

# GENESIS

## Botolo :

Genesis reak' mane do kana etohop'. Noa puthi doe laiabonkana pirthimi sirjauen rean, manwa jat reak' etohop' rean, dhartire kai ar harkhet saset boloyen rean, ar manwa jat tuluc' Isor cet' lekae beoharet'kan rean. Genesis do bar then hatin dareak'a:

1. Hatin 1-11. Dharti sirjauen ar manwakoak' ad reak' itihas. Nondé do olakana Adam ar Hawa, Kain ar Abel, Noah ar Duba Dak', ar Babel' reak' Buruńj rean.
2. Hatin 12-50. Israelren agil hapramkoak' itihas. Pahilic' do Abraham, one uni do ac ak' biswas iate ar Isorak'e bataoket' teye namdaken. Ina tayom do hijuk'kana nokoko reak' kahni: Abrahamren hopon Isahak, ar korajtet' Jakob (uni do Israel hōko metaea) ar Jakobren gel bar hoponko, one onko do Israelkoren gel bar khūtren agil hapramkoko tahēkan. Onko hoponko modren mit'ten, metak'me, Joseph reak' asokaete do laiakana. ar onako ghotnako reak' hō, one onako tayom Jakob ar uniren etak' hoponko do ako gharońjrenko sudha Misor disomre tāhen lagit' ondeko aǵu ocayen.

Noa puthire do hōkoak' kahniye lalaikanre hō noare do pahilte asokaete Isor cet' e cekaakada ona laiok'kana. Etohop're do Isor pirthimiye sirjauket' reak' laiakana, ar sesre do Isorak' gok'ak' te mucat'akana, enkathae, Isor do ac'ren hōko lagit' dandok' tegeye tahena. Gota pirthimire asolic' doe Isor kana, one uni do bak'ic'koe bicaret'ko. one uni do ac'ren hōkoe ayuret'ko are goroakokan, ar one uni do itihase gothonet'kan. Noa puthire do olakana manwakoak' biswas reak' kahni, ar noa udug lagit' hō. enkathae. ona biswas do cet' lekate tahē idiyena.

## Menak'ak'ko reak' Gutteł:

Pirthimi ar manwa jat reak' sirjauk' 1:1-2:25

Kai ar harkhet saset reak' etohop' 3:1-24

Adam khon Noah habic' 4:1-5:32

Noah ar Duba Dak' 6:1-10:32

Babel reak' Buruńj 11:1-9

Sem khon Abram habic' 11:10-32

Hapramko: Abraham, Isahak, Jakob 12:1-35:29

Esauren bōsko 36:1-43

Joseph ar uniren boehako 37:1-45:28

Misor disomre Israel hoponko 46:1-50:26

## Sirjon Reak' Kāhni

**1** Etohop're Isor do serma ar ote sirjaukeda. <sup>2</sup>Ar ot do almal ar sunge tahēkana; ar nūt do athanthar cetanre tahēkana; ar Isorren Jiu do dak'ko cetanreye mandrao baraekan tahēkana. <sup>3</sup>Ar Isore menkeda, Marsal hoyok'ma; ado marsal hoyena. <sup>4</sup>Ar Isor do marsale nelkeda bhagegea mente; ar Isor do marsale begarkeda nūt khon. <sup>5</sup>Ar Isor do marsal siñe metat'a, ar nūt do nindai metat'a. Ado ayup'ena ar setak'ena, pāhil dinge.

6 Ar Isore menkeda, Dak'ko talare mit'tec' pasnaoak' hoyok'ma, ar ona do dak' khon dak'e begarma. <sup>7</sup>Ar Isor do pasnaoak' begarkeda, ar pasnaoak' latar reak' dak'ko do pasnaoak' cetan reak' dak'ko khone begarkeda. Ado onkage hoyena. <sup>8</sup>Ar Isor pasnaoak' do sermae metat'a. Ado ayup'ena ar setak'ena, dosar dinge.

9 Ar Isore menkeda, Serma latar reak' dak'ko do mit' thāire samtao jarwak'ma, ar hawet'ak' nelok'ma; ado onkage hoyena. <sup>10</sup>Ar Isor hawet'ak' do ote metat'a; ar samtao jarwayenak' dak' do jalapuriye metat'a. Ar Isore nelkeda bhagegea mente. <sup>11</sup>Ar Isore menkeda, Ot doe janamma ghāsko, itak' arak'ko, apan apin jat leka itawanak' jo jok' dareko dhārtire. Ado onkage hoyena. <sup>12</sup>Ar ot do ghāsko, itawanak' arak'ko apan apin jat leka ar

itawanak' jo jok' dareko apan apin jat lekae omonkeda. Ar Isore nelkeda bhagegea mente. <sup>13</sup>Ado ayup'ena ar setak'ena, tesar dinge.

14 Ar Isore menkeda, Pasnao sermare mamarsalak'ko hoyok'ma nindai khon siñ begar lagit'. Ar onako do cinhako lagit' ar niñ okteko lagit' ar dinko ar bochorko lagit' hoyok'ma. <sup>15</sup>Ar onako do pasnao sermare mamarsalak' hoyok'ma, dharti marsalak' lagit'ge. Ado onkage hoyena. <sup>16</sup>Ar Isor do barea naprak' naprak' mamarsalak'e benaokeda, marañ mamarsalak' do siñ calao lagit', ar hudiñ mamarsalak' do nindai calao lagit'; ar ipilko hō. <sup>17</sup>Ar Isor do pasnao sermare onakoe dohokeda dharti marsalak' lagit', <sup>18</sup>ar siñ cetanre ar nindai cetanre ektiari calao lagit' ar marsal do nūt khon begar lagit'ge. Ar Isore nelkeda bhagegea mente. <sup>19</sup>Ado ayup'ena ar setak'ena, ponak' dinge.

20 Ar Isore menkeda, Dak'ko do bujuk bujuk jiwickote sobot' sobodok'ma, ar udauk'ko do pirthimi cetanreko udauk'ma khulā pasnao sermare. <sup>21</sup>Ar Isor do dak'ren naprak' naprak' siloda janwarko, ar sanam lačaok'kan jiwicko, one onkote dak' do sobot' sobodok'kan, apan apin jat leka, ar sanam phākrāk'an udauk'ko apan apin jat lekae sirjauket'ko. Ar Isore nelkeda bhagegea mente. <sup>22</sup>Ar Isor do bhorat'koteye menkeda, Bađok'pe ar sangek' pe

ar jalapuri reak' dak'ko perejpe, ar uđauk'ko do pirthimireko sañgek'ma. <sup>23</sup>Ado ayup'ena ar setak'ena, mōrēak' dingé.

**24** Ar Isore menkeda. Ot do jiwiānkoe upcaukoma apan ąpin jat leka, mīhū meromko, leñok' tundānko ar otren janwarko apan ąpin jat lekage. Ado onkage hoyena. <sup>25</sup>Ar Isor do otren janwarko apan ąpin jat leka ar mīhū meromko apan ąpin jat leka ar otren sanam leñok' tundānko apan ąpin jat lekageye benaoket'ko. Ar Isore nelkeda bhagegea mente. <sup>26</sup>Ar Isore menkeda, Manwabon benaokoma aboak' muñhanan, aboak' urqan lekage, ar onko do jalapuriren hakoko cetanre ar cořen uđauk'ko cetanre ar mīhū meromko cetanre ar gota dharti cetanre ar otre bebak leñok' tundānko cetanre ektiariko calaoma. <sup>27</sup>Ar Isor do manwae sirjaukedea ac'ak' muñhanan, Isorak' muñhanangeye sirjaukedea; herel ar maejiugeye sirjauket'kina. <sup>28</sup>Ar Isor doe bhorat'kina; Isor doe metat'kina, Ma băđok' pe ar sañgek'pe ar dharti perejpe ar ape janga latarpe, ar jalapuriren hakoko cetanre ar cořen uđauk'ko cetanre ar otre leñok' tundān mimit' jiwiānko cetanre ektiaro calaope. <sup>29</sup>Ar Isore menkeda, Nelben, mit'ke mit' itak' arak'; okatak' dhartire menak'; ar mit'ke mit' dare, okatak're itak' jo menak' in emakawat'pea; ape lagit' ona

do jomak' hoyok'a. <sup>30</sup>Ar otrēn mit'ke mit' janwarko lagit' ar cořen mit'ke mit' uđauk'ko lagit' ar otre mit'ke mit' leñok' tundānko lagit' one okoere jiwi menak' onko do mit'ke mit' hariar arak' sakamin emakawat'ko a jomak' mente. Ado onkage hoyena. <sup>31</sup>Ar Isor do okatak'e benaoket' sanamak'e nelkeda, ar nelme, ađi bhagegea. Ado ayup'ena ar setak'ena, turuiak' dingé.

**2** Nonkate serma ar ot do purauenā ar onaren sanam phadko hō. <sup>2</sup>Ar Isor do eaeak' dinte ac'ak' kāmiye satkeda, one okatak'e kamiket'; ar eaeak' dinre doe jirauena ac'ak' joto kāmi khon, one okatak'e kamiket'. <sup>3</sup>Ar Isor do eaeak' dine bhorada are sonotkeda, ente Isor do ac'e sirjau are benaoket' joto kāmi khon ona dinreye jirauena.

## Eden Bagwan

**4** Noage serma ar ot reak' onor do onakin sirjauen hilok're.

PROBHŪ Isor serma ar ote benaoket' dinre, <sup>5</sup>tandi reak' jahan por otre auri hoyok're ar tandi reak' jahan arak' sakam auri omonok're, — ente PROBHŪ Isor do ot bae daki akawat' tahēkana, ar ot qabad lagit' cele manwa hō bako tahēkana; <sup>6</sup>bickom kuhrage ot khon rakap'kan tahēkana ar ote olhanet' tahēkana, — <sup>7</sup>unre

**PROBHÙ Isor do ot reak' dhuñren manwae garhaokedea ar jion reak' sahet' mūreye oñadea; onate manwa do jiwanic'geye hoyena.**

8 Ar PROBHÙ Isor do purub sec' Edenre bagwane rohoekeda; ar onde do manwae dohokeda, one uniye garhaoakade tahēkan. <sup>9</sup>Ar PROBHÙ Isor do ot khon joto lekan nelok'te hās ar jomak' lagit' bhage darekoe omon ocokeda, jion reak' dare do tala bagwanre ar boge bařic' bādae ok'rom dare hō. <sup>10</sup>Ar mit'ten nai Eden khon atu odokena bagwan pañao lagit'; onde khon ona do cañgayena ar ponea nai reak' onor hoyena. <sup>11</sup>Pahilak' reak' ñutum do Pison; noa do onage oka gota Hawila disome gherao acurakat', ] one onare sona menak'; <sup>12</sup>ona disom reak' sona do bhagea; onde do guggul ar gomedok mānik menak'a. <sup>13</sup>Dosar nai reak' ñutum do Sihon; noa do onage oka gota Kus disome gherao acurakat'. <sup>14</sup>Tesar nai reak' ñutum do Hidekel; noa do onage oka Asur purub sec' atu senakan. Ar ponak' nai do Phurat. <sup>15</sup>Ar PROBHÙ Isor do manwae idikedea ar Eden bagwanreye dohokeda ona cas abad ar horhoe lagit'. <sup>16</sup>Ar PROBHÙ Isor do manwa hukumadeteye metadea, Bagwan reak' joto dare reak' jo do khatirjoma jomme; <sup>17</sup>menkhan boge bařic' bādae ok'rom dare reak', ona reak' do alogem joma, ente ona reak'em jomle hilok' do khatigem gujuk'a.

18 Ar PROBHÙ Isore menkeda, Manwa ac' eskare tāhen do ban bhagea; uni lek mit'ten gok'roic'iñ benaoaea. <sup>19</sup>Khan PROBHÙ Isor do tāndiren sanam janwarko ar cotren sanam uðauk'ko hasarene garhaoket'ko, ar manwa thene ağuket'ko noa nel lagit', cele celeye ñutumkoabhal; ar manwa mimit' jiwaniko jāhātak'e ñutumket'ko onage onkoak' ñutum do hoyena. <sup>20</sup>Ar manwa do sanam mīhū meromko ar cotren uðauk'ko ar tāndiren sanam janwarkoebñutumket'ko, menkhan manwa lagit' gok'roic' do uni lek cele hō bako ñamlena. <sup>21</sup>Khan PROBHÙ Isor do manware acet jāpit'e parao oco-keda, onate uni doe jāpit'keda; ar uniak' mit'tec' pañjare odokkeda ar ona bodole jel eset'kada. <sup>22</sup>Ar PROBHÙ Isor do one manwa khone odokket' pañjarren mit'ten maejiue benaokedea, ar manwa thene ağukedea. <sup>23</sup>Khānge manwae menkeda,

Nuk'ui nit do iñ jañ reak' jañ ar iñ jel reak' jelge; Nui do maejiue ñumogok'a, ente herel khone hatao odokena nui do.

<sup>24</sup>Ona iate herel do eñgat apat bagiakinte ac' rinic' tuluc' lata-akane tahena, ar unkin do mit' hormokin hoyok'a.

25 Ar Adam ar uni rinic' do banarge uluñgekin tahēkana, ar þakin lajaok'kan tahēkana.

## Manwawak' Bebatao

**3** Ar biñ do PROBHU Isore be-naoket'ko tāndiren sanam jan-warko khon seane tahēkana. Ar maejiue metadea. Cet' sārige Isor doe menakada. bagwan' reak' okatak' dare reak'ge alaben joma mente? **2**Ar maejiu do biñe meta-dea. Bagwan' reak' dareko reak' jo dolin' jom' dareak'gea. **3**men-khan tala bagwanre menak' dare reak' jo rean' do Isore menakada. Ona do alaben joma. ar jotet' hō ona do alaben joteda. bankhan-ben gujuk'a. **4**Khange biñ do mae-jiue metadea. Bañ. baben gujuk'a: **5**ente Isore bādaea ona reak'ben jomle hilok' met' do sarok'tabena ar Isor lekaben hoyok'a. boge baric' bak' daekan. **6**Ado maejiue nelkeda. nelme. dare do jomak' lagit' bhagegea. ar met' lagit' hāsak'ge. ar dare do akil' nam lagit' sasnawak'ge: khan' uni do ona dare reak' hataokateye jomkeda. ar songeten jāwāetae hōe emadea. ar uni hōe jomkeda. **7**Khange unkin bana horak' met' do sarentākina arkin bādaekeda ulungeakin mente: ado loa sakam-ko rok' mit'ket'te kapok'ak' kin benaoana.

**8** Ar rear bela bagwanreye dārā bāraekan PROBHU reak' sabad-kin ańjomkeda. ar Adam ar uni rinic' do PROBHU Isor saman khonkin okoyena bagwan dareko talare. **9**Khan PROBHU Isor do manwa hohoadeteye metadea,

Okare menama? **10**Adoe men-keda. Amak' sabadin ańjomkeda bagwanre. arin botorena iñin ulunge iate: adon' okoyena. **11**Adoe menkeda. Okoe laiat'mea ulungeam mente? Ona dare reak' em jomkeda se cet', okatak' reak' iñ hukumat'me tahēkan alom joma mente? **12**Khan Adam doe menkeda. Nui maejiu. one unim emakade iñ tuluc' tahena mente. unige ona dare reak' emadiña. adon' jomkeda. **13**Khange PROBHU Isor do maejiue meta-dea. Noa do cet' em cekakeda? Ar maejiu doe menkeda. Biñe bulaukediña, onaten' jomkeda. **14**Khange PROBHU Isor do biñe metadea.

Am noam nonkaket'te sanam aşul janwar ar sanam bir janwarko khonem sarapangēa: Lac'tem leñ calak'a ar dhurim joma jiwt' jonomge.

## Isorak' Rai sunan

**15** Adwatiñ dohoea am ar maejiu tałare, ar amren bōs ar uniren bōs talare: Uni do bohok'e ghaltama. ar am do idim ghaltaea.

**16** Maejiu doe metadea. Amak' bijhauk' dukjn' ađi bārtitama. bedonte gidram janamkoa, Herel-me thenge gagoj do tahentama. ar uni do am cetanre hukume calaoa.

**17** Ar Adam doe metadea. Am rinic'ak' katham ańjomket'taete ar ona date' reak' em jomket' iate. one okatak' rean' iñ hukumat'me

ona reak' do alom joma mente,  
Ot do sarapangea am gunak'te;  
dhamrokotte ona reak'em joma  
jiwet' jonomge.

18 Janum ar rāngāinigeye  
janamama; ar tāndi reak' arak'  
sakamem joma.

19 Amak' molon reak' balbal  
dak' jorokate mandim joma hasate  
aurim ruārok' hābic'. Ente ona  
khongem hataoakana; dhuri  
kanam dhuritem ruārok'a.

20 Ar Adam do rinic'tet' Hawae  
ñutumkeda sanam jiwiren engate  
hoyen iate. <sup>21</sup>Ar PROBHŪ Isor do  
Adam ar uni rinic' lagit' harta reak'  
aṅgrop benaoat'kinteye horok'at'-  
kina.

### **Adam ar Hawa Bagwan khonkin laga odok ocok'kan**

22 Ar PROBHŪ Isor doe  
menkeda, N̄elpe, Manwa do abo  
modren mit'ten lekae hoeakana  
boge baric' bak'daekan, ar  
nitok' dō ti tiārte jion dare reak'  
jo aloe hatao are jomte jaejug  
habic'e taken; <sup>23</sup>ona iate PROBHŪ  
Isor do Eden bagwan khone  
odokkadea ot cas abad lagit'. one  
ona khone hataolen. <sup>24</sup>Ado  
manwae laga odokkadea ar Eden  
bagwan purub sec're kerubkoe  
dohoket'ko a ar acur bihurok'kan  
jolok' tarware hō jion dare senak'  
hor horhoe lagit'.

### **Kain ar Abel**

**4** Ar Adam do ac' rinic' Hawae  
jak' jotet'keda, ar uni do bhāti  
hormoyente Kaine janamkeda,  
are menkeda, Mit'ten hořiń ñam-  
akadea PROBHŪ hotete. <sup>2</sup>Ado  
arhō uniren bokot Abele janam-  
keda. Abel do bhidi guk'piyic'e  
hoyena, menkhan Kain do ot cas  
ak'badic'e hoyena. <sup>3</sup>Ar nonka  
hoyena, tin uđi din tayom con  
Kain do ot reak' phosol reak'  
PROBHŪ samañak'e samañadea.  
<sup>4</sup>Ar Abel hōe samañket'ko a ac'  
palren pahilautha modren ar  
onkoak' itil reak'ge. Ar PROBHŪ  
do Abele basutadea ar uniak'  
samañak' hō; <sup>5</sup>menkhan Kain do  
bae basutadea ar uniak' samañak'  
hō bań. Khange Kain do adit'e  
rangaoena ar met'āhā do  
kurkunduc'entaea. <sup>6</sup>Ar PROBHŪ  
do Kaine metadea, Cedak'em rāñ  
gaoena ar met'āhā do kurkun-  
duc'entama? <sup>7</sup>Bhagele khanem  
cet' bań kharsalak'a met'āhā do?  
Menkhan bam bhagele khan,  
endekhan kai do duar then chap-  
kaoakana; ar am lagit'ge ona reak'  
gagoj do, menkhan am do ona  
kobjao jarūtama.

8 Ar Kain do ac' bokot Abele  
galmaraodea. Ar nonka hoyena,  
tāndirekin tahēkanre Kain do ac'  
bokot Abel uparte lagaoenteye  
goc'keda. <sup>9</sup>Khange PROBHŪ do  
Kaine metadea, Okare menaea  
bokom Abel do? Adoe menkeda,

3:17-18 = Ib. 6:8 3:22 = Sod. 22:14

4:4 = Ib. 11:4 4:8 = Matt. 23:35; Lk. 11:51; Joh. 3:12

Bań badaea; bokońren hohorhoic' kanań iń do? <sup>10</sup>Adoe menkeda, Cet'em cekakeda? Bokomak' mayam reak' aran do ot khone rak'ań kana. <sup>11</sup>Ar nitok' do ot reak' sarap amre tahena, one ona ac'ak' mocae cahap'ket' amak' ti khon bokom reak' mayam atan lagit'. <sup>12</sup>Otem cas abadre ona do ac'ak' jor ar do bae emama; udacal ar despodam hoyena dhartire. <sup>13</sup>Khange Kain do PROBHUye metadea, Ińak' sajai do iń gok' dareak' khon hō marangea. <sup>14</sup>Nelme, teheń dom laga nirkedina ot khon, ar am saman khoniń danañena; ar dhartire udacal ar despodań hoyena; ar nonka hoyok'a, jāhāegeye nameńe gojeńa. <sup>15</sup>Khan PROBHU doe menkeda, Ona iate jāhāege Kaine goje uni do eae dobra hala haliae. Ar PROBHU do Kaine cinhawadea, jemon jāhāege uniye name aloe ūede.

## Kainren Bōsko

<sup>16</sup>Ar Kain do PROBHU saman khone odok calaoena ar Eden purub sec' Nod disomrēye bellen. <sup>17</sup>Ar Kain do ac' rinc'e jak' jotet'keda; ar uni do bharti hor̄moyente Hanoke janamkeda; adomit'tec' nagrahae benaokeda, ar ona nagraha do Hanoke nūtumkeda, ac'ren hopon reak' nūtum lekage. <sup>18</sup>Ar Hanok do Irade janamentaea; ar Irad do Mehujael jonomē emadea; ar Mehujael do Methusael jonomē emadea; ar Methusael do Lamek

jonomē emadea. <sup>19</sup>Ar Lamek do bareae erawana; mit'ic' reak' nūtum dō Ada, ar dosaric' reak' nūtum do Sila. <sup>20</sup>Ada do Jabale janamkeda; uni dō tāmbure girābasik'ko ar mīhū merom menak'kotakoren janam datae hoyena. <sup>21</sup>Uniren bokot reak' nūtum do Jubal; uni do onko sanamkoren janam datae hoyena okoe banam ar tirioko larçar. <sup>22</sup>Ar Sila do Tubal Kaine janamkeda; unige tamba ar mērhet' reak' joto lekanak' laser hāthiat kuk'tāmic' do; ar Tubal Kainren miserat do Nama. <sup>23</sup>Ar Lamek do ac'ren erakine metat'kina.

E Ada ar Sila, ińak' aran ańjomben; E Lamekren era-kin, ińak' katha luturak'ben; Mit'ten horiń goc'keda ińe ghalkedińe Mit'ten kora hor ińe jokhomkediń iate.

<sup>24</sup>Ente eae dobra Kaine hala halı ocok' khan, Khatige eae gel eae dobor Lamek do.

## Seth ar Enos

<sup>25</sup>Ar Adam do ac' rinc' ar hōe jak' jotet'keda; ar uni do mit'ten kora gidrai janamkeda; ar uniak' nūtum do Sethe dohoket'taea; ente, menkeda, Isor do etak' bōse dohoakawadińa Abel bodolte; ente Kain do uniye goc'keda. <sup>26</sup>Ar Sethren hō mit'ten kora gidrai janamentaea; ar uniak' nūtum do Enose dohoket'taea. Onako jokhec' khonge horko do PROBHU nūtum dok'haeko portonena.

## Adamren Bōsko

**5** Noa do Adamren bōsko reak' puthi. Isor do Adame sirjau-kede hilok're Isorak' muṭhanan-geye benaokedea. **2** Herel ar maejiugeye sirjaukēt'kina are bhorat'kina, ar unkinak' nūtum do manwae dohoket'takina unkinkin sirjauen hilok're. **3** Adam do mit' sae pe gel sermarene tahēkanre mit'ten hopon jonomē emadea ac'ak' muṭhanan, ac'ak' urqān lekage; ar uniak' nūtum do Seth dohoket'taea. **4** Ar Seth jonomē emade tayom Adamak' din do iral sae sermäge; ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **5** Ar Adam jiwt'e tahēkan sanam dinko do are sae pe gel sermäge; adoe goc'ena.

**6** Ar Seth do mit' sae mōrē sermarene tahēkanre Enos jonomē emadea. **7** Ar Seth do Enos jonomē emade tayom iral sae eae serma jiwt'e tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **8** Ar Seth reak' sanam dinko do are sae gel bar sermäge; adoe goc'ena.

**9** Ar Enos do are sae gel sermarene tahēkanre Kenan jonomē emadea. **10** Ar Enos do Kenan jonomē emade tayom iral sae gel mōrē serma jiwt'e tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **11** Ar Enosak' sanam dinko do are sae mōrē sermäge; adoe goc'ena.

**12** Ar Kenan do eae gel ser-

marene tahēkanre Mahalalel jonomē emadea. **13** Ar Kenan do Mahalalel jonomē emade tayom iral sae pon gel serma jiwt'e tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **14** Ar Kenanak' sanam dinko do are sae gel sermäge; adoe goc'ena.

**15** Ar Mahalalel do turui gel mōrē sermarene tahēkanre Jared jonomē emadea. **16** Ar Mahalalel do Jared jonomē emade tayom iral sae pe gel serma jiwt'e tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **17** Ar Mahalalelak' sanam dinko do iral sae are gel mōrē sermäge; adoe goc'ena.

**18** Ar Jared do mit' sae turui gel bar sermarene tahēkanre Enok jonomē emadea. **19** Ar Jared do Enok jonomē emade tayom iral sae serma jiwt'e tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **20** Ar Jaredak' sanam dinko do are sae turui gel bar sermäge; adoe goc'ena.

**21** Ar Enok do turui gel mōrē sermarene tahēkanre Mathusala jonomē emadea. **22** Ar Mathusala jonomē emade tayom Enok do pe sae serma Isor tuluc'e dārākeda, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'koa. **23** Ar Enokak' sanam dinko do pe sae turui gel mōrē sermäge. **24** Ar Enok do Isor tuluc'e dārākeda; ado banugea; ente Isore idikēdea.

**25** Ar Mathusala do mit' sae iral gel eae sermarenre tahēkanre Lamek jonomē emadea. **26** Ar Mathusala do Lamek jonomē emade tayom eae sae iral gel bar serma jiwe'te tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'ko. **27** Ar Mathusalawak' sanam dinko do are sae turui gel are sermaje; adoe goc'ena.

**28** Ar Lamek do mit' sae iral gel bar sermarenre tahēkanre mit'ten kora hopon jonomē emadea. **29** Ar uniak' nūtum do Noah dohoket'teye menkeda, Nuige jiwiye rarejtabona aboak' kamire ar aboak' titeak' dhamrokotre, one ot gunak'te hoeakan, okatak' PROBHŪye sarapakawat'. **30** Ar Lamek do Noah jonomē emade tayom mōrē sae are gel mōrē serma jiwe'te tahēyena, ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomē emat'ko. **31** Ar Lamekak' sanam dinko do eae sae eae gel eae sermaje; adoe goc'ena. **32** Ar Noah do mōrē sae serma umerene hoyena; ar uni do Sem, Ham ar Japhet jonomē emat'ko.

### Manwa jatrenkoak' dustami

**6** Ar nonka hoyena manwa dhartire bādok'ko ehop'enre, ar kuri hoponko janamentako khan, **2** Isorren hoponko do manwaren hoponerakoko nēlket'ko, moñjgeako mente. Adoko bahuana jāhāegeko kusiat'ko. **3** Kchange PROBHŪ doe menkeda, Jiutiñ do manwako tuluc' jaejug hābic' bae

6:4 = Num. 13:33 6:5-8 = Matt. 24:37; Zk. 17:26; I Pat. 3:20

6:9 = II Pat. 2:5

raptā raptik'a; onkoko chingauk'kan iate jelren kanako; onate onkoak'dinko do mit' sae bar gel serma hoyok'a. **4** Onako dinre dhartire birbanṭako tahēkana ar onako tayom hō, one unre Isorren hoponko manwakoren hoponerako thenko hec' boloyen, ar onko do gidrāko janamat'ko. Nokoge dareankoko tahēkana, ədren ar namdakkoge.

**5** Ar PROBHŪ doe nēlkeda manwa reak' dustami do marangetaea dhartire, ar uniak' mon reak' hudisko reak' mit'ke mit' bundisak' do eken baric'getaea siñ satup'. **6** Ar PROBHŪ doe kastaoena dhartire manwae benao-kede iate, ar monreye bhabnayena. **7** Ar PROBHŪ doe menkeda, onkoñ sirjauakat'ko manwa do dharti khoniñ mohor metaokoa, manwakoge cet', janwarkoge cet', lenók' tundānkoge cet', ar cotren udauk'koge cet'; enteñ kastaok' kana onkoñ benaoket'ko iate. **8** Menkhan Noah do PROBHŪ noñjorre dayae nāmkeda.

### Noah

**9** Nonka kana Noah reak' biboron do. Noah do dhorom ar bin dusan hore tahēkana ac' bidal-renko modre; Noah do Isor tuluc'e darankan tahēkana. **10** Ar Noah do pea hopon jonomē emat'ko, Sem, Ham ar Japhetge. **11** Ar dharti do kharap idiyena Isor samaire, dharti do jor julumte perec'ena. **12** Ar Isor do dhartiye

ñelkeda; ar ñelme, ona do kharap-akana, ente bebak sirjauko do akoak' horko kharapakada dhartire.

13 Khange Isor do Noahe meta-dea, Sanam sirjauko reak' sesok' do iñ samanre seterakana; ente dharti do jor julumte perec'ena onko hotete; ar ñelme, iñ do dharti sudha onkon maraokoa. <sup>14</sup> Ma gopher kat reak' mit'tec' jahaj benaojoñme; jahaj do khurpi khur-pim benaoa, ar ona do bhitri ar bahrem lasraoa alkatrate. <sup>15</sup> Ar nok'oé nonkam benaoa ona do: Pe sae moka do jahaj reak' jetelen, mōrē gel moka do ona reak' onosar ar pe gel moka do ona reak' unusul. <sup>16</sup> Ar phākem benaoa jahajre, ar ona do cot khon mit' moka dartem puraua; ar jahaj reak' duar do ona reak' mit' nakharem dohoea; latar, tala ar cot mahlawanak' ona dom benaoa. <sup>17</sup> Ar iñ do, ñelme, duba dak' dhartireñ hec' ocoea serma latar khon bebak sirjauko maraoko lagit, one okoekore jiwet' tahan lagit' sahet' menak'; dhartire menak'ko mit'ke mit'ko nostok'a. <sup>18</sup> Men-khan am tuluc' do iñak' bondobosiñ bandhaoa; ar am do jahajrem bolok'a, am ar amren hopon-ko ar am rinic' ar amren kiminkoge am tuluc'. <sup>19</sup> Ar sanam sirjau-koren mit'ke mit' jiwianko mod khon sanamkoren mimit' jor jahajrem aderkoa am tuluc' jiwet' dohokoa mente; andia ar engageko tahena. <sup>20</sup> Uðauk'ko khon akoakoak' jat leka ar janwarko

khon akoakoak' jat leka, otren mit'ke mit' leñok' tundañko khon akoakoak' jat leka, jotoko khon mimit' jor am thenko hijuk'a, jiwet' dohoko lagit'. <sup>21</sup> Ar am do jomo-gok' joto lekan jomak' khon hataojonte am then jarwa dohoe-me, ar ona do am ar onko lagit' jomak' hoyok'a. <sup>22</sup> Ar Noah doe onkakeda; thik Isore hukumade lekakedae.

### Duba Dak'

**7** Ar PROBHU do Noahe meta-dea, Amarjotoamgharoñjrenko jahajre bolok'pe; ente noa pirthimirenko modre iñ samanre amge dhoromin ñelakat'mea. <sup>2</sup> Sanam sapha janwarko mod khon do eae jor katem hataojona, andia ar engage; menkhan saphako ban-kan janwarko khon do mimit' jor kate andia ar engage. <sup>3</sup> Cotren uðauk'ko khon hō eae jor kate andia ar engage, gota dhartire bōs jiwet' dohoþo lagit'. <sup>4</sup> Ente eae māhā khange dhartire dak'iñ jařia pon gel siñ ar pon gel ñinda, arin benaoakat'ko mit'ke mit' jiwiankoñ mohor metaokoa dharti khon. <sup>5</sup> Ar Noah do sanamak' thik PROBHUye hukumade lekakedae.

6 Ar Noah do turui sae serma umerrene tahēkana duba dak' dhartire hoyenre. <sup>7</sup> Ar Noah do jahajreye boloyena, ar uni tuluc' uniren hoponko ar uni rinic' ar uniren kiminkoge duba reak' dak'ko iate. <sup>8</sup> Sapha janwarko khon ar sapha ban-kan janwarko

khon ar uðauk'ko khon ar otre mit'ke mit' leñok' tundañko khon<sup>9</sup> jor jorge Noah then jahajreko boloyena, andia ar engage, Isor Noahe hukumakawade tahēkan leka. <sup>10</sup>Ar onako eae māhā khange ðubā dak' do dhartire hec'ena.

11 Ar Noah turui sae serma umerrene tahēkan sermare, dosar candore, cando reak' gel eae māhā hilok're, enhilok'ge maran athanthar reak' sanam jharnako do phutau odokena, ar serma reak' khirkiko jhic'ena, <sup>12</sup>ar jhomor jhomore dak'keda dhartire, pon gel siñ ar pon gel riñda. <sup>13</sup>Thik enhilok'ge Noah do jahajreye boloyena, ar Sem, Ham ar Japhet Noahren hōponko, ar Noahren orak' hor ar onko tuluc' uniren pene kiminko, <sup>14</sup>onko ar sanam bir janwarko ako akaok' jat leka ar sanam asul janwarko ako akaok' jat leka ar otre leñok' tundañ sanam leñok' tundañko ako akaok' jat leka, ar sanam uðauk'ko ako akaok' jat leka, sanam cērē ciprut'ko, hē sanam phākrāk'ankoge. <sup>15</sup>Ar Noah then jahajreko boloyena, jor jorge sanam sirjauko khon, one okoe kore jiwit' tahan lagit' sahet' menak'. <sup>16</sup>Ar boloyenko do andia ar engage, sanam sirjauko khonko boloyena, Isore hukumakawade tahēkan leka. Ar PRO-BHU doe siñ potomkadea.

17 Ar ðubā dak' do dhartire pon gel māhā hoyena, ar dak' do dher

idiyente jahaje capekedā, ar ona do tul rakap'ena ot cetan khon. <sup>18</sup>Ar dak' do dare idiyena, dhartire aditet' dherena, ar jahaj do dak' cetanre cape idiyena. <sup>19</sup>Ar dak' do aditet'ge dareyena dhartire, ar goña serma latar reak' sanam usul buruko do unum eset'ena. <sup>20</sup>Gel mōrē moka cetante dak' do se rakap'ena, ar buruko do unum eset'ena. <sup>21</sup>Ar dhartireko tundañ sanam sirjauko doko goc'ena, uðauk'ko hō, asul janwarko hō, bir janwarko hō ar sanam sobot' sobodok'ko hō, one onko dhartireko sobot' sobodok', ar manwa hō, mit'ke mit'. <sup>22</sup>Rohor otre tahēkanko sanamko, okoekoak' mūre jiwit' jiu reak' sahet' tahēkan, jologeko goc'ena. <sup>23</sup>Ot cetanreko tahēkan sanam jiwanikoe mohor metaoket'ko, manwa hō, mīhū meromko hō, leñok' tundañko hō ar cotren uðauk'ko hō; mohor metaoenako dharti khon; eken Noahgeye serec'ena ar onko okoe uni tuluc' jahajreko tahēkan. <sup>24</sup>Ar dak' do dhartire dare idiyena mit' sae mōrē gel din.

## Duba Dak' reak' mucat'

**8** Ar Isor do Noahe disakedea ar sanam bir janwarko ar sanam asul janwarkoge, one onko uni tuluc' jahajreko tahēkan; ar Isor do dharti cetante mit'ten hoeye hoe ocokeda; ar dak' do ohraoena. <sup>2</sup>Ar athanthar reak' jharnako ar serma reak' khirkiko do bondena; serma khonak' jhomor dak' do

thirena. <sup>3</sup>Ar dak' do ot cetan khon ruar calao idiyena, ar mit' sae mōrē gel din mucet're dak' do ghataoena. <sup>4</sup>Ar eaeak' candore, cando reak' gel eae māhā hilok're jahaj do Ararat burukore dhan tahēyena. <sup>5</sup>Ar dak' do gelak' cando hābic' ohrao idiyena, ar gelak' candore, cando reak' pahil dinre buruko reak' muthni do nēl nāmena.

<sup>6</sup> Ar nonka hoyena pon gel din paromkate Noah do jahaj reak' khirkiye jhic'keda oneye benao-akat' tahekan; <sup>7</sup>ar mit'tec' bhonda kahui arak' got'kadea, ar uni do dharti cetan khon dak' auri ańjedok' hābic' uđau hijuk' senok'tegeye tahēyena. <sup>8</sup>Khan mit'tec' potam ac' then khone arak' got'kadea, nēl lagit' ot cetan khon dak' do ohtaoena se bań; <sup>9</sup>menkhan potam do jańga thopa lagit' abok' thol bae namlak'a; ado jahajtege uni thene hec' ruarena, gota dharti cetanre dak' tahēkan iate; ado ti tiarket'te ac' then jahaj-reye atan aderkeda. <sup>10</sup>Khange ar etak' eae māhāe tāngikeda; ado uni potam jahaj khon arhōe arak' got'kadea; <sup>11</sup>ar potam do uni thene hec'ena ayup' jokhec' ar nēlme, mit'tec' berel jaitun dare sakam menak'taea thontare; khange Noah doe bādaekeda dak' do dharti cetan khon ohtaoena mente. <sup>12</sup>Khan ar etak' eae māhāe tāngikeda; ar uni potame arak' got'kadea; ado ar bae ruar hec'lena uni then. <sup>13</sup>Ar nonka hoyena, turui sae pahil sermare, pahil candore, cando reak' pahil

dinre dak' do dharti cetan khon ańjet' cabaakana; ar Noah do jahaj reak' dapalak'e ołak'keda, are nēlkeda, ar nēlme, ot do ańjet' rohořakana. <sup>14</sup>Ar dosar candore, cando reak' bar gel eae māhā hilok're dharti do rohořena.

<sup>15</sup> Ar Isor do Noahe galmarao-adea, metadeae, <sup>16</sup>Ma odokok'me jahaj khon, am ar am sāote am rinic' ar amren hoponko ar amren kiminko. <sup>17</sup>Joto jiwianko, one onko am tuluc' menak'ko sanam̄ sirjauko khon, uđauk'ko hō, mīhū meromko hō ar otren leńok' tundan̄ sanam̄ leńok' tundan̄ko hō am songete odok idi torakom, jemon dhartireko sobot' sobodok', arko bādok' arko sangek' dhartire. <sup>18</sup>Khange Noah doe odokena ar uni songete uniren hoponko ar uni rinic' ar uniren kiminkoge. <sup>19</sup>Joto janwarko, joto leńok' tundan̄ko, ar joto uđauk'ko, dhartireko tundan̄ mit'ke mit'ko, ako akoak' jat leka jahaj khonko odokena.

## Noah Dāreye samanet'

<sup>20</sup> Ar Noah do PROBHŪ nūtum-te mit'tec' pinde benaokeda; ar joto sapha janwarko khon ar joto sapha uđauk'ko khon hataoket'-kote pindre jeredok' samanok'koe samaniket'koa. <sup>21</sup>Ar PROBHŪ do ona jut so sokeda; ar PROBHŪ do ac' monreye menkeda, Manwa gunak'te ot ar do bań sarapak'a, ente manwa mon reak' būndisjon do bāric'getakoa gidra khonge, ariń cekawakat' leka ado bań nēt'-

ko a mit'ke mit' jiwiānko do.  
<sup>22</sup>Dharti tahan bhor erok' ar irok', rear ar lolo, niron din ar raban din, siñ ar ninda do bange cabak'a.

## Noah tuluc' Isorak' Bondobos

**9** Ado Isor Noah ar uniren hopon-koe bhorat'koe, are metat'-ko a, Ma bādok'pe ar saṅgek'pe ar dharti perejpe. <sup>2</sup>Ar apeak' botor ar apeak' toras do dhartiren mit'ke mit' janwarre ar cotren mit'ke mit' udauk'kore, otre tundānkan kore ar jalapuri ren hakokore tahena; onko do ape tireko soprotakana. <sup>3</sup>Mit'ke mit' tundānko okoe jiwi-menak'tako, onko do ape lagit' jomak'ko hoyok'a; hariar arak' sakam leka onko do joto ge apeñ emakawat'pea. <sup>4</sup>Menkhan jiwi tahenteak' jel, metak'me, māyām salak'ak' do alope joma. <sup>5</sup>Ar apeak' māyām, oka apeak' jiwi-kan ona do khatigen pachaea; mit'ke mit' janwar khon onañ pachaea; ar manwa ti khon, mit'ke mit' horren boeha ti khonge, manwa reak' jiwi doñ pachaea. <sup>6</sup>Jāhāe hōrge manwa reak' māyāme joroe, manwa hotete uniak' māyām do joro ocok'a; ente Isorak' muñthanange uni do manwae benaokedea. <sup>7</sup>Ar ape do bādok'pe ar saṅgek'pe; sobot' sobodok'pe dhartire ar onare saṅgek'pe.

<sup>8</sup> Ar Isor do Noahe metadea ar uni tuluc' uniren hoponko, bañma, <sup>9</sup>In do, nelpe, iñak' bondobosiñ bandhaoeda ape tuluc' ar ape tayomren aperen bōsko tuluc', <sup>10</sup>ar mit'ke mit' jiwiānko, okoe ape sāoteko tahan, udauk'ko, mīhū meromko ar dhartiren mit'ke mit' janwarko tuluc'ge, joto ko, one jahaj khonko odoken, metak'me, dhartiren mit'ke mit' janwarko tuluc'ge. <sup>11</sup>Ape tuluc'in bandhaoet' iñak' bondobos do noage, Joto jiwiānko ar do duba dak'te bako maraok'a, ar dharti jalao lagit' ar do duba bañ hoyok'a. <sup>12</sup>Ar Isore menkeda, Noage ona bondobos reak' cinha do, okatak' in ar ape ar ape thenko tahan mit'ke mit' jiwiānko talaren bandhaoet', jug cetan jug pirhirenko lagit'; <sup>13</sup>Inak' ak' in do hoyeda rimilre, ar ona do bondobos reak' cinhage hoyok'a in ar dharti talare. <sup>14</sup>Ar nonka hoyok'a, ot cetanren rimilere ak' do rimilre nelok'a; <sup>15</sup>unre inak' bondobosiñ disaia, okatak' in ar ape ar sanam sirjaukoren mit'ke mit' jiwiānko talare menak', ar dak'ko reak' duba do ar bañ hoyok'a joto sirjauko jalaoko lagit'. <sup>16</sup>Ak' do rimilre tahena; ar onañ nela, ar Isor ar dhartireko tahan joto sirjaukoren mit'ke mit' jiwiānko tala reak' jaejug bondobos in disaia. <sup>17</sup>Ar Isor do Noahe metadea, Noage ona bondobos reak' cinha do okatak' in ar dhartireko tahan joto sirjauko talaren bandhaoakat'.

## Noah ar uniren kora hoponko

18 Ar jahaj khonko odoken Noahren hoponko do Sem, Ham ar Japhetko tahēkana; ar Ham do Kananren apatge. <sup>19</sup>Noko pene do Noahren hoponkoge; ar noko khonge goṭa dhartirenko doko chiriau berelena. <sup>20</sup>Ar Noah do casa ḥorok'e chop'ena; ar mit'tec' darkha bagwane rohoekeda. <sup>21</sup>Ar darkha rasa reak' nuket'teye bule-na, ar ac'ak' tambu bhitrieye bibhoromena. <sup>22</sup>Ar Kananren apat Ham do ac' apat reak' bhorom nelket'te bahrere ac'ren banar boehae lalat'kina. <sup>23</sup>Khan Sem ar Japhet do mit'tec' kicric' hataoket'te akin bana ḥorak' tarenrekin ladekeda, ar paclate tarām idiket'-te akinren apat reak' bhoromkin ḫhakaokada, ar unkinak' met'āhā do tayom sec' samanakan tahē-kante akinren apat reak' bhorom do bakin nellak'a. <sup>24</sup>Ado Noah ac'ak' bul khorie cetaoen khane bādae namkeda ac'ren lahaic' hopon cet'e ceakaakawadea mente. <sup>25</sup>Khane menkeda,

Sarapok'mae Kanando; Ac'ren boehako lagit' golamkoren golame hoyok'a.

26 Are menkeda, PROBHU; iñren Isor khon bhorane hoyok'ma Sem do; Ar Kanan do uniren golame hoyok'ma.

27 Isor do Japhete phaelaoema, Ar Sem reak' tambukoreye tahēakan tahanma; Ar Kanan do uniren golame hoyok'ma.

28 Ar Noah do ḫuba tayom pe sae mōrē gel serma jiwt'e tahē-yena. <sup>29</sup>Ar Noah reak' sanam dinko do are sae mōrē gel ser-mage; adoe goc'ena.

## Noahren kora hoponkoren Bōsko

**10** Ar noa do Sem, Ham ar Japhet, metak'me, Noahren hoponko reak' bōs budā; ḫuba tayom kora hoponko janementaka.

2 Japhetren hoponko do Gomer, Magog, Madai, Jawan, Tubal, Mesek ar Tiras. <sup>3</sup>Ar Gomer-ren hoponko do Askenas, Riphāt ar Togarma. <sup>4</sup>Ar Jawanren hoponko do Elisa, Tarsis, Kitim ar Dodanim. <sup>5</sup>Noko khonge jalapuri ḫhipren jatko doko pasnao idiyena, ako akoak' disomkore, apan əpin pārsi leka, akoak' gustiko leka, ako akoak' jatkore.

6 Ar Hamren hoponko do Kus, Misrayim, Put ar Kanan. <sup>7</sup>Ar Kusren hoponko do Seba, Hawila, Sabta, Raema ar Sabteka; ar Raemare hoponkin do Seba, ar Dedan. <sup>8</sup>Ar Kus do Nimrod jonomē emadea; uni do dhartire pāhil birbanta hore hoyena. <sup>9</sup>Uni do birbanta sendra hore tahēkana PROBHU samanre; ona iatege rorogok'a, Nimrod leka PROBHU samanre birbanta sendara hor. <sup>10</sup>Uniak' rajostı reak' etohop' do Babel, Erek, Akad ar Kalne tahēkana Sinar disomre. <sup>11</sup>Ona disom khonge Asurteye calaoena ar Niniweye benaokeda ar Rehobot-

Ir, Kalah<sup>12</sup> ar Niniwe ar Kalah talare Resen hō; onage maran nagraha do. <sup>13</sup>Ar Misrayim do Ludiko jonomē emat'koā ar Anamiko, Lehabiko, Naptuhiko, <sup>14</sup>Pathrusiko ar Kasluhiko, one onko khon Philistikoko hoyen, ar Kaphtorikoge. <sup>15</sup>Ar Kanan do ac'ren pahilāutha Sidon jonomē emadea, ar Keth<sup>16</sup> ar Jebusiko, Amoriko, Girgasiko, <sup>17</sup>Hiwiko, Arkiko, Siniko, <sup>18</sup>Arwadiko, Semariko ar Hamathikoge. Kanani gustirenko do tayomteko pasnaoena. <sup>19</sup>Kananiko reak' simā do Sidon khon Gerar sec'te Gasa hābic', Sodom ar Gomora ar Adma ar Seboyim sec'te Lasa hābic' tahēkana. <sup>20</sup>Nokoge Hamren hoponko do ako akoak' gustiko leka, ako akoak' pārsiko leka, ako akoak' disomkore, ako akoak' jātkore.

21 Ar Sem, joto Eberren hoponkoren apat, Japhetren dadattet', uni hō gidrāko janamentaea. <sup>22</sup>Semren hoponko do Elam, Asur, Arpaksad, Lud, ar Aram. <sup>23</sup>Ar Aramren hoponko do Uṣ, Hul, Gether ar Mas. <sup>24</sup>Ar Arpaksad do Selah jonomē emadea; ar Selah do Eber jonomē emadea. <sup>25</sup>Ar Eber do barea kora hoponkin janamentaea; mit'tec' reak' nūtum do Peleg, ente uni oktere dhātirendo doko begar pasnaoena; ar uniren bokottet' reak' nūtum do Joktan <sup>26</sup>Ar Joktan do noko jonomē emat'koā, Almodad, Seleph, Hasarmawat, Jerah, <sup>27</sup>Hadoram. Uṣal, Dikla, <sup>28</sup>Obal, Abimayel,

Seba, <sup>29</sup>Ophir, Hawila ar Jobab. Noko joto do Joktanren hoponko. <sup>30</sup>Ar onkoak' tahan thāi do Mesa khon Sephar sec' purub reak' buru disom hābic' tahēkana. <sup>31</sup>Nokoge Semren hoponko do, ako akoak' gustiko leka, ako akoak' pārsiko leka, ako akoak' disomkore, ako akoak' jātko leka. <sup>32</sup>Nokoge Noahren hoponkoren gustirenko do, ako akoak' bōsko leka, ako akoak' jātkore; ar onko khonge jat jātrenko do duba tayom dhātireko begar pasnao idiyena.

## Babel reak' Buruñj

**11** Ar gota dhātige mit' pārsi ar mit' ror tahēkantakoa. <sup>2</sup>Ar' nonka hoyena, purub sec'ko uthau calao idik'kan tahēkanre Sinar disomre mit'tec' bilan ṭāndiko nāmkeda, ar onđeko berelenā. <sup>3</sup>Ado ako akoko mepenna, De itābon benaoma ar bes okoc'te onakobon rapagma. Ar itā do dhiri bodolte tahēkantakoa, ar jaṭān hasa do mosola lagit' tahēkantakoa. <sup>4</sup>Arko menkeda, Dela mit'tec' nagrahabo benaojoñma, ar mit'tec' buruñj one ona reak' muthni do serma hābic' tungauk', ar mit'tec' nūtumbo tengajoñma, jemon gota dhātire albon chirchāturok'. <sup>5</sup>Ar PROBHŪ doe ārgoyena ona nagraha ar buruñj nel lagit', okatak' manwa hoponkoko bek'naokan tahēkan. <sup>6</sup>Ar PROBHŪ doe menkeda, Nok'oe mit' jātgeako, ar sanamko reak' pārsi do mit'getakoa; ar nok'oe anec'

okatak' kak'miko ehop'akat' do; ar nitok' do jāhātak'ge cek'kako menjon cet'te hō bako akotok'a. <sup>7</sup>Delabon ārgonte onkoak' parsi ondegebon gadbadaotakoma, jemon mit' hor do songetenic'ak' katha aloe bujhau. <sup>8</sup>Ar PROBHU do onde khon gota dharti cetanre ye chirchaturkat'koa; ar ona nagraha bek'nao doko ikakat'a. <sup>9</sup>Onate ona reak' nūtum do Babel nūmena, ente onde PROBHU do gota dharti reak' parsiye gadbad-aoket'takoa\*, ar onde khon PROBHU doe chirchaturket'koa gota dharti cetanre.

## Semren Bōsko

<sup>10</sup> Noko do Semren bōsko: Sem do mit' sae serma umerrene tahēkanre Arpaksad jonomie emadea, dubā bar serma tayomge. <sup>11</sup>Ar Sem do Arpaksad jonomie emade tayom mōrē sae serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomie emat'ko.

<sup>12</sup> Ar Arpaksad do pe gel mōrē sermarenne tahēkanre Selah jonomie emadea. <sup>13</sup>Ar Arpaksad do Selah jonomie emade tayom pon sae pe serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomie emat'ko.

<sup>14</sup> Ar Sela do pe gel sermarenne tahēkanre Eber jonomie emadea. <sup>15</sup>Ar Sela do Eber jonomie emade tayom pon sae pe serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomie emat'ko.

\* Ibrite do balalket'takoa.

<sup>16</sup> Ar Eber do pe gel pon sermarenne tahēkanre Peleg jonomie emadea. <sup>17</sup>Ar Eber do Peleg jonomie emade tayom pon sae pe gel serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomie amat'ko.

<sup>18</sup> Ar Peleg do pe gel sermarenne tahēkanre Reu jonomie emadea. <sup>19</sup>Ar Peleg do Reu jonomie emade tayom bar sae are serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuñ hoponko jonomie emat'ko.

<sup>20</sup> Ar Reu do pe gel bar sermarenne tahēkanre Serug jonomie emadea. <sup>21</sup>Ar Reu do Serug jonomie emade tayom bar sae eae serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuñ hoponko jonomie emat'ko.

<sup>22</sup> Ar Serug do pe gel sermarenne tahēkanre Nahor jonomie emadea. <sup>23</sup>Ar Serug do Nahor jonomie emade tayom bar sae serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuñ hoponko jonomie emat'ko.

<sup>24</sup> Ar Nahor do bar gel are sermarenne tahēkanre Terah jonomie emadea. <sup>25</sup>Ar Nahor do Terah jonomie emade tayom mit' sae gel are serma jiwt'e tahēyena; ar kora hoponko ar kuri hoponko jonomie emat'ko.

<sup>26</sup> Ar Terah do eae gel serma umerrene tahēkana; ar Abram, Nahor ar Haran jonomie emat'ko.

## Terahren Bōsko

27 Ar noko do Terahren bōsko: Terah do Abram, Nahor ar Haran jonomé emat'ko; ar Hajan do Lot jonomé emadea. <sup>28</sup>Haran do ac' apat Terah lahareye goc'ena ac'ak' janam disom Kaldiko reak' Urre. <sup>29</sup>Ar Abram ar Nahor dokin bahuana; Abramren orak' horak' ñutum do Sarai, ar Nahorren orak' horak' ñutum do Milkä; Milkä ar Iskatekin do Haranren hoponera-kin tahēkana. <sup>30</sup>Ar Sarai do bañjhigeye tahēkana; gidra bako tahēkantaea.

31 Ar Terah do ac'ren hopon Abram ar ac'ren korartet' Haran hopon Lot ar ac'ren kimintet', Abramren orak' hor, Seraie idi toraket'ko; ar onko do soñge soñge Kaldiko reak' Ur khonko odokena Kanan disomte calak' lagit'; ado Haran habic'ko seterena ar ondeko tahēyena. <sup>32</sup>Terah reak' umer do bar sae mōrē serma hoyena; ar Terah do Haranreve goc'ena.

## Isor do Abrame hohoækana

**12** Ar PROBHU do Abrame metadea, Ma odok calak'me amak' disom khon ar amren pera parbhako khon ar apum orak' khonge iñiñ uduk'am disomte. <sup>2</sup>Marañ okoc' jatiñ hoe ocomea, ariñ bhorama ar amak' ñutumiñ

marantama; ar mit'tec' bhorge hoyok'me am do. <sup>3</sup>Am bhoramko doñ bhorakoa, ar am asisamko doñ asisakoa; ar dhartiren sanam gustiko.. do amre bhoranko hoyok'a.

4 Khan Abram doe calaoena PROBHUYe galmaraoade tahēkan leka; ar uni tuluc' Lote calaoena. Abram do eae gel mōrē serma umerrena tahēkana Haran khone odok calaoenre. <sup>5</sup>Ar Abram do ac' orak' hor Sarai ar goñgot kora Lot arko tij jarwaakat' joto akoak' tij basut ar Haranreko ñamakawan horkoe idi toraket'ko, ar Kanan disomte calak' lagit'ko odokena; ar Kanan disomko seterena. <sup>6</sup>Ar Abram do disome dārā parom idikeda Sikem thāi hābic', More reak' elon dare hābic'ge; unre disomre do Kanani-koko tahēkana. <sup>7</sup>Khan PROBHU do Abram then sodorenteye men-keda, Amren bōsge noa disom doñ emakoa. Ar onde mit'tec' pinde benaokeda ac' thene sodo-ren PROBHU ñutumte. <sup>8</sup>Ar onde khon do Bethel purub senak' buru tothate uthau calaoente ac'ak' tambui beret'keda, Bethel do pachim sec' ar Ae do purub sec' dohokate; ar onde do PROBHU ñutumte mit'tec' pinde benao-keda, ar PROBHU ñutume dohae-at'taea. <sup>9</sup>Ar Abram do Negeb\* nakha sec' uthau calao idik'tegeye tahēyena.

\* Negeb (Santalite) Dakhin: Jihuda reak'dakhin totha.

12:1 = Apos. 7:2-3; Ib. 11:8 12:3 = Gal. 3:8 12:7 = Apos. 7:5; Gal. 3:16

## Misorre Abram

10 Khan disomre akal hoyena ar Abram do Misorteye ārgo calaoena onde uprią tahē hatarok' lağit'; ente akal do disomre ātge tahēkana. <sup>11</sup>Ar Misorrekin bolok' lagidok'kan tahēkanre ac' orak' hor Saraiie metadea, Nelme, baaegeaň nelok're monj maejiu kanam. <sup>12</sup>Ar nonka hoyok'a, Misorrenko do nellem khanko mena, Nui do orak' hor kantaeae. Ado iňko gojeña; menkhan am do jiwest'ko dohomea. <sup>13</sup>Menme am do miseraň kanam mente, jemon am khatirte napaege hoyok'tiň, ar iňak' jiwi do am iate bańcaok'. <sup>14</sup>Ar Abram Misoreye seteren khan Misorrenko do uni maejiuko nelkede ađiye monjgea mente. <sup>15</sup>Ar Pharaoren mukhiako do uniko nelkede khan Pharao then uniak' sarhaoko rorkeda; ar uni maejiu do Pharao orak'teko idikeda. <sup>16</sup>Ar Pharao do uni khatirte Abram bhageye beoharadea, ar Abram do bhiđi meromkoe namket'ko ar gai daňgrako, gadhako, golamko, golaminiko, gadha engako ar ūtko. <sup>17</sup>menkhan PROBHU do Pharao ar uni gharonjrenko maran okoc' dukteye jalaket'ko Abram orak' hor Sarai khatirte. <sup>18</sup>Khange Pharao do Abram hoho agu ocokedeteyé menkeda, Cet'em cekakediňa noa do? Cak' bam lajadiňa nui do am orak' hor kanae mente? <sup>19</sup>Cedak'em menkeda miseraň kanae? Onate iň

orak' horoyok'a menteň hatao-łedea. Nit endekhan nuk'uitam orak' hor; do idiyetam ar senjoňme. <sup>20</sup>Ar Pharao do uni reane hukumat'ko, ar onko do uni ar uniren orak' hor arko tahēkantae jotokoko nel got'kat'ko.

## Abram ar Lotkin begarov'kana

**13** Ar Abram do Misor khone räkap' calaoena, ac' ar ac' trinic' arko tahēkantae jotokoge ar uni tuluc' Lot hō, Negeb nakhate. <sup>2</sup>Ar Abram do ađitet' kisare tahēkana mihū meromkote, rupate ar sonate. <sup>3</sup>Ar dera derate Negeb khon khon Bethel habic'e, sen idiyena, ona thāi habic' one okare ac'ak' tambu etohop'reye beret'let', Bethel ar Ae talare, <sup>4</sup>ona pind' reak' thāite okatak' pahilre ondeye benaoakat' tahēkan, ar onde Abram do PROBHU nutume dohaeat'taea.

5 Ar Abram soñgeteye daran-kan tahēkan Lot hō bhiđi meromko, gai daňgrako ar tambuko tahēkantaea. <sup>6</sup>Ar disom do bae kulau dareat'kina mit're tahan lağit', ente tij başut do aemage tahēkantakina; onate mit're bakin tahē dareada. <sup>7</sup>Ar kapharių janamena Abramren mihū merom guk'piko ar Lotren mihū merom guk'piko talare. Un jok-hec' disomre do Kananiko ar Pherisikoko tahanke tahēkana. <sup>8</sup>Khan Abram do Lote metadea,

Alo bare hoyok'ma kapharią do iń ar am talare ar alanren guk'piko talare; ente boeha hor kanalań. <sup>9</sup>Gota disomge coń am samanre menak'; do begarov'talańme iń khon; końe sec'em calak'khan iń do etom sec'in calak'a, ar etom sec'em calak' khan iń do końe sec'in calak'a. <sup>10</sup>Khange Lot do beńget' rakap'ket'te Jordan dene banar gota ńtothae nelkeda gota tandi do olhange, PROBHU Sodom ar Gomora auriye dahaore, PROBHU reak' bagwan leka, Misor disom lekage, Soar habic'. <sup>11</sup>Ar Lot do Jordan dene banar gota ńtothae bachaoana, ar Lot doe uthau calaoena purub sec'; adokin begar apan ąpinena. <sup>12</sup>Afram do Kanan disomreye thamgadiakan tahēyena, ar Lot do bilan tandi reak' nagrahako reye berelena ar dera derate Sodom habic'e sen idiyena. <sup>13</sup>Ar Sodomren hor do PROBHU samanre ađitet' dusťu ar kákai horko tahēkana.

## Afram do Hebronteye senok'kana

14 Ar PROBHU do Abram metadea, uni khon Lote begaren tayom, Beńget' rakabme ar nelme, am menam thāi khon, utor sec' ar dakhin sec', purub sec' ar pachim sec'. <sup>15</sup>Ente gota disom okatak'em ńelet' ona do amiń emama ar amren bōsge jaejug habic'. <sup>16</sup>Amren bōs do ot reak' dhuri unak'iń hoe ocokoa, onate

jāhāe hor ot reak' dhuriye lekha dareak' khan amren bōs hōko lekha dareak'a. <sup>17</sup>Ma beret'me ar disom dārā acurme jetelernte ar onosarte; ente amge onań emama. <sup>18</sup>Ar Abram do ac'ak' tambui uthaukeda, ar hec'ente Hebronre menak' Mamre reak' elon dare bagwanreye derayena ar onde PROBHU ńutumte mit'tec' pinde benaokeda.

## Afram do Lote chadaoedekana

**14** Ar nonka hoyena, Sinarren Amraphel raj, Elasarren Ariok raj, Elamram Kedarlaomer raj ar Goyimren Tidal raj oktere, <sup>2</sup>onko do Sodomren Bera raj, Gomoranen Birsa raj, Admaren Sinab raj, Seboyimren Semeber raj ar Belaren metak'me, Soarren raj tuluc' larhaiko lagaoena. <sup>3</sup>Onko joto do Sidim buru nala, metak'me, buluń doreão thenko hec'jomkaoena. <sup>4</sup>Onko do gel bar serma Kedarlaomer thenko jańga latarakan tahēkana, menek gel peak' sermare doko hulkeda. <sup>5</sup>Ar gel ponak' sermare Kedarlaomer doe hec'ena ar uni sońgeten rapajkoge, arko ńet'ket'koa Rephayimko do Asterot Karnajimre, Susiko do Hamre, ar Emiko do Sawe Kiriathaimre, <sup>6</sup>ar Horiko do akoak' buru Seyirre, El-Paran habic', okatak' hahankar arere menak'. <sup>7</sup>Adoko ruarena, ar En-Mispat, metak'me, Kades then seterente Amalekiko reak' gota

disomrenko ñet'ket'ko, ar Amoriko hō, one onko Hasason Tamarreko berelakan tahēkan. <sup>8</sup>Khange Sodom raj; Gomora raj, Adma raj, Seboyim raj ar Bela raj, metak'me, Soar raj doko odok calaoena lārhai lägit' ar onko uparteko tharena Sidim buru-talaotetre, <sup>9</sup>Elamren Kedarlaomer raj, Goyimren Tidal raj, Siñarren Amraphel raj ar Elasarren Ariok raj uparte, noko ponea raj onko mōrē gootec' uparte. <sup>10</sup>Sidim buru nala do alkatra khankote perec' tahēkana; ar Sodom ar Gomora rajteko doko dārkeda, ar ondoko ñurhā khańjoyena, ar sarec'ko do buru tothateko dārkeda, <sup>11</sup>Ar bainko do Sodom ar Gomora reak' sanam tij basut ar onkoak' joto jom durib hataoket'teko calaoena. <sup>12</sup>Ar Abram gōngottet' Lot, one uni Sodomreye berelakan tahēkan, uni ar uniak' tij basut hataoket'teko calaoena.

13 Khange mit'ten dār paskao hō do hec'ente uni Ibri hō Abram onae jahiradea; ar Abram do uni Amori hō Mamre reak' elon dare bagwanreye ḋeraakan tahēkana okoe Eskolren boeha ar Anerren boehae tahēkan; ar onko do Abram tuluc' bondobos bandhao-akat' hōrko tahēkana. <sup>14</sup>Ar Abram do ac'ren boehae jhutiāu idiyene ańjomket' khan ac' orak'-ren janamko, ac'ren lārhai gākhurkoe idiket'ko, pe sae gel iral hōrge, ar Dan hābic'e khudauket'ko. <sup>15</sup>Ar ac' ar ac'ren golamko do ñindā onko uparteko

hātiń khatayena, are ñet'ket'ko, ar Hoba hābic'e khudauket'ko, okatak' Damesek utor sec're menak'. <sup>16</sup>Ar sanam tij basute ägu ruārkeda, ar ac'ren boeha Lot ar uniak' tij basut hōe ägu ruārkeda, ar maejiuko ar hōrko hō.

## Malkisedek do Abrame bhoraekana

17 Abram do Kedarlaomer ar uni soŋgeten rajko ñet'ket'ko khone ruāren khan Sodom raj do. uni dak'rāme odok hec'ena, Sawe buru nala, metak'me, Raj buru nalate. <sup>18</sup>Ar Salemren raj Malkise-dek do piňha ar darkha ṁasae odok ägukeda; uni do Coṭ utāric' Isorren naekeye tahēkana. <sup>19</sup>Ar uni do bhoradeteye menkeda,

Bhorange Abrame hoyok'ma, Coṭ utāric' Isor, serma ar dhārtiren mālik then khon; <sup>20</sup>Ar Coṭ utāric' Isor doe sarhaokok'ma, one uni am tire amren bairikoe soprotket'-ko. Ar Abram do sanamak' reak' gelak' hātiń uniye emadea. <sup>21</sup>Ar Sodom raj do Abrame metadea, Hōrko do iń emańme, ar tij basut do hataojońme. <sup>22</sup>Menkhan Abram do Sodom raje metadea, ińak' tiyiń tul rakap'eda PROBHÜ Coṭ utāric' Isor, serma ar dhārtiren mālik sec', <sup>23</sup>mit'tec' sutam se kharpa tonol hō se amak' jahanak'ge cet' hō bań hataoa, jemon alom men, Ińge Abramiń kisārakedea mente. <sup>24</sup>Iń lägit' do cet' hō bań; eken okatak' kořakoko jomket' ar onko hōrak'

bakhrage okoe in tuluc'ko senlen:  
Aner. Eskol ar Mamre. onko do  
akoak' bakhrako hataoma.

## Abram tuluc' Isorak' Bondobos

**15** Onako tayom PROBHU reak' katha do mit'tec' dorsonte Abram then hoyena metaekan. bañma. Alom botorok'a. E Abram. ińge phiritam: amak' kurai do adi marange hoyok'a. <sup>2</sup>Khange Abrame ménkeda. E PROBHU Isor, cet'em emaña? In ma atkura coń darankan. ar ińak' orak' ak' aidariyić' ma Damesekren Elieser kanę. <sup>3</sup>Arhō Abrame ménkeda. Nelme, in do bōs bam emakawadiña: ar in orak'ren janam hor do ińak'e aidaritina. <sup>4</sup>Ar nelme. PROBHU reak' katha do uni then hoyena metaekan. bañma. Baña. bae aidaritama uni hor do: menkhan amak' hormo khon odokok' ic' unigeye aidaritama. <sup>5</sup>Ado bahrere odok idikedeteye metadea. Ma serma sec' koyogme. ar ipilko lekhakom. onkom lekha dareako khan. Are metadea. Nonkageko hoyok'a amren bōs do. <sup>6</sup>Ar PROBHUreye patiauena: ar uni do dhorom lagit' onae lekhaket-taea.

<sup>7</sup> Arhōe metadea. Inge PROBHU. one Kaldikoak' Ur khoniń odok ağuket'me noa disom aidari mente emam lagit'. <sup>8</sup>Adoe menkeda. E Prohu ISOR.

cet' teń bādaeka noań aidaria mente? <sup>9</sup>Khangeye metadea. Do aǵuańme pe sermaren mit'ten phetär ar pe sermaren mit'ten merom pathi ar pe sermaren mit'ten boda ar mit'ten mala potam ar mit'ten parwa hopon. <sup>10</sup>Ado onko joto ağuket'kote tala talateye parak'ket'ko: ar mimit'ic' reak' mit' parak' do uniak' dosarak' parak' mohnda muhudireye doho idikeda: menkhan unkin cērē do bae parak'let'kina. <sup>11</sup>Ar gidi kurit'ko doko ārgoyena goc'akat'-ko janwarkore. menkhan Abram doe lagaket'ko: <sup>12</sup>Ar siń candoe hasurok' laǵidok'kan tahēkanre mit'tec' acet japit' do Abramre paraoena: ar nelme. toras. marañ nūtge unire paraoena. <sup>13</sup>Khange Abrame metadea. Khatige bādaeme. amren bōsko do upriako hoyok'a akoak' bańkan mit'tec' disomre: ar onde golamko khataok'a: arko santao ocok'a pon sae sermäge: <sup>14</sup>menkhan ona jatrenko one okoe then golamko khataok'. onko do ińgeń bicárko: ar ona tayom amren bōs doko odok hijuk'a: adi tij basutante. <sup>15</sup>Menkhan am do sulukte amren hapramko thenem calak'a: bes haramkatem topak'a. <sup>16</sup>Ar ponak' pihiренко do nondeko ruar hijuk'a: ente Amorikoak' għat' do auri purauk'a. <sup>17</sup>Ar nonka hoyena. siń cando hasurkate karań karań nūten khan. nelme. mit'tec' dhūak'kan seŋgel bħaṭa ar mit'tec'

señgel checage, one ona onako parak' kutra talate sen paromok'-kan. <sup>18</sup>Enhilok' PROBHU do Abram tuluc' bondobose bandhao-keda, metadeae, Amren bōskoge noa disom doñ emakawat'ko Misor reak' gađa khon maran nai hābic', Phurat nai hābic'; <sup>19</sup>Keniko, Kenisiko, ar Kadmoniko, <sup>20</sup>Hitiko, Pherisiko ar Rephayiko, <sup>21</sup>Amoriko, Kananiko, Girgasiko ar Jebusikoak' disomge.

## Hagar ar Ismael

**16** Ar Abramren ořak' hor Sarai do gidrako bae janamadea; ar uni do Misorren mit'ten golami niye tahēkantaea, one uniak' ñutum do Hagar. <sup>2</sup>Ar Sarai do Abrame metadea, Nelme, PROBHU do jak'name bondakadiña; ma iñren golamini then bolok'me; pasere pasec' iñ bōsange uni hotete. Ar Abram do Saraiak' kathae añjomket'taea. <sup>3</sup>Abram do Kanan disomre berelakan gel sermae hoyenre, uni rinic' Sarai do ac'ren golamini Misorren Hagar idikedete ac'ren jāwāe Abrame emadea chutki mente. <sup>4</sup>Ar Abram do Hagar thene bologena, ar uni doe bharti hormoyena; menkhan ac' bharti hormoyene ñelket' khan Hagar do ac'ren kisar' era nihatgeye benget'adea. <sup>5</sup>Khan Sarai do Abrame metadea, Iñre hoeakan behok do amrege paraok'ma. Iñ do iñren golamini am hoborreñ emkeda;

ar uni do bharti hormoyene ñelket'khan iñ do nihatgeye benget'adiña. PROBHUge iñ ar am talareye bicarma. <sup>6</sup>Khan Abram do Saraie metadea, Nelme, amren golamini do am tire menaea, okałak' am bujre bhagekan ónkawaeme. Ar Sarai do uniye khijlaukedea onate uni do uni samañ khone dárkeda.

7 Menkhan PROBHUren dut do mit'tec' dak'jharna then hahan-karre uniye ñamkeda, Surte senok' hor are reak' jharna then. <sup>8</sup>Are metadea, Henda Hagar, Sarai-ren golamini, oka khonem hijuk' kana ar okatem calak' kana? Adoe menkeda, Iñren kisar' era Sarai samañ khoniñ ñirjoñ kana. <sup>9</sup>Khan PROBHUren dut do uniye metadea, Do ruar calak'me amren kisar' era then ar uni ti latarre tabek'me. <sup>10</sup>PROBHUren dut do noa hōe metadea, Amren bōs do ađitet'iñ sañgeko, onate sañge iate bako lekha purauk'a. <sup>11</sup>Arhō PROBHUren dut do uniye metadea, Nelmem bharti hormoakana, ar mit'ten kora gidram janamea, ar uniak' ñutum do Ismaelem dohoetaea; ente PROBHU do amak' duke añjomakada. <sup>12</sup>Uni do arna gadha lekan hore, hoyok'a, uniak' ti do jotoko uparte hoyok'a, ar jotokoak' ti do uni upartege; ar ac'ren sanam boehako samañre berelakane tahena. <sup>13</sup>Ado ac'tuluc'e galamaraolet' PROBHU reak' ñutume ñumkeda, Am do ñeñelkan Isor;

enteye menkeda, Nondē hō coñ nelakade iñ nēnelic' do.<sup>14</sup> Ona iate ona kūi do Lahai-roí kūiko metat'a; ona do, nēlme, Kades ar Bered talare menak'a. <sup>15</sup> Ar Hagar do Abram mit'ten kora gidrai janamadea; ar Abram do Hagare janamadē ac'ren hopon reak' nūtum do Ismaele dohoket'taea. <sup>16</sup> Ar Abram do iral gel turui serma umerrene tahēkana, Hagar do Ismael Abrame janamade jokhec'.

### Bondobos reak' Cinha, Khatna

**17** Ar Abram do are gel are serma umerrene tahēkanre PROBHU do Abram then sodorenteye meta-dea, Iñ do Isor Sanam dareyic'; iñ samanre taramme, ar bin dusan tahlenme. <sup>2</sup> Ar iñak' bondobosiñ bandhaoa iñ ar am talare; ar ədi utargeñ sañgekotama. <sup>3</sup> Khange Abram doe taberena, ar Isor do uniye galmaraoadea, bañma, <sup>4</sup> Nok'oe nēlme am tuluc' iñak' bondobos do; ar gadel jatkoren janam datam hoyok'a. <sup>5</sup> Amak' nūtum Abram ar do bañ nūmogok'a; menkhan amak' nūtum do Abrahamge hoyok'a; ente gadel jatkoren janam datageñ dohoakat'mea. <sup>6</sup> Adit'et' iñ jo baha ocokotama, ar jat jatgeñ hoe ocokotama, ar rapajko do am khonko odokok'a. <sup>7</sup> Ar, iñak'

bondobos do iñ ar am tayomren amren bōsko talareñ bandhaoa, mit'tec' jaejug bondobosge onkoak' pirhi cetan pirhi lagit'; amren Isor ar am tayom amren bōskoren Isorgen tahena mente. <sup>8</sup> Ar am ar am tayom amren bōsko do noa upriq menam disomiñ emapea, gota Kanan disomge, mit'tec' jaejug əidari menkate; ar onkoren Isoriñ hoyok'a.

9 Ar Isor do Abrahame meta-dea, Am do iñak' bondobosem dohoea, am ar am tayom amren bōsko pirhi cetan pirhige. <sup>10</sup> Noage iñak' bondobos do okatak'pe dohoe, iñ ar ape ar am tayom amren bōsko tala reak'ge: Mit'ke mit' herel hopon doko khatnak'-tapea. <sup>11</sup> Apeak' laha harta reak' jellet'pe khatnaea, ar ona do iñ ar ape talare bondobos reak' cinha hoyok'a. <sup>12</sup> Iral māhāren hoponko khatnak'tapea, mit'ke mit' herel hopon apeak' pirhi cetan pirhige, orak'ren janamic' hō ar taka poesete kiriñic' jāhāe bidisia horren hō, okoe am bōsrene bañkan. <sup>13</sup> Am orak're janamic' hō ar amak' taka poesete kiriñic' hō khatna ocok'geae; ar iñak' bondobos do apeak' jelre tahena mit'tec' jaejug bondobos mente. <sup>14</sup> Jāhāe bin khatna herel hopon okoeak' laha harta reak' jel bañ khatnak'tae, uni hoř do ac' jatrenko khoné maraok'a; uni do iñak' bondobosgeye raput'akada.

16:15 = Gal. 4:22

17:5 = Rom. 4:17 17:7 = Zk. 1:55

17:10 = Apos. 7:8; Rom 4:11

17:8 = Apos. 7:5

**15** Ar Isor do Abrahame metadea, Am rinc' Sarai uni do Sarai alom hohoaea, menkhan uniak' ñutum do Sarà hoyok'taea. <sup>16</sup>Uniñ bhoreea, ar unj khon mit'ten kora hoponiñ emáma.. hē uniñ bhoreea, ar jat jatkoren eñgate hoyok'a; jat jatkoren rapajko do uni khonko hoyok'a. <sup>17</sup>Khange Abraham doe taberena, ar landaket'te ac' monereye menkeda, Bañ do mit' sae serma umerren gidrai janamkok'tae? se Sara hō, one are gel serma umerren kane, janamkoae? <sup>18</sup>Ar Abraham do Isore metadea, Ismael do am samañre jiwt'e tahēkok'ma. <sup>19</sup>Ar Isor doe menkeda, Baña, am rinc' Sarage mit'ten kora hopone janamama, ar uniak' ñutum do Isahakem dohoetaea, ar iñak' bondobos uni tuluc' iñ bandhaoa mit'tec' jaejug bondobos menkate uni tayom uniren bōsko ñutumte. <sup>20</sup>Ar Ismael reak' doñ añjomakat-tama; bhorakawadeań ariń bad ocokotaea ariń sañe oçokotaea adi utarge. Gel bar rapajko jonomé emakoa ar marañ okoc' jatiń hoe ocoyea. <sup>21</sup>Menkhan iñak' bondobos do Isahak tuluc'geń bandhaoa, one uni kalom nią jok-hec' Sarae janame. <sup>22</sup>Ar uni tuluc' galmaraoe mucet'ket' khan Isor do Abraham then khone rakap'-ena.

**23** Khan Abraham do ac'ren hopon Ismaele ağukedea ar ac' orak're janamko sanam ar ac'ak' taka poesate kirińko

sanam, Abraham gharoñtreko tahēkan hor̄ko khon mit'ke mit' herel hoponko; ar onkoak' laha harta reak' jele khatnaket'takoa en hilok'ge, Isor uniye galma-raoade tahēkan leka. <sup>24</sup>Abraham do are gel are serma umerrene tahēkana uniak' laha harta reak' jel khatnayentaere, <sup>25</sup>Ar uniren hopon Ismael do gel pe serma umerrene tahēkana uniak' laha harta reak' jel khatnayentaere. <sup>26</sup>Enhilok'ge Abraham ar uniren hopon Ismael dokin khatnayena; <sup>27</sup>ar uni gharoñren joto herel hoponko, orak're janamko ar bidisią hor̄ then taka poesate kirińko uni tuluc'ko khatnayena.

### **Abraham do kora hopone gok' ocok'kana**

**18** Ar PROBHŪ do uni thene sodorena Mamre reak' elon dare bagwanre tambu duar then seton ber jokhec'e durup'akan tahēkanre. <sup>2</sup>Ar beñget' rakap'-kateye ñelkeda, ar ñelme, pe hor̄ko teñgoakana ac' samañre; are ñelket'ko khan tambu duar then khone ñir daramket'koa ar otreye ombak'ena, <sup>3</sup>are menkeda, E Baba, ape noñjorre dayań ñamakat' khan iñ aperen golam do alo barepe cindal otokańa. <sup>4</sup>Thora dak' bare ağulenge, ar jaňga abukok'te dare butare jirauanpe. <sup>5</sup>Ar mit' kecak' piñhań ağulege, ado mon tandhaetape; enkhantepe sen idik'a, iñ aperen golam sec'tepe paromok'kan iate.

Adoko menkeda, Ma amem menket' lekaeme. <sup>6</sup>Khange Abraham do hako pako tāmbute Sara then boloyenteye menkeda, Ma usārate pe ser mīhī holoñ hataome, sipime ar piñha tear hodme. <sup>7</sup>Ar Abraham do gai palte nīr calaoente mit'tec' bachra ar bhage mīhū sap' ağukedeña, ar guti koñae emadeña, ar uni do usārateye tearkedeña. <sup>8</sup>Ar chale ar toa are isin ocoakat' mīhū reak' ağukateye hartawat'ko; ar ac' do dare buñare onko thene tengokana, ar onko doko jomkeda.

<sup>9</sup> Adoko metadea, Amren orak' hor Sara do okare menaea? Adoe menkeda, Onde tāmburege. <sup>10</sup>Khan uni doe menkeda, Bochor acurlenre am theniñ ruarok'a, ar nelme, unre amren orak' hor Sara do mit'ten koñä girai tahentaea. Ar Sarä doe ak'ñjomkan tahëkana tambu duar khon, okatak' uniak' dea sec're tahëkan. <sup>11</sup>Menkhan Abraham ar Sara do haram ar budhi, basre lahaakankin, tahëkana. Sara do maejiuko reak' dustur leka hoyok'tae do cabaakan tahëkantaea. <sup>12</sup>Ar Sara do ac' monre landaket'teye menkeda, in joko cabakate ar kisariñ haramkate bañ do raskä hoyok'tin? <sup>13</sup>Khange PROBHÜ do Abrahame metadea, Cedak' Sara do landaket'teye menkeda, Bañ do sarigeni gidrajoñ, in oneñ budhi cabaakan? <sup>14</sup>PROBHÜ then jahan kathage bañ do hahawak' hœkok'? Niñakat' oktere am

theniñ ruar hijuk'a bochor acurok're; ar unre nahak' Sara do mit'ten koñä girai tahentaea. <sup>15</sup>Khan Sara do banket'teye menkeda, Bañ landalak'a; enteye boroyena. Menkhan uni doe menkeda, Bañ, landalet'geam.

### Abraham do Sodom lagit'e arojok'kana

<sup>16</sup> Ado onko hor onde khonko beret'ena ar Sodom sec'ko mohndayena; ar Abraham do onko tuluc'e calaoena nelgot'kako lagit'. <sup>17</sup>Ar PROBHÜ doe menkeda, Abraham khoniñ oko dohoea okatak' in cekae lagit'? <sup>18</sup>ente Abraham do maran ar darean jat coe hoyok', ar unirege dhärtiren sanam jatkorenko do bhoranko hoyok'a; <sup>19</sup>ente unigeñ bädæe ağukadeña, uni do ac'ren hoponko ar ac'tayom ac' gharoñ-renkoe hukumakoa PROBHÜak' hor dohoe lagit', dhorom ar hok kami lagit', jemon PROBHÜ do Abrahamreye hoe oco dareak', okatak' uni reane rorakat'. <sup>20</sup>Ar PROBHÜ doe menkeda, Sodom ar Gomora reak' rak' do sarige marangea ar onkoak' kai do sarige hamalgea. <sup>21</sup>Ado ãrgo senkateñ nel aguia thik in then ona rean hec'akan rak' lekageko kamia-kada, se bañ; ar bankhan do nahak' in bädæa.

<sup>22</sup> Ar unkin hor do onde khon mohndayente Sodom sec'kin calaoena; menkhan Abraham doe tengo tahëyena PROBHÜ

samanre. <sup>23</sup>Ar Abraham do sen sorenteye menkeda, Dhorom hō hōm mohor metaokoa bedhorom hōrko tuluc'? <sup>24</sup>Pasec' mōrē gel dhorom hō nagrahare menak'ko; en hōm mohor metaoa ar ona thāi do bam māyāwak'a onko mōrē gel dhorom hōrko khatirte, okoe ona bhitrire menak'ko? <sup>25</sup>Am khon pharakakan tahanma nonka kak'mi do, dhorom hōrko bedhoromko tuluc' goc'ko do, one onate dhorom hō hō bedhoromko lekage hoeako. Ona do am khon saharakan tahanma. Cet', gōta dhartiren bik'caric' do hok bae kamia? <sup>26</sup>Ar PROBHU doe menkeda, Sodomre mōrē gel dhorom horiń namleko khan nagraha bhitrire, endekhan ona gōta thāigeń māyāwak'a onko khatirte. <sup>27</sup>Ar Abraham do ro ruāket'teye menkeda, Nelme, dilakadań Probhu tuluc' galmarao lagit', toroc' ariń dhurikanre hō; <sup>28</sup>pasec' onko mōrē gel dhorom horre mōrē gotec'ko komge, ado mōrē gotec'ko komgete gōta nagrahagem maraoa? Adoe menkeda, Bań maraoa pon gel mōrēń namleko khan. <sup>29</sup>Ado arhō galmarao idiadeteye menkeda, Pasec' pon gelge ondeko namok'? Ar uni doe menkeda, Bań onkaea onko pon gel khatirte. <sup>30</sup>Khangye menkeda, Probhu reak' pit do alo bare carhaok'ma, adoń rorkea, Pasec' pe gelge ondeko namok'? Ar uni doe menkeda, Bań onkaea pe gel ondeń namleko khan. <sup>31</sup>Khane menkeda, Nelme, dilakadań Probhu tuluc' galmarao lagit'; pasec' bar gelge ondeko

namok'? Ar uni doe menkeda, Bań maraoa onko bar gel khatirte. <sup>32</sup>Adoe menkeda, Probhu reak' pit do alo bare carhaok'ma; adoń rorkea eken nią dhaoge. Pasec' gel gotec'ge ondeko namok'? Ar uni doe menkeda, Bań maraoa onko gel khatirte. <sup>33</sup>Ar PROBHU doe calao idiyena Abraham tuluc' galmaraoe mucet'ket' khan; ar Abraham doe ruārena ac'ak' thāite.

## Sodom reak' Ghāt

**19** Ar unkin barea dut do Sodomkin seterena ayup' jokhec' Lot do Sodom reak' duārareye durup'akan tahēkanre; ar Lot do unkine nelket'kin khan beret'ente ye daramket'kina, ar otreye ombak'ena. <sup>2</sup>Are menkeda, Dela baba, acur bolok'ben bare iń abenren golamak' orak'te ar tahē aṅgak'ben ar jaṅga abukok'ben. Ado adire beret'kate abenak' hortebensenenge. Menkhan unkin dokin menkeda, Bań, kulhiregeliń ol aṅgak'a. <sup>3</sup>Ado adi kāwārikateye metat'kinte uni then uniak' orak'tekin acur boloyena. Adoe bhojat'kina ar bin tařianak' pithai rapak'keda, arkin jomkeda.

**4** Khan auriko jaega barak'rege nagraharen herel hoponko, Sodomren herel hoponkoge, korakoge cet' harāmkoge cet', sanam sec' khon joto hor ona orak'ko gherao eset'keda. <sup>5</sup>Ar Lot hohoadeteko metadea, Okare menak'kina unkin hor do, okoe teheń ninda am thenkin hec'

boloyen? Odok ağukinme ale then, jemonle bādae atkarkin. <sup>6</sup>Khan Lot do onko then duar thene odokena ar silpiń do actayom sec'e siń torakada, <sup>7</sup>are menkeda, Alo bare boeha, onka bāric' do alope kāmia. <sup>8</sup>Nelpe bare, iń do barea hoponera menak'kintińa, okoe herel hopon reak' met'āhā bakin ūlakat', unkin bareń odok ağukinma ape then; ar ape oka leka bespe bujhaua onka unkintuluc' beoharpe. Eken unkin hor do cet' hō alope cekakina, ińak' orak' umulrekin boloakante. <sup>9</sup>Menkhan onko doko menkeda, Men ocok'me. Arko menkeda, Nui hor doe hec'ena upria tahan lagit', are bik'çar kana nitok' do. Amgele bāric'mea unkin hor khon bārti. Ado uni hor, metak'me, Lot ądiko għatgħataokedea, arko sen sorena silpiń rāpud lagit'. <sup>10</sup>Khange unkin hor do ti tiārket'te Lot ąkin then orak'tekin aderkeda ar silpińkin sińkeda. <sup>11</sup>Ar orak' reak' duar thenko tahēkan hor dokin net' kārāket'ko, huđińko hō ar marańko hō, onate duar nām nāmteko asbasaoena.

## Lot do Sodome baġiak'kana

<sup>12</sup>Khange unkin hor do Lotkin metadea, Ar jāhāe nonde menak'-kotama? Jāwāe gomkem, se hoponme, se hoponeramko, se jāhāege nagrahae menak'kotam, odok idikom noa thāi khon, <sup>13</sup>ente aliń do noa thālin marao lagit',

ente onko reaň rak' do PROBHŪ samańre marańakana; ar PROBHŪ doe kolakat'lińa noa marao lagit'. <sup>14</sup>Ar Lot do odok calaoente jāwāe gomket one unkin ac'ren hoponeratkin dohokekin galmaraoat'kinteye menkeda, Dela beret'kate noa thāi khon odok calak'ben; ente PROBHŪ do nagrahae marao lagit'. Menkhan jāwāe gomketkin samańre uni do landa landa rojet' hor lekae bujhauena.

15 Ar ańga marsal torage unkin dut do Lot ąkutkedetekin menkeda, Ma beret'me, amren orak' hor ar nonde menak'kin amren barea hoponera idi hot'kom, jemon nagraha reak' għatre alom mohor metaok'. <sup>16</sup>Are tehemehe baraekan tahēkanté unkin hor do uni ar uniren orak' hor ar uniren barea hoponerat tirekin sap'ket'ko – PROBHŪ uniye mayawade iate – ar nagraha bahrettekin odok idiket'ko. <sup>17</sup>Ar nonka hoyena bahrettekin odok idiket'ko khankin menkeda, Jiwi nír bańcaotam; alom beńget' ruāra, ar bilan tħandire okare hō alom teingo tahena; burute nír pharakok'me, jemon alom mohor metaok'. <sup>18</sup>Khange Lot doe metat'kina, Alo bare, E Probhū, <sup>19</sup>Nelme, iń amren golam do am nońjorre dayań nāmakada, ar amak' māyā dom marańakada, one okatak'em uduk'akawadiń ińak' jiwig bańcaoket'tińte; menkhan iń do ohoń nír paskao darelena burute do, ente pase

ghotna do tiok' paraoadińge, adoń goc'enge. <sup>20</sup>Ñelme, hana nagraha do sorgea onde dąr lağit' ar ona do hudiń hudińgea; onde bareńir paskao ocoańme — hudiń hudińge bań do bańkan? — jemon ińak' jiwi jiwit' tahentiń. <sup>21</sup>Khangeye metadea, Ñelme noa hoń ańjom-akat'tama, onate ona nagraha do bań jalao maraoá, okańak' reak'em rorakat'. <sup>22</sup>Do hako pako ondeńir páskaok'me; ente cet' hō bań ceka dareak'a ondeńaurim seńerok' hąbic'. Ona iate ona nagraha reak' nütum do Soarko dohoakada. <sup>23</sup>Siń cando do ot khone rakap'akan tahēkana Lot Soarreye seterenre. <sup>24</sup>Khangeye PROBHÜ do Sodom ar Gomorare gondhok ar seńgele jańikeda serma khon, PROBHÜ then khonge. <sup>25</sup>Ar onakin nagrahae jalao maraokeda ar gońa bilan tāndige ar onakin nagraharen joto hor ar ot reak' omonak' hō. <sup>26</sup>Menkhan uni tayomre uni orak' hor doe beńget' ruąkeda, khangeye buluń khuntyena.

### Sodom ar Gomorah reak' Nasaok'

27 Ar Abraham do ađi setak're ona thāiteye beret' calaoena, one okare PROBHÜ samanreye tengolen. <sup>28</sup>Are beńget' ārgokeda Sodom ar Gomora sec' ar bilan tāndi reak' gońa disom sec', are ñelkeda, ñelme, disom reak' dhūa do rakap' kana mit'ec' bhań reak' dhūa leka. <sup>29</sup>Isor bilan tāndi reak' nagra-

hakoe maraoket're Isor do Abrahame disakedea; ar Lot doe kol odokkeda jańao maraok' tala khon, ona nagrahakoe jalao maraoket're, one okare Lote berelakan tahēkan.

### Moabi ar Amonikoak' etohop'

30 Ar Lot do Soar khon rakap' calaoente buru tothareye berelena ar uni tuluc' uniren banar hoponera hō; ente Soarre tahan doe botorena; ar mit'ec' buru danderreye tahanken tahēkana, ac' ar ac'ren banar hoponerat. <sup>31</sup>Ar pahil janamic' kuri do hudińc'e metadea, Babatalan doe haramgea, ar disomre cele hor hō bańuk'koalań then bolok' lağit' gońa dharti reak' bebohar leka. <sup>32</sup>Delań, babatalan do darkha rasalań nu ocoyea. Ado uni tuluc'lań gitic'a, jemon babatalan hotete bōslan tengoko. <sup>33</sup>Ar enhilok' nindage ańkin apat darkha rasakin nu ocokedea, ar pahil janamic kuri do bolojente ac' apat tuluc'e gitic'ena; ar uni do bae bādaelak'a tinre coe gitic' seye beret'en. <sup>34</sup>Ar dosar hilok' pahil janamic' kuri do hudińc'e metadea, Ñelme calaoen nindajin do apuń tuluc' iń gitic'ena; ma teheń nindajin hō darkha rasalań nu ocoyea; ado am bolokate uni tuluc' gitic'me, jemon babatalan hotete bōslan tengoko. <sup>35</sup>Ar enhilok' nindajin hō ańkin apat darkha rasakin nu ocokedea, ar hudińc' do beretente uni tuluc'e gitic'ena;

ar uni do bae disalak'a tinre coe gitic' seye beret'en. <sup>36</sup>Ado Lotren banar hoponera dokin bharti hoymoyena akinren apat hotete. <sup>37</sup>Ar pahil janamic' kuri do mit'ten kora gidrai janamkeda, ar uniak' nütum do Moabe dohoket'taea. Unige teheń hobic' menak'ko Moab horkoren janam data do. <sup>38</sup>Ar huđińc hō mit'tec' kora gidrai janamkeda, ar uniak' nütum do Ben Amie dohoket'taea. Unige teheń hobic' menak'ko Amon hoponkoren janam data do.

## Abraham ar Abimelek

**20** Ar Abraham do onde khone uthau calaoena Negeb disom nakhate; ar Kades ar Sur talare berelente Gerarre upriai hoyena. <sup>2</sup>Ar Abraham do ac' orak' hor Sara reane menkeda, Miserań kanae nui do. Ar Gerarren Abimelek raj do hor kolket'kote Sarae ağu ocokedea. <sup>3</sup>Menkhan Isor do ninda kukmute Abimelek then hec'enteye metadea, Nélme, gujuk'am uniyem dohoakawan maejiu gunak'te, ente uni do uni horren orak' hor kanae. <sup>4</sup>Menkhan Abimelek do bae sorakan tahékana uni then; are menkeda, E Probhū, dhoram hor hōm goc'koa? <sup>5</sup>Ac'ge coe laiakawadiń, Miserań kanae. Ar uni maejiu hō ac'geye laiakada, Uni do bareń kanae. Bin dusan monte ar miridos tikintegen onkaakada. <sup>6</sup>Khange Isor do kukmureye metadea, Ín

hoń bадаea bin dusan montem onkakeda mente, ar iń hōń akot-akat'mea iń reak' kakai khon; ona iatege báń arak'at' mea uni jołede lagit' do. <sup>7</sup>Nit endekhan do ruarkaetaeme uni horren orak' hor do; ente nabi hor kanae; ar uni do am nütumteye koea, ado jiwt'em tahena; menkhan bam ruarkae khan endekhan bадаeme, khatigem gujuk'a, am ar amren mit'ke mit'horge. <sup>8</sup>Khan Abimelek do ađi setak'reye beret'ena, ar ac'ren joto gutiko hoho ağu ocokate onako sanam kathae lai ańjomat'ko; ar onko hor doko boroyena aditet'ge. <sup>9</sup>Ar Abimelek do Abraham hoho ağu ocokedeteye metadea, Cet'em cekaakat'lea? Am reak' do cet'iń kaiakat'te ińre ar ińak' rajostire maran kaiyem pařao ocoakada? Okako báń ganok'a onako kamige iń upartem kamiakada. <sup>10</sup>Ar Abimelek do Abrahame metadea, Cet'em nelket'te onka dom kamikeda? <sup>11</sup>Ar Abraham doe menkeda, Ente iń doń menkeda, khatige Isor botorae do noa thaire báňuk'anā; adoko gojeńa ińren orak' hor iate. <sup>12</sup>Ar sari do sarige miserań kangeae, aþuńren hoponeratge, menkhan engańren hoponerat do báń, ar ińren orak' hore hoyena. <sup>13</sup>Ar aþuń orak' khon Isore dahadeskedińre nui iń metadea, Nią dular do jāhā-regelan senok' mit'ke mit'thairem uduk'ańa, iń rean dom laia, uni do bareń kanae mente. <sup>14</sup>Khan Abimelek dō bhidi meromko, gai dangra-ko, golamko ar golaminiko ağu oco-

ket'kote Abrahame emadea; ar uniren orak' hor Sarae em ruarkadetaea.<sup>15</sup> Ar Abimelek doe menkeda, Nelme, iñak' disom do am samanre menak'a, jāhārege bogem bujhau onde bare berelok'me.<sup>16</sup> Ar Sarae metadea. Nelme, barem do mit' hajar sekil rupań emakawadea; ona do am lagit' noñjor-ad tuturige joto am then menak'ko hor samanre; ar jotoko samanre am do miridosgem tarhaoakana.<sup>17</sup> Ar Abraham do Isor thene koekeda, ar Isor do Abimelek ar uniren orak' hor ar uniren kamrikoe bogeket'koa; arko gidrawana.<sup>18</sup> Ente PROBHÚ do mit'ke mit' kukhiye bond utarakat' tahēkana Abimelek gharoñjrenkoak', Abrahamren orak' hor Saragunak'te.

### Isahak reak' Jonom

**21** Ar PROBHÚ do Sarae hirideada ac'e menakat' tahēkan leka; ar PROBHÚ doe rojakat' tahēkan leka Sarae onkawadea.<sup>2</sup> Ar bharti hormoyente Sara do Abraham mit'ten kora gidrai janamadea uni haram pariare, nitakat' okterege, one ona rean Isore galmaraoakawade tahēkan.<sup>3</sup> Ar Abraham dò uniye janamentae hopon, one uni Sarae janamade, Isahake ñutumkedea.<sup>4</sup> Ar Abraham do ac'ren hopon Isahake khatnakedea iral māhārena hoyenre, Isore hukumakawade

tahēkan leka.<sup>5</sup> Abraham do mit'sae serma umerrene tahēkana hopontet' Isahake janamentaere.<sup>6</sup> Ar Sara doe menkeda, Isor doe landa ocoakadiña, ar jāhārege onae añjom uni do iñ sāoteye landaea.<sup>7</sup> Are menkeda, Okoe Abraham thene menkea, Sara do gidrai nunuakoa mente? Ente uni haram pariare mit'ten kora gidrań janamakawadea.<sup>8</sup> Ar uni kora gidrań doe harayena, ar nunuye bagi ocoyena; ar Abraham do Isahak nunuye bagi ocoyen hilok'marań okoc'e bhojkeda.

### Hagar ar Ismaelkin kol odok ɔcok'kana

9 Ar Sarae do Misri kuń Hagarren hopon, okoe uni do Abrahame janamakawade tahēkan, cik'gari-kane ñelkedea.<sup>10</sup> Ado Abrahame metadea, Nui golamini ar hopontae do laga ñirkinme, ente nui golamirenen hopon do bae aidarijona iñren hopon tuluc', Isahak tuluc' do.<sup>11</sup> Ar ona katha do Abraham noñjorre adi bań thikak' tahēkana ac'ren hopon iate,<sup>12</sup> Menkhan Isor do Abrahame metadea, Alo baric'dom bujhaua uni kora ñutumte ar amren golamini ñutumte do; Sarae metamkanak' jotoak're uniak' katha añjomtaeme, ente Isahak hotete bōs doko ñumogok'tama.<sup>13</sup> Menkhan golaminirenen hopon hō mit'tec' jatiń hoe ocoyea amren bōskanteye.

14 Khange Abraham do ądi setak're beret'ente pitha ar mit'tec' kumre dak'e hataokeda, ar Hagar onae emadea, tarenreye ladeadea, ar uni kora gidra bō uniye emadea; are kol got'kadea. Ar uni do calaoente Berseba reak' hahankarreye sen at'ena. <sup>15</sup>Ar kum reak' dak' cabayen khan uni kora gidra do jhauako modre mit'gotec' latarreye bagi gidikadea. <sup>16</sup>Ar calaoente mohnda muhndireye durup'ena, mit'sar teran gan sangiñre; enteye menkeda, Aloñ nelma gidra reak' gujuk' do. Ado mohnda muhndire durup'kate ăt aranteye rak'keda. <sup>17</sup>Ar Isor do uni kora reak' arane ańjomkeda; ar Isorren dut do serma khon Hagar hohoadeleye metadea, Cet'em cekayena, Hagar? Alom botorok'a, ente Isor do uni kora reak' aran, hē onde menae thenak'geye ańjomakat'taea. <sup>18</sup>Ado ma beret'me, kora tul beredete sap' sambraoem; ente mit'tec' maran okoc' jatiń hoe ocoyea. <sup>19</sup>Ar Isor do uniak' met'e sar ocoket'taea, ar uni do mit' tec' dak'dadiye nel'namkeda. Khange calaoente kum do dak'teye perek'keda, ar korae ańuadea. <sup>20</sup>Ar Isor do uni kora tuluc'e tahéyena; ar uni doe harayena ar hahankarreye tahé idiyena; ar harayente dhinkiai hoyena. <sup>21</sup>Ar Paran hahankarreye tahéyena; ar engattet' do Misor disom khon bahuí aǵuadea.

### **Abraham ar Abimelek talare Rajinama**

22 Ona jokhec'ge Abimelek ar

uniren lajhai phad subedar Piko do Abrahamkin metadea, banma, Isor do am tuluc' menaea sana-mak're jāhātak'ge amem kamiyet'. <sup>23</sup>Nit endekhan nondege Isorre kiriawáñme, jemon iń tuluc' ege alom beohar ar ińren hoponko tuluc' hōalo, ar ińren āosa bāosako tuluc' hōalo; bickom ińiń bhalaiaka-wat'me leka iń tuluc' em beohara ar noa disom tuluc' hō, one onare upria menam. <sup>24</sup>Ar Abraham doe menkeda. Hē, kiriawamań. <sup>25</sup>Ar Abraham do Abimeleke nisraukedea mit'tec' dak'kui iate, oka Abimelekren gutikoko rec'-akawan tahékan. <sup>26</sup>Khan Abimelek doe menkeda, Bań bādaea okoeye nonkaakada mente; am hō bam lajikawadińa, ar iń hō teheń utariń ańjomeda. <sup>27</sup>Ar Abraham do bhidi meromko ar gai dangrako aǵu ocoket'kote Abimeleke emadea; ar unkin bana hor do mit'tec' bondoboskin bandhaokeda. <sup>28</sup>Ar Abraham do bhidi meromko khon eae gotec' bakri judareye dohoket'ko. <sup>29</sup>Khange Abimelek do Abrahame metadea Cet' lagit' kanako noko eae gotec' bakri do, one onko judarem dohokat'ko? <sup>30</sup>Ar uni doe menkeda, Noko eae gotec' bakri dom hataoka iń ti khon, jemon goha mente hoyok'tiń, banma, ińge noa kūi doń laakada. <sup>31</sup>Ona iate ona thāi do Bersebako nūtumakada, ente unkin bana hor ondekin kiriayena. <sup>32</sup>Nonkate Bersebare mit'tec' bondoboskin bandhaokeda; ar Abimelek ar uniren lajhai phad

subedar Pikol do uthauente Philistikoak' disomtekin ruṣ calaoena.  
**33** Ar Abraham do onde mit'tec' jhāwār dareye ṫohokeda, ar onde PROBHU Jaejugren Isor reak' nūtume 'dohaeat'taea. **34** Ar Abraham do Philistikoak' disomre upriai tahēyena ądi dinge.

## **Isor do Abrahame hukumaeakana Ishak dārēye lağit'**

**22** Ar onako din tayom khange Isor do Abrahame bidaukeda; metadeae, E Abraham. Ar uni doe menkeda, Nok'oe menańgea. **2** Adoe menkeda, Do amren hopon, amren sadheric'ge, one uniyem dulařekan Isahakge iditorayete Moria disomte calak'me, ar mit'tec' jeredok' samanok'ic' menkate onde tengenem mit'teniń lajam buruko modre. **3** Ar Abraham do ądi setak'-re beret' ente ac'ren gadhae palanadea; ar ac'ren guti korako mod khon bar hor songeteye idi torawana ar ac'ren hopon Isahak hō; ar jeredok' samanok' lağit' sahane parak'keda; ar beret'enteye calaoena Isore lajakawade thāite. **4** Tesar hilok' Abraham do beŋget' rakap'ket'te ona thāye nelñamkeda sangiń khon. **5** Khan Abraham do ac'ren guti korae metat'kina, Ma, aben do nonde gadha then tahē hatarok'ben; ar korateliń do handeliń senlēnge; ado sewakateliń ruṣ hijuk'a aben then. **6** Ar Abraham do jeredok' samanok' reak' sahan

hataokate ac'ren hopon Isahake gok'adea, ar seŋgel ar churiye sap' torakeda; ado bana hōge mit'tekin calao idiyena. **7** Ar Isahak do ac'ren apat Abrahame metadea, Henda baba. Ar uni doe menkeda, Hē, beta. Adoe menkeda, Nok'oe seŋgel ar sahan ma, menkhan jeredok' samanok' lağit' bhiđi hopon do okoric'? **8** Khan Abraham doe menkeda, Isor ac'ge nahak' jeredok' samanok' lağit' bhiđi hopon doe nel juraujona, beta. Ado bana hō mit'tekin calao idiyena. **9** Ar Isore lajakawade thāikin seteren khan Abraham do onde pindē benaoket'te sahane sajaokeda; ar ac'ren hopon Isahak tolkedete pindre sahan cetanreye ladekeda. **10** Ar Abraham do ti tiarket'te churiye sap'keda ac'ren hopon tengene lağit'.

**11** Khange PROBHUrən dut do serma khon hohoadeteye menkeda, E Abraham, E Abraham. Ar uni doe menkeda, Hē, menańgea. **12** Adoe menkeda, Hat alom calaoa korare do ar cet' hō alom cekaya. Ente nitok' doń bādaekeda, am do Isorem botoraekana ar amren hopon, amren sadher hopon hō bam māyāwaekana in khatirte. **13** Khan Abraham do beŋget' acurket'teye nelkeda, nelme, ac' tayom sec're mit'ten bheda jhāware dereńreye bak'akan; ar Abraham do calaoente uni bhedae sap' agukeda ar ac'ren hopon bodol jeredok' samanok'ic' menteye tengenkeda. **14** Ar Abraham do ona thāye

ńutumkeda Jehowa-Jire\* Onate teheń hōko mena, burure PROBHÜ doe ńel juraua.

15 Ar PROBHÜren dut dō serma khon dosar dhaó Abrahame hohadea,<sup>16</sup>are menkeda, lñreń kiriaakana, PROBHÜye meneda, amem nonkaket' ar amren hopon, amren sadher hopon bam māyāwade iate,<sup>17</sup>khati khatigeń bhorama, ar amren bōs doń saňgeko sermaren ipilko leka, ar jalapuri are reak' gitil lekage; ar amren bōs do bairi reak' duarako dokholjońa;<sup>18</sup>ar amren bōsrege dhartiren sanam jatko do bhoranko hoyok'a, ińak' katham ańjomket' iate.<sup>19</sup>Khange Abraham do ac'ren guti korakin thene ruárena; ar uthauente mit'teko ruá calaoena Bersebate; ar Abraham do Bersebaregeye tahē idiyena.

## Nahorren Bōsko

20 Ar onako tayom khange Abrahamko lajadea, banima, Nélme, Milkā hō am bokom Nahor gidrakoe janamakawadea;<sup>21</sup>Pahil janamic' do Us, ar uni bokot Bus, ar Aram apat Kemuel,<sup>22</sup>ar Kesed, Hajo, Pildas, Jidlaph ar Bethuel.<sup>23</sup>Ar Bethuel do Rebeka jonom emadeá. Onko iralge Milkā do Abraham bokot Nahore janamadea.<sup>24</sup>Ar uniren lāundi era hō, one uniak' ńutum do Reuma tahēkan, uni hō Tebah, Gaham, Tahas ar Makatekoe janamket'ko.

**Sarae gujuk'kana ar  
Abraham do topak' jaegae  
kirińeda**

**23** Ar Sara do mit' sae bar gel eae serma jiwt'e tahēyena, Ona do Sara reak' jiwt' tahan bochorkoge.<sup>2</sup>Ar Sara do Kiriath Arba, metak'me, Hebronreye goc'ena, Kanan disomre; Ar Abraham do Sara ńutumteye homor halankeda are rak'keda.

3 Ar Abraham do ac'ren goc'ic' then khone beret'ena, ar Hethren hoponkoe galmaraoat'ko, banima,<sup>4</sup>Iń do uprię ar bidisię hor kanań ape then; ape then topak' lagit' jaega reak' aidari emańpe, jemon ińren goc'ic' iń met'āhā saman khoniń topa bae dareae.<sup>5</sup>Ar Hethren hoponko do Abraham roj ruaradeteko metadea,<sup>6</sup>Ańjomtaleme baba, am do ale talare darean mukhię kanam. Aleak' topak' thāiko reak' sorosak're amren goc'ic' do topayeme; aleak' topak' thāire amren goc'ic' topaye do bale baromea, ale modre okoe hō ban.<sup>7</sup>Khange Abraham do beret'ente disom horko, Hethren hoponkoe dobok'at'ko.<sup>8</sup>Ar galmaraoat'koteye menkeda, lñren goc'ic' iń met'āhā saman khoniń topa bae dareae lagit' mon menak'tape khan, endekhan ańjomkatińpe, ar iń ńutumte Sohar hopon Ephron ąrji-aepe,<sup>9</sup>jemon Makpela reak' dandere emań, one okatak' uniak' kan;

\* Hoyte: Probhugeye ńel juraua

22:16-17 = Ib. 6:13-14 22:17 = Ib. 11:12 22:18 = Apos. 3:25  
23:4 = Ib. 11:9, 13 23:4 = Apos. 7:16

ona do uniak' goda mucet're menak'a. Pura puri damte ona ape talare bareye emańma topak' jaega mente iń aidari lagit'. <sup>10</sup>Ar Ephron do Hethren hoponko tala-reye durup'akan' tahēkana; ar Ephron Hiti hōr do Abraham roj ruaradea Hethren hoponkoak' ak'-ńjomre, uniak' nagraha reak' duārateko bolok' sanam hōrko saman-rege, bańma, <sup>11</sup>Bańa, baba, ańjomkatińme bare. Ona goda doń emamkana; ar onare menak' dander hōń emamkana; iń jatren hoponko samanrege ona doń emamkana; amren goc'ic' bare topayeme. <sup>12</sup>Khange Abraham do disom hōrko samanreye dobok'keda; <sup>13</sup>ar disom hōrko ak'ńjomre Ephron galmaraoade-teye menkeda, Menkhan iń hō barem ańjomkatiń khan; emok'ań ona goda reak' dam do. Iń then khon ona ma hataome, ar iń do ińren goc'ic' ondeń topayea. <sup>14</sup>Khange Ephron do Abraham roj ruaradeteye metadea, <sup>15</sup>E baba, ańjomtińme, Pon sae sekel rupa reak' ot, iń ar am talare ona do cet'kana? Ma, amren goc'ic' do topayeme. <sup>16</sup>Ar Abraham do Ephronak' kathae jomket'taete ona rupai tulawadea, okatak' Hethren hoponko ak'ńjomreye ńumket', beparre calak'kan pon sae sekel rupage.

<sup>17</sup>Ado Ephron reak' goda, one oka Makpelare menak', Mamre samanre, godatet' ar onare menak' dander, ar godare tahēkan sanam dareko, one onako ona reak' gota simare berhaete tahēkan do nișta-

yena <sup>18</sup>Abraham lagit' aidari mente, Hethren hoponko samanre, uniak' nagraha reak duārateko bolo odokok' sanam hōrko saman-rege. <sup>19</sup>Ar ona tayom Abraham do ac'ren orak' hōr Sarae topakedea Makpela goda reak' danderre, Mamre, metak'me, Hebron samanre, Kanan disomre. <sup>20</sup>Ar godatet' ar onare menak' dander do Abraham lagit' nistayena topak' lagit' thāi reak' aidari mente Hethren hoponko hotetege.

## Isahakren Bahu

**24** Ar Abraham doe haramena, başre lahaakan; ar PROBHŪ do Abraham sanamak'reye bhor-akawade tahēkana. <sup>2</sup>Ar Abraham do ac'ren golam, ac' gharońjren murubiyic', one uni tahēkantae jotoak' cetanren calauae tahēkan, metadeae, Amak' ti ińak' bulu latar-re bare dohoetam, <sup>3</sup>adoń kirię ocomea, PROBHŪ, sermaren Isor, ar dhartiren Isor ńutumtege, jemon ińren hopon lagit' bahu alom ağuye Kananikoren hopon-erako modren do, one onkotalareń berelakan; <sup>4</sup>menkhan ińak' disomte ar iń gustiko then senkate ińren hopon Isahak lagit' bahu ağuya. <sup>5</sup>Khange uni golam doe menkeda, Pasec' kuri do noa disomte iń songete hijuk'ge bae reben? Ado cet' amren hoponiń idi ruarea ona disomte, one oka khonem odok hec'akan? <sup>6</sup>Men-khan Abraham doe metadea, Men sotorok'me, ińren hopon do onde alogem idi ruarea. <sup>7</sup>PROBHŪ sermaren Isor, one uni ąpuń orak'

khon ar iñak' janam disom khone ağukediń, one uniye galmarao-adiń, ar oneye kiriäadiń, banma, amren bōsge noa disom doń emakoa, unige ac'ren dut am saman samanteye kolea, ar am dō hoponiń lagit' bahu onde khonem ağuya. <sup>8</sup>Menkhan kuri do am tuluc' hijuk' bae reben khan, endekhan noa iñak' kiriawak' khon dom dae khalasgea; aikha hoponiń onde do alogem idi ruarea. <sup>9</sup>Khange uni golam do ac'ren kisär Abrahamak' bulu latarre ac'ak' tiye dohokeda ar ona katha nütumteye kiriäadea.

<sup>10</sup>Ar uni golam do ac'ren kisär ren ütko mod khon gel gotec' üte hataoket'ko, are calaoena, tire ac' kisär reak' joto lekan bhage bha-geak' jiniskoante; ar uthauente ye calaoena Aram Naharaimite, Nahor reak' nagrahatege. <sup>11</sup>Ar ütko do nagraha bahrere dak' kui thene burumkat'ko ayup' ber jokhec' maejiuko dak' loloko odok hijuk' jokhec'. <sup>12</sup>Are menkeda, E PROBHU, iñren kisär Abrahamren Isor, jos bare hoe ocoetińme teheń do, ar iñren kisär Abraham bare dayawaeme. <sup>13</sup>Nelme, iñ do dak' ghat'heniń teñoakana, ar nagra-haren horkoren hoponerako doko odok hijuk'kana dak' lo; <sup>14</sup>ado nonka bare hoyok'ma, uni kuri okoe iñ metae, de amak' kanda tärkujme, jemoniń nui, ar uni doe men, ne nuime ar amren üt hōn añaakoa, unigeye hoyok'ma, okoe amren golam lagit', Isahak lagit'em nitakade; ado onateń bādaea iñren kisärem dayakawadea mente.

<sup>15</sup>Ar nonka hoyena, uni auriye roj mucedtege, khange nelme Rebeka, one uni Abraham bokot Nahorren orak' hor Milkaren hopon Bethuel janamentae. Uni doe odok hijuk'kana tarente kandawante. <sup>16</sup>Ar kuri do nelok'te ađiye monja, danguageae, ar okoe herel hopon hō bae jak' jotet'akadea; ar uni do dadijharrha then ařgoyente ac'ak' kanda bhurak' kateye rakap' hec'ena. <sup>17</sup>Khange uni golam do nír daramkedeteye menkeda, De thora dak' bare nu ocońme amak' kanda khon. <sup>18</sup>Ado kuriye menkeda, Ne nuime, baba. Ar hako pako ac'ak' kanda tire ařgokateye aňuadea. <sup>19</sup>Are aňu satade khan doe menkeda, Amren ütko hōn loakoa auriko nu mokońok' habic'. <sup>20</sup>Ado hako pako dakađak'-re ac'ak' dak' kanda dulajauriket'te arhō kui thene nír calaoena loe lagit'; ar uniren joto ütkoe loat'ko. <sup>21</sup>Ar uni hor do tanmane benget-aekana hape hapete bādae nám lagit' PROBHU do ac'ak' hore jo baha ocoket'taea se bań. <sup>22</sup>Ar ütkoko nu mokońen khan uni hor do tala sekel hamal mit'tec' sona noje odokkeda, ar uniak' tiki lagit' gegel sekel hamal barea sona sakom. <sup>23</sup>Adoe kulikeda, Okoe hoponera kanam biti am do? Laiňme bare, apumak' orak're ale lagit' thāi menak' jahana hindā derak' lagit'? <sup>24</sup>Khange kuri doe menkeda, Iñ do Bethuel hoponera kanań, okoe Milka do Nahore janamade. <sup>25</sup>Are men idikeda, Busup' hō ar jomak' hō aemage

menak'a ale then, ar ḋerak' lağit' jaega hō. <sup>26</sup>Khange uni hor do ombak'ente PROBHUye sewawadea, <sup>27</sup>are menkeda, PROBHU iñren kisār Abrahamren Isore sarhaokok'ma, one uni iñren kisār sec' ac'ak' daya ar patiar bae hiriñ-akat'tae. Ar iñ, iñ do PROBHUge horreye ayurakadiña iñren kisār-ren perako reak' orak'te.

28 Ar uni kuṛi do n̄ir calaoente ac' engat orak'renko onako kathae lajat'ko. <sup>29</sup>Ar Rebeka do mit'ten barete tahēkantaea, n̄utumtae do Laban; ar Laban do uni hor thene n̄ir calaoena, bahrete ḋadi then. <sup>30</sup>Ado ona not ar miseratak'tikinre onakin sakome nelket' ar miserat Rebeka reak' kathakoe aňjomket' khan, baňma, onka nonka uni hor doe galmaraoadiña, khangeye calaoena uni hor then, ar nelme, uni do ūt̄ko then ḋadi ghatreye tengoakana. <sup>31</sup>Are menkeda, Dela note hec' bolok'me, E PROBHUren bhoranic'. Cedak'em tengoakana bahrere do? Iñ do orak'iñ tearakada ar ūt̄ko lağit' thāi hō. <sup>32</sup>Khange uni hor do orak'teye boloyena, ar Laban do ūt̄ko khon tolak' motrae rara ārgoket'takoa; ar ūt̄ko do busup' ar jomak'e emat'ko, arunisongeten horkodo jaňga abukok' dak'e emat'ko. <sup>33</sup>Ado jom lağit'ko hartawadea; menkhan uni doe menkeda, Baňjoma iňak' katha auriñ laitiñ həbic' do. Ado Labane menkeda, Ma laitam.

34 Khangeye menkeda, Iñ do Abrahamren golam kanan; <sup>35</sup>Ar PROBHU do iñren kisāre bhoraka-

wadea ağitet'ge, onateye maranakana; are emakawadea bhiđi meromko ar gai ḋaňgrako, rupa ar sona, golamko ar golaminiko, ūt ar gadhakoge. <sup>36</sup>Ar iñ kisārren orak' hor Sara do iñren kisār imit'ten koja hopone janamadea buđhi paňare; ar menak'tae sanamak' do unigeye emakawadea. <sup>37</sup>Ar iñren kisār do kirię ocokedinte ye metadiña, Hoponiň lağit' bahu do alom ağuya, iñ okoeak' disomreň berelakan, metak'me, Kanani-koren hoponerako mod khon do, <sup>38</sup>menkhan aþuňak' orak'te ar iñ gustiko then senkate hoponiň lağit' bâhum ağuya. <sup>39</sup>Ado iñren kisāriň metadea, Kuṛi pasec' iñ tuluc' hijuk' bae reben. <sup>40</sup>Menkhane metadiña, PROBHUge, one uni samaireň dârā aqvakat', ac'ren dutam tuluc'e kolea ar amak'hore jo baha ocoetama; ar am do iñ gustiko mod khon ar aþuňak' gharoňj khon hoponiň lağit' bâhum ağuya. <sup>41</sup>Un anec', iñ gustirenko thenem seterlen anec' iňak' kiriawak' khonem dae khalasok'a; ar uni bako emam khan endekhan iňak' kiriawak'ko khonem dae khalasgea. <sup>42</sup>Ar teheň ona ḋadi thenin hec'en khaniň menkeda, E PROBHU, iñren kisār Abrahamren Isor, iňiň hijuk'kan hor barem jo baha ocoletiň khan — <sup>43</sup>nelme, iñ do noa ḋadi dak' thenin tengoakana — endekhan nonka bare hoyok'ma, jemon loe lağit'e odok hijuk' ḋaňguą kuṛi, okoe iñ metae, de amak' kanda khon thora dak' nu ocoňme, <sup>44</sup>are metaň, ne nuime, ar amren ūt hōň loakoa unige iñren kisārren hopon

lagit' PROBHUye nitakade mae-jiue hoyok'ma. <sup>45</sup>Khange monre auriń ror mucedtege, nelme, Rebeka doe odok hijuk'kana taren-re kandawante; ar dadi then ārgo calaoenteye lokeda; adoń meta-dea, De thora dak' nu ocońme. <sup>46</sup>Ado hako pako ac'ak' kanda ārgo got'ket'teye menkeda, Ne nūime, ar amren ūt hōń ańuakoa. <sup>47</sup>Adoń kulikeda, Okoe hoponera kanam am do? Adoe menkeda, Iń do Milkae janamade Nahor hopon Bethuelren hoponera kanań. Khange ona not do mūre ar onakin sakom do tireń horok'-dea. <sup>48</sup>Ar ómbak'ente PROBHU iń sewawadea; ar PROBHU ińren kisăr Abrahamren Isoriń sarhao-keda, one uni thik horreye ayur aǵuakadiń ińren kisărren boeharen hoponerat uniren hopon lagit' idyaea mente. <sup>49</sup>Ado nitok' ińren kisăr tuluc' dular ar patiarte beohar lagit'pe moneyet' khan, de lajāńpe; ar bankhan do ona hō lajāńpe, jemon etom sec' se końe sec'iń mohnda dareak'.

50 Khange Laban ar Bethuel do ror ruárket'tekin menkeda, PROBHU then khon odok hec'-akana noa katha do, ale do boge se barić' cet' hō bale mendaream-kana. <sup>51</sup>Nelme Rebeka do am samanre menaea; ma idiyeme, ar amren kisărren hoponren bahui hoyok'ma, PROBHUye rorakat' leka. <sup>52</sup>Ar Abrahamren golam do unkinak' kathae ańjomket' khan otreye ómbak'ena PROBHU samanre. <sup>53</sup>Ar uni golam do rupa reak' gohnapatiko ar sona reak'

gohnapatiko ar kicrič'ko odokket-te Rebekae emadea; ar uniren barettet' ar unirén eñgattet' hōadi damanak' jiniskoe emat'kina. <sup>54</sup>Adoko jom nukeda, ac' ar ac' songeten horkoge; ar ninda doko gitic' angayena. Ar setak'ko beret-en khan doe menkeda, De bidə got'kańpe ińren kisăr then ruar calak' lagit'. <sup>55</sup>Khange kuřiren barettet' ar eñgattet' dokin menkeda, Kuři do ale then thora din bare tahē ocoaeme, gel din gān; onakate doe calak'a. <sup>56</sup>Menkhan uni doe metat'kina, Aloben bilo-miňa, PROBHU ińak' hore jo baha ocoakat'tiń iate. De bidakáńpe, jemon ińren kisăr theniń ruar sen dareak'. <sup>57</sup>Adokin menkeda, Kuřiliń hoho aǵuyea, arliń kulilege, ac' cet'e mena. <sup>58</sup>Khange Rebeka hoho aǵukedetekin kulikeda, Cele mai, nui hor tuluc'em calak'a? Adoe menkeda, Hē calak'geań. <sup>59</sup>Adoko bidə got'kat'koa, akoren miserat Rebeka ar uniren heheo budhi, ar Abrahamren golam ar uniren horkoge. <sup>60</sup>Ar Rebeka bhoradeteko metadea, E mai, miseratale, hajar hajar ojutkoren engat hoyok'me, ar amren bōs do bai-riko reak'duarako dokholma. <sup>61</sup>Ar Rebeka doe uthauena ar uniren kamri kuriko hō; ar ūtkore dec'-kateko calaoena uni hor'songete; ar uni golam do Rebeka sotok'-kedeteye calaoena.

62 Ar Isahak do Lahai-roi kūi sec' khone hec' ruárakan tahē-kana; ente uni do Negebreye berel-akan tahēkana. <sup>63</sup>Ar Isahak do aýubok' dela deliye odok sénakan

tahēkana tandire dheyajon lagit'; ar benget' rakap'kateye nelket'a, Hanko ūt darakokan.<sup>64</sup> Ar Rebeka do benget' rakap'ket'te Isahake nel namkeda; adoe ārgo got'ena ūt khon.<sup>65</sup> Ar uni golame kulikeda, Okoe kanae uni hōr do, one uni tandireye hec' daramet'bon? Khange uni golam doe menkeda, Unige kisāriñ do. Khange kuři do tuturi kicric' hataoket'teye tuturi eset'ena.<sup>66</sup> Ar uni golam do Isahak jotoak'e lajadea, okatak'e kāmia-kat' tahēkan.<sup>67</sup> Ar Isahak do ac'ren engat Sara reak' tāmbute aderke-dete Rebekae dohokedea, ar uniren bahui hoyena; are dular-keda. Ar Isahak do ac' engat ḥutumte jiwi rārec'entaea.

## Abrahamren etak' Bōsko

**25** Ar Abraham do ar mit' tene bahuana one uniak' ḥutum do Keturah tahēkan.<sup>2</sup> Ar uni do Simrane janamadea ar Joksan, Medan, Midian, Jisbak ar Suah.<sup>3</sup> Ar Joksan do Seba ar Dedan jonomē emat'kina; ar Dedanren hoponko do Asuriko, Letusiko ar Leumikoko tahēkana.<sup>4</sup> Ar Midian-ren hoponko do Ephah, Epher, Hanok, Abida, ar Eldahkoko tahēkana; onko jotoge Keturaren hoponko tahēkana.<sup>5</sup> Ar Abraham do tahēkantaeak' jotoak' Isahak-geye emadea.<sup>6</sup> Menkhan Abrahamrenkin tahēkantae chūtki eraren hoponko Abraham do dankogeye emat'kote ac' jiwit'

tahenrege ac'ren hopon Isahak then khon purub sec' purub disomteye kolkat'ko.

## Abrahamak' gujuk' ar topak'

7 Ar noako do Abraham jiwit'e tahēyen dinge mit' sae gel mōrē serma.<sup>8</sup> Ar Abraham do jiwi odokentaea, are goc'ena, bes haramkate, bas ar dinte purunge; ar ac'ren hōrko thene lahayena.<sup>9</sup> Ar uniren hopon Isahak ar Ismaeltekin dokin topakedea Mekpela reak' danderre, Sohar hopon Ephron Hiti hōr reak' godare, one ona Mamre samanre menak',<sup>10</sup> ona godarege, okatak' Abraham do Heth hoponko thene kiriňakat' tahēkan; ondege Abraham doe topayena ar uniren orak' hōr Sara hō.<sup>11</sup> Ar Abrahame goc'en tayom khange Isor do uniren hopon Isahake bhoradea; ar Isahak do Lahai-roi kūi then berelakane tahēyena.

## Ismaelren Bōsko

12 Ar noko do Abrahamren hopon Ismaelren bōsko, one uni Sararen golamini Misri Hagar do Abrahame janamade,<sup>13</sup> Noako do Ismaelren hoponko reak' ḥutumko, soptok'ko ḥutumkate ḥumko: Nebayot do Ismaelren pāhil janamic' ar Kedar, Adbeyel, Nibsam,<sup>14</sup> Misma, Duma, Masa,<sup>15</sup> Hadad, Thema, Jetur, Naphis ar Kedma.<sup>16</sup> Onko do Ismaelren hoponko, ar onako do onkoak'

ñutumko onkoak' atokore ar onkoak' derakore, gel bar mukhiąkoge ako ako khūt leka.<sup>17</sup> Ar noa do Ismael jiwit'e tahēyen sermakoge, mit' sae pe gel eae serma; ado jiwi calaoantaea are goc'ena, ar ac'ren hōrko thene lahayena.<sup>18</sup> Ar Hāwila khon Sur hābic'ko girobaskan tahēkana, one okatak' Misor samanre menak', Asurtem calak're; ar ac'ren joto boehako samanre berelakane tahēyena.

### Esau ar Jakobak' jonom

19 Ar noko do Abrahamren hopon Isahakren bōsko; Abraham do Isahak jonomemadea;<sup>20</sup> Isahak do pon gel serma umerrene tahēkana, uni Arami hōr Bethuel ren hoponrat Rebeka; uni Arami hōr Labanren miseratge, Padan Aram khon orak' hōr menteye ağukedere.<sup>21</sup> Ar Isahak do ac' orak' hōr ñutumte PROBHŪ thene nehorena; ente bāñjhigeye tahēkana; ar PROBHŪ doe anjomket'taea, ar uni rinic' Rebeka doe bhārti hōrmoyena.<sup>22</sup> Ar gidrakin do uni hormorekin thuputhuk'ena; khangeye menkeda, Nonkage kan khan cedak' iñ do jiwit'menana? Adoe calaoena PROBHŪ then kulijon lagit'.<sup>23</sup> Ar PROBHŪ doe metadea,

Barea jat amak' kukhire menak'kina,

Ar barea jatrenko doko begarok'a amak' lac' khonge;

Mit' jat do dosar jatrenko khonko ketejok'a;

Ar maranic' do hudiñic' then golame khataok'a.

24 Ar durup' din tiok'entae khan do, nelme, jawatenkinge uniak' kukhire menak'kina.<sup>25</sup> Ar pahilic' doe uyuk'ena arak'ge ar gota hormore up'oyonak' leka; ar uniak' ñutum do Esauko dohoket'taea.<sup>26</sup> Ar onakate uniren bokottet'e uyuk'ena, titae do Esauak' idiye sap'akat'tae; ar uniak' nutum do Jakobko dohoket'taea. Ar Isahak do turui gel serma umerrene tahēkana unkinkin janamenre.

### Esau do pahilāutha Hudai ąkriñeda

27 Ar unkin korakin harayen khan Esau do mit'ten gakhur sikriai hoyena, bir pakarren mit'ten hōrge, menkhan Jakob do tambukoreye tahena, ar gohle hōrge hoyena.<sup>28</sup> Ar Isahak do Esaue dulare, ente sendra jele kusiak'a; menkhan Rebeka do Jakobe dulare.<sup>29</sup> Ar mit' din Jakob doe suraakawan tahēkanre Esau do bir khone hec'ena langa jahpuñakan;<sup>30</sup> ar Esau do Jakobe metadea, De ya, jom ocoañmese ona arak'arak'ak'do, enten langa cabaakana. Ona iate unjak' ñutum do Edomko dohoket'taea.<sup>31</sup> Ar Jakob doe menkeda, Ma nitge amak' pahil janam hok ąkriñame.<sup>32</sup> Khange Esaue menkeda, Nelme, iñ doñ gujuk' lagidok' kana; ar pahil janam hok do iñ lagit' oka kaj reak'?<sup>33</sup> Ar Jakob doe menkeda, Ma nitge kiriawāñme. Khangeye kiriawā-

dea; ar ac'ak' pihil janam hok do Jakobe ąkriñadea.<sup>34</sup> Ar Jakob do piňa ar ona mäsri däl sura Esaue emadea; ado jomkedae, ńukedae ar beret'kateye senena. Nonkate Esau do ac'ak' pihil janam hoke niňatkeda.

## Isahak do Gerarreye derak'kana

**26** Ar disomre mit'tec' akal hoyena, Abraham oktere hoyen pihil akal chada; ar Isahak do Philistikoren Abimelek raj then Gerarteye ārgo calaoena. <sup>2</sup>Ar PROBHÜ do uni then sodorenteye menkeda, Misorte do alom ārgo calak'a, iňin metam disomrege tahanme, <sup>3</sup>noa disomrege upria tahanme; am tuluc' iň tahena arin bhorama; ente am ar amren bōskoge joto noako disom doi emapea; ar ona kiriñ puraua, okañak' ąpum Abrahamiñ kiriaakawade; <sup>4</sup>amren bōs do sermaren ipil lekañ sangekoa, ar amren bōs do joto noako disomiñ emakoa; ar amren bōsrege dhartiren sanam jatrenko do bhoranko hoyok'a; <sup>5</sup>Abraham iňak' arane aňjomket' ar iňak' bharak', iňak' hukumko, iňak' ariko ar iňak' ąnkoe dohoket' iate. <sup>6</sup>Ar Isahak do Gerarreye tahēyena.

7 Ar ona thāiren hor do orak' horťae reanko kulikedea; adoe menkeda, Nui do miserañ kanae; enteye botorok'kan tahēkana ac' orak' hor kanae lalai do, jemon —

hudiskedae — ona thāiren hor aloko gojen Rebeka iate; ente ńelok're monjgeye tahēkana. <sup>8</sup>Ar dher ńok' din ondeye tahēyen khan Philistikoren Abimelek raj do khirki duar khon oyonket'teye ńelkeda, ar ńelme, Isahak do ac' rinic' Rebeka tuluc'e khildukan. <sup>9</sup>Khange Abimelek do Isahak hoho ągu ocokedeteye menkeda, Uni do amren orak' hor kan coe, cekate endekhanem menkeda miserañ kanae mente do? Ado Isahak uniye metadea, Enteñ menkeda, pasere pase uni khatirteñ goc' ocok'. <sup>10</sup>Khange Abimelek doe menkeda, Noa do cet'em cekaakat'lea? Algategé con horko modre jāhāe am rinic' tuluc'e gitic'kok'; ado alere dosem parao ocokea. <sup>11</sup>Ar Abimelek do sanam hor hukumat'-koteye menkeda, Jāhāe hor nui se nui rinic'e jotede, uni doe goc' ocok'gea.

12 Ar Isahak do ona disomre er aphorket'te ina serma mit' sae gune arjaokeda. PROBHÜ doe bhoradea, <sup>13</sup>ar uni hor doe kisārena, are kisār idiyena ąditet'e kisārok' habic'. <sup>14</sup>Ar bhiđi merom kharko ar gai ąngra palkoko tahēkantaea ar aema golam ar golamini-koge; ar Philistiko doko hiskawadea. <sup>15</sup>Philistiko do joto kūi hasateko bhatao eset'akat' tahēkana, one onako ac' apatren golamko ac'apat Abraham oktereko la akat' tahēkan. <sup>16</sup>Ar Abimelek do Isahake metadea, Ma ale then khon

do calak' me; ente ale khon ąđitet'-gem kețec' akana.

17 Khange Isahak do onde khone calaoena; ar Gerar buru nalare ę̄rayente ondeye tahē-yena. <sup>18</sup>Ar Isahak do onako dak' kūye la ruą̄r ocokeda, one okako ac' apat Abraham oktereko laakat' tahēkan; ente Philistiko do Abrahame goc'en tayomko eset'akat' tahēkana; ar onako do ac' apate ńutumlet' lekageye ńutumkeda. <sup>19</sup>Ar Isahakren golamko do buru nalareko lalakan tahēkanre jiwt' dak'anak' kūi ondeko ńamkeda. <sup>20</sup>Menkhan Gerarren guk'piko do Isahakren guk'piko tuluc' retha rithiyenteko menkeda, Aleak'kana noa dak' do. Ado ona kūi reak' ńutum do Eseke dohokeda, ac' tuluc'ko kaphariauente. <sup>21</sup>Khange mit'tec' etak' kūiko lakeda, ar ona lagit' hōko retha rithiyena; ado ona reak' ńutum Sitnae dohokeda. <sup>22</sup>Khange onde khon uthauente mit'tec' etak' kūie la ocokeda, ar ona lagit' do bako retha rithilena; ado ona reak' ńutum Reboboth dohoket'teye menkeda, Nitok' PROBHU doe phaelaoakawat-bona, ado disomrebo badhaok'a.

23 Khan onde khon Bersebete ye rakap' calaoena. <sup>24</sup>Ar PROBHU do enhilok' ńinda uni then sodorenteye menkeda, lı̄nge apum Abrahamren Isor, alom botrok'a, ente ińge am tuluc' menańa, ariń bhorama ar amren bōskoń sangekoa, ińren golam Abraham khatirte. <sup>25</sup>Khange onde

mit'tec' pind benaoket'te PROBHU ńutume dohaeat'taea; ar ac'ak' tāmbu ondeye beret'keda; ar Isahakren golamko do mit'tec' kūi ondeko lakeda.

## Isahak ar Abimelek talare Rajinama

26 Ar Abimelek do Gerar khon uni thene hec'ena, ar uniren gate Ahusat ar uniren lärhai phad subedar Pikol hō. <sup>27</sup>Ar Isahak doe metat'ko, Cak' iń then dope hijuk'kana? Ape ma conpe kuru-dañkan ar ape then khonpe laga-akadiń. <sup>28</sup>Adoko menkeda, Pustaule ńelakada PROBHuge am' tuluc' menaea mente. Adole ménkeda, Abo talare mit'tec' kiriateak' ekraj bare hoyok'ma, ale ar am talarege, ar mit'tec' bondobos jemonle bandbao am tuluc', <sup>29</sup>jemon cet' barić' hō alom cekawale, cet' leka ale hō bale jojet'-let'me, ar bhageak' chađa jāhān etak' do bale cekaakawat'me, ar suluktele bidakat'me. Am do nitok' PROBHUrén bhoranic' kanam. <sup>30</sup>Khangeye bhojat'koteko jom ńukeda. <sup>31</sup>Ar ąđi setak'reko beret'ena, arko kipirięena; khange Isahak doe bidakat'ko, ar sulukte uni then khonko calaoena. <sup>32</sup>Ar enhilok'ge Isahakren golamko do hec'ente oneko lalakan tahēkan kūi reak' jahiradeteko metadea, Dak'le ńamkeda. <sup>33</sup>Ar ona do Sibae ńutumkeda; ona iate ona nagraha reak' ńutum do Berseba kana teheń hăbic'.

## Esauen porjat bahukin

**34** Ar Esau do pon gel serma umerrene hoyenre Beri Hiti hɔ̄ren Hoponera Jūtar Elon Hiti hɔ̄ren hoponera Basmat ḥrak' hor mente ye hataoana. **35** Ar unkin do mon reak' hirdanigekin hoyena Isahak ar Rebeka lagit'.

## Isahak do Jakobe bhoraekana

**27** Ar nonka hoyena, Isahake haramen ar uniak' met'kin do andhuayentae khan, one onate bae nel barnao dareak'kan tahēkan, khange ac'ren maranic' hopon Esau hohoadeteye metadea, E beta. Ar uni doe menkeda, Hē, menaŋgea. **2** Khangeye menkeda, Nok'oe iñ doi haramena, bañ bađaea oka hilok' coñ gujuk' **3** Nit endekhan amak' sapap'ko hataome. amak' sar thonga ar amak' ak'ge, ar birte odok senkate bir jel goc' aŋuaŋme; **4** ar soros jomak' isinaŋme, iñiñ kusiak' lekage; ado ona aŋuaŋme joma mente, jemon iñak' jiwiye bhor daream auriñ gujuk're.

**5** Ar Rebeka doe ak'ñjomkan tahēkana Isahač ac'ren hopon Esau galmaraoaekan tahēkanre. Ar Esau do birteye odok calaoena bir jel sendra goc' aŋuae lagit'. **6** Ar Rebeka do ac'ren hopon Jakobe metadea, Nelme, ąpum do Esau dadam galmaraoaekaniñ aŋjomakadea, baňma, **7** bir jel goc' aŋuaŋ

me ar sorom jomak' isinaŋme, jemoniñ jom dareak'; ado PRO-BHU samanireñ bhorama auriñ gujuk're. **8** Nit endekhan, E beta, iñiñ hukumamkan katha aŋjomtiňme. **9** Do, bħidi merom palte calak'me, ar onde khon barea bħage bħage merom hopon sap' aŋuaŋme. ado unkin reak' sorom jomak'iñ isina ąpum lagit', uniye kusiak' lekage. **10** Ar ona do ąpum-em idiaeа uniye joma mente, jemone bhoram auriye gujuk're. **11** Ar Jakob do engattet' Rebekae metadea, Nelme, Esau dadañ doe hodo hodogea, ar iñ doi cikārgea. **12** Pasec' ąpuñ doe tunum atkar jahankedinge; ado uni noñorre tħak'piyic'iñ hoyenge, ar iñ cetanre sarapiñ parao ocoket'ge ar bhor do bañ. **13** Menkhan uniren engattet' doe metadea, lħrege paraok'ma amak' sarap do, beta; eken iñak' katha aŋjomtiňme, ar senkate unkin sap aŋuaŋme.

**14** Khange calaoenteye sap'ket'kina ar ac' engat thene aŋuket'kina. Ar uniren engat do sorom jomak'e isinkeda, uniren apate kusiak' lekage. **15** Ar Rebeka do ac'ren maranic' hopon Esauak' kicric'koe hataokeda, sorosak'koge, okako ac' then ḥrak're tahēkan, ar ac'ren huđiñic' hopon onakoe horok'adea. **16** Ar merom hopon reak' harta do uniak' tikiñre ar uniak' cikār hotok'reye horok'adea. **17** Ar oneye tearakať tahēkan sorom jomak' ar piħaq do ac'ren hopon Jakob tireye caladea.

18 Ar uni do ac' apat then bolo-yenteye menkeda, E baba. Adoe menkeda, Menangea; okoe kanam, beta? <sup>19</sup>Ar Jakob do ac' apate metadea, ln do amren pahil janamic' Esau kanañ; amem metadiñ leka akadañ; de beret'te durup'me ar iñak' sendra jel reak' jomme, jemon amak' jiwiye bhoran. <sup>20</sup>Khange Isahak do ac'ren hopone metadea, cekate nunak' hako pako dom ñam agugot'keda, beta? Ar uni doe menkeda, PROBHÜ amren Isorgeye kol daram got'adiña. <sup>21</sup>Ar Isahak do Jakobe metadea, Dela hec' sorlenme, jemoniñ tunum atkar daream, beta, am do hoponiñ Esau kanam se ban. <sup>22</sup>Ar Jakob do ac' apat Isahak thene sen sorena; ar uni do tunum þaraketedeye menkeda, Arantet' do Jakobak' añañ, menkhan tikan do Esauak' tige. <sup>23</sup>Ar bae bade oromledea, uniak' tikan do uniren dadat Esauak' tikan leka hodo hodo tahékan iate. Are bhoradea. <sup>24</sup>Are menkeda, Am do hoponiñ Esau kangeam? Ar uni doe menkeda, Hë, kangeañ. <sup>25</sup>Khangeye menkeda, De aju sorajme. ado hoponiñ reak' sendra goc'ak'iñ joma, jemon iñak' jiwiye bhoram. Ado idi soradeteye jomkeda; ar darkha rasa idiadete eye nukeda. <sup>26</sup>Ar uniren apat Isahak doe menkeda, Dela hec' sorok'te cok'añme, beta. <sup>27</sup>Khan sen sorenteye cok'adea; ado uniak' kicric' reak' so sokeda.

Khangeye bhoradea; are menkeda.

<sup>28</sup> **Nelme, hoponiñak' so do Tandi reak' so lekage, okatak' PROBHÜye bhorakawat';**  
**Isor do serma reak' sisirdak' reak',**  
**Ar ot reak' sorosak' reak',**  
**Ar sahar phosol ar darkha rosgeye emamma;**  
<sup>29</sup> **Jat jatrenko do am then golamko khataok'ma,**  
**Ar disom disomrenko do amko dobok'amma.**  
**Malik hoyok'me amren boehako cetanre,**  
**Ar engamren hoponko do amko dobok'amma;**  
**Am sarapamic' doe sarapok'ma,**  
**Ar am bhoramic' do bhorane hoyok'ma.**

### Isahakak' bhor ñam lagit' Esauak' Ajij

30 Ar Isahak do Jakob bhoraeye satket' khan, ar Jakob ac' apat Isahak samai khone odoken khange uniren dadat Esau do sendra khone seter got'ena. <sup>31</sup>Ar uni do sorom jomak'e isinkeda ar ac' apat onae idiadea; ar ac' apate metadea, Baba do beret'kateye jomma ac'ren hopon reak' sendra goc'ak' reak', jemon amak' jiwiye bhoran. <sup>32</sup>Ar uniren apat Isahak doe metadea, Okoe kanam am do? Adoe menkeda, ln do Esau, amren pahil janamic' hoponge.

<sup>33</sup>Khange Isahak do maran toraste adi barič' thartharaoenteye menkeda, Okoe kanae endekhan uni do, okoe bir jele sendra goc' aqwađiń, ar sanamak' reak'iń jomket' am aurim hijuk're, ar uniń bhorade? — ar bhorange tahē hōe tahena. <sup>34</sup>Esau do ac' apat reak' kathakoe ańjomket' khan adi āt hūk hūke rak'keda aditet'ge; ar ac' apate metadea, De bhorańme iń hō, baba. <sup>35</sup>Menkhan uni doe menkeda, Bokom do phorphundite hec'kate amak' bhore hataoana. <sup>36</sup>Ado Esaue menkeda, Ban do uniak' nūtum Jakob bankantae? Nok'oe bar dhaoe endak' erreakadińa. Ińak' pahil janam hoke hametana, ar nok'oe nitok' do ińak' bhorgeye hataoana. Are men idikeda, Iń lagit' do bhor bam sarec' dohoakada? <sup>37</sup>Ar Isahak do ror ruárket'te Esaue metadea, Nelme, mālikgeń dohoakadea amren, sanam uniren boehako doń emakawadea golamko mente, ar phosol ar darkha roskogeń kulauakawadea; am lagit' do cet' endekhaniń cekaea, beta?

<sup>38</sup>Khange Esau do ac' apate metadea, Eken mit' gotec'getama bhor do, baba? De bhorańme bare iń hō, baba. Ar Esau do āt aranteye rak'keda. <sup>39</sup>Khange uniren' apat Isahak do ror ruárket'teye menkeda,

Nelme, amak' tahanok'ak' do hoyok'tama ot reak' bhageak' chadge,

Ar cot serma reak' sisir dak' begorge;

<sup>40</sup> Amak' tarwaretege jiwet'em tahena, ar amren bokom then golamem khataok'a; Menkhan nonka hoyok'a uc'lenrem Uniak' arār dom raput'gidia amak' hotok' khon.

41 Ar Esau do Jakobe kurudadea ona bhor khatirte, oka uniren apat doe bhorade tahēkan. Ar Esau do ac' monreye menkeda, Apuń nūtumte homorok' din do sorok' kana; unre nahak' bokoń Jakob doń gojea. <sup>42</sup>Ar Rebeka then uniren maranic' hopon Esauek' kathako do jahirena; ado katha kolkate ac'ren huđińic' hopon Jakob hoho agu ocokete ye metadea, Nelme, Esau dadam do am goc'mete jiwi rarejtaeye meneda. <sup>43</sup>Nit endekhan, beta, ińak' katha ańjomtińme; sapraok'me ar Laban bareń then Harante darmi; <sup>44</sup>ar uni then thora dinem tahē hatarok'a dadamak' rangao auri nembrōtok' hābic'; <sup>45</sup>dadamak' edre am cetan khon auri nembrōtok' hābic' ar okatak'em cekalakade ona auriye hiriń hābic'; ado katha kolkate onde khoniń agu ruärmea. Cedak' aben bana hor mit' dintegeneń at'bena? <sup>46</sup>Ar Rebeka do Isahake metadea, Dhikenań jiwet' tahan do Hethren kurikin iate. Jakob hō Hethren kuriko mod khon, unkin

lekankoge disomren kuriko khone bahan khan, endekhan cet' lagit' in tahena?

## **Isahak do Jakob Laban thene kolekana**

**28** Ar Isahak do Jakobe hoho agu ocokedea are bhoradea; ar hukumadeteye metadea, Alom bahujona Kananren kuriko mod khon do. <sup>2</sup>Do sapraok'te Padan Aramte calak'me, engamren apat Bethuel tatam orak'te, ar onde khon Laban mamomren hoponera-ko mod khon bahu agujoñme. <sup>3</sup>Ar sanam dareyic' Isor doe bhoramma, are bad ocokotamma are sange ocokotamma, jemon gadel jatkom hoyok'. <sup>4</sup>Ar Abraham reak' bhore emamma, am ar am tuluc' amren bōskoge, jemon upria menam disomem aidarijon, okatak' Isor do Abrahame emade. <sup>5</sup>Ar Isahak do Jakobe bida got'kadea; ar uni do Padan Aramte Bethuel-ren hopon Laban Arami hor, Jakob ar Esauen engat Rebekaren barettet' thene calaoena.

## **Esau do etak'ic'e bahu joñkana**

6 Ar Esaeu nelkeda, banma, Isahak do Jakob bhoradete Padan Aramte onde khon bahu agujon lagit'e kolkadea, ar one bhoradeteye hukumade, Alom bahujona Kananren kuriko mod khon do,

<sup>7</sup>ar Jakob do ac' engat apat reak' aنجомкет' таине Padan Aramteye calaoena; <sup>8</sup>ar Esau noae nelket' khan, banma, Kananren kuriko do ac' apat Isahak noñjorreko baric'-gea; <sup>9</sup>khan Esau do Ismael then calaoente Abrahamren hopon Ismael hoponerat mahalat, Neba-otren miseratge bahu menteye dohokede a ac'ren dosra orak' horkin chadage.

## **Bethel then Jakobak' Kukmū**

10 Ar Jakob do Berseba khon odokente Haran sec'e mohndaya. <sup>11</sup>Ar mit'tec' thaire seterente ondeye tahē añgayena sin candoe hasurakan tahékante; ar ona thāi reak' dhiriko modre mit'tec' halanket'te bohog lagit'e dohoana ar ondeye gitic'ena. <sup>12</sup>Khangeye kukmükeda, ar nelme, mit'tec' sirhi do otre doromakan, ar ona reak' cottet' do serma habic' tungauakan; ar nelme, Isorren dut do onateko ārgo rakap'kan. <sup>13</sup>Ar nelme, PROBHU do ona cotreye tengoakana, are menet'a, Inge PROBHU apum Abrahamren Isor ar Isahakren Isor; one okarem gitic' akan disom do am ar amren bōsgeñ emapea. <sup>14</sup>Amren Bōs do ot reak' dhuri unak'ko hoyok'a, arem pasnaok'a pachim sec' ar purub sec', ar utor sec' ar dakhin sec'ge; ar amre ar amren bōsre dhartiren sanam gustiko do bhoranko hoyok'a. <sup>15</sup>Ar nelme, inge

am tuluc' menaňa, ar jāhātegem calak' sanam thāireň horho jan-gemea, ar noa disomteň ağu ruarMEA; ente baň bagi gidimea, okaták' iň galmaraoakawat'me auriň purau hābic'. <sup>16</sup>Ar Jakob do jāpit' khone ehenen khan doe menkeda, Sarige PROBHÜ do noa thāire menaea, ar iň do baň bādaelak'a. <sup>17</sup>Ar botorenteye menkeda, Heran botoranak' kana noa thāi do! Noa do sari utarge Isor reak' orak', noa do serima reak' duarge!

18 Ar Jakob do ađi setak'reye beret'ena, ar ona bohog lađit'e dohoan dhiri hataoket'te cinha khunti menkateye bit'keda ar sunume dulada. <sup>19</sup>Ar ona thāi reak' nūtum do Bethele dohokeda; baň-khan ona nagraha reak' nūtum pahil do Lus tahēkana. <sup>20</sup>Ar Jakob doe manakeda, baňma, Isor do iň tuluc'e tahan khan ar noaň calak'kan horreye horholiň ar jom lađit' piňha ar horog lađit' kicric'e emliň khan, <sup>21</sup>ar aþunak' orak'te sulukteye ağu ruarliň khan, endekhan PROBHÜge iňren Isore tahena, <sup>22</sup>ar noa dhiri okaták' cinha khunti menkateň dohoakat' ona do Isorak' orak' hoyok'a, ar joto okatak' em emaň ona reak' gelak' hīsiň emama.

## Labanak' orak'te Jakobe seterok'kana

**29** Ar Jakob do uþauente purub sec'ren hoþkoak' disomteye calaoena. <sup>2</sup>Are nelkeda, hane tāndire mit'tec' kūi menak'; ar nelme,

pe pal bhiđi merom ona thenko ada[akana; ente ona kūi khonge palko doko aþuakoa; ar kūi moca reak' dhiri do marange tahēkana. <sup>3</sup>Ar onde do joto palkoko jarwakoa, ar kūi reak' moca khon ona dhiri ghaskao ocok'kate bhiđi meromkoko aþuakoa; khan ona dhiri do ona reak' thāire kūi moca cetanreko doho ruþkak'a. <sup>4</sup>Ar Jakob doe metat'ko, Henda boeha, okaren kanape ape do? Adoko menkeda, Ale do Haranren kanale. <sup>5</sup>Khangeye metat'ko, Nahor hopon Laban dope bādaeyea? Adoko menkeda, Hē, bādaeyegeale. <sup>6</sup>Adoe metat'ko, Boge barageae? Arko menkeda, Bogegeae, ar hanı uniren hoponera Rahel do daraekana bhiđi meromkoante. <sup>7</sup>Khangeye menkeda, Nok'oe nit do marange ber menaea, mīhū merom şamtaoko okte do baň kana; ma bhiđi meromko nu ocolekope, at do atiñkope. <sup>8</sup>Menkhan onko doko menkeda, Ona do bale dareak'a, joto palko samtaok'te kui moca khon dhiri auriko ghaskao ocog hābic'; khan bhiđi meromko dole aþuakoa.

9 Onko tuluc'e galmaroakan tahēkanrege Rahel doe seterena ac' apatren bhiđi meromkoante, ente uni doe gupia. <sup>10</sup>Ar Jakob do mamottet' Labanren hoponera Rahel ar mamot Labanren bhiđi meromkoe nelket'ko khan, uni do sen sorente kūi moca khon dhiriye ghaskao ocok'keda, ar mamottet' Labanren bhiđi meromkoe aþuat'ko. <sup>11</sup>Ar Jakob do Rahele cok' adea ar adi åte rak'keda. <sup>12</sup>Ar

Jakob do Rahele lajadea, ac' do uni apatren bhagnattet' ar Rebekaren hopon kanae mente; khange uni do n̄ir calaoente ac' apate jahiradea.<sup>13</sup> Ar Laban do bhagnattet' Jakob rean kathae añjomket' khane n̄ir daramkedea, ar harup-kedeteye cok'adea, ar ac'ak' orak-teye aderkeda. Ar uni do sanam katha Labane lajadea.<sup>14</sup> Khange Laban doe metadea, Sarige am do iñak' jan ar jelge. Ar Jakob do uni then mit' cando dine tahēyena.

## Rahel ar Leah lagit' Jakob gutiye khaṭaok'kana

15 Ar Laban do Jakobe metadea, Bhagnan̄ kantem māgnite iñ thenem khaṭaok'a? Lajānme, berhon do cet' hoyok'tama?<sup>16</sup> Ar Laban do barea hoponerakin tahēkantaea, maranic' reak' nutum do Lea, ar hudiñic' reak' nutum do Rahel.<sup>17</sup> Leawak' met' do pindrigetaea; menkhan Rahel do rupre moñj ar n̄elok're cehrage.<sup>18</sup> Ar Jakob do Rahele dularea; adoe menkeda eae serma am then gutiñ khaṭaok'a, hudiñic' hopon-eram Rahel n̄utumte.<sup>19</sup> Ar Laban doe menkeda, Etak' hor uniñ gonae khon bickom amge uniñ gonamge bhagea. Ma iñ then tahanme.<sup>20</sup> Khange Jakob do Rahel n̄utumte eae serma gutiye khaṭaoena, ar onako do uni lagit' eken thora din leka n̄elena, uniye dualarkede iate.

21 Ar Jakob do Labane metadea, De bahu bare emaliñben; ente aliñak' din do purauea, jemon uni thenliñ bolo dareak'.<sup>22</sup> Khange,

Laban do ona thairen sanam hor jarwaket' koteye bhojkeda.<sup>23</sup> Ado ayup'en khan ac'ren hoponerat Lea agukedete unige Jakob thene aderkeda; ar uni do uni thene boloyena.<sup>24</sup> Ar Laban do ac'ren golamini Silpa ac' hoponerat Leae emadea golamini mente.<sup>25</sup> Ar setak'en khan, n̄elme, Lea kan coe. Ado Jakob Labane metadea, Cet' noa doben cekaket'liña? Ban do Rahel n̄utumte aben then guti bālin khatolen? Cak' endekhan-ben ereket'liña?<sup>26</sup> Khan Laban doe menkeda, Bako onkaea ale then do, pahil janamic' aurire hudiñic' goñ boloako do.<sup>27</sup> Nuiak' hapta purauleben, ado etak' eae serma arhō aliñ thenben khaṭaok' n̄utumte nui hōle gonabena.<sup>28</sup> Ar Jakob doe onkaket'te uniak' haptae puraukeda; khan Laban do ac' hoponerat Rahel bahu menteye gonadea.<sup>29</sup> Ar Laban do ac'ren golamini Bilha ac' hoponerat Rahele emadea golamini mente.<sup>30</sup> Ar Jakob do Rahel then hōe bolo-yena; ar Rahel do Lea khan bātiye dularea. Ado Laban then arhō etak' eae serma gutiye khaṭaoena.

## Jakobren gidrāko

31. Ar PROBHU do Leae hirkha ocok'kana menteye n̄elkeda; ado uniak' kukhiye jhic'ket'taea; menkhan Rahel do bañjhigeye tahēyna.<sup>32</sup> Ar Lea do bharti hor moyente mit'ten koṛa gidrai janamkedea; ar uniak' n̄utum do Rubene dohoket'taea, enteye menkeda, PROBHU do iñak' harkhete beng-et'at'tiña; nitok' do iñ jāwāye du-

lařiňa. <sup>33</sup>Ado arhō bharti hořmoyente mit'ten kora gidrāi janamkeda are menkeda, PROBHU doe ańjomakada ińiń hirkha ocok' kana mente, ado nui hōe emakawadiňa; ar uniak' nútum do Simeone dohoket'taea. <sup>34</sup>Khan arhō bharti hořmoyente mit'ten kora gidrāi janamkeda, are menkeda, Nit, nią dhaó iń jāwāe do iń thene jamarok'a, ente pea kora gidrajeń janamakawadea. Ona iate uniak' nútum do Lewiko dohoket'taea. <sup>35</sup>Ar arhō bharti hořmoyente mit'ten kora gidrāi janamkeda, are menkeda, Nią dhaó do PROBHUiń sarhaoea. Ona iate uniak' nútum do Jihudai dohoket'taea. Ar hoborjon doe thirena.

**30** Ar Rahele nelkeda, ac' do Jakob bae janamaekana mente; ar Rahel do ac'ren ajittet'e hiskawadea, ar Jakobe metadea, De gidrako emańme, bāñkhaniń gujuk'a iń do. <sup>2</sup>Ar Jakobak' pit do Rahel uparte carhaoentaeleye menkeda, Iń bań doń Isor bodolkan, okoe kukhi joe bondakat'tam? <sup>3</sup>Khange uni doe menkeda, Nuk'ui ińren golamini Bilha, do uni then bolok'me, jemon ińak' gunthikin-reye janamkote iń hō uni hoteteń bōsjon. <sup>4</sup>Ado ac'ren golamini Bilhai emadea chutki menkeda; ar Jakob do uni thene boloyena. <sup>5</sup>Ar Bilha do bharti hořmoyente mit'ten kora gidrāi Jakobejanamadea. <sup>6</sup>Khange Rahele menkeda, Isor doe bicar-ket'tiňa ar ińak' ařan hōe ańjom-ket'tiňa; ar mit'ten kora gidrāi

emadiňa. Ona iate uniak' nútum do Dane dohoket'taea. <sup>7</sup>Khan arhō bharti hořmoyente Rahelren golamini Bilha do dosaric' kora gidrāi Jakobejanamadea. <sup>8</sup>Khange Rahele menkeda, Maran larhaige ajiń tuluc'iń larhaiakana, ariń jitau-akana. Ar uniak' nútum do Naph-thaliye dohoket'taea. <sup>9</sup>Ar Lea doe nelkeda, hoborjon'e thirakana mente; khan ac'ren golamini Silpa ağukedete Jakobe emadea chutki menkate. <sup>10</sup>Ar Learen golamini Silpa do mit'ten kora gidrāi Jakobejanamadea. <sup>11</sup>Khange Lea doe menkeda, Ah maha bhag! Ar uniak' nútum do Gade dohoket'taea. <sup>12</sup>Ar Learen golamini Silpa do dosaric' kora gidrāi Jakobejanamadea. <sup>13</sup>Khange Lea doe menkeda, Iń do bhaganic'ge! Ente kuń hoponko do bhaganko sarhaoiňa. Ar uniak' nútum do Asere dohoket'taea.

14 Ar guhum irok'jokhec' mit'din Ruben do calaoente tändire dudā joe námkeda, ar onako do engattet' Leae aguadea. Khange Rahel do Leae metadea, Den hoponmeak' dudā jo hatińańme. <sup>15</sup>Ar uni doe menkeda, Iń jāwāeyem hataoakadetiń do komkante hoponińiak' dudā jo hōm hatao lađidok' kana? Khange Rahele menkeda, Endekhan teheń nindā do am thene gitic'ma hoponmeak' dudā joko nútumte. <sup>16</sup>Ar Jakob do ayup'jokhec' goda khone hec'en khan Lea do odok daramkedeteye menkeda, Iń thengem bolok'a; ente hoponińiak' dudā joteń bhara-akat'mea. Khange ona nindā do uni thengeye gitic'ena. <sup>17</sup>Ar Isor

do Leae aňjomket'taea, ar uni do bharti hormoyente mōřic' kora gidra Jakobe janamadea. <sup>18</sup>Khange Lea doe menkeda, Isor do iňak' berhone emakawadiňa, jāwāeyiň iňren golamini iň emade iate. Ado uniak' nütum do Isakare dohoket'taea. <sup>19</sup>Ar Lea do bharti hormoyente turuiyič' kora gidra Jakobe janamádea. <sup>20</sup>Ar Lea doe menkeda, Isor do bhage dane danakawadiňa; nitok' do iňren jāwāe iň thene thambhaok'a ente turui gotec' kora hoponiň janamakawadea. Ar uniak' nütum do Sebulone dohoket'taea. <sup>21</sup>Ar ina tayom mit'ten kuri gidrai janamkede, ar uniak' nütumdo Dinai dohoket'taea. <sup>22</sup>Ar Isor do Rahele disakedea, ar Isor do uniak' aňjomket'taete kukhiye jhic'ket'taea. <sup>23</sup>Ar bharti hormoyente mit'ten kora gidrai janamkede; are menkeda, Isor do iňak' henostae ocok'ket'tiňa. <sup>24</sup>Ar uniak' nütum do Joseph dohoket'taeteye menkeda, PROBHÚ do ar mit'ten kora hoponé juťuc'ążma.

## Jakob ar Laban tala reak' galmarao

25 Ar Rahel do Josephe janamkede khan Jakob do Labane metadea, De bidákaliňben, jemon ǎlinak' thäite ar ǎlinak' disomtelin sen dareak'. <sup>26</sup>Alinren erakin ar ǎlinren gidrako, one unkin nütumte aben then gutiliň khaťaoakan, gidrako sudha den emkakintaliňben; adolin calak'a; ente aben do ǎlinak' khaťaliben bädaea, oka aben thenliň khaťaoakan. <sup>27</sup>Khange Laban doe menkeda, Aben

noňjorre dayaliň námakat' khan tahě hatarok'ben; ente monre bħaoaliň kana, PROBHÚ do aben iateye bħorakawat'liňa. <sup>28</sup>Are menkeda, Abenak' kurai gotawaliňben, ado onaliň emok'a. <sup>29</sup>Khange uni doe menkeda, Aben doben bädægea, cet'lekaliň kāmiakat'tabena, ar abenren mihū meromko do ǎlin then cet' lekako tahēakana mente. <sup>30</sup>Ente ǎlin ąurire tahēkantabenko do thorageko tahēkana, ar nok'oe gad gadgeko bädħaoakana; PROBHÚ doe bħorakawat'bena jāhānak'rege hatliň lagaoakat' onarege. Ar nit ǎlin do tisiň kāmia ǎlin għarōnji lagit' do? <sup>31</sup>Ar uni doe menkeda, Cet'liň emabena? Khange Jakob doe menkeda, Cet' hō aloben emaliňa, nok'oeben nonkawaliň khan, endekhan abenren bħidi meromkoliň gupi idikoa, tankhi idikola-liň. <sup>32</sup>Tehēn do abenak' għata pal-reliň dārā ąguia, ar onde bħidiko mod khon mit'ke mit' kabra kābri ar kajra kajriko ar mit'ke mit'hendekogħe, ar meromko khon kajra kajri ar kabra kābrikoliň begarkoa, ar onko do ǎlinak' kurajko hoyok'a. <sup>33</sup>Ar ǎlinak' dħorromgħe ǎlin nütumte goħae emok'a əkhir hilok're aben then ǎlinak' kurai reanliň talikre: Meromko modre mit'ke mit' one kabra kābri ar kajra kajriko bankan, ar bħidiko modre hendeko bankan, onko do kombro malgeko hoyok'a ǎlin then. <sup>34</sup>Khange Laban doe menkeda, Bhagege, abenak' katha leka baře hoyok'ma. <sup>35</sup>Ar enhilok' do dħarrar ar kajra bodakoe bachao begarket'ko, ar joto kābri ar kajri

merom eñgako, pond dag tahēkantako mit'ke mit'ge, ar bhiđiko modre joto hendekoge; ar ac'ren hoponko tireye jimakat'ko; <sup>36</sup>ar ac' ar Jakob talare pe māhā hore dohokeda. Ar Jakob do Labanren sarec' bhiđi meromkoe gupikoa.

<sup>37</sup> Ar Jakob do libne ar badam ar cinar dare reak' berel pāerakoe īawana, ar onako do çardak' burdak' khandket'te pāerako reak' pondtet'e coçak' sodorkeda. <sup>38</sup>Khange oneye khandakat' pāerako do dak' nalakore, dak' daka-dak'koreye dohokeda, palko mohndā muhndire, bhiđi meromko dak' īui thenko hijuk' then; ar īui lağit'ko hijuk're doko otonok'a. <sup>39</sup>Ado bhiđi meromko do pāera thenko otonok'a; ar bhiđi meromko do dharra dharriko, kabra kabriko ar kajra kajrikogeko busak'ko. <sup>40</sup>Ar Jakob do palren hoponkoe begarket'ko, ar Labanak' palren bhiđi meromko do onko dharra ar joto hende bodako sec'e mohndakat'ko; ar ac'ren do judareye palket'ko, ar Labanren bhiđi meromko tuluc' do bae mesallet'ko. <sup>41</sup>Artin dhaō dare dare bhiđi meromkoko otonok'a, un dhaō Jakob do dak' nalakore bhiđi meromkoak' met' samanre pāerakoe dohokak'a, jemon pāerako thenko otonok'; <sup>42</sup>menkhan bhiđi meromkoko liptiäge khan onako do bae dohoea; onka lekate liptiäko do Labanrenko hoyena, ar dare dareko do Jakobrenge. <sup>43</sup>Ar uni hoř do bebaric'e kisärena, ar aema

bhiđi meromko ar golaminiko ar golamko ar ūtko ar gadhako hoyentaea.

## Laban then khon Jakobe daret'kana

**31** Ar Jakob do Labanren hoponkoak' kathae aňjom-keda, baňma, Jakob do aboren babawak' sanamak'e hataoakawana, ar aboren babawak' khonge noako joto doe dhonakawana. <sup>2</sup>Ar Jakob do Labanak' met'āhāe īelkeda, ar īelme, ar, baň kana pahil leka do. <sup>3</sup>Ar PROBHŪ do Jakobe metadea, Do ruar calak'me apum tatumtekoak' disomte ar am gus-tiko then; ar in do am tuluc' in tahena. <sup>4</sup>Ar Jakob do katha kol-keet'te Rahel ar Lea ac'ren bhiđi meromko then tānditeye hoho ağu ocoket'kina. <sup>5</sup>Are metat'kina, In do abenren babawak' met'āhān īelet'taea, in sec' pahil leka do bankantaea; menkhan apuňren Isor do in tuluc'e tahē hec'akana. <sup>6</sup>Abenben bađaegea in do dare bhor abenren babawak' in kämi-akat'taea; <sup>7</sup>menkhan abenren baba doe ereakadiña, ar gel dhaō inak' kuraiye pheraoakat'tiña; menkhan Isor do in barijin bae arak'akawa-dea. <sup>8</sup>Nonkae menket' khan, baňma, kabra kabrikoğe amak' kurai doko hoyok'a, endekhan joto merom bhidiko do kabra kabrigeko busak'ko, ar nonkae menket' khan, baňma, dharra dhamkoge amak' kurai doko hoyok'a, endekhan joto bhiđi meromko do dharra dharrigeko

busak'koa. <sup>9</sup>Nonkate Isor do aben-ren babaren mīhū merome rec'-ket'koa ar iñe emadiña. <sup>10</sup>Ar bhidi meromko otonok'kan tahēkan jokhec' benget' rakap'ket'te kuk-muteñ ñelkeda, ar ñelme, bhidi meromko ok'tonkan boda bhedako do dharra ar kabra ar tiklak' taklak'ko kanako. <sup>11</sup>Ar Isorren dut do kukmureye metadiña, E Jakob. Adoñ menkeda, Menañgea. <sup>12</sup>Khane menkeda, Ma benget' rakap'kate ñelkom, bhidi meromkook'tonkan sanam boda bhedako do dharra ar kabra ar tiklak' taklak'ko kanako, ente Labane cekayet'mekan jotoñ ñelakada. <sup>13</sup>Iñ do uni Bethelren Isor kanañ, one okare cinha khuntim ojok'akat', one okarem mananadiñ; nit endekhan ma sapraok'me, ar noa disom khon odok calak'me ar amak' janam disomte ruärme. <sup>14</sup>Ar Rahel ar Lea do ror ruärket'-tekin metadea, Nit habic' bañ do aliñren baba orak're bakhra ar aidari menak'taliñ? <sup>15</sup>Bidisia hor mente uni then bañ do baliñ lekhak'kan? Enteye akriñket'lín do; ar aliñak'gonon pon hōe jom cabaket'taliña. <sup>16</sup>Sarige, joto dhon oka-tak' Isor do aliñren babae rec'-akade, ona do aboak' ar aboren gidrakoak'kana; nit endekhan joto oka-tak' Isore menakawat'me, ma onkaeme.

17 Khange Jakob doe sapraoena ar ac'ren gidrako ar ac'ren erako ütkoreye dec'ket'koa, <sup>18</sup>ar ac'ren sanam mīhū meromko ar ac'ak'

sanam tij basut, oka-tak'e juraua-kawan tahēkan, ac' aidarien mīhū merom okoe Padan Aramreye jurauakawan tahēkan, onkoe sotok' idiket'koa ac' apat Isahak then Kanan dismote calak lagit'. <sup>19</sup>Laban do ac'ren bhidiko kapciko lagit'e senakan tahēkana, ar Rahel do ac' apatreñ orak' bongakoe kombro idiket'koa. <sup>20</sup>Ar Jakob do Laban Arami hoñ andhageye dohokedea, ac'e odok calak'kan bae laiadete. <sup>21</sup>Ar tahēkantae jotoak'anteye dar-keda; ar uthauente Phurat naiye paromkeda; ar Gilead reak' buru sec'e mohndaena.

## Laban do Jakobe khudauedékana

22 Ar tesar hilok' do Laban then jahirena Jakóbe darakada mente. <sup>23</sup>Khange uni do ac'ren bhajadiko idi torawante dhawa dhawi eae māhā hore pañjakedea, ar Gilead burureye pañja tiok'keda. <sup>24</sup>Ar Isor do ñinda kukmure Laban Arami hoñ then hec'enteye meta-dea, Men sontorok'me, Jakob do boge baric' cet'ge alom metaea.

25 Ar Laban do Jakobe pañja tiok'keda; ar Jakob do burure ac'ak' tambui beret'akat' tahēkana, ar Laban do ac'ren bhajadiko tuluc' Gilead reak' burureye tambukeda. <sup>26</sup>Ar Laban do Jakobe metadea, Cet'ben ceakaakada? Ere monjket'-lihaben ar aliñren hoponeraben atkirket'kina, tarwarete jhutiau

idiakankin lekage. <sup>27</sup>Cedak' oko okote dǟrket'te doben ēre moñket'liña? Ar cak' baben laiat'liña, bañkhanliñ bida got'kebena rǟskate ar sereñate, tabla ar pereñatege? <sup>28</sup>Aliñren hoponko ar ăliñren hoponerakin do baben cok' ocoat'liña; ona do bebujak'-geben kamiakada. <sup>29</sup>Ektiari do menak'getaliñä bǟric'pe lağıt', menkhan aperen babaren Isor do teheñ calaoen ñindai metat'liña, bañma, Men sontorok'me, Jakob do boge bǟric' cet'ge alom metaea. <sup>30</sup>Ado senok'maben mone murukakat'ge, ăpumak' orak' adiben uiharet' iate; menkhan ăliñren bongako do cedak'ben kombro akat'kotaliña? <sup>31</sup>Khange Jakob do roj ruǟket'te Labane metadea, Ente ălin doliñ botorena, menkedaliñ, pasec' abenren hoponerakinben rec'ket'-liñge. <sup>32</sup>Jähäe ñhenge aben ren bongakoben ñamko uni hoř do jiweł bae tahena. Aboren bhajadiko samanre bare ñel oromtaben okañak' ălin then menak', ar iditaben. Menkhan Jakob do bae bâdaekan ·tahëkana, Rahele kombroakat'ko menta. <sup>33</sup>Khange Laban doe boloyena Jakobak' tâmbute ar Leawak' tâmbute ar unkin banar golaminiak' tâmbute, menkhan bae ñamlak'a. Ado Leawak' tambu khon odokente Rahelak' tâmbuteye boloyena. <sup>34</sup>Ar Rahel do orak' bongako hataokate üt palanreye okoakat'ko tahëkana, ar onko cetanreye durup'akan tahëkana; ar Laban do goña tâmbuge suc'sutruc'e sendra þaraket'ko menkhan bangeye ñamlet'ko. <sup>35</sup>Khange Rahel do

ac' apate metadea, Baba do aloe rañgaok'ma am met'âhâ samanre bañ beret' dareak'kante, ente maejiukoak' dustur leka menak'tiña. Adoe ñam ñam kat'ko, menkhan bae ñam dareat'ko orak' bonga do.

<sup>36</sup>Khange Jakob do pit carhao-entae Labane nisräukeda, ar Jakob do roror ehop'ente Labane metadea, Cet' ghañkantaliña, cet' kaikantaliñte nonka dhawa dhawi doben khudauket'liña? <sup>37</sup>Aliñak' sanam jinisko sok'sutruc'ben ñelket'taliña; aben orak' reak' jinisko mod reak' do cet'ben ñamkeda? Ma nonde dohoeben ăliñren bhajadiko ar abenren bhajadiko samanre, jemon alan bana hoř talareko bicarkatalan. <sup>38</sup>Nok'oe bar gel serma ălin do aben thenliñ tahëkana, abenren bhiđi ar abenren merom do bako giđilena, ar aben palren bhedako do baliñ jomlet'ko. <sup>39</sup>Ciroko do aben then baliñ idilet'ko, ăliñgeliñ pujaukat'ko; aliñak' ti khonben khojket'ko, siñ kombrokoge cet' ñinda kombrokoge cet'. <sup>40</sup>Nonkageliñ tahëyena; siñ do lolo setoñe jomet'liñ tahëkana ar ñinda do raban, ar japit' do ăliñak' mèt'khon sayena. <sup>41</sup>Nok'oe bar gel serma abenak' orak'reliñ tahëyena, gel pon serma do aben then hoponera-benkin ñutumte gutiliñ khataoena, ar turui serma do abenren bhiđi meromko ñutumte; ar gel dhaø aliñak' kuräiben bodolket'taliña. <sup>42</sup>Aliñ apuñren Isor, Abrahamren Isor ar Isahakren botoraeycin'ge ălin sec' aloe tahëlen khan dhorage

nitok do eken tiben bidakeliña. Aliñak' harkhet ar aliñ titeak' dhamrokot Isore nelakat'talintäge calaoen ninda doe rorkeet' bena.

## Jakob ar Laban tala reak' Rajinama

43 Khange Laban do ror ruarkeet'te Jakobe metadea, Kurikin do aliñren hoponerakinge ar gidrako do aliñren gidrakoge, ar bhidi meromko do aliñren bhidi meromkoge, ar joto okañak'ben ñelet' do aliñak'ge; menkhan nukin aliñren hoponerakin do teheñ celiñ ceka darekekina, se unkinkin janamakat'ko gidrako hō? 44 Nit endekhan dela mit'tec' bondoboslan bandhaoa, aliñ ar abenge, ar ona do aliñ ar aben talare goha hoyok'a. 45 Khan Jakob do mit'tec' dhiri halanket'te cinha khunti menkate onae bit' dohokada. 46 Ar Jakob do ac'ren bhaiadikoe metat'ko, Dhiri halan jarwaepe. Ado dhiri halan jarwaket'te mit' thenko dankeda; ado ona dhiri dan thenko jom nukeda. 47 Ar Laban do ona Jegar Sahadutai ñutumkeda; menkhan Jakob do Galede ñutumkeda. 48 Khan Laban doe menkeda, Noa dan do teheñ aliñ ar aben talare goha kana. Ona iate ona reak' ñutum do Galedko dohokeda, 49 ar Mispa; oneye menket' iate, alañlañ apan apinlenre aliñ ar aben talare PROBHuge tankhiakaeye tahena. 50 Aliñren hoponera ben harkhetlekin khan ar aliñren hoponera chadaben bahuan khan, endekhan hor ma banuk'ko alan tuluc'; nelben

Isurge goha do aliñ ar aben talare. 51 Ar Laban do Jakobe metadea, Nelben noa dan ar cinha khunti, okañak' aliñ ar aben talareliñ baisauakat' 52 Goha kana noa dan do ar gohage noa cinha khunti hō, jemon aliñ do aben sec' noa dan aloliñ parom ar jemon aben hō aliñ sec' noa dan ar noa cinha khunti aloben parom bak'ric' lagit' do. 53 Abrahamren Isor ar Nahorren Isor, unkin apatren Isurge alan talareye bicara. Ar Jakob doe kiriayena ac' apat Isahakren botoraeyc're. 54 Ar Jakob do burure dārē tengenkedete ac'ren perakoe neotaket'ko jom lagit'. Ado jom nu barakate burureko tahē angayena. 55 Ar Laban do ađi setak're beret'ente ac'ren hoponko ar ac'ren hoponerakin cok'at'koteye bhorat'ko. Ar Laban doe calaoena ar ac'ak' thāiteye ruarena.

## Jakob do Esau tuluc' ñapame sapraok'kana

**32** Ar Jakob do ac'ak' horteye calao idiyena; ar Isorren dut do uni tuluc'ko hec' dapramena. 2 Are ñelket'ko khan Jakob doe menkeda, Noko do Isorren lārhāi phādge. Ar ona thāi reak' ñutum do Mahanāime dohokeda.

3 Ar Jakob do ac' dadat Esau then Seyir disomte, Edom tan dite pathaona horko ac' lahataye kolket'ko. 4 Are hukumat'ko, Nonka iñren kisar Esaupe metaea, Nonka amren golam Jakobe

meneda, iñ do Laban then upriañ tahēkana, ar nit habic' iñ gahnyena,<sup>5</sup> ar dāngrako ar gadhakoñ nama-kat'ko, bhiđi meromko ar golamko ar gölaminikogę, ar kathañ kolakada am iñren kisār jahiram lađit', jemon am noñjorre dayań nam. <sup>6</sup>Ar onko pathaona hōr do Jakob then hec' ruarkateko men-keda, Amren dādam Esau thenle senena; ar uni do am dak'ram daraekana, ar uni tuluc' pon sae hōr.

<sup>7</sup>Khange Jakob do ăđitet' botor-  
renteye dhakdhakaoena; ar ac'  
then tahēkan hōrko, bhiđi merom-  
ko, gai dāngrako ar ūtkoe  
hađin begarket'ko bar khatate.  
<sup>8</sup>Enteye menkeda, Esau do mit'  
khatarenko then hec'kate onkoe  
net'leko khan, endekhan sarec'  
khatarenko doko paskaok'a. <sup>9</sup>Ar  
Jakob doe menkeda, E PROBHU,  
iñ apuň Abrahamren Isor ar iñ  
apuň Isahakren Isor, am onem  
metadiń, amak' disomte ar am  
gustiko then sen ruarok'me, ar iñ  
bhalajama; <sup>10</sup>amak' mit'ke mit'  
daya ar mit'ke mit' patiar reak'  
huđin utarak' lađit' hō lek doń ban  
kana, okatak' iñ amren golamem  
uduk'akawadiń, ente eken theñga-  
wantegē noa Jordan iñ parom-  
lena, ar nok'oe nitok' do bar khata  
iñ hoeakana. <sup>11</sup>Rukhiajnme bare  
dadań ti khon, Esau ti khonge,  
enteñ botoraekana, pasec' hec'ka-  
teye gojen, era hoponko sudhage.  
<sup>12</sup>Amgem menakada, Aditet' iñ  
bhalajama, ar amren bōs doń hoe

ocokoa jalapuri reak' gitil leka, one  
okatak' aema iate bań lekha  
dareak'.

<sup>13</sup>Khan enhilok' nindai gitic'  
angayena, ar ac' thenko  
tahēkankō khon ac' dadat Esau  
lađit' dan menteye begarket'ko,  
<sup>14</sup>metak'me, bar sae merom enga  
ar mit' isi boda, bar sae bhiđi ar  
mit' isi bheda, <sup>15</sup>pe gel dhīrū ūt  
onkoren hoponko salak', ar bar  
isi gai ar gel götec' dāngra, mit' isi  
gadha enga ar gel götec' gadha  
hoponkoge. <sup>16</sup>Ar ac'ren golamko  
tire juda juda pal jimaket'kote  
ac'ren golamkoe metat'ko, Ma  
sen paromok'pe iñ lahate ar tophat  
dohoepe pal pal talare. <sup>17</sup>Ar pahilic'  
doe hukumadea, Esau dadań  
darammeteye kulilem khan,  
bańma, okoeren kanam am do,  
ar okatem calak'kana, ar okoeren  
kanako noko am laha lahatenko  
do? <sup>18</sup>Endekhanem mena, Amren  
golam Jakobrenge, iñren kisār  
Esau lađit'ko kolakan noñjor  
kanako, ar nelme, ac' hō ale tayom  
tayomtege daraekana. <sup>19</sup>Onkage  
dosaric' hō ar tesaric' hō, ar pal  
laga ik'di sanamkogeye  
hukumat'ko, Nonka Esaue gal-  
maraoaea uni tuluc'pe ñapamlenre,  
<sup>20</sup>arpe mena, Nelme, Amren  
golam Jakob hō ale tayomte da-  
raekana. Enteye menaona, Pasec'  
iñ samge ocokadege iñ lahateko  
calak'kan noñjorte; ado onakate  
uniak' met'āhāń ñeltaea. Pasere  
pasec'e atankadinge. <sup>21</sup>Ado  
noñjorko do ac' lahateko sen

paromena; menkhan ac' do enhilok' ninda deraregeye tahē angay ena.

## Penuel then Jakobak' lərhai

22 Ar enhilok' ninda beret'ente ac'ren banar erakin ar ac'ren banar golamini ar ac'ren gel mit' hoponko idiket'kote Jabok għat-reye sen paromena. <sup>23</sup>Ar idiket'kote gadae paromkat'koa, ar tahēkantaeak'ko hōe paromkada. <sup>24</sup>Ar Jakob doe tayom tahēyena ac' eskarge; ar mit'ten hoq do quri anġa marsalok' habic' uni tuluc'e tapamena. <sup>25</sup>Ar bae letec' dareækane nelket' khan uni do dubhi jañ do laraoentaeä, uni tuluc'e tapamkana tahēkanre. <sup>26</sup>Are menkeda, Ma arak'kańme, ente anġa marsalok' kana. Menkhan uni doe menkeda, Bań arak'mea begorem bhorańte do. <sup>27</sup>Adoe metadea, Celeama? Ar uni doe menkeda, Jakobańa. <sup>28</sup>Adoe menkeda, Amak' nūtum do Jakob ar do bań bikajńk'a, bickom Israelge; ente Isor tuluc' ar horko tuluc'em lərhajena arem dareyena. <sup>29</sup>Khange Jakob do kuli-kedeteye menkeda, De amak' nūtum laitam. Menkhan uni doe menkeda, Cedak' ińak' nūtum dom kuk'likana? Ado ondegeye bhoradea. <sup>30</sup>Ar Jakob do ona thāi reak' nūtum Peniele dohokeda; ente menket'ae, Isoriń nelkedea samna sǎmniġe, ar enre hō jiwi do rukhja tahēkantińa. <sup>31</sup>Ar ber doe rakap'adea Peniele parom-

ok'kan tahēkanre; ar dubhi jañ iate ledhok' ledhok'e tarāmet' tahēkana. <sup>32</sup>Ona iate Israel hoponko do dubhi pawa ceteñ menak' dhaṛa reak' patsir do teheň habic' bako joma, ente Jakobak' dharare uniak' dubhi pawa reak' patsire jojet'ket'taea.

## Jakob do Esau tuluc'e nāpamkana

**33** Ar Jakob do benget' rakap'-ket'teye nelkeda, hani Esau daraekana, ar uni tuluc' pon sae hōrge. Khange girakoe haṭiń dohoket'koa Lea then, Rahel then ar unkin banar golamini then, <sup>2</sup>ar golaminikin ar unkinren girakoe do laha utarreye dohoket'koa, Lea ar uniren girakoe do onko tayomre, ar Rahel ar Joseph do tayom utarre. <sup>3</sup>Ar ac' do onko lahare sen paromente eae dhaō otreye ombak' idiyena, ac' dadat then quriye seterok' habic'. <sup>4</sup>Menkhan Esau do nīr daramkedeteye harup'keda, ar kokekedeteye cok'adea, ar kin rak'ana. <sup>5</sup>Ar beŋget' rakap'kate maejiuko ar girakoe nelket'ko khan doe menkeda, Noko do celeko am sāote? Adoe menkeda, Noko do girakoe, okoe Isor do iń amren golame danakawadiń. <sup>6</sup>Khange unkin golamini dokin hec' sorena, unkin ar unkinren girakoge, arko ombak'ena; <sup>7</sup>ar Lea ar uniren girakoe hō hec' sorenteko ombak'ena, ar ina tayomte Joseph ar Rahel hō hec'

sorentekin ḥombak'ena. <sup>8</sup>Khange uni doe menkeda, Cet' mente kantamako onko khata khatarenko do one onkoń daramlet'ko? Adoe menkeda, Am iñren kisār noñjorre dayań nám lagit'ge. <sup>9</sup>Ar Esau doe menkeda, Iñ do aema menak'kotingea, bābu; okatak' amak'kan, ona do amak'ge tahē ocoam. <sup>10</sup>Menkhan Jakob doe menkeda, Baňa; am noñjorre dayań námakat' khan, endekhan iñ ti khon noñjor bare hataotińme; ente amak' metāhāń nelket' do Isorak' metāhāń nelket' lekage; ar kusitegem atanakadińa. <sup>11</sup>Hataome bare iñak' noñjor do okatak'ko idiakawat'me; ente Isor doe daya akawadińa, ar jotoak'ge menak'tińa. <sup>12</sup>Adoe menkeda, Me delabon uthauk'tebon sen idik'ma; ar iñ doń ayurbona. <sup>13</sup>Menkhan uni doe metadea, Am iñren kisār dom bādaegea giđrako do bale ḥormoanko kanako; ar songete menak'ko bhidi merom ar gaiko do bale hoponanko kanako; ar mit' din bare ātko laga-leko khan sanam bhidi meromko dokogujuk'a. <sup>14</sup>Am iñren kisār do sen idik'me bare amren golam lahate; ar iñ do suk sukten sen jarwak'a, iñ lahare menak'ko mīhū meromko tarām dareak' leka, ar giđrako tarām dareak' lekage, iñren kisār then Seyirte auriń seterok' hābic'. <sup>15</sup>Khange Esau doe menkeda, Endekhan iñ tuluc' menak'ko hor khon adomko am theniń baǵi otoakoa. Menkhan uni

doe menkeda, Cet lagit' ban ona do? Eken daya bareń namma am iñren kisār noñjorre. <sup>16</sup>Khan enhilok'ge Esau do mohndayente Seyirteye ruą̄ calaoena. <sup>17</sup>Menkhan Jakob do Sukotte uthau calaoente ac' lagit' orak'e benaoana, ar ac'ren mīhū meromko lagit' chaunikoe tearkeda. Ona iate ona thāi reak' nūtum do Sukotko dohokeda.

**18.** Ar Jakob do Kanan disomre menak' Sikem nagrahate napae okoc'teye seterena Padan Aram khone hec'en tayom, ar nagraha samanreye derayena. <sup>19</sup>Ar ona ot kuṭra, one okare ac'ak' tambui beret'akat' tahēkan do Sikemren apat Hamorren hoponko thene kirińkeda mit' sae kesita sikate. <sup>20</sup>Ar onde do mit'tec' pinde benao-keda, ar ona do El Elohe Israele. nūtumkeda.

## Dinai beabruk' ocok'kana

**34** Jakobe janamakawade Learen hoponera Dinai do mit' din ona disomren kuričko tuluc' nēpel nāpamok'e odok calaoena. <sup>2</sup>Ona disomren raj uni Hiwi hor Hamorren hopon Sikem do uniye nelkedea; are sap'keda, ar uni tuluc' gitic' enteye beabrukkedea. <sup>3</sup>Ar uniak' mon do Jakob' hopone-rat Dinare gadaoentaea; uni kuriye dularkeda ar dularte kuriye galmaraoadea. <sup>4</sup>Ar Sikem do ac'ren apat Hamore metadea, Nui kuriye

bahuąńme.<sup>5</sup> Ar Jakob doe ańjom námkeda, ac' hoponerat Dinai bhondakadea mente; menkhan uniren hoponko do uniren mihū meromko then tandirekō tahēkana, onate Jakob do hapegeye tahēyena onko auriko hijuk' habic'.<sup>6</sup> Ar Sikemren apat Hamor do Jakob thene odok calaoena uni tuluc' galmarao lagit'.<sup>7</sup> Ar Jakobren hoponko do onako ańjomket' khan tandi khonko hec'ena; ar onko hor doko bhabnayena ar pit do cahaoentakoa ąditet'ge, ente Israelko talare nilajiwak'e kamiakat' tahēkana, Jakobren hoponera tuluc'e gitic'lente; ar onkae do bāń ganok'a.<sup>8</sup> Ar Hamor do galmaraoat'koteye menkeda, Hoponiń Sikemak' mon do aperen kurire gadaoakantaeä; bahu menkate uni bare goniaepe.<sup>9</sup> Ale tuluc' ghar ghrai joraope; aperen kuriko gonalepe, ar aleren kuriko ągukope.<sup>10</sup> Ale thenpe girobask'a, ar disom do ape samanrege tahena, girobask'te pher beparpe ar onare ądarijonpe.<sup>11</sup> Ar Sikem do kuriren apat ar baretkoe meta'ko, Ape nonjorre daya bareń namma, jähänak'ge dārań onare don arārok'a.<sup>12</sup> Gonoripon ar dan do jähätinak'gepe dārań apepe metań lekageń emok'a; eken kuritet' bahu mente gonańpe.

13 Khange Jakobren hoponko do Sikem ar uniren apat Hamor pharebteko ror ruarat'kina, akoren miserat Dinai bhondakade tahēkante,<sup>14</sup> arko meta'kina, Nonkae do bale dareak' kana, metak'me,

bin khatna hor aleren misera goniae do; ente ona do ale lagit' lajao paraoak' kana.<sup>15</sup> Eken nonka lekatele rebenapea; mit'ke mit' herel hoponko khatna ocok'tapete ale leka hoyok'pe.<sup>16</sup> Endekhan do aleren kurikole gonapea, ar aperen kurikole agujona, ar ape thenle girobasok'a ar mit' jatbon hoyok'a.<sup>17</sup> Menkhan khatna ocok' lagit' bape ańjomletale khan, endekhan aleren hoponera dole ąguyea arle senjona.<sup>18</sup> Ar Hamor ar Hamor hopon Sikem do onkoak' katha besgekin metat'a.<sup>19</sup> Ar uni kora do onkae lagit' bae dirilak'a, ente Jakobren hoponerareye khusiakan tahēkana; ar uni do ac' apatak' góta gharonjrenko khon bārti manotane tahēkana.

20 Khan Hamor ar uniren hopon Sikem dokin hec'ena akinak' nagraha reak' duarate, ar akinak' nagraharen hor galmaraoat'kotekin menkeda,<sup>21</sup> Noko hor do abo tuluc'ko sulukgea; disomre tahē ocoako, pher bepar ocoako, ente nok'oe disom do onko lagit' phaelaoagea. Onkoren kurikobon bapla ągukoa, ar aboren kurikobon goniakoa.<sup>22</sup> Menkhan nią kararrege noko hor do abo then berelok'ko rebenkana mit' jat hoyok' lagit' metak'me, mit'ke mit' herel hoponko khatna ocok'tabon, onkoak' khatnaakan leka.<sup>23</sup> Onkoren mihū meromko ar onkoak' tij basut ar onkoren joto chala janwarko do aborenge cet' bako hoyok'a? Eken onkoak' katha barebon ańjomtakoma, ado abo thenko berelok'a.<sup>24</sup> Ar uniak' nagraha reak' duarate

odok bolok' joto hōge Hamor ar uniren hopon Sikemak'ko anjomket'takina; ar uniak' nagraha reak' duarate odok bolok' joto hōr, mit'ke mit' herel hoponko khatna ocoyena.

25 Ar tesar hilok', jolonet'ko tahēkanrege, Jakobren barea hopon Simeon ar Lewi, Dinaren datattekin do apan əpin tarware sap'kate khatirjoma nagraharen-kore jhāpkin emkeda, ar mit'ke mit' herel hoponkin goc'ket'ko. <sup>26</sup>Ar Hamor ar uniren hopon Sikem do tarware dhartekin goc'ket'kina, ar Sikem orak' khon Dina sap'agukedetekin odok calaoena. <sup>27</sup>Khan Jakob hoponko do sōbok' goc'kore jhāp emket'te nagrahako lutkeda, akoren miserako bhondakade tahēkan iate. <sup>28</sup>Onkoren bhidi meromko, gai dāngrako ar onkoren gadhako, ar jāhānak'ge nagrahare tahēkan ar tandire tahēkan doko idikeda; <sup>29</sup>onkoak' sanam dhon ar onkoren joto gidra pidrako ar onkoren maejiukoko lut idiket'ko, orak'kore tahēkan sanamak' selet'ge. <sup>30</sup>Ar Jakob do Simeon ar Lewiye metat'kina, Disomren horko then, metak'me, Kananiko ar Pherisiko then sīrīc'ben so ocokedinte ghotnareben parao ocokediña; in do horten thoragea, ar in uparte jarwak'teko gojeña, ariñ mohor metaok'a in gharonjrenko sudhage. <sup>31</sup>Menkhan unkin dokin menkeda, Mit'ten kusmbi tuluc' lekage endē-

khane beohara əlin bokoń kuri tuluc' do?

## Bethel then Isor do Jakobe bhoraе kana

**35** Ar Isor do Jakobe metadea, Ma uthauk'te Bethelte rakap' calak'me ar onde tahanme; ar onde mit'tec' pind benaome Isor lagit', one uni Esau dadam met'āhā saman khonem darlet're am thene nel ocolen. <sup>2</sup>Khan Jakob do ac' gharonjrenko ar joto ac' tuluc' tahēkan hōre meta'ko, Ape talare menak'ko bidisia bongako do ocok' gidikope, ar sapha napaeok'-pe ar kicric'ko pheraotape; <sup>3</sup>ar dela uthauk'te Betheltebo rakap' calak'a; ar onde do mit'tec' pindiñ benaoa Isor lagit', one uni inin garen hilok'reye ror ruaradin ar jāhā sec'ge inin senen in tuluc'e tahēkan. <sup>4</sup>Ado ako tireko tahēkan sanam bidisia bongako ar akoak' luturre tahēkan pagrako Jakobko emadea; ar Jakob do Sikem then tahēkan elah dare butare onakoe topa baekada. <sup>5</sup>Adoko uthau calaoena; ar Isor khonak' toras do onko berhae nagrahakoren hōrkore paraoente Jakobren hoponko bako khudāulet'ko.

6 Ar Jakob do Lusteye hec'ena, one okatak' Kanan disomre menak', metak'me, Bethelte, ac' ar joto ac' soŋgeten hōrkoge. <sup>7</sup>Ar onde mit'tec' pind benaoket'te ona thāi do El Bethele nūtumkeda; ente

ondege Isor do uni thene sodolena ac' dadat mēt'āhā saman khone darlet're. <sup>8</sup>Ar Rebekaren heheo budhi Debora doe goc'ena, ar Bethel latar sec're menak' elon dare butareko topakadea, onate ona reak' nūtum do Alon Bakut dohoyena.

9 Ar Isor do arhō Jakob thene nel ocoyena Padan Aram khone hec'enre, are bhoradea. <sup>10</sup>Isor do uniye metadea, Nūtumtam do Jakob kana, menkhan amak' nūtum Jakob ar do bān nūmugok'a bickom Israelge amak' nūtum do hoyok'tama; ar uniak' nūtum do Israele dohoket'taea. <sup>11</sup>Ar Isor do uniye metadea, līge Isor sanam dareyic'; ma bādok'te sāngek'me; mit'tec' jat, hē gadel' jātkogeko hoyok'a am khon; ar raj rapajkoge amak' danda khonko odokok'a. <sup>12</sup>Ar Abraham ar Isahakin emakawat'kin disom, ona do amin emama, ar am tayom amren bōskoge ona disomin emakoa. <sup>13</sup>Khan Isor do uni then khone rakap'ena; uni tuluce' galmaraolet' thāi khonge. <sup>14</sup>Ar Jakob do mit'tec' cinha khuntiye bit' dohokeda, ac' tuluc'e galmaraolet' thāire, dhiri reak' cinha khuntige, ar ona cettanre codorok'ak'e codorkeda ar sunume dulada. <sup>15</sup>Ar Jakob do Isor ac' tuluc'e galmaraolet' thāi reak' nūtum do Bethele dohokeda.

### Rahelak' Gujuk'

16 Ado Bethel khonko uṭhau

calaoena, ar Ephrat thora auriko tiog khange Rahel do gidrai janamok' bedon ehop'adea; ar janamok're adiye kuthinena. <sup>17</sup>Ar janamok're adiye kuthinok'kan tahēkanre dhāi budhi doe metadea, Alom botorok'a; ente ar mit'ten kora gidrāgem nāmekana. <sup>18</sup>Ar uniak' jiwi odokok'kan tahēkanre — enteye goc'ena — uniak' nūtum do Ben Oniye dohoket'taea, menkhan uniren apat do Benjamin nūtumkeda. <sup>19</sup>Ar Rahel doe goc'ena, ar Ephrat, metak'me, Bethlehem senak' hor aṭereko topakadea. <sup>20</sup>Ar Jakob do mit'tec' cinha khunti uniak' topareye bit' dohokeda; ona do Rehelak' topa reak' cinha khuntige, oka tehen habic' menak'; <sup>21</sup>Ar Israel do calao idiyente Eder buruñj hanasare ac'ak' tāmbui beret'keda. <sup>22</sup>Ar Israel ona disomreye berelakan tahēkanre Ruben do calaoénte ac' apatren chutki era Bilha tuluc'e gitic'ena. Ar Israel do onae añjom namkeda.

### Jakobren kora hoponko

Jakobren hoponko dō gel barko hoyena. <sup>23</sup>Learen hoponko do, Jakobren pahil janamic' Ruben, Simeon, Lewi, Jihuda, Isakar ar Sebulon. <sup>24</sup>Rahelren hoponkin do Joseph ar Benjamin; <sup>25</sup>ar Rahelren golamini Bilharen hoponkin do Dan ar Naphtali; <sup>26</sup>ar Learen golamini Silparen hoponkin do Gad ar Aser. Nokoge Jakobren hoponko, one onko Padam Aramre-

## Isahakak' Gujuk'

ko janamentae.<sup>27</sup> Ar Jakob do ac'ren apat Isahak then Manrete, Kiriāt Arab, metak'me, Hebron teye hec'ena, one okare Abraham ar Isahak upriakin tahēkan. <sup>28</sup> Ar Isahakak' din do mit' sae iral gel serma hoyentaea. <sup>29</sup> Ar Isahak do jiwi odok calaoentaea, are goc'ena, ar ac'ren horko thene lahayena, haram ar dinkote purunakan. Ar uniren hopon Esau ar Jakob dokin topakadea.

## Esauren Bōsko

**36** Noko do Esau, metak'me, Edomren bōsko. <sup>2</sup> Esau do Kananren kuriko mod khone bahuana, Elon Hiti horren hoponerat Ada, ar Sibeon Hiwi horren korartet' kuri, metak'me, Anaren hoponerat Oholibama, <sup>3</sup> ar Ismaelren hoponerat Basmat, metak'me, metak'me, Nebaiotren miseratge. <sup>4</sup> Ar Ada do Eliphas Esaue janamadea, ar Basmat do Reule janamadea; <sup>5</sup> ar Oholibama do Jeus, Jalam ar Korahe janamket'ko. Noko do Esauren hoponkoge, one Kanan disomreko janamentae.

<sup>6</sup> Ar Esau do ac'ren erako, ac'ren hoponko, ac'ren hoponerako ar ac' gharoñjen sanam horko, ac'ren mīhū meromko, ac'ren sanam chala janwarko ar Kanan disomreye jurauakawan ac'ak' ioto tij basutko songekate ac' bokot

Jakob then khon etak' disomteye calaoena. <sup>7</sup> Ente unkinak' tij basut do mit'rekin tahē dareak' khon bārtige tahēkan; upriakin tahēkan disom do unkinren mīhū meromko iate bae kulau dareat'kina. <sup>8</sup> Ar Esau do Seyir reak' burureye berelen; Esau, unige Edomko metaea.

<sup>9</sup> Noko do Seyir burure Edom horkoren janamdata Esauren bōsko. <sup>10</sup> Noako do Esauren hoponkoak' ñutumko: Esau rinic' Ada hopon Eliphas, ar Esau rinic' Basmat hopon Reuel. <sup>11</sup> Eliphasren hoponko doko tahēkan, Teman, Omar Sepho, Gatam ar Kenas. <sup>12</sup> Ar Timna dō Esau hopon Eliphasren chutki erae tahēkan, ar uni do Amalekge Eliphase janamadea. Nokoge Esau rinic' Adaren hoponko. <sup>13</sup> Ar noko do Reulren hoponko, Nahat, Serah, Sama ar Misa. Nokoge Esau rinic' Basmatren hoponko tahēkan. <sup>14</sup> Ar noko do Sibeonren korartet' kuri, metak'me, Anaren hoponerat Oholibama, Esau rinic'ren hoponko tahēkan; uni do Jeus, Jalam ar Korahge Esaue janamadea.

<sup>15</sup> Noko do Esauren hoponkoren khūt mathako: Esauren pahil janamic' Eliphasren hoponko: khūt mathako Teman, Omar, Sepho, Kenas, <sup>16</sup> Korah, Gatam ar Amalek; onko do Edom disomre Eliphas bōsren khūt mathako; onko do Adaren hoponkoge. <sup>17</sup> Ar noko do Esau hopon Reuelren

hoponko, khüt mathako Nahat, Serah, Sama ar Misa; onko do Edom disomre Reuel bösren khüt mathako; onko do Esau rinic' Basmatren hoponkoge;<sup>18</sup> Ar noko do Esau rinic' Oholibamaren hoponko, khüt mathako Jesus, Jalam ar Korah; onko do Esau rinic', metak'me, Ana hoponerat Oholibama bösren khüt mathako.<sup>19</sup> Nokoge Esauren hoponko, ar nokoge onkoren khüt mathako. Unige Edom do.

## Seyirren Bōsko

20 Noko do Seyir, Hori horren hoponko, disomren mare hörkoge, Lotan, Sobal, Sibeon, Ana,<sup>21</sup> Dison, Eser ar Disan; noko do Edom disomre Seyir hoponko, Hori hörkoren khüt mathakoge.<sup>22</sup> Ar Lotanren hoponkin tahēkana, Hori ar Hemam; ar Lotanren miserrat do Timna.<sup>23</sup> Ar noko do Sobal hoponko, Alwan, Manahat, Ebal, Sepho ar Onam.<sup>24</sup> Ar nukin do Sibeonren hoponkin, Aia ar Ana; ar nui do uni Anage, one uni ac' apat Sibeonren gadhakoe gupikan tahēkanre hahañkarre lolo dak' jħarnakoe ħamket'.<sup>25</sup> Ar nukin do Anaren hoponkin, Dison ar Oholibama Anaren hoponeratge.<sup>26</sup> Ar noko do Disonren hoponko, Hemdan, Esban, Ithran ar Keran.<sup>27</sup> Noko do Eserren hoponko, Bilhan Sawan ar Akan.<sup>28</sup> Nukin do Disanren hoponkin, Us ar Aran.<sup>29</sup> Noko do Hori, horren khüt mathako, khüt mathako, Lotan, Sobal, Sibeon, Ana,<sup>30</sup> Dison, Eser ar Disan. Nokoge Seyir disomre

Hori hörkoren khüt mathako ako akoren khüt mathako leka.

## Edomren Rapajko

31 Ar noko do onko rajko, one onko Edom disomreko rajen, Israel hoponko cetanre rajko aurko rajok're.<sup>32</sup> Edomre do Beor hopon Belaye rajena, ar uniak' nagraha reak' ħutum do Dinhaba.<sup>33</sup> Bela doe goc'ena, ar Bosraren Serah hopon Jobab uni bodole rajena.<sup>34</sup> Ar Jobabe goc'ena, ar Temani hörkoak' disomren Husam uni bodole rajena.<sup>35</sup> Ar Husame goc'ena, ar Bedad hopon Hadad uni bodole rajena, one uni Moab reak' tħandire Midianikoe net'ket'-ko; uniak' nagraha reak' ħutum do Awit tahēkana.<sup>36</sup> Ar Hadade goc'ena, ar Masrekaren Samla uni bodole rajena.<sup>37</sup> Ar Samlae goc'ena, ar Phurat nai thenak' Rehobotren Saul uni bodole rajena.<sup>38</sup> Ar Akbor hopon Balhanane goc'ena, ar uni bodolte Hadare rajena; uniak' nagraha reak' ħutum do Pau, ar uniren orak' horak' ħutum do Mehetabel tahēkana, Mesahab hoponerat Matredren hoponeratge.

40 Ar noako do Esauren khüt mathako reak' ħutumko, ako akoak' gustiko leka ako akoak' tamen tħäiko leka, ako akoak' ħutum ħumkate: khüt mathako Timna, Alwa, Jethet,<sup>41</sup> Oholibama, Ela, Pinon,<sup>42</sup> Kenas, Teman, Mibsar,<sup>43</sup> Magdiel ar Iram; nokoge Edomren khüt mathako ako akoak' tamen

thāiko leka, aкоак' aidari disomre. Unige Esau, Edomi horkoren janamdata do.

## Joseph ar uniren boehako

**37** Ar Jakob do ac' apat upriai tahēkan disomreye thamgadiyena, Kanan disomrege. <sup>2</sup>Noa do Jakobren bōskoreak' biboron. Joseph do gel eae serma umerrene tahēkanre ac' dadatteko tuluc' bhidi meromkoe gupikan tahēkana, ar hudiñe tahēkanre ac' apatreñ chutki era Bilha ar Silparen hoponko tuluc'e tahēkana. Ar Joseph do onko reak' baric' khobor ac' ren apate idiae. <sup>3</sup>Ar Israel do ac' ren sanam hoponko modre Josephge bārtiyen dularea haram bidalren hopone tahēkantaete; ar mit'tec' tilpan' talpañe angropadea. <sup>4</sup>Ar uniren dadatteko doko nelkeda akoren apat do aко joto baehako khon' unige bārtiyen dularedea; adoko kurudadea ar sulukte bako galmarao dareaea.

<sup>5</sup> Ar Joseph do mit'tec'e kukmukeda ar ac' ren dadatteko onae laiat'ko; khange artet'ko kurudadea. <sup>6</sup>Metat'koae, Ma aŋjompe noa kukmu' okaṭak'in kukmuakat'; <sup>7</sup>Nelpe, abo dobo bik'ndakana godare; khange nelpe, iňak' binda do sidup' tengoa; ar nelpe, apeak' bindako do ona tengo acurket' te iňak' bindako dobok'ada. <sup>8</sup>Khange uniren dadatteko doko metadea, Cet'; ale cetanrem rajok'gea, hukumem

calaoegea ale cetanre? Ado artet' geko kurudadea uniak' kukmuko ar uniak' kathako iate. <sup>9</sup>Ado arhō mit'tec' etak' kukmuikukmukeda ar dadatteko onae laiat'ko; menkeda, Nelpe, arhō mit'tec' in kukmuakada, ar nelpe, siň cando ar ninda cando ar gel mit' ipilkoko dobok'ankana. <sup>10</sup>Ar ac' ren apat ar dadatteko onae laiat'ko, ar uniren apat do ruhet'kedeteye metadea, Noa do cet'. Iekan' kukmūm kukmūakada? Cet', sarige in ar engam ar dadamteko do hec'kate am then otrele ombagok'a? <sup>11</sup>Ar uniren dadatteko doko hiskawadea, menkhan uniren apat do ona katha monreye disa' dohokada.

## Josephe akriňok'kan ar Misorteye idi ocok'kan

<sup>12</sup> Ar uniren dadatteko doko calaoena jemon aко apatreñ bhidi merom Sikemreko atiňko. <sup>13</sup>Khange Israel do Josephe metadea, Dadamteko do, cet', Sikemre bako gupikana? Dela, onko thenin kolmea. Ar uni doe metadea, Hē calakan. <sup>14</sup>Are metadea, Do calak'me, ar dadamtekoak' boge juda bādae barakate' katha agu ruarānme. Ar Hebron reak' burutala-ötet khone kolkadea; ar uni do Sikemteye seterena. <sup>15</sup>Ar Miťen hor uniye ñamkedea tändire asok' tayok'e dārā baraekan tahēkanre, are kulikedea; Okoeyem ñam barangyet'ko?

<sup>16</sup>Adoe menkeda, Dadañtekoń ñam barayet'ko; ma laiañma onko do okareko guk'pikana. <sup>17</sup>Khange uni hor doe menkeda, Nondé khon doko uthau calaoena, ente ror barae ín añjomlet'ko, barima, Delabon Dothantebo calak'a. Ar Joseph do dadattekoe pañjaket'ko, ar Dothanreye ñamke'ko. <sup>18</sup>Ar onko do sangiń khongeko nelkedea, ar ako then auriye seterok'rege uni uparteko salhawana goje lagit'. <sup>19</sup>Adoko mepenena, Hani ya uni kukmū guru do daraekana. <sup>20</sup>Dela endekhanbo gojea, ar jāhā mit'tec' kūirebo khańjo gidikaea, arbo mena, cele kataha janwar coe jomkede. Adobon ñela bhala uniak' kukmu reak' do cet' hoyok'kana? <sup>21</sup>Ar Ruben onae añjomket' khan onko ti khone dok'ke-dea, menkeda, Jiwitet' do dabon aguitaea. <sup>22</sup>Ruben doe metat'ko, Mäyäm do alope joroea, hahankarre menak' noa kūire khańjo gidikaepa, menkhan hat do alope calaoa unire — jemon onko ti khone rukhiayete apat thene idi ruaq dareae. <sup>23</sup>Ar Joseph do ac' dadattekoe seteren khan onko do uniak' aingropko potorket'taea, ona tilpan talpan aingropge, okatak'e horok'akawan tahēkan, <sup>24</sup>ar sap'ke'deteko khańjo gidikadea ona kūire; ar kūi do rohorqe tahēkana; onare dak' do bai tahēkana.

25 Ado pitha jomko durup'ena; ar benget' rakap' ket'teko nelkeda,

hanko, Ismaeli bepariko Gilead khon darakokan, jut so mosolako, ran sunumko ar gondhoros ladhnaakawat'ko akoren ütkoante, one onko Misorte onako ãrgo idiyet'kan. <sup>26</sup>Khange Jihuda do ac'ren boehakoe metat'ko, Cet'bo laba aboren boeha gojete do ar uniak' mäyämpon dapal okoete do? <sup>27</sup>Delabon akrínea onko Ismaeli hor then; menkhan hat do alobon lagaoma unire; ente uni do aboren boeha, aboak' hor-moge; ar boehako doko añjomket'taea. <sup>28</sup>Ar Midianren bepari horko parom calak'kan tahēkanre Joseph do kūi khonko or rakap'keda; ar Joseph do onko Ismaeli horko then bar gel sekel rupateko akrínkeda. Ar onko do Misorte Josephko idikedea.

29 Ar Ruben do kūi thene hec' ruajena, ar nelme, Joseph do kūire banugic'an; khange ac'ak' kicrik'koe orec'ket'taea. <sup>30</sup>Ar ac'ren boehako then ruaq calaoenteye menkeda, Koja do banugea; ar ín do, oka sec'íñ calak'a ín do? <sup>31</sup>Ar Josephak' aingropko hataokeda, ar mit'tec' merom boda mak'kedete aingrop do mäyämreko topokeda. <sup>32</sup>Ar ona tilpan talpan aingrop kolket'te akoren apat thenko idi oco-keda, arko ror got'kada, Nok'oe noale ñamakada; ñel oromme noa do hoponmeak' aingrop kana se bai. <sup>33</sup>Ar uni do ona ñel oromket'teye menkeda, Hoponiák' aingrop kangea; cele kataha janwar coe jomkede; Joseph do

dhorageye ciro goc' ocoyena.<sup>34</sup> Ar Jakob do ac'ak' kicric'ko oreket'te dandare görē kicric'e patheana; ar ac'ren hopon ñutumteye homor hałankeda ądi dinge.<sup>35</sup> Ar uniren joto hoponko ar hoponerek do jiwi rarejtae menteko kurumułukeda; menkhan uni do jiwi rarejtae bae rebenlena; are menkeda, Homorate hoponiñ then patalpuriteñ ārgo calak'a. Ar uniren apat do uni ñutumte rafak-tegeye tahēyena.<sup>36</sup> Ar onko Midanrenko do Misorreko akriñkeda Pharaoren sordar, sotori khataren subedar Potiphar then.

## Jihuda ar Tamar

**38** Ar ona jokhec'ge Jihuda do ac'ren boehako then khon ārgo calaoente Hirra ñutuman mit'ten Adulamren hor thene tahēyena.<sup>2</sup> Ar onde Jihuda do mit'ten Kanani horren hoponerae nelkeda; uni horak', ñutum do Sua tahēkana; ar uni kuri dohokedete uni thene boloyena.<sup>3</sup> Ar uni do bharti bormoyente mit'ten kora gidrai janemkeda; ar uniak' tum do Ere dohoket'taea.<sup>4</sup> Ar arhō bharti hormoyente mit'ten kora gidrai janemkeda; ar uniak' ñutum do Onane dohoket'taea.<sup>5</sup> Ado arhō mit'ten kora gidrai janamkeda ar uniak' ñutum do Selae dohoket'taea; ar ac'do Kesib-reye tahēkana uniye janamkedere.<sup>6</sup> Ar Jihuda do ac'ren pahil janamic' Er lagit' bahui ągukeda; ar uniak' ñutum do Tamar tahēkana.<sup>7</sup> Menkhan Jihudaren pahil

janamic' Er do PROBHŪ noñorre baric'geye tahēkana; onate PROBHŪ do uniye goc'keda.<sup>8</sup> Khange Jihuda do Onane metadea, Do hilim then bolok'te sang-hayem, ar dadam lağit' bōs teñgokom.<sup>9</sup> Ar Onan doe bādæa, bōs buda do ac'ak' do ban ñumok'taea mente; onate ac'ren hilit thene bolok're otreye ñurhā gidi ocoea, jemon ac'dadat do bōs aloe emae.<sup>10</sup> Ar okatak'e kamiket' ona do PROBHŪ noñorre baric'ge tahēkana; ado uni hoē goc'ena.<sup>11</sup> Khange Jihuda do ac'ren kimintet' Tamare metadea, Rāndi bare tahē hatarok'ben balan orak're; alinren hopon Sela auriye harak' habic'; enteye botorena uni hō ac'ren dadattekin lekae goc' botec'kok'a, — Onate Tamar do calaoente ac' apatorak'reye tahēyena.

12 Ar dher ñok' dinge paromena, khan Sua hoponerat, Jihudaren orak' hor doe goc'ena; ar Jihudawak' jiwi rarec'entae khan ac'ren bhidi kak'pciko then Timnateye rakap' calaoena ac' ar ac'ren gate, uni Adulamren Hirage.<sup>13</sup> Ar Tamar then jahirena, Nelme, hoñharme do Timnateye rakap' calakkana ac'ren bhiđiko kapciko lagit'.<sup>14</sup> Khange uni do ac'ak' rāndi kicric'koe bhurikada ar tuturi kicric-teye tuturi eset'ena, are oyo potomena, ar Enaim kulhi mucet'reye durup'ena, one oka Timna senok' hor arere menak'; enteye nelkeda, Selae haraakanre hō ac' do unire bae sangha ocok'kana mente.<sup>15</sup> Ar Jihuda uniye nelkede khan do kusmbi kuriye badka'dea; ente

met'āhāe tuṭuri eset'akan tahēkana. <sup>16</sup>Ado uni then hor arete sen saharenteye menkeda, De am then bare bolo ocoańme; (ente bae baelak'a kimintet'kangeae mente). Ar uni doe menkeda, Cet'em emaňa, jemon iń thenem bolo dareak'? <sup>17</sup>Khangeye menkeda, Bhidi merom pal khon iń do mit'tec' merom hoponiń kolea. Ar uni doe menkeda, Jāhan bandhokem emaňa aurim kole habic'? <sup>18</sup>Adoe menkeda, Cet' bandhokiń emama? Khange uni doe menkeda, Amak' mohor ar mohor acae sutam ar tire menak'tam theńgage. Ado onako emadete uni thene boloyena, ar uni doe bharti hormoyena, uni hotete. <sup>19</sup>Ar uni do beret'enteye calaoena, ar tuturi kicric' ac' khon ocok'ket'te ac'ak' rāndi kicric'koe horok'ana.

**20** Ar Jihuda do ac'ren gate uni Adulam hor tite merom hopone kolkeda uni maejiu ti khon ona bandhok ñam ruar lagit', menkhan uni do bae ñamledea. <sup>21</sup>Ado ona thāren hor kuliket'ko, Okare menaea uni kusmbi kuri do uni Enaimreye tahēkan, hor arete? Khangeko menkeda, Okor, nonde do cele kusmbi kuri hō banuk'ko. <sup>22</sup>Ar Jihuda then hec' ruarenteye menkeda, Ban ñamledea, ar ona thāren hor hōko menkeda, onde do cele kusmbi kuri hō bako tahēkana mente. <sup>23</sup>Khange Jihuda doe menkeda, Tahē ocoa uni thenge, jemon lajao alo hoyok'talań. Nelme, nui merom hoponiń kolledea, ar am do uni bam ñamledea. <sup>24</sup>Ar nonka hoyena, pe cando gan

tayom khange Jihuda then jahirena, bańma, kiminme Tamar doe latghatatakada, ar nelme, latghatte bharti hōe bharti hormoakana. Khange Jihuda doe menkeda, Do odok idiyepé, ar atarepe. <sup>25</sup>Are odok idi ocok'kan tahēkanre uni kuri do ac'ren hoñhartet' kathae koladea, Nok'oe noako okoeak'kan, uni hor hotetege alin dolin bharti hormoakana. Are menkeda, Nel oromben bare, okoeak' kana noa mohor ar mohor acae sutam ar theńga do. <sup>26</sup>Ar Jihuda do onako nel oromket'teye menkeda, iń khon uni doe dhoromgea; ente hoponiń Sela do bacon emakawade. Ado ar bae jotet'ledea. <sup>27</sup>Ar nonka hoyena, uniye jak'nam oktere, nelme, jawatenkin uniak' kukhire menak'kina. <sup>28</sup>Are jak'namkan tahēkanre mit'ten do tiye odokket'taea; ar dhāi budhi do ona sap'kate mit'tec' arak' sutam toladeteye menkeda, Nuige pāhil doe uyuk'ena. <sup>29</sup>Menkhan tiye or ruarket'tae khan do nelme, uniren boehae uyuk'ena; adoe menkeda, Bejāe monj phorem phor jutan! Onate uniak' ñutum do Peresko dohoket'taea. <sup>30</sup>Ar ina tayomte uniren boehae uyuk'ena, one uniak' tire sutam tahēkan. Ar uniak' ñutum do Serako dohoket'taea.

### Joseph ar Potiphar rinic'

**39** Ar Joseph do Misorteye ārgo idi oyoyena; ar Potiphar, Pharaoren sordar, sontori khataren subedar, Misoren hor do uniye

kiriñkeda, ondeko ārgo idikede Ismaeli horiko then khon. <sup>2</sup>Ar PROBHŪ do Joseph tuluc'e tahēkana, ar uni do jo bahak'kantae hore hoyena; ar Joseph do ac'ren kisār uni Misri horak' orak'reye tahēyena. <sup>3</sup>Ar uniren kisār doe nelkeda, PROBHŪ do uni tuluc'menaea, ar mit'ke mit'e kamiyet'ak' do PROBHŪ uni tireye jo baha ocoyeda mente. <sup>4</sup>Nonkate Joseph do uni noñjorre dayae ñamkeda are sap'dap'adea; ar uni do ac'orak' cetanre şordarkedete ac'ak' jotoak' uni tireye jimakada. <sup>5</sup>Ar nonka hoyena, ac' orak're ar ac'ak' jotoak' cetanreye sordarkedete khonge PROBHŪ do uni Misri horak' orak'e bhorat'taea Joseph iate; ar PROBHŪak' bhor do uni tahēkantae jotoak' cetanrege tahēkana, orak' reak'ge cet' tāndi reak'ge cet'. <sup>6</sup>Ar uni do ac'ak' jotoak' Joseph tireye alaekada, ar uni menaete ac'e jomet' jomak' chadakate cet' dand hō bāñ tahēlentaea; ar Joseph do rupre hō ar nelok're hō monjgeye tahēkana.

7 Ar onako tayom uniren kisār era do Josephre mēt' lagaoentaea, are menkeda, Dela, in tuluc' gitic'me. <sup>8</sup>Menkhan uni do bae rebenlena, ar ac'ren kisār erae metadea, Nelme, kisāriñ do in menante orak' reak' jahanak' reak'ge dand bāñuk'taea, ar jotoak' in tireye jimaakada. <sup>9</sup>Uni do ac'tet' hō noa orak're in khon bae maraña, ar cet' hō in khon bae sap' dohokawana am chāda do, uni rinic'

kanneyem; cekate endekhan nun marañ dustamiñ rikāia ar Isor reak' in kaja? <sup>10</sup>Ar din dine ramja-uere hō Joseph do bae anjomtaea uni tuluc' gitic', ar uni tuluc' tahan lagit'. <sup>11</sup>Ado mit' din orak'teye boloyena ac'ak' kamī barae lagit', ar orak'ren horko modre okoe hō onde orak're bako tahēkana; <sup>12</sup>khan uni maejiu do kicric're sap'kedeteye menkeda Dela, in tuluc' gitic'me bare. Menkhan uni do ac'ak' kicric' uni tire bagiat'te bahreteye ñir odokena. <sup>13</sup>Ar ac'ak' kicric' uni tireye bagiat'te bahrete ñir odokene nelkeda khan <sup>14</sup>uni maejiu do ac' orak'ren horko hohoat'koteye metat'koa, Nok'oe nelpe, mit'ten Ibri hore aguakawat'bona abo tuluc' khamdae lagit'; nelpe, in thene bololena in tuluc' gitic' lagit'; ado ađi garten hoho got'keda; <sup>15</sup>ar āt aranteñ hohoket'e anjomket' khan ac'ak' kicric' in then bagiat'te bahreteye ñir odokena. <sup>16</sup>Ado uniak' kicric' ac' thengeye dohokada uniren kisār orak'te auriye hijuk' hābit'. <sup>17</sup>Ar uni hō onkageye lajadea, bāñma, uni Ibri golam do, one uniyem aguakawat'bon, in thene bololena in tuluc' khamdae lagit'; <sup>18</sup>menkhan āt aranteñ hohoket' khan do ac'ak' kicric' in thene bagiat'te bahreteye ñir odokena.

19 Ar uniren kisār do rinic'tet'e galmaraoade kathakoe anjomket' khan, bāñma, nok'oe onka nonkakediñae amren golam do; khange uniak' pit carhaoentaea.

<sup>20</sup>Ar Josephren kisār do uni sap' idikedete kād orak'reye bhorao-kadea, ona thāirege, okare rajren kaidikoko kādakan tahēkan; ar uni do onde kād orak'reye tahē-yena. <sup>21</sup>Menkhan PROBHŪ do Joseph tuluc'e tahēkana, ar māyāe laweradea ar dayae emadea kād orak'ren sordar noñjorre. <sup>22</sup>Ar kād orak'ren sordar do kād orak'reko tahēkan sanam kādiko Joseph tireye jimakaťko, ar ondeko kāmi jotoak'ge unigeye kāmi ocokoa. <sup>23</sup>Kād orak'ren sordar do uni tire menak' cet'ak' reak' hō bae dandok'a ente PROBHŪ do uni tuluc'e tahēkana; ar jāhanak'geye kāmi onako PROBHŪ doe jo baha ocoetaea.

### Joseph do Kaidikinak' kukmu reak' bhede bhaṅgaoeda

**40** Ar onako tayom khange Misorren rajren darkha rasa dudulic' ar pithā bek'naoic' do ăkinren kisār Misorren raj reak'kin kaikeda. <sup>2</sup>Ar Phara do ac'ren barea sordarkin uparteye rangao-ena, metak'me, darkha rasa dudu-lkoren sordar uparte ar pithā bek'naokoren sordar uparte. <sup>3</sup>Ar uni do kaidaireye dohokat'kina sontori khataren subedarak' orak're, kād orak're, ona thāirege, okare Joseph kaidiyetahēkan. <sup>4</sup>Ar sontori khataren subedar do unkin reak' Josephē bharadea ar uni doe sap'dap'akinkan tahēkana;

ar unkin do tin uđi din coň kaidau-regekin tahēyena. <sup>5</sup>Khan mit' nindā dokin kukmūkeda, unkin, metak'me, Misorren rajren darkha rasa dudulic' ar pithā bek'naoic', one unkin kād orak'rekin kaidau-akan tahēkan, apan ăpin kukmū, mimit' kukmū apan ăpin bhedan-ak'ge. <sup>6</sup>Ar Joseph do setak're unkin then boloyen khane nelket'kina mulin akanakin. <sup>7</sup>Ado unkin Pharaoren sordare kuliket'kina, one unkin ac' kisārak' orak're ac' songe kaidaukankin tahēkan, menkedae, Cedak' met'āhā do dodrosogtabena teheń do? <sup>8</sup>Adokin metadea, Aliń doliń kuk-mūakada, ar ona reak' bhed bhak'-ngaoeko do cele hō bānuk'ko. Khange Joseph doe metat'kina, Isor reak'ge, cet', bankana bhed bhak'ngao do? Mase laiańben.

<sup>9</sup> Khange darkha rasa dudulkoren sordar do ac'ak' kukmū Josephelaiadea, metadeae, lńak' kukmū do nonka kana, Mit'tec' darkha nāri ín samanre menak'a; <sup>10</sup>ar darkha nārire do pea cangra menak'a; ar sagenok'kan tora ona reak' baha do sarok'kana, ar ona reak' thopakore darkha jo do belek'kana. <sup>11</sup>Ar Pharaok' batí do ín tire menak'a; ado darkha jokoń got'eda, ar Pharaok' batire onako rodoc'kate batí do Pharaoin calaekana. <sup>12</sup>Khange Joseph doe metadea, Ona reak' bhed do nok'oe Onako pea cangra do pe māhā kana; <sup>13</sup>Pe māhā khange Phara do amak' bohok'e rakab-

tama, ar amak' kamireye doho ruārmea, ar Pharaoh' bati do unim calaea, pahil uniren darkha rasa dudulic'em tahēkanre lekage.

<sup>14</sup>Menkhan disa bare dohoeme bhage hoyok'tamre, ar daya bare uduk'ańme Pharaoh iń reak'em lai tiok'aete, ar noa orak' khon odok ocońme. <sup>15</sup>Ente sarigeń kombro aǵuakana Ibrikoak' disom khon, ar nonde hō iń do cet' hō bań ceakaakada, one onate kad khant'reko dohokiń.

<sup>16</sup>Ar pińha bek'naokoren sordar do uni bhede bhangaoket' bhagegeye nelket' khan Josephe meta-dea, iń hoń kukmukana, ar nelme, pe dalic're pond pińha conda pureń dipilakada; <sup>17</sup>ar cetanak' dalic're do Pharaoh lagit' joto lekan isinak' jomak' ménak'a; ar céreko do bohok'ren dipilakat' dalic' khon onako halo jomkeda. <sup>18</sup>Ar Joseph do ror ruarket'teyé menkeda, Ona reak' bhed do nok'oe, onako pea dalic' do pe māhā kana; <sup>19</sup>pe māhā khange Pharaoh do amak' bohok'e rakabtama, am khon, are pasimea, ar céreko do amak' jelko conthao jomtama.

<sup>20</sup>Ar tesar hilok' Pharaoh do ac'ak' jonom dinre ac'ren joto gutiko lagit'e bhojkeda; ac'ren gutiko modre darkha rasa dudukoren sordarak' bohok' ar pitha bek'naokoren sordarak' bohok'e rakap'ket'takina. <sup>21</sup>Ar darkha rasa dudulkoren sordar do ac'ak' dudul kamireye doho ruarkedea; ar uni do Pharaoh batiye calaea; <sup>22</sup>ar pińha bek'naokoren sordar doe paśi ocokedea, Joseph bhede bhangao-

gaoat'kinlekage. <sup>23</sup>Menkhan darkha rasa dudulkoren sordar do Joseph bae disaledea; bickome hirińkeda.

## Joseph do Rajak' Kukmū reak' bhede bhangaoeda

**41** Ado bar serma paromen khan Pharaoh doe kukmuket'a ar nelme, Nil nai arereye tengoačana. <sup>2</sup>Khange nelme, nai khon eae gotec' gaiko rakap' hec'ena, nelok're mońj ar ehel ehel motakoge, arko atińkana patiol ghásre. <sup>3</sup>Ar nelme, eae gotec' etak' gai nai khon onko tayomko rakap hec'ena, nelok're bańc' ar morot' morot'koge, ar pahil gaiko pantereko tengoyena nai ghuture. <sup>4</sup>Ar onko nelok're bańc' ar morot' morot' gai do onko eae gotec' nelok're mońj ar ehel ehel gaiko jomket'koa. Khange Pharaoh doe ebhen got'ena. <sup>5</sup>Arhō japit' ruarket'te arhōe kukmukana, nelme, eae gotec' gele geleyena mit' budarege, tohoc' tohoc' ar bhage bhage. <sup>6</sup>Ar nelme, eae gotec' gele copa copa ar puruą hoete kārāakange ona tayomte odokena. <sup>7</sup>Ar copa copa geleko do onako eae gotec' tohoc' tohoc' ar jańanak' geleko ut'keda. Khange Pharaoh doe ebhenena, ar nelme, ona ma kukmū coń tahekan. <sup>8</sup>Ado setak'en khan uniak' jiwi do khadba-daoentaea, ar hoř kolket'kote Misorren sanam gonokko ar onaren sanam ąkilankoe hoho aǵu ocoket'koa; ar Pharaoh do ac'ak' kukmūi laiat'koa; menkhan okoe

hō onakin reak' bhed Pharao bako bhangao dareadea.

9 Khange darkha rasa dudulkoren sordar do Pharaoe metadea, lñak' kaikoge teheñ doñ lajet'tiña. <sup>10</sup>Pharao do ac'ren gutiko uparte rangaoente kaidäureye doholediña sontori khataren subedarak' orak're, iñ ar iñ songete pitha bek'naokoren sordar hō. <sup>11</sup>Khange mit' nindateliñ kukmükeda, iñ ar unige, bana horge apan əpin kukmu reak' bhed lekaliñ kukmükeda. <sup>12</sup>Ar onde aliñ then mit'ten lbri korae tahékana, sontori khataren subedarren golamge; arliñ laiade khan uni do aliñak' kukmu reak' bneae bhangaoat'lína; mimit' horak' kukmu lekage bhede bhangaoakeda. <sup>13</sup>Ar cet' leka bhede bhangaoat'líni onkage hoyena; iñ doñ doho ruarena iñak' kámire, ar uni doe pasi ocoyena.

14 Khange Pharao do katha kolket'te Josephe mangaokedea; ado hako phare khan khonko odok hot'keda; are hoyoyente kicric'koe pheraoena ar Pharao thene boloyena. <sup>15</sup>Ar Pharao do Josephe metadea, Mit'tec' iñ kukmükada, ar ona reak' bhed bhak'ngaoko docelege banuk'ko; menkhan am reak' doñ ańjomakada, banma, kukmūm ańjomle khange bhedtet'em bhangaoa. <sup>16</sup>Ar Joseph do Pharaoe ror ruaradea, lñak' do bankana; lsorge Pharao suluk reak'e ror ruaraea. <sup>17</sup>Khange Pharao do Josephe metadea, lñak' kukmu do nok'oe, nelme, nai ghutureñ tengoakana. <sup>18</sup>Ar nelme, nai khon eae gotec'

gaiço rakap' hec'ena, éhel éhel moja ar rupre moňkoge, ar patiol ghäsreko atiňkana. <sup>19</sup>Arhō nelme, eae gotec' etak' gai onko tayomko rakap' hec'ena, rohor rohor ar rupre aditet' baric' ar morot' morot' koge onko leka baric' dogota Misor disomre bań nelakat'ko. <sup>20</sup>Ar onko morot' morot' ar baric' gaiço do pahilten eae gotec' éhel éhel gaiço jomket'ko. <sup>21</sup>Ar onkoak' lac'reko boloyenre hō bań oromlena onkoak' lac'reko boloakana mente, ente onko do nelok're barci' geko tahéyena pahil lekage. Adón ebhenena. <sup>22</sup>Ar arhō kukmuren' nelkeda, nelme, eae gotec' gele mit' budare gele rakap' ena, jananak' ar bhage bhage. <sup>23</sup>Ar nelme, eae gotec' gele, mora mora, copa copa, purua hoete kárakan onako tayom odokena. <sup>24</sup>Ar onako copa copa gele do onako eae bhage geleko ut'keda. Ar gonokkoń laiat'ko, menkhan okoe hō bako bhangao dareadiña.

25 Khange Joseph do Pharaoe metadea, Pharaoak' kukmu do mit'gea; Isor do cet'e cekae lagit', Pharao onae jahirakawadea. <sup>26</sup>Onko eae gotec' bhage gai do eae serma, ar onako eae gotec' bhage gele hō eae serma kana; mit' kukmükangea. <sup>27</sup>Ar onko tayomteko rakap' hec'en morot' morot' ar baric' eae gaiço do eae serma kana, ar onkage purua hoete kárakan eae gotec' copa gele hō; onako do eae akal sermako hoyok'a. <sup>28</sup>Noa katha do, Pharaoiń laiade leka, Isor do cet'e cekae lagit' Pharaonae nel oco-

akadea.<sup>29</sup> Nelme, eae khub sāwāe sermakoge darakana gota Misor disomre;<sup>30</sup> khan onako tayom do hoyok'a eae akal sermako, ar sanam ona sāwāe do hiriñok'a Misor disomre; ar ona akal do disome sumāra;<sup>31</sup> ar ona sāwāe do disomre bān disak'a ona tayomteak' akal iate; ente ona do ađi ātge hoyok'a.<sup>32</sup> Ar kukmū do bar dhaote Pharao then dohrayena, katha do Isor then khon nitakante, ar Isor do hakopakoge onae hoe ocoea.<sup>33</sup> Nit endekhan Pharao do mit'ten bujhantar ar akilan hore bachāojoñma, ar Misor disom cetanreye dohoyema.<sup>34</sup> Pharao doe nonkaema, disom cetanre sordarkoe bahalkoma, ar onako eae sāwāe sermare Misor disom reak' orjon reak' mōrē hañire mit' hañine hataoma.<sup>35</sup> Ar onko do onako darakan bhage serma reak' joto jomak'ko jarwaema, ar anaj do Pharao gobolreko dan jarwakak'ma nagrahakore jomak' mente, ar onako doko bae dohokak'ma.<sup>36</sup> Ona do Misor disom lagit' jogar dohoak' jomak' hoyok'a onako eae akal serma lagit'ge, one onako Misor disomre hec' paraok', jemon disom do akalte alo maraok'.

## Joseph do Misoren disom cak'laoic'e bahalok'kana

37 Noa katha do Pharao ar uniren sanam gutiko bujre bhage tahēkana.<sup>38</sup> Ar Pharao do ac'ren gutikoe metat'ko, Cet' nui lekan

hor dobo ñam dareaea, one unire Isorren Jiu menae?<sup>39</sup> Khan Pharao do Josephe metadea, Isorge noa jotoe bādae ocoakat'mete am lekan bujhantar ar akilan hor do cele hō banuk'ko. <sup>40</sup> Amge iñak' orak' cetanrem hoyok'a, ar amak' hukum lekage iñren sanam porjakoko senok'a; eken singhasontege am khon doñ maranok'a.<sup>41</sup> Ar Pharao do Josephe metadea, Nelme, gota Misor disom cetanreñ dohoket'mea.<sup>42</sup> Khan Pharao do ac'ak' chap mundam ac' ti khon tot'ket'te Josephak' tireye horok'adea, ar mīhī musna kicric' oyoadete sona reak' mit'tec' gunsi hotok'reye horok'adea.<sup>43</sup> Ar ac'ak' dosar sadom gadireye dec'keda, ar uni laha lahateko hoho idikeda, ikrumok'pe, ikrumok'pe. Ado gota Misor cetanreye dohokedea.<sup>44</sup> Ar Pharao do Josephe metadea, lñgeñ tahena Pharao do, menkhan amak' hukum begor gota disomre cele hor hō ti se jañga bako tula.<sup>45</sup> Ar Pharao do Josephak' ñutum Sapnat Paneahé dohoket'taea; ar Onren Potiphera naekeran hoponerat Asnat do bahu menteye góñadea. Ar Joseph do berhae Misor disom darane odokena.

46 Ar Joseph do pe gel serma umerrene tahēkana Misoren Pharao raj met'āhā samanreye tengoyenre. Ar Joseph do Pharao saman khon odokente gota Misor disome dārā acurkeda.<sup>47</sup> Ar ot do onako eae sāwāe sermare asambherge phosole upcaukeda.<sup>48</sup> Ar

uni do Misor disomre hoyen onako eae serma reak' joto jomak'e jarwakeda; ar jomak' do nagraha koreye dohokada; mimit' nagraha berhaeteak' ot barge reak' jomak' do onakoregeye dohokada.<sup>49</sup> Ar Joseph do anaje dan jarwakada jalapuri reak' gitil leka adi utarge, lekha jokhae paromket' habic'; ente alekhage tahēkana.

50 Ar akal serma auri hec' paraok're Joseph do barea kora hoponkin janamentaea, one unkit Onren Pötiphera naekeren hoponera Asnat doe janamade.<sup>50</sup> Ar Joseph do pahil janamenic' reak' ñutum Manaseye dohoket'taea; ente, menkedae, Isor do iñak' joto harkhet ar gota apuñ gharoñje kiriñ ocokediña.<sup>51</sup> Ar dosaric'ak' ñutum do Ephrayime dohoket'taea; ente, menkedea, Isor doe bad ocokediña iñak' duk reak' disomre.

53 Ar onako eae sāwāe serma, one onako Misor disomre hoyen, onako do paromena;<sup>54</sup> ar onako eae akal serma hec' paraok' ehopena, Josephe ménakat' tahēkan leka. Ar sanam disomkore akal hoyena, menkhan goña Misor disomrege jomak' do tahēkana.<sup>55</sup> Ado gota Misor disomrenkoko halaken khan Pharaõ then jomak' lagit'ko rak'keda. Ar Pharaõ do gota Misorrenkoe metat'ko, Do Joseph then calak'pe; ar uni okatak'e metape, onkaepe.<sup>56</sup> Ar akal do goña dhartirege tahēkana.

Ar Joseph do sanam muraiko jhic'ket'te Misorrenkoe akriñat'ko; ente akal do Misorre ätge tahēkana.<sup>57</sup> Ar sanam disomrenko do Misorte Joseph thenko hijuk'kan tahēkana anaj kiriñ lagit'; ente akal do ätge tahēkanagota dhärtire.

### **Josephren boehako Misorte anaj kiriñko senok'kana**

**42** Ar Jakob doe ñelkeda, Misorre anaj menak'a mente; khange Jakob do ac'ren hoponkoe metat'ko, Cet'pe bepeñget'kana?<sup>2</sup> Are menkeda, Ñelpe, añjomakadañ Misorre anaj menak'a mente; do onde ärgo calak'pe, ar anaj kiriñ aguabonpe, jemon jiwe'bón taken, ar alobon gujuk'.<sup>3</sup> Khange Josephren gel dadattekó doko ärgo calaoena Misor khon anaj kiriñ agui lagit'.<sup>4</sup> Menkhan Josephren bokottet' Benjamin do Jakob bae kolledea uniren dadattekó tuluc'; enteye menkeda, Ghotna parao' botec'keá.<sup>5</sup> Ar Israelien hoponko do Misorte hijuk'kan etak' horþko sāote kiriñ lagit'ko hec'ena; ente Kanan disomre hö akal tahēkana.

6 Ar Josephhe disom cetanre malike tahēkana; unige joto disomren horko ąkriñakoic' do. Ar Josephren dadattekó do hec'enteko dobok'adea, otre ombak'kate.<sup>7</sup> Ar Joseph do ac'ren dadattekoe ñelket'ko are oromket'ko; menkhan anaj hor lekae uduk'ente corcotane

gałmaraot'koā; are metat'koā. Oka' khonpe hijuk'kana? Adoko menkeda. Kanan disom khon jomak' kiriń lagit' <sup>8</sup>Joseph ma ac' dadattekoe n̄el oromket'ko; menkhan onko do bako oromledea. <sup>9</sup>Ar Joseph do onko reane kukmulet' kukmukine disakeda: adoe metat'koā. Ape do bhidi hor kanape: disom reak' langattet' n̄el ik'dipe hec'akana. <sup>10</sup>Adoko metadea. Baňa. Baba ale amren golamko do jomak' kiriń lagit'gele hec'akana. <sup>11</sup>Ale jotoge mit' horren hopon kanale: soňa songar hor kanale: ale amren golamko do bhidi hor dole bankana. <sup>12</sup>Khangeye metat'koā. Baňi khatige disom reak' langattet' n̄el ik'di ape dope hec'akana. <sup>13</sup>Ar onko doko menkeda. Ale amren golamko do gel bar boehaałe. Kanan dišomren mit' horren hoponkoge: ar n̄elme. hudińic' do nit aleren baba then menaea. ar mit' ten do banugic'an. <sup>14</sup>Khange Joseph doe metat'koā. Ene ińiń metapekan leka kangea. ape do bhidi hor kanape. <sup>15</sup>Noategepe bidauk'a: Pharaoh' jiwite dibkateń meneda, nonde khon do bape odok calak'a: aperen hudińic' boeha nonde begore hijuk'te do. <sup>16</sup>Ape modren mit' hor kolkaepe. jemon aperen boehae ąguye: ar ape do kaidauakangepe tahena. jemon apeak' katha do bidauk'tape. sariak' apere menak'a se baňi: bankhan, Pharaoh' jiwite dibkateń meneda. bhidi hor kangeape. <sup>17</sup>Khan sanamkoge pe māhā kaidaureye kabharкат'koā.

<sup>18</sup>Ar tesar hilok' Joseph doe metat'koā, Nonkaepe. ado jiwt'pe tahena. ente Isoriń botoraekana. <sup>19</sup>ape do songar hor kanape menkhan. endekhan aperen mit' boeha do apeak' kad orak' re kaidauakane tahē hatarok'a: ar ape do do calak'pe: ape gharońj reak' rengec' n̄utumte anaj idipe. <sup>20</sup>ar aperen hudińic' boeha iń then ąguyepe: ado apeak' katha suhik'tapea. ar bape gujuk'a. Ado onkageko kamikeda. <sup>21</sup>Ar ako akoko mepenena. Sarige. abo dobən dusigea aboren boeha khatirte. one uniak' dukok' jiwibon n̄ellet'tae. abo thene dohaeyet' tahēkanre. ar babon ańjomlet'tae: ona iatege noa gař do paraoaka-wat'bona. <sup>22</sup>Ar Ruben do ror ruarat'koteye menkeda. baňi do baňi metat'pe tahēkān. kora reak' do alope kaja mente? Menkhan bape ańjomleda. ar nok'oe nitok' do uniak' māyāme pak'ńjakana. <sup>23</sup>Ar onko do bako badaejońkana Josephe bujhauet'takoa mente do. ente torjok'maic' onko talareye tahēkana. <sup>24</sup>Ar uni do onko then khon sayenteye rak'ana: khan onko then ruaq' hec'ente onko tuluc'e gaimaraokeda: ar onko mod khon Simeon hataokedete onko met' samanreye tolkedea. <sup>25</sup>Khan Joseph doe hukumkeda. jemon onkoak' bostako anajteko perejtako. ar jemon onkoak' taka poesa do mimit' mimit' horak' görēreko doho ruarkak'tako. ar horte lagit'ko satu sambarako. Adoko onkawat'koā.

## **Josephren boehako Kananteko ruarkana**

26 Khange onko do akoak' anaj akoren gadhakore ladhnaket'te onde khonko uthau calaoena.<sup>27</sup> Ar onko modren mit' hor derare ac'ren gadha dana emae lagit' gōrēye raraket'tae khan takae nel īnamket'taea, nelme, ona do ac'ak' bosta mocarege menaka.<sup>28</sup> Ado ac'ren boehakoe metat'koa, İñak' taka mako ruarkat'tin; nok'oe nelpe, iñak' bostarege menak'a. Khange jiwi otāuentakoa ar thar tharente bepenget'enteko menkeda, Noa do Isor cet'e cekaket'bona?

29 Ado akoren apat Jakob then Kanan disomko seterena, ar joto okatak' hoeat'ko laiadeteko menkeda.<sup>30</sup> Nui hor, disomren mālik do corocotane rorat'lea ar disom cik'yā hore subhabat'lea.<sup>31</sup> Adole métadea, Sora songar hor kanale; bhidi hor dole ban kana;<sup>32</sup> gel bar boehaale, mit' babaren hoponko-ge; mit'tec' do banugic'talea, ar hudiñic' do nit aleren baba thenge Kanan disomre menaea.<sup>33</sup> Ado uni hor, disomren mālik doe metat'lea, Niategen bādaea ape do songar hor kanape mente, aperen mit' boeha in then bagi otoaepe, ar ape gharoñjrenko reak' rengec' nūtumte anaj hataope, ar do calak' pe,<sup>34</sup> ar aperen hudiñic' boeha in then aguyep; adon bādaea bhidi hor do ban, bickom songar hor kanape; ado aperen boeha doñ em ruarkaetaapea, ar ape do disomre kiriñ lagit'pe dārā dareak'a.

35 Ado akoak' bostako ajauñiket' khan, nelme, mimit' horak' taka thailak' do akoakoak' bostarege menak'a, ar onko ar apat-tako do taka thailak'ko nelket'teko khanko boroyena.<sup>36</sup> Khange onkoren apat Jakob doe metat'koa, Nirbōskedinepe in do; Joseph banugea, Simeon banugea, ar nok'oe Benjaminpe idiyelagit'; sanamge in cetanre hec' paraok'kana.<sup>37</sup> Khange Ruben do ac' apate metadea, İñren banar kora goc'kinme, am then ban agu ruarle khan; dini in tire bare jimäkaeme, inge am theniñ agu ruarea.<sup>38</sup> Men-khan uni doe mēnkeda, Hoponiñ do ape sāote bae ārgo calak'a; ente dadattet'e goc'ena, ar nui eskargeye sarec'akana. Apepe senok' horre jahan ghotna parao jahanae khan iñak' pāndu up' do hirdānite patalpuritepe ārgo ocoea.

## **Josephren boehako Ben-jamin sāote Misorteko ruarkana**

**43** Ar akal do disomre ātge tāhēkana. <sup>2</sup> Ar Misor khonka agulet' anajko jom cabaket' khan onkoren baba doe metat'koa, Do sen ruarok'te thora jomak' kiriñ aguabonpe.<sup>3</sup> Menkhan Jihuda doe métadea, Uni hor do ātkateye kajiauket'lea, banma, iñak' met-āhāge bape nela, aperen boeha ape tuluc' begore tahente do.<sup>4</sup> Aleren boeha ale sāotem kole khan, endekhan dole ārgo calak'gea ar

jomak'le kiriń äguama; <sup>5</sup>menkhan bam kole khan, bale ärgo calak'a; ente uni hor doe menakawat'lea, lñak' met'ähäge bape ñela, aperen boeha ape sãote begore tahente do. <sup>6</sup>Khange Israel doe menkeda, Cak' nonka banç' dope kamiadiña, uni horpe laiadete, arhõ mit'ten boeha menaetalea mente? <sup>7</sup>Menkhan onko doko menkeda, Uni hordo irtic' gurtic'e kuk'likan tahëkana abo ar abo gusti rean; menkeda. Nit habic' aperen baba do jiwt'ge menaea se? Arhõ boeha menae jahantapea se? Okale laiade do noako kuli katha lekagele laiadea. Baðaege cekatele bâdae darekea, menae nahak'. Aperen boeha ärgo äguyepe? <sup>8</sup>Ar Jihuda do ac' apat Israele metadea, Ma kora do ín sãote bare koleme. Adole uthau calak'a jemon jiwt'bon tahan, ar alobon gujuk', ale hõ ar am hõ ar aleren gidra pidrako hõ. <sup>9</sup>Ínge uni ñutumteń jaminok'kana. lñak' ti khongem khojea. Am then bań agu ruarkedé ar am samanre bań tergokede menkhan, endekhan jiwt' janam am then dusiakangeń tahena; <sup>10</sup>ente arole diri barale khan nitte bar dhaø gan dole sen hec'kok'a honan.

<sup>11</sup>Khange onkoren baba Israel doe metat'koa, Onkakange khan, endekhan ma nonka kamipe. Disom reak' soros soros jo apeak' bostare hataope, ar uni hor noñjor idi torawaepé, thora ran sunum, thora dumur rasa, jut so mosola, gondhoros, pesta jo ar badamkoge. <sup>12</sup>Ar taka poesa do dobra

iditoraepe; apeak' bostako mocare ruaren taka poesako hõ idi ruar torakak'pe, pasec' baglotteak'kan.

<sup>13</sup>Ar aperen boeha ma idi torayepe, ar uthauk'te do uni hor then ruar calak'pe; <sup>14</sup>ar sañam dareyic' Isor do daya bareye emape ma uni hor noñjor, jemon aperen hanitak' boeha ar Benjamin kol ruarape; nirbôsen khan in nirbôsenge.

<sup>15</sup>Khange onko hor do ona noñjorkó songekeda, ar taka poesa do dobrako idi torawana, ar Benjamin hõ; ado uthauente Misorteko ärgo calaoëna, ar Joseph samanreko ten goyena. <sup>16</sup>Ar Joseph do Benjamin onko sãoteyé ñelkede khan ac' orak' ren lonbonic'e metadea. Ma onko hor do orak' sec' aderkom, ar jel tearabonme, ente noko hor do ín sãote mañjanko joma. <sup>17</sup>Ar uni do Josephe menket' lekaket'ae; ar onko hor Josephak' orak'teye idiket'ko. <sup>18</sup>Ar onko hor doko botorena Josephak' orak'teko idi oyente; menkedako. One pahil dhaø aboak' bostakore ruaren taka iategebon idi ader ocok'kana, jemone ror bajha bajhibon ar abore jháp emte golambon lagit' aboe sap'bon, ar aboren gadhako hõ.

<sup>19</sup>Ado Josephak' orak'ren lonbonic' then sén sorenteko galmaraoadea orak'reak' duara then. <sup>20</sup>Arko menkeda, E Baba, pahil dhaø jomak' kiriń lagit'male ärgo heclenge; <sup>21</sup>menkhan derare seterkate aleak' bostakole raraket' khanma, ñelme, ale mimit' horak' taka ma aleak' bosta mocare menak', aleak' pura taka poesage; ar ona dole

agu ruərakada, <sup>22</sup>ar jomak' kiriñ lagit' do etak' t̄akale agu dara-akawana; bale bādaea aleak' t̄aka do okoe con aleak' bostakoreye doholet'. <sup>23</sup>Khange uni doe menkeda, Sulukapema, alope botorok'a. Aperen Isor ar aperen babaren Isorge apeak' bostakore dhon doe emat'pea; apeak' t̄aka iñ doiñ ñamkeda. Ado Simeon onko thene odok ãgukeda. <sup>24</sup>Ar uni hor do Josephak' orak'te onkoe aderket'kote dak'e emat'koa, ar onko dc jañgako ãbukena; ar onkorer gadhako do danae emat'koa. <sup>25</sup>Ado ona noñjorko saprao hatar-keda, tikin Joseph ãuriye hijuk'rege; enteko añjomakat' tahēkana ondegeko joma mente. <sup>26</sup>Ar Joseph orak'teye hec'en khan, onko do oneko agu darawan noñjorko samariadea, ar uni samari'e otreko ombak'ena. <sup>27</sup>Ar uni do boge judai kuli baraket'koa, menkeda. Aperen baba doe boge baragea, uni harām hor, one uni rean pe lailet? Jiwet' ge menaea? <sup>28</sup>Adoko menkeda, Amren golam, aleren baba doe bogegea, nit jiwit' menaegea. Ar ombak'enteko ðobok'adea. <sup>29</sup>Ar beñget' rakap' ket'te ac' bokot, ac' enigatren hopon Benjamin ñel-kede khane menkeda, Nuige hudiñic' boehatape do, one uni rean pe laiadiñ tahēkan? Are menkeda, Isore dayawamña, bābu. <sup>30</sup>Khan Joseph doe usärakeda; ente ontor do bhak bhakaoentaea ac' bokot sec; ar rak'joñ lagit' thāyiye ñam barakeda, ar bhitar kandhare boloyente ondeye rak'ana. <sup>31</sup>Ado

met'āhā ap'ente ye odokena; ar mon sambraoenteye menkeda, Ma jomak' aguipe. <sup>32</sup>Khanko ãgukeda ac' lagit' judge, onko lagit' judge ar ac' thenko jomet' tahēkan Misriko lagit' judge; ente Misriko dō Ibriko tuluc' bako joma; ente ona do hirkhawak'kana Misriko lagit'. <sup>33</sup>Ado uni samari'reko durup'akana, pahiljanamic' do ac'ak' pahil janam leka, ar hudiñic' do ac'e cundak' lekage; ar onko hor do ako akoreko haharayena. <sup>34</sup>Ar harta-wak' jomak'ko do ac' then khon onkoe kol idiat'koa; Benjamin hartaðeak' do mimit' mimit' etak'koak' khon mōrē dobor tahēkana. Arko jom ñuket' te uni tuluc'ko kusi rãskayena.

## Atlen Bañi

**44** Khan ado ac' orak'ren lonbonic'e hukumadea, Ma onko horak' bostako do jomak'te bhorao perejme, jähätinak' geko chala idi dareak'; ar mimit' horak' taka do akoak' bosta mocare bhorakam; <sup>2</sup>ar iñak' bañi, iñak' rupa bañi do hudiñic'ak' bosta mocare bhorakam, ar uniak' anaj ñutum taka hō. Ar uni do Josephe metade lekakedae. <sup>3</sup>Ado setak're marsalen khan onko hor doko bidayena, akoren gadhakoante. <sup>4</sup>Nagraha khon odok senkate onko auriko sāngiñok'a; khange Joseph' do ac' orak'ren lonbonic'e metadea, Ma beret'me, onko hor pachakom, ar pañja tiok'kote metakom, Cedak' baric' dope em ruk'warkana bhage ñutumte do? Iñak' rupa bañi do

cedak'pe                    kombroakada?  
<sup>5</sup>Noatak'tege, cet', ínren kisār do bae ñuyet'kana, ar bhao hō onatege banie bhaoet'kana? Baric'akadape nonkape kamikat'te do.

6 Ar uni doe pańja tiok'ket'ko, ar onkageye galmaraoat'ko. <sup>7</sup>Adoko metadea, Cedak', Baba, nonkan katha dom roreda? Ale amren golamko khon saharakan tahlenma onka kak'mi do. <sup>8</sup>Nelme, one aleak' bosta mocakorele ñamlet' taka do am then Kanan disom khonle águ ruarked; cekate endekhan am kisār orak' khon rupa se sona dole kombro idikea? <sup>9</sup>Ale amren golamko modre jāhāe then ona ñamok' uni doe goc' ocok'a, ar ale hō, Baba, golamkole hoyok'a. <sup>10</sup>Uni doe menkeda, Bhagege; apeak' katha leka bare hoyok'ma. Okoe then ona ñamok'a, uni do ínren golame hoyok'a; menkhan ape do miridospe hoyok'a. <sup>11</sup>Ado apan ąpin bosta usara otreko árgokeda, ar bostako raraket'takoa apan ąpin. <sup>12</sup>Ar uni doe tolaskeda, maranic' then ehop'kate hudińic' thene mucet'keda; ar batı do Benjaminak' bostare ñamena. <sup>13</sup>Khange onko do akoak' kicric'ko orecket'takoa, ar apan ąpin gadha ladeat'kote nagrahateko ruarena.

14 Ar Jihuda ar uniren boehako do Josephak' orak'teko seterena; uni do ondegeye tahēkana. Khan uni samanire otreko taberena. <sup>15</sup>Ar Joseph doe metat'ko, Cet' lekan kami kana noape kamiket'ak' do? Bape badælede ín lekan hor do bhao hōn bhao dareak'a mente? <sup>16</sup>Ar Jihuda doe menkeda, Cet'le

mena, Baba, am then do? Cet'le rora ar cet' lekatele saphaiok'a? Isorge amren golamkoak' għaġe ñam tot'akat'talea; nelme, Baba, golamko kanale, ale hō ar nui hō; one okoeak' tire batı ñamen. <sup>17</sup>Menkhan uni doe menkeda, In khon saħrakan tahlenma onka kak'mi do. Okoe hor tire batı ñamena unige ínren golame hoyok'a; menkhan ape do sulukte do aperen baba then rakap' calak'pe.

## Jihuda do Ben jamin lagit'e arojok'kana

18 Khange Jihuda do uni then sen sorenteye menkeda, E apuń, in amren golam do am luturre mit' bar katha bare ror ocoańme, ar amak' pit do alo carhaok'ma in amren golam uparte, ente am do Pharao lekanic'ge. <sup>19</sup>Am do ale amren golamkom kuliket'lea, Baba menaetafea? se boeha? <sup>20</sup>Ado, Apuń, metat'meale, Hē, menaegetalea baba haramtale do, ar ac' haram pariaren mit'ten hudiń kora hō; dadattet' doe goc'ena, ar uni eskargeye sarec'akana ac' apatren do; ar apattet' doe dularea. <sup>21</sup>Ado ale amren golamkom metat'lea, Do in then árgo águyepe, jemon met'teń nel dareae. <sup>22</sup>Khange, Apuń, metat'meale, Kora do apat ohoe bagi darelea, enteye bagiae khan apat doe gujuk'a. <sup>23</sup>Menkhan am do ale amren golamkom metat'lea, Aperen hudińic' boeha ape sāote bae árgo hec'len. khan inak' met'ahā ado bape nelia. <sup>24</sup>Ado amren golam, metak'me, in apuń

thenle rakap' calaoen khan amak' kathale lajadea. <sup>25</sup>Ar apuñtaleye menkeda, Do ruq̄ senkate thorā jomak' kiriñ aq̄uabonpe. <sup>26</sup>Khan ale dole menkeda, Ohole ārgo senlena. Menkhan hudiñic' boehatal ale sāoteye calak' khan dole ārgo senok'gea; ente uni horak' met'āhā ohole nel darelea, aleren hudiñic' boeha ale sāote begore tahente do. <sup>27</sup>Menkhan amren golam apuñ doe metat'lea, Ape dope bādaegea, iñ orak' hor do barea hopone janamadiña mente; <sup>28</sup>mit'ten do iñ then khone odok calaoena, arin menkeda, Sarigeye ciro goc' ocoyena; ar bāñ nel ruar-akadea nit hābic'. <sup>29</sup>Ado nui hō iñ met' samari khonpe idile khan ar ghoñta tānak' paraoae khan iñak' pāndu up' do patal purite hadostepe ārgo ocoetiña. <sup>30</sup>Nit endekhan apuñ then, amren golam thenin seterok're, ar kora do ale sāote bae taken khan, one okoeak' jionre uniak' jiwi do tol mit'akan-tae, <sup>31</sup>ado kora bānugic'e nelle khan doe gujuk'gea; ar ale amren golamko do amren golam apuñ reak' pāndu up' hirdaniate patal puritele ārgo ocoea. <sup>32</sup>Iñ amren golam do nui kora n̄utumte apuñ then jaminenteñ menakada, Am then bāñ aq̄u ruarkedea mēnkhān, endekhan apuñ then do jiwt' janām dusiakangeñ tāhena. <sup>33</sup>Nit endekhan, de iñ amren golamge nui kora bodol amren golammente dohoñme, menkhan kora do dadatteko sāote rakap' calao ocoaeme bāre. <sup>34</sup>Ente cekate apuñ

theniñ rakap' senkok'a nui kora iñ sāote begore tahente do? Ohoñ nel darelea ona duk do, okātak' apuñ paraoae.

### **Joseph do boehako thene sodorok'kana**

**45** Khange sanam ac' then ten-goakanko samari re Joseph ar bae sambrao dareada; khane hohokeda, Iñ then khon mit'ke mit' hor odok ocokope. Ar Joseph ac'ren boehako thene oromen jokhec' do cele hor hō uni then bako tāhēkana. <sup>2</sup>Ar adi ātteeye rak-keda, ar Misrikoko añjomkeda, ar Pharaor̄a oq̄ak'ren hōko añjomkeda. <sup>3</sup>Ar Joseph do ac'ren boehakoe metat'koa, Iñ do Joseph kanañ; nit hābic' apuñ do jiwt'ge menaea? Ar uniren boehako do bako ror ruar dareadea; enteko kekleset'ena uni samari. <sup>4</sup>Khange Joseph do ac'ren boehakoe metat'koa, Dela note iñ then hec' sorok'pe. Adoko sen sorena. Adoe menkeda, Iñ do Joseph, aperen boeha kanañ, one Misortepe akriñ got'kadiñ. <sup>5</sup>Menkhan nitok' do alope hirdauk'a ar apnar uparte pit alo carhao apema notepe akriñlediñ iate, ente jiwi rukhiai lagit'ge Isor do ape lahateye kolakadiña. <sup>6</sup>Ente nok'be bar serma khon disomreye akal akada, ar arhō mōrē serma menak'gea, one onakore siok' se irok' bāñ hoyok'. <sup>7</sup>Menkhan Isorge ape lahateye kolakadiña dhārtire bōs sarec' dohoape lagit', ar jiwt' dohope lagit', mit'tec' marañ rukhiai lagit'ge.

<sup>8</sup>Onate, ape do note bape kolakadiña, menkhan Isorge; ar Pharaor lagit' eniga apa mente ar uniak' goṭa orak' centanre malik ar goṭa Misor disom cetanre cak'laoic'geye dohoakadiña. <sup>9</sup>Ado do hako pako apuń then rakap' senkate metaepe, Nonka amren hopon Joseph doe meneda, Isor do goṭa Misor disom cetanren malike dohoakadiña; dela in then ārgo hijuk'me, alom dirik'a. <sup>10</sup>Gosen disomrem berelok'te in sorrem tahena, am ar amren hoponko ar amren hoponkoren hoponko, ar amren bhidi meromko ar gai danigrako ar menak'kotam jotoge. <sup>11</sup>Ar ondeñ əsulmea, ente mōrē serma akal menak'gea, jemon alom okulanok' am ar am gharoñjrenko ar menak'kotam jotoge. <sup>12</sup>Nelme, apeak' met' ar Benjaminak' met' doe ḫeñelkana, in nijge mocate ape tuluc' in galmaraoeda mente. <sup>13</sup>Ar apuń do Misorre inak' sanamthonok rean ar okatak'pe ḫelakat' sanamak' rean pe laiae; hako pakoepe ar apuń do nonde agu hodepe. <sup>14</sup>Ar bokottet' Benjamin kokekedeteye rak'keda; ar Benjamin hō uni kokekateye rak'keda. <sup>15</sup>Ar ac'ren joto boehako cok'at'koteye rak'keda; ina tayom uniren boehako do uni tuluc'ko ror galmaraoakeda.

<sup>16</sup>Ar Pharaorak'renko anjomkeda, banma, Josephren boehako hec'akana, ar ona do Pharaor, ar uniren gutiko adi besko metat'a. <sup>17</sup>Ar Pharaor do Josephe metadea, Amren boehako metakom, Non-

kaepe, Aperen janwarko chalakope ar Kanan disomte sen ruąrok'pe, <sup>18</sup>ar aperen baba ar ape gharoñjrenko agu darakote in then hijuk'pe, ado Misor disom reak' besak'in emapea, ar disom reak' sorosak'gepe joma. <sup>19</sup>Arhō hukumakome, Nonkaepe: Misor disom khon sagarko idijoripe aperen gidrako ar aperen erako lagit' ar aperen baba aguyete hijuk'pe. <sup>20</sup>Apeak' tij basutko reak' do alope, bhabnak'a, ente goṭa Misor disom reak' bes besak' do apeak' kangea.

<sup>21</sup>Khange Israélren hoponko doko onkakeda; ar Joseph do Pharaok' hukum leka sagarkoe emat'ko, ar horre lagit'e satu sambarat'ko. <sup>22</sup>Sanamkoge hōro horo kicric'e emat'koam, menkhan Benjamin do pe sae sekel rupa ar mōrē jota kicric'e emadea. <sup>23</sup>Ar ac' apat do nonkae koladea: Gel gotec' gadhare ladeakan Misor reak' bes besak', ar ac' apat inutumte horre lagit' gel gotec' gadha engare ladeakan anaj ar pitha ar jomak'. <sup>24</sup>Ado ac'ren boehakoe bidakat'ko, arko calak'kan tahēkan jokhec'e metat'ko, Men, horre alope kaphariąuk'a.

<sup>25</sup>Ado Misor khon rakap' calaoente Kanan disomko seterena, akoren apat Jakob then. <sup>26</sup>Arko lajadea, Josepah do nit habic' ji-wet'ge menaea, ar uni do goṭa Misor disom cetanren malik kanae. Ar uniak' jiwi do taktakiyentaea, ente bae patıauat'takoa. <sup>27</sup>Menkhan Josephe galmaraoat'ko

sanam kathako lajade khan ar one idiyé lagit' sagarkoe nélket' khan onkoren apat Jakobak' jiu do cer-thayentaea. <sup>28</sup>Ar Israel doe men-keda, Nit habic' hoponiń Joseph do jiwt'ge menaea, inage dhera. Senkateń nélea quriń gujuk're.

## Jakob ar uni gharoñjrenko Misorteko senok'kana

**46** Ar Israel do tahékantae jo-toak'ante uthau calaoente Bersebae seterena, ar ac' apat Isahakren Isor ñutumte dárëkoe sa-market'ko. <sup>2</sup>Ar Isor do ñindä reak' dorsonkote Israele galmaraoadea, menkedae, E Jakob, E Jakob. Ar uni doe menkeda, Menáñgea. <sup>3</sup>Adoe menkeda, Inge Isor do, apumren Isorge; Misorte árgo calak' do alom botorok'a, ente iń do onde mit'tec' maran jatiń hoe ocomea. <sup>4</sup>Inge am tuluc'iń árgo calak'a Misorte, ar inge agu hön agu ruajmea; ar Joseph do amak' met'kine hárubtama. <sup>5</sup>Ar Jakob do Berseba khone uthauéná, ar Israelren hoponko do akoren apat Jakob, ar akoren gidrako, ar akoren erako ona sagarkoteko dec' idiket'ko, oka Pharaó do uni idiyé lagit'e kolakat' tahékan. <sup>6</sup>Ar akoren mihú meromko ar Kanan disom-reko jüräuakawan akoak' tij basutko idi toraket'te Misorko seterena, Jakob ar uni tuluc' uniren sanam bōskoge; <sup>7</sup>ac'ren hoponko ar ac' soñgeren ac'ren hoponko ren hoponko, ac'ren hoponera-

ko ar ac'ren hoponkoren hopon-erako ar sanam ac' bōsrenko do ac' sâote Misorteko idiket'ko.

8 Ar noako do Israel hoponko reak' ñutumko, one onko Misorteko hec'en, Jakob ar uniren hoponkoge; Jakobran pahil janamic' Ruben, <sup>9</sup>ar Rubenren hoponko: Hanok, Palu, Hesron ar Karmi. <sup>10</sup>Ar Simeonren hoponko: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sohar ar Saul, mit'ten Kanani kuñireñ hopon. <sup>11</sup>Ar Lewiren hoponko: Gerson, Kohat ar Merari. <sup>12</sup>Ar Jihudaren hoponko: Er, Onan, Selah, Peres ar Serah; menkhan Er ar Onan do Kanan disomrekin goç'ena. Ar Peresren hoponkin do Hesron ar Hamulge. <sup>13</sup>Ar Isakarren hoponko: Tola, Puah, Job ar Simron. <sup>14</sup>Ar Sebu-lonren hoponko: Sered, Elon ar Jahleyel. <sup>15</sup>Onko do Learen hoponko, one onko Padan Aram-re Jakobe janamade, uniren hoponerat Dina lagaete; joto jotote uniren hoponko ar hoponerako do pe gel pe jiwiánko tahékana. <sup>16</sup>Ar Gadren hoponko: Siphon, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ar Areli. <sup>17</sup>Ar Aserreñ hoponko: Jimna, Jiswa, Jiswi ar Beria, ar miserattako Sarah; ar Beriaren hoponkin: Heber ar Malkieb. <sup>18</sup>Onko do Silparen hoponkoge, one uni Laban do ac' hoponerat Leae emade, ar uni do onko Jakobe janamadea, gel turui jiwi-ankoge. <sup>19</sup>Jakob orak' hoř Rahel-ren hoponkin: Joseph ar Benja-min. <sup>20</sup>Ar Joseph do Misor disomre

barea gidrakin janamentaea, Manase ar Ephrayim, one unkin Onren Potiphera naekeran hoponera Asnate janamade. <sup>21</sup>Ar Benjamin ren hoponko: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ar Ard. <sup>22</sup>Onko do Rahelren hoponkoge, one onko Jakobrenko janamentae, jodore gel pon jiwankoge. <sup>23</sup>Ar Danren hopon: Husim. <sup>24</sup>Ar Napthaliren hoponko: Jahseyel, Guni, Jeser ar Silem. <sup>25</sup>Onko do Bilharen hoponkoge, one uni Laban do ac'ren hoponerat Rahele emade, ar uni do onko Jakobe janamade; jodore eae jiwankoge. <sup>26</sup>Joto jiwanko, one onko Jakob sāote Misorteko hec'en, uniak' danda khon odok-akankoge, Jakobren kiminko chadakate, onko joto jiwanko do turui gel turuiko tahēkana. <sup>27</sup>Ar Josephren hoponkin, one unkin Misorrekin janamentae, unkin do bar hor̄kin tahēkana. Misorteko hec'en Jakob gharoñjen sanam jiwanko do eae gelko tahēkana.

### Misorre Jakob ar uni gharoñjrenko

28 Ar Jakob do Jihuda ac'lahate Joseph thene kolkeda, jemon Gosen sec' hore uduk'ae; ado Gosen disomko seterena. <sup>29</sup>Ar Joseph do ac'ak' sadom gađi jorao ocoket'te ac' apat Israel darame lagit' Gosenteye rakap' calaoena, ar uni tuluc'e ñapamen khan kokekedete uniak' hołok're adi ghajic'e rak'keda. <sup>30</sup>Khange Israel do

Josephe metadea, Hē, nitok' doń gujuk'ma, amak' met'ahāń nelket' khan, ar nit habic' jiwet' menama menteń bādaeket'te. <sup>31</sup>Ar Joseph do ac'ren boehako ar apat gharoñj-renkoe metat'koa, Rakap' calak'te Pharaoiñ lajaea ariń metaea, lhren boehako ar apuń gharoñjrenko okoe Kanan disomreko tahēkan do iń thenko hec'akana; <sup>32</sup>ar onko do bhidi merom guk'piko kanako, ente mīhū meroman hor kanako; ar akoren bhidi meromko, gai dan-grako ar menak'tako jotoak'geko agu daraakawana. <sup>33</sup>Ar Pharao nahak' hoho agu ocopeteye men-khan, Apeak' birit do cet' kana? <sup>34</sup>Endekhanpe mena, Ale amren golamko do mīhū meroman hor kanale ale juan jokhec' khon nit habic'; ale hō ar aleren hapremko hō — jemon Gosendisomreberel ñamjon; ente sanam bhidi merom guk'pi horko do Misriko then hirkha kanako.

**47** Khan Joseph do boloyente Pharaoe lajadea, Apuń ar ińren boehako do akoren bhidi merom ar gai dangra ar menak'tako jotoak'ante Kanan disom khonko hec'akana, ar nelme, Gosen disom. e menak'koa. <sup>2</sup>Ar ac'ren boehako mod khon mōrē hor agu daraket'kote Pharao thene hajirket'ko. <sup>3</sup>Ar Pharao do uniren boehako metat'koa, Apeak' birit do cet' kana? Ado Pharaoko metadea, Ale amren golamko do bhidi merom guk'pi hor kanale, ale hō ar aleren

hapramko hō. <sup>4</sup>Ar Pharaoko metadea, Disomre upriā tahan lagit'le hec'akana, ente ale amren golamkoren menak'kotale bhidi meromko lagit' corōtge banuk'anaī, ente Kanan disomre ātgeye akal akada; ar nitok' do ale amren golamko Gosen disomre bare berel ocoleme. <sup>5</sup>Khan Pharao do Josephe metadea, Apum ar amren boehako do am thenko hec'akana, <sup>6</sup>ar nok'-oe Misor disom do am samanrege menak'a; disom reak' sorosak're apum ar amren boehako berel ocokom; Gosen disomreko bereklok'ma. Ar onko talare kheas hor menak'kom bādaeaka'tko khan, endekhan iñren gai dañgrako catanre pal sordar dohokom. <sup>7</sup>Ar Joseph do ac'ren apat Jakob agukedete Pharao thene hajirkedea. Ar Jakob do Pharaoe bhoradea. <sup>8</sup>Ar Pharaeo do Jakobe metadea, Am jiwt' menam sermako reak' din do tinak'a? <sup>9</sup>Ar Jakob do Pharaoe metadea, Iñak' upria tahan sermako reak' din do mit' sae pe gel bochorje; kom ar bariç'ge tahēkana iñ jiwt' menāi sermako reak' dinko do, ar onako do iñren hapramko upriako tahēkan dinkore onko jiwt'ko tahēkan sermako reak' din do bae tiok'akada. <sup>10</sup>Ar Jakob do Pharaoe bhoradea, ar uni do Pharaeo saman khone odok calaoena. <sup>11</sup>Ar Joseph do ac' apat ar ac'ren boehakoe berelkat'kote Misor disomre aïdariye emat'ko, disom reak' sorosak're, Ramses disomrege, Pharaoe hukumakat' tahēkan leka. <sup>12</sup>Ar Joseph do ac' apat ar ac'ren boehako ar ac' apat

gharoñjren jotoke jomak'e kulau jurauat'ko orak' orak' hisabte.

<sup>13</sup>Ar gota disomrege jomak' do bani tahēkana, ente akal do adige āt tahēkana; ar akal iate Misor disom ar Kanan disom do loraokaan tahēkana. <sup>14</sup>Ar Joseph do Misor disomre ar Kanan disomre ñamlen sanam taka poesaye samtao jarwakeda, oneko kiriñket' anajte; ar Joseph do ona taka poesa Pharao orak'reye agu aderkeda. <sup>15</sup>Ado Misor disomre ar Kanan disomre taka poesa cabayen khan goña Misorrenko do Joseph then hec'enteko menkeda, De jomak' emaleme; cedak' am samanre dole gujuk'a? Ente taka poesa do cabayentalea. <sup>16</sup>Ar Joseph doe menkeda, Aperen mihū meromko emok'pe, ar iñ do aperen mihū meromko bodolteñ emapea taka poesa cabayentape khan. <sup>17</sup>Ado akoren mihū meromko Joseph thenko aguket'ko; ar Joseph do jomak'e emat'ko akoren sadomko bodolte, bhidi merom palko ar gai dañgra palko ar gadhako bodolte; ado onkoren mihū meromko bodolte jomak'teye teweñ jiwt'ket'koia ina serma do.

<sup>18</sup>Ado ona serma mucet'en khan dosar serma uni then hec'enteko metadea, E Apuñ, am then do bale okoea; taka poesa do cabayentalea, ar mihū merom palko hō apuñ thenko hec' cabayena; cet' hō bani sarec'akana apuñ samanre aleak' hoñmo ar aleak' ot barge chada do. <sup>19</sup>Am met' samanre cedak'le barijok'a, ale ar

ałeak' ot bargeko hō? Ale ar aleak' ot bargeko jomak'te kiriñleme; ado ale, aleak' ot bargeko sudhage Pharaoran golamle hoyok'a; ar de ita ranu emok'me, jemon jiwit'le tahan, ar alole gujuk', ar ot bargeko hō alo hahankarok'.<sup>20</sup>Khange Joseph do Misor reak' sanam ot Pharaao lagit'e kiriñkeda, ente Misriko do mit' mit'te akoak' ot bargekoakriñkeda akal onko cetanre ät tahēkan iate; ar ot do Pharaak' hoyena.<sup>21</sup>Menkhan horko do Misor disom reak' mit' sima mucet' khon etak' mucet' habic'ren golam lekae golam cabaket'ko. <sup>22</sup>Eken naekekoak' ot bargekoge bae kiriñlak'a; ente naekeko do niñ bakhra tahēkantakoa Pharaao then khon, ar Pharaoe emakokan tahēkan akoak' bakhrageko jomet' tahēkana; ona iate onko do akoak' ot bargeko bako akrinlak'a.<sup>23</sup>Khange Joseph do disom hore metat'ko, Nelpeteheñ do Pharaao lagit'in kiriñket'pea apeak' ot bargeko sudhage. Ado nok'oe ape lagit' ita; do ot bargeko caspe.<sup>24</sup>Ar phosol samtao jokhec' mōrē hatiñre mit' hatiñ do Pharaao emaepe, ar pon hatiñ do apeak' hoyok'tapea ot barge reak' ita lagit' ar apeak' ar aperenkoak' jomak' lagit'ge.<sup>25</sup>Adoko menkeda, Jiwet'em do hoke'lea; Apuñ noñjorre daya barele ñamma, ado Pharaoren golamkole tahena.<sup>26</sup>Ar noa do Misor reak' ot reñi mit'tec' an menkate Joseph 'doe bandhaokeda, oka teheñ habic' tengo menak',

bañima, mōrē hatiñre mit' hatiñ do Pharaao lagit' hoyok'a. Eken naekekoak' ot bargeko motoge Pharaaoak' do ban hoelentaea.

### Jakobak' ses aroj

<sup>27</sup>Ar Israel do Misor disomreye berelena, Gosen disomrege; ar onko do ondeko aidariana, ar bad idlyenteko sañgøyena aditet'ge.<sup>28</sup>Ar Jakob do Misor disomre gel eae serma jiwit'e tahēyena; uni jiwit'e tahēyen sermako do mit' sae pon gel eae serma hoyena.<sup>29</sup>Ar Israelak' gujuk' din do sorentaea; ar ac'ren hoþon Joseph hoho ägu ocokedeteye metadea, Am noñjorre dayañ ñamakat' khan, endekhan amak' ti iñak' bulu latarre dohoeme, ar daya ar patiarre iñ tuluc' beohar lagit' gok'anime. Alo barem topaña Misorre do,<sup>30</sup>menkhan iñren hapramko tuluc'in gitic'lñre Misor khon idinme, ar onkoak' topa thäire topakañme. Ar uni doe menkeda, In. do amak' katha lekägen kamia.<sup>31</sup>Adoe menkeda, Kiriawâñme; adoe kiriawadea; ar Israel do par-kom bohok'reye ombak ena.

### Jakob do Ephrayim ar Manaseye bhorakin kana

**48** Ar onako tayom khange Josephko lajadea, Nelmé, apum doe ruä kahilakana. Ado ac'ren banar koja Manase ar Ephrayime idi toraket'kina.<sup>2</sup>Ar Jakobko jahiradea, Nelmé, amren hopon

Joseph do am thene hec'akana. Khange Israel do murukkente parkomreye durup'ena. <sup>3</sup>Ar Jakob do Josephe metadea, Sanam dareyic' Isor do Kanan disom reak' Lusre iñ thene sodo-reña, are bhoradiña, <sup>4</sup>are metadiña, Ñelme, iñ bad ocomea ariñ sange ocomea, ar gadel jatkoñ hoe oco-meia, ar noa disom do am tayom amren bōskoñ emakoa mit'tec' jaejug aïdari mente. <sup>5</sup>Ar nitok' do amren barea hopon, one unkin Misor disomrekin janamakantam Misorte am then auriñ seterok're, unkin do iñrenge; Ephrayim' ar Manase do Ruben ar Simeon leka iñrenkin hoyena. <sup>6</sup>Menkhan unkin tayom jonomem emako amren janamko do amrengeko tahena; onko do akoren dadattekin reak' ñutumte akoak' aïdareireko ñumogok'a. <sup>7</sup>Ar Padan khoniñ hijuk'kan tahēkanre Rahel do Kanan disom-re horregeñ capo at'kedetiña Ephrat thora auriñ tiogre; ar ondeñ topakedea, Ephrat, metak'me, Bethlehem senak' hor ařere.

8 Ar Israel do Josephren hopon-kin ñelket'kin khane menkeda, Okoekanakin nukin do? <sup>9</sup>Khange Joseph do ac' apate metadea, Nukin do hoponiñ kanakin, one unkin Isor do nondeye emakawadiñ. Adoe menkeda, Iñ then dinkin agukinme, adoñ bhorakina. <sup>10</sup>Israelak' met' do andhuagetaea haram iate, bae ñel dareak'kan tahēkana. Khan uni thene agu sorket'kina; adoe cok'at'-

kina are hoborket'kina. <sup>11</sup>Ar Israel do Josephe metadea, Am tuluc' ñepelok' do bañ asok'kan tahē-kana; ar nok'oe ñelme, Isor do amren bōs hoe ñel ocoakadiña. <sup>12</sup>Ar Joseph do uniak' gunthikin khone ocok'ket'kina, ar uni samaire otreye ombak'ena. <sup>13</sup>Khan Joseph do unkin banare sap'ket'-kina, Ephrayim do ac'ak' jojom tite Israelak' leňga ti mohnda muhndi ar Manase do ac'ak' leňga tite Israelak'jojom ti mohnda muhndirege, ar uni thene idi sor-ke'kina. <sup>14</sup>Ar Israel do ac'ak' jojom ti tiarket'te Ephrayimak' bohok'-reye capokeda, one uni hudiñic'e tahēkan, ar ac'ak' leňga ti do Mana-seak' bohok'rege, badea tuluc' ac'ak' tikin bajkate; ente Manase do pahil janamic'e tahēkana. <sup>15</sup>Ar Joseph bhoradeteye menkeda, Uni Isor, one uni met'âhâ samañre iñren hapram Abraham ar Isahak-kin taramket', uni Isor, one uni jiwit' janam teheñ habic'e gupi aguakadiñ, <sup>16</sup>uni dñt, one uni sanam bariç'ak' khone rukhiä aguakadiñ, unige kořakine bhor-akinma, ar unkin hotete iñak' ñu-tum ñum idik'ma ar iñren hapram Abraham ar Isahakak' ñutum hõ, ar adit'kin bad sañgek'ma dhartire.

17 Ac' apat do Ephrayimak' bo-hok're jojom ti capoket'e ñelket' khan Joseph do bae kusilena; ar ac' apatak' tiye sap'keda Ephrayim-ak' bohok' khon Manaseak' bohok're ucär lağıt'. <sup>18</sup>Ar Joseph

do ac' apate metadea, Onka do alo, Baba; ente nujak' kanae pahil janamic' do; jojom ti do uniak' bohok're capoeme. <sup>19</sup>Menkhan uniren apat do bae rebenlena, menkeda, Badaegeań; beta, badeageań; uni hō mit'tec' jate hoyok'a, ar uni hōe marañok'gea; menkhan enre hō bokottet' do uni khon marangeye hoyok'a; ar uniren bōsko do gadel jatko hoyok'a. <sup>20</sup>Ado enhilok' bhorat'kinteye menkeda, Abenrege Israelrenko doko bhabhara, baíma, Isor do Ephrayim leka ar Manase lekae hoe ocomema. Ar Ephrayim do Manase lahareye dohokedea.

21 Ar Israel do Josephe metadea, Neñme iñ doń gujuk' lagidok'-kana; menkhan Isor do ape tuluc'e tahena, ar aperen hapramkoak' disomteye idi ruarpea. <sup>22</sup>Ar iñ do am mit' bakhra bārtiń emamkana amren boehako khon, one okatak' Amoriko ti khon iñak' tarwate ar iñak' ak' sarteń hatket'.

## Jakobak' ses katha

**49** Ar Jakob do ac'ren hoponko hohoat'koteye menkeda, Ma jarwak'pe, adoń laiaapea, cet' leka hoyok'tapea nahak' tayom daram dinkore do.

<sup>2</sup> Hec' jarwak'pe ar ańjompe, E Jakobren hoponko, Ar aperen baba Israel anjom-taepe.

\* Ibrite : Amrege

48:20 = Ib. 11:21    49:9 = Num. 24:9; Sod. 5:5

<sup>3</sup>E Ruben, am do iñren pahil janamic', inak' jorge ar iñak' soan reak' pahil jo; Man reak' sorostet' ar dare reak' sorostet'ge.

<sup>4</sup>Dak' laka ikoc' sokojok'ic' sorosic' do bangem hoyok'a; Ente apumak' gitic'ak'rem dec'lена.

<sup>5</sup>Simeon ar Lewi do boeha kanakin; Jor bojor reak' khandage unkinak' tarwate do.

<sup>6</sup>E iñak' jiwi, unkinak' mopsol baisire alom bolok'a; Ar unkinak' manderre, E iñak' mon, alom midok'a; Ente akinak edrete horkin khunkoa, Ar akinak' hardundite dangra reak' nāskin maga.

<sup>7</sup>Sarapok'ma unkinak' edre do, ente kurumutahagea; Ar unkinak' kurkurauk' hō, ente kumāyāgea.

Jakobreń apan apinkakina ar Israelreń chirchaturkakina.

<sup>8</sup>E Jihuda, am do boehakoko sarhaomea; Amak' ti do amren bārikoak' hoṭok're tahena; Apumren hoponko doko dobok'ama.

<sup>9</sup>Jihuda do dhacri kul hopon kanae, Ciro goc'ic' khon, E Detam rakap' hec'akana. Burumakanae, oborakanae dhacri kul leka,

- Kul enga lekage; okoe hale  
uni doe busukea?
- <sup>10</sup>Raj thenga do bān sahaok'a  
Jihuda khon,  
Ar bān do cak'lao pāerage  
uniak' jaŋgakin tala khon,  
Siho auriye hijuk' Ar jat  
jatreŋko uniak' auriko  
bataotae habic'
- <sup>11</sup>Darkha nārire ac'ren gadhae  
tolea,  
Ar soros darkha nāriŋge  
ac'ren gadha hopon do;  
Darkha rasate ac'ak' kicric'e  
arup' saphaakada,  
Ar darkha joko reak'  
mayamte ac'ak' oyonaŋk'ko.
- <sup>12</sup>Arak'getaea, uniak' met'kin  
do darkha rasate  
Ar pondgetaea uniak' datako  
do toate.
- <sup>13</sup>Sebulon do jalapuri dhip  
sec'e girobasok'a;  
Hē, jahajko lagit' ghat sec'ge;  
Ar uniak' sima do Sidon  
habic' hoyok'a.
- <sup>14</sup>Isakar do kūtēt' pañjar gadha  
kanae,  
Charko talare burumakanae;
- <sup>15</sup>Are ūelkeda jirauk' jaega do  
bhagegea,  
Ar disom do jutgea mente;  
Ar tarene kocekedo gog  
lagit',  
Ar bigria golame hoyena.
- <sup>16</sup>Dan do ac' jatreŋkoe bicarta-  
koa,  
Israel reak' khūt̄ko do mit'tec'-  
kan lekage.
- <sup>17</sup>Dan do hor aŋeren mit'ten  
biñe hoyok'a,
- Suŋuc' horre mit'ten dereňan  
biňge,  
One uni idire sadome gerete  
Aswaria do sambirteye  
ñurok'.
- <sup>18</sup>Amak' babancaoiň ūel hora-  
kada, E PROBHU.
- <sup>19</sup>Gad, luluŋ khata do uniko  
cipayea;  
Menkhan ac' do idiyə cipai-  
takoa.
- <sup>20</sup>Aserak' jomak' do itilanak'ge  
hoyok'a,  
Ar uni do rapajkoak' lekan  
sebel sebelak'e emok'a.
- <sup>21</sup>Napthali do chuta posta enga  
kanae;  
One uni moň moň kathakoe  
phuŋuet'.
- <sup>22</sup>Joseph do mit'tec' jok' dare  
kahle kanae,  
Jharna thenak' jok' dare  
kahlege;  
Dārko do pācři cetante lawer  
paromakana.
- <sup>23</sup>Cipaakadeako arko tuňae-  
kana,  
Arko khedekana dhinkia-  
ko do.
- <sup>24</sup>Menkhan keťec'ge tahēkana  
uniak' ak' do,  
Ar hatcutigea uniak' tikin  
reak' sopo do;  
Jakobren Soňia reak' tite  
Uni Guk'piyic' ñutumte,  
metak'me, Israel reak'  
Caťani.
- <sup>25</sup>Apuňren Isor hotetege, one  
uniye goroam,  
Ar sanam dareyic' hotetege,  
one uniye bhoram,

Cot serma reak' bhorkote  
Latarre burum hape athan-  
tar reak' bhorkote  
Toakin ar kukhi reak' bhor-  
kotege.

<sup>26</sup> Apum reak' bhorko do  
Ínren hapramko reak'. bhor  
khon phaelaogea,  
Jaejugak' buruko reak' sima  
habic';  
Onako do Josephak' bahok'-  
re ārgonma,  
Uniak' bohok' cotre, one uni  
ac'ren boehako khon bega-  
ric'kane.

<sup>27</sup> Benjamin do cik'rokan  
hundar kanae;  
Setak're do sendra goc'ak'e  
joma,  
Ar ayup're do lutak'e hatiña.

28 Noko joto do Israelren gel  
bar khūtko kanako, ar nok'oe noa  
do kana, oka onkoren apat do gal-  
maraoat'koteye bhorat'ko; mimit'  
hor do apan əpin lek bhore bho-  
rat'ko.

## Jakobak' Gujuk' ar topak'

29 Khange kajiauket'koteye me-  
tat'ko, Ín do iñren horko tuluc'iñ  
jarwa midok' lagidok'kana. Ínren  
hapramko then topańpe, ona dander-  
re oka Ephron Hiti horak'  
godare menak'; <sup>30</sup> ona danderrege,  
one oka Kanan disomre Mamre  
khon purub senak' Makpela reak'  
godare menak', ona goda, okatak'

Abraham do Ephron Hiti hor thene  
kirińket' mit'tec' aidari topak' thāi  
mente. <sup>31</sup>Ondege Abraham ar unire-  
n orak' hor Sara doko topa-  
kat'kina; ondege Isahak ar uniren  
orak' hor Rebekako topaakat'kina,  
ar ondege iñ hō Leań topaakadea,  
<sup>32</sup>Hetren hoponko then kirińakan  
goda ar onare menak' danderrege.  
<sup>33</sup>Ar Jakob do ac'ren hoponko hu-  
kumakoe satket' khan ac'ak' ja-  
gakin parkomreye samtao rakap'  
ket'taea; ar jiwi odokentaete ac'ren  
horko tuluc'e jarwa mit'ena.

**50** Khan Joseph do ac'apatak'  
met'āhāre gidiyente uni ce-  
tanreye rak'keda, are cok'adea.  
<sup>2</sup>Ar Joseph do ac'ren raran gutikoe  
hukumat'ko a pattet' jok'gao  
mosolako lagaaoae lagit'; ar raran-  
ko do Israel jok'gao mosolako  
lagaodea. <sup>3</sup>Ar ona ñutumte pon  
gel māhā do purauen, ente'unak'  
dinte anec' jok'gao mosola lāk'gao  
do satok'a; ar Misorren hor do  
eae gel māhā uni ñutumteko  
homorkeda. <sup>4</sup>Ar uni ñutumte  
homorok' din purauen khan  
Joseph do Pharao orak'renkoe  
galmaraoat'ko, metat'koae, Ape  
nońorre dayań ñamakat'khan.  
endekhan Pharao lai tiok'aepe,  
<sup>5</sup>Apun do kirię ocokedińteye  
metadiń tahēkana, Nok'oe iñ doń  
gujuk'kana; iñak' topa, one okatak'  
Kanan disomre iñ lagit' iñ kholao  
ocoakat', onaregem topańa.

Nitok' do de rakap' sen ocoańme bare apuń topa otokae lagit'; adoń ruar hijuk'a. <sup>6</sup>Ar Pharaao doe menkeda, Do rakap' senkate ąpum topa otokaeme uniye kirię ocoket'me leka.

7 Khange Joseph doe rakap' calaoena ac' apat topaye lagit'; ar uni tuluc' Pharaoren joto gutikoko rakap' calaoena, uni orak'ren murubiko, ar Misor disomren joto murubiko, <sup>8</sup>ar sanam Joseph gharońjrenko, ar uniren boehako, ar uni apat gharońjrenkoge; eken akoren kaćic' gidrako, ar akoren bhidi meromko ar akoren gai danguakogeko bağıat'koa Gosen disomre. <sup>9</sup>Ar sadom gadiko hō ar aswariko hō uni songeteko rakap' calaoena; ądi sange phadgeko tahēkana. <sup>10</sup>Ado Atad kharai ghutu həbic'ko seterena, okatak' Jordan onparomre menak', ar ondeko homor halanıkeda, maran okoc' ar ądi ăt homor halange; ar uni do ac' apat ńutumte eae māhā homorok'e hoe ocokeda. <sup>11</sup>Ar ona disomren hor, Kananiko do Atad kharai ghuture ona homorko ńelket' khan doko menkeda, Noa do ăt homorge Misorrenko lagit'. Ona iate ona thāi reak' ńutum do Abel Misrayimko dohokeda, one okatak' Jordan onparomre menak'. <sup>12</sup>Ar uniren hoponko do uniye hukumat'ko tahēkan lekawadeako. <sup>13</sup>Uniren hoponko do Kanan disomre idikedeteko topakeda Makpela goda reak' dan derre; Abraham ona do qoda selet'-

ge mit'tec' aidari topak' thāi lagit' Ephron Hiti hor khone kirińakat' tahēkana, Mamre khon purub sec're. <sup>14</sup>Ar Joseph do ac' apate topa otokade tayom Misorteye ruarena ac' ar.ac'ren boehako ar ac' tuluc' apat topaye lagit'ko rakap' senlen jotokoge.

### **Joseph do ac'ren boehako dile emakokana**

15 Ar Josephren boehako do akoren apat goc'enko ńelket' khankó menkeda, Pasec' Joseph doe kurudabon are hala haliabon, ona sanam baric'ak' oka unibon rikawade. <sup>16</sup>Khan Joseph then katha kolket'teko menkeda, Ąpum do auri gujuk'reye hukum ołokada. <sup>17</sup>Nonka Joseph dope metaea, Babae menleda, Dayakate dadamtekoak' għat guna ar onkoak' kai bare ikakatakome, ente baric'ak'geko rikq akawat'mea. Ar nitok' do ale am ąpumren Isorren golamkoak' għat guna ikakataleme bare. Ar Joseph doe rak'eda onako roj got'adete. <sup>18</sup>Ar uniren dadatteko do akote hō senkate uniak' ti jaġareko gidiyena, arko menkeda, Nelm. amren golam kanale. <sup>19</sup>Menkhan Joseph doe metat'koa, Alope botorok'a; ente iñi do bañ doń Isor bodol kan? <sup>20</sup>Ape ma iñi uparte baric'pe hudslet', menkhan Isor ona do bhage lagit'e bundisada, jemon ądi hor jiwt'e dohoko, teheń hoyok'kan leka. <sup>21</sup>Onate alope botorok'a; ińge ape ar

aperen gidrakoń kulau jurauapea.  
Ado jiwiye rarec'ket'takoa ar  
dularveye galmaraoat'koa.

### **Josephak' Gujuk'**

22 Ar Joseph do Misor disomre berelakane tahéyena, ac' hō ar apat gharońjrenko hō. Ar Joseph do mit' sae gel sermae bahaoena.  
<sup>23</sup>Ar Joseph do Ephrayimren hoponko tesar pirhiren habic'e nel tiok'ket'koa; Manase hopon Makirren hoponko hō Josephak'

gunthikinreko janamena. <sup>24</sup>Ar Joseph do ac'ren boehakoe metat'koa, lín doń gujuk' lagidok'-kana; menkhan Isor do khatigeye hiripectea are rakap' idipea noa disom khon Abraham, Isahak ar Jakobe kiriawat'ko disomte. <sup>25</sup>Ar Joseph do Israel hoponko kiria ocoket'-koteye menkeda, Isor do khatigeye hiripectea; unre ińak' janko do nonde khon idi toraepe. <sup>26</sup>Ar Joseph doe goc'ena mit' sae gel serma umerre; ar jok'gao mosola lagaoadete mit'tec' sundukreko baekadea Misorre.

## **EXODUS**

### **Botolo:**

*Exodus reak' mane do kana Odok senok': Israelkoak' itihasre asol' utar għażiex babot noare do olakana – Israelko doko odok senok'kana Misor disom khon, one ondegolamko tahēkan.*

*Noa puthire do pea asol hīs menak'a:*

1. *Ibri horko do golam dosa khonko chutak'kana ar Sinai buruteko senok'kana.*
2. *Sinai buru then isord do ac'ren horko tuluc' mit'tec' bondobose bandha-oeda. Ona bondobos lekate onko do bhage colon reak', disom reak', ar dhorom reak' an ariko namkeda.*
3. *Israel horko dewa sewae lagit' orak' ar thāi ar ordenak' sapap' babot, naekeko babot ar Isor dewa sewawae babot an ari.*

*Noako chadakate noa puthire do olakana Isor do cet'e cekakeda mente. Uni do ac'ren golamakan horkoe chadaoket'ko ar nonkan mit'ten ja tearket'ko, one onko tayom daram lagit' as dhoraqat'ko.*

*Noa puthire asol hordoe Mose kana, one uni Isor doe bachaokede ac'ren horko Misor disom khone ayur odokko menta. Noa puthi reak' bestebo bādæ hīs do kana 20 hatiñre namok' Gel Hukumka.*

### **Menak'ak'ko reak' Guttet'**

*Israel hoponko do Misor disom khonko chutak'kana 1:1-15:21*

- a) *Misor disomre golamko 1:1-22*
- b) *Moseak' jonom ar etohop' jion 2:1-4:31*
- c) *Mose ar Aron do Misor disomren raj tuluc'kin samka-satik'kana 5:1-11:10*

*d) Sen-parom porob ar Misor disom khon odokok' 12:1-15:21*

*Anak' jalapuri khon Sinai buru habic' 15:22-18:27*

*An ar bondobos 19:1-24:18*

*Bondobos reak' Tambu ar dewa sewae reak' sikhäuna 25:1-40:38*

## Israelko do kumāyā salak'ko beohar ocok'kana

**1** Ar Misorteko hec'en Israel Hoponko reak' ñutumko do nok'oe; onko okoe mit'ke mit' hor apan apin gharoñjrenkoante Jakob tuluc'ko hec'len: <sup>2</sup>Ruben, Simeon, Lewi ar Jihuda, <sup>3</sup>Isakar, S̄ebulon ar Benjamin, <sup>4</sup>Dan ar Napthali, Gad ar Aser. <sup>5</sup>Ar Jakōbak' danda khon odoken sanamko do eae gel jiwianko tahēkana, ar Joseph ma Misorregeye tahēkan: <sup>6</sup>Ar Jospeh doe goc'ena, ar uniren jotō boehako hō ar ona pirhiren sanamkoge. <sup>7</sup>Ar Israel hoponko dō bad idiyente ko sobot' sobot'ena; badhaoenako arko dareyena aditet'ge; ar disom do onkote perec'ena.

<sup>8</sup> Ar Misorre mit'ten nāwā raje hoyena, okoe Joseph bae bādælede. <sup>9</sup>Ar uni do ac'ren horkoe metat'ko, Ñelpe, Israel jatrenko do abo khonko sangegea, ar abo khonko dareangea. <sup>10</sup>De endekhan ąkil salak' onko tuluc'bon kamia, bankhanko badhao idik'a; ado lərhai hoe jahanlen khan onko hōko aboren bairiko sec'enge, ar abo tuluc' larhaiok'te disom khonko odok calaoenge. <sup>11</sup>Ado onko cetanre bignia sordarkoko dohöket'ko, jemon gok' bhariä kamikoteko santaoko. Ar Pithom ar Ramses barea murai nagraha Pharao lagit'ko benaokeda. <sup>12</sup>Menkhan tinäk'ko santaoko, unäk'ge artet'ko badok'a arko pasaok'a; ar onko do Israel hoponko iateko luk lukauk'kan tahēkana. <sup>13</sup>Ar Misriko do Israel hoponko jor julumte

golamko khataoket'ko. <sup>14</sup>Ar onkoak' jiwi doko harhat'ket'takoa jatan hasa ar ita reak' ät kamite, ar tandi reak' joto lekanak' golam kamite; joto kamire jor julumteko kami ocoket'ko.

<sup>15</sup>Ar Misorren raj do Ibri dhāi budhikine galmaraoat'kina, — pahilic'ak' ñutum do Siphra ar dosaric'ak' do Pua tahēkana, <sup>16</sup> — metat'kinae, Ibri maejiuko dhāi budhi reak'ben kamiako ar jak'nam gandoreben ñelkore kora gidrä kan khane gojeben; menkhan kuni gidrä kan khane jiwt'e tahena. <sup>17</sup>Menkhan unkin dhāi budhi do Isorkin botoraekan tahēkante Misorren raje metat'kin tahēkan leka do bakin kamilak'a; bickom kora gidrako jiwt'kin tahē ocoat'ko. <sup>18</sup>Khan Misorren raj do unkin dhāi budhi hoño ağu ocoket'kinteye metat'kina, Cedak' nonka doben kamakada, ar kora gidrako do jiwt'ben tahē ocoakawat'ko? <sup>19</sup>Ar dhāi budhi do Pharaokin metadea, Ibri maejiuko do Misri maejiuko leka doko bankana; enteko daregea, ar dhāi budhi onko then auriye seterok'tegeko janam hatarkoa. <sup>20</sup>Ar Isor do unkin dhāi budhiye bhalaiat'kina; ar horko doko bad idiyena. <sup>21</sup>Ar unkin dhāi budhi hō Isor do gharoñje tengoat'kina unikin botoraekan tahēkante. <sup>22</sup>Khange Pharao do ac'ren joto horkoe hukumat'ko, Ibrikoren janamok' mit'ke mit' kora gidrä do gadarepe khadle giđikakoa, ar mit'ke mit' kuri gidrä do jiwt'pe tahē ocoakoa.

## Moseyak' Janamok'

**2** Ar Lewi khūtren mit' hor do calao-  
ente mit'ten Lewi kuri bahu men-  
teye hataokedea. **3** Ar uni maejiu do  
bhāti hormoyente mit'ten kora gidrai  
janamkeda; ar moñje nelkedete pe  
candoe okokedea. **3** Menkhan ar bae  
oko dareade khan patiol ghās reak'  
mit'tec' pitari hataoket'te jañan hasa  
ar ralte onae lasraokeda; ar gidra  
onare dohokedete gada are reak'  
patiol gajarreye dohokada. **4** Ar  
gidraren ajittet' do pharakreye teingo-  
akan tahēkana, jemone bādae ñam  
uniak' do cet' hoyok'taea mente.

5 Ar Pharaoren hoponera do gada-  
teye ārgo hec'ena umok' lagit', ar  
uniren songe kuriko do gada arereko  
dārā bāraekan tahēkana; khange  
patiol gajar talare uni raj hoponera  
do ona pitariye nel ñamkeda ar ac'ren  
golamini kolkedete onae agu oco-  
keda. **6** Ar onae jhic'ket' khan uni  
gidrai nelkedea, ar nelme, gidra doe  
rarak'kan. Ar unire māyā hec'adea  
are menkeda, Nui do okoe Ibri hoñen  
gidrakan coe. **7** Khange uni gidraren  
ajittet' do Pharaao hoponerae meta-  
dea, Senkate Ibri maejuko mod  
khon jāhē nuk'nu engat hoñin hoho  
aguama, jemon gidrai nunu harawam?  
**8** Ar Pharaao hoponerat doe metadea,  
Hē, do calak'me. Khange uni kuri do  
gidraren engattet'geye hoho aguke-  
deea. **9** Ar Pharaao hoponerat doe  
metadea, Do nui gidra idiyeme ar  
nunu hanawañne; ar iñ do amak'  
kurayiñ emama. Khan uni maejiu  
do gidra idikedeteye nunu harake-

dea. **10** Ar uni kora gidra doe marañen  
khan Pharaao hoponerat thene  
idikedea, ado uniren hopone  
hoyéna; ar uniak' ñutum do Moseye  
dohoket'taea, menkeda, dak'  
khon enteñ oarakadea.

## Mose do Midianteye daret'kana

11 Moseye sērāyen khan mit' din  
doac'ren boehako then odok senkate  
onkoak' gok' bharia kamiye nelket'-  
takoa; ar mit'ten Misri hor do mit'ten  
Ibri hor, ac'ren boehako modren mit'  
horge, dadalkane nelkedea. **12** Ado  
onte note beriget' baraket'teye nel-  
keda, cele hō banuk'ko; khange uni  
Misri hore goc'keda, ar gitilreye  
topa okokadea. **13** Ar dosar hilok'e  
odok calaoen khan mae nelket' barea  
Ibri horkin tapamkan; ado dusiyic'e  
metadea, Cak' boeham dom  
dalekana? **14** Ar uni doe menkeda,  
Okoeye dohoket'mea aliñ cetanre  
mukhiq ar bik'çaric' do? Uni Misri  
horem goc'kede leka iñ hō gojenem  
menjorikana? Khange Mose do boto-  
renteye menkeda, Dhorage katha  
do sodorena.

15 Ar Pharaao ona kathae añjom-  
ket' khan Mose goje lagit'e testa-  
keda. Menkhan Mose do Pharaao  
samañ khone dārket'te Midian  
disomteye calaoena; ar mit'tec' kui  
phedreye durup'akan tahēkana.  
**16** Ar Midianren naeke do eae  
goten hoponerako tahēkantaea;  
ar onko do hec'ente dak'ko  
lokeda ar dakadak'ko perec'-

keda aко apatren bhiđi merom aňua-ko lagit'. <sup>17</sup>Khange gupi korako do hec'enteko lagaket'ko; menkhan Mose do tengoyenteye goroat'ko, ar onkoren bhiđi merome aňuat'ko.

<sup>18</sup>Ar akoren apan Reuel thenko hec'en khan uni doe menkeda, Cekate taheń do unak' usarape hec'got'ena? <sup>19</sup>Adoko menkeda, Mit'ten Ibri hor do gupi korako ti khone rukhiaket'lea; ar lo hōe loat'lea, ar bhiđi merom hōe aňuat'ko. <sup>20</sup>Khange uni do ac'ren hoponera koe metak'ko, Ado okare menaea? Cedak' uni hor dope bagi otoadea? Do hoho aguyepe, jemon abo tulic'e jom. <sup>21</sup>Ar Mose do uni hor then tahene kusiyena; ar uni hor do ac'ren hoponera Sipora Moseye goňadea. <sup>22</sup>Ar uni do mit'ten kora gidrai janamkeda; ar Mose do uniak' ñutum Gersome dohoket'taea; enteye menkeda, Upria hōgeń tahēkana mit'tec' aňari disomre.

**23** Ado aema din paromena, ar ina tayom Misorren raj doe goc'ena; ar Israel hoponko do golami iateko kūhrauk'kan tahēkana arko rak'et' tahēkana, ar onkoak' golami reak' guhar do Isor then rakap'ena. <sup>24</sup>Ar Isor do onkoak' geraňe aňjomkeda, ar Isor do Abraham, Isahak ar Jakob tuluc' ac'ak' bondobose disaket'taea. <sup>25</sup>Ar Isor do Israel hoponkoe ñelket'ko; ar Isor do onkoak' hale badeket'takoa.

## Isor do Moseye hohoakana

**3** Ar Mose do ac'ren hoňhartet' Midianren naeke Jethraren bhiđi meromkoe gupikan tahēkana; ado bhiđi meromko hahankar hanasate ayur idiket'kote Isor reak' buru Horeb-teye hec'ena. <sup>2</sup>Ar PROBHÜren dut do mit'tec' janum jhaua tala khon mit'tarí seigel lep're uni thene sodorena; are beňget'at' khan ñelme, janum jhaua do seigelte jolok'kana, menkhan lo' do bari lok'kana. <sup>3</sup>Khan Mose doe menkeda, Sen sak'te noa marañ ñelok'ak' doń ñela, bhala cet' iate janum jhaua do bari lok'kana. <sup>4</sup>Ar PROBHÜ doe ñelkeda, ñeňele sa hijuk'kana mente; khange Isor do janum jhaua tala khon hohoade-teye menkeda, E Mose, E Mose. Ar uni doe menkeda. Menaňgea. <sup>5</sup>Khangeye menkeda, Alom sôrok'a note do; amak' jaňga khon kharpa bojtam, ente one amem teingoakan thāi do sonot ot kana. <sup>6</sup>Are menkeda, In do apurnren Isor kanań, Abrahamren Isor, Isahakren Isor ar Jakobren Isorge. Ar Mose do met'ahāe bet'ena, ente Isor beňget'ae doe botorena.

**7** Khange PROBHÜ doe menkeda, Misorre menak'ko inren horkoak' harkhet sasetiń ñelakada, ar onkoren jok'hōtko iateko rak'et'kan doń aňjomakada; onkoak' dukko doń badeakada; <sup>8</sup>ariń ãrgoakana Misrikoak'ti khon chadaoko lagit' ar ona disom khon mit'tec' bhage ar phaelao disomte rakap' idiko lagit' toa ar dumur rasa aňuk'kan mit'tec'

disomte, Kananiko, Hitiko, Amoriko, Pherisiko, Hiwiko ar Jebusikoko tahanen disomtege.

<sup>9</sup>Ar nitok' ar nelme, Israel hoponkoat' rak' do iñ then seterakana, ar Misri horko juk'lumkan julum hon̄ nelakada. <sup>10</sup>Onate, me dela Pharaon theniñ kolmea, jemon iñren hor̄ Israel hoponko Misor khonem odok aguko.

<sup>11</sup>Menkhan Mose do Isore metadea, In̄ doñ celekante bai Pharaon then doñ senok' ar Israel hoponko Misor khoniñ odok aguko? <sup>12</sup>Khangye menkeda, Menkhan Inge con̄ am tuluciñ tahan, ar noa ge ciñha hoyok'tama iñiñ kolakat'mea mente, Horko Misor khonem rakap' agulekore Isor do noa bururegepe mānaoea.

13 Ar Mose do Isore metadea, Nelme, iñ do Israel hoponko then senkateñ metakore, Aperen hapramkoren Isor do ape thene kolakadiña mente, adoko metañ khan, Celeaea uni do, endekhan cet'iñ lajako? <sup>14</sup>Khangye Isor do Moseye metadea, IN̄ KANAÑ ONE IÑ KANGEÑ. Are menkeda, Nonka Israel hoponko dom metakoa, IN̄ KANAÑge ape thene kolakadiña. <sup>15</sup>Isor do Mose arhōe metadea, Nonkage Israel hoponkom metakoa, PROBHU aperen hapramkoren Isor, Abrahamren Isor, Isahakren Isor ar Jakobren Isorge ape thene kolakadiña; onage jaejug habic' iñak' nutum, ar onage piñhi cetan piñhi dik'sawak' do. <sup>16</sup>Do calak'me, ar Israelkoren murubiko jarwakote metakom,

PROBHU aperen hapramkoren Isor, Abrahamren, Isahakren ar Jakobren Isor do iñ then sodrente眼 menakada, Ape then senkateñ aribandhiakat'pea, ariñ nelakada okatak' Misorre apeko cekawapekan; <sup>17</sup>ariñ menakada, Misor reak' harkhet saset khoniñ rakap' idipea Kananikoak', Hitikoak', Amorikoak', Pherisikoak', Hiwikoak' ar Jebusi koak' disomte, toa ar dumur rasa atuk kan mit tec' disom tege. <sup>18</sup>Ado amak kathako arijomtama; ar am ar Israelkoren murubiko do Misoren raj then bolokatepe metaea, PROBHU, Ibrikoren Isor doe ñapamakat'lea; de endekhan hahankarte pe māhā hor̄ sen ocoaleme, jemon PROBHU aleren Isorle teñgenae. <sup>19</sup>Menkhan iñ doñbañaa, Misoren raj calak' lagit' do ohoe arak'lepea, ketec' tiye atkar begor do. <sup>20</sup>Onate iñak ti tiarte Misoriñ nedra ona bhitriren kami sanam iñak' hahañawak'kotege; ar onako tayom doe kol got'kapea. <sup>21</sup>Ar noko hor̄ do Misorenko noñjorre dayañ emakoa, ar nonka hoyok'a, apepe odok hijuk're eken ti do bape hijuk'a; <sup>22</sup>bickom mit'ke mit' maejiu do ako ako sorren maejiuko ar ako akaok' orak're basaakan maejiuko rupa ar sona reak' gohnapatiko ar kicric'ko koe tot'koa, ar onako do aperen hoponko ar aperen hoponterakope horok'akoa; ar nonkate Misorenkope lut'koa.

## Isor do Mose. Hahara Dareye emaekana

**4** Menkhan Mose do ror ruarket'-teye menkeda, Menkhan nelme, ohoko patiauliňa, ar iňak' katha do ohoko aňjomletiňa; enteko mena, PROBHÚ do am then, bae sodorakana. **2** Khange PROBHÚ do uniye metadea, One tire menak'tam do cet'kana? Ar uni doe menkeda, Thenga kana. **3** Adoe menkeda, Ma ona do otre giđime. Ar otre onae giđiket' khan ona do biň got'ena; ar biň got'en khange Mose do onde khone dárkeda. **4** Ar PROBHÚ do Moseya metadea, Ti tiartam ar candelbolre sabeme — Ado ti tiarket'teye sap'keda, ar uniak' mutre do thenga ruárena. — **5** jemonko patiauk' Prophu akoren hapramkoren Isor, Abraham ren Isor, Isahakren Isor ar Jakobren Isorge am thene soderena menta. **6** PROBHÚ do arhōe metadea, Nitok' do koram sogok'me. Khange uni do korame sok'ena; ar tiye odokket' khan, nelme, ti do pondena murhuc' jomte him leka. **7** Ado Isore menkeda, Koram sok' ruárok'me. Khange korame sok' ruárena; ar koram khan onae odokket' khan, nelme, tesnek ruárankantaea ac'ak' hormo lekage. **8** Ar nonka hoyok'a, bako patiauam khan ar pahil cinhā bako hetawak' khan, dosar cinhāte doko patiaukok'gea. **9** Ar noakin banar cinhāge bako patiauak' khan ar amak' katha bako aňjomletam khan, endekhan Nil nai reak' dak'em loea ar rohoř otrém dula;

ar Nil nai reak' em loe dak' do rohoř otre māyāmge hoyok'a.

**10** Menkhan Mose do PROBHÚ ye metadea, Aňjomtiňme, E PROBHÚ; in do rawal moca hor doň baň kana, baň do pahil khonge ar baň do nit in amren golamem galmaraoakawadiň khonge; menkhan in do hamal moca ar hamal aları hor kanań. **11** Khan PROBHÚ doe metadea, Manwa do moca okoeye benaoakawadea? Se okoeye gunga, seye kala. seye nel, seye kárā ok'coa? In PROBHÚge baň do baň? **12** Nit endekhan do calák'me, ar iňge amak' moca tuluc'iň tahena, ar okatak' em rora ona do iňgen cet'ama. **13** Menkhan uni doe menkeda, Aňjomtiňme, E PROBHÚ; jähäe etak' hor bare kolkom. **14** Khange PROBHÚak' pit do Mose uparte carhaoentae teye menkeda, Arón dadam uni Lewi hor baň do baň menae? Badaegeaň uni do bese ror dareak'a. Ar ona chađa nelme, uni do am dak'rāme odok hijuk'kana, are nellem khan mōnreye raskak'a. **15** Unim galmaraoaea, ar uniak' mocare katham dohoea, ar iňge amak' moca tuluc' ar uniak' moca tuluc'iň tahena, ar okatak' em kamia ona do iňgen cet'abena. **16** Ar unige am nelumte horkoe galmaraoakoa, ar unige moca doe boyok'tama, ar am do Isor lekam hoyok'taea. **17** Ar noa thenga dom sap' toraea, noate do cinhākom kamia.

## Mose do Misorteye ruárkana

**18** Khange Mose do ac'ren hoňhar-

tet' Jethro then ruar calaoenteye metadea, Misorre menak'ko aliñren boehako then de sen ruar ocoaliñben, jemonliñ nel äguko nit habic' jiwit' menak'ko se bai. Ar Jethro do Moseye metadea, Ma napaete calak'ben.<sup>19</sup>Ar PROBHÜ do Midianre Moseye metadea, Do Misorte ruar calak'me; ente amak'jiwiko sendrayet' tahëkan sanam hor doko goc'enä.<sup>20</sup>Khange Mose do ac'ren era hoponko gadhareye dec' idiket'ko, ar Misor disomteye ruar calaoena; ar Mose do Isorak' thengae sap' torakeda.<sup>21</sup>Ar PROBHÜ do Moseye metadea, Misortem ruar senlenre, nelme, oka haharawak'ko am tireñ emakawat'me, onako joto Pharao samare kame; menkhan in do uniak' monin ketjaea, ar uni do horko bae sen ocoakoa.<sup>22</sup>Ar Pharao dom metaea, Nonka PROBHÜye meneda, Israel do hopon kantiñae, pahil janamic'ge;<sup>23</sup>Ar in menakawat'mea hoponiñ do sen ocoaeme, jemon iie sewa darean; menkhan bam sen ocoaekana; nelme, in do amren hoponiñ gojea, amren pahil janamic'ge.

24 Ar horre derare PROBHÜ doe teingo daramkedea ar gojeye menwana.<sup>25</sup>Khange Sipora do jiwit' dhiri chailak hataoket'te ac'ren hoponak' läha hartae get' chadaokeda, ar Moseak' janga thene capat' got'kada, are menkeda, Sarige mäyäm jääwækantiñam.<sup>26</sup>Ar Isor do Moseye ikakadea; khange Sipora doe menkeda, Mäyäm jääwækantiñam khatna hotete.

27 Ar PROBHÜ do Arone meta-

dea, Do Mose darañea mente hahankarte calak'me. Ar uni do calaoente Isorak' buru thene daramkedea, are cok'adea.<sup>28</sup>Ar Mose do Arone laiadea Probhuk' sanam kathako, one onawanterey kolakade tahëkan, ar sanam cinhäko hō, one onakoe jimawade tahëkan.<sup>29</sup>Ar Mose ar Aron do calaoente Israel hoponkoren joto murubikokin jarwaket'ko.<sup>30</sup>Ar Aron do ona sanam kathae galmaraoat'ko, okako PROBHÜ do Moseye galmaraoade tahëkan, ar cinhäko do horko samanreye kamikeda.<sup>31</sup>Ar horko doko patiquena; ar PROBHÜ do Israel hoponkoe hiriakat'ko ar onkoak' harkhet sasete nelakat'-takoko anjomket' khan ombak'-enteko sewakeda.

## Misorren Raj samarie Mose ar Aron

**5** Inatayom Mose ar Aron do senente Pharaokin metadea, Nonka PROBHÜ Israelkoren Isore meneda, inren horko sen ocoakome, jemon hahankarre in ñutumteko pöröbok'.<sup>2</sup>Menkhan Pharao doe menkeda, PROBHÜ doe celekante bai uniak' ařan doñ anjomtae ar Israelkoñ, sen ocoako? Baiñ bádaea PROBHÜ do, ar baiñ do Israelkoñ sen ocoakoa.<sup>3</sup>Adokin menkeda, Ibrikoren Isor doe ñapamat'lina. Hahankarte pe mähä hor de sen ocoaleme, ado PROBHÜ aleren Isorle tengenaea, jemon mähämari se tarwarete aloe ñet'le.

<sup>4</sup>Khange Misorren raj doe metat'kina, Cedak' aben Mose ar Aron, aben do horko akoak' kami khonben bhiñgräuet'ko? Do apeak' gok' bhariq' kāmitē ruarben. <sup>5</sup>Ar Pharaao doe men idikeda, Nelben, disomren hor do nitok'ko sangeakana; ar aben do onko akoak' gok' bhariq' kāmi khonben jirau ocoyet'ko.

<sup>6</sup>Ar Pharaao do enhilok'ge horko cetanren bigriq' sordarko ar onkorén mukhiakoë hukumat'ko, banma; <sup>7</sup>Horko ita benao lagit' busup' alope em idiakoa, nit habit'pe emat'ko leka do; akotege senkate busup'ko halan agujona. <sup>8</sup>Menkhan pahil tinak' itako benaoet' tahēkan, unak'gepe bharakoa; ona khan do alope komaoakoa, enteko asketiaqea; ar ona iategeko rak'eda, menedako, Sen ocoaleme, jemon aleren Isorle tengenae. <sup>9</sup>Herel hoponko do arge hamalak' kami ocokope, jemon onare khataok'tageko tahan ar auri sauri katha aloko mēt'luturak'.

<sup>10</sup>Khange horkoren bigriq' sordarko ar onkorén mukhiako do odok calaoente horkoko metat'ko, Nonka Pharaoe meneda, Ar do busup' bān emapea. <sup>11</sup>Apetege senkate busup' nām agujonpe jāhā khongepe nām dareak'; menkhan apeak' kami reak' do cēt'tet'ge bān komaok'tapea. <sup>12</sup>Khange horko do goṭa disomreko odok pasnaoen ajae lagit' landha halan aguia mente. <sup>13</sup>Menkhan bigriq' sordarko do hūrum durum'ket'koteko menkeda,

Apeak' kamiko purautape, din hilok' reak' bakhrage, busup' tahēkanre leka. <sup>14</sup>Ar Israel hoponkoren mukhiako do, one onko Pharaoren bigriq' sordarkodoonko cētanreko dohoakat'ko tahēkan, onko doko dal ocoyena, arko metat'ko, Cak' nindara leka ape nitakawat'peak' ita bek'nao bape purauakada, hola hō bān ar tehen hō bān? <sup>15</sup>Khange Israel hoponkoren mukhiako do calaoente Pharaao thenko rak'keda, menkedako Cedak' ale amrem golam dom nonkayet'lea? <sup>16</sup>Busup' do ale amren golamko bānko emalekana, ar enre hōko metalekana, Ita benaope. Ar nelme, ale amren golamko dole dal ocok'kana, menkhan bħul do kantakoa amren horkoak'ge. <sup>17</sup>Menkhan uni doe menkeda, Asketiaqape, asketiaqape, Ona iategepe meneda, sen ocoaleme, jemon PROBHULE tengenae. <sup>18</sup>Ar nitok' do do calak'pe, kamipe; ar busup' do bape nāma, menkhan nitakat' itako, dope emok'gea. <sup>19</sup>Ar Israel hoponkoren mukhiako doko nelkeda lethareko paraoakana, enteko metat'ko, Apeak' din hilok' lagaoapeak' ita ekalge bape komaoa.

### **Mose do Isor thene rak' roreda**

<sup>20</sup>Ar Pharaao then khonko odok hec'en khan daramko lagit' tengakan Mose ar Aron tuluc'ko nāpamena. <sup>21</sup>Adoko metat'kina, PROBHULEYE nelbenma are bicarma, ente Pharaao ar uniren gutiko nonjorre hirkħaqeben so ocoakat'lea, ar ale goc'le lagit' onko tire tarważe-

ben emakawat'ko. <sup>22</sup>Ar Mose do PROBHU them ruarenteye menkeda, E PROBHU, cedak' noko hor tuluc' baric' dom beoharakada? Cedak'em kolkediña? <sup>23</sup>Ente am ñutumte galmarao lagit' Pharao thenin boloyen tayom khon noko hortuluc' baric'geye beoharakada, ar amren horko do rukhiä hō bam rukhiaakat'ko.

**6** Khan PROBHU do Moseye metadea, Nitok' dom ñela, Pharao cet'iñ cekaya; ente kajak titeye sen ocoakoa, hē, kajak tite ac'ak' disom khone laga odokko.

### Isor do Moseye hohoakana

2 Ar Isor do Moseye galmaraoadea, metadeae, iñ do PROBHUge; <sup>3</sup>Ar iñ do Abraham, Isahak ar Jakob thenin sodorlena Sanam dareyic' Isor\* menkate; menkhan iñak' ñutum PROBHUte\* do bai baðaelena. <sup>4</sup>Ar iñak' bondobos do onko tuluc'iñ bandhaokeda, onko upriako tahékan disom, metak'me, Kanan disom emakoa mente. <sup>5</sup>Ar Misriko golamko khaþaoet'ko iate Israel hoponkoak' kühräuk' iñ doñ arijomakada, ar iñak' bondobosin disaakada. <sup>6</sup>Ona iate Israel hoponko metakom, Inge PROBHU do; Misrikoak' gok' bharia kämi reak' ten khoniñ odok idipea ar onkoak' golam kämi khoniñ rukhiaapea, ar tiarakat' tite ar naprak' bik'car kämikoten chadaopea. <sup>7</sup>Ar ape do iñren horko menkaten dohopea ar aperen Isoriñ hoyok'a, arpe baðaea, inge PROBHU, aperen Isor do, okoe

Misorren horkoak' gok' bharia kämi reak' ten khoniñ odok idiyet'pe. <sup>8</sup>Ar ona disomren bolo ocopea, one ona Abraham, Isahak ar Jakob emakoa mente ti tulkaten kiriaakan; onage aidari lagit'iñ emapea. Inge PROBHU do. <sup>9</sup>Ar Mose do Israel hoponko onkageye galmaraoat'-ko; menkhan onko do Moseak' bako arijomlet'taea, mon khaþo ar kumäyä golam kämi iate.

10 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>11</sup>Do bolok'me ar Misorren raj Pharao galmaraoaeme, jemon Israel hoponko ac'ak' disom khone sen ocoako. <sup>12</sup>Menkhan Mose do PROBHUye metadea, Ñelme, Israel hoponko do bako arijomet'tiña; cekate endekhan Pharao doe arijomtiña iñ mit'ten hamal moca hor do? <sup>13</sup>Menkhan PROBHU do Mose ar Arone galmaraoat'kina, ar Israel hoponko lagit' ar Misorren raj Pharao lagit' hukume emat'kina, Israel hopon ko Misor disom khon odok idiko babot.

### Mose ar Aronak' Bōs-buda

14 Noko do ako dāhgiren mathako; Israelren pahil janamic' Rubenren hoponko do Hanok, Palu, Hesron ar Karmi; onko do Ruben gustiko. <sup>15</sup>Simeonren hoponko do Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sohar ar mit'ten Kanani maejiuren hopon Saul; onko do Simeon gustiko. <sup>16</sup>Ar noako do Lewi hoponkoak' ñutumko ako

akoak' bōs leka; Gerson, Kohat ar Merari; ar Lewi jiwt'e tahēyen sermako do mit' sae pe gel eae serma tahēkana.<sup>17</sup> Gersonren hoponkin do Libni ar Simai, akin ąkinak' gusti leka.<sup>18</sup> Ar Kohatren hoponko do Amram, Jishar, Hebron ar Uziel; ar Kohat jiwt'e tahēyen sermako do mit' sae pe gel pe serma tahēkana.<sup>19</sup> Ar Merarireñ hoponkin do Mahli ar Musi. Onko do Lewi gustiko ako akoak' bōs leka.<sup>20</sup> Amram do ac' hatomtet' Jokebed orak' hor menteye dohokedea; ar uni do Aron ar Moseye janamadea; ar Amram jiwt'e tahēyen sermako do mit' sae pe gel eae serma tahēkana.<sup>21</sup> Ar Jisharren hoponko do Korah, Nepheg ar Sikri.<sup>22</sup> Ar Uzielren hoponko do Misayel, Elsaphan ar Sithri.<sup>23</sup> Ar Aron do Aminadab hoponerat ar Nahson miserat Eliseba orak' hor menteye dohokedea; ar uni do Nadab, Abihu, Eleasar ar Ithmare janamadea.<sup>24</sup> Ar Korehren hoponko do Asir, Elkana ar Abiasaph; onko do Korah gustiko.<sup>25</sup> Ar Aron hopon Eleasar do Putialren hoponerako khon mit'ten kuri orak' hor menteye dohokedea; ar uni do Pinehase janamadea. Onko do Lewikoren dāhgi mathako ako akoak' gusti leka.<sup>26</sup> Nukinge unkin Aron ar Mose do, okoe PROBHUYe metat'kin, Israel hoponko Misor disom khon odok idikoben, ako akoren phadko leka.<sup>27</sup> Nukinge Misorren raj Pharaokin galmar-

aoadea Israel hoponko Misor khon odok idiko babot, nukin Mose ar Aronteking.

## Isor do Mose ar Arone hukumakinkana

28 Ar PROBHUYe Misor disomre Moseye galmaraoade hilok',<sup>29</sup> PROBHUYe do Moseye metadea, Inge PROBHUYe do; iñin galmaraoamkan jotoak' Misorren raj Pharao laiaeme.<sup>30</sup> Menkhan Mose do PROBHUYe metadea, Nelme, iñ do hamal moca hor kanañ; cekate endekhan Pharao doe añjomtiña?

**7** Ar PROBHUYe do Moseye metadea, Nelme, Pharao lagit' do mit'ten Isorgen dohoakat'mea; ar Aron dadam do naibiye hoyok'-tama.<sup>2</sup> Am do joto okatak'iñ hukumam onam roja, ar Aron dadamge Pharao doe metaea Israel hoponko ac'ak' disom khone sen ocoakoa mente do.<sup>3</sup> Menkhan iñ do Pharaok' moniñ kathuaitaea; ar iñak' cinhako ar haharawak'ko Misor disomren dherre hō.<sup>4</sup> Pharao do bae añjomtabena; iñ do Misorre iñak' tiyiñ dohoea, ar iñren phadko, iñren hor Israel hoponko do Misor disom khon naprak' bik'car kamikoteñ odok idikoa.<sup>5</sup> Ar Misriko doko bādaea, inge PROBHUYe kanañ mente, Misor uparte iñak' ti tiarkate Israel hoponko onko taña khoniñ odok idikore.<sup>6</sup> Ar Mose ar

Aron dokin onkaket'gea; cet' leka PROBHUye hukumat'kin, onkagekin kamikeda.<sup>7</sup> Ar Pharaokin galmaraoade jokhec' Mose do iral gel serma umerrene tahēkana, ar Aron do iral gel pe sermaren.

## Aronak' Thenga

8 Ar PROBHUye do Mose ar Arone metat'kina, <sup>9</sup>Pharaoe metaben khan haharawak' udugtaben, endekhan Aronem metaea. Amak' thenga hataokate Pharaosamanire giđime, ado biñok'a.<sup>10</sup> Ar Mose ar Aron do Pharaoshenkin boloyena, ar PROBHUye hukumat'kin tahēkan lekakedakin. Aron do Pharaosuniren gutiko samanire ac'ak' thengae giđikeda, ar ona do biñ got'ena.<sup>11</sup> Khange Pharaohō akitan ar gunidarkoe hoho agu ocoket'ko; ar onko hō, metak'me, Misorren gonokko hō akaok' muhnikoteko onkakeda.<sup>12</sup> Onko do apan əpin thengako giđikeda ar onako do biñ got'ena; menkhan Aronak' thenga do onkoak' thengakoe ut'ket'takoa.<sup>13</sup> Ar Pharaok' mon do ketec'antaea ar bae aňjomlet'takina. PROBHUye menakat' tahēkan leka.

## Misor reak' Dukko – Māyām

14 Khan PROBHUye do Moseye metadea, Pharaok' mon do kathuagetaea; hōrko sen ocoako bae rebenkana.<sup>15</sup> Do setak're

Pharao then calak'me; nelme, dak' thene odok calak'a, ar am do dara-me lagit' Nil nai arere tahanme; ar one biñlen thenga do sap'toraeme.<sup>16</sup> Arem metaea, PROBHUye Ibrikoren Isor do am thene kolakadiña noa menkate, İñren hōrko sen ocoakome, jemon hahnkarreko sewa dareñ; ar nelme, am do bam bataoakada nit hābic'.<sup>17</sup> Nonka PROBHUye meneda, Noategem bādaea īnge PROBHUye kānañ mente. Nelme, īn do tire menak'-tiñ noa therigate Nil nai reak' dak'īn dala ar ona do māyāmte pheraok'a;<sup>18</sup> ar Nil naire menak'ko hako doko gujuk'a, ar Nil nai do bāric'ge sok'a; ar Misorren hōr do Nil nai reak' dak' nūiko bhirikok'a.

19 Ar PROBHUye do Moseye metadea; Aron metaeme, Amak' thenga sap'kate Misorrenkoak' dak'ko cetan sec' ti tiārtam, onkoak' gadako, onkoak' nalako, onkoak' jalako ar onkoak' sanam pukhri dak'ko cetan sec'ge, ar onako do māyām godok'a; argota Misor disomre māyāmok'a, kat' bhajankore hō ar dhiri bhajankore hō.<sup>20</sup> Ar Mose ar Aron do PROBHUye hukumat'kin lekakedakin; ar uni do thenga epelkate Nil nai reak' dak'e dalkeda Pharaosuniren gutiko samanire; khange Nil nai reak' joto dak' do māyāmte pheraoena.<sup>21</sup> Ar Nil nai hako doko goc'ena, ar Nil nai do seya sīrīc'ge soyena, ar Misriko do Nil nai reak' dak' bako nū dařeada; ar

gota Misor disomrege dak' do māyāmena.<sup>22</sup>Menkhan Misoren gonokko hō akoak' muhnikoteko onkakeda; ar Pharaoh' mon do ketec' idiyentaea, ar bae ańjomlet'takina; PROBHÜye menkat' tahēkan leka.<sup>23</sup>Ar Pharaoh do acurrente ac'ak' orak'teye bolyena, ar ona do mone hō bae moneada.<sup>24</sup>Ar joto Misiko do Nil nai arere gotage nui dak' lagit'-ko, lakeda ente nai reak' dak' do bako nū dareada.<sup>25</sup>PROBHÜ Nil naiet' net'ket' tayom eae māhā purauena.

## Roṭeko

**8** Khan PROBHÜ do Moseye metadea, Do Pharaoh then bolok'me ar metaeme; lñren horko sen ocoakome, jemonko sewa dareañ.<sup>2</sup>Ar sen ocoako bam rebenten khan, endekhan nelme, amak' gota disomge roṭekoteñ nedea.<sup>3</sup>Ar Nil nai do roṭekote sobot' sobodok'a, ar amak' orak're ar amak' gitic' kandhare ar amak' parkomre ar amren gutiko ar amren horkoak' orak're ar amak' culhakore ar amak' sik'pi bhajan-koreko rakap' bijuk'a.<sup>4</sup>Ar roṭeko do amre ar amren horkore ar amren gutikoreko dejok'a.<sup>5</sup>Ar PROBHÜ do Moseye metadea, Aron metaeme, Amak' thenga sap'kate ti tiartam gadako, nalako ar jolako cetan sec', ar roṭeko Misor disomre rakap' ocokom.<sup>6</sup>Ar Aron do Misor reak' dak'ko cetan sec' tiye tiarkeda, ar roṭeko do rakap' hec'ente Misor disomko

chaplau eset'keda.<sup>7</sup>Ar gonokko hō akoak' muhnikoteko onkakeda ar rotoko Misor disomreko rakap' ocoket'koa.

8 Ar Pharaoh do Moses ar Aron hoho agu ocoket'kinteye menkeda, PROBHÜ then nehorok'ben, jemon rotoko iñ ar iñren horko then khone ocok'ko; ar iñ do horkoñ sen ocoakoa, jemon PROBHÜko tengen dareae.<sup>9</sup>Ar Moses do Pharaoh metadea, Hukumañte thonokok'me bare; hukumañme, tisiñ koea am ar amren gutiko ar amren horko lagit', jemon rotoko do am then khon ar amak' orak' khonko maraok', ar eken Nil nairegeko sarec' tahen.<sup>10</sup>Ar uni doe menkeda, Gapage. Khangeye menkeda, Amak' katha leka bare hoyok'ma, jemonem badea, PROBHÜ aleren Isor leka do cele hō banugic'an.<sup>11</sup>Ar rotoko do am then khon ar amak' orak' khon ar amren gutiko ar amren horko then khonko ocogok'a; eken Nil nairegeko sarec' tahena.<sup>12</sup>Ar Moses ar Aron do Pharaoh then khonkin odok calaoena, ar Moses do Pharaoh eye parao ocoakat'ko rotoko rean PROBHÜ thene rak'keda.<sup>13</sup>Ar PROBHÜ do Moseak' katha lekakedae; ar rote do orak'ko, racako ar bargeko khonko goc' maraoena;<sup>14</sup>ar daniko jarwaket'koa, ar disom do ghāra ghāri soyena.<sup>15</sup>Menkhan Pharaoh do aosane nelket' khan moneye kathuaket'taea, ar bae ańjomlet'takina, PROBHÜye menkat' tahēkan leka.

## Seko

16 Khange PROBHU do Moseya metadea, Aron metaeme, Amak thenga tiarkate ot reak' dhuri dalme, ar ona do se sīkñjok'a gota Misor disomre. 17 Adokin onkakeda; Aron do ac'ak' thenga sap'kate tiye tiarkeda ar ot reak' dhuriye dalkeda, ar se sīkrīc'ko do manwakore ar mīhū meromkoreko hec'ena; ar ot reak' joto dhuri do gōta Misor disomre se sīkrīc' hoyena. 18 Ar gonokko dō akoak' muhnikoteko onka legat'a se sīkrīc'ko odok ocoko lagit', menkhan bako dareada; ar se sīkrīc'ko do manwako ar mīhū meromkoreko tahē idiyena. 19 Khange gonokko do Pharaoko metadea, Noa do Isorak' kātup' kana. Menkhan Pharaok' mon do ketec' idiyentaea, ar bae ańjomlet'takina, PROBHUye menakat' tahēkan leka.

## Roko

20 Ar PROBHU do Moseye metadea, Do adi setak're beret'kate Pharao n̄apamem; nelme, uni do dak' thene odok calak'a, arem metaea, Nonka PROBHUye meneda, Ińren horko sen ocoakome jemonko sewa darean. 21 Ente ińren horko bam sen ocoako khan, endekhan nelme, am ar amren gutiko ar amren horko uparte ar amak' orak'kore durum durum kārā loṭoc'kote Misrioka' orak'ko do perejok'a,

ar ot hō ot, okare onako menak'.

22 Menkhan enhilok' do Gosen disomiń begarkak'a, one onare ińren horko menak'ko, onate onde do durum durum kārā loṭoc' bako hoyok'a, jemonem bādae ińge pirthimire PROBHU kanań mente. 23 Ar mit'ec' bek'garak'iń dohoea ińren horko ar amren horko talare; gapage noa cinhado hoyok'a. 24 Ar PROBHU doe onkakeda; ar adi utar durum durum kārā loṭoc'ko Pharaorak're ar uniren gutikoak' orak'koreko hec'ena, ar gōta Misorre, disom do onko durum durum kārā loṭoc'kote mulehabadena.

25 Khange Pharao do Mose ar Aron hoho aǵu ocoket'kinteye metat'kina, Ma, noa disomrege aperen Isor tengenaepe. 26 Menkhan Mose doe menkeda, Ban jutok'a onakae do; ente ale do Misrikoko hirkhawakokoge PROBHU aleren Isor n̄utumtele tengenkoa; ado nelme, Misrikoko hirkhawakokoge onko met'samáñ-rele tengenko khan bako tińlea?

27 Hahankarre pe māhā horle senok'a, ar PROBHU aleren Isore metale leka unile tengenaea. 28 Khan Pharaoe menkeda, Besge, sen ocoapeań, jemon PROBHU aperen Isor n̄utumte hahankarrepe tengen dareako, aikha saŋgiń do alope senok'a. Ar ma iń lagit' koepe. 29 Ar Mose doe menkeda, Nelme, am then khoniń odok calak'kana, ar PROBHU theniń nehorok'a, jemon durum durum kārā loṭoc'ko do

gapage Pharao ar uniren gutiko ar uniren horko then khonko ocogok; menkhan Pharao do ar aloe ek'rema, PROBHU tengenae lagit' horko bae sen ocoakote.<sup>30</sup> Ar Mose do Pharao then khone odok calaoena ar PROBHU thene nehōrena.<sup>31</sup> Ar PROBHU do Moseak' katha lekakedae, ar durum durum kārā lotoc'ko Pharao ar unirengutiko ar uniren horko then khone ocok'ket'ko; mit'gotec' hō bako sarec' tahēlena.<sup>32</sup> Menkhan Pharao do nia dhaō hō moneye kathuaket'taea, ar horko bae sén ocoat'ko.

### Janwarkore Mari duk

**9** Ar PROBHU do Moseye metadea, Do Pharao then bolokate metaeme, Nonka PROBHU Ibrikoren Isore meneda, lñren horko sén ocoakome, jemonko sewa darean;<sup>2</sup> ente sen ocoako bam reben khan arem sap' dohoko khan,<sup>3</sup> endekhan, nelme, PROBHU ak' ti do tandire mehak'ko amren gai dangrako ar sadomkore, gadhakore, ûtkore, kàda dangrakore ar bhidi meromkore paraok'a, adi åtdukge paraok'a.<sup>4</sup> Ar PROBHU do Israelkoren gai dangrako ar Misrikoren gai dangrako talareye begåra, ar Israel hoponkorenko do cele hō bako gujuk'a.<sup>5</sup> Ar PROBHU do okte nitket'teyé menkeda; Gapage PROBHU do disomre nonkae hoe ocoea.<sup>6</sup> Ar PROBHU do dosar hilok'geye onkakeda; Misrikoren joto gai dangrako doko goc'ena,

menkhan Israel hoponkoren gai dangrako modre do mit'ten hō bako goc'lena. <sup>7</sup> Ar Pharao do nel ak'gui kolket'ko, ar nelme, Israel hoponkoren gai dangrako modre do mit' goten hō bako goc'akana; enre hō Pharaok' mon do kathuäge tahēyentaea, ar horko do bae sen ocoat'ko.

### Ojo

8 Ar PROBHU do Mose ar Arone metat'kina, anjele perec'bhata toroc' harben, ar Mose do Pharao samanre cot sec' onae udiaqua.<sup>9</sup> Ar ona dogota Misor disomre lemen dhurige hoyok'a; ar manwa ar janwarkore ona do dar odokok'ojoko hoyok'a gota Misor disomre.<sup>10</sup> Ado bhata toroc' harkate Pharao samanrekin tengoyena, ar Mose do cot sec' onae udiaukeda, ar ona do manwa ar janwarkore dar odoken ojoko hoyena.<sup>11</sup> Ar gonokko do Mose samanre bako tengo dareada ojo iate, ente ojo do gonokkore ar joto Misrikorege phutauakan tahēkana.<sup>12</sup> Ar PROBHU do Pharaok' mone ketec'ket'taete bae anjomlet'takina, PROBHU Moseye galmaraoade tahēkan leka.

### Arel

13 Khange PROBHU do Moseye metadea, Setak're beret'kate Pharao samanre tengok'me, ar metaeme, Nonka Ibrikoren Isore meneda, lñren horko sen ocoakome, jemonko sewa darean.<sup>14</sup> Ente nia dhaō do inak' sahām mariko amré

ar amren gutiko ar amren horko uparten kola, jemonem bādae goṭa dhartire iñ lekanko do cele hō banuk'ko. <sup>15</sup>Nitte ti tiarkate am ar amren horko māhāmariteñ net'kepea, ar dharti khonem mohor metaokok'a honan. <sup>16</sup>Menkhan noa iategen tengo dohoakat'mea, jemon iñak' dareñ nel ocome, ar jemon iñak' nūtum goṭa dhartire laj pasnaok'. <sup>17</sup>Nit hābic'iñren hōkōm eset' daramakat'ko ar bam sen ocoako kana. <sup>18</sup>Nelme, gapa niñ ber areliñ ñur ocoea adit' ātge; ona leka do Misore ban hoeakana ona bandhaoen hilok'khon teheñ habic'. <sup>19</sup>Nit endekhan do katha kolme, amren gai dangrako ar tandire menak'kotam jotoge ad hot' ocokom; ente tāndireko ñamok' mit'ke mit' manwa ar janwar, okoe orak'te bako aq' jarwak', onkore arel ñurok'a arko gujuk'a. <sup>20</sup>Ar Pharaoren gutiko modre okoe PROBHŪlak' kathako moneat' do akoren golamko ar akoren gai dangrako orak'te ñirateko aguket'ko. <sup>21</sup>Menkhan PROBHŪlak' katha bako moneat' hor do akoren golamko ar akoren gai dangrako tāndireko tahē ocoat'ko.

22 Khange PROBHŪ do Moseye metadea, Serma sec' ti tultam, ado goṭa Misor disomre arel ñurok'a, manwakore ar janwarkore ar tāndi reak' joto aq' sakamkore, goṭa Misor disomrege. <sup>23</sup>Ar Mose do ac'ak' theṅga serma sec'e tulkeda, khange PROBHŪ do rimile sade

ocokeda are arel ocokeda, ar seŋgel do dhartire ñir ārgoyena; ar PROBHŪ do Misor disomre arele ñur ocokeda. <sup>24</sup>Arel ñurena ar arel talare seŋgel do mit'tal bilis bilisok'kan tahēkana; ađi āte arelkeda; onka do goṭa Misor disomre tis hō ban hoeakan tahēkana, ona disom mit'jatrenkoak'hoyen khon. <sup>25</sup>Arel do goṭa Misor disomre tāndireko tahēkan mit'ke mit'e tuṭi gurket'ko, manwako hō ar janwarko hō; ar tāndi reak' joto aq' sakam arel doe tuṭi chackak'keda, ar tāndi reak' sanam darekoe raput' kacakucakeda. <sup>26</sup>Eken Gosen disom, okare Israel hoponkoko tahēkan, onde do arel ban ñurlena.

27 Khange Pharao do hōkō kolkate Mose ar Arone hoho aq' ocoket'kina, are metat'kina, kaiakat'añ niñ dha do. PROBHŪ doe dhoromgea, iñ ar iñren hōrgele baric'a. <sup>28</sup>PROBHŪ then koeben, ente dherge hoeakana āt rimil sade ar arel do; sen ocoapean, ar do bape tahē idik'a. <sup>29</sup>Ar Mose doe metadea, Nagraha khoniñ odok senok' torage PROBHŪ sec' iñak' tikiniñ atan; rimil sađeko do thirok'a ar arel do ar bañ ñurok'a, jemonem bādae dharti do PROBHŪlak' kana mente. <sup>30</sup>Menkhan am ar amren gutiko rean don bādae PROBHŪ Isor do auripe botoraea. <sup>31</sup>(Musñā ar jao do tuṭi chackak'ena, ente jao do beleakan tahēkana ar musñā do baha bhōtogok'kan tahēkana. <sup>32</sup>Menkhan guhum ar guđma gu-

hum do bañ tuti chackak'lena, ente ona do tayomgea.)<sup>33</sup>Khange Mose do Pharao then khon nagraha bahretye odok calaoena ar PROBHU sec' tikine atanket'taea, khange rimil sade ar arel do thirena, ar dak' do otre ar bani jari idilena.<sup>34</sup>Menkhan Pharaao do dak' ar arel ar rimil sade thirene nelket' khane kai idikeda, ar moneye kathuakeda ac' hō ar acren gutiko hō.<sup>35</sup>Ar Pharaooak' mon do ketec' idiyentaea, ar Israel hoponko bae sen ocoat'koa, PROBHU Mose hoteteye menakat' tahēkan leka.

## Pohoko

**10** Ar PROBHU do Moseye metadea, Do Pharao then bolok'me; ente iñ do uniak' mon ar uniren gutikoak' monin kathuaakat'takoa, jemon noa inak' cinhako onko talaren udugtiñ,<sup>2</sup>ar jemon aperen hopon ar hoponkoren hoponkope lai anjomako okako Misriko uparteñ rikaakat' ar oka cinhako onko talaren kāmiakat', jemonpe baðae ínge PROBHU kanañ.

3 Ar Mose ar Aron do Pharao then boloyentekin metadea, Nonka PROBHU Ibrikoren Isore meneda, Tis habic' iñ samañre nindhanok' do bam rebena? Iñren horko sen ocoakome, jemonko sewa dareañ.<sup>4</sup>Ente iñren horko sen ocoako bam rebén khan, nelme, gapa khonge amak' disomre pohokoñ hec' ocoakoa.<sup>5</sup>Ar disom reak' otet doko chaplau eseda, onate ot do cele

hō bako nel dareak'a, ar onko do arel khon bañcao sarec'akantape sarec'ak'ko joma, ar tandire omonakantape mit'ke mit' dare hōko joma.<sup>6</sup>Ar amak' orak'ko ar amren joto gutikoak' orak'ko ar joto Misrikoak' orak'koko chaplaua; onka do amren hapramko ar amren hapramkoren hapramko hō bako nelleda, dhartireko janamen hilok' khon teheñ habic'. Khange acurrente Pharao then khone odok calaoena.<sup>7</sup>Ar Pharaoren gutiko doko metadea, Tis habic' nui do jhampae tahēabona? Hérel hoponko sen ocoakome, jemon PROBHU akoren lsorko sewa dareae. Nit hō bam bujhueda Misor do jarkharena mente?<sup>8</sup>Khange Mose ar Aron do arhō Pharao thenkin ağu ocoyena; ar uni doe metat'kina, Do senok'pe, PROBHU aperen Isor sewawaepa. Menkhan okoekope calak'a?<sup>9</sup>Ar Mose doe metadea, Aleren gidar pidarko ar aleren haram budhikoantele calak'a; aleren hoponko ar hoponerako, aleren bhidi meromko ar gai dañgrakoantele calak'a; ente PROBHUak' poroble porobok'a.<sup>10</sup>Khan uni doe metat'kina, Aperen gidrakoanteñ sen ocoapea, menkhan PROBHUge ape tuluc'e tahlenma! Nelben, abenak' monre do cet' baric'ak' con menak'gea.<sup>11</sup>Onka do oho hoelena; do ape herel hoponkoge calak'pe ar PROBHU sewawaepa, ente onage conipe ñamkan. Ado Pharao samañ khonko laga ñirket'kina.

12 Ar PROBHU do Moseye meta-

dea, Misor disom cetan sec' ti tiartam pohoko lagit', jemon Misor disomteko rakap' hijuk' ar disom reak' joto arak' sakamko jom, hē, jotope okatak' arele sarec'akat'.

<sup>13</sup>Khan Mosedoac'ak thenga Misor disom cetanteye tulkeda; ar PROBHU do enhilok' gota siń ar gota nindā puruā hoe disomreye hoe ocokeda; ar setak'en khange ona puruā hoe do pohokoe aguket'ko. <sup>14</sup>Ar pohoko do gota Misor disomreko rakap' hec'ena ar Misor reak' gota otreko ārgoyena; ađitet' sangeko tahēkana; onko lahare onka do tis hō bako poholena, ar bān do onko tayom onkakopohok'a. <sup>15</sup>Ar gota disom reak' otko chaplau eset'keda, ar disom do nūtena, ar disom reak' joto arak' sakam ar dare reak' sanam joko, oka arele sarec'akat' tahēkanko jom cabakeda, gota Misor disomre cet' hariarak'ge bān sarec'lena, bān do darege ar bān do tāndi reak' arak' sakamge. <sup>16</sup>Khange Phara do hare phare Mose ar Arone agu ocoket'kina are menkeda, PROBHU aperen Isorak' ar apeak'in kaiakada. <sup>17</sup>Ar nitok' do, de ińak' kai ikakatiíme, eken nią dhaoge; ar PROBHU aperen Isor nehoraben, jemon nia morontet' in then khone ocog. <sup>18</sup>Ado Phara then khon odok calaoente PROBHU thene nehorena. <sup>19</sup>Ar PROBHU do ađi ađi pachia hoeye acur agukeda, ar ona do pohoko otan idiket'kote Arak' jalapurireye khadlekat'ko; Misor reak' gota otre mit'en hō poho bako sarec'lena. <sup>20</sup>Menkhan

PROBHU do Pharaok' moneye ketec'ket'taea, ar uni do Israel hoponko bae sen ocoat'ko.

## Kařan kařan Nut

21 Ar PROBHU do Moseye metadea, Serma sec' ti tiartam; ado Misor disom nūtok'a, nonkan nūt, oka aṭkar hōkō aṭkar dareak'. <sup>22</sup>Ar Mose do serma sec' tiye tiarket'taea; khange gota Misor disom pemāhā hābic'kařan kařan nūtena. <sup>23</sup>Ar ako ako hō bako nēpel oprom dareada, ar cele hoř hō akoak' thāi khon bako beret'lena; menkhan sanam Israel hoponko lagit' do onkoak' tahen thāikore marsalge tahēkana. <sup>24</sup>Ar Phara do Mose hoho agu ocokedeteye menkeda, Dō senok'pe ar PROBHU sewawae-pe; aperen katic' gidrako hō ape sāoteko calak'ma; eken aperen bhidi mēromko ar gai dangrako tahē ocoakope. <sup>25</sup>Menkhan Mose doe menkeda, Dāřeko ar jeredok' samanok'ko hō emalem, jemon PROBHU aleren Isorle samanidareae. <sup>26</sup>Aleren mīhū meromko hō ale sāoteko calak'gea; mit' khura hō bako sarec' tahena, ente onko khongele hataokoa PROBHU aleren Isor sewawae lagit', ente onde aurile seterok' hābic' ale do bale bādaea cet'te PROBHUL sewawaea mente. <sup>27</sup>Menkhan PROBHU do Pharaok' mone ketec'ket'taea, ar sen ocoako do bae rebenlena. <sup>28</sup>Ar Phara do uniye metadea, Men in then khon calak'me, ar sonotorok'me; ińak' met'āhā ghūriā alom

nela, ente oka hilok' iñak' met'ähäm nela enhilok' dom gujuk'a. <sup>29</sup>Ar Mose doe menkeda, Thikgem menkeda; amak' met'ähä ar do bañ ñeltama.

## Pahiläuthako gujuk' reak'

**11** Ar PROBHU do Moseye meta-dea, Ar mit' dük Pharaore ar Misorreñ paraó ocoea; ona tayom do nónde khone sen ocoapea; are sen ocoapere do nonde khon laga hõe laga ñir utarpea. <sup>2</sup>Horko laia-kome, jemon' mit'ke mit' herel hoponko do ako adapaseren horko ar mit'ke mit' maejiuko do ako adapaseren maejiuko rupa ar sona gohnapatikoko koeko. <sup>3</sup>Ar PROBHU do Misiko noñjorre horko dayae emat'koa; ona chada Mose ac' hõ Misor disomre Pharaoren gutiko nonjorre ar disom horko nonjorre adi marañ hore hoyena.

4 Ar Mose doe menkeda, Nonka PROBHUye meneda, Tala ñinda gan Misor disom talateñ calak'a, <sup>5</sup>ar Misor disomre joto pahiläuthako doko gujuk'a, singhasore du-rup'akanic' Pharaoren pahiläutha khon ehop'kate jante ririt'kanic' kamriñen pahiläutha habic', ar gai dangrakoren joto pahiläuthako hõ. <sup>6</sup>Ar goña Misor disomre marañ rak'joñ hoyok'a; onkanak' bañ do hoeakana ar bañ do hoyok'a. <sup>7</sup>Men-khan Israel hoponko modren jähæe uparte mit'ten seta hõ cau do bae laraoa, bañ do hor uparte ar bañ do janwar upartege, jemonpe badea-

PROBHU do Misiko ar Israelko talareye bek'garkana mente. <sup>8</sup>Ar sanam noko amren gutiko do iñ thenko ärgo hijuk'a ar iñ samanre taberok'teko mena, Do odok calak'-me, am ar amren joto horge okoe amko pañjayet'me. Ar onakate doñ odok calak'a. Khange Pharao then khon edrete jaljalaok'kane odok calaoena.

9 Ar PROBHU do Moseye meta-dea, Pharao do bae añjomtabena, jemon Misor disomre iñak' haharawak'ko sangek'tiñ. <sup>10</sup>Mose ar Aron do onako joto haharawak' Pharao samariñekin kamikeda; menkhán PROBHU do Pharaoak' moneye ketec'ket'taea, ar Israel hoponko ac'ak' disom khon bae sen ocoat'-ko.

## Sen-parom Porob

**12** Ar PROBHU do Mose ar Aron Misor disomreye metat'kina, <sup>2</sup>Noa cando do candoko reak' etohop'ge hoyok'tapea; noa do bochor reak' candoko modre pahilak'ge hoyok'tapea. <sup>3</sup>Gota Israel manderrenko galmaraoakaben, metakoben, Noa cando reak' gel-maha hilok're mit'ke mit' hõ do gharoñj lagit' mimit' gotten boda hopone hatajoña, gharoñj piche mimit' gotten boda hoponge. <sup>4</sup>Men-khan jähä gharoñj mit'ten boda hopon lagit' hudiñge khan, endekhan onarenko do ako orak' stor ako phedren hõ lagaete mit' go-

tenko hataoea horkoak' hisab leka; mimit' hore jom dareak' leka boda hopon reak' dope hisaba.<sup>5</sup> Aperen boda hopon do niphut'ko hoyok'a, mit' sermaren bodage; bhidiko khon se meromko khonpe hataoka. <sup>6</sup> Ar ona cando reak' gel pon māhā hilok' habic'pe doho hataarkoa; unre Israel mander reak'gota somajrenko do riuhumok' jokhec'ko gurkoa.<sup>7</sup> Ar thora māyām hataokate ona do oneko jome orak' reak' denebanar caukaθhare ar cetan ganade katreko joda. <sup>8</sup> Ar uniak' jel do ina nindageko joma, sengelre rapak'kate, bin tarianak' pitha ar harhat' utu salak' ona doko joma. <sup>9</sup> Ona khon jahanak'ge berelte se dak're tekekate do alope joma, menkhan sengelre rapak'katege, bohok' ar kaṭa ar lac'ko sudhage. <sup>10</sup> Ar ona khon do cet' hō setak' habic' alope sarec' dohoea; ona khon jāhānak' setak' habic' sarejok'ak' do sengelrepe atar giđia. <sup>11</sup> Ar nonkape joma ona do; danda do pathe ketec'kate, jaŋare kharpa horok'kate ar tire apeak' thenga-wantege, ar dharpharpe joma. Ona dō PROBHU riutumte Sen Parom porob kana. <sup>12</sup> Ente ona ninda do Misor disom talaten sen paromok'a, ar Misor disomre joto pahilāuthakon net'ko, manwako hō ar mīhū meromko hō; ar Misorren sanam bongako uparte bicar iñ puraua; iñge PROBHU do. <sup>13</sup> Ar ona māyām do ape menak'pe orak'kore cinha lagit' hoyok'tapea; ona māyāmin nelle khan ape don sen parom idipea; ar nostope lagit' cet' dāk hō apere

do bari paraok'a, Misor disomiñ ned hilok' do. <sup>14</sup> Ona din do mit'tec' dik'sawak'ge hoyok'tapea; ar PROBHU riutumte mit'tec' porob menkate ona dope porobok'a; pihi cetan pihi mit'tec' jaejug ari menkate ona dope porobok'a.

### Bin tarianak' Piṭha Porob

<sup>15</sup> Eae māhā do bin tarianak' piṭhape joma; pahil hilok'rege tarī do ape apeak' orak' khonpe ocoga, ente pahil hilok' khon eae maha hilok' habic' jāhāege tarianak'e jomle khan uni hordo Israelko tala khone maraok'a. <sup>16</sup> Ar pahil hilok're mit'tec' sonot jarwak' hoyok'tapea ar eae māhā hilok're hō mit'tec' sonot jarwak'; onakin dinre do cet' kami hō bape kamia; eken okatāk' horkokojom ina motoge ape hotete tearok'a. <sup>17</sup> Ar bin tarianak' piṭha porobpe maraoa, ente ona dinrege aperen phadko Misor disom khoniñ odok aguket'ko; ona din do pihi cetan pihi manaoa mit'tec' jaejug ari menkate. <sup>18</sup> Pahil cando, cando reak' gel pon māhā hilok' ayup' jokhec' bin tarianak' piṭhakope joma, ar cando reak' bar gel mit' māhā hilok' reak' ayup' habic'pe jom idia. <sup>19</sup> Ar tarī do eae māhā apeak' orak'kore aloge namok'ma; ente jāhāe hōrge tarianak'e jom uni do Israel manderrenko tala khone maraok'a, upriakanre hōe se disomre janamic'kanre hōe. <sup>20</sup> Tarianak' do cet' hō alope joma; apepe tahan thāikore bin tarianak' piṭhakogepe joma.

## Pahil Sen-parom Porob

21 Khan Mose do Israelkoren sanam murubikoe hoho agu ocoke't'ko, are metat'ko, Do boda hopon bachao agujoñpe ape apeak' gharoñjko lagit', ar Sen Parom porob ñutum gurkope. <sup>22</sup>Ar mit' ati busup' hataokate karahire menak' māyāmrepē topoea ar duar cetan reak' ganade katre ar denebanar duar caukahakore ona dope joda, karahire menak' māyām khonge; ar apeak' orak' reak' duar khon cele hō setak' habic' alope odokok'a. <sup>23</sup>Ente PROBHU doe sen paromok'a Misorrenko ñet'ko lagit'; ar duar cetan reak' ganade katre ar denebanar caukahare ona māyāme ñelle khan PROBHU do duare sen paroma, ar nōnostenoyic' do ape ñet'pe lagit' apeak' orak' bae bolo ocoaea. <sup>24</sup>Ar noa do ape ar aperen hoponko lagit' mit'tec' ari kana menkate jaejug jaejug habic' pe manaoa. <sup>25</sup>Ar PROBHUYe menakat' leka apeye emape disomrepo bololnre ona sek'wa kami dope manao idia. <sup>26</sup>Ar aperen hoponkoko metapere, Noa sek'wa kami reak' man do cet'kantabona? <sup>27</sup>unrepe metakoa, Nui do PROBHU lagit' Sen Paromren dārē kanae, ente PROBHU do Misorre Israel hoponkoak' orak'koe sen paromkeda, Misorrenkoe ñet'let'ko ar aboak' orak'korenkoe rukhialet'kore. Ar horko do ombak'enteko sewakeda. <sup>28</sup>Ar Israel hoponko do calaoente-ko onkakeda; cet' leka PROBHU

do Mose ar Arone hukumat'kin tahēkan, onkageko kamikeda.

## Pahilāuthako gujuk'kana

29 Ar nonka hoyena, tala ñinda jokhec' PROBHU do Misordisomre joto pahilāuthakoe ñet'ket'ko, singhasone durup'ic' Pharaoren pahilāutha khon ehop'kate kad orak're tahēkan kādiren pahilāutha habic', ar joto janwarren pahilāuthako hō. <sup>30</sup>Ar Pharaao do ñindageye beret'ena, ac' ar ac'ren joto gutiko ar joto Misorrenkoge; ar Misorre maran rak'jonige hoyena, ente mit'tan orak'hō ban tāhēkana okare goc'ic' bae tahēkan. <sup>31</sup>Ar ñindage Mose ar Aron hoho agu ocoke't'kin-teye menkeda, Do uthauk'pe, iñren horko tala khon odok calak'pe, aben hō ar Israel hoponko hō; ar senok'pe, PROBHU sewawaepē, abenben menakat' leka. <sup>32</sup>Aperen bhidi meromko hō ar aperen gai dāngrako hō iditorakotape abenben menakat' leka, ar do senjonipe; ar iñ hō bhorañpe. <sup>33</sup>Ar Misriko do horkoko ātket'ko hakopako disom khon kol got'kako lagit'; enteko menkeda, Jotokogebo goc'ena. <sup>34</sup>Ar horko do auri tarik're sipi holon ar akoak' sik'pi bhajanko kicric'kote potomkatekogok'keda. <sup>35</sup>Ar Israel hoponko do Moseye metat'ko tahēkan lekakedako, ar Misriko then rupa ar sona gohnapatiko ar kicric'koko koeana. <sup>36</sup>Ar PROBHU do Misriko noñjorre horko dayae emat'ko, onate koeke'tak'-

koko emat'ko. Ar onkate Misri-koko lutket'ko.

## **Israelko do Misorko bagiak'kana**

37 Ar Israel hoponko do Ramses khon Sukotteko uthau calaoena, turui lakh gan otten herel hoponko, gidar pidarko chada. <sup>38</sup>Ar onko sāote adi gadel sal mesal hōr hōko rakap' calaoena, ar adi utar jan janwarko, gai dangrako ar merom bhiđiko hō. <sup>39</sup>Ar Misor khonko agu daraket' sipi holoa reak' bin tajananak' pithakogeko rapak'keda, ente ban tari akawat' tahēkana; ente Misor khon canda candiko thelao odok ocoyena ar bako diri dareada, ar ban doko satu sambar dareakawan tahēkana.

40 Ar Israel hoponko Misorreko berelaken tahēkan din do pon sae pe gel serma tahēkana. <sup>41</sup>Ar pon sae pe gel serma mucet'en hilok', enhilok'ge PROBHUrén sanam phadko do Misor disom khonko odok hec'ena. <sup>42</sup>Ona do PROBHU lagit' mit'tec' jagron nindā tahēkana, Misor khone odok ağuket'ko nūtumte onate ona nindā do PROBHU nūtumte joto Israel hoponko jagron nindāko manaoa piřhi cetan piřhige.

## **Senparom Porob reak' Arikó**

43 Ar PROBHU do Mose ar Arone metat'kina, Nok'oe noa

kana Sen Parom porob reak' ari do: Okoe bidisia hō ona reak' do bako joma; <sup>44</sup>menkhan taka poesate kiriñakan golam, uniyem khatnale tayom uni doe jom dareak'a. <sup>45</sup>Upriako se din berhonko do okoe hō ona reak' bako joma. <sup>46</sup>Mit' orak'rege jomogok'a; jel reak' jāhānak'ge orak' khon bahrete do alom odoka, ar uniak' jāhān jange alom rapuda. <sup>47</sup>Gota Israel manderengeko manaoa.

48 Jāhāe upria hō am thene deraakan ar PROBHU nūtumte Ŝen Parom porobok' sanaye khan, endekhan uniren mit'ke mit' herel hoponko khatna ocok'ma, ar enkhanteye sor dareak'a porobok' lagit', ar disomre janamic' lekageye hoyok'a; menkhan bin khatna hōr do okoe hō ona reak' bako joma. <sup>49</sup>Mit' ange tahena disomre janamic' lagit' hō ar ape talare deraakan upria hō lagit' hō. <sup>50</sup>Ar joto Israel hoponko doko onkakeda; cet' leka PROBHU do Mose ar Arone humat'kin tahēkan, onkageko kamikeda. <sup>51</sup>Enhilok'ge PROBHU do Israel hoponko, phad ke phad, Misor disom khone odok ağuket'ko.

## **Pahilāuθhako sonotok'kana**

**13** Ar PROBHU do Moseye gal-maraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Sanam pahilāuθhako do ín lagit' sonotkom; Israel hoponko talare mit' ke mit' kukhi hohorko, manwa-

renge cet' janwarrengē cet', iñren kanako.

## Bin tarianak' Pithā Porob

3 Ar Mose do horkoe metat'ko, Noa din do disa dohokak'pe, one unre Misor khon, golam orak', khonpe odok hec'en; ente ti reak' darete PROBHU do onde khone odok aguket'pea; tarianak' do alo jomogok'ma. <sup>4</sup>Teheñpe odok hijuk'-kana Abib candore. <sup>5</sup>Ar PROBHU do Kananiko, Hitiko, Amóriko, Hiwiko ar Jebusikoak' disomreye seterkamre, one okatak' amren hoponkoe kiriawat'ko am emam lagit', toa ar dumur rasa atuk'kan disomrege, unre noa sek'wa kami do niña candogem manaoa. <sup>6</sup>Eae māhā bin tarianak' pitham joma, ar eae māhā hilok' do PROBHU ñutumte porob hoyok'a. <sup>7</sup>Bin tarianak' pithā jomogok'a onako eae māhā din do; tarianak' pithā do am then alo ñelogok'ma, ar tarí hō amak' gota disomre alo ñelogok'ma. <sup>8</sup>Ar enhilok' do amren hoponem laiaeae, barima, Noa do ona ñutumte kana, okatak' Misor khoniñ odok hec'enre PROBHU do iñ lagit'e cekalet'. <sup>9</sup>Ar ona do amak' tire mit'tec' cinha mente hoyok'tama; ar amak' met'kin talare mit'tec' dik'sawak' mentege, jemon PROBHUak' an do amak' mocare tahan; ente dare tite PROBHU do Misor khone odok aguket'mea. <sup>10</sup>Ar noa ari do nitakat' okterem dohoea serma ke sermäge.

## Pahilāuthako

11 Ar PROBHU do am ar amren hapramkoe kiriawat'pe leka Kanani-koak' disomreye seterkam, ar onae emamre, <sup>12</sup>unre kukhi hohonko jotoge PROBHUyem begar dohoaea. Amren janwarkoren mit'ke mit' pahilāuthako, andiako do PROBHUren kanako. <sup>13</sup>Gadha-koren mit'ke mit' pahilāuthako do bhidi se merom hopontem bodol chadaokoa; menkhanbam bodol chadaoko khan hotok'em rapud-takoa. Amren hoponko talare man-waren mit'ke mit' pahilāuthako dom bodol chadaokoa. <sup>14</sup>Ar jāhātis hapen amren hopone kulilemre, barima, noa do cet' kana? endekhanem metaea, PROBHU do ti reak' darete Misor khon, golam orak' khone odok aguket'bona. <sup>15</sup>Ente nonka hoyena, Pharaos en ocoabon lagit'e kathuayenre PROBHU do Misor disomre joto pahilāuthakoe goc'ket'ko, man-wakoren pahilāuthako khon ehop-kate janwarkoren pahilāuthako habic'. Ona iate kukhi hohor mit'ke mit' andia do PROBHU ñutumteñ tenganet'ko; menkhan iñren kora hoponko talaren sanam pahilāuthako doñ bodol chadaoet'ko. <sup>16</sup>Ona do amak' tire mit'tec' cinha mente hoyok'tama ar amak' met'kin talare mit'tec' dik'sa mandoli lagit'ge; ente dare tite PROBHU do Misor disom khone odok aguket'bona.

## Lahra Khunti ar Señgel Khunti

17 Ar nonka hoyena, Pharao hókoe sen ocoat'ko khan; Isor do Philistikoak' disom senak' horte do bae ayurlet'ko, onage sor tahékanre hō; ente Isore menkeda, Hojko do pasec' lajhajko nelle khanko kastaok', ar Misorteko ruarok'.<sup>18</sup> Menkhan Isordohahaíkar reak' horte Arak' jalapuri sec' hókoe acur idiket'ko. Ar Israel hoponko do khanda bhandawante Misor khonko rakap' hec'ena.<sup>19</sup> Ar Mose do Josephak' jankoe idi torakeda; ente uni do Israel hoponko kajakteye kiriä ocoakat'ko tahékana, banima, Isor do khatigeye hiripecta, ar unre iñak' janko do nonde khonpe rakap' idi toraetiña.<sup>20</sup> Ar Sukot khon uthau calaoente Etamre, hahákar arereko derayena.<sup>21</sup> Ar PROBHU do onko laha lahateye calak'kan tahékana, siñ do mit'tan lahra khuntire horte ayurko lagit' ar ninda do mit'tan señgel khuntire marasalako lagit', jemon siñ nindako sen dareak'.<sup>22</sup> Siñ reak' lahre khunti ar ninda reak' señgel khunti do horko sanam khon bani saharlena.

## Arak' Jalapuri paromok'

**14** Khan PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>2</sup> Israel hoponko galmaraoakome, jemon acurkate Pi-Hakirot samanreko derak' Migdol ar jalapuri talare, Bak'al Sephon samaire; ona

mohnda muhndi jalapuri arerepe derak'.<sup>3</sup> Ar Pharao do Israel hoponko rearie mena, Ako berhaeteak' disomreko abhu cahuañkana, hahákar doe eset' acurakat'ko. <sup>4</sup> Ar Pharaoak' mon doñi ketjejtaea, adoe pañjakoa; ar Pharao ar uniren sanam lajhai phadko iateñ man ocok'a, ar Misriko doko badea linge PROBHU kanañ mente. Ado meta'ko leka kedako.

5 Ar horko doko darakada mente Misorren raj then khoboren khan, Pharao ar uniren gutikoak' mon do horko sec' pheraoentakoa arko menkeda, Noa do cet'bon cekakeda, Israelko do aboak' golam kami khonbon sen ocoat'ko do?<sup>6</sup> Khange ac'ak' rät gadiyę jorao ocokeda ar ac'ren hókoe songe toraket'ko;<sup>7</sup> turuj sae bachao rät gadı ar Misor reak' sanam rät gadikoe idikeda, ar onako joto cetanren subedarko.<sup>8</sup> Ar PROBHU do Misorren raj Pharaoak' moneye ketec'ket'taea, ar uni do Israel hoponkoe khudauket'ko, ente Israel hoponko do tilulkateko odok hec'akan tahékana.<sup>9</sup> Ar Misriko do onkoko khudauket'ko, ar Pharaoren sanam sadomko ar rät gadiko, ar uniren aswariko ar lajhai phadko do Pi-Hakirot then Bak'al Sephon muhndi jalapuri arere deraakanko tiok'ket'ko.

10 Ar Pharao doe hec' sor idien khan Israel hoponko doko benget' ruarikeda, ar nélme, Misriko do ako tayomteko gadgadao hijuk'kan;

ado ąditet'ko botorena. Ar Israel hoponko do PROBHÚ thenko rak-keda.<sup>11</sup> Ar Moseko metadea, Misorre topak' thāiko bai do bañ tahēkante hahākarre gujuk' lagit' dom aquakat'le? Noa do cet'em cekaket'lea. Misor khonem odok ąguket'ledo?<sup>12</sup> Misorre bai do noage bale metat'me, lkakalema; Misriko then golamgele khataok'a? Ente hahākarre gujuk' khon do Misriko then golam khataok'ge bhage tahēkantalea.<sup>13</sup> Khange Mose do hojkoe metat'koa, Alope botorok'a; tengo thirkok'pe ar PROBHÚlak' babańcao nelpo, okatak' teheń ape lagit'e kami; ente okoe Misriko teheńpe nēlet'ko, onko do ar tis hō bapé nelko. <sup>14</sup> PROBHÚge ape lagit'e larhaiia; ape do thir' hapeakan tahēnpe.

<sup>15</sup> Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Cedak'em rak'ań kana? Israel hoponko metakom jemon uthauk-teko mohndak'. <sup>16</sup> Ar am do amak' thēngä tultam, ar jalapuri cetan sec' ti tiartam, ar jalapuri dō bar hātińme; khan Israel hoponko do jalapuri tala talate kuthār otreko parom calak'a. <sup>17</sup> Ar iń do, nēlme, Misrikoak' moniń ketejtakoa; onate onko do noko tayom tayomteko bolok'a; ar Pharaor ar uniren sanam larhai phadko, uniak' rāt gadiko ar uniren aswariko iateń man ocok'a. <sup>18</sup> Ar Misriko doko bādaea ińge PROBHÚ kanań mente, Pharaor iate ar unjak' rāt gadiko ar uniren aswariko iateń man ocoleñre:

<sup>19</sup> Khan Israel phad laha laha-teye calak'kan tahēkan Isorren dut do ucarente onko tayom sec'e calaoena, ar lahra khunti do onko saman khon ucarente onko tayom sec're tengoyena;<sup>20</sup> ar ona do Misri phad ar Israel phad talare hec'enä; ar rimil ar nūt do tahēyena, enre hō ona do Israelko lagit' nindai marsalkeda; ar onko dogota nindai noko then bako sorlena. <sup>21</sup> Ar Mose do jalapuri cetan sec'tiye tiarket'taea, khange PROBHÚ do mit' nindai āt purua hoete jalapuriye pac'ocokeda; ar jalapuri doe kuthār ocokeda; ar dak' do bar hātińena. <sup>22</sup> Israel hoponko do jalapuri talate kuthār otreko bolo calaoena, ar dak' do onko etom sec' ar onko końe sec' bhit leka tahēat'ko. <sup>23</sup> Ar Misriko doko khudāket'ko ar onko tayom tayomte tala jalapuriko bolo calaoena, Pharaoren sanam sadomko, uniak' rāt gadiko ar uniren aswari-koge. <sup>24</sup> Ar sētak' pohor khange PROBHÚ do sengel ar lahra khunti khon Misri phade benget' ārgo-at'ko, ar Misri phadkoe akbakao-ket'ko; <sup>25</sup> ar onkoak' rāt gadi cākkoe thalikat'takote ona do baria acurok'kan tahēkana. Khange Misriko doko menkeda, Delabon, Israelko saman khonbon dārma, ente PROBHÚge onko lagit' Misriko tuluc'e larhaiakana.

<sup>26</sup> Khan PROBHÚ do Moseye metadea, Jalapuri cetan sec' ti tiartam, khan dak' do Misriko cetante, onkoak' rāt gadiko cetante ar on-

koren aswariko cetante hec' ruarok'a. <sup>27</sup>Ar Mose do jalapuri cetan sec' tiye tiarket'taea, ar jalapuri do setagok' deladili nindara dosate ruaq' hec'ena; ar Misriko do onako ñir daramana; ar PROBHÚ do Misriko tala jalapuri-reye koتا gidikat'koa. <sup>28</sup>Ar dak' doruarenterät gadiko ar aswarikoe harup' eset'ket'koä, Pharaoren sanamphadkoge, one onko jalapuri-re: onko tayom tayomteko bololen; onko khon cele hō bako sarec'lena, mit'gotan hō bān. <sup>29</sup>Menkhan Israel hoponko do jalapuri talate kuthär otrekö paromena, ar dak' do onko etom sec' ar koñe sec' bhit leka tahéat'koa. <sup>30</sup>Nok'oe nonka PROBHÚ do enhilok' Israel ko Misrikoak' ti khone bańcaoket'koä; ar Israélko do jalapuri arere Misriko goc'akanko ñelket'koä. <sup>31</sup>Ar Israelko do ona napräk' dare kamiko ñelkeda, oka PROBHÚ do Misriko uparteye kamiket'; ar horko do PROBHÚko botoradea, ar onko do PROBHÚre ar uniren golam Moserekopatiáuena.

## Moseak' Sereñ

**15** Khan Mose ar Israel hopon-ko do PROBHÚ noa sereñko sereñadea; nonkako sereñkeda,

PROBHÚniñ sereñaea, ente adigeye marañkana;  
Sádom ar aswariko jalapuri-reye khadle gidikat'koä.

<sup>2</sup> PROBHÚge iñak' dare ar iñak' sereñ,

Ar bańcaok'e hoyentiáa;  
Nuige iñren Isor, ariñ sar-haoea,  
Apuñren Isorge, ariñ maranea.

<sup>3</sup> PROBHÚ do larhai hor-kanae,  
PROBHÚge uniak' ñutum do.

<sup>4</sup> Pharaok' rät gadiko ar uniren larhai phadkó do jalapuri-reye khańjo gidikat'koä.  
Ar uniren bachao subedarko do Arak' jalapuri-reko unum tahéyena.

<sup>5</sup> Athanthar doe harup' eset'-ket'koä,  
Khandri dak're dhiri lekako unumena.

<sup>6</sup> Amak' etom ti do, E PROBHÚ, darete thonokakana;  
Amak' etom ti do, E PROBHÚ, bairiye chakachunet'koä.

<sup>7</sup> Amak' marañ mahattote am uparte tengonkom murahañet'koä,  
Amak' jaljalaok'kan edrem koleda, ar ona do busup' lekae jomet'koä.

<sup>8</sup> Amak' nathu phuraute dak'ko do tombao dundunena;  
Bohaok' dak'ko do ñan leka sojhe tengoyena;  
Athantharko do jalapuri ontorre gadhrayena.

<sup>9</sup> Bajiri doe menkeda, Khudau-koáñ, khudau tiyok'koáñ, lutak'iñ hatiñjona;  
Iñak' jiwi do onkote tirpitok'a;  
Tarwareñ bojtína, iñak' ti doe nasaokoa.

- <sup>10</sup> Amak' höetem oñkeda; jalapuri doe harup'ket'koa, Sişa lekako unumena, açon dak'reko buhelena.
- <sup>11</sup> Debko modre am leka do okoe menak'koa, E PROBHŪ?
- Am leka do okoe, sonotre thonokanic'. Sarhao sereñkore botoraeycin', haharawak'ko kak'miyic'?
- <sup>12</sup> Amak' etom tiyem tiarkeda, Ot doe ut'ket'koa.
- <sup>13</sup> Amem em chadaoket'ko hojdo amak' mäyätem ayurakat'koa; Amak' darete sonot thäitem sotok'akat'koa.
- <sup>14</sup> Jat jatrenkoko añjomkeda; thar tharaok'kanako; Dhak dhak do Philisti disomrenkoe caparcket'koa.
- <sup>15</sup> Nit do Edomren khüt mathakoko kekleset'ena; Moabren bayarko do luk luk caparat'koa; Kananren joto tahlenko do jiwi oñaniakantakoa.
- <sup>16</sup> Dhoros ar torasge paraoakokana; Amak' sopo reak' marantet'te dhiri leka cal culko hapekkana, Amren horko, E PROBHŪ, auriko sen paromok' habic', Amem kiriñakawan horkoge auriko sen paromok' habic'.
- <sup>17</sup> Agu aderkoam, ar amak' aidari reak' bururem rohoekoa, Ona thäirege, okañak' am tahan lagit'em tearakawan, E PROBHŪ,

Ona sonot thäirege, E PROBHŪ, okañak' amak' tikine bandhaoakat'.  
<sup>18</sup> PROBHŪ ge jug cetan jug rajakane tahena.

## Mariamak' Sereñ

19 Ente Pharaoren sadomko, uniak' rät gadiko ar uniren aswariko salak'jalapuriko boloyen khan PROBHŪ do jalapuri reak' dak' onko cetanteye ruñt ocokeda; menkhan Israel hoponko do jalapuri talate kuthär otreko parom calaoena. <sup>20</sup>Khan Aron miserat Mariam, nabi maejiu, do tablae sap'keda, ar joto maejiuko do tablawante uni tayom tayomteko enec' calaoena. <sup>21</sup>Ar Mariam doe sereñat'koa,

PROBHŪ sereñaepe, ente adigeye marañakana, Sadom ar aswariko jalapurireye khadle gidikat'koa.

## Harhat' Dak'

22 Khange Mose do Israelko Arak' jalapuri then khone uthau idiket'koa, ar Sur hahankarteko sénená; ar hahankarre pe mähäko sen idiyena, ménkhan dak' do bako ñamleda. <sup>23</sup>Ado Marako seterena; menkhan Mara reak' dak' do bako ñu dareada, harhat'-ge tahékan iate; ona iate ona reak' ñutum do Marako dohokada. <sup>24</sup>Ar horko do Mose uparte karac' kuruc' enteko menkeda, Cet'le ñuia? <sup>25</sup>Ar uni do PROBHŪ thene rak'keda; ar PROBHŪ do mit'tec' dareye

uduk'adea, ar ona do dak'reye cadokeda; khange dak' do sebelena.

Ondege PROBHU do an ariye bandhaoat'ko; ar ondegeye bidauket'ko; <sup>26</sup>are menkeda, PROBHU amren Isorak' ařan mone lagaokatem aňjomtae ar uni noňjorre thik'ak'em kámile khan ar uniak' hukumkom luturak'taete uniak' sanam arikom dohole khan, endekhan Misrikoren parao ocoket' joto rog bighinko khon okatak' hō amre bān parao ocoea; ente īnge PROBHU, amren phaphariayic' do. <sup>27</sup>Inq tayom Elimteko seterena, onde do gel bar dak' jharna ar eae gel khijur dare tahēkana; ar ondege dak' sorreko derayena.

## Manna ar Baňako

**16** Ar Elim khonko uthauçala-oena; ar goňa Israel hopon manderrenko do Elim ar Sinai talare menak' Sin hahankarteko seterena, Misor disom khonko, odoken dosar cando reak' gel mōrē māhā hilok'. <sup>2</sup>Ar goňa Israel hopon manderrenko hahankarre Mose ar Aron uparteko karac' kuruc'ena; <sup>3</sup>ar Israel hoponko doko metatkina, Ohae, PROBHU tite Misor disomre barele goc'len, jel celan thenle durup'akan tahēkanre ar auri bik'habic' pithale jomet' tahēkanre; ente noa hahankarreben odok aňuakat'lea noa goňa manderrenko rengec'te goc' ocole lađit'. <sup>4</sup>Khan PROBHU do Moseye meta-

dea, Nélme, serma khon pithāñ jariapea, ar horko do odok senkate din ke din enhilok' lađit'jarurak'ko halana, jemoniň bidau dareako iňak' anreko tarama se bān <sup>5</sup>Ar turui māhā hilok' do nin dara khon dobrā halan aňui lađit'ko sapraok'-ma. <sup>6</sup>Ar Mose ar Aron do sanam Israel hoponkokin metat'ko, Ayup' khangepe badaea PROBHUge Misor disom khon odok aňuket'peyic' kanae mente, <sup>7</sup>ar setak' do PROBHUak' thonokpe niela, PROBHU uparte apeak' karac' kurujok'e aňjomakat' iate; ar alin dolin celekante alin uparte dope karac' kurujok' kana? <sup>8</sup>Ar Moseye menkeda, PROBHU doe nonkaea, Ayup' do jom lađit' jele emapea ar setak' do lac' biok' pithā, ente PROBHU do ac' upartepe karac' kurujok'kan apeak' karac' kuruc'e aňjomkat'tapea; ar alin dolin cele kana? Alin uparte do bān kana apeak' karac' kurujok' do, menkhan PROBHU upartegé.

<sup>9</sup> Ar Mose do Arone metadea, Israel hoponkoak' goňa manderrenko metakom, PROBHU saman-rehec' sorok'pe, ente apeak' karac' kurujok'e aňjomakada. <sup>10</sup>Ar Aron goňa Israel hopon manderrenkoe galmaraoakokan tahēkan jokhec' onko do hahankar sec'ko beniget'-keda, ar Nélme, PROBHUak' thonok do lahrare niela. <sup>11</sup>Ar PROBHU do Moseye galmarao-adea, bānma, <sup>12</sup>Israel hoponkoak' karac' kurujok'iň aňjomakada; galmaraoakome, metakom,

Nuhumok' deladili jelpe joma, ar setak' do pithatepe bik'a; khanpe badaea, ínge PROBHÚ aperen Isor kanañ mente. <sup>13</sup>Ar ayup' khange gundrikoko rakap' hec'ena ar derako chaplaukeda, ar setak' do dera berhaete sisir nûrakan tahë-kana. <sup>14</sup>Ar ona nûrakan sisir hawet'en khan, nelme, hahankar cetanre katic' katic' guðmawak', ratan leka katic' katic'ak' otre menak'a. <sup>15</sup>Ar Israel hoponko do onako nelket' khan ako akoreko kupuliena, Noa do cet'kana? Ente bako baðaelak'a ona do cet' tahë-kana mente. Khange Mose doe metat'ko, Noage ona pitha do, okatak' PROBHÚ do jom lagit'e emakawat'pe. <sup>16</sup>PROBHÚye hukumakat' katha do nok'oe; Mimit' horj jom leka ona halanpe, aperen horko reak' lekha leka bohok' piche mimit' omerkate; mit'ke mit' horj do apeak' tambure menak' ko hor lagit'pe halana. <sup>17</sup>Ar Israel hoponko doko onkakeda; adom do dher ar adom do thorako halankededa. <sup>18</sup>Ar omerte onako sonket' khan dher hak'lanic'ak' do ban bârtilentaea ar thora hak'lanic'ak' hō ban komlentaea, mit'ke mit' horj do akoko jom lekageko halanakat' tahëkana. <sup>19</sup>Ar Moseye metat'ko, Okoe hō setak' hâbic' ona reak' aloko sarec' dohoema. <sup>20</sup>Enre ho Moseak' bako añjomlet'-taea, bickom adom horj do setak' hâbic' ona reak'ko sarec' dohokeda. Khange onako tejoket'te bâric'ge soyena, ar Mose do onko uparte ye rangaoena. <sup>21</sup>Ado setak' ke

setak' onako halaña, mit'ke mit' horj akoko jom leka; menkhan setoñ bhijaulen khange ona do leyenge.

<sup>22</sup>Ar turui mähä hilok' do dobra jomak'ko halankededa, mimit' horj lagit' babar omerkate; ar manderen joto mukhiako do hec'ente Mose onako jahiradea. <sup>23</sup>Khange uni doe metat'ko, PROBHÚye menakat'ak' do noq a kana, Gapa do marañ jirauk' mähä, PROBHÚ ñutumte sonot jirauk' mähä kana; okape rapag ona do rapagpe ar okape teke ona do tekepe; ar sarec' bârtiak' do setak' hâbic' lagit' dohokatape. <sup>24</sup>Ado Moseye hukumket' leka setak' hâbic'ko tahë ocoada; ar ona do bâric' hō baiñ solena ar tejo hō bako tejoleda. <sup>25</sup>Khan Moseye menkeda, Ona do teheñ jompe; ente teheñ do PROBHÚ ñutumte jirauk' mähä kana; teheñ do tändire ona bape ñama. <sup>26</sup>Turui mähä do onape halana; menkhan eae mähä hilok' ma jirauk' din kan, enhilok' do baiñ ñamok'a. <sup>27</sup>Ar eae mähä hilok' hō horko modre adomko do ona hak'lanko odok' calaoena, menkhan cet' hō bako ñamlak'a. <sup>28</sup>Khange PROBHÚ do Moseye metadea, Tis hâbic' iñak' hukumko ariñak' anko dope pesra pisria? <sup>29</sup>Nelme, PROBHÚ do jirauk' mähæ emakawat'pea; ona iate turui mähä hilok' do bar din reak' jomak' e emapekana; mit'ke mit' horj apeak' thäire tahanpe, okoe hō eae mähä hilok' do akoak' thäi khon aloko odok'

calak'ma. <sup>30</sup>Khange eae māhā hilok' do horkoko jirauena.

31 Ar Israel gharoñjrenko ona reak' nūtum do Mānnako dohokeda; dhanią jan leka tahēkana, pondge, ar sebel do dumur rasa piňha leka. <sup>32</sup>Ar Moseye menkeda, PROBHÜye hukumakat' katha do nok'oe, Ona reak' do mit' omer perec' jogaope aperen tayom piňhirenko lagit', jemon ona jomak'ko n̄el, oka hanankarrei jom ocoket'pe, Misor disom khoniñ odok aguket'pere. <sup>33</sup>Ar Mose do Arone metadea, Do mit'ten bhajan hataokate onare mit' omer manna bhoraoñe; ar ona do PROBHÜ samanre dohoeme aperen tayom daram piňhirenko nūtumte jogao tahan lagit'. <sup>34</sup>PROBHÜ Moseye hukumade tahēkan lekage Aron do Gohawak' samanre onae dohokeda, jogao dohok'lagit'. <sup>35</sup>Ar Israel hoponko do pon gel serma mānnako jomkeda, berelok' lek disomte auriko seterok' habic'; Kanan disom reak' sima auriko seterok' habic' mannageko jomet' tahēkana. <sup>36</sup>Omer do epha reak' gel hātiñre mit' hātiñ kana.

### Cañani khonak' Dak'

**17** Ar gota Israel hopon mander- renko do Siñ hahankar khon uthauente dera derateko calao idiyena, PROBHÜak' hukum leka; ar Rephidimreko derayena, ar onde do horko n̄ui lagit' dak' ban

tahēkana. <sup>2</sup>Khan horko do Mose tuluc' kaphariäuenteko menkeda, Dak' emaleben, n̄uale. Ado Moseye metat'ko, Cedak' iñ tuluc' dope kaphariauk'kana? Cedak' PROBHÜpe bidauede kana? <sup>3</sup>Ar onde horko dak' tetanteko ahka ahkiyena; ar horko do Mose uparte ko karac' kuruc'ena, menkedako, Cak' Misor khonem rakap' aqaukat'lea ale ar aleren gidrako ar aleren mīhū meromko tetante goc' ocole lagit' do? <sup>4</sup>Khange Mose do PROBHÜye rak'adea, menkeda, Cet'iñ cekakoa noko hoř do? Ar thora khangeko tiñ gojeña. <sup>5</sup>Ar PROBHÜ do Moseye metadea, Horko saman sec'te sen paromok' me ar Israelkoren murubiko khon adomko idi torakom ar amak' thenga, one onate Nīl n̄aiem dallet' ona do sap' toraete calak'me. <sup>6</sup>Nelme, onde am samanre hutup' dhiri cetanre Horebre tengoakanin tahena; ar ona hutup' dhiriyyem dala, ado ona khon dak' odokok'a, ar horko doko n̄ua. Ar Mose do Israelkoren murubiko samanreye onkakeda, <sup>7</sup>Ar ona thāi reak' nūtum do Masa ar Meribae dohokeda, Israel hoponkoak' kaphariäu iate, ar PROBHÜko bidaukede iate, oneko menket'te, PROBHÜ do abo talare menaea se bañ?

### Amalekiko tuluc' Lärhai

8 Ar Amalek do hec'ente Rephidimre Israelko tuluc'e lärhaiyena. <sup>9</sup>Khan Mose do Josuaj metadea,

Do hor bāchaokotabonme, ar odok senkate Amalek tuluc' larhai'me; gāpa ín do tire Isorak' thengawante buru muthnireñ tēngokok'a.  
<sup>10</sup>Josuā do Moseye metade leka-ket'te Amalek tuluc'e larhaiyená; ar Mose, Aron ar Hur do buru muthniteko dec'ena.  
<sup>11</sup>Ar nonka hoyena, Mose tiye tulkak're do Israelkoko darek'a; menkhan tiye ārgo ocolere do Amaleke darek'a.  
<sup>12</sup>Menkhan Moseak' tikin do langa idiyena; khange mit'tan dhiri aguket'tein beladea, ar uni do onareye durup'ena; ar Aron ar Hur do uniak' tikin tul dohoket'taea, mit' hor do noa sare ar mit' hor do hanasare; nonkate uniak' ti do kajak tahéyana ber auriye hasurok' hābic'.  
<sup>13</sup>Ar Josuā dō Amalek ar uniren horko tarware dharteye bhagaoket'koa.

14 Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Noa do mit'tec' dik'sawak' mente mit'tec' puthire olme, ar Josuā luturre ańjom rebet'aeme, banma, Amalek reak' disa do serma latar khoniń mohor metao utara.  
<sup>15</sup>Ar Mose dō mit'tan pinde benaokeda, ar ona reak' nūtum do Jehowa-nisiye dohokeda;  
<sup>16</sup>are menkeda, PROBHÚak' singhason-re ti tulakana; PROBHÚ do Amalek tuluc' pihi cetan pihiye larhai'a.

### Jethro do Moseye hiriyedea

**18** Ar Mose hońhartet' Midian-ren naeke Jethro do Isor

Mose ar Israelko cete cekaaka-wat'ko jotoak'e ańjomkeda, cete leka PROBHÚ do Israelko Misor khone odok aguket'koa mente.  
<sup>2</sup>Khange Mose hońhartet' Jethro do Mose orak' hor Sipora ac' songeteye idikeda — ente uni do naiharte ye kolakade tahékana —  
<sup>3</sup>ar uniren banar hopon, one mit'ic'ak' nūtum do Gerson — enteye menleda, Upriā horgeń hoeakana mit'tec' anári disomre —  
<sup>4</sup>ar dosaric'ak' nūtum do Elieser, ente menledae, Apuńren Isorge ińak' goro do, ar Pharaoak' tarware khone rukhiakediña.  
<sup>5</sup>Ar Mose hońhartet' Jethro do uniren hoponkin ar uni orak' horante Mose then, uniye deraakan tahékan hahankarte, Isorak' buru thene hec'ena.  
<sup>6</sup>Ar Mose thene ror got'kada, Nelben, aliń, hońharben Jethro ar aben orak' hor ar uni tuluc' uniren banar hopon aben thenle hijuk'kana.  
<sup>7</sup>Khange Mose do hońhartet' darame lagit'e odok calaoena, are dobok'adea; are cok'adea, ar boge judako kupuliyyena; ado tambuteko boloyena.  
<sup>8</sup>Ar Mose do hońhartet' jotoe lajadea, PROBHÚ do Israelko nūtumte Pharao ar Misriko cete cekaket'ko ar horre námle'ko joto harkhetko hō, ar cete leka PROBHÚ doe rukhiaket'ko.  
<sup>9</sup>Ar Jethro doe raskayena joto bhageak' nūtumte, oka PROBHÚ do Israelko lagit'e kamiket', one Misriko ti khone rukhiaket'kote.  
<sup>10</sup>Ar Jethro doe menkeda, PROBHÚye sarhao-kok'ma, one uni Misriko ti khon ar

17:14 = Deut. 25:17-19; 1 Sam. 15:2-9

18:3 = Apos. 7:29 18:2-3 = Exa. 22:1-22

Pharao ti khone rukhiaket'pe, one uni Misriko gobol khon hōrkoe rukhiaket'ko. <sup>11</sup>Nitok' doñ badeakeda, PROBHŪ do sanam debko khone marangea mente, onko uparteko dhomoklet'reye rukhiaket'kote. <sup>12</sup>Ar Mose hoñhartet' Jethro do Isor ñutumte jeredok' samañok' ar dārēkoe samanket'ko; ar Aron ar Israelkoren sanam murubiko do Mose hoñhartet' sāote Isor samanire jom ñui lagit'-ko hec'ena.

## Bik'çarkoko bahalok'kan

13 Dosar hilok' do Mose hōrkoak' bicartako lagit'e durup'ena, ar hōrko do setak' khon ayup' habic' Moseko teñgo acur akade tahēkana. <sup>14</sup>Ar Mose hoñhartet' do jotoak'e nelkeda, oka uni do hōrko lagit'e kāmiyet' tahēkan, are menkeda, Horko lagit'ben kāmiyet'kan noa do cet' kana? Cedak' aben motogeben durup'kana, ar joto hōr do setak' khon ayup' habic'ko teñgo baraekana? <sup>15</sup>Ar Mose do hoñhartet'e metadea, Horko do Isor then-kulijon lagit' alin thenko hijuk'kana. <sup>16</sup>Jāhān katha rakap'tako khan alin thenko hijuk'kana, ar denebanar talarelin bicarkatako kana, ar Isorak' ariko ar ąnkoliñ cet'akokana. <sup>17</sup>Khan Mose hoñhartet' doe metadea, Abenben kāmiyet' leka do ban jutok'kana. <sup>18</sup>Alapalaok'geaben, aben hō ar noko aben tuluc' menak'ko hōr hō; ente noa kāmi do aben lek bārtige hamala; oho-ben sambrao darelea eskarte do. <sup>19</sup>Aliñak' katha anjomtaliñben; sol-

hawabekanaliniñ, ar Isor do aben tuluc'e tahema; Aben do hōrko ñutumte Isor samanren hoyok'ben, ar Isor then kathako aderben; <sup>20</sup>ariko ar ąnko batlaoakoben, ar oka horre tak'ram lekkantako ar oka kak'mi jaruñkantako ona uduk'akoben. <sup>21</sup>Aben do sanam hōrko mod khon Isorko botorae bhāwār hōr, behok labko kurudak' ar patiar hōr nel thikkoben, ar onko do hōrko cetanre dohokoben hajar hajar cetanren mukhiako, sae sae cetanren, mōmōr gel cetanren, ar gegel cetanren mukhiakoge. <sup>22</sup>Onkoge sanam jokhec' hōrkoak'ko bicartakoa; mit'ke mit' marañ katha do aben thenko aguia, menkhan mit'ke mit' hudiñ katha do akogek'o bicara; onkate aben doben rawalók'a, ar onko do abenko gok' gorōabena. <sup>23</sup>Onkaben kāmile khan ar Isor onkae hukumaben khan, endekhanben tāthaok'a, ar noko joto hōr hō sulukte akoak' thāiteko ruaq calak'a. <sup>24</sup>Ar Mose do hoñhartet'ak' kathae anjomket-taea ar oka uniye menlet' jotoe onkakeda. <sup>25</sup>Ar Mose do joto Israelko khon bhāwār hōr bachaoket'kote hōrko cetanre mathaq' dohoket'ko, hajar hajar cetanren mukhiako, sae sae cetanren, momōr gel cetanren ar gegel cetanren mukhiakoge. <sup>26</sup>Onko do sanam jokhec' hōrkoak'ko bicartakoa; muskil katha do Mose thenko adera, menkhan mit'ke mit' hudiñ katha do akogeko bicara. <sup>27</sup>Ar Mose do hoñhartet'e bida got'kadea, ar uni do ac'ak' disomteye calaoena.

## Sinai Buru then Israelko

**19** Israel hoponko Misor disom khonko odoken tesarak' cando; cando molok' hilok'ge Sinai hahankarreko seterena.<sup>2</sup> Rephidim khon uthaukate Sinai hahankarreko seteren khan onde hahankarreko derayena; ondege buru mohnda muhndire Israelko doko derayena.<sup>3</sup> Ar Mose do Isor thene rakap' calaoena; ar PROBHU do buru khon hohoadeteye menkeda, Nonka Jakob gharonjrenkom metakoa, ar Israel hoponkom jahirakoa,<sup>4</sup> ape dope nelakada, okatak' Misrikon cekaket'ko, ar cet' leka pajhar phäkräk're tulket'pete in thenin äguket'pe.<sup>5</sup> Nit endekhan inak' arañ anjomte höpe anjomletin ar inak' bondobospe dohole khan, endekhan sanam jatko mod khon inren nij aidaripe tahékan tahena; ente goña dharti do inak' kangea.<sup>6</sup> Ape do naekeko reak' mit'tec' rajosti ar mit'tec' sonot jatpe hoyok'-tiña, Nok'oe noako kathage Israel hoponkom galmaraoakoa.

7 Ar Mose do hec'ente hörkoren murubikoe hoho jarwa ocoket'ko, ar PROBHUye hukümade tahékan onako sañam kátha onko thene samankedea.<sup>8</sup> Khange hörko do mit'jomokteko ror ruarked, menkeda-ko, PROBHUye menakat' sanarnak' gele onkaea. Ar Mose do hörkoak' katha PROBHUye idi ruaradea:

9 Ar PROBHU do Moseye me-

tadea, Nelme, in do mit'tan daria rimilre am thenin hijuk'a, jemon am sâote galmaraore hörkoko anjom dareak', ar amre hō jaejug patiaquakanko tahan. Ar Mose do hörkoak' katha PROBHUye ja-hiradea.

10 Ar PROBHU do Moseye metadea, Do, hörko then calak'me, ar teheñ ar gapa do sonotkom, arko teke sobodok'ma;<sup>11</sup> tesar hilok' lagit' sapraoakanko tahanma, ente tesar hilok're PROBHU do sanam hörko samanre Siñai burureye ärgöna.<sup>12</sup> Ar hörko lagit' berhaete mit'tec' simawakote metakom, Men sonotorok'pe; burute alope dejok'a ar ona reak' simatet' hō alope joteda; jähäege burui joted uni doe goc' ocok'gea;<sup>13</sup> uni do tite aloko jotedema, menkhane tiñ goc' ocok'a bani khane tuñ goc' ocok'a; bani doe janwar-kan bani doe manwakan, jiwei' do bae tahena. Sakwa adi gharic' mit' tongue sadek're onko do buru habic'ko rakap' hijuk'a.<sup>14</sup> Ar Mose do buru khon hörko then ärgo calaoente hörkoe sonotket'ko; ar onko doko teke sobot'ena.<sup>15</sup> Ado hörkoe metat'ko, Tesar hilok' lagit' sapraoakan tahanpe; maejiu then do alope sorok'a.

16 Ar tesar hilok' setak'en khange hudur are bijlikeda, ar burure daria rimil rakap'ena, ar adi ät sakwa sadeyena; ar derareko tahékan sanam hörko thar tharaoena.<sup>17</sup> Ar Mose do dera khon hörko

19:5 = Deut 4:20; 7:6; 14:2, 26:18; Til. 2:14

19:5-6 = 1 Pat. 2:9 19:12-13 = Ib. 12:18-20

19:6 = Sod. 1:6; 5:10  
19:16 = Sod. 4:5

Isor darame lagit'e odok idiket'-ko, ar onko do buru anargo thenko tengoyena.<sup>18</sup> Ar Sinai buru do gotage dhua'kan tahēkana, ente PROBHU do sengelte onareye ārgoakan tahēkana; ar bhata reak' dhua' leka ona reak' dhua' do rakap'kan tahēkana; ar goṭa buruge aditet' daldalaok'kan tahēkana.<sup>19</sup> Ar sakwa sađe do ađi āt sardi idiyen khan Mose doe roj-keda, ar PROBHU do sadeteye ror ruqadea.<sup>20</sup> Ar PROBHU do Sinai burureye ārgoyena, buru muthinirege; ar PROBHU do buru muthnite Moseye hoho rakap'keda, ar Mose doe rakap' calaoena.<sup>21</sup> Ar PROBHU do Moseye metadea, Do ārgokate horko cetaokom, jemon PROBHU neñel aloko parom hijuk', ar jemon onkaete onkoren aema hoř aloko gurok'.<sup>22</sup> Ar PROBHU thenko sorok'kan naekoko hōko sonotok'ma, jemon PROBHU onkore aloe phor odokok'.<sup>23</sup> Ar Mose do PROBHUye metadea, Horko do Sinai burute bako rakap' hijuk'a; ente am dom cetaoakat'lea, banima, Buru do simawak'me, ar ona sonotme.<sup>24</sup> Ar PROBHU doe metadea, Do ārgo calak'me, ar Aron songekate rakap' hijuk'me; menkhan naekoko ar horko do PROBHU then dejok' lagit' aloko parom hijuk'ma, jemon onkore aloe phor odokok'.<sup>25</sup> Kchange Mose do horko then ārgo calaoente onakoe lajat'-ko.

19:16-18 = Deut. 4:11-12 20:4-5 = Exo. 34:17; Lev. 19:4;

26:1; Deut. 4:15-18; 27:15 20:5-6 = Exo. 34:6-7; Num. 14:18; Deut. 7:9-10

20:7 = Lev. 19:12 20:8 = Exo. 16:23-30; 31:12-14

20:9-10 = Exo. 23:12; 31:15; 34:21; 35:2; Lev. 23:3

## Gel Hukumko

**20** Ar Isor do noako kathae roj-keda, menkeda,

2 Ińge PROBHU amren Isor do, okoe Misor disom khon, golam orak' khoniń odok aguket'me.

3 Iń chada etak' isor aloko tahan-tamma.

4 Gorhon mutħan se jāħān dhob alom benaojona, bań do cot sermar-enko reak', bań do latar otrenko reak' bań do ot latar dak'renko reak'.<sup>5</sup> Onako do alom dobok'ak'a ar alom sewawak'a, ente iń PROBHU amren Isor do ađi ātok' Isor kanań, apatkoak' ghaf hoponko then pe pon piřhi habic'in pańja halayet'takoa, onko ińko kurudań-kanko do;<sup>6</sup> menkhan iń duk'larko ar ińak' hukum dok'hoko do hajar hajar piřhi iń dayawakokana.

7 PROBHU amren Isorak' nūtum auri pathauri do alom nūmtaea; ente PROBHU ac'ak' nūtum auri pathauriko nūmtae hoř do bin dusi bae teñgokoa.

8 Jirauk' māhā disaiime, jemon onam sonot; <sup>9</sup>turui māhām kha-taok'a ar amak' joto kamim kamia; <sup>10</sup>menkhan eae māhā hilok' do PROBHU amren Isor nūtumte mit'tec' jirauk' din kana; onare do okaṭak' hō alom kamia, bań do am, bań do hoponme, bań do hoponeram, bań do gutitam, bań do kamnitam, bań do miňū merom-

tam, bañ do amak duara bhitriye tahlenkan bidisiayic'ge. <sup>11</sup>Ente turui māhāte PROBHŪ do serma, ot, jalapuri ar onakore joto menak'-ak'e benaokeda, ar eae māhā hilok' doe jirauena; ona iate PROBHŪ do jirauk' māhāe bhorada are sonotkeda.

12 Engam apum gānaokinme, jemon PROBHŪ amren Isore emam disomre adi dinem bahaok'.

13 Alom khuna.

14 Alom latghaṭa.

15 Alom kombroea.

16 Am adepaseren hor reak' ere goha alom ema.

17 Am adepaseren horak' orak' duar alom lalocak'a; am adepaseren horren orak' hor, se guti, se kamri, se dangra, se gadha, se am adepaseren horak' jāhānak'ge alom lalocak'a.

### Horkoko bhirkauk'kana

18 Ar joto hor do rimil sađe ar bijli malkao ar sakwa sađe ar dhūak'kan buruko nelkeda, ar onko hor do botorteko thar tharaoena, ar sañgiñreko teingo tahēyena. <sup>19</sup>Ar Moseko metadea, Am bare galmaraoalemie, arle aňjoma; menkhan Isor do aloe galmarao-

alema, jemon aloe gujuk'. <sup>20</sup>Menkhan Mose do horkoe metat'ko, Alope botoroka; ente bidaupe lagit' Isor doe hec'akana, ar jemon uniak' botor do ape samanre tahēakan tahan, jemon alope kai. <sup>21</sup>Ar hōrko do sañgiñreko teingo tahēyena, menkhan Mose do ona garajala nüt thene sen sorena, okare Isore tahēkan.

### Pind babot Ar ari

22 Ar PROBHŪ do Moseye metadea, Israel hoponko nonka metakom, Ape dope nelakada, serma khoniñ galmaroakawat-pea mente. <sup>23</sup>Ruparen bongako alope benaokoa in songek' lagit', ar bañ do sonaren bongakogepa benaojoña. <sup>24</sup>Hasa reak' pind in nütumtem benaoa, ar onare amren jeredok' samañok'ko ar amren sulukren samañok'ko, amren bhidi meromko ar amren gai dangräkom teingenkōa; mit'kemit' thāire; okare inak' nütumiñ disa ocoe, onde do am theniñ calak'a ariñ bhorama. <sup>25</sup>Ar dhiri reak' pind in nütumtem benao khan endekhan ona do lāk' rok' dhiri reak' alqm benāoa; ente amak' hathiañ onarem epelle khan ona dom bhondkeda. <sup>26</sup>Ar sihikote inak' pindre alom dejok'a, bankhan amak' bhorom ona cetanre otagok'a.

20:11 = Gen. 2:1-3; Exo. 31:17 20:12 = Deut. 27:16;

Matt. 15:4; 19:19; Mk. 7:10; 10:19; Zk. 18:20; Eph. 6:2 20:12 = Eph. 6:3

20:13 = Gen. 9:6; Lev. 24:17; Matt. 5:21; 19:18; Mk. 10:19; Zk. 18:20;

Rom. 13:9; Jak. 2:11 20:14 = Lev. 20:10; Matt. 5:27; 19:18; Mk. 10:19;

Zk. 18:20; Rom. 13:9; Jak. 2:11 20:15 = Lev. 19:11; Matt. 19:18;

Mk. 10:19; Zk. 18:20; Rom. 13:9 20:16 = Exo. 23:1; Matt. 19:18;

Mk. 10:19; Zk. 18:20 20:17 = Rom. 7:7; 13:9 20:18-19 = Ib. 12:18-19

20:25 = Deut. 27:5-7; Josu. 8:31

## Golam ko tuluc' Beohar

**21** Ar nok'oe noako anem samaiakoa; <sup>2</sup>mit'ten I bri golarem kiriñle khan turui sermäge golame khataok'a; menkhan eeaek' sermare do sadhine odok calak'a, begor jähänak' em ruarök-te. <sup>3</sup>Eskar horgeye hec'len khan, endekhan eskar horgeye odok calak'a; bahuanic' kanae menkhan, endekhan uniren orak' hor hō uni sāoteye odok calak'a. <sup>4</sup>Uniren kisärgeye bahuae khan ar uni do hopon se hoponerakoe janamae khan, endekhan orak' hortet' ar uniren gidrako do kisärrengeko hoyok'a; ar uni do ac' eskargeye odok calak'a. <sup>5</sup>Menkhan uni golam pustaué mehle khan, <sup>6</sup>inren kisär, iñ orak' hor ar inren gidrakon dularet'koa; báni sadhinok'a, <sup>7</sup>endekhan uniren kisär, do Isor thene idi sorea; khan silpiñ se duar caukhat thene idi sorea, ar uniren kisär do sulakte luture bal bhugätaea; ado uni then jaejug habic' golame khataok'a.

7 Jähäe hor ac'ren hoponera golamini menteye akrinile khan, endekhan uni kuri do golamkoko odok calak' leka do bae odok calak'a. <sup>8</sup>Kisärtae uniye bebasutae khan, one uni hataoe lagit'e nitlede, endekhan uni kuri do dam sodkate chadaok' hoke emaea; etak' jatrenko then akriné reak' ektiari do banuk-taea, uni tuluc' bepatiarteye kāmi-

ket'te. <sup>9</sup>Menkhan ac'ren hopon lagit'e nitle khan, endekhan hoponerakoak' leka hoke purauaea. <sup>10</sup>Etagic'e agujon khan, endekhan nuiak' jomak', nuiak' oyo bandenak' ar nuiak' juri pari hok do bae komaotaea. <sup>11</sup>Menkhan onako pea bae purauae khan, endekhan uni kuri do omneteye odok calak'a, taka poesa do bai lagaok'a.

## Kumāyā kāmi babot An ari

12 Jähäege mit'ten hore dale ar onateye gujuk', endekhan uni do goc'te hōe goc' ocok'a. <sup>13</sup>Menkhan uni do bae tārāk'ae khan, Isorge uni tireye parao ocole khan, endekhan mit'tec' thāi iñ nitama, one ondeye iñr bañca ñareak'. <sup>14</sup>Menkhan jähäege ac' adépasen hor ghätté goje lagit' monékate hate calaole khan, endekhan inak' piñd then khon hōm sap' aguya, jemone goc' ocok'.

15 Jähäege ac'ren engat se apate dale, uni do goc'te hōe goc' ocok'a.

16 Jähäege mit'ten hore kombroye, aré akriné se ac' thengeye ñamok' uni do goc'te hōe goc' ocok'a.

17 Jähäege ac'ren engat se apate sarapae, uni do goc'te hōe goc' ocok'a.

18 Ar horko kaphariauk're mit' hor do etagic' dhiriteye kutame se

muthteye kilaue, ar 'goc' do bae gujuk', menkhan kahile gitic'len khan, <sup>19</sup>ar judiye beret' ruqok' ar bahrere thenga tirup'kateye dārā barale khan, endekhan dadalic' do saphae nama, eken uniak' kamhai reak' lagaoaea, are ran boge utar ocoyea.

20 Jähäe hor ac'ren golam se golamini thengateye dale, ar onate ondegeye goc'len khan, endekhan uni do sajaitē hōe sajai ocok'a. <sup>21</sup>Menkhan mit'se bar dine tahēlen khan, endekhan bae sajaiok'a; ente uni do ac'ak' taka poesa' kanae.

22 Ar herel hoponko lajhaire mit'ten bharti hormo maejiuko bajaoete uniak' baric'lentae, ar jähän han ban hoe bārtilen khan, ende khan ak'paiyic' doe dandom ocok'gea, maejiuren jāwāetet'e darae lekage; ar bik' carkoko gotae leka uni doe emok'a. <sup>23</sup>Menkhan ghotna hoe baric'len khan, endekhan jiwi hala hali jiwigem emok'a; <sup>24</sup>met' hala hali met', data hala hali data, ti hala hali ti, janga hala hali janga, <sup>25</sup>lo hala hali lo, ghao hala hali ghao, għal hala hali ghälge.

26 Jähäe hor ac'ren golam se golamini me're dalete onae bařic'-letae khan, endekhan uniak' met' khatirte sadhine odok sen ocoaea. <sup>27</sup>ar ac'ren golam se golaminiak' datae dal nūrhaletae khan, endekhan uniak' data khatirte sadhine odok sen ocoaea.

## Malikko reak' Dayik kamī

28 Ar mit'ten dangra jähäe herel

hopon se maejiue rok'le khan, ar onateye goc'len khan, endekhan dangra doe tiñ goc' ocok'a, ar uniak' jel do bae jomogok'a; menkhan dangra kisār doe bin dusigea. <sup>29</sup>Menkhan pahil khon rorok' dangra kan khane, ar kisārtet' sabudakawadere hō bae jabid-akade ar jähäe herel hopon se maejiue goc'le khan, endekhan dangra doe tiñ goc' ocok'a ar kisārtet' hōe goc' ocok'a. <sup>30</sup>Menkhan bohok' bañcaoko darae khan endekhan ac'ak' jiwi chak'dao dam doe emok'a, tinak'ko darae unak'-ge. <sup>31</sup>Ban do kora hopone roge ban do kuři hopone roge, noa an lekatege uni tuluc' kamik'a. <sup>32</sup>Ar dangra do mit'ten golam se golaminiye rok'le khan, endekhan dangra kisār do uniren kisār pe gel sekell rupai emaea, ar dangra doe tiñ goc' ocok'a.

33 Jähäe hor mit'tan kūi otak'-gaye bagiak', se jähäe hor mit'tan kūi lakate bae esed, ar dangra se gadha onareye nūrلن khan, <sup>34</sup>endekhan kūi kisār doe em halawa; dam do uniren kisāre emaea, ar uni goc' janwar do ac'rengeye hoyok'a.

35 Ar mit' horren dangra etak' horren dangrae rok'le khan ar onateye gujuk', endekhan jiwei' dangra dokin akrinear ar uniak' damkin hapatina, ar uni goc' janwar hōkin hatinea. <sup>36</sup>Menkhan pahil khonge sabudge khan rorok' dangra kanae mente ar kisārtet' do bae jabidakade khan, endekhan

uni do dangra hala hali dangrae emok'a, ar uni goc' dangra do ac'rengeye hoyok'a.

### Hala ruarkak' reak' An ari

**22** Jähäe hor mit'ten gai se dangra se mit'ten bhidi se merom kombrokateye goje seye akriñe, uni do uni gai se dangra bodol mörë gotten gai se dangrae emok'a, ar uni bhidi se merom bodol ponea bhidi se merome emok'a.

2 Kombro do sind mühanireye ñamok'teye dal goc' ocolon khan, endekhan uni gunak'te mäyäm dos do banuk'anani. <sup>3</sup>Menkhan ber rakap'ade khan uni ñutumte mäyäm dosge hoyok'a. Kombro do jiwt'ge menae khan uni do hala haliye emok'a; ar cet' hō banuk'tae khan, endekhan oneye kombroket' reak' hala hali ñutumteye akriñok'a. <sup>4</sup>Kombro mal bani do gai dangra, bani do gadha, bani do bhidi merom kane, uni tire jiwt'e ñamlen khan, endekhan dobrageye em halaea.

5 Jähäe hor ot barge se darkha bagwane atiñ, ar ac'ren mihü meromkoe arak' gidikako, onate etak' horak' ot bargekoe jom ocoe, uni do ac'ak' ot barge ar ac'ak' darkha bagwan reak' sorosak'teye em halaea.

6 Serigel lagaolen ar janum etet're salgao idik'te paloe bindako se tengo phosol se ot barge lolen khan, endekhan serigel juk'ndiyic' doe em halaea.

7 Jähäe hor ac' adepaseren hor takpoesa se jähän jinis bae hatar lagit'e emae, ar uni horak' orak' khon onako kombrolen khan, ar kombroe sap'len khan kombro do dobrageye em halaea. <sup>8</sup>Kombro bae ñamlen khan, endekhan orak' kisär do Isor thene hec' sorok'a, jemon chindauk', ac' adepaseren horak' aidarire hat bae lagaoakada mente. <sup>9</sup>Joto lekanak' biswas bhangani ñutumte, bani do gai dangra, bani do gadha, bani do bhidi merom, bani do lugric', bani do jähän at'ak' ñutumtege, one ona reak' jähäe bar hor apnarak' se apnaric' mentekin dabi, endekhan bana horak' kathage Isor then aderok'a; Isor okoetak'e dusiye, uni do etagic' dobræe em halawaea.

10 Jähäe hor ac' adepaseren hor gadha se gai dangra se bhidi merom se jähän janwar doho hak'tare jimawae, ar uniye goc'len seye raput'len se jähäe begor ñeleteko laga idile khan, <sup>11</sup>endekhan unkin bana hor talare PROBHURE mit'ten kiri ahoyok'ma, ac' adepaseren horren malre hat bae lagaoakada mente, ar kisärtet' do onareye mañjurok'a ar bae hala halia. <sup>12</sup>Menkhan uni then khone kombro idilen khan, endekhan kisärtet'e em halawaea. <sup>13</sup>Ciro goc'len khane, endekhan goha ñutumteye aguyea; ciroyic' do bae hala halik'a.

14 Jähäe hor ac' adepaseren hor then khon jähänic'e koe hatare, ar kisärtet' begor sâoreye tahrenreye raput' jähänlen khan seye

goc'len khan, endekhane em halawaegaea. <sup>15</sup>Kisārtet' sāoreye tahlen khan do bae em halawaea; caroyic'kan khane uniak' carore adāiyena.

## Bhage colon ar Dhorom korom reak' An ari

16 Jāhāe hor bae horok' cikhnāakan mit'ten danguā kuri bulauete uni tuluc'e gitic'len khan, uni do gonon pon emte bahu menteye dohōyea. <sup>17</sup>Kuřireñ apat gonae, bangeye reben khan, endekhan danguā gonon leka takae emok'a.

18 Gunidar maejiu do jiwest alom tahē ocoaea.

19 Janwarko tuluc'e gitic' mīdok' mit'ke mit' hor do goc'te hōe goc' ocok'a.

20 PROBHŪ ḥutumte chāda bongako ḥutumte tek'ngenic' doe marao ocok'gea. <sup>21</sup>Upriā hor do alom jobor jastiyea ar alom jae julumea, ente ape hō Misor disomre upriape tahēkana. <sup>22</sup>Rāndi petari ar tuar amar do alope santao-ko; <sup>23</sup>onkom santao jāhānleko khan, endekhan iñ thenko ragre khatige onkoak' rak'iñ anjomtakoa; <sup>24</sup>ar iñak' pit carhaok'tiña, ar tarwareten goc' ocopea, ar aperen erako doko randik'a ar aperen gidrako doko tuarok'a.

22:16-17 = Deut. 22:28-29 22:18 = Deut. 18:10-11 22:19 = Lev. 18:23; 20:15-16; Deut. 27:21 22:20 = Deut. 17:2-7 22:21-22 = Exo. 23:9; Zev. 19:33-34; Deut. 24:17-18; 27:19 22:25 = Lev. 25:35-38; Deut. 5:7-11; 23:19-20 22:26-27 = Deut. 24:10-13 22:28 = Apas. 23:5.  
22:31 = Lev. 17:15  
23:1 = Exo. 20:16; Lev. 19:11-12; Deut. 5:20

25 Iñren jāhāe hor, am then nandanic'ge, rinte takam emae khan, endekhan uni lagit' sau do alom hoyok'a; sud do alom ladeaea, <sup>26</sup>Am adepaseren horak' oyonak' bandhokem doholetae khan, endekhan siñ cando auriye hasurok'rem em ruqkataea; <sup>27</sup>ente ona motoge dapalok'ak' do kantaea; ona do uniak' hormo reak' oyonak' kana; cet'reye gitic'a? Ar iñ thene ragre iñ doñ anjomtaea, ente iñ doñ māyāwangea.

28 Isor do alom nindaea; ar am jatren mukhiā do alom aśisaea. <sup>29</sup>Amak' kharai reak' perec'ak' ar amak' darkha lelen kund reak' joroak' sak'man do alom biloma; amren pahilautha hoponko do iñem emaña. <sup>30</sup>Amren gai ḫangrakoren, amren bhidi meromkoren ḫōm onkakoa; eae māhā engat thene tahena; iral māhā hilok're do iñem emaña. <sup>31</sup>Ape do iñ lagit' sonot horpe hoyok'a; ṭandire ciro goc'akanic'ak' jel do alope joma; setako ona dope gidiakoa.

## Hok Bicar

**23** Auri katha alom lai baraea. Bedhorom goha hoyok'a mente dustami hor tuluc' alom johrak'a. <sup>2</sup>Gad hor alom songeakoa baric' kāmi lagit', ar bicar pertae

lagit' do gad horiko sec' bahkaok'te jahan mamblare goha alom ema, <sup>3</sup>ar nandan hor kantege uniak' mamblare do alom sākhiataea.

4 Amren bairiren dangra se gadha sen adok'kanem ñelle khan, endekhan uni thenem idi ruq̄ otokaägea. <sup>5</sup>Am kurudamkan horren gadha chalate oborakanem ñelle khan, endekhan enkage bagi otoae reak' hudis do ikäkak'me, uniyem rāya goraoeägea.

6 Am thene takenkan rengec' oreč' hor reak' bicar do alom landhuitaea uniak' mamblare. <sup>7</sup>Ere katha khon do pharakge takenme; miridos ar dhorom hor do alom gojea, ente dus̄ami hor do dhorom bañ t̄ahraoea. <sup>8</sup>Ghus do alom hataoa, ente ghus do met'ankoe kārāyet'ko, ar hokre tengonkoak'kathae ult̄aueda. <sup>9</sup>Upriä hor do alom julumea; ente Misor disomre upriäpe tahēkante upriä horak' monpe bädæa.

## Eaeak' Serma ar Eaeak' Din

10 Turui serma amak' otem erak'a, ar ona reak' phosolem samtaoa; <sup>11</sup>menkhan eaeak' sermare do onam ařak'ak'a, ar khilgem tahē ocoak'a, jemon am jařten rengec' oreč'ko do ona reak'ko jom; ar okatak' onkoko sarej, ona do birren

janwarko joma. Amak' darkha bagwan ar jařtun bagwanko hōm onkaea. <sup>12</sup>Turui māhā amak' kāmim kāmia, menkhan eae māhā hilok' dom jirauk'a, jemon amren dangra ar amren gadha jirauko ñam, ar amren golaminiren hopon ar upriä hor jiwikō t̄andhaetako. <sup>13</sup>In menakawat'pe sanamak' sontorte dohoepe, ar etak' isorko reak' ñutum do alope ñuma; onako do amak' moça khon aloge aňjomok'ma.

## Pea napräk' napräk' Porobko

14 Sermare pe dhaó iñ ñutumtem porobok'a. <sup>15</sup>Bin tařianak' piňha porobem manaoa; iñiñ hukumakawat'me leka eae din do bin tařianak' piňham joma, Abib cando reak' nitakat' oktere, ente onarege Misor disom khonem odok hec'ena. Okoe hō iñ met'āhā samanre eken ti aloko hijuk'ma. <sup>16</sup>Ar irok' porobem manaoa, amak' kāmiak' reak' pahil phosol reak'ge okatak' godarem er, Ar serma puraúk're amak' kāmiak' goda khonem samtao aderre sasamtao porobem manaoa. <sup>17</sup>Sermare pe dhaó amren sanam herel hoponko do PROBHU Isor samanreko hijuk'a.

18 In ñutumte teñenok'ic' reak' māyām do tařianak' piňha salak' alom samaña; ar iñ ñutumte porob-

23:3 = Lev. 19:15 23:4-5 = Deut. 22:1-4 23:6-8 = Lev. 19:15; Deut. 16:19

23:9 = Exo. 22:21; Lev. 19:33-34; Deut. 24:17-18; 27:19

23:10-11 = Lev. 25:1-7

23:12 = Exo. 20:9-11; 31:15; 34:21; 35:2; Lev. 23:3; Deut. 5:13-14

23:15 = Exo. 12:14-20; Lev. 23:6-8; Num. 28:17-25

23:16 = Lev. 23:15-21; Num. 28:26-31 23:16 = Lev. 23:39-43

re teñenok'ic' reak' itil do setak' habic' alom tahē anga ocoak'a.  
**19** Amak' ot reak' pahil phosol reak' pahilak' do PROBHU amren Isorak' orak'tem idia. Boda hopon do engat toate alom tekeyea.

### Gok' Katha ar Sikhaunako

**20** Nelme mit'ten dut am laha lahateñ kolekana, horre horho jangerme lagit', ariñ tearakat' thāite seterme lagit'. **21** Uni hetaoaeme, ar uniak' aran añjomtaeame, uni tuluc' alom thoka, ente apeak' ghatko do bae ikakatapea, ente inak' nutum do unire menak'a.  
**22** Menkhan uniak' aranem añjomtae ar okatak'in menet' joton kamile khan, endekhan amren bairikoren bairi ar am cik'pakoren cik' payic'in hoyok'a. **23** Ente iñren dut do am laha lahateye calak'a, ar Amoriko, Hitiko, Pherisiko, Kanani-ko, Hiwiko ar Jebusiko thene idimea, ar onko dom mohor metako-ka. **24** Onkoren bonga do alom dobok'akoa ar alom sewawakoa ar onkoak' kami leka do alom kamia; bickom onko do uchad utarkom, aronkoak' bongakhuntiko raput' katra kutraitakome. **25** Men-khan PROBHU aperen Isorpe se-wawaea, ar uni do amak' pitha ar dak'e bhorak'a; ar rog bighin do am tala khuniñ sahara. **26** Ban do jāhāe hosor gidik'takoa ar ban do bañjhikoge amak' disomreko hoyok'a, ar amak' bahaok' din reak' lekhañ puraua. **27** Iñak' torasge am laha lahateñ kola, ar okoeko talarem

bolok' onko sanam jatiñ andman-daokoa, ar amren joto bairiko do am saman khoniñ dñ ocokoa. **28** Ar am laha lahate ñelekoñ kolkoa, ar onko do Hiwiko, Kanani-ko ar Hitiko am met'āhā saman khonko laga ñirkoa. **29** Mit' sermate do am saman khon bañ lagakoa, jemon disom alo ujañok', ar birren jan-warko am uparte aloko badhaok'. **30** Kerme kermete am saman khoniñ lagakoa, badok'te disom aurim aidari habic'. **31** Ar amak' sima doñ dohoea Arak' jalapuri khon Philisti-koak' jalapuri habic', ar hahankar khon maran nai habic'; ente disomren horko do ape tireñ soprot-koar am met'āhā samañ khonem laga ñirkoa. **32** Onko ar onkoren bongako sāote bondobos alom bandhaoa. **33** Amak' disomre giro-basakan aloko tahanma, jemon iñ uparte aloko kai ocome; ente onkoren bongakom sewakeko, ar ona do jhampage hoekema.

### Bondobos do Mohorok' Kana

**24** Ar Moseye metadea, PROBHU then rakap' hijuk'me, am ar Aron, Nadab ar Abihu ar Israelkoren murubi ko khoneae gel hor, ar pharak khonge PROBHU dobok'aepe. **2** Mose motoge PROBHU thene hec' sorok'a; ar onko etak'ko do bako sorok'a, ar hor do uni sāote bako rakap' hijuk'a.

<sup>3</sup> Ar Mose do hec'kate PROBHÚ-ak' sanam kathako ar sanam anko horkoe lajat'koa, ar joto hor do mit' arante ror ruärket'teko men-keda, PROBHÚyé menakat' sanam kathako lekale kamia. <sup>4</sup> Ar Mose do PROBHÚak' sanam kathakoe ol dohokeda; ar ađi setak're beret'-ente buru latarre mit'tec' pindé benaokeda ar gel bar khuntikoge Israelkoak' gel bar khütko leka. <sup>5</sup> Ar Israel hoponkoren juan korakoe kolket'koa, ar jeredok' samanok'ko ar PROBHÚ ñutumte sulukren tingenok'ko menkate damkom-koko samanket'koa. <sup>6</sup> Ar Mose do adha mäyäm hataoket'te bhajan-koreye dohokeda, ar adha do pind-reye chitkaukeda. <sup>7</sup> Ar bondobos reak' puthi hataokate horkoe pařhao aňjomat'koa; ar onko doko men-keda, PROBHÚyé menakat' sana-mak'gele kamia arle senak'a. <sup>8</sup> Khange Mose do mäyäm hatao-keet'te horkoe chitkauat'koa are menkeda, Nelpe, noa do bondobos reak' mäyäm kana, oka PROBHÚ do noako sanam katha leka ape sâoteye bandhaoakat'.

<sup>9</sup> Khange Mose ar Aron, Nadab ar Abihu ar Israelkoren murubi-koren eae gel hor doko rakap' calao-ena; <sup>10</sup> ar Israelkoren Isorko nel-kedea; ar uniak' jaŋga latarre do baisauak' nilkanto manik dhiri leka tahékana, sapha sermia leka rilama-lage. <sup>11</sup> Israel hoponkoren murubi-kore ti do bae-tiarlak'a; onko do Isorko nelkedea, arko jom ñuke-da.

24:8 = Matt. 26:28; Mk. 14:24; Zk. 22:20; I Kor. 11:25; Ib. 10:29  
24:8 = Ib. 9:19-20 24:18 = Deut. 9:9

## Sinai burure Mose

<sup>12</sup> Ar PROBHÚ do Moseye me-tadea, Burute ín then dejok'me; ar ondege tahanme; ado cakta dhirikin ar aŋ ar hukumiń emama, okatak'em cet'akoa menteń olakat'. <sup>13</sup> Khange Mose doe beret'ena, ar uniren sap'dap'ic' Josua hō, ar Mose do Isorak' buruteye dec'ena. <sup>14</sup> Ar murubikoe metat'koa, Nonde tahē hatarok'tabonpe ape then auriliń ruaq hijuk' hâbic'; ar nelpe, Aron ar Hur do ape tuluc'kin tahan-kana; jahan katha tahentae hor do unkin thene calak'ma. <sup>15</sup> Ar Mose do buruteye dec'ena; ar rimil do burui eset'keda. <sup>16</sup> PROBHÚak' thonok do Sinai buru cotre thol-akan tahékana, ar rimil do turui mähä onae eset'akat' tahékana; ar eae mähä hilok' do rimil tala khon Moseye hohoadea. <sup>17</sup> Ar PROBHÚak' thonok reak' boron do Israel hoponko met' samanre burure mit'tan dak'haokan seŋgel leka tahékana. <sup>18</sup> Ar Mose do rimil talare boloyente buruteye dec'ena; ar Mose do pon gel din pon gel nínda burureye tahéyena.

## Sonot thâi lagit' Dan

**25** Ar PROBHÚ do Moseye gal-maraoadea, metadea, <sup>2</sup> Israel hoponko galmaraoakome tulok' samanok'ak'ko aqwaña mente; mone uskuret'ko mit'ke mit' hor then khon ín ñutumte tulok' samanok ak'pe hataoa. <sup>3</sup> Ar nok'oe

noako tuluc' samanok'ak' onko then khonpe hataoa: sona ar rupa ar pitar, <sup>4</sup>lil ronanak', kurse baha ronanak' ar jenget' arak'ak' ar mihi musna sutam ar merom up', <sup>5</sup>arak'-akat' bheda hartako ar merom hartako, ari babla kat, <sup>6</sup>diuhe lagit' sunum, ojok' sunum lagit' ar jut soanak' dhup lagit' mosolako. <sup>7</sup>ephod ar koram dhalwa lagit' boi durjo manik dhiriko ar baisauak' lagit' etak' manik dhiriko. <sup>8</sup>Ar mit'tan sonot thäiko benaoama, ado onko talare berelakanin tahoma. <sup>9</sup>Ini uduk'am sek'wa tambu reak' ar ona reak' joto asbabko reak' nomona lekage onako dope benaoa.

### Bondobos reak' Sunduk

<sup>10</sup>Babla kat reak' mit'tec' sunduk ko benaoa; ona reak' jetelein do bar moka tala, onosar do mit' moka tala ar unusul do mit' moka tala hoyok'a. <sup>11</sup>Ar ona do nirä sonate gotam tola, bhitri ar bahrem tola, ar sona reak' mit'tan gunsi berhaetem benaoak'a. <sup>12</sup>Ar ona lagit' sona reak' ponea kari dulme ar ona reak' ponon kutherem lagaaoa, barea kari do ona reak' mit' pahtare ar barea kari do dosar pahtare. <sup>13</sup>Ar babla kat reak' barea danem benaoa, ar ona do sonatem tola. <sup>14</sup>Ar dankin do sunduk denebanar pahtare menak' kariREM hurara, onakinte sunduk gog lagit'. <sup>15</sup>Sunduk reak' karikore dan do hurarakan tahoma; ona khon do bani ocogok'a. <sup>16</sup>Ar sundukre do gohawak'em dohoea, oka nahak'in emam.

<sup>17</sup>Ar nirä sona reak' mit'tan daya durup'ak'em benaoa, jetelein do bar moka tala ar onosar do mit' moka talage. <sup>18</sup>Ar sönaren barea Kerubem benaoakina; unkin dom kotec' benaoakina, daya durup'ak' denebanar mucat'rege. <sup>19</sup>Mit'ten Kerub do mit' senak' munucat're benaoem ar mit'ten Kerub do dosar senak' munucat're; unkin do banar mucat're daya durup'ak'repe benao mit'kina. <sup>20</sup>Kerubkin do aqinak' phäkräk' cot sec' laplapa dohoete phäkräk'te daya durup'ak'kin umul eset'akae tahoma; unkin dokin saman mit'kak'a; Kerubkinak' met'ahä do daya durup'ak' senge samanakan tahoma. <sup>21</sup>Ar daya durup'ak' do cotre, sunduk cetanrem dohoea, ar sundukre do gohawak'em dohoea, oka nahak'in emam. <sup>22</sup>Ar onde do am tuluc'in napamok'a, ar daya durup'ak' cetan khon, gohawak' reak' sunduk cetanre menak'kin banar kerubkin tala khon Israel hoponko lagit'in hukumam sanamak'in galmaroama.

### Samanok' Pitha lagit' Mej

<sup>23</sup>Ar babla kat reak' mit'tec' mejem benaoa, jetelein do bar moka, onosar do mit' moka ar unusul do mit' moka tala. <sup>24</sup>Ona do nirä sonatem tola, ar sona reak' mit'tan gunsi berhaetem benaoak'a. <sup>25</sup>Ar onare berhaete pon katu' osar mit'tan batam lagaok'a; ar ona lagit mit'tan gunsim benaoa

ona reak' bata berhaete.<sup>26</sup>Ar ona lagit' sona reak' ponea kārim benaoa. ar onako kāri do ona reak' pon konacre menak' ponea kut-herem lagaoa.<sup>27</sup>Bata phedrege onako kāri do tahena. mej gog lagit' dan orak' menkate.<sup>28</sup>Babla kat' reak' barea dānem benaoa. ar sonate ona dom tola: onakintege mej do gogok'a.<sup>29</sup>Ar mej lagit' thariko ar kārchuko. ar ona lagit' lotako ar batiko. one onakote codorok'. onakom benaoa: nirā sona reak' onakom benaoa.<sup>30</sup>Ar mejre do samanak' piñhakom dohoea in samanire jaejugge.

## Diara

31 Ar nirā sona reak' mit'tan diaram benaoa. Diara do kotec' benaoak' ge hoyok'a. ona reak' jaigatet' ar dandit' hō: ona reak' dindiko. ona reak' dombeko ar ona reak' bahako do ona tuluc' benao mit'ge tahena.<sup>32</sup>Ar turui dār do odokok'a ona reak' denebanar sa khon. pea diara dār do ona reak' mit' sa khon. ar pea diara dār do ona reak' dosar sa khon.<sup>33</sup>Mit' darre do badam baha muñhan pea dindi tahena ona reak' dombe ar bahawante. dosar darre hō badam baha muñhan pea dindi dombe ar bahawante. onka leka diara khon odokakan turui darkore tahena.<sup>34</sup>Ar diara dandit're do badam baha muñhan ponea dindi tahena ona reak' dombeko ar bahakoante.<sup>35</sup>Ar diara khon odokakan turui darko lagit' babar dār talare do mimit' te'

dombe onako tuluc' benao mit'akan tahena.<sup>36</sup>Onako reak' dombe ar darko do onare benao mit'akan tahena. gotage nirā sona reak' mit' jorao kotec' benaoak' hoyok'a.<sup>37</sup>Ar onako lagit' eae gotac' malikom benaoa: onako mali do cotreko baisaua. jemon sanam sec' marsalok'.<sup>38</sup>Ar ona lagit' cimtako ar dhäknic' do nirā sona reak' ge tahena.<sup>39</sup>Ona ar sanam onako asbab do mit' mon nichora sona reak' kobenaoa.<sup>40</sup>Arrhelme. burure uduk' akawat'me onako reak' nomona lekage onako dom benaoa.

## Napamok' Tambu

**26** Ar sek'wa tambu do gel götec' orwal kicric' reak' em teara. carhiakat' mīhī musnā sutam reak'. lil ronanak'. kurse baha ronanak' ar jeget' arak'ak' reak' ge: karigolteko benaoakan Kerubkoanak' em teara.<sup>2</sup>Mimit' orwal kicric' do jelenite bar gel iral moka tahena. ar mimit' orwal kicric' do osarte pon moka tahena: sanam orwal kicric'ko do mit' jokhage tahena.<sup>3</sup>Mōrē orwal kicric' do mimit' mimit' rejorao tahena.<sup>4</sup>Pahil joraoak' orwal kicric' reak' bahre utarak' reak' dhārire lil ronakanak' galikom benaoa ar onkage dosar joraoak' orwal kicric' reak' bahre utarak' dhārire galikom benaoa.<sup>5</sup>Pahil orwal kicric' re mōrē gel galim benaoa. ar dosar joraoak' orwal kicric' reak' agere mōrē gel galim

benaoa; banar reak' galiko do mohndā muhndige tahena. <sup>6</sup>Ar sona reak' mōrē gel bākuk' em benaoa, ar ona bākuk' kote orwal kicric' kin mit' do etāk' ak' rem joraoa, jemon sek' wa tāmbu do pura puri mit' tec' hoyok'.

<sup>7</sup> Ar merom up' reak' orwal kicric' kom teara sek' wa tāmbu cetanre mit' tāni tāmbu mente: gel mit' gotec' onkan orwal kicric' kom teara. <sup>8</sup>mimit' orwal kicric' do jelente pe gel moka. ar mimit' orwal kicric' do osarte pon moka tahena: onako gel mit' orwal kicric' ko do mit' jokhage tahena. <sup>9</sup>Mōrē orwal kicric' do mit' rem joraoa. ar turui orwal kicric' do judare. ar turuiak' orwal kicric' dom latum dobraea tāmbu saman sec're. <sup>10</sup>Pahil joraoak' orwal kicric' reak' bahre utarak' reak' dharire mōrē gel galim benaoa. ar dosar joraoak' orwal kicric' reak' bahre utarak' reak' dharire mōrē gel gali. <sup>11</sup>Ar pitar reak' mōrē gel bākuk' em benaoa. ar ona bākuk' ko do galikorem baga ar tāmbuyem joraoa. jemon mit' tec' hoyok'. <sup>12</sup>Ar tāmbu reak' orwal kicric' ko reak' atur bārtiak', metak' me. ona bārtik' orwal kicric' reak' adhatet' do sek' wa tāmbu kudām nakha aturok'a. <sup>13</sup>Ar tāmbu reak' orwal kicric' ko reak' jetelenre bārtik' mit' pahta reak' mit' moka ar dosar pahta reak' mit' moka do sek' wa tāmbu dene- banar sare aturakan tahena ona dapal lagit'. <sup>14</sup>Ar cetanre tāmbu lagit' dak' palak' em teara arak' akat' bheda harta reak' ar merom harta reak' ge.

15 Ar sek' wa tāmbu lagit' pātako

do babla kat' reak' em benaoa. sidup' teak' ge. <sup>16</sup>Mimit' pāta jelente do gel moka ar osarte do mit' moka tala tahena. <sup>17</sup>Mimit' pātare babar gotec' sulā tahena pātako jorao dohoe lagit': sek' wa tāmbu reak' sanam pātakogem onkawak' a. <sup>18</sup>Sek' wa tāmbu lagit' pātakom benaoa. dakhin senak' pāhta lagit' bar gel pātako: <sup>19</sup>ar onako bar gel pāta latarre do rupa reak' pon gel gandokom benaoa. mit' pāta latarre ona reak' banar sulā lagit' barea gando. mimit' pāta latarre onako reak' babar sulā lagit' babar gotec' gandoge: <sup>20</sup>ar sek' wa tāmbu reak' dosar pahta lagit'. utar senak' lagit' bar gel pāta. <sup>21</sup>ar onako lagit' rupa reak' pon gel gando. mit' pāta latarre barea barea gando, metak' me. barea gando mimit' pāta latarre <sup>22</sup>ar sek' wa tāmbu reak' kudām sec' pāchim nakha lagit' do turui pātam benaoa. <sup>23</sup>Sek' wa tāmbu reak' kudām sec' konāckin lagit' barea pātam benaoa: <sup>24</sup>Mimit' pāta do latar sec' bar canga tahena. menkhan cot' sec' pāhil kari then khon do mit' tec' gotage tahena; onkage onakin banar tahena: ona- kinge mimit' konacre tahena. <sup>25</sup>Iral pāta tahena ar onako lagit' rupa reak' gandoko. gel turui gandoge; mit' pāta latarre barea gando tahena. mimit' pāta latarre babar gotec' gandoge.

26 Ar babla kat' reak' hararok' dānkōm benaoa, mōrē gotec' do sek' wa tāmbu reak' mit' pahta reak' pātako lagit', <sup>27</sup>ar mōrē gotec' dan'

do sek' wa tāmbu reak' dosar pahtā  
reak' pātako lagit'. ar mōrē götec'  
dan do sek' wa tāmbu reak' pāchim  
sec'. kuḍam senak' pātako lagit'.  
<sup>28</sup>Tala reak' dan do pātako barāba-  
rire tahena. mit' mucet' khon dosar  
mucet' habic' ona do harārakan  
tahena. <sup>29</sup>Ar pātako do sonatem  
tola. ai onako reak' kāri do sona  
reak' em benaoa. harārok' dānko  
lagit' orak'koge: ar harārok' dānko  
hō sonatem tola. <sup>30</sup>Ar sek' wa tāmbu  
do burure uduk' akawat'me ona  
reak' dhara lekam bereda.

31 Ar cārhiakat' lil roñanak'  
kurse baha roñanak'. jenget' arak'ak'  
ar mīhū musnā sutām reak' mit'tec'  
orwalem teara: kārigolte benaoa-  
kan Kerubkoanak' ona dokoteara:  
<sup>32</sup>ar ona dom akaea sonate tolakat'  
babla kat' reak' ponea khunṭire;  
onako reak' aṅkus do sona reak'  
tahena. ar khunṭiko do rupa reak'  
ponea gandore tēngō tahena. <sup>33</sup>Ar  
orwal do bākuk'kotem akaea. ar  
gohawak' reak' sunduk do onte  
orwal reak' bhitri sec' em adera. ar  
orwal do sonot utar thāie hātiñ  
begar katapea sonot thāi khon.  
<sup>34</sup>Ar daya dūrup'ak' do sonot utar  
thāire sunduk cetanrem dohoea.  
<sup>35</sup>Ar mej do orwal bahrerem dohoea.  
ar diaṛa do sek' wa tāmbu reak'  
dākhin sa nakhare mej mohnda  
muhndirem dohoea. ar mej do utar  
sa nakharem dohoea.

36 Ar tāmbu reak' duar lagit' do  
cārhiakat' lil roñanak'. kurse baha  
roñanak'. jenget' arak'ak' ar mīhū  
musnā sutām reak' mit'tec' orwalem

teara. sui sutāmte nana hunar  
kāmiak'ge. <sup>37</sup>Ar orwal lagit' babla  
kat' reak' mōrē götec' khunṭim  
benaoa. ar onako do sonatem tola.  
onako reak' aṅkus do sona reak'  
tahena. ar onako lagit' pitār reak'  
mōrē götec' gāndom dula.

## Pind

**27** Ar babla kat' reak' mit'tec'  
pindem benaoa. mōrē moka  
jeleñ ar mōrē moka osar: pind do  
jeleñ ar osarte mit'ge tahena: ar  
ona reak' usultet' do pe moka  
tahena. <sup>2</sup>Ar ona reak' ponon konac-  
re dereñkom benaoa: ona reak'  
dereñko do onare joṛao mit'ge  
tahena. ar ona do pitartem tola.  
<sup>3</sup>Ar ona reak' toroc' ocok' dohoe  
lagit' tukuc'ko. kārchuko. chichitkau  
batiko. jel lagit' kātāko ar bursikom  
benaoa; ona reak' sanām asbabko  
do pitār reak' em benaoa. <sup>4</sup>Ar ona  
lagit' pitār reak' jhāli lekanak'  
mit'tan jhānjrim benaoa. ar ona  
jhānjrire do pitār reak' ponea kārim  
benaoa ona reak' ponon konacre.  
<sup>5</sup>Ar ona do pind reak' kaṅkha latar  
sec'rem dohoea jemon jhānjri do  
pind reak' adha khon latar sec'  
tahen. <sup>6</sup>Ar pind lagit' barea dānem  
benaoa. babla kat' reak' dānge. ar  
onakin do pitartem tola. <sup>7</sup>Ar ona  
reak' dānkin do kārire hurārok'a.  
jemon dānkin do pind denebanar  
sare. tahan. onako gog jokhec'.  
<sup>8</sup>Ona do kholgem benaoa. toktako  
reak': burure uduk' akawat'me leka-  
ge onako do benaok'a.

## Napamok' Tambu reak' berhae bhit

9 Ar sek'wa tambu lagit' bakher racam benaoa; bakher raca reak' dakhin sa lagit' orwal tahena, carhiakat' mīhī musnā sutam reak', mit' sa lagit' mit' sae moka jeleñ; 10 ar ona lagit' khuntiko do bar gel, ar onako lagit' gandoko hō bar gel tahena, pitar reak'; ar khuntiko reak' aŋkusko ar ar khuntiko jok'rao theniga do rupa reak'ge. 11 Onkage utar sa lagit' orwal tahena, mit' sae moka jeleñ, ar ona lagit' khuntiko do bar gel, ar onako lagit' gandoko do bar gel tahena, pitar reak'; ar khuntiko reak' aŋkusko ar khuntiko jok'rao theniga do rupa reak'. 12 Ar bakher raca reak' onosar, metak'me, pachim sa lagit' hō orwal tahena, mōrē gel moka, ar ona lagit' khuntiko do gel gootec' ar onako lagit' gandoko hō gel gootec'. 13 Ar purub sa nakha, cando raka-bok'sec', bakher raca reak' purub senak' onosar do mōrē gel moka tahena. 14 Ar duar mit' sa lagit' orwal do gel mōrē moka tahena, ona lagit' khuntiko do pea ar onako lagit' gandoko hō pea tahena; 15 dosar sa lagit' hō gel mōrē moka orwal tahena, onako lagit' khuntiko pea ar onako lagit' gandoko hō pea tahena. 16 Ar bakher raca reak' duar lagit' do bar gel moka jeleñ carhiakat' lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' mīhī musnā sutam reak' mit'tan orwal tahena, sui sutamte nana hunar kāmia'ge; onako lagit' khuntiko do ponea ar onako lagit' gandoko hō ponea tahena. 17 Berhaete bakher

raca reak' sanam khuntiko do rupa reak' jok'rao thengakote jorao tahena; onako reak' aŋkusko do rupa reak' ar onako lagit' gandoko do pitar reak' tahena. 18 Bakher raca do jeleñte mit' sae moka ar osarte mōrē gel moka tahena sanam thenge, ar ona reak' unusul do mōrē moka tahena, carhiakat' mīhī musnā sutam reak' orwalanak'ge, ar ona reak' khunti gandoko do pitar reak' tahena. 19 Sek'wa tāmbu reak' sek'wa kami lagit joto sapap', ona reak' sanam goňko ar bakher raca reak' sanam goňko do pitar reak' tahena.

## Diuhe jurauak' reak'

20 Ar am do Israel hoponkom hukumakoa, jemon marsal lagit' jaitun reak' nirola len sunumko aguam, jemon jaoge mit'tec' māliko jeret' dohoe. 21 Napamok' tambure, gohawak' samanre menak' orwal bahrere, Aron ar uniren hoponko do ayup' khon setak' habic' onako jol dohoea, PROBHŪ samanre. Israel hoponko nūtumte ona do onko lagit' pirhi cetan pirhi mit'tec' arige tahena jaejug habic'.

## Naekeko lagit' Kicric' khanduak'

**28** Ar am do Israel hoponko khon am dadam Aron am then agu soreme ar uni songete uniren hoponko hō, iñ lagit' naeke kami kamia mente — Aron ar Aronren hoponko Nadab, Abihu, Eleasararlthamar.<sup>2</sup> Ardadam Aron do sonot kicric'kom tearaea, man

ar saj lagit'.<sup>3</sup> Ar joto ąkil monanko, one onko ąkil reak' jiuteń perec'-akat'ko, onkom galmaraoakoa, jemon Aron do iń lagit' naeke kāmiye kāmia mente sonote lagit' kicric'ko tearae.<sup>4</sup> Ar nok'oe noako kicric'ko teara, koram dhalwa, ephod, oyon aingrop, onol bonol kurta, dahrı ar pathek'ak'; ar dadam Aron ar uniren hoponko lagit' sonot kicric'ko teara, jemon uni do iń lagit' naeke kāmiye kāmi.<sup>5</sup> Ar sona, lil ronanak' kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar mīhī musna sutamko aǵuima.

6 Ar ephod do sona, lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar carhiakat' mīhī musna sutam reak'ko teara, karigol kāmiak'ge.<sup>7</sup> Ona reak' denebanar munucat're joǵao mit'ak' barea taren kicric' tahena, jemon ona do onate joǵao midok'.<sup>8</sup> Ar ona cetanre ona lagao lagit' tahen cōhōk bek'd-haoak' do ona reak kāmiak'lekage ar ina jinis reak'ge tahena, sona, lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar carhiakat' mīhī musna sutam reak'ge.<sup>9</sup> Ar barea boidurjo manik dhiri hataokate onakinre Israel hoponkoak' nūtumem rok' carhaoa;<sup>10</sup> onkoak' nūtumko turui gotec' do mit' manik dhiriire ar sarec' turui nūtum do dosar manik dhiriirege, onko sotok' soptok' lekage.<sup>11</sup> Manik dhiri-karigol mit'tec' chachapak'reye rok' carhao leka onakin barea manik dhiriire Israel hoponkoak' nūtumem rok' carhaoa; onakin do sona reak' patet' galanak'tem harup' acurkak'a.<sup>12</sup> Onakin manik dhiri do ephod

reak' taren kicric'rem lagaoa Israel hoponko rean dik'sa manik dhiri menkate; ar Aron do onkoak' nūtum PROBHU samanire ac'ak' banar tarenreye goga mit'tan dik'sawak' menkate.<sup>13</sup> Ar sona reak' barea patet' galanak'em benaoa,<sup>14</sup> ar nira sona reak' carhi galanak' barea sikrim benaoa; ar ona carhi sikri do patet' galanak'rem lagao mida.

## Koram Anadon

15 Ar bicar reak' mit'tec' koram dhalwam benaoa, ephod reak' kāmiak' leka karigole kāmiakat'-ak'ge; sona, lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar carhiakat' mīhī musna sutam reak' ona dom benaoa.<sup>16</sup> Ona do jeteleń ar onosarte mit'ge tahena, latum dobrawak'ge; ona reak' jeteleń ar onosar hō mit' bita tahena.<sup>17</sup> Ar onare do pon thar manikem haisaua; mit' thar, metak'me, pahil tharre do cuni, podmorag ar morokot;<sup>18</sup> dosar tharre do pitmani, nilkanto ar hira,<sup>19</sup> tesar tharre do peroj, tamro ar koṭahela,<sup>20</sup> ar ponak' tharre do gomedok, boidurjo ar surjokanto; onako do onako reak' baisauk' orak'kore sona galanak'te harup' jalat'akan tahena.<sup>21</sup> Manikko do Istaerlen hoponkoak' nūtum leka tahena, gel bar gotec', onkoak' nūtumko lekage tahena; chachapak' reak' rok' carhaoak' leka onako mit'ke mit' do apan aipin nūtumanak' tahena, gel bar khütko lagit'.<sup>22</sup> Ar koram dhalwa lagit' do carhi galanak' sikriem benaoa nira sona reak'ge;<sup>23</sup> ar koram dhalwa lagit' sona reak' barea mundamem

benaoa, ar onakin mundam do koram dhalwa reak' denebanar munucat'rem lagaoa.<sup>24</sup> Ar sona reak' onakin barea galanak'sikri do koram dhalwa reak' denebanar munucat're menak' barea mundamrem lagaoa.<sup>25</sup> Ar onakin barea galanak' sikri reak' dosar mucat' do onakin barea patet' galanak're lagaote ephod reak' taren kicric'kinrem lagaoa ona saman sec're.<sup>26</sup> Ar sona reak' barea mundamem benaoa, ar onakin do koram dhalwa reak' dosar denebanar munucat'rem lagaoa ephod sec' samanakat', metak'me, bhitri sec' reak' arerége.<sup>27</sup> Ar sona reak' barea mundamem benaoa, ar onakin do ephod reak' banar taren kicric're latar nakha ona reak' saman senak' jonorao phedrem lagaoa ephod reak' cöhök bekdhaoak' cetanre.<sup>28</sup> Ar koram dhalwa do ona reak' mundamkin sâote ephod reak' mundamre lil ron reak' mit'tec' baberteko tol midà, jemon ephod reak' cöhök bek'dhaoak' cetanre tahen, ar koram dhalwa do ephod khon alo dhilok'.<sup>29</sup> Monkate Aron do bicar reak' koram dhalware ac'ak' koram cetanre Israel hoponkoak' hutumkoe asena sonot thaireye bolok're, PROBHU samanre mit'tec' jaejug dik'sawak' menkate.<sup>30</sup> Ar bicar reak' koram dhalware Urim ar Thumimem dohoea; ar onakin do Aronak' koram cetanre tahena PROBHU samanreye bolok're; ar Aron do ac'ak' koram

cetanre Israel hoponkoak' bicare asena PROBHUsamanre jaejugge.

### Naekekeoak' ar ar Kircic' khanduak'

31 Ar ephod reak' oyon añgrop do góteg lil ronak' reak' em teara.<sup>32</sup> Ar onare bohok' lagit' bhugak' dotahena talare; bhugak' berhaete do teñ kämiak' reak' mit'tec' dhari tahena, ketec' añgrop reak' bhugak' berhaeteak' leka, jemon alo orejok'.<sup>33</sup> Ar ona reak' añcarre berhaete lil ronanak' ar kurse baha ronanak' arjenget' arak'ak' reak' dalim jo muñhankom benaoa, ar sona reak' ghantikoge ona tala talare berhaete,<sup>34</sup> sona reak' mit'tan ghanti ar mit'tan dalim jo muñhan, onkage oyon añgrop berhaete añcarre.<sup>35</sup> Ar Arón do sek'wa kämi jokhec' onae horok'kak'a, ar ona reak' sade do añjomok'a PROBHUsamanre sonot thaireye odok bolok're, jemon aloe gujuk'.

36 Ar nirå sona reak' mit'tan dähri-jhalkam benaoa; ar onare do chachapak' reak' rok' carhaoak' lekam rok' carhaoa, PROBHULAGIT' SONOT.<sup>37</sup> Ar ona do lil ron baberte dährirem tola; ona do dähri reak' saman sec're tahena.<sup>38</sup> Ar Aronak' molorire tahena; ar Aron do onako sonot samanak'ko sak'maňre hoekok' khato

badhokoe goga, oka Israel hopon koko sonottako, akoak' joto lekanak' sonot danko reak'ge; ar ona do jaoge uniak' molonre tahena, jemon PROBHÚ samañre onako do basutok' lek hoyok'.

<sup>39</sup> Ar kurta do mīhī musnā sutam reak' citar kabarem teña, ar mīhī musnā kicric' reak'ge mit'tan dāhriim teara, ar rok' galanak' mit'tan pañhek'ak'em benaoa.

<sup>40</sup> Ar Aronren hoponko lagit' kurtakom teara, ar pathek'ak'ko ar dahrikom benaoakoa man ar saj lagit'. <sup>41</sup> Ar onako do dadam Aron ar uni tuluc' uniren hopon-kom horok'akoa, arem ojok'koa, sidem emakoa arem sonotkoa, jemon iñ lagit' naeke kamiko kami. <sup>42</sup> Ar musnā kicric' reak' jhañgakom benaoakoa, bhorom dapaltako lagit'; danda khon bulu habic' onako do tahena. <sup>43</sup> Aron ar uniren hoponko do onakoko horok'kak'a ñapamok' tambureko bolok're se sonot thāire sek'wa kami lagit' pind thenko sorok're, jemon għat la-dejonte aloko gujuk'. Noa do uni ar uni tayom uniren bōsko lagit' ariġe tahena jaejug hābic'.

## Aron ar uniren hoponko Naeke sid emako reañ

**29** Ar nok'oe noam kamiakoa sonotkoa mente, jemon iñ lagit' naeke kamiko kami. Mit'ten damkom ar barea bheda hataokom, niphutko, <sup>2</sup>ar bin tañianak' pithako ar sunum mesalakat' bin

tarianak' pithako ar sunum ojok'-akawat' bin tañianak' thapra pithako; onako do guhum reak' mīhī holon reak' em teara. <sup>3</sup> Ar onako do mit'tec' dalic'rem dohoea, ar ona dalic'te onako dom agu sora, uni damkom ar unkin bheda sāote. <sup>4</sup> Ar Aron ar uniren hoponko do ñapamok' tambu reak' duar thenem agu sorkoa ar dak' tem abuk napaekoa. <sup>5</sup> Ar kicric'ko hataokate Aron do ona kurta ar ephod reak' oyon aṅgrop ar ephod ar koram dhalwam horok'aea, ar ephod reak' cōhōk bek'dhaoak' em bedhaoaea. <sup>6</sup> Ar dāhri do bohok'rem dāhriaea, ar ona sonot mukut do dāhrirem lagaoa. <sup>7</sup> Ar ok'jok' sunum hataote bohok're dulaeme ar ojogem. <sup>8</sup> Ar uniren hoponko do agu sorkom ar kurta horok'akome. <sup>9</sup> Ar pathek'ak' em pathe acurakoa, Aron ar uniren hoponkoge; ar dāhrik'ak'-tem dāhriko; ar naeke huda do mit'tan jaejug hokge tātentakoa. Nonkate Aron ar uniren hoponko do sidem emakoa.

<sup>10</sup> Ar uni damkom do ñapamok' tambu samañrem agu sorea; ar Aron ar uniren hoponko do akoak' ti uni damkomak' bohok'reko dohoea. <sup>11</sup> Ar uni damkom do PROBHÚ samañre ñapamok' tambu reak' duar thenem gurea. <sup>12</sup> Ar uni damkom reak' thora māyām hataokate amak' katup'te pind reak' dereñem jot'ak'a ar sarec' māyām do pind rehet' thenem dula. <sup>13</sup> Ar lac' poṭae dapalakat' itil ar im cetan reak' ganthar ar banar kundi ona kinre menak' itil sudham hataoa, ar onako do

pindrem jeret' cabaea.<sup>14</sup>Menkhan uni damkom reak' jel ar uniak' harta ar uniak' gubriko do dera bahrere senigeltem atar gidia; uni do kai nutumte samanok'ic' kanae.

15 Adomit'ten bhedam hataoea; ar Aron ar uniren hoponko do akoak' ti uni bheda reak' bohok'reko dohoea.<sup>16</sup>Ar uni bhedam gurea; ar uniak' māyām hataokate pindre berhaete onam chitkaua.<sup>17</sup>Menkhan bhedatet' do phari pharim get' kutraysia; ar uniak' lac' pota ar katako do arup' saphakate phariko ar bohok'tet' cetanrem dohoea.<sup>18</sup>Ar gōta bhedatet' ge pindrém jeret' cabaya; uni do PROBHŪ lagit' jeredok' samanok'ic' kanae; mit'tan jut so kana ona do, PROBHŪ lagit' sengelteak' samanok'ak'ge.

19 Khan uni dosaric' bhedam hataoea, ar Aron ar uniren hoponko do akoak' ti uniak' bohok'reko dohoea.<sup>20</sup>Ado uni bhedam gurea, ar uniak' thora māyām hataokate Aronak' etom senak' phed luturre ar uniren hoponkoak' etom senak' phed luturre ar onkoak' jojom ti reak' enga katup're ar onkoak' jojom janga reak' enga katup'rem jot'akoa, ar sarec' māyām do berhae pindem irciak'a.<sup>21</sup>Ar pindre tahan māyām ar ok'jok' sunum khón thora hataokate Aronre ar uniak' kicric'kore ar uni sāote uniren hoponkore ar onkoak' kicric'korem ircia; adoe sonotok'a, ac' ar ac'ak' kicric'ko ar ac' sāote

ac'ren hoponko ar ac'ren hoponkoak' kicric'ko hō.<sup>22</sup>Ar bheda reak' dom hataoa itiltet' candbol reak' itil ar lac' pota cetan reak' itil, ar im cetan reak' ganthar ar banar kundi ar onakinre menak' itil ar jojom phari hōm hataoa; ente uni do sid emok'ren bheda kanae;<sup>23</sup>ar PROBHŪ samañrem menak' bin tarianak' pithako reak' dalic' khon mit'tec' sada pitha ar mit'tec' sunum pitha ar mit'tec' thapra pitham hataoa;<sup>24</sup>ar ona sanam do Aronak' aijlere ar uniren hoponkoak' aijlerem dohoea, ar onako do PROBHŪ samañrem dole samana.<sup>25</sup>Ar onkoak' ti khon onako hataokate jeredok' samanok'ic' lagaetem jeret' cabaea pindre, PROBHŪ samañrem mit'tan jut so lagit'; ona do sengeteak' mit'tan samanok'ak' kana PROBHŪ lagit'.

26 Ado Aron nutumten sid emok'ren bheda reak' kondoram hataokate ona do PROBHŪ samañrem dole samana; ar ona do amak' bakhra hoyok'a.<sup>27</sup>Ar sid emok'ren bheda reak' dole samañak' kondoramem sonota, ar tul samañak' phari, okatak' dole samanien ar okatak' tul samanien ona hōm sonota, metak'me oka Aron ar uniren hoponko nutumteak' kan.<sup>28</sup>Ar ona do Israel hoponko then khon Aron ar uniren hoponko lagit' mit'tan jaejug hokge hoyok'a, ente ona do mit'tec' tul samañak'kana; ar Israel hoponko then khon onkoren sulukren

tenegenok'ko reak' mit'tan tulok samanok'ak'ge hoyok'a, metak'me, PROBHU lagit' onkoak' tulok samanok'ak'ge hoyok'a.

29 Ar Aronak' sonot kicric'ko do uni tayom uniren hoponko lagit' hoyok'a, jemon onako horok'ka-teko ojok'ko sidko emakore.<sup>30</sup> Uniren hoponko khon okoe uni bodol-te naekeye hoyok', uni do eae māhā onakoe horoga sonot thāire sek'wa kam'i lagit' nāpamok' tambureye bolok're.

31 Ado sid emok'ren bheda hataokate uniak' jel do mit'tan sonot jaegarem tekea; <sup>32</sup> ar Aron ar uniren hoponko do uni bheda reak' jel ar dālic're tahan pīthāko nāpamok' tambu reak' duar thenko joma. <sup>33</sup> Ar onko do sid nām lagit' ar sonotok' lagit' onako joma, one onakote puruchun hoyen; men-khan ariāji hōr do bae joma, ente onako do sonotgea. <sup>34</sup> Ar sid emok' reak' jel se pīthāko khon setak' habic' sarec' tahan khan, endekhan ona do sengeltem atar gidia; onako do baī jomōgok'a, ente ona do sonotgea. <sup>35</sup> Ar thik cet' lekañ hukumakawat'me, Aron ar uniren hoponko dom onka lekawakoa; eae māhā din onko do sidem emakoá; <sup>36</sup> ar din hilok'ge kaī nūtumte samanok'ic' menkate mit'ten dam-kom do puruchun lagit'em samanea; ar pind lagit' hō kaī nūtumte samanok'ic'em samanea ona puruchun lagit' ar onam ojoga ona sonot lagit'. <sup>37</sup> Eae māhā din pindem puruchuna arem sonota; ar pind do sonot utarge hoyok'a; jahanak'ge pinde joṭed ona do sonotok'a.

## Dinam din reak' Samanok'ak'

38 Ar nok'oe noako do pindrem samana; bochor dinren barea bheda hopon, din ke din jaejugge; <sup>39</sup> mit' bheda hopon do setak'em samanea, ar dosar bheda hopon do nūhumok'rem samanea; <sup>40</sup> ar uni pahil bheda hopon tuluc' do mit' epha reak' gelak' hātiñ mīhī holōñ sāote mit' hin reak' mit' pawa kotec' odok sunum mesalak'; ar codor lagit' do mit' hin reak' mit' pawa darkha rasa. <sup>41</sup> Ar dosar bheda hopon do nūhumok'rem samanea, ar setak're lekagejomak' samanok'ak' ar codorok'ak' uni salak'em samana, mit'tan jut so, PROBHU lagit' sengelteak' mit'tan samanok'ak' menkatege. <sup>42</sup> Ona do pīrhi cetan pīrhi aperenko lagit' jeredok' samanok'ak' hoyok'tapea, nāpamok' tambu reak' duar then PROBHU samanre, one okare ape sāoten nāpamok', onde am tuluc' galmarao lagit'. <sup>43</sup> Onde do Israel hoponko sāoten nāpamok'a, ar ona do iñak' thonokte sonotok'a. <sup>44</sup> Ar nāpamok' tambu ar pindin sonota; ar Aron ar uniren hoponko hōn sonotko, jemon iñ lagit' naeke kamiko kam'i. <sup>45</sup> Ar Israel hoponko talare thamgađi akāniñ tahena, ar onkoren Isor tahēakaniñ tahena. <sup>46</sup> Arko bādaea, bārima, īnge PROBHU onkoren Isor kanan, okoe Misor disom khoniñ odok aġuket'-ko, jemon onko talareñ thamgađik'; īnge PROBHU onkoren Isor do.

## Jeredok' Samanok' lagit'

### Pind

**30** Ar dhup jered lagit' mit'tec' pindem benaoa; ona do babla kat' reak'em benaoa. <sup>2</sup>Ona reak' jeteleñ do mit' moka, ar onosar hō mit' moka hoyok'a; ona do jeleñ ar osarte mit'ge tahena, ar unusul do bar moka tahena; ar ona reak' dereñko do onare jojao mit'ge tahena. <sup>3</sup>Ar. ona do nirə sonatem tola, ona reak' chat ar berhae bhitko ar ona reak' dereñko hō; ar ona berhaete sona reak' mit'tan gunsim benaoak'a. <sup>4</sup>Ar ona reak' gunsi latarre denebanar sa batare sona reak' babar gootec' kārim benaoak'a; denebanar sare onako dom lagaoa; ar onako do barea dañ reak' orak'ko hoyok'a, onakinte gog lagit'. <sup>5</sup>Ar dankin do babla kat' reak'em benaoa, ar sonatem tola. <sup>6</sup>Ar ona do gohawak' reak' sunduk lahare menak' orwal samanrem dohoea, gohawak' cetanre menak' daya durup'ak' samanrege, one okare am tuluc'iñ ñapamok'. <sup>7</sup>Ar Aron do jut so mosolako reak' dhup onareye jereda; din hilok' setak're malikoe jutre ona doe jereda. <sup>8</sup>Ar nūhumok're Aron malikoe jolre onae jereda, mit'tan jaejug dhup ape piñhi cetan piñhige PROBHU samanre. <sup>9</sup>Onare do anari dhup alope samana, ar jeredok' samanok'ak' ar jomak' samanok'ak' hō bāñ; ar codorok'ak' hō onare alope codora. <sup>10</sup>Ar bochorre mit' dhaoo Aron do ona reak' dereñko nūtumteye puruchuna;

puk'ruchunren kai nūtumte samanok'ic' reak' māyāmte bochorre mit' dhaoo onae puruchuna ape piñhi cetan piñhige; ona do PROBHU lagit' sonot utarak' kanā.

## Napamok' Tambu lagit'

### Biuri

11 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>12</sup>Israel hoponkoak' hor lekha, onkoren lekhak'ko reak'em hataotakore, endekhan onkoko lekhak're mit'ke mit' hor do akoak' jiwi chak'dao dam PROBHUKO emaea, jemon onkoko lekhak're onko talare jahan duk alo sirjauk'. <sup>13</sup>Ar lekhakanko sec' sen paromok' mit'ke mit' hor okako emok' do noa kana; sonot thāi reak' sekel hisabte tala sekel — mit' sekel do bar gel gera — tala sekel do PROBHU lagit' mit'tec' tulok' samanok'ak menkate. <sup>14</sup>Lekhaakanko sec' sen paromok' mit'ke mit' hor, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko do PROBHU lagit' tulok' samanok'ak'ko emok'a. <sup>15</sup>Ona tala sekel khon kisār hor do bae bārtia ar rengec, hor do bae koma apeak' jiwi nūtumte puruchuna mente PROBHU lagit' tulok' samanok'ak' pe emok're. <sup>16</sup>Israel hoponko then khon puk'ruchun reak' taka hataokate ona do ñapamok' tambu reak' kāmirem lagaoa; ar ona do Israel hoponko lagit' PROBHU samanre mit'tan dik'sawak' hoyok'takoa, apeak' jiwi nūtumte puruchun lagit'ge.

## Pitar Handha

17 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>18</sup> Abukok' lagit' pitar reak' mit'tan bhajanem benaoa, ar ona dok'rom gando hō pitar reak'ge; ar ona do ñapamok' tambu ar pind talarem dohoea, ar onare do dak'em dohoea. <sup>19</sup> Ar Aron ar uniren hoponko do onate ti jangako abukok'a. <sup>20</sup> Ñapamok' tambureko bolok're, se pind then sek'wa kāmi lagit'ko sōrok're, PROBHU ñutumte sengeleteak' samanok'ak' jered lagit', endekhān dak'teko abuk maranok'a, jemon aloko gujuk'. <sup>21</sup> Ti jañgako abukok'a, jemon aloko gujuk'; ar ona do mit'ten jaejug ari hoyok'takoa, uni ar uni bōšrenko lagit' onkoak' pirhi cetan pirhige.

## Onojok' Sunum

22 Ar hō PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadea,<sup>23</sup> Am do soros sorosak' jut so mosolako hataome; mōrē sae sekel leher gondhoros, ar ona reak' adha, metak'me, bar sae mōrē gel sekel jut so darcini, ar bar sae mōrē gel sekel jut so boc, <sup>24</sup> ar sonot thāi reak' sekel hisabte mōrē sae sekel kida, ar mit' hin jait sunum. <sup>25</sup> Ar onako reak' do sonot ok'jok' sunumem teara, ririt'ko reak' dharate rit' mit'akat' jut so sunumge; ona do sonot ok'jok' sunumge hoyok'a. <sup>26</sup> Ar onate do ñapamok' tambu ar gohawak' reak' sundukem ojoga, <sup>27</sup> ar mej ar ona reak' sanam as-

babko, diara ar ona reak' asbabko, dhup reak' pind, <sup>28</sup> ar jeredok' samanok'ak' reak' pind ar ona reak' sanam asbabko, ar abukok' bhajan ar ona reak' dok'rom gando hō. <sup>29</sup> Ar onako dom sonota, jemon sonot utarak' hoyok'; jahanak'ge onakoe joted ona do sonotoka. <sup>30</sup> Ar Aron ar uniren hoponkom ojok'ko a rem sonotko, jemon ín lagit' naeke kāmiko kāmi. <sup>31</sup> Ar Israel hoponkom lajako, bania, Noa do ín ñutumte sonot ok'jok' sunum hoyok' a ape pirhi cetan pirhige. <sup>32</sup> Jāhāe kāhāeak' hōrmore ona do ban dulok'a, ar ona reak' ojonte jahan sunumge alope teara ona leka do; ona do sonotgea, ar sonotge tahentapema. <sup>33</sup> Jāhāe hōr ona lekan jahan sunume tear, se aufi sauri horre onae lagao, uni do ac' jatrenko tala khore maraok'a.

## Dhup

34 Ar PROBHU do Moseye metadea, Jut so mosolako hataome; guggul ar nokhi ar galban, jut so mosolakoge sapha kunduru sāote; onako do soman somange tahena; <sup>35</sup> ar onako reak' do dhupem teara, ririt'ko reak' dharate jut soanak', bulun lagaoak', sapha ar sonotge. <sup>36</sup> Ar ona reak' thōra hataokate rit' gundaiame ar gohawak' samanre ñapamok' tambure dohoeeme, one okare am tuluc'íñ ñapamok'; ona do sonot utarge tahentapema. <sup>37</sup> Ar onem tear dhup ona reak' ojonte do alope tearjona; ona do PROBHU lagit'

sonotge tahentapema.<sup>38</sup>jāhāe hōr jut so bas lagit' ona lekae tear, uni do ac' jatrenko tala khone maraok'a.

## Napamok' Tambu lagit' Karigolko

**31** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadea,<sup>2</sup> Nēlme, Jihuda khūtren Hur hopon Urien hopon Besalel iñ nūm begarakadea,<sup>3</sup> ar Isorren jiuteñ perecakadea, akilre ar bujre, bidiare ar sanam lekanak' kamire,<sup>4</sup> kārigolte kak'mi hudis tod lagit', soña ar rupa ar pitār reak',<sup>5</sup> mānik dhiri rok' bāisau ar kat' lak' rog kami lagit' ar sanam lekanak' kārigol kami lagit'ge.<sup>6</sup> Ar nēlme, iñ do Dan khūtren Ahisamak hopon Oholiab uniñ songeakawadea, ar joto akil monankoak' monre akiliñ emakana, jemon okatak iñ hukumakawat'me ona jotoak' geko benao:<sup>7</sup> Napamok' tambu, gohawak' reak' sunduk ar ona cetanre tahan daya dūrup'ak', ar tambu reak' sanam asbabko,<sup>8</sup> ar mej ar ona reak' asbabko, ar nichora sona reak' diaja ar ona reak' sanam asbabko, ar dhudhup pind,<sup>9</sup> ar jeredok' samanok'ak' reak' pind ar ona reak' sanam asbabko, ar abukok' bhajan ar ona dok'rom gando,<sup>10</sup> ar nana hunar kamiak' kicric'ko, ar Aron naeke lagit' sonot kicric'ko, ar uniren hoponko lagit' kicric'ko, naeke hudare kāmia

mente,<sup>11</sup> ar ok'jok' sunum, ar sonot thāi lagit' jut so mosolako reak' dhup. Joto okatak' iñ hukumakawat'me, ona lekageko kāmia.

## Sabath, Jirauk' Māhā

12 Ar PROBHŪ do Moseye metadea,<sup>13</sup> Israel hoponko metakom, lñak' jirauk' māhākope dohoegea, ente ona do iñ ar ape talare cinhā kana ape pirhi cetan pirhige, jemonpe bādae iñge PROBHŪ apeñ sonotet'pe kānic' do.<sup>14</sup> Jirauk' māhā dohoepe, ente ona do sonotgetapea; jāhaege onae besonot, uni doe goc' ocok' gea; jāhaege en hilok' jāhānak' e kami, uni hōr do ac' jatrenko tala khone maraok'a.<sup>15</sup> Turui māhā dope kāmia; menkhan eaeak' māhā do sonot jirauk' din tahena, PROBHŪ ḥutumte sonotak'ge; jāhāe hōr jirauk' māhāre jāhānak' e kami, uni doe goc' ocok' gea.<sup>16</sup> Onate Israel hoponko do jirauk' māhāko dohoema, pirhi cetan pirhi jirauk' māhāko manaoma, mit'tan jaejug bondobos menkate.<sup>17</sup> Iñ ar Israel hoponko talare ona do jaejug habic' mit'tan cinhage tahena; ente, turui māhāte PROBHŪ do ot ar sermae benaolak'a, ar eae māhā hilok' doe jirauena are certha yena.

18 Ar Sinai burure Mose sāote galmaraoe satket' khan gohawak' reak' onakin barea cakta dhiriye emadea, Isorak' katup' te olakat' cakta dhirikinge.

## Sonaren Damkom

**32** Ar hōrko do Mose buru khon ārgo hijuk' e bilomet'-ko ḥelket' khan, onko do Aron then jarwayenteko menkeda, De bōngako benaoabonme, okoe abo laha lahateko senok'; ente nui Mose, Misor disom khone rakap' aguket'bon hor reak' do babon bādaea cet' coñ hoeakawade.<sup>2</sup> Ar Aron doe metat'ko, Aperen erako aperen hoponko ar aperen hopon-erakoak' luturre menak' sona pagrako coagpe ar onako do iñ then aguipe.<sup>3</sup> Khange sanam hor do luturre tahēkantako sona pagrako coak'keda ar Aron then-ko agukeda.<sup>4</sup> Ar uni do onko ti khon onae hataokeda, ar rukāte onae rok' gorhonket'te onaren do mit'tan dul mīhūi benaokedea; adoko menkeda, Nuk'uitape boñga do, E Israelko, one uni Misor disom khone rakap' aguket'pe.<sup>5</sup> Ar Aron onae ḥelket' khan uni samañ-re mit'tec' pinde benaokeda; ar Aron doe laj pasnaokeda, menkeda, Gapa do PROBHŪ ñutumte porob hoyok'a.<sup>6</sup> Ar dosar hilok' ađi setak're beret'ente jeredok' samaniok'ak'koko samankededa ar suluk reak' samaniok'ak'koko agukeda; ar hōrko do jom nui lagit'ko durup'ena; ado enec' khilduko beret'ena.

7 Ar PROBHŪ do Moseye meta-dea, Do ārgo calak'me, ente Misor disom khonem rakap' aguakat'ko amren hor doko baric'akana.

<sup>8</sup>Cotokgeko sen pharakena, onem hukumat'ko hor khon; mit'ten dul mīhūko benaoakawana, ar uniko sewa akawadea arko teñgen aka-wadea, arko menakada, Nuk'uitape bōnga do, E Israelko, okoe Misor disom khone rakap' aguket'pe.<sup>9</sup> Ar PROBHŪ do Moseye metadea, Noko hor doñ ḥelket'ko, ar ḥelme, ketec' hoñok' an jatren kanako.<sup>10</sup> Ar nitok' do men arak'anme, jemon onko uparte iñak' pit cañhaok' arin maraoko; menkhan am do mit'tec' maran jatiñ hoe ocomea.

11 Menkhan Mose do PROBHŪ ac'ren Isor nehoradete ye men-keda, Cedak' E PROBHŪ, amak' pit do amren hōrko uparte cañhaok'a, one onko maran dare ar kajak tite Misor disom khonem odok aguket'ko?<sup>12</sup>Cedak' Misoren doko mena, Ghoñta lagit'e odok idiket'ko, burukore goc'ko ar dharti khon mohor metaoko lagit'? De açurok'me amak' jaljalaok'kan edre khon, ar amren hōrko uparte noa baric' khon kastaok'me.<sup>13</sup> Abraham, Isahak ar Israel amren golam ko disakom, one onko amem kiriawat'kotem metat'ko. Apéren bōsko do sermaren ipil lekañ sañgekotapea, ar noagota disom one ona reak'iñ menakat', ona do aperen bōskogeñ emakoa, ar ona do onko jaejug habic' aidariakawanko tahena.<sup>14</sup>Ar PROBHŪ do ona baric' ñutumteye kastaoena, one ona ac'ren hōrko cekako lagit'e rorlet'.

32:1 = Apos. 7:40 32:4 = Apos. 7:41 32:6 = 1 Kor. 10:7

32:13 = Gen. 22:16-17 32:13 = Gen. 17:8 32:11-14 = Num. 14:13-19

15 Ar Mose do acurrente buru khone ārgo calaoena tire gohawak' reak' bānar caktawante, denebanar sare olakat' caktakinge; noa sa, hō ar hana sa hō onakin do olakan tahē kana. 16 Caktakin do Isorak' kamiak' tahēkana; ar olak' do Isorak' olak'ge, caktakinre tok' carhaoakat'ak' tahēkana. 17 Ar Josua do ak'ndorkan horkoak' arane aňjomket' khan Moseye metadea; Ote larhai reak' sabadge derare! 18 Menkhan uni doe menkeda, Jitauen horkoak' hoho reak' andor hō bān kana, ar bhagaoen horkoak' kikiau reak' andor hō bān kana; sereń reak' sadegén aňjommeda. 19 Ar dera thenē soren khan uni mīhū ar horko enec'kane nelket'ko; khange Moseak' pit do carhaoentaea, ar ac'ak' ti khon onakin caktae tawak' got'kada ar buru latarreye gejerkeda. 20 Ar oneko benaoakade tahēkan mīhū sap'kedete seigelreye atarkedea are kotec' lahut'keda, ar dak're erket'te Israel hoponko onae nū ocoket'ko.

21 Khan Mose do Arone metadea, Noko hōr do cet'ko cekaket'mete nun maran kai onkorrem parao ocokeda? 22 Ado Arone menkeda, Am iñren kisārak' pit do alo bare carhaok'ma. Am do noko hōrem bādaeakat'kogea baric'reko jobeakana mente. 23 Onkoko metadiña, Boñgako benaoabonme, okoe abo laha lahateko senok', ente nui Mose, Misor disom khone rakap' aguket'bon hōr reak' do babon bādaea cet' con hoeakawaadé. 24 Khaniń metat'ko,

Jāhāege sona menak'tako onko do onako coagma. Ado onako emadiña; ar seigelreń khadlekeda, ado nui mīhūgeye odokena.

25 Ar Moseye nelkeda horko doko bhińgrauakana mente; ente Arone bhińgrau ocoakat'ko tahēkana, akoren bajiriko talare cigari ocok' lekge. 26 Khange Mose do dera botolore tengoyenteye menkeda, Jāhāegeye PROBHU sec'-ren kan, uni do iñ thene hijuk'ma. Ar sanam Lewi hoponko do uni thenko jarwayena. 27 Adoe metat'ko, Nonka PROBHU Israekoren Isore meneda, Mit'ke mit' hōr dandare tarware themaepe, ar derare duar duar dārā rakap' dārā ārgonpe, ar goc'kope mit'ke mit' ape aperen boeha, ar aperen peja ar ape adepaserenko. 28 Ar Lewi hoponko do Moseak' katha lekako kamikeda, ar horko modre enhilok' do pe hajar gan horko gurena. 29 Ar Moseye menkeda, Tēheń PROBHU nūtumte sid atanpe mit'ke mit' hōr ape aperen hoponko uparte ar ape aperen boehako uparte, jemon teheń apere bhore emok'.

30 Ar dosar hilok' setak'te Mose do horkoe metat'ko, Ape do maran kaigepe kaiakada. Ar nitok' do PROBHU theniń rakap' calak'a; pasere pase apeak' kai nūtumte puruchun dareat'ge. 31 Ar Mose do PROBHU then ruaj calaoenteye menkeda, Hae hae, noko hōr do maran kaigeko kaiakada; sonaren

bongako benaoakawana. <sup>32</sup>Ar nitok' do onkoak' kai bañem ikaletako khan! Ar bañ khan onem olaka' puthi khon iñge metaokainme. <sup>33</sup>Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Jähäege iñak' e kaiakat', unige iñak' puthi khoniñ metaoka-ea. <sup>34</sup>Ar nitok' do do calak'me ar horko ayur idikom onen galmarao akawat'meak' thäite; nelme, iñren dut do am laha lahateye calak'a; menkhan iñiñ pañja hak-lae dinre onkoak' kai do onko theniñ pañja halaea.

35 Ar PROBHÚ do horkoe net'-ket'koa, uniko benaoolede mihü iate, one uni Arone benaoolede.

### Sinai buru bagiak' lagit' PROBHÚak' Hukum

**33** Ar PROBHÚ do Moseye galmaraoadea, metadeae, Do senok'te nonde khon rakap' calak'me, am ar noko Misor disom khonem rakap aguakat'ko horge, ona disomte, okañak' Abraham, Isahak ar Jakobiñ kiriawat'ko, nonka menkate, bañma, Amren bôsko onañ emakoa. <sup>2</sup>Ar mit'ten dut am laha lahateñ kolea; ar Kananiko, Amoriko, Hitiko, Pherisiko, Hiwiko ar Jebusikom laga ñirkao. <sup>3</sup>Toa ar dumur rasa atuk'-kan disomtege; menkhan in do ape sâo sâote bañ rakap' calak'a, ketec hoñok'an jatren kantepe, jemon horre alon maraope.

32:32 = Sereñ. 69:28; Sod. 3:5

33:1 = Gen. 12:7 33:1 = Gen. 26:3

4 Ar horko do noa bañic' khoborko anjomket' khanko horor halankededa, ar okoe hō akoak' abhran bako horok'leda. <sup>5</sup>Ente PROBHÚ do Moseye metadea, Israel hoponko nonka metakom; Ape do ketec' hotok'an jatren kanape; mit'ghari hō ape sâo sâoteñ rakap' senlen khanif' mohor metaoke-pea. Nit endekhan apeak' abhran todtape, jemoniñ bâdae cet'in cekapea mente. <sup>6</sup>Khange Israel hoponko do akoak' abhranko tot'kat'takoa Horeb buru then khonge.

### Napamok' Tambu

7 Ar nonka hoyok'kan tahëkana, Mose do dera bahrete tambu idikateye bereda, dera khon sangiñ-re. Ar ona do ñapamok' tambui ñutumkeda. Ar PROBHÚ ñam baraye mit'ke mit' hor do dera bah-reere tahanen ñapamok' tambu thenko odok calak'a. <sup>8</sup>Ar Mose tambuteye odok calak're sanam hor do beret'kate apan apin tambu duarreko tengona, ar Moseko benignet'akawae tahena tambure auriye bolok' habic'. <sup>9</sup>Ar Mose tambureye bololen khan lahra khunti do ärgok'te tambu duarre tengona, ar PROBHÚ do Mose tuluc'e galmaraoa. <sup>10</sup>Ar sanam hor do lahra khunti tambu duarre tengoakanko ñela; ar sanam hor do beret'kate apan apin tambu duarreko ombagoka. <sup>11</sup>Ar PROBHÚ do sam-

33:1 = Gen. 28:13

na samnige Mose tuluc'e galmaraoa; mit'ten hor ac'ren gate sāo-teye galmarao lekage. Ado dera-teye ruara, menkhan uniren sap-dap'ic' Nun hopon Josua, mit'ten juan kora, uni do tāmbu khon bae saharok'a.

## **PROBHU** do ac'ren horko tuluc'e tahena mente Gok'katha

<sup>12</sup> Ar Mose do PROBHUyē metadea, Nēlme, am dom metañkana, noko horrakap' idikom; menkhan bam bādae ocoakadiña iñ sāote do okoeyem kolea mente; ar note am dom menakada, nūtum hō nūtumteń bādaeakat'mea, ar iñ samanre daya hōm nāmakada.

<sup>13</sup> Ar nitok' do am samanre dayań nāmakat' khan, endekhan amak' hor bāre bādae ocońme, jemoniń bādae am samanre dayań nāma mente; ar disaime bāre noa jātrenko do amren hor kanako mente.

<sup>14</sup> Ar uni doe menkeda, lítet'ge am songeteń calak'a, ar mon reak' jirau-iń emama. <sup>15</sup> Menkhan uni doe metadea, Amtet'ge iñ songete bam senlen khan, endekhan nonde khon do alom rakap' idilea; <sup>16</sup> ente cekatele bādae am samanre dayale nāmakada mente, iñ ar amren horge? Niatege bānje ale sāo-tēm calak'te iñ ar amren horko do dhartire menak'ko sanam jātrenko khonle belokok'a?

<sup>17</sup> Khange PROBHU do Moseye metadea, Noa okatak'em rojet'kan katha hōn puraua; ente dayam

nāmakada iñ samanre, ar nūtum hō nūtumteń bādaeakat'mea. <sup>18</sup> Moseye menkeda, Amak' thonok bare nel ocońme. <sup>19</sup> Adoe metadea, iñ do iñak' sanam bhageak' am met'āhā samanreń sen parom ocoea, ar PROBHU do nūtum hūmkate am samanreń lai jahirea; ar okoeiń dayawae unigen daya-waea, ar okoeiń māyāwae unigen māyāwaea. <sup>20</sup> Are men idikeda, iñak' met'āhā do bam nel dareak'a; ente manwa do iñ nelkate jiwt' bae tahena. <sup>21</sup> Ar PROBHU doe menkeda, Nēlme, iñ phedre mit'tan thāi menak'a <sup>22</sup> ar am do onde hutup' dhirirem tengona; ar nonka hoyok'a, iñak' thonok sen paromok' jokhec' hutup' dhirikhor-lonreń dohomea, ar iñak' titeń addohomea auriń paromok' habic'. <sup>23</sup> Ado iñak' tiyiń ocoga, ar am do iñak' deam nela; menkhan iñak' met'āhā do bān nelok'a.

## Dosar Dhiri Cakta

**34** Ar PROBHU do Moseye metadea, Barea cakta dhiri rok' benaome, pāhilak'kin lekage; ado onakin caktare onem rāput'-ket' pāhilak' caktakinre tahēkan kathakoń ola. <sup>2</sup> Gapa setak' sapraokan tahanme, ar setak' re Sinai burute dejok'me, ar onde buru muthnire iñ then hajirok'me. <sup>3</sup> Okoe hor hō am songete bako dejok'a, ar okoe hor hō gota burure aloko nelok'ma; ar bhidi meromko ar gai dangrako hō ona buru mohnda

muhndire aloko atińma. <sup>4</sup>Ar Mose do pahilak'kin leka barea cakta dhiriye rok' tearkeda; ar ađi setak're beret'ente Sinai buruteye dec'ena, PROBHÚyé hukum akawade tahé-kan leka, ar onakin cakta dhiriye sap' torakeda. <sup>5</sup>Ar PROBHÚ do lahrare ārgoyente onde uni thene tengoyena, ar PROBHÚak' nūtume jahirkeda. <sup>6</sup>Ar PROBHÚ do uni samanreye sen paromena, are laj jahirkeda, PROBHÚ, PROBHÚ, māyā ar dayawan lsorge, adi anec' edrek'ic', ar daya ar sariak'te kisārge; <sup>7</sup>hajar hajarko dayae do hoakokana, għat' ar kai ar pape ikayet'kana; menkhan dodosic' do bin dusi bańgaye tħarrœa, apat-koak' għat' doe pańja halawakoa hoponko then ar hoponkoren hoponko then pe pon pırhi hăbic'.

<sup>8</sup> Ar Mose do hako pako otre ombak' enteye sewakeda. <sup>9</sup>Are menkeda, Am samanire dayan namakať-khan, E PROBHÚ, endekhan am, E PROBHÚ, ale talare songete barem calak ma, keṭec' hoṭok'an jatreñ kanrehōko; ar aleak' għat' ar kai ikakatalem bare, ar amak' aidařirenko menkate doholem.

### Bondobos Nāwā arok'kan

<sup>10</sup> Ado uniye menkeda, Nelme, mit-tan bondobosiń bandhaeda; am jatreñ jotoko samanire nonkan haharawak'kon kāmia, oka bani do go ta dhartire ar bani do jāħae

jatreñko then kāmiakan; ar okoeko talare menam sanam horko do PROBHÚak' kāmiko nħela; ente botoranak' kana ona do, oka am theniń cekae. <sup>11</sup>Moneak'me okatak' teheňiń hukumamkan. Nelme, am met'āħā saman khon Amoriko, Kananiko, Hitiko, Pherisiko, Hiwiko ar Jebusikoni laga nirkoa. <sup>12</sup>Sontorok'me, jemon amem bolok' disomrenko sāote bondobos alom bandha, jemon ape talare mit'tec' jhampa aloko hoyok'. <sup>13</sup>Bickom onkoak' pind-kope raput' dhañ dhasertakoa, onkoak' bonġa khuntrikope raput' katra kuraġġitakoa ar onkoak' Asera muthankope mak' chakachunta-ko. <sup>14</sup>Ente etak' isor do bam sewawaea; ente PROBHÚ one uniak' nūtum do. Atic'kan, uni do mit'ten āt Isor kanae. <sup>15</sup>Men, jemon ona disomren horko sāote bondobos alom bandha, ar onko do akoren bongako otonikoteko latgħatre ar akoren bongako ten-ġeniakore amko neotame, ar am do onkoak' teñgenak' reak'em jom; <sup>16</sup>ar onkoren kuriko khon amren hoponko latġit' emaqku, ar onkoren kuriko do akoren bongako otonikoteko latgħat, ar amren hoponko do akoren bongako oton ocokoteko latgħat ocoko.

<sup>17</sup> Dul bongako alom benaojona.

<sup>18</sup> Bin tarianak' pithaq porobem manaoa. Eae māħā bin tarjanak'

34:6-7 = Exo. 20:5-6; Num. 14:18; Deut. 5:9-10; 7:9-10

34:13 = Deut. 16:21 34:17 = Exo. 20:4; Lev. 19:4; Deut. 5:8; 27:15

34:18 = Exo. 12:14-20; Lev. 23:6-8; Num. 28:16-25

pitham joma, iñiñ hukumakawat' me leka, Abib cando reak' nitakat' oktere; ente Abib candorege Misor disom khonem odok hec'ena.

19 Kukhi hohor mit'ke mit' do inreñi kanako, amren mihū meromren sanam ąndiako, pahilāutha dāngra ar boda ar bhedage.

<sup>20</sup>Gadharen pahilāutha do bhidi se merom hopontem bodol chadaoea, ar bam bodol chadaoe khan, endekhan hołok' em rapudtaea; amren hoponko modren mit'ke mit' pahil janamko dom bodol chadaokoa.

In samanire okoe hō eken ti do aloko hijuk' ma.

21 Turui māhām khataok'a, menkhan eae māhā hilok' dom jirauk'a; siok' dinre hō ar irok' dinre hom jirauk'a.

22 Haptako reak' porob, metak'me, guhum irok' reak' pahil phosol porob ar bochor purauk're phosol samtao porobem manaoa.

23 Sermare pe dhaø amren sanam herel hoponko do PROBHU Isor, Israelkoren Isor samanreko hijuk'a. <sup>24</sup>Ente porjatrenko do am met'āhā saman khoniñ laga nirko, ar amak' simañ phaolaotama; ar sermare pe dhaø PROBHU amren Isor samanire hajirok' lagit'em rakap' calak're cele hō amak' disom do bako lalocak'a.

25 In ñutumte teñgenok'ic reak' māyām do tañianak' salak' alom samaria, ar sen pñrom porobren teñgenic' do setak' hābic' aloe doho angak' ma.

26 Amak' ot reak' pahil phosol reak' pahilak' do PROBHU amren Isorak' orak'tem idia.

Boda hopon do eñgatak' toate alom tekeyea.

27 Ar PROBHU do Moseye metadea, Noako katha do ol dohoeme, ente noako katha lekage am ar Israelko tuluc' bondobos doñi bandhaoakada.

28 Ar onde do PROBHU then pon gel siñ pon gel ñindai tahēyena; ar jom hō bae jomlak'a ar ñu hō bae ñuluk'a; ar caktakinre bondobos reak' kathakoe olkeda, onako gel hukumkoge.

## Mose do buru khone ārgonkana

29 Ar Mose do Siñai buru khone ārgo calak'kan tahēkanre — buru khone ārgo calaoenre gohawak' reak' banar cakta do Moseak' tire tahēkana, — unre Mose do bae bадaelak'a ac'ak' met'āhā reak' harta do jhalkaok'kana mente, uni sāoteye galmaraoakat' tahēkan iate. <sup>30</sup>Ar Aron ar sanam Israel hoponko do Moseko beñget'ade khan ñelme, uniak' met'āhā reak'

34:19 = Exo. 13:2 34:20 = Exo. 13:13 34:21 = Exo. 20:9-10; 23:12; 31:15; 35:2; Lev. 23:3; Deut. 5:13-14 34:22 = Lev. 23:15-21; Num. 28:26-31 34:22 = Lev. 23:39-43 34:25 = Exo. 12:10 34:26 = Deut. 26:2 34:26 = Deut. 24:21 34:29-35 = II Kor. 3:7-16

harta do jhalkaok'kana; ar uni then sen sorok' doko botorena. <sup>31</sup>Khan Mose doe hohoat'ko; ar Aron ar manderren sanam mukhiako do uni thenko ruq̄ hec'ena, ar Mose doe galmaraoat'ko. <sup>32</sup>Ar ona tayom sanam Israel hoponko hec'sorena, ar okatak' PROBHU do Siñai burure ac' sāoteye galmaraolet' ona sanamak'ge hukum lekae laiat'ko. <sup>33</sup>Ar Mose do galmaraoakoe satket' khan met'āhāre mit'tec' bedok'ak'e dohoana; <sup>34</sup>menkhan PROBHU samanre uni sāote galmarao lagit'e bolok're Mose do bedok'ak'e ocok'kak'a auriye odok hijuk' habic'; ar odok hec'kate okaṭak'e hukumae ona Israel hoponkoe galmaraoakore, <sup>35</sup>Israel hoponko do Moseak' met'āhāko neltaea, Moseak' met'āhā reak' harta do jhalkaok'kana mente; ar Mose do met'āhāre bedok'ak'e doho ruq̄jona, uni sāote galmarao lagit' auriye bolok' habic'.

## Sabath lagit' ariko

**35** Ar Mose do goṭa Israel hopon manderrenko jar-waket'koteye metat'ko, Nok'oe noako do apepe dohoea mente PROBHUye hukumakada. <sup>2</sup>Turui māhāge kamkajko kamik'a, men-khan eaeak' do ape lagit' mit'tec' sonot māhā hoyok'a, PROBHU nūtumte sonot jirauk' ding; jāhāege enhilok' jāhānak'e kami, uni doe goc' ocok'a. <sup>3</sup>Apeak' oka tahan

jaegakore hō jirauk' māhāre do senigel alope jola.

## Sonot Tambu lagit' Samanok'ak'

4 Ar Mose do goṭa Israel hopon manderrenkoe metat'ko, PROBHUye hukumakat' katha do nok'oe, <sup>5</sup>Menak'tapeak' khon PROBHU nūtumte tulok' samanok'ak' jarwaep; monre khāra mit'ke mit' hor do PROBHU nūtumte tulok' samanok'ak'ko aqima; sona, rupa, pitār, <sup>6</sup>lil ronanak' ar kurse baha ronanak' ar jeget' arak'ak', ar mīhī musna sutam, merom up', <sup>7</sup>arak'akat' bheda hartako ar merom hartako, babla kat, <sup>8</sup>diuhe lagit' sunum, ok'jok' sunum lagit' ar jut soanak' dhup lagit' mosolako, <sup>9</sup>ephod ar keram dhalwa lagit' boidurjo manik dhiriko ar bāisāu lagit' etak' manik dhiriko.

## Napamok' Tambu lagit' asbabko

10 Ar ape mod khon mit' ke mit' akil monan hor do hec'kate okaṭak' PROBHUye hukumakat' ona jotoak'ko tearma; <sup>11</sup>sek'wa tambu, ona reak'tambutet', ar ona reak'dak'palak', ona reak'bākuk'ko ar paṭako, ona reak'haraqok'dānko, ona reak'khuntiko ar ona reak'gandoko, <sup>12</sup>sunduk ar ona reak'dānkin, daya durup'ak' ar ek'set' orwal; <sup>13</sup>mej ar ona reak'dānkin ar ona reak'sanam asbabko, ar samanok'piṭha; <sup>14</sup>ar

diuhe lagit' diara ar ona reak' asbabko, ona reak' maliko ar diuhe lagit' sunum; <sup>15</sup>ar dhudhup pind ar ona reak' dankin, ar 'ok'jok' sunum ar jut soanak' dhup, ar sek'wa tambu reak' duar lagit' duar ek'set' orwal; <sup>16</sup>jeredok' samanok'ak' lagit' pind ar ona lagit' pitär reak' jhañjri, ona reak' dankin ar ona reak' sanam asbabko, abukok' bhajan ar ona dok'rom gando; <sup>17</sup>bakher raca reak' orwako, ona reak' khuntiko ar ona reak' gandoko, ar bákher raca duar lagit' ek'set' orwal; <sup>18</sup>sek'wa tambu reak' gonjiko ar bakher raca reak' gon'jko ar ona reak' baberko; <sup>19</sup>sonot thaire sek'wa kami lagit' nana hunar kamiák' kicric'ko, Aron naeke lagit' sonot kicric'ko, ar naeke kami kamaia miente uniren hoponko lagit' kicric'kogé.

## Horko do Samanok'ak' koko aguyeda

20 Ar Israel hopon gota manderenko do Mose then khohnko odok caldoena. <sup>21</sup>Arko hec'ena mone uskurket'ko mit'ke mit' hor, ar jiue kharaket'ko mit'ke mit' horge, ar napamok' tambu reak' kami lagit', ona reak' sanam sek'wa kami lagit', ar sonot kicric'ko lagit' PROBHÚ ñutumte tulok' samanhok'ak'ko agu'darakeda. <sup>22</sup>Arko hec'ena, herel hoponko hō ar maejiuko. hō, monre khara mit'ke mit' horge; mü mäkriko ar pagrako, chachap mundamko ar chasliko, joto lekanak' sona jiniskogeko agukeda, mimit' hor sona reak' dolek' samanok'ak' PROBHÚ ñutumteko

samanakeda. <sup>23</sup>Mit'ke mit' hor okoe lil roñanak' ar kurse baha roñanak' ar jenget' arak'ak' ar mihī musnā reak' sutam ar merom up'ar arak'akat' bheda hartako ar merom hartako tahékanako, onko do onakoko agukeda. <sup>24</sup>Mit'ke mit' hor okoe rupa ar pitär reak' tulok' samanok'ak'ko tul samanke PROBHÚ ñutumte tulok' samanok'ak' menkateko agukeda; ar mit'ke mit' hor okoe then sek'wa kami reak' jahan kaj lagit' babla kat' ñamen, onko do onako agukeda. <sup>25</sup>Ar mit'ke mit' akil monan maejiu do akoak' titeko takoekeda, ar takoe'ak'ko agukeda, lil roñanak' ar kurse baha roñanak' ar jenget' arak'ak' ar mihī musnā reak' sutamkoge; <sup>26</sup>ar sanam maejiuko, okoe akilte mon uskurentako, onko do merom up'ko takoekeda. <sup>27</sup>Ar mukhiako do ephod ar kojam dhalwa lagit' boidurjo manik dhiriko ar baisau lagit' manik dhirikoko agukeda, <sup>28</sup>ar diuhe lagit' ar ok'jok' sunum lagit' ar jut soanak' dhup lagit' mosolako ar sunum. <sup>29</sup>Israel hoponko do kusiteak' samanok'ak' PROBHÚ ñutumteko agukeda; Mose hotete PROBHÚ ye hukumakat' tahékanak' tearok' lagit', ona joto kami ñutumte jahānak' idi lagit' mone uskurket'ko mit'ke mit' herel hopon ar maejiuko do onakoko agukeda.

## Napomok' Tambu Lagit' Karigolko

30 Ar Mose do Israel hoponkoe metat'ko, Ñelpe, PROBHÚ do Jihuda khüñren Hur hopon Útireñ

hopon Besalele nūm begarakadea; <sup>31</sup>ar Isorren jiuteye perec'akadea akilre, bujre ar bidiare ar sanam lekanak' kamkajrege, <sup>32</sup>kārigolte kāk'mi hudis tod lagit', sona ar rupa ar pitār reak' kāmi lagit', <sup>33</sup>mānik dhiri rok' bāisau, ar kāt lak' rok' kāmi lagit', ar sanam lekanak' husiār kārigol kāmi lagit'ge. <sup>34</sup>Ar hōr cet'akoa mente monreye danakawadea, uni ar Dan khūtren Ahisamak hopon Oholiab hō. <sup>35</sup>Unkin do mon reak' akliteye perec'akat'kina, sanam lekanak' kārigol kāmi kāmi lagit', lalak' rorok' reak' ar husiār kārigol reak', lil ronanak' ar kurse baha ronanak' ar jeinget' arak'ak' ar mīhī musnā reak' sui sutamte nana hunār kāk'miyic' ar tetenic' reak', metak'me, sanam lekanak' kārigol kāmiko ar kārigolte kāmik'ak'ko hudis totot'ko reak'ge.

**36** Besalel ar Oholiab ar mit'ke mit' akl monan hō, okoeakoak' monre PROBHŪ do akl ar bidiāi emakan sonot thāi reak' sek'wa kāmi lagit', sanam lekanak' teara mente bujhau lagit', onko do thik PROBHŪyē hukumakat' lekako kāmia.

### Horko do aema Danko aguyeda

2 Ar Mose do Besalel ar Oholiab ar mit'ke mit' akl monan hō, one okoeak' monre PROBHŪ do akl emakan tahēkan, metak'me, mone uskurket'ko mit'ke mit' hōrge kam-

kajre sorok' lagit'e hohoat'ko, jemon onakoko kāmi; <sup>3</sup>ado Mose then khon joto tul samanok'ak'ko idikeda, oka Israel hoponko do sonot thāi reak' sek'wa kāmi lagit' tearok'a menteko aqaukat' tahēkan; ar hōrko do kusiteak' samanok'ak'ko aq'u idiadea din hilok' setak'ke setak'. <sup>4</sup>Ar sonot thāi reak' sanam kamkajko kāmi joto aklan hōr do akoko kāmijonkan tahēkan apan aqin kamkaj khonko hec'ena, <sup>5</sup>ar Moseko metadea, Horko do okatak' PROBHŪ kāk'miye hukumakat' kamkaj lagit' jarur ona khon dher bārtigeko aguyeda. <sup>6</sup>Khange Moseye hukumkeda, ar gota derareko lai pasnaokeda, barima, Herel hopon ona reak' banar sula lagit' barea nūtumte tulok' samañok'ak' lagit' ar do aloko khataok'ma. Onkate horko do aq'guko thirena; <sup>7</sup>ente sanam kamkaj kāmi lagit' tahēkantako jinisko do puraue tahēkana, ar ona khon hō bārtige.

### Napamok' Tambu benaok'kana

8 Ar kāk'miko modren mit' ke mit' akl monanko do sek'wa tambuko tearkeda gel götec' orwal kicric'te, cārhiakat' mīhī musnā sutam, lil ronanak', kurse baha ronanak' ar jeinget' arak'ak', Kerubkoante, kārigolte kāmiko ona doko tearkedā. <sup>9</sup>Mimit' orwal kicric' reak' jetelein do bar gel iral moka, ar mimit' orwal kicric' reak' onosar do pon moka tahēkana; sanam orwal kicric'koge mit' jokha tahēkana. <sup>10</sup>Mōrē orwal kicric'ko mit'tec' do etak'ak'reye jorao idikeda, ar

onako dosar mōrē orwal kicric'ko hō mit'tec' do etak'ak'reye jorao idikeda.<sup>11</sup> Ar ona pahilak' joraoak' orwal kicric' reak' aře utarak' reak' dharire lil ronanak' galikoę benaokeda; ar dosar joraoak' reak' bahre utarak' reak' dharire lil ronanak' orwal kicric' reak' dharire hōe onkakeda.<sup>12</sup> Pahil orwalre mōrē gel galiye benaokeda, ar dosar joraoak' orwal kicric' reak' ařere hō mōrē gel galiye benaokeda; galiko do mimit' mimit' mohnda muhndige tahēkana.<sup>13</sup> Ar sona reak' mōrē gel bakuk' e benaokeda, ar orwalkin do onakoteye bakuk' mit'kada; nonkate sek'wa tambu do mit'tec' purage hoyena.

<sup>14</sup> Ar sek'wa tambu cetanre tambu lagit' merom up' reak' orwal kicric'koe tearkeda; gel mit' gotec' orwal kicric'kogeye tearkeda.<sup>15</sup> Mimit' orwal kicric' reak' jetelen do pe gel moka ar mimit' orwal kicric' reak' onosar do pon moka tahēkana; onako gel mit' orwal kicric'ko do mit' jokhage tahēkana.<sup>16</sup> Ar mōrē orwal kicric' do mit'thene joraoakeda, ar turui orwal kicric' do judareye joraoakeda.<sup>17</sup> Ar pahil joraoak' orwal reak' mucet' utar kicric' reak' dharire mōrē gel galiye benaokeda, ar dosar joraoak' orwal kicric' reak' bahre dharire mōrē gel galiye benaokeda.<sup>18</sup> Ar tambu bakuk' mid lagit' pitār reak' mōrē gel bakuk' e tearkeda, jemon ona do mit'tenge pura hoyok'.<sup>19</sup> Ar cetanre tambu lagit' dak'palak' e benaokeda arak' akak' bheda harta reak' ar merom harta reak'.

20 Ar sek'wa tambu lagit' patako do babla kat reak' e banaokeda, sidup'teak'ge.<sup>21</sup> Mimit' pata jeleňte do gel moka ar osarte do mit' moka tala tahēkana.<sup>22</sup> Mimit' patare do babar gotec' sula tahēkana patako jorao dohoe lagit'; sek'wa tambu reak' sanam patakogeye onkawada.<sup>23</sup> Ar sek'wa tambu lagit' patakoe banaokeda; dakhin senak' pahta lagit' bar gel patako;<sup>24</sup> ar onako bar gel pata latarre rupa reak' pon gel gandokoe benaokeda, mimit' pata latarre ona reak' banar sula lagit' barea gando, mimit' pata latarre onako reak' babar sula lagit' babar gotec' gando.<sup>25</sup> Ar sek'wa tambu reak' dosar pahta lagit', utar senak' lagit' bar gel patakoe benaokeda;<sup>26</sup> ar onako lagit' rupa reak' pon gel gando, mimit' pata latarre babar gando, metak'me, babar gando mimit' pata latarre.<sup>27</sup> Ar sek'wa tambu reak' kudam sec', pachim nakha lagit' do turui patae benaokeda.<sup>28</sup> Ar sek'wa tambu reak' kudam sec' konackin lagit' barea patae benaokeda.<sup>29</sup> Mimit' pata do latar sec' bar caňga tahēkana, menkhan cot sec' pahil kari then khon do mit'tec' gotage tahēkana; onakin banargeye onkakeda banar konacre.<sup>30</sup> Iral pata tahēkana ar onako lagit' rupa reak' gandoko, gel turui gandoge; mimit' pata latarre babar gotec' gando.

31 Ar babla kat reak' harařok' dankoe benaokeda, mōrē gotec' do sek'wa tambu reak' mit' pahta reak' patako lagit',<sup>32</sup> ar mōrē gotec' dan do sek'wa tambu reak' dosar pahta reak' patako lagit', ar mōrē

gotec' dan do pachim sec', sek'wa tambu reak' kudam senak' paṭako lagit'.<sup>33</sup>Ar tala reak' dan do patako barabarire mit' mucet' khon dosar mucet' habic' haraṭok' lagit'e benaokeda.<sup>34</sup>Ar patako do sonateye tolkeda, ar onako reak' kariko do sona reak'e benaokeda, haraṭok' danko lagit' orak'koge; ar haraṭok' danko hō sonateye tolkeda.

35 Ar orwal do cărhiakat' lil roñanak' ar kurse baha roñanak' ar jenget' arak'ak' ar mīhī musna sutam reak'e tearkeda; kārigolte benaoakan Kerubkoanak' ona doe tearkeda.<sup>36</sup>Ar ona lagit' babla kat' reak' ponea khuntiye benaokeda, ar onako do sonateye tolkeda; onako reak' ḥānkus do sona reak' tahēkana, ar onako lagit' rupa reak' ponea gandoe dulkeda.<sup>37</sup>Ar tambu reak' duar lagit' do cărhiakat' lil roñanak', kurse baha roñanak', jenget' arak'ak' ar mīhī musna sutam reak' mit'tan orwale tearkeda, sui sutamte nana hunar kāmiak'ge;<sup>38</sup>ar ona lagit' ḥānkusanak' mōrē gotec' khuntiye benaokeda. Onako reak' bohok'. ar onako reak' sakomko do sonateye tolkeda, ar onako lagit' mōrē gotec' gando do pitār reak' tahēkana.

### Bondobos reak' Sunduk benaok'kana

**37** Ar Besalel do sunduke benaokeda babla kat' reak'; ona reak' jetelein do bar moka tala, onosar do mit' moka tala ar unusul do mit' moka tala tahēkana.<sup>2</sup>Ona do nichora sonateye tolkeda bhitri

ar bahre, ar sona reak' mit'tan gunsi berhaeteye benaoada.<sup>3</sup>Ar ona lagit' sona reak' ponea kariye dulkeda, ona reak' ponea kūtheko lagit', barea kāri do ona reak' mit' pahtare ar barea kāri do dosar pahtare.<sup>4</sup>Ar babla kat' reak' barea dane benaokeda, ar ona do sonateye tolkeda,<sup>5</sup>ar dānkin do sunduk denebanar pahta reak' kārireye hurākeda, sunduk gog lagit'.

6 Ar nira sona reak' daya durup'-ak'e benaokeda; ona reak' jetelein do bar moka tala ar onosar do mit' moka tala tahēkana.<sup>7</sup>Ar sonaren barea Kerube benaoket'kina; unkin doe kōtec' benaoket'kina daya durup'ak' reak' denebanar munucat're,<sup>8</sup>mit' Kerub do noa sa mucat're ar mit' Kerub do hanasa mucat're; daya durup'ak're ona reak' denebanar munucat'reye benao mit'ket'kina.<sup>9</sup>Kerubkin do akinak' phākrāk' cot sec' laplapa dohokate phākrāk'te daya durup'-ak'kin umul eset'akada, ar unkin dokin saman mit'akada; daya durup'ak' senge Kerubkinak' met'āhā do samanakana.

### Samanak' Pithā lagit' Mej benaok'kana

10 Ar babla kat' reak' meje benaokeda; ona reak' jetelein do bar moka, onosar do mit' moka ar unusul do mit' moka tala tahēkana.<sup>11</sup>Ar ona do nira sonateye tolkeda, ar sona reak' mit'tan gunsi berhaeteye benaoada.<sup>12</sup>Ar onare berhaete pon katup' osar mit'tan batae lagaoada, ar ona lagit' mit'tan gunsiye

benaoakeda ona reak' bata berhaete.  
<sup>13</sup>Ar ona lagit' sona reak' ponea kari dulket'te ona reak' pon konacre tahēkan ponea kuthereye lagao-keda. <sup>14</sup>Bata phadrege kariko do tahēkana, mej gog lagit' dan orak' menkate. <sup>15</sup>Mej gog lagit' babla kat reak' barea dane benaoakeda ar onakin do sonateye tolkeda. <sup>16</sup>Ar mejre tahan asbabko do nira sona reak' e benaoakeda, metak'me, thariko ar kārchuko, ar ona lagit' batiko ar lotako, one onakote codorok'.

### **Diara benaok'kana**

<sup>17</sup>Ar diara do nira sona reak' e benaoakeda. Diara doe koṭec' benao-keda, ona reak' jaṅgatet' ar dāndit'tet' hō; ona reak' dindiko, ona reak' dombeko ar ona reak' bahako do ona tuluc' benao mit'ge tahēkana. <sup>18</sup>Ar turui dar do ona reak' denebanar sa khon odokakana, pea diara dar do ona reak' mit' sa khon ar pea diara dar do ona reak' dosar sa khon. <sup>19</sup>Pahil darre do badam baha muthan... pea dindi menak'a, dombe ar bahawante; ar dosar darre hō badam baha muthan pea dindi, dombe ar bahawante; onka lekage menak'a diara khon odokakan turui dārkore. <sup>20</sup>Ar diara dāndit're do badam baha muthan ponea dindi menak'a, dombeko ar bahakoante. <sup>21</sup>Ar hō diara khon odokakan turui dārko lagit' babar dar talare do mimit'tec' dombe onako tuluc' benao mit'akan tahē-

kana. <sup>22</sup>Onako reak' dombe ar dārko do onare benao mit'akan; ona gotage nira sona reak' mit' jorao koṭec' benaoak' tahēkana. <sup>23</sup>Ar onako lagit' māliko do eae goṭec' ar ona lagit' cimtāko ar dhāknic'ko do nira sona reak' e benaoakeda. <sup>24</sup>Ona ar ona reak' sanam sapap'ko do mit' mon nira sona reak' e benaoakeda.

### **Dhup lagit' Pind benaok'kana**

<sup>25</sup>Ar dhudhup pind do babla kat reak' e benaoakeda; ona reak' jeteleń do mit' moka ar onosar hō mit' moka, jeleń ar osarte mit'ge tahēkana; ar ona reak' unusul do bar moka tahēkana; ar ona reak' dereńko do onare jorao mit'ge tahēkana. <sup>26</sup>Ar ona do nira sonateye tolkeda, ona reak' chat ar berhae bhitko ar ona reak' dereńko hō; ar ona berhaete sona reak' mit'tan gunsiye be naoada. <sup>27</sup>Ar ona reak' gunsi latarre denebanar sa batare sona reak' babar goṭec' kariye benaoada, dan orak'koge, gog lagit'. <sup>28</sup>Ar dānkin do babla kat reak' e benaoakeda, ar sonateye tolkeda.

### **Onojok' Sunum benaok'kana**

<sup>29</sup>Ar sonot ojog sunum ar jut so mosolako reak' nira dhupe tear-keda, ririt'ko reak' dharate tearak'ge.

## Jeredok' Samanok'ak' lagit' Pind benaok'kana

**38** Ar jeredok' samanok'ak' reak' pind do babla kat reak'e benaokeda; ona reak' jetelen do mōrē moka, onosar hō mōrē moka, jelenite ar osarte mit'ge tahēkana; ar ona reak' unusul do pe moka tahēkana. <sup>2</sup>Ar ona reak' ponon konacre dererikoe benaokeda; ona reak' dereñko do onare jorao mit'akana; ar ona do pitarteye tolkeda. <sup>3</sup>Ar pind lagit' sanam asbabkoe benaokeda, tukuc'ko, kārchuko, chichitkau batiko, jel lagit' kātāko ar bursikoge; ona reak' sanam asbabko do pitar reak'e benaokeda. <sup>4</sup>Ar pind lagit' pitar reak' jhañilekanak' mit'tan jhañjriye benaokeda pind reak' kankha latarre, latar sec' khon ona reak' adha habic'. <sup>5</sup>Ar jhañjri reak' ponon kond lagit' pitar reak' ponea kariye dulkeda, dan orak'koge. <sup>6</sup>Ar dārkin do babla kat reak'e benaokeda ar pitarteye tolkeda. <sup>7</sup>Ar dārkin do pind denebanar pahta reak' kārireye hurākeda, onakinte gog lagit'. Pind do patako reak' kholak'e benaokeda.

## Pitar reak' Handha benaok'kana

<sup>8</sup> Ar abukok' bhajan do pitar reak'e benaokeda ar ona dok'rom gando hō pitar reak'e benaokeda, sap'dap' maejiukoak' pitar arsi reak'ge, one onko napamok'tambu reak' duar thenko sap'dap'et' tahēkan.

## Napamok' Tambu reak' berhaeteak' Órwal

<sup>9</sup> Ar bakher racae benaokeda nonka: Dākhin sa lagit' carhiakat' mīhī musna sutam reak' ek'set' orwalko, mit' sae moka; <sup>10</sup>onako lagit' bar gel khuntiko ar onako lagit' bar gel gandoko, pitar reak', menkhan khuntiko reak' ankus ar khuntiko jok'rao thenga do rupa reak'; <sup>11</sup>utar sa lagit' hō mit' sae moka, onako lagit' bar gel khuntiko ar onako lagit' bar gel gandoko, pitar reak'; ar khuntiko reak' ankus ar khunti jok'rao thenga do rupa reak'; <sup>12</sup>ar pachim sa lagit' mōrē gel moka ek'set' orwalko, onako lagit' gel gotec' khunti ar onako lagit' gel gotec' gando, khuntiko reak' ankusko ar khunti jok'rao thenga do rupa reak', <sup>13</sup>ar purub nakha cando rakabok' sec' lagit' mōrē gel moka. <sup>14</sup>Ar duar mit' sa lagit' orwalko do gel mōrē moka tahēkana, onako lagit' pea khuntiko ar onako lagit' pea gandoko; <sup>15</sup>denebanar sa lagit' mit'ge, metak'me, dosar sa lagit' hō gel mōrē moka orwalko, onakó lagit' pea khuntikó ar pea gandoko. <sup>16</sup>Bakher raca berhaete sanam ek'set' orwalko do carhiakat' mīhī musna sutam reak' tahēkana. <sup>17</sup>ar khuntiko lagit' gandoko do pitar reak' ar khunti reak' ankusko ar khunti jok'rao thenga do rupa reak', khunti bohok' do rupate tolak' tahēkana, ar bakher raca reak' khunti jok'rao thenga do sanamge rupa reak' tahēkana.

<sup>18</sup>Bakher raca reak' duar reak' orwal do cărhiakat' lil ronanak'. kurse baha ronanak'. jerget' arak'ak' ar mīhī musnā sutam reak' tahēkana. sui sutamte nana hunar kāmiak'ge. jelente do bar gel moka ar usulte osartet' do mōrē moka. bakher raca reak' ek'set' orwalko leka. <sup>19</sup>Onako lagit' khuntiko do ponea. ar onako reak' gandoko hō ponea tahēkana. pitār reak': onako reak' ankusko do rupā reak' ar khunti bohok' totolak' ar khunti jok'rao thēngako do rupā reak' tahēkana. <sup>20</sup>Ar sek'wa tāmbu lagit' ar berhae bakher raca lagit' goñko do pitār reak' tahēkana.

### Napamok' Tāmbure beoharok' Mērhēt' eman

21 Noa do sek'wa tambu. metak' me. gohawak' reak' tāmbu reak' hisab kana: Lewikoak' kami lagit' Moseak' hukumte Aron naekeran hopon Ithamar hotete hisaben leka. <sup>22</sup>Jihūda khūtren Hur hopon Uriren hopon Besalel do onako sanamak' e benaokeda. oka PROBHU do Moseye hukum akawade tahēkan: <sup>23</sup>ar uni songete do Dan khūtren Ahisamak hopon Oholiabe tahēkana. lalak' rorok'ic'. karigol kak' miyic' ar lil ronanak'. kurse baha ronanak'. jerget' arak'ak' ar mīhī musnā sutam reak' sui sutamte nana hunar kak'miyic' mit'ten horge.

24 Sonot thāi reak' sanam kamire

beoharok' lagit' lagaoen sanam sona. metak' me. dole samanak' sona. ona do bar gel are mon eae sae pe gel sekel tahēkana. sonot thāi reak' sekelte. <sup>25</sup>Ar manderreko lekhayen hor khon namen rupā do mit' sae mon. mit' hajar eae sae eae gel mōrē sekel tahēkana. sonot thāi reak' sekelte. <sup>26</sup>Horo horo do mimit' beka. metak' me. tatla sekel. sonot thāi reak' sekelte. lekhak'ko sen paromen bar gel serma ar ona khon bārti umerren mit'ke mit' hor then khon, turui lak pe hajar mōrē sae mōrē gel hor then khonge. <sup>27</sup>Mit' sae mon rupā do sonot thāi reak' gando ar orwal reak' gandoko dul lagit' lagaoena. mit' sae mon reak' mit' sae gando. metak' me. mimit' gando lagit' mimit mon. <sup>28</sup>Ar onako mit' hajar eae sae gel mōrē sekelte do khuntiko reak' ankusko e benaokeda ar onako reak' bohok' e tolkeda. ar onakoe joraokeda. <sup>29</sup>Ar dole samanen pitār do eae gel mon bar hajar pon sae sekel tahēkana: <sup>30</sup>ar ona reak' doe benaokeda. napamok' tambu reak' duar reak' gandoko. pitār reak' pind ar ona lagit' pitār jhānjri. ar pind reak' sanam asbako. <sup>31</sup>ar berhae bakher raca reak' gandoko. ar bakher raca duar reak' gandoko. sek'wa tāmbu reak' sanam goñko ar berhae bakher raca reak' sanam goñkōge.

## Naekeko lagit' Kicric' Khanduak' benaok'kana

**39** Ar sonot thäire sek' wa kami lagit' do lil ronanak', kurse baha ronanak' ar jenget' arak'ak' nana hunar kicric', ar Aron lagit' sonot kicric'ko tearkeda, PROBHÙ Moseye hukum akawade tahëkan leka.

2 Ar ephod do sona, lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar carhiakat' mihî musnâ sutam reak' e tearkeda. 3 Ar sona kotec' caprakate ona reak' tarko get'keda, lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar carhiakat' mihî musnâ sutam talare galan lagit', karigol kamiak'ge. 4 Ar ephod lagit' taren kicric' kutrakinko tearkeda, ar ona reak' banar munucat'reko jorao mit'keda. 5 Ar ona lagao lagit' ona cetanre tahëkan cöhök bek'dhaaoak' do ina jinis reak'ge ar ona reak' kamiak' lekage tahëkana, metak'me, sona, lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' ar carhiakat' mihî musnâ sutam reak', PROBHÙ Moseye hukumakawade tahëkan leka:

6 Ar boidurjo manik dhirikin do sona galanak'te harup' acurak'ko tearkeda, chachapak' reak' rok' carhao kamiak' lekageko rok'keda, Israelren hoponko reak' ñutum hisabte. 7 Ar onakin do ephod reak' taren kicric'kinreye lagaokeda, Israelren hoponko rean dik'sa manik menkate, PROBHÙ Moseye hukum akawade tahëkan leka.

## Koram Anadon benaok'kana

8 Ar koram dhalwae benaokeda, karigolte kami akat'ak'ge, ephod reak' kamiak'leka, sona. lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak'ak' carhiakat' mihî musnâ sutam reak'. 9 Ona do jelen ar osarte mit'ge tahëkana; latum dobrage koram dhalwa doko benaokeda, dobraket're jelenite mit'bita ar osarte mit'bita. 10 Ar onare pon thar manikko baisaukeda, mit' thar re do, metak'me, pahil tharre do cuni, podmorag ar morokot; 11 dosar tharre do pitmani, nilkanto ar hira; 12 tesar tharre do peroj, tamro ar kotahela; 13 ar ponak' tharre do gomedok, boidurjo ar surjokanto; onako do onako reak' baisauk' orak'kore sona-galanak'te harup' jalat'akana. 14 Manikko do Israelren hoponkoak' ñutumko leka tahëkana, gel bar gotec', onkoak' ñutumko lekage tahëkana, chachapak' reak' rok' carhaoak' leka onako mit'ke mit' do apan apin ñutumanak' tahëkana, gel bar khütko lagit'. 15 Ar koram dhalwa lagit' nira sona reak' bareacarhiakat'sikiko benaokeda; 16 ar sona reak' barea galanak' ar sona reak' barea mundamko benaokeda, ar onakin barea mundam do koram dhalwa reak' denebaner munucat'reko lagaokeda; 17 ar sona reak' onakin banar galanak' sikri do koram dhalwa reak' denebanar munucat' reak' ona banar mundamreko lagaokeda. 18 Ar onakin banar galanakat' sikri reak' banar munucat' do onakin barea patet' galanak're lagaokate

ephod reak' saman sec're ona reak' taren kicric'kinreko lagaokeda.<sup>19</sup> Inakate sona reak' barea mundamko benaokeda ar onakin do koram dhalwa reak' dosar dénebanar munucat're ephod sec' samanakat', metak'me, bhitri sec' reak' arereko lagaokeda.<sup>20</sup> Ar sona reak' barea mundam' benaokate onakin do ephod reak' banar taren kicric're latar nakha ona reak' saman senak' jonorao phedreko lagaokeda, ephod reak' cöhök bek'dhaoak' cétanre.<sup>21</sup> Ar koram dhalwa do ona reak' mundamkin sâoté ephod reak' mundamreko tol mit'keda lil ron baberte, jemon ona do ephod reak' cöhök bek'dhaoak' cétanre tahan, ar koram dhalwa do ephod khon alo dhilok', PRÖBHÜ Moseye hukumakawade tahékan leka.

### **Naekeko lagit' ar ar Kicric' Khanduak' benaok'kana**

22 Ar ephod reak' oyon angrop do gotage lil ronak' reak'e teñkeda;<sup>23</sup> ar ona reak' bhugak' do talare tahékana ketec' angrop reak' bhugak' berhaeteak' dhari leka dharianak', jemon alo orejok'.<sup>24</sup> Oyon angrop reak' ańcarre lil ronanak', kurse baha ronanak', jenget' arak' ar carhiakat' mihî musna sutam reak' dalim jo muñhankoko benaokeda,<sup>25</sup> ar ghantiko do nira sona reak' dalim jo muñhanko tala talare oyon angrop reak' berhae ańcarre dalim jo muñhanko tala talareko lagao-keda,<sup>26</sup> mit'tan ghanti ar mit'tan dalim jo muñhan, mit'tan ghanti ar mit'tan dalim jo muñhan, onkageko

sek'wa kami lagit' oyon ańgrop ańcarre berhaete, PRÖBHÜ Moseye hukumakawade tahékan leka.

27 Ar Aron ar uniren hoponko lagit' kurtako do mihî musna sutam reak'ko tearkeda, teñ kamiak'ge,<sup>28</sup> ar dahriko hō mihî musna sutam reak', ar tupriko hō mihî musna sutam reak',<sup>29</sup> ar pathek'ak'ko do carhiakat' mihî musna sutam, lil ronanak', kurse baha ronanak' ar jenget' arak'ak' sui sutamte nana hunar kamiak'ge, PRÖBHÜ Moseye hukumakawade tahekan leka.

30 Ar dahri jhalka, ona sonot bohok'-abhran do nira sona reak'ko benaokeda, ar onare do chachapak' reak' rok' carhaoak' olte lekako ol carhaokeda, PRÖBHÜ LAGIT'SONOT.<sup>31</sup> Ar onare mit'tec' lil ron baberko lagao-keda, dahrile onate tola mente, PRÖBHÜ Moseye hukumakawade tahékan leka.

### **Kami do purauk'kana**

32 Nok'oe nonka ñapamok tambu reak', sek'wa tambu reak' sanam kamiko do satena; ar Israel hoponko do PRÖBHÜ Mose sanamak'e hukumakawade tahékan lekako kamikeda; thik onkageko kamikeda.

33 Ar sek'wa tambu do Mose thenko agukeda; tambutel' ar ona reak' sanam asbabko, ona reak'

bakuk'ko. ona reak' patako. ona reak' haraqok' dañko. ona reak' khuntiko ar ona reak' gandoko:  
<sup>34</sup>arak'akat' bheda hartako reak' dak'palak' ar merom hartako reak' dak'palak'. ar ek'set' orwal:  
<sup>35</sup>gohawak' reak' sunduk ar ona reak' dañkin. ar daya durup'ak':  
<sup>36</sup>mej ar ona reak' sanam asbabko. ar samanak' pithako: <sup>37</sup>nira sona reak' diara. ona reak' maliko. sajao dohok' malikoge. ar ona reak' sanam asbabko. ar marsal lagit' sunum; <sup>38</sup>Sona reak pind. ojog sunum. ar jut so mosolako reak' dhup. ar tambu duar reak' orwal: <sup>39</sup>pitar reak' pind ar ona lagit' pitar jhañjri. ona reak' dañkin ar ona reak' sanam asbabko. abukok' bhajan ar ona reak' dok'rom gando. <sup>40</sup>bakher raca reak' ek'set' orwalko. ona lagit' khuntiko ar ona reak' gandoko. bakher raca duar reak' orwal. ona reak' baberko ar ona reak' gonjko. ar napamok' tambu lagit' sek'wa tambu reak' sek'wa kampi nutum sanam asbabko. <sup>41</sup>sonot thaire sek'wa kampi lagit' nana hunar kampiak' kicric'ko. Aron naeke lagit' sonot kicric'ko, naeke kampi lagit' uniren hoponko lagit' kicric'ko. <sup>42</sup>Thik PROBHÚ Moseye hukumakawade tahékan lekage Israel hoponko do sanam kampiko kampikeda. <sup>43</sup>Ar Mose do sanam kampiak'e nelkeda. ar nelme. onko do onako kampi satakada; PROBHÚye hukumakat' tahékan lekageko kampiakada. Ar Mose doe bhorat'ko.

## Napamok' Tambu bered ar Udhau

**40** Ar PROBHÚ do Moseye galmaraoadea. metadeae.  
<sup>2</sup>Pahil cando reak' pahil dinre napamok' tambu reak' sek'wa tambu dom bereda. <sup>3</sup>Ar onde do gohawak' reak' sundukem dohoea. ar sunduk do orwalem ad eseda. <sup>4</sup>Ar mejem adera. ar onare sajao jiniskom thar sajaoa: ar diaram adera. ar ona reak' malikom doho juta. <sup>5</sup>Ar sona reak' dhudhup pind do gohawak' reak' sunduk samanrem dohoea. ar sek'wa tambu reak' duar reak' orwalem lagaoa. <sup>6</sup>Ar jeredok' samanok'ak' reak' pind do napamok' tambu reak' sek'wa tambu duar samanrem dohoea. <sup>7</sup>ar abukok' bhajan do napamok' tambu ar pind talarem dohoea. ar onare dak' em dohoea. <sup>8</sup>Ar bakher raca berhaete orwalem bereda. ar bakher raca duar reak' orwalem lagaoa.

9 Ar ojog sunum hataokate sek'wa tambu ar onare menak' sanamak' em ojoga. ar ona ar ona reak' sanam asbabkom sonota: ar ona do sonotge hoyok'a.

10 Ar jeredok' samanok'ak' reak' pind ar ona reak' sanam asbabkom ojoga ar pindem sonota: ar pind do sonot utarge hoyok'a. <sup>11</sup>Ar abukok' bhajan ar ona reak' dok'rom gandom ojoga. ar onam sonota.

12 Ar Aron ar uniren hoponko do ḥapamok' tambu reak' duar thenem agukoa ar dak'tem abuk-ko, <sup>13</sup>Ar Aroh do şonot kicri'kom horok'aea ar ojogetem sonotea, jemon in lagit' naeke kamiye kami. <sup>14</sup>Ar uniren hoponkom ağu sorkoa, ar kurtakom horok'ako, <sup>15</sup>arem ojok'ko onkoren apatem ojok'kede leka, jemon in lagit' naeke kamiko kami; ar onkoak' ojok' ocok' do pirhi cetan pirhi jaejug naeke huda lagit' hoyok'-takoa. <sup>16</sup>Ar Mose doe onkakeda; PROBHUye hukumade sanamak' lekageye kamikeda.

17 Dosar serma reak' pahil candore, cando reak' pahil dinre sek'wa tambuko beret'keda. <sup>18</sup>Mose do sek'wa tambui beret'keda; ona reak' gandoko dohokate patakoe baisaukeda, ona reak' dankoe haharkeda, ar ona reak' khuntikoe bit'keda. <sup>19</sup>Ar sek'wa tambu cetanre tāmbuye pasnaokeda ar tambu reak' dak'-palak' do ona cetanreye dohokeda, PROBHU uniye hukumakawade tahēkan leka.

20 Ar gohawak' agukate ona do sundukreye dohokeda, ar dañkin do sundukreye hararkeda, ar daya durup'ak' do sunduk cetanreye dohokeda; <sup>21</sup>ar sunduk do sek'wa tambureye aderkeda, ar ek'set' orwal lagaoket'te gohawak' reak' sunduke ad eset'keda,

PROBHU uniye hukumakawade tahēkan leka. <sup>22</sup>Ar mej do ḥapamok' tambureye dohokeda, sek'wa tambu reak' utar nakhare, orwal bahrere, <sup>23</sup>ar onare pithako thare thar e sajao dohokeda PROBHU samanire, PROBHU uniye hukumakawade tahēkan leka. <sup>24</sup>Ar diara do ḥapamok' tambure mej mohnda muhndireye dohokeda, sek'wa tambu reak' dakhin nakhare, <sup>25</sup>ar maliko do PROBHU samanreye jeret'keda, PROBHU uniye hukumakawade tahēkan leka. <sup>26</sup>Ar sona reak' pind do ḥapamok' tambure orwal samanreye dohokeda, <sup>27</sup>ar jut so mosolako reak' dhup onareye jeret'keda, PROBHU uniye hukumakawade tahēkan leka. <sup>28</sup>Ar sek'wa tambu duar reak' orwale lagaokeda. <sup>29</sup>Ar jeredok' samanok'ak' reak' pind do ḥapamok' tambu reak' sek'wa tambu duar thene dohokeda; ar onare jeredok' samanok'ak' ar jomak' samanok'ak'e samankeda, PROBHU uniye hukumakawade tahēkan leka. <sup>30</sup>Ar abukok' bhajan do ḥapamok' tambu ar pind talareye dohokeda, ar onare dak'e dqhokeda abukok' lagit'. <sup>31</sup>Ar Mose ar Aron ar uniren hoponko do ona reak' dak'te ti jaṅgako ab abukok'a; <sup>32</sup>ḥapamok' tambureko bolok're ar pind thenko sorok'reko ap' abukok'a, PROBHU Moseye hukumakawade tahēkan leka. <sup>33</sup>Ar sek'wa tambu ar pind berhaete do bakher racae beret'keda ar ona reak' duar orwale lagaokeda. Nonkate Mose do kamiye satkeda.

## Napamok' Tambu cetanre Lahra

34 Khange lahra do ñapamok' tambui umul eset'keda, ar PROBHÚak' thonok do sek'wa tambui perec'keda.<sup>35</sup> Ar Mose do ñapamok' tambure bae bolo dareada, ente lahra do ona cetanre tahē thamgadiyena, ar PROBHÚak' thonok do sek'wa tambui perec'keda.

36 Gota jatra daranre Israel hoponko do unanec'ko uthauk'a tinre lahra do sek'wa tambu cetan khon ocogok'a; <sup>37</sup> menkhan lahra cotte ban rakap'len khan bako uthauk'a, ona auri rakabok' habic'. <sup>38</sup> Ente sanam Israel gharoñjrenko ñelet' tahēkana akoak' gota jatra daranre siń do PROBHÚak' lahra sek'wa tambu cetanre tahena ar ñinda do onare seengel.

# LEVITIKUS

## Botolo

Levitikusre do ñamok'kana agil Israelkoak' dewa sewa ardhoram korom reak' ari cali, ar naekeko lagit' hō. one onko do noako sikhnał purau lagit' bhar tahēkantako.

Puthi reak' mul katha do kana Isorak' sonottet'. ar uniren horko do cet' dharateko dewa sewaea ar cet' lekako tahan tapahena jemon uni Israekoren sonot Isor tuluc' sompokko doho dareak'.

Noa puthi khonak' bes utarte badea katha. one 19:18 re ñamok'kanak' do kana Am adepaseren hor apnar leka dulayem. Noage Jisu do dosarak' maran hukum kana menteye ñumakada.

## Menak'ak'ko reak' Gułtet'

Dārē ar etak' lekanak' samañok'ak'ko babot an ari 1:1 – 7:38

Aron ar uniren hoponko naeke hudā reak' sidko ñameda 8:1 – 10:20

Dhorom korom lekate saphak' ar bhondok' babot an ari 11:1 – 15:33

Puruchun reak' Din 16:1-34

Jion ar dewa sewaere sonotok' reak' an ari 17:1 – 27:34

## Jeredok' Samanok'ak'ko

1 Ar PROBHŪ do Mose hoho-adete ñapamok' tambu khone galmaraodea, metadeae, Israel hoponko galmaraoakote metakom,<sup>2</sup> Ape modre jähäe PROBHŪ ñutumte samanok'ak'pe saman khan, endekhan mīhū meromko khon, metak'me, gai pal khon ar bhidi merom khār khon aperen samanok'ic'pe samaniea.

3 Uniren samanok'ic' do gai pal khon jeredok' samanok' dārē kanae

menkhan, endekhan mit'tec' niphut' andiägeye samanæa; ñapamok' tambu reak' duar thene samanæa, jemon PROBHŪ then basutok'ic'e hoyok'; 'ac'ak' ti uni jeredok' samanok'ic' reak' bohok'reye dohoea, ado uni hor ñutumte basutok' leke hoyok'a, uni ñutumte puruchun lagit'. <sup>5</sup>Khan uni damkon: do PROBHŪ samanreye gurea, ar Aron hoponko, naekeko do māyāmko samanæa. ar māvām do napamok' tambu reak' duar then menak' berhae pindko irciak'a.

<sup>6</sup>Ado jeredok' samanok'ic'e khalea ar phari phariye get' kutrayera; <sup>7</sup>ar Aron naekeran hoponko do pind cetanre sengelko dohoea ar sengel cetanre sahanko sajaoa. <sup>8</sup>Ar Aron hoponko, naekeko do phariko, bohok'tet' ar itil pind seengel cetanre menak' sahan cetanreko sajaoa; <sup>9</sup>menkhan uniak' lac' pota ar katako do dak'teye aruba. Ar naeke do onako mit' ke mit' pindreye jeret' cabaea, PROBHÚ then seengelteak' basut soanak' mit'tec' samanok'ak'ge.

10 Ar uniren samanok'ic' do bhidi merom khäk khon, metak'me, bhidi se meromko khon jeredok' samanok' däře kanae menkhan, endekhan mit'tec' niphut andiai samahea. <sup>11</sup>Ar uni do pind reak' utar nakha arete PROBHÚ samanreye gurea, ar Aron hoponko, naekeko do uniak' mäyäm berhae pindko irciak'a. <sup>12</sup>Ar phari phariye get' kutrayera, bohok'tet' ar itil salak', ar naeke do pind seengel cetanre menak' sahan cetanre onakoe sajaoa; <sup>13</sup>menkhan lac' pota ar katako do dak'teye aruba; ar naeke do sanamak'e samaña, ar pindreye jeret' cabaea; noa do jeredok' samanok'ak' kana, PROBHÚ then seengelteak' basut soanak' mit'tan samanok'ak'ge.

14 Ar PROBHÚ ñutumte uniren samanok'ic' do cëřeko khon jeredok' samanok' däře kanae menkhan, endekhan mala potamko khon se parwa hoponko khon ac'ren samanok'ic' doe samahea. <sup>15</sup>Naeke do pind then idi sorete

uniak' bohok'e peter topagtaea, ar pindreye jeret' cabaya, ar uniak' mäyäm do pind reak' bhitreye joro hiñjidtaea. <sup>16</sup>Ar okot' ar moelako ocok'kate pind phedre purub nakha toroc' reak' thäireye gidia; <sup>17</sup>ar phäkräk'kin thene or ciroyea, menkhan bae pařak' utareá; ar naeke do pindreye jeret' cabeya, seengel cetanre menak' sahan cetanre; noa do jeredok' samanok'ak'kana, PROBHÚ then seengelteak' basut soanak' mit'tan samanok'ak'ge.

### Jeredok' samanok'ak'ko

**2** Ar jähæc hoř jomak' samanok'ak' PROBHÚ ye samanae khan, endekhan uni do mihī holoné samaña; onare sunum dulcate ona cetanre kundurui dohoea. <sup>2</sup>Ar ona do Aron hoponko, naekekoe idiakoa; ar uni do ona mihī holon khon mit' cuput'e locaea, ona reak' sunum salak' ar sanam kunduru salak'; ar naeke do pind seengelre onae jereda samanok'ak' reak' dik'sa hīs menkate; noa do jeredok' samanok'ak' kana, PROBHÚ then seengelteak' basut soanak' mit'tan samanok'ak'ge. <sup>3</sup>Ar jomak' samanok'ak' reak' sarec'ak' do Aron ar uniren hoponkoak' hoyok'takoa; noa do PROBHÚ ñutumte seengelteak' samanok'ak'ko modre sonot utarak' kana.

4 Ar culhare rapak'ak' jomak' samanok'ak' em saman khan, endekhan ona do mihī holon reak' em samaña, sunum mesalakat' bin tarianak' pitako, ar bankhan sunum

ojok'akawat' bin tarianak' thapra pithakoge. <sup>5</sup>Ar amak' samanok'ak' do luihare isinak' jomak' samanok'ak' kana menkhan. endekhan mihi holon reak' sunum mesalakat' bin tarianak' em samaña: <sup>6</sup>kecak' kutrakate onare sunumem dulak'a; noa do jomak' samanok'ak' kana. <sup>7</sup>Aramak' jomak' samanok'ak' do karahere tearak' jomak' samanok'ak' kana menkhan. endekhan sunum salak'ak' mihi holon reak' em samaña. <sup>8</sup>Ar onako reak' tearak' jomak' samanok'ak' do PROBHÙ thenem idia. ar naekem emaea, ar uni do pind then onae idi sora. <sup>9</sup>Ar naeke do jomak' samanok'ak' khon ona reak' dik'sa hise loca rakaba, ar pindre onae jereda; PROBHÙ then senelteak' basut soanak' mit'tan samanok'ak' kana. <sup>10</sup>Ar jomak' samanok'ak' reak' sarec'ak'do Aron ar uniren hoponkoak' hoyok'takoa; noa do PROBHÙ nutumte senelteak' samanok'ak'ko modre sonot utarak' kana.

11 PROBHÙpe samañae jahan jomak' samanok'ak'ge tarianak' do bape teara; ente tari se jahan dumur emanko reak' rasa eman do bape jereda, PROBHÙ nutumte senelteak' samanok'ak' menkate do. <sup>12</sup>Pahil phosol khon samanok'ak' menkate PROBHÙpe samañae ona do basut so lagit' pindre do ban samanok'a. <sup>13</sup>Amak' mit'ke mit'jomak' samanok'ak' do bulunem adawak'a; amren Isorak' bondobos reak' bulun amak' jomak' samanok'ak're alom chad ocoea;

amak' mit'ke mit' samanok'ak' salak' bulun dom samangea.

14 Ar pahil phosol khon jomak' somanok'ak' PROBHÙyem samañae khan. endekhan nawa gele sengelre atakate hurun gundawak' amak' pahil phosol khon samanok'ak' menkatem samaria. <sup>15</sup>Onare sunumem lagaoak'a. ar ona cetanre kundurum dohoea; ona do jomak' samanok'ak' kana. <sup>16</sup>Ar naeke do ona hurun gundawak' reak' ar sunum reak' mit' his khon ar joto kunduru dik'sa samanok'ak' menkateye jereda; noa do PROBHÙ nutumte senelteak' mit'tec' samanok'ak' kana:

### **Helmel reak' samanok'ak'ko**

**3** Ar jahäeren samanok'ic' do gai pal khon sulukren tengenok' däre kanae menkhan, ban do dam-kom ban do phetare samañe, endekhan niphutic'ge PROBHÙ samanreye samañea. <sup>2</sup>Ar ac'ren samanok' däre reak' bohök're tiye dohoea, ar napamok' tambu duar thene gurea; ar Aron hoponko. naekeko mayam do bahre pindko irciak'a. <sup>3</sup>Ar uni sulukren däre reak' do PROBHÙ nutumte senelteak' samanok'ak' menkate noakoe samaña: lac' potakoe dapalakat' itil ar lac' potare menak' sanam itil, <sup>4</sup>ar banar kundi, ar onakinre menak' danda thenak' itil, ar im cetan reak' ganthar; noako do kundi salak'geye chadaoa. <sup>5</sup>Ar

onako do Aron hoponko pindreko jeret' cabaea; sengel cetan reak' sahanre menak' ijeredok' samanienak' cetanrege; noa do PROBHU then sengeleteak' basut soanak' mit'tan samanok'ak' kana.

6 Ar uniren samanok'ic' do bhidi merom pal khon PROBHU nūtumte sulukren tenegenok' dārē kanae menkhan, endekhan andia se enga, niphutic'geye samanea. <sup>7</sup>Mit'tec' bhidi hopon ac'ren samanok'ic' menkateye samane khan, endekhan PROBHU samanreye aguea, <sup>8</sup>ar ac'ren samanok'ic' reak' bohok're ac'ak' tiye dohoea; ar nāpamok' tambu samanreye gurea; ar Aron hoponko do uniak' māyām berhae pindko irciak'a. <sup>9</sup>Ar uni sulukren dārē reak' do PROBHU nūtumte sengeleteak' samanok'ak' menkate noakoe samaña: uniak' itil, itil salak'ak'gota candel, ona do bisi jan mucet' phedreye get' chadaoa, lac' potakoe dapalakat' itil ar lac' potare menak' sanam' itil, <sup>10</sup>banar kundi, ar onakinre menak' danda thenak' itil, ar im cetan reak' ganthar; noako do kundi salak'geye chadaoa. <sup>11</sup>Ar noako do naeke pindreye jeret' cabaea; noa do PROBHU nūtumte sengeleteak' samanak' jomak' kana.

12 Ar uniren samanok'ic' do merom kanae menkhan, endekhan PROBHU samanreye aguea. <sup>13</sup>Ar uniak' bohok're ac'ak' tiye dohoea ar nāpamok' tambu samanreye gurea; ar Aron hoponko uniak' mayam do berhae pindko irciak'a.

<sup>14</sup>Ar uni reak' do noako PROBHU nūtumte sengelteak' samanok'ak' menkate ac'ak' samanok'ak'e samaña: lac' potakoe dapalakat' itil ar lac' potare menak' sanaim itil, <sup>15</sup>banar kundi, ar onakinre menak' danda thenak' itil, ar im cetan reak' ganthar; noako do kundi salak'geye chadaoa. <sup>16</sup>Ar naeke do onako pindreye jeret' cabaea; basutak' so lagit' sengelteak' samanak' jomak' kana; sanam itil do PROBHU lagit' kana. <sup>17</sup>Noa do mit'tan jaejug' arige tahentapea pirhi cetan pirhi opeak' sanam tahan jaegakore. Itil ar māyām do alope joma...

### Bin bađaeteak' kai nūtumten Dārēko

**4** Ar PROBHU do Moseye galmaroadea, banma, <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakome, metakom, Jāhē hor PROBHUak' jahan katha reak' andhateye kai, oka PROBHU do kak'mi bae hukumat' ar onako modre jāhātak'e onkae, <sup>3</sup>kaiakat'ic' do ojok'akadeyic' naekekan khane, are onkaete hor-kore dose parao ocoe, endekhan uni do kaiakat' ac'ak' kai nūtumte mi'ten niphut' damkom dāngra PROBHUye samanaea kai nūtumten dārē menkate. <sup>4</sup>Ar uni damkom do nāpamok' tambu duar then PROBHU samanreye aguya, ar damkom reak' bohok're ac'ak' tiye dohoea, ar damkom do PROBHU samanreye gurea. <sup>5</sup>Ar ojok'akadeyic' naeke do damkomak' māyām khon thora hataokate nāpamok'

tambuteye adera; <sup>6</sup>ar naeke do ac'ak' katup' ona mayamre cabuk'-kate eae dha PROBHU samanreye ircia sonothāi reak' orwal samanire. <sup>7</sup>Ar naeke do napamok' tambure PROBHU samanire menak' jut so mosolako dhudhup pind reak' dereñkore ona māyām reak' thora joda; ar damkom reak' sarec' māyām do napamok' tambu botolo then menak' jeredok' samanok'ak' reak' pind phedreye dulka'a. <sup>8</sup>Ar uni kai nutumte samanen damkom reak' sanam itile chadaotaea, lac' potakoe dapalakat' itil ar lac' potare menak' sanam itil, <sup>9</sup>ar banar kundi, ar onakinre menak' danda thenak' itil, ar im cetan reak' ganthar, noako do kundi salak' gey'e chadaoa, <sup>10</sup>sulukren dārē damkom reak' chadaok' lekage; ar naeke do onako jeredok' samanok'ak' reak' pindreye jeret' cabaea. <sup>11</sup>Menkhan damkom reak' harta ar uniak' joto jel, uniak' bohok' ar katako, uniak' lac' pota ar gubri, <sup>12</sup>gota damkomge dera bahrete mit'ān sapha thāite toroc' up' gidik' thene odok idiyea, ar sahan cetanre sen-gelteye atar gidiyea; toroc' up' gidik' thene atar gidi'a.

13 Ar gota Israel manderrenko andhateko kai, ar oka PROBHU do aloko kamia mente ye hukum-akat', onako khon jāhātak' mit'ec'ko onkae arko dusige, ar ona katha do un habic' bako bujhau thikakat'; <sup>14</sup>ado ona kai, okako apaiakat'ko badele khan, endekhan dolrenko

do mit'ten damkom kai nutumte dārē menkateko samanea, ar uni do napamok' tambu samanreko aguyea, <sup>15</sup>ar manderren murubiko do PROBHU samanire damkom reak' bohok' re akoak' tiko dohoea, ar damkom do PROBHU samanreko gurea. <sup>16</sup>Ar ojok'akademyic' naeke do damkom reak' thora māyām napamok' tambuteye adera. <sup>17</sup>Ar naeke do mayamre ac'ak' katup' cabuk'kate eae dha PROBHU samanire orwal samanreye ircia. <sup>18</sup>Ar māyām reak' thora do napamok' tambure PROBHU samanire menak' pind reak' dereñkoreye joda, ar sarec' mayam do napamok' tambu botolo then menak' jeredok' samanok'ak' reak' pind phedreye dulka'a. <sup>19</sup>Ar uniak' joto itile chadāotaea, ar ona do pindreye jeret' cabaea. <sup>20</sup>Uni damkom doe nok'oe nonkaya; kai nutumte samanok'ic' damkome cet' lekaye, uni hōe onkaya. Naeke do onko nutumteye puruchuna, ado ikak'takoa. <sup>21</sup>Ar uni damkom do dera bahrete odok idiyete ye atar gidiyea, pahil damkome atar gidiye lekage; nui do manderrenko reak' kai nutumte samanok'ic' kanae.

22 Mit'ten mukhiā hōe kai, ar alo kamia mente okako PROBHU ac'ren Isore hukumakat', onako khon jāhātak' mit'gotec' andhateye onkae, are dusige; <sup>23</sup>ar ac'ak' kai, okatak'e apaiakat'e badele khan, endekhan mit'ten merom boda,

niphutic'ge. ac'ren dārē menkateye aguya: <sup>24</sup>Ar boda reak' bohok're ac'ak' tiye dohoea. ar ona thāireye gurea' okāre jeredok' samanok' dārē PROBHŪ samanreko gurko: uni do kai nūtumte samanok'ic' kanae. <sup>25</sup>Ar naeke do kai nūtumte samanok'ic' reak' māyām katup'te hataokate jeredok' samanok'ak' reak' pind reak' dereñkoreye joda. ar sarec' māyām do jeredok' samanok'ak' reak' pind phedreye dulkak'a. <sup>26</sup>Ar uniak' sanam itil do pindreye jeret' cabaea. sulukren tengenok'ic' reak' itil lekage: naeke do uniak' kai reak' uni nūtumteye puruchuna. ado ikak'taea.

**27** Ar disom horko modren jāhāege andhate PROBHŪ okako aloko kamia menteye hukumakat'. onako khon jāhātak' mit' gootec'e onkaeteye kai.. are dusige. <sup>28</sup>ar ac'ak'kai. okātak'e apaiakat'e badaele khan. endekhan onae apaiakat' kai nūtumte mit'ten merōm. niphut pāthige. ac'ren dārē menkateye aguya: <sup>29</sup>Ar kai nūtumten dārē reak' bohok're ac'ak' tiye dohoea. ar uni do jeredok' samanok' dārē reak' thāi thene gurea. <sup>30</sup>Ar naeke do katup'te uniak' māyām hataokate jeredok' samanok'ak' reak' pind reak' dereñkoreye joda. ar sarec' māyām do pind phedreye dulkak'a. <sup>31</sup>Ar uniak' joto itile chadaotaea. sulukren tengenok'ic' reak' itil chadaok' lekage. ar naeke ona do pindreye jeret' cabaea PROBHŪ lagit' mit'tec' başut so nūtumte: naeke do uni nūtumteye puruchuna. ado ikak'taea.

**32** Ar kai nūtumte dārē lagit' mit'ten bhidi bare ac'ren dārē menkateye agule khan. endekhan mit'ten niphut pāthigeye aguya: <sup>33</sup>Ar kai nūtumte dārē reak' bohok're ac'ak' tiye dohoea. ar kai nūtumte dārē menkateye gurea. jeredok' samanok' dārēko gurko thāire. <sup>34</sup>Ar naeke do kai nūtumte dārē reak' māyām katup'te hataokate jeredok' samanok' pind reak' dereñkoreye joda. ar sarec' māyām do pind phedreye dulkak'a. <sup>35</sup>Ar uniak' joto itile chadaotaea. sulukren tengenok' bhidi reak' itil chadaok' lekage. ar naeke do onako pindreye jeret' cabaea. PROBHŪ nūtumte senigelteak' samanenak' cetāri: naeke do uniye apaiakat' kai reak' uni nūtumteye puruchuna. ado ikak'taea.

## Kai nūtumten dārēko bakhra jaruþok'ak'ko

**5** Ar jāhāe hor nonkateye kai khan. metak'me.

Jahan kathare gohak'a mente kiriakate lai sok'dor reak'ē anjom'akat'. ar ona kathāren bañ do nelkate ar bañ do bādaekateye gohakan. ar ente hō bae lai sodok'hān. endekhan uni do ac'ak' għat' gogok' hoyok'taea.

**2** Se jāhāe hor jahan basaphawak' e joted. ban do besapha bir janwar reak' māñ, bañ do besapha asul janwar reak' māñi. ban do besapha leñok' tundāñko reak' māñi, ar uni khon ona do danañge khan, are besaphalen khan, endekhan ē dusik'a.

3 Se manwa reak' besaphawak'e joted, manwa reak' jahan basaphawak'ge one okateye besaphak', ar uni khon ona do danange khan, endekhan onae bādae ḥamlere doe dusik'a.

4 Se jāhāe hōr mocate auri patha-  
uriye kiriak', one onate bān do  
bhage bān do baric' kāmik', jahan-  
ak' ge oka hōr kiriakate auri patha-  
uriko ror, ar uni khon ona do  
danange khan, endekhan onae  
bādae ḥamlere onako modre jāhā-  
tak' tegeye dusik'a.

5 Onako modre mit' gotec'reye  
dusilen khan ac'e kaiakat'ak'e  
angoca, <sup>6</sup>are apaiakat' kai reak'  
dos nūtumte ac'ren dārē PROBHUYe aguaea, bhidi meromko  
mod khon mit'ten pāthi, mit'ten  
bhidi se merom pāthi, kai nūtumte  
dārē menkate; ar naeke do uniak'  
kai reak' uni nūtumteye puruchu-  
na.

7 Menkhan bhidi se merom bae  
kulau dareae khan, endekhan oneye  
apaiakat' kai reak' dos nūtumte  
ac'ren dārē menkate barea mala  
potam bankhan barea parwa hopon  
PROBHUYe aguaea, mit'ten do kai  
nūtumten dārē ar mit'ten do jeredok'  
samañok' dārē. <sup>8</sup>Unkin do naeke  
thene agukinā, ar uni kai nūtumten  
dārē do pāhile samañea; totka then  
bohok'e peter topagtaea, menkhan  
chādāo do bae chādāo utāra; <sup>9</sup>ar  
kai nūtumten dārē reak' thora  
māyām do pind bhitreya ircia, ar  
sarec' māyām do pind phedreye  
joro hiñjida; uni do kai nūtumte

samañok'ic' kanae. <sup>10</sup>Ar dosaric'  
do jeredok' samañok' dārē menka-  
teye samañea sorwawak' leka, ar  
naeke do oneye apaiakat' uniak'  
kai reak' uni nūtumteye puruchuna,  
ado ikak'taea.

11 Menkhan barea mala potam  
se barea parwa hopon hōq bae  
kulau dareakin khan, endekhan  
oneye kaiakat' nūtumte ac'ak' sa-  
manok'ak' menkate do mit' epha  
reak' gel hātiñre mit' hātiñ mīhī  
holone aguia, kai nūtumte sa-  
manok'ak' mente, sunum onare  
do bae lagaoa, ar kunduru bae  
dohoak'a, ente ona do kai nū-  
tumte samañok'ak' kana. <sup>12</sup>Ar  
ona do naeke thene aguia, ar  
naeke do ona reak' dik'sa samañ-  
ok'ak' menkate mit' cuput'e locaea,  
ar ona do pindreye jereda, PROBHUYe  
nūtumte senigleak' samañenak'  
cetanre; ona do kai nūtumte samañ-  
ok'ak'kana. <sup>13</sup>Naeke do uni nūtum-  
teye puruchuna, uniak' kai nūtum-  
tege; okatak' noako mod khon mit'  
gotec'e apaiakat', ado ikak'taea;  
ar sarec'ak' do naekeak' hoyok'-  
taea, jomak' samañok'ak' lekage.

## Hala ruār nūtumten Dārēko

14 Ar PROBHUYe do Moseye gal-  
maraodea, metadeae,

15 Jāhāe hōr bepatiare kāmi,  
PROBHUYe reak' sonotak'ko mod  
reak' andhateye kai endekhan dos  
nūtumte ac'ren dārē PROBHUYe  
aguaea, bhidi pal khon mit'ten

niphut bhedage. sonot thāi reak' rupa sekelte amak' imtam leka. dos nūtumten dārē lagit'. <sup>16</sup>Ar uni do sonotak' reak' e kaiakat' ak' hōe halaea, ar onare mōrē hātiñ reak' mit' hātiñe juṭuc'ak' a. ar naekeye emaea. ar naeke do dos nūtumten dārē bhedate uni nūtumteye puruchuna. ado ikak'taea.

<sup>17</sup> Ar jāhāe hore kai. ar okako alo kāmia mente PROBHUye hukumakat' onako mod khon jāhātak' mit' goṭec'e onkae. endekhan bae bādaelet're hōe dusigea. ar ac'ak' għaġġ gogok' hoyok'taea. <sup>18</sup>Uni do amak' imtam leka bhidi pal khon mit'ten niphut bheda dos nūtumte dārē menkate naekeye aguaea; ar naeke do uni nūtumteye puruchuna. uniak' andhateak' kai reak'. oka bin bādaeteye apailet': ado ikak'taea. <sup>19</sup>Uni do dos nūtumten dārē kanae: uni hōr do PROBHU samanreye dusigea.

**6** Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea. metadea. <sup>2</sup>jāhāe hore kai ar PROBHU uparte bēpatiare kāmi, metak' me, ac' adepaseren hōr jimawak' reak' se thitak' e ereye. seye reje: se ac' adepaseren hore julume. <sup>3</sup>se at'ak e īam ar ona reane ek're. are kiriak', jahanak' mit' goṭec' rean. okatak' horko onkae arko kai. <sup>4</sup>endekhan judi uniye kaiakat' are dusige khan doe em ruāja okatak' e rec' hataokat' se julumkateye hataoakat', se jima-

akawade tahēkan, se at'ak e īamlet', <sup>5</sup>se jahanak' ge okatak' reak' ereye kiriqakan: pura purige ona doe halaea. ar onare mōrē hātiñ reak' mit' hātiñe juṭuc'ak' a. ar okoeak' kana uni onae emkataea. dusiye sabuden hilok're. <sup>6</sup>Ar ac'ak' dos nūtumten dārē do PROBHU lagit' naeke thene aguya. bhidi pal khon mit'ten niphut bheda. amak' imtam leka. ac'ak' dos nūtumte dārē menkate. <sup>7</sup>Ar naeke do PROBHU samanre uni nūtumteye puruchuna. ado ikak'taea. jahanak' reak' ge-kāmiket' teye dusik'.

### Jeredok' samanok'ko

<sup>8</sup> Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea. metadea. <sup>9</sup>Aron ar uniren hoponko hukumakome. baima. jeredok' samanok'ak'ko reak' ari do nok'oc' Jeredok' samanenak' do pind cetanre seingel kundre gota nindā tahena setak' habic': pind reak' seingel do onare lok'tege tahena. <sup>10</sup>Ar naeke do ac'ak' musnā kicric' reak' kurtaj horoga. ar musnā kicric'e dengaea, ar pindre seingelte lo toroc'akan. jeredok' samanenak' reak' toroc'e ocoga. ar pind phedreye dohœa. <sup>11</sup>Ado ac'ak' kicric'ko bhurikate etak' kicric'ko ē horoga, ar toroc' do dera bahrete mit'tan sapha thāi-teye idia. <sup>12</sup>Pind reak' seingel do onare lok'tege tahena. ban irrijok'a; naeke do setak' ke setak' ona cetanre sahane thekaoa, ar ona cetanre jeredok' samanok'ak' e sa-

jaoa, ar sulukren samanok'ko reak' itil onareye jereda.<sup>13</sup> Senigel do mit' talao pind' cetanre jolok-tege tahena; ban irijok'a.

## Jomak' samanok'ak'ko

14 Ar jomak' samanok'ak' reak' ari do nok'oe; Aron hoponko do PROBHU samanre pind' then onako samana. <sup>15</sup> Ar onko modren mit' hor do jomak' samanok'ak' reak' mihi holon reak' mit' cuput'e loca rakaba, ona reak' sunum salak' ar jomak' samanok'ak' te taken joto kunduru; ar ona do pindreye jereda, PROBHU n̄utumte basut so lagit', ona reak' dik'sa h̄is menkate. <sup>16</sup> Ar sarec'ak' do Aron ar uniren hopon-koko joma; mit'tan sonot thāire bin t̄ariateko joma, napamok tambu reak' bakher racare. <sup>17</sup> Tariate do bako rapaga. Inak' senigelteak' samanok'ak' ko mod khon ona do onkoak' bakhra menkateñ emakawat'ko; ona do sonot utarak'kana, kai n̄utumte samanok'ic' ar dos n̄utumte samanok'ic' lekage. <sup>18</sup> Aron hoponko modren mit'ke mit' herel hopon do onako jom dareak'a, PROBHU reak' senigelteak' samanok'ak' ko khon noa do mit'tan jaejug hok tahentakoa pihi' cetan pihige; jāhāege onae joted uni doe sonotok'a.

19 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>20</sup> Nok'oe noa kana oka Aron ar uniren hopon do PROBHUko samanae onko modre jāhāeye ojogok' hilok're: Mit' epha reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñ mihi holon jomak' samanok'ak'

menkate ojogok' piche, adha do setak' ar adha do ayup'. <sup>21</sup> Ona do mit'tec' luihare sunumate tearok'a; sipi milauk' ge ona dom samana; rapak' isinkate kecak'ak' ge jomak' samanok'ak' lekagem samana PROBHU n̄utumte basut so lagit'. <sup>22</sup> Ar Aron hoponko modre uni bodolte naeke ojok'akanic' do PROBHU onae samanaea mit'tec' jaejug ari menkate; ona do jotoe jeret' cabaea. <sup>23</sup> Naeke hor reak' mit'ke mit' jomak' samanok'ak' do jotoe jeret' cabak'a; ban jomogok'a.

## Kai n̄utumten Dārēko

24 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>25</sup> Aron ar uniren hoponko metakom, Kai n̄utumten dārē reak' ari do nok'oe: Jeredok' samanok' dārēpe gurko thāirege kai n̄utumten dārē hōpe gurkoa, PROBHU samanre; uni dārē doe sonot utargea. <sup>26</sup> Kai n̄utumten dārē menkate samanede naekege uni doe jomea, mit'tec' sonot thāire, napamok' tambu reak' bakher racarege. <sup>27</sup> Uniak' jele joted hor do sonotgeye hoyok'a: ar uniak' māyām jahan kicrīc're pasir tanak'len khan, endekhan ona do mit'tec' sonot thāirepe saphaea. <sup>28</sup> Hasa reak' bhajan, one okatak' repe isin, ona do rapudpe. ar pitār reak' bhajanrepe isinle khan, endekhan ona do mañjaopé ar dak'te arup' saphaepe. <sup>29</sup> Naekeko modren mit'ke mit' herel hopon do onako jom dareak'a; ona do sonotutarak'kana. <sup>30</sup> Menkhan kai n̄utumten

mit'ke mit' samanok'ic', okoeak' māyām reak' jahan hīs nāpāmok' tambure sonot thāire puruchuna mentepe ader, uni do bae jomogok'a; sengelte jeret' cabayepe.

## Hala ruar nūtumten Dārēko

**7** Ar dos nūtumten dārē reak' ari do nok'oe; Uni doe sonot utar-gea. <sup>2</sup>Jeredok' samanok' dārēko gurko thāirege dos nūtumten dārē doko gurea ar naeke do uniak' māyām beṛhae pinde ircia. <sup>3</sup>Uniak' sanam itile samana, itil salak'ak' candbol, ar lac' potakoe dapalakat' itil, <sup>4</sup>banar kundi ar onakinre menak' danda ḫenak' itil, ar im cetan reak' ganthar; noako do kundi salak'geye chadaoa. <sup>5</sup>Ar uni do onako pindreye jeret' cabaea PROBHŪ nūtumte serigelteak' samanok'ak' menkate; uni do dos nūtumten dārē kanae. <sup>6</sup>Naekekō modren mit'ke mit' herel hopon do uniko jom dareaea, sonot thāire; uni dārē do sonot utaric' kanae. <sup>7</sup>Dos nūtumten dārē do kai nūtumten dārē leka kangeae; unkin reak' do mit' arige; uni dārē do uni nae-kerengeye hoyok'a okoe uni hote-teye puruchun. <sup>8</sup>Jāhāe horren jeredok' samanok' dārē okoetak' nae-kye samane uniak'ge hoyok'a samaniede jeredok' samanok'ic' reak' harta do. <sup>9</sup>Ar culhare rapak'ak' ar karahi se luihare tearak' mit'ke mit' jomak' samanok'ak' do onae samanet'kan naekeak'ge hoyok'taea. <sup>10</sup>Ar sunum mesalak' se rohojak' mit'ke mit' jomak'

samanok'ak' do Aron hoponko jotokoak' hoyok'takoa, mit' somange.

## Helmel reak' samanok'ak'ko

11 Ar PROBHŪko samanæ sulukren tengenok'ic' reak' ari do nok'oe; <sup>12</sup>Jāhāe hor gunmanao nūtumte uniye samane khan, endekhan gunmanaoren tengenok'ic' tuluc' do sunum mesalakat' bin tarianak' piṭhako ar sunum ojok'-akawat' bin tarianak' thapra piṭhako, ar sunum sipi mesalakat' mīhī holon' reak' piṭhakoe samana.

<sup>13</sup>Tarianak' piṭhako do gunmanao nūtumte ac'ren sulukren tengenok'ic' tuluc'geye samana. <sup>14</sup>Ar onako mit'ke mit' samanok'ak' reak' mimit' goṭan do PROBHŪ nūtumte tulok' samanok'ak' menkateye samana; onako do uni nae-kaek'ge hoyok'a, okoe sulukren tengenok'ic' reak' māyāme chitkau.

<sup>15</sup>Gunmanao nūtumte sulukren uni tengenok'ic' reak' jel do samane hilok'geko jom cabaea; setak' habie' ona reak' jahanak' do bako tahē ocoak'a. <sup>16</sup>Menkhan samanok' tengenok'ic' do mananic' se kusitenic' kan khane, endekhan ac'ren tengenok'ic'e samane hilok' uni doko jomea; ar sarejok'ak' do dosar hilok'ko jomia; <sup>17</sup>tengenok'ic' reak' jel reak' jahanak' tesar hilok' sarec' tanak'len khan ona doko atar gidi-kak'a. <sup>18</sup>Sulukren uni tengenok'ic' reak' jel reak' jahanak' tesar hilok' jom tanak'len khan, endekhan tengenak' do bān basutok'a; uniye samanikede hor ona do bān

lekhak'taea; <sup>18</sup>mit'tec' hirkha-wak'ge hoyok'a; ar jähäe ona reak'e jom hor do ac'ak' ghat gogok' hoyok'taea. <sup>19</sup>Besaphawak' tuluc' jopotet' jel do bako joma; ona do atar gidik'a. Jel do eken sapha horgeko jom dareak'a. <sup>20</sup>Jähäe hor ac'ak' besaphawak' ac're tahan tuluc' uni sulukren tengenic' okoe PROBHUrén kane, uniak' jele jomle khan, uni hor do ac' jatrenko tala khone maraok'a. <sup>21</sup>Jähäe hor jahan besaphawak', metak'me, manwa reak' besaphawak', se besapha janwar se jahan'besapha hirkhawak' jotet'kate uni sulukren tengenic' okoe PROBHUrén kane uniak' jelejomle khan, uni hor do ac' jatrenko tala khone maraok'a.

22 Ar PROBHÜ do Moseye gal-maraodea, metadeae, <sup>23</sup>Israel hoponko metakom, Daigra se bhiđi se merom reak' jahan itilge alope joma. <sup>24</sup>Ac'te goc' janwar reak' itil ar ciro goc' janwar reak' itil do jahan etak' kamkajre larçar dareak'a, menkhan jomtet' do alope joma. <sup>25</sup>Ente jähäe hor onko janwar reak' itile jom, one onko mod khon PROBHÜ ñutumte senigleteak' samanok'ak' menteko samaniko. onae jom hor do ac' jatrenko tala khone maraok'a. <sup>26</sup>Ar apeak' sanam tahan jaegakore mäyäm do celeak' hō alope joma, ban do cērē reak' bañ do janwarko reak'ge. <sup>27</sup>Jahan mäyämgeye jom hor do ac' jatrenko tala khone maraok'a.

28 Ar PROBHÜ do Moseye gal-maraodea, metadeae, <sup>29</sup>Israel hoponko metakom, Sulukren ten-nok'ic' PROBHÜye samanae hor do PROBHÜ then ac'ak' samanok'ak'e aguia; sulukren tengenok'ic' khonak' <sup>30</sup>uni do ac' njij titege PROBHÜ ñutumte senigleteak' samanok'ak'ko doe aguia; uni do itile aguia kondoram salak', jemon kondoram do dolek' samanok'ak' menkate PROBHÜ samanre samanok'. <sup>31</sup>Ar itiltet' do naeke pindreyejeret' cabaea; ar kondoram do Aron ar uniren hoponkoak' hoyok'takoa. <sup>32</sup>Etom phaři do naekepe emaea sulukren aperen tengenok'ko reak' mit'tec' tulok' samanok'ak' menkate; <sup>33</sup>Aron hoponko modre okoe sulukren samanok'ic' reak' mäyäm ar itile saman, uniak' bakhrajetom phaři do hoyok'taea. <sup>34</sup>Ente 'dolek' samanok'ak' kondoram ar tuluk' samanok'ak' phaři do Israel hoponko then khoniñ hataoakada onkoren sulukren tengenok'ko reak', ar onako do Aron naeke ar uniren hoponkoñ emakawat'ko Israel hoponko then khon mit'tec' namok' hok menkate jaejug habic'. <sup>35</sup>Ona do PROBHÜ ñutumte senigleteak' samanok'ak'ko mod khon Aron ar uniren hoponko ojok en ñutumte bakhra kantakoa, oka PROBHÜ lađit' naeke kāmia mente agu sorket'ko hilok'e emakawał'ko. <sup>36</sup>PROBHÜ do onkoe ojok'ket'ko hilok' Israel hoponko then khon ona emako lađit'e hukumkeda,

mit'tan jaejug hok menkate pihi cetan pihgige.

37 Nok'oe noako do ari kana jeredok' samanok'ak' reak', jomak' samanok'ak' reak', kai ñutumten dārē ar dos ñutumten dārē reak', sok'not kämi ñutumte samanok'ic' ar sulukren dārē reak'. <sup>38</sup>One okako PROBHŪ do Shinai hahāñkar reak' Sinai burure enhilok' Moseye hukumade tahēkan Israel hoponko akoak' samanok'ak' PROBHŪ-ko samanaea mente.

## Aron ar uniren hoponko Sid emako rean

**8** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Aron ar uni tuluc' uniren hoponko ar kicric'ko ar ok'jok' sunum ar kai ñutumten dārē damkom ar barea bheda ar bin tarianak' piñha dalic' hataome, <sup>3</sup>ar manderrenko do jotoge ñapamok' tambu botolo then jarwakom. <sup>4</sup>Ar Mose do PROBHŪye hukumadelekakedae; ar manderrenko do ñapamok' tambu botolo thenko jarwayena. <sup>5</sup>Ar Mose do manderrenkoe meta'ko, Nok'oe noa kana okatak' PROBHŪye hukumakat' kak'mi lagit'. <sup>6</sup>Ar Mose do Aron ar uniren hoponkoe agu sorket'ko ar dak'teyē um napaeket'ko. <sup>7</sup>Ar Aron do kurta horok'adete pathek'ak'teyē pathekedea, ar oyon angrop-teye angropkeda ar ephode horok'adea, ar ephod reak' cōhōk bedhaok' ak'e bedhaoadea. <sup>8</sup>Ar koram dhalwa horok'adete onare do Urim ar Thu-

mime lagaokeda. <sup>9</sup>Are dahrikeda, ar dahri saman sec're sona jhalka, ona sonot bohok' abhrane lagao-keda, PROBHŪ Moseye hukumade tahēkan leka.

10 Ar Mose do ok'jok' sunum hataoket'te sek'wa tambu ar onare tahēkan sanamak'e ojok'keda, ar onae sonotkeda. <sup>11</sup>Ar ona reak' thoragan do pindre eae dhaoe ircikeda, ar pind ar ona reak' joto asbabko ar abukok' bhajan ar ona dok'rom gandoe ojok'keda, onako sonot lagit'. <sup>12</sup>Ar ok'jok' sunum reak' thora do Aronak' bohok're dulket'teye ojok'keda, uni sonote lagit'.

13 Ar Mose do Aronren hoponkoe agu sorket'ko, ar kurta horok' at'kote pathek'ak'teyē patheket'ko, are dahriket'ko, PROBHŪ Moseye hukumakawade tahēkan leka.

14 Ar kai ñutumten dārē damkome agukeda; ar Aron ar uniren hoponko do uni damkom reak' bohok're akoak' tiko dohokeda. <sup>15</sup>Ar Mose do uniye gurkeda, ar uniak' māyāme hataokeda, ar katup'te berhae pind reak' dereñkore ona jot'ket'te pinde' napae-keda, ar māyām do pind phedreye dulkada; ar ona ñutumte puruchunket'teye sonotkeda. <sup>16</sup>Ar lac' potako cetanre tahēkan joto itil ar im cetan reak' ganthar, ar banar kundi ar onakin reak' itil hataoket'te pindreye jeret'keda. <sup>17</sup>Menkhan damkomtet' ar uniak' harta ar uniak' jel ar uniak' gubri

do dera bahrereyé atar gidikeda. PROBHÚ Moseye hukumakawade tahékan leka.

18 Ado jeredok' samanok'ic' bhedae ağu sorkede. ar Aron ar uniren hoponko do uni bhedawak' bohok're akoak' tiko dohokeda. <sup>19</sup>Mose do uniye gurkede: ar māyāmtet' do berhae pindē irciada. <sup>20</sup>Ar bheda do phari phariye get' kutrakedea. ar bohok' ar phariko ar itile jeret'keda. <sup>21</sup>Ar lac' pota ar katako do dak'te arüp' saphaket'te. Mose do uni bhedawak' jotoak' pindrēye jeret' cabakeda: uni do mit'tec' jeredok' samanok'ic'ge jut so lagit': uni do PROBHÚ hñutumte sengelte samanok'ic'ge. PROBHÚ Moseye hukumakawade tahekən leka.

22 Khan uni dosar bheda. sid ak'tañren bhedae ağu sorkede. ar Aron ar uniren hoponko do uni bhedawak' bohok're akoak' tiko dohokeda. <sup>23</sup>Ar Mose do uni gurkede dete uniak' thora māyāme hataokeda. ar Aronak' etom senak' phed luturre ar uniak' jojom ti reak' enga katup're ar uniak' jojom jaŋga reak' enga katup'reye jot'adea. <sup>24</sup>Khan Aronren hoponkoe ağu sorket'ko. ar Mose do onkoak' etom senak' phed luturre ar onkoak' jojom ti reak' enga katup're ar onkoak' jojom jaŋga reak' enga katup're māyāme jot'at' koa: ar Mose do ona sarec' māyām berhae pindē irciada. <sup>25</sup>Ar itil. itil salak' cандbol. ar lac' pota cetan reak' joto itil. ar im cetan reak' ganthar. ar banar kundi ar onakin' reak' itil. ar jojom phariye

hataokeda: <sup>26</sup>ar PROBHÚ samanire tahékan bin tarianak' pitha dālic' khon mit'tan bin tarianak' pitha ar mit'tan sunum pitha ar mit'tan thapra pitha hataoket'te itilko ar jojom phari cetanreye dohokeda. <sup>27</sup>Ado onako sanam Aronak' aňj-lere ar uniren hoponkoak' aňjlereye dohokeda: ar onako do mit'tec' dolek' samanok'ak' menkate PROBHÚ samanireye dole saman-keda. <sup>28</sup>Ar Mose do onkoak' aňje khon onako hataoket'te pindreye jeret'keda jeredok' samanok'ak' catanre: ona do sid'reak' samanok'ak' menkate mit'tec' jut so lagit' PROBHÚ hñutumte sengelteak' samanok'ak'ge. <sup>29</sup>Ar Mose do kon-doram hataokate PROBHÚ samanire dolek' samanok'ak' menkate onae dole saman-keda: sidren bheda reak' ona do Moseak' bakhra hoyena. PROBHÚ Moseye hukum-akawade tahékan leka.

30 Ar Mose do ok'jok' sunum ar pindre tahékan māyām khon thora hataokate Aronre. uniak' kicric'kore ar songe songete uniren hoponkore ar uniren hoponkoak' kicric'kore hōe ircikeda: ar Arone sonotkeda. ar uniak' kicric'ko, ar uni sāote uniren hoponko. ar uniren hoponkoak' kicric'ko hō.

31 Ar Mose do Aron ar uniren hoponkoe metat'ko. Jel do nā-pamok' tāmbu botolo then isinpe. ar onđege jompe. sid'reak' samanak' dālic're menak' pithako salak' cet' leka hukumakawadiń. bańma. Aron ar uniren hoponko do onako

joma; <sup>32</sup>ar jel ar pithā khon sarejok'-ak' do seŋgelrepe atar gidiā. <sup>33</sup>Ar nāpamok' tāmbu reak' duar khon do eae māhā alope odokok'a, sid ak'tan reak' dinko auri purauk' habic'; ente eae din side emapea. <sup>34</sup>Teheń kāmiakan lekage ape nūtumte puruchun lagit' PROBHŪ do kāk'miye hukumakada. <sup>35</sup>Nāpamok' tāmbu botolo then siń nīndā eae māhāpe tahena, ar PROBHŪye bharakawat'peak'pe dohoea, jemon alope gujuk'; ente onka lekage hukumakawadińa. <sup>36</sup>Ar Aron ar uniren hoponko do sanamak'ko kami puraukeda, okaṭak' PROBHŪ do Mose hote-teye hukumakat' tahēkan.

## Aron do Dārēkoe samanet'koā

**9** Ar iral māhā hilok' Mose do Aron ar uniren hoponko ar Israelkoren murubikoe hohoat'koā; <sup>2</sup>ar Arone metadea, Kai nūtumten dārē lagit' mit'ten damkom hataoem, ar jeredok' samariok'ic' lagit' mit'ten bheda, niphutkinge, ar PROBHŪ samanre samarīkinme. <sup>3</sup>Ar Israel hoponko galmaraoako-me, metakom, Kai nūtumten dārē lagit' do mit'ten merom boda ar jeredok' samariok' lagit' do mit'ten mīhū ar mit'ten bhidi hopon, mīmit' sermaren niphutkoge, <sup>4</sup>ar PROBHŪ samanre sulukren samariok' dārē lagit' do mit'ten dāngra ar mit'ten bheda, ar jomak' samariok'ak' lagit' do sunum mesal-

akat' hataojonpē, ente teheń PROBHŪ do ape thene nēl ocok'a. <sup>5</sup>Khan Moseye hukumket'ak' do nāpamok' tāmbu thenko agukeda; ar gota manderrenko do hec' sorente PROBHŪ samanreko tengoyena. <sup>6</sup>Ar Mose doe menkeda, Nok'oe noakope kāmia mente PROBHŪ doe hukumakada; ado PROBHŪak' ḫonok ape then nēlok'a.

7 Ar Mose do Arone metadea, Pind then sen sorok'me, ar kai nūtumten amren dārē ar amren jeredok' samariok'ic' samarīkinme, ar am nūtumte ar hořko nūtumte puruchunme; ar hořkoak' samariok'ak' samante onko nūtumte puruchunme, PROBHŪye hukum-akat' leka. <sup>8</sup>Ar Aron do pind then sen sorente ac' nūtumteye tahēkan kai nūtumten dārē mīhūi gurkedeia. <sup>9</sup>Ar Aronren hoponko do māyām uni ḫenko agukeda, ar uni do māyāmre kātup' cabuk'ket'te pind reak' dereńkore onae jot'keda; ar māyām do pind phedreye dulkada; <sup>10</sup>menkhan kai nūtumten dārē reak' itil ar kundikin ar im reak' ganthar do pindreye jeret'keda, PROBHŪ Moseye hukumakawade tahēkan leka. <sup>11</sup>Ar jel ar harta do dera bahrere seŋgelteye atar gidi-keda. <sup>12</sup>Ado jeredok' samariok'ic'e gurkedeia; ar Aronren hoponko do māyāmko soradea, ar uni do berhae pind onae irciada. <sup>13</sup>Ar jeredok' samariok'ic'ak' do bohok' sudha phari phari kōkordeia, ar onako do pindreye jeret'keda. <sup>14</sup>Ar lac'

potako ar kaṭako ḥrup saphaket-te onako do jeredok samanok ak' cetanre pindreye jeret'keda.

<sup>15</sup> Khange horkoren samanok ic'e ägu sorkedea; ar horko ñutumteye tahēkan kai ñutumten uni dārē boda hataokedeteye gurkeda, ar kai ñutumteye samankedea pahilic' lekage. <sup>16</sup> Ado jeredok samariok ic' ägu sorkedete sorwawak' lekae samankedea. <sup>17</sup> Khan jomak' samanok ak' e ägu sorkeda, ar ona reak' mit' cuput' perec' hataoket'te pindre onae jeret'keda. — setak' reak' jeredok samanok ak' chadage. <sup>18</sup> Ado dangra ar bheda, horko ñutumtekin tahēkan sulukren dārēye äguket'kina; ar Aronren hoponko do mäyämko soradea, ar uni do berhae pind onae irciada; <sup>19</sup> ar dangra reak' itliko ar bheda reak' do itil salak' cандbol ar lač' pota dak' palak' ar kundikin ar im reak' ganthar; <sup>20</sup> ona itliko do kondoramkin cetanreko dohokeda; khan itliko do pindreye jeret'keda; <sup>21</sup> menkhan kondoramkin ar jojom phaři do Arone dole samankeda PROBHÜ samanire mit'ec' dolek' samanok ak' menkate. Moseye hukumakat' tahēkan leka.

<sup>22</sup> Ar Aron do horko sec' banar ti tulket'teye bhorař'ko; ado kai ñutumte samanok ic' ar jeredok samanok ic' ar suluk reak' saman-

ok'ak'ko samanikateye ärgoyena. <sup>23</sup> Ar Mose ar Aron do ñapamok' tambutekin boloyena; khan odok hec'ente horkokin bhorat'ko, ar PROBHÜlak' thonok do joto horko then sodorena. <sup>24</sup> Ar seigel do PROBHÜ saman khan odokente pind cetan reak' jeredok samanok ak' ar itlikoe jomkeda; ar sanam hoř ona nelket'eko sahnaskeda, ar tabérenteko sewakeda.

### Nadab ar Abihuak' għat gunaq

**10** Ar Aron hopon Nadab ar Abihu do apan apin dhaknic'kin hataokeda, ar onare seigel ec'ket'te dhupkin curuc'ada; ar PROBHÜ samanire auri seigelkin samankeda, onkanak' oka bae hukumakawat'ko tahēkan. <sup>2</sup> Ar seigel do PROBHÜ saman khan odokenteye jom maraoket'kina; ar PROBHÜ samanrekin goc'ena. <sup>3</sup> Khange Mose do Arone metadea, PROBHÜye menakaťak' do nok'oe, baňma. In then sorok'koreň sonotok'a, ar sanam horko samanireñ thonokok'a. Ar Aron do hapeakane tahēyená. <sup>4</sup> Ar Mose do Aronren kakattet' Uziel hopon Mesayel ar Elsaphan hohoat'kinteye metat'-kina, Dela hec' sorok'ben, abenren bhacamttekin sonot thāi saman khan dera bahrete tul idikinben. <sup>5</sup> Unkin do hec' sorente unkinkin horok'akat' tahēkan kurtä salak'ge dera bahretekin tul idiket'kina.

Moseye menket' leka. <sup>6</sup>Ar Moše do Aron ar uniren hopon Eleasar ar Ithamare metat'ko, Bohok' do alope kotoetapea, ar kicric' do alope orejtapea, jemon alope gujuk', ar goṭa manderrenko uparte PROBHÚ aloe raṅgaok'; menkhan aperen boehako, goṭa Israel għar-riñjrenko do PROBHÚ ye jeret'-akat' noa dahi seigelko homorak'-ma. <sup>7</sup>Ar n̄apamok' tambu duar khon do alope odok calak'a, jemon alope gujuk'; ente PROBHÚ reak' ok'jok' sunum do apere menak'a. Ado Moseak' katha leka-kedako.

### Naekeko lagit' an ąriko

8 Ar PROBHÚ do Arone galmaraoadea, bańma, <sup>9</sup>Darkha rasa ar etak' bubulak' do alom n̄uia, am hō alo ar am tuluc' amren hoponkin hō alo, n̄apamok' tħamburepe bolok're, jemon alope gujuk'; ona do ape pirhi cetan pirhi jaejug arige tahena. <sup>10</sup>Sonotak' ar besonotak', besaphawak' ar saphawak' talare begarpe dohoea; <sup>11</sup>ar Israel hoponko sanam arikope cet'akoa, one onako PROBHÚ do Mose hoteteye galmaraoakawat'ko.

12 Ar Mose do Aron arkin sarec'-akantae uniren hoponkin Eleasar ar Ithmar galmaraoat'ko, bańma, Ona jomak' samanok'ak' hataope

oka PROBHÚ lagit' seigelteak' samanok'ak'ko khon sarejok', ar enka bin tarijanak'ge pind phedre jompe, ente ona do sonot utarak' kana. <sup>13</sup>Ona do mit'tec' sonot thāirepe joma, ente ona do PROBHÚ lagit' seigelteak' samanok'ak'ko khon amak' hok ar amren hopon koak' hok kana, ente onka lekage hukumakawadiña. <sup>14</sup>Ar dole samanak' kondoram ar tul samanak' phaři do mit'tec' napae thāirepe joma, am ar am tuluc' amren hoponko ar amren hoponerako hō, ente onako do amak' hok ar amren hoponkoak' hok menkate Israel hoponkoren sulukren dārēko khon emakana. <sup>15</sup>Tulok' samanok'ak' phaři ar dolek' samanok'ak' kondoram do itilko reak' seigelteak' samanok'ak'ko tuluk'-ko aqvia, PROBHÚ samanre mit'-tec dolek' samanok'ak' menkate saman lagit'; ar ona do am ar am tuluc' amren hoponkoak' mit'tan jaejug hokge hoyok'tapea, PROBHÚ ye hukumakat' leka.

16 Ar Mose do kai n̄utumte samanen boda sendra bařakedea, ar n̄elmeye lo cabaakan; ado Aronren sarec' hoponkin Eleasar ar Ithmar uparte raṅgaoenteye menkeda, <sup>17</sup>kai n̄utumte samanen ic'do sonot thāire całk' baben jomledea? Ente sonot utar kanae, ar uni do apeye ēmakawat'pea manderrenkoak' għat' ocog lagit'.

PROBHU samañre onko ñutumte puruchun lagit'ge. <sup>18</sup>Ñelben, uniak' māyām do sonot thāi bhitrīte bān aderlena; uni do sonot thāire con jome lek tahēkantaben, iñiñ hukum-akat' leka. <sup>19</sup>Khan Aron do Moseye metadea. Ñelme, teheñ PROBHU samañre kai ñutumte akinren dārē ar akinak' jeredok' samañok' ak'kin samankeda, ar nok'oe, ñelme, non-kanak'ko paraoakawadiña. Teheñ kai ñutumten dārēn jomle khan PROBHU noñjorre jutkok'a? <sup>20</sup>Ar Mose onae añjomket' khane tirpi-tena.

## Jomko lek janwarko

**11** Ar PROBHU do Mose ar Arone galmaraoat'kina, metatkinae, Israel hoponko galmaraoakoben, metakoben, Pirthimire menak'ko joto pon jañgawan janwarko modre nokokope jom dareakoa: <sup>3</sup>Mit'ke mit' pařak' khurawan, metak'me, gotage hātiñ khurawan ar pařak'gur janwarko, onko dope jom dareakoa. <sup>4</sup>Menkhan pařak'gurko ar hātiñ khurawanko modre noko do alope jomko: metak'me, ût, ente onk'o mako pařak'-gurkovan, menkhan hātiñ khurā do banuk'takoa, onko do ape lagit'ko besaphagea: <sup>5</sup>ar saphon kulai, ente onko mako pařak'-gurkovan, menkhan hātiñ khurā do banuk'takoa, onko do ape lagit'ko besaphagea: <sup>6</sup>ar kulai, ente onko mako pařak'-gurkovan, menkhan hātiñ khurā do banuk'takoa, onko do ape lagit'ko besaphagea: <sup>7</sup>ar sukri, ente onko ma pařak'

khurā ar gotage hātiñ khurā menak'tako, menkhan bako pagura, onko do ape lagit'ko besaphagea. <sup>8</sup>Onkoak' jel do alope joma, ar onkoak' māři hō alope joñeda, onko do ape lagit'ko besaphagea.

9 Dak're sanam tahlenko modre nokope jom dareakoa. Dak're menak'ko mit'ke mit' ilanko ar cūiak'anko, bān do jalapurire bān do gađakore, onko dope jom dareakoa. <sup>10</sup>Menkhan jalapuri ar gađakore il ar cūiak' banuk'tako mit'ke mit'ko, dak're sobot' sobodok'ko modre ar dak're tahlen sanam jiwiango modre, onko do ape lagit' hirkha parkha jiwiango kanako. <sup>11</sup>Hē, hirkha parkha jiwiangogeko tahena ape lagit': onkoak' jel do alope jomtakoa, ar onkoak' māři dope hirkhawak'a. <sup>12</sup>Il ar cūiak' banuk'tako dak'ren mit'ke mit'ko do ape lagit' hirkha parkha jiwiango kanako.

13 Ar udauk'ko modre nokope hirkhawakoa: bape jomko, hirkha parkha jiwiango kanako: Buru pajhar, señgel gidi ar hako sasap' pajhar, <sup>14</sup>kurit' ar lekan lekan jalo, <sup>15</sup>ar sanam lekan kahuko, <sup>16</sup>üt cēře, ñindā pajhar, dak' kēhē ar lekan lekan tirmuti, <sup>17</sup>kokor, kikir ar dundu, <sup>18</sup>dereñ kokor, bon bayar ar gidi, <sup>19</sup>dheňka, lekan lekan kōk', kužam dabla ar bardurūc'.

20 Pon jañgateko calak' sanam udauk'ko do ape lagit' hirkha parkha janwarko kanako. <sup>21</sup>Pon jañgateko calak' sanam udauk' jiwiango modre do eken nokope jomko, onko okoe jaña cetanre bulu

menak'tako, don lagit'. <sup>22</sup>Onko modre nokope jom daęeakoa: Lekan lekan poho, ar lekan lekan budhi sosroc', ar lekan lekan dheńca sosroc', ar lekan lekan sosroc'; <sup>23</sup>menkhan pon jangawan sanam etak' uðauk'ko do ape lagit' hirkha parkha jiwianko kanako.

24 Ar noko hotete dope besaphak'a; onkoak' māriye jołed hoř do besaphae tahena ayup' habic'; <sup>25</sup>ar onkoak' māri reak' jahanak' ik'di hoř do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar ayup' habic' besaphae tahēna. <sup>26</sup>Parak' khurawan, menkhan gotage haťin khurą banuk'tako ar bako pagur mit'ke mit' janwar, onko do ape lagit'ko besaphagea, onkoe jołet'ko hoř doe besaphak'a. <sup>27</sup>Ar pon jangateko calak' sanam janwar-ko modre talkateko tarām mit'ke mit' do ape lagit'ko besaphagea; onkoak' māriye jołed hoř do besaphae tahena ayup' habic', <sup>28</sup>ar onkoak' māri ik'di hoř do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar ayup' habic' besaphae tahēna; onko do ape lagit'ko besaphagea.

29 Ar otreko tundānko modre noko do ape lagit'ko besaphagea: Cemeń ar hon ar lekan lekan cerceta, <sup>30</sup>ar ghirriń ar kakra ar torhot' ar gitil torhot' ar raekakańban. <sup>31</sup>Joto tundānko modre onko do ape lagit'ko besaphagea; jāhāe onko goc'koe jołet'ko uni do besaphae tahena ayup' habic'. <sup>32</sup>Ar onko modre jāhāetak' goc'kate jahanak'-reye, ūurok', ona do besaphak'a, bań do kał reak' jahan bhajan, bań do kicric', bań do harta, bań do bosta, jahan sapap'ge, one onate

jahanak'ko kamí; ona do dak'reko topoea ar ayup' habic' besapha tahena; ado saphak'a. <sup>33</sup>Ar hasa reak' mit'ke mit' bhajan, one onako bhitrire onko modre jāhāetak'geye ūrhak', endekhan onakore menak' sanamak' do besaphak'a, ar ona dope raput' gidia. <sup>34</sup>Ar onkan bhajanre tamen sanam lekan jomak', one onare dak' lagāok', ona do besaphak'a, ar onkan bhajanre tamen sanam lekan ūuiak' hō besaphak'a. <sup>35</sup>Ar sanamak', one onare onkoak' māri reak' jahan hīs ūrhak', ona do besaphak'a; bań dopik' tha bhata, bań do culha, ona do raput' gejerok'a; onako do besaphagea, ar ape lagit' besaphage tahena. <sup>36</sup>Eken jharna se kūi, one onare dak' jarwak', ona do saphage tahena; menkhan onkoak' māriye jołed hoř doe besaphak'a. <sup>37</sup>Ar onkoak' māri reak' jāhān hīs jāhan erogok' itare ūrulen khan ona do saphagea; <sup>38</sup>menkhan itare dak' dul tayom onkoak' māri reak' jāhān hīs onare ūrulen khan, ona do ape lagit' besaphagea.

39 Ar jomko lagit' menak'kotape janwarko modre jāhāetak'e goc'len khan, endekhan uniak' māriye jołed hoř do besaphae tahena ayup' habic'; <sup>40</sup>ar uniak' māri reak'e jom hoř do ac'ak' kicric' koe saphaea ar ayup' habic' besaphae tahena; ar uniak' māri tul ik'di hoř do ac'ak' kicric' koe saphaea, ar ayup' habic' besaphae tahena.

41 Ar otren sanam leňok' tundānko do ape lagit' hirkha parkha jiwianko kanako; bape jomkoa <sup>42</sup>Otreko tundān sanam

jiwanko modre lac'teko leń calak' mit'ke mit' ar pon jaŋateko tundan calak' mit'ke mit', ar jahankoge aema jaŋa menak'tako, onko do alope jomkoa; ente onko do hirkha parkha jiwanko kanako.<sup>43</sup> Jahan leńok' tundaŋkankotege hirkha parkha hoř do alope hoyok'a, ar onko hotete alope besaphak'a, ar alope bhondok'a.<sup>44</sup> Ente ińge PROBHU aperen lsor do; sonotk'pe, ar sonotge tahanpe, ente iń doń sonotgea. Otreñ jahan leńok' tundaŋko hotetege alope besaphak'a.<sup>45</sup> Ente ińge PROBHU do, one aperen lsor hoyok'tapea mente Misor disom khoniň rakap' ağu-ket'pe; sonotge tahanpe, ente iń doń sonotgea.

46 Noa do janwarko ar uđauk'ko ar dak'reko sobot' sobodok' sanam jiwanko ar otreko tundan sanam jiwanko reak' ąn kana,<sup>47</sup> saphawak' ar besaphawak', ar jomogok' jiwanko ar bań jomogok' jiwanko begarko lağit'.

### Gidrajanam tayom maejukoak' solthonok'

**12** Ar PROBHU do Moseye gal-maraoadea, metadæa, <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakome, metakom, Jähäe maejiu bharti hormok'te kořa gidrajaname khan, endekhan eae mähä besaphageye tahena; cando cando reak' chutok' dinre lekage besaphae tahena.<sup>3</sup> Ar irałak' mähäre uni gidrawak' laha harta reak' jel do khatnak'a.<sup>4</sup> Ar

uni maejiu do ac'ak' mäyäm khion saphak' nütumte pe gel pe dine manaoa; jahan sonotak' do bae joteda, ar sonot thaité do bae hijuk'a ac'ak' saphak' din auri purauk' habic'.<sup>5</sup> Menkhan kuń gidrajaname khan, endekhan bar hpta besaphageye tahena, cando cando reak' chutok' dinre lekage, ar ac'ak' mäyäm khon saphak' nütumte turui gel turui mähäe manaoa.<sup>6</sup> Ar kořa se kuři gidrajaname ac'ak' chut metaok' din puruaulen khan, jeredok' samanok'ak' menkate mit' sermaren mit'ten bhidi hopon ar kai nütumten därë menkate mit'ten parwa hopon bañkhan mit'ten mala potam n̄apamok' tāmbu reak' duar then naeke thene ağu-kina.<sup>7</sup> Ar naeke do PROBHU samanre därë saman-kate uni nütumteye puruchuna; ado uni maejiu ac'ak' mäyäm calak' chut khone saphak'a. Noa do gidrajanam tayom tayom maejiukoak' solthonok'

### Harta reak' rogko babot ąn ari

**13** Ar PROBHU do Mose ar Arone galmaraoat'kina, metat'kinae, <sup>2</sup>Jähäe hoř hormo

reak' hartare jahan laṭa lutu se bhumbri se ṭaklak' ṭiklak' rakap'aete uniak' hormo reak' hartare murhuc' jom rog leka janamok' khan, endekhan Aron naeke then, se uniren jāhāētak' hopon thene ağu ocok'a. <sup>3</sup>Ar naeke do hormo reak' harta reak' roge neltaea; ar rogakan then up' do pherao pondakan khan, ar rog do uniak' hormo reak' harta bhitri hābic' menak' leka n̄elok'kan khan, endekhan murhuc' jom rog kana; ar naeko do ona n̄eltaete besaphae metaea. <sup>4</sup>Menkhan uniak' hormo reak' hartare ṭaklak' ṭiklak' pond taken tuluc' ona do harta bhitri hābic' menak' leka bañn̄elok'kan khan ar ona reak' up' bai pherao pondakan khan, endekhan naeke do uni rogakan hor eae māhāē bondkaea. <sup>5</sup>Ar eaeak' māhāre naeke doe n̄eltaea, ar rog do uni bujre enkage menak' khan, endekhan naeke do ar hō eae māhāē bondkaea. <sup>6</sup>Ar eaeak' māhāre naeke do ar hōe n̄eltaea, ar rog do gosoakan khan, ar hartare bai charaoakan khan, endekhan naeko do saphae metaea; ona do eken bhumbri kana; uni hor do ac'ak' kicric'koe sobodtaea, adoe saphagea. <sup>7</sup>Menkhan sapha men ocok' lagit' naeke thene n̄el ocoyer tayom bhumbri do hartare charaok' khan, endekhan naeke then ar hōe n̄el ocok'a; <sup>8</sup>ar naeke doe n̄eltaea, ar bhumbri do hartare charaok'kan khan, endekhan naeke do besaphae metaea; ona do murhuc' jom kangea.

<sup>9</sup> Jāhāē horre murhuc' jom rog janamok' khan, endekhan uni do

naeke thene ağu ocok'a; <sup>10</sup>ar naeke doe n̄eltaea, ar hartare pond laṭa lutu menak', ar ona reak' up' pherao pondakan, ar ona laṭa luṭure berel jel reak' cinhā menak' khan, <sup>11</sup>endekhan ona do mare murhuc' jom kana uniak' hormo reak' hartare; ar naeke do besaphae metaea; ar bae bondea, enteye besphagea. <sup>12</sup>Menkhan murhuc' jom do hartare pasnaoakan, ar murhuc' jom do rogakan hor reak' góta harta bohok' khon jaṅga hābic'e eset'akat' khan, tinak' hābic' naekeye n̄el dageak'-kan, <sup>13</sup>ar murhuc' jom uniak' góta hormoe eset'akat'khan, endekhan naeke doe n̄ela, ar rog khon sapha akane metaea; góta tāndi ekene pherao pondakana; saphagea. <sup>14</sup>Menkhan berel jel unire n̄el n̄amok' hilok' doe besaphak'a. <sup>15</sup>Ar naeke do berel jel n̄eltaete besaphae metaea; berel jel do besaphagea; ona do murhuc' jom kana. <sup>16</sup>Menkhan berel jel do pherao pond ruārök' khan, endekhan naeke thene hijuk'a, <sup>17</sup>ar naeke doe n̄eltaea, ar rog do pherao pondakan khan, endekhan naeke do rogakan hor saphae metaea; uni doe saphagea.

18 Ar hormo reak' hātare ojo janamkate bogeakan khan, <sup>19</sup>ar ojo reak' ṭhāire jahan pond phoka se arak' macha pond ṭiklak' taken khan, endekhan naeke thene n̄el ocok'a; <sup>20</sup>ar naeke doe n̄eltaea, ar harta bhitri hābic' menak' leka n̄elok'kan khan ar ona reak' up' pherao pondakan khan, endekhan naeke do besaphae metaea; murhuc' jom rog kana, ojore rakap'-

akana.<sup>21</sup>Menkhan naeke onae nel ar onare pond up' banuk' khan ar harta bhitri habic' menak' leka bani nelok' khan. bickom gosoakan khan. endekhan naeke do eae māhāe bondkaea:<sup>22</sup>ar hartare ona charaoakan khan. endekhan do besaphae metaea: rog kangea.<sup>23</sup>Menkhan ona tīklak' inā thāire enkage menak' ar bani charaoakan khan. endekhan ona do ojo reak' cikhnā kana: ar naeke do saphae metaea..

24 Se hormo reak' hartare seingel reak' lo cinha menak' khan. ar lo cinha reak' bale jel do arak' macha pond se pond tīklak' te pheraok' kan khan.<sup>25</sup>endekhan naeke do onae nela. ar ona tīklak' re up' pherao pondakan khan ar harta bhitri habic' menak' leka nelok' kan khan. endekhan murhuc' jom kana. lo cinhare rakap' akana. ar naeke do besaphae metaea: murhuc' jom rog kana.<sup>26</sup>Menkhan naeke onae nel ar tīklak' re pond up' banuk' khan. ar harta bhitri habic' menak' leka bani nelok' kan khan. bickom gosoakanane nelle khan. endekhan naeke do eae māhāe bondkaea.

ar eaeak' māhāre naeke doe neltaea. ar hartare charaoakan khan. endekhan do besaphae metaea: murhuc' jom rog kana.<sup>28</sup>Menkhan ona tīklak' do inā thāire enkage menak' khan. hartare bani charaoakan khan. bickom gosoakan khan. endekhan lo cinha reak' phoka kana. ar naeke do saphae metaea: ente lo ghao reak' cinha kana.

29 Ar jahae herel hopon se maejiu hor bohok' re se joha' kewa' kore rog menak' tae khan.<sup>30</sup>endekhan naeke do roge neltaea. ar ona do harta bhitri habic' menak' leka nelok' kan khan. ar onare menak up' do palkui lopotiajanakan khan. endekhan naeke do besaphae metaea: nargi kana: bohok' se joha' kewa' reak' murhuc' jom kana.<sup>31</sup>Menkhan naeke nargi roge nel ar ona do harta bhitri habic' menak' leka bani nelok' kan khan. ar hende up' onare banuk' khan. endekhan naeke do nargi rogakan hor eae māhāe bondkaea.<sup>32</sup>Ar eaeak' māhāre naeke do roge neltaea. ar nargi do bani charaoakan khan. ar palkui up' onare banuk' khan. ar nargi do harta bhitri habic' menak' leka bani nelok' kan khan.<sup>33</sup>endekhan uni hor doe hoyo ocok' a. menkhan nargi then do bae hoyo ocok' a. ar naeke do nargiakan hor ar ho eae māhāe bondkaea:<sup>34</sup>ar eaeak' māhāre naeke do nargiye neltaea. ar nargi do hartare bani charaoakan khan. ar harta bhitri habic' menak' leka bani nelok' kan khan. endekhan naeke do saphae metaea. ar uni hor do ac'ak' kicric' koe sobodtaea. adoe saphagea.<sup>35</sup>Menkhan saphae men oyoyen tayom nargi do hartare charaoakan khan.<sup>36</sup>endekhan naeke doe neltaea. ar nargi do hartare charaoakan khan. endekhan naeke do palkui up' do bae nam baiae: uni hor doe besaphagea.<sup>37</sup>Menkhan uni naeke bujre nargi do enkage menak' khan. ar hende up' onare omonakan khan. endekhan nargi do bogeakana. uni hor

doe saphagea; ar naeke do saphae metaea.

38 Ar jāhāe herel se maejiu hor hormo reak' hartare ṭaklak' tīklak'; metak'me, pond ṭaklak' tīklak' ko hoeae khan. <sup>39</sup> endekhan naeke doe nēltaea, ar hormo reak' hartare menak' pond ṭaklak' tīklak' do gosoakan khan, endekhan ona do dād kana, hartare rakap'akana; onkanic' doe saphagea.

40 Jāhāe hor bohok' up' nūrlentae khan, uni doe cedeakana; menek saphageae. <sup>41</sup> Ar bohok' saman senak' up' nūrlentae khan, endekhan cadraakanae; menek saphageae. <sup>42</sup> Menkhan cede se cadra bohok're arak' macha pond rog menak' khan, endekhan ona do uniak' cede se cadra bohok're rakabok'kan murhuc' jom kana. <sup>43</sup> Ar naeke doe nēltaea ar uniak' cede se cadra bohok're rog reak' bharao do arak' macha pondge khan, hormo reak' hartare murhuc' jom reak' mutħan leka, <sup>44</sup> endekhan murhuc' jom horkanae, besaphageae; naeke do besaphae metaega; uniak' rog do bohok're menak'a.

45 Rog menak'tae murhuc' jom hor do kicric'ko orec'ge tahentaea, ar bohok' up' do rārage tahentaea; ar lut̄ye beda, are hohoea, Besapha, besapha. <sup>46</sup> Rog tahentae bhor uni do besaphageye tahena; besaphageae, arac' mōto ēskargeye tahena; dera bahrere uniak' tāhen thāi do hoyok'taea.

## Rog-dag babot ąn ąriko

47 Ar jahan kicric're murhuc' jom rog menak' khan, up' reak' kicric'rege cet' musnā reak' kicric'rege cet', <sup>48</sup> otor se bharnare, musnā reak'ge cet' ar up' reak'ge cet', se hartare, se harta reak' jahan tearak'rege, <sup>49</sup> ar rog do kicric're se hartare, se otorre se bharnare, se harta reak' jahan jinisre harią se arak' machage khan, endekhan murhuc' jom rog kana; ona do naeke then udugok'a. <sup>50</sup> Ar naeke do roge nēla, ar okatāk're rog menak' ona do eae māhāe bondkak'a; <sup>51</sup> ar eae māhāre roge nēla. Ar rog do kicric're se otorre se bharnare se hartare — jahanak' lagit'ge harta do larcār-ok'kān — charaoakan khan, endekhan rog do kuṭhin murhuc' jom kana; besaphagea. <sup>52</sup> Ar kicric' se otor se bharna, bān do up' reak' bān do musnā reak', se harta reak' jahanak' jinisge, one onare rog menak', ona doe atar gidia, ente kuṭhin murhuc' jom kangea; ona do seŋgelre atar gidik'a. <sup>53</sup> Menkhan naekeye nēl ar rog do kicric're se otorre se bharnare se harta reak' jahan jinisre bān charaoakan khan, <sup>54</sup> endekhan naeke doe hukuma, jemon okatak're rog menak' onako saphae; ado ar hō eae māhā onaē bondkak'a. <sup>55</sup> Ar naeke do rogakanak'ko saphaket' tayome nēla, ar rog bān charaoakanre hō borontet' do bān pheraoakan khan, endekhan ona do besaphagea; ona do seŋgelrem atar gidia; ona do gadaok' rog kana, ona do bān do bhitri sec' menak' bān do bahre sec' menak'. <sup>56</sup> Menkhan naekeye nēl,

ar rogakanak'ko saphaket' tayom  
rog do polsoakan khan. endekhan  
kicric' se harta. se otor se bharna  
khon rogakan jaegae oreč' gidia.  
<sup>57</sup>Menkhan kicric're se otorre se  
bharnare se harta reak' jahan jinisre  
rog do enhō nelok'kange khan.  
endekhan ona do nāwāte rakabok'  
kana: okatak're rog mēnak' ona  
do sengeltem atar gidia.<sup>58</sup>Menkhan  
ona kicric' se otor se bħarna se  
harta reak' jahan jiniš one onakoko  
saphaket'te rog do onako khon  
ocok'en. onako do arhōko saphaea:  
ado saphagea. <sup>59</sup>Noa do up' se  
musnā reak' kicric'. se otor se  
bharna se harta reak' jahan jinisre  
murhuc' jom rog reak' an kana.  
sapha se besapha metak' lagit'.

### Harta rog tayom solthonok'

**14** Ar PROBHU do Moseye gal-  
maraoadea, metadeae. <sup>2</sup>Noa  
do murhuc' jom hor rean an hoyok'a.  
uniye. sapha ocok' hilok'. Uni do  
naeke thene agu ocok'a: <sup>3</sup>ar naeke  
do dera bahretye odok calak'a,  
ar naeke doe neltaea. ar uni murhuc'  
jom horak' murhuc' jom rog boge-  
akan khan. endekhan naeke doe  
hukuma, jemon uni sapha ocok'  
hor nūtumte barea jiwt' sapha  
cērē ar deb daru kaṭ arjenget' arak'  
sutam ar husopko agui. <sup>5</sup>Ar naeke  
doe hukuma. jemon mit'ten cērē  
do hasa bhajanre aguakat' jharna  
dak' cetanreko goje. <sup>6</sup>Ado uni jiwt'  
cērē ar deb daru kaṭ arjenget' arak'  
sutam ar husope hataoa, ar onako  
do uni jiwt' cērē tuluc'e topoea

jharna dak' cetanre goc'keda  
cērē reak' māyāmre. <sup>7</sup>Ar onakote  
murhuc' jom khon sapha ocok'-  
kan hor eae dhaoe irciae, ar sa-  
phaakane metaea: ar uni jiwt'  
cērē do tāndi sec'e arak' got'kaea.  
<sup>8</sup>Ar uni sapha ocok'kan hor do  
kicric'koe saphaetaea. ar joto up'  
hoyo gidi ocokate dak'reye umok'a:  
adoe saphagea: ar onakate derare  
doe bolok a: menkhan eae māhā  
ac'ak' tambu bahrereye tahē hatar-  
ok'a. <sup>9</sup>Ar eaeak' māhāre ac'ak' joto  
bohok' up'e hoyo gidia; ac'ak' goco.  
mēt' kutikin reak' up': hē. ac'ak'  
joto up'e hoyo gidia: ar ac'ak'  
kicric'koe saphaea. ar dak're homoe  
umtaea: adoe saphagea.

10 Ado irālak' māhāre barea  
niphut' bheda hopone hataokina  
ar mit' sermaren mit'ten niphut'  
bhidi hopon, ar jomak' samanok'ak'  
lagit' mit' epha reak' gel hātiñre  
pe hātiñ mīhī holon, sunum mesal-  
akat'ak', ar mit' log sunum. <sup>11</sup>Ar  
sak'phaic' naeke do uni sapha  
ocok'kan hor onako jiniskoante  
PROBHU samanre nāpamok'  
tambu reak' duar thene tengō  
ocoyea. <sup>12</sup>Ar naeke do mit'ten  
bheda hopon hataoete dos nūtum-  
te dārē menkateye samariea. ona  
mit' log sunum tuluc': ar uni ar  
ona doe samaria PROBHU  
samanre dolek' samanok'ak' men-  
kate. <sup>13</sup>Ar uni bheda hopon do kai  
nūtumten dārē ar jeredok' saman-  
ok' dārēko gurko thāireye gurea,  
sonot thāirege; ente dos nūtum-  
ten dārē do kai nūtumten dārē leka

naekeran kanae; sonot utar kanae. <sup>14</sup>Ar naeke do dos ñutumten dārē reak' māyām khon thora hataoa, ar naeke do uni sapha ocok'kan horak' etom senak' phed luturre ar uniak' jojom ti reak' enga katup're ar uniak' jojom jaṅga reak' enga katup'reye jot'aea. <sup>15</sup>Ar naeke do ona mit' log sunum khon thora hataokate ac'ak' lenga tireye dula, <sup>16</sup>ar naeke do ac'ak' jojom ti reak' katup', one lenga tire menak'tae sunumre cabuk'kate sunum do katup'te eae dhaao PROBHU samanireye ircia. <sup>17</sup>Ar naeke do tire menak'tae sarec' sunum khon thoragan sapha ocok'kan horak' etom senak' phed luturre ar uniak' jojom ti reak' enga katup're ar uniak' jojom jaṅga reak' enga katup'reye jot'aea, dos ñutumten dārē reak' māyām cetanre; <sup>18</sup>ar naeke do ac'ak' tire menak' sarec' sunum uni sapha ocok'kan horak' bohok'reye dula; ar naeke do PROBHU samanire uni ñutumteye puruchuna. <sup>19</sup>Ar naeke do kai ñutumten dārē samanete besapha khone sapha ocok'kan hoř ñutumteye puruchuna. Ar onakate jeredok' samanok'ic'e gurea; <sup>20</sup>ar naeke do jeredok' samanok'ic' ar jomak' samanok'ak' pindreye samana; ar naeke do uni ñutumteye puruchuna; ado uni hoř doe saphagea.

21 Menkhan uniye nandangete unak' bae kulau dareak' khan, endekhan dolek' samanok' lagit' dos ñutumte dārē menkate. mit' ten bheda hopone aguya, ac' ñutumte puruchun lagit', ar jomak' samanok'ak' menkate mit' epha reak' gel

hatiñre mit' hatiñ mīhī holon, sunum mesalakat'ak', ar mit' log sunum, <sup>22</sup>ar barea mala potam, bañkhan barea parwa hopon, jemongeye kulau dareak'; mit' ten do kai ñutumten dārēye hoyok'a ar mit' do jeredok' samanok'ic'ge. <sup>23</sup>Ar iralak' māhāre ac'e sapha. ocok'a mente onako do naeke thene aguia, ñapamok' tāmbu reak' duar then PROBHU samanire. <sup>24</sup>Ar naeke do dos ñutumten darē bheda hopon ar ona mit' log sunume hataoa; ar naeke do onakoe samana PROBHU samanire dolek' samanok'ak' menkate. <sup>25</sup>Ado dos ñutumten dārē bheda hopone gurea, ar naeke do dos ñutumten dārē reak' māyām khon thora hataokate uni sapha ocok'kan horak' etom senak' phed luturre ar uniak' jojom ti reak' enga katup're ar uniak' jojom jaṅga reak' enga katup'reye jot'aea. <sup>26</sup>Ar naeke do thora sunum ac'ak' lenga tireye dula; <sup>27</sup>ar naeke do ac'ak' lenga tire menak' sunum ac'ak' jojom ti reak' katup'te eae dhaao PROBHU samanireye ircia; <sup>28</sup>ar naeke do tire menak'tae sunum khon thoragan uni sapha ocok'kan horak' etom senak' phed luturre ar uniak' jojom ti reak' enga katup're ar uniak' jojom jaṅga reak' enga katup'reye jot'aea, dos ñutumten dārē reak' māyām menak' thāi cetanre. <sup>29</sup>Ar naeke do tire menak' sarec' sunum uni sapha ocok'kan horak' bohok'reye dula PROBHU samanire uni ñutumte puruchun lagit'. <sup>30</sup>Ar potam se parwa hopon khon iahækintak'geye kulau dare akatkin, unkine samankina, iahækintak'geye kulau dareakat'kin

mit'ten do kai ḥutumte dārē menkate ar mit' do jeredok' samanok'ic' menkate, jomak' samanok'ak' salak'; ar naeke do uni sapha ocok'kan hor ḥutumteye puruchuna PROBHŪ samanre. <sup>32</sup>Noa do murhuc' jom rog menak'tae hor rean ḥan kana, okoe sapha ocok' lagit' samanok'ak' bae kulau dareak'.

## Orak're rog reak' dag

<sup>33</sup> Ar PROBHŪ do Mose ar Arone galmaraoat'kina, metat'-kinae, <sup>34</sup>One aidari lagit'iñ emape Kanan disomrepe bololenre apeak' aidari disom reak' jāhā orak're murhuc' jom rogiñ parao ocoe khan, <sup>35</sup>endekhan orak'ren kisār do senkate naeke laiaeteye mena, iñ bujre mit'tec' rog lekage orak're ḥelok'kana. <sup>36</sup>Ar naeke do orak'ko ajauria menteye hukuma, naeke rog ḥeñel auriye hijuk'rege, jemon orak're menak' jotoak' alo besaphak'; ar inakate naeke do orak' ḥeñele hijuk'a. <sup>37</sup>Ar roge ḥela, ar rog do orak' reak' bhitkore menak' khan, hariañ ar arak' macha khopeak'ko menak' khan, ar onako do bhitkhon copot'ge ḥelok'kankhan, <sup>38</sup>endekhan naeke do orak' reak' duar thene odok calak'a; ar orak' do eae māhāe bondkak'a. <sup>39</sup>Ar naeke do eaeak' māhāre hec' ruākateye ḥela, ar rog do orak' reak' bhitkore charaoakan khan, <sup>40</sup>endekhan naeke doe hukuma, jemon rog menak' thenak' dhirikoko chadao, ar nagraha bahrere mit'tec' besapha thāireko odok gidikak'. <sup>41</sup>Ar bhitri orak' do berhaeteye

hurit' ocoea, arko hurit' ḥurakat' lopot' do nagraha bahrere mit'tec' besapha thāireko up' gidikak'a. <sup>42</sup>Ar etak' dhiriko aqukate ocok' gidiyen dhiriko reak' thāireko lagaoa, ar etak' hasa aqukate orak'ko lasraoa. <sup>43</sup>Menkhan dhiriko chadao tayom ar orak' hurit' ar lasrao tayom rog do ruārok'te orak're rakap'ena menkhan, <sup>44</sup>endekhan naeke do hec'kateye ḥela, ar rog do orak're charaoakan khan, endekhan orak're do kuthin murhuc' jom kana; besaphaea. <sup>45</sup>Ado orak', ona reak' dhiriko ar ona reak' katko, ar orak' reak' sanam hasa rāput' otorkate nagraha bahrere mit'tec' besapha thāiteko odok gidia. <sup>46</sup>Jāhāege onako bondakat' dinkore ona orak'reye bolok', uni do ayup' ḥabic' besaphae tahena. <sup>47</sup>Ar jāhāege ona orak'reye gitic'; uni do ac'ak' kicric'koe saphaea; ar jāhāege ona orak'reye jom uni hō ac'ak' kicric'koe saphaea. <sup>48</sup>Menkhan naeke do hec'kateye ḥel, ar orak' lasraoen tayom rog do orak're bañi charaoakan khan, endekhan naeke do orak' saphageye metak'a; ente rog do dogeakana.

<sup>49</sup> Ar orak' saphae lagit' barea cērē, ar deb daru kañ ar jeget' arak' sutam ar husope hataao. <sup>50</sup>Ar mit'ten cērē do hasa bhajanre aqukan jharna dak' cetanreye gojea, <sup>51</sup>ar ona deb daru kañ ar husop ar jeget' arak' sutam ar uni jiwet' cērē sap'kate uni goc'kede cērē reak' māyāmre ar jharna dak' re onakoe topoea; ar orak' do eae dhaoe irciak'a, <sup>52</sup>ar orak' do

uni cērē reak' māyām, ar ona jharna dak' ar uni jiwei' cērē ar ona deb dāru kātarhusoparjenget' arak' sutāmteye saphaea. <sup>53</sup>Ado uni jiwei' cērē nagraha bahre ṭāndi sec'e arak' got'kaea, ar oṛak' nūtumteye puruchuna; ado saphaea.

54 Noa do joto lekanak' murhuc' jom rog ar nārgi reān, <sup>55</sup>ar kicric'ko ar orak'ko reak' murhuc' jom reān, <sup>56</sup>ar lāta luṭuko, ar bhumbriko, ar taklak' tīklak'ko reān ḥan kana, <sup>57</sup>onako cet' lekare besaphak'kan ar cet' lekare saphak'kan goṭae lajīt'ge. Noa do murhuc' jom reān ḥan kana.

## Hormo khon odokok' besaphawak'

**15** Ar PROBHŪ do Mose ar Arone galmaraoat'kina, metat'kinae, <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakoben, Jāhāe herel hopon hormo khon lingik' duk menak'tae, uni do ac'ak' lingik'-ak' lateye besaphaea. <sup>3</sup>Ar lingik'-tae iate uniye besaphak' reān do nonka kana: Bañ do uniak' hormo khon lingik'tege tahlenkan, bañ do uniak' hormo khon lingik'ak' bondakan, unire ona do besaphawak'kana. <sup>4</sup>Mit'ke mit' gitic'ak', one onare lingik'kantae hōrē gitic', ona do besaphak'a; ar mit'ke mit' jinis, one ona reye durup', ona do besaphak'a. <sup>5</sup>Ar jāhāege uniak' kicric'e joted, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. <sup>6</sup>Ar jāhāege ona jinisreye durup', one onare lingik'-

kantae hōrē durup'len, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. <sup>7</sup>Ar jāhāege lingik'kantae horak' hormoe joted, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea ar dak'reye umok'a ar ayup' hābic' besaphae tahena. <sup>8</sup>Ar lingik'kantae hōrē jāhāe sapha hōrē thoae khan, endekhan uni do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. <sup>9</sup>Ar mit'ke mit' palan, one onare lingik'kantae hōrē dec' calak', ona do besaphak'a. <sup>10</sup>Ar uni latarre tahan jahan jinis joted mit'ke mit' hōrē do ayup' hābic' besaphae tahena; ar jāhāege onakoe kutun, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. <sup>11</sup>Ar uni lingik'kantae hōrē jāhāegeye jotede, dak'te begor abuk saphak'te, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. <sup>12</sup>Ar lingik'kantae hōrē joted hasa bhajan do raput' gejerok'a, ar kat' reak' mit'ke mit' bhajan do dak'te arup' saphak'a.

13 Ar ac'ak' lingik'ak' khone saphak're lingik'kantae hōrē do ac'e saphak' lajīt' eae māhāe lekhajona, ar ac'ak' kicric'koe saphaea, ar jhama dak're hormoe umtaea; adoe saphaea. <sup>14</sup>Ar irālak' māhāre do barea mala potam bārikhan barea parwa hopone hataojona, ar PROBHŪ samanre nāpamok' tambu reak' duar then senkate unkin do naekeye emaea. <sup>15</sup>Ar naeke do unkine samānkiṇa, mit' do kai nūtumte dārē menkate, ar

mit' do jeredok' samaniok'ic' menkate; ar naeke do uni ñutumte PROBHÚ samanreye puruchuna, uniak' lingik' duk ñutumte.

16 Ar jāhāe herel hopon hořak' ita uni khon odoklen khan, endekhan ac'ak' góta hořmo dak'reye uma, ar ayup' hābic' besaphae tahena. 17 Ar mit'ke mit' kicric' ar mit'ke mit' harta, one onare ita pařaok', ona do dak're saphak'a, ar ayup' hābic' besapha tahena. 18 Ar jāhāe hoř maejiu tuluc'e gitic' ar ita jorolen khan, unkin bana hoře dak'rekin umok'a, ar ayup' hābic' besaphakin tahena.

19 Ar jāhāe maejiu hořmo bahak'taete uniak' hořmo khon māyām lingik' khan, uni do eae māhā ac'ak' chutreye tahena, ar uni jořede mit'ke mit' hoř do ayup' hābic' besaphae tahena. 20 Ar sanamak', one okatak're ac'ak' chut oktereye gitic', ona do besaphak'a, ar okatak'reye durup', sanamak' do besaphak'a. 21 Ar jāhāege uniak' gitic'ak'e jořed, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. 22 Ar jāhāege uniye durup' jinise jořed, uni do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena; 23 ban do gitic'ak'kantae, ban do durup'ak'kantae, jahanak'ge, jāhāe onae jořet'le khan uni do ayup' hābic' besaphae tahena. 24 Ar jāhāe herel hopon uni tuluc'e gitic', ar uniak' chutak'unire pařaok' khan, endekhan uni hoř do eae māhā besaphae tahena, ar uniye gitic'

mit'ke mit' gitic'ak' do besaphak'a.

25 Ar chutok' okte bankantaere mit'ten maejiuak' māyām adi din lingik'tae, se uniak' chutok' din khon bārti lingik'tae khan, endekhan uniak' besaphawak' lingik'tae bhor do ac'ak' chut oktere lekae tahena; besaphageae. 26 Mit'ke mit' gitic'ak', one onare lingik'tae dinkoreye gitic', onako do uniye chutok' okte reak' gitic'ak' leka hoyok'a; ar okatak'reye durup' mit'ke mit' jinis do besaphak'a, uniak' chutok' din reak' besaphawak' lekage. 27 Ar jāhāe onae jořed hor doe besaphak'a; ar ac'ak' kicric'koe saphaea, ar dak'reye umok'a, ar ayup' hābic' besaphae tahena. 28 Menkhan ac'ak' lingik'saphalten-tae khan, endekhan eae māhā lekhajona, ar ona tayom doe saphak'a. 29 Ar iralak' māhāre do barea mala potam bankhan barea parwa hopone hataojona; ar unkin do naeke thene idikjna nāpamok' tambu reak' duar then. 30 Ar naeke do unkine saman̄kina, mit' do kai ñutumte dārē menkate, ar mit' do jeredok' samaniok'ic' menkate; ar naeke do uni ñutumte PROBHÚ samanreye puruchuna, ac'ak'lingik'ak' iateye besaphañen ñutumte.

31 Nonkate Israel hoponko do akoak' besaphawak' khonpe begarkoa, jemon akoak' besaphawak're aloko gujuk', onko talare iñiñ tāhenken derako besaphae hotete.

32 Noa do lingik'tae hoř rean, ar ita uni khon odokok'te onateye besaphak' hoř rean,<sup>33</sup> ar ac'ak' chutok're kahil maejiu rean, ar lin-gik'tae hoř rean, bari do herel hopon rean, bari do maejiu rean, ar besapha maejiu tuluc'e gitic' herel hopon rean ạn kana.

## Puruchunok' reak' din

**16** Ar PROBHŪ do Moseye gal-maraoadea Aron hoponkin goc'en tayom, . one PROBHŪ samanre sen sorlenrekin goc'len.<sup>2</sup> Ar PROBHŪ do Moseye metadea, Aron dadam galmaraoaeme, jemon sanam jokhec' do orwal khon bhitri sec' sonot thāite aloe bolok', sunduk cetanre menak' daya durup'ak' samanre do, jemon aloe gujuk'; ente lahrare daya durup'ak' cetanren nel ocok'a.<sup>3</sup> Menkhan noakoante Aron do sonot thāireye bolok'a; kai nutumten dārē lagit' mit'ten damkom ar jeredok' samanok'ic' lagit' mit'ten bheda.<sup>4</sup> Musnā reak' sonot kurtai horoga, ar musnā reak' denganak-teye ḫengak'a, musnā reak' pathek'-ak'teye pathe acurok'a, ar musnā reak' dahrīye dahrīja; onako do sonot kicric'ko kana; uni do ac'ak' hořmo dak're umkate onakoe horoga.<sup>5</sup> Ar Israel hopon manderenko then khon kai nutumten dārē lagit' do barea merom boda, ar jeredok' samanok'ic' lagit' do mit'ten bhedae hataokoa.<sup>6</sup> Ar Aron do ac' nutumtenic' kai nutumten dārē

damkom samanete ac' ar ac gharonjrenko nutumteye puruchuna.<sup>7</sup> Ar unkin barea boda hataokinte unkin do PROBHŪ samanre ye tengokina napamok' tambureak' duar then.<sup>8</sup> Ar Aron do unkin boda nutumteye gulibātā, mit' guli do PROBHŪ nutumte, ar mit'guli do Asasel nutumte:<sup>9</sup> Ar Aron do uni bodes aģu sorea, one unire PROBHŪ nutumte guli pařaoen, ar uni do kai nutumte dārē menkateye samanea;<sup>10</sup> menkhan uni boda, one unire Asasel nutumte guli pařaoen, uni do jiwet'ge PROBHŪ samanre ye tengo ocok'a, jemon uni cetanre puruchun kāmik' ar jemon hahankarte Asasel thene kol ocok'.

11 Ar Aron do ac' nutumtenic' kai nutumten dārē damkom samanete ac' ar ac' gharonjrenko nutumteye puruchuna; ar ac' nutumtenic' kai nutumten dārē damkome gurea.<sup>12</sup> Ar dhäknic' perec' angra seigel PROBHŪ saman reak' pind cetan khone hatāoa, ar mit' lot gundawak' jut so mosolako reak' dhup hō, ar ona do orwal bhitri sec'e adera;<sup>13</sup> ar dhup do PROBHŪ samanre seigel cetanre ye dohoea, jemon dhup reak' dhuā riñil do gohawak' cetanre menak' daya durup'ak'e danai, jemon aloe gujuk'.<sup>14</sup> Ar damkom reak' māyām hataokate kātup'te daya durup'ak'e irciak' a saman sec'; ar daya durup'ak' samanre eae dhaa ona māyām do kātup'teye ircia.

15 Ado horko ḥutumtenic' kai ḥutumten dārē boda gurkate uniak' māyām orwal bhitri sec'e adera, ar uni damkomak' māyāme cekaket' leka nuiak' māyām hōe onkaea, ar daya durup'ak're ar daya durup'ak' samanireye ircia. <sup>16</sup>Ar sonot thāi ḥutumteye puruchuna Israel hoponkoak' besaphawak'ko iate ar onkoak' għatko iate, onkoak' sanam kai ko iatege; ar ḥapamok' tħambu ḥutumte hōe onkaea, one ona onko then onkoak' besaphawak'ko talare tahenkan. <sup>17</sup>Sonot thāire puruchun lagit'e bolok're cele hor hō. ḥapamok' tħambure bako tahena, ac' ar ac' għarōn jrenko ar gota Israel manderrenko ḥutumte puruchunkate auriye odokok' habic'. <sup>18</sup>Ado PROBHŪ samanire menak' pind then odok calak'te ona ḥutumteye puruchuna, ar uni damkom reak' māyām khon ar uni boda reak' māyām khon hataokate berhae pind reak' dereñkoreye joda. <sup>19</sup>Ar māyām do kątup'te eae dhao pindreye ircia, ar Israel hoponkoak' besaphawak'ko khon onae saphaea are sonota.

### Pap gugu idi bheda

20 Ado sonot thāi ar ḥapamok' tħambu ar pind ḥutumte puk'ruchu-ne satle khan uni jiwet' bodae āgu sorea; <sup>21</sup>ar Aron do banar ti uni jiwet' boda reak' bohok'reye dohoea, ar Israel hoponkoak' sanam għatko ar onkoak' sanam papko, onkoak' sanam kajkogħe uni cetan-

reye aṅgoca, ar boda reak' bohok're onako ladekate mit'ten sapraq thikakan hor titeaha nkarre uniye kolkaea. <sup>22</sup>Ar uni boda do onkoak' sanam għatko għok' idia mit'tan ulaq disomte; ar uni hor do hahān-karre uni boda ārak' goċċaea. <sup>23</sup>Ar Aron do ḥapamok' tħambure bolokate musna kicric'koe bhurja, one onako sonot thaireye boloren-reye horok' let'; ar onako do ondegeye tahē oċċak'a; <sup>24</sup>ar mit'tec' sonot thāire ac'ak' hormo dak're umkate ac'ak' kicric'koe horoga; ado odok senkate ac' ḥutumte jeredok' samanok' ic' ar horko ḥutumte jeredok' samanok' ic' samankate ac' ar horko ḥutumteye puruchuna. <sup>25</sup>Ar kai ḥutumten dārē reak' itil do pindreye jereda. <sup>26</sup>Ar Asasel ḥutumten boda ārak' gogot' hoġ do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar ac'ak' hormo dak'reye uma, ar onakate derateye bolok'a. <sup>27</sup>Ar kai ḥutumten dārē damkom ar kai ḥutumten dārē boda, one unkinak māyām do puk'ruchun lagit' sonot thāite aderen, unkin do dera bahret-ko odok idikina, ar unkinak harta ar unkinak' jel ar unkinak' għubri do senejt-ko atar għidja. <sup>28</sup>Ar onako atar gik'idi hor do ac'ak' kicric'koe saphaea, ar ac'ak' hormo dak'reye uma, ar onakate derateye bolok'a.

### Puruchunok' Din manao

29 Ar noa do mit'tec' jaejugak' ari tahentapea: Eeaak' candore,

cando reak' gelak' māhāre apeak' jiwipe nindhāntapea, ar jahan kamkajge alope kāmia, bān do ape jāt hor, bān do upriā hōrge, okoe ape talare upriā menae; <sup>30</sup>ente enhilok' do ape nūtumte puk'ruchun kāmi hoyok'a, ape saphape lagit'; apeak' sanam kāiko khon PROBHŪ samanrepe saphak'a. <sup>31</sup>Ona do sonot utār jirauk' din kantapea, ar apeak' jiwipe nindhāntapea; noa do mit'tec' jaejugak' ari kana. <sup>32</sup>Ar uni naeke, one uni ac' apat bodol naeke kāmi lagit' ko ojoge ar sidko emae, unigeye puruchuna, sonot musnā kicric'ko horok'kate. <sup>33</sup>Ar sonot utār thāi nūtumteye puruchuna, ar nāpamok' tāmbu ar pind nūtumteye puruchuna, ar naekeko ar manderren sanam horok' nūtumteye puruchuna. <sup>34</sup>Ar noa do mit'tec' jaejugak' ari ge tahentapea, bārima, Israel hoponkoak' joto kaiko iate onko nūtumte puk'ruchun kāmi do sermare mit' dhaoyok'a. Ar Mose do PROBHŪye hukumade lekakedae.

## Māyām do sonotak'kana

**17** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Aron ar uniren hoponko ar sanam Israel hoponko galmaraoakote metakom, Nok'oe noa kana PROBHŪye hukumakat'ak' do, bārima, <sup>3</sup>Israel gharoñrenko modren jāhāe hor dañgra se bhiđi hopon se merom derareye gure, se dera bahrereye

gure, <sup>4</sup>ar nāpamok' tāmbu reak' duar then PROBHŪak' sek'wa tāmbu samanire PROBHŪ lagit' samanok'ak' mente uni bae aguye, uni hor do māyām dos lekhak'taea; māyāme joroakada; ar uni hor do ac' jātrenko tala khone maraok'a, <sup>5</sup>jemon Israel hoponko do, one tāndireko tengenko akoren dārēko do PROBHŪ nūtumte nāpamok' tāmbu reak' duar then naeke tānko aguko; ar PROBHŪ nūtumte suluk-ren dārēko menkate onko doko tengenko; <sup>6</sup>ar naeke do māyām nāpamok' tāmbu reak' duar then PROBHŪak' pindreye chitkaua, ar itil doe jereda PROBHŪ nūtumte jut so lagit'. <sup>7</sup>Ar akoren dārēko do ar aloko tengenko boda-bhutko nūtumte, one onko otonket'koteko latghaet'. Noa do mit'tec' jaejugak' ari ge hoyok'takoa onko piñhi cetan piñhige.

8 Ar onkom metakoa, Israel gharoñrenko modren, se onko talare upriā menak'ko hor modren jāhāe mit'ten jeredok' samanok'ic' se mit'ten dārēye samarie, <sup>9</sup>ar nāpamok' tāmbu reak' duar then PROBHŪ samariae lagit' uni bae aguye, uni hor do ac' jātrenko tala khone marao ocok'a.

10 Ar Israel gharoñrenko modren, se onko talare upriā menak'ko hor modren jāhāe jahan māyām jom, uni māyām jojom hor do met' ar met'ten nelea; ar uni do ac' jātrenko tala khoniñ maraoea;

<sup>11</sup>Ente jiwankoak' jiwi do māyām-remenak' a, ar iñ do pindre apeak' jiwiko ḥutumte puruchun lagit: ona iñ emakawat'pea. ente māyām do jiwikan iateye puk' ruchuna.  
<sup>12</sup>Ona iatege Israel hoponkoñ menakawat'ko. Ape modren okoe hō māyām do alope joma. ar ape talare menak'ko upriä hor hō mayam do aloko jomma.

13 Ar Israel hoponko modren, se onko talare upriä menak'ko hor modren jāhēe hor birren janwar se cērēko modre jomogok'koe sendra goc'ko. uni do onkoak' māyāme joroea ar hasate onae topaea;<sup>14</sup>ente sanam jiwankoak' jiwi rean katha do noa kana. onkoak' māyām ar onkoak' jiwi do mit' jinis kangea: onate Israel hoponkoñ menakawat'ko. jahan jiwianaic' reak' māyām do alope joma. ente sanam jiwankoak' jiwi do onkoak' māyām kana. Onae jom mit'ke mit' hor doe maraok' a.<sup>15</sup>Ar ac'te goc' se ciro goc' janwar jome mit'ke mit' hor, ban doe ape jatren kan, ban doe upriä kan. uni do ac'ak' kicric'koe saphaea. ar dak' reye umok' a, ar ayup' häbic' besaphae tahena: adoe saphagea.<sup>16</sup>Menkhan onako bae saphale khan ar ac'ak' hormo bae umletae khan. endekhan ac'ak' ghāt gogok' hoyok'taea.

## Latghati ar lotghuti rean

**18** Ar PROBHU do Moseye gal-mārādea. metadeae. <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakom, Inge PROBHU aperen Isor do.  
<sup>3</sup>Misor disom. one okarepe tahēkan. ondenkoak' colon leka alope colona. ar Kanan disom. one okaten idiyet-pe. ondenkoak' colon leka hō alope colona. ar onkoak' arikōleka alope calak'a.<sup>4</sup>Inak' hukumkope puraua. ar iñak' arikope dohoea. onako lekape calak'a: inge PROBHU aperen Isor do.<sup>5</sup>Inak' ariko ar iñak' hukumkope dohoea. one onakoe puraute manwa do jiwt'e tahlen: inge PROBHU do.

6 Okoe hō ape aperen nijrenko then alope sorok' ańcar jotedtako lagit: inge PROBHU kanań.<sup>7</sup>Apumak' ańcar. metak'me. engamak' ańcar alom joteda; engam kanae. uniak' ańcar do alom joteda.<sup>8</sup>Apumren erawak' ańcar alom joteda. ona do apumak' ańcar kana. <sup>9</sup>Miseramak' ańcar. ban doe apumren hoponera kan. ban doe engamren hoponera kan. ban doe orak' ren janamic'kan. ban doe saṅgha lotomic'kan. uniak' ańcar alom joteda.<sup>10</sup>Hoponmeren hoponera-wak' se hoponeramren hoponera-wak' ańcar alom joteda: ente unkinak' ańcar do amak' ańcar kana.<sup>11</sup>Apum hotete jonom emakawade

17:11 = Ib. 9:22

18:5 = Neh. 9:29; Jēhes. 18:9; 20:11-13; Lk. 10:28; Rom 10:5; Gal. 3:12  
 18:8 = Lev. 20:11; Deut. 22:30; 27:20 18:9 = Lev. 20:17; Deut. 27:22

apumren eraren hoponera wak' ańcar alom joṭeda; miseram kanae. <sup>12</sup>Hatomme reak' ańcar alom joṭeda; uni do apumak' hormo haṭiń kanae. <sup>13</sup>Engamren boeha erawak' ańcar alom joṭeda; ente uni do engamak' hormo haṭiń kanae. <sup>14</sup>Kakam se gongomak' ańcar alom joṭeda, metak'me, uniren era ḥen alom sorok'a; uni do kakim se gongom era kanae. <sup>15</sup>Kiminmeak' ańcar alom joṭeda; uni do hoponme bahu kanae; uniak' ańcar alom joṭeda. <sup>16</sup>Hilim se bokom bahuak' ańcar alom joṭeda; ona do boehamak ańcar kana. <sup>17</sup>Mit'ten maejiu ar uniren hoponera wak' ańcar alom joṭedtakina; uniren hoponera do alom dohoya, uniak' ańcar joṭed lağit'; onko do apnar kanako; onkae dō nilajia wak' kana. <sup>18</sup>Ar mit'ten maejiu ac'ren boeha era alom hiromaea, hiskä janam ocoe lağit'; uni jiwt' tahanre uniren boeha erawak' ańcar alom joṭeda.

19 Ar ac'ak' besaphawak'teye chutakan maejiu ḥen alom sorok'a, uniak' ańcar joṭed lagit'.

20 Ar am adepaseren hořren orák' hō tuluc' alom roj landa, uni hotete besaphak' lağit'.

21 Ar am bōsrenko modren okoe hō Molok ḥutumte parom sen ocoko lağit' alom emkoa; ar amren Isorak' ḥutum do alom besonottaea; iṅge PROBHU do.

22 Ar herel hopon tuluc' do alom gitic'a maejiu tuluc'ko gitic' leka; ona do mit'tec' hirkhawak' kana.

23 Jahan janwar tuluc' barič' do alom kāmia, uni hotete besaphak' lağit'; ar maejiu hō jahan janwar samanre aloe teñgonma gitic'ae lağit'; ona do mit'tec' dusṭami hirkhawak' kana.

24 Noako modre jāhāṭak'te alope besaphak'a; ente noako sanamte onko porjatrenko doko besaphawaka, one onko ape saman khoniń lage niret'ko. <sup>25</sup>Ar disom do besaphaakana, ar onate onarenko reak' ghaṭiń pańja halaeda; ar disom do onaren horkoe bec' gidiyet'ko. <sup>26</sup>Ape do iňak' ăriko ar iňak' hukumkope dohoea, ar onako sanam hirkhawak'ko modre oka hō alope kāmia, ape jatren hō alo ar ape talare uprię mēnak'ko hoř hō alo, — <sup>27</sup>ente onako sanam hirkhawak'ko do disomren ape laharen hořkoko kāmiakada, ar disom do besaphawaka, — <sup>28</sup>jemon disom aloe bec' gidipe, onape besaphae iate, ape laharen porjatren hořkoe bec' gidiyet'ko leka. <sup>29</sup>Ente jāhāe onako sanam hirkhawak'ko modre jāhāṭak'e kāmi, onkanak' kākmiyic' do ac' jatrenko tala khone maraoak'a. <sup>30</sup>Onate iňiń bharape kanak'pe dohoea, ape aurire kāmiakan hirkhawak' dusturko modre oka hō

18 : 12-14 = Lev. 20 : 19-20 18 : 15 = Lev. 20 : 12 18 : 16 = Lev. 20 : 21

18 : 17 = Lev. 20 : 14; Deut. 27 : 23 18 : 19 = Lev. 20 : 18

18 : 20 = Lev. 20 : 10 18 : 21 Lev. 20 : 1-5 18 : 22 = Lev. 20 : 13

18 : 23 = Exo. 22 : 19; Lev. 20 : 15-16; Deut. 27 : 21

alope kamia, ar onakote alope besaphak'a. İnge PROBHÜ aperen Isor do.

## Sonot ar hokbic rean an ari

**19** Ar PROBHÜ do Moseye galmaraoadea, metadeae,  
<sup>2</sup>İsrael hoponkoak' goşa manderenko galmaraoakome, metakom, Sonotpe tahena; ente in PROBHÜ aperen Isor do sonotgea. <sup>3</sup>Mit'ke mit' hor aperen enga apape ganao manaokoa; ar inak' jirauk' dinkope dohoea; inge PROBHÜ aperen Isor do. <sup>4</sup>Auri bonga buruko sec' alope acurok'a, ar dul bongako alope benaojona; inge PROBHÜ aperen Isor do.

5 Sulukren dārē PROBHÜ peten-genaere basutok' kope hoyok'a mente tengenaepe. <sup>6</sup>Uni dārēpe teñgene hilok gepe jomea, ar dosar hilok' höpe jom dareaea; menkhan tesar hilok' habic' sarejok'ak' do sengelrepe atar gidia. <sup>7</sup>Tesar hilok' reye jom tanak'len khan hirkhawak' ge hoyok'a; ona do þan basutok'a. <sup>8</sup>Onae jom hor do ac'ak' ghat gogok' hoyok'taea, ente PROBHÜ ñutumte sonotakariak'e besonot-

eda; uni hor do ac' jatrenko tala khone maraok'a.

9 Ar apeak' ot bargeko reak' phosolpe irre amak' ot reak' are habic' do alom ira, ar amak' phosol reak' tumalok'ak' do alom tumala. <sup>10</sup>Amak' darkha bagwan do alom got' saphaea, ar amak' darkha bagwan reak' hiric' pasir ñurak' jo do alom kondela; rengec' orek'ko ar upriako lagit' onako dom bagi otoak'a. İnge PROBHÜ aperen Isor do.

11 Alope kombroea, alope ek'rea, ar ape adepaseren hor tuluc' alope phasiarawa. <sup>12</sup>İnak' ñutumte ere alope kiriak'a, jemon amren Isorak' ñutum alom besonottae. İnge PROBHÜ kanañ. <sup>13</sup>Am adepaseren hor alom julumea, ar alom rejea; mit'ten din berhonic'ak' kurai am then setak' habic' alom doho angaea. <sup>14</sup>Kala hor alom sarapaea, ar kārā hor samanre jahan tak'kic'ak' alom dohoea, bickom amren Isorem botoraea. İnge PROBHÜ kanañ.

15 Bik'carre alope behoka; nandanic'ak' met'ahā hō alom beinget'ak'a ar marañ hor hō alom sakataea; dhoromte am adepaserenem bicartaea. <sup>16</sup>Am jatrenko talare orak' orak' alom okta cinta baraea; am

19 : 2 = Lev. 11 : 44-45; 1 Pat. 1 : 16 19 : 3 = Exo. 20 : 12; Deut. 5 : 16

19 : 3 = Exo. 20 : 8; Deut. 5 : 12 19 : 4 = Lev. 26 : 1

19 : 4 = Exo. 20 : 23; 34 : 17; Deut. 17 : 25

19 : 9-10 = Lev. 23 : 22; Deut. 24 : 19-22 19 : 11 = Exo. 20 : 15; Deut. 5 : 19

19 : 12 = Exo. 20 : 7; Deut. 5 : 11; Matt. 5 : 23 19 : 13 = Deut. 24 : 14-15

19 : 14 = Deut. 27 : 18 19 : 15 = Exo. 23 : 6-8; Deut. 16 : 19

adepaseren horak' jiwi uparte alom tengona. Inge PROBHU kanañ.

17 Amak' monre amren boeha alom kurudaea; menkhan unim samjhaoea, jemon uni gunak'te kai alom gog. <sup>18</sup>Alom hala hak'lia, ar khis alom dohoea am jatren hoponkore, menkhan am adepaseren hor do apnar lekam dulañea. Inge PROBHU kanañ.

19 Inak' arikope dohoea; amren miñu meromko juda juda jat do alom oton mit'ko; amak' ot bargere bar jat ita alom era, ar bar jat sutamte ten kicric' alom horoga.

20 Jähäe hor nonkan maejiu tuluc'e gitic' okoeye golamini kan, ar jähäe tuluc'e horok' cikhnawakan, se sadhinok' bai emakawade, endekhan sajai do hoyok'gea, menkhan bakin goc' ocok'a, uni maejiu sadhìn bae tahékante. <sup>21</sup>Uni herel hor do dos nutumte ac'ren därë ñapamok' tambu reak' duar then PROBHUye aguaea, dos nutumten därë menkate mit'ten bhedage. <sup>22</sup>Ar naeke do dos nutumten därë bhedate PROBHU samañre uni nutumteye puruchuna, oneye kajakat' kai nutumte; ado oneye kajakat' kai do ikak'taea.

23 Ar disomre bolokate jomak' lagit' sanam lekanak darepe rohoe-

lere, onako reak'jo do bin khatnawak' lekape bujhaua; onako do pe serma bin khatnawak' leka tahentapea; onako do alope joma; <sup>24</sup>ar ponak' sermare onako reak' sanam jo do sonotge tahëna, PROBHU nutumte sasarhao-porob lagit'; <sup>25</sup>mõrëak' sermare do onako reak' jope joma, jemon onako reak' upjau badok'tape. Inge PROBHU aperen Isor do.

26 Mäyäm salak' cet' hō alope joma.

Alope gunia ar alope bhabaoa.

27 Beñhae bohok' do alope katrop' acura; ar amak' goco do alom barija.

28 Goc'ko nutumte apeak' homo alope get' cirok'a; ar bai do khoda sikhage apnar hormorepe dohojonja. Inge PROBHU kanañ.

29 Amren hoponera alom bes-notea lotghuti' ocoyete, jemon disomrenko aloko lotghuti', ar disom do nilajiawak'te alo perejok'.

30 Inak' jirauk' dinkope dohoea; ar inak' sonot thäipe manota. Inge PROBHU kanañ.

31 Goc' hor dak' kaoko then alope sorok'a ar jan guruko then alope calak'a, onko hotete bhond' ocok' lagit'. Inge PROBHU aperen Isor do.

19 : 17 = Matt. 18 : 15

19 : 18 = Matt. 5 : 43; 19 : 19 : 22 : 39: Mk. 12 : 31; Lk. 10 : 27; Rom 13 : 9; Gal. 5 : 14; Jak. 2 : 8    19 : 19 = Deut. 22 : 9-11

19 : 26 = Gen. 9 : 4; Lev. 7 : 26-27; 17 : 10-14; Deut. 12 : 16, 23; 15 : 23

19 : 26 = Deut. 18 : 10    19 : 27-28 = Lev. 21 : 5; Deut. 14 : 1

19 : 29 = Deut. 23 : 17    19 : 30 = Ley. 26 : 2

19 : 31 = Deut. 18 : 11; I Sam. 28 : 3; II Raj. 23 : 4; Jes. 8 : 19

32 Porodhol samanre beret'me, ar murubi hor manoteme; ar amren Isor botoraeme. Inge PROBHU kanañ.

33 Mit'ten bidisia hor apeak' disomre ape then upria menae khan, alope hanea. <sup>34</sup>Ape talare upria mènae bidisia hor do ape modren janamic' lekae hoyok'tapea: apnar leka dulaarem: ente ape hō upriape tahékana Misor disomre. Inge PROBHU aperen Isor do.

35 Bik'carre, mok'kare, tuk'lare, sosoñre alope behoka. <sup>36</sup>Hok tulə, hok bałkhara, hok epha ar hok hin tahentapema. Inge PROBHU aperen Isor do, one Misor disom khoniñ odok aguket'pe. <sup>37</sup>Inak' sanam əriko ar inak' sanam hukumkope dohoea, ar onakope senak a. Inge PROBHU kanañ.

## Bebatao rak' sajai

**20** Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea. metadeae. <sup>1</sup>Israel hoponkom metakoa, Israel hoponko modre, se Israelre upria menak'ko hor modre jähäe ac' bösrenko modre Molok ḥutumteye emko, uni doe goc' ocok'gea; disom horko do dhiriteko tiñ gojea. <sup>3</sup>In do iñge uni hor met' ar met'ten nelea, ar ac' jatrenko tala khoniñ

maraoea, ac' bösrenko mod khon Molok ḥutumteye emaka'ko iate, ar onkaete inak' sonot thäiye bhondakada ar inak' sonot ḥutume besonotakada. <sup>4</sup>Ar ac' bösrenko khon Molok ḥutumteye emok' ar disom horko do ona bako met' laturak'te bako goje khan. <sup>5</sup>ende-khan inge uni hor ar uni gustirenko met' ar met'ten nelkoa, uni ar onko sanam okoe uni hor latghatreko parijaye, Molok tuluc' latghata mente, onko do ako jatrenko tala khoniñ maraoaea. <sup>6</sup>Ar jähäege goc' hor dak'kaoko ar jan guruko thene sorok'. onko otonkote latghat lagit'. uni hor do met' ar met'ten nelea, ar ac' jatrenko tala khoniñ maraoea. <sup>7</sup>Sonotok'pe ar sonotge tahanpe: ente inge PROBHU aperen Isor do.

8 Inak' əriko dohoepe ar onako senak'pe: inge sonotet' pekan PROBHU do.

9 Engat se apat sarapae mit'ke mit' hor doe goc' ocok'gea; ente engat apate sarapakawat'kiña: uniak' mäyäm do ac'rege paraok'ma.

10 Jähäege etak' horren orak' hor tuluc'e latghat, jähäege ac' adepase horren orak' hor tuluc'e latghat, uni doe goc' ocok a; lat-

19 : 33-34 = Exo. 22 : 21; Deut. 24 : 17-18; 27 : 19

19 : 35-36 = Deut. 25 : 13-16; Kah. 20 : 10; Jehes. 45 : 10

20 : 9 = Exo. 21 : 17; Matt. 15 : 4; Mk. 7 : 10

20 : 10 = Exo. 20 : 14; Lev. 18 : 20; Deut. 5 : 18

ghagħat herel ar maejiu banarkin goc' ocok'a.

11 Jāhāe hoř ac' apatreñ orak' hoř tuluc'e gitic', uni do ac' apatak' ańcare joṭet'eda; banargekin goc' ocok'a; unkinak' māyām do ąkinrege paṛaok'ma.

12 Jāhāe hoř kimintet' tuluc'e gitic' khan, unkin banargekin goc' ocok'a; dusṭami hirkhawak' kin kāmiakada; unkinak' māyām do ąkinrege paṛaok'ma.

13 Jāhāe horge herel hopon tuluc'e gitic' khan, maejiu tuluc'ko gitic' leka, unkin do banarge hirkhawak' kin kāmiakada; goc' ocok' geakin; unkinak' māyām do ąkinrege paṛaok'ma.

14 Jāhāe hoř mit'ten maejiu ar uniren engatte'e dohokin khan, ona do nilajiwak' kana; sengelreko atar gidikoa, uni hō ar unkin hō, jemon jahan nilajiwak' ape talare alo tahlen.

15 Jāhāe herel hopon mit'ten janwar tuluc' barič'e kāmi, uni doe goc' ocok' gea; ar janwar höpe gojea.

16 Jāhāe maejiu jahan janwar thene sorok' gitic'ae laġit', endekhan uni maejiu ar uni janwarem goc'kina; goc' ocok' geakin; unkinak' māyām do ąkinrege paṛaok'ma.

17 Jāhāe hoř ac' miserat, ac'

apatreñ hoponera se ac' engatren hoponera dohoyete uniak' uluñe ñeltae, ar uni maejiu hō uniak' uluñe ñeltae, ona do nilajiwak' kana; ąkin jaṭrenko met' samāħrekin maraok'a ac' miseratak' ańcare joṭet'akada; uni do ac'ak' ghāte goga.

18 Jāhāe hoř hořmo bahak'kantae maejiu tuluc'e gitic' ar uniak' ańcare joṭed, uni do uniak'jharnae uluñeda, ar uni maejiu do ac'ak' māyām reak'jharnae ughażeda; banarge ąkin jaṭrenko tala khonkin maraok'a.

19 Am engamren boeha erawak' ar hatommeeak' uluñ do alom ughażra; ente onkayet'ic' donijrene uluñeedea; unkin do ąkinak' ghätkin goga.

20 Jāhāe hoř kakit se gongot era tuluc'e gitic', uni do kakat se gongotak' uluñe ughażeda; unkin do ąkinak' kajikin goga; nirbōskin gujuk'a.

21 Jāhāe hoř hilittet' se bokot băhui dohoye ona do hirkhawak' kana; ac'ren boehawak' uluñe ughażeda; nirbōskin tahena.

22 Iñak' sanam ariko ar iñak' sanam hukumkope dohoea, ar onakope senak'a, jemon ona disom aloe bec' giđipe, one oka teñ idiyet-pe onare berelok' laġit'; <sup>23</sup>ar ape

20 : 11 = Lev. 18 : 8; Deut. 22 : 30; 27 : 20 20 : 12 = Lev. 18 : 15

20 : 13 = Lev. 18 : 22 20 : 14 = Lev. 18 : 17; Deut. 27 : 23

20 : 15-16 = Exo. 22 : 19; Lev. 18 : 23; Deut. 27 : 21

20 : 17 = Lev. 18 : 9; Deut. 27 : 22 20 : 18 = Lev. 18 : 19

20 : 19-20 = Lev. 18 : 12-14 20 : 21 = Lev. 18 : 16

saman khoniñ lagañiret'ko porjat-renkoak dusturko leka do alope colona; ente onko do onkanak sanamko kāmiakada, ar ona iate onkoren hirkhaakana.<sup>24</sup> Menkhan ape doñ menakawat'pea, Ape do onkoak disompe aidaria, ar in do ona aidari lagit' in emapea, toa ar dumur rasa atuk'kan disomge. Inge PROBHÚ aperen Isor do, one etak' jatrenko khoniñ begarakat'pe.<sup>25</sup> Ar sapha ar besapha janwarko talare, ar besapha ar sapha cērēko talarepe begara; ar hirkha parkha hor do alope hoyok' a onko janwarko ar cērēko ar otreko tundanakan sanamko hotete, one onkorin begarakat'ko besapha menkate.<sup>26</sup> Ar in lagit' sonotpe tahena; ente in PROBHÚ in sonotgea; etak' jatrenko khoniñ begarakat'pea, jemon inrenpe tahan.

27 Jähäe herel hopon se maejiu goc' hor dak'kaic' se jan kan khane, uni doe goc' ocok'gea; dhiriteko tiñ gojea; uniak' māyām do ac'rege paraok'a.

### Naekekoak' sonottet'

**21** Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Aron hoponko, naekeko galmaraoakome, ar metakom, Ac' jatren goc' hor hotete okoe naeke hō aloe besaphak'ma,<sup>2</sup> ac' nije utarrenko hotete chada, metak'me. engattet', apattet', hoppontet', hoponerattet' ar boehattet' hotete chada,<sup>3</sup> ar ac'ren dānguā miserat hotete chada, one uniye

ac' nije utaric'kan, bae baplaakan iate; uni hotete doe besapha dareak'a. <sup>4</sup>Gomke hor hūyāte ac' jatrenko talare aloe besaphak'ma, one onateye besonotok'. <sup>5</sup>Bohok' bako hoyo cedek' a ar goco bako katroba, ar hormo bako get' pacok'a. <sup>6</sup>Sonotgeko tahena akoren Isor lagit', ar akoren Isorak' nūtum do bako besonota; ente PROBHÚ nūtumte seengelteak' samanok'ak'ko, ak'oren Isor reak' jomak'ge onko doko samaneda; ona iate sonotgeko tahena. <sup>7</sup>Lotghuti maejiu ar jojet'ko bako dohokoa, ar bagi maejiu hō bako dohokoa; ente naeke do ac'ren Isor nūtumteye sonotgea. <sup>8</sup>Ona iate naeke do sonotgem dohoyea; ente uni do amren Isor reak' jomak' e samaneda; sonotgeye tahentama, ente in sonotet' pekan PROBHÚ doñ sonotgea. <sup>9</sup>Jähäe naekerin hopon-era lotghutiteye besonotok' khan, uni do apattet' e besonotedea; uni do seengelreye atar gidik'a.

10 Ar ac'ren boehako modren maran naeke, one uniak' bohok're ok'jok' sunum dulakan, ar one uni side namakat' one onate sonot kicric'koe horok'et'kan, uni do bohok' bae kotoetaea, ar ac'ak' kicric'ko bae oreja.<sup>11</sup> Ar jähäe goc' hor then bae sorok'a, apattet' ar engattet' khatirte hō bae besaphak'a.<sup>12</sup> Sonot thāi khon do bae odok calak'a, ar ac'ren Isorak' sonot thāi bae besonota; ente uniren Isor reak' ok'jok' sunum reak' sid unire menak'a. Inge PROBHÚ kānān.

<sup>13</sup>Uni do ḫaŋguá kuriye baplayea.

<sup>14</sup>Randi maejiu, se baŋiyic', se jotet'ic', se loŋghuti maejiu, onkan-ko do bae dohokoa; menkhan ac'-jatrenko modren mit'én kuāriyic'-geye dohoyea, <sup>15</sup>jemon ac' jatrenko talare ac'ren bōs aloe besonotkota; ente iŋge uni sonotedekan PROBHÚ do.

<sup>16</sup>Ar PROBHÚ do Moseye gal-maraoadea, metadeae, <sup>17</sup>Aron gal-maraoaete metaeme, Pirhi cetan pirhi amren bōsko modre jāhāe ḥor ḥormore jahan dos tahentae khan, uni do ac'ren Isor reak' jomak' saman lagit' bae sorok'a.

<sup>18</sup>Ente ḥormo reak' jahan dos menak'tae ḥor do okoe hō bae sorok'a, kārā hō bān, ledha hō bān, met'āhā baric'akantae ḥor hō bān, ḥormo reak' jahan hātiŋge hara besiakantae ḥor hō bān, <sup>19</sup>janiga raput'akantae ḥor hō bān, ti raput'akatae ḥor hō bān, <sup>20</sup>kubdhā hō bān, bāorā hō bān, pendra hō bān, kasrawanic' hō bān, dādanic' hō bān, ar ekasirā ḥor hō bān; <sup>21</sup>Aron naekerēn bōsko modren ḥormo reak' jahan dos menak'tae ḥor do okoe hō bae sorok'a PROBHÚ nūtumte seŋgelteak' samanok'ak'ko saman lagit'; ḥormo reak' dos menak'tae; ac'ren Isor reak' jomak' saman lagit' do bae sorok'a.

<sup>22</sup>Menkhan ac'ren Isor reak' jomak' sonot utarak'ko mod reak' hō ar sonotak'ko mod reak' hōe jom dareak'a; <sup>23</sup>eken orwal then bae calak'a, ar pind then hō bae sorok'a; ente ḥormo reak' dos menak'tae. İŋak' sonotak'ko aloe besonotma, ente iñ PROBHÚ ge onako n-

sonotet'kana. <sup>24</sup>Ar Mose do Arón ar uniren hoponko ar sanam Israel hoponko onae galmaraoat'kōa.

### Samanok'ak'ko reak' sonottet'

**22** Ar PROBHÚ do Moseye gal-maraoadea, metadeae,

<sup>2</sup>Aron ar uniren hoponko galmarao-akote metakom, Israel hoponkoak' sonotak'ko khon, oka iñ nūtum-teko sonot, onako khon jemon saharko tahan, ar jemon iñak' sonot nūtum aloko besonot. İngé PROBHÚ kanań. <sup>3</sup>Metakom, Pirhi cetan pirhi aperen sanam bōsko modren jāhāe ḥor ac're besaphawak' tahentae tuluc' onako sonotak'ko thene sorok', one onako Israel hoponko PROBHÚ nūtum-teko sonot; uni ḥor do iñ saman khone maraok'a. İngé PROBHÚ kanar. <sup>4</sup>Aron bōsrenko modren jāhāe murhuc' jom ḥor se lingik'-kantae ḥor do sonotak'ko reak' bae joma, auriye saphak' hābic'. Mārī iateye besaphaakan jāhāe ḥore jotedeyic', se ita calak'kantae ḥor, <sup>5</sup>se okoe jahan leñok' tundan-koe jotet'akat'kō, one onko hotete horko besaphak'; se jāhāe manwaye jotede, one uni hotete horko besaphak', unire menak' besaphawak' do jahanak'kange, <sup>6</sup>jāhāe onkankoe jotet'ko ḥor do ayup' hābic' besaphae tahena, ar sonotak'ko reak' do bae joma, ac'ak' ḥormo dak're begor umte do. <sup>7</sup>Candoe hasurlenre doe saphagea; onakate do sonotak'ko reak'e jom dareak'a; ente ona do uniak'

jomak'kana. <sup>8</sup>Ac'te goc' se ciro goc' janwar do bae jomko, onakote besaphak'lagit'. Inge PROBHU kanañ. <sup>9</sup>Ona iate iñak' bharak'ko dohoea, jemon ona khatirte kai aloko gog ar onate aloko gujuk'; onako besonotte. Inge onkoñ sonotet'kokan PROBHU do.

<sup>10</sup>Jähāe bahre hor do sonotak' reak' bae joma. Naeke then basakan hor se munis hor hō sonotak' reak' do bae joma; <sup>11</sup>menkhan naeke jähāe hoře kiriñakade khan, ac'ak' takate kiriñic', uni do ona reak'e jom dareak'a, ar uni orak're janamko hō uniak' jomak' reak'ko jom dareak'a. <sup>12</sup>Jähāe naeke horren hoponera bahre horrene hoeakan khan, uni do sonottulok' samanok'ak'ko reak' bae joma. <sup>13</sup>Menkhan jähāe naeke horren hoponerae rāndiakan seye chād-wiakan begor gidrawante, ar ac' apat orak'teye ruarakan, uni do ac' dañguar jokhec're leka ac' apatak' jomak' reak'e jom dareak'a; menkhan cele bahre hor hō ona reak' do bako joma. <sup>14</sup>Jähāe hor andhate jahan sonotak'e jomle khan, uni do ona reak' mōrē hātiñre mit' hātiñ onare jutuc'ak'te sonotak' do naekeye emaea. <sup>15</sup>Naekeko do Israel hoponkoak' sonotak'ko, one onako PROBHU ñutumteko saman, onako do bako besonota; <sup>16</sup>Onkaete do dos ar ghatko gok' ocokoa, onkoak' sonotak'kogeko jom ocoleko khan; ente iñ PROBHUge onkoñ sonotet'kana.

<sup>17</sup>Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>18</sup>Aron ar uniren hoponko ar sanam Israel hoponko galmaraoakote metakom, Israel gharoñjrenko modre, se Israelre upriä menak'ko modre jähāe ac'ren samanok'ic'e samarie khan, bañ do jahan mananic' kane, bañ do jahan kusitenic' kane, okoe PROBHU ñutumte jeredok' samanok'ic' menkateye samane, <sup>19</sup>endekhan basutok'ic'e hoyok'taea mente do niphut andiagye samanea, gai dañgrako mod khon, se bhidiko mod khon, se meromko mod khon. <sup>20</sup>Hormo reak' jahan dos menak'takoko do cele hō alope samankoa, ente onkanko do basutok'ko do bako hoyok'tapea. <sup>21</sup>Ar jähāe hor PROBHU ñutumte sulukren dārēye samane, mananak' purāu lagit', se kusiten samanok'ic' menkate, gai pal khon se bhidi merom khār khon, uni do basutok' lagit' niphutic'ge cahiye; hormo reak' cet' dos hō unire alo tahan. <sup>22</sup>Kārako se janga raput'ko, se han hormo hātiñanko, se liñgik' ghaoanko, se khakrako, se joneanko, onkan-ko do PROBHU ñutumte alope samankoa; ar onko mod khon sen-gelten samanok'ko pindre alope samankoa PROBHU ñutumte. <sup>23</sup>Hormo hātiñ hara besiakantae se komgetae dangra, se bheda se boda do kusiten samanok'ic' menkatem saman dareaea; menkhan manan sāmañok'ic' mente do bae basutok'a. <sup>24</sup>Bele lin posak', se

kotec', se tot' chadao, se get' gidi akantako janwar do PROBHU nūtumte alope samankoa; apeak' disomrege alope samankoa.<sup>25</sup> Ar bani do upriä ḥorak' ti khon onkanko hataokote aperen Isor reak' jomak' mentepe samankoa. Ḥormore hān menak'tako iateko dusigea; ona iate ape nūtumte bako basutok'a.

26 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>27</sup> Mīhū se bhidi se merome busagok're engat then eae māhāe tahena; ar iralak' māhā khon PROBHU nūtumte seŋgelten samanok'ic' lagit' doe basutok'a.<sup>28</sup> Ar gai se bhidi se merom do enga hon mit' dinte alope gurkina.

29 PROBHU nūtumte ṣarhaoren dārepe : tengenere nonkapē tengenea, jemone basutok'tape.<sup>30</sup> Enhilok'gepe jomea; uniak' jahanak'ge setak' habic' alope sareja. Inge PROBHU kanañ.

31 Iñak' hukumkope dohoea ar onakope senak'a. Inge PROBHU kanañ.<sup>32</sup> Iñak' sonot nūtum alope besonota, ente iñ do Israel hoponko talareñ sonotok'a. Inge apeñ sonotet' pekan PROBHU do,<sup>33</sup> Misor disom khon oneñ odok aquket'pe aperen Isor hoyok'a mente. Inge PROBHU kanañ.

## Dhorom korom reak' porobko

**23** Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>2</sup> Israel hoponko galmaraoakote metakom, PROBHU reak' nitakat' porobko, one onako sonot jarwak' menkatepe donkao, — iñak' nitakat' porobko do nok'oe:

3 Turui māhā kamkaj kamik'a; menkhan eaeak' māhā do sonot utar jirauk' māhā hoyok'a, mit'tan sonot jarwak'ge; okatak'ge alope kamia; PROBHU nūtumte jirauk' māhā kana apeak' sanam tahan jaegakore.

4 Noako do PROBHU reak' nitakat' porobko kana, sonot jarwak'ge, one okakope donkao, onako reak' nitakat' oktere.

## Senparom porob ar Bin tarianak' piṭha porob

5 Pahil candore, cando reak' gel ponak' māhāre, nūhumok' jokhec' PROBHU nūtumte sen parom porob hoyok'a.<sup>6</sup> Ar ina cando reak' gel mōrēak' māhāre do PROBHU nūtumte bin tarianak' piṭha porob ehobok'a; eae māhā bin tarianak' piṭhape joma.<sup>7</sup> Pahil din do mit'tec' sonot jarwak' hoyok'tapea; jahan khaṭaok' kamkajge alope kamia.<sup>8</sup> Menkhan eae din PROBHU nūtumte seŋgelteak' samanok'ak'-

23:3 = Exo. 20:8-10; 23:12; 31:15; 34:21; 35:2; Deut. 5:12-14

23:5 = Exo. 12:1-13; Deut. 16:1-2

23:6-8 = Exo. 12:14-20; 23:15; 34:18; Deut. 16:3-8

kope samania. Eeaak' māhā hō mit'tec' sonot jarwak' hoyok'a; jahan khaṭaok' kamkajge alope kāmia.

9 Ar PROBHŪ do Moseye gal-maraoadea, metadeae, <sup>10</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakom, Inih emape disomrepe bololenre ar ona reak' phosolpe irlere, apeak' phosol reak' pahil binda do naeke thenpe idia. <sup>11</sup>Ar uni do PROBHŪ samanre ona binda dole samana, jemon basutok' kope hoyok'; jirauk' māhā dosar hilok' naeke ona doe dole samana. <sup>12</sup>Ar ona bindape dole saman hilok' mit' sermaren mit'ten niphut bheda hoponpe samanea PROBHŪ ñutumte jeredok' samanok'ic' menkate, <sup>13</sup>ar uni songeteak' jomak' samanok'ak' do mit' epha reak' gel hātiñre bar hātiñ mīhī holon sunum mesalakat'ak', PROBHŪ ñutumte jut so lagit' sengelteak' samanok'ak' menkate, ar ona songete codor lagit' do mit' hin reak' ponak' hīs darkha rasa. <sup>14</sup>Ar enhilok' habic', aperen Isor reak' samanok'ak' auripe saman habic' pitha, se' atawak' dana, se' bin atawak' dana alope joma. Ona do ape pihi cetan pihi jaejug arige tahentapea apeak' sanam tamen jaegakore.

### Irok' Porob

15 Ar ona jirauk' māhā dosar hilok' khon, dolek' samanok'ak' bindape saman hilok' khonpe

lekhaea eae purau haptako <sup>16</sup>eeæk' jirauk' māhā dosar hilok' habic' mōrē gel dinpe lekhaea; ado nāwā on reak' jomak' samanok'ak' PROBHŪ ñutumtepe samana. <sup>17</sup>Apeak' tamen thāiko khon dolek' samanok'ak' lagit' do barea pithape idia; onakin do mit' epha reak' gel hātiñre bar hātiñ mīhī holon reak' tearak' tahena; ona do tari mesal rapagok'a, PROBHŪ ñutumte nāwā phosol samanok'ak' menkate. <sup>18</sup>Ar pitha tuluc' dope samankoa, eae bheda hopon, niphut ar mit' sermaren, ar mit'tec' dam-kom ar barea bheda. — Onko do PROBHŪ ñutumte jeredok' samanok'koko hoyok'a.. — Ar onko songeteak' jomak' samanok'ak', ar codorok'ak'ko do sengelteak' mit'tec' samanok'ak' menkate PROBHŪ ñutumte jut so lagit'pe samana. <sup>19</sup>Ar mit'ten merom boda do kai ñutumten dārē menkate, ar barea mit' sermaren bheda hopon do sulukren tengenok' dārē menkatepe samankoa. <sup>20</sup>Ar naeke do nāwā phosol reak' samanok'ak' pitha tuluc' unkine dole samankina PROBHŪ samanre niphut dolek' samanok'ak' pitha tuluc' unkine dole samankina PROBHŪ samanre niphut dolek' samanok'ak' menkate; onako sanam do PROBHŪ ñutumte sonotak' hoyok'a naeke lagit'. <sup>21</sup>En hilok'ge sonot jarwak'pe hoho donkaoa; jahan khaṭaok' kamkaj alope kāmia. Noa do mit'ten jaejug arige tahentapea

apeak' sanam tahan jaegakore  
pihī cetan pīrhige.

22 Ar apeak' ot bargeko reak'  
phosolpe irre amak' ot reak' are  
habic' do alom ira. ar amak' phosol  
reak' tumalok' ak' do alom tumala;  
rēngec' oreč'ko ar upriako lagit'  
onako dōm bagi otoak'a. Inge  
PROBHŪ aperen Isor do.

## Nāwā bochor Porob

23 Ar PROBHŪ do Moseye gal-  
maraoadea. metadeae. <sup>24</sup>Israel  
hoponko galmaraoakome. bañma.  
Eaeak' candore. cando reak' pāhil  
hilok' do mit'tan maran jirauk'  
māhā hoyok'tapea. sakwa  
oronteak' mit'tan dik'sa din. mit'tan  
sonot jarwak' ge. <sup>25</sup>Jahan khataok'  
kamkaj do alope kāmia; PROBHŪ  
ñutumte seŋgelteak' samanok'ak'  
pe samana.

## Puruchunok' reak' din

26 Ar PROBHŪ do Moseye gal-  
maraoadea. metadeae. <sup>27</sup>Menkhan  
ona eaeak' cando reak' gelak'  
māhā do puk'ruchun din kana;  
mit'tan sonot jarwak' ge hoyok'ta-  
pea; apeak' jiwi pe nindhantapea  
ar PROBHŪ ñutumte seŋgelteak'  
samanok'ak' pe samana. <sup>28</sup>Ar en-  
hilok' do cet' kamkajge alope  
kāmia. ente ona do puk'ruchun  
din kana. PROBHŪ aperen Isor  
samanre ape ñutumte puruchun  
lagit'. <sup>29</sup>Ente jāhāe enhilok' ac'ak'

jiwi bae nindhantae. uni do ac'  
jatrenko tala khone maraok'a.  
<sup>30</sup>Jāhāe enhilok' jahan kamkaje  
kāmi. uni hōr do ac' jatrenko tala  
khoniñ maraoea. <sup>31</sup>Oka kamkajge  
alope kāmia. Ona do mit'tec' jae-  
jug arige tahentapea pīhī cetan  
pirhi apeak' sanam tahan jaega-  
kore. <sup>32</sup>Ona do ape lagit' mit'tan  
sonot utar jirauk' māhā kana;  
apeak' jiwi pe nindhantapea; cando  
reak' areak' māhā reak' ayup' khon  
dosar ayup' habic' jirauk' māhāpe  
manaoa.

## Chap Chamda Porob

33 Ar PROBHŪ do Moseye gal-  
maraoadea. metadeae. <sup>34</sup>Israel  
hoponko galmaraoakome. bañma.  
Noa eaeak' cando reak' gel mō-  
reak' māhā ar ona tayom eae māhā  
do PROBHŪ ñutumte chauni  
porob hoyok'a. <sup>35</sup>Pahil din do sonot  
jarwak' hoyok'a: jahan khataok'  
kamkaj do alope kāmia. <sup>36</sup>Eae din  
PROBHŪ ñutumte seŋgelteak' sa-  
manok'ak' pe samana; irālak'  
māhāre do sonot jarwak'  
hoyok'tapea. ar PROBHŪ ñutum-  
te seŋgelteak' samanok'ak' pe  
samana; ona do porob reak' maran  
jarwak' hoyok'a: jahan khataok'  
kamkajge alope kāmia.

37 Onako do PROBHŪ ñutumte  
nitakat' porobko kana. one onako  
sonot jarwak' menkatepe donikao,  
PROBHŪ ñutumte seŋgelteak'  
samanok'ak'. jeredok' samanok'-

23 : 26-32 = Lev. 16 : 29-34 23 : 33-36 = Deut. 16 : 13-15

23 : 22 = Lev. 19 : 9-10; Deut. 24 : 19-22

ak'; jomak' samanok'ak'; dārēko ar codorok'ak'ko samanlagit', apan əpin niṭakat' dinkore.<sup>38</sup> Onako do PROBHŪ niṭumte niṭakat' porobko kantapea, PROBHŪ reak' jirauk' māhāko. ar apeak' samanok'ak' danko, ar apeak' sanām mananak' samanok'ak'ko, ar apeak' sanam kusiteak' samanok'ak'ko chadakate, one onako PROBHŪ niṭumtepe em.

39 Menkhan eaeak' cando reak' gel mōrēak' māhā khon do disom reak' arjao phosolpe samtao tayom eae din PROBHŪ reak' porobpe porobok'a; pahil hīlok' do maran jirauk' māhā kana, ar iralak' din hō maran jirauk' māhā kana.<sup>40</sup> Ar pahil holok' do bhage bhage dareko reak' jo. khijur darko. jharpa dare reak' dharwak'ko ar gada are reak' sūrūkuc' dare dārkope hataojona; ar PROBHŪ aperen Isor samanre eae dinpe raskak'a.<sup>41</sup> Ona do PROBHŪ niṭumte mit'tec' porobpe manaoa serma serma eae māhā; ona do jaejug ḥarige tahentapea piṛhi cetan piṛhi; eaeak' candore ona dope porobok'a.<sup>42</sup> Chāunikore eae dinpe tahena; Israelre janamko mit'ke mit' ḥor chāunireko tahena,<sup>43</sup> jemon aperen bōskoko bādae iñ do Israel hoponko chāunikoreñ tahē ocolet'ko, Misor disom khoniñ odok aguket'kore, iñ PROBHŪ aperen Isorge.<sup>44</sup> Khan Mose do onkage Israel hoponko

PROBHŪ reak' niṭakat' porobkoe jahirat'ko.

## Diuheko rean

**24** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>2</sup> Israel hoponko hukumakome, jemon diuhe lagit' jaitun reak' nirola len sunumko aqum, jemon diuhe do jaoge jolok' tege tahanen.<sup>3</sup> Nampomok' tambure, gohawak' reak' orwal bahrere Aron do ona jaogeye sajao dohoea ayup' khon setak' ḥabic', PROBHŪ samanre; ona do jaejug ḥarige piṛhi ceten piṛhi tahentapea.<sup>4</sup> Ona nira sona reak' dīṣare māliko PROBHŪ samanre jaogeye sajao dohoea.

## Samanak' Pithā

5 Ar mīhī hōlon hataokate ona reak' do gel bar pithām rapaga; mimit' pithā do mimit' epha reak' gel ḥatiñre bar ḥatiñ reak' tahena.<sup>6</sup> Ar onako do bar tharte, mimit' tharre tutur gotec', ona nira sona reak' mejre PROBHŪ samanrem dohoea.<sup>7</sup> Ar mit' tharre sapha kundūrum dohoea; ar ona do pithā sōṇgete mit'tan dik'sa samanok'ak' hoyok'a, PROBHŪ niṭumte sen-gelteak' mit'tan samanok'ak'ge.<sup>8</sup> Jirauk' māhā piche Aron do onako PROBHŪ samanre jaogeye ḥar sajaoa, Israel hoponko sec' khon mit'tan jaejug bondobos menkate.<sup>9</sup> Ar onako do Aron ar

uniren hoponkoak' hoyok takoa; mit'an sonot thāire onako joma, ente ona do sonot utarak' hīs kantaea PROBHŪ nūtumte sēngelteak' samanok' ak' ko mod khon; mit'an jaejug hok kantaea.

### Hok ar thik sajai reak' namuna

10 Ar mit'en Israel maejiuren hopon, menkhan apattae do mit'en Misri hor uni do Isreal hoponko sāoteye odok hec'akan tahēkana. Uni Israel maejiuren hopon ar mit'en Israel hor do derarekin tapamena. <sup>11</sup>Uni Israel maejiuren hopon do PROBHŪak' nūtume nindaukeda ar onae sara-pada. Khange Mose thenko idikeda. Uniren engatak' nūtum do Selomit tahēkantaea, Dan khūtren Dibri hoponerage. <sup>12</sup>Ar hajotreko doho hatarkadea, PROBHŪ ac'ak' mon auriye pustauako hābic'.

13 Ar PROBHŪ do Moseye gal-maraoadea. metadeae, <sup>14</sup>Uni sak'rapic' do dera bahrete odok idiyem; arko anjomakade joto hor uniak' bohok're tiko capoema; ar gota manderenkoteko tiñ gojema. <sup>15</sup>Ar Israel hoponko galmaraoako-tem metakoa, Jāhēe hor ac'ren lsore sarapae uni do ac'ak' kaiye goga. <sup>16</sup>PROBHŪ reak' nūtum nik'n-dauic' doe goc' ocok'gea; gota manderenkoteko tiñ gojema; upria hor hō ar ape jatren hor hō,

PROBHŪak' nūtume nindaukeda khane goc' ocok' a...

<sup>17</sup>Jāhēege hor goje, uni doe goc' ocok'gea.

<sup>18</sup>Jāhēe hor mīhū merome goje, uni doe halakaea, jiwan bodol jiwangi.

<sup>19</sup>Jāhēe hor ac' adepaseren horak' hor more jahan hāne hoe ocoe, uni do ac' hō onkawaea; <sup>20</sup>raput' halahali raput', met' halahali met', datā halahali datage; jāhēege cet' leka hor more hāne hoe ocoe, uni ac' hō onkawaea.

<sup>21</sup>Mīhū merome goje hor do uniye halakaea; menkhan manwae goje hor doe goc' ocok' a. <sup>22</sup>Mit' ange tahentapea, upria hor lagit' hō ar ape jatren hor lagit' hō; ente iñge PROBHŪ aperen Isor do.

23 Ar Mose do Isreal hoponkoe galmaraoat'ko; ado uni sak'rap hor dera bahrete odok idikedete dhiriteko tiñ goc'keda. Isreal hoponko do PROBHŪ Moseye galmaraoade lekakedako.

### Eeak' Serma

**25** Ar PROBHŪ do Sinai burure Moseye galmarabadea, metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakom, lñin emape disomrepe bololenre disom do PROBHŪ nūtumte jirauk'e manaoa. <sup>3</sup>Turui serma amak' ot bar-

24 : 17 = Exo. 21 : 12

24 : 20 = Exo. 21 : 23-25; Deut. 19 : 21; Matt. 5 : 38

24 : 22 = Num. 15 : 16 25 : 1-7 = Exo. 23 : 10-11

gem erak'a, ar turui serma amak' darkha bagwanem kamana. ar onako reak' upjauak'em şamtaoa; <sup>4</sup>menkhan eaeak' serma do ot lagit' mit'tan sonot utar jirauk' hoyok'a. PROBHU riutumte mit'tan jirauk'ge: amak' ot barge do alom erak'a, ar amak' darkha bagwan do alom kamana. <sup>5</sup>Amak' phosol reak' lambek'ak' do alom ira, ar amak' bin kaman darkha nāri reak' joko do alom goda; ot lagit' ona do marañ jirauk' serma hoyok'a. <sup>6</sup>Jirauakan ot do jomak'e kulaüapea, am ar amren golam ar amren golamini arberhonten guti ar am then basakan upria horko lagit'ge. <sup>7</sup>amren mīhū meromko, ar amak' disomren bir janwarko lagit' ona reak' jotō hoyok'ak' do jomak' hoyok'takoa.

## Em ruākkak' Serma

<sup>8</sup>Ar eae jirauk' sermaem lekhaea, eae serma eae dha. onkate onako eae jirauk' serma do pon gel are serma hoyok'tama. <sup>9</sup>Ar eaeak' candore, cando reak' gelak' māhāre gota tāndi sakwam oron ocoea; puruchunok' hilok' apeak' gota disomre sakwape oron ocoea. <sup>10</sup>Ar mōrē gelak' serma dope sonata, ar gota disomre onaren tahaniko lagit' sadhinok'pe donkaoa; ona do mit'tan hulasok' serma hoyok'tapea: mit'ke mit' horpe ruāk' apan apin aidaite, ar mit'ke mit' horpe ruāk' apan apin gūsti then <sup>11</sup>Mit'tan hulasok' sermäge mōrē gelak' serma do hoyok'tapea: alope era ar ona serma reak' lambek'ak' do alope

ra: ar ona reak' bin kaman darkha nāriko reak' hō alope goda. <sup>12</sup>Ente hulasok' serma kana, ona do sonotge hoyok'tapea; tāndikore hoyok'ak' gepe joma.

<sup>13</sup>Ona hulasok' sermare mit'ke mit' hor apan apin aidaitepe ruāk' hijuk'a. <sup>14</sup>Ar am' adepaseren hor jahanak'em akrīnae, se am adepaseren hor then khon jahanak'em kiriñ khan, endekhan alope hapāudia. <sup>15</sup>Hulasok' serma tayom reak' sermako reak' lekha hisabte am adepaseren hor then khonem kiriña: ar casok' sermako reak' lekha hisabtege ame akrīnama. <sup>16</sup>Sermako tinak' dhera, unak'ge ona reak' damem dhera, ar sermako tinak' koma, unak'ge ona reak' damem koma: ente ac'ak' unak' serma reak' upjauak' uni doe akrīnamkana. <sup>17</sup>Alope hapāudik' a; menkhan amren Isorem botoraea: ente iñge PROBHU aperen Isor do.

## Eaeak' serma reak' muskilak'

<sup>18</sup>Inak' arikope puraua, ar inak' hukumko dohoete onaköpe puraua: ado disomre khatirjoma tahēakanpe tahena. <sup>19</sup>Ar disom do ac'ak' upjauak' emok'a, arpe jom bik'a; ar khatirjoma onare tahēakanpe tahena.

<sup>20</sup>Arpe menkhan, Nēlme, eaeak' sermare ma bale er ar ona reak' phosol hō bale samtaao, ado cet'le joma? <sup>21</sup>Endekhan turuiak' sermærege ape lagit' inak' bhoriñ hukumak'a, ar ona do pe serma lagit' phosole upjaua. <sup>22</sup>Iralak'

sermarepe cas'habic' mare phosoi  
reak'gepe joma; areak' sermare  
phosol auri aderok' habic' marenak'-  
gepe joma

### Jumi jaega em ruarkak'

<sup>23</sup>Ot do bani akriñok'a jonom  
kal lagit' do; ente ot do inak' kana;  
ape do in then upria ar basaakanko  
kanape. <sup>24</sup>Ar apeak' gota aidari  
disomrege ot chadaok' döpe hoe  
oceea.

25 Amren boeha nandanok'te  
ac'ak' aidari reak' jahanak'e akriñle  
khan, endekhan uniren owaris, sor  
perage, hec'kate okatak' ac'ren  
boehae akriñakat' onae chadaoa.  
<sup>26</sup>Ar jahae horren owaris banugic'-  
tae, menkhan ac'ge sap' juktauk'-  
te ona chadao lagit' jarurak'e  
kulaulé khan, <sup>27</sup>endekhan ona  
akriñen sermakoe hisaba ar sarec'  
tahéakanak' do akriñade hore  
ruarkataea, khan ac'ak' aidari do  
ruarentaege. <sup>28</sup>Menkhan chadaotae  
lagit' jarurak' bae kulau dareak'  
khan, endekhan okae akriñakat'  
ona do kiriñket' horak' tiregetahena  
hulasok' serma habic', menkhan  
hulasok' sermare do aragok'a;  
khan aidari do ruarentaege.

29 Jähäege pacrianak' nagra-  
hare hoj tahan orak'e akriñ khan,  
ona akriñket' tayom ina gota serma  
chak'dao hok tahentaea; chak'dac  
hok do gota mit' serma tahenge-  
taea. <sup>30</sup>Menkhan mit' gota serma  
purauk'te hoj bani chadaoen  
menkhan, endekhan ona pacrian-

ak' nagrahare menak' orak' do  
onae kiriñket' hor reak' jonom-  
kal lagit' gotak'a, uni nutumte pirhi  
cetan pirhi; hulasok' sermare ban  
aragok'a. <sup>31</sup>Menkhan berhaete  
pacri banuk' atoko reak' orak'ko  
do disom reak' ot barge tulni le-  
khak'a; onako do chadao dareak'a;  
ar hulasok' sermare aragok'a.  
<sup>32</sup>Menkhan Lewi horko reak' nag-  
rahako, onkoak' aidari nagrahako  
reak' orak'kog; Lewiko do jähä-  
tisgeko chadao dareak'a. <sup>33</sup>Ar Lewi  
horko modre jahae bae chadao  
khan, uniak' aidari nagraha reak'  
akriñakan orak' do hulasok' sermare  
aragok'a; ente Israel hoponko  
talare Lewi horko reak' nagrahako  
reak' orak'ko do onkoak' aidari  
bakhra kana. <sup>34</sup>Menkhan onkoak'  
nagrahako reak' ijmal jumi do ban  
akriñok'e; ente ona do jaejug aidari  
bakhra kantakoa.

### Rengec' oreç'ko pañca emako rean

35 Ar amren boeha nandanok'te  
am thene japärok' khan, endekhan-  
em sap' sambraoea; upria ar  
basaakan hor leka am thene tahë  
idik'a. <sup>36</sup>Uní khon sud se badhaona  
do alom hataoa; bickom amren  
Isorak' botorem dohœa, jemon  
amren boeha am saoteye tahë idì  
dareak'. <sup>37</sup>Sud satate amak' taka  
poesa alom baisauaea, ar badhao-  
nate amak' jomak' alom emaea.  
<sup>38</sup>Inge PROBHÜ aperen Isor do,  
one Kanan disom emape lagit' ar

aperen Isorin tahena mente Misor disom khoniñ odok ağuket'pe.

### Golamko chutakako

39 Ape talaren amren boeha nandanok'te am thene ąkriñlen khan, endekhan golam tulni do alom khałaoea. <sup>40</sup>Nalhayic' leka, basawakan hor leka am thene tahena, ar hulasok' serma habic' am then gutiye khataok'a. <sup>41</sup>Únre am then khone odok calak'a, ac' ar ac' tuluc' ac'ren gidar pidarko hō; ar ac' gustirenko then ruajar' te ac'ren hapramkoak' aidariteye ruajar' hijuk'a. <sup>42</sup>Ente onko do iñren golam kanako, one onko Misor disom khoniñ odok ağuket'ko. Onko do bako ąkriñok'a golamko ąkriñok' leka do. <sup>43</sup>Jor julumte uni cetanre alom malikia; bickom amren Isorak' botorem dohoea. <sup>44</sup>Ar golam ar golaminim dohoin khan, onko do ape berhaeten bongan hor jatko mod khonpe kiriñ dareakoa. <sup>45</sup>Ar ape then upriako basaakan horkoren hoponko mod khon, onko mod khonpe kiriñ dareakoa, ar ape then muhisko, ar disomre jonomko emakawat'ko onko gustirenko mod khon hōpe kiriñ dareakoa, ar onko do aidariko hoyok'tapea. <sup>46</sup>Ar onko do ape tayornren aperen hoponko lagit'pe aidari oto dareakoa, jemon aidari menteko doho idikotako; onko do jaejugge golampe khatao dareakoa; menkhan aperen boehako, Israel hoponko cetanre do jor julumte alope malikok'a.

47 Am talare mit'ten uprią se basaakan hor sap' juktauk' khan, ar amren boeha do nandanok'te uni basaakan uprią hor then, se uprią hor gustiren jähæe thene ąkriñlen khan, <sup>48</sup>endekhan ac'e ąkriñlen tayome chadao dareak'gea, uniren boehako modren mit' hor doe chadaoea; <sup>49</sup>se kakat gongot, bankhan kakat gongotren hopon, bankhan uni gustirenko modren jähæe sor perae chadaoea; seye kulau dareak' khan do ac'teye chadao dareak'a. <sup>50</sup>Kirinkede hor tuluc' do uni thene ąkriñlen serma khon hulasok' serma habic' reak' chadaok' dame hisaba, sermako reak' lekha leka ona chadaok' dam do hisabok'taea; uni thene tahéyen dinko do munis reak' dinko leka lekhak'taea. <sup>51</sup>Dher sermäge baki menak' khan, endekhan ac'e ąkiriñlen dam khon onako serma reak' hisabkate ac'ak' chadaok' dame ruajraea. <sup>52</sup>Ar hulasok' serma habic' eken thora sermäge sarecakan khan, endekhan uni tuluc' onako serma lekage hisabkate ac'ak' chadaok' dam doe ruajraea. <sup>53</sup>Mit'ten dahnajic' lekage serma ke serma uni thene tahena; jorjulumte uni cetanre bae malikia am neñel met'te do. <sup>54</sup>Menkhan onako upaite hō bae chadaoenä menkhan, endekhan hulasok' sermareye odok calak'a, ac' ar ac' tuluc' ac'ren gidar pidarko hō. <sup>55</sup>Ente iñren golam kanako Israel hoponko do; iñren golamkoge, one onko Misor disom khoniñ

odok ağuket'ko, iñ PROBHÜ on-koren lsorge.

## Batao reak' bhorko

**26** Bongako alope benaojoña, ar jahan goñhon muthan se bonga khunti hō alope thapnajona, ar jahan dhiri muthan alope tengoea apeak' disomre onako samanre dobog lagit'; ente iñge PROBHÜ aperen Isor do. <sup>2</sup>Inak' jirauk' dinkope dohoea, ar inak' sonot thāipe manota; iñge PROBHÜ kanañ.

3 Inak' arikore tāram ar inak' hukumko dohoeete onakope purau khan, <sup>4</sup>endekhan okte napitreñ dak'apea, ar ot do ac'ak' phosole emok'a, ar tandi reak' dareko do joko emok'a. <sup>5</sup>Enok' din do darkha jo gogot' dine tiogtapea, ar darkha jo gogot' din do erok' dine tioña, ar bik' napit adharpe joma, ar khatirjomape tahéakan tahena apeak' disomre.

6 Disomre sulukiñ emok'a, arpe gitic're okoe hō bako toras oco-pea; ar kataha janwarko do disom khoniñ maraokoa, ar tarware do apeak' disom talate bai paromok'a. <sup>7</sup>Aperen bajirkope khudau-ko, ar onko do ape samanre tarwareteko gurok'a. <sup>8</sup>Aperen mōrē gotten hoñ do mit' saeko khudau-ko, ar aperen mit' sae do gel hajarko khudauko, aperen bajirko do ape samanre tarwareteko gu-rok'a.

9 Başutapeañ, bād ocopeañ, arin sañge ocopea ar ape tuluc' inak' bondobos teñgogen dohoea.

10 Doho mareakan mareak' gepe joma, ar nāwānak' iatege marenak' dope odok khalia.

11 Ape talare girobaskanin tā-hena, ar inak' jiwi do bae hirkha-wapea. <sup>12</sup>Ape talareñ dañana, ar aperen Isorin tahentapea, ar ape do iñren horpe tahentiñä. <sup>13</sup>Iñge PROBHÜ aperen Isor do, one Misor disom khoniñ odok ağuket'-pe, jemon onko then golam alope tahlen. Apeak' arar' reak' pañsam-blekiniñ rāput'keda ar sojheñ tāram ocoakat'pea.

## Bebatao reak' Sajai

14 Ménkhan bape añjomtiñ, ar onako sanam hukum bape dohoe khan, <sup>15</sup>ar inak' arikope nihāt, ar inak' añkope hirkhawak'te inak' sanam hukumko bape dohoe, ar inak' bondobospe rāput' khan, <sup>16</sup>endekhaniñ nonkawapea; Toras do aperen parao ocoea, raj rog, ar mēt' bolok' ar jiwi loraok' ajhāt ruage. Apeak' ita do nahākgepe era, ente aperen bajirkogeko joma. <sup>17</sup>Mēt' ar mēt' ten' nelpea, ar ape do aperen bajirko samanrepe harok'a, ape kurudapekanko do ape cetanreko malikia; arpe dañona okoe hō bako khudaupere hō.

18 Ar nonkaete hō bape añjomtiñ khan, endekhan apeak' kaiiko khatirte ar hō eae doboriñ

sajaipea; <sup>19</sup>ar apeak' jor reak' bādaigeñ rapudtapea. Ape lagit' serma do mērhet' barag ar ot do pitar baragiñ hoe ocoea. <sup>20</sup>Apeak' dare do nahakge khorocok'a, apeak' disom do phosol bae emok'a, ar disom reak' dare do jo bae emok'a.

21 Ar iñ tuluc' ultaügepe colon, ar inak' ak iñjom bape reben khan, endekhan apeak' kaiko hisabte eae dobor bārti dukiñ dahiapea. <sup>22</sup>Tāndireñ janwarko ape uparteñ kol-ko, arko nirbospea, aperen miñhū meromkoko maraokotapea, arko adhipea, ar apeak' horko do nis-unok'a.

23 Ar onkaete hō iñ hotete bape sojhe ruarlēn, menkhan iñ upartepe colon khan <sup>24</sup>endekhan iñ hō ape uparteñ colona, ar apeak' kaiko khatirte jñtet'ge eae doboriñ net'pea. <sup>25</sup>Ar ape cetanre tarwareñ parao ocoea, one ona bondobos ñutumte hala haliye purau; ar apeak' nagrahakorepe bolo jarwak' khan māhā mari ape talaren' kola, ar bairi tireñ soprotpea. <sup>26</sup>Pitha reak' hapañ rapudtapere gel maejiu do eken mit tec' culhare apeak' pithako rapak'apea, ar apeak' pitha do tula sit'ko ruarkatapea; jomape menkhan bi do bape bik'a.

27 Ar onkaete hō bape añjomtiñ menkhan iñ upartepe colon khan, <sup>28</sup>endekhan rangaokate ape uparteñ colona, ar apeak' kaiko khatirte inge eae doboriñ sajaipea. <sup>29</sup>Aperen hoponkoak' jelpe joma, ar aperen hoponerakoak' jelpe

joma. <sup>30</sup>Ar apeak' than botkoc'koñ mohor metaotapea, ar apeak' cando muthan khuntikoñ marao-tapea, ar apeak' māriko do aperen boñgakoak' māriko cetanren lebda gidia, ar iñ doñ hirkhawapea. <sup>31</sup>Apeak' nagrahakoñ khañkhar-tapea, apeak' sonot thāikon' jar-khara, ar apeak' samanok'ak' reak' jut so do bāñ jia. <sup>32</sup>Inge disom-iñ ujara, ar onareko tahlen aperen bairiko do ona nelteko thakok'a. <sup>33</sup>Ar ape do bongan hōr talaren chirchaturpea, ar ape tayom tayomte tarwareñ boc'gen dohoea; apeak' disom dō ujarok'a, ar apeak' nagrahako do jarkharok'a. <sup>34</sup>Unre disom do jirauk' sermako reak' suke bhoga, ona ujar tahlen bhor, ar ape do aperen bairikoak' disom-repe tahena; unre disom do ji-rauk' te jirauk' sermako reak' suke bhoga. <sup>35</sup>Ujar tahlen bhor ona do jirauk'a, ona jirauk' oka apeak' jirauk' sermakore bae jiraulen, ape onarepe tahēkanre. <sup>36</sup>Ar ape mod khon sarejok'ko, onkoak' monre do durukiñ parao ocoea akoren bairikoak' disomreko tahlenre. otanok' sakam reak' sade hōlaga-ko, ar tarware saman'khonko dār lekako dāra, okoe hō bako khudau-kore hōko gurok'a. <sup>37</sup>Tarware samanre leka hōr cetan hōr bilia bitic'ko bindarok'a, okoe hō bako khudaukore hō; aperen bairiko samanre tengo taharok' dare do bāñ tahentapea. <sup>38</sup>Bongan hōr jatko talarepe nasaok'a, ar aperen bai-rikoak' disom doe jompea. <sup>39</sup>Ar ape mod khon sarejok'ko do

akoak' għatko iate aperen bairikoak' disomreko rohdojok'a, ar akoren hapramkoak' għatko iate hō onko lekako rohdojok'a.

40 Menkhanko aingocle khan akoak' għat ar akoren hapramkoak' għat, one akoak' bepatiartet iate iñi uparteko kamiket', ar iñi uparteko colonket' iate hō, <sup>41</sup>one ona iate iñi hō onko uparteri colonket' ar onkoren bairikoak' disomten idiket'ko; ar judi onkoak' bin khatna mon do nindhanlentako khan, ar akoak' għat reak' hala haliko atanle khan, <sup>42</sup>endekhan Jakob tuluc'ak' iñak' bondobosiñ disajia, ar Isahak ar Abraham tuluc'ak' iñak' bondobos hōn disajia, ar disom hōn disajia. <sup>43</sup>Menkhan disom do onko hotete baġiak' ge tħah idik'a, ar ona do jira uk' sermako reak' suke bhoga, onko khon ujar baġiakan tahente; ar onko do akoak' għat reak' hala haliko atana, ente onko do iñak' bicarko nihatkeda ar iñak' ariko hirkħawada. <sup>44</sup>Menkhan onka jotoak' hoyok' tuluc' hō akoren bairikoak' disomreko tamenne bañi gidi saekoa, ar bañi do mārao utarko ar onko tuluc' iñak' bondobos rapud monekategħi hirkħawakoa; ente iñi do PROBHU onkoren Isor kanaan; <sup>45</sup>bickom onko kħatirte onkoren ad hapramko tuluc'ak' bondobosiñ disajia, one onko bongan hor jatkoak' neñel met tuluc' Misor disom khoniñ odok aguket'ko, jemon onkoren Isoriñ hoyok'; iñge PROBHU kanaan.

26 : 42 = Gen. 28 : 13-14

26 : 42 = Gen. 26 : 34 26 : 42 = Gen. 17 : 7-8

46 Nok'oe noako do āriko ar hukumko ar ľranko kana, one onako PROBHU do Siħai burure Mose titte ac' ar Israel hoponko talareye bandha oket'.

### **PROBHU dan samanħae rean**

27 Ar PROBHU do Moseye gal maraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakom, Jāħae hor apnar rean PROBHU riutumte bises manane manan khan, <sup>3</sup>am do non kam ayea: bar gel serma khon turui gel sermaren hajeb' herel hopon rean do mōrē gel sekel rupa, sonot thāi reak' sekelte. <sup>4</sup>Maeju kanae menkhan, endekhan amak' ae do pe gel sekel. <sup>5</sup>Ar mōrē sermaren khon bar gel sermaren hajeb' kanae menkhan, endekhan kora rean do bar gel sekel, ar kuri riutumte do gel sekel. <sup>6</sup>Ar mit' candoren khon mōrē sermaren hajeb' kanae menkhan, endekhan kora gidra rean do mōrē sekel rupa, ar kuri gidra riutumte do pe sekel. <sup>7</sup>Ar turui gel ar ona khon bārti sermaren kanae menkhan, endekhan herel hopon-kan khane gel mōrē sekel, ar maeju riutumte do gel sekel. <sup>8</sup>Menkhan amem aekedeak' emok' e rengieġ-ge khan, endekhan naeke samanreko teñgoyea, ar naeke doe ayea; mananakat ic'e kulau dareak' lekage naeke doe ayea.

9 Mit-ten janwar kanae menkhan, one onko mod khon

PROBHU nütumte samanok'koko samanko, endekhan gotage sonote hoyok'a PROBHU nütumte samanic' do. <sup>10</sup>Bae pheraoea ar bae bodolea, bai do bajiçic'te bhageyic', ar bai do bhageyic'te baric'ic'ge; ar mit'ten janwar etak' janwarte ye bodo lede khan, endekhan pahilic' hō ar uni bodo ltenic' hō banarge sonotkin' hoyok'a. <sup>11</sup>Ar jahan besapha janwar kanae menkhan, one onko khon PROBHU nütumte samanok'ko bako samanok', endekhan uni hor do uni janwar naeke saman reye tengoyea; <sup>12</sup>ar naeke do kom se besiye tengona menteye ayea; jeleka am, E naekem ayea, onkageye tengona. <sup>13</sup>Menkhan chadaoe khan, endekhan amem aekedeak're mörē hatiñ reak' mit' hatiñe jutuc'ak'a.

14 Ar jähäe hor PROBHU nütumte sonot menkate ac'ak' orak'e sonot khan, endekhan naeko do kom se besi tengona menteye aea; jeleka naeke onae ae, onkage tħraok'a. <sup>15</sup>Menkhan ac'ak' orak'e sonotket' hor onae chadao khan, endekhan amem tħrao ket' takare mörē hatiñ reak' mit' hatiñe jutuc'ak'a; ar orak' do uniak'ge tahena.

16 Ar jähäe hor ac'ak' aidari ot reak' jahan hīs PROBHU nütumte ye sonot khan endekhan amak' ae do onare erok'ak' hisabte hoyok'a, mimit' omer jao ita piche mörē gel sekel rupa. <sup>17</sup>Hulasok' serma khon ac'ak' ote sonot khan, endekhan amak' ae do ona hisabte tħraok'a; <sup>18</sup>menkhan hulasok' serma tayom ac'ak' ote

sonot khan, endekhan naeke do hulasok' serma habic' sarejok'kan sermako hisabte tħaka e hisabaea, ar amak' purau aek' khon ona hisabte ge kħataok'a. <sup>19</sup>Ar onae sok' notkan hor do ote chadao khan, endekhan amem aadeak' takare mörē hatiñ reak' mit' hatiñe jutuc'ak'a; ar ot do uniak'ge tahena. <sup>20</sup>Menkhan ona ot bae chadao, se etak' hor then ona ote akriñakat' khan, endekhan ado bai chadao-k'a. <sup>21</sup>Ona ot do hulasok' sermare aħagok're PROBHU nütumte sonot ge tħah idik'a angaoak' ot leka; ona do naekeak' aidari bakhraje hoyok'a. <sup>22</sup>Menkhan jähäe ge ac' e kiriñakat' ot, metak'me, oka ac'ak' aidari ot mod khon bai kan, PROBHU nütumte ye sonot khan, <sup>23</sup>endekhan naeke do hulasok' serma habic' amem aekat'ak'e hisabaea, ar enhilok'ge PROBHU nütumte sonotak' meñkate amem aekawadeak' doe emok'a. <sup>24</sup>Hulasok' sermare ot do uni hor then ruorok'a, one okoe then khon onae kiriñlet', one okoeak' aidari bakhra ot kan. <sup>25</sup>Amak' sanam ae do sonot thäi reak' sekel hisabte hoyok'a. Bar gel gerare do mit' sekel hoyok'a.

26 Menkhan mihū meromren pahiläuthako, one onko pahiläuthakokanko iate PROBHUren kan geko, onko do okoe hō bako sonot dareakoa; bai doko dangrakan, bai doko bhedakan, onko do PROBHUren kanako. <sup>27</sup>Menkhan besapha janwarko modren kanae menkhan, endekhan amak' ae hisabteye kiriñ chadaoea, ar mörē

hatin reak' mit' hajine jutuc'ak'a; menkhān bae chadaok' khan, endekhan amem aekede damteye akrinok'a.

<sup>28</sup> Menkhan jahan angaoak', okatak' jahāe hor PROBHU nutumteye angao, ac'ak' menak'tae jahanak' khonge, manwako se mīhū meromko khon, se ac'ak' aidani ot khonge, ona do ban akrinok'a ar bai kiriñ chadaok'a; mit'ke mit' angaoak' do PROBHU nutumte sonot utarak'a kana. <sup>29</sup> Jähāe goc' ocok' lagit'e bicar dusikan, uni doe angaolenre hō bae kiriñ chadaok'a; goc' ocok' geae.

<sup>30</sup> Disom reak' sanamak' reak' gegel hajinre mimit' hajin, ban do ot reak' phosol reak' kan, ban do dare reak' joko reak' kan, ona do

PROBHUak' kana. PROBHU nutumte sonotgea. <sup>31</sup> Menkhan jahāe hor ac'ak' gel hajin reak' mit' hajin mod khon jahanak'e kiriñ chadaokhan, endekhan mōrē hajin reak' mit' hajine jutuc'ak'a. <sup>32</sup> Ar gai dan-grako ar bhidi meromko mod khon gel hajinre mit' hajin, guk' piyic'ak' thenga latarre joto paromok'ko khon gegelre mimit' do PROBHU nutumte sonotko kana-ko. <sup>33</sup> Okoegé ona do bae todārota bhageyic' kanae seye bajic'ic' kana, ar bodol'hō bae bodolea; are bōdo-lege khan, endekhan uni hō ar uni bodolteyic' hō sonotgekin hoyoka; ar kiriñte hō bae kiriñ chadaok'a.

<sup>34</sup> Nok' oe noako do hukumko, one onako PROBHU do Israel hō-pónko lagit' Sinai burure Moseye hukumade.

## Botolo

Numeri puthi do Israel hoponko Sinai buruko bagiat' tayom Isore gok'at'ko tahēkan disom reak' purub simana auriko tiog hābic' pon gel serma reak' biboronkoe laiabonkāna. Puthi reak' nūtum do mit'lec' asol qhotra sec'e uduk'eda. metak'me. Sinai buru khon auriko odokok're Mose do Israel hoponkoak' lekha mit' dom. ar ar hō. mit' pirthi tayom Jordan gada khon purub sec're menak' Moab disomreye hataokeda. Noakin barea hor-lekha tala oktere Israel hoponko do Kanan disom reak' dakhin simanare menak' Kades Barneateko senena; mēnkhān onde khon do ona gok'ak' disomte bako bolo dareada. Onako tolhātre dher serma khemaokate onko do Jordan gada reak' purub totħateko hec'ena. one ondege thora thuri hor doko berelen ar sarek'ko do gada on parom Kanan disomte senok'ko sapraoēn.

Numeri puthire do onko horko reañ olakana. okoe müskilak' paraoakore ghane hō għuriko bħirkau k'kan arko botorok' kan tahēkan. ar Isor ar uni Mose birudko hulet' tahēkan, okoe Isor do onko ayurko lagit'e bahallede. Noa do Isorak' patiar reañ biboron kana; cet' leka uni do ac'ien horko jaogeye taļik tankhiyet'ko tahēkan, komjorko tahēkan ar Isorak' hukum bako bataoet' tahēkanre hō; ar Moseak' kajak patiar reañ biboron hō olakanā. Hē jāhātis Mose doe ajuç tařuc' godok' kan tahēkanre hō uni do Isor sec' ar ac'ien horko sec' patiargeye tahēkana.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

*Israel hoponko do Sinai bunu bagiak' lagit'ko sapraok'kana 1:1 – 9:23*

- a) *Pahil hor-lekha 1:1 – 4:49*
- b) *Lekan lekan an ariko 5:1 – 8:26*
- c) *Dosar Sen-parom Porob 9:1-23*

*Sinai bunu khon Moab disom habic' 10:1 – 21:35*

*Moab disom reak' Ghotnako 22:1 – 32:42*

*Misor khon Moab habic' reak' dařan – khatote, 33:1-49*

*Jordan gada parom lahare sikhnätko 33:50 – 36:13*

## Israelkoak' pahil Hor-lekha

**1** Ar PROBHJU do Sinai haharkarre  
nāpamok' tambure Misor disom  
khonko odok' hec'en dosar serma

reak' dosar cando reak' pahil hilok'  
Moseye galmaraoadea, bañima,  
<sup>2</sup>Israel hoponko go ta manderren-

1 : 1-46 = Num 26 : 1-51

ko reak' gut lekha hataoben gusti  
gusti, gharońj gharońj, nútumko  
reak' lekha leka, mit'ke mit' herel  
hopon, bohok'ke bohok'ge; <sup>3</sup>Israel-  
renko modre larhaiko odok sen  
dareak' mit'ke mit' hor bar gel  
serma ar ona khon bárti umerren-  
ko phad phadben lekhakoa, am ar  
Aronge. <sup>4</sup>Ar aben tuluc' do khüt  
piche mimit' horko tahena, ako  
ako gharońjren mathakoge.

5 Ar aben tuluc'ko tengon horko  
reak' nútum do nok'oe; Rubenren-  
ko lagit' do Sedeur hopon Elisur,  
<sup>6</sup>Simeonrenko lagit' do Surisadae  
hopon Selumiel, <sup>7</sup>Jihudarenko  
lagit' do Aminadab hopon Nahason,  
<sup>8</sup>Isakarrenko lagit' do Juar hopon  
Nethanel, <sup>9</sup>Sebulonrenko lagit' do  
Helon hopon Eliab, <sup>10</sup>Josephren  
hoponkin: Ephrayimrenko lagit'  
do Amihud hopon Elisama, Maña-  
serenko lagit' do Pedasur hopon  
Gamaliel, <sup>11</sup>Benjaminrenko lagit'  
do Gideoni hopon Abidan, <sup>12</sup>Dan-  
renko lagit' do Amisadae hopon  
Ahieser, <sup>13</sup>Aserrenko lagit' do  
Okran hopon Pagię, <sup>14</sup>Gadrenko  
lagit' do Deuel hopon Eliasaph.  
<sup>15</sup>Napthalirenko lagit' do Enan  
hopon Ahira. <sup>16</sup>Onko do mander-  
ren bachaoko, ako akoren hapram-  
koak' gustikoren mukhiako; onko  
do Israelren khütkoren mathako  
tahēkana.

17 Ar Mose ar Aron do noko  
hor, okoe nútum nümkateko bega-  
ren onkokin hataoket'ko; <sup>18</sup>ado  
gota manderrenkoko jarwaket'ko  
dosar cando reak' pahil hilok'; ar-

onko do apan apin janam gustiko  
laiket'takoa ako ako gustiko leka;  
ako ako gharońjko leka, nútumko  
reak' lekha leka, bar gel serma ar  
ona khon bárti umerrenko bohok'  
ke bohok', <sup>19</sup>PROBHU Moseye  
hukumakawade tahēkan leka;  
onkage Sinai hahankarreye lekha-  
ket'ko.

20 Ar Israelren maranic' hopon  
Rubenren hoponko, onkoren  
bōsko, gusti gusti, gharońj gharońj,  
nútumko reak' lekha leka, bohok'  
ke bohok', bar gel serma ar ona  
khon bárti umerren mit'ke mit'  
herel hopon, larhaiko odok sen  
dareak' mit' ke mit'ge; <sup>21</sup>Ruben  
khütren lekhayenko do pon gel  
turui hajar mōrē sae horko tahē-  
kana.

22 Simeon hoponko, onkoren  
bōsko, gusti gusti, gharońj gharońj,  
nútumko reak' lekha leka lekha-  
yenko, bohok' ke bohok', bar gel  
serma ar ona khon bárti umerren  
mit'ke mit' herel hopon larhaiko  
odok sen dareak' mit' ke mit'ge;  
<sup>23</sup>Simeon khütren lekhayenko do  
mōrē gel are hajar pe sae horko  
tahēkana.

24 Gad hoponko, onkoren bōsko,  
gusti, gusti, gharońj gharońj,  
nútumko reak' lekha leka, bar gel  
serma ar ona khon bárti umerren-  
ko, larhaiko odok sen dareak' mit'  
ke mit' horge; <sup>25</sup>Gad khütren lekhay-  
enko do pon gel mōrē hajar turui  
sae mōrē gel horko tahēkana.

26 Jihuda hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>27</sup>Jihuda khūtren lekhayenko do eae gel pon hajar turui sae horko tahēkana.

28 Isakar hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>29</sup>Isakar khūtren lekhayenko do mōrē gel pon hajar pon sae horko tahēkana.

30 Sebulon hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>31</sup>Sebulon khūtren lekhayenko do mōrē gel eae hajar pon sae horko tahēkana.

32 Joseph hoponko, metak'me, Ephrayim hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>33</sup>Ephrayim khūtren lekhayenko do pon gel hajar mōrē sae horko tahēkana.

34 Manase hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>35</sup>Manase khūtren

lekhayenko do pe gel bar hajar bar sae horko tahēkana.

36 Benjamin hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>37</sup>Benjamin khūtren lekhayenko do pe gel mōrē hajar pon sae horko tahēkana.

38 Dan hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>39</sup>Dan khūtren lekhayenko do turui gel bar hajar eae sae horko tahēkana.

40 Aser hoponko, onkoren bōsko gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>41</sup>Aser khūtren lekhayenko do pon gel mit' hajar mōrē sae horko tahēkana.

42 Napthali hoponko, onkoren bōsko, gusti gusti, gharonj gharonj, nūtumko reak' lekha leka, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, lārhaiiko odok sen dareak' mit' ke mit' horge: <sup>43</sup>Napthali khūtren lekhayenko do mōrē gel pe hajar pon sae horko tahēkana.

44 Noko do lekhayenkoge, one onko Mose ar Aron do Israelkoren mukhiako lagaetekin lekhaket'ko; mukhiako do gel bar horko tahē-

kana, mimit' dāhgī nūtumte mimit' hor. <sup>45</sup>Nok'oe nonka aka aka dāhgī leka Israel hoponkoren sanam lekhayenko. bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko. Israelko modre lārhaiko odok sen dareak mit' ke mit' hor. <sup>46</sup>Sanam lekhayenko do turui lakh pe hajar mōrē sae mōrē gel hōrko tahēkana..

**47** Menkhan Lewiko akaak khūt'ko leka onko tuluc' do bako lekhalena. <sup>48</sup>Ente PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, bañima. <sup>49</sup>Eken Lewi khūt'ren alom lekhakoa. ar Israel hoponko talare onko do alom lekha gut'ko. <sup>50</sup>Menkhan Lewiko do gohawak' reak' sek'wa tambu ar ona reak' sanam asbabko. ar ona reak' sanamak' cetanrem bahalkoa; onko do sek'wa tambu ar ona reak' sanam asbabkoko gok' bhāriä bāraea. ona lagit'ko sap'daba. ar sek'wa tambu berhaetegeko derak'a. <sup>51</sup>Sek'wa tambu uthauk're Lewiko do onako samtaoa. ar sek'wa tambu derak're Lewiko do onako bereda. Ona then etak' jāhāe hore sorlen khan doe goc' ocok'a. <sup>52</sup>Israel hoj' onko do apan apin derare ar apan apin nisan then phad phadko derak'a. <sup>53</sup>Menkhan Lewiko do gohawak' reak' sek'wa tambu berhaeteko derak'a. jemon Israel hopon manderrenkore edre alo paraok': Lewiko do sek'wa tambu reak' bhar tahentakoa. <sup>54</sup>Ar Israel hoponko doko onkakeda: PROBHŪ Moseye hukumade jotoák' lekageko kamikeda.

## Derak're khūt' khūt'renko

**2** Ar PROBHŪ do Mose ar Arone galmaraoat'kina. metat'kinae. <sup>2</sup>Israel hoponko do apan apin nisan then apan apin gharoñj reak' cihna thenko derak'a; napamok' tambu mohnda muhndire berhaeteko derak'a.

**3** Purub sec' cando rakabok' sec' derak'ko do Jihuda dol reak' nisanrenkoge. phad phad: Jihuda hoponkoren mukhiä do Aminadab hopon Nahasone tahena. <sup>4</sup>ar uni phadrenko. onkoren lekhayenko do eae gel pon hajar turui sae hōrko tahēkana. <sup>5</sup>Uni pantere derak'ko do Isakar khūt'renko: Isakar hoponkoren mukhiä do Juar hopon Nethanele tahena: <sup>6</sup>ar uni phadrenko. onkoren lekhayenko do mōrē gel pon hajar pon sae hōrko tahēkana. <sup>7</sup>Inakate do Sebulon khūt'renko: Sebulon hoponkoren mukhiä do Helon hopon Eliabe tahena: <sup>8</sup>ar uni phadrenko. onkoren lekhayenko do mōrē gel eae hajar pon sae hōrko tahēkana. <sup>9</sup>Jihuda deraren phad ke phad sanam lekhayenko do mit' lakh iral gel turui hajar pon sae hōrko tahēkana: onko do pahilteko uthau calak'a.

**10** Ruben dol reak' nisanrenko do dakhin sec'ko tahena. phad phad: Ruben hoponkoren mukhiä do Sedeur hopon Elisure tahena: <sup>11</sup>ar uni phadrenko. onkoren lekhayenko do pon gel turui hajar mōrē sae hōrko tahēkana. <sup>12</sup>Ar uni par-

tere derak'ko do Simeon khūtrenko; Simeon hoponkoren mukhia do Surisadae hopon Selumiele tahena; <sup>13</sup>ar uni phadrenko, onkoren lekhayenko do mōrē gel are hajar pe sae horko tahēkana.

<sup>14</sup>Inakate do Gad khūtrenkoge; Gad khūtren mukhiado Deuel hopon Eliasaphe tahena; <sup>15</sup>ar uni phadrenko onkoren lekhayenko do pon gel mōrē hajar turui sae mōrē gel horko tahēkana. <sup>16</sup>Ruben deraren phad ke phad sanam lekhayenko do mit' lakh mōrē gel mit' hajar pon sae mōrē gel horko tahēkana; noko do dosar dolko uthau calak'a.

17 Inakate do Lewiko reak' derarenko napamok' tambuanteko uthau calak'a dolko tala malare; derareko tahēkan lekageko uthau calak'a, mimit'ko apan apin thāire, apan apin nisan tayom tayomte.

18 Ephrayim dol reak' nisanrenko do pachim sec'ko tahena, phad phad; Ephrayim hoponkoren mukhia do Ahimud hopon Elismaye tahena; <sup>19</sup>ar uni phadrenko, onkoren lekhayenko do pon gel hajar mōrē sae horko tahēkana. <sup>20</sup>Uni pantere do Manase khūtrenko; Manase hoponkoren mukhia do Pedasur hopon Gamaliele tahena; <sup>21</sup>ar uni phadrenko, onkoren lekhayenko do pe gel bar hajar bar sae horko tahēkana. <sup>22</sup>Inakate do Benjamin khūtrenkoge; Benjamin hoponkoren mukhia do Gideoni hopon Abidane tahena; <sup>23</sup>ar uni phadrenko, onkoren lekhayenko

do pe gel mōrē hajar pon sae horko tahēkana. <sup>24</sup>Ephrayim deraren phad ke phad sanam lekhayenko do mit' lakh iral hajar mit' sae horko tahēkana; ar onko do tesar dolko uthau calak'a.

25 Dan dol reak' nisanrenko do utar sec'ko tahena, phad phad; Dan hoponkoren mukhia do Amisadae hopon Ahiesere tahena; <sup>26</sup>ar uni phadrenko, onkoren lekhayenko do turui gel bar hajar eae sae horko tahēkana. <sup>27</sup>Uni pantere derak'ko do Aser khūtrenko; Aser hoponkoren mukhia do Okran hopon Pagine tahena; <sup>28</sup>Ar uni phadrenko, onkoren lekhayenko do pon gel mit' hajar mōrē sae horko tahēkana.

<sup>29</sup>Inakate do Napthali khūtrenkoge; Napthali hoponkoren mukhia do Enan hopon Ahirae tahena; <sup>30</sup>ar uni phadrenko onkoren lekhayenko do mōrē gel pe hajar pon sae horko tahēkana. <sup>31</sup>Dan deraren sanam lekhayenko do mit' lakh mōrē gel eae hajar turui sae horko tahēkana; onko do sesko uthau calak'a, akoak' nisan tayom tayomte.

32 Noko do Israel hoponkoren gharoj gharoj lekhayen horge; derakore phad ke phad sanam lekhayenko do turui lakh pe hajar mōrē sae mōrē gel horko tahēkana.

33 Menkhan Lewiko do Israel hoponko sāote bako lekha gutlena, PROBHU Moseye hukumade leka. <sup>34</sup>Ar Israel hoponko doko onkakeda, PROBHU Moseye hukumade

jotoak' lekageko derak'kan tahē-kana, aко aкоak' nisanko then, ar onkageko uthau calak'kan tahē-kana, mit'ke mit' hor' gusti' gusti' ar gharońj gharońj.

## Aronren hoponko

**3** Noko do Aron ar Moseren bōs-koge, PROBHU Sinai burure Moseye galmaraoadere. <sup>2</sup>Ar noako do Aronren hoponko reak' nūtumko: Nadab do marańic' hopon, ar Abihu, Eleasar ar Ithamar. <sup>3</sup>Onako do Aronren hoponko reak' nūtumko, onko ojok'en naekeko reak', one onko naeke kāmi kāmi lagit'e sonotakat'ko tahēkan. <sup>4</sup>Menkhan Nadab ar Abihu do PROBHU samanrekin goc'ena Sinai hahākarre, PROBHU samanre auri seigelkin samanket're; ar hoponko do bako tahēkantakina; ar Eleasar ar Ithamar do akiń apat Aron sāote naeke kāmikin kāmiyel' tahēkana.

## Naekeko goroako lagit' Lewikoko bahalok'kana

5 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>6</sup>Lewi khūt-renko ağu sor'kom, ar Aron naeke jimawaeme, jemonko sap'dap'ae. <sup>7</sup>Onko do uni ar goṭa manderren-koko sap'dap'akoa nāpamok' tambu' samanre, sek'wa tambu' reak' sek'wa kamikore. <sup>8</sup>Onko do

nāpamok' tambu' reak' sanam asbabko reak' bhar tahentakoa, ar Israel hoponkoko sap'dap'akoa sek'wa tambu' reak' sek'wa kamikore. <sup>9</sup>Lewiko do Aron ar uniren hoponkom emakoa; Israel hoponko tala khon onko do uni lagit' em utarko kanako. <sup>10</sup>Aron ar uniren hoponko do aкоak' naeke kāmiko talika mentem bahalkoa, menkhan etak' jāhāeye sorok' hor' doe goc' ocok'a.

11 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadea, <sup>12</sup>Nelme, iń do Lewikoń hataoakat' koa Israel hoponkoren kukhi hohor sanam pahilāuthako bodol. Ińrenge Lewiko doko tahena, <sup>13</sup>ente ińren kana-ko sanam pahilāuthako do; Misor disomre sanam pahilāuthakoń nēt'ket'ko hilok' Israelren sanam pahilāuthako doń sonotana, man-wakoren hō ar janwarkoren hō; onko do ińrengeko tahena. Ińge PROBHU kanań.

## Lewikoak' lekha

14 Ar PROBHU do Sinai hahākarre Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>15</sup>Lewi hoponko lekhakom gharońj gharońj ar gusti' gusti'; mit' cando ar ona khon bāti umerren mit'ke mit' herel hoponem lekhakoa. <sup>16</sup>Ar Mose do PROBHUak' katha lekai lekhaket'ko, hukumade tahē-kan lekage. <sup>17</sup>Ar noko do Lewiren hoponko tahēkana, nūtumtako do: Gerson, Kohat ar Merari. <sup>18</sup>Ar

Gersonren hoponkin reak' nūtum gusti lekate do nok'oe: Libni ar Simai. <sup>19</sup>Ar Kohatren hoponko gusti lekate do Amram ar Jishar, Hebron ar Uziel. <sup>20</sup>Ar Merariren hoponkin gusti lekate do Mahli ar Musi. Noko do Lewi gustirenkoge apan əpin dāhgī lekate.

21 Libni ar Simai dāhgī do Gerson gustiko tahēkana; banarge Gersoni gusti. <sup>22</sup>Onkoren lekhayenko, mit' cando ar ona khon bārti umerren mit' ke mit' herel hopon, onkoren lekhayenko do eae hajar mōrē sae hōrko tahēkana. <sup>23</sup>Gersoni gusti renko do sek'wa tāmbu kudam sec' pāchim nakhako derak'kan tahēkana. <sup>24</sup>Ar Gersoni dāhgiren mukhiq do Layel hopon Eliasaphe tahēkana. <sup>25</sup>Ar ḥāpamok' tambure Gersonren hoponkoak' bhar do tahēkantakoa, sek'wa tāmbu ar tāmbu, ona reak' dak'palak', ar ḥāpamok' tambu reak' duar reak' ek'set' orwal. <sup>26</sup>Ar sek'wa tāmbu ar pind berhaete menak' bakher raca reak' orwanko, ar bakher raca duar reak' ek'set' orwal, ar ona reak' baberko, ar onako lagaeteak' sanam kāmiko lağıt'ge.

27 Amrami, Jishari, Hebroni ar Uzieli dāhgiko do Kohat gustiko tahēkana. Noko do jotoge Kohati gustiko tahēkana. <sup>28</sup>Mit' cando ar ona khon bārti umerren mit' ke mit' herel hoponko reak' lekha do iral hājar turui sae tahēkantakoa; noko do sonot thāi reak' bharak' dok'hokoge. <sup>29</sup>Kohat hoponkoak' gustirenkoge do sek'wa tāmbu mit' sa dākhin nakhako derak'kan tahēkana. <sup>30</sup>Ar Kohat gustiko reak'

dāhgiren mukhiq do Uziel hopon Elsaphane tahēkana. <sup>31</sup>Ar onkoak' bhar do tahēkana, sunduk, mej, diąra, pindkin, ar sonot thāi reak' asbabko, one onakote naekekoko sap'dab, ar orwal, ar onako lagaeteak' sanam kāmige. <sup>32</sup>Ar Lewikoren mukhiqoren mukhiq do Aron naekerken hopon Eleasare tahēkana, sonot thāi reak' bhar dok'hokoren sordarge.

33 Mahli ar Musi dāhgī do Merari gustiko tahēkana; banarge Merari gusti. <sup>34</sup>Ar onkoren lekhayenko, mit' cando ar ona khon bārti umerren mit' ke mit' herel hoponko lekhare do turui hajar bar sae hōrko tahēkana, <sup>35</sup>Ar Merari gusti'kin reak' dāhgiren mukhiq do Abihayil hopon Suriele tahēkana; onko do sek'wa tāmbu mit' sa utor nakhako derak'kan tahēkana. <sup>36</sup>Ar Merari hoponko niṭakawat'ko bhar do tahēkana, sek'wa tāmbu reak' pātako, ar onako reak' haraçok' dařiko, onako lağıt' khuntiko, ar onako lağıt' gāndoko, ar onako reak' sanam asbabko, ar onako lagaeteak' sanam kāmiko; <sup>37</sup>ar berhae bakher raca reak' khuntiko, ar onako lağıt' gāndoko onako reak' gonjko ar onako reak' baberko. <sup>38</sup>Ar sek'wa tāmbu samañ sec' purubnakha, ḥāpamok' tāmbu samañre, cando rakabok' sec're derak'ko do Mose ar Aron ar uniren hoponkoko tahēkana, one onko do sonot thāi reak' bhar, metak'me, Israel hoponkoak' bharak' geko dohoyet' tahēkan; ar etak' jāhāye sorok' hōr do, hukum tahēkana,

goc' ocok' ae.<sup>39</sup> Lewikoren sanam lekhayenko, one Mose ar Aron PROBHUak' hukumte gusti' gustikin lekhaket' ko, mit' cando ar ona khon bārti' umerren mit' ke mit' herel hoponko do bar gel bar hajar horko tahēkana.

## Lewiko do pahilāuthakoak' jaegako hataoeda

<sup>40</sup> Ar PROBHU do Moseye metadea, Israel hoponkoren sanam pahilāutha herel hoponko, mit' cando ar ona khon bārti' umerrenko. nūm nūmte lekhakom.<sup>41</sup> Ar Lewiko do iñ lagit' em hataokoa. — iñge PROBHU. — Israel hoponkoren sanam pahilāuthako bodolem hataokoā, ar Lewikoren mīhū meromko do Israel hoponkoren mīhū meromkoren sanam pahilāuthako bodol.<sup>42</sup> Ar Mose do PROBHUye hukumade leka Israel hoponkoren sanam pahilāuthakoe lekhaket' koa.<sup>43</sup> Ar nūm nūmte lekhayen sanam pahilāutha herel hoponko, mit' cando ar ona khon bārti' umerrenko, onkoak' lekha do bar gel bar hajar bar sae eae gel pe tahēkana.

<sup>44</sup> Ar PROBHU do Moseye galmaraodea, metadea,<sup>45</sup> Lewiko do Israel hoponkoren sanam pahilāuthako bodol, ar Lewikoren mīhū meromko do onkoren mīhū meromko bodol hataokom; Lewiko do iñrenko tahena: iñge PROBHU kanañ.<sup>46</sup> Menkhan Israel hoponkoren pahilāuthako modre Lewiko khon bārtiakan bar sae eae gel pe hor reak' chadaok' dam menkate

do<sup>47</sup> bohok' bohok' momor sekelem hataoaa, sonot thāi reak' sekelté: bār gel gerah do mit' sekel kana.<sup>48</sup> ar ona rupa do, metak' me, bārtiakan horkoak' chadaok' dam do Aron ar uniren hoponkom emakoa.<sup>49</sup> Ar Mose do ona chadaok' dam rupai' hataokeda, Lewiko hotete chadaoenko khon bārtiyen horko then khon:<sup>50</sup> Israel hoponkoren pahilāuthako then khon ona rupa doe hataokeda, mit' hajar pe sae turut gel mōrē sekelge, sonot thāi reak' sekelté.<sup>51</sup> Ar Mose do PROBHUak' katha leka Aron ar uniren hoponko ona chadaok' dam rupai' emat' koa, PROBHU Moseye hukumade lekage.

## Kohat bōsren Lewikoak' Hike kämi

**4** Ar PROBHU do Mose ar Arone galmaraoat' kina, metat' kinae.<sup>1</sup> Lewi hoponko talare Kohatren hoponkoak' gut lekha hataotakoben, gusti' gusti' ar gharoñj gharoñj.<sup>2</sup> pe gel serma umerrenko khon mōrē gel serma umerrenko habic', joto okoe kamireko bolo däreak', ñapamok' tambure kamkaj kämi lagit'.<sup>3</sup> Ñapamok' tambure Kohatren hoponkoak' kämi do sonqt utarakiko selet' teak' kantakoa.<sup>4</sup> Dera uthauk're Aron ar uniren hoponko doko bolok'a, ar ek' set' orwal rara ãgoete onate gohawak' reak' sundukko potom eseda.<sup>5</sup> Ar ona cetanre takhas hārta reak' dak' palak' dohokate cetanre mit' tec' kicric' ko aṭeda oka gotage lil roñak' kan, ado ona reak' dankinko lagaoa.<sup>6</sup> Ar samanak' piñtako reak' mejre do lil roñ kicric'

atet'kate ona cetanre thariko. kāchuko. bātiko ar cok'dor lotakoko dohoea. ar jaoge tahan pītha hō onare tahena. "Ar onako cetanre jenget' arak' kicric' pasnaokate takhas harta reak' mit'tan pok'tomak' te gotako potom eseda: ado ona reak' dānkinko lagaoa. <sup>9</sup>Ar lil ronanak' mit'tec' kicric' hataokate marsal lagit' diarako. ona reak' māliko. ona reak' cimtāko. ona reak' dāknic'ko ar ona lagaeteak' kami lagit'ko larcā sanam sunum bhajanko ona teko potom eseda: <sup>10</sup>ar ona ar ona reak' asbabko do takhas hārta reak' pok'tomak' re potomkate jhorareko dohoea. <sup>11</sup>Ar sona pind do lil ronanak' kicric' atet'ak' te takhas harta reak' mit'tan pok'tomak' teko potom eseda: ado ona reak' dānkinko lagaoa: <sup>12</sup>ar sek'wa kāmi reak' sanam asbabkoko hataoa. one onako sonot thāire sek'wa kāmi lagit'ko larcā. ar lil ronanak' kicric' re onako dohokate takhas harta reak' mit'tan pok'tomak' teko potom eseda. ar jhorareko dohoea. <sup>13</sup>Ar pind khon toroc' sapha gidikate ona cetanre kurse baha ronanak' mit'tan kicric'ko pasnaoa: <sup>14</sup>ar ona cetanre ona reak' sanam asbabko dohoea one onako ona lagaeteak' sek'wa kāmi lagit'ko larcā. metak'me. señgel bursiko. jel kātako. kāchuko. chichiñkau bātiko ar pind reak' sanam asbabkogo: inākate ona cetanre takhas harta reak' mit'tan dak'palak'ko pasnaoa. ado ona reak' dānkinko lagaoa. <sup>15</sup>Ar dera uthauk' jokhec' Aron ar uniren hoponko do sonotak' ar sonot thāi reak' sanam asbabko pok'tomko sat marāna: ona tayom

Kohatren hoponko doko hijuk'a onako gog lagit': menkhan sonotak'ko do jotet'ge bako joñeda. ban-khanko gujuk'a. Noako do nāpamok' tambu reak' jinisko kana. oka Kohatren hoponkoko gok' id. <sup>16</sup>Ar Aron naekeren hopon Eleasarak' tondari do marsal lagit' sunum. ar jut so masolako reak' dhup. ar jao hilok' reak' jomak' samanok'ak' ar ojog sunumko tahentaea: uni tondarire tahenagota sek'wa tambu ar onare mēnak' sanamak'. metak'me, sonot thāi ar ona reak' asbabko.

<sup>17</sup>Ar PROBHU do Mose ar Arone galmaraoat'kina, bāhma, <sup>18</sup>Kohat gustiko reak' khūt do Lewiko tala khon alope marao ocoak'a: <sup>19</sup>menkhan nonkawakope. jemon sonot utarak'ko thenko sorok're jiwet'ko tahan ar aloko gujuk'. Aron ar uniren hoponko do akoge bolokate onko mit'ke mit' hōr apan apin kāmi ar apan apin bojhako hātiñakoa. <sup>20</sup>menkhanko bolok're mit'ghari hō sonotak' do aloko nel, bankhanko gujuk'a.

## Gerson bōsren Lewikoak' Hike kāmi

<sup>21</sup>Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea. metadeae. <sup>22</sup>Gerson hoponko reak' hō gut lekha hataome. gharonj gharonj ar güsti gustige. <sup>23</sup>pe gel serma khon mōrē gel sermarenko hābic'em lekhakoa. joto okoe kamireko bolo dareak', nāpamok'tambure kamkaj kāmi lagit'. <sup>24</sup>Sap'dap' ar gog lagit' Gerson gustirendoak' kāmi do nok'oe: <sup>25</sup>onko doko gok' idia sek'wa tambu

reak'ørwalko, ar ñapamok'tambu, ona reak' dak'palak', ona cetanre menak' takhas harta reak' dak'palak', ar ñapamok'tambu reak' duar reak' ek'set' orwal,<sup>26</sup> ar bakher raca reak' orwalko, ar sek'wa tamibu ar pind berhaete tahan bakher raca reak' duar reak' ek'set' orwal, ar ona reak' baberko, ar onakore beoharok' sanam asbabko; ar onako lagit' jaruòk' joto kamiko kamia.<sup>27</sup> Gerson hoponko joto okakoko goga arko kamia onako do joto Arón ar uniren hoponkoak' hukum lekako kamia; joto okakoko goga ona do onko pe jimawakoa.<sup>28</sup> Noa do Gersonren hoponkoak' gustirenko lagit' ñapamok'tambu reak' sap'dap' kami hoyok'a; ar onkoak' bharak' nénel tak'lik do Arón nae-keren hopon Ithamar tire tahena.

## **Merari bōsren Lewikoak' Hike kämi**

29 Ar Merari hoponko hō gusti gusti ar gharoñj gharoñjem lekhakoa.<sup>30</sup> Pe gel serma khon mōrē gel sermarenko habic'em lekhakoa, joto okoe kamireko bolo dareak' ñapamok'tambure sap'dap' kami lagit'ge.<sup>31</sup> Ar ñapamok'tambure onkoak' sanam sap'dap' kami lekate gog lagit' ghar do nok'oetako: Sek'wa tambu reak' patako, ar ona reak' hararok' dañko, onako reak' khuntiko ar onako reak' gandoko,<sup>32</sup> ar berhae bakher raca reak' khuntiko, ar onako reak' gandoko, onako reak' goñjko, onako reak' baberko, onako reak' sanam asbabko ar jinisko; ar gok' idi lagit' bharakawat' ko asbabko do ñum-

ñumtepe jimawakoa.<sup>33</sup> Noa do Meratiren hoponkoak' gustirenko lagit' ñapamok'tambu reak' sap'dap' kami hoyok'takoa, onkoak' sanam sap'dap' kami lekate; Arón nae-keren hopon Ithamar tarire.

## **Lewikoak' Lekha**

34 Ar Mose ar Arón ar manderren mukhiako do Kohati hoponkoko lekhaket'ko, gusti gusti ar gharoñj gharoñj,<sup>35</sup> pe gel serma khon mōrē gel sermarenko habic', joto okoe sap'dap' kamireko bolo dareat', ñapamok'tambure sap'dap' kami lagit'.<sup>36</sup> Ar gusti gusti onkoren lekhayenko do bar hajar eae sae mōrē gel horko hoyena.<sup>37</sup> Onko do Kohati gustikoren lekhayenko, joto okoe ñapamok'tambureko sap'dab, Mose ar Arón dokin lekhaket'ko, Mose hotete PROBH(üye hukumlet' lekage).

38 Ar Gerson hoponko gusti gusti ar gharoñj gharoñj lekhayenko,<sup>38</sup> pe gel serma khon mōrē gel sermarenko habic', joto okoe sap'dap' kamireko bolo dareat', ñapamok'tambure sap'dap' kami lagit',<sup>39</sup> gusti gusti ar gharoñj gharoñj onkoren lekhayenko do bar hajar turui sae pe gel horko hoyena.<sup>40</sup> Onko do Gerson hopon gustirenko lekhayenko, joto okoe ñapamok'tambureko sap'dab, Mose ar Arón dokin lekhaket'ko PROBH(üye hukum lekage).

42 Ar Merari hopon gustirenko gusti gusti ar gharoñj gharoñj lekhayenko,<sup>41</sup> pe gel serma khon mōrē gel sermarenko habic', joto

okoe sap'dap' kāmireko bolo dāreat', ḥapamok' tambure sap'dap' kāmi lagit'. <sup>44</sup>gusti gusti onkoren lekhayenko do-pe hajar bar sae horko tahēkana. <sup>45</sup>Onko do Merari hopon gustiren lekhayenko, one onko Mose ar Aronkin lekhaket'ko. Mose hotete PROBHŪye hukumlet' lekage.

**46** Sanam lekhayenko, okoe Mose ar Aron ar Israelkoren mūkhia-koko lekhaket'ko, metak'me, Lewiko āko akoak' gustiko leka ar akoak' gharonjko leka, <sup>47</sup>pe gel serma khon mōrē gel sermarenko habic', joto okoeko bolo dāreat' ḥapamok' tambure sap'dap' kāmi ar gogok' kāmi lagit'. <sup>48</sup>onkoren lekhayenko do iral hajar mōrē sae iral gel hórkō tahēkana. <sup>49</sup>PROBHŪak' hukum leka Mose hoteteko lekha ocoyena, mit' ke mit' hor apan əpin sap'dap' kāmi ar bojha gogok' kāmi lekage; nok'oe nonka uni hoteteko lekha ocoyena, PROBHŪ Moseye hukumade tahēkan leka.

## Besapha hórkō

**5** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, <sup>1</sup>metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko hukumakome; jemon mit' ke mit' murhuc' jom hor, mit' ke mit' lingik' kantae hor, ar mārite besaphak' mit' ke mit' hor dera khonko odokko. <sup>3</sup>Herel hoponko hō ar maejiuko hōpe odokko; dera bahretepe odokko, jemon akoak' dera aloko besaphae, one ona talare iniñ tahanekan. <sup>4</sup>Ar Israel

5:5-8 = Leu, 6:1-7

hoponko doko onkakeda, ar dera bahreteko odokket'ko; PROBHŪ Moseye galmaraoade lekage Israel hoponko doko kāmikeda.

## Kami baric'akat' reak' hala hali

**5** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>6</sup>Israel hoponko metakom, Jāhāe herel hopon se maejiu hor manwako reak' kaiko modre jāhātak'e kamite PROBHŪ tuluc'e bepatiār khan, ar uni hor doe dusige khan, <sup>7</sup>ende-khan oneye apaiakat' ac'ak' kaiye angocma; ar ac'e dosket' reak' do pura puriye halaea, ar ona reak' mōrē hātiñre mit' hātiñre jutuc'ak'a, ar okoeak' e dosakat' uni hor ona doe emaea. <sup>8</sup>Menkhan dosket' reak' halawak' atan lagit' uni horren owarisge banuk'kotae khan, endekhan dosak' reak' halak'ak' do PROBHŪak' kana; ar ona do naeke lagit' hoyok'a; ar ona doe emok'a puk'ruchun bheda chādakate, one uni hotete naeke do uni ḥutumteye puruchun. <sup>9</sup>Ar mit' ke mit' tulok' samanok'ak', Israel hoponkoak' sanam sonot dankoge, okako naeke thenko aqui, onako do uniak'ge hoyok'a; <sup>10</sup>ar mit' ke mit' horak' sonot danko hō uniak'ge hoyok'a; jāhāe hor naeke jahanak'e emae khan ona do uniak'ge hoyok'a:

## Digdhak'kan jāwāeren bahuko rean

**11** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>12</sup>Israel

hoponko galmaraoakote metakom, Jāhāerēn orak' hōr bhangtaokate uni tuluc' bepatiare kamile khan,<sup>13</sup> ar jāhāe hōr uni tuluc' lotghutia-teye gitic', ar uniren jāwāe met' khon ona do danange khan, ar uni maejiu doe bhondakanre hō okoge menae, ar onkae tuluc' bae tebak'akante uni uparte goha banuk'ko khan,<sup>14</sup> ar uniren jāwāe ik'ndit' jolon hec'ae ar ac'ren orak' hore indit'ae okoeye bhodakan, se uniren jāwāe ik'ndit' jolon hec'ae ar ac'ren orak' hore indit'ae, okoe bae bhondakan,<sup>15</sup> endekhan uni hōr do ac'ren orak' hōr naeke thene idiyea, ar uni nūtumte samanok'ak' menkate mit' epha reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñ jao holone idia; sunum onare do bae dulak'a ar kunduru hō onare bae dohoak'a, ente indidok'reak' jomak' samanok'ak' kana, dik'sawak' jomak' samanok'ak', għat' dik'sawak' ge.<sup>16</sup> Ar naeke do uni maejiu aġu sorete PROBHU samanreye tengoyea.<sup>17</sup> Ar naeke do mit'tan hasa bhajanre sonot dak'e hataoa, ar sek'wa tambu reak' otet reak' dhuri thora hataokate naeke do ona dak'reye cadoea.<sup>18</sup> Ar naeke do uni maejiu PROBHU samanreye tengo ocoyea ar uni maejiuak' boħok' up'e raraetaea, ar dik'sa jomak' samanok'ak' aňjereye dohowaea, one ona do indidok'reak' jomak' samanok'ak' kan; ar naeke tire do harhat'ak'ko reak' dak' tahena, one ona sarape hoe ocoe.<sup>19</sup> Ar naeke do uni maejiu kiriayeteye metaea, Jāhāe hōr am tuluc' bae gitic'akan, ar am jāwāe umulre tahēkate bhantaoakan arem bhondakan, ar am jāwāe chada etak' hōr am tuluc'e gitic'akan khan,<sup>21</sup> — nitok' naeke do ak'sis kiriāte uni maejiue kiriayea, ar naeke do uni maejiue metaea, — PROBHU do am jatrenko talare mit'tan asis ar kiriāi hoe ocomema, PRÖBHÜ dandae boroc'ocoetam ar lac'e putrit' ocoetamte;<sup>22</sup> noa sak'rap dak' do am ontorre bhijauk'te lac'e putridtamma ar dandae borojtamma. Ar uni maejiu doe mena, Amen, Amen.<sup>23</sup> Naeke do onako asis mit'tan puthireye ola ar ona do harhat'ak'ko reak' dak'teye ārup' ārgoea;<sup>24</sup> ar harhat'ak' reak' sak'rap dak' do uni maejiue nū ocoyea, ar sak'rap dak' do unire bhijauk'a ar haħħadea.<sup>25</sup> Khan naeke do indidok'reak' jomak' samanok'ak' u nū maejiu ti khone hataoa, ar ona jomak' samanok'ak' dolea, ar pind thene idi sora.<sup>26</sup> Ar naeke do jomak' samanok'ak' khon mit' cuput'e locaea dik'sa samanok'ak' menkate, ar pindre onae jereda; ar onakate uni maejiu do ona dak'e nū ocoyea.<sup>27</sup> Ar ona dak'e nū ocoye tayom khange uni maejiue bhondakan ar ac' jāwāe tuluc' bepatiare kāmiakat' khan, endekhan sak'rap dak' do unire bhijauka' ar haħħadea, ar lac'e putridok'a ar dandae borojk'a; ar uni maejiu do mit'tan asise hoyok'a ac' jatrenko talare.<sup>28</sup> Menkhan uni maejiu bae bhondakan bickome saphage khan,

bam bhantaoakan khan, endekhan noa harhat'ak'ko reak' sak'rapak' dak' khon miridosge tamenme.<sup>29</sup> Menkhan am do am jāwāe umulre tahēkate bhantaoakan arem bhondakan, ar am jāwāe chada etak' hōr am tuluc'e gitic'akan khan,<sup>21</sup> — nitok' naeke do ak'sis kiriāte uni maejiue kiriayea, ar naeke do uni maejiue metaea, — PROBHÜ do am jatrenko talare mit'tan asis ar kiriāi hoe ocomema, PRÖBHÜ dandae boroc'ocoetam ar lac'e putrit' ocoetamte;<sup>22</sup> noa sak'rap dak' do am ontorre bhijauk'te lac'e putridtamma ar dandae borojtamma. Ar uni maejiu doe mena, Amen, Amen.<sup>23</sup> Naeke do onako asis mit'tan puthireye ola ar ona do harhat'ak'ko reak' dak'teye ārup' ārgoea;<sup>24</sup> ar harhat'ak' reak' sak'rap dak' do uni maejiue nū ocoyea, ar sak'rap dak' do unire bhijauk'a ar haħħadea.<sup>25</sup> Khan naeke do indidok'reak' jomak' samanok'ak' u nū maejiu ti khone hataoa, ar ona jomak' samanok'ak' dolea, ar pind thene idi sora.<sup>26</sup> Ar naeke do jomak' samanok'ak' khon mit' cuput'e locaea dik'sa samanok'ak' menkate, ar pindre onae jereda; ar onakate uni maejiu do ona dak'e nū ocoyea.<sup>27</sup> Ar ona dak'e nū ocoye tayom khange uni maejiue bhondakan ar ac' jāwāe tuluc' bepatiare kāmiakat' khan, endekhan sak'rap dak' do unire bhijauka' ar haħħadea, ar lac'e putridok'a ar dandae borojk'a; ar uni maejiu do mit'tan asise hoyok'a ac' jatrenko talare.<sup>28</sup> Menkhan uni maejiu bae bhondakan bickome saphage khan,

endekhan bae cekak'a; ar tahēae-gea.

29 Noa do indidok' reak' an kana, jāhāe maejiu ac' jāwāe umulre tahēkate bharitaok'teye bhondok' khan,<sup>30</sup> se ik'ndik' jalon jāhāe hor hec'aete ac'ren ořak' hore indit'ae khan endekhan uni maejiu do PROBHŪ samanreye tengona, ar naeke do thikān thik ona an lekawaeae.<sup>31</sup> Uni hor do għat'khon miridose tahena, menkhan uni maejiu do ac'ak' għaġe goga.

### Nasriko reak' an ari

**6** Ar PROBHŪ do Moseye galma-raoadea, metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko galmaraoakome, metakom, Jāhāe hor, herel hopon se maejiuge, mit'tan bisese manan, nāsirōk' reak' manangi, PROBHŪ nūtumte begarok' lagit', <sup>3</sup>uni do darkha rasa ar bubulak' khon sahare tahena; dārkhā rasa reak' jāhān sirkā se bubulak' reak' jahan sirkā bae nūia; ar darkha jo reak' jāhān ros bae nūia, ar darkha jo bae joma, tħatkawak' hō bañi ar roħorak' hō bañi. <sup>4</sup>Nasire tameni hābič' do darkha nāri reak' tearak' cet' hō bae joma, jañi hō bañi ar coklak' hō bañi.

5 Nāsir tahene manankat' hābič' uniak' bohok're holat' bañi lagaok'a; PROBHŪ nūtumte nāsire tameni din auri purauk' hābič' sonotgeye tahena; bohok' up'doe hara lacha ocoataea. <sup>6</sup>PROBHŪ nūtumte begar tameni hābič' goc' hor then do bae

calak'a. <sup>7</sup>Ac' apat se engat, ac' boeha se misera hotete bae besaphak' a onkokko goc'lenre, ente ac'ren Isor lagit'e begarakan reak' cinhä uniak' bohok're menak'a. <sup>8</sup>Begarakan tameni hābič' PROBHŪ nūtumteye sonotgea.

9 Ar jāhāe hor ađi ackate uni phedreye gujuk'te uniye sonotakan reak' bohok'e besaphaetae khan, endekhan uni hor do ac'e saphak' dinre bohok'e hoyok'a, eae māha hilok'reye hoyok'a. <sup>10</sup>Ar iral māħā hilok' do barea mala potam bankhan barea parwa hopon naeke thene idikina, nāpamok' tħambu reak' duar then. <sup>11</sup>Ar naeke doe samankina mit' do kai nūtumten dārē menkate ar mit' do jeredok' samanok'ic' menkate, ar uni nūtumteye puruchuna mārī iateye kajakat' nūtumte; ar ac'ak' bohok'e sonota enhilok'ge. <sup>12</sup>Ado ac'ak' begar tameni din arħo PROBHŪ nūtumteye begarjona; ar mit' sermaren mit'ten bheda hopone aguyea dos nūtumte dārēye lagit'; ar pahilak' dinko do mautak'a, uniak' begarok' besaphayen iate.

13 Ar noa do nasirakan hor lagit' an kana uniak' begar tameni din, puraulenre; uni do nāpamok' tħambu reak' duar thenko aguyea. <sup>14</sup>Ar ac'ak' samanok'ak' PROBHŪ ye samanaea, mit' sermaren mit'ten niphuż bheda hopon do jeredok' samanok'ic' menkate ar mit' sermaren mit'ten niphuż bhidi hopon do kai nūtumten dārē menkate ar

mitt'en niphuṭ bheda do sulukren samanok'ic menkate, <sup>15</sup>Par mih holon reak' bin tarjanak' mit' dalic' pitha, sunum mesalakat pithakoge, ar sunum ojok' akawat' bin tarjanak' thapra pithako, ar omako songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'. <sup>16</sup>Ar naeke do PROBHU samanre idikate kai nutumten uniren dārē ar jeredok' samanok'ic e samankina. <sup>17</sup>Ar uni bheda do PROBHU nutumte sulukren dārē menkateye samanea, ona mit' dalic' bin tarjanak' pithako salak', ar naeke do uniak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' e samana. <sup>18</sup>Ar uni nasir hor do napamok' tambu reak' duar then ac'e begar tahéakan nutumteak' bohok' up'e hoyoka, ar ac'e begar tahéakan nutumteak' bohok' up'hataokate ona do sulukren dārē latarre sergel-reye dohoea. <sup>19</sup>Ar naeke do bheda reak' isinak' phari, ar dalic' khon mit' gotec' bin tarjanak' pitha, ar mit' gotec' bin tarjanak' thapra pithai hataoa, ar uni nasir hor reak' anjlere onae dohoea, ac'e begarlen reak' cinhai hoyo gidiket' tayom. <sup>20</sup>Ar naeke do onako mit'tec' dolek' samanok'ak' menkate PROBHU samanreye dole samana; ona do naeke lagit' sonotak' kana, dolek' samanok'ak' kondoram ar tulok' samanok'ak' phari lagæte: onakate uni nasirilen hor do darkha rasae nu dareak'a. <sup>21</sup>Noa do mananakat' nasir hor lagit' an kana. PROBHU lagit' uniak' samanok'ak' do nasirilen mente ac'ak' manan lekage hoyok'a, judateye jurau dareak' chadage; ac'ak' manan lekage,

okatak e manan, onka lekageye kamia, nasirilen nutumte ac'e begaren reak' an lekage.

### Naekeko bhorbhorean

22 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>23</sup>Aron ar uniren hoponko metakom, Israel hoponko noako kathatepe bhorakoa;

24 PROBHUYe bhoramma, are horho jangemema;

25 PROBHUYa ac'ak' met'ahā am sec'e marsal ocoema, are dayawamma;

26 PROBHUYa ac'ak' met'ahā am sec'e samanima, ar suluke emamma.<sup>\*</sup>

27 Nok'oe nonka inak' nutum do Israel hoponkoko num anjomakoa, ar ingeñ bhorakoa.

### Ak'yurkoak' samanok'ak'

7 Ar nonka hoyena, Mose sek'wa tambui beret' satket' ar ona ar ona reak' joto asbabkoe ojok' are sonotket', ar pind ar ona reak' joto asbabkoe ojok' are sonotket' hilok' <sup>2</sup>Israelkoren mukhiako, dāhg'i matthako do PROBHUKO samanadea. Onko do khüt mukhiako tahékana, metakime, lekhayenkoren mukhiakoge. <sup>3</sup>Ar PROBHU samanre aksak' samanok'ak' ko agukeda: Turui gotec' toparanak' sagarko ar gel bar dangra, babar mukhia nutumte mimit' sagar, ar mimit' mukhia nutumte mimit' dangra; ar onko do sek'wa tambu samanre onako samankedea. <sup>4</sup>Khan PROBHU do Moseye galmaraoadea, meta-

\* Ibrile : dohoamma.

deae, "Onko then khon onako atanime, jemon ona do napamok' tambu reak' sap'dap' kami lagit' hoyok'; ona do Lewikom emakoa, mimit' hoj apan apin sap'dap' kami leka. "Khan Mose do sagarko ar dangrako hataoket'kote Lewikoe emat'ko. 'Barea sagar ar ponea dangra do Gersonren hoponkoe emat'ko, onkoak' sap'dap' kami leka; "ar ponea sagar ar iral dangra do Merariren hoponkoe emat'ko, onkoak' sap'dap' kami leka, Aron naekerena hopon Ithamar Jimarege. "Menkhan Kohatren hoponko do bae emat'ko, ente onko do sonot thai reak' onako asbab reak' sap'dap' kami tahékan-takoa oka gok' ik'di reak' tahékan.

10 Ar mukhiako do pind udhauk' lagit' danko samankeda ona ojok-en hilok'; ar mukhiako do pind samaire akoak' samanok'ak' ko samankeda. <sup>11</sup>Ar PROBHU do Moseye metadea, Mimit' mukhia do apan apln dinre pind udhauk' lagit' akoak' samanok'ak' ko samairema.

12 Ar pahil hilok' ac'ak' samanok'ak' samanket'ic' do Jihuda khüren Aminadab hopon Nahasone tahékan. <sup>13</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan bat, sonot thai reak' sekel hisabte; banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mih holonte perec' tahékan; <sup>14</sup>gel sekel sona reak' mit'tec' karchu; ona do dhupte perec' tahékan; <sup>15</sup>jererek' samanok'ko lagit' mit'ten damkom, mit'

ten bheda ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon, <sup>16</sup>kai nutumte däre lagit' mit'ten merom boda, <sup>17</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dangra, mörë gotten bheda mörë gotten boda, ar mimit' sermaren mörë gotten bheda hopon. Noako do Aminadab hopon Nahasonak' samanok'ak' tahékan.

18 Dosar hilok' do Juar hopon Nethanel, Isakarren mukhiage, samanok'ak' samankeda, <sup>19</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan bat, sonot thai reak' sekel hisabte; banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mih holonte perec' tahékan; <sup>20</sup>gel sekel sona reak' mit'tec' karchu; ona do dhupte perec' tahékan; <sup>21</sup>jererek' samanok'ko lagit' mit'ten damkom, mit'ten bheda ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon, <sup>22</sup>kai nutumte däre lagit' mit'ten merom boda, <sup>23</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dangra, mörë gotten bheda, mörë gotten boda, ar mimit' sermaren mörë gotten bheda hopon. Noako do Juar hopon Nethanelak' samanok'ak' tahékan.

24 Tesar hilok' do Sebulon hoponkoren mukhiya Helon hopon Eliabge. <sup>25</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan bat, sonot thai reak' sekel hisabte; banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mih holonte perec' tahékan; <sup>26</sup>gel sekel sona reak' mit'tan

karchu; ona do dhupte perec' tahēkana; <sup>27</sup>jeredok' samanok'ko lagit' mit'tan damkom, mit'ten bheda ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon; <sup>28</sup>kai ḥutumte dārē lagit' mit'ten merom boda, <sup>29</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dangra, mōrē goten bheda, mōrē goten boda, ar mimit' sermaren mōrē goten bheda hopon. Noako do Helbn hopon Eliabak' samanok'ak' tahēkana.

30 Ponak' dinre do Ruben hoponkoren mukhia Sedeur hopon Elisurge. <sup>31</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan batī, sonot thāi reak' sekel hisabte; banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mīhī holonte perec' tahēkana; <sup>32</sup>gel sekel sona reak' mit'tan karchu; ona do dhupte perec' tahēkana; <sup>33</sup>jeredok' samanok'ak' lagit' mit'ten damkom, mit'ten bheda ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon, <sup>34</sup>kai ḥutumte dārē lagit' mit'ten merom boda, <sup>35</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dangra, mōrē goten bheda, mōrē goten boda, ar mimit' sermaren mōrē goten bheda hopon. Noako do Šedeur hopon Elisurak' samanok'ak' tahēkana.

36 Mōrēak' dinre do Simeon hoponkoren mukhia Surisadai hopon Selumielge. <sup>37</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan batī, sonot thāi reak' sekel hisabte; banarge jomak' samanok'ak' lagit'

sunum mesalakat' mīhī holonte perec' tahēkana; <sup>38</sup>gel sekel sona reak' mit'tan karchu; ona do dhupte perec' tahēkana; <sup>39</sup>jeredok' samanok'ak' lagit' mit'ten damkom, mit'ten bheda ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon, <sup>40</sup>kai ḥutumte dārē lagit' mit'ten merom boda, <sup>41</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dangra, mōrē goten bheda, mōrē goten boda, ar mimit' sermaren mōrē goten bheda hopon. Noako do Surisadai hopon Selumi-elak' samanok'ak' tahēkana.

42 Turuiak' diñre do Gad hoponkoren mukhia Deuel hopon Eliasaphge. <sup>43</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan batī, sonot thāi reak' sekel hisabte; banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mīhī holonte perec' tahēkana; <sup>44</sup>gel sekel sona reak' mit'tan karchu; ona do dhupte perec' tahēkana; <sup>45</sup>jeredok' samanok'ak' lagit' mit'ten damkom, mit'ten bheda ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon, <sup>46</sup>kai ḥutumte dārē lagit' mit'ten merom boda, <sup>47</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dangra, mōrē goten bheda, mōrē goten boda, ar mimit' sermaren mōrē goten bheda hopon. Noako do Deuel hopon Eliasaphak' samanok'ak' tahēkana.

48 Eeaak' dinre do Ephrayim hoponkoren mukhia Amihud hopon Elisamage. <sup>49</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak'

mit'tan bati, sonot thai reak sekel hisabte; banarge jomak samanok'ak lagit sunum mesalakat mih holonte perec tahekana;<sup>50</sup> gel sekel sona reak mit'tan karchu; ona do dhupte perec tahekana;<sup>51</sup> jeredok samanok'ko lagit mit'ten damkom, mit'ten bheda, ar mit sermaren mit'ten bheda hopon,<sup>52</sup> kai nutumte dare lagit mit'ten merom boda;<sup>53</sup> ar sulukren tenigenok'ko lagit barea dangra, more goten bheda, more goten boda, ar mimit sermaren more goten bheda hopon. Noako do Amihud hopon Elisamawak samanok'ak tahekana.

54. Irak dinre do Manase hoponkoren mukhia Pedasur hopon Gamalielge.<sup>55</sup> Uniak samanok'ak do mit sae pe gel sekel hamal rupa reak mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak mit'tan bati, sonot thai reak sekel hisabte; banarge jomak samanok'ak lagit sunum mesalakat mih holonte perec tahekana;<sup>56</sup> gel sekel sona reak mit'tan karchu; ona do dhupte perec tahekana;<sup>57</sup> jeredok samanok'ko lagit mit'ten damkom, mit'ten bheda, ar mit sermaren mit'ten bheda hopon,<sup>58</sup> kai nutumte dare lagit mit'ten merom boda,<sup>59</sup> ar sulukren tenigenok'ko lagit barea dangra, more goten bheda, more goten boda, ar mimit sermaren more goten bheda hopon. Noako do Pedasur hopon Gamalielak samanok'ak tahekana.

60. Areak' dinre do Benjamin hoponkoren mukhia Gideoni

hopon Abidange.<sup>60</sup> Uniak samanok'ak do mit sae pe gel sekel hamal rupa reak mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak mit'tan bati, sonot thai reak sekel hisabte; banarge jomak samanok'ak lagit sunum mesalakat mih holonte perec tahekana;<sup>62</sup> gel sekel sona reak mit'tan karchu; ona do dhupte perec tahekana;<sup>63</sup> jeredok samanok'ko lagit mit'ten damkom, mit'ten bheda, ar mit sermaren mit'ten bheda hopon.<sup>64</sup> kai nutumte dare lagit mit'ten merom boda,<sup>65</sup> ar sulukren tenigenok'ko lagit barea dangra, more goten bheda, ar mimit sermaren more goten bheda hopon. Noako do Gideon hopon Abidanak samanok'ak tahekana.

66. Gelak dinre do Dan hoponkoren mukhia Amisadae hopon Ahieserge.<sup>67</sup> Uniak samanok'ak do mit sae pe gel sekel hamal rupa reak mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak mit'tan bati, sonot thai reak sekel hisabte, banarge jomak samanok'ak lagit sunum mesalakat mih holonte perec tahekana;<sup>68</sup> gel sekel sona reak mit'tan karchu; ona do dhupte perec tahekana;<sup>69</sup> jeredok samanok'ko lagit mit'ten damkom, mit'ten bheda, ar mit sermaren mit'ten bheda hopon,<sup>70</sup> kai nutumte dare lagit mit'ten merom boda,<sup>71</sup> ar sulukren tenigenok'ko lagit barea dangra, more goten bheda, more goten boda, ar mimit sermaren more goten bheda hopon. Noako do Amisadae hopon Ahie-

serak' samanok ak' tahēkana.

72 Gel mit'ak' dinre do Aser hoponkoren mukhiq Okran hopon Pagielge. <sup>73</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan bati. sonot thai reak' sekel hisabte: banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mihi holonite perec' tahēkana; <sup>74</sup>gel sekel sona reak' mit'tan karchu: ona do dhupte perec' tahēkana: <sup>75</sup>jeredok' samanok'ko lagit' mit'ten damkom, mit'ten bheda. ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon. <sup>76</sup>kai nūtumte dārē lagit' mit'ten merom boda: <sup>77</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dāngra. mōrē gotten bheda, mōrē gotten boda. ar mimit' sermaren mōrē gotten bheda hopon. Noako do Okran hopon Pagielak' samanok'ak' tahēkana.

78 Gel barak' dinre do Napthali hoponkoren mukhiq Enan hopon Ahirage. <sup>79</sup>Uniak' samanok'ak' do mit' sae pe gel sekel hamal rupa reak' mit'tan thari ar eae gel sekel hamal rupa reak' mit'tan bati. sonot thai reak' sekel hisabte: banarge jomak' samanok'ak' lagit' sunum mesalakat' mihi holonite perec' tahēkana; <sup>80</sup>gel sekel sona reak' mit'tan karchu: ona do dhupte perec' tahēkana: <sup>81</sup>jeredok' samanok'ko lagit' mit'ten damkom, mit'ten bheda. ar mit' sermaren mit'ten bheda hopon. <sup>82</sup>kai nūtumte dārē lagit' mit'ten merom boda: <sup>83</sup>ar sulukren tengenok'ko lagit' barea dāngra. mōrē gotten bheda, mōrē gotten boda.

ar mimit' sermaren mōrē gotten bheda hopon. Noako do Enan hopon Ahirawak' samanok'ak' tahēkana.

84 Noako do Israelren mukhiako then khon pind udhauk' lagit' danko tahēkana. ona ojok'enre: rupa reak' gel bar thari. rupa reak' gel bar bati. sona reak' gel bar karchu. <sup>85</sup>mimit' rupa thari do mit' sae pe gel sekelkate ar mimit' bati do eae gel sekelkate hamal. — bhajanko reak' joto rupa do bar hajar pon sae sekel tahēkana. sonot thai reak' sekel hisabte. — <sup>86</sup>Dhupte perec' sona reak' gel bar karchu, mimit' karchu do gel sekelkate hamal. sonot thai reak' sekel hisabte: karchukò reak' joto sona do mit' sae bar gel sekel tahēkana. <sup>87</sup>Jeredok' samanok'ak'ko lagit' dāngriko do gel bar damkomko tahēkana. gel bar bheda. mimit' sermaren gel bar bheda hopon. ar onko songeteak' jomak' samanok'ak'. ar kai nūtumten dārē lagit' gel bar merom boda. <sup>88</sup>Ar sulukren tengenok'ko lagit' sanam dāngriko do bar gel pon dāngrako tahēkanā. turui gel bheda. turui gel boda ar mimit' sermaren turui gel bheda hopon. Noa do pind udhauk' lagit' danko tahēkana. ona ojok' en tayom.

89 Ar Mose do PROBHU tuluc' galmarao lagit' nāpāmok' tambureye boloyen khan arane aŋjom-keda ac' tuluc' galmarao kan. gohawak' reak' suridukre menak' daya durup'ak' cetan sec' khon, unkin barea kerubkin tala khonge:

ar aran do Mose tuluc'e galmarao-keda.

## **Diara dohoe rean**

**8** Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Aron galmaraoaete metaeme, Mälíkom jeredre nonka dohoeme jemon onako eae mali do diara saman sec'ko marsal. <sup>3</sup>Ar Arón doe onkakeda; diara saman sec' marsal lagit' ona reak' malikoejeret'keda, PROBHU Moseye hukumade leka. <sup>4</sup>Ar diara do nonka leka benaoakan tahékana Ona do sôna reak tahékana, kotec' benaoak'; ona reak' gando khon baha habic' kotec' benaoak' tahékana; PROBHU Moseye uduk'adetahékan muth n leka onkage uni do diarae benaoakat' tahekana.

## **Lewiko solthonotko ar begarko rean**

5 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>6</sup>Lewiko do Israel hoponko tala khori begar odokkom ar sapha napaekom. <sup>7</sup>Arem nonka lekakoa sapha napaeko lagit' Kai mek'tao dak'em irciakoa; ado holat'te gotako hoyok'a, kicric'ko saphaetakoa arko saphak'a. <sup>8</sup>Ado mit'ten damkomko hataoea ar uni songeteak' jomak' samanok'ak', metak'me, sunum mesalakat' mi h holon, ar mit'ten dosar damkom h ko hataoea kai  utumten d r  lagit'. <sup>9</sup>Khan Lewiko do  apamok' tambu

samanrem hajirkoa, ar Israel hopon gota manderrenkom jarwakoa. <sup>10</sup>Ar Lewiko dom hajirkoa PROBHU samanre, ar Israel hoponko do Lewikore tiko capoea. <sup>11</sup>Ar Arón do PROBHU samanre Lewikoe samankoa Israel hoponko then khon dolek' samanok'ko menkate, jemon PROBHUak' sap'dap' kami lagit'ko hoyok'. <sup>12</sup>Ar Lewiko do unkin damkomak' bohok're akoak' tiko dohoea; ado PROBHU  utumte samankinme, mit' do kai  utumten d r  menkate ar mit' do jeredok' samanok'ic' menkate, Lewiko  utumte puruchun lagit'ge. <sup>13</sup>Khan Lewiko do Arón ar uniren hoponko samanrem te go ocokoa, ar PROBHU  utumte dolek' samanok'ko menkatem samankoa.

**14** Nok'oe nonka Lewiko do Israel hoponko tala khonem begar odokko, ar Lewiko do i rengeko hoyok'a. <sup>15</sup>Ar ona tayom Lewiko do  apamok' tambu reak' sap'dap' kami lagit'ko bolok'a; arem sapha napaekoa, ar dolek' samanok'ko m nkatem samankoa. <sup>16</sup>Ente onko do in lagit'ko em utarakana Israel hoponko tala khon, kukhi hohor mit'ke mit'ko bodol, Israel hoponkoren sanam pahil uthako bodolge onko do n hataoakawana. <sup>17</sup>Ente i ren kanako Israel hoponkoren sanam pahil uthako do, manwakorenge cet' ar janwarkorenge cet'; Misor disomen sanam pahil uthako n net'ket'ko hilok'ge onko do n sonotaka-

wana. <sup>18</sup>Lewiko do Israel hopon-koren sanam pahilāuthako bodol-geñ hataoakat'ko. <sup>19</sup>Israel hoponko tala khon Lewiko do Aron ar uniren hoponko dan menkaten emakawat'ko, ñapamok' tambure Israel hoponko nūtumte sap'dap' kāmi lagit', ar Israel hoponko nūtumte puruchun mente, jemon Israel hoponko talare mari alo hoyok' Israel hoponko sonot thāi thenko sor botec'len hotete.

20 Nok'oe nonka Mose ar Aron ar Israel hopongota manderrenko do Lewiko lagit'ko kāmikeda; PROBHÙ Lewiko rean Moseye hukumade tahēkan jotoak' lekage Israel hoponko do onko lagit'ko kāmikeda. <sup>21</sup>Lewiko do kai reak'ko sapha napaeyena ar akoak' kic-ric'koko saphakeda; ar Aron do PROBHÙ samanire dolek' saman-ik'ko menkateye samanket'ko; ar Aron do onko nūtumteye puru-chunkeda, onko sapha napaekoa mente. <sup>22</sup>Ar onakate Lewiko doko hec'ena Aron ar uniren hoponko samanire ñapamok' tambure akoak' sap'dap' kāmi lagit'. Lewiko rean PROBHÙ Moseye hukumade tahēkan lekage onko lagit' kāmi-yena.

23 Ar PROBHÙ do Moseye gal-maraoadea, metadeae, <sup>24</sup>Nok'oe nonka kana Lewiko babot katha do: Bar gel mōrē serma ar ona khon bārti umerrenko do ñapamok' tambu reak' sap'dap' kamireko bolok'a. <sup>25</sup>Menkhan mōrē gel serma umer khon do

sap'dap' kāmi khonko jirauk'a; ar ado bako sap' daba. <sup>26</sup>Onko do ñapamok' tambu themakoren bö-hakó bhārak' sambhrao lagit'ko sap' sohot'akoa, menkhān sap'dap' kāmi do bako kamia. Lewiko sap'dap' kāmi rean do nonkam bondobosakoa.

## Dosar Sen-parom Porob

**9** Misor disom khonko odoken dosar serma reak' pahil candore PROBHÙ do Sinai hahākarre Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko do Sen parom porobko porobok'a ona reak' niṭakat' oktere. <sup>3</sup>Noa cando reak' gel pon māhā hilok' ñuhumok' jokhec' ona dope porobok'a ona reak' niṭakat' oktere; ona reak' sanam əriko leka ar ona reak' sanam legko Jeka ona dope porobok'a. <sup>4</sup>Khan Mose do Sen parom porob porobok'a mente Israel hoponkoe galmaraoat'ko. <sup>5</sup>Ado pahil cando reak' gel pon māhā hilok' ñuhumok' jokhec' Sen parom porobko porobena Sinai hahākarre; PROBHÙ Moseye hukumade tahēkan jotoak' leka Israel hoponko doko kāmikeda.

6 Menkhan adom horko tahē-kana okoe hor reak' mārīteko besaphakan tahēkante enhilok' do Sen parom porob bako porob dare-ada; onko do enhilok' Mose ar Aron thenko hec'ena. <sup>7</sup>Ar onko hor do Moseko metadea, Ale do hor reak' mārītele besaphaakana;

ado nit' akat' oktere Israel hoponko sāote PROBHU reak' samanok'-ak' saman lagit' do cedak'le hantao ocok'kana? <sup>8</sup>Khan Mose doe metat'ko. Hape, tengo hatarok'pe; PROBHU ape rean cet'e hukuma onan anjomlege.

9 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>10</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakom, Ape modre se aperen bōsko modre jāhāe hor mārīteye besaphalen se sāngiñ horreye tahēlen-re hō PROBHU hutumte Sen parom porobe porobok'a. <sup>11</sup>Onko do dosar cando reak' gel pon māhā hilok' nūhūmok' jokhec'ko porobok'a; bin tarianak' pithā ar hājhat' arak'ko salak' porobren bhedako jomea. <sup>12</sup>Uni reak' do setak' habic' cet' hō bako sareja ar uni reak' do mit'tec' jan hō bako rapuda; Sen parom porob reak' joto ari leka ona doko porobok'a. <sup>13</sup>Menkhan jāhāeye sapha napaegē ar hor birre hō banuge, ar Sen parom porobok'e eran khan, uni hor do ac' jatrenko tala khone māraok'a; nitakat' oktere PROBHU reak' samanok'ak' bae samanlet' iate uni hor do ac'ak' kaiye goga. <sup>14</sup>Ar ape then Jāhāe upriā menae hor PROBHU hutumte Sen parom porobe porobok' uni do Sen parom porob reak' ari leka ar ona reak' leg bidhi lekae porobok'a; mit' ari ge tahentapea upriā hor lagit' hō ar ape disomren hor lagit' hō.

## Senget lekan lahra

15 Sek'wa tambuko beret'ket' hilok' lahra do sek'wa tambu, metak'me, gohawak' reak' tambui umul eset'keda; ar ayup' khon do sek'wa tambu cetanre senget muthan lekanak' tahēyena setak' habic'. <sup>16</sup>Nonkage jaoge hoyok'kan tahēkana; siñre lahra do onae umul eset'kak'kan tahēkana, ar ninda do senget reak' muthan. <sup>17</sup>Tambu cetan khon lahra rakap'len khange ina tayom. Israel hoponko doko uthāuk'a; ar oka thāire lahra tahē thirok'a ondege Israel hoponko doko derak'a. <sup>18</sup>Israel hoponko do PROBHUak' hukumteko uthāuk'a, ar PROBHUak' hukumteko derak'a; sek'wa tambu cetanre lahra tahē thirok' habic' onko do deraakangeko tahēna. <sup>19</sup>Lahra do sek'wa tambu cetanre dher din tahē idik're hō Israel hoponko do PROBHUye bharakawat' koak'ko-ko dohoea, ar bako uthāuk'a. <sup>20</sup>Jahātis jahātis lahra do thoṛa dingé sek'wa tambu cetanre tahena; PROBHUak' hukum leka unire do deraakaniko tahena; ar ina tayom do PROBHUak' hukumtegeko uthāuk'a. <sup>21</sup>Jahātis jahātis lahra do ayup' khon setak' habic' tahena; ado setak' ona rakap'len khanko uthāuk'a; se mit' siñ mit' nindā tahena; ado ona rakap'len khanko uthāuk'a. <sup>22</sup>Lahra do sek'wa tambu cetanre bārsin se mit' cando se dher dingé tahē thir-

akan tahēlen khan Israel hoponko do deraakanko tahena. bako uthauk'a; menkhan ona rakap'len khan doko uthauk'a.<sup>23</sup>PROBHŪak hukumtēko derak'a ar PROBHŪak hukumtēko uthauk'a: PROBHŪye bharakawat' koak'koko dohoea. Mose hotete PROBHŪye hukumlet' lekage.

### Rupa reak' Peprēt'

**10** Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea. metadeae.<sup>2</sup>Rupa reak' barea peprēt' benaojonme: koet' benaoak' ge onakin do tahena: onakin do manderrenko jarwako lagit' ar dera uthau ocoe lagit' tahentama.<sup>3</sup>Onakin banarko oronile khan goṭa manderrenko do am then ḥapamok' tāmbu reak' duar thenko hec' jarwak'a. <sup>4</sup>Ar imit' goṭec'ko oronile khan mukhiako. Israelkoren hajarkoren mathako aim thenko hec' jarwak'a. <sup>5</sup>Menkhan guhriape oronile khan purub sec're deraakan derakorenko uthauk'a. <sup>6</sup>Ar dosar dhaao guhriape oronile khan dakhin sec're deraakan derakorenko uthauk'a: guhriä doko orona onkoko uthauk're. <sup>7</sup>Manderrenko jarwakore oron dope orona: menkhan guhriä do bape orona. <sup>8</sup>Aron hoponko, naekeko do onakin pep'ret'ko orona onakin do jaejug ari mente tahentapea pīrhi cetan pīrhige.<sup>9</sup>Apeko cipape aperen bairiko uparte apeak' disomre larhaise odokok're onakin pep'ret' do guhriape orona: khan PROBHŪ aperen Isor samanrepe disak'a. ar aperen bairiko khonpe bañcaok'a.

<sup>10</sup>Apeak' raskä dinre. apeak' nit'akat' porobkore ar cāndo reak' pahil dinkore hō onakin peprēt' pe orona aperen jeredok' samaniok'ko. then ar aperen sulukren dārēko. then; ar onakin do aperen Isor samanrepe disak' a mente hoyok-tapea. Inge PROBHŪ aperen Isor do.

### Israelkoak' derako uthauk'kana

11 Dosar serma reak' dosar candore. ar cāndo reak' bar gelak' māhā lahra do gohawak' reak' sek'wa tāmbu cetan khon rakap'ena. <sup>12</sup>Ar Israel hoponko do dera derate Sinai hahākar khonko uthau calao idiyena: ar lahra do Paran hahākarre tahē thirena. <sup>13</sup>Noa do pahil dhaoko uthauena Mose hotete PROBHŪye hukumlet' leka.

14 Jihuda hoponkoak' dera reak' nisanrenko do pahilko uthauena apan əpin phādke phād: onkoren phādko cetanre do Aminadab hopon Nahasone tahēkana. <sup>15</sup>Ar Isakar hoponko khūtren phādko cetanre do Juar hopon Nēthanele tahēkana. <sup>16</sup>Ar Sebulon hoponko khūtren phādko cetanre do Helon hopon Eliabe tahēkana.

17 Khan sek'wa tāmbu dokorāja āgokeda: ado sek'wa tāmbu gogok'ko, metak'me. Gersonrēn hoponko ar Merariren hoponkoko uthauena.

18 Khan Ruben dera reak' nisanrenkoko uthauena, apan əpin phād ke phād: ar onko phādko cetanre do Sedeur hopon Elisure

tahēkana.<sup>19</sup>Ar Simeon hoponko khūtren phādko cetanre do Suri-sadae hopon Selumiele tahēkana.<sup>20</sup>Ar Gad hoponko khūtren phādko cetanre do Deuel hopon Eliasaphe tahēkana.

21 Ado Kohatikoko uthauena, sonotak'ko gogok'koge; ar onko ąuriko seterok'tege hanko do sek'wa tāmbuko beret' hataret' tahēkana.

22 Khan Ephrayim hoponkoak' dera reak' nisanrenkoko uthauena, apan ąpin phād ke phād; onko phādko cetanre do Amihud hopon Elisamae tahēkana.<sup>23</sup>Ar Mahase hoponko khūtren phādko cetanre do Pedasur hopon Gamaliele tahēkana.<sup>24</sup>Ar Benjamin hoponko khūtren phādko cetanre do Gideonı hopon Abidane tahēkana.

25 Khan Dan hoponkoak' dera reak' nisanrenkoko uthauena, joto ęrarenko sok'tok'koge, apan ąpin phādke phād; onko phādko cetanre do Amisadae hopon Ahiesere tahēkana.<sup>26</sup>Ar Aser hoponko khūtren phādko cetanre do Okran hopon Pagiele tahēkana.<sup>27</sup>Ar Napthali hoponko khūtren phādko cetanre do Enan hopon Ahirae tahēkana.

28 Noa do Israel hoponko, apan ąpin phādke phād uthauk' dhara tahēkantakoa. Nok'oe nonkako uthauena.

29 Ar Mose do Hobab Midian-ren Reuel hopon, okoe ac' bahoñ-hartet'e tahēkan, uniye metadea,

Ale do ona thāitele uthau calak' kana, one ona rean PROBHÜye menakat', onae emalea mente. Dela, ale tuluc' hijuk'ben ado bhagele bondobosabena; PROBHÜ do ente Israelko lagit' bhageak'e gök'-akada.<sup>30</sup>Menkhan uni doe rorruaṛ-keda, Baliń calak' kana; bickom alińak' disomte ar aliń gustirenko thenliń calak'a.<sup>31</sup>Ado Moseye menkeda, Alo bareben bagialea, ente aben doben badea hahan-karre cet' lekale ḫerak'a; ar aben do met' luturben hoyok'talea.<sup>32</sup>Ale tuluc'ben senlen khan endekhan oka bhalai PROBHÜye bhalai ale onage aben höle bhalaiabena.

### **Horko odok senok'kana**

33 Nonkate PROBHÜak' buru khonko uthauena ar pe māhā horko calaoena; ar PROBHÜak' bondobos reak' sunduk do onko laha lahate pe māhā hor sen idi-yena, mit'ten jirauk' thāi ciąako lagit'.<sup>34</sup>Ar PROBHÜak' lahra do siń bhor onko cetanre tahlenkan tahēkana, dera khonko uthauk're.

<sup>35</sup>Sunduk uthauk' piche Mose doe mena,

De, beret'me, E PROBHÜ, amren bairikoko chirchatu-rok'ma,

Ar am kurudamko do am sa-mai khonko dąrma.

<sup>36</sup>Ar ona jirauk' piche doe mena,  
De, hec' ruąrok'me, E PROBHÜ,  
Israelren ojut ojutko then.

## Tabera ñutumanak' jaega

**11** Ar horko doko karac' kurujok'kan tahēkana ar ona do PROBHÚak' luturre baric'ge anjomena. Ar PROBHÚ do onae anjomket' khan pit cărhaoentaea; ar PROBHÚak' señgel do onko talare jeret'ente dera mit' nakhae lo toroc'keda. <sup>2</sup>Khange horko do Mose thenko rak'keda ar Mose do PROBHÚ thene koekeda; khange señgel do thambhaoena. <sup>3</sup>Ar ona thāi reak' ñutum do Taberako dohokeda, PROBHÚak' señgel onko talare jeret'en iate.

## Mose do eae gel ąk'yurkoe bachaoet'koa

4 Ar onko songere tahēkan sal mesal horko doko laloc baric'ena; ar Israel hoponko do rak'ate arhōko menkeda, Okoe jom oco-bona jel do! <sup>5</sup>Misorre bin damtebo jomet'ko tahēkan hakokogeko disak'kana; taker ar khiruā ar kada peaj ar peaj ar rasunko; <sup>6</sup>menkhan nok'oe nitok' do jiwt' hormo udas cabayentabona, ar noa manna chada cet' hō neljon lagit' do banuk'a.

<sup>7</sup>Mannā do dhaniā jan leka tahēkana, ar guggul leka ñelok'kan tahēkana. <sup>8</sup>Ar horko do onte note ona hak'laiko odok ok'a ar jantere rit'kate se ukhurre hurun kate celanireko andaga arko pithaja; ar ona do sunum pitha leka sebelə. <sup>9</sup>Ar nindā dera then sisir dak'

ñurok're manna hō ona tuluc' ñurok'a.

10 Ar Mose do horko istok gusti, akoak' tambu duarkore rarak'kane anjomket'koa; ar PROBHÚak' pit do ąditet' cărhaoena, ar Mose do adi baric'e atkarkeda. <sup>11</sup>Ar Mose do PROBHÚye metadea, Cedak' amren golam do baric'em rikaaka-wadiña? Cedak' am nonjorre daya ban ñamakada, onate noko sanam hor reak' bojha iñrem ladeakada? <sup>12</sup>Ban do iñge noko sanam hor kukhireñ ñawan, se iñgeñ janam-akat'kotem metañkan. Hec hoik'boric' nunu gidrai hobore leka am hō noko hor hobor idikom onkoren haprämkon kiriawat'ko disomte. <sup>13</sup>Oka khon noko sanam hor emako lagit' jel don ñama? Ente iñ then rak' rak'teko meneda, Den, jom lagit' jel emalem. <sup>14</sup>Eskarte noko sanam hor heo hoborko do ban dajeak'kana, ente iñ lek ona do ądige hamala. <sup>15</sup>Arem non-kawañge khan endekhan goc' gidi-kañme bare, am nonjorre dayan ñamakat' khan; ar inak' baric' dosa do alo bareñ ñelma.

16 Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Israëlkoren imukhiakb' mod khon eae gel hor jarwawañme, one onko horkoren murubiko ar sordar-ko kanako mentem bādaekat'ko; ñapamok' tambu then agukom, onde am sāoteko tengonma. <sup>17</sup>Ado ąrgokate am tuluc' ondeñ galmaraoa, ar amre menak' jiu khon hataokate onkoreñ dohoea; onko do

horkoak bojha am tuluc'ko goga, jemon eskarte do ona alom gog. <sup>18</sup>Ar horko do metakom, Gapa ñutumte sonotok'pe: ado jelpe joma: ente PROBHU lutur samañre rak' rak'atepe menakada, Okoe jom ocolea jel do? Misorrege ma besbo tahekan. Onate PROBHU do jele emapea arpe joma. <sup>19</sup>Bape joña ona mit' din, se barsiñ, se mōrē māhā, se gel māhā, se bar gel māhā do, <sup>20</sup>menkhan goña candoge, mü moca khon hirkhage auri odokok'tape habic'; ape talare menae PROBHUpe nihatakade ar uni samañrepe rak'akat'iate.enkathae, Cedak' bañbon odok hec'en Misor khon do? <sup>21</sup>Ar Mose doe menkeda, Noko hor do. one onko talare menañ, ottenkogeko turui lakha, ar am dom meneda, Jeliñ emakoa, jemon goña candogeko jom. <sup>22</sup>Khar ke khar bhidi merom ar pal ke pal gai dangra jāhāe gurakoteko antaok'a? Se jalapuren sanam hakoko jāhāe jarwawako-teko antaok'a? <sup>23</sup>Khan PROBHU do Moseye metadea, Ban do PROBHUak' ti khatoyen? Nitgem ñela iñiñmenakwat'me katha púrauk'a se ban.

<sup>24</sup> Ar Mose do odok senkate PROBHUak' kathako horkoe gal-maraoat'ko, ar horkoreh murubiko mod khon eae gel horjarwaket'kote tambu berhaeteye tengoket'ko. <sup>25</sup>Ar PROBHU do lañrare ãrgoyente uni tuluc'e galmaraokedá, ar unire tahékan jiu khon hataokate onko eae gel murubikoe dohoat'ko; ar jiu onkore tahé thulen khan doko nabikeda, tayomte do menkhan bako onka idilak'a.

<sup>26</sup> Menkhan bar hor do derarege kin tahéyena; mit' horak' ñutum do Eldad ar dosaric'ak' do Medad tahékantakina; ar jiu do unkinre hō hec' tahéyena; unkin hō olko modrenkin tahékana. menkhan tãmbute do bakin senakan tahékana. deraregekin nabiyet'kan tahékana. <sup>27</sup>Khange mit' ten kora do ñir calaoente Moseye jahiradea, menkeda, Eldad ar Medad ma deraregekin nabiyet'kan. <sup>28</sup>Ar Nun hopon Josua, one uni kora jokhec' khonge Moseren sap'dap'ic'e tahékana. uni do atangot'ket' teye menkeda, E Baba Mose, manakinme. <sup>29</sup>Menkhan Mose doe metadea, lin' ñutumtem . . ätok'kana. PROBHUren joto horkoge nabi bareko hoelen! PROBHU do ac' jiu onkore bareye dohoe! <sup>30</sup>Ar Mose ar Israelkoren murubiko do derateko ruñ calaoena.

## PROBHU do gundrikoe kolet'ko

<sup>31</sup> Ar PROBHU sec' khon mit' tec' hoe uthauente jalapuri nakha khon gundrikoe otan aguket'ko. ar dera then noa sa mit' din gan hor sängin ar hanasa mit' din gan hor sängin ar bar moka gan dariä ot cétanreye ñurha chiriauket'ko dera berhaete. <sup>32</sup>Khange horko do beret'ente goña siñ ar goña ñindä ar dosar hilok' goña din gundrikoko jarwaket'ko; komte kom jarwaket'ko hor hō gel homerko jarwawana; ar berhae derako taseana. <sup>33</sup>Menkhan jel ónkoak' dañarege tahékana, ut' hō bako ut'akat' tahékana, inak'tege PROBHUak' pit do horko uparte

carhaoena: ar PROBHU do horko adi bāric' nēt'et'ko. <sup>34</sup>Ar ona thāi do Kebrot-Hattawako nūtumkeda, laloc bāric'en hor ondeko topaket'ko iate. <sup>35</sup>Kibrot-Hattawa khon horko do Hasoret-teko uthāu calaoena: ar Hasoretreko tahēyena.

### Miriam sajai ocok'kana

**12** Ar Miriam ar Aron do Mose upartekin rōrkeda. Kus jatren orak' hōrtae iate: ente Kus jatren mit'ten maejiue hataoakawan tahē-kana. <sup>2</sup>Menkedakin. Cet' Mose eskar tuluc'ge PROBHU doe galmarao-akada, alān tuluc' hō bae galmarao-akat'te? PROBHU do onae añjom-keda. <sup>3</sup>Mose ac'tet' do ađi mahir hore tahēkana, pirthimiren sanam-manwako khon bārtige.

4 Ar PROBHU do Mose ar Aron ar Miriam hałok menteye metat'ko. Do ape pene horge nāpamok' tam-bute calak'pe: khan onko pene hor-geko odok calaoena. <sup>5</sup>Ar PROBHU do mit'tan lahra khuntire ārgoyente tāmbu duarreye tengoyena. ar Aron ar Miriam hohoat'kina: ar unkin do samanrekin hec'ena. <sup>6</sup>Are menkeda. Iñak' kathako añjomben: Ape modre jāhāe hor nabiye tahan khan. endekhan ín PROBHU do cholte uni thēniń bādae ocok'a: kukmute uni tuluc'iń galmaraoa. <sup>7</sup>Onkanic' doe bān kana íren golam Mose do: iñak' goṭa orak're uni doe patiargea. <sup>8</sup>Úni tuluc' do mukharatiń galmaraoa. sodortege.

ar kukmukote do bān. ar PROBHUak' rupe nela: cet' iate endekhan íren golam uparte. Mosé uparte rōr lagit' do baben botorlena? <sup>9</sup>Ar PROBHUak' pit do unkin uparte carhaoentaea, ar uni doe calaoena. <sup>10</sup>Ar lahra do tambu khon ocok'en khan. nēlme. Miriam do murhuc' jom rog nāmakade. him lekage: Ar Aron do Miriam sec'e beŋget'ket' ma murhuc' jom nāmakade.

11 Khange Aron do Moseye metadea. Alo baba alo: alińre kai do'alom ladea, aliń bebujliń kamī-akat' arliń kajakat'te do. <sup>12</sup>Mit'ten gōc' hōr leka ało bareye hoyok'ma, one uni adha jelge jomakantae engat kukhi khone uyuk'en khon. <sup>13</sup>Ar Mose do PROBHU then rak'-atēye menkeda. E Isor. de bogeyeme. <sup>14</sup>Ar PROBHU do Moseye metadea. Uniren apattet' met'āhā-reye thoae khan. cet' eae māhā bae lajakok'a? Dera bahrere eae māhā siń potomakane tahanma, ar onakate doe mander talak'ma. <sup>15</sup>Ar Miriam do dera bahrere eae māhāe siń potomena: ar horko do bako uthaulena Miriam auriko mander talaye habic'. <sup>16</sup>Ar ona tayom horko do Hasoret khonko uthauenā ar Paran hahākarreko derayéna.

### Cik'yako

**13** Ar PROBHU do Moseye gal-maraoadea. metadea. <sup>2</sup>Hor kolkom jemon Kanan disomko cia agui. one okatak' Israel hoponkon

emako lagit'; khüt piche mimit' horpe kolkoa, mit'ke mit' do onko módrén murubikoge.<sup>3</sup> Ar Mose do PROBHlak' hukum leka Paran hahankar khoné kolket'ko; jotoge Israél hoponko modren matha lekan-hórkoko tahékana. <sup>4</sup> Onkoak' nútum do nok'oe: Ruben khüt khon Sakur hopon Samua; <sup>5</sup> Simeon khüt khon Hori hopon Saphat; <sup>6</sup> Jihuda khüt khon Jephune hopon Caleb, <sup>7</sup> Isakar khüt khon Joseph hopon Jigal, <sup>8</sup> Ephrayim khüt khon Nun hopon Hosea, <sup>9</sup> Benjamin khüt khon Raphu hopon Palti, <sup>10</sup> Sebulon khüt khon Sodi hopon Gadiel, <sup>11</sup> Joseph khüt khon, metak'me, Manase khüt khon Susi hopon Gadi, <sup>12</sup> Dan khüt khon Gemali hopon Amiel, <sup>13</sup> Aser khüt khon Mikayel hopon Sethur, <sup>14</sup> Naphthali khüt khon Bopsi hopon Nabhi, <sup>15</sup> Gad khüt khon Maki hopon Geuel. <sup>16</sup> Onako do onko hórkokoak' nútum tahékana okoe Mose do disom ciá ák'gui kollet'ko; ar uni do Nun hopon Hosea do Josuái bahnake-dea.

<sup>17</sup> Khan Mose do Kanan disom ciá águi lagit'e kolket'ko, are metat'ko, Hana dakhin nakha sec'te rakap' senkate buru tothate rakap' calak'pe, <sup>18</sup> ar nel águipe disom cet' lekanak'kana, ar onaren horko ketegea seko lebrec' gea, thorageako seko sangegea; <sup>19</sup> ar oneko tahanenkan disom do cet' lekanak'kana, bhagegea se bajiç'gea, ar oneko tahanenkan nagraha do cet' lekanak'kana, derakoreko tahan kana se garkore; <sup>20</sup> ar ot do cet' lekanak'kana, sargatgea se

rehdagea, onare dareko menak'a se bána mente. Dilkate do senok'pe ar disom reak' joko aguipe. Onako din do darkha jo pahil pahil belek' okte tahékana.

<sup>21</sup> Ado rakap' calaoente Sin hahankar khon Rehob habic', Hamat bhirau disomko ciakeda. <sup>22</sup> Ar dakhin nakha sec'te rakap' senkate Hebronko seterena; onde do Ahiman, Sesae ar Thalmae, Anak hoponkoko tahékana; Hebron do Misor reak' Soan khon eae serma lahare benaoakan tahékana. <sup>23</sup> Ar Eskol buru tala otet habic' seterente onde khon mit' thopa darkha joanak' mit' tec' dárko get'keda, ar ona do bar hójté danteko gok' idikeda; ar dalim jo ar loa joko hóko idi torakeda. <sup>24</sup> Ona tháï do Eskol buru tala otetko nútumkeda, ona darkha jo thopa iate, one ona Israél hoponko onde khonko get' idilet'.

<sup>25</sup> Ar pon gel mähä purukate disom cik'yá khon doko ruar hec'ena. <sup>26</sup> Ado ruar senente Mose ar Arón ar Israel hopon góta manderrenko then Paran hahankarre Kadesreko hec'ena; ar unkin ar góta/manderrenko katha aguat'kote disom reak' joko uduk'at'ko. <sup>27</sup> Ar Mose laiadeteko menkeda, Onem kollet'le disomtele boloyena, sarige toa ar dumur rasa atuk'kan disom kana, ar nok'oe noa do ondenak' jo kana. <sup>28</sup> Menkhan disomre menak'ko hor doko jorwargea, ar nagrahako do pacrianak' kana ar adi titit'a; ar onde do Anak hoponko hóle nelket'ko. <sup>29</sup> Amalekiko do disom dakhin nakhareko

tahenkana, ar Hiti, Jebusi ar Amoriko do buru tothakore, ar Kananiko do jalapuri are arete ar Jorden are areteko tahenkana.

30 Ar Caleb do Mose samanire horkoe hape ocoket'ko, are menkeda, Rakap' calak' geabon ar onabon dökhölgea, ente khatigebon darek'gea. <sup>31</sup>Menkhan uni tuluc' rakap' senlen hoř-doko menkeda, Ohobon rakap' sen darelena onko hoř uparte do, ente onko do abo khonko dareangea. <sup>32</sup>Ar Israel hoponko talare do oneko cia aguket' disom reak' nindau kathako pasnaokeda, bařima, One cia agui lagit'le dārā acurket' disom do onare tahēkan horkoe jojomkan mit'tec' disom kana; ar ondele nelket'ko joto horge jahbaj hoř kanako. <sup>33</sup>Ar onde do Nephilim-kole nelket'ko, Nephilimkoren bōsko, Anak hoponkoge; ale do sosroc' baragle nelena, ar onko hō sosroc' lekagekō bujhauket'lea.

### Horko karac' kurujok'kana

**14** Khange gota manderrenko do bebaric'ko rak'keda; ar onko do ona gota nindako rak' angakeda. <sup>2</sup>Ar joto Israel hoponkoge Mose ar Aron uparteko karac' kuruc'ena; ar gota manderrenkogeko metat'kina, Misor disomrege barele goc'len khan, se noa hahan-karrege barele goc'len khan! <sup>3</sup>Cak' PROBHÜ do noa disomteye aguyet'lea tarwaretele gurok' lagit' do? Aleren erako ar gidra pidrako doko

lutok'talea. Misortele ruarok'ge cet' bhage bañ hoekelela? <sup>4</sup>Arko mepenena, Delabon mit' horbon mathaya ar Misortebo ruarcalak'a. <sup>5</sup>Khan Mose ar Aron do Israel hopon gota manderren jarwaakan sanam hořko samanrekin taberena. <sup>6</sup>Ar disomko cia aqulet' hořko modrenkin tahēkan Nun hopon Josua ar Jephune hopon Caleb do akinak' kicric'kin oreč'keda, <sup>7</sup>ar Israel hopon gota manderenkokin metat'ko, One cia agui lagit'le dārā acurket' disom do aditet' bhage disom kana. <sup>8</sup>PROBHÜ abore hās menak'tae khan, endekhan ona disomteye idi aderbongea ar onae emabongea, toa ar dumur rasa atuk'kan disomge. <sup>9</sup>Menkhan PROBHÜ uparte do alope tengona, ar ona disomren horko do alope boroakoa; ente onko dobo kedok' maňjankoa; umul do onko cetan khon ocok'akana; PROBHÜ menaea abo tuluc' do; alope botorakoa. <sup>10</sup>Menkhan gota manderrenko do dhirite tiň goc'kin lagit'ko mepenena. Khan PROBHÜ ak' thonok do napamok' tāmbure joto Israel hoponko samanire sodorena.

### Mose do horko nūtumteye koejonikana

11 Ar PROBHÜ do Moseye metadea, Tis habic' noko hoř doko nihatiňa? Ar onko talaren kāmiakat' onako sanam cinhako menak' tuluc' tis habic' iňre bako patiauk'a? <sup>12</sup>Mahamarikoten' net' maraokoa arin bedokholkōa, ar amge noko

khon maran ar darean jatiń hoe, ocomea. <sup>13</sup>Khange Mose do PROBHÚye metadea, Onkare do nahak' Misrikoko ańjoma; ente amak' darete noko hor do onko tala khonem rakap' aguakat'koa, <sup>14</sup>ar noa disomre girobasakan horko laiakoa. Onko doko ańjomakada, E PROBHÚ, amge noko hor talare menama mente; ente am do, E PROBHÚ, samna sannim sodorakana, amak' lahra do onko cetanre tengonkana, ar onko laha lahatem calak'kana siń do lahra khuntire ar nindá do sengel khuntire. <sup>15</sup>Menkhan noko hor mit' mit'tem goc'leko khan, endekhan am reak' damdaheak'ko ańjomakat' jatreñ doko mena, báima, <sup>16</sup>PROBHÚ do onkoe kiriawat'ko disomte noko hor bae idi dareat'ko iatege hahankarre doe gurket'koa. <sup>17</sup>Ar nitok' do PROBHÚak' dare bare maranok'ma, cet' lekam' menakat', báima, <sup>18</sup>PROBHÚ do ađi anec' edrek'ic' ar dayate kisár, għat ar kai ik'kayic' kanae; menkhan dusiyic' do bari geje ħel got'kaea; apatkoak' kai do hoponko then pe pon piħi habic' pańja halayet'kana. <sup>19</sup>De noko horak' għat do ikakatakom amak' maran dayatam leka ar Misor khon nonde habic' noko horak'em ika aguakat'tako leka.

20 Khange PROBHÚye menkeda, Amak' katha lekageñ ikākat'-

takoa; <sup>21</sup>menkhan ińiń jiwet' leka ar goża dharti PROBHÚak' thonok-te hapen perejok' leka khātige <sup>22</sup>onko joto hor okoe ińak 'thonok ar Misorre ar hahańkarre ińak' cihnakoko nélakat', ar enre hō nok'oe gel dhaoko bidauakadiń ar ińak' katha bako ańjomakat', <sup>23</sup>onko do khātige onkoren hafram-koń kiriakawat'ko disom do bańgeko ħela; ar iń nik'hat cele hor hō ona do bako ħela. <sup>24</sup>Menkhan ińren golam Kaleb one uni onko khon juda jiu menak'tae ar pura puri ińe pańjaakadiń, uni do ona disom teń idu aderea, one onateye senlen; ar uniren bōs do ona aidariakawanko tahena. <sup>25</sup>Amalekiko ar Kananiko do buru tala otetreko tahlenkana, ado gapa acurok'te Arak' doreão senak' horte hahankarte uħħau calak'pe.

## Horkoko karac' kuruc'ente PROBHÚ doe sajajiet'ko

26 Ar PROBHÚ do Mose ar Arone galmaraoat'kina, metat' kinae, <sup>27</sup>Tis habic' noa baric' piħi renko doń sahaokatako, one onko iń uparteko karac' kurujok' kan? Israel hoponkoak' iń upartek' karac' kurujok' doń ańjomakada. <sup>28</sup>Metakoben, Ińiń jiwet' lekage PROBHÚye meneda, Ińiń lutur samanireperorakat' lekage ape hōn onkawapea; <sup>29</sup>noa hahankarrege apeak' mārī do seak'a, ar aperen

14 : 13-19 = Exo. 32 : 11-14    14 : 18 = Exo. 20 : 5-6; 34 : 6-7; Deut. 5 : 9-10; 7 : 9-10    14 : 21-23 = Ib. 3 : 18    14 : 24 = Jós. 14 : 9-12    14 : 29 = Ib. 3 : 17

lekha' gutakanko khon, bar gel serma ar ona' khon bāti' umerren lekhaakanko, in uparte karac' kuruc' akankoge,<sup>30</sup> ape do okoe hō ona disomre banigepe bolo nāmjonā, one okare thamgadi ocopea menteñ kiriakan, Jephune hopon Kaleb ar Nun hopon Josua chāda do.<sup>31</sup> Aperen katic' gidrako one onko reanpe menket' luṭok' tapeako mente, onkogeñ bolo ocokoa ar onkogeapepe nindauakat' disom doko bādae nāma; <sup>32</sup> menkhan apeak' māri do ona hahankarrege seak'a. <sup>33</sup> Aperen gidrako do pon gel serma hahankarre gupi asulok' horko hoyok'a, ar apeak' latghatko gogtapea, hahankarre mit' mit'te māñ auri seak'tape hābic'. <sup>34</sup> Disompe cia aguket' dinko reak' lekha leka, metak'me, pon gel din, din piçhe mimit' serma, metak'me, pon gel serma apeak' ghatko gok'akape tahena; ar iñin saharakana mentepe bādaea. <sup>35</sup> In PROBHÜgeñ rorakada; khatige in uparteko satha mit'akan noa bāric' manderrenko do sanamgeñ onkakoa; noa hahankarregeko cabak'a, nondegeko gujuk'a.

36 Ar onko hor, one onko Mose do disom cia agui lagit'e kollet'ko ar one onko ruarkategota manderrenko uni uparteko karac' kuruc' ocoket'ko, disom reak' nindau kathako pasnaoket'te, <sup>37</sup> disom reak' nindau kathako pasnaoket' hor do PROBHÜ hotete net'enteko goc'ena. <sup>38</sup> Disom cia agui lagit'ko senlen horko modre eken. Nun

hopon Josua ar Jephune hopon Kalebge jiwet' dokin taheyēna.

### Disom hat lağit' pāhil kurumuñu

39 Ar Mose do sanam Israel hoponko onako kathae galmarao-at'ko; khange horko do baric'ko bhabnayena, <sup>40</sup> Ar ađi setak're beret'ente buru ḫotha reak' muthni sec'ko rakap' senena arko menkeda, Nok'oele teargea: PROBHÜye gok'akat' disomtele rakap' calak'a; ente ale dole kaiakada. <sup>41</sup> Menkhan Mose doe menkeda. Cak' ape do PROBHÜak' hukumpe raput'eda? Banjo bahak'tapea. <sup>42</sup> Alope rakap' senok'a, aperen bairiko samanre alope net' ocok'a, ente PROBHÜ do ape talare banugea. <sup>43</sup> Amalekiko ar Kananiko do onde ape samanre menak'ko, ar ape do tarwaretepe gurok'a; PROBHÜ pañjaye khonpe bhangraukan iate PROBHÜ do ape tuluc' bae tahena. <sup>44</sup> Menkhan onko do dhīkate buru ḫotha reak' muthni sec'ko takap' idiyenä; menkhan PROBHÜak' bondobos' reak' sunduk do dera tala khon'ban ocok'lena, ar ban do Mosege. <sup>45</sup> Ar ona buru ḫothareko tahēkan Amalekiko ar Kananiko doko ārgo hec'ena arko net'ket'ko ar Hormahabik'ko khudā idiket'ko.

### Dārē samaniko reak' an ari

**15** Ar PROBHÜ do Moseye galmaraoadea, metadeae,  
Israel hoponko galmaraoakome,

metakom, Tehen lagit' in emapekan disomrepe bololenre, <sup>3</sup>PROBHU jut so samanae lagit' gai pal se bhidi merom khar khon PROBHU nutumte sengete samanok ko jeredok samanok ko se tengenok kope samaniko khan, ban do mananak purau laqit' ban do kusiteak samanok ak menkate se apeak nitakat porobkorege, <sup>4</sup>endekhan PROBHU nutumte ac'ak samanok ak e saman hor do jomak samanok ak menkate mit' epha reak gel hatin reak mit' hatin mihi holone samana, mit' hin reak pon his reak mit' his sunum mesalakat'age, <sup>5</sup>ar jeredok samanok ak se tengenok mit'ke mit' bheda hopon salak codorok ak darkha rasa reak mit' hin reak pon his reak mit' hisem samana. <sup>6</sup>Se mit' ten bheda salak jomak samanok ak menkate do mit' epha reak gel hatin reak bar hatin mihi holonem samana, mit' hin reak pe hatin reak mit' hatin sunum mesalakat'age, <sup>7</sup>ar codorok ak darkha rasa do mit' hin reak pe hatin reak mit' hatinem samana, PROBHU nutumte jut so lagit'ge. <sup>8</sup>Ar jeredok samanok ic se tengenok ic menkate dangra mihi PROBHU nutumtem samane khan, ban do mananak purau laqit' ban do sulukren samanok ic menkate, <sup>9</sup>endekhan uni dangra mihi salak jomak samanok ak menkate do mit' epha reak gel hatin reak pe hatin mihi holonem samana, tala hin sunum mesalakat'age, <sup>10</sup>ar

codorok ak darkha rasa do tala hinem samana, PROBHU nutumte jut soanak sengeteak samanok ak ge.

11 Mimit' dangra se bheda, se mimit' bheda hopon ar merom hoponko satoepe onkaea. <sup>12</sup>Apepe samaniko reak lekha hisabte mimit' kope onkawakoa. <sup>13</sup>Ape jatren mit'ke mit' horpe onkaea PROBHU nutumte jut soanak sengeteak samanok ak pe samanre. <sup>14</sup>Ar jahae upriahor ape thene tahan, se jahaege ape pihi cetan pihi ape talareye tahan, uni do PROBHU nutumte jut soanak sengeteak samanok ak e saman khan, endekhan apepe cekae lekage uni hoe onkaea. <sup>15</sup>Manderre do mit' arige tahentapea, ape lagit' ar ape then upriahor lagit' mit' tec' jaejug arige ape pihi cetan pihi; PROBHU samanre do ape cet' leka onkage upriahor hoe hoyok'a. <sup>16</sup>Mit' an ar mit' sorwawak'ge tahentapea, ape lagit' ho ar ape then upriahor lagit' ho.

17 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>18</sup>Israel hoponko galmaraoakome, metakom, One inin aguet'pe disompe bololenre, <sup>19</sup>disom reak jomak'pe jomre PROBHU nutumte tulok samanok ak'pe tul samana. <sup>20</sup>Pahiltepe sipi holon reak tulok samanok ak' menkate mit' tec' pihihape tul samana; kharai reak tulok samanok ak' lekage ona dope tul samana. <sup>21</sup>Pahiltepe sipi holon reak PROBHU

ñutumte tulok' samanok'ak' do  
pirhi cetan pirhipe emok'a.

22 Menkhanpe bhul bisorte onako joto hukum bape dohole Khan, okákó PROBHÚ do Moseye laiakawade,<sup>23</sup>metak'mé, joto ge oka PROBHÚ do Mose titeye hukumakawat'pe, PROBHÚ ye hukumket' hilok' khon ar tayom daram hō ape pirhi cetan pirhige,<sup>24</sup>ado mänderrenko begor bádaeté andhate hoeakana menkhan, endekhan gota mänderrenko do mit'ten damkom dangra jeredok' samanok'ic' menkate PROBHÚ ñutumte jut so lagit'ko samariea, uni songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' hō, sorwaakat' lekage, ar mit'ten merom boda do kai ñutumten dārē menkateko samariea.<sup>25</sup>Ar naeke do Israel hoponko goña mänderrenko ñutumteye puruchuna; ado ikak'takoa, ente bhul bisortea'k' tahékana, ar akoak' bhul bisortea'k' kai ñutumte onko do akoak' samanok'ak'ko aguakada, PROBHÚ ñutumte sengelteak' mit'tec' samanok'ak' ar PROBHÚ samarie kai ñutumte akoren dārēge.<sup>26</sup>Ado Israel hoponko goña mänderrenko ar onko talare upria horko hō ikak'takoa, ente joto horko ge andhate kai hoelentakoea.

27 Mit' hor andhateye kaiile khan kai ñutumte dārē menkate mit sermaren mit'ten merom pañhiye samariea.<sup>28</sup>Ar naeke do bhul bisorteye kaiilet hor ñutumte PROBHÚ samanreye puruchuna, uni ñutumte

puruchun lagit'; ado ikak'taea.

<sup>29</sup>Israel hoponko modren disomre janamic' ar onko talare upria tahén hor lagit' hō mit' ange tahentapea andhate jahanak' kak'miyic' hor lagit' do.

30 Menkhan ti hutmakate jahanak' e kami hor, báni do disomre janamic' kane báni do upria hor kane, uni do PROBHÚ gye nindau-dea; uni hor do ac' jatreko tala khone maraok'a.<sup>31</sup>Uni do ente PROBHÚ ak' kathae niñatakada ar uniak' hukume raput'akada; uni hor doe maraok'gea; uniak' ghat do ac'rege paraok'a.

## Sabate ländhuket' hor

32 Israel hoponko hahankarreko tahékanre mit' hor jirauk' māhā hilok' jhuri hak'lánkanko ñamkeda.<sup>33</sup>Ar uni jhuri hak'lánkanko ñamkeda hor do Mose ar Arón ar goña mänderrenko thenko aguke-dea.<sup>34</sup>Ar kaidaireko doho hatarkadea, ente báni laj pustauakan tahé-kana cet'ko cekayea' mente.<sup>35</sup>Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Nui hor doe goç'ocok'gea; goña mänderrenko do dera bahrere dhiriteko tiñ gojea.<sup>36</sup>Khan goña mänderrenko do dera bahreteko odok idikeda, ar dhirikoteko tiñ goç'kedea, PROBHÚ Moseye hukumade leka.

## Áncar dasiko rean an ari

37 Ar PROBHÚ do Moseye metadea,<sup>38</sup>Israel hoponko galmarao-

akote metakom. jemon pirhi cetan pirhi akoak' kicric'ko reak' aincarkore dasikoko benaojon. ar mimit' aincar reak' dasikore lil tonanak' duriako lagao. <sup>39</sup>Onako dasi do tahentapea jemonpe nel. ado PROBHUak' sanam hukumkope disaja onakope dohoea mente. ar apeak' mon ar apeak' met' calak'tape sec' pak'ñja bape ñir baraea. one onako ok'tontepe latghat' aguakat'. <sup>40</sup>Non-kate iñak' sanam hukumkope disaja arpe dohoea. ar aperen Isor nitumte sonotgepe tahena. <sup>41</sup>Iñige PROBHU aperen Isor do. okoe inge Isoriñ hoyok'tapea mente Misor disom khoniñ odok aguket'pe; Iñige PROBHU aperen Isor do.

## Kora, Dathan ar Abiramtekoko hulket'

**16** Ar Lewi hopon Kohatren hopon Jisharren hopon Korah. ar Ruben hoponko. Eliab-ren hoponkin Dathan ar Abiram. ar Pelet hopon On do horko ako secket'ko. <sup>2</sup>Ar Mose samanre Israel hoponko modren bar sae mōrē gel hor. manderren mukhiako. mander jarwak' lagit'bachaoakan-ko. namdak horkoanteko tengoyena. <sup>3</sup>Ar Mose ar Arón uparte jarwa mit'enteko metat'kina. Dhergeben tarām lahakeda! Ente gota manderrenko do mit' mit'teko sonotgea: ar PROBHU do onko talare menaea: PROBHUak' mander cetanre cak' apnarteben usulok'kana?

4 Ar Mose onae aijomket' khane taberena: <sup>5</sup>ar Korah ar uni tuluc' joto jomkao mit'akankoe galmarao-at'ko. are metat'ko. Gapa setak khange PROBHU doe uduga okoeko uniren kanako. okoeye sonot kana ar okoe ac' thene sor ocoaea mente: okoeye bachaoea unige ac' thene sor ocoaea. <sup>6</sup>Non-kaepe; dhäknic'ko hatao jonpe. E Korah ar uni songeren jotoko. <sup>7</sup>ar PROBHU samanre gapage onakore sengel ejpe ar dhup curujpe ar PROBHU okoeye bachaoea unige sonote hoyok'a. Dherpe tarām lahakeda. E Lewi hoponko!

8 Ar Mose do Korahe metadea. Aijompe. E Lewi hoponko! <sup>9</sup>Cet' ape lagit' komgea. Israelkoren Isor do Israelkoak' mander khone begar odokakat'pe. ac' then sor ocope lagit'. PROBHUak' sek'wa tambure kam'i lagit'. ar manderrenko samanre tengok' te sap'dap'ako lagit'? <sup>10</sup>Ar ame sor ocoakawat'mea. ar am tuluc' amren sanam boeha. metak'me. Lewi hoponkoge: ar nitok' do naeke huda hōpe nāmkana? <sup>11</sup>Ona iate am ar am tuluc' sanam jomkao mit'akanko ape do PROBHU uparte mit' sathaakan hor kanape: Arón doe celekante uni upartepe karac' kurujok'kana?

12 Ar Mose do kathae kolkeda Eliab hopon Dathan ar Abiram hoho agu ocokin lagit': menkhan unkin dokin menkeda. Balin calak'a. <sup>13</sup>Cet'. hahankarre goc' ocole lagit' toa ar dumur rasa atuk'kan disom

khonem rakap' aguakat'le do kom kante ale centanre mälík hōm mälíkok'kana? <sup>14</sup>Toa ar dumur rasa atuk'kan disomte hō bam idi adera-kat'lea, ar ot barge ar darkha bagwan aidari hō bam emakawa'tlea: cet'. noko horák' met' dom hotor tot'kat'kakoa? Balin calak'a. <sup>15</sup>Khange Mose ak' pit do ađit' carhaoentaea ar PROBHÚye metadea. Onkoak' samanök'ak' sec' do alom bergeda. Mit' goṭen gadha tanak' hō onko then khon bān hataoakadea ar onko modren mit' hor hō bān bāc'akadea.

<sup>16</sup>Ar Mose do Korahe metadea, Am ar am tuluc' joto jomkaö mit'-akan hor gapə PROBHÚ samanre hajirok'pe. am ar onko ar Arontepe. <sup>17</sup>Ar mit'ke mit' hor do apan əpin dhäknic' hataokate onakore dhup curuje, ar mit'ke mit' hor apan əpin dhäknic' PROBHÚ samanre aguipe. bar sae mōrē gel dhäknic'. ar am hō ar Aron hō apan əpin dhäknic' aguiben. <sup>18</sup>Ar mit'ke mit' hor do apan əpin dhäknic'ko hataokadea, ar onakore sengelko ec'ket' te dhupko curuc'ada: ar ńapamok' tambu reak' duar thenko tengoyena, Mose ar Aron then. <sup>19</sup>Ar Korah do góta manderrenko ńapamok' tambu reak' duar then unkin uparteye jarwaket'ko: khange PROBHÚak' thonok do góta manderrenko then nelena.

<sup>20</sup>Ar PRÓBHÚ do Mose ar Aro-ne galmaraoat' kina, metat'kinae, <sup>21</sup>Noa manderrenko tala khon begarok'ben; ado mit' ghārit'e noko doń cabakoa. <sup>22</sup>Menkhan unkin, do taberentekin menkeda. E Isor..

sanam jiwiankoák' jiukoren Isor. Mit' hōrgeye kaieda, ar góta manderrenko upartem raingaok'kana? <sup>23</sup>Ar PROBHÚ do Moseye metadea. <sup>24</sup>Manderrenko galmaraoakome, metakom, Korah, Dathan ar Abiramtekoak' tambuko sor khon ocogok'pe.

<sup>25</sup>Khan Mose do beret'ente Dathan ar Abiram thene calaoena, ar Israelkoren murubiko do uniko pañjakedea. <sup>26</sup>Ar manderrenkoe metat'ko. Men unkin dusťu horák' tambu khon saharok'pe: ar unkinak' jāhānak' ge alope joteda, jemon unkinak' joto kajko iate alope mohor metaok'. <sup>27</sup>Ado Korah, Dathan ar Abiramtekoak' tambuko sor khonko ocok'ena; ar Dathan ar Abiram do odok hec'ente əkinak' tambu duarrenkin tengoyena əkinren era hopon ar gidrakoante. <sup>28</sup>Ar Mose doe menkeda. Noategepe bādaea PROBHÚ do noako joto purau lagit'e kolakadiña, ar inak' monteak' do bān kana mente. <sup>29</sup>Joto manwako gujuk' leka noko horko goc'len ar joto manwako paraoako leka noko hō pařaoako khan, endekhan PROBHÚ do bae kolakadiña; <sup>30</sup>menkhan PROBHÚ jahanak' nāwānak' e sirjaule khan, ar ot do ac'ak' moça cahap'kate noko ar nokoak' udte noko do jiwet'ge patal puriteko ārgolen khan, endekhanpe bādaea noko hor do PROBHÚko nihatakadea mente.

<sup>31</sup>Ar noako joto katha rorore mucet'ket' khange onkolatar reak' ot do pařak'ena: <sup>32</sup>ar ot do ac'ak' moça cahap'ket' te onkoe ut'ket'ko.

onko gharonjrenko ar onkoren sanam horko sudha, one onko Korahrenko tahēkan, ar onkoak' joto dhon durib hö. <sup>33</sup>Onko ar onkoren sanamko do jiwt'ge patal puriteko ārgoyéna; ar ot doe sikup' eset'ket'ko, ar mander tāla khonko mohor metaoena. <sup>34</sup>Ar onko berhaeteko tahēkan sanam Israelko do onkoak' garjaok' anjomteko darkeda; enteko menkeda, ot do abo höe ut' botec'bona. <sup>35</sup>Ar sen gel do PROBHŪ then khon odokente dhupko samarket' bar sae mörē gel hore dhaoket'ko.

### **Sen gel dhäknic'**

<sup>36</sup> Ar PROBHŪ do Moseye gal maraoadea, metadeae, <sup>37</sup>Aron naekeren hopon Eleasar metaeame, jemon dhäknic' do qahi khone odok ar sen gel do pharakte chiria chit gidikak'me. Onako do sonotgea, <sup>38</sup>metak'me, akoak' jiwi uparte ko kaiket' horkoak' dhäknic'koge; ar onako reak' do kutam caprawak' koko tearma pindre bāisau lagit'; ente PROBHŪ sāmanre onako doko agukeda, onate onako do sonotgea. Onako do Israel hoponko lagit' mit'tec' cinhage hoyok'a. <sup>39</sup>Khange Eleasar naeke do onko lo goc'en horkoko agulet' pitar dhäknic'koe hataokeda; ar onako doe kutam capra ocokeda pindre bāisaukak' lagit', <sup>40</sup>Israel hoponko then mit'tec' dik'sawak' rutumte, jemon Aron bōsrēne bārkan jāhāe etak' hor PROBHŪ sāmanre dhup jered lagit' aloe hec' sorok', ar Korah ar uni tuluc' jomkao mit'len horko leka alo hoeāe, — PROBHŪ Mose hote-

teye gal maraoakawade tahēkan leka.

### **Aron do horkoe bañcaoet'ko**

<sup>41</sup> Menkhan dosar hilok' Israel hoponko gota manderrenko do Mose ar Aron uparte karac' kuruc' enteko menkeda, Abenge PROBHŪren horkoben goc' oco ket'ko. <sup>42</sup>Ar manderrenko Mose ar Aron uparteko jarwayen khan riapamok' tambu sec'ko sāman keda, ar nelme, lahra do onae umul eset'akada, ar PROBHŪlak' thonok do nelok'kana. <sup>43</sup>Ar Mose ar Aron do riapamok' tambu sāmanrekin hec'ena, <sup>44</sup>ar PROBHŪ do Moseye gal maraoadea, metadeae, <sup>45</sup>Noa manderrenko khon sahārok'ben; ado mit' għarjeñ cabakoa.

Menkhan unkin dokin taberena, <sup>46</sup>Ar Mose do Arone metadea, Dhäknic' sabme ar pind reak' sen gel onare ejme ar dhup onare curuc'kate hākopako manderrenko then idi hodme, ar onko rutumte puruchunme; ente edre do PROBHŪ sāman khon odokakana, mari do ehop' akana. <sup>47</sup>Ar Aron do Moseye menket' leka onae sap'keda ar manderrenko talareye nir calaoena, ar nelme, mari do horko talare ehop' thikakan; ar dhup curuc'at'te horko rutumteye puruchunkeda. <sup>48</sup>Ar uni do goc'enko ar jiwt'ko talareye tengoyena; ar mari do bondena. <sup>49</sup>Ar marite goc'enko do gel pon hajar eae saeko tahēkana, Korah gunak'te goc'enko chada. <sup>50</sup>Ar Aron do Mose then riapamok'

tambu.reak' duar thene sen ruarena;  
ar mari do bondena.

## Aronak' Thenga

**17** Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae,  
<sup>2</sup> Israel hoponko galmaraoakome, ar onko then khon khūt piche mimit' gotec' thenga hataome, onkoak' khūtko hisabte, onkoren joto mukhiako then khon, gel bar thengage. Mimit' horak' thengare apan əpin ńutum oltakome, <sup>3</sup> ar Lewiak' thengare do Aronak' ńutum oltaeme; ente onkoren mimit' khūt matha lagit' mimit' gotec' thengage tahena. <sup>4</sup> Ar onako do ńapamok' tambure gohawak' samanrem dohokak'a, okare aben tuluc'in ńapamkan. <sup>5</sup> Ar nonka leka hoyok'a, okoein bachaoe uniak' thenga do bhotok' sagenok'a, ar aben uparteko karac' kurujok'kan Israel hoponkoak' karac' kurujok' do iń saman khoniń thir ocoea.

6 Khan Mose do Israel hoponkoe galmaraoat'ko; ar onkoren joto mukhiako do ako aкоак' khūtko hisabte mimit' mukhią ńutumte mimit' gotec' thengako emadea, gel bar thengage; ar Aronak' thenga hō onkoak' thengako sāote tahēkana. <sup>7</sup> Ar Mose onako thenga do gohawak' reak' tambure PROBHU samanreye dohokada. <sup>8</sup> Ar dosar hilok' Mose do gohawak' reak' tambureye boloyen khan, ńelme, Lewi khūt ńutumteak' Aronak' thenga do bhotok' sagenakana;

sagen hō sagenakana, baha hō bahaakana ar badam jo hō beleakana. <sup>9</sup> Ar Mose do joto thengako PROBHU saman khone odok idikeda sanam Israel hoponko then; ar onko doko ńelkeda, ar apan apin thengako hataokeda. <sup>10</sup> Ar PROBHU do Moseye metadea, Aronak' thenga do gohawak' samarie doho ruarkak'me, thothokkoren hoponko lagit' cinha ńutumte dohok' lagit', jemon iń upartek' karac' kurujok'em cabae-tako, bañkhanko goc' botec'kok'a. <sup>11</sup> Ar Mose doe onkakeda, PROBHUye hukumade lekakedea.

12 Ar Israel hoponko do Moseko metadea, Hae goc'enale, cabayenale mit' mit'tele cabayena. <sup>13</sup> Jähäegeye sorok', jähäege PROBHUak' sek'wa tambu thene sorok'kan uni mae gujuk'kan. Goc' cabak' ale se cet'?

## Naekeko ar Lewikoak' Hike kami

**18** Ar PROBHU do Arone metadea, Am ar amren hoponko ar am tuluc' apum gharońjrenko, ape do sonot thāi reak' ghatpe goga. am ar am tuluc' amren hoponko do apeak' naeke huđa reak' ghatpe goga. <sup>2</sup> Ar amren boehako, Lewi khūtrenko, apumak' khūtrenkoge, onko hō am sāote hec' sor ocokom, jemon onko do am tuluc' tahēkateko sap' soram; menkhan am ar am tuluc' amren hoponko, ape do gohawak' reak' tamibu samanrepe

tahena. <sup>3</sup>Ar onko do amem bharakoak' ar qota tambu reak' bharak'-koko puraua; menkhan sonot thāi reak' asbabko ar pind then dc aloko sorok'ma, jemon onko hō ar ape hō alope gujuk'. <sup>4</sup>Onko do am tuluc' tahēkate tambu reak' sanam sek'wa kamī ar napamok' tambu reak' bharak'ko puraua; menkhan jāhāe kāhāe hōr do ape then aloko sorok'ma. <sup>5</sup>Ar sonot thāi reak' bharak' ar pind reak' bharak'pe puraua, jemon Israel hoponkore edre ardo alo paraok'. <sup>6</sup>Ar nelme, iñ do Israel hoponko tala khon aperen boehako, Lewi hoponkoñ hataoakat'koa; onko do ape lagit' dan kanako, PROBHU riutumte emakankoge, napamok' tambu reak' sap'dap' kamī kamia mente. <sup>7</sup>Menkhan am ar am tuluc' amren hoponko, ape do pind reak' jotoak' ar orwal bhitri senak' apeak' naeke kamipe talika, ar sek'wa kamipe kamia; apeak' naeke kamī do mit'tec' dan kamī menkaten emape kana; ar jāhāe kāhāe hore sorlen khan uni doe goc' ocok'a.

## Naekekoak' Bakhra

8 Ar PROBHU do Arone meta-dea, nelme, iñ do iñ lagit' tul samanak'ko khon bachao begarak'-iñ emakawat'mea, Israel hoponko-ko sonot sanamak'ge; amem ojok'en reak' bakhra menkate am ar amren hoponko mit'tec' jaejug hok menkaten emakawat'pea. <sup>9</sup>Seigel reak' khon chadakanak' sonot utarak'ko mód khon noa do amak'ge hoyok'a:

iñko emkatiñkan onkoak' joto samañok'ak'ko, metak'me, onkoak' joto jomak' samañok'ak'ko, ar kai riutumten onkoren dārēko, ar dos riutumten onkoren joto dārēko; noako do am ar amren hoponko lagit' sonot utarak' hoyok'a. <sup>10</sup>Sonot utarak' thāire ona dope joma; mit'ke mit' herel hopon-ge onako jom dareak'a; ona do sonotak'ge tahentama. <sup>11</sup>Ar noa hō amak'ge: onkoak' tul samañok'ak' dan, metak'me, Israel hoponkoak' joto dôle samanak'ko, onako do am ar am tuluc' amren hoponko ar amren hoponerako mit'tec' jaejug hōk menkaten emakawat'pea; am gharoñjen sapha ménak'ko mit'ke mit' hōr onako jom dareak'a. <sup>12</sup>Sunum reak' joto sorosak', ar darkha ros ar cas reak' joto sorosak', okatak' pahilak' menkate PROBHU riutumteko em, ona do amiñ emakawat'mea. <sup>13</sup>Onkoak' jumire hoyok' jotoak' reak' pahil phoso okatak' PROBHU riutumteko agui, ona do amak'ge hoyok'a; am gharoñjen sapha menak'ko mit'ke mit' hōr onako jom dareak'a. <sup>14</sup>Israelre mit'ke mit' aṅgaoak'do amak'ge hoyok'a. <sup>15</sup>Joto jiwianko-ren kukhi hohor mit'ke mit'ko one PROBHU then ko samañ ocok'kan, manwakoren hō ar janwarkoren hō, onko do amrengeko hoyok'a; menkhan manwaren pahilāuthako dom chādāo ocokoa, ar besapha janwarkoren pahilāuthako hōm chādāo ocokoa, <sup>16</sup>Mit' cando umerrem chādāo ocokoa. Onkoak' chādāok' dam do mōrē gel sekel

rupam nirikakoa, sonot thāi reak' sekelte; metak'me, bar gel gerah.<sup>17</sup> Menkhan gai ḍangrakoren pahilāuthako, bhidikoren pahilāuthako ar meromkoren pahilāuthako do bam chađao ocokoa, ente onko doko sonotgea. Onkoak' māyām do pindrem chitkaua ar itil dom jeret' cabaea, PROBHŪ nūtumte jut so lagit', sengelteak' mit'tan samanok'ak' menkate.<sup>18</sup> Menkhan onkoak' jel do amak'ge hoyok'a, dolek' samanok'ak' kondoram leka ar jojom phari leka ona do amak'ge hoyok'a.<sup>19</sup> Israel hoponko PROBHŪ nūtumteko tul saman̄ joto sonot samanok'ak'ko do am ar am tuluc' amren hoponko ar amren hoponerako mit'tan jaejug hok menkateñ emakawat'pea; ona do PROBHŪ samanre mit'tan jaejug bulun-bondobos kana, am ar am tuluc' amren bōsko lagit'.<sup>20</sup> Ar PROBHŪ do Arone metadea, Onkoak' disomre am do bam ąidaria, ar onko talare bakhra hō bañ hoyok'tama; Israel hoponko talare iñge amak' bakhra ar amak' ąidaria do.

## Lewikoak' Bakhra

21 Ar ḥelme, Lewi hoponko do Israele sanam gel haṭin reak' mit' haṭin ąidari menteñ emakawat'ko, oneko sap'dab onkoak' sap'dap' kāmi nūtumte, metak'me, ḥapamok' tambu reak' sap'dap' kāmige.<sup>22</sup> Ar Israel hoponko do ḥapamok' tambu then ar do aloko sorok'ma, jemon kai aloko ladejon ar alokc

gujuk'.<sup>23</sup> Menkhan Lewi horkoge ḥapamok' tambu reak' sap'dabok' kāmiko doko sap'daba, ar onkoge hankoak' ghātko goga. Ona do pirhi cetan piṛhi mit'tan jaejug ąri tahentapea; ar Israel hoponko talare ąidari do bako ąidarijona.<sup>24</sup> Ente Israel hoponkoak' gel haṭin reak' mit' haṭin, oka tulok' samanok'ak' menkate PROBHŪko samaniae, ona do Lewikoko ąidaria menteñ emakawat'ko; ona iatege onko reaniñ menakada Israel hoponko talare jāhān eṭak ąidari do bako ąidaria.

## Lewikoak' gel haṭinre mit' haṭin

25 Ar PROBHŪ do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>25</sup> Lewi hoponko galmaraoakome, metakom, Israel hoponko then khon gel haṭin reak' mit' haṭinpe hataore, okaṭak' apeak' ąidari menkate onko then khoniñ emakawat'pe, endekhan ona gel haṭin reak' gelak' hīs uo PROBHŪ nūtumte tulok' samanok'ak' menkatepe saman̄a.<sup>26</sup> Ar apeak' tulok' samanok'ak' do ape lagit' onkage lekhak'a, oka leka kharai reak' phosol ar darkha lelen kund reak' lēnak' lekhak'kan.<sup>27</sup> Israel hoponko then khonpe hatao sanam gel haṭin reak' gel haṭin khon ape hō onka lekage PROBHŪ nūtumte tulok' samanok'ak'pe saman̄a; ona PROBHŪ nūtumte samanok'ak' do Aron naekepe emaea.<sup>28</sup> Apeak' sanamak'

ko khonge PROBHU 'natumte mimit' tulok' samanok'ak'pe samana, ónako reak' sorosak' khon, metak'me, sonotak'koge.

<sup>30</sup>Arem metakoa, Ona reak' sorosak'pe tul saman tayom sarec'ak' do ape lagit' kharai reak' arjaoak' leka ar darkha lelen kund reak' arjaoak' leka lekhak'a. <sup>31</sup>Ar ona do joto thäiregepe jom dareak'a, ape ar ape gharónrenko hō; ente ona do ñapamok' tambure apeak' sap'dap' kami reak' kurai kantapea. <sup>32</sup>Ona reak' sorosak'pe saman tayom do ona ñatumte kai bān paraoapea. Nonkate Israel hoponko reak' sonotak' do bape besonota ar bān dope gujuk'a.

### Arak' gai reak' Toroc'

**19** Ar PROBHU do Mose ar Arone galmaraoat'kina, metat'kinae, <sup>2</sup>Noa do an reak' ari kana okatak' PROBHUyé hukum-akat', banma, Israel hoponko galmaroakome jemon mit'tan niphuñ arak' phētarko aguam, okoe horño reak' jähān dos bānuk'tae, ar okoe arār bān ladeakawade. <sup>3</sup>Ar uni do Eleasar naekepe emaea; ar dera bahreteko odok idiyea, ar uni samanreko gurea. <sup>4</sup>Ar Eleasar naeke do uniak' māyām ac'ak' katup'teye hataoa, ar māyām do ñapamok' tambu reak' saman sec' eae dhaoe ircia. <sup>5</sup>Ar phētar do uni samanreko atar gidiyea; uniak' harta, uniak' jel ar uniak' māyām, uniak' gubri sudhako atar qidia; <sup>6</sup>ar naeke do deb daru kat, husop

ar jeriget' arak' sutam hataokate phētar reak' dahireye khadlea. <sup>7</sup>Khan naeke do kicric'koe saphaetaea ar horño dak'reye umtaea, ar onakate derareye bolok'a; ar naeke do ayup' habic' besaphae tahena. <sup>8</sup>Ar uni atar gik'di hor hō ac'ak' kicric'ko dak'reye saphaetaea ar horño dak'reye umtaea; ar ayup' habic' besaphae tahena. <sup>9</sup>Ar mit'ten sapha hor do phētar reak' toroc' har jarwakate dera bahre mit'tan sapha thäireye dohokak'a; ar ona do Israel hopon manderrenko ñatumte dohoakan tahena chut mek'tao dak' lagit', kai ocogok' lagit'ge. <sup>10</sup>Ar phētar reak' toroc' har jak-rwa hor do kicric'koe saphaetaea, ar ayup' habic' besaphae tahena. Noa do Israel hoponko lagit' ar onko talare upria tahan horko lagit' mit'tan jaejug ari hoyok'takoa.

### Māri jotet'lere

<sup>11</sup>Jähäege horak' māriye joted uni do eae māhā besaphae tahena. <sup>12</sup>Uni hor do tesar hilok' ar eae māhā hilok're ona dak'teye sapha ocok'a, adoe saphak'a; menkhan tesar hilok' ar eae māhā hilok're bae sapha ocolon khan, endekhan bae saphak'a. <sup>13</sup>Jähäege mit'tan goc' hor, metak'me, goc'en horak' māri jotet'kate bae sapha ocok', uni do PROBHUak' derae bhonda, uni hor do Israel khone maraok'a; chut mek'tao dak' bān chitkau-akawade iate uni doe besaphagea;

uniak' besaphawak' do unire menak'gea.

14 Jähäe hor tāmbureye goc'len khan an do nonka kana: ona tāmbute bolok' mit'ke mit' hor ar ona tāmbure tāhen mit'ke mit' hor do eae māhā besaphako tahena.<sup>15</sup> Ar mit'ke mit' bin bondak' bhajan, one onare jähān ek'set'ak' bai lagaoakan, ona do besaphagea.<sup>16</sup> Jähäege bahre tāndirē tarwārētē goc' ocoakanic'e jotede, se goc' hor, se horak' jan, se topae joted, uni do eae māhā besaphae tahena.

17 Uni besapha hor lagit' do uni atar gidiyen kai nūtumten dārē reak' toroc'ko aguia, ar mit'tec' bhajanre dohokate jharna dak'ko dulak'a; <sup>18</sup> ar mit'ten sapha hor do husop hataokate ona dak'reye cabuga, ar tāmbu ar sanam asbabko ar ondeko tāhēkan hore irciakoa; se jan se goc' ocoakan hor se goc' hor se topae jötet'akat' hor hōe irciakoa.<sup>19</sup> Uni sapha hor do tesar hilok' ar eae māhā hilok're uni besapha hore irciae, ar eae māhā hilok're doe saphayea; uni sapha ocoyen hor do ac'ak' kicric'ko saphakate dak'reye umok'a; ado ayup' doe saphayenge.<sup>20</sup> Menkhan jähäe hore besaphalenre bae sapha ocok', uni hor do mander tala khone maraok'a, ente uni do PROBHUlak' sonot thāiye bhondakada; chut mek' tao dak' bai chit-kau akawadea; besaphageae.<sup>21</sup> ar ona do mit'tan jaejug ari hoyok'taka. Chut mek' tao dak' ik'irci hor do

kicric'koe saphaetaea; ar chut mek' tao dak' e joted hor do ayup' habic' besaphae tahena.<sup>22</sup> Ar joto okatāk' uni besapha hore joted onako do besaphak'a; ar jähäe onakoe joted uni hor do ayup' habic' besaphae tahena.

## Kades then Ghoṭnako

**20** Ar Israel hoponko, metak'-me, gota manderrenko do Sin hahankarreko boloyena pahil candore, ar onde Kadesreko tahēyena; Miriam do ondeye goc'ena ar ondegeko topakedea.

2 Ar manderrenko lagit' dak' bai tāhēkana; khange Mose ar Arón upartekojomkao mit'tena.<sup>3</sup> Ar horko do Mose tuluc' kaphariquenteko menkeda, Aleren boehako PROBHUL hoteteko goc'enre ale hō barele goc'len!<sup>4</sup> Cak' ale PROBHUL manderrenko noa hahankarte doben aguakat'lea, nondele gujuk' lagit' do, ale ar aleren miñū meromko sudhage?<sup>5</sup> Cak' Misor khonbēn takap' hec' ocoket'lea noa baric' thāite agule lagit' do? Noa do phosol ar loa ar darkha nārī ar dalim dare disom do bai kana, ar bai do nonde nui lagit' dak'ge menak'a.<sup>6</sup> Khan Mose ar Arón do jarwaakan horko then khon nāpamok' tambu reak' duar then senentezin tāberena; ar PROBHUL'k' thonok do onko then nelena.

7 Ar PROBHUL do Moseye galmaraoadea, metadeae,<sup>8</sup> Theriga sabme ar manderrenko jarwako-

ben, am ar Aron dadarmge; ar onko met' samanre hutup' dhiriben galmaraoak'a ac'ak' dak'e emok'a mente; ar hutup' dhiri khon dak' odokakote manderrenko ar onkoren mīhū meromkom nū ocokoa. <sup>9</sup>Khange Mose do PROBHŪ saman khon thengae hataokeda, uniye hukumade leka. <sup>10</sup>Ar Mose ar Aron do 'hutup' dhiri samanre manderrenkokin jarwaket'koa, are metat'koa, Anjompe, Ethothokko, noa hutup dhiri khon dak'lin odokapea? <sup>11</sup>Ar Mose do ti epelket'te ac'ak' thengate hutup' dhiri bar dhaoe dalkeda, khange aema dak' odokena, ar manderrenko ar onkoren mīhū meromkoko nukeda.

**12. Khange PROBHŪ do Mose ar Arone metat'kina, Israel hoponko met' samanre sonotina mente iñre baben patiaulen iate, ona iate noa manderrenko oneñ emakawat'ko disomte do baben idi aderkoa.**

**13. Noage Meribah reak' dak' do, one okare Israel hoponko PROBHŪ tuluc'ko kaphariaulen. Ar uni do onko talare sonotgeye soderena.**

## **Edomren Raj Israelko bae parom ocoakokana**

**14. Ar Mose do Kades khon Edom raj then pathaonakoe kolket'ko, nonka menkate, banma, Nonka amren boeha Israel doe meneda, Am do ale hec' paraoat'le joto harkhetem badeagea;** <sup>15</sup>banma, aleren hapramkō do Misorteko ārō senlena, ar Misorre qđi din

berelakanle tahēkana; ar Misorren horko do ale ar aleren hapramkō tuluc' baric' geko beoharkeda. <sup>16</sup>Ar PROBHŪ thenile guherket' khan uni do aleak' arane anjomket'talea ar mit'ten serma dut kolkedete Misor khone odok aguket'lea; ar nok'oe amak' simā mucet' reak' nagraha Kadesre menak'lea. <sup>17</sup>De amak' disom disomte sen parom ocoalema. Ot bargeko ar darkha bagwanko talate do bale paromok'a, ar kūi reak' dak' hö bale nūia; dahar dahartegele calak'a, amak' simā aurile paromok' hābic' bāñ do etom sec' bāñ do koñe sec' gele saharok'a. <sup>18</sup>Menkhan Edom doe metadea, Iñ sec'te do bam parom calak'a, ar bankhan tarwareten odok darammea. <sup>19</sup>Ar Israel hoponko doko metadea, Dahar dahartegele rakap' calak'a; iñ ar iñren mībū meromko amak' dak'le nule khan, endekhan ona reak' damiñ emok'a; eken taram parom ocoañme, ina motogeñ khojkana. <sup>20</sup>Menkhan uni doe menkeda, Bam sen paromok'a. Ar Edom do aema horko ar kajak phadante onko dak'rāme odok hec'ena. <sup>21</sup>Nok'oe nonka Edom do Israelko ac'ak' disom talate sen parom ocoako bae rebenlena; khange Israelko do uni sec' khonko sa calaoena.

## **Aronak' Gujuk'**

**22. Ar Kades khon uthau calaoente Israel hoponko gota manderrenko do Hor buruko seterena.** <sup>23</sup>Ar PROBHŪ do Edom disom reak' simā thenak' Hor buru then Mose ar Arone metat'kina,

<sup>24</sup>Aron do

ac'ren horko thene jarwa midok'a; ente uni do Israel hoponkoñ emakawat'ko disomte bae bolo dareak'a, Meribah reak' dak' then iñak' hukum uparteben tengolen iate.<sup>25</sup> Aron ar uniren hopon Eleasar songekinte Hor burute rakap' idikin-me.<sup>26</sup> ar Aronak' kicric'ko bojtaeme, ar onako do uniren hopon Eleasar horok'aeme; Aron do ac'ren horko thene jarwa midok'a; ondeye gujuk'a.

27 Ar Mose do PROBH<sup>U</sup>ye hukumket' lekakedae; ar gota manderrenko met' samanre Hor buruteko dec'ena.<sup>28</sup> Ar Mose do Aronak' kicric'ko boc'ket'taete uniren hopon Eleasare horok'adea; ar Aron do onde buru muthnireye goc'ena. Khan Mose ar Eleasar do buru khonkin ãrgo hec'ena.<sup>29</sup> Ar gota manderrenko Arone goc'enko ñelket' khan pe mähä Arón ñutumteko rak'eda, gota Israel gharonj-renkoge.

## Kananiko uparte Jitauk'

**21** Ar Negebreye tahékan Kanani hor Arad raj doe anjomkeda, Israelko do Atharim senak' horteko hijuk'kana mente; ar Israelko tuluc' lärhaiyente onko mod khon tinak' gan hor cone jhutiau idiket'koa.<sup>2</sup> Khan Israelko do PROBH<sup>U</sup> mit'tan manan manan-adeteko menkeda, Noko hor iñ tirem soproktet'koa menkhan,

endekhan onkoak' nagrahako doñ markhù maraoa.<sup>3</sup> Ar PROBH<sup>U</sup> do Israelkoak' aran anjomket'takote Kananiko onko tireye soproktet'ko; ar onko ar onkoak' nagraha-koko markhù maraokeda; ar ona thäi reak' ñutum do Hormako dohokeda.

## Pitarren Biñ

4 Ar Hor buru khon do Arak' doreão senak' horteko uthau calaoena, Edom disom bahre bahrete acur senok'a mente; ar horkoak' jiwi do horre dherge bikoliyentakoa.<sup>5</sup> Ar horko do Isor ar Mose uparteko rorakeda, Cedak' hahankarre gujuk' lagit' do Misor khonben rakap' aguakat'lea? Ente piñha hō banuk'anai ar dak' hō banuk'anai; ar ale do noa nekra jomak'tele bhirik cabayena.<sup>6</sup> Khange PROBH<sup>U</sup> do horko talare seengel biñkoe kolket'koa, ar oñko do horkoko gerket'koa; ar Israelko modre dher horko goc'ena.<sup>7</sup> Ar horko do Mose then hec'enteko menkeda, Kajakadale, ente PROBH<sup>U</sup> uparte ar am upartele rorakada; Isor then koeme, jemon ale then khon biñe saharko. Ar Mose do horko ñutumteye koke-keda.<sup>8</sup> Khan PROBH<sup>U</sup> do Moseye metadea, Mit'tan seengel biñ benaoem, ar uni do mit'tan dañre raka-bem; ar nonka hoyok'a, uniko benget'ae mit'ke mit' ger ocoakan hor do jiwt'ko tahena.<sup>9</sup> Khange Mose do pitärren mit'tan biñ benaoke-

dete danreye rakap'kede; ar jāhāe  
biñ ger hor unipit pitār biñe ben-  
get'ade khamauuni do jiwt'e  
tahēyena.

## Hor buru khon Moabikoak' tapol

10 Ar Israel hoponko do uthau calaoente Obotreko derayena.<sup>11</sup> Ar Obot khonko uthau calaoena ar Iya-Habarimre Moab mohnda muhndire cando rakabok' sec' menak' hahankarreko derayena.

<sup>12</sup>Onde khon uthau calaoente Sered buru tala otetreko derayena.

<sup>13</sup>Ar onde khon uthau calaoente hahankarre menak' Arnon hanasa-reko defayena; ona hahankar do Amorikoak' simana sec' khon ehop'kate sen idiakana; ente Arnon do Moab reak' sima kana, Moab ar Amorikoak' disom talare.<sup>14</sup> Ona iate PROBHUak' larhaiiko reak' puthireko menakada,

'Supha reak' Owaheb,  
Ar Arnon reak' buru nala  
otetko

<sup>15</sup>Ar buru nala otetko reak'  
dhasna,  
Oka Ar reak' tahan thai sec'  
acur argoakan,  
Ar Moab reak' simare japak'-  
akan.

16 Ar onde khon do Beyarteko uthau calaoena; noa do ona kui  
kana, one ona reak' PROBHU do Moseye metade, Horko jarwakom;  
ado dak'in emakoa.<sup>17</sup> Unre Israelko do ona sereñko serenkeda:

Bhumbuk rakabok'me, E kui!  
Ona serenak'pe,

<sup>18</sup> Onatak' kui, okatak' rapajkoko laket',  
Okatak' horkoren mukhiako-ko kholaoket',  
Cak'lao thengate, akoak' ha-pakotege.

Ar hahankar khon do Mathana-teko uthau calaoena,<sup>19</sup> ar Mathana khon do Nahalielte ar Nahaliel khon do Bamotte,<sup>20</sup> ar Bamot khon do Moab tandire menak' buru tala otette, Pisga reak' muthni sec'ge, one oka khon khankhar sec'em koyok' argoe.

## Sihon Raj ar Og Raj uparte Jitauk'

<sup>21</sup> Ar Israelko do Amorikoren raj Sihon then pathaonakoko kolket'ko, nonka menkate, enkathae,<sup>22</sup> Amak' disom disomte sen parom ocoaleme; ot barge ar darkha bagwan sec' do bale sa calak'a; kui reak' dak' bale riua, dahar dahartegele calak'a, amak' sima aurile paromok' habic'.<sup>23</sup> Menkhan Sihon do Israelko ac'ak' disom talate paromok' lagit' bae arak'at'-ko. Sihon do ac'ren joto horko jarwaket'kote hahankar sec' Israelko uparteye rakap' hec'ena ar Jahasreye seterena, ar Israelko tuluc'e larhaiyena.<sup>24</sup> Menkhan Israelko do tarware dharte uni net'-kedete uniak' disomko hatkeda, Arnon khon Jabok habic', Amon hoponkoak' sima habic'ge; ente Amon hoponkoak' sima do kajakge tahēkanā.<sup>25</sup> Ar Israelko do onako joto nagrahako hatkeda; ar Israelko do Amorikoak' joto nagrahakoreko

berelena, Hesbonre ar ona berhae joto atokore. <sup>26</sup>Ente Hesbon do Amorikoren raj Sihonak' nagraha tahēkana, ar uni do Moabren ina laharen raj tuluc'e lārħajilena ar Arnon ḥabic' uniak' goṭa disom uni ti khone rec'akawan tahēkana. <sup>27</sup>Ona iate kahtuk jok'raoko doko menakada,

Hesbonte hijuk'pe,  
Benaok'ma ar bandhaok'ma  
Sihonak' nagraha do;

<sup>28</sup> Ente seŋgel odokakana Hesbon khon,  
Seŋgel lep'ge Sihonak'  
nagraha khon.  
Ona do Moab reak' Are jom-  
akada,  
Arnon reak' usul jaegakoren  
malikkoge.

<sup>29</sup> Hae, hae am, E Moab!  
Maraoenape, E Kemosren  
horko!  
Ac'ren hoponko do ūir okok'  
horko menkate  
Ar ac'ren hoponerako do lāħ-  
ai jħutjauko menkateye  
emkat'koa  
Amorikoren raj Sihon then-  
ge.

<sup>30</sup> Arle tuńket'koa; ujarena Hes-  
bon do Dibon ḥabic;  
Arle jarkharkeda Nopha ḥa-  
bic',  
One okatak' Medeba ḥabic'  
senakan.

31 Nok'oe nonka Israelko do Amorikoak' disomreko berelena.  
<sup>32</sup> Ar Mose do Jaser cią ągui laġit' horkoe kolket'koa; ar onko do ona

taji reak' atokoko hatkeda, ar onden Amorikoko laga nirket'-ko.

33 Ado acurente Basan senak' horteko rakap' calaoena. Khange Basanren raj Og do onko uparte Edreire lārħajia menteye odok hec'ena, ac' ar ac'ren joto horkoge. <sup>34</sup> Ar PROBHU do Moseye metadea, Alom botoraea; ente am tireń soprotakadea, uni ar uniren joto horko ar uniak' disom hō; ar Hesbonreya tahēkan Sihon rajem cekakede leka nui hōm onkayea. <sup>35</sup> Ado uni ar uniren hoponko ar uniren joto horko net'ket'koa; cele phaskoak' hor hō bako sarec'lentaea; ar uniak' disomko dokholkeda.

## Moabren Raj do Balame hohoakana

**22** Ar Israel hoponko do uthau calaoente Jerikho mohindā muhndi Jordan on parom Moab reak' tħandireko derayena.

2 Ar Sipor hopon Balak do jotoe nelkeda, okatak' Israelko do Amorikoko cekaakat'ko tahēkan. <sup>3</sup> Ar Moabrenko do onko horko nelte be baric'ko botorok'kan tahēkana, ądi saṅgeko tahēkan iate; Moabrenko do Israel hoponko botortekko lulkukauk'kan tahēkana. <sup>4</sup> Ar Moabrenko do Midianren murubikoko metat'koa, Nit do nahak' noko gadel hoř do abo berhaeteak'jotoko jal potaga, dañgrako tħandi reak' ghäsko jal potag leka. Ar Sipor hopon Balak, okoe un jokhec'

Moabren rāje tahēkan, <sup>5</sup>uni' do Beor hopon Balam then nai arere menak' Pethorte, Amao disomte pathaona hor uni' hohoae lagit'e kolket'ko, nonka menkate, Nelme, mit' jat hor Misor disom khonko odok hec'akanā; nelme, disomko chaplau eset'akada, ar iñ samanregeko deraakana. 'Onate dela nitok' do hijuk' me, iñ ñutumte noko hor sarapakome, ente onko do iñ khonkō dareangea; pasec' iñ dareat'ge bhagaokote disom khon laga ñirkō lagit'; enteñ badea, okoe amem bhoraе doe bhorangea ar okoe amem sarapae doe sarapan-gea.

<sup>7</sup>Ar Moabren murubiko ar Midian-ren murubiko doko calaoena tire bundawante; ar Balam then seterente Balakak' kathako galmarao-adea. <sup>8</sup>Ar uni doe metat'ko. Tehen ñinda do nondege ol angak' pe; ado PROBHÜye galmaraoañ leka kathañ agu ruarapea; ar Moabren mukhiako do Balam thenko tahē-yena. <sup>9</sup>Ar Isor do Balam then hec'enteye menkeda, Noko am then menak'ko hor doko okoe kana? <sup>10</sup>Ar Balam do Isore metadea, Sipor hopon Balak, Moabren raj do kathae kolkawadiña, enkathae, <sup>11</sup>Nelme, mit' jat hor Misor khonko odok hec'akanā, ar disomko chaplau eset'akada. Dela hijuk' me, iñ ñutumte asisakome; pasec' onko uparten lajhai dareat'ge, ar iñ laga ñirkat'koge. <sup>12</sup>Khange Isor do Balame metadea, Noko tuluc' alom calak'a, ar onko hor alom asisakoa,

ente onko do bhorankō kanako. <sup>13</sup>Ar Balam do setak're beret'ente Balakren mukhiakoe metat'ko, Apeak' disomte do calak pe, ente PROBHÜ doe bemanjurgea ape tuluc' sen ocoañ do. <sup>14</sup>Ar Balakren mukhiako doko beret' calaoena; ar Balak then senkateko metadea, Balam do ale sāote hijuk' e bemuñ-jurgea.

15 Khange Balak do arhō onko khon sange ar bārti manotan mukhiakoe kolket'ko. <sup>16</sup>Ar onko do Balam then seterenteko metadea, Nonka Sipor hopon Balake ror got'akada, iñ then hijuk' do cet'te hō alom akotok'a; <sup>17</sup>ente aditet'iñ manotmea, ar jāhānak' gem metañ iñ onkaea; dela hijuk' me, noko hor iñ ñutumte asisakome. <sup>18</sup>Khange Balam do Balakren gutikoe ror ruarat'ko, metat'koae, Balak do ac' orak' perec' rūpa ar sonae emliñre hō, enre hō PROBHÜ iñren Isorak' hukum do ohoñ parom-lea, bañ do hudiñak' kami lagit' ar bañ do marañak' kami lagit'ge. <sup>19</sup>Menkhan nitok' do ape hō tehen ñinda nonde tahēlenpe, jemoniñ badea ñam PROBHÜ do ar cet'e galmaraoaña. <sup>20</sup>Ar Isor do ñinda Balam then hec'enteye metadea, Hoho idime lagit' noko hor ko hec'akan khan, endekhan, do beret'kate onko tuluc' calak'me; menkhan eken okatak' iñin metam, onagem kamia.

## Balam ar uniren Gadha

21 Khange Balam do setak' beret'ente ac'ren gadha engae palanadea, ar Moabren mukhiako tuluc'e calaoena.<sup>22</sup>Menkhan uniye calaoen iate Isorak' pit do carhaoentaea; ar PROBHUrén dut do uni uparte badi menkate horreye tengoyena. Balam do gadha engareye dec' calak'kana, ar uniren barea guti kora do songete menak'kina.<sup>23</sup>Ar uni gadha enga do PROBHUrén dute nelkedea horre tengoakan, tire boc'akat' tarwareantege; ar uni gadha enga do hor khon sayente tandi sec'e mohndayena; ar Balam do gadha enga horte acur aguyea menteye dalkedea.<sup>24</sup>Khange PROBHUrén dut do darkha bagwanko talare mit'tan sakra horreye tengoakana, denebanar nakha pacri menak'a.<sup>25</sup>Ar gadha enga do PROBHUrén dute nelkede khan bhitre ye gasraoaena ar Balamak' jaŋga bhitre ye ridet'ket'taea; ar uni do arhōe dalkedea.<sup>26</sup>Khan PROBHUrén dut do arhō sen lahyente mit'tan kucit thāireye tengo-yena, okare ban do etom sec' ar ban do koṇe sec' saharok' lagit' hor menak'.<sup>27</sup>Ar gadha enga do PROBHUrén dute nelkede khan Balam latarreye oborena; khange Balamak' pit do carhaoentaea, ar thengate gadha engae dalkedea.<sup>28</sup>Ar PROBHU do gadha engawak' mocae jhic'ket'taea; ar uni do Balame metadea, Cet'in cekaket'mete nok'oe pepe dhauem dalkediña?<sup>29</sup>Khange Balam do uni gadha engae metadea, inem thatakadiñ teron. Songere bare tarware

tahentiñkhan nitgen goc'kema.<sup>30</sup>Khange gadha enga do Balame metadea, In do amren gadha ban doñ ban kan, one iñre jonom bhor tehen habic'em dec'akan? Jāhātisiñ nonkaakat'mea? Ar uni doe minkeda, Hē, ban do ban.<sup>31</sup>Khan PROBHU do Balamak' met'e sar ocoket'taea, ar uni do PROBHUrén dute nel ñamkeda, horre tengoakan, tire boc'akat' tarwareante. Khange uni do ombak'enteye tabrena.<sup>32</sup>Ar PROBHUrén dut do uniye metadea, Cet' mente amren gadha do nok'oe pepe dhauem dalkedea? Ñelme, in do badi menkateñ odok hec'akana, ente in samanre amak' hor do sen khanjok'ak'kana.<sup>33</sup>Gadha enga doe nelke-diñte nok'oe pepe dhaio in saman khone saharena. In saman khon aloe sen saharlen khan nitte amiñ goc'kema honañ, ar uni do jiweñ gen dohokea.<sup>34</sup>Khan Balam do PROBHUrén dute metadea, Kajakadañ, ente ban badaelak'a amge horrem tengo daramediña mente; ar nitok' do am nonjorre baric'kan khan in ruaq senok'a.<sup>35</sup>Ar PROBHUrén dut do Balame metadea, Onko hoq tuluc' sen do senok'me, menkhan eken ona katha, okatak' inin metam inagem roja. Khan Balam do Balakren mukhiako tuluc'e calaoena.

## Balak do Balame atan daramedekana

36 Ar Balak do Balam hijuk'kane anjomket' khan uni dak'rame odok calaoena, Moab reak' ona nagraha habic', one ona mucet' utar simare

Arnon sima then ménak'.<sup>37</sup> Ar Balak do Balame metadea, Am hoho agu ocome lagit' jāoře jāoře hor bān do bān kollet'ko? Çak' bam hec'lena? Cet' manot emam ban darekeia? <sup>38</sup> Ar Balam do Balake metadea, Nok'oe am theniń hec'akana. Ar nitok' bān do jāhānak'iń ror dareak' lagit' ektiari menak'tiń? Oka katha Isor ińak' mocareye dohoea inageń rora.<sup>39</sup> Ar Balam do Balak tuluc'e całaoena, ar Kiriat Husottekin seterena.<sup>40</sup> Ar Balak do dāngrako ar bhidi meromkoe tēgenket'kote Balam ar uni tuluc'ko tahēkan mukhiakoe kolat'ko. <sup>41</sup> Ar setak'en khange Balak do Balam songekedete Bamot Bak'alteye rakap' idikedea; ar onde khon uni do eken mucet'ren hogogeye nelket'ko.

### Balamak' pahil Nabi katha

**23** Ar Balam do Balake metadea, Nondē eae götec' pind benaoańme, ar eae dāngra ar eae bheda nondē bondobosańme.<sup>2</sup> Ar Balak do Balame menket' lekakede; ar Balak ar Balam do mimit' pindre mimit'ten dāngra ar mimit'ten bhedakin samanket'ko. <sup>3</sup> Ar Balam do Balake metadea, Amak' jeredok' samanok'ak' then tengo hatarok'me ar iń doń senlenge; pasere pase PROBHÜye hec' nāpamkadińge; ar jāhānak'geye nel ocoń onań jahirama; ado mit'tec' cede duńgriteye calaoena.<sup>4</sup> Ar Isor do Balame hec' nāpamkedea; ar Balam do uniye metadea, Eae götec' pindiń tear ocoakada, ar mimit' pindre mimit'ten dāngra ar

mimit'ten bhedań samanakat'ko,<sup>5</sup> Ar PROBHÜ do Balamak' mocare kathae dohoadea are metadea, Do Balak then ruarme, ar nonkage nahak'em rora.<sup>6</sup> Ado uni thene ruar senena, ar uni do ac'ak' jeredok' samanok'ak' then Moabren joto mukhiąko lagaete tengoakan menaegea.<sup>7</sup> Ar Balam do katha uthauket'teye menkeda,

Aram khon Balak doe aguedińkana,  
Moab rajge purub reak' buruko khon:  
Dela hijuk'me, iń nūtumte  
Jakob sarapaeme,  
Dela hijuk'me, Israel rangaoaeme!

<sup>8</sup> Cekate uniń ąsisa, okoe Isor bae ąsisakawade?  
Ar cekate uniń rangaoaea,  
okoe PROBHÜ bae rangaoakawade?

<sup>9</sup> Ente hutup' dhjiriko khoniń ńelekana,  
Ar duńgriko khoniń arit'ede-kana;  
Nelme, ako eskarge tahanikan  
mit'tec' jat kanako,  
Ar jat jatko talare lekha midok'ko doko bān kana.

<sup>10</sup> Jakobak' dhuri do okoeye gunti  
dareak'a?  
Israel reak' ponak' hatiń do  
okoeye lekha dareak'a?  
Sojhe monankoko gujuk' leka  
bareń gujuk'ma,  
Ar ińak' sesok' do uniak' leka  
bare hoyok'ma!

<sup>11</sup> Khange Balak do Balame  
metadea, Cet' em cekawadińa? Ińren  
bajriko ąsisa ko lagit' con' aguket'me,

ar am dom bhor dañat'ko. <sup>12</sup>Ar uni doe ror ruarkedā, PROBHU iñak' mocare okae dohoan ina ro-rorge ban do bañ moneak'?

## Balamak' Dosar Nabi katha

<sup>13</sup> Ar Balak doe metadea, Me delan etak' thäite, oka khonem nel dareakō — enre hō onkoren mit' mucet'rengem nel dareakoa, joto do bam nel dareakoa, — onde khon do iní nūtumte asisakome.

<sup>14</sup> Ado Sophim beda reak' Pisga muthnitye idikedea; ar eae gotec' pind benaoket'te mimit' pindre mimit'ten dangra, ar mimit'ten bhedae samanket'ko. <sup>15</sup> Ar Balam do Balake metadea, Nonde amak' jeredok' samanok'ak' then tengo hatarok'me, inak'te iní do hande PROBHUiñ napamea. <sup>16</sup> Ar PROBHU do Balam daramkedete uniak' mocare kathae dohoadea are metadea, Do Balak then ruarme, ar nonkage nahak'em rora. <sup>17</sup> Ar uni thene seteren khan, nelme, ac'ak' jeredok' samanok'ak' then tengoakan menaegea, ar uni tuluc' Moabren mukhiako hō. Ar Balak do uniye metadea, PROBHU do cet'e menkeda? <sup>18</sup> Ar Balam do katha uthauket'teye menkeda,

De beret'me, E. Balak, ar an-jomme,

Iñak' luturak'tinme, E Sipor hopon!

<sup>19</sup> Isor ma hore bankan je ereye rora,  
Ar manwa hopon hō ban jeye kastaok'a.

Rorakadae, ar cet', bae onka- ea?

Seye kathaa kada, ar cet', bae puraua?

<sup>20</sup> Nelme, bhor lagit'ge hu-kumiñ ñamakada, Uniye bhorakawa t'ko, ar in do bañ pherao dañreak'a.

<sup>21</sup> Jakobre ghat do bae nel-akada,

Ar Israelre perta mon do bae pohomakada; PROBHU onkoren Isor do onko tuluc' menaea,

Ar raj sahnas do onko then menak'a.

<sup>22</sup> Isorge Misor khon odok agu- ket'koic' do,

Bir adar reak' lekage soan menak'takoa.

<sup>23</sup> Ente Jakobre sar sak'gun do banuk'anani,

Ar Israelre bhaobhabhao hō banuk'anani;

Okte napitre Jakob then ar Israel then laiogok'a,

Isor okatak'e rikaia mente.

<sup>24</sup> Nelme, nonkan jatren kanako, okoe, kul enga lekako tengok'a,

Ar kul lekako beret'a;

Bako gitic'a, sendra goc'ko auriko jomko habic',

Ar sumar goc'koak' māyām auriko ñui habic'.

<sup>25</sup> Khange Balak do Balame metadea, Asis hō alom asisakoa ar bhor hō alom bhorakoa. <sup>26</sup> Men-khan Balam doe ror ruaradea, Ban do bañ lajakawa t'me, bañma, Joto okatak' PROBHUYe men inagen kamia?

## Balamak' Tesar Nabi katha

27 Khange Balak do Balame metadea. Me dela, etak' thāiteñ idimea; pasere pasec' Isore kusikange onde khon iñ ñutumtem asisako do. <sup>28</sup>Ar Balak do Peor muthnite Balame idikedea, oka khon khankhar sec' em beinget' ārgoe. <sup>29</sup>Ar Balam do Balake meta-dea, Nond eae gotec' pind benao-anime, ar eae dangra ar eae bheda nonde bondobosanme. <sup>30</sup>Ar Balak do Balame menket' lekakedae; ar mimit' pindre mimit' ten dangra ar mimit' ten bhedae samanket' koa.

## Balamak' Ses Nabi katha

**24** Ar Israelko bhorako do PRO-BH<sup>U</sup>ak' kusi kana menteye nelket' khan Balam do pahil'dhaoko leka sagunko ñañam do bae sen-lena, menkhan hahankar sec' met' āhāe samanket'taea. <sup>2</sup>Ar Balam do beinget' rakap'ket'te Israelkoe nelket' koa ako akoak' khūtko leka deraakan. Ar Isorren jiu doe hec' ārgoadea. <sup>3</sup>ar ac'ak' katha uþhau-ket'teye menkeda,

Beor hopon Balame meneda,  
Met' jhic' akantae hoþe mene-da:

<sup>4</sup> Isorak' kathako ak' ñjomic'-geye meneda,  
Uni, one uni sanam dareyic' reak' chole nelet',  
Bindar doe bindarok'kan, men-khan met' jhijok'kantae:  
<sup>5</sup> Heran juttama amak' tambu-ko do, E Jakob,

Amak' derako do, E Israel!

<sup>6</sup> Phaelao idiakan buru tala otet-ko leka;

Gada are reak' bagwanko leka,

PROBH(Uye rohoeakat' oguru darekō leka);

Dak' are reak' debdaru dareko lekage.

<sup>7</sup> Dak' do atu sarerok'taea uniak' kumkin khon,

Ar uniren bōs do aemadak'ko-reko tahena;

Agag khon usulgeye hoyok'a uniren raj do,

Ar uniak' rajost'i do maranok'a.

<sup>8</sup> Isorge Misor khone odok agu-yedekana,

Bir adar reak' leka soñ menak'-taea;

Bongan hor jatko, ac'ren mo-doikoe jomkao.

Onkoak' jañkoe togoc' lahu-da,

Ar ac'ak' sarkoteye sumar-ko.

<sup>9</sup> Burumenae, kundelenae dha-cri kul leka,

Kul eriga lekage; okoe bere-dea?

Am bhoramic' do bhorane hoyok'ma,

Ar am sarapamic' do sarapané hoyok'ma!

<sup>10</sup> Khange Balakak' pit do Balam uparte carhaoentaea, ar ac'ak' tiye mukauket'taea; ar Balak do Balame metadea, Inren bajiriko asisako lagit' in agulet'mea, ar nok'oe pepe dhaoem bhorat'ko. <sup>11</sup>Onate nitok'

do amak' disomte darme; men-lak'ań, aditet'in manotmea; men-khan PRÓBHÚ do manotok'e báni-akawat'mea. <sup>12</sup>Ar Balam do Balake metadea, iń thenem kollet'ko amren pathaonako báni do báni metat'ko tahékan, <sup>13</sup>Balak do ac' orak' perec' rupa ar sonae emlińre hō, enre hō PRÓBHÚak' hukum do ohoń paromlea, ińak' mon leka bhage se báric' kák'mi do; PROBHÚ okatak'e mena, inage iń doń rora mente? <sup>14</sup>Ar nok'oe nitok' do iń jatrenko theniń calak'kana; de iń lajamrege noko hōj do tayom daram amren hójko cet'ko cekakoa mente. <sup>15</sup>Ar uni do ac'ak' katha utháuket'teye menkeda.

Beor hopon Balame meneda,  
Met' jhic'akantae hore mene-

<sup>16</sup> Isorak' káthako ak'ńjomic'-  
geye meneda,  
Cot utáric'ak' bidia bak'dae-  
yic'ge,  
Uni, one uni sanam daeyic'  
reak' chole nélet',  
Bindar doe bindarok'kan,  
menkhan met' jhijok'kantae:

<sup>17</sup> Nélekanań, menkhan nitok'  
do báni  
Arit'edekanań, menkhan sorré  
do báni;  
Jakob khon mit'tec' ipile odo-  
kok'kana,  
Ar Israel khon mit'tec' raj  
thèenga rakabok'kana;  
Ar ona do Moab reak'kanjari-  
kine dal posaga,  
Ar sanam hulmalren hopon-  
koe gejer maraoakoa.

<sup>18</sup> Edom do mit'tan dokhol aidá-  
ri hoyok'a,  
Seyir hō dokhol aidári hoyok'a,  
báirikinge;  
Ar Israel do ektiariye hamet  
idijona.

<sup>19</sup> Jakob khonic' do raje ca-  
laoa,  
Ar nagrahako khon paskoak'-  
koe maraoakoa.

20 Khan Amaleke nelkeda, ar  
ac'ak' katha utháuket'teye men-  
keda,

Borígan hōj jatko modre pahi-  
lic' do Amalek,  
Menkhan sesre maraoak' sec'e  
möhndak'a.

21 Khan Kenikoe nelket'koa, ar  
ac'ak' katha utháuket'teye men-  
keda,

Kajakgetama amak' tahan  
thái do,  
Ar amak' tuka do hutup' dhirire  
hambut'akana;  
<sup>22</sup> Enre hō am Kain dom jarkha-  
rok'gea,  
Asur auriye calon idime  
hábic',

23 Ar ac'ak' katha utháuket'teye  
menkeda,

Hae hae, okoe jiwet'e tahena,  
Isor noae hōe ocoere?

<sup>24</sup> Jahajko do Kitim reak' are  
khon hijuk'a,  
Ar Asurko copodea, ar Eberko  
copodea;  
Menkhan hako "hōko" ma-  
raoak'a.

25 Ar Balam do beret'ente ac'ak'  
tháiteye sen ruarenia; ar Balak hō  
ac'ak' hore pańjaket'taea.

## Peor then Israel hoponko

**25** Ar Israelko do Sitimre dera-akanko tahēyena; ar hōrko do Moabren kuriko tuluc' lotghuk'tiko ehop'ena. <sup>2</sup>Ar onko do hōrko akoren bongako : ḥutumteak' teingenok'ak'koreko neotaket'ko; ar hōrko do jom ḥuket'te onkoren bongakoko dobok'at'ko. <sup>3</sup>Ar Israelko do Peorren Bak'al tuluc'ko jorao mit'ena. Ar PROBHUak' pit do Israelko uparte carhaoena; <sup>4</sup>ar PROBHU do Moseye metadea, onkoren joto sordar sap' agukom, ar PROBHU ḥutumte sin marsal akakom; ar PROBHUak' jaljalaok'kan edre do Israelko khon ruarok'a. <sup>5</sup>Ar Mose do Israelkoren bik'carkoe meta'ko, Mit'ke mit' hor do Peorren Bak'al tuluc'ko jorao mit'akan apan apin hōrko goc'koma.

6 Ar nelme, Israel hoponko modren mit'ten hor do senente mit'ten Midiani kuri ac' gharonjreye agukeda, Mose neliel tuluc' ar Israel hoponko gota manderrenko neħel tuluc'ge, napamok' tambu reak' duar thenko rarak'kan tahēkanre. <sup>7</sup>Ar Aron naekerens hopon Eleasar hopon Pinehas do onae nelket' khan manderrenko tala khone beret'ena, ar mit'ec' borlome sap'ana, ar uni Israel hortayomtege bhitarte boloyente unkin bana hore sobok'tap'ket'kina, uni Israel hor hō ar uni maejiu hō lac're. Khange mari do Israel hoponko khon bondena. <sup>8</sup>Enrehō marite goc'enko do bar gel pon hajarko tahēkana.

10 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, <sup>11</sup>Aron naekerens hopon Eleasar hopon Pineħas do Israel hoponko khon inak' raingaōe ruar ocoakada, inak' ātte onko talareye āten iate; onate Israel hoponko do inak' ātte bañ cabalet'ko. <sup>12</sup>Ona iate menme; Nelme, suluk reak' inak' bondobosin emaekana, <sup>13</sup>ar ona do uni ar uni tayom uniren bōsko lagit' jaejug naeke huđa reak' bondobos hoyok'takoa, ac'ren Isor lagit'e ātente Israel hoponko ḥutumteye puruchunket' iate.

14 Uniye sobok' goc' ocoyen hor, metak'me, uni Midiani kuri tuluc'e sobok' goc' ocoyen Israel hor do Salu hopon Simriaea, Simeoniko modre mit'ten dāhgi mathage; <sup>15</sup>ar uni sobok' goc' ocoyen Midiani kuri do Kosbiaea, Sur hoponeratge; uni hor do Midianrenko talare mit'tan parisren, metak'me, mit'tan khūtren mathae tahēkana.

16 Ar PROBHU do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>17</sup>Midianrenko do cipakate net'kope; <sup>18</sup>ente onko do apeko cipaket'pea akaok' cækikote, one Peor lagaeteak' kathakote apeko cækiakat'pe, ar akoren boeha era uni Midianren mukhia horren hoponeret Kosbi lagaeteak' kathakote, one uni Peor hotete hoyen mari hilok'e sobok' goc' ocoyen.

## Dosar Hor-lekha

**26** Ar mari tayom khange PROBHU do Mose ar Aron naekerens hopon Eleasare metat'-

kina,<sup>2</sup> Israel hoponko gota mand-errenkoak' guť lekha hataoben, bar gel sérma ar ona khon bāti umer-renko, gharonj gharonj, Israelrenko modre lārhai ko odok sen dareak' jotoko reak'.<sup>3</sup> Ar Mose ar Eleasar naeke do Moab reak' tandire Jerikho mohnda muhndi Jordan ařerekin galmaraoat'ko, menke-dakin,<sup>4</sup> Bar gel serma ar ona khon bāti umerrenkoak' guť lekha hataope, PROBHU Moseye hukumade leka. Misor disom khonko odok hec'en Israel hoponko doko tahē-kana:

5 Ruben, Israelren pahil janamic'; Rubenren hoponko do noko kana-ko: Hanokren do Hanoki gusti, Paluren do Palui gusti,<sup>6</sup> Hesronren do Hesroni gusti, Karmiren do Karmi gusti.<sup>7</sup> Onko anec' Rubenren gustiko do; ar onkoren lekhayenko do pon gel pe hajar eae sae pe gelko tahēkana.

8 Ar Paluren hopon do Eliab,<sup>9</sup> Eliabren hoponko do: Nemuel, Dathan ar Abiram. Nukin Dathan ar Abiram, manderren bachao hōrkin do unkinge, okoe PROBHU tuluc'ko lārhaiyene Korahwak' dolrenko tuluc' mit'kate Mose ar Aron tuluc'kin lārhaiilen;<sup>10</sup> ar ot do ac'ak' mocae cahap' ket'te unkin ar Korahtekoe ut'ket'ko, onko jomkao miť'en hōrko goc'enre, sengel do onko bar sae mōrē gel hore jomket'ko; ar onko do miť'an cehaona nišangeko hoyena;<sup>11</sup> men-khan Korahren hoponko do bako goc'lена.

12 Simeonren hoponko gusti gusti do: Nemuelren do Nemueli

gusti; Jaminren do Jamini gusti; Jakinren do Jakini gusti;<sup>13</sup> Serahren do Serahi gusti; Saulren do Sauli gusti.<sup>14</sup> Onko anec' Simeoni gustiko do, bar gel bar hajar bar sae hor.

15 Gadren hoponko gusti gusti do: Sephonren do Sephoni gusti; Hagiren do Hagi gusti; Suniren do Suni gusti;<sup>16</sup> Osniren do Osni gusti; Eriren do Eri gusti;<sup>17</sup> Arod-ren do Arodi gusti; Areliren do Areli gusti.<sup>18</sup> Onko anec' Gad hoponren gustiko onkoren lekhayenko hisabte do pon gel hajar mōrē sae hor.

19 Jihudaren hopon do Er ar Onankin tahēkana; ar Er ar Onan do Kanan disomrekin goc'ena.<sup>20</sup> Ar Jihudaren hoponko gusti gusti doko tahēkana: Selaren do Selani gusti; Peresren do Peresi gusti; Serahren do Serahi gusti.<sup>21</sup> Ar Peresren hoponko doko tahēkana; Hesronren do Hesroni gusti; Hamulren do Hamuli gusti.<sup>22</sup> Onko anec' Jihudaren gustiko onkoren lekhayenko hisabte do eae gel turui hajar mōrē sae hor.

23 Isakarren hoponko gusti gusti do: Tolaren do Tolai gusti; Puaren do Puni gusti;<sup>24</sup> Jasubren do Jasubi gusti; Simronren do Simroni gusti.<sup>25</sup> Onko anec' Isakarren gustiko onkoren lekhayenko hisabte do turui gel pon hajar pe sae hor.

26 Sebulonren hoponko gusti gusti do: Seredren do Seredi gusti; Elonren do Eloni gusti; Jahleyelren do Jahleyeli gusti.<sup>27</sup> Onko anec' Sebuloni gustiko onkoren

lekhayenko hisabte do turui gel hajar mōrē sae hor.

28 Josephren hoponko gusti gusti do Manase ar Ephrayim.  
<sup>29</sup>Manaseren hoponko do: Makirren do Makiri gusti; — ar Makir do Gilead jōnōme emadea; — Gileadren do Gileadi gusti.  
<sup>30</sup>Noko do Gileadren hoponko: Ieserren do Ieseri gusti; Helekren do Heleki gusti;  
<sup>31</sup>ar Asrielren do Aşrieli gusti; ar Sikemren do Sikemi gusti;  
<sup>32</sup>Semidaren do Semidayi gusti; ar Hepherren do Hepheri gusti.  
<sup>33</sup>Hepherren hopon Selophad do kora hopon bako tahēkantaea, eken kuri hoponkogē; ar Selophadren hoponeratkoak' nūtum do nok'oe: Mahla; Noa, Hogla, Milka ar Thirsa.  
<sup>34</sup>Onko anec' Manase gustiko do; ar onkoren lekhayenko do mōrē gel bar hajar eae saeko tahēkana.

35 Noko do Ephrayimren hoponko gusti gusti: Suthelaren dō Suthelahi gusti; Bekerren do Beker gusti; Tahanren do Tahani gusti.  
<sup>36</sup>Ar noko do Suthelaren hoponko: Erenren do Erani gusti.  
<sup>37</sup>Onko anec' Ephrayim hoponkorren gustiko lekhayenko hisabte do pe gel bar hajar mōrē sae hor. Onko anec' Josephren hoponko gusti gusti do..

38 Benjaminren hoponko gusti gusti do: Belaren do Belayi gusti; Asbelren do Asbeli gusti; Ahiramren do Ahirami gusti;  
<sup>39</sup>Sephuphamren do Sephuphami gusti; Huphamren do Huphami gusti.  
<sup>40</sup>Ar Belaren

hopon do Ard ar Namankin tahēkana. Ardren do Ardi gusti; Namanren do Nami gusti.  
<sup>41</sup>Onko anec' Benjamin hoponko gusti gusti do, onkoren lekhayenko hisabte do pon gel mōrē hajar turui saeko tahēkana.

42 Noko do Danren hoponko gusti gusti: Suhamren do Suhami gusti. Onko anec' Dan gustiko do, onkoren gusti hisabte.  
<sup>43</sup>Suhami gustiko onkoren lekhayenko hisabte do jotore turui gel pon hajar pon saeko tahēkana.

44 Aserren hoponko gusti gusti do: Imnaren do Imna gusti; Iswiren do Iswi gusti; Beriaren do Beriyi gusti.  
<sup>45</sup>Beriaren hoponko do: Heberren do Heberi gusti; Malkielren do Malkiel gusti.  
<sup>46</sup>Ar Aserren hoponerat do Serahaea.  
<sup>47</sup>Onko anec' Aser hoponren gusti onkoren lekhayenko hisabte do mōrē gel pe hajar pon sae hor.

48 Napthaliren hoponko gusti gusti do: Jahseyelren do Jahseyeli, gusti; Gunirenen do Guni gusti;  
<sup>49</sup>Jeseren do Jeseri gusti; Silemren do Silemi gusti.  
<sup>50</sup>Onko anec' Napthalili gusti do, onkoren gusti hisabte; ar onkoren lekhayenko hisabte do pon gel mōrē hajar pon saeko tahēkana.

51 Noko anec' Israel hoponkoren lekhayenko do, turui lakh mit' hajar eae sae pe gel horge.

52 Ar PROBHU do Moseyé galmaraoadea, metadeae,  
<sup>53</sup>Nokoge

ńutumko reak' lekha hisabte disom do aidaria mentem hańińakoa.

<sup>54</sup>Sangekan khǖtrenko do bărti aidariyem emakoa, ar thorakan khǖtrenko do kom aidariyem emakoa; mit'ke mit' do ako akoren lekhayenko hisabte aidariyem emakoa. <sup>55</sup>Enre hō gulibătkatege disom do hańińok'a; akoren hapramkoak' khüt reak' ńutum lekateko aidaria. <sup>56</sup>Sangekan khǖtrenko ar thorakan khǖtrenko talare onkoak' aidari do guli paraok' lekage hańińok'a.

57 Ar noko do Lewiren lekhayenko gusti gusti: Gersonren do Gersoni gusti; Kohatren do Kohati gusti; Merariren do Merari gusti.

<sup>58</sup>Noko do Lewi koren gusti: Libni gusti, Hebroni gusti, Mahli gusti, Musi gusti, Korah gusti. Ar Kohat do Amram jonomē emadea.

<sup>59</sup>Amram ořak' hoř do Jokebedaea. Lewi hoponeratge: Lewi do uni hoponerat tae Misorreye janamentaea; ar uni Jokebed do Aron ar Mose ar unkinren miserat Miriamge Amrame janamadea.

<sup>60</sup>Ar Aron do Nadab, Abihu, Eleasar ar Ithamartekoko janamentaea.

<sup>61</sup>Menkhan Nadab ar Abihu dokin goc'ena, PROBHU samanire auri sengelkin samanket're. <sup>62</sup>Ar onkoren lekhayenko, metak' me, mit' cando ar ona khon bărti umeren mit' ke mit' herel hoponko do bar gel pe hajarko tahēkana; ente onko do Israel hoponko talare bako lekha mit'lena, onko do Israel

hoponko talare aidari bako emat'ko.

63 Onko anec' Mose ar Eleasar naeke hotete lekhayenko do, one unkin Moab reak' tăndire Jerikho mohnda muhndi Jordan arere Israel hoponkokin lekhaket'ko.

<sup>64</sup>Menkhan onko talare do Mose ar Aron naeke hotete onko lekha lenko mod khon cele hoř hō bako tahēkana, okoe unkin do Israel hoponko Sinai hahankarrekin lekhalek'ko. <sup>65</sup>Ente PROBHU do onko reane menakat' tahēkana, hahankarreko gujuk'gea. Onko mod khon cele hoř hō bako sarec'akan tahēkana, Jephune hopon Kaleb ar Nun hopon Josua chada do.

## Selophadren hoponerako

**27** Ar Joseph hopon Manase gustiko modren Manase hopon Makir hopon Gilead hopon Hepher hopon Selophadren hoponeratko doko hec' sorena. Ar uniren hoponeratkoak' ńutum do nok'oe: Mahla, Noa, Hogla, Milka ar Thirsa. <sup>2</sup>Ar onko do ńapamok' tămbu reak' duar then Mose samanire ar Eleasar naeke samanire ar mukhiako ar gota manđerrenko samanire tengoyenteko menkeda, <sup>3</sup>Babatale do hahankarreye goc'ena; uni do PROBHU uparte mit' sathalenko gadelre, Korahren jomkao mit'lenko gadelre bae tahēkana, menkhan ac'ak' kai gunak'tegeye goc'ena;

ar kora hopon do bako tahēkantaea.<sup>4</sup> Kora hopon bako tahekantae iatege cak' aleren babawak' nūtum do uni gusti tala khon gedok'a? De apūntaleren boehako talare aidari emalem.<sup>5</sup> Ar Mose do onko ak' māmbla PROBHŪ samanreye aderkeda.

6 Ar PROBHŪ do Moseye metadea,<sup>6</sup> Selophad hoponeratko do thikgeko menakada; onko apatren boehako talare jonom aidarim emakogea ar onkoren apatak' aidari do onkorem ucār ocoea.<sup>8</sup> Ar Israel hoponko galmaraoakome, metakom, Jähāe hor begor kora gidrajōnteye goc'len khan uniak' aidari do uniren hoponeratkorepe ucār ocoea.<sup>9</sup> Ar hoponera banuk'-kotae khan, endekhan uniak' aidari do uni apatren boehakope emakoa,<sup>10</sup> Ar boeha banuk'kotae khan, endekhan uniak' aidari do uni apatren boehakope emakoa.<sup>11</sup> Menkhan uni apatren boeha banuk'-kotae khan, endekhan uniak' aidari do uni ġustirendo modre ac'ren sor perape emaea, ar uni do onae dokhola. Noa do Israel hoponko lagit' bicār reak' mit'tanī arige hoyok'takoa, PROBHŪ Moseye hukumade leka.

## Mose tayom Josuaye bachao ocok'kana

12 Ar PROBHŪ do Moseye metadea, Noa Abarim burute dec-

kate Israel hoponkoñ emakawat'ko disom beŋget'ak'me.<sup>13</sup> Ar ona nelkate am hō amren horko tuluc'em jarwak'a, am dāda Arone jarwayen leka.<sup>14</sup> Sin hahānkurre iñak' hukum uparteben tengolen iate, manderrenko kapharijauko sirjaulet're, one unre onko samanre dak' thenben sonotkiñ honari. — Ona do Sin hahānkär reak' Kades thenak' Meribah reak' dak'ge.

15 Ar Mose do PROBHŪye galmaraoadea, metadeae.<sup>16</sup> PROBHŪ sanam jiwankoak' jiukoren Isor do manderrenko cetanre mit' hore bahalema,<sup>17</sup> one uni onko laha lahateye odok calak' ar onko laha lahateye bolok', one uniye odok idiko are agu aderkō jemon PROBHŪak' manderrenko do gupi banūgic'tako bhidiko leka aloko hoyok'.<sup>18</sup> Ar PROBHŪ do Moseye metadea, Nun hopon Josua hataoem, uni do nonkan hor kanae one unire jiu menak', ar unire ti capoetam;<sup>19</sup> ar uni do Eleasar naeke samanre ar goṭa manderrenko samanre tengoyem, ar onko samanre bhar jimawaeme.<sup>20</sup> Ar amak' man reak' unirem dohoea, jemon Israel hoponko goṭa manderrenkoko añjomtae.<sup>21</sup> Ar Eleasar naeke samanreye tengok'a ar uni do Urim reak' bicarte PROBHŪ samanre uni nūtumteye kuklia; uniak' hukumteko odok calak'a, ar uniak' hukumteko bolok'a, uni hō ar uni tuluc' sanam Israel hoponko hō, goṭa manderrenkoge.

27 : 7 = Num. 36 : 2 27 : 12-14 = Deut. 3 : 23-27; 32 : 48-52

27 : 17 = I Raj. 22 : 17; Jēhes. 34 : 5; Matt. 9 : 36; Mk. 6 : 34

27 : 18 = Exo. 24 : 13 27 : 21 = Exo. 28 : 30; I Sam. 14 : 41

<sup>22</sup>Ar Mose do PROBHUye hukumade lekakedae; uni do Josuai ha-taokedete Eleasar naeke samanre ar gota manđerrenko samanreye tengokdedea, <sup>23</sup>ar ac'ak' tikin unire capoket'te bhare jimawadea, PROBHU Mose hoteteye menakat tahékan leka.

### Dinam din reak' samanok'ak'ko

**28** Ar PROBHU do Moseye gal-maraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko hukumakome, metakom, iñak' samanok'ak', iñak' jomak' sengelteak' iñak' samanok'ak'ko, iñ lagit' jut soanak', ona reak' nit oktere saman lagit' moneak'pe bare. <sup>3</sup>Arem metakoa, PROBHU ñutumtepe saman sengelteak' samanok'ak' do nok'oe:

Mit' sermaren barea niphút bheda hopon, din dinge, jeredok' samanok'ak' menkate boraborge. <sup>4</sup>Mit' bheda hopon do setak'em samanrea ar dosar bheda hopon do ñuhumok' jokhec'em samanrea; <sup>5</sup>ar jomak' samanok'ak' lagit' do mit' epha reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñ mihí holon, ona do kotec' odok sunum reak' mit' hin reak' ponak' his tuluc' mesalak' tahena, <sup>6</sup> — mit'tan bora-bor reak' jeredok' samanok'ak' kana, mit'tan jut so lagit' PROBHU ñutumte sengelteak' samanok'ak'-ge, okatak' Siñai buru then bandhaoen, — <sup>7</sup>ar mimit' bheda hopon salak' songeteak' codorok'ak' do mit' hin reak' ponak' his; bubul

codorok'ak' do sonot thaire PROBHU ñutumtem codora. <sup>8</sup>Ar uni dosar bheda do ñuhumok' jokhec'em samanrea; setak' reak'lekage jomak' samanok'ak' ar ona songeteak' codorok'ak' antem samanrea, PROBHU ñutumte jut soanak' sengelteak' mit'tan samanok'ak' menkate.

### Sabat hilok' reak' samanok'ak'

9 Jirauk' mähäre do barea mit' sermaren niphút bheda hoponem samankina, ar jomak' samanok'ak' menkate do mit' epha reak' gel hatiñ reak' bar hatiñ mihí holon, sunum mesalak', ar ona songeteak' codorok'ak'. <sup>10</sup>Ona do jirauk' mähä piche reak' jeredok' samanok'ak' kana; noa do borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona songeteak' codorok'ak' chaða kana.

### Cando reak' pahil hilok' reak' samanok'ak'

11 Ar cando molok'kore ape do PROBHU ñutumte jeredok' samanok'ak'pe samanía: barea damkom dangra, mit'ten bheda ar eae goetc' mit' sermaren niphút bheda hoponko, <sup>12</sup>ar mimit' dam-kom tuluc' jomak' samanok'ak' do mit' epha reak' gel hatiñ reak' pe hatiñ mihí holon, sunum mesalak', ar uni mit'bheda tuluc' jomak' samanok'ak' do mit' epha reak' gel hatiñ reak' bar hatiñ mihí holon, sunum mesalak', <sup>13</sup>ar mimit' bheda

hopon tuluc' jomak' samanok'ak' do mit' epha reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñ mihî holon, sunum mesalak'ge, jut soanak' jeredok' samanok'ak'; PROBHÙ ñutumte senigleteak' samanok'ak' menkate. <sup>14</sup>Ar onko songeteak' codorok'ak' do: mimit' damkom tuluc' do tala hin darkha rasa, uni bheda tuluc' do mit' hin reak' pe hatiñ reak' mit' hatiñ ar mimit' bheda hopon tuluc' do mit' hin reak' ponak' his. Ona do cando cando reak' jeredok' samanok'ak' kana, goña serma cando pichege. <sup>15</sup>Ar mit'ten merom boda do kai ñutumten dârë menkate PROBHÙ ñutumtepe samanea; uni do borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona songeteak' codorok'ak' chadape samanea.

### **Bin tarianak' Piñha porob jokhec' samanok'ak'ko**

16 Ar pahil candore, cando reak' gel ponak' mähäre do PROBHÙ ñutumte Sen parom porob hoyok'a. <sup>17</sup>ona cando reak' gel möréak' mähäre do porob hoyok'a; eae mähä do bin tarianak' piñhape joma. <sup>18</sup>Pahil hilok' do mit'tan sonot jarwak' hoyok'a; jähän khataok' kamkajge alope kamia. <sup>19</sup>PROBHÙ ñutumte senigleteak' samanok'ak', mit'tan jeredok' samanok'ak' dope samana: barea damkom dangra, mit' bheda ar eae götec' mit' sermaren bheda hopon, — niphutkogeko tahentapea; — <sup>20</sup>ar onko songeteak' jomak' samanok'ak', metak'me,

28 : 16 = Exo. 12 : 1 – 13. Deut. 16 : 1 – 22 28 : 17 – 25 = Exo. 12 : 14 – 20.  
 23 : 15. 34 : 18: Deut. 16 : 9 – 12

sunum mesalak' mihî holonge; mimit' damkom tuluc' do mit' epha reak' gel hatiñ reak' pe hatiñ ar uni bheda tuluc' do gel hatiñ reak' bar hatiñpe samana; <sup>21</sup>ar onko eae bheda hopon tuluc' do mimit'ten sâote gel hatiñ reak' mit' hatiñem samana; <sup>22</sup>ar mit'ten boda do kai ñutumten dârë menkate, ape ñutumte puruchun lagit'. <sup>23</sup>Onko do setak'reak' jeredok' samanok'ak', okañak' borabor reak' jeredok' samanok'ak' kan, ona chadam samankoa. <sup>24</sup>Önkage din hilok' eae mähäpe samankoa, PROBHÙ ñutumte jut soanak', senigleteak' samanok'ak' jomak'ge; onko do borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona songeteak' codorok'ak' chadako samanok'a. <sup>25</sup>Ar eaeak' mähäre do mit'tan sonot jarwak' hoyok'tapea; jähän khataok' kamkajge alope kamia.

### **Irok' Porob jokhec' reak' samanok'ak'ko**

26 Pahil phosol reak' dinre, apeak' haptako reak' porobre PROBHÙ ñutumte nähä jomak' samanok'ak'pe samanre, unre mit'tan sonot jarwak' hoyok'tapea; jähän khataok' kamkajge alope kamia. <sup>27</sup>Ar mit'tec' jeredok' samanok'ak'pe samana, PROBHÙ ñutumte jut so lagit': barea damkom dangra, mit' bheda ar eae götec' mit' sermaren bheda hopon; <sup>28</sup>ar onko songeteak' jomak' samanok'ak', sunum mesalak' mihî holonge, mimit' damkom tuluc' do mit' epha reak' gel hatiñ reak'

pe hatiñ, uni mit' bheda tuluc' do gel hatiñ reak' bar hatiñ,<sup>29</sup> ar onko eae bheda hopon tuluc' do mimit' tec' sāote gel hatiñ reak' mit' hatiñ,<sup>30</sup> ar mit'ten merom boda do ape nūtumte puruchun lagit'.<sup>31</sup> Onko do borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona songeteak' jomak' samanok'ak' chadape samankoa, — niphutkogeko tahentapea, — ar onko songeteak' codorok'ak' hōpe samana.

## Nāwā Bochor hilok' reak' samanok'ak'ko

**29** Ar eaeak' candore, cando reak' pahil dinre mit'tan sonot jarwak' hoyok'tapea; jāhān khataok' kamkajge alope kamia; ona do sakwa ok' ron porob din hoyok'tapea.<sup>2</sup> Ar mit'tan jeredok' samanok'ak' pe samana PROBHU nūtumte mit'tan jut so lagit': mit'ten damkom dangra, mit'ten bheda ar eae gotec' mit' sermaren niphut bheda hoponko,<sup>3</sup> ar onko songeteak' jomak' samanok'ak', metak'me sunum mesalak' mīhī holonge; uni damkom tuluc' dō mit' epha reak' gel hatiñ reak' pe hatiñ, uni bheda tuluc' do gel hatiñ reak' bar hatiñ,<sup>4</sup> ar onko eae bheda hoponko tuluc' do mimit'ten sāote gel hatiñ reak' mit' hatiñ;<sup>5</sup> ar mit'ten merom boda do kai nūtumten dārē menkate, kai nūtumten puruchun dārē, ar borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar onako songeteak' codorok'ak' chadage.

samanok'ak' ar ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona sengéteak' jomak' samanok'ak', ar onako reak' codorok'ak' chadage, onako rean sorwaakat' leka — mit' tec' jut so lagit', PROBHU nūtumte sengelteak' mit'tan samanok'ak' menkate.

## Puruchun reak' din hilok' samanok'ak'ko

7 Ar ona eaeak' cando reak' gelak' māhāre do mit'tan sonot jarwak' hoyok'tapea, ar apeak' jiwi pe nindhantapea; jāhān kamkajge alope kamia.<sup>6</sup> Ar PROBHU nūtumte mit' tec' jeredok' samanok'ak' pe samana jut so lagit': mit'ten damkom dangra, mit'ten bheda ar eae gotec' mit' sermaren bheda hoponko, — niphutkogeko tahentapea, — ar onko songeteak' jomak' samanok'ak' metak'me, sunum mesalak' mīhī holonge; uni damkom tuluc' do mit' epha reak' gel hatiñ reak' pe hatiñ, uni bheda tuluc' do gel hatiñ reak' bar hatiñ,<sup>7</sup> ar onko eae bheda hopon tuluc' do mimit'ten sāote gel hatiñ reak' mit' hatiñ;<sup>8</sup> ar mit'ten merom boda do kai nūtumten dārē menkate, kai nūtumten puruchun dārē, ar borabor reak' jeredok' samanok'ak' ar ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar onako songeteak' codorok'ak' chadage.

## Chapchamda hilok' reak' samanok'ak'ko

12 Ar eeaak' cando reak' gel mōrēak' māhāre do mit'tan sonot jarwak' hoyok'tapea; jāhān khataok' kamkajge alope kāmia, ar PROBHŪ ḥutumte eae māhāpe porobok'a.<sup>13</sup> Ar jeredok' samanok'ak'pe samana, PROBHŪ ḥutumte jut soanak' sengelteak' samanok'ak'ge: gel pe goten damkom dāngra, barea bheda ar gel pon gotten mit' sermaren bheda hoponko; onko do niphutgeko tahena; <sup>14</sup> ar onko songeteak' jomak' samanok'ak', metak'me sunum mešalak' mīhī holonge; onko gel pe damkom tuluc' do mimit'ten sāote mit' epha reak' gel hātiñ reak' pe hātiñ, unkin barea bheda tuluc' do mimit'ten sāote gel hātiñ reak' bar hātiñ. <sup>15</sup> ar onko gel pon bheda hopon tuluc' do mimit'ten sāote gel hātiñ reak' mit' hātiñ; <sup>16</sup> ar mit'ten merom boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

17 Ar dosar hilok' do gel bar damkom dāngra, barea bheda ar gel pon gotten mit' sermaren niphut bheda hopon, <sup>18</sup> ar sorwaakat' leka, onkoak' lekha hisabte damkomko tuluc', bhedakin tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>19</sup> ar mit'ten merom boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar onako songeteak' codorok'ak'ko chadage.

20 Ar tesar hilok' do gel mit' damkom, barea bheda ar gel pon gotten mit' sermaren niphut bheda hopon, <sup>21</sup> ar sorwaakat' leka, onkoak' lekha hisabte damkomko tuluc', bhedakin tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>22</sup> ar mit'ten boda do kai ḥutumte dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

23 Ar ponak' māhā hilok' do gel damkom, barea bheda ar gel pon gotten mit' sermaren niphut bheda hōpon, <sup>24</sup> ar sorwaakat' leka, onkoak' lekha hisabte damkomko tuluc', bhedakin tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>25</sup> ar mit'ten merom boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

26 Ar mōrē māhā hilok' do are damkom, barea bheda ar gel pon gotten mit' sermaren niphut bheda hopon, <sup>27</sup> ar sorwaakat' leka, onkoak' lekha hisabte damkomko tuluc', bhedakin tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>28</sup> ar mit'ten boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

29 Ar turui māhā hilok' do irāl damkom, barea bheda ar gel pon

goṭen mit' sermaren niphuṭ bheda hopon,<sup>30</sup> ar sorwaakat' leka, onkoak' lekha hisabte damkomko tuluc' bhedakin tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>31</sup> ar mit'ten boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

<sup>32</sup> Ar eae māhā hilok' do eae damkom, barea bheda ar gel pon goṭen mit' sermaren niphuṭ bheda hopon,<sup>33</sup> ar sorwaakat' leka, onkoak' lekha hisabte damkomko tuluc' bhedakin tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>34</sup> ar mit'ten boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ona songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

<sup>35</sup> Ar iral māhā hilok' do mit'tān porob jarwak' hoyok'tapea, jāhān khataok' kamkajge alope kamia. <sup>36</sup> Ar jeredok' samanok'ak'pe samana, PROBHU ḥutumte jut so-anak' seŋgelteak' samanok'ak'ge: mit' damkom, mit' bheda ar eae goṭen mit' sermaren niphuṭ bheda hoponko,<sup>37</sup> ar sorwaakat' leka onkoak' lekha hisabte damkom tuluc' bheda tuluc' ar bheda hoponko tuluc' onko songeteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ko; <sup>38</sup> ar mit'ten boda do kai ḥutumten dārē menkate, borabor reak' jeredok' samanok'ak', ar ona so-

geteak' jomak' samanok'ak' ar codorok'ak' chadage.

39 Onko do apeak' niṭakat' porrobkore PROBHU ḥutumtepe samanoka, apeak' mananak'ko ar apeak' kusiteak' samanok'ak'ko chada; onko do apeak' jeredok' samanok'ak', apeak' jomak' samanok'ak', apeak' codorok'ak' ar aperen sulukren samanok'ko chadape samanoka. <sup>40</sup> Ar Mose do Israel hoponko onako jotoe laiat'ko, PROBHU Moseye hukum-akawade tahēkan lekage.

## Mananko reań an ari

**30** Ar Mose do Israel hoponkoak' khūṭkoren mathakoe galmaraoat'ko, menkedae, PROBHUYe hukumakat' katha do nok'oe: <sup>2</sup>Jāhāe herel hopon PROBHU ḥutumte mit'ṭec' manane manan, se mit'ṭec' kiriąi kiriąk' khan, gok'ak'te tolok'a mente, endekhan ac'ak' katha do bae rapuda; ac'ak' mocakhon odokok' jotoak' lekae kamia. <sup>3</sup>Ar jāhāe maejiu kuri jokhec're, ac' apatak' ḍarak'rege, PROBHU ḥutumte mit'tān manane manan, ar gok'ak'teye tolok', <sup>4</sup>ar apattet' uniak' manan ar gok'ak'teye tolakan tonol reane ańjom, are ańjom hapekak'tae khan, endekhan uniak' joto mananko tarhaoge tahena, ar ac'ak' gok'ak'teye tolakan mit'ke mit' tonol hō ṭarhaoge tahena. <sup>5</sup>Menkhan uniren apattet' ona reak'e ańjom nām hilok'e tākic'le

khan. endekhan uniak' jähän manan se ac'ak' gok'ak' teye tolakan tonol do ban tarhaok'taea; ar PROBHÚ doe ikakak'taea, uniren apattet'e takic'kede iate. <sup>6</sup>Ar ac'ak' mananko ar ac'ak' lutiteak' aurahawak' teye tolakan tonol tahan tuluc' horrene hoyok'khan. <sup>7</sup>ar uniren jääwätet' ona reane anjom are anjom namle hilok'e ańjom hapekak'tae khan. endekhan uniak' mananko do tarhaoge tahena are tolakan tonol hō tarhaoge tahena. <sup>8</sup>Men-khan uniren jääwätet' onae anjom namle hilok'e takic'le khan, endekhan uni do ac' orak' hō rean menak tae manän ar uniak' muti teak' aurahawateak' teye tolakan tonol doe maufaitaea; ar PROBHÚ uni maejiuak' e ikakak'taea. <sup>9</sup>Menkhan mit'ten randi maejiuak' se chadwi kuriak' mit'ke mit' manan; one okateye tolakan do uni uparte tarhaoge tahena. <sup>10</sup>Ar ac'ren jääwääk' orak'reye manänen se kiriakate jähän tonolteye tolen. <sup>11</sup>ar uniren jääwätet' ona reane ańjomket'. ar begor takic' teye anjom hapekak'tae khan. endekhan uniak' joto mananko do tarhaoge tahena, ar ac'ak' gok'ak' teye tolakan mit'ke mit' tonöl hō tarhaoge tahena. <sup>12</sup>Menkhan uniren jääwätet' ona reane ańjom namle hilok' onae mautale khan; endekhan ac'ak' manan reak' ar ac'e tolakan tonol rean lutikhon odökakan jahänak'ge ban tarhaok'a; uniren jääwätet' do onakoe mautaakada; ar PROBHÚ do uni maejiuak' e ikakak'taea; <sup>13</sup>Mit'ke mit' manan ar jiwi nindhan lagit' mit'ke mit' kiriakateak' tonol.

uniren jääwätet' ge tarhao hōe tarhao oco dareak'a, ar mauta hōe mauta oco dareak'a. <sup>14</sup>Menkhan uniren jääwätet' din upar din cet' hō bae metae khan; endekhan uniak' joto mananko seye tolakan uniak' tonol-koe tarhaoet'taea. onako reane anjomket' hilok'e anjom hapekak'tae iateye tarhaoet'taea. <sup>15</sup>Men-khane ańjom nam barawakat' tayomte onakoe mautale khan. endekhan ac'ge uni maejiuak' ghate goga.

16 Noa do PROBHÚ Moseye hukumade ariko kana, mit'ten hor ar uniren orak' hō tala reak', mit'ten apat hor ar kuri jokhec' apat orak'reye tahékan uniren hoponerat tala reak'.

## Midianrenko uparte Dhorom larhai

**31** Ar PROBHÚ do Moseye gal-maraoadea, metadeae. <sup>2</sup>Midianrenkore Israel hoponkoak' hala hali hataome. Ona tayom do amren horko tuluc'em jarwak'a. <sup>3</sup>Khan Mose do horköe galmarao-at'koa, metat'koae. Apé mod khon horkö larhai lagit' sapraókope; onko do PROBHÚak' hala hak'li Midianrenkore párao ocoe lagit' Midianrenko tuluc'ko larhaia. <sup>4</sup>Israel reak' joto khütko khon khüt piche mimit' hajar hor larhai lagit' pe kol-ko. <sup>5</sup>Ado Israelren hajar hajarko mod khon khüt piche mimit' hajar horköo bachao jarwayena. larhai lagit' sapraoakan gel bar hajar hor-koge. <sup>6</sup>Ar Mose do khüt piche mimit' hajar hor larhai lagit'e kolket-

ko, ar onko tuluc' Eleasar naeke hopon Pinehas hō lə̄həi lagit'e kol-keda, ar sonot thāi reak' asbabko ar guhriä pepret'kin do uni tire tahēkana.<sup>7</sup> Ar Midianrenko tuluc'ko lə̄həiyena, PROBHU Moseye hukum-akawade tahēkan leka, ar mit'ke mit' herel hoponko goc'ket'ko. <sup>8</sup> Ar Midianren goc' ocoyenko tuluc' onkoren rapajko hōko goc'ket'ko, Ewi, Rekem, Sur, Hur ar Reba, Midianren mōrē rapajkoge; ar Beor hopon Balam hō tarwareteko goc'keda. <sup>9</sup> Ar Israel hoponko do Midianren maejiuko ar onkoren gidra-koko jhut̄iau ağuket'ko; ar onkoren gai dañgra ar bhidi meromko ar onkoak' joto dhon duribko luṭ ağukeda. <sup>10</sup> Ar onkoko tahanken tahēkan jaegako reak' onkoak' joto nagrahako ar onkoak' derak' jaega-ko do senigelteko dhaaokeda. <sup>11</sup> Ar joto luṭak' ar sanam h̄athiauko doko hatket'ko, manwa hō ar janwar hō. <sup>12</sup> Ado Mose ar Eleasar naeke ar Israel hopon manderrenko then jhut̄iauenko, hathiauenko ar luṭak' doko ağukeda derate Jerikho mohnda muhndi Jordan ařere menak' Moab reak' ṭandite.

## Lə̄həi phadko ruarkana

<sup>13</sup> Ar Mose ar Eleasar naeke ar manderren sanam mukhiako do dera bahrete onko dak'ramko odok calabena. <sup>14</sup> Ar Mose doe rangaoena lə̄həi phadko cetanren subedarko uparte, hajar hajar cetanren subedarko ar sae sae cetanren subedarko uparte, one onko lə̄həi kāmi khon-

ko ruar hec'akan tahēkan. <sup>15</sup> Mose do onkoe metat'ko, Joto maejiukoge jiwet'pe tahē ocoakawat'ko? <sup>16</sup> N̄elpe, nokoge Balamak' kathate Israel hoponkoko bulauket'ko ar Peor babotteak' kathare PROBHU uparteko bepaṭiar oco-ke t'ko, ar onate mari do manderre paraolena. <sup>17</sup> Nit endekhan gidra-ko mod khon koṛa hoponko natage goc'kope ar herel hopon tuluc' gitic' midok'te herelak' met'āhāe nelakat' mit'ke mit' maejiu hō goc'kope. <sup>18</sup> Menkhan mit'ke mit' kuri gidra, okoe gitic' midok'te herelak' met'āhā bako nelakat', onko do ape lagit' jiwit' tahē ocoakope. <sup>19</sup> Ape do dera bahrere eae māhā dera tahanpe; horpe goc'akat'ko horpe jojet'akat'ko mit'ke mit' hor do tesar hilok're ar eae māhā hilok're kai reak'pe sapha ocok'a, ape hō ar aperen jhut̄iau ağuko hō. <sup>20</sup> Mit'ke mit' kicric', ar harta reak' mit'ke mit' jinis, ar merom up' reak' mit'ke mit' benaoak' ar kat reak' mit'ke mit' jinis nūtum-tepe sapha napaeok'a.

<sup>21</sup> Ar Eleasar naeke do lə̄həi lagit'ko senlen lə̄həi phadren hoṛkoe metat'ko, PROBHU Moseye hukumakawade an reak' ari dō nok'oe: <sup>22</sup> Sona, rupa, pitar, merhet', tin ar sisā, <sup>23</sup> metak' me, mit'ke mit' jinis okatak' seŋgele sahao dareak', ona do senigelrepe parom ocoea; ado saphak'a.

Menkhan entre hō onako hō chut mek'tao dak'te sapha napae' ocok'a; ar jahanak'ge senigel bae sahao dareak', ona do dak'repe parom ocoea.<sup>24</sup>Eae māhā hilok'do apeak' kicric'kope' saphaea, adope saphak'a; ar inakate do deratepe bolok'a.

### **Luṭak' haṭiñok'kana**

25 Ar PROBHŪ do Moseye metadea,<sup>26</sup> Am ar Eleasar naeke ar manderren dāhgī mathako do jhutiā Aguakan lutko reak' gut lekhā hataope, horko reak'hō ar janwarko reak' hō.<sup>27</sup>Ar larhai lagit'ko odok senlen larhai horko ar gota manderrenko talare lutko do bar then haṭiñkom.<sup>28</sup>Ar larhai lagit'ko odok senlen larhai horko then khon PROBHŪ ñutumte bhejam' uthaua manwako khon, gai dangrako khon, gadhako khon ar bhidi meromko khon mōmōr sae piche mimit' gotec'ge.<sup>29</sup>Onko do onko hōrak' hoyok' adha haṭiñ khonpe hataokoa, ar Eleasar naeke onkom emaea PROBHŪ ñutumte tulok' samañok'ak' menkate.<sup>30</sup>Ar Israel hoponkorenko hoyok' adha haṭiñrenko khon do, manwako khon, gai dangrako khon, gadhako khon, bhidi meromko khon, joto janwarko khonge mōmōr gel piche sap' odokok' mimit' gotec'em hataokoa, ar onko do Lewikom emakoa, one onko PROBHŪ ak' sek'wa tambu reak' bhar kami menak'tako.<sup>31</sup>Ar Mose ar Eleasar naeke do PROBHŪ Moseye hukumade lekakedakin.

32 Ar jhutiā aguyenko,

metak'me, larhai horkoko lut aguket'koren sarec'ko doko tahēkana, bhidi meromko do turui lakh eae gel mōrē hajar,<sup>33</sup>gai dangrako do eae gel bar hajar,<sup>34</sup>gadhako do turui gel mit' hajar,<sup>35</sup>ar maejiuko, metak'me, herel hoponak' met'āhā bako ñelakat'tako tahēkan maejiuko do jotore pe gel bar hajar hor.<sup>36</sup>Ar adhako, metak'me, larhai ko odok senlen hōrkoak' bakhra do lekhareko hoyena pe lakh pe gel eae hajar mōrē sae bhidi meromko;<sup>37</sup>ar bhidi meromko khon PROBHŪ ñutumte bhejayenko do turui sae eae gel mōrēko hoyena.<sup>38</sup>Gai dangrako doko hoyena pe gel turui hajar, ar onko khon PROBHŪ ñutumte bhejayenko do eae gel bar.<sup>39</sup>Gadhako doko hoyena pe gel hajar mōrē sae, ar onko khon PROBHŪ ñutumte bhejayenko do turui gel mit'.<sup>40</sup>Ar horko doko hoyena gel turui hajar, ar onko khon PROBHŪ ñutumte bhejayenko do pe gel bar horko hoyena.<sup>41</sup>Ar Mose do bhejayenko PROBHŪ ñutumte tulok' samañok'ko do Eleasar naekeye emadea, PROBHŪ Moseye hukumakawade tahēkan leka.

42 Israel hoponkoren adhako, one onko Mose do larhailen horkoren khoné begarket'ko,—<sup>43</sup>manderren adhako doko tahēkana, bhidi meromko khon do pe lakh pe gel eae hajar mōrē sae,<sup>44</sup>gai dangrako do pe gel turui hajar,<sup>45</sup>gadhako do pe gel hajar mōrē sae,<sup>46</sup>ar horko do gel turui hajar —<sup>47</sup>Israel hoponkoren adhako khon Mose do mōmōr gel piche sap' odoken

mimit' gotene hataoket'koā, manwako khon hō ar janwarko khon hō, ar onko do Lewikoe emat'koā, one onko PROBHUak' sek'wa tambu reak' bhar kami tahēkantako, PROBHU Moseye hukumakawade tahēkan leka.

48 Ar lərhai phədkoren hajar hajarko cetanreko tahēkan sordarko, hajar hajar cetanren subedarko ar sae sae cetanren subedarko do Mose thenko sen sorena, <sup>49</sup>ar Moseko metadea, Ale amren golamko do ale latarreko tahēkān lərhai horkoak' gut lekhale hataoakada, ar ale modrē mit' hor hō bale adhiākana. <sup>50</sup>Ar PROBHU nūtumte samanok'ak'le aguakada, mit'ke mit' horle nāmakat'ak', sona gohnapatiko, bajuko, ar todor sakomko, chap mundamko, pagrako ar hasliko, PROBHU samanre apnar nūtumte puruchun lagit'. <sup>51</sup>Ar Mose ar Eleasar naeke do ona sona onko then khonkin hataokeda, joto lekanak' benao gohnapatikoge. <sup>52</sup>Ar PROBHU nūtumteko tul samarket' samanak' reak' joto sona do gel turui-hajar eae sae mōrē gel sekel tahēkana, hajar hajar cetanren subedarko ar sae sae cetanren subedarko then khonak'ge. <sup>53</sup>Lərhai horko do apan apinko luṭakawan tahēkana. <sup>54</sup>Ar Mose ar Eleasar naeke do hajar hajar cetanren subedarko ar sae sae cetanren subedarko then khon ona sona hataoket'te nāpamok' tāmbutekin adérkeda, PROBHU samanre

Israel hoponko nūtumte mit'an dik'šawak' menkate.

### Jordan khon purub séč'ren khūt̄ko

**32** Ar Ruben hoponko ar Gad hoponko do aema mīhū meromko tahēkantakoa, aditet' sāngege; ar Jaser disom ar Gilead disomko nelkeda, ar nelme, ona jaega do mīhū meromko lagit' moner moton jaegage. <sup>2</sup>Ar Gad hoponko ar Ruben hoponko do Mose ar Eleasar naeke ar manderen mukhiako then hec'enteko metat'koā, <sup>3</sup>Atarot, Dibon, Jaser, Nimrah, Hesbon, Elale, Sebam, Nebo ar Beon, <sup>4</sup>ona disom, okatak' PROBHU do Israel manderrenko samanreye nēt'akat', ona do mīhū meromko lagit' disom kana; ar ale amren golamko do mīhū merom menak'kotalea. <sup>5</sup>Arko menkeda, Am nōnjorre dayale nāmakat' khan, endekhan noa disom do ale amren golamko aidari lagit' barele namma; Jordan do alom idī paromlea.

6 Khange Mose dō Gad hoponko ar Ruben hoponkōe metat'koā, Cet', aperen boehako do lərhai ko calak'a, ar ape do nondepe durup' tahena? <sup>7</sup>Ar cak' Israel hoponkoak' mon do PROBHUye emakawat'-koak' disomte sen paromok' khon dope bhingrautakoa? <sup>8</sup>Kades Barnea khon aperen hāpramko ona disom nel ak'guñ kollet'kore

nonkageko kamileda.<sup>9</sup>Ente Eskol buru otet habic' rakap' senkate disomko ñelkeda, ar Israel hoponkoak' monko bhinagrauket'takoa, jemon PROBHUye emakawat'ko disomte aloko bolok'.<sup>10</sup>Ar enhilok' PROBHUak' pit do carhaoentaea, are kiriayena, bañima;<sup>11</sup>Misokhon rakap' hec'akan horko, bar gel serma ar ona khon bárti úmerrenko dò khatige ona disom bako ñela, one okatak' Abraham, Isahak ar Jakobiñ kiriakawat'kol ente pura puri iñ bako pañjaakadiña,<sup>12</sup>uni Kenisi hor Jephune hopon Kaleb ar Nun hopon Josua chada do; ente unkin do pura puri PROBHUkin pañjaakadea.<sup>13</sup>Ar PROBHUak' pit do Israelko uparte carhaoentaea pon gel serma hahankarreye doema duimi ocoket'ko, PROBHU noñjore baric'ak'ko kamiket' piñhirenko mit' mit'te auriko goc' marao' habic'.<sup>14</sup>Ar ñelpe, ape do aperen hapramko bodolpe upelakana, kakai horkoren busärkoge, Israelko uparte PROBHUak' jaljalaok'kan edre artet' salgao ocoe lagit'.<sup>15</sup>Ente uni pak'ñja khonpe ruärok' khan, endekhan hahankarre arhöe bagi gidikakoa; ar noko sanam horpe marao' ocokoa.

16 Khange uni then sen sorente-ko menkeda, Nonde do aleren mihü merom palko lagit' char-pacri-kole benaoa ar aleren gidrako lagit' nagrahako,<sup>17</sup>menkhan ale do Israel hoponko laha lahate khanda bhandawante larhai lagit' calak' sapraogeletahena, onkoak' jaega-

te aurile idi seterkako habic'; menkhan noa disomre tahlenkan horko iate aleren gidrako do gar nagrahakoreko tahena.<sup>18</sup>Aleak' orak'kote bale ruära Israel hoponko mit'ke mit' hor apan apin aidari auriko aidari habic'.<sup>19</sup>Ente onko tuluc' do Jordan hanasa ar ona laha sec' aidari do bale hataoa, Jordán noa sare purub sec're aleak' aidari aleré paraoakante.<sup>20</sup>Khange Mose doe metat'ko, Noa kathape puraule khan, PROBHU samañre larhai lagit'pe sapraok',<sup>21</sup>ar aperen sanam larhai saprao hor PROBHU samañre Jordanko paromok'tape, ac' saman' khon ac'ren bairiko aurkiye laga ñirko habic',<sup>22</sup>ar disom do PROBHU samañre gobolok', ar ona tayompe ruärlen khan, endekhan PROBHU then ar Israelko then miridosgepe hoyok'a ar noa disom do PROBHU samañre apeak' aidari hoyok'tapea.<sup>23</sup>Menkhan bape onkale khan, endekhan ñelpe, PROBHU reak'gepe kaja, ar badeape apeak' kai doe ñampégea.<sup>24</sup>Aperen gidrako lagit' endekhan nagrahako benaojonpe ar aperen bhidi meromko lagit' char pacriko, ar okakope rorakat' ona kamipe.<sup>25</sup>Ar Gad hoponko Ruben hoponko do Moseko metadea, Ale amren golamko do am aleren probhuyem hukumet' lekaeale.<sup>26</sup>Aleren gidrako, aleren maejiuko, aleren bhidi meromko ar aleren sanam gai ñangrako do nonde Gilead reak' nagrahakoreko tahena;<sup>27</sup>menkhan ale amren golamko, sanam larhai saprao horko do PROBHU

samarire larhai lagit'le sen paromok'a, am aleren probhuyem menet' leka.

28 Ar Mose do Eleasar naeke, Nun hopon Josua ar Israel hopon khütkoren dähgi mathako onko rean hukume emat'ko. <sup>29</sup>Ar Mose doe metat'ko, Gad hoponko ar Ruben hoponko mit'ke mit' larhai saprao hor PROBHU samanre larhai lagit' ape tuluc' Jordanko sen paromok', ar disom ape samanre gobolok' khan, endekhan Gilead disom do aidari lagit' pe emakoa; <sup>30</sup>menkhan larhai saprao horko ape tuluc' bako sen paromlen khan, endekhan ape talare Kanan disomrejeko aidarijona. <sup>31</sup>Ar Gad hoponko ar Ruben hoponko do ror ruarket'teko menkeda, okatak' PROBHU do ale amren' golamkoe menkawat'le, onagele kamia. <sup>32</sup>Ale do larhai sapraokate PROBHU samanre Kanan disomtele sen paromok'a, ar ale aidariak' dokhol do Jordan noa sare tahentalea.

33 Ar Mose do onko, metak'me, Gad hoponko ar Rubeh hoponko ar Joseph hopon. Manase adha khütrenko do Amorikoren raj Sihonak' rajosti ar Basan raj Ogak' rajostiy'e emat'ko, disomtet' ar ona reak' nagrahako, onako tolhät' reak' jaegako sudha, berhaeteak' disom reak' nagrahakoge. <sup>34</sup>Ar Gad hoponko doko benaokeda, Dibon, Atarot, Aroer, <sup>35</sup>Atrot Sophan, Jaser, Jogbeha, <sup>36</sup>Bet Nimra ar Bet Haran, gar nagrahako ar merom bħidiko lagit' char-pacrikoge. <sup>37</sup>Ar

Ruben hoponko doko benaokeda, Hesbon, Elale, Kirjathayim, <sup>38</sup>Nebo ar Bak'al Meon (one onakin reak' nūtum pheraoen), ar Sibmage, ar okako nagrahakoko benaoket' onako reak' nūtum doko pheraokeda. <sup>39</sup>Ar Manase hopon Makirren hoponko do Gileadte senente onako hatkeda ar onareko tahēkan Amoriko doko laga nirket'ko. <sup>40</sup>Ar Mose do Manase hopon Makir do Gileade emadea, ar uni do ondeye berelena. <sup>41</sup>Ar Manase hopon Jayir do senkate onkoak' atokoe hatkeda ar onako do Jayirak' atokoe nūtumkeda. <sup>42</sup>Ar Nobah do senkate Kenat ar ona reak' atokoe hatkeda, ar onako do ac'ak' nūtum leka Nobahe nūtumkeda.

### Misor khon Moab ḥabic' reak' Daran

**33** Mose ar Aronak' ayurte Misor disom khon phadphadkoodok hec'en Israel hoponkoak' dera dera-teko uthau senen reak' biboron dō nok'oe. <sup>2</sup>Mose do PROBHUak' hukumte okako thāiko khonko odok calaoen, mit' derak' thāi khon etak' derak' thāiye ol dohokeda; ar noako do onkoak' dera derate uthau senen thāi kantakoa, onkoko odok sen idien thāiko lekate; <sup>3</sup>Ramases khon do pahil cando, pahil cando reak' gel mōrē māhā hilok'ko uthau calaoena; sen parom porob dosar hilok' Israel hoponko do sanam Misriko met' samanre ti hurla hurlawateko odok calaoena, <sup>4</sup>Misriko do PROBHU ako talareye net'akat'ko joto

pahilāuthakoko topayet'ko tahēkan-re; onkoren bonga uparte hō PRO-BHU do bicare purauakat' tahē-kana.

5 Israel hoponko do Rāmases khon uthau calaoente Sukotreko derayena. <sup>6</sup>Ar Sukot khon uthau calaoente Ethamreko derayena, one okatak' hahākar arere menak'. <sup>7</sup>Ar Etham khon uthau calaoente Bak'al Sephon mohnā muhndire menak' Pi Hakirot sec' acur ruārkate Mig-dol samañtreko derayena. <sup>8</sup>Ar Hakirot then khon uthau calao-ente jalapuri tala talatē hahākar-teko sen paromena; ar Etham hahākarre pe māhā hor sen idiyente Marareko derayena. <sup>9</sup>Ar Mara khon uthau calaoente Elim-ko seterena; Elimre do gel bar dak' jharna ar eae gel khijur dare tahē-kana, ar ondeko derayena. <sup>10</sup>Ar Elim khan uthau calaoente Arak' jalapuri arereko derayena. <sup>11</sup>Ar Arak' jalapuri khon uthau calaoente Sin ha-hankarreko derayena. <sup>12</sup>Ar Sin hahākar khon uthau calaoente Dophkareko derayena. <sup>13</sup>Ar Dophka khon uthau calaoente Alusreko de-rayena. <sup>14</sup>Ar Alus khon uthau calao-ente Rephidimreko derayena, one okare dak' bān tahēkan horiko nui lağit'. <sup>15</sup>Ar Rephidim khon uthau calaoente sinai hahākar re ko derayena <sup>16</sup>Ar sinai hahākar khon uthau calaoente Kibrot Hatawareko derayena. <sup>17</sup>Ar Kibrot Hatawa khon uthau calaoente Haserotreko dera-yena. <sup>18</sup>Ar Haserot khon uthau calaoente Rithmareko derayena. <sup>19</sup>Ar Rithma khon uthau calaoente

Rimon Peresreko derayena. <sup>20</sup>Ar Rimon Peres khon uthau calaoente Libnareko derayena. <sup>21</sup>Ar Libna khon uthau calaoente Risareko derayena. <sup>22</sup>Ar Risa khon uthau calaoente Kehelathareko derayena. <sup>23</sup>Ar Kehelatha khon uthau calaoente Sepher buru thenko derayena. <sup>24</sup>Ar Sepher buru then khon uthau calaoente Harada-reko derayena. <sup>25</sup>Ar Harada khan uthau calaoente Makhelotreko derayena. <sup>26</sup>Ar Makhelot khon uthau calaoente Tahatreko derayena. <sup>27</sup>Ar Tahat khon uthau calaoente Tarah-reko derayena. <sup>28</sup>Ar Tarah khon uthau calaoente Mithkareko dérayena. <sup>29</sup>Ar Mithka khon uthau calao-ente Hasmonareko derayena. <sup>30</sup>Ar Hasmona khon uthau calaoente Mo-serotreko derayena. <sup>31</sup>Ar Moserot khon uthau calaoente Bene Jakan-reko derayena. <sup>32</sup>Ar Bene Jakan khon uthau calaoente Hor Hagidgad-reko derayena. <sup>33</sup>Ar Hor Hagidgad khon uthau calaoente Jotbathareko derayena. <sup>34</sup>Ar Jotbatha khon uthau calaoente Abronareko derayena. <sup>35</sup>Ar Abrona khon uthau calaoente Esion Geberreko derayena. <sup>36</sup>Ar Esion Geber khon uthau calaoente Sin hahākarre, metak'me, Kades-reko derayena. <sup>37</sup>Ar Kades khon uthau calaoente Hor buru thenko derayena, Edom disom arere.

38 Ar Aron naeke do PROBHUak' hukum leka Hor buruteye dec'ena ar ondegeye goc'ena, Israel hoponko Misor disom khonko odoken tayom pon gelak' sermare, mōrēak' cando reak' pahil dinre. <sup>39</sup>Ar Aron do Hor

burureye goc'enre mit' sae bar gel pe serma umerrene tahēkana.

**40 Ar Kanan disom reak' Negeb-** reye tahēkan Kanani Arād raj do Israel hoponkoko hijuk'kana mente ye aijomkeda.

**41 Ar Hor** buru khon uthau calao- ente Salmonareko derayena. **42 Ar Salmona** khon uthau calaoente Pūnōnreko derayena. **43 Ar Pūnōn** khon uthau calaoente Obotreko derayena. **44 Ar Obot** khon uthau calaoente lye Ebarimreko derayena, Moab reak' sima then. **45 Ar Iyim** khon uthau calaoente Dibon Gadreko derayena. **46 Ar Dibon** Gad khon uthau calao- ente Almon Diblathaimreko derayena. **47 Ar Almon** Diblathaim khon uthau calaoente Abarim reak' buruko then Nebo samanreko derayena. **48 Ar Abarim** reak' buruko then khon uthau calaoente Moab reak' tandireko derayena, Jerikho mohndi muhndi Jordan are; **49 Ar Jordan** are arete Bet Jesimot khon Abel Sitim hābic' Moab reak' tandireko derayena.

### Jordan paromok' lahare sikhāu parhāo

**50 Ar PROBHU** do Moseye gal- maraoadea. Jerikho mohndi muhndi Jordan are Moab reak' tandire, banma, **51 Israel** hoponko galmaraoakome, metakom, Jordan paromkate Kanan disom- repe bololenre, **52 disomreko** tahlen- kari jotoke ape saman khonpe laga nirkoa, onkoak' joto dhirl

muthankope mohor metaotakoa onkoak' joto dul muthankope mohor metaotakoa ar onkoak' joto than botkoc'kope dhan dhaserta- koa. **53 Ar disompe dokhola,** ar onarepe girobasok'a, ente apepe dokhola mente ona disom doñ emakawat'pea. **54 Disom** do apeak' gustiko leka gulibāttepe aidaria; sange menak'ko gustirenko do bārti aidaripe emakoa, ar thora menak'ko gustirenko do kom aidaripe emakoa. Okatak're jāhāe- ak' gulibāt paraok', ona do uniak'- ge hoyok'a; aperen hapramkoak' khūtko hisabte onia dope aidaria. **55 Menkhan** disomreko tahlenkan hor ape saman khon bape laga nirkoko khan; endekhan onko mod khonpe sarec' bagiako hor do apeak' met're pak'tiak' ar apeak' hormo denebanar sare janumkō- geko hoyok'a, ar one apepe tahan disomreko cipapea. **56 Ar cet' leka onko cekakō lagit'iñ menwan,** apegeñ onkapea.

### Disom reak' Simānako

**34 Ar PROBHU** do Moseye galmaraoadea, metadeae, **2 Israel** hoponko hukumakote metakom, Kanan disomrepe bololenre (Noa kana disom do okatak' aidari lagit' apere paraok', Kanan disomge, ona reak' pura sima bhirau) **3 apeak'** dakhin senak' sima do Sīn hahankar khon Edom are arete hoyok'tapea; dakhin senak' sima do purubrē Bulūn doreao

reak' mucet' khon hoyok'tapea. <sup>4</sup>Ar sima do Akrabim reak' ranakap' dakhin sec'te acurok' tapete Sinte paromok'a, ar ona reak' mocon do Kades batneá dakhin sec' hoyok'a; ar Hasor Adar sec'te sen idik'te Asmon habic' senok'a; <sup>5</sup>khan sima do Asmon khon Misor reak' sodok sec' acurok'a, ar ona do jalapuri then odok mucedok'a. <sup>6</sup>Pachim senak' sima lagit' do maran jalapuri; sima do ona are arete tahentapea; ona do pachim senak' sima hoyok'tapea. <sup>7</sup>Ar noa do utor senak' sima hoyok'tapea: Maran jalapuri khon do Hor burupe cinhajona; <sup>8</sup>Hor buru khon do Hamat botolope cinhajona, ar sima do Sedadte odok calak'a; <sup>9</sup>khan sima do Siphronte calak'a, ar ona do Hasar Enan then odok bhirauk'a. Ona do utor senak' sima hoyok'tapea. <sup>10</sup>A purub senak' sima do Hasar Enan khon Sephampe cinhajona; <sup>11</sup>Ar Sepham khon sima do Riblate, Ayin purub sec' argo calak'a, ar sima do argo idik'te purub sec' Kinerot doreao reak' arete bhirauk'a. <sup>12</sup>Khan sima do Jordan sec' argo idik'a, ar ona do Buluni doreao then argo bhirauk'a. Ona do apeak' disom, ar onako do berhaeteak' simako hoyok'tapea.

13 Ar Mose do Israel hoponkoe hukumat'ko, metat'koae, one anec' disom do oka gulibattepe aidarijon, one okatak' are ar tala khutrenko emako lagit' PROBHUYe hukumakat'. <sup>14</sup>Ente Ruben khutrenko ako ako dahgiko leka,

ar Gad khutrenko ako ako dahgiko leka do akoak' aidariko namakada, ar adha Manase khutrenko ho.akoak' aidariko namakada; <sup>15</sup>onko bar ar tala khutrenko do akoak' aidariko namakada Jerikho mohnda muhndi Jordan noa sa purub sec're, cando rakabok' sec'rege.

## **Disom hañire Ak'yurkoak' Dayık kämi**

16 Ar PROBHUY do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>17</sup>Aidari lagit' disomko hañiape horkoak' nütumte do nok'oe: Eleasar naeke ar Nun hopon Josua. <sup>18</sup>Ar khüt piche mimit' mukhiape hataokoa, aidari lagit' disom hañiamente. <sup>19</sup>Onko horak' nütumko do nok'oe: Jihuda khüt khon do Jephune hopon Caleb; <sup>20</sup>Simeon hopon khüt khon do Amihud hopon Semuel; <sup>21</sup>Benjamin khüt khon do Kislon hopon Elidad; <sup>22</sup>Dan hopon khüt khon mit'tan mukhia, Jogli hopon Buki; <sup>23</sup>Josephren hoponko khon: Manase hopon khüt khon mit'tan mukhia, Ephod hopon Haniel; <sup>24</sup>ar Ephrayim hopon khüt khon mit'tan mukhia, Siptan hopon Kemuel; <sup>25</sup>Sebulon hopon khüt khon mit'tan mukhia, Parnak hopon Elisaphan; <sup>26</sup>Isakar hopon khüt khon mit'tan mukhia, Asan hopon Paltiel; <sup>27</sup>Aser hopon khüt khon mit'tan mukhia, Selomi hopon Ahihud; <sup>28</sup>Naphthali hopon khüt khon mit'tan mukhia, Amihud hopon Pedahel. <sup>29</sup>Noko anec' onko

hor, okoe PROBH<sup>U</sup>ye hukumat'ko, Kanan disomre Israel hoponko aidariko hatiñakoa mente.

## Lewiko lagit' nagrahako

**35** Ar Moab reak' tandire Jeri-kho mohnda mohndi Jordan arere PROBH<sup>U</sup> do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>2</sup>Israel hoponko hukumakome, jemon akoak' dokhol aidari khon Lewiko tahan lagit' nagrahakoko emako; ar onako nagraha berhaeteak' atin tandiko hō Lewikope emakoa. <sup>3</sup>Onako nagraha do ako tahan lagit' hoyok'takoa, ar onako reak' atin tandiko do onkoren gai dangrako, onkoren mīhū meromko ar onkoren joto janwarko lagit' hoyok'a. <sup>4</sup>Lewikope emako nagrahako reak' atin tandiko do nagraha reak' pacri khon bahre sec' hajar mokakate tahena, berhaete. <sup>5</sup>Ar nagraha bahrepe soña, purub sec' lagit' bar hajar moka darte, dakhin sec' lagit' bar hajar moka darte, pachim sec' lagit' bar hajar moka darte, ar utor sec' lagit' bar hajar moka darte, ar nagraha do talare tahena; ona do nagrahako reak' atin tandiko hoyok'takoa. <sup>6</sup>Ar one Lewikope emako nagrahakore doona turui gotec' asraeok' nagrahako hō tahena, jemon hore goc'akadeyic' do ondepe dār bañcao ocoae; ar onako chaða pon gel bar nagrahape emakoa. <sup>7</sup>Lewikope emako nagrahako do jotore pon gel iral hoyok'a; onako reak' atin tandiko salak'pe emakoa. <sup>8</sup>Ar one Israel

hoponkoak' aidari khonpe emok nagrahako do sañge menak'ko khüt-renkoak' khon do bārtipe emok'a ar thora menak'ko khütrenkoak' khon do kompe emok'a; mimit' khüt do apan apinak' aidari napitge apan apin nagrahako khon Lewikoko emakoa.

## Asraeok' Nagrahako

<sup>9</sup> Ar PROBH<sup>U</sup> do Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>10</sup>Israel hoponko galmaraoakote metakom, Jordan paromkate Kanan disom-repe bololenre, <sup>11</sup>nagrahakope nitjona, one onako asraeok' nagrahako hoyok'tape, jemon jāhāe dopte hore goc'akade gogoc'ic' ondeye nír bañcao dareak'. <sup>12</sup>Onako nagaraha do hala hak'liyic' khon asraeok' lagit' hoyok'tapea, jemon gogoc'ic' do manderrenko samanire bicarok' lagit' auriye tengok' habic' aloko goje. <sup>13</sup>Ar onepe emok' nagrahako do turui asraeok' nagrahako hoyok'tapea. <sup>14</sup>Pea nagraha do Jordan on paromrepe emok'a, ar pea nagraha do Kanan disomrepe emok'a; onako do asraeok' nagrahako hoyok'tapea. <sup>15</sup>Israel hoponko lagit', ar upria ar ape talare berelakan hor lagit' onako turui nagaraha do asraeok' nagrahako hoyok'a, jemon dopte hor gogoc'ko mit'ke mit' ondeko nír bañcao dareak'.

<sup>16</sup> Jāhāege merhet' khandate hore mage ar uniye goc'len khan, endekhan uni do khukhunic' kanae;

khukhunic' do goc'te hōe goc' ocok'a.<sup>17</sup> Ar jāhāege tire tahentae dhirite, one onate hōe goc' darekok' hore kutame ar uniye goc'len khan endekhan khukhunic' kanae; khukhunic' do goc'te hōe goc' ocok'a.<sup>18</sup> Se jāhāege tire tahentae kat khandate, one onate hore goc' darekok', hore dalete uniye goc'len khan, endekhan khukhunic' kanae; khukhunic' do goc'te hōe goc' ocok'a.<sup>19</sup> Mayam hala hak'liyic' do ac'ge khukhunic'e gojea; jāhātisgeye name uni doe gojea.<sup>20</sup> Ar jāhāege kurudte hore kuhaque, se tārāk'ateye capade, ar uniye goc'len khan,<sup>21</sup> se bairi iate tite hore kilaue, ar uniye goc'len khan, endekhan kik'lauic' do goc'te hōe goc' ocok'a; khukhunic' kanae; māyām hala hak'liyic' do khukhunic'e gojea, jāhātisgeye name.

22 Menkhan jāhāege ackate begor bene bairite hōe kuhaque, se begor monekate jahan jinisteye capade,<sup>23</sup> se jahan dhiri, one onate hore goc' darekok', begor nelete jāhāereye nūr ocoe ar uniye goc'len khan, menkhan uniren bairiye bañ kan ar uniak' khotra bae sesendrakan khan,<sup>24</sup> endekhan manderrenko do noakobicar leka gogoc'ic' ar māyām hala hak'liyic' talareko bicara.<sup>25</sup> Ar manderrenko do māyām hala hak'liyic' ti khon gogoc'ic'ko rukhiayea; ar manderrenko do uniye nīr bañcaolen asraeok' nagrahateko ruarkaea; ar ondeye tahena, sonot sunumteko ojok'akade maran

naeke auriye gujuk' habic'.<sup>26</sup> Menkhan gogoc'ic' oneye nīr bañcaakan asraeok' nagraha reak' sima bahreteye odok'senok',<sup>27</sup> ar māyām hala hak'liyic' uniak' asraeok' nagraha reak' sima bahrereye name, ar māyām hala hak'liyic' do gogoc'ic'e goc'le khan, endekhan māyām reak' dos do banuk'taea.<sup>28</sup> Ente uni hor do ac'ak' asraeok' nagraharege tahan lekkantaea maran naeke auriye gujuk' habic'; menkhan maran naekeye goc'len khan gogoc'ic' do ac'ak' aidari thāiteye ruar dreak'a.

29 Ar onako do bik'car arige hoyok'tapea, pihi cetan pihi apeak' sanam tahan jaegakore.<sup>30</sup> Jāhāege hore goje, — gohako reak' mocate uni khukhunic' doe goc' ocok'a; menkhan eken mit' gōhawak' kathate do jāhāege bae goc' ocok'a,<sup>31</sup> Jāhāe khukhunic', okoe goc' ocok' dusi kane, uniak' jiwi nūtumte chak'dao dam alope hataoa; uni do goc'te hōe goc' ocok'a.<sup>32</sup> Ar ac'ak' asraeok' nagrahateye nīr bañcaakan jāhāe hor naeke auriye gujuk'rege ruarok'te disomreye tahē dareak'a mente chak'dao dam uni hor nūtumte alope hataoa.<sup>33</sup> Onkaete onepe tahankan disom do alope besonota; ente māyām do disome besonota; disom nūtumte puruchun do bañ hoe dareak'a onare joro ocok' māyām nūtumte do, onae joro ocoakat'ic' reak' māyāmte chāda do.<sup>34</sup> Onepe tahankan disom, one ona talare

ińgeń thamgadiakan, ona do alope bhonđa; ente ińge PROBHÚ kanań, one Israel hoponko talareń thamgadiakan.

## Baplaakan maejiukoak' aidarı bakhra

**36** Ar Joseph hoponren gustiko mod khon Manase hopon Makirren hopon Gilead gustiren gharońj mathako do hec' sorente Mose samańre ar mukhiąko, metak'me, Israel hoponkoren gharońj mathako samańreko rak' rörkeda; <sup>2</sup>menkedako, PROBHÚ do kisártaleye hukumakawadea, jemon disom do gulibătte Israel hoponko aidari lagit'e emako, ar kisártale do PROBHÚ then hukumeńnamakada, jemon aleren boeha Selophadak' aidari do uniren hoponerakoe emako. <sup>3</sup>Menkhan Israel hoponkoak' etak' khütreñ hoponko modren jähäe horreko jähäelen khan, endekhan onkoak' aidari do aleren hapamkoak' aidari khon gedok'a ar ona khütrek' aidari jutujok'a, one onarenko hoyok'; nonkate ona do aleak' aidari bakhra khon get' odokok'a. <sup>4</sup>Israel hoponko lagit' hulások' serma paraolenre, onkoak' aidari do ona khütrek' aidari jutujok'a, one onarenko hoyok', ar aleren hapramkoak' khütrek' aidari khon onkoak' aidari do get' odokok'a.

5 Ar Mose do PROBHÚak' katha leka Israel hoponkoe hukumat'ko, banima, Joseph hoponko

khütreñko do thikgeko rorakada. <sup>6</sup>PROBHÚ do Selophadren hoponerako rearie hukumet' katha do nok'oe: Jähäeregeko kusik'ko jähwae däreak'a; menkhan eken ako apat khütrek' gustirenko gecko jähwaeok'a. <sup>7</sup>Israel hoponkoak' aidari do mit' khütrek' khon etak' khütté barı uçařok'takoa; ente Israel hoponko mit'ke mit' hor apan apin hapramkoak' khütrek' aidari jamařakanko tahena. <sup>8</sup>Israel hoponkoak' jähä khütrenge aidariyeńnam mit'ke mit'kuň hopon do ac' apat khütrek' gustiren jähäe horreye jähwaeok'a, jemon Israel hoponko mit'ke mit' hor apan apin hapramkoak' aidari gecko aidariakawan tahanen. <sup>9</sup>Nonkate aidari do mit' khütrek' khon etak' khütté barı uçařok'a; ente Israel hoponkoak' khütreñko do mit'ke mit' hor apan apin aidari jamařakanko tahena.

10 Selophadren hoponerako do PROBHÚ Moseye hukumade lekako kamikeda. <sup>11</sup>Selophadren hoponerako, metak'me, Mahla, Thirsa, Hogla, Milka ar Noateko do akoren kakat gongotkoren hoponkoreko jähweyena.

<sup>12</sup>Joseph hopon Manaseren hoponkoak' gustikoregeko jähweyena, ar onkoak' aidari do, ako apatak' gusti reak' khütrege taheyena.

13 One anec' hukumko ar bicarko do, one onako PROBHÚ do Mose hotete Israel hoponkoe hukumat'ko Moab reak' ḥandire Jerikho mohndı mohndı Jordan arene.

## DEUTERONOMIUM

### Botolo

Deuteronomium puthire do Moseak galmarao sariaute olakana, one Moab disomreye galmaraoat'ko. Israelko do hahankar hahankarte dher saṅginko dārākada ar nitok' do Moab disomko seterakana. Dārān do cabaakantakoa. Kanan disomko bolok' lagidok' kana. Noa puthi reak' asol asolak'ko do noako kana:

1. Mose do parom calaoakan pon gel serma reak' ghotnakoe disa ruareda. Uni do horkoe nehorakokana jemonko disai cet' leka Isor do hahankar sec'teye ayurakat'ko are metakokan jemon Isorak'ko batao ar unirege jamatakanko tahan.
2. Mose do Gel Hukumkoe bēngēt' dohrawak'kana ar pahilak' hukumre jore emok'kana. Probhu motogeko dewa sewawaea mente horkoe uskuret'ko. Ina tayom onako an ariye bēngēt' dohrawak'kana, one onakote Israelkoak' jion do ona gok'ak' disomre ayurok'tako.
3. Mose do horiko ako tūlūc' Isorak' bondobos reak' nianeye disa dohra ocoyet'ko ar ona puk'iae metakokana.
4. Josua do Isorren horikoren dosar ak'yūric' menkateye bahalok'kana. Isor doe patiargea mente disai lagit' seren' barakate. ar Israelkoak' khüt' renko bhor barawat'ko tayom Mose do Moab disomreye gujuk'kana. Jordan gada purub sec're.

Puthi reak' mul katha do noa kana: Isor do ac'ren horikoe baricaoakat'ko a are bhorakokana are dularetko. Ona iate uniren horiko do onako disaima. uniko dulare arko bataotaema. jemon jion tahentako ar bhorko ñam idi.

Mul'ayetko do 6:4-6. one onako Jisu do sanam hukumko khon napiak' ak'e metat'. enkathae. Probhu amren Isor do amak'gota ontorte. amak'gota jiwit. ar amak'gota darete dularem.

### Menak'ak'ko reak' Guṭtet'

Moseak' pahil Galmarao 1:1-4:49

Moseak' dosar Galmarao 5:1-26:19

a) Gel Hukumko 5:1-10:22

b) Anko. ariko ar Cehaonako 11:1-26:19

Kanan disomte bolok' lagit' Sikhaunako 27:1-28:68

Bondobos nāwā arok'kana 29:1-30:20

Moseak' ses kathako 31:1-33:29

Moseak' Gujuk' 34:1-12

**1** Noako do onako kathage oka Mose do sanam Israelkoe galmaraoat'ko Jordan on parom hahan-karre, Sup mohnda muhndire menak' Arabare, Paran, Tophel, Laban, Haserot ar Di-Sahab talare. **2** Seyir buru sec'te Horeb khon Kades Barnea; habic' senakan hor do gel mit' din reak' hor-kana. **3** Pon gelak' sermare, gel mittak' candore, cando reak' pahil hilok' Mose do Israel hoponkoe galmaraoat'ko, PROBHU onko reane hukumakawade tahēkan leka jotoge; **4** Hesbonreye tahēkan Amorikoren Sihon raj, ar Edreyi thenak' Astarotreye tahēkan Bāsanren Og raje n̄et'ket'kin tayomge. **5** Jordan on parom Moab disomre Mose do noa an lai jahirakoe ehop'keda; mēnkdae,

dokholpe, oka PROBHU do aperen hapramko, Abraham, Isahak ar Jakobe kiriaakawat'ko onko ar onko tayom' onkoren bāsko emako lagit'.

### Mose do Bik'carkoe bahalet'koa

**6** Un jokhec' doñ metat'pea, banma; Ape gok' ghōrakape iñ eskarte do bañ dareak' kana. **7** PROBHU aperen Isor doe sāngeakat'pea; nok'oe, teheñ do serma ipilko lekape sangéakana. **8** PROBHU aperen hapramkoren Isor do nit menak'pe khon hajar dobore sangepema are bhor-apema ac'e gok'akawat'pe leka. **9** Cekate iñ eskarte do apeak' boj ar bojha doñ gok' dareak'a, ar apeak kaphariäuko doñ sambrāo-ketapea? **10** Onate khūt khūt lagit' akitan, bujhantar ar namdak hor n̄amkopé, ado mathako menkate ape cetanreñ bahalkoa. **11** Unrepe ror ruāradiña, Amem Iajalekan leka kak'mi do bogekangea. **12** Onate iñ do khūt khūtren mathako, akitan ar namdak hōrkoge hataoket'kote ape cetanre mathako menkateñ bahalket'koa, hajar hajar cetanren subedarko, sae sae cetanren subedarko, mōmōr gel cetanren subedarko, gegeł cetanren subedarko, ar sordarkoge apeak' khūtko lekate. **13** Un jokhec' aperen bik'carkoñ hukumat'ko, metat'koáñ, Ape-

ren boehako tala reak' anjomtakope, boeha boeha talare, ar onko thenko tahan upria hor talare dhorom dhorom bicartakope. <sup>17</sup>Bik'carre horak' met'ahā do alope benget'ak'a, latu hor ar katic' horak' mit' lekagepe anjomtakoa; hor reak' met'ahā do alope botorak'a, ente bik'car do Isorak' kana. Ar judi jāhān katha ape lagit' muskilge khan, ona do in then aguipe, ar ona do iñiñ anjoma. <sup>18</sup>Okako kami hoyok'tape, onako do un jokhec'ge sanamak'iñ hukum-apea.

### Kades Barnea khon Bhidikoko kol ocok'kana

<sup>19</sup>Ado Horeb khon uthauente onepe nellet' ona maran ar botoranak' hahankar sec'tebon dārā hec'ena Amorikoak' buru disom sec'teak' horte, PROBHU aboren Isore hukumat'bo leka; ar Kades Barneabon seterena. <sup>20</sup>Adoñ metat'pea, Amorikoak' buru disomtepe hec'akana, one okatak' PROBHU aboren Isore emabonkan. <sup>21</sup>Nelpe, PROBHU aperen Isor do ona disom ape samanreye dohoakada; do senok'te ona dokholpe, PROBHU aperen hapramkoren Isore metat'pe leka. Alope botorok'a ar alope torasok'a. <sup>22</sup>Khan ape sanamkoge in then hec' soren-tepe menkeda, De abo lahate hor barebon kolkoma jemon disomko ciaguitabon, arko sutikabon

oka hortebon rakap' calak'a ar oka nagrahakobon nama mente. <sup>23</sup>Ona katha do besgeñ metat'a; ar in do ape mod khon gel bar hoñin bachaoket'koa, khüt piche mimit' horge. <sup>24</sup>Onko do buru tothatere rakap' senkate Eskol buru tala otet habic'ko sen idiyena, ar onako ciakeda. <sup>25</sup>Ar disom reak' joko got' daraket'te abo thenko ārgo agukeda; ar katha agu ruarket'teko menkeda, ona do bes bariāu disom kangea, one okatak' PROBHU aboren Isore emabonkan.

<sup>26</sup>Menkhan rakap' calak' do bape rebenlena, boron PROBHU aperen Isorak' hukum birudpe hulkeda. <sup>27</sup>Ar apeak' tambukore karac' kuruc'entepe menkeda, PROBHU doe kurudabonkan iatege Misor disom khon doe odok aguakat'bona, Amoriko tire soprotbon ar mohor metaobon lagit'ge. <sup>28</sup>Okatebon rakap' calak' lagidok'kana? Aboren boehako do jiwiko otañ ocoket'tabona, enteko menkeda, Horko do abo khonko naprak'ge arko usul usulgéa; nagrahako hō naprak' naprak' a ar serma tungau pacrianak'ko kantakoa; ar ona chadakate Anaken hopon hō ondele nelket'koa. <sup>29</sup>Khaniñ metat'pea, Alope torasok'a ar alope botorakoa. <sup>30</sup>PROBHU aperen Isor, one uni ape laha lahateye calak'kan, unige ape lagit'e larhaia, Misorre ape met' samanre cet'koe cekalet' ona lekage. <sup>31</sup>Ar hahankarrepe

ñielkeda cet' leka PROBHU  
aperen Isor do hor ac'ren hopone  
ghōraye lekage ape hōe ghōra  
aguakat'pea ona gota hor, one  
okako sec'tepe dārā aguakat',  
noa thāite auripe seterok' habic'.  
<sup>32</sup>Enre hō PROBHU aperen Isorre  
do bape patiaulena, <sup>33</sup>one uni  
horre ape laha lahateye calak'kan  
tāhēkan, apeak' derak' thāi  
ñamape lagit', senok' hor  
uduk'ape lagit' ñindā do seingelre,  
ar siñ do lahrare.

## PROBHU do Israelkoe sajaiyet'ko

34 Ar PROBHU do apeak' kathako añjomkate rangaoenteye  
kiriayena, noa menkate' <sup>35</sup>Khatige  
noa baric' pirhi modren cele hor  
hō ona bhage disom do bako ñam-  
jona, one okatak' aperen hapram-  
ko emako lagit'ín kiriakan,  
<sup>36</sup>Jephune hopon Kaleb chada;  
uni do ionae ñela; ar pura puri  
PROBHUye pañjakede iate oneye  
lebet'ket' disom do uni ar uniren  
hoponkogen emakoa. <sup>37</sup>Ape  
gunak'te PROBHU do in uparte  
hōe rangaoena, are menkeda,  
Am hō onde do bam bolo ñam-  
jona. <sup>38</sup>Am samanreye tengonkan  
Nun hopon Josuage onde doe  
bolo ñamjona; uni bare kajakem,  
ente unige Israelko do aïdariye  
hatiñakoa. <sup>39</sup>Menkhan aperen  
gidrako, one onko reanpe menet'  
luñok'taleako mente, aperen  
hoponkoge, one okoe nit habic'  
boge ar baric' bako bādae orom-

akat'; onkoge onde doko bolo ñam-  
jona; onkoge onañ emakoa ar onko  
do onako dokhola. <sup>40</sup>Ar ape do  
ma hahānkartege ruaj calak'pe  
Arak' doreão sec'teak' horte.

41 Ado ror ruarket'tepe meta-  
diña, PROBHU reak'le kaiakada;  
rakap' calak'tele larhaja PROBHU  
aboren Isore hukumakawat' bon  
sanamak' lekage. Ado apan apin  
larhai khandakope tol acurana, ar  
buru disomte rakap' calak' do  
algagepe metat'a. <sup>42</sup>Menkhan  
PROBHU do iñe metadiña, Onko  
metakom, Alope rakap' calak'a,  
ar alope larhaja, — in do ape  
tuluc' banugiña — ar bañ khan  
aperen bairiko samanrepe ñet'  
ocok'a. <sup>43</sup>Adon galmaraoat'pea,  
menkhan ape do bape  
añjomleda, ar PROBHUak' huk-  
um birudpe hulkeda, ar dhītkate  
buru disompe rakap' calaoena.  
<sup>44</sup>Ar buru disomreko girobas-  
akan tahēkan Amoriko do  
darampe lagit'ko odok hec'ena,  
arko khudau aguket'pea ñeleko  
khuk'dau lekage; ar Seyirreko  
chakachunket'pea, Horma  
habic'ge. <sup>45</sup>Khan ruarente PRO-  
BHU samanrepe rak'keda; men-  
khan PROBHU do bae añjomlet'-  
tapea, ar bae luturat'tapea. <sup>46</sup>Ona  
iate Kadesre do unak' dinpe tahē-  
yena.

## Hahānkarre bitauen sermako

**2** Ado aquarente hahānkartebon  
uthau calaoena Arak' doreão  
sec'teak' horte, PROBHUye gal-

maraoadiń tahēkan leka; ar adi din habic' Seyir buru disomrebon acur bihurok'kan tahēkana. <sup>2</sup>Khan PROBHU doe metadińa, <sup>3</sup>Dher dinpe dārā acurena noa buru disom do, ma nitok' do utor sec' mohndak'pe. <sup>4</sup>Ar horko hukumakome, metakom, Seyir-reko berelakan aperen boehako, metak'me, Esauren hoponko reak' sima talatepe parom.calak'-kana. Onko doko botorapea, menkhan ape do aditet'ge sонторјонре; <sup>5</sup>onko do alope busukkoa, ente onkoak' disomreak' do janga talka ināk' gan hō bań emapea, ente Seyir buru do Esauge aidari menkateń emakawadea. <sup>6</sup>Jomak' do onko then khon taka poesatepe kiriń joma; ar dak' hō onko then khon taka poesatege kirińkatepe nūia. <sup>7</sup>Ente apeak' titeak' sanam kamire PROBHU aperen Isor doe bhorakawat'pea, ar noa maran hahankarre apeak' dārane bādae-akada. Noako pon gel serma din PROBHU aperen Isor do ape tuluc' menaea; cet'te hō bape tontaakana. <sup>8</sup>Ado Seyirreko tahēkan aboren boeha Esau hoponko then khonbo parom hec'ena, Elat ar Eson Geber khon Arabate hec'aken hor sec'te; ar acurente Moab reak' hahankar sec'tebon parom hec'ena.

<sup>9</sup> Ar PROBHU doe metadińa, Moabren do alope busukkoa, ar onkō tuluc' larhai do alope lagaok a ente onkoak' disom

reak' hō aidari lagit' bań emapea, cedak'je Lotren hoponkoge Ar disom do aidari menkateń emakawat'ko. <sup>(10)</sup>Emiko do sedae ondeko girobasakan tahēkana, Anakiko leka naprak' ar sange ar usul usulkoge. <sup>11</sup>Onko hō Rephiyikogeko lekhak'kan tahēkana Anakiko lekage, menkhan Moabrenko do onko Emikoko nūtumket'ko. <sup>12</sup>Sedae do Horikoge Seyirre doko girobasakan tahēkana, menkhan Esauren hoponko do ako saman khonko mohor metaoket'kote onko bodol akoko berelena, Israelko PROBHUye emakawat'ko akoak' aidari disomreko cekaket' lekage.) <sup>13</sup>De endekhan sapraok'te Sered sodok' onparomte calak'pe. Ado Sered sodok'bon parom hec'ena.

14 Sered sodok' auribon paromok' habic' Kades Barnea khon Sered sodok' habic'bon dārā agulet' din do pe gel iral serma tahēkana, ona gota pirhrenko, metak'me larhai lek horko dera tala khon auriko goc' maraok' habic'ge, PROBHUye kiriakawat'ko tahēkan leka. <sup>15</sup>Ar dera tala khon mohor metaoko lagit' auriko goc' cabak' habic' PROBHUak' ti do onko uparte tahēkana.

16 Ado horko mod khon sanam larhai horkoko goc' cabayen khan <sup>(17)</sup>PROBHU doe

galmaraodiña, metadiinae,  
<sup>8</sup>Teheñ am do Moab reak' sima, metak'me, Ar disom disomtem parom calak'kana. <sup>19</sup>Ado Amon hoponko mūhā mūhīm sorlenre onko do alom cipakoa. Onko tuluc' do alom lagaok'a, ente Amon hoponko reak' disom do aïdari menkate bañ emama. Lot hoponkoge ona do aïdari menkateri emakawat'ko. (<sup>20</sup>Ona hō Rephiyimkoak' disomge bikauk'kana. Sedaere Rephiyimkoge ondeko girobasakan tahēkana; menkhan Amoniko do onko Samsumikoko nūtumket'ko. <sup>21</sup>Onko do naprak' ar saige ar Anakiko leka usul usulkoko tahēkana; menkhan PROBHŪ do Amoniko saman khon onkoe mohor metaoket'ko, ar onko bedokholket'kote onko bodolteko berelena, <sup>22</sup>cet' leka Seyirreko tahēkan Esau hoponko saman khon Horikoe mohor metaolet'ko, ar onko do onko bedokholket'kote onko bódolko berelena, ar teheñ habic'ko berelakangea. <sup>23</sup>Ar Kapthor khonko odok hec'en Kapthoriko do Gasa habic' atokoreko girobasakan tahēkan Awikoko mohor metaoket'ko, ar onko bodolko berelena.) <sup>24</sup>De ado sapraok'te uthaük'pe, ar Arnon sokra onparom calak'pe. Nelpe, Hesbonren Sihon raj, uni Amori hor ar uniak' disom do ape tireñ soprotakada. Dok'khel ehobok'me ar uni tuluc' lañhai

lagaope. <sup>25</sup>Teheñge goña serma latarren jatpatkore apeak' toras ar botor parao ocoe doñ ehoba. Apeak'ko añjom hor do ape samañreko thartharaok'a, ar ape iateko dhakdhakaok'a.

### **Israelko do Sihon Rajko bhagaokedea**

26 Ar iñ do Kedemot hahañkar khon Hesbonren raj Sihon then suluk reak' kathakoante pathaonakoñ kolket'ko, nonka menkate, <sup>27</sup>Amak' disom sec'te sen parom ocoañme dahar daharteñ parom calak'a ar etom se koñe sec' do bañ ghanjerok'a. <sup>28</sup>Jom lagit' jomak' do taka poesatem akrinäña, ar nui lagit' dak' hō taka poesatege, eken otte bare parom sen ocoañme, <sup>29</sup>Seyirreko tahēkan Esau hoponko ar Arreko tahēkan Moabikoko arak'adiñ lekage, Jordan onparom ona disomte auriñ seterok' habic', one oka PROBHŪ aleren Isore emale. <sup>30</sup>Menkhan Hasbonren raj Sihon do ac' sec'te bae parom ocoat'bona, ente PROBHŪ aboren Isor do uniak'ontore kathuaket'taea ar uniak' mone ketec'ket'taea, jemon ape tireye soprote, are onkakeda teheñ nelok'kan lekage. <sup>31</sup>Ar PROBHŪ do iñe metadiña, Nelme, iñ do Sihon ar uniak' disom soprotamiiñ ehop'keda. Dok'khel ehobok'me jemon uniak' disomem aïdari dareak'. <sup>32</sup>Khan Johasre abo

tuluc' larhai lagit' Sihon do abo uparteye odok hec'ena, ac' ar ac'ren sanam horkoge.<sup>33</sup> Ar PROBHU aboren Isor do abo then soprotket'kote uni ar uniren hoponko ar uniren sanam horkobon nēt'ket'koa. <sup>34</sup>Unre uniak' sanam nagrahakobon hatket'taea; mit'ke mit' nagrahakobon markhu maraokeda, herel hopon ar maejiuko ar gidar pidarko sudha; cele hō babo serec'let'koa. <sup>35</sup>Eken mīhū merombon luṭana onebo hatket' nagrahako reak' luṭak'ko salak'. <sup>36</sup>Arnon sokra arere menak' Aroer, ar sokrare menak' nagrahako khon Gilead hābic' oka nagraha hō ban tahēkana abo lekte usulak' do. Jotoge PROBHU aboren Isor do aboe soprotat'bona. <sup>37</sup>Eken Amon hoponkoak' disomte babom sen sorlena, metak'me, Jabok gada reak' dhipko sec' ar buru disom reak' nagrahako sec', ar PROBHU aboren Isore maalet'bon tahēkan jāhā sec'ge.

### Israelko do Og rajko bhagaokeda

**3** Ado acurente Basan senak' hortebon rakap' hec'ena, ar Basanren raj Og do ac'ren sanam horko sāote abo tuluc' larhai lagit' Edreyiteye odok hec'ena. <sup>2</sup>Ar PROBHU do iñe metadiña, Alom botoraea uni do, enté iñ do uni ar uniren sanam horko ar uniak' disom amīn soprotakawat'mea; ar am do Hesbonreye tahēkan Amorikoren Sihon rajem cekalede leka nui hōm onkayea. <sup>3</sup>One

onka PROBHU aboren Isor do Basanren Og raj ar uniren sanam horko hō abo thene soprotket'koa, ar abo do onko nonkabo nēt'ket'koa je uniren cele hō bako paskao sarec'lena. <sup>4</sup>Un jokhec' uniak' sanam nagrahakobon hatket'taea; babo hatlet'tae mit'tec' nagraha hō bān tahielen turui gel nagrahako, Argog reak' gota totha, Basanren Og reak' rajostige. <sup>5</sup>Noako nagraha do usul pacriko, kapat silpiñko ar hurkarkoanak' ge tahēkana, ar onako chadakate ađi utar dihaliko hō. <sup>6</sup>Arbon mohor metaoket'koa, Hesbonren Sihon rajbon cekakede lekage; mit'ke mit' nagrahabon mohor metaokeda, herel hoponko ar maejiuko ar gidar pidarko sudhage; <sup>7</sup>menkhan joto mīhū meromko ar nagrahako reak' luṭak'ko dobon luṭana. <sup>8</sup>Unre Jordan purub sec'rekin tahēkan Amorikoren banar rajge disom dobon rec'ket'kina, Arnon sokra khon Hermon buru hābic', — <sup>9</sup>ona Hermonge Sidonrenko do Sirionko metak'a, ar Amoriko do Senir — <sup>10</sup>bilan reak' sanam nagrahako, gota Gilead ar gota Basange, Basanre Ogak' rajosti reak' nagraha Salka ar Edreyi hābic'; <sup>11</sup>ente Bāsanren Og raj motoge Rephiyiko modre doe sarec'akan tahēkana; uniak' parkom do mērhēt' reak' tahēkana; ona do Amon hoponko reak' Rabare cet' bān do bānuk'a? Ona reak' jetelein do mokate are moka ar oniosar do pon moka tahēkana.

## Jordan purub sec'reko berelen khūtko

12 Ar ona disom unrebo hatket' khan Arnon sokra arere menak' Aroer khon ehop'kate adha Gilead buru disom do, ona reak' nagrahako selet', Rubenren ar Gadrenkoñ emat'ko. <sup>13</sup>Ar Gilead reak' sarec'ak' ar gota Basan, metak'me Ogak' rajostı oka goتا Argob Totha kan ona do adha Manase khūtrenkoñ emat'ko. (Gota Basange Rephiyikoak' disom ḥutumok'kana. <sup>14</sup>Manase hopon Jayir do Argob reak' goتا tothae hatkeda, Gesuriko ar Makathiko reak' sima habic' ar onako, metak'me, Basan do ac'ak' ḥutum lekä Habot Jayire ḥutumkeda; ina ḥutumge teheň habic' menak'a.) <sup>15</sup>Ar Makir do Gileadiñ emadea <sup>16</sup>Rubenren ar Gadrenko doń emat'ko Gilead khon Arnon sokra habic', metak'me, tala sokra habic'; onde khon do sima hoyentakoa Jabok gada habic' okatak' Amon hoponko reak' hō sima kan, <sup>17</sup>ar Araba hō, ar Jordan are arete Kineret khon Araba reak' doreao, metak'me, Bulun doreao habic'ge, purub senak' Pisga reak' dhasnako latar.

18 Un jokhec'gen hukumat'pea, metat'pean, PROBHU aperen Isor noa disom do aïdari lagit'e emakawat'pea; khanda bhandawante aperen boeha Israael hoponko laha lahate sen

paromok'pe, sanam dil darean hɔrkoge. <sup>19</sup>Menkhan aperen maejiuko ar aperen gidrako ar aperen mihū meromko — badeagean aema mihū meromko menak'kotapea mente — onko do oneň emakawat'pe apeak' nagrahakoreko tahē hatarok'a, <sup>20</sup>PROBHU aperen boehako ape leka auriye tambhao ocoko, ar PROBHU aperen Isor Jordan onparomreye emakokanak' disom onko hō auriko dokhol habic'. Ina tayom do oneň emakawat'pe apan ąpin aïdaritepe ruaq hijuk'a.

21 Ar un jokhec' do Josuañ hukumadea, metadean, Amak' mēt'kintegi sanamak'em nelakada, okako PROBHU amren Isor do unkin banar raje cekaket'kin. PROBHU doe onkaegea ona sanam rajostiko, okakotem parom calak'kan. <sup>22</sup>Alope botóra-ko, ente PROBHU aperen Isorge ape lagit' lařhajkanic' do.

## Mose do Kanan bae bolo ńamjoń kana

23 Un jokhec'ge in do Isoriñ nehoradea, metadean, <sup>24</sup>E Probhul ISOR, in amren golam do amak' marantet' ar amak' dareanak' ti nel ocoinėm ehop'akada, ente serma se pirthimire do okoe isor menaea, okoe amak' kamiko lekanak' ar amak' dareanak' kamikoe kami dareke? <sup>25</sup>Nehoram kanañ sen paromok'te Jordan onparom reak'

ona bhage disom, ona monj buru disom, ar Lebanon bare nel oco-anime. <sup>26</sup>Menkhan PROBHU do ape gunak'teye edreakan tahē-kana ar bae aŋjomlet'tiňa; PROBHU do iňe metadiňa, Inak'-kak'me, ona rean dō ar alom galmarao idiaňa. <sup>27</sup>Pisga reak' muthnite dejok'me, Pachim ar utor ar dakhin ar purub sec' benget' rakap'kate ma, beste neljonne, ente noa Jordan do bam parom calak'a. <sup>28</sup>Bickom Josua hukumaeme, dil ocoyem ar dare ocoyem, ente unige noko hor laha lahate doe calak'a, ar unige onem benget'ak' disom doe ađari ocokoa.

29 Ado Bet Peor mohnda muhndi reak' buru tala otetrebon tahēyena.

### Mose do Israelko bak'taoe uskuret'ko

**4** Ado E Israelko, onako ari ar hukumko aŋjoinpe, one okakon cet'apekan senoak' lagit', jemon jiwit'pe tahan, ar bolok'te ona disompe dokhol dareak', okatak' PROBHU aperen haprakoren Isore emapekan. <sup>2</sup>Iňin hukumapekan kathare do cet' hō alope jutic'ak'a, ar ona reak' do cet' hō alope kaťaoa, jemon PROBHU aperen Isorak' hukumkope doho dareak', one okako iňin hukumapekan. <sup>3</sup>Ape do met' perec'pe nelakawana PROBHU do Bak'al-Peor gunak'te cet'e cekalet', ente Bak'al-Poerko

otonlede mit'ke mit' hor do PROBHU aperen Isor ape tala khone mohor metaoket'ko. <sup>4</sup>Menkhan ape, okoe PROBHU aperen Isorre jamarakanpe tahēyen, mit'ke mit' hor teheň habic' jiwit'ge menak'pea. <sup>5</sup>Ado nelpe, ariko ar hukumkon cet'akawat'pea, PROBHU iňren Isore hukumadiň lekage, jemon dokhol lagit'pe bolok'kan disomre onako lekape kami. <sup>6</sup>Ado onako dohoepé ar puraue, ente onako do apeak'akil ar bujge onko horko noňjorre, one onko noako sanam ari rean aŋjomteko men, Sarige noko maran jatrenko do akilan ar bujan hor kangeako. <sup>7</sup>Nonkan oka maran jatrenko menak'ko, okoeren isor do aко unak'sorre menae, tinak' PROBHU aboren Isor do abo sorre menae, abobon hohoae oktere? <sup>8</sup>Ar oka maran jatrenko menak'ko, okoe noa an lekan dhorom ariko ar hukumko menak'tako, okatak' teheň ape samanreň dohoet?

9 Eken husiarok'pe ar aditett'ge sonotorok'pe, jemon okako apeak' met'tepe nelakat' onako alope hirjin, ar jemon onako apeak' moň khon alo sahařok' jiwit' jonom; menkhan aperen hoponko ar aperen hoponkoren hoponko onakope cet' ocokoa; <sup>10</sup>ona din reakak'koge, one unre Horeb then PROBHU aperen Isor samanrepe tengolen, one unre PROBHU do iňe metadiň, Horko in then jarwakom, ado inak' kathakon aŋjomakoa, jemon dharti tündan bhor

in botorańko cet'jon, ar onako akoren hoponkoko cet'ako. <sup>11</sup>Ado sen sorente buru latarrepe tengoyena; ar buru do seńgelge jolok'kan tahēkana, serma tūngau habic', nūt ar rimil ar garajala dhundte eset'akan. <sup>12</sup>Ar PROBHU do seńgel tala khone galmaraoat'pea. Katha reak' aran dope ańjom-keda, menkhan jāhān rup do bape nelleda; eken arange tahēkana. <sup>13</sup>Ar uni do ac'ak' bondobose jahirat'pea, ar ona puk'rāue hukumat'pea, onako gel hukumkoge. Barea dhiri caktare onako doe olkeda. <sup>14</sup>Un jokhec' PROBHU do ariko ar hukumko cet'ape lagit'e hukumadińa, jemon dokhol lagit'pe parom calak'kan disomre onakope dohoe.

## Murhut' sewa uparte cehaona

15 Ado aditet' sōntorjōnpe, ente jāhān rup do bape nelleda, Horebre seńgel tala khon PROBHUYe galmaraoat'pe hilok', <sup>16</sup>jemon barijok'te jāhān muthan alope gorhōn benaojon herel se maejiu lekanak' <sup>17</sup>pirthimire menak'ko jāhān janwarko lekanak', cotre uđauk' phākrak'an jahan cērēko lekanak', <sup>18</sup>otre leňok' tündan jāhānko lekanak', ot latar dak're menak'ko jāhān hakoko lekanak', <sup>19</sup>ar

jemon serma sec'beńget' rakabte siń cando ar ninda cando ar ipilko, sermaren sanam phādkoge, nēlkate alope bulauk', ar alope dobok'ako arpe sewawako; onko onkawako ma ente PROBHU aperen Isor serma latarren sanam jat jatrenkoe arak' akawat'ko. <sup>20</sup>Menkhan ape do PROBHUYe hataoakat'pea, ar měrhēt' reak' seńgel bhańa khon, Misor khone odok aぐuket'pea, jemon uniren aídari porjakope hoyok', tehen menak'pe lekage.

21 Ar PROBHU do ape gunakte in uparte rangaoenteye kiriyena, jemon Jordan onparom do alon senok', ar ona bhage disomre do alon bolo nāmjon, okatak' PROBHU aperen Isor do aídari lagit'e emape. <sup>22</sup>In do noa disomregeń gujuk'a, Jordan onparom do bań senok'a; ape dope sen paromok'a, ar ona bhage disompe dokholjona. <sup>23</sup>Sontorjōnpe, jemon PROBHU aperen Isor ape tuluc'e bandhaoket' bondobos do alope hiriń, ar PROBHU aperen Isore manawakat'pe jāhānko reak' muthan do alope benaojon. <sup>24</sup>Ente PROBHU aperen Isor do jojom seńgel kanae, ātok' Isorge.

25 Hoponko ar hoponkoren hoponkoko omonlentape, ar disomrepe marelenrepe baric'le ar

4 : 11-12 = Exo. 19 : 16-18; Ib. 12 : 18-19

4 : 13 = Exo. 31 : 18 4 : 14 = Exo. 21 : 1

4 : 16 = Exo. 20 : 4; Lev. 26 : 1, Deut. 5 : 8, 27 : 15

4 : 17-18a = Rom. 1 : 23

4 : 20 = Exo. 19 : 5; Deut. 7 : 6; 14 : 2; 26 : 18; Tit. 2 : 14; I Pat. 2 : 9

4 : 21 = Num. 20 : 12 4 : 24 = Ib. 12 : 29

jāhānko reak' muthānpe benaojoi, ar PROBHŪ apéren Isor noñjorre baric'ak'pe kamite unipe rangao ocole khan,<sup>26</sup> endekhan teherige serma ar ot ape uparten gohayet'kāna, ona disom khon cotokgepe mohor metaok'a, one ona dokhol lagit' Jordanpe parom senok'; onare adi din do bape tambhaok'a, menkhanpe mohor metaok'a.<sup>27</sup> Ar PROBHŪ do jat jatrenko talareye chir chaturkapea, ar onko jat jatko talare ape do lekhare komgepe sarejok'a, one oniko then PROBHŪye idi gidikape.<sup>28</sup> Ar onde do bongakope sewawakoa, hortite benaokoge, kat ar dhirige, one onko bako nēnel, bako ak njom, bako jom ar bānsoko.

29 Ado onde khon PROBHŪ aperen Isorpe nam barayē khan dope namegea, khajuk apeak' gōta monte ar apeak' gōta jiwitē unipe nam baraye.<sup>30</sup> Gar hoeape ar noako sanam paraoapea, khan tayom daram dinkore PROBHŪ aperen Isor, thenpe ruarok'a ar uniak' aranpe añjomtaea;<sup>31</sup> ente PROBHŪ aperen Isor do māyawan Isor kanae; bae dhilaupea, bān doe maraopea ar bān do ona bondobosgeye hirina, oka aperen hapramkoe kiriawat'ko.

32 Sedae reanko bare kulijonpe, ape auri reanko, Isor dhartire manwae sirjaukede hilok' khonak' rean, serma reak' mit' munucat' khon etak' munucat' habic' kulinjonpe, Cet' noa marañak' lekanak'.

jāhānak' hoeakana se añjomakana?<sup>33</sup> Cet' apepe añjomket' lekage jāhān jatrenko jāhātis sengel tala khone rororkan Isorak' aranko añjomakada ar jiwt'ko tahēakana?<sup>34</sup> Se jāhāe isor do bidaukote, cinhakote, ar nistankote, ar lārhaite, ar ketec' ti ar ti tiarakat' sopote, ar maran botoranak' kamikote etak' jatrenko tala khon mit' jatrenko hataojon lagit' jāhātise sen legaakana, onako sanam lekage, okako PROBHŪ aperen Isor Misorre ape met' samanreye cekawat'pe?<sup>35</sup> Apegeye uduk'at'pea, jemonpe bādae PROBHŪge Isor kanae ar unichada etak'ko do cele hō bānuk'ko menta.<sup>36</sup> Serma khon ac'ak' arane añjom ocoket'pea, apeye cet'ape lagit'; dhartire ac'ak'maran sengel nel ocoket'pea; ar ape do sengel tala khon uniak' aranpe añjomkeda.<sup>37</sup> Ar aperen hapramkoe dulārket'kote onko tayomren onkoren bōskoe bachaoket'pea, ar Misor khon ac' nijete, ape songete tahēkate, ac'ak' maran dareteye odok aguket'pea.<sup>38</sup> Ape khon maran ar darean jatko ape saman khone laga nirket'ko, ape aguaderpete onkoak' disome aidari ocoket'pea, nit nelok'kan lekage.<sup>39</sup> Teheñ endekhan bādaepe ar monre dohojonpe PROBHŪge Isor kanae mente cot sermare ar latar otre; etak'ic' do cele hō bānugea.<sup>40</sup> Ar teheñiñ hukumapekan uniak' ariko ar hukumkope dohoea, jemon boge hoyok'tape, ape ar

ape tayom aperen ḥoponkoge, jemon ona disomre ađi dinpe bahaok', one ona PROBHU aperen Isor do jaejug lagit'e emape.

### Jordan purub senak' Asraeok' nagrahako

41 Unre Mose do Jordan purub sec're pea nagrahae begarkeda; 42 jemon khukhun hor do ondeye n̄ir bañcao dareak', okoe ackate, pahil khon begor kurudaete ac' phedren hore khune, jemon onako mod reak' jāhātak' nagrahate dārte jiwit'e tahē dareak'. 43 Onako pea nagrahako do noakoge; Bilan tandi disom reak' hahankarre menak' Beser do Rubenrenko lagit', Gile-adre menak' Ramot do Gadrenko lagit', ar Basanre menak' Golan do Manaserenko lagit'.

### Isorak' an ariko emako reak' botolo

44 Noa do ona ange okatak' Mose do Israelkoe samanat'ko. 45 Noakoge gohawak'ko ar ariko ar hukumko, one onako Mose do Israel hoponkoe galmaraoat'ko, Misor khonko odok hec'enre. 46 Jordan onparom Bet Peor mohnda muhndi reak' buru tala otetre, Hesbonreye tahēkan Amorikoren Sihon rajak' disomre, one okoe Mose ar Israel hoponko doko net'kede, Misor khonko odok hec'enre, 47 Ar uniak' disom ar Basan-ren Og rajak' disom doko hatkeda,

Jordan onparom purub sec'rekin tahēkan Amorikoren banar raj reak'ge; 48 Arnon ařere menak' Aroerkhon Sion buru, metak'me, Hermon habic', 49 ar Jordan onparom purub senak' goča Araba, Pisga reak' dhasnako latarre menak' Araba reak' doreao habic'ge.

### Gel Hukumko

5 Ar Mose do sanam Israelko hohoat'koteye metat'ko, Anjompe, E Israelko, ona ariko ar hukumko, oka teheň apeň lai an-jomapekan; onako cet'jonpe ar diramundte onako leka kamipe. 2 PROBHU aboren Isor do Horeb then abo tuluc' mit'ten bondobose bandhaokeda. 3 Aboren hapramko tuluc' PROBHU do ona boridobos bae bandhaoleda; menkhan abo tuluc', abo tuluc'ge, one okoe teheň nonde sanamko jiwit'ge menak'bon. 4 PROBHU do burure sengel tala khon samna s̄amnigeye gal-maraoat'pea. 5 Un jokhec' in do PROBHU ar ape talareň tengoyena, PROBHUak' katha jahirape lagit; ente sengel iatepe botorok'kan tahēkana, ar burute do bape dec'lena. Are menkeda,

6 Inge PROBHU amren Isor do, okoe Misor disom khon, golam orak' khoniň odok aquket'me.

7 In chada etak' isor aloko tahan-tamma,

8 Gorhon muthan se jāhān dhab alom benaojona, bai do cot serma-

renko reak' bān do latar otrenko  
reak', bān do ot latar dak'renko  
reak'. <sup>9</sup>Onako do alom dobok'  
ak'a, ar alom sewawak'a; ente iñ  
PROBHÚ amren Isor do ađi ātok'  
Isor kanañ; apatkoak' għaq  
hoponko then pe pon pīrhi hābic'  
iñ pañja halayet'takoa, onko iñko  
kurudañkanko do; <sup>10</sup>menkhan iñ  
duk'larko ar iñak'hukum dok'hoko  
do hajar hajar pīrhiñ dayawako  
kana.

11 PROBHÚ amren Isorak'  
ñutum auri pathauri do alom ñum-  
taea; ente PROBHÚ ac'ak' ñutum  
auri pathauriko humtae hor do bin  
dusi bae tengokoa.

12 Jirauk' māhā manaome,  
jemon PROBHÚ amren Isore  
hukumakawat'me leka ona  
sonotem dohoe. <sup>13</sup>Turui māhām  
khaṭaok'a, ar amak' joto kamim  
kamia; <sup>14</sup>menkhan eae māhā hilok'  
do PROBHÚ amren Isor ñutumte  
mit'ten jirauk' din kana; onare do  
okatak' hō alom kamia, bān do  
am, bān do hoponme, bān do ho-  
poneram, bān do gutitam, bān do

kamritam, bān do dangratam, bān  
do gadhatam, bān do jāhān jan-  
wartam, bān do amak' duara bhiti-  
rieye tāhenkan bidisiayic' jemon  
am lekage amren guti ar kamri  
hōko jirau dafeak'. <sup>15</sup>Disai'me;  
Misor disomre golāmem tahēkana,  
ar PROBHÚ amren Isor do ketec'  
ti ar tiārakat' sopote onde khone  
odok aguket'mea; ona iate PRO-  
BHÚ amren Isor do jirauk' māhā  
dok'hoe hukumakawat'mea.

16 Engam ąpum ganaokinme,  
PROBHÚ amren Isore hukumakā-  
wat'me leka, jemon PROBHÚ  
amren Isore emām disomre ađi  
dinem bahaok'; ar jemon boge ho-  
yok'tam.

17 Alom khuna.

18 Ar alom latghata.

19 Ar alom kombroea.

20 Ar am adepase hor reak' ere  
goha alom ema.

21 Ar am adepase horren orak'  
hor alom lalocaea; am adepase  
horak' orak' duar, uniak' ot barge,  
se gutitae, se kamritae, se dangra-

5 : 9-10 = Eco. 34 : 6-7; Num. 14 : 18; Deut. 7 : 9-10

5 : 11 = Lev. 19 : 12 5 : 12 = Exo. 16 : 23-30; 31 : 12-14

5 : 13-14 = Exo. 13 : 12; 31 : 15; 34 : 21; 35 : 2; Lev. 23 : 3

5 : 16 = Deut. 27 : 16; Matt. 15 : 4; 19 : 19; Mk. 7 : 10; 10 : 19;

Lk. 18 : 20; Eph. 6 : 2

5 : 16 = Eph. 6 : 2

5 : 17 = Gen. 9 : 6; Lev. 24 : 17; Matt 5 : 21; 19 : 18; Mk. 10 : 19;

Lk 18 : 20; Rom. 13 : 9; Jak. 2 : 11

5 : 18 = Lev. 20 : 10; Matt. 5 : 27; 19 : 18; Mk. 10 : 19; Lk. 18 : 20;

Rom. 13 : 9; Jak. 2 : 11

5 : 19 = Lev. 19 : 11; Matt 19 : 18; Mk. 10 : 19; Lk. 18 : 20; Rom. 13 : 9

5 : 20 = Exo. 23 : 1, Matt. 19 : 18; Mk. 10 : 19; Lk. 18 : 20;

5 : 21 = Rom. 7 : 7; 13 : 9

tae, se gadhatae, se am adepase hořak' jāhānak' ge alom lalocak'a.

22 PROBHU do onako katha ape sanam manderrenkoge burure sengel, rimil ar garajala nút tala khon āt ařanteye galmaraoat'pea, ar onakore do cet' hō bae jutic'ada; ar onako do barea dhiri caktare olkateye emadiňa.<sup>23</sup> Ar buru jolok'-kan tahēkanre nút tala khon ona ařanpe aňjomket' khan iň thenpe hec' sorena, apeak' khūtkoren sanam mathako ar aperen murubikoge;<sup>24</sup> arpe menkeda, PROBHU aboren Isor do ac'ak' ḫhonok ar marantet'e ňel ocoakat'bona, ar uniak' ařan do sengel tala khonbo aňjomakada. Teheńgebo ňelkeda Isor do manwa tuluc'e galmarao-keda ar manwa do jiwit'geye tahē-yena mente.<sup>25</sup> Ado cedak'le goc' gidik'a; ente noa maraň sengel doe dāhaolea; PROBHU aboren Isorak' ařan arhōle aňjom idile khan dole gujuk'gea;<sup>26</sup> ente manwako modre okoe menak'ko, okoe abo leka jiwit' Isorak' ařan sengel tala khon rorokanko aňjomakat' ar jiwit'ge menak'ko?<sup>27</sup> Do, amge sen sorok'-me, ar PROBHU aboren Isor okakoe men amge aňjomtabon me, PROBHU aboren Isor okakoe galmaraoam am do ona ale galmarao-aleme; ale do onale aňjoma ar ona lekale kāmia.

## Hórkó doko botorok'kana

28 Arpe galmaraoadiňre PROBHU do apeak' kathakoe anjom-keda, ar PROBHU doe metadiňa,

Noko hórkó galmaraoat'me katha doň aňjomkeda. Oneko galmarao-ke' katha do thikgeko men-akada.<sup>29</sup> Iň botorań ar iňak' sanam hukumko dohoe lagit' jaejugge nonkan mon bare tahentako! jemon onko ar onkoren hoponko jaejug hābic' boge hoyok'tako.<sup>30</sup> Do senkate laiakome, metakom, apeak' tāmbukote ruq̄ calak'pe.<sup>31</sup> Menkhan am do nondę iň then terigonme; ado onako sanam hukum ar ăriko ar bicarko iň galmaraoama, ar onakom cet'-akoa, jemon ăidari lagit' oneň emako disomre onakoko purau.

32 Ado PROBHU aperen Isore hukumakawat'pe leka kāmi lagit' men sontorok'pe. Etom sec' se koňe sec' alope ghańjerok'a.<sup>32</sup> PROBHU aperen Isore hukum-akawat'pe jotoak' lekape tarama, jemon jiwit'pe tahlen, ar boge hoyok'tape, ar jemon onepe dokhol disomre dher dinpe bahaok'.

## Maraň Hukum

**6** Ar noako do ona hukumko ar bicarkoge, one onako PROBHU aperen Isor do ape cet'-ape lagit' iňe hukumadiň, jemon onakope purau ona disomre, one ona dokhol lagit'pe parom senok'-kan. <sup>2</sup>Iňiň hukumape kanak' uniak' sanam ăriko ar hukumko ape ar aperen hoponko ar aperen hopon-koren hoponkope dohoea, PROBHU aperen Isorpe botoraea jiwit' bhor, ar ădi dinpe bahaok'a.<sup>33</sup> Ado aňjompe, E Israělko, ar onako

puk'rau sontorok'pe, jemon boge hoyok'tape, ar jemon adipe sangek', PROBHU aperen hapramkoren Isore gok'akawat'pe leka, ona toa ar dumur rasa atuk'kan disomrege.

4 Anjomme, E Israel, PROBHU aboren Isor doe mit' gotec'gea, <sup>5</sup>ar PROBHU amren Isor do amak' goتا monte, amak' goتا jiwite, ar amak' goتا daretem dularea.

6 Ar tehenin hukumamkan noako katha do amak' monre bare tahakan tahlenma; <sup>7</sup>ar onako do amren hoponko bhage sahittem sikhau parhaokoa, ar onako rean-em galmaraoa, amak' orak' rem durup're, ar hortem calak're, arem gitic're, arem beret'rege. <sup>8</sup>Onako do mit'tec' cinha lagit' amak'tirem tola, ar amak' met'kin talare onako do dik'sa mandoli leka tahoma. <sup>9</sup>ar onako dom ol dohoea amak' orak' reak' duar caukathare ar amak' duarakore.

## Bebatao uparte cehaona

10 Ar PROBHU aperen Isor ape emape lagit' aperen hapramko, Abraham, Isahak ar Jakobe kiriat-wat'ko disomteye ayur aderpea, one okare ape bape benaoakat' latu ar monj nagrahako menak'. <sup>11</sup>ape bape perec'akat' bhageak' kote perec' orak' menak', ape bape gelec'akat' dadiko menak', ape

bape rohoeakat' darkha bagwan ar jaitun dareko menak'. Adope jom bik're, <sup>12</sup>sontorjonpe, jemon Misor disom khon, golam orak' khone odok aguket'pe PROBHU alope hirine.

13 PROBHU aperen Isorpe botoraea; unipe sewawaea, ar uniak' riutumregepe kiriak'a. <sup>14</sup>Ape berhaete menak'ko jat jatkoren isorko modre etak' isorko alope otonko; <sup>15</sup>ente ape talare menae PROBHU aperen Isor do atok' Isor kanae: bankhan pase PROBHU aperen Isorak' pit do ape uparte carhaok'tae, ar pirthimi cetan khone mohor metaope.

16 PROBHU aperen Isor do Masarepe bidaulede leka alope bidquea. <sup>17</sup>PROBHU aperen Isore hukumakawat'pe hukumko, gohawak'ko ar ariko do diramundtepe pañjaea. <sup>18</sup>Ar PROBHU nonjorje okako thika ar bofea onakope kamia, jemon boge hoyok'tape, ar bolok'te ona bhage disompe dokhol dareak', one ona aperen hapramko emako lagit'e kiriawat'ko. <sup>19</sup>Khan aperen sanam bairiko ape samari khone laga nirko, PROBHUye gok'akat' lekage.

20 Tayom daram aperen hopon-koko kulilepere, baima, PROBHU aboren Isore hukumakawat'pe gohawak'ko ar arikb ar bicarko

6:4 = Mk. 12:29 6:5 = Matt. 22:37; Mk. 12:30; Lk. 10:27

6:6-9 = Deut. 11:18-20 6:10 = Gen. 12:7 6:10 = Gen. 26:3

6:10 = Gen. 28:13 6:13 = Matt. 4:10; Lk. 4:8

6:16 = Matt. 4:7; Lk. 4:12 6:6 = Exo. 17:1-7

reak bhed do cet'kana? <sup>21</sup>Unre aperen hoponkope metakoa, Ale do Misorre Pharaoren golamle tahēkana; ar PROBHU do dareanak' tite Misor khone odok aguket' lea; <sup>22</sup>ar PROBHU do Misor birudre, Pharao birudre ar uni gharofijren sanamko birudre cinhako ar haharawak'ko, maran ar botoranak'koge, ale met'teye nel oco ket' lea; <sup>23</sup>ar uni do onde khone odok aguket' lea, jemone aguaderlete aboren hapramkoe kiriawat'ko disome emabo. <sup>24</sup>Ar PROBHU do onako sanam ari dok'ho, ar PROBHU aboren Isor botoraeye hukumat'bona; jemon jaoge boge hoyok'tabon, ar jemon jiwit'bon tahlen, tehen menak'bon leka. <sup>25</sup>Ar ac'e hukumakawat'bon leka PROBHU aboren Isor samanire noa joto hukum dok'hobon sototorok' khan abo lagit' do dhoromge hoyok'a.

## PROBHU ac' nijren horko

**7** Ado dokhol lagit'pe bolok' lagit' dok'kan disomre. PROBHU aperen Isor do apeye ayur aderelepere, ar ape saman khon aema bongan hor jatrenkoe laga tot'lekore, metak'me, Hitiko, Girgasiko, Amoriko, Kananiko, Pherisiko, Hiwiko ar Jebusiko, ape khon sange ar darean eae bongan hor jatrenkoge, <sup>2</sup>ar PROBHU aperen Isor onko apeye soprotapetepe bhagaolekore, onko dope markhu maraokoa, onko tuluc' jāhān

bondobos do alope bandhaoa, ar alope dayawakoa. <sup>3</sup>Onko tuluc' ghar gharai do alope jōraoasban do aperen hoponerako onkoren hoponkope gonakoa ar ban do onkoren hoponerakoge aperen hoponkope aguakoa. <sup>4</sup>Ente onko do aperen hoponko in pañjayin khonko ghañjer ocokoa, ar onko do etak' isorkoko sewawakoa; khan ape uparte PROBHUak' pit do carhaok'taea, ar cotokgeye mohor metaopea. <sup>5</sup>Menkhan ape do onko tuluc' nonka rikaipe: pindko do raput' dhandhasertakope, boṅga khuntiko raput' katra kutraitakope, Aserawak' muthanko mak' gidikatakope, ar gorhon muthanko do sengelre atar gidikatakope.

6 Ente ape do PROBHU aperen Isor nūtumte mit'ten sonot jat kanape; PROBHU aperen Isor do gota pirthimire menak'ko jat jatrenko mod khon ape doe bachaoakat'pea ac'ren porjape hoyok' lagit'. <sup>7</sup>Sanam jatrenko khonpe sange-tege PROBHUak' mon do apere gadaolena ona do ban, ar onate do bae bachaolet'pea; ente sanam jatko modre ape do thoragepe tahēkana; <sup>8</sup>menkhan PROBHU doe dularet'pe, ar aperen hapramkoe kiriawat'ko kiriai dohoyet' iatege. PROBHU do dareanak' titeye odok aguket'pea, ar golam orak' khon, Misoren Pharao rajak'.ti khon doe chadak' pe.

7:1 = Apos. 13:19 7:5 = Deut. 12:3

7:6 = Exo. 19:5; Deut. 4:20; 14:2; 27:18; Tit. 2:14; 1 Pat. 2:9

9 Endekhan bādaepe PROBHU  
 aperen Isor do Isor kangeae, uni  
 patiār Isorge one uni ac' dularede-  
 kanko ar ac'ak' hukum dok'hoko  
 lagit' hajar hajar pihi hābic' ac'ak'  
 bondobos ar dayae dohoyet',  
<sup>10</sup>one uni ac' kurudaekanko do  
 samanregeye hala haliakokan,  
 onko goc'kote; ac' kurudaekan  
 jāhāe lagit' uni do bae biloma,  
 hala haliaegeae samanrege. <sup>11</sup>Ona  
 iate tehen ín hukumapekan  
 hukum ar ariko ar bicarko dohoe-  
 pe, ar onka kamipe.

## Bataolere bhor

12 Ado noako hukum aňjom  
 arpe dohoete ar onako lekape  
 kamite PROBHU aperen Isor do  
 ape tuluc' ona bondobos ar'dayae  
 dohoetaea, okatak' aperen  
 hapramkoe kiriawat'ko. <sup>13</sup>Uni doe  
 dularpea, bhorapeae are sange  
 ocopea; ar apeak' kukhi reak' jo,  
 ar apeak' ot reak' phosol-anaj,  
 darkha rasa ar súnume borket  
 ocoetapea; aperen gai dangrako  
 bādok' lagit' ar aperen mīhū  
 meromko busagok' lagit'e bhor-  
 akoa, ona disomrege, one ape  
 emape lagit' aperen hapramkoe  
 kiriawat'ko. <sup>14</sup>Sanam jatrenko  
 khon bhorankogepe hoyok'a;  
 baňjha baňjhiko celege bako  
 hoyok'a, ban do ape talare ar baň  
 do aperen mīhū meromko talare.  
<sup>15</sup>PROBHU do sanam lekan rog  
 bighin ape khon saharakaeye  
 dohoea, ar Misorrepe bādaelat'

oka bājic' duk hō apere do bae  
 parao ocoea, menkhan ape  
 kurudape sanamkore onakoe  
 parao ocoea. <sup>16</sup>Ape do PROBHU  
 aperen Isore soprotape sanam  
 jatrenpe mohor metaokoa; nelkate  
 māyā alo hec'apema; onkoren  
 bongako hō alope sewawakoa;  
 ente ona do jhampage hoeapea.

17 Apeak' monrepe men  
 botec'kea, Noko bongan hoř  
 jatrenko do ale khonko sangegea.  
 Čekatele laga nír dareakoa? <sup>18</sup>Ado  
 alope botorakoa, menkhan disai-  
 pe, PROBHU aperen Isor do  
 Pharao ar joto Misorenko ceka-  
 ket'ko, <sup>19</sup>onako maran bidau,  
 okako met'tepe nelket', ona cin-  
 hako, ar haharawak'ko, dareanak'  
 ti ar tiarakat' sopo, one onate  
 PROBHU aperen Isor doe odok  
 aguket'pe. PROBHU aperen Isor  
 do onko jotoe onkakogea, one  
 okoekope botorakokan. <sup>20</sup>Ar  
 PROBHU aperen Isor do nēle hōe  
 kolko aape khon oko sarec'akan-  
 ko auriko maraok' hābic'. <sup>21</sup>Onko  
 do alope torasakoa, ente PROBHU  
 aperen Isor do ape talare menaea,  
 maran ar botoraeic' Isorge.  
<sup>22</sup>PROBHU aperen Isor do onko  
 hoř korme kormete ape saman  
 khone laga nirkoa; mit'domre do  
 bape cabakoa, jemon bir janwar-  
 ko ape uparte alokō bādhaok'.  
<sup>23</sup>Menkhan PROBHU aperen Isor  
 do onko hoř apeye soprotapea,  
 ar bebaric'e ñamadolkoa auriko  
 maraok' hābic'. <sup>24</sup>Onkoren rapaj

7 : 9-10 = Exo. 20 : 5-6; 34 : 6-7; Num. 14 : 18; Deut. 5 : 9-10

7 : 12-16 = Deut. 11 : 13-17

ko do ape tireye soproktua, ar ape do onkoak' nūtumgepe maraoa serma latar khon. Cele hō ape samanre do bako tengo tarhaok'a auripe maraoko hābic'.

25 Onkoren bongawak' gorhon muthān do seengelrepe jeret' gidja; onakore tahan rupa se sona do alope lalocak'a, ar alope hataojona, banikhān onatepe laota ocok'a, ente ona do PROBHŪ aperen Isor lagit' hirkhawak'kana. <sup>26</sup>Jāhān hirkhawak' apeak' orak'te do alope adera. Onakote do ona lekage sarapankope hoyok'a. Ona do ekaltepe ghinak'a arpe hirkhawak'a, ente onako do sarapak'kana.

## Bariāu disom dokhol

**8** Teheñiñ hukumapekan sanam hukumko dok'hope sonto-rok'a, jemon jiwt'pe tahan arpe bādok', ar bolok'te ona disompe dokhol dāreak', okatāk' PROBHŪ do aperen hapramkoe kiriawat'-ko. <sup>2</sup>Ar ona goṭa dahar bārē disai-pe, one onate PROBHŪ aperen Isor do nok'oe pon gel serma hahākarreye dārā 'ocoket'pe. Nindhan 'ocoket'peae, ar apeak' mon reak' noa bādae lagit'e bidau-ke'pea, bārma, uniak' hukum-kope dohoea se bāni. <sup>3</sup>Nindhan 'ocoket'peae, rengec' 'ocoket'peae, ar mannae jom 'ocoket'pea, one ona ape hō bāni ar aperen hapramko hō bako bādaeakat' tahēkan, jemone bādae ocope, pithā motete manwa do jiwt' bako

tahena, menkhān PROBHŪ dāk' moça khon odokok'kan mit'ke mit' kathatege manwa do jiwt'ko tahena. <sup>4</sup>Nok'oe pon gel serma apeak' horok' kicric'ko bāni lam-jak'lēna ar bāni do jaṅgage bharaō-lentapea. <sup>5</sup>Ado apeak' monre bā-daejonpe, jāhae hor ac'ren hōpone ilaje lekage PROBHŪ aperen Isor doe ilajet'pea. <sup>6</sup>Endekhan de PROBHŪ aperen Isorak' hukumko dohoepe uniak' horkorepe taram, ar unipe botorae.

7 PROBHŪ aperen Isor do mit'ten bhage disomteye ayur aderet'pea, dak' nalakoanak' disom, buru ar lodamkore bhum-buk odokok'kan jharna dak' anak' disom, <sup>8</sup>guhum, jao, darkha nāñi ar lqa dare ar dalim dareanak' disom, jait dare ar dumur rasawanak' disom, <sup>9</sup>nonkan disom one okare begor okulanok'te pithape jōm, one okare cet'te hō bape tontak', one oka reak' dhiriko do mērhēt'kan, ar ona oka reak' buruko khon tambape la tod. <sup>10</sup>Ondepe joma arpe bik'a, ar PROBHŪ aperen Isore emakawat'pe bhage disom nūtumte unipe sarhaoea.

## PROBHŪ hiriñe upārte cehaona

11 Ado men sontorjone, PROBHŪ aperen Isorpe hiriñ botec'ke, teheñ iñi hukumapekan uniak' hukumko, uniak' bicārko ar uniak' ariko bape dohoete. <sup>12</sup>Pase jom bik'te ar tahan lagit'husnāk orak'-kope benaojonte, <sup>13</sup>gai dāngrako

ar bhidi meromkoko badok'tapete, rupa ar sona dherok'tapete, ar menak'tape sanamak' borketok'tapete, <sup>14</sup>mon do badiok'tape ar PROBHU aperen Isorpe hiriñ botec'ke, one uni Misor disom khon, golam orak' khone odok aguket'pe. <sup>15</sup>Uni do maran ar botoranak' hahankar sec'te, sengel biñ ar kidiñ katkomko talate, ar dak' banuk' khango jaeg'e sec'teye taran ağu ococket'pea, ar cokmuki catani khon dak'e odokat'pea. <sup>16</sup>Uni do hahankarre mannae jom ococket'pea, one okatak' aperen hapramko bako badeakan tahékan, jemone nindhan ocope are bidaupe sesre bôge hoyok'tape lagit'ge. <sup>17</sup>Men husiarok'pe, ar mon monte hō alope mena, Aleak' jor ar aleak' ti reak' daretege noa dhonle hametakawana mente. <sup>18</sup>PROBHU aperen Isorpe disaiyea, ente dhon jarwae lagit' jor emapekanic' do unige; onkaete aperen hapramkoe kiriawat'ko ac'ak' bondobose kajaka, tehen' nelok'kan lekage.

**19** Menkhan PROBHU aperen Isorpe hiriñle khan, ar etak' isor kope otonko, onkope sewawako arpe dobok'ako khan teheñgeñ cehaoet'pea, khatigepe nostok'a mente. <sup>20</sup>Ape samanre PROBHU ye nostoyet'ko bongan hor jatko lekage ape hōpe nostok'gea, ente PROBHU aperen Isorak' aran do bape hetawada.

### Horkoak' bebatao

**9** Ado E Israëlk añjompe, Ape do teheñge Jordan onparompe senok' lagidok'kana, jemon onde

bolok'te ape khon maran ar darean bongan hor jatrenko bhagaokote napräk' ar serma tungau usul paçrikoanak' nagrahakope dokholtako. <sup>2</sup>Onko do maran jatrenko kanako, arko usul usülgea, Anaki hoponkoge, one onkope badeakat'ko, one onko rean noa katha añjom hōpe añjomakat', bâima, Anakren hoponko samanre do okoeye terigo tarhao dareak'a? Teheñ endekhan badeape, ape laha lahate jojom sengel lekae sen paromok'kanic' do PROBHU aperen Isor kanae, unige ape samanreye kabukoa are maraokoa. Onatepe laga odokkoa, ar usaragepe maraokoa, PROBHUye gok'akawat'pe lekage.

**4** Ado PROBHU aperen Isor ape saman khone dhaka tot'lekore mone monete hō alope mena. Aleak' dhorom iateqe PROBHU do noa disom dokhol lagit'e agukat'lea; ente onko bongan hor jatrenkoak' dustami gunak'tege PROBHU do ape saman khone laga niret'ko. <sup>5</sup>Apeak' dhorom iate se apeak' mon reak' sora iate onkoak' disom dok'khôl do bape bolok'kana, menkhan noko bongan hor jatrenkoak' dustami gunak'tege PROBHU aperen Isor do ape saman khone laga niret'ko, ar jemon PROBHU do aperen hapramko, Abraham, Isahak ar Jakobtekoe kiriawat'ko kathae dirhoetae.

**6** Ado badeape, apeak' dhorom iate do PROBHU aperen Isor noa bhage disom aïdari lagit' bae emape kana, ente ape do ketec'

hotok'an mit'ten jatrenko kanape. <sup>7</sup>disaipe ar alope hiriña, cet' leka hahankarre PROBHU aperen Isorpe rangao ocolede; Misor disom khonpe odok hec'en hilok' khon noa thāitepe seteren habic' ape do PROBHU birudpe thok aguakada. <sup>8</sup>Horeb then hō PROBHU pe rangao ocokedea, ar PROBHU do ape uparteye rangaoena, ar ne hutkame mohor metaokepea. <sup>9</sup>Dhiri reak' caktakin, ape tuluc'e bandhaoket' bondobos reak' caktakin hatao lagit' buruteñ rakap'enre iñ do bururege pon gel siñ ar pon gel nindañ tahēyena, jom hō bañ jomleda ar nu hō bañ nuleda. <sup>10</sup>Ar PROBHU do barae dhiri cakte emadiña, Isorak' kātup'te olak'kinge; ar onakinre do onako joto katha olakan tahēkana, one okako PROBHU do apepe jarwalen hilok' seigel tala khon burureye galmaraoat'pe tahēkan. <sup>11</sup>Ar pon gel siñ ar pon gel nindañ purauen khan PROBHU do banar dhiri cakte emadiña, bondobos reak' caktakinge. <sup>12</sup>Ado PROBHU iñe metadiña, Do nonde khon ārgo sen hodok'me, ente amren horko Misor khonem aguakat'ko amren horko doko bařic'akada; iñin hukumat' ko khonak' do cotokgeko ghanjerena; onko do dulak' muňhanko benaoakawana.

13 PROBHU do arhōe metadiña, Noko hor doñ nelakat'ko, ketec' hotok'an jat kanako; <sup>14</sup>men, noko

doñ mohor metaökōa, ar sérma latar khon onkoak' nūtumgen maraokatako; ar iñ do amge noko khon bārti darean ar maran jatiñ hoe ocomea. <sup>15</sup>Ado ruarente buru khoniñ ārgo hec'ena; ar buru do seigelge jolok'kan tahēkana; ar bondobos reak' caktakin do iñak' tire tahēkana. <sup>16</sup>Ado koyok' katen nelket', ape ma PROBHU aperen Isor birudpe kaiakat', dul mīhüpe benaoakawan; PROBHUye hukumakawat'pe tahēkan hor khon do cotokgepe ghanjerakan. <sup>17</sup>Ado onakin cakta kuñuket'te ape samanregeñ tawak' gejer got'kada. <sup>18</sup>Ado PROBHU samanireñ taber tahēyena, pahil lékage, pon gel siñ ar pon gel nindañ; jom hō bañ jomleda ar nu hō bañ nuleda apeak' sanam kai khatirte, PROBHU noñorre bařic'ak'pe kamilet'te unipe rangao ocoledete. <sup>19</sup>Iñ do ona edre ar kurkurauk'teñ luklukauk'kan tahēkana, one ona PROBHU do ape uparre tahēkantae, ape mohor metaope lagit'; menkhan PROBHU do ina dom hōe aňjomket'tiña. <sup>20</sup>Aron uparte PROBHU do nunak'e rangaoakan tahēkana, uni mohor metaoeye kereyena; ar iñ do in jokhec'ge Aron lagit' hōn koekeda. <sup>21</sup>Ar apeak' għattet', apepe benaoledé mīhüge, hataokate seigelreñ rapak'keda, koteč' gejerkeda, ar dhuri leka lopot' lopot' rit' lemenkate buru khon atu ārgon-kan sodok'reñ er gidi got'kada.

22 Ar Tabera, Masa ar Kibrot Hataware hō PROBHU pe rangao ocokedea. <sup>23</sup>Ar Kades Barnea khon PROBHU doe kolket'pea, are metat'pea, barima, Do rakap' calak'te oneñ emakawat'pe disom dokholjon'pe; unre PROBHU aperen Isorak' hukum upartepe thokkeda; unire do bape patiau lena ar uniak' aran do bape anjomlet'taea. <sup>24</sup>Injin badeakat'pe hilok' khonge ape do PROBHU tuluc'pe thok aguakat'a.

25 Ona iate iñ do PROBHU samanre onako pon gel siñ ar pon gel ninda enka tabergeñ tahē-yena, ente PROBHU do ape mohor metaopeye menakat' tahē-kana. <sup>26</sup>Ar iñ do PROBHU thenin koekeda, E PROBHU Isor, amren horko ar amren aidari porjako do alo barem mōhor metaokoa. Onko do amak' marañet' tem chadao-akat'koar dareanak' tite Misor khonem odok aguakat'ko. <sup>27</sup>Amren golam, Abraham, Isahak ar Jakob bare disäkom. Noko horak' kathua mon, onkoak' dustami ar onkoak' għat do alom moneak'takoa, <sup>28</sup>bankhan one oka khonem agulet'le disomrenko mena, PROBHU do ac'e gok'aka-wat'ko disomte bae idi dareat'kote, ar onkoe kurudakawat'ko tahē-kante hahankarre goc'ko laġit'e odok idiket'ko. <sup>29</sup>Noko do ente amren horko ar amren aidari porja

kan cōnko! Amak' marañ darete ar amak' tiārakat' sopote com aguakat'ko!

## Mose do ar hō hukumkoe nameda

**10** Unre PROBHU doe meta-diña, pahil lekanak' barea dhiri cakta rok' tearme, burute in then dejok'me ar kat reak' mit'tec' sunduk benaome. <sup>2</sup>Ar iñ do amem raput'ket' onakin pahilak' caktare olak' kathako noakin caktareni ola, ar onakin do sundukre dohoeme. <sup>3</sup>Onate iñ do babla kat reak' mit'tec' sundukiñ benaokeda, ar pahilak' lekage dhiri reak' barea caktañ rok' tearkeda, ar tire onakin barea caktawante burureñ dec'ena. <sup>4</sup>Ar uni do onakin caktare pahil olak' lekageye olkeda, onako gel hukumkoge, one onako PROBHU do burure seigel tala khon jarwalen hilok'e galmaraoat'pe tahēkan: ar PROBHU do onakin iñ emadiña. <sup>5</sup>Ado ruarente buru khoniñ ārgo hec'ena, ar onakin cakta do oneñ benaoakat' tahēkan sundukren dohokada, PROBHUYE hukumakawadiñ tahēkan leka; ar onakin do ondege menak'a.

6 (Ar Israel hoponko do Be-Erot Béne-Jaakan khon Moserateko uthau calāoena; ondege Aron doe bendaoena ar ondegeko topakadea; ar uniren hopon Eleasar

do uni bodol naekeye hoyena.  
 7 Onde khon do Gudgodateko uthau calaoena, ar Gudgoda khon do sodok' dak' koanak' Jotbatha disomteko uthau calaoena.  
 8 Onako jokhec'ge PROBHU do Lewi khutrenko PROBHUak' bondobos reak' sunduk gog lagit', PROBHU samanre tengonte uniak' kamikatae ar uni ntumte horko bhorako lagit'e begarket'ko, tehen habic'ko begar lekage..  
 9 Onate Lewi do ac'ren boehako leka bakhra se aidari do banuk'taea; PROBHUge uniren aidari do, PROBHU aperen Isore galmaraoade tahékan leka.)

10 In do burure pahil dom lekage pon gel siń ar pon ninda in tahéyena; ar PROBHU do inā dom hōe aňjomket'tińa; ape alo nostope lagit'e ramjauen. 11 Ar PROBHU doe metadińa, Ma beret'me, ar noko hor laha-lahate calak'me, jemon ona disomte bolok'teko dokhol, oka onkoren hapramko in kiriawat'ko emako lagit'.

### Isor do cet'e khoj kana

12 Ar nitok' do E Israel, PROBHU amren Isor do am khon cet'e khojkana? Niákoge con, metak'me, PROBHU amren Isor botoraeme, uniak' sanam horkore tarjamme, uni dularem, PROBHU amren Isor bare amak' goťa monte

ar amak' goťa jiwitewaeme,  
 13 ar PROBHUak' hukumko ar ariko dohoeme, one onako tehen in hukumamkan, boge hoyok'tam lagit'. 14 Badaeme PROBHU amren Isorak' kana serma, ar sermako reak' serma, ar pirthimi hō onare menak' sanamak' sudha. 15 Enre hō PROBHU do amren hapramko basutat'koteye dulaket'ko, ar onko tayom onkoren bōsko, metak'me, apege, hē apege sanam jatko mod khone bachaoket'pea, tehen nelok'kan leka. 16 Apeak' mon reak' khatnak'ak' endekhan khatnaetape, apeak' hotok' do ar alope ketejtapea. 17 PROBHU aperen Isor do isorkoren Isor ar probhkoren PROBHU kanae, maran ar dareanic' ar botoraeic'ge, one uni bań do met'ahae beńget'-ak'a ar bań do ghuse hataoa. 18 Uni do tuar amar ar randi dukhikoak' hoke chindauet'takoa, ar upriac' dularedete jomak' ar kicric' khanđuak'e juruaekana. 19 Ona iate upriac' dularem, ente Misordisomre am hō upriam tahékana. 20 PROBHU amren Isorem botoraea; unim sewawaea, ar unirege jamarakanem tahena, ar uniak' ntumregem kiriak'a. 21 Unige amak' sarhao, unige amren Isor do, unige amak' met'tem nelakat' maran ar botoranak'ko do am lagit'e kamiaakada. 22 Misordisomre amren hapramko do eae gel jiwiko senlena, ar nitok'

10:8 = Num. 3:5-8 10:10 = Eco. 34:28

10:17 = 1 Tim. 6:15; Sod. 17:14; 19:16

10:17 = Gal. 2:6; Eph. 6:9 10:22 = Gen. 46:27

10:22 = Gen. 15:5; 22:17

PROBHU amren Isor do serma ipilko lekae saṅgeakat'mea.

## **PROBHUak' maranitet'**

**11** Ado PROBHU aperen Isor dulařepe, uniak' bharak', uniak' ariko, uniak' bicarko ar uniak' hukumko jaejugge dohoepe. <sup>2</sup>Tehen ape do hudispe (aperen gidrako tuluc' do bañ galmarao-kana, ente onko do bako bade-akada ar bako ḫelkada) ape do aperen PROBHU Isorak' nisrau badea oromtaepe, uniak' maranitet', uniak' dareanak' ti ar uniak' tiar-akat' sopo, <sup>3</sup>uniak' cinhako ar uniak' kamiko, one okako Misordisomre Misoren Pharao raj ar uniak' gota disom uparteye cekalat', <sup>4</sup>ar okako Misor disomren lařhai phđ, onkoren sadomko, ar onkoak' sadom gadikoe cekalat'; cet' leka uni do ařak' doreāo reak' dak' onko cetanteye atu mit' ocoket' apeko khudauet'pe tahēkanre, ar cet' leka PROBHU do onkoe marao utarket'ko, tehen ḫelok'kan lekage; <sup>5</sup>ar hahankarre cet'koe cekawat'pe, nondē auripe seterok' ḥabic'; <sup>6</sup>ar Ruben hopon Elaibren hopon Dathan ar Abiram-tekine cekaket'kin, cet' leka dharti do mocae cahap'ket'te unkine ut'ket'kin unkinak' ghor gusti, ar tambuko ar unkinko otonet'kin tahēkan mit'ke mit' jiwiānko sudhage, sanam Israelko tala

khon. <sup>7</sup>Apeak' met'ge PROBHU-ye kāmiakat' ona sanam kāmiko dope ḫelakada.

## **Gok'ak' disom reak' bhorko**

8 Ado tehen iñ hukumapekan sanam hukumko endekhan dohoepe, jemonpe ketejok' ar bolok'te ona disompe dōkhōljoñ, one ona dokhol lagit'pe bolok' lagidok'kan, <sup>9</sup>ar jemon ona disomre adi dinpe bahao dareak'; okatak' PROBHU do aperen hapramkoe kiriawat'ko onko ar onkoren bōsko emako lagit', toa ar dumur rasa atuk'kan disomge. <sup>10</sup>Dokhol lagit'pe bolok' lagidok'kan disom do Misor disom lekanak' do bañ kana, one oka khonpe odok hec'akan; onde do itape eret' tahēkana ar jaṅgatepe pataoet' tahēkana, sak-sabji bagwan leka. <sup>11</sup>Menkhan dokhol lagit'pe parom calak' lagidok'kan disom do buru botkoc' ar sokra disom kana; serma reak' dak'ge jařiak'kana. <sup>12</sup>PROBHU aperen Isorge ona disom doe jotoned; PROBHU aperen Isor do gota bochor onae beniget'ak' kana, bochor etohop' khon mücet' ḥabic'.

13 Tehen iñ hukumapekan hukumkope doholetiñ khan, metak'me PROBHU amren Isor dulařem, ar unige amak' gota mon ar amak' gota jiwitē sewawaeme, <sup>14</sup>endekhan uni do apeak' disom

11 : 3 = Exo. 7 : 8 – 12 : 13 11 : 4 = Exo. 14 : 28

11 : 6 = Num. 16 : 31-32

11 : 13-17 = Lev. 26 : 3-5; Deut 7 : 12-16; 28 : 1-14

lagit' oktere dak'e jařia, laha dak' ar tayom dak'ge, ar ape do apeak' anaj, ar apeak' darkha rasa ar apeak' sunumpe samtao adera. <sup>15</sup>Ar uni do aperen mīhū meromko lagit' tāndire ghāse omon ocoea; ar ape do jomtepe bik'a. <sup>16</sup>Sontorjōnpe, pasec' bulauk'tepe ąndic' botejok' ar etak' isorkope sewawa-ko arpe dobok'ako, <sup>17</sup>ar PROBHŪ reak' pit ape uparte carhaok'tae, ar uni do sermae bond, onate bae dag, ar ot do phosol baę emok', ar ape do cočokgepe maraok' PROBHŪye emapekan ona bariāu disom khon.

18 Onate ape do noako iňak' katha apeak' mon ar apeak' jiwire rebet' dohoepé; cinha lagit' apeak' tirepe tolkak'a, ar apeak' met'kin talare mit'ten dik'sawak' mandoli leka onako do tahena. <sup>19</sup>Ar aperen hoponko onako dope cet'akoa ar onako reanipe galmaraoakoa orak'repe duřup're, hortepe senok're, gitic're ar beret're. <sup>20</sup>Ape orak' reak' duar cāukatha ar duar-korepe ol dohoea, <sup>21</sup>jemon ape ar aperen hoponko ąđi dinpe bahaok'-pirthimi cetan reak' serma dinko leka —, ona disomre, one okatak' PROBHŪ aperen Isor do aperen hapramko emako lagit' kiriawat'ko.

22 Judi noako sanam hukumpe dohoe, okako puk'rāu iň hukum-apekan, metak'me, PROBHŪ aperen Isorpe dulare, uniak' hor-

korepe taram ar unire jamař-akanpe tahan, <sup>23</sup>endekhan PROBHŪ do noko sanam jat' jat-renko ape samai khone laga nír-ko, ar ape do ape khon maran ar darean jatrenkogepe bedokhol-ko. <sup>24</sup>Janga talkatepe lebed mit'ke mit' thāi do apeak'ge hoyok'a; apeak' sima do hoyok'a hahankar khon Lebanon habic', ar Nai, metak'me Phurat nai khon pachim senak' jalapuri habic'. <sup>25</sup>Okoe hō bako tengo daram da-reapea; PROBHŪ aperen Isor do apepe lebed goťa disomkorege apeak' toras ar apeak' botore parao ocoea, apeye gok'akawat'pe lekage.

26 Nok'oe iň do teheń ape samanré bhor ar sarapiń dohoape-kana. <sup>27</sup>Teheń iň hukumapekan PROBHŪ aperen Isorak' hukum-cope dohoe khan bhorge parao-apea, <sup>28</sup>ar baňkhan PROBHŪ aperen Isorak' hukumko bape dohoe khan, ar teheń iň hukumapekan hor khon ghańjerok'te bape badeakat'-ko etak'isorkope otonko khan sarap-ge paraoapea. <sup>29</sup>PROBHŪ aperen Isor ona disomteye bolo ocole-pere, one ona dokhol lagit'pe bolok' lagidok'kan, unre bhor do Gerisim bururepe khama ar sarap do Ebal burure. <sup>30</sup>(Noakin buru do Jordan onparomre menak'a, hor hanasa pachim sec', Arabareko tahlenkan Kananikoak' disomre More reak' elon dareko pantere menak' Gilgal

sorre.) <sup>31</sup>Ente ape do Jordanpe paromok' lagidok'kana, jemon bolok'te PRÖBHÜ aperen Isore emapekan disompe dokholjon. Onape dokhola ar onarepé girobasok'a. <sup>32</sup>Ado men, sotorok'pe, ar teheń ín samanapekan noako sanam hukum ar bicarko dohoepe.

## Dewa Sewae lagit' mit'tec' Jaega

**12** PROBHÜ aperen hapram-koren Isor aidari lagit'e emakawat'pe disomre noako ari ar bicarko do ape dharti tundan bhor dohoe lagit'pe sotorok'a.

2 Onako sanam thāi dope marao utara, one okakore apepe bedokholko jatren hor do akoren bongakoko sewawat'ko tahēkan, usul burukore se botkoc'kore se mimit' hariar dare buṭakore. <sup>3</sup>Pindkope raput' dhanidhasertakoa, bonga khuntikope raput' katra kutraitakoa, Asera muṭhanko do sengetepe atar gidikatakoa, bonga reak' gorhon muṭhanko dope mak' gidikatakoa; nonkaete onkoak' nūtumge ona thāi khon mohor metaotakope.

4 PROBHÜ aperen Isor do alope onkawaea; <sup>5</sup>menkhan ona thāi dope suraga, one okatak' PROBHÜ aperen Isor do apeak' sanam khūtko mod khon ac'ak' nūtum dohoe lagit' ar ac' tahan lagit'e bachao. <sup>6</sup>Ondegepe calak'a, ar ondegepe aperen jeredok'

samanok'ko, teñenok'ko, ar gel hatiń reak' mit' hatińkotape, tulok' samanok'ak'ko, mananteak' samanok'ak'ko, kusiteak' samanok'ak'ko, ar palren gai dangra ar merom bhidikoren pahilauthako dope idikoa. <sup>7</sup>Ondege PROBHÜ aperen Isor samanrepe jom ūnia, arpe kusi raskak'a, ape ar ape gharońjrenkoge, ona jotoak're okape kamkaj, ente PROBHÜ aperen Isor doe bhorakawat'pea.

8 Teheń nondebo kamiet' sanamak' leka do alope kamia, jāhāe jahanak'ge thike bujhauet' leka do, <sup>9</sup>ente PROBHÜ aperen Isore emape jirau ar aidarire do auripe seterok'a. <sup>10</sup>Menkhan Jordan paromkate PROBHÜ aperen Isor aidari lagit'e emape disomrepe berellen, ar berhaeten aperen sanam bajiriko khone jirau ocopee nicindpe tahēlen, <sup>11</sup>unre do ona thāitege, one okatak' PROBHÜ aperen Isor do ac'ak' nūtum onde thamgadi lagit'e bachao, ondege iñiń hukumapekan sanamak' dope idia, jeredok' samanok'ak'kotape, teñenok'kotape, gel hatiń reak' mit' hatińkotape, tulok' samanok'ak'kotape, ar PROBHÜpe mananakawade sanam mananteak' mońj utar samanok'ak'koge. <sup>12</sup>Ar PROBHÜ aperen Isor samanrepe raskajona, ape ar aperen hopon ar hoponerako, guti ar kamriko, ar apeak' nagrahare tahlen Lewikoge, ente onko Lewiko do ape leka bakhra se aidari do banuk'takoa.

<sup>13</sup> Men sotorok'pe, apepe nél kusik' jähāman tāhāge jeredök' samanok'ko do alope samankotapea, <sup>14</sup>menkhan oka jaega PROBHŪ do apeak' khūtko mod reak' mit'ten khone bachao, ondege jeredok' samanok'ko dope samankoa, ar ondege iñiñ hukumapekan sanamak' dope kamkaja.

<sup>15</sup> Menkhan apeak' mon kusi lekateak', ar PROBHŪ aperen Isore bhorapeteye emapeko do apeak' jähā nagraharege gurkotepe jomko; besapha ar sapha hōr ona doko jom dareak'a, selep' se jhānkār jel reak' lekanak'ge. <sup>16</sup>Eken māyāmtet'ge bape joma; ona do dak' leka otrepe jorokak'a. <sup>17</sup>Apeak' phosol reak', darkha ros reak' ar sunum reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñ, aperen gai dāngra ar merom bhidireن pahilāuthako, ar apepe mananakat' jahan mananteak' samanok'ak' se kusiteak' samanok'ak' se tulok' samanok'ak'ko do apeak' nagrahakore bape jom dareak'a; <sup>18</sup>menkhan onako do PROBHŪ aperen Isor samanrege PROBHŪ aperen Isore bachao thāirepe joma, ape ar aperen hopon hoponerako, guti kamriko, ar apeak' nagrahare menak'ko Lewikoge, ar PROBHŪ aperen Isor samanrepe kusi raskajona, ona sanamak'rege okape kamkaj. <sup>19</sup>Men sotorök'pe, Lewi hōr do alope cindalkoa ape jiwt' bhor apeak' disomre.

<sup>20</sup> PROBHŪ aperen Isore gok' akawat'pe leka apeak' simai phaelaorepe men, jel jojom sanyet'le, endekhan apeak' mon suba lekage jelpe jom dareak'a. <sup>21</sup>Ona thāi, one okatak' PROBHŪ aperen Isore bachao ac'ak' nūtum dohoe lagit', judi ona thāi ape khon sangiñe khan PROBHŪye emakawat'pe aperen gai dāngrako ar bhidi meromko modren jahankogepe gur dareakoa iñiñ hukumakawat'pe leka, ar apeak' nagrahakorege onko dope jom dareakoa apeak' mone kusi lekage. <sup>22</sup>Selep' ar jhānkār jelpe jomko lekagepe jomko; besapha ar sapha sanam hōrgeko jom dareak'a. <sup>23</sup>Eken niage khatijonpe, jemon māyām do alope jom, ente māyām do jiwi kana; ar jel tuluc' jiwi do alope joma. <sup>24</sup>Ona do alope joma; ona do dak' leka otrepe jorokak'a. <sup>25</sup>Ona do alope joma, jemon ape ar ape tayom aperen hoponko boge hoyok'tape, nonkaete PROBHŪ nonjorre thikak'pe kamja. <sup>26</sup>Menkhan ape lagaoape apeak' sonot danko, ar apeak' mananak' sanamak'ko do hataokate PROBHŪye bachaoakat' thāitepe idia. <sup>27</sup>Ar aperen jeredok' samanok'ko do jel ar māyām sudha PROBHŪ aperen Isorak' pindrepe samanokoa; aperen tengenok'ko reak' māyām do PROBHŪ aperen Isorak' pindrepe codora, menkhan jeltet' dope jom dareak'a. <sup>28</sup>Iñiñ hukumapekan noako katha sontorte dohoepe, jemon ape ar

ape tayom aperen hoponkoak' boge hoyok'tape, jaejug habic', PROBHU aperen Isor noñjorre boge ar thikak'pe kamite.

## Murhut' sewa uparte cehaona

29 PROBHU aperen Isor onko bongan hor jatrenko ape saman khone maraoleko, one onko bedokholko lagit' ondepe bolok' lagidok'kan, ar ape onko bedokholkote onkoak' disomrepe berellentre, <sup>30</sup>men sotorok'pe, jemon onko otonko lagit' alope lauta' ocok', ape saman khonko mohor metaolen tayom hō; ar jemon onkoren bongako reak' hō alope kuli barajon, bañma, noko hor do bhala akoren bongako cet' lekako sewawakokan tahēkana? — jemon ale hōle onkae. <sup>31</sup>Men, PROBHU aperen Isor ñutumte do alope onkaea, ente PROBHUye kurudak'kan joto lekan hirkhawak'kogé onko do akoren bongako ñutumteko kämiakada, akoren hopon ar hoponerako parjat akoren bongako ñutumte seengelreko atarakat'koa.

32 Iñiñ hukumapekan jotoge puk'rāupe sotorok'a. Cet' hō ona do alope jutic'ak'a, ar ona reak' do oka hō alope kataoa.

**13** Ape talare jāhāe nabi se kükukmūyic' upelok'te cinha se nistāne eñhape, <sup>2</sup>ar ona cinha se nistān do uniye lailet' lekage purauk're hō judi uniye men, Dela-

bon bape badeaakat'ko etak' isor-kobon otonkoma ar onkobon sewawakoma, <sup>3</sup>tobe uni nabi se kükukmūyic'ak' katha do alope añjomtaea, ente PROBHU aperen Isor doe bidau atkarét'pea bhala PROBHU aperen Isor do apeak' gōta monte ar apeak' gōta jiwi-tepe dularedekana se bana. <sup>4</sup>PROBHU aperen Isorge otonepe, unige botoraepe, uniak' hukumko dohoetaepe, uniak' añañ añjomtae-pe, uni sewawaeppe ar unirege jamarakan tähenepe. <sup>5</sup>Menkhan uni nabi se uni kükukmūyic' do goc' gidikaeppe, ente uni do Misor disom khone odok' aguket'pe PROBHU aperen Isor uparte bhibbingrauak'e rörket' do, ona hor khon ghañjer ocope lagit', okatak're tañam lagit' PROBHU aperen Isore hukumakawat'pe. Onkaete ape tala khon baric'ak' dope odok' gidikak'a.

6 Amren boeha, engamren hopon se amren hopon se hopon-eram se koleren bahutam se amak' nij jiwi lekan gatetam oko okoteye andic' legameteye men, Dela etak' isorkolan sewawakoa — one onko am ar amren hapramko hō bako badealet'ko; <sup>7</sup>ape berhaete bañ do am khon sor bañ do am khon sañgiñ pirthimi reak' mit' munucat' khon etak' munucat' habic' menak'ko jat jatkoren bongako mod khon renkoge — <sup>8</sup>men, alom rebenok'a ar alom añjomtaea; amak' mēt' aloe māyāwaema, daya hō alom daya-

waea ar oko hō alom okoyea; <sup>9</sup>menkhanem gojegea, uni goje lagit' amge hatem calao maraña, ina tayom sanam disom horko do. <sup>10</sup>Dhiritepe tiń gojea, Misor disom khon, golam orak' khone odok aguket'pe PROBHÚ aperen Isor khon bahkao ocome lagit'e testaket' iate. <sup>11</sup>Sanam Israelko onako ańjomteko botorok'a, ar ona lekanak' baric'ak' ar do tis hō ape talare bako kamia.

12 PROBHÚ aperen Isor ape tahan lägit'e emakawat'pe nagrahako modre jähätač' reanipe ańjom, banima, <sup>13</sup>onde ape talare dustami horko odokakana, ar ona nagraharenko bulauakat'koa, nonka menkate, Delabon etak' isorkobon sewawakoma, one onko bape badeaakat'ko, <sup>14</sup>ende-khanpe suraga, arpe sutraua ar bes okoc'tepe sutik thika; ado katha sarige khan ar khatige khan, ape talare onkan hirkhawak' hoeakangea menkhan, <sup>15</sup>ona nagraharen hor do tarware dhartepe mak' goc'kogea, ona ar onare menak'ko sanamko, mihū meromko sudha, tarware reak' dhartege. <sup>16</sup>Ona reak' lutak' do ona reak' tala kulhirepe samtao jarwaea, ar ona nagrāha ar ona reak' lutak' do sengetepe jeret' gidia PROBHÚ aperen Isor nūtumte, gata jeret' dārē lekage; ona do enka jarkharak' dange tahoma jaejug' habic', ar do bai benao arok'a. <sup>17</sup>Ona sarapak' reak' cet'tet'

hō ape then do alo tahanma, jemon PROBHÚ do ac'ak' jaljal-aok' edre khon ruarok'teye māyāwape, ar māyāwapeteye bad ocope, aperen hapramkoe kiria-wat'ko leka, <sup>18</sup>Khajuk onkaete PROBHÚ aperen Isorak' aran ańjomkate okako teheń in hukumapekan uniak' sanam hukumko dohoete PROBHÚ aperen Isor nońjorre thikak'pe kamia.

## Homorjoňre bai ganok'ak'

**14** Ape do PROBHÚ aperen Isorren gidrako kanape; alope get' cirok'a ar goc' hor nūtumte candi nakha alope hoyo cedek'a; <sup>2</sup>ente PROBHÚ aperen Isor nūtumte sonot jat kanape; ar PROBHÚ do pirthimire menak'ko sanam jat jatrenko mod khon apegeye bachaoakat'pea ac'ren aídari porjakope hoyok'a mente.

## Sapha ar besapha janwarko

3 Hirkhawak' do jahanak'ge alope joma. <sup>4</sup>Apepe jom dareako janwarko do nokoge: daingra, bhidi, merom, <sup>5</sup>jharkar, selep' jel, murum, bir merom, bhāutia, kapil gai ar saram jelge. <sup>6</sup>Janwarko modre mit'ke mit' hatin khurawan, metak'me, bar parak' khurawan, ar pak'gur janwarkogepe jom dareakoa. <sup>7</sup>Pak'gurko ar parak' khurawanko modre noko do alope jomko: üt, kulai, saphon kulai,

ente onko mako pagurge, menkhan khura bai hatiñtako iate ape lagit'ko besaphagea;<sup>8</sup> ar sucri, onko ma ente khura hatiñtakore hōbako pagurte ape lagit' doko besaphagea. Onkoak do jel hō alope joma ar mārī hō alope joteda.

9 Dak're tahan nonkanko sanampe jom dareakoa: jahanköge il ar cūyāk' menak'tako onko dope jom dareakoa.<sup>10</sup> Il ar cūyāk' banuk'takoko do alope jomko, onko do ape lagit'ko besaphagea.

11 Sapha cērēko do sanampe jom dareakoa.<sup>12</sup> Menkhan noko do bape jomko: bürü pajhar, sen-gel gidi, hako sap' pajhar,<sup>13</sup> tarse kołap', jalo, kurit' ar onko jatrenko,<sup>14</sup> mit'ke mit' kahu ar onko jatrenko,<sup>15</sup> üt cērē, nindā pajhar, dak' kēhē, tirmuti ar onko jatrenko,<sup>16</sup> kokor, dundu, deren kokor,<sup>17</sup> bonbayar, gidi, kikir,<sup>18</sup> dheńka, kōk' ar onko jatrenko, kutam dabla ar bardurūc'.<sup>19</sup> Ar sanam uðauk' ciuti pipriko do, ape lagit'ko besaphage; alope jomko.<sup>20</sup> Sanam sapha uðauk'ko dope jom dareakoa.

21 Akote goc' jahan janwar do alope jomko; apeak' nagrahare menae jähæe upriä hor onko jomko lagit' dope em dareakoa, se bidisia hor thenpe akrin dareakoa; ape do ente PROBHÜ aperen Isor ñutumte sonot jat kanape.

Boda hopon eñgatak' tōare do alope teke isinea.

### Gelak' hísre mit' hís reak'

22 Apeak' ot bargere serma ke serma itä khon arjaoak' reak' gel hatiñre mit' hatiñ dope emok'a.

<sup>23</sup> Ar apeak' phosol, darkha ros ar sunum reak' gel hatiñre mit' hatiñ, ar aperen gai dangra ar merom bhidikoren pahiläuthako do PROBHÜ aperen Isor samaire, ona thäirege, one okaták' ac'ak' ñutum tham gadiakae tahan lagit' bachao, ondegepe jomko, jemon PROBHÜ aperen Isor jaejug botoraepe cet'jon.<sup>24</sup> Menkhan PROBHÜ aperen Isore bhorapere apeak' gel hatiñ reak' mit' hatiñko hor sañgiñ iate bape idi dareak' khan, (metak'me, PROBHÜ aperen Isor do ac'ak' ñutum dohoe lagit' okaták' thäie bachao ona do ape khon sañgiñe khan)

<sup>25</sup> onako do akrin tepe taka poesa, ar taka poesa do ghëtkate ona PROBHÜ aperen Isore bachao thäitepe idia,<sup>26</sup> ar ona taka poesa do jahanak' gepe kusik' onape kiriña, gai dangrako, se bhidi meromko, darkha ros se bubulak', jahanak'ge jom nui sanape, ar ondege PROBHÜ aperen Isor samairepe jom nuiia arpe kusi ras-kak'a, ape ar ape gharoñrenkoge,<sup>27</sup> ar apeak' nagraha bhitrire tahan Lewi hor do alope cindalkoa, ente onko ma ape talare băt bakhra ar aidarige banuk'tako.

28 Pepe serma ātre inā serma-rege apeak' orjon reak' sanam gel hatiñ reak' mit' hatiñko dope odok-kak'a, ar apeak' nagrahakorepe dohokak'a; <sup>29</sup>ado Lewi horþo, ape tuluc' bakhra ar aidañ banuk'tako iate, ar upriñ ar tuar amar, ar randi dukhi hor, okoe apeak' phatok duar bhitireko tahan, onko do hec'kateko jom bik'a, jemon PRO-BHU aperen Isore bhorape apeak' titepe kāmi apeak' sanam kāmi-korege.

## Eaeak' serma

**15** Eae eae serma badre rin khonpe khalaskoa. <sup>2</sup>Noa dharatepe khalaskoa: Mit'ke mit' mahajon do ac' adepaseren hor rin khone khalaskaæa; ac' adepaseren hor, ac'ren boeha do bae sidiyea, ente PROBHÙ ñutumte khalasko reak' lai pasnaoakana. <sup>3</sup>Bidisia hor dope sidi dareakoa; menkhan jahanak'ge aperen boeha then menak'tape, ona dope arak'kak'a. <sup>4</sup>Reñgec' hor ape then do bako tahena, (ente PROBHÙ do ona disomre khatigeye bhorapea, one okatak' PRÖBHÙ aperen Isor do aidañ menkate ona dokhol lagit'e emape), <sup>5</sup>khajuk PROBHÙ aperen Isorak' ajan añjomtaete taheñin hukumapekan noako sanam hukum besokoc'tepe dohoe. <sup>6</sup>Ente PROBHÙ aperen Isor doe bhorapea ac'e gok'at'pe lekage; jat jatrenko rinpe emakoa, menkhan ape do bape rina; jat

jatrenko cetanre malikipe calaoa, menkhan onko do ape cetanre maliki bako calaoa.

7 Ape modre jāhāe rengec' hor menae khan, aperen boehage, apeak' nagrahakø modre jāhātak'-rege, one PROBHÙ aperen Isore emape disomre, enekhan aperen boeha sec' mon do alope kētej-tapea, ar ti do alope cupudtapea. <sup>8</sup>Menkhan ape do uni lagit' cuput'-pe pasartapea, ar jahanak'kange jaruñae lekape emaegea. <sup>9</sup>Men sontorok'pe, jemon monre dustami hudis alo rakap', arpe men, Eaeak' bochor, metak'me, khak'las bochor do sorakana. Onate apeak' met' do aperen rengec' orec' boeha sec' kurkundujok'tape, ar uni do cet' hō bape emae; ado ape uparte PROBHÙ thene raga, ar ona do apere kaije paraok'a. <sup>10</sup>Khatigepe emaea, ar uni emaere apeak' mon do alo hasope ma; ente nonkanak' ñutumtege PROBHÙ aperen Isor do apeak' sanam kamire ar ape hatpe lagao sanamak'regeye bhorapea. <sup>11</sup>Reñgec' orec' hor do ente disom khon ohoko cabalena; ona iate inin hukumapekan, Cuput'pe pasargea, aperen boehako lagit', disomre nacarko ar rengec'ko lagit'.

## Golamko tuluc' beohar

12 Amren boeha, mit'ten I bri hor se amren misera, mit'ten I bri

mæjiu am thene akriñlenre turui serma am then golame khataok'a, menkhan eaeak' sermare do sadhinge am then khouem sen ocoaea.<sup>13</sup> Ar am then khon sadhingeyem sen ocoaere, eken ti do alom kolkaea; <sup>14</sup> amren bhidi meromko mod khon, amak' kharai reak' khon, amak' lenok' kund reak'ko khon lahe caheyem somolgot'kaea. PROBHÚ aperen Isore bhorakawat'mea, ar onkage emaeme.<sup>15</sup> Disaime, Misor disom-re golamem tahēkana, ar PROBHÚ amren Isor doe kiriñ chadaoket'mea; onate tehen do noa kathañ hukumam kana.<sup>16</sup> Menkhan am then boge menaete, am ar am orak'renkoe dularet-peteye men, Am then khon do bariñ odok calak'a, <sup>17</sup> endekhan mit'tec' sulak hataome, ar duar silpiñre uniak' lutur pati jaladtaeme; ado jaejug habic' golame hoyok'tama. Golamini hōm onkaye.<sup>18</sup> Am then khon sadhinem sen ocoaere hamal do alom aikaua, ente uni do din majuri reak' adha khorocte am then turui bochore khataoakana. Nonkaetem PROBHÚ amren Isor do amak' sanam kamireye bhorama.

### Mihū meromkoren pahilāutha

<sup>19</sup> Aperen gai dangrako ar merom bhidikoren pahilautha

andia do PROBHÚ aperen Isor ñutumtepe sonotkoa; bariñ do aperen gai dangrakoren pahilāuthakope kāmiakoa, ar bariñ do aperen merom bhidikoren pahilāuthakope kapcikoa.<sup>20</sup> Onko do PROBHÚ aperen Isor samañre PROBHÚye bachao thāire bochor ke bochorpe jomkoa, ape ar ape gharoñrenko.<sup>21</sup> Menkhan horño reak' jāhān dos menak'tako khan, ledhage khanko seko kārāge khan, se horño reak' jāhān baric' dosge menak' tanak'tako khan PROBHÚ aperen Isor do alope tengenaea.<sup>22</sup> Onkanko do apeak' nagraharegepe jomkoa; be sapha ar sapha horjotogepe jom dareakoa, selep' jel ar jhankārko lekage.<sup>23</sup> Eken māyāmge bape jomtakoa, ona do otre dak'lekape jorokak'a.

### Sen-parom Porob

**16** Abib cando manaope, ar PROBHÚ aperen Isor ñutumte Senparom porob porobok'pe, ente Abib cando PROBHÚ aperen Isor do Misor disom khon ñindai odok aquket'pea.<sup>2</sup> Ar PROBHÚ aperen Isor ñutumte Senparom porob dārēpe tengenko, bhedako, bodako ar dangrakoge, ona thāire oka PROBHÚ do ac'ak' ñutum onde thamgadiakae tahan lagit'e bachao.<sup>3</sup> Onkoak' jel sāote tarianak' pithā do alope joma, eae māhā habic' onkoak' jel sāote bin tarianak' pithā, duk reak' pithako-

*15: 12–18 = Lev. 25: 39–46    15: 19 = Exo. 13: 12*

*15: 23 = Gen. 9: 4; Lev. 7: 26–27; 17: 10–14; 19: 26*

*16: 1–8 = Exo. 12: 1–20; Lev. 23: 5–8; Num. 28: 16–25*

gepe joma — ente Misor disom khon ampa ompope odok hec'ena — jemon Misor disom khonpe odok hec'en din do jiwet' jonompe disai. <sup>4</sup>Eae māhā din tarī do apeak' gota sima bhorge alo nelok'ma, ar ban do one pahil hilok' ayup'-repe gurko reak' jāhān jelge setak' habic' tahē angak'a. <sup>5</sup>PROBHU aperen Isore emape jāhā nagrakore do Senparom dārē alope dārēkao; <sup>6</sup>menkhan ona thāt, okatak' PROBHU aperen Isor do ac'ak' nūtum onde thamgadiakan tahan lagit'e bachao, ondege ayup' jokhec' Senparom Porob dārē dope tengenkao, cando hasurok' jokhec' Misor disom khonpe odok hec'en oktege. <sup>7</sup>Ar PROBHU aperen Isore bachao thāiregepe teke jomkoa; ar setak' do apeak' tambukotepe ruar senok'a. <sup>8</sup>Tūrui māhā bin tarianak' pithape joma; ar eae māhā hilok're do PROBHU aperen Isor nūtumte mit'tec' dhorom jarwak' hoyok'a; enhilok' do cet' hō alope kamia.

## Irok' Porob

<sup>9</sup> Eae haptape lekhajona; arda phosolre datrom cak'laope ehob hilok' khon eae haptap lek'khape ehobok'a. <sup>10</sup>Khan ado PROBHU aperen Isor nūtumte Haptako reak' porobpe porobok'a, ar PROBHU aperen Isore bhorakawat'pe ojte kusiteak' danpe sāmaniaeā; <sup>11</sup>ar PROBHU aperen Isor samanrepe kusi rāskajona, ape, aperen hopon hoponerako,

aperen guti kamriko, apeak' nagrahare menak'ko Lewi horko, upria horko, tuar amarko, randi dukhikoge, ona thāire, oka PROBHU aperen Isor do ac'ak' nūtum onde thamgadiakan tahan lagit'e bachao. <sup>12</sup>Disaipe Misor disomre golampe tahēkana mente; ar noako ari dohoepe ar puraupe.

## Chapchamda Porob

<sup>13</sup> Apeak' kharai ar apeak' lenok' kund reak' pe samtao aderlere do Chauni porob porobok'pe eae māhā habic'; <sup>14</sup>porob jokhec' rāskajonpe, ape ar aperen hopon hoponerako, aperen guti kamriko, ar apeak' nagrahare menak'ko Lewi horko, upriako, tuar amarko ar randi dukhikoge. <sup>15</sup>Eae māhā habic' PROBHU aperen Isor nūtumte noa porob dope porobok'a, PROBHUye bachao thāire; ente PROBHU aperen Isor do apeak' sanam arjaoak're ar apeak' sanam kamireye bhorapea, onate puraupe rāskajona.

<sup>16</sup> Serma serma pe pe dhaop aperen herel hoponko do PROBHU aperen Isor samanre, uniye bachaoakat' thāirepe hijuk'a, Bin tarianak' Pithā Porobre, Haptako reak' Porobre, ar Chauniko reak' Porobrege. Ar okoe hō PROBHU samanre eken ti do alope hijuk'a. <sup>17</sup>Mimit' hor jageko kulau dareak', onageko emok'ma PROBHUye emakawat'pe bhor lekage.

## Hok bicar

18 Apeak' khūtko leka PROBHÚ aperen Isore emape apeak' nagrahare bik'carko ar sordarkope bachaojona, ar onko do disom horkoak' dhorom dhoromko bicarkatako. <sup>19</sup>Bicar do alope sārgoma; met'āhā do alope benget'ak'a; ar ghus do alope hataoa, ente ghus do akilan horak' met'e kārāyet'taea, ar hok rororic' do kathae perta ocoyedea. <sup>20</sup>Bhage bicar, hē eken bhage bicargepe khudaua, jemon PROBHÚ aperen Isore emape disom əidariakaep tahan.

21 Apepe benaojoni PROBHÚ aperen Isor reak' pind pantere Asera muthan reak' jāhān kat alope bit'jona, <sup>22</sup>ar PROBHÚ aperen Isore kurudak'kan jāhān bonga khūnti hō alope beret'jona.

**17** PROBHÚ aperen Isor nūtumte nonkan dañgra se bheda se boda do alope tengenkua, okoeak' hormore dos se jāhān baric'ak' menak', ente onkae do PROBHÚ aperen Isor lagit' hirhawak'kana.

2 Ape talare, PROBHÚ aperen Isore emape apeak' nagrahako mod reak' jāhātak're jāhāe herel hopon se maejiu hor PROBHÚ aperen Isor nonjorre baric'e kamiakat' ar onkaete uniak' bondobose

rāput'akat', <sup>3</sup>ar etak' isorko se siñ cando se nindā cando, se sermaren phadko modren jāhāetak'e sewawako are dobok'ako, oka inin manaakat'pe, <sup>4</sup>ar jahirapete onape anjom namle khan ona reak' besokoc'tepe suraga, ar katha do sarige khan, ar Israelre nonkan hirhawak' hoeakan do khatige khan, <sup>5</sup>ona baric'ak'e kamiakat' uni herel hopon se maejiu hor do apeak' phaṭok thenpe ođok aguyea, ar uni herel hopon se maejiu hor do dhiritepe tiñ gojea. <sup>6</sup>Goc' ocok'ic' do barea se pea gohako reak' gohawak' teye goc' ocok'a; eken mit'ten gohawak' reak' kathate do aloe goc' ocok'ma. <sup>7</sup>Gohako reak' hat do uni goje lagit' pahilte calak'ma, ar ina tayom do sanam disom horko reak' hatge; nonkaete baric'ak'do ape tala khonpe maraoa.

8 Jāhān katha chindau lagit' ape lekte muskilge khan, khun khun talare, hok hok talare, se hān hān talare, apeak' nagrahakore jāhān retepetege ape lagit' dherge muskilge khan, endekhan uthaukt'e PROBHÚ aperen Isore bachao thāite rakap' calak'pe. <sup>9</sup>Ado Lewi hor naekeko ar ona jokhec'ren bik'caric' thenpe hec'len khan onko then kuli bujhaujone, ar onko do bicarko khamaapea. <sup>10</sup>Ar PROBHÚ aperen Isore bachao thāi khonko khamaape katha lekape kamia; ar onkoko lai cet'ape

16 : 19 = Exo. 23 : 6-8; Lev. 19 : 15 16 : 21 = Exo. 34 : 13

16 : 22 = Lev. 26 : 1 17 : 3 = Exo. 22 : 20

17 : 6 = Num. 35 : 30; Deut. 19 : 15 Matt. 18 : 16; II Kor. 13 : 1;

I Tim. 5 : 19; Ib. 10 : 28 17 : 7 = I Kor. 5 : 13

sanamak' leka kāmī lagit'pe sonto-rok'a. <sup>11</sup>Onkoko lai cet'ape an arko khamepe lekagepe kāmia; taiko sunāhape khon etom kōne oka sec'ge bape ghanjerok'a. <sup>12</sup>Jāhāe hor dhīt salak' naeke horak', one uni PROBHŪ aperen Isorak' sek'wa kāmī kāmī lagit' ondeye tengonkan, se bik'caric'ak' katha bae anjom khan, uni doe god'ocok'a; nonkaete baric'ak' do Israel khonpe maraoa, <sup>13</sup>ar jemon sanam hor ona anjomteko botorok' ar dhītkate ar do aloko onkāe.

### Raj babot sikhāuna

<sup>14</sup> PROBHŪ aperen Isore emāpe disomrepe bololen ar ona aidarikate onarepe berel lenrepe men, Ale cetanre mit'ten rajle dohojona, ale berhaete mēnak'ko sanam jatko leka, <sup>15</sup>endekhan ape cetanre raj menkate uni baře dohoyepe, okoe PROBHŪ aperen Isore bachaoe. Aperen boehako mod khon mit' hor ape cetanre raj menkatepe dohojona; bidisia hor, okoe-apéren boehae bānkan, uni do ape cetanre bape doho dārēaea. <sup>16</sup>Aikha sadomko aema aloe dohojonmā, ar bāni do aema sadom dohojoni lagit' horko Misor disomiteye ruār ocokoma, ente PROBHŪ doe menkawat'-pea, Onite do tis hō alope ruar calak'a. <sup>17</sup>Ar aema hō aloe erajon-

ma, barikhān uniak' mon ghanjerok'taea; ar rupa ar sona hō aema aloe jarwajōima.

<sup>18</sup> Ar ac'ak' raj singhasonreye durup'lenre mit'tec' puthire noa an reak' nokole oljōna, Lewi hor naekeko then menak' an reak'ge. <sup>19</sup>Ona do ac' thene dohoea, ar jiwit' bhor ona reak'e parhaoa, jemon PROBHŪ ac'ren Isor botoraeye cet'jōn, noa an reak' sanam kathako, ar noako ariye dohoe ar onako lekae kāmī, <sup>20</sup>jemon uniak' mon do ac'ren boehako cetanre alo usulok'tae, ar jemon hukum khon etom se kōne sec' aloe ghanjerok'; nonkaete ac'ak' rajostire adi dine thambhaok'a, ac' ar ac'ren hoponkoge, Israelko talare.

### Naekekoak' bakhra

**18** Lewi hor naekeko, góta Lewi khūtrenkoge, Israelko tuluc' bāt bakhra ar aidari bāni tahentakoa; PROBHŪ nūtumte señgel-teak' samanok'ak'ko ar akoko nāmke hok reak'ko joma, <sup>2</sup>men-khan aidari do bāni tahentakoa akoren boehako talare; PROBHŪge onkoak' aidari do, onkoe galmarao akawat'ko leka. <sup>3</sup>Disom hor dārēko teñgenko reak' khon naekeko kōnam reak' hok do noage, bāni do dāngra reak', bāni do boda se bhēda reak' naekeko-ko do phāri, banar jambe ar remet'ko emāko, <sup>4</sup>Apeak' phosol,

17 : 14 = I Sam. 8 : 5    17 : 16 = I Raj. 10 : 28; II Bibo. 1 : 16; 9 : 28

17 : 17 = I Raj. 11 : 1-8

17 : 17 = I Raj. 10 : 14-22, 27; II Bibo. 1 : 15; 9 : 27

18 : 2 = Num. 18 : 20

darkha ros ar sunum reak' pahil-ak', ar aperen bhidiko reak' pahil kapci up' onkope emakoa; <sup>5</sup>ente onkoge PROBHÚ aperen Isor do apeak' sanam khūtko mod khone bachaoket'ko, jemon PROBHÚ ñutumte sek'wa kamiko kami, hopon upar hopon tire juge.

6 Ar jähæe Lewi hor goña Israel-re apeak' nagrahako mod khon jähätañ'regeye tahanke tähékan, onde khon PROBHÚye bachao thäiteye hec'len khan — ar uni do ac'ak' kusi lekageye sen dareak'a — <sup>7</sup>PROBHÚ ac'ren Isorak' ñutumte sek'wa kamiye kamia, ac'ren joto boeha Lewi horkoko kami lekage, one onko onde PROBHÚ samañreko tengonkan. <sup>8</sup>Onko do soman bakhrageko joma, bapoti dhon'ákriñte ñamak' chada.

### **Porjatrenko uparte cehaona**

9 Ar PROBHÚ aperen Isore emape disomtepe bololenre onko bongan hor jañko reak' hirkhawak'ko leka kami do alope cet'jona. <sup>10</sup>Ape then okoe hō aloko ñamok'-ma, akoren hopon se hoponerako dārē menkate jek'ret'ko, janok'ko, bhabhaoko, sak'gunko, se guk'-niko, <sup>11</sup>bak'ndhonko, goc' hor dak'kaoko, jan guruk'ko, se goc'-ko then kulijojoñko do. <sup>12</sup>Ente

onkayet'ic' do PROBHÚ lagit' hirkhawaeic' kanae. Noako hirkhawak' gunak'tege PROBHÚ aperen Isor do onkanko ape saman khone laga ñiret'ko. <sup>13</sup>Ape do bin dusangepe tahena PROBHÚ aperen Isor samanire. <sup>14</sup>Noko bongan hor jatrenko, one okoepe bedokholko lagidok'kan, onko do bhabhaoko ar janok'ko-ak'ko añjomket'takoa, menkhan ape do PROBHÚ aperen Isor onkanak' bae aña'akawat'pea.

### **Mit'ten Nabi kole reak' lai laha**

15 PROBHÚ aperen Isor do ape tala khon, aperen boehako mod khonge iñ lekanic' mit'ten nabiye tengoapea — uniak'ge añjomtaepe — <sup>16</sup>Horeb thenpe jarwalen hilok' PROBHÚ aperen Isor then joto-ak'pe khojlet' leka, enkathae, PROBHÚ aleren Isorak' añañ ar do aole añjomma ar noa marañ sengel hō aole ñelma, jemon aole gujuk'. <sup>17</sup>Unre PROBHÚ doe metañña, Oneko menket' sanamak' do thikgeko rorakada. <sup>18</sup>Iñ do akoren boehako mod khonge am lekan mit'ten nabi iñ tengoakoa; iñak' kathako uniak' mocareñ dohoea, ar uni do iñiñ hukum-aeak'ko saname galmaraoakoa. <sup>19</sup>Iñ ñutumte uniye roj iñak' kathako jähæge bae añjom, uni then iñge onañ pachaea.

18 : 10 = Lev. 19 : 26 18 : 10 = Exo. 22 : 18

18 : 11 = Lev. 19 : 31 18 : 13 = Matt. 5 : 48

18 : 15 = Apôs. 3 : 22; 7 : 37 18 : 19 = Apôs. 3 : 23

**20** Menkhan jāhāe nabi iñ ñutumte dhīkateye ror okata' bāñ hukumae se etak' isorko ñutumteye ror, uni nabi doe goc' ocok'a.  
**21** Apeak' monrepe men, Cekatele badea PROBHŪ do okako katha bae rorakada mente? **22** Jāhāe nabi PROBHŪ ñutumteye ror, ar ona katha leka bāñ hoelen se bāñ puraulen khan, endekhan badepe ona katha do PROBHŪ bae rorakada; uni nabi do dhīkateye rorakada; uni do alope botoraea.

### Asraeok' nagrahako

**19** PROBHŪ aperen Isor onko boñgan hor jatrenkoe maraolekore, one onkoak' disom PROBHŪ aperen Isor do apeye emape, ar onko bedokholkote onkoak' nagraha ar onkoak' orak' korepe berellenre do **2**PROBHŪ aperen Isor aidari lagit'e emape disomre pea nagrahape begarjona.  
**3** Sorokkope teara ar PROBHŪ aperen Isor aidari lagit'e emape goña disom do pe thenpe hatiña, jemon khukhunic' do onakoteye ñir bańcao dareak'.

**4** Khukhunic' onde darjonte jiwiye bańcao reak' bondobos do nonka kana; Jāhāege ac' phedren hor cukte, pahil khon begor kurudae teye khune — **5**jeleka mit' hor do ac' phedren hor sāote birte sahan mak'e calak'kana, onde dare mak' bhindar lagit' ṭāngae uyuk'eda, ar tengoc'tet' do dandom khon bojok'kante uni ac' phedren

hore josok'kana, ar uni doe gujuk'kana — uni do noako nagrahako modre jāhātak'teye ñirjonma, ar jiwiye bańcaotaema; **6**bankhan pase sasadhaoic' do mon sārnigao-akantaere uni khukhunic' khudau tioge, hor sañgińkan iate, ar jiwiye aguitae, goc' ocok' lagit' dusi bae tahēkanre hō, ente pahil khon do bae kurudakawade tahēkana. **7**Ona iate iñiñ hukumapekana, Pea nagrahako begarjone. **8**Ar aperen hapramkoe kiriawat'ko leka PROBHŪ aperen Isor do apeak' simai phaelao, ar aperen hapramkoe gok'at'ko goña disom apeye emape khan — **9**khajuk teheńiñ hukumapekan noako sanam hukum puk'rarupe sontorok', PROBHŪ aperen Isorpe dulare ar jaejug uniak' horkotepe taram ende-khan noako pea nagrahare arhō pea nagrahakope jutic'jona. **10**jemon PROBHŪ aperen Isor aidari lagit'e emape disomre miridos māyām alo joro ocok', ar māyām joroe reak' dos apere alo paraok'.

**11** Menkhan jāhāe hor ac' ade-pase hore kurudae ar tārāk'aete uni uparteye tengon ar gujuk' dakhile ghalkedete uni doe goc'en, ar uni hor do onako nagrahako modre jāhātak'teye darle khan, **12**uniak' nagraharen murubiko do onde khonko sap'agu ocoyea, ar sasadhaoic' tireko soprotea, ar uni doe gojea. **13**Onkanic' do ñelkate alope māyāwaea, menkhan ape do Israel khon miridos māyām

reak' dospē maraoa, jemon boge hoyok'tape.

## Hapramkoak' ot barge sima

14 PROBHŪ aperen Isor aidari lagit'e emape disomre, apepe aidarijon bakhrarege, ape phedren horak' simare alope agad bolok'a, oka sedaeren horko simakat'.

## Gohako rean

15 Jähē hor uparte eken mit' goha reak' kathate jähān għat se jähān kai do uniye għat seye kai-akat'a mente do bani tengona; barea se pea gohawak' kathatege jähān dos do tengona.<sup>16</sup> Jähē hor baric'-ak'e kamiakada mente jähē be-dhorom goha gohaeg u raule khan,<sup>17</sup> retepete menak'takin bana horje PROBHŪ samanrekin tengona, unjokhec'ko tamen naekeko ar bik'ċarko samanrege;<sup>18</sup> ar bik'ċarko do bes okoc'eko suraga, ar uni goha do ere goha kanae mente, ar ereak' ge ac'ren boeha uparteye gujrāuakada mente sabudlen khan,<sup>19</sup> ac'ren boeha cekayeye menwan tahēkan leka ape hō unipe onkawaeā; nonkaete baric'ak' do ape tala khonpe maraoa.<sup>20</sup> Jemon etak'ko ona ań-jomteko botorok' ar onkan baric'-ak' ape talare ar aloko kami.<sup>21</sup> Nel-

kate alope māyāakoa; jiwi hala hali jiwi, met' hala hali met', daxxa hala hali data, ti hala hali ti, jaŋga hala hali jaŋga bare hoyok'ma.

## Lərhai rean

**20** Aperen bairiko uparte lərhai lagit'pe odok senlen, ar sadomko ar sadom gadiko ar ape khon sange lərhai phadkope ħel-lekkore alope botorakoa, ente PROBHŪ aperen Isorge ape tuluc' menaea, one okoe Misor disom khone odok aguket'pe.<sup>2</sup> Ar lərhai lagit'pe sorok' dela dili naeke do sen sorok'te disom hore galmaraoakoa,<sup>3</sup> metakoae, Ańjom-pe, E Israelko, Teheń ape do lərhai lagit' aperen bairiko thenpe sorok' lagidok'kana, alope durukiak'a, alope botorok'a, alope torasok'a, ar alope luklukauk'a onko iate.<sup>4</sup> PROBHŪ aperen Isorge ente ape tuluc' calak'kanic' do, aperen bairiko tuluc' unigeye lərhajia, ar jitxae emapea.

5 Ar sordarko do disom horko galmaraoakoa, metakoako, Jähē hor menak'pea, okoe nāwā orak'-pe benaoakat', ar ona bape udhau-akaf'? Onkan hor do ma orak' teye ruar senok'ma; larhaireye goc' botec'kok'a, ar orak' do etak' hore udhauket'ge nahak'.<sup>6</sup> Jähē nonkan hor menak'pea, okoe dar-

19 : 14 = Deut. 27 : 17

19 : 15 = Nūm. 35 : 30; Dēut. 17 : 6; Matt. 18 : 16; Joh. 19 : 31;

II Kor. 13 : 1; I Tim 5 : 19; Ib. 10 : 28

19 : 21 = Exo. 21 : 23-25; Lev. 24 : 19-20; Matt. 5 : 38

khape rohoe bagwanakawan, ar ona do bape puhnaakat'? Onkan hor do ma orak'teye ruar senok'ma; larhaireye goc' botec'kok'a, ar etak' hore puhnaja. <sup>7</sup>Jähäe nonkan hor menak'pea okoe bahupe horok' cinhaakat'ko, ar bape aguakat'ko? Onkan hor do ma orak'teye ruar calak'ma; larhaireye goc' botec'kok'a, ar bahu do etak' hore agukedege. <sup>8</sup>Ar sordarko do disom horko galmarao idiakoteko metakoa, Jähäe botorok' ar durukia monan hor menak'pea? Önkanic' do do orak'teye ruar senok'ma, jemon ac'ak' mon leka boehakoak' mon aloe dhil ocoetako. <sup>9</sup>Sordarko disom hor galmaraoakoko satle khan disom hor cetanre larhai phad subedarkoko bahalkoma.

10 Jähäe nagraha then ona uparte larhai lagit'pe sorlenre ondenko sulukok' lagit'pe hohokao. <sup>11</sup>Ar ror ruar do suluk reak' bare tahan khan, ar kapatko jhic'ape khan onare ñamok' sanam hor do bigriako hoyok'tapea, ar ape then golamko khañaok'a. <sup>12</sup>Menkhan ape tuluc' bako sulukok'te ape tuluc' larhaiako lagaole khan ona nagrahape gherao eseda; <sup>13</sup>ar PROBHÜ aperen Isor apeak' tire onae soprotlere onden sanam herel hoponko do tarware dhartepe mak' goc'ko, <sup>14</sup>menkhan maejiuko, ar gidrako, mihü meromko, ar nagrahare menak' sanamak' dope lutjona, ar PROBHÜ aperen Isore emape aperen bajrikoak' sanam lutjak'

dope suk bhogjona. <sup>15</sup>Ape khon adi sañgiń reak' nagrahako dope onkaegea, one onako nonden bongan hor jatko reak' nagrahako mod reak' do ban kan. <sup>16</sup>Menkhan PROBHÜ aperen Isor aidari lagit'e emape noko jatko reak' nagraha-koren do cele sak'het'ko hō jiwit' alope tahē ocoakoa; <sup>17</sup>menkhan-pe markhu maraokoa: Hitiko, Amoriko, Kananiko, Pherisiko, Hiwiko ar Jebusikoge, PROBHÜ aperen Isore hukumakawat'pe leka, <sup>18</sup>jemon akoren bongako ñutumteko kamiakat' akoak' sanam hirkhawak'ko leka kamī lagit' do aloko cet'ape, one onate PROBHÜ aperen Isor reak'pe kaike.

19 Jähäe nagraha hat lagit' ona uparte larhai lagit'pe adi din onape gherao eset'lere, ona reak' dareko do alope mak' barija, ente onako reak' jo dope joma, onate alope mak' bindara. Cet' tandi reak' dareko do manwa kana onate onako dope gherao eseda? <sup>20</sup>Menkhan okako darepe badea ona reak' jo do bako joma mente, onako do mak' bindartepe marao dareak'a, ar onakote eset' ak'curak'cope benaoa, ape tuluc' larhikan nagraha uparte, ona auri bindarok' habic'.

### Bae bađaeakan khuniąhi rean

**21** PROBHÜ ape ren Isor aidari lagit'e emape disomre mit'ten goc' akade hor tändireye

namlen khan ar bari bādaeakan khan okoe goc'akadea mente, <sup>2</sup>en dekhan aperen murubiko ar bik'carko do odok senkateko soña uni goc'akade hor berhaete nagrahako do tinak' sañgin sañgiña mente. <sup>3</sup>Ar uni goc'akade hor khon sor utar nagraharen murubiko do mit'ten phētarako hataoea, okoe bako kami baraakawade, ar tis hō arār bae gok'akat'. <sup>4</sup>Ar ona nagraharen murubiko do uni phētar mit'tec' atuk' dak'anank' sokra sodok'teko ārgo idiyea, one okare bako cas; ar onde sokrarege uni phētarak' hotok'ko rapudtaea. <sup>5</sup>Ado Lewi hopon naekeko hec' sorok'a, ente onkoge PROBHŪ aperen Isor doe bachaoakat'ko a c'ak' sek'wa kami kami lagit', ar PROBHŪ akat'nutumte horko bhorako lagit'. Onkoak' kathatege mit'ke mit' retepete ar dapal tapam do chindauk'a. <sup>6</sup>Ar uni goc'akade hor khon sor utarak' nagraharen sanam murubiko do sokrare hotok'ko raput'akat'tae uni phētar cetanre akoak' tiko arubok'a; <sup>7</sup>ar goha emok'teko rora, Aleak' ti do noa māyām bae joroakada, ar aleak' met' hō ona jorok' do bae nelkada. <sup>8</sup>E PROBHŪ, amem kiriñ chadāoakat'ko amren hor Israelko ikakakome ar amren hor Israelko talare miridos māyām dos alom pařao ocoea; menkhan māyām dos do ikañatakam bare. <sup>9</sup>Ar ape do onkaete ape tala khon ona miridos māyām dospe maraoa, PROBHŪ nonjorre hokak'gepe kāmite.

## Lārhaire hatakan maejiuko rean

10 Lārhai lagit' apeñen bairiko upartepe odok senlen ar PROBHŪ aperen Isor do ape tireye soprot-kote onkope jhutiāu aguleko, <sup>11</sup>ar jhutiāuko modre monj rupan mit'ten maejiuem nele ar kusiaete apnar lagit' bahu mentem dohoye khan, <sup>12</sup>am orak'tem aju aderea, ar uni do bohok'e mundrik'a ar ramakoe hoyok'a. <sup>13</sup>Uni do jhutiāuen jokhec' reak' kicric'e bodo-lok'a, ar amak' ořak'reye tahena, ar ac'ren engā apa nutumte pura mit' cando dine homor halana; ona kateyem baplayea, am do uniren jāwāeyem hoyok'a ar uni do amren bahui hoyok'a. <sup>14</sup>Men-khan bam kusiae khan jāhā sec'ge sanaye ontēm sen ocoaea, akrin do bam akrinea taka poesate, golam leka do bam beoharaea uniyem beabrukkedete.

## Pahil janamic' kora hopon reak' aidari bakhra

15 Jāhāe horren barea erakin tahentae, mit' do dulariaic' ar mit' do bae kusiae kanic', ar unkin dulariaic' ar bae kusiae kanic' banarge hoponkin janamāe, ar pahil janamic' kora gidrā do bae kusiae kanic'ren kanae menkhan, <sup>16</sup>ac'ren kora gidrako aidaria mente menak'taeak' e hañāako hilok' dulariaic'ren kora gidrā do pahil janamic' menkate bae lekhaya bae kusiae kanic'ren kora gidrā tarām paromkate do, ente uni kan-gae pahil janamic' do. <sup>17</sup>Menkhan

bae kusiae kanic' ren kora gidrage pahil janamic' doe argocea; menak'taeak' reak' dobra hisai emaea, ente uni do ac'ak' jor reak' pahil jo kanae; pahil janam hok douniak' kana.

## Bebatao kora hopon rean

18 Jähäe horren mit'ten dhīt ar thok hopone tahentae, okoe apat se engatak' katha bae dohoe, arkin dantaoere hō unkinak' katha bae ańjom, <sup>19</sup>endekhan uniren engat apat do uni sabete nagraharen murubiko then nagraha reak' duara thenkin aguya, <sup>20</sup>ar unkin do nagrahareñ murubikokin metako, Nui aliňren hopon do dhīt are thokgea, aliňak' katha do bae ańjoma; dardaha ar matal kanae: <sup>21</sup>Khan ona nagraharen sanam herel hoponko do dhiriteko tiń gojea; nonkaete ape tala khon baric'ak' dope maraoa; ar joto Israelko do ańjomteko botorok'a.

## Ar ar ąn ąriko

22 Jähäe hor goc' ocok' leke dosakat'te gujuk' sajaie ñam, ar uni do darerepe aka goc'le khan, <sup>23</sup>uniak' māři do ona darere goṭa ñinda alope doho angaea; enhilok'gepe topakaea, ente akayic' do Isorren sarapaeic'kanae; PROBHÜ aperen Isor aidari lagit'e emape apeak' disom alope bhonda.

**22** Amren boeharen dangra se uniren bhidi merom sen at'-akanem ñellekore alom ñel hape-

kakoa; boeham thenem idi ruar-kakoa. <sup>2</sup>Menkhan amren boeha am sorrene bań kan, ar uni bam bādaeye khan, am orak'tegem laga aderkakao, ar am thengeko tahē hatarok'a, amren boeha onko auriye pańjako hābic'; adom ruar-kakotaea. <sup>3</sup>Uniren gadham onkaye, uniak' kicric' khanduak'em onkaetaea, jähänak'ge amren boehae at'akat' ar amem ñam, ona dom onkaegea; alom ñel hapekak'a. <sup>4</sup>Boehamren gadha se dangra horre sombot' bindarakanem ñellekore alom ñel hapekakoa; onko tul beret'ko lagit'em góroaeä.

5 Jähäe maejiuge herel hopon reak' saj aloe horok'jónima, ar bań do herel hoponge maejiuak' kicric' khanduak'e oyo bandea, ente nonkayet'ic' do PROBHÜ aperen Isor samanre mit'ten hirkhawaeic'-kanae.

6 Jähä darere se otre jähä then hoponko se beleko salak' cérē tuka khen lekam ñamle, ar enga hō hoponko sé belekoreye oborakan khan hoponko salak' enga do alom hataoea. <sup>7</sup>Enga dom arak'-got'kaegea, menkhan hoponko dom hataao dareakoa; nónkaete do boge hoyok'tama ar dher dinem bahaok'a.

8 Nāwā orak'em benaore chat dom bindharatama, bań khan jähäe onde khone ñur botec'kok'a, ar māyām dos do amak' orak're paraokok'a.

9 Amak' darkha bagwanre bar lekan ita do alom lagaoa, jemon istok arjaoak' do sonotak' alo hoyok', am lagaoak' ita hō ar ona darkha bagwan reak' orjon hō. <sup>10</sup>Dañgra ar gadha jorao mit'kate alom siakina. <sup>11</sup>Bar jat sutam, metak'me, bhidi up' ar musna, ten mit'akat' kicric' khanduaq' alom horoga.

12 Amak' oyonak' reak' ponon ańcarre duriako benaoak'me.

## **Herel ar maejiu sotete tahen tapahen rean**

13 Jāhāe hoř bahujon, ar uni then bolo tayome phesrao gidi-kae, <sup>14</sup>ar nilajiaiko reane leaoe ar uniak' bodnam pasnaoteye men, lñ do uni maejiuiñ hataokedea, ar uni theniñ boloyen khan unire kūaritet' do bañ namleda, <sup>15</sup>endekhan uni kuriren enga apa do uni kuriak' kūari-cinhā nagraharen murubiko then nagraha phaṭok duartekin odok idia. <sup>16</sup>Ar uni kuriren apattet' do murubikoe meta-ko, lñ do hoponerañ bahu men-kate nui horiñ gonade tahēkana ar uni doe phesrao gidiakaekana, <sup>17</sup>ar nok'oé nilajiaawak'ko hōe leaoe kana, menedae, lñ do hoponerañ kūaritet' do bañ namleda. Menkhan enre hō nok'oé noako do hoponerañak' kūari-cinhako kana. Ado nagraharen murubiko samanre ona kicric'kin ateda. <sup>18</sup>Khan ona nagraharen murubiko do uni hor sap' agu ocoyeteko carnaoea; <sup>19</sup>ar mit' sae sekel rupa dandomete kuriren apat onako

emaea; ente Israele mit'ten kūari kuriak' bodname pasnaoakada; ar kuri do uniren bahui tahena; jiwet' jonom bae bagi dareaea. <sup>20</sup>Menkhan katha do sari baře tahen khan, uni kurire kūaritet' bañ namlen khan, <sup>21</sup>endekhan uni kuri do ac' apat orak' duar thenko or aguye, ar uniak' nagraharen herel hoponko do dhiriteko tiň gojea, ente ac' apat orak' regeye lotghutiket' iate Israele nilajiaawak'e kamikeda; onkaete baric'ak' ape tala khonpe maraoa.

22 Jāhāe hoř jāhāe etak' horren bahu tuluc' gitic' mit'akane nam-lén khan, bana horgekin goc' ocok'a, maejiu tuluc'e gitic' mit'len herel hō ar uni maejiu hō; nonkaete baric'ak' do Israel khonpe maraoa.

23 Horok' cikhnaakan mit'ten kuriye tahen, ar jāhāe hoř nagrahare uniye namete uni tuluc'e gitic' mit'len khan, <sup>24</sup>endekhan unkin bana horge ona nagraha reak' phaṭok duar thenpe agukina, ar dhiritepe tiň goc'kina; uni kuri jona do nagrahare tahen tuluc' gorø nam lagit' bae hoholet'te ar uni kura jona do ac' phedren horren bahui beabrukkedete; onkaete baric'ak' do ape tala khonpe maraoa.

25 Jāhāe herel hopon horok' cikhnaakade jāhāe kuri tikur jaegareye namle, ar uni jhutjuete uni tuluc'e gitic' mit'ena menkhan uni kuri tuluc'e gitic' mit'len uni herel motogeye goc' ocok'a. <sup>26</sup>Men-

khan kuri do cet' hō bape cekaye; uni kurire goc' ocok' lek dos do banuk'a, ente noa ghotna do jāhāe hor ac' phedren hor uparte jhāp emkateye khunkede lekanak' kangea,<sup>27</sup> ente tikur jaegareye namkedea, ar uni horok' cikhnāakan kuri do goro ñam lagit'e hohoket're hō bañaoe lagit' celege bako tahēkana.

28 Jāhāe hor mit'ten dañguā kuriye ñamle ar jhutiaete uni tuluc'e gitic' mit'len arkin ñamlen khan,<sup>29</sup> uni tuluc'e gitic' mit'len hor do kuriyen apat mōrē gel sekel rupai emaea, ar kuri do ac'ren bahuye hoyok'a, uniye beabruk-kedete. Jiwet' jonom bae bagi dareaea.

30 Jāhāe hor ac' apatren bahu do bae dohoeyea, ar ac' apatak' ańcar do bae joṭeda.

## PROBHŪren horko khon begarko

**23** Koṭec' cakraakadedyic' se get' cakraakadedyic' hor do okoe hō PROBHŪak' manderre aloe bolok'ma.

2 Bidhuā do PROBHŪak' manderre aloko bolok'ma; uniren do gel pirhi hābic' celege PROBHŪak' manderre aloko bolok'ma.<sup>3</sup> Amoni ar Moabi hor do PROBHŪak' manderre aloko bolok'ma; gel pirhi hābic'ren hō onkoren do PROBHŪak' manderre aloko

bolok'ma, hē jaejug hābic'ge;<sup>4</sup> ente Misor disom khonpe odok hec-enre pithā ar dak'ante horre bako daramlet'pea, ar ente Mesopotamia reak' Pethor khon Beor hopon Bileam ape sarapape lagit'ko ąculeddea.<sup>5</sup> Menkhan PROBHŪ aperen Isor do Bileam reak' ańjomtae bae rebenlena, bickom PROBHŪ aperen Isor do ape lagit' sarap do bhorteye bodolkeda, PROBHŪ aperen Isor apeye dular-er'pe iate.<sup>6</sup> Onko tuluc' sulukok' ar onkoak' bħalaj do alope ñam baraea jiwet' jonom jaejug hābic'-ge.

7 Edomi hor do alope hirkħakoa, ente onko do boéha kan-tapeako; Misri hor hō alope hirkħakoa, ente ape dō onkoak' disomre upriape tahēkana.<sup>8</sup> Tesar pirhiren gidrakotako do PROBHŪak' manderreko bolo dareak'a.

## Lārhāi phadkoak' dera solthonotte dohoe

9 Aperen bairiko tuluc' lārhāipe odok senlen arpe deralenre sanam lekan bāric'ak'ko khon saharakan tahanpe.<sup>10</sup> Apē modre jāhāe hor ñindā jahanak' hoyok'taeteye besaphalen khan uni do dera bah-reteye odok senok'a, dera bħit-rite do aloe hijuk'ma.<sup>11</sup> Ar ayubok' dela dilli do dak'teye umok'ma, khan siń candoe hasurlen khan derateye bolo dareak'a.

22:28-29 = Exo. 22:16-17 22:30 = Lev. 18:8, 20:11; Deut. 27:20

23:4 = Num. 22:1-6 23:5 = Num. 23:7 - 24:9

23:3-5 = Neh. 13:1-2

12 Dera bahrere mit'tec' thāi tahentapema, ondege bahretepe calak'a. <sup>13</sup>Larhai khandako chada khonta hō tahentapema; bahretepe durup're onate 'ghadlak'pe laea, ar bahreteak' dopé topakatapea; <sup>14</sup>ente PROBHŪ aperen Isor do apeak' dera talareye dārankana rukhiape ar aperen bairiko ape gobolre soprotko lagit'. Onate apeak' dera do sonot bare tahentapema, jemon ape talare jāhān besaphawak' nelte ape khon aloe saharok'.

### Emanteak' an ariko

15 Jāhāe golam ac'ren kisār then khon am thene dārasraeakan khan uni do ac'ren kisār then alom soprot ruarkaea. <sup>16</sup>Uni do ape sāote ape talareye tahena, ona thāire okatak' apeak' nagrahako mod khone bāchaojon' jāhārege tahene kusik'; uni do alope santaoea.

17 Israelren kuriko modre okoe hō mundil kuṣmbi do aloko tahanma, ar bāñ do Israelren kora hoponko khon onkan jogna ocokkoge jāhāe. <sup>18</sup>Kusmbi-kuri ar seta-nalha PROBHŪ aperen Isorak' orak're alope adera jahan mananak' sod nūtumte do, ente noakin banarge PROBHŪ aperen Isor lagit' hirkhawak'kana.

19 Amren boeha sud do alom ladeaea, taka pōesa reak' sud, jom nūi reak' sud alom ladeaea, jahan-

ak'ge sud satate do alom emaea. <sup>20</sup>Bidisia do sud satatem em dareeaea, menkhan boeham do sud alom ladeaea; jemon PROBHŪ amren Isor do am iāhānak'rege hatem lagao onaregeye bhoram ona disomre, one okarem bolok' lagidok'kan ona dokhol lagit'.

21 PROBHŪ amren Isor jāhānak'em mananae khan ona sod lagit' do alom dhila dhilia, ente PROBHŪ amren Isor do khatige ona am khone pachaea, ar amre kai paraok'a. <sup>22</sup>Menkhan manange bam manan khan ona do kai bāñ kana. <sup>23</sup>Amak' lutu khon odonok'ak' purau lagit' sontorok'me ente amak' mocatem gok'ket'ak' do PROBHŪ amren Isor lagit' kusiteak' manan kangea.

24 Am phedren horak' darkha bagwanrem bololenre am mon suba leka darkha joem jom dareak'a qurim bik' hābic', menkhan amak' bhajanre do alom bhoraojona. <sup>25</sup>Am phedren horak' teigo phosolrem bololenre tite gelem hulec', dareak'a, menkhan am phedren horak' teingo phosolre datrom do bam calao dareak'a.

### Bapag ar bapla dohrak'

**24** Jāhāe hor mit'ten bahu hataroeteye bapla, menkhan unire jāhān becol hamte uni bae kusiae khan uni do bapag dolel olkateye emaea, ar ac' orak' khone odok

23 : 17 = Lev. 19 : 29

23 : 19–20 = Exo. 22 : 25; Lev. 25 : 36–37; Deut. 15 : 7–11

23 : 21 = Num. 30 : 1–16; Matt. 5 : 33 24 : 1 = Matt. 5 : 31; 19 : 7; Mk. 10 : 4

got'kaea,<sup>2</sup> Úni maejiu do uni orak' khone odok senok'te etak' horren băhui hoe dareak'a.<sup>3</sup> Ado uni dosar jāwāetet' hō bae kusiaete dolel olkateye calae, ar ac' orak' khone odok got'kae, se uni dosar jāwāetae okoe uniye sañghalede doe goc'len,<sup>4</sup> endekhan uni maejiuren pahil jāwāe, one okoeye kol got'kade tahēkan, uni do ac'ren băhu menkate bae doho ruāt dareaea, uni maejiue bhondakan tayom do; ente PROBHU samanre ona do hirkhawak'kana, ar ape do PROBHU aperen Isor aidari lagit'e emapekan disomré kai do alope parao ocoea.

### Emanteak' an ariko

5 Jāhāe hōr nāwāgeye baplaakan khan lārhāi phād sāote do bae oqök calak'a, se jāhānak'ge alo bharaema; mit' serma lagit' orak're chutageye tahena, ac'e dohoakade băhu tuluc'e kusi rāskak' lagit'.

6 Okoe hōr jante dhiri, se jante reak' cetanak' dhiri do bandhok menkate aloe hatao'ma, ente onkayet'ic' do jiwigé bandhoke hataoeda.

7 Jāhāe hore ñamlen okoe Israel hoponko modren, metak'me ac' boehako modren hore kombroye ar uni do golam lekae beoharae seye akriñe khan uni kokombro hōr doe goc' ocok'ma; onkāete ape do ape tala khon baric'ak'pe maraoa.

8 Murhuc'jom rogre sontorok'pe, Lewi hōr naekeko cet'ape sanamak' leka kāmi lagit' adit' sontorok'pe; iñiñ hukumat'ko leka kāmi lagit' ape do sontorok'pe.<sup>9</sup> Disaipe, Misor disom khōnpe odok hec'enre PROBHU aperen Isor do Mariam cet'e cekalede tahēkan.

10 Am phedren hōr rin dharte jahanak'em emae khan, uniak' bandhok hatao lagit' uniak' orak'te do alom bolok'a.<sup>11</sup> Bahreregem terigona, ar rin dhartem emakawade hōrge bandhok do am then bahreteye odok aguia.<sup>12</sup> Ar nacar hōr-kanae menkhan uniak' bandhok lugric're do alom gitic'a.<sup>13</sup> Candoe hasurok're bandhok dom ruarkataegea, jemon ac'ak' oyonak' antegeye gitic' dareak' ar ame bhoram; ona do PROBHU amren Isor samanre dhoromge hoyok'tama.

14 Nacar ar rengec' ore'c' dimajuri hōr alom jaejulumea, bari do am boehako modren jāhāe ar bāñ do amak' disom reak' nagrakoreko tahlen upria hōrko modren jāhāe.<sup>15</sup> Uniye kāmi hilok'ge kurai dom emkataea, cando auriye hasurok'rege, ente uni do nacaric' kanae, ar onarege jom ñuiaik'do tehad akantaea, jemon am uparte PROBHU then aloe rag ar amre kai aló paraok'.

16 Apat do hopon gunak'te bāko goc' ocok'a ar bāñ do hoponge apat gunak'teko goc'

24:7 = Exo. 21:16 24:8 = Lev. 13:1 – 14:54

24:9 = Num. 12:10 24:10–13 = Exo. 22:26–27

24:14–15 = Lev. 19:13

ocok'a; mimit' hor do aç'ak' kai iateye goc' ocok'a.

<sup>17</sup> Upria ar tuar amarko reak' hok do alope landhuitakoa, ar randi dukhikoak' kicric' khanduak' do bandhok menkate alope hataotakoa. <sup>18</sup> Disaipe ape do Misor disomre golampe tahēkana ar PROBHU aperen Isor do onde khone kiriñ chadaoket'pea; ona iate in do ona lekape kamia menteñ hukumape kana.

<sup>19</sup> Amak' ot bargere amak' phosolem irre ot bargere binda tanak'em hiñinle khan ona ak'gu do alom ruar calak'a, ona do upria; tuar amar ar randi dukhi hor lagit' hoyok'a, jemon PROBHU amren Isor do amak' sānam kämireye bhoram. <sup>20</sup> Jait dare khon jokom dal furhaire dārko do tayomte alom nel dohraea; sarec' joko do upria, tuar amar ar randi dukhiko lagit' hoyok'a. <sup>21</sup> Amak' darkha bagwan reak' darkha joyem godre alom kondela onako do upria, tuar amar ar randi dukhiko lagit' hoyok'a. <sup>22</sup> Disaime, Misor disomre golampe tahēkana menteñ ona iate in do noa lekape kamia menteñ hukumape kana.

**25** Jähäe bar hor talare rete-pete tahan ar unkin do bicar thenkin sorlenre bik'carko doko bicar phandaokatakina, dhoromic'

*24 : 16 = II Raj. 14 : 6: II Bib. 25 : 4: Jhehs 18 : 20*

*24 : 17–18 = Exo. 23 : 9: Leu. 19 : 33–34: Deut. 27 : 19*

*24 : 19–21 = Leu. 19 : 9–10: 23 : 22*

*25 : 3 = II Kor. 11 : 24 25 : 4 = I Kor. 9 : 9: I Tim. 5 : 18*

*25 : 5–6 = Matt. 22 : 25: Mk. 12 : 19: Lk. 20 : 28 25 : 7–10 = Ruth. 4 : 7–8*

do dhorom ar dusiyic' do dusiko tarhaokina. <sup>2</sup> Ar dusiyic' do dal ocok'lek kanae menkhan, bik'cariç' do uniye taber ocoya, ar uniak' dos ojte ac' samañreye dal ocoya lekhakatege. <sup>3</sup> Pon gel thengageko dal dareaea, bārti do bān ona khon bārtiye dal ocolein khan amren boeha do ape noñjorreye nico ocok'a.

<sup>4</sup> Ek'enkan dañgra do alom jal-kharaea.

### Goc'en boeha ñutumte hike kämi

5 Boeha boeha mit'reko tahan, ar onko modre jähäe begor gidrawanteye goc'len khan, goc'enic' ren bahu do gharonj'khon bahre etak' jähäe tuluc' do bae baplak'a; erwellet' kora uni thené bolok'ma, ar ac' bahu menkateye dohoyema, ar jāwætet'ren boehawak' hike kämi leka uniye sanghayema. <sup>6</sup> Ar uni maejiue janame pahilic' do nui koraren goc'enic' dadat ñutum reye tengona, jemon uniak' ñutum Israel khon alo maraok'. <sup>7</sup> Menkhan uni kora do hilit era dohoye bān sanale khan, hilit era do phatok duarate murubiko then senkateye mena, Erweliñ kora do Israele ac' dadawak' ñutum tengoe doe bāne't'kana; jāwætinren boehawak' hike kämi leka do bae sanghaedin kana. <sup>8</sup> Khan ac'ak' nagraharen murubiko do uni kora hoho ağu

ocoyeteko galmaraoaea; enhō tēngō ketec'kateye men, Dohoye do bān sanaediñ kana, <sup>9</sup>khan hilit era do murubiko samañre uni thene sen sorok'a, uniak' janga khon kharpaе boc' odoktaea, ar met'āhāreye thoaea, ar nonkae rora, Ac'ren dadatak' gharoñ bae benaoet' hor doko nonkawaema. <sup>10</sup>Ar Israelre uni hoñak' orak' reak' ñutum do Boc' Kharpawnak' orak'ge bahnak'a.

## **Etak' an ariko**

11 Herel herel motokin tapamre mit' horren bahu do dadañkan hor khon ac'ren jāwāe rukhiaye lagit'e sen sorlen ar hanitak' reak' bhorom-reye racak'len khan, <sup>12</sup>uniak' ti do samak' gidikataepe, ñelkate alope māyāwaea.

13 Thailak're bar lekan batkhara, latu ar katic' alo tahentapema. <sup>14</sup>Apeak' orak' re bar lekan sosonak', latu ar katic' alo tahentapema. <sup>15</sup>Pura puri ar thik batkhara; ar pura puri ar thik sosonak' bāre tahentapema, jemon PROBHU aperen Isore emape disomre dher dinpe bahaok'. <sup>16</sup>Ente onka behokko kamiyet'kan mit'ke mit' hor do PROBHU aperen Isor samañre hirkhawakoko kanako.

## **Amalikiko goc'ko reak' hukum**

17 Disaipe, Misor disom khonpe odok hec'enre Amalekko do horre

cet'ko cekalet'pe tahēkan, <sup>18</sup>cet' leka horreko tengō daramket'pe, lokor phokor arpe thoponakan tahēkanre ar tayomrenkoko ñet'ket'koa, one onko loraote tayom tayomteko hijuk'kan tahēkan, ar Isor do bako botoradea. <sup>19</sup>Ona iate PROBHU aperen Isor do berhaeten bajiriko khone ropha ocolepere ona disomre, one okatak' PROBHU aperen Isor do aidari menkate dokhol lagit'e emape, unre Amalekkoak' disage sermia latar khonpe maraoa; alope hiriña.

## **Irok' porob reak' samañok'ak'ko**

**26** Ona disomre bololenre, one okatak' PROBHU aperen Isor aidari lagit'e emape, ar ona dokholkate onarepe berellenre, <sup>2</sup>PROBHU aperen Isore emape disom reak' orjonpe samtao aderre' ot barge reak' sanam lekan jo reak' pahilak' hataokate mit'tec' khaclak'repe bhoraoa, ar PROBHU aperen Isor okatak' thāire ac'ak' ñutum thamgadiakae tahan lagit'e bachao ondepe idia. <sup>3</sup>Ar unjokhec'e tahan naeke then sénkatepe metaea, Tehen PROBHU iñren Isor samañren jahireda, banma, iñ do ona disomreñ boloakana, okatak' PROBHU do aboren hapramkoe kiriawat'ko abo emabon lagit'. <sup>4</sup>Ar naeke do amak' ti khon ona khaclak' hataokate PROBHU aperen Isorak' pind samañreye dohokak'a.

25: 13–16 = Lev. 19: 35–36

• 25: 17-19 = Exo. 17: 8-14; Sam. 15: 29 26: 2 = Exo. 23: 19

5 Ado PROBHU aperen Isor samanre nonkam rora, Apuñ do despoda Arami hore tahēkana; Misor disomte senkate onde upriai tahēkana thora horkoantege; ar onde mit'ten maran, darean ar sange jate hoyena. 6 Ar Misor disomrenko do bañic' beoharat'leteko santaoket'lea, ar āt golam kamegeko ladeat'lea. 7 Khan PROBHU aleren hapramkoren Isor thenle rañk'eda, ar PROBHU do aleak' arane anjomket'te aleak' duk ar aleak' harkhet saset ar aleak' jõhote nelket'talea. 8 Ar PROBHU do ketec' ti ar tiarakat' sotope ar maran botoranak' kamiko ar cinhako ar nistanko salak' Misor disom khone odok aguket'lea. 9 Ar noa thāite aguket'lete noa disome emat'lea, toa ar dumur rasa atuk'kan disomge. 10 Ar nok'oe nitok' do E PROBHU amem emakawadin disom reak' phosol reak' pahilak' in aguakada. Ar ona do PROBHU aperen Isor samanrem dohoea, ar PROBHU aperen Isor samanrem se-waea; 11 ar PROBHU aperen Isor am ar am gharonj renkoe emakawat'pe sanam bhageak' nutumte raskajonpe, am ar Lewi horo, ar ape talareko tahlen upria horkoge.

12 Tesarak' serma, metak'me, gel hatin reak' mit' hatin emok' serma, apepe arjao sanamak' reak' gel hatin reak' mit' hatin Lewiko, upriako, tuar amarko ar randi duktiko em hatinakope satle, ar apeak' nagrahakore jomkatepe tir-

pitlenre 13 PROBHU aperen Isor samanrepe mena, Sonotak' hīsko do orak' khonin odok cabaakada, ar amem hukumadin sanam hukum lekage Lewi horo, upriako, tuar amarko ar randi duktiko hõn emat'ko. Amak' hukumkomodre okatak' hõ bañ raput'akada, ar bañ do onan hinn akada, 14 Inak'homor dinkore hõ onako gel hatin reak' mit' hatin reak' do bañ jomleda, se chut jokhec' hõ onako reak' do cet' hõ bañ ocok'leda, se goc' hor nutumte hõ ona reak' do cet' hõ bañ emakada. PROBHU inren Iso-rak' aranin hetaoakawada, jotom hukumakawadin lekage*n* kamikada. 15 Amak' sonot thāi, serma khon bare beinget' ārgoaleme, ai amren porja Israelko bhoraleme ar alem emakawat'le ot barge hõ, one oka aleren hapramkom kiriat'ko, toa ar dumur rasa atuk'kan disomge.

## PROBHU ac' nijren horko

16 Tehen PROBHU aperen Isor do noako ari ar bicarko dok'hoe hukumape kana; ona iate apeak' gota ontor ar apeak' gota jiwite onako dohoe lagit' sontorok'pe. 17 Tehen ape do PROBHU reanpe gok'akada, bañima, unige aperen Isor do, ar uniak' horkorepe tarama, uniak' ariko ar uniak' hukumko ar uniak' bicarkope dohoea, ar uniak' aranin hetaoataea. 18 Tehen PROBHU hõ apeye gok'ape kana, apege uni ac' nijren

horpe hoyok'a, ac'e gok'akawat'-pe leka; ar uniak' sanam hukumpe dohoea;<sup>19</sup> ar sirjauakat'ko sanam jatko cetanreye dohopea, sabasi ar ñutum ar man lagit'ge; ar ac'e rorakat' leka PROBHU aperen Isor ñutumte mit'ten maran jatpe hoyok'a mente.

## Dhirire olen Isorak' hukum

**27** Khan Mose ar Israelren mu-rubiko do horkoko hukumat'ko, metat'koako, Teheñin hukumapekan sanam hukumko dohoepe:  
<sup>2</sup> Ar Jordan paromkate PROBHU aperen Isore emape disompe bolok' hilok' latu latu dhiri cake rakabte onako do cuntepe potaoa.  
<sup>3</sup> Ar paromok'te PROBHU aperen hapramkoren Isore gok'akawat'pe leka PROBHU aperen Isore emape toa ar dumur rasa atuk'kan disom-tepe bololenre onako dhirire an reak' sanam kathakope ola.  
<sup>4</sup> Ar Jordanpe paromlenre onako dhirir oka rean teheñin hukumapekan, onako do Ebal bururepe cake rakaba, ar cunte onakope potaoa.  
<sup>5</sup> Ar onde PROBHU aperen Isor ñutumte mit'tec' pindpe benaoa, dhiriko reak' pindge; onako cetanre merhet' khandage alope epela.  
<sup>6</sup> Bin pahtao dhiriko reak'ge aperen Isor lagit' pind dopé benaoa, ar onarege PROBHU aperen Isor ñutumte jeredok' samañok'kope samañokoa.  
<sup>7</sup> Sulukren teingenok'ko

27 : 2-8 = Josu. 8 : 30-32

27 : 5-6 = Exo. 20 : 25 27 : 28 = Josu. 8 : 30-32

27 : 12 = Deut. 11 : 29; Josua 8 : 33-35

27 : 15 = Exo. 20 : 4; 34 : 17; Lev. 19 : 4; 26 : 1; Deut. 4 : 15-18; 5 : 8

27 : 16 = Exo. 20 : 12; Deut. 5 : 16

teingenkote ondepe jomkhoa, ar PROBHU aperen Isor samanrepe kusi raskajona.<sup>8</sup> Ar onako dhirire noa an reak' sanam kathako bes pustaupe ol rakaba.

9 Ar Mose ar Lewi hor naekeko do sanam Israelkoko metat'ko, Thirkate anjompe, E. Israelko; teheñin PROBHU aperen Isoren horpe hoyena.<sup>10</sup> Ona iate PROBHU aperen Isorak' aran hetaoataepe, ar teheñin hukumapekan uniak' hukumko ar ariko dohoetaepe.

## Bebataolere asis

11 Ar Mose do enhilok'ge horkoe kajiaukat'ko, metat'koae,<sup>12</sup> Jordanpe paromlenre nokoko do disom horko bhorako lagit' Gerisim buruteko dejok'a, metak'me, Simeon, Lewi, Jihuda, Isäkar, Joseph ar Benjamin.<sup>13</sup> Ar nokoko do sarap ñutumte Ebal burureko tengona, metak'me, Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ar Naphtali.<sup>14</sup> Ar Lewiko do Israelren sanam hor at arante nonkako jahirakoa:

15 Sarapangeae uni hor do okoe gorhon se dulak' muthane benaoa, PROBHU lagit' jahan hirkhawak'-ge, karigol titeak' benaoak'ge; ar oko danarire onae thaþnae. Ar sanam hor roj ruarateko mena, Amen.

16 Sarapangeae ac' apat se ac'

engat nik'hatic' do. Ar sanam horko mena, Amen.

17 Sarapangeae ac' phedren horak' simare agad bolok'ic' do. Ar sanam horko mena, Amen.

18 Sarapangeae kārā hor hor khone sēn at' ok'coyic' do. Ar sanam horko mena, Amen.

19 Sarapangeae upria, tuar amar ar randi dukhikoak' hok lāk'nd-huyic' do. Ar sanam horko mena, Amen.

20 Sarapangeae ac' apatreñ bahu tuluc' gitic' midok' hor do, ente ac' apatak' añcare jotet'eda. Ar sanam horko mena, Amen.

21 Sarapangeae jāhān posū tuluc' gitic' midok' hor do. Ar sanam horko mena, Amen.

22 Sarapangeae ac' miserat, ac' apatreñ hoponera se ac' engatren hoponera tuluc' gitic' midok' hor do. Ar sanam horko mena, Amen.

23 Sarapangeae ac' hanhartet' tuluc' gitic' midok' hor do. Ar sanam horko mena, Amen.

24 Sarapangeae oko okote ac' adepaseren hor gogoc'ic' do. Ar sanam horko mena, Amen.

25 Sarapangeae miridos hor goje lagit' ghus hak'taoic' do. Ar sanam horko mena, Amen.

26 Sarapangeae uni hor do okoe noa an reak' kathako dok'ho bae hēak'. Ar sanam horko mena, Amen.

### Bataolere bhor danko

**28** Ar PROBHŪ aperen Isor reak' añañ añjomtaete teheñ iñ hukumapekan uniak' sanam hukumko dok'hope sontorlen khan PROBHŪ aperen Isor do pirthimiren sanam jatko cetanren hore hoe ocopea. <sup>2</sup>Ar PROBHŪ aperen Isorak' añañpe añjomtae khan noako bhor do ape then hijuk'a, ar apere paraok'a. <sup>3</sup>Bhorangepe hoyok'a nagrahare, ar bhorangepe hoyok'a tandire. <sup>4</sup>Bhorange hoyok'tapea kukhi reak' jo ar ot bargeko reak' phosolko do; bhorangeko hoyok'tapea mīhū meromkoren pholon, gai dañgrakoren busagok'ko, ar aperen bhidi meromkoren bād biritok'ko do. <sup>5</sup>Bhorange hoyok'tapea apeak' khacłak' ar holon sik'pi khora do. <sup>6</sup>Bhorangepe hoyok'a bolok're, ar bhorangepe hoyok'a odok calak'-re.

7 Ape uparte tengon aperen bairiko PROBHŪ do ape samañreye net' ocokoa; mit' horte ape uparteko odok' hijuk'a, ar eae horte ape samañ khonko dara. <sup>8</sup>PROBHŪ do ape lagit' bhore hukumak'a apeak'

27 : 17 = Deut. 19 : 14 27 : 18 = Lev. 19 : 14

27 : 19 = Exo. 22 : 21; 23 : 9; Lev. 19 : 33–34; Deut. 24 : 17–18

27 : 20 = Lev. 18 : 8; 20 : 11; Deut. 22 : 30

27 : 21 = Exo. 22 : 19; Lev. 18 : 23; 20 : 15

27 : 22 = Lev. 18 : 9; 20 : 17 27 : 23 = Lev. 18 : 17; 20 : 14

27 : 26 = Gal. 3 : 10 28 : 1–14 = Deut. 11 : 13–17

murajkore, ar ape hatpe lagao sanamak're; ar PROBHU aperen Isore emape disomreye bhorapea. <sup>9</sup>PROBHU do ac'lagit' mit'ten sonot jate tengopea, ac'e kiriawat'pe leka, khajuk PROBHU aperen Isorak' hukumkope dohoe, ar uniak' hor-kotepe taram. <sup>10</sup>Ar pirthimireñ sanam jatko ñela PROBHU reak' ñutumtepe ñutumakana mente; arko botorapea. <sup>11</sup>Ar PROBHU do apeak' kukhi reak' jo, mihu merom-koren pholon, ot barge reak' phosolko asec' tasec'e badhaota-pea ona disomre, one okatak' PROBHU do ape emape lagit' aperen hapramkoe kiriawat'ko. <sup>12</sup>Ar PROBHU do ac'ak' boge gola orak', sermageye jhic'apea, okte okte apeak' ot barge dak' jhitak' lagit' ar hatpe lagao sanam kami bhorak' lagit'. Ape do jat jatrenko rinpe emakoa, menkhan ape do bape rinjona. <sup>13</sup>Ar PROBHU do mathageye hoe ocopea, cändbol do ban; cetantegepe rakap'a ar latare do bape ärgona, khajuk teheñ in hukumapekan PROBHU aperen Isorak' hukumkope dohoe ar ona leka kak'mipe sontrok', <sup>14</sup>ar khajuk teheñ in hukumapekan katha-ko modre jahätañk' khon etom se koñe sec' ghanjerok'te etak' isorko sewawako lagit' alope otonko.

### Bebataolere cet' hoyok'a

<sup>15</sup> Menkhan PROBHU aperen Isorak' katha bape añjom se teheñ in hukumapekan uniak' hukumko ar uniak' ariko kami lagit' bape sontrok' khan noako sarap do ape then hijuk'a ar apere paraok'a.

<sup>16</sup>Sarapankogepe hoyok'a nagra-hare, ar sarapankogepe hoyok'a tandire. <sup>17</sup>Sarapange hoyok'tapea apeak' khaclak' ar apeak' holon sik'pi khora do. <sup>18</sup>Sarapange hoyok'tapea apeak' kukhi reak' jo ar ot barge reak' phosol do; Sarapange hoyok'tapea mihu merom-koren pholon ar bhidi meromkoren bad biritok'ko do. <sup>19</sup>Sarapangepe hoyok'a bolok're, ar sarapangepe hoyok'a odok calak're.

20 Ar PROBHU do kami lagit' hatpe lagao sanamak're sarap, ñamadol ar nisraunageye kolapea auripe mohor metaok' arpe cabak' habic', apeak' baric' kamiko gunak-te entepe bagi saeakadiña. <sup>21</sup>PROBHU do maha mari apereye latkao ocoakae tahena dokhol lagit'pe bolok'kan disom khon auripe maraope habic'. <sup>22</sup>PROBHU do raj rog, ruã rog, tan pangla ruã, jaljalaok' ruã, ar dak' tan, ar phosol copak' ar jhauraok' koteye ñet'pea; onako doe khudaupea auripe maraok' habic'. <sup>23</sup>Bohok' cot reak' serma do ape lagit' tamba lekak'a, ar latar reak' ot do mërhett' lekage. <sup>24</sup>PROBHU do apeak' disomre dak' menkate gitil ar dhuriye jariapea; serma khon ona do ñurapea auripe maraok' habic'.

25 PROBHU do aperen bairiko samari khone bhagao ocopea; onko uparte mit' hortepe odok senok'a, ar eae hortepe darjona, ar pirthimi reak' sanam rajostirenko do hirkhageko ñelpea. <sup>26</sup>Ar apeak' märiko do cotren sanam céréko, ar pirthimireñ janwarko lagit' jomak'ge hoyok'a, ar onko lagako

lagit' celege bako tahena.  
<sup>27</sup>PROBHU do Misor disom reak' ojo, gand, dad ar khasrakoteye ñet'pea, ar onako khon do bape bogek'a, <sup>28</sup>PROBHU do konka kuriki, kārā kārī, ar mon reak' andmandteye ñet'pea. <sup>29</sup>Tikin marsal-repe tahao baraea kārā hor ñutreye tahao barae leka; apeak' oka kamige bari jo bahak'a; ekenpe jor julum ocok'a, ar jaogeko lutpea, ar gok'roko celege bako tahenta-pea. <sup>30</sup>Bahupe horok' bandekoa, ar etak' hor onko tuluc'ko gitic' midok'a; orak'pe benaojona, ar onare do bape tahē ñamjona; darkha bagwanpe rohoea, ar ona reak' jo do bape jom ñama.  
<sup>31</sup>Aperen daingra do ape samanregeko gurkoa, menkhan onkoak' jel do bape joma; aperen gadhako do ape met'ahā saman khonko dhawa idikoa, ar bako ruñapea; aperen bhidi meromko do aperen bairiko thenko soproktoka, ar gorope lagit' do celege bako tahena.  
<sup>32</sup>Aperen hoponko ar hoponerako do etak' jatrenko thenko soproktoka ape ñeñel tuluc'; ar, siñ satup' onko lagit haé hiatin'ok'te apeak' met' do bolok'tapea; ar onako akot lagit' apeak' tire muruadge bari tahena.  
<sup>33</sup>Anari jatrenkoge apeak' ot barge reak' ar apeak' sanam dhamrokot-teak' doko jomjona; ape do ekenpe-jorjulum ocok'a ar jaogepetalgatau-ak' ocok'a. <sup>34</sup>Ape met' saman reak' ghoñako ñeltepe konka cabak'a. <sup>35</sup>Ar PROBHU do gunthikore ar jaŋgakore, hē jaŋga talka khon cot bohok' habic' bařic' bisphorakoteye ñet'pea, ar ona khon do bape boge dareak'a.

<sup>36</sup>PROBHU do ape ar ape cetanrepe bahalko aperen rapajko nonkan jatrenko thene idipea, okoe ape ar aperen hapramko hō bako badeakat'ko, ar onde do etak' isorkope sewawakoa, kat ar dhiri-renge. <sup>37</sup>Ar ape do onko sanam jatko talare mit'ten hirkha, kahtuk ar cigari baraggepe hoyok'a, one okoe then PROBHUye idi gidikape. <sup>38</sup>Adi okoc' itage ot bargetepe odok idia, menkhan thoragepe samtao adéra, ente poho ona doko joma. <sup>39</sup>Darkha bagwanpe rohoea, arpe abadgea, menkhan bari do darkha rasape ñuia ar bari do darkha jope goda, ente tejo ona doko joma. <sup>40</sup>Gota disomre jait darekope rohoea, menkhan sunum do bape ojok' ñama, ente jait jo do goso ñurok'a. <sup>41</sup>Hopon ar hoponerako omonok'tapea, menkhan aperen do bako hoyok'a, ente onko doko calon, calak'a. <sup>42</sup>Apeak' sanam dareko ar apeak' ot reak' phosol do pohokoko dokhola. <sup>43</sup>Ape talare tahan upriakoge ape khon cot upar cotko rakap' idik'a, ar ape do latar khon latar sec'gepe ñurha idik'a. <sup>44</sup>Onkoge rinko emapea, ape do rin bape emakoa; onko do mathako hoyok'a, ar ape do candelbolpe hoyok'a. <sup>45</sup>Noako sanam sarap do apere hec' paraok'a, khudaupeae are sap' tiok'pea, auripe maraok' habic', ente PROBHU aperen Isorak' aran do bape aňjomlet'taea, ar uniye hukumat'pe hukumko ar ariko bape doholet'taea. <sup>46</sup>Onako do ape ar aperen böskore cinhā ar ništan̄ko lagit'ge tahena jaejug habic'.

<sup>47</sup>Sanamak' sarerok' leka tahē-

kantape iate raska ar khulasa monte PROBHU aperen Isor do bape sebokadea,<sup>48</sup>ona iate ape do ape uparte PROBHUye kolape bairikope kamikatako a rengec', tetan, langat ar sanamak're tontak' tuluc'; ar onko do mērhet' reak arār hotok'reko ladeapea auriko maraope hābic'.<sup>49</sup>PROBHU do ape uparte sangiñ khon, pirthimi reak' munucat' khon mit' jatrenko pajharko udau hijuk' lekae agukoa, onkan jat one onkoak' pārsi bape bujhautako,<sup>50</sup>kurmutaha met'āhāwan jatrenkoge, one onko murubi horak' met'āhā bako benget'ak', ar kora hor bako māyāwako,<sup>51</sup>ar aperen mīhū meromkoren pholon ar apeak' ot barge reak' phosolko jomtapea auripe maraok' hābic'. Onko do anaj, darkha rasa, sunum, gai dangrakoren busagok'ko ar bhidi meromkoren bād biritok'ko bako sarec'apea, auriko mohor metao ocope hābic'.<sup>52</sup>Onko do apeak' sanam nagrahakoreko gherao eset'pea, apepe bhorsawak'kan usul ar ketec' pacriko apeak' goṭa disomre auri landurok' hābic'; onko do PROBHU aperen Isore emape goṭa disom reak' apeak' sanam nagrahakoreko gherao eset'pea.<sup>53</sup>Ar ape do aperen bairikoko eset' cipapea ar onkoak' jalatepe jalak'a, ar unre ape do apeak' kukhi reak' jo metak'me, aperen hopon ar hoponerako reak' jelgepe jomtakoa, one onko PROBHU aperen Isor doe emakawat'pe.<sup>54</sup>Ar ape modren dularte haraakan ar sukhi hor do ac'ren

boēha, ar ac'ren adi dularia bahu, are sarec'akantae ac'ren gidra tuluc' hō ac'ak' jomak' bae hatiñ lagidok'a.<sup>55</sup>Uni do ac'e jc.mekan gidrawak' mit' kuṭi jel hō onko okoege bae emakoa, ente aperen bairiko apeak' sanam nagraharegeko eset' cipāakat'pe ar onkoak' jalatepe jalaakante uni then do cet' hō bāi sarec' akana.<sup>56</sup>Ar ape modren dularte haraakan ar sukhi maejiu, okoe sukhi ar lebrec' hormo karonte otre ac'ak' jaṅga talka dohoe bae dil, uni hō ac'ren adi dularia jāwāe ar ac'ren hopon ar ac'ren hoponerako em hatiñako bae rebenok'a<sup>57</sup>ac'ak' jaṅga tala khon odokok' ac'ak' āwār, are omonko ac'ren gidra do; sanamak' reak' tonta tahente onko do oko okoteye jomkua, ente aperen bairiko apeak' sanam nagrahakogeko eset' cipāakada, ar onkoak jalatepe jalaakana.

58 Noa puthire olakan noa an reak' sanam kathako dok'ho bape sonotorok' khan ar noa ḫonok ar botoranak' nūtum, metak'me, PROBHU aperen Isorge bape botorae khan<sup>58</sup>PROBHU do ape ar aperen bōsko uparte hahara dukkoe parao ocoea, kuthin ar adi din tahan ḫukko, ar baric' ar adi din tahan ḫogkoge.<sup>60</sup>Ar uni do Misor disom reak' sanam rog bighinko, onepe luklukauak'kan tahēkan, onako do apere arhōe parao ocoea; ar onako do apere latkaoakan tahena.<sup>61</sup>Joto lekan rog ar joto lekan duk, one okako noa an puthire bāñ olakan, onako

hō PROBHU do apereye parao ocoea, auripe mohor metaok' hābic'.<sup>62</sup> Sermaren ipilko leka sangepē tahēkanko do eken thora hōrgepe sarejok'a, ente PROBHU aperen Isorak' arān do bape arnjomlet'taea.<sup>63</sup> Ar cet' leka PROBHU do ape bhalaipē ar sange opereye rāskak' kan tahēkan, onkage PROBHU do ape nostope ar mohor metaope lagit'e raskajona; ar dokhol lagit' pe bolok' lagidok'kan disom khon pe kokot' gidik'a.<sup>64</sup> Ar PROBHU do jat'jatrenko talareye chirchaturkapea, pirthimi reak' mit' munucat' khon etak' munucat' hābic'; ar onde do ape ar aperen hapramko bako badeaakat'ko etak' isorkope sewawakoa, katar dhirirenge.<sup>65</sup> Ar onko jatrenko talare nirai do bān tahan-tapea, apeak' jaṅga tālka lagit' hō jirau bān tahan-tapea; menkhan PROBHU do dhakdhakoak' mon, korwak' met', ar loraok' jiwiye emapea.<sup>66</sup> Ape samanre apeak' jiwi do akaakan baragge tahenta-pea, siñ nindape luyut' luyudok'a, ar jiwi reak' thikan do ban tahenta-pea.<sup>67</sup> Setak' dope mena, Ayup' bare tahēlen khan! ar ayup' dope mena, Setak' bare tahēlen khan! apeak' mon reak' toras okape torasak' iate, ar apeak' met'tepe nel nelok'ak' nel iate.<sup>68</sup> Ar PROBHU do jahajkote Misor disomteye idi ruarpea, one ona reak' in gōk'at'pe tahēkan, bāima, onte do tis hō bape calak'a ar onde do aperen bairiko then golam ar golaminiko mēnkatepe akrinok'a, menkhan celege bako kiriñpea.

nak'a.<sup>12</sup> Sermare do bānuk'a onatepe menke, Sermate do okoe

**29** Noako do ona bondobos reak' kathakoge, one oka PROBHU do Mose Moab disomre Israel hoponko tuluc' bandha lagit'e hukumade, Horeb then onko tuluc'e bandhalet' bondobos chada.

2. Ar Mose do sanam Israelko hoho jarwa ocoket'koteye metat'ko, Ape do ape met' samanrege ona jotoak'pe nelakada, oka PROBHU do Misor disomre Pharao ar uniren sanam gutiko ar uniak' sanam disome cekaket',<sup>3</sup> onako marān bidauko, one apeak' met'tepe nelket', onako marān cinha ar nistankoge;<sup>4</sup> menkhan tehen hābic' PRÖBHU do bujhau lagit' mon, nel lagit' met' ar arnjom lagit' lutur do bae emakawat'pea.<sup>5</sup> Pon' gel serma hahankarreñ ayurlet'pea; hormo reak' kicric' do bān lamjak'-lentapea, ar jaṅga reak' kharpa hō bān khiyaulentapea;<sup>6</sup> pitha bape jomleda, dārkhā rasa ar bubulak' bape nuleda, jemonpe bādae, Inge PROBHU aperen Isor kanañ mente.<sup>7</sup> Ar noa thāitepe seteren khan Hesbonren raj Sihon ar Basanren raj Og do abo uparte larhaikin odok hec'ena, menkhan-bō bhagaoket'kina;<sup>8</sup> ar unkinak' disom do hatkate Rubenrenko, ar Gadrenko, ar Manase adha khūtrenko aidari lagit'bōn emat'ko.<sup>9</sup> Ado noa bondobos reak' kathako dohoe lagit' sōntorok'pe,

jemon apepe kami sanamak're barphaiige hoyok'tape.

10 Teheñ ape sanamkoge PROBHÚ aperen Isor samañrepe tengoakana; apeak' khütkoren mathako, aperen murübiko, ar aperen sordarko, sanam Israel horkoge, <sup>11</sup>aperen gidar pidarko, aperen orak' horko, apeak' dera talare menak'ko upriä hor, aperen sahan mamak'ko ar dak' loloko hō, <sup>12</sup>jemon PROBHÚ aperen Isorak' bondobosre ar uniak' kiria-repe bolok', oka PROBHÚ aperen Isor do tahlen ape tuluc'e bandhao-<sup>et'kan</sup>; <sup>13</sup>jemon teheñ do ac'ren horko menkateye dohope, ar jemon uni do aperen Isore hoyok', ac'e gok'at'pe leka, ar aperen hapram-ko Abraham, Isahak ar Jakobe kiriaat'ko leka. <sup>14</sup>Ar ape moto tuluc' noa bondobos ar kiria do bāñ bandhaoeda, <sup>15</sup>menkhan teheñ nonde PROBHÚ aboren Isor samañre abo sāoteko tengoakan horko tuluc' hō, ar teheñ abo tuluc' bānuk'ko hor tuluc' hō.

16 Misor disomre cet' lekabo tahlenkan, tahēkana, ar onebo parom hec'en onko jat jatrendo talate cet' lekabo parom hec'ena, ona dope badeagea; <sup>17</sup>ar onko tala-reko tahēkan onkoren ghinahi ar hirkhawako bongga dope nēllet'ko takogea, kat ar dhiri, sona ar rupa-renge. <sup>18</sup>Men husiarok'pe, ape talare herel hopon se maejiu se apeak' gusti se khütren do alo bareko tahlenma, one onkoak' mon do teheñ PROBHÚ aperen

Isor sec' khon ghanjerok', ar onko jatreñ isorko sewawako. Ape then nonkan rehet' hō alo bare tahlenma okatak' bis ar nagodanae upcau, <sup>19</sup>nonkan hōrge, okoe noa bondobos ar kiriä reak' kathako anjomkate mon monteye bhorjon, enkathae, lhāk' kathua mon lekañ taramlere hō nicindgeni tahena. Nonkaete do olhan ar kuthār banarge otan cabak'a. <sup>20</sup>PROBHÚ uni ikakae do bae rebena, menkhan PROBHÚak' rangao ar āt do uni hor uparte dhūak'a, ar noa puthire olakan sarap do unire paraok'a, ar PROBHÚ do uniak' nutum serma latar khone metaoa. <sup>21</sup>Ar PROBHÚ do noa an puthire olakan bondobos reak' sanam sarapko lekate uni hane lagit' Israel reak' sanam khütko khone bachao odokea. <sup>22</sup>Ar tayom pirhirenko, ar ape tayomteko janamok' aperen gidrako, ar sangiñ disom khonko hijuk' upriako noa disom reak' duk saset ar rog bighinko nela, one okakote PROBHÚ do onae rogae, onako nēlkateko mena — <sup>23</sup>gota disomge gondhok ar bulun, dahao rehda-akari, bāñ er rohoeak'kan, tondañakan, okare ghās hō bāñ omon dareak'kan, Sodom ar Gomora, Adma ar Seboim leka ujarakan, one oka PROBHÚ do rangao ar edreteye jalao maraolet' — <sup>24</sup>Hē, sanam bongan hor jatreñkogekō mena, Cedak' PROBHÚ dō noa dišome onkaakada? Noa maran jaljalaok' edre reak' mane do cet' kana? <sup>25</sup>Ar hor doko mena, Nonka dō hoeakana, ente onkō do

PROBHU akoren hapramkoren Isorak' bondobosko bagiakada, one okatak' onko tuluc'e bandhaolet; Misor disom khone odok aqulat'kore, <sup>26</sup>ar etak' isorkoko sewawat'ko arko dobok'a'ko, onkan isorkoge okoe onko bako badeakan tahēkan ar okoe uni do bae bakhra akawat'ko tahēkan. <sup>27</sup>Onate PROBHUak' edre do noa disom uparte salgaoena, ar noa puthire olakan sanam sarapko onareye parao ocokeda. <sup>28</sup>Ar PROBHU do edre, ar rangao ar marai khiste aksaak' disom khone racak' tot'ket'ko, ar etak' disomreye capat' gidikat'ko, teheńko nelok'kan lekage.

29 Oko danaňak'ko do PROBHU aboren Isorak' kana, menkhan sodorak'ko do abo ar aboren gidrako lagit'ge jaejug habic'. Noa an reak' sanam kathako puk'rauge aboak' kami do.

### Pahil dosate ruar ar bhor

**30** Ar noako sanamak', metak'me, ape samairen dohoakat' bhor ar sarapko apere paqaolen, ar PROBHU aperen Isore laga nírpe sanam bongan hor jatrenko talare onakope disa ruar, <sup>2</sup>ar PROBHU aperen Isor sec'ape ar aperen gidrako ruarok' te teheń in hukumapekan sanamak're uniak' aran apeak' gata ontor ar apeak' gata jiwitope anjomletae khan, <sup>3</sup>PROBHU aperen Isor doe māyawapea, ar pahil dosae ruarkataapea, ar PROBHU aperen Isor do, oneye chir chaturakat'pe jat' jatrenko

then khone samtao ruarpea. <sup>4</sup>Aperen laga nír ocokanko do serma reak' munucat' thenko tahlenre hö onde khon hö PROBHU aperen Isor doe jarwapea, ar onde khon höe aqruarpea. <sup>5</sup>Ar PROBHU aperen Isor do aperen hapramkoko dokhollet' disomteye aqruarpea, arpe dokhola; ar aperen hapramko khon bārti kisār are sange ocopea. <sup>6</sup>Ar PROBHU aperen Isor do apeak' ar aperen bōskoak' ontore khatnaetaapea; onate PROBHU aperen Isor apeak' gota ontor ar apeak' gota jiwitope dulare, jiwepe tahena mente. <sup>7</sup>Ar PROBHU aperen Isor do noako sanam sarap aperen bairiko ar dusmankoreye parao ocoea, one onkoko santaoket'pe. <sup>8</sup>Ar ape do arhō PROBHUak' aranpe anjoma, ar teheńin hukumapekan uniak' sanam hukumkope dohoeetaea. <sup>9</sup>Ar PROBHU aperen Isor do apeak' sanam kami adiye jo baha ocoetaapea, apeak' kukhi reak' jo, ar aperen gai dangrakoren pholon ar apeak' ot bargé reak' phosolkoge, ente PROBHU do arhō ape kisār ocopeteye raskak'a, cet' leka aperen hapramko nūtumteye raskak'kan tahēkan, <sup>10</sup>khajuk PROBHU aperen Isorak' aranpe anjomtae, ar noa an puthire olakan uniak' hukumko ar uniak' arikope dohoeetae, khajuk apeak' gota ontorte ar apeak' gota jiwitope PROBHU aperen Isor sec'pe ruarok'.

11 Ente teheńin hukumapekan noa hukum ape lagit'ban do ađige muskila ar ban do sanginre me-

rakap calak'tabona. are aguabona. jemon anjomtebo ona leka dareak'.  
 13 Jalapuri onparom hō banuk'a. onatepe menke. Jalapuri onparomte do okoe senok'tabona. are aguabona. jemon anjomtebo ona leka dareak'. 14 Menkhan katha do am then ađit' sorgea: amak' moča ar ontorrege menak'a. jemonpe onka leka dareak'.

15 Nelpe. teheň do jion ar bogeak'. moron ar baric'ak' ge ape samanren dohoakada. 16 PROBHU aperen Isorpe dularete. uniak' horkotepe taramte. ar uniak' hukumko. uniak' ariko. ar uniak' bicarkope dohoete. teheňin hukumapekan PROBHU aperen Isorak' hukumkope dohole khan'. endekhan jiwit'pe tahena arpe sangek'a. ar dokhol lagit'pe bolok'-kan disomre PROBHU aperen Isor doe bhorapea. 17 Menkhan apeak' mon etak' sejok' te bape anjom. ar etak' isorko sec'pejhakraok' te onko-pe dobok'ako arpe sewawako. 18 endekhan teheňin laj jahirape. kana. banma. ape dope maraok'a: bolok'-te dokhol lagit' Jordan onparompe senok' lagidok'kan disomre dher din do bape bahaok'a. 19 Teheň do serma ar otge ape uparteň goha ocoyeda. banma. iñ do jion ar moron. bhor ar sarapge ape samanren dohoakada. onate jion bare bachajonipe. jemon ape ar aperen bōsko jiwit'pe tahē dareak'. 20 PROBHU

aperen Isor dulařepe. uniak' aran hetawataepe. ar unirege jamarakan tahanpe' ente ona kangea ape lagit' jion ar dher din bahaok' do. jemon PROBHU aperen hapramko. Abraham. Isahak ar Jakobteko emako lagit'e kiriawat'ko disomre berelakanpe tahen.

## Moseak' jaegare Josua

**31** Ar Mose do sanam Israelko noako kathae galmarao idiat'ko, <sup>2</sup>metat'koae, iñ do teheň mit' sae bar gel serma umerren iñ hoeakana: odok bolok' ar do ban dareak'kana. PROBHU doe menakawadiña. Noa Jordan do bam paromok'a. <sup>3</sup>PROBHU aperen Isor ac'tet ge ape laha lahateye sen paromok'a: unige noko boingan hor jatko do ape saman khone mohor metaokoa. ar ape do onkoak'pe dokholtakoa: Josuage ape laha lahateye sen paromok'a. PROBHUYe rorakat' leka. <sup>4</sup>Ar PROBHU do cet' leka Amorikoren raj Sihon ar Og. ar unkinak' disom. unkin mohor metaokinreye cekalé', onkage onko hōe onkawakoa. <sup>5</sup>Ar PROBHU onko do apeye soprotapea. ar ape do iñin hukumakawat'pe sanam hukumko lekawakope. <sup>6</sup>Dilakae ar ketec'akan tahanpe. alope botorakoa. ar alope torasakoa. ente PROBHU aperen Isorge ape tuluc' calak' kanic' do: bae alaepea ar bae bagiapea.

7 Khan Mose do Josua hohoade-

te sanam Israelko samañreye metadea, Dilakae ar ketec'akan tahanme, ente amge noko horko songe ona disomrem bolok'a, one okañak' PROBHÚ do onkoren hapramkoe kiriawat'ko onko emako lagit', ar amge ona do onkom aidari ocokoa.<sup>8</sup> PROBHÚ ge am laha lahate senok'ic' do, unige, am tuluc'e tähena; bae alaemea ar bae bagiama; alom botorok'a ar alom torasok'a.

### **Mimit' eae serma tayom an ariko pañhaok' rean**

9 Ar Mose do noa an olket'te Lewi hopon naekeko, one onko PROBHÚak' bonodobos reak' sundukko gog, ar Israelren murubiko onae emat'ko. <sup>10</sup> Ar Mose do onkoe hukumat'ko, banma, eae serma ätre, aragok' serma reak' nit oktere, Chauni porobre, <sup>11</sup> sanam Israelko PROBHÚ aperen Isor samañre, ac'e bachao thäire uni tuluc' napamok' lagit'ko hijuk're, ape do noa an sanam Israelkope parhao anjomakoa. <sup>12</sup> Disom horko herel hoponge cet', maejiuge cet', gidrakoge cet', ar apeak' nagrahä-koreko tahan upria horkoge cet', sanam jarwakope, jemonko anjom namjon arko cet'jon, ar PROBHÚ aperen Isorko botorae, ar noa an reak' sanam katha dok'hoko sonto-rok', <sup>13</sup> ar jemon onkoren hoponko, one onko noa bako bадaeakat', noa anjomte PROBHÚ aperen Isor botoraegeko cet'jon noa disomrepe

tahen bhor, one ona dokhol lagit Jordahpe paromok' lagidok'kan.

### **Mose lagit' PROBHÚak' ses sikhäuna**

14 Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Nelme, amem gujuk' din do sorakana; Josua hohoae te napamok' tambu then tengonben, jemonin hukumae. Khange Mose ar Josua do calaoente napamok' tambu thenkin tengoena. <sup>15</sup> Ar PROBHÚ do mit'tec lahra khuntire tambureye sodorena; ar lahra khunti do tambu duar then tengo tahéyena.

16 Ar PROBHÚ do Moseye metadea, Nok'oe nahak' am do amren hapramko tuluc'em gitic' lagit'; noko hoq do nahak' in uparte-ko tengona, ar oneko bolok' lagidok'kan disomren anari isorko otonkóteko lañghata ar in doko bagiaña, ar onko tuluc'in bandhao-akat' bondobos doko rapuda. <sup>17</sup> Enhilok' nahak' inak' pit do onko uparte carhaok'tina, ariñ bagiakoa ar inak' metähä do onko khoniñ danantiña, ar onko doko jom ocok'a; ar nana parkan ghoñna ar gärko ñamko; ar enhilok' doko mena, Aboren Isor abo talare banugic'te-ge bañ noako ghoñna do paro-akawat'bona? <sup>18</sup> Onko do etak' isorko sec'ko ghanjerok'te sanam lekan baric'ak'ko kamia, ar in do unre ona gunak'te inak' metähä in danangea.

19 Ona iate ma noa sereñ olte Israel horko cet'akoben, ar eyad ocokoben, jemon noa sereñ do Israel horko uparte goha bare hoyok'tiñ. <sup>20</sup>Ente onkoren hapramko emako lagit' in kiriakawat'ko, toa ar dumur rasa atuk'kan disomreñ ayur aderlekore onko do nahak' jomteko bik'a, arko moñak'a; ar etak' isorko sec' ghanjerok'te onkoko sewawakoa, ar in doko nihatina ar inak' bondobos doko rapuda. <sup>21</sup>Ar nana parkan garko paraoakore noa sereñ do onko samanre gohae gujraua, (ente onkoren bōsko reak' disa khon ona do ban hiñinok'a); ente onkoak' hudisjoniñ badaegea, one oka taheñko nandi gundiyet'kan, oneñ kiriakawat'ko disomre quriñ agu aderkorege. <sup>22</sup>Khan Mose do enhilok'ge ona sereñ ol dohokada, ar Israel horko onae cet'at'ko.

23 Ar PROBHU do Nun hopon Josua hukumadeteye metadea, Dilakae ar ketec'akan tahanme, ente amge Israel hoponko do ona disomtem ayur aderkaoa, okat'ak' in kiriakawat'ko. Inge am tuluc'in tahena.

24 Ar Mose ona an reak' kathako mit'tec' puthire mucat' habic' olok'e sañket' khan, <sup>25</sup>uni do PROBHUak' bondobos reak' sunduk gogok' Lewikoe hukumat'ko, metat'koae, <sup>26</sup>Noa an reak' puthi hataokate PROBHU aperen Isorak' bondobos reak' sunduk pantere dohoepe, ar ona do ondege tahena ape uparte mit'tec' goha menkate.

<sup>27</sup>Enteñ badaegea ape do cet' leka thok ar ketec' hatok'anko kanape mente; nelpe, in jiwt' menanrege, tehen ape do PROBHU tuluc'pe thokakat' khan tinak' artet' bārtige hahak' inin goc'len tayom do! <sup>28</sup>Apeak' khütkoren sanam murubiko, ar aperen sordarko jarwakope, jemon samanre noako kathan galmarao anjomako, ar onko uparte serma ar otiñ goha ocoe. <sup>29</sup>Enten badaegea, inin goc'len tayom khatige barijok'te inin hukumakawat'pe hor khonpe ghanjerok'a, ar tayom daram hapen baric' do apere paraok'a, ente PROBHU nonjorre baric'ak'gepe kamia, ar apeak' kamikote unipe rangao ocoyea.

30 Khan Mose do Israelkoak' gota manderrenko samanre noa sereñ reak kathako mucat' habic'e anjomat'ko:

**32** Luturak'pe, E sermako, adon roja, ar

Pirthimi do inak' kathakoe anjomma.

<sup>2</sup> Sermak' leka inak' binti do jarik'ma,

Sisir dak' leka inak' katha do riñjik'ma,

Legec' ghäsre poroe dak' leka

Arak' sakamkore achar dak' leka.

<sup>3</sup> Ente PROBHUak' nutumin ja-hira,

Aboren Isor bare mahatto emaepe.

- <sup>4</sup> Cañanige, sabitgetaea kamido;  
Ente hokgetaea sanam horkodo.  
Patiar ar bin kaian Isor,  
Dhorom ar songargeae unido.
- <sup>5</sup> Uni tuluc' bařic'ko beoharakada,  
Akoak' dos dägi gunak'te uniren hopon ar doko bän kana;  
Perta ar phepра pirhiren kanako.
- <sup>6</sup> Onkape halawaekana PRO-BHÜ do,  
E bebuj ar bin akilan jatrenko?  
Unige bän Babatape, sirjauket'peyic', benaoket'peyic', ar kajakket'peyic' do?
- <sup>7</sup> Ad reak' dinko disaime.  
Pirhi cetan pižhiko moneak'me,  
Apum kuliym, adoe jahiram;a;  
Murubikotam, adoko lajama.
- <sup>8</sup> Cotutaric' jat jatko aidariye hatiňat'kore,  
Manwa hoponkoe begar pasnaoket'kore,  
Jat jatko simai bandhaoot'ko;  
Isorren hoponko reak' lekha leka.
- <sup>9</sup> Ente PROBHÜak' bakhra do ac'ren horkoge, ar Jakob do ac'ak' aidari bakhra.
- <sup>10</sup> Namkedae hahankar disomre,
- Garjaok' hahankar reak' sun jaegare  
Eset' acurkedeae, tankhikedae,  
Horhokedae ac'ak' rajas lekage.
- <sup>11</sup> Pajhar lekage, one tukai ebhenet'tae,  
Hoponko cetanreye phadphadaok'kan,  
Phäkräk'e laplapayet', are guguyet'ko,  
Ar kango ilkoteye tulet'ko.
- <sup>12</sup> PROBHÜ eskargeye ayurkede,  
Cele anarı isorge uni tuluc' bae tahékana.
- <sup>13</sup> Pirhimi reak' usul jaegareye dec' sen ocokedea,  
Ar uni do ot barge reak' phosote jomkeda;  
Cepec ocokedae hutup' dhiri khon dumur rasa,  
Cokmuki catani khon sunum.
- <sup>14</sup> Palko reak' dahe, bhidi memromkoak' toa,  
Bhidi hopon ar bhedako,  
Basanren palko ar bodako reak' itil tuluc',  
Guhum reak' mihi holon tuluc'  
Nukedam darkha jo reak' mayam, — darkha rosge.
- <sup>15</sup> Khan Jesurun doe motayena are phandakeda;  
Motayenam, umbrauenam, jom umasenam;  
Khan benaokede Isore dea gidikedea,  
Ac' bańcaok' reak' Cañaniye nihatkedea.

- <sup>16</sup> Anaqi Isorkoteko ät' ocoke-dea,  
Hirkhawak'koteko khīs oco-kedea.
- <sup>17</sup> Isor bañkanko bonga bhut-koko teñenat'ko,  
Bongakoge, okoe bako ba-daeakat'ko tahēkan.  
Nāwā bongakoge, one sor dingeko upelakan tahēkan,  
One aperen hāpramko bako lulukauat'ko tahēkan.
- <sup>18</sup> Jonome emat'me Cañanigem dhilaukedea,  
Are janamket'me Isorgem hi-riñkeda.
- <sup>19</sup> PROBHŪ do ona ñelkateye nihat gidikat'ko,  
Ac'ren hopon hoponerako khīs ocokede karonuge.
- <sup>20</sup> Are menkeda, Met'āhāñ danantiña onko khon,  
Nelañ, sesok' do cet' hoyok'-takoa;  
Ente perta pírhiren kanako; Hoponkoge, one okoe ñen patiarge banuk'.
- <sup>21</sup> Isor bañkanic' hoteteko ät' ocokediña,  
Akoren murhut'ko hoteteko khīs ocokediña,  
Ado iñ hō jat' bañkanko hoteteñ khīs ocokoa,  
Bebuj jatrenko hoteteñ khīs ocokoa.
- <sup>22</sup> Ente señgelge jalakana iñak' edrere,  
Sheol reak' khandri hābic' ona do dāhik'kana,  
Disom ar ona reak' phosole melot' jomedea,
- <sup>23</sup> Ar buruko reak' rehet'koe jeret'eda.
- <sup>24</sup> Onko cetanre ahotnakon dumhe ñanakoa;  
Iñak' sárko onko uparteñ arak' cabaea.
- <sup>25</sup> Reñec'teko tutuak'a, durdur-äk' ruq' ar bisanak' rogteko capotok'a;  
Ar kataha janwarkoak' ñata onko uparteñ kola,  
Dhuriñe leñok' tundañikoak' bis selet'ge.
- <sup>26</sup> Bahrere do tarwareñ nirbōbōsa,  
Arbhitar kandhakore do botorte uk'dasa,  
Juñ korage cet', ñangua kuri-ge cet',  
Nunu gidra ar porodhol hoñ sudhageko maraokoa.
- <sup>27</sup> Menkeañ, Òtañ chirchatur-koañ,  
Manwako tala khon disageñ metaotakoa,
- <sup>28</sup> Bajiri hotete khīs ocok' alon bhirkaulen khan,  
Pase onkoren cik'pako etak'-geko maneke,  
Paseko menke, Aleak' tige lak'hatic' do,  
PROBHŪ do bae rikaakada noako do.
- <sup>29</sup> Ente bhage solha banuk'tako jatren kanako,  
Ar cet' buj sujge banuk'takoa onkore.
- <sup>30</sup> Akilanko tahan khan honañ noako oromkeda,  
Akoak' tayom daram mucat' honañko bujhaukea.

## Moseak' Sereñ

- <sup>30</sup> Mit' hor do hale cekate hajar  
hor doe khudaukeko,  
Ar bar hor do cekate hale gel  
hajar horkin laga nirkекоа,  
Akoak' Catani aloe akrinleko  
khan,  
Ar PROBHУ aloe soprotleko  
khan?
- <sup>31</sup> Ente onkoak' catani do aboak'  
Catani leka do bai kana,  
Aboren bajrikoge ona reak'  
bicar phak'ndaoko do,
- <sup>32</sup> Ente onkoak' darkha nārī do  
Sodom khonak'kana,  
Gomora reak' bagwanko  
khonak'ge;  
Onkoak' darkha jo do bis-  
anak' darkha joge,  
Onkoak' thopako dō harhat'-  
ak'gē.
- <sup>33</sup> Onkoak' darkha rasa do biñ  
bis kana,  
· Ar karinanginkoak' darun bis-  
ge.
- <sup>34</sup> In then ona bai do bai bae  
doho akan,  
Mohor chapakawak'ge iñak'  
dhon orak'kore?
- <sup>35</sup> Iñak'ge hala hak'li ar em ruar-  
ok' do  
Jaŋatako ḏhoyādhapek'ta-  
kore;  
Ente sorga onkoak' hanok'  
do  
Satmente seterok'a onkoak'  
mohor metaok' do.
- <sup>36</sup> Ente PROBHУ do ac'ren hor-  
koak'e bicarkatako, ar ac'ren

golamkoe māyāwakoa;  
Dare at'akantakoe nelleko-  
re,  
Tolakan se sadhin celege bako  
sarec'akan.

<sup>37</sup> Are mena, Okare menak'ko  
onkoren isorko,  
Ona cañanige okareko bhor-  
salen?  
Onkoge, okoe onkoren tenge-  
nok'koak' itilko jomlet',  
Ar onkoak' codorok'ak' reak'  
darkha rasako nulet'?  
Teigok'teko goroapema,  
Ak'adko bareko hoyok'tape-  
ma.

<sup>39</sup> Nitok' do nelpe; In kanañ,  
Inge,  
In chada cele isorge banugic'-  
an,  
Inge gogoc'ic', Inge jik'wet'-  
ic',  
Inge jak'khamic', Inge bebe-  
sic';  
Celege banugea iñak' ti khon  
rurukhiayic';

<sup>40</sup> Ente serma sec' ti in tuleda,  
Jaejugiñ jiwei' leka, in me-  
neda,

<sup>41</sup> Iñak' malkaok' tarwarei san-  
le,  
Ar iñak' ti bicare sap'lere,  
Bajrikon hala halı ruarakoa,  
Ar in kurudanko doñ hala ru-  
arakoa.

<sup>42</sup> Sarko do mayamiñ nu bul  
ocoetiña,  
Ar tarware do jele jomtiña —  
Mak' goc'ko ar jhutiauko reak'  
mayame,

Bairiren mukhiäkoren ma-thako reak'ge.

<sup>43</sup> E jat jatrenko, uniren horko sahnasakope;

Ente uni do ac'ren golamko reak' mayam reak'e hala hák'-li kana,

Ar ac'ren beneakoe hala hali ruarako kana,

Ar ac'ak' disom, ac'ren hor-koak'e purúchuchunkana.

44 Ar Mose do senkate noa seren reak' sanam katha horkoe aijomat'ko, uni ar Nun hopon Jösuatekinge.

### Moseak' ses sikhäuna

45 Ar Mose noäko sanam katha sanam Israelko galmaraokoe mu-cet'ket' khane, <sup>46</sup> metat'ko, Tehei-niñ kajjäuet'pe sanam katha mo-neak'pe; aperen hoponko hukum-akope, jemon noa an reak' sanam katha puk'rauko sonotorok'. <sup>47</sup> Ente ape lagit' noa auri katha do þan kana, menkhan ona do apeak' jion kangea, ar ona hotetege ape do adi dinpe bahaok'a onia disomre, onie ona dokhol lagit' Jordanpe paromok' lagidok'kan.

48 Ar PROBHÜ do enhilok'ge Moseye galmaraoadea, metadeae, <sup>49</sup> Jerikho mohnda muhndire menak' Moab disom reak' noa Abarim buru reak' Nebo muthnite dejok'me, ar Israel hoponko aidari lagit'iñ emako Kanan disom neljönime; <sup>50</sup> onem dejok' burure-

gem gujuk'a, ar amren horko tuluc'em jarwak'a, dadam Aron Hor burureye goc'ente ac'ren horko tuluc'e jarwaen leka. <sup>51</sup> Aben do Sin hahañkar reak' Meriba — Kades reak' dak' then Israel hoponko talare iñ tuluc' biswasben raput'-keda, ar Israel hoponko talare baben sonotlediña. <sup>52</sup> Onate am-saman reak' disom dom benget'-ak'a, menkhan onde do bam bolo ñamjona, ona disomre, okatak' Israel hoponkoñ emakokan.

### Mose do Israelkoe bhorakokana

33 Nok'oe noage ona bhor do one onate Mose, uni Isorren hor do Israel hoponko ac' gujuk' lahareye bhorat'ko, <sup>2</sup> nonka men-kate,

PROBHÜ do Sinai khone hec'ena,

Abo then Seyir khone rakap' hec'ena,

Paran buru khone jhakjhakao-ena,

Ojut sonotko khone hec'ena, Etom tire do durduräuk' sen-gel tahékantaea.

<sup>3</sup> Hë, ac'ren horkoe dularët'-ko, Sanam sonotkoge ac'ak' tire menak'kotaea,

Uniak' goyonregeko tarame-da, Ar uniak' sikhäunako senak'-kana,

<sup>4</sup> Moseye hukumat'le an do

32 : 43 = Rom. 15 : 10    32 : 43 = Sod. 19 : 2

32 : 48-52 = Num. 27 : 12-14; Deut. 3 : 23-27

- 5 Jakobak' manderrenko lagit' mit'tec' aidařige.
- 5 Nonkate PROBHÙ do Jesur-unreye rajena,  
Horkoren mukhiakoko jarwa-enre,  
Israelko reak' khütrenko mit'-ke mit'ge.
- 6 Ruben do jiwei' bareye tahan ar aloe gujuk'ma,  
Uniren herel hoponko do aloko adhik'ma.
- 7 Ar Jihüda rean do nonkae menkeda,  
Anjomme, E PROBHÙ, Jihu-dawak' ařani,  
Ac' jařrenko then seřerkae-me,  
Amak' tite uni lagit' lärhai-me,  
Uniren beneako uparte gok'-royic' tahanme.
- 8 Ar Lewi rean doe menkeda.  
Amak' Thumim do Lewi emaeme,  
Ar amak' Urim do amren dhoromic',  
One uni Masa thenem biđau-lede,  
One uni tuluc' Meriba dak' thenem retepetelen.
- 9 One uni ac' engat apat rearie menket',  
Baň basutakin kana;  
Ar ac'ren boehako bae puchau-let'ko,  
Ar ac'ren hoponko bae bädæ-let'ko,
- 10 Ente amak' kathako dohoye-da,  
Aramak' bondobosko manao-edo.
- 10 Onko do Jakob amak' bicar-koko cet'aea,  
Ar Israel do amak' ḣange;  
Am samanre dhupko car-haoa,  
Ar amak' pindre goṭa jeret' cabak' samanok'ak'koge.
- 11 Bhorak'me, E PROBHÙ, uniak' dare,  
Uniak' ti reak' kāmi bare basutak'me;  
Uniren badičkoak' danda bare talga tawägtakome,  
Uni kürudaekanko reak'ge, jemon ar do aloko beret' dare-ak'.
- 12 Benjamin rean doe menkeda  
PROBHÙren dulariayic',  
Uni sorre khatirjomae tahan kana,  
Siň satup'e ad umuledekana,  
Uniak' taren talare tahækane tahlenkana.
- 13 Joseph rean doe menkeda,  
PROBHÙye bhorak'ge uniak' disom do tahlenma,  
Cot serma reak' sorosak' dante,  
Latarre dhabakan athantar dak'te.
- 14 Siň cando hotete bariăuk'-kanak' sorosak'te,

33 : 8 = Exo. 28 : 30    33 : 8 = Exo. 17 : 7  
33 : 8 = Num. 20 : 13

- Ar cando cando upçauk'kanak' sorosak'te.
- <sup>15</sup> Adko reak' buruko reak' boge utarak'te,
- Ar jaejug reak' dungriko reak' sarerok'ak'te,
- <sup>16</sup> Pirthimi reak' sorosak' ar ona reak' perec'ak'te,
- Ar jhawareye tahlenkanic' reak' basutte.
- Noako do Josephak' bohok're bare ārgo hijuk'ma,  
Uniak' cot bohok'rege, one okoe ac'ren boehako talareye mukhiaakan.
- <sup>17</sup> Unirén pahil janam adar doe thonokana,  
Uniak' dereń do kapil gai reak' dereńge;  
Oriakinte jat jatrenko mit'mit-teye hotak' paśirkoa dharti munucat' habic'.  
Nonkanako Ephrayimren ojut ojutko do,  
Nonkanako Manaseren hajar hajarko do.
- <sup>18</sup> Ar Sebulun rean doe menkeda,  
Raskak'me, E Sebulun, amem odok calak're,  
Ar, E Isakar, amak' tambure.
- <sup>19</sup> Jat jatrenko burutekin hoho rakap'koa,  
Onde do lek dārēkin dārekoja,  
Ente jalapuri reak' sarerak'-kin cepeja,  
Ar gitilre danañak' acelkoge.
- 20 Ar Gad rean doe menkeda,  
Sarhao hoyok'taema, Gad phaphaelaoic' do;
- Kul lekae chapkaok'kana Gad do,  
Sopo ke sopo ar cot bohok' höe cirayet'kana.
- <sup>21</sup> Ac' lagit' bhage utar jumiye bachaoana,  
Ente ona do cak'laoic' lagit' rakhi jogaoakan tahēkana;  
Disom hōrkoren mathako thene hee'ena,  
Israel tuluc'dhoromak'e kami puraukeda,  
Ar PROBHŪak' dhorom bicarkoge.
- 22 Ar Dan rean doe menkeda,  
Dan do dhacri kul hōpon kanae,  
One uni Basan khone don odokok'kan.
- 23 Ar Naphtali rean doe menkeda,  
E Naphtali, basutte biakan,  
PROBHŪak' bhorte perec'akan,  
Doreão ar dākhin bare dokholme.
- 24 Ar Aser rean doe menkeda,  
Bhorangeae Aser do hoponko khon,  
Ac'ren boehako modre basutaeic'e hoyok'ma,  
Janga do sunumreye cādoetaema.
- 25 Mērhet' ar pitar reak'ge hukarko hoyok'tamma,  
Amak' bahaok' din lekage amak' dare hō hoyok'tamma.
- <sup>26</sup> Isor leka do okoe hō banugic'an, E Jesurun!  
Uni do goroam lagit' serma

sermateye dec' hijuk'kana,  
Ar lahrakore ac'ak' mahima-  
wante.

- <sup>27</sup> Adren Isor do amak' tahan  
thāi kanae,  
Am latarre do jaejug reak'  
sopokin menak'a,  
Am saman khon bairiye laga  
ñire kana,  
Are meneda, Mohor metaok'-  
me.

- <sup>28</sup> One onka Israel do khatirjo-  
mae tahlenkana,  
Jakob reak' jharna do eskar-  
rege,  
Phosol ar darkha ros reak'  
disomrege;  
Hē, uniak' serma do sisir  
dak'e joroyeda.

- <sup>29</sup> Bhagangeam, E Israel! Am  
leka do okoe menak'ko?  
Bańcaoakan jat kanam  
PROBHŪ hotete,  
Unige amak' gok'ro phiri do,  
Unige amak' lāhāt reak' tar-  
ware do,  
Bairikotam do am then herem  
herem rorteko hijuk'a;  
Ar am do onkoak' usul jae-  
gakorem lebedok'a.

### Moseak' Gujuk'

**34** Ar Mose do Moab tandi  
khon Nebo burute, Jerikho  
mohnda muhndire menak' Pisga  
reak' muthnitye dec'ena; ar  
PROBHŪ do gota disome uduk'-  
dea, Gilead do Dan habic', <sup>2</sup>goتا

Naphtali, Ephrayim ar Manase  
reak' disom, Jihuda reak' gota  
disom, pachim senak' jalapuri  
habic', <sup>3</sup>Negeb disom, Bilan tandi,  
metak'me, khijur nagraha Jerikho  
reak' copot' ot, Soar habic'ge. <sup>4</sup>Ar  
PROBHŪ do uniye metadea, Hane  
ona disom do, one okatak'  
Abraham, Isahak ar Jakob iń kiria-  
wat'ko, banma, aperen bōs onań  
emakoa. Amak' met'te ona doń  
ńiel ocoket'mea, menkhan onde  
do bam parom calak'a.

5 Ar PROBHŪren golam Mose  
uo onde Moab disomreye goc'ena,  
PROBHŪak' katha lekage; <sup>6</sup>ar uni  
do Beth-Peor mohnda muhndi  
Moab disom reak' buru-tala-otet-  
reye topakadea, menkhan okoe  
hor hō uniak' topa thāi do bako  
badaekada, teheń, habic'. <sup>7</sup>Ar  
Mose do ac'e goc'en jokhec' mit'  
sae bar gel sermarene tahēkana,  
met' hō bari andhualentaea, ar bari  
do soange ñurhalentaea. <sup>8</sup>Ar Israel  
hoponko do Mose ñutumte Moab  
tandire pe gel din habic'ko homor  
halanikeda; khan uni ñutumte  
homor halanok' reak' hińjrauk' do  
mucat'ena.

9 Ar Nun hopon Josua do akil  
reak' jiute perec' akane tahēkana,  
ente Mose do uniye capolede  
tahēkana, ar Israel hoponko do  
uniak'ko bataokeda; ar onko do  
PROBHŪ cet' leka Moseye  
hukumade tahēkan onkakedako.  
<sup>10</sup>Mose leka do Israelre un khon

cele nabige bako upelakana, one okoe tuluc' PROBHÚ do mūhā mūhiye galmaraoet' tahēkan.<sup>11</sup> Uni leka do celege bako hoeakana, ona cinhako ar nistānkoante, okako PROBHÚ do Pharao ar uniren joto gutiko ar uniak' gōta disomre kāmi

purau lagit' Misor disomte Moseye kollede,<sup>12</sup> ar ona ketec' ti, ar ona sanam maran ar botoranak' kamiko kak'mi hō, one okako Mose do sanam Israelko met' saman-reye kamilet'.

# JOSUA REAK' PUTHI

## Botelo

Josua reak' puthire do olakana Mose tayome bahalen Josuawak' ayurre Israeliko do Kanan disomreko bolok'kan reak' katha Noa puthire olakan ghotnako do kana Jordan gaçako paromok'kan, Jerikho nagraha landurok'kan, Ai thenak' lajhai, ar Isor ar uniren hojko tala reak' bondobos nāwā arok'kan rean. Noa puthire olakan beste bādae kathako modre mit'lec' do kana, Ma teherñ bare gotaepe okeope sewawaea mente ... It ar iñ gharoñrenko do PROBHÜgele sewawaea (24:15).

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Kanan disomko jitauet'kan 1:1 – 12:24

Disomko hātinet'kan 13:1 – 21:45

- a) Jordan gada khon purub senak' totha 13:1-33
- b) Jordan gada khon pachim senak' totha 14:1 – 19:51
- c) Asraeok' nagrahako 20:1-9
- d) Lewikoak' nagrahako 21:1-45

Purub sec'ien khūtrenko do aksaak' simateko ruarkana 22:1-16

Sikem then Bondobos dohrak'kan rean 24:1-33

## Kanan disom jitau lagit' Isorak' hukum

**1** PROBHÜren golam Moseye goc'en khan PROBHÜ do Moseren sap'dap'ic' Nun hopon Josuai metadea, <sup>2</sup>Iñren golam Mose doe bendaoena; nitok' do endekhan beret'te noa Jordan paromok'pe, am ar nokø sanam horko, ona disomtege, one okatak' onko, metak'me, Israel hoponkon emakokan. <sup>3</sup>Mit'ke mit' thāi one

okare apeak' janga talka lebedok' ona do apeñ emakawat'pea, Mose iñ kiriawade leka. <sup>4</sup>Hahankar ar hana Lebanon khon marañ nai habic', metak'me, phurat nai habic', Hitikoak' sanam disom, cando hasurok' senak' Maran Jala-puri habic' sima do tahentapea. <sup>5</sup>Am jiwt' bhor cele hō am samari-re do bako tengo tahrak'a; Mose tuluc' iñ tahékan leka, am tuluc' hōn tahena; bañ alaemea arbañ bagiama. <sup>6</sup>Dilakae ar kec'akan

1:3-5 = Deut. 11:24-25 1:5 = Deut. 31:6, 8; Ib. 13:5

1:6 = Deut. 31:6, 7, 23

tahenme, ente amge noko hor ona disom dom aidari ocokoa one okatak' onkoren hapramkön kiriq-wat'ko tahékan emako lagit'.<sup>7</sup> Eken aditet' dilakae ar ketec'akan tahanme, iñren golam Moseye hukumat'me gota an leka kami lagit'em sontorok'te; etom sec' se koyë sec' alom ghañjerok'a, jemon jähä sec'gem taram ontege kami do sahirekt'am.<sup>8</sup> Noa an reak' puthi do amak' moca khon alo bare saharok'ma, menkhan siñ ñindä ona reak' khondrondjönme, jemon onare olakan sanamak' leka kami lagit' sontorakanem tahan, ente onkaetege amak' hor do jo bahak-tama ar amak' kami do ađi sahirekt'ama.<sup>9</sup> Iñ doñ hukumaka-wat'mea Dilakae ar ketec'akan tahanme; alom botorok'a ar alom torasok'a; ente jähätegem calak' PROBHÜ amren Isor do am tuluc'menaea.

## **Josua do horkoe hukumako kana**

10 Khan Josua do disom hor-koren sordarkoe metat'ko, <sup>11</sup>Derako tala talate calak'pe ar disom horko hukumakope, baíma, Satu sambarok'pe, ente pe din bhitrigege noa Jordanpe paromok'te ona disomtepe bolok'a arpe dokholjoña, oka PROBHÜ aperen Isor aidari lagit'e emapekan.

12 Ar Rubenrenko, Gadrenko ar Manase adha khütrenko do Josuae metat'ko,<sup>13</sup> PRÖBHÜren golam Moseye hukumat'pe katha disaipe, enkathae, PROBHÜ aperen Isor do jirauk' thäie dana-pea, ar noa disome emape kana.<sup>14</sup> Aperen maejiuko, aperen gidar pidarko ar aperen miñü meromko do noa disomreko tahoma, one okatak' Mose do Jordan purub sec'reye emakawat'pe, menkhan aperen sanam darean lajhai herel hoponko do khanda bhandawante aperen boehako songetepe sen paromok'a arpe goroakoa,<sup>15</sup> PROBHÜ aperen boehako ape leka jirauk' thäi auriye emako habic', ar onko hö ona disom auriko dokhol habic', oka PROBHÜ aperen Isor onkoe emako; khan apeak' aidari disomtepe ruja, ar onape aidarijona, one okatak' PROBHÜren golam Mose do ape Jordan on parom purub sec'reye emakawat'pe.<sup>16</sup> Onko do Josuako ror ruajadea, metadeako, Amem hukumale sanamak'le kämia, ar jähätegem kolle ontele calak'a.<sup>17</sup> Sanamak're Moseak'le añjom-let'tae leka amak' höle añjoma; PROBHÜ amren Isor do am tuluc'e tahanma bare, Mose tuluc'e tahékan leka.<sup>18</sup> Jähäe amak' hukum uparteye thok, ar amak' kathakoe landhui, one okakom hukumae, uni doe goc' ocok'a. Eken dilakae ar ketec'akan tahanme.

## Josua do Jerikhote bhidiye kolet'kina

**2** Ar Nun hopon Josua do Sitim khon bar hor disom cia agui lagit' oko okoteye kolket'kina, metat'kinae, Do senok'te disom cia aguibén, asokaete Jéricho. Adokin calaoente Rahab nütuman mit'ten kusmbi maejiu orak'rekin boloyena arkin jaegayena. **2** Ar Jerikhoren rajko khoboradea, baíma, tehen nindage Israel hoponko modren hor disom cik' yakin hec'akan. **3** Khange Jerikhoren raj do Rahab kathae koladea, metadeae, Am thenkin hec'akan ar one am orak'rekin boloakan hor do dinkin odok agukinme, ente unkin dogota disom cia ik'dikin hec'akan. **4** Menkhan uni maejiu do unkin hor idiket'kin-teye okoakat'kin tahékan; adoe menkeda, Sari do sarige, in then hor dokin hec'lenga, menkhan bañ bádaekan tahékan okaren conkin tahékan; **5** nambak' nimbak' phatok silpińko siń jokhec' unkin dokin odok calaoena; okatekin calaoena ona do bañ bádaea; pańja hot'kinpe, tiok'kingeape nahák'. **6** Menkhan uni do chatteye rakap'akat'kin tahékan, ar chatteye cakeakat' tahékan tisi dhandkak'teye topa eset'akat'kin tahékan. **7** Ar horko do Jordan senak' horteko pańja pańjakat'kina paromok' ghatko habic'; ar pak'ńjakoko odoken

torage phatok duar doko siñkada.

8 Unkin aurikin jaegak'rege uni do chatte unkin thene rakap' hec'ena, **9** ar unkin hore metat'kina, Badaegeań PROBHÚ do noa disome emakawał'pea, ar apeak' toras do alere paraoakana, ar ape samañre disomren sanam horko do jiwi otanakantakoa. **10** Entele aňjomakada, cet' leka PROBHÚ do Misor khonpe odokenre Arak' jalapuri reak' dak' ape samanreye aňjet' ocolet', ar Jordan onparom-rekin tahékan Amorikoren banar raj, Sihon ar Ogpe cekaket'kin, one unkinpe mohor metaoket'kin. **11** Onakole aňjomket' torque aleak' jiwi do hae nisasantalea, ar ape iate okoe horre hō cet' dilge bañ tahélena, ente PROBHÚ aperen Isor do cot sermaren ar latar otren hōe Isor kana. **12** De endekhan PROBHÚre bare kiriawáńben, aben tuluc' dayaten boeharket' leka aben hō apuńak' orak'renko tuluc' dayate bare boeharben, ar mit'tec' khati cinha emańben, **13** jemon engań apuń, bareńko ar boehań erako ar onkoren jotoko jiwit'gepe tahé ocoako, ar jemon aleak' jiwi gujuk' khonpe rukhiaitale. **14** Ar unkin hor dokin metadea, Alińak' jiwi apeak' jiwi bodol bare calak'talińma! Alińak' noa katha alope sodorle khan, endekhan PROBHÚ noa disom aleye emalere ale hō ape tuluc' daya ar patiartegele boehara

15 Khange uni do mit'tec' baberte khirki duar khone ārgo got'kat'kina, ente uniak' orak' do nagraha reak' pacrière benaoakan tahēkana, onate pacrièreye tahlenkan-tahēkana. <sup>16</sup>Adoe metat'kina, Do burukote calak'ben, jemon pak'ñjako aloko daramben; ar ondege pe māhā oko hatañkok'-ben, pak'ñjako auriko ruaq' hābic'; inq' tayom do abenak' horteben senenge. <sup>17</sup>Unkin hor dokin metadea, Noa kiriä okatak'em kiriä ocoket'lín, aliín do onare bindusangan-geliñ tahena. <sup>18</sup>Ale noa disomrele bololenre nok'oe noa jerget' arak' baber ona khirkire tolkak'me, one oka khonem ārgo got'kat'lín; ar am do am orak're engam ąpum ar baremteko ar ąpum gharoñjen sanamkom jarwakoa. <sup>19</sup>Jähē am orak' reak' duar khon kulhiteye odokok'uniak' māyām do ac'ak' bohok'rege paraok'a, ar aliín do bin dusigeliñ tahiñ; menkhan am tuluc' amak' orak'reye tahlenkan jāhāere hat lagaolen khan uniak' māyām do aliñak' bohok're bare paraok'ma. <sup>20</sup>Menkhan aliñak' katham sodorle khan aliñem kiriä ocoakat'lín kiriä khon do bin dusigeliñ tahena. <sup>21</sup>Ar uni do mēnkeda, Abenak' katha leka bare hoyok'ma. Adoe kol got'kat'kintekin calaoëna; ar uni do ona jerget' arak' baber ona khirkireye tolkada.

22 Unkin do senenete burukotekin seterena, ar ondege pe māhākin-tahēyena, pak'ñjako auriko ruar hābic'. Pak'ñjako do goña hor hōrteko ñam baraket'kina, menkhan bako ñam dareat'kina. <sup>23</sup>Khan

unkin do buru khon arhōkin ārgoyena, ar parom senente Nun hopon Josua thenkin seterena, ar hoeat'kin sanamak'kin laiadea. <sup>24</sup>Ar Josuakin metadea, Khatige PROBHU do goña disomge abo tireye soprotakada; ar abo iate disomre tahlenkanko sanamkoak' jiwi do otan cabaakantakoa.

### **Israel horko do Jordanko paromok'kana**

**3** Ar Josua do adi setak' beret'-ente sanam Israel hoponko sāote Sitim khone uthauena; ar onko do Jordan hābic'ko hec'ena, ar ona auri paromok' hābic' ondegeko derayena. <sup>2</sup>Ar pe māhā tayom sordarko do derako tala talateko sen idiyena, <sup>3</sup>ar horkokoko hukumat'koa, PROBHU aperen Isorak' bondobos reak' sunduk Lewi hor naekeko gok' idiyet' kanpe nellekore apan apin thāi khon uthauk'te ona tayom tayomte calak'pe, <sup>4</sup>jemon apepe calak' horpe bādae dareak', ente niq' laha noa horte do bape senakana, Enre hō ona sunduk ar ape talare phāk tahlenma, bar hajar moka gan; ona then do alope sorok'a. <sup>5</sup>Ar Josua do horkoe metat'koa, Sontorok'pe, ente gapage PROBHU do ape talare haharawak'koe kamia. <sup>6</sup>Ar Josua do naekekoe metat'koa, Bondobos reak' sunduk gok'kate disom horko laha lahate sen idik'-pe. Khange onko do bondobos reak' sunduk gok'kate disom horko laha lahateko calaoena. <sup>7</sup>Ar PROBHU do Josuae metadea, Teheñ do sanam Israelko

noñjorre mararime lagit'iñ ehoba, jemonko badae, Mose tuluc'iñ tahēkan leka am tuluc' hōñ tahena mente. <sup>8</sup>Ar am do bondobos reak' sunduk gogok' naekekōm hukumakoa, metakoam, Jordan reak' dak' arerepe seterlen khan Jordan gadarepe tengo tahena.

9 Ar Josua do Israel hoponkoe metat'koa, Note sorok'pe, ar PROBHU aperen Isorak' katha-ko añjompe. <sup>10</sup>Ar Josua doe men-keda, Noategepe badea, barima, jiwt' Isorge ape talare menaea, ar uni do khatige Kananiko, Hiti-ko, Hiwiko Pherisiko, Gergasiko, Amoriko ar Jebusiko ape saman khone laga riñkhoa. <sup>11</sup>Nelpe, goña pirthimire PROBHUak' bondobos reak' sunduk do ape saman samante Jordanre sen paromok' kana. <sup>12</sup>Nit endekhan Israelren khūt'ko mod khon gel bar hor hataokope, mimit' khūt' khon mimit' hōrge. <sup>13</sup>Ar goña pirthimi-ren ProbhU, PROBHUak' bondobos reak' sunduk gogok' naekekōak' jañga talka Jordan reak' dak're pañao torage Jordan reak' dak do atuk' khon thirok'a, ar cetan sen khon atu ãrgonkan dak' do mit' then tengo ñañok'a.

14 Khan disom horuko do apan ñapin tambu khon Jordan paromok' lagit'ko uthauena. Disom hor laha lahate do naekekōm bondobos reak' sundukko gok'akada. <sup>15</sup>Ado sunduk gogok'ko Jordan thenko seterena ar sunduk gok'-akat' naekekōak' jañga do aye reak' dak're cadoyentako khan — Goña irok' din hābic' Jordan reak' duba-

dak' do ñhip khon se odokok'a — <sup>16</sup>cetan sen khon atu ãrgonkan dak' do thirena, ar dun dun tengo rak-ap'ena ñadi sañgiñre, Sartham pantere menak' Adam nag-raha then; ar Araba doreão, metak'me, Buluni doreäote atu ãrgonkan dak' do topak' utarena; ar disom horuko do Jerikho mohnda muhndireko sen paromena. <sup>17</sup>Ar sanam Israelko kuthār otteko sen paromok' jokhec' PROBHUak' bondobos reak' sunduk gogok' naekekō do tala Jordanre kuthārregeko tengo tahē-yena, sanam horuko auriko parom satoñ' hābic'.

## Dik'sa dhiriko puñjiyeda

**4** Ar sanam hor Jordanko parom saten khan PROBHU do Josuae metadea, <sup>2</sup>Disom horuko khon gel bar hor hataojonme, khūt' piche mimit' horkate, <sup>3</sup>ar hukumakome, Nondé tala Jordan khon, naekekō tengo thirakan thāi khonge, gel bar dhiri hataope, ar songete idi toraete teheni riñdape dera angak' thāire onako do dohokak'pe. <sup>4</sup>Ar Josua do onko gel bar hore hoho agu ocoket'ko, one onko Israel hoponko mod khone thikakat'ko tahēkan, mimit' khūt' khon mimit' hōrge; <sup>5</sup>ar Josua do onkoe metat'ko, Isorak' sunduk then tala Jordante senok'pe, ar horo horo mimit' goñec' dhiri tarenre gogpe, Israel hoponko reak' khūt'ko reak' lekha lekage. <sup>6</sup>Onako dhiri do ape talare mit'tec' cinhage hoyok'a. Aperen gidrako hapenko kulijon-re, bañma, Noako dhiri reak' mane

do cet'kantapea,<sup>7</sup>unrepe metakoa, PROBHUak' bondobos reak' sunduk samanre Jordan reak' dak' do topak'ena; Jordanre ona paromok' jokhec' Jordan reak' dak' do topak'ena. Ona iate noako dhiri do Israel hoponko lagit' mit'tec' dik'sa cinhage tahena, jaejug habic'.

8 Ar Israel hoponko do Josuae hukumket' lekakedako, ar tala Jordan khon gel bar dhiriko hatao-keda, Israel hoponko reak' khüt-ko reak' lekha lekage, PROBHU Josuae hukumade tahēkan leka; ar onako do songete idi toraket'te akoko deralen thāireko dohoka.

9 Ar Josua do tala Jordanre gel bar dhiriy'e bit'kada, ona thāi-rege, one okare bondobos reak' sunduk gok'let' naekekoko tengolen, ar onako do teheñ habic' ondege menak'a!<sup>10</sup>Sunduk gok'-akat' naekeko do tala Jordanre tengoakangeko tahēkana, ona mit'ke mit' auri satok' habic', oka PROBHU do Josuae hukumade tahēkan, disorn horko galmarao-ako lagit', Mose Josuae hukum-akawade tahēkan joto lekage.

Ar horko do hare phareko parom calaoena. <sup>11</sup>Ar sanam horko parom saten khan PROBHUak' sunduk ar naekeko do horko samari sec'teko parom calaoena. <sup>12</sup>Ar Ruben hoponko, ar Gad hoponko, ar Manase adha khüt-renko do khanda bhandawante Israel hoponko sāoteko parom calaoena, Moseye menakawa't'ko

tahēkan leka. <sup>13</sup>Pon gel hajar hor gan larhai saj-baj horok'kate PROBHU samanre larhai lagit'kō parom calaoena Jerikho' tandite.

14 Enhilok' PROBHU do Josuai marankeda sanam Israelko noñ-jorre, ar Moseko botorade tahēkan leka uniko botoradea jiwt'e tahēyen joto dinge,

15 Ar PROBHU do Josuai meta-dea, <sup>16</sup>Goha reak' sunduk gok'-akat' naekeko hukumakome, jemon Jordan khonko rakap' hijuk'. <sup>17</sup>Khan Josua do naekekoe hukumat'koa, metat'koae, Ma Jordan khon rakap' hijuk'pe. <sup>18</sup>Ar PROBHUak' bondobos reak' sunduk gok'akat' naekeko do tala Jordan khonko rakap' hec'en, ar onkoak' jaṅga talka rohor otre lebet'en torage Jordan reak' dak' do apnar thāite ruarena, ar pahil leka denebanar dhip khon se odo-kena.

19 Ar horko do pahil cando reak' gel māhā hilok're Jordan khonko rakap' hec'ena, ar Jerikho reak' pūrub sima ařere Gilgalreko dera-yena.

20 Ar Jordan khonko agu dar-alet' onako gel bar dhiri Josua do Gilgalreye bit' ocokada. <sup>21</sup>Ar uni do Israel hoponkoe metat'koae, Aperen gidrako hapen akoren apatkoko kulilekore, bañma, noako dhiri reak' mane do cet'-kana? <sup>22</sup>Unre aperen gidrakope bādae ocokoa, bañma, Israelko do noa Jordan kuthārgeko parom hec'ena. <sup>23</sup>Ente PROBHU, aperen Isor do Jordan reak' dak'e aňjet'

ocokeda ape paromok' lagit', cet' leka PROBHU aperen Isor do Arak' jalapuriye aňjet' ocolet' aurib' paromok' hâbic', <sup>24</sup>jemon pirthimiren sanam horko bâdae dareak' PROBHUak' ti do dareangetaea mente, jemon PROBHU aperen Isor jiwt' jonomko' botorae.

**5** Ado Jordan pachim sec'reko tahëkan Amorikoren sanam rapajko ar jalapuri are areteko tahëkan Kananikoren sanam rapajkoko aňjomket' khan, cet' leka PROBHU do Jordan reak' dak'e aňjet'ket' Israel hoponko auriko paromok' hâbic', khan onkoak' jiwi do otanentakoa, ar onkore cet' murwâdge bâti tahëlena Israel hoponko iate.

### Gilgal then khatnak'

2 Unjokhec' PROBHU do Josuai metadea, Cokmuki dhiri reak' churiko benaojoime ar Israel hoponko do khatnaakan jat bare hoe ruar' ocokom. <sup>3</sup>Ar Josua do cokmuki dhiri reak' churikoe benaoante Israel hoponko. Gibeath-haaraloth<sup>\*</sup> thene khatna ocokeet' koa. <sup>4</sup>Josua onkoe khatna ocokeet'ko reak' karon do noa tahëkana: Misor disom khonko odok hec'len sanam herel hoponko, sanam larhai horkoge, Misor disom khonko odoken tayom hahankarre horreko goc'ena. <sup>5</sup>Odok hec'len sanam horko ma khatnakogeko tahëkan; menkhan

Misor disom khonko odok hec'en tayom hahankarre horreko omonlenko do okoe hō bako khatnaakat'ko tahëkana. <sup>6</sup>Ente Israel hoponko do pon gel serma hahankarreko darankan tahëkana, onko saham hor, metak'me, Misor disom khonko odok hec'en larhai lek horko auriko goc' cabak' hâbic', ente onko do PROBHUak' aran bako aňjomlet'taea. PROBHU do onko nüatumteye kiriyena ona disom aloko ñeljona mente, oka PROBHU do onkore hapramkoe kiriawat'ko abo emabon lagit', toa ar dumur rasa atuk'kan disomge. <sup>7</sup>One onka onkore hoponkoge, okoe onko bodole tengoket'ko, onkoge Josua doe khatna ocokeet'ko, ente onko do bin khatnagéko tahëkana, horre bako khatnaakat'ko tahëkan iate.

8 Ar sanam horko khatna saten khan auriko besok' hâbic' derare apan aþin thâiregeko tahëyena. <sup>9</sup>Ar PROBHU do Josuai metadea, Teheñ do Misor reak' henosta ape khoniñ ultau gidikada. Onate ona thâi do Gilgalko metak'kana teheñ hâbic'.

10 Gilgalreko deraakan tahëkanrege Israel hoponko do 'Senparom porobko, porobena cando reak' gel'ponak' mähâ reak' ayup' jokhec', Jerikho reak' tan-dire. <sup>11</sup>Ar Senparom porob dosai hilok', enhilok'ge onko do ona disom reak' orjonko jomkeda, bin-

\* Santali : Khatna duñgri

5 : 6 = Num. 14 : 28 – 35

5 : 10 = Exo. 12 : 1 – 13

tarianak' piṭha ar atawak' anajge.  
<sup>12</sup>Ar dosar hilok'ge, metak'me, ona disom reak' orjonko jomket' hilok'ge, manna do thirena; Israel hoponko do manna ar bako ḥamleda; ina serma do Kanan disom reak' phosol reak' geko jomkeda.

### Josua ar tarwarean hor

13 Mit' din Jerikho thene hec'soren khan Josua do koyok'rakap'ket'teye ḥielkede mit' hoṛ ac'mohnda muhndireye tergoakan, tire boc' tarwareante. Adoe kuli-kedea, Cele am do ale sec'ren kanam se aleren bairi sec'ren?

<sup>14</sup>Uni doe menkeda, Bana, bickom iñ do nitok' PROBHUrən lərhai phadkoren subedar lekan hec'akan-na. Khan Josua do otre ombak'-kate sewawadeteye metadea, Kisāriñ do ac'ren golam cet'e hukumaekana? <sup>15</sup>Ar PROBHUrən lərhai phadren subedar do Josuai metadea, Amak' jaṅga khon khar-pa bojtam, ente amem tergoakan thāi do sonotgea. Khan Josua do kharpaes boc'ket'taea.

### Jerikho landurok'kan ar hatok'kan

**6** Ar Jerikhoren hor do Israel hoponko iate rakjakkō siñ potomakan tahēkana, celege bako odok bolok'kan tahēkana. <sup>7</sup>Ar PROBHU do Josuai metadea, ḥelme, iñ do Jerikho am tiren s̄oprotakada onaren raj ar darean lərhai horko sudha. <sup>8</sup>Nagrahape

dārā acura, sanam lərhai horko ge nagraha berhaete mit' dhaope dārā acura. Turui māhāpe onkaea. <sup>9</sup>Eae naekeko do bheda dereñ reak' eae sakwako sunduk saman samanteko asena. Eae māhā hilok' do nagraha berhaete eae dompe dārā acura, ar naekeko do sakwako oron acura. <sup>10</sup>Ar bheda deren mit' tonge adi għaric'ko oronlere, sakwa reak' sadep ānjom torage sanam hor do adi garte rugdai menteko hohoea, ar nagraha reak' bhit do landur bħindarok'a; ar mit'ke mit' hoṛ do apan əpin mohndareko dec' bolok'a..

6 Khan Nun hopon Josua do naekeko hoho aġu ocoket'koteye metat'ko, Bondobos reak' sunduk gogpe, ar eae naekeko do eae gotec' bheda deren reak' sakwako asena PROBHUak' sunduk laha lahate. <sup>7</sup>Ar horko doe metat'ko, Ma lahak'pe, nagraha berhaete dārā acurpe, ar khanda bhandawan horko do PROBHUak' sunduk laha lahateko sen idik'ma.

8 Josua hoṛkoe hukumat'ko leka bheda deren reak' eae gotec' sakwa ak'sen naekeko do PROBHU laha lahate sakwako oron idikeda, ar PROBHUak' bondobos reak' sunduk do onko tayom tayomte sen idiyena. <sup>9</sup>Khanda bhandawan horko do sakwa ok'ron naekeko laha lahateko calak'kan tahēkana, ar tayom phadko do sunduk tayom tayom-

teko calak'kan'tahēkana. Ar sakwa do mit' tongeko oroniet' tahēkana.

<sup>10</sup>Ar Josua do horkoe hukumat'-ko, Men alope hohoea, apeak' aran alo añjomok'ma, moxa khon cet' kathage alo odokok'tapema, enhilok' habic', one unref metape hohoeape mente, unre dope hohoea. <sup>11</sup>One onka uni do PROBHŪak' sunduk nagrahae dārā acur ocokeda, berhaete mit' dha. Ado derateko hec'ente derareko tahē angayena.

12 Ar Josua do adi setak'reye beret'ena, ar naekeko do PROBHŪak' sundukkō gok'keda. <sup>13</sup>Ar bheda dereñ reak' eae gotec' sakwa ak'sen naekeko do PROBHŪak' sunduk laha lahate mit' tonge sakwako oron idikeda; ar khanda bhandawan horko do onko laha lahateko sen idiyena, ar tayom phadko do PROBHŪak' sunduk tayom tayomte. Note sakwa do mit' tongeko oroniet' tahēkana. <sup>14</sup>Ar dosar hilok' onko do nagraha berhaete mit' domko dārā acurkeda, ar derateko ruq' hec'ena. Turui māhāko onkakeda.

15 Eae māhā hilok' do adi setak' piyan payanreko beret'ena, ar nagraha berhaete eae dom pahil lekako dārā acurkeda; enhilok' motoge onko do nagraha berhaete eae dom doko dārā acurleda. <sup>16</sup>Ar eeaek' domre, naekeko sakwako oronket're Josua do horkoe metat'ko, Ma hohoepe, ente

PROBHU do nagrahae soprotakwat'pea.

17 Ar nagraha ar onare menak' sanamak' do PROBHU ñutumte añaaoak' hoyok'a nostok' lagit', eken Rahab kusmbi ar uni orak're uni tuluc' menak'ko motoge jiwt'ko tahena, ente uni do abobo kollet'kin pathaona hore okolet'kina. <sup>18</sup>Menkhan ape do maraok' lagit' añaaoak'ko khon saharakan tahenpe, bankhan apepe añaaket' añaaoak'pe hataolere Israel-koak' derak' thāipe añaao ocoea, ar onare ghotnape parao ocoea. <sup>19</sup>Menkhan sanam rupa ar sona, ar pitar ar mēhet' reak' bhajan do PROBHU lagit' sonotak'kana; onako do PROBHŪak' khajańci kandhate calak'a.

20 Ado horko hohokeda, ar sakwa doko oronkeda. Ar sakwa reak' sadeko añjomket' torage horko do adi garte rugdai menteko hohokeda, ar bhit do rup' landuren, ar horko do nagrahateko bolo rakap'ena, mimit' hor apan apin mohndarege, ar nagrahako hatkeda. <sup>21</sup>Khan onko do nagrahare tahēkan jotoak'ko markhu maraok'eda; ar herelge cet', maejiuge cet', juange cet', haramge cet', gai dangra, merom bhidi ar gadhako bebak tarware. reak' dharteko goc'ket'ko.

22 Ar Josua do disomkin cialet' hore metat'kina, Uni kusmbi maejiuak' orak'te do bolok'ben,

ar onde khon uni ar uniren sanamko odok agukoben, uniben kiriawade tahēkan leka.<sup>23</sup> Ado unkin cik'ya korakin do boloente Rahab, uniren engat apat, baretko ar uniren sanamko, hē, uniren sanam pera gustikogekin odok aguket'ko, ar Israelkoak' dera bahrerekin dohokat'ko.<sup>24</sup> Ar onko do nagraha ar onare tahēkan sanamak' sengeteko atar gidikada; eken rupa ar sona, ar pitar ar mērhet' reak' bhajankoge PROBHŪak' orak' reak' khajanci kandhareko agu dohokada.<sup>25</sup> Menkhān Rahab kusmbi ar uni apat reak' gharonjrenko, ar uniren sanamko do Josua jiwt'geye tahē ocoat'ko; ar uni do tehen habic' Israelko talareye boskotakana, ente uni do Jerikho cik'ya Jusuai kollet'kin pathaona hore okoletkina.

26 Unjokhēc' Josua doe kiriā ocoket'ko, enkathae, Uni hor do PROBHŪ samanreye sarapangea, okoe noa nagraha Jerikho benao ak'roe terigon:

Ac'ren pahil janamic'te ona reak' rehet'e uthaua,  
Ac'ren hudiinic'te ona reak' phatok duarkoe terigoea.

27 Ar PROBHŪ do Josua tuluc'e tahēkana, ar uniak' unan do goṭa disomre damdaheyena.

### Akanak' kai

7 Menkhan Israel hoponko do angaoak'koreko bepatiarena, ente Jihuda khūtren Serah hopon

Sabdiren hopon Karmiren hopon Akan do angaoak' reak' mit'bar jinise hataokeda; ar PROBHŪak' pit do Israel hoponko uparte carhaoentaea.

2 Ar Josua do Jerikho khon Beth-awer phedre, Bethel khon purub secre menak' Aete hor kolket'koteye metat'ko, Do rakap' senkate disom cia aguitabonpe. Khan onko dorakap' senente Aeko cia agukeda.<sup>3</sup> Ar ruarkate Josuako laiadea, banima, Sanam hor do aloko rakap' calak'ma, bar hajar se pe hajar horgeko rakap' calak'ma, ar Aeko nedma; sanam hor onte do alom haronko, ente onko doko thoragea.<sup>4</sup> Ado horko mod khon pe hajar gan onteko rakap' calaoena; menkhan onko do Aeren horko saman khonko darkeda;<sup>5</sup> ar Aeren hor do pe gel turui hor ganko mak' goc'ket'ko, ar phatok duara khon Sabarim habic'ko khudau ārgoket'ko, ar lodamreko ḥjet'ket'ko. Ar horkoak' jiwi do udasente ekalte otan cabaentakoa.

6 Khan Josua do kicric'e orec'ket'taea, ar PROBHŪak' sunduk samanre ayup' habic' otreye taber tahēyena, ac' ar Israelkoren murubikoge, ar bohok're dhuriko erana.<sup>7</sup> Ar Josua doe menkeda, Ohae, E Probhū ISOR, noko hor Jordan do cedak'em parom aguket'ko? Amoriko tire soprotlete nosto ocole lagit'ge cet?<sup>8</sup> Jordan hanasare tahēkok'ge barele tirpitlen!<sup>9</sup> E PROBHŪ, cet'in mena, Israelko

akoren bairiko khonko dárket' do! <sup>9</sup>Kananiko ar disomren sanam hor do noako aňjoma, ar gherao eset'lete aleak' nútumge pirthimi khonko metaotalea. Ado cet'em cekaea amak' maran nútum lagit' do!

10 Ar PROBHÚ do Josuai metadea, Ma beret'me, cet' lagit' nonka dom ombak'akan? <sup>11</sup>Israelko doko kaiakada; iñiñ hukumat'ko bondobos doko räput' akada; aňgaoak'ko khonko hatao-akawana; kombroakadako óko-akadako ar akoak' asbabko sâo-teko solgo lotomakada. <sup>12</sup>Ona iate Israel hoponko do akoren bairiko samanire bako tengo tarhao dareak'kana, akoren bairiko saman khonko dár pandujgea, ente nostok' lekko hoeakana. Ar do ape sâote bari tahena, aňgao-ak' ape tala khon bape marao khan. <sup>13</sup>Ma beret'me, ar horko sonotkom ar metakom, Gapa lagit' sonotok'pe, ente PROBHÚ Israélkoren Isor nonkae menet'kana, E Israelko, ape talare aňgaoak'ko menak'a; aperen bairiko samanire bape tengo tarhaok'a, ape tala khon ona aňgaoak'ko auripe ocog habic'. <sup>14</sup>Ona iate setak're ape do khüt khütpe hec' sorok'a, ar PROBHÚye sap' begar khütren do gusti gustiko sorok'a; ar PROBHÚye sap' begar gustirenko do gharoň gharoňko sorok'a, ar PROBHÚye sap' begar gharoň-renko do horo horoko sorok'a. <sup>15</sup>Ar aňgaoak' sâote sap' begarok hor do sengeleye atar gidi ocok'a, ac' ar ac'ren sanamkoge, ente PROBHÚak' bondobose räput'-

akada, ar Israelre dustami bebuj-ak'e kamiakada.

16 Ar Josua do adi setak'reye beret'ente Israelko khüt khütpe hec' sor ocoket'ko, ar Jihuda khüt-renko sap' begarena. <sup>17</sup>Ado Jihuda khütrenkoe hec' sor ocoket'ko, ar Serah gustirenko sap' begarena; khan Serah gustirenko horo horoe hec' sor ocoket'ko, ar Sabdiye sap' begarena. <sup>18</sup>Ar uni gharoňrenko horo horoe hec' sor ocoket'ko, ar Jihuda khüt-ren Serah hopon Sabdi hopon Karmi hopon Akangeye sap' begarena. <sup>19</sup>Khan Josua do Akane metadea, E babu, PROBHÚ Israélkoren Isor bare thonok emaeme, de lajáňme bare cet'em cekakada, iñ then alom okoea. <sup>20</sup>Ar Akan do Josuai roj ruajadea, Sarige PROBHÚ Israélkoren Isor birudreň kaiakada, ar nonka ónkań kamiakada: <sup>21</sup>Lutak'ko modre Sinar reak' mit'tec' moň aňgrop, ar bar sae sekel rupa, ar mörë gel sekel hamal sona reak' mit'tec' mühän ñelkeda, ar lalocat'-te onakofí hataokeda; onako do iñak' tambu bhitrire otre topakana, rupa do latar utärrege.

22 Khange Josua do hore kolket'ko, ar onko do tambuteko ñir calaoena; ar ñelme, onako do uniak' tambure topa okoakan tahékana, latar utärre do rupage. <sup>23</sup>Ar onko do tambu khon onako odokket'te Josua ar joto Israel hopon thenko agukeda, ar PROBHÚ samanireko up puriji-keda. <sup>24</sup>Khange Josua ar uni tuluc' sanam Israelko do Serah hopon

Akan, ar ona rupa, ar angrop, ar sona reak' mūhā, ar uniren hoponko, ar uniren hoponerako, ar uniren gai dañgrako, ar uniren gadhako, ar uniren bhidi meromko, ar uniak' tambu, ar tahekantae joto samtaokate Akor lodamteko idiket'ko. <sup>25</sup>Ar Josua doe metadea, Cedak'em duk ocoket'lea? Teheń PROBHÚ do ame duk ocomema. Khange sanam Israelko do uni dhiriteko tiń goc'keda; ar onko do senigelteko atangidiket'ko, ar dhirikoteko tiń goc'ket'ko. <sup>26</sup>Ar uni centanre marañ okoc' dхiri dánko dánkada. Ona do teheń habic' menak'a. Ar PROBHÚ do ac'ak' jaljalaok' edre khone acurena. Ona iate ona thāi reak' nūtum do Akorlodamko dohokada teheń habic'ge.

### **Ai hatok'kan ar nosłok'kan**

**8** Ar PROBHÚ do Josuai meta-dea, alom botorok'a ar alom torasok'a; sanam lārhai hoř am tuluc' idi torakom, ar uthauk'te ma Aete rakap' calak'me. Nelme, Aeren raj ar uniren porjako, uniak' nagraha, ar uniak' disom do am tireń soprotakada, <sup>2</sup>ar am do Jerikhorenko ar onaren rajem cekaket'ko leka Aerenko ar onaren raj hōm onkakoa, eken ona reak' lutak' ar onaren mīhū meromko ape lagit'pe dhawajona. Am do nagraha tayom sec're tārāk'ko dohokom.

**3**Khan Josua ar sanam lārhai hořko doko sapraoena Aete rakap' calak' lagit', ar Josua do pe gel hajar darean lārhai hořko bachao-

ket'kote nindageye kolket'ko. <sup>4</sup>are hukumat'ko, metat'koæ, Ape do nagraha uparte ona tayom sec'repe tārāk'kok'a; nagraha khon ađi sañgińre do alope tahena, menkhan mit' sontorge tahenpe. <sup>5</sup>Iń ar iń sāoten joto hoř do nagraha sec'le sen sorok'a, ar pahil dhaο leka ale uparteko odok hijuk're onko samań khon dole dāra; <sup>6</sup>ar onko do ale tayom tayomteko odok hijuk'a, nagraha khon aurile or pharakko habic', ente onko doko mena, Pahil lekage abo khon doko daret'kana. Ar onko samań khon dole dāra. <sup>7</sup>Ape do tārāk' khon beret'kate nagrahape do-khola, ente PROBHÚ aperen Isor do ona ape tireye soprota. <sup>8</sup>Ar nagrahape hatle khan, nagraha do senigeltepe jereda. PROBHÚak' katħa lekape kamia. Nelpeń hukumakawat'pea. <sup>9</sup>Khan Josua do onkoe kolket'ko, ar onko do tārāk' thāiteko calaoena, ar Bethel ar Ae talare. Ae khon pachim sec'reko tahēyena, menkhan Josua do ona nindā hořko talaregeye tahē angayena.

**10** Ar Josua do ađi setak're beret'ente horkoe jarwaket'ko, ar Israelren mūrubiko sāote onko laha laha Aeteye rakap' calaoena. <sup>11</sup>Ar uni sāoten sanam lārhai hořko do rakap' calaoente nagraha mūhā mūhīreko seterena, ar Ae khon utor sec'reko dera-yena. Ae ar ako talare do mit'ten buru nala tahēkana. <sup>12</sup>Ar uni do mōře hajar gan hoř hataoket'kote tārāk' lagit'e dohoket'ko nagraha pachim sec', Bethel ar Ae talare.

<sup>13</sup>Phadko dokō doho thik thak barakat'ko; asol phadrenko do nagraha reak' utor nakhare; ar tayom phadrenko do nagraha reak' pachim nakhare. Menkhan Josua do lodamrege inā nindae tahē aṅgayena.

14 Ar Aeren raj onae n̄elket' khan, ac' ar ac'ren horko, nagraharen horkoge, hare phare odo-kente Araba senak' anargoteko ārgo senena Israelko tuluc' lārhai lagit'; menkhan uni do bae badeleda nagraha tayom sec're ac' birud tārāk'ko menak'ko mente do. <sup>15</sup>Ar Josua ar sanam Israelko do onko samanire bhagao ocoyer lekako uduk'ena, ar hahanikar sec'ko darkedā. <sup>16</sup>Khange nagrahareko tahēkan sanam horko hopoho jarwayena onko khudauko lagit'; ar Josuako khudaukedete nagraha khonko pharakena. <sup>17</sup>Ar Ae ar Bethelre cele herel hopon hō bako serec'lena okoe Israelko khuk'dau bako senlen nagraha do jhic'geko bagiada, ar Israelkoko khudauket'ko.

18 Khange PROBHŪ do Josuai metadea, Tire menak'tam borlom do Ae sec' tiartam, ente ona do amak' tireñ soprotā. Ado Jośua ac' tire tahēkan borlom do nagraha sec'e tiarkeda. <sup>19</sup>Ar ac'ak' tiye tiarket' torage tārāk'lenko do akoak' jaega, khonko n̄ir beret' got'ena, nagrahateko n̄ir boloyena, ar onako hatkeda, ar hare phare nagraha do seṅgelko jundiāda.

20 Ar Aeren hor do tayom sec' benget' acurket'ko n̄elket'

nagraha reak' dhūa ma serma tungau rakap'kan. Onko do hante se note dar reak' muruadje bañ tahēlentakoa, ente hahanikar sec'ko daret' tahēkan hor do khuk'dauko uparteko acurena.

<sup>21</sup>Ar Josua ar sanam Israelko do tārāk'ko nagrahako hatakat' ar nagraha reak' dhūa do cotte rakap' kanko n̄elket' khan aqurente Aeren horko n̄et'ket'ko. <sup>22</sup>Ar hanko hō eset' daramko lagit' nagraha khonko odok hec'ena, onate Israelko talareko paraoena, — adomko do note khon ar adom do hante khon —, ar Israelko do onkoko n̄et'ket'ko. Onate onko mod khon celege bako sarec'lena seko n̄ir phorlena. <sup>23</sup>Menkhan Aeren raj do jiwt'geko sap'kede-te Josua thenko aqukedea.

24 Ar Israelko do Aere tahlen sanamko hahanikar tandi sec'reko goc' satket'ko, one oka sec'ko khudaulet'ko tahēkan. Ar onko do mit' mit'te tarware dharteko guren khan sanam Israelko do Aeteko ruarena, ar tarware dharte ondenkoko n̄et'ket'ko. <sup>25</sup>Erthilok' sanam gurenko do herel ar maejiukote gel bar hajarko tahēkana, Aeren joto horkoge. <sup>26</sup>Ente borlome tiarakat' tahēkantae ti do Josua bae or ruarlet'taea, Aeren istok hor auriyē marao utarko habic'. <sup>27</sup>Menkhan nagraharen mīhū merom ar luṭok'ak'ko do Israelkoko dhawawana PROBHŪak' katha leka, one oka Josuae hukumade tahēkan. <sup>28</sup>Ar Josua do Aeye dhaokeda, ar ona do jaejug habic'e ujar dhañdha-

ser otokada, tehen nelok'kan leka.  
<sup>29</sup>Ar Aeren raj do mit'tec' darere ayup' habic'e akakadea; ar candoe hasurok' jokhec' Josuae hukumket'te uniak' māri do dare khonko ārgokeda; ar nagraha reak' botolo phaṭok duar ḫenko gidikat'te uni cetanre marań okoc' dhiri dāñkoda, one okatak' tehen habic' menak'.

## Ebal buru ḫen an paṛhaok'kan

30 Khan Josua do Ebal burure PROBHŪ Israēlkoten Isor nūtumte mit'tec' pinde benaokeda,  
<sup>31</sup>PROBHŪren golam Mose Israel hoponkoe hukumat'ko tahēkan leka, Moseak' an puthire olakan leka, bin pahtao dhiri reak' pindge, one okare okoe hō-mērhēt' reak' sapap' bako uyuk'akāt'; ar onare PROBHŪ nūtumte jeredok' samanok'ak'ko samankeda, ar sulukren dārēkoko tengenket'ko.

32 Ar ondage uni do Moseak' an, one okatak' e olakat' tahēkan, ona do Israel hoponko samanire dhirikoreye nokol ucarkedā. <sup>33</sup>Ar sanam Israelko, upriakoge cet', ako jatrenkoge cet', akoren murubiko, ar sordarko, ar onkoren bik'carko sunduk denebanar sec'reko tengoyena, PROBHŪlak' bondobos reak' sunduk gogok' Lewi hor naekoko sāmna samnire, adha do Gerisim buru sec' ar adha

do Ebal buru sec' samanikate, PROBHŪren golam Mose Israēl horko bhorako lağit' pahilreye hukum otoakat' tahēkan lekage. <sup>34</sup>Ar onakate do an reak' sanam kathako, bhor ar sarapgeye parhao anjomat'ko, an reak' puthire olakan joto lekage. <sup>35</sup>Moseye hukumakat' tahēkan sanam kathako modre mit'tec' hō bai tahēlena, okatak' Josua do bae parhao anjomat'ko Israel reak' gota manderrenko, maejiuko, girakō, ar ako talareko tahēkan upria horko samanire.

## Gibeonrenko do Josuako ereyedea

**9** Ado Jordan onparom buru disomre, ar Maran Jalapuri reak' dhip are arete Lebanon senak' bilan ṭandireko tahēkan rapajko, metak'me, Hitiko, Amōriko, Kananiko, Pherisiko, Hiwiko, ar Jebusiko onako anjomket' khan <sup>2</sup>sanamko Josua ar Israelko tuluc' larhai lağit' mit'sath-enteko jarwayenā.

3 Menkhan Gibeonreko tahēkanko do Josua Jerikho ar Aecet'e cekaket' onako anjomket' khan, <sup>4</sup>seanteko kamikeda, ar senkateko sapraoena: Akoren gadhakore mare ore bostako ladhnakeda, mare ore, oreč' oreč', taliakat' darkha rasa kumkoko hataokeda, <sup>5</sup>jangare dhedre ar taliakat' kharpakoko horok'keda, ar hormore do lamjak' lamjak'

kicrič'koko horok'ana, arko satu sambaran jomak'ko do rohor ar mondeak'ge tahēkantakoa. <sup>6</sup>Ar Josua then Gilalte senente uni ar Israel horkoko metat'koa, Ale do saŋgiń disom khonle hec'akana; ado de bondobos bāre bandhaoalepe. <sup>7</sup>Menkhan Israel horko do Hiwikoko metat'koa, Pase ape do ale adepaserenkan-gepe, ado endekhan ape tuluc' cekatele bondobos darekeia? <sup>8</sup>Onko do Josuako metadea, Ale do amren golamko kanale. Ar Josua do onkoe kuliket'koa, Ape dope okoe kana? Ar oka khonpe hec'akana? <sup>9</sup>Onko do uni ror ruar-adeteko menkeda, Amren golamko do adi saŋgiń disom khonle hec'akana, PROBHU amren Isorak' nūtumle aňjomakat'te; ar ale do uniak' unanle aňjomakada Misor disomre cet'koe cekalet' onako sanam, <sup>10</sup>ar Jordan hanasa Asta-rotrekin tahēkan Amorikoren banar raj, metak'me; Hesbonren Sihon raj, ar Basanren Og raj, cet'e cekaket'kin sanamak'ge. <sup>11</sup>Ar aleren murubiko ar ale disomreko tahēkan joto hōrgeko metat'lea, Horte lagit' satu sambar idi torajonpe, ar onko sen daramkote metakope, Ale do aperen golamko kanale; de endekhan nitok' do bondobos bāre bandhaoalepe. <sup>12</sup>Nok'oetale pītha. Lologe noa do tahēkana ale orak' khonle satu sambar darawante ape then hijuk'le odoken hilok' do, menkhan nok'oe teheń do rohor

ar mondeakana; <sup>13</sup>perec'ket' hilok' noako kum do nāwāge tahēkana, ar nok'oe onako do oreč' bāraakana; ar nok'oe aleak' angrop ar kharpako do adi jeleń hor iate chackak' cabaakantalea. <sup>14</sup>Ar horko do onkoak' satu sambar reak'ko hațińjonana, ar PROBHUak' hukum do bako kuli-ana. <sup>15</sup>Ar Josua do onko jiwit'ge tahē ocoako lagit' onko tuluc' sulukente mit'tec' bondobose bandhaoat'koa, ar manderren mukhiäko hōko kiriawat'koa.

<sup>16</sup> Onko tuluc' bondobosko bandhaoket' pe din tayom khang-geko aňjomkeda, bańma, onko do adepaseren kangeako ar ako sorregeko tahlenkana. <sup>17</sup>Ar Israel hoponko do uthau senente tesar hilok'ge onkoak' nagrahakoteko hec'ena. Onkoak' nagrahako do tahēkana Gibeon, Kephira, Beerot ar Keriat-jearim. <sup>18</sup>Menkhan Israel hoponko do onko bako n̄et'let'-ko, ente manderren mukhiäko do PROBHU Israekoren Isorreko kiriawat'ko tahēkana. Ar góta manderrenko do mukhiäko upar-teko karac' kuruc'ena.

<sup>19</sup> Menkhan sanam mukhiäko do góta manderrenkoko metat'koa, Ale do PROBHU Israekoren Isorrele kiriakawat'koa, ar nitok' do babo jotet' dareakoa. <sup>20</sup>Nonka onkaakoabon, ar jiwit'-gebon tahē ocoakoa, bańkhan pase rangao do abore paraok' kiriabo kiriawat'ko iate. <sup>21</sup>Ar

mukhiako do onkoko metat'ko, Jiwit' bare tahē ocoako. Ado gota manderrenko lagit' sahan mamak'ko ar dak' lolokoko hoyena, mukhiakoko galmaraoat'ko tahēkan leka.

22 Ar Josua do onko hohoat'-koteye metat'ko, Cedak'pe ereket'lea nonka mēnkate do, bāima, Ale do ape khon adj sangifiren kanale? ar tāhā ape do ale sorregepe tahēkana.<sup>23</sup> Ona iate ape do sarapangeape, ape modren adomko do jaejug golamgepe tāhena, sahan mamak'ko ar dak' lolokoge iñren Isorak' orak' lagit'.<sup>24</sup> Onko do Josua rōr ruaradeteko metadea, Ale amren golamko then sari sārige jahirena, bāima, PRO-BHŪ aperen Isor do ac'ren golam Mōsē goṭa disom ape emape ar disomre sanam tāhenko do ape saman khon maraoko lagit'e hukum akawadea mente; ona iate aleak' jiwi lagit' adit'le botorena ape samanre, arle onkakeda.<sup>25</sup> Ado nok'oe ale do amak' tire menak'lea, am bujre cet' leka boge ar thikkan ma onkawaleme.<sup>26</sup> Ado onka lekawat'kote Israel hoponko khone rukhiaket'ko, onate onko do bako goc'let'ko.<sup>27</sup> Ar Josua do enhilok'ge sahan mamak'ko ar dak' loloko menteye dohoket'ko, gota manderrenko lagit' ar PROBHŪak' pind lagit'. Ar teheñ habic'ko onka aguyeda PROBHŪak' bachao thāire.

### **Amorikoak' bhagaok'**

**10** Ar Jerusalemren Adoni-Sedek raje añjomket' khan, cet' leka Josua do Ae hataokate

ona ekalteye marao gidikat', Jerikhoren hōr ar onaren raje cekaket'ko leka Aeren hōr ar onaren raj hōe onkaket'ko, ar cet' leka Gibeonre tāhenko do Israelko tuluc' sulukente onko talarege menak'ko,<sup>28</sup> khan uni do bebaric'e botorena; ente Gibeon do maran nagraha tahēkana, raj nagrahako modre lekanak'ge, ar ente ona dō Ae khon hō naprak'ge tahēkana, ar onaren hōr do birbaō horgeko tahēkana.<sup>29</sup> Onate Jerusalemren Adoni-Sedek raj do Hebronren Hoham raj, Jarmutren Piram raj, Lakisren Japhia raj, ar Eglonren Debir raj then kathae kolkeda, bāima,<sup>30</sup> Dela iñ then rakap' hijuk'te gorōaŋpe, ar dela Gibeonrenkobon niēt'ko, ente onko do Josua ar Israel hoponko tuluc'ko sulukakana.<sup>31</sup> Khan Amorikoren mōrē gotten rapajko, metak'me, Jerusalemren raj, Hebronren raj, Jarmutren raj, Lakisren raj, ar Eglonren rajko do akoren phādkoko jarwaket'ko, ar sanam phadko sāote rakap' senente Gibeon mohnda muhndireko derayena, ar ona uparte larhaiko ehop'keda.

6 Khan Gilbeonren hōrko do Josua then Gilgal reak' derate kathako kolkeda, bāima, Amren golamko khon amak' ti do alom or ruartama, dela hako pako ale then rakap' hijuk'te bancaolem, ar gorōaleme, ente būru disomreko berelakan. Amorikoren sanam rapajko do ale birudko jarwa mit'akana.<sup>32</sup> Khan Josua do Gilgal khone rakap' calaoena, ac' ar ac'

tuluc' sanam laṛhai ḥorko. ar sanam birbao laṛhai ḥorkoge.

8 Ar PROBHU do Josuai meta-dea. Alom botorakoa. ente amak' tireñ soprotakat'ko mit' hor hō am samanire do bako' tengo tarhaok'a. <sup>9</sup>Ar Josua do ackage onko thene seter got'ena. Gilgal khon gota ñindako rakap' calao-ente.

10 Ar PROBHU do Israel ko samanre onkoe andmandao ket'ko. ar onko do Gibeonre onko bebaric' ko net'ket'ko. ar Beth-Horonte rakap' senakan hor horte khudauket'kote Aserka ar Makeda habic' ko net' idiket'ko. <sup>11</sup>Ar nonka leka hoyena. Israelko saman khonko daret; tahēkanre. BethHoron reak' dhasnareko tahēkanre. PROBHU do Aseka habic' latu' latu' arel serma khone ñurat'ko. onateko goc'ena: arelkoteko goc'enko do Israel hoponko tarwareteko goc'ket'ko khon bārtigeko tahēkanre.

12 Israel hoponko gobolre PROBHU do Amorikoe soprotket'-ko hilok' Josua do PROBHU ye galmaraoadea; ar sanam Israel hoponko samanreye menkeda.

E siñ cando. Gibeon cetanre tengo thirot'me. ar.am do E ñinda cando Ajalon buru sokrarege.

13 Ar siñ cando doe tengo thirena. ar ñinda candoe tengoyena. Horko akoren bairikore auriko hala halik' habic'. Jasarak' puthire ona do olakān menak'gea. Ar siñ cando

do tala sermareye tengoyena. ar dinman leka hasurok' do bae usaralak'a. <sup>14</sup>Ar ona lekan din do bai' hoeakana ona lahare se ona tayom. one unre PROBHU do horak' arane anjomket': ente PROBHU do Israelko lagit'e laṛhaikan tahēkanre.

15 Khan Josua ar uni sāoten sanam Israelko do Gilgal reak' derateko ruaq' hec'ena.

### Josua do Amorikoren mōrē gotten raje hatet'ko

16 Onko mōrē gotten rapajko do dārkete Makeda thenak' dander reko okoyena. <sup>17</sup>Ado Josuako lajadea. bārima. onko mōrē gotten rapajko do Makeda thenak' danderre okoakanko ñamakana.

<sup>18</sup>Khan Josua doe menkeda. Naprak' naprak' dhiriko gudrau aguite dander duar eset'kak'pe. ar horhokako lagit' horko dohokakope: <sup>19</sup>menkhan ape do alope tapuk' tahena. aperen bairiko khudaukope. onkoren tayot-tenko net'kope. akoak' nagraha-kore alope bolo ocoakoa: ente PROBHU aperen Isor do ape tireye soprotakat'ko. <sup>20</sup>Ar Josua ar Israel hoponko do adi marañ net'te onko ñenet'ko satkeda auriko sumar cabako habic'. ar paskao sarecenko do gar nagrahakoreko boloyenkhan. <sup>21</sup>sanam hor do nae napaege Makeda thenak' derate Josua thenko ruaq' hec'ena. Ar Israel hoponko modren okoe hor uparte hō celege cāu bako laṛao-leda.

22 Ina tayom Josua doe menkeda, Dander reak' duar jhijpe, ar onko mōrē gotten rapajko do dander khon denko in then agukope.<sup>23</sup> Adoko onkaket'te onko mōrē gotten rapajko, metak'me, Jerusalemren raj, Hebronren raj, Jarmutren raj, Lakisren raj ar Eglonren raj do dander khon uni thenko odok aguket'ko.<sup>24</sup> Ar onko rapajko Josua thenko odok aguket'ko khan Josua do joto Israel hoponkoe hoho sorket'ko, ar ac' tuluc'ko senlen larhai horren mukhiakoe metat'ko, Hec' sorok'te noko rapajko totka lebet'kope. Ado hec' sorente onko do rapajko totkako lebet'ket'ko.<sup>25</sup> Ar Josua do horkoe metat'ko, Alope botorok'a ar alope torasok'a, dilakae ar ketec'akan tahanpe, ente okoe tuluc'pe larhai onko aperen sanam bajiriko do PROBHUye nonkakogea.<sup>26</sup> Onakate Josua do onkoe mak' goc'ket'kote mōrē gotten darereye akakat'ko. Ar ayup' habic' darerege akawakanko tahēyena.<sup>27</sup> Menkhan candoe hasuren khan Josuai hukumket'te dare khonko ārgoket'ko, ar oneko okolen tahēkan danderreko bhoraokat'ko, ar dander reak' duar do naprak' naprak' dhirkoteko eset'kada. Onako do teheň habic' enkage menak'a.

### **Josua do Amorikoak' simai hatao jutic'eda**

28 Enhilok'ge Josua do Makedae hatkeda, ar tarware reak' dharte onae net'keda ar ondenic' raj hōe net'keda; onareko tahēkan mit'ke

mit' hor ekalteye marao gidikat'ko, mit'ten hō bae sarec'let'ko; Jerikhoren raje cekakede lekage Makedaren raj hōe onkakedea.

29 Khan Josua ar uni sāoten sanam Israelko do Makeda khon Libna sec'ko sen idiena, ar Libna birudko larhaiyena.<sup>30</sup> Ar PROBHU do ona hō Israelko hatreye soprotkeda onaren raj sudha, ar ona ar onare tahan mit'ke mit' hōe net'ket'ko, okoe hō bae sarec'let'ko, ar Jerikhoren raje cekakede leka onaren raj hōe onkakedea.

31 Ar Josua ar uni sāoten sanam Israel ko do Libna khon Lakis sec'ko sen idiena, ar ona eset' acurket'te ona uparteko larhaiyena.<sup>32</sup> Ar PROBHU do Lakis Israelko tireye soprotkeda, ar onko do dosar' hilok' onako hatkeda, ar tarware reak' dharteko net'keda onareko tahēkan sanam horko sudha; Libnako cekaket' leka.

33 Unre Geserren Horam raj do Lakisrenko goraoako lagit'e hec'lenia; menkhan Josua do uni ar uniren hōkoe net'ko, ar cele hō hō bae sarec'let'kotaea.

34 Ar Josua do sanam Israel ko sāote Lakis khon Eglon sec'e sen idiena, ar ona eset' acurket'te ona birude larhaiyena.<sup>35</sup> Ado enhilok'geko hatkeda, ar tarware dharteko net'keda, ar enhilok'ge onare tahēkan sanam hō ekalteko marao gidikat'ko, Lakisrenko cekalet'ko lekage.

36 Ar Josua do sanam Israelko sāote Eglon khon Hebronteye

rakap' calaoena, ar ona birud larhajiyente,<sup>37</sup> onako hatkeda, ar ona ar onaren raj ar ona reak' nagrahako ar onakoreko tahekan sanamko tarware reak' dharteko net'ket'koa, ar celege bako sarec'let'koa, Eglonko cekalet' lekage; ar ona ar onareko tahékan sanam horko sudha ekalko markhu marao gidikeda.

38 Khan Josua do sanam Israelko sãote Debir sec'e acur senena, ar ona uparte larhajiyente<sup>39</sup> onae hatkeda, onaren raj ar ona reak' sanam nagrahako sudha; ar tarware reak' dharte onako net'keda, ar onareko tahékan sanam horko do ekalko marao gidiket'koa, celege bako sarec'let'koa; Hebronren hor ar Libnaren hor ar onaren rapajkoko cekalet'ko leka Debirren hor ar onaren raj hóko onkaket'kogea.

40 One onko Josua do gota disom, metak'me, buru disom, Negeb ar bilan disom, ar buru dhasna disom, ar onakorensanam rapajkoe bhagaoket'koa, celege bae sarec' doholet'koa, sanam jiwiyanto ekalteye marao gidiket'koa, PROBHÚ Israélkoren lsore hukumakat' tahékan leka.<sup>41</sup> Ar Josua do Kades-Barnea khon Gasa habic'; ar Gosen reak' gota disom, Gibeon habic' renkoe bhagaoket'koa.<sup>42</sup> Josua do noko rapajko ar onkoak' disom mit' dhaoteye hatkeda; ente PROBHÚ Israélkoren lsor do Israelko lagit'e larhajiyena.<sup>43</sup> Ado Josua ar uni sãote sanam Israelko Gilgal reak' derateko ruaq hec'ena.

## Josua do Jabin ar uniren gatekoe bhagaoet'koa

**11** Hasorren raj Jabin onae anjomket' khan, uni do kathae kolkeda Madonren raj Jobab then, ar Simronren raj ar Aksaphren raj then,<sup>2</sup> ar utor senak' buru disomren, ar Kinerot khon dakhin senak' Arabaren, ar bilan disomren, ar pachim senak' Nap-hot-Dorren rapajko then,<sup>3</sup> ar purub ar pachim sec'ren Kananiko then, Amoriko, Hitiko, Pherisiko, ar buru disomren Jebusiko, ar Mispa disom reak' Hermon Iodamren Hiwiko then hõ kathae kolkeda.<sup>4</sup> Ar onko do akoren sanam phädko sãoteko odok hec'ena, aði utar hor, jalapuri are reak' gitil leka, sange, aði utar sadom ar rät-gadikoante.

5 Ar onko sanam rapajko do akoren phädkoko jarwa mit'ket'kotakoa, ar hec'ente Merom jola then mit'reko deraena, Israel tuluc' larhai lagit'.<sup>6</sup> Ar PROBHÚ do Josuai metadea, onko do alom botorakoa, ente gapa nia belage onko sanamko do goc'akan iñ soprot'ko Israelko then, ape do onkoren sadomko náspe magtakoa, ar onkoak' rät gadiko do sergeltepe atar gidiakoa.<sup>7</sup> Ar Joshua ar sanam larhai horko do ackage-Merom jola then hec'ente onko uparte jhápko emkeda.<sup>8</sup> Ar PROBHÚ do Israelkoak' tire onkoe soprotket'koa, ar onko do onkoko, net'ket'koa, ar Maran Sidon ar Misraphot-Mayim habic', ar purub sec' Mispa Iodam habic'ko khudauket'koteko net'ket'koa ar paskaok' hor do cele hõ bako sarec'let'koa.<sup>9</sup> Ar

Josua do PROBH<sup>U</sup>ye metade tahēkan lekaket'koae; onkoren sadomko do nāse mak'ket'takoa ar onkoak' rāt gadiko do sengeteye atar gidikat'takoa.

10 Unre Josua do acurentē Hasore hatkeda, ar onaren raj do tarwareteye mak' goc'kedea; Hasor do sedae onako rajostī reak' mathage tahēkana. 11 Ar onare tahan sanamko do tarware dharteke net'ket'ko, ekalteko maraoket'ko; jiwiānko do celege bako sarec'lena; ar Hasor do sengeteye dāhao gidikada. 12 Ar onko rapajkoak' sanam nagrahako, ar onakoren sanam rapajko do Josuai hatket'ko ar tarware reak' dharteye net'ket'ko, ekalteye maraoket'ko, PROBH<sup>U</sup>ren golam Moseye hukumlet' leka. 13 Menkhan dungrikore benaoakan tahēkan nagrahako mod khon okatak'ge Israelko do bako dāhao gidi-leda, eken Hasor eskarge Josua doe dāhao gidikeda. 14 Ar noako nagraha reak' lutak'ko ar mīhū meromko do Israel hoponkoko dhawaoana, menkhan mit'ke mit' horko do tarware reak' dharteke net'ket'ko aūriko mohor mētaoko habic', cele jiwiānkoge bako sarec'let'ko.

15 PROBH<sup>U</sup> ac'ren golam Moseye hukumakawade tahēkan leka Mose do Josuai hukumadea, ar Josua do onkagēye kamikeda, ar PROBH<sup>U</sup> Moseye hukumakawade tahēkan samanak'ko mod khon mit' katha hō bae badleda.

11 : 20 = Deut. 7 : 16

## Josuai hatket' simako

16 Ar Josua do ona goṭa disome hatkeda, buru disom ar goṭa Negēb, ar goṭa Gosen disom, ar bilan disom, ar Araba, ar Israelkoak' buru totha ar ona reak' bilan tāndi, 17 Seyir habic' senakan Halak buru khon Hermon buru anārgo Lebanon lodamre menak' Bak'al-Gad habic'ge. Ar uni do onakoren joto rapajko hatket'koteye mak' goc'ket'ko. 18 Josua do onko rapajko tuluc' adi dine larhailena. 19 Nonkan oka nagraha hō bari tahēkana, one okarenko do Israel hoponko tuluc'ko suluchen, Gibeonre tahan Hiwiko chāda do; jotoge larhaiteko hatkeda. 20 Ente akoak' monko ketetako do PROBH<sup>U</sup> sec' khonge hoyena Israelko tuluc'ko larhai lagit', jemon ekalteko maraok', ar jemon daya do aloko nām, menkhanko marao utārok' PROBH<sup>U</sup> Moseye hukumakawade tahēkan lekage.

21 Unrege Josua do senente Anakikoe maraoket'ko buru disom khon, Hebron khon, Debir khon, Anab khon, ar Jihuda reak' sanam buru totha khon, ar Israel reak' goṭa buru totha khon, onkoak' nagrahako sudhage Josua do onko ekalteye maraoket'ko. 22 Isrāel hoponko reak' tothare Anaki hō do celege bako sarec'lena, eken Gasare, Gatre ar Asiddre thoragankō sarec'ena. 23 One onka Josua do goṭa disome hatkeda, PROBH<sup>U</sup> Moseye galmaraoade tahēkan samanak' lekage; ar Josua do Israelko aidari lagit' onae emat'ko aākoakoak' khūtko

ñutumteak' bakhra lekage. Ar disom do lərhai khon rophaena.

## Mose hotete bhagaoen rajko

**12** Nukinge ona disomren rapajkin' do okoe Israel hopon doko ñēt'ket'kin ar unkinak' disomkō dokholket' Jordan hanasa candoe rakabok' sec', Arnon lodam Hermon buru hābic', purub sēnak' gota Araba sudhā; <sup>2</sup>Amorikoren Sihon raj okoe Hesbonreye tahēkan, ar Arnon sokra agere menak' Aroer khon, tala sokra khon Amon hoponko reak' simā, metak'me, Jabok gada hābic', hē adha Gilead cetanre, <sup>3</sup>ar Araba cetanre, Kinerot doreāo hābic' purub sec', ar Bet-jesimot sec', Araba, metak'me, bulun doreāo hābic' ar dākhin sec' Pisga reak' dhasnako latar hābic' raje calaoet' tahēkana; <sup>4</sup>ar sarec' Rephayiko modrene tahēkan Basanren Og raj, one okoe Astarot ar Edreyireye tahēkan, <sup>5</sup>ar Hermon buru ar Saleka cetanre, ar Gesuriko ar Makatikoak' simā hābic' goṭa Basan cetanre, ar Hesbonren Sihon rajak' simā hābic' adha Gilead cetanre raje calaoet' tahēkan. <sup>6</sup>PROBHŪren golam Mose ar Israel hoponko do unkinko ñēt'ket'kina, ar PROBHŪren golam Mose do unkinak' disom Rubenrenko ar Gadrenko ar Manase adha khūtrenko aīdari lagit'e emat'koa.

## Josua hotete bhagaoen rajko

7 Ar noko do ona disomren rapajkoge one onko Josua ar Israel hoponko do Jordan pachim nak-hareko ñēt'ket'ko, Lebanon lodam-re menak' Bak'al-gad khon Seyir sec' calao idiakan Halak buru hābic' (ar Josua do onkoak' disom Israelko reak' khūtrenko akoko ñamke leka aīdari lagit'e emat'koa, <sup>8</sup>buru disomre, bilan disomre, Arabare, dhasnakore, hahākarre, Negebre, metak'me, Hitiko, Amoriko, Kananiko, Pherisiko, Hiwiko ar Jebusikoak' disomkoge); <sup>9</sup>Jerikhoren raj; Bethel pantere menak' Aeren raj; <sup>10</sup>Jerusalemren raj; Hebronren raj; <sup>11</sup>Jārmutren raj; Lakisren raj; <sup>12</sup>Eglonren raj; Geserren raj; <sup>13</sup>Debirren raj; Gederren raj; <sup>14</sup>Hormaren raj; Arādren raj; <sup>15</sup>Libnaren raj; Adulamren raj; <sup>16</sup>Makedaren raj; Bethelren raj; <sup>17</sup>Tapuaren raj; Hepherren raj; <sup>18</sup>Aphekren raj; Lasaronren raj; <sup>19</sup>Madonren raj; Hasorren raj; <sup>20</sup>Simron-Meronren raj; Aksapren raj; <sup>21</sup>Tanakren raj; Megidoren raj; <sup>22</sup>Kedesren raj; Karmel reak' Jok-neamren raj; <sup>23</sup>Naphat-dor reak' Dorren raj; Galil reak' Goimren raj; <sup>24</sup>Tirsaren raj; jotoré pe gel mit' rapajkoge.

## Auri hatok' ṭothako

**13** Josua do hāram ar basre laha-akane tahēkana; ar PROBHŪ do uniye metadea, Am do hāram ar

12 : 1-5 = Num. 21 : 21-35; Deut. 2 : 26-3 : 11

12 : 6 = Num. 32 : 33; Deut 3 : 12

basrem lahaakana, ar dokhol lagit' aëma disomge sarec'akana. <sup>2</sup>Sarec' akan disomko do nok'oe noakoge; Philistikoak' sanam disom ar Gesurikoak' sanam tothako; <sup>3</sup>Misor khon purub sec're menak' Sihor khon utor sec' Ekron reak' sima habic' okatak' Kananikoak' lekhak'kan; Philistikoren do mōrē rapajkoko tahēkana, metak'me, Gasaren, Asdodren, Askelonren, Gat ar Ekkronren; ar Awikoak' hō; <sup>4</sup>dakhin sec', Kananikoak' sānam disom, ar Sidonikoak' Meara, Apheka habic', Amorikoak' sima habic', <sup>5</sup>ar Giblikoak' disom, ar goṭa Lebanon, purub sec', Hermon buru latarre menak' Bak'al-Gad khon Hamat botolo habic', <sup>6</sup>Lebanon khon Misrephot-Mayim habic' buru disomre sanam tahaniko, Sidonren sanamkoge. Iñtet'ge Israel hoponko saman khon onkoñ laga odokko; am do eken iñiñ hukumakawat'me leka ona disom Israelko aidari lagit' hñtiñakome. <sup>7</sup>Nit endekhan noa disom do onko are khütrenko ar Manase adha khütrenko aidari lagit' hñtiñakome.

### Jordan khon purub senak' totha hñtiñok'kan

8 Rubenrenko ar Gadrenko do Manaseren sarec' adha khütrenko songete akoak' aidari bakhra ñawana, one oka Mose do Jordan hanasa purub sec'reye emat'ko, PROBHuren golam Moseye

nitakat' tahēkan lekage: <sup>9</sup>Arnon sokra arete menak' Aroer ar one buru-tala-otetre menak' nagraha khon Medeba reak' goṭa għuṭu disom Dibon habic'; <sup>10</sup>ar Hesbonne raje calaoet' tahēkan Amorikoren Sihon rajak' sanam nagrahako, Amon hoponkoak' sima habic'; <sup>11</sup>ar Gilead, ar Gesurikoak' ar Makathikoak' totha, ar goṭa Hermon buru, ar Salka habic' goṭa Basan; <sup>12</sup>Basanren Ogak' goṭa rajostī, one okoe Astaroth ar Edreyire raje calaoet' tahēkan (ini eskarge Rephiyiko mod khon doe sarec'akan tahēkana); Nokoge Mose doe net'let'ko are laga odoklet'ko, <sup>13</sup>Enre hō Israel hoponko do Gesuriko ar Makathiko bako laga odoklet'ko, menkhan Gesurrenko ar Makathrenko do Israelko talarege girobasko tahēkana teheñ habic'ge.

14 Lewi khütren motoge Mose do aidari bae emat'ko; Israelkoren PROBHU Isor nūtumte jeret' samañok'ak'koge onkoak' aidari bakhra do, uniye gok'akawat'ko tahēkan leka.

### Rubenrenko emat'ko totha

15 Ar Mose do Ruben khütrenko akoak' gustiko leka aidariye emat'ko. <sup>16</sup>Onkoak' sima do tahēkana; Arnon sokra are reak' Aroer, ar one sokra talare menak' nagraha khon, Medeba thenak' goṭa għuṭu disom, <sup>17</sup>Hesbon ar ona għuṭu disom reak' sanam

13 : 6 = Num. 33 : 54 13 : 8 = Num. 32 : 33; Deut. 3 : 12

13 : 14 = Deut. 18 : 1

nagrahako; Dibon ar Bamot-Bak'al, ar Bet-Bak'al-Meon,<sup>18</sup>ar Jahas, ar Kedemot, ar Mephat,<sup>19</sup>ar Kiria-theyim, ar Sibna, ar tapol disom reak' burure menak' Selet-Sahar,<sup>20</sup>ar Bet-Peor ar Pisga reak' dhas-nako, ar Bet-jesimot,<sup>21</sup>metak'me, ghitu disom reak' sanam nagrahako, ar Hesbonre raje calaoet' tahēkan Amorikoren Sihon rajak' gota rajosti, one uni Mose doe net'kede Midian, Ewi ar Rekem ar Sur ar Hur ar Rebaren mukhia-ko tuluc', metak'me, disomreko tahēkan Sihonren rapajko tuluc'ge.<sup>22</sup>Israel hoponko do Beor hopon bhak'bhaic' Balam hō tarwarete-ko mak' goc'keda etak' etak'koko goc'ket'ko songete.<sup>23</sup>Ar Ruben hoponko reak' sima do tahēkana Jordān ar ona aře arete. Noa do nagrahako ar ato gawaliko sudha Rubenrenkoak' aidari tahēkana aкоак' gustiko leka.

### Gadrenko emat'ko ḥoṭħa

24 Ar Gad khūtrenko hō Mose do aкоак' gustiko leka aidariye emat'ko.<sup>25</sup>Onkoak' sima do tahēkana Jaser, ar Gilead reak' sanam nagrahako, ar Amonkoak' adha disom, Raba khon purub sec're menak' Aroer habic',<sup>26</sup>ar Hesbon khon Ramat-mispa ar Betonim habic', ar Mahanayim khon Debir reak' sima habic',<sup>27</sup>buru-tala-otet reak' Bet-haran, Bet-nimra, ar Sukot, ar Saphon, metak'me, Hesbonren Sihon rajak' sarec' rajosti, Jordān hanasa purub sec',

Jordan aře ařete Kineret doreāo reak' munucat' habic'.<sup>28</sup>Noa do nagrahako ar ato gawaliko sudha Gadrenkoak' aidari tahēkana aкоак' gustiko leka.

### Purub Manaserenko emat'ko ḥoṭħa

29 Ar Manase adha khūtrenko Mose do aidariye emat'ko; Manase adha khūtrenko do aкоак' gustiko lekako nāmkeda.<sup>30</sup>Onkoak' sima do Mahanayim khon calaoakan tahēkana goča Basan sec'te Og rajak' goča rajosti, ar Basanre menak' Jayir reak' sanam nagrahako, metak'me, turui gel nagrahako,<sup>31</sup>adha Gilead, ar Astarot, ar Edreyi, Basanre Og rajak' rajosti reak' nagrahako habic'; noako doko nāmkeda Manase hopon Makirren hoponko, metak'me Makir adha khūtrenko-ge aкоак' gustiko leka.

32 Noako do onako aidari bakh-rakoge, oka Mose do Jerikho khon purub sec're Jordan onparom Moab reak' tandireye hatiñat'ko.<sup>33</sup>Menkhan Lewi khūtrenko do Mose jahanak' aidari bakhra bae emat'ko; PROBHÚ Israelkoren Isorge onkoak' bakhra do, uniye gok'at'ko tahēkan leka.

### Jordan khon purub senak' ḥoṭħa hatiñok'kan

**14** Ar noako do onako aidari bakh-rakoge, oka Israel hoponko do Kanan disomreko

ńamket'. Eleasar naeke ar Nun hopon Josua ar Israel hoponko reak' khūtkoren mathako do onko aidari lagit' onakoko hańnat'ko. <sup>2</sup>Onkoak' aidari bakhra do gulibāt-teak' tahēkana. onko are ar adha khūtrenko lagit'. PROBHŪ Moseye hukumakawade tahēkan leka. <sup>3</sup>Mose onko barea ar adha khūtrenko do Jordan on paromre aidariye emat'ko tahēkana: menkhan Lewi hořko do onko talare aidari bae emat'ko. <sup>4</sup>Josephren hoponko do bar khūtrenko tahēkana. Manase ar Ephrayimreng: ar disomre Lewi hořko do bakhra bako ńamleda. eken tahan lagit' nagrahako ar khar palrenko lagit' atiń tāndiko chada. <sup>5</sup>Israel hoponko do PROBHŪ Moseye hukumakawade tahēkan lekakedako: disomko hańnkeda.

## Kaleb do Hebron emaekana

6 Khan Jihudaren hoponko do Gilgalte Josua thenko hec'ena: ar Kenisi hor Jephune hopon Kaleb do uniye metadea, PROBHŪ do Isorren hor Mose Kades-barneare am ar iń babot cet'e metade tahēkana mente dom badeagea. <sup>7</sup>Iń do pon gel serma umerren iń tahēkana PROBHŪren golam Mose Kades-barnea khon disom cia aguie kolledińre: ar iń do kathań agu ruaradea ińak' monre tahēkan lekage. <sup>8</sup>Iń sāoteko rakap' senlen

ińren boehako do hořkoak' monko udas ocokečtakoa; menkhan iń do PROBHŪ ińren Isor pura purigeń pańjakedea. <sup>9</sup>Enhilok'ge Mose do kiriayenteye menkeda. Khańtige amem lebet'let' disom do am ar amren hoponkoak' aidarige hoyok'a jaejug hařbic'. ente am do PROBHŪ ińren Isor pura puriyem pańjakedea. <sup>10</sup>Ar nok'oe nitok' PROBHŪ do ace menlet' leka jiwt'geye dohoakadińa noako pon gel mōrē sermäge. PROBHŪ noa katha Moseye galmaraoade. jokhec' khon. one unre Israelko do hahani-karreko darankan tahēkan: ar nok'oe teheń iń do iral gel mōrē serma umerreniń hoyok'kana. <sup>11</sup>Iń do teheń hařbic'iń ketec'gea Moseye kollediń hilok' lekage; unre dare tahēkantiń leka nit hō dare menak'-getińa lārhai lagit' hō ar odok bolok' lagit' hō. <sup>12</sup>De endekhan. noa buru disom bare emańme. one ona rean enhilok' PROBHŪ ye rořlet', ente am do enhilok' em ańjomleda. baima. Anaki do onđeko tahlenkana ar marań pařrianak'. lațu lațu pařrianak' nagrahako menak'takoa. Pase PROBHŪ do iń tuluc'e tāheyen. ar iń do onkoń laga odokko. PROBHŪ ye rořakat' leka.

13 Khan Josua do uniye bhoradea: ar uni do Jephune hopon Kalebge Hebrone emadea aidari lagit'. <sup>14</sup>Ona iate Hebron do Kenisi hor Jephune hopon Kalebak' aidarige emaekana.

14 : 2 = Num. 26 : 52-56; 34 : 13

14 : 3 = Num. 32 : 33; 34 : 14-15; Deut 3 : 12-17

14 : 6 = Num. 14 : 30 14 : 7 = Num. 13 : 1-30 14 : 9 = Num. 14 : 24

rigé hoyena tehen habic', ente uni do PROBHU Israelkoren Isor pura puriye parnjakedea.<sup>15</sup> Hebron reak' nūtum do pahil Kiriat-arba tahēkana; uni Arba do Anaki modren sanam khon latu hore tahēkana. Ar disom do larhai khon rophena.

### Jihudarenko emat'ko ḥotha

**15** Jihuda hoponko reak' khüt-kolagit' onkoak' gustiko lekate gulibāt do nonka paraoena; Sima do ehop'ena Sin hahankarre Edom reak' sima khon, ar dakhin sec' calao idiyena Negeb habic', <sup>2</sup>ar Bulun doreāo reak'munucat' then Negeb reak' Sima tuluc' ropok'ena; ondege doreāo do Negeb sec' kucal bolōakana. <sup>3</sup>Ar ona do Akrabim reak' ranakap' reak' dakhin sec'te odok calaoena, ar Sin sec' sen idiyente Kades-barnea reak' dakhin sec' rakap' idiyena, ar Hesron sec' sen idiyente Adarte rakap'ena, ar Karkate acurena; <sup>4</sup>khan Asmon sec' sen idiyente Misor reak' sodok' then odokena ar jalapurire mucat'ena. Noa do dakhin senak' sima hoyok'tapea.

5 Purub senak' sima do Bulun doreāoge, Jordan dul mit'akan habic'. Ar utor senak' sima do Jordan dul mit'akan thenak' doreāo reak' kucal khon ehop'ena. <sup>6</sup>Sima do Bet-Hogla sec' rakap' calaoente Bet-Araba reak' utor sec'te parom idiyena, ar ona do Ruben hopon Bohanak' dhirite sen bhirau-

ena. <sup>7</sup>Onde khon sima do Akor tapol khon Debirte rakap' calaoena, ar utor sec' Gilgalte acur idiyena; noa Gilgal do sokra dakhin senak' Adumim reak' ranakap' mūhā mūhī menak'a; ar sima do parom idiyena En-Semes reak' dak'ko sec', ar En-Rogel then mucet'ena; <sup>8</sup>arhō sima do Hinom hopon reak' sokra sec'te rakap' calaoena Jebusikoak' metak'me, Jerusalem reak' dakhin senak' dhasnate; ar sima do ona buru muthnite rakap' calaoena, <sup>9</sup>oka Hinom buru nala mohnda muhndi pachim sec're, Rephayim tapol reak' utor munucat're menak'; <sup>10</sup>khan sima do calao idiyena buru reak' muthni khon Nephtoa dak' jharna sec' acur idiyente Ephron buru ḥotha reak' nagrahakote; khan sima do Balate, metak'me, Kiriat-Jearimte acur idiyena.

<sup>11</sup>Khan sima do Bala khon pachim sec'te acurena Seyir burute; ar Jearim buru, metak'me, Kesalon reak' utor dhasna sec'te parom senena, ar Bet-Semeste ḥargoyena, ar Timnate parom idiyena. <sup>12</sup>Ar sima do Ekron reak' utor senak' buru dhasnate odok calaoena; onde khon sima do Sikronte acur hec'ente Bala buru sec' parom idiyena ar Jabneyel then odok hec'ena, ar sima do jalapuri then mucat'ena. <sup>13</sup>Ar pachim senak' sima do Maran Jalapuri ar ona are areteak' jaegage. Noa do Jihudaren hoponkoak' berhaeteak' simaage akoak' gustiko leka.

## Kaleb do Hebron ar Debire jītāujon kana

13 Josua then PROBH<sup>U</sup>ak' hukum leka Jephune hopon Kaleb do Jihuda hoponko talare mit'tec' aidari bakhra ko emadea, Kiriat-Arba, metak'me, Hebronge (Arba do Anak apate tahēkana). <sup>14</sup>Ar Kaleb do onde khon pea Anak hopone laga odokket'ko, Sesae, Ahiman ar Talmaege; Anakren bōskoge. <sup>15</sup>Onde khon uni do Debirrenko uparteye rakap' calaoena. Debir reak' pahil nūtum do tahēkana Kiriat-Sepher. <sup>16</sup>Ar Kaleb doe menkeda, Jāhēge Kiriat-Sepher nēdte onae hat, unige iñ do hoponerań Aksań gonaea bahu menkate. <sup>17</sup>Ar Kalebren boeha Kenas hopon Othniyel do onae hatkeda; ar Kaleb do hoponerat Aksa uniye gonadea bahu menkate. <sup>18</sup>Aksa do jāwāetet' thene seteren khan uni do kuriye uskurkeda jemon ac' apat jāhā jaegae koeye. Ado uni kuri gadha khone ārgoyen khan Kaleb doe metadea, Cet'em khojkana biti? <sup>19</sup>Uni doe ror ruākeda, Mit'tec' daya dangeń khojkana. Negeb disomrem thāoakadiňa. Ado dak' jharnako bare emāńme. Khange Kaleb do cetan jharnako ar latar jharnakoe emadea.

## Jihudarenkoak' nagrahako

20 Noakangea Jihuda hoponkoak' khūt reak' aidari bakhra do aksaak' gustiko leka. <sup>21</sup>Jihuda hoponkoak' khūt reak' dākhin

mucat' sima thenak'; metak'me, Edom reak' sima are reak' nagrahako do tahēkantakoa, Kabsel, Eder, Jagur, <sup>22</sup>Kina, Dimona, Adada, <sup>23</sup>Kedes, Hasor, Ithnan, <sup>24</sup>Seph, Telem, Bealot, <sup>25</sup>Hasor-Hadata, Kariot-Herson, metak'me, Hasar, <sup>26</sup>Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup>Hasar-Gada, Hesmon, Bet-Pele, <sup>28</sup>Hasar-Sual, Berseba, Bisiotea, <sup>29</sup>Bala, lyim, Esem, <sup>30</sup>Eltelad, Kesil, Horma, <sup>31</sup>Siklag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup>Lebaot, Silhim, Ayin, ar Rimon; jitore bar gel are nagrahako, onako reak' ato gawaliko salak'.

33 Bilan disomre do tahēkana Estaol, Sora, Asna, <sup>34</sup>Sanao, Enganim, Tapua, Enam, <sup>35</sup>Jarmut, Adulam, Soko, Aseka, <sup>36</sup>Sarayim, Adithayim, Gedera, ar Gederothayim; gel pon nagrahako, onako reak' ato gawaliko salak'.

37 Senan, Hadasa, Migdal-Gad, <sup>38</sup>Dilean, Mispe, Joktheyel, <sup>39</sup>Lakis, Boskat, Eglon, <sup>40</sup>Kabon, Lahmam, Kitlis, <sup>41</sup>Gederot, Bet-Dagon, Nama, ar Makeda; gel turui nagrahako, onako reak' ato gawaliko salak'.

42 Libna, Ether, Asan, <sup>43</sup>Iphta, Asna, Nesib, <sup>44</sup>Keyila, Aksib ar Maresa; are nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'.

45 Ekron, ona reak' nagrahako ar ato gawaliko; <sup>46</sup>Ekron khon jalapuri hābic', Asdod are ařeteak' sanam, onako reak' ato gawaliko salak'.

47 Asdod, ona reak' nagrahako ar ato gawaliko; Gasa, ona reak' nagrahako ar ato gawaliko, Misor reak' sodok' habic', ar Maran jalapuri ar ona aře ařeteak' jaegako.

48 Ar buru disomre do tahēkana Samir, Jatir, Soko,<sup>49</sup>Dana, Kiriat-Sana, metak'me, Debir,<sup>50</sup>Anab, Estemo, Anim,<sup>51</sup>Gosen, Holon, ar Cilo; gel mit' nagrahako, onako reak' ato gawaliko salak'.

52 Arab, Duma, Esan,<sup>53</sup>Janim, Bet-Tapua, Apeka,<sup>54</sup>Humta, Kiriat-Arba, metak'me, Hebron, ar Sior; are nagrahako, onako reak' ato gawaliko salak'.

55 Maón, Karmel, Siph, Juta,<sup>56</sup>Jisrayel, Jokdeam, Samoah,<sup>57</sup>Kayin, Gibeá, ar Timna; gel nagrahako, ona reak' ato gawaliko salak'.

58 Halhul, Bet-Sur, Gedor,<sup>59</sup>Marat, Bet-Anot, ar Eltekon; turui nagrahako onako reak' nagrahako, ar ato gawaliko salak'.

60 Kiriat-Bak'al, metak'me, Kiriat-Jearim, ar Raba; barea-nagraha, onakin reak' ato gawaliko salak'.

61 Hahankarre do tahēkana Bet-Arba, Midin, Sekaka,<sup>62</sup>Nibsan, Ir-melah ar En-Gedi; turui nagrahako, onako reak' ato gawaliko salak'.

63 Menkhan Jebusiko, metak'me, Jerusalemren tahlenko do Jihuda hoponko bako laga tot'

dareat'koa. Onate Jebusiko do Jihuda hoponko sāote Jerusalemregeko tahēakana teheń habic'.

### Ephrayim ar pachim Manaserenko emat'ko totha

**16** Josephren hoponkin nutumte gulubăt do paraoena Jerikho thenak' Jordan khon, hahankar sorre menak' Jerikho reak' dak' khon purub sec'te sima do Jerikho khon rakap' senena, buru disom reak' Bethelte;<sup>2</sup>ar Bethel khon Luste odok calaoente Arkiko reak' sima Atarotte parom idiyena; <sup>3</sup>Khan pachim sec' Japhletikoak' simate, latar Bet-Horon reak' sima habic' ārgo senena; khan Geserte calaoena ar jalapurire odokena.

4 One onka Joseph hopon Manase ar Ephrayim do ařidárikin namkeda.

### Ephrayimrenkoak'

5 Akoak' gustiko leka Ephrayim hoponkoak' sima do hoyena: Purub sec' onkoak' ařidari reak' sima do hoyena Atarot-Adarge, cetan Bet-Horon habic'; <sup>6</sup>onde khon sima do calaoena jalapuri habic'; utorre do Mikmethat tahēyena; khan purub sec' sima do Tanat-Silote ařurrente ona khon purub sec'te parom idiyena Jānoáhte. Khan Jānoah khon Atarot ar Narate ārgoyente Jerikho tuluc' ropok'ena,

ar Jordanre mucat'ena. <sup>8</sup>Tapua khon sima do pachim sec' Kana sodok'te calaoena ar jalapurire mucat'ena. Nok'oe nonka tahēkana Ephrayim hopon reak' khūtrenkoak' aidari do akoak' gustiko leka, <sup>9</sup>ona nagrahako salak' okako Ephrayim hoponko lagit' begarlen Manase hoponkoak' aidari talare, onako nagrahakoge akoak' ato gawaliko sudha. <sup>10</sup>Onko do Geser-reko tahēkan Kananiko do bako laga odoklet'koa; onate Kananiko do Ephrayimko talaregeko giroba-sakan tahēkana teheń habic', menkhan begari kāmi lagit' golam-koko hoeakana.

### Pachim Manaserenkoak'

**17** Ar gulibāt do Manase khūt-renko ñutumte nonka paraoena, Manase okoe do Josephren pahilāutha hopone tahēkan. Gileadrenkoren janamdate Manaseren pahil janamic' Makir do laj-hai hoře tahēkante Gilead ar Basane ñamkeda. <sup>2</sup>Ar Manase khūtren sarec'ko, metak'me, Abieser, Helek, Asriyel, Sikem, Hepher, ar Semidateko do akoak' gustiko leka guli-bātēko ñamkeda. Noko do Joseph hopon Manaseren kora hoponko tahēkana akoak' gustiko leka.

3 Manase hopon Makirren hopon Gileadren hopon Hepherren hopon Selophehad do kora hopon bako tahēkantaea, eken kuři hopongeko tahēkantaea. Uniren kuři hoponkoak' ñutum do tahēkana Mahla,

Noah, Hogla, Milka, ar Tirsa. <sup>4</sup>Onko do Eleasar naeke ar Nun hopon Josua ar mukhiako then hec'ente-ko menkeda, PROBHŪ do Moseye hukumadea, jemon aleren boeha-ko talare aidari bakhrae emale. Onate uni do PROBHŪak' hukum leka akoren kaka goóngoko talare aidariye emat'koa.

5 Nonkate Manase ñutumte do gel bakhra paraoena, Jordan onparom reak' Gilead ar Basan chadakate, <sup>6</sup>ente Manaseren hoponerako do uniren kora hoponko songetege aidariko ñawana. Gilead disom do Mana-seren sarec' hoponkoko ñamakat' tahēkana.

7 Manase reak' sima do hoyena Aser khon Sikem reak' purub sec're menak' Mikmethat habic'; ar sima do dakhin sec' calao idiyena En-Tapuareko tahēkanko habic'. <sup>8</sup>Tapuah disom do Manaserenkoko ñamkeda, menkhan Manaserenkoak' sima ařere tahēkan Tapuah nagrighet' do Ephrayimren hoponkoko ñamkeda. <sup>9</sup>Ar sima do Kana sodok'te ārgo calaoena. Sodok' reak' dakhin sec're Manaserenkoak' nagrahako talare tahēkan adom nagrahako do Ephrayimrenkoko ñamkeda. Menkhan sima do sodok' reak' utor sec'te calaoakan tahēkana, ar ona reak' munucat' do jalapurire. <sup>10</sup>Sodok' reak' dakhin senak' disom do Ephrayimrenkoak' ar utor senak' do Manaserenkoak' tahēkana, ar

onkoak' sima do jalapurige tahē-kantakoa, utor sec' do Aserrenko tuluc' ropok'akan ar purub sec' do Isakarrenko tuluc' ropok'akan tahēkana.<sup>11</sup> Isakar ar Aserre hō Manaserenko do tahēkantakoa, Bet-Sean ona reak' ato gawaliko salak', ar Ibleam ona reak' ato gawaliko salak', ar Dorren tahlenko onkoak' ato gawaliko salak', ar En-Dorre tahlenko onkoak' ato gawaliko salak', ar Tanakre tahlenko onkoak' ato gawaliko salak', ar Megidoreko tahlenkanko onkoak' ato gawaliko salak'; tesarak' do Naphat kangea.<sup>12</sup> Enre hō Manaserenko do onako nagraha bako dokhol dareada; ar Kananiko do onako tothare girobas tahēkange menak'ko.<sup>13</sup> Menkhan Israel hoponkoko ketec'en khan onko do Kananiko begariko khaṭaoket'ko ar ekalte do bako laga odoklet'ko.

### **Ephrayim ar pachim Manaserenkoak' aroj**

14 Ar Joseph khūtrenko do Josuako metadea, Cedak' am do eken mit' mukta ar mit' bakhrage aidaria mente dom emakawat'lea? Àle dole sangegea, ente PROBHU do teheń habic'e bhorakawat'lea.<sup>15</sup> Ar Josua do onkoe ror ruarat'ko, Sangege khanpe Pherisiko ar Rephiyikoak' disom reak' birte rakap' senok'te ontene apnar lagit' jumi jaega mak' ṭandijonipe, ente Ephrayim reak' buru disom do ape lagit' dher cirit'gea.<sup>16</sup> Joseph

khūtrenko doko atan ruarkeda, menkedako, Buru disom ale lagit' do bari antaok'kana; ar bilanreko tahlenkan sanam Kananiko do mērhēt' rāt gađiko menak'takoa, Bet-Sean ar ona reak' ato gawali-rénkoak' hō ar Jisreyel tapolrenkoak' hō.<sup>17</sup> Khan atan ruarket'te Josua do Joseph gustirenko, Manase ar Ephrayimrenkogeye metat'ko, Ape do saŋge hoponko kanape ar ađi dare menak'tapea; eken mit' bakhra do bape ñama,<sup>18</sup> menkhan buru disomge apeak' do hoyok'a, ente ona do bir disom kanre hō ape do onape mak' ṭandia, ar mucat' habic'pe dokhola; Kananikope laga odokko, mērhēt' reak' rāt gađi menak'takore hō arko dareanre hō.

### **Disom reak' sarec'akan' ṭotha hatiń**

**18** Ado Israel hoponko reak'gota manderrenko do Siloreko jarwayena, ar onde ñapamok' tambuko beret'keda. Disom doko kabuakat' tahēkana.

2 Israel hoponko mod khon eae khūtrenko sarec'akan tahēkana okoe aidari lagit' bari hatińakawat'ko tahēkan.<sup>3</sup> Onate Josua do Israel hoponkoe metat'ko, Tis habic' ape dope dhilisia PROBHU aperen hapramkoren Isore emakawat'pe disomte bolokate ona dokhol do?<sup>4</sup> Mimit' khūt khon pepe hoř bahalkope; adoń kolkoa, ar onko do uthau senok'te disomko dārā rakap' dārā ārgona, ar akoko

aidaria mente hudiskate disom reak' biboronko ola, khan iñ thenko hijuk'a. <sup>5</sup>Onko do ona eae thenko hatiña; Jihudarenko do akoak' simare dakhin sec'regeko tahrena ar Joseph gharoñjrenko do akoak' simare utor sec'rege. <sup>6</sup>Ape do disom eae then hatiñtepe ol rakaba, ar ona do nonde iñ thenpe aguia; ar iñ do nonde PROBHÚ aboren Isor samanre ape ñutumteñ gulibāta. 'Lewiko do ape talare bakhra banuk'takoa, ente PROBHU reak' naeke-girige onkoak aidari do; ar Gad ar Ruben ar Manase adha khürenko do Jordan hanasa purub sec're akoak' aidariko ñamakada, one okatak' PROBHÚren golam Moseye emat'ko.

<sup>8</sup>Khange onko hor do uthauen-teko calaoena. Ar disom reak' biboron ol agui lagit'ko calaoen horko Josua doe kajíäukat'ko, metat'koae. Do dārā acurte disom reak' biboron olpe ar iñ then hec' ruarok'pe, ar iñ do nonde Silore PROBHÚ samanre ape ñutumte iñ gulibāta. <sup>9</sup>Khange onko hor doko calaoena, ar disom dārā acurket'te nágraha, hisabte ona do eae thenko hatiñkeda, ar ona reak' biboron mittec' bahireko ol carhaokeda; khan onko do Silo reak' derate Josua thenko hec'ena; <sup>10</sup>ar Josua do PROBHÚ samanre Silore onko ñutumteye gulibātkeda. ondege Josua do Israel hoponko ako akoak' bakhra lekate disome hañinat'ko.

## Benjaminrenko emat'ko totha

<sup>11</sup> Benjamin hoponkoak' khüt reak' gulibāt do onkoak' gustiko leka paraoena; onkoak' aidari reak' sima do paraoena Jihuda khütren ar Joseph khütrenko talare. <sup>12</sup>Utor senak' onkoak' sima do ehop'ena Jordan then; khan sima do Jerikho khon utor sec' dhasna dhasnate rakap' calaoena buru disomte pachim sec', ar Bet-Awen reak' hahankar sec' mohndayena. <sup>13</sup>Onde khon sima do dakhin sec' parom calaoena Lus nakha sec', Lus, metak'me, Bethel reak' dhasnate; khan sima do ãrgo calaoena Atarot-Adarte one oka latar Bet-Horon reak' dakhin senak' burure menak'. <sup>14</sup>Onde khon sima do pachim nakhare dakhin sec' acurena ona buru khon, oka Bet-Horon mohnda muhndire menak' dakhin sec're; ar ona do Kiriat-Bak'al, metak'me, Kiriat-Jearim, Jihuda khütrenkoak' nagrahate odok calaoena. Noa do pachim nakha hoyena. <sup>15</sup>Ar dakhin senak' sima do ehop'ena Kiriat-Jearim are khon, ar sima do onde khon calaoena pachimte, Nephtoah reak' dak' jharnate; <sup>16</sup>khan sima do ãrgo calaoena ona buru qandomte oka khon Hinomren hoponak' tapol otém beinet' ãrgoke, ona do Rephayim buru-tala-otet reak' utor mucat're menak'a; khan ona do Himónak' tapolte ãrgo calaoena Jebúsikoak' dhasna dakhin sec', ar En-Rogelte ãrgo calaoena; <sup>17</sup>ado utor sec' acur idiyente En-Semeste ãrgo calaoena, ado Adumim mohnda muhndire menak' Gelilotte

calaoena; khan Ruben hopon Boh-anak' dhirite ārgo hec'ena; <sup>18</sup>ar Bet-Araba reak' dhasna reak' utor nakhate paromente Arabate ārgo calaoena; <sup>19</sup>khan sima do Bet-Hogla reak' dhasna reak' utor nakhate parom calaoena; ar sima do bulun doreāo reak' utor kucalre sen bhir-auna, Jordan reak' dakhin mucat're. Noa do dakhin nakha hoyena. <sup>20</sup>Purub senak'sima do Jordange paraoena. Noa do Benjamin khüt-renkoak' aidari bakhra akoak' gustiko leka, berhaeteak' sima lekate.

21 Berijamin khütrenko akoak' gustiko lekate nagrahako do hoy-entakoa, Jerikho, Bet-Hogla, Emek-Kesis, <sup>22</sup>Bet-Araba, Semarayim, Bethel, <sup>23</sup>Awim, Para, Ophra, <sup>24</sup>Kephar-Amoni, Ophni, Geba, — gel bar nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'. <sup>25</sup>Gibeoni, Rama, Be-Erot, <sup>26</sup>Mispa, Kephira, Mosa, <sup>27</sup>Rekem, Irpeyel, Tarala, <sup>28</sup>Sela Ha-Eleph, Jebus, metak'me, Jerusalem, Gibeon, ar Kiryat-Jearim, — gel pon nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'. Noako do Benjamin khütrenkoak' aidari bakhra akoak' gustiko leka.

### Simeonrenko emat'ko toṭha

**19** Dosarak' gulubāt do Simeon riutumte odokeria, Simeoni khütrenko riutumte, akoak' gustiko leka; ar onkoak' aidari bakhra do Jihudarenkoak' aidari bakhra talare paraoena. <sup>2</sup>Ar akoak' aidari bakhra menkate doko ḥamkeda Ber-Seba,

Seba, Molada, <sup>3</sup>Hasa Sual, Bala, Esem, <sup>4</sup>Eltolad, Bethul, Horma, <sup>5</sup>Siklag, Bet-Markabot, Hasar-Susa, <sup>6</sup>Bet-Lebaot, ar Saruhen, — gel pe nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'. <sup>7</sup>Ayin, Rimon, Ether, ar Asan, — ponea nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'; <sup>8</sup>noako berhaeteak' sanam ato gawaliko salak', one okako Bak-alat-Ber habic', metak'me, Negeb reak' Rama habic' menak' idi. Noako do Simeon khüt reak' aidari bakhra kana, akoak' gustiko leka. <sup>9</sup>Jihudarenkoak' sima reak' mit hisrege Simeoni khütrenkoak' aidari bakhra do paraoeritakoa; ente Jihudarenkoak' aidari bakhra do ako lek dherge tahēkaria. Simeori khütteriko do aidari bakhra-ko ḥawaria Jihuda khütrenkoak' aidari bakhra talare.

### Sebulunrenko emat'ko toṭha

10 Tesarak' gulubāt do odokeria Sebulon khütrenko riutumte akoak' gustiko leka. Ar onkoak' aidari bakhra reak' sima do Sarid habic' hoyena; <sup>11</sup>khan ona reak' sima do pachim sec' Maralate rakap' calaoente Dabeset tuluc' ropok'-ena, ar Jokneam reak' purub sec're menak' sodok're bhirauena. <sup>12</sup>Sarid khon purub nakha cando rakap' sec' Kislot-tabor reak' sima te ȧcur idiyena. Onde khon Daberatte calaoena, khan Saphiate rakap'ena. <sup>13</sup>Onde khon purub sec'te parom calaoente cando

rakap' senak' Gat-Hepherte, Et-Kasintegi calaoera, ar Remonte sen idiyente Neah sec' acurena. <sup>14</sup>Khan utor sec're sima do kurban acurente Hanathonte calaoena, ar Iptah-El reak' Iodamre odokena; <sup>15</sup>ar Katat, Nahalal, Simron, Idala, ar Betlehem, — gel bar nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'. <sup>16</sup>Noa do Sebulon khütrekoak' aidari bakhra akoak' gustiko leka — noako nagraha oriako reak' ato gawaliko salak'.

### **Isakarrenko emat'ko ḥotha**

17 Poniak' gulibāt do Isakar riutumte odokena, Isakar khütreko riutumte, ónkoak' gustiko leka. <sup>18</sup>Onkoak' simare do paraoena Jisreyel, Késulot, Suniem, <sup>19</sup>Hapharayim, Shion, Anaharat, <sup>20</sup>Rabit, Kisidón, Ebés, <sup>21</sup>Remet, En-Galim, En-hada, Bet-pasea; <sup>22</sup>ar sima do ropok'ena Tabor, Sahasumá, ar Bet-semes tuluc' ar Jordante odok calaoena — gel turui nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'. <sup>23</sup>Noa do Isakar khütrekoak' aidari bakhra akoak' gustiko leka, — nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'.

### **Aserenko emat'ko ḥotha**

24 Mōrēak' gulibāt do odokena Aser khütreko riutumte onkoak' gustiko leka. <sup>25</sup>Onkoak' simare do paraoena Helkat, Hali, Beten, Aksaph, <sup>26</sup>Alamelek, Amad, ar Misal; pachim sec're sima do ropok'ena Karmel ar Sihor-libnat tuluc'; <sup>27</sup>khan purub sec' acurente Bet-dagonte calaoena, ar Sebulon-

renkoak' ar İphtah-El reak' burutala-otet tuluc' bhirauena, Bet-emek ar Neyiel khon utor sec're, khan utor sec'te calao idiyente Kabul, <sup>28</sup>Ebron, Reheb, Hamon, ar Kana sec'te mārān Sidon habic' sen idiyena; <sup>29</sup>khan sima do Rama sec' acur senente Tur ḡar nagraha habic' calaoena; khan sima do acurente calaoena Hosāte, ar jalapurire mucat'ena Aksib nakhare; <sup>30</sup>ar Uma, Aphek, ar Rehob — bar gel bar nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'. <sup>31</sup>Noa do Aser khütrekoak' aidari bakhra akoak' gustiko leka, — noako nagraha onako reak' ato gawaliko salak'.

### **Napthalirenko emat'ko ḥotha**

32 Turuiak' bulibāt do odokena Napthali khütreko riutumte, Napthali khütreko ge onkoak' gustiko lekate. <sup>33</sup>Onkoak' sima do Helep khon, Sak'ananim reak' elon dare then khon calao idiyena Adami-Nekeb ar Jabniyel sec'te Lakum habic'; ar Jordanre hec' bhirauena; <sup>34</sup>khan sima do pachim sec' acur senente Asnot-taborte calaoena, ar onde khon Hukote sen idiyente dakhinre do Sebulon-renkoak' sima, pachimre do Aser-renoak' sima, ar purub sec' Jordan then do Jihudarenkoak' sima tuluc' bhirauena. <sup>35</sup>Ar ḡar nagrahako do tahékana Sidim, Ser, Hamat, Rakat, Kineret, <sup>36</sup>Adama, Rama, Hasor, <sup>37</sup>Kedes, Edreyi, En-hasor, <sup>38</sup>Iron, Migdal-El, Horem, Bet-anat, ar Bet-semes, — gel are nagrahako onako reak' ato gawaliko salak'.

<sup>39</sup>Noa do tahēkana Napthali khūt-renkoak' aidari bakhra akaak' gustiko leka, — nāgrahako onako reak' ato gawaliko salak'.

### Danrenko emat'ko ṭoṭha

40 Eaeak' gulibāt do Dan khūt-renko nūtumte odokena, akaak' gustiko leka. <sup>41</sup>Ar aidari bakhra reak' simā bhitrile do tahēkana Sora, Estaol, Ir-semes, <sup>42</sup>Salabin Aijalon, Itla, <sup>43</sup>Elon, Tīmna, Ekron, <sup>44</sup>Elteke, Gibethon, Balat, <sup>45</sup>Jehud, Bene-berek Gat-rimon, <sup>46</sup>ar Mejarkon ar Rakon, Jōpa mūhā mūhī reak' simā salak'. <sup>47</sup>Menkhan Dan-ren do akaak' aidari bakhra ko khuaukedai; khan onko do Lesem uparteko lārhaiyena ar ona hatket-te tarware dharteko nēt'keda, ar ondeko girobasente akoren aqil hapram Danak' nūtum leka Leser do Danko nūtumkeda. <sup>48</sup>Noa do Dan khūtrenkoak' aidari bakhra gage akaak' gustiko leka, — noako nagraha onako reak' ato gawaliko salak'.

### Disom reak' sarec' ṭoṭha

49 Ado aidari bakhra leka ona disom judā judā simā leka hak' tīnko satkeda; khan Israel hoponko do Nun hopon Josua aka talarege aidari bakhra emadea. <sup>50</sup>PROBHŪye hukumakat' leka onko do uniye khojlet' nagraha ko emadea, metak'me, Timnat-Sera, Ephrayim reak' buru disomre; ar uni do ona nagraha benao arokette ondelye girobasena.

51 Noakoge ona aidari bakhra-ko do oka Eleasar naeke ar Nun hopon Josua ar Israel hoponko reak' dahgiren mathako do Silore PROBHŪ samanire nāpamok' tambu reak', duar thenko hatinket'. Nok'oe nonka disom hak' tīn doko satkeda.

### Asraeok' nagraha ko

**20** Khan PROBHŪ do Josuae metadea, <sup>2</sup>Israel hoponko metakom, Asraeok' nagraha ko bachaope one oka reak' Mose hoteteñ galmaraoat'pe, <sup>3</sup>jemon jāhāe dobte se begor disate hor gogoc'ic' khuniahi do ondelye dar dareak'; onako do ape lagit' mayam sasadhaoic' khon asrae jaega hoyok tapea. <sup>4</sup>Uni do noako nagraha mod reak' mit'tec'teye dāra ar nagraha reak' botolo phatok thene tengona, ar ona nagraha ren murubiko then ac'ak' kathae lai purchoetaea; khan onko do nagraha te idiyete jaegako emaea; ar uni do onko sāoteye tahena. <sup>5</sup>Ar mayam sasadhaoic'e. pānjalere onko do uni khukhunic' uni tire bako soprotea, ente uni do begor disatege ac' adepaseren hore nēt'akadea, pahil' khon begor kurud-aetege. <sup>6</sup>Ar uni do ona nagraha regeye tahē hatarok'a manderrenko samanire bicarok' lagit' auriye tengok' habic', ar un jokhec'e taken maran naeke auriye gujuk' habic'. Ona tayom khukhunic' do ac'ak' nagraha te, ar ac' orak'te, ona

nagrahateye ruaq calak'a one oka khone daret'.

7 Ado Napthali buru tonare do Galil reak' Kedes, Ephrayim buru tohare do Sikem, Jihuda buru tohare do Kiriat-arba, metak'me, Hebronko sonot begarkeda. <sup>8</sup>Ar Jordan on parom Jerikho khon purub sec're do għutu disom ha-harikarre Ruben khüt reak' Beser, ar Gad khütrenkoak' Gilead reak' Ramot, ar Manase khütrenkoak' Basan reak' Golanko bachaokeda. <sup>9</sup>Noako do sanam Israel hoponko lagit' ar onko talare tamen upria hoq' lagit' nitakat' nagrahakoge tahēkana, jemon dopte hoq' goc'le khukhunic' do ondexe darr dareak', ar jemon mayam sasadhaic' tite do aloe goc' ocok', manderrenko samanire auriye tengok' habic'.

## Lewikoak' nagrahako

**21** Khan Lewiko reak' gustiko-ren mathako do Eleasar naeke, ar Nun hopon Josua ar Israel hoponko reak' khütko reak' dahgiren mathako thenko hec'ena; <sup>2</sup>ar Kanan disom reak' Silore onko galmaraoat'koteko metat'ko, PROBHU do Mose hoteteye hukumakada, jemon ale do tamen lagit' nagrahakole ñam, aleren mihū meromko lagit' ona, reak' atiñ tandiko lagaete. <sup>3</sup>Ona iate Israel hoponko do PROBHU jak' hukum leka akoak' aidari bakhra khon noako nagraha Lewikoko emat'ko onako reak' atiñ tandiko salak':

4 Gulibat do Kohati gustiko ñutumte odokena. Ado Aron naeke gustireni Lewiko do Jihuda khütrenkoak', Simeon khütrenkoak' ar Benjamin khütrenkoak' khon gel pe nagrahako gulibattēko riamp-keda,

5 Ar Kohatren sarec' hoponko do Ephrayim khüt reak' gustikoak' khon, Dan khütrenkoak' khon ar Manase adha khütrenkoak' khon, gel nagrahako gulibattēko ñamkeda.

6 Ar Gersoniren hoporiko do Isakar khüt reak' gustirenkoak' khon, Aser khütrenkoak' khon, Napthali khütrenkoak' khon, ar Basanre Manase adha khütrenkoak' khon gel pe nagrahako gulibattēko ñamkeda.

7 Merariren hoponko do akoak' gustiko leka Ruben khütrenkoak', Gad khütrenkoak', ar Sebulon khütrenkoak' khon gel bar nagrahako ñamkeda.

8 Noako nagrahako ar onako reak' atiñ tandiko do Israel hoponko gulibattē Lewikoko emat'ko, Mose hotete PROBHUYE hukumakat' tahēkan leka.

9 Jihuda khütrenkoak' ar Simeon khütrenkoak' khon onko do noako ñutumanak' nagrahako emat'ko, <sup>10</sup>ar Lewi hoponko modren Kohati gustiko modren Aron hoponkoak' hoyentakoa, ente gulibat do pahilte onko

ñutumte odokena.<sup>11</sup>Onko do Kiriatarba, metak'me, Hebronko emat'ko, Jihuda reak' buru disomre, ona berhaeteak' atin tandi salak'. Arba' do Anak apate tahēkana.<sup>12</sup>Menkhan ona nagraha reak' ot bargeko ar ona reak' ato gawaliko do Jephune hopon Kalebko emadea ac'ak' aidari menkate.

13 Ar Aron naekeran hoponko do khukhunic'ak' asraeok' nagraha Hebron ona reak' atin tandi salak' ar Libna ona reak' atin tandi salak' ko emat'ko,<sup>14</sup>Jatir ona reak' atin tandi salak', Estemoa ona reak' atin tandi salak',<sup>15</sup>Holon ona reak' atin tandi salak', Debir ona reak' atin tandi salak',<sup>16</sup>Ayin ona reak' atin tandi salak', Juta ona reak' atin tandi salak', ar Bet-semes ona reak' atin tandi salak' — onakin bar khütrenkoak' khon are nagraha;<sup>17</sup>Khan Benjamin khütrenkoak' khon Gibeon ona reak' atin tandi salak', Geba ona reak' atin tandi salak',<sup>18</sup>Anathot ona reak' atin tandi salak' ar Almon ona reak' atiri tandi salak' — ponea nagrahako.<sup>19</sup>Aron hopon naekekoak' nagrahako do jotore tahēkana gel pe nagrahako onako reak' atin tändiko salak'.

20 Lewi hoponkoak' Kohat gusti-renko módre sarec' Kohatikoak' nagrahako do Ephrayim khütrenkoak' khon gulibätte hoyentakoa.<sup>21</sup>Onko doko emat'ko Sikem, khukhunic'ak' asraeok' nagraha ona reak' atin tandi salak', Ephrayim' buru tothare, ar Geser ona reak' atin tandi salak',<sup>22</sup>Kibsayim ona reak' atin tandi salak', Bet-

Horon ona reak' atin tandi salak'; ponea nagrahakoge;<sup>23</sup>ar Dan khütrenkoak' khon Elteke ona reak' atin tandi salak', Gibethon ona reak' atin tandi salak',<sup>24</sup>Ajalon ona reak' atin tandi salak', Gatrimon ona reak' atin tandi salak' — ponea nagrahakoge;<sup>25</sup>ar adha Manase khütrenkoak' khon Tanak ona reak' atin tandi salak', ar Gatrimon ona reak' atin tandi salak', — barea nagraha.<sup>26</sup>Sarec' Kohatikoak' gustirenkoak' nagrahako dc jotore tahēkana gel gotec' ona reak' atin tändiko salak'.

27 Ar Lewi gustiko mod khon Gerson hoponrenko do adha Manase khütrenkoak' khonko emat'ko Basan reak' Golán ona reak' atin tandi salak', metak'me, khukhunic'e asraeok' nagraha, ar Bestera ona reak' atin tandi salak' — barea nagraha;<sup>28</sup>ar Isakar khütrenkoak' khon Kision ona reak' atin tandi salak', Daberat ona reak' atin tandi salak';<sup>29</sup>Jarmut ona reak' atin tandi salak', En-Ganim ona reak' atin tandi salak', — ponea nagrahako;<sup>30</sup>ar Aser khütrenkoak' khon Misal ona reak' atin tandi salak', Abdon ona reak' atin tandi salak',<sup>31</sup>Helkat ona reak' atin tandi salak', ar Rehob ona reak' atin tandi salak' — ponea nagrahako;<sup>32</sup>ar Napthali khütrenkoak' khon Galil reak' khukhunic'e asraeok' nagraha Kedes ona reak' atin tandi salak', Hamot-dor ona reak' atin tandi salak', ar Kartan ona reak' atin tandi salak', — pea nagrahako.<sup>33</sup>Gersonirenkoak' juda juda gusti-renkoak' nagrahako do jotore

tahēkana gel pe nagrahako oria reak' atin tandiko salak'.

<sup>34</sup> Ar sarec' Lewiko, metak'me, Merari gustirenko do Sebulon khūtrenkoak' khonko emat'koa Jokneam oria reak' atin tandiko salak', Karta ona reak' atin tandiko salak', <sup>35</sup>Dimnia ona reak' atin tandiko salak', Nahalal ona reak' atin tandiko salak', — poriea nagrahako; <sup>36</sup>ar Ruben khūtrenkoak' khon Beser ona reak' atin tandiko salak', Johas ona reak' atin tandiko salak', <sup>37</sup>Kedemot ona reak' atin tandiko salak', ar Mephat ona reak' atin tandiko salak', — poriea nagrahako; <sup>38</sup>ar Gad khūtrenkoak' khon do khukhunic'e asraeok' nagraha Gilead reak' Ramot ona reak' atin tandiko salak', Mahanayim ona reak' atin tandiko salak', <sup>39</sup>Hesbon ona reak' atin tandiko salak' Jasher ona reak' atin tandiko salak', — sanamre poriea nagrahako.

<sup>40</sup>Noako joto nagrahako do aksa' gustiko leka Merari hoponkoak', metak'me, Lewi gusti moderi sarec'koak' tahēkana; onko do gulibätte jotoe gel bar nagrahako namkeda.

<sup>41</sup> Israel hoponkoak' ajidari bakhra talare Lewikoak' nagrahako do jotoe tahēkana pon gel iral nagrahako onako reak' atin tandiko salak'. <sup>42</sup>Noako nagrahako do apan apin atin tandiko aksa' berhaete tahēkantakoa; sanam nagrahako reak'ge nonka tahēkana.

## Israeliko do disomko ajidariyeda

<sup>43</sup> Nok'oe nonka PROBHU do Israelko ona gota disome emat'koa, oka onkoren hapramko emako lagit'e kiriawat'ko tahēkan; ar ona dokholket'te onareko berelena.

<sup>44</sup> Ar PROBHU do sanam sec'khon jirae emat'koa onkoren hapramkoe kiriawat'ko tahēkan lekage; onkoren sanam bairiko mod khon celege onko samanre bako terigo tarhaolena, ente PROBHU do onkoren sanam bairiko onko tireye soproktet'koa.

<sup>45</sup> Onako sanam bhage bhageak' mod khon, oka PROBHU do Israel gharonjrenkoe gok'at'ko tahēkan, okatak'ge bari digaulena, sanamak'ge purauen.

## Josua do purub sec'ren khūtrenkoe kolkako kana

**22** Khan Josua do Rubenrenko, Gadrenko ar adha Manase khūtrenkoe hoho sorket'ko, <sup>2</sup>are metat'koa, Ape do PROBHUREN golam Moseye hukumat'pe sañamak'pe dohoakada, ar inin hukumat'pe sanam kathape anjomakada. <sup>3</sup>Nok'oe nun din, teheri habic'ge, ape do aperen boehako bape bagi saeakat'koa, menkhan PROBHU aperen Isorak' bharak' dohoe dope sontorakan gea. <sup>4</sup>Nok'oe nitok' PROBHU aperen Isorak' do, ac'e gok'at'ko leka, aperen boehako jirae emat'koa;

ona iate do ruāte apeak' orak'te calak'pe, ona disomte okare aperen mal jalko menak'kotape, ar oka PROBHUrén golam Mose do Jordan on paromre apeye emat'pe.<sup>5</sup> Men beste sontorok'pe, jemon PROBHUrén golam Moseye hukumat'pe hukumko ar ankope dohoe, PROBHU aperen Isorpe dulare, ar uniak' sanam horkorepe tarām, ar uniak'. hukumkope manao, ar unirege jamarakanpe tahan, ar apeak'gota ontorte ar apeak' gota jiwitē unipe sewawae.

6 Khan Josua do onko bhorat'-koteye bidā got'kat'koa, ar onko do akoak' orak'teko calaoena. <sup>7</sup>Ar Manase adha khütrenko Mose do Basanre aïdari bakhrae emakawat'-ko tahékana; menkhan adharenko do akoren boehako tuluc'ge Josua do aïdariye emakawat'ko tahékana Jordan pachim sec' reak' disomrege. — Josua do onko akoak' orak'teye bidā got'kakore bhor hōe bhorat'koa, <sup>8</sup>metat'koae, Do apeak' orak'te ruār calak'pe acel pacel dhonante, aema sange mīhū meromante, rupā, sona, pitār ar mērhēt'ante, aema kicric' khanduāk'ante; aperen bajirikoak' lutāk'ko aperen boehako tuluc' hatiñjoripe. <sup>9</sup>Khange Rubenrenko, Gadrenko ar adha Manase khütrenko do Kanan disomre menak' Silo then Israel hoponko khon bidayentē ako orak'teko ruārena, ar Gilead disomteko calaoena, ako nijak' disomte, one oka Mose

hotete PROBHUak' hukum lekako aïdariakat' tahēkan.

### Jordan thenak' Pind

10 Ar Kanan disomre menak' Jordan adepase tothateko seteren khan Rubenrenko ar Gadrenko ar Manase adha khütrenko do onde Jordan ařere mit'tec' maran pindko benaokeda, adi maran nēlok'kan tahékana. <sup>11</sup>Ar Israel hoponko doko aňjom námkedā, barima, Rubenrenko ar Gadrenko ar Manase adha khütrenko do mit'tec' pindko benaokada Jordan adepase tothare, Kanan disom reak' sima ařere, Israel hoponkoak sima bhitirege. <sup>12</sup>Ado Israel hoponko onako aňjomket' khan, Israel hoponkoak' gota manderrenko do Silo thenko jarwayena, onko upar-te lārhai lagit'.

13 Khan Israel hoponko do Rubenrenko ar Gadrenko ar Manase adha khütrenko then Gilead disomte Eleasar naekerén hopon Phinehasko kolkeda, <sup>14</sup>ar uni sāote gel mukhiako Israelrenkoak' khüt reak' mimit' gusti khon mimit' hor. Onko mit'ke mit' hor do Israel jat reak' mimit' gustiren mathakogeko tahékana. <sup>15</sup>Ar onko do Gilead disomte Rubenrenko, Gadrenko ar Manase adha khütrenko then hec'enteko metat'ko, <sup>16</sup>PROBHUak' gota manderrenko do nonkako meneda, Noa bepatiarak' do cet'kana, one oka Israélkoren Isor birudpe kamiakat?

Cet' tehen do PROBHU pañjaye khonpe ghañjerok'kana, ar PROBHU birudpe hulet'te tehen do mit'tec' pindpe benaojoñ kana? <sup>17</sup>Cet' Peor thenak' ghat do komgetabona one oka reak' chut khon tehen habic'te hō babo saphaakan, ar oka ñutumte PROBHUak' manderrenkore māhā mari do paraoen? <sup>18</sup>Cet' ona do komgete ape do tehen khonge PROBHU pañjaye khonpe ghañjerok'a? PROBHU birudte teheñpe hulle khan uni do gapage Israelrenkoak' gota manderenko uparteye rangaok'a. <sup>19</sup>Menkhan apeak' disom do besaphage khan, dela PROBHUak' disomte parom hijuk' pe one okare PROBHUak' sek'wa tambu menak', ar ale tūluc'ge aidari bakhra hataojoripe menkhan PROBHU aboren Isorak' pindchadakate etak' pindpe benaojonte PROBHU birudte do alope hula ar ale hō huholko leka alope benaolea. <sup>20</sup>Cet' Sera hopon Akan do angaoak'ko babot bae bepatiarleda ar rangao do Israelkoak' gota manderre bāñ paraolena? ar uni do ac'ak' ghat gunak'te eskar do bae goc' maraolena.

21 Khan Rubenrenko, Gadrenko, ar Manase adha khūtrenko do Israelren gusti mathako ror ruarat'koteko metat'ko, <sup>22</sup>PROBHU sanam dareyic' Isor! PROBHU sanam dareyic' Isor! Unigeye bādaea, ar Israelko hōko bādaema, Noa do hulteak' kan khan se PROBHU sec' bepatiarteak' kan khan, tehen do alo bārepe bāñcaø

doholema. <sup>23</sup>PROBHU pañjaye khon ghañjer akante pindle benaoakat' khan, se onare jeredok' samanok'ak' se, se jomak' samanrok'ak' se sulukren tenegenok'cole samanko khan PROBHU ac'tet'geye hala halialema. <sup>24</sup>Baña, bickom, botortele onkaakada, pasere pase tayom daram aperen gidrako do alerenkoko metako, enkathae, Ape do PROBHU Israelkoren Isor tuluc' do cet'kantapea? <sup>25</sup>Ente men botec'keako, PROBHU do Jordanje simaye bandhaoakada ape ar ale talare, E ape Rubenrenko ar Gadrenko; ape do PROBHUre bakhra do banuk'tapea. Nonkate aperen hoponko do aleren hoponko PROBHU sewaeko bagi ocokoa. <sup>26</sup>Ona iatele mepenena, De pindbo benaojoña, jeredok' samanok'ko se tenegenok'ko lagit' do bāñ, <sup>27</sup>menkhan ape ar ale talare, ar abo tayomten pirhirenko talare goha hoyok'a mente, jemon aleak' jeredok' samanok'ak'ko ar aleren tenegenok'ko ar aleak' suluk reak' samanok'ak'kote PROBHUak' dewa sewa kami do uni samanregele kami dareak', ar jemon aperen hoponko do aleren hoponko darakan dinkore aloko metako, Ape do PROBHUre bakhra do banuk'tapea. <sup>28</sup>Arle merikeda, Tayom daram noa katha abo se aboren gidrakoko metako khan, abo do bo metakoa, Nelpe PROBHUak' pirid reak' nokol, orie aleren hapramkoko berialet', jeredok' samanok'ak' lagit' do bāñ, se tenegenok'ko lagit' hō bāñ, menkhan ale

ar ape talare gohak' lagit'ge.<sup>29</sup> Ale khan saharakan bare tahanema PROBHU birudte huhul do; saharakan bare tahanema PROBHU pañjayé khon tehen ghañjerok'te PROBHU aboren Isorak' sek'wa tambu then menak' pind chada etak' bënaojonte onare jeredok' samanok'ak'ko, jomak' samanok'ak'ko, se tengenok'kole samaiko do.

30 Phinehas naeke ar uni sâoteko tahékan manderren mukhiako, metak'me, Israel gustiren mathako do Rubenrenko ar Gadrenko ar Manaserenkoak' roren kathako anjómket' khan ađiko raskayena.<sup>31</sup> Ar Eleasar naekeran hopon Phinehas do Rubenrenko ar Gadrenko ar Manaserenkoe metak'ko, Teheňle bâdaekeda PROBHU do abo talare menaegea, ente PROBHU birudte bepatiar do bape kâmiakada. Tehen do Israel hoponko PROBHUak' ti khonperukhiâ bañcaoket'ko.

32 Khan Eleasar naekeran hopon Phinehas ar mukhiako do Gilead disom khon Rubenrenko ar Gadrenko then khon Kanan disomte Israel hoponko thenko ruar hec'ente kathako aqû darawat'ko. <sup>33</sup> Ar aguat'ko kathate Israel hoponko doko raskayena, ar Israel hoponko do Isorko sarhaokedea, ar ado bako ror baraleda, onko uparte larhaite ona disom marao lagit' okare Rubenrenko ar Gadrenko berelakan tahékan. <sup>34</sup> Rubenrenko ar Gadrenko do ona pindko ñutumkeda, GOHA; arko menkeda, Noa do ente ale tala reak' goha

kana PROBHU doe Isor kana mente.

### **Josuawak' bidak' galmarao**

**23** PROBHU do Israelko onkorén berhaeten sânam bâiriko khone jirau ocoket'ko ađi din tayom reak' katha kana; Josua doe haramakana ar basre dhore lahakana. <sup>2</sup> Josua do sanam Israelko, onkoren mukhiako ar mathako, onkoren bik'carko ar sordarko hoho aqû ocoket'koteye metaťko, in doň haramakana ar basre dherin lahakana; <sup>3</sup> ar ape dope nelakada ona sanamak'ko oka PROBHU aperen Isor do ape khatirte noko sanam bongan hor jatrenkoe cekakat'ko, ente PROBHU aperen Isorgé ape tuluc'e lařhajakana. <sup>4</sup> Nok'oe in do sarec' akan noko bongan hor jatrenkoak' ađidari apeak' khûťko leka gulibâtten emakawat'pea, ar onkojoto bongan hor jatrenkoak' hō okoe in maroakat'ko, Jordan khon ehop'kate pachim senak' Maran jalapuri habic'. <sup>5</sup> PROBHU aperen Isor do ape saman khone dhaka tot'ko ar ape mêt' saman khone laga nirko; ar ape do onkoak' disompe dokholjona, PROBHU aperen Isore gok'at'pe leka.

6 Ado aditet' ketec'akan tahanpe, Moseak' an puthire olakan sanamak'ko dohoe ar kâmi purau lagit'; etom se koñe sec' alope ghañjerok'a, <sup>7</sup> jemon noko ape talareko sarec'akan bongan hor jatrenko tuluc' alope mesalok'; onkoren isorkoak' ñutum hō alope ñum baraea, ar bai do onkotepe dibok'a, ar bai dope sewawâkhoa ar bai dope

dobok'akoa; <sup>8</sup>menkhan PROBHU aperen Isorre jamarakan tahanpe teheń habic'pe tahē aguakan leka. <sup>9</sup>Ente PROBHU do ape saman khon maran ar darean jatkoe laga n̄irakat'ko; ape samanire do cele hō bako teringo tarhaoakana teheń habic'. <sup>10</sup>Aperen mit' hor do hajar hore lagakoa, ente PROBHU aperen Isorge ape lagit'e larhaikana, apeye gok'at'pe leka. <sup>11</sup>Önate apetet' do aditet' s̄ontorok'pe PROBHU aperen Isor dulare lagit'. <sup>12</sup>Ente pacok'te ape talareko sarec'akan noko sarec' bongan hor jatrenko tuluc'pe samgek' ar onko tuluc' ghar ghrai-pe joraote onkoren maejiuko do ape then ar aperen do onko thenko bolok' khan, <sup>13</sup>endekhan khatige bādaejonpe PROBHU aperen Isor do ape saman khon noko bongan hor jatrenko ar do bae laga odok idikoa; menkhan onko do ape lagit' laota ar jhampageko hoyok'a, kokha lagit' kodra ar apeak' mēt'-lagit' janumgeko hoyok'a PROBHU aperen Isore emakawat'pe noa bhage disom khon auripe maraok' habic'.

<sup>14</sup> Ar nok'oé iñ do gota pirthimiren horkoak' horteń senok' lagidok'kana. Ape do apeak' móñ ar jiwire-pe bādaegea, ape jotokoge, bari-ma, PROBHU aperen Isor ape reanie gok'let' sanam bhageak'ko modre okatak'ge bañ digauakana; sanamak'ge ape lagit' purauakanā, mit'tec' hō bañ digauakana. <sup>15</sup>Men-

khan cet' leka PROBHU aperen Isor ape reanie gok'let' sanam bhageak'ko do ape lagit' purauakanā; onkage PROBHU do sanam baric' ak'ko apereye parao ocoea PROBHU aperen Isore emakawat'pe noa bhage disom khon auriye mohor metaope habic', <sup>16</sup>ar PROBHU aperen Isorak' bondobos-pe rāpud, one okae hukumat'pe, ar senok'te etak' isorkope sewawako arpe dobok'ako khan, endekhan PROBHUak' pit do ape uparte car-haok'taea, ar uniye emakawat'pe noa bhage disom khon do cōtōk-gepe marao godok'a.

### Josua do Sikem then horkoe galmaraoako kana

**24** Ar Josua do Israelkoak' sanam khūtrenko Sikem-reye jarwaket'ko; ar Israelkoren murubiko, mathako, bik'carko, ar sordarkoe hoho agu ocoket'ko; ar onko do Isor samanireko hec' jarwayena. <sup>2</sup>Ar Josua do sanam hore meta'ko, PROBHU Israel-koren Isor nonkae meneda, Sedae jugre aperen hapramko do Phurat nai hanasareko girobásakan tahēkana, Abraham ar Nahor apat Terahge; ar onko do etak' isorkoko sewawakokan tahēkana. <sup>3</sup>Khan iñ do aperen baba Abraham Nai hanasa khoniń agukedete gota Kanan disom iñ asen acurkedea, ar uniren bōsin sangket'kotaea. In do uni tsahakiń emadea, <sup>4</sup>ar

23 : 10 = Deut. 32 : 30 23 : 10 = Deut. 3 : 22 24 : 2 = Gen. 11 : 27

24 : 3 = Gen. 12 : 1-9 24 : 3 = Gen. 21 : 1-3 24 : 4 = Gen. 25 : 24-26

24 : 4 = Gen. 36 : 8; Deut. 2 : 5 24 : 4 = Gen. 46 : 1-7

Isahak do Jakob ar Esaoiń emadea. Ar ín do Esao Seyir reak' buru disom ąidari lagit' ín emadea, menkhan Jakob ar uniren hoponko do Misor disomteko ārgo calaoena. <sup>5</sup>Ar ín do Mose ar Aroniń kolket' kina, ar Misor disomiń dukkeda ona talareń kamiket' leka; ar tayomte doń odok ąguket'pea. <sup>6</sup>Khan ín do aperen hapramko Misor disom khoniń odok ąguket'ko, ar ape do jalapuri thenpe hec'ena; ar Misor disomrenko do akoak' rāt gadiko ar sadom aswarikoante aperen hapramko Arak' jalapuri habic'ko khudąuket'ko. <sup>7</sup>Ar PROBHŪko rak'ade khan uni do ape ar Misorrenko talare mit'tec' nute dohokeda; ar jalapuri do onko cetanteye parao ocoket'te onkoe jąput' eset'ket'ko; apeak' met'tegepe nélana Misor disom cet'in cekakeda mente; ar ape do hahańkarre ađi dinpe tahęyena. <sup>8</sup>Khan Amorikoak' disomteń ąguket'pea; onko do Jordan on paromreko tahlenkan tahękana; onko do ape birudko ląrhaiyena, ar ín do ape tireń soprokt'ko, ar ape do onkoak' disompe dokholkeda; ar ín do ape samari khoniń maraoket'ko. <sup>9</sup>Khan Moabren raj, Sipor hopon Balak do chutauente Israelko uparteye ląrhaiyena, ar uni do ape sarapape lagit' Beor hopon Balame hoho ągu ocokedea; <sup>10</sup>menkhan ín do Balamak' bań anjomlet'taea; ona iate uni doe

bhorat'pea; onkate ín do uniak' ti khoniń chadaoket'pea. <sup>11</sup>Ar ape do Jordanpe paromente Jerikho thenpe seterena, ar Jerikhoren hoř do ape uparteko ląrhaiyena, onkage Amoriko hō, Pherisiko hō, Kananiko hō, Hitiko hō, Gergasiko hō, Hiwiko hō, ar Jebusiko hōko ląrhaiyena; ar ín do onko apeak' tireń soprokt'ko. <sup>12</sup>Ar ín do ape laha lahate nèleń kolket'ko, onko do ape saman khon onkoko laga nirket'ko, Amorikoren banar rapajkin sudha; nonka do hoyena bań do apeak' tarwarete ar bań do apeak' ak'sartege. <sup>13</sup>Ín do mit'tec' disomiń emat'pea, one okare ape do bape dhamrokotakat'. ar nagraha koge, one ape bape benaoakat'; ar ape do onakorepe berelena; ape do onkan darkha bagwan ar jait dareko reak' jope jojomkana, one oka bape rohoeakat'.

**14** Ado endekhan PROBHŪ botora epe, ar sari mōnte ar biswas salak' uni bare sewawa epe, ar Nai hanasa ar Misor disomre aperen hapramkoko sewawat'ko isorko do odok gidikakope, ar PROBHŪ ge sewawa epe. <sup>15</sup>Ar PROBHŪ sewawae bape menjonkan khan, teheńge bachaojońpe okoepe sewawaka mente, cahe onko isorko okoe Nai hanasa reak' tothare aperen hapramkoko sewawat'ko, cahe onko Amorikoren isorko

24 : 5 = Exo. 3 : 1 – 12 : 42 24 : 6-7 = Exo. 14 : 1-31

24 : 8 = Num. 21 : 21-35 24 : 9-10 = Num. 22 : 1 – 24 : 25

24 : 11 = Josu. 3 : 14-17 24 : 11 = Josu. 6 : 1-27 24 : 12 = Deut. 7 : 20

24 : 13 = Deut. 6 : 10-11

okoeak' disomrepe berelakan; menkhan in ar in gharoñjrenko do PROBHU gele sewawaea.

16 Khange horko do ror ruarket'-teko menkeda, Ale khon saharakan bare tahanema PROBHU bagi-yete etak' isorkole sewawako do; <sup>17</sup>ente PROBHU aboren Isorge Misor disom khon, golam orak' khon do abo ar aboren hapramkoe odok aguket'bona, ar unige abo samanre onako napräk' napräk'ak' cinhako doe kamikeda, ar abobo tarâm aguket'gota horre, ar abobo parom aguket'ko onko sanam bongan hor jatrenko khon unigeye rukhia aguket'bona; <sup>18</sup>ar PROBHU do abo saman khon jat jatrenkoe laga nirket'koa, disomreko tahêkan Amoriko hõ. Ona iate ale hõ PROBHUgele sewawaea, ente uni do aboren Isor kanae.

19 Menkhan Josua do horkoe metat'koa, Ape do PROBHU ohope sewa darelea, ente uni do sonot Isor kanae; uni do ätok' Isor kanae; uni do apeak' ghatko ar kaiko ohoe ikaletapea. <sup>20</sup>PROBHU bagi-yete anari isorkope sewawako khan uni do acurok'te apeye baric'pea are sumarpea, bhalai agu akawat'pere hõe. <sup>21</sup>Ar horko do Josuako meta-dea, Baña, menkhan ale do PROBHUgele sewawaea. <sup>22</sup>Khan Josua do horkoe metat'koa, Ape do ape upartege gohako kanape, barima, ape do PROBHUgepe bachaoakawana uni sewawae lagit'. Ar onko doko men ruarkedä, He-

baba, gohako kangeale. <sup>23</sup>Uni doe menkeda, Ado endekhan ape talare menak'ko anari isorko do odok gidikakope ar PROBHU Israelko-ren Isor sec' apeak' mon do lawer-tape.

24 Ar horko do Josuako rorraradea, menkedako, PROBHU aboren Isorgele sewawaea ar uniak' arangele anjomtaea. <sup>25</sup>One onka Josua do enhilok' Sikemre horko tuluc' bondobose bandhaokeda, ar ariko arankoe dohoat'koa. <sup>26</sup>Ar Josua do noako katha Isorak' an reak' puthireye olkada, ar mit'tec' maran dhiri hataket'te PROBHUak' sonot thâire ona elon dare butareye bit'kada. <sup>27</sup>Ar Josua do sanam hore metat'koa, Nok'oe noa dhirige abo uparteye gohak'a, ente noa do PROBHUak' noako sanam kathae anjomakada, oka'uni aboye galmaraoat'bon; ona iate noa do ape uparteye gohak'a, aperen Isor tuluc' eregepe beoharlere. <sup>28</sup>Khan Josua do horkoe bidakat'koa mimit' hor apan apin aidari bakhrate.

### Josua ar Eliasarkin bendaok'kana

29 Noako tayom Nun Josua, PROBHUren golam doe goc'ena, mit'sae gel serma umerrene tahêkanre. <sup>30</sup>Ar ac' nijak' aidari bakhra Ephrayim reak' buru tothare menak' Timnat-serareko topakadea, Gas buru utor sec're.

31 Ar Israelko do PROBHUgeko sewawadea Josua jiwt'e tahêyen

dinkore, ar onko murubiko jiwet'ko  
 'tahēyen dinkore, okoe Josua tayom  
 dher dinko bahaoen, ar onako  
 sanam̄ kamikoko badeakat'  
 tahēkan, oka PROBHU.do Israelko  
 'lagit'e kamilet'.

32. Israel hoponko Misor disom  
 khonko agu daraakat' tahēkan  
 Josephak' janko do Sikemreko  
 topakada ona ot hātiñre okañak'

Jakob do Sikemren apat Hamorren  
 hoponko then khon mit' sae kesita,  
 metak'me, sikiteye kiriñlet'. Ona  
 ot do Josephren hoponkoak' aidari  
 bakhra hoyena.

33 Ar Aron hopon Eleasar naeke  
 hōe goc'ena; ar ac' hopon Phineha-  
 sak' nagraha Gibeareko topakadea,  
 one okañak' Ephrayim reak' buru  
 ḫothareko emade tahēkan.

## BIK' CARKO REAK' PUTHI

### Botolo

Bik'carko reak' Puthi do Israelkoak' itihasre an ari auri bandhaok' okte reak' biborónko kana oka Kanan disomko boloyen ar rajkoko teñgoket'ko tala oktere tahékan. Noako biboron do Israel jatren birbanłakoak' kamiko reak' biboron kana, one onko 'bik'carko' menteko riumen. Noko bik'carko do tayomten an ąrite bik'carko unak' do bako tahékana. bickom lařhaire ąk yurkoko tahékana. Onko modre mit' riūm namic' do Samson kanae. one uniak' biboronko do 13 khon 16 hařinre olakan.

Noa Puthi hotete marañ cecet'ak' do kana je Israelkoak' tahē thambaok' do Isorre patiau urijok're tehadakana ar bepatiarlenre do jaoge muhimreko riurok'a. Ona chadakate noa hō kana je Israelko do Isor sec'ko bepatiarlen okte muhim hec' do hec' pařaoat'kogea. menkhan kastaokate uni sec'ko ącur ruărenre Isor do jaoge bańcaoko lađit' kharageye tahékana.

Puthi reak' mul hisko:

Josuai goc'en okte reak' kathako 1:1 – 2:10

Israelkoren Bik'carko 2:11 – 16:31

Sarec' etak' biboronko 17:1 – 21:25

### Jehuda ar Simeon khüt renko Adoni-Besek ko hate kana

**1** Josuai goc'en tayom Israel hoponko do PROBHU thenko kuliana, bańma. Kananiko uparté onko tuluc' lařhai lađit' do lahate okoeje rakap' calak'talea? **2**Khan PROBHU doe menkeda, Jihudae rakap' calak'a. Nelpe disom do uni tireň soprotakada. **3**Ar Jihuda do ac' boeha Simeone metadea, Dela iń sāote ińak' gulibätteak' aidari bakhrate rakap' calak'me, jemon Kananiko upartelan lařhai däreak';

ar iń hō onkage amak' gulibätteak' aidari bakhrate am sāoteń calak'a. Ado Simeon uni sāoteye calaoena. **4**Khan Jihuda doe rakap' calaoena, ar PROBHU do Kananiko ar Pherisiko onkoak' tireye soprotket'koa; ar onko do Besek then onkoren gel hajar hořko net'ket'koa. **5**Ar Besekre Adoni-Besekko nāmkedete uni tuluc'ko lařhaiyena, ar Kananiko ar Pherisiko net'ket'koa. **6**Adoni-Besek

doe däkeda, menkhan onko do uni khudaukedeteko sap'keda, ar ti janga reak' enga katup'koko samak'ket'taea. <sup>7</sup>Ar Adoni-Besak doe menkeda, eae gel rapajko, ti janga reak' enga katup'koko samak'akat'tako, inak' mej latarre hiric' pasirak'ko halanet' tahēkana. Inin kamilet' lekage Isor doe halaakawadiña. Ar onko do Jerusalemteko agukedea, ar uni do ondeye goc'ena.

### **Jehuda khūt renko Jerusalem ar Hebron ko dokholet'a**

8 Ar Jihudāren hōr do Jerusalem uparte larhaiyente onako hatkeda. ar tarware reak' dharte ona nēt'ket'te nagraha do seingelteko dhaokeda. <sup>9</sup>Ina tayom Jihudāren hōr doko ārgo senēna Kananiko uparte larhai lagit', one onko buru disom ar Negeb ar bilan disomreko tahlenkan tahēkan. <sup>10</sup>Ar Jihudārenko do Hebronreko tahlenkan tahēkan Kananiko uparteko odok calaoena, (pahilte Hebron reak' nūtum do Kiriat-Arba tahēkana), ar onko do Sesae ar Ahiman ar Talmaetekoko nēt'ket'ko.

### **Othniyel Debir nagrahae dokholet'a**

11 Onde khon onko do Debir-renko uparteko calaoena. (Debir reak' pahil nūtum do Kiriat-sepher tahēkana). <sup>12</sup>Ar Caleb doe menkeda, Jāhāege Kiriat-sephar nēt'kateye hatle unige hoponera

Aksa bahu menkateri goñaea. <sup>13</sup>Ar Caleb bokot Kenas hopon Othniel do onae haṭkeda; ar Caleb do hoponerat Aksa bahu menkate uniye gonadea. <sup>14</sup>Uni kuri do ac' jāwāe thene hec'en khan jāwāetet' do uniye uskurkeda jemon apat-tet' jumi jaegae koeye; ar uni kuri do gadha khone ārgoyen khan Caleb do uniye kulikeda, Cet'em khoj kana, biti? <sup>15</sup>Kuri do uniye metadea, Mit'tec' dan bare emānime; Negeb disomrem thāo-akadiñte dak' jharnako hō emānime bare. Ar Caleb do uni cetan jharnako ar latar jharnakoe emadea.

### **Jehuda ar Benjamin khūt ren koak' jitāuk'**

16 Ar Moseren horihartet' Keni horren hoponko do khijur nagraha khon Jihuda reak' hahankarte Jihudaren horko tuluc'ko rakap' calaoena; ona thāi do Negebre Arad sorrege tahēkana. Ar onko do senente ondenko tuluc'ko bere-lena. <sup>17</sup>Ar Jihuda do dadattet' Simeon sāoteye calaoena, ar onko do Kananikoko nēt'ket'ko, okoe Sephatreko tahlenkan tahekan, ona do ekalteko marao gidi utarkeda. Onate ona nagraha do Hormako nūtumkeda. <sup>18</sup>Ar Jihuda do Gasa ona reak' sīmā salak', Askelon ona reak' sima salak', ar Ekron ona reak' sima salak' hōe hatkeda. <sup>19</sup>Ar PROBHŪ do Jihuda tuluc'e tahēkana, ar uni do buru disome dokholkeda, mienkhan bilan disomrenko do bae laga odok dareat'ko, ente onko do

mērhēt' reak' rāt gādi tahēkan-takoa.<sup>20</sup> Ar Moseye menlet' leka Hebron do Kalebko emadea; ar uni do onde khon Anakren pea hopone laga odokket'koa.<sup>21</sup> Menkhan Benjaminren hōrko do Jerusalemreko tahlenkan tahēkan Jebusiko bako laga odoklet'koa; onkate Jebusiko do teheň hābic' Benjaminren hōrko sāote Jerusal-emrege menak' agukoa.

### **Ephrayim ar Manase khūt, ren ko Bethel ko dokholet'a**

22 Joseph gharonjrenko hō Bethel birudko rakap' calaoena; ar PROBHŪ do onko sāoteye tahēkana.<sup>23</sup> Ar Joseph gharonj-renko do Bethel ciā aqui lagit' hōrko kolket'koa. (Nagraha reak' nūtum pahil do Lus tahēkana).<sup>24</sup> Ar cik'yako do nagraha khon mit' hor odok hijuk' kanko nēlkeda, arkō metadea, Dayakate nagraha bolok' hor uduk'alema, ado am tuluc' dayatele bebohara.<sup>25</sup> Ar uni do nagrahate bolok' hore uduk' at'ko; ar onko do tarware reak' dharte nagrahako nēt'keda, men-khan uni hōr ar uni gharonjrenko doko sen ocoat'koa.<sup>26</sup> Ar uni hōr do Hitikoak' disomte senente mit'tec' nagrahae benaokeda, ar Luse nūtumkeda; inā nūtumge teheň hābic' menak'a.

### **Israel hotete bako laga nīr ocolen hōrko**

27 Manase do Bet-sean ar ona

reak' ato gawaliko, Tanak ar ona reak' ato gawaliko, Dor ar ona reak' ato gawalikore tahlenko, Ibleam ar ona reak' ato gawalikore tahlenko, ar Megido ar ona reak' ato gawalikore tahlenko bako laga nīrlet'koa, onate Kananiko do ona disomrege tahēkanko tahē idiyena.<sup>28</sup> Israelkoko ketec'en khan onko do Kananiko begariko khaṭaoket'koa, menkhan ekalte do bako laga tot'let'koa.

29 Ar Ephrayimren ho Geser-reko tahlenkan tahēkan Kananiko do bako laga odoklet'koa; onate Kananiko do Geserrege onko talareko tahēyena.

30 Sébulonrenko hō Kitronreko tahlenkan tahēkanko, ar Mahalol-reko tahlenkan tahēkanko do bako laga tot'let'koa; onate Kananiko do onko talaregeko tahēyena ar bigriakoko hoyena.

31 Aserrenko ho Akkore tahlenkan tahēkanko, Sidonre tahlenkan tahēkanko, Ahlabre, Aksibre, Hilbare, Aphikre ar Réhob-reko tahlenkan tahēkanko do bako laga nīrlet'koa;<sup>32</sup> menkhan Aseriko do disomreko tahlenkan Kananiko talaregeko tahēyena, ente onko do bako laga odoklet'-ko.

33 Napthalirenko hō Bet-semesreko tahlenkanko ar Bet-anatreko tahlenkan tahēkanko do bako laga nīrlet'koa, menkhan disomreko tahlenkan tahēkan

1 : 21 = Josu. 15 : 63; II Sam. 5 : 6; Bib. 11 : 4

1 : 27-28 = Josu. 17 : 1-13

1 : 29 = Josu. 16 : 10

Kananiko talaregeko tahēyena; enre ho Bet-semes ar Bet-anatren tamenko do onkoren bigriakóko hoyena.

<sup>34</sup> Amoriko do Danrenko búru tothateko cipa rakap'ket'ko, bilan tandite do bako ãrgo ocoat'ko.

<sup>35</sup> Amoriko do Har-heresre, Ajalonre, ar Sa-albimregetahēakaniko tahē idiyena; menkhan Joseph gharoñjrenkoak' ti do onko uparte hamalge pañaoena, onate onkoren bigriako hoyena.

<sup>36</sup> Ar Amorikoak' sima do Akrabim reak' ranakap' khon'ehop'ena, ar Sela khon cetan ſec' rakap' calaoena.

## Bokim then PROBHÚ ren Dut

**2** Ar PROBHÚ ren dut do Gilgal khon Bokimteye rakap' calaoena. Ar uni doe menkeda, lín do Misor disom khoniñ rakap' aguakat'pea, ar noa disomreñ agu aderket'pea, one okatak' aperen hapramko emako lagit'iñ kiriawat'ko. lín doñ menleda, Tis hō ape tuluc' bondobos do bañ rapudtiña. <sup>2</sup> Ape do men ona disomreko tamenkanto tuluc' cet' bondobos hō alope bandhaoa; onkoak' pindkope raput' dhandhasertakoa: Menkhan ape do iñak' hukum bape añjomakada. Noa do cet'pe cekakeda?

<sup>3</sup> Ar noa hōn meneda, lín do ape saman khon bañ laga nirkoa; menkhan onko do bajrikoko hoyok'tapea, ar onkoren isorko do ape lagit' jhampako hoyok'a.

<sup>4</sup> PROBHÚren dut do noako katha sanam Israel hoponkoe galmarao-at'ko khan horko do ađi garte rarak'ko portonkeda. <sup>5</sup> Ar onko do ona thāi reak' nūtum Bokimko dohokada, ar ondege PROBHÚko tengenadea.

## Josuawak' gujuk' rean

6 Josua do horkoe bidaket'ko khan Israel hoponko do apan ăpin aidari bakhrateko calaoena disom dokhol lagit'. <sup>7</sup> Ar horko do PROBHÚgeko sewawadea Josua ji-wet'e tahēyen' dinkore, ar onko murubiko jiwit'ko tahēyen dinkore, okoe Josua tayom dher dinko bahaoen, ar PROBHÚak' naprak' naprak' kamikoko nellet', one oka Israelko lagit'e kamilet'.

<sup>8</sup> Ar Nun hopon Josua, PRÖBHÚren golam doe goc'ena mit' sae gel serma umerre. <sup>9</sup> Ar Ephrayim reak' buru ḥotha reak' Timnath-heresre tāhēkantae ac'ak' aidari bakhrareko topakadea Gas buru utor sec're. <sup>10</sup> Ar ona piñhirenko hō sanam akoren hapramko tuluc'ko jarwayena; ar onko tayom do mit'tec' etak' piñhirenko upelena, one okoe PROBHÚ bako bādaeakade tahēkan, ar bañ do onako kāmige okako PROBHÚ do Israelko lagit'e kāmiakat' tahēkan.

## Israel ko PROBHÚ sewawae khon ko ghañjerok' kan

11 Ar Israel hoponko do PROBHÚ noñjorre bañic'ak'geko

kamikeda, ar Bak'alkoko sewawat'koa; <sup>12</sup>ar onko do PROBHU akoren hapramkoren Isorko bagiadea, one uni Misor disom khone odok agulet'ko. Onko do ako berhaeteko tahēkan hōrkoren isorko mod khon etak' isorkoko otonket'koa arko sewawat'koa; ar PROBHU doko khīs ocokedea. <sup>13</sup>Onko do PROBHU bagiadete Bak'alko ar Astoretkoko sewawat'koa. <sup>14</sup>Onate PROBHUak' pit do Israelko uparte çarhaoentaea, ar lulutko tireye soproktet'kote onko doko lutket'koa; ar uni do berhaeten bairikoak' tireye akrinat'koa, onate onko do akoren bairiko ar bako tengo daram dareat'koa. <sup>15</sup>Jāhā sec' geko odok çalaoen PROBHUak' ti do onko baric'ko lagit' onko uparte tahēyena, PROBHUye cehaiolet'ko leka, ar PROBHUye kiriawat'ko tahēkan lekage; ar adit' geko cirit'ena.

<sup>16</sup> Ar PROBHU do bik'carkoe tengokoa, ar onko lulutko ti khon onkoko bańcaokoa. <sup>17</sup>Enre hō onko do bik'carkoak' bako ańjom-takoa, ente onko do etak' isorko otonkoteko latghata ar onkoko dobok'akoa; onko do cotokge ona hor khonko saharok'a, one onare onkoren hapramko do PROBHUak' hukum bataokateko taramlet'; menkhan onko onka do bako kamileda. <sup>18</sup>PROBHU do onko lagit' bik'carkoe tengolekore PROBHU do bik'caric' sāoteye tahena, ar uni do onko akoren bairi ti khone bańcaoko uni bik'caric' jiwet' bhor; ar onko duduk-

ko ar cik'pako iate onko doko kūhrauk'a, ar ona ańjomte PROBHU do māyā hec'aea. <sup>19</sup>Menkhan bik'caric'e goc'len khan onko do acurok'te akoren hapramko khon hō bāti baric'ko beohara; etak' isorkoko otonko, onkoko sewawakoa arko dobok'akoa; akoak' kamiko ar dhīt colon reak' do cet'tet' hō bako bagia.

20 Khange PROBHU reak' pit do Israelko uparte çarhaok'tae-teye mena, Noko hor do ińak' bondobosko raput'akada, one oka onkoren hapramkoń hukumat'ko, ar ińak' aran hō bakō ańjomlet-tińa, <sup>21</sup>onate iń hō onko saman khon cele bongan hor jatge ar do bāń laga nírkoa, one okoe Josua doe bańgat'ko ac'e goc'enre, <sup>22</sup>jemon onko hotete Israelkoń bidau atkarko, akoren hapramko leka PROBHUak' horre taram lagit'ko sotorok'a se ban. <sup>23</sup>One onka PROBHU do onko bongan hor jatkoe tahē ocoat'koa, mit' domre do bae laga nírlet'koa, ar Josua tire hō onko do bae soprolet'koa.

### Disom reko sarec' tahēyen jatko

**3** Nokoge onko bongan hor jatreno do, okoe PROBHU doe tahē ocoat'ko jemon onko hotete Israelkoe bidau atkarko, onko Israelkoge okoe Kanan disom reak' larhai babot cet'ge bako badajekan tahēkan, <sup>24</sup>jemon Israel honponkorén pirhi pirhirenko do larhai cet'kana menteko bādae,

jemon uni do kom se kom non-kanko larhaiye cet'ako okoe ona reak' lahate bako badaekan tahēkan.<sup>3</sup> Nokoge onko bongan hor jatrenko do: Philistikoren mōrē rapajko, ar sanam Kanani-ko, ar Sidoniko, ar Hiwiko one okoe Lebanon burureko tahlen-kan tahēkan, Bak'al-hermon buru khon Hamat botolo hābic'.<sup>4</sup> Onko doko tahēyena Israelkoe atkarko lagit', bhala, Israelko do Mose hotetē onkoren hapramkoe hukumat'ko PROBHŪak' hukum-koko dohoea se ban.<sup>5</sup> Ar Israel hoponko do Kananiko, Hitiko, Amoriko, Pherisiko, ar Jebusiko talarege berelakanko tahēyena;<sup>6</sup> onkoren hoponerako bahu menkateko ağuyet'ko tahēkana, ar akoren hoponerako do onkoren hoponkoko gonakokan tahēkana; ar onkoren isorkoko sewawako-kan tahēkana.

## Othniyel reań

7 Ar Israel hoponko do PROBHŪ nońjorre bařic'ak'ko kamikeda, PROBHŪ akoren Isorko hirińkeda, ar Bak'alko ar Aserakoko sewawat'koa.<sup>8</sup> Khange PROBHŪak' pit do Israelko uparte carhaoentaea, ar uni do Aram-Nahrayimren Kusan-Risathayim raj tireye ákriń gidikat'koa; ar Israel hoponko do Kusan-Risathayim then iral serma golamko khatao-ena.<sup>9</sup> Menkhan Israelko do PROBHŪko rak'ade khan, PROBHŪ do Israel hoponko lagit' mit'ten babańcaoić'e upelkedete onkoe bańcaoket'koa, metak'me, Kaleb bokot Kenas hopon Othni-

elge.<sup>10</sup> Ar PROBHŪren jiu do uni-reye hec'ena, ar uni do Israel-koak'e bicarket'takoa, larhai lagit'e odok senena, ar PRÖBHŪ do Aram-Nahrayimren Kusan-Risathayim uni tireye soproktedea; ar uni do Kusan-Risathayime bhagao-kedea.<sup>11</sup> Ar disom do pon gel serma ropha tahēyena. Khan Kenas hopon Othniel doe goc'ena.

## Ehud Reań

12 Ar hō Israel hoponko do PROBHŪ nońjorre bařic'ak'ko kamikeda; ar PROBHŪ dō Moabren Eglon raj Israelko upar-teye darē ocokeda, ente onko do PROBHŪ nońjorre bařic'ak'ko kamiakat' tahēkana.<sup>13</sup> Eglon do Amon hoponko ar Amalekrenko ac'thene jarwaket'koa; ar calao-ente Israelkoko bhagaoket'koa, ar khijur nagrahako dokholkeda.<sup>14</sup> Ar Israel hoponko do Moabren Eglon raj then gel iral serma golamko khataoena.

15 Menkhan Israelko do PROBHŪko rak'ade khan PROBHŪ do onko lagit' mit'ten babańcaoić'e upelkedea, metak'me, Benjamin khūtren Gera hopon Ehud mit'ten lengra hōrge. Israel hoponko do uni tite Moabren raj Eglon then nońjorko kolkeda.<sup>16</sup> Ar Ehud do mit'tec' bogdae benaoana denebanar dharanak' mit' moka jeleń, ar ona do ac'ak' aingrop kicric' bhitrire jojom sa dandareye themawana.<sup>17</sup> Ado Moabren Eglon raj nońjore samanadea. Eglon do ąđitet' moṭa hōrge tahēkana.<sup>18</sup> Ar

nońjor sak'mańe satket' khan Ehud do nońjorko agulet' hoř doe kol got'kat'ko. <sup>19</sup>Menkhan ac' do Gilgal thenak' Rok' Dhiriko then khon ruarenteye menkeda, E maharaj, am tuluc' mit' tec' mōposol katha menak'tińa. Khan uni do hapek' lagit'e hukumkeda, ar ac' then tengoakan sanam hoř ac' then khonko odok calak'e metat'ko. <sup>20</sup>Khan Ehud do uni thene boloyena, raj do ac'ak' cot dolan reak' rear kandhare eskare durup' akan tahēkana. Ar Ehud doe menkeda, Isor then khon am lagit' mit'tec' katha menak'tińa. Khange uni do ac'ak' durup'ak' khone beret'ena. <sup>21</sup>Ar Ehud do ac'ak' lenga tite ac'ak' jojom sa danda khon bogda sok' odokket'-te onate lac'e bhosa got'keda, <sup>22</sup>ar muttet' hō bogda sāote boloyena, ar bogda do itilte tol eset'ena; ente bogda do unia'k' lac' khon bae boc'leda; ar ona do dea sec' tap'-ena. <sup>23</sup>Khan Ehud do osrateye odokena, ar kotha kandha reak' kapał silpińte siń potomkedete onae hurkař očokada.

**24** Ado uniye calaoen khan golamko doko hec'ena; ar kotha kandha reak' kapał silpiń sińgeko nelket' khanko hudiskeda, Janic' rear dolan reak' hopon kandhareye khalasok'kana. <sup>25</sup>Ado nel hor nel horteko buj bharenre hō kotha kandha reak' kapał silpińge bae jhic'et'kan khan kańhite onako jhic'keda; ar nelme, onkoren kisar ma otreye goc' bindarakan.

**26** Menkhan Ehud doe paskao-ena onkoko lohor pohorok'kan

tahēkanre, ar uni do Rok' Dhiriko paromket'te Seyirateye paskao calaoena. <sup>27</sup>Ar ondeye seteren khan Ephrayim buru ḥothare sakwae oronikeda, ar Israel hoponko do uni sāote buru ḥotha khonko ārgo calaōena, ac' do onko laha lahate. <sup>28</sup>Ar uni do onkoe metat'ko, Dela ín tayom tayomte hijuk'pe, ente PROBHŪ do aperen bairiko, metat'me, Moabrenko apeak' tireye soprot-akat'ko. Ado unitayom tayomteko ārgo calaoente Jordan ghatkore Moabrenkoko eset'ket'ko, ar celege bako parom ocoat'ko. <sup>29</sup>Únre onko do Moabren gel hajar-horko nēt'ket'ko, mit'ke mit' darean ar lařhai horkoge; celege bako paskaolena. <sup>30</sup>One onka Moabrenko do enhilok' Israelko thenko kobojobena; ar disom do iral gel serma rophage tahēyena.

### Samgar reań

31 Uni tayom Anat hopon Samgare tahēkana; uni do Philistikoren turui sae hor dańgra ar-janteye nēt'ket'ko. Úni hō Israel-koe bańcaoket'ko.

### Debora ar Barak reań

**4** Ehude goc'en tayom Israel hoponko do ar hō PROBHŪ noń-jorre baric'ak'ko kamikeda. <sup>2</sup>Ar PROBHŪ do Kananren raj Jabin tireye akriń gidikat'ko, one uni Hasorre raje calaoet' tahēkan. Uniren lařhai phad subedar do Siserae tahēkana, one uni bongan hoř jatrenkoak' Harosetreye

tahenkan tahēkan. <sup>3</sup>Khan Israel hoponko do goyo lagit' PROBHŪko rak'adea, ente uni raj do are sae mērhēt' rāt gadi tahēkantaea, ar Israel hoponko bar gel serma habic' ađi baric'e jae-julumet'ko tahēkana.

<sup>4</sup> Onako okte Lapidot orak' hor Debora nabi maejiu do Israelko reak'e bicaret'kan tahēkantakoa. <sup>5</sup>Uni do Ephrayim buru tothare Rama ar Bethel talare menak' Debora reak' khijur dare buțareye dūrup'kan tahekana; ar Israel hoponko do bicar ocōe lagit' uni thenko hijuk'kan tahēkana. <sup>6</sup>Uni do Napthali reak' Kedes khon Abinoam hopon Barake hoho agū ocokedea, ar metadea, Cet' PROBHŪ Israekoren Isor do bae hukumamkana, enkathae, Do senok'te Tabor burure amren horko jarwakom, Napthali khūt khon ar Sebulon khūt khon gel hajar horge? <sup>7</sup>Ar iñ do Jabinren larhai phādkoren subedar Sisera, uniak' rāt gadiko ar uniren lařhai phādko Kison sodok' then am daramme lagit'iñ. chaṭa idikoa, ar am tireñ soprotkoa. <sup>8</sup>Barak do uniye metadea, iñ tuluc'em calak' khan doñ calak'gea, menkhan iñ tuluc' bam senok' khan bañ calak'a. <sup>9</sup>Ar uni doe menkeda. Khatige am tuluc' iñ calak'a; menkhan disaime; amem calak' horre amak' man do bañ hoyok'tama, ente PROBHŪ do Sisera mit'ten maejiu tireye akiñ gidiakaea. Khañ Debora do beret' ente Barak tuluc' Kedesteye calaoena. <sup>10</sup>Ar Barak do Sebulon ar

Napthalirenko Kedesreye hoho jarwa ocoket'ko; ar gel hajar hor uni ko pańjakedea; ar Débora do uni tuluc'e rakap' calaoena.

<sup>11</sup> Ar Keni hor Heber do Keniko khon, metak'me, Mose hońhartet' Hobabren hoponko khone begaran tahēkana; ar Kedes ařere menak' Sananim thenak' elon dare buțare ac'ak' tāmbui beret'akat' tahēkana.

<sup>12</sup> Ado Siserako Iaiadea, banma, Abinoam hopon Barak do Tabor buruteye rakap' calaoakana. <sup>13</sup>Khan Sisera do bongan hor jařtenkoak' Haroset khon ac'ak' sanam rāt gadiko, are sae mērhēt' rāt gadikoge, ar ac' sāoteko tahēkan sanam hořko Kison sodok' thene hoho jarwaket'ko. <sup>14</sup>Ar Debora do Barake metadea, Do uthauk'me, ente teheńge PROBHŪ do Sisera amak' tireye soprotakadea. PROBHŪge bañ am laha lahate doe calak'kana? Ado Barak Tabor buru khone ārgo calaoena, ar uni tayōm tayomte gel hajar horko hō. <sup>15</sup>Ar PROBHŪ do Sisera ar uniak' sanam rāt gadiko ar uniren sanam lařhai phādko Barak samānre tarware dharteye aulau cabaket'ko. Ar Sisera do rāt gadiko khon ārgoyente ot otteye dārkeda. <sup>16</sup>Ar Barak do rāt gadiko ar lařhai phādko bongan hor jařko reak' Haroset habic'e khudāket'ko; ar Siseraren sanam lařhai phādko do tarware reak' dharteko gurena; mit'goten hō bako serec'lena.

<sup>17</sup> Menkhan Sisera do ot otteye dārket'te Heber Kemi horren orak'

hor Jayelak' tambu thene hec'ena; ente Hasorren raj Jabin ar Heber Keni gharonjrenko do sulukgeko tahēkana. <sup>18</sup>Ar Jayel do odok hec'ente Siserae daramkeda, are metadea, Note dela hijuk'me, Baba, In then dela note hijuk'me, alom botorok'a. Ado acurrente uni then tambuteye boloyena; ar uni do mit'tec' kambrateye oyo potomkadea. <sup>19</sup>Ar uni doe metadea, Den thora dak' bare nu ocoñime, ente tetanediñ kana. Khange mit'ten toa kum jhic'kateye nu ocoñdea; are oyo potomkadea. <sup>20</sup>Uni do uni maejiue metadea, Tambu duar then bare tengokok'me, ar jähäe hor hec'kate kulimeteko metam khan, Nondejähäe menak'koa? ado metakom Banuk'koa. <sup>21</sup>Menkhan Heber orak' hor Jayel do mit'tec' tambu khuiliye ñamkeda, ar mit'ten muñgare sap'keda, ar bai baite uni thene calaoena, ar ona khuili do uniak' kanjariye kutam adergot'kada, ar ona do otre kiñbit'ena; ente uni do langate aceté japat'akat' tahēkana. Adoe goc'ena. <sup>22</sup>Ar Barak do Siserae panja aguede tahēkana. Ar Jayel do uni dak'rame odok hec'ente ye metadea, Dela note, ado amem sendra barayede horiñ uduk'ama. Ado tambuteye boloyena; are nielkede ma Siserae goc' bindarakan, ar uniak' kan jañire ma tambu khuili.

23 One onka enhilok'ge PROBHÜ do Kananren raj Jabin Israel hoponko samanreye koboj-

keda. <sup>24</sup>Ar Israel hoponkoak' ti do Kananren raj Jabin cetanre hamal idiyena, Kananren raj Jabin auriko maraoe hābic'.

### Debora ar Barak reak' jit seren'

**5** Enhilok' Debora ar Abinoam hopon Barak do noa sereñkin sereñkeda:

- <sup>2</sup> Israelre ak'yurko do ak'yurko kharayen  
Ar disom hor do kharageko teñgoyente  
Prohu sarhaoepe!
- <sup>3</sup> Añjompe, E rapajko, lutarak'-pe, E kuär bahdurko;  
PROBHÜgen sereñaea,  
PROBHÜgen orhëyea,  
Israelkoren Isorge.
- <sup>4</sup> E PROBHÜ, Seyir khonem odokenre,  
Edom ɻotha khonem tañam odokenre,  
Ot do daldalaoena, serma do joroyena,  
Hë, rimilko khon dak' sudurena.
- <sup>5</sup> Buruko dalmalaoena, PROBHÜ samanre,  
Hana Sinai hō PROBHÜ samanre,  
Israelkoren Isor samanrege.
- <sup>6</sup> Anat hopon Samgar bidalre,  
Daharko do nisunena Jayel bidalre,  
Ar hortenko do acur bihur horko pañjakeda.  
Cak'laoko do Israelre udhma-ko tahëyena, udhmäge,

- Am Debora aurim tengon  
habic',  
Israelre gogo menkate aurim  
tengon habic'.
- <sup>8</sup> Nāwā isorko bachaoana,  
Unre duarakore lārhāi  
hoyena,  
Cet' phiri se borlomge  
ñellena,  
Pon gel hajar Israelko then?
- <sup>9</sup> Israelkoren calauako sen  
iñak' mon do lawerena,  
Onko do disom hořko talare  
kharageko tengoyena.  
PROBHŪ sarhaoepe!
- <sup>10</sup> Lai baraepe, E ape pond  
gadhakore dec' calak'ko,  
E ape moñj satrangi kirc'-  
kore palanok'ko,  
Ar E ape ot otte senjoni-  
kanko.
- <sup>11</sup> Gaenahakoak' sereñate, dak'  
lo ghatkore,  
PROBHŪak' jit sereñiko sereñ  
dohraea,  
Israelre uniak' cak'lao reak'  
jit sereñkoge.  
Unre duarako thenko  
ārgoyena,  
PROBHŪren horko do.
- <sup>12</sup> Ebhenok'me, ebhenok'me, E  
Debora,  
Ebhenok'me, ebhenok'me,  
sereñ uthaume,  
Beret'me, E Barak, jhutiāu  
idikotam,  
E Abinoam hopon.
- <sup>13</sup> Unre naprak' horkoren sarec'-  
ko doko ārgo calaoena,  
PROBHŪren horko doko  
ārgo calaoena,  
In' nūtumte birbaoko  
birudre.
- <sup>14</sup> Ephrayim khon onko do note  
buru lodamteko ārgo  
hec'ena;  
Pańjaket'meako, E Benjamin,  
amreñ hořko sāote;  
Makirrenko mod khon do  
calauakoko ārgo hec'ena,  
Ar Šebulonko mod khon do  
cak'lao thenga sasap'koge.
- <sup>15</sup> Isakarren kūar badhurko do  
Debora tuluc',  
Patiarge Isakar do Barak  
tuluc',  
Buru lodamre uni tayom do  
Barak tuluc',  
Buru lodamre uni tayom  
tayomteko nír bhirauena;  
Ruben reak' sodok'ko then  
Naprak' naprak' mon  
dudundhauak'ko hoyena.
- <sup>16</sup> Cet'ko iate čařko talaregem  
durup' tahēyena,  
Palko thenak' tirio oron  
aňjom lagit' do?  
Ruben reak' Sodok'ko then  
Naprak' naprak' mon dudun-  
dhauak'ko hoyena.
- <sup>17</sup> Gilead do cedak' Jordan on  
parom orak'rege  
Ar Dan do cedak' jahaj-  
koregeye tahēyena?  
Aser do jalapuri ghatkore  
durup'akan  
Ac'ak' jalapuri kucalkorege  
tahēakane tahēyena?
- <sup>18</sup> Sebulonrenko do gujuk'  
habic' jiwiko alaekeda,  
Naphthaliko hō onkage, tāndi  
reak' usul jaegakore.
- <sup>19</sup> Rapajkoko hec'ena, lārhaiye-  
nako;

- Unre Kananren rapajko doko laṛhaiyena,  
Tanak then, Megido reak' dak'ko thenge;  
Mit' kutra rupa hō bako luṭana.
- <sup>20</sup> Serma khon ipilkoko laṛhaiyena,  
Ako akoak'dahar khon Sisera upartege.
- <sup>21</sup> Kison sodok'e doelaoket'ko, Ad reak' sodok', Kison sodok'ge.  
Ketec'kate lahak'me, E iñak' jiwi.
- <sup>22</sup> Unre sadomko reak' khurako do karap karap' sađeyena, Kamsa kodogok'kan sadomko reak' kamsaok'te.
- <sup>23</sup> Meros sarapak'pe, PROBHÚren dute meneda, Onare tahlenko sarap utara-kope, Ente PROBHÚ goroae do bako hec'lena, Dařeanko uparte PROBHÚ goroae lagit' do.
- <sup>24</sup> Maejiukore bhoranic'geye hoyok'ma Jayel do, Heber Keni hořen orak' hoř do, Tambure tahlenkan maejiuko modre bārti bhoranic'ge.
- <sup>25</sup> Dak'e koeana, toageye soradea, Dahegeye hartawadea rapajkoak' khorare.
- <sup>26</sup> Tiye tiarkeda tāmbu goj muṭhiāu lagit' Jojom ti do goj muṅgar sab lagit', Siserae kutamkede, bohok'e posak'ket'taea;
- Kanjarīye gejerkeda are kutam tap'keda.
- <sup>27</sup> Uniak' janga thene ombak'ena, bindařenae, gitic'enae, Uniak' janga thene ombak'ena, bindařenae; Okareye ombak'ena ondegeye goc' bindařena.
- <sup>28</sup> Khríki duar khone oyonkeda, Sisera en̄at do pińjra khone koyok'keda; Cedak' uniak' rāt gađi do bilmok'kana hijuk' lagit'? Cedak' tēhē mēhēk'kana uniak' rāt gađi reak'cak do?
- <sup>29</sup> Uniren ąkilan mukhią erako doko roř ruārakana; Uni ac' hō ac'e roř ruārjon kana:
- <sup>30</sup> Luṭak' bari do bako sendrayet', bari do bako haťiňet'? Mimit' bābar kurige \*mimit' hoř piche? Citar kabar luṭak' kicric'ko Sisera lagit', Citar kabar galan teňak' luṭak' kicric'koge? Barea citar kabar galan teňak' luṭak' kicric'ge iñak' hoṭok' lagit'?
- <sup>31</sup> Onkageko maraok'ma amren bairiko do, E PROBHÚ. Ar am duk'lärko do siń cando leka bare Ac'ak' darereye rakap're. Ar disom do ropha tahēyena pon gel serma.

## Gideon rean

**6** Ar Israel hoponko do PROBHÚ noñjorre baric'ak'ko kampikeda, ar PROBHÚ do Midianrenko tire eae sérmae soprotkat'koa. **7** Ar Midianrenkoak' ti do Israelko uparte ätge tahékana; ar Midianrenko karonte Israel hoponko do burukore khoepak'ko, danderko ar aotan garkoko behaoana. **8** Israelkoko caslere Midianrenko ar Amalekiko ar purub sec'ren horko do rakap' hijuk' te Israelko uparteko larhaja. **9** Onko uparte derak'te disom reak' phosol doko jarkhara, Gasa bhirau; ar Israelre asulok' lagit' do cet'ge bakó sareja, bhidi, meromko, dañgrako ar gadhako hō bako sarec'ko. **10** Onko do akoren mihú merom palko ar akoak' tambukoanteko rakap' hijuk'a, pohoko leka sanigeko hijuk'a; ar onkoren ütko do alekhako tahena; jemongeko bolok' disom doko ujar idia. **11** Ar Israelko do Midianrenko iate adiko tolmolaoena; khan Israel hoponko do goró lagit' PROBHÚko rak'adea.

**7** Midianrenko iate Israel hoponko do PROBHÚ thenko rak'keda, **8** khan PROBHÚ do Israel hoponko then mit'en nabiye kolkedea, ar uni do onkoe metat'ko, PROBHÚ Israelkoren Isor nonkae menet'kana: In do Misor disom khoniń ayur odokket'pea, ar golam orak' khoniń odok aguket'pea; **9** ar. in do Misorenkoak' ti khon, ar apeko cipaket'pe sanamkoak' ti khoniń rukhiaket'pea, ar ape saman

khoniń laga ñirket'kote onkoak' disomiń emat'pea; **10** ariń metat'pea, Inge PROBHÚ aperen Isordo; Amorikoren isor do alope manaokoa, one onkoak' disomrepe girobasakan. Menkhan ape do inák' katha bape hetaoakawada.

**11** PROBHÚren dut do hec'ente Abieser gustiren Joasak' Ophra thenak' elah dare butareye durup'ena; un jokhec' Joasren hopon Gideon, do guhume enok'kan tahékana dak rasa lenok' kundre, Midianrenko then khon ona okoe lagit'. **12** Ar PROBHÚren dut do uni then sodorenteye metadea, PROBHÚ do am sâote menaea, E darean birbao hor. **13** Ar Gideon doe metadea, Añjomtińme, Baba, PROBHÚ ale tuluc' menae khan cedak' noako sanam do paro-akawat'lea? Ar uniak' ona hahaha kamiko do okortae, one ona rean aleren hapramkoko laj agualekan, banima, PROBHÚge ban Misor disom khon doe rakap' aguakat'bona? Menkhan nitok' PROBHÚ doe gidi saeakat'lea, ar Midianrenkoak' tireye soprot' äkat'lea. **14** Ar PROBHÚ do uni sec' samanket'teye metadea, Do noa amak' darete calak'mea ar Midianrenkoak' ti khon Israelko bańcaokom; inge bańiń kolet'mea? **15** Ar uni doe metadea, Henda PROBHÚ, cekate Israelkoń bańcao darekeko? Nelme, inák' dähgi do Manasère nihat utargea, ar in do ale gharoñjre hudiń utaric'ge. **16** Ar PROBHÚ doe metadea, Menkhan in do am sâoteń tahena, ar am do Midian-

renko mit' hor baragem nēt'ko. <sup>17</sup>Adoe metadea, Am noñjorre dayań nāmakat' khan mit'tec' cinha bare uduk'ańme, amge ín tuluc' galmaraokanic' kanam mente. <sup>18</sup>Nonde khon alo barem calao:hatarok'a, am then auriń ruar hijuk', ar iñak' samañok'ak' odok aguite auriń samaniam hābic'. Adoe menkeda, Tahē hatarok'-geań aurim ruar hijuk' hābic'.

<sup>19</sup>Khan Gideon do ac' orak'te bologente mit'ten boda hopone tearkede, ar mit' epha holon reak' bin tarianak' pithai rapak'keda; jel do mit'tec' dalic'reye sajaokeda; ar rasetet' do mit'tec' celanre, ar elah dare butare uni then aguket'-te uniye samanadea. <sup>20</sup>Ar Isorren dut do uniye metadea, Jel ar bin tarianak' pithai hataote ona catani cetanre dohoeme; ar rasetet' do onare dulak'me. Adoe onkakeda. <sup>21</sup>Khan PROBHÜren dut do ac'ak' tire tahēkan theńga tiarket'te cot theńgate ona jel ar bin tarianak' pithai jojet'keda; ar cañani khon do sengelge rakap' got'ena, ar óna dō ona jel ar bin tarianak' pithakoe jomkeda; ar PROBHÜren dut do uni noñjor khone chanena. <sup>22</sup>Khan Gideon doe bujhaukeda PROBHÜren dutgeye tahēkana mente; ar Gideon doe menkeda, Ohae, E PROBHÜ Isor! Ente ín do nitok' PROBHÜren dut samna sámniń nelakadea. <sup>23</sup>Menkhan PROBHÜ doe metadea, Sulukamma, alom botórok'a, bam gujuk'a. <sup>24</sup>Khan Gideon do onde PROBHÜ lagit' mit'tec' pinde benaokeda, ar Jehowa Shalome

nūtumkeda. Ona do teheń hābic' Abieser gusti reak' Ophra sorre nit hō menak'gea.

<sup>25</sup>Enhilok'ge ninda PROBHÜ doe metadea, Apumren damkom dangra hataoem, uni eae sermaren dosaric' dangrage, ar apumak' Bak'al reak' pind raput' dhan dhaserme, ar ona pantere menak' Asera muthan do mak' gidi me; <sup>26</sup>ar PROBHÜ amren Isor nūtumte mit'tec' pind benaome noa aotan dungri muthnire, dhiriko thik thik sajaokatege; khan uni dosaric' damkom dangra hataoete jeredok' samanok'ic' leka onem mak' gidi Asera muthan reak' sahante samanem. <sup>27</sup>Ado Gideon ac'ren gutikö khon gel hore songeket'ko, ar PROBHÜye metade lekak' kamikeda; menkhan ac' gharoñ-renko ar nagranaren horko iate siń marsal ona kami lagit'e botör-ente nindage ona doe kamikeda.

<sup>28</sup>Ar nagraharen hor adi setak'reko beref'en khanko nélket'ma Bak'alak' pind raput' otorakan, ar ona pante reak' Asera muthan mak' raput'akan, ar uni dosaric' damkom dangra do ona benaokat' pind cetanreye jeret' samanakan. <sup>29</sup>Adoko mepenena, Okoe noa doe onkaakada bhala? Ar sutik todarot baraket'teko menkeda, Joas hopon Gideon noa doe nonkaakada. <sup>30</sup>Khan nagraharen hor do Joasko metadea, Dini hoponme odok aguyem, gojeale; ente Bak'al pinde raput' otorakada, ar ona pante reak' Asera muthane mak' gidiakada. <sup>31</sup>Menkhan Joas do ac' birudko

tergoakan sanam hore metat'ko, Apege Bak'al ñutumtepe larhaja, apege unipe dogea? Jähäege uni ñutumteye larhai unige setagok' setagok'teye goc' ocok'a. Isorkan khane ménkhan ac' lagit'e larhaima, ente ac'ak' pind con raput' otárankan. <sup>32</sup>Ona iate enhilok'ge Gideon do Jerubak'-alko bahnakedea, oneko ménket-te barima, Bak'alge uni tuluc'e larhaima, ente unige uniak' pind doe raput' otorakada.

<sup>33</sup>Ar nonka leka hoyena, sanam Midianrenko ar Amalekiko ar purub sec'ren horko do hec' jarwaente Jordanko paromkeda, ar Jisreyel buru tala tandireko dera-yéna. <sup>34</sup>Ar PROBHÜren jiu do Gideone dec'adea; ar uni do sakwae oronkeda, ar Abieser gustirenko do uni pañjaye lagit'ko riau jarwena. <sup>35</sup>Ar uni do góta Manasete páthaonakoe kolket'ko; ar onko hō uni pañjaye lagit'ko riau jarwena. Ar uni do Aser, Sébulon ar Napthalite páthaonakoe kolket'ko, ar onko do onko dak' ramko odok hec'ena.

<sup>36</sup> Khan Gideon do Isore metadea, Amem menet' leka iñak' tite Israelkom bańcaoko khan, <sup>37</sup>ñelme, iñ do kharaire bhidi up'iñ döhokak'a; ade bhidi up' motorege sisir dak' nurok', ar góta ot do rohorje tahan khan iñ badea, bańmia, iñak' titege Israelko dom bańcaokoa, amem menakat' leka. <sup>38</sup>Ado onkage hoyena. Dosar hilok' adi setak're beret'kate bhidi

up'e rodoc'ket' khan ona bhidi up' khon mit' khora batí dak'e rodoc' tot'keda. <sup>39</sup>Khan Gideon do Isore metadea, Amak' edre do iñ uparte alo bare salgaok'tamma, eken ar mit' dom bare ror ocoańme; noa bhidi up'te eken ar mit' dom bare bidau ocoańme; de, eken bhidi up' bare rohoř do tahanma, ar gota otre do sisir dak' ñurok'ma. <sup>40</sup>Ar Isor do en ñindai onkaket'gea; ente eken bhidi up' motoge rohoř do tahékana, ar gota otre do sisir dak' ñurakan tahékana.

### Gideon do Midian renkoe bhagaoet' koa

**7** Khan Jerubak'al, metak'me, Gideon ar uni sáoteko tahékana sanam hor do ađireko beret'ena, ar Harod jharna arereko derayena; ar Midianrenkoak' dera do onko khon utor sec're tahékana, More buru are reak' lodamre.

**2** Ar PROBHÜ do Gideone metadea, Am tuluc' menak'ko hor doko dhergea Midianrenko onko tiref soprotko lagit', ar bari khan Israelko do in uparte sarhaok'teko men botec'kea, Aleak' njigeyte bańcaokat'lea. <sup>3</sup>Nit endekhan horko laj sunanakome, metakom, Jähäegeye botorok' are bhirkauk'kan khan orak'teye ruar calak'ma. Ar Gideon doe atkar legaket'ko; ar bar gel bar hajar horko ruarena, ar gel hajar doko sarec' tahéyena.

4 Ar PROBHU do Gideone metadea, Nit hō horko doko dhergea; dak' then ārgo idikom; ar iñ do onde am lagit'iñ bidāu atkarkoa; jāhāe reak'geñ metam nui do am songeteye calak'a mente, unige am songete doe calak'a; menkhan jāhāe reak' iñ men, nui do am sāñote bae calak'a mente, uni do bae calak'a. <sup>5</sup>Khange horko do dak' thene ārgo idiket'ko; ar PROBHU do Gideon metadea, Seta leka akoak' alante dak'ko cañok' nui mit'ke mit' hor do begarre dohokom; onkage ikrumkateko nui mit'ke mit' hor hō. <sup>6</sup>Ar moça then tite añjle rakap'kate cañok'ket'koak' lekha do tahēkana pe sae; menkhan sarec'ko do jotoge ikrumkate dak'ko nukeda. <sup>7</sup>Ar PROBHU do Gideon metadea, Onkoko cañok' nuket' pe sae hor hotetege iñ doñ bañcaopea, ar Midianrenko do apeak' tireñ soprotkoa. Etak' mit'ke mit' hor do okoak' orák'teko ruar calak'ma. <sup>8</sup>Ado horkoak' kanda thilikorenak' ar sakwako doe koe dohoket'ko; ar do uni sarec' sanam Israelko apan apin tambuteye kol ruarkat'ko, menkhan onko pe sae hor doe dohoket'ko. Midianrenkoak' dera do ako latar lodamre tahēkana.

9 PROBHU do enhilok' nindā Gideone metadea, Do beret'te onkoak' derate ārgo senok'me; ente ona do am tireñ soprotakada. <sup>10</sup>Menkhan ārgo senok'em botorok'kan khan, amren guti koja Purateben derate ārgo senok'ben; <sup>11</sup>ar okakoko galmaraoa onaben

añjoma; ona tayom amak' ti do darek'tama dera uparte ārgo senok' lagit'. Khan uni do ac'ren guti koja Pura sāñote dera mucat' aqereko tahēkan sontoriako phed' thene ārgo calaoena. <sup>12</sup>Midianrenko ar Amalekiko ar pūrub sec'ren horko do buru lodamreko gitic'akana poho leka sangé; ar onkoren üt do alekhako tahēkana, jalapuri aqe reak' gitil leka sangeko tahēkana. <sup>13</sup>Ar Gidione seteren khange nel me, mit'ten hor do ac'ren gate mit'tec' kukmūye laiaekana, metaekanae, Nelme, mit'tec' iñ kukmūkeda; Mit'tec' jao pitha do Midianrenkoak' dera sec' gudrau hijuk'kana, ar tambu then seterok'kana, ar ona josket'teye bindaret'kana, ar onae kundlañ ultauket'te taribú do laplapa oborok'kana. <sup>14</sup>Ar uniren gate doe ror ruarkeda, Noa do uni Israel hor Joas hopon Gideonak' tarwaře chada ar cet' hō barñ kana; uniak' tirege Isor do Midian ar sanam lajhai phadkoe soprotakat'ko.

15 Ar Gideon do ona kukmū laiogok'kan ar ona reak' bhedé añjomket' khane sewakeda; ar Israelkoak' dera then ruarenteye metat'ko, Ma beret'pe, ente PROBHU do Midianrenkoren lajhai phad ape tireye soprotakat'ko.

16 Ar uni do onko pe sae horé pe khataket'ko, ar sanam hor sakwako ar ajauři kandako, ar kandako bhitrre masalkoe calat'ko; <sup>17</sup>are metat'ko, Iñ beňget' akawañ tahanpe, ar iñ lekaepe,

dera arebo seterlen khan, iinián kami leka ape hō kamipe.<sup>18</sup> Sakwań oronle khan, in ar in sāoten jotokoge, endekhan ape hō sakwape oronia goṭa dera berhaete, arpe hohoea, PROBHU ñutumte, Gideon ñutumte.

19 Ado Gideon ar uni sāoteko tahēkan mit' sae hor do dera reak' mucat' then tala pohor ehop' torako seterena, ene ñok'ge pahrakoko bodolakat'ko tahēkana; ar sakwa oronket'te tire tahēkantako kandako phak' phok'ko posak'keda.<sup>20</sup> Ar onko pene khatarenko hō sakwako oronkeda, ar kandakoko posak' got'ket'takoa; ar lenga tite do masalko, ar jojom tite do oroni lagit' sakwako sap'ket'teko hohokeda, PROBHU ñutumte tarware, Gideon ñutumte tarware!<sup>21</sup> Ar mit'ke mit' hor dera berhaete apan apin thāiregeko tengo tahēyena. Khange sanam lārhai phad doko daṛkeda, garra gorro kikiuateko nīr phorena.<sup>22</sup> Ar onko pe sae sakwako oronket' khan PROBHU do goṭa lārhai phadrenge ako akoye mapak' ocoket'ko; ar lārhai phadrenko do Serara senak' Bet-sita habic', Abel-mehola reak' sima habic' Tabat paromko daṛkeda.

23 Ar Israel hoponko do Napthali khon ar Aser khon ar goṭa Manase khon riāu jarwaente Midianrenkoko khudāuket'ko.<sup>24</sup> Ar Gideon do Ephrayim reak' goṭa buru ḥothate pathaonako

kolket'koteye metat'ko, Midianrenko daramko lagit' dela ārgo hijuk'pe, ar Bet-barā habic' dak' ghatko ar Jordan hō gherao esedpe. Khan Ephrayimren sanam hōrge riāu jarwaente Bet-barā habic' Jordan reak' sanam dak' ghatko hathiaukeda.<sup>25</sup> Ar Midianren barea raj Oreb ar Seyeb hatket'kinte Oreb do Oreb reak' huṭup' dhiri thenko goc'keda, ar Seyeb do Seyeb reak' darkha rasa lelen kund thenko goc'keda, ar note Midianrenko khuk'dautegeko tahēyena; ar Oreb ar Seyebak' bohok' do Jordan onparom Gideon thenko agukeda.

### **Midian ren koak' ses bhagao oco'**

**8** Ado Ephrayimren horko metadea, Noa do cet'em cekakeda? Midianrenko tuluc' lārhai lagit'em calaoenre do cedak' bam riaulet'lea? Ar uni tuluc' adi ātko tekhra tikhriyena.<sup>26</sup> Ar uni doe ror ruārat'ko, Ape khon okātak' soros kāmiñ kāmiakada? Ephrayimrenkoak' tumal jarwawak' do cet' Abieser renkoak' pahil got'ak' darkha jo khon do bāñ sorosgea?<sup>27</sup> Isor do Midianren rapajkin, Oreb ar Seyeb, ape tireye soprotket'kina; ape tuluc' jurik' lekanak' do cet' in kāmi dare akawada? Ado nonkae rōk̄et' khan onkoak' ran-gao do nembrotentakoa.

4 Ar Gideon do Jordan then seterente onae paromkeda, uni

ar uni sāoteko tahēkan pe sae hōrge, loraō cabaakanre hō khuk' dautege menak'ko. <sup>5</sup>Ado Sukotren hore metat'ko, De iñko pañjaedin hōrko pitha bārē emakope, enteko loraō cabaakana, ar iñ do Midianren rapajkin, Seba ar Salmuna tekiniñ khudauet'kina. <sup>6</sup>Menkhan Sukotren mukhiako doko menkeda, Seba ar Salmuna do cet'ēm hat thikket'kina onate amren larhai phādko do pithale emako? <sup>7</sup>Ar Gideon doe rōr ruarat'ko, Bogege; PROBHÜ do Seba ar Salmuna iñak' tireye soprotnre iñ do hahankar reak' janum ar rangainikote apeak' dea hartañ orejtapea. <sup>8</sup>Ar onde khon Penuelteye rakap' calaoente ondenko hō ina lekageye metat'ko; ar Penuelren hōrko hō Sukotren hōrko cet' lekako rōr ruaratde tahēkana enkageko rōr ruaratdea. <sup>9</sup>Ar uni do Penuelrenkoe metat'ko, Boge bogegen ruarlen khan noa burunj don raput' otortapea.

10 Ar Seba ar Salmuna do Karkorrekintahēkana ąkinren larhai phād tuluc', metak'me, purub sec'ren sanam larhai phādko modre sarec'akan gel mōrē hajar gan horko tuluc'ge; ente tarware cak'laoko modre mit' laķ bar gel hajar horko doko gurakan tahēkana. <sup>11</sup>Ar Gideon do tambukore girobas tahlen hōrkoak' hor horte rakap' calaoente, one Nobah ar Jogbeha khon purub sec're menak', larhai phādkoe nēt'kef'ko, ente onko larhai phādko do nicindgeko tahēkana. <sup>12</sup>Ar Seba ar Salmuna dokin dārkeda; ar uni do khudauket'

kinte Midianren banar raj Seba ar Salmunaye hatket'kina, ar sanam larhai phādko doe toras ocoket'kōteye chirchaturket'ko.

13 Khan Joas hōpon Gideon do Heres reak' ranakap' sec'te larhai khone ruarena. <sup>14</sup>Ar Sukotren mit'ten kora hor hatkedeteye kuli pucharkedea; ar uni do Sukotren mukhiako ar murubikoe ol carhaoadea, eae gel eae hōrge. <sup>15</sup>Ar uni do Sukotren hōrko then hec'enteye metat'ko, Nukin nelkinpe Seba ar Sulmuna, one unkin reak' cirhau lediñtepe menlet', Ban do Seba ar Salmunaem hat thikket'kin onate amren loraōakan larhai phādko do pithale emako? <sup>16</sup>Ar uni do nagraharen murubikoe hatket'ko, ar hahankar reak' janum ar rangaini hataokate onate Sukotren horkoe buj ocoket'ko. <sup>17</sup>Ar uni do Penuel reak' burunje raput' landurkeda, ar nagraharen hor doe goc'ket'ko.

18 Khan Seba ar Salmunaem metat'ko, Taborreben goc'ket'ko hor do oka lekankoko tahēkana? Unkin dokin rōr ruaratdea, Am lekage onko mit'ke mit'ko hōrup do raj hoponko reak' lekage tahēkantakoa. <sup>19</sup>Uni doe menkeda, Onko do iñ boehako tahēkana, enigān hoponge; PROBHÜye jiwit' lekage, onko jiwit'geben doholeko khan hutkec', aben hō ohoñ goc'lebena. <sup>20</sup>Ar uni do ac'ren pahilautha kora Jethere metadea, Ma beret'kate unkin goc'kinme. Menkhan kora do tarware bae boc'let'taea, ente un hō chondrogeye tahēkanteye

botorok'kan tahēkana.<sup>21</sup>Ado Seba ar Salmunakin menkeda, Ma amge beret'te gurlińme, ente jemon hor temonge daretae hō. Ar Gideon do beret'ente Seba ar Salmunaye goc'ket'kinā; ar unkinren ütak' hotok're tahēkan condrohar doe hataokeda.

22 Khan Israel hoponko do Gideonko metadea, Ale cetanre māliki bare calaome am ar amren hoponko ar korarmeteko hō, ente Midianrenkoak' ti khonem bańcaoakat'lea.<sup>23</sup>Gideón doe roj ruarat'koa, In do ape cetanre māliki ohon calaolea, ar iñren hopon hō ape cetanre māliki ohoe calaolea; PROBHÜge ape cetanre māliki doe calaoa.<sup>24</sup>Ar Gideon doe metaťkoa, Ape then mit'tec' aroj menak'tiňa, ma ape mimit' hor apan apin luťak' khon pagra bare emañpe (Onko do Ismaeli horko tahēkante sona pagra tahēkantakoa.)<sup>25</sup>Ar onko doko roj ruaradea, Kusitegele emama. Ar onko do mit'tec' kicric'ko ajet'keda, ar mimit' hor do aкоak' luťak' khon onare pagrako gidi jarwakeda.<sup>26</sup>Ar onaye koean·sona pagrako reak' ojon do mit' hajar eae sae sekel sona hoyena; condrohar ar jhurjhuri ar Midianren rapajkinkin horok'akat' tahēkan kurse baha roj kicric', ar unkinren ütkoak' hoťok're tahēkan sikri malako chadakate.<sup>27</sup>Ar Gideon do ona reak' mit'ten ephod benao ocoket'te ona do ac'ak' nagraha Ophrareye dohokada; ar sanam Israelko do onde ona sewawat'teko latgħatkeda, ar ona do Gideon ar

uni għaronjrenko lagit' mit'tec' jħampage hoyena.<sup>28</sup>One onka Midianrenko do Israelko samanreko kbojen, ar do bohok' bako rakap' ruarleda. Ar disom do pon gel serma rophage tahēyena Gideon oktere.

### Gedion reak' gujuk' rean

29 Joas hopon Jerubak'al do calaoente ac'ak' orak'reye tahēyena.<sup>30</sup>Gideonren do eae gel kora hoponko tahēkantaea, ac' nij-renge, ente aema erako tahēkantaea.<sup>31</sup>Ar Sikemreye tahēkantae miluq era hō mit'ten kora gidrai janamadea, ar uni do Abimeleke nūtumkeda. <sup>32</sup>Ar Joas hopon Gideon do bes hařamkateye goc'ena ar ac' apat Joasak' topareko topakadea, Abieser gustiġen-koak' Ophrare.

33 Gideone goc'en tayom khange Israelko do acurente Bak'alkogek sewawat'ko ar onateko latgħatkeda, ar Bak'al-Beritge akoren isor menkateko dohoana.<sup>34</sup>Ar Israel hoponko do akoren PROBHÜ Isor bako disaleda, one uni onkoren berhaeten bairiko khone rukhiaakat'ko tahēkan.<sup>35</sup>Ar onko do Jérubak'al, metak'me, Gideon għaronjrenko tuluc' dular te bako beiharleda, Israelko lagit'e kamilet' sanam bhageak' lek leka do.

### Abimelek rean

**9** Ar Jérubak'al hopon Abimelek do Sikemte ac' mamotteko thene calaoena, ar ac' māmot

ar bañ khan janum jhaua  
khon sengel odokok'te  
Lebanon reak' debdaru  
darekoe joma.

16 Nit endekhan Abimelekpe rajakade do sari ar sora montepe kamiakat' khan, ar Jerubak'al ar uni gharoñjrenko tuluc' bogeak'gepe kämiakat', ar uniye kämiakat' lek lekape beoharakawade khan —<sup>17</sup>ente apuń dō ape ñutumteye larhaiyena, ar ac'ak' jiwi alaekate Midianrenkoak' ti khone rukhiaket'pea; <sup>18</sup>ar ape do teheń apuńak' gharoñjrenko uparte teñgoyente uniren hoponko eae gel hor, mit' dhiri cetanregepe goc'ket'ko, ar uniren kamri kuriren hopon Abimelekge aperen boehakanteye, Sikemren porjako cetanrepe raja-kadea. <sup>19</sup>Ado teheń sari ar sora montege Jerubak'al ar uni gharoñjrenko tuluc'pe beoharakat' khan, ma Abimelekrege räskak'pe, ar uni hō apereye räskak'ma; <sup>20</sup>bañ khan Abimelek khon sengelge odokok'te Sikem ar Bet-Miloren porjakoë jomkoma; ar Sikem ar Bet-Milo khon sengelge odokok'te Abimeleke jomema. <sup>21</sup>Khan Jotham do däköt'teye ñir paskaoena, ar Beyerte calaoente ondegeye tahéyena ac'ren boeha Abimelek botorte.

22 Abimelek do Israelko cetanre pe serma hukumé calaokeda. <sup>23</sup>Khange Isor do Abimelek ar Sikemren porjako talare mit'ten baric' jiue kolkedea, ar Sikemren porjako do Abimelek túluc' bepatiarko kämikeda, <sup>24</sup>jemon Jerubak'-alren eae gel hoponko upartea'

hurmut kämi do Abimelekre para-  
ok', ar onkoak' mäyäm do unire  
ladek', akoren boeharege, one  
okoe onkoe goc'let'ko, ar Sikemren  
porjakore hō, okoe uniak' tiko  
ketec'let'tae, ac'ren boehako goc'ko  
lagit'. <sup>25</sup>Ar Sikemren porjako do  
buru muthnikore uni uparte täräk'-  
koko dohoket'ko, ar onko do ona  
hor sec'te sen paromok' mit'ke mit'  
horko lutkoa; ar ona do Abimelek  
then jahirena.

26 Ar Ebed hopon Gak'al do  
ac'ren pera gustikoante Sikemteye  
uçar hec'ena; ar Sikemren porjako  
do unireko bhorsaena. <sup>27</sup>Ar onko  
do godakoteko odok senena, ar  
akoak' dak bagwan khon dak jo  
get' jarwaket'teko lenkeda, arko  
porobena, ar akoren isor orak'te  
bolokateko jom ñukeda, ar Abime-  
lekko nisraukede. <sup>28</sup>Ar Ebed hopon  
Gak'al doe menkeda, Abimelek  
doe okoe kana, ar Sikem do aboren  
cele bae hoyok'te abo do uni then  
golambo khañaok'? Jerubak'alren  
hopon ar uniren gomosta Sebulge  
bañ Sikem apat Hamorren horkoren  
golam dokin tahékana? Endekhan  
abo do cedak' uni then golam  
dobon khañaok'a? <sup>29</sup>Noko hor do  
íñ latarre bareko tahélen khan  
Abimelekiń ocok' got'kea. Íñ do  
Abimelekiń menkea, Larhai phad  
jutau sängekotam, ar dela odok  
hijuk'me.

30 Ar nagraharen mukhia Sebul  
do Ebed hopon Gak'alak' kathae  
añjomket' khan pit do carhaoentaea.  
<sup>31</sup>Uni do Arumate Abimelek then  
pathaonako kolket'koteye ror got'-  
kada, enkathae, Nelme, Ebedhopon

gharonij ar onkoak' gota gustiren-koe metat'koa, <sup>2</sup>Sikemren sanam porjako bare galmaraoakope, barima, Ape lagit' do okatak' bhagea, eae gel hor, Jerubak'alren sanam hoponkoge ape cetanre malikiko calao, se mit' horge ape cetanre malikiye calao? Noa hō disaipe, iñ do apeak' jan ar apeak' jelge. <sup>3</sup>Ar uni mamot gharonjrenko do uni hutumte Sikemren sanam porjakoko laj anjomat'koa; ar onkoak' mon do Abimelek sec' lawerentakoa, menkedako, Aboren boeha kanae uni do. <sup>4</sup>Ar onko do Bak'al-Berit orak' khon eae gel sekel rupako emadea. Ona rupate Abimelek do bhanguq ar thakuq horkoe acuket'koa, ar onko do uniko otonikeda. <sup>5</sup>Ar uni do apat orak' Ophrateye calaoena ar ac'ren boehako, Jerubak'al hoponko, eae gel horge, mit'tec' dhiri cetanreye goc'ket'koa; menkhan Jerubak'al-ren hudiñ utaric' kora Jotham doe sarec'ena, enteye okoakan tahēkana. <sup>6</sup>Khange Sikemren sanam porjako ar Bet-Milorenko sanamko doko jarwaena, ar calaoente Sikem reak' khunti thenak' elon dare then Abimelekkö rajkeda.

<sup>7</sup> Ado Jothamko lajade khan uni do rakap' senente Gerisim buru reak' muthnireye tengoyena ar ãtaraniteye hohokeda, metat'koae,

Anjomtiñpe, E Sikemrem porjako,  
khan Isor do apeak'e anjom-tapea.

<sup>8</sup> Mit' din do dareko odok calaoena.

Ako cetanre mit'ten rajko ojoga-gea mente.

Ado jait dareko metadea,  
Ale cetanre rajok'me.

<sup>9</sup> Menkhan jait dare doe metat'-ko, .

Isor ar manwakoko manotet'-kan iñre menak' itil bagikate cet' dareko cetanre lewer kodorok'iñ calak'a?

<sup>10</sup> Khan dareko do loa dareko metadea,  
Dela hijuk'me, ale cetanre rajok'me.

<sup>11</sup> Menkhan loa dare doe metat'-ko,

Cet' iñak' herem ar bhage jo jok' bagikate  
Dareko cetanre lewer kodorok'iñ calak'a?

<sup>12</sup> Ar dareko do dak nārīko metadea,

Dela amge hijuk'me,  
ar ale cetanre rajok'me.

<sup>13</sup> Menkhan dak nārī doe metat'ko,

Isor ar manwakoe raskä oco-yet'ko  
iñak' rasa bagiak'te  
Cet' dareko cetanre lewer kodorok'iñ calak'a?

<sup>14</sup> Khan sanam dareko do janum jhauqko metadea,

Dela amge tobe hijuk'me,  
ar ale cetanre rajok'me.

<sup>15</sup> Ar janum jhauq do darekoe metat'ko,

Sari sariige ape cetanre raj menkatepe ojogiñ khan,  
dela hec'kate iñak' umulre asraeok'pe,

Gak'al ar uniren pera gustiko do Sikemte hec'kate nagraharen horko am uparteko liliquet'ko. <sup>32</sup>Ma endekhan nindage uthauk'pe, am ar am sāote menak'ko hor, ar tandikore tārāk'kok'pe. <sup>33</sup>Khan setak're siñ candoe rakap' tora beret' godok'te nagrahare jhāp empe; ar uni ar uni sōgetenko am uparteko odok senok' khan, ja lekagem at dareak' onkakom,

<sup>34</sup> Khan Abimelék ar uni sāoteko tahēkan sanam hor do nindage uthauente Sikem uparte pon dolko tārāk'ena. <sup>35</sup>Ar Ebed hopon Gak'al do odok calaoente nagraha reak' phatok duara reak' botolo then tengoyena, ar Abimelek ar uni sāoten horko do tārāk' khonko beret'ena, <sup>36</sup>ar Gak'al do horkoe nelket'ko khan Sebulé metadea, Hanko nelkom, horko buru muthniko khonko ārgo hijuk'kan! Ar Sebul doe metadea, Am do buruko reak' umulge horko lekam neleda. <sup>37</sup>Gak'al do arhō ror dohraket'teye menkeda, Hanko nelkom horko do ghuṭu tala khonko ārgo hijuk'kana, ar mit' dol do bhabhaokoak' elon dare senak" horteko ārgo hijuk'kana. <sup>38</sup>Khan Sebul do uniye metadea, Nit okayentama mocame do, onam menlet', Abimelek doe okoe kante bani uni then golam dobo khataok'? Onko horge bani am dom nihatlet'ko? Ma nitok' do, odok senok'te onko tuluc' laṛhai'me. <sup>39</sup>Ar Gak'al do Sikemren porjako lana lahateye odok senente Abimelek tuluc'e laṛhaiyena. <sup>40</sup>Ar Abimelek do uniye khudaukedea, ar Gak'al do uni saman khone dā-

keda, ar horko do aemako ghalenteko goc'ena, duara reak' botolo habic'. <sup>41</sup>Ar Abimelek do Arumaregeye tahēyena, ar Sebul do Gak'al ar uniren pera gustikoe laga tot'ket'ko, onate Sikemre do bako tahē dareada.

<sup>42</sup> Dosar hilok' horko do tandireko odok calaoena; ar ona do Abimelekko laiadea. <sup>43</sup>Khan uni do ac'ren hor odok idiket'kote pe khatae hatin ket'ko, ar tandikoreko tārāk'ena; ar uni do koyok'ket' khane nelket'ko, Horko do hanko nagraha khonko odok hijuk'kana; ar uni do onkō uparte beret'enteye nēt'ket'ko. <sup>44</sup>Abemelek ar uni tuluc' tahēkan khatakorenko do nir lahayente nagraha phatok reak' duara botolo thenko tengoyena, ar note bar khataren horko do tandikoreko tahēkan sanamkore nir khadleyen-teko nēt'ket'ko. <sup>45</sup>Ar Abimelek do nagrahaerenko uparte enhilok' dinmane larhaiyena. Uni do nagraha hatket'te onareko tahēkan sanam hore goc'ket'ko; ar uni do nagraha otor dhan dhaserket'te ona do bulunteye rehdakada.

<sup>46</sup> Ar Sikem reak' burunjreko tahēkan sanam horko do onako aňjomket' khan El-Beritak' gar dolanreko boloyena. <sup>47</sup>Ar Abimelekko laiadea, bani ma, Sikem reak' burunjren sanam horko do mit' thenko jarwaakana. <sup>48</sup>Ar Abimelek do Salmon buruteye rakap' calaoena, ac' ar ac' sāoteko tahēkan sanam horkoge; ar Abimelek do mit'tec' tengoc' sap'ket'te dare reak' darkoe hese nūrkeda, ar kutun rakap'ket'te tarenreye gok'keda.

Ar uni do ac' sāoten hoikoe metat'-ko, Okatak' iñ kamikahpe heleñ-kan, ape hō hare phare onkaepe. <sup>49</sup>Khange onko sanam horo horo apan apin dharwak' mak' nūrket'te Abimelek tayom tayomteko calaoena, ar dolan jalat're dohoket'te onako jundiada. Onate Sikem buruñjren sanam horko goc'ena, herel ar maejiu lagae mit'hajar gan.

50 Khange Abimelek do Tebes-teye calaoena, ar ona birudte derayente Tebese hatkeda. <sup>51</sup>Men-khan nagraha bhitrire mit'tec' ketec' gar buruñj tahēkana, ar nagraharen sanam horko do ondeko darked, sanam herel hopon ar maejiukoge, arko siñ eset'ena; ar buruñj chatteko dec'ena. <sup>52</sup>Ar Abimelek do buruñj then sen sorente ona uparteye lar-haiyena, ar seingelte ona qahao lagit' buruñj reak' duara thene sen sorena. <sup>53</sup>Ar mit'ten maejiu do jante reak' cetan dhiri Abimelekak' bo-hok'reye gidi nūrhā got'adea, ar khapriye parak' ket'taea. <sup>54</sup>Khange uni do ac'ak' khanda bhandā ak'-senic' guti kora hare phare hoho-adeteye metadea, Ma amak' tarware boc'kate gojeñme, jemon iñ rean hor aloko men, mit' gotten maejiue goc'keda mente. Ar uniren guti kora do uniye sobok'tap'kadea, adoe goc'ena. <sup>55</sup>Ar Israel horko do Abimeleke goc'enko nēlket' khan sanamkoge ako akoak' thāiteko calaoena. <sup>56</sup>Onkate Isor do Abimelekak' dustami reak'e hala ruāradaea, one okatak' ac' apat-

uparteye kamilet', ac'ren eae gel boehae goc'ket'kote; <sup>57</sup>ar Isor do Sikemren hoikoa'sanam dusṭamige akoak' bohok'reye parao ruār ocokeda; ar Jerubak'al hopon Jo-tham reak' sarap do onkore-paraoena.

### Tola rean

**10** Abimelek tayom Dodo korat-tet', Puaren hopon Tola do, Isakarten mit'ten horge, Israelko bañcaoko lagit'e tengoyena. Uni do Ephrayim reak' buru totha Semirreye tahlenkan tahēkana. <sup>2</sup>Uni do Israelkoak' bar gel pe sermae bicarket'takoa. Khangeye goc'ena, ar Semirreko topakadea.

### Jayir rean

3 Uni tayom Gileadren hor Jayir do tengoyente Israelkoak' bar gel bar sermae bicarket'takoa. <sup>4</sup>Uniren do pe gel hoponko tahēkantaea, one onko dejok' lagit' pe gel gadha-ko tahēkantako. Onkoak' do pe gel nagraha tahēkantakoa. Onako do teheñ habic' Hawot Jaiyirko metak'kana, ar onako do Gilead disomre menak'a. <sup>5</sup>Ar Jayir doe goc'ena, ar Kamonreko topakadea.

### Jiptha rean

6 Ar Israel hoponko do arhō PROBHŪ noñjorre bañc'ak' geko kamikeda, ar Bak'alko, ar Astarot-ko, Aramren isorko, Sidonren isor-

ko, Moabren isorko, Amon hopon-ren isorko, ar Philistikoren isorko-ko sewawat'koa; ar PROBHU doko bagiadea, ar bako sewawadea. <sup>7</sup>Ar PROBHUak' pit do Israelko uparte carhaoentaea, ar uni do Philistikok-ak' tire ar Amon hoponko reak' tireye əkriń gidikat'koa, <sup>8</sup>ar onko do en serma Israel hoponkoko tuq̄ket'koteko holonket'koa. Onko do gel iral serma habic' Jordan onparom Amorikoak' disom Gile-adreko tahēkan sanam Israel hoponkoko tuq̄ket'koa. <sup>9</sup>Ar Amon, hoponko do Jordanko paromente, Jihuda, ar Benjamin, ar Ephrayim gharońrenko tuluc' hōko lərhaj-yena; onate Israelko do bebaric'ko kostoyena.

<sup>10</sup> Ar Israel hoponko do PRO-BHU rak'adeteko menkeda, Am reak'le kaiakat'a, ente aleren Isor baǵikate Bak'alkole sewaakawań-ko. <sup>11</sup>Ar PROBHU do Israel hoponkoe metat'koa, Misorrenko, ar Amoriko, ar Amon hoponko ar Philistiko khon bāń do bāń bańcaol-let'pe? <sup>12</sup>Sidoniko, Amalekiko, ar Maonikoko jor julumet'pe tahēkan-re ińpe rak'adińa, ar iń do onkoak' ti khoniń bańcaoket'pea. <sup>13</sup>Enhō iń bagiadińte etak' isorkope sewa-wat'koa, ona iate ar do bāń bańcaopea. <sup>14</sup>Men calak'te apepe bachao-akawan isorko bare rak'akope; onko bareko bańcaopema apeak' kosto khon do. <sup>15</sup>Khan Israel hoponko do PROBHUko metadea, Ale dole kaiakada; am nońjorre okatak' bogekan onkawaleme bare, eken rukhiajet' bare rukhia-lem nia ber do. <sup>16</sup>Ado akotala khon

anari isorkoko odok gidiket'kote PRÖBHUko sewawadea; ar uni do Israel hoponkoak' harkhet saset nelkate bae jiwi dareada.

<sup>17</sup> Ar Amon hoponko do riau jarwaente Gileadreko derayena. Ar Israel hoponko do jarwaente Mispareko derayena. <sup>18</sup>Khange disom horko ar Gileadren mukhia-ko do ako akoreko mepenena, Okoe menaetabona Amon hopon-ko tuluc' lərhaje ehop' marantabon lagit' do? Únige Gileadre tahan-kan sanam hōrkoren mathaye hoyok'a.

**11** Gileadren Jiptha do lərhajire birbaó hōre tahēkana, men-khan uni do mit'ten kusmbi eraren hopongeye tahēkana; Jiptha apat do Gileade tahēkana. <sup>2</sup>Ar Gileadren orak' hōr do kora gidrakoe janama-dea; ar oják'horren kora gidrakoko harayen khan onko do Jiptha laga odok kedeteko metadea, Apuńta-leak' orak're do bam aídarijona, ente am do etak' maejiuren hopon kanam. <sup>3</sup>Khan Jiptha do ac'ren boehako then khone dárkeda, ar Tob disomreye berelena; ar bhangua hōrko do Jiptha then juŃau jarwa-ente uni tuluc' luŃpaŃko odok senok'a.

<sup>4</sup> Ar tin udi din tayomte con Amon hoponko do Israelko upar-teko lərhajiyena. <sup>5</sup>Ar Amon hopon-ko do Israelko tuluc'ko lərhajikan tahēkan jokhec' Gileadren mukhia-ko do Jiptha aǵuye lagit' Tob diso-mteko calaoena; <sup>6</sup>ar Jiphako metadea, Dela hijuk'te aleren sube-

dar hoyok'tabonme, jemon Amon hoponko tuluc'bo larhai dareak'.<sup>7</sup> Menkhan Jiptha do Gileadren mukhiakoe metat'ko, Ape do kurudadiñte iñ apuñ orak' khon bañ do bape laga odokakadiñ? Ado nit garrepe paraokanre cet' iate iñ then dope hec'akana?<sup>8</sup> Khan Gileadren mukhiako do Jiphthako metadea, Am then noa iatege nitok' dole ruarakana, jemon ale sãotem calak'te Amon hoponko tuluc'em larhaitabon; ar am do ale Gileadre tahlenkan sanamkoren matham hoyok'a.<sup>9</sup> Jiptha do Gileadren mukhiakoe metat'ko, Ape do iñ Amon hoponko tuluc' larhai lagit' orak'tepe ruar idiliñ, ar PROBHU do iñ thene soprotleko khan sarige iñge aperen mathañ hoyok'a?<sup>10</sup> Ar Gileadren mukhiako do Jiphthako metadea, PROBHU abo talare gohae hoyok'ma; khatige amak' katha lekagele kamia.<sup>11</sup> Khan Jiptha do Gileadren mukhiako sãoteye calaoena, ar horko do akoren mukhia ar matha menkateko dohokeda ako cetanre. Ar Jiptha do ac'ak' sanam kathako PROBHU samanire Mispareye ror sodorke-da.

12 Khan Jiptha do Amon hoponkoren raj then pathaonako kolket'koteye ror got'kada, enkathae, Iñ birudre cet' menak'tamte iñak' disom uparte larhai lagit' iñ then dom hec'akana?<sup>13</sup> Ar Amon hoponkoren raj do Jiphtharen pathaonakoe

metat'ko, Israelko do ente Misor disom khonko hijuk' jokhec' iñak' disomko hatleda, Arnon khon Jabok habic', ar note Jordan habic', nit endekhan ona bes beste em ruarkatiñpe.<sup>14</sup> Ar Jiptha do arhō Amon hoponkoren raj then pathaonakoe kol dohraket'ko,<sup>15</sup> are ror got'adea, bañma, Jiptha do nonkae meneda, Israelko do bañ do Moabrenkoak' ar bañ do Amon hoponrenkoak' disomko hatakada.<sup>16</sup> Misor disom khonko rakap' hec'enre Israelko do hahankar talate Arak' jalapuri habic'ko hec'ena, ar Kadesreko seterena. hahankar talate Arak' jalapuri habic'ko hec'ena, ar Kadesreko seterena.<sup>17</sup> Unre Israelko do Edomren raj then pathaonako kolket'koteko metadea, Amak' disom talate bare parom sen ocoaleme; menkhan Edomren raj do bae añjomleda. Ar onko do Moabren raj then hō kathako kolkeda, menkhan uni hō bae rebenlena. Ona iate Israelko do Kadesregeko tahēyena.<sup>18</sup> Khan onko do hahankar hahankar, ar Edom disom ar Moab disom bahre bahreteko acur calaoente Moab disom reak' purub nakhareko seterena, ar Amon onparomreko derayena, menkhan Moab reak' simare do bako bololena, ente Arnon do Moab reak' sima tahēkana.<sup>19</sup> Khan Israelko do Amorikoren, Hesbonren raj Sihon then pathaonako kolket'koteko ror got'adea, Amak' disom talate ale disomte parom sen ocoaleme bare,

<sup>20</sup>menkhan Sihon do Israelko ac'ak' sima talate parom ocoako bae bhorsawat'koa; ona iate Sihon do ac'ren joto hor jarwa mit'ket'kote Jahasreye derayena, ar Israelko tuluc'e larhaiyena. <sup>21</sup>Ar PROBHU Israelkoren Isor do Sihon ar uniren sanam porjako Israelkoak' tireye soproktet'koa, ar onko doko bha-gaket'koa. Onkate Israelko do ona disomreko tahékan Amorikoak' joto disomko dokholkeda. <sup>22</sup>Ar onko do Amorikoak'gota simana, Arnon khon Jabok habic' ar hahankar khon Jordan habic'ko dokholkeda. <sup>23</sup>One onkate PROBHU Israelkoren Isor do Amoriko ac'ren hor Israelko samanreye bedokholket'ko; ar am do onkoak'em dokhol lagit? <sup>24</sup>Amren Isor Kemos okatak'e dokhol ocome onage bañ am dom dokhola? Ar PROBHU aleren Isor okako ale samanreye bedokhola-kat' onako sanam do alele dokhola. <sup>25</sup>Ado cet' am do Moabren raj Siphor hopon Balak khon dom sorosgea? Uni do cet' Israelko tuluc' jähätise retepetelena? se onko tuluc' jähätise larhailena? <sup>26</sup>Israelko do Hesbonre ar ona reak' nagrahakore, Aroerre ar ona reak' nagrahakore, ar Arnon gada are areteak' sanam nagrahakore pe sae sermako tahé hec'ena; un din onako do cedak' bape chadaoleda? <sup>27</sup>Ona iate iñ do am reak' bacon kaiakat'; ar am do iñ tuluc' larhaiite iñ uparte baric'ak'em kami lagidok'kana. PROBHU, Bik'caric' do teheñge Israel hoponko ar Amon hoponko talareye bicara,

<sup>28</sup>Menkhan Amon hoponkoren raj do Jipthai kolade katha do bae moneada.

29 Khan PROBHUren Jiu do Jipthareye dec'ena; ar uni do Gilead ar Manase talateyé sen paromente Gilead reak' Mispateye calao idiyena, ar Gilead reak' Mispa khon do Amon hoponko thene parom calaoena. <sup>30</sup>Jiptha do PROBHU tnanadeteye menkeda, Amon hoponko iñ tireyem soproktet'ko menkhan, <sup>31</sup>endekhan Amon hoponko then khon jitauakanin ruar hec'lenre daramin lagit' jähäege iñ orak' reak' duar khone odok hijuk', uni do PROBHUrene hoyok'a, ar iñ do jeredok' samanic' menkaten samanea. <sup>32</sup>Ar Jiptha do Amon hoponko then parom senente onko tuluc'e larhaiyena; ar PROBHU douniak'tireye soproktet'ko. <sup>33</sup>Ar uni do Aroer khon Minittiogok' habic' bar gel nagraha, hane Abel-Keramim habic' beba-ric'e ñet'ket'ko. Onkate Amon hoponko do Israel hoponko samanreko kobojen.

### Jiptha Hoponerat rean

34 Khan Jiptha do Mispat eye ac' orak'teye hec'ena; ado ñelmese, ac'ren hoponeratge darame lagit'e odok hijuk'kan, tabla tu rute ar enec' enec'te; uni do sadher hopone tahékantaea; uni chaðakate cele kora hopon se kuri hoponge bako tahékantaea. <sup>35</sup>Ado uniye ñelkede khan acak' kieric' orek'et'teye menkeda, ohae biti, am do jiwin orek'

ocoket'tiña, darun duk up' aňkan do nok'oe am hotetege paraoan kana, ente iñ do iñak' mocatege PROBHU theniñ ror kaiakada, ar manan do bñi jom ruar daęeak' kantiña.<sup>36</sup> Kuri do uniye metadea, E baba, amak' mocatege PROBHU thenem ror kaiakat' khan, endekhan amak' moça khon odoken kaňha lekawańme bare, ente PROBHU do amren bairi Amon hoponkore hala haliye rikakawat'mea.<sup>37</sup> Ar uni kuri do apattet'e metadea, Iñ lagit' do nенka bare hoyok'ma; bar cando bare ikakarńme, jemon burukore senkate iñak' kūari riutumteń horom halanjon, iñ ar iñren gate kurikoge.<sup>38</sup> Adoe metadea, Do calak'me; ar uni do bar cando dine kolkadea; ar uni kuri do ac'ren gate kurikoanteye sen pharakena, ar burukore ac'ak' kūari riutumteye horom halanana.<sup>39</sup> Ar bar cando purauen khan uni kuri do apat thene ruar hec'ena, ar uni do ac'e mananlet' lekawadeae. Uni kuri do herelak' mët'ahäge bae nelakat' tahékana. Ado Israelre mit'tec' dusturge hoyena;<sup>40</sup> Israelren kuri hoponko do serma ke serma bochorre pon din Gileadren Jiptha hoponerat riutumte horom halan lagit'ko odok calak'a.

### Jiptha ar Ephrayim renko

**12** Ar Ephrayimren hor do larhai lagit'ko riąu jarwaente Saphonteko parom senena; ar Jiphthako metadea, Am do cet' iate Amon hoponko tuluc' larhai lagit' dom parom senena, ar ale do am tuluc' senok' lagit' ban riąulet'lea? Am

orak' do am sudhale dahao gidia.<sup>2</sup> Ar Jiptha doe ror ruarat'ko, Iñ ar iñren horko do Amon hoponko tuluc' adi jhogra tahékantalea; arin hohoat' pere ape do onkoak' ti khon bape bańcaolediňa.<sup>3</sup> Ado bape bańcaolediň kana menteň nelket' khan jiwi cuput'kate Amon hoponko birudiň sen paromena, ar PROBHU do iñak' tireye soproket'ko; ado endekhan cedak' tehen do iñ uparte larhai lagit' iñ then dope hec'akan?<sup>4</sup> Khan Jiptha do Gileadren sanam hor jarwaket'kote Ephrayimrenko tuluc'e larhaiyena; ar Gileadren horko do Ephrayimrenkoko nët'ket'ko, ente onko doko menkeda, E ape Gileadrenko, ape do Ephrayimren, metak'me, Ephrayim ar Manaseren ñar horko kanape.<sup>5</sup> Ar Gileadrenko do Jordan reak' ghatkoko eset'keda, ar Ephrayimren bako parom ocoat'ko. Ephrayimren jähäe ñar hore menle, De parom ocoańpe, khan Gileadren doko metaea, Ephrayimren thom bai kana? Menle khane bai, bai kanań, <sup>6</sup> onko doko mena, Mase tobe menme Shibolet: adoe rora Sibolet, ente uni do thikte ona bae ucrań dareak'a; ado jhutięete ghatkó thenko gojea. Un jokhec' Ephrayimrenko do pon gel bar hajarko gurena.

7 Jiptha do Israelkoak' turui sermae bicarket'takoa. Khan Gileadren uni Jiptha hor doe göc'ena, ar Gilead reak' ac'ak' nagraha-reko topakadea.

### Ibsan, Elon ar Adbon rean

8 Uni tayom Betlehemren Ibsan

do Israelkoak'e bicarket'takoa.  
 9'Uniren do pe gel kora hoponko tahēkantaea; ar pe gel hoponeratko do ac gusti khon bahrereye thāokat'ko, ar pe gel kuri hoponko do ac'ren kora hoponko lagit' bahre khone aguket'ko. Ar uni do Israelkoak'eae sermae bicarket'takoa.  
 10'Khan Ibsan doe goc'ena, ar Betlehemreko topakadea.

11 Uni tayom Sebulonren Elon do Israelkoak'e bicarket'takoa; ar uni do Israelkoak' gel sermae bicarkeda. 12'Khan Sebulonren uni hor' Elon doe goc'ena, ar Sebulon totha reak' Aijalonreko topakadea

13 Uni tayom Pirathonren Hilel hopon Abdon do Israelkoak'e bicarket'takoa. 14'Uniren do pon gel kora hopon ar pe gel korartet' koçakoko tahēkana. Onko dejok' lagit' do eae gel gadhako tahēkantakoa; uni do Israelkoak' iral sermae bicarket'takoa. 15'Khan Pirathonren Hilel hopon Abdon doe goc'ena, ar Ephrayim totha reak' Pirathonreko topakadea, Amalekikoak' buru disomrege.

### Samson reak' janamok'rean

**13** Israel hoponko do PROBHU noñorre baric'ak' arhōko kamikeda, ar PROBHU do Philistikoak' tire pon gel sermae soprotkat'ko.

2: Dan dāhgireni, Soraren mit' hore tahēkana; ñutumtae do Manoa. Uni ořak' hor' do bañjhigeye tahēkana; bae heo hoborjoñkan

tahēkana. 3'Ar PROBHUren dut do uni maejiu then sodorenteye metadea, Nök'oe bam heo hoborjon kana, bañjhigeam. Menkhanem bharti hormok'a, ar kora gidram janamea. 4'Ona iate sotorok'me, darkha rasa se bubulak' do alom ñuia, ar jahan besaphawak'ge alom joma; 5'ente nelmem, bharti hor-mok'a, ar mit'ten kora gidram janamea. Uniak' bohok're do holat' ban lagaok'a, ente uni kora do jonom khonge Isorren naṣriye hoyok'a; ar uni do Israelko Phili-stikoak' ti khon babañcaoe eho-bok'a.

6 Khan uni maejiu do jāwāetet' then heckateye lajadea, metadeae, Isorren mit'ten hor do in thene hec'lena; met'ahā do Isorren dutak' mēt'ahā leka tahēkantaea, aditet' botorge. In do ban kuliledea okaren kanae mente, ar ac' hō ñutum do bae lajadiña; 7'menkhanemetadiña, Nelmem bharti hor-mok'a, ar mit'ten kora gidram janamea; ona iate men darkha rasa se jahan bubulak' alom ñuia, ar jahan besaphawak' alom joma, ente kora do jonom khon gujuk' habic' Isorren naṣriye hoyok'a.

8 Khan Manoa do PROBHU nehoradeteye menkeda, E PRO-BHU; nehoram kanañ, amem kolle-de uni Isorren hor do arhō ălin then bareye hijuk'ma, jemone lai cet' ălin uniye janamok' kora do cet' cet'koliñ cekawaea mente. 9'Ar Isor do Manoawak' arane anjom-kektæa, ar Isorren dut do arhō

uni maejiu thene hec' ena tandireye durup'akan tahēkanre, menkhan jāwāetet' Manoa dō uni sāote bae tahēkana. <sup>10</sup>Ar uni maejiu do hare phare nīr calaoente jāwāetet'e laia-dea, metadeae, Enhilok' iñ thene hec'len hor do iñ thēne sodoraka-na. <sup>11</sup>Khan Manoa do beret' ente ac' orak' hor tayom tayomteye calaoena, ar uni hor then hec' enteye metadea, Nui tuluc'em galmarao-let'ic' dom am kangea? Ar uni doe menkeda, Hē, iñ kangeañ. <sup>12</sup>Khan Manoa doe menkeda, Amak' kathako puraulentamre korawak' jion do cet' lekanak' hoyok' jarurkanta-aea, ar uni doe cet'koe cekaea? <sup>13</sup>Khan PROBHŪren dut do Manoae metadea, Am orak' horiñ menakawade mit'ke mit' katha reak' e sonotorok'ma bare. <sup>14</sup>Dak nāri khon hoyok'kanak'ko do cet' hō aloe jomma, ar bāñ do darkha rasā, ar bāñ do jahan bubulak' e nūia, ar bāñ do jahan bésaphawak'-gaye joma; iñiñ hukumade sana-mak' e dohoea.

<sup>15</sup> Khan Manoa do PROBHŪren dute metadea, Hape loloak' tangi toraeme; mit'ten boda hoponliñ tearea. <sup>16</sup>Ar PROBHŪren dut do Manoae metadea, Tangi ocolinre hōben, abenak' adhar reak' do bāñ joma, menkhan jeredok' samanok'ak'ben tearle khan PROBHŪ bare samanaeben. (Manoa do bae bādaejorñ kana uni do PROBHŪren dut kanae mente). <sup>17</sup>Ar Manoa do PROBHŪren dute metadea, Celeama nūtum 'do,

jemon amak' kathako puraulen khanlin manot daream? <sup>18</sup>PROBHŪren dut doe metadea, Cedak' nūtum dom kuliediña? Ente ona do haharawak' nūtum kana. <sup>19</sup>Khange Manoa do uni boda hopon ar jomak' samanok'-ak' hataoket'e mit'tec' catani ce-tanre PROBHŪ nūtumteye saman-keda, uni nūtumtege okoe 'haha-rawak' e hoe ocoyet'. <sup>20</sup>Ar Manoa ar uniren orak' hor do onakin ben-get' akawada, ar nelme, pind khon do sengel lep' serma sec' rakap' ena ar ona soñgetege PROBHŪren dut do pind reak' ona sengel lep'teye rakap' ena; ar unkin do otrekin ombak' got'ena.

<sup>21</sup> PROBHŪren dut do Manoa ar uniren orak' hor then ar bae nēl ruar ocolena. Khan Manoa doe bu-jhaukeda uni do PROBHŪren dute tahēkana mente. <sup>22</sup>Ado Manoa ac' orak' hore metadea, Alari do khatigelan gujuk'a, ente Isorlan nelakade do. <sup>23</sup>Menkhan orak' hortet' doe metadea, PROBHŪ do goc' ocolänge sanale khan honan jeredok' samanok'ak' ar jomak' samanok'ak' do alariak' ti khon ohoe atarlea, se noako hō ohoe uduk'lelana, ar noako hō ohoe lai jahirlelana.

<sup>24</sup> Ar uni maejiu do mit' gotten kora gidrai janamkedea, ar Samso-ne nūtumkedea. Ar kora doe hara idiyena, ar PROBHŪ do uniye bhor-adea. <sup>25</sup>Ar PROBHŪren Jiū do uni uskureye ehop'keda Sora ar Estaol tala reak' Mahane-Danreye deraakan tahēkanre.

## Samson ar Timnaren kuri

**14** Samson do timnateye ārgo calaoena, ar onde Timnarege Philistikoren mit'ten kuriye nelkdea, <sup>2</sup>Khange uni do rakap' hec'ente engat apate laiat'kina, metat'kinae, Timnare Philistikoren hoponerako mod khon mit'tenin nelkdea; ado uni bare bauaňben. <sup>3</sup>Menkhan uniren engat apat dokin metadea, Aboren perakoren se abo jatren hoponerako modre okoe hō banuk'kote am do bin khatna Philistiko then senkate bahum agujon lagit? Menkhan Samson do apattet'e metadea, Únige aguãme, ente uniregeñ kusiakana.

4 Uniren engat apat do bakin badeajonkan tahēkana ona do PROBHÚ sec' khon kana mente; ente uni do Philistiko uparte lisinde ñaňamkaj. tahēkana. <sup>5</sup>Unjokhec' Philistiko do Israelko cetanre malikiko çalaoet' tahēkana.

5 Mit' dom Samson ar uniren engat apat do Timnateko ārgo senok'kan tahēkana. Ado Timnareak' darkha bagwan ñhenko, seteren khan, nelmese, mit'ten juan dhacri kul doe handrau dara-maikan. <sup>6</sup>Ar PROBHÚren Jiu do uni dec'adete uni do uni dhacri kul merom hopon tanak' lekae or parak'keda; ar tire do cet' hō ban tahēkantaea. Menkhan engat apat do bae laiat'kina cet'e cekakat'a mente. <sup>7</sup>Khan uni do ārgo señente uni kuri tuluc'e galmarao barakeda, ar Samson do uni kuri adiye kusiyena.

8 Ar tinak' din tayomte coi uni do uni kuri hiriye lagit'e ruar hec'ena. Ado uni kulak' rohor janko ñel lagit'e acur calaoen khane ñelket' ma uni kulak' pañjar janre dumurko shata rasawakat'. <sup>9</sup>Ado jhoraket' kote jom jomteye calaoena, ar engat apat then senente unkin hō thorae emat'kina, arkin jomkeda; menkhan bae laiat'kinä kulak' rohor pañjar jan khon dumur rasa doe hataoakada mente.

10 Ar apattet' do uni kuri orak'teyé calaoena, ar Samson do onde bhoje lagaokeda, ente jāwāe kora doko onkayet' tahēkana. <sup>11</sup>Ar horko dó uniko nelkede khan pe gel korakoko namadea songeae lagit'.

12 Khan Samson doe metat'ko, E ho, mit'tec' in kudumapea; ado khelodreak' noa eae māhā bhitrre onape ñumle khan bhed do cet' kana mente, in do pe gel musna kicric' kurta ar pe gel iota kicric' in emapea. <sup>13</sup>Menkhan bape laj darean khan ona reak' bhed do cet' kana mente, endekhan apege in ema-ipe pe gel musna kicric' kurta ar pe gel iota kicric'. Adoko metadea, Ma kudumaleme, anjomlegele. <sup>14</sup>Adoe kudumat'ko,

Jojomic' khon jomak' odoke-na,

Dareanic' khon heremak' bahe-reña.

Ar onko do pe din habic'te hō ona kudum bako ñum dareada.

15 Ado ponak' māhāre Samson orak' horko metadea, Ma jāwāeme phuslauem jāhālekate kudume

laiale, bankhan am ar apum gharonij-renko sengeletele dahao giđipea. Cet' dingrale lagit'pe neotaakat'lea? <sup>16</sup>Ar Samson orak' hor do uni then rak' rak'ateye menkeda, Kurudan kanam, bam dularédiñ kana. In jatrenkom kudumat'koa, ar in do ona reak' nūm bam lajadiña. Uni doe metadea, Engan apurñ hō bañ laiakawat'kina; ar am' in lajama? <sup>17</sup>Ar khelod tahēkantako eae māhā hilok' hābic' uni thène hene phene baraekan tahēkana; ar kuri do uniye khijlauede tahēkante eae māhā hilok' re do ona reak' nūme lajadea. Khān uni kuri do ac' jatrenko kudume nūmat'koa. <sup>18</sup>Ar nagraharen hor do eae māhā hilok' cando auriye hasurok'regeko lajadea,

Dumur rasa khon do cet' herema?

Kul khon do celeye dareana?

Khangē uni doe metat'koe,  
Inren phētarte alope sile khan honan  
iñak' kudum do ohope riñulea.

19 Khan PROBHUrén Jiu do uniye dec'adea, ar uni do Askelonte ārgo senente nagraharen pe gel hore goc'ket'koa, ar onko potorket'kote kudumko nūmlet' horko jota jota kicric'e emat'koa; ar pit carhaoentaete ac' apat orak'teye ruaj calaoena. <sup>20</sup>Ar Samson bahu do ac' sāoteye tāhēkan lomta kojako gonadea.

**15** Tān udi din tayomte con  
guhum irok' dinre Samson  
do mit'ten boda hoponante ac'  
bahu hik'riye calaoena, are men-

keda, In bahu then kandhaten bolok'a. Menkhan hoñhartet' do bae bolo ocoadea. 'Hoñhartet' doe menkeda, In doñ bujhukeda am do dhoragem kurudae kana mente; oniate amren lomta korañ goñadea. Uni bokot kuri uni khon bai do bae moñ? Ma uni baré dohoyer. <sup>3</sup>Khan Samson doe metat'koa, Nia dhañ do Philistiko khoniñ miridos-gea, jahanak' in bāric' lekore. <sup>4</sup>Khan Samson do calaoente pe sae khīkrī ye sap'ket'koa, ar masale hataokeda; ado candbol candbol tombon mit'ket' kote talare do mimit' gotec' masale tolat'koa. <sup>5</sup>Ado masal jundiat'te onko khīkrī do Philistikoak' bele phosolreye arak' got'kat'ko, ar paloi bindako, ar bele phosol ar jait dare bagwan sudhāgeye jeret' potorket'takoa. <sup>6</sup>Ado Philistikoko menkeda, Okoe nonkaakada? Adoko laikeda, Uni Timnaren horren jāwāe gomke Samsonge; ente uniren bahu hataokedete uniren lomta korañ goñadea. Khan Philistiko do hec'ente uni kuri ar uni apattet' sengeleteko atar gidiket'kina. <sup>7</sup>Ar Samson doe metat'koa, Nok'oe nonkatape kam! Nitok' do khatige auriñ hala ruarape hābic' bangen bagina. <sup>8</sup>Ar biliabithe goc'ket'koa ađi utar; ar uni do calaoente Etam reak' hutup' dhiri cirit'reye tahēyena.

### Samson do Philisti koe bhagaoet'koa

9 Khan Philistiko do rakap' hec'ente Jihudareko derayena, ar Lehi-ko dhawakeda. <sup>10</sup>Ado Jihudaren hor do ko menkeda, Cedak' ale

uparte dope hec'akana? Onko doko menkeda, Ale do Samson tole lagit', ar aie cet'koe cekaakat'lea onkawae lagit'gele hec'akana. <sup>11</sup>Khan Jihudaren pe hajar horko do Etam reak' hutup' dhiri cirit'te ārgo hec'ente Samsonko metadea; Bam badea Philistiko do abo uparre malikiko calaoeda mente? Noa do endekhan cet'em cekawat'bona? Uni doe metat'koa, Ako cet'ko cekaadiñ, iñ hōn onkawat'koa. <sup>12</sup>Adoko metadea Ale do tolme lagit'le hec'akana, jemon Philistikoak' tirele soprotkam, Ar Samson doe metat'koa, Ma kiria-wańpe, ape do iñre hat bape lagaoa mente. <sup>13</sup>Khangeko metadea, bana, ale do ekenle tolmea, ar onko tirele soprotkama; bale goc'mea. Khan barea nāwā barahiteko tolkedea, ar dhiri cirit' khonko rakap' idikeda.

<sup>14</sup>Ado Lehireye seteren khan Philistiko doko sahnas daramadea; ar PROBHÜren Jiu doe dec'adea, ar sopore oneko tolakade tahēkan barahi do sen gelte lo topak'en jári leka ti khon bhandan bhundun ñurena. <sup>15</sup>Ar uni do mit'tec' berel gadha jambe ñamet'te onae hatwa got'eda, ar onate mit' hajar hore goc'et'koa. <sup>16</sup>Khange Samson doe menkeda,

Gadha jambete lade mude hor Gadha jambete hajar hořiń goc'ket'koa.

<sup>17</sup>Rorore mucat'ket' khan ona jambe Jane capat' gidikada. Ar ona jaega do Ramat-lehiko ñutum-keda.

<sup>18</sup>Ar uni do ađi āt tetankedete PROBHÜ dohaeadeteyé menkeda, Amge amren golam tite noa maran báncaoem emakana; ado.cet' nitok' tetanteñ.gujuk'a, ar noko binkhat-nakoak' tireñ paraok'a? <sup>19</sup>Ar PROBHÜ do Lehi then menak' ghadlak' parak' ocoket'te onde khon dak'e odokkeda; adoe ñu tonkoyen khan jiwi do certhayentaa. Onate ona reak' ñutum do Enhakkorko dohokeda, ona do teheñ habic' Lehire menak'a. Ar uni do Philistiko pariare Israelkoak' bar gel sermae bicárket'takoa.

### Samson Gasa re

**16** Mit' dom Samson do Gasa-teye ārgo calaoena, ar onde mit'ten kusmbi aimai ñelkedete uni thene boloyena. <sup>2</sup>Ado Gasaren horkoko laiat'koa, banma, Samson nondeye hec'akana. Khan onko do ona thāiko eset' acurkeda, ar nagraha reak' phaṭok duar then mit' ñindako tārāk'ena. Gota ñinda gurumko tahē thirena; menkeda-ko, Anga marsal ocoak'abo, adobo gojea. <sup>3</sup>Menkhan Samson do tala ñinda habic'e japit'keda; ar tala ñinda beret'ente nagraha reak' phaṭok duar reak' kapaṭkin ar banar bhurni khuntiye paṭup' tot'-keda hurkar sudha, ar guguket'te onako do Hebron mūhī mūhīre menak' buru muthniteye gugu rakap'keda.

### Samson ar Delila rean

<sup>4</sup>Ona tayom uni do Sorek burutale-otetren mit'ten kuřire mon

gadaoentaea. Uni kuriak' ñutum do Delila tahēkana. <sup>5</sup>Ar Philistikoren rapajko do uni then hec'kateko metadea, Ma phuslauete bādae ñamme uniak' maran dare do cet're menak'taea, ar cet' lekate uni dole koboj darekeā mente, jemon toletele kabū dareae; ado mimit' hor mit' sae gel rupa sikikatele emama. <sup>6</sup>Khan Delila do Samsone metadea, Ma laiañime amak' maran dare do cet're menak'tama, ar cet' leka tollemrem kabū darekok'a. <sup>7</sup>Ar Samson doe metadea, Bin rohoçak' eae berel tātkeko tollin khan inak' dare do nurok'a ar jāhāe kāhāe hor lekanic' gen hoyok'a. <sup>8</sup>Khange Philistikoren rapajko do bin rohorak' eae gotec' berel tāt baberko aquarea, ar uni do onateye tolkedea. <sup>9</sup>Note uni do bhitri kandhare hor tārāk' ocoakat'ko tahēkana. Adoe metadea, Philistikoko sap'me lagit', Samson. Menkhan uni do onako tāt baber phaṭ phuṭe topak'keda, musna sutam seingel baste topagok' leka. Ar uniak' dare reak' bhed do bān bādae ñamlena.

10 Khan Delila do Samsone metadea, Nelmem tapikedina, ar in then erēgem rojkeda; ma nitok' do laiañtalanime, çet' lekatem tol ocokak'a? <sup>11</sup>Adoe menkeda, Ban beoharakawat' barahiteko tollin khan dare do nurok'tina, ar jāhāe kāhāe hor lekak'ān. <sup>12</sup>Khan Dalila do nāwā barahite tolkedetey metadea, Philistikoko sap'me lagit', Samson. Ar tārāk'akan hor do bhitri kandhareko tahēkana.

Menkhan uni do sopore tollede barahi jāhān sutam lekae topak' got'kada.

13 Ar Delila do Samsone metadea, Am do nit habic'em tapi aquarekadiña, ar in then do erēgem rojekada; ma laiañtalanime cet' lekatem tol oco darekok'a mente. Adoe metadea, Inak' bohok' reak' eae gotec' jata up' otor sutamrem ten mit'letin ar bānj khuntim uric'le khange inak' dare do nurok'a, ar ne hor lekanic' gen hoyok'a. <sup>14</sup>Ado uniye japit' akat' tahēkanre Delila do uniak' bohok' reak' eae gotec' jata up' otor sutamrem ten mit'ket'e bānj khunti doe kutam kajakkada, are metadea, Philistikoko sap'me lagit', Samson. Menkhan uni do japit' khon ebhen gotente kamhar' reak' bānj khunti otor sutam sudhai or tot' got'kada.

15 Khange uni maejiu doe metadea, Cakatem meneda, dularet'mean, ar note inre mon do bānuk'tama? Nok'oe pe dhaoem tapikedina, ar lai do bam laiajakawadiña amak' maran dare do cet're menak'tama mente. <sup>16</sup>Ado din hilok' roj rojteye khijlau are berosta cabakede khan uniak' jiwi do gujuk' habic' dikentaea. <sup>17</sup>Ar mone reak' sanam katha laiadeteye metadea, Inak' bohok're do holat' tis hō bān calaokana; ente engañ kukhi khonge in do Isorren nāsri hor kānān. Adoñ hoyolen khan dare do in khon saharok'a, arin nijorok'a, ar etak' horko lekañ hoyok'a.

18 Khan mon reak' joto kathae khulaudea menteye nelket' khan Delila do Philistikoren rapajko hoho agu ocoket'koteye metat'-ko, Ma nia ar mit' dom bare hijuk'pe, ente ac'ak' mon reak' sanamak'e khulaquakawadiña. Khan Philistikoren rapajko do uni thenko hec'ena ar ona rupa sikiko agu darakeda. <sup>19</sup>Ar uni maejiu do ac'ak' hoberreye japid' ocokedete mit' hore hohoadea ar uniak' bohok' reak' eae gotec' jata up'e hoyo giđi ocoket'taea. Khan uni do santaoeye ehop'keda, ar uniak' dare do uni khon saharena. <sup>20</sup>Are metadea, Philistikoko sap'me lagit', Samson. Ado japid' khon ebhenenteye menkeda, Pahil dhaoko lekageñ odok calak'a, ariñ kota chadaok'a. Ar bae baaejon kana PROBHU doe bagiakawadea mente. <sup>21</sup>Ar Philistiko do sap'ke-deté mēt'ko hotor tot'ket'taea ar Gasateko ārgo idikedea, ar barea pitar sikriteko birikadea, ar uni do kad orak're janteko rit' ocoyea. <sup>22</sup>Menkhan hoyo tayomge uniak' bohok' reak' up'do harak' ehop'ena.

### Samson reak' gujuk'

23 Ar Philistikoren rapajko doko jarwaena akoren isor Dagon ađi okoc' dārē tenigenae lagit', ar kusi raskajon lagit'; entekò menkeda, aboren isorge aboren bairi Samson do abo tireye soprotakadea. <sup>24</sup>Ar disom horko do uniko nelkede khan akoren isorko sarhaokedea, enteko menkeda, Aboren isorge aboren bairi do abo

tireye soprotakadea, aboak' disom jarkhakharic'ge, lokoe aboren aema hore goc'et'ko tahēkan.<sup>25</sup>Ar mon raskayentako khanko menkeda, Ma Samson hohoaeta bonpe jemon khelode uduk'abon. Ado kad orak' khon Samsonko agukedea, ar uni do khelode uduk'at'ko. Uni do barea khunti talareko tengoakade tahēkana. <sup>26</sup>Ar Samson do ac' tik'yak' korae metadea, Oka khuntikinre orak' tarhaoakana; onakin capo ocoñime, jemon onakinren tendarok'. <sup>27</sup>Orak' do herel ar maejiute thesam thes perec'akan tahēkana; Philistikoren sanam rapajko ondeko tahēkana, ar chatre hō pe hajar gan herel ar maejiukoko tahēkana okoë Samsonak' khelodko ñenelkan tahēkan.

28 Khan Samson do PROBHU dohaeadeteye menkeda, E ProbhU ISOR, disañme bare ar dare ocoñme, nia mit'dhao bare, E Isor, jemon inak' mēt'kin modre mit'tec' ñutumte Philistikoren hala halik'. <sup>29</sup>Khan Samson do tala reak' banar khunti, okare orak' tarhaoakan tahēkan, mit'tec' do ac'ak' jojom tite ar etak'ak' do ac'ak' lenga titeye hajup'keda, ar onakinreye japak'ena. <sup>30</sup>Ar Samson doe menkeda, Inak' jiwi do Philistik'o tuluc'ge calak'tiñma. Ado begkate murukteye dhakakeda; ar orak' do rapajko ar onareko tahēkan sanam hor cetanre rup' got'ena. One onkate ac' gujuk' jokhec'e goc'ket'ko do ac'jiwet'tahēkanreye goc'let'ko khon bārtigeko tahēkana. <sup>31</sup>Ado uniren boeha ar uni

gharoñjen sanamko ãrgo hec' enteko hataokeda, ar rakap' idikedete Sora ar Estaol talare menak' ac' apat Manoawak' topareko topakadea. Uni do Israel-koak' bar gel sermae bicarlet'takoq.

## Mika ren Bonga Muthan rean

**17** Ephrayim reak' buru tothare mit' hore tahēkana, nūtumtae do Mika. <sup>2</sup>Uni do engattet'e metadea, Am then khon atkirlen ona gel mit' sae rupa siki, one ona reak'em asisakat', ar iñ samanre hōm rojkat', ona rupa do iñ then menak'a. Iñgeñ hataoleda. Engattet' doe menkeda, Hoponiñ do bhoran bareye hoyok'ma PROBHU then khon. <sup>3</sup>Ar uni do onako gel mit' sae rupa siki engattet'e emadea; ar engattet' doe menkeda, Noa rupa do iñ ti khon PROBHU nūtumte hoponiñ lagit'iñ sonoteda, jemon mit'tec' gorhonak' ar mit'tec' dul muthane benao ocoe. Ona iate nitok' do onañ em ruajam kana. <sup>4</sup>Khan uni do ona rupa arhō engattet'e em ruajadea, ar engattet' do bar sae rupa siki hataoket'te mit'ten sonhare emadea, ar uni do ona reak' mit'tec' gorhonak' ar mit'tec' dul muthane benaokeda. Ona do Mika orak're tahēyena. <sup>5</sup>Uni hor Mika do mit'tec' bonga orak' tahēkantaea, ar uni do ephod, ar uni do uniren naekeye hoyena. <sup>6</sup>Onako oktere Israelre raj do bako

tahēkana; mimit' hor apan apin kusi lekako kamikan tahēkana.

<sup>7</sup> Ar Jihuda reak' Bethlehemre, Jihuda gustiren mit' hore tahēkana; uni do Lewi hore tahēkana, ar ondege upriä lekae tahēkana. <sup>8</sup>Uni hor do Jihuda reak' Bethlehem nagraha khon, jähārege thāiye ñam, ondege upriä leka tahan lagit'e uthau calaonea. Ado daran darante Ephrayim reak' buru tothare Mika orak'teye hec'ena. <sup>9</sup>Ar Mika do uniye metadea, Oka khonem hijuk' kana, ho? Uni doe metadea, Iñ do Jihuda reak' Bethlehemren Lewi hor kanañ, jähārege thāo iñ ñam ondege upria leka tahleniñ sendra baraeda. <sup>10</sup>Ar Mika doe metadea, Iñ then bare tahanme, ar baba ar naeke bare hoyok'tiñme; ar bochor ke bochor gel rupa siki, mimit' iota kicric' khanduak' ar jom ñuiak'iñ emama.

<sup>11</sup>Ar uni Lewi hor do uni then tahene rebenena; ar uni kora do uni horren kora hoponko modre mit'ten lekae hoyena. <sup>12</sup>Mika do uni Lewi hor naeke side emadea, ar uni kora do uniren naekeye hoyena, ar Mika orak'regeye tahēyena. <sup>13</sup>Khan Mika doe menkeda, Nitok' doñ bādaekeda PROBHU Joe bhālaiña mente ente mit'ten Lewi hor menaetiña naeke mente.

## Mika ar Dan khūt ren ko

**18** Onako oktere Israelre raj do bako tahēkantakoa. Ar onako okterego Dan khūtrenko

do berelok' lagit' aidari bakhra ko nam barajonkan tahēkana; ente un hābic' Israelko talare aidari bakhra do ban paraoakawat'ko tahēkana. <sup>2</sup>Khange Dan khūtren do akoak' gota khūtrenko mod khon mōrē goṭen lekman hor namket'kote Sara ar Estaol khon disom cik'ya ar. ona niel todarot lagit' kolket'koteko metat'koa, Do senok'te disom niel todarot aguitabonpe. Ar onko do Ephrayim reak' buru ṭothate Mikawak' orak' teko hec'ena, ar ondegeko ol angayena. <sup>3</sup>Onko do Mikawak' orak' phedreko tahēkanre uni Lewi korawak' arānko aŋjom oromket'taea; ado onte acur calaoenteko metadea, Okoe nonde doe aguakat'mea? Nonde do cet'em cekaeda? Nonde do cet' lagit' menama? <sup>4</sup>Ar uni doe metat'koa, Nonka onka akawadiin-aę Mika do. Uni doe acuakadiña, ar in doň naekeakantaea. <sup>5</sup>Adoko metadea, Isor then kulialeme bare, jemonle bađae noa dařanle odokakan do jo bahak'talea se ban. <sup>6</sup>Ar uni naeke doe metat'koa, Do nirai-te senok'pe. Apepe calak'kan hor do PROBHU nonjorrege menak'a.

<sup>7</sup> Khange onko mōrē hor do uthauente Layisteko seterena, ar ondenkoko nielket'koa khatirjomako tahlenkana mente, Sidonrenko lekage; nicindgeako ar celege bako digdhawakokana, dharti reak' cet' te hō bako okulqna, dhon duribteko kisärgea, ar Sidonrenko khon pharakrege menak'koa, ar cele tuluc' cet' karbarge banuk'takoa. <sup>8</sup>Ado akoren boehako then Sora ar Estaolteko ruar hec'en khan

boehako doko kuliket'koa, Cele, cet' lekape dārā aguket'tabona. <sup>9</sup>Adoko menkeda, Me delabon onko upartebon rakap' calak'ma. Onkoak disom dole nielakada; adi bariāugea. Ado cet'hō babo cekaea? Senok'te disomre bolokate ona dokholjon do alogebo tēhē mēhēma. <sup>10</sup>Senlen khanbo onko hor do subhabge bako subhabbona. Disom do phaelaogea. Isor do aboak' tireye soprota kada. Ona do nonkan disomge one okare dharti reak' okaṭak' hō okulan do banuk'.

11 Ar Dan khūtren turui sae horiko do larhai saj bajte sajaokate Sora ar Estaol khonko odok calaoena; <sup>12</sup>ar rakap' calaoente Jihuda reak' Kiriāt-jearimreko derayena. Ona iate ona jaega do Mahane-Dankonutumakadateheň hābic'. Ona do Kiriāt-jeārim khon pachim sec're menak'a. <sup>13</sup>Ar onko do onde khon Ephrayim reak' buru ṭotha parom senente Mikawak' orak' thenko seterena.

14 Khan Layis disom cik'yako senlen onko mōrē hor do akoren boehakoko metat'koa, Badaeape noako orak're do mit'tec' ephod, teraphim, mit'tec' gothonak' ar mit'tec' dul muṭhan menak'a mente? Nitendekhan hudi spe cet'pe cekaea mente. <sup>15</sup>Ado onte gusau calaoente uni Lewi kora orak'te, Mika orak'teko seterena, ar boge judako kulikedea. <sup>16</sup>Larhai saj bajte sajaakan Dan khūtren onko turui sae hor do botolo duar thenko terigo-yena. <sup>17</sup>Ar disom cik'yako senlen

onko mōrē hor̄ do rakap senente bhitriteko boloyena, ar ona gorhon muthan, ephod, teraphim, ar dulak' mutħānko hatkeda. Üni naeke hor̄ do onko lārhai saj bajte sajaokan turui sae hor̄ko sāote botolo duar thene tengoakan tahēkana.<sup>18</sup> Ar Mika orak'te bolokatē ona gorhon muthan, ephod, teraphim ar dul mutħānko hatket' khan uni naeke doe metat'ko, Cet'pe cekayeda noa do?<sup>19</sup> Adoko metadea, Thirkok'me, tite moça bet'katam, ar dela ale sāote calak'me, ar ale lagit' baba ar naeke bare hoyok'me. Okatak' am lagit' do bogea, mit' horak' għarōnjen naekeyem tamen, se Israēl reak' mit' khūt ar dāhgiren naekeyem hoyok'?<sup>20</sup> Kħange uni naekeak' mon raskayentaea, ar uni do ona ephod ar teraphim ar gorhon muthan hataoket'te onko hor̄ko songeteye calaoena.

21 Ado mohndayenteko calaoena, gidar pidarko, mihū meromko ar dhon duribko do ako laha laha-teko sotok' idiket'ko.<sup>22</sup> Ado Mika orak' khonko sāngiñ iñok'en khan Mika orak' sor reak' orak' korenko do riħu jarwaente Dan hoponkoko pañja tiok'ket'ko;<sup>23</sup> ar Dan hoponkoko hħo tengoket'ko; ar onko do koyok' acurket'te Mikako metadea, Cet' hasoyet'mete nonka jomka jumki dope hec'akana?<sup>24</sup> Adoe metat'ko, Ape do iñ benao ocoakawan bongako naeke sudha- pe idlyet'kotina; ado cet' sarec' entiha? Ado cekatepe kulin-kana, Cet' hasoyet'mea mente?<sup>25</sup> Khan Dan hoponko doko metadea, Amak' ariż alom aňjom oclea,

bañkhan āitaha hor̄ apere jħäpkem botec'kea, ado amak' jiwi hōm khuaua ar am għarōnjen koak, jiwi hōm khuau ocoea.<sup>26</sup> Khan Dan hoponko do aкоak' horteko calaoena, ar Mika do ac' khon dhergeko daregea menteye ṅelket' khan aċurente ac' orak'teye ruaq dapoġena.

27 Ar Dan hoponko do Mikai benao ocoan tahēkanak'kō hataokeda ar uniren naeke hōkohataokeda, ar Layisteko calaoena, ar ondenko, nirai ar nicind ar bin digħħak' horkog tarważe dharteko ṅelket'ko, ar nagħraha do sejjeltex teko dħażu għidikeda.<sup>28</sup> Babañcaoko do celege bako tahēkana, ente ona do Sidon khon tophatrege tahēkana, ar cele tuluc' hō cet' karbarge bañi tahēkantakoa. Ona do Beth-Reħob thenak' buru-tala-otetre tahēkana. Ado nagħraha benao aroket'te ondeko berelena.<sup>29</sup> Ar ona nagħraha do Danko ṅutum-keda, Israēlrene jaṇamien akoren agħi hapram Dan ṅutumtie; menkhan ona nagħraha reak' ṅutum pahil do Layis tahēkana.<sup>30</sup> Ar Dan hoponko do ona gorhon muthan ako lagit'ko thapnakeda, ar Mose korartet', metak'me, Gersom hopon Jonathan ar uniren hoponko dō Dan gustirena naekekoko tahē idiyena disomren-ko auriko calonok' habit'.<sup>31</sup> One onka Mikai benao ocoan tahēkan gorhon muthan do ako thenko thapnakada Isorak' orak' Silore tahēkan bhorr.

## Levi hor ar Uniren chutki era

**19** Onako oktere, Israelre raj bako tahēkan bidalre mit'ten Levi hor do Ephrayim reak' buru ~~totta~~ reak' ulag jaegare upriai tahēkana. Uni do Jihuda reak' Bethlehem khon mit'ten chutki erae agu akawan tahēkana. <sup>2</sup>Mit' dom uni chutki era do uni uparte rangaoente uni then khon ac' apat orak' te Jihuda reak' Bethlehemteye darked, ar ondege pon cando din lekae tahēyena. <sup>3</sup>Khan jāwāetet' do sapraoente uniye pañjakedea gorasete agu ruare lagit'. Uni do ac' sāote guti kora ar bareá gadhae idi toraket'ki-na. Ar uni kuri do jāwāetet' ac' apat orak'teye aderkeda; ar kuriren apattet' do uniye n̄elkede khan raskateye atan aderkeda. <sup>4</sup>Ar hoñhartet', metak'me, kuriren apat do tahē hatarok'e metadete uni do sāotege pe dine tahēyena. Ado jom n̄uket'te ɔndegekin tahēyena. <sup>5</sup>Ar ponak' māhāre do ađi setak're beret'ente senjon' lagit'kin sapraoena; khan kuriren apattet' do jāwāe gomkete metadea, Mit' kecak' pithate bare jom darelenben, adoben calaoenge. <sup>6</sup>Ado bana hor durup'ente mit'tekin jom n̄u barakeda; ar kuriren apat do uni hore metadea, Ar mit' n̄inda ol angak' bare mantaok'ben ar mon raskaitaben. <sup>7</sup>Menkhan uni hor do calak' lagit'e sapraoen khan hoñhartet' doe kāuāriadea, onate uni do arhōe tahē angayena. <sup>8</sup>Mōrēak' māhā hilok' do ađi setak'reye beret'ena calak' lagit'; menkhan kuriren apat do ar hōe metadea, Ber'aui nora-

gok' habic' jirau hatarok'te mon bare tonkoletaben. Ado bana hōrkin jom barakeda. <sup>9</sup>Ado uni hor ar uniren chutki era ar uniren guti kora do calak' lagit'ko sapraoén khan uniren hoñhartet', metak'me, kuriren apat doe metadea, Ma n̄elben ber do ayubok' lagidok' kana, ma nia n̄inda ol angak'ben. N̄elben ber do ar banuk'a, ma tahē angak'te mon do raskaitaben; ar gapa do ađi setak're beret'te abenak' horte orak'te ruar senok'ben. <sup>10</sup>Menkhan uni hor do tahē angak' ar do bae rebenlena, menkhan uthauenteye calaoena, ar Jebus, metak'me, Jerusalem mohnda muhndiyé sen idiyena. Songete doko tahēkana barea palanakawat'-kin gadha ar ac'ren chutki era.

11 Jebus thenko tahēkanrege ber do dhene acurakan tahēkana, ar guti kora do ac'ren kisāre metadea, Dela' nonde Jebusikoak' nagrahatebo bolok'a, ar onde gebo gitic' angak'a. <sup>12</sup>Menkhan uniren kisār doe metadea, Etak' jatrenkoak' nagrahate do babon bolok'a. Noko do Israel hōpon doko bañ kana; menkhan abo do Gibeal habic'bo sen idik'a. <sup>13</sup>Ar uni do guti korataeye metadea, Me' dela noakin jaega modre jāhātak'bo sen tioga, ek do Gibeare ar bañ khan Raimarebo tahē angak'a. <sup>14</sup>Ado akoak' horteko sen idiyena; ar cando doe hasurat'ko Gibeal then, one oka Benjamin renkoak' tahēkan. <sup>15</sup>Ado rakap' seriente n̄inda gitic' angak' lagit' Gibeateko boloyena. Ar uni do boloyente nāgraha reak' tala kulhi reye tahēyena, ente okoe hor hō

akoak' orak'te do bako aderlet'ko  
jaegako lagit' do.

16 Ado nelmese, mit'ten haram  
hor do singar jokhec' khet khon  
ac'ak' kami khone hijuk'kan. Uni hor doe tahēkana Ephrayim  
reak' buru totharen, ar Gibeare  
do upria lekae tahēkana; menkhan  
ondenko hor do Benjamin hopon-  
koko tahēkana.<sup>17</sup> Adoe benget'  
rakap'ket' khan uni horten hor  
nagraha tala reak' tala kulhireye  
nel hamkede. Khan uni haram hor  
döe kulikdeda, Henda ho, okatepe  
mohndaakana? Ar oka khonpe  
hijuk'kana?<sup>18</sup> Adoe laiadea, Ale  
do Jihuda reak' Bethlehem khon  
Ephrayim reak' buru totha reak'  
mit'tec' ulag atotele parom senok'-  
kana. In don ondenic'kana. Jihuda  
reak' Bethlehemten señlena, ar  
nitok' do orak' teñruar kana; nondé  
ako orak're jaegale leka do okoe  
hō banuk'ko. <sup>19</sup>Nukin gadha lagit'  
chani ar dana ar in ar nui amren  
kamri ar alin amren golam songere  
menae nui guti kora lagit' pitha ar  
darkha rasa do menak'getalea;  
cet'te hō bale okulana,<sup>20</sup> khan uni  
haram hor doe menkeda, Sulukape-  
ma, jahānak'ge jarurape ona do  
in̄gen nela, menkhan tala kulhire  
do alope tahē angak'a.<sup>21</sup> Ado ac'ak'  
orak'te aderket'kote gadha do  
danae emat'kina, ar onko do ti-  
jaṅga ap' abukenteko jom nukeda.

22 Ado ēnegeko jom tonkoakan  
tahēkanre, nagraharen horko,  
dustami herel hoponko do ona

orak' gherao eset'ket'te silpiñko  
dhae dhaekeda, ar ona orak'ren  
kisar, uni haram horko metadea,  
Am orak'reye hec'akan uni hor dini  
note odok aguyem, jemon unile  
badae atkare.<sup>23</sup> Menkhan uni hor,  
metak'me, orak' kisar do onko then  
odok senenteye metat'ko, Alo  
boeha, alo, nunak' baric'ak' do  
alope kamitabona. Nui hor do in  
orak' umulreye hec'akante nonkan  
nilajia kami do alope kamitabona.<sup>24</sup>  
Nelpe, inren danguaic' hoponerañ  
ar uni horren chutki era menak'kina;  
unkin bare odok ocoañipe. Unkin  
beabrukkinpe, ar okatak' ape  
bogepe metak'kan onkaakinpe,  
menkhan nui hor do onkan nilajia-  
wak' alope onkawaetabona.<sup>25</sup> Menkhan  
onko hor do luturge  
bako thepeadea. Khange uni hor  
do ac'ren chutki era sap'kedete  
onko then bahreteye odok got'ka-  
dea, ar onko do uniko jabranike-  
dea, ar mit' ninda setak' habic'ko  
saset angakedea. Ado anga  
marsalok' jokhec'ko arak'kadea.<sup>26</sup>  
Ar setagok' dela dili uni kuri do  
hec'ente okare ac'ren kisar menae,  
uni horak' orak' duar thene bindar  
tahēyena marsalok' habic'.

27 Ar kuriren kisar do setak're  
beret'ente orak' duar reak' silpiñ  
jhic'kateye odokena ac'ak' orak'te  
senjon lagit'; adoe nelkede, uni  
kuri, metak'me, ac'ren chutki era  
ma orak' duar thene bindarakan,  
titae ma caukatha ganadere awila-  
kan.<sup>28</sup> Khangeye metadea, Ma  
beret'me, me delabon. Menkhan

cet' ror ruarge bānuk'. Khange gadhareye ladekeda, ar uthauente ac'ak' orak'teye calaoena.<sup>29</sup> Ado ac'ak' orak'teye seteren khan mit'tec' churiye nāmtot'keda, ar ac'ren chutki era uti uti gel bar kutrai get' kutrakedea, ar Israel reak'gota disomteye kol pasnaokeda.<sup>30</sup> Ar onako nēlket' mit'ke mit' hor doko menkeda, Nonkanak' do jāhātis bān do hoeakana, ar bān do nēlakan Israel hoponko Misor disom khonko rakap' hec'en hilok' khon tehen habic'. Ma hudispe ar solhae-te rortabonpe.

### **Israel ko larhāi ko Sapraok'kana**

**20** Khange sanam Israel hopon-ko do Dan khon Berseba habic' Gilead disomren sudhageko odok hec'ena; ar manderenko do jomka jumki PROBHŪ samanire Mispareko jarwaena.<sup>2</sup> Ar sanam disom-horkoren, metak'me, Israel reak' sanam khūtren mukhiako do Isorren porjako reak' manderenko tengoyena, tarware cak'laoko, ötten larhāi phad, pon lakh horge.<sup>3</sup> (Ar Benjamin hoponko doko anjomkeda, bānma, Israel hoponko do Mispateko rakap' senakana.) Ar Israel hoponko doko menkeda, Ma laialepe noa baric'ak' do cet' lekate hoyena.<sup>4</sup> Khange uni Lewi hor, uni khunen kuřiren jāwāet' do jalai portonket'teye metat'ko, In ar iñren chutki era do Benjamin-renkoak' Gibeate onde tahē angak' lagit'in boloyena.<sup>5</sup> Ar Gibearen horko do iñ uparte tengoyente

nindage iñ uparte orak'ko gherao eset'keda. In do gojenko menwana, ar iñren chutki era doko jabranikede, onateye goc'ena.<sup>6</sup> Khange iñ do iñren chutki erañ get' kutrakedea, ar onako do Israelkoak' aidari reak'gota disomren kol pasnaokeda, ente onko do Israelre hirkha nilajia-wak' ar umta umti baric'ak'ko kamiakada.<sup>7</sup> Ado E Israel hoponko, ape sanamkoge, apeak' solha ar sikhāuna katha nonde bare emok'-tabonpe.

8 Khange sanam disom hor dō mit' jum tengoyenteko menkeda, abo do okoege aboak' tambute babo calak'a, okoe hōaboak' orak'-te babo ruāra.<sup>8</sup> Nok'oe nonkabo kamia Gibeal uparte do: Gulibātkate ona upartebo cālak'a.<sup>9</sup> Israelkoak' sanam khūtrenko khon sae piche gegel hor, metak'me, hajar piche sae hor, se gel hajar piche hajar horkatebo hataokoa disom horko lagit' satu sambar agui lagit', jemon hanko do Benjamin reak' Gibeateko senok', ar Israelreko kamiakat' sanam umta umtiteak' baric' kami lek' lekako hala haliako.<sup>10</sup> Ado sanam Israel horko mit' jum jomkaoente ona nagraha uparteko jarwaena.

12 Ar Israel khūtrenko do sanam Benjamin dāhgiren horko then horko kolket'koteko ror got'at'ko, Cet'pe cekakeda nun maran baric'-pe kamiket' do?<sup>11</sup> Nit endekhan Gibearen menak'ko onko dustami hor do denko odok agukope, jemon onko goc' gidikote Israel tala khon noa baric'ak'bon marao. Menkhan

Benjamin hoponko do akoren boeha Israel hoponkoak' aran aňjom do bako rebenlena. <sup>14</sup>Ar Benjamin hoponko do nagraha nagrahako khon Gibeareko hec' jarwaente Israel hoponko tuluc' larhai lagit'ko odok calaoena. <sup>15</sup>Ar Benjamin hoponko do enhilok' nagraha nagrahako khon tarware cak'laoko bar gel turui hajar horko lekha jarwaena, Gibeatet'ren tahlenko chada, one onko eae sae bachao horko lekha jarwaen. <sup>16</sup>Noko sanam horko modre do lengrakoge eae sae bachao horko tahékana. Noko mit'ke mit' hor do ginduar dhirite up'ko capat'lere hō bako berthaea. <sup>17</sup>Ar Israel horko do Benjaminrenko chadakate tarware cak'laokoge pon.lakh horko lekha jarwaena. Noko sanamkoge larhai horko tahékana.

### **Benjamin upar te larhai**

18 Israel hoponko do uthauente Bethelteko calaoena ar Isor thenko kuliana, enkathae, Benjaminrenko tuluc' larhai lagit' pahilte do okoeko rakap' calak'talea? Ar PROBHÚ doe menkeda, Pahilte do Jihudarenko rakap' calak'a.

19 Khange Israel hoponko do setak're sapraoente Gibeal uparteko derayena. <sup>20</sup>Ar Israel horko do Benjaminrenko tuluc' larhai lagit'ko odok senena, ar Israel horko do onko uparte larhai lagit' Gibeal thenko tharena. <sup>21</sup>Benjamin hoponko do Gibeal khon odokente enhilok' Israelkoren bar gel bar hajar hor otreko gurket'ko. <sup>22</sup>Menkhan

disom horko, metak'me, Israel horko do dilket'te pahil hilok'ko tharlen thäirege arhō larhai lagit'ko tharena. <sup>23</sup>Ar Israel hoponko do rakap'senente PROBHÚ samanre ayup' habic'ko rak'keda; ar onko do PROBHÚ thenko kuliana, enkathae, Cet' aleren boeha Benjaminrenko tuluc' larhai lagit' arhōle bhirauk'a? Ar PROBHÚ doe menkeda, Hē, do onko uparte rakap' senok'pe.

24 Khan Israel hoponko do Benjamin hoponko uparte dosar hilok' hōko'sen sorena. <sup>25</sup>Ar Benjaminrenko do dosar hilok' onko dak'ram Gibeal khonko odok senente Israel hoponkoren arhō gel iral hajar hor otreko gurket'ko; noko jotoge tarware cak'laokoko tahékana. <sup>26</sup>Khan sanam Israel hoponko do,gota larhai phädge, Bethelte rakap' calaoenteko rak'keda; onko do PROBHÚ samanrege tahéyente enhilok' ayup' habic'ko upaskeda, ar jeredok' samanok'ko ar sulukren tengenok'ko PROBHÚ samanreko samanket'ko. <sup>27</sup>Ar Israel hoponko do PROBHÚ thenko kuliana, (ente Isorak' an sunduk do onako jokhec' ondege tahékana; <sup>28</sup>ar Eleasar hopon Phinehas, Aron korartet' do onako oktere ona reak' sap'dap' kāmiye kamikan tahékana), menkedako, Cet' aleren boeha Benjamin hoponko tuluc' larhai lagit' arhōle odok calak'a, sele ikakak'a? Ar PROBHÚ doe menkeda, Ma rakap' calak'pe, gapá do ape tireñ soprotko.

29 Khan Israelko do Gibeal berh-

aete tārāk' koko dohoket' koa.<sup>30</sup> Ar Israel hoponko do tesar hilok' Benjaminren hoponko uparteko odok calaoena, ar pahil bar dhaō lekage Gibeal uparteko thārena.<sup>31</sup> Ar Benjamin hoponko do disom horko daramko lajgit'ko odok senena, ar nagraha khon doko ąndic' pharak ocoyena; onko do pahil bar dhaō lekage disom horko khon adomko nēnet' ar gogoc'ko ehop'ena, onakin dharre, oka bilan bilante mit' do Bethlehemte ar mit' do Gibeate rakap' senakan, ar Israelren pe gel gan horko goc'ket' koa.<sup>32</sup> Ar Benjamin hoponko doko menkeda, Bhagaoenako abo samanre pahil dhaō lekage. Menkhan Israelrenko doko menkeda, Delabon dāte nagraha khon do daharkotebo ąndic' pharak-koma.<sup>33</sup> Ar Israelren sanam hor do akoak' thāi khon uthāente Bak' al Tamarreko thārena, ar Israelren tārāk' hor do Gebea pachim sec' khon, akoak' thāi khonko nīr tot'ena.<sup>34</sup> Ar sanam Israelko mod khon gel hajar bachao hor do Gibeal uparteko hec' sorena, ar larhāi do ghatamar hoyena; menkhan Benjamin hoponko do bako bādaejonkan tahēkana nostok' do sorakantakoa mente.<sup>35</sup> Ar PROBHU do Benjamin hoponkoe bhagao ocoket' koa Israelko samanre. Enhilok' Israel horko do Benjaminren bar gel mōrē hajar mit' sae horko gurket' koa. Onko jotoge tarware cak'lao horko tahēkana.<sup>36</sup> Khan Benjamin hoponko doko nelkeda bhagaoenako mente.

## Israel ko ho jitauk' kana

Ar Israel horko do pacente Benjaminrenko thāiko arik' idiat'ko; ente Gibeal uparteko dohoakat'-ko tārāk' koreko bhorsaakan tahēkana.<sup>37</sup> Ar tārāk'ko do hako phareket'te Gibeare jhāpko emkeda, ar tārāk'ko do bolo idiyen gota nagraha ren sanam ko tarware dhar teko nēt'ket' koa.<sup>38</sup> Israel horko do tārāk'ko tuluc' mit'tec' galmarao nițak cinha tahēkanta-ko, bańma, nagraha khon rimil leka dhumbak' dhumbak' dhūako rakap ocole khange,<sup>39</sup> larhāi tāndire Israelko doko saman acura. Note Benjaminrenko do Israelkor-en pe gel gan hor nēnēt' argogoc'ko portonakat' tahēkana. Onko doko menkeda, Khatige noko do abo samanreko bhagaoena, pahil larhāire lekage.<sup>40</sup> Menkhan nagraha khon cinha do rimil leka rakabok' ehop'en khan Benjaminrenko do ako tayom sec' koyok' acurket'teko nelket'ma gota nagraha khon dhūage serma sec' rakap'kan.<sup>41</sup> Khan Israel horko doko acur got'ena, ar Benjaminren horko doko udasena; enteko nelkeda nostok' do hec' sorakawat'koia mente.<sup>42</sup> Onate Israel horko sec' deaket'te hahankar senak' horteko dārkeda; menkhan larhāi doe pańja idiket'koia Nagrahateko bololenko hō odok hec'ente ako pari onko talare nīr bolyenteko gurket'koia.<sup>43</sup> Onko do Benjaminrenkoko nēt'ket'koia, ar khudāuket'kotek' lebet' gańjaoket'koia Noha khon purub senak' Gibeal mūhā mūhī habic'.<sup>44</sup> Benjaminrenko khon do gel iral

hajar hor̄ko gurena, sanamkoge dil ar darean hor̄. <sup>45</sup>Ado acurrente hahankar sec' Rimon hutup' dhiriteko dārkeda. Onko mod khon mōrē hajar hor̄ do daharkoreko nēt' jutic̄ena; arhō Gidom nabic̄ khudau ocoyente onko mod khon bar hajar horko gurena. <sup>46</sup>One onko enhilok' Benjaminrenko do bar gel mōrē hajar tarware cak'laokoko gurena, jotoge dil ar darean hor̄. <sup>47</sup>Menkhan turui sae horko do acurrente hahankar sec' Rimon reak' hutup' dhiriteko dārkeda, ar Rimon reak' hutup' dhirirege pon candoko tāhēyena. <sup>48</sup>Ar Israel horko do Benjamin hoponko then ruar hec'ente tarware dharteko nēt'ket'ko, horkoge cet' janwarkoge cet', jāhāgeko namket'ko sanam. Ar namket' sanam nagraha do seṅgelko jundiada.

## **Benjamin khūt ren ko lagit' Bahu ko**

**21** Ar Israel horko do Mispareko kiriakan tahēkana, bañima, Abo modre okoe hō aboren hoponera do Benjaminrenko babo goñakoa. <sup>2</sup>Ar disom horko do Bethelte hec'ente ayup' habic̄ ondege Isor samañreko tāhēyena, ar rarak' portonket'te kāuaraū bebaric̄ko rak'eda, <sup>3</sup>arko menkeda, E PROBHU, Israelko ren Isor, Israelre nonka do cedak' hoyena? Israelko modre tēhen mit' khūt do at'ena. <sup>4</sup>Ar dosar hilok' disom hor̄ do adire beret'ente onde mit'tec' pind̄ko benaokeda, ar

jeredok' samanok'ko ar sulukren tengenok'koko samanket'ko. <sup>5</sup>Ar Israel hoponko doko menkeda, Israelkoak' gota khūtrenko mod khon okoeko PROBHU then manderte do bako rakap' hec'akan? Ente onko do Mispare PROBHU then bako rakap' hec'len horko nūtumte marañ kiriakteko kiriakan tahēkana, bañima, onkanko doko goc' ocok'gea. <sup>6</sup>Ar Israel horko do akoren boeha Benjaminrenkoko māyāwat'ko, arko menkeda, Teheñ Israel khon mit'tec' khūt do hese gidiyena. <sup>7</sup>Ado sarec'akanko bahuako lagit' do cef'bo cekaea? Ente PROBHU nūtumtebo kiriakana, bañia, aboren hoponerako mod khon okoegē bahu mente babo goñakoa.

8 Arko menkeda, Israel khūt khon jāhāe nonkanko menak'ko, okoe Mispare PROBHU then bako hec'akan? Ar bādaeyena, bañima, Jabel Gilead khon celege bako hec'akan phādrenko reak' derate do. <sup>9</sup>Ente horko lekhayen khan bādaeyena, bañima, Jabel Gileadren hor̄ do celege bako tahēkana. <sup>10</sup>Ona iate manderrenko do ako modren gel bar hajar dilgaria hor̄ onte kolket'koteko hukum got'at'ko, bañima, Calak'te Jabel Gileadre tāhenkanko tarware dharte nēt' kope, maejiuko hō ar gidar pidarko hō. <sup>11</sup>Ape dope nonkaea: Mit'ke mit' herel hoponko ar mit'ke mit' maejiuko, one okoe herel hoponak' mēt'āhāko nēlakat', onko dope maraokoa. <sup>12</sup>Ar onko do Jabel Gileadre tahē-

kanko mod khon pon sae dangua kuriko ñamket'ko, okoe herel hoponak' met'āhā bako ñelakan tahēkan, ar derate, Siloteko aguket'ko, one oka Kanan disomre menak'.

<sup>13</sup>Khan gota manderrenko do Rimon hutup' dhiri thenko tahēkan Benjamin hoponrenko then kathako kolkeda ar sulukēn reak'ko jahirat'ko. <sup>14</sup>Ona tayom Benjaminrenko doko ruarena ar onko do onko kurikoko emat'ko okoe Jābes Gileadren maejiuko mod khon jiwt'ko sarec' dohoakat'ko tahēkan; menkhan onkote hō bako antaolena. <sup>15</sup>Ar disom horko do Benjaminrenko māyāwat'ko, ente PROBHŪ do Israel khūtko modre mit'tec'e racak' tot'akat' tahēkana.

<sup>16</sup>Khan manderren murubiko doko menkeda, Noko sarec'ko bāhuako lagit' do cef'bo cekaea? Ente Benjaminren maejiuko doko maraoakana; <sup>17</sup>arko menkeda, Benjaminrenko khon goc' sarec' akanko lagit' qidari bakhra do tahentege jarura, jemon Israel khon mit'tec' khūt do alo mohor metaok' <sup>18</sup>Enje hō aboren hoponerako ma bāhu menkate ohobon gon dareleko; ente Israel hoponko doko kiraakana, banma, Benjaminrenko gonako hō doko sarapok'ma. <sup>19</sup>Onateko menkeda, Nelpe, Silore bochor ke bochor PROBHŪak' porob hoyok'kana, one okatak' Bethel khon utor sec', Bethel khon Sikemte senakan

dahar khon purub sec' re Lebōna khon dakhin sec're porob hoyok'kana, one okatak' Bethel khon utor sec', Bethel khon Sikemte senakan dahar khon purub sec' ar Lebōna khon dakhin sec're menak'. <sup>20</sup>Ar onkō do Benjaminrenkoko hukumat'ko, metat'ko-ko, De senok'te darkha bagwankore tārāk'kok'pe, <sup>21</sup>ar takaoakae tahan-pe, Siloren kuriko enec' jokhec' enec' lagit'ko odoklenre darkha bagwanko khon odok godok'pe, ar Siloren kuriko khon hō-hō apān apin bāhu jhutiaukote Benjamin disomte atkirjone. <sup>22</sup>Ar onkoren apa bare ale then lajis lagit'ko hijuk' khanle metakoa, Ma onko do dayate danalepe; ente hō-hō bāhuako lagit' mimit' gotten kuri do lajhaire lagit' bale ñamlet'ko; ar gon hō apete ma bacope gañakawat'ko, ar bañ khan nitok' dope dusikok'a honan. <sup>23</sup>Ar Benjaminrenko doko onkaket'gea. Onko enec' kuriko mod khon akoak' lekha leka apān apin lagit' bāhuako hataoana, arkoo atkirket'ko. Ado calaoente akoak' aidariteko ruarena, ar nagrahakoko benao-aroket'te onakoreko girobas tahēyena. <sup>24</sup>Ar Israel hoponko hō unrege onde khonko calaoena mit'ke mit' hō apān apin khūt ar dāhgite. Onde khonko odok calaoena mit'ke mit' hō apān apin aidarite.

<sup>25</sup>Onako okte Israelre do raj bako tahēkana; mimit' hō apān apin kusi lekako kamikan tahēkana.

## RUTH REAK' PUTHI

### Botolo

Bik' carkoak' gulmal oktere Ruth reak' puthire do suluk nirai reak' biboron olakana. Moabi kuri Ruth do mit'ten Israeli hortuluc'e bapla'kana. Jāwāetet'e goc en tayom Ruth do Israeli hanhartet' tuluc' adi patiar teye tahēyena ar Israelkoren Isorge diramundteye sewawadea. Sesre ac' jāwāeren sot' perako modrenge mit'ten hor nāwā jāwā lekae ñamkeda, ar ona bapla sec'te uni do Daūd, Israelkoren soros utar rajren jae budiyé hoyena.

Bik' carkoak' puthi reak' biboron doe laiabon kana, bañma, Isorren horko do uni khonko sen pharakok' kan tahēkan piche muskilak'reko pāraok' kan tahēkana. Noa puthi doe uduk' abon kana, bañma, jāhāe bidisia hōrge Israelkoren Isorsec' acur hec' kate uniren patiar horko modrene hoelen khan' bhore ñama.

### Menak'ak'ko reak' Guttet'

Naomi do Ruth sāote Bethlehemteye ruar hijuk' kana 1:1-22

Ruth do Boas tuluc'e ñapamkana 2:1-3:18

Boas do Ruthe baplayeedea 4:1-22

### Elimelek ar uniak' gharoñjrenko do Moabteko senok'kana

1 Bik'carkoko tahēkan bidalre Di-somré mit'tec' akal hoyena; ar Jihuda reak' Bethlehemteye tahēkan mit' hor do Moab disomte sen-kate upriai tahēyena, ac' ar ac' orak' hor ar ac'ren barea kora hoponge. 2 Uni horak' ñutum do Elimelek, uniren orak' horak' ñutum do Naomi ar unire barea kora hopon-kinak' ñutum do Mahlon ar Kilion tahēkantakoa. Onko do Jihuda reak' Bethlehemren Ephrati horko tahēkana. Onko do Moab disomte senente ondeko tahēyena. 3 Ar Nao-

mireñ jāwāetet' Elimelek doe bend-aoena; ar uni maejiu ar uniren barea kora hoponko sarec'ena. 4 Unkin do Moab kurikin bahuana; mit' do Orpawaea ar dosaric' do Ruth. Onko do ondege tahēakan-ko tahēyena gel serma gan. 5 Khan Mahlon ar Kiliontekín hō-bana hor-kin goc'ena; ar uni maejiu do ac' jāwāetet' ar ac'ren banar kora ho-pongoko goc' bagiadea.

### Naomi ar Ruth Bethlehemtekin ruaq' kana

6 Khange uni maejiu ar kimintet'teko do Moab disom khon ruaq' lagit'ko sapraoena, ente uni do

Moab disomregeye ańjomakat' tahēkana, bańma, PROBHÚ do ac'ren horjomak'teye disąakaťko. <sup>7</sup>Ar uni maejiu do ac'ren banar kimin songeket'kinte ac'e tahēkan thāi khone odok calaoena; ar onko do Jihuda disomte ruar lagit'ko mōhndayena. <sup>8</sup>Menkhan Naomi do ac'ren banar kimine metat'kina, Do bahu, ruar calak'ben abenren enga apa orak'te. PROBHÚ do aben tuluc' dayate bareye beoharma, unkin goc'kin ar alín tuluc' dayateben beoharakat' leka. <sup>9</sup>PROBHÚ do arhōben jawaeok'teye thāokabenma, bahu. Khangeye cok'at'kina, ar unkin do kauara-uakin rak'keda, <sup>10</sup>arkin menkeda, Bana go, alín hō aben jatrenko thenge aben sāoteliń ruar calak'a. <sup>11</sup>Menkhan Naomi doe metat'kina, Do ruarben bare, bahu; cedar' alín tuluc' doben calak'a? Bani do nit hō kukhire hopon menak'kotaliń okoe jāwāeko hoekok'taben? <sup>12</sup>Ma ruarben bahu, do senjonben; budhiyentaliń sañghak' lagit' do. As ménak' talińliń menlere hō, ar teheń nindageliń sañghalenre hō, ar kora giralíń janarhlekore hō, <sup>13</sup>cet' onko auriko hara buruk' habic'ben tangikeko? Cet' ona iate sañghak' lagit' ben akotkok'a? Bana bahu, ban; aben iate adit' hewer harhat'líń bujhaueda, ente PROBHÚak' ti do alín upārte paraokana. <sup>14</sup>Khange arhō kauara-uakin rak'keda; ar Orpa do ac'ren hanhartet'e cok' otoadea, menkhan Ruth do uniregeye godhe tahēyena.

### 15 Khange uni doe menkeda,

Ma n̄ielben bahu, n̄atam era do ac' jatrenko ar ac'ren isorko thene ruarena; do ruarok'te aben hō n̄atam era pańjayeben. <sup>16</sup>Menkhan Ruth doe menkeda, Aben bagia-bente aben pańjaben khon ruar calak' do aloben kāuarialińa; ente jāhātegeben calak' ondege aliń hōliń calak'a, jāhāregeben tahan aliń hō ondegeliń tahena; abenren horko do alińren horko hoyok'a, ar abenren Isor do alińren Isorge. <sup>17</sup>Jāhaegeben gujuk' ondege aliń hōliń gujuk'a, ar ondegeko topakalińa. PROBHÚ abenren Isor samare kiriakateliń meneda, Aben ar aliń do gujuk' chāda cet'ge bae begarlańa. <sup>18</sup>Ar ac' tuluc' calak'geye mone murukakada menteye n̄elket' khan Naomi do ona babót uni tuluc' ar bae galmarao idileda,

19 Ado bana horkin calao ienda-yente Bethlehemkin seterena. Ar Bethlehemkin seteren khan gota nagrahage unkin iate umjhauena, ar maejiuko doko menkeda, Naomi kangeae nui do? <sup>20</sup>Uni doe menkeda, Naomi do alope hohoána, Mara hohoáne, ente Sanam dareic' do adit' e hewer harhat' akawadińa. <sup>21</sup>Jhańgae potae aemale senlena, ar PROBHÚ do eken tiye ruar aguakadińa. Cedar' Naomi dope hohoána, PROBHÚ doe kostoakadiń ar Sanam dareic' doe dukakadiń khan?

22 One onka Naomi doe ruarena, ar uni tuluc' kimintet', uni Moabren kuri Ruth hō, okoe Moab disom khone hec'daraen. Ar unkin do Bethlehemtekin seterena jao irok'ehobok' jokhec'.

## Ruth, Boasak' godare

**2** Ar Naomi do ac' jāwāeren mit'ten perae tahēkantaea, Elimlek gustiren mit'ten bes ketec' horge; nūtumte do Boas. **3** Ar uni Moabi kuri Ruth do Naomiye metadea, Godakote bare sen ocoaliñben, ado jāhāeak' nonjorurge dayalin nām, uni tayom tayomte hulak' phākrāk' liñ tumal jarwaea. Ar uni doe metadea, Hē do calak'-ben, bahu. **4** Khange uni do odok calaoente godare irok'ko tayom tayomteye tumalet' tahēkana; ar tañgat' do uni Elimlek gustiren Boasak' goda kuṭraregeye paraoena. **5** Ar ñelme, Boas do Bethlehem khone odok hec'ente irok'koe metat'ko, PROBHÜ ape tuluc'e tamenma; ar onko doko ror ruarkeada, PROBHÜye bhoramma. **6** Khan Boas do irok'koe jimaakawade ac'ren guti korae kulikeda, Okoetekoren kanae nui kuri do? **7** Ar irok'koe jimaakawade guti kora do ror ruarket'teye menkeda, Nui do uni Moabi kurige, okoe Moab disom khoni Naomi sōngeteye hec'daraakan. **8** Nui kuri doe metadiña, De irok'ko tayom tayomte bindako talakore tumal jarwa ocoanme bare, Ado hec'akan setak' khon nit' habic' nondege jañmar menaea, mit' għari hō bae jira uakana.

**8** Khan Boas do Ruthe metadea, Note biti, arijomme, Nonde bagiate etak' godate tuk'mal do alom sen idik'a, menkhan iñren kāmri kuri-ko sāote bare tamenme. **9** Oneko iret' goda bēnget'ak'me, ar onko

tayomrege tamenme, Guti korakon hukumakawat'ko aloko arismea mente. Tetarilemre kanda then calak'me, ar okatak' guti korakoko loakat' ona reak' bare nūime. **10** Khange otre ombak' enteye do-bok'adea, are metadea, Cedak' am nonjorre daya doñ namakada, onatem talikedin kana, iñ doñ bidiasiayic'kanre hō? **11** Men-khan Boas doe ror ruaradea, Am jāwāe goc' tayom hanharme cet'kom cekaakawade, ona sanamko laiakawadiña, ar noa hōko laiakawadiña cet' leka am ayo baba ar amak' jonom disom bagiat'te laha khon bam badeak-at'ko jatrenko thenem hec'akan. **12** PROBHÜye amem kamiakat'ak' reak'e ruaramma, ar PROBHÜ Israelkōren Isor then khon amak' kurai do pura puri bare hoyok'tamma, one uniak' phākrāk'kin umulre hirlak' em hec'akan. **13** Khan uni kuri doe menkeda, Am do ađim daya-akawadiña, E baba, ente am do jiwim rarec'ket'tiña, ar iñ amren kāmni do dular tem galmaraoadiña, amren kāmriko modren iñ barikan-re hō.

**14** Ar jom okte do Boas uniye metadea, Dela note sorok'te thora piṭha joanme, ar sirkare amak' kuṭra cadoetam. Ado irok'ko pantereye durup'ena, ar uni do ata anaje arijeadea; adoe jomkeda are biyena, ar thora doe sarec'ka-da. **15** Ina tayom tuk'male beret'en khan Boas do korako batlaoat'ko-teye metat'ko, Bindako talare hō

tumal ocoaepe, ar alope ror lajaoea.<sup>16</sup> Bik'ndā jokhec' hō bujur otoape, jemone tumal dareak', ar men alope dhomkaoea.

17 One onka ona godarege uni do ayup' habic'e tumalkeda. Ado tumal jarwawak'e janke' khan mit' epha gan jao hoyentaea.<sup>18</sup> Ado dipilket'te nagrahateye boloyena; ar tumal jarwawak' hanhartet'e uduk'adea, ar one jom bi tayome sarec'let'jomak' hō-raja odokket'e uniye emadea.<sup>19</sup> Khan hanhartet'do uniye metadea, Teheń do okareben tumalkeda? Okareben kami barakeda? Abene talikket'ben hor do bhoranic' bareye hoyok'ma. Ar uni do hanhartet'e lajadea okoe thene kamileda mente, are metadea, Okoe then teheńliń kamiakat' uni hor do Boasaea.<sup>20</sup> Ar Naomi do kimintet'e metadea, PROBHU do uni horę bhoraema, one uni jiwe'ko hō argoc'ko hō ac'ak' daya khon bae bad akat'ko. Naomi do uni noa hōe metadea, Uni hor do abo utar pera kangeae, abo oarisko modren sor utaric'ge.  
<sup>21</sup> Ar uni Moabi kuri Ruth doe menkeda, Onako chadakate uni do noa hōe metat'lińa, lñren guti kamriko sāote bare jamarakan tahanme ińak' phosol auriko ir sat habic'.<sup>22</sup> Khange Naomi do ac'ren kimintet', Ruthe metadea, Bogegea bahu, uniren kamriko tuluc'ben odok calak' do, ar bai khan etak' horak' godare doko posra mańgalbena.<sup>23</sup> Onate uni do Boasren kamriko tuluc'ge jamar-

akan tahēyenteye tumal baraea jao ar guhum irok' auri satok' habic', ar hanhartet' tuluc'e tahena.

## Ruth do jāwāeye nāmjon kana

**3** Khan hanhartet' Naomi do uniye metadea, Henda bahu, ado tholok' thāi baliń nāwabena, jemon boge hoyok'taben?<sup>2</sup> Boas do aboren perage co, one okoeren kamriko tuluc'ben tahēkan. Nelben uni do teheń ninda kharaire jaoe tea.<sup>3</sup> Ma um narkak'te rok' nākijok'ben, ar abenak' mońj utar kicric' horok' bandente kharaite calak'ben; menkhan uni then do aloben bādae ocok'a auriye jom nū satok' habic' do.<sup>4</sup> Adoe gitic' saitaulen khan uniak' gitic' thāi tuhkitben; ado bolok'ben, ar uniak' jaŋga thenak' oyon kicric' otagte gitic'ben; khan uni doe lajabena nahak' cet' cet'koben cekaea mente.<sup>5</sup> Ar uni doe menkeda, Abenben menet' sanamak'liń onkaea.

6 Ado kharaite ārgo calaoente thik ac' hanhartet'e metade tahēkan lekakedae.<sup>6</sup> Ar Boas doe jom nū bārakeda, ar mon do nirajentaea, ar jao dan phedre gitic' lagit'e calaoena. Khan uni kuri do bai bajite senente uniak' jaŋga thenak' oyon kicric' otak'ket'teye gitic'ena.<sup>7</sup> Tala ninda uni hor do comkao got' enteye kokombeyena, are nelkede mit'ten maejiu ac'ak' jaŋga thene gitic'akan.<sup>8</sup> Khangeye menkeda, Okoe kanam

am do? Ar uni kuri do roj ruarket-teye menkeda, In do amren kamri Ruth kanañ; amak' ańcarte in amren kamri bare dapalińme, ente am do sor oaris kanam.<sup>10</sup> Ado Boase menkeda, PROBHU doe bhoramma, E biti; pañilak' khon niyatayomak' do bāti soros dulārgem sodorakada, ente am do korako, bari do reñec'ko bari do kisárko, bam pañjaakat' koa.<sup>11</sup> Ado, biti, ma khatirjorma tahlenme, am okatak'em menet' ona do sanamiń onkawama, ente nagraharen in sāotenko joto doko badea am do mit'ten bhāwār kuri kanam mente.<sup>12</sup> Hē, sarige in doń oaris kangea, menkhan in khon hō sor oaris menaea.<sup>13</sup> Ma teheń ninda do tahē angak'me, ar gapa setak', unige am lagit' sor oaris lekae kāmi khan ma bogege, onkaemae; menkhan am lagit' sor oaris leka kāmi bae rēben khan, inge'am lagit' sor oaris leka doń kamia, PROBHUYe jiwt' leka. Ma angak' habic' gitic'kok'me.

<sup>14</sup> Ado angak' habic' uniak' janga thene gitic' tahēyena, ar hoj auriko oprom dareak' regeye beret' ena; ar uni doe metadea; Men okoe hō aloko badea phalna maejiu do kharaiteye hec'lena mente.<sup>15</sup> Are metadea, Den note aguitam amem oyoakan pichaui ar atanime. Adoe atanikeda, ar uni do turui hatak' jao up'adete ye dipiladea; khan uni do nagrahateye boloyena.<sup>16</sup> Ar hanhartet' thene seterén khan uni doe kulikedea, Cele bahu, cet' leka hoyena? Ado uni hoj ceka-

wade sanamak' e laiadea,<sup>17</sup> metadeae, Nok'oe turui hatak' jaoe emakawadiña, enteye menkeda, Hanharme then eken ti do alom ruar calak'a.<sup>18</sup> Khange uni doe menkeda, Ma tañgi hatarben bahu, katha cet' lekak' kana aúriben bade habic', ente uni hoj do ohoe jiraulena, ona katha tehenge auriye sat habic'.

### Boas do Ruthe baplayedea

**4** Ar Boas do phatok duara then rakap' calaoente ondeye durup'ena; ar nelme, uni sor oaris do ónkateye parom senok'kan, okoe rean Boase menet' tahēkan. Ado Boase menkeda, Eho boeħa, dela hijuk' te nonde durup' nök' lentalanime; ado saħar hec' enteye durup' ena.<sup>2</sup> Ar Boas do nagraha ren gel murubiko hoho aguket'ko teye menkeda, De nonde durup' tabonpe; adoko durup' ena.<sup>3</sup> Khan uni do sor oaris hoj metadea, Moab disom khone ruar hec'akan Naomi do onatak' goda oka aboren boeha Elimilekak' tahēkan ona doe akriñeda.<sup>4</sup> In do ona babot lajam in menakawana, bañima, Ma ona do nondeko durup' akanko ar iñren horren murubiko samanire chadaome. Amem chadao khan ma chadaome, ar bam chadao khan ona hō ma lajantalanime, jemoniń bade; ente am chadā chak'ðaoko do okoe hō banuk'ko; in do am tayomren kanañ. Ar uni doe menkeda, Hē, chadaoan.<sup>5</sup> Ado Boase menkeda, Oka hilok' Naomi

ti khon ona godam kiriña, am do goc'enic'ren rāndiakan orak'hor uni Moabi kuri Ruth hōm chadaojon kana, goc'enic'ak' nūtum uniak' aidari bakhrare tēngokatae lagit'.<sup>6</sup> Khan uni sor oaris hor doe menkeda, Tobe bāñ chadao dāreak' kana iñ do, ente iñak' nij aidari bakhrañ gadbad bāric' botec'ketiña. Iñak chak'dao hok do ma am bare hataojonime, ente bāñ chadao dāreak'kana ona do.

7 Sedae do Israelko talare nonka dustur tahēkana kiriñ chadao ar utiñte epem rean do: Katha kajak lagit' mit' hor do ac'ak' kharpa boc'kate uni dosra hore emae; ona do Israelko talare 'gok'hawak' tahēkana.<sup>8</sup> Onate uni sor oaris do Boase metade khan, barima, Ma amge kiriñ chadaojonime, uni do ac'ak' kharpa boc'keda.<sup>9</sup> Khan Boas do onko murubiko ar sanam hore metat'koa, Apege teheñ gohako kanape, Elimelikak' tahēkantae sanamak', ar Kilion ar Mahlontekinak' tahēkantakin sanamak' Naomi ti khon iñiñ kiriñkeda mente.<sup>10</sup> Ar Mahlonren uni rāndiakan bāhu uni Moabi kuri Ruth hō iñren orak'horé hoyok'a menten kiriñkawana, goc'enic'ak' nūtum uniak' aidari bakhrare tēngokatae lagit', jemon goc'enic'ak' nūtum do ac'ren boehako tala khon ar uniak jonom thāi reak' duara khon alo maraok'tae. Apege teheñ gohako kanape.<sup>11</sup> Khan

phātok duara then tahēkan onko sanam hor, ar murubiko doko menkeda, Hē, gohako kangeale. Am orak'te bolok'kan uni maejiu do PROBHŪ bare Rahel ar Lea lekawaemae, one unkin do banarge Israelak' gharonjkin tengolet'. Ephratare bād biritkok'mear Beth-lehemre namdak kok'me!<sup>12</sup> Nui kuri tite PROBHŪye emam gidar pidarko hotete amak' gharonj do Peresak' gharonj leka bare hoyok'tamma, one okoe Tamar do Jihuda lagit'e janamlede.

## Boas ar uniren bōsko

13 Ado Boas Ruthe dohokedea, ar uni do uniren orak' hore hoyentaea, ar üni do uni thene bolyena; ar PROBHŪ do Ruthe bhoradea, ar uni do bhāti hōrmoyente mit'ten kora gidrai janamkeda.<sup>14</sup> Kange maejiuko do Naomiko metadea, PROBHŪge sarhao hoyok'taema, okoe teheñ be-oaris bae doholet'me. Israelre uniak' nūtumko nūm bāraetaema.<sup>15</sup> Nui do amak' jiwi rak'rec'ic' ar am budhi pariare ak'sulic'e hoyok'tamma, ente ame dularet'me kiminme, okoe amren eae kora hoponko khon hōe bhagege, unige nui gidra doe janamakadea.<sup>16</sup> Khan Naomi do uni gidra heo rakap'kedeteye hoborkeda, ar uniren heheoiç'e hoyena.<sup>17</sup> Ar adepaseren maejiuko do nūtumkedeteko menkeda, Naomi do mit'ten kora gidrai janamaka-

dea. Ar uniak' ñutum do Obedko  
dohoket'taea. Unige Daud apat  
Jisairen apat do.

18 Noko do Peresren bōsko:  
Peres do Hesronren apate tahē-  
kana, <sup>19</sup>Hesron do Aramren; Aram

do Aminadabren, <sup>20</sup>Aminadab do  
Nahasonren, Nahason do  
Salmonren, <sup>21</sup>Salmon do Boasren,  
Boas do Obedren, <sup>22</sup>Obed do  
Jisairen, ar Jisai do Daudren  
apatge.

## **PAHIL SAMUEL PUTHI**

### **Botolo**

Pahil Samuel puthire do Bik'carko bidal ar Rapajko bidal tala okte reak' ghotnako rean olakana. Israelkoak' jion do pe hoikore akaakana: Samuel, bik'carko modren sesic'; Saul, Israelkoren pahil raj; ar Daud, one uniak' etohop' jion, metak'me, ektiarianic' auriye hoyok' reak' jion do Samuel ar Saulak' ghotnako tuluc' gathao mit'akan.

Noa puthi reak' mul katha do Mare Niam reak' etak' itihas puthikore ñamok'kanak' lekanak' kangea, metak'me. Isor tuluc' patiar tahente do manwakoak' sanamak' ge jo bahak'kana, ar uniak' bebataoletaé khange muskilak' hec' paraok'kana. Noa do pustau' ñelok'kana Eli naeke then PROBHÚak' kathare (2:30), enkathae, In mak'notko doñ manotko. ar in' bebasut'kanko doñ bebasut'ko.

Rapajkoko bahalok' reak' boge baric' hudis do noa puthire mit'rege mesalte olakana. PROBHÚ ac'tet'ge Israelkoren sari raj doe tahékana, menkhan disom hojko arojente. Isor do onko lagit' mit'ten raje bahalkedea. Asol katha do noa kana: Rapajko hō ar Israel hoponko hō jotoge Isorak' rajosti ar uniak' hudis bicartaberegeko tahlenkan tahékana (2:7-10). Isorak' an ariko taberege disom hojkoak' apnar hok do dohoe jarui' tahékantakoa. cahe kisárko cahe reñgec'ko.

### **Menak'ak'ko reak' Gułtet'**

Samuel do Israelkoren bik'caric' 1:1 – 7:17

Saul do raje hoyok'kana 8:1 – 10:27

Saule rajen reak' etohop' sermako 11:1 – 15:35

Daud ar Saul 16:1 – 30:31

Saul ar uniren hoponkoak' gujuk' 31:1-13

### **Elkana ar uni gharoñjrenko**

#### **Silore**

**1** Ephrayim buru totha reak' Ramathayim Sophimren mit' hore tahékana, ñutumtae do Elkana; Suph hopon Tohüren hopon Elichuren hopon Jerohamren

hoponge; mit'ten Ephrayim hor.

**2** Uniren do barea bahukin tahékantaea; mit'tenak' ñutum do Hanna, ar dosaric' ak' ñutum do Penina tahékana. Peninaren do gidrako tahékantaea, menkhan Hannaren do gidra bako tahékana.

**3** Nui hor do serma serma ac'ak'

nagraha khone rakap' calak'kan tahēkana Silote phadkoren PROBHŪ sewawae ar tengenae lagit'; onde do Eliren barea hopon 'Hopni ar Pinehas PROBHŪren naekekin tahēkana. <sup>4</sup>Din seterka-te Elkanae tengenlekore uni do ac' orak' hor Pēnina, uniren sanam hoponko ar hoponerako bakhrae emakoa, <sup>5</sup>menkhan, uni do Hanna dularede tahēkante dobra bakhrae emaea, PROBHŪ do uniak' kukhiye bondakat' tahēkantaere hō. <sup>6</sup>Ar uniren hiromtet' do khijlau hōe khijlaueda tahēkana, khīs ocoye lagit', ente PROBHŪ do uniak' kukhiye bondakat' tahēkana. <sup>7</sup>Ar serma ke serma onkage hoyok'a; PROBHŪ orak'teko rakap' calak' piche uni doe khijlauea. Ona iate Hanna doe rāga ar bae joma. <sup>8</sup>Khange uniren jāwāe Elkana do uniye metaea, Henda Hanna, cet' iatem rak'eda? Cedak' bam jomedea? Ar cet' iate monrem dukok'kana? Gel goṭen kora hoponko khon cet' in do am lagit' bān bogea?

## Hanna ar Eli

9 Siloreko jom nū baraket' khan Hanna doe beret'ena. Eli naeke do ac'ak' mec macireye durup'akan tahēkana : PROBHŪak' mundil reak' duāra khunti then. <sup>10</sup>Hanna maeju do jiwire dhike aikauet' tahēkante PROBHŪ thene koejon-kan tahēkana, ar bebaric'e rak'jon kan tahēkana. <sup>11</sup>Ado mariankette-ye menkeda; <sup>12</sup>E phadkoren

PROBHŪ, in amren kamri reak' duk beŋget'ak' tem disaliñ, ar amren kamri bam hirin liñ, ar in amren kamri do mit'ten kora gidram emai khan, endekhan uni do PROBHŪ nūtumten emea jiwest' bhorge, ar uniak' bohok're holat' do bān lagaok'a.

12 PROBHŪ samanre dher gharic' kokoetegeye tahēkan jokhec' Eli do uniak' mocae takaoakat' tahēkana. <sup>13</sup>Hanna do mone moneteye roret'kan tahēkana, eken lutige laraok'kan tahēkantaea, menkhan arān do bān anjomok'kan tahēkantaea; ona iate Eli do bul maejiue badkedea. <sup>14</sup>Khan Eli doe metadea, Tin habic' bul dom tahena? Do senkate sotelenme. <sup>15</sup>Menkhan Hanna doe men ruarkeda, Bāna baba, in do jiwi lok'kanti maejiu kanañ, bān do darkha rasa ar bān do jahan bubulak'gen nuakada, menkhan in do PROBHŪ samanre inak' jiwi reak' dukiñ phutquet' tahēkana. <sup>16</sup>In amren kamri dust-ami maejiu do alom bujhauña, ente in do nun habic' inak' adi utar monduk ar kahīs reak'gen rorakada. <sup>17</sup>Khan Eli doe metadea, Do niraite senjoñme, ar Israelkoren Isor do amem koeakawanak' bareye purautamma. <sup>18</sup>Adoe menkeda, in amren kamri do am noñjorre daya baren namma. Khan uni maejiu do senente-ye jom nukeda, ar uniak' met-āhā mulin ar do bān tahēkantaea.

## Samuelak' jonom are samañok'kan

19 Ado ađi setak're beret'ente PROBHU samañreko dewa sewakeda, ar ina tayom do ako orak' Ramateko ruaj calaoena. Ar Elkana do ac' orak' hoj Hannae jak'jotekeda, ar PROBHU do uniye disakedea,<sup>20</sup> ar din acuren khan Hanna doe bharti hormoyente mit'ten kora gidraj janamkeda, ar uniak' nūtum do Samuele dohoket'taea, enteye menkeda, PROBHU then khoniñ koeakawana nui do.

21 Ar uni Elkana hoj do ac' gharoñjren sanamkoanteye rakap' calaoena serma serma tengenok'-ko ar ac'ak' mananak' PROBHU samañae lagit'.<sup>22</sup> Menkhan Hanna do bae rakap' senlena, ente uni do jāwāetet'e metadea, Babu nunu iñ bagi ocole khangen idiyea, jemon PROBHU samañreye hajirok' ar jaejug ondege tahēkane tahan.<sup>23</sup> Uniren jāwāe Elkana doe metadea, Ma am besem metak'kan lekaeme bare; nunu auriye bagi habic'tahē hatarok'me; eken PROBHU do ac'ak' katha bareye purauma. Onate uni maejiu doe tahēyena, ar ac'ren kora gidraj nunu harakedea.<sup>24</sup> Ar nunuye bagi ocokede khan ac' sāo-teye rakap' idikedea, pe bochorren mit'ten damkom, mit' epha holon ar mit' kum darkha rasawante; ar Silote PROBHUak' orak'teye agukeda. Ar uni kora do hudiñge-yetahēkana.<sup>25</sup> Ado uni damkomko gurkeda, ar uni gidra do Eli then-

ko agukeda. <sup>26</sup> Ar uni maejiu doe menkeda, E baba, amem jiwt' lekage, E baba, iñ do uni maejiuge okoe PROBHU then koejon lagit' nonde am theniñ terigolen.<sup>27</sup> Nui gidra lagit'gen koejonkan tahēkana, ar PROBHU do iñak' koejonē purauadiña, okatak' uni theniñ koean tahēkan.<sup>28</sup> Ona iate iñ hō nui PROBHU iñ emaekana; jiwt'e tahan bhor nui do PROBHU lagit'e emakana.

Ar onko do onde PROBHUko sewawadea.

## Hannawak' Koejon

**2** Ar Hanna do koeket'teye menkeda,

Iñak' mon do hulasok'kana PROBHUre;

Iñak' dereñ do sahrek'kana PROBHUre;

Iñak' moça do iñren bairiko uparte khulauena,  
Ente amak' babancaoren raskak'kana.

<sup>2</sup> Okoe hō bae sonota PROBHU leka do,

Okoe hō banuk'koa am chada do:

Oka catani hō banuk'a aboren PROBHU leka do.

<sup>3</sup> Alope roja unak' ađai bāđai do,

Dhomok alo odokok'ma apeak' moça khon do;

Ente bidiaren kanae Isor PROBHU do,

Uni hotetege tulā bidauk'kana kāmiko do.

- <sup>4</sup> Birbaokoak' ak' do hucak' ena, Ar leñjrahako do dareko patheana.
- <sup>5</sup> Bik'kan tahēkankō do pithateko acu ocok'kana, Ar rengec'et'ko tahēkanko do bako rengejok'kana: Bañjhiyic' do eae goñene omonet'koa, Ar kora hoponte kisāric' doe tolmojok'kana.
- <sup>6</sup> PROBHÜge gogoc'ic' unige jik'wet'ic'; Sheolte äk'ärgoyic' ar onde khon rak'kap'ic'.
- <sup>7</sup> PROBHÜge rengec' ok'coyic' ar kisär ok'coyic'; Unige cok'pot'ic' unige uk'sulic'.
- <sup>8</sup> Nacaric' dhuri khone beret'-eedea, Rengec' oreč'ic' toroc'dumhe khone rakap'eedea, Rapajko tuluc' durup' lagit'; Thonok reak' siñghason aida-ri lagit'; Ente PROBHÜak' kana dharti reak' kham khuntiko, Ar onakoregeye dohoakada pirthimi.
- <sup>9</sup> Bhoktokoak' jañgae horho-yet'takoa; Ar bedhoromko do nütreye begar gidikakoa. Ente darete okoe hor hō bae jitauk'a.
- <sup>10</sup> PROBHÜ tuluc' thaicako doko gejerok'a; Sermare onko uparteye hudura. PROBHÜ do pirthimi munu-

cat'renkoe bicarkoa. Ac'ren raj do dareye emaea, Ojok'ic'tae do dereñe usulta-ea.

<sup>11</sup> Khan Elkana do Rāmate ac' orak'teye calaoena. Ar uni kora do Eli naeke samanre PROBHÜye sap'dap'aekan tahēkana.

### Eliren hoponkin

<sup>12</sup> Eliren hoponkin do dustami hörkin do tahēkana; unkin do PROBHÜ bakin manotede tahēkana. <sup>13</sup> Disom horko tuluc' unkin naekeak' do nonkan dustur tahēkantakina: Jähæ hor tengenok'koe tengenlekore naekeran guti kora do pe canga kantawante jelko teke jokhec'e hijuk'a, <sup>14</sup> ar uni do luihare se celanre se karahire se tukuc'reye soboga; ar ona kantate tinak'rakap'a, onako joto do naekeye hataojona. One onka unkin do Silote hijuk' sanam Israelko tuluc'kin beoharet' tahēkana. <sup>15</sup> Ona chadakate itilak'ko auriko jeredrege naekeran guti kora doe hijuk'te tek'ingenkan hore metaea, Den jel em godok'me naeke rapak' isiniae lagit', ente am then khon tekeak' jel do bae hataoa, menkhan bere-lak'ge. <sup>16</sup> Ado uni hore metae khan, Nek'e coñ nahak' itilanak'ko saman lagit', enkhante mon suba leka dom hataoa; endekhan doe metaea, Ban, nitge emañme, bañkhan jormotteñ hataoa. <sup>17</sup> Nok'oe nonka unkin korawak' kai do adi maran tahēkana PROBHÜ nonjorre; ente unkin do PROBHÜ reak' samanak'kin nindauet' tahēkana.

## Samuel Silore

18 Ar Samuel do PROBHUye  
sap'dap'aekan tahēkana; hudiñge-  
ye tahēkana; ar musnā kicric' reak'  
ephode horok'kak'kan tahēkana.

19 Ar engattet' do mimit' gotec'  
hudiñ oyon aingrop benaoaete  
bochor ke bochore aguaea, serma  
sermaren tengenok'ko tengenko  
lagit' ac' jāwāe tuluc'e rakap' hijuk'-  
re. 20 Ar Eli do Elkana ar uni rinic'  
bhorakinteye mena, PROBHU do  
nui maejiu hotete gidrako bareye  
emamma, PROBHU thenben koean  
nui gidra bodolte. Ádo orak'tekin  
ruaç calak'a.

21 Ar PROBHU do Hannae  
hirikeda, ar uni do bharti hormoy-  
ente pea koja hopon ar barea kuri  
hopone janamket'ko. Ar Samuel  
kora do PROBHU samanreye hara  
buruyen.

## Eli ar uniren hoponkin

22 Ar Eli do dheré haramakan  
tahēkana; ar saname aňjoma cet'  
leka uniren hopon do sanam Israel-  
ko tuluc'kin beoharet'tahēkan, ar  
cet' leka ñapamok' tambu reak'  
botolo-thenko sap'dap'et' maejiu  
tuluc'kin gitic'kana mente. 23 Ar uni  
doe metat'kina, Nonka do cedak'-  
ben kamikana? Ente ín do sanam  
horko then khoniń aňjomeda  
abenak' colon do bařic'getabena  
mente. 24 Aloben onkaea beta,  
PROBHUren horkoko ror barayet'  
íń aňjomet'ak' do bani thikak'gen  
aňjomeda. 25 Jähæ haro reak'e

kaile khan Isorge uni doe ror  
dogea, menkhan PROBHU reak'e  
kaile khan okoeye ror dok' dareke?  
Menkhan unkin do akiñ apatak'  
katha bakin luturada; ente  
PROBHUak' sana do unkin goc'kin  
reak' tahēkana.

26 Menkhan uni Samuel kora  
doe hara buru idiyena hormo leka-  
tear PROBHU ar horko basutaere.

## Eliak' gharoñj uparte nabi katha

27 Ar Isorren mit'ten hoř do Eli  
then hec'kateye metadea,  
PROBHUye meneda, Iń do apum  
gharoñjren theńin sodorlena, Misor  
disomire Pharao gharoñjrenko  
gobolreko tahēkanre. 28 Iń do unige  
Israel reak' sanam khūtko mod  
khoniń bachaokedea, iń nútumte  
naeke hoyok' lagit', ińak' pindte  
rakap' senok' lagit', dhup jered  
lagit', ar iń samanre ephod horog  
lagit'ge; ar iń do Israel hoponkoak'  
sengeteak' ińak' sanam samanok'-  
ak'ko apum gharoñjrenko iń  
emat'ko. 29 Cedák' endekhan ińren  
tengen dárë ar ińak' samanakanak'  
do laloc mone te dope beňget'atiń-  
kana, one okačak' iń soroakat',  
ar amren hoponkinge iń khon  
bärtim manotekina, ińren hoř Is-  
raelkoren sanam samanok'ak'ko  
reak' sorosak' tepe jom umasok'-  
kante? 30 Onate Israelkoren PRO-  
BHU Isor doe meneda, Sarigeń  
menleda, Am gharoñjren ar apum  
gharoñjrenko do iń samaire ja-

jug habic'ko odok bolok'a mente; menkhan nitok' do PROBHÙye meneda, Ona do iñ khon saharakan bare tahanma; ente iñ mak'-notkogen manotkoa; ar iñ nik'ndauko doko nindau ocok'a.<sup>31</sup> Nelme, din darakana, iñ do amak'sopo ar am gharonjrenkoak' dañen mak' gititapea, onate amak' gharonjre celege haram hor do bako hoyok'a.<sup>32</sup> Khan Israelre hoyok' sanam bhalaik'ko do garrem paraok'te hiska met'tem berget'ak'a, ar am gharonjre do cele hô haram hor do bako hoyok'a.<sup>33</sup> Inak' pind khon bañ get' gidiye hor doe sarec' tahena met-dak' hidir hidir joroë lagit' ar jiwi hirdanitae lagit' ar amren sanam badok'ko do manwakoak' tarwareteko goc' ocok'a.<sup>34</sup> Amren banar hopon, Hopni ar Piñehasre paraok' lagidok'kan ghotna do am lagit' cinhage hoyok'a: Banarge mit' din-tekin gujuk'a.<sup>35</sup> Ar iñ do iñ ñutumte mit'ten patiar naekeñ tengoyea; uni do iñren ojok'ic' sampañre jaejuge odok bolok'a.<sup>36</sup> Ar am gharonjren sarec' mit'ke mit' do uni then hec-kate mit' kutra rupa se mit' kecak' pitha lagit' uruñ uruñok'teko mena, Dë, jähæe naeke amalire bare dohokañme, jemon pitha kecak' iñ jom ñamjon.

### **PROBHÙ do Samuel thene sodorok'kana**

**3** Ar Samuel kora do Eli tabere PROBHÙ reak'e sap'dap'et' tahēkana. Onako oktere PROBHÙ-

ak' katha do mahrogge tahēkana; dorson sasta do bañ tahēkana.

2 Ado mit' din nonka hoyena, Eli do ac'ak' thäireye gitic'akan tahēkana. — (Uniak' mët' do andhu-ak' ehop'akan tahēkana, bae ñel dareak'kan tahēkana — <sup>3</sup>Isor reak' diuhe do auri trijok'a, ar Samuel do PROBHÙ reak' mundil bhitre Isor reak' sunduk tahēkan thene gitic'akan tahēkana. <sup>4</sup>Khan PROBHÙ doe hohoadea, E Samuel, E Samuel menkate; ar uni doe menkeda, Menangea. <sup>5</sup>Ar Eli then ñir calaoenteye menkeda, Amak' hohoñ anjomkeda, nok'oe menangea. Menkhan uni doe metadea, Bañ, Bañ hohoakawat'mea, do sen ruarkate gitic'kok'me: Ado senkateye gitic'ena. <sup>6</sup>Ar PROBHÙ do arhöe hohoadea, Samuel! Ar Samuel do beret'ente Eli then senenteye metadea, Arhö ñinem hohoankan iñ anjomkeda, nok'oe menangea. Menkhan uni doe menkeda, bañ, bañ hohoakawat'mea, beta, do gitic'ruarok'me. <sup>7</sup>Samuel do PROBHÙ auriye badaeyea, ar PROBHÙak' katha do uni then bañ sodorakan tahēkana. <sup>8</sup>Ar PROBHÙ do arhö tesar dom Samuele hohoadea. Ar uni do beret'ente Eli then senenteye menkeda, Amem hohoadiñ arhöñ anjomkeda, nok'oe menangea. Khan Eli doe bujhaukeda PROBHÙge kora doe hohoakeana mente. <sup>9</sup>Ona iate Eli do Samuele metadea, De senok'te gitic'kok'me; adoe hohoam khañ menme, Rorme, E PROBHÙ, iñ amren gólam doni anjomet'kana.

Ar Samuel do calaoente ac'ak' thājireye gitic'ena.

10 Ar PROBHŪ do hec'ente pahil dhaoko lekageye hohokeda, E Samuel, E Samuel, Ar Samuel doe menkeda, Ma rōrme, ín amren golam doń ańjomet'kana. <sup>11</sup>Khan PROBHŪ do Samuele metadea, Nelme, Israelre mit'tec' ín kāmī lagidok'kana, one ona reak' ańjomkate mit'ke mit' horak' lutur do sunok'tako. <sup>12</sup>Enhilok' ín do Eli uparte onako sanamak' ín puraua, okatak' uni gharońj uparteń rojkat', etohop' khon mucat' hābic'ge. <sup>13</sup>Ar ín doń jahiraekana, bańma, uniak' gharońj ín sajai lagidok'kana jaejug lagit', ac'e badaekan tahēkan għat gunak'te, ente uniren hoponkin do Isorkin henostawaekan tahēkana, ar uni do bae hantao ruarlet'kina. <sup>14</sup>Onate ín do Eli gharońjrenko kiriakateń metako kana, bańma, Eli gharońj reak' għat guna bai do tengonok'ak'te ar bań do samanok'ak'te puruchunok'a, tis hō bań, jaejug hābic'.

15 Ar Samuel do setak' hābic' gitic'akane tahēyena; khan PROBHŪ reak' orak' reak' kapatkoe jhic'keda, Ar Samuel do Eli ona dorson jahirae lagit'e botorok'kan tahekana. <sup>16</sup>Menkhan Eli do Samuel hohoadeteye metadea, Henda beta, Samuel; uni doe menkeda, Nok'oe menańgea. <sup>17</sup>Ar Eli doe metadea, Onye galmaraoat'me katha do cet'kana? Ín then khon do alo bārem okoea, Isorre nonkawammia, are onka idiamma, onye galmarao-

at'me sanam kathako modre ín then khon jāhānak'em okolekhan.

<sup>18</sup>Ado Samuel sanamak' uniye lajadea, ar uni khon cet' hō bae okoleda. Ar Eli doe menkeda, Ac'ge PROBHŪ, jāhānak'ge bogeye metak'kan, onkaemae.

19 Ar Samuel doe hara buruyena, ar PROBHŪ do uni sāoteye tahēkana ar uniak' okā katha hō bań digaulena. <sup>20</sup>Ar Dan khon Berseba hābic'ren sanam Israelkoko bujhukeda Samuel do PROBHŪren nabi menkateye tarhao ocoakana mente. <sup>21</sup>Ar PROBHŪ do Siloreye nel idi ocoyena; PROBHŪ do Silore Samuel thene sodor idiyena ac'ak' katha hotete.

### An sunduk hatok'kana

**4** Ar Samuelak' katha do sanam Israelko then seterena. Ar mit' dom nonka hoyena Israelko do Philistiko uparte lārħajko odok senena. Onko do Ebenseserreko derayena ar Philistiko do Aphekre. <sup>2</sup>Philistiko do Israelko uparteko tharena, ar lārħaj lagaoen khan Israelko do Philistiko thenko bhagao ocoyena, ar Philistiko do lārħaj tħandire pon hajar gan horķo nēt'ket'ko. <sup>3</sup>Ar lārħaj horķo do derateko hec'en khan, Israelren murubiko doko menkeda, Teheń PROBHŪ do cedak' Philistiko samanre doe bhagao ocoket'bona? Delabon PROBHŪak' bondobos reak' sunduk Silo khon nondebon aqūima, jemon uni do abo talareye hijuk'te aboren bairikoak'ti khone bańcaobon. <sup>4</sup>Khan disom horķo

do Silote hōrkoko kolket'ko, ar onde khon kerubim cetanre tahen-kanic' phādkoren PROBHŪak' bondobos reak' sundukko aぐ ocokeda; ar Eliren banar hopon, Hopni ar Phinehas do, Isorak' bondobos reak' sunduk sāotegekin tahēkana.

5 PROBHŪak' bondobos reak' sunduk derare seteren khan sanam Israelko do adi garte sahnasateko hohokeda, onate ot do daldalaoena. 6 Ar Philistiko do sahnas reak' andorko ańjomket' khanko menkeda, Noa maran sahnas reak' andor do cet'kana Ibriko reak' derare do? Adoko badea nāmket' khan, bańma PROBHŪ reak' sunduk do derare hec'akana, 7 Philistiko doko botorena; enteko menkeda, Isorge derareye hec'akana. Arko menkeda, Hae hae abore do, ente lahare nonka do bańhoeakana. 8 Hae hae abore do! Noko darean isorko ti khon do okoe bańcao dareabona? Noko isorkoge bai Misor disomrenko do joto lekan dukteko nēt'ket'ko hahākarre! 9 Diltabonpe, ar herel bare hoyok'pe, E Philistiko, jemon Ibri then golam alope khataok', ape then onko golamko khataolen leka do; ma herel bare hoyok'pe, ar larhaise.

10 Ar Philistiko doko larhaiyena, ar Israelko do bhagao ocoyenteko darkeda sanam hor apan apin orak'te; ar adi utar horko nēt' ocoyena, ente Israelko mod khon pe gel hajar ottenkoko gurena. 11 Ar Isorak' sunduk doko hatkeda; ar

Eliren banar hopon, Hopni ar Phinehas dokin goc' ocoyena.

### Eliak' gujuk'

12 Ar mit'ten Benjamin hor do larhai thar khone nir hec'ente enhilok'ge Siloteye seterena, kicric' do orećgetaea ar bohok're do dhuri tahēkantaea. 13 Uniye seterok' jokhec' Eli do ac'ak' mec macire hor ařere durup'kateye nel hohor-kan tahēkana, ente uniak' jiwi do Isorak' sunduk iate dhak dhakoak'kan tahēkantaea. Ar uni hor do nařrahate bolokate sombate jahirket' khan gota nagraharenko doko kauarauakeda. 14 Ar Eli do ona kauaraua reak' andore ańjomket' khane menkeda, Noa andor do cet' reak'? Khange uni hor do hare phare hec'ente Eliye jahiradea. 15 Eli do are gel irař serma umerrene tahēkana; ar uniak' met' do baisauakan tahēkantaea, ar bae nel dareak'kan tahēkana. 16 Ar uni hor do Eliye metadea, lī do larhai khon hec'akanic' kanań; larhai then khon teheńgeń dar hec' akana. Khange uni doe menkeda, Cet' hoyena, beta? 17 Khobore aģuleť hor doe menkeda, Israelko do Philistiko saman khonko darakada, ar horko mod khon hō adi utarko nēt'akana, amren banar hopon, Hopni ar Phinehas hōkin goc'ena, ar Isorak' sunduk doko hat idikeda. 18 Ar Isorak' sunduke nūmket' khan Eli do ac'ak' mec' maci khon duara ařere sambirteye bindar got'ena; ar hotok' raput' entaeteyle goc'ena, ente uni do harām ar lodh-

rogeye tahēkana. Uni do Israelkoak' pon gel sermae bicarlet'takoa.

## Pinehas orak' horak' gujuk'

19 Ar uniren kimintet' Phinehas-ren orak' hor do bharti hormoe tahēkana, durup' din do tiok'akan tahēkantaea. Ar Isor reak' sunduk haten ar hoñhartet' ar jāwāetet'kin goc'en reak' sombate añjomket' khan sombot'enteye janamena, ente bijhauk' bedon do hec'got'adea.  
 20 Are gujuk'kan tahēkan jokhec' uniko usasede tahēkan maejiuko doko menkeda. Alom botorok'a, ente mit'ten kora gidram janamakadea. Menkhan uni do bae ror ruarleda, ar bae moneada. 21 Ar uni gidra do lkabode ñutumkadea, enteye menkeda, Saharena thonok do Israel khon! — Isor reak' sunduk haten ar ac'ren hoñhartet' ar jāwāetet'kin goc'en iate. — 22 Are menkeda, Saharena thonok do Israel khon, ente Isor reak' sunduk do hatena.

## Philistiko then An sunduk

5 Philistiko do Isor reak' sunduk hatet'te Ebeneser khon Asdod-teko idikeda 2Ar Philistiko do Isor reak' sunduk Dagon orak'teko aderkeda, ar Dagon panteeko dohokeda. 3Dosar hilok' Asdodren hor adireko bere'ten khanko ñelket'-ma Dagon do taberte otreye bindarakan PROBHU reak' sunduk samanire. Khange onko do Dagon kutunkedete ac'ak' thāireko doho ruarkadea. 4menkhan dosar hilok' hō adireko beret'en khanko ñelkeda Dagon ma otre tabertem bindar-

akan PROBHU reak' sunduk samanire, ar Dagonak' bohok' ar banar ti do duar ganadare kutra pasirakan; Dagonak' eken hormotet'ge sarec'akan tahēkantaea. 5Noa iátege Dagonren naekeko ar Dagon orak'te bolok' sanamko do Asdodre menak' Dagonak' duar ganadere do bako lebedok'a tehen hábic'.

6 PROBHUak' ti do Asdodren horko uparte hamalge paraoakan tahēkana, ar uni do bebaric'e toras ocoket'ko ar ojokoteye ñet'ket'ko Asdod ar ona reak' simanarenkoge. 7Ar Asdodren herel hoponko do nonka hoyok'kanko ñelket' khan-ko menkeda, Israelkoren Isor reak' sunduk do abo then alo bare tahanma; ente uniak' ti do abo ar aboren isor uparte hamalgetaea. 8Khange onko do katha kolket'te Philistikoren sanam rapajkoko hoho jarwaket'ko, arko menkeda, Israelkoren Isor reak' sunduk rean do cet'bo cekaea? Onko doko ror ruarkeda, Israelkoren Isor reak' sunduk do Gattebo ucárkak'ma. Khange onko do Israelkoren Isor reak' sunduk ondeko ucárkada. 9Menkhan ondeko ucár idiket' khan PROBHUak' ti do nagrahare paraoena, aði marai ðamadolge hoyena, ar nagraharen herel hoponkoe ñet'ket'ko, hudiñko hō ar haprak'ko hō ojokoge janamat'ko. 10Khange onko do Isor reak' sunduk Ekronteko kolkada. Menkhan Isor reak' sunduk Ekronte seteren khan Ekronrenko do guherateko menkeda, Israelkoren Isor reak' sunduk do abo thenko ucár agu-

akada abo ar aboren hōrko goc' ocobon lagit'. <sup>11</sup>Ona iate onko do katha kolket'te. Philistikoren sanam rapajkoko hoho jarwaket'ko, arko menkeda, Israekoren Isor reak' sunduk do kol pharakkak'pe, ona do ona 'reak' thāite ruarkak'pe, jemon abo ar aboren hōrko aloe goc'bon. Ente gota nagrahare gujuk' reak' damadolge tahēkana. Isorak' ti do onde adi hamalge paraoakan tahēkana. <sup>12</sup>Bako goc'len herel hoponko do ojokote ko nēt'ena; ar nagrahañenko reak' guher do serma habic'rakap'en.

### An Sunduk ruarok'kana

**6** PROBHŪ reak' sunduk do eae cando Philistikoko' disomre tahēkana. <sup>2</sup>Ar Philistiko do naekeko ar bhabhaoko hohoat'koteko metat'ko, PROBHŪ reak' sunduk reak' do cet'bo cekaea? Laialepe, cet'te ona do ona reak' nij thāitele kol ruarkak'a? <sup>3</sup>Onko doko menkeda, Israekoren Isorak' sundukpe kol got'kak' khan ekenak' ona do alope kolak'a, menkhan dos ñutumte mit'tec' samanok'ak' jāhā lekatepe emkataegea. Adope bogek'a, arpe bādaea cet' iate uniak'ti do ape khon bāñ ocogok'kana mente. <sup>4</sup>Khan onko doko menkeda, Dos ñutumteak' samanok'ak'le emkatae do cet' lekanak' jarur kana? Adoko ror ruarkeda, Philistikoren rapajkoak' lekha leka mōrē gotec' sona-ojo ar mōrē gotten hon; ente mit'dukge tahēkana ape sanamkore ar aperen rapajkore. <sup>5</sup>Ona iate apeak' ojo reak' muñthan ar disomko jarkharet'kan aperen

honko reak' muñthan bare benaope, ar Israekoren Isor mahimawaep; pasere pasec' ac'ak' ti aperen isorko khon ar apeak' disom cetan khone ocok'kat'ge. <sup>6</sup>Cedak' apeak' mon dope ketejtapea Misri hor ar Pharaoteko akaok' monko ketec'let'tako leka do? Onko talare khelode uduk'ket' tayom cet' onko do horko bako sen ocoat'ko, ar onko do bako ódok hec'ena? <sup>7</sup>Nit endekhan ma mit'tec' nāwā sagar tearpe, ar arāñ bāñ ladeakawat'kin barea dhīrū gai agukinte ona sagarre joraokinpe, menkhan unkinren mīhū do unkin then khon orak'te begar idikinpe. <sup>8</sup>Ar PROBHŪak' sunduk do ona sagarre ladepe ar dos ñutumte samanok'ak' menkatepe emkatae onako jinis do mit'tec' sundukrepe dohoea ona pantere. Khan ona dope kol got'kak'a, ar ona do calaojona. <sup>9</sup>Ado beidget'ak'pe, ona do dahar daharte apnar disom sec', Bet-semeste rakap' calaoena menkhan, endekhan unige ona marañ duk doe rikaakawat'bona, ar bāñkhanbo bādaea uniak'ti do bāe josakat'bona mente, menkhan paraoaka-wat'bonak' do eken dabteak' kana.

<sup>10</sup> Khange onko horko doko onkakeda, ar barea, dhīrū gai ñamket'kinte ona sagarreko jorao-ket'kina, ar unkinren banar mīhū do orak'reko siñ potomkat'kina. <sup>11</sup>Ar PROBHŪak' sunduk ar honko ar akaok' ojoko reak' muñthanante ona dosra sunduk hō sagarreko ladekeda. <sup>12</sup>Ar unkin gai do bhokrao-ate hor horte Bet-semes sec'

sojhetekin sen idiyena; etom se koñe oka sec'ge bakin ghañjerlena, ar Philistikoren rapajko do Bet-semes reak' sima habic' unkin tayom tayomteko calao idiyena.

13 Bet-semesren hoñko do burutala-otetre guhum phosolko irok'-kan tahēkana; ado koyok'rakap'-ket'te sundukko ñelket' khanko raskayena. <sup>14</sup>Sagar do Bet-semesren Josuawak' godare bolo-yente ondege tengoyena. Onde mit'tec'marañ okoc' dhiri tahēkana; ar onko do sagar reak' kat parak'-ket'te unkin gai do jeredok'samanok' menkate PROBHU ñutumteko samanket'kina. <sup>15</sup>Ar Lewi hoñko do PROBHU reak' sunduk ar ona sāote ona baksa, one okare sona reak' muthan tahēkan, ãrgoket'te ona marañ dhirireko dohokeda; ar Bet-semesren hoñko do enhilok' PROBHU ñutumte jeredok'samanok'koko samanket'koa ar tenenok'koko tenenoket'koa. <sup>16</sup>Ado Philistikoren onko mōrē rapajko onako ñelket' khan enhilok'ge Ekronteko ruajena.

17 Philistiko dos ñutumte samanok'ak' menkate PROBHUko em ruarkat'tae sona-ojoko do nok'oe noakoge: Asdod ñutumte mit'tec', Gasa ñutumte mit'tec', Askelon ñutumte mit'tec', Gat ñutumte mit'tec', Ekrø ñutumte mit'tec'; <sup>18</sup>ar sona honko hō, one onako do mōrē rapajkoak' tahēkan Philistikokoak' sanam nagrañhako reak' lekha leka tahēkana, ar gar nagrañhako reak' hō ar bin pacianak'

ato dihaliko reak' hō. Ona marañ dhiri, oka phedre PROBHU reak' sundukko doholet', ona do Bet-semesren Josuawak' godare tehen habic' goha leka menak'gea. <sup>19</sup>Ar PROBHU do Bet-semesren adom hore ñēt'ket'koa, ente onko do PROBHU reak' sunduk bhitriko oyonleda; uni do onko mod khon eae gel mōrē hore ñēt'ket'koa, ar disom hoñko doko niñrauen, ente PROBHU do disom hoñko bebañc'e ñēt'ket'koa.

## An Sunduk Kiriat Jearim then

20 Khan Bet-semesren hoñko doko menkeda, PROBHU, nui sonot Isor samainre do okoe tengi tarhao dareak'a? ar okoe thene rakap' calak'a abo then khon do? <sup>21</sup>Ona iate onko do Kiriat-jearimre tahenkanko then pathaonako kolket'ko-teko roj got'kada, Philistiko do PROBHU reak' sundukko ruajaka-da. Dela ãrgo hijuk'te ape then rakap' idipe.

**7** Ar Kiriat-jearimren hoñko do hec'ente PROBHU reak' sundukko rakap' idikeda, ar botkoc're tahēkantae Abinadabak' orak'reko aderkeda; ar onko do uniren hopon Eleasarko sonotkedeal PROBHU reak' sunduk reak' Jimā hatao lagit'. <sup>2</sup>Kiriat-jearimre sundukko doholet' tayom dher din paromena, bar gel serma leka; ar Israel reak' sanam gharonjrenko do PROBHU pañayeko ahkaok'kan tahēkana.

## Samuel Israelkoren disom cak'laoic'

3 Khange Samuel do Israel reak' sanam gharoñjrenkoe metat'ko, Apeak'gota monte PROBHU sec'-pe ruarakan khan bidisiq' isorko ar Astaretko ape tala khon ocok' gidikakope, ar apeak' mōn do PROBHU sec' awiltape, ar uni eskarge sewawaepē, khan uni do Philistikoak' ti khone rukhiapea. 4 Khan Israelko do Bak'alko ar Astaretko odok' gidikat'ko, ar PROBHU eskargeko sewawadea.

5 Ar Samuel doe menkeda, Sanam Israelko Mispare agu jarwako, khan iñ do ape ñutumte PROBHU theniñ koea. 6 Ado Mispareko jarwaena, ar dak'loket'-te, ona do PROBHU samāñréko codorkeda, ar enhilok' doko upas-keda, ar ondēgeko menkeda, Ale do PROBHU reak'le kaiakada. Ar Misparege Samuel do Israel hopon-koak' e bicarket'takoa.

7 Israel hoponko do Mispareko jarwaakana mente Philistikoko añjomket' khan Philistikoren rapaj-ko do Israelko uparteko rakap' calaoena; Ar Israel hoponko do onako añjomket' khan Philistikoko lateko botorena. 8 Ar Israel hopon-ko do Samuelko metadea, Ale ñutumte PROBHU aboren Isor then rarak' do alom thirok'a, jemón Philistikokoak' ti khone bañcaobon. 9 Khan Samuel do mit'ten nunu bheda hopon hataokedete gota jeredok' samanok'ak' menkate PROBHU ñutumteye samanikdeda; ar Samuel do Israelko ñutumte

PROBHU thene rak'keda, ar PROBHU doe ror ruaradea. 10 Ar Samuel do jeredok' samanok'ic'e samaniede tahēkan jokhec'ge Philistiko do Israelko tuluc' lərhai lagit'ko hec' sorok'kān tahēkana; menkhan PROBHU do enhilok' Philistiko, adi āte hudurat'koteye aulau cabaket'ko; ar onko do Israelko thenko bhagao ocoyena. 11 Ar Israelen horko do Mispa khon odokente Philistikoko khudauket'-ko, ar Bet-kar latar habic'ko ñet' idiket'ko.

12 Khan Samuel do mit'tec' dhiri hataoket'te Mispa ar Jesana talare-ye bit'keda, ar ona reak' ñutum do Ebenesere dohokeda, enteye menkeda, PROBHU do nonde habic'e goro aguakawat'bona. 13 One onka Philistikoko doko kobojobena; ar Israelkoak' simate ar do bako bolo ruarlena. Ar PROBHUak' ti do Philistikoko uparte tahēkana Samuel jiwit'e tahēkan bhor. 14 Ar okako nagraha Philistikoko do Israelko then khonko hatlet' onako do Israelko then ruarena Ekron khon Gat' habic'; ar Israelko do onako reak' sima Philistikoko reak' ti khonko rukhiakeda. Ar Israelko ar Amori-ko talare hō suluk tahēkana.

15 Ar Samuel do ac' jiwit' bhor Israelkoak' e bicarket'takoa. 16 Ar bachrige Bethel, Gilgal ar Mispa dārā acurte onako jaegare Israelko reak' e bicartakoa. 17 Khan Ramat-ye ruar hijuk'a, ondege uniak' orak' tahēkantaete, ar onde do Israelko reak' e bicar chindautakoa. Ar onde uni do PROBHU ñutumte mit'tec' pinde benaokeda.

## Disom hōrko do Rajko khōj kana

**8** Samuele haramen khan uni do Israelko cetanre bik'cärkin menkate ac'ren hopone bahalket'kina. <sup>2</sup>Pahil janamic' korawak' ñutum do Joel, ar dosaric'ak' ñutum do Abija tahēkana. Unkin do Berseba-rekin bicaret' tahēkana. <sup>3</sup>Menkhan uniren hoponkin do uniak' horte bakin tāramleda; menkhan lob laloc sec' ghanjerente ghuskin jomet' tahēkana, ar bicärkin sārgo-met' tahēkana.

4 Khan Israelkoren sanam murubiko do Samuel then Ramateko hec' jarwaena, <sup>5</sup>arko menkeda, Ñelme, am do basrem lahaakanta-bona, ar amren hoponkin do amak' horte bakin tārameda. De endekhan mit'ten raj bare bahalaleme etak' jatko lekage, jemone calaole <sup>6</sup>Menkhan katha do Samuel nonjorre baric'ge tahēkana oneko menket', calaole lagit' raj bare emalem mente. Ar Samuel do PROBHŪ thene koekeda. <sup>7</sup>Ar PROBHŪ do Samuel metadea, disom hōrko-ak' katha do añjomkatakot sanam okako metamkan, ente am do bako nihāt gidiakat'mea, menkhan iñgeko nihāt gidiakat'mea, jemori onko cetanre aloñ rajok'. <sup>8</sup>Misor disom khoniñ rakap' aguket'-ko hilok' khon tehen habic' iñ cet'koko ceka aguakawadiñ ona-koge nitok' do amko onkawam kana. Onko do iñko bagiadiña, ar etak' isorkoko sewawat'ko. <sup>9</sup>Ma

onkoak' katha do añjom dorok'katokom; menkhan kajakte cehaoka-kome, ar onko cetanreye rajok' rajak' colon uduk' jahirakome.

10 Ar Samuel do ac' then rajko kokoezan disom hōrko PROBHŪ-ak' sanam kathae laiat'ko, <sup>11</sup>are menkeda, Ape cetanreye rajok' rajak' colon do nonka hoyok'a: Uni do aperen hoponko ac'ak' rāt gadi lagit' ar ac'ren aswariako hoyok'lagit' ar uniak' rāt gadi laha lahateko dar idi lagit'e dohokoa. <sup>12</sup>Uni do ac'lagit'e dohojonahajar hajar cetanren subedar, momor gel cetanren subedar menkate, ar adomko do ac'ak' ot bargeko si lagit' ar ac'ak' phosol ir lagit', ar ac'lagit' larhai khanda bhanda ar ac'ak' rāt gadi reak' sapap' benao lagit'ge. <sup>13</sup>Uni do aperen hoponera-ko mahkaok' sunum nirit'ko ar dak'-kako ar pik'thako menkateye hatao-jona. <sup>14</sup>Uni do apeak' moñj moñj ot bargeko, darkha bagwanko ar jait dare bagwankoe hataotapea, ar ac'ren gutiko onakoe emakoa. <sup>15</sup>Uni do apeak' anajar apeak' dak bagwan reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñe hataotapea, ar ac'ren kamiako onae emakoa. <sup>16</sup>Uni do aperen gutiko ar kamriko, ar aperen logno logno gai dangrako ar aperen gadhakoe hataokoa, ar ac'ak' geyé kami ocokoa. <sup>17</sup>Uni do aperen bhidi meromko khon gegel gottenre mimit' gotene hatao-kotapea, ar ape do uniren golamge-pe hoyok'a. <sup>18</sup>Enhilok' do apepe bachaojon raj gunak'tepe raga,

menkhan PROBHU do unre bae ror ruarapea.

<sup>19</sup> Menkhan disom hor do Samuelak' katha ak'ñjom do bako rebenlena; menkedako, Ohoa, ale cetanre do mit'ten raj bareye hoyok'-ma, <sup>20</sup> jemon ale do etak' jatko lekale hoyok', ar jemon aleren raj doe bicartale, ar larhaireye ayurle. <sup>21</sup> Ar Samuel do disom horkoak' sanam kathakoe añjomket' khān onako do PROBHUye lai añjomadea. <sup>22</sup> Ar PROBHU do Samuele metadea, Ma onkoak' katha añjom-katakom, ar mit'ten raj bahalakome. Khan Samuel do Israel hore metat'-ko, Acha, do calak'pe apan aþin nagrahatate.

## Saul do Samuel tuluc'e ñapamok'kana

**9** Benjamin gustiren mit'hoqe tahēkana, ñutumtae do Kis, Benjamin dāhgiren Aphia hopon Bekorat hopon Seror hopon Abiyel hoponge, mit'ten kisār hore. <sup>2</sup> Uni do mit'ten hopone tahēkantaea, ñutumtae do Saul, mit'ten moñj juan korage. Israel hoponko modre uni khon do celege moñj hor bako tahēkana. Usulre sanam hore uniak' tarentegeko hoyok'kan tahēkana.

<sup>3</sup> Mit' dom Saul aþat Kisren gadha doko ba-bilondakan tahēkana. Ar Kis do hopontet' Saul metadea, Ma mit'ten guti kora songejorime, ar sapraok' te senok' me, ar gadhako tolaskom. <sup>4</sup> Khange unkin do Ephrayim buru tothakin dārā acurkeda, ar Salesa disomkin

dārā acurkeda, menkhan bakin ñamlet'ko. Ar Salim disomkin dārā acurkeda, menkhan onde hō banuk'ko. Khange unkin do Benjamin tothakin dārā acurkeda, menkhan bakin ñamlet'ko.

<sup>5</sup> Ado Suph disomtekin boloyen khan Saul do songeteye tahēkan ac'ren guti korae metadea, Me delariñan ruar calak'a ar baní khan apuñ do gadhako reak' dandok' bodolte alani reane bhabnak'a. <sup>6</sup> Menkhan uni doe metadea, Hape noa nagrahare Isorren mit'ten hor menaea, bes manotan horge; uni jāhātak'geye ror ona do sarik'getaea. Me delariñan ondelariñan calak'a. Alan-lan calak'kan hor reani pasere pasec' jāhānak'e laiat'lānge. <sup>7</sup> Khange Saul do ac'ren guti korae metadea, Adolañ senok'khan uni hor do cet'lani idiae? Thajlak' reak' pitha ma cabaakantalani, ar uni Isorren hor samanæ lagit' sandes tanak' hō banuk'talan. Se cet'ko menak'talan? <sup>8</sup> Khan guti korae do Saul e ror ruaradea, menkedae, Nok'oe in'then mit' siki rupa sekél menak'a. Onage uni Isorren horlañ emaea; ado alañak' hore uduk'alaña. <sup>9</sup> (Sedae do Israelko modre jāhāe hor Isor then jāhānak' kutijoñ lagit'e senok'khan nonkae menet' tahēkana, Dela ñénelic' thenbo calak'a. Ente nahak' nabi metaekanic' do sedae ñénelic'e ñumogok'kan tahēkana). <sup>10</sup> Ar Saul do ac'ren guti korae metadea, Thikgem menkeda, delariñan calak'a. Ado ona nagrahatokin calaoena, one okare uni Isorren hore tahēkan.

<sup>11</sup> Ado nagraha senak' botkoc'

tekin rakap' senok' kan tahēkanre dak' lolo odok hijuk' kan kūrikin daramket' koa, arkin kuliket' koa, Neñelic' nonde menaegea, pera hor? <sup>12</sup>Onko doko laiat' kinä, Hē menaegea; aben laharege. Ma hare phare sen hodok' ben; nek'ege nagrahateye hec' akana. Teheń do botkoc' cotre hořkoak' mit'ten tek' ngen-porob hoyok' kana. <sup>13</sup>Nagrahate bolo torage nahak' ben namea, jom lagit' bołkoc' te auriye rakap' calak'rege, ente hořko do bako jom' hatara uni auriye seterok' habic'; ente uni do tengenak' e bhor mařanak' a inakate neota pera doko joma. Do rakap calak' ben, nitgeben namea nahak'. <sup>14</sup>Khange nagraha-tekin rakap' calaoena; ar nagraha-tekin bolok' kan tahēkan jokhec' ge Samuel akin sec' hijuk' kankin nelkeda. Úni do bołkoc' teye rakap' calak' kan tahēkana.

15 Note, Saule hijuk' mit' din lahare PROBHÜ do Samuele khulau-akawade tahēkana, baňma, <sup>16</sup>gapa nia belage Benjamin tótha khon mit' hor nahak' ín kolama. Am do unige ínren porja Israel hořkoren cak'laoic' menkate ojogem. Unige ínren porjako do Philistikoak' ti khone rukhiąko; ente ín do ínren porjakoak' harkhetiń nelakada; onkoak' rak' doiń then seterakana. <sup>17</sup>Ar Samuel do Saule nelkede khan PROBHÜ do unije metadea, Nuk'ui uni hor do okoe reak' iń laiat' me tahēkan. Nui kangeae uni hor do okoe ínren horko cetanre hukume calao. <sup>18</sup>Ar Saul do duarare Samuel thene sen sorena, are kuli-keda, De lajańme, neñelic' ak'

orak' do oka then menak'a? <sup>19</sup>Khange Samuel do Saule ror ruąradea, In kangeań neñelic' do. Me dela in laha lahate botkoc' te rakap' calak' me; ente teheń do in sāoteben joma, ar gapa setak' doń bida got' kabena, ar okako amak' monre menak' ona do jotoń jahirama. <sup>20</sup>Ar on mahnderko babilond lentam gadhako rean do alom bhabnak'a, enteko ñamakana. (Ar okoeak' kana Israelko reak' sanam sasnwak' do? Amak' ar gota apum gharońj reak' kange bań?) Ar Israel hoponko do okoe unak' át doko khoje kana? Amge bań — am ar apum gharońj-renkoge bań? <sup>21</sup>Menkhan Saul do ror ruąket' teye menkeda, In ma Benjamin khǖtrenkaniń. Ar inak' gusti ma Benjamin khǖt reak' sanam gustiko modre nindhan utarak' kan con. Cet'iáte endekhan nonka dom galmaraoń kana?

22 Khan Samuel do Saul ar uni-ren guti kora idiket' kinte kandha-ateye aderket' kina, ar neota perako laha sec're thāyiye emat' kina; onko do pe gel gan horko tahēkana. <sup>23</sup>Ar Samuel do dak' kaic' e metadea, Den oneń emat' me tahēkan bakhra aguime, one ona reaniń metat' me tahēkan, ona do begarkam nahak'. Khange dak' kaic' do gota phari aguket' te Saule hartawadea. Ar Samuel doe menkeda, Begar doholenak' do nok'oe, ma jomme, ente nok'oe nonkan okte lagit' ge noa do am ñutumte begarlena, jemon neota perako sāotem jom. Khange Saul do enhilok' Samuel sāoteye jomkeda.

## Samuel do Saul raj menkate sunume ojok'aekana

25 Ar botkoc' khon nagrahateko ārgo hec'en khan chatre Saul lagit'-ko atet'keda, ar uni do gitic'enteye japit'keda. <sup>26</sup>Khan ądi setak're Samuel do chatre Saule hoħo beret'-keda, menkedae, Ma beret' saprōk'me, adoñ bida got'kama. Khan ge Saul do beret'enteye saprōena, ar Samueltekin bana horge kuhitekin odok hec'ena.

27 Ado nagraha mucat'tekin ārgo calak'kan tahēkanre Samuel do Saule metadea, Ma guti kora do alān khon laha hatarok' metame, ar uniye sen lahalen khan am do nonde mit' ghāri tengo hatarok'me, ado Isor reak' kathań laj ańjomama.

**10** Khange Samuel do sunum thōnga hataoket'te bohok're sunume duladea, ar cok'adeteye menkeda, PROBHU do ac'ren hor Israelko cetanre cak'laoic' raj menkate bai do bae ojok'akat'me? Am do PROBHUren horko cetanrem rajok'a, ar am do berhaete menak'kotako ḥokoren bairikoak' ti khonem rukhiakoa. PROBHU do ac'ak' aidari cetanre cak'laoic' menkateye ojok'akat'me reak' cinha am lagit' do noa hoyok'a. <sup>2</sup>Teheri ín then khonem bida calak're bar horem īamkina, Benjamin reak' simare menak' Selsahre, Rahelak' topa then. Unkin dokin lajama,

bańma, amem sendra barang'ko tahēkan gadha doko īamena, ar nitok' apum do gadhako reak' bagikate aben reak'e bhabnak' kana, are meneda, Hoponiń lagit' do cet'iń cekaea? <sup>3</sup>Khan onde khon lahateben sen idik'te Tabor reak' elon dare thenben seterok'a. Onde do Bethelte Isor tħenko rakap' calak'kan pe horko darambena; mit' hoj do pea boda hopone tiak'-akat'ko, dosaric' do pea pithai teweňakada, artesaric' do mit' kum darkha rasae gok'akada. <sup>4</sup>Onko doko joharama, ar barea pithako calama. Am do onam atantakoa. <sup>5</sup>Ona tayom Gibealohimteben seterok'a, one okare Philistikoren pahra khata menak'ko. Onde do nagrahateben seterok' jokhec' mit' dol nabikoben daramkoa, one onko do botkoc' khon naq'bikanko ārgo hijuk'kan, laha lahate bina banam ar tabla ar tirio ar peresante. <sup>6</sup>Ar PROBHUren jiu do ame sarbharaomea, ar am do onko tuluc'em nabia, ar etak' horem hoyok'a. <sup>7</sup>Ado noako cinhām nelle khan jagem at dareak' onkaeme, ente Isor do am tuluc'e tahena. <sup>8</sup>Ar am do ín lahare Gilgaltem ārgo calak'a, ar nelme, ín do am theniń ārgo calak'a, jeredok' samanok'ko samanko ar sulukren terigenok'ko terigenko lagit'. Eae dinem tańgi hatarińa; ado am then hec'kateń uduk'ama cet'cek'ka hoyok'tama mente.

9 Ado nonka hoyena, Samuel then khon calak' lagit'e deaket'

khan Isor do pheraoakan mone emadea; ar onako cinha do enhilok' sanam puraüena.<sup>10</sup> Gibeatekin seteren khan, nelme, mit' dol nabiko doko daramkeda, ar Isoren jiu doe eserkeda, ar uni do onko talareye nabikeda.<sup>11</sup> Ar pahil khonko badeade tahékan horko do nabiko tuluc' naç'bikanko nelkede khan ako akoreko mepenena, Kis hopon doe cekaakana? Saul do nabiko modren kanae se?<sup>12</sup> Khange ondenic' mit' hor do atariket'teye menkeda, Noko dookoe hopon kanako? Ona iate noa do kahtukge hoeakana, banima, Saul do nabiko modrenge se?<sup>13</sup> Ado naç'biye mucat'ket' khan boçkoc'teye rakap' hec'ena.

14 Ar Saulren kakattet' do uni ar uniren guti korae metat'kina, Okateben dukana? Ar uni doe menkeda, Gadhako tok'lasge; ar okare hō bako ñamok'kanliñ nelket' khan Samuel thenliñ calaoena.<sup>15</sup> Khange Saul kakattet' doe menkeda, Lajáñben bare Samuel do cet'e metat'bena:<sup>16</sup> Ar Saul do kakattet'e metadea, Uni do pustauje jahirat'liñä gadha doko ñamakana mente. Menkhan rajostí reak' katha, one oka reani Samuele rorlet' ona reani do cet'ge bae lajadea.

## Saul do raj lekako aingocede kana

17 Ar Samuel do PROBHU then Misplate hórkoe hoho jarwa ocoket'ko; <sup>18</sup> ar uni do Israel hórkoe metat'koe, PROBHU Israelkoren Isor do nonkae meneda, In do Israel Misor disom khoniñ odok

agukedea, ar in do Misrikoak' ti khon ar apeko julumet'pe tahékan sanam rajostírenkoak' ti khoniñ rukhiaket'pea.<sup>19</sup> Menkhan ape do tehen aperen Isorpe nihät' gidiakadea, one uni apeak' sanam ghotnako khon ar apeak' garko khone bañcaoakat'pe; ar tehen mape menet'kan, Ale cetanre do mit'ten raj bare dohoalema. De endekhan, PROBHU samanire tengonpe, apeak' khütko leka ar apeak' dähgi-ko leka.

20 Khan Samuel do Israelren sanam khütkoe hec' sor ocoket'ko, ar gulibätte Benjamin khütkosena.<sup>21</sup> Uni do Benjamin khütkenko gusti gustiye hec' sor ocoket'ko, ar Matri gusti do gulibätte josena; sesre uni do Matri gustiren horo horoe hec' sor ocoket'ko, ar Kis hopon Saul do gulibätteye josena. Menkhanko ñam barakede khan uni do bae ñamlena.<sup>22</sup> Khan onko do arhö PROBHU thenko kuliana, uni hor do ondeye hec'akana se bana mente. Ar PROBHU doe menkeda, Nelpe, uni do asbabko talareye okoakana.<sup>23</sup> Khange onko do ñir senente onde khonko agukedea; ar horko talareye tengoyen khan sanam hor uni tarentegeko hoyena.<sup>24</sup> Ar Samuel do sanam disom hore metat'ko, Nuipe ñelekana, okoe PROBHU doe bachaakade? Nui leka do sanam disom horko talare okoe hō banuk'ko. Ar sanam disom hor doko hohokeda, Raj do jiwt' bareye tahanma.

25 Khan Samuel do disom horko rajostí reak' hok ar hike kamí reane galmaraoat'ko; ar uni do onako

mit'tec' puthireye olkeda, ar PROBHU samanreye dohokeda. Khan Samuel do sanam disom horko apan apin orak'teye kolkat'ko. <sup>26</sup>Saul hō Gibeate ac' orak'teye calaoena, ar uni tuluc' onko dilgaria horko calaoena, okoeak' mon Isor doe jotet'ket'tako. <sup>27</sup>Menkhan adom dhuraha hor doko menkeda, Nui hor do cekateye bańcao dareabona? Arko nenghāokedea, ar salami bako idiadea. Menkhan uni do hapegeye tahēyena.

## **Saul do Amonikoe bhagaoet'koā**

**11** Ar Amoni hor Nahas do rakap' calaoente Jabel-gileade eset' acurkeda; ar Jabel-sen sanam horko do Nahasko metādea, Ale tuluc' bōndobos bandhaome, ado am then golamle khataok'a. <sup>2</sup>Menkhan uni Amoni hor Nahas doe metat'koā; Ape tuluc' bondobosiń bandhao khan eken nia lekatege: Ape mimit' horak' etom mēt' in hotor todtapea, ar onkate sanam Israelko henostań ladeakoa. <sup>3</sup>Khange Jabel-sen mukhiako doko menkeda, Eae māhā bare arak'aleme, jemon Israelkoak' gota simanare pathaonakole kol dareakao. Ado ale bańcaole lagit' okoe hō banuk'ko khan am thenle soprotock'a. <sup>4</sup>Ar pathaonako do Saul-tekoak' Gibeateko hec'ente ona katha do onden horko lai sadeat'koā; ar sanam horko do kauarauako rak'keda.

5 Saul do dangrako goda khone laga aguyet'ko tahēkana; ar Saul

doe menkeda, Horko do cet' hoyentakoteko rarak'kana? Ado Jabel-sen horkoak' kathako laiadea. <sup>6</sup>Onako kathae ańjomket' khan Isorren jiu doe dec'adea, ar pit do aditet' carhaoentaea. <sup>7</sup>Uni do mit' arār dangrae hataoket'kina, ar samak' katra kutraket'kinte ona do onko pathaonako tite Israel reak' gota simanateye kolkeda nonka menkate, Saul ar Samuel tayom tayomte bae hijuk' horren dangrako doko nonka ocok'a. Khange PROBHU reak' toras do horkore paraoena, ar mit'ke mit'ko odok' hec'ena. <sup>8</sup>Ado Besekreye lekhaket'-ko khan Israel hoponko do pe sae hajarko hoyena ar Jihuda hoponko do pe gel' hajar. <sup>9</sup>Ar onko do hec'akan pathaona horko metat'koā, Jabel-gileadren horko do nonkape metakoa, Gapa sardi seton jokhec' ape do bańcaope ñama. Pathaonako do seterente Jabel-sen horkoko laiat'koā, khan onko doko raskayena. <sup>10</sup>Ona iate Jabel-sen horko do Amonikoko metat'koā, Gapa do ape thenlesoprotok'a, ar jāhānak'ge bogepe metak' onka darealeape. <sup>11</sup>Dosar hilok' Saul do horkoe pe khataket'koā, ar onko do setak' pohor dera talateko bolyena, ar Amonikoko ñēt'ket'koā seton auri sardik' habic'; ar sarec'-lenko doko chirchaturena, onate onko modre bar hor hō mit'te do bakin ñamlena.

12 Khan disom hor do Samuelko metādea, Okoekoko menleda, Cet' Saul do ale cetanreye rajok'a? Denko onko hor do agukope jemonbo goc'ko. <sup>13</sup>Menkhan Saul

doe menkeda, Teheń do mit' hor hō bae goc' ocok'a, ente teheń do PROBHU Israele bańcaoe hoe ocoakada. <sup>14</sup>Ar Samuel do disom hore metat'ko, Delabo Gilgaltebo calak'a, ar onde rajostibo nāwā aroea. <sup>15</sup>Ado sanam disom hor Gilgalteko calaoena, ar onde Gilgal-re PROBHU samanre Saulko raj-keda. Ondege PROBHU samanre sułukren tengenok'koko tengen- ket'ko, ar ondege Saul ar Israelren sanam hořko do ađiko raskayena.

### **Samuelak' ses bidák' galmarao**

**12** Ar Samuel do Israelkoe metat'ko, Nelpe, in do apepe metadiń sanam kathakon anjomakat'tapea, ar ape cetanre mit'eniń rajakadea. <sup>2</sup>Nitok' do nelpe, raj do apeye ayurpea; in do harām ariń panduyena, ar nelkinpe ińren hopon do ape talarege menak'kina; in do juan okte khon nithabic' apeń ayurkat'pea. <sup>3</sup>Nok'oe samanre menańgea, PROBHU samanre ar uniren ojok'ic' samanre; ma in uparte goha empe. Jāhāeren dangrań hataoakadetaea? Se jāhāeren gadhań hataoakadetaea? Se jāhāe in hāudiakat'pea? Se jāhāe in jaejulumakat'pea? Se jāhāe- ak' ti khon ghus hataokate onate mēt'in bet'akat'tińa? Ma in uparte goha empe, adon ruą̄kataapea. <sup>4</sup>Ar onko doko menkeda, Bam hāudi- akat'lea, bam jaejulumakat'lea, okoe-

ak'hō cet'ge bam hataokada. <sup>5</sup>Khangeye metat'ko, PROBHU ape uparte goha kanae, ar uniren ojok'ic'ge goha kanae teheń, bańma, in tire cet'ge bape namakada. Arko menkeda, Goha kangeae.

6 Ar Samuel do disom hore metat'ko, PROBHU ape goha kanae, one okoe Mose ar Arone bahalket'-kin, ar aperen hapramko Misor disom khone odok aguket'ko. <sup>7</sup>Nit endekhan, De tengonpe, ado PRÓBHU samanre ape tuluc' kathan chindaua, PROBHUak' sanam babańcao kami reań, one uni do ape ar aperen hapramkoe rikawat'-pe. <sup>8</sup>Jakob do Misor disomteye calaoenre Misriko do onkoko jae-julumket'ko. Khan aperen hapramko do PROBHUko rak'adea, ar PROBHU do Mose ar Arone kolket'-kina. Unkin do aperen hapramko Misor disom khonkin odok aguket'-ko, ar noa thāirekin girobaskat'-ko. <sup>9</sup>Menkhan onko do PROBHU akoren Isorko hirińkedea; ar uni do Hasor raj Jabinreń larhai phad subedar Sisera tire ar Philistikoak' tire ar Moabren rajak' tireye akrin gidikat'ko; ar onko do onko birudko larhaiyena. <sup>10</sup>Khan onko do PROBHUko rak'adea, arko menkeda, Ale dole kaiakada, ente PROBHUle bagi saeakadea, ar Bak'alko ar Astoretkole sewaakawat'ko; menkhan nitok' do aleren bajriko-ak' ti khon baře rukhiale, ado amgele sewawama. <sup>11</sup>Ar PROBHU

12 : 6 = Exo. 6 : 25    12 : 8 = Exo. 2 : 23    12 : 9 = Bik'. 4 : 2

12 : 9 = Bik'. 13 : 1    12 : 9 = Bik'. 3 : 12    12 : 10 = Bik'. 10 : 10-15

12 : 11 = Bik'. 7 : 1    12 : 11 = Bik'. 4 : 6    12 : 11 = Bik'. 11 : 29

12 : 11 = 1 Sam. 3 : 20

do Jerubač' al ar Barak ar Jephtha, ar Sāmuele kolket'ko, ar onko do berhaeten aperen bairikoak' ti khonko rukhiaket'pea; ar ape do khatirjomape girobasakan tahēkana.<sup>12</sup> Menkhan Amōn hoponkoren Nahas raj ape uparte hijuk'kanpe ūelkede khan iñpē metadiña, Ale cetanre do mit'ten rajge raje calaoa; PROBHŪ aperen Isorgē aperen raj kanre hōe.<sup>13</sup> Ar nitok' do nuk'ui raj do one unipe bachaoakawan; one unipe koeakawan; PROBHŪ do ape cetanre mit'ten raje emakana.<sup>14</sup> Ado PROBHŪpe boroae arpe sewawae ar uniak aranipe anjom ar PROBHŪak' hukum birudte bapē hul, menkhan ape ar ape cetanreye rajok' raj hō, ape jotoge, PROBHŪ aperen Isorpe pañjaye khan bogege hoyok'tapea;<sup>15</sup> menkhan PROBHŪak' aran bape anjom letae, bickom PROBHŪak' hukumko birudpe hulle khan PROBHŪak' ti do ape ar aperen raj uparte hoyok'a.<sup>16</sup> Nit endekhan tengo thirok'te noa maraniak' nelpe, oka PROBHŪ do ape met'āhā samanireye rikai.<sup>17</sup> Cet' netar do gühum irok' din do bāñ kana? Iñ do PROBHŪ iñ hohoaea, jemon uni do hudur ar dak'e kol; ar ape dope badea arpe ūela apeak' dustami do marangetapea mente, one okatak' PROBHŪ samanrepe kamiakat' mit'ten rajpe koeakawante.<sup>18</sup> Ar Samuel do PROBHŪye dohaeadea, ar PROBHŪ do enhilok'ge hudur ar dak'e kolkeda, ar sanam disom horko do PROBHŪ ar Samuel ăđitet'ko botorat'kina.

12 : 12 = I Sam. 8 : 19

19 Ar sanam disom horko do Samuelko metadea, De ale amren gōlamko nūtumte PROBHŪ amren Isor then bare koeme, jemon aole gujuk'; ente aleak' sanam kaikore noa baric'ak' gele jutic'akawana mit'ten rajle koeakawante.<sup>20</sup> Ar Samuel do disom hore metat'ko, Alope botorok'a; ape do noa sanam baric'ak' mape kamiakat'ge, enre hō PROBHŪ pañjaye khon do alope ge ghanjerok'a, menkhan apeak' gōta monte PROBHŪ sēwawaep; <sup>21</sup> ar auriak' sec' do alope ghanjerok'a, oka bāñ porhōan ar bāñ rurukhia, ente onako do auriak'gea.<sup>22</sup> Ente PROBHŪ do ac'ren horko bae gidi saekoa, ac'ak' maran nūtum khatirte, ente PROBHŪ doe kusiakana ac'ren porjakoe hoe ocope lagit'.<sup>23</sup> Ar iñ babot — iñ khon saharakan bare tahanema ape nūtumte kokoeiñ thirok'te PROBHŪ birudiñ kai do; ar iñ do ape boge ar thik horin cet'apea.<sup>24</sup> Eken PROBHŪ botoraepe, ar apeak' gōta monte sarite sewawaep, ente hudiispe samani maraniak'ko uni doe rikaakawat'pea!<sup>25</sup> Menkhan baric'ak' gepe kami idi khan ape dope mohor metaok'a, ape hō ar aperen raj hō.

## Philistiko uparte lařhai

**13** Saul do rajen jokhec' pe gel serma umerrene tahēkana; ar Israelko cetanre bar serma raje calaoket' khan <sup>2</sup>Saul do Israel hoponko khon pe hajar hore bachao ket'ko, bar hajar do ac' sāote

Mikmasre ar Bethel reak' buru disomreko tahēkana, ar mit' hajar do Jonathan sāote Benjamin reak' Gibeareko tahēkana; sarec' hōrko do apan apin tambuteye kol ruākat'-ko. <sup>3</sup>Jonathan do Gebare tahēkan Philistikoak' pahra khatarenkoe nēt'ket'ko; ar Philistiko do onako anjomkeda. Ar Saul do gota disom-re sakwa oron ocoket'teye dahir bulaukeda, enkathae, Ibrikoko anjomma. <sup>4</sup>Ar sanam Israelko doko anjomkeda, banima, Saul do Philistirenkaoak' pahra khatarenkoe nēt'akat'ko, ar noa hō, banima Israelko do Philistiko then hirkha-geko soakana. Ar disom hōrko do Saul panjaye lagit' Gilgalreko hoho jarwa oyena.

5 Ar Philistiko do Israelko tuluc' lajhai lagit'ko jarwaena, pe gel hajar rāt' gađi, turui hajar aswariko, ar jalapuri aře reak' gitil leka sange lajhai phadkoge; onko do hec'ente Mikmasreko derayena, Bet-awen khon purub sec're. <sup>6</sup>Ar Israel hōrko do garreko paraokana menteko nelket' khan — ente disom hōr do adiko kucitakan tahēkana — disom horko do danderkore, khorlonkore, catani lopak'kore, dondhorkore, khoyak'koreko okoyena, <sup>7</sup>se Jordanko paromket'te Gad ar Gilead disomteko dārkeda. Saul do un habic' Gilgalregeye tahēkana, ar disom hōr hō uni pak'njatege menak'koia luyut' cuput'.

8 Saul do eae māhā tak'ngikane tahēyena, Samuele nendaakat' tahēkan leka; menkhan Samuel

do Gilgalte bae hec'lena, ar disom hōrko do uni then khonko chir chaturok'kan tahēkana. <sup>9</sup>Khange Saul doe menkeda, Den jeredok' samanok'ic' ar sulukren tengenok'-ko; nonde iñ then agukope. Ar uni do jeredok' samanok'ic'e samanke-dea. <sup>10</sup>Ar jeredok' samanok'ic sak'mane satket" khan, nelme, Samuele seterena. Ar Saul do uni joharae lagit'e odok daramkedea. <sup>11</sup>Khange Samuel doe menkeda, Cet'em cekakeda? Ar Saul doe menkeda, Disom hōr iñ then khonko chir chaturok'kan, ar am hō nenda dinre bam seterlen ar Philistiko do Mikmasreko jarwaen nelket'te, <sup>12</sup>iñ doň menkeda, Tinre con nahak' Philistiko do iñ uparte Gilgalteko ārgo hijuk'a, ar iñ do PROBHŪ then dāyān nām lagit' aurin kāwārik'a; ona iate murukket'te iñ do jeredok' samanok'ic'iñ samankedea. <sup>13</sup>Khange Samuel do Saule metadea, Bebjū reak'gem kamiakada ami do; am do PROBHŪ amren Isorak' hukum bam doho-akada, one okatak'e hukumat'me; onkale Khanem honań PROBHŪ do amak' rajostı Israelko cetanre jaejug habic'e kajakkea. <sup>14</sup>Nitok' amak' rajostı do bań tengo ḥarha-ak'a; PROBHŪ do ac'ak' mon leka mit' hore nām ḥikakawana; ar PROBHŪ do ac'ren hōrko cetanre cak'laoic' menkateye bahalakadea; ente am do PROBHŪ okatak'e hukumat'me ona do bam dohoakada. <sup>15</sup>Ar Samuel do beret'ente Gilgal khon Benjamin reak' Gibeateye rakap' calaoena.

Ar Saul do ac' thenko ñamen hore lekhaket'kóá turui sae gan horge.<sup>16</sup> Ar Saul ar uniren hopon Jonathan ar unkin sāoteko tahēkan hórkó do Benjamin reak' Gebareko tahēkana; menkhan Philistiko do Mikmasreko deraakan tahēkana.<sup>17</sup> Ar lulutko do Philistikoak' dera khon pe dolko odokena; mit' dol do Ophra sec' Sual disomteko mohndayena,<sup>18</sup> mit' dol do Bet-horón sec'ko mohndayena, ar mit' dol do Seboyim buru-tala-otet cetanre menak' hahākar reak' simā sec'ko mohndayena.

19 Ar góta Israel disomre kamar karigol do celege bako ñamok'kan tahēkana; ente Philistiko doko menakat' tahēkana, Israelko do barkhan tarwār ar borlomko benao boteja;<sup>20</sup> ar sanam Israelko do Philistiko thenko ãrgo calak'kan tahēkana akoak' nahel pal ar tamni ar tanga ar datrom hulsiñ ocoe lagit'.<sup>21</sup> Ar nahel pal ar tamni hulsiñ ocoe lagit' kurai do tahēkana mit' pim, ar tanga laser ar arjan jomkao ocoe lagit' do mit' sekel reak' pe hīs.<sup>22</sup> Óna iate lārhāi hilok' Saul ar Jonathan sāoteko tahēkan lārhāi hórkó modre okoe then hō tarwār ar borlom do bān tahēkana; menkhan Saul ar uniren hopon Jonathan tekin do tahēkan getakina.<sup>23</sup> Ar Philistrenkoak' pahra khata-renko do odok senente Mikmas reak' buru sinit' hor thenko calao-ena.

### **Jonathanak' dilgariä kāmi**

**14** Mit' din Saul hopon Jonathan do ac'ak' khanda bhanda ak'senic' korae metadea, Delān

hanasatelan parom calak'a Philis-tikoak' pahra khatate. Menkhan ac' apat do bae lajadea.<sup>24</sup> Saul do Gibeal reak' mit' arjereye tahanken tahēkana Migron thenak' dalim dare butare; ar uni sāoteko tahēkan lārhāi phādko turui sae gan hórkó tahēkana;<sup>25</sup> ar Silore PROBHUren naekeye tahēkana Eli hopon Phine-hasren hopon Ikabodren boeha Ehitubren hopon Ahia do ephode horok'et' tahēkana. Ar hórkó do bako bādaekan tahēkana Jonathanne senakana mente.<sup>26</sup> Philistikoak' pahra khatate Jonathan sen paromok'e menoñkan tahēkan buru sinit' then do denebanar nakhare bareā coelo usul dhiri cañani tahēkana; mit'tec' reak' nūtum do Boses ar dosarak' reak' nūtum do Sene tahēkana.<sup>27</sup> Mit'tec' coelo usul dhiri do utor sec're Mikmas mohnda muhndire, ar dosarak' do dakhin sec're Geba mohndā muhndire tahēkana.

6 Ar Jonathan do ac'ak' khanda bhanda ak'senic' korae metadea, Delān noko bin khatnakoak' pahra khatarenko thenlan sen paromok'a; pasere pasec' PROBHU do alani nūtumte jāhānak'e rikai; ente PROBHU do cet'te hō bae akotok'a babañcao khon do, bān do dherte ar bān do thorate.<sup>28</sup> Ar uniren khanda bhanda ak'senic' do uniye metadea, Ma amem hudiset'kan lekage kāmime, nēlme, iñ do am songete-ge menaña, amak' monre cet'leka iñak' monre ho inā lekage.<sup>29</sup> Khan Jonathan doe menkeda, nēlme, alani do onko hor thenlan sen paromok'kana, ar onko thenlan

udugok'a nahak'. <sup>9</sup>Adoko metalan khan, Hape ondege tahē hatarōk'-ben aben then aurile senok' habic', endekhan alanak' thāiregelan tahē hatarōk'a, ar onko then do balan rakap' calak'a. <sup>10</sup>Menkhanko menle khan, Dela nahak' note ale then hijuk'ben, adolan rakap' calak'a; ente PROBHŪ do alanak' tireye sōprotakat'ko. Ar ināge alanak' cinhā do hoyok'a. <sup>11</sup>Ado bana hōr Philistikoak' pahra khatarenko thenkin nēl ocoyena; ar Philistiko doko menkeda, Hankin nēlinpe, Ibri hōr do akinkin okolen bhugak' khonkin odok hijuk'kana. <sup>12</sup>Ar pahra khatarenko sipahiko do Jonathan ar uniak' khanda bhanda ak'senic'ko roj daramat'kina, menkedako, Dela nahak' ale then hijuk'-ben ado mit'ten jinisle uduk'abena. Ar Jonathan do ac'ak' khanda bhanda ak'senic'e metadea, Dela iñ tayom tayomte rakap' hijuk'me, ente PROBHŪ do Israelkoak' tireye sōprotakat'ko. <sup>13</sup>Khan Jonathan do kada kodateye rakap' calaoena, ar uniak' khanda bhanda ak'senic' hō uni tayom tayomte. Ar onko do Jonathan samanreko gurena, ar uniak' khanda bhanda ak'senic' do uni tayom tayomteye goc' idiket'-ko. <sup>14</sup>Ar pahil dhaο nēt'enko one okoe Jonathan ar uniak' khanda bhanda ak'senic'tekinkin nēt'-ket'ko, onko do bar gel gan hōrko tahēkana mit' arār dañgrate sikok' goda reak' adha gan thāirege. <sup>15</sup>Ar derare, tāndire, ar sanam phādko talare mit'-tec' torasge hoyena; pahra khatarenko ar lulut phādrenko hōrko luyut' cuput' cabayena;

ot daldalaoena; ar mit'tec' maran torasge hoyena.

## Philistiko bhagao ocok'kan

16 Ar Benjamin reak' Gibeareko tahēkan Saulren sontoriako doko benget' rakap'keda, arko nēlket', gadel phād ma hante nhate bid bidko dāret'kan. <sup>17</sup>Khange Saul do ac' sāoteko tahēkan hojē metat'ko, Ma lekhak'te nēlpe abo then khon okoeko senakana mente. Adoko lekhayen khan, nēlme, Jonathan ar uniren khanda bhanda ak'senic'-tekin bānuk'kin. <sup>18</sup>Ar Saul do Ahiai metadea, Den note Isor reak' sunduk aguime. Ente onako jokhec' Isor reak' sunduk do Israelren lārhai hōrko sāotegeko asenēt' tahēkana. <sup>19</sup>Ar Saul naeke tuluc'e galmaraoakan tahēkan jokhec'ge Philistikoak' derare kāumāu do sārdi idiyena. Ar Saul do naekeye metadea, Ma ikakak'me. <sup>20</sup>Khange Saul ar uni tuluc'ko tahēkan sanam hōrko do uni then jarwaente lārhai thenko seterena; ar nēlme, onko ma ako akogeko mapak'kan, adi maran aulāuge hoeakan! <sup>21</sup>Onko Ibriko okoe pahil do Philistiko tuluc'ko tahēkan, ar okoe onko tuluc' derateko rakap' senakan tahēkan onko do Saul ar Jonathan sāoteko tahēkan Israelko sec'enako. <sup>22</sup>Onkage onko sanam Israelko hō okoe Ephrayim reak' buru disomreko okoakan tahēkan onko hō Philistiko dāret' kana menteko añjomket' khan lārhaire selet'enteko khudāuket'ko. <sup>23</sup>One onka PROBHŪ do enhilok' Israelrenkoe bāncaoket'ko; ar lārhai

do Bet-awen hanasa sec' sen idiyena.

## Lərhai tayom reak' ghotnako

<sup>24</sup> Menkhan Israel horko do enhilok'ko kucitena, ente Saul do horko kiriqat'koteye menleda, Sarapangeae uni hor do okoe auri ayubok're ar iñren bairikore auriñ hala halik're jomak'e jomle khan. Onkate okoe hō jomak' bako jomleda. <sup>25</sup> Ar sanam disom hor do birteko boloyena; ar'otkore do dumur rasa tahēkana. <sup>26</sup> Ar disom hor do birteko boloyen khan, nelme, dumur rasa do lingik'kana. Menkhan okoe hōjōhō akoak' ti mocate bako rakap'leda, ente disom horko do kiriako boroak'kan tahēkana. <sup>27</sup> Menkhan Jonathan do bae arijomakat' tahēkana ac' apat do horkoe kiriq ocoakat'ko tahēkana mente; onate uni do ac'e sap'akat' tahēkan thenga reak' cottet'te dumur chataye gutukeda; ar ac'ak' ti do mocateye rakap'keda; ar uniak' mēt' do kharsalayentaea. <sup>28</sup> Khange disom horko modren mit' hor doe menkeda, Apum do disom horko ađi kajakteye kiria ocoakat'ko, enkathae, Teheñ jomak'e jom hor do sarapan bareye hoyok'ma. Ar disom horko doko lorao cabaakan tahēkana. <sup>29</sup> Ar Jonathan doe menkeda, Apuñ do disome halakan akada; nelpe iñak' mēt' do samani kharsalayentiña, thora dumur rasañ cakhaakat'te! <sup>30</sup> Heran boge hoekok'a judi teheñ

do disom horko akoren bairikoak' lutak'ko ñamakat'ak' khon mon subako jomle khan! Ente nitte Philistikoko modre aema bako nēt'kok'a honan?

<sup>31</sup> Enhilok' onko do Philistikoko nēt'ket'ko Mikmas khon Ayalon habic'. Ar disom hor doko lorao cabaakan tahēkana; <sup>32</sup> Ar horko do lutak're jhapko emket'te bhidi meromko, gai dañgrako ar mihuko hataoket'koteko gurket'ko, ar horko do onko māyām sudhako jomket'ko. <sup>33</sup> Khangé Saul ona jahiradeteko menkeda, Nelme, disom horko do PROBHU birudko kakaikana māyām sudhako jojomkante. Ar uni doe menkeda, Apo dope bepatiarakada; den note mit'tec' maran dhiri gudrau aguipe. <sup>34</sup> Ar Saul doe menkeda, Disom horko talare pasnaok'te laiakope, enkathae, mimit' hor do apan apin gai dañgra se merom bhidiko agukoma, ar nondege gurkoteko jomkoma; ar māyām sudhako jomkote PROBHU birud do aloko kaima. Ado enhilok' ñindage mimit' hor apan apin gai dañgrako aguana, ar ondegeko gurket'ko. <sup>35</sup> Ar Saul do PROBHU ñutumte mit'tec' pinde benaokeda; onage PROBHU ñutumteye benaoket' pahil pind tahēkanà.

<sup>36</sup> Khange Saul doe menkeda, Delabon ñindage Philistikoko pak'ñjabon odok calak'a, ar setak' marsalok' habic'bo lutjoña; ar onko modre cele hor hō babo sarec'ko. Ar onko doko menkeda, Oka besem

metak'kan onkaeme. Menkhan uni naeke doe 'menkeda, Delabon nonde Isor thenbon sorlenga.<sup>37</sup> Ar Saul do Isor thene kuliana, bańma, Philistiko pak'ńjań odok calak'a? Cet' Israelkoak' tirem soprotkoa? Menkhan uni do enhilok' bae roj ruąradea.<sup>38</sup> Khan Saul doe menkeda, Note hec' sorok'pe ape disom horren sanam mukhiąko, ar badaepe ar nelpe cet' lekate noa kai do teheń hoeákana mente.<sup>39</sup> Ente Israelkoe bańcaoet'ko PROBHÜye jiwit' lekage, ińren hopon Jonathan hō Jonathanre dos menak' khan uni do khątigeye gujuk'a. Menkhan sanam disom horko mod khon celege bako roj ruąradea.<sup>40</sup> Khange uni do sānam Israelkoe metat'ko, Ape do mit' sejok'pe ar iń ar ińren hopon Jonathanteliń doliń mit' sejok'a. Ar disom horko do Saulko metadea, Am bogem metak'kan lekage kamime.<sup>41</sup> Khange Saul doe menkeda, E Israelkoren PROBHÜ Isor, cedak'teheń do amren golam bam roj ruąrakawadea? Noa dos ińre se ińren hopon Jonathanre menak' jähān khan, E PROBHÜ, Israelkoren Isor, Urim bare emok'me; menkhan noa dos do amren hor Israelkore menak' khan Thumim bare emok'me. Ar Jonathan ar Saulkin sap'en, ar disom hor doko paskaoena.<sup>42</sup> Khange Saul doe menkeda, Iń ar ińren hopon Jonathan talare gulibätpe. Ar Jonathane sap'en.

**43** Khange Saul do Jonathane metadea, Ma lajańme, cet'em

cekaakada, mente. Ar Jonathan doe lajadea, metadeae, Hē, iń do thora thuri dumur rasa iń tire tahēkan thenga reak' cottet'ten cakhaakada; nok'oe nonde menańgea, gujuk' doń sapraogea.<sup>44</sup> Ar Saul doe menkeda, Isor doe nonka-wańme, are nonka idiańma; am do khątigem gujuk'a, Jonathan.<sup>45</sup> Khange disom horko do Saulko metadea, Cet' Jonathane gujuk'a, one okoe Israelre noa maran jitaué hoe ocoakat'? Alo bare, PROBHÜ jiwit' menae lekage, uniak' bohok' up' reak' mit' gotec' hō otre ban nurok'a; ente uni do teheń Isor tuluc'geye kamiačada. Onkate disom hor do Jonathanko chadakeda, ar uní do bae goc'lena.<sup>46</sup> Ar Saul do Philistiko pak'ńja ikakat'teye rakap' calaoena; ar Philistiko do akoak' thāiteko calaoena.

### Saulak' rajostı calao ar uniak' gharoń

47 Saul do Israelko cetanre rajostıye hataoket' khan berhaeten ac'ren bajiriko uparțeye lajhayıena, Moabrenko, Amoniko, Edomrenko, Sobaren rapajko ar Philistiko uparțege; jähā sec'geye mohndayen ontegeye bhagao idiket'ko.<sup>48</sup> Uni do dareanak'e kamikeda, Amalek-renkoé néť'ket'ko, ar Israelko do lulutkoak' ti khone rukhięket'ko hotete.

49 Saulren hoponko doko tahēkana Jonathan, Iswi ar Malkisua; ar uniren barea hoponerawak'

ñutum do tahēkana, pahil janamic'ak' do Merab ar hudiñic'ak' do Mikal. <sup>50</sup>Ar Saul orak' hor do Ahimasren hoponera Ahinoame tahēkana. Ar uniren larhai phad subedarak' ñutum do tahēkana Abner, Saulren kakattet'. Ner hoponge; <sup>51</sup>Kis do Saul apate tahēkana, ar Abner apat Ner do Abiyel hopone tahēkana.

52 Philistiko tuluc' larhai do ätge tahēkana, Saul jiwt' bhor; ar Saul do jähäegē birbao se'darean hore ñelleko khan, onko do ac' thene agukoa.

### Amalekiko tuluc' larhai

**15** Ar Samuel do Saule meta-dea, PROBHU do am ac'ren hor Israelko cetanre raj menkate ojok' me lagit' e kollediña; nit endekhan PROBHUak' kathako anjomme. <sup>2</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, In do Amalekkon sajaikoa Israelko Misor disom khonkō rakap hec'enreko eset' daramalet'ko khatirte. <sup>3</sup>Nit endekhan do senok te Amalekrenko ñet' kom ar menak-tako sanamak markhu maraotakome; alom mayawakoa, menkhan herelge cet' maejiuge cet', nir. ketec' gidrage cet' ñunu gidrage cet', gai dangrage cet' merom bhdige cet', ütge cet' gadhage cet', sanamge gockom.

4 Khange Saul do disom hoje hoho jarwaket'ko, ar Telayimreye Iekhaket'ko bar lakh otten larhai phad, ar Jihudaren do gel hajar

hor. <sup>5</sup>Ar Saul do Amalekikoak' nagrahateye seteren khan burutala-otetreye täräk' ena. <sup>6</sup>Ar Saul do Kenikoe metat'ko, Men sa calak'pe, Amalekrenko tala khon odok calak'pe, jemon onko tuluc' alon mohor metaope; ente ape do sanam Israel hoponko dayagepe uduk'at'ko Misor disom khonko rakap' hec'enre. Ar Keniko do Amalekrenko khonko sa pharak' ena. <sup>7</sup>Ar Saul do Amalekrenkoe bhagaoket'ko, Hewila khon Sur habic', one oka Misor disom reak' purub nakhare menak'. <sup>8</sup>Ar uni do Amalekikoren raj Agag' jiwt' tegeye sap kedea, menkhan disom horko do tarware reak' dharteye maraoket'ko: <sup>9</sup>Menkhan Saul ar larhai horko do Agag, ar merom bhidikoren soros sorosko, logno logno gai dangrako ar bes bes. bhdidi meromkoko sarec' dohokat'ko, ar sanam bes besak' jinisko hō; bako markhu maraolet'ko; baric' baric' ar röga rogako do jotogeko markhu maraoket'ko.

### Saul doe nihätok'kana

<sup>10</sup> Ar PROBHUak' katha do Samuel then hec'ena, enkathae, <sup>11</sup>Saulin rajakade ñutumten kasta- ok'kana; ente uni do in pañjan khone pacakana, ar inak' hukumko do bae purauakada. Khange Samuelak' pit do carhaoentaea, ar uni do PROBHU then mit' nindai rak' angakeda. <sup>12</sup>Ar Samuel' do setak're Saul tuluc' ñapam lagit' adireye beret'ena; ar Samuelko

laiadea, bańma, Saul do Karmelteye hec'lena, ar nelme, uni do ac' nütumte mit'tec' dik'sa cinhai teñgokeda, ar acur senente Gilgalteye ārgo calaoena.<sup>13</sup> Khan Samuel do Saul thene hec'ena, ar Saul do uniye metadea, PROBHU then bhoran bareyem hoyok'ma. In do PROBHU reak' hukumiń purauakada.<sup>14</sup> Khan Samuel doe menkeda, Ado cet'kana endekhan iňak' luturre paraok'kan noa bhidi meromkoak' bebhaok', ariń aňjomet'kan gai daňgrako reak' bhokraok' do?<sup>15</sup> Saul doe menkeda, Onko do Amalekrenko then khonko aňgakat'koa; ente lařhai hořko do bes bes bhidi meromko ar gai daňgrako do PROBHU amren Isor tenge-nae lagit'ko sarec' dohoakat'koa; aretak'ko dole markhu maraoket'ko. <sup>16</sup>Khange Samuel do Saule metadea, Hape thirlenme, adon jahirama PROBHU teheň nindę cet'e galmaraoadiń. Ar uni do menkeda, Ma rōrme.

17 Khan Samuel doe menkeda, Am nońjorre am dom hudińre hō cet' am do Israel khü'tren matha dom baiń kana? PROBHU do Israel-ko cetanre raj menkateye ojok'ket'mea.<sup>18</sup> Ar PROBHU do acuket'mete ye metał'mea, Do senok'te onko kákajko Amalekiko, do markhu maraokom, ar ařuriko sumar cabak' habic' onko tuluc' lařhaime.<sup>19</sup> Ado endekhan cet' iate PROBHUak' ařan do bam aňjomlet'taea? Cet' iate lutak're do nır khadleyente PROBHU nońjorre bařic'ak' dom kamiakada?<sup>20</sup> Khange Saul do Samuele metadea, In do PROBHU-

ak' araniń aňjomakat'getaea, in do PROBHUye aču kolledin tħeniń senakangea, in do Amaleki raj Agagiń aňgakadea, ar Amalekiko doń markhu maraokat'ko. <sup>21</sup>Menkhan lařhai hořko do lutak'ko hataoana, bhidi merom ar gai daňgrakoge, markhu maraok'ko modre bes besko do PROBHU amren Isor nütumte Gilgalre jeredok' ar teingenok'ko samanok'ko menkatege. <sup>22</sup>Khange Samuel doe menkeda,

Cet' PROBHU do jeredok' samanok'ko, ar teingenok'ko unak'e basutako kana,  
Tinak' PROBHUak' ařan aňjomtaeye basutak'kan?  
Nelme, bak'tao do dăře khon sorosgea,  
Ar ak'ijom do itilan bheda khon.

<sup>23</sup> Ente huhul do gunidarı kai lekana,  
Ar ketec' mone do kákaj ar murhut' sewa baragge;  
PROBHUak' katham nihăt gidiakat'taete  
Uni hōe nihăt gidiakat'mea rajok' khon.

24 Ar Saul do Samuele metadea, In doń kaiakada, ente in do PROBHUak' hukum ar amak' kathakoń nihătakada, hořkoń boroat'ko ar onkoak' kathakoń aňjomket'takote. <sup>25</sup>Nit endekhan iňak' kai baře ikakatińme, ar in songete ruř senok'me, jemon PROBHU in sewa dareae.<sup>26</sup> Menkhan Samuel do Saule metadea, In do am tuluc' bańruřa, ente am do PROBHUak' katham nihăt gidi-

kat'taea, ar PROBHU do am Israelko cetanre rajok' khone nihât gidiakat'-mea.<sup>27</sup> Ar Samuel do bagiae jokhec'e acurok'kan tahëkan jokhec' Saul do uniak' angrop aícare sap'-ket'taea ar ona do orec'ena.<sup>28</sup> Khan Samüel doe metadea; PROBHU do teheń Israelko reak' rajosti am then khone orec' chadaokeda, ar ona do am khon bhageyic' am phedren mit' hore emakawadea.<sup>29</sup> Israelko reak' Thonok do ere bae rora ar bai doe kastaok' kana, ente uni, manwa doe bai kana, onateye kastaokok'.<sup>30</sup> Khan Saule menkeda, Kajakádań, enre hō iñren porjakoren murubiko ar Israel horko samanre nit bare manotíme, ar in songete ruar calak'me, jemon PROBHU amren Isoriń sewa dare-ae.<sup>31</sup> Khan Samuel do acurente Saule pańjakedea, ar Saul do PROBHUye sewawadea.

32 Khan Samuel doe menkeda, Dini Amalekikoren raj Agag nonde aguepe. Ar Agag do raskakate uni thene calaoena. Agag doe menkeda, Moron reak' harhat'tet' do khatige paromakana.<sup>33</sup> Ar Samuel doe menkeda, Amak' tarware maejiukoe nirbôs ocoakat'-ko lekage engam do maejiuko modreyé nirbôsok ma. Ar Samuel do Agag Gilgalre PROBHU saman-reye mak' bhungraukeda.

34 Ar Samuel do Ramateye calaoena, ar Saul do ac' ořak' Saul reak' Gibeateye rakap' calaoena.<sup>35</sup> Ar Samuel do Saul ghûriă bae hiriledea jiwet' bhor; menkhan Samuel do Saul ñutumteye hírjauk'kan tahëkan. Ar PROBHU doe

kastaoena Saul Israelko cetanreye rajkede ñutumte.

## Daud do raj menteye ojok' ocok'kana

**16** Ar PROBHU do Samuele metadea, Tis habic' am do Saul ñutumtem hírjauk' Israelko cetanre rajok' khoniń nihât gidiakadere hō? Ma deren do sunumte perejtam ar mohndak'me; Bethlehemren Jisai thenin kolme lagit', ente uniren hoponko mod khon mit'teniń bachao akawana raj mente.<sup>2</sup> Menkhan Samuel doe menkeda, Cekateń sen dareak'a? Saul onae ańjomle khane gojeńa. Khange PROBHU doe menkeda, Mit'ten phëtar mihü idi torayem ar menme, In do PROBHU tengenae lagit' in hec'akana.<sup>3</sup> Jisai do tengenok're neotayem, ar in doń badae ocomea cet'em cekaea mente; ar nahak' okoe in metama unige in lagit'em ojogea.<sup>4</sup> Ar Samuel do PROBHUye metade lekaket'te Bethlehemteye calaoena. Ar nagraharen murubiko do:thar tharat hec' daramkedete-ko menkeda, Cele oka sec', boge bogege tho?<sup>5</sup> Adoe menkeda, Hë, boge bogege, In do PROBHU tengenae lagit'in hec'akana. Ma sonotok'tabonpe, ar tengenok're in tuluc' soňgek'pe. Ar uni do Jisai ar uniren hoponkoe sonot ocoket'-ko; ar tengenok'reye neotaket'-ko.

6 Arko hec'en khan Eliab ben- get'adeteye hudiskeda, khatige PROBHUren ojok'ic' do nuk'ui uni samanrege.<sup>7</sup> Menkhan PROBHU do Samuele metadea, Uniak' rup'

ar uniak' hormo reak' usultet' do alom benget'ataea, ente uni doñ nihāt gidiakadea; ente PROBHŪ do īanwako benget'ak'kanak' do bae benget'ak'kana. <sup>8</sup>Khange Jisai do Abinadabe hohoadea, ar Samuel samānreye sen parom ocokedea. Ar uni doe menkeda, Nui hō PROBHŪ do bae bachaoakadea. <sup>9</sup>Khange Jisai do Samae sen parom ocokedea. Ar uni doe menkeda, Nui hō PROBHŪ do bae bachaoakadea. <sup>10</sup>Ar Jisai do ac'ren eae kora hoponko Samuel samānreye sen parom ocoket'ko. Menkhan Samuel do Jisaiye metadea, PROBHŪ noko do bae bachaoakat'ko. <sup>11</sup>Khan Samuel do Jisaiye metadea, Nekogetam sanam kora hoponko do? Ar uni doe menkeda, Hudiń utāric' sarec' doe sarec'akan-gea, menkhan uni do bhidi merom-koe guk'pikana. Khange Samuel do Jisaiye metadea, Ma hor kolkote hoho agu ocoyem, ente uni nondē auriye hijuk' habic' jom lagit' babo durup'a. <sup>12</sup>Ado hore kolket'koteye agu ocokedea. Uni do jurūn juruñe nelok'kan tahēkana, moñj mēt'an ar rupre cehraye tahēkana. Ar PROBHŪ doe menkeda, Ma beret'-te ojogem, ente nui kangeae. <sup>13</sup>Khan Samuel do dereñ sunurne hatao-ke te uniren boehako talareye ojok'keda; ar PROBHŪren jiu do enhilok' khon Daud dec'adea. Ar Samuel do beret'ente Kamateye calaoena.

## Daud Saulak' raj dorbarre

<sup>14</sup> Menkhan PROBHŪren jiu do Saul khone sahařena, ar

PROBHŪ then khon mit'ten baric' jiu do uniye sasetede tahēkana. <sup>15</sup>Ar Saulren gutiko do uniko metadea, Nelme, PROBHŪ then khon mit'ten baric' jiu doe saset- et'mea. <sup>16</sup>Am aleren kisār do am samānrele tenigonkan ale amren golam bare hukumaleme, jemon peresān phephet're nipun horle ñam ağuye; ar Isorren baric' jiue dec'amre uni do onae phēda ar am dom bogek'a. <sup>17</sup>Ar Saul do ac'ren gutikoe metat'ko, Do moñje banam mit' hor ñawañpe ar nonde iñ then ağuyepe. <sup>18</sup>Kora-ko modre mit' hor do ror ruar- ket'teye menkeda, Bethlehemren Jisai horren mit'ten korañ ñelakadea, lithure banana, darean hor kanae, birbaø lařhai horge, kāthare bujhantar ar bhage hor kanae; ar PRÖBHŪ do uni tuluc' menaea. <sup>19</sup>Khan Saul do Jisai then pathaonako kolket'koteye ror got'-kada, Ma amren kora, Daud, one uni merom bhidiko then menae iñ then kolkaeme. <sup>20</sup>Ar Jisai do mit'ten gadhare piňhai chalakeda, ar mit' kum darkha rasa ar mit'ten merom hoponante onako do ac'ren kora Daud tite Saule kol- adea. <sup>21</sup>Daud do Saul thene hec'ena, ar uniak' kamireye bhartiyyena. Saul do uni ađiyе dulareea, ar uni do khanda bhanda ak'senic'e hoyentaea. <sup>22</sup>Ar Saul do Jisai then katha kolket'teye ror got'kada, enkathae, Daud do iñ then bare tahē ocoaeme, ente uni do iñ then dayaye ñamakada. <sup>23</sup>Ar Isor then khon uni baric' jiu Saule dec'ae khan Daud do peresane hatao-teye pheda; nonkate Saul do

aosane ñama, bogek'ae ar bařic' jiu do uni khone saharok'a.

## **Israeliko samanre Goliatak' adop**

**17** Philistiko do akoren larhai phad larhai lagit'ko jarwaket'kotakoa, ar Jihuda reak' Soko-reko hec' mohnijamena, ar Ephes-damim reak' Soko ar Aseka tala-reko derayena. <sup>3</sup>Note Saul ar Israel horko do jarwaente Ela reak' bur-tala-otetreko derayena, ar Philistiko uparte larhai lagit'ko tharena. <sup>3</sup>Philistiko do hanasa burureko tengoakana, ar Israelko do noasa burureko tengoakana, ar onko tałare do bilan tandi menak'a. <sup>4</sup>Philistikoak' dera khon mit'ten birbao hore odok hijuk'a, Gatren Goliat-ge, usultae do turui moka mit' bita. <sup>5</sup>Bohok're do pitar reak' tupri tahēkantaea, hormore do pitar an-grope horok'kak'a; ar ona pitar angrop do mōrē hajar sekel hamal tahēkana. <sup>6</sup>Jangakinre do pitar reak' anadon tahēkantaea, ar pitar reak' borlom doe gok'kak'a. <sup>7</sup>Uniak' borlom reak' thenigatet' do kicric' teteñkoak' tur leka tahēkana, ar uniak' borlom reak' mērhēt' cuigatet' do turui sae sekel hamal tahēkana; ar uniren khanda bhandā ak'senic' do uni laha laha-teye calak'kan tahēkana. <sup>8</sup>Ar uni doe teñgok'a ar Israelkoren larhai tharrenko hohoateye metakoa, Cedak' larhajire tharok' lagit' dope odok hec'akana? In do Philisti hor kanañ, ar ape do Saulren gutiko kanape. Ma mit' hor ape ñutumte bachaojoñpe, ar uni do in thene

argo hijuk'ma. <sup>9</sup>In tuluc' larhai dañeañ teye ñet'liñ khàn, ale do aperen golamkole hoyok'a; menkhan inge sorosok'te uniñ ñet'le khan, apege aleren golam-kope hoyok'a ar ale thenpe khataok'a. <sup>10</sup>Ar uni Philisti hor doe menkeda, Tehen in do Israelkoren larhai tharrenko hukakateñ metape kana, Dini mit'ten herel samanñipe jemonliñ larhai. <sup>11</sup>Saul ar sanam Israel hoponko do uni Philisti horak' noako kathako an-jomket' khan torasente bebařic'ko botorena.

## **Daud Saulak' derare**

12 Daud do Jihuda reak' Beth-lehemren uni Ephrati horren hopone tahēkana, okoeak' ñutum do Jisai tahēkan. Jisairén do irla kora hoponko tahēkantaea. Saul bidalre uni do haram ar umerre lahaakan hore tahēkana. <sup>13</sup>Jisai-ren pea latu korako do larhai lagit' Saul thenko senakan tahēkana. Larhajiteko senakan tahēkan unire pea korakoak' ñutum do tahēkana, pahil janamic' Eliab, talayic' Abinadab, ar sañlayic' Sama. <sup>14</sup>Daud do huđin utaric'e tahēkana. Onko pene latuko do Saul thenko senakan tahēkana; <sup>15</sup>menkhan Daud do Saul then khone hijuk' senok'kan tahēkana Bethlehemre ac' apatren merom bhidiko gupiko lagit'. <sup>16</sup>Uni Philisti hor do pon gel māhā setak' ayup' onkageye hijuk'a are teñ-gona.

17 Jisai do ac'ren hopon Daude metadea, Noa mit' epha ata anaj

ar noako gel gotec' piñha dadamteko idiakome. Ma derate dadamteko nirate idiakome, <sup>18</sup>ar noako gel gotec' cera chale do hajar cetanren subedar idiaeme. Do dadamteko boge juda nelagukom, ar onko then khon mit'tec' nisan agu daraeme.

19 Saul ar onko ar Israelren sanam horko do Ela reak' burutala-otetreko tahēkana Philistikok tuluc' laṛhaiakan. <sup>20</sup>Daud do adi setak' reye beret'ena; merom bhidi-ko do mit'ten guk'piyic' thene bagi otoat'ko, ar jom jinisko hataokeyte Jisaiye hukumakawade tahēkan lekae calaoena; ar phadko reak' derareye seterena. Onko do rugdai mente hohoate enegeko odok calak'kan tahēkana laṛhai thārok' lagit'. <sup>21</sup>Ar Israel ar Philistikoren laṛhai phadko do laṛhai lagit' mohna muhndiko tharena. <sup>22</sup>Ar Daud do jinis hohorhoyic' then ac'ak' jinis bagi oto got'at'te laṛhai tharko thene n̄ir calaoena, ar dadattekoe dobok' baṛawat'ko. <sup>23</sup>Onko tuluc'e galmaraokan tahēkanrege, n̄elpese, Goliat n̄utumanic' uni Gatren Philisti hor do Philistikok' laṛhai thar khone odok hec'ena, ar pahil leka inako kathageye rōkeda. Ar Daud doe aŋjom-keda.

24 Uni horko n̄elkede khan Israelren sanam hor do uni saman khonko dārkedo ar bebaric'ko botorena. <sup>25</sup>Ar Israelren horko doko menkeda, Nuiye rakap' hec'akan horpe n̄elekana? Nui do Israelko henostako lagit'e rakap' hec'akan. Jāhāege nui hore goje raj

do uni ađiye kisārkaea, ar hopon-era hōe gonāea; ar uni apat gnaronj-renko do Israelre cet' khajnage bān lagaoakoa. <sup>26</sup>Ar Daud do ac' sorre tengoakan hore meta'ko, Jāhāe hor nui Philistiye n̄edete Israel khon noa henostaye očok'le khan cet' cet'ko cekawaea? Ente nui bin khatna Philisti doe cele-kante jiwe' Isorren phadko doe henostakoa? <sup>27</sup>Ar horko do enka-geko rōr ruāradea, Nuiye n̄ede hor do nonka onkawaea.

28 Ar uniren maranic' dadat Eliab doe aŋjom tiok'keda onko hor tuluc'e galmaraokan tahēkanre. Ar Eliabak' pit do carhaoentaea Daud uparte, are menkeda, Cet' lagit'em ārgo hec'akana, ar okoe then aboren onko hopon kharren bhidi meromko do hahankarrem bagi otoakawat'ko? Amak' badai ar amak' mon reak' baric'tet' doñ bādaegea; am do laṛhai n̄eljōngem hec'akana. <sup>29</sup>Ar Daud doe menkeda, Ado cet' in baric'keda, eken kathage thon rojākada? <sup>30</sup>Ar uni do uni then khon etak' hor sec' acurente ina kathageye rōkeda? horko hō arhō pahil lekageko rōr ruāradea. <sup>31</sup>Ar Daude rōrlet' katha-ko dō pasnaoēna, ar onako do Saul hōko lajadea; ar uni do uniye hōhō agu ocokedea.

32 Ar Daud do Saule metadea, Uni iate okoeak' mon hō alo andesalek' ma; amren golam doe senok'a ar uni Philisti tuluc'e laṛhai. <sup>33</sup>Ar Saul do Daude metadea, Am do nui Philisti hor tuluc'e laṛhai lagit' do ohom sen darelena; ente am dom chokragea ar uni

do chokra khonge mit'ten larhai hoṛ kanae.<sup>34</sup> Menkhan Daud do Saule metadea, in amren golam do əpuñren bhidi meromkoṇ gupia; ado kul se banae hec'len ar pal khon bhidi hopone atkirle khan,<sup>35</sup> in do uniñ lagayea, dalean ar uniak' moça khon uniñ rukhia-yea; ar in uparteye tengon khan kewa gocore sap'kateñ humagea arin gojea.<sup>36</sup> In amren golam do dhacri kulko hō ar banako hōñ goc'akat'koa; ar nui bin khatna Philisti hō onko lekage hoyok'-taea, ente uni do jiwet' Isorren phadkoe henostaakat'koa.<sup>37</sup> Ar Daud doe men idikeda, PROBHU, okçø dhacri kul thopa ar bana saba khone rukhiaakadiñ unige nui Philistiak' ti khon hōe rukhia-iña. Khange Saul do Daude meta-dea, Do senok'me, PROBHU do am tuluc' bareye tahlenma.<sup>38</sup> Ar Saul do Daud ac'ak' larhai sanaphanae horok'adea; bohok're do pitār tupriye horok'adea, ar hor-more do mērhēt' angrop.<sup>39</sup> Ar Daud do larhai sanaphana cetanre uniak' tarwareye themawana, are taram legaket'ma bariai taram dareak'kan, ente onakote do bae hewaakan tahēkana. Khange Daud do Saule metadea, Noako-ante do ohoñ taram darelea, ente noakote do bañi hewawa. Ar Daud do onakoe bhurikada.<sup>40</sup> Ar uni do ac'ak' thengae halankeda, ar jharna sodok' khon mōrē goṭec' cikār cikār dhiriye bachaoana, ar ac'ak' guk'pi jholareye bhorao-keda, thailak'rege; gindwartae doe sap'akada, ar uni Philisti thene mohndayena.

## Daud do Goliate bhagaoede kana

41 Ar uni Philisti doe hec' idik'-kana ar Daud thene sorok'kana; ac'ren khanda bhanda ak'senic do uni laha lahateye hijuk'kana.<sup>42</sup> Ar uni Philisti do koyok' rakap'ket'te Daudē nelkede khane chi banadea, ente uni do chokrageye tahēkana, ruñ ruñ arak' ar nelok're do monj.<sup>43</sup> Uni Philisti do Daude metaekana, Seta kanteñ therigawante dom hijuk'kana? Ar uni Philisti do Daud ac'ren isorko nutumteye aśisadea.<sup>44</sup> Uni Philisti do Daude metaekana, Dela hijuk'-me nahak', amak' jel do cotren cérēko ar otren janwarkoṇ emakoa.<sup>45</sup> Menkhan Daud do uni Philisti hore metaekana, Am do tarware ar borlom ar phalawante in thenem hijuk'kana; menkhan in do phadkoren PROBHU, Israel-koren larhai phadkoren Isor nutumtege am thenin calak'kana, one okoejem henostaakade.<sup>46</sup> Tehen PROBHU do am in tireye soprotmea, ar in doi bhindarMEA, ar amak' bohok'in bhungrautama; ar Philistikorēn larhai phadren-koak' māri do tehen cotren cérēko ar otren bir janwarkoṇ emakoa; jemon gota dhartirenkoko badae Israelkoren mit'ten Isor menaetaka,<sup>47</sup> ar noko sanam jarwaakan-ko doko badea, baniṇa, PROBHU do tarwarete se borlomite do bae babañcaoa; ente larhai do PRO-BHU ak'kana ar unige ape do aleak' tireye soprotpea.

48 Ar nonka leka hoyena, Uni

Philisti hor sapraoente Daud darame lagit' hec' sorok'kan tahēkanre Daud do uni Philisti hor darame lagit' larhai thar sec' hare phareye n̄ir calaoena.<sup>49</sup> Ar Daud do ac'ak' jhola sok'ket'te mit'tec' dhiriye sap' odokkeda, ar gindwarre dohoket'teye ghiria ghiria-keda, ar uni Philisti hor candireye capat'keda; ar ona dhiri do uniak' candire gadiquena, ar uni do taberte otreye bindarena.

50 One onka Daud do uni Philisti hor gindwar ar dhiriteye bhagaokeda, ar uni Philisti hore n̄et'keda are goc'keda, Daūdak' tire tarware bān tahēkanre hō.<sup>51</sup> Khan Daud do n̄ir calaoente uni Philisti hor thene tengoyena, ar uniak' tarware sap'ket'te bhokar khone or tot'keda, are goc'keda, ar onatege uniak' bohok'e mak' bhungrauket'taea. Philistiko do akoren birbaor hor goc'enko n̄elkede khanko darkeda.<sup>52</sup> Ar Israel ar Jihudaren horko do n̄ir beret'ente rigdāu menteko hohokeda ar Philisti horko Gat ar Ekron reak' duarako habic'ko khudauket'koa; onate Philistikoren ghala kanko do horre Sarayim khon Gat ar Ekron habic'ko gurena.<sup>53</sup> Khan Israelko do Philistiko khuk'dāu khonko ruarente onkoak' derako lutket'takoa.<sup>54</sup> Ar Daud do uni Philisti horak' bohok' teweñket'te Jerusalemteye agukeda; menkhan uniak' larhai khanđa bhandako do ac'ak' tambareye dohokada.

## Daud do Saul thenko ağuyede kana

55 Uni Philisti hor dak'ram Daude odok calak'kan n̄elkate Saul do larhai phad subedar Abnere kulikeda, Henda Abner, okoe hopon kanae uni kora do? Ar Abner doe menkeda, Amak' jiwi jiwt' lekage, E maharaj, ohoñ lai darelema.<sup>56</sup> Ar raj doe menkeda, Do kuli barakom, okoe hopon kanae uni chondro kora do.<sup>57</sup> Ar Daud do uni Philisti hor n̄et'keda khone ruaren khan Abner do uni idikedete Saul samanreye agukeda, ar uni tire do uni Philisti horak' bohok' tahēkana.<sup>58</sup> Ar Saul doe mēnkeda, Am dom okoe hopon kana, babu? Ar Daud doe ror ruarkeda, lñ do amren golam Bethlehemren Jisai hopon kanañ.

**18** Ar nonka hoyena, Saul tuluc' galmaraoe mucat'ket' khan Jonathanak' jiwi do Daudak' jiwi tuluc' tolentaea, ar Jonathan do ac'ak' jiwi leka uniye dular-keda.<sup>2</sup> Ar Saul do enhilok' uni ac' thene dohokeda, ac' apat orakte do bae ruar ocoadea.<sup>3</sup> Khan Jonathan do Daud tuluc' mit'tec' bondobose bandhaokeda, ente uni do ac'ak' jiwi leka uniye dular-keda.<sup>4</sup> Ar Jonathan do ac'ak' angrop boc'ket'te Daude horok'-adea, ar ac'ak' khanda bhanda hō, ac'ak' tarware, ac'ak' ak' sar ar ac'ak' pathek'ak' sudha uniye emadea.<sup>5</sup> Ar jāhā sec'ge Saule kole ontege Daud doe şenok'a are kāmi purau aqvia; onate Saul

do uni lərhəi horko cetanreye dohokedea. Noa do sanam disom horko ar Saulren gutiko noñjorre bogege tahēkana.

### Daud uparte Saulak' Hiska

6 Ar nonka hoyena, Daud uni Philisti hore goc'kede tayom horko do orak'teko ruñkan tahēkanre maejiuko do Isräelkoak' sanam nagrahako khon Saul darame lagit' sereñ sereñte, enec' enec'te, tabla ru'rute, hulasaté sereñ sereñte ar pe tät banam banamateko odok hec'ena. <sup>7</sup>Ar maejiuko do raskate nonkako ñrhë sereñjon-kan tahēkana:

Nët'ket'koae Saul do hajare hajar

Ar Daud do bujuke bujuk.

8 Ar Saul do aditet'e rangaoena, ar ona kathate adiye bekusiyena; are menkeda, Daud do bujuk bujukko hisabadea ar ín do móthe hajar hajarge; ado cet' jarurae kana rajosti chada do? <sup>9</sup>Ar Saul do Daud enhilok' khon mët' ar mët'teye benget'aekan tahēkana.

10 Ar dosar hilok' khange Isor sec' khon miñten baric' jiu do Saul-reye dec'ena ar uni do ac' orak' bhitrireye chat patao baaekan tahēkana, ar Daud do nin dara lekage peresai baaame phet'et' tahēkana. Ar Saul tire do mit'tec' borlom tahēkana, <sup>11</sup>ar Saul do ona borlome sohorkeda. Hudiskedae, Daud do bhitreñ sobok' jaladea.

Menkhan Daud do bar dom uni saman khone ererena.

12 Saul do Daude bhirkauaekan tahēkana, ente PROBHÙ do Daud sãoteye tahēkana, menkhan Saul khon doe saharakan tahēkana.

<sup>13</sup>Khan Saul do ac' then khone odok pharakkadea, ar hajar ko cetanren subedare bahalkadea; ar uni do disom horko samanreye odok bolok'kan tahēkana. <sup>14</sup>Ar Daud do jähänak'rege hate lagao onage purauk'kan tahēkantaea; ente PROBHÙ do uni tuluc'e tahēkana. <sup>15</sup>Sanam kämige jo bahak'kantaea mente Saule ñielket' khan uni iateye dhuk dhuk-auna. <sup>16</sup>Menkhan sanam Isräelko ar Jihudarenko do Daudko dulærea, ente uni do onko samanreye odok bolok'kan tahēkana.

### Daud do Saul hoponerate baplayede kana

17 Ar Saul do Daude metadea, Nuk'uí maranic' hoponerañ; unige bahu menteñ gonama; eken ín lagit' jhükakan tahanme ar PROBHÙlak' lərhəi lərhaimé. Ente Saul doe hudiskeda, ín do unire hat bañ lagaoa, menkhan Philisti-koge hat do unireko calaoma.

<sup>18</sup>Ar Daud do Saule metadea, ín doñ celekante bañ, ar íñren perako ar apuñ gharoñjrenko do Isräel-ko modreko celekante bañ maharajren jāwāe gomke doñ hoyok'? <sup>19</sup>Menkhan nonka hoyena, Saul hoponeraç Merab do Daudko

goñae okte hec'en khan uni do Meholareñ Adriyel bahu menteko goñadea.

20 Note Saul hoponerat Mikal do Daud de dulařede tahēkana; ar Saulko lajade khan ona katha do uni noñorre bogege tahēkana.  
 21 Saul doe hudiskeda, Unigeñ goniaea, jemon uni cariye hoyok'tae, ar jemon Philistikoak' ti do uni uparre paraok'. Ona iate Saul do Daud dosar dome metadea, Nitok' do íñren jāwāe gomkeyem hoyok'a.  
 22 Ar Saul do ac'ren gutikoe hukumat'ko, menkedae, Daud do hape hapete galmarao-aeté metaepe, Nelme, maharaj doe basutam kana, ar uníren sanam gutiko doko dularet'mea; ado ma maharajren jāwāe gomketok'me.

23 Ar Saulren gutiko dò Daud noako kathako lai tiok'adea. Khan Daud doe menkeda, Maharajren jāwāe gomketok' do jemon temon kathagepe metak'kana? Iñ ma con rengec' ariñ nihāt horkan?  
 24 Ar gutiko do Saulko lajadea, Daud do nonka onkae meneda.  
 25 Khange Saul ðoe menkeda, Daud do nonka metaepe, Raj do jāhān gonori pon bae ñam kana, eken mit' sae Philisti horkoak' khatnak'ak'ge, jemon rajren bairikoréye hala halik'. Ente Saul doe khojkan tahēkana jemon Daud do Philistiko titeye gur ocok'.  
 26 Ar gutiko Daud noako kathako lajade khan Daud do maharajren jāwāe gomketok'e kusiyena. Ar din auri purau'rege  
 27 Daud do sapraoen-teye calaoena, ac' ar ac'ren hor-koge, ar bar sae Philistikoko goc'

ket'ko, ar Daud do onkoak' khatnak'ak' e agukeda, ar onake do lekha purau maharajko sanamadea, jemon uni do mahatajren jāwāe gomkete hōe dareak. Ar Saul do hoponerat Mikal bahu menteye goñadea.  
 28 Menkhan Daud sāote PROBHŪ menaea mente ar sanam Israelko douniko dulařede kana menteye nelket' khan.  
 29 Saul do Daud argeye bhir-kauadea. Nonkate Saul do Daud-ren bairigeye tahē idiyena.

30 Ar Philistikoren rapajko do lārhai lagit'ko odok hijuk'kan tahēkana; ark'o odok hijuk' piche Daud do Saulren sanam gutiko khon bārtiye lāhātok'kan tahēkana; onate uniak' nūtum do adit' manotena.

## Saul do Daude santaoede kana

**19** Ar Saul do ac'ren hopon Jonathan ar ac'ren sanam gutikoe galmaraoat'ko jemon Daudkō goje. Menkhan Saul hopon Jonathan do Daud adiye basutaekān tahēkana.  
 2 Ar Jonathan do Daude lajadea, metadeae, Apuñ Saul do aben goc'bene testayet'kana; gapa setak' do sonto-rok'ben, nicol danan jaegare okok'ben.  
 3 Aliñ do nahak' abenben tahan tandire apuñ panterelin tengkokok'a, ar aben babot apuñ tuluc'liñ galmaraoa; ado jāhānak'-liñ cet'le khan nahak'liñ laiabena.  
 4 Ar Jonathan do ac' apat Saul then Daude sarhaokedea, metadeae, Maharaj do ac'ren guti Daud rean alo bareye kaima, ente uni do am

rean bae kaiakada, ar ente uniak' kämi do am' lagit' bogeak' ge tahē hec'akana; <sup>5</sup>entē uni do ac'ak' jiwi cuput'kate uni Philistiye goc'ke-dea, ar PROBHŪ do Israelko lagit' maran bańcaogeye rikakeda. Am' do onam' nelkeda, arem' raskayena. Adō auriaik'te Daud gojete do cedak' miridos māyām' reak' dom kaijona? <sup>6</sup>Ar Saul do Jonathanak' kathae anjomket'taea; ar Saul doe kiriayena, menkedae, PROBHŪye jiwt' lekage uni do bae goc' ocok'a. <sup>7</sup>Khan Jonathan do Daude hohadea, ar Jonathan do uni noako sanamak' e bhoi-adea. Ar Jonathan do Daud Saul thene agukeda, ar uni do nin dara lekage uni thene tahēyena.

8 Adō arhō lařhai hoyena; ar Daud do odok senente Philistiko tuluc' e lařhaiyena, ar onko modren bebaric' e nēt'ket'ko. ar onko do uni saman khonko darkeda. <sup>9</sup>Khan PROBHŪ then khon mit'ten baric' jiu do Saule dec'adea ac' orak' reye durup'akan tahēkānre, ar Saul tire do borlom tahēkantaea; ar Daud do peresane phet' banamet' tahēkana. <sup>10</sup>Ar Saul do borlomte Daud bhitre sobok' jaladeye menwana; menkhan uni do Saule erēkeda, onate borlom do bhitre kirbit'ena. Ar Daud do darket'teye paskaoena.

11 Inq' nindage Saul do Daud orak' te pathaonakoe kolket'ko. uni takaoe lagit', jemon setak' setak' te doe goje. Menkhan Daud orak' hor Mikal do Daude meta-

dea, Teheň nindā amak' jiwi bam sukhialetam khan gapā dom goc' ocok'a. <sup>12</sup>Khan Mikal do Daud khirki duar sec'teye ārgo got'ka-dea; ar uni do darket'teye paskaoena. <sup>13</sup>Ar Mikal do mit'tec' muthan hataoket'te parkomre ye gitic'kada, ar mit'tec' merom harta reak' balis do bohok' sec'reye dohokada ar kicric'teye oyo potomkada. <sup>14</sup>Ar Saul do Daud sap' idiyē lagit' pathaonakoe kolket'ko khan uni doe laiat'ko, Ruak'kanae. <sup>15</sup>Khan Saul do Daud nēle lagit' pathaonakoe kolket'ko, are metat'ko, Parkom sudha in then aguepe, jemoniň goje. <sup>16</sup>Adō pathaonakoko boloyen' khanko nelket' parkomre ma muthan menak' ar bohok' sec'rema merom harta, reak' balis. <sup>17</sup>Khan Saul do Mikale metadea, Cedak' nonka dom eře lipuk'kediňa. ar iřren bairi dom sen ocoadea ar uni doe paskaoena? Ar Mikal do Saule metadea, Uni doe metadiňa, Sen ocoaňme, bai khanlan goc' giđikama.

18 Ar Daud do darket'teye paskaoena, ar Ramate Samuel thene hec'ena; ar Saul cet'koe cekakede onako saname lajadea. Khan Samueltekin do calaoente Nayorenkin tahēyena. <sup>19</sup>Ar Saulko lajadea, bańma, Daud do Rama reak' Nayotre menaea. <sup>20</sup>Khan Saul do Daud sabe lagit' pathaonakoe kolket'ko. Onko do mit' dol nak'bikan nabiko, ar Samuel do onkoren gurui tengoakanko nelket' khan Isorren jiu do Saulren

onko pathaonakoreye dec'ena, ar onko hōnak'biko ehop'ena.<sup>21</sup> Noa katha Saulko lajade khan uni do etak' pathaonakoe kolket'ko, ar onko hōko nabikeda. Khan Saul do tesar dhaō arhō pathaonakoe kolket'ko, ar onko hōko nabikeda.<sup>22</sup> Khan ac'tet'ge Ramateye calaoena, ar Sikure menak'marañ kūi thene seterena, are kuliana, Okare Samuel ar Daud do menak'kina? Ar mit' hor doe lajadea, Unkin do hane Rama reak' Nayotre menak'kina.<sup>23</sup> Ar uni do onde khon Rama reak' Nayotteye mondayena; ar Isorren jiu do unire hōe dec'ena; ado nak'bikane calao idik'kana Rama reak' Nayot auriye tiog habic'.<sup>24</sup> Ar uni do koto hōe kotoyena, ar Samuel samanre nabi hōe nabikeda, ar enhilok' mit'siñ mit'ñinda kotoge tahēakane tahē-yena; onateko mena, Saul hō nabiko modrente se?

## Jonathan do Daude goroae kana

**20** Khan Daud do Rama reak' Nayot khone darkeda; ar Jonathan then hec'ente ye meta-dea, Cet'līn cekaakada? Alinak' ghat do cet' kana? Apumtaben samanre alin do cet'līn kāmiakada onate jiwiye sendra bāraet'taliña?<sup>2</sup> Ar uni doe metadea, Onka do bari, aben do baben gujuk'a. Apūntaliñ do alin then begor sordote huptic' se haprak' okage bae kamia; ar apūntaliñ do noa katha alin then cedak'e okoea?

Onka do bari kana. <sup>3</sup> Menkhan Daud doe ror ruarkeda, Apumtaben do besteye bādaea alin do aben nonjorre cet' leka dayalin namakada mente; are hudis botec'eda, Noa katha do Jonathan then alo sodorok'ma, bankhane mon dukok'a. Menkhan PRO-BHUYe jiwit' leka ar abenben jiwit' leka khatige alin ar gujuk' talare eken mit' tarjam tophatge menak'a. <sup>4</sup> Khan Jonathan do Daude metadea, Jāhānak' geben metalin onage aben lagit'līn kamia. <sup>5</sup> Ar Daud do Jonathane metadea, Nelben, gapa do molok' cando kana, ar alin do raj sāote mejre durup' oholiñ bad darelea; menkhan sen ocoalin ar meyan ayup' habic' tāndire oko ocoalin. <sup>6</sup> Ado alin baliñ tahente apumtabene kulikeben khan metaeben, Daud do ađi jarure metadina, De aleak' nagraha Bethlehemte bare sen ocoańme, ente ondegegota dāhgirenko lagit' bachri reak' tengenok' do hoyok'kana. <sup>7</sup> Adoe menle khan, Bogege, endekhan alin abenren golam dolin khatirgea, menkhan uniak' pit carhaolentae khan endekhan bādaeben bāric'ak' doe nit thikakada mente. <sup>8</sup> Onate alin abenren golam tuluc' do dayate bare boharben, ente alin abenren golam tuluc' do mit'tec' sonot bondobosben bandhao-akada. menkhan alin then jāhān ghat menak'ge khan aben bare goč'līnben; ente apumtaben then do cedak'ben idiliña?<sup>9</sup> Ar Jonathan doe menkeda, Aben khon sahar-

akan bare tahanma onkan hudis do. Abenre baric' paraok' reak'ge apuñtaliñ doe nitakada mentelin badeakat' khan cet' aliñ do oholin lailebena? <sup>10</sup>Khan Daud do Jonathane metadea, Acha, apumtaben do corcotane ror ruaraben khan ona do okoeye laikeliha? <sup>11</sup>Ar Jonathan-do Daud metadea, Dela tandi sec'lan odok senok'a. Khan bana horge tandi sec'kin odok calaoena.

<sup>12</sup> Ar Jonathan do Daud metadea, PROBHU, Israekoren tsorge gohae tahanma. Gapa se meyan nia oktete apuñtaliñak' monliñ dündhulere ona do aben sec' bogege khan endekhan unrege aben then katha kolte balin bade ocobena? <sup>13</sup>menkhan apuñtaliñ do abenre baric' paraok' ocoegeye moneakat' khan, ar alin aben balin khulauaben ar sulukte sen oco aben lagit' balifi arak' aben khan PROBHU do Jonathan'e onkawema are onka idiaema. Ar PROBHU do aben tuluc'e tahanma, apuñtaliñ tuluc'e tahékan lekage. <sup>14</sup>Jiwet'lin tahan khan badegealiñ PROBHUak' dularben üduk'aliña mente; arlin goc'len khan, <sup>15</sup>abènak' daya do alinak' gharonj khon jaejug habic' aluben chadaotabena. PROBHU do Daudren bairiko mit' mit'te dharti cetan khone maraolekore <sup>16</sup>Daudak' gharonj khon Jonathanak' nitum do alo bare get' gidik'ma. PROBHUge Daudren bairikoreye hala halik'ma. <sup>17</sup>Ar Jonathan do

arhō Daude kiriawadea, uniye dularede tahékan nitumte; ente uni do ac' apnar lekae dularede tahékana.

<sup>18</sup> Khan Jonathan doe meta dea, Gapa do molok' cando kana; ar abenak' jaega nahak' ajaurige tahan iate badeok'gea banuk'bena mente. <sup>19</sup>Tesar hilok' do nahak' artet'ge nel oromok'a bartet'ge banuk'bena mente. Khan senok'te ona thāirege okokok'ben one okare jarur paraolenreben okolen, ar hane handenak' dan dhiri then tahanben. <sup>20</sup>Alin do ona panté sec' pea sarlin terana bejhaliñ tuñet' lekage. <sup>21</sup>Alin do kora koleteliñ metaea, Do senok'te sarko ñam aguime; ar nelben nahak' guti koraliñ metae khan, Nok'oe note, sarko do am noa sare menak'a; den aguime; endekhan aben do hijuk'ben, ente PROBHUye jiwt' lekage, aben lagit' do khatirjomagea ar cet' botorgé banuk'a. <sup>22</sup>Menkhan guti koraliñ metae khan, Hane hante, sar do am hanasare menak'a, endekhan senjonben; ente PROBHU doe kolkaben kana. <sup>23</sup>Ar aben ar alin tala reak' onelan galmaraoakat' katha rean do nelben PROBHUge aben ar alin talare menaea jaejug habic'.

<sup>24</sup> Ar Daud do mundureye oko yena. Ar candoe molok'en khan raj do bhoj jom lagit'e durup'ena. <sup>25</sup>Raj do nin dara lekage ac'ak' durup'ak'reye durup'ena, bhit are

reak' durup'ak're; Jonathan do samañ sec're, ar Abner do raj pantere, menkhan Daudak' thāi do khālige tahēkana.

26 Enre hō Saul enhilok' cet' hō bae menleda; enteye hudis-keda, Jāhānak' paraoakawadea; be saphageae, khatige bae sa-phawa. <sup>27</sup>Menkhan dosar hilok', molok' dosar hilok' hō Daudak' thāi do ajaurige tahēkana. Ar Saul do ac'ren hopon Jonathane kuli-kedea, Jisai hopon do cedak' jom lagit' bae hijuk'kana, hola hō bāñ, ar teheń hō bāñ? <sup>28</sup>Ar Jonathan do Saule roj ruaradea, Daud do Bethlehemte adi jaruç calak' reak'e laj otoadiña. <sup>29</sup>menkedae, Sen ocoalińben bare, ente ale dāhgī reak' sak'man do ona nagrahare hoyok'kantalea, ar dadań doe hukumakawadiña ondeń tahena mente. Ado aben noñorre dayaliń ñamakat' khan sen ocoalińben bare, jemon dadańtekoliń ñel aguko. Ona iate maharajak' mejte do bae hec'akana.

30 Khan Saulak' pit do Jonathan uparte carhaoentaea, are metadea, Eya per̄ta ar huhul aimai hopon! Cet' bāñ bādaea am do Jisai hopongem bachaoakadea amak' lajao lagit' ar am engamak' bhorom reak' lajao lagit'? <sup>31</sup>Ente Jisai hopon dhartire jiwt' menae habic' bāñ do am ar bāñ do amak' rajostige thambhaok'a. Ona iate do hoj kolkote nonde iñ then sap' agu ocoyem, ente uni doe goc' ocok'gea. <sup>32</sup>Khange Jonathan do ac' apat Saule metadea, Cedak'e goc' ocok'a? Cet'e cekaakāda?

<sup>33</sup>Menkhan Saul do uni ñede lagit' borlome sohorkeda; onate Jonathan doe bādaekeda, bañma, apattet' do Daud gojegeye nit-akada. <sup>34</sup>Khange Jonathan do ed-rete jaljalaok'kan mej khone beret' ocok'ena, ar molok' dosar hilok' do jomge bae jomleda, ente Daud kāhiteye mon dukena, ar ente apattet' do uniye bemanotkeda.

35 Setak'en khan Jonathan do Daud tuluc'e kathalet' ona muñdu sec'e calaoena. Uni sāote do mit'ten hudiń guti korae tahēkana. <sup>36</sup>Uni do ac'ren guti korae metadea, Do ñir senok'te noakoń terańet' sarko ñam aguime. Ado guti korae ñir senok'kan tahēkanre uni do uni laha sec' sare terań got-kada. <sup>37</sup>Uni kora ona sar thene seteren khan, one okaták' Jonathane terań got'akat' tahēkan, uni do hohoateye metadea, Sar do am khon hante ñok're menak'a. <sup>38</sup>Jonathan do uni kora hohoateye metadea, Ma hare phare hodme, alom tenço bañaea. Khan Jonatharen guti kora do sarkoe ñam samtaokeda, ar ac'ren kisar̄ thene agukeda. <sup>39</sup>Uni kora do cet' hō bae bujhauleda; eken Jonathan ar Daudge katha dokin bujhau-keda. <sup>40</sup>Ar Jonathan do ac'ren guti kora ac'ak' khandakoe emadea, are metadea, Do senok'te nagr-hate noako idime. <sup>41</sup>Ar uni guti korae senen khan Daud do ona dāñ dhiri danań khone beret' odo-kena, ar otreye taberena, ar pe dome dobok'keda; ar unkin dokin copok'ana, ar bana horkin rak'ana Daud auriye hapek' habic'.

<sup>42</sup>Khange Jonathan do Daude metadea, Do sulukte sénjoriben. Ente alari bana horge PROBHÚ ñutumtelari kiriaakana, bañima, PROBHÚ do alin ar aben talare, alinren horko ar abenren horko talare bareye tahanma jaejug habic'. <sup>43</sup>Ar uni do uthauenteye mohndayena; ar Jonathan do nagrahateye boloyena.

### Daud do Saul then khone ñirjoñ kana

**21** Khan Daud do Nobte Ahim-elek naeke thene seterena; ar Ahimelek do thar tharat Daude hec' daramkedea, are metadea, Cedak' eskar do menama, am soñgete do okoe hō banuk'ko do? <sup>2</sup>Ar Daud do Ahimelek naekye metadea, Maharaj do mit'tec' kami lagit' hukumadiñteye metadiñña, men cele hō aloko badaema noa rean do, one okatak' lagit'in kolet'me ar one okatak' in hukumam-kan. Ar juan koçako do phalna thāite senok'in menakawat'ko. <sup>3</sup>Ado am then cet' tear menak'a? Mōrē goñec' pitha bare emahme, se jāhānak'ge nonde menak'. <sup>4</sup>Ar naeke do Daude ror ruñradea, Jāhāe kāhāeko jom pitha in then tear do banuk'a; sonot pitha do ménak'gea, khajuk koçako do maejiu sec' khonko sotorakan khan. <sup>5</sup>Ar Daud do naekeye ror ruñradea, Khātige maejiuko ale khon saharregeko tahēkana jāhāte niñ darale odok senok're lekage.

Jāhān kami lagit'gele odok sen baraakan koçakoak' sapap' do sonotge tahankantakoa; ar tehen sapap' do hejan sonotok'takoa! <sup>6</sup>Khan naeke do sonotak' pithai emadea, ente onde jāhān etak' pitha do bari tahēkana samanak' pitha chada, one oka PROBHÚ saman khonko ocok'akat' tahēkan, jemon onako ocog hilok'ge lolo pithako dohoe.

7 Onde do enhilok' Saulren gutiko modren mit' hoñe tahēkana. Uni do PROBHÚ samanreye akot' ocokan tahēkana, ñutumtae do Doeg, mi'ten Edomi hor, Saulren gutikoren sordarge.

8 Ar Daud do Ahimeleke meta-dea, Nonde am then borlom se tarware tanak' menak'a? ente in do bari do inak' tarware ar bari do jāhān larhai sana phanagen agu darawana, ente maharajak' kami do cand reak'ge tahēkana. <sup>9</sup>Ar naeke doe menkeda, Uni Ela buru-tala-otetrem nēt'lede Philisti hor Goliatak' tarware menak' kicric'te bedhaoakat' ephod dananire akaakan. Ado onam hatao khan ma hataome, ente ona chadakate nonde do ar etak'ak' banuk'a. Khan Daud doe menkeda, Ona lekanak' do ar okarem ñama; den onage emañime.

10 Ar Daud do enhilok'ge Saul then khone darkeda, ar Gatren raj Akis thene seterena. <sup>11</sup>Ar Akisen gutiko do uniko metadea,

21 : 1-6 = Matt. 12 : 34; Mk. 2 : 25-26; Lk. 6 : 3 21 : 6 = Lev. 24 : 5-9  
21 : 9 = I Sam. 17 : 51 21 : 11 = I Sam. 18 : 7; 29 : 5

Nuige ban Daud, disomren raj do?  
Nui reak'ge bari enec'ateko ok'ör-hēkan tahēkana, barima,

Saul doe goc'ket'ko hajare hajar

Ar Daud do bujuke bujuk?

<sup>12</sup>Ar Daud do noako katha monre bhijauadea, ar Gatren Akis raj bebaric'e botoradea. <sup>13</sup>Uni do onko samanire konikae nangoskeda, arko sap'kedere ma baulahae sodoren; ar duāra reak' kapatkreye khond barakeda, ar ulidak' do ac'ak' gocore tira toroye arak' gidikada. <sup>14</sup>Khan Akis do ac'ren gutikoe metat'ko, Ma ñelepe, nui hor doe konikagea; ado cedak' iñ then dope aguakadea? <sup>15</sup>Baulaha horkoteñ okulangete nui hor do iñ samanire konika sajok'pe aguakadea? Cet' nui do iñak' orak'teye bolok'a?

### Naekekoko goc' ocok'kan

**22** Daud do onde khon dárket'-te Adulam danderteye nir paskaoena; ar uniren dadatteko ar uni apat gharoñjren sanamko do onako añjomket' khan uni then ondeko ãrgo calaoena. <sup>2</sup>Ar garre paraoakan mit'ke mit' hor, rinte jabunakan mit'ke mit' hor, ar mon bhabna akantako mit'ke mit' hor do uni thenko jarwaena, ar uni do onkoren mukhiai hoyena. Ar uni tuluc' do pon sae gan horko hoyena.

3 Ar Daud do onde khon Moab reak' Mispateye calaoeria, ar

Moabren raje metadea, Enigañ apuñ ape then bare tahē ocoakinpe, Isor cet'e cekawañ auriñ bādae ñam habic'. <sup>4</sup>Ar uni do Moabren raj thene bagiat'kina; ar unkin do ondegekin tahēyena Daud buru aotanreye tahēkana bhorge. <sup>5</sup>Ar Gad nabi do Daude metadea, Buru aotanre do alom tahena; do, uthāuk'te Jihuda disomre tahanme. Khan Daud do uthāu calaoente Heret birteye boloyena.

6 Saul doe añjom ñamkeda, barima, Daud ar uniren horko doko tewanakana. Saul do Gibeal reak' bołkoc' coṭre mit'tec' jhāwār dare butareye durup'akan tahēkana, tire do borlom tahēkantaea, ar uniren sanam gutiko do uni berhaeteko teingoakan tahēkana. <sup>7</sup>Ar Saul do ac' berhaeteko teingoakan ac'ren gutikoe metat'ko, Añjompe, E Benjaminrenko, Cet' ape jotokoge Jisai hopon do ot bargeko ar darkha bagwankoe emapea? Cet' ape jotokoge hajar hajar cetanren ar sae sae cetanren subedare dohopea? <sup>8</sup>Onate ape jotokoge iñ upartepe mit' sathakana? Hoponiñge Jisai hopon tuluc' bondobose bandhaoket're okoe hō iñ then katha do bape khulauleda, hoponiñge iñren guti uskurkedete, teheñ ñelok'kan leka, iñe gohnao baraediñkan, onka ñelkate hō celege bape bhabnak'kana, ar okoe hō iñ then katha do bape khulaqedea. <sup>9</sup>Khan

Saulren gutiko tuluc'e terigoakan tahēkan uni Edomi hōr Doeg do ror ruāket'teye menkeda, Iñ do Jisai hopon Nobte Ahitub hopon Ahimelek then hijuk'kaniñ neldeea.<sup>10</sup> Uni do uni ñutumte PROBHUye kulikeda, ar satu sambare emadea, ar uni Philisti hōr Goliatak' tarware hōe emadea.

11 Khange raj do hōrkoe kolket'kote Ahimelek naeke, ar uni apat gharoñjen sanamko, Nobren sanam naekekogeye hoho agu ocoket'koa; ar onko sanam do raj thenko hec'ena. 12 Ar Saul doe menkeda, E Ahitub hopon, note añjomlem. Ar uni doe ror keda, Ma ror me, Hujur.<sup>13</sup> Khange Saul doe menkeda, Cet' iate aben dobén mit'sathaakana, am ar Jisai hoponteben do? ente piñha ar tarwarem emakawadea, ar uni ñutumte Isorem kuliakadea, jemon iñs uparte tengonteye gohnao bārañ, teheñ nelok'kan lekage. 14 Khan Ahimelek do ror ruāradeteye menkeda, Amren gutikoi mödre do ökoe menaea Daud leka patiar do? Uni do maharajren jāwāe gomke kanae, amren pahra khataren mukhia kanae, ar amak' orak'reye manotok'kana. 15 Nia domge pahil choñ uni ñutumte do Isoreñ kuliakadea, onka ma bāñ kan. Maharaj do iñ amren golam se apuñ gharoñjen sanamge jāhānak' aloe darawalema; ente iñ amren golam do noako sanam reak' thora se dher cet'ge bāñ bādaelak'a.<sup>16</sup> Ar raj doe menkeda, Am hō ar apum gharoñ-

renko hō sanamge khatigepe goc' ocok'a, Ahimelek. 17 Ar raj do ac' then tengoakan pahra khataren koe metat'koa, Ma, PROBHÜren noko naekeko do goc'kope; ente onkoak' ti hō Daud tuluc' menak'a, ar uniye daret' tahēkana mente doko bādaekan tahēkangea, ar iñ do bako khulquadiña. Menkhan rajren gutiko do PROBHÜren naekeko gurko lagit' hat calao do bako rebenlena. 18 Khange raj do Doege metadea, Ma amge noko naekeko do gurkom. Ar uni Edomi hōr Doeg do ac'ge naekekoe goc'ket'koa. Enhilok' uni do musnā kicric' reak' ephodko horok'akat' tahēkan iral gel mōrē hōre goc'ket'koa. 19 Ar uni do onko naekekoak' nagraha Nob do tarwareteye ñet'keda; ar onaren herel hoponko, maejiuko, ñir ketec' gidrako, ar nunu gidrako hō, gañ dangra, gadhako ar merom bhidiko sudha tarware dharteye ñet'ket'koa.

20 Menkhan Ahitub hopon Ahimelekren hoponko modren mit'ten doe ñir paskaoena, ñutumtae do Abiathar, ar darket'te Daude otonikedea. 21 Ar Abiathar do Daude laiadea, bāma, Saul do PROBHÜren naekekoe goc'ket'koa. 22 Khan Daud do Abiathare metadea, Uni Edomi hōr Doeg ondeye tahēkante enhilok'gen bādaeleda uni do nahak' khatige Saule lajaaea. Iñ gunak'tege apum gharoñjen sanamko doko goc' ocoyena. 23 Iñ then bāre tahanme, alom botorok'a; ente amak' jiwi sesendraic' do iñak' jiwi hōe sen-

drayet'kana. In then am do beste horhoakanem'i tahena.

## Daud do Kayila nagrahae rukhiayedā

**23** Ar Daudko lajadea, barima, Philistiko do Kayila uparte'ko larhai kana, ar kharaikoko lutpatet'kana. <sup>2</sup>Ado Daud PROBHU thene kuliana, enkathae, Sénkate noko Philistikoiñ riët'ko se? Ar PROBHU do Daude metadea, Do senok'te Philistiko ñet'kom ai Kayila bañcaome. <sup>3</sup>Menkhan Daudren horko doko menkeda, Ñelme abo do nonde Jihudarege luyut' cùput' menak'bóna, ado tinak' artet' bártige nahak' Philistikoren larhai phaqko uparte' Kayilatebon senok' khan. <sup>4</sup>Khan Daud do arhō PROBHU thene kuli döhjawan. Ar PROBHU doe tor ruaradea, Ma uthauk te Kayilate ãrgo senok'me, ente ifi do Philistiko am tireñ soprotkoa. <sup>5</sup>Ar Daud ar uniren hor do Kayilateko ãrgo calaoena, ar Philistiko tuluc'ko larhaiyena; ar onkoren gai ñangrakoko laga aguket'ko, ar ondenko modren do bebakko ñet'ket'ko. Onkate Daud do Kayilarenkoe rukhiaket'ko.

6 Ahimelek hopon Abiathar do Daud then Kayilateye darket're sóngete ephode agu däaleda. <sup>7</sup>Ar Saulko lajadea, barima, Daud do Kayilateye hec'akana. Khan Saul doe menkeda, Isor do in tireye soprot gidiakadea; ente uni do phaqok duaranak' ar hurkaran nagrahateye boloakante doe siñ thikakana. <sup>8</sup>Ar Saul do Kayilateye

ãrgo senok'te Daud ar uniren horko gherao acurko lagit' sanam disom horkoe hoho jarwaket'ko. <sup>9</sup>Ar Daud doe badea namkeda, Saul do ac' uparte' baric'e ponthayet'kana mente; khan uni do Abiáthar naekeye metadea, Den note ephod aguime. <sup>10</sup>Ar Daud doe menkeda, È PROBHU Israelkoren Isor, In amren golam do pustauin añjomakada Saul do Kayilate hijuk' lagit'e atjon kana, in gunak'te nagraha ujar lagit'. <sup>11</sup>Ado cet' Kayilaren horko do uni tireko soprotkana? Cet' Saul doe ãrgo hijuk'gea, in amren golam in añjomakat' leka? È PROBHU Israelkoren Isor, nehoram kanañ, in amren golam bare laiañme. Ar PROBHU doe menkeda, Hé hijuk'gea. <sup>12</sup>Kharí Daud doe menkeda, Cet' Kayilaren horko do in ar inren horko Saul tireko soprotlea? Ar PROBHU doe menkeda, Hé soprothöko soprotpagea. <sup>13</sup>Khan Daud ar uniren horko do, turui sae gan horgé, uthauente Kayila khonko odok calaoena, ar jähä sec'geko at dareat' onteko calaoena. Ar Saulko lajade khan, barima, Daud do Kayila khone ñir paskaoakana, onte senok' doe ikakada.

## Daud buru disomre

14 Ar Daud do hahankar reak' buru aotankoreye tahankan tañekana, Siph hahankar reak' buru tothare. Ar Saul do dinamge uniye sendra baraya, menkhan Isor do uni tire bae soprotledea. <sup>15</sup>Daud do purai badeakeda, barima, Saul do uniak' jiwi sendraegeye odok hec'akana mente. Ar Daud do

Hores thenak' Siph hahankarreye tahēkanre.<sup>16</sup> Saul hopon Jonathan do beret'ente Horeste Daud thene hec'ena, ar Isor nūtumte dile emadea;<sup>17</sup> metadea, Aloben botorok'a, ente apuñtaliñ Saul do bae ñam dareabena. Aben dō Israelkoren rajben hoyok'a, ar alin' do abenren dosaric'ge. Apuñtaliñ Saul do noae bādaegēa.<sup>18</sup> Ar unkin bāna hor do PROBHŪ samanre mit'tec' bondoboskin bandhao-keda. Daud do Horesreye tahē idiyena, ar Jonathan do orak'teye ruarena.

<sup>19</sup> Ar Siphren horko do Gibeate Saul then hec'kateko metadea, Daud do ale thene okoakana Hores thenak' buru aotanre, Jesimon dakhin secre menak' Hakila dungrire.<sup>20</sup> E maharaj, de ado jāhatisgēm men ārgo hijuk'me; ar maharaj tire sōprotkae do alegèle ñela.<sup>21</sup> Ar Saul doe menkeda, Bhorapemae PROBHŪ do; ente ape dōpe māyāakawadiña.<sup>22</sup> Ado do senok'te arge khati aguipe, uniak' tahan thāi bādae ñamte nel thikkak'pe, ar okoe okoeko ondeko ñelakadea mente bādae aguipe; enten bādaea uni do aditete seangaea.<sup>23</sup> Ona iate ma uniak' sanam okok' thāi cīaitaep, ar khati khoborante in then ruar hijuk'pe. Ado ape tuluc'in calak'a, ar disom-rege menae khan in doñ sendra ñamegea Jihudaren hajar hajarko tala khon hō.<sup>24</sup> Khan onko do uthauente. Siphteko sen lahayena.

Ar Daud ar uniren horko do Maon reak' hahankarreko tahēkana, Jesimon dākhim senak' Arabare.<sup>25</sup> Ar Saul ar uniren hor do uni sesendrako odokena. Ar ona do Daudko laiadea; onate uni do Maon hahankarre tahēkan huṭup' dhiri cataniteye ārgo calaoena. Saul do onae anjom ñamket' khan Maon reak' hahankarte Daude khudaukedea.<sup>26</sup> Saul do buru reak' noa nakhateye calak' kan khan Daud ar uniren horko do buru reak' hana nakhateko calak'kana. Ar Daud do Saul saman khon ñir paskaok' lagit' dhar phare at barayet' tahēkana. Saul ar uniren horko do Daud ar uniren horko sap'ko lagit'ko pañja tiok' idiyet'ko tahēkana.<sup>27</sup> Inak' khange mit'ten pat-haona hor do Saul then hec'ente eye menkeda, Dela hare phare hijuk'me, ente Philistiko do disomre jhāpko emakada.<sup>28</sup> Onkate Saul do Daud khuk'dau khone ruarena, ar Philistiko dak'rāme calaoena; ona iatege ona thāi do Paskaok' reak Hutup' Dhiriko nūtumakada.<sup>29</sup> Ar Daud do onde khon uthauente Engedi reak' buru aotankoreye tahēyena.

### Daud do Saulak' jiwi bae aguyeda

**24** Philistiko pak'ñja khon Saule ruaren khanko laiadea, barima, Daud do Engedi reak' hahankarre menaea.<sup>2</sup> Khan Saul do sanam Israel horko khon pe hajar bachaoket'kote Bhāutia

Hutup' Dhirikore Daud ar uniren horko sek'ndrae calaoena. <sup>3</sup>Ar hor arere tahēkan bhidi merom char thene seterena; onde do mit'tec' dander tahēkana. Ar Saul do khalasok' lagit' ondeye boloyena. Daud ar uniren horko do ondege bhitri nakhareko durup' okoakan tahēkana. <sup>4</sup>Ar Daudren horko doko menkeda, Nok'oe tehen do ona dinge seterena, one ona rean PROBHUye metat'me tahēkan, barima, iñ do amren bajiri amak' tiren soprotkaea, ar jāhā lekagem mone am do unim onkawaea. Khange Daud do beret'ente hape hapete Saulak' aṅgrop aṅcare get' kutraket'taea. <sup>5</sup>Menkhan tayomte do Daudak' mon sobok' entaea, uniak' aṅgrop aṅcare get' kutraket'tae iate. <sup>6</sup>Uni do ac'ren horkoe metat'ko PROBHU do iñ khon sahaṛakae bareye dohoema, iñren kisār, PROBHUren ojok'ic'-iñ nonkawae do, ar uni uparte hatiñ calao do, ente uni do PROBHUren ojok'ic' kanae. <sup>7</sup>One onka noako kathate Daud do ac'ren horkoe ramjauket'ko, ar Saul uparte jhāp erhok' do bae aṛak'a'-ko. Ar Saul do beret'ente dandere bagiada, ar ac'ak' horteye calaoena.

<sup>8</sup> Ona tayom khange Daud doe beret'ena, ar dander khone odok hec'ena. Ar Saul tayomre hohoket'teye menkeda, E kisārtaliñ maharaj! Ar Saule beriget' acurket' khan Daud do otre ombak'-enteye dobok'keda. <sup>9</sup>Ar Daud do

Saule metadea, Cet' iate horak' katha doben lüturak'kana, oneko menet', barima, Daud do amak' baric'e ñam bareyat' kana? <sup>10</sup>Ñelben, tehen do mēt teben ñelana, PROBHU do tehen danderre aliñ tireye soprotlet'bena mente. Ar goc'ben reak' ror hōko rorlet'gea, menkhan aliñ doliñ ikakat'bena. Menkedaliñ, Kisāriñ uparte do hat bañ calaoa, ente uni do PROBHUren ojok'ic' kanae. <sup>11</sup>Nok'oe ñelben ąpuñ, aliñ tire abenak' aṅgrop aṅcar beṅget'ak'ben; abenak' aṅgrop aṅcarliñ get' kutrakat' ar baliñ goc'let'benteben bujhaukea arben ñelkea aliñak' monre jāhān baric' ar għat do banuk'a mente. Aben birudre do baliñ kaiakada menkhan abenge aliñak' jiwiben sendra bareyed. <sup>12</sup>PROBHU do aben ar aliñ talareye bicarma; PROBHUge abenre hala halij doe emaliñma; menkhan aliñ do aben uparte hat do baṅgeliñ calaoa. <sup>13</sup>Sedaerenkoak' kahtuk doe meneda, Bedhoromko khonge bedhorom do odokok'kana, menkhan aliñ do aben uparte hat do baliñ calaoa. <sup>14</sup>Cele pak'rija Israelkoren maharaj doe odok hec'akana? Celeben khuk'dau kana aben do? Goc' setage bañ? Mermetec'ge bañ? <sup>15</sup>Ona iate PROBHUge bik'caric'e hoyok'ma, ar aben ar aliñ talareye chindaura, ar unige aliñak' mamblae ñel jut are phandaotaliñma, ar aben ti khone bañcaoliñma.

**16** Ar Daud do Saul noako katha galmaraoaeye mucat'ket'-khan Saul doe menkeda, Aben do Daud jāwāe babuge? Ar Saul do ađi āte rak'keda; <sup>17</sup>ar Daude metadea, Aben do aliń khon bārtiben dhoromgea; ente aben do aliń lagit' bogegeben kamiakada, menkhan alińge aben uparte do baric'geliń kamiakada. <sup>18</sup>Aben do teheńben sodorkeda, aliń lagit' do bogegeben rikaakada mente. PROBHU do aben tireye soprot-let'líre hō aben do baben goc'-let'líia. <sup>19</sup>Ente jāhāe hor ac'ren bařiriye at thikle khan cet' uni do nicindgeye sen ocoaea? Onate PROBHUge bogeak'e hala halíabenma, teheń okatak' alińben cekaakawat'líiń nútumte. <sup>20</sup>Ar nitok' do, nélben, bádaegealiń aben do khátigeben rajok'a, ar Israelkoak' rajostí do abenak' tirege thambaok'a mente. <sup>21</sup>Nit endekhan PROBHUre báre kiriálińben, jemon aliń tayom alińren bōsko aloben maraoko, ar jemon alińak' nútum ápuń gharonj khon aloben mohor meťao. <sup>22</sup>Khan Daud do Saul onae kiriqadea. Ar Saul do ac' orák'teye calaoena; menkhan Daud ar uniren horčko do buru aotanteko, rakap' calaoena.

### Samuelak' gujuk'

**25** Ar Samuel doe goć'ena; ar sanam Israelko do uni nútumteko homor halańkeda; ar Ramare ac' orák'reko topakadea.

### Daud ar Abigael

Ar Daud do uṭhaquente Paran hahāńkarteye ārgo calaoena. <sup>2</sup>Ar Maonre mit' hore tahēkana; uniren do Karmelre maljalko tahēkantaea. Uni hor do ađi kisāre tahēkana, pe hajar bhidi ar mit' hajar merom-ko tahēkantaea. Inako dinre uni do Karmelre bhidikoe kapciyet'ko tahēkana. <sup>3</sup>Uni horak' nútum do tahēkana Nabal ar uni orak' horak' do Abigael. Uni maejiu do bes bujan ar rupre moňje tahēkana. Menkhan uni herel hor do corcot-ai ar colonre baric' hore tahēkana. Uni do Kaleb gustirene tahēkana. <sup>4</sup>Daud do hahāńkarreye ańjom námkedá, báńma, Nabal do ac'ren bhidikoe kapciyet'ko. <sup>5</sup>Ado Daud gel gotten kora hor kolket'koteye metat'ko, Do Karmelte Nabal then rakap' calak'pe, ar iń nútumte joharaepe. <sup>6</sup>Ar nonka joharaepe, Sulukamma, am ghárońjrenko sulukakoma, ar menak'kotam jotoko sulukakoma. <sup>7</sup>Ańjomakadań bhidikom kapciyet'kotama; amren gupiko do, nélkom, ale tuluc'ko tahēkana, bale julumlet'ko, ar cet'ge báńi at'len-takoa, Karmelreko tahēkan bhor. <sup>8</sup>Amren guti korákocom kulileko khanko lajama. Ona iate ińren korákocom do am nońorre dayako námhma, ente bhoj takrele hec'-akana. Ado jagem dareak' amren golamko ar hoponme Duadtele báre emalem.

9 Ar Daudren korákocom do sen seterente Daud nútumte onako sanam katha Nabalko lajadea.

Adoko thiren khan, <sup>10</sup>Nabal do Daudren gutikoe ror ruarat'ko, metat'koae, Daud doe okoe kana? Jisai hopon doe cele kana? Nebeitar do nonkan aema gutiko menak'ko a oe akoren kisār then khonko dārakat'. <sup>11</sup>Cet' iñ do iñak' piṭha ar iñak' dak' ar iñren kakapciko lagit'iñ gurakat'ko posuko do onko horiñ emakoa, okoe bāñ badaekan oka khon conko upelakan? <sup>12</sup>Ar Daudren gutiko do ruarente noako sanam katha uniko lajadea. <sup>13</sup>Khan Daud do ac'ren hore metat'ko, Mit'ke mit' hor tarware themaetape. Ar onko do apan apin tarwareko themaket'takoa. Daud hō ac'ak' tarwateye themaket'taea. Ar pon sae gan horko do Daud pañjakedeteko rakap' calaoena, ar bar sae do asbabko thenko tahēyena.

<sup>14</sup> Menkhan guti korako mod khon mit'ten do Nabal orak' hor Abigael lajadea, enkathae, Daud do hahankar khon pathaonakoe kolket'ko, aboren malik joharae lagit', menkhan uni doe tergeñ daramat'ko. <sup>15</sup>Onko hor do ale tuluc' adi besko boeharleda, bako julumlet'lea, ar bathan tāndiko-rele tahēkan bhor celege bako at'lentalea, onko sāote tahēkan din do. <sup>16</sup>Onko do siñ hinda pācri bhit lekako tahēat'lea, onko talare bhidi meromkole guk'pikan tahēkanre. <sup>17</sup>Nit endekhan hudistabonte nelme, cet'em cekaea mente; ente ghotna do niñ thik-akana aboren kisār ar uniak' gharoñjen sanamko uparte; ar uni

do adi katraok' hor kanteye bale ror dārak' kana uni tuluc' do.

<sup>18</sup> Khan Abigael do hare phare bar sae piṭha ar bar kum darkha rasā ar mōrē goten tearakat'ko bhidi, ar mōrē suli ata anaj ar mit' sae thopa kismis ar bar sae loa piṭha gadhakoreye chalakeda. <sup>19</sup>Ar uni do guti korae metat'ko, Ma iñ laha lahate calak'pe, iñ do ape tayom tayomtegen calak' kana. Menkhan jāwātet' Nabal do bae lajadea. <sup>20</sup>Ado gadhare dec'kate buru sinit' sinit'teye sēnok'kan tahēkanre, nelkom, Daud ar uniren horko do uni sec'ko ārgo hijuk'kan; ar onko tuluc'e nāpamena. <sup>21</sup>Note Daud doe menakat' tahēkana, Nok'oe nahakge uni horak' sanamak' do hahankarre tahēkantaereñ horhoket'taea, ente uni tahēkantae sanamak'ko mod khon cet' hō bāñ at'lentaea, ar boge bodol baric'geye halaakawadiña. <sup>22</sup>PROBHŪ do Daude onkawaema are onka idiaema, anga marsalok' habic'te menak'kotae herel hopon natageñ serec'ket'kotaea menkhan.

<sup>23</sup> Ar Abigael do Daude nelkede khan hare phare gadha krione ārgo got'ena, ar Daud samanre otre ombak'enteye dobok'adea. <sup>24</sup>Ar uniak' ti jarigare gidiyenteye menkeda, lñrege, E iñren kisār, iñrege għat do paraok'ma. Lñ amren kamri bare am samanre ror ocoaħme; ar iñ amren kamriak' katha bare aňjomme. <sup>25</sup>Am iñren kisār uni katraha hor Nabal reak' do alo barem moneak'a; ente sinam ac'ak' nūtum lekan hor kan-

geae. Nūtum kantaea Nabal, ar bebuuge unire do menak'a; menkhan iñ amren kamri do am iñren kisārem kollet'ko korako do bañ n̄ellet'ko a <sup>26</sup>Nit endekhan, E iñren kisār, PROBHUye jiwt' leka ar amak' jiwi jiwt' lekage, PROBHU do māyām dos khon ar apnar tite hala halik' khone akot-akat'me iate amren bairiko ar am iñren kisārak' baric' nām babrako do Nabal lekakō hoyok'ma. <sup>27</sup>Ar nitok' do iñ amren kamri am iñren kisāriñ aguakawat'me sandes do am iñren kisārko pañjayeda korako bare emakoma. <sup>28</sup>Iñ amren kamri reak' għat do ikqatiñme bare, ente PROBHU do am iñren kisār kħatige mit'tec' kajak għar-ronje tarhaoama; ente am iñren kisār do PROBHUak' l-ħajgħeyem larħai kana; ar am jiwt' bhor amre do cet' baric'ge bañ nāmok'a. <sup>29</sup>Ar am khudaqme ar amak' jiwi sendrae lagit' jāħäeko terigolen khan, endekhan PROBHU amren Isor do am iñren kisārak' jiwiye potom okoea are rukhiaja. Menkhan amren bairikoak' jiwi do għindwarr reak' għali khon għiria għiriak-tekko capad lekae capat' għidikak'a. <sup>30</sup>PROBHU am rearie roqakat' sanam bogeak' leka am iñren kisār onkawam, ar Israelko cetnare cak'laoic' menkateye bahallem-re, <sup>31</sup>unre am iñren kisār do bam bħabnak'a, ar bari do monege sobogok'tama noa disakate, barima, mit' din miridos māyām-em joro ocoleda ar am iñren kisār do apnar titem hala halilena. Ar PROBHU do am iñren kisārē

bħalajamre, iñ amren kamri do disańme bare.

32 Ar Daud do Abigaele meta-dea, PROBHU Israelkoren Isore sarhaokok'ma, one uni teheń iñ dak'rāme kolket'me. <sup>33</sup>Amak' buj do sarhaokok'ma, ar am hō bħoran bare hoekok'me. Am do teheń māyām dos ar apnar tite hala halik' khonem rukhiakediña. <sup>34</sup>Ente PROBHU Israelkoren Isorre kiriakateń menedā, one uni am baric'me khone akotakadiń, am hako phare alom hec' daramliń khan honan kħatige auri anġa marsalok'tege Nabalren herel hopon natage ohoko sarec'lenna. <sup>35</sup>Khange Daud do uni ti khon uniak'sandese atarikeda are meta-dea, Do am orak'te sulukte ruaq calak'me. N̄elme, iñ do amak' kathań aňjomakat'tama ar amak' arojijiet basut akawat'tama.

36 Ar Abigael do Nabal tħene ruaq hec'ena; ar n̄elme, uni do ac'ak' orak're khelode lagħoakat', mit'ten rajak' khelod lekage. Ar Nabal do monre ađiye raskajon-kan tahēkana, ente dhergeye nū tuhelakan tahēkana. Onate thura thuri 'hō bae lajadea auri anġa marsalok' habic'. <sup>37</sup>Anġa marsalen khan, ar Nabal do bul khone cetaoen khan uniren orak' hor do noako sanam kathae jahiradea. Khan uni doe sobok' senget'ena ar dhiri lekae ketkejeyena. <sup>38</sup>Ar gel din gan tayom PROBHU do uniye n̄et'keda, ar uni doe goc-enā.

39 Ar Daud do Nabal goc'ene ańjomket' khane menkeda, PROBHÚye sarhaokok'ma, one uni Nabal khoniń námket' henosta reak'e hala haliadiń, ar ac'ren guti barij khone or ruąrakadiń. PROBHÚ do Nabalak' baric' kami uniak' bohok'regeye pařao ruąr ocokeda. Ar Daud doe raebar ocoana Abigail ac' orak' hor menkateye dohoye lagit'. <sup>40</sup>Ar Daudren gutiko do Karmelte Abigail thenko hec'ena arko metadea, Daud do am thene kolakat'lea, amgę uniren orak' hor hoyok'a mente idime lagit'. <sup>41</sup>Khange uni do beret'ente otreye ombak'ena are menkeda, Nelme, iń amren kamri do am ińren kisärren gutikoak' jaňga abuk lagit' kamri kangean. <sup>42</sup>Ar Abigail do hako pako sapraoente gadhare dec'kateye calaoena, ar ac'ren mōře gočen kamri kuriko songe torayena. Uni do Daudren pathaonako sāoteye calaoena, ar uniren orak' hore hoyena.

43 Daud do Jisreyel khon Ahin-oame aąukedea, ar banarge uniren bahukin hoyena. <sup>44</sup>Saul do ac'ren hoponera, Daud' bahu Mikal, Galimren Layis hopon Pal-tiye gonakawade tahēkana.

## Ar hō Daud do Saulak' jiwi bae aąuyeda

**26** Ar Siphrenko do Saul then Gibeate hec'enteko metadea, Daud do Jesimon purub sec're

menak' Hakila dungireye oko-akana. <sup>2</sup>Khan Saul do uthäente Siph reak' hahanikarteye ārgo calaoena Siph hahanikarre Daud sendraye lagit'. Uni sāote do Israel-ko modren pe hajar bachao horko tahēkana. <sup>3</sup>Ar Saul do Jesimon khon purub sec' hor arere menak' Hakila dungireye derayena. Ar Daud do hahanikarteye tahanken tahēkana. Ar ac' pak'ijage Saul do hahanikarteye hec'akana mente Daude ańjomket' khan, <sup>4</sup>Daud do cik'yako kolket'koteye khatiana Saul doe hec'akangea mente. <sup>5</sup>Khan Daud do uthäente Saule deraakan thāiteye hec'ena; ar Daud do ona thāiteye nel ciakeda, okare Saul do ac'ren larhai phädren subedar Ner hopon Abner sāoteye gitic'akan tahēkan. Saul do dera talareye gitic'akan tahēkana, ar larhai phädrenko do uni berhaeteko deraakan tahēkana.

6 Khan Daud do Hiti hor Ahi-melek ar Seruya hopon Joabren boeha Abisaeye metat'kina, Iń sāote Saulak' derate do okoetak'-ben ārgo calak'a? Ar Abisaé doe menkeda, Am sāote do iń ārgo calak'a. <sup>7</sup>Khan Daud ar Abisaé do larhai phädko then nindakin calaoena, ar dera talare Saul gitic'akankin nelkedea, bohok' sec're do uniak' borlom kirbit'akana; ar Abner ar larhai phädrenko do uni berhaeteko gitic'akan. <sup>8</sup>Khan Abisaé do Daude metadea, Isor do teheń amren bairi amak' tji-reye soprotakadea; nit endekhan

borlomte mit' domrege otre šobok' jalat'kae arak'áñme, bañ dohṛaya. <sup>9</sup>menkhan Daud do Abisaeye metadea, Alom nēdea; ente PROBHUren ojok'ic' uparte hat calao-kate do okoye miridoskok'a? <sup>10</sup>Ar Daud doe men idikeda, PROBHUye jiwt' leka, PROBHUge uni doe nēdea, ek do gujuk' din seterok'taea, ar bañ khan larhajiteye ārgo senok'a are maraok'a. <sup>11</sup>PROBHU do ín khon saharakae bareye dohoema PROBHUren ojok'ic' uparte hatiñ calao do! Menkhan uniak' bohok' then menak' borlom ar dak' bhajan do ma sabme ar delanlāi calak'a. <sup>12</sup>Khan Daud do Saulak' bohok' then tahēkan borlom ar dak' bhajane sap-keda, arkin odok calaoena. Okoe hō bako nellet'kina, ar bako bad-aeleda, ar celege bako ebhenleria; enteko japit'akat' tahēkana; PROBHU then khon mit'tec' acet'japit' do onkore paraoakan tahēkana.

<sup>13</sup> Ar Daud do hanasate parom calaoente sangiñre dungri cotreye tengoyena. Onkó talare do dher töphatge tahēkana. <sup>14</sup>Ar Daud do larhai phadko ar Ner hopon Abner hohoat'koteye metat'ko, Baben gonet' do, Abner. Khan Abner doe ror ruarkeda, Okoe kanam am do, Maharajem hohoae kan do? <sup>15</sup>Ar Daud do Abnere metadea, Aben do herelge bañ? Aben lek-ankó Israelre do okoe menak'ko? Cet' iate endekhan abenren kisār maharaj' do baben horholedea? Ente disom hōrko modre mit' hōr do abenren kisār maharaj goje lagit'e senlena. <sup>16</sup>Noaben kāmiakat'-

ak' do bes do baben kāmiakada. PROBHUye jiwt' lekage, aben do goc' ocok' lek kanaben, ente aben do abenren kisār, PROBHUren ojok'ic', baben hōrholakadea. Ado ma nelben maharajak' borlom do okaretae, ar okayena uniak' bohok' then tahēkan dak' bhajan do?

<sup>17</sup> Ar Saul do Daudak' añañjom thikkeda, are menkeda, Noa do abenak' arantse se, Daud jāwāe babu? Ar Daud doe menkeda, Hē, aliñak' añañ kangea, E aliñren kisār, maharaj. <sup>18</sup>Are men idikeda, Aliñren kisār cedak' ac'ren guti doe gohnao barayede kana? Ente cet'lín cekaakada? Aliñre do cet' baric' menak'a? <sup>19</sup>Nit endekhan aliñren kisār maharaj do ac'ren gutiak' kātha bareye añañomma. PROBHUge bare aliñ uparte doe uskurakat'ben khan samanok'ak' bareye atanma, menkhan manwa hoponko kanako menkhan PROBHU sāmanre asisan bareko hoyok'ma, ente onko do teheñko laga tot'akat'líná jemon PROBHU reak' aidarire do bakhra alo tahentaliñ, arko metaliñ kāna, Do senok'me etak' isorko sewawako-me. <sup>20</sup>Nit endekhan PROBHU then khon sangiñre do aliñak' māyām otre aliben joro ocoea; ente Isra-ekoren raj do mit'ten mermetec' sesendrae odok hec'akanā, burukore citriko sendrako leka.

<sup>21</sup> Khange Saul doe menkeda, Kajakadaliñ, ma ruarben, jāwāe babu Daud, ente ar do baliñ baric'bena, cedak'je taheñ aliñak' jiwi do aben noñjorre damanak'ge tahēkana. Nelben, lelha reak'-

geliň kamiakada, ađitet' gelin bhulakada. <sup>22</sup>Khan Daud do roj ruarkeťteye menkeda, E maharaj, nok'oe borlom, kořako modre jähäetak' note parom hijuk'te onae idi ma. <sup>23</sup>Uni horak' dhorom ar patiar khatirte PROBHÚ do uniye bhoraema one uniak' tire PROBHÚ do teheň abene soprolet'ben, ar aliň do PROBHÚren ojok'ič' uparte hat calao do ban sanalet'lňa. <sup>24</sup>Ado abenak' jiwi teheň aliň noňjorre damanak' tahäakan leka, aliňak' jiwi hō PROBHÚ noňjorre damanak' bare hoyok'taliňma, ar sanam harkhet saset khone rukhiäliňma. <sup>25</sup>Khan Saul do Daude metadea, Bhoran bareben hoyok'ma, E jääwae baba, Daud. Aben do aemaben kamia arben letejgea. Khan Daud do akoko tahäkan jaegateye calaoena, ar Saul do ac'ak' thäiteye ruarena.

## Philistiko talare Daud

**27** Ar Daud do mon monteye hudiskeda, Oka hilok' con nahak' Saul titeň nóstok'a. Philistikoak' disomteň nír paskaok' chada iň lagit' etak' bogeak' do banuk'anai. Endekhan Saul do Israelko reak' sima bhitire iň sendra sendrateye bhagaok'a, ar iň do uni ti khoniň paskaoenge. <sup>2</sup>Khan Daud ar uni songeteko tahäkan turui sae horko do uthauente Gatren Maok hopon Akis, raj thenko parom calaoena. <sup>3</sup>Ar Daud do Akis then Gatelye takenkan tahäkana, ac' ar ac'ren horge; mit'ke mit' hor do ako akoren gharoňjren koanteko

tahäkana, ar Daud hō ac'ren baňante, metak'me, Jisrayelren Ahinam ar Karmelren Nabal rinic' Abigaelge. <sup>4</sup>Ar Saulko lajade khan, baňma, Daud do Gatelye däarakada, ardo ghurňa bae sendra bařaledea.

5 Ar Daud do Akise metadea, Am noňjorre dayanňamakat' khan dihat reak' nágrahako modre mit'-tec're thäi bare emäňme, jemon ondeň tahë dareak'; ente iň amren golam do cet' iate raj nagrahare am songete doň tahena? <sup>6</sup>Khan enhilok' Akis do Siklag uniye emadea. Onate Siklag do Jihudaren rapajkoak' tahë aqaukana teheň hăbic'. <sup>7</sup>Philistikoak' disomre Daude tahäkan dinko reak' lekha do tahäkana mit' goňa serma ar pon cando.

8 Daud ar uniren horko do rakap' senok'te Gesuriko, Girsiko ar Amalekikore jhápko emet' tahäkana; onko do jug khonge ona disomre berelakan horko tahäkana Sur sec'te hane Misor disom hăbic'. <sup>9</sup>Daud do disome něda, ar herel se maejiu celege bae sarec' dohoko, menkhan bhidi meromko, gai dangrako, gadhako, ūtko ar kicric' khanduák' jotoe lut aguia, ar Akis thene ruar hec'enge. <sup>10</sup>Ar Akise kulile khan, Teheň do oka sec' jháppe emkeda? Ado Daude mena, Jihuda reak' dakhin nakhare, se Jeramelikoak' disom reak' dakhin nakhare, se Kenikoak' disom dakhin nakharege. <sup>11</sup>Ar Daud do herel se maejiu celege bae sarec' dohoko okoe Gatte sombatko seterke; hudisae, bari khan abo reaňko laj baraea, arko mena, Daud do nonka

se honkae kāmiakada. Nonkageye kāmiyet'kan tahēkana Philistikoak' disomreye tahēkān bhor do.<sup>12</sup> Ar Akis do Daude bhorsawāekan tahēkana; meriae, Daud do ac'ak' kamikote ac' jatrenko, Israelko then adit' hirkha' ocok' hōrə hoeakana, onate jaejug iñren golame tahena.

**28** Onako dinre Philistiko do akoren phadko larhaite calak' lagit'ko jarwaket'ko, Israelko tuluc larhai lagit'ge. Ar Akis do Daude metadea, Pusṭau bādaeme am ar amrēn horko do iñ tuluc' larhai phadrepe songek'a. <sup>2</sup>Ar Daud do Akise metadea, Bogege, adam bādaea, iñ amren golam do cet'iñ ceka dareak a mente. Ar Akis do Daude men ruāradea, Bogege, iñ do am jiwt' bhor iñ nijren rurukhi-ajc' menkaten dohomea.

### Bhabhaoic' tuluc' Saulak' galmarao

3 Ar Samuel doe goc'akan tahēkana; ar saham Israēlkō do uni ḥutumteko horom halarleda, ar ac'ak' nagraha Rāmāreko topaakade tahēkana. Ar Saul do goc' hor dak'kaoko ar jan' guruko disom khone bārkhasakat'ko tahēkana. <sup>4</sup>Philistiko do jarwaenteko hec'ena, ar Sunemtreko derayena; ar Saul hō sanam Israēlkoe jarwaket'ko, ar onko do Gilboareko derayena. <sup>5</sup>Saul do Philistikoren larhai phadkoe ḥelket'ko khanie botorena, ar uniak' mon do adit' torasentaea. <sup>6</sup>Ar Saul do PROBHU thene kulian

khan PROBHU do bae rorruardea, bāñ do kūkmukotē, bāñ do ȳrim hotete ar bāñ do nabiko hotetege. <sup>7</sup>Khan Saul do ac'ren gutikoe metat'ko, Goc' hore ḫakao dareko mit'ten maejiu bārē sendra ḥawañ-pe, jemon uni then senkateñ kuli-jon. Ar uniren gutiko doko metadea, Nelme, goc' hore ḫakao dareako mit'ten maejiu Endorre menaea.

8 Khange Saul do etak' kicric'koe horok'keda, ar bodolenteye calao-ena, ac' ar ac' sāote bar hor; ar onko do uni maejiu then ḥindāko seterena. Ar uni doe menkeda, Mit'ten jiu hotete bhaōanme, ar okoe iñ ḥumama uni bārē iñ ḥutumte rakap' ocoyem. <sup>9</sup>Menkhan uni maejiu doe menkeda, Khaṭige am dom bādaegea Saul do cet'e cekaa-kada mente, cet' leka uni do goc' hor dak'kaoko ar jan guruko disom khone maraoakat'ko. Cet' iate endekhan am do iñak' jiwi lagit' pasi dom ok'daokana, iñ goc' oco-yiñ lagit' do? <sup>10</sup>Menkhan Saul do PROBHU ḥutumteye kiriaadea, metadeae, PROBHUYe jiwt' leka, noa lagit' cet' sajaiġe am do ban pāraoma. <sup>11</sup>Khan uni maejiu doe menkeda, Am ḥutumte ḥokein rakap' ocoyea? Khangeye menkeda, Samuelge iñ ḥutumte rakap' ocoyem. <sup>12</sup>Uni maejiu do Samuele ḥelkede khan ađi garteye kikiāu got'keda. Ar uni maejiu do Saule metadea, Cedak' em tapikedīna? Am dom Saul kan con? <sup>13</sup>Raj do uniye metadea, Alom botorok'a;

cet' em neleda? Ar uni maejiu do Saule metadea, in do mit'ten deb ot khon rakap' hijuk' kaniñ nelekanā. <sup>14</sup>Khan uni doe kulikedea, Muthan do cet' lekantaea? Uni doe menkeda, Mit'ten harām hōrakap' kana, ar uni do pichauriteye oypakana. Khan Saul doe bađae-keda Samuel kanae mente, ar uni do otre taberenteye dobok'keda are joharadea.

15 Ar Samuel do Saule metadea, Cedak'em kaulaukediña, rakap' ocokediñte? Saul doe ror ruärkeda, Adi marañ garreñ paraoakana, ente Philistiko do in tuluc'ko larhai kana, ar Isor do in then khone sahar-akana, ar ado bae ror ruärn kana, nabiko hotete hō bañ ar kukumko-te hō bañ; ona iate in do amin hohoakawat'mea, jémonem lajan cet' in cekaea mente. <sup>16</sup>Ar Samuel doe menkeda, PROBHU do am khone saharakan ar amren bairiye hoeakan khan cet' iate in dom kuli-yediñ kana? <sup>17</sup>In hoteteye rorlet' lekage PROBHU doe onkawam kana. PROBHU do am ti khon rajostiye hataoakada, ar ona do am phedren hore emakawa-dea, Daudje. <sup>18</sup>Ente am do PROBHUak' aran bam aňjomlet'-taea ar Amalekko uparte uniak' jaljalaok' edre bam puraulet'taea. Ona iate PROBHU doe nonkawam kana tehen do. <sup>19</sup>Ona chadakate PROBHU do am songete Israelko hō Philistiko tireye soprotakat'ko, ar am ar amren hoponko do gapage in tuluc'pe sonigek'a; ar PROBHU

do Israelkoren larhai phad hō Philistikoak' tireye soprotko.

20 Khange Saul do ekalte toc'toc' otreye bindaréna; ar Samuelak' kathako iate bebaric'e botorena; ar unire dare do ban tahēkana, ente uni do mit' siñ mit' ñinda cet' hō bae jomakat' tahēkana. <sup>21</sup>Ar uni maejiu do Saul thene hec'sorena; ar aditet' torasakana ñelke-dekhane metadea. Ñelme, in amren kamri do amak' kathan dohokeda; in do inak' jiwiñ kotop'ket'tina ar amak' kathakoñ senoat'tama. <sup>22</sup>Ona iate nit endekhan am hō in amren kamriak' katha bare aňjomtiñme; mit' kutra pitha bare am samarie harta ocoaime. Ona jomme, jemon darem ñam amak' hortem senjon lajit'. <sup>23</sup>Ar uni do bae rebenlenteye menkeda, Bañ joma. Menkhan uniren gutiko ar uni maejiu hō kāwāriateko metade khan do onkoak' kathae aňjomket'takoa. Ado ot khone beret'ena ar parkorre ye durup'ena. <sup>24</sup>Uni maejiu do orak're posao damkome tahēkantaea; ado hare phareye goc' got'ke-dea, ar holon hataoket'teye sipikeda, ar ona reak' bin ranuanak' pithai-isinkeda, <sup>25</sup>ar Saul ar uniren gutikoe hartawat'ko; ar onko doko jomkeda. Khange onko do uthaumente ina ñindageko calaoena.

### Philistiko do Daudko kol ruärkaekana

**29** Ar Philistiko do akoren sanam larhai phad Aphekrek'ko jarwaket'ko; ar Israelko do

Jisreyelre menak' jħarna thenko derayena.<sup>2</sup> Ar Philistikoren rapajko do sae saekate ar hajar hajarkateko sen idik'kana, ar Daud ar uniren horko do ses tayomre Akis tuluc'-ko sen idik'kana; <sup>3</sup> Khan Philistikoren subedarko doko menkeda, Noko Iibri nonde do•cet' mente menak'ko? Ar Akis do Philistikoren subedarkoe metat'ko, Nui do Israelkoren raj Saulren guti Daud bañ doe bañ kan, one uni iñ then adi din ar adi bochor khon menae? Iñ do uniye bħingrauen hilok' khon teheň habic' unire cet' baric' hō bañ namakada. <sup>4</sup> Ar Philistikoren subedarko doko raṅgaoena, ar onko do uniko metadea, Nui hor do kol ruarkaeme, jemon amem thikanakawade thāiteye ruar calak'. Uni do abo sāote larhaite aloe ārgo calak'ma, jemon larhaire aboren badi aloe hoe tanagok'. Ente nui hor do cet' lekate ac'ren kisātett' then doe samge ruar darekok'a, noko horak' bohok'kotege bañ? <sup>5</sup> Nui do uni Daudje bañ okoe enec'ateko ořhēkede, bañma,

Saul doe net'ket'ko hajare hajar,  
Ar Daud do bujuke bujuk?

6 Khan Akis do Daud hohoade-teye metadea, PROBHJak' nūtum ħumkateň metam kana, Am dom sora hor kana, ar iñ sāote larhai calak'kan phadko talare amem odok bolok' do iñ noñjorre boge kangea; ente iñ do iñ thenem hec'en hilok' khoni teheň habic' amre cet' baric' gebañ namakada.

Enre hō noko rapajko do bako rajiam kana. <sup>7</sup> Ona iate, do nitok' do ruārme; ar napae te senok'me, jemon Philistikoren noko rapajko alom bekusi ocoko. <sup>8</sup> Khange Daud do Akise metadea, Menkhan iñ do cet' iñ cekaakada? Amak' kamireň bologen hilok' khon teheň habic'te iñ amren golamre cet' bhulem ħamakada, one onate iñ do iñren kisār am maharajren bairiko tuluc' lārhai lagit' do bañ sen dařeak'? <sup>9</sup> Ar Akis do Daud ror ruāradeteye metadea, Iñ don bādaea am do iñ noñjorre Isorren dut lekan boge hor kanam; enre hō Philistikoren subedarko doko menakada, Nui do abo sāote lārhai bae rakap' calak'a. <sup>10</sup> Ado gapa adi setak're beret'me, am ar am sāoteko hec'akan amren kisārren gutikoge; ar adi setak're beret te marsalape tora mohndak'pe. <sup>11</sup> Khan Daud do ac'ren horko sāote adi setak'reye mohndayena Philistikooak' disomte ruar lagit'. Menkhan Philistiko do Jisreyelteko rakap' calaoena.

### Amelikiko tuluc' lārhai

**30** Daud ar uniren horko tesār hilok' Siklagteko seteren kħanko bādaekeda Amelekiko do Negeb ar Siklagħe jħäpkō emakat' tahēkana mente. Onko do Siklag net'ket' te ona do senejteko dahaoakat' tahēkana. <sup>2</sup> Onko do ondeko tahēkana maejiuko ar sanamko, huđiñkogħe cet' haprak'-kogħe cet' sanamko jħutia idia k'ko tahēkana. Goc' do cele hō bako

goc'akat'ko tahēkana, menkhan dāhrao idiket'koteko ruār senok'kan tahēkana.<sup>3</sup> Ar Daud ar uniren horko do nagrahateko seṭeren khan ona do seŋgelte dāhaoakan-ko nāmkeda, ar akoren bāhuko ar akoren hopon ar hoponerako do jhutiau idiakanko nāmket'ko. <sup>4</sup>Khan Daud ar uni sāoteko tahēkan horko do kāuā rāuāko rak'kēda; rak' rak'teko garsagale cabaena. <sup>5</sup>Daudren banar bāhu hōkin jhutiau idi ocoakan tahēkana, metak'me Jisreyelren Ahinoam ar Karmelren Nabal rīnic' Abigael. <sup>6</sup>Ar Daud do adit'e ənduk' manduk'ena; horko do tiñeko men bārāyet' tahēkana, ente sanam horkoak' jiwi do ako akoren hopon ar hoponerako nūtumte khadbadaok'kan tahēkan-takoa. Menkhan Daud do PROBHŪ ac'ren Isorre dareye nāmkeda.

<sup>7</sup>Khan Daud do Ahimelek hopon Abiathar naekeye metadea, Den note ephod aguañme. Ar Abiathar do ephod Daud thene ağukeda. <sup>8</sup>Ar Daud do PROBHŪ thene kuli-an, enkathae, ona khatareniñ pañ-jakoa? Onkoñ tiok'kogea? Uni doe roj ruāradea, Ma pañjakom, ente khatigem tiok'ko, ar khatigem rukhiąkotama. <sup>9</sup>Khange Daud doe mohndayena, ar onko turui sae hoj hō uni sāote, ar onko do Besor sodok' thenko seṭeren; ondege bagiat'ko doko tahēyena. <sup>10</sup>Menkhan Daud do pak'ñjategeye tahēyena, ac' ar pon sae hojge; bar sae hoj do Besor sodok' thenko tahēyena, enteko thakao caba-

akan tahēkante bako parom dareada.

11 Onko do tāndire mit'ten Misri horko nāmkedea, ar Daud thenko sap' ağukedea. Onko do pīthako jom ocokedea, dak'ko nū ocokedea, <sup>12</sup>ar mit' kecak' lowa pīthā ar barea kismis thopa hōko emadea. Ar uni do onakoe jomket' khane certhaena; ente uni do pe siñ pe nīndā jom hō bae jomakat' tahēkana ar nū hō bae nūakat' tahēkana. <sup>13</sup>Ar Daud do uniye kulikedea, Okoeren guti kanam am do? Ar okatem calak'kana? Uni doe menkeda, lī do Misor disomren kora kānañ, mit'ten Ameleki horren gutige; iñren kisār do pe din lahareye bagi gidiadiña iñ rua langayente. <sup>14</sup>Ale do Koreti-koak' dākhin nakhare, Jihuda reak' hīsre, ar Caleb disom reak' dākhin nakhare jhāple emkeda, ar Siklag do seŋgeltele dāhao giđikada. <sup>15</sup>Ar Daud do uniye metadea, Cele, onko khatarenko thenem ayur idikiña? Adoe menkeda, Isor nūtumte kiriañme, bam gojeña mente, ar bañ do kisārīñ thenem soprotiña, ar iñ do onko khatarenko theniñ ayur idipea.

16 Adoe ayur ārgo idikede khan, nēlmese, gōta tāndi hande nhandeko pasnaoakan, jom nūjonkan arko enec' joñkan tahēkana, Philistikoak' disom ar Jihuda reak' disom khon sanam luṭak'ko aguakawan tahēkan iāte. <sup>17</sup>Ar Daud do nūhūmok' khon dosar hilok' ayup' hābic'e nēt'ket'ko, ar onko mod khoni cele hoj hō bako paskaolena, pon sae

juan horko chada, one onko do ütko-re dec'enteko däköt'. <sup>18</sup>Ar Daud do onako jotoe rukhiakeda, okatak' Amalekikoko hatakat' tahēkan; ar ac'ren banar bahu hō Daud doe rukhiaket'kina. <sup>19</sup>Ar hudiñ se marañ, kora hopon se kuri hopon, ar luttenak', seko hat akawan tahēkan jähänak'ge, okatak'ge bari khagao-akan tahēkana; Daud do sanamak'gaye ägu ruärkeda. <sup>20</sup>Ar Daud do sanam bhidi meromko ar gai dängrako hōe hatket'koa, ar horko do onkoko laga idiket'koa etak'ko laha lahate, arko menkeda, Noko do Daudren lutkoge.

**21** Ar Daud do onko bar sae hor thene seterena, one onko thakao cabalente Daud bako pañja däreade tahēkan, ar onate Besor sodok' thenko bagi otoat'ko tahēkan; ar onko do Daud ar uni songeten horko dak'ramko odok hec'ena, ar Daud do onko horko thene hec'soren khan boge judai kuliket'koa. <sup>22</sup>Khange Daud tuluc'ko senlen baric' ar dustami hor do rororko portonkeda, menkedako, Noko do abo tuluc' bako senlente abobo rukhiakat' lutak'ko khon do cet' hō bako emakoa, eken apan äpin orak' hor ar gidrako sotok'koteko senjoïma. <sup>23</sup>Menkhan Däud doe menkeda, PROBHÜye emakawat'-bonak' do alope onkaetabona, boeha. Uni do aboe rukhiakat'bona, ar onko ona khatarenko do abo tireye soprotket'koa, okoe abo uparteko hec'len. <sup>24</sup>Noa katha do okoe añjomketapea? Ente okoeko larhäiteko calak'a, onko cet'leka bakhraço nama onkage asbab

thenko takenko hō bakhraço nama: Sanam barabarigeko bakhrajona. <sup>25</sup>Ar enhilok' khonge Israelko lagit' noa do mit'tec' ari ar angeye bandhaokeda tehen häbic' lagit'.

**26** Ar Daud Silkagteye seteren khan Jihudären murubiko, ac'ren gatekoge, lutak' mod reak' khone kolat'ko, ar nonkae ror got'kada, PROBHÜren bajiriko reak' lutak' khon noa do ape lagit' baksis kana. <sup>27</sup>Onako do tahēkana, Bethlrenko lagit', Negeb reak' Ramotrenko lagit', Jatirrenko lagit', <sup>28</sup>Aroerrenko lagit', Sipmotrenko lagit', Este-moarenko lagit', <sup>29</sup>Rakalrenko lagit', Jerameliko reak' nagraharenko lagit', Kenikoak' nagraharenko lagit', <sup>30</sup>Hormarenko lagit', Borasan-renko lagit', Athakrenko lagit', <sup>31</sup>Hebronrenko lagit', ar ona thäiko lagit'ge, one okakore Daud ar uniren horko doko därräakat' tahēkan.

### Saul ar uniren hoponkoak' gujuk'

**31** Ar Philistiko do Israelko tuluc'ko larhaiyena; ar Israel horko do Philistiko saman khonko däkeda, ar Gilboa burureko net' gur ocoyena. <sup>2</sup>Ar Philistiko do Saul ar uniren hoponkoko khudauket'ko, ar onko do uniren hoponko, metak'me, Jonathan ar Abinadab ar Malkisuakoko goc'ket'koa. <sup>3</sup>Ar larhai do Saul uparte sardi idiyena; ar dhinkiako do uniko ñamkeda; ar uni do dhinkiako hotete aditet'e ghalakan tahēkana. <sup>4</sup>Khange Saul do ac'ren khanda bhabda ak'senice

metadea, Amak tarware bojtam, ar onate sobok' tabeñme, bañ khan noko bin khatnako do hijuk'teko 'sobok' tabeñia, arko bemuruadiña. Menkhan uniren khanda bhandā ak'senic' do bae rebenlena; ente ađiye botorok'kan tahēkana. Onate Saul do ac'ak' tarwareye boc'keda, ar onareye bindar bhosayena. <sup>5</sup>Ar uniren khanda bhandā ak'senic' do Saul goc'ene nelkede khan ac' hō ac'ak' tarwareye bindar bhosayena, ar uni sāotegeye goc'ena. <sup>6</sup>Nok'oe nonka Saul ar uniren pene hoponko ar uniren khanda bhandā ak'senic', ar uniren sanam horko doko goc'ena, enhilok'ge mit' domteko goc'ena. <sup>7</sup>Ar burutala-otet hanasa ar Jordan hanasareko tahēkan Israel horko do Israekoko daret' kana mente ar Saul ar uniren hoponko goc'ena menteko nelket' khan, okoak' nagrahakoko bagiada, arko dārkeda; ar Philistiko do hec'ente onakoreko berelena.

8 Ar dosar hilok' Philistiko do

goc'ko siborko lagit'ko hec'en khan Saul ar uniren pene hoponko Gilboa burure bindarākanko ñamket'ko. <sup>9</sup>Onko do uniak' bohok'ko mak' bhungraukeda, ar khanda bhandako siborkeda, ar Philistiko ak' goña disomte pañaonako kolket'ko, ar noa rāskā sombat do akoren boňga orak'kore ar disom horko jahirat'ko. <sup>10</sup>Onko do uniak' khanda bhandako Astarot reak' mundilreko dohokada, ar uniak' homo do Betsan reak' pacri bhitreko khil jalat'kat'taea. <sup>11</sup>Menkhan Jabel Gileadren horko do Philistiko Saulko onkaakadea menteko añjomket' khan, <sup>12</sup>sanam dilgaria horko do uthauente mit' riñdāko calaoena, ar Saul ar uniren hoponkoak' hormo Betsan reak' pacri bhit khonko hataokeda; ar Jabeste hec'ente onakoko rapak'kat'takoa. <sup>13</sup>Ar onkoak' jańko halańkate Jabelre menak' hesel dare butareko topakada; ar eae māhāko upaskeda.

## DOSAR SAMUEL PUTHI

### Botolo

Dosar Samuel puthi do Pahil. Samuel puthi reak' jonorao kana. Noa puthire do Daudak' rajosti reak' itihas olakana. Uni do pahilte dakhin senak Jihudā tothare ar ina tayom do goṭa jatrenko cetanre, hē uttor senak' Israel-koak' disomre hō rajostiye calaokeda (5-24 haṭīn). Noa puthire do sapha saphi olakaña cet' leka Daud do ac'ak' rajosti pasnao lagit' arona kajak lagit' ac' jatrenko modren: bairiko tuluc' ar bidisia rapajko tuluc' lajhai hoelentae. Daud do Isome kajak biswas tahēkantae ar unirege jamajakane tahēkan lekae uduk'akana, ar note ac'ren porjakoak' biswas hōe or dareat'takoa. Enre hō oka oka ghajic' con ac'ak' sana ar hudis purau lagit' adi kumāyā ar adi bajic' kaire nūrten leka hōe uduk'akana. Menkhan PRÖBHÜren nabi Nathan hotete ac'ak' kai tuluc'e samka sati ocoyen khan uni do ac'ak' kaikoe angcockeda ar Isor kolak' sajaikoe atāirkeda.

Daudak' jion' ar uni okakoe kami dareat' onako Israel hoponko do monre nunak' habic' bhijauat' koa je onko jatrenko muskilreko paṛaoen oktekore onko dō mit ten raj lagit'ko ahkaok' kan tahēkana, one uni do Daudren hopōne bikauk', metak' me, Daud bōsren nonkanic' okoe uni lekanic'e hoyok'.

### Menak'ak'ko reak' Guṭtet'

Jihuda tothare Daudak' rajok' 1:1 – 4:12

Israeliko cetanre Daudak' rajok' 5:1 – 24:25

- a) Etohop' semako 5:1 – 10:19
- b) Daud ar Bathseba 11:1 – 12:25
- c) Gar ar muskilak'ko 12:26 – 20:26
- d) Tayom semako 21:1 – 24:25

### Daud do Saul gujuk' reak' e ańjomeda

1 Daud do Amalekiko goc'ket'-  
ko khone ruarena, ar Siklagre-  
ge barsińe tahēyena, Saul doe  
goc'akan tahēkana; <sup>2</sup>khan tesar  
hilok', nelme, mit'hoj Saulak' dera

khone hec'ena. Uniak' kicric' do  
orec'akantaea, ar bohok're do dhuj  
menak'taea. Uni do Daud thene  
seteren khan otre ombak'kateye  
dobok'keda. <sup>3</sup>Daud do uniye kuli-  
keda, Oka khonem hijuk'kana?  
Ar uni doe metadea, lī do Israel-  
koak' dera khoniń paskao hec'aka-

na. <sup>4</sup>Ado Daud uniye kulikeda, Cet' leka hoyena? Ona bare laiañme. Ar uni doe menkeda, Disom hor do larhai khonko däkeda, ar disom horko mod khon aema hor gurenteko goc'ena; ar Saul ar uniren hopon Jonathan hökin goc'ena. <sup>5</sup>Khan Daud do uni jahiradeic' korae kulikeda, Cekatemba-daea Saul ar uniren hopon Jonthakin goc'ena mente? <sup>6</sup>Khange uni jahiradeic' korae doe menkeda, Khen leka Gilboa buruteń senakan tahēkana, ar nelme, Saul do ac'ak' borlomreye tendarakan, ar rät gadiko ar aswariko doko khudau tiok'edekan. <sup>7</sup>Ado tayom sec'e beñget' acurket' khan íne nel nám-kediña, are hohoadiña. Ar ín do goñket'teń menkeda, Nok'oe me-nańgea. <sup>8</sup>Adoe kulikediña, Okoe kanam am do? Ín doń roj ruar-adea, Ín do Amaleki hor kanań. <sup>9</sup>Khan uni doe metadiña, Dela ín then tengonte gojeńme bare; ente jiwt' doń jiwt'gea, menkhan jhin jhingeń aíkaqeda. <sup>10</sup>Ado uni then tengoyenteń goc'keda, ente ín bujhaukeda, gurlen tayom jiwt' do ohoe tahēlena mente. Ado bohok're tahēkantae raj mukuń ar tire tahēkantae todor doń boç'keda, ar onakin do am ínren kisär thenin águakada.

<sup>11</sup>Khange Daud do ac'ak' kicric'e or orek'ket'taea; ar uni sáoteko tahēkan sanam horko höko onkakeda. <sup>12</sup>Ar onko do ayup' habic' homor halanket'tekorak'keda arko upaskeda, ente Saul ar uniren

hopon Jonathan ar PROBHÜren hor ko ar Israel gharońjrenko do tarwareteko. gurakan tahēkana. <sup>13</sup>Ar Daud do jahiradeic' korae kulikeda, Okaren kanam am do? Ar uni doe menkeda, Ín do mit'ten uprią horren hopon kanań, mit'ten Amaleki horge. <sup>14</sup>Daud doe metadea, Cekate am do bam botorlena hat calao do PROBHÜren ojok'ic' goje lagit'? <sup>15</sup>Khan Daud do korako mod khon mit'ten hohoadeteye metadea, Ma gojeme nui do. Khan uni doe mak' goc'keda. <sup>16</sup>Ar Daud do uniye metadea, Amak' mayam do am bohok're bare paraokok'ma; ente amak' mocage am uparteye goha-akana, onem menket'te, bańma, Ín do PROBHÜren ojok'ic' in goc'keda.

## Saul ar Jonathan lagit'e homoreda

17 Ar Daud do Saul ar uniren hopon Jonathan nünumte noa homor serențeye homor halanke-da, <sup>18</sup>are menkeda, Noa ak' sereń do Jihuda hoponko cet'akope. Noa sereń do Jasar reak' puthire olakana.

<sup>19</sup> Amak' thonok do, E Israel, duñgrikore gurena,  
Birbaoko do samaniko gurena!

<sup>20</sup> Gathre do alope laja,  
Askelon reak' kulhikore alope jañira,

- 20 Jemon Philistikoren kuriko aloko raskak',  
Jemon bin khatnakoren kuñiko aloko hulasok'.
- 21 E Gilboa reak' buruko  
Apere do sisir.dak ar jari dak'  
alo nurok'ma,  
Ar ban do ot bargekore jhomor dak'ge;  
Ente birbaao horkoak' phiriko  
do badrayena,  
Saulak' phirige, sunum bin  
ojok'ak' phirige.
- 22 Net' horkoak' mayam khon  
Birbaao horkoak' itil khon  
Jonathanak' ak' do ban paclena,  
Saulak' tarware do ekenak'  
ban ruarlena.
- 23 Saul ar Jonathan, dularia ar  
jugut!  
Jiwet're hō ar gujuk're hō  
bakin amba pharalena.  
Pajhar' khon hō cotkarkin  
tahēkana,  
Dhacri kul khon hō darean-  
gekin tahēkana.
- 24 E Israelren kuriko, Saul  
nutumte homorpe;  
Uni do Kurse baha roñ kicric-  
te hāsgeye bandelet'pea;  
Uni do sona reak' abhrankote  
kicric'e sajlet'tapea.
- 25 Nok'oe nonkako gurena bir-  
baoko do sardi larhaire!  
Jonathan do amak dungrikore  
net'akan bindarakan!
- 26 Am nutumteñ mori dukok'-  
kana,  
E iñren boeha Jonathan!

Ín lagit' aditet' jutem tahē-  
kana;  
Ínre amak' dular do haharage  
tahēkana,  
Maejiukoak' dular khon hō  
bārtige.  
27 Nok'oe nonka birbaoko doko  
gurena!  
Larhai khanda do berbadena!

### Jihudaren rajko benaoedea

**2** Ona tayom Daud do PROBHU  
thene kuliana, enkathae, Jihuda  
reak' jahan nagrahateñ rakap'  
calak'a se? Ar PROBHU doe metadea,  
Ma rakap' calak'me. Ado  
Daude menkeda, Okatak'ten rakap'  
calak'a? Ar uni doe metadea,  
Hebronte. <sup>2</sup>Khan Daud do ondeye  
rakap' calaoena, ar uniren banar  
bahu, metak'me, Jisreyelren Ahin-  
oam, ar Karmelren Nabal rinic'  
Abigael hō. <sup>3</sup>Ar Daud do ac'tuluc'-  
ko tahēkan horkoe rakap' idiket'-  
koa mit'ke mit' hor apan apin  
gharonjrenko sāote; ar onko do  
Hebron reak' ade pase nagrahako-  
reko berelena. <sup>4</sup>Khange Jihudaren  
horko do hec'ente Daud ondeko  
ojok'kedeo Jihuda gustirenko  
cetanre raj menkate.

Ar Daudko jahiradea, banima,  
Gilead reak' Jabelren horkoge  
Saul doko topakadea. <sup>5</sup>Khange  
Daud do Jabel Gileadren horko  
then pathaonako kolket'koteye roñ  
got'kada, PROBHU hotete bhorah-  
kogepe hoyok'ma, ente ape do  
aperen kisar' Saul tuluc' nonka

dayatepe beboharkeda, arpe topakadea. <sup>6</sup>Nitok' PROBHU do ape tuluc' daya ar patiarteye beboharmma. Ar iñ hō dayateri beoharapea nonkape kamiket' iate. <sup>7</sup>Nit endekhan apeak' ti do ketec'akan bare tahentapema, ar dilanko bare tahlenpe; ente aperen kisār Saul doe goc'ena, ar Jihuda gustirenko do iñge ako cetanre raj menkateko ojok'-akadiña.

## **Isboseth do Israekoren rajko benaoedea**

8 Menkhan Saulren lārhai phād subedar Ner hopon Abner do Saul hopon Isboset Mahanaimteye parom idiakade tahēkana; <sup>9</sup>ar uni do Gilead, ar Asuriko, ar Jisreyel, ar Ephrayim, ar Benjamin, hē gota Israel cetanregeye rajkeda. <sup>10</sup>Saul hopon Isboset do pon gel serma umerrene tahēkana Israel cetanregeye ragenre; ar bar serma raje calao-keda. Menkhan Jihuda gustirenko do Daudgeko parijakedea. <sup>11</sup>Hebronre Jlhuda gustirenko cetanre Daud raje calaoket' din do tahēkana eae serma ar turui cando.

## **Israel ar Jihudarenko tala reak' lārhai**

12 Saul hopon Isbosetren guti Ner hopon Abner do Mahanaim khon Gibeonteye odok calaoena. <sup>13</sup>Ar Seruya hopon Joab ar Daudren gutiko do odok senente Gibeon reak' pukhri thenko daramket'ko; arko durup'ena, noko do pukhri noa sare ar hanko do pukhri hana sare. <sup>14</sup>Ar Abner do Joabe metadea,

Korako do beret'kate abo samanreko khelodma. Ar Joab doe menkeda, Hē, mako beret'ma. <sup>15</sup>Khange lekhakate beret'enteko lahayena, Benjamin ar Saul hopon Isboset ñutumte gel bar hor, ar Daudren gutiko khon gel bar horge. <sup>16</sup>Ado mimit' hor bohok' bohok' jhuputia-ente ako akoak' tarwāete kokha kokhako sopobok'ena; onkate sanamge mit'teko gurena. Ona iate ona thāi do Helkath Hasurimko ñutumkeda; ona do Gibeon then menak'a. <sup>17</sup>Ar lārhai do enhilok' għatamar hoyena; ar Abner ar Israel horko do Daudren gutiko samanreko bhagaoena.

18 Seruyaren pene hopon Joab, Abisae ar Asahel do ondegeko tahēkana. Asahel do birnaha selep' jel leka rawal jañgawane tahēkana. <sup>19</sup>Ar Asahel do Abnere khudauke-dea, ar Asahel do uni khudau idiere bari do etom sec' bari do kōne sec'e għanjerlena. <sup>20</sup>Khan Abner do beńget' acurkateye metadea, Am kanam, Asahel? Ar uni doe ror ruārkeda, Hē, iñ kangea. <sup>21</sup>Khan Abner doe metadea, Ma etom se kōne sec' għanjerok te korako mod khon mit'ten khudaueme, ar uniak' saj baj hataojom. Menkhan Asahel do uni khudau khon saharok' do bari sanaledea. <sup>22</sup>Ar Abner do arhō Asahele metadea, Men iñ khudau iñ khon do saharok'me, cedak' otrei mak' gurmee? Ado nahak' cekate dadam Joabak' met'āħā sec' doñ beńget' rakap' dareak'a? <sup>23</sup>Menkhan uni do għanjerok' ge bae rebenlena; ona iate Abner do ac'ak' borlom

sap'kate tayom sec' nonkae sohoradea, je borlom do lac' sec' khon dea sec' tap'enā; ar ondege bindarente ondegeye goc'enā. Ar Asahel bindaren are goc'en thāite hec'en mit'ke mit' hōr doko tengō hapeyena.

**24** Menkhan Joab ar Abisae do Abner khuk'dautēgekin tahēyena; ar candoe hasurok'te do Gibeon reak' Giah mohndā muhndire menak' Amah dungri thenkin seterena.<sup>25</sup> Ar Benjaminrenko do Abner gorōae lagit'ko jarwa mit'ena ar mit' dolko hoyena; ar mit'tec' dungri cōtreko tengoyena.<sup>26</sup> Khan Abner do Joab hohoateye metadea, Cet' tarware do jaejugge jojoma? Bam bujhāueda mucet'tet' do harhat'ge hoyok'a mente? Am do amren horko akoren boehako khuk'dau khon thirok' do tin anec'em hūkumakoa?<sup>27</sup> Khange Joab doe menkeda, Isorre kiriakaten menedā, Alom rorle khān honan, iñren horko do akoren boehako khuk'dau setak' anec'ko thirkok'a.<sup>28</sup> Khan Joab do sakwae oronkeda; ar sanam hōr doko tengoyena; ar Israelko ar do bako khudaulet'ko, ar ban doko lārhai idilena.

**29** Ar Abner ar uniren hōrko do enhilok' mit' ninda Araba Arabateko calao idiyena, Jordanko paromkeda, ar tikin habic' taramket'te Mahanaimko seterena.<sup>30</sup> Ar Joab do Abner khuk'dau khone ruarena, ar sanam hōr jarwaket'ko khan Daudren gutiko khon do Asahel chadakate gel are hōr bako nāmle-na.<sup>31</sup> Menkhan Daudren gutiko do Benjaminrenko ar Abnerrē hōrko

khon pe sae turui gel hōrko nēt' goc'akat'ko tahēkana.<sup>32</sup> Ar onko do Asahel idikedete ac' apatak' topareko topakadea, one okatak' Bethlehem then tahekan. Ar Joab ar uniren horko do mit' nindako taramket'te Hebron thene piyan payanat'ko.

**3** Ar lārhai do gāhri idiyena Saul gharonjrenko ar Daud gharonjrenko talare. Ar Daud doe dare idiyena, menkhan Sātūl gharonjrenko doko nijor idiyerā.

## Daudren hoponko

2 Ar noko do Daudren hoponko, one onko Hebronreko janamentae: Uniren pahil janamic' do Amnone tahēkana, Jisreyelren Ahinoam khon;<sup>3</sup> ar uniren talayic' do Kileabe tahēkana, Karmelren Nabal rinic' Abigael khon; ar sañjlayic' do Absalom, Gesurren Talmae raj hoponera Makaren hoponge;<sup>4</sup> ar manjhlayic' do Hagithren hopon Adonia; ar mōrēyic' do Abitalren hopon Sephatia;<sup>5</sup> ar turuiyic' do Ithream, Daud bahu Egla khon. Noko do Daudrenko janamentaeā Hebronre.

## Abner doe Daud sejok'kana

6 Saul gharonjrenko ar Daud gharonjrenko talare lārhai calak'-kan.tahēkan dinkore Saul gharonjre Abnerak' rāwā do hamal idiyena.<sup>7</sup> Saulren do mit'ten miluā erae tahēkantaea, nūtumtae do Rispa, Aya hoponeratge. Mit' din Isboset do Abnere metadea, Cet' iāte

apuñren miluā era then dom boloñena? <sup>8</sup>Khange Abner do Isbosetak' kathate adiye rangaoena, are menkeda; In do cet' Jihudaren seta kanañ? In do nit habic' apum gharonjrenko, uniren boehako ar uniren gate perako tuluc' patiartegen tahē hec'akana, ar Daud tire do bāñ sōprotakat'mea; enre hō cet' am do uni aimai tuluc'in tahēyen do dosem iekhayet'tiña? <sup>9</sup>Isor do in Abnere onkawanna, are onka idianma, PROBHÚ Daud oka lekae kiriaakawade, ona uni legit' bāñ puraule khan, <sup>10</sup>metak'me, rajosti do Saul gharonj khon ucāte Israelko ar Jihudarenko ceterre Daudak' singhason auri in tengpocoe, Dan khon Berseba habic'. <sup>11</sup>Ar Isboset do Abner mit' katha hō bae ror ruar dareadea, enteye botoraeakan tahēkana.

<sup>12</sup>Khan Abner do ac' bāñ senkate Daud then Hebronte pathaonako kolket'ko, ar nonkae ror got'kada, Disom do okoeak' kan ban? Dela alin tuluc' sajot bandhaoben, ar nelben, alinak' ti do aben tuluc'ge tahena, sanam Israelko aben then ucar aguko lagit'. <sup>13</sup>Ar uni doe menkeda, Bogege, alin do aben tuluc' mit'tec' sajotliñ bandhaoa; eken mit'tec'ge aben then dolin hamkana, metak'me, Alin tuluc' napamben hijuk're Saul hoponera Mikal baben agu marañ alin khan, alinak' met'āhā do baben nela. <sup>14</sup>Ar Daud do Saul hopon Isboset then pathaonako kolket'ko teye ror got'kada, Dini, in bahu

Mikal emañme, one uni tuluc' mit' sae Philistikoak' khatnak'ak'ten horok' cikhnalen. <sup>15</sup>Khan Isboset do hor kolket'kote uniren jāwāe Layis hopon Paltiel then khone sap' agu ocokedea. <sup>16</sup>Ar jāwāetet' do uni songe songeteye calaoena; Bahurim habic' uni tayom tayomtēye rak' idiyet' tahēkana. Khan Abner doe metadea, Do ruar calak'me, adoe ruar calaoena.

<sup>17</sup>Ar Abner do Israelkoren murubiko tuluc'e moposolena, metat'koae, Adi din khon ape do Daud ape ceterre rajok'pe khojkan tahēkana. <sup>18</sup>Nit endekhan ma onkape; ente PROBHÚ do Daude gok'akawadea, enkathae, Inren guti Daudak' tite in do inren hor Israelko Philistikoak' ti khon ar onkoren sanam bairikoak' ti khoniñ bancaokoa. <sup>19</sup>Ar Abner do Benjaminrenkol tuluc' hōe galmaraokeda. Khan Abner do Hebronte Daud then calaoenteye lajadea, okañak' joto Israelko ar goña Benjamin gustirendo kami legit' bogeko hudiñset'kan tahēkan.

### Abnere goc' ocok'kana

<sup>20</sup>Ar Abner do bar gel horante Daud thene hec'ena. Ar Daud do Abner ar uni sāoteko tahēkan horko lagit'e bhojkeda. <sup>21</sup>Khan Abner do Daude metadea, Acha, alin do nitok' sapraok' telin calak'a, ar sanam Israelrenko aben alinren kisār maharaj thenlin jarwakoa, jemon onko do aben tuluc' mit'tec'

bondobosko bandhao, ar jemon aben do abenben khojkan sanamak'ko cetarire rajben calao dareak'. Khan Daud do Abnere bida got'kadea, ar uni do bes bestegeye calaoena.

22 Inak' khange Daudren gutiko do Joab sāote mit'tec' lutuṭ khonko hec' ruārena, ar songete adi utar lutak'ko agukeda; Abner do Hebronre Daud sāote bae tahēkana, ente uni doe bidaakade tahēkana, ar uni do bes bestegeye odok calaoakan tahēkana.<sup>23</sup> Ar Joab ar uni sāoteko tahēkan joto phadko hec'en khan Joabko jahiradea, bañma, Ner hopon Abner do raj thene hec'lena, ar uni doe bida got'kadea, ar uni do bes bestegeye calaoena.<sup>24</sup> Khange Joab do raj then calaoenteye menkeda, Cet' em cekakeda? Nēlme, Abner do am thene hec'lena; cet' iate endekhanem bidakadea, ar uni do hiya khalase calaoena?<sup>25</sup> Ner hopon Abner dom bадаеakadea; uni do tapime lagit', ar amak' odoñ bol bадае lagit', ar amem kamikan sanamak' bадае nām lagit'e hec'lena.

26 Ar Joab do Daud then khone odok calaoen khan Abner pak'nja pathaónakoe kolket'ko; ar onko do Sira thenak' kūi then khonko agu ruārkedea; menkhan Daud do noa rean bae bадаеleda.<sup>27</sup> Ar Hebronte Abnere ruāren khan Joab do duara bhitri sec'e chāta idikeda hape hapete uni tuluc' galmarao lisindkate; ar onterege lac'reye bhosakedea, ac' bokot Asahelak' mayam khatirte, ar uni

doe goc'ena.<sup>28</sup> Tayomte Daude ańjomket' khane menkeda, lñ ar inak' rajostj do PROBHŪ samanre jaejug habic' miridosgea Ner hopon Abnerak', mayam khon do.<sup>29</sup> Joabak' bohok're ar uni apat gharońjkorege ona do paraok'ma. Lingik'kantako hor, cahe murhuc' jom hor cahe mayo hor, tarwareteko nedok'ko cahe jomak' teko kosolak'ko, do Joab gharońj khon tis hō aloko cabak'ma.<sup>30</sup> One onka Joab ar bokottet' Abisae do Abnerkin goc'keda, ente uni do unkin bokot Asahel Gibeon reak' larhai-reye goc'ledea.

## Abnerko topakae kana

31 Khan Daud do Joab ar uni sāoteko tahēkan sanam hore metat'ko Kicric' orejtape, ar gōrē kicric' pathejonpe, ar Abner laha lahate horom halan̄ idipe. Ar Daud raj do mārī-parkom tayom tayomtaye calaoena.<sup>32</sup> Ar Abner do Hebronreko topakadea; ar raj do Abnerak' topa then āttee rak'keda; ar sanam horgeko rak'keda.<sup>33</sup> Ar raj do Abner nūtumte nonkae horom halankedea,

Bebuj horko gujuk' leka Abner doe goc'kok'a?

<sup>34</sup> Amak' ti do bāñ hiriakan tahēkana,

Amak' jañga do bāñ biriakan tahēkana;

Dustāmi hor samanreko gurok' leka

Gurenam am do onkage.

Ar sanam horko do arhō uni nūtumteko rak'keda.<sup>35</sup> Khan sanam hor-

adea, jemon ber tahanrege jahan-ak'e jom; menkhan Daud do kiriay-enteye menkeda, Isor doe onkawańma, ar onka idiańma, siń cando auriye hasurok're piňha se jahanak'-in jomle khan! <sup>36</sup> Ar sanam hor ona doko bujhaukeda, arko kusiada raje kāmit'yet' tahēkanak' etak'ak'ko sanam horko kusiak'kan tahēkan lekage. <sup>37</sup> Ar sanam horko ar sanam Israelko do enhilok'ko bujhaukeda Ner hopon Abner goc' ocoyere do rajak' mon bai tahēkana mente. <sup>38</sup> Ar raj do ac'ren gutikoe metat'koa, Cet' bape bujhaueda, tehen do Israelre mit'ten mukhia ar maran hore gurena mente? <sup>39</sup> Ojok'ic' raj kangean, menkhan tehen do nijorena; noko hor Seruya hoponko, in lagit' doko ātgea. Baric' kāk'miyic' do PROBHŪ uniak' dustami leka bareye hala haliaeama:

4 Saul hopon Jonathan do mit'ten hopone tahēkantaea. Uni do banar jańga ledhageye tahēkana. Jisreyel khon Saul ar Jonathan rean khabor hec'en oktere uni do mōrē serma umerrene tahēkana. Uníren heheo maejiu do uni heokedeteye dārkeda. Ar nonka hoyena, uni maejiu do dār lagit'e candket'khan uni gidra doe nūrhayena are ledhayena. Uniak' nūtum do Mephiboset tahēkana.

5 Berotren Rimon horren hopon Rekab ar Bana do odok calaoente sardi seton ber Isbosetak' orak' thenkin seterena. Uni do tikin okte jirauk' lagit'e gitic'akan tahēkana. <sup>6</sup> Orak' reak' duar horhoic' maejiu do guhume gugumkan tahēkana, menkhan dudrumkedeteye jāpit'keda. Onate Rekab ar uniren boeha Bana do orak'te sugumkin boloyena. <sup>7</sup> Orak'tekin boloyen khan Isboset do ac' gitic' kandhare parkomre gitic'akankin nāmkedea, arkin mak' goc'keda, ar bohok'kin bhungrāuket'taea. Ado uniak' bohok'hataoket'te Araba Arabate mit' nindākin calaoena, <sup>8</sup> ar Hebronte Daud then Isbosetak' bohok'kin agukeda. Khange rajkin meta-dea, Nok'oe, amren bāiri Saul hopon Isbosetak' bohok', uni Saul 'okoe amak' jiwiye sendrayet tahēkantam; PROBHŪ do tehen am alińren kisār maharaj hala halije emakawat'mea Saul ar uniren bōskore. <sup>9</sup> Menkhan Daud do Berötren Rimon hopon Rekab

## Isbosethe goc' ocok'kana

**4** Hebronre Abnere goc'ena mente Saul hopon Isbosete aijom-ket' khan ti jańga nūrentaea, ar sanam Israelenkoko torasena. <sup>2</sup> Ar Saul hopon Isbosetren do lulut khata subedar bar hor'kin tahēkana; mit' horak' nūtum do tahēkana Bana, ar dosaric'ak' nūtum do Rekab, Benjamin hoponko modren Berotren Rimon horren hoponkinge. (Berot do Benjaminrenkoak'ge tahēkana. <sup>3</sup> Berotrenko do Gitayim-teko dārleda, ar ondege upriako tahēkana tehen hābic'.)

ar uniren boeha Banaye nor ruarat'-kina, PROBH<sup>U</sup>yē jiwit' leka, one uni sanam lekan gar khon iñak' jiwiye rukhiaakat'tiñ, <sup>10</sup>uni hor okoeye jahiradiñ, banma, Saul doe goc'ena, are bujhauket' bhage sombate aqwañkana mente, uni do Siklagre sap' ocokedeten goc' ocokedea. Onage baksis doñ emadea, uniak' bhage sombat riñutumte! <sup>11</sup>Ado tinak' artet'ge aben lekan dustami hor, okoe mit'ten songañ hor, ac' nijak' orak'rege ac'ak' parkomreben goc'akade? Abenak' ti khon uniak' mayam do cet' bañ pachaea, ar dharti khon do cet' bañ maraobena? <sup>12</sup>Ar Daud do ac'ren korakoe hukumat'ko, ar onko do unkinko goc'ket'kina, ar unkinak' ti jaingako samak' kutraket'takina, ar Hebron reak' pukhri thenko akakat'kina. Ar Isbasetak' bohok' do idiket'te Hebronre Abnerak' topareko topakat'taea.

## Daud do Israel ar Jihuda cetanreye rajok'kana

**5** Khan Israélren sanam gustiko do Hebronte Daud thenko hec'ena, arko metadea, Ñelme, ale do amren jañ ar jelge. <sup>2</sup>Calaoen dinkore Saul ale cetanre raje calaoet' tahékanre, amge Israelko dom ayur odok ayur aderet'ko tahékanre; ar PROBH<sup>U</sup> do ame metat'mea, Am do iñren porja hor, Israelkoren guk'piyic'em hoyok'a, ar amge Israelko cetanre cak'laoic'em

tahena. <sup>3</sup>Onate Israelren sanam murubiko do Hebronté raj thenko hec'ena; ar Daud raj do Hebronre PROBH<sup>U</sup> samarie onko tuluc' mit'tec' bondobose bandhaokeda, ar onko do Israelko cetanre Daudko ojok'keda raj menkate. <sup>4</sup>Rajok'e ehop'enre Daud do pe gel serma umerrene tahékanre, ar pon gel serma habic' raje calaokeda. <sup>5</sup>Hebronre do Jihudarenko cetanre eae serma turui cando raje calaokeda, ar Jerusalemre dogota Israel ar Jihudarenko cetanre pe gel pe serma raje calaokeda.

6 Khan raj ar uniren horko do ona disomren hor, metak'me, Jebusiko uparteko rakap' calaoena Jerusalemte. Jebusiko do Daudko metadea, Am do nonde bologe ohom bolo darelena, ente kārā ar ledhakoge am doko laga nirmea. Onko doko hudsleda, banma, Daud nonde do barigeye bolo dareak'a. <sup>7</sup>Menkhan Daud do Sion gare hataoket'gea, onage Daud reak' nagraha do. <sup>8</sup>Daud do enhilok'e menleda, Jähäege Jebusiko ñet'ko sanayede uni do dak' nala nalate rakap'kate ledhako ar kārākoe ñet'koma, one onko do Daudak' jiwiko kurudak'kan. Ona iateko mena, Kārā ar ledhako do PROBH<sup>U</sup>ak' orak'te bako bolok'a. <sup>9</sup>Ar Daud do garreye tahéyena, ar ona do Daud reak' nagrahako riñutumkeda. Ar Daud do ona berh-aete nagrahae benaokeda Milo khon ehop'kate gar sec'. <sup>10</sup>Ar Daud

doe marañi idiyena, ente PROBHÚ phadkoren Isor do uni sāoteye tahēkana.

11 Ar Turren raj Hiram do Daud then pathaonakoe kolket'ko, ar deb daru kat, ar songete chutar mistiri ar raj mistiriko hōe kolket'ko. Onko do Daud orak'ko benaoadea. <sup>12</sup>Daud doe bujhaukeda, PROBHÚ do Israelko cetanre raj menteye bachaokeda, ar rajostiyen marañakat'taea, ac'ren hōko khattege.

13 Ar Daud do Jerusalem khon arhō chutki erako ar bahukoe dohoana, Hebron khone hec'en tayom; ar Daudren do arhō hopon ar hoponerakoko janamentaea. <sup>14</sup>Noako do onkoak' nūtumkoge, one onko Jerusalemreko janamentae: Samua, Sobab, Nathan, Solomon, <sup>15</sup>Ibhar, Elisua, Nepheg, Japhia, <sup>16</sup>Elisama, Eliada ar Elichelet.

## Philistiko uparte jitāuk'

17 Ar Philistikoko añjomkeda, barima, Daud do Israelko cetanre raj menteko ojok'akadea. Khange sanam Philistiko do Daud sesendrako rakap' hec'ena; ar Daud do onae añjomket'khan garfeye ārgo hec'ena. <sup>18</sup>Philistiko do ārgo hec'ente Rephayim reak' buru-tala-otetreko pasnaoen. <sup>19</sup>Ar Daud do PROBHÚ thene kuliana, enkathae, Philistiko uparten rakap' calak'a se? Cet' am do iñak tirem soprotkoa? Ar PROBHÚ do Daude metadea, Ma rakap' calak'me, ente iñ do khatige

Philistiko amak' tirei soprotkoa. <sup>20</sup>Khan Daud do Bak'al Perasimteye hec'ena, ar Daud do ondege onkoe bhagaoket'ko, are menkeda, PROBHÚ do iñren bajiriko iñ saman khone phor idiket'ko, duba dak' phorok' lekage. Ona iate ona thāi reak' nūtum do Bak'al Perasimko dohokeda. <sup>21</sup>Ar Philistiko do akoren bongawak' muhānko ondeko bagiada, ar Daud ar uniren horko do onakoko halan samtao idikeda.

22 Philistiko do arhōko rakap' hec'ena, ar Rephayim reak' burutala-otetreko pasnaoen. <sup>23</sup>Ar Daud do PROBHÚ thene kulian khan uni doe metadea, Alom rakap' calak'a, bickom onko tayom sec' acur calak'me, ar baka dareko mohnda muhndire onko tuluc' bhi-rauk'me. <sup>24</sup>Ar baka dare cetan sec're taram reak' sabadem añjomlere am do odok godok'me, ente un do PROBHÚ am lahataye odok senakana Philistikoren larhai phadko nēt'ko lagit'. <sup>25</sup>Daud do PROBHÚ hukumade lekakedae, ar Philistiko Geba khon Geser habic'e nēt'ket'ko.

## An Sunduk Jerusalemteko aguyeda

**6** Daud do Israelko modren sanam bachao hore jarwaket'ko, pe gel hajar hōrge. <sup>2</sup>Ar Daud do uthquente ac' sāoteko tahēkan sanam hōko sāote Bak'ale Jihudateye calaoena, onde khon PROBHÚ reak' sunduk rakap' agui lagit', one

ona cetanre Nutumtet' humogok'-kan, Kerubimre thamgadiakan phaqkoren PROBHU reak' nutumge. <sup>3</sup>Ar onka do PROBHU reak' sunduk mit'tec' nāwā sagarre lade-kate Abinadabak' orak' khonko odok agukeda, one oka dungrire tahēkanta; ar Abinadab hopon Usa ar Ahio do ona sagarkin laga idikeda, 'PROBHU reak' sunduk bhariakan; ar Ahio do sunduk laha lahateye calak'kan tahēkana. <sup>5</sup>Ar Daud ar Israel gharonjren sanamko do PROBHU samanre adiko kusi raskak'kan tahēkana, seren serente ar peresanate ar bina banamate ar tablakoante ar gantikoante ar kortalkoante.

<sup>6</sup> Ar Nakonak' kharaiko tiok'-ket' khan Usa do Isorak' sunduk sec' ti tiarket'te onae sap'keda, ente dangra dokin tohot' sombodok'-kan tahēkana. <sup>7</sup>Ar PROBHUak' pit do carhaoeria Usa uparte, ar Isor do ondegeye net'keda, ente uni do Isorak' sunduk sec'tiye tiarleda; ar uni do ondege Isorak' sunduk thene goc'ena. <sup>8</sup>Ar Daud do jiwi loyentaea, ente PROBHU do Usa uparte jhāpe emkeda; ar ona thāi do Peres Usako nutumakada, teheñ habic'ge. <sup>9</sup>Ar enhilok' Daud do PROBHU iateye botorenia; are menkeda, Cekate PROBHU reak' sunduk do in then hec'kok'a? <sup>10</sup>Ona iate Daud do PROBHUak' sunduk Daud reak' nagrahate ader do bae rebenlena, menkhan Daud do ona Giti hor Obed Edomak' orak'teye idi pharak'ocokeda. <sup>11</sup>Ar

PROBHU reak' sunduk do Giti hor Obed Edomak' orak'rege pe cando din tahēyena; ar PROBHU do Obed Edom ar uni gharonjren jotokoe bhorat'koa.

<sup>12</sup> Ar Daud rajko lajadea, bańma. PROBHU do Obed Edomak' gharonj ar uniak' sanamak'e bhorakawada PROBHU reak' sunduk iate. Khan Daud do calao-ente Obed Edomak' orak' khon PROBHU reak' sunduk Daud reak' nagrahate raskateye rakap agukeda. <sup>13</sup>Ar PROBHU reak' sunduk gogok'ko turui taramko taramket' khan uni do mit'ten dangra ar mit'ten logno damkome teñgenket' kina. <sup>14</sup>Ar Daud do PROBHU samanre uc' khutlai enec' calak'kan tahēkana, ar Daud do musna kicric' reak' mit'tec' ephode horok'akat' tahēkana. <sup>15</sup>One onka Daud ar gota Israel gharonjrenko do PROBHU reak' sunduk sahnasate ar sakwa sađateko rakap' agukeda.

<sup>16</sup> Ar PROBHU reak' sunduk nagrahate bolok'kan tahēkanre Saul hoponera Mikal do khirki khone oyoñkeda, are nelkede ma Daud raj PROBHU samanre dodon are enec'kan; ar mone moneteye nihātkeda. <sup>17</sup>Ar onko do PROBHU reak' sunduk agu aderket'te ona do ona reak' thāire ona tambu bhitrireko dohokeda, okatak' Daud do ona nutumteye beret'akat' tahēkan. Ar Daud do PROBHU samanre jeredok' samanok'ko ar suluk-

ren samanok'koe samarket'ko.

<sup>18</sup>Ar jeredok' samanok'ko ar suluk-ren samanok'ko sak'marie satket' khan Daud do phädkoren PROBHU nütumte horkoe bhorat'ko,

<sup>19</sup>ar sanam disom horko, Israelkoren sanam gadel horko, herel hopenge cet' maejiuge cet' mit'ke mit' hor mimit' götec' pitha, ar mimit' dholma jel ar mimit' götec' kismis pithai hatiñat'ko. Ado sanam disom hor apan apin orak'-teko bida calaoena.

20 Khan Daud do ac' gharonjren-ko bhorakoa menteye ruar calaoena. Ar Saul hoponera Mikal do Daud darame lagit'e odok calaoena, are metadea, Israelkoren raj do tehen samaniye manotena, one uni tehen ac'ren gutikoren kamrikoak' met' samanreye bibhoromen, longra horko modre mit'ten hor nilajia lekae bibhoromok' leka! <sup>21</sup>Ar Daud do Mikale metadea, PROBHU samaniregen énec'akana, one uni apum ar sanam uni gharonjren baikate iine bachaoakadiñ PROBHUrén horko, Israelko cetanre cak'laoic' menkate — PROBHU samanre doñ raskajongea, <sup>22</sup>ar noa khon hö artet'iñ raskak'a; ar am nonjorren nichokok'a; menkhan onko kamriko, okoe reanem rogket', onko hotete in doñ manot ocok'a. <sup>23</sup>Ar Saul hoponerat Mikal do ac' jiwit' bhør bae heo hoborana.

## Daud lagit' Nathanak' Sombat

**7** Raj do ac'ak' orak'reye thamga-diyen khan, ar PROBHU do berhaeten uniren sanam bairiko khone tambhaokede khan <sup>2</sup>raj do Nathan nabije metadea, Nelme, in do deb daru kat reak' orak'ren tahlenkana, menkhan Isor reak' sunduk do tambure tahlenkana. <sup>3</sup>Ar Nathan do raje metadea, Do senkate mon-re okatak' menak'tam jotoak' bare kamime; ente PROBHU do am tuluc' menaea.

4 Menkhan ina ñindage PROBHUak' katha Nathan then hec'ena, enkathae, <sup>5</sup>Do senkate inren golam Daud metaeme, PROBHU nonkae menet'kana, Am do inin tahan lagit' orak' em benao lagit'? <sup>6</sup>In do Israel hoponko Misor disom khoniñ rakap' aguket'ko hilok' khon tehen habic' jähän orak're bañ tahëakana, menkhan tambure tahëkategen därräkada. <sup>7</sup>Jähä sec'ge Israel hoponko talare tahëkateñ därräyet' tahëkanre, cet' in do Israelkoren jähäe bik'carko, one inren hor Israelko guk'pi in hukumat'ko tahëkan, nonkañ mentanak'at'ko tahëkana, baima, Cedak' in do deb daru kat reak' orak' bape benaoakawadiña? <sup>8</sup>Nitok', ona iate am do inren golam Daud nonkam metaea, Phädkoren PROBHU nonkae meneda, In do atiñ tandi khoniñ hataoket'mea, bhiđi meromko gupiko khon, jemon inren hor Israelko cetanre

cak'laoic'em hoyok',<sup>9</sup> ar jāhātegem senen ontege am tuluc'in tahēkana, ar amren sanam bairiko am saman khoniñ get' gidiakat'ko; ar iñ do mit'tec' maran nūtumgeñ hoe ocoetama, dhārtire menak'ko naprak' naprak'ko lekage.<sup>10</sup> Ar iñ do iñren hor Israelko mit'tec' thāi iñ ṭarhao-akoa, ar ondeñ rohoekoa, jemon aкоак' thāireko thamgadiakan tahan, ar ar do aloko kaulau ocok', ar dustāmi hor jemon ar do aloko santaoko, pahil leka,<sup>11</sup> iñren hor Israelko cetanre bik'carkoñ bahal-ket'ko hilok' khonko santalet'ko leka; ar iñ do amren sanam bairiko khon jirauñ emama. Ar PROBHÜ doe jahiram kana, bañima, PROBHÜge mit'tec' orak'e benao-ama.<sup>12</sup> Amak' dinko puräulen, ar amren hapramko tuluc'em gitic'len-re am tayom amren hoponiñ tengoya, one uni amak' hormo khone odokok', ar iñ do uniak' rajostí iñ tambhaotaea.<sup>13</sup> Uni do iñak' nūtum lagit' mit'tec' orak'e benaoa, ar iñ do uniak' rajostí reak' singhañson jaejug habic'iñ tambhaotaea.<sup>14</sup> Iñ do uniren apatiñ hoyok'a, ar uni do iñren hopone hoyok'a. Barç'le khane horkoak' pāerāte, manwa hoponkoak' korrateñ dantaoea;<sup>15</sup> menkhan iñak' daya do uni khon bañ sahar pharaka, Saul khoniñ sahar pharakket' leka, one uni am saman khoniñ uchadkede.<sup>16</sup> Ar amak' gharoñj ar amak' rajostí do jaejug habic' iñ samanre kajakge tahena; amak' singhason do jaejug habic' tambhaoakan tahena.<sup>17</sup> Noa-

ko sanam katha leka, ar noako sanam dorson lekage Nathan do Daude galmaraoadea.

## Daudak' Gunmanao Koejon

18 Khan Daud raj do boloente PROBHÜ samareye durup'ena, are menkeda, lñ doñ celekante, E Probhü ISOR, ar iñak' gharoñj bañ cet'kante, am do nun habic'em aqauakadiñ?<sup>18</sup> Ar noako am nonjorre do komge tahēkante, E Probhü ISOR, am do amren golamak' gharoñj rean hōm galmaraoakada, adi din akhirdimä lagit'ge, ar darakan pirhi reak'em uduk'akawadiña, E Probhü ISOR.<sup>19</sup> Ar iñ Daud do am samanre ar cet' bārtiyin mena? Ente am do amren golamem baa-dae-yediñgea, E Probhü ISOR.<sup>20</sup> Amak' gok'ak' iate, ar amak' nij mon lekage noako sanam maran-ak' dom kamiakada, iñ amren golam noa bādae ocoñ lagit'.<sup>21</sup> Aleak' luturtele anjomakat' joto-ak' lekage am dom marangea, E PROBHÜ Isor, ente am leka do celege banugea, ar am chada do cele Isor hō banugea.<sup>22</sup> Amren hor Israelko leka do pirthimire ar cele jatrenko menak'ko?<sup>23</sup> Ar cet' jahan jatrenko menak'ko, one onko ac'ren horko hoyok'a mente Isor do kiriñ chadaoko lagit'e calaoen, mit'tec' nūtum dohojon lagit'? Ar cet' jahan etak' jatrenko menak'ko, one onko nūtumte, am E Isor, naprak' naprak'ak' ar botor botor-anak' kom kamiakat'? Ar cet' etak'

jahan jatrenko menak'ko, one onko saman khon jat jatrenko ar onkoren isorkom laga nirakat'ko?

<sup>24</sup>Ar am do amren hor Israelko jaejug habic' amren horko hoyok'a mente am lagit'em tarhaoket'ko; ar am do E PROBHU, onkoren Isorem hoyena.

25 Ar nitok' do, E PROBHU Isor, in amren golam ar inak' gharonj reanem rorakat' katha jaejug habic' dirhoetam bare, ar amem rorakat' leka bare kamime; <sup>26</sup>ar amak' nutum do jaejug habic' maranok-tamma, nonkako mente, Phadkoren PROBHU do Israelkoren Isor kanae; ar amren golam Daudak' gharonj do am samanire tengo-akange tahlenma. <sup>27</sup>Ente am do, E phadkoren PROBHU, Israelren Isor, in amren golamem sodoraka-wadjina nonka menkate, In do mit'tec' orak'in, tengoama; ona iate in amren golam do noa koe am then koejon lagit' diliñ ñamakada.

28 Ar nitok' do, E PROBHU Isor, am dom Isor kana, ar amak' katha-ko do sarigea, ar am do amren golam noa bhageak'em gok'aka-wa dea; <sup>29</sup>nit endekhan amren golamak' gharonj bhorak' bare kusikok'me, jemon ona do jaejug am samanire tahéakan tahlen; ente am do, E Probhu ISOREm rorakada, ar amak' bhorte amren golamak' gharonj do jaejug habic' bhoranak' hoyok'a.

## Lə̄hāikore Daude Jitauk'kan

**8** Noa tayom Daud do Philistiko net'ket'koteye kobojet'ko, ar Daud do Methamma nagraha Philistikoak' ti khone hatkeda.

2 Ar uni do Moabrenkoe net'ket'ko, ar otre gitic' ocoket'kote jok-kha baberteye jokhaket'ko; bar baberrenko do goc' ocok' lagit'e jokhaket'ko, ar pura mit' baberrenko do jiwit' tahé ocoako lagit'ge. Ar Moabrenko do Daudren golamkoko hoyena, ar khajnako aguadea.

3 Ar Daud do Rehob hopon Hadadeser, Sobaren raj hōe net'ke-dea, one uni ac'ak' ektiari ñam ruar lagit' Phurat nai thene senlen. <sup>4</sup>Ar Daud do uniren mit' hajar eae sae aswariko, ar bar gel hajar otten lajhai hore hatket'ko; ar Daud do sanam rät-gädi-sadomko nase mak'ket'takoa, menkhan onko mod khon mit' sae rät gadi lagit' doe sarec'kat'ko. <sup>5</sup>Ar Damesekren Aramiko do Sobaren raj Hadadeser goraoe lagit'ko hec'en-khan, Daud do onko Aramiko mod khon bar gel bar hajar hore net'ket'ko. <sup>6</sup>Khan Daud do Damesek reak' Aramre palton khatakoe dohoket'ko; ar Aramrenko do Daudren golamko hoyena, ar khajnako agukeda. Ar Daud jähä sec'geye calak' PROBHU do uniye jitau ocokedea. <sup>7</sup>Ar Daud do Hadaderren gutiko then tahékan sona phrikoe hatkeda, ar Jerusalemteye agukeda. <sup>8</sup>Ar Daud raj do Hadade-

serak' nagrahaakin, metak'me, Betah ar Berothae khon ađi utar pitare hat agukeda.

9 Ar Hamatren Toi raj do Hadadeserren sanam lārhāi phadko Daudē net'ket'koā menteye aňjomkeda. <sup>10</sup>Khan Toi do hopontet' Jorame kolkedea. Daud raj then bōge juda kuliye lagit', ar Hadadeser tuluc' lārhāiyenteyē net'kede ñutumte bhorae lagit' ente Hadadeser do Toi tuluc' ađiye lārhāikan tahēkana. Ar Joram do ac' sāote rupa, ar sona, ar pītar reak' bhajankoe ađu darakeda. <sup>11</sup>Noako hō Daud raj do PROBHŪ ñutumteye sonotkeda, ona rupa ar sona salak', okatak'e sonotlet', onko sanam borigan hor jātrenkoak'ge, one okoekoe jaŋga latarlet'ko, metak'me, <sup>12</sup>Edomiko, Moabiko, Amoniko, Philistiko, Amalekikoak'ge; ar Rehob hopon Hadadeser, Sobaren rajak' lutak'ko khonak' hō.

13 Onkate Daud do mit'tec' ñutume harana. Ruarkate uni do Bulun Nalare gel iral hajar Edomi hoře net'ket'koā. <sup>14</sup>Khan uni do Edomre palton khatakoe dohoket'koā. Gota Edomre palton khatakoe dohoket'koā, ar sanam Edomiko do Daudren golamkoko hoyena. Ar PROBHŪ do Daud jāhā sec'geye calak' ontegeye jitāu ocokeda.

15 One onka Daud do gota Israelrenkoā cetanre raje calaokeda. Ar Daud do ac'ren sanam projako cetanre hok'ar dhorom dhorome bicaret' tahēkana. <sup>16</sup>Ar Seruya

hopon Joab do lārhāi phadko cetanre cak'laoic'e tahēkana; ar Ahilud hopon Josaphat do biboron ollok'ic'e tahēkana. <sup>17</sup>Ar Ahitub hopon Sadok ar Abiathar hopon Ahimelek do naekekin tāhēkana; ar Seraya do rajren ollok'ic'ge. <sup>18</sup>Ar Jehoyada hopon Bénaya do Kere-thi ar Pelethi sontori khata cetanre ye tahēkana, ar Daudren hoponko do naekeko tahēkana.

## Daud ar Mephiboset

**9** Mit' din Daud doe menkeda, Nit habic' Saul gharoñren jāhāe sarec' menak'koā, okoeko tuluc' Jonathan khatirte dayaten bebohar dareke? Ar Šaul gharoñjren mit'ten gutiye tahēkana, ñutumtae do Siba, ar uni do Daud thenko hoho agukeda; ar raj do uniye kulikeda, Cele amige Siba do? Ar uni doe menkeda, In amren golam doñ uni kangea. <sup>3</sup>Ar raj doe menkeda, Daud gharoñjren jāhāe nit habic' bako sarec'akana, okoe tuluc' in do Isor reak' dayaten bebohar dareke? Siba do raje metadea, Nit habic' Jonathanren mit'ten hopon menaea, uni do banar jaŋgae ledha-gea. <sup>4</sup>Khange raj do kulikeda, Okare menaea? Ar Siba do raje metadea, Uni do Lodebarre Amiel hopon Makir orak're menaea. <sup>5</sup>Khan Daud raj do hor kolket'kote Lodebar khon Amiel hopon Makir orak' khone ađu ocokeda. <sup>6</sup>Ar Saul hopon Jonathanren hopon Mephiboset do Daud thene hec'enā, ar

ombak' enteye dobok'keda. Ar Daud doe menkeda, Mephiboset babu! Ar unie doe roj ruarkeda, Amren golam do menaīgea. <sup>7</sup>Ar Daud do uniye metadea, Alom botorok'a, ente iñ do am tuluc' dayateñ bebohara, apum Jonathan khatirte, ar iñ do goromme Saulak' sanam ot bargeñ em ruarkatama; ar am do borabor iñak' mejrem joma. <sup>8</sup>Ar uni do dobok'ket'teye menkeda, Iñ amren golam doñ celekante, iñ mit'ten goc' seta lekanic' dom beñget'ankana?

<sup>9</sup> Khange raj do Saulren guti Siba hohoadeleye metadea, Saul ar uniañ' goña gharoñjrenkoak' oka-ko tahēkan onako joto amren kisār-ren hoponiñ emakawadea. <sup>10</sup>Ar am ar amren hoponko ar amren golamko do ot bargepe castaea, ar ona reak' orjonpe ir samtaotaea, jemon amren kisārren hopon do jomak' hoyok'tae; menkhan kisār-meren hopon Mephiboset do iñak' mejrege borabore joma. Sibaren do gel mōrē hopon ar bar gel golamko tahēkantaea. <sup>11</sup>Khan Siba do raje metadea, Iñren kisār maharaj do ac'ren golame hukum-aekan sanamak' lekage, iñ amren golam doñ kami puraua. One onka Mephiboset do Daudak' mejregeye joma, raj hoponko modrenic' lekage. <sup>12</sup>Ar Mephiboset do mit'ten hudiñ kora gidrai tahēkantaea, ñutumtae do Mika. Ar Siba orak'-reko tahēkan sanamko do Mephibosetren gutiko hoyena. <sup>13</sup>One onka Mephiboset do Jerusalemre-ye tahlenkan tahēkana, ente uni do borabor rajak' mejregeye jomet'

tahēkana. Uni do banar jaṅga led-hageye tahēkana.

## Daud do Amoniko ar Aramrenkoe bhagaoet'koa

**10** Noa tayom khange Amoni-koren raj doe bendaoena, ar uniren hopon Hanun uni bodole rajena. <sup>2</sup>Ar Daud do menkeda, Iñ do Nahas hopon Hanun tuluc' dulärteñ bebohara, ac' apat iñ tuluc' dulärteye beboharlet' lekage. Ona iate Daud do ac'ren gutiko hotete jiwi rañec' kathae koladea, apattet' khatirte jiwi rarejtae lagit'. Ar Daudren gutiko do Amonikoak' disom-teko hec'ena. <sup>3</sup>Menkhan Amoni-koren mukhiäko do akoren kisār Hanunko metadea, Cet' am dom hudiseda, Daud do apume manotedekante jiwi rak'rec'ko am thene kolakat'koa? Cet' Daud do am then ac'ren gutiko noa lagit' bae kolakat'koa, jemon nagrahako todarot, onako ciaj, ar onako jar-khar? <sup>4</sup>Ona iate Hanun do Daudren gutiko sap'ket'kote mimit' hoñak' adha gocoe hoyo gidi ocoket'takoa, ar onkoak' kicric' do deke khon latar sec'e get' kutra gidikat'takoa, are kol got'kat'koa. <sup>5</sup>Ado Daudko jahirade khan, uni do onko dak'ram hoñe kolket'koa, ente onko hoñ do ađitjet'ko lajaok'kan tahēkana. Ar raj doe menkeda, Jerikhore bare tahē hatarok'pe goco auri-harak'tape habic', ado hec' ruñrok'-pe.

<sup>6</sup> Ar Amoniko do Daud thenko kurud ocoyena menteko ñelket' khan katha kolket'te Bethrehobren

Arami horko, ar Sobaren Arami horko, bar gel hajar otten lārhai horkoge, ar Makaren raj mit' hajar horante, ar Tobren horko, gel bar hajar horgeko acuket'ko. <sup>7</sup>Ar Daud onae anjomket' khan Joab ar sanam birbao lārhai phad horkoe kolket'ko. <sup>8</sup>Ar Amoniko do odok hec'ente duara reak' botolo then lārhai lagit'ko tharena; ar Soba ar Rehobren Arami horko, ar Tōb ar Makaren horko do juda sec're bilan tāndireko tharena.

nagrahateko boloyena. Khan Joab do Amoniko birudte lārhai khone ruarena, ar Jerusalemtseye hec'ena.

**15** Menkhan Aramiko do Israel thenko bhagao ocoyena menteko nelket' khanko jarwa jomkaoena. <sup>16</sup>Ar Hadadeser do horko kolket'-kote Phurat onparomreko tahēkan Arami hore hohō agu ocoket'ko, ar onko do Hēlamteko hec'ena. Ar Hadadeserren lārhai phad subedar Subak do onkoren ak'yuric'e tahēkana, <sup>17</sup>Khan Daud onako lajade khan, uni do sanam Israel hore jarwaket'ko, ar Jordan paromket'te Helamteye hec'ena. Ar Aramiko do Daud birudre lārhai lagit'ko tharena, ar uni tuluc'ko lārhaiyenā. <sup>18</sup>Ar Aramiko do Israelko saman khonko dārkeda, ar Daud do Aramiko mod khon eae sae rāt gadiren horko, ar pon gel hajar aswarikoe nelket'ko, ar onkoren lārhai phad subedar Subak doe ghalkedea onate uni do ondegeye goc'ena. <sup>19</sup>Ar Hadadeserren gutiko tahēkan sanam rapajko do Israelko thenko bhagao ocoyena menteko nelket'khan Israelko tuluc'ko sulukena, ar onko tabeyenako. One onkate Aramiko do Amoniko arhō goro idiako lagit' doko botorena.

## Daud ar Batseba

**11** Bochor reak' etohop'kana, ar rapajko do lārhai ko odok calak'a. One jokhec' Daud do Joab ar

unirēn gutiko ar sanam Israelkoe kolket'ko. Onko do Amonikoko jarkharket'kote Rabako gherao eset'keda. Menkhan Daud ac' do Jerusalemregeye tahēyena.

2 Mit' din maran dak' lo ber nōnka hoyena, Daud do ac'ak' parkom khon beret'ente raj orak' chatreye tahlao'kan tahēkana. Uni jokhec' uni do chat khonge mit'ten maejiue nelkedea umok'kan. Uni maejiu do nelok're adi moñje tahēkana. <sup>3</sup>Khange Daud do hor kolket'kote uni maejiu reane kuli ocoana. Khan mit'ten hor doe menkeda, (Uni do Eliam hoponera Batseba, Uriā Hiti horren bahu bai doe bai kan? <sup>4</sup>Khan Daud do pat-haonako kolket'kote uni maejiue agu ocokedea. Uni do uni thene hec'ena, ar uni do uni tuluc'e gitic'ena. (Uni maejiu do ac'ak' chut khone saphak'kan tahēkana). Khange uni maejiu do ac'orak'teye ruarena. <sup>5</sup>Ar uni maejiu doe bharti hormoyena; ar Daud then hor kolket'kote nonkae ror got'kada, In don bharti hormoyena.

6 Khan Daud do Joab then nonkae ror got'kada, Uriā Hiti hor in then' kolgot'käeme. Ar Joab do Uriā Daud thene kol'got'kadea. <sup>7</sup>Uriā uni thene hec'en khan Daud do Joabak' boge juda, horkoak' boge juda, ar larhai cet'leka calak'-kan onakoe kulikedea. <sup>8</sup>Khan Daud do Uriai metadea, Do amak' orak'te ārgo senok'me, ar ti janga abukok'te jirau'k'me. Ar Uriā do raj orak' khone ārgo calaoena, ar uni tayomtege marjatiante raj sec'khon mit' hor do uniye pañjakedea.

<sup>9</sup>Menkhan Uriā do raj orak' duara thenge ac'ren kisārren sanam gutiko sāoteye gitic'ena, ar ac'orak'te do bae ārgo senlena. <sup>10</sup>Ar Daudko laiade khan, bañma, Uriā do ac'orak'te bae ārgo senlena, Daud do Uriai metadea, Am do sañgiñ hor khonem hec'akana. Cedak' amak' orak'te do bam ārgo senlena? <sup>11</sup>Uriā do Daudde metadea, Isorak' sunduk ar Isrāelko ar Jihudaren horko do chapchamdkoreko tahlenkana, ar iñren kisār Joab ar iñren kisārren gutiko do khula tāndikoreko dera baraakana; ado cet' in do jom hui ar in bahu tuluc' gitic' lagit' inak' orak'ten calak'a? Amem jiwt' leka, in do noa ohoni kamilea. <sup>12</sup>Khan Daud do Uriā metadea, Tehei do noakorege tahē hatarok'me, ar gapa do nahak'in kol got'kama. Ar Uriā do enhilok' ar ona dosar hilok' hō Jerusalemregeye tahēyena. <sup>13</sup>Ar Daud do uniye neotakedea, ar uni do uni tuluc'e jom nukeda, ar uni do uniye nu bul ocokedea; menkhan Uriā ayup' do odok senente ac'ren kisārren gutiko tuluc'ge ac'ak' atet'reye gitic'ena, ar ac'orak'te do bae ārgo senlena.

14 Ar setak' Daud do Joab then mit'tec' cithiye olkeda, ar Uriā titeye kol got'kada. <sup>15</sup>Cithire doe olkeda, Uriā do ät larhai then lahare dohoyepe, ar uni then khon do pac ruarok'pe, jemon nedok' teye gujuk'. <sup>16</sup>Ar nōnka hoyena, Joab do nagrahae eset' acurakat' tahēkanre, uni do Uriā noñkan thāireye dohokadea one ona reane badaekan tahēkan, bañma, onde do darean larhai

hor̄ko tahēkana.<sup>17</sup> Ar nagraharen hor̄ do odok hec'ente Joab tuluc'ko larhaiyena; ar hor̄ko mod khon tin' udi con Daudren gutikoko gurena, ar uni Hiti hor̄ Uria hōe goc'ena.<sup>18</sup> Khan Joab do hor̄ kolket'kote larhai reak' sanam sombat Daude lajadea;<sup>19</sup> ar uni do pathaona hore sikhāu got'kadea, metadeae, Larhai reak' sanam sombat lai mucat'aere,<sup>20</sup> rajak' pit carhaok' tae-teye metam khan, Cet' iate larhai lagit' nagrahaté unak' dope sen bhiraulena? Bape bādaekan tahēkana pacri cōt khonko tu'pea mente do?<sup>21</sup> Jerubeset hopon Abimelek do okoeye fiet'ledea? Cet' mit'ten maejuge bān pacri cōt khon jante dhiriye capat' nūrhawade ar onate Tebes thene goc'en? Cedak' pacri then unak' dope sen sōrlena? Khan, adom mena, Amren golam uni Hiti hor̄ hōe gōc'ena.

22 Khan uni pathaona hor̄ doe calaoena, ar seterente Daud onako sanam kathae lajadea, oka Joab do uni laiae lagit' e kollede.<sup>23</sup> Uni pathaona hor̄ do Daude lajadea, metadeae, Onko hor̄ do ale khon dareyente tāndite ale uparteko odok hec'ena; menkhan ale do phatok duara habic'le laga pācket'ko. <sup>24</sup> Khan dhinkiaiko do pacri cetan khon amren golamkoko behaket'lea. Maharajren golamko mod khon adom dōko goc'ena, ar amren golam uni Hiti hor̄ Uria hōe goc'ena.<sup>25</sup> Daud do uni pathaona hore metadea, Joab nonkam metaea, Noa khatirte bāric' do

alom bujhaua, ente tarwāre do nui hōe jomegea ar hanī hōe jomegea; ma nagrahako uparte do kajakte larhai idik'me bāre, ar ona dhandha-serme. Ar ma noako kathate nahak' dil ocoyem.

26 Ar Uria rinic'e añjomket'khan, barima, ac' jāwāe Uria doe goc'ena, uni do ac' jāwāe nūtumteyē homor halañkeda.<sup>27</sup> Ar homor halañ din purauen khan Daud do hor̄ kolket'kote ac' orak'teye agu ocokedea, ar uni do uniren bahui hoyena ar mit'ten kora gidrai janamadea. Menkhan Daude kamilet'ak' do PROBHŪ noñjorre bāric'ge tahēkana.

## Nathanak' sombat ar Daudak' kastaok'

**12** Ar PROBHŪ do Daud then Nathane kolkedea. Uni do uni then hec'enteye metadea, Mit'tec' nagrahare bar hor̄kin tahēkana, mit'ten do kisār ar mit'ten do rengec'.<sup>28</sup> Kisār horren do bhidi merom ar gai dāngra ađi utarko tahēkantaea;<sup>29</sup> menkhan uni rengec' horren do mit'ten dhena dhena bhidi hopon chada celege bako tahēkantaea; uni doe kiriñakawan tahēkana, are əsul haraledea. Uni bhidi hopon do uni hor̄ ar uniren gidrako sāoteye hara marañena, uniak' bakhra khongeye joma, uniak' bat̄i khongeye nūia, ar uni thengeye gungut'a; uni do hopon-erat lekāe tahekantaea.<sup>30</sup> Khan ado uni kisār hor then mit'ten horten

hore hec'ena, menkhan uni kisār hor do ac' thene hec'akan tahēkan uni horten hor isin aroae lagit' ac'ren bhidi meromko se ac'ren gai dāngrako mod khon jāhāetak' hataoe doe māyāyena, ar uni do uni rengec' horren uni bhidi hopon hataokedete unite ac' thene hec'akan hore perakedea. <sup>5</sup>Khan Daudak' pit do uni hor uparte əditet' carhaoentaea, ar uni do Nathane metadea, PROBHUye jiwet' lekage, okoe hore nonkaakada, uni do goc' ocok' lek kanae; <sup>6</sup>ar uni do uni bhidi hopon bodol pon dobore hala ruāraea, onkae kamiket' ar bae māyālen iate.

7 Nathan do Daude metadea, Am kangeam uni hor do. PROBHU, Israelkoren Isor nonkae menet'kana, līn do Israelko cetanre raj menkaten ojok'ket'mea, ar Saulak' ti khoniñ rukhiaket'mea; <sup>8</sup>ar amren kisārak' orak'in emat'mea, ar amren kisārren erako amak' hoberren emat'mea, ar Israel ar Jihuda gharonjrenkor emat'mea; ar noako dherge komge khan, ar hōn jutic' idikema honañ. <sup>9</sup>PROBHUlak' katha do cedak'em nihat gidiket'taea, ar uniak' noñjorre baric'ak'em kamikeda? Am do uni Hiti hor Uriā tarwaretem net' ocokedea, ar uniren bahu do amren bahu mentem dohokedea, ar uni do Amoni horkoak' tarwaretem goc'ocokedea. <sup>10</sup>Ona iate amak' gharonj khon tarware do jaejug hābic' banige sahaçok'a; ente līn dom nihatakdina, ar uni Hiti hor Uriā bahu do

amren bahu mentem dohokaadea. <sup>11</sup>Ar PROBHU do nonkae menet'kana, Nelme, iñ do amak' niñ orak' khonge am birudte ghotna līn upcau ocoea; ar amak' met'āhā saman khonge amren erakon hataokoa, ar am phedren hor onkoñ emaea, ar uni do amren erako tuluc'e gitic'a, siñ ho siñ. <sup>12</sup>Am do nonka oko okotem kamikeda; menkhan līn do dig dig marsalre joto Israelko samanre nonkañ kamia. <sup>13</sup>Khan Daud do Nathane metadea, līn do PROBHU birudiñ kajakada. Ar Nathan do Daude metadea, PROBHU hō amak' kaie ocok'ket'tama; goc' do bam gujuk'a. <sup>14</sup>Enre hō noa kamite PROBHUren bajiriko nik'ndau atem emat'ko iate, uniye janamentam gidra doe gujuk'gea. <sup>15</sup>Khan Nathan do ac' orak'teye calaoena.

## Daudren hopone gujuk'kana

Ar PROBHU do uni gidrai joskede, okoe Uriā rinic' do Daude janamade tahēkan, ar uni doe ruā kahilena. <sup>16</sup>Onate Daud do uni kora ñutumte PROBHUye nehoradea; ar Daud doe upaskeda; ar boloyente gota ñinda otreye gitic' angayena. <sup>17</sup>Ar uni orak'ren murubiko do uni thenko tengoyena, ot khon berede lagit'; menkhan uni do bae rebelenla, ar bari do onko tuluc'e jomleda. <sup>18</sup>Ar eae māhā hilok' uni kora gidra doe goc'ena. Ar Daudren gutiko do uni gidrai goc'ena mente laiaecko bhiçkauk'kan tahēkana;

enteko menkeda, Nelpe; gidra jiwit'e tahēkanrebon galmaraoa-dere, aboak' nehor bae añjomlet'-tabona; ado cekatebo lai dareaea gidrai goc'ena mente do? Ac'teye han tanagok'a.<sup>19</sup> Menkhan Daud do ac'ren gutiko ako akoreko khae khoyet'kane ñelket'ko khan doe bujhaukeda; gidra doe goc'ena mente; ar Daud do ac'ren gutikoe kuliket'ko; Gidra doe goc'ena? Onko doko menkeda, Hē, goc'eneae.<sup>20</sup> Khan Daud do ot khon beret'-ente ye lum saphayena; sunume ojok'keda; ar kicric'e bodolena; ar PROBHŪlak' orak'te bolo yenteye sewakeda; inakate orak'teye hec'ena, are khojket' khan jomak'ko hartawadea; are jomkeda.<sup>21</sup> Khan uniren gutiko doko metadea, Amem nonkayet' reak' mane do cet'kana? Gidra jiwit'e tahēkanre do upas arem rak'et' tahēkana; menkhan gidrai goc'en khan am do beret' entem jomkeda.<sup>22</sup> Uni doe menkeda, Gidra jiwit'e tahēkanre do upas ariñ rak'et' tahēkana; enteñ menkeda, Okoe badae, pase PROBHŪ doe dayawadiñge; ar gidra do jiwit'e tahēyenge?<sup>23</sup> Menkhan nitok' uni doe goc'ena; cedak' in upasa? Ar hōñ agu ruar dareaea? Inge uni theniñ calak'a, menkhan uni do in then bae ruar hijuk'a.

### Solomonak' jonom

24 Ar Daud do ac' orak hor Batsebawak' jiwie rarec'ket'taea; ar uni then bolo yente un tuluc'e gitic'ena. Ar Batseba do mit'en korā

gidrai janamædea, ar Solomone nurumkeda. Ar PROBHŪ do uniye dularkeda,<sup>25</sup> ar ona sombat do Nathan nabi hoteteye kolkeda; ar uni do uniak' ñutum Jedidia'e doho-ket'taea, PROBHŪye dularkede iate.

### Daud do Rabbae hateda

26 Ar Joab do Amonikoak' Raba uparteye larhaiyena, ar ona reak' dak' nagrahae hatkeda.<sup>27</sup> Khan Joab do Daud then pathaonako kolket'koteye ror got'kada, enkathae, Raba uparteñ larhaiyena, ar dak' nagraha hōñ hatakada.<sup>28</sup> De ado sarec' disom hojko jarwakom ar nagraha uparte derak'te ona hatme, ar bai khan inge onañ hatle khan, inak' ñutumtege ona do humogok'a.<sup>29</sup> Ona iate Daud do sanam hor jarwaket'kote Rabateye calaoena, ar ona uparteye larhaiyenteye hatkeda.<sup>30</sup> Ar uni do onkoren rajak' bohok' khon raj tupriye hataokeda; ojonre ona reak' sona do mit' mon tahēkana, ar onare do mit'tec' damanak' manik dhiri tahēkana; ar ona do Daudko horok'adea. Ar uni do nagraha reak' adi utar lutak'e odok agukeda.<sup>31</sup> Ar uni do onareko tahēkan hore odok aguket'ko, ar ari, mērhēt', kudi ar tangakoteak' kamikoteye khatao ket'ko, ar ita bhatakore hōe kami ocoket'ko; Amonikoak' sanam nagrahakore geye onkaket'ko. Ado Daud ar sanam hor Jerusalemteko ruar hec'ena.

## Amnon ar Tamar

**13** Daud hopon Absalom do mit'ten mońj miserat tahēkantaea, nūtumtae do Tamar; ar Daud hopon Amon do uniye dularede' tahēkana. <sup>2</sup>Amon do nunak' ate aikaukeda, ruą utarenæ ac' bokot kuri Tamar khatirte; ente uni do kūāriye tahēkana, ar jāhā cekaye lagit' Amon do bān dareak' lekae bujhæuet' tahēkana. <sup>3</sup>Menkhan Amonren do mit'ten gateye tahēkana, nūtumtae do Jonadab, Daud dadattet' Simeýa hoponge; ar Jonadab do adi sean hore tahēkana. <sup>4</sup>Ar uni doe metadea, E raj kūār, cekate am do nonka dom osogok'kana din ke din? Ado bam laiańa? Khange Amon doe menkeda, Iń do ińren boeha Absalomren miserat Tamar iń dularede kana. <sup>5</sup>Jonadab doe metadea, Ma parkomre gitic'kok'me, ar ruą' kanam mente nangosme; ar apum am neńele hec'lenre metaeme, Bokon kuri Tamar bare hec' ocoaeme, ar pitha bareye jom ocońma, ar iń samanrege jomak'e tearma, jemon ona tek'yarkaniń nel dajeak', are jom ocońma. <sup>6</sup>Ar Amon doe gitic'ena, ar ruą' kanae menteye nangoskeda; ar uni neńel raje hec'enhan, Amon dorajemetadea, De, miserań Tamar bare hec' ocoaeme, ar iń samanrege mit' bar pitha bareye tearma, are jom ocońma.

<sup>7</sup> Khan Daud do orak'te Tamar then kathae kol got'kada, enkathae, Do dadam Amonak' orak'te calak'me, ar uni lagit' jomak' tearme. <sup>8</sup>Khan Tamar do dadat'tet' Amonak' orak'teye calaoena, one

okareye gitic'akan tahēkan. Ado holon hataoket'teye sipikeda, ar uni samanrege thapraket'teye rapak'isinkeda. <sup>9</sup>Ar ohoc' sap'ket'e uni samanrege onakoe up'keda, menkhan uni do jojom bae rebenlena. Khan Amon doe menkeda, Sanam hor iń then khonko odok calak'ma. Ado sanam hor uni then khonko odok calaoena. <sup>10</sup>Ar Amon do Tamare metadea, Dela jomak' do kandhate aderme, ar jom ocońme. Ar Tamar do ac'e isinlet' pitha dadattet' Amonak' kandhateye aderkeda. <sup>11</sup>Menkhan jom lagit' onakoe sorade khan, uni do uni jhutiaukedeteye metadea, Dela iń tuluc' gitic'me, mai. <sup>12</sup>Uni doe ror ruarkededa, Alo dada, alom jormoteńa; ente nonkanak' do Israelre bān ganok'a; nonkan dustami lelha reak' do alom kamia. <sup>13</sup>Ar iń do ińak' lajaoń okatekatina? Ar am do Israelre mit'ten lelha dustami hōrem hoyok'a. Ona iateri nehoram kana, raj tuluc' galmaraoome; ente uni do iń bae bańama. <sup>14</sup>Menkhan uni do bae ańjomlet'taea, ar uni khon daregeye tahēkanteye jor bojorkedea, ar uni tuluc'e gitic'ena.

<sup>15</sup> Onakate Amon do uni behisab kurude kurudadea; uniye kurudade kurud do uniye dularlede dular khon bārti marange tahēkana. Ar Amon do uniye metadea, Do senjońme, beret'kate. <sup>16</sup>Menkhan uni doe menkeda, Bān dada bān, ente ińem kol gidikańkan noa baric'ak' do ińem onkakediń baric'ak' khon marange hoyok'a. Menkhan uni do uniak' bae ańjomleda. <sup>17</sup>Uni do ac'e sap'dap'aekan tahēkan

juan kora hohoadeteye metadea, Nui aimai do in saman khon odok got'kaeme, ar uni tayomte silpiñ hurkar got'kam. <sup>18</sup>Uni kuri do mit'tan tiplani taplani angrope horok'-akat' tahēkana. Ente sedae raj hoponera kūāriko do nonkanak'-geko horok'et' tahēkana. Ado uni-reni guti kora do bahreteye odok got'kadea, ar uni tayomte silpiñ doe hurkarkada. <sup>19</sup>Ar Tamar do bohok're toroc'e erana, are horok'-akat' tahēkan ona tilpari talpari kicric'doe or orec'keda; ar bohok're ti ladekate ätte rak'rak'teye calaoena.

20 Ar dadattet' Absalom doe metadea, Dadam Amon do am tuluc'e tahēkana, bari? Nitok' do hapekok'me, bitj; uni do dadam kanae; ona n̄utumte ädi do alom mon dukok'a. Ar Tamar do ac'dadat Absalom orak're nacargeye tahēyena. <sup>21</sup>Ar Daud raj noako jotoe añjomket'khan aditet'e edreyena. <sup>22</sup>Menkhan Absalom do Amon tuluc'boge baric'cet'ge bae rorleda; ar Absalom do Amone kurudadea ac'ren miserat Tamare jor bojorkede iate.

### Absalomak' hala halı

23 Pura bar bochor tayom Absalomren bhidikoko kapciyet'ko tahēkana, Ephrayim sor reak' Bak'al Hasorre, ar Absalom do joto raj hoponkoe neotaket'ko. <sup>24</sup>Ar Absalom do raj then hec'ente ye menkeda, Nelme maharaj, in amren golamren bhidikoko kapciyet'ko; ado maharaj ar amren gutiko dela in amren golam sāote bare calak'pe.

<sup>25</sup>Menkhan raj do Absalome metadea, Baria beta, ale joto do bale calak'a, jemon aloše haronme. Ar kāwārikateye metadere hō bae rebenlena senok' do, menkhane bhoradea. <sup>26</sup>Khange Absalom doe menkeda, Am bam senok' khan in dada Amon bare ale tuluc' sen ocoaeme. Ar raj do uniye metadea, Cedak' uni do am sāoteye calak'a? <sup>27</sup>Menkhan Absalom ađiye kāwāriade khan Amon ar sanam raj hoponko do uni sāoteye sen ocoat'ko. <sup>28</sup>Khan Absalom do ac'ren gutikoe hukumat'ko, metat'koae, Ma thikte añjompe, Tinre nahak' Amon darkha rasateye mongo-nok'a, ariñ metapea, Amon n̄edep, khange gojepe. Alope botorok'a, inge bariñ hukumape kana? Dilakae tahanpe ar jhukok' hoj hoyok'pe. <sup>29</sup>Ar Absalomren gutiko do Amonko önkakedea, Absalome hukumat'ko tahēkan lekage. Khan sanam raj hoponko do n̄ir beret'ente apan apin khacarre dec'kateko däkeda.

30 Onko horreko tahēkanrege Daud then noa unan do seterena, bari, Absalom do sanam raj hoponkoe goc'akat'ko, ar mit'ten hō bako sarec'akana. <sup>31</sup>Khange raj do beret'ente ac'ak' kicric'koe orec'ket'taea, ar otreye kundlanena; ar uni sorreko terigoakan tahēkan gutiko hō apan apin kicric'ko orec'ket'takoa. <sup>32</sup>Menkhan Daud dadattet' Simeya hopon Jonadab doe menkeda, Kisāñin do aloe hudisma rajren sanam juan hoponkoko goc'ket'ko mente, ente Amon eskargeye goc'akana; ente Absalo-

mak' hukum lekatege noa do enhi-lök' khon nenda thikakan tahēkana, one unre uni do uniren miserat Tamare jabranilede.<sup>33</sup> Nit endekhan iñren kisār maharaj do nonka aloe mon dukok'ma, ac' kathae raj hopon do sanamko goc-enā; ente Amon eskargeye goc-akana.

**34** Menkhan Absalom doe dār-akat' tahēkana. Are pahrakan tahēkan kora do benget' rakap'ket' teye ñelket'ko ma adi, gadel hor buru are areteak' Horonayim hor horteko ārgo hijuk'kan.<sup>35</sup> Ar Jondab do raje metadea, Hanko ñel-kom māharajren hoponkokō hijuk'kana; iñ amren gołamiñ men-let' lekage hoeakana<sup>36</sup> Ar rorore mucat'ket' torage rajren hoponko doko hec seterena; ar kaua raua rarak'ko portonkeda; ar raj ar uhi-ren gutiko hō bebaric' hük hükko rak'keda.

**37** Menkhan Absalom do dār-aket'te Gesurren Amihud hopon Talmai raj thene calaoena. Ar Daud do ac'ren hopon ñutumite dinam dine hiñrauk'kan tahēkana.<sup>38</sup> Ar Absalom do dārket'te Gesurteye calaoena; ar ondege pe sermae tahēyena.<sup>39</sup> Ar Daud raj do mon monteye uiharet' tahēkana Absalom then odok calak' lagit' ente Amone goc'en tayom uniak' jiwi do rārec'akan tahēkantaea.

## Absalome ruaq' hijuk' lagit' Joabak' upai

**14** Ar Seruya hopon Joab doe bujhaukeda, raj reak' mon do Absalomre rehet'akantaea mente.<sup>2</sup> Ar Joab do Tekoate hor kolket'kōtē onde khon mit'ten bujhantar maejiue hoho agu ocoke-dea, are metadea, Homorok' naigosme, hok'mor kicric'ko oyo bandeme, ar sunum do alom ojok'-jona; bickom nonkan maejiu lekak'-me; okoe goc'ic' ñutumite adi din khone homorok'kan;<sup>3</sup> ar raj then bolokate nonka onka galmaraoaeme. Ar Joab do uniye sikhau par-haokedea cet'koe rora mente.

4 Ar Tekoaren uni maejiu do raj thene boloyen khan otre ombak'ente teye dobok'keda, are metadea, Goroańme, bare, E maharaj.<sup>5</sup> Ar raj doe metadea, Cet' muskilak'rem paraoakana? Uni doe ror ruarkedā, Ohae! Iñ doñ rāndigea, iñ jāwē doe goc'entiña.<sup>6</sup> Ar iñ amren kamri do barea hoponkin tahēkantiña, ar unkin do tandirekin jhograyena; chak'daoko do celege bako tahēkana, khan mit'ten do dosaric'e ñet' goc'keda.<sup>7</sup> Ar nitok' do goṭa dāhgige iñ amren kamri uparteko tengoakana, arko menedā, Dini uni hor do odok agualeme, okoe ac'ren boehae ñet'akade, jemonle goje ac'e goc'kede boehawak'jiwi hala halige; onkate onko do owaris hōko mohor metaoea. Onkate onko do sarec'akantiña angra hōko

Tr̄jtiina, ar iñ jāwāe lagit' bari do nūtumge ar bari do sarejok'ic'ge dhartireko tahē ocoaea.

8 Khange raj do uni maejiue metadea, Do orak'te ruar senok'me, iñ do am rean onkageñ hukumeda nahak'. <sup>9</sup>Khan Tekoaren uni maejiu do raje metadea, E iñren kisar maharaj, doston' do inre bare, ar iñ apuñ gharonjre bare paraok'ma, ar maharaj ar uniak' gharonj do miridosge bare hoyok'ma, <sup>10</sup>Raj doe menkeda, Jāhāe jāhānak'ko ko metam khan, iñ then agukom; ar do ghuriā bako jalamea. <sup>11</sup>Khange uni maejiu doe menkeda, Maharaj do PROBHŪ ac'ren Isor bareye dakaoema, jemon mayam pak'njako do ar aloko gogoc', ar iñren hopon do aloko mohor metaoe. Ar uni doe menkeda, PROBHŪren kiriak'kana amren hoponak' mit'tec' up' hō otre bari nurok'taea.

12 Khange uni maejiu doe menkeda, Iñ amren kamri do am iñren kisar maharaj then mit'tec' katha bare ror ocoañme. Ar uni doe menkeda, Ma rōrme. <sup>13</sup>Ar uni maejiu doe menkeda, Cet' iate endekhan Isorren porjako uparte do onkagem hudisjon' kana? Ente noa lekam bicarket'te am maharaj do apratategem bicar dusik'kana, ente am maharaj do amren laga odok.hoponme orak'te bam agu ruareda kana. <sup>14</sup>Ente gujuk'ma hoyok'getabon, otre dul giđi dak' leka kana-bon, one oka do ohom har ruar darele; menkhan Isor do uni horak' jiwi bae aguitaea, okoe upaiye nām barayet'kan jemon lagaakadeic',

ac' thene agu ruare. <sup>15</sup>Iñren kisar maharaj then noa ror lagit'in hec'akan do, horkoko botor ocoakadiñtege; ar iñ amren kamri doñ hudiskeda, Iñ do maharajiñ lajaea, pasere pase maharaj do iñ amren kamriak'katha lekaket'gem. <sup>16</sup>Ente maharaj doe añjomtiñgea; ar am do iñ amren kamri ar iñren hopon uni hořak' ti khonem rukhialiña, okoe Isorak' aidari khon alin bana horge maraoliñ lagit'e mone bara-yet'kan. <sup>17</sup>Ar iñ amren kamri doñ hudiskeda, Iñren kisar maharajak' katha doe khatirjoma kāñha; ente iñren kisar maharaj do Isorren dut lekanae boge baric' bichnau lagit'. PROBHŪ amren Isor do am tuluc' bareye tahanma.

18 Khange raj do ror ruarket'te uni maejiue metadea, Iñ then khon cet' hō alom okoea, one okatak'iñ kulime lagit'. Ar uni maejiu doe menkeda, Iñren kisar maharaj doe rōrma. <sup>19</sup>Khange raj doe menkeda, Cet' noa sanamak're Joabak' ti am tuluc' menak'a? Uni maejiu do ror ruarket'teye menkeda, Amte kiriakateñ meneda, E iñren kisar maharaj. Am iñren kisarem rōrakat'ak' khonak' do okoe hō etom se koñe sec' ohoko ghañjlerena. Amren guti Joabge nonka doe hukumadiña; ar unige noako sanam katha do iñ amren kamriak' mocareye dohoadiña. <sup>20</sup>Katha-ko sojhekak' lagit'ge amren guti Joab doe nonkaakada. Menkhan am iñren kisarak' akil do Isorren dutak' akil lekantaea, dhartire sanamak' bādae lagit'.

21 Khan raj do Joabe metadea,

Nelme, iñ do ona kathań puraueť-kana, Do senok'te uni koja Absalom ağu ruarem. <sup>22</sup>Ar Joab do otre taberenteye dobok'keda, ar raje bhoradea; ar Joab doe menkeda, Iñ amren golam do teheńiň bujhaukeda amak' noñjorre dayan ñamakada mente, E iñren kisar maharaj, ente maharaj do iñ amren golamak' aroje purauakada. <sup>23</sup>Khan Joab do mohndayente Gesurteye rakap' calaoena, ar Jerusalemte Absalome agukedea, <sup>24</sup>menkhan raj doe menkeda, Ac' orak'rege judare tahē ocoae; iñ samanire uni do aloe hijuk'ma. Khan Absalom do judarege ac' orak'reye tahēyena, ar raj samanire do bae hec'lena.

### Absalom do Daud tuluc'e samgek'kana

25 Ar goťa Israelre Absalom leka ñelok're moňj iateko sarhako hor do cele hō bako tahēkana; jariga talka khon cot bohok' habic' unire cet' dösge bańi tahēkantaea. <sup>26</sup>Ar ac'ak' bohok' up'e kăpcik're — ente uni do mimit' bochor badreye kăpcik'kan tahēkana; hamale aikau khangeye kăpcik'kan tahēkana — uni do bohok' reak' up e tulaitaea; rajak' dheote ona do bar sae sekel hoyok'kan tahēkantaea. <sup>27</sup>Absalomren do pea hoponko omonentaea, ar mit'ten hoponera hō, one uniak' riutum do Tamar tahēkantae; uni do ñelok're moňj maejue tahēkana.

28 Ar Absalom do Jerusalemre pura bar sermae tahēyena, menkhan rajak' met'ahā do bae ñel-

let'taea. <sup>29</sup>Khan Absalom do Joab then hore kolket'ko raj then uni kolea mente, menkhan Joab do uni then hijuk' bae rebenlena. Ar uni do dosar dom hore kolket'ko, menkhan Joab do hijuk' barigeye rebenlena. <sup>30</sup>Khange uni do ac'ren gutikoe metat'ko, Nelpe, Joabak' goda ciro do iñak' goda pantere menak'taea, ar onare do jao menak'taea; do senkate serigel jundiataepe. Ar Absaloraren gutiko do ona goda serigelko jundiat'taea: <sup>31</sup>Khange Joab do uthquente Absalom then uniak' orak' teye calaoena, are metadea, Amren gutiko do iñak' godare serigel cedak'ko jundiada? <sup>32</sup>Absalom do Joabe roj ruarem, Nelme, iñ do kathań kol got'aťmea, nonka metamkan, Dela nonde hijuk'me, jemon maharaj theniň kol daream, jemonem metae, Gesur khon do cedak' iñ hec'ena? Nit habic' onde tahē hatarok' do iñ lagit' boge hoekok'a. Nit endekhan raj tuluc' ñepel ocoiňme; an iñre jahan ghat menak' khan, endekhane gojenma. <sup>33</sup>Khan Joab do raj thene calaoena, ar onae lajadea; ar uni do Absalome hoho ağu ocokedea. Ar uni do raj thene hec'ena, ar raj samanire otreye ombak'ena. Ar raj do Absalome cok'adea.

### Absalom do hul lagit'e ponthayeda

**15** Noa tayom Absalom do rät gadi ar sadomko, ar ac' laha lahateko dar möře gel hore ñawana. <sup>2</sup>Ar Absalom do adireye beret'a ar duara thenak' hor are-

reye tengona; ar jähæ hor jahan mambla tahentae ar ona bicar ocok' lagit' raj thene bołok' khan, Absalom do uni ac' thiene hoho sorea, are metaea, **Oka** nagraha khonem hijuk'kana, am' do? Ar uni doe metaea, in' amren golam do Israel reak' noa se hana khütren kanañ mente, **Endekhan** Absalom doe metaea, **Nelme**, amak' dabi dawa do thikak'kangetama ar hokgea, menkhan anjorntam lagit' raj sen khon do okoe hō bako bahalakana. **Ona** chadakate Absalom doe mena, in' bare disomren bik'caric'in tahan khan, endekhan mambla se bicar tahentako mit'ke mit' hor do in' thenko hec'kok'a, ar in' doń bicar chindauketakoa. **Ar** jähæ hor dobok'ae lagit' uni thene hec' sorok' khan uni do koketakteye cok'aea. **Ar** Absalom do raj then bicar ocok' lagit'ko hijuk' sanam hore önka-ko; onkate Absalom do Isräelren horkoak' möne kombraket'takoa.

**7** Pon serma mucet're Absalom do raje metadea, De Hebronte sen ocoanme bare, jemon PROBHÜ nutumteñ mananakat' mananiñ sod dareatiñ. **8** Ente in' amren golam do Aram reak' Gesurreñ tahékanren mananlak'a, enkathae, PROBHÜ do Jerusalemteye idi ruarliñ khan, in' do PROBHÜ in' sewawaea, **9** Khan raj doe metadea, Do sulukte senok'me. Khange uni do beret'ente Hebronteye calaoena. **10** Menkhan Absalom do oko okote Israel renkoak' sanam khütkote bhidikoe kolket'ko, ror got'kadae, Sakwa reak' sadepe ań-

jom torage mienpe,. Absalom do Hebronreye rajakana. **11** Absalom sãote do Jerusalem khon bar sae hor neota peja lekako senakan tahékana; onko do sora monanteko senakan tahékana, ar katha do cet'ge bako badaekan tahékana. **12** Ar Absalom do terigenok'koe tenegenet'ko tahékana; ar uni do Gili nagraha khon Daudren sosolhaic' Ahitophel hoho agu ocoye lagit' horkoe kolket'ko. Ar mit' sathayenak' do dirho idiyena; ar disom hor do Absalom thenko sange idiyena.

### Daud do Jerusalem khone nírjoñ kana

**13** Ar mit'ten pathaona do Daud then hec'enteye metadea, Isräelren disom horko do akoak' mon. Absalom sec'ko ucarket'takoa. **14** Khan Daud do Jerusalemre ac' sãoteko tahékan ac'ren sanam gutikoe metat'ko, Úthauk'pe ar delabon dara, barikhán Absalom khon do ohobon paskao darelena. Ma hako pako odokok'pe, ar barikhán usárageye tiok'bona, ar abore ghotnae parao ocoea, ar nagraha do tarware reak' dhardtaye neda. **15** Ar rajren gutiko do rajko metadea, **Nelme**, am aleren kisär maharaj jähänak'gem gotae, ona lagit' ale amren golamko dole kharagea. **16** Khange raj doe odok calaoena, ar uni tayom tayomte uni gharoñren sanamkoge; ar raj do orak' horhoe lagit' gel gotten chutki erae bagi otoat'ko. **17** Ar raj doe odok calaoena ar sanam hor do uniko pañjakèdea; ar onko

do mucat' orak' thenko tengoyena.  
<sup>18</sup>Ar uniren sanam gutiko do uni sec'teko parom calaoena; ar sanam Kerethiko, sanam Pelethiko, ar Gat khonko hec'akan tahékan turui sae horko do raj laha lähateko sen idiyena.

19 Khange raj do Gatreñ Itai hore metadea, Am do ale sāote cedak'em calak'kana? Do ruārme, ar raj then bare tahlenme; ente am do bidisia hor kanam, ar am do am orak' khonem calon oco-akana. <sup>20</sup>Holagem hec'akana, ar teheñ khange ale sāote tahup' tat-up'iñ dārā bara ocomea? Ente bāñ bādaea okate con senok'kan. Do ruār calak'mē, ar amren boehako am sāote idi torakom, ar PROBHŪ do daya ar patiar bareye uduk'-amma. <sup>21</sup>menkhan Itai do raje ror ruāradea, PROBHŪre kiriakaten meneda, ar iñren kisār maharajre kiriakaten meneda, jāhārege iñren kisār maharaje tahlen, bāñ do gujuk' lagit' bāñ do jiwe' lagit', ondege iñ amren golam hōñ tahena. <sup>22</sup>Ar Daud do Itaiye meta-dea, Ma tobe lahak' tabonme. Khan uni Gatreñ Itai hor, uniren, sanam horko ar uni tuluc'ko tahé-kan sanam gidar pidarko doko sen idiyena. <sup>23</sup>Ar sanam horko sen idik'kan tahékanre disomiren horko do jotoge āt aranteko rak'-et' tahékanra; ar raj do Kedron sodok'e sen paromena, ar sanam horko do hahanikar senak' horteko mohndayena.

24 Ar Abiathare rakap' hec'ena, ar nelme, Sadok hōe hec'ena, ar uni tuluc' sanam Lewiko Isor reak'

sunduk gok'kate; ar onko do samanire Isor reak' sundukko dohokeda sanam hor nagraha khon auri ko parom calak' habic'. Khan raj do Sadoke metadea, Isor reak' sunduk do nagrahate gok'ruā idipe. PROBHŪ nonjorre dayan ñam khan uni doe agu ruariña, ar sunduk ar ac'e tahlen thāi banargeye nel ocoña; <sup>26</sup>menkhane menle khan, Bāñ basutam kana, endekhan, nelpe, iñ do PROBHŪ samanirege menaña, ac' oka lekae kusik'kan ənkawārimae. <sup>27</sup>Ar raj do Sadok naeke noa hōe metadea, Met' lutur ma menak'getam, se bāñ! Nagrahate do ruār calak'me sulukte, am ar Abiathar tebenge unkin banar korawante, metak'me, hoponime Ahimas ar Abiathar hopon Jonathange. <sup>28</sup>Nelme, iñ do hahankar reak' ghatko thenin tahē hatarok'a, khoborañ lagit' aben then khon jāhān katha auri seterañ habic'. <sup>29</sup>Khan Sadok ar Abiathartekin do Isor reak' sunduk Jerusalemtekin idi ruārkeda; ar ondegekin tahéyena.

30 Ar Daud do Jaitun buru ranakap' ranakap'teye rakap' calaoena; rak' rak'teye calak'kan tahékanra, bohok' doe tuturi eset'akana ar eken jaingageye calak'kana; ar uni sāoteko tahékan sanam hor do bohok'ko tuturi eset'akana, ar rak' rak'teko rakap' calao idik'kana. <sup>31</sup>Ar Daudko lajadea, bāima, Ahitophel hō satha mit'akanko modre menaea, Absalom thenge. Khange Daud doe menkeda, E PROBHŪ, nehoram kanañ Ahitophelak' solha bare auriak'kataeme.

32 Ar nonka hoyena, Buru muthnite Daude seteren khan, one okare Isorko sewawaekan tahēkan, ado nelme, Erekren Husai do uni dak'rāme seterena, angroptae do oreč'akat' ar bohok're do dhurian-tege.<sup>33</sup> Daud do uniye metaekana, Iñ sāotem senok' khan am do iñ lagit' aujhārgem hoyok'a.<sup>34</sup> Men-khan nagrahate ruākate Absalom-em metae, banma, amren golamiñ hoyok'a, E maharaj. Sedae do apumren golamiñ tahēkana, nitok' do amren golamkangeañ, ende-khan am do Ahitophelak' solha iñ lagit'em bhot ocoea.<sup>35</sup> Ar onde am soñge Sadok ar Abiathar naekekin tahengea. Ado jāhānak'ge raj orak' khonem añjom, ona ado Sadok ar Abiathar naekekin lajakinme,<sup>36</sup> Nelme, unkinren barea kora unkin sāote onde menak'kina, metak'me, Sadok hopon Ahimas ar Abiathar hopon Jonathange. Unkin hotetege am do amem añjom mimit' kātha iñ thenem kola.<sup>37</sup> Ado Daudren gate Husai do nagrähateye hec'ena, Absalom Jerusalenteeye seteren jokhec'ge.

## Daud ar Siba

**16** Ar Daud do buru muthni khon thiorae sen lahaakan tahēkan jokhec', nelme, Mephibosetren guti Siba doe hec' daramedea barea chalaakat'kin gadhare bar sae piñha, mit' sae kismis thopa, mit' sae setor din reak' phol dol, ar mit' kum darkha rasawantege.<sup>2</sup> Ar raj do Sibai metaekana, Noako

do cekae lagit'em aguakada? Siba doe roj ruarkeda, Gadhakin do raj orak'renko dejok' lagit', piñha ar setor din reak' phol dol do korakoko jom lagit' ar darkha rasa do hahankarreko loraok' horko ñui lagit'ge.<sup>3</sup> Ar raj doe menkeda, Ar amren kisār hopon do okare me-naea? Siba do raje metadea, Uni do Jerusalemregeye tahēyena; enteye meneda, Teheñ Israel gharoñjrenko do apuñak' rajostiko em ruaraña.<sup>4</sup> Khange raj do Sibai meta-dea, Nelme, okako Mephibosetak' tahēkan onako do sanam nitok' amak' hoyena. Ar Siba doe menkeda, Dobok'am kanañ, am noñ-jorre daya bareñ ñam idima, E iñren kisār maharaj.

## Daud ar Simai

5 Ar Daud raj Bahurimreye seteren khan Saul gharoñj reak' mit' gustiren mit' hore odok hec'ena, uniak' ñutum do Simai tahēkana, Geraren hoponge; uni doe odok hijuk'kana are sarap aguyeda.<sup>5</sup> Uni do Daud ar Daud rajren sanam gutiko dhiriteye tiñ aguyet'ko tahēkana; ar sanam horko ar sanam birbaò horko do raj etom se koñe sec'regeko tahēkana.<sup>6</sup> Ar sasrapate Simai do nonkae menet' tahēkana, Men senjōime, men senjōime, eya mayam jok'ro hor! eya duşamî hor!<sup>7</sup> PROBHÙ do Saul gharoñjrenko reak' joto mayam amreye parao ocoakada, one uni bodolem rajakan; ar PROBHÙ do rajosti amren hopon Absalom

tireye soprotakada. Nelme, amak' baric'ak'ge amre paraoakana; ente am do mayam jok'ro hor kanam.

9 Khan Seruya hopon Abisae do raje metadea, Nui goc' seta do am iñren kisār maharaj cedak'e sarapama? Sen parom ocoañme se, uniak' bohok'iñ hese aguitaea.  
 10 Menkhan raj doe menkeda, Abe-nak' jala do bari kana, E Seruya hoponkin. PROBHÚ do uni iñ sara-paña menteye menakawade iate-geye sara-pańkan khan okoeye menke, Cédak'em onkaeda mente?  
 11 Ar Daud do Abisae ar ac'ren sanam gutikoe metat'ko, Nelpe, iñren nij hoponge iñak' jiwiye sesendra kana, endekhan tinak' artet'ge nui Benjaminren hor do bae onkaea? Ikakaepe; ar sarap ocoae; ente PROBHÚge uniye menakawadea.  
 12 Pasere pase PROBHÚ do iñak' harkhete beni-get'at'ge ar PROBHÚ do bogeak'e hala ruaradińge, noa teheńe sara-pa-kawadiń bodolite. 13 Ar Daud ar uniren horko do hor horteko sen idiyena, ar Simai do uni mohnđa muhndi buru dhasna dhasnateye sara-p idiyet' tahékana, uni sec' dhiriye capat' idiyet' ar dhuriye udią idiyet' tahékana. 14 Ar raj ar uni sãoteko tahékana sanam horko do Jordan then lora-oakanko se-terena, ar ondegeko jirauena.

## Jerusalemre Absalom

15 Ar Absalom ar sanam horko, Israelren horkoge, Jerusalemteko

hec'ena, ar onko sãote Ahitophel hõ. 16 Ar Daudren gate Erekren Husai do Absalom thene seteren khan, Husai do Absolome meta-dea, Maharaj jiweť' bareye tahanma, maharaj jiweť' bareye tahanma. 17 Ar Absalom do Husai-ye metadea, Nok'oetam patiar do amren gate lagit'? Cedak' bam senlena amren gate sãote do?  
 18 Ar Husai do Absolome metadea, Baniatiña, ente okoe PROBHÚ ar noko hor ar Israelren sanam horkoko bachaoakade unirengeń hoyok'a iñ do, ar uni tuluc'geń tahena iñ do.  
 19 Ar ona chada, okoe then iñ do gutiń khataok'a? Cet' uniren hopon then do bań? Apum then gutiń khataolen leka am then hõń khataok'a.

20 Khan Absalom do Ahitophele metadea, De amak' solha emok'me, cet'bo cekaea mente.

21 Ahitophel do Absolome meta-dea, Do apumren chutki erako then bolok'me, one onko orak' horhoe lagit'e bagi otoakawat'ko, ar sanam Israelko doko ańjoma am do apum thenem kurud oco-akana mente, ar am sãote menak'-ko sanam horak' ti do keťejok'-takoa.  
 22 Ado Absalom lagit' chatre tambuko beret'keda, ar Absalom do joto Israelko samarie ac' apat-ren chutki erako thene boloyena.  
 23 Onako dinre Ahitophel okako solhae emok'kan tahékana onako do horkoko kulijon Isorak' katha-ko lekage atanok'kan tahékana. Ahitophelak' solha do enka man-

otanak'ge tahēkana Daud lagit' hō ar Absalom lagit' hō.

## Husai do Absalome bahkaoedea

**17** Ar Ahitophel do Absalome metadea, Gel bar hajar hor bare bachao ocoańme, ado uthauk'te tehen nindaga Daudiń khuđauea, <sup>2</sup>uniye loraoakan ar ti jainga nūrakantae jokhec'ge uni theniń sen bhirauk'a, ariń toras ocoyea; ar uni sāote menak'ko sanam hor doko darjona. In do raj eskargeń nedea, <sup>3</sup>ar in do sanam hor am theniń ruar agukoa; bahu kuri ac' jāwae thene ruar hijuk' lekage. Am do eken mit' horak' jiwigem sesendra kana; ar sanam hor do suluk hoyok'takoa. <sup>4</sup>Ar ona solha do Absalom ar Israelkoren sanam murubiko nonjorre thikge tahēkana.

5 Khan Absalom doe menkeda, Erekren Husai hō hoho aquyepo, ar debo ańjomlege uni cet'e solhabona. <sup>6</sup>Ado Husai Absalom thene hec'en khan Absalom doe metadea, Ahitophel do nonkae rorakada; uniye solhayet' lekaeabo se? Baní khan do am rortabonme. <sup>7</sup>Khan Husai do Absalome metadea, Nię dom Ahitophele emat'bon solha do baní bestaea. <sup>8</sup>Ona chadakate Husai doe menkeda, Bađaegeam ąpum ar uniren horko do birbao horko kanako mente; ar onko do rangaoteko dhikakana, hoponko rec'akade bonela bana eniga lekage. Ona chadakate ąpum do lařhaire gakhur hor kariae, horko

sāote nindā do bae khemaoa. <sup>9</sup>Do nahak' nelme, nit hō oka danderre coe okaakan, se oka jaegare con. Ar pahil jhāprege mit' bār horko gurlen khan, jāhāgeko ańjomko mena, Absalomko pańjaede horko doko net'akana. <sup>10</sup>Khan dilan ar dhäcri kul lekan hor hō mon do hae nisas cabak'taea, ente joto Israelrenko bāđaea, bańma, ąpum do mit'ten birbaø hor kanae, ar uni sāotenko do dilan horko kanako. <sup>11</sup>Menkhan iňak' solha do nonka kana, Israelrenko sanam do am thenko jarwak'ma, Dan khon Berseba habic'renge, jalapuri dhip reak' gitil leka sainge; ar amtet'ge lařhai odok senok'me. <sup>12</sup>Ado jāhāregeye ńamok' ondege unibo capotea, ar sisirdak' otre ńurok' leka unirebo hec' paraok'a; ar uni ar uni sāoren bebak horko modre okoe hō bako sarejok'a. <sup>13</sup>Ar jāhā nagrahareye bolo jāhānen khan goťa Israelrenko do ona nagrahaté baberko aguia, ar nagraha do sodok'tebo or radradao ārgoea, onkate onde do mit' gotec' dhiri hō baní ńamok'a. <sup>14</sup>Khan Absalom ar Israelren sanam horko doko menkeda, Erekren Husaiak' solha do Ahitophelak' solha khon hō mońgetaea. Ente PROBHÜge Ahitophelak' boqe solha bhot ocoe lagit' doe hukumakat' tahēkana, jemon PROBHÜ do Absalomre ghotnae parao ocoe.

## Daud doe cehao ocok'kana are paskaok'kana

15 Ar Husai do Sadok ar Abiathar naekeye metat'kina, Ahito-

phel do Absalom ar Israelren murubiko nonka onkae solhaakawat'ko, ar iñ do nonka onkañ solhaakawat'ko. <sup>16</sup>Nit endekhan hako phare hor kolkote Daud laj-aeben, enkathae, Teherñ riñda hahankar senak' ghatkore do riñda aloe tahē angak'ma, men-khan jāhā lekate hanasae parom senok'ma bare, jemon maharaj ar uni sāoten sanam hor aloko mohor metaok'. <sup>17</sup>Jonathan ar Ahimas do Enrogel thēnkin tak'-ningia, ar mit'ten kamri kuri sen-kateye lajakinkan tahēkana, ar unkin do senok'te Daud rajkin laj-aekan tahēkana, ente nagrahatekin bolo odokok'do muhimanak'tahēkana. <sup>18</sup>Menkhan mit'ten chokra kora doe taphimket'kina, ar senkate Absalome jahiradea; onate unkin do hare phare senente Bahurimre mit' horak' orak'tekin hec'ena; uniak' do racare mit'tec' kūi tahēkantaea, ar unkin do onarekin boloyena. <sup>19</sup>Ar uniren orak' hor do mit'tec' pata aguket'te kūi mocaye ajet' eset'keda, ar onare anaje tasekada, onate cet' hō barñ badaelena. <sup>20</sup>Ar Absalom-ren gutiko do ona orak'te uni maejiu thenko hec'ena, arko kulkedea, Ahimas ar Jonathan do okare menak'kina? Ar uni maejiu doe metat'ko, Unkinma coñ sodok' hanasakin parom calaoen. Adoko sendra sendra aisankat'kina, ar bako riñmlet'kinte Jerusalemteko ruar calaoena.

21 Ado onkoko calaoen khan unkin hor do kūi khonkin rakap'-ena, ar senkate Daud rajkin laj-

adea. Unkin do Daudkin metadea, Ma uthauk'te gađa do hare phare parom calak'me, ente Ahitophel do nonka onka am uparte solhae emakada. <sup>22</sup>Khan Daud doe uthau-ena, ar uni sāoteko tahēkan sanam hor hō, ar Jordanko parom senena, ar anga marsalok'te do Jordan bae paromakan mit' hor hō bae tayom tahēlena.

23 Ar Ahitophel do ac'ak' solha bari sen ocoa'te nelket' khan ac'ren gadhae palanadea ar ac' nagrahate ac' orak'teye calaoena. Khan ac' orak' reak' sanamak' saitauket'te ac' doe pasi goc'ena; ar ac' apatak' koborreko topakadea.

24 Daud do Mahanayimteye seterena, ar Absalom do Jordane paromkeda ar uni sāote sanam Israelko hō. <sup>25</sup>Ar Absalom do lar-hai phadko cetanre Amasaye dohokedea Joab bodelte. Amasa do ltra riutuman Ismael horren hopone tahēkana. ltra do Joab engat Nahasren hoponera Abigael, metak'me, Seruyaren miserate baplaakade tahēkana. <sup>26</sup>Israel hoponko do Absalom songete Gilead disomre larhai lagit'ko dera-yena.

27 Ar Daud Mahanayimreye se-teren khan Nahas hopon Sobi ño Amon hoponko reak' Raba khon, ar Amiyel hopon Makir do Le-Debar khon, ar Gileadren Barsilai do Rogelim khon <sup>28</sup>parkomko, ar batiko, ar kunkal bhajanko, ar guhumko, ar jaoko, ar holoniko, ar ata anajko, ar malhanko, ar dalko, <sup>29</sup>ar dumur rasa, ar dahe, ar bhidi merom ar gai pal khon

panir Daud ar uni sōrgeten horko jom lagit'ko aguat'ko; enteko menkeda, horko do hahankarre rengec'et'ko, loraoakanako ar tetanet'ko.

### **Absalome bhagao ocok'kana are goc' ocok'kana**

**18** Ar Daud do ac' sāoteko tahēkan horkoe lekhaket'ko, ar hajar hajar cetanren, ar sae sae cetanren subedare dohoket'ko. <sup>2</sup>Ar Daud do lārhāi horkoe kolket'ko pe hātiñ reak' mit' hātiñrenko do Joab latarre. ar pe hātiñ reak' mit' hātiñrenko do Seruya hopon Abisae latarre, ar pe hātiñ reak' mit' hātiñrenko do Gatreñ Itai latarre. Ar raj do lārhāi horkoe metat'ko, lātēt' hō ape sāoteri calak'a. <sup>3</sup>Menkhan horko doko menkeda, Am do bam senok'a, ente alele dārje khan onko do bako monealea. Adhale goc'lenre hō onko do bako monealea. Menkhan am do ale lekan gel hajar hor bara bari kanam; ona iate besok'a am do nagraha khon gorom kolale. <sup>4</sup>Ar raj doe metat'ko, Ape oka bespe metak'kana, iñ dor onkaea. Khan raj do duara phedreye tergoyena, ar sanam lārhāi horko do sae sae ar hajar harkateko odok calaoena. <sup>5</sup>Ar raj do Joab ar Abisae ar Itaite hukumat'ko, enkathae, iñ khatirte uni kora Absalom tuluc' do jugutte beboharpe. Ar sanam lārhāi horko doko anjomkeda cet' leka raj do Absalom rean subedarkoe hukumat'ko.

6 Ar lārhāi phādko do Israelko birudte bilānteko odok calaoena; ar lārhāi do Ephron reak' birre hoyena. <sup>7</sup>Ar onde Israelren horko do Daudren gutiko thenko bhagao ocoyena; enhilok' onde do bebāric' horko nēt'ena, bar gel hajar horge. <sup>8</sup>Ar lārhāi do goṭa tothare pasnaoena; ar enhilok' tarwarete tināk' horko bendaöena ona khon bārti do bire bendaöket'ko.

9 Absalom do acka mar Daudren gutiko mohndareye hec' sōrbot'ena. Absalom do ac'ren khacarreye dec'akan tahēkana, ar uni khacar do mit'tec' maran ela dare reak' jhondreye nīr boloyena, ar Absalomak' bohok' do ela darere dhanentaea, onate uni doe aka tahēyena, ar ac'e dec'akan tahēkan khacar doe nīr parom calaoena. <sup>10</sup>Mit'ten hor do onae nēlkeda, ar Joab jahiradete ye' metadea, Nelme, Absalom iñ nēlkadea mit'tec' ela darereye akaakan. <sup>11</sup>Joab do ac'e lajade hore kulkeda, Sarigem nēlledea? Cedak' ado onde ôtre bam mak' nūrhāldea? iñ do gel sekel rupa ar mit'tec' pathek'ak' kusiten emkema honañ. <sup>12</sup>Menkhan uni hor do Joabe metadea, iñak' tire hajar sekel rupam emarire hō raj hopon uparte ti do ohoñ calao'lea; ente luturtele añjomakada raj do am ar Abisae ar Itaitepe çet' lekae hukumat'pe, enkathae, iñ khatirte uni kora Absalom do rukhiäyepe. <sup>13</sup>Se uniak' jiwi uparte phikirten kamile khan — ar raj then ma cet' katha hō bāni okok' — endekhan am dom saharkok'a honañ.

<sup>14</sup>Ar Joab doe menkeda, Am tuluc' do bañ ahil mahilok'kana. Ar uni do pea sohor borlome sap'to rawana, ar onakote Absalom kokhareye sobok' tap'keda, elā darere jiwt'e tahēkanrege. <sup>15</sup>Ar Joabak' khanda bhanda ak'sen gel' goṭen korako do Absalom eset' acurkedeteko ḥet' goc'keda.

16 Khan Joab do sakwae oron keda, ar lərhai hoṛko do Israelko khuk'dau khonko ruarenā; ente Joab do onkoe thak damaket'ko. <sup>17</sup>Onko do Absalom kutun idikete dete bir reak' mit'tan maran khandranreko khanjo gidi kadea, ar uni cetanre dhiri adi marank'o dānkada. Ar sanam Israelko do mit' hō mit' apan apin orak' teko dārkeda.

<sup>18</sup>Absalom do ac' jiwt'e tahēkanre ona raj-buru-tala-otetre mit'tan nisan khuntiye beret'akawan tahēkana, enteye menkeda, Inak' ḥutum disa dohoe lagit' kora hopon ma cele hō banuk'kotin. Uni do ona khunti ac'ak' ḥutumteye ḥutumkada, ar ona do tehen habic' Absalom reak' dik'sa khuntiye ḥumogok'kana.

## Absalomak' gujuk' Daudko laiae kana

19 Khan Sadok hopon Ahimas doe menkeda, Nir sen ocoahme bare, ado raska hukigot rajiñ seteraea, cet' leka PROBHU do uniren bairikoak' ti khone rukhiaakade. <sup>20</sup>Ar Joab doe metadea, Am do raska hukigot bam idia tehen do, jāhā etak' hilok' raska hukigotem setera; menkhan tehen raska huki-

got do ohom seterlea, ente raj hopone goc'akāna. <sup>21</sup>Khan Joab do Kusren hore metadea. Do senok'te raj jahiraeme okatāk'em ḥelakat'. Khange uni Kusren hor do Joabe dobok'adea are nir calaoena. <sup>22</sup>Khan Sadok hopon Ahimas do arhō Joabe metadea, Jāhānak'ge hoyok', de in hō uni Kusren hor tayom tayomte bare nir sen ocoahme. Ar Joab doe menkeda, Cedak' am dom nir senok' lagit', beta? Ente am do noa raska hukigot ḥutumte cet' baksis hō bam nama. <sup>23</sup>Uni doe menkeda, Jāhānak'ge hoyok', nir calak'gea. Adoe metadea, Acha ma nir calak'me. Khan Ahimas do beda bedate nir calaoente uni Kusren hore nir tayomkeda.

24 Ar Daud do barea duarakin latarreye durup'akan tahēkana, ar paparhayic' do duara reak' chat sec'te pacri bhitteye rakap' calaoena. Ado koyok' rakap' ket'teye ḥelket'ma mit' hor eskargeye nir hijuk'kan. <sup>25</sup>Ar paparhayic' do hohoate raje jahiradea. Ar raj doe menkeda, Eskarge khane raska hukigot ak'guic'kanae. Ar uni hor doe hec' sor idik'kana. <sup>26</sup>Ar uni paparhayic' do arhō mit'ten dosra hor nir hijuk'kane ḥelkeda. Khange uni paparhayic' do duar hohorhoyic' hohoateye metadea, Hani, hani, arhō mit' hor eskargeye nir hijuk'kana. Ar raj doe menkeda, Uni hō raska sombate aguyeda. <sup>27</sup>Ar paparhayic' doe menkeda, Pahilic'ak' dar do Sadok hopon Ahimasak' dar lekañ ḥelkeda. Ar raj doe menkeda, Uni do

bhage hor kanae, ar boge huki-gotantegeye hijuk'kana.

28 Ar Ahimas do hohoate rajé metadea, Sanāmak' bōgegea. Ar uni do raj sāmanre otre ombak' enteye menkeda, PROBHŪ amren Isore sarhaokok'ma, one uni am iñrēn kisār maharaj birudte tiko epellet' hōre soprot gidiket'ko. 29 Ar raj doe menkeda, Uni kora Absalom do besge menae? Ahimas doe ror ruarked, Iñ do andoret'-kan aema horiñ nelket'ko, Joab iñ amren golame kolkediñ jokhec', menkhan bañi bādaekana cet' tahēkana ona do. 30 Khan raj doe menkeda, Acha ma nonde mit' sec're tahē hataçok'me. Khan uni do mit' sec'reye terigoyena.

31 Khange, ñelme, uni Kusren hor doe seterena; ar uni Kusren hor doe menkeda, Iñren kisār maharaj lagit' raska sombat! PROBHŪ do tehen am uparteko tengolen sanam horkoe hala ruarat'ko. 32 Ar raj do uni Kuşren hore metadea, Uni kora Absalom do besge menae? Khan uni Kusren hor doe ror ruarked, Iñren kisār maharajren bairiko am uparte bañi lagit'ko tengonkan sanamko do uni kora leka bareko hoyok'ma. 33 Khange rajak' mon do adittet' khadbadaoentaea, ar uni do duara cetan reak' kandhate rakap' senenteye rak'keda; ar rakap' calak' jokhec' do nonkae men idiyet' tahēkana, Hae hopontiñ Absalom, hae hopontiñ, hae hopontiñ Absalom! Am bodol iñ bareñ goc'len khan, hae Absalom, hae hopontiñ, hae hopontiñ!

## Joab do Daud egerede kana

19 Ar Joabko lajadea, enkathae, Ñelme, raj do Absalom nūtumteye rak'et' kana are homor halarieda. 2 Ar enhilok'ko jitauen do sanam larhai horko lagit' mit'tec' hirdanige hoyena, ente horko do enhilok'ko añjomkeda, bañma, raj do hopontet' lagit'e hae hiatiñok'kana. 3 Ar horko do enhilok' nāgrahate gasac' gusuc'ko bolo barayena, larhai khonko darlere horko do lajaok'te ghasan ghusuñko bolo barak' lekage. 4 Ar raj do met'āhāe bet' eset'ena, ar raj do åt aranteye rak'et' tahēkana, enkathae, Ohae hopontiñ Absalom, ohae Absalom, hopontiñ, hopontiñ! 5 Khange Joab do raj then orak-teye boloyena, are metadea, Teheñ am do ale amren sanam gutikoak' met'āhā lajaotem thopramket'talea, one okoe teheñ amak' jiwi, amren hopon ar hopon erako reak' jiwi, ar amren bahuko ar amren chutki erako reak' jiwile rukhiqat'tape, 6 ente am do am kurudamkom dularet'ko; ar am dularet'met'ko dom kurudakokana, Ente teheñ am do sapha saphiyem uduk'keda, bañma, larhai subedarko ar gutikotam do cele hōko bañi kantama, ente teheñiñ bujhueda bañma, Absalom bareñ jiwt'e tahelen, ar ale sanam koge teheñle goc'len khan, am dom kusikok'a honañ. 7 Nit endekhan beret'te bahreté odokok'me, ar amren gutiko galma-rao khatirkom; ente PROBHŪreñ kiriak'kana, bam onkale khan mit'

hor hō tehen mindā am tuluc' do ohoko tahē angalena; ar noa do kora jokhec' khon nit habic' parao akawat'me sanam baric' khon bari baric'ge hoyok'tama. <sup>8</sup>Khan raj doe beret'ena, ar duara thene durup'ena. Ado sanam horko jahirat'koa, bańma, N̄elpe, raj do duara thene durup'akana; ar sanam hor do raj samanreko hec'ena.

## Daud Jerusalemteye ruärkana

Israelko do mit'ke mit' apan apin orak'teko darakat' tahēkana. <sup>9</sup>Ar Israel reak' sanam khütren sanam horko doko āta ātik' kan tahēkana, nonka menkate, Raj do aboren bajrikoak' ti khone rukhiaket'bona, ar Philistikoak' ti khone chadao-ket'bona; ar nitok' do disom khone darakada Absalom iate. <sup>10</sup>Men-khan abo cetanreye rajok'a mentebo ojok'lede Absalom do larhaireye goc'ena. Ado endekhan nitok' cedak' raj ağu ruare reak' do babo ror barayeda?

11 Ar Daud raj do Sadok ar Abiathar naeke then nonkae ror got'-kada, Jihudaren murubiko galma-raoakoben, Cedak' ape dope toyomakana raj ac' orak'te ağu ruare do? Ente sanam Israelkoak' katha do in raj then seterakana. <sup>12</sup>Ape do inren sör utar perako kanape, ape do inak' jan ar inak' jel kanape; ado endekhan cedak'pe tayomakana raj ağu ruare do? <sup>13</sup>Ar Amasa do metaeben, Çet' am do inak' jan ar inak' jel dom bań kana?

Isole kiriakatei meneda, Am do Joab bôdolte nit khion inren larhai phadkoren subedarem hoyok'a. <sup>14</sup>Nonkate uni do Jihudaren mit'ke mit' horak' mone mit' horak' mone lekae lawerket'takoa; onate onko do raj then kathako kolkeda, bańma, Ma hec' ruärök'pe, am ar amren sanam gutikoge. <sup>15</sup>Khange raj do Jordan habic'e ruär hec'ena, ar Jihudarenko do raj dak'tam Gil-galteko hec'ena, jemon raj Jordan-ko parom aüyüe.

## Daud do Simaiye dayawae kana

16 Ar Bahurimren Benjamin hor, Gera hopon Simai do Jihudaren horko tuluc' raj darame lagit' hare phareye ārgo calaoena. <sup>17</sup>Uni sāote do Benjaminren mit' hajar horko tahēkana, Ar Saul gharonjren guti Siba do ac'ren gel mōrē hoponko ar bar gel gutikoante raj auriye seterok'rege Jordanteye ārgo hec'ena. <sup>18</sup>Ar onko do Jordān reak' ghat'ko paromena raj gharonjrenko parom aüyüko lagit', ar raj okako jarurae onako kamikatae lagit'. Ar Gera hopon Simai do raj saman-reye ombak'ena, Jordane paromok' lagidok'kan tahēkanre. <sup>19</sup>Ar Simai do raje metadea, E inren kisar, għat do alo barem hisaba, ar alo barem disaia, okat'k in amren golamiñ baric'let' am inren kisar maharaj Jerusalem khonem odok hec'len hilok're; maharaj do ona aloe moneak'ma. <sup>20</sup>Ente in amren golam doñ bādaegħeja, iñiñ

kaiakada mente; ona iate nelme, tehen doñ hec'akana. Joseph gharoñjen sanamko khon lahare iñren kisär maharaj tuluc' ñapam iñ ãrgo hec'akana. <sup>21</sup>Menkhan Seruya hopon Abisae doe ror got'keda, Cet' Simai do bae goc' ocok'a PROBHÜren ojok'ic'e sarapade tahëkan iate? <sup>22</sup>Menkhan Daud doe menkeda, Aben do cet'ben jalak'kana, E Seruya hopon, onate aben do tehen bädiben hoyok'kantiña? Cet' tehen do Israelre jähäe hore goc' ocok'a? Cet' tehen do bañ badaekana iñ do Israelko cетanren raj kanañ mente? <sup>23</sup>Ar raj do Simaiye metadea, Am do bam goc' ocok'a. Ar raj do onae kiriadæa.

### Daud do Mephibosete dayawae kana

24 Ar Saul korartet' Mephiboset do raj dak'rane ãrgo hec'ena. Uni do raje calaoen hilok'khon, ar sulukte auriye ruar hijuk' habic' jañga hō jañga bae abukakan tahëkana, goco hō goco bae geryom-akat' tahëkantaea, ar kicric' hō kicric' bae sapha ocoakat' tahëkantaea. <sup>25</sup>Ado raj dak'ram Jerusalem khone hec'en khan raj do uniye metadea, Cedak' in sâote do bam senlena Mephiboset? <sup>26</sup>Uni doe ror ruarkeda, menkedæ, E iñren kisär maharaj, iñren golam doe tapikediña, ente iñ amren golam do unjin metade tahëkana, Gadha palanañime, jemon unireñ dejok'te maharaj tuluc'iñ sen dareak'. Ente

iñ amren golam doñ ledhagea. <sup>27</sup>Uni do iñ amren golam am iñren kisär maharaj thene cugliakada; menkhan am iñren kisär maharaj do Isorren dut lekanam; ona iate am noñjorre oka bogekan, ma ona bare onkaeme. <sup>28</sup>Ente iñ apuri gharoñjen sanamko do am iñren kisär maharaj samanre goc'ocok' lekle tahëkana, enre hō am do iñ amren golam amak' mejre jojomko modrem dohokediña. Ado maharaj then rag lagit' ar cet' hok menak'tiña? <sup>29</sup>Ar raj do uniye metadea, Am apnar rean ar do tinak'em ror idia? Tñ doñ gotakada, am ar Siba do ot bargeben hatiñjona. <sup>30</sup>Ar Mephiboset do raje ror ruaradea, Ma uni bare sànamak' hatao ocoae, ente am iñren kisär sulukte orak'em ruar hec'enge iñ lagit' do dhera.

### Daud do Barsilaie dayawae kana

31 Ar Gileadren Barsilai do Rögelim khone ãrgo hec'ena; ar raj sâote Jordan thene hec'ena, Jordan parom got'kae lagit'. <sup>32</sup>Barsilai do adi harame tahëkana, iral gel serma umerrenge; ar uni do raj jomak'e juruaekan tahëkana, Mahanayimreye tahëkanre; ente uni do adi kisär hore tahëkana. <sup>33</sup>Ar raj do Barsilaie metadea, Am do dela iñ tuluc' sen torak'me, ado Jerusalemre iñ thenin aşulmea. <sup>34</sup>Menkhan Barsilai do raje metadea, Ar tinak'din banjiwet'iñ tahan, onate am maharaj tuluc' do Jeru-

salemteń rakap' calak'? <sup>35</sup>Teheń iń do irl gel serma umerren kanań; cet'iń pachnao dareak'a okako do sebela ar okako do bani sebala mente? Iń amren golam do jomak' ar nüiač' hō ohoń cakha mońlea, ar sek'reń kora ar sek'reń kuńkoak' aran hō ohoń ańjom mońletakoa. Cedak' endekhan iń amren golam do am ińren kisăř maharaj lagit' mit'tec' bhar doń hoyok'a? <sup>36</sup>Iń amren golam do maharaj tuluc' Jordan onparom thora sańgińiń calak'a. Cedak' maharaj do iń nonka mońj doe sodań kana? <sup>37</sup>Iń amren golam do sen ruar ocoańme bare, jemon ińak' nagrahare iń enigań apuńak' topa sorregeń gujuk'. Menkhan nuk'ui amren golam Kimham; uni bare kisăřiń maharaj tuluc'e sen torak'ma; am nońjorre jāhānak'ge boge, ona bare onkawaeme. <sup>38</sup>Khange raj doe menkeda, Kimhamge iń tuluc'e sen torak'a, ar iń do am nońjorre okatak' boge kan, onań onkawaea; ar jāhānak'ge ińem bharań, ona do sanamiń puraua. <sup>39</sup>Ar sanam horko do Jordanko paromkeda, ar raj hōe parom calaoena. Ar raj do Barsilaie cok'adea are bhoradea; ar uni do ac' orak'teye ruar calaoena. <sup>40</sup>Ar raj do Gilgalteye sen idiyena, ar Kimham hō uni tuluc'e sen idiyena. Ar Jihudaren sanam horko ar adha Israelren horko hō raj do hor horteko atan idikedea.

## Raj lagit' Jihudaren ar Israelikoak' reťepete

41 Ado Israelren sanam horko raj thenko hec'ena, ar rajko metadea, Cet' iate aleren boehako, metak'me, Jihudären horko do am maharaj ar am 'gharońjrenko. ar am sāote amren sanam horko hape hapete Jordan neparomko kombro ąguket'pea? <sup>42</sup>Khange Jihudaren sanam horko do Israelren hořkoko ror ruarat'koa, metat'koako, Maharaj dō ente ale nije utarić'kanae. Ado endekhan noa iate cedak' pit do carhaok'kantapea? Cet' maharajak' jāhānak'le jomakat'taea? Se uni do jāhān baksise em tanak' akawat'lea? <sup>43</sup>Ar Israelren horko do Jihudaren hořkoko ror ruarat'koa, metat'koako, Ale do maharajre gel dobr̄a, ar Daudre ape khon bārti bakhra menak'talea. Cet' iate endekhan pe nihatket'lea? Alege bani maharaj agu ruare reak' dole ror pahilleda? Ar Jihudaren horkoak' katha do Israelren horkoak' katha khon bārti corcoṭan tahēkantakoa.

## Sebawak' Hul

**20** Onde do mit'ten dustami hore tahēkana, nūtumtae do Seba. Uni do Bikri hopone tahēkana, Benjaminren horge. Uni do sakwa oronket'teye menkeda,

Daud tuluc' do cet' bakhra hō banuk'tabona,  
 Jisai hoponre do cet' aïdari hō ban;  
 Me délabon mit'ke mit' hor apan  
 apin tāmbute, E Israelko!

'One onka Israelren sanam horko do Daud khonko bhinagrauena, ar Bikri hopon Sebako pañjakedea; menkhan Jihudaren horko do akoren raj thēnge jamaçakanko tahēyena, ar Jordan khon Jerusalem habic'ko sotok' idikeda.

3 Daud do Jerusalemté ac' orak'teye hec'ena; ar raj do orak' horhoe lagit'e doholet'ko onko gel goñen chutki erako idiket'kote mit'tec' orak're pahradarko tabereye dohokat'koa, ar ondegeye asulket'koa; menkhan onko then do bae bolo baralena. Ar onko do auri gujuk' habic' randiko lekako tahēyena eset' akange.

4 Ar raj do Amasaye metadea, De pe dīn.bhitrite Jihudaren horko iñ then jarwakom, ar am hō hijuk'me. <sup>5</sup>Khange Amasa do Jihudaren horko hoho jarwako lagit'e odokena, menkhan nenda-akawade okte khon doe bilomena. <sup>6</sup>Khan Daud do Abisaeye metadea, Bikri hopon Seba do Absalom khon bārti bāric' nitok' doe rikabon lagit'. Do iñ amren kisārren gutiko idikote khudāuem, bānkhan do pācrianak' nagrahako hatjonteyē paskaok'a nahak'. <sup>7</sup>Ar Joabren horko ar Kerethiko ar Pelethiko ar sanam birbaor horko do Abisaе songeko calaoena. Onko

do Jerusalem khon odok senente Bikri hopon Sebako khudāuke-dea. <sup>8</sup>Ado Gibeonre menak' maran dhiri thenko seteren khan Amasa do oñkoe ñapamket'koa. Joab do sipahi aṅgropē horok'akat' tahē-kana, ar ona cetanre bhokarre gutuakat' mit'tec' tarwaře danda-reye patheakawan tahēkana; uni do tohot' gurok' hor leka laha sec'e sen idiyena. <sup>9</sup>Khange Joab do Amasaye metadea, Cele cet' leka menama, boeha? Ar Joab do uni cok'ae lagit' ac'ak' jojom.tite Amasa gocoreye sap'keda. <sup>10</sup>Menkhan Amasa do Joabak' tire tahēkan tarwaře do bae taphimleda. Ar Joab do onate uni lac'reye bhosakedea, ar uniak' lac' do otre bogoc' ñurena. Ado bae dohraldeeda; ar uni doe goc'ena.

Ona tayom Joab ar uni bokot Abisae do Bikri hopon Sebakin khudā idikēdea. <sup>11</sup>Joabren horko modren mit' hor do Amasa then tengoyenteye menkeda, Joabko basutaekanko ar Daud sec'renko do Joabko pañjayema. <sup>12</sup>Ar Amasa do tala daharre māyām-reye jobeakan tahēkana. Ar jāhāege onteko hijuk', uniko ñelle khangeko tengoyenge. Ar uni hor do sanam horko tengone ñelket'ko khan Amasa do dahar khon khet sec'e sahařkadea, ar mit'tec' aṅgropēye oyo potomkadea. <sup>13</sup>Dahar khone saharkade khan sanam horko do Joabko pañja idikēdea Bikri hopon Seba khudāue lagit'.

14 Seba do Israel reak' sanam khūktoteye sen idiyena Bet Maka reak' Abel hābic'; ar sanam Bik-riko do jarwayente nagrahateko pañja aderkeda. <sup>15</sup> Ar Joab sāote-ko tahēkan sanam horko do hec-ente Bet maka reak' Abelreko gherao eset' keda. Onko do nagraha upārte pindhako up' rakap'-keda, ar ona do pācri bahre bah-rete tenço acurena. Ar onko do pācri bhit dhak'saoko .ehop'ena ona landur lagit'. <sup>16</sup> Khan mit'ten bujhantar maejiu do nagraha khon hohoateye menkeda, Note añjom-pe, note añjompe. Joab metaepe note ye hec' sorok'a, jemon uni tuluc'ín galmarao dāreak'. <sup>17</sup> Khange Joab do uni sorte ye hec-ená; ar uni maejiu doe menkeda, Joab kangeam tho? Joab doe ror ruárkeda, Hē, uni kangean. Khange uni maejiu doe menkeda, Amren kāmriak' kathako bare añjomme. Ar uni doe rorrúárkeda, Añjom- et'kangean. <sup>18</sup> Khan uni maejiu doe menkeda, Sedaeko menet' tahē-kana, Abelre bare solha do hatao-pe; arko onkayet' tahēkangea. <sup>19</sup> In do Israelre suk'lukko ar pātiarko modren kanañ. Am do mit'tec' nagraha nonostom hec'akana, one ona do Israelre mit'ten gogo bārag kan. Cedak' PROBHŪak' aídarí dom lakop' got'kak' lagit'? <sup>20</sup> Joab doe ror ruárkeda, In khon sahar-akan bare tahlenma, hē saharkange bare tahlenma lakop' got'kak' sen mohor metao do. <sup>21</sup> Katha do onka do bāni kana. Menkhan Ephrayim reak' buru disom khon mit' hor

do maharaj Daud upārte tiye epel-akada; ñutumtae do Bikri hopon Seba. Uni moto bare soprotepe, ar in do nagraha khoniñ pācok'a. Ar uni maejiu do Joabe metadea, Nelme, uniak' bohok' do pācri cetantele capat' got'ama. <sup>22</sup> Khange uni maejiu do ona ăkilan katha-wante nagraharen sanamko thene calaoena. Ar onko do Bikri hopon Sebawak' bohok'ko mak' ñurha-ke'taea ar Joabko capat' odok got'adea. Khan Joab do sakwae oronkeda, ar onko do nagraha khon uthquente apan apin orák-teko calaoena. Ar Joab do Jeru-salemte raj thene ruárena.

## Daudren Subedarko

23 Joab do Israelren sanam lārhāi phādko cetanren subedare tahēkana, ar Jehoyada hopon Benaya do Kerithiko ar Pelethiko cetanren subedar; <sup>24</sup> Adoram do bigriako cetanren cālāua; Alihud hopon Jehosaphat do ol dok'hoyic'; <sup>25</sup> ar Sewa do rajren olok ic'e tahē-kana. Sadok ar Abiathar do naeke-kin tahēkana. <sup>26</sup> Jayirren Ira hōnae-keye tahēkana Daud ac' nijren.

## Saulren bōsko goc' ocok'kana

**21** Daud oktere pe bochore akalkeda, bochor ke bochor-ge. Khan Daud do PROBHŪ thene kuliana; ar PROBHŪ doe menkeda, Saul ar uni gharonjrenkore māyām dos menak'a, ente uni do Gibeon-

renkoe goč'ket'ko. <sup>2</sup>Oná iaté raj do Gibeónrenkoe hohoat'ko. (Gibeonrenko do Isræl hoponko modren do bako tahékana, men-khan Amorikoren sarec'ko mod-renge. Isræl hoponko do onko sarec' dohokakoko kiriaakawat'ko tahékana hō Saul do onko néet'ko lagit'e testayet' tahékana. Israel ar Jihuda hoponko nūtumteye ātok'-kan tahekante.) <sup>3</sup>Ar Daud do Gibeonrenkoe métat'ko, Ape lagit' do cet'in cekaea? Oka lekateń puruchunkea, jemon PROBHUak' aidarirenkope bhorkeko? <sup>4</sup>Ar Gibeonrenko doko menkeda, Rupa se sona reak' katha do banuk'talea Saul se uni gharońrenko tuluc' do; ar barí do Israetren jāhāege goc'ko reak' menak'talea. Ar uni doe menkeda, Ape do cet'in cekawa-pepe meneda? <sup>5</sup>Onko do rajko metadea, Uni hor okoeye sumarket'le, ar ale maraole lagit'e ponthalet', jemon Israelkoak' oka símanare hō thāi alo tahentale, <sup>6</sup>uniren hoponko modre eae hor bare soprotaleme. Ado Gibeonre PROBHUak' burure PROBHU samanirele pasikoa. Ar raj doe menkeda, Achań soprotaapea.

<sup>7</sup> Menkhan raj do Saul hopon Jonathanren hopon Mephibosete mayawadea, ente akin talare, metak'me, Daud ar Saul hopon Jonathan talare, PROBHU reak' kiria tahékana. <sup>8</sup>Ar raj do Aya hoponerat Risparen banar hopon, one unkin Saule janamade, Armoni

ar Mephibosete, ar Saul hoponerat Merabren mōrē hoponko, one onko do Meholathiren Barsilai hopon Adiyele janamade, onkoe sap' ocoket'ko; <sup>9</sup>ar Gibeonrenkoak' tireye soprokat'ko, ar onko do PROBHU samanire burureko pasiket'ko; onko eae ke eaege mit' domteko gurena. Onko do irok' din reak' etohop'kore, jao irok' ehobok'reko goc' ocoyena.

<sup>10</sup> Khan Aya hoponerat Rispa do gōrē kicric' idiket'te catanireye atet'ana, irok' din reak' etohop' khon serma reak' janí dak' onkoak' mārīre auri jorok' habic'; ar siń do cōtren cērē hō cērē ar nindā do otren janwar ho janwar onko then bae sor ocoat'ko. <sup>11</sup>Ar Aya hoponerat Rispa, Saulren chutki erage, cet'e cékaakada mente Daudko jahirade khan, <sup>12</sup>Daud do senente Jabel Gileadren horko then khon Saul ar uniren hopon Jonathanak' jaikoe agukeda. Onko do onakoko kombro aguakat' tahékana Betsan reak' hatia għu tħu khon. Ondege Philistiko do unkinko akalet'kina, Gilboare Saulko goc'kede hiłok'. <sup>13</sup>Uni do onde khon Saul ar uniren hopon Jonathanak' jaikoe agu ocokeda, ar horko do akalenkoak' janí hōko halan jarwakeda. <sup>14</sup>Ar onko do Saul ar uniren hopon Jonathanak' janko Benjaminrenkoak' disom reak' Silare, ac' apat Kisak' topareko topakada. Onko do raje hukumat'ko tahekken sana-mak'ko kami puraukeda. Ona

tayom Isor do disom lagit' nehor koejone hetaoada.

## **Philisti birbanṭako upārte laṛhai**

15 Ar Philistiko do arho Israelko tuluc'ko laṛhaiyena, ar Daud do ac'ren gutiko tuluc'e ārgo calaoena; ar onko do Philistiko tuluc'ko larhaiyena; ar Daud doe loraoena.  
<sup>16</sup>Khan dhareṅga juanko bōsren mit' hor, Isbibenob, one okoeak' borlom do pe sae sekel hamal pitar reak' tahēkan ar nāwā tarwareye patheakat' tahēkan, uni do Daud nedelagıt'e menjonkan tahēkan,  
<sup>17</sup>Menkhan Seruya hopon Abisae do Daud goroae lagit'e hec'ena, ar uni Philisti hor tuluc' laṛhaiyente-ye goc'keda. Khan Daudren horko do uni kajīukateko menkeda, Laṛhai lagit' ar do ale tuluc' bam odok calak'a, jemon Israelrenkoak' mali alom ūjj.

18 Ona tayom Philistiko tuluc' arhō laṛhai hoyena Gobre. Unre Husathi hor Sibekae do Sape niet'ke-dea, dhareṅga juanko bōsren mit'-horge. <sup>19</sup>Arhō Gobrege Philistiko tuluc' laṛhai hoyena. Ar Betlehemren Jareoregim hopon Elhanan do Gatren Goliate goc'keda, okoeak' borlom thenga do kicric' teteñko reak' tur leka tahēkantae. <sup>20</sup>Arho Gatren laṛhai hoyena. Onde do mit'ten adi usul hore tahēkana, mimit' tire tutur gotec' kātup' ar mimit' jaṅgare hō tutur gotec' kātup' tahēkantaea, jotore bar gel pon. Uni hō dhareṅga juanko bōs-ren mit' hore tahēkana. <sup>21</sup>Uni do

Israelkoe henostaket'ko; khan Daud dadat Semae hopon Jonathan do uniye niet'keda. <sup>22</sup>Noko ponon-ge Gatren dhareṅga juanren bōs-renkoko tahēkana. Onko do Daud tite ar uniren gutiko titeko gurena.

## **Jitauen reak' Daudak' Sereñ**

**22** Ar Daud do noa sereñ reak' kathakote PROBHÜye sereñ-adea, enhilok', one unre PROBHÜ do uniren sanam bairikoak' ti khon ar Saulak' ti khone rukhiakede.

<sup>2</sup> Menkedae,  
PROBHÜge iñak' cañani ar iñak' aotan gar ar iñren ruru-khiayic', hē inreñige.

<sup>3</sup> Iñren Isor, iñak' hutup' dhiri, one uniregen asraeakan, Iñak' phiri ar iñak' bañcaok' reak' deren ar iñak' usul gar ar iñak' aotan.

Iñren babañcaoic'; am do han khonem bañcaediña.

<sup>4</sup> PROBHÜ iñ hohoaea, one uniye sarhao ocok' lekkan, Khan iñren bairiko khoniñ bañcaok'a.

<sup>5</sup> Moron reak' dheukoteñ eset' açurlena,  
Dusṭami reak' banbaśikoteñ tóraslena;

<sup>6</sup> Patalpuri reak' baberkoteñ edhe bedhelena,  
Moron reak' phasikoteñ eset' daramlena.

<sup>7</sup> Iñak' garre PRÖBHÜ iñ hoho-adea,  
Ar iñren Isoriñ guheradea;  
Uni dō ac'ak' mundil khon añañe anjomket'tiña;

- Ar iñak' guher do uniak' lü-turre paraoena.
- <sup>8</sup> Khange ot do daldalaoena ar dalmalaoena;
- Ar buruko reak' 'rehet' do laraoena;
- Ar daldalaoena, ente pít carhaoentaea.
- <sup>9</sup> Uniak' mū khon dhūage raka-p'ena,
- Ar uniak' moça khon dak'hao sengeł odokena;
- Uni khon angrako jol odokena;
- <sup>10</sup> Uni do serma liwet'kateye ārgoyena,
- Ar garajala nüt do uniak' jainga latarre tahēkana.
- <sup>11</sup> Uni do kerubre dec'kateye udauena,
- Ar hoe reak' phakrāk're apirene ñelena.
- <sup>12</sup> Uni do ac' berhaete ñute do-hoana, ac ak' tambu menkate;
- Dak'te perec'akan darię karidan rimilkoge.
- <sup>13</sup> Uni saman reak' rät khon Sengel angrako jol odokena.
- <sup>14</sup> Serma khon PROBHŪ doe hudurkeda,
- Ar Çot utaric' do ac'ak' ařane aňjom ocokeda.
- <sup>15</sup> Ar ac'ak' sarkoe arak'keda, are chir chaturket'ko;
- Bijlikedae, are andmandao-ket'ko.
- <sup>16</sup> Ar jalapuri reak' nalako ñelena,
- Ar dharti reak' rehet'ko do oțak'ena.
- PROBHŪ reak' dhomkaotege,
- Uniak' mū reak' phu sahet'-tege.
- <sup>17</sup> Çot khon ti tiarket'teye sap' sāohakedińá,
- Aema dak'ko khone oarke-dińá.
- <sup>18</sup> Uni do iñren darean bajiri khone rukhiakedińá,
- Iń kurudańko khonge, ente onko do iń khon dher dare-geko tahēkana.
- <sup>19</sup> Ińiń garlen hilok'ko eset' daramledińá;
- Menkhan PROBHŪge san-garhek'ak'e hoyentińá.
- <sup>20</sup> Uni do phaelao jaegateye odok agukedińá;
- Rukhiakedińae, enteye kusi-adińá.
- <sup>21</sup> PROBHŪ do iñak' dhorom lekae emakawadińá;
- Iñak' ti napae lekageye kurai-akawadińá.
- <sup>22</sup> Ente PROBHŪ reak' horkoń doho aguakada,
- Ar bedhoromok'te iñren Isor khon bań saharakana.
- <sup>23</sup> Ente uniak' sanam bicarko do iń samanre tahēkana,
- Ar uniak' ařiko khon do bań saharakana.
- <sup>24</sup> Uni samanre bin dusigeń tahēkana,
- Ar iñak' ghat khon sontor-akangeń tahēkana.
- <sup>25</sup> Ona late PROBHŪ doe kiriaadińá iñak' dhorom leka,
- Uniak' met' samanre iñak' napaetet' lekage.
- <sup>26</sup> Dayak'ic' tuluc' do dayateń beohara;

- Sabit hor tuluc do sabitgen  
beohara.**
- 27 Napaeic' tuluc' do napaeten  
beohara,  
Ar pertayic' tuluc' do pertageñ  
beohara.**
- 28 Am do nacar jatrenkom bañ-  
caokoā,  
Menkhan amak' met' do bák'-  
daiko uparte menak'a, onko  
tumbut' ocoko lagit'.**
- 29 Am do iñak' diuhe kanam, E  
PROBHÚ.  
Iñren Isor do iñak' ñute mar-  
saltiña.**
- 30 Ente am hotete phad ñenin  
ñir bhirau dareak'kana,  
Ar iñren Isor hotete pacrí hō  
pacríñ don paromeda.**
- 31 Isor, uniak' hor do sabitge-  
taea;  
PROBHÚ reak'katha do bidau  
tarhaoak'ge;  
Ac're hirlajonkan sanamko  
lagit' uni do phiri kanae.**
- 32 Ente okoe kanae Isor do  
PROBHÚ chada?  
Ar okoe kanae cañani do  
aboren Isor begor?**
- 33 Nui Isor do iñak' darean aotan  
kanae,  
Uni do sabit hor ac'ak' horre-  
ye ayuret'ko.**
- 34 Iñak' janga do posta reak'  
lekayet'tiñae,  
Ar iñak' usul jaegakoreye teñ-  
go ocoyediña.**
- 35 Iñak' ti lärhai lagit'e gakhuret'-  
tiña,  
Onate iñak' ti do pitär reak'  
ak' hōe dak' dareak'kana.**
- 36 Amak' bañcao reak' phiriem  
emakawadiña,  
Ar amak' mahir doe maran-  
akadiña.**
- 37 Tañam lagit'em phaelaoaka-  
wadiña,  
Ar iñak' thöre do ban̄ lakar  
lukurjentiña.**
- 38 Iñren bairikoñ khudauko  
ariñ mohor metaóko,  
Ar ban̄ ruära auriko sumar-  
rok' habic'.**
- 39 Sumarkoan; gejer marao-  
koan, khan bako beret' dare-  
ak'a,  
Iñak' janga latarreko gurok'a.**
- 40 Ar daretem pathe kefec'aka-  
dina lärhai lagit',  
In̄ uparte tengolenko do  
in̄ latarrem tumbut' ocoket'-  
ko.**
- 41 Iñren bairikø do in̄ sec'em  
dea ocoket'ko,  
In̄ kurudañkoge, ariñ mohor  
metaoket'ko.**
- 42 Benget' barakedañ, menkhan  
babañaçako koge ban̄;  
PROBHÚko dohaeadea,  
menkhan bae rorrurarat'ko.**
- 43 Dal holonket'koan ot reak'  
dhuri leka,  
Gejerket'koan, lebet' gañjao-  
ket'koan, kulhi reak' jae  
jumdhä leka,**
- 44 Horko reak' ropor jhogor  
khonem chadaokediña,  
Porjakoren matha menkatem  
dohoakadiña;  
In̄ ban̄ bádaekat'ko jatrenko  
do in̄ then golamko khata-  
ena.**

- <sup>45</sup> Bidisia ḥor doko luhum suhumiña,  
Luturte anjom' torageko bataotiña.
- <sup>46</sup> Bidisia ḥor doko tolmojok'a,  
Thar tharate aкоak' eset' garko khonko odok hijuk'a.
- <sup>47</sup> PROBHŪ doe jiwt'gea; iñak' cañani do sārhao hoyok'-taema,  
Ar iñak' bañcaok'ren cañani, Isor doe usulok'ma.
- <sup>48</sup> Isorge, one uni iñ lagit'e hala ruk'warkan,  
Ar jat jatrenkoe iñ jaŋga latar-et'kō.
- <sup>49</sup> One uni iñren bairiko khone oaredin;  
Iñ uparte tengonko khonem usuledina,  
Jor bok'jor ḥor khonem rukhiaedina.
- <sup>50</sup> Ona iate, Ē PROBHŪ, p̄orjat-renkō talaren gun manao joharama,  
Ar amak' nūtumiñ ūrhētama.
- <sup>51</sup> Ac'ren raj marañ bañcaoe emaekana,  
Ar ac'ren ojok'ic'e dayawaekana,  
Daud ar uniren bōskoge jae-jug hābīc'.

### Daudak' ses kathako

**23** Noako do Daudak' ses kathako:  
Jisai hopon Daude meneda,  
Cotte rakap'lede ḥore meneda,  
Jakobren ojok'ic'ge,

- Israelren lithur sek'reniç'ge.  
<sup>2</sup> PROBHŪren Jiu do iñ hote-teye roret'a,  
Uniak' katha do iñak' lutire menak'a.  
<sup>3</sup> Israelren Isore menakada,  
Israelren cañanige iñ thene menakada:  
Manwako cetanre dhoromte cak'laoic' do  
Isor botorae tuluc' mit'ten cak'laoic' do  
<sup>4</sup> Setak' marsal leka marsalako kanae;  
Rimil bañre setak' siñ cando lekanic' kanae;  
Ot khon ghāse omonet' jarí dak' lekanic' kanae.  
<sup>5</sup> Hē, cet' iñak' gharonj Isor tuluc' bañkana onkanak' do?  
Ente iñtuluc' jaejugak' bondobose dohoakada uni do;  
Sanamak'e thik thakakada, are khatiakada uni do;  
Ente cet' bae bad ocœa iñak' sanam goro ar basutak'ko do?  
<sup>6</sup> Janum lekanako; gidik'ako sanam dustamiko do;  
Ente onako do ohom sap' darelea eken tite do.  
<sup>7</sup> Mērēt' ar borlome somoljonja onakoe joṭed hor do,  
Dahi gidik'a seŋeltege onako do.

### Daudren birbanta lařhaiko

8 Daudrenko tāhēkantae birbaō horkoak' nūtum do nōk'ōe noako:  
Tahkemonren

pene subedarkore pahilic', uni do Esniren Adino hōe bikauk'kan tahēkana. Uni do iral sae hōr mit'larhairegeye net' goc'ket'ko.

9 Uni tayom onko pea birbao horko modre do Ahohi hopon Dodoren hopon Eleasare tahēkana. Uni do Daud sāotege unreye tahēkana tinre Israelko do onko Philistikoko henostalet'ko, okoe onde larhai lagit'ko jarwalen ar tinre Israelko doko paclén. <sup>10</sup>Uni do Philistiko ḥenet'e tengoyena, ar net' net'teye laṅga cabayente uniak' ti do tarwaere cuput' latkaoena. Enhilok PROBHŪ do mit'tec' maran okoc' jite rikakeda, ar horko do uniko pañjakedea eken goc'ko sik'borge.

11 Uni tayom do Samaye tahēkana, Hararren Age hoponge. Philistiko do Lehī then mit' gadko jarwaakan tahēkana. Onde do mit'tec' masri goda tahēkana; ar horko do Philistiko saman khonko darkeda. <sup>12</sup>Menkhan uni do godareye tengo takena ar onae rukhiakeda, ar Philistikoe net'ket'ko; ar PROBHŪ do mit'tec' maran jite rikakeda.

13 Ar pe gel mathako modren pe hor do irok' din dela dili Daud then Adulam danderteko hec'ena. Un jokhec' Philistireenkoak' mit'khatarenko do Rephayim reak buru lodamreko deraakan tahēkana. <sup>14</sup>Un jokhec' Daud do buru aotanreye tahēkana. Ar Philistiko reak' pahra khata do Betlehem then tahēkana. <sup>15</sup>Daud do uihartateyemenkeda. Uh. Betlehem reak' duara then menak' kūi reak' dak'

bare jāhāeye nu ocolin' khān! <sup>16</sup>Khange onko pene birbaō hor do Philistikoak' derare phōt bolyente Betlehem reak' duara then tahēkana kūi reak' dak'ko lokeda, ar Daud thenko agukeda. Menkhan uni do nuñu bae rebenlena: PROBHŪ nūtumteye codorkeda, <sup>17</sup>are menkeda. Nonkan kāmī do in khon saharakan bare tahanma, E PROBHŪ. Cet' in do onko horak' mayamiñ nuia, okoe akoak' jiwi alaekateko senlen? Ona iate uni do nuñu bae rebenlena. Noakoge onko pea birbaokoko kamilet'ak' do.

18 Seruya hopon Joab bokot Abisae do pē gelkoreh mathaye tahēkana. Uni do pe sae horko uparte borlome calaoket'taeteye net' goc'ket'ko. ar onko pea chadakate nūtume harana. <sup>19</sup>Uni do onko pe gelko modre ađi nadake tahēkana, ar onkoren subedare hoyena. Menkhan onko peako tuluc' do bae somanlena.

20 Ar Kabsilren Jehoyada hopon Benaya do dilan hore tahēkana, ar dare darean kamikoe kamikeda. Uni do Moabren barea Ariyel hore goc'ket'kina. Uni do him nūrhak' din ārgo calaoente mit'tec' khāyuk're mit'tec' kule net'keda. <sup>21</sup>Uni do mit'ten Misri hor, mit'ten jahbaj hor hōe net'keda. Uni Misri hor do tire borlom tahēkantaea; menkhan Benaya do mit'tec' thengawante uni thene ārgo calaoena, ar uni Misri hor ti khon borlome rec'keda, ar ona borlomtege uniye net' goc'keda. <sup>22</sup>Noakoge Jehoyada hopon

Benaya doe kamileda, ar onko pe hoř chadakate nūtume harana.<sup>23</sup> Uni do onko pe gel modren mit'-ten namdak hore tahēkana, men-khan onko pea tuluc' do bae som-anlena. Ar Daud do ac'ren pahra-darko cetanreye dohokedea.

24 Joab bokot Asahel do onko pe gel modrene tahēkana; ar uni chadakateko tahēkana Betlehem-ren Dodo hopon Elhanan,<sup>25</sup> Harodren Sema, Harodren Elika,<sup>26</sup> Peletren Heles, Tekuaren Ikes hopon Ira,<sup>27</sup> Anathotren Abieser, Husatren Mebunai,<sup>28</sup> Ahohren Salmon, Netopharen Maharai,<sup>29</sup> Netopharen Banah hopon Heleb, Benjaminrenkoak' Gibareen Ribai hopon Itai,<sup>30</sup> Pirathonren Benaya, Gak'as reak' tapol otren Hidai,<sup>31</sup> Arbaren Abi Albon, Bahurimren Asmawet,<sup>32</sup> Sak'albonren Eli Ahba, Benejasen, Jonathan,<sup>33</sup> Hararren Sama, Hararren Sarar hopon Ahiam,<sup>34</sup> Makaren Ahas-bai hopon Eliphelet, Giloren Ahitophel hopon Eliam,<sup>35</sup> Karmelren Hēsro, Årabren Pārai,<sup>36</sup> Sabaren Nathan hopon Igal, Gadren Bani,<sup>37</sup> Amonren Selek, Beretren Naharaj, Seruya hopon Joabren khanda bhanda ak'senic'ge,<sup>38</sup> Itherren Ira, Itherren Gareb,<sup>39</sup> Hiti hoř Uria; jotoré pe gel eae hōrge.

## Daud do hoře lekha ocoyet'koa

**24** Mit' dom PROBHŪ reak' pit do Israelko uparte carhao-entaea, ar Daud onko uparte us-kurkedeteye menkeda. Ma Israel

ar Jihudarenko lekha ocokom.<sup>2</sup> Ar raj do Joab ar uni sāoteko tahēkan larhāi phadren subedarkoe metat'koa, Do Israelkoak' sanam khūtkore, Dan khon Bersebā habic' dārā acurte disom horko lekhakope, jemoniñ bādae dareak' disom horko do tinak' menak' koa mente.<sup>3</sup> Menkhan Joab do raje metadea, PROBHŪ amren Isor do disom horko nit jāhātināk' ge menak'ko ona khon mit'sae dobor bareye jutic'koma, ar am iñren kisār maharaj do amak' met'tege bare onam nel tiogma; menkhan am iñren kisār maharaj do noa kāmire cedak' rāskā dom aikaueda?<sup>4</sup> Menkhan rajak' kathage sorosen-taea Joab ar larhāi phadkoren subedarko uparte. Khan Joab ar larhāi-phadkoren subedarko do raj saman khonko odok calaoena Israel horko lekhako lagit'.<sup>5</sup> Onko do Jordanko paromkeda, ar Gad reak simare, buru-tala-otet reak' nagraha khon dakhin sec' Aroer-reko derayena. Ónde khon onko do utor sec' Jaserteko calaoena,<sup>6</sup> ar onde khon do Gilead ar Hiti-koak' Kadesteko hec'ena. Khan onko do Danteko calaoena, ar Dan khon do pachim sec' acuren̄e Sidonteko hec'ena.<sup>7</sup> Onde khon do Tur reak' gar nagrahate, ar Hiwiko ar Kananikoak' joto nagrahakote; khan Jihuda reak' dāk-hin sec're menak' Bersebateko odok calaoena.<sup>8</sup> Ado gota disom dārā acurkate Jerusalemteko ruar hec'ena, aře cando ar bar gel māhā tayomite.<sup>9</sup> Ar Joab do disom hor-koak' lekha reak' gut raje emadea; Israelre do tarware cak'laoko iral

lakh darean horko tahēkana, ar Jihudaren do mōrē lakh horko tahēkana.

10 Menkhan disom hore lekha ocoket'ko tayom Daudak' mon do sobok'entaea; ar Daud do PROBHÜye metadea, Iní okatak' iñ kamiket' onate iñ do adiñ kaiakada. Nitok' do, E PROBHÜ, iñ amren golamak' ghat bare ocok'katiñme; ente iñ do ađi lélha reak' iñ kamikada. <sup>11</sup>Daud do setak'reye beret'ena; ar PROBHÜ reak' katha do Daudren Néhelic', metak'me, Gad nabi then sodorena, nonka metaekan, <sup>12</sup>Do senkate Daud lajaeme, metaeme, PROBHÜ nonkae menet'kana, pea katha am saimanreñ dohoeda. Onako mod khon mit'tec' bachaojonime, jemoniñ onka lekawam. <sup>13</sup>Khan Gad do Daud then hec'enteye jahiradea, metadeae, Amak' disomre pe bochor akalem̄ khoj kana? Se amren bairiko then khon pe candom nír oko barak', ar onko doko khudau bareme? Se amak' disomre pe māhā marim khoj kana? Ma nitok' do hudis gandonkate gotame iñe kolkediñic' cet' kathañ idi ruaraea mente. <sup>14</sup>Khan Daud do Gade metadea, Adi kucitren̄ paraona iñ do; PROBHÜak' tire barebon paraok'ma, ente uniak' māyā do adi utartaea; menkhan manwakoak'tire do alo bareñ paraok'ma.

15 Khange PROBHÜ do disomre māhā mariye parao ocokeda setak' khon nenda okte habic'; ar disom horko mod khon eae gel hajar horko goc'ena, Dan khon Berseba habic'renge. <sup>16</sup>Ar dut do Jerusalem

marao lagit' ona sec' tiye ąwilket'tae khan PROBHÜ do ona baric' nūtumteye kastaoena, ar disom hore mak'raokan dute metadea. Inak'kak'me, ti do or ruartam. Dut do Jebusren Araonawak' kharai thene tahēkana. <sup>17</sup>Khan Daud do disom horkoe nēnet'kan dute nelkede khan PROBHÜye metadea, Nelme, iñgeñ kaiakada, ar iñgeñ baric'akada; menkhan noko bhidiko do cet'ko ceakaakada? Amak'ti do iñ uparte ar iñ ąpuñak' gharoñj uparte bareñ paraok'ma.

18 Gad do enhilok'ge Daud then hec'enteye metadea, Do rakap' senok'te Jebusren Araonawak' kharaire PROBHÜ nūtumte mit'tec' pind benaome. <sup>19</sup>Khan Daud do Gadak' katha leka, PROBHÜak' hukum lekageye rakap' calaoena. <sup>20</sup>Ar Araona doe koyok' ąrgoket' khan raj ar uniren gutiko ac' sec' rakap' hijuk'kane nelket'ko. Ar Araona do sen lahayente otre ombak'kate raje dobok'adea. <sup>21</sup>Ar Araona doe menkeda, iñren kisār maharaj do iñ ac'ren golam then cet'koe disa agukeda? Khan Daud doe menkeda, Noa kharai ghuñ kiniñtama menteñ hec'akana, nonde PROBHÜ nūtumte mit'tec' pindiñ benaoa, jemon disom horko then khon māhā mari do thirok'. <sup>22</sup>Khan Araona do Daude metadea, Iñren kisār maharaj do onae hataoma, ar jāhānak'ge bogeye metak'kan ondeye samanima; jeredok' samanik'ko lagit' noko dangrako menak'kogea, ar sahan lagit' do enok' pata ar dangra arārk'o menak'gea. <sup>23</sup>Noako sanamge, E maharaj, iñ

Araona do am maharajin emamkana. Ar Araona do noa hō raje metadea, PROBHŪ amren Isor doe basutatamma bare.<sup>24</sup> Menkhan raj do Araonae metadea, Baña, bickom damtege am then khoniń kirińa. Iń do PROBHŪ ińren Isor nonkan jahan jeredok' samanok'ak' bań samańaea, okare cet' hō bań khorocakat'. Khan Daud do mōrē

gel sekel rupate ona kharai ghutu ar ḫangrakoe kirińket'ko. <sup>25</sup> Ar Daud do onde PROBHŪ nūtumte mit'tec' pindé benaokeda, ar jeredok' samanok'ko ar sulukren dārēkoe tengenket'ko. Ar PROBHŪ do disom nūtumte nehor koeye hetaoada, ar māhā mari do Israelko then khon sa paromena.

# RAPAJKO REAK' PAHIL PUTHI

## Botolo

Rapajko reak' pahil puthi do Samuel reak' puthire ehop'en Israelkoren rapajko reak'geye lai idiyeda. Noa puthi do pe thenbon hatirñ dareak'a:

1. Solomon do Israel ar Jihudareye rajok'kana, ar apattet' Daud doe gujuk'kana.
2. Solomon rajak' rajosti arcet' koe ceka dajeat'. Asokaete do Jerusalemreye benao ocoket' Mundil orak'.
3. Rajosti bar hatirñen – uttornenak' ardakhin senak', aronko rapajkò rean one onko Masi Laha areak' satabdi habic'ko rajen.

Rapajkoak' banar puthire rapajko do Isor tuluc' akaak' patiar reak' ojteko bidau oromok'kana, arona patiar lekatege rajosti do jo bahak'kana; menkhan mürhut' muthan sewawak'te do rajosti muskilak're paraok'kan tahëkana. Uttersenak' rajostiren rapajko adom do bogeko aradom do unak' bogeko do bako tahëkana.

Rapajko reak' pahil puthiere PROBHuren onko nabikoko ri umakana one onko Isorñutumte ko rorokan, disom hoiko mürhut' muthan aloko sewawak'a mente ar Isorak' geko bataotaea menteko metakokan tahëkan. Asokaete do Elia nabibo nele kana, cet' leka uni do Bak'alren nabiko tuluc'e samka satik'kan tahëkan (18 hatirñ).

## Menak'ak'ko reak' Gutte'

Daud rajak' ses senak' 1:1 – 2:12

Solomone rajok'kan reak' 2:13-46

Solomonak' rajosti calao 3:1 – 11:43

a) Etohop' semako 3:1 – 4:34

b) Mundil benaok' kan 5:1 – 8:66

c) Tayom semako 9:1 – 11:43

Rajosti hatirñen rean 12:1 – 22:53

a) Utтор sec'ren khütrenko hulket' 12:1 – 14:20

b) Jihuda ar Israelren rapajko 14:21 – 16:34

c) Elia Nabi 17:1 – 19:21

d) Israelren Ahab raj 20:1 – 22:40

e) Jihudaren Jehosaphat raj ar Israelien Ahasia raj 22:41-53

## Harām pāriare Daud raj

**1** Daud raj do harām ar basre lahaakane tahēkana. Kicric'ko teko oyoyea, enho bae urgumok'a. <sup>2</sup>Ona iate uniren gutiko do uniko metadea, Am aleren kisār maharaj lagit' mit'ten juan dañguā kuri bareko ñam aqayéma; uni do ame sap' soraama are jotonmea; ar amak' hambut'reye gitic'a, jemon am aleren kisār maharaj dom urgumok'. <sup>3</sup>Khan Israel reak' gota to-thare mit'ten moñj dañguā kuri ko sendra barakedea, ar Sunemren Abisagko ñamkedea, ar raj thenko agukedea. <sup>4</sup>Uni dañguā kuri do adi moñje tahēkana. Uni do rajren jok'tonic' ar sap' sosoric'e hoyena; menkhan raj do uni bae jak' jotet' ledea.

## Adonia do singhasone dabiyyeda

5 Ar Hagit hopon Adonia do ac'te usulenteye menkeda, Ingeñ rajok'a. Ar uni do rāt gadi ar aswariako ar ac' laha lahate ñir senok' mōrē gel hore ñawana. <sup>6</sup>Apattet' do uni tis hō bae bekusi ocoakade tahēkana nonka metaete do, Cedak' nonka se onka dom kamikada. Uni do Absalom sotok'e tahēkana, ar rupte hō ađi moñje tahēkana. <sup>7</sup>Uni do Seruya hopon Joab ar Abiathar naeke tuluc'e cepet'ena; ar unkin do uni otonke-detekin goroadea. <sup>8</sup>Menkhan Sadok naeke, ar Jehoyada hopon Benaya, ar Nathan nabi, ar Simai,

ar Reyi, ar Daudren birbao horko do Adonia tuluc' bakö songelenia.

9 Ar Adonia do Enrogel pantere menak' Sohelet dhiri then bhidi merom, gai dañgra ar posaokoe-gurket'ko, ar ac'ren sanam boehako, metak'me, raj hoponko, ar rajren sanam gutiko, one dihuda khütrenko tahēkan, onkoe neoket'ko; <sup>10</sup>menkhan Nathan nabi, Benaya, ar birbaoko, ar ac' bokot Solomonko do bae neotalet'ko.

## Solomonko raje kana

11 Khan Nathan do Solomon engat, Batsebae metadea, Bam anjomakada Hagit hopon Adonia doe rajakana ar aboren kisār Daud do bae badaejon kana mente? <sup>12</sup>Nit endekhan mit'tec' ín salhawa-ma jemon am njak' jiwi ar amren hopon Solomonak' jiwim rukhiā dareak'. <sup>13</sup>Do, nitge Daud raj then bolok'me ar nonka metaeme, Cet' am iñren kisār maharaj do ín amren kamri nonka do bam kiriaakawadiña, bañma, Amren hopon Solomon monge ín tayomte doe rajok'a, ar unige ínak' singhasone doe durup'a? Ado cekate endekhan Adonia doe rajakana? <sup>14</sup>Ado raj tuluc'em galmarao jokhec'ge nahak' ín hō am tayomteñ bolok'a, ar amak' kathakoñ dirhoetama.

15 Khange Batseba do raj then kandhataye boloyena. (Raj do aditete haramakan tahēkana, ar Sunemren Abisag do raje sap'sor

bařawaekan tahēkana.)<sup>16</sup>Batseba do ombak'ente raje dobok'adea; ar raj doe menkeda, Cet'em disā agukeda? <sup>17</sup>Uni doe metadea, E ínren kisār, am do PROBHU amren Isorre iñ amren kamrim kiriaaka-wadiña, bańma Hoponme Solo-monge iñ tayomte doe rajok'a, ar unige iňak' singhasonre doe durup'a.  
<sup>18</sup>Ar nitok' do ſelme, Adoniai raj-akana, ar am, E ínren kisār maharaj, am do ona bam bādaekana.  
<sup>19</sup>Uni do gai dańgrako, posaoko, ar adi utar bħidi meromkoe gurakat'ko, ar sanam raj hoponko, Abiathar naeke, lārhāi phadkoren subedar Joabtekoe neotaakat'ko: menkhan amren guti Solomon do bae neotaakadea. <sup>20</sup>Ar nitok' do E ínren kisār maharaj, sanam Israel-koak' mēt' do am sec' menak'a, jemonem lajako am iñren kisār maharaj tayom singhasonre do okoe durup'a mente. <sup>21</sup>Ar bankhan do nonka hoyok'a nahak', am iñren kisār maharaj amren hapramko tuluc'em gitic'enre iñ ar hoponiń Solomon do dusi horliń lekhak'a.

<sup>22</sup> Ar raj tuluc'e galmaraokan tahēkanrege Nathan nabiye hec' boloyena. <sup>23</sup>Ar rajko jahiradea, bańma, Ņelme, Nathan nabiye hec'akana. Ado raj samanireye hec'en khan uni do otre ombak'-kate raje dobok'adea. <sup>24</sup>Khan Nathan doe menkeda, E ínren kisār maharaj, Cet'am dom menakada, Adoniage iñ tayom doe rajok'a, ar unige iňak' singhasonre doe durup'a mente? <sup>25</sup>Ente teheń uni do ārgo senkate gai dańgrako, pasaoko ar aema utar bħidi me-

romkoe gurakat'ko, ar sanam raj hoponko, larhai phadkoren sube-darko, ar Abiathar naeketekoe neotaakat'ko, ar ſelme, onko do uni samańreko jojom ūnuń kana, arko meneda, Adonia maharaj jiwet'e tahenma! <sup>26</sup>Menkhan iñ amren golam, ar Sadok naeke ar Jehoyada hopon Benaya, ar amren golam Solomonte do bae neotaakat'lea. <sup>27</sup>Ado cet' nonka do am iñren kisār maharaj sec' khonge hoeakana, ar am do amren golamko bam lajikawat'lea am iñren kisār maharaj tayom do amak' singhasonre okoeye durup'a mente?

<sup>28</sup>Khange Daud raj doe ruarke-da, Menkeda, Batseba iñ then nohoaepe. Khange uni do raj thene hec'ena, ar uni samańreye tengoye-na, <sup>29</sup>Ar raj doe menkeda, PROBHU, one uni sanam gar kħon iňak' ji-wiye rukhiaakat', unirege kiriakteń meneda, <sup>30</sup>Cet' leka PROBHU Israelkoren Isorreń kiriaakawat'me, bańma, Am hopon Solomonge iñ tayomteye rajok'a, ar unige iñ bodol iňak' singhasonreye durup'a, kħatige iñ do teheń iñ ona lekae-gea. <sup>31</sup>Khange Batseba do otre ombak'ente raje dobok'adea, are menkeda, líren kisār Daud maharaj do jaejug jiwet' bareye tahē-kok'ma.

<sup>32</sup> Ar Daud raj doe menkeda, Sadok naeke, Nathan nabi, ar Jehoyada hopon Benaya iñ then hoho āgukope. Khange onko do raj thenko hec'ena. <sup>33</sup>Ar raj do onkoe metat'ko, lín aperen kisār-ren gutiko idikope, ar hoponiń

Solomon do iñ-nijren khacarre dejepē ar Gihōnte ārgo idiyepē; <sup>34</sup>ar Sadok naeke ar Nathan nabi do onde Israelko cetanre raj menkatekin ojogema. Khan sakwa oronkate menpe, Solomon maha-raj jiwet'e tahēkok'ma! <sup>35</sup>Khan uni tayom tayomtepe rakap' hijuk'a, ar hec'kate uni do iñak' singhaṣon-reye durup'a; ente unige iñ bodol doe rajok'a. Iñ do unige Israelko cetanre ar Jihudarenko cetanre raj menteñ bahalakadea. <sup>36</sup>Ar Jehoyada hopon Benaya do raje ror ruaradea, menkedae, Amen. PRÖBHÜ, iñren kisār maharajren Isor hō onka bareye menma. <sup>37</sup>Cet' leka PROBHÜ do iñren kisār maharaj tuluc'e tahēkan, onkage Solomon tuluc' hōe tahanma; ar uniak' singhaṣon do am iñren kisār Daud maharajak' singhaṣon khon hōe marantaema.

38 Khange Sadok naeke, ar Nathan nabi, ar Jehoyada hopon Benaya, ar Kerethiko ar Pelethiko do ārgo senente Daud rajren khacarre Solomonko dec'keda, ar Gihonteko idikedea. <sup>39</sup>Onde Sadok naeke do tāmbu khon dereñsunum hataoket'te onate Solomone ojok'keda. Khan onko do sawkako oronkeda, ar sanam horko doko menkeda, Solomon maharaj jiwet'e tahēkok'ma! <sup>40</sup>Ar sanam horko do uni tayom tayomteko tiriōko oron idiyet'i tahēkana, ar uc' khutlako rāskajonkan tahēkana. Onkoak' andorte, ac' kathae, ot hō ot oreč'ena.

41 Adonia ar uni sāoteko tahē-

kan sanam neota pera do óna andorko anjomkeda jojom ñuñuko cabayet' tahēkanre. Ar Joab do sakwa reak' sade anjomket' khane menkeda, Nagrahare noa andor reak' mane do cet'kana? <sup>42</sup>Uniye rororkan tahēkanrege, ñelpe, Abiathar naeke hopon Jonathane hec'ena, ar Adonia doe menkeda, Dela note hijuk'me, ente am do bhage hor kanam ar boge hukigotēm aguakada. <sup>43</sup>Menkhan Jonathan do Adoniai ror ruaradea, Onka ma bañ coñ, ente aboren kisār maharaj Daud do Solomone rajakadea; <sup>44</sup>ar raj do uni sāote Sadok naeke, Nathan nabi, ar Jehoyada hopon Benaya, ar Kere-thiko ar Pelethiko kolket'ko ar onko do rajren khacarreko dec' idikedea; <sup>45</sup>ar Sadok naeke ar Nathan nabi do raj mentekin ojok'-keda Gihonre; ar onko do onde khon uc' khutlako rakap' senakana onatege nagraha do andorakana. Noa andorge ape dope anjo makada. <sup>46</sup>Solomon do raj singhaṣonre durup' hōe durup'ena. <sup>47</sup>Ona chadakate maharajren gutiko do Daud maharaj joharae lagit' hec'-kateko mēnakawadea. Amren Isor do Solomonak' ñutum amak' khon bārtiye namdaktaema, ar uniak' singhaṣon hō amak' khone marantaema. Ar maharaj do ajet'rege durup'kateye ombak'-ena. <sup>48</sup>Ar maharaj do noa hōe menkeda, PROBHÜ Israelkoren Isore sarhaokok'ma; iñ do nok'-oe tehen iñ ñeljonkana iñak' singhaṣonre durup' lagit' PROBHÜ do mit'ten hopone emakawadiña.

49 Khan Adoniaren neota perako do botorteko luktukauena, ar uthauente apan əpin horko nelana.  
 50 Ar Adonia do Solomone toras-dea; ar beret' senente pind reak' derehreye sap'enya. 51 Ar Solomonko jahiradea, bańma, Adonia do am Solomon maharaje torasam kana, ente, nelme, pind reak' dereh-re sap'kateye meneda, Solomon maharaj do pahilteye kiria maran-ajma, enkathae, uni do iń ac'ren golam tarwarete bae gojeria. 52 Ar Solomon doe menkeda, Bhage hore uduk'len khan uniak' mit'tec' up' hō baiń nurok'taea; menkhan unire baric'ak' namlen khan uni doe goc' ocok'gea. 53 Khan Solomon do hor kolket'kote pind khone ağu ocokedea. Ar uni do hec'ente Solomon raje dobok'dea; ar Solomon doe menkeda, Amak' orak'te do senok'me.

## Solomon lagit' Daudak' ses sikhäuna

2 Ar Daud reak' gujuk' din soren khan uni do hopontet' Solomone kajiąukadea, metadeae, 2 iń do goća dhärtirenko reak' horten senok'kana nahak'. Ma keťec'akan tahanme, ar herel bare hoyok'me; 3 PROBHÜ amren Isorak' bharak' dohoeme, uniak' horre taramme, uniak' ariko ar uniak' hukumko ar uniak' anko ar uniak' gohawak'-ko dohoeme, Moseak' anre olakan lekage, jemon amak' do jo bahak'-

tam okakom kāmi onako sanam-ak're, ar jähā sec'gem lahak' onte hō; 4 jemon PROBHÜ do ac'ak' kathakoe purautae, oka iń reane rorlet', enkathae, Amren hoponko akoak' horreko sontorlen, akoak' goća monte ar akoak' gota jiwite iń samanre patiarteko taramle, endekhan Israel reak' singhasone amren bös reak' tonta do bai-tahena.

5 Ar noa dom bādaegea, bańma, Seruya hopon Joab do cet'e cek-akawadiňa: Israelre larhai phädkoren barea subedar, Ner hopon Abner ar Jether hopon Amasa cet'e cekaket'kin. Uni do larhai jokhec' mayam jorolen reak' hala halik' nüatumte suluk jokhec' unkine goc'ket'kina, ar miridos mayam ińak' danda reak' pathek'ak' ar ińak' janga reak' kħarpareye jot'-adiňa. 6 Ona iáte akil salak' kāmimē, ar uniak' pandu bohok' sulukte do patal purite alom sen ocoataea. 7 Menkhan Gileadren Barsilai hor-ren hoponko tuluc' do dayatem bebohara. Onko do amak' mejre jojomko modren bareko tahanma, ente onko do dadam Absalom khoniń nırjonkan tahēkanre adiko goroadiňa. 8 Ar Bahurimren Benjamin hor Geraren hopon Simai hō menaea. Uni do Mahanaimten senlen hilok' dárūn sarape sarapadiň tahēkana; menkhan Jordante iń tuluc' nápam lagit'e ārgo hec'len-re do PROBHÜ nüatumten kiriawadea, bańma, Tarwarete do bańgen

goc' ocomea. <sup>9</sup>Nitok' bin dusi do alom lekhaya, ente am dom ąkilan hor kana, arem badea cet'em cekaea mente. Uniak' pandu bohok' mayam salak' patal puritem ārgo ocoetaea.

### Daudak' gujuk'

<sup>10</sup>Ina tayom Daud do ac'ren hapramko tuluc'e jirquena, ar Daudak' nagrahareko topakadea. <sup>11</sup>Daud do Israelko cетанre pon gel sermae rajlena; Hebronre do eae serma, ar Jerusalemre do pe gel pe serma. <sup>12</sup>Ar Solomon do ac' apat Daudak' singhasonreye durup'ena, ar uniak' raj do ąđit' kajakentaea.

### Adonia wak' gujuk'

<sup>13</sup>Khan Hagit hopon Adonia do Solomon engat Batseba thene hec'ena. Ar Batseba doe kulikdea, Suluk lagit'gem hec'akanā? Uni doe ror ruarkeda, Hē, suluk lagit'ge. <sup>14</sup>Khane menkeda, In do mit' bar katha arojam teak' menak'tiña. Batseba doe mēn ruarkeda, Ma rorme. <sup>15</sup>Khan uni doe menkeda, Badaegeam rajosti do iñak' tahēkana, ar sanam Israelko do iñgen rajok' a menteko asok'kañ tahēkana; menkhan rajosti do uacrente bokoñak' hoyena, ente PROBHUrē khon uniak'ge tahēkana. <sup>16</sup>Ar nitok' do am then mit'tec' aroj menak'tiña, dayakate alom bāriaña. Batseba do uniye metadea, Ma rorme. <sup>17</sup>Adoe menkeda, Dayakate Solomon maharaj

metaeme — uni do ente bae bāri-ma nahak' — jemon uni do Sunem-ren Abisage gonañ buhu menkate. <sup>18</sup>Batseba doe menkeda, Bogege; iñ do am reanī maharajiñ galmaraoaea.

<sup>19</sup>Khan Batseba do Solomon raj thene boloyena Adonia rean galmaraoae lagit'. Ar raj do dārane lagit'e beret'ena, are dobok'adea. Khan ac'ak' singhasonreye durup'ena, ar raj engat lagit' mit'tec' du-rup'ak'e aq'u ocokeda, ar onare uni do raj etom sec'reye durup'ena. <sup>20</sup>Khán Batseba doe menkeda, Mit'tec' hopon aroj am then menak'tiña, alom bāriaña. Ar raj doe ror ruaradea, Ma aroj do lai-tam, go; ente iñ do bāñ banama. <sup>21</sup>Engattet' doe menkeda, Sunem-ren Abisag do am dada Adonia buhu menkate gonaeme. <sup>22</sup>Solomon raj do ac' engate ror ruaradea, Adonia lagit' Sunemren Abisag moto do cedak' em koeyen kana? Uni lagit' rajostige koeyenme se, ente uni doe dadañ kana; uni lagit' koeyenme ar Abiathar naeke ar Seruya hopon Joab lagit' hō koeyenme se? <sup>23</sup>Khon Solomon raj do PROBHUrē kiriayenteye menkeda, Isor doe nōnka onkawañma, are onka idiañma! Adonia do ac'ak' jiwi khuautae lagit'ge noa katha doe rorakada. <sup>24</sup>Nit do PROBHUrē one uniye bahalakadiñ, ar apuñ Daudak' singhasonreye durup'aka-diñ, ar ac'e gok'akat' lekage mit'tec' gharoñje bandhaoakawadiñ, uni-rege kiriakateñ meneda, Teherige

Adonia doe goc' ocok'a. <sup>25</sup>Khan raj do Jehoyada hopon Benayaye kolkdedea, ar uni do mak' gurkede-teye goc'keda.

### **Abiathare chut̄a ocok'kan ar Joabak' gujuk'**

26 Ar raj do Abiathar naekeye metadea, Anathotte, amak' orak'-te senjonme; ente am do goc' ocok' lek hor kanam. Menkhan nit do bañ goc' ocoyet'mea, ente am do apun laha lahate PROBHU Isorak' sundukem gok' barangat' tahēkana, ar apuniak' sanam harkhetrem har-khet selet'lена. <sup>27</sup>One onka Solomon do Abiathar PROBHUren naekeye tahan khone uchadkeda. Nonkate PROBHUak' katha do purauena, one oka uni do Silore Eli gharonj reanie rorlet'.

28 Noa khobor Joab then seteren khan uni do PROBHU reak' tambuteye darkeda, ar pind reak' derenreye sap'ena. — Uni do ente Absalom sec' bae tahēkanre hō Adonia sec'akan tahēkanae. — <sup>29</sup>Ar Solomon rajko jahiradea, barima, Joab do PROBHU reak' tambuteye darakada, ar nelme, uni do pind then menaea. Khan Solomon do Jehoyada hopon Benaya kolkedeteye metadea, Do senkate mak' gureme. <sup>30</sup>Khan Benaya do PROBHU reak' tambute hec'ente Joabe metadea, Raje hūkumeda, Odok hijuk'me. Menkhan uni doe menkeda, Bañ, in do nondegeñ

gujuk'a. Khan Benaya do raj then katha agu ruarket'teye menkeda, Joab do nonkae meneda, ar nonka onkae ror ruaradiña. <sup>31</sup>Khan raj doe ror ruarked, Ac'e roket' lekaeme, mak' gureme ar topakae-me, ar khanakhate Joabe joro ocolet' mayam reak' dos in khon ar apun gharonj khon ocok' gidime. <sup>32</sup>PROBHU do uni mayame joro ocolet' reak' dos uniak' bohok're bareye parao ocoema; ente uni do apun Daud begore bādaetege bar hor, ac' khon bāti dhorom ar bhage horge, jhāp emkateye goc'-ket'kina, Israelkoren lārhāi phādkoren subedar Ner hopon Abner ar Jihudaren lārhāi phādkoren subedar Jether hopon Amasa-ge. <sup>33</sup>Unkinak' mayam do Joabak' bohok're ar uniren bōsko reak' bohok're jaejug habic' parao ruarkok'ma; menkhan Daud ar uniren bōsko ar uniak' gharonj ar uniak' singhasone do PROBHU sec' khon sułukge tahena jaejug habic'. <sup>34</sup>Khan Jehoyada hopon Benaya doe rakap' calaoena, ar mak' gurketedeye goc'keda; ar hahankarre tahēkantae uniak' orak' thengeye topakadea. <sup>35</sup>Raj do Joab bodolte Jehoyada hopon Benayage lārhāi phādko cetanreye dohokedea, ar Abiathar bodolte do Sadokge naekeye bahalkeda.

### **Simaiak' gujuk'**

36 Ar raj do katha kolket'te Simaiye hoho agu ocokedea, are

metadea, Jerusalemre orak' benaojonime, ar ondege tahanme, ar onde khon okate hō alom odok sen barak'a.<sup>37</sup> Ente oka hilok' onde khonem odok senok'a ar Kedron nalam paroma, khatige badeajonime am dom goc' ocok'a; amak' mayam do amak' bohok're paraok'a.<sup>38</sup> Khange Simai do raje metadea, Amem menet' katha do thikgea; am iñren kisār maharajem menet' lekage iñ amren golam doñ kamia. Khan Simai do Jerusalem-regeye tahēyena dher din.

39 Ar pe bochor tayom nonka hoyena, Simairen golamko mod khon barea do Gatre raj Maka hopon Akis thenkin darkeda. Ar noa katha Simai jahirade khan bañma, Amren golam do Gatre menak'kina,<sup>40</sup> uni do mit'ten gadhae palanadea, ar ac'ren golam pañjakin lagit' Gatte Akis thene calaoena; ar uni do Gat khon ac'ren golame aguket'kina.<sup>41</sup> Ar Solomonko laiade khan; bañma, Simai do Jerusalem khon Gattaye calaolena are ruaj hec'akana,<sup>42</sup> raj do hor kolket'kote Simaiye hoho agu ocokedea, are metadea. Cet'iñ do PROBHUrē bañ kiriä ocolet'mea, ar bañ kajiäulet'mea, enkathae, Noa do khati badeajonime, bañma, oka hilok' am do odokok'te jähā etak'tem calak'a, am do khatigem goc' ocok'a mente? Ar am dom metadiña, Amem menet' katha do thikgea, bataoedañ.<sup>43</sup> Ado endekhan PROBHUrē kiriawak' ar iñin hukumat'me hukum do cedak' bam doholeda?<sup>44</sup> Ar raj do Simai noa hōe metadea, enkathae, Am

do amak' monrem badeagea apūí Daud okako baric'ak' em rikawade tahēkana mente; onate PRÖBHÜ do amak' baric' amak' bohok'regeye parao ocoea;<sup>45</sup> menkhan Solomon raj do bhorangeye tahaña, ar Daudak' singhason hō jaejug habic' kajakge tahaña.<sup>46</sup> Khange raj do Jehoyada hopon Benayaye hukumadea; ar uni do senente uniye mak' gurkede, ar uni doe goc'ena.

Nok'oe nonkate rajostı do kajena Solomonak' tire.

### Solomon do ąkil lagit'e koejoñ kana

**3** Solomon do Misor disomren Pharao raj tuluc' narjore jorak-keda. Uni do Pharao hoponerate baplakedea, ar Daud reak' nagrathateye agu hatärkede, 'ac'ak' orak', PROBHÜ reak' orak' ar Jerusalem berhaete pacri auriye benao sat habic'.<sup>2</sup> Disom horko do than botkoc'koregekotek'ingen-kan tahēkana, ente un habic' PROBHÜ reak' nütum tahan lagit' orak' do bako benaoakat' tahēkana.<sup>3</sup> Solomon do PROBHÜye dularekan tahēkaña, ar ac' apat Daudak' arikoreye taromet' tahēkana; menkhan uni hō than botkoc'koregeye tek'ingen are dhu-dhupkan tahēkana.

4 Ar raj do tek'ingen lagit' Gibeon-teye calaoena, ente ona do maran than botkoc' tahēkana. Ona pindre Solomon do mit' hajar jeredok' samaniok'koe sāmanket'koa.<sup>5</sup> Gibeonre PROBHÜ do Solomon

then ninda kukmütaye sodorena; ar Isor doe menkeda, Ma koeyeñme, cet' iñ emama.<sup>6</sup> Ar Solomon doe menkeda, Am do amren guti apuñ Daud adi utarem dayaakawadea, ente uni do am samanre patiarte, dhoromte ar soña monte am do noa maran daya hōm purauakawadea, metak'me, teheñ uniak' singhasonre durup' lagit' mit'ten hoponem emakawadea.<sup>7</sup> Ar nitok' do, E PROBHŪ, iñren Isor, am do apuñ Daud bodolte iñ amren golamem rajakadiña. Iñ do hudiñ kora kanañ, ar odok bolok' bañ badea.<sup>8</sup> Ar iñ amren golam do amren bachao horko talare menaña, mit'ten maran jatge, one onko sange iate bako lekha dareak', bako gunti dareak'.<sup>9</sup> Ona iate iñ amren golam do amren horko calaoko lagit' bujhantar mon bare emañme, jemon boge baric'iñ bichnau dareak'; ente noko amren sangé horko do okoe calao darekéko?

<sup>10</sup> Solomon nðae koeante PROBHŪ doe kusiyena.<sup>11</sup> Ar Isor do uniye metadea, Noam koeakat-te, ar adi din bahaok' lagit' se dhon durib se amren bairikoak' jiwi bam' koeante, menkhan bogeak' bichnau lagit' bujem koeante,<sup>12</sup> iñ do amak' kathā lekañ kamiaakada, nelme, akilan ar bujan moniñ emakawat' mea; am lahare am leka do okoe hō bako tahēkana, ar am tayomte am leka do okoe hō bako upelok'a.<sup>13</sup> Iñ do bam' koelet'ak' hōn emamkana, dhon durib hō ar

thonok hō, onate okoe raj hō am tuluc' do bako barabarik'a am jiwt' bhor.<sup>14</sup> Ar iñak' ariko ar iñak' hukumkō dohöete iñak' horrem taramle khan, apum Daude taramlet'<sup>15</sup> lekage, endekhan amèm bahaok' dinko hōn badhakatama.<sup>16</sup> Khan Solomon doe ebbenenare bādaekeda ona do kukmū kana mente.

Khange uni do Jerusalemteye hec'ena ar PROBHŪ reak' bondobos reak' sunduk samañreye tengoyena, ar jeredok' samanok'koe samanket'koar sulukren tengenok'koe tengenket'koar, ar ac'ren sanam gutikoe bhojat'koar.

### Solomon do muskil bicāre chindæueda

<sup>16</sup> Ar barea kusmbi maejiu do raj then hec'ente unl'samanrekin tengoyena.<sup>17</sup> Mit'tem maejiu doe menkeda, E iñren maharaj, nui maejiuteliñ do mit', orak'regeliñ tahlenkana, ar iñ do mit'ten gidrañ omönkedea orak're nuiye tahēkanrege.<sup>18</sup> Ado iñren gidrai omonen pe din tayom khange nui maejiu hō gidrai janamentaea. Aliñ do eskargeliñ tahlenkana; orak're aliñ tuluc' do okoe hō bako tahlenkana, aliñ bar hōrge orak're dolin tahlenkana.<sup>19</sup> Ar nui maejiu do ninda gidrai tenkedeteye goc'entaea.<sup>20</sup> Ado tala ninda beret'ente, iñ then khori iñren kora gidrai atirkedea; iñ amren kamniñ japt'akat' tahēkanre, ar ac'geye ham-

but'keda, ar ac'ren goc' gidra do iñen hambut'adiña.<sup>21</sup> Ado iñren gidra nunuaeñ mente setak'in beret'en khan, nelmem, goc'ge; menkhan setak' besten aribandhikede khan, nelme, iniñ janamlede gidra mae bañ kan.<sup>22</sup> Menkhan dosar maejiu doe menkeda, Bari, jiwt' gidra doe iñren kangea, ar goc'ic' doe amren kana. Ar pahilic' maejiu doe menkeda, Bari, goc' gidra doe amren kana, ar jiwt' gidra doe iñren kana. Unkin maejiu do raj samanre nok'oe' nonkakin ropor jhogorkan tahēkana.

23 Raj doe hudiseda, Nui doe meneda, Jiwt'ic' doe iñren gidra kana, amren doe goc'gea; ar dosaric' doe meneda, Baria, amren gidra doe goc'gea, iñren gidra doe jiwt'ic' kana.<sup>24</sup> Khange raj doe menkeda, Mit'tec' tarware aguanipe; Khange raj then mit'tec' tarwareko agukeda.<sup>25</sup> Ar raj doe menkeda, Ma nui jiwt' gidra do bar paragepe, ar mit'parak' do nuitka'; ar mit'parak' do hanitak' emaepe.<sup>26</sup> Menkhan gidra jiwt'geye tahēkantae maejiu do ac'ren gidra nutumte ontor khadbadaentae raje metadea, E iñren kisär, jiwt' gidra do ma uni bare emaeme, goc'tet' do alom gojea; menkhan dosaric' doe menkeda, Bari do amrene hoyok'a, ar bari do iñren, Ma paragepe.<sup>27</sup> Khange raj do atan got'ket'teye menkeda, Ma uni jiwt' gidra do pahilic' emaepe, alope gojea; uni kangeae engattet' do.<sup>28</sup> Ar sanam Israelko do maharaje bicar chindauket' reak'ko anjomkeda, ar rajko boroadea,

enteke nelkeda, bicar chindau lagit' Isorak' akil do unire menak' mente.

## Solomonren subedarko

**4** Solomon raj do sanam Israelko cetanre raje tahēkana,<sup>2</sup> ar noko doko tahēkantaea rajkarbarko: Sadok hopon Asaria do naekeye tahēkana;<sup>3</sup> Sisa hopon Elihoreph ar Ahia do rajren olok'kinkin tahēkana; Ahilud hopon Jehosaphat do biboron ol dok'hoic'e tahēkana;<sup>4</sup> Jehoyada hopon Benaya do larhai phadren subedare tahēkana; Sadok ar Abiathar do naekekin tahēkana;<sup>5</sup> Nathan hopon Asaria do rajkarbarko cetanreye tahēkana; Nathan hopon Sabud do naeke ar rajren gateye tahēkana;<sup>6</sup> Ahisar do raj do ngoloren sordare tahēkana; ar Abda hopon Adoniram do bigria cetanren sordare tahēkana.

7 Sanam Israelko cetanre Solomon do gel bar sordarko tahēkantaea. Onko do raj ar uni gharonjre jomak'ko jurquet' tahēkana. Mimit' hor do sermare mit' cando juk'rav reak' bhar tahēkantakoa.<sup>8</sup> Nutum do noako tahēkantakoa: Ben Hur do Ephrayim reak' buru tothare;<sup>9</sup> Ben Dekor do Makas, Salbim, Betsermes, ar Elon-Bethananre;<sup>10</sup> Ben Hesed do Arubothre (Soko ar gota Hepher totha do uniak'ge tahēkana);<sup>11</sup> Ben Abinadab do gota Naphat-dorre (orak' hortae do Solomon hoponerat Taphate tahēkana);<sup>12</sup> Ahilud hopon Bana do Tanak, Megido ar gota Betseanrege, one oka Jesreyel latar reak' Sarethan pantere

menak', ar Betsean khon Abel-mehola hābic', metak'me, Jokmeam hanasa hābic'ge; <sup>13</sup>Ben Geber do Ramot Gileadre (uni do Manase hopon Jayirak' atoko tahēkantaea, one onako Gileadre menak', ar Argob totha hō uniak'ge tahēkana, one onako Basanre menak', pacri ar pitār hurkāranak' turui gel naprak' naprak' nagraha-koge); <sup>14</sup>Ido hopon Ahinadab do Mahanayimre; <sup>15</sup>Ahimas do Naphtalire (orak' hortae do Solomon hoponerat Basemate tahēkana); <sup>16</sup>Husai hopon Bāna do Aser ar Bealotre; <sup>17</sup>Paruā hopon Jehosaphat do Isakarre; <sup>18</sup>Ela hopon Simai do Benjaminre; <sup>19</sup>Uri hopon Geber do Gilead disomre, metak'me, Amorikoren Sihon raj ar Basanren Og rajak' disomrege. Ar mit'ten sordar do onko cetanreye tahēkana.

### Solomonak' rajostī jo bahak'kan

20 Jihuda ar Israelenko do jala-puri are reak' gitil leka sangeko tahēkana. Jomako, nūiako, rāskateko tahlenkan tahēkana. <sup>21</sup>Solomon do Phurat nai khon Philistikoak' disom hābic' ar Misor disom reak' simā hābic' sanam rajostiko cetanre raje calaoet' tahēkana. Disomren rapajko do Solomon then khajnako aqvia, ar uni tabereko tahēyena uni jiwit' bhorge.

22 Solomonak' mimit' din reak' jom lagit' anaj do tahēkana pe gel mūrī mīhī holon, turui gel mūrī holon, <sup>23</sup>gel gotten posao dāngra, atiñ ṭandiren bar gel gai dāngra, mit' sae merom bhidi, ar onko chadakate jhañkar jel, selep' jel, murum jel ar posao sim emanko tahēkana. <sup>24</sup>Ente uni do Phurat nai pachim senak' gōta totha, metak'me, Tipsa khon Gasa hābic' reak' gōta totha cetanre mālikiyē calaoet' tahēkana. Ar berhaete sanam sec'ge suluk tahēkantaea. <sup>25</sup>Jihuda ar Israelenko do Dan khon Berseba hābic', mit'ke mit' hor apan apin dar-kha nārī umulre ar lowa dare buṭare niraiteko tahlenkan tahēkana, Solomon jiwit' bhorge.

26 Solomon do rāt gadikotae lagit' pon gel hajar sadom gorako ar gel bar hajar aswariākoko tahēkantaea. <sup>27</sup>Ar onko sordarko do Solomon raj lagit', ar uniak' mejre jom lagit'ko hijuk' sanamko lagit' jomak'ko juṛaua, mit'ke mit' hor apan apin candore; ar cet' hō bako ṭonta ocoleda. <sup>28</sup>Ar ṭattu sadomko ar cotkar sadomko lagit' jao ar busup' hō jarurok'kan tahēkan thāiteko aquyet' tahēkana, mimit' hor apan apin hukumat'ko tahēkan lekage.

29 Ar Isor do Solomon akil ar ađi maran buj ar phaelao mone emadea, jalapuri are reak' gitil leka phaelaoge. <sup>30</sup>Uniak' akil do purub disomren sanam horkoak' akil ar

4 : 21 = Gen. 15 : 18; II Bib. 9 : 26

4 : 26 = I Raj 10 : 26; 2 Bib. 1 : 14; 9 : 25

Misor disomrenkoak' akil khon sorosge tahēkantaea.<sup>31</sup>Uni do etak' sanam horko khon bārti akilanīc'e tahēkana, Esraren Ethan khon, Maholren hoponko, metak'me, Heman ar Kolkol ar Darda khon bārti akilanīc'geye tahēkana. Uni do berhaeten sanam jatren horko then namdake tahēkana.<sup>32</sup>Pe hajar kahtuke rojkeda, ar mit' hajar mōrē gotec' sereñe joraokeda.<sup>33</sup>Dareko reanie lajama, Lebanonre tahēkan debdaru dare khon bhitre omonok' ghās habic' janwarko, cērēko, lenok' tundānko ar hakoko reanie galmarao dareak'a.<sup>34</sup>Ar sanam jatren horko do Solomonak' akil añjomtae lagit' ko hijuk'kan tahēkana, ar dhartiren sanam rapajko then khon, one onko uniak' akil reānko añjomakat' tahēkan.

### **Mundil orak' benao lagit' Solomonak' sapraok'**

**5** Tur disomren Hiram raj do Solomon then ac'ren gutikoe kolket'ko. Añjomakat' tahēkanae, barima, Solomon do ac' apat bodol raj menkateko ojok'akadea; ente Hiram do Daude dularedē tahēkana. <sup>2</sup>Solomon do Hiram then kathae ror got'kada, enkathae,<sup>3</sup>Badaegeām apuń Daud do PROBHŪ ac'ren Isor nūtumte mit'tec' orak' bae benao dareada, ente berhaeten bajiriko tuluc' larhai hoyok'kan tahēkantaea, PROBHŪ

onko uniak' janga latarre auriye aguko habic'. <sup>4</sup>Menkhan nitok' PROBHŪ iñren Isor do berhae sec' khon iñ jiraue emakawadiña; okoe dusman hō banuk'ko ar cet' baric' ghotna hō banuk'anari. <sup>5</sup>Ona iate iñ do PROBHŪ iñren Isor nūtumte mit'tec' orak' benaoiñ menjon kana, PROBHŪ iñ apuń Daude metade tahēkan leka, enkathae, Am hoponge, one okoe am bodolte amak' singhasonren durube, unige iñak' nūtum lagit' orak' doe benaoa. <sup>6</sup>Ona iate ma nitok' do hukumme, jemon iñ lagit' Lebanon reak' debdaru dareko mak' agui. Iñren gutiko do amren gutiko tuluc'ko kāmi mida; ar amren gutiko reak' kurai dor emama, amem bandhao lekage; entem badaegea Sidonrenko leka dare mamak' geget' bādae hor do ale then cele hō banuk'ko mente.

<sup>7</sup> Solomonak' kathakoe añjomket' khan Hiram doe raskayena, are menkeda, Tehen do PROBHŪye sarhaokok'ma, one uni do Daud mit'ten akilan hopone emakawade onko sanige jatrenko cetanre raje calaoa mente. <sup>8</sup>Ar Hiram do Solomon then kathae ror got'kada, barima, Amem ror got'adiñ katha dor añjomakat'tama. Iñ do debdaru kat ar saro katko reān amak' sana leka iñ kāmi puraua. <sup>9</sup>Iñren gutiko do Lebanon khon jalapurite onako ārgo idia; ar iñ do onako reak' cāl tol ocokate jalapuri jalapurite onan

4 : 31 = Sereń 89° : 4 : 32 = Kah. 1 : 1; 10 : 1 25 : 1

4 : 32 = Soros Sereńko 1 : 1 5 : 5 = II Sam. 7 : 12-13; IBib. 17 : 11-12

idi ocokoa, ona thāitege one ona rean katham kolań. Iń do ondeń rara ocokoa; adom idi ocoket'koge. Ar am do iń gharonj lagit' jomak'em jurau hotete ińak' sanayem purautina. <sup>10</sup>Ar Hiram do debdaru ar saro katko Solomon tinak' sanalede unak' geye em purauadea, <sup>11</sup>ar Solomon do Hiram, uniak' gharonj lagit' jomak' menkate bar gel hajar mūri guhum ar bar gel hajar handha kołec' sunume emadea. Solomon do Hiram noako bochor bochore emaekan tahēkana. <sup>12</sup>Ar PROBHŪ do Solomon akile emadea, uniye gok' ade tahēkan leka; ar sulukge tahēkana Solomon ar Hiram talare; ar unkin bana hor do mit'tec' bondoboskin bandhaoana.

13 Solomon raj do sanam Israelko mod khon begari kāmiąkoe nám juhṛauket'ko. Onkó begari kāmiąko do pe' gel hajar horko tahēkana. <sup>14</sup>Uni do onko pari pari te Lebanon teye kolket'ko, cando re gel hajar horkate. Onko do mit' cando Lebanonreko tahena, ar bar cando do ako orak're. Adoniram do bigriako cetanre sordare tahēkana. <sup>15</sup>Solomon do eae gel hajar gok' bhābāriako ar iral gel hajar dhiri rok' lalak'koko tahēkantaea buru ṭothare. <sup>16</sup>Onko chada Solomonren do pe hajar pe sae sordar-mukhiakoko tahēkana. Onko do onakoko kāmikan tahēkan horkoko calaoet'ko tahēkana. <sup>17</sup>Ar raje hukumket'te onko do naprak' naprak' damanak' dhiriko la utkau aぐukeda lak'rok' dhirikote orak' reak' neo rakab

lagit'. <sup>18</sup>Ar Solomonren bebnaoko ar Hiramren bebnaoko ar Gebalren horko do onakoko lak'rok'keda, ar katko ar dhirikoko tearkeda orak' benao lagit'.

## Solomon do mundil orak'e benaoeda

**6** Israel hoponko Misor disom khonko odoken pon sae iral gelak' sermare, Israelko cetanre Solomon mone rajen ponak' sermare, Sib candore, metak'me, dosar candore Solomon do PROBHŪ lagit' orak' bek'naoe ehop'ena. <sup>2</sup>Solomon raj PROBHŪ lagit' orak'e benao ket' do turui gel moka jeleń, bar gel moka osar, ar pe gel moka usul tahēkana. <sup>3</sup>Orak' reak' sonot kandha saman senak' osra reak' jeteleń do bar gel moka tahēkana, orak' reak' onosar barabarige; ar ona do orak' saman sec're gel moka darte tahēkana. <sup>4</sup>Orak' lagit' do uric' batakoanak' khirkiye benao keda. <sup>5</sup>Orak' reak' bhit are arete, sonot kandha ar bhitar khurpi berhaetege, berhae bhit bhitte mahla kuthriye benao keda; ar onare do berhaete khurpikoe benao keda. <sup>6</sup>Latarak' mahla do mōre moka osar, dosarak' do turui moka, ar tesarak' do eae moka osar tahēkana; ente uni do bhit bahre bahreteye khapakawat' tahēkana, jemon orak' reak' bhitkore sangako do alo gutukok'.

7 Orak' do khādre tearak' dhiri-kotege benaoakan tahēkana; ona iate ona benaoet'kan tahēkan jokhec' ban do kuṭasi, ban do

tainga ar bari do mērhēt' reak' jahan khandā reak' sadege aňjom-lena.

<sup>8</sup> Latar mahlate bolok' duar do orak' reak' dākhin nakhare tahēkana, ar talawak' mahlate, ar onde khon tesarak' mahlate do pathe sirhikoteko dejok'kan tahēkana. <sup>9</sup>Ado orak' e benao satkeda, ar orak' reak' chat do sanga ar debdāru kat' reak' toktakoteye dap'keda. <sup>10</sup>Ar mahlako do gota orak' bahre bahreteye benaokeda, mimit' mahla mōmōr' moka usulkate. Onako mahla do debdāru kat' reak' toktakote orak' tuluc'e jorao-keda.

<sup>11</sup> Ar PROBHUak' katha do Solomon then sodorena, nonka metaekan, <sup>12</sup>Noa orak' okam benaoet'kan ona babot iňak' katha do nonka kana: Iňak' ariko lekam taramlē, ar iňak' ankom puraule, ar iňak' sanam hukumko dohoeete onako lekam tařamle khan, iň do apum Daudiň metade iňak' katha do amreň puraua. <sup>13</sup>Iň do Israel hoponko talare thamgadiakaniň tahena, ar iňren hor Israélko do bān hiriňkoa.

### Mundil orak' reak' bhiti asbabko

<sup>14</sup> Ado Solomon orak' e benao satkeda. <sup>15</sup>Orak' reak' bhiti bhiti nakha do aebdaru kat' reak' toktakoteye onot'keda, orak' reak' otet khon sarim reak' saňga hābic', cot

khon phed hābic'ge. Bhiti reak' bhiti nakha do katteye onot'keda, ar orak' reak' otet do saro kat' reak' toktakoteye atet' eset'keda. <sup>16</sup>Orak' reak' bhiti nakha pačla sec're bar gel moka darte debdāru kat' reak' toktakote otet khon sarim reak' saňga hābic'e onot'keda; ona do bhiti sec' bhitar kandha menkateye benaokeda, sonot utar thāi menkatege. <sup>17</sup>Orak'tet', metak'me, bhitar kandha saman reak' hīs do pon gel moka jelein tahēkana.

<sup>18</sup>Orak' bhiti nakha senak' debdāru kat' do karla ar sar' baha gohon-anak' tahēkana. Goťage eken debdāru katge ūelok'kan tahēkana, ar dhiri do cet'ge bari ūelok'kan tahēkana. <sup>19</sup>Bhiti sec' orak' mucat're do mit'tec' bhitar khurpiye tear-keda, PROBHU reak' bondobos reak' sunduk dohoe lagit'. <sup>20</sup>Bhitar khurpi do bar gel moka jelein, ar bar gel moka osar, ar bar gel moka usul tahēkana; ona do nirā sonateye tolkeda. Uni do debdāru kat' reak' mit'tec' pind'hōe benaokeda. <sup>21</sup>Ar Solomon do orak' reak' bhiti nakha nirā sonateye tolkeda, ar bhitar khurpi samanire do sona sikrikoe aka idikeda, ar sonateye aňukeda. <sup>22</sup>Gota orak' ge sonateye tolkeda auri purauk' hābic'. Onkage bhitar khurpi reak' pind'hō sonate goťageye tol' acurkeda.

<sup>23</sup> Ar bhitar khurpire do jait kat-ren barea kerubē benaoket'kina, banarge gegel mokakate usul. <sup>24</sup>Kerubkinak' mit' phākrāk' do

mōrē moka jelein ar dosar phākrāk' hō mōrē moka jelein tahēkantakina. Pahil kerubak' mit' phākrāk' reak' mit' mücat' khon dosar phākrāk' reak' mücat' häbic' do gel moka tahēkana.<sup>25</sup> Dosar kerub hō jokhare gel mokae tahēkana; banar kerubge mit' jokha ar mit' lekan muthānge tahēkantakina.<sup>26</sup> Mit'ten kerub reak' unusul do gel moka tahēkana, ar onkage dosaric' reak' hō.<sup>27</sup> Kerubkin do orak' reak' bhitri utar hīsreye dohoket' kina; kerubkinak' phākrāk' do laplapawakan tahēkantakina, onate mit' kerubak' mit' phākrāk' do mit' bhite jotet' tiok'akat' tahēkana, ar dosar kerubak' mit' phākrāk' do dosar bhite jotet' tiok'akat' tahēkana; unkinak' dosar phākrāk' do orak' talare jopotet' tiok'akan tahēkantakina.<sup>28</sup> Ar uni do banar kerubge sonateye tolket' kina.

29 Uni do orak' reak' bahre bhitkore kerubko, khijur dareko ar sar bahako reak' muthānkoе gorhonada, bhitri ar bahrege.<sup>29</sup> Bhitar ar banre kandha reak' otet do sonateye tolkeda.

31 Bhitar khurpi reak' duar lagit' do jait kat reak' kapat silpiñe benaokeda. Duar reak' cetan ganade ar denebanar caukatha do mōrē poholanak' tahēkana.<sup>32</sup> Jait kat reak' banar kapat silpiñe do kerubko, khijur dareko ar sar bahako reak' muthānkoе gorhonada, ar sonateye tolkeda; ar kerubko ar khijur dareko do sonaye kuṭam baiṣauada.

33 Onkage sonot kandhate bolok' lagit' duar reak' caukatha do

jait kat reak' baiṣauada. Ona reak' jetelein ar onosar do barabārige tahēkana.<sup>34</sup> Kapat silpiñkin do saro kat reak' baiṣauada. Mimit' kapat do latumok'ak' tahēkana.<sup>35</sup> Onakore do kerubko, khijur dareko ar sar bahako reak' muṭhāne gorhonada, ar onakore do sona mit' sāoe tol baiṣauada.

36 Ar bhiti bakher raca reak' bhīt doe rakap' keda pepe thar do lak' dhiri koe baiṣauada ar ona cetanre mimit' thar do debdaru kat reak' saṅgakoe lagaoada.

37 PROBHŪ reak' orak' reak' neo do ponak' sermare, Sib candore baiṣauena.<sup>36</sup> Ar gel mit'ak' sermare, Bul candore, metak'me, iralak' candore orak' do satena, ona reak' sanam joṛanko salak', ar baiṣaua lagit' hudisakan tahēkan sanam dhara lekage. Ona baiṣaua eae serma lagaoadea.

## Solomonak' raj dolan

**7** Solomon do ac'ak' goṭa don-gol baiṣaua sasatre gel pe serma lagaoadea.<sup>2</sup> Uni do Lebanon bir orak' hōe baiṣauada. Ona reak' jetelein do mit' sae moka onosar do mōrē gel moka, ar unusul do pe gel moka tahēkana. Ona do debdaru kat reak' pe thar khūntiko cetanre tahēkana. Khuntiko cetanre do debdaru kat reak' ge saṅgako tahēkana.<sup>3</sup> Mimit' tharre do gel mōrē khuntikoge. Noako khunti cetanre tahēkan kandhako do debdaru kat reak' toktakoteye dap-keda.<sup>4</sup> Kandhako do pe atal tahēkana, ar onako reak' khirki hō pe

atalte cetan latar pante pante tahēkana.<sup>5</sup> Sanam duar ar khirkiko do pon kond caukathakoanak' tahēkana, ar khirkiko do pe atalte cetan latar pante pante tahēkana.

6 Ar uni do khunti orak' e benao-keda. Ona reak' jetelen do mōrē gel moka ar onosar do pe gel moka tahēkana. Ona saman sec're do khuntikoanak' mit'tec' pinda tahēkana. Pinda saman sec're do sate odokakan tahēkana.

7 Uni do siñghason orak' hōe benao-keda, metak'me, bik'car orak'ge, okare durup'kateye bicaret' tahēkan. Ona hō debdaru kat reak'ge tahēkana otet khon sajim habic'.

8 Ac'e tahan orak' do ona khunti orak' tayom senak' bakher racare onka likhan gorhonge tahēkana. Solomon do ac'e bapla aguakade tahēkan Pharao hoponerat hō ona khunti orak' lekanak' orak'geye benaoadea.

9 Noako sanam orak' do rehet' khon cōt kandha habic' damanak' dhiriko reak' tahēkana; onako dhiriko do bhitri bahre jokhakate rok'ak', ar arite get'ak' tahēkana, ar PROBHŪ reak' orak' reak' raca khon maran bakher raca habic' baisau idiakan tahēkana.<sup>10</sup> Ar orak' reak' rehet' hō damanak' dhiriko, naprak' naprak' dhiriko, metak'me, geigel moka ar iral iral moka dhiriko reak'ge tahēkana.<sup>11</sup> Ar bhit hō jokhakate get'ak' damanak' dhiriko ar debdaru kat reak' tahēkana.<sup>12</sup> Ar maran bakher raca reak' ber-

hae pacri do pepe thar rok' dhirir ar ona cetanre mimit' thar debdaru kat reak' saiga reak' tahēkana, jeleka PROBHŪ reak' orak' reak' bhitri raca ar pinda berhaeteak' bhit tahēkan.

### Hiramak' kamī

13 Ar Solomon raj do Turkhon Hirame hoho agu ocokedea.<sup>14</sup> Uni do Naphtali khūtren mit'ten randi maejiuren hopone tahēkana; ar apattet' do Turren mit'ten pitar karigol hore tahēkana. Uni do pitar reak' sanam lekanak' benao lagit' akilan, budan ar gakhur hore tahēkana. Ar uni do Solomon raj then hec'kate uniak' sanamak' e benao-keda.

### Pitar reak' barea paya khunti

15 Uni do barea pitar khuntiye benao-keda. Mimit' khunti reak' unusul do gel iral moka, ar berhaeteak' ber do gel bar moka tahēkana; (bhitri do kholge, ar khunti do berhaete pon katup' daria tahēkana).<sup>16</sup> Khuntikin muthnire dohoe lagit' uni do pitar reak' barea chatnae dul benao-keda. Onakin do mōmōr moka usul tahēkana.<sup>17</sup> Uni do khuntikin muthni reak' chatna lagit' jal lekanak' e benao-keda, one onare çarhi galanak' duriako onol bonol tahēkan; mimit'tec' do mimit'tec' chatna lagit' tahēkana.<sup>18</sup> Khunti cotre menak' mimit' chatna jhabrao esed lagit' uni do onkage berhaete dalim do muthan-

ko bar tharte ona jal lekanak'reye benao acurada. <sup>19</sup>Pinda reak' khuntikin cetanre tahēkana ona chatnakin do pon moka darte sikiyom baha muthanan tahēkana.

<sup>20</sup>Jal lekanak' salak' ona chatnakin do banar khuntikin reak' muthnire, guland gandore baisauakan tahēkana. Onakin berhaete do babar tharte babar sae dalim jo tahēkana. <sup>21</sup>Uni do mundil reak' pindare onakin khuntiye baisaukeda, dakhin nakhareye baisauket' khunti do Jakine nutumkeda, ar utor nakhareye baisauket' khunti do Boase nutumkeda. <sup>22</sup>Khuntikin reak' muthni do sikiyom baha muthanan tahēkana. One onka khuntikin doe benao satkeda.

### Pitar reak' kara

23 Ar mit'tec' dulak' maran karaye benaokeda; ona do gulande, kankha khon kankha hābic' gel moka, ar unusulte mōrē moka tahēkana. Jokhare ona reak' ber do pe gel moka tahēkana. <sup>24</sup>Kankha latarre do berhaete, mimit' mokare gegel hisabte karlako tahēkana. Onako karla do dul benao jokhec'ge bar tharteko benaokeda. <sup>25</sup>Ona kara do gel bar dangrako cetanre doromakan tahēkana; dangrako pea do utor sec', pea do dakhin sec', pea do purub sec' ar pea do pachim sec'ko samanakat' tahēkana; onkoak' tiki do sanamge bhitri sec' tahēkanta-ko, ar onko cetanrege kara do doromakan tahēkana. <sup>26</sup>Ona kara do pon katup' dariə tahēkana; ar ona reak' kankha do baṭi reak'

kaikha leka tahēkana, sikiyom baha muthange; onare do bar hajar mon gan sahop'kan tahēkana.

### Pitar reak' sagar gađi

27 Ar pitar reak' gel gotec' gārsaodiye benaokeda. Mimit' gārsaodi do pon moka jeleń, pon moka osar, ar pe moka usul tahēkana.

<sup>28</sup>Gārsaodiko do nok'oe nonka benaoakan tahēkana: Onako talare do bini toktako tahēkana, ar onako bini toktako do berhae ganadere jomkaoakan tahēkana. <sup>29</sup>Ganadere onako jomkaoakan tahēkan bini toktakore do dhacri kul, dangra ar kerubko reak' muthanko tahēkana. Kulko ar dangrako cetan ar latar reak' ganadekore do gutu galañak' sakam muthante jhabraoakan tahēkana. <sup>30</sup>Mimit' gārsaodi reak' do popon gotec' pitar cak pitar ninghakoante tahēkana.

Ponon konacre pirhi tahēkana kara dorom dohoe lagit'. Onako pirhi do are arete sakam muthankoanteko dul benaoakat' tahēkana. <sup>31</sup>Ona gārsaodi reak' moca, metak'me, cetan senak' hīs do pirhi khon cot sec' mit' moka odokakan tahēkana. Kara bhajan reak' bindi lekage ona moca hō gulande tahēkana, mit' moka tala khandri. Moca then do rok' gorhonak' tahēkana; ona reak' bini toktako do pon pohol tahēkana, guland do bani. <sup>32</sup>Onako ponon cak do bini toktako latarre tahēkana. Cakko lagit' ninghako do kuthako tułuc' benao mit'akan tahēkana. Cakko reak' unusul do mit' moka tala tahēkana. <sup>33</sup>Cakko do rāt gađi

reak' cakko leka benaoakan tahēkana; Onako reak' anoliko, puthiāko, aragojko ar pailako do sanamge dulak' tahēkana.<sup>34</sup> Mimit' gārsaodi reak' ponon kondre do mimit' gotec' gando pīrhī tahēkana. Ona do gārsaodi tuluc' benao mit'akan tahēkana.<sup>35</sup> Ona gārsaodi reak' cottet're do tala moka usul mit'tec' otkoe tahēkana, berhaete golge. Ona do gārsaodi reak' cottet're tibhi khuntiko ar bini toktako tuluc' benao mit'akan tahēkana.<sup>36</sup> Ona reak' tibhi khuntiko reak' dhalwakore ar ona reak' bini toktakore do kerubko, dhācī kulko ar khijur dareko reak' muthānko rok' gorhonakat' tahēkana mimit'ak' reak' jaega hisabte, ar berhaete. do sakam galanak'ko tahēkana.<sup>37</sup> Noa lekage uni do onako gel gārsaodiye benaokeda; sanamge mit' jokha ar mit' muthānan ar mit' sācreye dul benaokeda.

38 Ar pitār reak' gel götec' karaye benaokeda; mimit'ak're gel monkate sahop'kan tahēkana; jotoge pon mokakate osar tahēkana. Mimit' gārsaodi lagit' mimit' kara tahēkana.<sup>38</sup> Mōrē götec' gārsaodi do orak' reak' utor nakhare, ar mōrē götec' gārsaodi do orak' reak' dākhin nakhare dohoakan tahēkana. Ar ona maran kara do orak' reak' dākhin purub konacre dohoakan tahēkana.

### Mundil orak' reak' asbabko reak' guṭtet'

40 Hiram do toroc' karahi ar kārchuko, ar chichitkau bātikoe

benaokeda. Hiram do PROBHU reak' orak' lagit' Solomon raj nūtumte sanam kamikoe satkeda:<sup>41</sup> Barea khunti, khuntikin muthni-re tahēkan barea chatna reak' barea khora batī, ar khunti muthni reak' chatnakin jhabrao esed lagit' barea jal lekanak';<sup>42</sup> onakin jal lekanak' lagit' pon sae dālim jo; mimit' jal lagit' babar thar dālim jo, khunti muthni reak' chatnakin reak' khora batiko jhabrao esed lagit';<sup>43</sup> gel gārsaodi, ar onako cetan reak' gel götec' karakoge;<sup>44</sup> ar mit'tec' maran kara, ar ona latarrē gel bar dāngrakoge.

45 Onako toroc' karahi, ar kār-chuko, ar chichitkau bātiko, okako Hiram do PROBHU reak' orak' lagit' Solomon nūtumteye benaoket', onako do jhak jhak pitār reak' tahēkana.<sup>45</sup> Raj do Jordan reak' bedare, jaṭān hasare, onakoe dul ocokeda, Sukot ar Sarethan talare.<sup>46</sup> Solomon do sanam bhajanko bin ojongeye tahē ocoada, ente onako do aema utār tahēkana; onatege pitār reak' ojon do bari bādaelena.

48 Ar Solomon do PROBHU reak' orak're taken sanam bhajan-koe benao ocokeda: Sona reak' pind, Isor then samanāk' pītha dohoe lagit' sona reak' mej,<sup>49</sup> nira sona reak' diaṛako, bhitār khurpi samanre utor nakhare dohoe lagit' mōrē götec' ar dākhin nakhare dohoe lagit' mōrē götec'; baha muthānko, diaṛako ar cimtāko, sona reak' ge;<sup>50</sup> ar batiko, batī chūriko, chichitkau bātiko, dhudhup

7 : 38 = Exo. 30 : 17-21    7 : 48 = Exo. 25 : 23-30

7 : 48 = Exo. 30 : 1-3    7 : 49 = Exo. 25 : 31-40

chipiko, angra dhäknic'ko, nira sona reak'ge; mundil reak' bhitar kandha, metak'me, sonot utarak' kandha reak' silpiñ, ar sonot kandha reak' silpiñ lagit' hāskolko hō sona reak'ge..

51 Nok'oe nonka sanañmak' do satena, okako Solomon raj do PROBHŪ reak' orak' lagit'e benao ocoket'. Ar Solomon do ac' apat Daud okakoe begar sonotakat' tahēkan, metak'me, rupa ar sona ar bhajankoe ağu aderkeda, ar PROBHŪak' orak' reak' khajañci kandhakoreye dohokada.

## Mundil orak'te An Sundukko ağuyeda

**8** Ar Solomon raj do Israelkoren murubiko, ar khūtkoren mathako, metak'me, Israel hoponkoak' sanam dāhgiren ąk'yurko Jerusalemre ac' thene jarwaket'ko, Daud reak' nagraha, metak'me, Sion khon PROBHŪ reak' bondobos reak' sunduk rākap' ağu lagit'. **2** Ar Israelren sanam hō do Solomon raj then Ethanim candore, metak'me, eaeak' cando reak' porob jokhec'ko jarwayena. **3** Ar Israelren sanam murubikoko jarwayen khan naekeko do sundukko rakap' ağu keda. **4** Ar onko do PROBHŪ reak' sunduk ,napamok'tambu, ar ona tambure tahēkan sanam sonotak' bhajankoko ağu keda; naekeko ar Lewikoge onako doko ağu keda.

**5** Ar Solomon raj ar goña Israel manderrenko okoe uni then sunduk samañreko jarwaakan tahēkan, onko do ądi sange, alekha bhidi meromko ar gai dangrakoko teñgenket'ko. **6** Khange naekeko do PROBHŪak' bondobos reak' sunduk ona thāite, metak'me, orak' reak' bhitar kandhare, sonot utar kandharegē, kerubkinak' phākrāk' latarreko dohokeda. **7** Kerubkin do sunduk reak' thāi cetanre añañak' phākrāk'kin laplapaakat' tahēkana, onate unkin do sunduk ar ona reak' dankinkin dapalakat' tahēkana. **8** Onakin dan do nunak' jelein tahēkana, je bhitar khurpi saman reak' sonot kandha khon hō nelok'kan tahēkangea, menkhan bahre khon do ban nel ñamok'kan tahēkana; ar onako do ondege teheñ hābic' menak'a. **9** Ona sundukre do dhiri reak' onakin cakta chada cet' hō bai tahēkana, one oka Mose do Horeb then onareye doholet', PROBHŪ Israel hoponko tuluc' bondobose bandhaulet' jokhen, Misor disom khonko odok hec'lenre.

**10** Ar sonot thāi khon naekeko ko odoken khan, nelme, mit'tec' lahra do PROBHŪ reak' orak'e perec'keda. **11** Onate naekeko do lahra khatirte sek'wa kami bako kami idi dareada; ente PROBHŪ reak' thonok' do PROBHŪ reak' orak'e perec'akat' tahēkana.

7 : 51 = II Sam. 8 : 11; I Bib. 18 : 11

8 : 1 = II Sam. 6 : 12-16; I Bib. 15 : 25-29 8 : 9 = Deut 10 : 5

8 : 10-11 = Exo. 40 : 34-35

12 Khan Solomon doe menkeda,

E, PROBHÚ, siń cando do sermarem dohoakadea,  
Menkhan kařan nütrege tahan dom bachaoakada;

<sup>13</sup> Marañ orak' ín benaoakada, am tahan lagit',  
Mit'tec' thäige, am jug cetan jug tahan lagit'.

### Solomon do horköe galmaraoako kana

14 Ar Israelren sanam horköo takoakan tahékanrege raj, doe beňget' acurkeda, ar Israel gota manderrenkoe bhorat'ko. <sup>15</sup> Are menkeda, PROBHÚ Israélkoren Isore sarhaokok'ma, one okoe mocate apuń Daudé gok'adeak' ac'ak' titaye purauket'. Úni doe metade tahékana, <sup>16</sup> íren hor Israélko Misor disom khoniń aguket'ko hilok' khon ín do Israél reak' khútko reak' oka nagrahage bań bachaoleda okare iňak' nütum tahan lagit' orak'ko benaoań; menkhan Daud don bachaoakeda íren hor Israélko cetanre caklaoic' hoyok' lagit'. <sup>17</sup> Ar apuń Daud do PROBHÚ Israélkoren Isorak' nütum lagit' mit'tec' orak' benao lagit' adi mon tahékantaea. <sup>18</sup> Menkhan PROBHÚ do apuń Daudé metadea, iňak' nütum lagit' mit'tec' orak' benao reak' monre menak' tam' do bogekangea, bësgem hudiseda; <sup>19</sup> enrehö am do orak' bam benaoa, menkhan amren ho-

ponge, one uni amrene omonok', unige iňak' nütum lagit' do orak' benaoa. <sup>20</sup> Nitok' PROBHÚ do ac'e gok'let'ak' purauakada; ente iń do apuń Daudak' jaegareň tengoyena, ar PROBHÚ ye gok'let' leka Israélko reak' singhasonreň durup'ena, ar PROBHÚ Israélkoren Isorak' nütum lagit' orak' ín benaoakada. <sup>21</sup> Ar onare mit'tec' thäi iń toenatakada ona sunduk lagit', one onare PROBHÚ reak' bondobos menak'. Ona bondobos do aboren hapramkö tuluce bandhaoleda, Misor disom khone aguket'kore.

### Solomonak' koejon'

22 Khan Solomon do Israel gota manderrenko samaire Isor reak' pind sec' samaňkateye tengoyena ar serma sec' tiye awilket'taea, <sup>23</sup> are menkeda, E PROBHÚ, Israélkoren Isor, am leka do okoe Isor hō banugic'an, bań do cot sermare ar bań do latar otre. Gota monte am samaireko taramet' amren gutiko tuluc' am do amak' bondobosem dohoyeda ar dayam uduk' akokana. <sup>24</sup> Am do amren golam apuń Daud okatak'em gok'ade, onam purauakada. Hë, am do amak' mocatem rotleda, ar teheň do ona kamitem purauakada. <sup>25</sup> Ona iate nitok' do, E PROBHÚ Israélkoren Isor, amren golam apuń Daudem gok'adeak' purauaeme. Am dom metadé tahékana, enkathae, Israélkoak' singhasonre

8 : 16 = II Sam. 7 : 4 – 11; I Bib. 17 : 3 – 10

8 : 19 = II Sam. 7 : 12-13; I Bib. 17 : 11-12 8 : 25 = I Raj. 2 : 4

durup' lagit' iñ samanire do celege bako khantik'tama, khajuk amren hoponko do am iñ samanirem taramlet' lekage ako hō iñ samanre taram lagit' akaok' horkoreko sntorok'.<sup>26</sup> Nit endekhan, E Israalkoren Isor, amren golam apun Daudem metade katha dijhoe-tam.

27 Menkhan cet' Isor do sarı sarige dhartireye thamgadikok'a? Nelme, am do sermare, hē, serma-ko reak' sermare bam sahop'kana; ado iniñ benaoakat' noa orak' do cetatak'kan ban? <sup>28</sup>Enrehō iñ amren golamak' koejon ar nehorjon bare moneak' tiñme. E PRO-BHU iñren Isor, tehen iñ amren golam am samanren rak'et'kan ariñ koejonkan bare anjomkatiñme.<sup>29</sup> Amak' met' siñ nindä noa orak' sec' beñget'akat' bare takenma, one ona reañem menakat'; Inak' nütum do onde tahéakan tahena, Inak' koejon bare añjomtiñme okatak' iñ amren golam noa thäi sec' samankateñ koeyet'kan.<sup>30</sup> Ar noa orak' sec' samankatele koejon-re iñ amren golam ar amren hor Israelkoak' nehorjon bare anjom-taleme. Amak' taken thäi serma khon bare anjomtaleme; ar anjom-kate ikakaleme bare.

31 Jähäe hor ac' adepaseren horak'e kaile, ar kirię ocoye lagit' mit'tec' kirięko dařae, ar uni do noa orak're hec'kate amak' pind thene kirięlen khan<sup>32</sup>serma khon bare anjomtaeme ar onkage

purauaeme. Amren golamko talare bicar chindäume; dusiyic' do dusi bare tarhaoem, uniak' bohok'rege poi do pařao ocoeme; ar dhoromic' do ac'ak' dhorom ojte dhoromkaeme.

33 Am reaňko kaite amren hor Israelko bairiko thenko bhagao ocolon, ar am then ruąrok'te amak' nütumko aňgocle, ar noa orak're am thenko koele arko nehorlen<sup>34</sup>khan serma khon bare aňjomtakome, ar amren hor Israelko reak' kai bare ikakatakom, ar onkoren hapramkom emakawat'ko disomte bare ruą ağukom.

35 Am birudreko kaile iate serma bondok' ar bae jarire, ar unre noa thäi sec' samankateko koe, ar amak' nütumko aňgoc ar amem nindhan ocokote akaok' kai khonko kastaolen khan<sup>36</sup>serma khon bare aňjomtakome, ar amren golamko, amren hor Israelkoak' kai bare ikakatakom, ar nonkaete bhage hor bare cet'akome jemon onareko taram; ar amren hor aidari lagit'em emakawat'ko disomre dak' bare járime.

37 Disomre akal hoelen, mahamari hoelen se phosol copak' se jhaörenk' se pohoko ar tejokoko lagaok' khan; ar amren hor koren bairiko do onkoak' nagrahako mod khon jähäatk'reko gherao eset'leko khan; jähän mari se jähän rogge hoelen khan;<sup>38</sup>jähäe hor se amren sanam hor, Israelkoge jähänak'ko koejon se jähänak'ko ne-

horjoñ, ar mimit' hor apan apin monre duk bhabnako aikäute noa orak' sec' koejon salak' akoak' tiko tiarle,<sup>39</sup> unre amak' thamgadik' thäi serma khon bare anjomtakome, ar ikäkakote koejon bare purauakome; mit'ke mit' hor onkoak' monem bädäeyet'te ako akoak' colon leka bare emakome, (ente amge, am eskarge, sanam manwa hoponkoak' monem bädaea);<sup>40</sup> jemon amko botoram, aleren hapramkom emat'ko disomre jiwt'ko tahlen bhorge.

41 Onkage bidisiä hor hõ okoe amren hor Israelko modrene ban kañ, amak' ñutum iate sañgin disom khone hijuk',<sup>42</sup> (ente amak' maran ñutum, ar ketec' ti ar amak' tiarakat' sopo rean doko anjoma), uni hõ hec'kate noa orak' sec' samankateye koejon khan<sup>43</sup> amem tahlen thäi serma khon bare anjomtaeme. Uni okañak' reane hohoam ona bare onka lekawaeme, jemon goña dhartiren horko do amak' ñutumko bädæ ar amren hor Israelkoko boroamkan lekako boroam; arko bädæ orom, barima, iniñ benaoakat' noa orak' do amak' ñutumtege ñumogok'kana.

44 Amren horko amem kolko sec' akoren bairiko uparte larhaiko odok calak', ar amem bachaoakawan noa nagraha ar amak' ñutum lagit' iniñ benaoakat' noa, orak' sec' samankate am PROBHÜ thenko koejon<sup>45</sup> khan serma khon onkoak' koejon ar nehorjon bare anjomtakome, ar onkoak' hok leka bare rikaakome.

46 Am birudko kaille — ente bae

kaiyet'kanic' do cele manwa hõ banugea — ar am.do onko upartem rangaok'te onkoren bajiri thenem soproktko, ar onko do bairikoak' disomte, sor se sañgiñko calon idik',<sup>47</sup> arko calon idiakan disomre disa acurok'tako, ar calon ik'dikoak' disomreko kastack' ar nehorjonteko men, Ale dole kaiakada ar perta ar baric' gele kamiaakada;<sup>48</sup> arko calon idiakan bairikoak' ona disomre akoak' goña mon ar goña ontorteko kastaok', ar onkoren hapramkom emat'ko disom sec', ar amem bachaoakat' noa nagraha sec', ar amak' ñutum lagit' iniñ benaoakat' noa orak' sec' samankate am thenko koejon khan<sup>49</sup> amak' tahlen thäi serma khon onkoak' koejon ar nehorjon bare anjomtakome, ar onkoak' hok leka bare rikaakome.<sup>50</sup> Ar amren hor am birudko kaiakat'ak' ar am birudko ghat' gunjakat'ak' sanam bare ikakatakom, ar onkoren cak'lonko samanre mäyä bare nam ocokom, jemonko mäyäwako;<sup>51</sup> ente onko do amren hor kanako, amak' aidari kanako, one onko Misor khonem odok aguket'ko, mërhët' bhata tala khonge.<sup>52</sup> In amren golamak' nehorjon ar amren hor Israelkoak' nehorjon sec' amak' met' bare benignet'akae tahlenma, ar jähätinregeko hohoam unrege anjomtakome lagit' lutur bare odaotam.<sup>53</sup> Ente am do, E PROBHÜ Isor, dhartiren sanam jatko mod khonem bachao begarket'koa, jemon amak' aidari-ko hoyok', aleren hapramko Misor khonem odok agulet'kore, amren guti Mose hotetem rojet' leka.

## Ses koejon

54 Ar Solomon do noako koejon ar nehorjon PROBHU samañre ye mucat'ket' khan PROBHUak' pind samañ khone beret'ena, one okare serma sec' ti ɻwilakat'e ikrumakan tahékan.<sup>55</sup>Ar beret'kate Israelkoak' gota manderrenko ɻt aranteye bhorat'ko, menkedae,<sup>56</sup>PROBHUye sarhaokok'ma, one okoe ac'ren hor Israelko jiräue emakawat'ko ac'e gok'let' sanamak'ko leka; ar ac'ren guti Mose hoteteye gok'let' sanam bogeak'-ko mod khon mit' katha hō ban bisturakantae.<sup>57</sup>PROBHU aboren Isor do abo tuluc'e tahanma, aboren hapramko tuluc'e tahékan leka; aloe bağıabonma, ar aloe dea gidibonma.<sup>58</sup>Aboak' mon ac' sec'e lawertabonma, jemon uniak' sanam horkorebo taräm, ar aboren hapromkoe hukumat'ko ac'ak' hukumko, ariko ar ankobo dohoe-tae.<sup>59</sup>Ar noa iňak' kathako, one okakote PROBHU samañreñ ne-horakan, siň ñinda PROBHU aboren Isor sorre bare tahanma, jemon din ke din járuçok' leka uni do iň ac'ren golam ar ac'ren hor Israelkoak' hok bareye rika-abon,<sup>60</sup>jemon dhartiren sanam horko bâdae PROBHU do Isor kanae mente, ar etak'ko do cele hō bani kanako.<sup>61</sup>Ona iate apeak' mon do PROBHU aboren Isor sec' pura puri bare tahanma, uniak' arikore taräm ar uniak' hukumko dohoete, teheň menak' lekage.

## Mundil orak' udhauk'kan

62 Khan raj ar uni tuluc' sanam Israelko do PROBHU samañre dârëko tengenket'ko. <sup>63</sup>Solomon do bar gel bar hajar dañgrako ar mit' sae bar gel hajar merom bhidi-ko sulukren tenigenok'ko men-kate PROBHUye tengenadea. One onka raj ar Israelren sanam horko do PROBHU reak' orak'ko udhau-keda.<sup>64</sup>Enhilok'ge raj do PROBHU reak' orak' samañre tahékan tala bakher raca doe sonotkeda; ente ondege uni do jeredok' samañok'ak' ar jomak' samañok'ak' ar sulukren tenigenok'ko reak' itilak'-koe samankeda, cedak'je oka pitar reak' pind PROBHU samañre tahékan ona do jeredok' samañok'ak' ar jomak' samañok'ak' ar sulukren tenigenok'ko reak' itilak'ko sahop' lağıt' do dher hudińge tahé-kana.

65 Ar Solomon ar uni sâote Israelko do PROBHU akoren Isor samañre eae mähäko porobena. Horko do ađi utarko jarwaleña, Hamat reak' botolo khon Misor reak' sodok' hâbic'renge.<sup>66</sup>Iralak' mähäre do disom horkoe bidakat'-ko. Onko do raj bhoradete, akoak' orak'kote raska ar kusi moneteko calaoena, PROBHU do ac'ren guti Daud ar ac'ren hor Israelko sanam bhageak'e kamiakawat'ko tahé-kan ñutumte.

## Isor do Solomon then arhōe nel ocok'kana

**9** Solomon do PROBHU reak' orak', ar raj dolan, ar okako benao reak'e hudislet', onako saname s̄atket' khan **2**PROBHU do dosar dhaو Solomon thene sodoreña, Gibeonre uni thene sodorlen leka. **3**Ar PROBHU do uniye metadea, In thenem koean amak' koejon ar nehorjon doň aň-jomakat'tama. In do amem benao-akat' noa orak' in sonotakada, ar in do inak' n̄utum onde jaejug habic' in dohoea. Inak' m̄et' ar inak' lutur do onde jaejug taňena. **4**Am lagit' do noan meneda, Am do inin hukumakawat'me sanam-ak' lekam kami ar inak' ariko ar inak' ankom dohoete apum Daudē taramet' tahēkan leka in samanre sapha ar sora montem taramle **5**khan Israelko cetanre amak' raj singhasoň do jaejug habic'in tambhaotama, apum Daudiň gok'ade tahēkan leka, enkathae, Israel-koak' singhasoň lagit' cele hoř hō bako tontak'tama. **6**Menkhan am ar amren hoponko in parijayin khonpe saharok', ar ape samanren dohoakat' inak' hukumko ar inak' ariko bape dohoe, menkhan acurok'te etak' isorkope dobok'ako arpe sewawako **7**khan in do Israel-koñ maraokoa inin emat'ko disom khon; ar inak' n̄utum lagit in sonot-akat' noa orak' do in m̄et' saman khonin dea gidikak'a; ar Israelko do jat jatrenko lagit' kahtuk ar

cigari lagit'geko hoyok'a. **8**Ar noa orak' do raput' dhandhaserok'a; noa sec'te paromok' mit'ke mit' hor doko thakok'a arko sic' goda, arko mena, Cedak' PROBHU do noa disom ar noa orak' doe onka-akada? **9**Adoko mena, Noko hor do PROBHU akoren Isorko bağı-adea, one okoe onkoren hapramko Misor disom khone odok aqulet'-ko, ar etak' isorkoko sap'anteko dobok'at'ko arko sewawat'ko. Ona iate PROBHU do noako sanam bariç' onkoreye parao otoakada

## Hiram tuluc' Solomonak' bondobos

**10** Solomon do onakin banar orak', metak'me, PROBHU reak' orak' ar raj dolan orak' benaore bar gel serma lagaoade tahēkana. **11**Turren raj Hiram do debdaru kat, ar saro kat ar sonate Sologone goroade tahēkana uniye khojlet' lekage. Ona tayom Solomon raj do Galil totha reak' bar gel nagrahaoko Hirame emadea. **12**Menkhan onako nagraha nel lagit' Hiram do Tur khone hec'en khan bae kusiada. **13**Ona iate uni doe menkeda, Noakom emakawadiň nagrahaoko do cet' lekanak' kana, boeha? Ona iate ona do Kabul disome n̄utumkada, teheň habic' n̄utumok'kan lekage. **14**Hiram do mit' sae bar gel mon sona raje kolakawade tahēkana.

## Solomonak' etak' etak' kampiko

15 Solomone jarwalet'ko bigriako reak' biboron do nonkatahēkana: Onko doko benaokeda PROBHU reak' orak', ac'ak' orak' ar Milo ar Jerusalem reak' pācri ar H̄asor ar Megido ar Geser,<sup>16</sup> (Misoren raj Pharao do rakap' calaokate Gesere hatleda, ar sengelte onae daaholeda, ar ona nagraharen Kanani hōrko doe goc'let'ko. Uni do ac' hoponerat, metak'me, Solomonren rāni jāituk menkate ona nagrahae emakawade tahēkana.<sup>17</sup> Onate Solomon do Geser hōe benaokeda.) ar latar Bet Horon,<sup>18</sup> ar Bak'alat ar Jihuda disom reak' hahankar senak' Tamar,<sup>19</sup> Solomon ac' tahēkantae sanam gola nagrahako, ac'ak' rāt gadi lagit' nagrahako, ac'ren aswariako lagit' nagrahako, ar Jerusalemre, Lebanonre ar ac'ak' gota rajostire jāhānak'ge benaoe hāslen.<sup>20</sup> Onko bigriako doko tahēkana, Amoriko, Hitiko, Peresiko, Hiwiko ar Jebusiko mod khon sarec'akan sanam hōr, metak'me, okoeko Israel hoponko mod khon do bako tahēkan,<sup>21</sup> ar onkoren hoponko hō, one okoe onko tayom disomreko sarec'len, metak'me, onkoge okoe Israel hoponko do bako marao caba dareat'ko. Onkoge Solomon do begari golamko menkateye agu juhraulet'ko, ar onko do tēhen habic' onkage menak'ko.<sup>22</sup> Menkhan Israel hoponko mod

khon do Solomon golam menkate okoe hō bae lagaolet'ko. Israel hoponko do sipahiko, uniren sordarko, uniren subedarko, uniren mukhiako, uniak' rāt gadirenen subedarko ar uniren aswariakoko tahēkana.

23 Solomonren kamiako cetanren sordarko reak' lekhā do tahēkana mōrē sae mōrē gel; nokoge kamiako dōko nel todarotet'ko tahēkana.

24 Pharao hoponerat do Daud reak' nagraha khon Solomone benaoade ac'ak' orak'teye ucarena. Ina tayom Solomon do Milo gare benaokeda.

25 Solomon do PROBHU nūtumteye benaolet' pindre serma ke serma pepe dhaoo jeredok' samariok'ko ar sulukren tengenok'koe tengeñet'ko tahēkana, ar PROBHU samaireye dhupet' tahēkana. One onka uni do orak'e benao satkeda.

26 Ar Solomon do Esion Geberre jahajkoe benaokeda, one oka Edom disom reak' Arak' jalapuri dhip reak' Elot pantere menak'.<sup>27</sup> Ar Hiram do ona jahajkore ac'ren gutiko, metak'me, jalapuri reak'ko bađaekan tahēkan lauriakoge, Solomonren gutiko sāoteye kolet'ko tahēkana.<sup>28</sup> Onko do Ophirte senkate onde khon Solomon raj then pon sae bar gel mon sonak'ə agukeda.

## Sebaren Raniye hec'en

**10** Ar Sebaren rani do PROBHU hotete. Solomone nūtum akan reak' damdaheye ańjomket' khan muskil muskilak' kukliak'kote uni bidaue lagit'e hec'ena. <sup>2</sup>Ar adi gadel laskarkoante, jut so mosolako ar aema utar sona ar damanak' manik dhiriko chalaakawat'ko ūtkoante. Jerusalemteye hec'ena. Ar Solomon thene seteren khān monre tahēkantae sanamak' rean uni thene kuliana. <sup>3</sup>Ar Solomon do uniak' sanam kathako reane khulauadea; bae khulau dareade lekanak' do cet' hō ban tahēlena. <sup>4</sup>Khan Sebaren rani do Solomonak' sanam akil, uniye benaolet' orak', <sup>5</sup>uniak' mej reak' jom, nūiak', uniren sordarkoak' durup' pantek' dhara, ar uniren gutikoak' sap' dadap' kami, onkoak' horōk' bandenak', uniren ak' nuko, ar PROBHU reak' orak're jeredok' sampañok'koe samanet'ko tahēkan reane nelket' khane haemoekatena.

**6** Khan uni do raje metadea, Iñak' disomre am rean ar amak' akil reariń ańjomlet' kathako do sariak'kangea; <sup>7</sup>menkhan onako katha do bań patiauada, hec'kate iń nij mēt'te ona aurīm'-nel habic' do; ar nelme, iń do adhatet' hō bań ańjomakat' tahēkana. Ińiń ańjomakat' tahēkanak' khon amak' akil ar dhon durib do dherge sorosgetama. <sup>8</sup>Bhagangeako amren horōk' do, bhagangeako noko amren gutiko do, one onko

jaoge am sampañoko tengonkan, ar amak' akil reanko ańjomet'kan. <sup>9</sup>PROBHU amren Isore sarhaokok'ma, one uni amreye kusiyen, ar Israelko reak' singha-sonreye durup'ket'me. PROBHU do Israelko jaejuge dularet'ko iate uni do ame rajket'mea, jemon hok ar dhoromem kami <sup>10</sup>Ado mit' sāe bār gei mon sona, adi utar jut so mosolako ar damanak' manik dhirikó raje emadea. Sebaren rani Solomon raje emade unak' aema jut so mosolako do ar tis hō Solomon then bān hec'lena.

**11** Ar Hiramak' jahajko hō one onakote Ophir khon sonako agulet', onakote onde khonge adi utar rokot-condon kaṭar damanak' manik dhiriko agukeda. <sup>12</sup>Raj do onako rokot-condon kat reak' PROBHU reak' orak' ar raj dolan lagit' khuntiko, ar sesreńko lagit' peresanko ar kindiri banamkoe benao ocokeda. Onkan rokot-condon kat do teheń habic' bān do hec'akana ar bān do nelakana.

**13** Ar Solomon raj do ac' kusiteye emade tahēkanak' chadakate Sebaren rani ar hō okako sana-lede are koelet' onako saname emadea. Khange uni do bidayente ac'ren laskarkoante ac'ak' disomteye ruar calaoena.

## Solomon rajak' dhon durib

**14** Serma ke serma Solomon then hijuk'kan tahēkan sona reak' ojon do tahēkana turui sae turui

gel turui mon, <sup>15</sup>bek'parko ar banij bek'parko ar Arabren sanam rapajko ar disomren sanam cak'laoko then khonak' chadakate. <sup>16</sup>Solomon do kutam capraakat' sona reak' bar sae dhalre benao ocokeda, mimit' dhalre do tutur sae sekel sona lagaoena — <sup>17</sup>Ar uni do kutam capraakat' sona reak' pe sae phirikoe benao ocokeda — mimit' phirire do pepe ser sona lagaoena; ar raj do onako sanam Lebanon reak' Bir orak'reye dohokada. <sup>18</sup>Ar raj do hati sonda reak' mit'tec' maran okoc' singhasone benao ocokeda, ar ona do nira sonateye dap' ocokeda. <sup>19</sup>Singhason reak' do turui sirhi khap tahēkana, ar singhason reak' dea sec're do mit'tec' mihū bohok' muthan tahēkana, ar durup'ak' reak' denebanar sec're do ti othnigaok'ak' jalat're tengoakan tahēkana; <sup>20</sup>ar onako turui sirhi khap debebanar sare do gel bar dhacri kul muthan tengoakan tahēkana. Onkanak'do oka rajostire hō bako benaoakat' tahēkana. <sup>21</sup>Solomon rajak' sanam nuunu bhajanko do nira sona reak' tahēkana, ar Lebanon reak' Bir orak' reak' sanam bhajanko hō nira sona reak'ge tahēkana; rupa reak' do cet' hō bai tahēkana; Solomon bidalre rupa do celege bai gadhnawak'kan tahēkana. <sup>22</sup>Ente raj do jalapuri lagit' Tarsis jahajko tahēkantaea Hiramak' jahajko tuluc'. Ar onako jahajte

do pepe serma ātre sona, rupa, hati sonda, hārūko ar marak'koko ağuyet'ko tahēkana.

23 Nok'oe nonka Solomon raj do dhartiren sanam rapajko khon dhonte ar akiteye sorosena. <sup>24</sup>Gota dhartiren rapajko do uni ñeleko ñam babrakan tahēkana, Isor uniak' monreye emakawade tahēkan akil reak' añjomtae lagit'. <sup>25</sup>Onko mimit'ko do ako aksaak' sandesko agu dareaa, rupa ar sona reak' jinisko, kicric' khanduak'ko, mur ar jut so mosolako, sadomko ar khacarko, bandhaoak' leka serma sermaje.

26 Ar Solomon do rāt gadiko ar aswariakoe jarwaket'ko; gel pon sae rāt gadiko ar gel bar hajar aswariakoko tahēkantaea; adom do rāt gadi nagrahakore ar adom do ac' then Jerusalemreye dohoket'ko. <sup>27</sup>Ar raj do Jerusalemre rupa do dhiriko leka ar debdaru katdo Sephela reak' loa dare kaiko leka asec' tasec'e ñel ocokeda. <sup>28</sup>Solomon lagit' sadomko do Misor ar Kui khonko banij ağuyet'ko tahēkana, ar uniren bepariko do Kuire onkoko kiriñet'ko tahēkana. <sup>29</sup>Mimit' rat gadi do tutur sae ar mimit' sadom do mimit' sae mōmōr gel rupa sekelte Misor khonko banij ağuyet'ko tahēkana, ar rajren bepariko do Hitiko ar Aramren rapajko thenko banij idiyet'ko tahēkana.

## Solomon do Isor khone bhercogok'kana

**11** Solomon raj do etak' jatren aema kurikoe dularet'ko tahēkana; Pharao hoponerat, Moabi kuriko, Amoni kuriko, Edomi kuriko, Sidoni kuriko ar Hiti kuriko, <sup>2</sup>onko bongan hor jatrenkoge okoe reak' PROBHU do Israelkoe metat'ko tahēkan, enkathae, Onko tuluc' do baplak'te alope narjorok'a, ente khatige onko do apeak' mon akoren isorko sec'ko awiltapea. Solomon do onko tuluc'ge dularete tolena. <sup>3</sup>Uniren do eae sae rani, raj hoponerakoge, ar pe sae chutki erako tahēkantaea; ar uniren erako do monko awil pharakket'taea. <sup>4</sup>Uniye haramente onko do uniak' mon etak' isorko sec'ko awikel'taea, ar uniak' mon do PROBHU ac'ren Isor sec' pura puri bani tahēlentaea, ac' apat Daudak' mon tahēkantae leka do. <sup>5</sup>Ente Solomon do Sidonikoren debi Astoret ar Amonikoren Milkom uni hirkhawaeic'e otonet'kin tahēkana. <sup>6</sup>One onka Solomon do PROBHU noñjorre baric'ak'e kamiyet' tahēkana, ar PROBHU do pura puri bae pañjaledea, ac' apat Daud leka do: <sup>7</sup>Ar Solomon do Jerusalem purubre menak' burure Moabikoren Kemos uni hirkhawaeic' ar Amorikoren Molok uni hirkhawaeic' ñutumte botkoc' thane benaokeda. <sup>8</sup>Ar onkage ac'ren sanam bongan jatren erako lagit'e benaokeda; ar onko do akoren boñgakoko dhup-

ako arko teñenakokan tahēkana.

9 Ar PROBHU do Solomon uparteye rañgaoena, ente uniak' mon do ghanjerakan tahēkantaea PROBHU Israelkoren Isor sec' khon, one uni do bar dhaø Solomon thene sodorakan tahēkan, <sup>10</sup>are hukumakawade tahēkan etak' isorko aloe otonkoa mente; menkhan uni do PROBHUye hukumakawade tahēkanak' bae doholeda. <sup>11</sup>Ona iate PROBHU do Solomone metadea, Nonkage mon menak' agutam ar iñiñ hukumat'me iñak' an ar iñak' ariko bam dohoakat'te iñ do khatige rajosti iñ rec'mea, ar amren guti onañ emaea. <sup>12</sup>Enrehō apum Daud khatirte am jiwet' tāhenre do bañ onkaea, menkhan hoponmeak' ti khonge ona doñ reja. <sup>13</sup>Enrehō gota rajosti do bañ rejea, menkhan mit' khūt do amren hoponiñ emaea, iñren gutj Daud ar iñiñ bachaoakawan Jerusalem khatirte.

## Solomonren bairiko

14 Ar PROBHU do Solomon uparte mit'ten badiye tenigo oco-kedea, Edomren Hadadge. Uni do Edomren raj gustirene tahēkana. <sup>15</sup>Ghotna do nonka hoyena: Daud do Edomreye tahēkana; ar larhai phakoren mukhia Joab do goç ocoakanko topakako lagit'e senlenre uni do Edomren mit' ke mit' herel hopone goç'ket'ko. <sup>16</sup>(Joab

ar sanam Israelko do Edomre turui candoko tahēkana onden herel hoponko mit' hō mit' auriko maraoko hābic'). <sup>17</sup>Unre Hadad do Misor disomteye dārkeda, ac' ar ac' apatren golamko modren adam **adom** Edomi horkoantege. **Unjokhec'** Hadad do kātīc'geye tahēkana. <sup>18</sup>Onko do Midian khon uthauente Paranteko hec'ena, ar Paran khon thora thuñi horko soingeget'kote Misorte Pharaao raj thenko seterena. Uni do mit'tec' orak'e emadea, ar jom nūiaik' ar ote bondobosadea. <sup>19</sup>Hadad do Pharaao noñorre adi dayae nāmkeda. Onate uni do erweltet' kuri tuluc'e baplakadea, metak'me, Tahpenes raniren bokot kuri tuluc'ge. <sup>20</sup>Ar Tahpenesren bokot kuri do uni mit'ten kora gidra, metak'me, Genubate janamadea; ar Pharaao orak'rege nunu doe bagi ocokedea. Ar Genubat do Pharaao orak'rege raj hoponko tuluc'e tahena. <sup>21</sup>Ar Hadad do Daud ac'ren hapramko tuluc'e gitic'en; ar larhai phādkoren subedar Joabe goc'en khobor Misorrege tahlenreye añjomkeda. Khan uni do Pharaoe metadea, De bidākānme bare, jemon iñak' disomteén sen dareak'. <sup>22</sup>Menkhan Pharaao doe metadea, Iñ then cet'tem tontayente amak' disomte senok' dom khoj kana? Ar uni doe ror ruarkeda, Cet'te hō bāñ; menkhan de ma bidākānme bare.

23 Isor do Solomon uparte ar mit'ten bādiye teingo ocokedea, Elijaha hopon Resonge. Uni do ac'ren kisār Sobaren raj Hadad-

eser then khone dārakat' tahēkana. <sup>24</sup>Uni do ac' tuluc' hor songeket'kote mit'tec' larhai lulut khataren mukhiai hoyena Daud Soba-renkoe goc'ket'ko tayom. Onko do Damesekte calaoente ondeko berelena, ar ondege uniko rajkeda. <sup>25</sup>Uni do Solomon jiwe' bhor Israelkoren badiye tahēkana, ar Hadad lekage bebaric'e aris laraoet'ko tahēkana. Uni do Israelkoe hirkhawakokan tahēkana; ar Aram cetanre raje calaoet' tahēkana.

## Isor do Jeroboame gok'aekana

26 Seredaren mit'ten Ephrayim hor, Nebat hopon Jeroboam hō raj uparte tiye epelkeda. Uni do Solomonren gutigeye tahēkana. Enigattet' do Serua nūtumanic' mit'ten rāndi maejiue tahēkana. <sup>27</sup>Raj uparte tiye epelket' reak' karon do noage: Solomon do Miloe bebnaokan tahēkana, ar ac' apat Daud reak' nagraha reak' pacri reak' phāke eset'et' tahēkana. <sup>28</sup>Nui Jeroboam do adi laker hore tahēkana. Solomon do uni kora adi jhūk kak'miyic' kanae menteye nēlkede khān Joseph gharoñjrenkoak' totha sec'ren bigria kamiakoren sordare bahal-keda. <sup>29</sup>Onako jokhec'ge mit' din Jeroboam do Jerusalem khone odok senok'kan tahēkana. Khan Siloren Ahia nabi do horre uniye nāmkeda. Ahia do mit'tec' nāwā pichaureyeye oyoakan tahēkana; ar inkin bar horge tāndirekin tahēkana. <sup>30</sup>Khan Ahia do ac'e oyo-

akan tahēkan ona nāwā pichauri hormo khone ocok'ket'te gel bar thene ciro kutrakeda.<sup>31</sup> Ar Jeroboame metadea, Ne gel kutra hataojōme, ente PROBHŪ Israekoren Isor nonkae meneda, Nēlme, iñ do Solomonak' ti khon rajosti iñ orec' kutrai lagit'; ar gel khūt do amiñ emama.<sup>32</sup> (Uni do mit' khūtiñ sarec'aea, iñren guti Daud ar Israel reak' goṭa khūt'ko mod khoniñ bachaoakawan nagraha Jerusalem khatirte),<sup>33</sup> ente uni do iñ bagikate Sidonikoren debi Astoret, ar Moabren bonga Kemos, ar Amonikoren bonga Milkome sewaakawat'koa, iñ noñjorre thikak' kamite ar iñak' ariko ar aŋko dohoete iñak' horre do bae taramakada ac' apat Daude taramlet' leka do.<sup>34</sup> Enrehō goṭa rajosti do bań rejea, menkhan ac' jiweł' bhor unige cak'laoic' doń dohoyea, iñiñ bachaoakade iñren guti Daud khatirte, okoe iñak' hukumko ar arikoe dohoket';<sup>35</sup> menkhan rajosti do, metak'me, gel khūt do uniren hoponak' ti khoniñ hataoa, ar amiñ emama.<sup>36</sup> Ar mit' khūt do uniren hoponiñ emaegea, jemon iñren guti Daud do mit'tec' malí iñ samaire jaejugge tahēkan tahan-tae Jerusalemre, ona nagrahage okatak' iñ bachaoakat' iñak' ñutum dohoe lagit'.<sup>37</sup> Ar iñ do amiñ bahal-me, ar am do amem kusik' sanamak' cetanre rajem calaoa ar Israekoren rajem hoyok'a.<sup>38</sup> Ar iñiñ hukumam sanamak'em ań-jomle, ar iñak' horkorem taramle, ar iñak' ariko ar hukumkom dohoe-te iñ noñjorre thikak'em kamile, iñren guti Daude kamilet' leka,

endekhan iñ do am tuluc' iñ tahena, ar mit'tec' kajak gharoñ-geñ benaoama, Daudiñ benaoade' leka; ar Israelkoñ emama.<sup>39</sup> Noako iate iñ do Daudren bōskoñ sajai-ko, enre hō jaejug lagit' do ban.

40 Solomon do Jeroboam goje lagit'e testakeda; menkhan Jero-boam do uthauente Misoren raj Sisak thene dárkeda ar ondegeye tahēyena Solomon auriye gujuk' habic'.

### Solomonak' gujuk'

41 Solomonak' sarec' kamiko ar uniye rajlen okte reak' hoyen-ak'ko ar uniak' akilko reak' do uniak' biboron puthire olakana.<sup>42</sup> Solomon do Jerusalemre, goṭa Israelrenko cetanre pon gel ser-mae rajena.<sup>43</sup> Ar Solomon do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar ac' apat Daud reak' nağraha-reko topakadea; ar uniren hōpon Rehoboam do uni bodole rajena.

### Üttor ren khūtrenko hulet'kan

**12** Rehoboam do Sikemteye calaoena, ente sanam Isra-elko do uni raje lagit' Sikemteko hec'akan tahēkana.<sup>2</sup> Ar Nebat hopon Jeroboam do noa ańjom-kate hō Misorregeye tahēyena (ente un hō uni do Misorregeye tahēkana, one okate Solomon raj saman khone dárkata' tahēkan).<sup>3</sup> Ado hor kolket'koteko hoho agu-kedea. Khan Jeroboam ar Israel reak' goṭa manderrenko do Reho-boam thenko hec'ena arko meta-

dea, <sup>4</sup>Apum do aleak' arāre hamal ocoket'talea. Nit endekhan am do apumak' āt kami ar uniak' hamal arār bare rawalkatalem, ađo am thenle khātaok'a. <sup>5</sup>Uni doe metat' koa, Pe māhā lagit' do sen hatarok'pe, inā tayom in then hec' ruarok'pe. Khange disom horko doko calaoena.

<sup>6</sup>Khange Rehoboam do onko murubiko tuluc'e solhawana, okoe ac' apat Solomon jiwit'e tahēkanre uniko solha barawaekan tahēkan, are kuliket'ko, Noko disom hor cet' lekañ ror ruarakoa mente ape dope solhawāñ kana? <sup>7</sup>Ar onko doko metadea, Teher am do noko disom horko then guti leka kha-taok' monem sodorakote onkoak' em kamikatako, ar napaetem ror ruarako khan, endekhan onko do jiwit' janam am then gutiko kha-taok'a. <sup>8</sup>Menkhan uni do onko mūrubi horko emade solha bae moneada, ar ac' tuluc'ko harakan tahēkan ar ac' songeko tahanken tahēkan korako thene solhawana. <sup>9</sup>Are kuliket'ko, Ape do cet' pe solhawāñ kana noko disom horko cet' lekabo ror ruarakoa mente, enteko nehorakawadiña, banma, Apume ladeat'le arār bare rawalkatalem? <sup>10</sup>Ar ac' tuluc' haraakan onko korako doko solhawadea, Nonka metakom noko disom hor do, one onkoko nehorakawat'me, banmia, Apum do aleak' arāre hamalket'-talea, de am do ona rawalkataleme bare. Nonka metakom, lhak' sic' hō sic' katup' apūnak' danda

khon motagetiña. <sup>11</sup>Apun do hamal arāre ladeat'pea, in do argen hamaltapea. Apun do cam-ukkoteye carnaoet'pe tahēkan, menkhan in do kidin katkomkoteñ arjanpea.

<sup>12</sup> Ar Jeroboam ar sanam disom horko do tesar hilok' Rehoboam thenko hec'ena, raje menak' tahēkan leka, enkathae, Tesar hilok' in then hec' ruarok'pe. <sup>13</sup>Ar raj do disom horko saegat'geye ror ruarat'ko, ar murubikoko emade solha do bae hetoada. <sup>14</sup>Uni do korakoak' solha lekae ror ruarat'ko, Apun do hamal arāre ladeat'pea, in do argen hamaltapea. Apun do cam-ukkoteye carnaoet'pe tahēkan, in do kidin katkomkoteñ arjanpea. <sup>15</sup>One onka raj do disom horkoak' katha bae ańjomlet'takoa, ente noa do PROBHŪ sec' khon non-kage hoyok'ak' tahēkan, jemon uniak' katha puraúk', one okat'k PROBHŪ do Siloren Ahia hotete Nebat hōpon Jeroboame galmaraoakawade tahēkan.

<sup>16</sup> Ar sanam Israel horko raj bae ańjomlet'takoa menteko nelket' khan disom horko do raj ror ruaradeteko menkeda,

Cet' bakhra bañ menak'tale Daudre do?

Cet' aidari hō banuk'talea Jisai hoponre do.

Apeak' tambukote, E Israelko! Amak' gharoñ bare nitok' do neltam, E Daud!

One onka Israelko do apan apin

tambukoteko sen barayena.<sup>17</sup> Menkhan Jihuda disom reak' nagrahakoreko berelakan tahékan Israelko cetanre do Rehoboam geye rajena.<sup>18</sup> Khan Rehoboam raj do bigriako cetanreye tahékan Adorame kolkedea, menkhan sanam Israelko do dhirikoteko tiń goć'keda. Ar Rehoboam raj do rāt gadire hare phareye dec'ente Jerusalemteye darkeda.<sup>19</sup> Onkate Israelkoe do Daud gharońj uparte-ko bhinǵrauakana teheń habic'-ge.

20 Jeroboame ruar hec'akana mente sanam Israelkoko ańjom-  
ket' khan katha, kolket'te jarwa-  
akan manderrenko thenko hoho  
agu ocokede, ar sanam Israelko  
cetanreko rajkeda. Jihuđa khüt-  
renko chada etak'ko do okoe kō  
Daudak' gharońjrenko do bako  
otonlet'ko.

### **Samayawak' nabi katha**

21 Jerusalemteye ruaren khan Rehoboam dogota Jihuda gha-  
rońjrenko ar Benjamin khütren-  
koe jarwaket'ko, mit' sae iral gel  
hajar bachao larhai horkoge, Israel  
gharońjrenko tuluc' larhai kate  
Solomon hopon Rehoboam rajost  
hatao ruartae lagit'.<sup>22</sup> Menkhan  
Isor reak' katha do Isorren hor  
Semaya' then sodorena, barima,<sup>23</sup>  
Jihudaren raj, Solomon hopon  
Rehoboam ar Jihuda ar Benjamin-  
ren sanam gharońjrenko ar sarec'  
disom horko metakom, enkathae,<sup>24</sup>  
PROBHU nonkae, meneda,

Alope rakap' calak'a; ar aperen  
boeha Israel hoponko tuluc' alope  
larhaia, apeak' orak'kote ruar  
calak'pe, ente noa do iń then  
khonge hoeakana. Ado PROBHU  
reak' kathako ańjomket' taete  
orak'tekruar calaoena, PROBHU  
reak' katha lekage.

### **Jeroboam do Isor khone bhercogok'kana**

25 Ar Jeroboam do Ephrayim  
buru tothare Sikem nagraha benao-  
ket'te ondeye berelena; ar onde  
khon odok calaoente Penuel nag-  
rahae benaokeda.<sup>26</sup> Ar Jeroboam  
do mon monteye hudsana, Nitok'  
rajosti do Daud gharońj then ruar-  
ok' con cet' con.<sup>27</sup> Disom horko  
Jerusalemte PROBHU reak' orak'-  
re tengenok'ko tengenko lagit'ko  
rakap' calak' khan mon do akoren  
kisăr Jihudaren Rehoboam raj sec'  
ruarok'takoa. Ado ińko gojeña,  
ar Jihudaren Rehoboam raj then-  
ko ruara.<sup>28</sup> Ona iate raj do solha  
hataoket'te sonaren barea mīhūi  
benao ocoket'kina, ar disom hor-  
koe metat'ko, Jerusalemte do  
dherpe hec' senena. Nukin ūelkin-  
tape aperen Isor, E Israelko, nu-  
kinge Misor disom khonkin rakap'  
aguket'pea.<sup>29</sup> Ar mit'ten do Bethel-  
reye thapnakadea, ar dosaric' do  
Danre,<sup>30</sup> ar noa do kai lagit'ge  
hoyena; horko do mit'tec' sewawae  
lagit' Bethelte ar dosaric' sewawae  
lagit' Dan habic'ko senok'kan tahé-  
kana.<sup>31</sup> Uni do botkoc'kore hō than  
orak'e benaokeda, ar disom horko

modren jāhāe kāhāegeye naekeket'ko, one onko Lewi hoponko modren bako tahēkan.<sup>32</sup> Ar Jero-boam do irlak' cando reak' gel mōrē māhā hilok' manao' lagit' mit'tec' porobe bandhaokeda, Jihuda reak' porob lekage, ar pind-re dārēkoe samarket'ko. Bethel-reye onkakeda, ac'e benaolet'kin mīhūye dārēat'kinte. Ar Bethelre do oneye benaoakat' tahēkan bot-koc' thankore naekeye bahalket'-ko. <sup>33</sup> Ar uni do Bethelreye benaoakat' tahēkan pindte irlak' cando reak' gel mōrēak' maha hilok'e rakap' calaoena; onde uni do apnar hudisteye nāmtot'akat' candore Israel hoponko lagit' mit'tec' porobe sorokeda, ar ac'tet'ge dhup jered lagit' pindteye rakap' calaoena.

### Bethel thenak' dewa sewa do dusauk'kana

**13** Ar nelme se, mit'ten Isorren hor do PROBHŪ reak' kathate Bethelteye hec'ena. Jeroboam do pind thene tengoakan tahēkana dhup jered lagit'. <sup>4</sup> Uni hor do PROBHŪ reak' kathate pind upar-te hohoateye menkeda, E pind, E pind, PROBHŪ do nonkae meneda, Nelme, Daud gharoñje mit'ten hopone janamok'a Josia nūtumanic'ge. Uni do amre dhu-dhupkan botkoc' thanren naekeko amreye teñgenko; ar hor jañkoge amreko atar gitia. <sup>5</sup> Ar enhilok' ge mit'tan nistan uduk'ket'teye menkeda, PROBHŪye rojikat'

reak' nistan do nok'oe, Nelpe pind do orejok'a, ar onare mēnak' toroc' do taral basalok'a. <sup>6</sup> Raj do uni Isorren horak' kathae añjomket' khan, one okatak' Bethel reak' pind uparte hohoateye mēnketa, Jeroboam do pind then khon ac'ak' ti uduk' tiarket'teye mēnkeda, Ma sabep. Khan uniak' ti do, one ac' khonge tiarlet', ona do boroc'ena, onate uni do ac' sec' bae or ruar dareada. <sup>7</sup> Pind do orec'-ena; ar toroc' hō pind khon nūtaral basalena, ona nistan lekage, one okatak' PROBHŪ reak' kathate uni Isorren hore uduk'let' <sup>8</sup> Khange raj do uni Isorren hor kāwāriadeteye metadea, De PROBHŪ amren Isor then bare nehorok'me, ar iñ nūtumite koerme, jemon iñak' ti do iñ sec' or ruarok'-tiñ. Khan Isorren uni hor do PROBHŪ thene nehorena, ar rajak' ti do or ruarentaea, ar pahil lekage nirūgiyentaea. <sup>9</sup> Ar raj do Isorren uni hore metadea, Dela iñ tuluc' otak'te hijuk'te jirauanme, adon sandes gok'-kama <sup>10</sup> Isorren uni hor do raje ror ruaradea, Adha orak'em emañre hō am then do ohoñ peralena. Iñ do noa thaire jom hō bañ joma, ar nū hō bañ nūia, <sup>11</sup> ente PROBHŪ reak' kathate onkageñ hukum ocoakana, enkathae, bañ dom joma, ar bañ dom nūia, ar bañ do amem senok' hortegem ruara. <sup>12</sup> Ona iate uni do etak' horteye mohndayena, ar Bethelteye hec'-len horte do bae ruarena.

## Bethelren haram nabi

11 Onako dinre mit'ten haram nabi Bethelreye tahlenkan tahēkana. Ar uniren hoponko do onako sanam kāmi reanko laiadea okako uni Isorren hor do Bethelreye kamilet', ar onako kathako hō akoren apatko laiadea okako uni do raje metade tahēkan. 12 Ar onkoren apat doe kuli'ket'ko, Oka horteye calaoena? Ar uniren hoponko doko laiadea. Jihuda khone hec'len uni Isorren hor oka horteye calaoena mente. 13 Ar uni do ac'ren hoponkoe metat'ko, Ma gadha palanāñpe. Ado gadhako palanadea; ar uni do dec'ente 14 uni Isorren hore pañjakedea, ar mit'tec' ela dare butare durup'akane sen ñamkedea. Khane metadea, Amge uni Isorren hor do okoe Jihuda khonem hec'len? Ar uni doe menkeda, Hē iñ kangeañ. 15 Khane metadea, Dela iñ sāote orak'te, ar jom baralem. 16 Uni doe menkeda, Ohoñ ruar darelena; ar am then ohoñ pera darelena; am sāote noa thāire do pitha hō bañ joma ar dak' hō bañ ñuia; 17 ente PROBHU lak' kathateñ hukum ocoakana, enkathae. Ban dom joma ar ban dom ñuia ona thāire do, ar ban do amem senok' hortegem ruara. 18 Adoe metadea, iñ hō am lekage mit'ten nabi kanañ, ar PROBHU reak' kathate mit'ten dut doe galmaraoadiña, metadiña, Do am sāote amak' orak'te ruar aguyem jemone jom ñu dareak'. Menkhan ona do ere kathae menet' tahēkana. 19 Khan uni Isorren hor do uni sāoteye ruarena,

ar uniak' orak'reye jom ñukeda.

20 Arkin jojom ñuñukan tahēkan jokhec' PROBHU reak' katha do uni nabi then sodorena okoe uni Isorren hore ruar agulede. 21 Uni do Jihuda khone hec'akan tahēkan Isorren hor ãt aranteye metadea, PROBHU do nonkae meneda, Am do PROBHU reak' katha bam doholeda, ar uniak' hukum bam manaolet'taea okatak' PROBHU amren Isore hukumat'me, 22 entem ruar hec'ena, ar noa thāirem jom ñukeda, one oka reane metat'me tahēkan, enkathae, jom hō alom joma ar ñu hō alom ñuia; ona iate amak' mārī do amren hāpramkoak' topare bāni topak'a. 23 Adokin jom ñuket' khan uni haram nabi do uniye agu ruarlede nabi lagit' gadhae palankedea. 24 Ar nonka hoyena, uniye hec'len nabi hor horteye calak'kan tahēkanre mit'ten dhacri kul doe ñamkedea, are goc'keda. Uniak' mārī do horre gidiakana. Gadha do ona sorreye tengoakana ar dhacri kul hō mārī phedregeye tengoakana. 25 Ar parom hijuk' horko do horre gidiakat' mārī ar uni dhacri kul ona mārī phedre tengoakankó nelkeda. Khan onko do hec'ente ona nagraharen hōrkoko laiat'ko okaré uni haram nabiye tahlenkan tahēkan.

26 Ar hor khon uniye agu ruarlede nabiye aňjomket' khane menkeda, Uni Isorren hor kangeae, okoe PROBHU reak' katha bae doholet'; ona iate PROBHU do dhacri Kul thene soprotkadea, ar uni doe ciro goc'keda, PROBHU-

ye metade tahēkan katha lekage.  
<sup>27</sup>Khange uni do ac'ren hoponkoe meta't'ko, Ma gadha palanānpe. Adoko palanadea. <sup>28</sup>Ar uni doe calaoente mārī do horre ḡidiakat' ar gadha ar uni dhacri kul'do ona mārī phedre tengoakane ñamket'-kina. Kul do mārī hō bae jomakat' tahēkana, ar gadha hō bae ciro goc'akade tahēkana. <sup>29</sup>Khange uni nabi do uni Isorren horak' mārī kuñun rakap'ket'te gadhareye chalakeda, ar nagrahateye aq̄u ruār-keda, horom halānae ar topakae lagit'. <sup>30</sup>Ar uni do uniak' mārī ac'ak' toparegeye baekada, ar horom halānadeteye menkeda, Ohae boehatiñ, ohae! <sup>31</sup>Adoe topakade khan ac'ren hoponkoe meta't'ko, Iñiñ goc'lenre uni Isorren hore topakan toparege baekānpe, ar iñak' jan do uniak' jañko sāote pante-kak'pe. <sup>32</sup>Ente onako katha do khatige purauk'gea, okako uni do PRÖBHŪ reak' katha lekate Bethel reak' pind ar Samaria reak' than botkoc'kore menak' sanam orak'-ko ǔparte hohoateye rorlet'.

### **Jeroboamak' marañ kai**

33 Noako tayom hō Jeroboam do ac'ak' baric' hor khon bae acur ruārlena, menkhan pher arhō disom horko mod khon jāhāe kāhāekoge botkoc' than lagit'e naeke idiket'ko. Jāhāegeko khoj onkoge botkoc' than lagit'e naeke ket'ko. <sup>34</sup>Ar noako do Jeroboam gharonjrenko lagit' kāige hoyena dharti khonko mohor metaok' arko maraok' lagit'ge.

### **Jeroboamren hoponak' gujuk'**

**14** Ona jokhec'ge Jeroboam hopon Abia doe ruākahilena. <sup>2</sup>Khange Jeroboam do ac' orak' hore metadea, Ma bhes bodoltam jemon okoe hō aloko oromme Jeroboam orak' hō kanam mente, ar Silote senok'me. Nelme onde do Ahia nabi menaea, one iñ reane menlet' iñ do noko horko cetanréñ rajok'a mente, <sup>3</sup>Gel gootec' pitha, thora thuri miñhāi ar mit' cukāk' dumur rasa somol torajonime, ar uni then calak'me. Unige nahak'e jahirama bābu kora reak' do cet' hoyok'a mente.

4 Jeroboam orak' hō doe onka-keda. Uni do uthauente Siloteye calaoena ar Ahia orak'teye seter-ena. Ahia do bae ñénelkan tahēkana, ente harām iate uniak' mēt do ȝandhuākantaea. <sup>5</sup>Ar PROBHŪ do Ahiai lai hatarade tahēkana, Nelme, Jeroboam orak' hō doe hijuk'kana ac'ren hopon rean am then kulijon lagit', ente uni kora doe ruākahilakana. Uni do am thene hec'lenre etak' hō lekae udugok'a nahak'. Ado nonka onka laiaeme.

6 Ar Jeroboam orak' hō do duar thene hec'en khan Ahia do uniak' jañga reak' sabad añjom-kateye menkeda, Dela note bolok'me Jeroboam bahu; cedak' etak' hō leka dom udugok'kana? Iñ do am lagit' āt kathakoñ jimā ocoakana. <sup>7</sup>Do senok'te Jeroboam laiaeme, enkathae, PROBHŪ Israekoren Isor do nonkae menet'-

kana lñ do disom horko tala khon am usulket'mete iñren hor Israelko cetanre ak'yuric' menkaten dohoket'mea. <sup>8</sup>Ar Daudak' gharoñj khon rajosti rec'kate amiñ emat'mea; enre hō am do iñren guti Daud leka do bam tahēkana. Uni do iñak' hukumkoe dohoyet' tahēkana, ar goña monte iñe pañjayedin tahēkana, iñ noñjorre eken thikak'geye kamiyet' tahēkante. <sup>9</sup>Menkhan am do pahilren sanamko khon baric'gem kamia kada, ar sen pharakente etak' isorko ar dul muñthankom benaoakawana, iñ khīs ocoyiñ lagit'; ar iñ dom dea gidiakadiña. <sup>10</sup>Ona iate nelme, iñ do Jeroboamak' gharoñjre baric'ak' iñ parao ocoea, ar Jeroboamren do herel hopon natage, nabalokge cet' sábalokge cet', Israel tala khoniñ maraokotaea. Iñ do Jeroboam gharoñjrenkoñ jok' gidikakoa moelako jok' gidikak' leka, auri caba utarok' habic'. <sup>11</sup>Jeroboamren jähäege nagrahareye gujuk' uni do setako jomea, ar jähäege tandireye gujuk' uni do cotren cêrako jomea; ente PROBHÜye rorakada. <sup>12</sup>Ona iate ma uthauk'te amak'orak'tesenjonme. Amak'janga nañrahare bolo hō bolok'a ar note gidra hōe gujuk'a, <sup>13</sup>Ar sanam Israelko do uni ñutumteko homor halaria, arko topakaea; ente Jeroboamren do uni eskarge topare doe baeyok'a, cedak'je Jeroboam gharoñjrenko modre ini thenge bhageak' do ñamakana PROBHÜ Israelkoren Isor kusi ocoye lagit'. <sup>14</sup>Ona chadakate PROBHÜ do Is-

raelko cetanre mit'ten raje tengojóna. Uni do Jeroboam gharoñj-renkoe maraokoa. Noa ma ehop'kan. Ar ina tayom? <sup>15</sup>Ar PROBHÜ do Israelkoe ñet'ko, pañiol ghäs dak're hilauk' leka. Ar Israelko doe or tot' gidikakoa noa bhage disom khon, one onkoren hapramkoe emat'ko tahēkan, ar Phurat naj hanasae chirchaturkakoa, ente onko do Aserakoko benaoante PROBHÜko khīs ocokedea. <sup>16</sup>Ar Israelkoe soprot gidikakoa Jeroboam reak' kajko gunak'te one ac'e kaiakat' ar Israelko hōe kai ocoakat'ko.

<sup>17</sup>Khange Jeroboam orak'hor do beret' calaoente Tirsateye seterena. Ar orak' duar ganadeye lebet'ket' torage kora gidra doe bendaoena. <sup>18</sup>Ar sanam Israelko do uni topakadeteko homor halニアdea, PROBHÜ reak' katha lekage, one oka ac'ren guti Ahia nabi hoteteye rorlet'.

### **Jeroboamak' gujuk'**

<sup>19</sup>Jeroboam rean sarec' kamiko, metak'me, cet' lekae larhai barayen, cet' lekae rajen, oria do nelme, Israelren rapajko reak' Biboron puthire olakana. <sup>20</sup>Ar Jeroboame rajlen din do bar gel bar serma tahēkana. Ar uni do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar hopontet' Nadab do uni bodole rajena.

### **Jihudaren Rehobaom raj**

<sup>21</sup>Solomon hopon Rehobaom do Jihudare raje calaoet' tahēkana.

Rajok'e ehopen jokhec' do pon gel mit'serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel eae serma habic' raje calaokeda, ona nagräharege one oka PROBHŪ do ac'ak' nūtum onde dohoe lägit' Israelkoak' sanam khǖtrenko khone bachaoakat' tahēkana. Engattet'ak' nūtum do tahēkana Nama, mit'ten Amoni maejiuge.<sup>22</sup> Ar Jihudarenko do PROBHŪ nonjorre baric'ak'ko kāmiyet' tahēkana; ar PROBHŪko āt ockeeda akoko kāmiyet' tahēkan kāikote, one akoren hapramkoko kamilet' sanamak' khon bārtige tahēkan.<sup>23</sup> Ente onko do mimit' usul buru cotre ar mimit' jharpa dare butare thanko, bonga khuntiko ar Åsera muñhankoko benaoana.<sup>24</sup> Ar disomre mundil jogna ocok'ko hōko tahēkana. Ar onko do onko boñgan hor jatko reak' sanam hirkhawak'ko lekako kamikan tahēkana, one onko PROBHŪ do Israel hoponko saman khone laga odoklet'ko.

25 Ar Rehoboame rajen mōreak' sermare Misorren Sisak raj do Jerusalem uparteye rakap' hec'ena.<sup>25</sup> Ar uni do PROBHŪ reak' orak' reak' dhon ar raj orak' reak' dhonkoe hat idikeda. Sanamak'geye hatkeda. Uni do Solomone benao...ocolet' sona reak' sanam phiriko hōe hat idikeda.<sup>26</sup> Ar Rehoboam raj do onako bodolte pitar reak' phirikoe benao

ocoket'te raj orak' reak' duarko horhoe sontori koren subedarkoe jimawat'ko. <sup>28</sup> Ar PROBHŪ reak' orak'te raje bolok' piché onko sontoriko do onakoko asena; ado sontoriko reak' horhoe kandhātēko ägu ruäkak'a.

29 Rehoboam rean sarec' kathako ar kāmiko, onako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana.<sup>30</sup> Rehoboam ar Jero-boam tałare do boraborge lǟhái tahēkana.<sup>31</sup> Ar Rehoboam do ac'ren hapramko tuluc'egitic'ena, ar ac'ren hapramko tuluc' Daud reak' nagrahareko topakadea. Engattet'ak' nūtum do tahēkana Nama, mit'ten Amoni maejiuge. Ar Rehoboam hopontet' Abiam do uni bodole rajena.

### Jihudaren Abiam raj

**15** Nebat hopon Jeroboam rajak' gel iralak' sermare Abiam do Jihuda cetanreye rajena.<sup>2</sup> Uni do Jerusalemre pe bochor raje calaokeda. Uniren engattet'ak' nūtum do tahēkana Maka, Abisalomren hoponeratge.<sup>3</sup> Ar Abiam do ac'apatak' sanam bařic' kāmikoe kāmiyet' tahēkana, one okako ac' apat do uni lahareye kāmilet'; ar uniaik' mon do PROBHŪ ac'ren Isor sec' pura puri bari tahēkantaea, ac' jae tatat Daudak' mone leka do.<sup>4</sup> Enre hō PROBHŪ Daudren Isor do uni khatirte Jerusalemre ac' tayom ac' hopon tengo'coyoe

14 : 23 = II Raj. 17 : 9-10 14 : 24 = Deut. 23 : 17

14 : 25 = II Bib. 12 : 2-8 14 : 26 = I Raj. 10 : 16-17; II Bib. 9 : 15-16

15 : 4 = I Raj. 11 : 36

ar Jerusalem tambhao ocoete mit'tec' mali jolgeye dohoadea; <sup>5</sup>ente Daud do PROBHU noñjorre thikak'g̊e ye kamiyet' tahēkana, ar hukumade tahēkan sanamak' khon jiwit' jonom bae ghañjerlena, Uria Hiti hor senak' katha chādakate.

6, 7 Ar Abiam rean sarec' kathako uniak' sanam kamiko do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. Rehoboam ar Jeroboam do lārhaitegekin tahēkana Rehoboam jiwit' bhor, ar onkage Abiam ar Jeroboam hō larhaitegekin tahēkana. <sup>8</sup>Ar Abiam do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'erā, ar Daud reak' nagrahareko topakadea. Ar hopontet' Asa do uni bodole rajena.

## Jihudaren Asa raj

9 Israelkoren raj Jéroboame ragen bar gelak' sermare Asa do Jihudare raj calaoe ehop'keda, <sup>10</sup>ar Jerusalemre pon gel mit' serma raje calaokeda. Gorom budhiak' ñutum do tahēkana Maka, Abisalom hóponeratge. <sup>11</sup>Asa do PROBHU noñjorre thikak' e kamiyet' tahēkana, jae tatat Daude kāmilet' lekage. <sup>12</sup>Uni do mundil jogna ocok'ko disom khone laga ñirket'ko, ar apattet'e benao ocolet'ko murhut'ko doe ocok' gidikat'ko. <sup>13</sup>Ar gorom budhi Maka hō rāni leka tahēkantae amali khone chuñaukedea, ente uni do Asera ñutumte mit'tec' nilajia muthane benao ocoakat' tahēkana. Asa do

uniak' ona muñhane mak' kātra kutraket'te Kedron sodok'reye atar gidikeda. <sup>14</sup>Menkhan boñkoc' thanko do bae guçauleda. Enre hō Asawak' mon do jiwit' bhor PROBHU sec' pura purige tahēkantaea. <sup>15</sup>Uni do apattet'e mananlet'ak' ar ac'e mananlet'ak' duribko PROBHU reak' orak'teye aderke-da, sona, rupa ar bhajankoge.

16 Ar Asa ar Israelkoren raj Bak'asa do əkin jiwit' bhor lārhaitegekin tahēyena. <sup>17</sup>Israelkoren Bak'asa raj do Jihuda uparteye rakap' calaoena, ar Jihudaren Asa raj then okoe hō aloko hec' senok'a mente Rama nagraha benao kak'jake ehop'ena. <sup>18</sup>Khan Asa do PROBHU orak'reak'khajańci kandhakore sarec'akan rupa ar sona ar raj orak' reak' dhonko hat̄oaket-te ac'ren gutikoe jimawat'ko; ar Asa raj do Damesekreye tahēkan Aramren Hesyon hopon Tabrimon-ren hopon Benhadad raj then onako kolket'teye ror got'kada, enkathae, <sup>19</sup>lín ar am talare mit'tec' bondobos menak'a, ín apuń ar am apum talare tahēkan leka: nok'oe noñjoriń kolam kana, rupa ar sonage. Ma Israelkoren Bak'asa raj tuluc' amak' bóndobos rapudme, jemon ín then khone ruar senok'. <sup>20</sup>Ar Benhadad do Asa rajak' kathae aňjomket'taete ac'ren lārhai phādkoren subedar Israel-ronkoak' nagrahako uparteye kolket'ko; ar Ijon ar Dan ar Abel Bet Maka argota Kinerot, gota

Napthali disom sudiageye hakeda. <sup>21</sup>Bak'asa onae aňjomket' khan Rama nagraha bek'nao doe ikakada, ar Tirsaregeye tahéyena.

<sup>22</sup>Khan Asa raj do Jihudaren sanamko mit'tec' hukume sunan'ko, okoe hō bae chadlet'ko; ar onko do Rama nagraha reak' dhiriko ar ona reak' katkokó idikeda, one onakote Bak'asa do onae bek'naokan tahékan; ar onakotege Asa raj do Benjamin reak' Geba ar Mispai benaokeda.

<sup>23</sup>Asa rean sarec' sanam kathako, sanam dareanak' kamiko, are kami durusket'ak'ko are benaoket' nagrahako reak' do Jihudaren rapajko reak' Biboron puthire olakana. Menkhan haram pariaré do jaňga rogayentaea. <sup>24</sup>Ar Asa do ac'ren hapramko tuluc' gitic'ená, ar ac'ren hapramko tuluc' ac'ren jae tatat Daud reak' nagrahareko topakadea; ar hopontet' Jehosaphat do uni-bodole rajena.

## Israelren Nadab raj

<sup>25</sup>Jeroboam hopon Nadab do Jihudaren raj Asa reak' dosar sermare. Israelko cetanreye rajena, ar Israelko cetanre bar serma raje calaokeda. <sup>26</sup>Uni do PROBHÚ noňjorre baric'ak' geye kamiyet' tahékana, ar ac' apáatak' horre ar unia' onako kairegeye taramet' tahékana one onakote apattet' do Israelkoe kai ocolet'ko.

<sup>27</sup>Isakar gustiren Ahia hopon Bak'asa do Nadab uparte horköe

mit' sathaket'ko, ar Philistikoak' Gibethon then uniye nět'keda, ente Nadab ar sanam Israelko do Gibethonko gherao eset'akat' tahékana. <sup>28</sup>One onka Bak'asa do Jihudaren Asa rajak' tesar sermare Nadabe goc'kedete uni bodole rajena. <sup>29</sup>Are rajen khange uni do Jeroboam gharónjren saname goc'ket'ko, cele hō jiwet' bae sarec'let'kotaea, möhor metab utarket'koae, PROBHÚ reak' katha lekage, one okatak' uni do ac'ren golam, Siloren Ahia hoteleye ror' akat' tahékan. <sup>30</sup>Nonka do hoyena Jeroboam reak' káiko gunak'tege, one okakoe kaiakat' tahékan, ar one okakote Israelkoe kai ocoakat'ko tahékan; ar onako rangao iate hō one onakote PROBHÚ Israelkoren Isore khis' ocoakade tahékan.

<sup>31</sup>Nadab rean sarec' kathako, ar uniye kamilet' sanamak'ko do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>32</sup>Ar Asa ar Israelkoren Bak'asa raj do larhategekin tahéyena akiń jiwet' bhor.

## Israelren Bak'asa raj

<sup>33</sup>Jihudaren Asa rajak' tesar sermare Ahia hopon Bak'asa do Tirsare sanam Israelko cetanreye rajena, ar bar' gel pon serma raje calaokeda. <sup>34</sup>Uni do PROBHÚ noňjorre baric'ak' geye kamiyet' tahékana, ar Jeroboam reak' horre ar unia' onako kairegeye taramet' tahékana one okakote Jeroboam do Israelkoe kai ocolet'ko.

**16** Ar PROBHU reak' katha do Hanani hopon Jihu then Bak'asa birudte nonka seterena. bâma. <sup>2</sup>Nelme. iñ do dhuri khoniñ rakap'ket'mea. ar iñren hor Israelko cetanre cak'laoic'iñ daho-ket'mea; menkhan am do Jeroboam reak' horregem taramakada. ar iñren hor Israelkom kai ocoak-at'kote onkoak' kaité iñem khîs ocoakadiña. <sup>3</sup>Ona iate iñ do Bak'-asa ar uni gharoñjrenkoñ jok' gidi-kakoa, ar amak' gharoñj do Nebat hopon Jeroboamak' gharoñj leka-eñ. <sup>4</sup>Bak'asaren jâhâege nagra-hareye gujuk' uni do setako jomea. ar jâhâege tändireye gujuk'tae uni do cotren udauk'koko jomea.

<sup>5</sup>Bak'asa rean sarec' kamiko, are kamiket'ak'ko ar uniak' dare-anak' kamiko do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>6</sup>Ar Bak'asa do ac'ren hapramko tuluc'e giticiena, ar Tirsareko topakadea; ar hopontet' Ela do uni bodole rajena. <sup>7</sup>Ar Hanani hopon Jihu nabi hotete PROBHU reak' katha do Bak'asa ar uniak' gharoñj-renko uparte seterena. ona sanam baric'ak'ko khatirte one okatak' PROBHU noñjorreye kamiket'. metak'me. mit' do Jeroboamak' gharoñjrenko lekae hoyente PROBHU do ac'ak' kamiko hotete edreteye khîs ocoakedea. ar mit' do Jeroboamak' gharoñjrenko nêt'höe nêt'ket'ko.

### Israelren Ela raj

<sup>8</sup> Jihudaren Asa reak' bar gel turuiak' sermare Bak'asa hopon Ela do Tirsare Israelko cetanreye

rajena ar bar serma raje calaokeda. <sup>9</sup>Menkhan uniren guti Simri. uniak' adha rât gadikoren subedarge. uni do Ela uparte horköe mit'sathaket'ko. Ela do Tirsare onde-nak' dolan orak'ren sordar Arsa orak'reye ñu bulakan tahëkana; <sup>10</sup>unre Simri do bolyente uniye mak' goc'kedea Jihudaren Asa rajak' bar gel eaeak' sermare; ar uni bodole rajena.

<sup>11</sup> Are rajen khan ac'ak' singhâ-sonreye durup'en torage uni do Bak'asa gharoñjren saname nêt'ket'ko. ar herel hopon natage bae sarec'let'kotaea uniren perakoge cet' ar uniren gatekoge cet'. <sup>12</sup>One onka Simri do Bak'asa gharoñjren sanamkoe maraoket'ko. PROBHU reak' katha lekage. one okatak' Jihu nabi hotete Bak'asa uparteye rorlet'. <sup>13</sup>Bak'asawak' sanam kai ko ar uniren hopon Elawak' kai ko gunak'te. one okako akinkin kaiakat' tahëkan. ar one okakote Israelko hôkin kai oco-akat'ko tahëkan. PROBHU Israelkoren Isorakinren bonga murhut'ko khatirtekin khîs ocoakade tahë-kante. <sup>14</sup>Ar Ela rean sarec' katha ar uniye kamilet' kamiko do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana.

### Israelren Simri raj

<sup>15</sup> Jihudaren Asa raj reak' bar gel eaeak' sermare Simri do Tirsare eae dine rajena. Un jokhec' larhai phadrenko do Philistikoak' Gibethon uparteko deraakan tahë-kana. <sup>16</sup>Ar deraakan larhai phad-renko doko añjóñkeda. bâma.

Simri do horkoe mit' sathaakat'-ko, ar raj hōe nēt' goc'akadea. Ona iate sanam Isrāelko do phad-koren subedar Omri enhilok ge derare Israelko cetanreko rajkeda. <sup>17</sup>Khan Omri ar sanam Israelko do Gibethon khonko rakap' calaoena, ar Tirsako gherao acurkeda. <sup>18</sup>Ar Simri do nagraha hatena menteye nelket' khan raj orak' reak' garteye boloyena, ar ac' tahan tuluc'ge raj orak'e jundiada are lo goc'ena. <sup>19</sup>Uni do Jeroboamak' horreye taramkeda, ar onako kaige Israelkoe kai ocoket'ko oka Jeroboame kamilet'. Noako hotetege uni do PROBHŪ noñorre baric'ak'e kamiket'teye kaikeda, ar onako kai iatege noa poi do paraoadea. <sup>20</sup>Simriak' sarec' kamiko, ar horkoe mit' sathalet'ko rean do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana.

## **Israelren Omri raj**

21 Unre Israel hoponko doko bar dolena. Adha hor do Ginat hopon Tibniko otonkeda uni rajeamente, ar adha do Omriko pańjakedea. <sup>22</sup>Menkhan Omriko pańjakede horko do Ginat hopon Tibniko otonkede horko bhagaoket'-kōa. Onate Tibni doe goc'ena, ar Omrigeye rajena.

23 Jihudaren Asa raj reak' pe gel pāhilak' sermare Omri do Israelko cetanreye rajena, ar gel bar serma raje calaokeda; turui serma do Tirsareye rajena. <sup>24</sup>Uni do Semerthen khan Samaria reak' dungri bār mūñ rupateye-kirińkeda.

Uni do ona dungriye garacurkeda, aré benaoket' nagraha do ona dungriren kisār Semerak' nūtumtege Samariai nūtumkeda.

25 Omri do PROBHŪ noñorre baric'ak'geye kamikeda, ac' laharen jotoko khon bārtige. <sup>26</sup>Ente uni do Nebat hopon Jeroboam reak' sanam horkore ar Israelkoe kai ocoket'ko uniak' kaikoreye taramet' tahēkante PROBHŪ Israelkoren Isor onkoak' bonga murhut'koteye khīs ocokedea. <sup>27</sup>Ar Omriye kamiket' sarec' kamiko, ar uniye uduk'ket' dareanak'ko do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>28</sup>Ar Omri do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Samariareko topakadea. Ar uniren hopon Ahab do uni bodole rajena.

## **Israelren Ahab raj**

29 Jihudaren Asa raj reak' pe gel iralak' sermare Omri hopon Ahab do Israelko cetanreye rajena; ar uni do Samariare Israelko cetanre bar gel bar serma raje calaokeda.

<sup>30</sup>Omri hopon Ahab do PROBHŪ noñorre ac' lahaten sanarnko khon bārtige baric'ak'e kamikeda.

<sup>31</sup>Ar Nebat hopon Jeroboamak' kaire' tararne kom tahēkan leka uni do Sidonikoren raj Et Bak'al hoponerat Isebel bahu menkateye agukeda, ar sen bātiyente Bak'al dobok'adeteye se wawadea. <sup>32</sup>Uni do Samariareye benaoakat' tahēkan Bak'al orak're Bak'al nūtumte mit'tec' pinde terigokeda. <sup>33</sup>Ar Ahab do Asera muthan hōe benaokeda. Uni do ac' lahareko tahēkan

Israekoren sanam rapajko khon bārtige PROBHŪ Israekoren Isor khīs ocoye lagie' kāmikeda.<sup>34</sup> Uni bidalrege Bethelren Hiel do Jerikhoe benaokeda. Uni do ona reak' rehet' uk' ṭħaure ac'ren-pāhil jamanic' Abirame khuaukedea, ar ona reak' phaṭok' tek'ngore do ac'ren hudiñ utaric' kora Segube khuaukedea, PROBHŪ reak' katha leka, one okātak' Nun hopon Josua hoteteye rorakat' tahēkan.

### Eliä ar ḥonṭa serma

**17** Ar Gilead reak' Tisberen hor Eliä do Ahabe metadea, PROBHŪ Israekoren Isorre kiriakaten meneda, one uni samanireñ tengonkan, Noako sermare bani do sisir ar bañ do jari dak' nurok'a begor inak' kathate. <sup>2</sup>Ar PROBHŪ reak' katha do uni then seṭerena, nonka metaikan, <sup>3</sup>Nonde khon uthauk'te purub sec' calak'me, ar Jordan khon purub sec're menak' Kerit sodok' then okokok'me. <sup>4</sup>Am do sodok' reak' dak'em nūia, ar onde amko asulmea mente iñ do bhonda kahuiñ hukumakawat'ko. <sup>5</sup>Khange uni do PROBHŪ reak' katha lekae kāmikeda, are senente Jordan purub sec're menak' Kerit sodok'reye derayena. <sup>6</sup>Ar bhonda kahuiñ do setak' ayup' piṭha ar jelko āguakean tahēkana; ar uni do sodok' reak' dak'e nūet' tahēkana. <sup>7</sup>Thora din tayom khange sodok' dak' do anjet'ena, ente disomrege bae dak'akat' tahēkana.

### Eliä ar Sarephatren rāndi maejiu

<sup>8</sup> Khan PROBHŪ reak' katha do uni then seṭerena, enkathae, <sup>9</sup>Beret'te do Sidon reak' Sarephatte senok'me, ar ondege tahanme. Nelme, iñ do ondenic' mit'ten rāndi maejiu am asulmea menteñ hukumakawadea. <sup>10</sup>Khange uni do beret'ente Sarephatteye senena; ar nagraha reak' duara thene seṭeren khan, nelkedemae, mit'ten rāndi maejiu jhuriye hak'larkan. Ado hohoadeteye metadea, De batite thora dak' nūi lagit' āguanme. <sup>11</sup>Ado āgui lagit'e senok'kan tahēkan jokhec' uni doe hoho got'adea, Mit' kutra piṭha hō sap' darawānme. <sup>12</sup>Menkhan uni maejiu doe menkeda, PROBHŪ amren Isorre kiriakaten meneda, Isinak' do cet'ge banuk'tiña handhare mit' cuput' holon menak'a ar cukak're thoragan sunum. Nok'oe mit' bar jhuriñ halan jarwayeda; ado senkate iñ ar hoponiñ lagit' iñ isina, gujuk' lahareluiñ joanrege. <sup>13</sup>Menkhan Eliä doe metadea, Alom bhabnak'a, do amem menket' lekage kamime; menkhan pāhilte do mit'tec' hopon piṭha benaoarite agu maranānme, khan inaq tayom do am ar hoponme lagit' tearme. <sup>14</sup>Ente PROBHŪ Israekoren Isor nonkae meneda,

Holon handha hō bani khalik'a,  
Ar sunum cukak' hō bani ajau-  
rik'a,  
PROBHŪ dhārtite dak' auriye  
kol habic'.  
<sup>15</sup>Ar uni maejiu do senente Eliaye

metade lekakedae; ar ac' ar uni ar ac' gharoñrenko ađi din hăbic'ko jomkeda.<sup>16</sup> Bañ do holon handha-ge khalilena, ar bañ do sunum cukak'ge ajaurilena, PROBHU reak' katha lekage, one oka Elia hoteteye rorlet'.

17 Ona tayom ona orak'ren kisär era uni maejuren hopon doe rua kahilena; ar uniaik' ruä do nunak' curti idiyentaea, sesre do nisasge bondentaea.<sup>18</sup> Khan uni maejiu do Eliae metadea, E Isorren hor, iñ birudre do cet' menak'tama. Am do iñ thenem hec'akana iñak' kai dişa ocoñ lagit' ar hoponiñ goc' ocoye lagit'?<sup>19</sup> Ar Eliä do uniye metadea, Dini hoponme emañme. Ar uni do uniaik' hobor khon uni hataokedete ac'e tahan cot' kandhataye rakap' idikedea, ar ac'ak' parkomreye gitic'keda.<sup>20</sup> Ar uni do PROBHU thene rak'keda, enkathae, E PROBHU Isor, nui randi maejiu one okoe then upriä menań, uniren hoponem goc' oco-kedete unire hõ ghotnam parao ocokeda?<sup>21</sup> Khan uni do uni gidra-re pe dom taberenteye rak'keda, enkathae, E PROBHU iñren Isor, de nui gidrawak' jiwi nuire hec'ruarok'ma.<sup>22</sup> Ar PROBHU do Eliawak' ařane ařijomket'taea; ar uni gidrawak'jiwi do unire ruarenteye jiwet' ruarena.<sup>23</sup> Ar Eliä do uni gidra hoborkedete cot' kandha khon orak'teye ãrgo aqukeda, ar engattet' hoboradeteye metadea, Nuk'ui, amren gidra doe jiwet' gea!<sup>24</sup> Ar uni maejiu do Eliae metadea, Nitok' doń badaekeda am do Isor-ren hor kanam ar amak' mocare

menak' PROBHU reak' katha do sariak' kana mente.

## Elia ar Bak'alren näbiko

**18** Adi din paromena, ar PROBHU reak' katha do Elia then tesarak' sermare seterena nonka metaakan, Do senkate Ahab then nel ocok'me, ar iñ do dhartire dak'iñ jaria. <sup>2</sup>Khan Elia do Ahab then nel ocok' lagit'e calaoena.

Akal do Samariare ätge tahë-kana. <sup>3</sup>Ar Ahab do dolan orak'ren sordar Obadiai hohoadea. (Obadia do PROBHU adiye botoraekan tahëkana. <sup>4</sup>Isebel PROBHÜren näbikoe maraoet'ko tahëkanre uni do mit' sae näbiko idiket'kote mömör gelkate danderreye okat'koa, ar pitha ar dak'teye palaoet'ko tahëkana.) <sup>5</sup>Ar Ahab do Obadiai metadea, Dela disom dära acurte sanam dak' jharnako ar sanam sodok' nalakolan nel acurma; pasere pase ghäslan hämkat'-ge ar sadomko ar khaçarkoko boňcaokat'koge, ar cele mihü merom hõ alobo khuauko. <sup>6</sup>Ado disomkin hatińana dära acur lagit'. Ahab do ac' moto mit' sec'e calaoena, ar Obadia do ac' moto etak' sec'.

7 Ar nonka hoyena, Obadia hor horteye senok'kan tahëkan jokhec', nelme, Eliä do uniye häpamkedea. Obadia do uniye nel orom got'ke-dea, ar ombak'enteye metadea, Am kangeam, kisäriń Elia?<sup>8</sup> Adoe ror ruaradea, Hë, iñ kangeań. Do senok'te amren kisär metaeme,

Nelme, Eliä do nonde menaea.<sup>9</sup> Ar uni doe menkeda, Çet'iñ kaiakat-te am do iñ amren golam Ahabak' tirem soprotedin kana, goc' ocoñ lagit' do? <sup>10</sup>PROBHÙ amren Isorre kiriakaten meneda, Nonkan jat se rajosti do banuk'an, one okare iñren kisär do am sendrame lagit' hor bae kolakat'ko; arko menle khan, Nondé do banugea, uni do ona rajosti se ona jatrenkoe kiria ocokoa, bako ñamlet'mea mente. <sup>11</sup>Ar nitok' dom metañ kana, Do senok'te amren kisär laiaeme, ñeleme, Eliä do nonde menaea mente. <sup>12</sup>Ar nonka nahak' hoyok'a, In am then khoniñ calao pharakok' torage PROBHÙren Jiu do okate coe idimea nahak' bññ badea. Ado calaokate Ahabin laiae ar uni do bae ñam daream khane gojena, iñ amren golam do juan khonge PROBHÙ iñ botoraekanre hō. <sup>13</sup>Am iñren kisär do cet' bako lai tiok'akawat'mea Isebel do PROBHÙren nabikoe goc'et'ko tahékanre in do cet'iñ cekaleda mente? Cet' leka in do PROBHÙren mit' sae nabiko mōmōr gelkate danderen okolet'ko ar pitha ar dak'ten palaoet'ko tahékan? <sup>14</sup>Ar nitok' dom metañ kana, Do senok'te amren kisär laiaeme, nelme, Eliä do nonde menaea mente; ar uni do nahak'e gojena. <sup>15</sup>Ar Eliä doe menkeda, Phädkoren PROBHÙre kiriakaten meneda, one uni samanreñ ten-gonkan, tehen do uni, theniñ nel ocoñ'gea. <sup>16</sup>Khan Obadia dø Ahab tuluc' ñapame senena, ar onae laiadea; ar Ahab do Eliä tuluc' ñapame hec'ena.

<sup>17</sup>Ar Ahab do Eliä nelkede khane metadea, Am kangeam, E ya Israelkore ghotna parao ok'coic! <sup>18</sup>Ar uni doe ror ruarkeda, In do Israelkore ghotna bññ parao ocoakada menkhan am ar apum gharonjrenkoge ghotna dope parao ocoakada, ente ape do PROBHÙlak' hukumkope nihät gidiakada, ar Bak'alkope otonakat'ko. <sup>19</sup>Nit endekhan do hor kolkote sanam Israelko Karmel burure jarwawan-me, ar Bak'alren pon sae mōrē gel nabiko ar Aseraren pon sae nabiko hō one okoe'l'sabelak' mej thenko jomet'.

<sup>20</sup>Ona iate Ahab do sanam Israel hoponko then kathae kolkeda, ar nabiko Karmel burureye jarwa ocoket'ko. <sup>21</sup>Khan Eliä do sanam disom horko then hec' sor enteye metat'ko, Tis habic' ape do barea laukarepe lebet'kok'a? PROBHÙgeye Isor kan khan uni bare pañjayepe; menkhan Bak'alge khan uni bare otonepe. Ar horko do mit' katha hō bako ror ruçadea. <sup>22</sup>Khan Eliä do disom hore metat'ko, In, hē in motoge PROBHÙren nabi doñ sarec'akana, ar Bak'alren nabiko doko pon sae mōrē gel hora. <sup>23</sup>Barea damkom bare jurualepe; onko do mit'tec' damkomko bachaojonima, ar get' khanda hundiyete sahan cetanreko dohoyema, menkhan seingel do aloko lagaoak'ma. In do uni, dosra damkomin tearea ar sahan cetanreñ dohoyea, ar seingel do bññ lagaoa. <sup>24</sup>Ape do aperen isorak' ñutum dohaeataepe, ar in do PROBHÙ reak' ñutumiñ dohae-

ataea; jāhāe Isorge seigelteye ror ruar unige Isore hoyok'a. Ar sanam disom horko menkeda, Bogege. <sup>25</sup>Khan Eliə do Bak'alren nabikoe metat'ko, Ma mit'tec' damkom bachaojonpe, ar tear mařanepe, ente ape dope sangegea; ar aperen isorak' nūtum dohaeataepe menkhan seigel do alope lagaoa. <sup>26</sup>Khan onko do emat'ko damkom hataokedeteko tearkedea, ar setak' khon tikan habic' Bak'alak' nūtumko dohaeat'taea, nonka menkate, E Bak'al, ror ruaraleme bare! Menkhan cet' arange banuk'a, ar celege bae ror ruarleda. Ar onko do akoko benaolet' pind berhaete-ko enec' açurok'kan tahēkana. <sup>27</sup>Khan tikan jōkhec' Eliə do cigari-at'koteye metat'ko, Ātte hohoep, ente uni mae isorkan, pasec' hudis-reye unumakan, se paseye sa nōk'akan, se paseye darane odok-akan, se paseye japit' akat'; ebhene hoyok'a tho. <sup>28</sup>Ado āt aranteko hohoyet'tahēkana, ar akoak' dus-tur leka tarware ar borlomko-teko get' cirok'kan tahēkana, mayam quri jorok'tako habic'. <sup>29</sup>Tikin tarasiñena. Onko do jomak' samanok'ak' samanok'okte habic' boktaok'tege menak'koge, menkhan cet' arange banuk'an; celege bae ror ruarleda, celege bae hetaoada.

30 Khan Eliə do sanam disom hoře metat'ko, Dela in then hec' sorok'pe; ar sanam disom hoř do uni thenko sen sorena. Ar uni do PROBHU reak' pinde jut arokeda,

okako landurakat' tahēkan. <sup>31</sup>Eliə do gel bar gotec' dhiriye hatao-keda, Jakobren hoponkoak' khūt̄ko reak' lekha lekate, one uni then PROBHU reak' kathako seterlen, enkathae, Israele amak' nūtum do hoyok'tama. <sup>32</sup>Ar onako dhirite do PROBHU nūtumte mit'tec' pinde benaokeda, ar pind berhaete mit'tec' ghadlak'e lakeda, bar ari ita sahop'kok' leka. <sup>33</sup>Khan sahane cake sajaokeda, ar uni damkom get' khanda hundikedete ona sahan cetanreye dohokedea. Adoe metat'ko, Ponea kanda dak'te perejpe ar uni jeredok' samanok'ic' ar ona sahanre dulpe; adoko dulkeda. <sup>34</sup>Arhōe metat'ko, Dul dohrawak'pe; adoko dohrakeda. Arhōe menkeda, Ma tesar dhaø dohraepe. Ado tesar domko dohrakeda. <sup>35</sup>Ar dak' do pind berhaete atuyente ona ghad-lak' hōe perec'keda.

36 Ar jomak' samanok'ak' samanok' bela Eliə nabi do hec' sorenteye menkeda, E PROBHU, Abraham; Isahak ar Israele Isor, teheń do badeok'ma am do Israelre Isor kanam, ar iń do amren golam kąnāń, ar amak' kathatege noako sanamak' doń kāmiakada mente. <sup>37</sup>Ror ruarańme, E PROBHU, ror ruarańme bare, jemon noko horko bađae, E PROBHU am dom Isor kana mente, ar amge nokoak' monem acuret'takoa mente. <sup>38</sup>Khan PROBHU reak' seigel do nurena, ar jeredok' samanok'ak'

ar sahan ar dhiriko ar dhuñye jom-keda, ar għadlak're tahēkan dak' hōe jal sokhatkeda. <sup>39</sup>Ar sanam disom hoq onako īelket' khan taberenteko menkeda, PROBHŪge Isor do, PROBHŪge Isor do. <sup>40</sup>Ar Elija do onkoe metat'ko, Bak'alren nabiko hatkope, mit'ten hō alope paskao ocoakoa. Adoko hatket'ko, ar Elija do Kison sodok'te idiket'kote ondeye gurket'ko.

### Tonṭa reak' mucat'

<sup>41</sup> Ar Elija do Ahabe metadea, Do rakap' senok'te jom īnuime; ente dak' do san san sađek'kana. <sup>42</sup>Khan Ahab do jom īui lagit'e rakap' calaoena. Ar Elija do Karmel buru muthnitezey rakap' calaoena; ar gunthikin tħalare mēt āħħa doho-ket'taete ot sec'e kudburena. <sup>43</sup>Ar ac'ren guti korae metadea, Do nitok' do rakap' calak'me, ar jalapuri mohndate berigedme. Ado rakap' enteye beriget'keda, are menkeda, Cet' hō bañ īelok'kana. Adoe metadea, Do ruar senok'me eae dom. <sup>44</sup>Ar eaeak' domre doe menkeda, īelme, mit'tec' huđiń huđiń rimil, hoq ti talka inmarań, jalapuri khon rakap' hijuk'kana. Adoe metadea, Do rakap' senok'te Ahab metaeme, Rät gađi sapraotam ar ārgo sen hodok'me, jemon dak' aloe eset'me. <sup>45</sup>Ar mit' għarri khange serma do rimilko ar hoete hende eset'ena, ar marań dak'ge unau seterena. Ar Ahab do gađire dec'ente Jisreyteye calaoena.

<sup>46</sup>Ar PROBHŪ reak' ti do Elija tahēkana; ar uni do danda pathe ketec'ente Ahab laha īahateye daj idikeda Jisreyel auri tiogok' habic'.

### Elija Sinai burure

**19** Ahab do Elija kamilet' sanamak' Isebele lajadea, cet' leka uni do tarwaġete sanam nabikoe īet'ket'ko. <sup>2</sup>Khange Isebel do Elija thén mit'ten paħħaona kol-kedeteye ror got'kada, enkathae, Isorkoteen kiriak' kana gapa niż-żebi habiċ-čet' onkoak' jiwim aġuket-tako leka amak' jiwi hōn aġuitarna. <sup>3</sup>Khange Elija doe botorena, ar ac'ak' jiwi bańcaotae lagit'e īn-phořena, ar Jihuda reak' Bersebat eye-seterena, ar ondege ac'ren-guti koṛa doe baġi otoadea.

<sup>4</sup> Menkhan ac' do hahankarté mit' din hore calaoena, ar mit'tec' rothem jħaua butareye durup'ena, ar gujuk'e koeana; menkeda, Inaq' ge dhera; nitok' do, E PROBHŪ, iħak' jiwi iditińme, ente iñren hapramko khon do bañ sorosa. <sup>5</sup>Ado rothem jħaua butareye gitic' enteye jaġi t'keda. Khan, īelme, mit'ten serma dut do jojet'kede teye metadea, Ma beret' te joanme. <sup>6</sup>Adoe beriget'khan, īelme, bohok' sec're dhipau dhirire rapak' akat' mit'tec' pitha ar cukak' dak' menak'. Adoe jom īu barakeda, ar arħoġe gitic'ena. <sup>7</sup>Ar PROBHŪren dut do dosar dħao hec' enteye jojet' keda, ar metadea, Ma beret' te

joanme, ente hor do dherge sari-gígetama. <sup>8</sup>Ado beret' enteye jom nū barakeda, ar ona jomak' reak' darete pon gel siń ar pon gel níndā taram idiket'te Isorak' buru Horeb-teye seterena.

9 Ar onde do mit'tec' danderte boloyente ondegeye jaegayena. Ar níelme, PROBHÚ reak katha do uni then seterena, are metadea, Nondé do cak' menama, Eliá? <sup>10</sup>Uni doe menkeda, lín do PROBHÚ phakoren Isor lagit' adiń átakana, ente Israel hoponko do amak' bondobosko bagiakada, amak' pindkoko raput' dhaní dhaserakađa, ar amren nabiko do tarwareteko goc'akat'ko, ar ińgeń sarec'akana, iń eskarge; ar ińak' jiwiko sendrayet'tińa ona agui lagit'. <sup>11</sup>Ar uni doe menkeda, Ma odok senok'te burure tengonme PROBHÚ samanre. Ar níelme, PROBHÚ doe parom calak' kana; mit'tec' maran ar át hoege burukoe ok'rec'kan ar hutup' dhirikoe raput' gek' jerkana PROBHÚ laha lahate; menkhan PROBHÚ do hoere bae tahékana. Ar hoe tayom do bhumcampa hoyena, menkhan PROBHÚ do bhumcampare bae tahékana. <sup>12</sup>Ar bhumcampa tayom do seingel hec'ena, menkhan PROBHÚ do seingelre hō bae tahékana. Ar seingel tayom do hisit' hisit' hoe lekanak' aran hoyena. <sup>13</sup>Ar Eliá do onae ańjomket' khan ac'ak' pichaurite mēt'ahäe bet' eset'ena, ar odok calaoente dander

duar thene tengoyena. Ado, níelme, mit'tec' aran uni then hec' enteye metadea, Nonde do cak' menama, Eliá? <sup>14</sup>Uni doe menkeda, lín do PROBHÚ phakoren Isor lagit' adiń átakana, ente Israel hoponko do amak' bondobosko bagiakada, amak' pindkoko raput' dhaní dhaserakađa, ar amren nabiko do tarwareteko goc'akat'ko; ar ińgeń sarec'akana, iń eskarge; ar ińak' jiwiko sendrayet'tińa ona agui lagit'. <sup>15</sup>Ar PROBHÚ doe metadea, Do ruar calak'me Damesek reak' hahaníkar sec'te; ado nagraharem bololen khan Hasayel ojogem Aram cetanre raj menkate; <sup>16</sup>ar Nimsi hopon Jihu do Israelko cetanre raj menkatem ojogea; ar Abel Meholaren Saphat hopon Elisa do am bodol nabi hoyok' lagit'em ojogea. <sup>17</sup>Ar jähäege Hasayelak' tarware khone bańcaok' uni do Jihu hoteteye goc' ocok'a ar jähäege Jihuak' tarware khone bańcaok' uni do Elisa hoteteye goc' ocok'a. <sup>18</sup>Enrehō iń do Israelko modre eae hajar horiń sarec' dohokoa Bak'al níutumte bako ikrumakankoge, ar bako cok'akawadekoge.

### Elisae hoho ocok'kan

19 Ado onde khon cálaoente Saphat hopon Elisae námkedea. Uni doe siok'kan tahékana. Gel bar arár dańgrako tahékana; ar ac' do gel barak' nahelreye tahékana. Eliá do uni sec'tegeye parom

idik'kan tahēkana; ar ac'ak' pichauri uniye capat' ladeadea.<sup>20</sup> Khan Elisa do dāngra bagiat'-kinte Eliə tayom tayomteye dar idikeda, are menkeda, De engaň apuň bare cok' maran ocoaňme. adoň pańjamea. Ar uni doe metadea, Do ruarne, ente bacon akotet'me! <sup>21</sup>Ado pańjaye khone ruarena, ar unkin mit' arār dāngra hataoket'kinteye gurket'kina, ar isi arārkotege jel teke isinket-te horkoe emat'ko, arko jomkeda. Ado beret'ente Eliai pańjakedea, are sap' soraekan tahēkana.

### Aramrenko tuluc' Lärhai

**20** Aramren Benhadad raj do ac'ren sanam lärhai phańkoe jarwaket'ko; pe gel bar rapajko uni tuluc'ko tahēkana, ar sadomko ar rāt gadiko hō; uni do rakap' senente Samariai gherao eset'keda, ar ona uparteye larhayena.<sup>2</sup> Ado naagrahate Israelkoren raj Ahab then pathaonako kolket-kotege ror got'kada, enkathae, Benhadad nonkae meneda,<sup>3</sup> Amak' rupa ar sona do ińak'kana; ar amren erako ar amren bhage bhage gidrako hō ińren kahako.<sup>4</sup> Ar Israelren raj doe ror ruarked, Amem menet' lekage, E kisāriń maharaj, iń ar ińak' sanamak' do amak'ge.<sup>5</sup> Pathaonako do arhōko hec' dohrayena, arko menkeda, Benhadad do nonkae meneda, iń do kathań kolleda, jemon amak' rupa ar sona, ar amren erako ar hoponkom koláń.<sup>6</sup> Ado gapa niá berge ińren golamko am theniń

kolko, ar onko do amak' orak' ar amren gutikoak' orak ko dun-dhaua, ar jähänak' geko hásak' onako hata arko ağu dareaa.

7 Khan Israelkoren raj do disomren sanam murubiko hoho jarwa ocoket'koteye menkeda, Mańelpe, nui hor do lisindgeye khoj kana, ente ińren erako ar gidrakoe khojket'ko, ar ińak' sona ar rupa hō, ar bań do bań bańade tahēkana.<sup>8</sup> Ar sanam murubiko ar disom horko doko metadea, Alom ańjomtaea, ar alom rebena.<sup>9</sup> Ado Benhadadren pathaonakoe metat'ko, ińren kisāri maharaj metaepe, Pahil dhaoo-oka katha iń amren golamem koladiń onz do jotoń onkaea, menkhan noa katha do bań purau dareak'kana. Ar pathaonako do calaoente kathako idi ruaradea.<sup>10</sup> Khange Benhadad do katha koladeteye metadea, Isorkoteń kiriak'kań, Samaria reak' dhuri ińko pańjań-kan sanam horak' cuput' lagit' bań antaok'a.<sup>11</sup> Ar Israelkoren raj doe ror ruarked, Do laiaepe, metaepe, Khandā bhāndako thema uk'ric'ic' do bae bhakaęa, menkhan bhuk'riyic'ge.<sup>12</sup> Benhadad do rapajko sāote chaunikoreye nūru-kan tahēkanre ona kathae ańjomkeda, ar ac'ren horkoe metat'ko, Ma tharok'pe. Ado naagraha uparteko tharena.

13 Ar nelpe, mit'ten nabi do Israelkoren raj Ahab then hec' sorenteye menkeda, PROBHU nonkae menet'kana, Noko gad gad phańkom ſelet'ko? Nelme, teheńge noko do amak' tireń sop-

rotkoa, arem bādaea īnge PROBHU kānāñ mente.<sup>14</sup>Khange Ahabe menkeda, Okoe hotete? Uni doe menkeda, PROBHU dō nonkae menet'kana, Totha ṭotharen disom cak'laokoren juan korako hotete. Khan Ahab doe menkeda, Larhai do okoe ehoba? Uni doe ror ruārkeda, Amge.<sup>15</sup>Khange Ahab do ṭotha ṭotharen disom cak'laokoren korakoe jarwaket'ko, ar onko do bar sae pē gel bar hōrko hoyena, ar onko tayom do Israelren sanam disom hōrkogeye jutau jaoraket'ko, eae hajar hōrge.

16 Ado tikin jokhec'ko odok calaoena. Un jokhec' Benhadad do ac'ko goroaekan tahēkan pe gel bar rapajko sāote chauniko-reye nū bulakan tahēkaha.<sup>17</sup>Totha ṭotharen disom cak'laokoren korako do laha lahateko odok calao ena. Ar Benhadad do horkoe kol-két'ko, ar onko doko jahiraadea, banma, Horko do Samaria khonko odok hijuk'kana.<sup>18</sup>Ar uni doe menkeda, Suluk lagit'ko odok hec'akanre hō jiwit'tege sap'kope se larhai lagit'ko odok hec'akanre hō jiwit'tege sap'kope.

19 Ar horko do nagraha khonko odok hec'ena, metak'me, totha ṭotharen disom cak'laokoren korako, ar onko tayom tayomte larhai phadkoge.<sup>20</sup>Ar onko do horo horo mimit' horkateko nēt'ket'ko; ar Aramrenko doko dārkeda Israelko do onkoko khudauket'ko, menkhan Aramren raj Benhadad do sadomre dec'kate mit'bar aswariako sāoteye nīr paskaoena.

<sup>21</sup>Ar Israelkoren raj do odok senente sadomko ar rāt gadikoe hatkeda, ar Aramrenko do bebaric' nēt'e nēt'ket'ko.

22 Khan uni nabi do Israelkoren raj then hec' sorenteye metadea, Ma ketejok'me, ar beste hūdis gandonjonime cet'em cekaea mente, ente Aramren raj do kalom arhō am uparteye rakap' hijuk'a.

### Aramrenko do arhōko dhaoyeeda

23 Ar Aramren rajren gutiko do uniko metadea, Onkoren isorko do buru botkoc'koren isorko kanako, ona iatege abo khon doko dareyena; menkhan bilan tandire onko tuluc'bo larhai-lan khan khatige onko khonbo darek'a.<sup>24</sup>Ar am do nonkaeme, rapajko do mit'ke mit'akoak' huda khon uchadkom, ar onko bodolte subedarko bahalkom;<sup>25</sup>ar amrenko gurentam larhai phadko'unak' sangege etak' larhai phadko, sadom bodol sadomko ar rāt gadi bodol rāt gadiko jutaujonime; ar bilan tandire onko tuluc'bo larhaiia, ar khatige onko khonbo darek'a. Ado onkoak' kathae anjomket'tako, are onkakeda.

26 Ar serma açuren khan Benhadad do Aramrenkoe jutau jarwaket'kote Aphekteye rakap' caloena; Israelko tuluc' larhai lagit'.<sup>27</sup>Ar Israel hoponko doko jutau jarwayena ar jomak'ko jurauana, ar onko dak'hamko calaoena. Israel hoponko do onko müha mühire bar pal meromko lekako derayena;

menkhan Aramrenko do disomko chaplau eset'akat' tahēkana.<sup>28</sup> Ar Isorren hor do hec' sorente Israel-koren raje metadea, PROBHŪ do nonkae menet'kana, Aramrenko do nonkako menlet'te, enkathae, PROBHŪ do buru botkoc'koren isor kanae, ar bilan tāndi otetren isor doe bān kana, ona iate iñ do noko sanam dungut' dungut' phadko am tireñ soprotko, arem bādaea Inge PROBHŪ kānañ mente.<sup>29</sup> Ar onko do akō ako mohnda muhindire eae māhā habic' deraakanko tahēyena. Khan eaeak' māhāre do larhai ehop'ena. Ar Israel hoponko do Aramrenkoko niēt'ket'koa, mit' dintē mit' lakh otten larhai horkoge.<sup>30</sup> Ar sarec'ko do Aphék nagrahateko nīr bōlo-yena, menkhan pacri bhit' do sarec'len bar gel eae hajar hōrko cetanre rup'eha.

Benhadad doe nīr paskaoena, ar nagraha reak' mit'tec' bhitar kandhareye cokoyena.<sup>31</sup> Ar uniren gutiko doko metadea, De-anjom-létaeleme, Anjomakadale, bānma, Israel gharonjien rapajko do māyāwan rapajko kanako. De endekhan gōrē Kicric' dandare pathe ocoaleme ar baberte gola gamcha ocoaleme. Ado Israelren raj thenle odok calak'a. Pasere pase amak' jiwi jiwit'e dohoket'tamge.<sup>32</sup> Khan dandare do gōrē kicric' pathekate ar baber dō gola gamchakate Israelren raj thenko senena arko metadea, Amren golam Benhadade meneda, De jiwit' barē dohokāñme. Ar uni doe menkeda, Nit habic' jiwit'gē menaea? Uni ma coe boe-

hañ kan!<sup>33</sup> Ar onko hor do ona bhage sagunko bujhau got'ket'te hako phareko pustau lega got'keda uniāk'mon do onka kange-taea se bān; arko menkeda, Hē, amren boeha kanae Benhadad do. Adoe menkeda, Do aguyepe. Khan Benhadad do uni thene hec'ena. Ar Ahab do uni rāt gadireye dec' ocokedea.<sup>34</sup> Ar Benhadad do uniye metadea, Okako nagraha iñ apūn do am apume rec'ledea onakoñ ruarkak'a, ar am do Damesekre hat bajarko tearjorime, iñ apūn Samariareye tearlet' lekage. Ado Ahabe menkeda, Onka bondobos-len khaniñ arak' kama. Khan onka bondoboskate Ahab do uniye arak'kadea.

## Nābi do Ahabe nisrauedea

35 Nabikoren hoponko modren mit' hor do PROBHŪak' kathate ac'ren gate nonkae metadea, Ma-daleñtalañme; menkhan uni do dadal bae rebenlena.<sup>35</sup> Khan uni doe metadea, PROBHŪak' katha bām anjomlet'taete, nelme, iñ then khon calao torage mit'ten dhacri kul doe ota goc'mea. Ar uni then khone calaoen'khange mit'ten kul do uni ñamkedeteye ota goc'ke-dea.<sup>36</sup> Khan uni nabi do mit'ten etak' hor ñamkedeteye metadea, Ma-daleñme bare. Ar uni hor do uni dalkedeteye ghalkede.<sup>37</sup> Khange uni nabi do calaoente horreyetengoyena raj daramela-git', ar bhes bodolae lagit' met'e badhi eset'ena.<sup>38</sup> Ado raje parom calak'kan tahēkan jokhec' uni do hohoate raje metadea, In amren-

golam do larhai talareñ senakan tahēkana. Ado nelme, mit'ten sipahi do mit'ten etak' hor in then agukedeteye metadiña, Nui hor horhokaeme, nui jāhā lekateye bagdaona menkhan amak' jiwige uniak'jiwi bodol calak'a; ar bañ khan mit' mon rupam tulawaña.<sup>40</sup> Ado in amren golam hande nhande kamireñ aujhar akan tahēkan jokheç' uni mam oka sec'en con. Khange Israelkoren raj doe metadea, Inagetam bicar, amge com chindauakat'.<sup>41</sup> Khange uni do ac'ak' mēt' khon badhiakat' ak' hare phareye ocok' got'keda, ar Israelkoren raj doe oromkeda nabiko modren kanae mente.<sup>42</sup> Khange nabi do uniye metadea, PROBHŪ do nonkae menet'kana, iñin sarapakawade hor am do amak' ti khonem arak'kade iate amak' jiwi do uniak' jiwi bodol calak'a, ar amren porjako do uniren porjako bodolte.<sup>43</sup> Ar Israelkoren raj do rus rusu ar kos koso ac'ak' orak'teye rakap' celaoena, ar Samariateye seterena.

### Nabotak' darkha bagwan

**21** Jisreyelren Nabot do mit'tec' dak bagwan tahēkantaea, one okatak' Jisreyelre Samariaren raj Ahabak' dolan phedre tahēkantae.<sup>2</sup> Ar Ahab do Nabote metadea, Amak' dak bagwan bare emajime, jemon ona do tari tarkari bagwaniñ hoe ocoe, ente ona do iñak' orak' phedre menak'a; ar in do ona khon monj dak bagwaniñ bodolama; ar bam kusilen khan taka poesañ emama

ona reak' damge.<sup>3</sup> Menkhan Nabot do Ahabe metadea, PROBHŪ do in khon saharakae bareye dohema, iñak' bapoti aidari amiñ emam do.<sup>4</sup> Ar Ahab do ac' orak'teye hec'ena kurkunduc' ar rus rusu, ona katha khatirte, one okatak' Jisreyelren Nabote metadea tahēkan, enkathae, iñak' bapoti aidari do bañ emama. Ado parkomreye gitic'ente etak' sec'e samañkeda, ar jojomge bae rebenlena.

5 Khan bahuttet' Isebel do hec'enteye metadea, Cedak' jiwi dom oloñet'tama, ar bam jomet' do?<sup>6</sup> Ar uni doe menkeda, in do Jisreyelren Nabotiñ galmaraoadea, metadeañ, Amak' dak bagwan akiñame, ar bam kusik' khan ona bodol mit'tec' etak' dak' bagwaniñ emama. Ar uni doe ror ruaradiña, Ohon emlema iñak' dak bagwan do.<sup>7</sup> Ar bahuttet' Isebel doe metadea, Israelko cetanre raj dom bañ kana? Ma beret'te pitha jomme; ar mon do raskä bare tahentamma; iñin emama Jisreyelren Nabotak' dak bagwan do.

8 Khan Isebel do Ahab nūtumte ciñhikoe olkeda, ar uniak' chap mundamte onakoe chapada; ar ona ciñhi do Nabote tahēkan nagraharen murubiko ar bhodro horko thene kolkeda.<sup>9</sup> Uni do ciñhikoreye olakat' tahēkana, bañma, Upas lagit' hoho pasnaope, ar Nabot do disom horko talare samaire durubepe;<sup>10</sup> ar bar hor, dustami horge, uni mūhā mūhire dohokinpe. Unkin do uni uparte nonka gohakin emma, menma-

Kin, Am do Isor ar maharajem sarapakawat'kina. Khan bahrete odok idikate tiñ gojepo. <sup>11</sup>Ar nagraharen hōrko do, murubiko ar bhodro horkoge, okoe uniak' nagrahareko tahēkan, onko do Isebel kathae kolat'ko tahēkan lekakedako, uniye kolat'ko tahēkan cithire olakan tahēkan lekage. <sup>12</sup>Onko do upas lagit'ko hoho pasnaokeda, ar Nabot do hōrko samanreko durup'keda. <sup>13</sup>Ar barea dustami hōr do hec'ente uni samanrekin durup'ena. Ar unkin dustami hōr do disom hōrko samanre Nabot uparte goha emket'tekin menkeda, Nabot do Isor ar maharaje sarapakawat'kina. Khange nagraha khon odok idikedete dhirikoteko tiñ goc'keda. <sup>14</sup>Khan onko do Isebel kathako koladea, enkathae, Nabot doe tiñ goc'ocoyena.

<sup>15</sup> Nabote tiñ goc' ocoyena mente anjomket' torage Isabel do Ahabe metadea, Ma beret'te Jisreyelren Nabotak' dak bagwan dokholjonme, one oka taka poesate emam bae rebenkan tahēkan; ente Nabot do jiwel' banugea, goc'enae. <sup>16</sup>Ar Nabot goc'ene anjomket' torage Ahab doe beret'ena, ar Jisreyelren Nabotak' dak bagwan dokholtae lagit'e ārgo calaoena.

<sup>17</sup> Khan PROBHŪ reak' katha do Tisberen Eliā then seterena nonka metaekan, <sup>18</sup>Do beret'te ārgo senok'me Israelkoren raj Ahab īnapame lagit'. Uni do Samariare menaea; ar nelme, uni do

Nabotak' dak baǵwanre menaea; ondeye senakana ona dokhol lagit'. <sup>19</sup>Ar am do unim metaea, PROBHŪ nonkae menet'kana, Am do khun hōm khunakada, ar dokhol hōm dok'khol kana, se bañ? Arem metaea, PROBHŪ do nonkae menet'kana: Oka thāire setako Nabotak' māyāmko jaljet' ondege amak' māyām hō setako jala.

<sup>20</sup> Ar Ahab do Eliā metadea, Cele, īnamkediñam, E iñren bajri? Uni doe ror ruaradea, Hē, īnamakat'meñ, ente am dom akrīñ-akana, PROBHŪ nonjorre baric'ak' kamī lagit'. <sup>21</sup>Nelme, iñ do am uparte ghotnañ ağuyeda, am do ekalteñ jok' gidimea, ar Ahabren do herel hopon natage Israel khoniñ maraokoa, kaidaukoge cet' chutakoge cet'. <sup>22</sup>Amak gharonj do Nebat hopon Jeroboamak' gharonj ar Ahia hopon Bakasawak' gharonj lekaeñi, inem khīs ocoakadiñ iate ar Israelkom kai ocoakat'ko iate. <sup>23</sup>Ar Isebel rean PROBHŪ doe menakada, Setako do Isebelko jomea Jisreyel reak' simarege. <sup>24</sup>Ahabren jāhāege nagrahareye gujuk' uni do setako jomea, ar jāhāege tandireye gujuk' uni do cotren cērēko jomea.

<sup>25</sup> (Ahāb leka do okoe hō bako hoelena, one uni PROBHŪ nonjorre baric'ak' kamī lagit'e akrīñen, one uniren orak' hōr Isebel do uniye uskurede tahēkan. <sup>26</sup>uni do aditet' hirkhawak'e kamiyet' tahēkana bońga murhut'koe šewa-

wat'kote, Amorikoko kamiyet' tahē-kan lekage, one onko PROBHŪ do Isrāel hoponko saman khone laga odoklet'ko.)

**27** Noako kathae aňjomket' khan Ahab do kicric'koe orec'ket'-taea; eken hormore gōrē kicric'e horōk'ana, upaskedae, gōrē kicric'reye gitic'ena ar adi mirlune odok bolonkan tahēkana. <sup>28</sup>Ar PROBHŪ reak' katha do Tisberen Eliä then hec'ena nonka metaekan, <sup>29</sup>Nele kanam Ahab do iń samanire cet' lekae nindanakan? Ado iń samanireye nindhanakan-te uni pariare do noáko ghoṭna bań parao ocoea, ménkhan uniren hopon pariarege noako ghoṭna do uniak' gharońjreń parao ocoea.

## Mika nabi do Ahabe cehaoede kana

**22** Pe serma habic' Aramrenko ar Isrāelko do thirgeko tahēyena. <sup>2</sup>Menkhan tesarak' sermare Jihudaren raj Jehosaphat do Israelkoren raj thene ārgo hec'-ena. <sup>3</sup>Ar Israelkoren raj do ac'ren gutikoe metat'ko, Badaegeape Ramot Gilead do aboak' kana. Ar abo do thir hapege menak'bona, ar ona do Aramren rajak' ti khonbaboo rec' ruarjoi kana. <sup>4</sup>Ar uni do Jehosaphate metadea, Čele ale sāote Ramot Gileadte larhai lagit'-pe całak'a? Ar Jehosaphat do Israelkoren raje metadea, Cet leka ape abon hō onkage, cet' leka aperen porja abonren porjako hō

onkage, cet' leka aperen sadomko abonren sadomko hō onkage.

**5** Ar Jehosaphat do Israelkoren raje metadea, De pahilte PROBHŪ reak' kathabo kuli mařanange. <sup>6</sup>Khange Israelkoren raj do nabi-koe hoho jarwa ocoket'ko, pon sae gan horkoge, are kuliket'ko, Ramot Gilead uparte larhai iń senok'a seń ikakak'a? Ar onko doko menkeda, Ma rakap'senok'me, ente PROBHŪ do rajak' tire onae soporota. <sup>7</sup>Menkhan Jehosaphat doe menkeda, Nonde PROBHŪren ar etak' jāhāe nabi banuk'ko one okoebo kulikeko? <sup>8</sup>Ar Isrāelkoren raj do Jehosaphate metadea, Ar mit' hor menaegea, okoe PROBHŪ reanbon kulike, Imla hopon Mikage; menkhan uni dobo kurudaegea, ente uni do abon rean tis hō besak' do bae nabia, bickom bařic'ak'ge. Khan Jehosaphat doe menkeda, Maha-raj do onka aloe rortabonma. <sup>9</sup>Khange Israelkoren raj do mit'ten raj karbāriā hohoadefeye metadea, Do Imla hopon Mika hare phare agu hodeme. <sup>10</sup>Israelkoren raj ar Jihudaren Jehosaphat raj do raj angrop horok'kate Samaria reak' duara then mit'tan kharai ghuture apan apin singħasonrekin durup'akan tahēkana, ar sanam nabiko do unkin samanreko bok bokaok'kan tahēkana. <sup>11</sup>Ar Kenna hopon Sedekia do mērhet' reak' barea dereñe benaoakawan tahēkana. Uni do menkeda, PROBHŪ nonkae menet'kana, Noakin-te am do Aramrenkom rok' pasir-

koa auriko sumarok' habic'.<sup>12</sup> Ar sanam nabiko do onkage nabiket'teko menkeda, Do, Ramot Gileadte rakap' senok'me, ar jitaukok'me; PROBHU do am maharaj tire onae soprota.

13 Mika hoho aguye lagit'e calao-  
len pathaona h̄o do uniye metadea, Nelme, nabiko reak' katha-  
ko do raj lagit' mit' lekage boge  
takoa. Amak' katha h̄o onkoak'  
lekage bare hoyok'tamma, bhage-  
ak' bare ror me. <sup>14</sup>Menkhan Mika  
doe menkeda, PROBHU nutumte  
kiriakateñ meneda, Oka PRO-  
BHUye metāña onageñ roja.<sup>15</sup>Ado  
raj thene seteren khan raj do  
uniye metadea, Henda Mika,  
lařhai lagit' Ramot Gileadtelin  
senok'a selin ikakak'a? Ar uni doe  
ror ruarked, Ma rakap' calak'me  
ar jitaukok'me; PROBHU do maharajak'  
tire onae soprota. <sup>16</sup>Men-  
khan raj do uniye metadea, Tinak'  
dhaoiñ kira ocomea, PROBHU  
nutumte sariak' chada cet'tet' h̄o  
bam galmaraoña mente?<sup>17</sup>Adoe  
menkeda, Sanam Israelko buru-  
kore chirchaturakanin nelet'ko,   
guk'piyic' banugetako bhidiko  
leka; ar PROBHU doe menkeda,  
Malik banugetakoa; mit' h̄o mit'  
h̄o sulukte apan apin orak'te sen  
ocoako. <sup>18</sup>Khange Israelkoren raj  
do Jehosaphate metadea, Banle  
laiat'pe tahēkana nui do abo rean  
besak' do bai bickom baric'ak'-  
geye nabia mente?<sup>19</sup>Ar Mika doe  
menkeda, Ona iate PROBHUak'  
katha aňjomme; In do PROBHU

ac'ak' singhañonre durup'akanin  
nelkede, ar sermaren sanam  
phadko do uni phedre uniak' etom  
ar koie dec'reko tengoyañan.<sup>20</sup>Ar  
PROBHU doe menkeda, Ahab do  
okoe bulaea, jemon uni doe  
rakap' senok' ar Ramot Gileadreye  
gurok'? Khan mit' ten do mit' leka  
ar dosaric' do dosar lekae lajeda.  
<sup>21</sup>Khange mit' ten jiu do lahayente  
PROBHU samanreye tengoyena,  
are menkeda, In in bulaea.<sup>22</sup>Khan  
PROBHU doe menkeda, Cet' le-  
kate? Ar uni doe menkeda, In do  
senok'a, ar sanam nabikoak' mo-  
care phasiara jiuiñ hoyok'a. Ar uni  
doe menkeda, He, am do unim  
bulau dareaea. Do senok'te onkae-  
me.<sup>23</sup>Ona iate nitok' do nelme,  
PROBHU do noko amren sanam  
nabikoak' mocare phasiara jiue  
dohoakadea. PROBHU do am rean  
baric'geye menakada.

24 Khan Kenana hopon Sede-  
kia do hec' sorente Mika johareye  
thapakedea, are metadea, Am  
tuluc' galmarao lagit' PROBHUren  
jiu do oka horte in khone odok  
calaoena?<sup>25</sup>Ar Mika doe menkeda,  
Nelme, am do enhilok' em badea,  
oka hilok' bhitar kandhaté coko  
bařae lagit'em bolok'.<sup>26</sup>Khange  
Israelkoren raj doe menkeda, Ma  
Mika hatepe, ar nagrahañen sube-  
dar Amon ar maharajren hopon  
Joas then idi ruarepe;<sup>27</sup>ar menpe,  
Maharaj nonkae menet'kana, Nui  
h̄o do kād orak're kabharkaeben;  
ar eken jemon temon piňha ar  
dak'ge emaeben bes beste auriñ

ruar hijuk' habic'. <sup>28</sup>Ar Mikā doe menkeda. Boge hōrmo jiwitem ruarena menkhan PROBHŪ do iñ hotete bae rorakada. Are men idikeda, Añjomkak'pe, E ape disom horko.

## Ahabak' gujuk'

29 Ado Israelkoren raj ar Jihudaren raj Jehosaphat do Ramot Gileadtekin rakap' calaoena. <sup>30</sup>Ar Israelkoren raj do Jehosaphate metadea, Ale do bhes bodolkate larhaitele bolok'a, menkhan ape do rapajkoak' sajkoge horok'kak'-pe. Ar Israelkoren raj do bhes bodolente larhaireye boloyena.

<sup>31</sup>Note Aramren raj do ac'ren pe gel bar rāt gadiren subedarkoe hukumakawat'ko tahēkana, enkathae, Hudiñ se haprak' cele tuluc' hō alope larhaja, menkhan Israelkoren raj moto tuluc'ge. <sup>32</sup>Ar rāt gadikoren subedarko do Jehosaphatko ñelkede khanko menkeda, Dhorage nuì kangeae Israelkoren raj do. Khange uni sec' larhai lagit'ko açurena; ar Jehosaphat doe guher got'keda. <sup>33</sup>Ar rāt gadiren subedarko doko ñelket' khan, barima, uni do Israelkoren raj doe bar kana, onko do uni khuduae khonko ruarena. <sup>34</sup>Menkhan mit'ten hōr do dandha mandha sare arak' got'kat'te Israelkoren raj lac' adonak' ar koram adonak' talareye joskeda. Ona iate raj do ac'ren sagriai metadea, Ma acurok'-te larhai phad khon odok idińme. enteń ghalena. <sup>35</sup>Ar enhilok' larhai do għataħmar sardiyena, ar raj do Aramrenko mūħħa mūħħi rāt

gadiġe tendar tarħaoakane tahēyena; ar ayubok' jokhec' doe goc'ena. Ar għal reak' mayam do rāt gadi tulire joro dobhak'ena. <sup>36</sup>Ar cando hasurok' jokhec' phadko talare guher pasnaona, enkathae, Mit'ke mit' hōr apan apin nagrahate, mit' ke mit' hōr apan apin disomtege.

37 Nok'oe nonka raj doe goc'ena, ar Samariateko agukedea, ar ondegeko topakadea. <sup>38</sup>Ar rāt gadi Samaria reak' pukhri thenko arup' saphaket' jokhec' setako do Āhabak' māyāmko jalket'taea, PROBHŪye rorlet' katha lekage; (kusmbi kuriko do ona pukhri regeko um sobodok'kan tahēkana.)

39 Ahab rean sarec' kathako, sanam okakoe kamilet' are benaolet' hati sonda reak' orak', are benaolet' sanam nagrahako, onako do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>40</sup>One onka Ahab do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar hopontet' Ahasia do uni bodole rajena.

## Jihudaren Jehosaphat raj

41 Asa hopon Jehosaphat do Israelkoren raj Āhabak' ponak' sermare Jihuda cetanreye rajena.

<sup>42</sup>Rajenre Jehosaphat do pe ge' mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre bar gel mōrē sermae rajena. Eñgattet'ak' ñutum do tahēkana Asuba, Siħi hopon eratge. <sup>43</sup>Uni do ac' apat Asawak' goyonregeye taramet' tahēkana, ar ona khon do bae għańjerlena;

PROBHU noñjorre thikak'geye kamikan tahékana; enhō botkoc' thanko do bae gucauleda; ar disom horko do than botkoc'ko rege un hōko tek'ñgenkan arko dhudhupkan tahékana.<sup>44</sup> Ar Jehosaphat do Israelkoren raj tuluc' hō suluke tahékana.

45 Jehosaphat reani sarec' kathako, uniak' dareanak' kamiko, ar cet' lekae lärhailen, onako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana.<sup>45</sup> Ar ac' apat Asa bidalreko sarec'len tahékan mundil jogna ocok'ko do disom khone maraoket'ko.

47 Edomre do okoe raj hō bako tahékana; mit'en disom mukhiage raje calaoet' tahékana.<sup>46</sup> Jehosaphat do Ophir khon sona agui lagit'Tarsis jahajkoe benaokeda; menkhan onako do bari senlena, ente onako do Esion Geberre raput' gejerena.<sup>47</sup> Unre Ahab hopon Ahasia do Jehosaphate metadea, Aliñren gutiko do aben-

ren gutiko soñgete jahajre bare sen ocoakoben, menkhan Jehosaphat do bae rebenlena.<sup>50</sup> Ar Jehosaphat do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar ac'ren hapramko sāote ac' apat Daudak' nagrahareko topakadea; ar hoponet' Jehoram do uni bodole rajena.

### **Israelren Ahasia raj**

51 Ahab hopon Ahasia do Jihudaren raj Jehosaphatak' gel eeaek' sermare Israelko cetanre Samaria-reye rajena; ar uni do Israelko cetanre bar bochor raje calaokeda.<sup>52</sup> Uni do PROBHU noñjorre bañic'ak'geye kamikan tahékana, ar ac' ençat apatak' horre ar Israelkoe kai ocoket'ko Nebat hopon Jero-boamak' horregeye tarämet' tahékana.<sup>53</sup> Uni do Bak'ale sewawae-kan are dobok'aekan tahékanà; ar PROBHU Israelkoren Isore khīs ocokedea; ac' apat hō PROBHU Isore khīs ocolede lekage.

# RAPAJKO REAK' DOSAR PUTHI

## Botolo

Rapajko reak' dosar puthi do Israelkoak' ona rajosti reak' Itihas onde khone lai idiyeda oka theni Rapajko reak' pahit puthi doe bagiat'. Noa puthi do bar thenbo hatin dareak'a:

1. Banar rajosti reak' Itihas Masi Laha areak' satabdi tala khon Samaria hâten ar uttor reak' rajosti M. L. 721 re mucat'en habic'.
2. Jihuda reak' rajosti reak' itihas: Israelkoak' rajosti mucat'en khon Babelren raj Nebukadnesar Jerusalem M. L. 586 reye hatket' are dhandhaserket' habic'.

Puthi reak' ses sec're do olakana, Babelrenko tabere Jihudaren disom cak'laoric'. Gedaliaawak' beyan, ar cet' leka Jihudaren Jehoyakin raj do Babel disom reak' hajot orak' khone chuta ocok'kan.

Disomre noa muskilak' do paraoena Israel ar Jihudaren rapajko ar disom horkoak' bepatiar guniak'te. Jerusalem nostoyer ar aema horko calon idi ocoyer do Israelkoak' itihasre maran odol bodol hoyen reak' karonko modre mit'tec' asol karonge tahékana.

Rajkoak' dosar puthire' asokaeteye numakan nabi doe tahékana Elia tayome upelen Elisa nabi.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Hatiñakan Rajosti 1:1 – 17:41

a) Elisa Nabi 1:1 – 8:15

b) Jihuda ar Israel reak' rajostikin 8:16 – 17:14

c) Samaria reak' rajosti cabayen 17:5-41

Jihuda reak' rajosti 18:1 – 24:20

a) Hiskia khon Josia habic' 18:1 – 21:26

b) Josia rajok'kan reak' 22:1 – 23:30

c) Jihudaren ses rapajko 23:31 – 24:20

Jerusalem Landuren reak' 25:1-30

## Elia ar Ahasia raj

1 Ahabe goc'en tayom Moabrenko do Israelko uparteko hulkeada.

2 Ahasia do Samariare tahékan ac'ak' cot kandha reak' khirki piñjra khon tap' nurhayenteye kahilena; khan pâthaonako kolket'koteye metat'koa, Do senkate Ekronren

bonga Bak'al Sebub kuliyepe, Noa iñ kahilakan khon doñ boge ruarok'a se bari.<sup>3</sup> Menkhan PROBHÜ-ren dut do Tisberen Eliä galmarao-dea, metadeae. Do beret' senok'te Samariaren rajren pathaonako ñapamkom ar galmaraoakome, barima, Cet' Israelre cele Isorge banugic'te ape do Ekonren bonga Bak'al Sebub then kuk'li dope calak'kana? <sup>4</sup> Ona iate nitok' PROBHÜ doe menet' kana, Okatak' parkomrem gitic'akan ona khon do bam beret'a, menkhan khatigem gujuk'gea. Khan Eliä doe calaoena.

5 Ar pathaonako do raj thenko ruarena, ar uni doe kuliket'ko, Cedak'pe ruar hec'ena?<sup>5</sup> Khangeko metadea, Mitten hor do hec' daramket'leteye metat'lea, Do apeye kolakat'pe raj then sen ruarok'te metaepe, Nonka PROBHÜye menet'kana, Cet' Israelre cele Isor hō banugic'te am do Ekonren bonga Bak'al Sebub then kulijon lagit' hojem kolet'ko?<sup>6</sup> Ona iate okatak' parkomrem gitic'akan ona khon do bam beret'a, menkhan khatigem gujuk'a. <sup>7</sup> Ar uni doe kuliket'ko, Uniye daramket'pe ar noako kathae galmaraoat'pe, uni hor doe cet' lekana?<sup>8</sup> Adoko ror ruaradea, Uni do hodo hodo aŋgrope' horok'akada ar dandare do harta reak'teye patheakana. Khane menkeda, Tisberen Eliä kanae uni do.

9 Khange raj do mōrē gel cetan-ren mit'ten subedar ac'ren mōrē

gel horante uni thene kolkedea; uni do rakap' calaoente Eliä mit'tec' buru muthnire durup'akane ñam-keda. Khange subedar do uniye metadea, E Isorren hor, maharaj doe meneda, Dela ārgo hijuk'me.<sup>10</sup> Menkhan Eliä do uni mōrē gel cetanren subedare metadea, Isor-ren hor kan khaniñ serma khon señgel ñurok'te am ar amren mōrē gelkoe dahao gidipema. Khange señgel do serma khon ñurente uni ar uniren mōrē gelkoe dahao gidiket'ko.

11 Raj do arhō mōrē gel cetanren dosar mit'ten subedar ac'ren mōrē gel horanteye kolkedea. Ar uni do rakap' calaoente Eliä metadea, E Isorren hor maharaj do nonkae hukumeda, Ma hako pako ārgo hec' hodok'me.<sup>12</sup> Menkhan Eliä do nonkae ror ruarat'ko, Isorren hor kan khaniñ serma khon señgel ñurok'te am ar amren mōrē gelkoe dahao gidipema. Khan Isorak' señgel do serma khon ñurente uni ar uniren mōrē gelkoe dahao gidiket'ko.

13 Raj do pher tesra mōrē gelko cetanren subedar ac'ren mōrē gelkoanteye kolkedea. Ar uni tesar mōrē gel cetanren subedar doe rakap' calaoena, ar Eliä samanreye seteren khan ikrumkateye dobok'-adea, ar nehorateye metadea, E Isorren hor, nehoram kanañ, iñak' jiwi ar noko amren mōrē gel gutikoak' jiwi am noñjorre damanak' bare hoyok'talema.<sup>14</sup> Nelme, seri-

gel do serma khon nurente pahilten mōmōr gel cetanren banar subedar ar unkinren mōmōr gel koe dahao gidiket'ko; menkhan nitok' do iñak' jiwi am noñjorre damanak' bare hoyok'tiñma.  
**15** Khange PROBHUren dut do Eliai metadea, Do nui tuluc' ārgo senok'me; nui do alom botoraea. Ado beret'ente uni sāote raj thene ārgo calaoena,  
**16** are metadea, PROBHU nonkae menet'kana, Am do kulijoñ lagit' Ekonren bonga Bak'al Sebub then pathaonakom kolket'kote — Cet' Israelre cele Isor hō banugic'an uniak' katha kūlijon lagit'? — Ona iate oka parkomrem gitic'akana ona khon do bam beret'a, menkhan khañigem gujuk'a.

**17** Ar Ahasia do Eliai rorket' PROBHUak' katha lekageye goc'ena, ar ac' boeha Jehoram do unibodole rajena Jihudaren Jehosaphat hopon. Jehoram raj reak' dosar sermare; ente kora hopon do bako tahēkantaea.  
**18** Ahasiawak' sarec' kamiko rean kathako do Israelren rapajkoak Biboron puthire olakana.

## Eliä do sermateye rakap' idi ocok'kana

**2** Ar nōnka leka hoyena, PROBHU do Eliai mit'tec' birbaote sermateye rakap' idiyə lagidok'kan tahēkanre Eliä ar Elisa do Gilgal khonkiñ hujuk'kan tahēkana.  
**2** Khan Eliä do Elisae metadea, Nondē bare tahē hatarok'ma, ente PROBHU do Bethel habic'e kolakadiña. Menkhan Elisa

doe menkeda, PROBHUre ar amre kiriakaten menet'kana, Bangen bagiama. Ado Betheltekin ārgo calaoena.  
**3** Khange Bethelreko tahēkan nabi boehako do Elisa then hec'enteko metadea, Badaegeam, PROBHU do tehen amren kisār am then khone idi pharakea mente? Ar uni doe menkeda, Hē bādaegeañ; ape do thirkok'pe.

**4** Ar Eliä do Elisae metadea, E Elisa, am do nondē bare tahē hatarok'me; ente PROBHU do Jerikhoteye kolakadiña. Menkhan uni doe menkeda, PROBHUre ar amre kiriakaten menet'kana, bangen bagiama. Ado Jerikhokin seterena.  
**5** Ar Jerikhoreko tahēkan nabi boehako do Elisa then hec'enteko menkeda, Badaegeam, PROBHU do tehen amren kisār am then khone idi pharakea mente? Ar uni doe ror ruarkedä, Hē, bādaegeañ; ape do thirkok'pe.

**6** Ar Eliä do uniye metadea, Nondē bare tahē hatarok'me; ente PROBHU do Jordanteye kolakadiña. Menkhan uni doe menkeda, PROBHUre ar amre kiriakaten menet'kana, Bangen bagiama. Ado bana horkin sen idiyena.  
**7** Nabi boehako mod khon mōrē gel horko hōko sen torayena, ar unkin khon thora sangiñreko tengoyena, Unkin bana hor do Jordan thenkin tengoakan tahēkana.  
**8** Khange Eliä do ac'ak' oyon angrop sap'ket'te onae samtao pākkeda ar dak'e dalkeda, ar ona do onte note bar hātiñena; ar bana hor do kuthārgakin parōm calaoena.

9 Arkin paromen khan Eliə do Elisae metadea, Am then khon əuriñ idi ocok're ma koeyerime cet'iñ cekawama mente. Khan Elisa doe menkeda, Amak' jiu reak' dobrə bare iñre paraok'ma. <sup>10</sup>Ar uni doe menkeda, Muskilak'gem koeakawana; enre hō am then khon idi ocok'em ñelliñ khan onka-ge hoyok'tama; menkhan bam ñelliñ khan bāñ hoyok'tama. <sup>11</sup>Ado nonka hoyena, galmarao galma-raotekin sen idik'kan tahēkanre, ñelme se, mit'tec' serigel gadi ar serigel sadomko do hec'ente unkinko begarket'kina. Ar Eliə do mit'tec' birbaote sermateye rakap' idi ocoyena. <sup>12</sup>Ar Elisa do onae ñelket'khan hoho hohoateye men-keda, E baba, E baba, Israel reak' rāt gadiko ar onaren aswariko! Ado ghūrią bae ñelledea; ar ac'ak' kicric'ko sap'ket'te onakoe oreç' bar cirokeda. <sup>13</sup>Ado Eliə then khon ñurlen uniak' oyon aŋgope halan-keda ar ruar calaoente Jordan dhipreye tengoyena.

14 Ar Eliə then khon ñurlen oyon aŋgrop sap'ket'te dak'e dal-keda, are menkeda, PROBHU Eliə-ren Isor do okare menaea? Ar dak'e dalket' khan, dak' do onte note bar hatiñena, ar Elisa doe parom calaoena. <sup>15</sup>Ar mūhā mühi-reko tengoakan tahēkan Jerikhoren nabi boehako do uniko ñelke-de khanko menkeda, Eliawak' jiu do Elisare hec' thamgadiakana. Ado hec' daramkedete uni saman-re otre ombak'kateko dobok'adea.

<sup>16</sup>Arko metadea, Ale amren golam-ko then nonde mōrē gel datmot hor menak'ko. Onko do sen oco-akote amren kisār bare ñam bara ocoakome. Hoe dareak'a PRÖ-BHÜren jiu do kuturi idikedete jāhā burure se jāhā buru nalareye gidi jahanakade. Ar uni doe men-keda, Alope kolko. <sup>17</sup>Menkhan auriye mantaok' habic'ko kāuāri-ade khane menkeda, Ma acha kol-cope. Onko do onate mōrē gel horko kolket'ko; ar onko do pe dinko sendra barakedea, menkhan bako ñamledea. <sup>18</sup>Ado Jerikhoreye tahēkanrege uni thenko ruar hec'-ena, ar uni doe metat'ko, Cet' bāñ metat'pe tahēkana alope kol-koia mente?

### Elisawak' hahāra kāmiko

19 Ar nagraharen hor do Elisako metadea, Noa nagraha reak' għu- do mōrjgea, am aleren kisārem ñelet' lekage, menkhan dak' do bariç'gea, ar disomren maejiukoak' do bogete hosor gidik'kantakoa. <sup>20</sup>Uni doe menkeda, Mit'tec' nāwā batire bulun aqwañpe. Adoko aqwa-dea. <sup>21</sup>Khan uni do dak' jharna then calaoente onare bulunie erada, are menkeda, PROBHU nonkae menet'kana, Noa dak' doñi bogeak-ada; teheń khon gujuk' ar hosor gidik' do ar bāñ hoyok'a. <sup>22</sup>Ar dak' do bogeyena ar bogege menak' a teheń habic', Elisae roflet' katha lekage.

23 Uni do onde khon Bethelteye

rakap' calaoena. Ado hor horteye rakap' calak'kan tahēkanre adom adom katic' kora gidrako do nagraha khon odok hec'ente nonkako cirhaukedea, Ma rakap' calak'me, cede! Ma rakap' calak'me, cede!  
<sup>24</sup>Ado beriget' acurket'teye koyok'-at'koar PROBHŪ ñutumteye asisat'ko. Khan barea bana enga do bir khon odok hec'ente onko kora gidrako mod khon pon gel bareakin ciroket'ko. <sup>25</sup>Onde khon do Karmel buruteye calaoena, ar onde khon do Samariateye ruarena.

### **Israel ar Moab tala reak' laṛhai**

**3** Jihudaren raj Jehosaphatak' gel iralak' sermae Ahab hopon Jehoram do Samariare Israelko cetanreye rajena, ar gel bar serma raje calaokeda. <sup>2</sup>Uni do PROBHŪ nonjorre bařic'ak'geye kāmiyet' tahēkana; enre hō ac' engat apat leka do bān, ente uni do ac' apate benaolet' Bak'al reak' khuntikoe ocok' gidikeda. <sup>3</sup>Enre hō uni do Nebat hopon Jeroboāmak' kaire jamařakangeye tahēyena; one uni do Israelkoe kai ocolet'ko; ar ona khon do bae saharlena.

4 Moabren Mesa raj do bhidi kisāre tahēkana. Uni do mit' lakh bhidi hopon reak' up' ar mit' lakh bhidi reak' up' Israelren raj bāchrigē salami menkateye aguaekan tahēkana. <sup>5</sup>Menkhan Ahabe goc'en khan Moabren raj do Israelren raj uparteye hulkeda. <sup>6</sup>Khan Jehoram raj do Samaria

khon odok senente sanam Israelkoe jarwaket'ko. <sup>7</sup>Ona tayom Jihudaren raj Jehosaphat then nonkae ror got'kada, Moabren raj do iñ uparteye hulakada. Ado Moab uparte laṛhai lagit' iñ sāoteyem calak'a? Ar uni doe menkeda, Hē, calak'āñ; cet' leka am iñ hō onkage, cet' leka amren porjako onkage iñren porjako hō, cet' leka amren sadomko onkage iñren sadomko hō. <sup>8</sup>Ar uni doe menkeda, Oka hortebo rakap' calak'a? Jehoram doe ror ruarked, Edom hahāñkar hahāñkartege.

9 Khan Israelren raj do Jihudaren raj ar Edomren raj sāoteyem calaoena. Ado eae māhā horko acur calaoen khan laṛhai phādko lagit' ar onko tayom taylornten jan janwarko lagit' dak' bān ñamlena. <sup>10</sup>Khange Israelren raj doe rnenkeda, Ohae, PROBHŪ do noko pene raje hoho aguket'ko Moabak' tire soprotkako lagit'! <sup>11</sup>Menkhan Jehosaphat doe rnenkeda, Nondē PROBHŪren cele nabi hō bānuk'ko, okoe hotētē PROBHŪ thenbo kulijon? Khan Israelren gutiko mod khon rni'ten doe menkeda, Saphat hopon Elisa nonde rmenaea. Uni do Ēliā tire dak'koe dul bārawaekan tahēkana. <sup>12</sup>Ar Jehosaphat doe menkeda, Uni then PROBHŪlak' katha do rmenak'gea. Khange Israelren raj ar Jehosaphat ar Edomren raj do uni thenko ārgo calaoena.

13 Ar Elisa do Israelren raje metadea, Iñ then do cak'em hijuk'-kana? Engamren ar apumren

nabiko then calak'me. Menkhan Israelren raj doe metadea, Alo onka dom mena, ente PROBHŪ do Moab tire soproktale lagit' ale pene raje hoho aguakat'lea. <sup>14</sup>Khan Elisa doe menkeda, Phādkoren PROBHŪ ñutumte kiriakaten mēneda, one uniñ sewawaekan, Jihudaren Jehosaphat raj aloñ ganao manaoe khan am sec' do beriget' hō ohoñ beriget'lea ar am tuluc' do ñapam hō ohoñ ñapam-lena. <sup>15</sup>Nit endekhan mit'ten bak'namic' aguañipe. Ado bak'namic'e banamket' khan PROBHŪlak' dare do Elisare hec'ena. <sup>16</sup>Adoe menkeda, PROBHŪ nonkae menet'kana, lñ do noa rohorsodok' dak' dadikoten' pereja. <sup>17</sup>Ente PROBHŪ do nonkae menet'kana, Ape do bañ do hoepe ñela ar bañ do jari dak'pe ñela, menkhan noa sodok' do dak'te perejok'a; arpe ñuia, ape ar aperen miñū meromko, ar aperen jan janwarko hō. <sup>18</sup>PROBHŪ noñ-jorre noa ma alga katha kan, uni do Moabrenko hō ape tireye soproktoka; <sup>19</sup>ape do mit'ke mit' gañ nagrahako, mit'ke mit'bachao na-grahakope hata, ar mit'ke mit' bhage darekope gura, ar sanam dak' dadikope bhataoa, ar mit'ke mit' bes ot bargekore dhirikotepe kharapa. <sup>20</sup>Ar dosar hilok' setak' do nonka hoyena, samaniok'ak' samari oktere, ñelme, Edom sec' khon dak' do atu hec'ena ar disome chaplaukeda.

<sup>21</sup> Khan Moabren sanamko do rapajko ako uparte lañhai lagit'ko uthau hec'akana menteko añjom-

ket' khan khandā bhandako thema dareak' sanamko do, katic'koge cet' latukoge cet', mit'ke mit'ko hoho jarwayena, ar sima thenko tharena. <sup>22</sup>Ar ađi setak'reko beret'en khan, ar siñ cando dak' cetanreye rakap'en khan Moabrenko do ako samari reak' dak' māyām leka arak'geko ñelkeda, <sup>23</sup>arko menkeda, Noa do māyām kana; rapajko do khatige aко akogeko mapak' gopoc'akana. Delabo nitok' dobo lutjona, E Moabrenko. <sup>24</sup>Menkhan Israelrenkoak' dera thenko hec'en khan Israelrenko do beret'ente Moabrenkoko ñet'ket'koa; onate Moabrenko do onko samari khonko darkeda, ar Israelrenko do onko khudauket'koteko ñet' idiket'koa. <sup>25</sup>Ar nagrahako doko raput' dhañ dhaserkeda, ar mit'ke mit'bhage ot bargekore do dhiriko gidiat'te onakoko perec'keda; onko do mit'ke mit' dak' jharnakoko bhataokeda, ar sanam bhage dareko doko mak'gurkeda; sesre eken Kirhare-set motoge sarec'ena, ar gindwar cak'pat'ko do onako gherao eset'-ket'teko hatkeda. <sup>26</sup>Ar Moabren raj do lañhai ac' uparte kuthin idik'et' ñelket' khan eae sae tarware cak'laokoe songeket'koa Edomren raj sec'te ñir phorok'q mente; menkhan onko do bako dareada. <sup>27</sup>Khange uni do ac' bodole rajkok' ac'ren maranic'kora pacri bhit cotre jeredok' samaniok'ic' menkateye samankeda. Ar Israelko uparte mit'tec' maran kurkurauk' edre rakap'ena, ar rapajko do uthau-ente akoak' disomteko ruaq calao-ena.

## Elisa do reñgec' rāndi maejiue góroaekana

**4** Ar nabi boehako modren mit' horren orak' hor do Elisa then rak'ateye menkeda, Amren golam iñ jāwāe doe goc'ena; ar am dom bādaegēa, amren golam do PRÖBHÜye boroakan tahēkana mente; ar sau doe hec' akana iñren banar kōra golam menkate idijon lagit'. **5** Khan Elisa do uniye metadea, Cet'iñ cekawama? Lajāñme, orak're do cet' menak'tama? Ar uni doe menkeda, Iñ amren kamri do orak' re cet' hō banuk'tiña mit' cukak' sunum chada. **6** Khane menkeda, Do senkate bahre khon, am ade paserenko then khon, bhajan-kōkoe agujonme, ajauní bhajan-kōge; men thora do bāñ. **7** Ado orak'te bolokate am ar amren hoponkin-tepe siñ potomok'pe; ado onako bhajanre ona sunum dulme; ar perejok'ak' do mit' sec're doho idime. **8** Ar uni maejiu do uni then khone calaoena; ar ac' ar ac'ren hoponkin doko siñ potomena. Uni do sunume dudul kana ar unkin do bhajankin aju soraekana. **9** Ar bhajanko perec'en khan ac'ren hopone metadea, De arhō bhajan ajuñme. Ar uni doe metadea, Ar do bānuk'a. Khan sunum sarsaok' do thamkaoena. **10** Uni maejiu do hec'ente Isorren hore lajadea; ar uni doe menkeda, Do senkate sunum akrīñme, ar amak' rin sodtam, ar sarejok'ak'te do am ar amren hoponkintepe asulok'pe.

## Elisa ar Sunemren kisār maejiu

**11** Mit' dom Elisa do Sunemteye calaoena. Onde do mit'ten kisār maejiue tahēkana. Uni do aко thenge jom lagit'e arojadea. Ado onkate paromok' piche uni do jom lagit'. ontegeye acur senenge. **12** Khan uni maejiu do ac'ren jāwāeye metadea, Neledań, nui do Isorren mit'ten sonot hor kanae, nui one jaoge abo sec'teye parom calao barak'kan. **13** De ađo chatre mit'tec' hopon kandhalan benao rakaba, ar onare uni lagit' mit'tec' parkom, mit'tec' mej, mit'tec' maci ar mit'tec' diuhelai dohoea, jemon abo sec'teye parom calak're ondeye dera dareak'.

**14** Mit' din Elisa do onteye hec'ena, ar ona kandhate boloyente ondeye gitic' jirauena. **15** Ado ac'ren guti Gehasiye metadea, Do uni Sunemren maejiu hohoaeeme. Are hohoade khan uni maejiu do uni samajñreye tengoyena. **16** Khan Elisa do ac'ren gutiye metadea, Ma metaeme, Am do alin lagit' nunak'em dandagiriakana, ado am lagit' cet' cet'kon cekaea? Raj tuluc' se larhai phadren subedar tuluc' am ñutumte jahanak' iñ galmaraoa? Uni doe ror ruarkeda, Iñ ma iñ jatrenko talarege menań. **17** Adoe menkeda, Nui lagit' do endekhan cet'iñ cekaea? Gehasi doe ror ruarkeda, Kora gidra banuk'kotaea, ar jāwāetet' hōe haramgea. **18** Adoe menkeda, Do hohoaeeme. Are hohoade khan uni maejiu do duar

thene tengoyena.<sup>16</sup> Adoe' metadea, Kalom niā jokhec' am do mit'ten kora gidram hoborjona. Ar uni maejiu doe menkeda, Alo' baba, E Isorten hor, iñ amren kamri do alom ereyiña.<sup>17</sup> Ar uni maejiu doe bharti hormoyena ar dosar bōchor inā oktekorege mit'ten kora gidrai janamkēdea, Elisae metade tahē kān leka.

18 Ar gidrai harayen khan mit din uni do ac' apat then irok'ko thene calaoena.<sup>18</sup> Ar apattet'e metadea, Bohok' Haṣon kana, Uh, bo-hok' hason kana. Apattet'do ac'ren gutiye metadea, Do engat then idiyem.<sup>19</sup> Ado engattet' thene gugu idikede khan uni gidra do engat hoborre tikin habic'e hoborena, adoe goc'ena.<sup>20</sup> Uni maejiu do ac'ren gidra hobor rakap' idikedete uni Isorren horak' parkomreye gitic'kadea ar ac' do duar siñ otokate bahreteye odokena.<sup>21</sup> Khange ac'ren jāwāe katha koladeteye metadea, Mit'ten guti ar mit'ten gadha kolanme, jemon uni Isorren hor then usarañ calak' arin ruar hec' godok'.<sup>22</sup> Ar uni doe menkeda, Tehen do cedak' uni thenem calak' lagit? Tehen do ban do molok' cando kaha ar ban do jirauk' māhāge. Maejiu doe menkeda, Ban cekak'a.<sup>23</sup> Khange uni maejiu do gadhae palanadea, ar ac'ren guti korae metadea, De ma laga lagayem, ar iñ iate do alom atokea, ban metam khan.<sup>24</sup> Adoe dec' calaoena ar Isorren hor then Karmel buruteye seterena.

Ar uni Isorren hor do uni maejiu hijuk'kane nelkede khan ac'ren guti kora Gehasiye metadea, Hani neleme, uni do Sunemren uni

maejiu lekae nelok'kana.<sup>25</sup> Do nir senok'te daramem ar metaeme, boge barageam? Jāwāeme doe boge baragea? Gidra doe boge baragea? Ar uni maejiu doe menkeda, Hē, boge barage.<sup>26</sup> Uni maejiu do Isorren hor then burureye seteran khan uniak' jaŋgakine harup'ket'taea. Ar Gehasi do uni or chadaoeye hec' sor got'ena. Menkhan Isorren hor doe menkeda, Ikakaeme, ente jiwi do khadbadaoakantaea, ar PROBHŪ do iñ then khon onae okoakada, ar bae laiakawadiña.<sup>27</sup> Khange uni maejiu doe menkeda, Ban do am iñren kisār mit'ten kora gidrañ koelet'me? Cet' ban metat'me tahēkana, alom ereña mente?<sup>28</sup> Khange uni do Gehasiye metadea, Ma pathe ketejok'me, ar iñak' thenga sabte do calak'me, jāhāeko napamlem khan alom joharakoa, ar jāhāeko joharam khan alom ror ruarakoa; ar iñak' thenga do uni gidra met'āhāre jelenē doho-aeme.<sup>29</sup> Menkhan gidraren engat doe menkeda, PROBHŪ nūtumte ar amak' jiwitē kiriakaten menet'kana; Bagige ban bagiama. Ado uthquente uni maejiu songeteye calaoena.<sup>30</sup> Gehasi do sen lahayente ona thenga uni gidra mēt'āhā cetanreye dohokeda, menkhan gidra do aran hō bae aranleda ar disa hō ban acurlentaea. Ona iate Gehasi do ruarente ac'ren kisāre daramkēdea are metadea, Gidra do bae ehenlena..

32 Ado orak'teye boloyen khan Elisa do ac'ak' parkomre uni gidra goc'ge gitic'akane nelkedea.<sup>31</sup> Khan boloyenteye siñ potomena,

uni gidratekin akin moto, ar PROBHU thene koekeda.<sup>34</sup> Ado parkomre dec'ente uni gidraye gitic' lotomkede, ac'ak' moça do uniak' mocare, ac'ak' mēt' do uniak' mēt're, ac'ak' ti do uniak' tire; are taber lotomkede khan uni gidrawak' hormo do unctionaea.

<sup>35</sup> Khane beret'ena, ar orak' bhitrre hante nhateye dārā barakeda, ar arhōe dec'ente gidraye taber lotomkede; ar gidra do eae dhaο achimket'teye beriget'keda. <sup>36</sup> Ado Čehasi hohoadeteye metadea, Do uni Sunemren maejiu hoho ağuyem. Adoe hoho ağukeda. Are hec'en khan Elisa do uniye metadea, Ma hoponme hobor rakabetam. <sup>37</sup> Uni maejiu do bhitrre hec'ente uni jan-ga then ombak'kateye dobok'idea; ar ac'ren hopon hobor rakap'kedete bahreteye odok calaoena.

## Arhō hahara kamiko

38 Elisa do arhō Gilgalteye hec'ena. Disom doe akalakat' tahēkana; ar nabi boehako ac'samai'reko durup'akan tahēkanire uni do ac'ren guti korae metadea. Ma maran tukuc' condaete boehako lagit' sure daka dakaetabonme.

<sup>39</sup> Onko mod khon mit' hor do khet sec'arak'sisit'e odok calaoena, ar mit'tec' bir nāri ñamket'te ona reak' mit' gocha harhat' hotot'e got' jarwakeda, ar hec'ente get' kuti barakate sure tukuc'reye khañjokeda; becara bae bādaejonikan tahēkana onako do cet' lekanak' tahēkana mente. <sup>40</sup> Ado horko jom lagit'ko

lo hatiñkeda. Menkhan ona sureko lapet'ket' khanko kikiau got'keda, E. Isorren hor, noa tukuc're do gógoç'ak' menak'a. Ar bako jom dareada. <sup>41</sup> Khan uni doe menkeda, Acha, den holon aguipe. Ar uni do tukuc're ona khañjoket'teye menkeda, Ma nitok' do horko jom lagit' lo hatiñpe. Ar tukuc' khon baric'ak' do caba utarakan tahēkana.

42 Mit' hor do Bak'al Salisa khone hec'ena, ar ac'ak' thailak'te nāwā phosol reak' pitha, metak'me, bar gel jao pithage ar nāwā phosol reak' geleko uni Isorren hore ağadea. Ar Elisa doe menkeda, Ma horko jom lagit' hatiñakome. <sup>43</sup> Menkhan uniren guti kora doe menkeda, Ninak' do cekate mit'sae hor doñ hartakeko? Ado arhōe men dohrakeda, Ma horko jom lagit' hatiñakome, ente PROBHU nonkae menet'kana, Jomako arko jom sareja. <sup>44</sup> Khane hartawat'ko. Adoko jomkeda ar sarec' hōko sarec'keda, PROBHU-ak' katha lekage.

## Namane boge ocok'kan

5 Naman do Aram rajren lajhai subedare tahēkana. Uni do ac'ren kisāsamaire marai ar manofan horgeye tahēkana; ente uni hotete PROBHU do Aramrenkoe jitau bara ocoakat'ko tahēkana. Uni do bir-bao lajhai hore tahēkana, menkhan murhuc' jomic'ge. <sup>2</sup> Aramiko do mit'dom lulut'ko calaolenre mit'ten huđin kuri gidra Israel disom khon-

ko jhutiau agūakade tahēkana, ar uni kuri gidra do Naman orak' hore sap'sor barawaekan tahēkana.<sup>3</sup> Uni kuri gidra do ac'ren kisār erae metadea, Samariare menae nabi then iñren kisār bareye taken Khan uni do murhuc' jom khone bogekea.<sup>4</sup> Khan Naman do ac'ren kisār then boloyenteye metadea, Isräel disomren uni kuri gidra do nonka onkae menet'kana.<sup>5</sup> Ar Aramren raj doe menkeda, Hē, ma calak'me; ar iñ do Israelkoren raj mit'tec' cithi iñ kolaea.

Adoe calaoena, ar gel mon rupa, turui hajar sekel sona ar gel jota kicric'e idi torakeda.<sup>6</sup> Ar Israelkoren raj then cithi hōe idi torakeda; onare do olakan tahēkana, Noa cithim namle khan badaeme iñ do iñren guti Naman am thenin kolakadéa mente, jemon murhuc' jom khonem bogeye.<sup>7</sup> Israelkoren raj do ona cithiye parhaoket' khan ac'ak' kicric'ko orec'ket'teye menkeda, Cet' in doi Isor kante jahæ horin-goc'keko sən jiwit' dareke-ko, ona iate uni hor do iñ then kathae kolakat' nui hor murhuc' jom khon' bogeye lagit? Ma bujhaupe ar neltabonpe, cet' leka uni hor do iñ uparte susigeye ñam barayet'kana mente.

8 Menkhan uni Isorren hor Elisa do Israelkoren raj ac'ak' kicric'ko ye orec'akada mente eye añjomket' khan raj katha koladeteye roj got'kada, Kicric'ko do cedak'em orec'ket'tama? Uni hor do iñ then bareye hijuk'ma, ina khane badeaa Israelkoren mit'ten nabi menaea mente,<sup>9</sup> Khan Naman do ac'ren

sadomko ar ac'ak' gadikoanteye hec'ena, ar Elisawak' orak' duar thene tengoyena.<sup>10</sup> Ar Elisa do uni then mit'ten hor kolkedete nonkae metadea, Do senkate Jordanre eae dhaumok'me, khan amak' hormo do nāwā ruarok'a arem saphak'a.<sup>11</sup> Menkhan Naman do rangaoenteye calaoena, are menkeda, Nelpe, in doi hudsleda uni do iñ thene odok hijuk'a, tengonae ar PROBHŪ ac'ren Isorak' ñutume dakaoa, ar karon jaegakore titeye jhareha ar murhuc' jome bogetiña.<sup>12</sup> Cet' Damesek reak' Abana ar Parpar gada do Israel reak' sanam-dak' khon bani sorosa? Onakinre umok'te do bani sapha darekok'a? Ado rangaokate hūpa hūpiye ruar calaoena.<sup>13</sup> Menkhan uniren gutiko do hec'sorenteko metadea, E baba, nabi do jahan maran kathae metam khan honai cet' ohom onkalea? Ado endekhan tinak' artet'ge bam onkaea oneye metamkanre, Umok'me ar saphak'me?<sup>14</sup> Adoe ãrgo calaoena, ar Jordanre eae dome dubuc'ena, Isoren horak' katha leka, ar uniak' hormo do mit'ten katic' gidrawak' hormo leka açur ruarentaea, are saphayena.

15 Khange Naman do Isoren hor thene ruajena, ac' ar ac'sorige-ten sanamkoge, ar hec'kate uni samanre tengoyenteye menkeda, Nelme, nit doi badeakeda, banma, Israelre chada goṭa dhartire cele Isorge banugic'an; nit endekhan amren golam then khon mit'tec' dan bare atanime.<sup>16</sup> Menkhan uni doe menkeda, in do-iñin sewawae-

kan PROBHÚ iutumte kiriakateń meneda, Cet' hō bāń hataoa. Ar hatao lagit'e kāwāriadere hō bae rebenlena. <sup>17</sup>Ado Namanе menkeda, Bam hataoet' khan iń amren golam do barea khacar reak' boj inąk' hasa bare emańime; ente nit khon iń amren golam do PROBHÚ chađa ar cele isor hō jeredok' samanök'ko se tenegenok' dārēko bāń samanakoa. <sup>18</sup>Nia reange PROBHÚ do iń amren golame ikańima: İnren kisăr do Rimon orak'-re sewae lagit' ińre tēdarkateye bolok'a ar iń do Rimon orak'reň doboga, unre Rimon orak'reň dobogre PROBHÚ do iń amren golam iną reane ikańima. <sup>19</sup>Ar uni doe menkeda, Do sulukte senjońme.

Menkhan Naman uni then khon thora sańgińe calaoen khan, <sup>20</sup>uni Isorren hor' Elisaren guti kora Gehasi doe menkeda, Nelme, ińren kisăr do uni Arami hor' Namane ařak'kadea, ar uniye agulet'ak' do bae atanleda; PROBHÚre kiriakaten meneda, Uniń khudau tiogea ar uni then khon jahanak' iń hataoa. <sup>21</sup>Khan Gehasi do Namane pańjakedea. Ar Naman do ac' tayom tayomte mit' hor' nır hijuk'-kane nelkede khan uni darame lagit' ac'ak' rät gadi khone phedena are kulikeda, Cele, sanamak' boge baragea? <sup>22</sup>Ar uni doe menkeda, Hē, boge barage. İnren kisăr do nonka menkateye kolakadińa, Nit nök'ge nabi boehako modren barea. kora Ephrayim reak' buru totha khon iń thenkin hec'akana; unkinge mit' mon rupa ar bär jota kicirc' bare emakinme.

<sup>23</sup>Ar Naman doe menkeda, Bar mon bare atan rebenme: Are kāwāriadete bar mon rupa bar jota kicric' sāote barea thailak'reye bhorao potomkeda, ar ac'ren barea guti korakine gok'at'kina; ar unkin do Gehasi laha lahate onakin gok' idikeda. <sup>24</sup>Ado dùngri thene seteren khan unkin khon ona hataoket'te orak'reye baekada; ar unkin doe bidakat'kintekin calaoena. <sup>25</sup>Ar ac' do bolovente ac'ren kisăr saman'reye tengoyena. Khan Elisa do uniye kulikedea, Okatem senlena, Gehasi? Ar uni doe menkeda, In amren golam do okate hō bāń dukana. <sup>26</sup>Menkhan uni doe menkeda, Uni hor am daramme lagit' ac'ak' rät gadi khone ārgoyen jokhec', cet', jiure iń do songete bāń senlena? Cet', noa do batar kana taka poesa ar kicric'ko, jaitun bagwan ar dak baǵwan, bhidi merom ar gai dańgrako, gutiko ar kamriko hataoko lagit'? <sup>27</sup>Ona iate Namanak' murhuc' jom do am ar amren bōskore latkaoakan tahena jaejug hābic'. Ado uni saman khone odok calaoena murhuc' jom namakade, him leka pondge.

### Tēngoc' uphlāuk'kan

**6** Mit' dom nabi boehako do Eli-sako metadea, Nelme, noa orak' do am talikrele tahenkanko lagit' ađi hudingea. <sup>2</sup>Jordante bare sen ocoaleme; ado horo horo mimit' tec' senerle aǵuia, ar abo tahlen lagit' mit' tec' orak'le benaoa. Ar uni doe menkeda, Ma calak'pe. <sup>3</sup>Khan onko modren mit'ten doe menkeda, Dela am hō ale amren golamko

sāote senok' bare rebenme. Ar uni doe rojuakeda, Acha, calak'ān. <sup>4</sup>Ado onko sāoteye calaoena. Ar Jordanteko seterena, ar dareko mamak'kana. <sup>5</sup>Menkhan mit' hor do sener kate mak' bhindaret' tahēkan jokhec' tengoc' bohok' do dak'reye boc' nūrhā ocokeda; ado kikiau got'ket'teye menkeda, Ohae baba, noa doñ koe aqulet' tahēkana. <sup>6</sup>Khan Isorren hor doe menkeda, Okor oka then nurena? Ado jaegatet'e uduk'ade khan uni do mit'tec' kat mak' kutraket'te ondeye capat' cadokeda, ar mērhēt' do uphlauenā. <sup>7</sup>Adoe menkeda, Ma oarme. Ar uni do ti awilket'te onae sap' rakap'keda.

### Aramren lajhāi sipahiko bhagaok'kan

8 Aramren raj do Israelko tuluc'e lajhāikan tahēkana. Ar ac'ren gutiko tuluc' solhaket'teye menkeda, Phalna jaegarebo derak'a. <sup>9</sup>Menkhan Isorren uni hor do Israelren raj then katha kolket'teye metadea, Men phalna jaega sec'te parom calak' do husiarok'me, ente Aramrenko do ondeko ārgo calak'kana. <sup>10</sup>Ar Israelren raj do Isorren hore laiade tahēkan jaegate hore kolket'ko. One onka uni doe cehaoede tahēkana, ar uni do bar pe dhaokhon bārtige onkan jaega khone Sontorena.

11 Ar Aramren rajak' mon do ona khatirte kaula kauliyentaea. Uni do ac'ren gutiko hohoat'koteye metat'ko, Bape lajāna abo modre okoet'k Israelren raj sec'ren kanae mente? <sup>12</sup>Ar gutiko modren mit'ten

doe menkeda, Okoe hō bāñi, E iñren kisār maharaj; menkhan Elisage, Israelre menae nabige, am amak' gitic' kandharem roret' kathako do Israelren raje jahiraekana. <sup>13</sup>Adoe menkeda, Do ciā aquyepe okare menaea mente, jemon horko kolkoteñ sap' agu ocoye. Arko jahiradea, bāñma, Nelme, uni do Dothanre menaea. <sup>14</sup>Khan sadomko, rāt gadiko ar ađi sange lajhāi sipahiko ondeye kolket'ko. Onko do nindage setrente nagrahako gherao eset'ke-da.

15 Uni Isorren horren guti kora do ađireye beret'ena, ar bahre sec' calaoen khane nelket'ko ma phād sipahi ar sadomko ar rāt gadikoante nagrahako gherao acurakat'. Khan uni guti kora doe menkeda, Hae hae, baba! Cet'lani cekaea?

<sup>16</sup>Menkhan uni doe menkeda, Alom botorok'a, ente alañ sāote menak'ko do onko sāote menak'ko khonko sangegea. <sup>17</sup>Ar Elisa do koeket'teye menkeda, E PROBHŪ, nuiak' mēt' bare sakataeme, jemone nēnel. Ar PROBHŪ do uni korawak' mēt'e sarket'taea, adoe nelkeda; nelme, Elisa berhaeteak'buru do sadomkote ar senigel gadikote perec'akana. <sup>18</sup>Ar Aramrenko do uni uparteko ārgo hec'en khan Elisa do PROBHŪ thene koekeda, menkedae, Noko hor do nēt'kote andhuakakome bare. Ar uni do Elisa koeket' lekage nēt'ket'koteye andhuakat'ko. <sup>19</sup>Ar Elisa do onkoe metat'ko, Note hor do bāñkana, ar noa do ona nagraha do bāñkana; dela iñ tayom tayomte hijuk'pe, ado uni hor thenin ayur

idipea okoepē ñam baraedekan.  
Ar Samariateye ayur idiket'koā.

20 Ar Samariareko boloyen khange Elisa doe koekeda, E PROBHU, noko horak' mēt bare sarkatakom jemonko ñénel. Ar PROBHU do onkoak' mēt'e sarkatakoa, adoko ñelkeda; ar ñelme, onko do Samaria bhitrīre menak'-ko. <sup>21</sup>Ar Israelren raj do onkoe ñelket'ko khan Elisa metadea, ñēt'koā apuñ, ñēt'koā? <sup>22</sup>Uni doe ror ruarkedā, Bam ñēt'koā; cet' amak' tarwarete ar amak' ak' sartem jhutjaukeko hor dom ñēt'-keko? Jómak' ar ñuiak' saman-akome, jemon jom ñukate akoren kisār thenko ruar calak'. <sup>23</sup>Khan onko lagit' mit'tan maran bhoje bhojkeda; arko jom ñuket' khane bidakat'koā; ar onko do akoren kisār thenko ruar calaoena. Ar Aramrenko do Israel disomte lulut ar dō ghuriā bako hec' baralena.

### Samaria gherao açurok'kan

24 Ona tayom Aramren Ben-hadad raj do ac'ren istok lərhāi phade juṭauket'koā, ar rakap' calaoente Samariai gherao eset'keda. <sup>25</sup>Ar Samariare do maran ṭonta paṛaoena, ar nunak' kajakko eset' acurakat' tahēkana je mit'tec' gadha bohok' do iral gel sekel rupate ar kab reak' pon hīs reak' mit' hīs parwa ic'\* do mōrē sekel rupate akiñok'kan tahēkana. <sup>26</sup>Mit' din raj do pacri bhit bhittēye dārā baraekan tahēkana; khange mit'ten maejiu do hohoadeteye metadea, Gorōñme, E iñren kisār maharaj. <sup>27</sup>Menkhan uni doe menkeda,

\* Se; arak'

PROBHUge bae goroam khan iñ do oka khoniñ gorōama? kharai khon se darkha lelen kund khon? <sup>28</sup>Ar raj doe kulikedea, Cet'kanta-ma muskilak' do? Uni maejiu doe ror ruarkedā, Nuk'ui nui maejiu doe metadiña, Dini hoponme emok'me, teheñ do unilañ jomea, ar gapa do iñren hoponlañ jomea. <sup>29</sup>Ado iñren hoponliñ teke jomkede. Ar dosar hilok' do uniñ meta-dea, Dini amren hopon emok'me jomea lan; menkhan uni do ac'ren hopone okokedea. <sup>30</sup>Ar raj do uni maejiuak' kathako añjomket'te ac'ak' kicric'koe oreç'ket'taea, — uni do bhit bhittēye parom calak'-kan tahēkana, ar horko do beñget'-ade khankó ñelkede, ñelme, bhitrīre do góre kicric'e horok'akat' — <sup>31</sup>are menkeda, Saphat hopon Elisawak' bohok' teheñ hō uniak' tarenre bare tahēyena menkhan Isor doe nonkawañma are nonka onka idiañma.

32 Elisa do ac' orak' reye durup'-akan tahēkana, ar uni sāote murubiko hōko durup'akan tahēkana. Ar raj do mit' hor ac' then khone kolakade tahēkana; menkhan uni kol hor auriye seterok'rege Elisa do murubikoe metat'koā, Nui khun-iahipe ñelekana, uni do cet' leka iñak' bohok' mak' ñur lagit' mit' hore kolakadea mente? Ado añjompe, uni kol hore hec'lenre ape do duar siñpe; ar ona do note khon dhaka daramkak'pe, jemon aloe bolo dareak'. Cet' uniren kisārak' sabad uni tayomre bañ añjomok'kana? <sup>33</sup>Onko tuluc'e galmarao-kan tahekanrege raj do uni thene

ārgo hec'ena are menkeda, Noa duk do PROBHU then khonak' kangea! Cedak' ado PROBHUre doń tehadok'a?

**7** Khange Elisa doe menkeda, PROBHU reak' katha ańjompe; PROBHU do nonkae menet'kana, Gapa nia ber mit' sekel reak' mit' ari mīhī holoni ar mit' sekel reak' bar ari jao akriñok'a Samaria reak' phałok then. <sup>2</sup>Khan subedar do, okoere raj doe ṭendarok'kan tahēkan, uni do Isorren hoře metadea, PROBHU do ac'tet'ge sermare khirkikoe benaolere hō nonka do hoe-kok'a? Khan Elisa doe menkeda, Noa do amak' mēt' perek' nel dom nelgea, menkhan jom do bam jom nama.

### Aramren sipahiko ruar senok'kan

3 Nagraha reak' duara then pon horko tahēkana. Onko do murhuc' jom rog tahēkantakoa. Onko do ako akoko mepenena, Cedak' nonde do gujuk' habic' durup'ge menak'bona? <sup>4</sup>Menile khanbo, Nagrahatebo bolok'a, nagrahare mako rengejok'kan, arbo gujuk'a; ar nondebo durup'kok' khan nonde hōbo gujuk'gea. Ona iate ado dela-bon Aramrenkoak' deratebo calak'a; Jiwet'ko dohobon khan ma jiwt'gebo tahan, arko goc'bon khanbo goc'enge. <sup>5</sup>Ado nūhum nūhum Aramrenkoak' derateko calaoena; menkhan Aramrenkoak' dera arereko seteren khan, nelme, onko ma cele hō banuk'ko. <sup>6</sup>Ente PROBHU do Aramren lārhai phał-

koe ańjom ocoakat'ko tahēkana rāt gadiko reak' sabad ar sadomko reak' sabad, mit'tan maran lārhai phad reak' sabadge; onate phałko do ako akoko mepenena, Nelpe, Israelren raj do Hitikoren rapajko ar Misoren rapajko abo uparteye bharaakat'ko jemon abore jhāpko em. <sup>7</sup>Onate nāham nūhumgeko dār tap'keda, ar akoak' tambuko, akoren sadomko, akoren gadhako ar dera do tesnekko nīr bagiat'te akoak' jiwi cuput'kateko dārkeda. <sup>8</sup>Ar onko murhuc' jomko do dera reak' mit' arereko seteren khan mit'tec' tambuteko boloyena, arko jom nukeda, ar rupa ar sona ar kicric' khanduak' atkirket'tekō okokada. Khan ruar calaoente arhō etak' tambureko boloyena; ar onde khon hō jinisko atkir pharakket'teko okokada.

9 Adoko mepenena, Noa do babo thikeda. Teheń do rāska hukigot reak' din kana; setak' mar-salok' habic' hapegebo tahan khan sajai do khatige paraoabona; ado dela senok'te raj gharoñjrenkobo jahirakoa. <sup>10</sup>Ado hec'ente nagraha reak' duar hohorhokoko hohoat'kote onakoko lajat'ko, barima, Ale do Aramrenkoak' deratele dukana, ar nelme, onde do celege bako nelok'kana, ar celeak' sabadge bai ańjomok'kana; eken sadomko ar gadhako menak'ko khuntaukan, ar tambuko do enka tesnekge menak'a. <sup>11</sup>Khange duar hohorhoko doko guherkeda, ar raj gharoñjrenko then ona katha do jahirena. <sup>12</sup>Ar raj do nindageye beret'ena, ar ac'ren gutikoe metat'-

koa, lñiñ lajapea Aramrenko do abo uparte cet' phondko lagao-akat'a. Badaekanako abo do reneç'tebo awatapaakana, ona iate onko do dera khon sen pharakkate patar potorkoreko oko baraakana; hudisedako, nagraha khonko odoklen khange jiwt'gebo hamet'ko, ado nagrahatebo boloyenge.<sup>13</sup> Khan uniren gutiko mod khon mit' hor doe menkeda, Mit' bar hor nagrahareko sarec'akan sadomko khon mōrē go tec'reko dec' senok'ma, ente jiwt'ko tahan khan Israelren nit hō sarec' menak'-ko hor lekage hal do tahentakoa, arko goc'lenre Israelrenko goc'ak-anko khon jahan bārti bāric' hal ma ban hoyok'tako. Debo kolkoma nel agui lagit'.<sup>14</sup> Ado barea aswa-riako bachaoket'kina, ar raj do Aramren pañja tewanko lagit' kolket'kinteye metat'kina, Do senok'te nel aguibien.<sup>15</sup> Ado pañja parijate Jordan habic'kin calaoena; ar nelme,gota hor do kicric' khand-uak'ko ar saj bajkote perec'akana, one onako Aramrenko do ampa ompo darket'teko gidi baraakat' tahékan. Ar unkin kol hor do ruar-ente raj onakin jahiradea.

16 Ar horko do odok senente Aramrenkoak' derako lutkeda. Onate mit' ari mihī holon do mit' sekelt'e ar bar ari jao do mit' sekelt'e akriñena, PROBHŪ reak' katha lekage.<sup>17</sup> Raj do ac'e tendarok' uni subedar duara then todarot lagit'e dohoakade tahékan; ar horko do duara then uniko lebet'

gañjaokedea, ar uni doe goc'ena, Isorren hore menakat' tahékan leka, raj uni thene ãrgo senlenre.<sup>18</sup> Ente Isorren hor do raje metade tahékan, enkathae, Gapa nia ber mit' sekel reak' mit' ari mihī holon ar mit' sekel reak' bar ari jao akriñok'a, Samaria reak' duarare;<sup>19</sup> Unre subedar do Isorren hor ror ruarade tahékan, banma, PROBHŪ do ac'tet'ge sermare khirkikoe benaolere hō cet' nonka do hoe-kok'a? Ar Elisa doe menleda, Noa do amak' mēt' perec' nel dom nelgea, menkhan jom do bam jom nama.<sup>20</sup> Ar onkage hoyena, ente horko do duar then uniko lebet' gañjaokedea, are goc'ena.

### Sunemren maejiue ruar hijuk'kan

**8** Elisa do uni maejiue metadea, one okoeren hopone jiwt'ruarlede, banma, Do am gharonj-renkoante jahāregem dareak' upria tahē hatarok'me; ente PROBHŪ do mit'tan akale dákaoakada, ar ona do disomre eae serma tahena.<sup>21</sup> Onate uni maejiu do uthauente Isorren hor metade leka kedae. Uni do ac' gharonjrenkoante Philistikoak' disomre eae serma upriai tahéyena.<sup>22</sup> Eae serma purauen khan uni maejiu do Philistikoak' disom khone ruarena, ar ac'ak' orak' duar ar jumi jaega lagit' raj thene ardaskeda.<sup>23</sup> Raj do Isorren horren guti kora Gehasi tuluc'e galmaroakan tahékan, metaukan tahékanae, Elisaye kamiakat'

sanam naprak' naprak'ak'ko rean lajānme. <sup>5</sup>Ar uni do raje laiaekan tahēkana, baîma, cet' leka Elisa do goc'ic'e jiwit' ruarlede, un jokhec'ge uni maejiu do ac'ak' orak' duar ar jumi jaega lagit' raje ardasadea, uni maejiuge one okoeren hopon do Elisae jiwit' ruarlede. Ar Gehasi doe men got'keda, E iñrēn kisār maharaj, Nuk'ui uni maejiu do, ar nuk'ui uniren hopon hō, one okoe Elisa doe jiwit' ruarlede. <sup>6</sup>Raj do uni maejiu ona reane kulikedea, ar uni doe lai añjomadea. Khan raj do mit'ten raj karbar hor uni maejiu lagit'e bahalkedea, are metadea, Nuiak' ja kichu tahēkantae, ar disome bagiat' khon nit habic' uniak' jumi jaegare hoyen sanam orjon jotoge delaokatae-me.

## Elisa ar Aramren raj Benhadad

<sup>7</sup> Ar Elisa do Damesekteye hec'ena. Unjokhec' Aramren raj Benhadad doe ruâ kahilakan tahēkana; arko lajade khan, baîma, uni Isorren hor do nondeye hec'akanā, <sup>8</sup>raj do Hasaele metadea, Songete noñjor idî toraete uni Isorren hor tuluc' napamme, ar uni hotete PROBHUL then kuliañme, enkathae, Noa ruâ kahil khon doñ pharia ruarok'a se bani. <sup>9</sup>Khange Hasael do senkate uniye napamkeda; ar songete noñjore idî torakeda, Damesek reak' sanam bes besak'ge pon gel ûtre bojkate. Uni do calaoente uni samanreye teng-

yena are menkeda, Am hopon Benhadad Aramren raj do am thene kolakadiña nonka kulime lagit', Noa ruâ kahil khon doñ pharnao ruarok'a se bana. <sup>10</sup>Ar Elisa do uniye metadea, Senok'te lajaeme, Am do khatigem pharia ruarok'a; menkhan Isor doe uduk'akawadiña uni do khatigeye gujuk'a mente. <sup>11</sup>Ar Elisa do uniye benget' uric'adea, uni auriye lajaok' habic'. Ar Isorren hor doe rak'keda. <sup>12</sup>Khan Hasael doe menkeda, Am iñren kisār do cedak'em rak'eda? Uni doe ror ruarkeda, Ente iñ doñ badea am do cet' cet'ko baric' Israel hoponkom rikaakoa mente; onkoak' garko se ngeltem dahao gidia, ar onkoren juanko tarwaretem mak' goc'ko, ar onkoren bale gidrakom tawak' gejerkoa, ar onkoren bharti hormo maejiukom get' parak'ko. <sup>13</sup>Ar Hasael doe menkeda, iñ amren golam, iñ seta doñ celekante bani onka naprak' naprak'ak' doñ kamî? Elisa doe ror ruarkeda, Isor doe uduk'akawadiña, baîma, am do Aramrenko cetanrem rajok'a. <sup>14</sup>Khange uni do Elisa then khone calaoena, ar ac'ren kisār thene hec'ena. Uni doe kulikedea, Elisa do cet'e metat'mea? Adoe ror ruaradea, Uni doe metadiña am do khatigem phariak'a mente. <sup>15</sup>Menkhan dosar hilok' khange uni do mit'tec' pichauri hataoket'te dak'reye topo lohot'keda; ar ona do uniak' met'âhâ cetanreye pasnaokeda; onate uni doe goc'ena. Ar Hasael do uni bodole rajena.

## Jihudaren Jehoram raj

16 Ahab hopon Joram, Israelkoren rajak' mōrēak' sermare Jihudaren raj Jehosaphat hopon Jehoram\* do rajok'e ehop'ena. <sup>17</sup>Rajok'e ehop'enre uni do pe gel bar serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre irl sermae rajena. <sup>18</sup>Uni do Israelkoren rajko reak' horreye taramet' tahēkana, Ahab gharoñjrenko lekage, ente Ahab hoponera do uniren bahuye tahēkana. Ar uni do PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamikeda. <sup>19</sup>Enre hō PROBHU do Jihuda mak'rao bani sanaledea, ac'ren golam Daud khatirte, ente uni doe gok'akawade tahēkana uni ar uniren hoponko jaejug habic' mit'tec' maliye emako mente.

20 Uni okterege Edomrenko do Jihudarenko gobol khonko bhiñgrauena, ar ako cetanre mit' horko rajkedea. <sup>21</sup>Khan Joram do ac'ak' sanam rāt gadikoante Seyirteye parom calaoena, ar ñindage beret' ente uni ar uniren rāt gadi subedar-ko do ac'ko gherao acurakade Edomrenkoko ñēt'ket'ko, ar disom horko do apan apin orak'-teko ñir paskaoena. <sup>22</sup>One onka Edomrenko do Jihudarenko gobol khonko bhiñgrauakana teheñ habic'ge. Ar Lebnarenko hō inako okteregeko bhiñgrauena.

23 Joram rean sarec' kathako, ar ac'e kamilet' sanamak'ko do

Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>24</sup>Ar Joram do ac'ren hapramko tuluc e gitic ena, ar ac'ren hapramko tuluc' Daud reak' nagrahareko topakadea, ar uniren hopon Ahasia do uni bodole rajena.

## Jihudaren Ahasia raj

25 Ahab hopon Joram, Israelkoren rajak' gel bar sermare Jehoram hopon Ahasia do Jihudareyé rajena. <sup>26</sup>Rajenre Ahasia do bar gel bar serma umerrene tahēkana ar Jerusalemre mit' sermae rajena. Uniren engatak' ñutum do Athalia tahēkana; uni do Israelkoren raj Omrire korartet' kuriye tahēkana. <sup>27</sup>Ahasia do Ahab gharoñjrenkoak' horregeye taramkeda, ar PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamikeda, Ahab gharoñjrenko lekage, ente uni do Ahab gharoñjren jāwāe gomkete tahēkana.

28 Ahasia do Ahab 'hopon Joram songete Aramrenkoren raj Hasael uparte Ramot Gileadre larhai lagit'e senena. Ondege Aramrenko do Joramko ghalkdeda. <sup>29</sup>Ar Joram raj do Jisreyelteye ruarena ona ghal khon boget' lagit', one onako Aramrenko do Rama thenko ghallede, Aramren raj Hasael uparteye larhailenre. Ar Jihudaren raj Jehoram hopon Ahasia do Jisreyelte Aháb hopon Joram ñel aguiye lagit'e calaoena, ente uni doe kahilakan tahēkana.

\* Jehoram se Joram  
8:20 = Gen. 27:40

## Jihu do Israelkoren raje bahalok'kana

**9** Ar Elisa nabi do nabi boehako mód khon mit' hor hohoadeteye teye metadea; Ma pathe ketejok'me, ar noa sunum kipi hataote Ramot Gileadte calak'me. **2**Onde Nimsi hopon Jehosaphatren hopon Jihu ñaméme; ar bolokate ac'ren gateko khon beret' begarem, ar mit'tec' bhiti kandhaté ayur aderem. **3**Khan sunum kipi hataote bohok're sunum dulaeme ar menme, PROBHU nonkae menet'kana, lín do Israelko cetanre raj menteñ ojok'ket'mea. Khan duar jhic'kate darmé; alom biloma.

**4** Khange uni kora do, metak'me, nabi kora do Ramot Gileadteye calaøena. **5**Ar ondeye seteren khane ñelket'koa, larhai subedarko doko moposolkana; khane menkeda, Am tuluc' mit'tec' katha menak'tína, E subedar. Ar Jihu doe menkeda, Ale jotoko mod khon okoetak' tuluc'? Ar uni doe menkeda, Am tuluc'ge E subedar. **6**Khan beret'ente orak'teye boloyena; ar uni kora do uni bohok're sunum duladeteye metadea, Nonka PROBHU Israelkoren Isore menet'kana, lín do PROBHUren horko, metak'me, Israelkoren raj menteñ ojok'ket'mea. **7**Am. do amren kisär Ahab gharoñjrenkom ñet'koa, jemon lín do línren golamko, metak'me, nabiko reak' mäyäm ar PROBHUren sanam golamko reak' mäyäm ñutumte

Isebel ti khoniñ halá halik'. **8**Ente Ahab gharoñjren sanamko doko maraok'a; ar iñ do Ahabren herel hopon natage, nabalokkoge cet'sabalokkoge cet' Israel khon bebakiñ maraokótaea. **9**Ar Ahab gharoñjrenko do Nebat hopon Jeroboamak' gharoñjrenko leka ar Ahia hopon Bak'asawak' gharoñjrenko lekakoañ. **10**Ar setako do Isebelko jomea Jisreyel reak' simare, ar cele hō bako topakaea. Khan uni kora do duar jhic'ket'teye darkeda.

**11** Ar Jihu do ac'ren kisärren gutiko thene odoken khanko kulkedea, Cele, sanamak'boge'bara-gea? Uni baulha dócedak' am thene hec'lenia? Ar uni doe metat'ko, Uni hor ar uniak' katha mape badaege. **12**Onko doko metadea, Ona do sari katha do bani kana, ma lajaleme bare. Ar uni doe menkeda, Nonka onka uni doe metadiña, banimá, PROBHU do nonkae menet'kana, lín do Israelkoren raj menteñ ojok'ket'mea. **13**Khan sanam hor hare phare akoak'kicric' hataoket'te moedon sirhi khapkore uniko atet' argoadea, ar sakwa oronket'teko dahurbulaukeda, Jihui rajena, Jihui rajena.

## Israelren Joram raje goc' ocok'kana

**14** One onka Nimsi hopon Jehosaphatren hopon Jihu do Joram uparte horkoe mit' sathaket'koa. — Joram do sanam Israelkoante Ramot Gileade horhoakat' tahé-

kana Aramrén raj Hasael iate; <sup>15</sup>menkhan Joram ac'tet' do Jisreyelteye ruarakan tahēkana ona ghal khon bogek' lagit' oka Aramrenko doko ghalakade tahēkan Aramren raj Hasael uparteye larhai-lene. — Ar Jihu doe menkeda, Nonkagepe moneakat' khan okoe hō nagraha khon aloe buruc' odokok'ma, jemón Jisreyelte senkate noa khobor aloe lai dareak'. <sup>16</sup>Khan Jihu do ac'ak' rāt gadire dec'kate Jisreyelteye calaoena, ente Joram do ondegeye kahil gitic'akan tahēkana. Ar Jihudaren raj Ahasia do Joram nel aguiye lagit'e ārgo senakan tahēkana.

17 Pahradar do Jisreyel reak' buruñjreye ten goakan tahēkana; adoe koyok'ket' khan Jihu ar uni sōngeten sange macha hore nelket'ko, are menkeda, lín do sange macha cele hor coí nélet'ko. Ar Joram doe menkeda, Mitt'en aswaria ñameme ar onko daramko lagit' koleme. Úni doe kulikoa, Cele, suluk lagit'ge bari? <sup>18</sup>Ado sadomre dec'kate mit' hor Jihu dak'rāme calaoena, are kulikeda, Nonka maharaj doe meneda, Cele, suluk lagit'ge bari? Ar Jihu doe menkeda, Suluk lagit' do cet' jalayet'mea? lín tayom tayomte hijuk'-me. Ar pahradar doe jahirkeda, menkedae, Kol hor do onko habic'e seterena, menkhan bae ruar hijuk'-kana. <sup>19</sup>Khan arhō mit' hor sadomre dec'kateye kolkeda. Úni hō onko then seterenteye menkeda, Maharaj do nonkae menet'kana, Cele, suluk lagit'ge bari? Ar Jihu

doe ror ruarkeda, Suluk lagit' do cet' jalayet'mea? lín tayom tayomte hijuk'-me. <sup>20</sup>Pahradar do arhōe jahirkeda, Nui hō onko habic' seter mae seterenge, menkhan ruar tho bae ruarkana. Ar gadi lak'ga rokom do Nimsi korartet' Jihuak' gadi lak'ga rokom leka ñelok' kana; ente khepa hor lekae lak'ga kana botorge. <sup>21</sup>Khan Joram doe menkeda, Ma gadi joraope. Ado rāt gadiko joraoket'taea. Ar Israelkorren raj Joram ar Jihudaren raj Ahasia do apan apin rāt gadire dec'katekin mohndayena ar Jihu darame lagit'kin calaoena, ar Jisreyelren Nabotak' aidari bakhrarekin sen daramkeda.

22 Joram do Jihu nelkede khane menkeda, suluk lagit'ge bari, Jihu? Ar uni doe ror ruarkeda, Cet' suluk hoe darekok'a engam Isebel reak' ađi utar latghatko ar gunidariko tahan habic' do? <sup>23</sup>Khan Joram do usarate gadi acurket'teye dárkeda, ar Ahasiai metadea, Hul kana noá do, Ahasia! <sup>24</sup>Ar Jihu do ac'ak ak' dare bhore tuniukeda, ar Joram dabi talareye turí joskeda, onate sar do uniak' māyām kundi sec'te tap'ena, ar uni do ac'ak' rāt gadireye oborena. <sup>25</sup>Ar Jihu do ac'ren son tori subedar Bidkare metadea, Ma kutun idiyete Jisreyelren Nabotak' godare gidikaeme; disaimē am ar iñ nuiren apat Ahab tayom tayomte pante pantelañ dec'calak'kan tahēkanre cet' leka PROBHU do nui uparteye rorlet', bárima, <sup>26</sup>lín do Nabot ar uniren hoponkoak'

māyām holań nēlakada, onate unak' khaṭige — PROBHUye meneda — nią godaregeń hala haliama. Ona iate ma kutuń idiyete ona godarege giđikaeme, PROBHU reak' katha leka.

### **Jihudaren Ahasia raje goc' ocok'kana**

27 Jihudaren raj Ahasia do onae nēlket' khan Beth Hagan senak' horteye dārkeda. Ar Jihu do uniye khudaukedea are menkeda, Uni hō tuńepe; ar Ibleam ḥenak' Gur reak' ranakap' then rāt gadiregeko tuń joskedea. Enre hō uni do Megidoteye dārkeda ar ondegeye goc'ena.<sup>28</sup>Uniren gutiko do rāt gadite Jerusalemteko idikeda, ar ac'ak' toparege ac'ren hapramko tuluc' Daud reak' nagrahareko topakadea.

29 Ahab korartet' Joramak' gel mit' sermare Ahasia do Jihudareye rajlena.

### **Jesebel rāniye goc' ocok'kana**

30 Jihu do Jisreyelteye seteren khan Isebel do onae ańjomkeda; khan uni doe aenom kajarena, ar rok' naćic'ente khirkī khone ok'yonkan tahēkana.<sup>31</sup>Ar duarate Jihuye boloyen khan Isebel doe menkeda, Cet' em nāmkana, Simri, apnar kisār khukhunic'?<sup>32</sup>Khan Jihu do khirkī sec' koyok' rakap'-ket'teye mēnkēda, Okoe iń sec'

menak'pea? Okoeko? Ar barea pea cakrako oyonkeda.<sup>33</sup>Uni doe menkeda, Dhaka tupuc' nūr got'kaepe. Adoko dhaka nūr got'kadea; ar uniak' māyām do bhit ar sadom-kore tuntiyena, ar onko do uniko lebet' gańjaokdeda.<sup>34</sup>Khange Jihu do boloyenteye jom nū barakeda are menkeda, Do uni sarapan maejiu reak' nēl jutpe ar topakaepē; ente uni do raj hoponera kanae.<sup>35</sup>Menkhan topaye lagit'ko calaoen khan uniak' do cet' hō bako nāmledda, uniak' khapri, jańga suptic' ar lulha chada.<sup>36</sup>Ado hec' ruarkateko lajade khane menkeda, Noa do PROBHUak' katha kana, one oka ac'ren guti Tisberen Elię hoteteye rorlet', enkathae, Jisreyel reak' aidari bakhrare setako do lsebelak' jelko joma;<sup>37</sup>ar lsebelak' mārī do Jisreyel simā bhitri reak' godare guric' mande leka hoyok'a, ar okoe hō bako mena, Nui do lsebel kanae mente.

### **Ahabren bōsko goc' ocok'kana**

**10** Ar Ahabren do Samariare eae gel hoponko tahēkantaea. Ar Jihu do cithiko olket'te Šamariate nagraharen mukhiako, murubiko ar Ahabren hoponkoko ąsul harayet'ko tahēkanko thene kolkeda. Onare do nonka olakan tahēkana,<sup>2</sup>Noa ciđhi nāmtora, — ape then do ente aperen kisārren hoponko, rāt gadiko ar sadomko, gar nagrahako ar khanda bhandako hō menak'te. — <sup>3</sup>aperen kisārren

hoponko modren boge ar lek utaric' bachaokate ac' apatak' singhāsonre durubepe, ar aperen kisārak' gharonj lagit' larhipe. <sup>4</sup>Menkhan onko do bebaric' botorenteko mepenena. Nelpe, barea raj do uni samanre bākin tāthaolena, abo do endekhan cekatebo tengo ḥarhaok'a? <sup>5</sup>Onate dolan sordar ar nagraha mukhiatkin do murubiko ar asul hak'rako lagaete Jihu then katha kolket'tekin ror got'kada, Ale do amren golamko kanale, jāhānak'gem metale onkaeale. Ale do okoe hō bale rajko; am noñjorre oka bogekan ona bare kāmīme.

6 Khan uni do dosar cithi nonkae olkeda, lī sec'pe tahan khan, ar iñak' katha aijomtinpe tearge khan, aperen kisārren hoponkoak' bohok' gapa niā bela Jisreyelte aqūañpe. Rajren hoponko do, jotore eae gel hōrge, nagraharen naprak' horko thenko tahēkana; onko doko hara buruyet'ko tahēkana. <sup>7</sup>Ar onko then cithi seteren khan onko do rajren hoponkoko goc'ket'ko, jotore eae gel hōrge, ar onkoak' bohok' do khaçlak'ko re bhoraoket'te Jisreyelte uni thenko kolkeda.

8 Ar pat̄haona hōr do hec'ente Jihui lajadea, enkathae, Rajren hoponkoak' bohok'ko aqauakada. Khan uni doe menkeda, Onako do duāra botolo then bar then dān-kak'pe gapa setak' habic'. <sup>9</sup>Ado setak'en khan uni do odok calao-enteye tēngoyena, ar sanam hōrē

metat'ko, Ape dope miridosgea, īnge īren kisār uparte hōrko mit' sathaket'kote uniu goc'kedea; menkhan noko sanam do okoeye nēt'ket'ko? <sup>10</sup>Ado endekhan bādæpe PROBHŪak' mit' katha hōban bisturok'a, oka PROBHŪ do Ahab gharonj reañe rorakat'; ente PROBHŪ do ac'ren guti Eliā hote te okae rorakat' onae kami purauakada. <sup>11</sup>Ar Jihu do Jisreyelreko sarec'len Ahab gharonjren jotoko, ar uniren sanam naprak'ko, ar uniren gateko, ar uniren naekekoe nēt'ket'ko, celege bae sarec' doholet'kotaea.

### Ahasia rajren perakoko goc' ocok'kana

12 Khange uthauente Samaria-teye calaoena. Horre bhidi gupikoak' dohta Beth Eked then <sup>13</sup>Jihu do Jihudaren raj Ahasiaren pera boehakoe napamket'ko, are kuli-ket'ko, Okoe kanape ape do? Onko doko ror ruarkeda, Ale do Ahasiaren pera boehako kanale; ale do raj gharonjrenko ar maharāni gharonjrenko nel aqukole senok'kana. <sup>14</sup>Khange uni doe menkeda, Ma jiwt'tege sap'kope. Ado jiwt'tegeko sapket'ko ar Beth Eked reak' ghadlak' thenko goc'ket'ko, jotore pon gel bar hōrge; onko mod khon cele hōbae sarec'let'ko.

### Ahabren sanam sarec' perakoko goc' ocok'kana

15 Ar onde khone uthauen khan Rekab hopon Jehonadab ac' tuluc'

ńapam lagit' hijuk'kane daramkedea; ado joharadeteye kulikedea, Cet' iňak' mon am sec' soragetiň leka amak' mon hō in sec' soragetama? Ar Jehonadab doe roř ruňkeda, Hě, soragetiňa. Jihu doe menkeda, Endekhan hat bai emaňme. Ado hat baiye emadea. Khan Jihu do ac'ak' rāt gadiye ac' thene dec'keda. <sup>16</sup>Are menkeda, Dela iň sāote, ar PRÖBHÜ ńutumte iňak' ăt bare ńeltiňme. Ado ac'ak' rāt gaditeye dec' idikeda. <sup>17</sup>Ar Samariareye seteren khan Samariareko sarec' tahēkan Ahabren sanam hore ńet'ket'ko, uniak' gharoňjren auriko marao cabak' habic', PROBHÜ reak' katha leka, one Eliai galmaraoade tahēkan.

### Bak'al sek'wakoko goc' ocok'kana

18 Khan Jihu do sanam hore hoho jarwa ocoket'ko, are metat'-ko, Ahab do Bak'al nasegeye sewawadea, menkhan Jihu do dhergeye sewawaea. <sup>19</sup>Onate Bak'alren sanam nabiko, uni sek'-wako joto, ar uniren istok naekeko iň then hoho jarwakope, cele hō alope atromkoa; ente iň do Bak'al ńutumte marań okoc' tengenok'-ak'iň tengen lagit'; jähäegeye aňkerok' uni do jiwt' bae tahena. Menkhan Jihu do noa phorphunditeye kamikeda, jemon Bak'alren bebak sek'wakoe maraoko. <sup>20</sup>Ar Jihu doe hukumkeda, Bak'al ńutumte mit'ec' sonot jarwak' sonotpe. Ado onkageko lai pasnaokeda. <sup>21</sup>Ar Jihu do goťa

Israel disomre horkoe kolket'ko, ar Bak'al sek'wako do sanamko hec'ena, bako hec'lenko do mit' hōr hō bako tahēkana. Ar Bak'al orak'teko boloyen khan Bak'al orak' do khaca khac perec'ena. <sup>22</sup>Khan uni do kicric' godamren sordare metadea, Bak'al sek'wako sanam hōr lagit' kicric' odokrne. Khange uni do onko lagit' kicric'koe odokkeda. <sup>23</sup>Khan Jihu ar Rekab hopon Jehonadab do Bak'al orak' tekin boloyena ar Jihu do Bak'al sek'wakoe metat'-ko, Todarotkate ńelpe jemon nonde ape tuluc' do PROBHÜren gutiko modren okoe hō aloko tahlen, menkhan eken Bak'al sek'-wako motoge. <sup>24</sup>Khan tengenok'ko tengenko ar jeredok' samanok'ko samanko lagit' bhitriteko boloyena.

Menkhan Jihu do bahrere iral gel hore dohoakat'ko tahēkana, are menakawat'ko tahēkana, Apeň jimäkawat'pe horko mod khon jähäe mit' hōr hōe paskaoe uni do ac'ak' jiwie alaetaea. <sup>25</sup>Ar Jihu do jeredok' samaniok'ak'e saman satket' khan pahra khatarenko ar subedarkoe metat'ko, Do bolok'te ńet'kope, men cele hō aloe odok ńamjoňma. Ado tarware dharteko ńet'ket'ko khan pahra khatarenko ar subedarko do onko bahreteko odok gidikat'-ko, ar ako do Bak'al orak' reak' bhiti kandhatetko boloyente, <sup>26</sup>Bak'al orak' bhitrile tahēkana khunči do bahreteko odok agukeda arko atar gidikada. <sup>27</sup>Bak'al khunčiko ráput' otórkeda ar Bak'al

orak' doko rāput' dhañdhaserkeda ar ona doko paikhana orak'kada, tehen hābic'.

28 One onka Jihu do Israelko khon Bak'al sewae maraokeda.  
<sup>29</sup>Menkhan Jihu do Nebat hopon Jeroboam reak' kāiko khon do bae saharlena, one onakote uni do Israelkoe kai ocolet'ko, metat'-me, Bethel ar Danrekin tahēkan sona mīhū sek'wa khon. <sup>30</sup>Ar PROBHŪ do Jihui metadea, līn nonjorre thikak'gem kamiket'tem bogeket', ar iñak' monre tahēkan sanam lekage Ahab gharonjren-kom cekaakat'ko iate amren hoponko do pon pīrhi hābic' Israelko reak' singhāsonreko durup'tama. <sup>31</sup>Menkhan Jihu do Israelkoren PROBHŪ Isorak' an leka taram lagit'gota monte do bae sontorlena; uni do Jeroboam reak' kāiko khon bae saharlena, one onakote uni do Israelkoe kai ocolet'ko.

### Jihuye gujuk'kan

32 Onako dinre PROBHŪ do Israel disom get' bek'gare ehop'-ena. Hasael do Israelko <sup>33</sup>Jordan gaña khon purub sec' akaak' sanam simareye bhagaoket'ko; Gilead reak' gota disom, metak'-me, Gad ar Ruben ar Manaseren-koak' disomge, Arnon sōdok' thenak' Aroer khon gota Gilead ar Basan hō.

34 Jihu reań sarec' kathako, ar joto okatak'e kamilet', ar uniak'

sanam dareanak' kamiko do Israelen rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>35</sup>Ar jihu do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Samaria-reko topakadea, ar uniren hopon Jehoahas do uni bodole rajena. <sup>36</sup>Israelko cetanre Samariare Jihui raien din do bar gel iral serma tahēkana.

### Jihudaren Athalia rāni

**11** Ahasia engat Athalia do ac'-ren hopon goc'ene nelket' khan uni do chutauente sanam raj bōskoe maraoket'ko. <sup>2</sup>Menkhan Joram rajren hoponera, metak'me, Ahasia miserat Jehoseba do Ahasia hopon Joas goc' ocok' lagidok'kan raj hoponko then khone atkir pharakkeda, ar uniren jok'tonic' songete mit'tec' gitic' kandhareye okokadea. One onka uni do Athalia khon Joase okokedea, ar uni do bae goc' ocolena. <sup>3</sup>Ar uni do uni jok'ton kuri sāote PROBHŪ reak' orak're okakan turui sermae tahēyena; ar note Athalia do disomre raje calaoet' tahēkana.

4 Menkhan eaeak' sermare Jehoyada do Karikoren ar pahra khataren subedarkoe hoho agu ocoket'ko, ar ac' then PROBHŪ reak' orak'teye aderket'ko; ar onko tuluc' mit'tec' bondobos bandhaoket'te PRÖBHŪ reak' orak'-reye kirię ocoket'ko; khan uni do raj hopone uduk'at'ko. <sup>5</sup>Ar uni do onkoe hukumat'ko, enka-

thae, Ape do nonkape kamia: Apekoak' pe hatiñ reak' mit' hatiñ-renko, one okoe jirauk' māhāre kamipe ehob ar raj orak'pe horhoe, ape do raj dongolpe horhoea. <sup>6</sup>Pe hatiñ reak' dosar hatiñrenko do Sur duara then ar sarec' tesar hatiñrenko do pahra khatarenkoak' kudam senak' duararepe tahena; nonkaete orak'pe hor-hokak'a horpe eset'kak'a. <sup>7</sup>Apeak' bar hatiñrenko okoe jirauk' māhā-repe jirauk' ape hō raj horhoye lagit' PROBHŪ reak' orak'pe horhoea. <sup>8</sup>Ape do rajpe eset' acur-akae tahena, mimit' hor apan apin khanda bhandawante; ar jāhāge apeak' thārko sec'e sorok' uni do gojepo. Raj sāote bare tahanpe uniye odok bolok're.

<sup>9</sup>Ar subedarko do thik Jehoyada naekeye hukumilet' lekakedako, mimit'ko do apan apin hor-koko aguket'koa, jirauk' māhāre pahrae lagit'ko hijuk'kan tahēkan-ko hō ar jirauk' māhāreko jirau-jonkān tahēkanko hō; ar Jehoyada naeke thenko hec'ena. <sup>10</sup>Khan naeke do onko subedarko Daud rajak' tahēkan borlomko ar phiri-koe hatiñ barawat'koa, one onako PROBHŪ reak' orak're tahēkan. <sup>11</sup>Ar pahrako do apan apin khanda bhandawante raj berhaeteko tengoyena, orak' reak' dakhin nakha khon orak' reak' utor nakha habic', pind ar orak' berhaetegé. <sup>12</sup>Khan uni do raj hopone odok agukeda, ar raj mukute horok'adea, ar goha-wak'e emadea; ar uni rajkedete sunumko ojok'adea; khan ti tayo-ateko hohokeda, Maharaj jiwt'e tahanma.

<sup>13</sup>Ar Athalia do pahra khataren ar disom horkoak' andore aňjom-keť khan PROBHŪ reak' orak're horko thene bologena; <sup>14</sup>are nél-keda, raj do dustur leka khunti thene tengoakana ar subedarko ar peprēt' ok'ronko do raj then; ar sanam disom horko doko raskajonkana ar peprēt'ko ok'ronkana. Khan Athalia do ac'ak' kicric'ko orečket'teye hohokeda, Hul! Hul! <sup>15</sup>Ar Jehoyada naeke do larhai phadren subedarkoe hukumat'-ko, Thar ṭala talate bahrete idiyepo ar jāhāge uniko pańjaye onko do tarwārēte mak' goc'kope. Ente naeke doe menleda, PROBHŪ reak' orak' bhitrīre do aloe goc' ocok'ma. <sup>16</sup>Ado sap'ke-dete sadom duar sec'te raj orak'-teko idikedea ar ondeko goć'ke-dea.

### Jehoyada reak' jut aroe kāmi

<sup>17</sup>Ar Jehoyada do PROBHŪ ar raj ar horko talare mit'tec' bondobose bandhaokeda, jemon onko do PROBHŪren horko tahan; ar raj ar horko talare hō mit'tec' bondobose bandhaokeda. <sup>18</sup>Khan sanam disom horko do Bak'al' orak'teko bologena ar onako raput' dhańdhaserkeda; uniak' pind ar muthankoko raput' katra kutrakeda, ar Bak'al'-ren naeke Matan do pind sāman-reko goc'keda. Ar naeke do PROBHŪ reak' orak' hohorhokoe bahalket'koa. <sup>19</sup>Uni do subedarko, Kariko, pahra khatarenko ar disomren sanam hor-

koe songe idiket'ko; ar PROBHU reak' orak' khon rajko ārgo idike-dea, pahra khatarenkoak' duara sec'te pante pitat' taram tarāmte, raj orak'te. Ar uni do rapajkoak' singhasonreye durūp'ena. <sup>20</sup>One onka disomren sanam horko doko raskak'kan tahēkana; ar raj orak' re Athalia tarwareteye goc' ocoyen tayom nagraha do sulukena.

21 Rajenre Joas do eae serma umerrene tahēkana.

### Jihudaren Joas raj

**12** Jihu reak' eaeak' sermare Joas doe rajena, ar Jerusalēmre pon gel serma raje calao-keda. Engattet' do Bersebaren Sibial tahēkana. <sup>2</sup>Ar Joas do jiwet' bhor PROBHU noñjorre thikak'-geye kāmyet' tahēkana, ente Jehoyada naeke-do uniye sikhau parhaoede tahēkana. <sup>3</sup>Enre hō botkoc' thanko do bāñ gucaulenā; horko do botkoc' thanko regeko tek'ingenkan arko dhudhupkan tahēkana.

4 Ar Joas do naekekoe metat'-ko, PROBHU reak' orak'te aguk' sonot danko reak' sanam taka poesa, metak'me, mimit' hor then khon aeok'ak' taka poesa, — mimit' hor nūtumkate aakanak'-ge — ar ona sanam taka poesa, oka jāhāe horge ac'ak' monre hecae PROBHU reak' orak'te agui lagit', <sup>5</sup>ona do naekekoe apan apin nepel oprom horko then khonko hataorma, ar onko do ona khonge

orak'ko jut' ocoea, jāhārege jut' aroe reak' jarur hoyok'. <sup>6</sup>Menkhan Joas raj reak' bar gel tesar serma habic'te hō naekekō do orak' bako meramotakat' tahēkana. <sup>7</sup>Ona iate Joas raj do Jehoyada naeke ar etak' naekekō hoho agu ocoket'-koteye meta'tko, Orak' do cedak' bape meramot aroyet'kana? Ona iate nit ar do aperen nepel opromko then khon taka poesa do bape hataoa, menkhan hataoak' do jimakak'pe orak' meramot aroe lagit'. <sup>8</sup>Khange naekekō doko rajiyena, bañma, horko then khon taka poesa do bako hataoa ar orak' hō ako do bako meramot aroea.

9 Khan Jehoyada naeke do mit'-tec' sunduk hataoket'te ona reak' hanarup're mit' thene għarra bhugak'keda; ar ona sunduk do pind reak' mit' nakhare, PROBHU reak' orak'teko bolok' etom sec'reye dohokada; ar duar ganade horhoe naekekō do PROBHU reak' orak'teko agui sanam taka poesakō onareko dohœa. <sup>10</sup>Ar ona sundukre dher taka poesa jarwayena menteko nelle khan rajren olök'ic' ar maran naeke dokin hijuk'a ar PROBHU reak' orak're nāmok' taka poesa lekha gutkate thailak'korekin bhorao baekak'a. <sup>11</sup>Ar unkin do ona taka poesa tulā odokkate kami cak'lao mukhiako, PROBHU reak' orak'ren sordarkokin emakoa; ar onko do chutar miistiriko ar orak' bek-naoko, one okoe PROBHU reak' orak'reko kamikan tahēkan, <sup>12</sup>ar

raj mistiriko ar dhiri lałak' rorok'-ko; ar PROBHU reak' orak' mera-mot aroe lagit' katko ar lałak' rok'ak' dhiriko, kiriñ lagit', ar PROBHU reak' orak're jut aroe ñutumte jāhān khoroc lagit'geko em hatiñ-akoa.<sup>13</sup> Menkhan PROBHU reak' orak' lagit' rupa batiko, churiko, chichitkau batiko, peprēt'ko, se sona se rupa reak' jāhān bhajange ona taka poesate do bako benao ocoleda, oka PROBHU reak' orak'teko aguyet' tahēkan.<sup>14</sup> Ente onako taka poesa do kami cak'lao mukhiakoko emakoa, one okoe onakote PROBHU reak' orak'-ko omeramot ocoyet' tahēkan.<sup>15</sup> Ar unkin do onko kami cak'lao mukhiako then khon lekha jokha do bakin hataoa, one okoe kamia-koko em hatiñakokan tahēkan; ente onko do patiarteko kamikan tahēkana.<sup>16</sup> Ar dos ñutumten dārēko reak' taka poesa ar kai ñutumten dārēko reak' taka poesa, do PROBHU reak' orak'te bako agu-yet' tahēkana; ona do naekekoak' hoyok'kan tahēkana.

<sup>17</sup> Onako dinrege Aramren raj Hasael do rakap' calaoente Gat uparteye larhaiyena, ar onae hat-keda. Ar Hasael do Jerusalem uparte rakap' hijuk' lagit'e mohndayena.<sup>18</sup> Khan Jihudaren raj Joas do Jihudaren rapajko, metak'me, Jehosaphat ar Jehoram ar ac' apat Ahasidekoko sonotakat' tahēkan sanam mananteak' danko, ar ac' nij hō mananteak' e danakat' tahēkan, ar PROBHU reak' orak' ar

raj orak' reak' khajańci kandha-kore ñamen sanam sona hātao-kate Aramren raj Hasael koladea. Khan Hasael do Jerusalem khone ruą̄ calaoena.

<sup>19</sup> Ar Joas reāi sarec' kathako, ar sanam okakoe kamilet', onako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana.<sup>20</sup> Uniren gutiko do uni uparteko mit' sathayena, ar Silate ārgo senakan horre menak' Milo orak're Joasko goc-keda.<sup>21</sup> Ar Simeat hopon Josakar ar Somer hopon Jehosabad, ac'ren gutikinge, unikin ñet' bindar-keda, are goc'ena. Ar ac'ren hapramko tuluc' Daud reak' nag-rahareko topakadea; ar uniren hopon Amasia do uni bodole rajena.

## Israelren Jehoahas raj

**13** Ahasia hopon Joas, Jihu-daren rajak' bar gel tesarak' sermare Jihu hopon Jehoahas do Israelko cetanre Samariareye rajena, ar gel eae serma raje calao-keda.<sup>22</sup> Uni do PROBHU noñjorre baric'ak' geye kamiyet' tahēkana, ar Nebat hopon Jeroboamak' kaikogeye pañjayed' tahēkana, one onate uni do Israelkoe kai ocolet'-ko; uni do onako khon bae sahar-lena.<sup>23</sup> Ar PROBHUak' pit do Israelko uparte carhaoentaea, ar uni do Aramren raj Hasael tire ar Hasael hopon Benhadadak' tire jao jaogeye soprotkakoa.<sup>24</sup> Khan Jehoahas do PROBHU thene

nehorena; ar PROBHU do uniak'e aňjomket'taea; ente Israelkoak' jor julum ocok'e ſielkeda; cet' leka Aramrenko do onkoko jor julumet'ko tahēkan.<sup>5</sup> (Onate PROBHU do Israelko mit'ten babańcaoic'e emat'koa, ar onko do Aramrenkoak' ti khonko paskaoena; ar Israelren horko do apan apin orak're pahil lekageko tahlenkan tahēkan. <sup>6</sup> Enre hō Jeroboam gharoń-renkoak' kai khon do bako saharlena, one onate uni do Israelrenkoe kai ocolet'ko, menkhan onakoregeko tarāmet'kan tahēkan; ar Aserà muthan hō Samariare tengo tahēyena.) <sup>7</sup> Ente Jehoahas then do mōrē gel aswaria ar gel gotec' rāt gadi ar gel hajar otten sipahi khon bārti do bako sarec'-akan tahēkan; cedak'je Aramren raj do onkoe maraoakat'ko tahēkana ar kharai dhuri lekae holon loponakat'ko tahēkana.

8 Ar Jehoahas rean sarec' kathako, ar uniye kamilet' sanam kamiko, ar uniak' dareanak' kamiko do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>9</sup> Khan Jehoahas do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena; ar Samariareko topakadea; ar uniren hopon Jehoas do uni bodole rajena.

### **Israelren Jehoas raj**

10 Ar Jihudaren raj Joasak' pe gel eaeak' sermare Jehoahas hopon Jehoas do Samariare Israelko cetanreye rajena, ar gel turui serma raje calaokeda. <sup>11</sup> Uni do

PROBHU nońjorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana, uni do Nebat hopon Jeroboamak' sanam kai ko khon bae saharlena, one onate Israelkoe kai ocolet'ko, menkhan onakoregeye tarāmet' tahēkana.

12 Jehoas rean sarec' kathako, uniye kamilet' sanamak', ar cet' leka dare salak' Jihudaren raj Amasia uparteye larhailen onako do Israelkoren rapajkoak Biboron puthire olakana. <sup>13</sup> Ar Jehoas do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Jeroboam do uniak' singhaśon-reye durup'ena; ar Jehoas do Israelkoren rapajko tuluc' Samariareko topakadea.

### **Elisawak' gujuk'**

14 Ar Elisa do gujuk' dakhile ruayena, onatege tayomte goc' hōe goc'ena. Ar Israelkoren raj Jehoas do uni thene ārgo hec'ena, ar uni samanire rak'ateye menkeda, E baba, E baba! Israel reak' rāt gadiko ar onaren aswariako!

<sup>15</sup> Ar Elisa do uniye metadea, Ak' sar sabme. Ado ak' sare sap'keda.

<sup>16</sup> Khange uni do Israelren raje metadea, Ma ak' tuniaume, ar uni doe tuniaukeda. Khange Elisa do rajak' tiye capoket'taea, <sup>17</sup> are metadea, Purub senak' khirkī jhime; adoe jhic'keda. Khan Elisa doe menkeda, Tuńme; ar uni doe tuńkeda. Ar Elisa doe menkeda, PROBHUak' jitauk' reak' sar, Aramrenko uparte jitauk' reak' sar! Ente am do Aramrenko Aphekrem ūet'koa onko aurim sumarko

habic'. <sup>18</sup>Arhōe menkeda, Sarko hataome; adoe hataokeda. Ar uni do Israelkoren raje metadea, Ma onakote ot dalme; ar uni do pe dhaao dalket'teye thirena. <sup>19</sup>Khan Isorren hōr do uni uparte rangao-enteye menkeda, Am do mōrē se turui dhaao dadal lek tahēkantama, endekhan Aramrenko honaniem nēt'keko, auriko sumarok'habic'; menkhan nitok' do Aramrenko eken pe dhaogem nēt'ko.

20 Ar Elīsa doe bendaoenā arko topakadea. Ar Moabrenko do bochor ke bochor disomte lulutko bolok'kan tahēkana. <sup>21</sup>Ar nonka hoyena, mit' hōrko topayedekan tahēkanre lulut khatarenkoko nel nāmket'ko khan Elisawak' topa danderrege uni hōr doko lebda gidi got'kadea; ar uni hōr do Elisawak' janreye jak'en khange jiwit' ruārenteye tengoyena.

## **Israeliko ar Aramrenko talare lārhāi**

22 Aramren raj Hasael do Israelkoe sintaoket'ko Jeohoahas jiwit' bhorge. <sup>23</sup>Menkhan PROBHŪ do onkoe dayawat'ko, māyāwat'-koae, ar onko sec'e acurena, Abraham, Isahak ar Jakob tuluc' ac'ak' bondobos iate, ar maraoko do bari sanaledea; ar ac' saman khon soedom do bae bagi gidilet'ko, tehen hābic'.

24 Ar Aramren raj Hasaele goc'en khan uniren hopon Benhadad uni bodole rajena. <sup>25</sup>Khan

Jehoahas hopon Jehoas do Hasael hopon Benhadad ti khon onako nagrahae rec'ruārkeda oka uni do lārhaire ac' apat Jeohoahase rec'akade tahēkan. Jehoas do Benhadad pe dhaoe nēt'keda ar Israel reak' nagrahakoe hat ruārkeda,

## **Jihudaren Amasia raj**

**14** Jehoahas hopon Jehoas, Israelkoren rajak' dosar sermare Joas hopon Amasia do Jihudareye rajena. <sup>2</sup>Rajenre uni do bar gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre bar gel are serma raje calaokeda. Uniren erigat do Jerusalemren Jehoadine tahēkana. <sup>3</sup>Ar uni do PROBHŪ noñjorre thikak'e kamikan tahēkana, enre hō ac'ren jae tatāt Daud leka do bāi. Ac' apat Joase kamilet' lekage ac' hōe kamiyet' tahēkana. <sup>4</sup>Menkhan botkoc' thanko do bae gucauleda; hōrko do botkoc' thankorege dārēkoko samanet'ko tahēkana, arko dhu-dhupkan tahēkana. <sup>5</sup>Ar rajosti uni tire kajaken khan unkin gutikine goc'ket'kina okoe ac' apat rajkin goc'lede. <sup>6</sup>Menkhan khuniahikin-ren hoponko do bae goc' ocolet'-ko, Moseak' an puthire olakan leka, one onare PROBHŪ doe hukumakat', enkathāe, apatko do gidrako gunak'te bako goc' ocok'a ar bāi do gidrakogeko goc' ocok'a apatko gunak'te; menkhan mimit' hor do ac'ak' kai gunak'tegeye goc' ocok'a.

7 Uni do Buluri nalare gel hajar Edomikoe goc'ket'ko, ar lərhai-yente Selae hatkeda ar ona reak' nūtum do Joktheyele dohokada. Teheń həbic' ona reak' nūtum do onage menak'a.

8 Ar Amasia do Jihu hopon Jehoahasren hopon Jehoas, Isra-elkoren raj then pathaona kolket'-koteye ror got'kada, barima, Dela hijuk'me, mēt' mēt'lanı beperiget'-lenga. <sup>9</sup>Ar Isra-elkoren raj Jehoas do Jihudaren raj Amasia thene ror got'kada, Lebanon reak' atkući do Lebanon reak' debdaru dare then kathae kolkeda, enkathae. Hoponeram do bahu menkate iñren hopon gonaeme; menkhan Lebanonren mit'ten bir janwar do onkateye parom calaoena ar ona atkuțiye. lebet' gańjaokeda. <sup>10</sup>Edomrenko dom nēt'akat'kogea, ar amak' mon do phulauakanta-ma. Ma amak' thonokkote bare dhirpurkok'me, ar orak're bare tahēkok'me; ente ghońna tuluc' do cedak'em thāicakana; nūr botec'-kok'am, ar am tuluc' Jihuda hō.

11 Menkhan Amasia do bae bataoleda. Onate Isra-elkoren raj Jehoas doe rakap' calaoena, ar Jihudaren raj Amasiatekin do Jihuda reak' Betsemes then lərhai-re mēt' mēt'kin beperiget'ena. <sup>12</sup>Ar Jihudarenko do Israelrenko thenko bhagao ocoyena ar mit'ke mit' hōr do apan apin orak'teko dərkeda. <sup>13</sup>Ar Isra-elkoren raj Jehoas do Ahasia hopon Joasren hopon Amasia, Jihudaren raj, Betsemes thene jhuńjaukeda, ar Jerusalemt

hec'kate Jerusalem reak' pəaci bhit pon sae moka dare landuıkeda, metak'me, Ephrayim duara khon konac reak' duara həbic'. <sup>14</sup>Ar uni do PROBHÜ reak' orak're ar raj orak' reak' khajańci kandhare nāmen sanam sona ar rupa, ar sanam bhajankoe hatkeda, ar jamin menkate calonok' hōrko hō hatket'kote Samariateye ruar calaoena.

15 Ar Jehoas reak' sarec' kamiko rean kathako, ar uniak' dare-anak' kamiko, ar cet' leka Jihudaren raj Amasia tuluc'e lərhaiyen onako do Israelren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>16</sup>Ar Jehoas do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Samariaré Isra-elkoren rapajko tuluc'ko topakadea; ar hopontet' Jeroboam do uni bodole rajena.

## Jihudaren Amasia rajak' gujuk'

17 Jihudaren raj Joas hopon Amasia do Isra-elkoren raj Jehoahas hopon Jehoase goc'en tayom gel mōrē bochor jiwet'e tahēkana. <sup>18</sup>Ar Amasia rean sarec' kathako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>19</sup>Ar hōrko do uni uparte Jerusalemreko mit'sat-hayena, ar uni do Lakisteye dərkeda; menkhan onko do Lakiste hor kolket'kote ondeko goc'keda. <sup>20</sup>Ar sadomkote aǵukedete Jerusalemre, metak'me, Daud reak' nagrahare ac'ren hapramko tuluc'-ko topakadea. <sup>21</sup>Ar Jihudaren sanam hōrko do gel turui serma

umerren Asaria\* ac' apat Amasia bodolko rajkeda. <sup>22</sup>Uni do raj, metak'me, ac' apat Amasia ac'ren hapramko tuluc'e gitic'en tayom Elate beraokeda ar Jihuda tuluc'e mit' ruarked.

## **Israelren Dosar Jeroboam raj**

23 Jihudaren raj Joas nopen Amasiawak' gel mōrēak' sermare Israelkoren raj Jeħoas hopon Jeroboam do Samariareye rajena, ar pon gel mit' serma raje calao-keda. <sup>24</sup>Ar uni do PROBHU noñ-jorre baric'ak'geye kamiyet' tahē-kana; Nebat hopon Jeroboamak' sanam kai ko khon do bae sah-a-lena, one onakote uni do Israelkoe kai ocolet'ko. <sup>25</sup>Uni do Hamat botolo khon Araba doreão habic' Israel disom reak' simai dokhol ruarked, PROBHU Israelkoren Isorak' katha lekage, one uni do ac'ren golam Gat Hepherren Amitae hopon Jona nabi hoteteye rorlet' <sup>26</sup>Ente PROBHU doe ñelakat' tahē-kana Israelko reak' harkhet do ađi hewer harhat'ge tahēkana mente, ente celege bako sarec'akantakoa, nabalok hō bañi ar sabalok hō bañi, ar Israelko do celege banuk'-kotakoa goroako lagit'. <sup>27</sup>Ar PROBHU do bae menakat' tahē-kana serma latar khon Israelko reak' ñutum mohor metaotako do; ona iate uni do Jeħoas hopon Jeroboam tite onkoe bañcaoket'ko.

28 Ar Jeroboam rean sarec'

kathako, ar uniak' sānam kamiko, ar uniak' dareanak' kamiko, cet' leka uni do larħajiyente Israelko lagit' Jihudarenkoak' tahēkan Damesek ar Hamate dokhol ruarket', onako do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>29</sup>Ar Jeroboam do ac'ren hapramko, Israelkoren rapajko tuluc'e gitic'ena; ar hopontet' Sekaria do uni bodole rajena.

## **Jihudaren Usia raj**

**15** Israelkoren raj Jeroboamak' bar gel eeaek' sermare Jihudaren raj Amasia hopon Asaria doe rajena. <sup>2</sup>Rajenre uni do gel turui serma umerrene tahē-kana, ar Jerusalemre mōrē gel bar serma raje calao-keda. Úniren engattet' do Jerusalemren Jekolliae tahēkana. <sup>3</sup>Uni do PROBHU noñ-jorre thikak'geye kamiyet' tahēkana, ac' apat Amasiai kamilet' sanamak' lekage. <sup>4</sup>Enre hō botkoc' thanko do bae gucauleda; hojko do botkoc' thankorege dārēko samanet'ko tahēkana arko dhu-dhupkan tahēkana. <sup>5</sup>Ar PROBHU do uniye ñet'keda, onate uni do jiwit' bhor murhuc' jom roganic'e hoyena, ar mit'tec' begar orak'-reye tahanken tahēkana. Ar uni-rem hopon Jotham do orak' duare calaoet' tahēkana, ar disomren horkoak'e bicaret'kan tahēkan-takoa.

6 Ar Asaria rean sarec' kathako, ar uniye kamilet' sanam kamiko

\* Asaria se Usia

14:25 = Jona 1:1

do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>7</sup>Ar Asaria do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Daud reak' nagrahare ac'ren hapramko tuluc'ko topakadea; ar uniren hopon Jotham do uni bodole rajena.

### **Israelren Sekaria raj**

8 Jihudaren raj Asariawak' pe gel iralak' sermare Jeroboam hopon Sekaria do Israelko cetanre Samariare turui cando raje calao-keda. <sup>9</sup>Uni do PROBHU noñorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana, ac' apate kamiyet' tahēkana lekage. Uni do Nebat hopon Jeroboamak' kaiko khon bae saharlena, one uni do Israelko onakoteye kai ocolet'ko. <sup>10</sup>Ar Jabel hopon Salum do uni uparte horkoe mit' saha-ket'ko, ar Ibleamre nēt'kedeteye goc'keda, ar uni bodole rajena.

11 Ar Sekaria rean sarec' katha-ko do, nēlme, Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>12</sup>(Noa do PROBHUlak' kathage tahēkana, oka Jihui gok'ade tahē-kan, enkathae, Pon pirhi hābic' amren hoponko do Israel reak' singhasonreko durup'a. Ar onage hoyena.)

### **Israelren Salum raj**

13 Jihudaren Uisia rajak' pe gel areak' sermare Jabel hopon Salum doe rajena, ar Samariare mit' cando raje calaokeda. <sup>14</sup>Khan Gadi hopon Menahen do Tirsia khon Samariateye rakap' hec'ena.

Uni do Jabel hopon Salum Samariare nēt'kedeteye goc'keda, ar uni bodoše rajena.

15 Salum rean sarec' kathako, ar cet' leka uni do horkoe mit' sahalet'ko, nēlme, onako do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>16</sup>Onako dinrege Menahem do Tupua ar onareko tahēkan sanam hor, ar ona reak' simanakoe nēt'keda; Tisra khon ehop'kate; ona doe nēt'keda, ente nagraha reak' duara bako jhic'-adea, ar onareko tahēkan sanam bharti hoñmo maejiukoe get' orec'-ket'ko.

### **Israelren Menahem raj**

17 Jihudaren raj Asariawak' pe gel areak' sermare Gadi hopon Menahem do Israelko cetanreye rajena, ar Samariare gel serma raje calaokeda. <sup>18</sup>Ar uni do PROBHU noñorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana; uni do ac' jiwit' bhor Nebat hopon Jeroboamak' sanam kaiko khon bae saharlena, one onakote uni do Israelkoe kai ocolet'ko. <sup>19</sup>Asurren raj Pul do disom uparteye hec'ena, ar Menahem do Pul mit' hajar mon rupai emadea, jemon uni do Menaheme goroae rajosti kajaktae lagit'. <sup>20</sup>Menahem do Asurren raj ona takapoesa emae lagit' Israel horko then khongeye uñhaukeda, metak-me, kisār kisār horko then khon, mimit' horko then khon mōrē gel sekel rupakate. Khan Asurren raj

doe ruār calaoena, ar ona disomre do bae tahēlena.

21 Menahem reān sarec' kathako, ar uniak' sanam kamiko do Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>22</sup>Ar Menahem do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar uniren hopon Pekahia do uni bodole rajena.

### **Israelren Pekahia raj**

23 Jihudaren raj Asariawak' mōrē gelak' sermare Menahem hopon Pekahia do Israelko cetanre Samariareye rajena, ar bar serma raje calaokeda. <sup>24</sup>Uni do PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana; ar Nebat hopon Jeroboamak' kaiko khon do bae saharlēna, one onakote uni do Israelkoe kai ocolet'ko. <sup>25</sup>Ar Remalia hopon Peka rajren subedar do Gileadren mōrē gel horko sāoteye mit' sathayena, ar Samariare, raj orak' reak' buruñj-reye nēt'keda; uniye nēt'keda, ar uni bodole rajena. <sup>26</sup>Pekahia reān sarec' kathako, ar uniak' sanam kamiko do, nēlme, Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana.

### **Israelren Peka raj**

27 Jihudaren raj Asariawak' mōrē gel barak' sermare Remalia hopon Peka do Samariare Israelkō cetanreye rajena, ar bar gel serma raje calaokeda. <sup>28</sup>Uni do PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana; ar Nebat hopon Jeroboamak' kaiko khon do bae saharlēna, one

onakote uni do Israelkoe kai ocolet'ko.

29 Israelkoren raj Peka bidalre Asurren raj Tiglatpileser do rakap' hec'ente Lyon, Abelbetmaka, Janoa, Kedes, Hasor, Gilead ar Galil, goña Naphtali disome hat-keda, ar onakoren hor do Asur disomteye calon idiket'ko. <sup>30</sup>Ar Ela hopon Hosea do Remalia hopon Peka uparte horko mit' sa-thaket'koteye goc'keda, ar uni bodole rajena, Usia hopon Jothamak' bar gelak' sermare. <sup>31</sup>Ar Peka reān sarec' kathako, ar uniye kamilet' sanamak' do, nēlme, Israelkoren rapajkoak' Biboron puthire olakana.

### **Jihudaren Jotham raj**

32 Israelkoren raj Remalia hopon Pekawak' dosar sermare Jihudaren raj Usia hopon Jotham doe rajena. <sup>33</sup>Rajenre uni do bar gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalem-re gel turui serma raje calaokeda. Enigattet' do Sadok hoponerat Jerusaye tahēkana. <sup>34</sup>Uni do PROBHU noñjorre thikak'geye kamiyet' tahēkana, ac' apat Usiaye kamilet' sanamak'ko lekage. <sup>35</sup>Enre hō bot-koc'thanko do bae gucauleda; horko do botkoc' thankorege dārēko samanet'ko tahēkana arko dhu-dhupkan tahēkana. Uni do PROBHU ak' orak' reak' cetan senak' duarae benaokeda.

36 Ar Jotham reān sarec' kathako, ar uniye kamilet' sanamak'ko do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>37</sup>Onako dinre

**PROBHU** do Aramrēn raj Resin ar Remalia hopon Peka Jihuda uparte kokole ehop'ēna.<sup>38</sup> Jotham do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'-ena, ar ac'ren hapramko sāote ac' apat Daud reak' nagrahareko topakeda; ar hopontet' Ahas do uni bodole rajena.

### Jihudaren Ahas raj

**16** Remalia hopon Pekawak' gel eaeak' sermare Jihudaren raj Jotham hopon Ahas doe rajena. <sup>2</sup>Rajenre uni do bar' gel serma umerrenē tahēkana, ar Jerusalemre gel turui serma raje calao-keda. Uni do PROBHU noñjorre thikak' bae kāmiyet' tahēkana, ac' apat Daud leka do,<sup>3</sup> menkhan Israelen rapajkogeye pañjaket'ko. Uni do ac'ren hopon parjat sengel-reye samankeda, onko bongan hor' jatko reak' hirkhawak'ko lekage okoe PROBHU do Israeko saman khone lagalet'ko. <sup>4</sup>Uni do botkoc' thankore ar dungrikore ar mimit' hariar dare buñakore dārē hōe sam-anet'ko tahēkana ar dhup hōe dhu-dhupan tahēkana.

5 Khan Aramren raj Resin ar Israekoren raj Remalia hopon Peka do rakap' hec'ente Jerusalem upartekin larhajiyena, ar Ahaskin gherao eset'keda, menkhan bhagao do bakin bhagao dareadea. <sup>6</sup>Onako dinrege Edom-ren raj do Elat hatket'te Edom-reye mit' ruarkeda, ar Elat khon Jihudaren hōrkoe laga nirket'ko; ar Edomrenko do Elatte hec'kate

ondeko berelena, ar tehen habic' berelakan menak'ko. <sup>7</sup>Khan Ahas do Asurren raj Tiglatpileser then hor' kolket'koteye rof' got'-kada, in do amren golam ar amren hopon kānān. Dela rakap' hijuk'-te Aramren raj ar Israekoren raj ti khon bañcaioñme, ente unkin do in upartekin larhajikana. <sup>8</sup>Ahas do PROBHU reak' orak're ar raj orak' reak' khajañci kandhare ñamen rupā ar sona hataoket'te Asurren raj noñjore koladea. <sup>9</sup>Ar Asurren raj doe anjomket'taea; Asurren raj do Damesekte rakap' hec'ente onae hatkeda, ar onden hōrko do Kirteye calon idiket'ko, ar Resin doe goc'keda.

10 Ahas raj do Damesekte Asurren raj Tiglatpileser tuluc' ñapame senen khan Damesekre tahēkan pinde nelkeda. Ar Ahas raj do ona pind reak' nomona, ona reak' cōhōk bōhōk, thik benao-akan tahēkan lekage, Uria naekeye koladea. <sup>11</sup>Ar Uria naeke do Ahas raj Damesek khone kollet' pind reak' nomona lekage mit'tec' pinde benaokeda, Damesek khon Ahas raj auriye seterok'rege. <sup>12</sup>Ado raj Damesek khone ruaren khan raj do ona pind ari bandhi-keda. Khan raj do pind then hec'sorente ona reak' pindareye dec'ena, <sup>13</sup>ar ona pindre ac'ren jeredok' samaniok'ic' ar ac'ak' jomak' samaniok'ak'e jeret'keda, ar ac'ak' codorok'ak'e codorkeda; ar ac'ren sulukren tenegenok'ic' reak' māyām onareye chitkau-

keda. <sup>14</sup>Ar pitar reak' pind oka PROBHU saman̄re tahēkan, ona do orak' saman̄ khon, metak'-me, ac'ak' pind ar PROBHU reak' orak' tala khon ucarket'te ac'ak' pind reak' utor nakhareye dohokeda. <sup>15</sup>Ahas raj do Uria naekeye hukumadea, enkāthae, Maran̄ pindre do setak' reak' jeredok' samaniok'ak', ar ayup' reak' jomak' samaniok'ak', ar rajak' jeredok' samaniok'ak', ar uniak' jomak' samaniok'ak', onako do sanam disom horkoak' jeredok' samaniok'ak', onkoak' jomak' samaniok'ak' ar onkoak' codorok'ak' salak' jered-me; ar jeredok' samaniok'ic'ak' sanam māyām ar terigenok'ko reak' sanam māyām onare chitkāume; menkhan pitar reak' pind do iñge bujhaujōn lagit' hoyok'tiña. <sup>16</sup>Ar Uria naeke do noako sanam Ahas raje hukumade tahēkan lekakdedae.

17 Ar Ahas raj do gārsaodiko reak' bini tokta eman sanamak'e get' gidikada ar karahiko hōe ocok'keda, ar pitar reak' maran̄ kara do ona doromakan tahēkan pitar dañgrako khone ārgokeda ar dhiri gandoreye baisaukada. <sup>18</sup>Ar Jirauk'-māhā-cala oka orak' bhitri nakhare benaoakantahēkan ar raje bolok' lagit' bahre botolo do PROBHU reak' orak' khone ocok'keda, Asurren raj karnete.

19 Ar Ahas reañ sarec' kathako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>20</sup>Ar Ahas do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena

ar Daud reak' nagrahare ac'ren hapramko tuluc'ko topakadea; ar uniren hopon Hesekia do uni bodole rajena.

### **Israelren Hosea raj**

**17** Jihudaren Ahas rajak' gel barak' sermare Ela hopon Hosea do Samariare Israelko cetañreye rajena, ar are serma-raje calaokeda. <sup>2</sup>Uni do PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkan, enre hō ac' lahareko tahēkan Israelkoren rapajko leka do baní. <sup>3</sup>Asurren raj Salmaneser do uni uparteye rakap' hec'ena, ar Hosea do uni taberen raje hoyena, ar khajnae emaekan tahēkana. <sup>4</sup>Menkhan Asurren raj do ac' uparte mit' sañhak' reak' dos Hoseareye ñamkeda; ente Hosea do Misorren raj Soñthen pañhaonakoe kolakat'ko tahēkana, ar Asurren raj then khajna do bae kolet' tahēkana, bochor ke bochore kolet' tahēkan leka do. Ona iate Asurren raj do uni kaidaukedete hajotreye tol dohokeda.

### **Samaria haten**

5 Khan Asurren raj do goña disom uparte rakap' hec'ente Samariateye seterena, ar pe serma habic' onae gherao eset'keda. <sup>6</sup>Hoseawak areak' sermare Asurren raj do Samariai hatkeda, ar Israelko do Asur disomteye calon idiket'koa, ar Halare ar Gosan reak' gada Habor arere ar Medi-

**koak' nagrahakoreye berelkat'-ko.**

<sup>7</sup> Ar nonka do hoyena, ente Israel hoponko do PROBHŪ akoren Isor birudko kaiakat' tahēkana, one okoe Misor disom khon ondenic'raj Pharao gobol khone rakap' agulet'ko; ar etak' isorkoko botorat'ko, <sup>8</sup>ar Israel hoponko saman khon PROBHŪye laga odoklet'ko porjatrenkoak' ar Israelkoren rapajkoko bandhaulet' arikoreko taramet' tahēkana. <sup>9</sup>Ar Israel hoponko do PROBHŪ akoren Isor birudte bani thikak' oko okoteko kamikan tahēkana. Akoak' sanam nagrahakore, pahrae burunjkoge cet' gar nagrahakoge cet', onakore botkoc' thankkoko benaoan tahēkana; <sup>10</sup>mimit' botkoc' thankore ar mimit' hariar dare butakore bonga khuntiko ar Aserakoko thapnawana; <sup>11</sup>ar onako botkoc' thankoregeko dhudupkan tahēkana, PROBHŪ akosaman khone calon idiket'ko porjatrenko lekage. Ar onko do baric'-ak'ge kamiket'te PROBHŪko khīs ocokeda. <sup>12</sup>Ar onko do bonga murhut'koko sewawat'ko, one onko rean PROBHŪ doe metat'-ko tahēkana, Ape do bape onkaea. <sup>13</sup>Enre hō PROBHŪ do Israelko ar Jihudarenko mimit' nabiko ar mimit' nel lak'hako hoteteye cehaket'ko, nonka menkate, Apeak' baric'-ak'ko khon acur ruarok'pe ar inak' hukumko ar inak' ariko dohoepe, aperen hapramkoñ hukumat'ko tahēkana ar inren gutiko hoteten kolat'pe tahēkana anko

lekage. <sup>14</sup>Menkhan onko do bako anjomleda, bickom monko ketek'-ket'takoa akoren hapramko lekage, one okoe akoren PROBHŪ Isorre bako patiaulen. <sup>15</sup>Onko do uniak' ariko ar uniak' bondobosko, one oka onkoren hapramko tuluc'e bandhaulet', are cehaiolet'-koak' doko nihat gidikeda. Onko do auri bongakoko pañjaket'kote ako hōko auri pathauriyena, ar ako berhaeteko tahēkan porjatrenkoko pañjaket'ko, one onko rean PROBHŪ doe hukumat'ko tahēkan, enkathae, onko leka do alope kamma. <sup>16</sup>Ar PROBHŪ akoren Isorak' hukum doko bagiada, ar miñū reak' barea dulak' muthanko benaoana; ar mit'tan Asera muthanko benaokeda, ar sermaren sanam phadkoko sewawakokan tahēkana, ar Bak'alko dobok'aekan tahēkana. <sup>17</sup>Ar akoren hopon ar hoponerako dārē lekako jeret'-et'ko tahēkana, arko janok' arko sak'gunkan tahēkana, arko akrinok'kan tahēkana PROBHŪ non-jorre bajic'ak' kami lagit', ar onkaete uniko khīs ocokeda. <sup>18</sup>Onate PROBHŪ do Israelko aditet'e kuruwat'ko, ar ac' saman khone sahar' gidikat'ko; celege bako sarec'lena Jihudarenko chada do.

<sup>19</sup> Jihudarenko hō PROBHŪ akoren Isorak' hukum do bako doholet'taea, menkhan Israelkoko bandhaulet' ari calikorégeko taramet' tahēkana. <sup>20</sup>Ar PROBHŪ do Israelren saham bōsko nihat gidi-

ket'koteye harkhet sasetket'ko. ar lulutko tireye soprotkat'ko. ac' sāman khon auriye gidi saeko habic'.

21 Daud gharoñj khon Israelkoe ciro begarket'ko khān Israelko do Nebat hopon Jeroboamko rajke-dea, Ar Jeroboam do Israelko PROBHŪko pañjaye khone or pharakket'kote maran kaiye kai ocoket'ko. <sup>22</sup>Israelko do Jeroboame kamiket' sānam kajikoreko taramet' tahēkana: ar onako khon bako saharlena. <sup>23</sup>Sesre PROBHŪ do Israelko ac' sānam khonē ocok' gidikat'ko. ac'ren sanam guti. metak'me. nabiko hoteteye rolet' lekage. Nok'oe nonkate Israelko do akaak' disom khon Asur disomteko calon idiyena. ar tehen habic' enkage menak'ko.

## **Israelre Asurrenko girobasok'kan**

24 Ar Asurren raj do Babel khon. Kutha khon. Awa khon. Hamat khon ar Sepharwayim khon horko aguket'kote Samaria reak' nagrahakore Israel hopon-ko. bodole berelkat'ko; ar onko do Samaria dokholket'te ona reak' nagrahakoreko tahēakan tahē-yena. <sup>25</sup>Ar ondeko berelen etohop're onko do PROBHŪ bako botoradea; ona iate PROBHŪ do onko talare dhacri kulkoe kolkat'-ko. ar onko do horko mod khon adomkoko goc'ket'ko. <sup>26</sup>Ado Asurren rajko men got'adea, barima. okako jatrenkom calon aguket'kote Samaria reak' nagrahakorem berelakat'ko. onko do

disomren isorak' dewa sewa do bako badaekana: onate uni do onko talare dhacri kule kolakat'-ko. ar onko do horkoko goc'et'-ko. ente onko hor do disomren isorak' dewa sewa bako badaekana. <sup>27</sup>Khan Asurren raj doe humukeda, Onde khonpe calon agu. akat'ko mod khon mit'ten naeke onde kolkaepe: uni do onde sen-kate ondeye tahenma. ar disom-ren horko isorak' dewa sewae cet'-akoa. <sup>28</sup>Ona iate Samaria khonko calon idilet'ko mod khon mit'ten naeke do hec'ente Bethelreye berelena. ar onden horkoe cet'at'ko. cet' leka PROBHŪko botoraea mente.

29 Enre hō mimit' mimit' jatrenko do apan apin bongakoko benao-jona. ar Samariarenko benaoakat' tahēkan botkoc'korenak' thanko-reko thapnaket'ko. mimit' mimit' jatrenko akoko berelakan tahēkan nagrahakorege. <sup>30</sup>Babelren horko do Sukot Benotko benaoana, Kūt-renko do Nergal. Hamatrenko do Asima, <sup>31</sup>ar Awiko do Nibas ar Tar-takko benaoana: ar Sepharwayim-renko do akoren gidrako Sephar-wayimren. bongakin, metak'me. Adramelek ar Anamelek niutum-teko ataret'ko. tahēkana. <sup>32</sup>Onko do PROBHŪ hōko botoraeakan tahēkana, ar ako modre jāhāe kāhāe horkoge buru botkoc' reak' thankore lagit' naekekoko bahālet'ko tahēkana. ar onko do onako botkoc' thankore horko niutumte dārēko samanet'ko tahēkana. <sup>33</sup>One onka onko do note PROBHŪ hōko botoraeakan tahēkana ar note

akoren bongako hōko dobok'akan tahēkana, onko jatrenkoak cali leka one okoeko then khonko calon aguakan tahēkan.<sup>34</sup> Artehen hābic' ona pāhil cali lekageko kāmi aguyeda.

Onko do PROBHŪ bako botoraeakana, ar bān do onako əriko ar bicarko ar anko ar hukumko lekageko kāmikana, oka PROBHŪ do Jakobren hopone hukumat'ko tahēkan, onko uni Israele ḥutumlede.<sup>35</sup> PROBHŪ do onko tuluc' mit'tec' bondobose bandhaoleda, are hukumat'ko tahēkana, enkathae, Ape do etak' isorko bape botorakoa, ar bān do onkope dobok'akoa, bān dope sewawakoa ar bān do dārēpe samanakoa;<sup>36</sup> menkhan ape do PROBHŪ gepe botoraea, one uni do dare salak' ar tiarakat' sopote Misor disom khone odok aguket'pe; ape do unigepe dobok'aea; ar unige dārēpe samanaea;<sup>37</sup> ar ape lagit' olket' əriko ar bicarko, an ar hukumkoge purau lagit' jaogepe sotorok'a. Etak' isorko do bape botorakoa,<sup>38</sup> ar ape do ape tuluc' iñ bandhaakat' bondobos alope hijiña. Etak' isorko alope botorakoa,<sup>39</sup> menkhan PROBHŪ aperen Isorgepe botoraea, ar uni do aperen sanam bajiriko khone rukhiapea.<sup>40</sup> Enre hō onko do bako arñjomleda; bickom pāhil lekageko kāmi idiyet' tahēkana.

41 One onka onko jatrenko do note PROBHŪ hōko botoradea ar

note akoak' goñhon muñhan hōko dobok'ak'kan tahēkana. Onkoren hoponko ar onkoren hoponkoren hoponko hō akoren hapramkoko kāmilet' lekage teheñ hābic'ko onko aguyeda.

### Jihudaren Hiskia raj

**18** Israekoren raj Ela hopon Hoseawak' tesar sermare Jihudaren raj Ahas hopon Hiskia do rajok'e ehop'ena.<sup>2</sup> Rajenre uni do bar gel serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre bar gel are serma raje calaokeda. Engattet' do Sekaria hoponerat Abiye tahēkana.<sup>3</sup> Uni do PROBHŪ noñjorre thikak'geye kāmiyet' tahēkana, ac' apat Daude kāmiyet' tahēkana sanamak' lekage.<sup>4</sup> Uni do botkoc' thankoe gucaukeda, ar khuntikoe raput'keda, ar Asera muñhankoe mak' kuträkeda. Uni do Moseye benaoleda pitar biñ hōe kuñam gejerkeda, ente un din hābic' Israel hoponko do uni ḥutumteko dhupet' tahēkana; uni biñ do Nehustanko ḥutumakade tahēkana.<sup>5</sup> Hiskia do PROBHŪ Israekoren Isorreye bhorsak'kan tahēkana; onate Jihudaren rapajko modre okoe hō uni leka do bako tahēkana, bān do uni tayomtenko mod khon ar bān do uni lahatenko mod khon.<sup>6</sup> Ente uni do PROBHŪ re jamarakane tahēyena; uniye pañjaye khon do bae ghañjerlena, menkhan ona hukumkoe dohoyet' tahēkana, oka PROBHŪ do

17 : 34 = Gen. 32 : 28; 35 : 10 17 : 35 = Exo. 20 : 5; Deut. 5 : 9

17 : 36 = Deut. 6 : 13 18 : 4 = Num. 21 : 9

Moseye hukumade tahēkan.<sup>7</sup> Ar PROBHU do uni sāoteye tahēkana; jahan kamiregeye dhurauk' onage jo bahak' kan tahēkantaea. Uni do Asurren raj uparteye hulkeda ar uni then golam bae khatolena. <sup>8</sup>Uni do Philistikoe nēt'ket'koa Gasa ar ona reak' gota simana habic', pahrakoak' burunjiko hō ar gaṛ nagrahako hō.

<sup>9</sup> Hiskia rajak' ponak' sermare, metak'me, Israelkorēn raj Ela hopon Haseawak' eaeak' sermare Asurren raj Salmaneser do Samaria uparteye rakap' hec'ena, ar onae ghērao eset'keda,<sup>10</sup> ar pe sermate onae hatkeda. Hiskiawak' turuiak' sermare, metak'me, Israelkoren raj Hoseawak' areak' sermare Samaria do hatena. <sup>11</sup>Asurren raj do Israelko Asur disomteye calon idiket'koa, ar Halare ar Gosan reak' gada Habor arere ar Medi-koak' nagrahakoreye dohokat'ko,<sup>12</sup> ente onko do PROBHU akoren Isorak' ariān bako anjomlet'taea, menkhan uniak' bondobosko landhukeda, hē, PROBHU-ren golam Moseye hukumlet sanāmak'koge; anjom hō bako anjomleda ar kāmi hō bako kāmileda.

### Asurrenko do Jerusalem uparteko dhawae reak' botor

<sup>13</sup> Hiskia rajak' gel ponak' sermare Asurren raj Senakerib do Jihuda reak' sanam gaṛ nagrahako uparte rakap' hec'ente ona-koe hatkeda. <sup>14</sup>Ar Jihudaren raj

Hiskia do Asurren raj then Lakiste hoṛ kolket'kote ye ror got'kada, enkathae, in ḍon̄ baric'akada; ma in then khon do ruṝ calak'me; okatak' em ladeaṇ̄ ona doṇ̄ goga. Ar Asurren raj do Jihudaren raj Hiskia pe sae mon rupa ar pe gel mon sonae phurankedea. <sup>15</sup>Ar Hiskia do PROBHU reak' orak're ar raj oṛak' reak' khajaṇci' kandhare īamen sanam rupa uniyē emadea. <sup>16</sup>Unre Hiskia do PROBHU ak' mundil reak' kapat silpiñko reak' ar Jihudaren Hiskia rajē tol ocolet' caūkatko reak' sona chadoket'te Asurren raje emadea. <sup>17</sup>Ar Asurren raj do Lakis khon Tartan, Rabsari ar Rabsaketeko ađi utar lārhai phādkoante Hiskia raj then Jerusālemteye kolket'ko. Onko do uthaunte Jerusalemteko rakap' hec'ena. Adoko seteren khan onko do cetan reak' bulan thenko tengoyena, one oka kicric' sok'bot'koak' tandi senak' dahar then tahēkan. <sup>18</sup>Ado rajko hohoade khan Hilkia hopon Elia-kim dolan mukhiā, ar olok'ic' Sebna, ar Asaph hopon Joa bibor-on olok'ic' teko do onko thenko odok calaoena.

<sup>19</sup> Khān Rabsake' do onkoe mēta'ko, Hiskia nonka metaepe, Asurren raj maharaj do nonkae menet'kana: Nonkam bhorsaakan do cet'rem bhorsaakana? <sup>20</sup>Cet' nonkam hudiseda je eken lutiteak' katharege lārhai lagit' bud ar dare do menak'a? Okoerem bhorsa-akante in uparte dom hulakada? <sup>21</sup>Nelme, am do Misorrem bhorsa-jon kana, ona lotoc' patiol then-

gare, one okaṭak're jāhāe hore tēndarlen khan ti pati tabok'tae. Onkangeae Misorren Pharao raj dō onko lagit' okoe unireko bhorsajonkan.  
<sup>22</sup>Arpe metañ khan, PROBHŪ aleren Isorrele bhorsaakana, endekhān cet' uniak'ge bāñ kana ona botkoc' thanko ar pindko do oka Hiskiaye gucauakat' ar Jihudarenko ar Jerusalemrenkoe menakawat'ko, enkathae, Ape do Jerusalem reak' noa pind samari-regepe doboga? <sup>23</sup>Ado ma ínren kisār Asurren maharaj tuluc' baji lagaope: Ín do bar hajar sadomiñ emapea ar ape do onko lagit' aswariako nāmkope, nām dare-akó khanpe. <sup>24</sup>Cekate ínren kisār-ren hudiñ utaric' mit'ten eka subedarpe laga pac darekeea rāt gadiko ar sadomko lagit' Misorrepe bhorsa idijonkan khan? <sup>25</sup>Ona chadake cet' iñ do PROBHŪ begortege noa thāi marao lagit' doñ rakap' hec'akana? PROBHŪge coné hukumakawadiñ, Do ona disom uparte rakap' senok'me ar ona maraome.

26 Khan Hilkia hopon Eliakim ar Sebna ar Joa do Rabsakeko metadea, Ale amren golamko do Arami parsite bare galmaraoaleme, ente ale do onale bujhaugea; Jihuda reak' parsite do ale tuluc' alom galmaraoa, pacrire menak'ko hor khātirte. <sup>27</sup>Menkhan Rab-sake do onkoe metat'ko, Cet' iñren kisār do aperen kisār tuluc' ar ape tuluc' galmarao moto lagit'-geye kolakadiña, ar cet' noko pacrireko durup'akan horko tuluc' do bāñ, okoe ape lekage akoak' ic'

jom ar akoak' ado nūi nahak' hoyok'getako?

28 Khan Rabsake do tengoyente āt arante hohoate Jihuda reak' parsiteye rorkeda, Asurren raj, maharajak' katha anjompe, <sup>29</sup>Maharaj dō nonkae menet'kaha, Hiskia do aloe tapipema, ente uni do iñak' ti khon bae rukhiq dareapea. <sup>30</sup>Hiskia do nonka menkate PROBHŪre do aloe bhorsa oco-pema, enkathae, PROBHŪ do khatigeye rukhiabona ar noa nagrāha do Asurren raj then bāñ soprotok'a. <sup>31</sup>Hiskiawak' katha do alope añjoma, ente Asurren maharaj do nonkae menet'kana, De iñ tuluc' sulukok'pe ar iñ then odok hijuk'pe; khan mit'ke mit' hor do apan apin darkha bagwan reak' jo, apan apin loa dare reak' jope joma, apan apin kūi dādi reak' dak'gepe nūia, <sup>32</sup>ruar hec'kate apeak' disom lekanak' disomte auriñ idipe habic', anajanak' ar darkha rasawanak', pithawanak' ar darkha bagwananak', jait dare-anak' ar dumur rasawanak' disomtege; jemon ondepe tahlen ar alope gujuk'. Ar Hiskiawak' kathako do alope añjomtaea nonka menkateye ąndic'pere, enkathae, PROBHŪgeye rukhiabona. <sup>33</sup>Cet' jāhāe jatren isorko mod khon jāhāe isor do Asurren maharajak' ti khon onkoak' disome rukhiqakada? <sup>34</sup>Hamat ar Arpadren isorko do okorko okare? Sepharwayim, Hena ar Ibahren isorko do okorko okare? (Samariaren isorko okorko okare?) Cet' onko do iñak' ti khon Samariako rukhiqakeda?

<sup>35</sup>Okoeko kanako disomkoren sanam isorko mod khon okoe iñak' ti khon onkoak' disomko rukhiqakat'te PROBHU do iñak' ti khon Jerusaleme rukhiqia?

36 Menkhan horko do hapegeko tahēyena ar mit' katha hō bako ror ruaradea, ente rajak' hukum do nonka tahēkana, Aloper ror ruaraea. <sup>37</sup>Khan Hilkia hopon Eliakim dolan mukhiq ar olok'ic' Sebna ar Asaph hopon Joa biboron olok'ic' teko do akoak' kicric'ko oreç'ket'te Hiskia thenko boloyena ar Rabsakeak' kathako laj jahiradea.

## Raj do Jesaeawak' solhae khoj kana

**19** Ar Hiskia raj do onako kathae añjomket' khan ac'ak' kicric'koe oreç'keda ar gōrē kicriticteye oyoyena, ar PROBHU reak' orak'teye boloyena. <sup>2</sup>Ar uni do gōrē kicric'kote oyoakan dolan mukhiq Eliakim, ar olok'ic' Sebna ar mukhiq naekeko Amos hopon Jesaea nabi thene kolket'ko. <sup>3</sup>Onko do Jesaeako metadea, Hiskia do nonkae menet'kana, Tehen din do gar ar nisrau ar opoman reak' din kangea; gidrako doko uyugok' lagidok'kana, menkhan jak'nam dare do banuk'an. <sup>4</sup>PROBHU amren Isor do Rabsakeak' sanam kathakoe añjom bötec'akat'gea, one okoe uniren kisār Asurren raj do jiwit' Isor bemanotelagit'e kolakade, ar pase PROBHU amren Isor do uniak'e añjomakat'tae katha ñutumte uniye sajaike; ado de sarec'akan

sarec'ko ñutumte koe bare koeta-bonme. <sup>5</sup>Ar Hiskia rajren gutiko do Jesaea thenko hec'en khan, <sup>6</sup>uni doe metat'ko, Aperen kisār nonka laiaepe PROBHU do nonkae menet'kana: Amem añjomket' katha iate do alom botorok'a, one onakote Asurren rajren gutiko do iñko nindauakadiñ. <sup>7</sup>Nelme, iñ do unire mit'ten jiuin emea, onate uni do mit'tec' unane añjoma ar ac'ak' disomteye ruar calak'a; ar iñ do ac'ak' disomrege tarwareten gur ocoyea.

## Asurrenko do arhō lajhai reak' kathako koleda

8 Ar Rabsake doe ruar calaoena, ar Asurrem raj do Libna uparte lajhakane ñamkedea; añjomakat' tahēkanae, bañma, maharaj do Lakis khone uthau calaoakana. <sup>9</sup>Ar Asurren raj do Kus disomren raj Tirhaka reanie añjomkeda, banima, Nelme, uni do am uparte lajhaiye odokakana; khan uni do ar hō Hiskia then pathaonako kolket'koteye ror got'kada, enkathae, <sup>10</sup>Jihudaren raj Hiskia do nonkape metaea, Amem bhorsaakan Isor then do alom bulau ocok'a, oneye metamkante, bañma, Jerusalem do Asurren rajak' tire bani soprotok'a. <sup>11</sup>Nelme, am dom añjomakat'gea, Asur disomren raj do cet' leka sanam disomkoe cekaakat', onako doe marao utarakada. Ar am dom rukhiqakat'ko? <sup>12</sup>Cet' jat jatkoren isorko do onkoko rukhiqakat'ko, one onko iñren hapramko doko maraoket'ko, metak'me, Gosan, Haran, Reseph ar Telasar-

reko tahēkan Edenren hōrko?

<sup>13</sup>Okorkoan okare Hamatren raj, Arpađren raj, Sepharwayim nagraharen raj, Henaren raj ar Ibah-ren raj do?

14 Hiskia do paňhaonakoak' ti khon ona cithi hataoket'teye par-haokeda; ar Hiskia do PROBHŪ reak' orak'te rakap' calaoente PROBHŪ samanire onae pasarkeda. <sup>15</sup>Ar Hiskia do PROBHŪ samanire koeket'teye menkeda, E PROBHŪ Israélkoren Isor, am do kerubko cetanrem durup'akana, am, hē am eskarge dharti reak' sanam rajostikoren Isor do; amge serma ar dhartim benaoakada.

<sup>16</sup>Lutur bare odaotam, E PROBHŪ ar anjomme; mēt' bare beingedme, E PROBHŪ, ar nelme; ar Senakeribak' kathako bare anjomme, one oka uni do jiwest' Isor henostaye lagit'e kolakat'. <sup>17</sup>Sarikangea, E PROBHŪ, Asurren rapajko do jat jatrenko ar onkoak' disomkoko mulahanakada, <sup>18</sup>Ar onkoren isorko do seńgelreko khadle gidi-akat'koa; ente onko do isorkoge bako tahēkana, menkhan manwakoak' titeak' kamiak'koge, kat ar dhirirenge, onate onko doko marao ocoyena. <sup>19</sup>Nit endekhan, E PROBHŪ aleren Isor, bańcaolem bare, uniak' ti khon, jemon dharti reak' sanam rajostirenkoko badea am eskarge, E PROBHŪ, Isor kanam.

## Raj lagit' Jesaeawak' sombat

20 Khan Amos hopon Jesaea do Hiskia then kathae kolkeda, bańma, PROBHŪ Israélkoren Isor do nonkae menet'kana: Asurren raj Senakerib reaňem koeakat'ak' doň anjomakat'getama. <sup>21</sup>Uni reanie rojkat' PROBHŪ reak' katha do noa kana:

Nihātet'meae, landa dhut'-am kanae —

Sionren dańguą kuri do;  
Am tayom sec're bohok'e rukuyeda —

Jerusalemren hoponera do.

<sup>22</sup> Okoeyem henostaakadea ar okoeyem nindauakadea?

Okoe uparte ātem aran-akada?

Okoe cetantem beiget' par-omkada?

Israélkoren Sonotic' upartege bań?

<sup>23</sup> Amren paňhaonako hotete PROBHŪyem henostaakadea;

Am dom menakada, aema rāt gađitińte

Buru muthnikotē dec' rakap'akana,

Lebanon reak' ulag utarak' jaegatege;

Gurakadāń usul debdaru dareko.

Bindarakadāń soros soros saro dareko;

- Sangiñ utarak' aotaniñ nel-  
akada,  
Ona reak' urni birre höñ bolo-  
akana.
- <sup>24</sup> Kui iñ lakeda,  
Bidisia dak' iñ nukeda,  
Jaŋga talkateñ lebet' roho-  
keda  
Misor reak' sanam nai  
nalako.
- <sup>25</sup> Bam anjomakada  
Sedaeregen goñaakada  
mente?  
Ad khonge coñ ponthaakat',  
Oka nitiñ hoe ocoakat',  
Gar nagraha kogem  
Ujar dana mente?
- <sup>26</sup> Onakore tahan hor do dare  
ñurentakoa,  
Torasenako, khondok' lo-  
pok'enako;  
Tandi reak' jopatiñ lekako  
tahēkana,  
Bale ghās lekage;  
Sarim reak' ghās baragge,  
Auri hara satok'rege budhi  
bohogok' phosol lekage.
- <sup>27</sup> Badaekanañ amak' durup'  
tergon,  
Badaekanañ amak' odoñ  
bolok',  
Badaekanañ iñ uparte amak'  
sursurauk'.
- <sup>28</sup> Ente iñ upartem sursurau-  
akana,  
Amak' badai iñ luturre parao-  
akana,  
Nathuitamañ amak' nathu,  
Jhintamañ amak' thotna;  
Ar amem hec'len hortegen  
Ruq̄ ocomea.
- <sup>29</sup> Cinha do noage hoyok'tama:

Nes do lambek'ak'kom joma, ar  
kalom do ona khon odokak' reak'-  
ge; khan satom do erme, ar irme,  
ar darkha bagwan rohoejorime ar  
ona reak' jo jomme.<sup>30</sup> Ar Jihuda  
gharonjren paskao sarec'ko do  
latar sec' ar höko rehedok'a, ar  
coç sec'ko jok'a;<sup>31</sup> ente sarejok'ko  
do Jerusalem khonko odokok'a, ar  
Sion buru khon paskaok'phad-  
ko hö. PROBHU reak' ãt do onae  
hoe ocoea.

32 Ona iate PROBHU do Asur-  
ren raj rearí nonkae menet'kana,  
Noa nagrahaté do bae bolok'a,  
bari do nonde sare ařaga, ar bari  
do phiriente noa samariye  
hijuk'a ar bari do noa uparte pin-  
dhai up'rakaba.<sup>33</sup> Oka horteye hec'-  
lena, ina hortegeye ruq̄ calak'a,  
ar noa nagrahaté do bae bolok'a,  
PROBHUye menet'kana.<sup>34</sup> Ente  
iňge noa nagraha doñ ada ariñ  
rukhiqia, in iate ar iňren golam  
Daud iatege.

35 Ar en iňndäge PROBHUren  
dut do odok senente Asurrenkoak'  
deraren mit' sae iral gel mōrē hajar  
hore niët'ket'ko; ar horko do ađi  
setak'reko beret'en khanko nel-  
ket'koma onko sanamgeko goc'  
märikan.<sup>36</sup> Khan Asurren raj Sena-  
kerib do uňhaunte ac'ak' orak'-  
teye calaoena, ar Ninewereye  
tahēyena.<sup>37</sup> Ar ac'ren bonga Nis-  
rok reak' orak'reye sek'wakan tahē-  
kanre uniren höpon Adramelek  
ar Sareser do tarwaretekin goc'-  
keda, ar Ararat disomtekin dár-  
keda. Ar hopontet' Esarhadon do  
uni bodole rajena.

## Hiskia rajak' ruak' ar phamaok'

**20** Onako oktere Hiskia do gujuk' dakhile ruā kahilena. Ar Amos hopon Jesaea nabi do uni then hec' enteye metadea, PROBHŪ do nonkae menet'kana, Orak' duarko sariautam, entem gujuk'gea, bam pharmaok'a. <sup>2</sup>Khan Hiskia do bhit sec'e samarkeda, ar nonka menkate PROBHŪ thene koeana, <sup>3</sup>Nitok' do E PROBHŪ, disai me bare, ín do am samanire patiar ar goṭa monteñ taramakada, ar am noñjorre bhageak'gen kamiakada mente. Ar Hiskia do hük hüke rak'keda. <sup>4</sup>Ar nonka hoyena, Jesaea do tala reak' raca khon auriye odokok'rege PROBHŪ reak' katha do uni then setereña: <sup>5</sup>Do ruarte ínren horkoren cak'laoic' Hiskia metaeme, PROBHŪ, apum Daudren Isor nonkae menet'kana, Amak' koejoniñ añjomakat'tama, ar amak' mēt'dak' iñ nelakada, nelmeñ phariamea; tesar hilok' khange am do PROBHŪ reak' orak'tem rakap' calak'a. <sup>6</sup>Ar iñ do amak' bahaok' dinre gel mōrē sermañ jutic'ama. Iñ do am hō ar noa nagraha hō Asurren rajak' ti khoniñ rukhiaja. Iñ do noa nagrahañ ada, iñ iate ar ínren golam Daud iatege. <sup>7</sup>Inakate Jesaea doe menkeda, Loa pitha aguipe. Ado ona agukate uniak' bisphorreko thopramadea, adoe phariayéna.

8 Ar Hiskia do Jesaeæ metadea, Cinha do cet' hoyok'a, PROBHŪ doe phariayıte iñ do meañ

PROBHŪ reak' orak'teñ rakap' calak'a mente? <sup>9</sup>Ar Jesaea doe menkeda, PROBHŪ do okae gok'akat' ona doe puraügea mente PROBHŪ sec' khon am lagit' cinha do noa kana: Umul do gel khap lahak'em khojkana se gel khap pacok'? <sup>10</sup>Khan Hiskia doe ror ruarkedä, Umul gel khap lahak' do alga katha kana; umul do gel khap bare pacok'ma. <sup>11</sup>Ar Jesaea nabi do PROBHŪ thene rak'keda; ar uni do umul gel khape pacoceda, one oka Asawak' setonghari reak' sirhire lahaakan tahékan.

## Babel khon paṭhaonako

12 Unjokhec' Babelren raj Baladan hopon Merodak Baladan do Hiskia then cithiko ar marjati-koante raj dutkoe kolket'ko; enteye añjomakat' tahékana Hiskia doe ruā kahillena mente. <sup>13</sup>Ar Hiskia do onkoe atan aderket'ko, ar ac'ak' sanam khajańci orak', rupa, sona, mor mosolako, damanak' sunumko, ac'ak' khanda bhabda orak'ko, ar ac'ak' godam orak're ñamen sanamak'e uduk'at'ko; ac'ak' orak're se ac'ak' goṭa rajostire nonkan jähänak'ge ban tahékana oka uni do onko bae uduk'at'ko. <sup>14</sup>Khan Jesaea nabi do Hiskia raj thene hec'ena. are metadea, Noko hor do cet'ko meneda? Ar oka khonko hec'akawat'mea? Hiskia doe menkeda, Noko do sangiñ disom, hana Babel disom khonko hec'akara. <sup>15</sup>Ar Jesaea doe menkeda, Amak' orak're do cet'ko koko nelkeda? Ar

Hiskia doe ror ruarkedā, Noko do in orak' reak' sanamak' ko nel-akada; ināk' godam orak're do nonkan jāhānak' banuk'a oka bai udruk'at'ko.

16 Khan Jesaea do Hiskiae metadea, PROBHUak' katha aň-jommé: <sup>17</sup>Nelme, dinko darakana, one unre am orak're menak' sanamak'; ar oka amren hapram-ko tehen' habic'teko sōc jarwaakat' onako do Babelteko idia; cet' hō bari sarejok'a, PROBHUyē meneda. <sup>18</sup>Ar amr. 1 hoponko, okoe jonomem emako, onko mod khon adomko doko sap' idikoa ar onko do Babelren rajak' dolanren cak-rakoko hoyok'a. <sup>19</sup>Khan Hiskia do Jesaeae metadea, Amem rōket' PROBHUak' katha do bogegea. Enteye hudiškedā, Cedak' bai, iñ bidalre bare suluk ar nicind hoyok' khan?

### Hiskiae rajen reak' mucat'

20 Hiskia rean sarec' kathako, ar uniak' sanam dareanak' kami-ko, ar cet' leka pukhri gadiako ar bulane benaoket' ar nagrahate dak' e aderket', onako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>21</sup>Ar Hiskia do ac'ren hapramkotuluce gitic' enaar uniren hopon Manase do uni bōdole rajena.

### Jihudaren Manase raj

**21** Rajenre Manase do gel bar sermare umerrene tahē-kana, ar Jerusalemre mōrē gel mōrē serma raje calaokeda. Engattet'ak' nūtum do Hepsiba tahē-kana. <sup>2</sup>Manase do PROBHU noň-jorre baric'ak' geye kamiyet' tahē-kana, onko jať jaťrenkoak' hirkha-wak'ko lekage, one onko PROBHU do Israel hoponko saman khone Jaga tot'let'ko. <sup>3</sup>Ente uni do ac' apat Hiskiae maraolet' bot-koc' thankoe benao arokeda; ar Bak'al lagit' pindkoe tengokeda ar Asera muthane benaokeda, Israelkoren raj Ahabe kamilet' lekage, ar sermaren sanam phad-koe dobok'akokan are sewawakan tahē-kana. <sup>4</sup>Ar uni do pindkoe benaokeda PROBHU reak' ona orak'rege, one ona rean PROBHU doe menakat' tahēkan, Jerusalemrege ināk' nūtum doň dohoea. <sup>5</sup>Ar uni do PROBHU reak' orak' reak' banar bakher racare sermaren sanam phadko nūtumte pindkoe benaokeda. <sup>6</sup>Uni do ac'ren hopon hō hopon dārē menkateye jeret'kede; bhak'bhaokan tahēkanae, sak'gunkan tahēkanae, goc' hore dakaoet'ko tahēkana, ar jan hōe janok'kan tahēkana. Uni do PROBHU noň-jorre dhertet'ge baric'ak'e kamiyet' tahēkante uniye khīs ocokedea. <sup>7</sup>Uni do Aserawak' gorhon muthan

20 : 17 = II Raj. 24 : 13; II Bib. 36 : 10

20 : 18 = II Raj. 24 : 14-15; Dan. 1 : 1-7. 21 : 2 = Jiri. 15 : 4

21 : 4 = II Sam. 7 : 13. 21 : 7-8 = I Raj. 9 : 3-5; II Bib. 7 : 12-18

benaoket'te ona orak'reye thapanakeda, one ona rean PROBHU do Daud ar uniren hopon Solomone metat'kin tahēkan, enkathae, iñ do ona orak're ar Jerusalemre, one oka Israelko reak' sanam khütrenkoak' khoniñ bachaoakat', ondege iñak' iñutum jaéjug lagit' iñ dohoetiña, <sup>8</sup>ar iñ do Israelkoak' jaṅga ar do bañ doema duimi ocoetakoa ona disom khon, oka onkoren hapramkoñ emat'ko, khajuk iñin hukumakawat'ko sanamak' ar iñren golam Moseye hukumakawat'ko sanam anko leka kami lagit'ko sontorjoni. <sup>9</sup>Menkhan onko do bako anjomleda; ar Manase do onko jatrenko khon bārti baric' kami lagit'e bulauket'ko, okoe PROBHU do Israel hoponko samañ khone maraolet'ko.

10 Ar PROBHU do ac'ren golamko, metak'me, nabiiko hoteleye rorkeda, menkedae, <sup>11</sup>Jihudaren raj Manase do noako hir-khawak'e kamiakat'te, ar onko sanam Amoriko khon hō baric'ak'geye kamiakat'te, okoe uni laharoko tahēkan, ar Jihudarenko hō ac'ren murhut' bongakoteye kai ocoakat'kote, <sup>12</sup>PROBHU Israe-koren Isor do nonkae menet'kana, Nelpe, iñ do Jerusalem ar Jihuda disomre nonkan ghotnakon parao ocoe lagit', one ona rean anjomte mit'ke mit' horak' lutur do tingidok'tako. <sup>13</sup>Ar iñ do Jerusalem uparte Samaria reak' soson baber-iñ tija ar Ahabak' gharoñ reak' sahulin tiara; ar iñ do Jerusalem iñ mañjaoa thari batiko mañjao

leka; mañjaoañ ariñ harup' ultau-kak'a. <sup>14</sup>Ar iñ do iñak' aïdariren sarejok'koñ gidi saekoa ar onko-ren bairikoak' tireñ soprotkakoa, ar onko do akoren sanam bairiko thenko luñ ocok'a arko jarkhar ocok'a. <sup>15</sup>Ente onko do iñ noñ-jorre baric'ak'geko kamiakada, arko khīs ocoakadiña, onkoren hapramko Misor khonko odoken hilok' khon tehen habic'ge.

16 Manase do miridos mayam hōe joro ocokeda, ađi utarge, mit' mucat' khon etak' mucat' habic', Jerusalem auriye perej habic'. Noa do uniak' ona kai chadakate-ak'kangea, okatak'te Jihudaren-koe kai ocoket'kote onko do PROBHU noñjorre baric'ak'geko kamiket'.

17 Manase rean sarec' kathako, ar uniak' sanam kamiko, ar uniye kailet' kai ko do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>18</sup>Ar Manase do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'enä, ar ac' orak' reak' bagwanreko topakadea, Usawak' bagwanrege; ar hopontet' Amon do uni bodole rajena.

### Jihudaren Amon raj

19 Rajenre Amon do bar gel bar serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre bar serma raje calao-keda. Engattet' do Jotbaren Harus hoponera Mesulemete tahēkana. <sup>20</sup>Uni do PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana, ac' apat Manaseye kamilet' lekage. <sup>21</sup>Uni do ac' apate tarāmlet' sanam horkoregeye tarāmēt' tahēkana,

ar ac' apate dobok' at'ko murhut'-kogeye dobok'akokan are sewawa-kokan tahēkana.<sup>22</sup> PROBHŪ ac'ren hapramkoren Isor doe bagiadea, ar PROBHŪ reak' horre do bae taramet' tahēkana.<sup>23</sup> Ar Amonren gutiko do uni uparteko mit' sathayena, ar raj do ac' orak'regeko goc'keda. <sup>24</sup> Menkhan disom horko do Amon raj uparteko mit' sathalen sanam horkoko net' goc'ket'koa, ar disom horko do uniren hopon Josia uni bodolko rajkeda.

25 Amon rean sarec' kathako do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana.<sup>26</sup> Ar uni do Usa-wak' bagwanre ac'ak' koborreko topakadea; ar uniren hopon Josia do uni bodole rajena.

### Jihudaren Josia raj

**22** Rajenre Josia do irl serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre pe gel mit' serma raje calaokeda. Engattet' do Boskatren Adaya hoponera Jedaye tahēkana.<sup>2</sup> Josia do PROBHŪ nonjorre thikak'geye kamiyet' tahēkana, ar ac' apat Daude taramet' sanam horkoregeye tarāmet' tahēkana, ar etom se koñe sec' do bae ghanjer baralena.

### An reak' Puthi ñamok'kana

3 Josia rajak' gel irlak' sermare raj do Mesulam hopon Asaliaren hopon olok'ic' Saphan nonka menkate PROBHŪ reak' orak'teye kol-

keda, <sup>4</sup> Hilkia marañ naeke then rakap' senok'me, jemon uni do PROBHŪ reak' orak'teko aderakat' taka poesakoe mohjut thik, one oka duar hohorhoko do hoñko thenko uthau jarwaakat'; <sup>5</sup> ar ona do PROBHŪ reak' orak'ren sordarko, metak'me, kamia sordarkoko emakoma; ar onko do PROBHŪ reak' orak'reko kamikan kamia-koko emakoa, orak' jut ak'rökoge,<sup>6</sup> metak'me, chutar mistiriko, orak' bek'naoko, raj mistiriko, ar orak' jut aroe riutum kat ar rok' dhiriko kiriñ lagit'hō. <sup>7</sup> Menkhan onko tire jimak' taka poesa reak' hisab do ban hataok'a, ente onko do patiar-tegeko kamikana.

8 Ar Hilkia marañ naeke do olok'ic' Saphane metadea, ln do PROBHŪ reak' orak're an reak' puthiñ ñamakada. Ar Hilkia do ona puthi Saphane emadea, ar uni do onae parhaokeda. <sup>9</sup> Ar olok'ic' Saphan do raj thene hec'ena, are laiadea, bañma, Amren golamko do orak're ñamen taka poesako up' odokkeda, ar PROBHŪ reak' orak'ren kamia sordarkoak'tireko soprotakada. <sup>10</sup> Ar olok'ic' Saphan do raj jahiradeteye metadea, Hilkia naeke do mit'tec' puthiye emakawadiña. Ar Saphan do raj onae parhao anjomadea.

11 Raj do an reak' puthi khonak' kathakoe anjomket' khan ac'ak' kicric'koe oñec'ket'taea. <sup>12</sup> Ar raj do Hilkia naeke, ar Saphan hopon Ahikam, Mikaya hopon Akbor, ar olok'ic' Saphan, ar rajren guti Asa-

yatekoe hukumat'ko, metat'koae,  
<sup>13</sup>Do senok'te iñ ñutumte, ar horko  
 ñutumte ar Jihudaren sanam horko  
 ñutumte noa ñamakan puthi  
 reak' kathako rean PROBHÚ then  
 kuliabonpe; ente abo uparte sal-  
 gaoakan PROBHÚak' rangao do  
 marangea, aboren hapramko do  
 ente noa puthi reak' kathako bako  
 senakawada, abo rean olakan  
 sanamak' leka kami lagit'.

14 Khange Hilkia naeke, ar  
 Ahikam, ar Akbor, ar Saphan ar  
 Asayateko do Harhas hopon Tikwa-  
 ren hopon Salum kicric' godamren  
 sordar rinic' Hulda nabi maejiu  
 thenko calaoena. — Hulda do  
 Jerusalemrege dosar tolareye  
 tamenken tahékana; — ar uni  
 tuluc'ko galmaraoakeda. <sup>15</sup>Ar uni  
 doe metat'ko, PROBHÚ Israelko-  
 ren Isor do nonkae menet'kana,  
 iñ thene kolket'pe hor metaepe,  
<sup>16</sup>PROBHÚ do nonkae menet'ka-  
 na, Nelpe, iñ do noa thäi uparte ar  
 nonden tamenko uparte ghotnañ  
 hoe ocoea, Jihudaren raje pañhao-  
 ket' puthi reak' sanam kathakoge.  
<sup>17</sup>Ente onko doko bagiakadiña ar  
 etak' isorkoko dhupakawat'ko, ar  
 jemon akoko kamiakat' sanam  
 kamikote iñko khís ocoyiñ; ona  
 iate iñak' rangao do noa thäi uparte  
 salgaok'tiña, ar baiñ iñjok'tiña.  
<sup>18</sup>Menkhan PROBHÚ then kulijoñ  
 lagit'e kolket'pe Jihudaren raj do  
 nonkape metaea, PROBHÚ Israel-  
 koren Isor do nonkae menet'kana:  
 Amem aijomakat' kathako reani-  
 ge, <sup>19</sup>noa thäi uparte ar nondeko  
 tamenkanko uparten roñakat' katha-

ko, metak'me, onko doko jarkhar-  
 ok'a ar saprapankogekoyok'a;  
 ona aijomkate amak' mon do  
 kastaoentamte ar PROBHÚ saman-  
 rem nindhanente, ar amak' kicric'-  
 kom orek'ket'te ar iñ samañrem  
 rak'ket'te, iñ hō amak' doñ aijom-  
 akat'gea, PROBHÚye menet'kana.  
<sup>20</sup>Ona iate, nelme, iñ do amren  
 hapramko theniñ jarwamea, ar am  
 do suluktege amak' toparem jarwa  
 midok'a; ar onako sanam ghotna  
 amak' met' do bae nelia, oka noa  
 thäi uparte iñin hoe ocoea. Ado raj  
 kathako agu ruñadea.

### Josia do bidesi dewa sewae cabayeda

**23** Ar raj do kathae kol pasnao-  
 keda, ar Jihuda ar Jeru-  
 salemren sanam murubiko do uni  
 thenko jarwayena. <sup>2</sup>Ar raj do  
 PROBHÚ reak' orak'teye rakap'  
 calaoena, ar uni sáote Jihudaren  
 sanam horko ar Jerusalemreko  
 tamenken tahékan sanam horko  
 rakap' calaoena, naekeko ar nabi-  
 ko, sanam disom horko, haptic'ko-  
 ge cet' haprak'koge cet'; ar  
 PROBHÚ reak' orak're ñamen  
 bondobos reak puthi reak' sanam  
 kathako raj do onkóe pañhao  
 aijomat'ko. <sup>3</sup>Ar raj do khunti then  
 tengoyente PROBHÚ samanre  
 mit'tec' bondobose bandhaokeda,  
 PROBHÚ pañjaye lagit' ar uniak'  
 hukumko ar uniak' gohawak'ko  
 ar uniak' ariko ac'ak' goña monte  
 ar ac'ak' goña jiwit dohoe lagit',  
 ar ona puthire olakan bondobos  
 reak' kathako purau lagit'; ar

sanam disom horko do ona bondobosreko sōrgeyena.

4 Ar raj do Hilkia marari naeke, ar tala hudären naekeko, ar duar thenak' kami reak' bhar tahēkan-tekokoe hukumat'ko jemon Bak'al ñutumte ar Asera ñutumte ar sermaren sanam phadko ñutumte benaoakan sanam asbabko PROBHU reak' mundil khonko odok agui. Uni do onako Jerusalem bahrere Kedron reak' godareye atar gidi ocokeda, ar onako reak' toroc' do Bethelteye idi ocoke'ko. 5 Ar uni do onko boriga sek'wa naekekoe chutukat'ko, okoe Jihudaren rapajko do Jihuda disom reak' nagrahakorenak' ar Jerusalem berhaeteak' botkoc' thankore dhudhup lagit'ko bahallet'ko; ar onko hō okoe Bak'al, siñ cando, ar ñindā cando ar ipil cumkak'ko ar sermaren sanam phadko ñutumteko dhudhupkan tahēkan. 6 Ar uni do PROBHU reak' orak' khon Asera muñhan Jerusalem bahre Kedron sodok' thene odok agu ocokeda, ar Kedron sodok'reye atar gidikada, ar dhuri lekae kotec' gunda ocoket'te ona reak' gunda do algel horkoak' topa cetankoreye er gidi ocokeda. 7 Ar uni do PROBHU reak' orak're tahēkan jogna ocok'koak' orak', one okare maejuko do Asera ñutumte orwal kicric'ko teñet'tahēkan, ona orak'koe raput' gidi ocokeda. 8 Ar uni do Jihuda disom reak' nagrahako khon sanam naekekoe odok

aguket'ko, ar onako botkoc' thankoe bhond ocokeda, one okare onko naekeko doko dhupet'tahēkan, Geba khon ehop'kate Berseba habic'ge; ar uni do nagraha sordar Josuwak' botolo duara then tahēkan duara reak' botkoc' thankoe raput' otor ocokeda, one okatak' nagrahate bolok' duara reak' koñe sec're tahēkan. 9 Onako botoc' thankoren naekeko do Jerusalemre PROBHU reak' pind then do bako rakap' hijuk'a, menkhan akoren boehako talarege bintarianak' piñthakoko joma. 10 Ar uni do Hinomren hoponkoak' buru-nala-otetre tahēkan Tophete bhond ocokeda, jemon okoe hō ac'ren hopon se hoponera Molek ñutumte dār leka aloe samari dareae. 11 Ar uni do onko sadomkoe ocok'ket'ko, okoe Jihudaren rapajko do siñ cando ñutumteko danakat'ko tahēkan, ar PROBHU reak' orak' reak' botolo then ar kandha mukhia Nathanmelek reak' kandha sorre hata bhitriregeko dohoakat'ko tahēkan; ar uni do siñ cando ñutumteak' rāt gadiko do serigelteye atar gidikada. 12 Ar Ahasak' kotha kandha reak' chatre tahēkan pindko, one onako Jihudaren rapajko ko benaolet', ar PROBHU reak' orak' reak' banar bakher raçare Manaseye benaolet' pindko Josia doe raput' landur ocokeda, ar kutam lahut'ket'te onako reak' dhuri do Kedron sodok'reye er gidi ocokeda. 13 Ar raj do Jerusalem

khon purub nakhare, bhond buru reak' dakhin nakhare tahēkan onako botkoc' thankoe bhond oco-keda, oka Israelkoren raj Solomon do Sidonikoren Astoret uni hirkhawaeyic' nūtumte, ar Moabrenkoren Kemos uni hirkhawaeyic' nūtumte, ar Amonikoren Milkom uni hirkhawaeyic' nūtumteye benao ocolet'.<sup>14</sup> Ar uni do bonga khuntikoe raput' gidi ocoleta, ar Asera muthankoe katra kutra ocoleta; ar onako reak' thāire do hor jaikoe dāni oco-keda.

15 Bethel thenak' pind ar Israelkoe kai ocolet'ko Nebat hopon Jeroboame benaolet' botkoc' than, ona pind ar botkoc' than Josia doe raput' dhari dhaserkeda, ar pind reak' dhiriko doe kuṭam lahut' ocoleta; ar Asera muthan doe jeret' gidikada.<sup>16</sup> Ar Josia do beniget' acurket'te onde botkoc're tahēkan topakoe nēlñamkeda; ado hor kolket'kote topako khon jaikoe ağu ocolet'ko, ar onako do ona pindre jeret'ket'te onae bhondkeda, PROBHUK' katha lekage, one oka Isorren hor doe jahirlet', one oka uni doe lai lahalet'.<sup>17</sup> Ar uni doe menkeda, Hane handeñ nēlet' nisan do cet'kana? Ar nagraharen hor doko lajadea, metadeako, Ona do uni Isorren horak' topa kana, one uni Jihuda disom khone hec'-len ar noako kathae laj' lahalet', oka am do Bethelre menak' noa pind upartem cekaakat'.<sup>18</sup> Adoe menkeda, Tahē ocoaepe, uniak' jaiko do okoe hō alope laraoa.

Ado uniak' jaiko doko ikakada Samaria khone hec'-len nabi horak' jaiko tuluc'ge.<sup>19</sup> Ar Josia do Samaria reak' nagrahakore tahēkan buru botkoc'korenak' thankoe gucau gidikada, one onako Israelkoren rapajko doko benaolet'te PROBHUK' khīs ocoede; onako doe onka lekakeda oka Bethelreye cekalet'.<sup>20</sup> Uni do ondeko tahēkan botkoc' thankoren sanam naekeko onako pindkoreye mak' goc'ket'ko, ar onako cetanre hor jaikoe jeret'keda. Ado Jerusalemteye ruar calaoena.

### **Josia do Senparom porobe manaoeda**

21 Ar raj do sanam disom horakoe hukumat'ko, metat'koae, PROBHUK' aperen Isor nūtumte Senparom porob porobok'pe, bondobos reak' puthire olakan leka.<sup>22</sup> Ente nonkan Senparom porob do Israelkoko bicarlet'ko bik'carko oktere hō bañ ar Israelkoren rapajko ar Jihuda disomren rapajkoak' goṭa bidalre hō bako porobakan tahēkana.<sup>23</sup> Menkhan Josia rajak' gel irālak' sermare noa Senparom porob do PROBHUK' nūtumte Jerusalemreko porobena.

### **Josia wak' ar ar odol bodolko**

24 Ar Josia do goc' hor dak'kao-ko ar jan guruko ar orak' bongako ar murhut'ko ar sanam hirkhawak'ko oka Jihuda disomre ar Jerusalemre nēlok'kan tahēkan, onakoe

maraokeda, jemon an reak' kathakoe tengo kajak 'dareak', one onako ona puthire olakan tahēkan, oka Hilkia naeke do PROBHU reak' orak'reye ñamlet'. <sup>25</sup>Uni lahare okoe raj hō ñui leka do bako tahēkana. Uni do ac'ak' gota monte ar ac'ak' gota jiwitē ar ac'ak' gota darete PROBHUye pañjake-dea, Moseak' sanam ãnko lekage; ar uni tayom hō uni leka do okoe hō bako upellena.

<sup>26</sup> Enre'hō PROBHU do ac'ak' ona jaljalaok'kan maran edre khion bae acurlena, okate uniak' pit do Jihuda uparte salgaolentae, ónako sanam khis ok'coak' gunak'tege, one okakote Manase doe khis ocoakade tahēkan. <sup>27</sup>Ar PROBHU doe menkeda, lñ do Jihudarenko hō ín saman khoniñ sahar gidikakoa, Israelrenkoñ sahar gidiket'ko leka, ar ín do íniñ bachaoan noa nagraha hō, metak'me, Jerusalem hōñ nihat gidia, ar noa orak' hō okatak' reaniñ menlet', enkathae, lñak' ñutum do nonde tahēkana tahena.

### Josia rajren reak' mucat'

<sup>28</sup> Ar Josia reani sarec' kathako, ar uniye kamilet' sanamak'ko do Jihudaren rapajkoak'. Biboron puthire olakana. <sup>29</sup>Uni bidalrege Misorren raj Phara Neko do Asurren raj uparte Phurat nai habic'e rakap' calaolena. Josia raj do uni darame lagit'e calaolena; menkhan pahil dapramrege Phara Neko do Megido then uniye goc'-

keda. <sup>30</sup>Ar uniren gutiko do Megido khon mit'tec' rāt gadite māriko idiket'taea, ar Jerusalemite aguke-dete ac'ak' toparegeko topakadea. Ar disomren horko do Josia hopon. Jehoahas ojok'kedete ac' apat bodolko rajkeda.

### Jihudaren Jehoahas raj

<sup>31</sup> Rajenre Jehoahas do bar gel pe serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre pe cando raje calao-keda. Engattet' do Libnaren Jere-mia hoponera Hamutale tahēkana. <sup>32</sup>Ar uni do PROBHU noñjorre ba-riç'ak'geye kamiyet' tahēkana, ac'ren hapramkoko kamilet' sanamak'lekage. <sup>33</sup>Ar Phara Neko do Hemat disom reak' Riblare harí birikateye kadkedea, jemon Jeru-salemre aloe raj dareak', ar disom-renko do khajnae ladeat'ko, mit'sae mon rupa ar mit' mon sona. <sup>34</sup>Ar Phara Neko do Josia hopon Eliakim uni apat Josia bodole raj-kadea, ar ñutum pheraoket'taete Jehoyakime dohoket'taea. Ar Je-hoahas do Misorteye sap' idikedea, ar uni do ondeye goc'ena. <sup>35</sup>Ar Jehoyakim do sona ar rupa Pharae emaea, menkhan Pharaok' hukum lekate emok' taká poesa do disom horko khajna lekae uthauket'ko. Uni do Phara Neko emae lagit' disomren mit' ke mit' hor rupa ar sona ac'e nitlet' bheja lekae adäiket'ko.

### Jihudaren Jehoyakim raj

<sup>36</sup> Rajenre Jehoyakim do bar gel mōrē serma umerrene tahē-

kana, ar Jerusalemre gel mit' serma raje calaokeda. Engattet' do Rumaren Pedaya hoponera Sebidaye tahēkana. <sup>37</sup>Ar uni do PROBHŪ noñjorre baric'ak'geye kāmiyet' tahēkana, ac'ren hapramkoko kamilet' sanamak' lekage.

**24** Uni bidalre Babelren raj Nebukadnesar doe rakap' hec'ena, ar Jehoyakin do pe serma din uniren golame hoyena; khan ado bhiñgrauente uni uparteye hulkeda. <sup>2</sup>Ar PROBHŪ do Kaldikoren lulut khatako, ar Aramren lulut khatako, ar Moabren lulut khatako, ar Amonren lulut khatako, uni uparteye kolket'koa; ar Jihuda uparte hō kolket'koa, jemon onako ujar, PROBHŪak' katha leka one uni do ac'ren guti nābiko hoteteeye roflet'. <sup>3</sup>Khatige noa do PROBHŪak' hukumtege Jihudarenko uparte hoyena, ac'saman khon onko sahar gidikako lagit', Manaseak' kaiko gunak'tege, uniye kāmiakat' tahēkan sanam kaiko gunak'tege, <sup>4</sup>uniye jorolet' miridos mayam gunak'tege, ente uni do miridos māyāmte Jerusaleme jehejobeleda, ar PROBHŪ do ik'kā bae rebenlena.

5 Jehoyakin rean sarec' katha ko, ar uniye kāmilet' sanamak' ko do Jihudaren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>6</sup>Ar Jehoyakin do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar hopontet' Jehoyakin do uni bodole rajena. <sup>7</sup>Ar Misoren raj do ac'ak' disom khon ar bae odok hec'lena, ente Babelren raj

do Misoren rajak' tahēkan sanamak'e hatakat' tahēkana, Misor reak' sodok' khon Phurat nai hābic'.

### Jihudaren Jehoyakin raj

8 Rajenre Jehoyakin do gel iral serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre pe cando raje calaokeda. Engattet' do Jerusalemen Elnathan hoponera' Nehustaye tahēkana. <sup>9</sup>Jehoyakin do PROBHŪ non jorre baric'ak'geye kāmiyet' tahēkana, ac' apate kāmilet' sanamak'ko lekage.

10 Inako dinrege Babelren raj Nebukadnesarren gutiko do Jerusalem uparteko rakap' hec'ena, ar nagrahako gherao eset'keda. <sup>11</sup>Ar Babelren raj Nebukadnesar hō Jerusalemteye hec'ena, ac'ren gutiko onako eset' acurakat' tahēkanre, <sup>12</sup>ar Jihudaren raj Jehoyakin do Babelren raj thene soproteña, ac'tet', ac' engat', ar ac'ren gutiko, ar ac'ren disom cak'laoko ar ac'ak' dolanren mukhiakoge. Babelren raj do ac'e rajen iralak' sermare uniye kaidaukedea, <sup>13</sup>ar PROBHŪak' orak' reak' khajañci kandha ar raj orak' reak' khajañci kandhare tahēkan sanam dhon duribkoe hamet idikeda, ar PROBHŪ reak' orak're tahēkan sanam sona bhajan doe raput' katra kutrakeda, one onako Israekoren raj Solomon doe benao ocolet', PROBHŪye rof lahalet' lekage. <sup>14</sup>Uni do Jerusalemreko tahēkan sanam hoç, ar sanam disom cak'laoko, ar sanam birbança lārhāi

horko, gel hajar kaidaukoge, ar sanam karigolte kak'miko ar thaṭoriko. ar kamarkoe calon idiket'ko, celege bako sarec'lena; disomren rengec' utar horko chadakate do. <sup>15</sup>Ar uni do Jehoyakin Babel disomteye calon idikedea; ar raj engat, raniko, dolan mukhiqo, ar disomren mukhiq mukhiq horko hō Jerusalem khon Babelteye calon idiket'ko. <sup>16</sup>Ar Babelren raj do Babelteye calon idiket'ko sanam birba horko, eae hajar horge, ar karigolte kak'miko ar thaṭoriko, ar kamarko, mit' hajar horge; sanamkoge larhai lagit' darean ar lek horko tahēkana. <sup>17</sup>Ar Babelren raj do Jehoyakin kakattet' Matania uni bodole rajkedea; ar hutum do Sedekiai pheraoket'taea.

### Jihudaren Sedekia raj

<sup>18</sup> Rajenre Sedekia do bar gel mit' serma umerrene tahēkana, ar Jerusalem gef mit' serma raje calaokeda. Engaffet' do Libnaren Jeremia hoponera Hamutale tahēkana. <sup>19</sup>Ar Sedekia do PROBHU nōnjourre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana, Jehoyakiné kamilet' sanamak'ko lekage. <sup>20</sup>Ente PROBHUak' edre gunak'tege Jerusalem ar Jihuda reak' onka do hoe idiyena, ondenko ac'saman khon auriye odok gidikō habic'. Ar Sedekia do Babelren raj uparteye hulkeda.

### Jerusalem länduren reań

**25** Ar Babelren raj Nebukadnesar do ac'e rajen areak' serma reak' gelak' cando reak' gelak' māhāre ac'ren sanam larhai phadkoante Jerusalem uparteye rakap' hec'ena, ar onaye gherao eset'keda, ar ona berhaete pindhakoe benao acurkeda. <sup>2</sup>Ar nagraha do Sedekia rajak' gel mit'ak' serma habic' gherao eset' acurakange tahēyena. <sup>3</sup>Ar ponak' cando reak' areak' māhāre rengec' do nagrahae aditet' ātēna; disomren horko lagit' jomak' ge ban tahēlena. <sup>4</sup>Khan nagrahae mit' thenko phor bhugak'keda; ar raj do sanam larhai horko sāote nindageye darkeda raj reak' bagwan then tahēkan pačrikin tala reak' duara horte, Kaldiko nagrahaoko gherao acurakat' tahēkanre hā. Ar onko do Araba senak' horteko calaqena. <sup>5</sup>Ar Kaldikoren larhai phadko do rajko khudaukeda, ar Jerikho reak' bilan tāndireko khudau tiok'keda; ar uniren sanam larhai phadko do uni khonko chir chaturena. <sup>6</sup>Ar onko do raj hatkedete Babelren raj then Riblateko agukeda, ar uni do sajaiye lagit'e hukumkeda. <sup>7</sup>Onko do Sedekiaren hoponko uni met' samanreko mak' goc'ket'ko, ar Sedekiaren hoponko saman re uniak' mēt'ko hotot'ket'taea, sikrikoteko hari birkeda, ar Babelteko idikedea.

24 : 15 = Jēhes 17 : 12 24 : 17 = Jiri. 37 : 1; Jēhes 17 : 13

24 : 18 = Jiri. 27 : 1-22; 28 : 1-17 24 : 20 = Jēhes. 17 : 15

25 : 1 = Jiri. 21 : 1-10; 34 : 1-5; Jēhes 24 : 2 25 : 4 = Jēhes 33 : 21

25 : 7 = Jēhes 12 : 13

## Mundil orak' nosțoyen

8 Ar mōrēak' cando reak' eaeak' māhāre Babēlren raj Nebukadnesar maharajak' gel areak' sermarege Babel rajren guti, sontori khataren subedar Nebusaradan do Jerusalēmteyē hec'ena. 9 Ar uni do PROBHU reak' orak', ar raj dolan, ar Jerusalem reak' sanam orak'koe jeret' dhaokeda, mit' ke mit' naprak' naprak' orak'kogeye dhaokeda. 10 Ar sontori khataren subedar sāoteko tahēkan Kaldikoren sanam lārhai phādrenko do Jerusalem berhaeteak' pacri bhitko landūr dharidhaserkeda. 11 Ar disom horren sarec'ko, one onko nagrahareko sarec'akan tahēkan, ar Babelren raj sec'enteko bhingrauakan tahēkan hōrko, ar sarec'akan gadel hōrko, onko do sontori khataren subedar Nebusaradane calon idiket'koa. 12 Menkhan sontori khataren subedar do disomren nandan hōrko modren ədom adom hōrkoe sarec' dohokat'koa darkha bagwanren maliko ar cacaskoko hoyok' lagit'.

13 Ar Kaldiko do PROBHUak' orak' reak' pitār khuntikin ar PROBHU reak' orak're tahēkan pitār reak' kara ar ona reak' dok'omak' do raput' kātra kuṭraket'te pitartet' do Babelteko idikeda. 14 Ar onko do tukuc'ko, ar kārchuko ar churiko, ar dhudhup chipiko, ar mundil reak' sek'wa kamikore lārcaçok'kan tahēkan sanam pitār

bhajankōko idikeda, 15 ar dhāknic' ar chichitkāu batiko hō. Ar sona reak' jāhānak'ge tahēkan, ar rupa reak' jāhānak'ge tahēkan onako do sontori khataren subedar hatao idikeda. 16 Pitār reak' banar khun̄ti, ona kara ar 'dok'omak'ko; oka Solomon do PROBHU reak' orak' lagit'e benaolet', onako asbab reak' sanam pitār do ojon darekok'khon hō bārtige tahēkana. 17 Mit'tec' khun̄ti reak' unusul do gel iral moka tahēkana, ar ona cetanre do pitār reak' mit'tan̄i chatna tahēkana; ona chatna reak' unusul do pe moka tahēkana, ar chatnare do berhaete jhāli lekanak' ar ḍālim jo muṭhānkoge tahēkana, sanamge pitār reak'. Ar dosar khuntire hō ona lekage tahēkana, jhāli lekanak' salak'.

## Jihudaren disom hōrko do Babelteko calon ocok'kana

18 Ar sontori khataren subedar do mukhiā naeke Seraya, ar tala hudāren naeke Sephania ar pene duara hohōrhokoe hatket'koa; 19 ar mit'ten dolan mukhiā, one uni lārhai horko cetanre sordare tahēkan, ar nagrahareko nāmen raj dorbarren mōrē hor, ar lārhai phādkoren subedarren olök'ic', one uni disom horkoe gutet'ko tahēkan, ar nagrahareko nāmen disom hōrko mod khon turui gel hor, onko hō nagraha khone hatket'koa. 20 Ar sontori khataren subedar Nebusaradan do onko hatket'kote Babelren raj then

25 : 9 = I Raj. 9 : 8 25 : 13 = I Raj. 7 : 15-22; II Bib. 3 : 15-17

25 : 13 = I Raj. 7 : 23-26; II Bib. 4 : 2-5 25 : 14 = I Raj. 7 : 47; II Bib. 4 : 16

Riblateye idiket'ko. <sup>21</sup>Ar Babelren raj do Hamat disom reak' Riblare net'ket'koteye goc'ket'ko. One onka Jihudarenko do akoak' disom khonko calon idiyena.

### **Jihudaren disom cak'laoic' Gedalia**

22 Ar Jihuda disomreko sarec-len hor, one onko Babelren raj Nebukadnesar doe sarec'let'ko, onko cetanre Saphan hopon Ahi-kamren hopon Gedalia do disom cak'laoic' menkateye bahalkdedea. <sup>23</sup>Ar larhai khataren sanam subedarko ar onkoren horko do Babel-ren raj disom cak'laoic' menkate Gedaliai bahalkdedeko aňjomket' khan, onko subedarko do akoren horko sãote Gedalia then Mispateko hec'ena, metak'me, Nethania hopon Ismael, ar Karea hopon Johanan, ar Netopharen Tanhumet hopon Seraya, ar Maka horren hopon Jasaniatekoge. <sup>24</sup>Ar Gedalia do onko ar onkoren horko kiriawat'koteye metat'ko, Kaldikoren calauako iate do alope botorok'a; disomre tahéakan tahanpe, ar Babelren raj bare malik menkate manaoepe, ado boge hoyok'tapea. <sup>25</sup>Menkhan eaeak' candore raj gharoňjren Elisama hopon Netha-

niaren hopon Ismael do gel horante ye hec'ena, ar onko do jhãp emket'te Gedalia ar Mispare uni sãoteko tahékan Jihudi horko ar Kaldikoko mak' goc'ket'ko. <sup>26</sup>Khan sanam horko, haptic'koge cet' haprak'koge cet', ar larhai khatakoren subedarko do uthaunte Misorteko dárkeda; ente onko do Kaldikoko botorat'ko.

### **Jehoyakin hajot khone chuták'kan**

27 Ar nonka hoyena, Jihudaren raj Jehoyakine calonen 'pe gel eaeak' sermaré, gel barak' cando reak' bar gel eaeak' mähäre Babel-ren raj Ewilmerodak do ac'e rajen sermare Jihudaren Jehoyakin raj khad khone chuták'kan dayafe; <sup>28</sup>ar uni tuluc' daya dularteye beoharkeda, ar Babelre ac' sãoteko tahékan rapajkoak' durup'ak' meci maci khon usul reak' durup'ak' meci maciye emadea. <sup>29</sup>Ar Jehoyakin do käd orak' reak' kicric'koe pheraoket'taea. Ar ac' jiwt' bhor raj reak' mejregeye jomet' tahékan; <sup>30</sup>Ar uniak' ser sidhá do, dinám din reak' ser sidhage, raj then khonko emaekan tahékan, din ke din lagit' jaruræ bakhrage, uniak' jion reak' joto din.

# PAHIL BIBORON PUTHI

## Botolo

Pahil Biboron ar dosar Biboron puthikinre asokaete do Samuel reak puthikin ar Rapajkoak' puthikinkore olakan ghotnakoge lai dohraakana. menkhan juda dharate.

Banar Biboron puthire Israelren rapajkoak' itihas reak' biboron do bar motlobte uduk'akana:

1. Israetikoak' ar Jihudarenkoak' rajostire muskilak' paraok'kan tahēkanre hō Isor do ona jatrenkoe gok'at'ko ariac'ren horko lagit' ac'ak' ponthaе purauet'kan tahēkantaea. Ona gok'ak' reak' neo tekage olok'ic' do Daud ar Solomontakinak' naprak' naprak' kamiko. Jehosaphat. Hiskia ar Josiatakoak' jut ak'io kamiko ar disom' horko doe beinget'at'ko a one onko Isor tuluc' patiarteko tahē aguyen.
2. Jerusalem reak' Mundilre Isor dewa sewawae ehop'en reak' biboron udug lagit', asokaete naekeko ar Lewiko reak' gothon, one onko lagaetege dewa sewa kami do purau idiyen. Solomon hotetege Mundil orak' do benaoenre hō Daudgeye uduk'akana Mundil orak' ren sari ar asol ek'hop ic' leka do.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Bōs budə ar listi 1:1 – 9:44

Saulak' gujuk' 10:1-14

Daud raje calaoet' rean 11:1 – 29:30

a) Muskilak'ko ar purauak' kamiko 11:1 – 22:1

b) Mundil orak' benao lagit' sapraok' 22:2-29:30

## Adam khon Abraham habic'

1 Adam, Seth, Enos; <sup>2</sup>Kenan,  
Mahalalel, Jared; <sup>3</sup>Enok, Ma-  
thusala, Lamek; <sup>4</sup>Noah, Sem,  
Ham, ar Japhet.

5 Jaephetren hoponko do  
Gomer, Magog, Madae, Jawan-

Tubal, Mesek ar Tiras. <sup>6</sup>Gomerren  
hoponko do Askenas, Diphat ar  
Togarma. <sup>7</sup>Jawanren hoponko do  
Elisä, Tarsis, Kitim ar Rodanim..

8 Hamren hoponko do Kuş,  
Misrayim, Put, ar Kanan. <sup>9</sup>Kusren  
hoponko do Seba, Hawila, Sabta,  
Rak'ama ar Sabteka. Rak'amaren  
hoponkin do Seba ar Dedam.

<sup>10</sup>Kus do Nimrodren apate tahēkana; Niṁrod do pirthimire birbaō hoř hoyok'e portonkeda.

11 Misrayim do jonomē emat'koā Ludiko, Anamiko, Lehabiko, Naptuhiko, <sup>12</sup>Pathrusiko, Kasluhiko, one onko khonge Philistikoko hoyen, ar Kaphtoriko.

13 Kanan do jonomē emat'kina ac'ren pahil janamic' Sidon ar Heth, <sup>14</sup>ar Jebusiko, Amoriko, Gargasiko, <sup>15</sup>Hiwiko, Arkiko, Siniko, <sup>16</sup>Arwadiko, Semariko ar Hamathiko hō jonomē emat'koā.

17 Semren hoponko do Elam, Asur, Arpaksad, Lud, Aram, Us, Hul, Gether ar Mesek. <sup>18</sup>Arpaksad do Selaren apate tahēkana; ar Seja do Eberren apate tahēkana. <sup>19</sup>Eber do barea kōra hoponkin janamentaea; mit'tenak' nūtum do Peleg, ente uni okterege pirthimirenko doko begar pasnaoena, ar uni bokotak' nūtum do Joktan tahēkana. <sup>20</sup>Joktan dó Almodad, Seleph, Hasarmawet, Jera, <sup>21</sup>Hodaram, Uſal, Dikla, <sup>22</sup>Ebal, Abimayel, Seba, <sup>23</sup>Ophir, Hawila ar Jobabtekoren apate tahēkana; noko jotoge Joktanren hoponko tahēkana.

24 Semren do Arpaksad, Sela; <sup>25</sup>Eber, Peleg, Reu; <sup>26</sup>Serug, Nahor, Tera; <sup>27</sup>Abram, metak'me, Abraham. <sup>28</sup>Abrahamren hoponkin do Isahak ar Ismael.

### Ismaelren bōs

29 Noko do unkinren bōskoge; Ismaelren pahil janamic' Nebayot, ar Kedar, Adbeyel, Mibsam,

<sup>30</sup>Misma, Duma, Masa, Hadad, Thema, <sup>31</sup>Jetur, Naphis ar Kedma. Noko do Ismaelren hoponkoge.

<sup>32</sup>Abrahamren chutki era Keturaren hoponko: Ketur doe janamket'koā Simran, Joksan, Medan, Midian, Jisbak ar Sua. Joksanren hoponkin do Seba ar Dedan. <sup>33</sup>Midianren hoponko do Ephah, Epher, Hanok, Abida ar Eldah. Noko joto do Keturaren hoponkoge.

### Esauren bōs

34 Abraham do Isahak apate tahēkana. Isahakren hoponkin do Esau ar Israel. <sup>35</sup>Esauren hoponko do Eliphas, Reuel, Jeus, Jalam, ar Korah. <sup>36</sup>Eliphasren hoponko do Teman, Omar, Sephi, Gatam, Kenas, Timna ar Amalek. <sup>37</sup>Reuelren hoponko do Nahat, Serah, Sama ar Misa.

### Edomren aqil hořko

38 Seyirren hoponko do Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser, ar Disan. <sup>39</sup>Lotanren hoponkin do Hori ar Homam. Lotanren misera do Timnaye tahēkana. <sup>40</sup>Sobalren hoponko do Alian, Manahat, Ebal, Sephi ar Onam. Sibeonren hoponkin do Aia ar Ana. <sup>41</sup>Anaren hoponko do Dison. Disonren hoponko do Hamran, Esban, Ithran ar Keran. <sup>42</sup>Eserren hoponko do Bilhan, Sawan ar Jakan. Disanren hoponkin do Uſ ar Aran.

### Edom ren rajko

43 Noko do onko rapajko okoe Edom disomre rajko calaoet' tahē-

kan, Israel hoponko cетанре rajko аурико rajok're: Beor hopon Bela; uniak' nagraha reak' нутум do Dinhaba tahēkana. <sup>44</sup>Belaye goc'en khan Bosraren Sera hopon Jobab do uni bodole rajena. <sup>45</sup>Ar Jobabe goč'en khan Temani hor-koak' disomren Husam uni bodole rajena. <sup>46</sup>Husame goc'en khan Bedad hopon Hadad do uni bodole rajena; uni do Moab disormre Midianikoe nēt'ket'koa; uniak' nagraha reak' нутум do tahēkana Awit. <sup>47</sup>Ar Hadade goc'en khan Masrekaren Samla uni bodole rajena. <sup>48</sup>Ar Samlae goc'en khan Phurat nai are reak' Rehobotren Saul uni bodole rajena. <sup>49</sup>Ar Saule goc'en khan Akbor hopon Balhanan uni bodole rajena. <sup>50</sup>Ar Balhanane goc'en khan Hadad uni bodole rajena; uniak' nagraha reak' нутум do Pai tahēkana; ar uniren orak' hor do Mesahab hoponerat Matred-ren hoponera Mehetabele tahēkana. <sup>51</sup>Ar Hadad doe goe'ena.

Edomren khūt mathako doko tahēkana: Khūt mathako Timna, Alia, Jethet, <sup>52</sup>Oholibama, Ela, Pinon, <sup>53</sup>Kenas, Teman, Mibzar, <sup>54</sup>Magdiel ar Iram; noko do Edom-ren khūt mathako.

## Jihudaren bōsko

**2** Noko do Israelren hoponko: Ruben, Simeon, Lewi, Jihuda, Isakar, Sébulon, <sup>2</sup>Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad ar Aser.

3 Jihudaren hoponko do Er, Onan, ar Sela; noko pene do Kanani kuri Batsuaye janamadea. Jihudaren pahil janamic' Er do PROBHU noñjorre баји'гeye tahēkana; onate PROBHУ do uniye goc'keda. <sup>4</sup>Jihudaren kimintet' Tamar do uni Peres ar Serahe janamadea. Jihudaren do jotore mōrē hoponko tahēkana.

5 Peresren hopon do Hesron ar Hamulkin tahēkana. <sup>6</sup>Serahren hoponko do Simri, Ethan, Heman, Kalkol ar Dara, jotore mōrē gottenko tahēkantaea. <sup>7</sup>Karmiren hoponko do Akra, Israelkoren duk ok'coyic', one uni sarapak' reak'e bepatiarket'. <sup>8</sup>Ar Ethanren hopon do Asariaye tahēkana.

## Daud rajak' bōs budā

9 Hesronren janamentae hoponko do Jerahmel, Ram ar Kalubai. <sup>10</sup>Ram do Aminadabren apate tahēkana, ar Aminadab do Jihuda hoponkoren mukhiq, metak'me, Nahsonren apate tahēkana. <sup>11</sup>Nahson do Salmaren apate tahēkana; Salma do Boasren apat; <sup>12</sup>Boas do Obedren ar Obed do Jisairen apatge. <sup>13</sup>Jisai do jonomē emat'koia ac'ren pahil janamic' Eliab, uni sotok' talayic' Abinadab, uni sotok' sañjhlayic' Simea, <sup>14</sup>uni sotok' mañjhlayic' Nethanel, uni sotok' mōrēyic' Radai, <sup>15</sup>uni sotok' turuiyic' Osem ar uni sotok' eaeic' Daud; <sup>16</sup>ar onkoren misera do Seruia ar Abigaelkin tahēkana.

Seruiaren hoponko do Abisai, Joab ar Asahel, peako tahēkana. <sup>17</sup>Abigael do Amasa jonome emadea; Amasaren apat do Ismaeli hor Jethere tahēkana.

## Hesronren bōsko

18 Hesron hopon Caleb do ac-ren orak' hor Asuba ar Jeriot hote-ye gidrawana, ar nokoge uni-ren hoponko do Jeser, Sobab ar Ardon. <sup>19</sup>Ar Asubae goc'en khan Caleb do Ephratae baplakedea, ar uni do Hure janamadea. <sup>20</sup>Hur do Urien apate tahēkana, ar Uri do Besalelren apate tahēkana.

21 Tayomte Hesron do Gilead apat Makirren hoponerat then boloyente uniye dohokedea, turui gel serma umerrene tahēkanre, ar uni do Segube janamadea. <sup>22</sup>Segub do Jeyirren apate tahēkana. Uni do Gilead disomre bar gel pea nagraha tahēkantaea. <sup>23</sup>Menkhan Gesurrenko ar Aram-renko do oñdenko then khon Hawotjair, Kenat ar ona reak' ato gawaliko sudha turui gel nagra-hakogeko rec'ana. Onko jotoge Gilead apat Mikirren hoponko tahēkana. <sup>24</sup>Hesrone goc'en tayom Caleb do ac' apat Hesronren orak' hor Ephrata thene boleyena, ar uni do Tekoaren apat Asure janamadea.

## Jerahmelren bōsko

25 Hesronren pahil janamic' Jerehmelren hoponko do: pahil janamic' Ram, ar Buna, Oren, Osem ar Ahiya. <sup>26</sup>Jerehmelren ar

hō mit'ten orak' hōtaeye tahēka-na, ñutumtae do Atara; uni do Onemren engate tahēkana. <sup>27</sup>Jer-ehmelren pahil janamic' Ramren hoponko do Mak'as, Jamin ar Eker. <sup>28</sup>Onamren hoponkin do Samai ar Jada. Samairen hopon-kin do Nadab ar Abisur. <sup>29</sup>Abisur-ren orak' horak' ñutum do tahēkana Abihail; ar uni do Ahban ar Molide janamadea. <sup>30</sup>Nadabren hoponkin do Seled ar Apayim; Seled do begor gidrawangeye goc'ena. <sup>31</sup>Apayimren hopon do Iisi. Isiren nopen do Sesan. Sesan-ren hopon do Ahlai. <sup>32</sup>Samai bokot Jadaren hoponkin do Jether ar Jonathan; ar Jether do begor gidrawangeye goc'ena. <sup>33</sup>Jonathan-ren hoponkin do Peleth ar Sasa. Noko do Jerahmelren hoponkoko tahēkana. <sup>34</sup>Ar Sesanren do kora hopon natage bako tahēkantaea, eken hoponeratkogeko tahēkan-taea; Sesanren do mit'ten Misri golame tahēkantaea; uniak' ñutum do Jarha. <sup>35</sup>Khan Sesan do ac'ren golam Jerha ac'ren hoponerate gonadea, ar uni do Atai uniye janamadea. <sup>36</sup>Atai do Nathanren apate tahēkana, ar Nathan do Sabadren. <sup>37</sup>Sabad do Ephlalren apate tahēkana, ar Ephlal do Obedren. <sup>38</sup>Obed do Jehuren apate tahēkana, ar Jehu do Asariaren. <sup>39</sup>Asaria do Helesren apate tahēkana ar Heles do Eleasaren. <sup>40</sup>Ele-asia do Sismairen apate tahēkana, ar Sismai do Salumren. <sup>41</sup>Salum do Jekāmiaren apate tahēkana, ar Jekāmia do Elisamaren.

## Kalebren etak' bōsko

42 Jerehmel bokot Kalebren hopori do pahil janamic'tae Maresa; uni do Sipren apate tahēkana. Maresaren hopon do Hebron. <sup>43</sup>Hebronren hoponko do Korah, Tapua, Rekem ar Sema. <sup>44</sup>Sema do Rahamren apate tahēkana, ar uni do Jorkeamren apatge; ar Rekem do Samairen apate tahēkana. <sup>45</sup>Samairen hopon do Maon; ar Maon do Bethsurren apate tahēkana. <sup>46</sup>Kalebren chutki era Ephra hō Haran, Mosa ar Gasese janamket'ko. Haran do Gasesren apate tahēkana. <sup>47</sup>Jahdaiрен hoponko do Regem, Jotham, Gesan, Pelet, Ephra ar Saph. <sup>48</sup>Kalebren chutki era Maka do Seber ar Tirhana jonomē emat'kina. <sup>49</sup>Uni do Madmanaren apat Saph, Makbenaren apat Sewa ar Gibearen apat-teko jonomē emat'ko. Kalebren hoponerat do Aksaye tahēkana. <sup>50</sup>Noko do Kalebren hoponkoko tahēkana.

Ephratären pahil janamic' Hurren hoponko do Kiriatjearimren apat Sobal, <sup>51</sup>Betlehemren apat Salma ar Betgaderren apat Harep. <sup>52</sup>Kiriatjearimren apat Sobal do etak' hoponko hōko tahēkantaea: Haroeh, metak'me, adha Menohot-renko. <sup>53</sup>Ar Kiriatjearimren gustiko: Ithriko, Puthiko, Sumathiko ar Misrayiko; noko khonge Sora-thiko ar Estaolikoko odokena. <sup>54</sup>Salmaren hoponko do Betlehem, Netophatiko, Atrotbetjoab, adha Manahatiko, metak'me, Soriko.

<sup>55</sup>Jabesreko berelakan tahēkan soster badekoren gustiko hō, metak'me, Tirathiko, Simeathiko ar Sukathiko. Noko do Kenikoko tahēkana, one onko do Rekab gharoñjren jonomdata Hamat khonko odokakan.

## Daud rajren giđar pidarko

**3** Noko do Daudren hoponkoko tahēkana, one onko Hebron-reko janamentae; Pahil janamic' Amnon, Jisreyelren Ahinoam khon; talayic' do Daniel, Karmel-ren Abigael khon; <sup>2</sup>sañjhlayic' do Absalom, one uniren engat do Gesurren raj Talmai hoponera Makaye tahēkan; mañjhlayic' do Adonia, one uniren engat do Hagine tahēkan; <sup>3</sup>Uni sotok' do Sephatia, Abital khon; uni sotok' do Ithream, rinic'tet' Eglal khon; <sup>4</sup>noko turui goten do Hebronreko janamentaea, one onde eae serma ar turui candoe rajlen. Ar uni do Jerusalemre pe gel pe sermae rajlen. <sup>5</sup>Noko do Jerusalemreko janamgentaea: Simea, Sobab, Nathan ar Solomon, Amiel hoponera Pathsua khon ponea; <sup>6</sup>ar Ibhar Elisama, Eliphelet, <sup>7</sup>Noga, Nep-heg, Japhia, <sup>8</sup>Elisama, Eliada ar Eliphelet, are goten. <sup>9</sup>Noko jotoge Daudren hoponko tahēkana, chutki erakoren hoponko chada; ar Tamar do onkoren miserate tahēkana.

## Solomon rajren bōsko

10 Solomonren bōsko: Reho-

boam, uniren hopon Abia, uniren hopon Asa, uniren hopon Jehosaphat,<sup>11</sup>uniren hopon Joram, uniren hopon Ahasia, uniren hopon Joas,<sup>12</sup>uniren hopon Amasia, uniren hopon Asaria, uniren hopon Jotham,<sup>13</sup>uniren hopon Ahas, uniren hopon Hiskia, uniren hopon Manase,<sup>14</sup>uniren hopon Amon, uniren hopon Josia.<sup>15</sup>Ar Josiaren hoponko: pahil janamic' Johanan, talayic' Jehoyakim, sañjhlayic' Sidkia, mañjhlayic' Salum.<sup>16</sup>Jehoyakimren hoponko: uniren hopon Jekonia, uniren hopon Sidkia;

### **Jehoyakin rajren bōsko**

17 Ar kaidauen Jekoniaren hoponko: uni ren hopon Sealtiel,<sup>18</sup>Malkiram, Pedaya, Senasar, Jekamia, hosama ar Nedabia;<sup>19</sup>ar Pedayaren hoponkin do Serubabel ar Simai; ar Serubabelren hoponko do Mesulam, Hanania-ar unkinren miserat Selomit;<sup>20</sup>ar Hasuba; Ohel, Berequia, Hasadia ar Jusab-hesed, möře gotten.<sup>21</sup>Hananiaren hoponko: Pelatia ar Jesaya, uniren hopon Rephaya, uniren hopon Arnan, uniren hopon Obadia, uniren hopon Sekania.<sup>22</sup>Sekaniaren hopon do Semaya. Ar Semayaren hoponko: Hatus, Igal, Baria, Nearia ar Saphat, turui gotten.<sup>23</sup>Neariaren hoponko do Elioeriae,<sup>24</sup>Hiskia ar Asrikam, pea. Elioenaeren hoponko do Hodawia, Eliasib, Pelaya, Akub, Johana, Delaya ar Anani, eae gotten.

### **Jihudaren bōsko**

4 Jihudaren hoponko: Peres, Hesron, Karmi, Hur ar Sobal.

<sup>2</sup>Sobal hopon Reaya do Johat apate tahēkana, ar Johat do Ahumai ar Lahad apat. Noko do Sorat gustiko tahēkana.

3 Etamren hoponko do nokoko tahēkana: Jesreyel, Isma ar Idbas; ar onkoren miseratak' ñutum do tahēkana Haselelponi,<sup>4</sup>ar Gedor apat Penuel, ar Husa apat Eser. Noko do Bethlehem apat Ephratären pahil janamic' Hurren hoponko.

5 Tekua apat Asur do barea orak' horkin tahēkantaea, Hela ar Narage;<sup>6</sup>Nara do Ahusam, Hepher, Temeni ar Hahastariye janamadea. Onko do Nararen hoponko tahēkana.<sup>7</sup>Helaren hoponko: Seret, Isar ar Ethnan.<sup>8</sup>Kos do Anub, Sobeba ar Harum hopon Aharhelren gustikoren apate tahēkana.<sup>9</sup>Jabes do ac'ren boehako modre bāti manotanic'e tahēkana; engattet' do Jabese ñutumkede, enteye menkeda, Harkhetteñ janakdedea.<sup>10</sup>Jabes do Israélkoren Isor nehoradeteye metadea, In barem bhorań ar ińak' aídari reak' simá barem badhaole, ar amak' dare do in tuluc' bare tahelen, ar baric'ak' khon barem rukhialiń, jemon harkhet alo hoyok'tińma, Ar oka lekae koelet' Isor doe on-kawadegea.

### **Etak' gharońj Listi**

11 Suharen boeha Kelub do Mehirren apate tahēkana, ar uni do Estonren apat.<sup>12</sup>Eston do Betrapha, Paseya ar Irnahas apat Tehinaren apate tahēkana. Noko do Nekaren hořko tahēkana.<sup>13</sup>Kenas-

ren hoponkin do Othniel ar Seraya; Othnielren hoponkin do Hatat ar Meonothai.<sup>14</sup> Meonothai do Oprharen apate tahēkana; ar Seraya do Joabren apate tahēkana, uni do Geharasimren apate tahēkana. Onko do onkako rūtumena, ente chutar mistrikoko tahēkana.<sup>15</sup> Jephune hopon Kalebren hoponko; Iru, Elah ar Nak'am; ar Elahren hopon do Kenas.<sup>16</sup> Jehalelren hoponko do Siph, Sipha, Tiria ar Asarel.<sup>17</sup> Esrah hoponko do Jether, Mered, Epher ar Jalon. Noko do Merede baplalede Pharaoh hoponera Bithiare hoponko tahēkana; ar Bithia do bharti hor̄moyente Miriam, Samai ar Estemoa apat Isbateko jonomē emat'ko.<sup>18</sup> Ar uniren bahu Jihudi kuri do Gedor apat Jared, Soko apat Heber ar Sanoa apat Jekuthiel jonomē emat'ko.<sup>19</sup> Nahan miserat, metak'me, Hudia bahuren hoponko do Garmiren hor̄ Keila ar Makathi hor̄ Estemoaren apattēkinkin tahēkana.<sup>20</sup> Simon hoponko do Amnon, Rinah, Benhanan ar Tilón. Isiren hoponkin do Sohet ar Bensohet.

## Selaren bōsko

21 Jihuda hopon Selaren hoponko; Leka apat Er, Maresa apat Lada ar Bet-asbearen musnā kicric' tek'yarkoak' gharoñjrenko;<sup>22</sup> ar Jokim, ar Kosebaren hor̄ko, ar Joas, ar Seraph, one uni Moabreye rajok'kan tahēkan ar Lehemteye

ruar hec'len (noako katha do dher maregea).<sup>23</sup> Noko do kunkal hor̄ ar Netayim ar Gederare tahlen-koko tahēkana; rajak' kamkaj kami lagit' onko do onde uni tuluc'ko tahēkana.

## Simonren bōsko

24 Simeonren hoponko: Nemuel, Jamin, Jarib, Sera, Saul;<sup>25</sup> ar uniren hopon Salum, uniren hopon Mibsam, ar uniren hopon Misma.<sup>26</sup> Mismaren hoponko: uniren hopon Hamuel, uniren hopon Sakur, uniren hopon Simai.<sup>27</sup> Simairen do gel turui hopon ar turui gotten hoponera koko tahēkantaea; menkhan uniren boehako do sange gidrage bako tahēkantaka, ar bani do onkoak' jāhā gharoñjrenkoge Jihudaren hor̄ko lekako bād sangelena.

28 Onko doko berelakan tahēkana Bersebare, Moladare, Hassarsualre,<sup>29</sup> Bihare, Esemre, Toladre,<sup>30</sup> Bethuelre, Hormare, Siklager,<sup>31</sup> Betmarkabotre, Hasasumre, Betbirire ar Sarayimre. Onako do onkoak' nagrahako tahēkana Daude rajen hābic'.<sup>32</sup> Ar onkoak' atoko do tahēkana Etam, Ayim, Rimon, Token ar Asan, mōrē gołec' nagrahakoge,<sup>33</sup> ar onako nagraha berhaete tahēkantako sanam atokoge Bak'al hābic'. Onako do onkoak' tahlen thāikoge; ar onko do akoak' bōs ol carhao puthi tahēkantakoa.

34 Mesobab, Jamlek, Amasia hopon Josa,<sup>35</sup> Joel, Asiel hopon Serayaren hopon Josibia hopon Jihu, <sup>36</sup>Elioenae, Jakoba, Jesohaya, Asaya, Adiel, Jesimiel, Benaya, <sup>37</sup>ar Semaya hopon Simriren hopon Jedaya hopon Alonren hopon Sipi hopon Sisa — <sup>38</sup>noko nūm aguyenko do ako ako gustikoren mukhiako tahēkana; ar onko gustikorenko do aditē'ko bad pasnaqena. <sup>39</sup>Onko do Gedor botolo sec' buru-tala-otet reak' purua nakha habic'ko sen idiyena akoren bhidi meromko lagit' atiñ tāndi nama mente. <sup>40</sup>Ar rosar ar bhage atiñ tāndiko nāmkeda. Disom do phaelao, nisun ar tholge tahēkana; ente Ham budarenkoge onde do pahilko berelakan tahēkana. <sup>41</sup>Nok'oe noko nūtum olakantako hōrko do Jihudaren raj Hiskia bidalreko hec' boloyena, ar onkoak' tambuko ar ondeko nāmen Meunin hōrkoko nēt'ket'ko, ar ko markhu maraoket'ko, teheñ nēlok'kan leka, ar onko bodolko berelena, ente akoren mīhū meromko lagit' onde do cōrōt tahēkana. <sup>42</sup>Ar onko modre, metak'me, Simeon hoponko modren mōrē sae hōrko do Seyir buruteko calaōena; onkoren ak'yurko dō Pelatia, Nearia, Rephaya ar Uzielko tahēkana, Iso hoponkoge. <sup>43</sup>Ar onko do Amalekren bañcaō sarec'koko maraoket'ko, ar ondeko berelakana teheñ habic'.

## Rubenren bōsko

**5** Ar Israelren pahiljanamic' Rubenren hoponko: — ente uni ma pahil janamic'mae tahēkange, menkhan ac' apatak' parkome bhondlet'taete uniak' pahil janam hok do Israel hopon Josephren hoponkin emat'kina; onate pahil janamic' menkate uniak' bōs budā do bān ologok'kana. <sup>2</sup>Jihuda do ac'ren boehako modre dareanic', ar mit'ten raj do uni bōsrengeye tahēkanre hō pahil janamic' reak' hok do Josephak' hoyena —. <sup>3</sup>Israelren pahil janamic' Rubenren hoponko: Hanok, Palu, Hesron ar Karmi.

**4** Joelren hoponko: Uniren hopon Semaya, uniren hopon Gog, uniren hopon Simai, <sup>5</sup>uniren hopon Mika, uniren hopon Reaya, uniren hopon Bak'al, <sup>6</sup>uniren hopon Bera, one uni Asurren raj Tilgatpilneser doe kajdau idilede; uni do Rubenrenkoren mit'ten mukhiqai tahēkana. <sup>7</sup>Ar uniren boehako ako ako gustiko leka, bōs bōsko ol cajhaoena, matha do Jaiyel ar Sekaria. <sup>8</sup>Ar Joel hopon Semaren hopon Asas hopon Bela. Bela do Aroerre ye tahanken tahēkana Nobo ar Bak'almeon habic'. <sup>9</sup>Uni do purub sec' Phurat nai neparom hahankar are habic'e tahanken tahēkana; ente onkoren bhidi meromko do Gilead disomre adiko sāngeakan tahēkana. <sup>10</sup>Ar Saul bidalre onko do Hagriko tuluc' lajhaiko lagao-

keda; ar Hagriko do onkoak' titeko gurena. Ar Belaren hoponko do onkoak' tambukoreko tahlenkan tahēkana Gilead purua senak' goṭa ḥoṭhare.

## Gadren bōsko

11 Ar Gaden hoponko do onko mohnda muhndi Basan disomre Saleka habic' berelakanko tahēkana. <sup>12</sup>Jöel do mathae tahēkantko, Saphan do 'dosaric', ar Janai ar Saphat hō, Basanrege. <sup>13</sup>Ar onkoren boehako akaakoak' gustiko leka: Mikayel, Mesulam, Seba, Jorai, Jakan, Sia ar Eber, eae goṭen. <sup>14</sup>Noko do Bus hopon Jahdoren hopon Jesisai hopon Mikayel hopon Gileadren hopon Jorao hopon Huriren hopon Abihayel hoponkogeko tahēkana. <sup>15</sup>Guni hopon Abdiyelren hopon Ahi do gusti mathaye tahēkana. <sup>16</sup>Ar onko do Gileadre, Basan ar ona reak' nagrahakore, ar Saron reak' goṭa atin ṭandikore, akaako' sima bhirau habic' berelakanko tahēkana. <sup>17</sup>Noko sanamge Jihudaren raj Jotham ar Israelkoren raj Jerobam oktere bōs bōsko ol caṛhaoena.

## Purub sec'ren khūṭren laṛhai sipahiko

18 Rubenren hoponko, Gadrenko ar Manase adha khūṭrenko do dilan hor, phiri ar tarware cak'lao-ko, ak' tuṭuniāuko ar laṛhaire gak-hur horko tahēkana; ar laṛhai laġit'

odok senok' lekko pon gel pon hajar eae sae turui gel horko tahēkana. <sup>19</sup>Onko do Hagriko, Jetur, Naphis ar Nodabrenko tuluc' laṛhai-ko lagaoena; <sup>20</sup>ar onko uparteko goro ocoyente Hagriko ar onko sāoteko tahēkanko do onko tireko soprotna, ente laṛhaire Isor thenko rak'leda, ar uni doe ańjomket'-takoa, ac'reko bhorsaakan tahēkante. <sup>21</sup>Onko do onkoren mīhū meromkoko dhawa idiana, mōrē gel hajar ūtko, bar sae mōrē gel hajar bhidi meromko, bar hajar gadhako, ar hor do mit' lakh. <sup>22</sup>Hor do ađi utargeko gurena, ente laṛhai do Isorak' tahēkana. Ar onko do onko bodol berelakanko tahēyena auričo calonok' habic'.

## Purub Manaseren horko

23 Ar Manase adha khūṭrenko do ona disomre berelakanko tahēkana, Basan khon Bak'alhermon, Senir ar Hermon buru habic' sabot' sabot'. <sup>24</sup>Ar noko do onkoren gusti mathako tahēkana: Epher, Isi, Eliyel, Asriyel, Jirimia, Hodawia ar Jahdiyel, birbaq laṛhai horko, namḍak horko, ar akaako gusti-ren mathakoge.

## Purub sec'ren khūṭrenko calonok'kan

25 Menkhan onko do akoren hapramkoren Isor reak'ko bepaṭiarkeda, ar aka samariреge Isore maraoket'ko disomren jat' jatkoren bongako otoriket'kote-

ko latghatkeda.<sup>26</sup> Ona iate Israel-koren Isor do Asurren Pul rajak', ondenic' Tilgatpilneser rajak' jiue uskurkeda, ar uni do onko, metak'-me, Rubenrenko, Gadrenko, ar Manase adha khütrenko, Halate, Haborte, Harate ar Gosan nai ageteye calon idiket'ko, tehenko nelok'kan lekage.

### **Marañ naekeko reak' bōs budā**

**6** Lewi hoponko do Gersom, Kohat ar Merari. <sup>2</sup>Kohatren hoponko do Amram, Ishar, Hebron ar Usiyel. <sup>3</sup>Amramren hoponko do Aron, Mose ar Miriam. Aronren hoponko do Nadab, Abihu, Eleasar ar Ithamar. <sup>4</sup>Eleasar do Pinehasren apate tahékana, Pinehas do Abisuaren, <sup>5</sup>Abisua do Bukiren, Buki do Usireñ, <sup>6</sup>Usi do Serahiaren, Serahia do Meryotren, <sup>7</sup>Merayot do Amariaren, Amaria do Ahitubren, <sup>8</sup>Ahitub do Sadokren, Sadok do Ahimasren, <sup>9</sup>Ahimas do Asariaren, Asaria do Johananren, <sup>10</sup>ar Johanan do Asariaren apate tahékana. (Nui Asaria do Jerusalemre Solomone benaolet' orak're naeke kamiye kāmikan tahékana). <sup>11</sup>Asaria do Amariaren apate tahékana, Amarai do Ahitubren, <sup>12</sup>Ahitub do Sadokren, Sadok do Salumren, <sup>13</sup>Salum do Hilkia-ren, Hilkia do Asariaren, <sup>14</sup>Asaria do Serayaren, ar Seraya do Jehosadakren apate tahékana. <sup>15</sup>Nui Jehosadak do calonenko sāoteye sen selet'lena, PROBHJ Jihudarenko ar Jerusalemrenko Nebuka-

dnesar hoteteye calon idilet'kore.

### **Lewireñ etak' bōsko**

16 Lewi hoponko: Gersom, Kohat, ar Merari. <sup>17</sup>Ar noakin do Gersom hoponkin reak' nūtum kana: Libni ar Simai. <sup>18</sup>Kohatren hoponko do Amram, Ishar, Hebron ar Usiyel. <sup>19</sup>Merariren hoponkin do Mahli ar Musi. Noko do Lewikoren gusti akoren hapram-ko leka.

20 Gersomrenko: Uniren hopon Libni, uniren hopon Jahat, uniren hopon Sima, <sup>21</sup>uniren hopon Joah, uniren hopon Ido, uniren hopon Sera, uniren hopon Jeatherai.

22 Kohatren hoponko: Uniren hopon Aminadab, uniren hopon Korah, uniren hopon Asir, <sup>23</sup>uniren hopon Elkana, uniren hopon Abiasaph, uniren hopon Asir, <sup>24</sup>uniren hopon Tahat, uniren hopon Uriyel, uniren hopon Usia, ar uniren hopon Saul. <sup>25</sup>Elkanaren hoponkin: Ama-sai ar Ahimot, <sup>26</sup>uniren hopon Elkana, uniren hopon Sophai, uniren hopon Nahat, <sup>27</sup>uniren hopon Eliab, uniren hopon Jeroham, uniren hopon Elkana.

28 Samuelren hoponkin: Pahil janamic' Joel ar dosaric' do Abia.

29 Merariren hoponko: Mahli ar uniren hopon Libni, uniren hopon Simai, uniren hopon Usa, <sup>30</sup>uniren hopon Simea, uniren hopon Hagia ar uniren hopon Asaya.

## Mundilre Sek'renko

<sup>31</sup> Ar noko do onko horko tahēkana, one onko Daud do PROBHU reak' orak're sereñ ayur lagit'e bahallet'ko, onde sunduk doho thulen tayom. <sup>32</sup>Noko do napamok' tambu reak' sek'wa tambu samanire sereñ duran salak'sewa kamiko kamikan tahēkana, Jerusalemre Solomon PROBHU reak' orak' auriye benao habic'; ar onko do emakan dhara lekate akoak' kamiko calaoet' tahēkana, <sup>33</sup>Noko ge ona kamiko calaoet' tahēkanko ar onkoren hoponko do, metak'me, Kohatren hoponko modren do: Sek'renic' Heman, uni do Joel hopon, uni do Sañuel hopon, <sup>34</sup>uni do Elkana hopon, uni do Jeroham hopon, uni do Eliyel hopon, uni do Toah hopon, <sup>35</sup>uni do Suph hopon, uni do Elkana hopon, uni do Nahat hopon, uni do Amasai hopon, <sup>36</sup>uni do Elkana hopon, uni do Joel hopon, uni do Asaria hopon, uni do Sephania hopon, <sup>37</sup>uni do Tahat hopon, uni do Asir hopon, uni do Ebiasaph hopon, uni do Korah hopon, <sup>38</sup>uni do Ishar hopon, uni do Kohat hopon, uni do Lewi hopon, uni do Israel hoponge; <sup>39</sup>ar uni Hemanren boeha Asaph, one uni uniak' etom sec'reye tengonkan tahēkan, metak'me, Beriakia hopon Asaph, uni do Semia hopon, <sup>40</sup>uni do Mikael hopon, uni do Basea hopon, uni do Malkia hopon, <sup>41</sup>uni do Ethni hopon, uni do Sera hopon, uni do Adaya hopon, <sup>42</sup>uni do Ethan hopon, uni do Sima hopon, uni do Simai hopon, <sup>43</sup>uni do Jahat

hopon, uni do Gersom hopon, uni do Lewi hoponge. <sup>44</sup>Kohé sec're do unkinren boehako, metak'me, Merariren hoponkoko tahēkana: Kisi hopon Ethan, uni do Abdi hopon, uni do Maluk hopon, <sup>45</sup>uni do Hasabia hopon, uni do Amasia hopon, uni do Hilkia hopon, <sup>46</sup>uni do Amsi hopon, uni do Bani hopon, uni do Semer hopon, <sup>47</sup>uni do Mahli hopon, uni do Musi hopon, uni do Merari hopon, uni do Lewi hoponge; <sup>48</sup>ar onkoren boeha Lewiko do Isorak' orak' reak' sek'wa tambu reak' sanam lekan sek'wa kami lagit'ko bahanen.

## Aronren bōsko

<sup>49</sup> Menkhan Aron ar uniren hoponko do jeredok' samanok'ak' reak' pindre ar dhup reak' pindreko samanet' tahēkana, sonot utar thāi reak' sanam kami lagit' ar Israelko nutumte puruchun lagit', Isorren golam Moseye hukumakat' tahēkan sanamak' lekage. <sup>50</sup>Noko do Aronren hoponko: Uniren hopon Eleasar uniren hopon Pinehas, uniren hopon Abisua, <sup>51</sup>uniren hopon Buki, uniren hopon Usi, uniren hopon Serahia, <sup>52</sup>uniren hopon Merayot, uniren hopon Amaria, uniren hopon Ahitub, <sup>53</sup>uniren hopon Sadok, uniren hopon Ahimas.

## Lewikoko tahēkan jaega

<sup>54</sup> Ar noako do onkoak' tahan thāiko ako akoak' simanare ako akoak' derāk' jaegako leka: Kohat gustiren Aron hoponko reak', ente

guli do pahilte onko ñutumte odokena,<sup>55</sup> onko do Jihuda disom reak' Hebronko emat'koa ona berhaeteak' atiń tandiko salak';<sup>56</sup> menkhan nagraha reak' ot bargeko ar ona reak' ato gawaliko do Jephune hopon Kalebko emadea.<sup>57</sup> Aronen hoponko do asraeok' nagrahako emat'koa : Hebron, ar Libna ona reak' atiń tandiko salak', ar Jatir, ar Estemoa ona reak' atiń tandiko salak',<sup>58</sup> ar Hilen ona reak' atiń tandiko salak', ar Debir ona reak' atiń tandiko salak',<sup>59</sup> ar Asan ona reak' atiń tandiko salak', ar Betsemes ona reak' atiń tandiko salak';<sup>60</sup> ar Benjamin khüt reak' khon Geba ona reak' atiń tandiko salak', ar Alemet ona reak' atiń tandiko salak', ar Anathot ona reak' atiń tandiko salak'. Onko gustire paraoen sanam nagrahako do gel pea tahēkana.

61 Kohat gustiren sarec'ko do khüt reak' gustiko mod khon, metak'me, adha Manase khüt reak', Manaserenkoak' adha khüt reak' ajidari khon gulibätte gel nagrahako emat'koa.<sup>62</sup> Ar Gersomren hoponko do akoak' gustiko leka, Isakar khüt reak' khon, Aser khüt reak' khon, Naphtali khüt reak' khon ar Basanre menak' Manase khüt reak' khon gel pea nagrahako emat'koa.<sup>63</sup> Merari gustirenko do akoak' gusti leka Rubén, Gad, ar Sebulon khüt reak' khon gulibätte gel bar nagrahako emat'koa.<sup>64</sup> One onka Israel hoponko do nagrahako onako reak' atiń tandiko salak' Lewikoko emat'koa.<sup>65</sup> Ar Jihuda, Simon ar Benjamin khüt reak' khon hō nagrahako gulibät-

teko emat'koa, oka ñutum ñum-kate ñumakan.

66 Ar Kohat hoponkoak' adom adom gustirenko do Ephrayim khüt reak' khon mit' bar nagrahako akoak'simana reak' nagrahako hoyentakoa.<sup>66</sup> Onko do asraeok' nagrahakoko emat'koa: Ephrayim reak' buru tothare Sikem ona reak' atiń tandiko salak', ar Geser ona reak' atiń tandiko salak',<sup>68</sup> ar Jokmeam ona reak' atiń tandiko salak', Bethoron ona reak' atiń tandiko salak',<sup>69</sup> Ajalon ona reak' atiń tandiko salak',<sup>70</sup> ar adha Manase khüt reak' khon Aner ona reak' atiń tandiko salak', ar Bileam ona reak' atiń tandiko salak', sarec'akan Kohat hoponkoak' gustirenko lagit'ge.

71 Gersomren hoponko do adha Manase khütrenkoak' khon emat'koa, metak'me, Basan reak' Golán ona reak' atiń tandiko salak', ar Astarot ona reak' atiń tandiko salak';<sup>72</sup> Isakar khütrenkoak' khon do Kades ona reak' atiń tandiko salak', Daberat ona reak' atiń tandiko salak',<sup>73</sup> Ramot ona reak' atiń tandiko salak', ar Anem ona reak' atiń tandiko salak';<sup>74</sup> Aser khütrenkoak' khon do Masal ona reak' atiń tandiko salak', ar Abdon ona reak' atiń tandiko salak',<sup>75</sup> Hukot reak' atiń tandiko salak', ar Rehob ona, reak' atiń tandiko salak';<sup>76</sup> Naphtali khütrenkoak' khok do Galil reak' Kedes ona reak' atiń tandiko salak' Hamon ona reak' atiń tandiko salak' ar Kiriaithaim ona reak' atiń tandiko salak'.

**77** Merariren sarec' hoponko do Sebulon khǖtrenkoak' khonko emat'koa, metak'me, Rimono oñia reak' atiń t̄andiko salak', Tabor ona reak' atiń tandiko salak',<sup>78</sup>ar Jerikho thenak' Jordan onparam, metak'me, Jórdan purub sec're Ruben khǖtrenkoak' khon do patar potorre menak" Beser ona reak' atiń t̄andiko salak', Jahsa ona reak' atiń tandiko salak',<sup>79</sup>Kedemot ona reak' atiń t̄andiko salak', ar Mephat ona reak' atiń tandiko salak';<sup>80</sup>ar Gad khǖtrenkoak' khon do Gilead reak' Ramot ona reak' atiń t̄andiko salak', Mahanaim ona reak' atiń t̄andiko salak',<sup>81</sup>Hesbon ona reak' atiń t̄andiko salak', ar Jaser ona reak' atiń t̄andiko salak'.

### Isakarren bōsko

**7** Isakarren hoponko do Tola, Pua, Jasub ar Simron, ponea.<sup>2</sup>Tolaren hoponko do Usi, Rephaia, Jeriel, Jahmai, Ibsam ar Samuel, ako ako gustiren mathakoge, metak'me, Tolarenkoge, birbao lərhai hörkoge, ako ako gustiko leka. Daud bidalre onkoak' lekha do tahēkana bar gel bar hajar turui sae.<sup>3</sup>Ulsirenen hopon Israhia; ar Israhiaren hoponko Mikael, Obadia, Joel ar Isia, jotore mōrē hor mathako;<sup>4</sup>ar onko tuluc' do ako ako gustiko leka, ako ako gharoñjiko leka, lərhai phəd khatakoko tahēkana pe gel turui hajar, ente aëma era ar hoponkoko tahēkantakoa.<sup>5</sup>Onkoren gutiako, metak'me, Isakarren sanam gustirenko do birbao lərhai hörko tahēkana iral gel

eae hajar, bōs budə puthire ol carhaoakankoge.

### Benjamin ar Danren bōsko

6 Benjaminren hoponko do Bela, Beker, ar Jediayal, pea.<sup>7</sup>Belaren hoponko do Esbon, Usi Uziel, Jerimot ar Iri, mōrē goten, gharoñj mathako, birbao lərhai hörkoge; bōs budə puthire ol carhaoakanko doko tahēkana bar gel bar hajar pe gel pon hor.<sup>8</sup>Beker hoponko do Semira, Joas, Elieser, Elioenae, Omri, Jeremot, Abia, Anathot ar Alemet. Noko sanamkoge Beker hoponko tahēkana;<sup>9</sup>ako ako gustiko leka, ako ako gharoñj mathako leka, bōs budə puthire ol carhaoakan birbao lərhai hörko doko tahēkana bar gel hajar bar sae.<sup>10</sup>Jediayelren hopon Bilhan. Ar Bilhanren hoponko do Jeus, Benjamin, Ehud, Kenana, Sethan, Tarsis ar Ahisahar.<sup>11</sup>Noko sanam do Jediayelren hoponko tahēkana ako ako gharoñjren mathako leka, birbao lərhai hörkoge, gel eae hajar bar sae, lərhai lagit' odok senok' lekkoge.<sup>12</sup>Irren hopon do Supim ar Hupimkin tahēkana. Aherren hopon do Husim.

### Naphtaliren bōsko

13 Napthaliren hoponko do Jahasiel, Guni, Jeser ar Salum, Bilharen hoponkoge.

### Manaseren bōsko

14 Manaseren hoponko: Asriel, one uni do uniren orak' hor uniye

janamade; (Arami jatren chutki eratae do Gilead apat Makire janamadea..<sup>15</sup>Makir do Hupim ar Suphimren mit'ten maejue baplakedea. Uniren miseratak' ñutum do tahékana Maka.) Dosaric'ak' ñutum do tahékana Selophehad. Selophehadren do kuri hopon geko tahékantaea. <sup>16</sup>Ar Makirren orák' hor Maka do mit'ten kora hopone janamkeda, ar unia'k' ñutum do Perese dohoket'taea. Uniren boehawak' ñutum do tahékana Seres; ar uniren hoponkin do Ulam ar Rakemkin tahékana. <sup>17</sup>Ulamren hopon do Bedan. Noko do Manase hopon Makir hopon Gileadren hoponko tahékana. <sup>18</sup>Ar uniren miserat Hamoleket do Ishod, Abieser ar Mahla jonomé emat'ko. <sup>19</sup>Semidaren hoponko do Ahian, Sekem, Liki ar Aniamko tahékana.

## Ephrayimren bōsko

<sup>20</sup> Ephrayimren hoponko do Suthela, ar uniren hopon Bered, ar uniren hopon Tahat, ar uniren hopon Eleada, ar unirén hopon Tahat, <sup>21</sup>ar uniren hopon Sabad, ar uniren hopon Suthela, ar Eser ar Elead, one unkin disomre janamakan Gatreñ hor doko goc'ket'-kin; ente unkin do onkoren miñu meromi atkirkó lagit'kin árgo sellena. <sup>22</sup>Unkin apat Ephrayim do ađi dine horom haljanat'kina, ar uniren boeha do jiwi rarejtae lagit'-ko hec'ena. <sup>23</sup>Ado ac' rinc' thene boloyena, ar uni do bharti hormoyente mit'ten kora gidrai janamkeda; ar unia'k' ñutum do Beriai

dohoket'taea, ente ac'ak' orák're ghoṭna paṛaoakan tahékana. <sup>24</sup>Uniren hoponerat do Seyerae tahékana, one uni latar ar cetan Bethoron ar Usen Seyerae benaoket'. <sup>25</sup>Repha hō uniren hopone tahékana, ar uniren hopon do Reseph, ar uniren hopon do Tela, ar uniren hopon do Tahan, <sup>26</sup>ar uniren hopon do Ladan, ar uniren hopon do Amihud, ar uniren hopon do Elisama, <sup>27</sup>ar uniren hopon so Nun, ar uniren hopon do Josua. <sup>28</sup>Onkoak' aidari ar tahan tháiko do Bethel ar ona reak' ato gawaliko salak', ar purub sec' do Nak'aran, ar pachim sec' do Geser ar ona reak' ato gawaliko, Sikem ar ona reak' ato gawaliko; ar Aya ar ona reak' ato gawaliko, <sup>29</sup>ar Manase hoponko reak simána are arete do Betsean ar ona reak' ato gawaliko, Tak'anak' ar ona reak' ato gawaliko, Megido ar ona reak' ato gawaliko, ar Dor ar ona reak' ato gawaliko. Noakore do Israelren hopon Josephren hoponko berelakan tahékana.

## Aserren bōsko

<sup>30</sup> Aserren hoponko do Imna, Iswa, Iswi, Beria, ar onkoren misera Sera. <sup>31</sup>Beriaren hoponkin do Heber ar Malkiel. Malkiel do Birsaitren apate tahékana. <sup>32</sup>Heber do Japlet, Somer, Hotam ar onkoren misera Suaren apate tahékana. <sup>33</sup>Japletren hoponko do Pasak, Bimhal, ar Aswat. Noko do Japletren hopon kanako. <sup>34</sup>Uniren boeha Semeirren hoponko do Rohga, Jehuba ar Aram. <sup>35</sup>Uniren boeha Helemren hoponko

do Sopha, Imna, Seles ar Amal.

<sup>36</sup>Sopharen hoponko do Sua, Harnepher, Saul, Beri, Imra, <sup>37</sup>Beser, Hod, Sama, Silsa, Ithran ar Beyera.

<sup>38</sup>Jetherren hoponko do Jephune, Pispa ar Ara. <sup>39</sup>Ularen hoponko do Ara, Haniel ar Risia. <sup>40</sup>Noko sanam do Aserren hoponko, gusti mathako, bachao angocko, birbaō laṛhai ḥor̄ko, mukhiākoren mathakoge. Ar laṛhai calak' lagit' bōs budā puthire ol caṛhaoakanko do lekhare bar gel turui hajar ḥor̄ko tahēkana.

## Benjaminren bōsko

**8** Benjaminren hoponko do: ac'-ren pahil janamic' Bela, tālayic' Asbel, sañjhlayic' Ahara, <sup>2</sup>māñjhlayic' Noha ar mōrēic' Rapha. <sup>3</sup>Ar Belaren hoponko doko tahēkana Adar, Gera, Ahihud, <sup>4</sup>Abisua, Naman, Ahoa, <sup>5</sup>Gera, Sephuphan ar Huram. <sup>6</sup>Noko do Ehud hoponko tahēkana (noko do Gēbare tamen hoṛkoren gusti mathakoko tahēkana, ar Manahattekō calon idīlena), metak'me, <sup>7</sup>Naman, Ahia ar Gera, metak'me, Heglam. Nui do Uṣa ar Āhihadren apate tahēkana. <sup>8</sup>Ar Saharayim do Moab disomreye gidrawana, ac'ren erākin Husim ar Baraye kolkat'kin tayom. <sup>9</sup>Uni do ac' orak' ḥor̄ Hodes khon gidrāko janamentaea: Jobab, Sibia, Mesa, Malkam, <sup>10</sup>Jeus, Sakia ar Mirma. Noko do uniren hoponko tahēkana, gusti mathakoge. <sup>11</sup>Uniren do Husim khon hō hoponkin tahēkantaea: Abitub ar Elpal. <sup>12</sup>Elpalren hoponko do Eber, Misam ar Sēmed,

one uni Ono ar Lode benaoket' ona reak' ato gawaliko salak',

## Gath ar Aijalonre Benjaminren ḥor̄ko

13 Ar Beria ar Sema (nukin do Aijalonreko tahēkan horren gusti mathakin tahēkana, one unkin Gatreko tahēkan ḥorkokin laga nírlet'ko); <sup>14</sup>ar Ohio, Sasak ar Jeremot. <sup>15</sup>Sebadia, Arad, Eder, <sup>16</sup>Mikael, Ispa ar Joha do Bériaren hoponko tahēkana.

## Jerusalemre Benjaminren ḥor̄ko

17 Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, <sup>18</sup>Ismerai, islia ar Joāb do Elpalren hoponko tahēkana. <sup>19</sup>Jakim, Sikri, Sabdi, <sup>20</sup>Elie-nae, Silethai, Eliel, <sup>21</sup>Adaia, Beraia ar Simrat do Simeyiren hoponko tahēkana. <sup>22</sup>Ispan, Eber, Eliel, <sup>23</sup>Abdon, Sikri, Hanan, <sup>24</sup>Hanania, Elām, Anthothia, <sup>25</sup>Ipdeya ar Penuel do Sasakren hoponko tahēkana. <sup>26</sup>Samsurai, Seharia, Athalia, <sup>27</sup>Jaresia, Elia ar Sikri do Jerohamren hoponko tahēkana. <sup>28</sup>Noko do ako ako dahgi leka gharoñj mathako tahēkana, mukhiā ḥor̄koge. Noko do Jerusalemreko tahlenkan tahēkana.

## Gibeon ar Jerusalemre Benjaminren ḥor̄ko

29 Gibeon apat Jeyel do Gibeonreye tahlenkan tahēkana; uniren orak' ḥor̄k' nūtum do tahēkana Maka. <sup>30</sup>Uniren hoponko pahil

janamic' do Abdon, inā tayom Sur, Kis, Bak'al, Nadab,<sup>31</sup> Gedor, Ahio, Seker,<sup>32</sup> ar Miklot (uni do Simea apate tahēkana). Noko hō ako akoren gutiako mohnda muhndi Jerusalemreko berelakan tahēkana akoren boehako sāote.

### Saul raj reak' gharonj

<sup>33</sup> Ner do Kisren apate tahēkana, Kis do Saülren, Saul do Jonathanren, Malkisua, Abinadab ar Esbak'alren.<sup>34</sup> Jonathanren hopon do Meribak'ale tahēkana; ar Meribak'al do Mikaren apate tahēkana.<sup>35</sup> Mikaren hoponko do Python, Melek, Tarea ar Ahas.<sup>36</sup> Ahas do Jehoadaren apat; ar Jehoada do Alemet, Asmawet ar Simriren apat; Simri do Mosaren apat,<sup>37</sup> ar Mosa do Binearen apate tahēkana; Binearen hopon do Rapha, uniren hopon do Eleasa, ar uniren hopon do Asel.<sup>38</sup> Aselren do turui goṭen hoponko tahēkana, ar noako do ḥonkoak' nūtum: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia, ar Hanan. Noko jotoge Aselren hoponko tahēkana.<sup>39</sup> Uniren boeha Esekren hoponko do pahil janamic' Ulam, talayic' Jeus, sañjhlayic' Eliphelet.<sup>40</sup> Ulamren hoponko do birbao lārhai horko tahēkana, dhinkiąkoge; ar aema kora hoponko ar korarkoko tahēkantaea, mit' sae mōrē gelge. Noko sanam koge Benjamin khūtrenko tahēkana.

### Calon khon ruāren hōrko

**9** One onka sanam Israelko do bōs buda puthireko ol carhaoēna; ar onko do Israelren rapajkoak' puthireko olakana. Ar Jihudarenko do Babelteko calon idiyena akoak' bepaṭiar iate.<sup>2</sup> Ako akoak' aidarirē ako akoak' nagrahakore tahlenkan tahēkan ağarı tahlen horko do Israelko, naekeko, Lewiko ar mundilren sap'dadap'-koko tahēkana.<sup>3</sup> Ar Jihuda, Benjamin, Epharayim ar Manaseren adom adom horko hō Jerusalemreko tahlenkan tahēkana, metak'<sup>4</sup> me, <sup>5</sup>Jihuda hopon Peresren hoponko khon Bani hopon Imriren hopon Omri hopon Amihudren hopon Uthai.<sup>6</sup> Ar Siloniko modren do pahil janamic' Asaia ar uniren hoponko.<sup>7</sup> Seraren hoponko mod khon Jeuel ar uniren gutiako, turui sae are gel hor.<sup>8</sup> Benjamin hoponko mod khon Hasenuaren hopon Hodawia hopon Mesulamren hopon Salu,<sup>9</sup> Jeroham hopon Ibnea, Mikri hopon Usiren hopon Ela, ar Ibnia hopon Reuelren hopon Sephatia hopon Mesulam;<sup>10</sup> ar onkoren gutiako ako ako gustiko leka, are sae mōrē gel turui horge. Noko sanamkoge ako ako dahgi leka dahgi mathako tahēkana.

### Jerusalemreko tahēkan naekeko

<sup>10</sup> Naekeko modren do: Jeda-ya, Jehoyerib, Jakin,<sup>11</sup> ar Ahitub

hopon Merayotren hopon Sadok hopon Mesulamren hopon Hilkia hopon Asaria, Isor reak' orak'ren mukhiage; <sup>12</sup>Ar Malkiya hopon Pashurren hopon Jerohamren hopon Adaya, ar Imer hopon Mesilemitren hopon Mesulam hopon Jahseraren hopon Adiyel hopon Mak'asai; <sup>13</sup>onko chadakate onkoren gutiako, ako ako gharonj mathako, mit' hajar eae sae turui gel hor, Isorak' orak' reak' sek'wa kami lagit' gakhur horkoge.

## **Jerusalemreko tahēkan Lewiko**

14 Lewiko modren do: Merarien hoponko khon Hasabia hopon Asrikamren hopon Hashub hopon Semaya; <sup>15</sup>ar Bakbakar, Heres, Galal ar Asaph hopon Sikriren hopon Mika hopon Matania; <sup>16</sup>ar Jeduthun hopon Galalren hopon Semia hopon Obadia, ar Elkana hopon Asaren hopon Berequia, one okoe Netophatiko reak' ato gawalikoreye tahanken tahēkan.

## **Jerusalemreko tahēkan Mundil paparhako**

17 Duar hohorhoko doko tahēkan: Salum, Akub, Talmon, Ahiman, ar onkoren gutiako, (Salum do onkoren matha), <sup>18</sup>one onko do purua reak' raj-duara thenko pahra aguyet' tahēkan. Noko do Lewikoak' deraren duar hohorhokoko tahēkan. <sup>19</sup>Korah hopon Ebiasaphren hopon Kore hopon Salum, ar ac' dāhgiren gutiako, metak'me, Korahiko do sap'-

dap' kamkaj cak'laoko, tambu reak' duar ganade hohorhokoko tahēkana, cet' leka onkoren hapramko do PROBHŪak' dera reak' jima tahēkantako, botolo hohorhokoge. <sup>20</sup>Ar Eleasar hopon Pinehas do sedae onko cetanren cak'laoic'e tahēkana; ar PROBHŪ do uni sāoteye tahēkana. <sup>21</sup>Meselemia hopon Sekaria do ñaparmok' tambu reak' botolo then duar hohorhoyic'e tahēkana. <sup>22</sup>Duar ganade then duar hohorhoko menkateko bachaoen onko sanam do bar sae gel bar horko tahēkana. Onko do apan apin atore bōs budā ollok' puthireko ol carhaoakan tahēkana. Daud ar nénelic' Samuel do nit-akawat'ko kamirekin bahalakat'-ko tahēkana. <sup>23</sup>One onka onko ar onkoren hoponko do PROBHŪ reak' orak'; metak'me, sek'wa tambu reak' duarako horhoe lagit'-ko jima ocoakan tahēkana. <sup>24</sup>Duar hohorhoko do ponon sec'reko tahēkana, purub, pachim, utor ar dakhin; <sup>25</sup>ar apan apin ato gawalikoreko tahanken tahēkan onkoren gutiako do pari parite onko tuluc' pahraea mente mimit' haptalagit' hijuk' hoyok'kan tahēkantakoa; <sup>26</sup>ente duara hohorhokoren onko ponea mathako, one onko Lewi horko tahēkan, onko do PROBHŪak' orak' reak' kandhako ar khajańci kandhako horhoe reak' bhar kami tahēkantakoa; <sup>27</sup>Onko do Isor reak' orak' berhaeteko derak'kan tahēkana; ente onkorege hohorho reak' bhar do tahēkana, ar jao hilok' setak' orak' jhijhic' kami do onkoak'ge tahēkantakoa.

## Etak' Lewiko

28 Onko mod khon adomko do sek'wa kam'i reak' asbabko reak'jimā tahēkantakoa, ente onko do lekha lekhate onakoko adera ar lekha lekhate onakoko odoka. 29 Onko mod khon etak'ko do orak' reak' sapap'ko reak' jímā tahēkantakoa, ar sanam sonot bhanjako mīhī holon, darkha ros, sunum, dhup ar jut so mosolako reak'ge. 30 Naekekoren hoponko khon etak'ko do jut so mosolako rit' mesalet' tahēkana.

31 Ar Matithia, Lewiko mod khon mit' hor, okoe Korahi hor Salumren pahil janamic'e tahēkana, uni do thapra pitha ik'sin reak' bhar tahēkantaea. 32 Ar onkoren gutiako modren, metak'me, Kohati hoponko modren adom adomko do samaniok'ak' pithako reak' bhar tahēkantakoa, jemon jirauk' māhā piche onako tear.

33 Noko do sestenkoko tahēkana, Lewi dahgiren mathakoge; noko do mundil reak' kandhako-reko tamenkan tahēkana, ar etak' kamiko khon do chutageko tahēkana, ente onko do siñ ninda nitak' kam'i tahēkantakoa.

34 Noko do Lewi hoponkoren dahgi mathakoko tahēkana, ako ako gustiko leka, mathakoge. Onko do Jerusalemreko tamenkan tahēkana.

## Saul rajren ągil hapramko ar bōsko

35 Gibeonre do nokokoko tamenkan tahēkana; Gibeonren apat

Jeyil, one uniren orak' horak' nūtum do Mak'aka tahēkan,<sup>36</sup> ar uniren pahil janam hopon Abdon, khan Sur, Kis, Bak'al, Ner, Nadab,<sup>37</sup> Gedor, Ahio, Sekaria ar Miklot. <sup>38</sup>Miklot do Simeamren apate tahēkana; ar noko hō akoren gutiako mohnda muhndi Jerusalemreko berelakan tahēkana, akoren boehako tuluc'. <sup>39</sup>Ner do Kis apate tahēkana, Kis do Saul apat, Saul do Jonathan, Malkisua, Abinadab ar Esbak'al apat. <sup>40</sup>Jonathanren hopon do Meribak'ale tahēkana; ar Meribak'al do Mikaren apate tahēkana. <sup>41</sup>Mikaren hopon do: Pithon, Melek, Tahrea ar Ahas; <sup>42</sup>ar Ahas do Jararen apate tahēkana, ar Jara do Alemeth, Asma-weth ar Simrire apat, ar Simri do Mosaren apate tahēkana. <sup>43</sup>Mosa do Binearen apate tahēkana; ar uniren hopon do Rephaya, ar uniren hopon do Eleasa, ar uniren hopon do Asel. <sup>44</sup>Aselren do turui goten korā hoponko tahēkantaea, ar onkoak' nūtum do tahēkana; Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ar Hanan; noko do Aselren hoponko tahēkana.

## Saul rajak' gujuk'

**10** Philistiko do Israelko tuluc'ko lajhaiyena; ar Israel horko do Philistiko samari khonko dārkeda, ar Gilboa burureko goc' bindajena. <sup>2</sup>Philistiko do Saul ar uniren hoponkoko khudau tiok'ket'ko; ar Philistiko do Saul hopon Jonathan ar Abinadab ar Malkisiakoko net'ket'ko. <sup>3</sup>Ar la-

hai do Saul uparte sardiyena, ar dhinkiako do uniko ñamkeda; ar uni do onko hoteteye ghal oco-yena. <sup>4</sup>Khan Saul do ac'ak' khanda bħanda ak'senīc'e metadea, Amak' tarware boc'kate onate sobogiñ-me, bankhan noko bin khatnako hec'kateko bemurwadiña; men-khan uniren khanda bħanda ak'-senic' do bae rebenlena, ente adiye botorena. Ona iate Saul do ac'ak' tarware sap'ket'te onareye bindar bhosayena. <sup>5</sup>Ar uniak' khanda bħanda ak'senic' do Saul goc'ene ñelkede khan ac' hō tarware-re bhindar bhosayenteye goc'ena. <sup>6</sup>One onka Saul doe goc'ena; ac' ar ac'ren pene hoponko ar ac' għarōñjrenko do mit'teko goc'ena. <sup>7</sup>Ar buru-tala-otetreko tahēkan Israelen sanam horko do l-ħajnej phadko därfet', ar Saul ar uniren hoponkoko goc'ena menteko ñelket' khan ako hō akoak' nagħraha-koko ñir baġiada; ar Philistiko do hec'ente onakoreko berelena.

8 Dosar hilok' Philistiko do goc'-ko siborkoa menteko hec'en khan Saul ar uniren hoponko Gilboa burure gurakonko ñamket'ko. <sup>9</sup>Ado uni siborkedete uniak' boħok' ar uniak' khanja bħanda-koko idikeda, ar Philistikoak' goxa disomre pathaonakoko kolket'ko ona raskaq hukigot akoren mur-hut'ko ar disom horko jahirako laġit'. <sup>10</sup>Ar uniak' khanda bħanda-ko do akoren ħongako reak' orak'-

reko doħokeda, ar uniak' khapri do Dagon orak'reko khil jalat'-kada. <sup>11</sup>Menkhan Jabel-Gileadren sanam horko do Philistiko Saul ce'lko cekakede jotoak'ko aňjom-ke tħan <sup>12</sup>sanam birbanja hoṛko do uħau calaoente Saul ar uniren hoponkoak' hoṛmoko atkirkeda, ar Jabel teko agukeda. Ar onko do onkoak' jañ Jabel reak' elā dare bużże-reko topakada, ar eae māħħako upaškeda.

**13** One onka Saul do ac'ak' bepatiar gunak' teye goc'ena; ente uni do PROBHU reak' e bepatiar-keda, PROBHUak' hukumkō bae doħoleda, ar bujhaujon lagħiġ goc'-koe daka oket'ko, <sup>14</sup>ar uni do PROBHU then bae bujhauana. Onako iate PROBHU do uniye goc'keda, ar rajostji do Jisai hopon Daude uċaradea.

## Daud do Israel ar Jihudaren raje hoyok'kana

**11** Ar sanam Israelko do Daud then Hebronteko hec' jarwa-yena, arko metadea, Nelme, ale do amak' jel ar amak' mayam kanale. <sup>2</sup>Enbetar hō, Saul raje tahēkan jokħec' hō, amge Israelko dom ayur-odok ayur aderet'ko tahē-kana; ar PRÖBHU amren Isor doe metat'mea, Am do iñren hor Israel-koren guk'piyic'em hoyok'a, ar amge iñren hor Israelko cetanre cak'laoic'em hoyok'a. <sup>3</sup>Israelkoren

sanam murubiko do Hebronte raj thenko hec'ena; ar Daud do Hebronre PROBHU samanre onko tuluc' mit'tec' bondobose bandhaokeda, ar onko do Daud Israelko cetanre raj menteko ojok'keda, Samuel hotete PROBHU reak' katha lekage.

4 Ar Daúd ar sanam Israelko do Jerusalem, metak'me, Jebus-teko calaoena. Onde do Jebusiko, metak'me, ona disomren horko tahlenkan tahékana. <sup>5</sup>Jebusren horko do Daudko metadea, Nondé do ohom bolo darelena. Enre hō Daud do Sion gare hatkeda, metak'me, Daud reak' nagraha. <sup>6</sup>Daud doe menkeda, Jähäege Jebusi hō pahile nēt'ko, uni do matha ar sebedare hoyok'a. Ar Seruya hopon Joab doe dec' maraiente mathae hoyena. <sup>7</sup>Ar Daud do gařreye tahlenkan tahékana, ona iate ona do Daud reak' nagraha-ko nūtumkeda. <sup>8</sup>Ar uni do ber- haete nagrahae benaokeda Milo khon ehop'kate berhaetegé, ar Joab do sarec' nagrahae benao arokeda. <sup>9</sup>Ar Daud doe marań idiyena, ente phādkoren PROBHU do uni sāoteye tahékana.

### **Daudren burbanṭa lařhai horko**

10 Noko do Daudren birbao horkoren mathako tahékana, one onko uniak' rajre kajak bāhko emade sanam Israelko tuluc', Israelko babot PROBHU reak' katha

leka uni rajkae lagit'. <sup>11</sup>Daudren birbao horkoak' lekha do nok'oe: Jasobeam, mit'ten Hakmoni hō do onko pearen mathae tahékana; uni do pe saeko uparte ac'ak' borlome calaokeda ar mit' lařhai-regeye goc'ket'ko.

12 Uni tayom do Dodo hopon Eleasar mit'ten Ahohi hōre tahékana, onko pea birbao horko modrenge. <sup>13</sup>Uni do Pasdamimre Daud sāoteye tahékana. Onde Philistikó do lařhai lagit'ko jarwa-akan tahékana. Onde do jao caste perec' mit'tec' goda tahékana; ar horko do Philistikó samari khonko dárkeda. <sup>14</sup>Menkhan uni do goda talare tengoyente onae rukhia- keda, ar Philistikoe nēt'ket'ko; ar PROBHU do mit'tec' marań jit hoe ocoket'teye bańcaoket'ko.

15 Onko pe gel mathako mod- ren pe hōr do Adulam reak' dander thenak' ona hutup' dhiri then Daud thenko ārgo calaoena. Philisti- koren lařhai phādko do Rephayim reak' buru tapolreko deraakan tahékana. <sup>16</sup>Un jokhec' Daud do aotan Jaegareye tahékana, ar Phi- listikoak' pahra khatarenko do Bethlehemreko tahékana. <sup>17</sup>Ar Daud do ahkaoateye menkeda, Bethlehem duara then menak' kūi khon dak' jähæe bārekø nū oco- liñ! <sup>18</sup>Khan onko pené birbao hō do Philistikóak' dera talate jorä- ege phōr paromente duara then tahékana Bethlehem.reak' ona kūi dak'ko lokeda, ar idiket'te Daudko

aguadea; Menkhan Daud do ona nūnū bae rebenlena; uni do ona PROBHŪ nūtumteye codorkeda,<sup>19</sup>are menkeda, lñren Isor samari-re nonka kamī do iñ khon sahar akan bare tahlenma. Cet', iñ do noko horkoak' mayamiñ nūia? Ente akoak' jiwi alaekate noako aguakada. Ona iate uni do nūnū bae rebenlena. Onakoge onko pea birbaø horko doko kamikeda.

20 Joabren boeha Abisae do onko pe gel horren mathae tahē-kana. Uni do pe sae horko uparte ac'ak' borlome calaokeda, goc'-ket'koae, ar onko pea modre nūtume harana.<sup>21</sup>Uni do onko pe gelko mod khon bārti nūtum-ané tahē-kana, ar onkoren sordare hoyena; menkhan onko peako tuluc' do bae somanlena.

22 Kabselren Jehoyada hopon Benaya do adi darean hore tahē-kana, naprak' naprak' kak'miyic' hōrge; uni do Moabren barea birbanta hore goc'ket'kina. Ona chada uni do him nūrlen hilok' ārgo calaoente mit'ten ghadlak're mit'-ten kule nēt'keda. <sup>23</sup>Uni do mit'ten Misri hor, mōrē moka usul mit'ten maran dharenga hore nēt'keda. Uni Misri hor tire do teteñkoak'tur lekan borlom tahēkantaea; menkhan Benaya do mit'tec' pāerā-wanteye calaoena, ar uni Misri horak' ti khon ona borlom rec'ke-dete uniak' ona borlomtegeye nēt'keda. <sup>24</sup>Noakoge Jehoyada hopon Benaya doe kamikeda, ar onko pea birbantako modre nūtume harana. <sup>25</sup>Uni do onko pe gelko modre nūtumane tahē-kana,

menkhan onko pea soman do bae hoelena. Ar Daud do ac'ren pahra-darko cetanreye dohokedea.

26 Larhai phadkoren birbaø horko doko tahēkana Joab bokot Asahel, Bethlehemren Dodo hopon Elhanan, <sup>27</sup>Harodren Samoth, Pelonren Heles, <sup>28</sup>Tekaren Ikes hopon Ira, Anathotren Abieser, <sup>29</sup>Husatren Sibekai, Aho-hren llai, <sup>30</sup>Netopharen Maharai, Netopharen Bana hopon Heled, <sup>31</sup>Benjamin khūtrenkoak' Gibe-āren Ribai hopon Ithai, Pirathon-ren Benaya, <sup>32</sup>Gak'as reak' sodok'-ko thenic' Hurai, Arbaren Abiyel, <sup>33</sup>Baharumren Asmaweth, Sak'albonren Eliahba, <sup>34</sup>Gisonren Hasem, Hararren Sage hopon Jonathan, <sup>35</sup>Hararren Sakar hopon Ahiam, Ur hopon Eliphal, <sup>36</sup>Mekeraren Hepher, Pelonren Ahia, <sup>37</sup>Karmelren Hesro, Ešbai hopon Nak'arai, <sup>38</sup>Nathanren boeha Joel, hagri hopon Mibhar, <sup>39</sup>Amonren Selek, Berotren Naharai, Seruya hopon Joabren khanda bhanda ak'senic'ge, <sup>40</sup>Ithriren Ira, Ithriren Gareb, <sup>41</sup>Hitti hor Uriā, Ahlai hopon Sabad, <sup>42</sup>Ruben khūtren Sisā hopon Adina, Ruben khūtren mit'ten matha hōrge, ar uni sāote pe gel horko, <sup>43</sup>Mak'aka hopon Hanan, ar Mithniren Josphat, <sup>44</sup>Astarothren Uśia, Aroer-en Hotham hopon Sama ar Jaiyel, <sup>45</sup>Simri hopon Jediayel, ar uni bokot Joha, Tisren hōrge, <sup>46</sup>Mahawiren Eliyel, ar Jeribai, ar Josawia, Elnak'amren hopon-koge, ar Moabren Ithma, <sup>47</sup>Eliyel, ar Obed, ar Mesobaren Jak'asi-yel.

## Benjamin gusti khon Daud pak'ñjako — etohop'ren

**12** Noko do onko horkoge okoe Siklagte Daud thenko hec'len. Un jokhec' uni do Kis hopon Saúl iate nicind do bae odok boló dareak'kan tahēkana; onko do birbaó horko modrenko tahēkana, ar larhaireko goroaekan tahēkana. <sup>2</sup>Onko do dhinkiaiko tahēkana, ar jojom tite se lenga titege sarko araga ar ginduarte dhiriko capat' dareak'kan tahēkana; onko do Benjamin khütreñ, ar Saulren guti-akogeko tahēkana. <sup>3</sup>Matha doe tahēkantakoa Abieser, khan Joas, bana horge Gibearen Semah hoponkin tahēkana; ar Jesyel ar Pelet, Asmawethren hoponkinge; ar Bereká, Anathotren Jehu, <sup>4</sup>Gibe-onren Ismaea, onko pe gel modren birbaó ar ak'yuric' horge; ar Jirimia, Jahaśiel, Johanan, Ged-eraren Josabad, <sup>5</sup>Eliusai, Jerimoth, Bealia, Semaria, Haruphren Sephatia; <sup>6</sup>Elkana, Ishia, Asareł, Joeser, ar Jasobeam, Korahi horkoge; <sup>7</sup>ar Joelar ar Sebadia, Gedorren Jeroram hoponkinge.

## Gad gusti khon Daud pak'ñjako

8 Ar Gad khütreñ nokoko do haharikar reak' aotan jaegate Daud thenko sen mit'ena; onko do birbaó ar larhaire gakhur horko tahēkana, phiri ar borlom cak'laore lindārkoge; mēt'āhā do dhaçri kul reak' mēt'āhā leka tahēkantakoa, ar bururen selep' jelko leka cot-karko tahēkana; <sup>9</sup>Matha do Eser,

dosaric' do Obadia, tesaric' do Eliab, <sup>10</sup>ponic' do Mismana, mōrēyic' do Jirimia, <sup>11</sup>turuiyic' do Attai, eaeyic' do Eliel, <sup>12</sup>iralic' do Johanan, areyic' do Elsabad, <sup>13</sup>gelic' do Jirimia, gel mit'ic' do Makbanai. <sup>14</sup>Noko Gad hoponko do larhai Phädkoren subedarkoko tahēkana, enkan machako do sae sae hor tulni ar dharengako do hajar hajar hoī tulni. <sup>15</sup>Nokogeko tahēkana onko hoī do okoe pahil candore Jordan gadako paromlen denebanar dhip duba sarerakan tahēkanre, ar tapol otreko tahēkan sanam horko laga nirket'ko, purub sec' hō ar pachim sec' hō.

## Benjamin ar Jihuda khon uni pak'ñjako

16 Ar Benajmin ar Jihudaren adam adam horko hō aotan jaegate Daud thenko hec'ena. <sup>17</sup>Daud do onko daramko lagit'e odok calaoena, are metat'ko, Gate menkate goroańpe hec'akan khan iňak' mon do ape tuluc' latak'tiń; menkhan iňren badiko then phikirte soprotiń lagit'pe hec'akan khan, jāhān jor julum bań kamikat're hō, endekhan aboren hapramkoren Isor doe nelpema are nisraupema, <sup>18</sup>Khan jiu do onko pe gelkoren matha Amasaiye dec'adea, ar uni doe menkeda,

Ale do amrenge, E Daud!

Am tuluc'gele tahena, E Jisai hopon!

Suluk, suluk baře hoeamma!

Am gok'roko hō sulukakoma, Ente amren Isor doe goroam kana.

Khan Daud doe atanket'ko, ar ac'ren laṛhai khataren mathako menkateye dohoket'ko.

## Manase khon uni pak'ñjako

19 Ar Manase khūtren adam adomko doko Daud sec'ena. Saul uparte laṛhai lagit' Philistiko tuluc'e hec'lenre. (Enre hō uni do Philistiko bae goroat'ko, ente onkoren calauako do sopolhayenteko bida got'kadea, menkedako, Ac'ren kisār Saul sec'len khane nahak' aboak' bohok'geye nūrtabona.)  
<sup>20</sup>Siklagteye senlenre Manase khūtren noko hor doko uni sec'lena, metak'me, Adna, Josabad, Jediayel, Mikael. Josabad, Elihu ar Silethai, Manase hoponkoren hajar hajarkoren mathakoge.  
<sup>21</sup>Onko do lulut' khatako uparte Daudko goroadea, ente onko jotoge birbanta birbao horiko tahēkana, ar laṛhai phadkoren subedarkoko hoyena. <sup>22</sup>Ar horiko do din ke din Daud ḫthenko hec'ena goroae lagit'. Sesre maran laṛhai phadtearena, Isorak' laṛhai phad lekanak'ge.

## Daudren laṛhai horikoak' listi

23 Noako do laṛhai lagit' sapraoakan horiko reak' katha khataren mathako reak' lekhage: Noko do Hebronte Daud ḫthenko hec'lena Saulak' rajosti unire ucaṛ lagit', PROBHU reak' katha leka.

24 Jihuda hoponko, dhal ar bor-lom sasap'ko do turui hajar iral

sae laṛhai sapraoakan horiko tahēkana.

25 Simeon hoponko modren laṛhai lagit' birbaο horiko do eae hajar mit' sae hor.

26 Lewi hoponko modren do pon hajar turui sae hor; <sup>27</sup>Aron gustiren mukhiq hor Jehoyada ar uni sāote pe hajar eae sae hor; <sup>28</sup>ar Sadok, mit'ten juan birbaο laṛhai horge, ar ac' apat gharoñj khon bar gel bar subedarko.

29 Benjamin hoponko, Saulren boehako modren do pe hajar; ente un habic' noko modren dhertet' do Saul gharoñjrenko tuluc'ge lataakanko tahēkana.

30 Ephrayim hoponko modren do bar gel hajar iral sae birbaο laṛhai horiko, ako ako gustiren namdak horge.

31 Adha Manase khūtrenko modren do gel iral hajar hor, one onko doko nūm begarakan tahēkan jemon hec'kate Daudko raje.

32 Isakar hoponko modren do bar sae mathakoko tahēkana, one okoe okte tak'rikko bādaekan tahēkan Israelko cet'koko cekaea mente; ar onko tariren sanam boehako.

33 Sebulon hoponko modren do mōrē gel hajar, laṛhaire nipun horge, one okoe sanam lekanak' laṛhai khanda bhandawante laṛhai-ko sapraoakan, mit' monte Daudko goroae lagit'.

34 Naphtali hoponko modren do mit' hajar subedarkoge, one

onko sāote dhal ar borlomante pe gel eae hajar ḥoṛko tahēkan.

35 Dan hoponko modren do laṛhai laġit' sapraoko bar gel iral hajar turui sae ḥoṛko tahēkanā.

36 Aser hoponko modren do pon gel hajar laṛhai're nipun ḥoṛ, laṛhai laġit' sapraokoge.

37 Ar Jordan hanasa khon Rubenrenko ar Gadrenko ar adha Manase khūtrenko modren do sanam lekanak' laṛhai khanda bhandakoante sajakan mit' lakh bar gel hajar ḥoṛkoge.

38 Noko sanam laṛhai ḥoṛko, laṛhai laġit' ṭharok' bādaeko do Hebronke hec'ena purā monte Daud sanam Israelko cetanre rajkae laġit'. Onkage Israelkoren sanam sarec'ko hō Daud rajkae laġit' mit' monge tahēkantakoa.  
 39 Ar onko do onde Daud tuluc' pe dinko tahēyena jojom ḥuṇukan, ente onkoren boehako doko tearakawat'ko tahēkana.  
 40 Ar onko ade paserenko hō, Isakar ar Sebulon ar Naphtali ḥabic'renge, gadhakote, ūtkote, khacarkote ar dān-grakote jomak'ko agukeda, ađi utar jomak'ge, loa pithako, kismis thopako, ar darkha rasa ar sunum, gai ḫangra ar bhiđi meromkoge, ente Israelre rāskäge tahēkana.

## Ān Sunduk Kiriath Jeyarim khonko aġuyeda

**13** Daud do hajar hajar cetanren ar sae sae cetanren subedarko, mit'ke mit' mukhiā ḥoṛ

tuluc'geye solhakeda. 2Ar Daud do Israelren jarwaakan sanamkoe metat'ko, Ape bujre bogege khan, ar PROBHU aboren Isorak' mone kange khan, endekhan berhaete sanam sec' kathabon kolma, Israel reak' goṭa disomreko sarec' tahēakan aboren boehako then, ar onko sāo sāote atin ṭandiko-anak' aкоак' nagrahakore menak'ko naekeko ar Lewiko then, jemon abo thenko hec' jarwak'.  
 3Ado aboren Isorak' sunduk abo thenbo aġu ruarma; ente Saul oktere ona dobo ḫhilauakat' tahēkana. 4Khange jarwaakan sanam ḥoṛko do onkae laġit'ko rajiyena, ente ona kātha do sanam disom ḥoṛko noñjorre thikak'ge tahēkana.

5 Khan Daud do sanam Israel ḥoṛkoe jarwaket'ko Misor disom reak' Sihor khon Hamat botolo ḥabic'renge, jemon Isor reak' sunduk Kiriat-jearim khonko aġui. 6Ar Daud ar sanam Israelko do Bak' alate, metak'me, Jihuda reak' Kiriatjearimteko rakap' calaoena onde khon PROBHU reak' sunduk rakap' aġui laġit', one ona do kerubimreye duṛup'akan PROBHUak' ḥutumte ḥumogok'kan.  
 7Ar onko do mit'tec' nāwā sagaré Isor reak' sunduk Abinadab orak' khonko bhari idikeda, ar Usa ar Ahio do sagarkin lagayet' tahēkana.  
 8Ar Daud ar sanam Israelko do Isor samanre uc' khutlaiko kusi rāskak' kan tahēkana, serenate, banamate, bina banamate, tabla ar kortal ar pepřet'koante.

9 Ar Kidonak' kharai thenko seteren khan Usa do tiye tiāket-taea sunduk sap' sambrao lagit', ente daingra dokin tohot' sombodok'kan tahēkana. <sup>10</sup>Ar PROBHU ak' pit do Usa uparte carhaoentaea; ar uni do uniye nēt'keda, ente uni do sunduk sec' ac'ak' tiye tiarleda; ar ondege PROBHU samanireye goc'ena. <sup>11</sup>Ar Daud doe mondukena, ente PROBHU do Usa uparte jhape emkeda; ar ona thāi do nit habic' Peres-Usako nutumakada. <sup>12</sup>Daud do enhilok' Isorre botorenteye menkeda, Cekate Isor reak' sunduk do orak'te iñ theniñ agukea? <sup>13</sup>Ona iate Daud do sunduk orak'te, Daud reak' nagrahate, bae ucār aguleda, menkhan ona do Giti hōr Obed-edom orak'teye sa idi ocokeda. <sup>14</sup>Ar Isor reak' sunduk do Obed-edom gharoñjrenko then uniak' orak' re pe cando din tahēyena; ar PROBHU do Obed-edom gharoñjrenko ar tahēkantae sanamk'e bhorat'taea.

## Jerusalemre Daudak' kami

**14** Ar Turrēn Hiram raj do Daud then pathaonakoe kolket'ko, ar deb daru katko, ar raj mistiriko ar chutar mistiriko orak benao lagit'. <sup>2</sup>Ar Daud doe oromkeda PROBHU do Israelko cetanre raje tarhaokedea mente, ar uni do uniak' rajosti ac'ren porja Israelko. nūtumte ədiye marariakat' taea mente.

3 Ar Daud do Jerusalemre ar hōe erawana, ar ar hō koja gidrako ar kuri gidrako jonomē emat'ko. <sup>4</sup>Jerusalemreko hoyentae gidrakoak' nūtum do nok'oe: Samua, Sobab, Nathan, Solomon, <sup>5</sup>Ibhar, Elisua, Elpelet, <sup>6</sup>Noga, Nepheg, Japhia, <sup>7</sup>Elisama, Beliada ar Elihelet.

## Philistiko uparte jitāuk'

8 Philistiko do Daud Israelko cetanre raj menkateye ojok'enko añjomket' khan sanam Philistiko do Daud sesendrako rakap' hec'ena, ar Daud onae añjomket' khan onko dak'rāme odok senena. <sup>9</sup>Philistiko do hec'ente Rephayim tapolko lulutkan tahēkana. <sup>10</sup>Ar Daud do Isor thene kuliana, Philistiko uparteñ rakap' calak'a se ban? Iñak tirem soprotkoa se ban? Ar PROBHU doe metadea, Do rakap' senok'me, ar iñ do amak' tireñ soprotkoa. <sup>11</sup>Ar uni do Bak'al-perasimteye rakap' calaoena, ar Daud do onde onkoe nēt'ket'ko; ar Daud doe menkeda, Isor do iñren bajiriko iñak' tite ban basi dak' lekae phor idiket'ko. Ona iate ona thāi reak' nūtum do Bak'al-perasimko dohokeda. <sup>12</sup>Onko do akoren bōrīga muthan ondeko bagiada, ar Daude hukumket'te onako doko jeret' gidikada.

<sup>13</sup> Philistiko do ar hō tapolko lulutkan tahēkana. <sup>14</sup>Ar Daud do ar hō Isor thene kulian khan Isor doe metadea, Onko uparte do

alom rakap' calak'a; acur senok'me, jemon baka dareko mohnda muhndire onko thenem sen bhira-uk'. <sup>15</sup>Ar baka dareko reak' cetan sec're taram reak' sabadem ańjom-lere, unre do lařhai lagit'em odok senok'a, ente Isor do am laha laha-teye odok senakana Philistikoren lařhai phadkó nět'ko lagit'. <sup>16</sup>Ar Daud do Isore hukunade lekak-dae, ar onko do Philistikoren lařhai phadkoe nět'ket'ko Gibeon khon Geser habic'.

17 Daudak' nüatum do sanam disomkore damdaheyentaea; ar PROBHU do uniak' toras sanam bongan hor jatrenkoreye parao ocokeda.

### An Sunduk ągui lagit' sapraok'

**15** Daud do Daud reak' nagra-hare ac' lagit' orak'koe ben-aokeda, ar uni do Isor reak' sunduk lagit' mit'tec' thäiyе toenatkeda ar ona lagit' mit'tec' tambuye beret'-keda. <sup>2</sup>Khan Daud doe menkeda, Isor reak' sunduk do okoe hōbako goga Lewiko chada, ente PROBHU do onkogeye bachaoa-kat'ko PROBHU reak' sunduk gog lagit' ar ac'ak' kamikatae lagit' jaejug habic'.

3 Khange Daud do sanam Israelko Jerusalemteye agu jarwaket'-ko PROBHU reak' sunduk ona lagit'e toenatakat' thäite rakap' agui lagit'. <sup>4</sup>Ar Daud do Aron hoponko ar Lewikoe jarwaket'ko; <sup>5</sup>Kohat

hoponko modren do Uriel mukhia ar uniren boehako, mit' sae bar gel hor; <sup>6</sup>Merari hoponko modren do Asaya mukhia ar uniren boehako, bar sae bar gel hor; <sup>7</sup>Gersom hoponko modren do Joel mukhia ar uniren boehako, mit' sae pe gel hor; <sup>8</sup>Elisaphan hoponko modren do Semaya mukhia ar uniren boehako, bar sae hor; <sup>9</sup>Hebron hoponko modren do Eli-yel mukhia ar uniren boehako, iral gel hor; <sup>10</sup>Usiel gharońjrenko modren do Aminadab mukhia ar uniren boehako, mit' sae gel bar horge.

11 Khan Daud do Sadok ar Abi-thar naeketekin ar Lewiko, metak'-me, Uriel, Asaya, Joel, Semaya, Eliyel, Aminadabteko hoho agu ocoket'ko; <sup>12</sup>are metat'ko, Ape do Lewi horkoren gusti mathako kanape; ma sonotok'pe; ape ar aperen boehaokoge, jemon PROBHU Israelkoren Isor reak' sunduk ona lagit'in toenat'akat' thäitepe rakap' agui. <sup>13</sup>Pahil dhalo ape bape gok'let'te PROBHU aboren Isor do abo uparteye phor odoklena, ente tarhaoakat' ari lekate ona babo manaoleda. <sup>14</sup>Ona iate naekeko ar Lewiko do PRO-BHU Israelkoren Isor reak' sunduk rakap' agui lagit'ko sono-tena. <sup>15</sup>Ar Lewiko do Isor reak' sunduk danteko gok'keda, PRO-BHU reak' kathate Moseye hukum-akat' tahékan lekage.

16 Ar Daud do Lewikoren mu-khiakoe hukumat'ko jemon ako-

ren boehako sek'ren lagit'ko bachi-aoko. Onko do bina banamko ar peresanko ar kortalko lekanak' sek'ren asbabte raskate ātteko bajnaea. <sup>17</sup>Khange Lewiko do Joel hopon Heman, ar uniren boehako modren Berekia hopon Asaph, ar akoren boeha Merari hoponko modren Kusai'a hopon Ethanko bachaoket'ko; <sup>18</sup>ar onko sāote dosar thokren akoren boehako Sekaria, Jasiel, Samiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaya, Maseya, Matithia, Eliphelehu ar Mikneya, ar duara hohorhokin Obededom ar Jaiyel. <sup>19</sup>Sek'renko Heman, Asaph ar Etham do pitār kortalko ruia; <sup>20</sup>Sekaria, Asiel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maseya ar Benaya do Alamot rajte bina banamko banana; <sup>21</sup>ar Matithia, Eliphelehu, Mikneya, Obed-edom, Jaiyel ar Asasia do Seminit rajte peresante ko ak'yura. <sup>22</sup>Lewikoren sereñ mukhia Kenania do sereñe ayura, ente uni do onare gakhure tahēkana. <sup>23</sup>Berekia ar Elkana do sundukren duara hohorhokin tahēkana. <sup>24</sup>Sebania, Josaphat, Nethanel, Amasia, Sekaria, Benaya ar Elieser naekeko do Isor reak' sunduk laha lahate peprēt'ko oron idia. Obed-edom ar Jehia hō sundukren duara hohorhokin tahēkana.

## An Sunduk Jerusalemteko aguyeda

25 Khan Daud ar Israelkoren murubiko ar hajar hajar cetanren subedarko do PROBHUak' bondobos reak' sunduk Obed-edom reak'

orak' khon rāskā salak' rakap' agui lagit'ko calaoena. <sup>26</sup>Ar Isor do PROBHUak' bondobos reak' sunduk gogok' Lewikoe goroat'kote eae goṭen daingra ar eae goṭen bhedako tengenket'ko. <sup>27</sup>Daud do mīhī musnā kicric' reak' angrope horok'akawan tahēkana, ar onkage sunduk gogok' sanam Lewiko, ar sesreñko, ar sereñ durāñ ak'yuric' Kenania hō; ar Daud do musnā kicric' reak' mit'tec' ephode horok'akat' tahēkana. <sup>28</sup>Nok'oe nonka sanam Israelko do hohoate, sakwa oroniate, peprēt' ar kortal sadate, ar binā banam ar peresante ātte bajnawate PROBHUak' bondobos reak' sundukko aqukēda.

29 Ar PROBHUak' bonobos reak' sunduk Daud reak' nagrahare boloyen khan Saul hoponera Mikal do khirki khone oyonkeda, ar Daud raj enec' ar kusi rāskak'kane ñelkeda, ar ac'ak' monreye nihatkeda.

**16** Onko do Isor reak' sunduk aderket'te ona tāmbu bhitireko dohokeda, oka Daud do ona lāgit'e beret'akat' tahēkan; ar Isor samaire jeredok' samaniok'ko ar sulukren samaniok'koko samanket'ko. <sup>2</sup>Ar jeredok' samaniok'ak'ko ar sulukren samaniok'ko sak' manie satket' khan Daud do disom horko PROBHU nūtumteye bhorat'ko; <sup>3</sup>ar sanam Israel horko, herel hopon hō ar maejiu hō, mit'ke mit' mimit' gotec' pītha mimit' dholma jel, ar mimit' gotec' kismis pīthai hātiñat'ko.

4 Ar Lewiko modren adom adomko do PROBHÚ reak' sunduk samaire sap'dap' kami kami lagit', PROBHÚ Israelporen Isor dakaoe, gunmanaotae, ar ḥr̥hēye lagit'e dohoket'ko; <sup>5</sup>Asaph do mukhia, ar uni khon dosarko do Sekaria, Jaiyel, Semiramot, Jehiel, Matthia, Eliab, Benaya, Obed-edom ar Jaiyel; noko do bina banamko banama ar peresañko pheda; Asaph do kortale ruia, <sup>6</sup>ar Benaya ar Jahasiel naekekin do PROBHÚak' bondobos reak' sunduk samaire borabor pepret'kin orona.

7 Enhilok' Daud do PROBHÚ gunmanao sereñae lagit' pahil dhaio Asaph ar uniren boehakoe bahal-  
ket'ko.

### Sarhao Sereñ

- <sup>8</sup> PROBHÚ gunmanao joharaepe, uniak' ñutum dohae-  
ak'taepe,  
Jat jatko talare uniak' kami-  
ko baðae ocoetaepe!
- <sup>9</sup> Sereñaepe, ḥr̥heyeyepe,  
Uniak' sanam hahara kami-  
ko reak' khondrondjone!
- <sup>10</sup> Uniak' sonot ñutumte sarh-  
aok'pe;  
PROBHÚ ñam babrakoak'  
mon do raskak'takoma!
- <sup>11</sup> PROBHÚ dundhuepe ar  
uniak' darege,  
Jaejug unige ñam baþaye-  
pe!
- <sup>12</sup> Uniye kamiakat' hahara ka-  
miko disaitaepe,

16 : 16 = Gen. 12 : 7    16 : 16 = Gen. 26 : 3    16 : 17-18 = Gen. 28 : 13  
16 : 21-22 = Gen. 20 : 3-7

Uniak' bharoak'ko ar uniak'  
moca reak' bicarkoge.

<sup>13</sup> E ape, uniren golam Abr-  
hamren bōsko,  
E ape, Jakobren hoponko,  
uniren bachaoko!

<sup>14</sup> Unige PROBHÚ aboren Isor  
do;

Goña dhartire menak'a  
uniak' bicarko do.

<sup>15</sup> Ac'ak' bondobos jaejuge  
disayet'taea,  
Ona katha okatak' hajar pirhi  
lagit'e hukumakat';

<sup>16</sup> Ona bondobos okatak'  
Abraham tuluc'e  
bandhaoket'  
Ar Isahak then ac'ak' kiria-  
ge,

<sup>17</sup> Ona do Jakob lagit' ari men-  
kateye tergo kajakeda,  
Israel lagit' mit'ec' jaejug bon-  
dobos menkatege,

<sup>18</sup> Oneye menket', Amgeñ  
emarma Kanan disom do,  
Aidari bakhra menkatege.

<sup>19</sup> Lekhare thora hɔrgeko tahē-  
kanre,  
Hē, ađitet' kom, ar onare  
upria hɔrge,

<sup>20</sup> Mit' jatreno then khon  
etak' jatreno thenko dārā  
baraekan tahēkana,  
Ar mit' rajostı khon etak'  
disomrenko then.

<sup>21</sup> Cele hɔr hō bae ařak'at'ko  
onko jor julumko lagit';  
Onko khatirte rapajko hōe  
rɔr bařaket'ko,

- <sup>22</sup> Bańma, Ińren ojok'ko do alope jotet'koa,  
Ar ińren nabiiko do alope hankoa.
- <sup>23</sup> PROBHÚ sereńaepe, E goťa pirthimirenko!  
Din ke din uniak' babańcao jahirtaepe.
- <sup>24</sup> Porjatko talare uniak' thonok, lai pasnaotaepo,  
Sanam jatko talare uniak' hahara kamikoge!
- <sup>25</sup> Marangeae ente PROBHÚ do, ar ađi sarhaoe lek kanae, Botoraeyc'ge uni do sanam debko khon.
- <sup>26</sup> Ente jat jatren bebak debko doko auriak'gea;  
Menkhan PROBHÚ do sermakoe benaoakada.
- <sup>27</sup> Man ar mahima do uni samanre; Dare ar hulas do uniak' thāore menak'a.
- <sup>28</sup> PROBHÚ emaepe, E jat jatren gustiko, PROBHÚge dare ar thonok emaepe!
- <sup>29</sup> Acak' ñutum reak' thonok PROBHÚ emaepe, Samaniok'ak'ante uni samanre hijuk'pe! Sonot sajte sajkate PROBHÚ sewawaepo;
- <sup>30</sup> Uni samanre thartharaok'pe, E goťa dhartirenko; Hē, pirthimi do tarhao kajakana, ban tasakok'a.
- <sup>31</sup> Sermako do raskak'ma, ar dharti do hulasok'ma,
- Ar jat jatren horko talareko menma, PROBHÚgeye rakańka!
- <sup>32</sup> Jalapuri ar ona reak' perečtet' do hudhudauk'ma, Tandi ar onare menak' jotoak'ge usijok'ma!
- <sup>33</sup> Khan bir reak' sanam dareko doko sahnasma PROBHÚ samanre, ente uni doe hijuk'kana pirthimi bicar lagit'.
- <sup>34</sup> PROBHÚ gunmanaotaepo, ente uni doe bhagegea; Ente uniak' daya do jaejuggetaea!
- <sup>35</sup> Arhō sereńate menpe, Bańcaolem, E aleren Babańcao Isor, Jarwalem, ar bongan horjatko khon rukhialem, jemon amak' sonot ñutumle gunmanao joharak'tam, Ar am sarhaomeregele sabasik'.
- <sup>36</sup> PROBHÚ Israelren Isore sarhaokok'ma, Jug khon jaejug hābic'!
- Khan sanam horko menkeda, Amen; ar PROBHÚko sarhaoke-dea.

### Jerusalem ar Gibeonre dewa sewa

<sup>37</sup> Ar Daud do Asaph ar uniren boehako onde PROBHÚlak' bondobos reak' sunduk samanreye dohoket'koa, jemon sunduk' samanre din ke din jaruńok' leka

boraborge sek'wa kamiko kami,  
<sup>38</sup> ar Obed-edom ar uniren turui  
 gel iral boehako hō; ar Jeduthun  
 hopon. Obed-edom ar Hosa do  
 duar hohorhokinkin tahēkana.  
<sup>39</sup> Uni do Sadok naeke ar uniren  
 boeha naekoko Gibeon thenak'  
 than botkoc're tahēkan PROBHU  
 reak' tambu thene bagiat'ko  
<sup>40</sup> jeredok' samanok' reak' pindre  
 setak' ar ayup' boraborge jered-  
 ok' samanok'ko PROBHU saman-  
 ae lagit', Israelkoe hukumat'ko  
 PROBHUak' anre olakan sanam-  
 ak'ko lekage. <sup>41</sup> Ar onko tuluc'  
 doe dohoket'ko Heman ar Jed-  
 uthun ar onko sarec' num begara-  
 kanko, jemon PROBHUko gun-  
 manao joharae, ente uniak' daya  
 do jaejug tahlenkantaea. <sup>42</sup> Heman  
 ar Jeduthun do peprēt' ar kortal-  
 ko tahēkantakina babajnako  
 lagit' ar sonot sereñko sereñ  
 lagit' ar arsapap'ko. Jeduthunren  
 hoponko do duara thenko doho-  
 yena.

43 Khan sanam hor do apan  
 apin orak'teko calaoena, ar Daud  
 hō orak'teye calaoena ac' gharón-  
 renko bhorako lagit'.

### Daud lagit' Nathanak' sombat

**17** Ar nonka hoyena, Daud ac'  
 orak'reye tahlenkan tahē-  
 kanre uni do Nathan nabiye meta-  
 dea, Nok'oe nelme, iñ do deb  
 daru kat reak' orak'reh tahlenka-  
 na, ar PROBHUak' bondobos

reak' sunduk do tambu órwal lat-  
 arre. <sup>2</sup> Ar Nathan do Daude metá-  
 dea, Hē, ma amak' monere  
 menak' sanamak' lekaeme, ente  
 Isor do am tuluc' menaea.

3 Menkhan ina nindage PRO-  
 BHU reak' katha do Nathan then  
 seterena, nonka metaakan, <sup>4</sup> Do  
 senkate iñren golam Daud laia-  
 eme, PROBHU nonkae menet'-  
 kana; Am do iñ tahan lagit' orak'  
 bam benaoaña. <sup>5</sup> Ente iñ do Is-  
 raelkon odok aguket'ko hilok'  
 khon tehen habic' orak're bacon  
 tahēakan, menkhan iñ do tambu-  
 kore ar tahlenok'ak'koregen tahē  
 hec'akana. <sup>6</sup> Israelko sāoten dārā-  
 akat' jāhā jaegare cet' iñ do Israel-  
 koren bik'carko, one iñren horko  
 gupiko lagit' iñ hukumakawat'ko,  
 onko then jāhān nonkan kathań  
 rorakada, barima, Cet' iate deb  
 daru kat reak' orak' do bape ben-  
 aoakawadiña? <sup>7</sup> Ona iate ende-  
 khan iñren golam Daud nonkam  
 metaea, Phadkoren PROBHU  
 nonkae menet'kana, iñ do atin  
 tandi khoniń hataoket'mea, bhidi  
 meromko guk'pi khon, jemon  
 iñren hor Israelkoren cak'laoic'-  
 em hoyok'; <sup>8</sup> ar iñ do am jāhā sec'-  
 gem senakan am tuluc' iñ tahē-  
 akana, ar amren bairiko am  
 samai khoniń maraoakat'ko; ar  
 iñ do pirthimire menak'ko napr-  
 ak'ko reak' nūtum lekage amak'  
 nūtum hōn hoe ocoetama. <sup>9</sup> Ar iñ  
 do iñren hor Israelko lagit' mit'tec'  
 thāi iñ bondobosakoa, ar ondeń  
 rohoekoa, jemon akoak' thāireko

thamgadaiakan tahan, ar ar do aloko kaulau ocok', ar dust-<sup>ami</sup> hor aloko kheanotko, pahil leka,<sup>10</sup>iñren hor Israelko cetanre bik'carkoń bahallet'ko jokhec're leka; ar iñ do amren sanam bairikoń am tabekoa. Arhōń jahiramkana, baíma, PROBHU do am mit'tec' orak'e tengoama.<sup>11</sup>Ar nonka hoyok'a, amren horko then sen midok' lagit' amak' dinko puraulenre am tayom amren bōsiń tengoyea, amren hoponko modren mit'tenge, ar iñ do uniak' rajosti iñ thambhaotaea.<sup>12</sup>Únige iñ lagit' orak'e benaoa, ar iñ do uniak' singhasoniń tarhao kajaktaea jaejug hābic'.<sup>13</sup>Iñ do uni- ren apatiń hoyok'a, ar uni do iñren hopon; iñ do uni khon iñak' daya bań sahartińa, am lahareye tahēkanic' then khon onań sahar- ket' leka,<sup>14</sup>menkhan iñ do iñak' orak' ar iñak' rajostire uniń kaja- kea jaejug hābic', ar uniak' sin- ghason do jaejug hābic' tarhao kajakakan tahoma. <sup>15</sup>Ar Nathan do noa sanam katha leka ar noako sanam dorson lekage Daude galmaraoadea.

### Daudak' gunmanao koejoń

16 Khan Daud raj do boloyente PROBHU samanreye durup'ená, are menkeda, Iñ doń cele kana, E PROBHU Isor, ar iñ gharońjrenko doko cele kante nunak' hābic' em ayur aguakadińa?<sup>17</sup>Ar am noń- jorre noa do hopon hoponak'ge tahēkana, E Isor; am do amren

golamak' gharońj reaniem galma- raoakada ađi din ăkhirdimă lagit'- ge, ar tayom daram bōsko reak'- em uduk'akawadińa, E PROBHU Isor.<sup>18</sup>Iñ Daud do am ar cet' iñ galmarao idi darekema iñ amren golamem manotakadiń rean do? Ente am do amren golamem bad- aeyedinińa.<sup>19</sup>Iñ amren golam nūtumtege, E PROBHU, ar amak' mone lekage noako sanam mar- anak' dom kamiaakada, noako sanam naprak' naprak'ak'kom bādae ocoe lagit'.<sup>20</sup>Am leka do okoe hō banuk'ko, E PROBHU, ar am chada do cele Isor hō banu- gic'an, aleak' luturtele ańjomakat' sanamak' lekage.<sup>21</sup>Ar pirthimire do amten hor Israelko leka ar cele jatrenko menak'ko, one onko ac'ren horko hoyok'a mente Isor do chadaoko lagit'e senen? Am do maranak'kote ar botor- anak'kote mit'tec' nūtumem dohoana amren hor Misor disom khonem chadao aguket'ko ar bongan hor jatrenkom laga nīr- ket'ko hotete.<sup>22</sup>Ar am do amren hor Israelko jaejug hābic' amren porjako hoyok'a mentem doho- ket'ko; ar am do, E PROBHU, onkoren Isorem hoyena.<sup>23</sup>Ar nitok' do, E PROBHU, amren golam rean ar uniak' gharońj reaniem rorakat' katha jaejug hābic' kajakok'ma bare, ar amem rorakat' leka bare kamime;<sup>24</sup>amak' nūtum jaejug hābic' tar- haoakan tahanma ar marange hoyok'ma, nonkako mente, Phād- koren PROBHU, Israelkoren Isor

do sarige Israekoren Isor kangeae; ar amren golam Daudak' gharonj do am samanre tarha-oakange tahena.<sup>25</sup> Ente am do, E iñren Isor, iñ amren golamem sodorakawadiña, bañima, am do iñ lagit' mit'tec' gharoñjem teng-ea; ona iate iñ amren golam do am samanre koejonin dilakada.<sup>26</sup> Ar nitok' do, E PROBHU, amge Isor do, ar am do noa bhageak' iñ amren golamem gok akawadiña.<sup>27</sup> Ona iate nitok' do iñ amren golamak' gharoñj bhorak' lagit' de kusikok'me bare, jemon ona do am samanre jaejug hobic' tahé-akan-tahen; ente E PROBHU, oka amem bhorakawat' ona do bhor-anak'ge tahena jaejug hobic'.

### Daud lañhaireye jitauen rean

**18** Ona tayom Daud do Philistikoak' natiñkoe nët'ket'ko, ar uni do Gat ar ona reak' ato gawaliko Philistikoak' ti khone hatkeda.

2 Uni do Moabrenkoe nët'ket'ko, ar Moabiko do Daudren golamkoko hoyena ar salamiko aguadea.

3 Uni do Sobaren raj Hadadeser hō Hamat thene nët'keda Phurat nai then ac'ak' dik'sa cinha tengoe lagit'e senok'kan tahékan-re. <sup>4</sup> Ar Daud do uni then khon mit' hajar rät gadi, eae hajar aswariako, ar bar gel hajar otten larhai sipahikoe hatket'ko; ar Daud do sanam rät gadi sadom-

ko näse mak'ket'takoa, menkhan mit' sae rät gadirenko doe sarec'-ket'ko. <sup>5</sup> Ar Damesekren Arami-kö Sobaren Hadadeser raj goroae lagit'ko hec'en khan Daud do Aramikoren bar gel bar hajar hore nët'ket'ko. <sup>6</sup> Khan Daud do Damesek reak' Suriare palton khatakoe dohoket'ko; ar Arami-kö do Daudren golamkoko hoyena ar salamiko aguadea. Ar PROBHU do Daud jähä sec'geye calaoen ontegeye jitau ocokedea. <sup>7</sup> Ar Daud do Hadadeserren gutiko then tahékan sona phiriko hatket'te. Jerusalemteye agukeda. <sup>8</sup> Ae Hadadeserak' nagraha Tibhat ar Kun khon Daud do adi utar pitare hat agukeda; onakote Solomon do pitar reak' kara ar khuntikin ar pitar bhajankoe benao ocokeda.

9 Ar Hamatren Tou raje añjomket' khan, bañima, Daud do Hadadeser rajren sanam larhai phadkoe nët'ket'ko; <sup>10</sup> uni do ac'ren hopon Hadoram Daud raj thene kolkeda uni joharae ar sarhaoe lagit', Hadadeser tuluc' lañhainen-te uniye nët'keda ñutumte. Hadadeser do ente Tou tuluc' adiye lañhakan tahékan. Ar uni do sona ar rupa ar pitar reak' sanam lekan bhajankoe agu darakeda. <sup>11</sup> Daud raj do noako hō PROBHU ñutumte onako sona ar rupa sãoteye sonotkeda, oka sanam bon-gan hor jatko then khone agu-akat' tahékan, metak'me, Edom-renko then khon, Moabrenko

then khon, Amoniko then khon, Philistiko then khon ar Amalekiko then khon.

12 Ar Seruya hopon Abisae do Buluni Iodamre iral hajar Edomi hore nēt'ket'ko. <sup>13</sup>Ar uni do Edomre palton khatakoe dohoket'ko; ar sanam Edomiko do Daudren golamko hoyena. Ar PROBHU do Daud jāhā sec'geye calaoen ontegeye jitau ocokedea.

14 Ar Daud do sanam Israelko cetanre raje calaoet' tahēkana; ar uni do ac'ren sanam porjako hike hok ar dhorom dhorome bicar chindquet'tako tahēkana. <sup>15</sup>Seruya hopon Joab do lārhai phādko cetanreye tahēkana; ar Alihud hopon Jehosaphat do biboron olok'ic'e tahēkana; <sup>16</sup>Ahitub hopon Sadok ar Abiathar hopon Ahimelek do naekekin tahēkana; Sawsa do olok'ic'e tahēkana; <sup>17</sup>Jehoyada hopon Benaya do Kerethiko ar Pelethiko cetanreye tahēkana; ar Daudren hoponko do rajren pahil mukhiakoko tahēkana.

### Daud do Amoni hoř ar Aramrenkoe bhagaoet'ko

**19** Ona tayom nonka hoyena, Amonikoren raj Nahas doe goc'ena, ar uniren hopon do uni bodole rajena. <sup>2</sup>Ar Daud doe menkeda, lñ do Nahasren hopon Hanun tuluc' dularteñ beohara, ente uni apat do iñ tuluc' dular-teye beoharleda. Ar Daud do pa-

thaonakoe kolket'ko uniren apat iate jiwi rarejtaea mente. Ar Daudren gutiko do Amonikoak' disomte Hanun thenko hec'ena jiwi rarejtae lagit'. <sup>3</sup>Menkhan Amónikoren mukhiako do Hanunko metadea, Cet' am dom hudi-seda Daud do apume manotedekante jiwi rak'rec'ko am thene kolakat'ko? Disom todarot, jar-khar ar ciai lagit'ge cet' uniren gutiko do am then bako hec'aka-na? <sup>4</sup>Khan Hanun do Daudren gutiko sap'ket'koteye hoyo hutur ocoket'ko, ar onkoak' kicric' do deke khon latar sec'e get' kutra gidikat'takoa, are kol got'kat'ko; adoko calaoena. <sup>5</sup>Onko hoř rean Daudko lajade khan uni do onko daramko lagit' hore kolket'ko, ente onko do aditet'ko lajaok'kan tahēkana. Ar raj doe roř got'kada, Jerikhorege tahē hatarok'pe goco auri harak'tape hābic', adope hec' ruąrok'a.

6 Ar Amoniko do Daud then kurud oyoyena menteko nēlket' khan Hanun ar Amoniko do Aram-naharayim khon, Aram-maka khon, ar Soba khon rāt gadi ar aswariako bhāra aguko lagit' mit' hajar mon rupako kol-keda. <sup>7</sup>Onko do pe gel bar hajar rāt gadiko ar Makaren raj ac'ren lārhai phādko salak'ko bharaket'-ko, ar onko do hec'ente Medeba samanreko derayena. Ar Amoniko do akoak' nagrahako khon odok jarwayente lārhai lagit'ko hec'ena. <sup>8</sup>Ar Daud do onae ań-

jomket' khan Joab ar sanam birbaor larhai phad horkoe kolket'ko. <sup>9</sup>Amoni horko do odok hec'ente nagraha reak' botolo then larhai lagit'ko tharena, ar hec'akan rapajko do juda sec're bilan tandireko tharena.

10 Ar Joab do samai sec' khon ar tayom sec' khon larhai ac're paraok'kane nelket' khan, Israelko khon tin udi hor coe begarket'ko ar Arami hor birudreye tharket'ko; <sup>11</sup>ar sarec' horko do ac'ren boeha Abisae tireye sopr-otket'ko, ar onko do Amoniko uparteko tharena; <sup>12</sup>are menkeda Aramiko in khonko dareyena menkhan am goroame, ar Amoniko am khonko dareyena menkhan inin goroama. <sup>13</sup>Dilakae takenme, ar aboren horko khatirte ar aboren Isorak' nagrahako khatirte herel lekalai kamima; ar PROBHU do oka leka bhage sanaedekan onkaemae. <sup>14</sup>Ar Joab ar uni sāoteko tahēkan horko do Arami horko tuluc' larhai lagit'ko bhirquena; ar onko do onko samai khonko dārkeda. <sup>15</sup>Ar Aramiko dārkeda mente Amonikoko nelket' khan onko hō onkage Joab bokot Abisae samai khonko dārkeda, ar nagrahateko bologoyena. Khan Joab do Jerusalemteye hec'ena.

16 Ar Aramiko do Israelko thenko bhagao ocoyenko nelket' khan pāthaonako kolket'ko ar Phurat nai hanasareko tahēkan Aramikoko aguket'ko, ar Hadadesernen larhai phadkoren subedar Sophak do onkoren ak'yur-

ic'e tahēkana. <sup>17</sup>Ar Daud noako lajade khan uni do sanam Israelkoe jarwaket'ko, ar Jordane parom calaoente onko thene seterena, ar ac'ren larhai phadko onko uparteve tharket'kotaea. Ar Daud Aramrenko uparte larhai lagit'e tharket'kotae khan onko do uni tuluc'ko larhaiyena. <sup>18</sup>Ar Aramiko do Israelko samai khonko dārkeda; ar Daud do Aramiko mod khon eae hajar rāt gadiren hor ar pon get hajar otten larhai hore nelket'ko, ar larhai phadren subedar Sophak hōe goc'keda. <sup>19</sup>Ar Hadesernen gutiko do Israelko thenko bhagao ocoyena menteko nelket' khan Daud tuluc'ko sulukena ar uni thenko gobolena. Onkate Aramiko do Amoniko goroako ar do bako rebenlena.

**20** Bochor reak' etohop'kana, ar rapajko do larhai ko odok calak'a. Ona jokhec' Joab do larhai phadko odok idiket'kote Amonikoak' disome jarkharakeda, ar calaoente Rabae gherao eset'keda. Menkhan Daud ac'do Jerusalemregeye tahēyena. Ar Joab do Rabae nelket'te onae dhāi dhaserkeda. <sup>21</sup>Ar Daud do onkoren rajak' bohok' khan raj tūpriye hataokeda; ar ona reak' ojon do mit'mon sonae namkeda, ar onare do mit'tec' damanak' manik dhiri tahēkana; ar ona do Daudko horok'adea. Ar uni do nagraha reak' adi utar lutak'e odok idikeda. <sup>22</sup>Ar uni do nagrahareko tahēkan hore odok aguket'ko, ar ari, ar

mērhēt' kudi, ar ḥārigakoteak' kamikoteye khaṭaoket'ko; ar Daud do Amonikoak' sanam nagrahakoregeye onkaket'ko. Ado Daud ar sanam hor Jerusalemteko ruār hec'ena.

## Philistiko upārte lāṛhai

4 Ona tayom Philistiko tuluc' Geserre lāṛhai hoyena; unre Husathi hor Sibekai do Sipaiye nēt'ke-dea, dhareṅga juanko bōsren mit' hōrge; ar Philistiko doko kobo-jena. 5 Arhō Philistiko tuluc' lāṛhai hoyena; ar Jayir hopon Elhanan do Gatre Goliat bokot Lahaiye gockeda, okoeak' borlom ḥeñ- ga do kicric' teteñko reak' tur leka tahēkantae. 6 Arhō Gatre lāṛhai hoyena. Onde hō mit'ten adi usul hore tahēkana; mimit' tire tutur gotec' katup' ar mimit' jañqare hō tutur gotec' katup' tahēkantaea, jotoré bar gel pon; uni hō dhareṅga juanko bōsren mit' hore tahēkana. 7 Uni do Israelkoe henostaket'ko, khan Daud dadat Semae hopon Jonathan do uniye nēt'ke-dea. 8 Nokoko do Gatre dhareṅga juanren bōsrenkoko tahēkana; onko do Daud tite ar uniren gutiko titeko gurena.

## Daud do hōre lekha ocoyet'ko

**21** Ar Soetan do Israelko upar-teye tengoyena, ar Daude uskurkedea Israelko lekhako

lagit'. 2 Ar Daud do Joab ar lāṛhai phādkoren subedarkoe metat'ko, Do senok'te Israelko lekhakope Berseba khon Dan habic', ar hec'-kate laiañpe, jemon onkoak' lekhañ bādae ñam. 3 Menkhan Joab doe menkeda, PROBHŪ do ac'ren hor tinak' menak'ko onare mit' sae dobræe jutic'koma! E iñren kisār maharaj, cet' onko joto do am iñren kisārren gutiko doko bāni kana? Ado endekhan cedak' am iñren kisār noa dom khojkana? Cet' iate Israelkore noa dos dom aqvia? 4 Menkhan rajak' kathage Joabak' khon do sorosena. Khan Joab doe odok calaoeña, argota Israel disome dārā acurkeda, ar Jerusalemteye ruār, hec'ena. 5 Ar Joab do hōrkoak' lekha reak' gut Daude lajadea. Gotä Israelre gel mit' lakh tarware cak'lao horko tahēkana, ar Jihudare do pon sae eae gel hajar tarware cak'laokoko tahēkana. 6 Menkhan uni do Lewiko ar Benjaminrenko bae lekha mit'-let'ko, ente rajak' hukum Joab lagit' do hirkhawak'ge tahēkana.

7 Menkhan ona do Isor noñjorre baric'ge tahēkana, ar Israelkoe nēt'ket'ko. 8 Ar Daud do Isore metadea, Noań kamiket'te adigeñ kaiakada. Ar nitok' doń nehoram-kana, amren golamak' għat bare oco k'atiñme, ente adi bebuj reak' iñ kaiakada. 9 Ar PROBHŪ do Daudren nēñelic' Gade galmarao-dea, metadeae, 10 Do senkate Daud metaeme, PROBHŪ nonkae

menet'kana, Pea katha am saman-ren dohoyeda; onako mod khon mit'tec' bachaojorime, jemonin onka lekawam.<sup>11</sup> Ar Gad do Daud then hec'enteye metadea, PROBHU nonkae menet'kana, Bachaojorime, <sup>12</sup>ek do pe serma reak' akal; ek do pe cando din amren bairikoko jarkharme, ar amren bairikoak' tarwāreye khudau<sup>tiok'me</sup>; ar bān khan pe dīn hābic' PROBHUak' tarwāre, disomre māhā marige, ar PROBHU ren serma dut do gota Israel reak' simanareye mak'rāo-kan. Ma gotāeme, cet' ror ruariñ emaea iñe kolkederic' do.<sup>13</sup> Khan Daud do Gade metadea, Adi kuci-tren paraoena iñ-do; PROBHUak' tire bareñ paraok'ma, ente uniak' māyā do adi utartaea, menkhan manwakoak' tire do alo bareñ paraok'ma.

14 Ar PROBHU do Israelko uparte māhā mariye kolkeda; ar Israelko modre eae gel hajar horko gurena.<sup>15</sup> Ar Isor do serma dute kolkedea Jerusalem marao lagit', menkhan uni do onae marao lagidok'kan tahēkanire, PROBHU doe nelkeda ar ona baric' nūtumteye kastaoena, ar mak'rāo-kan dute metadea, Inak'kak'me, ti do or ruartam. Ar PROBHUren dut do Jēbusi hor Ornanak' kharai thene tengoakan tahēkana.<sup>16</sup> Ar Daud do koyok' rakap'ket'te PROBHUren dut ot ar serma talare ten-goakane nelkeda, ar uniak' tire boc'akat' tarware Jerusalem uparte tiarakan. Khan Daud ar murubiko do gōrē kicric' horok'akat'ko tābe-

rena.<sup>17</sup> Ar Daud do Isore metadea, līnge horko lekhako lagit' do hukumleda. līngē kaiakada ar ađi dustami reak' iñ kamia-kada. Menkhan noko bhidiko do cet'ko ceka-akada? Amak' ti do, nehoram kānañ, E PROBHU iñren Isor, iñre ar iñ apuñ gharoñjrenkore bare paraok'ma; menkhan amren projakore do māhā mari alo bare paraok'ma.

18 Ar PROBHUren dut do Daud metae lagit' Gade hukumadea, enkathae, Daud doe rakap'calak'-ma ar Jēbusi hor Ornanak' kharai PROBHU nūtumte mit'tec' pinde benaoma.<sup>19</sup> Ar Daud doe rakap' calaoena Gadak' katha lekate, one okañak' uni do PROBHU reak' nūtumteye rorlet'.<sup>20</sup> Ornan do guhume enok'kan tahēkana; uni do beñget' acurkete dute nelkeda, ar ac' sāoteko tahēkan uniren ponon hoponko doko okoyena.<sup>21</sup> Ar Daud do Ornan thene seteren khan Ornan do beñget' rakap'ket'te Daude nelkeda ar kharai khon odok senente otre ombak'kate Daude dobok'adea.<sup>22</sup> Ar Daud do Ornan metadea, Noa kharai reak' jaega bare emāñme, jemon onare PROBHU nūtumte mit'tec' pindiñ benao dareak' — pura damtege ona do emāñme — jemon māhā mari do disom horko khon saharok'.<sup>23</sup> Khan Ornan do Daude metadea, Ma hataome; ar iñren kisār maharaj do ac'e kusik'kan lekaemae; nelme, iñ do jeredok' samaniok'ko lagit' dangrako, ar sahan lagit' enok' pātako, ar

jomak' samanok'ak' lagit' guhumiń emok'kana. Sanamiń emok'kana. <sup>24</sup>Menkhan Daud raj do Ornane metadea, Bani, menkhan iń do pura damtegeń kirińa; oka amak'kan ona do PROBHÚ ñutumte bań hataoa, ar maŋniteak' jeredok' samanok'ak' hō ahoń hataolea. <sup>25</sup>Ar Daud do ona tħāi ñutumte tulat̄e turui sae sekel sona Ornane emadea. <sup>26</sup>Ar Daud do onde PROBHÚ ñutumte mit'tec' pindē benaokeda ar jeredok' samanok'ko ar sulukren samanok'ko samanket'kote PROBHÚak' ñutume dohaeat' taea, ar PROBHÚ do jeredok' samanok'ak' reak' pindre serma khonak' sengelteye roj ruarkeda. <sup>27</sup>Khan PROBHÚ do dute hukumadea; ar uni do tarwārē bhokarreye gotao ruarkeda.

<sup>28</sup>Un jokhec' Daud do Jebusi hoj Ornanak'khāraire PROBHÚye roj ruaradea menteye ñelket' khan onde ac'ren tengenok'koe tengenket'ko. <sup>29</sup>Ente PROBHÚ reak' sek'wa tħambu, okatak' Mose do hahankarreye benaolet', ar jeredok' samanok'ak' reak' pind un jokhec' do Gibeon thenak'than botkoc're tahēkana; <sup>30</sup>menkhan Daud do ona samanre bae sen dareada, Isor then kulijon lagit', ente uni do PROBHÚren serma dutak' tarwārēye torasak'kan tahēkana.

**22** Khan Daud doe menkeda, Nondege hoyoka PROBHÚ Isor lagit' orak do ar Israelko lagit'

jeredok' samanok'ak' reak' pind do.

**2** Ar Daud doe hukumkeda Israel disomreko tahēkan etak' etak' jaṭrenko jarwa ocoko lagit', ar Isor reak' orak' benao lagit' dhiriko lak' rog lagit' lalak' rorok'koe dhuräuket'ko. <sup>3</sup>Ar Daud do duarako reak' silpińko lagit' jalajiko ar pašiko ñutumte ađi utar mērhēt' hōe juhruakeda, ar sāo sāote ađi utar pitār hō, one ona do oho ojon caba darelen, <sup>4</sup>ar alekha deb daru katko; ente Sidonrenko ar Turrenko do ađi utar deb daru kat Daudko aguadea. <sup>5</sup>Ente Daud doe menkeda, Iñren hopon Solomon do bacra are ali-gea, ar PROBHÚ ñutumte benao' orak' do adit' husnakanak'ge cahia, sanam disomkore namdak ar ñhonokanak'ge; onate iń doń juhru tearaea. Ar Daud do ac' auriye gujuk're ađi utare juhru tearkeda.

**6** Khange uni do ac'ren hopon Solomone hohoadea, ar PROBHÚ Israelkoren Isor ñutumte mit'tec' orak' benao lagit'e bhara-dea. <sup>7</sup>Daud do Solomone metadea, Note ańjomme babu, Iń do PROBHÚ iñren Isor reak' ñutum lagit' mit'tec' orak' benao reak' mone tahēkantińa. <sup>8</sup>Menkhan PROBHÚ reak' katha do iń then hec'ena nonka metańkan, Am do dher māyāmem joroakada ar adim laṛħajakana, am do ińak' ñutum lagit' orak' bam benaoa, ente am do iń samanre otre aema

māyāmēm joroakada. <sup>9</sup>Nelme, mit'ten kora hopone janamok-tama; uni do sulukren hōrē hoyok'a. Uni do berhaeten ac'ren bairiko khon sulukiñ emaea; ente Solomonge uniak' nūtum do hoyok'taea, ar iñ do Israelko suluk ar nirai nicindgeñ emakoā uni bidal-re. <sup>10</sup>Uni do iñak' nūtum lagit' mit'tec' orak'e benaoa. Uni do iñren hopone hoyok'a, ar iñ do Israelre uniak' raj singhason jae-jugiñ thambhaotaea. <sup>11</sup>Nit endekhan, E beta, PROBHŪ do am tuluc'e tahanma, jemon PROBHŪ amren Isor reak' orak'em benao dareak', am reanie rorakat' leka. <sup>12</sup>Eken niage, PROBHŪ do akil ar bud bareye danamma, jemon Israelkoe jimawamre am do PROBHŪ amren Isorak' hukum-em dohoe. <sup>13</sup>Khan amak' do jo bahak'tama, khajuk onako ariko ar aŋko puk'rāuem sontorok', one okako PROBHŪ do Moseye hukumade Israelko lagit'. Ketec'-akan ar dilakae tahanme. Alom botorok'a ar alom torasok'a. <sup>14</sup>Adi haronte PROBHŪ reak' orak' lagit'iñ juhṛāu tearakada, mit' lakh mon sona, gel lakh mon rupā, ar pitār ar mērhēt' ojon cabae khon bārti, ente onako do ađi utara; kat ar dhiriķo hōn juhra-uakada. Noakore am do jutuc'ak'-me. <sup>15</sup>Am then do ađi utar kamkaj hōr menak'ko; kat ar dhiri lalak' rorok'ko, ar nana hunar kārigolko alekhage. <sup>16</sup>Sona, rupā, pitār ar mērhēt' behisab menak'a. Ma

beret'te laraok'me ar PROBHŪ do am tuluc'e tahanma!

17 Daud do Israelren sanam mukhiākoe hukumat'ko ač'ren hopon Solomon goroae lagit'; are metat'ko, <sup>18</sup>PROBHŪ do ape tuluc' menaea. Uni do berhaete suluke emakawat'pea; ente uni disomre tahankan hōrko iñak' tireye soprotakat'ko; ar disom do PROBHŪ samaire ar uniren porjako samaire kobojakana. <sup>19</sup>Nit endekhan apeak' jiwi ar apeak' mon do lagaotape PROBHŪ aperen Isor nāme lagit'. Ma beret'te PROBHŪ Isor reak' sonot thāi benaope, jemon PROBHŪak' bondobos reak'sunduk ar Isorak' sonot bhajanko do PROBHŪ reak' nūtum lagit' hapen benao' orak'te ağu dareak'.

**23** Ar Daud doe hāramen ar basre purā puriye lahayer khan ac'ren hopon Solomon Israelko cetanreye rajkeda.

### Lewikoak' kāmi

2 Daud do Israelren sanam mukhiāko ar naekeko ar Lewikoe jarwaket'ko. <sup>3</sup>Lewiko do pe gel serma ar ona khon bārti umerrenko lekhayena, jotore pe gel iral hajar hōrko tahēkana. <sup>4</sup>Daud doe menkeda, Noko modre bar gel pon hajar hōrko do PROBHŪak' orak' reak' kamkaj calao reak' bhar tahentakoa. Turui hajar do sordarko ar bik'cārkoko tahena,

<sup>5</sup>pon hajar do duara hohorhoko, ar pon hajar do PROBHUko öřhē-yea ok'öřhē lagit'in benao oco-akat' bajnakote. <sup>6</sup>Ar thok thok paliye hatiñket'koa, Lewiren hoponkoak' lekha hisabte, metak'me, Gersoniko, Kohatiko ar Merariko.

7 Gerson hopon dokin tahēkana: Ladan ar Simai. <sup>8</sup>Ladan hopon doko tahēkana: Jehiyel mukhia, ar Setham, ar Joel, pea. <sup>9</sup>Simai hopon doko tahēkana: Selomot, Hasiyel ar Haran, pea. Noko do Ladanren gusti mathako tahēkana. <sup>10</sup>Ar Simai hoponko do Jahat, Sina, ar Jeus, ar Beria. Noko ponon do Simai hoponko tahēkana. <sup>11</sup>Jahat do mukhiaj tahēkana, ar dosaric' do Sisa; menkhan Jeus ar Beria do aema kora hopon bako tahēkantakina, ona iate unkinge lekhak'-re gusti mathakin lekhayena.

12 Kohat hoponko do: Amram, Išhar, Hebron ar Usiyel, ponea.

<sup>13</sup>Amram hopon do: Aron ar Mose. Aron do sonot utarak'ko sok'not lagit'e begarena, jemon uni ar uniren hoponko do jaejug habic' PROBHU samariре dhupko jered, uniak' naeke kāmiko kāmi ar uni riutumte jaejug habic' disom hor̄ko bhorako. <sup>14</sup>Menkhan Isorren hor Mose, uniren hoponko do Lewi khūtreko riū mit'ena. <sup>15</sup>Moseren hoponkin do: Gersom ar Elieser. <sup>16</sup>Gersomren hoponko: Sebuel do matha. <sup>17</sup>Elieserren hoponko: Rehabia do matha; Elieser do etak' kora

hopon bako tahēkantaea, menkhan Rehabiaren do aema kora hoponko tahēkantaea. <sup>18</sup>Isharren hoponko: Selomit do matha. <sup>19</sup>Hebron hoponko: Jeria do matha, dosaric' Amaria, tesaric' Jahasiyel ar ponic' Jekamiam. <sup>20</sup>Usiyelren hoponkin: Mika do matha, ar dosaric' do Isia.

21 Merari hoponkin: Mahli ar Musi. Mahliren hoponkin: Eleasar ar Kis. <sup>22</sup>Eleasar do bin kora hoponangeye goc'ena, eken kuri hoponko tahēkantaea; onkoren kaka gorigo boehako, metak'me, Kisren hoponko do onkoko bap-laket'koa. <sup>23</sup>Musiren hoponko: Mahli, Eder ar Jeremot, pea.

24 Noko do Lewiren hoponko tahēkana ako ako dahgi leka, onkoren dahgi mathakoge, mimit' horak' riutum reak' lekha lekako ol căr̄haoen bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, okoe PROBHU reak' orak're sek'wa kami reak' kamkajko kāmi. <sup>25</sup>Ente Daud doe menkeda, PROBHU Israelkoren Isor do ac'-ren hor suluke emakawat'koa; ar ac' do Jerusalemreye tahēakan tahlenkana jaejug habic'. <sup>26</sup>Non-kate Lewiko do sek'wa tambu ar ona reak' sek'wa kami lagit' jāhān asbabge ak'sen do ar bāni hoyok'-takoa — <sup>27</sup>Ente Daudak' ses katha lekate noa do Lewikoak' lekha tahekana bar gel ar ona khon bārti umerrenkoak' — <sup>28</sup>Menkhan akoak' kāmi do Aronren hoponko góraoko reak'

tahena PROBHU reak' orak're dewa sewa kāmi kāmi lagit', bakher racako ar kandhako ar sanam sonotak' sapha barae lagit', ar Isor reak' orak're dewa sewae reak' jāhān kamirege;<sup>29</sup> ar samanok'ak' pithako, jomak' samanok'ak' lagit' mīhī holon, bin tarianak' thapra pithako, sekao isinak' samanok'ak', sunum mes-alak' samanok'ak', ar sanam lekan sosoñak' ar jok'khawak'ko-teak' kamikorege.<sup>30</sup> Ar onko do jao hilok' setak'ko tengona PROBHU gun manaotae ar sarhaoe lagit', ar onkage ayup' hō,<sup>31</sup> ar jāhātisge PROBHU jeredok' samanok'ak'ko samanæ, jirauk' māhākore, se molok' candokore, se porob dinkore, soroakat' leka lekha lekhate boraborge PROBHU samanire, uniak' gunko manaotaea arko sarhaoea.<sup>32</sup> Nok'oe nonka onko do n̄apamok'tambu reak' bharak' ar sonot thāi reak' bharak'ko dohoœa, ar akoren boeha Aronren hoponkoko gorøakoa PROBHU reak' orak're sek'wa kāmi kāmi lagit'.

### Naekeko jimawat'ko kāmi

**24** Aronren hoponkoak' pali thok do nok'oe. Aronren hoponko: Nadab, Abihu, Eleasar ar Ithamar. <sup>2</sup>Menkhan Nadab ar Abihu do akin apat laharekin goc'ena, ar gidr̄ do bako tahē-kantakina. Onate Eleasar ar Itha-marge naeke hudarekin tahē-

yena. <sup>3</sup>Eleasar hopon Sadok ar Ithamar hopon Ahimelekak' gorote Daud do onko bharat'-koak' sek'wa kamireye pali thokket'ko. <sup>4</sup>Eleasar hoponko mod-renge Ithamar hoponko mod khon bāti mukhiā horkoko nam-ente Daudteko do Eleasar hoponko mod khon gel turui dahgi mathako ar Ithamarren hoponko mod khon iral daghi mathako tabereko pali thokket'ko, <sup>5</sup>Onko do gulibāt̄teko pali thokket'ko, bana horren hopon mit' lekage, ente sonot thāiren karbar mukhiāko ar Isorak' rean karbar mukhiāko do mit' lekageko tahēkana Eleasar hoponko khon hō ar Ithamar hoponko khon hō. <sup>6</sup>Ar Lewi hor Nathanel hopon Semaya ollok'ic' do raj ar mukhiako ar Sadok naeke ar Abiathar hopon Ahimelek ar naekeko ar Lewikoren dahgi mathako samanire onkoe ol carhaoket'ko. Eleasar gusti n̄utumte mit' dahgi naekeko bachaoena ar Ithamar gusti n̄utumte mit' dahgi.

7 Pahil gulibāt̄ do Jehoyarib n̄utumte odokena, ar dosarak' do Jedaya n̄utumte. <sup>8</sup>Tesarak' do Harim n̄utumte, ponak' do Seorim n̄utumte, <sup>9</sup>mōrēak' do Malkia n̄utumte, turuiak' do 'Mijamin n̄utumte, <sup>10</sup>eeak' do Hakos n̄utumte, iralak' do Abia n̄utumte, <sup>11</sup>areak' do Jesua n̄utumte, gelak' do Sekania n̄utumte, <sup>12</sup>gel mit'ak' do Eliasib n̄utumte, gel barak' do Jakim n̄utumte, <sup>13</sup>gel tesarak' do

Hupa ñutumte, gel ponak' do Jesebeab ñutumte, <sup>14</sup>gel mōrēak' do Bilga ñutumte, gel turuiak' do Imer ñutumte, <sup>15</sup>gel eeaek' do Hesir ñutumte, gel irälak' do Hapises ñutumte, <sup>16</sup>gel areak' do Pethahia ñutumte, bar gelak' do Jeheskel ñutumte, <sup>17</sup>bar gel pähilak' do Jakim ñutumte, bar gel dosarak' do Gamul ñutumte, <sup>18</sup>bar gel tesarak' do Delaya ñutumte, bar gel ponak' do Mak'asia ñutumte. <sup>19</sup>Noko do PROBHÜ reak' orak're bolokate sek'wa kämi reak' tarhaoakat' bhar tahé-kantakoa, akoren apat Arone nit-akawat'ko tahékan dharate. Israelkoren PROBHÜ Isore hukumade tahékan lekage.

### Lewikoak' Listi

20 Ar Lewiren sarec' hoponkoren do: Amramren hoponko modren do Subael; Subaelren hoponkoren do Jehdeya. <sup>21</sup>Rehabieren do: Rehabiaren hoponko modren do Isia mukhia. <sup>22</sup>Ishariko modren do Selomoth; Selomothren hoponko modren do Jahat. <sup>23</sup>Hebronren hoponko: Jeria mukhia, dosaric' do Amaria, tesaric' Jahasiyel, ponic' Jekameam. <sup>24</sup>Usiyel hoponko do Mika; Mika hoponko modren do Samir. <sup>25</sup>Mikaren boeha Isia; Isia-ren hoponko modren do Sekaria. <sup>26</sup>Merariren hoponkin do: Mahli ar Musi. Jak'asiaren hoponko: Beno. <sup>27</sup>Merariren hoponko: Jak'asiaren do Beno, Soham, Sakur, ar Ibri. <sup>28</sup>Mahliren do: Eleasar, one okoeren kora hopon do

bako tahékan. <sup>29</sup>Kisren: Kisren hoponko: Jerameyel. <sup>30</sup>Musiren hoponko do: Mahli, Eder ar Jerimoth. Noko do Lewiren hoponko tahékana, ako ako dahgi leka. <sup>31</sup>Noko hō akoren boeha Aron hoponko lekage Daud raj, Sadok, Ahimelek ar naekeko ar Lewikoak' dahgi mathako samanreko gulibätkeda. Mimit' dahgi matha, maran boeha ar hudiñ boehako hō mit' domtegeko gulibätkeda.

### Mundilre Sek'reño

**25** Daud ar phädkoren subedarko do sek'wa kämi lagit' Asaphren, ar Hemanren, ar Jeduthunren hoponko mod khontinak' gan conko begarket'ko binañ banam, peresan ar kortal-koteko näbi lagit'. Kamkajreko dhurauen hoþkoak' ñutum ar onkoak' kämiko do nok'oe nonka: <sup>2</sup>Asaph hoponko modren do Sakur, Joseph, Nathania ar Asarela, Asaph hoponko; Asaph tarire noko do raj tabereko näkbikan tahékana. <sup>3</sup>Jeduthunren do: Jeduthunren hoponko: Gedalia, Seri, Jesaya, Simai, Hasabia ar Matithia, turui gotten, akoren apat Jeduthun tarire; noko do binañ banamate PROBHÜ gun manao joharae ar sarhaóeteko näkbikan tahékana. <sup>4</sup>Hemanren do: Hemanren hoponko: Bukia, Matania, Usiyel, Sebuel ar Jerimot, Hanania, Hanani, Eliatha, Gidalti, Romamti-eser, Josbekasa, Malothi, Hothir ar Maha-sioth. <sup>5</sup>Noko jotoge rajren neñelic' Hemanren hoponko

tahēkana; Isorak' gok'ak' leka uniko sahnasaekan tahēkana; ente Isor do Hemān gel pon kora hopon ar pea kuri hopone emakawade tahēkana. <sup>6</sup>Noko jotoge ako apat tarire kortalko, peresañko ar bina banamate PROBHŪ orak' reak' dewa seware lagit' PROBHŪ orak'reko sereñ duranet'tahēkana. Asaph, Jeduthun ar Hēman do rajak'hukum taberekō tahēkana. <sup>7</sup>Nokoak' Jekha do PROBHŪ nūtumte sek'reñko cet' ocoakan ar gakhurko tahēkan akoren boehako lagaete bar sae iral gel iral tahēkana. <sup>8</sup>Ar onkoak' kami lagit'ko gulibātkeda, hudiñ se haprak', guru se celako lagit' mit' somange.

<sup>9</sup>Pahil gulibāt do odokena Asaph nūtumte; Joseph lagit'. Dosarak' do odokena Gedalia lagit'; ac' ar ac'ren boehako ar hoponko gel barko lagit'ge. <sup>10</sup>Tesarak' do odokena Sakur lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>11</sup>Ponak' do odokena Isri lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>12</sup>Mōrēak' do odokena Nethania lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>13</sup>Turuiak' do odokena Bukia lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>14</sup>Eaeak' do odokena Jesarela lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>15</sup>Iralak' do odokena Jesaya lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>16</sup>Areak' do odokena Matania lagit'; uniren hoponko ar boehako gel bar-

ko lagit'ge. <sup>17</sup>Gelak' do odokena Simai lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>18</sup>Gel mit'ak' do odokena Asarel lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>19</sup>Gel barak' do odokena Hasabia lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>20</sup>Gel tesarak' do odokena Subayel lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>21</sup>Gel ponak' do odokena Matithia lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>22</sup>Gel mōrēak' do odokena Jeremot lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>23</sup>Gel turuiak' do odokena Hanania lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>24</sup>Gel eaeak' do odokena Josbekasa lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>25</sup>Gel iralak' do odokena Hanani lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>26</sup>Gel areak' do odokena Malothi lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>27</sup>Bar gelak' do odokena Eliatha lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>28</sup>Bar gel pahilak' do odokena Hathir lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>29</sup>Bar gel dosarak' do odokena Gidalti lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>30</sup>Bar gel tesarak' do odokena Mahasioth lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge. <sup>31</sup>Bar gel ponak' do odokena Romamti-eser lagit'; uniren hoponko ar boehako gel barko lagit'ge.

## Mundil orak' hohorhoko

**26** Duər hohorhoko reak' pali thok do: Korahiko khon Kore hopon Meselemia, Asaph hoponko modrenge. <sup>2</sup>Ar Meselemiaren hoponko doko tahēkana: Pahil janamic' Sekaria, talayic' Jediayel, sañjhlayic' Sebadia, mañjhlayic' Jathniyel, <sup>3</sup>mōrēyic' Elam, turuyic' Jehohan-nan, eae-yic' Eliyeho-enae. <sup>4</sup>Obed-edomren hoponko doko tahēkana; Pahil janamic' Semaya, talayic' Jehosabad, sañjhlayic' Joa, mañjhlayic' Sakar, mōrēyic' Nethanel, <sup>5</sup>turuyic' Amiyel, eae-yic' Isakar, Ira-lic' Pe-ulithai; ente Isor doe bhorakawade tahēkana. <sup>6</sup>Ar hopontet' Semayaren do kora hoponko tahēkana, one okoe ako apat gharoñre mukhiakoko tahekan, ente ađi lekman horko tahekan. <sup>7</sup>Semayaren hoponko: Othni, Rephayel, Obed ar Elsa-bad, one uniren boehako do lekman horko tahēkan, Elihu ar Semakia. <sup>8</sup>Noko jotoge Obed-edomren hoponko tahekan, akoren hoponko ar boehako salak', kämi lagit' bes gakhur horge; Obed-edomren do turui gel bar hor. <sup>9</sup>Ar Meselemiaren do gel irał lekman hoponko ar boehako tahekantaea. <sup>10</sup>Ar Merari hoponko modre Hosaren do hop-onkoko tahēkantaea; Simri mukhia (ente pahil janamic' bae tahēkanre hō apattet' doe mukhiakade tahēkana), <sup>11</sup>dosaric' Hilkia, tesaric' Tebalia, ponic' Sekaria; Hosaren

hoponko ar boehako do jotore gel peako tahekana.

12 Nokoak'ge tahēkana duara hohorhoko reak' pali thok do, mukhiq̄ horko reak'ge, akoren boehako leka bharak'koge PRO-BHU reak' orak're sap'dap' lagit'. <sup>13</sup>Ar ako aкоак' dahgiko leka, hudiňko lagit' hō ar marank'o lagit' hō mit' lekageko gulibâtkeda mimit' mimit' duar lagit'. <sup>14</sup>Purub senak' lagit' guli do odokena Selemia ñutumte. Onko do uniren hopon Sekaria, mit'ten bujhāntar sosolhayic', ñutumte hōko gulibâtkeda, ar uniak' guli do utor senak' lagit' odokena. <sup>15</sup>Obed-edomak' ñutumte do dakhin senak' lagit' odokena, ar uniren hoponko ñutumte do godam orak"josena. <sup>16</sup>Supim ar Hosa ñutumte do pachim senak' lagit' odokena, Saleket reak' duara then rakap' senakan sorokre lagit'. Pahra pahra do juri ñapamen. <sup>17</sup>Purub sec're do din ke din tutur goñenko tahena, utor sec're do din ke din poneakate, dakhin 'sec're do din ke din poneakate, ar godam then do babar horkate. <sup>18</sup>Pachim sec' pante khunti then do sorokre ponea ar pante khuntitet' then do barea. <sup>19</sup>Noako do Korahi ar Merari hoponkoak' duər hohorho pali thok tahēkana.

## Mundil orak' re etak' etak' kāmiko

<sup>20</sup> Ar Lewiko modren Ahia do Isorak' orak' reak' khajańci ar sonotakat' ak'ko reak' khajańci kandha reak' jimā tahēkantaeā.

<sup>21</sup> Ladanren hoponko: Ladan bōsrēn Gersoni horkoren hoponko, Gersoni Ladan horren gharońj mathako: Jehiyeli.

<sup>22</sup> Jehiyeli hoponkin Setham ar uni bo-kot Joel do PROBHŪlak' orak' reak' khajańci kandha reak' jimā tahēkantakina.

<sup>23</sup> Amrami hor, Ishariko, Hebroniko ar Useyeliko —

<sup>24</sup> ar Mose hopon Gersomren hopon Sébuel do khajańci kandha cetanre sordare tahēkana.

<sup>25</sup> Uni-ren boehako: Elieser bōsren uni-ren hopon Rehabia, ar uniren hopon Jesaya, ar uniren hopon Sikri, ar uniren hopon Selomot.

<sup>26</sup> Nui Selomot ar uniren boehako do onako sonot danko reak' sanam khajańci kandhako reak' jimā tahēkantakoa, oka Daud raj ar gharońj mathako ar hajar hajar ar sae sae cetanren subedarko ar lařhai phadren subedarkoko sonotakat' tahēkan.

<sup>27</sup> Larhaire hatakat' luṭak'koge onko doko sonotakat' tahēkana, PROBHŪl reak' orak' aroe lađit'.

<sup>28</sup> Ar onako sanam, oka ūneħelic' Samuel, ar Kis hopon Saul, ar Ner hopon Abner, ar Seruya hopon Joabtekkoko sonotakat' tahēkan — sanam sonotak' danko do Selomot ar uniren boehakoak' jimare tahēkana.

## Etak' etak' Lewikoak' kāmiko

<sup>29</sup> Ishariko modren Kenania ar uniren hoponko do bahre kami lagit' Israelko cetanreko tahēkana, sordarko ar bik'carko men-kate.

<sup>30</sup> Hebroniko modren Hasabia ar uniren boehako do, mit' hajar eae sae lekman horge, Jordan pachim sec're PROBHŪl reak' sanam kamiko ar rajak' sanam kamikoko tondariyēt' tahēkana.

<sup>31</sup> Hebroniko modren Jeria do Hebronikoren mathae tahēkana, sanam dahgiko ar bōskorenge.

(Daude rajen pon gelak' serma-reko tolasenre Gilead reak' Jase-re onko mod khon adi lekman horko ħamena.)

<sup>32</sup> Uni ar uniren boehako, bar hajar eae sae lekman horge, gusti mathakoge, Daud raj do Rubenrenko, Gadren-ko, ar adha Manasē khütrenko cetanreye dohoket'koa, Isor reak' ar rajak' sanam kami ñel jut lađit'.

## Disom ar lařhai calao reak' gothon

**27** Israel hoponkoak' lekha, metak'me, gusti mathako, hajar hajar ar sae sae cetanren subedarko, onkoren sordarko, one okoe sanamak're rajko sap-dap'aekan tahēkah, metak'me, cando ke cando goṭa sermako odok bolok' pali thokkoak'ge. Mit' pali thokre do bar gel pon hajar horko tahēkana.

2 Pahil cando lagit' pahil pali thok do Sabdiyel hopon Jasobiam Jimare tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>3</sup>Uni do Peres bōsrēne tahēkana, ar pahil cando lagit' lārhāi phādren sanam subedarkoren mathaye tahēkana. <sup>4</sup>Ahohi hor̄ Dodae Jimare do dosar cando lagit' pali thok tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>5</sup>Tesarak' cando lagit' tesaric' subedar do Jehayada naeke hopon Benayaye tahēkana matha leka; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>6</sup>Nui Benaya do onko pe gelko modren birbao hore tahēkana, ar on-koren cak'laoic'e tahēkana; hopontet' Amisabad do uniak' pali thok reak' jima tahēkantaea. <sup>7</sup>Ponak' cando lagit' ponic' do Joab bokot Asahele tahēkana, ar uni tayom hopontet' Sebadia; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>8</sup>Mōreak' cando lagit' mōrēyic' subedar do Israhi hor̄ Samhute tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>9</sup>Turuiak' cando lagit' turuyic' do Tekoren Ikos hopon Iraye tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>10</sup>Eaeak' cando lagit' eaeyc' do Ephrayim hoponko modren Peloni hor̄ Helese tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>11</sup>Iralak' cando lagit' iralic' do Serahiko modren Husati hor̄ Sibekaye tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>12</sup>Areak' cando lagit' areyic' do'

Benjamin totha reak' Anathotren Abiesere tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>13</sup>Gelak' cando lagit' gelic' do Serahiko modren Netopharen Maheraye tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>14</sup>Gel mit' cando lagit' gel mit'ic' do Ephrayim hoponko modren Pirathonren Benayaye tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana. <sup>15</sup>Gel barak' cando lagit' gel baric' do Othaniyel bōsren Netophati hor̄ Heldaye tahēkana; uniak' pali thokre bar gel pon hajar hor̄ko tahēkana.

### Israelre khūt khūtrenko calaoko

16 Israel khūtko cetanre noko do matha cak'laokoko tahēkana; Rubenrenko cetanre do Sikri hopon Elieser; Simeonrenko cetanre do Mak'aka hopon Sephatia; <sup>17</sup>Lewi hoponko cetanre do Kemuel hopon Hasabia; Aron hoponko cetanre do Sadok; <sup>18</sup>Jihuda hoponko cetanre do Daudren dadattekō modren Elihu; Isakar hoponko cetanre do Mikayel hopon Omri; <sup>19</sup>Sebulon hoponko cetanre do Obadia hopon Ismaya; Napthali hoponko cetanre do Asriyal hopon Jeremot; <sup>20</sup>Ephrayim hoponko cetanre do Asasia hopon Hosea; Manase adha khūtrenko cetanre do Pedaya hopon Joel; <sup>21</sup>Gileadre adha Manase khūtrenko cetanre do Sekaria hopon Ido; Benjamin hoponko cetanre do Abner

hoponi Jak'asiyel; <sup>22</sup>Dan hoponko cetanre do Jeroham hopon Asarel. Noko do Israel khütren ak'-yurkoko tahēkana. <sup>23</sup>Bar gel sermaren ar ona khon katic'ko Daud do bae lekha ocolel'ko, ente PROBHÚ doe gok'akat' tahēkana Israelko do sermaren ipil lekae sangekoal' mente. <sup>24</sup>Seruya hopon Joab do lek'khae ehop'keda, menkhan bae purauleda, enre hō ona gunak'te Israelre edre paraoena; ar gunti do Daud rajak' biboron puthire ban ol carhaolena.

### Rajak' jumi jaega eman ñeñelko

25 Rajak' khajańci kandhako cetanre do Adiyel hopon Asma-wete tahēkana. Dihat reak', nagrahakorenak', atokorenak' ar buruńkorenak' khajańci kandhako cetanre do Usia hopon Jonathané tahēkana. <sup>26</sup>Ot cas abad lagit' ot barge reak' kami kak'miko cetanre do Kelub hopon Esriye tahēkana. <sup>27</sup>Dak bagwanko cetanre do Ramathi hor Simaye tahēkana. Darkha bagwan khon hamok' darkha rasa baeok' kundko cetanre do Siphni hor Sabdiye tahēkana. <sup>28</sup>Copot' ot totha, jait dare ar loa dareko cetanre do Gederi hor Bak'al-hanane tahēkana. Sunum godam cetanre do Joase tahēkana. <sup>29</sup>Saronreko atiń gai dangrako cetanre do Saroni hor Sitraye tahēkana; ar buru-

tala-otetreko tahēkan gai dangrako cetanre do Adlai hopon Sap-hate tahēkana. <sup>30</sup>Utko cetanre do Ismaeli hor Obile tahēkana. Gadha engako cetanre do Merothi hor Jehdiye tahēkana. Merom bhidiko cetanre do Hagri hor Jasise tahēkana. <sup>31</sup>Noko joto-ge Daud rajak' tij basutko cetan-ren lonbonkoko tahēkana.

### Daudren sosolhako

32 Daudren kakattet' Jonathan do bujhantar ar olok' parhaok' hore tahēkante sosolhayic'e tahēkana. Uni ar Hakmoni hopon Jehiyel do rajren hoponkoak' jimā tahēkantakina. <sup>33</sup>Ahitophel do rajren sosolhayic'e tahēkana, ar Arki hor Husai do rajren gateye tahēkana. <sup>34</sup>Ahitophel tayomre do Benaya hopon Jehoyada ar Abiatharkin tahēkana, ar Joab do rajren lařhai phađkoren subedare tahēkana.

### Mundil orak' lađit' Daudak' hukum

**28** Ar Daud do Israelkoren sanam mukhiako, metak'-me, khütkoren mukhiako, rajko sap'dap'ae pali thokren mukhiako, hajar hajar cetanren subedar-ko, sae sae cetanren subedar-ko, ar raj reak' ar uniren hoponko reak' sanam tij basutko ar mihū meromko cetanren lonbonko, raj dolanren laskarko, birbaoko, ar

27:23 = Gen. 15:5; 22:17; 26:4

27:24 = II Sam. 24:1-15; I Bib. 21:1-14

mit'ke mit' bhāwār laṛhai ḥorko dudhage Jerusalemreye jarwa ocoket'ko. <sup>2</sup>Khan Daud raj do tengoyenteye menkeda, Anjomtiñpe, E iñren boehako ar iñren porjako! In do monre tahēkantiña PROBHŪak' bondobos reak' sunduk ar aboren Isorak' jaṅga lebedok' gando thambhaok' laġit' mit'tec' orak' in benao; ar in do benao laġit in juhṛau ṭhikkeda. <sup>3</sup>Menkhan Isor doe metadiña, Am do iñak' ḥutum laġit' orak' bam benaoa, ente am do mit'ten laṛhai ḥor kanam ar mayamem joro ocoakada. <sup>4</sup>Enre hō PROBHŪ Israelkoren Isor do aþuñak' gharoñjren sanamko khon iñe bachaokediña jaejug habic' Israelko cetanre rajok' laġit'; ente uni do Jihudage ak'yuric' menkateye bachaokedea, ar Jihuda gharoñj modre aþuñ gharoñge, ar aþuñren hoponko modre iñregeye kusiyena sanam Israelko cetanre rajkañ laġit'. <sup>5</sup>Ar iñren sanam hoponko modre (ente PROBHŪ do aema hoponkoe emakawadiña) uni do iñren hopon Solomongeye bachaoakadea Israelko cetanre PROBHŪak' rajostī reak' singhasonre durup' laġit'. <sup>6</sup>Uni doe metadiña, Hoponme Solomonunge iñak' orak' ar iñak' bakher racakoe benaoa, ente unige iñren hopon hoyok'a menteñ bachaoakadea, ar in do uniren apatiñ hoyok'a. <sup>7</sup>Ar uniak' raj do jaejug habic'iñ thambhaotaea khajuk iñak' hukumko ar iñak' ariko

puk'ruae mone muruk idi, teheñ dinre lekage. <sup>8</sup>Ona iate nitok' do sanam Israelko, PROBHŪak' manderrenko samanre, ar aboren Isor ak'ñjomre, PROBHŪ aperen Isorak' sanam hukumko dohōepe ar ñam baṛaepe; jemon noa boge disompe aïdariakawan tahan, ar ape tayom aperen hoponko jaejug onape aïdari otoako.

<sup>9</sup> Ar am, E beta Solomon, apumren Isor baddaeyeme, pura mon ar khara jiwitse sewawaeme; ente PROBHŪ do sanam ḥor koak' mone ḫundhaueda, ar mimit' bundis ar hudise bujhæeda. Unim ñam baraye khan uni dom ñamegea; menkhanem baġiye khan jaejug habic'e gidi saekama. <sup>10</sup>Ma nitok' do moneak'me, ente PROBHŪ do sonot thāi menkate mit'tec' orak' benao laġit'e bachaoakat'mea. De ma keṭejok' me ar onkaeme.

<sup>11</sup> Khange Daud do ac'ren hopon Solomon mundil reak' saman pindā reak', ar orak'ko reak' ona reak' khajańci kandha ko reak', ona reak' kotha kandha ko reak', ar ona reak' bhitri khurpi ko reak', ar daya durup'ak' laġit' kandha reak' mit'tan ñamunae emadea; <sup>12</sup>ar monre tahēkantae sanamak' reak' muṭhan hō, metak'me, PROBHŪak' orak' reak' bakher racako reak', ar berhaeteak' sanam kandhako reak', Isorak' orak' reak' khajańci kandhako reak', ar sonot danko reak'

khajańci kandhako reak', <sup>13</sup>naek-eko ar Lewikoak' pali thokko reak', ar PROBHÚak' orak' reak' sek'wa kami reak' sanam kamkaj reak', ar PROBHÚak' orak're sek'wa kami lagit' sanam bhajanko reak', <sup>14</sup>ar lekan lekan sek'wa kami lagit' sanam sona bhajanko reak' sona reak' ojon ar rupa bhajanko reak' rupa reak' ojon, <sup>15</sup>sona diara ar onako reak' mali reak' ojon, mimit' diara ar ona reak' mali lagit' sona reak' ojon, ar rupa diara ar ona reak' maliko reak' ojon, sek'wa kamire mimit' diara boeharok' lekate onako reak' ojunge; <sup>16</sup>sámanok' pithako lagit' mimit' mej reak' sona reak' ojon ar rupa mejko reak' rupa reak' ojon; <sup>17</sup>ár jel kătăko, chichit-kau batiko ar ločako reak' nira sona reak' ojon; sona batiko reak' muthan ar onako mimit'ak' reak' ojon; rupa batiko reak' muthan ar onako mimit'ak' reak' ojon; <sup>18</sup>ar nichora sona reak' dhudhup pind reak' muthan ar ona reak' ojon; PROBHÚak' bondobos reak' sunduk, phákruk'takintekin lap lapa eset'akat' kerubkin lagit' sona gadi reak' mužhan hō. <sup>19</sup>Noako jotoge uni do noako rean PROBHÚak' tite olak' khone purchokeda, jemon sanam kamikoge mužhan leka kami satok'.

20 Khan Daud do ac'ren hopon Solomone metadea, Dilakae ar ketec'akan tahanme, ar ma kamime. Alom botorok'a, alom torasok'a; ente PROBHÚ Isor do,

hē iñren lsorge, am tuluc' menea. Bae alaemea ar bae bagiama, PROBHÚak' orak' reak' sek'wa kami reak' sanam kamkaj auri satok' habic'. <sup>21</sup>Ar nelme, PROBHÚak' orak' reak' sanam sek'wa kami lagit' naekeko ar Lewikoak' pali thok menak'a; ar am tuluc' do sanam kamkaj lagit' khāra monan hor menak'ko, one okoe joto lekan kamireko gakhur hor kan; ar mukhiako ar sanam disom hor hō, jāhānak'gem hukumako sanamak' lagit'ge menak'ko.

### Mundil orak' lagit' danko

**29** Ar Daud raj do sanam jar-waakan horé metat'ko, Hoponiñ Solomon, one uni es-karge lsor doe bachaoakade, uni do bacra are aligea, ar kami do marangea; ente noa dolan manwa lagit' do bani, menkhan PROBHÚ Isor lagit'ge hoyok'a. <sup>2</sup>Ona iate iñ do dareak' bhor iñren lsor reak' orak' lagit'iñ juhräu tearakada sona reak'ak'ko lagit' do sona, rupa reak'ak'ko lagit' do rupa, pitar reak'ak'ko lagit' do pitar, mērhēt' reak'ak'ko lagit' do mērhēt', kat reak'ak'ko lagit' do kat, ona chađakate gomedok manik dhiriko, ar baisau lagit' manik dhiriko, hende jhalokoak' dhiriko, citar kabar dhiriko, sanam lekan damanak' dhiriko, ar mormor dhiriko adi utarge. <sup>3</sup>Sonot orak' lagit'iñ juhräuakat' jotoak'ko chada

in nijak' sona ar rupa reak' dhon menak'tiña, ar iñren Isor reak' orak' in basutak'kan iate, in do iñren Isorak' orak' lagit' onan emok'kana; <sup>4</sup>Ophir reak' sona khon pe hajar mon sona, eae hajar mon nichora rupa, orak' reak' bhitko tol ocoe lagit', <sup>5</sup>Sona do sona reak'ak'ko lagit' ar rupa do rupa reak'ak'ko lagit' ar karigolkoko kāmi joto lekanak' kāmi lagit'ge. Ado okoeko khara monetepē emok'kana? okoeko tehen PROBHŪ lagit' apnarpe sonot begarak'kana?

6 Khan dahgi mukhiako do khara monete dānko emkeda, onkage khūtkoren mukhiako, hajar hajar cetanren ar sae sae cetanren subedarko ar rajak' kamkaj cetanren mukhiako höko emkeda. <sup>7</sup>Onko do Isorak' orak' reak' kamkaj lagit'ko emena, sona do mōrē hajar mon ar gel hajar muhar, rupa do gel hajar mon, pitar do gel iral hajar mon, ar mērhēt' do mit'lakh mon. <sup>8</sup>Ar jähē thenge damanak' dhiriko tahēkan onko do PROBHŪ ak' orak' reak' khajañci ñutumteko emena, Gersoni hor Jehiyel tire. <sup>9</sup>Ar disom horko doko rāskayena, ente pura monete ar kusite PROBHŪ nutumteko emkeda. Daud raj hō adi rāskaye rāskayena.

## Daud do Isore sarhaoedea

10 Ar Daud do sanam jarwa horko samanre PROBHŪye sarhaokedea; are menkeda, E PROBHŪ apuntale Israelren Isor, tirejugem sarhaokok'ma! <sup>11</sup>Amak'ge, E PROBHŪ, maranitet' ar dare ar thonok ar jit ar mahatto do, ente

sermare ar dhartire menak' sananamak'ge amak'kana; amak'ge rajostī do, E PROBHŪ, ar am do matha hūyāte sanamak' cetanre usulic' kanam. <sup>12</sup>Acel ar manot do am then khonge hijuk'kana, ar am do sanamak' cetanrem rajok'kana. Amak' tirege dare ar jor do; ar am hatrege menak' sanamak' maran ocoe ar dare ocoe do. <sup>13</sup>Ar nitok' do, E Isor, gunle manaoet'tama, ar amak' thonokanak' ñutumle sarhaoet'tama.

14 Menkhan in don celekante ar iñren porja doko celekante noa leka khara monte dole em darekok'a? Ente sanamak' do am sec' khonak'kana, ar amak' khongele emamkana. <sup>15</sup>Ente ale do am samanre bidisiako ar upriako kanale, aleren sanam hapramko leka; dhartire aleak' jion do umul baragge, ar tahē thulok'ko dole bañ kana. <sup>16</sup>E PROBHŪ aleren Isor, noa acel okatak' amak' sonot ñutum lagit' mit'tec' orak' benaoama mentele juhrāu tearakat', ona do amak' ti khonak' kangea, ar sanamak' do amak' kangea. <sup>17</sup>Ariñ bañaea, E iñren Isor, am do monem bidauet'kana, ar sora monem basutak'kana; inak' sora montege noako sanamak' do khara monten dana-kada; ar nitok' do nonde menak'ko amren horin ñelakat'ko khara monte ar raskate amko emakawat'mea. <sup>18</sup>E PROBHŪ, aleren hapramko Abraham, Isahak ar Jakobren Isor, amren horkoak' monre nonkan hudisjon

ar bundisjon jaejug bare dohoakome, ar onkoak' mon do am sec' awiltakome.<sup>19</sup> Ar iñren hopon Solomon do mit'tec' pura mon bare emaeme, amak' hukumko, amak' gohawak'ko, amak' ariko dohoe lagit' ar sanamak' purau lagit', ar jemon ona dolane benao dareak', oka lagit' iñ juhräu tearakat'.

20 Ar Daud do sanam jarwaakan horkoe metat'ko, PROBHU aperen Isor bare sarhaoepe. Ar jarwaakan sanam horko do PROBHU akoren hapramkoren Isorko sarhaokedea, ar ombak'-kate PROBHUko sewawadea, ar rajko dobok'adea.<sup>21</sup> Ar onko do tenigenok'ko' PROBHUko tenigenadea, ar dosar hilok' do jeredok'samanok'ko PROBHUko samanadea, mit' hajar dangra, mit' hajar bheda ar mit' hajar bheda hoponko onkoak' codorok'ak' selet', ar aema utar tenigenok'koge, Israelko nütumte.<sup>22</sup> Ar enhilok' adi raskate PROBHU samanreko jom nukeda.

Ar Daud rajren hopon Solomon dosar karteko rajkede, ar PROBHU nütumte cak'laoic' menkateko ojok'kede, ar Sadok do naeke menkateko ojok'kede.<sup>23</sup> Khan Solomon do PROBHU reak' singhasone ac' apat Daud bodole durup'ena; ar uniak' do jo

bahak'kan tahēkantaea, ar sanam Israelko do uniak'ko bataoet' tahēkantaea.<sup>24</sup> Sanam mukhiako ar birbaor horko ar Daud rajren sanam hoponko hōko Solomon raj tabeyena.<sup>25</sup> Ar PROBHU do sanam Isrealko noñorre Solomon aditete marankede, ar nonkan raj mahattoye emadea, oka Israelko cetanre uni lahare okoe raj reak' hō bari tahēkantako.

### **Daude rajen reak' khatote**

26 Jisai hopon Daud do sanam Israelko cetanre raje calaoet' tahēkana.<sup>27</sup> Israelko cetanre raje calaoket' din do pon gel sermace; Hebronre do eae sermae rajlena ar Jerusalemre do pe gel pe serma.<sup>28</sup> Ar uni do bes haramkateye goc'ena, dinkote, dhonkote ar mante purunge; ar uniren hopon Solomon do uni bodole rajena.

29 Daud raje kamiket'ak', etohop' khon mucat' habic' reak', do Samuel neñelic'ak' Biboron puthire, Nathan nabiak' Biboron puthire, ar Gad neñelic'ak' Biboron puthire olakana,<sup>30</sup> uniak' raj cak'lao reak' biboron, uniak' dare-anak' kamiko, unire ar Israelkore ar disomkorenak' sanam rajostikore pañaoen ghotnako salak'.

# DOSAR BIBORON PUTHI

## Botolo

Pahil Biboron puthi oka then mucat'en onde khonge dosar Biboron puthire do ol idiakana. Noare do olakana Solomon Raj raje calaoet' rean, Jeroboamak' ayure uttor sec'ren khütrendo Solomonren hopon Rehoboam uparteko hulke't' rean ar arhō Jihuda reak' rajosti reange, Masi Laha 586 re Jerusalem dhandhaseren habic'ge.

## Menak'ak'ko reak' Guṭtet'

Solomone rajok'kan rean 1:1 – 9:31

a) Etöhop sermako 1:1-17

b) Mundil benaok'kan 2:1 – 7:10

c) Tayom sermako 7:11 – 9:31

Uttor sec'ren khütrendo huleda 10:1-19

Jhudaren rapajko 11:1 – 36:12

## Solomon raj do ąkil lagit'e koejən kana

1 Daud hopon Solomon do ac'ak' rajreye kajakeña, ar PROBHÜ uniren Isor do uni tuluc'e tahēkana, ar ąditet'e maranke-dea.

2 Ar Solomon do sanam Israelko, hajar hajar cetanren ar sae sae cetanren subedarko, bik'carko, ar sanam Israélkoren mit'ke mit' mukhiako, gusti mathakogeye galmaraoat'ko. <sup>3</sup>Ar Solomon ar uni sāote manderren sanamko do Gibeonre tahēkan botkoc' thanteko calaoena; ente

isor reak' ona nāpamok' tambu do ondege tahēkana, oka PROBHÜren golam Mose do hahan-karreye benao ocolet'. <sup>4</sup>(Men-khan Daud do PROBHÜ reak' sunduk Keriat-jearim khon ona thāiteye rakap' aguakat' tahēkana oka uni do ona lagit'e tearakat' tahēkan, ente uni do Jerusalem re ona lagit' mit'tec' tambuye beret'akat' tahēkana.) <sup>5</sup>Ona chada Hur hopon, uriren hopon Besalele benaoakat' tahēkan pitar pind'hō onde PROBHÜ reak' sek'wa tambu samanire tahēkana. <sup>6</sup>Ar Solomon ar manderren horko do PROBHÜko sewawadea. <sup>6</sup>Ar Solomon do onde PROBHÜ

samanre ona pitār pind thene rakap' ena oka ñapamok' tambu then tahēkan, ar onare mit' hajar jeredok' samanok'koe saman-ket'ko.

<sup>7</sup> Enhilok' ñindā Isor do Solomon thene sōdorena, are metadea, <sup>8</sup> Ma koeyeñme, cet'ín emama. <sup>9</sup> Ar Solomon do Isore metadea, Am do apuń Daud ađi utārem dayawadea, ar uni bodol iñem rajakadiña. <sup>10</sup> E PROBHU Isor, apuń Daudem gok'ade ona do nit bare puraume, ente am do pirthimi reak' dhuri leka sañge porjako cetanrem rajakadiña. <sup>11</sup> Nit endekhan akil ar bidia bare emañme, jemon noko porjako samanreñ odok bolo dareak', ente noko amren unak' sañge porjako do okoeye calao dareakoa? <sup>12</sup> Ar Isor do Solomone roř ruaradea, Noage amak' monre tahēkante, ar acel pacel dhon durib ar thonok, ar amko kurud-amkankoak' jiwi bam koeakat'te, ar ađi din bahaok' lagit' hō bam koeante, bickom akil ar bidiagem koeante, jemon iñren porjakom calao dareako, one onko cetanreñ rajakat'me, <sup>13</sup> ona iate akit ar bidiañ danam kana. Ín do acel pacel dhon durib ar thonok hōñ emama, one ona leka do am lahare tahēkan cele rapajko hō bari tahēkantako ar am tayom cele hō bari hoyok'tako. <sup>14</sup> Ar Solomon do Gibeonre tahēkan bołkoc' than khon, ñapamok'

tambu saman khon, Jerusalemteye hēc'ena. Ar uni do Israelko cetanre raje calaokeda.

### Solomon rajak' dare ar dhon durib

<sup>15</sup> Solomon do rāt gadiko ar aswariakoe jarwaket'ko; gel pon sae rāt gadiko ar gel bar hajar aswariakoko tahēkantaea, adom do rāt gadi nagrahakore ar adom do ac' then Jerusalemreye dohoket'ko. <sup>16</sup> Ar raj do Jerusalemre sona ar rupa do dhiriko leka ar deb dāru kat' do copot' disom reak' loa dare katko lekae asec' tasec' oçokeda. <sup>17</sup> Solomon do sadomko Misor ar Kui disom khonko bānij aguaakan tahēkana, ar rajren bepariko do Kuire onkoko kiriñet'ko tahēkana. <sup>18</sup> Onko do mimit' rāt gadi tutur hajar ar mimit' sadom do mimit' sae mōmōř gel rupa sekeltoko bānij aguyet'ko tahēkana. Onkage onko bepariko do Hiti-koren ar Aramren sanam rapajko thenko bānij idiyet'ko tahēkana.

### Mundil orak' benao lagit' sapraok'

**2** Solomon do PROBHU reak' ñutum lagit' mit'tec' mundil ar ac' lagit' mit'tec' raj dolan benaoe monekeda. <sup>2</sup> Ar Solomon do gok' bhariai lagit' eae gel hajar hor, buru disomre lalak' rorok'

lagit' iral hajar hor, ar onko ceteñre sordar menkate pe hajar turui sae hore nit begärket'ko. <sup>3</sup>Ar Solomon do Turren raj Hiram then nonkae ror got'kada, Apuñ Daud tuluc' cet' lekam beoharket' ar deb daru katem kolade tahan lagit' mit'tec' orak'e benaojonia mente, onkage iñ tuluc' hō beoharme. <sup>4</sup>Nelme, iñ do mit'tec' orak' iñ bek'naokana, PROBHU iñren Isorak' nitum lagit', uni ona sonotae lagit', uni samaire jut so mosolako reak' dhup dhupae lagit', ar borabor pithako samanæ lagit', ar jirauk' mähäkore, molok' candonkore, ar PROBHU aleren Isor lagit' nitakat' porobkore setak' ayup' jeredok' samanok'ko samanko lagit'ge, Israelko riutumte jaejug habic' ariakan leka. <sup>5</sup>Iñin bek'naokan orak' do marainge hoyok'a, ente aleren Isor do sanam isorko khone maraingea. <sup>6</sup>Menkhan uni lagit' orak' benao do okoe dareak'a? Ente serma, hē cot utarak' sermare hō uni do bae sahop'kana. Ar iñ doñ celekante ban uni lagit' orak' doñ benao mit'tan dhudhup thāi chada do? <sup>7</sup>Ona iate nitok' do mit'ten hor bare kolañme, okoe sona, rupa, pitar ar mērhēt', ar kurse baha roñak', jeñget' arak'ak', ar lil roñanak' reak' kami lagit'e nipun, ar gogorhone baðae, jemon iñ then Jihuda ar Jerusalemre menak'ko onko nipun kamiako tuluc' songeteye kami, one onko apuñ Daud doe jutaukat'ko. <sup>8</sup>Ar deb daru katko, saro katko, ar

rokot condon katko hō Lebanon khon kolañme, enteñ badea amren horko do Lebanon reak' dare mamak'ko badea mente. Iñren gutiko do arñen gutiko songeteko kamia, <sup>9</sup>jemon adi utar katko get' tearan, ente iñin bek'naokan orak' do marań ar haharage hoyok'a. <sup>10</sup>Iñ do amren gutiko kurai iñ emakoa, dare mamak'ko do bar gel hajar bisa guhum, bar gel hajar bisa jao, bar gel hajar mon darkha rasa, ar bar gel hajar mon sunum.

11 Ar Turren raj Hiram do cithi olket'te Solomone ror ruqadea, enkathae, Isor do ac'ren porjakoe dularet'ko iatege am do onko ceteñreye rajakat'mea. <sup>12</sup>Hiram do nonka hōe menkeda, PROBHU Israekoren Isore sarhaokok'ma, one uni serma ar dhartiye sirjaukat', one uni Daud raj mit'ten akilan hopone emakawade, bud ar bujte perec', okoe PROBHU lagit' mit'tan mundil ar ac' lagit' mit'tan raj dolane benao.

13 Nitok' do mit'ten nipun ar bujhantar horiñ kolekana, Huramge, <sup>14</sup>Dan hoponerako modren mit'ten maejiuren hopon, menkhan apattet' do Turren hore tahékana. Uni doe badea sona, rupa, pitar, mērhēt', dhiri ar kat reak' kamiko, ar kurse baha roñanak', lil roñanak', ar jeñget' arak'ak' ar mihī musnā sutam reak' kami, ar sanam lekanak' gogorhon kak'mi; ar amren kari-golko ar kisariñ apum Daudren

karigolko tuluc' bharae karigol kamiko hudis tod lagit' bādæ hōr kangeae.<sup>15</sup> Ado ona iate guhum ar jao, sunum ar darkha rasa, one am iñren kisārem menakat', ona do amren golamko bare kola-kome,<sup>16</sup> ar ale do jaruram leka Lebanon khon darele mak' ārgoea, ar calikote jalapuri jalapurite Joppatele aguia, jemon am do Jerusalemté onakom rakap' idi.

### Mundil orak' bebnao ehobok'kana

17 Khan Solomon do Israel-koak' disomreko tahēkan sanam etak' jatrenkoe lekhaket'koa, ac' apat Daude lekhalet'ko tayom; ar onko do mit' lakh mōrē gel pe hajar turui saeko ñamena.<sup>18</sup> Onko módre eaē gel hajar hōr do gok' bhabhariako menkate, iral gel hajar do buru โตทhare lalak' mamak'ko menkate, ar pe hajar turui sae do horko kami ocoko lagit' e dohoket'koa.

**3** Khan Solomon do Jerusalemre PROBHU reak' orak' bek'naoe ehop'ena, Moria burure, ona okare PROBHU do uni apat Daud thene sodorlen, ona thāirege, oka Daud doe thi-kanlet', metak'me, Jebusi hōr Ornanak' kharaire.<sup>2</sup> Uni do ac'e rajen reak' ponak' serma reak' dosar candore bebnaoe ehop'ena.<sup>3</sup> Isorak' orak' benao lagit' Solomonak' jokha do nonka

tahēkana: Jetelen do mare jokha reak' mokate turui gel moka, onosar do bar gel moka.<sup>4</sup> Orak' reak' samān senak' osra do jetel-ente bar gel moka tahēkana, orak' reak' onosar barabari; ar ona reak' unusul do tahēkana mit' sae bar gel moka. Ona do bhitri nakha nichora sonateye dapalkeda.<sup>5</sup> Orak' reak' mul kandha do saro kat toktakoteye onot'keda ar nira sonateye dapal eset'keda, ar onare do khijur dare muthanko ar sikri muthānkoe benaokeda.<sup>6</sup> Orak' do daman dhiriko baisauat'teye sajkeda. Sona do Parawaim reak' sona tahēkana.<sup>7</sup> Orak' do sonateye dapal eset'keda — ona reak' sangako, ona reak' duar ganadeko, ona reak' bhitko ar ona reak' silpiñkoge; ar bhitkore do kerub mut-hane goñhonada.

8 Ar sonot utar kandhae benaokeda; ona reak' jetelen do orak' reak' onosar leka bar gel moka ar onosar hō bar gel moka tahēkana; ona do turui sae sekul nira sonateye tolkeda.<sup>8</sup> Jalajiko reak' ojon do mōrē gel sekul sona tahēkana. Ar cot kandha do sonateye tolkeda.

10 Sonot utar kandhare do katren barea kerubkine benaoket'kina, ar unkin do sonateye tolket'kina.<sup>11</sup> Kerubkinak' phākrāk'ko do bar gel moka laplapa akana; mit' kerub reak' mit' phakrāk' do mōrē moka tahēkana, ar ona do orak' reak' bhite jojet' tiok'akat' tahē-

kana; ar dosar phakrāk' hō mōrē moka tahēkana, ar ona do dosar kerub reak' phakrāk'e jojet' tiok'-akat' tahēkana; <sup>12</sup>onkage nuitak' kerub reak' mit' phāk'rāk' do mōrē moka tahēkana, ar ona do orak' reak' bhite jojet' tiok'akat' tahēkana, ar mōrē mokage jeleñ dosar phāk'rāk' do pahilic' kerub reak' phāk'rāk' tuluc' jopotet'akan tahēkana. <sup>13</sup>Nukin banar kerubkin reak' phāk'rāk'ko do bar gel moka laplapa akan tahēkana. Kerubkin dokin tengoakana orak' reak' mul kandha sec' samaniakat'. <sup>14</sup>Ar orwal do lil ronanak', kurse baha ronanak', jerget' arak'ak' ar mīhī musnā kicric' reak' tahēkana; ar onare do kerubko reak' muthane benaoada.

## Barea pitār paya khunti

15 Orak' samaire do barea khuntiye benaokeda pe gēl mōrē moka usul, ar mimit' khunti cettanre do mōmōr moka reak' chatna tahēkana. <sup>16</sup>Ar sikri malako benaoket'te khunti reak' muthnire onae lagaokeda; ar mit'sae dalim jo muthan benaoket'te sikrikore onakoe gathaokeda. <sup>17</sup>Khuntikin do mundil samaireye beret'keda, mit' do etom nakhare ar etak'ak' do koñe nakhare; etom senak' do Jakine ñutumkeda, ar koñe senak' do Boas.

## Mundil orak' reak' sapap'ko

**4** Ar pitār reak' pinde benao-keda, jeteleñte bar gel moka, onosarte bar gel moka, ar unusulte gel moka. <sup>2</sup>Ar mit'tec' dulak' karaye benaokeda; ona do gulandge tahēkana, kankha khon kankha habic' gel moka, ar usulte mōrē moka, ar jokhare ona reak' ber do pe gel moka tahēkana. <sup>3</sup>Kankha latarre kara berhaete goña pē gel mokarege karla jo muthanko tahēkana; karlako do bar tharte tahēkana, ar kara benao jokhec'geko dul benaokat' tahēkana. <sup>4</sup>Ona kara do gel bar dangra muthanko ceterre tahēkana, pea do utor sec', pea do pachim sec', pea do dakhin sec', ar pea do purub sec'ko samaniakat' tahēkana. Kara do onkoreko doromakada, ar onko sanam ñangrakoak' tiki do bhitri sec' tahēkantakoa. <sup>5</sup>Ona kara do pon katup' daria tahēkana, ar ona reak' kankha do bat' reak' kankha leka tahēkana, sikiom baha muthange; onare do pē hajar mon gan sahop'kan tahēkana. <sup>6</sup>Arubok' lagit' do gel gotten karihiye benaokeda, ar mōrē gotec' do etom sec're ar mōrē gotec' do koñe sec'reye dōhokada. Onakore do jeredok' samaniok'ak' reak'ko arup' saphaea, ar maran kara do naekeko arubok' lagit' tahēkana.

7 Ar gel gotec' sona diarae be-

naokeda, hukumakat' tahēkan leka, ar onako do mundilreye dohokada, mōrē gotec' do etom nakhare ar mōrē gotec' do koñe nakhare.<sup>8</sup> Gel gotec' mej hō benaoket'te mundilreye dohokada, mōrē gotec' do etom nakhare ar mōrē gotec' do koñe nakhare. Ar mit' sae sona chichitkau batikoe benaokeda. <sup>9</sup>Naekeko lagit' bakher raca, marañ bakher raca, ar bakher raca reak' silpiñkoe benaokeda, ar onako reak' silpiñ do pitarteye tolkeda. <sup>10</sup>Kara do orak' reak' utör purub konacreye dohokeda.

<sup>11</sup> Ar Huram do toroc' karahi, kārchuko ar chichitkau batikoe benaokeda. One onka Huram do Isorak' orak' lagit' Solomon raj ñutumte kamikoe satkeda: <sup>12</sup>Barea khunti, barea khora batikin, ar khunti muthni reak' barea chatna; ar khunti muthni reak' chatnakin jhabrao esed lagit' barea jal lekanak'; <sup>13</sup>barea jal leka galanak're pon sae dalim jo, metak'me, mimit' galan jalre babar tharte dalim jo, ona khuntikin muthni reak' chatnakin reak' khora batikin jhabrao esed lagit' <sup>14</sup>Garsaodikoe benaokeda, ar ona cetan reak' karahiko, <sup>15</sup>ar mit'tec' marañ kara ar ona latarre gel bar dangra muthankoge. <sup>16</sup>Toroc' karahiko, kārchuko, kantako, ar onako reak' sanam asbab Huram do PROBHÚlak' orak' lagit' Solomon raj ñutumte jhak jhak

pitar reak'e benaokeda. <sup>17</sup>Raj do Jordan reak' bedare, jañan hasare, onakoe dul ocokeda, Sukot ar Sereda tañare. <sup>18</sup>Noako sanam bhajan Solomon do aema utare benao ocokeda, onate pitar reak' ojon do bañi badaelena.

<sup>19</sup> One onka Solomon do Iso-rak' orak're tahlen sanam bhajankoe benao ocokeda: Sona reak' pind, samanok' pitha dohoe lagit' mejko, <sup>20</sup>diarako ar onakorenak' maliko bhitri sonot kandhare jered lagit', hukumakat' lekage, nirā sona reak'; <sup>21</sup>baha muthanko, maliko ar cimtako, nirā sona reak'; <sup>22</sup>ar batí churiko, chichitkau batiko, dhudhup chipiko, angra dhaknic'ko nirā sona reak'ge; ar orak' reak' botolo, sonot utar kandhate bolok' bhitar silpiñkin ar mundil reak' mul kandha reak' silpiñkin do sona reak' tahēkana.

**5** PROBHÚlak' orak' lagit' sanam kami Solomone kami satket' khan uni do ac' apat Daude begar sonotakat' tahēkan bhajankoe agu aderkeda, ar rupa, sona, ar sanam bhajanko do Isorak' orak' reak' khajañci kandhareye dohokada.

## An Sunduk Mundilteko adereda

<sup>2</sup> Ar Solomon do Israelkoren murubiko ar sanam khüt mathako, Israel hoponkoak' dahnigiren ak'-yukoge, Jerusalemreye jarwa-

ket'ko PROBHUak' bondobos reak' sunduk Daud reak' nagraha, metak'me, Sion khon rakap' agui lagit'. <sup>3</sup>Ar Israelren sanam horko do eaeak' cāndo reak' pōrob're raj samanreko jarwayena. <sup>4</sup>Israel-ren sanam mukhiako doko hec'-ena, ar Lewiko do sundukko gok' rakap'keda. <sup>5</sup>Ar onko do sunduk, napamok' tambu, ar tāmbure tahē-kan sanam sonot bhajanko agukeda; naekeko ar Lewikoge onako doko agukeda. <sup>6</sup>Solomon raj ar uni then jarwaakan Israel-ren gota manderrenko do sunduk samanreko tahēkana, ar nunak' bhidi mērom ar daingrakoko tenigenket'ko, bako tekha dareat'ko. <sup>7</sup>Ar naekeko do PROBHUak' bondobos reak' sunduk ona reak' thāite, orak' reak' sonot bhitār kandhate, sonot utar thāite, kerubkin reak' phākrāk' latarreko agukeda. <sup>8</sup>Ente kerubkin do sunduk reak' thāite cetanre ąkinak' phākrāk'kin laplapa-akat' tahēkana, onate kerubkin do cot' sec' khon sunduk ar ona reak' dankinkin danan eset'akat' tahēkana. <sup>9</sup>Onakin dan do nunak' jeleni tahēkana, je bhitār khurpi samari reak' sónot kandha khon hō nelok'kan tahēkana-gea, menkhan bahre khon do bari nelnamok'kan tahēkana; ar onako do ondege tehen hābic' menak'a. <sup>10</sup>Ona sundukre do onakin barea cakta dhiri chada,

är cet' hō bari tahēkana, one oka Mose do Horeb then onareye doholet' PROBHU do Israel hoponko tuluc' bondobose bandha-oleť' jokhec' Misor disom khonko odok hec'lenre.

## PROBHUak' thonok

11 Ar naekeko sonot thāi khonko odoken khan (ente ondeko tahēkan naekeko do mit'ke mit'ko sonotakan tahēkana jāhā pali thokrengeko tahēkan; <sup>12</sup>ar sanam Lewi hor sesreňko, Asaph, Heman, ar Jeduthun, onkōren hoponko ar gutiako, mīhī musna kicric'ko horok'akat', kortalko, banamko ar binā banamante pind khon purub nakhare pēprēt'ko oron mit' sae bar gel naekekoge, songeteko terigo-akan tahēkana; <sup>13</sup>ar pēprēt' ok'r-onko ar sesreňkoak' kāmi do tahēkana PROBHU sarhaoe ar gunko manaotae lagit' mit' dom-teko sereň banam), ar PROBHU sarhaoe lagit' pēprēt' ar kortalko ar etak' etak' bajnakote serenko uthauket' khan, baňma,

Ente uni doe bhagegea,

Ar uniak' daya do jaejuggetaea, orak' do, metak'me, PROBHU reak' orak' do mit'tec' lahratē per ec'ena, <sup>14</sup>ar naekeko do ona lahra iate sek'wa kāmi lagit' bako tengo dareada; ente PROBHUak' tho-

5 : 10 = Deut. 10 : 50

5 : 13 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 7 : 3; Esra 3 : 11; Sereň 100 : 5; 106 : 1; 107 : 1; 116 : 1; 136 : 1; Jiri. 33 : 11 5 : 13-14 = Exo. 40 : 34-35

nok do Isorak' orak' e perec'akat' tahēkana.

## Solomon do horkoe galmaraoako kāna

**6** Khan Solomon doe menkeda, PROBHUye menakada, bani-  
ma, ac'do kārañ ñutregeye tah-  
ena

<sup>2</sup>Maran orak' in benaoakada,  
am tahan lagit'.  
Mit'tec' thāige, am jug cetan  
jug tahan lagit'.

<sup>3</sup> Ar Israelren sanam horko  
tengoakan tahēkanrege raj doe  
benget' acurkeda ar Israel goña  
manderrenkoe bhorat'ko; <sup>4</sup>mén-  
keda, PROBHU Israelkoren  
Isore sarhaokok'ma, one okoe  
ac'ak' mocate apuñ Daudé gok'-  
adeak' ac'ak' titaye purauket'. Uni  
doe metade tahēkana, <sup>5</sup>inren hor  
Misor disom khoñin aguket'ko  
hilók' khon in do Israel koak'  
khūtko reak' oka nagrahage bāñ  
bachaoleda one okare mit'tec'  
orak'ko benaoaqñ jemon inak'  
ñutum onde tahan; ar in do inren  
horko calaoko lagit' okoege bāñ  
bachaolet'ko; <sup>6</sup>menkhan Jeru-  
salem in bachaoakada jemon inak'  
ñutum onde tahan, ar Daud  
doñ bachaokedea inren hor Israelko  
cetanre cak'laoic' hoyok'  
lagit'. <sup>7</sup>Ar apuñ Daudak' do PRO-  
BHU Israelkoren Isorak' ñutum  
lagit' mit'tec' orak' benao lagit' ađi

mon tahēkantaea. <sup>8</sup>Menkhan PROBHU do apuñ Daude meta-  
dea, Inak' ñutum lagit' mit'tec'  
orak'benao reak' monre menak'-  
tam do bogekangea, besgem  
hudiseda. <sup>9</sup>Enre hō am do orak'  
bam benaoa, menkhan amren  
hoponge, one uni amrene omon-  
ok', unige inak' ñutum lagit' orak'  
doe benaoa. <sup>10</sup>Nitok' PROBHU do  
ac'e gok'let'ak' e puraukada;  
ente in do apuñ Daudak' jaegaren  
tenyoyena, ar PROBHUye gok'-  
let' leka Israelko reak' singħa-  
reñ durup'ena, ar PROBHU Israel-  
koren Isorak' ñutum lagit' noa  
orak' in benaoakada. <sup>11</sup>Ar onde  
in do ona sunduk in dohoakada,  
one onare PROBHUak' ona bon-  
dobos menak', one oka uni do  
Israel hoponko tuluc'e bandha-  
oket'.

## Solomonak' koejon

<sup>12</sup> Ar Solomon do Israel goña  
manderrenko samañre PROBHU  
reak' pind sec' samanikateye ten-  
goyena, ar tiye əwilket'taea.  
<sup>13</sup>Solomon do pitar reak' mit'tec'  
pindai benaoakat' tahēkana  
bakher racare, mōrē moka jelen,  
mōrē moka osar, ar pe moka  
usul; ar onareye tenyoyena. Khan  
Israel goña manderrenko samañ-  
reye ik̑rumena, ar serma sec' tiye  
awilket'taea; <sup>14</sup>are menkeda, E  
PROBHU, Israelkoren Isor, am  
leka do okoe Isor hō bānugic'an

ban do sermare ar ban do otre. Goṭa monte am samanireko tar-amet' amren gutiko tuluc' am do amak' bōndobosem dohoyeda ar dayam uduk'akokana.<sup>15</sup> Am do amren golam aƿuń Daud okatak' em gok'ade, onam purauakada. Hē, am do amak' mocatem ror-leda ar teheń do ona kamitem purauakada.<sup>16</sup> Ona iate nitok'do, E PROBHŪ Israelkoren Isor, amren golam aƿuń Daudem gok'adeak' purauaeme. Am dom metade tahēkana, enkathae, Israelkoak' singhasonre durup' lagit' iń samanire do celege bako khantik'tama khajuk amren hoponko do am iń samanire tařamakat' lekage ako hō ińak'ānre tařam lagit' aƿoak' horkoreko sonto-rok'.<sup>17</sup> Nit endekhan, E PROBHŪ Israelkoren Isor, amren golam Daudem metade katha dirho-etam.

18 Menkhan cet' Isor do sarige dhartire manwako tuluc'e thamgadikok'a? Nelme am do sermare, hē sermako reak' sermare bam sahop'kana, ado ińiń benaoakat' noa orak' do cet-atak'kan ban!<sup>18</sup> Enre hō iń amren golamak' koejon ar nehorjon bare moneatińme. E PROBHŪ ińren Isor, iń amren golam am samanireń rak'et'kan ariń koejon-kan bare ańjomkatińme.<sup>19</sup> Amak' met' siń nindā noa orak' sec' ben-get'akae bare tahanma, ona thāi sec'ge, one okare amak' nūtum

dohoetam lagit'em gok'akat'. Ińak' koejon bare ańjomtińme okatak' iń amren golam noa thāi sec' samankateń koeyet'kan.<sup>20</sup> Ar noa thāi sec' samankatele koejonre iń amren golam ar amren hor Israelkoak' nehorjon bare ań-jomtaleme. Amak' tahan thāi serma khon bare ańjomtaleme; ar ańjomkate ikakaleme bare.

22 Jāhāe hor ac' adepaseren hor reak'e kaile, ar kiria ocoye lagit' mit'tec' kiriako darae, ar uni do noa orak're hec'kate amak' pind thene kirialen khan;<sup>21</sup> serma khon bare ańjomtaeme ar onkage purauaeme. Amren golamko talare bicar chindāume. Dusiyic' do dusi bare tařhaoem, uniak' bohok'rege poi do parao ocoeme; ar dhoromic' do ac'ak' dhorom ojte dhoromkaeme.

24 Am reańko kaité amren hor Israelko bairiko thenko bhagao ocolen, ar ruaqok'te amak' nūtumko angocle, ar noa orak're am thenko koele arko nehorlen,<sup>22</sup> khan serma khon bare ańjom-takome, ar amren hor Israelko reak' kai bare ikak atakom, ar onko ar onkoren hapramkom emakawat'ko disomre bare ruar agukon.

26 Am reak'ko kaiile iate serma bondok' ar bae jarire, ar unre noa thāi sec' samankateko koe, ar amak' nūtumko angoc, ar amem nindhan ocokote aƿoak' kai khonko kastaolen khan<sup>23</sup> serma

khon bare anjomtakome, ar amren golamko, amren hor Israelkoak' kai bare ikakatakom, ar nonkaete bhage hor bare cet'ako-me, jemon onareko taram; am amren hor aidari lagit'em emaka-wat'ko disomre dak' bare jaime.

28 Disomre akal hoelen, maha-mari hoelen, se phosol copak' se jhāoraok' se pohokō ar tejokoko lagaok' khan; ar onkoren bairiko do onkoak' nagrahako mod khon jāhāṭak'reko gherao eset'leko khan; jahan mari se jahan rogge hoelen khan; <sup>29</sup>jāhāe hor se amren sanam hor, Israelkoge, jahanak'ko koejori se jahanak'ko nehorjori, ar mimit' hor apan apin harkhet saset ar bhabnako aikau-je, ar noa orak' sec' koejori salak' akoak' tiko tiarle; <sup>30</sup>unre amak' tham gadik' thāi serma khon bare anjomtakome, ar ikakakome, mit' ke mit' hor onkoak' monem badeyēt'te ako, akoak' colon leka bare emakome, (ente amge, am eskarge, manwa hoponkoak' monem badea); <sup>31</sup>jemon amko botoram ar amak' horreko taram, aleren hapramkom emakawat'ko disomre jiwe'ko tahlen bhorge.

32 Onkage bidisia hor hō okoe amren hor Israelko modrene ban-kan, amak' maran nūtum, ar amak' ketec' ti ar amak' tiarakat' sopo iate sangiñ disom khone hijuk', uni hō hec'kate noa orak' sec' samankateye koelere, <sup>33</sup>amak' tahlen thāi serma khon bare anjomtaeme. Uni okatāk' reanie hohoam ona bare onka lekawaeme, jemon goṭa dhartiren

horko do amak' nūtumko bādaē, ar amren hor Israelkoko boro-amkan lekako boroam; ařko bādaē orom, bańma, iñiñ benao-akat' noa orak' do amak' nūtum-tege nūmogok'kana.

34 Amren horko amem kolko sec' akoren bairiko uparte larhai-ko odok calak', ar amem bachao-akawan noa nagraha ar amak' nūtum lagit' iñiñ benaoakat' noa orak' sec' samankate am thenko koejori, <sup>35</sup>khan serma khon onkoak' koejori ar nehorjori bare anjomtakome, ar onkoak' hok leka bare rikaakome.

36 Am reak'ko kaille-ente bae kajet'kanic' do cele manwa hō banugea — ar am do onko upar-tem raṅgaok'te onkoren bairiko thenem soprotko, ar sor se sañ-giñko calon idik'; <sup>37</sup>arko calon idiakan disomre disa açurok'tako, arko kastaok', arko calon idiakan disomre am then nehorjonteko men, Ale dole kaiakada, ar perta ar baric'gele kamiakada; <sup>38</sup>arko calon idiakan ona disomre akoak' goṭa mon ar goṭa ontortekō kastaok', ar onkoren hapramkom emat'ko akoak' disom sec', ar amem bachaoakat' noa nagraha sec', ai amak' nūtum lagit' iñiñ benaoakat' noa orak' sec' samankate am thenko koejori khan, <sup>39</sup>amak' tahlen thāi serma khon onkoak' koejori ar nehorjori bare anjomtakome, ar onkoak' hok leka bare rikaakome, ar am reak'ko kaiakat' amren hor bare ikaka-kome. <sup>40</sup>Ar nitok' do, E iñren Isor, noa thāire hoyok' koejori sec'

amak' mēt' do beaget'akae ar  
amak' lutur do odaoakan bare  
tahenma.

<sup>41</sup> Ar nitok' do, E PROBHŪ Isor, beret'te amak' jirauk' thāite hijuk'me,

Am ar amak' soan reak' sun-  
dukge!

Āmren naekeko do, E PRO-  
BHŪ Isor, bañcaok'ko hor-  
ok'jōima,

Ar amren sonotko do bha-  
geak'reko rāskak'ma.

<sup>42</sup> E PROBHŪ Isor, iñ amren  
ojok'ic' do alo barem phes-  
rao gidikaña!

Amren golam Daud lagit'  
amak' daya bare disaitam.

## Mundil orak' udhauk'kan

**7** Ar Solomon koejone mucat'ket'  
khan seigel do serma khon  
āgoyente jeredok' samanok'ak'  
ar tengenok'koe jomket'ko, ar  
PROBHŪ reak'thonok do orak'e  
perec'keda. <sup>2</sup>Ar naekeko do  
PROBHŪak' orak'te bako bolo  
dareada, ente PROBHŪak' thonok  
do PROBHŪak' orak'e per-  
ec'akat' tahēkana. <sup>3</sup>Ar sanam  
Israel hoponko do seigel āgo-  
yen ar mundilre PROBHŪak'  
thonokko nelket' khan dhiri bai-  
sau otreko ombak'ena, ar  
PROBHŪ sewawadete nonkako  
sarhaokedea,

Ente uni doe bhagegea,

'Ar uniak' daya do jaejuggetaea.

4 Khan raj ar sanam disom  
horko do PROBHŪ samanire dār-  
ēkō tengenket'ko. <sup>5</sup>Solomon raj  
do bar gel bar hajar dangra ar  
mit' lakh bar gel hajar bhidi mer-  
omkoetengenket'ko. One onka  
raj ar sanam disom horko do  
Isorak' orak'ko udhaukeda.  
<sup>6</sup>Naekeko do akoak' jaegareko  
teingoakan tahēkana, onkage  
Lewiko hō PROBHŪ sereñ dura-  
nae reak' ona bajnakoante  
ko teingoakan tahēkana, oka  
Daud raj do PROBHŪ sarhaoe  
lagit'e benao ocolet' — ente  
uniak' daya do jaejuggetaea,  
onako bajna do Daud jaogeye  
beoharet' tahēkan onako hotete-  
ye sasarhaore; ar onko samna  
samnire do naekeko pēprēt'ko  
oronet' tahēkana; ar sanam Isra-  
elko doko teingoakan tahēkana.

7 Ar Solomon do PROBHŪ  
reak' orak' samanire tahēkan tala  
bakher racae sonotkeda; ente  
ondege uni do jeredok' saman-  
ok'ak' ar sulukren tengenok'ko  
reak' itile samankeda; ente Solo-  
mone benao ocolet' pitar reak'  
pindre do jeredok' samanok'ak'  
ar jomak' samanok'ak' ar itilak'-  
ko oho sahop'lena.

8 Un jokhec'ge Solomon ar uni  
sāote sanam Israelko do eae  
māhāko porobena. Horko do adi  
utarko jarwalena, Hamat reak'

6 : 41-42 = Sereñ 132 : 8-10 7 : 1 = Lep. 9 : 23-24

7 : 3 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; Esra 3 : 11; Sereñ 100 : 5; 106 : 1;  
107 : 1; 118 : 1; 136 : 1; Jiri. 33 : 11

botolo khon Misor reak' sodok' habic'renge. <sup>9</sup>Ar iralak' māhāre do sonot jarwak' porobko manokeda, ente onko do eae māhā habic' pindko uk'dhau kan tahēkana, ar eae māhāko porobok' kan tahēkana. <sup>10</sup>Ar eaeak' cando reak' bar gel tesar hilok' uni do horko apan apin orak'teye bidakat'koa, ar onko do rāska ar kusi moneteko calaoena, PROBHŪ do Daud ar Solomon ar ac'ren hor Israelko bhageak'e kāmiakawatko tahēkan nūtumte.

### **Isor do Solomon then arhōe sodorok'kana**

11 One onka Solomon do PROBHŪak' orak' ar raj dolane satkeda; ar PROBHŪak' orak' ar ac'ak' dolan benao lagit' Solomon ac'ak' monre okakó hec'ade tahēkan ona do joto pura puriye kāmi purāukeda. <sup>12</sup>Ar PROBHŪ do Solomon then nində sodorenteye metadea, lñ do amak' koejonjñ ańjomakada, ar noa thāi do dārē samārko lagit' orak' mienkateiń bachaoakawana. <sup>13</sup>Ado sermakoń bondte dak' bae jaři, se pohokoń hukumakote disomko jom, se onaren horko talare mahamariń kol, <sup>14</sup>unre ińak' nūtumko dohaeak'kan ińren horko do nindhanok'teko koejon ar ińko námbarań, ar akoak' baric' hor khonko acurok'khan iń do serma khoniń ańjomtakoa, ar onkoak' kai iń ikakatakoar disom doń bogetakoa. <sup>15</sup>Noa thāireko koejon sec'

ińak' mēt' do beinet'ge ar ińak' lultur do oðaoakange tahena. <sup>16</sup>Ar nitok' do noa orak' iń bachaoakada ariń sonotakada jemon nonde ińak' nūtum jaejugge tahen; ar ińak' mēt' ar mon do nonde jaoge tahena. <sup>17</sup>Ar am lagit' do noań meneda, Am do ińiń hukumakawat'me sanamak' lekam kāmi ar ińak' ariko ar ińak' ańkom dohoete apum Daude taramlet'tahēkan leka iń samanrem taramle khan <sup>18</sup>iń do amak' raj singhasoniń tambhaotama, apum Daud tuluc' bondobosiń bandhaiolet' leka, enkathae, Israelko calaoko lagit' cele hor hōbako tontak'tama.

19 Menkhanem saharok'te am samanréń dohoakat' ińak' ariko ar hukumkom bagiak', ar senkate etak' isorkom dobok'ako arem séwawako 'khan' <sup>20</sup>iń do amiń emat'me disom khoniń or tot' gidikama; ar ińak' nūtum lagit'iń sonotakat' noa orak' do iń mēt' saman khoniń dea gidikak'a, ar jat jatrenko lagit' kahtuk ar cigarigeń hoe ocoea. <sup>21</sup>Ar noa orak', oka' unak' usulakan, onte sen paromok' mit' ke mit' hor doko thakok'a, arko mena, Cédak' PROBHŪ do noa disom ar noa orak' doe onkaakada? <sup>22</sup>Adoko mena, Noko hor do PROBHŪ akoren hapramkoren Isorko bagiadea, one okoe Misor disom khone odok agulet'ko; ar etak' isorkoko sap'anteko sewawat'ko arko dobok'at'ko; ona iate-

ge uni do noako sanam bāric' onkoreye paraō ocoakada.

## Solomone kami purauket'ak'ko

**8** Solomon do PROBHU reak' ḥorak' ar ac'ak' dolan benaore bar gel serma lagaoade tahēkana. <sup>2</sup>Ona tayom Solomon do onako nagrahae benao arokeda, oka Huram do uniye emade tahēkan, ar onakore Israel hoponkoe berelket'ko.

3 Ar Solomon do Hamatsobate senkate onaye hatkeda. <sup>4</sup>Uni do hahankar reak' Tadmor ar Hamatreye benaolet' sanam murai nagrahakoe benao arokeda. <sup>5</sup>Uni do cetan Bet-horon ar latar Bet-horon, paçrianak', kapañ silpiñananak' ar hurkajanak' gañ nagrahakine benaokeda, <sup>6</sup>ar Bak'lat, ar Solomonak' tahēkan sanam gola nagrahako ar rāt gadī lagit' sanam nagrahako ar ac'ren aswariako lagit' nagrahako, ar Jerusalemre ar Lebanonre ar ac'ak' rajosti reak' sanam ṭothare jāhānak'ge benao reak' hāsade onako saname benaokeda. <sup>7</sup>Ar Hitiko, Amoriko, Perisiko, Hiwiko ar Jebusiko mod khon sarec'akan sanam horko, metak'me, okoko Israel hoponko mod khon do bako tahēkan, <sup>8</sup>onkoren hoponko, one okoe onko tayom disomreko sarec'len, metak'me, onkoge okoe Israel hoponko do

bako marao cabael'tko onko do Solomon begari menkateye dohoket'ko; ar onko do teheń habic' onkage menak'ko. <sup>9</sup>Menkhan Israel hoponko mod khon do Solomon ac'ak' kamkaj lagit' okoe hō golam menkate bae lagaolet'ko; onko do sipahiko, uniren sordarko, rāt gadikoren subedarko ar uniren aswariakoko tahēkana. <sup>10</sup>Solomonren do sordarkoko tahēkana, bar sae mōrē gel "hōrge, okoe hōrko cetanre hukumko calaoet' tahēkan.

11 Ar Solomon do Pharao hoponterat Daud reak' nagraha khon ona ḥorak'teye rakap' agukede, oka uni lagit'e benao akat' tahēkan enteye menkeda, lñren orak' hōr do Israelkoren raj Daudak' ḥorak're do bae tahena, ente onako jaega okare PROBHU reak' sunduk hec'akan onako do sonotgea.

12 Ar Solomon do PROBHU nūtumte jerēdok' samanok'koe samaniket'ko samari senak' pindā muhī mūhīreye benaoakat' tahēkan. PROBHU reak' pindre; <sup>13</sup>uni do din ke din jarurok'kan tahēkan lekae samaniket'ko, Moseak' hukum lekage, jirauk' māhākore, molok' candokore, ar bochorre pe dom nitakat' porobkore, metak'me, bin ṭarjanak' pithā porobkore, haptako reak' porobkore ar chāuni porobkore. <sup>14</sup>Ac' apat Daude soroakat' tahēkan leka

8 : 13 = Num. 28 : 9-10 8 : 13 = Num. 28 : 11-15

8 : 13 = Exo. 23 : 14-17; 34 : 22-23; Num. 28 : 16 – 29 : 39; Deut. 16 : 16

naekeko reak pali thoke benao-keda akoak' sek'wa kami lagit'; ar Lewikoak' do akoak' sek'wa kami, metak'me, sasarhao kami ar naekeko samanire din ke din jarurok' leka sap'dap' kami lagit', ar duara hohorhokoak' do akoak' pali thokko juda juda duarako lagit'; ente onkage Isorren hoj Daud doe hukumakat'tahēkaña.<sup>15</sup> Ar naekeko ar Lewiko do raj jāhānak' reak' se khajañci babot jāhānak'e hukumlet' ona khon do bako saharlena.

16 Nok'oe nonka Solomonak' sanam kami do satena, PROBHU ak' orak' reak' neo baïsauen khon ona purauen habic' reak'ge. Ar PROBHUak' orak' do purau satena.

17 Ar Solomon do Edom disom reak' jalapuri arere menak' Esion-geber ar Elotteye calao-ena.<sup>16</sup> Ar Huram do ac'ren gutiko hotete jahajko ar jalapuri reak'ko baðaekan tahēkan gutikoe kola-dea, ar onko do Solomonren gutiko sorigete Ophirteko calao-ena, ar onde khon pon sae mōrē gel mon sona aguket'te Solomon rajko idiadea.

## Sebaren Rāniye hec'en

**9** Ar Sebaren rāni do Solo-mone nūtumakan reak' nam-dake anjomket' khan aði gadel laskarkoante ar jut so mosolako ar aema utar sona ar damanak' manik dhiriko chala akawat'ko üt-

koante Jerusalemteye hec'ena muskil muskilak' kukliak'kote Solomon biðaue lagit'. Ar Solomon thene seteren khan monre tahēkantae sanamak' rean uni thene kuliana.<sup>17</sup> Ar Solomon do uniak' sanam kathako reane khu-lauadea; bae khulau dareade lekanak'do cet' hō bāñ tahēkana.<sup>18</sup> Khan Sebaren rāni do Solomonak' akil, uniye 'enaolet' orak',<sup>19</sup> uniak' mej reak' jom nūiak', uni-ren sordarko reak' durup' pantek' dhara, uniren gutikoak' sap' dadap' kami, ar onkoak' horok' bandenak', uniren ąk'nuko, ar onkoak' horok' bandenak', ar PROBHU reak' orak're jeredok' samanok'koe samanet'ko tahēkan reane n̄elket' khane haemoekatena.

5 Khan uni do raje metadea, īnak' disomre am rean ar amak' akil reaniñ anjomlet' kathako do-sariak'kangea;<sup>20</sup> menkhan onako katha do bāñ patiauada hec'kate īn nij mēt'te onako aurin n̄el habic' do; ar n̄elme, amak' ąkil reak' adhatet' hō bāñ anjomakat' tahēkana; īniñ anjomakat' katha khon am dom sorosgea.<sup>21</sup> Bhagan-geako amren rāniko do, bhagan-geako noko amren gutiko do, one onko jaoge am samaireko tengonkan ar amak' akil reanko anjomet'kan!<sup>22</sup> PROBHU amren Isore sarhaokok'ma, one uni am-reye kusiyen ar ac'ak' sighasonre raj menkateye durup'ket'me, PROBHU amren Isor nūtumte!

PROBHU amren Isor do Israel-koe dularet'ko iate ar jaejug habic'e tambhao ocoko lagit' onko cetanreye rajakat'mea, jemon hokem chindau ar dhorom dhoromem kami. <sup>9</sup>Khan uni do mit' sae bar gel mon sona, aji utar jut so mosolako ar damanak' dhiriko raje emadea. Sebaren rani Solomon raje emade jut so mosolako leka do ar ban tahēkana.

10 Ar Huramren gutiko ar Solomonren gutiko, okoe Ophir khon sonako aguket', onko do rokot condon kat ar damanak' dhiriko hōko agukeda. <sup>11</sup>Ar raj do ona rokot condon kat reak' PROBHU reak' orak' ar raj dolan lagit' analet' ar sesreñko lagit' perasaniko ar kindiri banamkoe benao ocokeda; onkanak' do Jihuda disomre ona lahare bañ nelakan tahēkana.

12 Ar Solomon raj do Sebaren rani okatak' sanakede onako sename emadea, ac'e aguade tahēkan bodolte okako boksise khojlet' ona chada. Khange uni do bidayente ac'ren laskarkoante ac'ak' disomteye ruar calaoena.

### Solomon rajak' dhon durib

13 Serma ke serma Solomon then hijuk'kan tahēkan sona reak' ojon do tahēkana turui sae turui gel turui mon, <sup>14</sup>bek'parko ar banij bek'parko ko aguyet' tahēkanak' chada; ar Arabren sanam

rapajko ar disomren sanam cak'lacko Solomon then sona ar rupako aguyet' tahēkana. <sup>15</sup>Solomon raj do kuṭam capraakat' sona reak' bar sae laṭu laṭu dhalo benao ocokeda; mimit' dhalre do tutur sae sekel kuṭam capra sona lagaoena. <sup>16</sup>Ar uni do kuṭam capraakat' sona reak' pe sae phirikoe benao ocokeda; mimit' phirire do pepe sae sekel sona lagaoena; ar raj do onako Lebanon reak' Bir Orak'reye dohokada.

<sup>17</sup>Ar raj do hati sonda reak' mit'tec' maran okoc' singhasonhōe benao ocokeda ar ona do nichora sonateye dap' ocokeda.

<sup>18</sup>Singhason reak' do turui gotec' sirhi khap tahēkana, ar sona reak' mit'tec' jaŋga lebedok' gando, one oka singhasonrege jorao mit' tahēkan. Durup'ak' reak' denebanar sec're do ti othingaoak' tahēkana, ar barea dhacri kul muthan do ti othingaoak' jalat're tengoakan tahēkana, <sup>19</sup>ar onako turui sirhi khap denebanar sare do gel bar dhacri kul muthan tengoakan tahēkana. Onkanak' do oka rajostire hō bako benaoakat' tahēkana. <sup>20</sup>Solomon rajak' sanam nūnū bhajanko do sona reak' tahēkana, ar Lebanon Bir Orak' reak' sanam bhajanko do nichora sona reak' tahēkana; Solomon bidal rupa do celege bañ gadhnaoak'kan tahēkana. <sup>21</sup>Ente rajak' jahajko do Huramren gutiko sāote Tarsiste calak'kan tahēkana. Tarsis reak' jahajte do pepe bochor ātre sona, rupa, hati sonda, hārūko ar marak'koko aguyet'ko tahēkana.

22 Nok'oe nonka Solomon raj do dhartiren sanam rapajko khon dhonte ar akilteye' sorosena.<sup>23</sup> Ar dhartiren sanam rapajko do Solomon neleko ñam babrakan tahēkana Isor uniak! monreye emakawade tahēkan akil'reak' ańjomtae lagit'.<sup>24</sup> Onko mimit'ko do ako akoak' sandesko agu daraea, sona ar rupa reak' jinisko, kicric' khanduak'ko, mur ar jut so mosolako, sadomko ar khacar-ko, bandhaoakat' leka serma sermäge..<sup>25</sup> Ar Solomon do sadomko ar rāt gadiko lagit' pon hajar goja tahēkantaea, ar gel bar hajar aswariako; onko do rāt gadi nagrahakore ar raj sāote Jerusalemreye dohoket'-ko.<sup>26</sup> Ar uni do Phurat nai khon Philistikoak' disom ar Misor disom reak' sima' habic'ren sanam rapajko cetanreye rajok'kan tahēkana.<sup>27</sup> Ar raj do Jerusalemre rupa do dhiriko leka ar deb daru kat' do Sephela reak' loa dare katko leka asec' tasec'e nel ocokeda.<sup>28</sup> Ar Solomon lagit' sadomko do Misor ar sanam disom khonko banij aguyet'ko tahēkana.

### Solomone rajen reak' khatote

29 Ar Solomonak' sarec' kami-ko do, etohop' khon mucat' hobic', Nathan nabiak' itihasre, Siloni hor Ahiawak', nabiak're, ar Nebat hopon Jeroboam babot ñehelic'

Idoak' dorsonre olakana.<sup>30</sup> Solomon do Jerusalemre gota Israelrenko cetanre pon gel sermae rajena.<sup>31</sup> Ar Solomon do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar ac' apat Daud reak' nagraha-reko topakadea; ar hopontet' Rehoboam do uni bodole rajena.

### Üttor sec'ren khūtrenko hulet'kan

**10** Rehoboam do Sikemteye calaoena, ente sanam Israelko do uni raje lagit' Sikemteko hec'akan tahēkana.<sup>2</sup> Ar Nebat hopon Jeroboam do onae ańjomket'khan, (ente uni do Misor disomreye tahēkana, one okate Solomon raj saman khone dārakat' tahēkan) uni do Misor disom khone ruar hec'ena.<sup>3</sup> Ar katha kolket'te uniko hoho agukedea; ar Jeroboam ar sanam Israelko do hec'ente Rehoboamko, metadea,<sup>4</sup> Apum do aleak' arāre hamal ocoket'talea. Nit endekhan am do apumak' ajhāt' kamí ar uniak' hamal arār bare rawalkatalem, ado am then-le khataok'a.<sup>5</sup> Uni doe metat'ko, Pe māhā tayom in then hec' ruarok'pe. Khange disom horko doko calaoena.

6. Khan Rehoboam do onko mürubiko tuluc'e solhawana, okoe ac' apat Solomon jiwt'e tahēkanre uni samanreko, teng-onkan tahēkan, are kuliket'ko, Noko horin roj ruarakoa mente

9:25 = I Raj. 4:26 9:26 = Gen. 15:18; I Raj. 4:21

9:27 = Deut. 17:17

ape do cet' lekape solhawañ-kana? <sup>7</sup>Ar onko doko metadea, Am do noko horem dáyawako khan, arem kusi ocoleko khan, ar napae napaetem ror ruarako khan, endekhan onko do jiwei' jonom am then gutiko khañaok'a. <sup>8</sup>Menkhan uni do onko murubi horko emade solha bae moneada ar ac' tuluc'ko haraakan tahékan ar ac' soñgeteko tahlenkan tahékan korako thene solhawana. <sup>9</sup>Are kuliket'ko, Ape do cet'pe solhaabonkana, noko disom hor cet' lekabo ror ruarakoa mente, enteko nehorakawadiña, barima, Apume ladeat'le arär bare rawalkatalem? <sup>10</sup>Ar ac' tuluc'ko harawakan onko korako doko solhadea, Nonka metakom onko disom hor do, one onkoko nehorakawat'me, barima, Apum do aleak' aräre hamalket'talea, de am do ona rawalkataleme bare; nonka metakom, Iñak' sic' hō sic' kātup' apuñak' danda khon moñagetiña. <sup>11</sup>Apuñ do hamal aräre ladeat'pea, iñ do argeñ hamaltapea. Apuñ do camukkoteye carnaoet'pe tahékana, menkhan iñ do kidiñ kañkomkoteñ arjanpea.

<sup>12</sup>Ar Jeroboam ar sanam disom horko do tesar hilok' Rehoboam thenko hec'ena raje menakat' tahékan leka, enkathae, Tesar hilok' iñ then hec' ruarok'pe. <sup>13</sup>Ar raj do saegat'geye ror ruarat'ko, ar murubiko emade solha do bae hetaoada.

<sup>14</sup>Rehoboam raj do korakoak' solha lekae ror ruarat'ko, Apuñ do hamal aräre ladeat'pea, iñ do argeñ hamaltapea; apuñ do camukkoteye carnaoet'pe tahékana, iñ do kidiñ kañkomkoteñ arjanpea. <sup>15</sup>One onka raj do disom horkoak' katha bae añjomlet'takoa; ente noa do Isor sec' khonak' nonkage hoyok' reak' tahékana, jemon PROBHÚ do ac'ak' kathae púrau, one okatak' uni do Siloren hor Ahia hotete Nebat hopori Jeroboame galma-raoakawade tahékan.

16 Ar sanam Israelko do raj bae añjomlet'takoa menteko ñelket' khan disom horko do raj ror ruaradeteko menkeda,

Cet' bakhara bari menak'tale Daudre do?

Cet' aïdari hō banuk'talea Jisai hoponre do.

Apan apin tambukote ruarpe, E Israelko!

Amak' gharoñj bare nitok' do ñeltam, E Daud.

Ar onko sanam Israelko do apan apin tambukoteko sen barangayena.

<sup>17</sup>Menkhan Jihuda disom reak' nagrahakoreko berelakan tahékan Israelko cetanre do Rehoboamgeye rajena. <sup>18</sup>Khan Rehoboam raj do bigriako cetanreye tahékan Hadorame kolkedea, menkhan Israel hoponko do dhirikoteko tirí goç'kedeua. Ar Rehoboam raj do rät gadire hare phare dec'ente Jerusalemteye dárkeda. <sup>19</sup>Onkate Israelko do Daud

gharoñjen uparteko bhiñgraua-kana teheń habic'ge.

## Semayawak' nabi katha

**11** Khan Rehoboam do Jerusalente ye hec'ena; ar uni do Jihuda gharoñjrenko ar Benjaminrenko mit' lakh iral gel hajar bachao larhai horkoe jutauket'ko Israelko tuluc' larhaikate ac'ak' rajosti hatao ruartae lagit'.<sup>2</sup> Menkhan PROBHUak' katha do Isorren hor Semaya then sodenrena, banma,<sup>3</sup> Jihudaren raj Solomon hopon Rehoboam ar Jihuda ar Benjaminren sanam Israelko mietakom.<sup>4</sup> PROBHU nonkae meneda, Alope rakap' calak'a, ar aperen boehako tuluc' alope larhaiia, mimit' hor apan apin orak'te ruar calak'pe, ente noa do in then khonge hoeakana. Ar onko do PROBHU reak' katha añjomket'taeteko ruarena, ar Jeroboam uparte do bako calaelena.

## Rehoboam do nagrahakoe kajakeda

**5** Rehoboam do Jerusalemye tahanken tahékan, ar Jihudare gar nagrahakoe benaokeda.<sup>6</sup> Uni doe benaokeda, Betlehem, Etam, Tekoa,<sup>7</sup> Betsur, Soko, Adulam,<sup>8</sup> Gat, Maresa, Siph,<sup>9</sup> Adorayim, Lakis, Aseka,<sup>10</sup> Sora, Aijalon, ar Hebron, gar nagraha-koge, oka Jihuda ar Benjaminre menak'.<sup>11</sup> Ar gariko kajakket'te

onakore subedarkoe dohoket'-ko, ar sōc jarwa jomak', sunum ar darkha rasakoe dohokeda.

**12** Uni do sanam nagrahakore dhalko ar borlomkoe dohokeda, ar onako nagrahako do aditet'e ketec' ocokeda. Nonkate Jihuda ar Benjamin do uniak'ge tahé-yena.

## Naekeko ar Lewiko Jihudateko hijuk'kan rean

**13** Argota Israelreko tahékan naekeko ar Lewiko do apan apin jaega khon uni thenko hec' jarwena.<sup>14</sup> Ente Lewiko do akoak' atiñ tandi ar akoak' jumi jaegako bagiada, ar Jihuda ar Jerusalemtoko hec'ena, ente Jeroboam ar uniren hoponko do PROBHUren naeke leka dewa sewae kamikhonko uchadlet'ko,<sup>15</sup> ar Jeroboam do botkoc' thanko ar boda muthanko ñutumte, are benaokat'ko miñuko ñutumte ac' níren naekekoe bahallet'ko.<sup>16</sup> Ar onko tayomtege Israelkoak' sanam khütko khon onkanko okoe PROBHU Israelkoren Isor ñam baraye lagit' monko lagao-akat' tahékan, onko do Jerusalente PROBHU akoren hapram-koren Isor tengegae lagit'ko hec'ena.<sup>17</sup> Onko do Jihuda reak' rajostiko dare ocokeda, ar pe serma habic' Solomon hopon Rehoboamko kajakkedea. ente onko

do pe serma Daud ar Solomonak' horreko tarāmet' tahēkana.

## Rehoboamak' gharoñj

<sup>18</sup> Ar Rehoboam do Daud hopon Jerimot ar Jisai hopon Eliab hoponerat Abihayilren hoponera Mahalat bahu menkateye dohokedea. <sup>19</sup> Ar uni do kora gidrākoe janamadea: Jeus, Semaria, ar Saham. <sup>20</sup> Uni bahu tayom uni do Absalom hoponerat Makaye dohokedea, ar uni do Abia, Atai, Sisa ar Selomite janamadea. <sup>21</sup> Rehoboam do ac'ren sanam bahuko ar chutki erako khon bārti Absalom hoponerat Makageye dularede tahēkana (uni do gel iral bahuko ar turui gel chutki erako, ar bar gel iral kora hoponko ar turui gel kuri hoponkoko tahēkantaea); <sup>22</sup> ar Rehoboam do Makaren hopon Abiage matha menkateye dohokedea uniren boehako modre cak'laoic' menkate, ente unige rajeye menet' tahēkana. <sup>23</sup> Rehoboam do akil salak'e kamikeda, ar ac'ren sanam hoponko Jihuda ar Benjamin reak' sanam ṭothakoreye pasnaoket'ko, sanam gar nagrahakorege, ar ađi utar anaje emat'ko, ar onko lagit' bahuñamket'ko.

## Misorren do Jihuda uparteko dhawayeda

**12** Rehoboamak' rajostī tam-bhao ar dareyen khan uni do PROBHŪ reak' ane bagiada, ar

uni sāote sanam Israelko hōkō bagiada. <sup>2</sup> Ar PROBHŪ tuluc'ko bēpatiarakat' tahēkante Misor disomren raj Sisak do Jerusalem uparteye rakap' hec'ena Rehoboam rajak' mōrēak' sermare, <sup>3</sup> gel bar sae rāt gadiko ar turui gel hajar aswariakoante. Uni sāote Misor disom khonko hec'en hor, metak'me, Lubiko, Sukiko, ar Kusiko do alekhako tahēkana. <sup>4</sup> Ar uni do Jihuda reak' gar nagrahakoe hatkeda, ar Jerusalem habic'e hec'ena. <sup>5</sup> Khan Semaya nabi do Rehoboam then ar Sisak iate Jerusalemreko jarwaakan tahēkan Jihudaren mukhiako thene hec'ena, are metat'ko, PROBHŪ do nonkae meneda, Ape do iñpe bagiakawadiña, ona iate in hō Sisakak'tireñ bagiakawat'pea. <sup>6</sup> Khan Israelkor-en mukhiako ar raj doko nindhanena, arko menkeda, PROBHŪ doe dhoromgea. <sup>7</sup> Ar PROBHŪ do onko nindhanene nelket'ko khan PROBHŪak' katha do Semaya then seterena, enkathae, Onko doko nindhanena; in do bāñ maraokoa, bickom thora bāñcaoin emakoa, ar iñak' rangao do Sisakak' tite Jerusalemre bāñ dul-bubhautiña. <sup>8</sup> Enre hō onko do uniren golamkoko hoyok'taea, jemon in then golam khataok' ar disom disom reak' rajostikore golam khataok'ko bichnau.

<sup>9</sup> Ar Misor disomren raj Sisak do Jerusalem uparteye rakap'

hec'ena, Uni do PROBHÚ orak' reak' dhon durib ar raj orak' reak' dhon duribe hatkeda, sanamak' geye hatkeda. Uni do Solomone benao ocolet' sona phiriko' hōe hat idikeda. <sup>10</sup>Ar Rehoboam raj do onako bodolte pitār reak' phirikoe benao ocoket'te raj orak' reak' duarako horhoe sontori-koren subedarkoe jimawat'ko. <sup>11</sup>Ar PROBHÚ reak' orak' te raje bolok' piche sontoriako do onakoko asena; ado arhō son-toriakoak' kandhateko ağu ruarkak'a. <sup>12</sup>Are nindhanen khan PROBHÚ reak' pit do uni khon ruarenā, onate bae marao utar-ledea; ona chada Jihudare do bhageak'ko hō tahēkana.

### **Rehoboame rājen reak' khatōte**

13 Ar Rehoboam raj do Jerusalemreye kajakena ar raje calaoet' tahēkana. Rajok'e ehop' enre uni do pon gel mit' serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel eae sermae rajena, ona nagraharege oka PROBHÚ do Israel-koak' gəta khüt mod khon ac'ak' nūtum onde dohoetae lagit'e bachaoakat' tahēkan. Engattet'-ak' nūtum do tahēkana Nak'ama, mit'ten Amoni maejiuge. <sup>14</sup>Ar uni do baric'ak' geye kamiyet' tahēkana, ente PROBHÚ nām baraye lagit' mon do bae lagaole taea.

15 Rehoboamak' kamiko do, etohop' khon mucat' habic', Semaya nabi reak' Biboron Puthi ar neñelic'idoak' puthire olakana.

Ar Rehoboam ar Jeroboam talare do jaoge lārhai hoyok'kan tahēkana. <sup>16</sup>Ar Rehoboam do ac'ren hapramkó tuluc'e gitic'ena, ar Daud reak' nagrahareko topakadea; ar uni bodol hopontet' Abiaye rajena.

### **Jeroboam tuluc' Abiawak' lārhai**

**13** Jeroboam rajak' gel iralak' sermare Abia do Jihudare rajok'e ehop'ena. <sup>2</sup>Uni do Jerusalēmre pe serma raje calaokeda. Engattet' do Makayae tahēkana, Gibiaren Uriyel hoponeratge.

Ar Abia ar Jéroboam do lārhai-tegekin tahēkana. <sup>3</sup>Abia do lārhaiye odok calaoena birbaο lārhai horkoante, pon lakh bachao horkoge; ar Jeroboam do uni uparte ae'ren iral lakh bachao birbaο lārhai horkoe tharket'ko.

4 Khan Abia do Ephrayim buru tothare menak' Semarayim burure tengoyenteyē menkeda, Añjompe, E Jeroboām ar sanam Israelko! <sup>5</sup>Cet', bādae lek do bānkantapea, bāima, PROBHÚ Israēlcoren Isor do Israelko cetanre jaejug habic' rajok' do Daud ar uniren hoponkogeye emakawat'koa bulunanak' bondoboste? <sup>6</sup>Enre hō Nebat hopon Jero-boam, Daud hopon Solomonren mit'ten guti do beret'ente ac'ren malik uparteye hulkeda; <sup>7</sup>ar mit' bar okoda bhānguā horko do uni then jarwaente Solomon hopon Rehoboam uparteko tengoyena, ar Rehoboam do kora hō ar lab-

ruk' moneanic'e tahēkanre, onko bae tengo daram dareat'ko.

8 Ar nitok' ape do Daudren hop-onko tire menak' PROBHUak' rajosti tengo dak' rampe menjon-kana, adi saṅge gadel horko kan-tepe, ar isor menkate Jeroboame benao ocolet'kin mīhū ape then-menak'kinte. <sup>9</sup>Cet', ape do PROBHUren naekeko, Aron hopon-koge, ar Lewiko bape laga odok-akat'ko, ar etak' etak' disomren horko leka ape lagit' naekeko bape bahalakawana? Jāhāege ac' sonotok' lagit' mit'ten dāmkom se eae bhedakoanteye hec'lenre naekeye hoyok'kana, onko lagit' okoe isorgeko bān kan. <sup>10</sup>Men-khan ale lagit', PROBHUge ale-ren Isor do, ar ale do bale bagia-kawadea. PROBHU nūtumte naeke kamiko kami lagit' naek-eko menak'kotalea, Aron hopon-koge, ar Lewiko do akoak' sap-dap' kamire toenat menak'ko. <sup>11</sup>Onko do PROBHU setak' ayup' samaniok'ak' ar jut so mosolako reak' dhupko samanaekana, nira sona reak' mejre samaniak' pitha-ko thar sajaoeda, ar sona reak' diarako sajaoeda, jemon ona reak' maliko do ayup' piche jere-dok'; ente ale do PROBHU aleren Isore bharakawat'leak'le doho-yeda, menkhan ape dope bagia-kawadea. <sup>12</sup>Nelpe, ale sāote do ale laha lahate Isor menaea, ar ape uparte guhriā oron lagit' uniren naekeko do guhriā pēprē-ante menak'ko. E Israel hopon-ko, PROBHU aperen hapram-

koren Isor birud do alope larhāja; ente ohope darelēna.

13 Jeroboam dō tārāk'koe kol acurakat'ko tahēkana tayom sec' khon onkore hec' paraok' lagit'; onkate ac'ren larhai phadko do Jihudarenko samanreko tahēka-na, ar tārāk'ko do onko tayom sec're. <sup>14</sup>Ar Jihudarenko doko beinet' acurket' khan nelme, larhai ma samān sec' hō menak' ar tayom sec' hō, ar onko do PROBHUko rak'adea, ar naekeko do pēprē'ko oronkeda. <sup>15</sup>Khan Jihudaren horko do rugdai mente-larhai hohoko hohokeda. Ar Jihudaren horko rugdai menteko hohoket' khan Isor do Jeroboam ar sanam Israelko Abia ar Jihudarenko samanreye bhagao-ke'ko. <sup>16</sup>Israelren horko do Jihudaren horko samān khonko dārkeda, ar Isor do onko nokoak' tireye soprotket'ko. <sup>17</sup>Abia ar uniren horko do onko bebaric' nēt'ko nēt'ket'ko; onate Israel-koren bachaoko mod khon mōrē lakh horko nēt' bindarena. <sup>18</sup>One onka Israel hoponko do untreko kobojobena, ar Jihudaren horko doko sorosena, ente onko do PROBHU akorēn hapramkoren Isorreko bhorsa-yena.

19 Ar Abia do Jeroboame khudāukede, ar nagrahakoe hatket'taea, Bēthel ona reak' ato gawaliko salak', Jeśana ona reak' ato gawaliko salak', ar Ephron ona reak' ato gawaliko salak'. <sup>20</sup>Jeroboam do Abia oktere dare ar do bān hoelentaea; ar PROBHU

do uniye nēt'keda, ar uni doe goc'ena.

21 Menkhan Abia doe dare idiyena. Uni do gel pon gotene bahuana, ar bar gel bar koja hoponko ar gel turui kuri hoponkoko tahēkantaea. <sup>22</sup>Abiawak' sarec' kamikō, uniak' cae colon ar uniak' rorak' kathako do Ido nabiak' Itihas puthire olakana.

### **Asa raj do Kus renkoe bhagoet'koa**

**14** Ar Abia do ac'ren hapram-ko tuluc'e gitic'ena, ar Daud reak' nagrahareko topakadea; ar hopontet' Asa do uni bodole rajena. Uni oktere disom do gel serma hābic' thirge tahēkana. <sup>2</sup>Ar Asa do PROBHŪ ac'ren Isor nonjorre bogeak' ar thikak' geye kamiyet' tahēkana. <sup>3</sup>Uni do bidisia bonga pindko ar botkoc' thankoe gucaukeda, bonga khuntikoe raput' katra kutrakeda ar Asera muthankoe mak' gidi-kada, <sup>4</sup>ar Jihudaren horkoe hukumat'koa, jemon PROBHŪ akoren hapramkoren Isorko pañjaye, ar an ar hukumko purau. <sup>5</sup>Uni do Jihuda disom reak' sanami nagrahako khon botkoc' thanko ar dhudhup pindkoe ocok' gidi-kada. Ar disom do uni tabere thirge tahēyena.

6 Uni do Jihuda disomre gar nagrahakoe benaokeda, ente disom do thirge tahēkana. Onako sermare uni tuluc' cet' lārhaige bañi tahēkana, ente PROBHŪ do suluk niraiye emakawade tahē-

kana. <sup>7</sup>Ar uni do Jihudaren horkoe metat'koa, De noako nagrahabon benaoma, ar berhaete pacri ar buruñko, phatok duar-ako ar hurkarkobon benaoma; disom do nit hō aboak'kangea, ente PROBHŪ aboren Isorbon pañjaakadea; unibo pañjaakadea ar uni do berhae sec' khone rophaakat'bona. Adoko bēnaokeda ar jo bahayentakoa. <sup>8</sup>Ar Asaren do dhal ar borlom ak'sen lārhai phadko tahēkantaea Jihuda khon pe lakh hor ar Benjamin-renko khon phiri ak'sen ar ak'saranko bar lakh iral gel hajar horkoge; noko sanam do birbao lārhai horko tahēkana.

9 Ar Kusren Serah do onko uparte lārhai lagit'e odok hec'ena gel lakh lārhai phad ar pe sae rāt gadikoante; ar uni do Maresa hābic'e hec'ena. <sup>10</sup>Ar Asa do uni darame lagit'e odok senena, ar onko do Maresa thenak' Sepatha reak' buru-tala-otetre lārhai lagit'ko tharena. <sup>11</sup>Ar Asa do PROBHŪ ac'ren Isor hohoadeleye menkeda, E PROBHŪ, am then do cet' begarge banuk'an goroako lagit', caheko dareanko kan caheko bin dareanko kan. Goroale-me bare, E PROBHŪ aleren Isor, ente amregele bhorsaakana, ar amak' nūtumtege noko dungut' dungut' phad uparte dole hec'akana. E PROBHŪ, am do aleren Isor kanam; manwa do am khon aloko darek'ma. <sup>12</sup>Ar PROBHŪ do Kusrenkoe nēt'ket'koa, Asa ar Jihudarenko samai khon; ar Kusrenko doko dārkeda. <sup>13</sup>Asa ar

uni sāoteko tahēkan hor̄ko do onkoko khudauket'ko 'Gerar habic', ar Kusrenko do nunak'ko gurena, celege jiwt' bako sarec-lena; ente onko do PROBHŪ ar uniren phadko samanreko chak-achunena. Ar Jihudaren hor̄ko dō aema utar lutak'ko dhawaana.  
**14** Ar onko do Gerar berhaeteak' sanam nagrahako nēt'keda, ente PROBHŪ reak' toras dō onkore paraoakan tahēkana. Onko dō sanam nagrahakoko lutkeda, ente aema utar lutok'ak'ge onakore tahēkana.  
**15** Ar onko do mīhū meromko tahēkantako horak' tambuko nēt'keda, ar aema utar bhidi meromko ar ūtkoko dhawa-na. Khan Jerusalemteko ruār hec'ena.

## Asawak' jut ak'ro kāmi

**15** Ar Isorren jiu do Obed hop-on Asariareye dec'ena, <sup>2</sup>ar uni do Asa dak'rame odok senena, are menkeda, Anjomtiñpe, E Asa, ar Jihuda ar Benjaminren sanam hor̄ko: PROBHŪ do ape tuluc' menaea, ape uni tuluc' menak'-pere. Unipejām bařaye khan, uni do ape thene ñam ocok'a, men-khanpe bagiae khan uni hōe ba-giapea. <sup>3</sup>Ente Israelko do ađi din habic' begor sari Isor, begor cek'-cet' naeke ar begor anankoko tahēkana; <sup>4</sup>menkhan gar paraoat'-kore PROBHŪ Israelkoren Isor sec'ko acuren khan, arko ñam barakede khan uni do onko thene ñam ocoyena. <sup>5</sup>Onako oktere odok calak' hor se hec' bolok' hor reak' do cet' sulukge bai tahē-

kantakoa, ente disom disomkore tahanken sanamkore adi almalge tahēkana. <sup>6</sup>Onko doko thuputhuk' gejer cabaakan tahēkana, mit' jat-renko do etak' jatrenko tuluc', ar mit' nagraharenko do etak' nag-raharenko tuluc' ente Isor do sanam lekan garteye aulauket'ko. <sup>7</sup>Menkhan ape do dilakae tahanpe. Apeak' ti do alo labrugok' tapēma, ente apeak' kāmi reak' kurai do menak'getapea.

**8** Ar Asa do noako katha, metak'me, Obed hopon Asariawak' nabi kathae aňjomket' khan dil-keit'e gota Jihuda ar Benjamin disom khon ar Ephrayim buru totha reak'e hatlet' nagrahako khon hirkhawak'koe gucaukeda, ar PROBHŪ orak' reak' saman pinda mohndare tahēkan PROBHŪak' pinde jut arokeda.  
**9** Ar Jihuda ar Benjaminren sanam horkoe hoho jarwaket'ko, ar onko then upriako tahēkan Ephrayimren ar Manaseren ar Sime-onrenko hō, ente Israelko mod khon ađi aema horko uni sec'akan tahēkana PROBHŪ ac'ren Isor uni tuluc' menaea menteko ñelket' khan.  
**10** Onko do Asae rajañ gel mōræk' serma reak' tesar candore Jerusalemtoko jarwaena.  
**11** Onko do akoko dhawa aguan lutak' khon PROBHŪ enhilok'ko tengenadea, eae sae darigra ar eae hajar bhidi mēromkoge.  
**12** Ar mit'tec bondobosrekō boloyena, jemon PROBHŪ akoren hāpramkoren Isor akoak' gota monte ar akoak' gota jiwitiko ñam baraye;  
**13** ar jemon jāhēge PROBHŪ

Israelkoren Isor bako ñam baraye onko doko goc' ocok', ban doe hudiñ kan ban doe maran kan, ban doe herel kan ban doe maejiu kan.<sup>14</sup> Onko do ät arante ar sahnas reak' hohoate, pep'ret'-ko ar sakwako reak' sadate PROBHÜ ñutumteko kiriayena.<sup>15</sup> Ar sanam Jihudarenko do ona kiri ñutumteko raskayena; ente aкоак' goتا moñeteko kiriayena; ar aкоак' goتا sanate uniko ñam barakedea; ar uni do onko thene ñam ocøyena; ar PROBHÜ do berhae sec' khone rophaket'ko.

**16** Asa raj do ac'ren gorom budhi Mak'aka hō raní leka tahé-kantae ämäli khone chutakedea, ente uni do Asera ñutumte mit'tec' nilajia muthane benao oco-akat' tahékana. Asá do uniak' ona muthane mak' katra kutra gejerkeda, ar Kedron sodok'reye atar gidikada.<sup>17</sup> Menkhan botkoc' thanko do Israel khon baní gucaulená. Ehre hō Asawak' mon do jiwit' bhor bin dusige tahékantaea.<sup>18</sup> Uni do apättet'e mananlet'ak' ar ac'e mananlet'ak' duribko Isorak' orak'teye aderkeda, sona, rupa ar bhajankoge.<sup>19</sup> Ar cet' lajhai hō ar do baní tahékana Asae rajen pe gel mörëak' serma habic'.

### Israelrenko tuluc' muskilak'

**16** Asae rajen pe gel turuiak' sermare Israelkoren Bak'asa raj do Jihuda uparteye rakap' calaoena, ar Ramae benaokeda,

jemon Jihudaren raj Asa then okoe hō aloko hijuk' senok'.<sup>2</sup> Khan Asa do PROBHÜ orak' reak' dhon durib ar raj orak' reak' dhon durib khon rupa ar sona hataoket'te Damesekreye tahlenkan tahékan Aramren raj Benhabad thene kolkeda, ar nonkae ror got'kada,<sup>3</sup> ín ar am talare mit'tec' bondobos menak'a ín ápuñ ar am ápum talare bondobos tahékan leka; nok'oe ín do rupa ar sonañ kolamkana. Ma senok'te Israelkoren raj Bak'asa tuluc' amak' bondobos do rapudme, jemon ín then khone ruar senok'.<sup>4</sup> Ar Benhadad do Asa rajak' kathae ańjomket'taete ac'ren larhai phädkoren subedarko Israel disom reak' nagrahako uparteye kolket'ko, ar onko do Ijon, Dan, Abelmayim, ar Napthali reak' sanam murai nagrahakoko nët'keda.<sup>5</sup> Bak'asa onae ańjomket' khan Rama nagraha bek'nao doe thirena, ar ac'ak' kamiye ikakada.<sup>6</sup> Khan Asa raj do Jihudaren sanamkoe idiket'ko, ar onko do Rama reak' ona dhiriko ar katkoko idikeda, one onakote Bak'asa do onakoe bek'naokan tahékan, ar onakotege uni do Geba ar Misipaye benaokeda.

**7** Onako dingere ñeñelic' Hanani do Jihudaren raj Asa, then hec' enteye metadea, Aramren raj thenem bhorsayen ar PROBHÜ amren Isor then do bam bhorsalente Aram rajren lajhai phädko do amak' ti khonko puskuc'ena.<sup>8</sup> Cet', Kusren ar Lubiarenko do nirdhok lajhai phäd bako tahékana aema utar rät gadiko ar aswariakoante?

Ènre hō PROBHŪrem bhorsalente uni do am tireye soprotlet'ko. <sup>9</sup>Ente PROBHŪak' mēt' do gota dhardtire hante nhate nīr bañaekana onko nūtumte dare udugtae lagit'. okoeak' mon ac' sec' bindusi menak'tako. Noa do bebuj reak'gem kamiakada; ente nit khon do larhai paraoama. <sup>10</sup>Khan Asa do uni nēnelic' uparteye raingoena, ar kad orak'reye turuñkadea, ente uni uparteye kurkurauk'kan tahēkana noa khatirte. Ar ona chadakate Asa do disom mod khon mit'bar hōre julumet'ko tahēkana.

### **Asae rajen reak' mucat'**

11 Asawak' kamiko do, etohop' khon mucat' hābic', Jihuda ar Israelkoren rapajkoak' puthire olakana. <sup>12</sup>Asae rajen pe gel areak' sermare uni do jaingareye rogayena, ar ona rog do sārdiyentaea; rogayenre hōe uni do PROBHŪ bae ñam baraledea, menkhan kubrajko khonge goroe hataokeda. <sup>13</sup>Ar Asa do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ac'e rajen pon gel pahil sermareye goc'ena. <sup>14</sup>Ar Daud reak' nagrahare ona kholao koborreko topakadea oka ac' topak' lagit'e kholao ocoakat' tahēkan. Onko do mit'tec' calireko dohokedea, ar ona do lekan lekan jut so mosolako ririt'ko reak' dharate rit'kateko perec'akat' tahēkana; ar uni manote lagit' maran okoc'ko dāhikeda.

### **Jehosaphate rajok'kan**

**17** Ar Asaren hopon Jehosaphat do uni bodole rajena, ar Israelko uparteye ketec'ena. <sup>2</sup>Uni do Jihuda reak' sanam gar nagrahakore larhai phādkoe dohoket'ko, ar Jihuda disomre ar ac' apat Asae hatlet' Ephrayim reak' nagrahakore do palton khatakoe dohoket'ko. <sup>3</sup>PROBHŪ do Jehosaphat tuluc'e tahēkana, ente uni do ac' apatak' pāhilak' horkoreye taramet' tahēkana, ar Bak'alko bae pāñjalet'ko, <sup>4</sup>menkhan ac' apatren lsorgeye pañjakedea, ar uniak' hukumko lekageye tarāmet' tahēkana, ar Israelkoak' kamiko leka do bar. <sup>5</sup>Ona iate PROBHŪ do uniak' tire rajostiye kajakkeda; ar sañam Jihudarenko do Jehosaphat nonjorko aguadea; ar uni do dhon durib ar man thonokteye kisārena. <sup>6</sup>Uni do PROBHŪ ak' horkore tak'rāme raskayena ar boñkoc' thanko ar Asera mu-thanko hō Jihuda khone gucaukeda.

7 Uniye rajen tesar sermare uni do ac'ren mukhiako, metak'me, Benhayil, Obadia, Sekaria, Nethanel, ar Mikayatekoe kolket'ko Jihuda disom reak' nagrahakore horko'cet'ako lagit'; <sup>8</sup>ar onko sāote Lewi horko, metak'me, Semaya, Nethania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Jehonathan, Adonia, Tobia ar Tob-adonia; ar onko Lewiko sāote Elisama ar Jehoram barea naeke. <sup>9</sup>Onko do Jihudaren horkoko cet'at'ko, PROBHŪ reak' an puthiko do songete tahēkantakoa; onko do Jihuda reak'

sanam nagrahakore dārā dārāte disom horkoko cet'akokan tahēkana.

### Jehosaphatak' maranit̄et'

<sup>10</sup> Ar Jihuda berhaete tahēkan disomko reak' sanam rajostikore PROBHU reak' toras paraoena, onko do Jehosaphat uparte ar bako larhailena. <sup>11</sup> Adom adam Philistiko do Jehosaphat danko aguadea ar rupa hō salami mēn-kate; Arabrenko hō eae hajar eae sae bheda ar eae hajar eae sae bodako aguadea.

<sup>12</sup> Ar Jehosaphat doe maran idiyeha. Uni do Jihudare gař nagrahako ar murai nagrahakoe bēn-aokeda. <sup>13</sup> Uniak' do Jihudare latu latu muraiko tahēkantaea. Jerusalemre dō larhai horko, birbao larhai horkogeko tahēkantaea. <sup>14</sup> Ako ako gustiko leka onkoak' lekha do nok'oe: Jihudaren do hajar hajar cetānren subedarko, subedar 'Adna; ar uni tuluc' pe lakh birbanta larhai horko; <sup>15</sup> uni tayom subedar Jehohanan, ar uni tuluc' bar lakh iral gel hajar horko; <sup>16</sup> uni tayom Sikri hopon Amasia, PROBHUak' kāmi lagit' kusiteye emen horge, ar uni tuluc' bar lakh birbanta larhai horko. <sup>17</sup> Benjamin-ren do Eliada, mit'ten birbanta larhai hor, ar uni tuluc' bar lakh ak' sar ar phirian horko; <sup>18</sup> ar uni tayom Jehosabad, ar uni tuluc' mit' lakh iral gel hajar larhai sapra-oakan horko. <sup>19</sup> Noko do rajren gutikoko tahēkana, goča Jihuda reak' gař nagrahakoreye doholet'-ko horko chadage.

### Mikā nabi do Ahabe cehaoedea

**18** Jehosaphat do dhon durib ar man thonokteye kisār-ena; ar uni do Ahab tuluc'e balyena. <sup>2</sup> Tināk'gan serma tayom con uni do Samariate Ahab thene ārgo calaoena. Ar Ahab do uni ar uni sāoteko tahēkan hōrko lagit' ađi utar merom bhidi ar gai dangrae gurket'koa, ar Ramot-gilead uparte rakap' senok'e ramjauke-dea. <sup>3</sup> Israelkoren raj Ahab do Jihudaren raj Jehosaphate meta-dea, Ramot-giledte senok'pe goro-kebona? Uni doe ror ruārkeda, Cet' leka ape abon hō onkage, cet' leka aperen porja abonren porjako hō onkage. Larhairebon goroapegea.

<sup>4</sup> Ar Jehosaphat do Israelkoren raje metadea, De pahilte PROBHU reak' kathābo kuli maranange. <sup>5</sup> Khange Israelkoren raj do nabi-koe hoho jarwa ocoket'koa, pon sae horkoge, are kuliket'koa, Ramot-gilead uparte larhailiñ senok'a seń ikakak'a? Ar onko doko menkeda, Ma rakap' senok-me, ente Isor do rājak' tire onae soprota. <sup>6</sup> Menkhan Jehosaphat doe menkeda, Nonde PROBHU-ren ar etak' jāhēe nabi banuk'ko okeoebō kulikeko? <sup>7</sup> Ar Israelkoren raj do Jehosaphate metadea, Ar mit' hor menaegea, okoe PROBHU reaňbon kulike, Imla hopon Mikage; menkhan uni dobo kurudaegaea, ente uni do abo reaňtis hō bogeak' do bae nabia, bic-kom jaoge baric'ak'e nabia. Khan

Jehosaphat doe menkeda, Mahāraj de onka alope rojtabona. <sup>8</sup>Khangé Israēlkoren raj do mit'ten cakra hohoadeteye metadea, Do lmla hopon Mika hare phare ağu hödeme. <sup>9</sup>Israēlkoren raj ar Jihudaren Jehosaphat raj do raj angröp horok'kate apan apin singħaṣon-rekin durup'akan tahēkana; ar unkin do Šamaria reak' duara then mit'tec' kħarai ghuturekin durup'akan tahēkana; ar sanam nabiiko do unkin samañreko nak'bikan tahēkana. <sup>10</sup>Ar Kenana hopon Sedekia do mērhēt' reak' dereñe beñaoakawan tahēkana. Uni doe menkeda, PROBHŪ nonkae menet'kana, Noakinte am do Aram-renkom rok' paširkoa auri ko sumarok' habic'. <sup>11</sup>Ar sanam nabiiko do onkage nabiket'teko menkeda, Do Ramot-gileadte rakap' senok'me, ar jitaukok'me. PROBHŪ do am maharaj tire onae soprota.

12 Mika hoho ağuye lagit'e calaolen pathaona hoř do uniye metadea, Nelme, nabiiko reak' kathako do mit' lekage raj lagit' bogetakoa; amak' katha hō onkoak' lekage bare hoyok'tamma, bogeak' bare rorme. <sup>13</sup>Menkhan Mika doe menkeda, PROBHŪ nutumte kiriakateri meneda, Oka iñren Isore men, onagen rora. <sup>14</sup>Ado raj thene seteren khan raj do uniye metadea, Henda Mika, Lahrhai lagit' Ramot-gileadteliñ senok'a se iñ ikakak'a? Ar uni doe ror ruarkeda, Ma rakap' calak-

me; ar jitaukok'me; onko do amak' tireko soprot ocok'a. <sup>15</sup>Menkhan raj do uniye metadea, Tinak' dhaq iñ kajjāu ocomea PROBHŪ nutumte sariak' chada cet'tet' hō bam galmaraoña mente? <sup>16</sup>Khan Mikäi menkeda, Sanam Israelko burukore chir chaturok'iñ nelet'ko, guķ'piyic' banugetako ħidiko leka; ar PROBHŪ doe menkeda, Malik banugetakoa; mit' hō mit' hoř sulukte apan apin ořak'te ko ruarjoni. <sup>17</sup>Khangé Israēlkoren raj do Jehosaphate metadea, Babon lajat'pe tahēkana, uni do abo rean besak' do bar, bickom baric'ak'geye nabiä mente? <sup>18</sup>Ar Mika doe men idikeda, Ona iate PROBHŪak' katha arijomme: Iñ do PROBHŪ ac'ak' singħaṣonre durup'akan iñ nelkedea, ar sermanen sanam phadko do uniak' etom ar koñe sec're tengħoakan; <sup>19</sup>ar PROBHŪ doe menkeda, Israēlkoren raj Ahab do okoe bulæuea, jemon uni doe rakap' senok' ar Ramot-gileadreye gurok'? Khan mit'ten do mit' leka ar dosaric' do dosar lekae laikeda. <sup>20</sup>Khan mit'ten jiu do lahayente PROBHŪ samanriye tengħyena are menkeda, Iñiñ bulæuea. Khan PROBHŪ do uniye metadea, Cet' lekate? <sup>21</sup>Ar uni jiu doe menkeda, Iñ doñi senok'a, ar uniren sanam nabiikoak' mocare phasiara jiu iñ hoyok'a. Ar PROBHŪ doe menkeda, Hē, am do unim bulæuea arem dareak'gea. Do senok'te onkaeme. <sup>22</sup>Ona iate nitok' do nelme, PROBHŪ do noko amren nabi-

koak' mocare mit'ten phasiara jiue dohoakadea; PROBHU do am rean baric'geye menakada.

23 Khan Kenana hopon Sedi-  
kia do hec' sorente Mika johar-  
eye thapakedeä, are menkeda,  
Am tuluc' galmarao lagit' PRO-  
BHUren jiu do oka horte iñ khone  
odok calaoena? <sup>24</sup>Ar Mika doe  
menkeda, Ñelme, am do enhilok'-  
em bâdaea oka hilok' bhitâr kani-  
dhate coko barae lagit'em bolok'.  
<sup>25</sup>Khange Israelkoren raj doe men-  
keda, Ma Mika hatepe, ar nag-  
raharen subedar Amon ar maha-  
rajren hopon Joas then idi ruare-  
pe; <sup>26</sup>ar menpe, Maharaj nonkae  
ménét'kana, Nui hor do kâd  
orak're kabharkaeben, ar pitha ar  
dak' châda cet' hō aloben emaea,  
bes beste auriñ ruar hijuk' habic'.  
<sup>27</sup>Ar Mika doe atan got'keda,  
menkeda, Boge hormo jiwitem  
ruar hec'ena menkhan PROBHU  
do iñ hotete bae rorakada. Are  
men idikeda, Anjomkak'pe, E ape  
sanam disom horko.

### Ahabak' gujuk'

28 Ado Israelkoren raj ar Jihudaren raj Jehosaphattein do Ramot-gileadtekin rakap' calaoena. <sup>29</sup>Ar Israelkoren raj do Jehosaphate metadea, Ale do bhes bodolkate larhaile bolok'a, men-  
khan ape do rapajkoak' sajkoge horok'katabonpe. Ar Israelkoren raj do bhesed bodolena, ar unkin do larhaitekin boloyena. <sup>30</sup>Note Aramren raj do ac'ak' rât gadire subedarkoe hukumakawat'ko tahékana, enkathae, Hudiñ se

haprak' cele tuluc'ge alope larhaia, menkhan Israelkoren raj moto tuluc'ge. <sup>31</sup>Ar rât gadikoren subedar-ko do Jehosaphatko ñelkede khanko menkeda, Nui kangeae Israelkoren raj do; khange uni sec' larhai lagit'ko açurena. Khan Jehosaphat doe guher got'keda, ar PROBHU doe goroadea. Isor do onko uni khone saharket'koa, <sup>32</sup>ente rât gadire subedar doko ñelket' khan, baîma, uni do Israelkoren raj doe baî kana, onko do uni khadaue khonko ruarena. <sup>33</sup>Menkhan mit'ten hor do dandha mandha mit'tec' sare arak' got'kat'-te Israelkoren raj lac' adonak' ar koram odonak' talareye joskedea; ona iate raj do ac'ren sagriai metadea, Ma gadi açurme, ar larhai phâd khon odok idiyiñme, entéñ ghalena. <sup>34</sup>Ar enhilok' larhai do ghatamar sardiyena, ar Israelkoren raj do Aramrenko mûhâ mûhî ac'ak' rât gadire ayup' habic'e tendar tarhaoakan tahékana; khan ayubok' jokhec' doe goc'ena.

### Nabi do Jehosaphate egeredea

**19** Ar Jihudaren raj Jehosaphat do nae napaetege Jerusalemté ac' orak'teye ruar calaoena. <sup>2</sup>Ar ñeñelic' Hanani hopon Jehu do uni darameye odok calaoena, ar Jehosaphat raje metadea, Cet' am do baric' hor goraoako ar PROBHUko kûrudae-kanko dularko lekkantama? Noa iate PROBHU then khon edre do am uparte odok senakana. <sup>3</sup>Enre hō amre thora thuri bogeak' ñama-

kana, ente am do disom khon Asera muthankom maraoakada, ar Isor ñam baraye lagit' monem lagaoakat'tama.

## Jehosaphatak' jut ak'ro kamiko

4 Jehosaphat do Jerusalemre ye tahēyena; ar uni do arhō disom horko talareye odok senena Berseba khon Ephrayim reak' buru totha habic', ar horko PROBHŪ akoren hapramkoren Isor thene agu ruarket'ko. 5 Uni do Jihuda reak' sanam gar nagrahakore, mimit' mimit' nagraharege, bik'carkoe bahalket'ko, 6 ar onko bik'carkoe metat'ko, Hudisjonpe cet'kope cekaea mente, ente horko lagit' do bape bicareda, menkhan PROBHŪ lagit'ge; apepe bicarre uni do ape tuluc' menaea. 7 Nit endekhan PROBHŪ ak' botor do apere tahanma; husiārok'pe cet'kope cekaea mente, ente PROBHŪ aperen Isor then do bicar pertae, mēt'āhā benget'ak' ar ghus hak'tao do banuk'a.

8 Arhō Jehosaphat do Jerusalemre mit' bar Lewiko ar naekeko ar Israelrenkoak' gusti mathakoe bahalket'ko PROBHŪ ñutumtéko bicara mente ar mamblako chindaua mente. Onko do Jerusalemre ye bāisi doko durup'a. 9 Are kajiaukat'ko, enkathae, PROBHŪ botorae tuluc' patiārte ar gota monte nonkagepe kamia: 10 Apan apin nagrahakoreko tahan-kan aperen boehako then khon jahan mambla ape then aderlen

khan, ban do mayam joroē rean, ban do an ar hukum rean, ban do ariko ar legcarak'ko rean, endekhan ape do horkope sikhau parhakoa, jemon PROBHŪ samanre dos alo pataoako, ar ape ar aperen boehako edre alo paraok'. Onkage kamipe, ado bape dusik'a. 11 Ar nelpe, Amaria mukhia naeke do ape cetanre menaea PROBHŪ reak' sanam kathako babot; ar Ismael hopon Sebadia, Jihuda gharonjren cak'laoic' do raj reak' sanam kathako babotge; ar Lewiko do amla kaplako leka ape then menak'ko. Dilate ma kamipe, ar PROBHŪ do khara monanko tuluc'e tahanma!

## Edom uparte larhai

**20** Noako tayomi Moabiko ar Amoniko ar onko tuluc' Meyunikō do Jehosaphat uparte larhai lagit'ko hec'ena. 2 Ar mit' bar hor do hec'kate Jehosaphatko laiadea, bāima, Edom khon, doreão on parom khonge, am uparte larhai lagit' adi utar phadko hijuk'kāna; ar nelme, onko do Hasason-tamar, metak'me, Engedire menak'ko. 3 Khangé Jehosaphat doe botorena, ar PROBHŪ ñam baraye lagit' mone lagaokeda, argota Jihudare upas lagit'e dahurbulau-keda. 4 Ar Jihudarenko do PROBHŪ then khon goro ñamjon lagit'ko hec' jarwaeña; Jihuda reak' sanam nagraha khonko hec'ena PROBHŪ ñam baraye lagit'.

5 Ar Jehosaphat do Jihuda ar Jerusalem renkoak' manderre, PROBHŪ reak' orak're, nāwā

bakher raca samanireye tengoyena  
 6are menkeda, E PROBHU aleren  
 hapramkoren Isor, cet' am do ser-  
 maren Isor dom bai kana? Cet'  
 am do disom disom reak' sanam  
 rajostikore bam rajok'kana? Dare  
 ar jor do amak' tire menak'a, onate  
 celege bako tengo daram daream-  
 kana. 7E aleren Isor, am do cet'  
 amren hor Israelko saman'khon  
 noa disomren tahlenko bam laga  
 nirket'koa, ar noa disom do amren  
 gate Abrahamren bōsko jaejug  
 lagit' bam emat'koa? 8Ar onko do  
 onareko tahē hec'akana, ar onare  
 amak' nūtum lagit' mit'tec' sonot  
 thāiko benaoakada, nonka men-  
 kate 9Alere ghotna hec' paraolen  
 khan, tarware, sajai se mahamari,  
 se akalge; endekhan ale do noa  
 orak' samanre ar am samanrele  
 tengona, ente amak' nūtum do noa  
 orak're menak'a; ale do aleak' gar-  
 rele guherama, ar am dom aňjom-  
 talea, arem bańcaolea. 10Ar nitok'  
 do nelme, Amon ar Moab ar  
 Seyir bururen horko do, one onko  
 talare Israelko bam dhawa  
 bolo ocoat'ko, Misor disom khon-  
 ko odok hec'enre, bickom onko  
 khonko saharen ar bako marao-  
 let'ko; 11nelme, onko do ona  
 reak'ko hala halialekana, aidari  
 lagit'em dokholakawat'le amak'  
 aidari khon bedokholle lagit'ko  
 hijuk'kante. 12E aleren Isor, cet'  
 am do onko uparte bicar bam  
 calaoa? Ente ale uparteko hijuk'-  
 kan noko dungut' dungut' phadko  
 samanre dole bemuruadgea. Bale

badaea cet'le cekaea mente, men-  
 khan aleak' met' do amregé men-  
 ak'talea.

13 Note, Jihudaren sanam herel  
 hoponko do PROBHU samanreko  
 tengoakan tahēkana, akoren  
 gidar pidarko, erako ar hopon  
 hoponerako sudhage. 14Ar PRO-  
 BHUren Jiu do Asaph hoponko  
 modren mit'ten Lewi horre, met-  
 ak'me, Matania hopon Jaiyelren  
 hopon Benaya hopon Sekariaren  
 hopon Jahasiyelreye dec'ena,  
 manderren horko talarege. 15Ar  
 uni doe menkeda, Aňjompe, E  
 ape Jihudaren jotoko ar Jerusa-  
 lemrepe tahlenkanko, ar am E  
 Jehosaphat raj hō: PROBHU do  
 nonkae meneda, Noko gadel  
 horko iate ape do alope botor-  
 ok'a ar alope torasok'a; ente lar-  
 hai do apeak' do bai kana; men-  
 khan Isorak'ge. 16Gapa do onko  
 uparte ārgo senok'pe; nelpa, onko  
 do Sis reak' ranakap' sec'tek  
 rakap' hijuk'a; buru-tala-otet reak'  
 mucat'repe nāmko, Jeruel  
 hahankar reak' purubrē. 17Noa lar-  
 haire ape do larhai reak' jarurge  
 banuk'tapea; jaega hataote tengo  
 thirkok'pe, ar ape lagit' PROBHU-  
 ak' jitāuk' neljonipe, E Jihuda ar  
 Jerusalemrenko. Alope botorok'a  
 ar alope torasok'a; gapa do onko  
 uparte odok senok'pe, ar PRO-  
 BHU do ape tuluc'e tahena.

18 Khan Jehosaphat do otreye  
 ombak'ena, ar Jihudaren joto ar  
 Jerusalemre tahlenkanko do

**PROBHU** samanreko taberena, ar **PROBHUko** sewawadea.<sup>19</sup> Ar Kohati ar Korathi gustiren Lewiko do tengoyente **PROBHU** Israelkoren Isor āt aranteko sarhaoke-dea.

20 Ar onko do adi setak're beret'ente Tekoa reak' hahankarteko odok calaoena; arko odok senok'kan tahēkan jokhec' Jehosaphat do tengoyenteye menkeda, Añjompe, E Jihudarenko ar Jerusalemrepe tahlenkanko! **PROBHU** aperen Isorre patiauk'pe, adope tambhaok'a; uniren nabikore patiauk'pe, ado jo bahak'tapea.<sup>21</sup> Ado horko tuluc'e solhawan khan uni do onko horkoe bachao bahalket'koa okoe sonot sajte sajkate **PROBHUko** sereñae arko sarhaoe larhai phad laha lahateko senok'tuluc', arko seren idi:

**PROBHU** sarhaoepe,  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.

<sup>22</sup>Ar sereñ ar sasarhaoko ehop'en khan **PROBHU** do Jihuda uparte-ko hec'akan tahēkan Amon, Moab ar Seyir bururen horko uparte tārāk'koe toenatket'koa, onate bajiriko doko nēt' ocoyena.

<sup>23</sup>Ente Amon ar Moabren horko do Seyir burure tahlenko uparte-ko chutauena arko mohor metaket'koa, ar Seyirre tahlenkoko marao satket'ko khan ako ako mapak' gopoc'ko dhuraueno.

24 Ar Jihudarenko do hahankar reak' pahra burunjteko seteren khan larhai phad sec'ko koyok' ārgokeda; ar nēlme, tāndire do

māñ gitic' baraakan; celege bako paskaoakan tahēkana.<sup>25</sup> Jehosaphat ar uniren horko onko then khon lutak' dhawajona menteko hee'en khan adi aema miñu merom, tij basutko, kicric'ko, ar damanak' jiniskoko namkeda, ar onako do nunak'ko lutana, bako idicaba dareada. Nunak' tahēkana, onko do pe-pe din lulut-tegeko tahēyena.<sup>26</sup> Ponak'din do Beraka reak' buru-tala-otetreko jarwaena, ar onde **PROBHUko** sarhaoke-dea; ona iate ona thāi do teheñ habic' Beraka reak' buru-tala-otetko metak'a.<sup>27</sup> Khanko ruarena, Jihuda ar Jerusalemren mit'ke mit' horge, ar Jehosaphat hō onko laha lahate, Jerusalemite raskawateko ruar calaoena, ente **PROBHU** do akoren bairiko nūtumteye raska ocoakat'ko tahēkana.<sup>28</sup> Onko do Jerusalemite, **PROBHU** reak' orak'te peresan, bina banam ar peprēt'koanteko hec'ena.<sup>29</sup> **PROBHU** do Israelkoren bairiko uparteye larhaiakana menteko anjomket' khan disom disom reak' sanam rajostikorenko do **PROBHU** reak' toras paroat'ko.<sup>30</sup> One onka Jehosaphatāk' rajosti do rophage tahēyena, ente uniren Isor do berhae sec'khon jiruae emadea.

### **Jehosaphate rajen reak' mucat'**

31 Nok'oe nōnka Jehosaphat do Jihudarenko cetanre raje calaokeda. Unī do rajenre pe gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemite bar gel mōrē ser-

mae rajena.. Engattet'ak' nūtum do tahēkana Asuba, Silhi hopon-eratge.<sup>32</sup> Uni do ac' apat Asawak' goyonregeye taramet' tahēkana, ar ona khon do bae ghanjerlena. Uni do PROBHŪ noñorre thikak'-geye kamikan tahēkana.<sup>33</sup> Enre hō botkoc' thanko do bani gucaulen;a; umhō disom horko do akoren hapramkoren Isorre mon bako lagaoet' tahēkana.

34 Jehosaphatak' ses kamiko do, etohop' khon mucat' habic', Hanani hopon Jehuak' Biboron Puthire olakana, one onako do Israelkoren rapajkoak' puthire ol aderakan.

35 Noa tayom Jihudaren Jehosaphat raj do. Israelkoren Ahasia raj tuluc'e jumauena, one uni do bedhorome kāmiyet' tahēkan.<sup>36</sup> Uni do Tarsiste calak' jahajko benao lagit' uni tuluc'e jumauena; ar unkin do Esion-geberre jahaj-kokin benaoet' tahēkana.<sup>37</sup> Khan Maresaren Dodawahu hopon Eli-eser do Jehosaphat uparteye nabikeda, enkathae, Ahasia tuluc'em jumauente PROBHŪ do amem benaolet'ak'koe raput' gejera. Ar jahajko do raput' ente Tarsiste bani senlena.

### Jihudaren Jehoram raj

**21** Jehosaphat do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Daud reak' nagrahare ac'ren hapramko tuluc'ko topakádea. Ar uniren hopon Jehoram do uni bodole

rajena. <sup>2</sup>Uniren do boehakoko tahēkantaea, Jehosaphatren hoponkoge: Asaria, Jehiyel, Sekaria, Asaria, Mikayel, ar Sephatia; nokō jotoge Jihudaren raj Jehosaphat hoponko tahēkana. <sup>3</sup>Apattako do ađi utar'dankoe emat'ko tahēkana, metak'me, sona, rupa, damanak' jiniško, ar onako songete Jihuda disom reak' gar nagrahako hō; menkhan rajosti do Jehoramgeye emadea, ente unigē pahil janamic' doe tahēkana.

4 Jehoram do ac' apatak' sin-ghasonreye durup'en khan ar rajosti teño ketec' entae khan ac'ren sanam boehako ar Jihudaren mit' bar disom cak'laoko hō tarwaşteye goc'kēt'ko. <sup>5</sup>Rajenre Jehoram do pe gel bar serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre irla serma raje calaokeda. <sup>6</sup>Uni do Israelkoren rapajkoak' horreye taramet' tahēkana, Ahab gharonj-renkoko kāmiyet' tahēkan lekage; ente Ahab hoponératge uniren rani doe tahēkana. Ar uni do PROBHŪ noñorre baric'ak'geye kāmiyet' tahēkana. <sup>7</sup>Enre hō PROBHŪ do Daudak' gharonj bae maraoleda, Daud tuluc'e bandhalet' bondobos iate, ar uni ar uniren hoponko jaejug habic' mit'tec' malí emakoa menteye gok'let' iate.

8 Uni oktére Edomrenko do Jihuda' gobol khonko bhingrauen,a; ar ako cetanre akōrente mit'tenko rajkedea. <sup>9</sup>Khan Jehoram

do ac'ren subedarko ar ac'ak' sanam rāt gadikoanteye parom calaoéna, ar ñindage uthauente Edomrenkoe nēt'ket'ko, one onko do uni ar uniak' rāt gadiren subedarkoko eset' acurakat'ko tahēkan.<sup>10</sup> One onka Édomrenko do Jihuda gobol khonko bhiñgrauakan teheñ habic'ge. Onako okterege Libnarenko hō uni gobol khonko bhiñgrauena, ente uni do PROBHU ac'ren haramkoren Isore bagiakawade tahēkana.<sup>11</sup> Ona chadakate uni do Jihuda reak' buru tothare botkoc' thankoe benao ocokeda, ar Jerusalemren tamen horko doe latghat ócoket'ko, ar Jihudarenko doe andiket'ko.

12 Ar Elia nabi then khon mit'tec' cithi seteradea, nonka metaekan, PROBHU, am apum Daud-ren Isor nonkae menet'kana, Am do apum Jehosaphat se Jihudaren raj Asawak' horre bam taramakada,<sup>13</sup> menkhan Israelkoren rapajkoak' horregem taramakada, ar Jihudarenko ar Jerusalemreko tamenken horkom latghat oco-akat'ko, Ahab gharonjrenko Israelkoko latghat ocolet'ko lekage; ar amren boehako hōm goc'ket'ko, am apum gharonjrenkoge, one am khon do bogegeko tahēkan.<sup>14</sup> Onako iate nelme, PROBHU do mahā mariye parao ocoea amren porja horkore, amren hoponkore, amren erakore, ar amak' sanam tij basutre,<sup>15</sup> ar am, amtet' do lac're mit'tec' maran rog para-oama, one ona karonte amak' lac' do din dinte bogoc' odokok'tam auri odok cabak' habic'.

16 Ar PROBHU do Jehoram uparte Philistikoak' ar Kuşrenko arereko tahēkan Arabrenkoak' rangaoe uskurket'takoa;<sup>17</sup> ar onko do Jihuda uparte rakap' hec'ente onako nēt'keda, ar raj orak'reko nāmket' sanam tij basutko, ar uniren hōponko ar erako hōko calon idiket'ko; onkate uniren do cele hopon hō bako sarec'lēna hudiñ utaric' Jehoahas chada do.

18 Ar noako sanam tayom PROBHU do bār bogek' rogte lac'reye nēt'keda.<sup>19</sup> Ar din dinte nonka hoyena, bar serma mucadok' dela dili uniak' lac' do ona rogte bogoc' odokentaea, ar ađi baric' harkhet sasetteye goc'ena. Ar uniren hōrko do uni manote lagit' sengel bako dahileda, ac'ren haramkoko dahiat'ko, tahēkan leka do.<sup>20</sup> Rajok'e ehop'enre uni do pe gel bār serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre iral serma raje cal-aokeda. Uniye bagiak'kore celege bako uiharledea; ar Daud reak' nagrahareko topakadea, menkhan rapajkoak' topare do ban.

### Jihudaren Ahasia raj

**22** Ar Jerusalemre tamenkan-ko do Jehoram bodol uniren hudiñ utaric' hopon Ahasiako rajkede; ente Arabrenko tuluc' larhai phad derateko hec'len luluñ khatarenko do uniren sanam latu hoponkoko goc'akat'ko tahēkana. Onkate Jihudaren raj Jehoram hopon Ahasia doe rajena.<sup>21</sup> Rajok'e ehop'enre Ahasia do pon gel bar serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre mit' serma raje calao-

keda. Uniren engatak' nūtum do Athalia tahēkana; uni do Omrireñ korartet' kuriye tahēkana. <sup>3</sup>Uni hō Ahab gharoñrenkoak' horregeye taramet' tahēkana, ente engattet'-ge bedhorom kami lagit' uniren sosolhayic'e tahēkana. <sup>4</sup>Ahasia do PROBHŪ noñjorre baric'ak'guye kamiyet' tahēkana, Ahab gharoñrenkoko kamiyet' tahēkan leka; ente ac'apate goc'en tayom onko-ge uniren sosolhako doko tahēkana, uniak' baric'lagit'. <sup>5</sup>Onkoak' solhageye pañjaket'te uni do Isra-ekoren raj Ahab hopon Jehoram songete. Aramren raj Hasayel uparte larhai lagit' Ramot-gilead-teye senena. Ar Aramrenko do Joramko ghalkedea, <sup>6</sup>ar uni do Jisreyelteye ruaq senena ona ghal khon bögek' lagit' oka Ramareye ghallen Aramren Hasael raj tuluc'e larhailenre. Ar Jihudaren raj Jehoram hopon Ahasia do Jisreyelte Ahāb hopon Joram nel aguye lagit'e ārgo calaoena, ente uni doe kahilakan tahēkana.

<sup>7</sup>Ar noa do Isor then khonak'-ge tahēkana, barima, Joram hiriye lagit'e senok' hotetege Ahasia doe bendaok'a. Ente ondeye seteren khan uni do Jehoram sāote Nimsi hopon Jehu daramé lagit'e odok senena, one okoe PROBHŪ do Ahab gharoñrenko maraoko lagit'e bachaoakade tahēkan. <sup>8</sup>Ar nonka hoyena, Ahāb gharoñrenkoye sajaiyet'ko tahēkanre Jehu do Jihudaren disom cak'lāoko ar Ahasiaren bhacatkoe nāpamket'-ko, one onko Ahasiawak'ko kamikan tahēkan, are goc'ket'ko.

<sup>9</sup>Uni do Ahasiaye sendra barake-dea; ar uni do Samariareye oko-akan tahēkanreko sap'keda, ar Jehu then agukedeteko goc'ke-dea. Adoko topakadea, enteko menkeda, Nui do Jehosaphatren korartet' kanae, one okoe ac'ak' goña monte PROBHŪye nām bar-ayede tahēkan. Ar Ahasia gharoñ-re do rajosti calao dareak'ko cele-ge bako tahēkana.

### Jihudaren Athalia rani

10 Ahasia engat Athalia do ac'ren hopon goc'ene nelket'khan Jihuda gharoñrē sanam raj bōs-koe goc'ket'ko. <sup>11</sup>Menkhan raj hoponerat Jehosabeat do Ahasia hopon Joas goc'ocok'lagidok'kan raj hoponko then khone atkir pharakkedea, ar uniren jok'tonic' songete mit'tec' gitic' kandhareye okokadea. Nok'oe nonka Jehoram raj hoponerat Jehosabeat, Jehoyada naekeran orak' hor — ente uni do Ahasia miserate tahēkana — uni do Joase okokedea Athalia khon; ar Athalia do uni bae goc'-ledea. <sup>12</sup>Ar Joas do PROBHŪreak' orak're okoakan onko sāote turui sermae tahēyena, ar note Athalia do disomre raje calaoet' tahēkana.

### Athalia uparte hul

**23** Menkhan eaeak' sermare Jehoyada do dilket'te sae saeko cetanren subedarko, Jeroham hopon Asaria, Jehohanan hopon Ismael, Obed hopon Asaria, Adaya hopon Mak'aseya ar Sikri hopon Elisaphattekō mit'tec'

**bondobosreye aderket'ko.** <sup>2</sup>Ar onko do gota Jihuda disomko dārā acurkeda, ar Jihuda reak' sanam nagrahako khon Lewiko, ar Israelrenkoak' gharoñj mathakoko hoho jarwaket'ko, ar onko do Jerusalemteko hec'ena. <sup>3</sup>Ar gota manderrenko do Isorak' orak're raj tuluc' mit'tec' bondobosko bandhaokeda. Ar Jehoyada do onkoe metat'ko, Nuk'ui helepe rajren hopon! Nuigeye rajok'ma, Daudren hoponko rean PROBHUYe rorlet' katha leka. <sup>4</sup>Ape do nonkapé kamiā: Ape naekeko ar Lewiko, one okoe jirauk' māhārepe kami, ape modren pe hatiñ reak' mit' hatiñrenko do duarpe horhoea, <sup>5</sup>pe hatiñ reak' dosar hatiñrenko do rajak' orak' then, ar pe hatiñ reak' tesar hatiñrenko do Rehet' duara thenpe tahena; ar sanam disom horko do PROBHUY orak' reak' bakher racakoreko tahēna. <sup>6</sup>Naekeko ar sap'dadap' Lewiko chada PROBHUY reak' orak'te okoe hō aloko bolok'ma; onko doko bolo dareak'a, ente onko doko sonotgea, menkhan sanam disom horko do PROBHUY ak' bharak'ko dohorea. <sup>7</sup>Lewiko do rajko eset' acurakae tahēna, mimit' hor apan əpin khanda bhandawante; ar jāhāege orak' teye bolok', uni doe goc' ocok'a. Raj sāote bare tahenpe uniye odok bolok're.

8 Lewi ar Jihudaren sanam horko do Jehoyada naekeye hukumlet' leka kedako. Mimit'ko do apan əpin horkoko aguket'ko,

jirauk' māhāre pahrae lagit'ko hijuk' kan tahēkanko hō ar jirauk' māhāreko jiraujonkan tahēkanko hō; ente Jehodaya naeke do palithokrenko bae bidalet'ko. <sup>9</sup>Ar Jehoyada naeke do onko subedarko Daud rajak' tahēkan borlomko ar dhalko ar phirikoe hatiñ barawat'ko, one onako Isor reak' orak're tahēkan, <sup>10</sup>ar sanam disom horko do raj horhoye lagit', horo horo tire khanda bhandawante, orak' reak' dakhin nakha khon orak' reak' utor nakha hābic', pind ar orak' berhaeteye toenatket'ko. <sup>11</sup>Khan uni do raj hopone odok agukedea, ar raj mukute horok'adea, ar gohawak'e emadea, arko rajkeda; ar Jehoyada ar uniren hoponko do uni ojok'kedeteko menkeda; Maharaj jiwit'e tahlenma!

12 Ar Athalia do horkoko nīr baraekan ar rajko sahnasaakan reak' andore aňjomket' khan PROBHUY reak' orak're disom hor thene boleyena; <sup>13</sup>are helkeda, raj do botolo sor reak' ac'ak' khunti thene tengoakana, ar subedar ar pēprēt' ok'ronko do raj then, ar sanam disom horko doko raskajon kana ar pēprēt'ko ok'ronkana, ar sesreñko do apan əpin bajnakoante seren durānko ak'yurkana. Khan Athalia do ac'ak' kicric'ko orecket' teye hohokeda, Hull! Hull! <sup>14</sup>Khan Jehoyada naeke do larhai phadren subedarko odok aguket'koteye metat'ko. Thār tala talate bahrete odok idiyeye; ar jāhāege

uniye pañjaye uni do tarwareteye goc' ocok'ma. Ente naeke doe menleda, PROBHU reak' orak' bhitrire do alope gojea. <sup>15</sup>Adoko sap'kedete raj orak' reak' sadom duarateko idikedea, ar ondeko goc'keda.

## Jehoyadawak' jut ak'ro kamiko

<sup>16</sup> Ar Jehoyada do ac' ar sanam disom horko ar raj talare mit'tec' bondobose bandhaokeda, jemon onko do PROBHUren horko tahan. <sup>17</sup>Khan sanam disom horko do Bak'al orak'teko senena, ar onako raput' dhan dhaserkeda; uniak' pindko ar muñhankoko raput' katra kutrakeda, ar Bak'al-ren naeke Matan do pind saman-reko goc'keda. <sup>18</sup>Ar Jehoyada do Lewi hor naekeko ar Lewiko tarire PROBHU reak' orak' hohorhokoe bahałket'ko. Daud do nokoge PROBHU reak' orak' reak' kamiko lagit'e pali thokakat'ko tahē-kana, PROBHU jeredok' saman-ok'ak' samanae Jagit', Moseak' an puthire olakan leka, raskā ar ser-eñatege, Daude bondobosakat' tahēkan lekage. <sup>19</sup>Uni do PRO-BHUak' orak' reak' duara then ho-horhokoe dohoket'ko, jemon onkan jāhāe horge aloe bolok' okoeye besaphaan jāhā lekatege. <sup>20</sup>Ar uni do subedarko, manotan horko, disom hor cak'laoko, ar sanam disom horkoe songe idiket'ko, ar PROBHU reak' orak' khon rajko ārgo idikedea cetan duara sec'te pante pitat' taram taramteraj orak'te; ar raj do singha-

sonreko durup'keda. <sup>21</sup>One onka disomren sanam horko doko raskak'kan tahēkana; Athalia tarwareteye goc' ocoyen tayom nagraha do thirena.

## Jihudaren Joas raj

**24** Rajok'e ehop enre Joas do eae serma umerrene tahē-kana, ar Jerusalemre pon gel serma raje calaokeda; erigattet' do Bersebaren Sibai tahēkana. <sup>2</sup>Ar Joas do PROBHU noñjorre thi-kak'geye kamikan tahēkana Jehoyada naeke jiwet'e tahēkan bhor. <sup>3</sup>Ar Jehoyada do bareae bahuadea, ar kora hopon ar kuri hoponko hoyentaea.

<sup>4</sup> Ar noa tayom Joas do PRO-BHU reak' orak' nāwā aroe lagit'e gotakeda. <sup>5</sup>Uni do naekeko ar Lewiko jarwaket'koteye metat'-ko, enkathae, Jihuda reak' nag-rahakote odok senok'pe, ar aperen Isor reak' orak' jut aroe lagit' sanam Israelko then khon taka pōesa jarwaepe bochorke bochor, ar men noa kami do hako pakoepe. Menkhan Lewiko do bako hako pakoleda. <sup>6</sup>Onate raj do Jehoyada mathae hoho agu ocokedea, are metadea, Cedak' am do bam toda-rotakada, jemon Lewiko do Jihudarenko ar Jerusalemrenko then khon ona bhejako agui oka goha-wak' reak' tambu nūtumte PRO-BHUren golam Mose do Israel-koak' manderrenkoe ladeakawat'-ko? <sup>7</sup>Ente umi baric' maejiu, Athaliären hoponko do Isorak' orak'ko dhan dhaserakada; ar PROBHUak' orak' reak' sanam sonotakat'

asbabko hō Bak' al nūtumteko lag-aokada.

<sup>8</sup> Ona iate onko do rajak' huk-umte mit'tec' sundukko benao-keda, ar PROBHUak' orak' reak' duara then bahrereko dohokada. <sup>9</sup> Ar gota Jihuda ar Jerusalemreko hoho pasnaokeda, jemon Isorren golam Mose Israelko hahankar-reye bharat'ko tahēkana bheja PROBHUko aguae. <sup>10</sup> Ar sanam mukhiako ar sanam disom horko doko raskayena, ar apan apin bhejako agukeda, ar sundukreko bhorao idikeda, auriko hec' cabak' habic'. <sup>11</sup> Ar nonka hoyok'kan tahēkana, rajren sordarko then Lewiko sundukko agui jokhec' dher taka poesa menak'a menteko nelle khan, rajren olok'ic' ar matha naekerēn sordar do hec'kate sun-dukkin ajauria, ar arhō ona reak' thāirekin doho ruarkak'a. Unkin do onkage din ke dinkin kāmia, ar aema utar taka poesakin jar-wakeda. <sup>12</sup> Ar raj ar Jehoyada do PROBHUak' orak' reak' kam kaj cak'lao hor onakin emat'ko, ar onko do PROBHUak' orak' nāwā aroe lagit' raj mistiri ar chutar mis-tirikoko dhurauket'ko, ar PRO-BHUak' orak' jut aroe lagit' mērhēt' ar pitārren karigolko hō. <sup>13</sup> Ar kam kaj kāmiko doko kāmi idikeda, ar jut aroe kāmi do onko tite laha idiyena, ar Isor reak' orak' do pahil lekako jut arokeda, arko ketec'keda. <sup>14</sup> Ar jut ak'roko satket' khan sarec'ak' taka poesa do raj ar Jehoyada thenko agukeda, ar

onate do PROBHUak' orak' reak' bhajankoko tearkeda, sek'wa kāmi lagit' hō ar jeredok' saman-ōk' saman lagit' hō, dhudhup chipiko ar sona ar rupa reak' bhajankoge. Ar PROBHU reak' orak' -re jeredok' samanōk'ko do bora-borko samanet'ko tahēkana, Jehoyada jiwt' bhor.

<sup>15</sup> Ar Jehoyada dōe haramena, ar dinte purungeye tahēkana; adoe goc'ena. Goc'enre uni do miit'sae pe gel serma umetrrene tahēkana. <sup>16</sup> Ar Daud reak' nagrahare rapajko tuluc'ko topakadea, ente uni do Israelko talare ar Isor ar uniak' orak' nūtumte bogeák'geye kāmiakat' tahēkana.

<sup>17</sup> Jehayadae goc'en tayom Jihudaren mukhiako do hec'ente rajko dobok'adea; ar raj do onko-ak'e arjomket'takoa. <sup>18</sup> Ar onko do PROBHU, akoren hapramkoren Isor reak' orak' baqiat'te Aserako ar bonga murhut'koko sēwawat'-khoa. Onkoak' noa għat iate edre do Jihuda ar Jérusalem uparte hec' paraoena. <sup>19</sup> Enre hō PROBHU do onko then nabikoe kolket'ko, ac' then agu ruarkoa mente; ar onko do onko uparteko gohakeda, menkhan onko do bako luturat'-takoa.

<sup>20</sup> Khan Isorren Jiu do Jehoya-dā naeke hopon Sekariaye eser-kedea; ar uni do disom horko khon cot'riok're tengoyenteye metat'ko, Isor do nonkae meneda; PROBHU reak' hukum do

cedak'pe sārgomeda? Onatege bān jo bahak'kantapea. PROBHŪ pe bagiadete uni hō apeye bagi-akawat'pea.<sup>21</sup> Khange onko do uni uparte mit' sathayente rajak' hukumte PROBHŪ orak' reak' bakher racare dhiriteko tiñ goc'keda. <sup>22</sup>Nok'oe nonka Joas raj do Sekaria apat Jehayadae uduk'-ade daya bae disaleda, bickom uniren hopontet'e goc'keda. Ar uni do gujuk' jokhec'e menkeda; PROBHŪ bareye nelma are halama.

### **Joase raien reak' mucat'**

23 Bochor paromen khan Aramren lārhāi phādko do Joas uparteko rakap' hec'ena. Onko do Jihuda ar Jerusalemteko hec'ena, ar disom horko mod khon disom horren sanam mukhiakoko maraket'ko, ar akoak' sanam lutak' do Damesekren raj thenko kolkeda. <sup>24</sup>Aramren lārhāi phādko do thora horankotegeko hec'lenre hō PRÖBHŪ do onko tire ađi sainge lārhāi phādkoe soproktat'ko, ente onko do PROBHŪ akoren hapramkoren Isorko bagiakawa-de tahēkana. One onka onko do Joasre bicarko parao ocokeda.

25 Ar Aramren lārhāi phadko do uni then khonko calaoen khan — ente kahilgeye ghalakan tahēkana-uniren gutiko do uni uparteko mit' sathayena Jehoyada na-ekeran hopon reak' mayam khatirte, ar ac'ak' parkomregeko goc'keda. Adoe goc'ena; ar Daudak'

nagrahareko topakadea, men-khan rapajkoak' topare do bako topaledea. <sup>26</sup>Unibirudkin mit' sat-halenkin dokin tahēkana Amoni kuri Simeat hopon Sabad ar Moabi kuri Simrit hopon Jehosabad.

27 Uniren hoponkoak' biboron, ar uni uparte aema nabiak' katha, ar Isor reak' orak' benao aroe babot reak' do Rapajko reak' puthi reak' bhed bhangao puthire olakana. Ar hopontet' Amasia do uni bodole rajena.

### **Jihudaren Amasia raj**

**25** Rajok'e ehop'enre Amasia do bar gel mōrē serma um-errene tahēkana, ar Jerusalemre bar gel are serma raje calaokeda. Engattet' do Jerusalemren Jeho-dane tahēkana. <sup>2</sup>Uni do PROBHŪ nonjorre thikak'e kamikan 'tahēkana, enre hō purā mente do bān. <sup>3</sup>Ar rajosti uni tire kajaken khan unkin gutikine goc'ket'kina okoe ac' apat rajkin goc'lede. <sup>4</sup>Menkhan unkinren hoponko do bae goc'ocolet'ko, Moseak'an puthire olakan leka, one onare PROBHŪ doe hukumakat', enkathae, Apatko do gidrāko gunak'te bako goc'ocok'a, ar bān do gidrākogeko goc'ocok'a apatko gunak'te; men-khan mimit' hōr do ac'ak' kai gunak'tegeye goc'ocok'a.

### **Edom uparte lārhāi**

5 Khan Amasia do Jihudaren horkoe jarwaket'ko, ar gustiko

lekate hajar hajar cetanren ar sae sae cetanren subedarko tabereye dohoket'ko, goṭa Jihuda ar Benjaminrenkoge. Uni do bar gel serma ar ona khon bārti umerrenkoe lekhaket'ko, ar pe lakhbachao hore ḥamket'ko, borlom ar ḥhalante larhai ko odok calak' lek horkoge.<sup>6</sup> Uni do Israelrenko khon hō mit' lakh birbao lārhai horkoe acuket'ko, mit' sae mon rupate.<sup>7</sup> Menkhan Isorren mit'ten hōr do uni then hec'enteye metadea, E maharaj, Israēlen lārhai phadko do am songete alom sen ocoakoa, ente PROBHU do Israelrenko songete banugea, metak'me, noko sanam Ephrayim hoponko tuluc' do.<sup>8</sup> Menkhan am dom hudiset' khan, banima, nonkatege am do lārhai lagit'em ketejok'a endekhan Isor do bāriko samanreye gur ocomea; ente Isorge dare menak'-taea gok'ro lagit' hō, se gugur lagit' hō.<sup>9</sup> Ar Amasia do uni Isorren hore metadea, Ado cet' cekak'talea ona mit' sae mon rupā do one oka. Israēlen lārhai phadkoñ emakawat'ko? Uni Isorren hōr doe atan got'keda, PROBHU do noa khon hō adi bārtiye em dareama.<sup>10</sup> Khan Amasia do Ephrayim khonko hec'akan tahēkan lārhai phadkoe bidakat'ko, orak-teko ruār senok' lagit'. Ar onko do Jihudarenko uparte adiko rangaoena, ar jaljalaok' edreante orak-teko ruārena.

11 Menkhan Amasia doe dilkeda, ar ac'ren hōr ayurket'kote Buluñ sokrateko senena, ar Seyirren gel hajar horkoko riēt'ket'ko.

<sup>12</sup> Ar Jihudaren horko do arhō gel hajar hōr jiwei'tegeko sap'ket'ko, ar mit'tec' ḥuṭup' dhiri muthnite idiket'kote ona ḥuṭup' dhiri muthni khonko dhaka nūr got'kat'ko; ar onko do sanamko posak' gejer cabayena.<sup>13</sup> Menkhan Amasiaye kol ruārlet'ko, ar ac'tuluc' lārhai bae sen ocoat'ko lārhai phadkoren horko do Jihuda reak' nagraha-kore jhapko emkeda, Samaria khon Beth-horon habic', ar onakoren pe hajar horko goc'ket'ko, ar aema luṭak'ko lutana.

14 Edom hoponko goc'ko khone ruārenre Amasia do Seyirren horkoren bongakoe ḥagu daraket'ko, ar ac'ren isorko menteye thapnaket'ko, are sewawat'ko onko dārēkoe samariat'kote.<sup>15</sup> Ona iate PROBHUak' pit do Amasia uparte carhaoentaea, ar uni then mit'ten nabiye kolkeda, one uni do Amasiai metade, Cet' iate am do onkan jātren bongakom pańjaakat'ko, one onko do akoren horko amak' ti khon bako rukhia dareat'ko?<sup>16</sup> Menkhan uniye rororkan tahēkan jokhec'geraj do uniye metadea, Cet' am do maharajren sosolhaic' mentele bahalakat'mea? Thirkok'me! Cedak'em goc' ocok'a? Khan ḥabi doe thirena, menkhane menkeda, Badaegeañ, Isor do am maraome lagit'e nitakawana, ente am dom nonkaakada, ar inak' solha do bam luturakawada.

### Israel uparte lārhai

17 Khan Jihudaren raj Amasia do solhae hataoket'te Jehu hopon

Jehoahasren hopon Joas, Israel-ren raj then nonka kathae ror got-kada, Dela hijuk' me, mēt' mēt'lan bepenget'lenge.<sup>18</sup> Ar Israekoren raj Joas do Jihudaren raj Amasia thene ror got'kada, Lebanon reak' atkuti do Lebanon reak' deb daru dare then kathae kolkeda, Hopon-eram do bahu menkate iñren hopon goniaeme; menkhan Lebanonren mit'ten bir janwai do onkate parom calaoente ona atkutiye lebet' gañjaokeda.<sup>19</sup> Am dom meneda, Nēlme, iñ do Edom-renkon nēt'akat'ko, ar amak' moñ do bādaitē phulauakantama. Menkhan orak're bare tahēkōk'me; ente ghotna tuluc' do cedak'em thaicakana; nur botec'kok'am, ar am tuluc' Jihuda hō.

20 Menkhan Amasia do bae bataoleda, ente ona do Isor sec' khonak'ge tahēkana, jemon akoren bairikoak' tireye soprotko, ente onko do Edomren bōngakoko pañjaakat'ko tahēkana.<sup>21</sup> Onate Israekoren raj Joas doe rakap' calaoena, ar Jihudaren raj Amasia-takin do Jihuda reak' Beth-semes then larhairé mēt' mēt'kin bepenget'ena.<sup>22</sup> Ar Jihudarenko do Israekoren thénko bhagao ocoyena, ar mit' ke mit' hor do apan apin orak'teko darkeda.<sup>23</sup> Ar Israekoren raj Joas do Ahasia hopon Joasren hopon Amasia, Jihudaren raj, Beth-semes thene jhutiaukdeda ar Jerusalemteye agukédea, ar Jeru-salem reak' pacri bhit pon sae moka dare landurkeda, metak'me, Ephrayim duara khon konac reak' duara hābic'.<sup>24</sup> Ar uni do Isor reak'

orak're ñamen sanam sona ar rupa, ar sanam bhajankoe hatkeda, ar onako sāote Ebed-edom hōe hatkeda. Uni do raj orak' reak' dhon durib ar horko hōe hatket'ko jamin menkate, ar Samariateye ruar calaoena.

25 Jihudaren raj Joas hopon Amasia do Jehoahas hopon Joas Israekoren raje goc'en tayom gel mōrē bochor jiwit'e tahēkana.<sup>26</sup> Amasia rean sarec' kathako do, etohop' khon mucat' habic', Jihuda ar Israekoren rapajkoak' puthire olakana.<sup>27</sup> PROBHŪ khone ghanjeren tayom khon horko do uni uparte Jerusalemreko mit'sathayena, ar uni do Lakisteyē darkeda. Menkhan onko do Lakiste horko kolket'kote ondeko goc'keda.<sup>28</sup> Ar sadomkote agukedete Daud reak' nagrahare ac-ren hapramko tuluc'ko topakadea.

### Jihudaren Usia raj

**26** Khan Jihudaren sanam horko do gel turui serma umerren Usia ac' apat Amasia bodolko rajkdeda.<sup>29</sup> Uni do raj ac-ren hapramko tuluc'e gitic'en tayom Elote benaokeda ar Jihuda tuluc'e mit' ruarked. <sup>30</sup>Rajenre Usia do gel turui serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre mōrē gel bar serma raje calaokeda. Uni-ren engattet' do Jerusalemren Jekoliai tahēkana.<sup>31</sup> Uni do PRO-BHŪ nonjorre thikak'geye kamiyet' tahēkana, ac' apat Amasiai kamilet' sanamak' lekage.<sup>32</sup> Uni do kurumutukate Isore pañjayede

tahēkana, Sekaria oktere; one uni Isorak' botorreye sikhau parhaoede tahēkan; ar PROBHUYe ñam barayede tahēkan bhor Isor do uniak' ejo baha ocoket'taea.

<sup>6</sup> Uni do odok senente Philistiko uparteye larhaiyena, ar Gath, ar Jabne ar Asdod reak' pacri bhikoe dhañdhaserkeda, ar Asdod reak' simare ar Philisti disom reak' etak' jaegakore nagraha koe benaokeda. <sup>7</sup> Isor do Philistiko uparte, ar Gurbak'alreko tahanen kan tahēkan Ahabren horko uparte, ar Meuni hoponko uparte uniye goradea. <sup>8</sup> Amoni hoponko do Usia salamiko aguaekan tahēkana, ar uniak' ñutum do Misor disom habic' damdaheyentaea, ente uni do aditet'e dareyena. <sup>9</sup> Ar Usia do Jerusalemre Konac duara then, ar Sokra duara then, ar pacri reak' kocakore burunje benaokeda, are kajakkeda. <sup>10</sup> Ar hahankarre hō buruñjkoe benaokeda, ar aema kūikoe la ocokeda, ente ađi sangé mihū meromko tahēkantaea, copot' disomre hō or bilan tāndi disomre hō, ar uniren do burukore ar bariāu otetre cas ak'bad hor ar darkha bagwan cacaskoko tahēkantaea, ente uni do cas kämiye dularet' tahēkana. <sup>11</sup> Usia-ren do larhai phadko-tahēkantaea. larhaite odok calak' lek horge; onko do Jeiyel olok'ic' ar Mak'aseya sordartekinak' lekha lekate khata khatako tahēkana, rajren subedarko modren Hanania tabere. <sup>12</sup> Gharoñj mathako, met-

ak'me, birbaò larhai horkoak' pura lekha do tahēkana bar hajar turui sae. <sup>13</sup> Onko tabere do pe lakheae hajar mōrē sae larhai phadko tahēkana. Onko do ađi dare selet'ko larhai dareak'a, bairiko uparte, rajgoroae lagit'. <sup>14</sup> Ar Usia do sanam larhai phadko lagit' phiriko, borlomko, bohok' adonak'ko, hormo adonak'ko, ak' sarkoe benao ocokeda, ar ginduar lagit' dhirikoe benao ocokeda. <sup>15</sup> Ar Jerusalemre do kol kabjakoe benao ocokeda, Karigol hor reak' tearak'ge, ar onako do buruñko ar pacri konacko cotreye baisaukeda, onakore sarko tuń ar latu latu dhiriko tuti lagit', ar uniak' ñutum do sangiñ habic' damdaheyena, ente hahaha lekageye goro ocoyena, auriye ketejok' habic'.

### Bāđai ñutumte Usiai sajaiok'kan

16 Menkhan Usiai dareyen khan monre do bāđai rakap'adea, ar barijok' sec'e mohndayena. Ente uni do PROBHUY ac'ren Isor sec'e bepatiarena, ar PROBHUY reak' mundilteye boloyena dhudhup pindre dhupe jereda mente. <sup>17</sup> Menkhan Asaria naeke do uni tayomtegaye boloyena, ar uni sāote PROBHUYren iral gel naekeko, birbanta horkoge; <sup>18</sup> ar onko do Usia rajteño daramkedeteko metadea, Amak' do bari kana, E Usia, PROBHUY dhup jeret'ae do, menkhan Aron hopon naekekoak'

kangea. Onko do dhup jered lagit'-ko sonot ocoakana. Sonot kandha khon men odok calak'me; ente am dom baric'akada, ar onate PROBHU Isor then khon manot do ban hoeama. <sup>19</sup>Khan Usia doe rangaoena. Uni tire do dhudhup dhaknic' tahēkana; ar naekeko uparte pit carhaoentae jokhec'ge murhuc' jom rog do uniak' molonre phutauena; naekeko samanrege, PROBHU orak're dhudhup pind phedrege. <sup>20</sup>Ar Asaria matha naeke ar sanam naekeko doko nelkede ma molonre murhuc' jom rog rakap'akawade. Khan hako pakoko dhaka tot'kadea, ar ac'tet' hō-hare phareye odok calaoena, PROBHUye nēt'kedete. <sup>21</sup>Ar Usia raj do jiwt' bhor murhuc' jom roganic'e hoyena; ar murhuc' jom rog tahēkantaete mit'tec' begar orak'reye tahankan tahēkana, ente uni do PROBHU reak' orak' khone get' begar ocoyena. Ar uniren hopon Jotham do rajak' orak' duare calaoet' tahēkana, ar disomren horikoak'e bicaret' tahēkantakoa.

<sup>22</sup>Usia rean sarec' kathako do, etohop' khon mucat' habic', Amos hopon Jesaya nabiye olakada. <sup>23</sup>Ar Usia do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar rapajkoak' tahēkantako topak' ṭandire ac'ren hapramko tuluc'ko topakadea, enteko menkeda, Nui do murhuc' jom hoj kanae. Ar uniren hopon Jotham do uni bodole rajena.

## Jihudaren Jotham raj

**27** Rajok'e ehop'enre Jotham do bar gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel turui serma raje calaokeda. Engattet' do Sadok hoponerat Jerusaye tahēkana. <sup>2</sup>Uni do PROBHU nonjorre thikak'geye kamikan samak'ko lekage — eken PROBHUak' mundiltege bae bololena. Men-khan disom horiko do un hō baric' hewageko pañjayet' tahēkana. <sup>3</sup>Uni do PROBHUak' orak' reak' cetan senak' duarae benaokeda, ar Ophel reak' pacri bhitre hō dhore benao başakeda. <sup>4</sup>Ona chada uni do Jihuda disom reak' buru tothare nagrahakoe benaokeda, ar bir burukore gariko ar buruñiko hō. <sup>5</sup>Uni do Amonikoren raj tuluc'e larhaiyena are bhagaoket'koa. Ar Amoniko do en serma mit' sae mon rupa, ar gel hajar mūrī guhum ar gel hajar mūrī jaoko emadea. Amoniko do dosar ar tesar serma hō unak' geko emadea. <sup>6</sup>Nonkate Jotham doe ketec'ena, ente uni do PROBHU ac'ren Isor samanre ac'ak' horkoe sariauket'taea.

<sup>7</sup> Jotham rean sarec' kathako, uniak' sanam larhaiko ar uniak' colon emanko rean do, nelme, Israel ar Jihudaren rapajkoak' puthire olakana. <sup>8</sup>Rajok'e ehop'enre uni do bar gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel turui serma raje calaokeda. <sup>9</sup>Ar Jotham do ac'ren hapramko

tuluc' e gitic'ena, ar Daud reak' nagrahareko topakadēa; ar uniren hopon Ahas do uni bodole rajena.

### Jihudaren Ahas raj

**28** Rajok' e ehop'enre Ahas do bar gel serma umerrene tahēkana, ar Jerusaleimre gel turui serma raje calaokeda. Uni do ac' apat Daud leka PROBHU noñjorre thikak' do bae kāmiyet' tahēkana, <sup>2</sup>menkhan Israelren rapajkogeye pañjaket'ko. Uni do Bak'alak' dul muthānko hōe benao oco-keda; <sup>3</sup>ar Hinom hoponak' buru nalare dhupe jeret'keda, ar ac'ren hoponko hō señgelye samariket'ko, onko bōngan hor jatko reak' hirkhawak'ko lekage, okoe PROBHU do Israelko saman khone lagalet'ko. <sup>4</sup>Ar uni do bot-koc' thankore, ḫungrikore ar mimit' hariq dare buñakore dārē hōe samanet'ko tahēkana ar dhup hōe dhudhupkan tahēkana.

### Aramren ar Israelrenko tuluc' lañhai

**5** Ona iate PROBHU uniren Isor do Aramren rajak' tireye soproktadea, uni do uniye bhagaokedea, ar uniren ađi utar hor calon idiket'kote Damesekteye aguket'ko. PROBHU do uni Israelkoren raj then hōe soproktadea, ar uni do bebarc'e ñet'ket'kotaea. <sup>6</sup>Ente Remalia hopon Peka do mit' din-tege Jihudaren mit' lakhī bar gel hajar hore ñet'ket'ko, jotoge bir-

bao horko, ente onko do PROBHU akoren hapramkoren Isorko bagia-kade tahēkana. <sup>7</sup>Ar Sikri, Ephrayimren mit'ten birbanta hor do rajren hopon Mak'aseya, ar raj dolanren mukhiā Asrikam, ar ektaqire raj khon dosaric' Elkanaye goc'ket'ko. <sup>8</sup>Ar Israelko do akoren pera parbhako mod khonge bar lakh maejiuko, korā hoponko ar kuri hoponkoko calon idiket'ko; onko do onkoak' aemako lutana, ar lut-ak'ko do Samariateko idikeda.

### Oded Nabi

**9** Menkhan onde do PROBHU-ren mit'ten nabiye tahēkana, ñutumtae do Oded. Uni do Samariateko hec'en lañhai phadko dak'-rame odok senena, are meta'ko, Nelpe, PROBHU aperen hapramkoren Isor do Jihuda uparteye ran-gaolente uni do ape tire ondenkoe soproktet'ko, ar ape do serma tungau kdraote onkope goc'akat'ko. <sup>10</sup>Ar nitok' do Jihuda ar Jerusalemren horko, herelge cet' maejiuge cet', aperen golamko hoyok'a mente cik'pape menjonkana. Cet', PROBHU aperen Isor samañre ape apnarak' kai ghātiko do banuk'tapea? <sup>11</sup>Ona iate nitok' do anjomtihpé, ar aperen pera parbhako khonpe kaidau aqvakat'ko kaidauko do ma ruar got'kakope, ente PROBHUak' jaljalaok'kan edre do ape uparte menak'a.

**12** Ar Ephrayim hoponko mod khon adom mukhiako, metak'me, Johanan hopon Asaria, Mesil-

lemot hopon Berekia, Salum hopon Jehiskia ar Hadlai hopon Amasa hō larhai khonko hijuk'kan tahēkan hōrko birudko teñgoyena, <sup>13</sup>arko metat'koa, Ape do kaidauko nonde bape agukoa, ente ape do nit menak'tabon kaiko ar ghatkore jutuc'ak' lagit'ge PROBHŪ birudteak' għaq' ak'gupe menjonkana. Ente aboak' għatko ma marange-tabon, ar Israel uparte jaljalaok-kan edre hō menak'ge. <sup>14</sup>Khange khanda bħandawan hōrko do mukhiako ar manderren sanam horko samarire kaidauko ar lutak'-koko bagiada. <sup>15</sup>Ar nūtum numentako horko do kaidaukoko hataonet'ko, ar onko modren mit' ke mit' ulunko do luq' aqwaak'koteko oyo bandeket'ko; oyo bandeket'-kote kharpako horok'at'ko, ar jom nu ocoket'koteko ojok' cikār ocoket'ko; ar onko modren lora-oko do gadħakoré ladeket'kote onkoren pera parbha then Jerikhō-teko aguket'ko. Khan ako do Samaria teko ruaq calaoena.

## Ahas do Asurrenko goroe koejet'ko

<sup>16</sup>Onako oktere Ahas raj do Asurren raj then goro nām lagit' horkoe kolket'ko. <sup>17</sup>Ente Edom-renko do arħōko hec'akan tahēkana, ar Jihudarenko nēt'ket'kote horkoko calon idia k'ko tahēkana. <sup>18</sup>Ar Philistiko do copot' disom reak' nagrahako ar Jihuda reak' dakhinre jħapko ēmkeda, ar Betsemes, Ajalon, Gederot, Soko ar ona reak' ato gawaliko selet', Timna ar ona reak' ato gawaliko

selet', ar Gimso qar ona reak' ato gawalikoko hatakt' tahēkana, ar onakoreko berelakan tahēkana. <sup>19</sup>Ente PROBHŪ do Jihudaren Ahas raj gunaq'te Jihudaren koe copot'akat'ko tahēkana, Jihudarenko tuluc' adi baric'e beoharakat' tahēkan, ar PRÖBHŪ tuluc' bepatiäre tahēkante. <sup>20</sup>Khan Asurren raj Tiglat-pilneser do uni uparteye hec'ena, ar dare ocoye bodolteye cipakedea. <sup>21</sup>Ente Ahas do PRÖBHŪ orak' reak' khon ar raj ar mukhiakoak' orak' reak' khon rec'ante Asurren raj salamiye emadea; menkhan onate hō gorō do bari hoeadea.

## Ahasak' Kai

22 Cipaakan tahēkanre hōe uni do artet'ge PROBHŪ sec'e bepatiärena — uni Ahas rajje. <sup>23</sup>Ente ac'ko bhagao lede Damesekren horkoren bongakogeye tengenat kota, are menkeda, Āramren rapaj-koren bongako do onkoko goroakawat'kote iñ hō onkoñ tengenakota, jemonko goroaq. Menkhan onko do uni ar sanam Israelko gur ocoko lagit'geho hoyena. <sup>24</sup>Ar Ahas do Isorak' orak' reak' bhajando jarwaket'te onako doe raput' katra kutterak, ar PROBHŪ ak' orak' reak' silpiñkoe bond eset'keda; ar Jerusalem reak' mimit' koka-kore pinde benaoana. <sup>25</sup>Ar Jihuda reak' mimit' nagrahare uni do etak' isorko dhup jeret'ako lagit' botkoc' thankoe benaokeda; ar onkate PROBHŪ ac'ren hapramkoren Isorak' edreye buskuana.

26 Uni rean sarec' kathako, ar uniaik' cali colon eman rean do, etohop' khon mucat' hobic', Jihuda ar Israelkoren rapajkoak' puthire olakana.<sup>27</sup> Ar Ahas do ac'en hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Jerusal-emre, nagrahareko topakadea Israelkoren rapajkoak' topare do bako topaledea. Ar uniren hopon Hiskia do uni bodole rajena.

### Jihudaren Hiskia raj

**29** Rajenre Hiskia do bar gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre bar gel are serma raje calaokeda. Engattet' do Sekaria hoponerat Abiyaye tahēkana. <sup>2</sup>Uni do PROBHU noñ-jorre thikak'geye kāmiyet'tahēkana, apat Daude kāmiyet' tahēkan sanamak' lekage.

### Mundil orak' solthonotok'kan

3 Ac'e rajen pahil serma ūreak' pahil candore uni do PROBHUak' orak' ūreak' silpiñkoe jhic'keda, are jut arokeda. <sup>4</sup>Uni do naekeko ar Lewikoe agu aderket'koa, ar purub senak' bakher racareye jarwa ocoket'koa, <sup>5</sup>are metat'koa, Añjomtiñpe, E Lewi hoponko! Apetet'ge sonotok'pe, ar aperen hapramkoren Isorak' orak' sonot-pe, ar sonot kandha khonak' besaphawak'ko do odok gidikak'pe. <sup>6</sup>Ente aboren hapramko doko be-patiarena, ar PROBHU aboren hapramkoren Isor noñ-jorre bāric'-

ak'geko kamikeda; uniko bagi-kedea, ar PROBHU reak' tahan-ok' thāi sec' khon etak' sec' saman-kec' te onte doko deakeda. <sup>7</sup>Onko do saman senak' osra reak' silpiñkoko bond eset'keda, ar māliko doko īñic'keda, ar Israelkoren Isor ñutumte sonot thāire dhup do bako jeret'akada ar jeredok' samanok'ak'ko hō bako samanakada <sup>8</sup>Ona iate PROBHUak' rangao do Jihuda ar Jerusalemre hec' paraoena, ar uni do ona mit'tec' hir-khawak', jarkharak' ar cigarigeye hoe ocoakada, apeak' met'tepe nelet' lekage. <sup>9</sup>Ente, ñelpe, aboren hapramko do tarwareteko gurena ar aboren hoponko ar aboren hoponerako ar aboren erako doko kaidau idiakana, noako gunak'tege. <sup>10</sup>Ado PROBHU Israelkoren Isor tuluc' mit'tec' bondobos bandhaoge ñiak' monre do menak'a, jemon uniaik' jal jalaok'kan edre do abo khon saharok'. <sup>11</sup>Ado, E beta, alope ñhili silia, ente PROBHU doe bachaoakat'pea uni samanre tēñgon lagit', uni dewa sewawae lagit', uniren sap'dadap'-kope hoyok' lagit' ar uni ñutumte dhup jered lagit'ge.

12 Khan Lewiko doko beret'ena, metak'me, Amasai hopon Mahat, ar Asaria hopon Joel, Kohatikoren hoponkoge; ar Merari hoponko khon do Abdi hopon Kis, ar Jehalel hopon Asaria; ar Gersoniko khon do Simā hopon Joah, ar Joah hopon Eden; <sup>13</sup>ar Elisaphan-ren hoponiko khon do Simri ar

Juel; ar Asaphren hoponko khon do Sekaria ar Matania; <sup>14</sup>ar Hem-anren hoponko khon do Jehuel ar Simai; ar Jeduthunren hoponko khon do Semaya ar Usiyel. <sup>15</sup>Noko do akoren boehakoko jarwaket' koa ar akotet'ko sonotena, ar PROBHU reak kathate raje hukumlet' lekako boloyena, PROBHUak' orak' saphae lagit'. <sup>16</sup>Nae-kekō do PROBHUak' orak' bhit-riteko boloyena ona saphae lagit', ar PROBHUak' mundilreko nām-kec' sanam besaphawak'ko do PROBHUak' orak' reak' bakher racateko odok agukeda; ar Lewi-ko do onako Kedron nalateko odok idikeda. <sup>17</sup>Onko do pahil cando reak' pahil hilok' sok' notko ehop'ena, ar cando reak' iralak' māhāre do PROBHUak' orak' reak' samari osrateko hec'ena; khan iral māhā habic' PROBHUak' orak'ko sonotkeda, ar cando reak' gel turuiak' māhāre doko satkeda.

## Mundil orak' uđhāu dohrak'kan

18 Khan onko do Hiskia raj then boloyenteko metadea, Ale do PROBHU reak' gota orak'le sa-phaakada, jeredok' samanok'ak' reak' pind ar ona reak' sanam asbabko, ar samanok' pithā reak' mej ar ona reak' sanam asbab-koge. <sup>19</sup>Sanam asbabkoge, one okako Ahas raj do ac'e rajakan tahēkanre bepatiarlet' iateye bho-tor gidilet'; onako dole jut thak thikakada arle sonotakada; ar nelme, onako do PROBHUak' pind samanire menak'a.

20 Khan Hiskia raj do ārgatre beret'ente nagraharen mukhiakoe jarwaket'ko, ar PROBHUak' orak' teye rakap' calaoena. <sup>21</sup>Ar onko do eae dangrako, eae bhed-ako, eae bhidi hōponko, ar eae bodako rajosti ar sonot thāi ar Ji-huda nūtumte kairen dārēko men-kateko aguket'ko. Ar uni do PROBHUak' pindre onko samanko lagit' Aron hopon naekekoe huk-umat'ko. <sup>22</sup>Khange onko do dan-grakoko gurket'ko, ar naekekō do mayam hataoket'te pindko irciada; ar bhedakoko gurket'ko ar onkoak' mayam do pindreko ircikeda; ar bheda hoponko hōko gurket'ko, ar onkoak' mayam hō pindreko ircikeda. <sup>23</sup>Khan kairen dārē nūtumten onko boda hoponko do raj ar manderren horko thenko aguket'ko, ar onko do onkoreko capoyena; <sup>24</sup>ar naekekō do onkoko gurket'ko, ar onkoak' mayam do pindre kai nūtumte samañok'ak' menkateko samankeda, gota Israelko nūtumte puruchun lagit'. Ente raj doe hukumkeda, jemon gota Israelko nūtumtege jeredok' samanok'ak' ar kai nūtumte samañok'ak' do samañok'.

25 Ar uni do PROBHU reak' orak' re kortalko, peresanko ar bina banamkoante Lewikoe doho-kec'ko Daud ar rajren neñelic' Gad ar Nathan nabiak' hukum lekate; ente hukumko do PROBHU sec' khonak'ge tahē-kana, ac'en nabiko hotete. <sup>26</sup>Lewiko do Daudak bajnakoante ar naekekō do pēprēt'koanteko tengoyena. <sup>27</sup>Khan Hiskia doe hukum-

keda jemon pindre jeredok' samanok'ak'ko saman. Ar jeredok' samanok'ak' sak'man ehop'enre PROBHU ñutumte seren hō ehop'-ena peprēt'ko ar Israelkoren raj Daudak' bajnako salak'. <sup>28</sup>Gota manderrenko doko sek'wakan tahēkana, ar sesreñko doko sesreñkan tahēkana ar pēprēt' ok'ronko doko ok'ronkan tahēkana, jeredok' samanok'ak'ko auri satok' habic'. <sup>29</sup>Ar jeredok' samanok'ak'ko saman satket' khan raj ar uni songeteko tahēkana sanamko doko ikrumena arko sewakeda. <sup>30</sup>Ar Hiskia raj ar mukhiako do Lewi hoponkoko hukumat'ko Daud ar ñeñelic' Asaph'k gathnikote PROBHU seren sahnasae lagit'. Ar onko do raskal'ko seren sahnaskeda, ar ikumenteko sewakeda.

31 Khan Hiskia doe menkeda, Ape do nitok' PROBHU ñutumte-pe sonotakana; dela note sorok'-pe, PROBHUak' orak' ñutumte tenenok'ko ar gun mak'naoren tenenok'ko denko agukope. Ar manderrenko do tenenok'ko ar gun mak'naoren tenenok'koko aguket'ko; ar mit' ke mit' khara monanko do jeredok' samanok'-koko aguket'ko. <sup>32</sup>Manderrenko aguket'ko jeredok' samanok'koak' lekha do tahēkana eae gel dañgra, mit' sae bheda, ar bar sae bhidi hopon; noko sanam do PROBHU ñutumte jeredok' samanok'ko ko tahēkana. <sup>33</sup>Ar sonot ocoakan saman ok'ko doko tahē-

kana turui sae dañgra ar pe hajar bhidi merom. <sup>34</sup>Menkhan naekeko do thorageko tahēkante sanam jeredok' samanok'ko do bako khal caba dareat'ko. Ona iate etak' naekeko auriko sonotok' habic' onkoren boeha Lewi hoponko do onkoko goroot'ko, kami auri satok' habic' — ente Lewiko do sonotok' lagit' naekeko khon bārti sojhe monankoko tahēkana. <sup>35</sup>Adi aema jeredok' samanok'koko tahēkan chada sulukren tenenok'ko reak' itilak'ko, ar jeredok' samanok'ak' reak' codorok'ak'ko hō tahēkana. Nok'oe nonka PROBHUak' orak' reak' sek'wa kami do thak thik ruñrena. <sup>36</sup>Ar Hiskia ar sanam disom horko doko ras kayena disom horko lagit' Isore kamiakat'ak'ko ñutumte; ente kami do ađi usarage hoyena.

### **Sen Parom porob lagit' sapraok'**

**30** Hiskia do gota Israelrenko ar Jihudarenko kathae kolat'ko, ar Ephrayimrenko ar Manaserenko hō cithikoe olat'ko, jemon Jerusalemte PROBHUak' orak'-teko hijuk', PROBHU Israelkoren Isor ñutumte senparom porob porobok' lagit'. <sup>2</sup>Ente raj ar mukhiako ar Jerusalem reak' gota manderrenko doko solhawanā dosar candore senparom porob porobok' a mente — <sup>3</sup>ente onko do unre bako porob dareada, naekeko tinak'ko jaruñkok' unak' bako sonotakan tahēkana, ar bañ do disom horkoge Jerusalemreko jarwa-

akan tahēkana — <sup>4</sup>ar noa katha do raj, bujre ar goṭa manderenkoak' bujre thikge tahēkana. <sup>5</sup>Ado kathako nitkeda, jemon Berseba khon Dan habic' goṭa Israel disom-reko hoho pasnao ocoe, PROBHU Israelkoren Isor nūtumte senparom porob porobok' lagit' Jerusalemtko hijuk'; ente sange hor-kote do bako porobakan tahēkana, ḫarhaooakat' leka do. <sup>6</sup>Khan-ge daurahako do raj ar uniren mukhiāko khonak' cīthikoante goṭa Israel ar Jihudareko dārā acurkeda, rajak' hukum leka, ar nonkako men idikeda, E Israel-ren horko, PROBHU Abraham, Isahak ar Israelren Isor then ruar hijuk'pe, jemon uni do Asur disomren rapajko ti khonko paskao sarec'akantape horko thene ruar hijuk'. <sup>7</sup>Aperen hapramko ar aperen boehako leka do alope hoyok'a, one onko do PROBHU akoren hapramkoren Isor sec'ko bepatiarket', ar uni do jarkharok' lagit'e soprotket'ko, apepe ūlet' lekage. <sup>8</sup>Ketec' hotok'anko do alope hoyok'a, aperen hapramko-ko tahēkan leka do, mēnkhān PROBHU then bare soprotok'pe, ar uniak' sonot thāite hijuk'pe, one ona jaejug lagit'e sonotakat', ar PROBHU aperen Isor bare sewa-waepe, jemon uniak jal jalaok'kan edre do ape khon sahar pharakok'. <sup>9</sup>Ente PROBHU thenpe ruarok' khan, aperen boehako ar aperen hoponko do cak'lonoak' noñ-jorre māyāko nāma, ar noa disom-teko ruar hijuk'a. Ente PROBHU aperen Isor do daya are māyā-wana, ar ape sec' khon mēt'āhā

do bae acurtaea, uni thenpe ruar-lēn khan.

10 Ar duarahako do Ephrayim ar Manase disom talate nagraha nagrahako dārā acurkeda Sebulon habic'; menkhan hōrko doko landa dhut'akokan arko cigariakan tahēkana. <sup>11</sup>Enre hō Aser, Manase ar Sebulonren adom adom horko do nindhanente Jerusalemtko hec'ena. <sup>12</sup>Jihudaren-kore hō Isorak' ti do tahēkana mit'mon emako lagit', jemon PROBHUak' katha lekate raj ar mukhiākoak' hukum lekako kāmī.

### **Sen Parom porobko porobok'kan**

13 Ar aema hōr Jerusalemreko jarwaena dosar candore bin tari-anak' pithā porob porobok' lagit', adi gadel horkoge. <sup>14</sup>Onko doko chutauena, ar Jerusalemre tahēkan pindkoko guçaukeda, ar sanam dhudhup pindko kutun idiket'te Kedron nalareko khañjo gitikada.

15 Ar dosar cando reak' gel ponak' māhā hilok' senparom bheda hoponko gurkeda. Ar naekeko ar Lewiko do lajaoente akoko sonotena, ar PROBHUak' orak'te jeredok' samāñok'ak'koko aderkeda. <sup>16</sup>Onko do Isorren hōr Moseak' anre sorwaakat'ko leka apan apin niñ jaegareko tengoyēna; ar naekeko do Lewikoko calat'ko mayamko chitkāuet' tahēkana. <sup>17</sup>Ente manderre do aema nonkan horko tahēkana okoe bako sonotakan tahēkan;

ona late Lewiko do mimit' besa-pha horko ḥutumte sen parom bheda hopon gugur reak' bhar paraoaat'ko, PROBHU ḥutumte sonotko lagit'.<sup>18</sup> Ente disom horko modire aema utarko, metāk'me, Ephrayim, Manase, Isakar, ar Sebulon khon aema utar hor do bako saphaakan tahēkana, enre hō sen parom reak' doko jomket'gea, sorwaakat' leka bako tahēkanre hō. Ente Hiskia do onko ḥutumte nonkae koekeda, Bhage PROBHU do mit'ke mit' hore ika-kataema,<sup>19</sup> one okoe PROBHU ac'ren hapramkoren Isor nām bār-ye lagit mone lagaoakat', sonot thāi reak' saphak' ariko lekate saphaic'e bānkanre hō.<sup>20</sup> Ar PROBHU do Hiskiawak' koeye añjomkeda, ar disom horkoe bogeket'ko. <sup>21</sup> Ar Jerusalemreko tahēkan Israel hoponko ađi rāskā salak' bin tārianak' pīṭha porob eae dinko porobena; ar Lewiko ar naekeko do din ke din PROBHUko ḥrhēkeda, PROBHU ḥutumte ađi ringau serefiatege.

<sup>22</sup> Ar Hiskia do onko sanam Lewiko bāhnok' kathakoe galmarao-at'ko, one onko PROBHU dewa sewawaere bhage hikmatko ud-uk'let'. Ar disom horko do eae din habic' porob reak'ko jomet' tahēkana, sulukren tengenok'ko-ko teñgenet'ko ar PROBHU akoren hapramkoren Isorko gun-manao joharaakan tahēkante.

## Dosar domko porobok'kan

23 Ar goṭa manderrenko doko galmarao gotakeda, arhō eae

māhā porobok' lagit'; ado arhō eae māhā rāskateko porobena.<sup>24</sup> Ente Jihudaren raj Hiskia do mander-renkoe emat'ko mit' hajar dang-rako ar eae hajar bhidi meromko tengenko lagit', ar mukhiako hō manderrenkoko emat'ko mit' hajar dangra ar gel hajar bhidi meromko. Ar naekeko do ađi aemako sonotena.<sup>25</sup> Ar Jihuda disomren goṭa manderrenko, ar naekeko ar Lewiko, ar Israel disom khonko ḥdok hec'len goṭa manderrenko, ar Israel disom khonko ḥdok hec'len upriā horko, ar Jihudareko tahēkan upriā horko doko raskayena.<sup>26</sup> One onka Jerusalemre do ađi maran rāskage tahēkana; ente Israelren raj Daud hopon Solomon okte khon non-kanāk' do bārī hoeakan tahēkana Jerusalemre.<sup>27</sup> Khange naekeko ar Lewiko dō tengoyente disom horkoko bhorat'ko; ar onkoak' arān do añjomena, ar onkoak' koe do sermare uniye tahlen sonot thāitege seterena.

## Hiskia do dhorom jione jut aroyeda

**31** Noako sanam saten khan ondeko tahēkan sanam Israelko do Jihuda reak' nagraha-koteko ḥdok senena, ar than khunṭikoko mak' katra kutrakeda ar Asera muthankō doko mak' bhindarkedā, ar botkoc' thanko ar pindko doko landūr dhan dhaserkeda, goṭa Jihuda ar Benjamin ar Ephrayim ar Manasere, sanam auriko marao cabae habic'. Khan Israelren sanam disom horko do,

mit'ke mit'; apan apin aidarite akoak' nagrahakoteko ruq' calaoena.

2 Ar Hiskia do naekeko ar Lewikoak' pali thoke bandhaokeda, naekeko ar Lewikoak' sek'wa kami lekate thok.thokge, jeredok' samanok'ko ar sulukren tengenok'ko, PROBHUak' dera reak' duarakore dewa sewa ar gunmanao johar ar sasarhao kami lagit'ge. <sup>3</sup>Jeredok' samanok'ak'ko lagit' ac'ak' dhon durib khon raje emket' do tahēkana setak' ke setak' ar ayup' ke ayup' jeredok' samanok'ak'ko, jirauk' māhākore, ar molok' cando ar tarhaoakat' porobkore jeredok' samanok'ak'koge, PROBHUak' anre olakan leka. <sup>4</sup>Ar Jerusalemreko tahēkan disom horkoe hukumat'ko naekeko ar Lewiko onkoak' bakhra emako lagit'; jemon PROBHUak' anre jamarakanko tahē dareak'. <sup>5</sup>Ona hukum berhate pasnaoen khan Israel hoponko do adi utarko agukeda pahil phosol reak' anaj, darkha rasa, sunum, dumur rasa, ar ot barge reak' sanam lekan phosol reak'ge; ar sanamak' reak' gel hatiñ reak' mit' hatiñ hō adi utarko agukeda. <sup>6</sup>Ar Jihuda reak' nagrahakoreko tahēkan Israel ar Jihudaren disom horko hō gai dangra ar bhiđi meromko gel hatiñre mit' hatiñko aguket'ko, ar PROBHU akoren Isor nutumte sonotakat' sonotak' hōko agukeda, ar dañ ke dāñko dohokeda. <sup>7</sup>Tesarak' candore dad-

aiko ehop'ena, ar eaeak' cāndore doko satkeda. <sup>8</sup>Hiskia ar mukhiąko do hec'ente dankoko n̄elket' khan PROBHU ar uniren hor Israelkoko sarhaoket'ko, <sup>9</sup>Ar Hiskia do naekeko ar Lewiko onako dan reanie kuliket'ko. <sup>10</sup>Ar Sadok gharoñjren Asaria matha naeke do ror' ruq'adeteye metadea, Horko do apan apin tulok' samanok'ak' PROBHU reak' orak'te ak'guko ehop'en khon dole jom bi hijuk'kana, ar aemale sarec' aguakada; ente PROBHU do ac'ren horkoe bhorakawat'ko, onate nok'oe sarec'ak' do aema utarle jogao dohoakada.

11 Khange Hiskia do PROBHUak' orak're kandhako tek'yare hukumat'ko; ar onko do onakoko tearkeda. <sup>12</sup>Ar onko do tulok' samanok'ak'ko, gel hatiñ reak' mit' hatiñko, ar sonotak'ko, patiar salak'ko ağu aderkeda. Onako reak' jimā do Konani Lewi horre tahēkana, ar uni songete bokottet' Simai do dosaric'e tahēkana; <sup>13</sup>ar Jehiyel, Asasia, Nahat, Asahel, Jerimot, Josabad, Eliyel, Ismakia, Mahat, ar Benaya do Konani ar uni bokot Simai ko n̄eljut goroakinkan tahēkana, Hiskia raj ar Isorak' orak'ren mukhią Asariawak' hukumtege. <sup>14</sup>Ar Lewi hor Imna hopon Kore, puruq duararen hohorhoic' do Isor nutumte kusiteak' samanok'ak'ko cetanreye tahēkana, PROBHU nutumte tulok' samanok'ak'ko ar sonot utarak' samanok'ak'ko hatiñako

lagit'.<sup>15</sup> Ar Eden, Miniamin, Jesua, Semaya, Amaria, ar Sekaniateko do naekekoak' nagrahakore patiar salak' Koreko goroakan tahēkana, akoren boehako, bakhra-tako pali pali hātiñako lagit' maran-koge cet' hudiñkoge cet',<sup>16</sup> noko chada, metak'me, pe serma ar ona khon bārti umerrenko, herel hoponko modren bōs puthire ol aderakancho chadage, one onko din ke din pali pañaoáko leka PROBHÙak' orak'teko.bolok', pali pali apan ḥapin jimaakawat'ko sek'-wa kāmi lagit'. —<sup>17</sup> Bōs puthire naekekoren ol aderko do ako ako dāhgiko lekako tahēkana; ar bar gel serma ar ona khon bārti umer-ren Lewikoak' do pali pali akoak' kamiko leka tahēkana. —<sup>18</sup> Naeke-ko do akoren gidar pidarko, akoren erako, akoren hoponko, ar akoren hoponerako songeteko ol aderakan tahēkana, istok hor-ge; ente onko do ako sonotte tahan lagit' patiargeko tahēkana.<sup>19</sup> Ar Aron hopon naekeko, one apan ḥapin nagraha reak' atih tandi-koreko tahēkan, onko lagit' do nagraha nagrahakore nonkan hoñutumkateko dohoakan tahē-kantakoa, okoe naekeko modren mimit' herel hopon ar ol aderakan Lewi horko modren mimit'ko bakh-rako hātiñako.

20 Hiskia do nonkage gota Jihudareye kamikeda; ar uni do PROBHÙ ac'ren Isor samanre bogeak', thikak' ar patiarak'geye kāmiyet' tahēkana.<sup>21</sup> Isorak' orak' reak' sek'wa kāmi, ar an ar hukum-ko lekateak' mimit' kāmi, okako

Isor ham baraye tuluc'e ehop'ket', onako do sanam gota monteye puraukeda, ar jo hō jo bahayen-taea.

### Asurrenko do Jerusalem uparteko larhai lagit'

**32** Noako tayom ar patiar salak' kāmiyen noa kamiko tayom Asurren-raj do hec'ente Jihudareye bōloyena, ar gar nag-rahako uparteye derayena, ar onako hatjōne menwana.<sup>2</sup> Ar His-kia do Senakeribe hec'akan ar Jerusalem uparte larhai lagit'e mohndaakane ḥelket' khan,<sup>3</sup> ac'ren subedarko ar ac'ren bir-bao horko tuluc'e solhawana, nag-raha bahrere tahēkan dak'jharna-ko bhatao esed lagit'; ar onko doko goroadea.<sup>4</sup> Ar aema horko jarwaena, ar onko do sanam dak'jharnako ar disom talate atuk'kan tahēkan sodok'ko bhatao eset'-keda nonka menkate, Cet' lagit' Asurren rapajko do hec'kate unak' dak' doko ḥama?<sup>5</sup> Uni do mone murukkate kāmiye chūtuenā, ar landur dhāri dhaserakan gota pacri bhite benaokeda, ar ona cetañre buruhjkoe beret'keda, ar berhae-te arhō mit'tec' pacri bhite benao-keda; ar uni do Daud reak' nagra-hare Miloye kajakkeda. Ar aema utar larhai khanda bhanda ar phiri-koe benaokeda.<sup>6</sup> Ar uni do disom horko cetañre larhai subedarkoe dohoket'ko, ar nagraha reak' duara phatok thenak' phaelao jaegare ac' thene jarwaket'ko, ar dil ocoko lagit' nonkae galmarao-at'ko,<sup>7</sup> Dilakae ar ketec'akan tah-

enpe. Asurren raj ar uni sāote menak'ko sanam gadel phadko iate do alope botorok'a ar alope torasok'a; ente uni tuluc' menak'ko khon abo tuluc' menaeyic' doe marangea.<sup>8</sup> Uni tuluc' do jel reak sopoge menak'a; menkhan abo tuluc' do PROBHŪ aboren Isorge menaea, goroabon ar aboak'lar-haiko larhai lagit'. Ar disom horko do Jihudaren raj Hiskiawak katha-reko bhorsa uric'ena.

9 Noa tayom Asurren raj Senakerib, one une ac'ren sanam larhai phadkoante Lakise eset' acurakat' tahēkan, uni do Jerusaleme te Jihudaren raj Hiskia ar Jerusalemreko tahēkan. Jihudaren sanam horko then ac'ren gutikoe kolket'ko nonka memen,<sup>10</sup> Asurren raj Senakerib do nonkae menet'kana, Cet'repe bhorsaakante ape do Jerusalemre bairite eset' acurakan menak'pea?<sup>11</sup> Cet', Hiskia do bae bulauet'pea rengec' ar tetan̄te goc' ocope lagit' do, oneye metapekante, enkathae, PROBHŪ aboren Isorge Asurren rajak' ti khone rukhiabona?<sup>12</sup> Cet', nui Hiskiage bān uniak' botkoc' thanko ar uniak' pindko doe gucauakada, ar Jihuda ar Jerusalemreko bae hukumakawat'pea, enkathae, Mit' pind saman̄regepe doboga ar ona-regepe dhupa?<sup>13</sup> Cet', bape badea ih ar iñren hapramko do etak' etak' disomkoren sanam horko cet'le ceakaat'ko mente? Onako disomren jat jatrenkoren isorko do, cet', onkoak' disom iñak' ti khonko rukhia dareakawat'gea?<sup>14</sup> Iñren hapramkoko jarkharket'ko

onko jat jatkoren sanam isorko mod khon okoetak' isor ac'ren horko iñak' ti khone rukhiaakat' kote aperen Isor do iñak' ti khone rukhia darekepea?<sup>15</sup> Ona iate nitok' Hiskia do onka aloe bulaupe ar aloe andic'pema, ar patiau hō alope patiauea, ente oka jat se oka rajo-stiren cele isor hō ac'ren horko iñak' ti se iñren hapramkoak' ti khon do bae rukhia dareakawat'ko. Ar aperen Isor ma artet'ge iñak' ti khon bae rukhia dareape!

16 Arunire gutiko dō PROBHŪ Isor uparte ar uniren guti Hiskia uparte arhō etak' etak'ak'koko rōr idikeda.<sup>17</sup> Ar uni do cithiko hōe olkeda PROBHŪ Israelkoren Isor nisraue ar uni uparte rōr lagit'. Nonkae olkeda; Disom disomren jat jatkoren isorko leka, one onko akoren horko iñak' ti khon bako rukhiaakat'ko, onkage Hiskiaren Isor hō ac'ren horko iñak' ti khon bae rukhiakoa.<sup>18</sup> Ar onko do Jihudikoak' parsite at'aran̄teko-hohoyet' tahēkana, pācī cetanreko tahēkan Jerusalemren horko añjomako lagit', botor ar toras ocoko lagit'ge, jemon nagrahako hat dar-eak'.<sup>19</sup> Ar onko do Jerusalemren Isor reanki roret' tahēkana pir-thimiren jat jatkoren isorko reanki rōr lekage, one onko do manwate benaokokanko.

20 Khan Hiskia raj ar Amos hoppo Jesaea nabi do noa ñutum-tekin koekeda ar serma ñhenkin rak'keda.<sup>21</sup> Ar PROBHŪ do mit'ten dute kolkedea, one uni do Asurren rajak' derare sanam birbaø larhai horko ar subedarko ar mukhiakoe

mohor meṭaoket'ko. Ona iate Senakerib do lajao mēt'āhāwan ac'ak' disomteye ruq̄ calaoena. Ar ac'ren bōiga oṛak'teye boloakan tahēkanre ac' nijren hoponko modrenkoge onde tarwareteko goc'keda. <sup>22</sup>Ona onka PROBHŪ do Hiskia ar Jerusalemre tahlenkanko Asurren raj Senakeribak' ti khon ar ac'ren sanam bairikoak' ti khone bañcaoket'ko; ar beṛhae sec' khon jiraue emat'ko. <sup>23</sup>Ar ađi hor PROBHŪ then Jerusalemite danko agukeda, ar Jihudaren raj Hiskia then do damanak' jinisko; ar onkate ona tayom khon do sanam bōigan hor-jatko noñjoreye maranena.

### **Hiskiai ruq̄'kan ar uniak' bādai**

24 Onako oktere Hiskia do gujuk' dakhile ruq̄ kahilena, ar uni do PROBHŪ thene koekeda; ar uni doe rorruaradea, ar mit'tec' cinhai emadea. <sup>25</sup>Menkhan Hiskia do upkarade leka bae hala ruq̄leda; ente uniak' mon do bādaiyentaea. Ona iate edre do uni ar Jihuda ar Jerusalemre hec' paraoena. <sup>26</sup>Enre hō Hiskia do ac'ak' mon reak' bādai khone nindhanena, ac' ar Jerusalemre tahlenkankoge; ona iate PROBHŪak' edre Hiskia oktere do onkore bañ hec' paraolena.

### **Hiskiawak' dhon durib ar Sorostet'**

27 Ar His̄kia do ađi utar dhon durib ar man thonok tahēkantaea; ar uni do khajañci kandhakoe tea-

rana, rup̄a, sona, damanak' dhirkō, mor mosolako, phiriko ar ṣanam lekan damanak' bhajanko dohoe lagit'; <sup>28</sup>ar murāiko hō arja-oak' anaj, darkha rasa, ar sunum dohoe lagit'; ar gai dañgrako lagit' gorako ar bhidi meromko lagit' gudrikohō. <sup>29</sup>Onkage uni do nagrahakoe tearana, ar bhidi merom ar gai dañgrako aema utare sangéana; ente Isor do ađi utar tij bāsute emakawade tahēkana.

30 Nui Hiskiage Gihon reak' sodok' dak' reak' cetan senok' onodone are eset'keda, ar ona do Daud reak' nagraha reak' pachim nakha sec'e mohnda āgokeda. Ar Hiskia do sanam kamikoge jo bahayenta. <sup>31</sup>Babelren rapajkoren murubiko rean kathakore hō, one onko do uni thenko kol ocoleñ disomre hoeakan niştānko rean kulijoñ lagit', Isor do uni ekene bagi hataradea, bidau atkare lagit', jemon uniak' monre okatak' tahēkan onae bādae ñam.

### **Hiskiai rajen reak' mucat'**

32 Hiskia rean sarec' kathako ar uniak' boge kamiko do, nelme, Amos hopon Jesaea nabiak' dorsonte nelak're, Jihuda ar Israel-koren rapajkoak' puthire olakana. <sup>33</sup>Ar Hiskia do ac'ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar Daud hoponkoak' topako reak' rañakap' thenko topakadea; ar gota Jihuda ar Jerusalemre tahlenkanko do uniye goc'enre uniko manotkeda. Ar uniren hopon Manase do uni bodole rajena.

## Jihudaren Manase raj

**33** Rajenre Manase do gel bar serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre mōrē gel mōrē serma raje calaokeda. <sup>2</sup>Uni do PROBHŪ nonjorre baric'ak' geye kamikan tahēkana, onko jat jatrenkoak' hirkhawak'ko lekage, one onko PROBHŪ do Israel hoponko saman khone laga tot'let'ko. <sup>3</sup>Ente uni do ac' apat Hiskiai gucaulet' botkoc' thankoe benao arokeda, ar Bak'alko ḥutumte pindkoe tengokeda, ar 'Asera mūthāncoe benaokeda, ar sēmaren sanam phādkoe dobok'at'ko are sewawokan tahēkana. <sup>4</sup>Ar uni do PROBHŪak' orak're pindkoe benaokeda, ona orak'rege one ona rean PROBHŪ doe menakat' tahēkan, Jerusalemrege iñak' ḥutum do jaejug tahēkantahentiña. <sup>5</sup>Ar uni do PROBHŪak' orak' reak' banar bakher raçare sermaren sanam phādko ḥutumte pindkoe benaokeda. <sup>6</sup>Ar uni do Hinomren hoponak' buru nalare ac'ren hoponko dārē menkateye jeret'ket'ko; bhabhaokan tahekanae, sak'gunkan tahēkanae, are guk'nikan tahēkana, ar 'goc' hōre dakaoet'ko tahēkana ar jan hōe janok'kan tahēkana. <sup>7</sup>Uni do PROBHŪ noñjorre dhertet'ge baric'ak'e kāmiyet' tahēkante uniye khīs ocokedea. <sup>8</sup>Ar uni do ac'e benaolet' murhut' mūthān Isorak' orak'reye thapnakeda, one ona rean Isor do Daud ar uniren hōpon Solomonē metat'-

kin tahēkan, enkathae, ln do ona orak're ar Jerusalemre one oka Israelkoak' sānam khūtrenkoak' khoniñ bachaoakat', ondege iñak' ḥutum jaejugiñ dohoetiña; <sup>9</sup>ar in do Israelkoak' jaṅga bañ saharkoa aperen hapramkoñ ṭarhaoat'ko disom khon, khajukko sontorjon iñin hukumakawat'ko sānamak' metak'me, Mose titeak' gota an ar ariko ar hukumko leka kāmi lagit'. <sup>10</sup>Manase do Jihudāenko ar Jerusalemreko tahlenkankoe bulauket'ko, ar onko do onko jatrenko khon bārti baric'ko kāmikeda okoe PROBHŪ do Israel hoponko saman khone maraolet'ko. <sup>11</sup>PROBHŪ do Manase ar uniren hōrkoe galmaraoat'ko, menkhan onko do bako luturat'taea.

## Manaseye kastaok'kan

11 Ona iate PROBHŪ do Asur disomren rajren lārhāi phād subedarko onko uparteye aġuket'ko; ar onko do ankuskōte Manaseko hatkeda, ar pitar reak' sikrikote hiri birikedete Babelteko idikeda. <sup>12</sup>Are dukok'kan tahēkanre uni do PROBHŪ ac'ren Isor thene nehorena, ar ac'ren Isor thene nehorena, ar ac'ren hapramkoren Isor samānre aditete nindhanena. <sup>13</sup>Ar uni thene koekeda, ar Isor do uniak' nehorjone atāket'taea ar uniak' kāwāri koejoñe anjomket'taete Jerusalemté ac'ak' rajostiteye aġu ruākeda. Khan Manase doe

badaekeda PROBHUge Isor kanae mente.

**14** Noa tayom uni do Daud reak' nagrahà lagit' mit'tec' bahre pacri bhite benaokeda, Gihon khon pachim sec' buru nalare, Hako duara reak' botolo habic'; ar onate Ophel eset' acurket'te ona pacri do adi usule rakap'keda; ar uni do Jihudà reak' sanam gar nagrana-kore larhai phad subedarkoe doho-  
ket'koá. **15** Uni do PROBHUak' orak' khon anäri bongako ar gorhon muthané gucaukeda, ar PROBHU-ak' orak' reak' botkoc're ar Jeru-salemreye benaolet' sanam pind-ko hœe gucaukeda, ar nagaraha bahrereye gidikada. **16** Uni do PRO-BHU reak' pind hœe benao aro-keda, ar onare sulukren teñenok'-ko ar gun mak'naoren samanok'-koe teñenket'koá; ar Jihudaren horkoe hukumat'koá PROBHU Israekoren Isorko sewawaea mente. **17** Enre hœ disom horko do unhœ botkoc' thankoregeko teñenet'-ko tahékana, menkhan eken PRO-BHU akoren Isor ñutumtege.

### **Manaseye rajen reak' mucat'**

**18** Manase rean sarec' kathako, ar ac'ren Isor thene koelet' uniak' koeko, ar ñénelkoak' kathako, one onko PROBHU Israekoren Isor ñutumte uniko galmaraoade tahë-kan, onako do, ñelme, Israekoren rapajkoak' Biboron Puthire menak'a. **19** Ar uniak' koejon, ar Isor do cet' leka uniak' nehorjone

anjomket', ar ac' auriye nindhan-  
ok're uniak' bebak kai ghatiko, ar uniak' bepatiarko, ar ona jaegako one okare uni do botkoc' thankoe benaolet', ar Aserako ar etak' gor-hon muthankoe benaolet', ñelme, onako do Neñelkoak' Biboron Put-thire olakana. **20** Ar Manase do ac'-ren hapramko tuluc'e gitic'ena, ar ac'ak' orak'reko topakadea; ar uniren hopon Amon do uni bodole rajena.

### **Jihudaren Amon-raj**

**21** Rajenre Amon do bar gel bar serma umerréne tahékana, ar Jerusalemre bar serma raje calao-keda. **22** Uni do PROBHU noñorre baric'ak' geye kamikan tahékana, ac' apat Manaseye kamilet' lekage. Amon do ac' apat Manaseye benaolet' sanam muthankoe teñenak' are sewawak'kan tahékana. **23** Ar uni do PROBHU samanre bae nindhanlena, ac' apat Manaseye nindhanlen leka do, menkhan uni Amon do ghat adjitet'e bad idikeda. **24** Ar uniren gutiko do uni uparte mit' sathayente ac' orak'regeko goc'keda. **25** Menkhan disom horko do Amon raj uparteko mit' sathalen sanam horko ñet' goc'-ket'koá; ar disom horko do unirén hopon Josia uni bodolko rajkeda.

### **Jihudaren Josia raj**

**34** Rajenre Josia do ikal serma umerréne tahékana, ar Jeru-salemre pe ger mit' serma raje ca-

laokeda. <sup>2</sup>Uni do PROBHU noñ-jorre thikak'geye kamikan tahē-kana, ar apat Daudak' horregeye taramet' tahēkana, ar etom sekoñe sec' do bae ghañjer baralena.

## Josia do bidisiā dewa sewae kurudak'kana

3 Ac'e rajen iralak' sermare, bac-raye tahēkanrege, uni do ac' apat Daudren Isor ñam baraye lagit'e ehop'ena, ar gel barak' sermare do Jihuda ar Jerusalem sak'phae ehop'ena; botkoc' thanko ar Asera muthanko ar gorhon ar dul muthanko khon. <sup>4</sup>Disom horko do uni samanrege Bak'al reak' pindkoko raput' dhan dhaserkeda; ar uni do onako cetanre tahēkan dhudhup khuntikoe mak' bhindarkeda; ar Asera muthanko, ar gorhon ar dul muthanko dhuri leka gejer lahu't-ke'te onko horak' koborkoreye chitiāukada, okoeko do onkoko tengenat'ko tahēkan. <sup>5</sup>Ar onkoren naekekoak' jan hō onkoak' pindko cetanreye atar gidikada, ar Jihuda ar Jerusaleme saphakeda. <sup>6</sup>Ar Manase, Ephrayim, ar Simeon reak' nagrahakore hō Napthali habic', onako berhaeteak' raput' sarec'ak'kore, <sup>7</sup>uni do pindkoe raput' dhan dhaserkeda, Asera ar gorhon muthankoe kotec' lahu't-ke'da, ar Israelkoak'gota disom reak' dhup khuntikoe mak' bindarkeda. Ado Jerusalemteye ruār hec'ena.

## An reak' puthi ñamok'kan

8 Uniyerajen gel iralak' sermare, disom ar orak'e saphaket' khan,

uni do Asalia hopon Saphan, ar nagraharen mukhiä Mak'aseysa, ar Joahas hopon biboron olok'ic' Joahtekoe kolket'ko PROBHU ac'ren Isorak' orak' jut aroe lagit'. <sup>9</sup>Onko do marañ naeke Hilkia then hec'ente PROBHUak' orak'teko aguakat' tahēkan ona taka poesa uniko jimaadea, one ona duar horhoe Lewiko do Manase ar Ephrayim ar Israelren sarec'ko ar Jihuda ar Benjaminren sanamko ar Jerusalemre tahlenkanko then khonko jarwalet'. <sup>10</sup>Ar ona do kam kaj kamiako, PROBHU orak'ren sordarkoko jimawat'ko; ar PROBHUak' orak're kam kajko kamikan tahēkanko do orak' jut ak'ro ar benao ak'ro horkokö emat'ko. <sup>11</sup>Onko do chutar mistiriko ar orak' bek'naokoko emat'ko lak' rok' dhiri ar ona orak'ko reak' senerko ar koaliko ñutumte katko kiri lagit', one ona Jihudaren rapajko doko raput' ocoakat' tahēkan. <sup>12</sup>Ar horko do patiar salak'ko kamikeda. Ar onko cétanre doko doho ocoyena Lewi hor Jahat ar Obadia, Merari hoponko mod khon, ar Sekaria ar Mesulam, Kohat hoponko mod khon, horko calaoko lagit'. Lewi horko, one okoe serén bajnakore nipunko tahēkan, <sup>13</sup>onko do gogok' bhabhariako cetanreko tahēkana, ar sanam lekan kāmi kak'mikoko calaoet'ko tahēkana; ar adam Lewi horko do ok'olko ar mukhiäko ar duar hohorhokoko tahēkana.

14 PROBHUak' orak'te aderlen taka poesako odok aguyet' tahē-

kanne Hilkia naeke do Mose hotete emlen PROBHUak' an puthiye hamkeda. <sup>15</sup>Khan Hilkia do olok'-ic' Saphane metadea, In do PROBHU reak' orak're an reak' puthiñ namakada; ar Hilkia do ona puthi Saphane emadea. <sup>16</sup>Saphan do ona puthi raj thene idikeda, ar ona chada kathako hō idiket'te raje metadea, Amren golamko tire so-protakan sanamak' doko kamikana. <sup>17</sup>PROBHUak' orak're ñamen taka poesa doko up' odok-akada, ar sordarko ar kamia ko tireko sporotakada. <sup>18</sup>Khan olok'-ic' Saphan do raje lajadea, banma, Hilkia naeke do mit'tec' puthiye emakawadiña. Ar Saphan do raj onae parhao ańjomadea.

<sup>19</sup>Raj do an reak' kathakoe ańjomket' khan ac'ak' kicric'koe orec'-ket'taea. <sup>20</sup>Ar raj do Hilkia, Saphan hopon Ahikam, Mika hopon Abdon, olok'ic' Saphan, ar rajren guti Asayatekoë hukumat'koa, metat'koae, <sup>21</sup>Do senok'te ín ar Israel ar Jihudareko sarec'akan horko ñutumte noa ñamakan puthi reak' kathako rean PROBHU then kuliabonpe; ente abore dul bu-bhaukan PROBHU reak' rangao do marangea, aboren hapramko do PROBHUak' katha bako senakawat'te, noa puthire olakan sanamak' leka kamia mente.

<sup>22</sup>Khange Hilkia ar raje kollet'-ko horko do Hasra hopon Toknat-ren hopon Salum kicric' godam-ren sordar rinic' Hulda nabi maejiu thenko calaoena, (Hulda do Jerusalemrege dosar tolareye tahan-kan tahēkana) ar ona lekageko

galmaraoadea. <sup>23</sup>Ar uni doe metat'koa, PROBHU Israelkoren Isor do nonkae menet'kana; In thene kolket'pe hor metaepe, <sup>24</sup>PROBHU do nonkae menet'kana, Nelpe, in do noa thāi uparte ar nonden tahlenko uparte ghotna hoe ocoea, Jihudaren raj samari-reko parhaoket' ona puthire olakan sanam sarapkoge. <sup>25</sup>Ente onko doko bagiakadiña ar etak' isorkoko dhupakawat'koa, jemon akoko kamia kat' sanam kamikote inko khis ocoyiñ; ona iate inak' rangao do noa thāi uparte sudrau odokok'a, ar ona do ban injok'tiña, <sup>26</sup>Menkhan PROBHU then kulijon lagit'e kolket'pe Jihudaren raj do nonkape metaea, PROBHU Israelkoren Isor do nonkae menet'kana, Amem ańjomket' kathako reange: <sup>27</sup>Amak' mon do kastaoentamte, ar ona thāi upartea'k' ar noare tamenkanko upartea'k' kathako ańjomkate Isor samarirem nindhanente ar amak' kicric'kom orec'ket'-tamte, ar in samarirem rak'ket'te, in hō amak' doń ańjomakat'gea, PROBHUye menet'kana. <sup>28</sup>Nelme, in do amren hapramko theniń jarwamea, ar am do suluktege amak' toparem jarwa midok'a, ar onako sanam ghotna amak' mēt' do bae nela, oka noa thāi uparte ar nonde tamenkanko uparte iniń hoe ocoe. Ado raj kathako aǵu ruąradaea.

### PROBHUge bataotae reak' gok' katha

<sup>29</sup>Khange raj do katha kolket'te Jihuda ar Jerusalemren sanam murubikoe jarwaket'koa. <sup>30</sup>Ar raj

do PROBHU reak' orak' teye rakap' calaoena Jihudaren sanam horko ar Jerusalemreko tahlenkan horko, ar naekeko ar Lewiko, sanam disom horko sāotege, haptic' koge cet' haprak' koge cet'; ar PROBHU reak' orak' re ñamen bondobos reak' puthi reak' saham katha raj do onkoe parhao anjomat' koa.<sup>31</sup> Ar raj do ac'ak' thāire tengoyente PROBHU samanre mit'tec' bondobose bandhaokeda PROBHU pañjaye lagit' ar uniak' hukumko ar uniak' gohawak' ko ar uniak' ariko ac'ak' gata monte ar ac'ak' gata jiwitē dohoe lagit', ar ona puthiré olakan bondobos reak' kathako purau lagit'.<sup>32</sup> Uni do Jerusalemre ar Benjaminreko ñamen sanam horko onae gok' ocoket' koa. Ar Jerusalemre tahlenkanko do Isor; akoren hapramkoren Isorak' bondobos lekako kamikeda.<sup>33</sup> Ar Josia do Israel hoponkoak' tahēkan gata simā khon sanam hirkhawak' koe ocok' gidikeda, ar Israelreko ñamen sanam horko do PROBHU akoren Isor sewawae lagit' ātket' koa. Uni jiwit' bhor onko do PROBHU akoren hapramkoren Isor pañjaye khon bako saharlena.

### Josia do Sen Parom porobe porobok'kana

**35** Ar Josia do Jerusalemre PROBHU ñutumte senparom porobe porobena; ar pahil cando reak' gel pon māhā hilok' senparom porob bhēda hoponko

gurkede. <sup>2</sup>Uni do naekeko akoak' bharak' kamireye bahalket' koa, ar PROBHUak' orak' reak' dewa sewa kāmi lagit' e uskurket' koa. <sup>3</sup>Ar uni do onko Lewikoe metat' koa okoe sanam Israelkoko cet' akokan tahēkan ar ako do PROBHU ñutumte sonotgeko tahēkan, enkathae, Sonot sunduk do hoa orak' teaderpe oka Israelkoren raj Daud hopon Solomonē benaolet'; ar do gok' barae bai hoyok'tapea. Nitok' do PROBHU aperen Isor reak' ar uniren hor Israelko reak' kamitakope. <sup>4</sup>Ape apeak' dāhgiko leka, ape apeak' pali thokko leka sapraok' pe, Israelkoren raj Daud ar uniren hopon Solomonak' hukum lekage. <sup>5</sup>Ar aperen boeha ne-horkoak' gusti gusti thokko leka sonot thāire tenigonpe, ar Lewikoak' gustiren mimit' horko hōkāmi do hatiñakope bare. <sup>6</sup>Ar senparom porob ñutum bhēda hopon gurepe, ar sonotok' pe, ar Mose hotete PROBHUak' katha leka aperen boehako ñutumte kāmi lagit' sapraok' pe.

7 Khan Josia do ne-horko ñutumte, ondeko tahēkan sanam horko lagit' senparom porob tenegenok'ko menkate khār khon merom bhidi hoponko lekhare pe gel hajar ar dāngrako pe hajare emena; onko sanamge rajrenko tahēkana. <sup>8</sup>Ar uniren mukhiako hō kusite disom horko, naekeko ar Lewiko ñutumteko emena. Hilkia, Sekaria, ar Jehiyel, Isorak' orak' renmukhiako do senparom porob dārēko ñut-

umte bar hajar turui sae merom bhidi hopon ar pe sae dāngrako naekekoko emat'ko. <sup>9</sup>Konania ar uniren boehakin Semaya ar Nathanel, ar Hasabia ar Jeyel ar Josabad, Lewikoren mukhiakó hō senparom porob dārē nūtumte mōrē hajar merom bhidi hopon ar mōrē sae dāngrako Lewikoko emat'ko.

10 Ar sek'wa kāmi thak thiken khan naekeko do akoak' thāire ar Lewiko do akoak' pāli thok lekako tengoyena rajak' hukumte. <sup>11</sup>Ar senparom porob bhedā hoponko gurkedete naekeko do Lewiko then khonko atanket' mayamko ircikeda, ar Lewiko do dārēkoko khalket'ko. <sup>12</sup>Ar onko do jeredok' samanok'ak'koko begarkeda, jemon Moseak' puthire olakan leka PROBHŪ samanae lagit' ne-horko apan apin gharoñj reak' thok lekako hātiñ dareako. Ar dāngrako reak' hō onkageko kāmikeda. <sup>13</sup>Ar sorwawak' lekage senparom bhedā hopon do sengelreko rapak' isinkedea; ar sonot samanak'ko do tukuc'kore, celankore, ar luihā-koreko teke isinket'te sanam ne-horko hare phareko idiat'ko. <sup>14</sup>Ar ona tayom do ako lagit' ar naekeko lagit'ko tearkeda, ente Aron hopon naekeko do ayup' habic' jeredok' samanok'ak' ar itilak'ko sak'mai bhedregeko tahēkana. One onka Lewiko do ako lagit' ar Aron hopon naekeko lagit'ko tearkeda. <sup>15</sup>Ar sesreñko, Asaphren hoponko do akoak' jaegaregeko tahēkana Daud ar Asaph ar Heman ar rajren

ñenelic' Jeduthuntekoak' hukum leka, ar duāra hohorhoko do mimit' duāra thenko tahēkana; onko do akoak' kāmi khon sak' lagit' jarūr do bāñi tahēkantakoa, ente akoren boeha Lewikoge onko lagit'ko tearkeda.

16 One onka PROBHŪ reak' sanam dewa sewa kāmi do enhilok' thak thikena senparom porob porobok' lagit' ar PROBHŪak' pindre jeredok' samanok'ak' saman lagit', Josia rajak' hukum lekage.

<sup>17</sup>Ar ondeko tahēkan Israel hoponko do unre senparom porobko porobena ar bin tarianak' pithā porob eae māhā habic'. <sup>18</sup>Samuel nabi okte khon Israelre nonkan senparom porob do bāko porobakan tahēkana; Israelkoren cele rāje senparom porob nonka do bāko porobakan tahēkana Josia ar naekeko ar Lewiko ar goña Jihudarenko ar Israelreko nāmen ar Jerusalemreko tahlenkan hor-koko poroben leka do. <sup>19</sup>Josiae rājen gel irālak' sermare noa senparom porob doko porobena.

### **Josiae rājen reak' mucat'**

20 Noako sanam tayom, metak'me, Josia do mundile thak thikket' tayom Misor disomren Neko raj do Phurat nai are reak' Kar-kemiste lārhāi lagit'e rakap' calaoena, ar Josia do uni tengo dak'rāme odok senena. <sup>21</sup>Menkhan Neko do murubiko kolket'koteye roj got'adea, bāñima, E Jihuda raj, alāñi talare do cēt' jhogra men-

ak'a? Tehenin ḥdok hijuk'kan do am uparte do bān, menkhan ona gharōñjrenko upartēge one onko tuluc' larhai menak'tiñ; ar Isor do iñiñ hako pakoea menteye hukumakawadiña. In songete menae Isor tēngō daramē dō ikakak'me, jemon aloe maraome. <sup>22</sup>Enre hō Josia do uni sec' khon bae sahar acurlena, bickom bhese bodolena, jemon uni tuluc'e larhai. Uni do Isorak' moca khon odoken Nekoak' katha bae moneada, ar Megido reak' bilan tandire larhai lagit'e napamena. <sup>23</sup>Ar dhinkiaiko do Josia rajko tuñ joskedea; ar raj do ac'ren gutikoe metat'ko, Ma idin-pe, ente kahilgen ghalena. <sup>24</sup>Ar uniren gutiko do rāt gadi khonko ārgokēdea, ar ac'ak' dosar rāt gadi-re ladekedete. Jerusalemtēko agukēdea. Ar uni doe goc'ena, ar ac'ren hapramkoak' koborreko topakadea. Ar Jihuda ar Jerusalēmren sanam horko do Josiako homor halanadea. <sup>25</sup>Jeremia hō Josia nūtumte homor serenē serenkēda; ar sanam sesreñko, herelge cet' maejiuge cet', tehen habic' akoak' homor serenkoreko homor sereniae kana. Ar onako do Israelko lagit' mit' tec'ko arikeda; nēfme, onako do homor serenkore olakana.

26 Josia rean sarec' kathako, ar PROBHUlak' anre olakan lekate uniak' bhage kamiko, <sup>27</sup>ar uni rean kathako, etohop' khon mucat' habic'ge, nēfme, Israel ar Jihu-

daren rapajkoak' puthire olakana.

### Jihudaren Joahas raj

**36** <sup>1</sup>Ar disom horko do Josia hopon Jehoahas hataokedete Jerusalemre ac' apat bodolko raj keda. <sup>2</sup>Rajenre Jehoahas do bar gel pe serma umerrene tahēkana; ar Jerusalemre pe cando raje calaokeda. <sup>3</sup>Khan Misor disomren raj do uni Jerusalemre raj khone chūtukedea, ar disomrenko do khajnae ladeat'ko mit' sae mon rupa ar mit' mon sona. <sup>4</sup>Ar Misoren raj do uniren dadattet Elia-kim Jihuda ar Jerusalem cetan-reye rajkedea, ar uniak' nūtum pheraoket'te Jehoakime doho-ke'taea; menkhan Neko do uniren bokottet' Jehoahas do Misorteye idikedea.

### Jihudaren Jehoyakim raj

5 Rajenre Jehoyakim do bar gel mōrē serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel mit' serma raje calaokeda. Uni do PROBHU ac'ren Isor noñjorre baric'ak'geye kami-yet' tahēkana. <sup>6</sup>Uni uparte Babel-ren Nebukadnesar raj doe rakap' hec'ena, ar hiri biriteye turunkedea Babelte idiyie lagit'. <sup>7</sup>Nebukadnesar do Isorak' orak' reak' adam adam bhajanko hō Babelteye idikedea, ar Babel reak' raj dolanreye dohokada.

8 Jehoyakim rean sarec' katha-

ko, ar uniye kamilet' hirkhawak'ko, ar uni birudte namanek'ko do, nelme, Israel ar Jihudaren rapajkoak' puthire olakana; ar uniren hopon Jehoyakin do uni bodole rajena.

### Jihudaren Jehoyakin raj

9 Rajenre Jehoyakin do iral serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre pe cando gel din raje calaokeda. Uni do PROBHŪ noñjorre baric'ak' geye kamiyet' tahēkana. <sup>10</sup>Ar bochor acuren khan Nebukadnesar raj do horko kolket'kote uni Babelteye agu oco kedea, PROBHŪak' orak' reak' damanak' bhajanko salak', ar bokottet' Sedekia do Jihuda ar Jerusalem cetanreye rajkedea.

### Jihudaren Sedekia raj

11 Rajenre Sedekia do bar gel mit' serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel mit' serma raje calaokeda. <sup>12</sup>Uni do PROBHŪ ac'ren Isor noñjorre baric'ak' geye kamiyet' tahēkana. Uni do Jeremiah naibi samanre bae nindhanlena, one uni PROBHŪ then khonak' kathae roret' tahēkan. <sup>13</sup>Uni do Nebukadnesar raj uparte hōe hulkeda, one uni Isorreye kiriä ocoakade tahēkan. Sedekia do ac'ak' hotok'e kejet'ket'taea, ar mon doe kathuaket'taea, onate PROBHŪ Israelkoren Isor sec' do bae acur ruarlена. <sup>14</sup>Naekekoren

sanam mukhiako ar disom.horko ho aditet'ko bepatiarena, bōngan hōr jatrenkoak' sanam hirkhawak'ko pañjaket'te. Ar onko do PROBHŪak' orak'ko bhondkeda, oite ona uni do Jerusalemreye sonotlet'.

### Jerusalem dhañ dhaseren

15 PROBHŪ ak'ren hapram-koren Isor do ac'ren pathaonako hotete jāore jāore kathae kólakokan tahēkana, ente uni do ac'ren horkore ar ac'ak'tāhen thāire māyā tahēkantaea; <sup>16</sup>menkhan onko do Isorren pathaonakoko cigariakokan tahēkana, uniak' kathakoko nihātet' tahēkana, ar uniren nabikoko bhadesakokan tahēkana, ac'ren horko uparte PROBHŪak' rangao nunak' auri curtik' habic' one unre ona reak' cet' ran murgange bān tahēlen.

17 Ona iate uni do onko uparte Kaldikoren raje agukeda, ar uni do onkoren juan korako tarwareteye goc'ket'ko, onkoak' sonotak' orak're, ar juan kora ar kuri, ar harām se porodhol celege bae māyāwat'ko; Isor do onko sanamge uniak' tireye soprotkat'ko: <sup>18</sup>Ar Kaldikoren raj do PROBHŪak' orak' reak' sanam bhajanko, latuak'ge cet' katic'ak'ge cet', ar PROBHŪak' orak' reak' dhon durib, ar raj ar uniren mu-

36 : 10 = Jiri. 22 : 24-30; 24 : 1-10; 29 : 1-2; Jhes. 17 : 12

36 : 10 = Jiri. 37 : 1; Jhes 17 : 13 36 : 11 = Jiri. 27 L 1-22; 28 : 1-17

36 : 13 = Jhes. 17 : 15 36 : 17 = Jiri. 21 : 1-10; 34 : 1-5

khiakoak' orak' reak' dhon durib, noako jotoge uni do Babelteye agukeda.<sup>19</sup> Ar onko do Isor reak' orak'ko jeret' gidikeda, ar Jerusalem reak' pacri bhitko ländur dhan dhaserkeda, ar ona reak' bebak raj dolanko do sengelteko dhaokeda, ar ona reak' sanam damanak' bhajanko doko marao gidikada.<sup>20</sup> Uni do tarwaṛe khonko paskaolenko Babelteye calon idiket'koa, ar onko do ac' ar ac'ren hoponkoren golamkoko hoyena, Paras reak' raj auri tengon habic',<sup>21</sup> jemon Jeremiawak' mocate PROBHUak katha purauk', ar disom do pura ac'ak' jirauk' sermako auriye manao habic'; ente jarkhar taheyen joto din ona do jirauk' dine manaokeda, eae gel serma auri purauk' habic'ge.

### Kores do Jihudiko ruāj lağit'e hukumako kana

22 Ar nonka hoyena, Parasren Kores rajak' pahil sermare, Jermiawak' mocate PROBHUak katha purauk'a mente, PROBHU do Parasren Kores rajak' jiue us-kurket'taea; onate uni do ac'ak'gota rajostireye hoho pasnaokeda, ar ol höe ol carhao ocokeda, bañima,<sup>23</sup> Parasren Kores raj nonkae menet'kana, PROBHU sermaren Isor do pirthimi reak' sanam rajostiko ihe emakawadiña, ar Jihudare menak' Jerusalemre mit'tec' orak' in benaoaea menteye bharakawadiña. Ado uniren horko khon nit ape talare menak'pe mimit' horjin metape kana, PROBHU aperen Isorge ape tuluc'e tahanma. Ar do rakap' senok'pe.

# ESRA REAK' PUTHI

## Botolo

*'Esra reak' puthire do olakana Biborón puthire olakan ghotnako tonge reak' ghotnako babot: Cet' leka adam adam Jihudi horko do Babel disom-teko calon idilen khonko ruar hec'en ar Jerusalemreko boskot ruarente dewa sewako ehop'ket'. Noako ghotna do noa leka khape khap ol idiakan:*

1. *Parasren raj Koresak' hukumte Jihudi horkoren calonlen pahil thokrenko do Babel disom khonko ruar hijuk'kana.*
2. *Jerusalemre mundil benao arok'kana, udhauk' kana ar Isorak' dewa sewa kami do ehop' ruarok'kana.*
3. *Tinak' gan serma tayomte coñ Jihudikoak' ar mit' thokrenko Jerusalem-teko ruar hijuk'kana Esrawak' ayurre. Esra do Isorak' an ari bese bidaekan tahēkana. Uni do disom horko akoak' dhorom jion ar somaj jion jut aroereye goroot'ko, jemon Israelkoak' ad khon reak' atma jion do rakhi jogaoakan tahentako.*

## Menak'ak'ko reak' Gułtet'

Calon khon pahilte ruarkanko 1:1 – 2:70

Mundil benao arok' ar udhauk' kana 3:1 – 6:22

Ar arko sāote Esraye ruarkan rean 7:1 – 10:44

## Koresak' hukumte Jihudikoko ruarkan

**1** Parasren raj Koresak' pahil sermare, PROBHÚak' katha Jeremiawak' mocate purauk'a mente, PROBHÚ do Parasren rajak' jiue uskurket'taea; onate uni do ac'ak' gota rajostireye hoho pasnao ocokeda, ar ol hōe ol oco-keda, enkathae,

2 Parasren Kores raj do nonkae

menet'kana, PROBHÚ sermaren Isor do pirthimi reak' sanam rajostiko iñe emakawadiña, ar Jihudare menak' Jerusalemre mit'tec' orak'iñ benaoae'a menteye bhara-kawadiña. <sup>3</sup>Ado uniren horko modre jähäege menak'pe, ape tuluc' PROBHÚ aperen Isor bareye tahanma. Ar, do Jihudare menak' Jerusalemte rakap' senok'pe, ar PROBHÚ Israelkoren Isorak' orak' benao aroepé — unige Isor do, one uni Jerusalemreye tahankan;

1 : 1 = Jiri. 25 : 11; 29 : 10    1 : 2 = Jes 44 : 28

<sup>4</sup>ar sarec'akan mit'ke mit' hor jāhā-rege upriə horko leka menak'ko, ona thāiren horko do onkoko sohot'akoma rupate ar sonate, tij basutte ar jan janwarkote, Jerusalemre menak' Isorak' orak' lagit' kusiteak' danko chada.

5 Khan Jihuda ar Benjaminren gusti mathako, ar naekeko ar Lewiko doko uthauena, metak'me, onko mit' ke mit' horge, okoeak' jiu Isor doe uskurket' Jerusalemre menak' Isorak' orak'ko benao aroea menteko rakap' calak' lagit'; <sup>6</sup>ar onko berhaeteko tahēkan sanam horko do onkoko sohot'ket'ko rupa reak' bhajankote, sonate, tij basutkote, jan janwarkote, ar damanak' jiniskote, kusiteak' sanam danko chada.

7 Kores raj do PROBHUak' orak' reak' onako bhajan hōe odok agukeda, oka Nebukadnesar do Jerusalem khone odok idilet' ar ac'ren debko reak' orak'reye dohokat' tahēkan. <sup>8</sup>Parasren Kores raj do khajańci sordar Mithredatak' tondarire onakoe odok agukeda; ar uni do Jihudaren mukhią Sesbasar onakoe lekhaadea. <sup>9</sup>Ar onako reak' lekha do nok'oe: mit' hajar sona chipi, mit' hajar rupa chipi, bar gel are churi, <sup>10</sup>pe gel sona bati, bar hajar pon sae gel rupa bati, ar mit' hajar etak' etak' bhajanko; <sup>11</sup>sona ar rupa reak' sanam bhajanko do tahēkana mōrē hajar pon sae turui gel are. Noako sanamge Sesbasar doe rakap' agukeda, calonko Babel khon Jerusalemteko rakap' agyptenre.

## Calon khonko ruaqenkoak' listi

**2** Noko do tabe disomren onko horko okoe Babelren raj Nebukadnesar do Babelreye calon idilet'ko mod khon, metak'me, kaidau khonko rakap' hec'en; onko do Jerusalem ar Jihudateko ruaq hec'ena apan apin nagrahate. <sup>2</sup>Onko do Serubabel, Jesua, Nehemia, Seraya, Reyelaya Mordekae, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ar Bak'ana sāoteko hec'ena.

Israel hoponkoren horkoak' lekha: <sup>3</sup>Parosren hoponko, bar hajar mit' sae eae gel bar hor. <sup>4</sup>Sephatiaren hoponko, pe sae eae gel bar hor. <sup>5</sup>Araren hoponko, eae sae eae gel mōrē hor. <sup>6</sup>Pahat-moabren hoponko, metak'me, Jesua ar Joabren hoponko, bar hajar iral sae gel bar hor. <sup>7</sup>Elamren hoponko, mit' hajar bar sae mōrē gel pon hor. <sup>8</sup>Saturen hoponko, are sae pon gel mōrē hor. <sup>9</sup>Sakeren hoponko, eae sae turui gel hor. <sup>10</sup>Baniren hoponko, turui sae pon gel bar hor. <sup>11</sup>Bebairen hoponko, turui sae bar gel pe hor. <sup>12</sup>Asgadren hoponko, mit' hajar bar sae bar gel bar hor. <sup>13</sup>Adonikamren hoponko turui sae turui gel turui hor. <sup>14</sup>Bigwairen hoponko, bar hajar mōrē gel turui hor. <sup>15</sup>Adinren hoponko, pon sae mōrē gel pon hor. <sup>16</sup>Aterren hoponko, metak'me, Hiskia bōsrenko, are gel iral hor. <sup>17</sup>Besairen hoponko, pe sae bar gel pe hor. <sup>18</sup>Joraren hoponko, mit' sae bar gel hor. <sup>19</sup>Hasumren hoponko, bar sae bar

gel pe hor.<sup>20</sup>Gibarren hoponko, are gel morē hor.<sup>21</sup>Bethlehemren hoponko, mit' sae bar gel pe hor.<sup>22</sup>Netopharen horko, mōrē gel turui hor.<sup>23</sup>Anathotren horko, mit' sae bar gel iral hor.<sup>24</sup>Asmawetren hoponko, pon gel bar hor.<sup>25</sup>Kiriattharim, Kephira, ar Beyerotren hoponko, eae sae pon gel pe hor.<sup>26</sup>Rama ar Gebaren hoponko, turui sae bar gel mit' hor.<sup>27</sup>Mikmasren horko, mit' sae bar gel bar hor.<sup>28</sup>Bethel ar Airen horko, bar sae bar gel pe hor.<sup>29</sup>Neboren hoponko, mōrē gel bār hor.<sup>30</sup>Magbisren hoponko, mit' sae mōrē gel turui hor.<sup>31</sup>Dosaric' Elämren hoponko, mit' hajar bar sae mōrē gel pon hor.<sup>32</sup>Härimren hoponko, pe sae bar gel hor.<sup>33</sup>Lod, Hadid, ar Onoren hoponko, eae sae bar gel mōrē hor.<sup>34</sup>Jerikhoren hoponko, pe sae pon gel mōrē hor.<sup>35</sup>Senak'aren hoponko, pe hajar turui sae pe gel hor.

36 Naekekoak' lekha: Jesua gharoñijren Jedayaren hoponko, are sae eae gel pe hor.<sup>37</sup>Imerren hoponko, mit' hajar mōrē gel bār hor.<sup>38</sup>Pashurren hoponko, mit' hajar bar sae pon gel eae hor.<sup>39</sup>Harimren hoponko, mit' hajar gel eae hor.

40 Lewi horkoak' lekha; Hodawiren hoponko mod khon Jesua ar Kadmiyelren hoponko, eae gel pon hor.

41 Sesreñko reak' lekha: Asaphren hoponko, mit' sae bar gel iral hor.

42 Duar hohorhokoren hopon-

ko reak' lekha: Salumren hoponko, Aterren hoponko, Talmonren hoponko, Akubren hoponko, Hatitaren hoponko, ar Sobairen hoponko, jotore mit' sae pe gel are hor.

43 Mundilren sap'dadap'ko: Sipha hopon, Hasupharen hoponko, Tabotren hoponko,<sup>44</sup>Kerosren hoponko, Siaharen hoponko, Padonren hoponko,<sup>45</sup>Lebanaren hoponko, Hagabaren hoponko, Akubren hoponko,<sup>46</sup>Hagabren hoponko, Samlairen hoponko, Hananren hoponko,<sup>47</sup>Gidelren hoponko, Gaharren hoponko, Rayaren hoponko,<sup>48</sup>Resinren hoponko, Nekodaren hoponko, Gasamren hoponko,<sup>49</sup>Usaren hoponko, Pasearen hoponko, Besairen hoponko,<sup>50</sup>Asnaren hoponko, Meyunimren hoponko, Nephisimren hoponko,<sup>51</sup>Bakbukren hoponko, Hakupharen hoponko, Harhurren hoponko,<sup>52</sup>Baslутren hoponko, Mehidaren hoponko, Harsären hoponko,<sup>53</sup>Barkosren hoponko, Siseraren hoponko, Temaren hoponko,<sup>54</sup>Nesiaren hoponko, ar Hatipharen hoponko.

55 Solomon ren golamkoren hoponko: Sotairen hoponko, Hasopheretren hoponko, Perudaren hoponko,<sup>56</sup>Jak'alaren hoponko, Darkonren hoponko, Gidelren hoponko,<sup>57</sup>Sephatiaren hoponko, Hatilren hoponko, Pokeret-Hasebayimren hoponko, ar Amiren hoponko.

58 Mundilren sanam sap'dad-

ap'ko ar Solomonren golamkoren sanam hoponko do jotore pe sae are gel bar horko tahēkana.

59 Ar nokogeko tahēkana, one onko Telmela, Telharsa, Kerub, Adan, ar lmer khonko rakap' hec'en, menkhan noko do akoak' dahgi ar akoak' gusti bako sabud dareada, Israelko modren kanako mente: <sup>60</sup>Delayaren hoponko, Tobiaren hoponko, ar Nekodaren hoponko ge, turui sae mōrē gel bar hor. <sup>61</sup>Naekekoren hoponko modren hō; Habaiaren hoponko, Hakosren hoponko, ar Barsilai- ren hoponko (uni do Gileadren hor Barsilairen hoponerako mod khon mit'ten kuri bahu menkate- ye doholedea, ar onkoak' nutum- tegeye bikauen). <sup>62</sup>Noko do hor- koko ol carhaolen bōs budā puthire akoak' nutumko nam nam kada, menkhan oriare do bako namlena. Onate bhond menka- teko lekhayena, ar naekek' khon- ko chađena. <sup>63</sup>Disom cak'laoic' do sonot utarak' jomak' jojome manaket'koa, Urim ar Thumim neñelic' naeke auriye namok' habic'.

64 Goتا manderrenko do joto- kote pon gel bar hajar pe sae turui gel horko tahēkana, <sup>65</sup>onkoren gutiko ar kamriko chađa, one onko eae hajar pe sae pe gel eae horko tahēkan; ar bar sae sesren herel hopon ar maejiukoko tahē- kantakoa. <sup>66</sup>Onkoren sadomko do eae sae pe gel turui gotec'ko tahē-

kana, ar kharcarko do bar sae pon gel mōrē. <sup>67</sup>Onkoren ūt̄ko do pon sae pe gel mōrēko tahēkana, ar gadhako do turui hajar eae sae bar gel.

68 Gharonj mathako modre adom adomko do Jerusalemre menak' PROBHUAk' orak' teko hec'en khan Isorak' orak' nutum- te kusiteak' danko samankeda, ona reak' thāire ona bered nutum- te; <sup>69</sup>akoko dareat' lekage onko do kamkaj reak' khajañci lagit'ko emkeda, turui gel mit' hajar sona muhar, mōrē hajar ser rupa, ar mit' sae naeke kurtako.

70 Naekeko, Lewiko ar adom adom horko do Jerusalemre ar ona sorreko berelena; ar sesreňko, duar hohorhoko, ar mundilren sap'dadap'ko ar sarec' sanam Israelko do apan apin nagrahareko berelena.

### Dewa sewa ehop' ruarok'kana

**3** Ar eaeak' cando hec'en, ar Is- rael hoponko do nagraha reko berelen khan disom horko do mit' jomokte Jerusalemreko jarwaena.

<sup>2</sup>Khan Josadak hopon Jesua ar uniren boeha naekekko, ar Sealtilyel hopon Serubabel ar uniren gutiako do chutauente Israelkoren Isorak' pindko benaokeda, onare jeredok' samanok'ak' saman lagit', Isorren hor Moseak' ankore olakan leka.

<sup>3</sup>Ar pind do ona reak' rehet'reko

beret'keda, ente disomren horko iate botor paraoakawat'ko tahēkana; ar onare PROBHU nūtumte jeredok' samanok'ak'koko samankeda, setak' ar ayup' reak' jeredok' samanok'ak'koge. <sup>4</sup>Ar onko do Chāuni porobko porobena; olakan leka, ar sorwawak're din ke din jaruōk' leka, lekha lekhate, jeredok' samanok'ak'koko samariet' tahēkana dih ke dinge, <sup>5</sup>ar onako sāote borabor reak' jeredok' samanok'ak'ko, ar mōlok' candoko reak', ar PROBHU reak' joto nitakat' porobkore samanok'ak'ko, ar PROBHU nūtumte kusiteak' samanok'ak'koge, oka jāhēgeye samari. <sup>6</sup>Eaeak' cando reak' pahil hilok' khonge PROBHU nūtumte jeredok' samanok'ak' sak'manko ehop'keda. Menkhan mundil reak' rehet' do un hō bān baisauakan tahēkana. <sup>7</sup>Ado raj mistiriko ar chutār mistiriko lagit' do taka poesako, ar Sīdonrenko ar Turrenko lagit' do jomak', riuiak', ar sunumko emena, jemon Lebanon khon jalapurite, metak'me, Joppate deb dāru katko agui, Parasren Kores rajak' hukum leka.

### Mundil benao arok' ehobok'kana

<sup>8</sup> Ar Jerusalemre tahēkan Isorak' orak'teko hec'en dosar serma reak' dosar candore Sealtiel

hopon Serubabel ar Josadak hopon Jesua do əkinren boehako, naekeko ar Lewiko ar calon khon Jetusalemteko ruāt hec'akan sanamko songete kamikin ehop'ena. Onko do Lewikoko bahal-ke'koa, bar gel serma ar ona khon bārti umerrenko, PROBHUak' orak' reak' kam kaj kāmi calao lagit'. <sup>9</sup>Ar Jesua ar uniren hoponko ar gutiako, ar Kadmiyel ar uniren hoponko, metak'me, Jihudaren hoponko do mit'te PROBHUak' orak' reak' kam kaj kāmiko calao et' tahēkana, Honadaren hoponko ar Lewiko, onkoren hoponko ar gutiako songetege.

<sup>10</sup> Ar nonka hoyena, bebnaoko do PROBHUak'. mundil reak' neoko baisauket' khan naekeko do naekē kicric' horok'kate pēp-rēt'ante, ar Lewiko, Asaph hoponko do kortaikoanteko hec' sorena, PROBHU sarhaoe lagit', Israel-koren Daud raje hukumakat' tahēkan leka. <sup>11</sup>Ar onko do ora parite PROBHUko sarhaokedea ar gunko manaoket'taea, nonka menkate,

Ente uni doe bhagegea,

Ente uniak' daya do jaejuggetaea, Israelko sec'.

Ar PROBHUko sarhaokedere sanam horko do adi garteko hohokeda, PROBHUak' orak' reak' neo baisauen nūtumte. <sup>12</sup>Menkhan naekeko ar Lewiko ar gharonj mathako modren aema hor, por-

3 : 4 = Num. 29 : 12-38 3 : 5 = Num. 28 : 11 – 29 : 39

3 : 10 = I Bib. 25 : 1 3 : 11 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Seren 100 : 5; 106 : 1; 107 : 1; 118 : 1; 136 : 1; Jiri. 33 : 11

odholkoge, okoe pahilak' orak'ko nelakat' tahēkan, onko do noa orak' reak' neo baisaquet' kanko nelket're āt aranteko rak'keda, ar aema hō do raskateko.hohokeda; <sup>13</sup>ona iate horko do bako bichnau dareada rāskā salak' hoho reak' aran, ar horkoak' rak' reak' aran do; ente disom horko do adi gar-teko hohoyet' tahēkana, ar aran reak' sade do adi sañgiñ habic' anjom calaoena,

### Mundil benao arok'ko terigo darameda

**4** Ar Jihuda ar Benjaminren bad-  
iko doko anjomket' khan bańma, ruar hec'en calon horko do PROBHÜ Israélkoren Isor nūtumite mundilko bek'naokana, <sup>2</sup>onko do Serubabel ar gharońj mathako then hec'enteko metat'-ko, Ale hō ape sāote benao oco-alepe; ente ale hō ape lekage aperen Isorle sewawaekana ar unigele tengen aguakawadea Asurren Esarhatdon raj okte khon, one uńi nondeye aguket'le. <sup>3</sup>Men-khan Serubabel, Jesua, ar Israélkoren sarec' gusti' mathako do on-koko metat'ko, Ape do ale tuluc' cet' bakhra hō banuk'tapea, aleren Isor nūtumite mit'tec' orak' ben-aore do; ale eskarge PROBHÜ Israélkoren Isor nūtumite orak' dole benaoa, Parasren Kores raje hukumakawat'le leka.

4 Khange disomren horko do Jihuđaen horkoak' tiko labruk'

ocoket'takoa ar orak' bebnao doko toras ocoket'ko, <sup>5</sup>ar onko uparte sosolhakoko <sup>6</sup> dhurauket'ko onkoak' monejonak' bhot oco-tako lagit', Parasren Kores raj okte khon Parasren Darjawes raje raja okte habic'.

### Jerusalem benao arok'ko terigo darameda

6 Ar Ahasberos raje tahēkanre, uniak' raj reak' etohop're, onko do Jihuda ar Jerusalemreko tah-enkan tahēkanko uparte mit'tec'-ko laliskeda.

7 Artaksasto oktere Bislam ar Mitredat ar Tabeyel ar onkoren ar ar gateko do Parasren raj Artaksasto thenko olkeda; cithi do Arami haropte ar Arami parsitege olakan - tahēkana. <sup>8</sup>Subedar Rehum ar olok'ic' Simsai do Jerusalemreko uparte Artaksasto raj then mit'tec' cithi nonkakin olkeda,

- <sup>9</sup>Subedar Rehum, olok'ic' Simsai, ar unkinren sarec' songe-tenko, hakimko, disom cak'laoko, raj karbarko, Parasrenko, Erek-renko, Babelrenko, Susarenko, metak'me, Elamiko, <sup>10</sup>ar sarec' jat-renko, one onko maran ar talebor Osnapar do ucar aguket'kote Samaria reak' nagrahakore ar Phurat nai onparom reak' tabe disomreye berelkat'ko, <sup>11</sup>onko then khon olak' cithi reak' nokoj do rionka kana:-

Artaksasto raj then.

Amren golamko, Phurat nai

onparom̄ reak' tabe disomren horko do joharle kolam kana. <sup>12</sup>Maharaj then bādaeok'ma, am then khonko hec'akawat'le Jihudi hōrko do Jerusalemtako sena-kana. Onko do ona huhul ar kharap nagrahako benao ak'rō kana; pācri doko sātēt'kana, ar nēo doko jut ak'rō kana. <sup>13</sup>Ado maharaj noae bādaema, noa nagraha benao arolen khan ar pācri sātlen khan, onko do khajna, bheja ar māsul bako ema, ar nonkate maharajak' lok-sange hoyok'a. <sup>14</sup>Ado raj dolan reak' bulunle jojomkante, ar maharajak' bemanotle nēl do thi-kak' bāni kante, am maharajle bādae ocoyet'me kana, <sup>15</sup>jemon amren hapramko reak' biboron puthireko dundhau. Ado ona bibor-on puthire nām todtem bādaea, noa nagraha do huhulak' ar rapajko ar tabe disomko lagit' lolok-sanak' nagraha kana mente, ar bāimā, noa nagrahaharen hōr do sedae jug khonge huhulko kere hec'akana. Ona iate noa nagraha do jarkhar ocolena. <sup>16</sup>Ado am maharajle bādae ocoyet'mea, noa nagraha benao arolen khan ar noa reak' pācri sātlen khan am do Phurat nai onparomre cet' aidari hō bāni tahentama mente.

17 Khan raj do nonkāe olruaq-keda:

Subedar Rehum ar olok'ic' Simsai ar unkinren sarec' songetenko, one onko Samaria ar Phurat nai on parom reak' etak' etak' tabe disomreko tahlenkan, onko lagit'

johar. <sup>18</sup>Onepe kolket' cīthi do iñ samañre pustaute pañhaoena. <sup>19</sup>Ar iñ then khon hukumnama odo-kena, arko todaratotakada; arko ñamakada, noa nagraharenko do sedae jug khonge rajko tuluc'ko thok aqauakada, ar huhul ar bhib-hingrāu do onare hoe hec'akana mente. <sup>20</sup>Ar, bāimā, darean rajko hō Jerusalem cetanre rajko calaoet' tahēkana, one onko Phurat on parom reak' goña tabe disomre malikiko calaoet' tahē-kan; ar khajna, bheja ar masulko uthquet' tahēkana. <sup>21</sup>Ona iate ma hukumnama odokpe, jemon onko horko bondok' ar jemon ona nagraha do aloko benao, iñ then khon hukumnama auri odokok' hābic'. <sup>22</sup>Ar moneak'pe jemon noa kat-hare alope dhila dhili; cedak' han do hara marañok'a maharajak' loksan lagit'?

### Mundil reak' kam̄i ehop' ruaqok'kana

23 Ar Artaksastoak' cīthi reak' nokol Rehum ar olok'ic' Simsai ar unkinren songetenko samañre pañhaoen khan, onko do Jerusalemtē Jihudiko then hare phareko calaoena, ar jor ar ektiariteko bondket'ko. <sup>24</sup>Ado Jerusalemre tahēkan Isorak' orak' reak' kam̄ kaj do bondena; ar bondge tahē-yena Parasren Darjawes raje rajen dosar serma hābic'.

**5** Ado nonka hoyena, Hagae nabi ar Ido hopon Sekaria nabi do Jihuda ar Jerusalemreko

tahēkan Jihudiko thenkin nabikeda, ako cetanreye tahēkan Israelporen Isor' nūtumte. <sup>2</sup>Khan Sealtiyel hopon Serubabel ar Josadak hopon Jesua do chutauente Jerusalemre tahēkan Isorak' orak' benao aroekin, ehop'ena; ar unkin sāote do Isorren nabikin tahēkana, arkin goroakinkan tahēkana.

<sup>3</sup> Ün jokhec' Phurat nai on parom reak' tabe disomren disom cak'laoic' Tatenai ar Setharbose-nai ar unkinren sōngetenko do unkin then hec'kāteko metat'kina; Noa orak' benao ar noa reak' pacri sat lagit' hukum do okoe emat'bena? <sup>4</sup>Onko do noa hōkō kūliket'kina, Noa orak'ko bek'naokan horkoak' nūtum dō cet' cet'ko kana? <sup>5</sup>Menkhan Isorak' taṭankhi met' dō Jihudikoren murubikore tahēkante onko de bako bōndlet'ko Darjewes then katha auri seterok', ar ona bisōete ror ruar cithi auri seterok' habic'.

<sup>6</sup> Phurat nai on parom reak' tabe disom cak'laoic' Tatenai ar Setharbose-nai ar unkinren disom cak'lao sōngetenko, metak'me, Phurat nai on parom reak' tabe disomren disom cak'lao, Darjewes raj then cithiko olket' reak' nokol: <sup>7</sup>Onko do uni then mit'tec' cithiko olkedo; onare do nonka olakan tahēkana; Darjewes maharaj then, joto lekate sulukge. <sup>8</sup>Maharaj then noa bādaeok ma, ban-

ma, ale do Jihuda reak' tabe disomtele senlena, uni maran Isorak' orak'tege. Ona do latu latu dhirikoteko bek'naokana, ar bhikore do katko baisqueda; ar ona kamī do kurumututeko kak'mikana, ar onkoak' ti reak' kamiko do jo bahak'kantakoa. <sup>9</sup>Ado onko murubikole kuliket'ko, ar nonkale metat'ko, Noa orak' benan lagit' ar noa reak' pacri sat lagit' hukumnama do okoe emat'pea? <sup>10</sup>Ale do onkoak' nūtum höle kuliket'ko, am bādae ocome lagit', jemon onko hōrkoren matthakoak' nūtumle ol dareak'. <sup>11</sup>Ar noa Iekako ror ruarat'lea, Ale do serma ar otren Isorren golamko kanale, ar ale do ona orak'le benao aroeda, oka ađi serma lahare benaolen, oka Israelkoren mit'ten maran raj doe benaolet' ar sat hōe satlet'. <sup>12</sup>Menkhan aleren hapramko do uni sermaren Isorko khīs ocokedete uni do Babelren Nebukadnesar raj, uni Kaldi hor tireye soprokat'ko. Uni do ona orak'e raput'dhandhaserkeda ar disom horko do Babelteye calon idiket'ko. <sup>13</sup>Menkhan Babelren Kores rajak' pahil sermare Kores maharaj do noa Isorak' orak' benao lagit' mit'tec' hukumnamae odok keda. <sup>14</sup>Ar noa Isorak' orak' reak' sona ar rupa bhajanko, okako Nebukadnesar do Jérusalemre tahēkan mundil khone odok idilet', ar Babel reak' mundilreye idi doholet', onako

5 : 2 = Hag. 1 : 12; Seka. 4 : 6-9

5 : 12 = II Raj. 25 : 8-12; II Bib. 36 : 17-20; Jiri 52 : 12-15

5 : 13 = Esra 1 : 2-11

Kores maharaj do Babel reak' mundil khon odokket'te Sesbasar ḥutumanic' mit' hoře jimādea, one uni do tabe disom cak'laoic' menkateye bahalkeda. <sup>15</sup>are metadea, Ne.noako bhajan idime, ar do senok'te Jerusalemre menak' mundilre dohoeme, ar PROBHŪ reak' orak' do ona reak' thāire benaok'ma. <sup>16</sup>Khan uni Sesbasar do hec'ente Jerusalemre tahēkan Isorak' orak' reak' nēoe baisaukeda; ar onako okte khonge noa do benao hijuk'kaña, ar nit hō bari satakana. <sup>17</sup>Ona iate maharaj bese metak' khan Babel-re menak' maharajak' khajanci orak're bare todarotok'ma Kores maharaj then khon Jerusalemre menak' Isorak' noa orak' benao arok'a mente hukumnama odok-lena se baña mente. Ar ona katha rean maharaj do ac'ak' sanaye ko-lalema bare.

### Kores maharajak' hukum nam ruārok'kana

**6** Khan Darjawes raj do mit'-tec' hukumnamae odokkeda, ar Babel disom reak' dik'sa put-hikoko dohoe khajanci orak'reko dundhaukeda. <sup>2</sup> Ar Ekbatanare, Media tabe disom reak' raj dongolre mit'tec' gurhe puthi īamena, one onare nonka olakan tahēkan: Disai lagit' ol dohoak'ge. <sup>3</sup>Kores rajak' pahilak' sermare Kores raj do mit'tec' hukumnamae odokkeda, Jerusalem reak' Isorak' orak' babot: Orak' do benao arok'ma, ona thāige okare tenegenok'-koko teñgenko ar jeredok' saman-

ok'ak'koko agui; ona reak' unusul do turui gel moka ar onosar do turui gel moka tahena; <sup>4</sup>pe atāl do lațu dhiri reak', ar mit' atāl do kat reak' tahena; ar khoroc do rajak' khajańci khon emok'a. <sup>5</sup>Ar Isorak' orak' reak' ona sona ar rupa bhajanko, oka Nebukadnesar do Jerusalemre menak' mundil khon odok idiket'te Babelteye ağulet', onako do ruārkak'te Jerusalemre menak' mundilre onako reak' apan ąpin jaegare idi ruārok'ma; ar am do onako Isorak' orak'rem dohoea.

### Darjawes maharaj do kāmi laha idik'e hukumeda

6 Onate, E Tatenai, Phurat nai on parom reak' tabe disomren disom cak'laoic' ar Setharbosenai, ar abenren soñgetenko, metak'me, Phurat nai on parom reak' tabe disomkoren disom cak'lao-ko, onde khon do sahar bare tahanpe. <sup>7</sup>Isorak' ona orak're kāmi idi ocoakope; Jihudikoren disom cak'laoic' ar onkoren murubiko ona Isorak' orak' ona reak' thāire benao aro ocoako. <sup>8</sup>Ar iñ then khon hukumnama odokok'kana; Isorak' noa orak' benao aroe lagit' Jihudikoren murubiko do ape cet'-kope cekaakoa mente; khoroc do pura puri ar bin bilomte onko horpe' emakoa rajak' khajańci khon, metak'me, Phurat nai on parom reak' tabe disom reak' kha-jna khon. <sup>9</sup>Ar jāhānak'ge jarurok' — sermaren Isor ḥutumte jeredok' samanok'ko menkate dāmkomkō, bhedako, ar merom bhidiko, gu-

hum, buluri, darkha rasa, ar sunum Jerusalemren naekeko jarurako leka — onako do din ke din emakope bin dhilaute,<sup>10</sup> jemon basutok' teñenok'ko sermarén Isor nütumteko teñen dare-ako, ar maharaj ar uniren hoponkoak' jion lagit'ko koe.<sup>11</sup> Ar ín then khon mit'tec' hukum emogok'kana, banima, jähäe hor noa parwanae rod, uniak' orak' khon do koaliko or todä ar uni do onareye khil jalat' ocok'a, ar uniak' orak' do guric' mande hoyok'a.<sup>12</sup> Ar Isor do, one uni onde ac'ak' nütumte thamgadiakat'tae, uni do onko rapajko ar jat' jatrenkoe nostokoma okoe akoak' ti tiarte noako rod, se Jerusalemre menak' noa Isorak' orak'ko marao. Ín Darjawesge noań hukumeda; thik thik noa-leka kamik'ma.

### Mundil udhauk'kana

13 Khan Phurat'nai on parom reak' tabe disomren disom cak'-laoic' Tatenai, Setharbosenai ar unkinren songetenko do Darjawes raj onkan kathae kolket' iate thik thik onkageko kamikeda.<sup>14</sup> Ar Jihudikoren murubiko do orak'ko benaokeda, ar onkoak' kami do jo bahayentakoa, Hagae nabi ar Ido hopon Sekaria nabiak' nabi katha leka. Onko do orak' bek'-naoko satkeda Israelkoren Isorak' hukum leka ar Parasren raj Kores, Darjawes ar Artaksastotekoak' hukumnama leka.<sup>15</sup> Ar noa orak' do Adar cando reak' tesar hilok'

satena, Darjewes raje rajen turuiak' sermare.

16 Ar Israel hoponko, naekeko ar Lewiko, ar calon khon ruarakan sarec'ko do noa Isorak' orak' ras-kateko udhaukeda.<sup>17</sup> Noa Isorak' orak' udhauare onko do mit' sae dangra, bar sae bheda, pon sae bhidi hoponko samanket'ko, ar sanam Israelko lagit' kai nütumten dārē menkate gel bar merom boda, Israelko reak' khütko reak' lekha leka.<sup>18</sup> Ar naekeko akoakoak' thok, ar Lewiko akoakoak' palí thok lekako bahalket'ko Jerusalemre Isorak' dewa sewa kami lagit', Moseak' puthire olakan leka.

### Sen Parom Porob

19 Pahil cando reak' gel ponak' māhā hilok' calon khon ruarakan do Senparom porobko porobena.<sup>20</sup> Ente naekeko ar Lewiko do mit'ke mit' apnarko sonotakan tahēkana; sanamkoge sáphako tahēkana. Ar onko dō Senparom bheda hoponko gurkede calon khon ruarakan sanamko, akoren boeha naekeko, ar ako nütumte;<sup>21</sup> ar ona reak' do calon khonko ruarakan tahēkan Israel hoponko-ko jomkeda ar onko sanamko hō, one onko disomreko tahēkan jatrenkoak' bhabhondak' khonko begarakan tahēkan, ar PROBHU Israelkoren Isor sewawae lagit'ko onko sec'akan tahēkan.<sup>22</sup> Ar eae māhā bin tarianak' pithā porob

rasketeko porobena; ente PROBHÚ doe rasket ocoakat'ko tahēkana, ar Asurren rajak' mon onko sec'e acurakat' tahēkantaea; onate raj do Isor, metak'me, Israelkoren Isorak' orak' reak' kamkajreye gorroakawat'ko tahēkana.

## Esra Jerusalemreye seterok'kan

**7** Noa tayom Parasren raj Artaksastoye rajakan tahēnkanre Esra, metak'me, Seraya hopon, one uni do Asaria hopon, uni do Hilkia hopon, <sup>2</sup>uni do Salum hopon, uni do Sadok hopon, uni do Ahitub hopon, <sup>3</sup>uni do Amaria hopon, uni do Asaria hopon, uni do Merayot hopon, <sup>4</sup>uni do Serahia hopon, uni do Usi hopon, <sup>5</sup>uni do Buki hopon, uni do Abisua hopon, uni do Pinehas hopon, uni do Eleasar hopon, one uni do Aron mukhia naeke hopone tahēkan — <sup>6</sup>uni Esrage Babel khone rakap' senena. Uni do PROBHÚ Israelkoren Isore emakan Moseak' anre gakhur pondete tahēkana. Raj do uniyé khojlet' sanamak'e emadea, ente PROBHÚ ac'ren Isorak' ti do unire tahēkana.

7 Ar Israel hoponko ar naekeko ar Lewiko ar sesreńko ar duar hohorhoko ar mundilren sap'dadap'ko modre adam adomko hō Jerusalemteko rakap' calaoena Artaksasto rajak' eaeak' sermare. <sup>8</sup>Ar Esra do rajak' eaeak' serma reak' mōrēak' candore Jerusalemteye seterena. <sup>9</sup>Uni do pahil cando

reak' pahil hilok' Babel khon rakap' seriok' lagit'e sapraoena, ar mōrēak' cando reak' pahil hilok' Jerusalemteye seterena, ente ac'ren Isorak' bogé ti do unire tahēkana. <sup>10</sup>Ente Esra doe mone murukakat' tahēkana PROBHÚak' an dundhau ar ona leka kāmi lagit', ar Isorak' anko ar hukumko Israelko talare hor̄ko cet'ako lagit'.

## Esra emade Artaksastoak' dolel

11 Noa do ona cithi reak' nokolge, oka Artaskasto raj do Esra naeke, uni sostor bādaeic', Israelko lagit' PROBHÚak' hukumko ar uniak' arikore akilan hor̄geyé emade: <sup>12</sup>Artaksasto, rapajkoren raj then khon Esra naeke, sermaren Isorak' anren uni pondet lagit'ge. <sup>13</sup>In do mit'tec' hukumnamań odokeda, Inak' rajostire Israel hoponko, se onkoren naekeko se Lewiko modre jāhāe non-kanko menak'ko khan, okoe Jerusalemte senok'ko kharage, onko do am sāoteko senok'ma. <sup>14</sup>Ente am do raj ar uniren eae sosolhako hotetem kol ocok'kana Jihuda ar Jerusalem reak' hal hāwal bādae lagit', amren Isorak' an lekate, one amak' tire menak', <sup>15</sup>ar ona rupa ar sona hō idi torae lagit', one okaṭak' maharaj ar uniren sosolhako do kusiteko emakan, uni Israelkoren Isor ñutumte one uniak' tahlen thāi do Jerusalemre menak', <sup>16</sup>ar ona sanam rupā ar sona idi torae lagit'ge, one oka Babel reak' goṭa tabe disomkorrem ñam, ar disom hor̄ko ar nae-

kekoak' kusiteak' danko, one ona Jerusalemre menae aperen Isorak' orak' lagit' kusiteko mananakat'.<sup>17</sup> Khan noa taka poesate am do sontorkate dangrako, bhedako, ar bhidi hoponkom kiriñkoā, ar onko sāote samanok' jomak' samanok'-ak' ar codorok' samanok'ak'ko hō; ar onko do Jerusalemre menak' aperen Isorak' orak' reak' pindrem samankoa.<sup>18</sup> Ar sarec' rupa ar sonate do am ar amren boehako oka bogepe bujhau ona do aperen Isorak' sana leka onkaepe.<sup>19</sup> Ar aperen Isorak' orak' reak' dewa sewa kāmi lagit' oka bhajankom em ocoakan onako do Jerusalémren Isor samanrem jimaia.<sup>20</sup> Ar aperen Isorak' orak' lagit' ar jāhānak'ge jaruçok' one ona jurau lagit' jarur paraoam, onako do maharajak' khajańci khon hataokatem juraua.

21 Ar iń Artaksasto raj do Phurat nai-on parom reak' sanam tabe disomren khajańci sordarkó lagit' mit'tan hukumnamań odokeda: Jāhānak'ge Esra naeke, sermaren Isorak' anren pondet, ape then khon jaruęe, ona do thik thik puraue,<sup>22</sup> rupa mit' sae mon habic', guhum mit' sae mon habic', dar-kha rasa mit' sae mūrī habic', sunum mit' sae mūrī habic', ar bulun do bin hisab jāhātinąk'ge.<sup>23</sup> Sermaren Isor hotete jahanak'ge hukumok', ona do thik thik kamik'ma, sermaren Isorak' orak' lagit', jemon uniak' edre do maharaj ar uniren hoponkoak' rajosti uparte ato paraok'.<sup>24</sup> Noa höle ja-hirape kana, banma, naekeko,

Lewiko. sesreňko, duar hoher-hoko, mundilren sap dadap'-ko, ar Isorak' noa orak'ren ar ar kāmiako modre jāhāerege khajna, bheja ar masul darako do an lekateak' do ban hoyok'a.

25 Ar E Esra, am do amre menak' amren Isorak' akil lekate hakimko ar bik'çarkom bahalkoa, oné onko do Phurat nai on parom reak' tabe disomren sanam porja hōrkoko bicar chindautakoa; non-kankogem bahalkoa okoe amren Isorak' ankoko bādae; ar onako bako bādaeko do amem cet'akoa.<sup>26</sup> Jāhāege aperen Isorak' an ar maharajak' an bae batao, uni do thik leka sajaikae reak' hukum hoyok'ma, cahe goc'ocok' lagit', cahe disom khon laga nír ocok' lagit', cahe tij basut jobodok'tae lagit', caheye kad' ocok' lagit'.

## Esra do Isore sarhaoedea

27 PROBHŪ aboren hapram-koren Isore sarhaokok'ma, one uni maharajak' monre nonkan hudise dohoket', Jerusalemre menak' PROBHŪ reak' orak' hus-nak ocoe lagit',<sup>28</sup> one uni iń sec'dayae awilket'tae maharaj ar uniren sosolhako ar maharajren sanam naprak' naprak' ektiarian mu-khiako samanre. Ar iń doń dilkeda, ente ińren Isorak' ti do ińre tahē-kana; ar iń do Israel khon matha horkoń jarwaket'ko, iń sāoteko rakap' calak'a mente.

## Calon khon ruägen horko

**8** Noko do gusti mathako kānako, ar noa do onkoak' bōs budage, okoe iñ sāote Babel khonko rakap' senen, Artaksasto raje rajok'kan tahēkan jokhec'; <sup>2</sup>Pinehasren hoponko modren Gersom, Ithamarren hoponko modren Daniel. Daudren hoponko modren Hatus, <sup>3</sup>Sekaniaren hoponko modrenge. Parosren hoponko modren Sekaria, one uni sāote mit' sae mōrē gel herel hoponko ol carhao ocoyen. <sup>4</sup>Pahatmoabren hoponko modren Serahiaren hopon Eliye-hoenai, ar uni songete bar sae herel hoponko. <sup>5</sup>Saturen hoponko modren Jehasiyelren hopon Sekania, ar uni songete pe sae herel hoponko. <sup>6</sup>Adinren hoponko modren Jonathanren hopon Ebed, ar uni songete mōrē gel herel hoponko. <sup>7</sup>Elamren hoponko modren Athaliaren hopon Jesaeya, ar uni songete eae gel herel hoponko. <sup>8</sup>Seaphatiaren hōponko modren Mikaelren hopon Sebadia, ar uni songete iral gel herel hoponko. <sup>9</sup>Joab hoponko modren Jehiyelren hopon Obadiah, ar uni songete bar sae iral gel herel hoponko. <sup>10</sup>Baniren hoponko modren Josiphiaren hopon Selomit, ar uni songete mit' sae turui gel herel hoponko. <sup>11</sup>Bebairen hoponko modren Bebairen hopon Sekaria, ar uni songete bar gel iral herel hoponko. <sup>12</sup>Asgad hoponko modren Hakatanren hopon Johanan, ar uni songete mit' sae gel herel hoponko. <sup>13</sup>Adonikamren

hoponko modren, one onko tayom nōk'teko hec'en, onkoak' nūtum do tahēkana Eliphelet, Jeuel, ar Semaya, ar onko songete turui gel herel hoponko. <sup>14</sup>Bigwairen hoponko modren Ulthai ar Sabud, ar unkin songete eae gel herel hoponko.

## Esra do mundil lagit' Lewikoe ñamet'ko

15 Iñ do onko ona gada areren jarwaket'ko, oka Ahawate atu senakan tahēkan, ar ondege pe māhāle derayena. Ar disom horko ar naekekoñ nel doh̄raket'ko khan Lewiren hoponko modren celege bañ ñamlet'ko. <sup>16</sup>Khan Elieser, Ariel, Semaya, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Sekaria, ar Mesulamiñ hoho agu ocoket'ko, mukhia horkoge, ar Joyarib ar Elnathan hō, unkin do bes hudis bicaran hōrkin tahēkana; <sup>17</sup>Ar onko do Ido, mit'ten mukhia hor then Kasiphiateñ kolket'ko, ariñ laj got'at'ko Kasiphiaren Ido ar uniren boeha mundilren sap' dadap'ko cet'koko metakoa mente; metakoako, Aboren Isorak' orak' reak' dews sewa kami lagit' sap' dadap'ko kolalepe. <sup>18</sup>Ar aboren Isorak' bhage ti alere tahēkante onko kol hor do bhage buj menak'tae mit' hōrko agu darakedea, Israelren hopon Lewi hopon Mahliren hoponko mod khon, metak'me, Serebiage ar uni sāote uniren hoponko ar gutiako, gel iral hor; <sup>19</sup>ar Hasabia hō, ar uni songete Merari hōponko modren Jesaeya, ac'ren gutiñ ar hoponko

songete bar gel hor;<sup>20</sup> mundilren sap' dadap'ko modren bar sae bar gel hor chada, one onko Daud ar uniren mukhiako do Lewikoko sap' sorakoa menteko bachao begarlet'ko. Nokø joto do ñutum ñumkateko tahékan.

### **Esra do disom hořko upas ar koejonreye ayuret'ko**

21 Ar iñ do onde Ahawa gada then upas reaniñ hoho pasnao ocokeda, Jemon aboren. Isor samaire nindhanok'te ale ar aleren gidar pidarko ar aleak' sanam tij basut'ko lagit' mit'tec' sojhe horle koejon.<sup>22</sup> Ente hor birre bairiko khon goroale lagit' maharaj then khon larhai khatako ar aswariako koejon doñ lajaoena; ente maharajle menakawade tahékan, bárima, Aleren Isorak' ti do uniko ñam barayedekanko cetanre menak'a boge lagit'; ar uniak' soan ar edre do uniko bagiaeakanko uparte menak'a.<sup>23</sup> Adole upaskeda, ar noa lagit' Isor thenle koeana, ar uni do aleak' nehor koeye anjomket'talea.

### **Mundil lagit' Danko**

24 Khan iñ do mukhia naekeko mod khon gel bar horiñ begarket'ko, metak'me, Serebia, Hasabia, ar unkin sáote unkinren gutiako mod khon gel hor.<sup>25</sup> Ar iñ do onkoñ tulá jimawat'ko rupa ar sona ar bhajanko, Isorak' orak' lagit' dankóge, one onako maharaj ar uniren sosolhako ar uniren mukhiako ar ondeko tahékan

sanam Israelko doko danakat' tahékan.<sup>26</sup> Ar onkoak' tireñ tulawat'ko turui sae mōrē gel mon rupa, mit' sae mon rupa damok' rupa bhajanko, mit' sae mon sona,<sup>27</sup> ar mit' hajar darik muhar damok' sona reak' bar gel batíko, ar jhak jhak nirā pitar reak' barea bhajan, sona leka damanak'ge.<sup>28</sup> Ariñ metat'ko, Ape do PROBHÚ ñutumtepe sonotgea, ar bhajanko hō sonotgea; ar rupa ar sona do PROBHÚ aperen hapramkoren Isor ñutumte kusiteak' dan kana.<sup>29</sup> Rakhi jogaope, Jerusalemre, Isorak' orak' reak' kandhakore mukhiq naekeko, ar Lewiko ar Israelkoren gusti mathako samaire quriye tulá jimai habic'.<sup>30</sup> Khan naekeko ar Lewiko do tulawak' rupa ar sona ar bhajanko hataokeda, Jerusalemte aboren Isorak' orak' te idi lagit'.

### **Jerusalemte ruarok'**

31 Ar pahil cando reak' gel dosarak' māhäre. Ahawa gada then khon dole uþauena Jerusalemte sen idik' lagit'; ar Isorak' ti do alere tahékan, ar uni do horre bairiko ar tárak'ko khone rukhia ket'lea.<sup>32</sup> Ar ale do Jerusalemte seþerente onde pe māhale tahéyena.<sup>33</sup> Ponak' hilok' do Isorak' orak' bhitire sona ar rupa ar bhajanko Uriá hopon Meremot naekele tulá jimádea; uni songete dō Pinehas hopon Eleasaré tahékan, ar unkin sáote do barea Lewikin tahékan, metak'me, Jesua hopon Josabad ar Benui

hopon Noadiage. <sup>34</sup>Ar samamak'do lekhayena ar tulayena, ar mimit'ak'reak'ojo do ol dohoyena.

35 Ünre kaidau khonko ruären calonko do Israelren Isor ñutumte jeredok' samañok'koko samañket'ko, sanam Israelko ñutumte gel bar dañgra, are gel turui bheda, eae gel eae bħidi hopon, ar kai ñutumten dārē menkate gel bar merom boda; noko sanamge PROBHU ñutumte jeredok' samañok'koko tahēkana. <sup>36</sup>Onko do maharajak' parwana hō disom cak'lao sordarko ar Phurat nai on parom reak'tabe disomren disom cak'laokoko emat'ko; ar onko do disom horko ar Isorak' oṛak'ko em sohot'ada.

## **Eṭak' jätrenko tuluc' baplak'te solgom loṭomakan reañ Esrae añjomkeda**

**9** Ar noako saten khan mu-khiako do hec' sorenteko metadiña, Israelren horko ar naek-eko ar Lewiko do noa disomren jat jätrenko khon bako begarakana, onkoak' hirkhawak'ko khon hō bari, metak'me, Kananiko, Hitiko, Perisiko, Jebusiko, Amoniko, Moabiko, Misriko, ar Amoriko khon. <sup>2</sup>Ente onko do onkoren hoponerako ako lagit' ar akoren hoponko lagit' bħu menteko dohoakat'ko; onkate sonot jätrenko do noa disomren horko tuluc'ko sal mesalakana. Ar noa bepañiarre do

mukhiako ar disom cak'laokogeko lahaakana. <sup>3</sup>Noañ añjomketa khan iñ do kicric' ar oyon añgropiñ oṛec'ket'tiña, ar bohok' up' ar go-coñ racak' tot'keda, ar sidhoyen lekañ durup' hapeyena. <sup>4</sup>Khan calon khon ruärenkoak' bepañiar gunak'te Israelekoren Isorak' kathate thar thar botorenko do iñ thenko hec' jarwaena; ar iñ do ayup' reak' jomak' samañok' habic' sidhoyen lekageñ durup' tahēyena. <sup>5</sup>Ar ayup' reak' jomak' samañok' okte iñ do upas khoniñ beret'ena, oṛec' kicric' ar añgrop horok'akat', ar ikruemente PROBHU iñren Isor sec' ti iñ atañket'tiña, <sup>6</sup>ariñ menkeda, .

E iñren Isor, iñ do am iñren Isor sec' beñget' rak'kap' iñ lajaok' arin soromok'kana, ente aleak' għaqd do aleak' bohok' cetan haraakana, ar aleak' dos do serma habic' dumhe rakap'akana. <sup>7</sup>Aleren hapramkoak' okte khon teheñ habic' ale do marañ dosre menak'-lea, ar aleak' għaqko gunak'te ale, aleren rapajko, ar aleren naekeko do disom disomren rapajkoak' tirele soprotakana, tarwarete ñedok' lagit', calonok' lagit', lut ocok' lagit', ar aditet'ge lajao ocok' lagit', teheñ din lekage. <sup>8</sup>Menkhan nitok' do tħun għajic' lagit' PROBHU aleren Isor sec' khon dayale uduk' ocoakana, bañċao sarec'kom do-hoale, ar uniak' sonot thħaire mit'tec' tengħo khūtak' jaega emale lagit', jemon aleren Isor do aleak' met'e kharsala ocoetale, ar aleak' golam dosare thora jiwi judaşıye emale. <sup>9</sup>Ente ale do golamko kanale; enre

hō aleren Isor do aleak' golam dosare bae bagi gidiakat'lea, bickom ac'ak' dayageye pasarakawat'lea Parasren rapajko samanre jiwi judasi emale lagit', aleren Isorak' orak' tengoe lagit', ona reak' jarkharak'ko jut aroe lagit'; ar Jihuda ar Jerusalemre rurukhia pacri bhit emale lagit'ge.

10 Ar nitok' do E aleren Isor, noa tayom do cet'le mena? ente ale do amak' hukumkole bagiakawada, <sup>11</sup>one amren golam nabiko hotetem hukumat'le, enkathae, ona disom one ona aidarijon lagit'pe bolok'kan ona do bhond disom kana, disom disomren jat jatkoak' bhobhondak'te, onkoak' hirkhawak'kotege, ona do akoak' bin saphawak'kote mit' mucat' khon etak' mucat' habic'ko perek' akada. <sup>12</sup>Ona iate aperen hoponerako onkoren hoponko alope gon boloakoa, ar ban do onkoren hoponerakoge aperen hoponkope aguakoa, ar onkoak' suluk ar bhalai do tis hō alope nām baraea, jemonpe kajakok', ar disom reak' bhageak'pe jom, ar disom do jae-jug habic' aperen gidrako aidari menkatepe bagi otoako.

13 Aleak' baric' kamiko iate ar aleak' maran dos iate alere noako sanam hec' paraoakan tayom hō – ente am aleren Isor do aleak' ghatko oj khon do adi komgem sajaiakat'lea, ar nok'oe nunak' baricao sarec'kom bagiakawat'lea – <sup>14</sup>Cet' ale do arhō amak' hu-

kumkole landhuitama ar onko horko tuluc' ghar gharaile joraoa okoe noako hirkhawak'ko kamikan? Am do cet' ale bam edrealea aurim sumarle habic', onate cele hō bako sarejok'tale ar cele hō bako paskaok'tale? <sup>15</sup>E PROBHŪ Israelkoren Isor, am dom dhoromega; ente paskaoakankom baricao sarec'akat'lea tehen nelok'kan lekage. Nelme, aleak' dosante am samanrege menak'lea, ente noa iate am samanre do celege bale teño dareak'kana.

### **Etak' jatrenko tuluc' baplak' marao lagit' pontha**

**10** Ar Esrae koeyet' tahēkan-re rak' rak'ate Isorak' orak' samanre otre taberkateye angocet' tahēkanre Israelko modren adi utar herel, maejiū ar gidrako uni thenko hec' jarwaena, ente disom horko do bebaric'ko rak'et' tahēkana. <sup>2</sup>Ar Elamren hoponko modren Jehiyelren hopon Sekania do Esrae metadea, Ale do aboren Isorak'le bepatiarakada, ar disomren jat jatkoren porjat maejiukole bap-laakat'koa, enre hō nit hō Israelko lagit' as do menak'gea, nonka hoe-akanre hō. <sup>3</sup>De endekhan aboren Isor tuluc' mit'tec' bondobosbon bandhoama, jemon noko sanam maejiuko ar noko khon janaman-akan gidrakobo laga nirko, am iñren kisārak' ar aboren Isorak' hukumko iateko thar tharaok'kan horkoak' solhate; ar ona do an

leka bae hoyok'ma. <sup>4</sup>Ado de beret'me ente noa do amak' kamige, ar ale do am tuluc' menak' lea; dilakae tahanme, ar ma kamine. <sup>5</sup>Khan Esra do beret'ente mukhia naekeko ar Lewiko ar sanam Israelkoe kiriə ocoket'ko jemon ruārakan lekako kāmi. Ado ko kiriayena.

<sup>6</sup>Khan Esra do Isorak' orak' saman khon beret'ente Eliasib hopon Jehohananak' kandhateye bolyena; ar ondegeye tahē ari gayena, jom hō bae jomleda ar ū hō bae ūaleda; ente uni do calonlenkoak' bepatiar iateye hirdanik'kan tahēkana. <sup>7</sup>Ar calon khon ruārakan sanamko lagit' goṭa Jihuda ar Jerusalemreko hoho pasnaokeda, jemon Jerusalemreko hec' jarwak', <sup>8</sup>ar bañma, jāhāe pe din bhitrite bae hec'len khan, disom cak'laoko ar murubikoak' hukumte uni do sanam ti basute adtaea, ar ac'tet' hō calonlenkoak' mander khone bitol ocok'a.

<sup>9</sup>Khan Jihuda ar Benjaminren sanam horko do pe din bhitrite Jerusalemreko hec' jarwaena; areak' cando tahēkana, cando reak' gel barak' ding. Ar sanam horko do Isorak' orak' saman reak' khula bakher racareko duṛup'akan tahēkana, noa katha ar jhomor jari dak' iater luki lukauk'kange. <sup>10</sup>Khan Esra naeke do tengoyente ye metat'ko, Ape dope ghatakada ar etak' jatren maejiukope baplaakat'ko, ar onkate Israelkoak' dospe badhao ocoakada.

<sup>11</sup>Nit endekhan PROBHUI aperen hapramkoren Isor then angoctape ar uniak' saria leka kamipe; disomrēn horko ar etak' jatren maejiuko khon begarov'pe. <sup>12</sup>Khangen sanam jarwa horko do āt aranteko ror ruarkeda, menkedako, Hē, amak' kathiako lekage onkaegeale. <sup>13</sup>Menkhan horko doko dhergea, ar nitok' do japat' din karia; bahrere do bale tengo dareak' kana. Ar noa do mit' din se barsin reak' kāmi do bañ kana; ente aema okoc'le ghatakada noa katha reak' do. <sup>14</sup>Aboren mukhiako do gota manderren ūtumteko tengonma; ar aboak' nagrahakore menak'ko joto hor, okoe etak' jatren maejiukoko dohoakat'ko, onkanko do nitak' oktereko hijuk'ma, ar onko sāote do mimit' nagraharen murubiko ar bik'carkoge, noa kathare aboren Isorak' jaljalaok' edre abo khon auribo ruār ocoe habic'. <sup>15</sup>Eken Asahel hopon Jonathan ar Tikua hopon Jahseyage noa dokin tengo daramkeda, ar Mesulam ar Sabe-thai Lewi hor do unkinkin sohot'ket'kina.

<sup>16</sup>Khangen calon khon ruārlenko doko onkakeda. Esra naeke do horkoe bachaoket'ko, apan apin gusti leka, mimit'ko ūtum ūnumkatege. Gelak' cando reak' pahil hilok' onko do ona katha todarot lagit'ko duṛup'ena; <sup>17</sup>ar pahil cando reak' pahil dintegi onko sanam horko, reak'ko satkeda, okoe etak' jatren maejiukoko baplaakat'ko tahēkan.

## Etak' jatren bāhuko tahekantako hōrko.

- <sup>18</sup> Naeke hoponko mod khon etak' jatren maejiukoko bapla-akat'ko tahēkanko doko ñamena, Josadak hopon Jesuaren hoponko ar uniren boehako modre Mak'asia, Elieser, Jarib ar Gedalia.
- <sup>19</sup> Onko doko gok'keda ako akoren bāhukó bagikoa mente, ar akoak' dos gunak'te onkoren dos ñutumten dāre do bhidi merom palren mimit' bhedako tahēkana.
- <sup>20</sup> Imer hoponko modre do Hanani ar Sebadia.
- <sup>21</sup> Harim hoponko modre do Mak'aseya, Eliya, Semaya, Jehiyel, ar Usia.
- <sup>22</sup> Pasur hoponko modre do Elioyenae, Mak'aseya, Ismael, Nethanel, Josabad, ar Elasa.
- <sup>23</sup> Lewiko modre do Josabad, Simai, Kelaia, metak'me, Kelita, Pethahia, Jihuda, ar Elieser.
- <sup>24</sup> Sesreñko modre do Eliasib. Duar hohorhoko modre do Salum, Telem, ar Uri.
- <sup>25</sup> Ar Israelko modre: Paros hoponko modre do Ramia, Isia, Malkia, Miayamin, Eleasar, Hasabia, ar Benaya.
- <sup>26</sup> Elam hoponko modre do Matania, Sekaria, Jahiyel, Abdi, Jeremot, ar Eliya.
- <sup>27</sup> Satu hoponko modre do Elio-

- yenae, Eliasib, Matania, Jeremot, Sabad, ar Asisa..
- <sup>28</sup> Bebaë hoponko modre doko tahēkana Jehohanan, Hana-nia, Sabai, ar Athlai.
- <sup>29</sup> Bani hoponko modre doko tahēkana Mesulam, Maluk, Adaya, Jasub, Seyal, ar Jere-mot.
- <sup>30</sup> Pahat-moab hoponko mod-re: Adna, Kelal, Beraya, Mak'-aseya, Matania, Besalel, Binui, ar Manase.
- <sup>31</sup> Harim hoponko modre: Eli-eser, Jisia, Malkia, Semaya, Simeon, <sup>32</sup>Benjamin, Maluk, ar Semaria.
- <sup>33</sup> Hasum hoponko modre: Matenai, Matata, Sabad, Eli-phelet, Jeremai, Manase, ar Simai.
- <sup>34</sup> Bani hoponko modre: Mak'-adai, Amram, Uwel, <sup>35</sup>Benáya, Bedeya, Keluhi, <sup>36</sup>Wania, Mere-mot, Eliasib, <sup>37</sup>Matania, Matenai, ar Jak'asu.
- <sup>38</sup> Binui hoponko modre: Simai, <sup>39</sup>Selemia, Nathan, Adaya, <sup>40</sup>Mak-nadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup>Asarel, Selemia, Semaria, <sup>42</sup>Salum, Ama-ria, ar Joseph. <sup>43</sup>Nebo hoponko modre: Jeyel, Matithia, Sabad, Sebina, Jadai, Joel, ar Benaya.
- <sup>44</sup>Noko sanamkoge etak' jatren maejiukoko baplaakat'ko tahē-kana, ar onko do onkoren gidrako salak'ko bagiket'ko.

# NEHEMIA REAK' PUTHI

## Botolo

Nehemia reak' puthi do pe then hatiñ dajeak'a:

1. Nehemiawak' ayurre Jerusalem reak' pacri bhit do benao arok'kana.  
Nui Nehemia do Parasren maharaj hotete Jihuda disom calao lagit'e kol ocolena. Nehemia do somaj ar dhorom jion hōe jut arokeda.
2. Esra do Isorak' an ari disom hōrkoe pañhao arijomat'ko, ar hoñko do kai ghatiko añgocket'takoa.
3. Jihudären disom cak'laoic' hūyāte Nehemiawak' ar ar kamiko.

Noa puthire olakan moneak' lek katha do kana: Isorre Nehemiawak'  
kajak tehadok' ar ghane ghane koejon.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Nehemia Jerusalemye ruar hijuk'kan 1:1 – 2:20

Jerusalem reak' pacri bhitko bebnaokan 3:1 – 7:73

An ariko pañhao arijomet' ar bondobos nāwā arok'kan 81:1 – 10:39

Nehemiawak' ar ar kamiko 11:1 – 13:31

## Jerusalem lagit'

### Nehemiawak' Dand

#### 1 Hakalia hopon Nehemiawak' kathako:

Kisleb candore nonka hoyena, bar gelak' sermare; raj nagraha Susareñ tahēkanrege: <sup>2</sup>Iñren boehako modre mit' hor metak'me, Hanani do Jihuda khon mit' bar horkoanteye hectena. Ar in doñ kuliket'koq onko sarec'akan Jihudiko rean, okoe calonok' khonko paskaoakan tahēkan, ar Jerusalem rean hō. <sup>3</sup>Onko doko metadiña, Ona tabe disomre sarec'ko, one onko calonok' khonko paskaoakan tahēkan, onko do maran

harkhet ar henostare menak'ko. Jerusalem reak' pacri do raput' dhan dhaserakana ar ona reak' duarako do sengete dahaoakana.

4 Onako kathañ arijomket' khanin durup' hapeyena arin rak'keda, ar barsin in homor halankeda; ar sermaren Isor samanre upas arin koejonkan tahēkana. <sup>5</sup>Ariñ mendeka, E PROBHU sermaren Isor, E maran ar botoranic' Isor, am do amko dularet'meko ar amak' hukumko dohoyet'ko sec' bondobos ar dayam dohoyet'kana. <sup>6</sup>Amak' lutur bare atenakae tahlenma, ar amak' mët' do benget'akae bare tahlenma, amren golamak'

koejon añjom lagit', one okatak' niako dinre siń hínda am samanreń koeyet'kan, Israél hoponko amren golamko ńutumtege; Israel hoponkoak' kaikoń ańgocet'kana, one am upartele kaiakada. Hë, ín hõ, ar apur gharońrenko höle kaiakada. <sup>7</sup>Am reak' aditet'le baric'akada; ar amren golam Mosem hukumade hukumko, ar ariko ar anko do bale dohoakada. <sup>8</sup>Ona katha bare disairme, okatak' amren golam Mosem hukumiade, enkathae, Apepe bepaticiarlen khan, endekhan ínge jat jatrenko talaren chirchaturkapea; <sup>9</sup>menkhan ín thenpe ácur ruarlen ar ińak' hukumkope dohole ar onakope kamile khan, endekhan aperen laga chirchaturkó do serma reak' munucat' thenko tahlenre hõ, onde khon hõń samtao jarwakoa, ariń agu ruarkoa ona tháite, one okatak' ín bachaoakat' onde ińak' ńutum tham gadiakan tahlen lagit'. <sup>10</sup>Ar noko do amren golamko ar amren horko kan conko, one onko amak' maran dare ar amak' ketec' item chadaoakat'ko. <sup>11</sup>E PROBHÚ, amak' lutur do atenakae bare tahlenma, ín amren golamak' koejon ar amak' ńutum botorak' lagit'ko raskak'kan amren golamkoak' koejon añjom lagit'; ar teheń ín amren golam bare jo baha ocoetińme, ar nui hoř samanre daya. bare danańme. — Ente ín do rajren darkha rasa dudulic'ín tahékana —.

## Nehemia Jerusalemteye senok'kan

**2** Artaksasto\* rajak' bar gelak' sermare, Nisan candore, uni samanre darkha rasa tahékanre, ín do darkha rasa hataoket'te rajiń caladea. Uni samanre ín do tis hõ bań mirlunakan tahékana. <sup>2</sup>Khan raj doe metadińa, Cet' iate mët'ahā do mirluńgetama, 'rua ma' ente bam ruak'kan coń? Noa do monduk chada ar cet' hõ bań kana. Khange bebaric'íń botorena. <sup>3</sup>Ín do rajiń metadea, Maharaj jaejug jiwei' bareye tahlenma! Ínak met'ahā cekate ban mirlunok'a, nagrahate'ge, metak'me, ínren hapramkoak' topak' tháige jarkharakan ar ona reak' duarako do seingelte dahooakan khan? <sup>4</sup>Khange raj doe metadińa. Ado cet'em khoj kana? Khan sermaren Isor theniń koeana, <sup>5</sup>ar rajiń metadea, Maharaje kusik' khan, ar ín amren golam am nońjorre dayań ńamakat' khan Jihudate, ínren hapramkoak' topak' nagrahate bare koleńme, jemon onań jut aro dareak'. <sup>6</sup>Ar raj do íne metadińa (maharani do uni pantereye durup'akan tahékana), Tin din onde dom tahoma, ar tisem ruar hijuk'a? Ado raje kusiyenteye kolkadińa, ar ín do diniń nendawadea. <sup>7</sup>Ar rajiń metadea, Maharaj bese metak'kan khan Phurat nai on parom tabe disomren disom cak'laoko ńutumte cíthi bare emańme, jemonko

1 : 8 = Lev. 26 : 33 1 : 9 = Deut. 30 : 1-5

2 : 3 = II Raj. 25 : 8-10; II Bib. 36 : 19; Jiri 52 : 12-14

sen parom ocoan Jihudate auriń seterok' habic'; <sup>8</sup>ar Asaph, metak'-me, rajak' bir horhoic' nūtumte hō mit'tec' cīhi, jemon katkoe emań mundil reak'burunj reak' duārako, ar nagraha reak' pācrico, ar ińiń tahan orák' benao lagit'. Ar raj do ińiń koeledeak'e emadińa, ente Isorak' boge ti do ińre tahēkana.

9 Khan iń do Phurat nai on parom tabe disomren disom cak'-laoko theniń seterena, ar rajak' cīthikoń emańko. Raj do iń songete larhai phādren subedarko ar sadomkoe kolakat'ko tahēkana. <sup>10</sup>Menkhan Horoni hō Sanbalat ar guti Tobia, uni Amoni hō, onakin ańjomket' khan ađi bārīc'-kin bujhaukedā Israel hoponkoak' bhalai lagit' mit' hōre hec'akante.

11 Ado Jerusalemta seterente pe diniń tahēyena. <sup>12</sup>Khan nindāń beret'ena, ar iń sāote tin uđi hor. Ar Jerusalemta nūtumte cet' iń cekaea mente ińren Isor do monre cet'e emakawadiń ona do celege bāń laiat'ko. Songete cele janwar hō bako tahēkana, ińiń dec'akan janwar chada do. <sup>13</sup>Ar iń do nindage Buru nala duara sec'te Toyo kūi ar Jobra duāraten odok calaoena, ar Jerusalemta reak' pācricoń ari bāndhikeda, one ona do raput' dhan dhaserakan tahēkan arduarako do sengelte dahakan tahēkan. <sup>14</sup>Inakate Jharna duara ar Raj pukhri sec'iń sen idiyena; menkhan ińiń dec'akan tahēkan janwar paromok' lagit' jaegage bāń tahēkana. <sup>15</sup>Ado nindage nala nalate rakap' calaoente pācri iń ari bāndhikeda; ar acur-

ente buru nala senak' duāraten boloyena, ariń hec' ruārena. <sup>16</sup>Ar calauako do bako bādaleda okateń senlena, ar cet' iń cekayet' tahēkana mente; ar iń do Jihudiko, naekeko, bhodro hōrko calauako ar kamkaj kāmi lagit' sarec' hōrko hō un habic' bāń lai hatarakawat'ko tahēkana.

17 Adoń metat'ko, cet' lekan garrebon pařaoakana ona dope ūnelet'tabongea, cet' leka Jerusalem do jarkharakan, ar ona reak' duārako do sengelte dāhaoakana mente. De, ado Jerusalem reak' pācrico bonaoma, jemon ar do henosta alo paraoabon. <sup>18</sup>Ar iń doń laiat'ko Isorak' ti reań, one oka ińre bogege tahēkan, ar rajak' kathako reań hō, one ińe menakawadiń tahēkan. Adoko menkeda, De chuțauk'tebon bonaoma bare. Khan ona boge kāmi lagit' tiko ketec'ket'takoa. <sup>19</sup>Menkhan Horoni hō Sanbalat ar guti Tobia uni Amoni hō, ar Arabi hō Gesemteko onako ańjomket' khanko landa dhut'at'lea ar nihātket'leteko menkeda. Noape kak'mikan do cet' kana? Cet' ape do maharaj birudpe hul lagit'? <sup>20</sup>Khaniń roj ruārat'ko, Sermaren Isor doe jo baha ocoetalea, ar ale uniren golamko do chuțauk'tele bonaogea; menkhan Jerusalemta ape do cet' aidari bakhra se hok se dik'sawak'ge bānuk'tapea.

### **Jerusalem reak' pācri bhit benao arok'kan**

**3** Khan Eliasib marań naeke ar uni songete uniren boeha naekeko do uthāuentē Bhidi duā-

rako beraokeda. Onko do ona sonotket'te ona reak' silpiñkoko baisaukedo; Säeko reak' buruñj habic'ko sonotkeda, Hananel reak' buruñj habic'ge. <sup>2</sup>Uni pantere do Jerikhoren horko beraokeda. Ar uni pantere do Ímri hopon Sakure beraokeda.

<sup>3</sup> Ar Hasena hoponko do Hako duarako beraokeda; onko do ona reak' jañge katko, silpiñko, chitkiniko ar hurkarkoko baisaukedo.

<sup>4</sup> Ar onko pantere do Hakos hopon Uriaren hopon Meremote jut arokeda. Ar onko pantere do Mesesabel hopon Betakiaren hopon Mesulame jut arokeda. Ar onko pantere do Bak ana hopon Sadoke jut arokeda. <sup>5</sup> Ar onko pantere do Tekoaren horko jut arokeda; menkhan onkoren bhodro bhodro horko do akoren kisär reak' kamire taren bako lagaolet takoa.

<sup>6</sup> Ar Paseya hopon Joyada ar Besodeya hopon Mesulam do Mare duarakin jut arokeda; unkin do ona reak' jange kat, silpiñko, chitkiniko ar hurkarkokin baisaukedo. <sup>7</sup> Unkin pantere doko jut arokeda Gibeoni hor Melatia, ar Meroñothi hor Jadon, Gibeon ar Misparen horkoge, one onko do Phurat nai on parom tabe disomren disom çak'laoic' Jimareko tahékan. <sup>8</sup> Onko pantere do Harhaya hopon Usiyel, thithori horgye jut arokeda. Uni pantere do Hanania, jut so mosola ririt'ko modren mit' hore jut arokeda. Ado Jerusalemko jut arokeda Osar'bhit habic'. <sup>9</sup> Onko pantere do Hur hopon Rephaya, adha Jerusalem

jilaren calauae jut arokeda. <sup>10</sup> Onko pantere do Harumaph hopon Jedaya ac' orak' samanreye jut arokeda; uni pantere do Hesabneya hopon Hatuse jut arokeda. <sup>11</sup> Harim hopon Malkia ar Pahatmoab hopon Hasub do mit'tec' etak' hatiñ ar Bhaña buruñjkin jut arokeda. <sup>12</sup> Unkin pantere do Halohes hopon Salum, adha Jerusalem jilaren calauae jut arokeda, ac' ar ac'ren hoponerakoge.

<sup>13</sup> Hanun hor ar Sanoare tahenko do buru nala duarako jut arokeda; ona benao aroket'te ona reak' silpiñko, chitkiniko ar hurkarkoko baisaukedo, ar paçri reak' mit' hajar mokageko jut arokeda Jobra duara habic'.

<sup>14</sup> Rekab hopon Malkia, Bethhakerem jilaren calaua do Jobra duarae jut arokeda; ona benao aroket'te ona reak' silpiñko, chitkiniko ar hurkarkoe baisaukedo.

<sup>15</sup> Kolhose hopon Salun, Mispa jilaren calaua do Jharna duarae jut arokeda; ona benao aroket'teye dap'keda, ar onare silpiñko, chitkiniko ar hurkarkoe baisaukedo; ar uni do raj bagan reak' Sela pukhri reak' paçriye benaoke, ona sirhiko habic'ge, one Daud reak' nagraha khon árgo hec'akan tahékan.

<sup>16</sup> Uni tayom Asbuk hopon Nehemia, adha Bethsur jilaren calaua doe jut arokeda Daud reak' topako mohnda muhndi, laakat' pukhri, ar birbañ horkoak' orak' habic'ge.

## Paci bhitreko kāmikan tahēkan Lewiko

17 Uni tayom Lewikoko jut arokeda: Bani hopon Rehum; uni pantere do Hasabia, adha Keyila jilaren calauage; ac'ak' jila nūtumtēye jut arokeda. <sup>18</sup>Uni tayomre do onkoren boehakoko jut arokeda: Henadad hopon Bawai, adha Keyila jilaren calauage; <sup>19</sup>uni pantere do Josua hopon Eser. Misparen calaua, mit'tec' dosra hatiñe jut arokeda konac thenak' khanda bhandā orak' senak' ranakap' then. <sup>20</sup>Uni tayom Sabai hopon Baruk do mit'tec' dosra hatiñe jut arokeda konac khon ehop'kate Eliasib maran naekeak' orak' duara habic'. <sup>21</sup>Uni tayom Hakos Uriaren hopon Meremot do arhō mit' hatiñe jut arokeda Eliasibak' orak' duara khon ehop'kate Eliasibak' orak' mucat' hagic'.

## Paci bhitreko kāmikan tahēkan Naekeko

22 Uni tayom do naekeko, metak'me, bilanteko tahēkan tahēkan horkoko jut arokeda. <sup>23</sup>Onko tayom Benjamin ar Hasubkin jut arokeda akin orak' mūhā mūhī. <sup>24</sup>Uni tayom Anania hopon Mak'aseyaren hopon Asaria do ac' orak' pantereye jut arokeda. <sup>24</sup>Uni tayom Henadad hopon Binui do etak' hatiñe jut arokeda, Asariawak' orak' then ehop'kate konac ar anacur habic'. <sup>25</sup>Usai hopon Palal do konac ar pañra khatarenkoak' bakher raca thenak' rajak' kotha kandhako khon sate odokakan burunj samna samni habic'e jut arokeda. <sup>26</sup>Uni tayom Paros hopon Pedaya, <sup>26</sup>ar Ophelreko

tahēkan tahēkan mundilren kamiajō do purub sec're menak' Dak' duara mūhū mūhī ar sate odokakan burunj habic'ko jut arokeda.

## Etak' etak' bebenaoko

27 Uni tayom Tekoren horko do ar mit'tec' hatiñko jut arokeda sate odokakan maran burunj mūhā mūhī khon Ophel reak' paci habic'.

28 Sadom duara khon cetan sec' do naekekoko jut arokeda, mimit' hor apan apiniorak' mohnda muhndi. <sup>29</sup>Onko tayom Imer hopon Sadok do ac' orak' mohnda muhndireye jut arokeda. Uni tayom Sekania hopon Sémaya, metak'me, purub duara hohorhoyic'e jut arokeda. <sup>30</sup>Uni tayom Selemia hopon Hanania ar Salaphren turuiyic' hopon Hanuntekin do etak' hatiñkin jut arokeda. Uni tayomre Berekia hopon Mesulam do ac'ak' kandha samna samniye jut arokeda. <sup>31</sup>Uni tayom Malakia, thithoriko modren mit' hor doe jut arokeda mundilren sap'dadap'koak' orak' ar beparikoak' orak' habic', jarwa nāpamok' duara mūhā mūhī, ar konac reak' kotha kandha habic'. <sup>32</sup>Ar konac reak' kotha kandha ar Bhidi duara talare do thithoriko ar banij beparikoko jut arokeda.

## Kāmi ak'kotkoe téngō daramet'ko

**4** Pacile bek'naokana mente San-balate anjomket' khan pit'cahao-entaea ar aditet'e khīsena, ar Jihudi-koe cigariat'ko. <sup>2</sup>Ar uni do ac'ren boehako ar Samariaren larhai phadko samanreye menkeda, Noko mor-

dha Jihudiko do cet'ko cekayeda? Benao ruk'warko mone murukakada, bar? Tengenkoako janic? Mit' dinteko sata, base? Jobra dajko khon dhirikoko jiwit' odok ocoea, ar ona mähre lo rongoak'koge? <sup>3</sup>Amoni hor Tobia do uni sorregeye tahēkan; ar uni doe menkeda, Hē ma hēgē, benaomako benaoet'ge — mit'ten khīkī onareye dec'len khan dhiri pacri doe dhasao landutakoa. <sup>4</sup>Anjomme bare Ealeren Isor, ente ale dole nihāt' ocoek'kana; onkoak' henosta do aкоак' bohok'-re bare ruar ocoetakome, ar ona disomre lutok' lagit' soprotakome, one onateko kaidau idik'. <sup>5</sup>Onkoak' ghatko do alo barem dapaltakoa, ar am nonjor khon onkoak' kai do alo bare metaok'ma; ente onko do kamiako samanreko khīs ocoakat'-mea.

6 Ado pacrile benaokeda; ar goṭa pacri do unusul reak' adha gan jorao rakap'ena, ente horko do kamī lagit' mon tahēkantakoa.

7 Menkhan Sanbalat ar Tobia ar Arabiko ar Amoniko ar Asdodiko do Jerusalem reak' pacri jut idik'-kan, ar paṭak'ko esedok'kanko anjomket' khan bebaṛic' tap carhaoat'ko; <sup>8</sup>ar onko sanamkogeko mit' sathayena, jemon hec'kate Jerusalem uparteko larhāl ar ondenkoko andimandaoko. <sup>9</sup>Ar ale do Isor thenle koeana, ar onko khon ruk-hiak' lagit' siñ nindā paharakole dohoket'ko.

10 Khange Jihudarenko doko menkeda, Gok'bhabhariakoak' dare do anjedok'kantakoa, ar jaejumdhā do aemagea; onate pacri do bale

benao dareak'kana. <sup>11</sup>Ar aleren bai-riko doko menkeda, Onkoko badea arko nel darambontege onko talare bolokatebo goc'ko, ar kamibo bondtakoa. <sup>12</sup>Ar onko thenko tahan-kan tahēkan Jihudiko do hijuk'te gel domko metalea, Akoko tahan-kan sanam thāi khon onko do abo uparteko rakap' hijuk'a. <sup>13</sup>Ado pacri bhiti senak' copot' phāk jaegakore in do horko ako aka gustiko leka aкоак' tarwareko aкоак' borlomko ar aкоак' ak' sarkoanteñ tergo oco-ke'ko. <sup>14</sup>Adon nel acur barakeda, arin beret'ente bhodro horko ar calauako ar sarec' horkon metat'ko, Onko iate do alope botorok'a. PRO-BHU bare disayepe, uni do maran ar botoranic' kanae; ar aperen boehako, aperen hoponko, aperen hoponerako, aperen bahuko ar apeak' orak' duarko nutumite larhipe.

15 Ado aleren bairikoko anjom-ke' khan, bańma, ale then sanam-ak' badea namena ar Isor do onkoak' ponthaye bhotket'takoa, ale sanamkoge pacritele ruarenia, mimit' hor apan apin kamitege. <sup>16</sup>Enhilok' khon inren adha gutiko do bebnao kamireko dhurauenia, ar adha do borlomko, phiriko, ak' sarko ar mērhēt' angropkoko sap'kak'a, ar mukhiako do onko Jihuda goṭa gharonjrenko sāoteko tahēkana, <sup>17</sup>one onko pacriko benao rakap'et' tahēkan. Gok' bhabhariako do non-kako bharijonā, mit' ke mit' hor mimit' tite do kamkajko sambraoa, ar dosarak'te do khanda bhandakoko sap'kak'a. <sup>18</sup>Ar pacri beb-

naoko do mit' ke mit' ḥor'akoak' tarware dandareko pathekak'a arko benaoa. Šakwa ok'ronic' do ín phed-regeye tahena. <sup>19</sup>Ar ín do bhodro horko ar calauako ar sarec' ḥor'ko metat'ko, Kami do marangea ar phaelaote, menak'a, ar abo do pacrire hande nhande chiriauakan menak'bona. <sup>20</sup>Jahārege sakwa reak' sadepe aňjom ondege ale then nír jarwak'pe. Aboren Isorge abo nútumteyə lərhajia.

21 One onka kamkajle kāmiyet' tahēkana; adhako do borlomko sap'-kak'kan tahēkana ainga marsal khon ipilko auriko odokok' habic'. <sup>22</sup>Unjokhec' disom horko don metat'ko, Mimit' ḥor' apan ăpin guti kořawan-te Jerusalemreko tahē aṅgak'ma, jemon níndā doko pahraetabon, ar siň doko kamitabon. <sup>23</sup>Onate ín ar iñren boehako ar iñren gutiko ar iñko otoniediń tahēkan pahra horko do celege aleak' kicric' bale bhurileda; mimit' ḥor' apan ăpin khanda bhandale sap'kak'kan tahēkanə.

## Reñgec' oreč'koko cipa ocok'kan

**5** Ar disom horkoak' ar onkoren bahukoak' do mit'tec'maran rak' tahēkantakoa akoren Jihudi boehako uparte. <sup>2</sup>Ente nonkankoko tahēkana, okoeko menket', enkathae, Aleren hopon ar hoponera-koantele sangegea, anaj bārele namma, jemonjomte jiwit'le tahan.

<sup>3</sup>Arhō etak'koko tahēkana, okoeko menket', Ale do noa reñgec're anaj nám lagit' aleak' ot barge ar aleak' darkha bagwanko ar aleak' ḥor' duarkole thitet'kana. <sup>4</sup>Ar adomko doko menet' tahēkana, Ale do aleak' ot bargeko ar aleak' darkha bagwanko thitkate raj khajna nūtumte taka poesale rinakada. <sup>5</sup>Aleak' homo hō aleren boehakoak' homo lekangea, aleren gidrako hō onkoren gidrā lekangeako; enre hō aleren hoponko ar aleren hoponerako do golam menkate emok' hoyok'kantalea, ar aleren hoponerako modre adomko do nit hōko golamini ocoakana; ar ona akoł lagit' dare do banuk'talea, ente aleak' ot bargeko ar aleak' darkha bagwanko do etak' horko hametakat'talea.

6 Onkoak' rak' ar onkoak' kathań aňjomket' khan pit do ađitet' carhaoentińa. <sup>7</sup>Ado iñak' monreń gandon barakeda, ar bhodro horko ar calauakoń nisrauket'ko, Ape do mit' ke mit' ḥor' aperen boehakoge sudpe ladeakokana. Ado onko uparte ađi gadel horiń jarwaket'ko, <sup>8</sup>ariń metat'ko, Ale do aleak' dare bhor aboren boeha Jihudikole kiriń chadaoakat'ko, one okoe bongan ḥor' jat' thenko akrinakan tahēkan; ar ape do cet' aperen boeha hō boehape akrin-ko, jemon abo thengeko akrinok? Khange onko doko kirdhumena, ar ror ruar lagit' kathage bako nāmleda. <sup>9</sup>Adoń menkeda, Apepe kamikanak' boge do bāni kana. Cet' ape do aboren bāriko, met-

ak'me, bongan hor jatko reak' henosta akot lagit' aboren Isor botorae tuluc' tarām do bān lektapea? <sup>10</sup>Ín ar iñren boehako ar iñren gutiko hō taka poesa onkole em odok akawat'ko. De sud dobo ikakak'ma. <sup>11</sup>Onkoak' ot bargeko, onkoak' darkha bagwanko, onkoak' jait dare bagwanko ar onkoak' orak' duarko teheń bare em ruarkatakope, ar taka poesa, anaj, darkha rasa ar sunum reak' hō, sae hīs reak' mit' hīs onepe adāiyet'kovan. <sup>12</sup>Adoko menkeda, Em ruarkatakogeale, ar onko then khon do cet' hō bale sidia. Amen metat'le lekagele kamia. Ar iñ do naekekoñ hohoat'ko, ar akoko gok'let' lekan kiria ococket'ko. <sup>13</sup>Ar iñ do iñak' gocha hō koタket'ten menkeda, Nonkage Isor do uni hor, okoe ac'ak' gok'ak' leka bae kami, uniak' orak' ar uniak' dhamrokotteak' khone kota gidiyema. Uni hor nonkageye'ko taajurik'ma. Ar manderren sanamko doko menkeda, Amen; ar PROBHÜko sarhaokedea. Ar disom hor do gok'ak' lekakedako.

## Nehemiatwak' apnar bāñok'

<sup>14</sup> Ar Jihuda disomre onkoren disom cak'laoic'iñ bahalen hilok' khon, metak'me, Artaksašto rajak' bar gelak' serma khon pe gel dosar serma habic', gel bar sermäge, iñ ar iñren boehako do disom cak'laoic' lagit' bhejawak' jomak' bale jomleda. <sup>15</sup>Ín lahar-eko tahēkan disom cak'laoko do

disom hor hamal bojhako ladeat'-ko, ar jomak' ar darkha rasako adāiyet'ko tahēkana, ar ona pon gel sekel rupa hō. Ar onkoren gutiko hō disom horko cetanreko malikik'kan tahēkana. Menkhan iñ do bāñ onkaleda, Isoriñ botorae-kan tahēkante. <sup>16</sup>Ín do ona pacri reak' kamire hō hatiñ lagaokeda ar ot barge hō bāñ hataoana; ar iñren sanam gutiko do ondegeko jarwak'kan tahēkana kami lagit'. <sup>17</sup>Ar iñak' mej then doko jomet' tahēkana mit' sae mōrē gel hoj, Jihudiko ar calauakoge; ar onko chadakate ale berhaeteko tahē-kan bongan hor jatko then khon hijuk'ko hōko songek'kan tahē-kan. <sup>18</sup>Din ke din lagit' tearok'kan tahēkanko doko tahēkana mimit'ten dañgra ar tutur gotten bachao bhidi se merom; onkage cērēko hō iñ lagit'ko tearok'kan tahēkana, ar gegel din ätre kum ke kum darkha rasa asambher; menkhan enhō disom cak'laoic' lagit' bhejawak' jomak' do bāñ khojlak'a, ente disom horkore bojha do dher hamalge tahēkana. <sup>19</sup>Ado boge lagit' bāñ disaitiñme, E iñren Isor, onako jotoge okatak' noko horko lagit' iñ kamiakat'.

## Nehemia uparte mis

**6** Ar nonka hoyena, Sanbalat ar Tobia ar Arabi hor Gesem ar aleren etak' etak' bairiko then khobor seteren khan, bāñma, iñ do pacriñ benaoakada ar dhasao raput'ak' do mit' hō bāñuk'an (un

habic'hō aisan duarakore silpiñ do bān lagaoakan tahēkana).<sup>2</sup> Sanbalat ar Gesemtekin do iñ then kathakin ror got'kada, enkathae, Dela hijuk'me, ado Ono tandi reak' atoko modre mit'tec'rebon n̄epama. Menkhan unkin do hanlñ lagit'kin monejonikan tahēkana.<sup>3</sup> Ar iñ do pathaonako kolket'kotén ror got'kada, Mit'tec'maran kamigen kāmi kana, ar onate bān ārgo sen dareak'kana. Cedak' kamkaj 'don akot ocoea, ona baġiak'te aben thenin ārgo calak'te do?<sup>4</sup> Onkage pon dhaō kathakin kolkeda, ar iñ hō onkagen ror ruarat'kina.

5 Ina lekage Sanbalat do mōrēak' dhaō ac'ren guti kora iñ thene kolkeda, tire khula cithiante.<sup>6</sup> Onare do nonka olakan tahēkana, Jat jatko talare anjomok'kana, ar Gesem hōe meneda, barima, Am ar Jihudiko do hul lagit'pe gandon barajon kana; ona iatege pacri dope benaoēda; ar anjomok'kana am do onkoren raj hoyok'em monejon kana.<sup>7</sup> Ar nabiiko hōm dhuraukat'koā, jemon Jerusalemre am reariko hoho pas-nao, barima, Jihudare mit'ten raj menaea. Ar nitok'do onako katha maharaj then lai jahirok'a. Ona iate dela hijuk'me,adolai mopsola.<sup>8</sup> Khange iñ do kathañ koladea, metadeañ, Amem menet' leka do cet' hō bān hoeakana, am do amak' nij mon khonge onkam hudis tot'jon kana.<sup>9</sup> Ente sanamkogeko botor lega ocoyet'-le tahēkana; hudiskedako. Ti do labrugok'takoa ar kamkaj doko

dhilaua. Nit endekhan, E Isor, ti bare ketjetiñme.

### Nehemiawak' dil

10 Ar iñ do Mehetabel hopon Delayaren hopon Semaya orak'ten boloyena, ente uni doe siñ potomkok'kan tahēkana. Ar uni doe menkeda, Isorak' orak're mundil bhitriregelan n̄apamok'ma, ar mundil reak' silpiñko dolai siñma, ente goc'me lagit'ko hijuk'a, hē, nindage goc'me lagit'ko hijuk'a.<sup>11</sup> Menkhan iñ don metadea, Cet' iñ lekan hōriñ darkea? Iñ lekan hor do mundilre bolok'tege jiwt'e tahēk' a?<sup>12</sup> Iñ do bān bolok'a. Adoñ bujhau-keda arin oromkeda Isor do bae kolakadea mente, menkhan ona nabi katha do iñ rearñ noa iateye rorkeda, ente Tobia ar Sanbalat dokin acuakade tahēkana.<sup>13</sup> Noa iatege uni doe acu ocoakan tahēkana, jemoniñ botorok' ar ona lekan kāmi arin kai, ar jemon henostawāñ lagit'kin bodnamin.<sup>14</sup> Ado disakinme bare, E iñren Isor, Tobia ar Sanbalat nonkakin kāmiakat' lekage, ar Noadia nabi maejiu ar etak' etak' nabiko hō, one okoekoko botor lega ocoye-din tahēkan.

### Kāmi purauen

15 Ar pacri do Elul cando reak' bar gel mōrēak' māhāre puraenā, mōrē gel bar dinteg'e.<sup>16</sup> Ar aleren sanam bāriko do onako anjomket' khan, ale berhaeteko tahēkan sanam bōngan hor jatrenko doko botorena ar ako noñjorre aditet'

ko ñurena; enteko bujhaukeda noa kami do purauakana aboren Isorak' gorotege.<sup>17</sup> Onako dinre Jihudaren bhodro bhodro hórkó do Tobia then aema cithiko kolet' tahékana, ar Tobiawak' cithiko hō onko then hijuk'kan tahékana.<sup>18</sup> Ente Jihudaren aema hor kiriawate uni tuluc'ko sathawakan tahékana; ente uni do Ara hopon Sekaniaren jāwae gomkete tahékana, ar uniren hopon Jehohanán do Berekia hopon Mesulamren hoponera bahu menteye hatao-akade tahékana.<sup>19</sup> Uniak' boge kami rean hō iñko laj baaraña, ar iñak' kathako do uni thenko idiyet' tahékana. Ar Tobia do ín botor ocoñ lagit' cithikoe kolet' tahékana.

**7** Ar pacri benao saten khan sil- piñoñkóñ báisaukeda, ar duar hohorhoko, sesreñko ar Lewikoñ bahalket'koa.<sup>20</sup> Ar Jerusalem doñ jimawat'kina iñren boeha Hanani ar gar mukhia Hanania, ente uni do dher horko khon bárti patiar ar Isor botorae hore tahékana.<sup>21</sup> Arin metat'kina, Jerusalem reak' duarako do alo barejhijok' ma auri jeder ketejok' habic'; ar siñ candoe tahlenrege silpiñkoko siñkak' ma, ar aben dō onako hurkar kajakkak'ben. Jerusalemreko tahlenkan horko mod khon páhrako tengokoben mit' ke mit' hor niñak' jaegare, ar mit' ke mit' hor apan əpin orak' mohnda muhndirege.<sup>22</sup> Nagraha do marañ ar phaelaoge tahékaha, menkhan ona bhitríre horko do thorageko tahékana ar orak'ko do bakóbenaoakat' tahékana.

## Calon khon ruaqenkoak' listi

5 Khange Isor do monreye hudis ocokediña, jemón bhodro bhodro horko ar calauako ar disom horkoñ jarwako bōs buda puthire ol carhao ocoko lagit'. Ar pahilte rakap' hec'enko reak' bōs buda ol carhaoakan puthi iñnamkeda, ar onare nonka olakan-iñnamkeda:

6 Noko do tabe disomren onko horko okoe Babelren ráj Nebukadnesare calon idilet'ko calonko, mod khon kaidau khonko rakap' hec'akan tahékan; onko do Jerusalem ar Jihudateko ruaq hec'akan tahékana, apan əpin nagrahatege.<sup>23</sup> Onko do Serubabel, Jesua, Nehemia, Asaria, Rak'amia, Nahamani, Mordekae, Bilsain, Misperet, Big-wai, Nehum, Bak'anateko sáoteko hec'lena.

Israel hoponkoren horkoak' lekha do:<sup>24</sup> Parosren hoponko, bar hajar mit' sae eae gel bar hor.<sup>25</sup> Sephatia hoponko, pe sae eae gel bar hor.<sup>26</sup> Araren hoponko, turui sae móñë gel bar hor.<sup>27</sup> Pahatmoabren hoponko, metak'me, Jesua ar Joabren hoponko, bar hajar iral sae gel iral hor.<sup>28</sup> Elamren hoponko, mit' hajar bár sae móñë gel pon hor.<sup>29</sup> Saturen hoponko, iral sae pon gel móñë hor.<sup>30</sup> Sakaren hoponko, eae sae turui gel hor.<sup>31</sup> Binuiren hoponko, turui sae pon gel iral hor.<sup>32</sup> Bebairen hoponko, turui sae bar gel iral hor.<sup>33</sup> Asgadren hoponko, bar hajar pe sae bar gel bar hor.<sup>34</sup> Adonikamren

hoponko, turui sae turui gel eae hor. <sup>19</sup>Bigwairen hoponko, bar hajar turui gel eae hor. <sup>20</sup>Adinren hoponko, turui sae mōrē gel mōrē hor. <sup>21</sup>Aterren hoponko, metak'me, Hesekiaren hoponko, are gel iral hor. <sup>22</sup>Hasumren hoponko, pe sae bar gel iral hor. <sup>23</sup>Besairen hoponko, pe sae bar gel pon hor. <sup>24</sup>Hariphren hoponko, mit' sae bar gel hor. <sup>25</sup>Gibeonren hoponko, are gel mōrē hor. <sup>26</sup>Bethlehem ar Netopharen horko, mit' sae iral gel iral hor. <sup>27</sup>Anathotren horko, mit' sae bar gel iral hor. <sup>28</sup>Bethasmawetren horko, pon gel bar hor. <sup>29</sup>Kiriatjeirim, Kephira, ar Beyerotren horko, eae sae pon gel pe hor. <sup>30</sup>Rama ar Gebaren horko, turui sae bar gel mit' hor. <sup>31</sup>Mikmasren horko, mit' sae bar gel bar hor. <sup>32</sup>Bethel ar Airen horko, mit' sae bar gel pe hor. <sup>33</sup>Dosaric' Neboren horko, mōrē gel bar hor. <sup>34</sup>Dosaric' Elamren hoponko, mit' hajar bar sae mōrē gel pon hor. <sup>35</sup>Harimren hoponko, pe sae bar gel hor. <sup>36</sup>Jerikhoren hoponko, pe sae pon gel mōrē hor. <sup>37</sup>Lod, Hadid, ar Onoren hoponko, eae sae bar gel mit' hor. <sup>38</sup>Senaren hoponko, pe hajar are sae pe gel hor.

<sup>39</sup>Naekoko: Jedayaren hoponko, metak'me, Jesua gharoñjrenko are sae eae gel pe hor. <sup>40</sup>Imerren hoponko, mit' hajar mōrē gel bar hor. <sup>41</sup>Pashurren hoponko, mit' hajar bar sae pon gel eae hor. <sup>42</sup>Harimren hoponko, mit' hajar gel eae hor.

<sup>43</sup>Lewiko: Hodewaren hoponko modren Kadmiyelren Jesua hoponko, eae gel pon hor.

<sup>44</sup>Sesreñko: Asaph hoponko, mit' sae pon gel iral hor.

<sup>45</sup>Duar hohorhoko: Salumren hoponko, Aterren hoponko, Talmorren hoponko, Akubren hoponko, Hatitaren hoponko, Sobaiaren hoponko, jodore mit' sae pe gel iral hor.

<sup>46</sup>Mundilren sap'dadap'ko: Siharen hoponko, Hasupharen hoponko, Tabaotren hoponko, <sup>47</sup>Kerosren hoponko, Siaren hoponko, Padonren hoponko, <sup>48</sup>Lebanaren hoponko, Hagabaren hoponko, Salmairen hoponko, <sup>49</sup>Hananren hoponko, Gidelren hoponko, Gaharren hoponko, <sup>50</sup>Reayaren hoponko, Resinren hoponko, Nekodaren hoponko, <sup>51</sup>Gassamren hoponko, Usaren hoponko, Paseyaren hoponko, <sup>52</sup>Besairen hoponko, Meunimren hoponko, Nephusesimren hoponko, <sup>53</sup>Bakbukrenhoponko, Hakupharen hoponko, Harhurren hoponko, <sup>54</sup>Baslitren hoponko, Mehidaren hoponko, Harsaren hoponko, <sup>55</sup>Barkosren hoponko, Siseraren hoponko, Temaren hoponko, <sup>56</sup>Nesiaren hoponko, ar Hatipharen hoponko.

<sup>57</sup>Solomonren gutikoren hoponko: Sotairen hoponko, Sopheretren hoponko, Peridaren hoponko, <sup>58</sup>Jak'alaren hoponko, Dardonren hoponko, Gidelren hop-

onko, <sup>59</sup>Sephatiaren hoponko, Hatilren hoponko, Pokeret-hasebayimren hoponko, ar Amonren hoponko.

60 Mundilren sap'dadap'ko ar Solomonren gutikoren hoponko, jotore do pe sae are gel bar hor̄ko tahēkana.

61 Ar nokoko tahēkana, okoe Telmela, Tel-harsa, Kerub, Adon, ar lmer khonko rakap' hec'len, menkhan noko do akoak' dahgi ar akoak' gusti bako sabud dareada Israelko modren kanako mente: <sup>62</sup>Delayaren hoponko, Tobiaren hoponko, Nekodaren hoponko, turui sae pon gel bar horge. <sup>63</sup>Naekeko modrenko hō: Hobaiaren hoponko, Hakosren hoponko, Barsilairen hoponko (uni do Gileadren Barsilairen hoponeraiko mod khon mit'ten kuri bahu menkateye doholeddea, ar onkoak' nūtumteye bikauen). <sup>64</sup>Noko do bōs buda ollok' puthire akoak' nūtumko ñam ñamkada, menkhan onare do bān ñamlentakoa; ona iate naeke huda khon doko chadena, bhond menkate. <sup>65</sup>Disom cak'laoic' doe metat'koa jemon sonot utarak' reak' do aloko jom Urim ar Thumim ñeñelic' naeke auriye ñamok' habic'.

66 Gota manderrenko do jotore pon gel bar hajar pe sae turui gel hor̄ko tahēkana, <sup>67</sup>onkoren guti kamriko chadakate, one onko do

eae hajar pe sae pe gel eae hor̄ko tahēkan. Sesreñko do bar sae pon gel mōrē hor̄ko tahēkantakoa, herel hopon ar maejiukoge. <sup>68</sup>Sadomko do eae sae pe gel turui, khacarko do bar sae pon gel mōrē; <sup>69</sup>üt̄ko do pon sae pe gel mōrē, ar gadhako do turui hajar eae sae bar gelko tahēkantakoa.

70 Dahgi mathako modren adam adomko do kamkaj lagit'danko emkeda. Disom cak'laoic' do khajañcireye emkeda mit' hajar sona mohor, mōrē gel chichitkau batiko, mōrē sae pe gel naeke horog kurtako. <sup>71</sup>Dahgi mathako modren adam adomko do kamkaj reak' khajañcireko emkeda bar gel hajar sona mohor ar bar hajar bar sae rupa taka. <sup>72</sup>Sarec' disom horkoko emket'ak' do tahēkana bar gel hajar sona mohor, bar hajar rupa taka ar turui gel eae naeke horog kurtako.

73 Ado naekeko, Lewiko, duar hohorhoko, sesreñko, disom horko: modren adam adomko, mundilren sap'dadap'ko, ar sanam Israelko do apan əpin nagrahareko tahēyena.

Ar eaeak' cando hec'enre Israel hoponko do apan əpin nagraha-reko tahekana.

## Esra do disom hořko ąne pařhao ańjomakokana

**8** Ar sanam disom hořko do mit' jomkao Dak' duara samanire menak' phaelao racareko hec' jarwaena. Ar sostor bādaeic' Esrako metadea Moseak' ąn puthi ągwi lagit', one ona PROBHU do Israelkoe emat'ko tahēkan. **2**Ar Esra do ąn puthiye ągukeda manderrenko samanire, herel hoponko ar maejuko ar onko sanamko samanirege, okoe bujhau salak'ko ańjom dareak', eaeak' cando reak' pahil hilok'. **3**Ar Dak' duara samanire menak' ona phaelao raca sec' samanikate uni do marsal tora khontikin habic' ona khone pařhao-keda herel hoponko ar maejuko arko bujhau dareak' hořko samanirege; ar joto hoř do ąn reak' puthi khon pařhaoak' lutur bit'kateko ańjomet' tahēkan. **4**Ar sostor bādaeic' Esra doe tengoakan tahēkan kat' reak' macanre, one oka ona ńutumtegeko benaoakat' tahēkan. Ar uni pantere etom sec' doko tengoakan tahēkan Matithia, Sema, Anaya, Uria, Hilkia, ar Mak'aseysa; ar końe sec're do Pedaya, Misayel, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sekaria, ar Mesulam. **5**Ar Esra do joto disom hořko samanire puthiye otak'keda, ente uni do joto disom hořko khon cetanreye tengoakan tahēkaña; ar onae otak'ket' khan sanam disom hořko terigoyena. **6**Ar Esra do PROBHU uni marań lsore sarhao-keda; ar sanam disom hořko do ti tulkateko roř ruąkeda, Amen,

Amen; arko kudburena, ar otre ombak'kate PROBHUko sewawa-dea. **7**Ar Jesua, Bani, Serebia, Jamin, Akub, Sabethai, Hodia, Mak'aseysa, Kelita, Asaria, Josabād, Hanan, ar Pelaia Lewiko do disom hořko ąn reak'ko bujhauat'-ko. Disom hořko ąpan apin thāi-regeko tahēkana; **8**ar puthi reak', Isorak' ąn reak'ge, pustęu pařhao-ket'te maneko bāisaukeda; onate disom hořko do pařhaoak'ko bujhaukeda.

**9** Ar disom cak'laoic' Nehemia, ar naeke ar sosotor bādaeic' Esra, ar disom horkoko cet'akokan tahēkan Lewiko do sanam disom horkoko metat'koa, Teheń din do PROBHU aperen Isor ńutumte mit'tec' sonot din kana, alope homora, alope raga. Ente sanam disom hořko doko rak'keda ąn reak' kathako ańjomket' khan. **10**Khane metat'koa, Do senkate itilik'ko jompe ar herem herem darkha rasa ńujonipe, ar onko hor bakhra Kolakope okoë lagit' cet' hō bari tearakan, ente teheń do PROBHU ńutumte sonot din kana; ar alope bhabnak'a, ente PROBHUak'raska do apeak' dare kana. **11**Ar Lewiko do sanam disom hořkoko hape ocoket'koa, metat'ko-ako, Hapek'pe, ente teheń do sonot din kana; alope bhabnak'a. **12**Ar sanam disom hořko do apan ąpinko sen barayena jom ńui ar bakhra em pasnao lagit' ar maran raska porob porobok' lagit', ente ko laj jahirat'ko kathako bujhau-akat' tahēkana.

## Chapchamda reak' porob

13 Dosar hilok' sanam disom horkoren gusti mathako do naek-eko, ar Lewiko songete sostor badaeic' Esra thenko hec' jarwaena an reak' kathako bujhaujon lagit'. 14 Ar anre olakanko ñam-keda, bárima, PROBHÚ do Mose hoteteye hukumakada jemon Israel hoponko do eaeak' cando reak' porob oktere chapchamdkoreko tahlen; 15 khan akoak' sanam nag-rahakore ar Jerusalemreko jahir arko hoho pasnaokeda, enkathae, Dungrikote odok calak'pe, ar jait dare dharwák'ko ar ar bir jait dare dharwák'ko ar mihndi dharwák'ko ar khijur darko ar eták' jharpa dare dharwák'ko aguite chapchamdko benaope, olakan lekage. 16 Ado disom horko odok calaoena, ar onakoko águket'te chapchamdko benaoana, mimit' hor apan ápin chatre, ar apan ápin racakore, ar Isorak' orak' reak' bakher racare ar Dak' duara thenak' phaelao jaegare ar Ephrayim duara thenak' phaelao jaegare. 17 Ar calon khon ruarakan sanam manderrenko do chapchamdko benaoakeda, ar onakoreko tahéyena; ente Nun hopon Josua okte khon enhilok' habic' Israel hoponko do bako onkaakat' tahékana, ar ađi raskako raskayena. 18 Ar din ke din pahil hilok' khon ses hilok' habic' Isorak' an puthi khonko parhaoet' tahékana. Ar eae mähäko porobena. Ar irälak' mähäre do mit'ec'

sonot jarwak' hoyena, sorwaakat' lekage,

## Disom horko do kai ghatiko aṅgoceda

**9** Ar ona cando reak' bar gel pon mähä hilok' Israel hoponko do upaskate ar góre kicric' horok'kate ar bohok're do dhuri eranteko jarwaena. 2 Ar Israel bösrenko do sanam bidisia horko khonko beg-arena, ar tengokate akoak' kaiko ar akoren hapramkoak' ghatkoko aṅgockeda. 3 Ar ako akoak' thaire tengokate PROBHÚ akoren Isor reak' an puthi khonko parhaokeda adha bela habic', ar adha bela doko aṅgockeda, ar PROBHÚ akoren Isorko sewawadea.

4 Ar Jesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani, ar Kenaniteko do Lewikoak' sirhi-reko tengoyena; ar PROBHÚ akoren Isor åt aranteko hohoadea. 5 Khan Lewiko, metak'me, Jesua, Kadmiel, Bani, Hasabneya, Serbia, Hodia, Sebania, ar Petahiateko doko menkeda, Ma beret'pe, ar PROBHÚ aperen Isor sarhao-epé jug khon jaejug habic' nonka menkate, Amak'thonokan ñutum-ko sarhaotamma, one ona sanam bhor ar sabasi khon marange.

## Pap aṅgoc reak' Koe

6 Ar Esra doe menkeda, Am dom PROBHÚ kana, am eskarge; am do serma ar sermako reak' serma;

ar onakoren sanam phad'ko, pir-thimi ar onare menak' sanamak'-ko, jalapuri ar onakore menak'ko sanamem sirjauakat'ko, ar amge onko sanamkø jiwest'em dohoyet'-ko, ar sermaren phad do amko sewawamkana. <sup>7</sup>Am dom PRO-BHÚ kana, uni Isorge okoe Abramem bachaokede, ar Kaldikoak' Ur khonem odok agukede, ar uniak' nütum do Abrahamem dohoket'tae. <sup>8</sup>Am do uniak' mon am samanre patiarem ñamket-taea, ar uni tuluc' mit'tec' bondobosem bandhaokeda Kanani-koak', Hitikoak', Amorikoak', Perisikoak', Jebusikoak', ar Gergasi-koak' disom uniren bôsko emako lagit'; ar am do amak' gok'ak'em purauakada, ente am dom dhoromea.

9 Am do Misorre aleren hapramkoak' harkhet sasetem ñelket-takoa, ar Arak' jalapuri then onkoak' guherem anjomket'takoa. <sup>10</sup>Ar Pharaore ar uniren sanam gutikore ar uniak' disomren sanam horkore cinhako ar niştan-kom parao ocokeda, entem bâda-eakat' tahékangea onko do aleren hapramko uparteko dhomoket' tahékana mente; ar am do mit'tec' nütumgem härana, tehen ñelok'-kan leka. <sup>11</sup>Am do onko samanre jalapuriyem bar hâtiñkeda, ar onko

do jalapuri talate kuthârgeko parom hec'ena; ar onko khuk-dauko do athantarkorem khanjo gidikat'ko habak dabakok'kan dak're dhiri lekage. <sup>12</sup>Sin do lahra khuntitem ayurket'ko, ar ninda do señgel khuntitege akoko senok' horre marsalako lagit'. <sup>13</sup>Am do Sinai bururem ärgo hec'ena, ar serma khonem galmarao-at'ko, ar hike bicarko, ar saràñko, bhage ariko ar hukumkom emat'ko. <sup>14</sup>Am do amak' sonot jirauk' mähäm bâdae ocoket'ko, ar hukumko ar ariko ar auko amren golam Mose hotetem hukumat'ko. <sup>15</sup>Am do rengec'let'kore serma khon pitham emat'ko, ar tetanlet'kore cañani khon dak'em odokat'ko; ar am dom metat'ko jemon bolok'te ona disomko dokholjonj one oka onko emako lagit'em kirialen.

16 Menkhan onko ar aleren hapramko do dhomokket'te akoak' hoçok'ko ketec'ket'takoa, ar amak' hukumko do bako anjomlet'tama. <sup>17</sup>Onko do bako anjomleda, ar onko talarem kamilet' hahañawak'ko do bako disaleda; menkhan onko do hotok'ko ketec'ket'takoa, ar Misor disom reak' akoak' golam dosate ruaq senok' lagit' mit'ßen ak'yuric'ko bahalkedea. Menkhan am do ik'kayic'

9 : 7 = Gen. 12 : 1 9 : 7 = Gen. 17 : 5 9 : 8 = Gen. 15 : 18-21

9 : 9 = Exo. 3 : 7 9 : 9 = Exo. 14 : 10-12 9 : 10 = Exo. 7 : 8 – 12 : 32

9 : 11 = Exo. 14 : 21-29 9 : 11 = Exo. 15 : 4-5 9 : 12 = Exo. 13 : 21-22

9 : 13-14 = Exo. 19 : 18 – 23 : 33

9 : 15 = Exo. 16 : 4-5 9 : 15 = Exo. 17 : 1-7 9 : 15 = Deut. 1 : 21

9 : 16-17 = Num. 14 : 1-4; Deut. 1 : 26-33 9 : 17 = Exo. 34 : 6; Num. 14 : 18

Isor kanam, daya ar mayawanic'-ge, adi anec' edrek'ic' ar dayate kisārge; ar bam alaelet'ko. <sup>18</sup>Mit'ten dut mīhū benaoanteko menket're, Nuk'uitape Isor, one Misor disom khone odok aguket'-pe, ar maran nindauak'ko kamiket're hō. <sup>19</sup>Am do amak' maran māyāte hahankarre bam alaelet'-ko; horre ayurko lagit' lahra khunti siń do onko khon bai saharlena; ar bai do nindā senigel khuntige, one ona onko senok' hore marsalakokan tahēkan. <sup>20</sup>Am do amak' boge jiuem emat'ko akił sikhau parhaoko lagit', ar onkoak' moc'a khan amak' manna do bam or ruarleda, ar tetanlet'-kore do dak'em emat'ko. <sup>21</sup>Pon gel serma hahankarrem asullet'-ko, ar cet'te hō bako ṭontalena; kicric' bai chackak'lentakoa ar jainga bai bharaolentakoa. <sup>22</sup>Am do rajostiko ar jat jatrenkom emat'-ko, ar kona kocako hōm hatiń-at'ko, ar onko dō Hesbonren raj Sihon ar Basanren raj Ogak' disomko aidariana. <sup>23</sup>Am do onkoren bōskom sangeket'ko sermaren ipil leka, ar ona disomtem agu aderket'ko, oka onkoren hapramkom metat'ko tahēkan bolok'-te aidari lagit'. <sup>24</sup>Onkoren hoponko do boloyente disomko aidarked, ar am do onko sāmanre disomreko tahēkan Kanani horkom kobojet'ko, ar onko tirem soprotket'ko onkoren rapajko hō ar disom horko hō jemon akoak' kusi

lekako cekako. <sup>25</sup>Onko do gar nagrahako ar bariāu disomko hatkēda, ar bhage bhageak'kote perec' orak' duarko, kholaō dadiko, darkha bagwanko, jait dare bagwanko, ar ađi utar jo darekoko hametana; ar jomket'-teko biyena arko motayena, ar amak' maran bhalaiteko hesec' sekrejok'kan tahēkana.

26 Enre hō onko do ḫokket'te am uparteko hulkeda, ar amak' an do dea sec'ko capat' gidikada, ar amren nabikoko goc'ket'ko, oneko cehaoet'ko tahēkan am thenko ruaf hijuk' a mente; ar latu latu nik'ndauak'kogeko kamikeda. <sup>27</sup>Onate am do onkoren bairiko tirem soprotkat'ko, one onkoko cipayet'ko tahēkan; arko cipako jokhec' am thenko guherkeda, ar am do serma khonem ańjomket'-takoa, ar amak' maran māyāte babańcaokom emat'ko, one onko do onkoren bairikoak' ti khonko bańcaoket'ko. <sup>28</sup>Menkhan jirauko nāmket're arhō am sāmanre bariac'ak'ko kamikeda, ar am do onkoren bairikoak' tirem alaekat'ko, onate onko do onko cetanreko malikena. Enre hō acurok'te am thenko guherlet're am do serma khonem ańjomket'takoa, ar amak' māyāleka ađi dha-oem rukhiaket'ko. <sup>29</sup>Ar am dom cehaoet'ko amak' an sec' ruar aguko lagit'. Enre hō onko dō dhomokket'te amak' hukumko do

9 : 18 = Exo. 32 : 1-4 9 : 19-21 = Deut. 8 : 2-4 9 : 22 = Num. 21 : 21-35  
 9 : 23 = Gen. 15 : 5; 22 : 17 9 : 23 = Josu. 3 : 14-17 9 : 24 = Josu. 11 : 23  
 9 : 25 = Deut. 6 : 10-11 9 : 26-28 = Bik' 2 : 11-16 9 : 29 = Lev. 18 : 5

bako ańjomleda, menkhan amak' bicarko uparteko kajkeda, one okako dohoetege mit'ten hōr do jiwet'e tahan, ar thok taren saman acurket'te akoak' hotok'ko ketec'-keda, ar bangeko ańjomleda.

<sup>30</sup>Am do aema sermam sahao dorok'ket'takoa, ar nabiko hotete amren Jiutem cehaoket'koa; enre hō onko do luture bako thepe-leda. Ona iate am do disom disom-ren jat jatrenkoak' tirem soprokt'ko. <sup>31</sup>Enre hō amak' maran māyāte am do bam maraolet'koa ar bān dom alaelet'koa; ente am do dayak' ar mayak' Isor kanam.

32 Ona iate nitok' do, E Isor, maran ar dareanic' ar botoranic' Isorge, am do bondobos ar dayam dohoyet'tama. Am nońjorre do kom alo bare bujhauk'ma ona sanam harkhet sasetko do, okako alere, aleren rapajkore, aleren calauakore, aleren naekekore, aleren nabikore, aleren hapram-kore, ar aleren porja hōrkore hec' paraoakan Asurren rapajkoak' okte khon teheń habic'ge. <sup>33</sup>Ar am do alere paraoakan sanamak'-kore dhoromgem'tahē hec'akana; ente am do patiar salak'em beoharakada, ar alege bařic' dole kāmiakada. <sup>34</sup>Aleren rapajko, aleren calauako, aleren naekeko, ar aleren hapramko do amak' an bako dohoakat'tama, ar bān do amem emat'ko amak' hukumko ar amak' cehanakoko hetaoakawada. <sup>35</sup>Onko do am bako sewa-

wat'mea akoak' rajostire ar onko samanirem doholet' ar onkom emat'ko bhageak' nūtumte phaelao ar bariāu disomre; ar akoak' baric' kāmi khon hō bako acurlena. <sup>36</sup>Nelme, ale do teheń golamko kanale; nelme ale dole golamko kana, ona disomre one ona reak' jo ar bogeak'ko jom lagit' aleren hapramkom emat'ko. <sup>37</sup>Ar disom reak' upcanok'ak'ko do onko rapajko thenge senok'kana, okoe-ko ale cetanrem dohoakat'ko aleak' kaiko iate; onko do akoak' kusi leka aleak' hormo ar aleren mīhū meromko cetanre ektiari menak'-takoa; ar ale do maran ciparege menak'lea.

## Bondobosko sahiak'kana

38 Noako sanam iate ale do mit'tec' kajak bondobosle bandha-oet'kana, arle ol rakap et'kana; ar aleren calauako, aleren Lewiko ar aleren naekeko do akoak' mohor onareko lagaoet'kana.

**10** Mohor chapak'kanko do noko kanako: Hakalia hopon Nehemia disom cak'laoic'-ge, ar Sedekia, <sup>2</sup>Seraya, Asaria, Jeremia, <sup>3</sup>Pashur, Amaria, Malkia, <sup>4</sup>Hatus, Sebania, Maluk, <sup>5</sup>Harim, Meremot, Obadia, <sup>6</sup>Daniel, Gine-thon, Baruk, <sup>7</sup>Mesulam, Abia, Mijamin, <sup>8</sup>Mak'asea, Bilgai, Semaya, noko do naeke kanako. <sup>9</sup>Ar Lewiko do: Asania hopon

Jesua; Henadad hoponko modren Binui, Kadmiyel;<sup>10</sup> ar onkoren boehako, Sebania, Hodia, Kelita, Pelaya, Hanan,<sup>11</sup> Mika, Rehob, Hasabia,<sup>12</sup> Sakur, Serebia, Sebania,<sup>13</sup> Hodia, Bani, Beninu.<sup>14</sup> Disom, horkoren ihukhiako: Paros, Pahat-moab, Elam Satu, Bani;<sup>15</sup> Buni, Asgad, Bebai,<sup>16</sup> Adonia, Bigwai, Adin,<sup>17</sup> Ater, Hiskia, Asur,<sup>18</sup> Hodia, Hasum, Besai,<sup>19</sup> Harip, Anathot, Nebai,<sup>20</sup> Magpias, Mesulam, Hesir,<sup>21</sup> Mese-sabel, Sadok, Jadua,<sup>22</sup> Pelatia, Hanan, Anaya,<sup>23</sup> Hosea, Hanania, Hasub,<sup>24</sup> Halohes, Pilha, Sobek,<sup>25</sup> Rehum, Hasabna, Mak'aseya,<sup>26</sup> Ahiya, Hanan, Anan,<sup>27</sup> Maluk, Harim, ar Bak'ana.

### Bondobostet'

28 Ar sarec' disom horko, naek-eko, Lewiko, duar hohorhoko, sesrenko, mundilren sap'dadap'-ko, ar Isorak' an khatirte disomren jat jatko khon begar tahéakanko, onkoren bahuko, onkoren hoponko, onkoren hoponerako, akil ar buj menak'tako sanamkoge,<sup>29</sup> akoren boehako tuluc' ar bhadro horko tuluc'ko songek'kana, ar mit'tec' sarap ar kiriareko bolok'kana Isorak' anre taram lagit', one ona Isorren golam Mose hotete emlen, ar PROBHU aboren Isorak' sanam hukumko ar uniak' anko ar uniak' ariko dohoe ar ona leka kami lagit'.<sup>30</sup> Ale do disomren

jat jatrenko aleren hoponerako bale gonakoa ar bañ do onkoren hoponerakoge aleren hoponkole aguakoa.<sup>31</sup> Ar disomren jat jatrenko bhajan se jahan anaj jirauk' māhā hilok' ariinko agulere ale do jirauk' māhā hilok' se jahan sonot dinrege onko then khon bale kiria. Ar ale do eaeak' sermare phosol lagao ar sanam rin ponko ak'dai dole ikakak'a.

32 Ar aleren Isorak' orak' reak' sek'wa kami nitumte serma serma mit' sekel reak' tesarak' hatin ladejon lagit' ariko höle bandhaojon kana:<sup>33</sup> samanök' pithako, ar borabor reak' jomak' samanök'ak', borabor reak' jeredok' samanök'ak', jirauk' māhāko, molok' candoko, tarhaoakat' porobko, sonatak'ko ar Israelkoak' puruchuna mente kairen dārēko, ar PROBHU'ak' orak' reak' sanam kamiko nitumtege.<sup>34</sup> Ar onkage naekeko, Lewiko ar disom horkotele guli-bātakada sahan emok' reak', jemon aleren Isorak' orak'te onakole agui aleak' dahgiko leka, nit-akat' oktekore serma ke serma, PROBHU aleren Isorak' pindre jered lagit', anre olakan lekage.<sup>35</sup> Arle bandhaoeda jemon aleak' ot reak' pahil phosol ar sanam lekan dareko reak' lekan lekan joko modre pahil jo serma ke serma PROBHU'ak' orak'tele agui;<sup>36</sup> ar aleren hoponkoren ar aleren miñū meromkoren ar aleren gai

10 : 30 = Exo. 34 : 16; Deut. 7 : 3    10 : 31 = Exo. 23 : 10-11; Lev. 25 : 1-7

10 : 31 = Deut. 15 : 1-2    10 : 32 = Exo. 30 : 11-16

10 : 35 = Exo. 23 : 19; 34 : 26; Deut. 26 : 2    10 : 36 = Exo. 13 : 2

dangra ar aleren bhidi merom-koren; pahilāuthako hō aleren Isorak' orak'te, aleren Isorak' orak're sap'dadap' naekeko then aguko lagit', anre olakan leka.

<sup>37</sup> Arle bandhaoeda jemon aleak' sipi holon reak' sorosak', ar aleak' samañok'ak'ko, sanam lekan dareko reak' jo, darkha rasa ar sunum aleren Isorak' orak' reak' kandhakote naekeko thenle agui lagit', ar aleak' ot bargeko reak' phosol reak' gel hatiñ khon mit' hatiñ Lewiko then agui lagit', ente Lewiko do aleak' sanam dihat reak' nagrahakore khon gelak' hatiñkoko uthau. <sup>38</sup>Gelak' hatiñkoko uthau jokhec' onko-säoté do naekeko, metak'me, Aron hopónkoko tahena; ar Lewiko do gelak' hatiñko mod reak' gelak' hatiñ aleren Isorak' orak'te, khajañci orak' reak' kandhateko rakap' aguia. <sup>39</sup>Ente Israel hoponko ar Lewi hoponko do phosol reak' samañok'ak', darkha rasa, ar sunum onako kandhateko aguia, okare sonot thāi reak' bhajanko, ar sap'dadap' naekeko, ar duara hohorhoko ar sesrenkoko tahankan. Ale do Isorak' orak' bale dhilaua.

### Jerusalemreko berelen Hor

**11** Ar disom horren ak'yurko do Jerusalemreko tahan-kan tahēkana; ar sarec' disom horko doko gulibātksa, jemon gēgel piche mimit' hor do sonot nagraha Jerusalemreko berelok', ar gelre are do etak' etak' nagra-

hakoreko berelok'. <sup>2</sup>Ar disom horko do onko sanam horko bhorat' koa, okoe Jerusalemreko kusite berelok'ko rebenen.

<sup>3</sup>Noko do tabe disomren onko mathakoge okoe Jerusalemreko tahēyen; menkhan Jihuda reak' nagrahare do sarec' Israelko, naekeko, Lewiko, mundilren sap-dadap'ko, ar Solomonren gutikoren äosa bāosako mimit' hor apan apin nagrahare apan apin aidari bakhara rege barelakanko tahē-yena. <sup>4</sup>Ar Jerusalemreko do Jihuda hoponko modren ar Benjamin hoponko modren adom adom-koko berelakan tahēkana. Jihuda hoponko modre do: Peres hoponko modren Mahalalel hopon Sep-hatiaren hopon Amaria hopon Sekariaren hopon Uisia hopon Athaia; <sup>5</sup>ar Siloni horren hopon Sekaria hopon Joya, ibren hopon Adaya hopon Hasayaren hopon Kolhose hopon Barukren hopon Mak'aseya. <sup>6</sup>Jerusalemreko berelen Peresren sanam hoponko do, pon sae turui gel iral bhāwār horko tahēkana.

<sup>7</sup> Noko do Benjamin hoponko tahēkana: Jeseyea hopon Ithiyelren hopon Mak'aseya hopon Kolayaren hopon Pédaya hopon Joedren hopon Mesulam hopon Salu. <sup>8</sup>Ar unif tayomte Gabai, Salai, are sae bar' gel iral horge. <sup>9</sup>Sikti hopon Joel do onkoren sordare tahēkana, ar Hasenua hopon Jihuda do nagraha cetanren dosaric' mukhiai tahēkana.

**10** Naekeko modren do: Joyarib hopon Jedaya, Jakin<sup>11</sup> ar Ahitub hopon Merayotren hopon Sadok hopon Mesulamren hopon Hilkia hopon Seraya PROBHUak' orak' ren calaua,<sup>12</sup> ar onkoren boehako, one okoe orak' reak' kam kajko kamiyet' tahēkan, iral sae bar gel bar hor; ar *Malkia* hopon Pashurren hopon Sekaria hopon Amsiren hopon Pelalia hopon Jerohamren hopon Adaya,<sup>13</sup> ar uniren boehako, gharonj mathakoge, bar sae pon gel bar hor; ar Imer hopon Mesilemotren hopon Ahsai hopon Asarelren hopon Amasai,<sup>14</sup> ar onkoren boehako, darean birbantakoge, mit' sae bar gel iral hor; onko cetanren sordar doe tahēkan Hagedolim hopon Sabdiyel.

**15** Ar Lewiko do: Buni hopon Hasabiaren hopon Asrikam hopon Hasubren hopon Semaya<sup>15</sup> ar Lewikoren mukhiako modren Sabethai ar Josabād; one okoe Isorak' orak' bahre reak' kam kaj cetanrekin tahēkan;<sup>16</sup> ar Asapha hopon Sabdiren hopon Mikaren hopon Matania, one uni do koejonj jok-hec' gunmanao sereñ ek'hop'ic' mathae tahēkan, ar ac'ren boehako modre dosaric' sordar Bakbukia; ar Jeduthun hopon Galaren hopon Samua hopon Abda.<sup>17</sup> Sonot nagraharen sanam Lewiko do bar sae iral gel pon horko tahēkan.

**19** Duara hohorkoko, metak'me, Akub, Talmon ar unkinren boehako, okoe duara thenko horhoyet' tahēkan, onko do mit' sae eae gel bar horko tahēkan.<sup>20</sup> Ar

Israelko, naekeko ar Lewikoren sarec'ko do Jihuda reak' sanam nagrahare apan apin aidari bakh-reakeko tahēkan.<sup>21</sup> Menkhan mundilren sap' dadap'ko do Ophel-reko tahlenkan tahēkan; ar Siha ar Gispa do mundilren sap' dadap'ko cetanrekin tahēkan.

**22** Ar Jerusalemre Lewikoren sordar doe tahēkan Asaph hoponko, sesreño modren mit' hor, metak'me, Mika hopon Mataniaaren hopon Hasabia hopon Bani-ren hopon Uṣige, Isorak' orak' reak' kam kaj cetanrengē.<sup>22</sup> Ente raj sec' khon onko rean mit' tec' hukum tahēkan, ar din ke din jarurok' leka sesreño lagit' nitak' jomak' reak' bondobos hō tahēkan.<sup>23</sup> Ar Jihuda hopon Seraren hoponko modren Mesesabel hopon Petahia do raj latarreye tahēkan disom horkoak' sanam kathako babot.

### **Etak' etak' nagrahakoreko berelen disom horko**

**25** Ar ato gawaliko ar onako reak' ot bargekore do Jihuda hoponko modre adam adomkoko berelakan tahēkan Kiriat-arba ar ona reak' ato gawalikore, Dibon ar ona reak' ato gawalikore, Jekabsil ar ona reak' ato gawalikore,<sup>24</sup> Jesuare ar Moladare ar Beth-peletre,<sup>25</sup> Hasarsualre, Berseba ar ona reak' ato gawalikore,<sup>26</sup> Siklagre, Mekona ar ona reak' ato gawalikore,<sup>27</sup> Enrimonre, Sorare, Jarmutre<sup>28</sup> Sanoa, Adulam ar onakin reak' ato gawaliko, Lakis

ar ona reak' ot bargeko, ar Aseka ar ona reak ato gawalikore. One onka onko do Berseba khon Hinom buru nala habic'ko deraakan tahēkana. <sup>31</sup>Benjamin hoponko hō Geba khonko berel idikan tahēkana Mikmas ar Aijare, Bethel ar ona reak' ato gawalikore, <sup>32</sup>Anathot, Nob, Anania, <sup>33</sup>Hasor, Rama, Gitayim, <sup>34</sup>Hadid, Seboyim, Nebalat, <sup>35</sup>Lod ar Ono, metak'me, karigolkoak' lodam-rege. <sup>36</sup>Ar Jihudaren Lewiko modren adom adom pali thok-renko do Benjaminrenko tuluc'ko songeyena.

## Naekeko ar Lewiko reak' Listi

**12** Noko do onko naekeko ar Lewikoko tahēkana okoe Sealtiyel hopon Serubabel ar Josua sāoteko rakap' hec'len: Seraya, Jeremia, Esra, <sup>2</sup>Amaria, Maluk, Hatus, <sup>3</sup>Sekania, Rehum, Meremot, <sup>4</sup>Ido, Genothoi, Abia, <sup>5</sup>Mijamin, Mak'adia, Bilga, <sup>6</sup>Semaya, Joyarib, Jedaya, <sup>7</sup>Salu, Amok, Hilkia, Jedaya. Noko do naekekoren ar onkoren boehakoren mathako tahēkana Josua oktere.

8 Ar Lewiko do: Josua, Binui, Kadmiyel, Serebia, Jihuda ar Matania, one uni gunmanao ses-reñkoren sordare tahēkan ac' ar ac'ren boehakoge. <sup>9</sup>Ar Bakbukia ar Uno onkoren boehakin do dewa sewa kamire onko mūhā mūhīkin tahēkana.

10 Josua do Joyakinren apate

tahēkana, Joyakin do Eliasibren apat, Eliasib do Joyadaren apat, <sup>11</sup>Joyada do Jonathanren apat, ar Jonathan do Jadua apate tahēkana.

## Naeke gustiren mathako

12 Ar Joyakim oktere nokoko do naekekoko tahēkana, dahgi mathakoge: Serayaren do Meraya; Jeremiaren do Hanania; <sup>13</sup>Esra-ren do Mesulam; Amariaren do Jehohanan; <sup>14</sup>Malukiren do Jonathan; Šebaniaren do Joseph; <sup>15</sup>Harimren do Adma; Merayotren do Helkai; <sup>16</sup>Idoren do Sekaria; Ginethonren do Mesulam; <sup>17</sup>Abiyaren do Sikri; Miniaminren do, metak'me, Moadiaren do Piltai; <sup>18</sup>Bilgaren do Samua; Semayaren do Johanathan; <sup>19</sup>Joyeribren do Matenai; Jedayaren do Usi; <sup>20</sup>Salariren do Kalai; Amokren do Eber; <sup>21</sup>Milkiaren do Hasabia; Jedayaren do Nethanel.

## Naeke ar Lewi gharonjrenkoak' ol dohoak'

22 Lewiko do Eliasib, Joyada, Johanan ar Jadua oktereko ol carhaoena, dahgi mathakoge; ar naekeko hō Parasren Darjawes raje tahēkanre. <sup>23</sup>Lewi hoponko, dahgi mathakoge, onko do Biboron. puthireko ol carhaoena Eliasib hopon Johanan okte habic'ge.

## Mundil reak' Kāmi hañjónok'kan

<sup>24</sup>Ar Lewikoren mathako do: Hasabia, Serebia, ar Kadmiyel hopon

Josua, ar onko mohnda muhndi onkoren boehakoge; sasarhao ar gun mak'nao lagit', Isorren hor Daudak' hukum leka thok thok pante thokge. <sup>25</sup>Matania, Bakbukia, Obadia, Mesulam, Talmon, ar Akub do duara hohorhokoko tahēkana, ar duara reak' khajañci thenko pahrayet' tahēkana. <sup>26</sup>No-ko doko tahēkana Josabad hopon Josuaren hopon Joyakim oktere; ar disom cak'laoic' Nehemia ar næke ar sostor bадаеic' Esra okterege.

### Nehemia do Pacri bhite udhāueda

27 Ar Jerusalem reak' pacriko udhāu jokhec' onko do Lewiko onkoak' sanam thāiko khonko ñam jarwaket'koa Jerusalemte aguko lagit', jemon rāska salak' udhāu porobko porobok' gun manaoate ar serenate, kortalkoante, banamkoante, ar bina bana-mkoantege. <sup>28</sup>Ar sesrenkoren hoponko doko hec' jarwayena Jerusalem berhaeteak' adepase totha khon ar Netophatikoak' atoko khon; <sup>29</sup>ar Bethgilgal khon ar Geba ar Asmawet totha khon hō; ente sesreneko do Jerusalem berhaete atokoko benaoakawan tahēkana. <sup>30</sup>Ar naekeko ar Lewiko do apnargeko sapha sidhoyena, ar disom horko, duarako ar pacri-koko sapha sidhokeda.

31 Ar in do Jihudaren mukhia-ko pacriteñ rakap' aguket'koa, ar barea latu latu dolren hatincket'koa gunmañao sereñ lagit' ar pante

pitat' taran idi lagit'. Mit'dolrenko do etom sec' pacri cetan cetante Jobra duara seck'o sen idiyena; <sup>32</sup>ar onko tayom tayomte do Hosaya ar Jihudaren adha mukhia-ko sen idiyena, <sup>33</sup>ar Asaria, Esra, Mesulam, <sup>34</sup>Jihuda, Benjamin, Semaya, ar Jeremia, <sup>35</sup>ar naeke hoponko modren adom adomko peprēt'koante, metak'me, Asaph hopon Sakurren hopon Mikaya hopon Mataniaren hopon Semaya hopon Jonathanren hopon Sekaria, <sup>36</sup>ar uniren boehako, metak'me, Semaya, Asarel, Milalai, Gilalai, Mak'ai, Nethanel, Jihuda, ar Hanani, Isorren hor Daudak' bajnakoante, ar sostor bадаеic' Esra do onko laha laha-teye calao idiyena. <sup>37</sup>Onko do Jharna duara then Daud nagraha reak' sirhite ako mohnda munhdi-geko rakap' calao idiyena Daud gar cetan cetante menak' pacri reak' ranakap' sec'te purub senak' Dak' duara habic'.

38 Ar dosar gunmak'nao sereñ dolrenko do kōne sec'ko calao idiyena, ar in do adha disom horko sāote onkoñ pañjaket'koa pacri cot cotte, Bhāta burunj cetan sec'te osar pacri habic', <sup>39</sup>ar Ephrayim duara cetan sec'te, ar Mare duara sec'te, ar Hako duara sec'te, Hananel burunj ar Saeko reak' burunj sec'te Bhidi duara habic'; ar onko do Pahrako reak' duara thenko tengoyena. <sup>40</sup>Ar banar gunmak'nao sesren dolrenko do Isorak' orak' thenko tengoyenā, ar in ar in tuluc' adha calauako hō; <sup>41</sup>ar naekeko, metak'me, Elia-

kim, Mak'aseya, Miniamin, Mikaya, Elioenae, Sekaria, ar Hanania do peprēt'koante; <sup>42</sup>ar Mak'aseya, Semaya, Eleaser, Usi, Jehohanah, Malkia, Elam ar Eser. Ar sesreñko do akoren ak'yuric' Jesrahia sāoteko sereñkeda. <sup>43</sup>Ar enhilok' do adi utar teñegenok'koko teñegenket'ko, arke raskayena, ente Isor do maran raskateye raskä ocokeet'ko; maejiuko ar gindrako hōko raskayena. Ar Jerusalem reak' raskak' do ađi sāngiñ habic' aňjomena.

### Mundilre dewa sewa kāmi lađit' jaruđok'ak'ko

44 Ar enhilok'ge hōkoko bahal ocoyena khajanici kandhako cetanre, metak'me samariok'ak'ko reak', pahil joko reak', ar gel hatiñko reak' mit' hatiñko reak' kandhako cetanre, jemon onakore naekeko ar Lewiko lađit' nagraha nagrahako reak' ot barge hisabte anre nitakanak' bakharakoko bhorao jarwae; ente Jihudarenko do sap'-dadap' naekeko ar Lewiko ñutumteko raskak'kan tahēkana. <sup>45</sup>Ar akoren Isorak' dewa sewa reak' bharak' ar sapha napaeok' reak' bharak'koko dohoyet' tahēkana; ar sesreñko ar duara hohorhoko hōko onkayet' tahēkana, Daud ar uniren hopon Solomonak' hukum lekage. <sup>46</sup>Ente sedae do; Daud ar Asaph oktere, sesreñkoren mit'ten ak'yuric'e tahēkana, ar Isor sarhaoe ar gunmanaotae sereñko hō tahēkana. <sup>47</sup>Ar Serubabel ar Nehe-

mia oktere sanam Israelko do sesreñko ar duara hohorhoko riutumte din hilok' reak' bakhirako emok'kan tahēkana; ar Lewiko ñutumte danko hōko sonot begarkak'kan tahēkana; ar Lewiko hō Aron hoponko lađit'ko sonot begaret' tahēkana.

### Bidesi hor khon begarov'

**13** Enhilok'ge Mose reak' puthi khon disom horko parhao aňjomat'ko, ar onare do nonka olakan ñamena, bañima, Amoni ar Moabi hor do Isorak' manderte tis hō aloko bolok'ma; <sup>2</sup>ente onko do Israel hoponko piňa ar dak' ante bako daramlet'ko, bickom onko uparte Balamko acukedeasarapako lađit' — enre hō aboren Isor ona sarap do bhorteye pheraokeda. <sup>3</sup>Ar aňko aňjomket' khan disom horko do sal mesal jatrenko Israel khonko begar odokket'ko.

### Nehemiawak' jut ak'ro kāmiko

4 Menkhan noa laha Eliasib naeke, one uni aboren Isorak' orak' reak' kandhako cetanreye bahalakan tahēkan, Tobiaren mit'ten pera hōrge, <sup>5</sup>uni do Tobia lađit' mit'tec' maran kandhæ toenatakat' tahēkana, one okare pahilre do jomak'samarok'ak'; kunduru, bhajanko, ar phosol, ar darkha rasa ar sunum reak' gelak' hatiñko

dohoyet' tahēkan ar hukumakat' tahēkan leka Lewiko ar sesreñko ar duara hohorhokoko bakhra- akokan tahēkan, ar onde do naeke- ko ñutumte samanok'ak' hōko dohoyet' tahēkan. <sup>6</sup>Noakoe onka- yet' tahēkanre iñ do Jerusalemre bāñ tahēkana, ente Babelren Art- aksasto rajak' pe gel dosar ser- mare iñ do maharaj theniñ sen- llena. Ar thora din tayomte iñ do maharaj then bidāñ koeana, <sup>7</sup>ar Jerusalemten ruñrena, ar ona bar- ic'ak' iñ ñamkeda, oka Eliasib do Tobia ñutumteye kamiakat' tahē- kan, metak'me, uni do PROBHÚ orak' reak' bakher racare Tobia lagit' mit'tec' kandhae toenatakat' tahēkana. <sup>8</sup>Ar iñ do bebaric'in ran- gaoena, ar Tobia orak' reak' sanam asbabko kandha khon bahreten capat' odokkeda. <sup>9</sup>Kha- niñ hukumkeda, ar kandhakoko saphakeda, ar onde do Isorak' orak' reak' bhajanko, jomak' samanok'ak'ko ar kundurukoñ doho ruñ ocokeda.

<sup>10</sup>Arhōñi bade ñamkeda Lewiko do bakhra bāñ emakawat'ko mente; onate kam kajko kamiyet' tahēkan Lewiko ar sesreñko do apan ñapin ot bargekoteko dārakat' tahēkana. <sup>11</sup>Ado calauako nisrau- ket'koteñ metat'ko, Isorak' orak' do cedak' dhilauakana? Ar onko jarwa ruñket'kote añaak' kamireñ doho ruñket'ko. <sup>12</sup>Ar goña Jihudarenko do phosol, dar- ka rasa ar sunum reak'

gelak' hātiñ khajañci orak' koteñ agukeda. <sup>13</sup>Ar iñ do kha- jañci cetanre Salemis naeke, sotor badeic' Sadok, Lewiko mod- ren Pedaya sordar menkaten bahalket'ko, ar onko gorako lagit' do Matania hopon Sakurren hopon Hanan, ente onko do patiar horko bujhauk'kan tahēkana; ar onkoak' kami do akoren boehako bilhauako reak' tahēkana. <sup>14</sup>Disa- ñme bare, E iñren Isor, noa ñut- umte, ar iñak' boge kamiko do alo barem metaoa, one okako iñren Isorak' orak' ar uniak' dewa sewa ñutumtey kamikat'.

<sup>15</sup>Onako dinre Jihudaren ñel- keda, bañma, horko do jirauk' māhāre darkha lelen kundkoko lebet calaoet' tahēkana, ar bindā- ko gadhakore ladekateko aguyet' tahēkana, ar ona chada darkha rasa, darkha jo, loa jo, ar sanam lekanak' bojhakoge, ar jirauk' māhā hilok' Jerusalemteko agu aderet' tahēkana; ar jom jinisko akriñet' tahēkan hilok'ge iñ doñ cehaoket'ko. <sup>16</sup>Ar nagrahareko tahēkan Turren horko hō hakoko ar sanam lekan jinisko aguite jirauk' māhā hilok' Jihudaren horko- ko akriñakokan tahēkana ar Jeru- salemre hōko akriñet' tahēkana.

<sup>17</sup>Khange Jihudaren bhodro ho- kon nisrauket'ko, ariñ metat'ko, Noa baric' kamite jirauk' māhāpe besononet'kan, noa do cet' pe kam- kanā? <sup>18</sup>Cet' aperen hapramko do nonkage bako kamileda, ar cet'

13 : 10 = Deut. 12 : 19 13 : 12 = Mal. 3 : 10

13 : 15 = Exo. 20 : 8-10; Deut. 5 : 12-14; Jiri. 17 : 21-22

aboren Isor do abo ar noa nagra-hare noa barič'ak' bae aguleda? Enrehō ape do jirauk' māhāpe besonotet'te Israelko cetanre artet' barič' edrepe badhao ocoyeda.

19 Ar jirauk' māhā auri paraok'-re, Jerusalem reak' duarako ńutok'kan tahēkanre iń do duarako bondiń hukumkeda, ar jirauk' māhā auri paromok' habic'aloko jhija menteń hukumat'ko. Ar ińren gutiko modre adom adomko duara theniń dohoket'ko, jemon cet' bojha hō jirauk' māhā hilok' aloko ader dareak'.<sup>20</sup>Ar bepariko ar lekan lekan jinis ak'akrińko do Jerusalem bahrereko tahē angayaña mit' bar dha. <sup>21</sup>Khange cehaoket'koteń metat'ko, Pacri phedre do cet' iatepe tahē angak'-kana? Ar hōpe onkae khan apere hatiń lagaoa. Enhilok' khon jirauk' māhāre do bako hec'lena. <sup>22</sup>Ar Lewikoń hukumat'ko, jemonko sapha napaeok', ar hec'kate duara-koko horhoe, jirauk' māhā sonotte dohoea mente. Noa do disaitińme bare, E ińren Isor, ar amak' maran daya leka bańcaoińme.

23 Onako dinre nonkan Jihudi horko hōń nelket'ko, akoe Asodi, Amoni, ar Moabi maejiukoko baplaakat'ko tahēkan. <sup>24</sup>Ar on-koren hoponko modren adom do Asdod reak' pārsiko roret' tahēkan, ar adomko do etak' etak' jatren horkoak' pārsiko, ar Jihuda reak' pārsi do bako 'or dareak'kan tahēkan. <sup>25</sup>Iń do

onkoń egerket'ko ariń sarapat'-ko, ar adomko doń pitau baraket'-ko ar up' iń racak' tot'ket'takoa; ar Isorak' ńutumreń kirię ocoket'-ko nonkań metat'kote, Aperen hoponerako nokoren hoponko bape goňakoa, ar ban do onkoren hoponerakoge aperen hoponko se ape lagit'pe agukoa. <sup>26</sup>Cet' Israelkoren Solomon raj do nonkan maejiukotege bae kai ledə? Jat jatko talare úni lekan raj do bako tahēkana, ar Isor do uniye dulare-de tahēkana, ar sanam Israelko cetanreye rajkedea; enre hō onko etak' jatren maejiuko do uni hō uniko kai ocokedea. <sup>27</sup>Ado cet' apegele senataapea, ar noako bebak' naprak' naprak' barič'ak'le kaňnia, ar aboren Isor birudle hula etak' jatren maejiuko baplakote?

28 Ar Eliasib maran naeke hopon Jehoyadaren hoponko modren mit' hoř do Horoni hoř Sanbalatren jāwāe gomkeye tahēkana; onate iń do iń then khoniń laga ńirkedea. <sup>29</sup>Disakom bare, E ińren Isor, ente onko do naeke huda ar Lewi giri reak' bondobos-ko bhondakada.

30 One onka onko do sanam bidisiawak'ko khoniń saphaket'ko, ar naekeko ar Lewiko ako akaok' kamikoń ńirkat'ko apan ăpinak' kam kaj lekate; <sup>31</sup>ar sahan ar pahil jo samai lagit' okte hōń ńirkeda. Boge lagit' bare disaitińme, E ińren Isor.

# ESTHER REAK' PUTHI

## Botolo

*Esther reak' puthire olakan ghotnako do Esther ḥutuman mit'ten Jihudi kuji babotre olakana, one uni do Parasren maharajak' rabañ din reak' dolanreye tahlenkan tahēkan. Nui Esther do ac'ak' maran dil salak' ar ac' jatrenko tuluc' patiarneye tahlenkan tahēkante ac' jatrenko mit'tec' maran muhim khone baricaoket'ko, one onate onkoren bairiko do hutkec' onkoko mohor metaokeko. Noa puthi do Jihudikoak' Purim porob cet' lekate ehop'en ona hōe lai pupurchockana.*

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

*Esther rani hudai ḥamket' rean 1:1 – 2:23*

*Hamanak' baric' Pontha 3:1 – 5:14*

*Hamane goč' ocok'kan 6:1 – 7:10*

*Jihudiko do akoren Bairiko bhagaoet'ko 8:1 – 10:3*

## Basti rāni do Ahasberos maharaje neñghaoedekana

1 Ahasberos oktere, uni Ahasberos oktereye, one uni Bharot khon Kus disom habic' raje calaoet' tahēkan, mit' sae bar gel eae tabe disom cefanre — 2 Onako dinre, Ahasberos raj do, raj nagraha Susanre ac'ak' raj singhasonreye durup' akan tahēkanre, 3 uni do ac'e raijen tesar sermare mit'tec' maran khelode hoe ocokeda ac'ren sanam mukhiako ar gutiko lagit', Paras ar Madaeren lajhai phadko ar tabe disomren bhodro bhodro horko ar disom cak'laoko ac' mēt'-āhā samanreko tahēkanre; 4 ar

ac'ak' rajostī reak' thonokanak' acel ar mahatto reak' thosok saj adi dine uduk'et'tahēkana, mit' sae iral gel dingé. 5 Ar onako din purauen khan raj do raj nagraha Susanreko tahēkan sanam horko lagit' haptic'koge cet' haprak'koge cet', eae māhā mit'tec'e khelodkeda, raj dongol thenak' bagwan reak' racare. 6 Onde do phinphinia pond ar lil ron kicric' reak' orwalko tahēkana. Onako do mīhī musna sutam ar kurse baha roianak' baberkote rupa makriko ar mormor dhiri khuntikore tol tarhaoakan tahēkana; ar sona ar rupa reak' tendar durup'ak'ko do abiaj dhiri, pond mormor dhiri, muti dhiri, ar

hende mormor dhiriko reak' atet' baisauak're belakan tahēkana.<sup>7</sup> Nuak'ko do sona batikoreko dulakokan tahēkana, nana parkan batikorege; ar rajak' murji lekage raj rapajko lagit' darkha rasa do asambher tahēkana. <sup>8</sup>Nuñui do an leka tahēkana, okoe hō aloko jor bojor ocok'; ente raj do ac'ren sanam orak' sordarkoe hukumakawat'ko tahēkana, jemon mimit'ñor apan ḥapin kusi lekako kami dareak'.

<sup>9</sup>Basti rani do Ahasberos raj dongolre maejiuko lagit' mit'tec'e khelodkeda. <sup>10</sup>Ar eae māhā hilok' raj do darkha rasateye mongonakan tahēkanre Mehūman, Bis-tha, Härbona, Bigtha, ar Abag-tha, Sethar ar Karkasteko eae gotten cäkrai hukumat'ko, one okoe Ahasberos rajko sap'dap'aekan tahēkan, metat'koae,<sup>11</sup>Basti rani rani tupri horok'kate raj samanire aguyepo disom horko ar mukhiako uniak' moñj rup nel ocoko lagit', ente uni do fielok're moñje tahēkana. <sup>12</sup>Menkhan Basti rani do cäkrakoko agu-let' rajak' hukumte hijuk' do bae rebenlena. Khangé raj do bebaric'e rangaoena, ar uniak' pit do carhao-entaea.

<sup>13</sup>Khangé raj do okteko badea akilankoe kuliket'ko, — ente on-kage tahēkana rajak' dhara do an ar bicarko badea sanam horko sec',<sup>14</sup>ar ac' khon dosar nombor-rendo doko tahēkana Karsena, Sethar, Admatha, Tarsis, Meres, Marsena, ar Memukan, Paras ar

Madaeren eae mukhiakoge, one onko raj metāhā samanreko odok bolok'kan tahēkan, ar rajostirelahareko durup'kan tahēkan —, <sup>15</sup>metat'koae, An lekate Basti rani do cet' cekaye hoyok'a? ente uni do cäkraço seterade rajak' hukum do bae purauakada. <sup>16</sup>Khangé Memukan do raj ar mukhiakö samanreye roj ruarkeda, Basti rani maharaj eskar reak' do bae ghat-akada, menkhan sanam mukhiako ar sanam disom horko reak'ge, one onko maharaj Ahasberosak' tabe disomkore menak'ko. <sup>17</sup>Ente raniak' noa katha do sanam maejiuko then sodorok'a, ar onko do akoren jāwāekoko nihātkoa; entekó mena, Ahasberos maharaj do Basti rani ac' thenko aguyé lagit' hukumkeda, ar rani do bae hec'lena. <sup>18</sup>Teheńge Paras ar Madaeren mukhiä erako, one okoe rani reanko aňjomakat', onko do maharajrén mukhiako onako ñumakoa. Ado nihāt ar rangao bebaric' janamenge. <sup>19</sup>Ar maharaj bogeye bujhau khan, endekhan mit'tec' raj parwana bare uni then khon odokok'ma, ar Paras ar Madae reak' anko modre bare ol carhaok'ma, jemon alo digauk', enkathae, maharaj Ahasberos mētāhā samanire Basti do ar aloe hijuk'ma; ar maharaj do uniak' rani huda uni khon bogeyic' jāhāe etak' maejiue emaema. <sup>20</sup>Ar maharaje odok parwana uniak'gota rajostire dahurbulaulen khan, (ente rajostire marangea) endekhan sanam maejiuko do apan ḥapin jāwāekoko manot'ko, hap-rak'koge cet' huptic'koge cet'. <sup>21</sup>Raj

ar mukhiako do noa solhako kustada, ar raj do Memukane menlet' lekakedae.<sup>22</sup> Uni do cithiko olket'-te rajak' sanam tabe disomkoteye kolkeda, mimit' tabe disom lagit' ondenak' akhorté, ar mimit' jatko lagit' akoak' parsitege, jemon mit' ke mit' hor apan apin gharoñjre malikiko calao, ar ako ako jat reak' parsitegeko ror.

## Esther do rani hudai ñameda

**2** Noako tayom Ahasberos rajak' edre nembrotentae khan Bastiye disakedea, uni cet'e cekalet' ar uni birud nitlenak' hō.<sup>23</sup> Khan rajren gutiko, uniren sap' dadap'-ko doko menkeda, Mahāraj lagit' nelok're moñj kuāri kurikoko ñamkoma.<sup>24</sup> Ar maharaj do ac'ak' rajosti reak' sanam tabe disomkore sordarkoe bahalket'ko, jemon nelok're moñj mit' ke mit' kuāri kuri raj nagraha Susanre maejiu orak'reko agu jarwako, maejiukoren hohorhoyic' maharaj-en cakra Hegai Jimare; ar ojok'-ak'ko bare emakoma.<sup>25</sup> Ar okoe kuri maharaj moñorre bogeye hoyok'ma. Noa katha raj doe kustada ar onkageye kamikeda.

5 Raj nagraha Susanre do mit'ten Jihudi hore tahēkana, ñutum-tae do Mordekai, Kis hopon Simai-ren hopon Jayirren hopon, mit'ten Benjamin horge.<sup>26</sup> Uni do Jerusalem khoñe calon idiakan tahē-

kana, onko calonko tuluc'ge, okoe Jihudaren Jekonia raj tuluc'ko calon idilen, one uni Babelren Nebukadnesar raj doe calon idilede.<sup>27</sup> Uni do ac' kakat hoponera Hadasa, metak'me, Esthere asul haraakade tahēkana, ente Esther do erigat apat bakin tahēkantaea; kuri do rüpre moñj ar nelok're cehrae tahēkana; ar uniren erigat apatkin goc'en khan Mordekai do ac'ren hoponerat lekae har sāoha-akade tahēkana.

8 Ar rajak' hukum ar uniak' parwana añjomen khan, ar aema kuri raj nagraha Susanre Hegai Jimareko jarwayen khan, Esther hō raj dongolteko idikedea, ar maejiukoren hohorhoyic' Hegai Jimadea.<sup>28</sup> Uni kuri do uni noñ-jorre bogeye tahēkana, ar uni met'ahā samanre dayae ñamkeda; ar hare phare ojok'ak'ko ar uniak' nitak' jomak'koe emadea, ar raj dongol khon eae bachao kurikoe songeadea, ar uniren songe kuri-ko sāote maejiukoak' orak' reak' soros utar thāiteye ucárkedea.<sup>29</sup> Esther do ac'ak' jat ar budā bae sodorakat' tahēkana; ente Mordekai do ona aloe sodora mențeye kajiauakade tahēkana.<sup>30</sup> Ar din ke din Mordekai do maejiukoak' orak' raca samanreye dārā bařaea Estherak' boge juda ar uni cet' hoyok'kantaea mente bādae lagit'.

12 Ar Ahasberos raj then bolok' lagit' mimit' mimit' kuri reak' pali

seterok're maejiukoak' ari lekate mimit' kūri gel bar cando par-aok'tayom, ente onko moñj ocoko lagit' nonkan arige tahēkana, turui cando do mur sunumko ojoga, ar turui cando do jut so mosolako ar maejiukoak' ojok'ak'ko ojoga – <sup>13</sup>unre uni kūri ona leka raj thene bolok're jāhānak' geye khoj onage emaea, maejiukoak' orak' khon raj orak'te sonige torae lagit'. <sup>14</sup>Ayup' doe bolok'a ar setak' do maejiukoak' dosar orak'teye ruar hijuk'a chūtki erakoren hohor-hoyic' rajren cākra Sasgas jimare. Raj then ar do bae bolok'a, raj then khon basut bae ñam ar bae ñum begarov'a menkhan.

15 Ar Mordekairen kakattet' Abihayil hoponera Esther, one uni Mordekai do ac' hoponera men-kateye hār sāohaakade tahēkan, raj then bolok' lagit' pali seterentae khān, cet' hō bae khojlak'a, maejiukoren hohorhoyic' rajren cākra Hegaie solhaade tahēkan chāda do. Esther do dayaye ñamet' tahēkana uniko ñele sanam horķo noñjorre. <sup>16</sup>Ar Esther do Ahasberos rajak' raj dongolteko idikeda gelak' cando, metak'me, Ahasberose rajen eaeak' sermare. <sup>17</sup>Ar raj do Esthergeye dūlārkeda, sanam maejiuko khon bārti, ar sanam kuāri kūriko khon bārti unige uni noñjorre daya ar basute ñamkeda; onate raj do rāni tūpri uniye horok'adea, ar Basti bodol rāni hūdai emadea. <sup>18</sup>Khan raj do ac'ren sanam mukhiqāko ar gutiko lagit' mit'ec' marañ khelode lagao-keda; ona do Estherak' khelodge

tahēkana. Raj do tabe disomkore khajna hōe arik'at'ko, ar rajak' murji leka sandeskoe hātiñkeda.

### **Mordekai do maharajak' jiwiye rukhiayedā**

19 Kuāri kūriko dosar dhaoko jarwayenre Mordekai do raj duara thene sap'dap'et' tahēkana. <sup>20</sup>Esther do ac'ak' budā ar jāt bae sodorakat' tahēkantaea, Mordekaide kajīuakade tahēkan lekage; ente Esther do Mordekaiaik' hukume dohoakat' tahēkana uni then asul haralen oktere lekage. <sup>21</sup>Onako oktere, metak'me, rajak' duara then Mordekaide durūp'kan tahēkanre, rajren cākra ko modren bar hor, Bighān ar Teres, one unkin duar ganade thenkin horhoyet' tahēkan, unkin do rangaoente Ahasberos rajre hat lagao-kin at' barayet' tahēkana. <sup>22</sup>Ar ona katha do Mordekaide bādāe ñamkeda, ar uni do Esther rāni onaye lajadea, ar Esther do rāje lajadea Mordekai ñutumte. <sup>23</sup>Ar ona katha todaroten khan, ona do sabud ñamena, ar bana hor-gekin paśi goc' ocoyena. Ar ona katha do raj samanire Biboron puthireko ol' car̄haokeda.

### **Haman do Jihudiko maraoko lagit'e misedā**

**3** Onako tayom Ahasberos raj do Agagi hor Hamedatha hopon Hamane marānkeda, ar usulkedete uni sāoteko tahēkan sanam mukhiqāko laha sec'reye dunup'keda. <sup>2</sup>Ar rajak' duara then-

ko tahēkan rajren sanam gutiko do Hamanko dobok'adea arko manotkeda; ente raj do uni rean onkageyē hukumakat' tahēkana. Menkhan Mordekai do bae dobok'aekan tahēkana ar bān doe manotede tahēkana. <sup>3</sup>Khan raj duara thenko tahēkan rajren gutiko do Mordekaiko metadea, Rajak' hukum do cedak'em landhuyeda? <sup>4</sup>Ado din ke dinko metaekan tahēkan ar uni do bae aňjomet'tako tahēkante, onko do Hamanko lai tiok'adea, Mordekaik' katha jojaok'a se bāna nela mente; ente uni doe laiat'ko tahēkana ac' do Jihudi hor kanae mente. <sup>5</sup>Ar Hamān doe nélket' khan, banma, Mordekai do dobok' hō bae dobok'aekana se manot hō bae manotkeda, uni do edreteye perec'ena. <sup>6</sup>Menkhan uni do Mordekai moto uparte hat lagao do níhātgeye bujhaukeda. Ado Mordekaik' jatko bādae ocoakade tahēkān leka Hamān do Ahasberosak' góta rajostirege istok Jihudi horko, Mordekai jatrenkoge, maraokoe at barayet' tahēkana.

7 Ahasberos rajak' gel barak' serma reak' pahil candore, Nisan candorege, Hamān samanreko Puret' tahēkana, metak'me, mit' lekako gulibātet' tahēkana, din ke din ar cando ke candoge, gel barak' cando, Adar cando habic'ge. <sup>8</sup>Ar Hamān do Ahasberos raje metadea, Amak' rajosti reak' sanam tabe disomkore jat jatko talare chir chaturakan mit' jatrenko menak'ko; onkoak' arikō do mit'

ke mit' etak' jatrenkoak' khon judagetakoa, ar onko do maharajak' ari bako dohoyeda; onko arak'ako do maharaj lagit' lek do bāni kana. <sup>9</sup>Ado maharaj bogeye bujhau khan onko maraoko lagit' hukumok'ma; ar ín do gel hajar mon rupa rajak' kō karbarkanko tireñ tulaakoa, jemon maharajak' khajańcīte onako agui. <sup>10</sup>Khange raj do ac'ak' chap mundam ac'ak' katup' khon boc'ket'te Hamedatha hopon Agagi hor Hamān onae emadea, uni Jihudikoran dusmange. <sup>11</sup>Ar raj do Hamāne metadea, Taka poesa do am emamkana ar onko hor hō, am oka bogem metak'kan onkaeme.

12 Khan rajren olok'koko hoho jarwa ocoyena, pahil cando reak' gel tesar māhā hilok', ar Hamāne hukumket' leka rajak' disom disomrēn cak'laoko ar sanam tabe disomren cak'laoko ar sanam disom horren mukhiako then mit'tec' olak' hukum kolena, mimit' tabe disomte ondenak' akhorte ar mimit' jatrenko then ako akaok' parsitege; ona do Ahasberos rajak' hukumte olena, ar uniak' chap mundamte chapena. <sup>13</sup>Cithiko do daurahakote rajak' sanam tabe disomkote kolena, jemon sanam Jihudikoko maraoko, goc'ko arko mohor meňaoko, korako hō ar harāmko hō, maejiuko hō ar girākō hō, mit' dintegé, gel barak' cando, Adar cando reak' gel tesar māhā hilok', ar jemón onkoak' dhon duribko lutjón. <sup>14</sup>Ona reak' nokol do mimit' tabe disomre hukum leka odokena, ar sanam

jatrenko jahirat'ko, jemon sanam hor enhilok' sāpraokanko tahan.  
**15** Daurahako do rajak' hukumte hare phareko calaoena, ar ona hukum do raj nagraha Susanre hō jahirena. Ar raj ar Haman do nūjon : lagit'kin durup ena, menkhan Susan nagraharenko doko hae nisasena.

## Mordekai do Estherak' goroe khojeda

**4** Hoeakanak joto Mordekai-ye badaeket khan, uni do kicric'koe orec'ket'taea, ar gōrē kicric'e horok'keda ar toroc'e erana, ar ađi āt hük hük rak'ate tala nagrahateye bolyena. **2** Uni do rajak' duara botolo habic'e calaoena, ente gōrē kicric' horok'-kate rajak' duarate bolok' hukum do bañ tahēkana. **3** Ar mimit' tabe disomre, jāhārege rajak' katha ar hukum seteren onde do Jihudiko talare maran hirdānige hoyena, upas, rak'jon ar jare jarek'ge; ar aema hor gōrē kicric' ar toroc'regeko gitic'kan tahēkana.

4 Ar Estherren gate kuriko ar cakrako do hec'kate ona katha uniko jahirade khan, rani do ađitet'e sene dewaterena. Ar uni do Mordekai kicric'koe koladéa, jemon gōrē kicric'ko doe bhūrika-tae, menkhan uni do onako bae atanleda. **5** Khan Esther do Hathak, rajten cakrako modren mit' hore hoho agu ocokedea, one uni uni sap'dap'ae lagit'e bahal ocoakan tahēkan; are hukumadea, jemon Mordekai thene senok' are bādae

nam katha do cet'kana ar cet' hu-tumte hoyok'kana mente. **6** Hathak do odok senente raj duara samanire tahēkan nagraha reak' maidante Mordekai thene hec'ent. **7** Ar Mordekai do onako sanamak' uniye lajadea, oka ac're paraoakan tahēkan, ar ona taka poesa reak' thik hisab hō oka Haman do raj khajañcire emok' lagit'e gok'akat', Jihudiko maraoko lagit'. **8** Mordekai ako maraok' lagit' Susanre odokakan olak' hukum reak' nokol hō uniye emadea, jemon Esther uduk'ae are lai bujhauae are bharae, jemon uni do raj thene bolok'te uni thene nehōrok', ar raj mēt'āhā samanire ac' jatrenko nutumteye dōhae. **9** Ar Hathak do senente Esther lajadea Mordekai do cet' cet'koe meneda mente. **10** Khan Esther do Hathak tuluc'e galmaroakeda, ar Mordekai thene roj got'kada, enkathae, **11** Rajren sanam gutiko, ar rajak' tabe disomren disom horko doko bādaea, bārima, jāhāe herel se mae-jiu begor hoho ocok'te bhitri bāker racateye bololen khan, onko lagit' do eken mit'tec'ge an menak'a; sanamgeko goc' ocok'-gea, eken uni chada, okoe sec' raj do ac'ak' sona reak' raj then-gaye awil jemon jiwt'e taken. Ar iñ do nok'oe pe gel māhā raj then bolok' lagit' bañ hoho ocoakana. **12** Ar Esther roket'ak' do Mordekaiko lajadea. **13** Khange Mordekai do Esther noa roj ruarko idiae eye metat'ko, enkathae, Ålom hudis-jonia raj dōngolre menamte etak' sanam Jihudiko bānkate amgem bāncaok'a mente. **14** Ente niāko

okte lekan okterege hapeakanem tahan khan Jihudiko lagit' aosan ar bańcaok' do hoyok'gea etak' sec' khon, menkhan am ar am gharonjrenko dope maraok'gea. Ar okoe badeakana, pase am do noa rajostite nonkan okte lagit' gem hec'akan! <sup>15</sup>Khan Esther do Mordekai ror ruaraeye metat'koa, enkathae, <sup>16</sup>Do senok'te Susan-reko ñamok' sanam Jihudiko jar-wakom, ar in ñutumte upaspe, ar pe māhā siń ñindajom hō alope joma ar ñu hō alope ñuia. Ar in ar iñren gate kuriko hō ape lekagele upasa. Khan in do raj thenin bolok'a, an birudkanre hō; arin nos-tok' khaniñ nosjoyenge. <sup>17</sup>Khan Mordekai do senente Esthere hum-kumlet' mimit'ak' lekae kam-keda.

## **Esther do maharaj ar Haman bhojreye neotayet'kina**

**5** Tesar hilok' Esther do rani kicric' horok'kate raj don-gol reak' bhitar bakher racateye boloyena, rajak' marañ kandha samanre. Raj do raj dongol reak' botolo mūhā mūhī raj dongol bhiti-re raj singhasonreye durup'akan tahēkana. <sup>2</sup>Raj do Esther rani bakher racare teñoakane nelkedea; ar rani do uni noñorre dayae ñamkeda, ar raj do ac'e sap'akat' tahēkan sona reak' raj theńga Esther sec'e awilkeda. Ar Esther do sen sorente theńga reak' cottet'e jotet'keda. <sup>3</sup>Ar raj do uniye meta-dea, Cele Esther rani cet' kana? Amak' aroj do cet' kana? Aroj doñ

puraukatamgea, adha raj unak'kanre hō. <sup>4</sup>Ar Esther doe menkeda, Maharaj bese metak' khan maharaj ar Heman do maharaj lagit' in tearakat' kedok' teheń jom lagit'kin hijuk'ma. <sup>5</sup>Khan raj doe menkeda, Do Haman hoho agu hodepe, jemon Esthere menet' lekaliñ kamí. Ar raj ar Haman do Esthere tearakat' kedok' jom lagit'kin calaoena. <sup>6</sup>Ado darkha rasakin ñūñukan tahēkanre raj do Esthere kulikede, Amak' aroj do cet'kana? Ona do majurok'tama. Ar amak' aroj do cet' kana? Adha rajosti habic' hō ona do purauama. <sup>7</sup>Khan Esther doe menkeda, Inak' ardas ar inak' aroj do noa kana: <sup>8</sup>Raj noñ-jorre dayan ñamakat' khan, ar inak' ardas majjur lagit' ar inak' aroj purau lagit' raj do bogeye metak'kan khan raj ar Haman do gapa kedok' jomkin hijuk'ma, one ona unkin lagit'in tear, ar gapage in do raje menet' lekañ kamia.

## **Haman do Mordekai gojeye miseda**

9 Enhilok' Haman do kusi ar raska monteye odok calaoena. Menkhan tinre rajak' duara then Mordekaiye nelkedea, cet' leka uni do uni samanre bae beret'len ar usku puskulrao hō bae lajao-len, uni do Mordekai uparte edreteye perec'ena. <sup>10</sup>Enre hō Haman doe sambraoena, ar ac'ak' orak-teye calaoena; ar katha kolket'te ac'ren gateko ar ac' orak' hor Serese hoho agu ocoket'koa. <sup>11</sup>Ar Haman do ac'ak' acel pacel dhon

reak' thonok reane laiat'ko, ac'ren sange hoponko rean ar onako joto maranakan reange, one onakote raj doe manotakade, ar cet' leka mukhiako ar rajren gutiko khone usulakade. <sup>12</sup>Ar Haman doe men idikeda, Esther rani hō ac'e tearakat' tahēkan khelodre raj tuluc' cele hō bae sen ocoat'ko, ín chada do; ar gapa hō ín do uni theniñ nēotaakana raj tuluc'. <sup>13</sup>Menkhan noako sanamak' ín lagit' do cetatak'ge bān kana uni Jihudi hor Mordekai rajak' duara-reñ ñele bhor. <sup>14</sup>Khan uniren orak' hor Seres ar uniren gateko doko metadea, Mōrē gel moka usul mit'tec' pak'si kat' tear ocokom, ar gapa setak' raj metaeme, jemon Mordekai onareko pasiye; ado rāskate raj tuluc' khelodte calak'me. Ar Mordekai do ona solhae kusida, ar pāk'si kat' tear ocokeda.

## Maharaj do Mordekaiye manotedea

**6** En nindā raj do bae jāpit' dareak'kana; adoe hukum-keda, jemon dik'sa kamiko reak' puthi, Biboron puthigeko agui; ar ona do raj samanreko parhaokeda. <sup>2</sup>Ar onare olakan ñamena, cet' leka Mordekai do Bightha ar Teres, duar ganade thenko horhoe raj-ren cakrako modren bar hor reane laiakat', one unkin do Ahasberos rajre hat calaokin at barayet' tahēkan. <sup>3</sup>Ar raj doe menkeda, Noa ñutumte Mordekai do cet' manot ar marai pod emakawadea? Ar

rajko sap'dap'aekan tahēkan uni-ren gutiko doko menkeda, Uni ñutumte do cet' hō bān cekaa-kana. <sup>4</sup>Ar raj doe kuliket'ko, Racare okoe menak'ko? Ar ñelme, Haman do raj doñgol reak' bahre racare enegeye hec'akan tahēkana raj galmaraoe lagit', jemon Mordekaiye pasi ocoye, uni lagit'e tearakat' tahēkan pak'si kat're. <sup>5</sup>Khan rajren gutiko do rajko meta-dea, Haman menaea onde do, racareye tengoakana. Ar raj doe menkeda, Bolo ocoaep. <sup>6</sup>Khange Haman doe boloyena, ar raj do uniye kulikedea, Mase laime, uni lagit' do cet'bo cekaea, one uni manote lagit' raj doe kusiakan? Ar Haman do mone monereye menoana, Raj do okoe bārtiye manotkea ín chada do? <sup>7</sup>Khange Haman do raje metadea, Uni hor okoe raj do manoteye kusik'kan, <sup>8</sup>Uni lagit' do raj kicric' bare aguk'ma, one oka maharaje horog, ar uni sadom hōe aguk'ma, one unire maharaje dejok' ar one uni mit'tec' raj mukut horok'aka-wade; <sup>9</sup>ar onako raj kicric' ar uni sadom do maharajren bhodro bhodro mukhiako modren mit' hor sopotaeme; ar uni horko horok'-aema, okoe maharaj do manote sanayedekan, ar uni do nagraha reak' kulhi kulhite sadomreko dec' idiyema, ar uni laha lahateko hoho idima: Uni hor do nonkawaegaea, okoe manote lagit' maharaj sanya-ye. <sup>10</sup>Khan raj do Hamane metadea, Do hare phare raj kicric' ar sadom aguyem, amem menket'

lekage, ar uni Jihudi hor Mordekai onkawaeme, one uni rajak' duara thene durup'kan. Amem rofakat'ak' do okatak' hō alom digau ocoak'a.<sup>11</sup> Ar Haman do ona kicric' ar sadom hōe ągukeda, ar Mordekai horok'adete nagraha reak' kulhikoteye dec' idikedea. are hoho idikeda; Uni hor do nonkawaegaea, okoe manotē lagit' maharaj do sanayede.

12 Ar Mordekai do rajak' duara thene ruarena. Menkhan Haman do bhabnak'kan ar tuturiakan ac' orak'te hako pakoe calaoena.<sup>13</sup> Ar Haman do ac' orak' hor Seres ar ac'ren gateko ac're paraoakan mit'ke mit'ak'e laiat'koa. Khan uniren akilan horko ar uni orak' hor Seres do uniko metadea, Mordekai do Jihudi jatreñ kanae menkhan, one uni samanre nūrok'em ehop'akan, endekhan uni do ohom letec' darelea, bickom uni samanre khatigem nūrok'a.

### **Hamane goc' ocok'kana**

14 Ar uni tuluc'ko galmaroakan tahēkanrege rajren cakrako do seterente ampa ompo Hamanko idikedea Esther rāniye tearakat' khelodte.

7 Ar raj ar Haman do Esther rāni sāote bhoj jomkin bolo-yena.<sup>2</sup> Ar dosar hilok' darkha rasako nūnukan tahēkan jokhec' raj do arhō Esthere metaekana, Cet' kantama ardas, do, E Esther rāni? Ona do mānjurok'tama. Aroj do cet' kantama? Adha rajostī hābic'-ko purauama. <sup>3</sup>Ar Esther rāni

doe ror ruarkeda, E maharaj, am noñjorre dayań namakat' khan, ar am maharajem kusik'kan Khan, iñiń ardaset'te do iñak' jiwi bare emańma, ariń arojok'kante do iñ jatreñ horkoak'jiwige.<sup>4</sup> Entele akiń-akana, iñ ar iñ jatreñkoge, maraok' lagit', goc' ocok' lagit' ar mohor metaok' lagit'ge. Eken golam ar golamini leka barele akińlen khan, iñ do hapegeń tahēkok'a honań, aleren dusman do rajak' loksan ohogeye purau darekere hō.<sup>5</sup> Khange Ahasberos raj do Esther rāniye kulikeda, Okoe kanae, ar okare menaea uni do okoe nonka kāmi lagit'e dilke?<sup>6</sup> Ar Esther doe menkeda, Dusman ar bāiri do nui dustami Hamange. Ar Haman do raj ar rāni samanreye kekleset'ena.

7 Ar raj do rāngakate bhoj khone beret'ena, ar raj dōngol reak' bagwanteye bolo-yena; menkhan Haman do ondegeye tahē-yena Esther rāni then ac'ak' jiwi nūtumte arojok' lagit', enteye nēlkeda ac' uparte ghotna do puraute nitakana raj hotete.<sup>8</sup> Ar raj do raj dōngol reak' bagwan khon darkha rasako nūnukan tahēkan thāiti-teye ruāt hec'ena; unjokhec' Haman do Estherāk' tendar durup'ak'reye ombak'akan tahēkanā. Ar raj doe menkeda, Cet' nui do, iñ samanre, iñak' orak're rāniye jormotea? Ar rajak' moca khon katha odoken torage Haman do mēt'āhāko bet'keda.<sup>9</sup> Khan rajko sap'dap'ae cakrako modren mit'hor Harbona doe menkeda, Ona chādakate Mordekai, one uniak' kathate maharaj doe bāńcaoakan,

uni lagit' Hamane tear ocoakat' pak'si kat do Hamanak' orak're bit'akangea mōrē gel moka usul. Ar raj doe hukumkeda, Onarege pasiyepe. <sup>10</sup>Ado Hamanko pasikedea ona pak'si katre, oka Mordekai lagit'e benao ocolet'. Khan rajak' edre do nembrotentaea.

### Jihudiko do teringo takok'ko men ocok'kana

**8** Enhilok'ge Ahasberos raj do Jihudikoren bāiri uni Hamanak' orak' Esther rāniye emadea. Ar Mordekai do raj samanreye hec'ena, ente Esther do raje laiakawade tahēkana celeye hoyok'-taea mente. <sup>2</sup>Ar raj do ac'ak' chap mundame boc'keda, one ona Haman then khone hataoakat' tahēkan, ar ona do Mordekaiye emadea. Ar Esther do Hamanak' orak' cetanre Mordekaiye mālik-kadea.

3 Ar Esther do rajak' ti jangareye gidiyena, ar mēt'dak' joro jorote nehōradete ar hōe metadea. jemōn Agagi hor Hamanak' dustāmi pontha, okatak' Jihudiko uparte ye ponthalet', onae bhot ocoe. <sup>4</sup>Ar raj do sona reak' raj thenga Esther sec'e awilkeda. <sup>5</sup>Ar Esther do beret'ente raj samanreye teringo- yena, are menkeda, E maharaj, amem kusik' khan, ar am noñjorre dayañ namakat' khan, ar maharaj samanre katha do bogege khan, ar am noñjorre basutiñ namakat' khan, endekhan hukum bare ollok'ma, jemōn uni Agagi hor Hamedatha hopon Haman pon-

thakateye ollet' cīthiko doko agu ruār, one onako uni doe ol ocolet' maharajak' sanam tabe disomre menak'ko Jihudi hor marao ocoko lagit'. <sup>6</sup>Ente in jatrenkore hec' paraok' ghotnakō nelkate do cekateñ sahao darekea? se in jatrenko maraok' in nelko do cekateñ sahao darekea? <sup>7</sup>Khan Ahasberos raj do Esther rāni ar uni Jihudi hor Mordekaiye metat'kina Nēlben, in do Hamanak' orak' Estherin emakawādea, ar Haman do pak'si katreko pasikede, ente uni do Jihudikore hat calaoe menleda. <sup>8</sup>Ar aben do Jihudiko rean oka bogeben metak'kan raj nūtumte onka olben, ar rajak' chap mundamte chapak'ben; ente raj reak' nūtumte olak', ar uniak' chap mundamte chapak' parwana do bāñ māuta dareak'a.

9 Ar rajren olok'ko do unregeko hono agu oyocena tesar canao, metak'me, Siwan candore, bar gel tesar māhā hilok'ge. Ar Mordekaiye hukumlet' lekage Jihudiko rean mit'tec' pārwanako olkeda Bharot khon Kus disom habic' menak' mit' sae bar gel eae tabe disomkote, disom cak'laoko, ar disom mukhiqo, ar tabe disom cak'laoko then mimit' tabe disomte ondenak' akhorte, ar mimit' jatko then aksa aksa parsikote, ar Jihudiko then hō onkoak' akhor ar parsitege. <sup>10</sup>Olak' do Ahasberos raj reak' nūtumte olena, ar rajak' chap mundamte chapena; ar cīthiko do rajren bandnar sadom lekako asulakan, rajak' kamireko bēoharok' khacar sadomre dec'kate

aswaria daurahakoko atkir idikedā. <sup>11</sup>Noako hotete maharaj do mit' ke mit' nagrahakoreko tahēkan Jihudikoē arak'at'ko, jemon jarwa midok'te bakoak' jiwi ko rukhiā dareatako, ar akorejhāpko emke jāhān jatren ar tabe disomren phadrenkoge gidañ pidar ar maejiuko sūdhako marabko, goc'ko arko mohor metaoko, ar jemon onkoak' dhon dūribko lutjōñ, <sup>12</sup>Ahasberos rajak' gēta tabe disomre, mit' dintege, gel barak' cando, metak'me, Adar cando reak' gel tesar māhā hilok'. <sup>13</sup>Ona olak' reak' mit' nokol do mimit' tabe disomre parwana leka odokena, ar sanam jat jatren horko then donkayena, jemon Jihudiko do enhilok' teargeko tahan akoren bairiko then hala halik' lagit'. <sup>14</sup>Ar daurahako do rajak' hukumte rajak' kamireko dhurauk' apan apin khacar sadomkore dec'kate hare phareko odok calaoena; ar parwana do raj nagraha Susanre hō odokena.

15 Khan Mordekai do raj saman khone odok calaoena lil roianak' ar phin phinia pond raj kicic' ar sona reak' mit' tec' maran mukut ar miñusna ar kurse baha roianak' mit' tec' oyon angrop horok' kate; ar Susan nagraharenko do hulas arko rāskayena. <sup>16</sup>Jihudiko lagit' do kharsala mon, kusi, raskā ar manotge hoyentakoa. <sup>17</sup>Ar rajak' hukum ar parwana seteren mit' ke mit' tabe disom mit' ke mit' nagrahare Jihudiko do raskā ar hulas hoyentakoa, khelod ar porob dingé. Ar disomren jat jatko modern aema hōr ako do Jihudiko kanako menteko lai sodorena,

ente Jihudikoak' toras do onkore paraakan tahēkana.

### **Jihudiko do akoren bairiko maraoet'ko**

**9** Ar gel barak' cando, metak'me, Adar candore, ona reak' gel tesar māhā hilok', one unne rajak' hukum ar parwana purauk' lagidok'kan tahēkan, one enhilok' ge Jihudikoren bairiko do onko janga latarko lagit'ko asakan tahēkan, menkhan ona do nonka pheraoen, metak'me, Jihudikoge akoren bairikoko janga latarket'ko, <sup>2</sup>unne Jihudiko do Ahasberos rajak' sanam tabe disomkore apan apin nagrahakoreko jarwa mit' ena ako hankoko menwan tahēkan horkore hat calao lagit'. Ar celege onko birudtē bako tengo dareada, ente onkoak' toras do sanam jat jatrenkore paraoakan tahēkana. <sup>3</sup>Ar tabe disomren sanam mukhiako ar sanam disom cak'laoko ar tabe disom cak'laoko ar rajren mukhiako hō Jihudikoko goroat'ko, ente Mordekaiak' toras do onkore paraoakan tahēkana. <sup>4</sup>Ente Mordekai do raj orak're maran hore tahēkana, ar uniak' daksari dogota tabe disomre pañnaoena Mordekai ac'tet'e dare idiyen sāo sāote. <sup>5</sup>Ar Jihudiko do akoren sanam bairiko tarwareteko nēt'ket'ko, sumar ket'ko arko maraoket'ko, ar akoko hirkhawakokanko do ako kusi lekaket'koako. <sup>6</sup>Raj nagraha Susan tet'rege Jihudiko do mōrē sae horko goc'kēt'ko arko maraoket'ko, <sup>7</sup>ar hōko goc'kēt'ko Parsandatha ar Dalphon ar Aspa-

tha<sup>8</sup>ar Poratha ar Adalia ar Arida-tha<sup>9</sup>ar Parmasta ar Arisai ar Aridai ar Baisetha, <sup>10</sup>Jihudikoren bairi Hamedatha hopon Hamanren gel gotten hoponkoge; menkhan lutak're hat do bako lagaoleda.

11 Raj nagraha Susanreko goc' ocoyen hoṛkoak' lekha do enhilok'ge rajko lajadea. <sup>12</sup>Ar raj do Esther rāniye metadea, Raj nagraha Susanrege Jihudiko do mōrē sae hoṛ ar Hamanren gel hoponko goc'ket'ko. Rajak' sarec' tabe disomkore do endekhan samaniko goc'akat'ko! Nitok' amak' ardas do cet'kana? Ona do māṇjurōk'tama. Ar amak' aroj do cet'kana? Ona do purauama. <sup>13</sup>Ar Esther doe menkeda, Maharaj bese metak' khan, Susanre menak'ko Jihudiko gapa hō aṛak' akoma, jemon tehenak' parwana lekako kāmī dāreak'. Ar Hamanren gel gotten hoponko do pāk'si katreko pasikoma. <sup>14</sup>Ar raj do ona leka kāmīk'a menteye hukumkeda; ar mit'tec' parwana Susanre odokena, ar Hamanren gel gotten hoponkoko paśiket'ko. <sup>15</sup>Susanreko tahēkan Jihudiko do Adar cando reak' gel ponak' māhāreko jarwa mit'ena, ar Susanre pe sae hoṛko goc'ket koa; menkhan lutak're hat do bako lagaoleda.

16 Ar rajak' tabe disomkoreko tahēkan eṭak' Jihudiko hō aṛoak' jiwi bañcao lagit'ko jarwa mit'ena, ar akoren bairiko khon aosanko namkeda, ar akoko hirkhawako-

kank mod khon eae gel mōrē hajar hoṛko goc'ket'ko; menkhan lutak're hat do bako lagaoleda. <sup>17</sup>Nonka do hoyena Adar cando reak' gel tesar māhā hilok', ar gel ponak' māhāre doko jirāuena, ar enhilok' do khelod ar kusi rāskāk' dinko manaokeda. <sup>18</sup>Menkhan Susanreko tahēkan Jihudiko do gel tesarak' ar gel pónak' māhāreko jarwa mit'ena ar gel mōrēak' māhāre doko jirāuente enhilok' do khelod ar rāskāk' dinko manao-keda. <sup>19</sup>Ona iate ato dihātren Jihudiko, one okoe khula nagrahako-reko tahanekan, onko do Adar cando reak' gel ponak' māhā kusi rāskāk' ar khelod ar porob dinko manaoeda, ar enhilok' do sandesko kopola.

## Purim Porob

20 Ar Mordekai do onako kathae ol dohokeda, ar Ahasberos rajak' sanam tabe disomkoreko tahēkan sānam Jihudiko sor ar saṅgiñrengé cīthikoe kolat'ko; <sup>21</sup>are kajīāukat'ko, jemon bochor ke bochor Adar cando reak' gel ponak' māhāko manao, ar gel mōrēak' māhā hō, <sup>22</sup>Jihudiko akoren bairiko khon aosanko namket' din lekage ar onkoak' homorok' do porob dinte pheraoen cando lekage; ar jemon onakin din do khelod ar kusi rāskāk' dinko manao, ar jemon unre do sandesko kopol ar reñigec' oreč'ko danko hātiñako.

23 Ar Jihudiko do akoko ehop'let' leka, ar Mordekaiye olat'-ko tahēkan leka kami puk'rāuko gok'keda. <sup>24</sup>Ente Hemedatha hopon Haman uni Agagi hor, sanam Jihudikoren bairi, do Jihudiko maraoko lagit'e ponthawakat' tahēkana, are Purakat' tahēkana, metak'meye, gulibātakat'tahēkana, cipa ar maraoko lagit'; <sup>25</sup>menkhan raj then khulauen khan, raj do olkate hukume emena, jemon Jihudiko uparteye ponthalet' dustāmi pontha do ac'ak' bohok'rege paraok', ar jemon ac' ar ac'ren hoponko do pak'si kat'reko pāsi oçok'. <sup>26</sup>Ona iatege noakin din do Purimko ñutumkeda, Pur katha ñutumte. Ar ona iatege, metak'me, ona cithire olakan sanam kathako, ar ona ghotna reanko ñelakat' tahēkanak'ko ar akore parao hō paraoakan tahēkanak'ko iatege, <sup>27</sup>Jihudiko do ako ar akoren bōsko, ar ako tuluc'ko songek' sanam horko lagit'ko bandhaokeda arko gok'keda, barima, onakin din do begor dhilaute khatigeko manaoa, onakin reañ olakan leka ar onakin lagit' niñakan okte lekage, serma ke serma, <sup>28</sup>ar jemon onakin din do disak' ar manaok' mit' ke mit' pirlhire, mit' ke mit' gharoñjre, tabe disomre, ar nagrahare, ar jemon Purim reak' noakin din do tis hō alo digauk' Jihudiko talare, ar onakin din reak' disa onkoren bōs tala khon alo bare cabak'.

29 Khan Abihayil hoponerat Esther rani ar uni Jihudi hor Mor-

deki do Purim babot noa dosarak' cithi kajak lagit' ektiari salak' olak'kin emena. <sup>30</sup>Ar Ahasberos rajak' rajosti reak' mit' sae bar gel eae tabe disomkore sanam Jihudiko then cithikokin kolkeda, suluk ar sariak' reak' kathakoge, <sup>31</sup>barima, Purim reak' noakin din do nitakat' oktere manaok'ma, uni Jihudi hor Mordekai ar Esther rani Jihudiko lagit'kin hukumakat' tahēkan leka, ar onko ako ar onkoren bōsko lagit' bandhaoakan dhara lekatege, upasate ar homor halanatege. <sup>32</sup>Esther raniak' hukumte Purim manao reak' dhara do kajakena, ar ol hō ol dohoyena.

## Ahasberos ar Mordekaitekinak' mahatto

**10** Ar Ahasberos raj do disomren ar jalapuri dhiprén hor-ko khajnae ladeat'koa. <sup>2</sup>Ar uniak' ektiari reak' ar uniak' dare reak' sanam kamiko, ar Mordekaik' maran manot reak' pura puri kathako, one raj do onateye usulakade tahēkan, onako do Madae ar Parasren rapajkoak' Biboron puthire olakana. <sup>3</sup>Ente uni Jihudi hor Mordekai do Ahasberos raj latarre pahilic'e tahēkana, ar Jihudiko modre do maran horge; uniren dungut' dungut' boehako do uniko basutaekan tahēkana; ente uni do ac' jatrenkoak' bhalaiye ñam barayet' tahēkana ar ac' jatren sanamko tuluc' sulukteye beoharet' tahēkana.

## JOB REAK' PUTHI

### Botolo

Job reak' puthire do mit'en bhage hor reak' kahni olakana, one uni adi baric' duke jomet'kan – one uni do ac'ren sanam hopon ar hoponerako ar ac'ak' sanam dhon duribe at' cabaket'tae ar adi baric' roteye jabunen. Ina tayom do pe horak' galmaraobo nameda, one seren leka gathaoakan. Noakote olok'ic' doe uduk' abon kana, cet' leka Jobren gateko ar Job ac'tet' hō onako bhabna reak' ghotna reainko hudiset'kan. Sesre, Isor ac'tet'ge Job thene sodorok'kana. Onako galmaraorege uduk'akana cet' leka Isor do manwako tuluc'e beoharet'kan.

Jobren gateko do uniak' harkhet saset rean sedae khonge horkoko hudis aguyet' tahékan lekageko hudiskeda. Akoak' hudis lekate Isor do bhage kami riutumte bhage kuraiye emok'kana ar baric'ak' riutumte do sajai. Onate Jobe harkhet sasetok'kan reak' mane do eken noage hoe dareak'a, bañma, uni doe kaiakada. Menkhan Job lagit' nonkan hudis do dherge kaci komena; nonkan baric' sajai ri'am lek doe bañ kana, ente uni do dherge bhage ar dhorom hore tahé hec'akana. Bae bujhau dareak' kana cekate Isor do ac' lekan horre ri'kana baric'ak' doe hoe ocoak'kana mente; ar onate dilate Isor tuluc'e akhabajik'kana. Job do ac'ak' biswas bae at'eda; enre hō Isor samaire dhorom lekhak' do bae ahkaok'kana ar bhage hor leka manote ri'am dohiae hō bae khoj kana.

Isor do Jobak' kukliko reak' ror ruar do bae emok'kana, menkhan Jobak' biswas reak' kajak ror ruar doe emak'kangea seren leka gathaoakan ac'ak' dare ar akil reak' kathakote. Khan Job do mahir salak'e angoceda, bañma, Isor doe akilangea are naprak'gea; ar ac'e rorke' aya ar rangao kathae beoharet' teye kastaoena.

Sesre do olakana cet' leka Job do pahil dosae ri'am ruarket', pahilteak' khon adi bāti sorosak'ge. Isor do Jobren gateko hōe ror baraket'ko, ente onko do Jobak' harkhet saset reak' mane bako bujhau dareada, Eken Jobgeye bujhau dareada, enkathae, Isor do iug khon reak' dhorom koromteye uduk' hec'akan khon doe upargea, marangeae.

### Menak'ak'ko reak' Gutte'

Onor 1:1–2:13

Job ar uniren Gateko 3:1–31:40

a) Jobe karac' kurujok'kan 3:1-26

- b) *Pahil galmarao* 4:1 – 14:22  
 c) *Dosar galmarao* 15:1 – 21:34  
 d) *Tesar galmarao* 22:1 – 27:23  
 e) *Akil reak' sarhao* 28:1:28  
 f) *Jobak' ses katha* 29:1 – 31:40  
*Elihuak' galmarao* 32:1 – 37:24  
*Job lagit' Isorak' ror ruar* 38:1 – 42:6  
*Munucat'* 42:7-17

## Saetan do Jobe bidquedea

**1** Us disomre Job nūtuman mit'-ten bindusān ar sojhe hoē tahēkana, one uni do Isore botoraeakan ar baric'ak' khon sahārakane tamenken tahēkan. **2** Uniren do eae koṛa hopon ar pea kuri hoponko tahēkantaea. **3** Uniren do eae hajar merom bhidi, pe hajar ūt, mōrē sae arār dāngra, ar mōrē sae gadha engako tahēkantaea, ar aema golam golaminiko; ar uni do purub sec'ren sanam hōrko khon marangeye tahēkana.

**4** Uniren hoponko do apan ḥapin dinre, apan ḥapin orak're sen jarwakate bhojko orama; ar katha kolte akoren pene miserako neota bartekoa ako tuluc' jom nui lagit'. **5** Ar khelod dinko acur puraulenre Job doe hoho jarwakoa are sonotko, ađi setak'reye beret'a, ar onko sanamkoak' lekha leka jeredok' samanok'koe şamanikoa; ente Job doe mena, Pasere pasę iñren hoponko doko kaiakat', ar akoak' monre Isorko sarapakawade. Job do jaogeye onkaea.

**6** Mit' din Isorren hoponko do PROBHU samanre tengon lagit'ko hec'ena, ar Soetan hō onko sāote-ye bologyna. **7** Ar PROBHU do Soetane kulikdea, Cele, oka sec' khonem hijuk'kana? Soetan do PROBHUYe ror ruaradea, Dhārtire hante nhate dārā acurok' ar onare dārā rakap' dārā ārgon khonge. **8** Ar PROBHU do Soetane kulikdea, Cele iñren golam Jobem onmanakadea? Dhārtire uni leka do celege banuk'ko, bin dusān ar sojhe hor, Isor botoraeic' ar baric'ak' khon sahār tahenic'ge. **9** Khan-ge Soetan do PROBHUYe ror ruaradea, metadeae, Cet' mophottege Job do Isore botoraeaka? **10** Cet' am do uni ar uniak' orak' ar menak'tae jotoak' berhaete jhanti bam etet' acurakada? Am do uniak' titeak' kamiak' em bhorakawada, ar uniak' dhon durib do disomre badhaoakantaea. **11** Mase nahak' ti tiartam ar menak'taeak' joto jotedtaema, uni do samanregeye sarapama. **12** Ar PROBHU do Soetane metadea, Nēlme, menak'taeak' sanamak' do amak' ekti-arire menak'a; eken uni ac' uparte

ti alom tiartama. Ar Soetan do PROBHU samari khone odok senena:

### **Jobren gidar pidar ar dhon durb nos̄tok'kana**

13 Mit' din nonka hoyena, Jobren hoponko ar hoponerako do akoren maran dadawak' orak'reko jojom nūnūkan tahēkana. <sup>14</sup>Khange mit'ten hō do Job then hec'ente eye khoboradea, metadeae, Dan-grako doko siakokan tahēkana, ar gadha engako do onko sorregeko ātiñjōkan tahēkana. <sup>15</sup>Khange Sabaren horko do jhāp emket'te onkoko hatket'ko, ar guti korako do tarwareteko ñet'ket'ko, ar eskar íngeń paskaoakana am laiam lagit'. <sup>16</sup>Uniye rororkan tahēkan jokhec'ge arhō mit' hōrē hec'ena, are menkeda, Serma khon Isorak' señgel nūrena ar mērom bhidi ar gutikoko lo goc' cabayena, ar eskar íngeń paskaoakana am laiam lagit'. <sup>17</sup>Uniye rororkan tahēkan jokhec'ge arhō etagic' mit' hōrē hec'ena, are menkeda, Pe khata Kaldiko do ūtko uparte jhāp emket'teko hatket koa, ar munisko do tarwareteko ñet'ket'ko, ar eskar íngeń paskaoakana am laiam lagit'. <sup>18</sup>Uniye rororkan tahēkan jokhec'ge arhō mit' hōrē hec'ena, are menkeda, Amren hopon ar hoponerako do akoren maran dadawak' orak'reko jojom nūnūkan tanēkana. <sup>19</sup>Ado ñelmes'e, hahankar sec' khon mit'tec' maran birbao do parom hec'ena, ar ona orak' reak' ponon kondre paraoena, ar orak' do onko juankore rup' nūrena, ar onko doko goc'ena;

eskar íngeń paskaoakana am laiam lagit'.

20 Khange Job doe beret'ena, ar ac'ak' angrope ørec'ket'taea, ar bohok'e mundra ocoyena, ar otreye taberena are sewakeda. <sup>21</sup>Are menkeda,

Ulungeń odokena engań kukhi khon,

ar ulungeń ruaj calak'a.

PROBHUgeye emadiña, ar PROBHU geye hatao ruaja; PROBHUjak' ñutum sarhaok'-taema.

22 Noako sanamak're Job do bae kaileda ar bań do Isor jāhānak'e dohmotadea.

### **Saetan do Job ar hōe bidāquedea**

2 Arhō mit' din Isorren hopon-ko do PROBHU samari teñgon lagit'ko hec'ena, ar Soetan hō Isor samari teñgon lagit' onko sāoteye boloyena. <sup>3</sup>Ar PROBHU do Soetane kulikedea, Cele oka sec' khonem hijuk'kana? Soetan do PROBHUye rorruaradea, Dhartire hante nhate dārā acurok' ar onare dārā rakap' dārā ārgon khonge. <sup>4</sup>Ar PROBHU do Soetane kulikedea, Cet' ínren golam Jobem onmanakadea? Dhartire uni leka do celege banuk'ko, bin dusan ar sojhe hor, Isor botoraeic' ar baric'ac' khon sahañ tahanic'ge. Uni do nit hābic' ac'ak' bin dusanreye teñgo tarhaoakana, uni barije lagit' khanakhate uni upartem uskurke-diñe hō. <sup>5</sup>Khan Soetan do PROBHUye rorruaradea, Harta hala

hali harta! Ac'ak' jiwi lagit' manwa do menak'taeak' sanamak'e alaea. <sup>5</sup>Menkhan mase nahak' ti tiartam ar jel jañi jotedtaéme, uni do sam-anregeye sarapama. <sup>6</sup>Ar PROBHÚ do Soetane metadea, Nelme, uni do am tire menaea; eken jiwitet' ikakataeme.

<sup>7</sup> Ar Soetan do PROBHÚ saman khone odok calaoena, ar jariga talka khon coç bohok' häbic' Job do darun ghaoteye jabunkedea. <sup>8</sup>Ar Job do mit'tec' kelhat'e ñamana, ar onateye huridok'kan tahékana, ar toroc'reye durup'kok'kan tahékana. <sup>9</sup>Khange rinic'tet' doe meta-dea, Am do nit hō Isorre patiarge menama? Isor sarapaeme ar ma gujuk'me.

<sup>10</sup> Menkhan uni doe menkeda, Bebjui maejiu lekam galmaraokana. Isor then khon bogeak'gebo atan'khan cet' baric'ak'ko do babo atan'a? Noako sanamak're Job do bae kaileda ac'ak' lutite.

### Jobren gatekoko hijuk'kana

<sup>11</sup> Ar Jobren pea gateko, metak'me, Temani hoç Eliphas, Suhi hoç Bildad, ar Namathi hoç Sophar do unire parao akan sanam ghatna ko reañko anjomket' khan apan apin thäi khonko hec'ena. Onko doko nenda thikana jemon uni songeteko bhabna seledok' ar jiwiko rarejtae. <sup>12</sup>Ado sañgiñ khonko beñget'ade khan bako oromledea; ar kaua raua hük hükko rak'keda; angröpko

orec'ket'takoa, ar cotte dhuri udiauket'te bohok'reko erana. <sup>13</sup>Ar eae siñ eae ñinda otre uni songe-teko durup' tahéyena, ar okoege uni tuluc' mit' katha hō bako ror-leda; enteko ñelkeda uniak har-khet' do aditet' marangetaea.

### Job do Isor thene laliseda

<sup>3</sup> Onakate Job do moça khulau-  
ket'te ac'ak' jonomi dine  
sarapada.

<sup>2</sup> Job doe menkeda,

<sup>3</sup> Mohor metaokok'ma iñiñ  
janamlen din do  
ar ona ñinda hō, oneye men-  
let',  
Mit'ten kora gidrai gañhaoa-  
kana.

<sup>4</sup> Ona din do ñutte bare phe-  
raok'ma,  
cotren Isor do ona aloe mon-  
eak'ma,  
ar marsal hō ona aloe bam-  
berak'ma!

<sup>5</sup> Dhund ar moron ñutge ona-  
kin apnar ruarma,  
ona cetanre rimil do thamg-  
adiakan tahlenma,  
siñ reak' marsale dak'baø  
ñutge onae toras ocoema!

<sup>6</sup> Ar ona ñinda — karai karai  
ñutge ona doe sabma,  
ona do alo bare raskak'ma,  
bochor reak' dinko modre,  
ona do alo bare lekhak'ma  
cando reak' dinkore!

<sup>7</sup> Hé, ona ñinda do bañjhi bare,  
hoyok'ma,  
onare hulas reak' añañ alo  
bare anjomok'ma!

- <sup>8</sup> Din sak'rapko onako sarap-ak'ma,  
onko, one onko Libiathan  
buskuyerekō gakhurkan.
- <sup>9</sup> Ona dinren pirton porton  
ipilko doko ñutok'ma.  
Marsal doe asak'ma, men-  
khan alo seteraema,  
anga marsal reak' pipnikin  
hō aloe ñelma.
- <sup>10</sup> Ente engañak' kukhi reak'  
silpiñ bae bondleda,  
ar bai do iñak' met'kin khon  
harkhete danañeda.
- <sup>11</sup> Cedak' lac'rege bañ goc'le-  
na?  
Kukhi khon odok tora cedak'  
jiwitiñ do bai seslena?
- <sup>12</sup> Cedak' gunthikin dokin atan  
daramkediña?  
Ar toakin hō, onateñ nunu-  
let?
- <sup>13</sup> Inä khan do honaní gitic'  
hapekok'añ;  
japit'keañ; ariñ jirau-  
kok'a,
- <sup>14</sup> dhartiren rapajko ar sosoñha-  
ko songete,  
one onko dhaní dhaserok'ak'-  
koko bek'naokan,
- <sup>15</sup> se mukhiako songete, one  
onko sonate kisärko tahē-  
kan,  
one onko orak' do rupateko  
perec'let'tako.
- <sup>16</sup> Se, cedak' oko danañak'  
hosor gidik'ak'ge bañ hoele-  
na,  
marsal bako ñellet' baleko  
lekage?
- <sup>17</sup> Onde dustamiko do hahad-  
rapko bagiakada,
- onde langaakanko doko jirau-  
kana.
- <sup>18</sup> Onde kajidiko ko mit'te knat-  
irjomako tahanekana;  
jok'hötkoak' aran do bako  
añjomet'kana.
- <sup>19</sup> Hudiñ ar maran onde do mit'-  
geako,  
ar golamko do kisärko khon-  
ko sadhingea.
- <sup>20</sup> Cet' iate harkhet sasetok'ko  
do marsal emako kana,  
cet' iate jiwire dhikok'ko do  
jiwet'ko tahanekana?
- <sup>21</sup> Onko do gujuk'ko ñel hohor-  
kana, menkhan bai seterok'-  
kana,  
onko do ona lagit'ko lala  
kana, oko dhon lagit' khon  
hō bārti.
- <sup>22</sup> Onko do bebañic'ko hulasok'-  
kana,  
ar aditet'ko råskak'kana,  
topako ñellere.
- <sup>23</sup> Cet' iate hor danangetae hor  
do marsal enækana,  
one okoe lsor doe etet' eset'-  
akade?
- <sup>24</sup> Ente iñak' adhar mente do  
kührauk'ge hec'añkana,  
ar iñak' geran do gada dak'  
leka bhumbukok'kana.
- <sup>25</sup> Enteñ torasak'kanak'ge par-  
aoañkana,  
ar iní luk lukauk'ak' kanak'-  
ge hec'añkana.
- <sup>26</sup> Sukge banuk'tiña ar bai do  
niraije;  
jirau do banuk'tiña; kaula  
kaulige danañkana.

## Pahil galmarao: Eliphas

**4** Khan Timani ḥor Eliphas do  
ror ruārket'teye menkeda:

- 2 Jähē am tuluc'e katha legae  
khan, bentirijok'am?  
Ente katha roror khon do  
okoe sambrao idikok'a?
- 3 Nelme, aema horgem sikhau  
parhaokat'koa,  
ar labruk' tikogem ketec'aka-  
da.
- 4 Tohot' gurok'ic' do amak'  
kathakotem ten̄go ocoaka-  
dea,  
lukur lukur gunthikoge am  
dom kajakakada.
- 5 Menkhan nitok' amrege par-  
aoakan khan dom keklese-  
dok'kana;  
ame jotet' tiok'ket'me kha-  
nem torasok'kana.
- 6 Isor botoraege cet' amak'  
bhorsa do bāñ kana?  
Bin dusāñ colonge cet' amak'  
as do bāñ kana?
- 7 Disajime bare, miridosko do  
cet' jāhātisko maraoakana?  
Se, sojhe moineanko do okor  
okareko get' gidik'kana?
- 8 Iñ doñ nelakawana, dustamiko  
siok' ḥor do  
ar dukko erok' ḥor do onage-  
ko irjona.
- 9 Isorak' sahet'teko maroak'-  
kana,  
ar uniak' edre reak' oniteko  
mohor meṭaok'kana.
- 10 Dhacri kulak' hanḍrauk' ar  
tak'rasic'ak' taras do thirok'-  
kana,

ar juan kulak' data do rapud-  
ok'kana.

- 11 Jom janwarko banite juan  
dhacri kul doe maraok'-  
kana,  
Ar kul hoponko doko chir-  
chaturop'kana.
- 12 Mit'tec' katha hec'adiña khae  
khoetege,  
iñak' luturgeye atañkeda ona  
reak' khae khoeak' do;
- 13 ñindā cholte ñelak' hūdisko  
mod reak'ge,  
galasariko japat'akat' okte  
reak'ge.
- 14 Toras ar luklukau'ge para-  
oena iñre,  
sanam jañko do dal dalaona  
iñre.
- 15 Ar iñ met'āhā samanre mit'-  
ten jiu doe paromena,  
iñak' ḥormo reak' up' do ris  
risiyena.
- 16 Ten̄go thirenæ, menkhan  
boron do bāñ pachnao dar-  
eat'taea,  
mit'tec' rupge iñ met'āhā,  
samanre tahēkana;  
mit' ghari gurum; khan ařan-  
iñ anjomkeda:
- 17 Cet' maraok' manwa do Isor  
khon bāñti dhorme ṭarhaok-  
ok'a?  
Sisirjaui'c'tae samanre cet'  
manwa doe saphagea?
- 18 Nelme, ac'ren golamko hō  
bae bhorsaakokana,  
ar ac'ren dutko hō dose ñam-  
et'takoa.
- 19 Endekhan samani bāñti onko  
do,

one onko hasa reak' kumbā-  
koreko tahlenkan,  
one onko dhuri'rege neo do  
menak'tako,  
one onko järndi khon hō  
laharegeko talga tauagok'-  
kan!

<sup>20</sup> Setak' khon ayup' habic'tege-  
ko maraok'kana;  
cele hō bān puchauet'ko,  
arko marao utarok'kana.

<sup>21</sup> Onkore menak' tāmbu baber-  
ge racak' topak'len khan,  
Cet' bako gujuk'a, ar ona hō  
akil begor namtege?

**5** Hoho do ma hohoeme; gon-  
am lagit' jāhāe menak'ko?  
Sonotko modre okoe sec'-  
em samaria?

<sup>2</sup> Khatige khīs do bebujic'e  
khunea,  
ar hiska do lelhayic'e  
gojea.

<sup>3</sup> Nel doñ nelakat'kocea beb-  
ujko doko rehedok'kana,  
menkhan onkoak' orak'ko  
do sarap godok'ak'kanta-  
ko.

<sup>4</sup> Saŋgiŋeako uniren hopon-  
ko do baŋcaok'khon,  
duara thenko talgataua-  
gok'a.  
ar rurukhiako do cele hō  
banuk'kotakoa.

<sup>5</sup> Onkoak' phosol do rengec'  
orec'koko jomet'takoa,  
janum tala khon hōko atri-  
ret'takoa;  
tetanet'ko do onkoak' dhon  
lagit'ko ahkaok'kana.

<sup>6</sup> Duk do bān odokok'kana  
dhuri khon,  
ar harkhet saset do bān  
omonok'kana hasa khon.

<sup>7</sup> Manwa doe janamok' kana  
harkhet saset lagit'ge,  
otec' seigel cot sec' pāsirok'  
lekage:

<sup>8</sup> Menkhān iñ do lsorgen nam  
barakea,  
ar Isorregn iñak' kathan' pela-  
okea;

<sup>9</sup> one uni maranak'ko ar bān  
dundhauk'ak'koe kamikan.  
ar alekha haharawak'koge.

<sup>10</sup> Uni do pirthimire jarí dak'e  
emedea,  
ar ot bargekore dak'e kole-  
da.

<sup>11</sup> Nindhankoe usul ocoyet'-  
ko,  
ar hinjrauk'ko nirai jaegate-  
ye kutun rakap'et'ko.

<sup>12</sup> Seankoak' ponthajoniak'e  
bhotet'takoa,  
onate onkoak' titeak' kamī  
do bān jo bahak'takoa.

<sup>13</sup> Uni do akilanko akaok'  
seanreye sapet'ko,  
ar cutrariakoak' pontha do  
dhot potok' kantakoa.

<sup>14</sup> Siñ marsalrege onko do nūt  
tuluc'ko dapramkana,  
ar tikin jokhec'ge nindare  
lekako taham tukujok'ka-  
na.

<sup>15</sup> Uni do tuar amarkoe baŋ-  
caet'ko, onkānkoak'  
moca khon,

- ar rengec' oreck'o sean-koak' ti khon.
- <sup>16</sup> Onate nandanko do as hoeakkana,  
ar perte monanko do moca-ko tubet'et'takoa.
- <sup>17</sup> Nelpe, bhagangeae uni do, one uni Isor doe nisrauede; onate Sanam dareic'ak' ilaj do alom nihata.
- <sup>18</sup> Ente uni doe ghaghalkana, mēnkhane babañdhikana; dal uk'urkanae, menkhan uniak' ti doe bok'gea.
- <sup>19</sup> Turui dhaogar paraoamma, ar uni doe rukhiamea, hē, eaeak' dhaoge, ar cet' baric'ak'ge bae jotec'mea.
- <sup>20</sup> Chadaomegeae akalre do moron khon, ar larhaire do tarware reak' dare khon.
- <sup>21</sup> Alane cak'rnaore am dom ad bañcaok'a.  
ar jarkhakhar do bam borok'a, ona seterlenre.
- <sup>22</sup> Jarkhakhar ar akal dom landawak'a,  
ar pirthimiren kataha jan-warte do bam botorok'a.
- <sup>23</sup> Ente tandi reak' dhiri hō dhiri tuluc' amak' bondobos do tahena,  
ar tāndireñ janwarko do am tuluc' sulukteko tahena.
- <sup>24</sup> Am dom bādae ñama, tambu do nirajetama,  
tahen thāiyem ari bandhitama, ar at'akan do cet' hō bam ñama.
- <sup>25</sup> Bādae ñamam, bād sañgek'-ako bōskotam do,

- ar ot reak' ghās leka ale-khak'tamako hoponkotam do.
- <sup>26</sup> Haram ūmer purākate topate dom calak'a, paloi binda oktere khāaiteko rakab leka.
- <sup>27</sup> Nelme, noa dole sutrau tot'-akada, onkakangea mente, arijomme, ar bujhaujorime am lagit' porhoanak'kana mente.
- ### Pahil galmarao: Job
- 6** Khan Job doe rōr ruākeda, menkedae,
- <sup>2</sup> İnak' dhik bare soni atkār-en!  
İnak' ghotnako do sāote bare tulā amdajlen!
- <sup>3</sup> Khan hamalkok'a jalapuri reak' gitil khon do; ona iate aurahage tahēkana iñak' kathako do.
- <sup>4</sup> Ente Sanam dareic'ak' sarko do iñre kirbit'akana;  
iñak' jiu do onako reak' bise ñuñukana;  
Isorak' tok'rasak'ko do iñ uparte tharok'kana.
- <sup>5</sup> Cet' arna gadha doe raga legec' ghās then?  
Se dañgra doe bhokraoa ac'ak' chaní then?
- <sup>6</sup> Sabak'ak' do cet' bulun begorte jomkok'a?  
Bele reak' pondtet're cet' jāhān sebel menak'a?
- <sup>7</sup> İñ do jomak' joted hō bai sanañ kana;  
onako do iñ lagit' liñiakan jomak' leka kana.

- <sup>8</sup> İnak' aroj bare punaulentiin,  
ar Isor do iñak' səna bareye emlin!
- <sup>9</sup> Isor bareye kusilen talgatau-  
ağın lagit',  
ti bareye tiar god get'topagin lagit'.
- <sup>10</sup> Noage iñak' jiwi rak'rec'ak'  
do;  
bin daya māyāk' haso talare  
hōn'uc'kok'a;  
ente Sonotic'ak' katha do  
bañ chi bānakat'a.
- <sup>11</sup> İnak' dare do cet'kante nēl  
horakaegen tahoma?  
İnak' mucat' do cet'kante jiwi  
dōn tenketiña?
- <sup>12</sup> İnak' dare do dhiriko reak'  
darekante?  
Ar iñak' jel do pitār kana  
se?
- <sup>13</sup> İnre ma cet' góro hō bānuk'-  
tin con,  
Hüs do in khon dhaka gidiakon con!
- <sup>14</sup> Gateko khon dayae nam  
lekkana as chutauk'kan hor  
do,  
Sanam dareic' reak' botore  
bagiakat' hor hō.
- <sup>15</sup> İñren boehako doko bepati-  
arakana, dak' sodok' leka,  
atu adok'kan sodok' nala  
leka.
- <sup>16</sup> One onako boropte bodea-  
kan,  
one onakore him okok'-  
kan.
- <sup>17</sup> Lololen khange ona do at'  
godok'kan;  
dhipaulenre onako do ako-  
ak' thāi khon chan godok'-  
kan.
- <sup>18</sup> Ona seçte sonok'kan hor-  
tenko do ona khonko sa  
calak'kana,  
khañkarteko sen adok'kana,  
arko maraok'kana.
- <sup>19</sup> Temaren hörtenko doko  
benget'ak'kana;  
Shebaren rahiko do onare-  
ko askok'kana.
- <sup>20</sup> Onareko bhorsalente as do  
raput'entakoa,  
onde habic'ko seterena,  
adoko usum suřuc'ena.
- <sup>21</sup> İn lagit' do onkankogepe  
hoeakana;  
toraspe nelet'tiňa, arpe botor-  
rok'kana.
- <sup>22</sup> Bañ dōn menlet', jāhānak'  
danānpe?  
Se, Apeak' dhon durib khon  
in nūtumte ghus empe?
- <sup>23</sup> Se, Badi ti khon rukhiayin-  
pe?  
Se, Cipayedijenkanko khon  
em chadaoińpe?
- <sup>24</sup> De ma cet'ąnpe, ar in dōn  
hakekok'a,  
bujhau ocońpe, cet'koń  
apaiakat'a?
- <sup>25</sup> Samani tapisa songař katha-  
ko do!  
Menkhan apeak' nisrau  
kathako do okatak' baňe  
ninisraukan?
- <sup>26</sup> Cet', kathako khanda khan-  
digepe moneakawana,  
hae nisasakanic'ak' katha  
bagar kantaere hō?
- <sup>27</sup> Cet', ūuar amaric' rean hōpe  
gulibātke?  
Cet' aperen gate perako  
reari hōpe dor damkea?

- <sup>28</sup> Nit endekhan iñ sec' bare  
benigedpe;  
ente ape met'āhā samanre  
ere do ohogeñ rorlea.
- <sup>29</sup> Hudis ruarpe, behok do alo  
bare hoyok'ma;  
hudis ruarpe bare, hōk bicā  
reak' kathakantiña ente.
- <sup>30</sup> Iñak' alanre do cet' behokak'  
menak'a?  
Iñak' taru do cet' khak'rap  
kathako bae pohomeda?

**7** Cet' moron soman khatā-  
ok'ge bāñ pirthimire manwa  
lagit' do?  
Din majurikoak' dinko leka-  
ge bāñ, uniak' dinko do?

- <sup>2</sup> Umule ahkoak'kan golam  
leka,  
majuriye ñel horet' acu hor  
leka.
- <sup>3</sup> Be-motlob reak' candokoge  
paraoakawadiña,  
harkhet reak' ñindakoge  
bakhra akawadiña.
- <sup>4</sup> Gitic'lenre doñ meneda, Tin-  
reñ beret'a?  
Menkhan ñinda do jeleñok'-  
kana,  
ar aṅga marsalok' hābic' iñ  
erseñ torseñ baraekana.
- <sup>5</sup> Hormo do tejokote ar son-  
drokote esec'akantiña;  
Harta do rohōr paragok'-  
kana, ar garan dak' lingik'-  
kana.
- <sup>6</sup> Iñak' dinko do teñok' māku-  
ko khon hō bārti candakik'-  
kantiña.  
ar ses hō ses godok'kana  
begor astege.

- <sup>7</sup> Disaime bare, hoe kana iñak'  
jiwi do;  
bogeañ' bae ñel ruāra iñak'  
met' do.
- <sup>8</sup> Iñ ñeñelic'ak' met' do bae  
arit' ñameña;  
amak' met'kinkin' ñeleñ  
tuluc'ge iñ doñ calak'a.
- <sup>9</sup> Rimil charaok'kan ar adok'-  
kan leka,  
onkage Sheolte ārgo sen-  
ok'kanic' do bae rakap'  
ruara.
- <sup>10</sup> Ačak' orak'te ar do bae ruār  
senok'a,  
ar uniak' thāi ar do bae oro-  
mea.
- <sup>11</sup> Ona iate moça do bāñ akitiña,  
iñak' jiu reak' ala jhalareñ-  
rora;  
iñak' jiwi reak' dhikreñ hae  
haeok'a.
- <sup>12</sup> Jalapuri kanañ se cet', se  
jalapuriren mit'ten siloda,  
onate am do tātākhikom  
dohoakat'koa?
- <sup>13</sup> Menet' khaniña, ajet' do jiwi-  
ye rarejtiña,  
parkom do hae haeok'ak'e  
aosantiña,
- <sup>14</sup> Am do kukmükotem tora-  
sediña,  
ar cholkotem ûdasediña.
- <sup>15</sup> Onate limbot' gujuk'iñ bach-  
aokea,  
moronge, iñak' noa jañko  
khon.
- <sup>16</sup> Dhikok'kanañ, jaejug hābic'  
jiwet' bāñ tahena;  
ikākāñme, ente iñak' dinko

- do eken sahet'kana.
- <sup>17</sup> Manwa doe celekante uni  
do onkam marañeedea?  
ar uni do onkam moneae-  
kana?
- <sup>18</sup> Setak'ke setak'em hiriyeđe  
kan do?  
Ar'ghari gharim bidau atka-  
redekan do?
- <sup>19</sup> Tis habic' in khon etak' sec'  
do bam bengeda?  
Bam araginā uli dak' auriñ  
ud habic' do?
- <sup>20</sup> Kaiakat' khaniñ am do cet' in  
cekaket'mea? E manwakoren  
tatankhiyic'.  
Cedak'em dohoakadiña  
amak' jos menkate do?  
Cedak' in hoeakantama  
amak' bojha do?
- <sup>21</sup> Inak' papko do cedak'bam  
ikayet'tiña?  
Inak' ghatko do cedak'bam  
ocok'et'tiña?  
Ente nitok' do dhurireñ gitic'  
lagidok'kana,  
sendra baraňam, menkhan  
banugiña.

## Pahil galmarao: Bildad

- 8** Khan Suhi hoř Bildad doe  
ror ruarkedä, menkedae,
- <sup>2</sup> Tis habic' nonkanak'ko dom  
kathaea?  
Tis habic' amak' moça reak'  
kathako do birbao hoe leka-  
ge tahena?
- <sup>3</sup> Cet' Isor do bicare länd-  
huia?

- Se, Sanam dareyic' do  
hokak'e sārgoma?
- <sup>4</sup> Amren hoponko uni uparte-  
ko kaiakat'khan,  
akoak' pap gobolregeye  
soprotakat'ko.
- <sup>5</sup> Isorem ñam barale khan,  
ar Sanam dareyic' thenem  
nehorlen khan,
- <sup>6</sup> sapha ar songar kanam  
menkhan,  
khatige am lagit'e ebhen-  
ok'a,  
ar amak' dhorom reak' orak'  
duare gan gan ruartama.
- <sup>7</sup> Pahilteak' thorage tahēkan-  
tamre hō,  
tayomteak' do adige san-  
gek'tama.
- <sup>8</sup> Laha pirhirenko bare' kuli-  
kome,  
ar hapramkoak' sutrauak'  
bare moneak'me;
- <sup>9</sup> ente hola mahnderren kan-  
geabo, ar cet' hō babo bad-  
aea,  
dhartire dinkotabon do eken  
umulkangea.
- <sup>10</sup> Cet' onko do bako cet'ama  
ar bako lajama?  
Ar' mon bhiti reak' akil  
khonge katha do bari odok'-  
ok'takoa?
- <sup>11</sup> Cet' patiol janam harakok'a  
jarhi ot chađa do?  
Cet' sura morakok'a dak'  
begor do?
- <sup>12</sup> Polhan hatarre hō, ar auri  
gedok'rege,  
ona do etak' jopatiñ lahare-

- ge tol moc' godok'kana.
- <sup>13</sup> Nonkangea Isor hiriñede sanamkoak' hor do, maraok'takogea bebhokti-koak' as do.
- <sup>14</sup> Topak' bharan bhurunok'-kantaea uniak''bhorsa do, bindiganak'geuniak' bis-was do.
- <sup>15</sup> Orak'reye ḫendarok'kana, menkhan ona do baiñ teño kajakok'kana; onareye sap' ketejok'kana, menkhan ona do baiñ tarha-ok'kana.
- <sup>16</sup> Rosargeae siñ cando sam-anre do, bagwantaere pasnaok'kana kahlekotae do,
- <sup>17</sup> menkhan dhiri dñi berhaete rehet'kotae do bajharok'kana, ar cataniko talarege sen mucadok'kana.
- <sup>18</sup> Ac'ak' thäi khone mohor metaolenre, ona do baneteye mena, Baiñ nelakat'mea tis hõ.
- <sup>19</sup> Nelme, nenkangea uniak'-hor reak' häs do; ar etak'koko omon odoko k'a dhuri khon do.
- <sup>20</sup> Nelme, Isor do bin dusan hor bae nihat gidikakoa, ar bariç' rik'kakoak' ti do bae-sap' sambraotakoa.
- <sup>21</sup> Amak' moça do nit hõe perek'katama landakote, ar amak' lutikin do hulasjon reak' arante.
- <sup>22</sup> Lajaoteko oyo pañomkok'a hirkhawamko do.

baiñ tahena, bedhoromkoak' tambu ar.do.

## Pahil galmarao: Job

- 9** Khan Job doe roj ruärkeda, menkedae,
- <sup>2</sup> Sarige, bädægeän, onka-kangea mente do. Menkhan, manwa do dho-rom cekateye tarhakok'a Isor samanre do.
- <sup>3</sup> Uni tuluc' retepeþek' jähæe sanale khan, Hajarre mit' gotec' reak' hõ ohoe roj ruär darelea.
- <sup>4</sup> Uni do akil monan ar darete ketec'ge  
— Okoe baiñ uni samanre kathuakate bogeye tahé-akan?
- <sup>5</sup> Uni do burukoe uthaueda, ar onako do bädæge bako bädæ ñamet'kana, ac'ak' edrete onakoe ultau gidiyet'kanre.
- <sup>6</sup> Uni do pirthimi ona reak' thäi khone dhampol ocok'-eda, ar ona reak' khuntiko do dal dalaok'kana.
- <sup>7</sup> Uni do siñ candoe hukum-aekana, ado bae rakap'-kana; uni do ipilkoe chap bondet'-kokana.
- <sup>8</sup> Uni do eskartege sermakoe pasnaoet'kana, ar jalapuri reak' dheokoreye lebedok'kana.
- <sup>9</sup> Unigeye benaoet'koa Budhi

- parkom, Arār lalak'ko ar  
Sorenko do,  
ar dakhiren pasnao ipilko  
hō.
- <sup>10</sup> Uni doe kamikana maran  
maranak' ar bān bujhauk'-  
ak'ko  
alekha, hē, alekhage haha-  
rawak'ko.
- <sup>11</sup> İn sec'teye parom calak'-  
kana, ar bān taphinedea,  
calao idik'kanae, ar bān  
pohomedea.
- <sup>12</sup> Nelmeye rec'joni kana, okoe-  
ye akitke?  
Okoeye menkea, Cet'em cek'-  
ayeda?
- <sup>13</sup> Isor do edre bae or ruat-  
taea;  
Rahabren gok'roko doko  
uni jaŋga latarok'a.
- <sup>14</sup> İn do cet'ko bāniñ ror ruat-  
dareke,  
ar uni tuluc' kathakoñ bach-  
aoketiñ?
- <sup>15</sup> Bin dusanre hōñ, ohoñ ror  
ruat darelea;  
iñren bādi then do dayagen  
koejona.
- <sup>16</sup> Hohoareye ror ruatliñre  
hō.  
ohogen patiaulena ajan  
anjomket'tiña mente.
- <sup>17</sup> Birbaoteye gejer lahu'ke-  
diña,  
ar khanakhate ghaokoe  
badket'tiña.
- <sup>18</sup> Sahed lagit' okte hō bae  
arak'ahkana;
- menkhan hewer harhat'teye  
perecediña.
- <sup>19</sup> Dare ajmao reak' katha kan  
khan, ma beŋget'aeme!  
Bicar ocok' reak' katha kan  
khan, anjomtiinae mente do  
okoe metaea?
- <sup>20</sup> Miridosin tahanre hō, iñak'  
mocageye dusiyiña;  
Bin dusaniñ tahanre hō, uni  
do pertageye sabudiña.
- <sup>21</sup> Bin dusangeañ! Bān bad-  
aea;  
Jiwi hōñ hirkhawatiñkana.
- <sup>22</sup> Joto do mit'gea; onaten  
meneda,  
Bin dusanko ar bedhorom-  
ko sanamgeye sumaret'-  
koa.
- <sup>23</sup> Upñad do acka gujuk'e agu  
seterle khan,  
uni do miridoskoak' harkhe-  
te landa dhut'ak'kana.
- <sup>24</sup> Dharti do bedhoromkoak'  
tire soprotok'kana;  
onaren bik'çarkoak' met'ah-  
ñe toparet'takoa.  
Noa uni bae onkayet'kan  
khan, ado tobe okoe?
- <sup>25</sup> İnak' dinko do dauraha khon  
hō candakigea,  
onako do nirate paromok'-  
kana, bogeak' do bako nel-  
jonkana.
- <sup>26</sup> Onako do sohor calak'kana  
patiol reak' dhungi leka,  
aherreye apir ãrgonkan paj-  
har leka.
- <sup>27</sup> Menle khaniñ, Hae haeok'  
doñ bagia,

Mulin met'ahā doń ocoga,  
ariń kharsalak'a,

<sup>28</sup> enđekhan ińak' sanam har-  
khetkoreń luk lukauk'a;  
enteń bадаea, miridos do  
bam bujhauína.

<sup>29</sup> Iń mań bicar dusik'ge;  
ado cedak' nahak doń kuru-  
muțua?

<sup>30</sup> Himten ap' abuklen khan, itiń  
dak'te ti iń arup' saphalen  
khan,

<sup>31</sup> enhō għadlak'rem cado-  
kińa,  
ar ińak' kiċċic' hō iħe hirkha-  
kińa.

<sup>32</sup> Ente uni do manwa doe  
bañkana, iń lekanic' do,  
onate iń doń ror ruār dareke,  
ar mič' then bicar ocok'liń  
hec'darekok'.

<sup>33</sup> Aliń talare gok'ro hoř do ba-  
nugea,  
one aliń bana-horre tiye cap-  
oke.

<sup>34</sup> Iń khon ac'ak' theṅgae ocog-  
ma,  
uniak' toras do aloe botor  
ocońma.

<sup>35</sup> Adoń rorkeá unire begor  
botorok'te,  
ente ińpe badeňkhan hoř  
lekanic' doń bai kana.

**10** Ińak' jiwi do iń bhitrire lan-  
gäyena;  
Ińak' hae haeok' do chutań  
arak'ak'kana;  
Ińak' jiwi reak' hewer har-  
hat'regeń rořa;  
<sup>2</sup> Isoriń metaea, Alom bicar  
dusińa;

badae ocońme iń uparte cet'  
reak' khanda khandi men-  
ak'tama.

<sup>3</sup> Jae juk'lum do cet' besgem  
metak'kana,  
am titeak' dhamrokotak'em  
nihat do?  
Ar bedhoromkoak' pontha-  
wak'kom kusiak' do?

<sup>4</sup> Cet' harta met'kangetama,  
ar manwaye ıeńelkan leka-  
ge am hōm ġeńelkana?

<sup>5</sup> Cet' amak' dinko do manwa  
reak' dinko lekage,  
ar amak' bochorko do manwa  
reak' bochorko lekage?

<sup>6</sup> Onate ińak' għatkom sutik  
barayet'kana,  
ar ińak' kaikom sendra bar-  
ayet'kana?

<sup>7</sup> Amem bādaekanre hō, iń  
doń hudińgħa mente,  
ar amak' ti khon rurukhię-  
yic' celege bānugetińa  
mente?

<sup>8</sup> Amak' tikingekin garhao-  
kadińa arkin benaoaka-  
dińa.

Ar nitok' dom deakań kana  
arém mohor metaoedińa.

<sup>9</sup> Disajime barej, jāħān hasa  
lekam sipi benaoakadińa;  
ado arħoħ cet' dhuritem ruār-  
kaña?

<sup>10</sup> Toa lekage bānem dulledi-  
ńa,  
ar chachi lekage bam gadh-  
raledińa?

<sup>11</sup> Jel ar hartam oyoadińa,  
Jań ar sirkotem gak'ke-  
dińa.

- <sup>12</sup> Jion ar dayam danakawadiña.  
amak' hepajot do iñak' jiue  
horho jaŋgeakat'tiña.
- <sup>13</sup> Noako do amak' monrem  
baekeda;  
Badaegeań, noa do monre  
tahēkantama:
- <sup>14</sup> Kajle khaniń am dom takao-ińa,  
ar iñak' dosre do bam miridosińa.
- <sup>15</sup> Bedhoromiń kamile khan,  
ińre do hae hae.  
Dhoromiń tahelenre hō,  
bohok' do ohoń rakap' daę-lea;  
Ente bemanotteń perec'a-kana,  
ar iñak' harkhetiń nélet'-kana.
- <sup>16</sup> Ińiń usulok'kan khan, dhacri  
kul lekam sendrań kana,  
ar iń uparte haharawak'  
kamim sodoret'tama!
- <sup>17</sup> Iń uparte nāwā nāwā goha-kom  
tengoet'ko.  
Iń uparte amak' khīsem bađ-haoet'tama,  
pherao idik' ar phađkoge iń  
uparte.
- <sup>18</sup> Kukhi khon do cedak'em  
uyuk'kedińa?  
Auriko néleńregeń goc'kok'  
khan honan!
- <sup>19</sup> Bań tahēkan lekageń tahēlen  
khan honan!  
Kukhi khonge koborteń idilen  
khange honan!
- <sup>20</sup> Cet' iñak' dinko do bań thořagea?  
Ikakańme, jemoniń kharsala  
ńogok' thoragan,

- <sup>21</sup> onde auriń calak're, oka  
khon bań ruąrok',  
ńut ar moron dhund reak'  
disomtege,
- <sup>22</sup> ńut leka kařan kařan ńut  
reak' disomtege;  
moron dhund reak' disomte,  
okare marsal reak' rāt  
baňuk'.

### Pahil galmarao: Sophar

- 11** Khan Namathi hor Sophar  
doe ror ruąkeda, menke-dae,
- <sup>2</sup> Cet' bhad bhad ror do bań  
ror ruąrak'a,  
ar mocawan hor do dhorome  
tarhaokok'a?
- <sup>3</sup> Amak' adop do herel hopo-ne thir ocokeko?
- Amem nindaukore am do  
bako lajao ocomea?
- <sup>4</sup> Entem meneda, Nirolagea  
iñak' binti do;  
ar bin dusangeań Isor noń-jorre do.
- <sup>5</sup> Menkhan Isor bareye rotle,  
ar am uparte lutikin bareye  
jhic'le,
- <sup>6</sup> ar akil reak' oкоak'ko bareye  
jahiram khan!  
Ente uniak' bud do ađi leka-nak'kantaea.
- Ado bādaeme, Isor do  
amak' għațko reak' hisab  
khon komgeye sidiyett-meia.
- <sup>7</sup> Cet' Isorak' kħandriak'kom  
bādae ńam daęreak'a?
- <sup>8</sup> Ona do serma khon hō usul-gea — cet'em ceka daęreak'a?

- Sheol khon hō khandrigea  
— cet'em buj dareak'a?
- <sup>9</sup> Ona reak' jokha do pirthimi  
khon hō jelengea,  
ar jalapuri khon hō osar-  
gea.
- <sup>10</sup> Uniye parom hijuk' khan,  
are kakaidau khan  
ar bicar thene ik'di khan,  
okoe akot darekea?
- <sup>11</sup> Ente uni do okoda horē  
oromet'koā.  
Ar dustamiye nelle khan bae  
moneak'a?
- <sup>12</sup> Menkhan mit'ten dundha hor  
do un utar buje nāma;  
tinre mit'ten bacra birnaha  
gadha do manwae janam-  
ok'a.
- <sup>13</sup> Am do amak' monem thi-  
kle,  
ar uni sec' tikinem tulletam  
khan;
- <sup>14</sup> amak' tire dustami menak'  
khan, ona do ocok'kak'me,  
ar amak'behokko do amak'  
tambukore alom tahē oco-  
ak'a,
- <sup>15</sup> endekhan met'āhātam do  
bin malchagem koyok' rak-  
abtama;  
kajakgem aikaua ar bam  
bororok'a.
- <sup>16</sup> Amak' harkhet dom hirin-  
tama;  
parom calaoen dak' lekage  
ona dom disaitama.
- <sup>17</sup> Amak' jion do tikin khon  
hō bāti marsalok'a;  
nutlenre hō ona do setak'  
lekage hoyok'a.
- <sup>18</sup> Khatirakanem tahēna, ente

- as do menak'gea;  
ad bañcaōakanem tahēna, ar  
khatir jomam jiraujona.
- <sup>19</sup> Gitic' jiraujonam, ar celege  
bako comkao ocomea;  
aema hor amak' daya nām  
lagit'ko arojama.
- <sup>20</sup> Menkhan bedhoromkoak'  
met' do andhuak' takoa;  
paskaok' hor do adok'ta-  
koa;  
jiwi reak' sahet' odokok'ge  
onkoak' as do:

### Pahil galmarao: Job

- 12** Khan Job doe roj ruākeda,  
menkedae,
- <sup>2</sup> Bin digdhave, Apege hor do,  
dighage bari cet'!  
Ar ape sāotege akil do goc'  
maraok'a.
- <sup>3</sup> Menkhan iñ hō buj do  
menak'getiña, ape lekage.  
Ape khon do oka lekate hō  
bañ koma.  
Okoe hale nonkanak'ko  
bako badea?
- <sup>4</sup> Iñren gate perakoko landa  
dhut'ānkana;  
Iñge, one Isoriñ hohoade,  
ar uni doe gonkedin;  
Dhoromic' ar bindusanic'-  
geko landa dhut'ānkana.
- <sup>5</sup> Nirdandi hor doe hudiseda,  
ghotna do cetatak' hō bai  
kana  
ona do tearge menak'a leñ-  
jedok'kan horko lagit' do.
- <sup>6</sup> Dakukoak' tambu do suluk  
niraige menak'a,  
Isor edre oyoyede horko hō  
khatirjoma menak'koā,

- Onkoge okoe akoak' tirege  
Isorko asenede.
- <sup>7</sup> Janwarko bare kulikome,  
adoko cet'ama,  
Ar cotren cērēko, adoko  
batlaoama.
- <sup>8</sup> Otren leñok' tundjanko then  
kulijonime, adoko cet'ama,  
Jalapuriren hakokoge, adoko  
jahirama.
- <sup>9</sup> Noko sanamko ñelkate okoe  
hale bako bujhaua,  
Isorak'tige noako doe kamia-  
kada mente?
- <sup>10</sup> Uniak' tirege menak'a mimit'  
jiwiankoak' jiwi do, ar mit' ke  
mit' manwakoak' sahet' do.
- <sup>11</sup> Cet' lutur do kathako bae  
bidau atkareda?  
Ar taru do jomak' bae cakha  
aikaueda?
- <sup>12</sup> Porodhol then do akil  
menak'a,  
Ar ađi din bahaok'ic' then do  
buj menak'a.
- <sup>13</sup> Isor thenge akil ar dare do;  
Uni thenge menak'a solha  
ar buj do.
- <sup>14</sup> Uniye raput' dhandhaserle  
khan, celege bako benao  
ruara;  
Jahē hore siń eset'le khan,  
celege bako jhiea.
- <sup>15</sup> Dak'e akotle khan ona do  
añjedok'kana;  
Onae kolle khan, ona do  
pirthimiye udu qubuyeda.
- <sup>16</sup> Dare ar buj do uni thenge  
menak'a;  
Buk'lauic' ar bulau ocok'ic'  
banarge uniren kanakin.
- <sup>17</sup> Sosolhako siborkateye jhut-
- iāu idiyet'koa;  
ar bik'carko doe orloyet'-  
koa.
- <sup>18</sup> Rapajkoak' ber bandak' doe  
rarayet'takoa,  
ar dandare pathek'ak'e tolako  
kana.
- <sup>19</sup> Naekeko do siborkateye  
tiāk' idiyet'koa,  
ar dareanko doe bhodor  
gidikako kana.
- <sup>20</sup> Biswasakokan horkoak' rore  
gucauet'takoa,  
Ar murubikoak' buddhiye  
hataoet'takoa.
- <sup>21</sup> Cak'laoko do bemane upa-  
ko kana,  
ar jorwar horak' pathek'ak  
doe dhilet'takoa.
- <sup>22</sup> Khandriak'ko do ñut khone  
sodor odokeda,  
ar moron dhund do marsal-  
teye odok aguyeda.
- <sup>23</sup> Jat jatrenkoe maranet'koa,  
are bendaoet'koa;  
Jat jatrenkoe bād pasnaoet'-  
ko, are calon idiyet'koa.
- <sup>24</sup> Disom disomren horkoren  
mathakoak' buje gucauet'ta-  
ko,  
ar hor banuk' khanikhareye  
asok' tayok' ocoyet'koa.
- <sup>25</sup> Cet' marsalge banuk'te  
ñutreko taham tukujok'-  
kana,  
ar bul hor lekae konda  
mande ocoyet'koa.

**13** Nelpe, noako sanamak'  
iñak' met'doe nelakada;  
ar iñak' lutur doe añjomaka-  
kada are bujhauakada.

- <sup>2</sup> Ape okakope bādaea, iñ hō onakoñ bādaegea;  
Ape khon oka lekate hō bāñ koma.
- <sup>3</sup> Menkhan iñ do Sanam dareyic' iñ galmaraoaea,  
ar Isor tuluc' iñak' mamla chik'ndāu sanaediñkana.
- <sup>4</sup> Menkhan ape, ereak' kuk'n-dauko kanape ape do;  
Okaj rarankoge, mit ke mit' ape do.
- <sup>5</sup> Ohae, thir utargepe thirlen khān  
ona do ąkilge hoekok'tapea honān.
- <sup>6</sup> Iñak' jothat katha bare nitok' anjomtiñpe,  
iñak' luñi reak' ajij bare luturatiñpe.
- <sup>7</sup> Isor nūtumte cet', behokak'-pe rōrgea?  
Uni nūtumte cet', phikirak'-pe gala?
- <sup>8</sup> Uni sec'ge kathape rō idia?  
Isor nūtumte kathape ok'dea?
- <sup>9</sup> Bogege hoyok'tapea cet', uniye dundhaulepere?  
Tāpi darekeape cet', manwa manwae tāpiye leka?
- <sup>10</sup> Khatigeye nisraupea,  
Mon bhitire met'āhā bēnget'-ak' tahentape khan.
- <sup>11</sup> Uniak' mahatto do cet', bae botor ocopea?  
Uniak' toras do cet', apere bāñ paraok'a?
- <sup>12</sup> Apeak' disa dohoe kathako do toroc' reak' kahtukge;  
Apeak' adok' pācristiko do
- hasa reak' adok' pācristiko ge.
- <sup>13</sup> Hape thirlenpe, arak' añpe, adoñ rora,  
ado jāhānak'ge paraok' iñre.
- <sup>14</sup> Iñ do togoc' dañkaten tahena;  
ar jiwi do tiregen cuput'ka-tiña.
- <sup>15</sup> Nēlpe, uni doe gojeña, as bānuk'tiñre hō,  
enre hō uni samanre colon iñ sojhetiña.
- <sup>16</sup> Niäge hoyok'tiña iñak' khati bhorsa do, bānma,  
Bedhorom hor uni samanre do bako hijuk'a.
- <sup>17</sup> Iñak' kathako do mone lag-aokate bare anjompe,  
Iñak' ijhar do apeak' luturre bare rebedok'ma.
- <sup>18</sup> Nēlpe, mamla doñ thik thak-akat'iña;  
Badaegeañ dhoromiñ tar-haok'gea.
- <sup>19</sup> Okoe menaea, okoe iñ tuluc'e retepeñkok'?
- Khan iñ hape dorok'kok'a arin goc'kok'a.
- <sup>20</sup> Eken barea bare danaiñme, ado am saman khon bāñ danaiñk'a:
- <sup>21</sup> Amak' ti do iñ khon sañgiñ-te sahar pharakkak'me, am amak' toras do alo bareye boro ocoíma.
- <sup>22</sup> Ado hohoñme, khaniñ gon ruara, ar bāñ khan iñgeñ rōra, aram do rōr ruarañme bare.
- <sup>23</sup> Tinak' menak'tiña għatko ar kajko do?

- Ińak' apai ar kai bare bádae ocońme.
- <sup>24</sup> Mēt'āhā do cedak'ém danan- et'tama?  
Ar bairi leka do cedak'ém bujhauedińkana?
- <sup>25</sup> Otańok'kan sakam cet'ém toras ocokea?  
Ar rohor bhusage cet'ém khu- dauke?
- <sup>26</sup> Am do ente iń uparte hewer harhat'ák'kom ol dohoyeda; ar iń juan jokhec' reak'ghat- kom lekhawąńkana.
- <sup>27</sup> Biń patare jangam turuńkatiń- kana,  
Ińak' sanam suruc' horkom takaoet'tíńa,  
Ar ińak' janga talka berha- etem simawańkana.
- <sup>28</sup> Manwa do sea jinis lekae garao cabak'kana,  
Járndi jom kicric' lekae chackak' cabak'kana.

- 14** Maejiu khon janamakan manwa do thora din lagit' kanae ar jalateye parec'gea.
- <sup>2</sup> Baha lekae hijuk'kana, are tol- mojok'kana;  
Umul lekae nír calak'kana ar ardo bae tahlenkana.
- <sup>3</sup> Onkanic' kanre hōe amak' mēt' do unire bidok'kana?  
Ar am.tuluc' bicarok'ém agu- yedekana?
- <sup>4</sup> Besaphaic' khon saphaic' do okoe odok darekea?  
Okoe hō ban.
- <sup>5</sup> Uniak' dinko do nitakante,  
Uniak' candoko reak' lekha do am then menak'te,

- Simam dohoakawadete, one ona bae parom dareak'.
- <sup>6</sup> Etak' sec' bengedme, ar bag- iaeme,  
jemone raskajoń ac'ak' dinre, acu hor lekage.
- <sup>7</sup> Ente dare reak' do as menak'a,  
Mak' gurlenre hō ona do kahle ruąrok'a.  
Ar ona reak' opat' do bani bagdaok'a.
- <sup>8</sup> Otre ona reak' rehet' haram- lenre hō,  
Ar hasare ona reak' khuntut' gujuk'kanre hō,
- <sup>9</sup> Dák' reak' baste ona do sag- enok'a,  
Ar nāwā rohoeak'leka ona do dārok'a.
- <sup>10</sup> Menkhan manwa doe gujuk'- kana, ar muruadje cabak'- kantaea;  
Sahet' odokok'kantaea; ina tayom do okare menaea?

- <sup>11</sup> Doreão reak' dak' sokhatok' leka,  
Ar gada ańjedok'te rohor cabak' leka.
- <sup>12</sup> Onkage manwa doe gitic'- kana, ar bae beret'a,  
Serma auri cabak' habic' bae ephenok'a,  
Ar japit; khon bae buskuk'a.
- <sup>13</sup> Sheolre barem oko baeliń,  
Ar amak' edre auri nembro- tok' habic' em dananliń,  
Mit'tec' okte barem nițań, arem disalijń!
- <sup>14</sup> Manwae goc'len khan cet'e jiwt' ruąrok'a?  
Onkare ma ińak' khataok'

reak' sanam dinkore nel ho-hortegeñ tāhēkok'a,

Kāmi-khon khalasok' din auri seterok' hābic'.

<sup>15</sup> Hohokeam, ariñ goñkema; Amak' titeak' kāmiak'em uiharkiña.

<sup>16</sup> Onka khan iñak' mimit' tar-amkom moneatiña, Ar iñak' kai do bam takao-tiña.

<sup>17</sup> Iñak' papko do mit'tec' thailak're chapate bond-kok'a,

Ar iñak' għatko dom dapal eset'ketiña..

<sup>18</sup> Menkhan buru do dhasao nurok'kana ar gejerok'kana, Ar hutup' dhiri do ac'ak' thāi khon ucarok'kana.

<sup>19</sup> Dāk' do dhirikoe her gādaeda,

Ban basi do ot reak' hasae gec' idieda; onkage

Manwa reak' asem maraoet-taea.

<sup>20</sup> Jaejug hābic'em bhagaoedea, adoe pārom calak'kana,

Mēt'ahām pheraoet'taea, arēm kol got'kaekana.

<sup>21</sup> Hoponkoko manotok'kantaea, uni do bae bādaejon-kana,

Onkoko nicok'kanā, ar uni do bae taphinet'kana.

<sup>22</sup> Eken ac'ak' hormo reak' hasogeye atkareda,

Ar ac' lagit'geye hinjrauk'-kana.

## Dosar galmarao: Eliphas

**15** Khange Temani hor Eliphas doe rorruarked, menkeda:

<sup>2</sup> Cet' akilan hor do aūra bidia-teye ror ruara,

Ar purua hoeteye perec' tuhedok'a?

<sup>3</sup> Okaj roteye suhi bhak'gaoa, Se nonkan katha'kote, one onakote cet' porhoanak'ge bae dareak'?

<sup>4</sup> Menkhan am dō Isor botorae-gem bhoteda,

Ar Isor samaire khondrond-jonem akoteda.

<sup>5</sup> Ente amak' għatge amak' moċa doe cet' aekana, Ar am do seanko reak' buli-gem bachajonkana.

<sup>6</sup> Amak' moċageye bicas dusi-yet'mea, iñ do bañ,

Amak' lutikinge am uparte gohakin gujr aqueda.

<sup>7</sup> Pahil manwa do amgem jan-amlena?

Se dungriko auri re amgem uyuk'lena?

<sup>8</sup> Isorak' oko baisirem ak'njom-kan tahēkana?

Ar akil do apnar motogem hametana?

<sup>9</sup> Okatak'em bādaekana, oka ale bale bādaekan?

Okatak'em bujhaket'kana, oka ale lagit' bañ saphakan?

<sup>10</sup> Porodhol ar murubiko hō ale talare menak'ko con,

Apum khon hō bārti harām hor koge con.

<sup>11</sup> Isorak' jiwi rak'rec' kathako do am lekte komgea?

Se ona katha oka jute jutete am tuluc' galmarao k'kan?

<sup>12</sup> Cet' iate amak' mon doe atkir pharaket'mekana?

- 21 Cet' iate amak' met' do kur-kundujok'kana?
- <sup>13</sup> Onate Isor birud dom ranga-ok'kana.  
Ar amak' moça khon onkan katha do odokok'kana?
- <sup>14</sup> Manwa doe celekante sapha doe hoekok'a?  
Se maejiu khon janamic' do cekate dhorome hoekok'a?
- <sup>15</sup> Nelme. Isor do ac'ren sonot-kore bae patiauk'kana  
Ar sermako hō uni noñorre miridos do bāñ kana.
- <sup>16</sup> Cekate endekhane hoekok'a hirkhawaeic' ar sea sīrci manwa do.  
One uni għat' gunako dak' lekæe hok'ngorkan?
- <sup>17</sup> Iñiñ jahrima, ar am do ańjomtińme,  
Okaṭak' iñi ħelakat'. onań sodorama.
- <sup>18</sup> (Okatak' aklankoko lajifikat'. Ar onkoren hapramko do bako gupet'akat'.
- <sup>19</sup> One onko eskarge disom do emat'ko.  
Ar onko talare cele bidisiaic' hō bae hec' boloakan tahē-kan.)
- <sup>20</sup> Jiwet' janamge bedhorom hor doe dhuk dhukuk'-kana.  
Hadrap horiko lagit' nitakan sanam dingi.
- <sup>21</sup> Torasko reak' sade do uniak luturre bajaok'kana.  
Suk niraj takrege jarkħakħaric' do uni uparteye hec' paraok'kana.
- <sup>22</sup> Bae patiauk' kana nut khone ruara mente.  
Ar tarware lagit'e cię thik-akana mente.
- <sup>23</sup> Pitha lagit'e doema duimi baṛaekana. are meneda.  
Okaren īnam. okaren īnam:  
Badaegeae nūt reak' dinko do ac' phedrege menak'a.
- <sup>24</sup> Gar ar harkhet dokin botor ocoyedea:  
Ona dokin kabuyedekana.  
Jhāp em lagit'e tearakan mit'ten raj leka.
- <sup>25</sup> Isor uparṭe tiye tiarket'taete.  
Ar Sanam dareic' uparteye dhomokente:
- <sup>26</sup> Uni uparteye nūr khadleyena tumbut' uric'kate.  
Darija deawan phiriante:  
ente metāħā do itilteye dapalakta' taea.
- <sup>27</sup> Ar dandare do dophar dophar itile patheakawana:  
Ar dhan dhaserok' nagħra-reye bērelakana,  
Onkan orak'rege. okare cele hō bako taħen:  
Ar onako do dhan dhaser dajòk' lagit' toenatakana.
- <sup>28</sup> Bae kisārok'a. acel pacel dħon do bāñ tambhaok' taea.  
Ar bāñ do otregeye rehet' baisauk'a.
- <sup>29</sup> Nūt khon do bae paskao odokok'a;  
Kahle do elante jħausa roħorok' taea.  
Ar baha do hoete otañok' taea,
- <sup>30</sup> Auriak're do aloe bhorsak'me. erek'ae;

- Ente auriak' do uniak' kurai hoyok'a.
- <sup>32</sup> Uniak' din aurierege ona do purauaea,  
Ar dárko do báñ sahrek'taea.
- <sup>33</sup> Uniak' berel jo do kota nurok'taea, dárkha nári lekage,  
Uniak' baha do tol moc' nurok'taea, jaitun dare lekage.
- <sup>34</sup> Ente bedhoromkoak' sabha do bañjhagea,  
Ar ghus jojomkoak'tambu do sen gelte maraok'a.
- <sup>35</sup> Dustamiko basajona, ar bařic'ak'koko busak'jona;  
Onkoak' lac're do phikirkoge gařhao tearok'kana.

## Dosar galmarao: Job

**16** Khange Jobe ror ruarked, menkedae:

- <sup>2</sup> Nonkanak' do dheriñ anjomak'ada;  
Adi bapuric' jiwi rak'rec'ko kanape ape joto koge.
- <sup>3</sup> Cet' auri kathako reak' do mucat' menak'a?  
Se am do cet' etec'et'me iatem ror ruk'war kana?
- <sup>4</sup> In hō ape lekañ galmarao-ke,  
In bodolte ape barepe tahan khan;  
Ape uparte kathakoñ gathao joraokea,  
Ape uparte bohok'in ruku-ke.
- <sup>5</sup> Inak' mocateñ dare ocoke-pea,  
Inak' lutikin reak' jiwi rajec' katha do hasoe rear keta-pea.

- <sup>6</sup> Rorlere hōñ inak' jolon do báñ normak'tiña;  
Arjñ sahaolere hō tiňak' gan báñ ohraok'tiñ?
- <sup>7</sup> Khatige nitok' Isor doe lan-gaakadiña;  
Sanam gatekoe ujarakat'ko-tiña.
- <sup>8</sup> Sap' uric'akadiña,  
Ona do in uparte gohage hoeakana;  
Iniñ osok'akan dosa do in uparte ten goakana,  
In mêt'ahā samanrege ona doe bohok'ediñkana.
- <sup>9</sup> Uni do rangaoteye ciroaka-diña;  
Togoc' dataakawadiña;  
Inren bádi do in uparte met'e kurkunduc' akat'taea.
- <sup>10</sup> Horko do in uparte mocako cahap' akat'takoa,  
Sirogate johako thapaaka-diña,  
In uparte mit' ke mit'ko sáta-kana.
- <sup>11</sup> Isor do bedhoromko thene soprotediñkana  
Ar bařic' horkoak' tireye khadleyediñkana.
- <sup>12</sup> Nicindiñ tahékana, ar uni doe chakachun kediña;  
Totkare sap'kateye tawak' gejerkediña;  
Bejha leka tuñ joseñ lagit'e dohokediña,
- <sup>13</sup> Uniren dhinkia doko gherao eset'akadiña.  
Kundikoe parak'ket'tiña, begor mâyâte;  
Harhat' sisir do otreye buhelet'tiña.

- <sup>14</sup> Phor cetan phore phoren-kana;  
Birbaor hor leka in uparteye nir khadlek'kana.
- <sup>15</sup> Goren kicric'iñ rok'akawana harta cetanre,  
Inak' dare do dhuriyegen laplonde akat'tina.
- <sup>16</sup> Rak'rak te met' do aral koralkantiña,  
Inak' met' pipnikinre do moron dhundge menak'a;
- <sup>17</sup> Tire jor julum banuk'tiñre ho,  
Ar inak' koejon do saphage-tiñre ho.
- <sup>18</sup> E ot, inak' mayam do alom lotom eseda,  
Inak' guher do thirok' bare aloe namma.
- <sup>19</sup> Nit ho, nelme, sermaren iñren goha menaea.  
In sakhi suhediñkanic' do cotre menaea.
- <sup>20</sup> Gatekogeko cigariañkana;  
Menkhan Isor thenge inak' met' do met' dak'e jok'roka-na
- <sup>21</sup> Ohae, jahae bareye taken,  
okoe Isor then mit'ten horak' hoke tengoetae.  
Ac' phedren hor tuluc' mit'ten horak' lekage.
- <sup>22</sup> Ente ar thora serma khange  
Ona horten senok'a, one ona khon ar do ban ruar.
- 17** Inak' jiu do gejerakantiña,  
din do sesakantiña,  
Topa doe nelhoreñkana.
- <sup>2</sup> Sarige, cik'gariko do berhaete menak'ko,  
Inak' met' do onkoak'siroge benget'ak'kana.
- <sup>3</sup> De gok'anme, in nutumite jamin do amge bare tengome;  
In nutumte do okoeye jamin-kok'a?
- <sup>4</sup> Onkoak' mon do buj khonem danañ akat'takote.  
Onko do bam usul oçokoa.
- <sup>5</sup> Bakhrae hamettako lagit' ac'ren gatekoe nitet'ko hor,  
Uniren hoponkoak' do met' ho met' adok'takoa.
- <sup>6</sup> Horkoak' kahtukgeye hoe ocoakadiña;  
Kharak' thoan horgeñ hoe-akana.
- <sup>7</sup> Dhikte met' do andhuakantiña,  
Hormo hatinko do umul lekaakantiña.
- <sup>8</sup> Songar hor do ona nelteko thakok'kana,  
Miridosic' do bedhoromic' uparteye salgaok'kana.
- <sup>9</sup> Enre ho dhorom hor do ac'ak horre tarhaoakangeye tahan kana,  
Ar sapha ti an hor doe dare idik'kana.
- <sup>10</sup> Menkhan ape do sanamkoge ruar do ruar hijuk'pe bare Ar in do ape talare okoegé akilanic' do ban nampea.
- <sup>11</sup> Inak' din do paraomena; nitakawanak' do cewec'ena; inak' mon reak' sanakoge.
- <sup>12</sup> Ninda dokô siñ marsaleda;  
Menedako, Marsal do nut sorreje menak'a.
- <sup>13</sup> Sheolge inak' orak' menkaten nel hohor khan,  
Nutre bare giticak' in atet'letin khan,

- <sup>14</sup> Ghadlak'gen metae khan,  
Amge apun;  
Ar tejo bareñ metae, Am do  
engañ ar miserañ,  
<sup>15</sup> Endekhan okor okaretiñ as  
do?  
Okoeyé ñel tiogtiña as do?  
<sup>16</sup> Cet' ona do Sheol reak'  
hurkar habic' ãrgona?  
Cet' songetege dhurjitelñ ãrgo  
senok'a?

## Dosar galmarao: Bildad

- 18** Khan Suhí hor Bildade roj  
ruarkeda, menkedae:  
<sup>2</sup> Tin habic' kathakogepe khu-  
dau báraea?  
Hudis maranpe, adobo gal-  
maraoa.  
<sup>3</sup> Cet' iate mihú merom tulni  
dole lekhak'kana,  
Ar am nonjorre akil khawar  
dole hoyok'kana?  
<sup>4</sup> Am one okoe edrete jiwiyem  
ciroyet'tam.  
Cet' dharti do am khatirte  
ujarok'a?  
Se hutup' dhiri do ac'ak' thâi  
khon ucarok'a?  
<sup>5</sup> Hé, dhoromic'ak' marsal do  
irijok'a,  
Uniak' señgel lep' do ban  
malkaok'a.  
<sup>6</sup> Marsal do ñutgea uniak'tam-  
bure,  
Uni cetan reak' diuhe do  
iric'getaea.  
<sup>7</sup> Jorwar taram do kucitok'-  
taea,  
Ac' njak' ponthageye tawak'  
bindarea;

- <sup>8</sup> Ente ac'ak' jangatege jhalí  
sec'e chaña idik'kana,  
Ar khâri sec'e mohndak'-  
kana.  
<sup>9</sup> Phasi do idireye sabea,  
Phand doe sap'koteamea.  
<sup>10</sup> Otrege okaakawadea or-dak'  
pasi do  
Horrege odaakawadea laota  
do.  
<sup>11</sup> Beñhaete toras doko kek-  
leset'edea,  
Ac' tayom tayomtegeko  
khudau baraedea.  
<sup>12</sup> Uniak' jor do rengec'te lorao-  
akantaea,  
Ghotna do târak' gure lagit'  
teargea.  
<sup>13</sup> Rog do hormo hârtae jomet'-  
taea,  
Moronren pahil janamic' do  
hormo hatinkoe tâhuret'-  
taea.  
<sup>14</sup> Ac'e bhorsaakan tambu  
khone or tot' gidik'kana,  
Toraskoren raj thene idi  
ocok'kana.  
<sup>15</sup> Ac'ak' ban kanak'koge uniak'  
tambure thamgadik'kana;  
Uniak' tahlen thâire gondhok'-  
ge or pasnaok'kana.  
<sup>16</sup> Latarre rehet'ko do rohorok'-  
kantaea,  
Cotre dárko do goso gujuk'-  
kantaea.  
<sup>17</sup> Dharti khon disa do at' mara-  
ok'kantaea,  
Kulhikore uniak' ñutum do  
ban tahlenkantaea.  
<sup>18</sup> Marsal khon ñutteko dhekiao  
odokkæ kana,  
Pirthimi khonko laga tot'kae-  
kana.

- <sup>19</sup> Onsage cet' bonsage cet'.  
celege banuk'kotaea ac' jatrenko talare:  
Cele paskao sarec'ic'ge ban.  
uniye tahlenkan tahēkan thāire.
- <sup>20</sup> Uniak' dinko nēlte pachim-renko doko hari bhonok'a,  
Ar purubrenko doko dhak dhakaok'a.
- <sup>21</sup> Sarige, nonkage hoyok'takoa  
bedhorom horak' derak' thāi do,  
Ar nonkanak' kangetakoa  
Isor bako badaeyede hor-koak' tahlen jaega do.

## Dosar galmarao: Job

- 19** Khan Job doe ror ruarkeda, menkedae:
- <sup>2</sup> Tis habic' jiwipec khijlautiña.  
Ar kathakotepe holon lopontiña?
- <sup>3</sup> Nok'oe gel dhaogepe nak kataakadiña,  
Inpe posraediñte do bape lajaok'kana?
- <sup>4</sup> Ar sari sarigen apaiakat're hō  
Inak' apai do in thenge tahlen-kana.
- <sup>5</sup> In upartepe usul marañok'kan khan.  
Ar inak' bermange in uparte suk'hiak'pe benaoet' khan,
- <sup>6</sup> Endekhan badaepe Isorge bhulak'reye dohoakadiña.  
Ar ac'ak' jhaliteye gherao eset'akadiña.
- <sup>7</sup> Nelpe, hohoedan, Jor bojor!  
Jor bojor!  
Menkhan ror ruar do ban nameda;

- Guheredan, menkhan cet' hok hō ban nameda.
- <sup>8</sup> Inak' hore etet' eset'akada, ban parom sen dareak'kana;  
Inak' suruc' horkore nute paraao ocoakada.
- <sup>9</sup> Thonoke bhuriakat'tiña.  
Bohok' reak' man tupriye ocok'akat'tiña.
- <sup>10</sup> Berhaeteye raput' dhan dha-serakadiña,  
Ar in don cabaakana:  
Inak' as do daré lekae or tot'akat'tiña.
- <sup>11</sup> In uparte pite carhaoakat-taea:  
Ac'ren baitiko tulniye bujh-auediñkana.
- <sup>12</sup> Uniak' khatarenko do mit' jomokko hijuk'kana;  
In uparte pindhako rakap'-akada;  
Inak' tambu berhaeteko chauniakana.
- <sup>13</sup> Inren bhaiadiko doe sangiñ-akat'kotina:  
In nepel opromko doko anari utarakantina.
- <sup>14</sup> Gutiakotin doko dhilauaka-diña;  
Ar sor gateko doko bagiaka-wadiña.
- <sup>15</sup> In orak'ren horko doko hiñna-kadiña.  
Kamrikotin do anārigeko bujhauedikana,  
Onko nonjorre do bidisiagen hoeakana.
- <sup>16</sup> Gutiñ hohoekantiña.  
Menkhan bae gadhnaoediñkana,  
Nij mocatege nehor sehorae hoyok'kantiña.

- <sup>17</sup> Hirkha parkhagean iñ orak' hor lagit' do,  
Għarā ġħażżeen aikau k'kana engan kukhiren hoponko then do.
- <sup>18</sup> Katic' gidra hōko niħatediñ-kana,  
Beret'len khange iñ uparteko roret'kana.
- <sup>19</sup> Iñren joto sotason gate doko hirkhawañkana.  
Iñiñ dularet'ko tahēkan hor do iñ uparteko acurakana.
- <sup>20</sup> Iñak' janre jel ar harta do jałat' cabayentiña;  
Muskilte jiwet' menaħna.
- <sup>21</sup> Dayawañpe, dayawañpe bare,  
E iñren gateko!  
Ente Isorak' ti doe jotet'aka-dina.
- <sup>22</sup> Cedak' ape hōpe kheden-kana, Isor lekage.  
Iñak' jelle do cedak' bape tirpitok'kana?
- <sup>23</sup> Iñak' kathako bare ol doholen khan!  
Mit'tec' puthire bare onako ol carħaolen khan!
- <sup>24</sup> Mērhēt' ar sisu kolomte bare.  
Catanire jaejug lagit'rok doholen khan!
- <sup>25</sup> Enteñ badea, iñren Chak' da-oic' doe jiwet'gea.  
Ar sesantire do hapen dharti-reye tengona:
- <sup>26</sup> Ar iñak' harta hoṛmo nok oe nonka maraolentiñre hō,  
Iñak' hoṛmo begortegi Isoriñ nelea.
- <sup>27</sup> One uni iñ nijtegen neljon.  
Iñak' met'kin do unigekin benejt'aea, etaqic' do ban.  
Iñak' ontor do iñ bhitrire lat-wagok'kana!

- <sup>28</sup> Arpe menet'khan, enkathae, cet' lekabo santaoea!  
Ar katha reak' jař ma con ac'reġe namok' kan!
- <sup>29</sup> Endekhan tarware do botor-jonpe.  
Ente rangao do tarware reak' sajaiye ak'gukana,  
Jemonpe badaejon. Bicar do menak' gea.

## Dosar galmarao: Sophar

**20** Khan Namathi hor Sophar doe ror ruarkeda, menkede:

- <sup>2</sup> Iñak' hudisjoni ko doe ror ruar-ankana.  
Iñ ontorre ror ruar lagit'in candok'kan iatege.
- <sup>3</sup> Nak katayedni nisraquiñ anjomeda,  
Ar iñak' buj khonak' ge mit'ten jiu doe ror ruarankana.
- <sup>4</sup> Bam badeakana noa do jug khonak'kana?  
Dhartire manwae dohoyen khonak'kana?
- <sup>5</sup> Enkathae dustamikoak' hulasjoni do thora għari lagit' kana.  
Bedhoromkoak' räskajon do mit'ripit' lagit' kana?
- <sup>6</sup> Uniak' usultet' do serma habic' tungaulentaere hō,  
Ar bohok' do rimilko habic' usullentaere hō.
- <sup>7</sup> Ac'ak' maila lekageye marao-k'a jaejug habic'.  
Uni nelakadeiċ' doko mena.  
Ukuric' okare?
- <sup>8</sup> Kukmū lekac otanok'a. ar bae namok'a:

- Ñinda reak' chol lekae laga pharak ocok'a.
- <sup>9</sup> Nel lede met' do ar bae nel ruarea;  
Uniak' thāi do ar bae nel namea.
- <sup>10</sup> Uniren hoponko do nandan-ko thenko koe baraea;  
Onkoak' ti do uniak' rinko em ruākkak'a.
- <sup>11</sup> Jañko do juan darete perec'-getaea;  
Menkhan uni tuluc' dhuñirege gitic'taea.
- <sup>12</sup> Uniak' mocare baric'ak' her-  
emge aikauk're hō,  
Ac'ak' alañ latarre ona oko-  
lere hō;
- <sup>13</sup> māyāwak'te ona bae bagilere  
hō,  
Ar mocarege onae kopet' dohokak're hō,
- <sup>14</sup> Uniak' jomak' do lac're phe-  
raok'a;  
Uni bhitire do karināngin  
reak' harhat' sisirge hoyok'a
- <sup>15</sup> Acel pacel dhon ut' doe ut'et'-  
kana, ar ar hōe ulā ruāreda;  
Uniak' lac' khon Isor do ona-  
koe odok gidia.
- <sup>16</sup> Karināngin reak' bise copoja,  
Ayan biñ reak' bis do uniye  
gojea.
- <sup>17</sup> Gadako do bae beriget'ak'a  
Dumur rasa ar dahe atuk'  
gadakoge.
- <sup>18</sup> Dhamrokotte arjaoak' do em  
ruākkak' hoyok'taea;  
Onako do bae jom pacao  
ñamjona;  
Ac'e rojgarākawan dhon  
hisab do bae rāskā ñamjona.
- <sup>19</sup> Ente nandanko doe tałgatau-  
ak' ket'ko, are bagiat'ko,  
Orak' doe rec'akawana, oka  
bae benaoakawan.
- <sup>20</sup> Laloc iate jirauk' oktege bañ  
tahēkantaete  
Ac'e kusiak' kanak' do cet'  
hō bae rākhi jogaoa.
- <sup>21</sup> Uniye jomket' tayom cet' hō  
bañ sarec'lena,  
Onate uniye kisarakan do  
bañ tambhaok'taea.
- <sup>22</sup> Mit'ke mit' jarurak' purau-  
entae torque kucitko, hō  
ehop'aea,  
Ar harkhet saset' reak'  
daruntet'ge uni ñuraea.
- <sup>23</sup> Ac'ak' lac'e perejtae jokhec'ge  
Isor' do ac'ak' jaljalaok'kan  
edreye ñurhawaea,  
Are jom jokhec'ge uni cetan-  
re ona doe jařia.
- <sup>24</sup> Mērhēt' reak' khanda bhanda  
khone paskaok'a,  
Menkhan pitār reak' sar doe  
tuñ tabea.
- <sup>25</sup> Ona do uniak' hormore tap'  
paromok'a,  
Ar jhalkaok'kan apari kani  
do uniak' harhat' sisir talate  
tap' paromok'a;  
Torasge unire hec' paraok'a.
- <sup>26</sup> Karan ñutge- uniak' dhon  
mente jogaoakana;  
Bin on salgao seengelgeye  
jomea,  
Uniak' tambure sarec'enak'-  
ge ona doe sumara.
- <sup>27</sup> Serma do uniak' għaġe otak'  
sodora,  
Pirthimi do uni uparte  
tengona.

- <sup>28</sup> Uníak' orak' reak' arjaoak' do dhawa idik'a;  
Isorak' edre reak' dinre buhel idik'a.
- <sup>29</sup> Noa kangea Isor sec' khon bedhorom horak' bakhra do,  
Noa kangea Isor nít akawade aidari bakhra do.

## Dosar galmarao: Job

### 21 Khange Job doe ror ruar-keda, menkeda:

- <sup>2</sup> Beste anjompe iñak' kathako do,  
Jiwi rak'rec'ak' bare hoyok-ma onako do.
- <sup>3</sup> Sahao dorok'katiñpe, adoñ rora;  
Iñiñ rorlege, ado ma cigariañ-pe.
- <sup>4</sup> Iñ do cet' manwa uparteñ rororkana?  
Cet' iate iñ do bañ dhikok'a?
- <sup>5</sup> Iñ benget' añañpe ar tharbasa-ok'pe,  
Ar mocare ti capoetapè!
- <sup>6</sup> Disa hec' añañreñ keklesedok'-kana,  
Ar hormore dhak dhakge saben>kana.
- <sup>7</sup> Cet' iate bedhoromko do jiwit'ko tahanekana,  
Dher dinko bahaok'kana, arko matborok'kana?
- <sup>8</sup> Onkoren hoponko doko thamgadiakana onko samanire,  
Ar onkoren bôsko do onko mêt'âha samanire.
- <sup>9</sup> Onkoak' orak' duar do nicind-getakoa, bin botor,

- Isorak' thenga do onkore ban paraoakana.
- <sup>10</sup> Sand doe ak'badkantakoa, bin bertha.  
Gai doe busagok'kantakoa, bae gidik'kana.
- <sup>11</sup> Katic' katic'ko do bhiði merom lekako ñir baraekantakoa,  
Ar gidrako doko don barajonkantakoa.
- <sup>12</sup> Tabla ar banamateko sereñ-jon kana,  
Tirio reak' sadeateko raskajonkana.
- <sup>13</sup> Suk niraite dinko khemaoet'-kana,  
Ar mit' ripit'tege Sheolteko ãrgonkana.
- <sup>14</sup> Isorko metaekana, Men ale then khon sajonme,  
Amak' horko reak' badeajon do ban sanayet'lea.
- <sup>15</sup> Sanam dareyic' doe celekante uni then golamko khataok'a?  
Cet' porho hoyok'tabona uni thenbo kâwârik'te do?
- <sup>16</sup> Menape, Onkoko kisârok' do onkoak' tire ma ban kan!  
Iñ khon do pharakgea bedhoromkoak' solha do.
- <sup>17</sup> Tin dhalo ban bedhoromkoak' diuhe do ñijok'kan,  
Ar ghotna do onko uparte hec' paraok'kan, ar Isor do ac'ak' edrete harkhete bakhraakokan?
- <sup>18</sup> Tin dhalo baniko hoyok'kan hoe samanire busup' leka do,  
Ar birba hoeye otanet'kan bhusa leka do?

- <sup>19</sup> Menedape, Isor do onkoak' dustami akoren hoponko lagit'e bae dohoyēda!  
Akogeye hala haliaakoma;  
adoko aikau nama.
- <sup>20</sup> Akoak' jarkhar do akoak' nij mēt'te bareko neltakoma,  
Sanam dareyic'ak' rangao reak' bareko nujonima.
- <sup>21</sup> Ente ako tayom akoak' orak' duar reak' do cet' bhabna ban menak'tako,  
Onkoak' candoko reak' lekha seslentakore?
- <sup>22</sup> Cet' jāhāege Isor do bidaiko cet'ke?  
Uni ma con cotak're menak'-koak' e bicaret'tako.
- <sup>23</sup> Mit' hor do ac'ak' puruntet'-reye gujuk'kana,  
Pura puri nirdandji ar tholge;
- <sup>24</sup> Hormotae do itilte perec'-gea,  
Ar jan reak' tumultae do ros-anak'ge.
- <sup>25</sup> Etak' hor do dhikok' jiwian-teye gujuk'kana;  
Bogeak' reak' do tis-hō bae cakhaleda.
- <sup>26</sup> Bana hor mit' lekage dhuñire-kin gitic'ke na,  
Ar tejo doko chaplau eset'et'-kina.
- <sup>27</sup> Nelpe, badaegeañ apeak' hudisko do;  
Ar in upartepe ponthajonikan apeak' baric' hudisko hō.
- <sup>28</sup> Entepe meneda, Okor okare-tae marañ cak'laoic'ak' orak' do?
- <sup>29</sup> Horte parom senok'ko do bape kuliakat'kote?  
Onkoak' suhi goha do bape patiauak'kantakote?
- <sup>30</sup> Enkathae, Ghotna hilok're baric' hor do ikakaekana,  
Rangao hilok're uni do bañcaokaekana.
- <sup>31</sup> Okoe uni do mēt'āhā saman-re hore uduk'aea?  
Jāhānak'e cekalere okoe:uni do hala haliaeae?
- <sup>32</sup> Topa jaegateko gok' idilere,  
Uniak' kober cetanreko pah-rayeda.
- <sup>33</sup> Ghadlak' reak' cepako do uni lagit' heremgea;  
Sanam horge uni tayom tayomteko calak'a;  
Ar uni laha lahatenko, onkoak' lekha do banuk'a.
- <sup>34</sup> Cekate endekhan jiwi dope rarejtiña, auriak' kathakote do?  
Apeak' ror ruarko reak' do cet' hō bāñ sarec'akana, aurawak'ko chāda do.

### Tesar galmarao: Eliphas

- 22** Khan Temani hor Eliphas doe ror ruarkeda, menkede:  
<sup>2</sup> Cet' manwa do Isore porho dareke?  
Bāñ, bickom ac'geye porho-jona akilanic' do.  
<sup>3</sup> Sanam dareie' do jāhān hās

- menak'taea, amem dhorom-kante?  
 Se jahān lab hoyok'taea, colonem bindusiyet'tamte?
- <sup>4</sup> Cet' unim botoraeante ye nisrauet'mea?  
 Ar am tuluc' bicar then doe calak'kana?
- <sup>5</sup> Cet' amak' dustamige ban marantama?  
 Ghatko reak' mucat'ge con banuk'tam.
- <sup>6</sup> Ente hak nahak amren boehako reak'em bandhoket'takoa,  
 Ar langatko do kicric'em bhuriyet'ko.
- <sup>7</sup> Loraoic' do dak' bam nu ocoledea,  
 Ar rangec'ic' do jomak'em bañadea.
- <sup>8</sup> Menkhan joran hor, uniak'ge disom do hoyentaea,  
 Ar manotan hiorge onareye tahéakan tahan kana.
- <sup>9</sup> Randi pitariko do eken tiyem bidakat'ko,  
 Ar tuar amarkoak' sopo do talga tawak' entakoa.
- <sup>10</sup> Onate am berhaetege pasi do menak'a,  
 Ar ackateak' toras doe kekleset'mea.
- <sup>11</sup> Amak' marsal do nutakana, onate bam neñelkana,  
 Ar ban basi dak' doe chaplauet'mea.
- <sup>12</sup> Cet', Isor do cot sermare banugea?  
 Cot utarren ipilko beniget'akome, heran usulre menak'ko?
- <sup>13</sup> Ar am dom meneda, Isor do cet'e badea?  
 Gara jala nut khon doe bicar dareak'a?
- <sup>14</sup> Daria rimil doe dapal eset'akadea, onate bae neñelkana;  
 Serma sarimrege con uni mae dañankan!
- <sup>15</sup> Ad reak' horgem pañjaea, one onare dustami horko taramek'kan?
- <sup>16</sup> Onko do okte auriregeko atkir idi ocok'kana,  
 Onkoak' rehet' do gada dak' leka atu calak'kana.
- <sup>17</sup> Onko do Isorko metadea, Ale'khon saharok'me;  
 Ar Sanam dareic' do cet'e ce ka darealea?
- <sup>18</sup> Enre ho onkoak' orak' duar do bogeak'teye perec'ket'takoa.  
 In khon pharakgea bedhōromkoak' solha do.
- <sup>19</sup> Dhorom hor do onae neleda, are raskak'kana;  
 Miridosic' doe landa dhut'akokana;
- <sup>20</sup> Menedae, Sarige aboren badi doko mohor metaoena,  
 Onkoak' sarerak' do sengele jomket'takoa.
- <sup>21</sup> Isor tuluc' bare samgek'me, ar sulukte tahan me;  
 Onkate do bogeak'ge hec'ama.
- <sup>22</sup> Uniak' moça khon binti bare atanime,  
 Uniak' kathako do amak' monre bare dohoeme.

- <sup>23</sup> Sanam dareic' thenem ruarlen, arem nindhanlen khan,  
Behokak' amak' tambu khonem ocok' pharakle khan,
- <sup>24</sup> Dhurire sonayem gidikatam khan,  
Ar Ophir reak' sona do sodok' reak' dhiriko talarege,
- <sup>25</sup> Ar Sanam dareic' ge amak' sona doe hoelen khan,  
Ar damanak' rupa hō,
- <sup>26</sup> Endekhan Sanam dareic' reyem hulasok'a,  
Ar Isor sec'em benget' rakaba.
- <sup>27</sup> Uni thenem arojok'a, ar uni doe anjomtama;  
Ar amak' mananak' kom sotama.
- <sup>28</sup> Jähänak' gem nitjon ona do jo bahak'tama,  
Ar amak' horre marsal do bamberama.
- <sup>29</sup> Ente Isor do dhomokkoak' badaiye copot'et'takoa,  
Ar tumbut'kok' mahirko doe rukhiayet'koa.
- <sup>30</sup> Miridosge khanem, hokak' gem kamiyet'khan  
Endekhan unigeye rukhiamea.

## Tesar galmarao : Job

- 23** Khange Job doe ror.ruarkeda, menkedae:
- <sup>2</sup> Teheń hō iñak' hae haeok' do hewer harhat'gea,  
Inin kührauk' kanre hō uniak' ti do hamalgea.

- <sup>3</sup> Uni okareń namke ona bareń badeae khan!  
Uniak' gaddi then bareń seter darelen khan!
- <sup>4</sup> Uni thenge mamlan saman-ketińa,  
Ar suk'hiak'kote motań-perec'ketińa.
- <sup>5</sup> Uniye ror ruajan kathakon badeketaea,  
Are metan kathakon bujhauke-taea.
- <sup>6</sup> Ac'ak' maran darete in tuluć'e larhaikok'a?  
Ohoa, bickom iñak' kathakoe moneak'tina.
- <sup>7</sup> Onde do mit'ten sora monan hor uni tuluć'e aphta aphti darekok'a,  
Inren Bik'caric' hotete in do jaejug lagit'in khalaskok'a.
- <sup>8</sup> Nelpe, saman sec' in senok'-kana, onte do banugea;  
Tayom sec' in calak'kana, onte hō bań atkaredea.
- <sup>9</sup> Końe sec' in sendrayede khan, bań nel namekana;  
Etom sec' in acurok'kan khan, bań benget' nam dareakana.
- <sup>10</sup> Menkhan inin calak'kan hor doe badegea,  
Bidau at karlin khane sona lekań odokok'a.
- <sup>11</sup> Uniak' goyonre iñak' jaŋga doe sap' uric'akana,  
Uniak' horgeń dohoakada, ar bań ghanjerakana.
- <sup>12</sup> Uniak' lutí reak' hukum khon do bań saharakana,  
Uniak' moça reak' kathako do mon ontorreń jogaoakawana.

<sup>13</sup> Menkhan uni mae bin bodo-lok'ic'kan, okoe bodol dare-ke?

Monre okaṭak' sanayede, onageye kamikana.

<sup>14</sup> In lagit'e nitak'at'ak' doe puraugea,

Ar uniak' monre do nonkan-ak' aema menak'gea.

<sup>15</sup> Onate uni samanre doñ kekle-sedok'kana

Hudis barayet' khaniñ, argeñ torasae kana.

<sup>16</sup> Isorge iñak' mone latwak' akat'tiña,

Sanam dareic' doe kekleset' akadiña.

<sup>17</sup> Ente ñutte do bañ torasok'kana,

Ar bañ do karañ ñuttege, one ona iñe gheraoakadiñ.

**24** Sanam dareic' hotete bicar reak' okteko do cedak' bañ niñ dohök'kana?

Uni bak'daeko do cet' iate uniak' dinko tis hō bako ñel tiok'eda?

<sup>2</sup> Nonkan hoj menak'koa okoe simakoko dhakayet',

Palkoko atkirjoñkan arko atiñet'ko.

<sup>3</sup> Onko do tuar amarkoren gadhako laga idijonkana; Randi dukhikoren dangrako bandhoket' kotakokana.

<sup>4</sup> Rengec' oreç' hojko do hor-ko khonko sa kakokana; Disomren bapuric'ko do mit' hō mit'ko okok'kana.

<sup>5</sup> Nelpé, hahankarrén arna gadhako leka Akoak' kamikoteko odok

senok'kana jomak' sendra barae lagit',

Ar khankar do onkoren gidrako lagit' jomak'e emok'-kana.

<sup>6</sup> Godare posu jomak'ko jar-wajonkana,

Bedhorom horak' dárkha bagwankocondeleda.

<sup>7</sup> Gota ñinda kotogeko gitic'-kana, bin kicric'te

Ar dapalok'ak' do banuk'tako, rabanire.

<sup>8</sup> Buruko reak' jarí dak'teko lohodok'kana,

Ar asraeok'ak' banuk'takote huñup' dhirikoreko cokok'kana.

<sup>9</sup> (Bás khon apat tuarkoko racak' chadaoet'ko, Ar nacarkoren balekoko bandhoket'ko.)

<sup>10</sup> Begor lugric'an, kotogeko dāñbařekana,

Rengec'tegeko tähenkana, ar bindako gek'merkana.

<sup>11</sup> Bedhoromkoak' pante jait dare talare sunumko lelen-kana;

Darkha rasa lelen mako lelenkange, menkhen tetan-et'kogea.

<sup>12</sup> Gujuk' dakhilre menak'ko hoj do nagrahareko gerane-da,

Ghalakanko reak'jiwi do gorø lagit'e guhereda;

Enre hō Isor do onkoak' koe-jon bae moneak'kana.

<sup>13</sup> Nonkanko menak'ko, okoe marsal uparteko huhulkan,

- Ona reak' horko do bako  
baðae oromet'kan,  
Ar ona reak' horkore do  
bako taramet'kan.
- <sup>14</sup> Khuniähi do ñut tahlenrege  
beret' kanae,  
Jémon nacar ar rengec' oreç'  
hore goc'ko;  
Ar ñinda do kombro lekanic'  
kanae.
- <sup>15</sup> Latghak'tiyic' reak' met' do  
ñuhumok'e ñel ghateda,  
Menedae, Okoe hō bako ñel-  
eña;  
Ar uni do met'ähæ bet' ese-  
dok'kana.
- <sup>16</sup> Ñut jokhec' orak'koko bhug-  
gak'eda;  
Siñ doko bolo baekok'kana;  
Marsal do bako bädæa.
- <sup>17</sup> Ente karañ ñut do setak'  
kana onko sanamko lagit',  
Onko do ente gateko kanako  
karañ ñut reak' toraskören.

### Tesar galmarao: Sophar

- <sup>18</sup> Menkeape, Onko do dak'  
cetan cetante hare phareko  
atu idik'kana;  
Sarapangea onkoak' aidari  
bakhra do disomre;  
Cele lelenko hō onkoak'  
darkha bagwan sec' do bako  
calak'kana.
- <sup>19</sup> Tan ar seton do him dak'e  
sokhatet'kana;  
Onkage Sheol ho kakai  
horkoe atkir idiyet'kokana.
- <sup>20</sup> Engat kukhi doe hiriñkao;  
tejoko do onko heremge seb-  
elkoa;  
Onko do ar bako disak'a;

- Dustami do dare leka taput'  
gejerok'a.
- <sup>21</sup> Onko do bin gidrawan bañ-  
jhikoko jom rec'et'ko,  
Ar randi dukhiko do bako  
upkaret'kokana.
- <sup>22</sup> Enre hō Isor do ac'ak' darete  
soaniako aði dine bahaoet'ko  
kana;
- Jion tamen reak'ko as  
chutalenre hōko beret' ten-  
gonkana.
- <sup>23</sup> Nicinde emako kana, ar ona-  
reko tendarok'kana;  
Menkhan uniak' mēt' do on-  
koak' hore takaoet'takoa.
- <sup>24</sup> Mit' ghariko usulok'kana;  
khanko chanok'kana;  
Mosodok'kanako, tolmojok'-  
kanako rehda aðak' baha  
leka;  
Phosol gele lekako get'  
katrobok'kana.
- <sup>25</sup> Onka bankan khan, okoe eðe  
doe sabudiña,  
Are uduk'aña, bañma, katha  
do auriak' getiña?

### Tesar galmarao: Bildad

- 25** Khan Suhi hor Bildade ro-  
ruarkedæ, menkedæ:
- <sup>2</sup> Maliki ar toras do menak'a  
Isor thenge;  
Uni do sułuke hoe 'ocoeda  
ac'ak' cot sermare.
- <sup>3</sup> Uniren lärhai phadko do cet'  
lekha darekok'ako?  
Okoe cetanre uniak' marsal  
do ban rakap'kana?
- <sup>4</sup> Cekate endekhan manwa do  
Isor samanre dhorme tar-  
hakok'a?

- Maejiu khon janamic' do  
cecate saphae hoekok'a?  
**5** Nelme, nində cando hō dig  
dig bae jolok'kana;  
Ar ipilko hō uni samanre do  
bako saphawa.  
**6** Tinak' kom endekhan  
manwa do, uni gandar do;  
Tinak' kom endekhan  
manwa hopon do, uni tejo  
do.

### Tesar galmarao: Job

- 26** Khan Job doe ror ruarkeda,  
menkedae:  
**2** Tinak' ban bin dareic' dope  
goroakawade!  
Tinak' ban nijor sopoanic'  
dope bańčaoakade!  
**3** Tinak' ban bin akilanic' dope  
solhaakawade,  
Ar asambher bidiape sodora-  
kawade!  
**4** Okoeye uskurkét'pea onka-  
nak' roror do,  
Ar okoeak' jiu sodorena  
apeak' kathate do?

### Tesar galmarao: Bildad

- 5** Ot latar umul leka tahančan-  
ko doko thar tharaok'kana,  
Dak' ar onaren tahančo hōko  
luk lukauk'kana.  
**6** Sheol hō Sheol Isor samanre  
do otak'gea,  
Abandon reak' hō dapalok'ak'  
banuk'taea.  
**7** Utter do sun cetanreye pas-  
naoeda,  
Pirthimi do phákreye akaye-  
da.

- 8** Dak'ko do ac'ak' daria rimil-  
reye ghēteda,  
Ar rimil do onakote ban oře-  
jok'kana:  
**9** Kunami cando reak' met'ahāe  
dapaleda,  
Ar ona cetanre ac'ak' rimile  
pasareda.  
**10** Dak'ko cetanre do berhae-  
teye sima acurakawada,  
Marsal ar nūt tala reak' sima  
habic'ge.  
**11** Serma reak' khuntiko do dal-  
dala ok'kana,  
Ar thar basao utarok'kana  
uniak' dhomkaote.  
**12** Jalapuriye aula auliyeda  
ac'ak' darete;  
Rahabe chaka chunekaña  
ac'ak' budte.  
**13** Uniak' sahet'te sermako do  
nirolak'kana;  
Uniak' ti do daret'kan biňe  
sobok'tabe kana.  
**14** Nelpe, noako do uniak' dare  
reak' ańcartet'kana,  
Ar abo do heran nase khae  
khoetet'bo ańjomet'taea!  
Menkhan uniak' jor reak'  
hudur do okoebo bujhau  
dareketaea?

### Tesar galmarao: Job

- 27** Ar Job do ārhō katha uthau-  
ket'teye men idikeda:  
**2** Uni Isor nūtumte kiriakateń  
meneda, okoe iňak' hoke  
hataoakat'tiń  
Uni sanam dareic' nūtum-  
tege, okoe iňak' jiwlýe dhik  
ocoakat'tiń.

- <sup>3</sup> Inre iñak' sahet' menak' bhor,  
Ar iñak' nāture Isorak' jiu menak' bhor,
- <sup>4</sup> Iñak' lutikin do phasiarawak' bae gala,  
Ar iñak' alań do phikirteak' bae ucrana.
- <sup>5</sup> In khon saharakan bare tahlenma, hokak'pe rōreda mente metape do,  
Bin dusantiń do ohogen nel got'letiń auriń gujuk' hābic' do.
- <sup>6</sup> Dhoromtiń doń sap' uric' akat'tińa, ar bań arak' got'ka-tińa;  
Iñak' okako din lagit' hō/iñak' mon do bae nindäquedińa.
- <sup>7</sup> Iñren bajiri do dustami hor leka bareye hoyok'ma,  
Ar in uparte tengonan/c' do bedhoromic' leka bareye hoyok'ma.
- <sup>8</sup> Ente Isor bebhoki hor reak' do cet' as  
Isor uniye get' gidikaere?
- <sup>9</sup> Isor uniak' jiwiye iditaere?
- <sup>10</sup> Cet' Isor do uniak'e ahjont-taea,  
Unire gar paraok're?
- <sup>11</sup> Iñiń cet'apea Isorak' dare reak' do;  
bań okoea Sanam dareic' then menak'ak' do.
- <sup>12</sup> Nelpe; ape sanamkoge onape helakawana;  
Cedak' endekhan onka dope auri pathauri utarena?

## Tesar galmarao: Sophar

- <sup>13</sup> Noa do baric' horak' bakhra kana Isor sec' khon, ar hadrap'koak' aidari kana,  
Oka Sanam dareic' then khonko ñamet'.
- <sup>14</sup> Gidrakokò sangek'tae khan tarware lagit'ge,  
Ar uniren busarko do bako ñama pura jomak' do.
- <sup>15</sup> Goc' sarejok'kotae do māhā māriye topakoa;  
Ar uniren randiko do bako homor halana.
- <sup>16</sup> Rupa do dhuri lekae dānlere hō  
Ar kicric' khanduak'ko do hasa lekae puñjilere hō;
- <sup>17</sup> Puñji mae puñjige, menkhan dhoromic' doe'horok'jona,  
Ar miridoskoge rupa doko hatińjona.
- <sup>18</sup> Ac' benao orak' duar do hoyok'taea bindi ganak' leka,  
Hohorhoy/c'e benaojon chap-chamda leka.
- <sup>19</sup> Kisārgeye gitic'a, menkhan ar do onka bae gitic' ruara,  
Met'e bengedtaea, ar dhon durib' do banuk'taea.
- <sup>20</sup> Toras do ban basi dak' leka laga tiok'edekana;  
Birbao hoe do ñinda ñute atkir idiyede kana.
- <sup>21</sup> Puruā hoe doe tul rakap'ede-kana, ar ar do banugea;  
Uniak' thāi khone, udiau idiyede kana.
- <sup>22</sup> Unire hud hudau hijuk'kana begor mayate,  
Ar ona reak' dare khon biram pate nirjon kana.

<sup>23</sup> Onka hoeaere tiko tayoae-kana,  
Ar uniak' thāi khon su suaete-ko lagayede kana.

## Akil reak' Sarhao

**28** Khatigē rupa reak' khən menak'a,  
Ar sonako nirayet' thāi ho menaka'.

<sup>2</sup> Mərhət' do ot khonko la tot'-eda,  
Ar tamba do bali dhiri khonko galao tot'eda.

<sup>3</sup> Nut doko arsal mucat'eda,  
Səngiñ utar həbic'ko dundhaueda,  
Bali dhirige dhund ar karañ nutre.

<sup>4</sup> Horkoak' basa khon səngiñ nalare khankó kholaoeda;  
Parom senok'kan horko then hiriñakanko kanako,  
Manwa khon pharakgeko akaakana, jhilok'kanako.

<sup>5</sup> Cetan otre do anaj omonok'-kana,  
Menkhan ona latarre do seŋelte leka ulta ultik'-kana.

<sup>6</sup> Onako reak' dhirikore do nil kanto manik menak'a,  
Ar onare do sona gunda menak'a.

<sup>7</sup> Ona reak' hor do cele gidi kūrit' hō bako badea,  
Jalo reak' mēt' do ona bae arit' namakada.

<sup>8</sup> Dhomok janwar do ona bako lebet'akawada,  
Dhacri kuñ do ona cetante bako paromakana.

<sup>9</sup> Manwa do cok muki dhirire tiye capoyeda,  
Buruko do rehet' khongeye ultaueda.

<sup>10</sup> Catani dhirikore sundkoe kholaoeda,  
Uniak' mēt' do joto lekan manikgeye neleda.

<sup>11</sup> Alo lingik' lagit' dak' sirkoe bondeda,  
Oko danañak'ko do marsaf-teye odok aqyeda.

<sup>12</sup> Menkhan akil do okare namok'a?  
Ar buj reak' thāi do okare menak'a?

<sup>13</sup> Cele manwa hō ona reak' dam do bae badeakana  
Ar ona do jiwt'koak' disom-re bai namok'kana.

<sup>14</sup> Athantar doe meneda, iñre do banuk'a;  
Ar jalapuri hōe meneda, lñ then do banuk'a.

<sup>15</sup> Sonate ona do bai utiñ namok'kana,  
Ar rupate hō ona do bai tulā kirinok'kana.

<sup>16</sup> Ophir reak' sonate ona reak' oj bai hoyok'kana,  
Boidurjo manikte hō bai ar nil kanto manikte hō bai.

<sup>17</sup> Sona ar kāc ona tuluc' do bai somanok'kana,  
Nira sona reak' gohna patite hō bai utiñ namok'kana.

<sup>18</sup> Porbal ar jiwt' dhiri do num hō bai numok'a,  
Akil reak' dam do muti manikko khon hō sorosgea.

<sup>19</sup> Kus reak' podmorag manik dhiri hō ona tuluc' bai jurik'a,

- Ar ban do nira sonatege ona ojkok'a.
- <sup>20</sup> Akil do endekhan oka khon hijuk'kana?  
Ar buj reak' thāi do okare menak'a?
- <sup>21</sup> Sanam jiwanikoak' mēt' khon ona do danaŋgea.  
Ar cotren cērēko khon hō okogea.
- <sup>22</sup> Maraok' ar Gujur' dokin meneda,  
Ona reak' unāntet' luturteliñ aŋjomakada.
- <sup>23</sup> Isorge ona reak' hor doe oromakada,  
Ar unige ona reak' thāi doe bādaea.
- <sup>24</sup> Ente uni do pirthimi reak' munucat' habic'e ḡeñelkana.  
Ar serma latar reak' sanamak'e ḡeleda.
- <sup>25</sup> Hoe reak' ojone bandhaoket're,  
Ar dak'koe soñ nitket're,
- <sup>26</sup> Jari dak' reak' raiye sunāket're,  
Ar hudur bijli reak' hore bandhaoket're.
- <sup>27</sup> unregeye ḡelkeda akil do okare menak'a, are laj sodorkeda,  
Onae thik thakkeda, are dundhāu odokkeda.
- <sup>28</sup> Ar manwae metadea,  
Nelme, Probhu botorae, onage akil do;  
Ar baric' khon saharok', onage buj do.

**Jobak' ses katha**

- 29** Job do arhō katha uṭnau-  
ket'teye men idikeda;
- <sup>2</sup> Sedae reak' candore leka  
bařen tahēlen khan! ar ona-  
ko dinre leka,  
One unre Isor doe tankhiaka-  
diñ tahēkan!
- <sup>3</sup> One unre uniak' diuhe do  
iñak' bohok' cetanre jolok'-  
kan tahēkan!  
Ar uniak' marsalrege iñ do  
ñutreñ taramet' tahēkan!
- <sup>4</sup> Hara satakan dinkore leka-  
ge,  
One unre Isorak' sotason do  
iñak' tambu cetanre tahē-  
kan!
- <sup>5</sup> Sanam dareic' do un hō iñ  
songereye tahēkanrege,  
Ar hoponiñko do iñ berhae-  
teko tahēkanrege.
- <sup>6</sup> Iñiñ taram daharre toage  
atuk'kan tahēkanre  
Ar hutup' dhiri khon sunum  
jharna bhumbuk odokañkan  
tahēkanre;
- <sup>7</sup> Nagraha reak' phaṭok duar  
theniñ senok'kan tahēkanre,  
Kulhi dobatiaře durup'ak' iñ  
tearet' tahēkantiñre;
- <sup>8</sup> Juān koṭako iñ ḡelliñreko  
gusauk'kan tahēkanre,  
Ar porodholkoko beret' teñ-  
gonkan tahēkanre;
- <sup>9</sup> Mukhia hoṛko do roroṛko  
thirok'kan tahēkanre,  
Ar tite mocako bedok'kan  
tahēkanre;
- <sup>10</sup> Disom cak'laoko doko hape  
godok'kan tahēkanre.

- Ar onkoak' alan do tarure  
jalat' hapek'kan tahēkanre;
- <sup>11</sup> Anjomkediñko doko sarhao-  
kediñre,  
Ar ñelkediñko do besko  
metadiñre;
- <sup>12</sup> Ente dohaeyet' nacaric'iñ  
chadaokedea, ar tuaric' hō,  
One okoeren gok'rokoge  
bako tahēkan.
- <sup>13</sup> Bendaok' lagidok'kanic' reak'  
bhor do iñrē paraoena;  
Ar randi dukhiko.reak' mon  
doñ hulas ocoket'takoa.
- <sup>14</sup> Dhoromiñ ladeana, ar ona iñ  
horok'ana,  
Inak' bhage bicar do oyon  
angrop ar dahrinak' lekage  
tahēkana.
- <sup>15</sup> Mēt'gen tahēkana kārako  
lagit'  
Jangagen tahēkana ledhako  
lagit'.
- <sup>16</sup> Enga apagen tahēkana  
rengec' oreç'ko lagit',  
Ar anari horkoak' mamlan  
todarotket'takoa.
- <sup>17</sup> Dustami horkoak' jambe  
datan coak' raput'ket'takoa,  
Onkoak' data khon laga  
sap'kon rec' chadaoke'ko.
- <sup>18</sup> Khaniñ hudisana, Inak' tuka-  
rege jiwi do cālak'tiña,  
Ar iñak' dinko do gitil lekage  
sankek'tiña;
- <sup>19</sup> Rehet'ko do dak'ko habic'  
atiñtiña,  
Sisir dak' do tahē angak'a  
iñak' dārkore.
- <sup>20</sup> Inak' man do tahena iñ then  
nāwāge,  
Ar iñak' ak' do iñak' tire  
tesnek nāwāge.

- <sup>21</sup> Horko do iñak' kathako atan-  
keda, arko tāngikeda,  
Ar iñak' solha lagit'ko hape-  
yena.
- <sup>22</sup> Iñ rōtayom bako rōtdohra-  
leda,  
Iñak' katha do onkore joro-  
yena.
- <sup>23</sup> Jari dak'ko tāngi lekako tān-  
gikedinā,  
Mocako cahap'keda tayom  
dak' lagit' lekage.
- <sup>24</sup> Meskoc'at'koren bhorsako  
aikaukeda;  
Mēt'āhā kharsalayentiñre  
mulin mēt'āhā do marsalen-  
takoa.
- <sup>25</sup> Horiñ bachaoat'ko, durup'-  
enāñ matha lekage,  
Phadko talare deraakanin  
tahēyena, raj lekage,  
Hiñrtau'kankoak' jiwi  
rak'rec'ic' lekage.

## 30 Menkhan hitok' doko hehe heheñañkana,

Iñ khon kom umarankoge,  
One onkoren apatko do bhidi  
guk'pi setako tuluc' dohoko lagit'  
hōñ nihatlet'ko.

- <sup>2</sup> Onkoak' ti reak' dare do cet'  
kaj reak' hoekok'tiña? onko  
horak'ge,  
Okoeak' bhor juñ dare do  
at'akantako?
- <sup>3</sup> Tonta ar rengec'te rohor had-  
geraeakan,  
Khankar otgeko hak'mbur-  
kana;
- <sup>4</sup> Rehda arik' ar jhaua reak'  
sak amko hehec'kana,

- Ar rothem jhaua rehet'ko  
lalakana jom tonkok' lagit'.
- <sup>5</sup> Hojko tala khonko laga nír  
ocok'kana,
- Kombroko lekako kikia  
kikyiako kana.
- <sup>6</sup> Atu sodok' khorlonkore  
tahen hoyok'kantakoa,  
Ot reak' għadlak' ar cañani  
reak' danderkorege.
- <sup>7</sup> Pørko talareko adraok'-  
kana,  
Señel sin' talareko sunduc'-  
kok'kana.
- <sup>8</sup> Bebjuk' kanako, luu ħoġko-  
ren hoponko kanako,  
Disom khon maria piñiako  
laga nír ocok'kana.
- <sup>9</sup> Ar nitok' do onkoak' oħre  
sereñgeñ hoeakana,  
Hē, onko lagit' do kahtukgeñ  
hoeakana.
- <sup>10</sup> Hirkħawañkankò, iñ khon  
pharakgeko tahenkana;  
Mēt'āħare thokħarak' ań hō  
bako bataoeda.
- <sup>11</sup> Isor do ak'e asit'akat'tiñ, are  
kabuakadiñte,  
Iñ samanrege jhīn doko  
capat' gidiakat'takoa.
- <sup>12</sup> Jojom ti then tudrako doko  
tengonkana,  
Jaŋgako thelao pasiret'tiña,  
Iñ uparte iñ barijin uphad-  
kogeko toenatet'takoa.
- <sup>13</sup> Iñak' hor doko dhandhaseret'-  
tiña,  
Harkhet sasetko dumheañ-  
kana,  
Celege bañ akotet'ko.
- <sup>14</sup> Osar dhasaaoak' talate leka  
darakokana;
- Landurak'ko talate lad ladko  
hijuk'kana.
- <sup>15</sup> Toras do iñ uparte lautua-  
kana,
- Hoe leka onako do iñak'  
manotko khudauet'tiña,  
Ar rimil leka iñak' bħalaj do  
otħalentiña.
- <sup>16</sup> Iñ bhitrire jiwi do bubħau  
odokok'kantiña;  
Duk' reak' dinko doko  
muthiauakadiña.
- <sup>17</sup> Nindu pohor do iñak' janko  
hurur nuret'tiña,  
Ar togoc'ediñkan jolonko do  
bañ thukumok'kana.
- <sup>18</sup> Darun dukte oyonak' do għin  
ghinakantiña;  
Kurta reak' hojok' lekageye  
bedħao aċurediñkana.
- <sup>19</sup> Isor do mailareye gidiaka-  
diña,  
Iñ do dħuji ar toroc' lekageñ  
hoeakana.
- <sup>20</sup> Amgeñ rak' am kana, ar am  
do ban aنجomet'tiña;  
Tengon kanañ ar bam  
moneaňkapa.
- <sup>21</sup> Iñ uparte mit'ten kurmutaha  
bajrigem hoeakana,  
Amak' ti reak' daretem  
khedeñkana.
- <sup>22</sup> Hōerem tul' raka p'ediñkana,  
onarem dec' calao ocoñ-  
kana,  
Hud huda uk'birbaorem ikoc'  
sokoc'ediñkana.
- <sup>23</sup> Badaegeañ morontem id-  
yiña  
Sanam jiwianko lagit' teara-  
kan oraktegħi.
- <sup>24</sup> Enre hō cet' dha ndħasera k-  
-

nak' khon jāhāe hōr ti do  
bae tiartaea?

Ghotnareye paraolenre cet',  
goro lagit' bae guhera?

<sup>25</sup> Harkhetreye paraoakan hōr  
ñutumte cet', in do bāñ rak'  
leda?

Rengec' oreç' hōr ñutumte  
cet', in do bāñ bhabnalena?

<sup>26</sup> Menkhān bogeak'geñ nel  
horket're, baric'ak'ge sete-  
rena,

Marsal lagit' in jiwi hatarket'-  
re, ñutge seterena.

<sup>27</sup> Mon do hedejok'kantiña,  
thirge bāñ thirok'kana;  
Dukbhabna reak' dinko do  
hec' paraoakawadiña.

<sup>28</sup> Ñangal ñangalin dařankana,  
menkhan setonte do bāñ,  
Mander talaren tengonkana,  
ar gorogeñ arojok'kana.

<sup>29</sup> Toyokoren bhaiadiñ hoe-  
akana,  
Ar ūtcerēkoren gatege.

<sup>30</sup> Harta do jhulāida ñurok'kan-  
tiña,  
Ar jan do lolote khauraakan-  
tiña.

<sup>31</sup> Inak' peresan do hirdanige  
hoeakantiña,  
Ar inak' tiro do rak' joñkan-  
koak' ařange.

**31** Inak' mēt' ar in dolin galma-  
rao nitakawana;  
Cekate endkhan kuări kuři don  
benget'aea?

<sup>2</sup> Ente cet' bakhra hoyok'tiña  
Isor sec' khon do?  
Ar cet' ařari cotren Sanam  
dareic' sec' khon do?

<sup>3</sup> Ghotnako do cet', bāñ kana  
bedhoromko lagit'?

Ar dob do baric' kak'mikan-  
ko lagit'?

<sup>4</sup> Enhō cet', uni do inak' horko  
bae arit'eda?

Ar inak' tarāmko bae lekha-  
yeda?

<sup>5</sup> Ek're songen tarāmakat'  
khan,

Ar phikir lagit'ge inak' jaňga  
cotkarakan khan,

<sup>6</sup> (Khati tulare bareñ tulak'ma,  
Ar Isor do inak' bindusən  
bareye bādaetiñma!)

<sup>7</sup> Inak' tarām do hōr khon  
ghanjerakan khan,

Ar mon do inak' mēt'e  
paňjaakat' khan,

Ar jāhān dag inak' tire  
latkaoakan khan,

<sup>8</sup> Endekhan inin erma, ar etak'  
hōr bareye jomma;  
Ar inak' harak'kanak' do  
rehet' sudhā tot' giđik'ma.

<sup>9</sup> Inak' mon do jāhāe maejiu  
sec' bulauakantiñ khan,  
Ar adepase horak' duar then-  
in tārāk'akan khan,

<sup>10</sup> Endekhan in orak' hōr do  
etak' hōr lagit'e ririt'ma,  
Ar etak'koge uni doko  
hambudema.

<sup>11</sup> Ente onkanak' do hirkha  
parkha dustamige,  
Ar onkanak' do bik'carko  
hotete sajaiok'ak' ghatge.

<sup>12</sup> Ente ona do mak'rao-lagit'  
jojom sengelkana;  
Ar inak' sanam upçanak'  
rehet' sudhā jalao maraoa.

- <sup>13</sup> Golam se golaminiak' hokiń  
nihatakat'tae khan,  
Ín túluc'e retepetelenre;
- <sup>14</sup> Ado cet'iń cekakea, Isore ten-  
golenre?  
Cet' ín ror ruärkeá uniye  
todarotlere?
- <sup>15</sup> Kukhireye garhaoledińic' do  
cet' uni hō bae benaoleddea?  
Kukhire do cet', unige bana  
hor bae muthanlet'lína?
- <sup>16</sup> Nandank'o onkoak' sanaiń  
bañakat'tako khan,  
Ar randi dukhikoak' mēt'iń  
bolo ocoakat'tako khan,
- <sup>17</sup> Ínak' miń lapet' jomak' hō ín  
motogen jomakat' khan,  
Ar tuar amaric' ona bae jom  
paraóakan khan.
- <sup>18</sup> (Ente katíć' khonge uni doń  
hara buruakadea, apat  
lekage  
Ar enǵat kukhi khongeń  
sotok' aguakadea).
- <sup>19</sup> Langat'karonte jāhāe gujuk'  
íń nelakade khan,  
Se dapalok'ak' banuk'tae  
jāhāe reńgec' oreć' hor,
- <sup>20</sup> Uniak' hormo bae bhoraka-  
wadiń khan,  
Írén bhiđiko reak' up'te bae  
urgumlen iate;
- <sup>21</sup> Tuar amaric' uparte tiyiń  
epelakat' khan,  
Phatok' duar then ín gok'rō-  
koń nelket'ko iate;
- <sup>22</sup> Endekhan taren khon bale  
dabi do fiurok'tińma,  
Ar ínak' sopo do jonoraö  
khon ráput' chadaök'tińma.
- <sup>23</sup> Ente Isor khonak' jāhān dob  
paraóan doń torasakawada,
- <sup>24</sup> Ar uniak' mahatto iate do cet'  
hō ohoń ceka darelea.
- <sup>25</sup> Sonarege asiń dohoakat'  
khan,  
Se amge ínak' bhorsa kanam  
menkate nirą sonań mena-  
kawade khan;
- <sup>26</sup> Ínak' dhon badhaoakan iate,  
Ar ínak' ti do aemae jarwa-  
akawan iateń raskak'kan  
khan;
- <sup>27</sup> Siń cando jhak jhak jhalkaok'  
nelkate  
Ar nindę cando thonokane  
senok'kan nelkate.
- <sup>28</sup> Ínak' mon do oko danańre  
bulauakan,  
Ar ínak' moc'a do unkin  
ńutumte ínak' tiye cok'aka-  
wat'khan;
- <sup>29</sup> Noa do għaqkangea bik'ċar-  
koko sak'jai laġit',  
Ente cotren Isor sec' bepatiar-  
gen hoekok'a.
- <sup>30</sup> Ínak' kurudańkan horak' għotna  
iateń raskawakan khan,  
Ar baric'ak' do uniye khudau  
tiok'akadeteń hulasakan  
khan,
- <sup>31</sup> (Ínak' moc'a do bańi kaj  
ocoakada,  
Sarapaete uniak' jiwiń kho-  
khoje do);
- <sup>32</sup> Ínak' tamburen horko bako  
menakat' khan, enkathae,  
Uniak' jomak' barele jomle!  
ente bale biakana.
- <sup>33</sup> (Bahre kulkhire bidisia do  
bae ol. aṅgaakana,  
Hortenic' laġit' silpiń doń  
jhic'akat'tińgea);

- <sup>33</sup> Iñak' ontorre iñak' ghatiñ baeakat'te.  
Manwa bhasi leka iñak' papkoñ dapalakat'tiñ:khan.
- <sup>34</sup> Gadel horkoñ torasat'ko iate  
Ar sor gharoñjrenkoak' henostañ botorat'tako iate.  
Onate hapegeñ taheyen, ar duar khon bañ odok senlen —
- <sup>35</sup> Anjomtiñ lagit' mit' hor bar-eye tahelentiñ!  
(Nök'oetiñ iñak' sahi! Sanam dareic'doe ror ruarañma!)  
Ar íntren badiye olakat' duk'si dorkhás bañ then tahan khan!
- <sup>36</sup> Endekhan ona do khatigeñ gok'kea tarenre:  
Abhran menkategeñ dahríkea bohok're.
- <sup>37</sup> Uni then iñak' taramko reak' hisabiñ jahirketina:  
Dilanic lekage uni then doñ sorkok'a.
- <sup>38</sup> Iñak' ot barge iñ uparteye rak'kat' khan.  
Ar nahel gadako do mët' dak'ko joroyet' khan,
- <sup>39</sup> Ona reak' orjon bin' dämteñ jomakat' khan.  
Ar onaren cacaskoñ goc'akat'ko khan:
- <sup>40</sup> Guhum bodol atkuñ omonok'ma.  
Ar jao bodol do eken jabge.

Job reak' kathako do mucat'ena.

### Elihuak' galmarao

**32** Ado noko pene hor Job ror ruaraeko thirena, ente uni do ac' noíjorre dhorom tarhao idik'tegeye tahékana. <sup>2</sup>Khan Ram gharoñjren Busi hor Barakelren hopon Elihu doe rangaoena. <sup>3</sup>Uni do Job uparteye rangaoena, ente uni do Isor bankate ac'ge dhorome benaoena. <sup>4</sup>Uni do Jobren pene gateko uparte hõe rañgaoena, ente onko do ror ruar lagit' cet' hõ bako ñamleda, ar enre hõ Jobko bicar dusikedea. <sup>5</sup>Elihu do Job galmaraoe lagit'e thukumakat' tahékana, ente onko do uni khon bárti umerankoko tahékana. <sup>6</sup>Onko pene horak' mocare cet' ror ruarge banuk'a menteye ñelket' khan Elihu doe rangaoena.

6 Ar Busi hor Barakelren hopon Elihu doe ror ruarked, menkedae:

Iñ do umerteñ chokragea.

Ar ape dope porodholkokana:

Onateñ hickauk'kan tahékana, ar bañ dilet'kan tahékana.

Iñak' hudis phutuape lagit' do.

7 Menkedañ. Umerankogeko forma.

Ar dher sermarenkoge akil doko cecet'ma,

8 Menkhan manware menak' jiu.

Sanam dareic' reak' sahet'ge, Manwa do buje emaekana.

9 Haramakan siktege bako akilana.

Murubiakan siktege hokak' do bako bujhaua.

- <sup>10</sup> Onateń meneda, Atentińpe bare;  
In hō ińak' hudis phuṭau ocoańpe bare.
- <sup>11</sup> Nelpe, apeak' kathakogeń taŋgiakat' tahēkana,  
Apeak' akiłan rojíń atenakat' tahēkana,  
Kathakope dundhau tot'et' tahēkan jokhec'.
- <sup>12</sup> Atenket'tapeań, ar nelpe,  
Okoege Job do bape suhi bhagao dareadea,  
Se ape modre okoege uniak' katha bape ror ruaq dareat-taea.
- <sup>13</sup> Alo barepe rorma, Akille nāmakada;  
Ar Isorgeye bhagao dareaea, manwa do bāń.
- <sup>14</sup> In sec' do katha bae oda-kada.  
Ar ape lekanak' ror kote in do bāń ror ruaqaea.
- <sup>15</sup> Kekleset'en khanko, ar bako ror ruaret' khan,  
Ar ror lagit' kathage bānuk'-tako khan.
- <sup>16</sup> Ado cet'iń tāk'ngigea, onko dako roret' te?  
Ar nondäge tengoakan menak'kore hō bakó ror ruaret' te?
- <sup>17</sup> In hō ror ruariń emok'a,  
In hō ińak' hudisiń phuṭau-tińa.
- <sup>18</sup> Ente kathakoteń perec'akana,  
In bhitri reak' jiwi doe aṭen kana.
- <sup>19</sup> Nelpe, ińak' ontor do darkha rasa lekantińa,  
One ona reak' hoe odokok' bhugak' bānuk';

- Nāwā darkha rasa kum lekage, one orejok' lagit' kuskus- auakan.
- <sup>20</sup> Rorortege hoyok'tińa, jemon-iń khalasok';  
Mocań jhijgea ariń ror ruaq-gea.
- <sup>21</sup> Celege met'āhā do bāń ber- get'aea,  
Celege bāń herem heremaea.
- <sup>22</sup> Ente luhum suk'hum do bāń bādaea,  
Bāń khan ińren Bek'naoic' doe sumarińa.

### 33 Nitok' do ańjomtińme bare, E Job,

- Ińak' kathako luturak'tińme.
- <sup>2</sup> Nelme, mocan jhic'eda  
At ińak' mocan reak' alan doe roreda.
- <sup>3</sup> Ińak' mon reak' soratet'ge ińak' kathako doe lajai kana, Ińiń bādaek'ge lutikintiń do nichorakin lajikana.
- <sup>4</sup> Isorak' jiu doe benaoakadińa, Ar Sanamdareic'ak' sahet' doe jiwt'akadińa.
- <sup>5</sup> Ror ruaqáńme, dareak' khan-em,  
Katha sariautam, ar saman-re tengo tarhaok'me.
- <sup>6</sup> Nelme, Isor samanre do am lekage in hō,  
Hasa khongeń benaoakana in hō.
- <sup>7</sup> Nelme, ińak' toras do bae toras ocomea,  
Ińak' ota do bae hamal oco-meia.
- <sup>8</sup> Nok'oe in ańjom agukeda amem rorakat'ak' do,

- Ar iń do amak' kathakoń atenakada.
- <sup>9</sup> Am dom meneda, Saphageań, bin dusige,  
Napaegaeań, ińre do bānuk'a cet' għatge;
- <sup>10</sup> Enre hō Isor do iń uparte khōckoe ħam barayeda.  
Ar ac'ren bairi lekageye bujhauediń kana.
- <sup>11</sup> Hari patare jaŋgaye khańjoy-  
et'tińa,  
Ińak' horkoe takaoet'tińa.
- <sup>12</sup> Nelme, noare do bam thikeda,  
rōr ruāram kąnań,  
Ente Isor doe marangea manwa khon.
- <sup>13</sup> Uni tuluc' do cedak'em jhog-  
rak'kana?  
Ente uni ma eček' eka kami reak'ge lekha jekha ma bae saman.
- <sup>14</sup> Ente Isor do mit' dhaoe rōr-  
eda,  
Hē bar dhaoge, manwa ona bako moneak'tae kanre hō.
- <sup>15</sup> Kukmūre; ninda reak' cholre,  
Acetko japit'kak're,  
Aṭet'reko galasankok're,
- <sup>16</sup> Unre luture jhic'et'takoa,  
Ar ceħaoet'koteye botor oco-  
yet'koa.
- <sup>17</sup> Jemon akoak' bedhorom kamiko khone acurko,  
Ar jemon akoak' bādaj khone pharakko.
- <sup>18</sup> Onko do kħandriń khone or pharaket'koa,  
Ar onkoak' jiwi do tarwajete maraok' khon.
- <sup>19</sup> Manwa doe ilajok'kana aṭet're hasote,  
Ar jańi reak' tale fal dorodte.
- <sup>20</sup> Onate uniak' jiwi do pithai hir-  
khawak'kana,  
Sebel sorom jomak' do bani sebelede kana.
- <sup>21</sup> Jel do roħor jala'entaete bani ħelok'kana,  
Ar bani ħelok'kan tahēkan jań do hađa hudayentaa.
- <sup>22</sup> Uni do moron khorloni thene sorok'kana,  
Ar uniak' jiwi do gogoc'ko, then.
- <sup>23</sup> Uni lagit' mit'ten serma dut bareye tahlen,  
Mit'ten rōr dodok'ic', hajarre mit'ten bare,  
Uni lagit' okatāk' thikkon ona jahiraē lagit'.
- <sup>24</sup> Ar uni do uni hōre dayawae are men,  
Khorloni ārgo calak' khon bańcauem,  
Iń do uniak' chak'dao damiń īnamakada.
- <sup>25</sup> Jel do kora jokhec' reak' jel leka jel ruārok'taea,  
Juān jokhec' reak' Jorge ruār-  
taea.
- <sup>26</sup> Ar manwa do Isor thene koejoni kana, ar uni doe āngoc-  
cedea,  
Onate hulasate uniak' mēt'-  
āħāe ħeleda.  
Ar uni do manwa ac'ak' bań-  
caok'e em ruārkataekana.
- <sup>27</sup> Ar manwa do hořko saman-  
reye sereñeda, are meneda,  
Kailedań, sojheak' doń per-  
taleda,

Menkhan ona lek do bani hala  
haliadiña.

<sup>28</sup> Moron khorlonite senok'  
khone chadaokediña,  
Ar iñak' jiwi do marsale' nel-  
jona.

<sup>29</sup> Nelme, noako sanam do Isore  
kamiyeda,  
Bar dom, pe dom manwako  
tuluc'.

<sup>30</sup> Üniak' jiwi moron khorlon  
khon ruar agui lagit',  
Jemon jiwt'ko reak' marsal-  
teye marsalok'.

<sup>31</sup> Moneak'me, E Job, ar aten-  
tiñme,  
Hapekok'me, adoñ roja.

<sup>32</sup> Katha menak'tam khan roj  
ruañame;  
Rojme bare, ente dhorom far-  
haome lagit'ge sanayediñ-  
kana.

<sup>33</sup> Ar bani khan iñak'ge atentiñ-  
me;  
Hapekok'me, ado akiliñ cet'-  
ama.

## 34 Ar hō Elihuye men idike- da:

<sup>2</sup> Iñak' katha añjompe, E akilan  
horko,  
Luturatiñpe, E ape bujhant-  
tarko.

<sup>3</sup> Ente lutur do kathakoe  
bidaua,  
Jeleka taru do jomak'e cak-  
hayeda.

<sup>4</sup> Debon bachaojonima okaták'  
do hokak'kan.

Jotokotebon bujhaujonima  
okaták' do bogeak'kan.

<sup>5</sup> Ente Job doe meneda, In do  
hokregeñ tergoakana,  
Ar Isor do iñak' hoke rec'aka-  
diña;

<sup>6</sup> Hokre menañre hō eñe roror-  
ic'iñ lekhak'kana,  
Sar ghao do darungetiña, kai  
banuk'tiñre hō.

<sup>7</sup> Cele menaea Job lekanic' do,  
Okoe bhak'desteye biakan  
dak'teko nū bik' Jeka?

<sup>8</sup> Okoe dustamí rik'kako tuluc'e  
gatek'kan,  
Ar bedhoromko tuluc'e taran-  
met'kan?

<sup>9</sup> Enteye menakada, Manwa do  
cet' hō bae porhok'kana  
Isorreye raskak'kante do.

<sup>10</sup> Ona iate añjomtiñpe, E ape  
bujan horko,  
Saharakan bare tahanma Isor  
khon dustamí kak'mi do.

<sup>11</sup> Uni do manwa ac'ak' kami  
lekageye hala haliaeia,  
Ar ac'ak' colon lekage kuraie  
nam ocoyea.

<sup>12</sup> Hē sarige, Isor do bae be-  
dhoromeda,  
Ar Sanamdañeyic' do hok bae  
pertayeda.

<sup>13</sup> Okoe dharti do uniye jima-  
akawadea?  
Gotá pirthimi do uni chada  
okoe bandhaokada?

<sup>14</sup> Uni do eken ac'reangeye hud-  
isjon khan,  
Ar ac' thenge ac'ak' jiu ar

- sahet'e samtao jarwale  
khan,
- <sup>15</sup> Sanam jiwanko do mit' ke  
mit'ko maraokok'a,  
Ar manwa do dhuriteko ruar-  
kok'a.
- <sup>16</sup> Menkhan nitok' do buj mén-  
ak'tam khan noa ańjomime;  
Atenme, okatak' iń rojet'-  
kan.
- <sup>17</sup> Hoke kurudak'kan hor do cet'  
hukume całaokea?  
Dhorom ar dareanic' dom  
bicar dusikea?
- <sup>18</sup> Uni, one uni mit'ten raje men-  
ke, E okodayic';  
Ar disom cak'laoic' do, E  
dustamiyic';
- <sup>19</sup> Uni ma con rapajkoak' hō  
met'āhā bae benget'ak'kan,  
Ar ban-do kisarkoge nandan-  
ko khon bārtiye moneako-  
kan.  
Ente onko sanamkoge  
con uniak' titeak' kamiko-  
kanko.
- <sup>20</sup> Mit' ripit'tegeko gujuk'a,  
Tala nindageko daldalaok'a  
arko cabak'a;  
Dareanko doko idi ocok'a.
- <sup>21</sup> Uniak' mēt' do horak'horkore  
menak'a,  
Ar uni do uniak' sanam tar-  
amkoe néleda.
- <sup>22</sup> Nut banuk'a ar moron dhund  
hō banuk'a,  
Okare dustami kak'mikoko  
oko darekok'.
- <sup>23</sup> Ente uni do jāhāe hōre takao  
idiye reak' jarurge banuk'taea,  
Isor sámanre uni do bicar  
thene idi ocok' lagit'.
- <sup>24</sup> Dareanko do begor sutiktako-  
teye chakachunet'koa,  
Ar etak'ko onko bodole ten-  
goyet'koa.
- <sup>25</sup> Nok'oe nonka onkoak'kami-  
koe bādaekantakote,  
Nindageye kundelet'koa, arko  
chakachunok'kana.
- <sup>26</sup> Akoak' bedhorom khatirteye  
ńet'et'koa,  
Ar horko nénel thāiregeye  
sajaiyet'koa.
- <sup>27</sup> Ente onko do uni pańjaye  
khonko saharena,  
Ar uniak' oka horge bako  
hetaoada.
- <sup>28</sup> Onkoko nonkayet'te nandan-  
koak' rak' do uni thenko seter  
ocoyeda,  
Ar nacarkoak' guher do uniye  
ańjomet'takoa. —
- <sup>29</sup> Uniye thir hapelen khan, okoe  
uni doe dusikea?  
Met'āhāe bet'len khan okoeye  
arit' namkea?  
Bai do jat jatrenkoge, bai  
do jāhāe māhwage. —
- <sup>30</sup> Enkathae, Isor bebhokti hor  
do aloe rajok'ma,  
Ar disom hor do aloe jhāli-  
koma.
- <sup>31</sup> Menkhan ape do Isorpe  
metae khan  
Sajaiyiń gok' akada, ar do  
bań ghaghata;
- <sup>32</sup> Bań oromet'ak' do cet'ańme  
bare;  
Għatkat' khaniń ar do bań  
onkaea.
- <sup>33</sup> Nonkape men iate, cet', uni  
do apeak' nik'hate nel got'-  
kak'a?

- Ona do ma ape bare bicar-pe, iñ do ban;  
Menkhan, cet'pe ror ruar dargeka?
- <sup>34</sup> Buj menak'tako hor doko metaña,  
Inak'ko aنجomet'kan akilan hor doko laiaña:
- <sup>35</sup> Bin bujteye rojeda Job do,  
Bin akilanak'ge uniak' katha-ko do.
- <sup>36</sup> Job do ses habic' bareye bicar ocolon!  
Ente dustami hor lekageye acur ruaret'kana.
- <sup>37</sup> Ente ac'ak' kaire huthule jutic'-jon kana;  
Abo talare tiye tayoyeda,  
Ar Isor uparte dhergeye gal bajariyeda.

### 35 Khan Elihu do arhœe ror idikeda:

- <sup>2</sup> Noage thikem bughuet'-kana?  
Seyem meneda, Isor samanre noa do iñak' hok kana?
- <sup>3</sup> Ar onatem kuk'likana, Iñ do cet' bārti porho hoeañ kana?  
Kaile khaniñ, iñak' kai dosare khon do oka lekateñ bhage hñok'gea?
- <sup>4</sup> Iñiñ ror ruarama,  
Am ar am sāote gate perakotam hō.
- <sup>5</sup> Sermako beiget'ak'me ar nelme,  
Oka am khon adi cotre menak'.
- <sup>6</sup> Kaile khanem uni do cet'em dhunuekana?

- Ghatke do saṅgek'kantam khan uni do cet'em ceka-yedekana?
- <sup>7</sup> Dhoromic' kanam menkhan, uni do cet'em emaekana?  
Ar amak' ti khon do cet'e atanet'kana?
- <sup>8</sup> Amak' dustami do am lekan manwageye ghāoseyede,  
Ar amak' dhorom do manwa hopongeyé bhalaiyede.
- <sup>9</sup> Jor julumko sangeakan iate hor doko rak'et'kana,  
Dareankoak' jala iate goro lagit'ko guheret'kana.
- <sup>10</sup> Menkhan celege bae menda, Ukuric' okare Isor, iñ bek'naoic' do,  
Uni nindā hō nindā sereñe emok'kanic' do?
- <sup>11</sup> Uni, one uni dhartiren janwar-ko khon bārti aboe cet' abonkan?  
Ar cotren cērēko khon aboe akilet'bon kan?
- <sup>12</sup> Khanko rak'et'kana, men-khan uni do bae ror ruarakokana,  
Ente baric' hor kanako, dhomokkoge.
- <sup>13</sup> Sarige Isor do aúra hoho bae aنجomet'a,  
Ar Sanamdařeic' do ona bae moneak'a.
- <sup>14</sup> Tinak' kom endekhan amem menet're, Bañ nel namekana.  
Mambla ma con uni saman-rege, ar unigen nel hore kana!
- <sup>15</sup> Menkhan nitok' do ac'ak' ed-

rete bae pańja halaakat' iate,  
Ar dhomok do ądi bae het-a-oakawat' iate,

<sup>16</sup> Ona iatege Job do ąuriak' ror lagit' mocae khulauakada,  
Ar bin bujte ądiye gal bajari-akada.

## 36 Ar Elihu do arhōe ror idikeda:

<sup>2</sup> Ar thora sahao dorok'katińme,  
adoń jahirama,  
Ente iń do Isor nūtumte ar hō kathako menak'tińa.

<sup>3</sup> Bidiań agu jarwaetińa sāngiń sāngiń khonak',  
Ar dhoromiń sabudea, iń bek'naoic' do.

<sup>4</sup> Ente sārige, baiń phasiarawa,  
ińak' kathako do,  
Pura bidiawan horge menaea  
am samaire do.

<sup>5</sup> Nelme, Isor doe jorangea,  
enre hō cele hō bae nihatet'-ko,  
Ac'ak' buj reak' dařereye  
jorangea.

<sup>6</sup> Jiwet' bae dohoyet'ko dust-  
amiko do,  
Menkhan hoke emkātako-  
kana harkhetok'ko do.

<sup>7</sup> Dhoromko sec'khon mētāhā  
bae ocok'eda,  
Menkhan rapajko sāote sing-  
ghasonre  
Jaejuge durup'et'ko, are usul  
ocoyet'ko.

<sup>8</sup> Ar hari birikoteye turuñlenre,  
Ar duk reak' baberkoteye tol-  
lenre;

<sup>9</sup> Khan akoak' kamiko ar għat-  
koe sodorakokana,

Dhomokiakoko hoe akana  
mente.

<sup>10</sup> Luture jhic'et'takoa cehaona  
lagit',  
Are hukumakokana dusṭami  
khon acur ruaqrok' lagit'.

<sup>11</sup> Ańjomtaete uni thenko khata-  
olen khan,  
Bħalaiteko puraquet'kana  
akoak' dinko,  
Ar suktege akoak' sermako.

<sup>12</sup> Menkhan bako ańjomle  
khan,  
Tarwareteko maraok'kana,  
Ar bin bujangeko gujuk'kana.

<sup>13</sup> Be bhokti monanko do khīs-  
ko dohoyeda,  
Onkoe tollekore gorō lagit'  
do bako guhereda.

<sup>14</sup> Juān jokhec'geko gujuk'-  
kana,  
Lajao pařawak'korege jiwet'  
din do mucadok'kantakoa.

<sup>15</sup> Nacarko do akoak' nacar dosa  
hoteteye rukhiayet'ko,  
Ar onkoak' duk hotetege lutur  
doe jhic'et'takoa.

<sup>16</sup> Uni do dusko khone sotok'  
odokema,  
Kucit banuk' phaelao thāi-  
tege;

Ar mejreye samanam kanak'  
do itilanak'ge hoekok'ma;

<sup>17</sup> Menkhan am do bedhorom-  
koak' bicar tem perec'gea;  
Onate bicar ar hokgekin sap'  
uric'akat'mea.

<sup>18</sup> Men husiarok'me, rangao do  
henostae lagit' aloe buluń idimema.

Ar chak'dao dam reak' asam-  
bhertet' do aloe bahkao idimema.

- <sup>19</sup> Cet' amak' guher doe goro-ama jemon cipare alom paraok',  
Ar amak' dare reak' sanam jor doe onka dareak'a?
- <sup>20</sup> Nində do alom barmangaoa, One unre jat jatrenko do akoak' thāi khonko otañok'-kan.
- <sup>21</sup> Men sotorok'me, duşami sec' do alom açurok'a, Ente harkhetok' barkate onagem bachaoakawana.
- <sup>22</sup> Nelme, Isor do ac'ak' darete maran̄ maranak'e kāmīyeda; Uni lekan cek'cet'ic' do ar okoe kanae?
- <sup>23</sup> Okoe uni do hor batlaōaka-wadea? Se okoeye men darekea, Am do behokak'em kāmiakada?
- <sup>24</sup> Disaiime, jemon uniak' kāmīkom nūm maranitae, One ona reak' hōrkoko sereñ aguakat'tae.
- <sup>25</sup> Sanam manwage onako benignet'akawada, Horko do sañgiń khongeko aribandhiyeda.
- <sup>26</sup> Nelme, Isor doe marangea, ar abo do babo bujhau oromedekana; Uniak' sermako reak' lekha do bin dundhauk'ak'kana.
- <sup>27</sup> Ente uni do dak' thopkoe or rākap'eda, Uni do kuhr̄a khon dak'e cuā odokeda.
- <sup>28</sup> Onako do serma khone jari nūrhayet'kana, Ar manwakore asambhere joroyet'kana.
- <sup>29</sup> Cet' jāhāeye bujhau dareak'-kana rimilko reak' pasnaok'? Se uniak' chauni reak' gud gudauk'?
- <sup>30</sup> Nelme, uni do ac' berhaete kuhr̄aye pasnaojon kana, Ar buruko reak' muthniye dapalet'kana.
- <sup>31</sup> Ente noakote jat jatrenkoe bicaret'ko kana, Uni do jomak' asambhere emok'kana.
- <sup>32</sup> Ti do hudur bijliteye dapal-et'taea, Ar nisanre jhāp emok' lagit' onae hukumak'kana.
- <sup>33</sup> Ona reak' sad do uni reane jahiret'kana, One uni għat uparte raṅgao-teye jaljalaok'kan.

**37** Hē, onate iñak' mon do thar tharaok'kana,  
Ar ac'ak' thāi khon ketel odok-ok'kana.

- <sup>2</sup> Añjompe uniak' aran̄ reak' gondraok'; Ar uniak' móca khon odok-ok'kan duldulaük'.
- <sup>3</sup> Goṭa serma latare sen odok ocoak'kana onako do, Ar pirthimi reak' kankhako habic' ac'ak' bijli małķaoko do.
- <sup>4</sup> Ona tayor aran̄ do handrauk'kantaea; Huduret'kanae mahatto reak' arantaete, Ac'ak' aran̄ aňjomlentaere, bijli małķaoko do baé akot ruqeda.

- <sup>5</sup> Isor do ac'ak' arānte hahārāgeye hudureda,  
Naprak' napräk'ak'e kāmiyeda,  
Onako do bako bujhāu dāre-  
ak'kana.
- <sup>6</sup> Ente him doe metak'kana,  
otte nurok'me,  
Achar dak'ar jhomor dak' hō  
onkage.
- <sup>7</sup> Mit' ke mit' horak' dhamro-  
kote thir gūrumet'takoa,  
Jemon sanam manwa uniak'  
kamiko bādaejon.
- <sup>8</sup> Khan bir janwar do dander-  
teko bolok'kana,  
Ar khorlonikoreko māndiāuk'-  
kana.
- <sup>9</sup> Birbao hoe do phor hijuk'kana  
kāidāu khon,  
Rabañ do otañ hijuk'kana  
hodor hoe khon.
- <sup>10</sup> Isorak' sāhet'te borop do  
emogok'kana;  
Ar phaelao dak' do sakit' kete-  
jok'kana.
- <sup>11</sup> Mehaote rimilko doe bhāri-  
yet'kana,  
Ar ac'ak' bijli reak' lahrako  
doe pasnaeöt'kana.
- <sup>12</sup> Uniak' ayurte onako do gur-  
lau aćurok'kana.  
Uniak' hukum lekatege  
onako sanamko purāuet'-  
kana.
- <sup>13</sup> Hoe sajai lagit'; hoe ac'ak' ot  
reak' bhalai lagit',  
Hoe dular lagit'ge, ona doe  
hec' ocoyet'kana.
- <sup>14</sup> E Job, noa luturak'me,  
Tingo thirkate Isorak' hahār-  
awak'ko monejoñme.
- <sup>15</sup> Bādaeam, Isor cet' leka ona-  
koe bharak'kan?  
Ar cet' leka ac'ak' rimilko reak'  
bijli doe malkao ocoyet'kan?
- <sup>16</sup> Bādaeam, cet' leka rimilko do  
sepeñ tarhaoakan,  
Pūra puri bidiawanic'ak' hahā-  
ara kāmikoge?
- <sup>17</sup> Am one amak' kicric' do ur-  
gumok'kantam,  
Dākhnā hoete pirthimi guru-  
mok'kanre?
- <sup>18</sup> Am hō cet' uni leka sermam  
pasnao dāreak'a,  
One oka dulak' arsi leka ket-  
ec'kan?
- <sup>19</sup> Lajaeeme, uni cet'le metaea  
mente;  
Ente ale do katha bale odo  
baraea nūt iate.
- <sup>20</sup> Cet' unile lajaea, iñiñ roja  
mente,  
Cet' hor doe khojkea, ut'  
ocok'ae mente?
- <sup>21</sup> Manwa do marsal sec' bako  
beriget' dāreak'a sermare ona  
jhalkaok're,  
Hoe parom calaoente onae  
saphaket're.
- <sup>22</sup> Utōr sec' khon samanom  
thonok do hijuk'kana,  
Isor berhaete do botoranak'  
mahima menak'a.
- <sup>23</sup> Sanam dareic' do babo nām  
dareaea;  
Dare ar hokre doe marangea,  
Asambher dhorom do bae  
landhuia.
- <sup>24</sup> Onate manwa do uniko botor-  
aekana,  
Ako bujre akilanko do celege  
bae beriget'akokana.

## **PROBHU** do Joberor ruaraekana

**38** Khan PROBHU do birbao  
hoe khon Joberor ruaradea,  
menkeda:

- 2 Okoe kanae nui do, okoe sol-hawak'e ñuñutkan  
Bin bujan kathakote?
- 3 Herel leka danda pathe kete-jok'me,  
Adoñ kulimea, ar amge cet'-añme.
- 4 Okarem tahékana, pirthimi  
reak' rehet' iñ bausauket're  
do?  
Lajańme, buj menak'tam  
khan do!
- 5 Badae khanem ma laime, ona  
reak' jok'ha baber do  
okoeye bandhaokeda?  
Se ona jok'ha baber do  
onare okoeye tic'keda?
- 6 Ona reak'khunti gandoko do  
cet're bit' tarhaoena?  
Se ona reak' konac dhiriko  
do okoeye bajsaukeda?
- 7 Setak' ipilko mit'teko hulashok'kan tahékánre?  
Ar Isorren sanam hoponkoko  
sahnaset'kan tahékanre?
- 8 Jalapuri do okoeye kapat  
eset'keda,  
Kukhi khon ona phor odok-enre?
- 9 Rimil pichaurikote onań oyo-  
ket're,  
Ar garajala ñut gendrak'te  
onań bedhaoket're?

- 10 Ona reak' simań bandhaoat'-re,  
Hurkar ar kapatsilpiń lagao-  
at're?
- 11 Ariń menket', Nonde habic'-  
gemij hijuk'a, ar laha sec' do  
bana,  
Ar nendege amak' dhqmok  
dheoko do thaket'tahentama.
- 12 Amak' dinko ehop'en khon  
cet' am do jahatis setak'em  
hukumakawada,  
Ar anga marsal do thäiyem  
uduk'akawada?
- 13 Jemon ona do pirthimi reak'  
ańcarkoe sab,  
Ar baric'ak'ko do ona khon  
koṭa gidik'?
- 14 Ona do pheraok'kana chap-  
ak'kan hasa leka,  
Ar roñ biroñok'kana lugric'ko  
leka.
- 15 Baric'ak'ko lagit' marsal do  
bondok'kana,  
Ar onako reak' epelakat' ti  
do rapudok'kana.
- 16 Jalapuri reak' jharnako then  
dom boloakana,  
Se athanthar reak' tulire dom  
däräkada?
- 17 Moron reak' duarako do am  
lagit' otak' sodorakana,  
Se moron dhund reak' duar-  
kom' nel aguakada?
- 18 Pirthimi reak' phaelaoak'ko  
dom bujhaukat'gea?  
Ma laime, onako sanamem  
badaeakat' khan.
- 19 Marsal tham gadik' thäi senak'-  
hor do okare,

- Arñut reak' tahan jaega do okare?
- <sup>20</sup> Onate ona reak' simanatem sap' idikak',  
Ar ona reak' orak' senak' hor-kom nel thik dareák'?
- <sup>21</sup> Dhorage am dom bädægea, ente unrege com omonakan tahékan,  
Ar amak' dinko reak' lekha do marangea!
- <sup>22</sup> Him reak' murajkore dom boloakana?  
Se arel reak' thekko dom nel aguakada?
- <sup>23</sup> Ona do gar jokhec' lagit'iñ jogao dohoakada,  
Khanda khandi ar lrahai reak' din lagit'geñ baaekada.
- <sup>24</sup> Oka sec'te senakana hor do ona thäite, one okare marsal hñiñok'kan,  
Ar purua hoe do dhartire chiriauk'kan?
- <sup>25</sup> Okoeye dand sodok'akada jhomor dak' lagit' do,  
Okoeye horakada hudur reak' bijli lagit' do?
- <sup>26</sup> Hor banuk'ko disomre dak' ocoe lagit',  
Ar horko bagi giđiaka' hahnkarre lagit'?
- <sup>27</sup> Ujar ar jarkhar ot tirpit ocoe lagit',  
Ar ot do legec' legec' ghäs omon ocoe lagit'?
- <sup>28</sup> Jari dak'ren do apat menaea?  
Se sisir dak' thop do okoeye janam ocoakada?
- <sup>29</sup> Okoeak' kukhi khon börop do uyuk' odokena?  
Ar serma reak' ratañ do oko-eye omonakada?
- <sup>30</sup> Dak'ko do dhiri leka satkaok'-kana,  
Ar athanthar reak' cetantet' do sakidok'kana.
- <sup>31</sup> Sorenko reak' cumkak'em tol doho darekea,  
Se arär lalak'ko reak' thokem dhingal sangal darekea?
- <sup>32</sup> Mander ipilko okte okterem ayur odok darekeko,  
Budhi parkom ar ona songet-enkom tiak' odok darekeko?
- <sup>33</sup> Serma reak' ariko dom bädægea,  
Dhartire onkoak' malikim bandhao darekea?
- <sup>34</sup> Rimliko habic'em aran dareak'a,  
Jemon jari dak' doe jhomor ärgoam?
- <sup>35</sup> Bijliko sen odokok'a mentem kol darekeko?  
Cet' onko doko menkema, Nok'oe nonde menak'lea?
- <sup>36</sup> Okoe emat'a káridan rimilkore akil do,  
Ar okoe emat'a kuhrakore buj do?
- <sup>37</sup> Okoe lekha dareak'a akilte lahrako do,  
Okoe dürc' dareak'a serma reak' kumko do?
- <sup>38</sup> One unre dhuriko do mit're latkao jarwak'kan,  
Ar dhelakko do jemthe midok'kan?

- <sup>39</sup> Amge dhacri kul enga dom  
sendra goc' aguaekana?  
Se kul hoponkoak' rengec'em  
maraoet'takoa?
- <sup>40</sup> Akoak' taken thāireko lam-  
bet'kok're?  
Se gajatteko chapkaokok're?
- <sup>41</sup> Okoe kulauaekana bhonda  
kahu do adhar,  
Uniren hopon Isorko rak'-  
akeanre,  
Ar rengec'teko asok' tayok'  
baraekanre?

- 39** Bhāutiakoak' busagok'  
oktem bādaegea?  
Posta engako bedonok' dom  
takaoaka'tgea?
- <sup>2</sup> Onkoak' purāu cando dom  
lekhayet'takoa?  
Onkoko janamok' okte dom  
bādaegetakoa?
- <sup>3</sup> Burumok'kanko, ar hoponko  
uyuk'et'kotako,  
Ar hoponkoko busāk'et'ko-  
tako?
- <sup>4</sup> Onkoren hoponko doko poh-  
langea, khulareko harak'-  
kana,  
Odok senok'kanako, ar onko  
then do bako ruāt hijuk'-  
kana.
- <sup>5</sup> Arna gadna do okoe sādhine  
arak'adea?  
Bir gadha do okoe tonole  
raraakadea?
- <sup>6</sup> Okoe iñ emakawade ghās  
tāndi do orak' menkate?  
Okoe iñ dohoakawade rehđa  
ghutu do taken thāi menkate?
- <sup>7</sup> Bajar' reak' ragau ragau roj  
doe landha dhūt'ak'kaha,

- Sagař lak'gayic'ak' dhurma  
dhurmi do bae aňjomedea.
- <sup>8</sup> Atiń thāi kantaea mente  
burukoreye dārā baraekana,  
Mimit' harişak'koe sendra  
ňamjonkana.
- <sup>9</sup> Bir adar do am then golam  
khaťaok'e kusikok'a?  
Amak' gora dákadák' thene  
tahē aňgakok'a?
- <sup>10</sup> Jotekote nahel gađarem tol  
jamař dareke?  
Am tayom tayomte rindř  
otkoe ārgomkea?
- <sup>11</sup> Dare marangetaete unirem  
bhorsakok'a?  
Amak' dhamrokotko unim  
soprotke?
- <sup>12</sup> Paťiauekangeam ruāt hec'-  
amae mente,  
Ar kharaire anaje samtaotama  
mente?
- <sup>13</sup> Út cēřeak' phākřāk' do rāskate  
dhab' dhabok'kana;  
Menkhan cet' ona do dular  
reak' phākřāk' ar il kana?
- <sup>14</sup> Ente otreye bele gidikak'-  
kana,  
Ar hasaregeye urgum oco-  
yet'kana.
- <sup>15</sup> Bae hudiseda, jaingakote ona  
do lebet' gejerok'taea,  
Ar birnaha janwarko do ona-  
koko kolsa posak'ketaea.
- <sup>16</sup> Ac'renko bankan leka hopon-  
kotae do begor māyāteye  
beoharako kana;  
Bijhauk' aňjuk'getae rean jala  
do bānuk'taea.
- <sup>17</sup> Isor do ente akile hiriń oco-  
akadea,  
Ar buj reak' bakhra do bae  
emakawadea.

- <sup>18</sup> Nirjon lagit'e beret'kanre,  
Sadom ar aswaria doe landawinkana.
- <sup>19</sup> Sadom do amge soanem  
emakawadea?  
Hoṭok' reak' dulup dulupok'-  
kan dhacate do amgem oyo-  
akadea?
- <sup>20</sup> Poho leka do amgem don  
ocoyedea?  
Uniak' thonok hinhinauk' do  
tok'rasak'kangea.
- <sup>21</sup> Tapolreye paskayeda, ac'ak'  
darereye rāskak'kana,  
Khanda bhandawanko upar-  
teye odok calak'kana.
- <sup>22</sup> Torase landawak'kana, ar bae  
comkaok'kana,  
Tarware saman khon do bae  
pac ruarok'kana.
- <sup>23</sup> Rokoṭ rokoṭok'kana uni cet-  
anre sar thongako do,  
Jhalkaok'kana borlom ar bar-  
chiko do.
- <sup>24</sup> Khatpatao ar kāuca kāuci ote  
lakop' idiyeda,  
Sakwa sadelenre bae tengō  
thir dareak'kana.
- <sup>25</sup> Sakwa sadelenreye meneda,  
Hala!  
Lārhai do saṅgiń khone  
baset'kana,  
Subedarkoak' handrauk' ar  
lārhai andorę.
- <sup>26</sup> Amak' buddhitęge tırmuti doe  
mandraok'kana,  
Ar dakhin sec' phäkräk'kine  
laplapayet'kana?
- <sup>27</sup> Amak' hukumtege pajhaṛ  
doe apir rakap'kana,  
Ar usulak'koreye tukayet'-  
kana?
- <sup>28</sup> Cątanireye basak'kana ar  
orak' e benaojorikana,  
Buru aotan reak' hutup' dhiri  
khoepak'kore.
- <sup>29</sup> Onde khon ahere cię namet'-  
koa,  
Adi saṅgiń khone arit' namet'-  
koa.
- <sup>30</sup> Hoponkotae do māyāmko  
jembet'eda,  
Ar jāhārege goc'ko, ondege  
uni menaea.

## 40 Ar PROBHU do Jobe meta- dea:

- <sup>2</sup> Dos nāñamic'ge Sanam  
dareic' tuluc'e reteperek'a?  
Isor tuluc' rapta raptik'kanic'-  
ge ror ruare emok'ma!
- <sup>3</sup> Khan Job do PROBHUye ror  
ruaradea, menkedae;
- <sup>4</sup> Nelme, cetatic' hoń bai kana,  
cet'iń ror ruarkema?  
Íń do moča íń tubet' hapek'-  
kana.
- <sup>5</sup> Mit' dhaojń ror kada, ado bań  
ror ruara;  
Hē, bar dhaoge, menkhan ar  
do bań lahak'a.
- <sup>6</sup> Khan PROBHU do birbaō khon  
Jobe ror ruaradea, metadeae:
- <sup>7</sup> Herel leka danda paṭhe keṭe-  
jok'me,  
Adoń kulimea, ar amge cet'-  
ańme.
- <sup>8</sup> Ínak' bicarem bhotet'tińa?  
Íngem dusiyedińkana, jemon  
dhoromem tarhaok'?
- <sup>9</sup> Isor lekage sopo menak'-  
tama?  
Uniak' aran lekagem handrau  
dareak'kana?

- <sup>10</sup> Ma nitok' do ḫhosok ar mante  
sajok'me,  
Mahima ar ḫthonok horok'jon-  
me.
- <sup>11</sup> Amak' capek'kan edre bare  
bubhau odoktam,  
Mit'ke mit' bādai hōr beŋget'  
ārgoakome, ar ma kirdhum-  
kom.
- <sup>12</sup> Mit'ke mit' bādai hōr beŋget'-  
akome, ar ma copot'kom,  
Ar bedhorom akoak' thāirege  
lebet' gaŋjaokom.
- <sup>13</sup> Mit' mit'te dhurire topa oko-  
kom,  
Patalre met'āhā bādhikata-  
kom.
- <sup>14</sup> Khan ado iñ hō amiñ aŋgoc-  
mea, bařima,  
Amak' jojom tige jit doe ema-  
kawat'mea.
- <sup>15</sup> Dak' sadom bare beŋget'-  
aeme,  
One uniñ benaoakade, amiñ  
benaoket'me leka,  
Ar ghās jomet' daŋgra lekage.
- <sup>16</sup> Neltaeme, dandaretae uniak'  
daře do,  
Lac' reak' sirkorege uniak' jor  
do.
- <sup>17</sup> Deb daru dare leka cānbol  
do kerkergetaea,  
Dhāra reak' pař sirko do baj  
mit'getaea.
- <sup>18</sup> Jankotae do pitār reak' nuli  
leka,  
Uniak' paňjar jaňko do mēř-  
hēř' reak' theňga leka.
- <sup>19</sup> Uni do Isorak' kāmiak'koren  
sorosic'kanae,
- <sup>20</sup> Uni bebnaoic' do tarwareye  
emakāwadea..
- <sup>21</sup> Buruko do jomak'ko emae-  
kana,  
Okare bir janwarkoko enec'-  
kan.
- <sup>22</sup> Poraeni jhauq̄ latarreye bur-  
umkana,  
Sura gajar ar dalahikorege.
- <sup>23</sup> Poraenī jhauako doko umul  
adekana,  
Sodok' reak' baři dareko  
doko eset' acurkaekana.
- <sup>24</sup> Nelme, gada habak dabakok'-  
kanre hō bae comkaok'kana,  
Jordan dak' mocare gad gad-  
aoakanre hōe khatirjoma-  
gea.
- <sup>25</sup> Uniye disa daram tuluc' cet'  
jāhāe uniye sap' darekea?  
Se pasi baberte jāhāe nāthui  
phurāu darekea?

**41** Lebithan do bāřsitem or  
rakap'kea?  
Se baberte alariem ota obor-  
ketaea?

- <sup>2</sup> Baberem nāthu darekea?  
Se aňkuste jambem pati tap'-  
kea?
- <sup>3</sup> Am thene nehor sehorok'a?  
Luhum suhume galmaraoa?
- <sup>4</sup> Am tuluc' bondobose bandhaoa,  
Jaejug amren golame hoy-  
ok'a mente?
- <sup>5</sup> Cēře tuluc' leka uni tuluc'em  
enec'a?  
Se amren kuri gidrāko lađit'  
hočok'rem baberaea?

- 6 Sodagorko doko dor damea?  
Bek'parko talareko hati'nea?
- 7 Thentakote hartam perec'ketaea?  
Hako kahlikote bohok'em perec'ketaea?
- 8 Titem capo botec'kea!  
Men, larhai disajime, ar alom onkaea.
- 9 Nelme, horak' as do nahakok'taea,  
Uni nel torageye bindar godok'a.
- 10 Celege bae jhuka uni buskuye lagit' do,  
Okoe endekhan in samaire teingo darekok'ic' do?
- 11 Okoe emakawadiña jemoniñ em ruarkatae?  
Inak' kange con goña serma latar reak' do.
- 12 Bañ hapek'a uniak' hormo hati'niko rean,  
Se uniak' dare ar cohök dhob rean.
- 13 Cetan oyonak' do okoe bhuri'ke?  
Bar dophär angroptae do okoe sobok' tap'ke?
- 14 Okoe hijtaea met'ahā reak' silpi'kintae do?  
Toras menak'a datakotae berhaete do.
- 15 Deare do pante pante phiri menak'taea,  
Jeret' mit'akan chap akawat' lekage;
- 16 Mimit'ak' do etak'ak' then nunak' sora,  
Onako talare do hoe hō hoe bañ paromok'kana.
- 17 Mimit'ak' do etak'ak' re mit'akana,  
Onako do jalat' uric'akana, ar ban begarov'kana.
- 18 Achimtaete do marsale jhal-kaoeda,  
Mēt'tae do aña marsal reak' pipnikintae leka.
- 19 Mocatae khon chechako odo-kok'kana,  
Otec' seengelkoge phurkau odokok'kana.
- 20 Mü bhugak' khon do dhua odokok'kana,  
Hedejok'kan tukuc' ar jolok'kan patiol khon leka.
- 21 Uniak' sahet'te koela salgaok'kana,  
Uniak' mocca khon do seenglelep' odokok'kana.
- 22 Uniak' hołok're do soange jaegaakana,  
Uni laha lahate do torasge enec' calak'kana.
- 23 Uniak' dophär dophär lapur jel do latkao mit'akana,  
Unire dul mit'akana, barige laraok'kana.
- 24 Uniak' im kundi do dhiri leka ketec'ge,  
Jante reak' latar dhiri leka ketec'ge.
- 25 Uniye beret'lenre bayar hor doko luk lukauk'kana,  
Rahruk' sade ańjom teko kek'lesedok'kana.
- 26 Tarwareteye joslenre hō bae setejok'kana,  
Borlom, apari ar barchikote hō baña.
- 27 Landha lekae metak'kana mērhēt' do,  
Ar sea kat baragge pitar do.

- <sup>28</sup> Sar apari iate do bae' nírjoñ-kana,  
Gínduar dhiri do uni lagit' bhusate pheraok'kana.
- <sup>29</sup> Gudná do jāñi kađec' leka bujhau'kana,  
Borlom reak' sohor sađe doe landawak'kana.
- <sup>30</sup> Uniak' latar hīs do laser kel-hat' leka,  
Dalahireye sayar kana lelen pata leka.
- <sup>31</sup> Khandri dak' doe heđec' oco-yeda celan dak' leka,  
Jalapuri doe ghantayeda ojog sunum cukak' leka.
- <sup>32</sup> Tayom tayomte do jhalkaok'-kan hore bagiak'kana,  
Athanthal do porodholge bujhau godok'kana.
- <sup>33</sup> Dhartire do cele hō banugea uni lekanic',  
Benaoakanae uni do bin bot-orok'ic'.
- <sup>34</sup> Mit' ke mit' usulak'geye ben-get'ak'kana,  
Bebak dhomok janwarko cet-anre raj kanae.

## Job

- 42** Khan Job do PROBHUYE ror ruaradea, menkedae:
- <sup>2</sup> Badaegeaň, sanamak'em dareak'kana,  
Amak'oka hudis hō bañi akot-ok'kana.
- <sup>3</sup> Menlet' tahékanam, Bin bujte solhawak'e dapal okoyet'kan uni hoř doe okoe kana?

- Onatege ín doń phutauakada, okatak' bań bujhauet' tahékan,  
Ín lek do haharawak'koge, okako bań bадаeakat' tahékan.
- <sup>4</sup> Menledam, Añjomtiñme bare, adoń rora;  
Ín doń kulimea, ar amge cet'-ańme.
- <sup>5</sup> Nitok' doń angoceda, Luturte añjomakat' leka am reaňin añjomleda,  
Menkhan nitok' do iňak' mět'gekin nélet'me kana.
- <sup>6</sup> Onateiń doń chi baňok'kana; ariń kastaok'kana  
Dhuri ar toroc'rege.

## Munucat'

7 Job noako kathae metade tayom PROBHUL do Timani hoř Eliphase metadea, Iňak' pit do car-haoakantiňa am uparte ar.amren banar gatekin uparte; ente ín rean thikak' do bape rorakada ínren golam Jobe rorakat' leka do.<sup>8</sup>Nit endekhan eae dangra ar eae bheda hataokope ar ínren golam Job then senkate ape nütumte jeredok' samariok'ak' samaripe; ar ínren golam Job do ape nütumteye koea, ente uniak' koejon doń atan-taea ar bebuj lekatepe kāmiakat' leka do bań halawapea; ente ín rean thikak' do bape rorakada, ínren golam Jobe rorakat' leka do.<sup>9</sup>Khange Timani hoř Eliphas ar Suhí hoř Bildad ar Namathi

hor Sophar do senente PROBHU-ye metat'ko lekako kamikeda; ar PROBHU do Jobak' koejone atan-ket'taea.

10 Ac'ren gateko ñutumteye koeket' khan PROBHU do Jobak' dhon duribe ruarkat'taea; ar PROBHU do Jobak' pahil tahē-kantae sanamak'ge dobræ emadea. <sup>11</sup>Khan uniren sanam boehako ar miserako ar uniren sanam ñepel opromko do uni then hec-ente uni orak're uni tuluc'ko jom ñukeda; ar uni sāote bhabna selet-ente jiwiko rarec'ket'taea onako sanam ghotnako ñutumte oka PROBHU do unireye parao ocoakat' tahēkan; ar mimit' hor do thora thuri taka poesa ar mimit' gotec' sona mundamko emadea.

12 Ar PROBHU do Jobak' pahil-teak'ak'khon tayomteak'ak'kogē bārti doe bhorat'taea; ar uniren do gel pon hajar bhidi merom, turui hajar ūtko, mit' hajar arār dangra, ar mit' hajar gadha enga-ko hoyentaea. <sup>13</sup>Uniren do eae koja hopon ar pea kuri hoponko hoyentaea. <sup>14</sup>Pahilic' kuri do Jemi-mae ñutumkedea, dosaric' do Kesia, ar tesaric' do Keren-hapuk. <sup>15</sup>Argota disomre okoe kuri hō bako ñamlena Jobren hoponera-ko leka moñj do; ar apat tako do onkoren boeha korako talare aida-riye emat'ko. <sup>16</sup>Noako tayom Job do mit' sae pon gel serma jiwit'e tahēkana, ar ac'ren hopon, ar ac'-ren hoponkoren hoponko pon pir-hirenko habic'e ñel tiok'ket'ko. <sup>17</sup>Khan Job doe goc'ena harām ar dinkote purunge.

# SEREŃKO

## Botolo

Sereńko do Baebel reak' sereńko ar koejońko kana. Noa do juda juda seseríko hotete juda juda oktekore gathaoakana. Noa jarwawak' sereńko ar koejońko do Israel hojko akoak' dewa sewareko larcárkeda, ar sesantere do akoak' sostorkoreko selet'keda.

Noa dhorom sereń ko do aema lekana: Isor dewa sewawae ar sarhaoe reak' sereń menak'a; gój nam, rukhiak' ar bańcaok' reak' sereń menak'a; iká ñam lağıt' nehor menak'a; Isorak' bhor dan ñutumte gunmanao sereń menak'a; ar bairiko sajaiko reak' aroj hō menak'a. Noako koejoń do mimit' hor ar gota jatrenko lagit' hō kana; adom adomak're do mimit' horak' ac' nijak' mon reak' hudis uduk'akana, ar etak'ak'ko do Isoren sanam hojkoak' jaruþok'ak'ko ar monre rakap'at'koak'ko uduk'eda.

Noa sereńko do Jisu hōe boeharkeda. Nāwā Niámren olok'ko doko ol rakap'keda, ar etohop' khonge Kristan manderko reak' dewa sewa puthi reak' bae dhonge hoeakana.

## Menak'ak'ko reak' Gütter

150 goten sereńko do 5 cumkak' se puthirebo hātiń dareak'a, noa leka:

Sereńko 1-41  
Sereńko 42-72  
Sereńko 73-89  
Sereńko 90-106  
Sereńko 107-150

## Pahil Puthi

### Asol bhaganko

1 Bhagangea uni hoj do, okoe bedhoromkoak' solhare bae taran,  
Ar kajankoak' horre bae tahan,  
Ar bhak'deskoak' durup'ak're bae durup';

- <sup>2</sup> Bickom PROBHÚak' anrege hăstae do,  
Ar uniak' anrege siń ñindai khondrondjon kana.  
<sup>3</sup> Uni do atuk'kan gađa arere rohoeakan dare lekanae,  
One ona oktere jo jok'kan,  
ar sakam do ban tolmojok';

1 : 3 = Jiri 17 : 8

Jähānak'geye kami ona do  
jo bahak'taea.

- 4 Bedhoromko do bako on-kana,  
Bickom bhusa lekanako, oka  
hoeye otañ gidiyet'.
- 5 Nonkate bedhoromko do  
bañsire, ar kaianko do dho-  
rom horkoak' jarwak're bako  
teingo ñama.
- 6 Ente PROBHŪ do dhorom  
horkoak' hore moneak'a,  
Menkhan bedhoromkoak'  
hor do maraok'a.

## Isorren bachao Raj

**2** Porjatrenko do cedak'ko gul-  
malaoakada,  
Ar disom disomrenko do auriak'ko  
ponthayeda?

- 2 Dhärtiren rapajko doko ten-  
gok'kana,  
Ar mukhiäko do mit'teko  
milimisiajorikana,  
PROBHŪ úparte ar uniren  
ojok'ic' uparte.
- 3 Menedako, Delabon, unki-  
nak tonolbon racak' topag-  
ma,  
Ar unkinak' barahi do abo  
khonbo raya gidikatakinma.

- 4 Sermare durup' akanic' doe  
landayedea,  
PROBHŪ doe sirogakokana.
- 5 Unre edreteye rorkoa, ac'ak'  
jaljalaok'kan raingaoteye alat'  
olot'kóa.
- 6 Menedae, In do iñren raijin

ojok'akadea, iñak' sonot buru  
Sionrege.

- 7 PROBHŪak' bandhaoak'  
reak'in lai sodora,  
Metadiñae, Am do iñren hop-  
onge,  
Teheñgeñ janamakat'mea.
- 8 Koeyeñme, ado porjatrenko  
amak' aidari menkateñ  
emama,  
Ar dharti reak' munucat'ko  
do amak' dokhol lagit'.
- 9 Mērhēt' therigatem chaka-  
chunkoa,  
Kunkal bhajan lekam tawak'  
gejerkoa.

10 Nit endekhan akilok'pe, E  
rapajko,  
Cehaok'pe, E dhärtiren  
bik'carko.

11 Botor salak' PROBHŪ sewa-  
waepe

Artharharaoate hulasok'pe,

12 Jañga cok'aepe, jemon aloe  
raingaok' ar horre alope  
maraok';  
Ente cotoktege uniak' pit do  
carhaokok'taea.

Bhagangeako, unire hirlajon-  
kanko do.

## Goro ñam lagit' Setak' Koejon

**3** E PROBHŪ, samaniko bad-  
akana, iñ sasantaoko do!  
Adi utarge iñ uparte tenidonkanko  
do.

2 : 1-2 = Apos 4 : 25-26 · 2 : 7 = Apos 13 : 33; Ib. 1 : 5; 5 : 5

2 : 9 = Sod. 2 : 26-27; 12 : 5; 19 : 15

3 : Cetanre = II Sam 15 : 13-17 : 22

- 2** Adi utar hōr iñ reańko meneda,  
Uni lagit' bańcao do bańuk'-  
anan Isor then.
- 3** Menkhan amge, E PROBHU,  
iñ berhaete mit'tec' phiri,  
Inak' man ar iñak' bohok'  
rak'kap'ic' do.
- 4** Guhārate PROBHUiñ hoho-  
aekana,  
Ar ac'ak' sonot buru khone  
rof ruarańkana.
- 5** Gitic'ań, japidáń,  
Ebhenok ań, ente PROBHU-  
geye sambhraoedińkana.
- 6** Bań botorakokana ojut ojut  
horko hō,  
One onko iñ uparteko thar  
acurakan.
- 7** Teñgonme, E PROBHU; bań-  
caoińme, E iñren Isor,  
Ente amge iñren sanam bai-  
riko jambérem ghalet'koa,  
Bedhoromkoak' datakom rā-  
put' gejeret'takoa.
- 8** Babańcao do PRÓBHU reak'-  
ge,  
Amren horko cetanre amak'  
bhor bare tahanma.

## Goro ñam lagit' Ayup' Koejoń

**4** Iñiñ hohoere rof ruarańme, E  
iñak' hokren Isor!  
Garreń tahékanrem thāiadińa;  
Dayawańme, koe ańjomtińme.

**2** E manwako, tis hābic' iñak'  
man do bibhorom ocok'a?

- Tis hābic' michāwak'pe dul-  
ara?
- Tis hābic' ereak'pe ñam bań-  
aea?
- 3** Menkhan bādaejonpe, PRO-  
BHU do dayaakawadeic'e  
bachao begarakawana;  
PROBHU doe ańjoma, uniñ  
hohoae.
- 4** Edrek'pe menkhan alope  
kaia,  
Apeak' parkomre mone mon-  
ete rorjonpe, ar thir tahanpe.
- 5** Lek dārēko dārēkope,  
Ar PRÓBHUre bhorsak'pe.
- 6** Adi horko meneda, Okoe hale  
bhageak' doe riél ocobona?  
Amak' mēt'ha reak' marsal  
rakap'aleme, E PROBHU!
- 7** Iñak' monrem rāskā ocoaka-  
dińa,  
Hořak' anaj ar darkha rasa  
dherok'takoreko rāskāk'  
khon bārtige.
- 8** Nirajite gitic' torań jāpit'jońa;  
Ente am eskarge, E PRO-  
BHU, khatirjomam tahē  
ocoyedińa.

## Rukhią lagit' Koejoń

- 5** Iñak' katha luturak'tińme, E  
PROBHU,  
Iñak' khondrodjon moneak'tiń-  
me bare.
- 2** Iñak' rak'jon reak' ařan het-  
watińme, E raj ar Isortiń;  
Ente am thengen koejoń-  
kana.

- <sup>3</sup> E PROBHU, setak're iñak' aranem aňjomet'tiňa;  
Setak're iñak' nehorıń saman-amkana, ariń ſel horakae tamenkana.
- <sup>4</sup> Ente bedhoromem kusiak' Isor dom bani kana;  
Bařic'ic' do am then bae basa hamjona.
- <sup>5</sup> Dhomök horamak' mët' sam-anre do bako teňgo ḥarhaok'a;  
Jeto dustami kak'mikom kurudakokana.
- <sup>6</sup> Ereak' rororko dom marao-ko:  
Mayam jok'ro ar phasiara hor PROBHU doe hirkhawae-kana.
- <sup>7</sup> Menkhan iń do amak' asambher daya iate amak' orak'teň bolok'a,  
Am botoramte amak' sonot mundil sec' samankateň ombagok'a.
- <sup>8</sup> Ayurińme amak' dhoromre, E PROBHU, iń tak'kaoko iate;  
Iń laha lahate amak' hor sojhe idiańme.
- <sup>9</sup> Ente onkoak' mocare kajak-tet' do banuk'an,  
Onkoak' ontor do nonostok'ge,  
Onkoak' nandri do otak'akat' kbor kana,  
Akoak' alante cikär cikärik'ko roreda.
- <sup>10</sup> Bicar dusikome, E Isor;  
Akoko misakat'ak'teko gurok'ma.

- Onkoak' adi utar ghati gunak'-te dhaka ñurkom,  
Ente am tuluc'ko thokakada.
- <sup>11</sup> Menkhan amre asraeok'kan sanamko doko räskäk'ma,  
Sahnasate jaejugko sereńma; ar am do onkom adko,  
Khan amak' ñutum duk'lärko do amreko hulaşok'a.
- <sup>12</sup> Ente am do dhoromic'em bhoreea, E PROBHU;  
Dhalte leka dayatem ad acurea.

### Gär jokhec're goró ñam laçit' Koejon

- 6** E PROBHU, ało edrekate dom ruhediňa,  
Ar aло rangaokate dom ilajiňa.
- <sup>2</sup> Dayawańme, E PROBHU enteň tolmoc'ena,  
Bogekañme, E PROBHU, ente jaňko do udasentiňa.
- <sup>3</sup> Jiwi hō jiwi ađige udasen-tiňa;  
Ar am do, E PROBHU, tis habic' —?
- <sup>4</sup> Ruarok'me, E PROBHU, jiwi rukhiaitińme,  
Bańcaoińme, amak' daya khatirte..
- <sup>5</sup> Ente goc'lenre am disame reak' do banuk'anań,  
Patalpurire do okoeye gun manao joharama?
- <sup>6</sup> Iñak' kühräuk'teň alamarayena;  
Jao ñinda parkomiń diń däbu-reda;

- 1 İnak' atet' do mēt' dak'ten jor-bodeak' eda.
- 2 İnak' mēt' do palak' polok'en-tiña hinjrauk'te,
- 3 Nijorena sanam iñ sasantao-ko iate.
- 4 Men sak'pe iñ then khon, E sanam dustami kak'miko, Ente PROBHU do iñak' rak'-jon' reak' arane anjomakada.
- 5 PROBHU do iñak' nehore an-jomakada,
- 6 PROBHU do iñak' koejone anjomet'tiña.
- 7 İñren sanam bairiko doko lajao ocok'a ar adit'ko alat' olodok'a,
- 8 Pac ruarok'ako, cotokgeko lajao ocok'a.

## Hok bicar nam lagit' Koejon

- 1 E PROBHU, iñren Isor, amre-gen asraeakana, Bañcaoiñme iñ khudauedinkan sanamko khon; ar rukhiaiñme;
- 2 Banikhan dhacri kul leka iñak' jiwiko ciraitiña, Chaka chuntiñako, rurukhia-yic' cele hō banugic'te.
- 3 E PROBHU, iñren Isor, iñiñ nonkaqat' khan, İnak' tikinre dustami menak' khan,
- 4 İn tuluc' sulukreye tahankan-ic' bařic'iñ hala ruarakawade khan, Se, khanakhate iñ sasan-taoic'iñ rec'akade khan,
- 5 Endekhan bairi do iñak' jiwiye

- 6 khudau tiogtiñma, Ar iñak' jiwi otreye lebet' gañ-jaotiñma;
- 7 Ar iñak' thonok doe ot saotin-ma.
- 8 Edrekate beret'me, E PRO-BHU, Tengok'me iñ sasantaoakoak' rangao uparte;
- 9 Ar iñ lagit' ebbenenok'me, bik-car com hukumakat'.
- 10 Ar disom disomren jarwa-akanko do amko eset' acur-mema,
- 11 Ar onko cetante cotte rakap' ruarok'me.
- 12 PROBHU do jat' jatrenkoe chindauet'takoa, Bicariñme, E PROBHU, iñak' dhorom ar iñre menak' sabit colon leka.
- 13 Bedhoromkoak' bařic' do ses-ok'takoma, menkhan dho-romic' do tarhaoem:
- 14 Amge dhoromic', mon ar ontor bik'dauic' Isor do.
- 15 İnak' phiri do Isor thenge, One uni sojhe monankoe bañcaoe'tko.
- 16 Isor do dhorom bik'caric' kanae,
- 17 Jao hilok' edrek' mit'ten Isor-ge.
- 18 Jähäe hor bae acurlen khan, endekhan, ac'ak' tarware doe lasertaea,
- 19 Uni do ac'ak' ak'e gak'teara-kada.
- 20 Uni do ac'ak' gogoc' khanda-koe tearakada;

- Ac'ak' sarkoe seŋgel saraka-da.  
<sup>14</sup> Nelpe, dustamiteye bijhauk'-kana,  
 Haronteye hormoakana, ar ereak'e janamed'a.  
<sup>15</sup> Uni do gadlak'e la akada, ar onae kholaoakada.  
 Menkhan ac'geye khaŋjoa-kana ac'e tearaka' gadlak're.  
<sup>16</sup> Uniak' hak'ron do ac' bohok'-rege ruarok'a,  
 Ar uniak' jor julum do ac'ak' khaprirete ārgona.  
<sup>17</sup> PROBHUiň sarhaoea uniak' dhorom lek leka,  
 Ar PROBHUi, Cot utaric'ak' ŋutumiň ořhetea.

### Isorak' Thonok ar manwawak' man

**8** E PROBHUi, aleren kisär,  
 Amak' ŋutum do samani mahimawanak'ge goṭa dhartire!  
 Am, okoe sermare thonokem bai-sauakat'tam.

- <sup>2</sup> Bale gidra ar nunukoak' mocakhon;  
 Darem bai-sauakada amren badiko iate,  
 Jemon baiiri ar hala hak'liyic'-em kirdhume.  
<sup>3</sup> Amak' serma, amak' kątup'-koteak' kąmiak'iň beniget'ak' khan,  
 Nindā cando ar ipilko, one onkom tarhaoaka'ko,

- <sup>4</sup> Manwa doe cele kante bam disayede,  
 Ar manwa hopon do, onatem hiriyede?  
<sup>5</sup> Ente eken thoragem hudiňke-dea Isor khon,  
 Arthonok ar niantem dāhriakadea.  
<sup>6</sup> Amak' tikin reak' kąmiak'ko cetanrem malikakadea;  
 Ar sanamak'gem uni jaŋga latarakada,  
<sup>7</sup> Bhidi meromko ar gai dang-rako mit' mit'te,  
 Ar bir janwarko hō,  
<sup>8</sup> Cotren cērēko ar jalapuriren hakoko,  
 Jahankoge jalapuri reak' suruc' horkoteko sen idik'-kan.  
<sup>9</sup> E PROBHUi, aleren kisär,  
 Amak' ŋutum do samani mahimawanak'ge goṭa dhartire!

### Hok bicar ŋutumte gunmanao

**9** PROBHUiň gun manao joharaea iňak' goṭa monte,  
 Amak' joto hahara kāmikoň lai sadea.

- <sup>2</sup> Amreň rāskak'a ariň hulas-ok'a,  
 Amak' ŋutumiň ořhētama, E Cot utaric'.  
<sup>3</sup> Iňren bairikoko pac ruarok'-kanre,

8 : 2 = Matt. 21 : 16

8 : 4 = Job. 7 : 17-18; Seren 144 : 3; Ib. 2 : 6-8

8 : 6 = I Kor. 15 : 27; Eph. 1 : 22; Ib. 2 : 8

- Onko do am met'āhā samanreko tohot' gurok'kana arko maraok'kana.
- Ente am do iñak' bicar ar mamblam chindauakat'iña, Singhasonrem durup'ena dhoromte bik'carkan.
- <sup>5</sup> Porjatrenkom dhomkaoakat'ko, bedhoromkom nostoakat'ko.
- Onkoak' nūtum do jug cetan jugem mohor metaoakat'takoa.
- <sup>6</sup> Bairi doko sesena, jarkharenako jaejug habic', Ar nagrahako dom dhañdhaser akada, Onkoak', hē, onkoak' disatet' hō maraóentakoa.
- <sup>7</sup> Menkhan PROBHŪ do jaejug habic' durup'akan menaea, Bik'car lagit' ac'ak' singhasone tħraoakada.
- <sup>8</sup> Uni do dhoromte dhartirene bicarkoa, Jat jatrenko do hokteye chindautakoa.
- <sup>9</sup> PROBHŪ do cipa ocoakanic' lagit' aotan kanae, Gar jokhec'kore mit'tec' maran aotange.
- <sup>10</sup> Amak' nūtum badeakanko do amreko bhorsak'kana, Ente am nām bak'rako do bām bagi gidiakat'ko, E PROBHŪ.
- <sup>11</sup> PROBHŪ orhēyepē, one uni Sionreye tahlenkan, Jat jatrenko talare uniak' kamiko lai sodorpe.
- <sup>12</sup> Cedak'je mayam pak'chayic' do onkoe disayet'ko, .

- Nacarkoak' rak'jon do bae hirinet'takoa.
- <sup>13</sup> Dayawañme, E PROBHŪ! Iñ kurudañko hoteteak' har-khet bare heltiñme, Am, one moron reak' duarako khonem or rakap'edinkan.
- <sup>14</sup> Jemon amak' bebak sarhaoiñ lai pasnao, Sion kuri reak' duarakore, Amak' bak'ñcaore jemoniñ hulasok'.
- <sup>15</sup> Porjatrenko doko khañjoyena, akoko lalet' gadlak're, Akoko oðao okolet' jhalire akoak' jañgage phasiyenta-ko.
- <sup>16</sup> PROBHŪ do apnare bādae ocoyena, uni doe bicarakada; Ac'ak' tikin reak' kāmiak'ko-tege bedhoromic' doe jħalik'-kana.
- <sup>17</sup> Bedhoromko do patalpurite-kō ruāra, Jat jatrenkōge one onko lsor-ko hiriñede.
- <sup>18</sup> Ente rengec' oreč'ic' jaejug do bae hiriñok'a, Ar bai do nindhankoak' asge maraok'takoa jaejug lagit'.
- <sup>19</sup> Teñgonme, E PROBHŪ, manwa do aloe darek'ma. Jat jatrenko do amak' mēt'āhā samanreko bicar uçok'-ma.
- <sup>20</sup> Onkore botor parao ocoeme, E PROBHŪ, Jat jatrenkōko bādae oromma, eken manwā kanako mente.

## Hokbicar ham lagit' Koejon

**10** Cedak', E PROBHU, saŋgiń-re dom tēngōakana?

Gar jokhec' cedak'em bedok'-kana?

<sup>2</sup> Bedhoromko do dhomokte nacaric'ko khedede, Akoko ponthaakat' phorphundiregeko sabok'ma.

<sup>3</sup> Ente bedhoromic' do ac'ak' jiwi reak', sanareye suhuk'-kana,

Ar lalocia hor do PROBHUYe johar otoakana, nihatede kanae.

<sup>4</sup> Bedhoromic' do thetamuka-teye meneda, Ohoe pachalea;

Isorge banugea — inage uniak' hudis bundis do.

<sup>5</sup> Uniak' horko do sanam okte kajakgetaea,

Uni khon adi cotrege amak' bicarko do menak'a,

Ac'ren sanam bādikogeye phuakokana.

<sup>6</sup> Uni do monreye meneda,

Ohoń lewelena, Pirhi cetan pirhi iń do ghotna-re ohoń paraolena.

<sup>7</sup> Ak'siste uniak' mocā do tu-het'akana, phasiara ar jor julumtege,

Uniak' alai latarre do hak'ron ar dustami menak'a,

<sup>8</sup> Uni do atokoreye tārāk'-kana, Nicol jaegakore miridos Hore khunekana;

Uniak' mēt' do alacaric'takaoekana,

<sup>9</sup> Nicol jaegareye tārāk'kana, dhaci kul ac'ak' gajare leka, Tārāk'kanae nacaric' sabekana,

Ac'ak' jal or samtaore nacaric'e sabekana.

<sup>10</sup> Alacaric' do cipak'kanae, ota taberok'kanae,

Ar uniak' dareteye gur ocok'-kana.

<sup>11</sup> Ac'ak' monreye meneda, Isor doe hirińakada,

Mēt'ahae bet'akat'taea, tis hō ohoe nellea.

<sup>12</sup> Terigonme, E PROBHU; E Isor, ti tultam,

Alom hirińkoa nacarko do.

<sup>13</sup> Cet' iate bedhoromic' do Isore nihatedea.,

Ar monre cak'e meneda, Am do ohom pachalea?

<sup>14</sup> Nelakat'geam, ente am do haron ar dukem beriget'ak'-kana, amak' tire ona dohoe lagit';

Am thenge alacaric' doe alaeok'kana,

Tuar amaric'ren gok'roic' amgem tahēakana.

<sup>15</sup> Bedhoromic' reak'-sopo raput' gejertaeme,

Ar baric' hor — uniak' bedhorom pachaeme, aurim ham cabaetae habic'.

<sup>16</sup> PROBHU doe raj kana jug cetan jugge,

Porjatrenko do uniak' disom

khonko maraoakana.

<sup>17</sup> Bapurič'ko reak' sana dom, anjomet'takoa, E PROBHŪ; Onkoak' monem kajaket'takoa; amak' luterem ateneda.

<sup>18</sup> Tuar amar ar cipa ocoakan-koak' bicartako lagit', Jemon häsaren kane manwa do ar aloe tok'ras.

## PROBHŪre bhorsa

**11** PROBHŪren hirlaakana; cedak' endekhan: iňak' jiwi-pe metak'kana,

Cěře leka amak' burute dajörime?

<sup>2</sup> Ente ūlpe, bedhoromko do ak'ko dak'et'takoa, Ghūrāre akoak' sarko oťkao thikeda, Jemon sora monanko ūnute-ko tuňko.

<sup>3</sup> Kham khuntiko ráput' gidilen khan, Dhoromic' do cet'e ceka daře-ak'a?

<sup>4</sup> PROBHŪ do ac'ak' sonot mundilre menaea, PROBHŪ – uniak' siňhason do sermare menak'a, Uniak' mět'kin doe aři bák'n-dhikana, Uniak' pipnikin do manwa hoponkoe bidauet'koa.

<sup>5</sup> PROBHŪ do dhoromic'e biđ- auatkaredea, Menkhan bedhorom ar har- dund kusiak'ko uni doe ku- rudakokana.

<sup>6</sup> Bedhoromko do phasikoe ja- riakoa,

Seigel ar gondhok ar daran daran hoege onkoak' batí reak' bakhra do.

<sup>7</sup> Ente PROBHŪ doe dhorom- gea, dhorome dulareda; Sora hōr do uniak' met'ahāko benget'ataea.

## Goro ūam lagit' Koejon

**12** Bak'ričaome, E PROBHŪ, ente Isor bhokti horko doko cabayena,

Manwako tala khon patiarko doko sesena.

<sup>2</sup> Phasiarawak'ko galmaraoe- da, istokge ako adepaserenko tuluc',

Cikāř cikāř lutite, bar monate- ko galmaraoeda.

<sup>3</sup> PROBHŪ do cikāř cikāř roror lutikoe get' gidia, Latu latuak' gagal alange;

<sup>4</sup> Onko, one onkoko menet', Aboak' alanigebebo darek'a, Aboak' luři do apnarak'ge con; okoe bae mälukkan abo cet-anre do?

<sup>5</sup> Nacarkoko ujarok'kan iate, rengec' oreč'koko hae haeok'- kan iate,

Nitgen beret'a, PROBHŪye meneda,

Ař oka baňcaok' lagit'e ahk- aok'kan, onareň dohoyea.

<sup>6</sup> PROBHŪ reak' katha do nira kathako kana,

Rupa leka, okaták' otre gak'- lao malire saphaakan, Eae dhaō galao saphaakan.

<sup>7</sup> E PROBHŪ, amgem horho jaňgeko,

Noa pihirenko khon amge  
jaejugem rukhiakoa.

<sup>8</sup> Manwa hoponkotalare dusta-  
mi usulok' kanre.

Bedhorom hordo beraeteko  
dārā baraea.

Baric'geako, hirkhawak'koko ka-  
miakada;

Bhage kak'miko do akoe hō  
banuk'koa.

<sup>2</sup> PROBHU do serma khon  
manwa hoponkoe oyonet'-  
koa.

Ñelko lagit', jahae menak'ko  
se bani, okoe akilteko kami-  
yet'.

Okoe Isorko ñam barayedekan.

<sup>3</sup> Sanamgeko saharakana; mit'  
mit'teko sea siriç'akana,  
Bhage kak'miko do okoe hō  
banuk'koa, hē, mit' gootec' hō  
bani.

<sup>4</sup> Cet', sanam dustami kak'mi-  
ko buj do banuk'takoa,  
Onko okoe iñren horkoko  
jomet'ko?  
PROBHUIak' pithako jomet're  
uni do bako hohoaekana.

<sup>5</sup> Onde ađi botorko botorena,  
Ente Isor do dhoromkoren  
bōs talare menaea.

<sup>6</sup> Nacar horkoak' solha mase  
gadbadaope!  
Menkhan PROBHUIge uniak'  
hirla do.

<sup>7</sup> Sion khon Israel reak' bañca-  
ok' bare hoelen khan!  
PROBHUI ac'ren horko kaidau  
khone agu ruarkore,  
Unre Jakob doe hulasok'a,  
Israel doe raskak'a

## Gojo ñam lağıt' Koejon

**13** Tis habic' E PROBHU, ja-  
jug do hiriñakanem tahena?  
Tis nabic' amak' met'âhā in sec'  
bet'akaeyem tahena?

<sup>2</sup> Tis habic' iñak' jiwire guni  
bhabi doñ dohoakawan  
tahena.  
Iñak' monre siñ hō satup'  
hirdanige?  
Tis habic' iñren bairi do in  
uparre usulakane tahena?

<sup>3</sup> Benigedme, ror ruarañme, E  
PROBHU iñren Isor;  
Iñak' mēt' marsal ocoetiñme,  
jemon moron reak' japit' aloñ  
japid.

<sup>4</sup> Jemon iñren bairi aloe men,  
uni khon doñ dareakana;  
Jemon in cik'pako iñin  
lewek'te aloko hulasok'.

<sup>5</sup> Merikhān in do'amak' dayare-  
gen bhorsaakana;  
Iñak' mon do amak' bak'ñc-  
aorege hulasok'a.

<sup>6</sup> PROBHUIñ sereñaea;  
Ente uni doe perec' puruna-  
kadiña.

## Manwakoak' Bañic'tet'

**14** Bebjū hōj do monreye men-  
eda, Isor mente celege  
banugea.

## Isor do cet'e khoj kana

**15** E PROBHÚ amak' tam'bure  
do okoe ye derak'a?  
Amak' sonot burûre do okoe ye  
thamgadik'a?

<sup>2</sup> Unige, okoe bin dusane tarame't ar dhorome kämiyet',  
Ar monre sariak'e rojet';  
<sup>3</sup> Okoe alarîte bae okta cintayet',  
Ar ac'ren gate baric' bae cekayede,  
Ar ac' adepaseren hor bodnam bae ladeaikan;  
<sup>4</sup> Okoeak' met'ähä samanire  
nihat gidi hor doe hirkha  
ocok'ic'kan.  
Menkhan PROBHÚ botorae-kanko doe manet'ko,  
Okoe kiriak'te barijok'taere  
hö katha bae bodol;  
<sup>5</sup> Okoe sud satate ac'ak' taka  
kaudi bae baisaquet',  
Ar ban do miridos hor uparte  
ghuse hataoet';  
Nonkae kämiyet' hor do tis  
hö bae tasakok'a.

## As bhorsak' reak' Koejoń

**16** Horho jarigeñme, E Isor,  
ente amregeñ hirlaakana.  
<sup>2</sup> PROBHÚin metaekana, Amge iñren kisär do,  
Am chada cet' bhageak' hö  
banuk'tiña.  
<sup>3</sup> Disomre menak'ko sonotko,  
Onko do manotanko, okoere

iñak' bebak raskä menak'tiñ,

- <sup>4</sup> Onkoak' harkhet do dher idik'takoa okoe etagic' isörko utiñjoñkan,  
Onkoak' mayam-cok'dor iñ  
do bñ codora,  
Ar onkoak' nütum do lutite  
hö bñ numa.
- <sup>5</sup> PROBHÚge iñak' aidari ar batı  
reak' bakhra,  
Amge gulibätteak' bakhram  
jogaoet'tiña.
- <sup>6</sup> Soson baber do häs jaegako-re paraoakawadiña,  
Hë, aidari bakhra do monjgetiña.
- <sup>7</sup> PROBHÚin sarhaoea, one  
uniye solhaakawadiñ,  
Ninda jokhec' hö iñak' ontor  
doe sikhauediña.
- <sup>8</sup> PROBHÚ do siñ hö satup' in  
samanireñ dohoyedea,  
Ente iñak' jojom ti sec're  
menaea; bangeñ tasakok'a.
- <sup>9</sup> Ona iate iñak' mon do raskak'-kana, ar iñak' jiwi do hulasok'-kana,  
Iñak' hormo hö khatirjoma  
tahéakan tahentiña.
- <sup>10</sup> Ente patalpuri lağı' bam bagi  
gidiña,  
Ar amren bhokto do kund  
bam net'ocoyea.
- <sup>11</sup> Jion reak' hörem baađe ocoi-ha;  
Cepel cepel raska do am mêt-ähä samanire menak'a,  
Häsak'ko do jojom titamre  
jaejugge.

## Miridos hořák' Koejon

**17** E PROBHÚ, dhoromak' de  
anjomme; iňak' rak'jon  
hetawatiňme;  
Phasiara lutiteak' banskantiň koe-  
jon lufurak'tiňme.

- 2 Am khonge iňak' bicar do  
odok hijuk'ma,  
Amak' mět' do hokak' bareye  
benget'ak'ma.
- 3 Iňak' monem bidauakat'tiňa,  
ňindam hiriakadiňa;  
Galao bidaukediňam ar cet'  
hō bam řamlak'a;  
Niňkawanaň, iňak' moča do  
banjeye ror paroma mente.
- 4 Manwa reak' kamiko rean do,  
amak' lutiteak' katha iate,  
In do jor bok'joric' reak' hor  
khoniň sončorakana.
- 5 Iňak' taram do amak' goyonre  
jamar hec'akana,  
Iňak' jaňga do baň algaoakan-  
tiňa.
- 6 In doň hohoamkana, entem  
ror ruaraňa, E Isor;  
In sec' lutur odaotam, ar iňak'  
ror do anjomtiňme.
- 7 Amak' hahara daya sodor-  
tam, am, one am then hirlak'-  
kankom baňcaoet'ko,  
Onko uparte teňgok'ko khon,  
amak' jojom tjege.
- 8 Mět' reak' rajas leka horhoiň-  
me;  
Amak' phakrak' umulre oko-  
kaňme.
- 9 Bedhoromko khon, one on-  
koko jarkhareňkan;  
Iňak' jiwi uparten bairiko  
khonge, one onkoko gherao  
eset'akadiň.

- 10 Onko do akóak' itilteko  
potomakana;  
Mocate bädai bädai kathako  
roreda.
- 11 Nitok' do jähā sec' gele taram,  
gherao eset'akat'leako;  
Beriget' uric'akawat'leako otre  
gurle lagit'.
- 12 Dhacri kul lekanae, one uni  
cik'räi cuč cutok'kan;  
Juän dhacri kul leka, one uni  
nicol jaegakoreye täräk'kan.
- 13 Beret'me, E PROBHÚ, terigo  
daramem, ota tumbudem;  
Bedhoromic' khon iňak' jiwi  
rukhiatiňme amak' tarware-  
te.
- 14 Onko khon amak' tite, E  
PROBHÚ,  
Dharti hořko khon, one onko-  
ak' bakhra do niňjiwet'rege;  
Onkoak' lac' do onko lagit'-  
em dohoakat'ak'te perejok'-  
ma,  
Onko do hqponkoteko puru-  
nok'ma;  
Ar sarerak' do akoren gidrako  
lagit'ko sarec' očokak'ma.
- 15 Ar in do dhoromre amak'  
mět'ahní benget'ak'a,  
Ebhenok're amak' rupten tir-  
pitok'a.

## Jitauenre Daudak' Sereń

- 18** Dularet'mekanai, E PRO-  
BHÚ, iňak' dare.
- 2 PROBHÚge iňak' caťani ar  
iňak' aotan gař ar iňren ruru-  
khiayic'.  
Iňren Isor, iňak' huťup' dhiri,  
one uniregeň asraeakan;

- İnak' phiri ar iñak' bańcaok'  
reak' dereň ar iñak' usul gar.
- <sup>3</sup> PROBHÜin hohoaea, one  
uniye sarhao ocok' lekkan;  
Khan iñren bajiriko khoniń  
bańcaok'a.
- <sup>4</sup> Moron reak' baberkoteň eset',  
acurlena,  
Dusťami reak' banbásikoteň  
toraslena;
- <sup>5</sup> Patalpuri reak' baberkoteň  
edhe bedhelena,  
Moron reak' phasikoteň eset'  
daramlena.
- <sup>6</sup> İnak' garre PROBHÜin hoho-  
adea,  
Ar iñren Isoriń guharadea;  
Uni do ac'ak' mundil khon  
araňe aňjomket'tiňa;  
Ar uni samanre iñak' guhar  
do uniak' luturre paraoena.
- <sup>7</sup> Khange ot do daldalaoena ar  
dalmalaoena;  
Ar buruko reak' rehet' do lara-  
oena,  
Ar daldalaoena ente pit car-  
haoentaea.
- <sup>8</sup> Uniak' mū khon dhüage  
rakap'ena,  
Ar uniak' moça khon odoken  
seńgel doe dahaokeda;  
Uni khon angrako jol odoke-  
na.
- <sup>9</sup> Ar serma liwet'ket'teye āgo-  
yena,  
Ar garajala ñut do uniak' jan-  
ga latarre tahěkana.
- <sup>10</sup> Ar Kerubre dec'kateye uđau-  
ena,  
Ar hoe reak' phakřák'teye  
aphirena.
- <sup>11</sup> Ar ñut do okon jaega menteye
- dohoana, ac' berhaete ac'ak'  
tambuge;  
Dak' reak' dhund, ar daria  
karidan rimilkoge.
- <sup>12</sup> Uni saman reak' rât khon  
uniak' daria rimil phor paro-  
mena,  
Arel ar seńgel angrakoge.
- <sup>13</sup> Ar sermarę PROBHÜ doe  
hudurkeda,  
Ar Coč utaric' do ac'ak' araňe  
aňjom ocokeda,  
Arel ar seńgel angrakoge.
- <sup>14</sup> Ar ac'ak' sarkoe arak'keda —  
are chirchaturket'ko,  
Bogeteye bijikeda — are and-  
mandoaket'ko.
- <sup>15</sup> Ar jalapuri reak' nalako riela-  
na,  
Ar dharti reak' rehet'ko do  
otak'ena;  
Amak' dhomkaote, E PRO-  
BHÜ,  
Amak' mū reak' phū sahet'-  
tege.
- <sup>16</sup> Coč khon ti tiarket'teye sap'  
sähakediňa,  
Aema dak'ko khone oarkediniňa.
- <sup>17</sup> Uni do iñren darean bajiri kho-  
ne rukhiakediňa,  
Ar iñ kurudaňko khonge, ente  
onko do iñ khon dher darege-  
ko tahěkana.
- <sup>18</sup> Iñiń garen hilok'ko eset'  
daramlediňa;  
Menkhan PROBHÜge sang-  
arhek'ak'e hoyentiňa.
- <sup>19</sup> Ar uni do phaelao jaegateye  
odok aňukediňa,  
Rukhiakediňae, enteye kusia-  
diňa.

- 20 PROBHU do iñak' dhorom lekae halawadiña,  
Iñak' ti napae lekgeye kurai-kawadiña.
- 21 Ente PROBHU reak' horkoñ dohò aguakada,  
Ar bedhoromkate iñren Isor khon bañ saharakana.
- 22 Ente uniak' sanam bicarko do iñ samanire tahëkana,  
Ar uniak' ariko iñ khon do bañ saharakana.
- 23 Uni samanire bin dusangeñ tahëkana,  
Ar iñak' ghat khon sontoriñ tahëkana.
- 24 Ona iate PROBHU doe kurai-adiña iñak' dhorom leka,  
Uniak' mët' samanire ti napae-tiñ lekge.
- 25 Dayak'ic' tuluc' do dayatem beohara,  
Sabit hor tuluc' do sabitgem beohara.
- 26 Napaeic' tuluc' do napaetem beohara,  
Ar phepraic' tuluc' do perägem beohara;
- 27 Cedak'je am do nacar jatren-kom bañcaokoa,  
Menkhan bädai mët' dom tumbut' ocoea.
- 28 Ente amge iñak' diuhe dom jol ocoea.  
PROBHU iñren Isor do iñak' ñute marsaltiña.
- 29 Ente am hotete phäd theniñ ñir bhiñau dareak'kana,  
Ar iñren Isor hotete pacri hō pacriñ don paromeda.
- 30 Isor, uniak' hor do sabitget-taea,  
PROBHU reak' katha do bid-  
au tarhaoak'ge.  
Ac're hirlajonkan sanamko lagit' uni do phiri kanae.
- 31 Ente okoe kanae Isor do PROBHU chada,  
Ar okoe kanae catani do aboren Isor begor.
- 32 Isor, one uni dareteye pathe ketec'ediñkan,  
Ar iñak' hore sabitet'tiñ.
- 33 Iñak' jañga doe posta reak' lekayet'tiña,  
Ar iñak' usul jaegakoreye ten-go ocoediña.
- 34 Iñak' ti larhai lagit'e gakhuret'-tiña,  
Onate iñak' ti do tamba reak' ak' höe gak' dareak'kana.
- 35 Amak' bák'ñcao reak' phiriem emakawadiña,  
Ar amak' jojom ti doe sañgar-heakadiña;  
Ar amak' mahir doe maraña-kadiña;
- 36 Iñak' taram lagit' iñ latarrem phaelaoakada,  
Ar iñak' thöre do bañ lukur lukurlena.
- 37 Iñren bairikoñ khudaukua ariñ tiok'koa,  
Ar bañ ruña auriko sumarok' habic'.
- 38 Gejer maraokoñ, khan bako beret' dareak'a,  
Iñak' jañga latarreko guro-k'a.

- <sup>39</sup> Ar daretem pathe ketec'aka-dina *lərhəi* lagit',  
In uparte tengolenko do in latarrem tumbut' ocoke't'ko.
- <sup>40</sup> Inren bairiko do in sec'em dea ocoke't'ko,  
Jemon in kurudəñkōn mohor metaoko.
- <sup>41</sup> Onko doko dohaekeda; — menkhan babańcaokoge bari,  
**PROBHU** thenge; — menkhan bae rōr ruarat'ko.
- <sup>42</sup> Hoete diglauk' dhuri lekañ dal holonket'ko,  
Kulhi reak' jae jumdhä lekañ up' gidikat'ko.
- <sup>43</sup> Horko reak' ropotjhogor khonem chadaokediña,  
Porjatkoren matha menkatem dohokadiña;  
In bari badeakat'ko jatrenko do in then golamko khat-aok'a.
- <sup>44</sup> Luturte aňjom torageko bat-aotina;  
Bidisią horko doko luhum suhumiña.
- <sup>45</sup> Bidisią horko doko tolmo-jok'a,  
Thar tharaootakoak' eset' garko khonko odok hijuk'a.
- <sup>46</sup> PROBHU doe jiwt'gea, iňak' catani do sarhao hoyok'tae-ma,  
Ar iňak' bańcaok'ren Isor doe usulok'ma.
- <sup>47</sup> Isorge, one uni in lagit'e hala ruk'warkan.
- Ar jat jatrenkoe in jańga lata-ret'ko.
- <sup>48</sup> One uni inren bairiko khonem oarediń,  
Hē, in uparten tegonko khonem usulediń;  
Jor bok'jor hoř khonem rukhiaediń.
- <sup>49</sup> Ona iate, E PROBHU, porjatrenko talaren gun manao joharama,  
Ar amak' nutumiń orhētama.
- <sup>50</sup> A'cren rajak' bańcaoe maraneda,  
Ar ac'ren ojok'ic'e dayawae-kana,  
Daud ar uniren bōsge jaejug habic'.

## Sirjonre Isorak' Thonok

- 19** Sermako do Isorak' thonok-ko sodoreda,  
Ar pasnaoak'ko do uniak' ti reak' kamiko jahireda.
- <sup>1</sup> Sin do sin then kathae utlaueda.  
Ar ninda do ninda then bidiai sodoreda.
- <sup>2</sup> Ror banuk'anań ar katha hō banuk'anań,  
Onako reak' ařan do bari aňjomok'kana.
- <sup>3</sup> Onako reak' soson baber do gota dhartite odok sena-kana.  
Ar onako reak' katha do pir-thimimucet'habic'ge.

- Onakore siń candoe tambua-kawadea;
- <sup>5</sup> One uni ac'ak' kandha khone odok hijuk'kan jāwāe beta lekage,  
Ar ac'ak' hor nírak' lagit' bir-bao hor lekae raskak'kana.
- <sup>6</sup> Serma reak' munucat' khon do uniak' odokok',  
Ar uniak' acurok' do ona reak' munucat'ko hābic';  
Ar uniak' dāk khon oko do cet' hō bānuk'anā.

## PROBHŪak' An

- <sup>7</sup> PROBHŪak' an do sabitgea, jiwi totonkoak'ge;  
PROBHŪak' gohawak' do sārigea, lēlhaic' ak'kelak'ge.
- <sup>8</sup> PROBHŪak' soroak' do soj-hegea, mon rāskā ok'coak'ge,  
PROBHŪak' hukum do niphutgea, mēt' mamarsalak'ge.
- <sup>9</sup> PROBHŪak' botor do saphagea, jaejug hābic' tarhao tāhē idik'ak'ge,  
PROBHŪak' bicarko do sārigea, bebakge dhoromgea.
- <sup>10</sup> Onako do sona khon, hē, aema nīra sona khon bārti sasnawak'ge,  
Dumur rasa ar chata khon liŋgik'kan rasā khon bārti her-emgea.
- <sup>11</sup> Amren golam hō onakoteye cehaok'kana,  
Onako dohoete do dher kura-ige.
- <sup>12</sup> Ac'ak' bhul cuk do okoeye orom darekea?  
Dananiak'ko khon bare miri-

doskānme.

- <sup>13</sup> Dhītteak' khon hō iñ amren golam do akotinme,  
Onako do iñ cetanre alom malik ocoak'a;  
Endeanec'iñ sabitok'a,  
Ar naprak' għażiġo khoniñ miridosok'a.
- <sup>14</sup> Iñak' moċa reak' kathako ar iñak' mon reak' hudiś bundiško do am samarire basutok'-ak' bare hoyok'ma,  
E PRÓBHŪ, iñren cañani ar iñren chak'daoic'.

## Jitāuk' lagit' Koejon

**20** Gār hilok're PROBHŪye ror ruqamma,  
Jakobren Isor reak' nūtum do usul-reye dohomema.

- <sup>2</sup> Sonot thāo khon goroe kolamma,  
Ar Sion khone sangarhemma,
- <sup>3</sup> Amak' sanam jomak' samari-ok'ak'koe disaitamma,  
Ar amak' jeredok' samariok'-ak'ko do itilanak'e metak'tamma.
- <sup>4</sup> Amak' mon lekae emamma,  
Ar amak' joto solhajonak' doe purautamma.
- <sup>5</sup> Amak' jitāu nūtumte rāskātele hohoema,  
Ar jhandale tul rakabma aboren Isorak' nūtumte,  
PROBHŪ do amak' sanam aroje purautamma.
- <sup>6</sup> Nitok' doń bādaea je PROBHŪ do ac'ren ojok'ic'e bañcaoedea,

- Ac'ak' sonot serma khone ror ruaraea,  
Ac'ak' jojom ti reak' babańcao dare kamikotege.
- <sup>7</sup> Adom do lərhəi gədikotako,  
adom do sadomkotako,  
Menkhan abo do PROBHU  
aboren Isorak' nūtumgebo nūntaea.
- <sup>8</sup> Onko doko sombot' gurena.  
Menkhan abo do beret'katebo tēngō ketec'ena.
- <sup>9</sup> E PROBHU, de babańcaome.  
Alele hohoe hilok' Raj doe ror ruāalema.

### Jitāuk' reak' Sarhao

**21** E PROBHU, amak' dařere raj doe rāskak'kana;  
Aramak' babańcaore heranē hula-sok'kana!

- <sup>2</sup> Uniak' mon reak' sanayem emakawadea,  
Ar uniak' lutí reak' aroj do bam baňakawadea.
- <sup>3</sup> Ente bogeak' reak' bhorkoantem daramedea,  
Uniak' bohok're nira sona reak' mukutem horok'aekana.
- <sup>4</sup> Jionge am thene koeana; onam emadea.  
Adi din bahaok'ge jug cetan jug.
- <sup>5</sup> Marangea uniak' thonok do amak' bak'ńcaote,  
Man ar mahimam oyoekana.

- <sup>6</sup> Ente jaejug habic' bhoranic'-em hoe ocoedea,  
Amak' met'āhā samanre rāskatem hulas ocoedea.
- <sup>7</sup> Ente raj do PROBHUREYE bhorsajonkana,  
Ar Cot utaric' reak' daya iate bangeye lewek'a.
- <sup>8</sup> Amak' ti do amren samam bairikoe nām tot'koa;  
Amak' jojom ti do am kurud-amkankoe nām tot'koa.
- <sup>9</sup> Amak' met'āhām uduk'lere seŋgel bhata lekakoam,  
PROBHU do edreteye ut'got'-kakoa, ar seŋgel doe jōm-koia.
- <sup>10</sup> Onkoren bōsko dharti khon-em maraokoa,  
Onkoren ustī pustiko manwa hoponko tala khon.
- <sup>11</sup> Am uparte baric'ko pontha-akat're hō,  
Phorphundiko milimisiaakat'-re hō bako letec' dareak'a.
- <sup>12</sup> Ente am dom' laga nirkoa,  
Onkoak' met'āhā uparte amak' ghūrare sarem tuniaua.
- <sup>13</sup> Usulok'me, E PROBHU, amak' darete,  
Amak' maran jorle sereňak'a arle orhētama.

### Duk reak' guher ar Sarhao reak' Sereň

**22** E iñren Isor, E iñren Isor, cedar'em bagi gidiadiña?  
Ínak' kührauk' reak' katha do ínak' bańcaok' khon saŋgińgea.

- <sup>2</sup> Eíñren Isor, siñiñ hohoamka-na, ar bam ror ruarañkana;  
Ar ñinda hō ñinda, ar jirau do banuk'tiña.
- <sup>3</sup> Enhō am dom sonotgea,  
Am, E Israelkoak' sarhao ser-eñkore usulakanic'.
- <sup>4</sup> Amrege aleren hapramko doko bhorsayena;  
Bhorsayenako, ar am dom oarket'koa.
- <sup>5</sup> Am thengeko rak'keda, arko phaskaoena,  
Amregeko bhorsayena, ar bako lajao ocoléna.
- <sup>6</sup> Menkhan ín do tejo kanañ, hor do bani;  
Manwa then henostaeic' ar disom horko then nihatic'ge.
- <sup>7</sup> Sanam ín ñeñelkanko doko landa dhut'añkana,  
Luñiko binduc'eda, bohok'ko rukueda.
- <sup>8</sup> PROBHÚ bhar ladeaetam; uni bareye oarema;  
Mase, bhalaе rukhiayema; ente unige mae kusiaekan.
- <sup>9</sup> Amge coñ kukhi khon uyuk'-kediñic' do,  
Engañ basrem bhorsa ocoke-diñ.
- <sup>10</sup> Kukhire khon amregeñ gidiakana,  
Engañ lac're khon amge íñren Isor do.
- <sup>11</sup> Alo bare ín khon dom pharakok'a, ente dusko do sargea,  
Ar gok'roko do cele hō banuk'koa.
- <sup>12</sup> Gutek sandko gheraoakadiña,  
Bashanren bayarkoko eset' acurakadiña.
- <sup>13</sup> Ín uparte mocako cahap'aka-da,  
Cik'ro ar handräuk' dhäcri kul leka.
- <sup>14</sup> Dak' lekań dul gidiakana, ar ínak' sanam jañko do potoc' akantiña;  
Ínak' mon do sitet' leka akantiña; koram bhitrire cherakan-a.
- <sup>15</sup> Ínak' dare do kelhat' leka rohorakantiña,  
Alari do jambere jalat'akan-tiña;  
Ar gujuk' reak' dhuriyem gad-iáuakadiña.
- <sup>16</sup> Ente setako gheraoakadiña,  
Baric' kak'mikoren phad doko eset' acurakadiña.  
Onko do ti jañgako pati tap'-akadiña.
- <sup>17</sup> Jañ hō jañiñ lekha dareak'-kantiña,  
Benget'añkanako, ñel moñ-jeñkanako.
- <sup>18</sup> Ínak' kicric'ko hatiñjonika-na,  
Ínak' angrop lagit'ko gulibäte-da.
- <sup>19</sup> Menkhan am do, E PROBHÚ, alom pharakok'a;  
E ínak' jor, góroañ lagit' usa-raeme.

22 : 7 = Matt. 27 : 39; Mk. 15 : 29; Lk. 23 : 35 22 : 8 = Matt. 27 : 43

22 : 18 = Matt. 27 : 35; Mk. 15 : 24; Lk. 23 : 34; Joh. 19 : 24

- <sup>20</sup> Tarware khon iñak' jiwi  
rukhiāitiíme,  
Seta capot khon iñak' sadher-  
ak'gé.
- <sup>21</sup> Dhacri kul moca khon bań-  
caoińme,  
Ar bir adar reak' dereń khon-  
gem roj ruąrakawàdińa.
- <sup>22</sup> Iñren boehako amak' nütum-  
iń lai sodorakoa,  
Kalisia talareń sarhaomea.
- <sup>23</sup> E ape PROBHÜ botoraekan-  
ko, uni sarhaoepe;  
E Jakobren sanam bōsko, uni  
manotepe;  
Uni bare botoraepe, E Israel-  
ren sanam bōsko.
- <sup>24</sup> Ente nacaric' reak' nacartet'  
do bae nihatakada'ar bae hir-  
khaakawada,  
Ar uni sec' mētāhā hō bae  
bet'akada;  
Menkhan uniye rak'adereye  
ańjomkeda.
- <sup>25</sup> Maran sabhare am then khon-  
ak'ge iñak' sarhaok' do,  
Iñak' mananak'ko do uni  
botoraekanko samanireń  
Puraua.
- <sup>26</sup> Mahirko doko joma arko  
bik'a,  
PROBHÜ nám bak'ako do  
uniko sarhaoea;  
Apéak' mon jaejug habic'  
jiwet' bare tahentapema.
- <sup>27</sup> Dharti reak' joto munucat'ren-  
ko doko disaja; ar PROBHÜ  
thenko ruąrok'a.  
Ar porjatreń sanam gustiren-
- ko do am samanireko  
sewaea.
- <sup>28</sup> Cedak'je raj do PROBHÜak'  
kangea,  
Ar unige porjatreń cetanre  
maliki cak'laoic' do.
- <sup>29</sup> Dhartiren sanam motako  
doko joana arko sewaea,  
Dhurię ārgo midok'kan san-  
amko uni samanireko omba-  
gok'a;  
Hē, jiwi bae bańcao doho  
dařeak'tae hor hō.
- <sup>30</sup> Darakan bōsrenko do uni  
thenko khataok'a,  
Tayom piřhirenkö PROBHÜ  
reak'ko lajakoа.
- <sup>31</sup> Onko doko hijuk'a ar uniak'  
dhoromko jahira  
Auriko janamok' jatrenko  
then, unigeye nonkaakada  
mente.

### PROBHÜ aboren Guk'piyic'

- 23** PROBHÜge iñren guk'piyic'  
bań tonťak'kana,
- <sup>2</sup> Legec' legec' ghāsanak' atiń  
tandikoreye adańkana;  
Jirauk' reak' dak' thene ayur  
idiedińkana.
- <sup>3</sup> Iñak' jiwiye ḥandha ocoyet'ti-  
ńa,  
Dhorom reak' horkoteye  
sotok' idiedińkana ac'ak' nüt-  
um iate.
- <sup>4</sup> Gujuk' umul reak' sinit'reń  
tarame hō,  
Baric'ak' do bańgen botorak'a,

- ente amge iñ tuluc' menama.  
Amak' theriga ar hapā; ona-  
kinge jiwikin rarejtiña.
- 5** Iñ cak'pako samanre jom nū-  
yem jüräuñkana,  
Sunum iñak' bohok'em ojok'-  
akawada, iñak' batí do sarer-  
ok'kantiña.
- 6** Khatige bhageak' ar daya do  
iñak' goña jion dinkiri songea-  
na.  
Ar PROBHŪ reak' orak're jae-  
jug tahéakanifi tahena.

## Maran Raj

- 24** PROBHŪak' kana dharti ar  
ona reak' perec'tet' do,  
Pirthimi ar onare tahanenkanko hō.
- 2** Ente unige jalapuriñkore onae  
tehet'akada;  
Ar gadakore onae baiśau  
kajakakada.
- 3** PROBHŪ reak' burute do  
okoeye dejok'a?  
Ar uniak' sonot thāore do  
okoeye tengona?
- 4** Miridos ti anic' ar sapha mon-  
anic'ge  
Okoe michawak' lagit'ac'ak'  
jiwi bae lawerakat'.  
Ar phasiarate bae kiriaakan.
- 5** Uni do PROBHŪ then khon  
bhore ñama,  
Ar ac'ak' bañcaok'ren Isor  
then khon dhoromge.
- 6** Nokoge uni ñam bak'rakoren  
bōs do,  
Nokoge amak' met'ahā ñam  
bak'rako, E Jakobren Isor.

- 7** Rakabtape apeak' bohok', E  
duarako,  
Ar usulok'pe, E jaejug reak'  
duarko,  
Jemon thonokren raje  
bolok'!
- 8** Okoe kanae nui thonokren  
raj do?  
PROBHŪ, darean ar birbaoic'-  
ge,  
PROBHŪ, lajhaire birbaoic'-  
ge!
- 9** Rakabtape apeak' bohok' E  
duarako,  
Ar usulok'pe, E jaejug reak'  
duarko,  
Jemon thonokoren raje bol-  
ok'!
- 10** Okoe kanae nui thonokren  
raj do?  
Phadkoren PROBHŪ,  
Unige thonokren raj do!

## Ayur ocok' ar Rukhiäk' reak' Koejon

- 25** Am, sec' E PROBHŪ, iñak'  
jiwiñ räkap'et'tiña.
- 2** E iñren Isor, amregeñ bhor-  
saakana, alo bareñ lajao  
ocok'ma;  
Iñren bajiriko iñ upärre aloko  
hulasok'ma.
- 3** Hē, am nel hohorkanko do  
mit' gotec' hō, bako lajao  
ocok'a;  
Onkogeko lajao ocok'a, okoe  
nahakteko chol kopot'.
- 4** Amak' horko, E PROBHŪ,  
baðae ocoñme,

- Amak' suruc' horko cet'aň-me.  
<sup>5</sup> Amak' sariak're taran ocoň-me, ar cet'aňme; Ente amge iňren Isor, iňren Babańcaoič' do. Siň satup' amiň nel horet'mekana.
- <sup>6</sup> E PROBHU, amak' maya ar daya disaitam, Ente ona do jug khoňak' menak'a.
- <sup>7</sup> İnak' juan jokhec' reak' kajko ar ghatko do alom disaitiňa; Amak' daya leka bare disaň-me, Amem bhage iate, E PROBHU.
- <sup>8</sup> Bhage ar songargeae PROBHU do; Ona iate kai horko hor reak'e uduk' cet'akokana.
- <sup>9</sup> Nindhanko hikeak'reye ayur-et'koa, Ar nindhanko ac'ak' hore cet'akokana.
- <sup>10</sup> PROBHUak' sanam suruc' horko do sariak' ar daya kana, Onko lagit', one onko uniak' bondobos ar gohawak'ko dohoyet'kan.
- <sup>11</sup> Amak' rutum iate, E PROBHU; İnak' għat ikakatiňme, ente ona do marangea.
- <sup>12</sup> Okoe kanae uni hor; okoe PROBHUye botoraekan? Ac'e bachaojor hor reak' uni doe uduk' cet'aea.
- <sup>13</sup> Uni do sukreye tahēakan tahena: Ar uniren pusti do disome aidarijona.
- <sup>14</sup> PRÖBHÜ reak' sotason do ac' botoraekanko lagit'ge. Ar ac'ak' bondobos onkoe badea ocokoa.
- <sup>15</sup> İnak' mēt' do siň satup' PROBHÜ sec'ge menak'a, Ente unige jħali khon inak' jaňgae chadaotiňa.
- <sup>16</sup> İn sec' samarîme ar dayawaň-me, Ente iň do eskar ariň bapuric'gea.
- <sup>17</sup> İnak' mon reak' jala do bħadakana, İnak' gar khon bare oariňme.
- <sup>18</sup> Benget'atiňme bare inak' nacartet' ar haron do, Ar inak' sanam kajko ocok' gidikatiňme.
- <sup>19</sup> Iňren bairiko ħelkom, enteko adi utara, Ar katjiba kurudko kurudani-kana.
- <sup>20</sup> İnak' jiwi horho jaňgetiňme ar rukhiaiňme, Alo bareň lajao ocok'ma, ente amregeri hirlaakana.
- <sup>21</sup> Sabit ar songargekin jogao-iňma, Ente amgen nel horet'mekana.
- <sup>22</sup> Israelko chadaokom, E Isor, Onkoak' sanam gar khon.
- Mit'ten bhage hor reak' Koejori**
- 26** Bicarkatiňme, E PROBHÜ ente iňre menak' sabit colonren taranakada,

Ar PROBHUreń bhorsaakana  
begor dika dakek'te.

<sup>2</sup> Biđauíme, E PROBHU, ar  
atkariíme;

Ińak' ontor ar mon biđautiń-  
me.

<sup>3</sup> Ente amak' daya do ińak' mět'  
samanre menak'a,

Ar amak' sariak'reń tarama-  
kada.

<sup>4</sup> Ek're horko tuluc' bań durup'  
mit'akana,

Ar bań do phasiara horko  
tuluc'iń bolo samgeakana.

<sup>5</sup> Baric' kak'mikoak' jarwak'iń  
hirkhawak'kana,

Ar bedhorom horko tuluc'bań  
durup' midok'kana.

<sup>6</sup> Miridosite tikiniń ąrubińia,  
Ar amak' pindiń cumaúra  
acura, E PROBHU,

<sup>7</sup> Jemon gun manao reak' ařani-  
iń ařijom ocoe,

Ar amak' sanam hahară kámi-  
koń laj sodortam.

<sup>8</sup> E PROBHU, amak' tahan  
orak'iń dulăret'kana,  
Ar amak' thonok thamgadik'  
thäige.

<sup>9</sup> Ińak' jiwi do kai horko tuluc'  
alom samtao seledtińa,

Ar bań do mayam jok'rō  
horko tuluc' ińak' jionge,

<sup>10</sup> One onkoak' tire baric' pontha  
menak',

Ar one onkoak' jojom ti do  
ghuste perec'ge.

<sup>11</sup> Menkhan iń do íre menak'  
sabit colonreń tarama,  
Chadaoińme ar dayawańme  
bare.

<sup>12</sup> Ińak' jańga do mit' sāo jaega-  
re tengoakantińa,  
Sabhakore PROBHU doń sar-  
haoea.

## Sarhao reak' Koejoń

**27** PROBHUge ińak' marsal ar  
ińak' bańcaok', okoeiń bo-  
torakoa?

PROBHUge ińak' jion reak' aotan,  
okoeiń torasako?

<sup>2</sup> Baric' kak'miko ińak' jel joma  
menteko hec' sorok're,  
Iń cik' pako ar ińren bairiko-  
ge, akogeko tohodok'a arko  
gurok'a.

<sup>3</sup> Phädko iń birudreko deralen-  
re hō,  
Ińak' mon do bańge  
botorok'a;  
Iń upärte lařhai rakap'lenre  
hō,  
Enrehō bhorsa do tahenge-  
tińa.

<sup>4</sup> Mit' gótańge PROBHU theniń  
koeakawana, inageń nám  
baraea;  
PROBHU reak' orak're jemon  
jiwet' bhoríń tahéakan  
tahan;  
PROBHU reak' hăstet' ąriban-  
dhi lađit' ar uniak' mundilre  
khondrondjon lađit'.

<sup>5</sup> Ente ghotna hilok' ac'ak' dera-  
reye okońa,  
Ac'ak' tamberu reak' oko thăo-  
reye dananińa,  
Hutup' dhiri cotreye rakabi-  
ńa.

<sup>6</sup> Ar nitok do ińak' bohok' usul-

k'tińa gheraoakadiń ińren  
airiko cetante;  
iń uniak' tambure sahnasren  
ärēkon däjēkoo;  
'ROBHUiń sereńaea ariń  
rhēyea.

<sup>7</sup> Ańjomme, E PROBHUi, at  
araniteń hohoyet'kanre;  
Dayawańme ar ror ruąrań-  
me.

<sup>8</sup> Amem menet're, Inak' mēt'-  
ähā bareńam baraepe;  
Inak' mone metamkana,  
Amak' mēt'ähā, E PROBHUiń  
ńam barayed.

<sup>9</sup> Iń khon amak' mēt'ähā alom  
bedtama.

Iń amren golam do edrete  
alom lagańireńa;  
Amge ińak' górom tahē hec'-  
akana;  
Alom gidi saeńia ar alom  
bağıńa, E Isor, Ińren Babań-  
caoic'.

<sup>10</sup> Ente engań aþuń dokin bağı  
gidiadińa,  
Menkhan PROBHUi doe har  
săohańa.

<sup>11</sup> Amak' hor, E PROBHUi, uduk'  
cet'ańme,  
Ar mit' săoak' suruc' hörte  
ayurińme bareń,  
Iń tărák'akawadińko iate.

<sup>12</sup> Ińren bairiko reak' monsuba-  
re alom alaeńia,  
Ente ere gohako ar hardund  
pnupnuauk'ko in' uparreko  
tengoakana.

<sup>13</sup> Patiauakanan' ho! PROBHUi  
reak' bhagetet'iń nela jiwt'-

ko reak' disomre.

<sup>14</sup> PROBHUi nel horeme;  
Dilakae takenme ar amak'  
mon do dirhok'tamma;  
Hē, PROBHUi nel horeme!

### Goro lagit' Koejoń

**28** Am, E PROBHUiń hohoam-  
kana;

E ińak' cańani, iń sec' alom  
hapek'a.

Iń sec'em thir hapelein khan.  
Khandrańre ärgonkanko tulniń  
hoyok'a.

<sup>2</sup> Ińak' dohae reak' aran ańjom-  
tińme, goroń lagit'iń rak'am-  
kanre;

Amak' sonot thão reak' bhitär  
khurpi sec' tiyiń tiartińre.

<sup>3</sup> Bedhoromko tuluc' alom or  
idi seledińa,

Ar baric' kak'mikanko tuluc'  
hō aþo;  
One okoe ako adepaserenko  
tuluc' sulukko ńam barayet',  
Menkhan monre do baric'ak'  
menak'tako.

<sup>4</sup> Akoko kamiakat'ak\* leka  
halawakome,

Akoak' kamiko reak' baric'-  
tet' lekage;

Akoak' ti' reak' kami leka  
halawakome,  
Onkoak' hike leka bareń hala  
ruąrakome.

<sup>5</sup> Ente PROBHUi reak' kamiak'-  
ko,

Ar uniak' tikin reak' kami do  
bako hetawak'kana;  
Uni doe dhan' dhaserkoo ar  
bae benao rakap' ruąrakoa.

- <sup>6</sup> PROBHÙyé sarhaokok'ma;  
Ente iñak' dohae reak' arané  
añjomakat'tiña.
- <sup>7</sup> PROBHÙ do iñak' dare ar  
iñak' phirige;  
Unirege iñak' mon do bhor-  
saakana, arin goró ocoa-  
kana;  
Ona iate iñak' mon do hula-  
sok'kana.  
Ar iñak' serenite uniñ gun  
manao joharaea.
- <sup>8</sup> PROBHÙ do ac'ren horkoak'  
dare,  
Ar ac'ren ojokic' lagit' bañcao  
reak' aotange.
- <sup>9</sup> Amren hor bañcaokom, ar  
amren aidari bhorakoime;  
Atiñkom ar jaoge sañgarhe-  
akae dohokom.

### Birbaore PROBHÙak' araní

**29** PROBHÙge emaepe, E Isor-  
ren hoponko,  
PROBHÙge thonok ar dare emae-  
pe.

- <sup>2</sup> Ac'ak' riutum reak' thonok  
PROBHÙ emaepe,  
Sonot saj horok'kate PRO-  
BHÙ sewawaepé.
- <sup>3</sup> PROBHÙ reak' araní do dak'-  
ko cetantege,  
Thonokren Isor doe hudure-  
da,  
PROBHÙge aema dak'ko  
cetante.
- <sup>4</sup> PROBHÙ reak' araní do dare-  
ana,  
Probhù reak' araní do mahi-  
mawana.

- <sup>5</sup> PROBHÙ reak' araní do deb-  
daru darekoe raput'eda,  
Hé, PROBHÙ do Lebanon  
reak' debdaru darekoe raput'  
katra kutraeda.
- <sup>6</sup> Ar onako do mihü lekae don  
ocoyeda,  
Lebanon ar Sirion do bir adar  
hopori lekage.
- <sup>7</sup> PROBHÙ reak' araní do sen-  
gel lep'koe parak' odokeda.
- <sup>8</sup> PROBHÙ reak' araní do ha-  
hañkare daldalao ocoyeda,  
PROBHÙ do Kades reak' ha-  
hañkare daldalao ocoyeda.
- <sup>9</sup> PROBHÙ reak' araní do elá  
darekoe mocra mucri ocoye-  
da,  
Ar birkoe khadea ocoyeda,  
Ar uniak' mundilre sanamak'e  
meneda, Thonok, thonok.
- <sup>10</sup> PROBHÙ do duba dak're raj-  
akane tahékana,  
PROBHÙ do rajakangeye  
tahena jaejug habic'.
- <sup>11</sup> PROBHÙ do ac'ren horko da-  
reye emakoa,  
PROBHÙ do ac'ren horko  
suluk reak'e bhorakoa.

### Gunmanao reak' Koejoñ

**30** Num maraimeañ, E PRO-  
BHÙ, entem oar rakap'aka-  
diña,  
Ar iñren bairiko iñ uparre bam  
raska ocoakat'koa.

<sup>2</sup> E PROBHÙ, iñren Isor, amin  
rak'at'mea,  
Ar am dom phariakediña.

<sup>3</sup> E PROBHÙ, iñak' jiwim

- rakap'ket'tiña      patalpuri  
 'khon,  
 Jiwei'em dohoakadiña khan-  
 dranre ārgon khon.
- <sup>4</sup> PROBHŪ ᄂrhēyepe, E uniren  
 bhoktoko,  
 Ar uniak' sonot dik'sawak'  
 gun manao joharak'pe.
- <sup>5</sup> Ente mit' ripit'ge uniak' edre  
 do,  
 Menkhan jiwei' bhorge uniak'  
 daya do;  
 Ayup're rak'joñ do hec' derak'-  
 ma se,  
 Menkhan setak're hulasok'ge  
 seterok'a.
- <sup>6</sup> Ar iñ do iñak' nirairen menet'  
 tahēkana,  
 Tis hō ohoñ leweleno.
- <sup>7</sup> E PROBHŪ, amak' dayate  
 iñak' buru do kajakem tengō  
 ocoakat' tahēkana,  
 Amak' mēt'āhām danañket'-  
 tama, ariñ kekleset'ena.
- <sup>8</sup> E PROBHŪ, amiñ hohoat'-  
 mea,  
 Ar PROBHŪ theniñ nehōre-  
 na.
- <sup>9</sup> Iñak' gujuk'te do cet' porho,  
 khandrantegeñ ārgo calak'  
 khan do?  
 Dhuri doe sarhaomea? Patiar-  
 geam menteye lai sodora?
- <sup>10</sup> Añjomme, E PROBHŪ, ar  
 dayawanme;  
 E PROBHŪ, iñ gok'roic' bañ  
 hoyok'me.
- <sup>11</sup> Iñak' homorok' bodol enec'-  
 jongem pheraoadiña,

iñak' gōrē kicric' em rarakat'-  
 tiña,  
 Ar raskam oyoadiña.  
<sup>12</sup> Jemon iñak' thonok ame orh-  
 ēme, ar aloe hapek',  
 E PROBHŪ, iñren Isor, jae-  
 jugiñ gun manao joharama.

### Isorre bhorsak' reak' Koejon'

- 31** E PROBHŪ, amregeñ hirla-  
 akana, tis hō aloñ lajao  
 ocok'ma,  
 Amak' dhoromte oariñme bare.
- <sup>2</sup> Iñ sec' amak' lutur odaotam,  
 hakopako rukhiañme,  
 Kajak cañani hoyok'tiñme,  
 bañcaoiñ lagit' aotan garje.
- <sup>3</sup> Ente amge iñak' huñup' dhíri  
 ar aotan gar do,  
 Ar amak' nütum iatem tiagiña  
 arem ayuriña..
- <sup>4</sup> Iñ lagit'ko odao okoakat'ak'  
 jhalı khon chadaoñme,  
 Ente amge iñak' kajak aotan  
 do.
- <sup>5</sup> Am tire iñak' jiwiñ jifnayet'-  
 tiña,  
 Amgem chadaoakadiña, E  
 PROBHŪ, patiar Isor.
- <sup>6</sup> Onkoñ hirkhawakokana,  
 okoe ere bongakoko manao-  
 et'ko,  
 Menkhan iñ do PROBHŪren  
 bhorsaakana.
- <sup>7</sup> Amak' dayaten hulasok'a ariñ  
 raskak'a,  
 Ente am do iñak' nacartet'-  
 em nelakat'tiña,  
 Ar iñak' jiwi reak' jalakom

- moneakawat'tiña.
- 8 Ar bairi tire do bam soprotakadtiña;
  - Phaelaore iñak' jaŋam rohoeakat'tiña.
  - Dayawañme, E PROBHU, ente garakana,  
Hiñrauk'te iñak' mèt' do palač polok'entiña, iñak' jiwi hō ar hormo hō.
  - Ente iñak' jion dō bhabnate sesentiña, ar iñak' bochorko do hae hiatiñok'tege;  
Iñak' ghatiate dare do ańjet'entiña, ar janko do podraen- tiña.
  - Iñ cik'pakan sanamko iate henostagen hoeakana,  
Hē, aditet'ge iñ adepase horko lagit', iñ ñepel oprom horko lagit' torasge;  
Kulhikore iñ ñeleñka doko, dar goda.
  - Goc' hōr leka monreñ hiriñena.  
Raput' bhajan lekaakananí.
  - Ente ađi hōr oktawañkaniń ańjomet'ko,  
Berhae sec' khon botorge;  
Iñ uparteko solha mit'jonkan- re,  
Jiwi aguitiñko ponthayeda.
  - Menkhan iñ do, E PROBHU, amregeñ bhorsaakana,  
Iñiń menakada, Amge iñren Isor do.
  - Iñak' okteko do amak' tire- ge;  
Iñren bairikoak' ar iñ khe- khedkoak' ti khon rukhiañ- me.
  - Amren golam cetanre met'ahā marsal ocoetam,
  - Amak' dayate bańcaoińme bare.
  - E PROBHU, alo bareñ lajao ocok'ma, ente amgeń hoho- amkana;  
Bedhoromkogeko lajao oco- k'ma, patalpurire hapeakan- ko tahlenma.
  - Ek're luji do guñgak'ma, one ona dhorom hōr uparte dhīt- kateye rojet';  
Badai ar nihätkatege.
  - Samani maraña amak' bog- eak' do, oká am botoramkan- ko lagit'em doho baeakat', One ona amre hirlajonkanko lagit'em tearakat', manwa ho- ponko samanrege.
  - Amak' met'ahā reak' aotanre horkoak' millimisią khonem danań okokoa;  
Tamburem doho okokoa alankó reak' rete pete khon.
  - PROBHUYE sarhaokok'ma, Ente ac'ak' daya haharageye uduk'akawadińa pacrianak' nagrahare.
  - Ar iñ do akbakaolenreñ men- keda, Amak' mèt' saman khoniń get' begarena;  
Enre hō am do iñak' dohae reak' ařanem anjomket'tiña, amiń guharat'mere.
  - PROBHU dularepe, E ape sanam unireñ bhoktoko;  
PROBHU do patiarkoe horho jaŋgeyet'koá,  
Ar badaiak' kak'miyic' do asa- mbhere hala haliaeakana.
  - Dilakae tahlenpe, ar mon do kajakok'tapema,

PROBHUpe 'nel hohorkan  
ape jotoko.

## Kai aṅgoc ar ikā

**32** Bhagangeae uni do one  
uniak' għat ikaakantae, one  
uniak' kai dapalakantae.

<sup>2</sup> Bhagangeae uni manwa, one  
uni PROBHU do dos bae hisa-  
bae,

Ar okoeak' jiure phasiara ba-  
nuk'tae.

<sup>3</sup> Iñiñ hapeakan tahēkanre  
iñak' jañko do podrayena,  
Siñ satupiñ kūhrak'kan tahē-  
kante,

<sup>4</sup> Ente sinġe siñi sinġe īnđa  
amak' ti do iñre hamalge tahē-  
kana,  
Iñak' ros do niron din reak'  
däkta leka pheraok'kan tahē-  
kana.

<sup>5</sup> Iñak' kaiyiñ aṅgocat'mea,  
Ar iñak' duštami do bañ dappallak'a;  
Menkedañ, Iñak' għażiex  
PROBHUiñ aṅgocaea,  
Ar am do iñak' kai reak' du-  
stamim ocok'ket'tiña.

<sup>6</sup> Ona iate mit'ke mit' bhokto  
hor do am thenko koejoni ma  
amem ħamok' jokhec';  
Khatige marāndak'ko banba-  
sik're uni then do bañ tiogo-  
k'a,

<sup>7</sup> Amge iñak' dananok' aotan  
do, garok' khonem horho ja-  
geyiña;  
Rukhiak' reak' sahnaskotem  
eset' acuriña.

<sup>8</sup> Akil ocomeań ariń uduk' cett'-  
ama amem calak' hor rean,  
Am beŋget'akawam tahenteń  
solhawama.

<sup>9</sup> Sadom ar khacar leka do alo-  
pe hoyok'a, one onko buj ba-  
nuk'tako,  
Onkoak' saj do lagam ar jinge  
kabuko lagit';  
Bankhan am then do bako  
sorok'a.

<sup>10</sup> Bedhoromic' do ađi jala hoea-  
ea,  
Menkhan PROBHU bħorsa-  
waekanic' do dayateye eset'  
acurea.

<sup>11</sup> PROBHUre raġskak'pe ar hula-  
sok'pe, E ape dhoromko;  
Ar sahnaspe, E ape joto sojhe  
monanko.

## Sarhao reak' Sereń

**33** PRÖBHUre sahnaspe, E  
ape dhoromko;  
Sojhe monanko lagit' sasarhao do  
jutana k'ge.

<sup>2</sup> Pejsariate PROBHU gun  
mianao joharape,  
Gel taranak' bānamate orhē-  
yepe.

<sup>3</sup> Mit'tec' nawa sereń sereńa-  
pe,  
Andorate moñjokoc' bānam-  
pe.

<sup>4</sup> Cedak'je PROBHU reak'  
katha do hikegea,  
Ar uniak' sanam kāmiko do  
patiargea.

<sup>5</sup> Uñi do dhorom ar hoke dular-  
eda,

- Dharti do PROBHU reak' da-yate perec'gea.
- 6** PROBHU reak' kathate ser-mako do benaoena,  
Ar uniak' moça reak' onite onakoren bebak phadkoge.
- 7** Uni do jalapuri reak' dak' dañ lekae jarwayeda,  
Athanhar do muraireye doho baeyedea.
- 8** Gota, dhartirenko do PRO-BHUko botoraeema,  
Uni samarire pirthimire tahan sanamko luklukauk'ma.
- 9** Ente uniye rok'et' torage hoe-got'ena,  
Uniye hukumket' torage te-ngogot'ena.
- 10** PROBHU do porjatrenkoak' solhawak'e auriak'et'takoa.  
Jat jatrenkoak' hudisak'e nahaket'takoa.
- 11** PROBHU reak' solhawak' do jaejug tergoakange tahena,  
Ar uniak' mon reak' hudisak'-ko do pirhi cetan pirhige.
- 12** Bhagangeako ona jatrenko do, one onkoren Isor doe PROBHUk'an,  
Onko porjage one onko nij aidari menteyé bachaoakan-wan.
- 13** PROBHU do serma khone bek'nget'kana;  
Uni do manwa hoponko jotoe ñelet'ko.
- 14** Ac'e tahen thāi khone ari't'et'-ko,  
Dhartire joto tahenkoge.
- 15** Uni, one uni mit'ke mit' horak' mōne garhaoet'tako,  
Ar onkoak' bebak kamije oromet'tako.
- 16** Okoe raj hō bae bańcaok'a aema lařhai phadkote do,  
Ar birbanta hō bae rukhiak'a maran darete do.
- 17** Bańcaok' lagit' sadom doe michagea;  
Ar ac'ak' maran darete do bae ok'wara.
- 18** Neltabonpe, PROBHU reak' mēt' do ac' botoraeakore,  
Uniak' daya nel hohorkanko-rege;
- 19** Moron khon onkoak' jiwi ruk-hiaitako,  
Ar akalre jiwt' dohoko lagit'.
- 20** Aboak' jiwi do PROBHUye nel horekana,  
Unige aboak' góro ar phiri do.
- 21** Ente unirege'aboak' mon do raskak'kana;  
Uniak' sonot ñutumrebo bhorsaakante.
- 22** Amak' daya, E PROBHU, ále cetanre tahéakan tahanma,  
Amrele asakan lekage.

### Isorak' bhage iate sarhao

**34** Sanam okte PROBHUiñ ñutumak'taea,  
Uniak' sarhao do mit' talaoge iñak' mocare tahena.

**2** PROBHUre iñak' jiwi do sar-haok'a;

- Nindhanko onako ańjoma  
arko raskak'a.
- <sup>3</sup> PROBHÚ marańepe iń  
săote,  
Mit' jomokte uniak' nútumbo  
usultaema.
- <sup>4</sup> PROBHÚń nám bára kedea,  
ar uni doe ror ruáradińa;  
Ar ińak' sanam bór botor  
khone rukhiakedińa.
- <sup>5</sup> Onko do uniko beriget'adea,  
adoko kharsalayena;  
Ar onkoak' mět'āhā do bári  
lajao ocok'takoa, tis hō bári.
- <sup>6</sup> Nui nacaric' doe rak'eda, ar  
PROBHÚ doe ańjomket'-  
taea;  
Ar uniak' bebak gárko khone  
bańcaokedea.
- <sup>7</sup> PROBHÚren dut do uniko  
boroækanko berhaeteye de-  
rak'ana,  
Are rukhiayet'ko.
- <sup>8</sup> Cakha aikaupe ar nélpe,  
PROBHÚ doe bhage kana  
mente;  
Bhagangeae uni do okoe uni-  
reye hirlajonkan.
- <sup>9</sup> PROBHÚ bare botoraepe, E  
uniren sonotko;  
Ente uni boroækanko do  
cet'te hō bako tonták'a.
- <sup>10</sup> Juan dhacri kuíko doko kos-  
olak'ana ar rengec'et'ko;  
Menkhan PROBHÚ nám  
bak'rako do oka bhageak'-  
te hō ohoko tontalena.
- <sup>11</sup> Dela hijuk'pe, E gidrako, ar  
ańjomtińpe;

- PROBHÚ botoraeiń cet'a-  
pea.
- <sup>12</sup> Okoe kanae uni hor, okoe  
jiwet' tahan sanayedekan,  
Ar ađi din bahaok'e dulajet'-  
kan bhageak' nél lagit?
- <sup>13</sup> Amak' alań báric' khon rokao-  
tam,  
Ar amak' lutige phasiara roror  
khon.
- <sup>14</sup> Baric' khon saharok'me ar  
bhageak' kamime,  
Suluk' nám baraeme ar ona  
khudáume.
- <sup>15</sup> PROBHÚ reak' mět' do dho-  
rom horko sec' menak'a,  
Ar onkoak' dohaę sec' uniak'  
lutur do.
- <sup>16</sup> PROBHÚ reak' mět'āhā dō  
baric' kak'miko upartege,  
Dharti khon onkoak' disa  
maraotako lagit'.
- <sup>17</sup> Dhorom hor doko rak'eda ar  
PROBHÚ doe ańjomeda,  
Ar onkoak' sanam gár khone  
rukhiayet'ko.
- <sup>18</sup> PROBHÚ do ráput' monanko  
sorre menaea;  
Ar talga tauák' jiuankoe bań-  
caoet'ko.
- <sup>19</sup> Dhorom horák' duk do ađi  
utara;  
Menkhan onako joto khonge  
PROBHÚ doe rukhiayedea.
- <sup>20</sup> Uniak' sanam jańe horhoyet'-  
taea,  
Onako modre mit' götec' hō  
bań rapudok'a.

- <sup>21</sup> Baric'ak'ge bedhoromkoak' gujuk' do,  
Ar dhorom hor hihirkhako doko bicar dusik'a.
- <sup>22</sup> PROBHU do ac'ren gutikoak' jiwie em chadaoet'takoa;  
Ar unire hirlaakanko do bako bicar dusik'a.

## Goro lagit' Koejon

**35** In tuluc' mamblak'kanko tuluc', E PROBHU, am bare mamblak'me;  
In tuluc' lajhajkanko tuluc' am bare lajhajime.

- <sup>2</sup> Phiri ar dhal sabme,  
Ar goroan lagit' tengonme.
- <sup>3</sup> Borlom odokme ar khudae-diinkanko eset' daramkom; ihak' jiwi metak'me, ihge amren babañcaoiç' do.
- <sup>4</sup> Lajao ocok'mako arko beabrukok'ma ihak' jiwi sesendrako do,  
Pac ruarok'mako arko garpac' garpujok'ma ihak' baric' pok'nthako do.
- <sup>5</sup> Hoete otariok'kan bhusa leka-ko hoyok'ma,  
PROBHUren dute dhaka idiyet'kokankoge;
- <sup>6</sup> Onkoak' hor do hut ar lek'hjet'ak'ge hoyok'takoma,  
PROBHUren dute khudauet'kokankoge.
- <sup>7</sup> Entekhanakhate akoak' jhali gađa in lagit'ko tear okoakada,  
Khanakhate ihak' jiwi lagit' khariiko laakada.
- <sup>8</sup> Ujarok' bare hec' paraoaema,

bae disa daramre;  
A'ce odaokat' jhali do ac' bareye jhaliyema;  
Hē, a'ce ujarok'lagit'ge onareye hurok'ma.

- <sup>9</sup> Ar ihak' jiwi do PROBHUre hulasok'a,  
Uniak' babañcaore ona do mongonok'a.
- <sup>10</sup> Ihak' sanam janko mena, E PROBHU, am leka do okoe ban?  
Am, one nacaric'em rukhia-yede ac' khon dařeanic' khon,  
Hē, nacar ar rengec' oreç' hor-ge uni lulutic' khon.
- <sup>11</sup> Bedhorom gohakoko teñgonkana,  
Okako bañ badea, onakoko kuliedinkana.
- <sup>12</sup> Bhageak' bodol baric'ak'ko halawanhkana;  
Ihak' jiwi do kalañ dolan cabyentiha.
- <sup>13</sup> Menkhan in do onko ruq kahil jokhec' góře kicric'in horok'-ana;  
Upaste jiwiñ nandanket'tiha;  
Ar koramre bohok' kudburka-teñ koekeda.
- <sup>14</sup> Ihren gateko leka, iñren bhai-adi leka, onkañ beoharkeda;  
Engattet'e homoraekan hor leka ñangal ñangalin tumbut'-akan tahékana;
- <sup>15</sup> Menkhan iñin khoret' khoret'-enre doko raskak'kana arko jarwa jomkaok'kana;  
Soc' bodroc'ko in uparteko jarwa jomkaok'kana, bañ badeaaka'ko horge;

- Cik'rokanako ar bako thirok'-kana.
- <sup>16</sup> Katic' talan ínam lagit' besoromok' bhak'deskó leka,  
Onko do ínko matmañaoán-kana.
- <sup>17</sup> E PROBHÚ, tis habic' nelakaeyem tahena?  
Onkoko ujariń khon ínak' jiwi chadao ruartińme,  
Ínak' sadherak'ge juan dhacri kulko khon.
- <sup>18</sup> Maran sabhareń gun manao joharama,  
Aema horiko talareń sarhamea.
- <sup>19</sup> Auriak'te ínre bajriakanko do ín uparre aloko raskak'ma;  
Khanakhate kurudáñkanko do mēt' aloko ripit'jońma.
- <sup>20</sup> Ente onko do suluk reak' do bako galmaraoeda;  
Menkhan disomren sapo horko uparte phasiara kathako ponthayeda.
- <sup>21</sup> Onko do ín uparte mocako cahap'eda;  
Menedako, Hala! Hala! nēk' ē mēt'tele nelkeda.
- <sup>22</sup> Ñelet'geam, E PROBHÚ, alom hapekok'a;  
E PROBHÚ, ín khon alogem sañgińok'a.
- <sup>23</sup> Ma ehenok'me ar beret'me bicarkatiń lagit';  
Ínak' mamblakatiń lagit'ge,  
E ínren Isor, E ínren PROBHÚ.
- <sup>24</sup> E PROBHÚ, ínren Isor, amak' dhorom leka bicarkatińme,

- Ar ín uparte alo bareko raskak'ma.
- <sup>25</sup> Akoak' monre aloko menma, Hala! noagele menjonkan tahékana;  
Alo bareko menma, ut'kedeale mente.
- <sup>26</sup> Mit' mit'teko lajao ocok'ma arko garpac' garpujok'ma ínak' duskote raskak'kanko do;  
Lajao ar beabrukteko oyokok'ma ín uparte marañok'-kanko do.
- <sup>27</sup> Sahnas arko raskak'ma ínak' hok iate hulasok'kanko do; Hē, mit'talaoko menma, PROBHÚye marañok'ma, One uni ac'ren guti niraiok-teye kusik'kan.
- <sup>28</sup> Khan ínak' alan do amak' dhorome jahira,  
Ar amak' sarhaoge siń sat-up.

### Manwakoak' baric'tet'

- 36** Pap għati do bedħoromic' reak' mon bħitireye lajeda; Isor botorae do bānuk'anań uni mēt' samanire.
- <sup>2</sup> Ente uni do ac' noñjorre cikār cikāre rorjónkana, Ínak' għat do oħo ñamtot'lena ar oħo hirkħaq ocolena.
- <sup>3</sup> Uniak' moċa reak' katha do duṣṭami ar phasiarage; Uni do aklit kāk'mi ar bħaggeak' kāk'mi doe baġiakada.
- <sup>4</sup> Uni do ac'ak' parkomre duṣṭamie ponthayeda;

- Uni do bhage barñkan horreye  
cařhaok'kana;  
Baric'ak' do bae hirkhawak'-  
kana.
- 5 E PROBHU, amak' daya do  
serma habic' menak'a;  
Ar amak' patiar do coč  
rimilko hobic'.
- 6 Amak' dhorom do Isorak' bu-  
ruko lekana;  
Amak' bicarko do maran ath-  
anko lekage.  
Manwa ar janwarem barñcao  
dohoyet'ko, E PROBHU.
- 7 Amak' daya do samani dama-  
na, E Isor!  
Manwa hopon do amak' pha-  
krak' umulrekó hirlajonka-  
na.
- 8 Amak' orak' reak' itilanak'te-  
ko purun utarok'a;  
Ar amak' häs reak' gada reak'-  
em nu ocokoa.
- 9 Ente am thenge jion reak'  
jharna do;  
Amak' marsalrege marsalle  
ñela.
- 10 Amko bñadaekat'me hor do  
amak' daya emakotege tahan-  
me;  
Ar amak' dhorom do sojhe  
monankoge.
- 11 Badai reak' jaŋga iñre alo hec'  
pařaoč'ka;  
Ar bedhorom reak' ti do aloe  
lagainma.
- 12 Ondege baric' kak'miko doko  
ñurakana;  
Dhaka ñut' ocoyenako ar  
bako beret' dareak'a.

## Baric' hor ar bhage hořkoak' ses dosa

- 37** Bak'ric'ko iate do alom jal-  
jalaok'a,  
Ar behok kak'miko alom hiskawa-  
kao.
- 2 Ente ghäs leka cočokgeko tol-  
moc' godok'a,  
Ar bale arak' sakam ūekako  
larua godok'a.
- 3 PROBHURE bhorsak'me ar  
bhageak' kamime;  
Disomre tahéakan tahanme  
ar patiar paňjaakae tahan-  
me.
- 4 PROBHURE raskak'me,  
Ado montem koeakadeak'-  
koe emama.
- 5 Amak' hor PROBHU alaeae-  
me,  
Ar unire bare bhorsak'me;  
ado uniye puraukatama.
- 6 Ar amak' dhorom do marsal  
lekae odok ocoétama,  
Ar amak' hok do tikiń reak'  
marsal lekage.
- 7 PROBHU samanire thir hape-  
akan tahanme ar uni, bare  
ñel horeme,  
Ar alom jaljalaok'a hore sah-  
reyet'tae hor iate do,  
Phasiarawak'koe:kämiyet' hor  
iate do.
- 8 Edrek' do ikakak'me, ar raň-  
gaok' bagime;  
Alom jaljalaok'a, ona do eken  
bariň lagit'ge.
- 9 Ente bak'ric'ko doko mohor  
metaok'a;  
Menkhan PROBHU ñiel hore-

- kanko, onko do disomko aidiarijoña.
10. Ar thora ghari khange bedhromic' do bānugic'an,  
Uniak' thāiyem aribandhia, ar  
uni do bānugic'an.
11. Menkhan mahirko do disomko aidarijona,  
Ar asāmbher suluk niraireko raskajona.
12. Bedhorom hōr do dhoromic' upārteye ponthayeda,  
Are matmataoaekana.
13. PROBHŪ do uniye landawae-  
kana,  
Enteye ūleda uniak' din do darakana mente.
14. Bedhoromko do tarwareko bōc'et'takoa ar ak'ko dak'et'-  
takoa;  
Nacar ar rengic' oreč' hor gurko lagit',  
Sojhe colonanko goc'ko lagit'.
15. Önkoak' tarware do akoak' monrege sobogok'a,  
Ar onkoak' ak' do rapudok'takoa.
16. Dhoromic' reak' thorawak'ge bhagea,  
Aema bedhoromko reak' acel pācel khon do.
17. Ente bedhoromkoak' sopo do rapudok'takoa;  
Menkhan dhorom hōrge PROBHŪ doe sap' sambhraoet'ko.
18. PROBHŪ do sabit horkoak' dinkoe badaeyet'takoa,  
Ar onkoak' aidari do jaejug
- habic' tahena.
19. Bipod jokhec' onko do bako lajao ocok'a,  
Ar akal dinkoreko bik'a.
20. Menkhan bedhorom hōrko doko nostok'a,  
Ar PROBHŪren bairiko do tandi reak' saj leka — Chanok'ako, dhūa lekako otan chanok'a.
21. Bedhorom hōr doe pañcalere bae halaea;  
Menkhan dhorom hōr doe mayak'a, are emok'a.
22. Ente uniye bhorako hōr do disomko aidiarijona,  
Menkhan uniye sarapako hōr doko mohor metaok'a.
23. Mit'ten horak' taram do PROBHŪ hotetege kajakok'a;  
Ar uniak' horte uni doe kusik'a.
24. Gurlenre hōr uni do bae bindar utarok'a;  
Ente PROBHŪ do uniak' ti sap'kateye sambhraoedea.
25. Juaniń tahēkana, ar nitok' doń haramena;  
Menkhan dhorom hōr do bagi gidiakawat'ko bāń nelakat'-ko,  
Ar bāń do onkoren bōsge mandi kokoeñan.
26. Üni do siń satup'e mayak'a ar pañcae emok'kana;  
Ar uniren bōs doko bhorangea.
27. Baric' khon saharok'me ar bhageak' kamime;

- Ar jaejug girobasakari tahlen-me.
- <sup>28</sup> Ente PROBHU do hoke dular-edə; ar ac'ren bhoktoko bae bagi gidiyet'koā;
- Jaejug habic'ko horho jainge ocok'a;  
Menkhan bedhoromkoren bōs doko mohor metaok'a.
- <sup>29</sup> Dhoromko do disomko aidarijona;  
Ar jaejug habic' onare girobasakanko tahena.
- <sup>30</sup> Dhorom horak' mocə do akil-ak'e phutaueda;  
Ar uniak' alani do hokak'e roreda.
- <sup>31</sup> Ac'ren Isor rēak' an uniak' monre menak'a;  
Uniak' taramko do bań dikę dakek'a.
- <sup>32</sup> Bedhorom hor do dhoromic'e takaökana,  
Ar uni goje lagit'e at baraye-da.
- <sup>33</sup> PROBHU do uni tire bae alaeye,  
Ar bicarok're do bae dusiyea.
- <sup>34</sup> PROBHU nel horakae tahlen-me, ar uniak' hor senak'me;  
Khan uni do disom aidari lagit'e usulmea.  
Bedhorom horko mohor metaok're onam nela.
- <sup>35</sup> Bedhorom horin nelakadea adi hadrap,  
Nij hasare harak'kan hariaj dare leka jharpak'kan.
- <sup>36</sup> Menkhanko calao paromena, ar nelme, banugic'an;
- Ariń nam barakedea, men-khan bae namlena.
- <sup>37</sup> Sabit hor do nel thikeme ar sojhe hor benget'aeme;  
Ente sulukren hor do bhage dinko menak'taea.
- <sup>38</sup> Menkhan ghak'tiko do mit' mit'teko mohor metaok'a;  
Bedhoromkoak' tayom hal do nostok'ge.
- <sup>39</sup> Menkhan dhoromkoak' bań-caok' do PROBHU khonge;  
Garok' jokhec' onkoak' kajak aotan do unige.
- <sup>40</sup> PROBHU do onkoe goroakokana, are owaret'koā;  
Hē, bedhoromko khone owaret'koā, are bańcaoet'koā,  
Ente onko do unireko hirla-akana.

### Duke sahaoet' mit' horak' koejoń

- 38** E PROBHU, alo edrekate dom ruhediňa,  
Ar alo rangaokate dom ilajiňa.
- <sup>2</sup> Ente amak' sarko do ińre kir-bit' uric'akana,  
Ar amak' ti do ińre hamalge paraoakana.
- <sup>3</sup> Amak' rańgao iate ińak' hor more cet' niphutge banuk an-an;
- Ar ińak' kai gunak'te ińak' jańkore cet' nirai hō banuk'-an-
- <sup>4</sup> Ente ińak' għatko do ińak' bohok' cetante chapluakana;  
Hamal bojha leka ińiń sahao dareak' khon hō hamalgea.

- 5 İnak' ghalko do baric'ge sok'-kana, seak'kana;  
İnak' bebuj iate.
- 6 Kobjoakananı, aditet'in kaba kobo cabaakana,  
Siň hō satup' nañgal nañgaliń darankana.
- 7 Ente iñak' danda do jolonte perec'akantiña,  
Ar iñak' horomore cet' niphut'-ge banuk'anan.
- 8 Keñketeyenań, ar aditet'in gunda cabayena;  
İnak' mon reak' kaulau iateń adraoeda.
- 9 E PROBHÚ, iñak' joto gagojak' do am samanrege menak'a,  
Ar iñak' kühräuk' do am khon bań okoa.
- 10 İnak' mon do dhakdhakaok'-kantiña, iñak' dare do ńuren-tiňa;  
Ar iñak' mēt' reak' marsal, ona hō at'entiňa.
- 11 İn duk'larko ar gateńko do iñak' duk khonko sahar pharakok'kana,  
Ar iñren perako do sañgińreko tengő tähenkana.
- 12 İnak' jiwi sesendrako do jha-liko odaqañkana,  
Ar iñak' baric' khokhojko do nak'sawak'ko roreda;  
Ar siň satup' phasiarawak'geko bündiseda.
- 13 Menkhan iñ do kala hor leka bań anjomeda,  
Ar guñga hor lekage, one uni moça bae cahap'et'.
- 14 Hē, mit'ten hor lekań hoeaka-na, one uni bae ak'ñjom,  
Ar okoeak' mocare ror dak'-

- ram banuk'.
- 15 Ente amge, E PROBHÚ, iñ mań ñel horet'mekan;  
Amgem ror ruk'wara, E PROBHÚ, iñren Isor.
- 16 Enten meneda iñ iate jemon aloko raskak',  
Okoe iñak' jańga leñjedok'-tiňre iñ uparreko marańok'-kan.
- 17 Ente iñ doń gurok' laqidok'-kana,  
Ar iñak' jala do jaoge iñ sa-mańre menak'a.
- 18 Ente iñak' għat doń aṅgoc-gea,  
Ar iñak' kai-iateń bhabnak'a;
- 19 Menkhan iñren bairiko doko jiwet'gea, dareangeako;  
Arkhanakha kurudąńkanko doko dhergea.
- 20 Bhageak' bodolte baric'ak' hak'lako hō,  
In uparteko bādik'kana, bha-geak'iñ pańja ağuyet' iate.
- 21 E PROBHÚ, alogem bagi gidi-yiňa;  
E iñren Isor, iñ khon alogem sañgińok'a.
- 22 In goroań laġit' usaraeme,  
E PROBHÚ, Babańcaoičtiň.

### Duke sahaoet' mit' horak' kai aṅgoc

- 39** Menkedan, iñak' tařamreń sotorok'a jemon alańe aloń kai;  
İnak' moça jalkarten eset' dohoetiňa, bedhorom hor iñ samanreko tähēn bhor.
- 2 Thirenteń guñgayena;  
Hapeakanin tähēyena besak'

khon hō:

Ar iñak' jala do dundlauentiña.

<sup>3</sup> In bhitrile mon do dhipauen-tiña:

Iniñ guni bhabik're seengelge jolena:

Khan alanteñ rorkeda.

<sup>4</sup> E PROBHU. iñak' sesok' ba-dae ocoiñme,

Ar iñak' din reak' lekha hō, ona do tinak' a mente.

Badae ocoiñme tinak' khato dinren kanañ mente.

<sup>5</sup> Nelme, iñak' dinko do bar'mut ganem dohoakat'iña,

Ar iñak' bahaoki din do am samanire cet' hō ban kan leka-ge.

Sarige, michageae mit'ke mit' manwa do, jāhātinak' e teingo uric'akanre hō.

<sup>6</sup> Sarige, umul leka hor doe dārābaraekana,

Sarige, eken auriak' lagit' ge-ko kaumaueda,

Dan jarwaedae, ar bae badea okoe con onakoe harjon.

<sup>7</sup> Ar nitok' do cet'in nel hohor-kana, E PROBHU?

Iñak' as do amrege.

<sup>8</sup> Iñak' sanam ghāt khon chad-aoiñme.

Bebuj hor then ało barem cigari ocoiñha.

<sup>9</sup> Gungaenañ; mocā hō ban cahaba;

Ente amgem onkaakada.

<sup>10</sup> Amem emakawadiñ duk do in khon sahañkam;

Amak' ti reak' dalte in du-sesena.

<sup>11</sup> Sajaite manwa do ghāt nu-tumtem ilajleko khan.

Järndi leka onkoak' saj dom jom chackak' ocoyet'takoa.

Sarige, michageako mit'ke mit' manwa do.

<sup>12</sup> Koejoñ anjomtiñme. E PRO-BHU.

Ar iñak' dohae luturak'tiñme; Iñak' mēt' dak' nelte hapea-kan do alogem tahena.

Ente in do am samanire upria hor kanañ.

Hali derak' horge, inren sanam hapramko leka.

<sup>13</sup> In khon etak' sec' beingedme, jemoniñ kharsalañgok'.

Aurin uthau calak' arin caba utarok're.

## Sarhao Sereñ

**40** PROBHUiñ nel horkedea. adiñ nel horkedea; Ar uni do in sec' awilente dohae-ye anjomket'tiña.

<sup>2</sup> Nostok' reak' gadlak' khone or rakap'kediña, dalahi losot' khonge;

Iñak' janga catanireye rohoe-keket'tiña, ar iñak' taramkoe kajakket'tiña:

<sup>3</sup> Ar iñak' mocare mit'tec' nawa serené emadiña, aboren Isor nuumte sarhao serenge.

Adi hor onako ñela arko botorok'a, ar PROBHUiñko bhor-sajoña.

- <sup>4</sup> Bhagangeae uni hor do, okoe PROBHÚge ac'ren bhorsa menteye dohoyede,  
Ar bak'dai ko ar ege sec' lawer-  
ok'kanko sec' bae mohndak'-  
kan.
- <sup>5</sup> Adi utarem kamiakada amak'  
haharawak'ko do, E PRO-  
BHÚ, ínren Isor.  
Ar ale lagit'em bundisakat'-  
ak'ko do;  
Am samanre ónako do okoe  
hō ohoko doho tharlea.  
Onako' lai sodor' ariñ nūm  
legalekhan,  
Endekhan lekha dareak'khon  
hō bārtigea.
- <sup>6</sup> Dārē ar jomak' samaniok'ak'  
do bam hāsak'kana;  
Ínak' luturem jhic'akat'tiña;  
Jeredok' samaniok'ak' ar kai  
nūtumte dārē do bam khoj-  
akada.
- <sup>7</sup> Adoñ menkeda; Nelme hec'-  
akanañ;  
Gurhe puthire iñ reak' ola-  
kana;
- <sup>8</sup> Amak' mon puk'rāuge hāstiñ  
do, E ínren Isoj;  
Hē, amak' an do iñ ontorre  
menak'a.
- <sup>9</sup> Dhorom reak' rāskā sombat  
do maran sabhareñ jahirke-  
da;  
Nelme, lutí do bañ sikup'let'-  
tiña, E PROBHÚ, bādaegea-  
am.
- <sup>10</sup> Amak' dhorom do ínak' mon  
bhitriré bañ dapal ókoakada;  
Amak' patiar ar amak' bāk'ñ-  
caoiñ lai sōdorakada;  
Amak' daya ar sariak' do

- marañ sabharenko khon bañ  
okoakada.
- <sup>11</sup> Amak' maya iñ khon alom  
sap' dohoetama, E PROBHÚ;  
Amak' daya, amak' sariak' do  
jaogeye horho jańgeńma,
- ## Goro lağic' Koejoñ
- <sup>12</sup> Ente alekha harkhet sasetko  
gherao' eset'akadiña;  
Ínak' għatko khudau tiok'aka-  
diña, onate bañ benget' rakap'  
dareak'kana.  
Onako do ínak' bohok' up'  
khon hō ađi utara, ar ínak'  
mon do as chutuakantiña.
- <sup>13</sup> E PROBHÚ, dayakate rukhia-  
iñme;  
E PROBHÚ, goroañ lağit' usa-  
raeme.
- <sup>14</sup> Mit' mit'teko lajao ocok'ma  
arko garpac' garpujok'ma,  
Ínak' jiwi nostoęe lağit' sesen-  
drako do;  
Pacruaq' mako arko beab-  
rukok'ma,  
Ínak' duskote rāskāk'kanko  
do.
- <sup>15</sup> Akoak' lajao gunak'teko and-  
mandaok'ma,  
Ínko hihi hihiąnkanko do.
- <sup>16</sup> Joto am nām bak'rako do am-  
reko, hulasok'ma arko ras-  
kak'ma,  
PROBHÚye maraniok'ma,  
amak' babańcao duk'larko do  
jaogeko menma.
- <sup>17</sup> Menkhan iñ do nácar ar ren-  
gec' hor kanañ,  
Ar PROBHÚge iñe disaediña,

Amge iñren gok'roic' ar iñren  
ok'waric' do;  
E iñren Isor, alom biloma.

## Ruak' horak' Koejon

**41** Bhagangeae uni do, okoe  
nandankoe moneakokan;  
Ghotnak' hilok're PROBHU do uni-  
ye oarea.

<sup>2</sup> PROBHU do uniye horhoyea,  
ar jiwei'e dohoyea, ar uni do  
disomre bhaganic'e ho-  
yok'a —

Uniren bairiko reak' mons-  
bare bam alaeyea.

<sup>3</sup> Parkomreye jaraoenre PRO-  
BHU do uniye sangarhoyea;  
Uniye ruā kahillenre para jara  
khonem pharnaoea.

<sup>4</sup> Iñ doñ menkeda, E PROBHU,  
dayawanme;  
Iñak' jiwi phariaktinme, ente  
am birudregeñ kaiakada.

<sup>5</sup> Iñren bairiko iñ reak' bariç'ko  
roret'kana, báima,  
Tis bae gujuk' ar ñutum do  
tis báni maraok'tae,

<sup>6</sup> Ar jähäege hik'riye hec'len  
khan auriak'geko ror ba-  
raea;  
Uniak' mon do dusṭamiye  
söcjoñkana.

Ar odok senkateye lai baraye-  
da.

<sup>7</sup> Iñ kurudañkan sanamko do  
iñ reak'ko luster phusurjoñ-  
kana;

Iñ barijiñ reak'ko ponthajoñ-  
kana.

<sup>8</sup> Menedako, Cet' roga ruā con  
sap'akadea;  
Nit mae jaraoen, ardo bae  
beret' ruārök'a.

<sup>9</sup> Hē, iñren hit pirit gate hō, one  
uniñ bhorsawaekan tahékan,  
One uni iñak' pithae jomet'  
tahekan, uni hō iñ uparre idiyé  
tulakada.

<sup>10</sup> Menkhan am do, E PROBHU,  
dayawanme ar berediñme;  
Adoñ hala ruārakoa.

<sup>11</sup> Noategeñ bádaea, amem  
kusiañkana mente;  
Iñren báiri iñ ñutumte bae uc  
ñamet'tege.

<sup>12</sup> Ar iñ do iñak' sabittet' iatem  
sambhraoediña;  
Ar amak' met'ähä samanire  
jaejug hábic'em téngó doho-  
kana.

<sup>13</sup> PROBHU Israélkoren Isorge  
sarhao hoyok'taema,  
Jug khon jaejug hábic'ge.  
Amen, hē, amen.

## Dosar Puthi

### Calonakan horak' Koejon

**42** Cet' leka jel do dak' jharna-  
kolagit'e ahka ahkik'kana,  
Onkage, E Isor, iñak' jiwi am lagit'  
ahka ahkik'kana.

<sup>2</sup> Iñak' jiwi do Isor lagit', hē,  
jiwei' Isor lagit'ge tetanok'-  
kantiña;

Tis bániñ sen seterok' ar Isor  
samanireñ nel ocok'.

<sup>3</sup> Singe siň siňge ḥinda mēt' dak' getiň jomak' do;  
Ente siň satup'ko metaňkana, Okoric' okare amren Isor do?

<sup>4</sup> Noako disa hec'ānkana, ar iň ontorre iňak' jiwiň dul odok' et'tiňa;

Cet' leka iň do gadel hor tuluc'iň senok'kan tahékana, onko tuluc' Isorak' orak' teň taram idiyet' tahékana. Sahnas ar gun manao reak' aranate — porobok'kan gadel horge.

<sup>5</sup> E iňak' jiwi, cak' em tirup'aka-na, ar iň ontorre cak' em khad-badaok'kana?

Isor ḥel horakae tahanme, ente nit hōn sarhaoea, Ac'ak' mēt'āhā reak' babaň-cao ḥutumte.

<sup>6</sup> E iňren Isor, iň ontorre iňak' jiwi do tirup'akantiňa; Ona iate amiň disayet'mea Jordan totha khon, Ar Hermon khon, Mitsar buru khonge.

<sup>7</sup> Athanthar do athanthare ho-hoak' kana amak' ghagko reak' sadete;

Amak' sanam dheoko ar hud hudauk' dak'ko do iň cetante sen paromok'kana.

<sup>8</sup> Sin do PROBH Uac'ak' dayae hukumak'a,

Ar ḥinda do uniak' sereň iň säötek'a,

Iňak' jionren Isor thenak' koe-jonge.

<sup>9</sup> Isor, iňren catani iň metaea, cedak' em hiriňakadiňa?

Cedak' ḥangal ḥangaliň daran-kana, bajri reak' cipa iate?

<sup>10</sup> Iňak' janko räput' gejerok lekage iň cik'pako doko he-nostawäňkana;

Siň satup'ko metaňkante, Okoric' okare amren Isor do?

<sup>11</sup> E iňak' jiwi, cak' em tirup'aka-na, ar iň ontorre cak' em khad-badaok'kana?

Isor ḥel horakae tahanme, ente nit hōn sarhaoea, Iňak' mēt'āhā reak' baňcaok ar iňren Isorge.

## Calonakan horak' Koejon

**43** Bicarkatiňme, E Isor, ar bedhorom jätrenko tuluc' mambla phandaokatiňme; Ar phasiara ar bedhorom hor khon de oariňme.

<sup>2</sup> Ente amge, E Isor, aotan do; cedak' em gidi saeakadiňa? Cedak' ḥangal ḥangaliň daran-kana, bajri reak' cipa iate?

<sup>3</sup> Amak' marsalar aniač' sariak' bare kolme, onakinge iňkin ayuriňma;

Önakin do amak' sonot burutekin idi seterkäňma, amak' tahan thäotege.

<sup>4</sup> Khan Isorak' pind theniň senok'a, iňak' asambher räskä-ren Isor thenge;

Ar peresanate amiň sarhao-me, E Isor, iňren Isor.

<sup>5</sup> E iňak' jiwi, cak' em tirup'aka-na, ar iň ontorre cak' em khad-badaok'kana?

Isor ḥel horakae tahanme,

ente nit hōn sarhaoea,  
Inak' mētāhā reak' bańcaok'  
ar iñren Isorge.

## Rukhiąk' lağit' Koejon

**44** E Isor, aleren hapramkoko  
lańkawat'lea, luturtele ań-  
jomakadā,  
Ona kāmi, onę onko bīdalrem ka-  
milet', sedaere.

2 Am do amak' tite porjatren-  
kom laga tot'ket'koa, ar no-  
kom rohoekat'koa;

Am do jat jatrenkom baric'  
gidiket'koa, ar noko dom  
jharpakat'koa.

3 Ente akoak' tarwarete do di-  
som bako dokhollak'a;

Ar bań do akoak' sopoteko  
bańcaolena,  
Menkhan amak' jojom ti ar  
amak' sopo ar amak' mētāhā  
reak' marsaltege;  
Ente am dom basutat'koa.

4 Amge iñren raj, E Isor;  
Jakob reak' bańcaok' bare  
hukumme.

5 Am hotete ale cik' pako dha-  
ka gurkoa;  
Am nütumte ale uparte ten-  
gonkole lebet' gańjaokoa.

6 Ente iñak' ak're do bań bhor-  
sak'kana;  
Ar bań do iñak' tarwańgeye  
bańcaoińa.

7 Menkhan amge ale cik' pako  
khonem bańcaokat'lea;  
Ar ale kurudalekankom lajao  
ocoakat'koa.

8 Isorregn ale do siń satup'le  
sarhaok'kana,

Ar amak' nütumge jaejugle  
gun manao joharak'a.

9 Enre hō nitok' dom gidi saea-  
kat'lea arem lajao ocoakat'-  
lea;

Ar aleren lařhai phadko tuluc'  
do bam odok calak'kana.

10 Cik' pako khonem nír ruą̄  
ocoyet'lea,  
Ar ale kurudalekanko doko  
lut idijonikana.

11 Kutam jomko bħidj lekayet'-  
team,  
Ar porjatrenko talarem chir-  
chaturakat'lea.

12 Mostete leka amren hořkom  
akriń gidikakokana,  
Ar onkoak' dam do rakap'ge  
bam rakap'et'takoa.

13 Ale adepasenko thenem  
henosta ocoyet'lea,  
Ale berhaetenko landa arko  
cigarialekoge.

14 Porjatrenko talare kahtukem  
hoe ocoyet'lea,  
Jat jatrenko bohok'ko rukua-  
lekoge.

15 Siń satup'ge iñak' beabruk  
do iń samanre menak'a,  
Ar iñak' metāhā reak' lajao  
doe dabaoakadińa.

16 Hek' nostaeic' ar nik'ndauic'  
reak' aran iate,  
Baři ar hala hak'liyič' iatege.

17 Noako paraoakawat'lea, enre-  
hō bale hirińakat'mea,  
Ar bań do amak' bondobos-  
rele bepatiňarakana.

18 Aleak' mon do bań bhingraua-  
kantalea,  
Ar bań do aleak' tařam amak'

- suruc' hor khon saharakanta-lea.
- <sup>19</sup> Cak' ado toyoko tahan thaōre dom talga tāuak'lea,  
Ar gujuk' umulte dom dabao-lea?
- <sup>20</sup> Aleren Isor reak' nūtumle hirinakat'tae khan.  
Se anāri Isor sec' tile atanakat'-tale khan;
- <sup>21</sup> Isor do ona bae ñam toda?  
Ente uni do mon reak' oko dananak'koe badaegea.
- <sup>22</sup> Menkhan ale do am khatirte sīn satup' dinle goc' ocok'ka-na,  
Kutamok' bħidikò lēkale lekhak'kana.
- <sup>23</sup> Ebhenok'me, E PROBHU, cedak'em jāpit'jonkana?  
De beret'me, jaejug hābic' do alom gidi saekalea.
- <sup>24</sup> Met'āhā do cedak'em bedok'-kana?  
Aleak' dusko ar santao ocok' do cedak'em hirinet'talea?
- <sup>25</sup> Ente aleak' jiwi do dhurire kudburakantalea,  
Lac' do otre jalat'akantalea.
- <sup>26</sup> Ale goroale lagit' de beret'me,  
Ar chadoleme bare amak daya khatirte.

## Rajak' bapla Sereñ

**45** īnak' mon do bhage kathate cepel cepelok'kana;  
In do īnak' onorhē rajin anjomae-kana;  
İnak' alan do cogor ok'olic' reak' kolom kana.

- <sup>2</sup> Manwa hoponko modre am dom moñj utargea;  
Dikhnor do amak' lučkinre dulakana;  
Ona iate Isor do jaejug laġit'e bhorakawat'mea.
- <sup>3</sup> Amak' tarware dandare themaetam, E birbanta,  
Amak' man ar amak' mahim mage.
- <sup>4</sup> Ar amak' mahima wante lāhāt-ate dec' calak'me,  
Saňak' ar dhorom ar mahir nūtumte,  
Ar amak' jojom ti do botoranak'koe ūduk' cet'ama.
- <sup>5</sup> Amak' sar do lasergea,  
Rajren bairikoak' bokore kirbidok'kana,  
Jat jařtreno do am latarreko gurok'kana.
- <sup>6</sup> Amak' singhason do Isorak' singhasonge jug cetanjuge tahlenkana;  
Hok reak' rajtheriga do amak' rajostj reak' rajtherigae  
Dhoromem dularakada, ar bedhorom dom hirkhaaka-wada;  
Ona iate Isor amren Isor do amren gateko mod khon  
Amge raskä sunumteye ojok'akat'mea.
- <sup>8</sup> Gondhoros, oguru ar darcinīte amak' joto kicric'ko mahka-ōk'kana;  
Hathi sonda reak' dolanko khon banamko raskä oco-ka-t'mea.
- <sup>9</sup> Rapajkoren hoponerako do

amren bachaoakanko modre'  
menak'ko;  
Amak' etom sec're rāni do  
Ophir reak' sonate sajakane  
tengoakana.

- 10 Anjomme, E biti, moneak'me  
ar lutur odaotam;  
Am jatrenko ar apum gharo-  
njrenko hiriñkome.
- 11 Khan raj do amak' moñjtet'e  
hāsak'a;  
Ente unige amren kisār do;  
uni bare dobok'aeme.
- 12 Ar Turren hoponera do san-  
desate am thene hijuk'a,  
Horkoren kisār kisārko do  
amko kusi gela ocomea.
- 13 Adi thosokgeae raj hoponera  
do onde bhitire;  
Uniak' horok' bandenak' do  
sona sutamte rok' galanak'-  
kana.
- 14 Uni do citar kabarak'ko horok'  
bandekate raj thene ayur agu  
ocok'a,  
Kuāri kuriko do uni tayom-  
tayomte, uniren gate kuriko-  
ge;  
Am thenko agu:ocok'a.
- 15 Raska ar hulasatekó ayur agu  
ocok'a;  
Raj reak'dolanreko bolok'a.
- 16 Apum tatamteko bodol do  
hoponko hoyok'tama;  
Gota dhartire onko dom raj-  
kakoa.
- 17 Sanam piyhirenko then amak'  
ñutumiñ disa ocoetarna;  
Ona iate jat jatrenko do amko  
sarhaomea jug cetan jug.

## Isor do abo tuluc' menaea

**46** Isorge aboak' hirla ar dae  
do,  
Garre khati tarhaoakan goro  
kanae.

- 2 Ona iate ohobon borolena  
dharti pheraolenre hō,  
Ar jalapuri hoborre buruko  
dhasao ñurlenre hō;
- 3 Ona reak' dak'gud gudauk'  
ar phoko phokok're hō,  
Ona reak' dhamaste buruko  
daldalaoentre hō.
- 4 Mit' gotec' gada menak'gea,  
ona reak' nalako do Isorak'  
nagrahako raska ocoyeda,  
Cot utariç' reak' tahen thāoko  
reak' sonot jaegage.
- 5 Isor do ona talare menaea,  
ohoge tasaklena,  
Anga tora Isor do onae goroa-  
k'a.
- 6 Porjatrenko doko kaumauke-  
da, rajostiko do daldalao-  
ena;  
(Uni doe arankeda, dharti do  
leyena.
- 7 Phadkoren PROBHŪ do abo  
sāore menaea,  
Jákobreh Isor do aboren aotan  
gar' kanae.
- 8 Dela hijuk'pe, PROBHŪak'  
kamiak'ko aribandhipe,  
One uni do dhartire ujare hoe  
agu ocoakat'.
- 9 Uni do dharti munucat' hábic'  
laparhaiye thir ocoyeda,  
Ak'e ráput' kaca kucayeda ar  
borlome samak' katra kutra-  
yeda,  
Ar rāt gadiko do sengelteye  
atar gidiyeda.

- <sup>10</sup> Thirok'pe ar bādaepe iñge  
Isor kānāñ mente,  
Porjatko talare usulge, usulge  
pirthimire.
- <sup>11</sup> Phādkoren PROBHŪ do abo  
sāore menaea,  
Jakobren Isor do aboren aotan  
gar kanae.

### Napräk' utar cak'laoic'

**47** E sanam jātrenko ti thayo-epe;  
Hulasok' reak' arante Isor andoraepe.

- <sup>2</sup> Ente PROBHŪ Cot utaric' do botoraeyic' kanae;  
Gota pirthimi cetanre maran raj kanae.
- <sup>3</sup> Uni do jat jātrenkoe abo gobolet'ko;  
Ar disom disomrenkoe abo janga lataret'ko.
- <sup>4</sup> Uni do aboak' aidariye bachaoabon kana;  
Jakobak' thonokge, one uniye dularekan.
- <sup>5</sup> Isor do sahnasateye rakap-akana;  
PROBHŪ do sakwa reak' sadeatege.
- <sup>6</sup> Isor orhēyepe orhēyepe;  
Aboren raj orhēyepe, orhēyepe.
- <sup>7</sup> Ente Isor do gota pirthimiren raj kanae;  
Buj salak' orhēyepe.
- <sup>8</sup> Isor do porjatko cetanreye rajok'kana;  
Isor do ac'ak' sonot singha-

- sonreye durup'akana.
- <sup>9</sup> Jat jātakoren cak'laoko doko jarwaakana;  
Abrahamren Isorren horko sāote,  
Ente dharti reak' phiriko do Isorak' tire menak'a;  
Uni do adit'et'e marangea.

### Isorak' Nagraha Sion

**48** Marangeae PROBHŪ do, ar adit'et' sarhaoe lekgeae;  
Aboren Isor reak' nagrahare, uniak' sonot bururege.

- <sup>2</sup> Usulre monjge, gota pirthimi reak' rask'a;  
Utor nakha do Sion buru, maran rajak' nagraha.
- <sup>3</sup> Ona reak' raj dolankore Isor do aotan gar menteye bāda-akana.
- <sup>4</sup> Ente nelpe, raj rapajko doko jarwayena;  
Mit'tegeko parom hec'ena.
- <sup>5</sup> Nel torage onko doko thakena;  
Andak' tawak'enako, dar pānduc'kedako.
- <sup>6</sup> Onde do thar thar botor carha-oat'ko;  
Bedonge, gidra jak'namic' reak' leka.
- <sup>7</sup> Purua hoete  
Tārsis reak' jahajkom raput' kaca kucayeda.
- <sup>8</sup> Cet' lekabo aňjomakat' tahēkana, onkagebo nelakada Phādkoren PROBHŪ reak'

nagrahare, aboren Isorak'  
nagraharege;  
Isor do jaejug habic' ona ka-  
jakakaeye tahena.

- <sup>9</sup> E Isor, amak' daya reak'le khondrondakada;  
Amak' mundil bhitrire.
- <sup>10</sup> Cet' leka amak' nūtum, E Isor,  
Amak' sarhao hō onkage mēnak'a dhārti munucat'ko habic'.  
Amak' jojom ti do dhoromte perec'gea.
- <sup>11</sup> Sion buru doe raskak'ma,  
Jihudaren hopōnerako hula-  
sok'ma,  
Amak' bicarko jate.
- <sup>12</sup> Sion dārā acurpe, ar ona ber-  
haete dhās acurpe;  
Ona reak' burunjko lekhae-  
pe.
- <sup>13</sup> Ona reak' bahre pācristiko aribandhipe,  
Ona reak' dolanko dārā dārā-  
te nelpe,  
Jemon tayom pirhirenkope laj dareako.
- <sup>14</sup> Ente uni Isorge aboren Isor  
do jug cetan jug;  
Unigeye ayurbona jaejug habic'.

### Dhonre bhorsak' reak' aṣratet'

- 49** Noa aijompe, E sanam jat-  
renko;  
Luturak'pe, E ape dhartire sanam  
tahenkanko.
- <sup>2</sup> Cet' haptic'ko, cet' haprak'-  
ko;

- Kisārko ar rengec' oreč'ko, jotoge.
- <sup>3</sup> İnah' mocə do ąkilanak'koe rora,  
Ar bujanak'kana iňah' mon reak' khondrondak' do.
- <sup>4</sup> Kahtuk katha sec' luturiň oda-  
tiňa,  
Ar banamate kudumiň laj bhontiňa.
- <sup>5</sup> Duk dinkore cak'in botoro-  
k'a,  
Inko gohnaoediňkanko reak'  
dustami gherao esedinre?
- <sup>6</sup> Onko, okoe akoak' dhonre-  
ko bhorsak'kān,  
Ar akoak' ađi acelreko su-  
huk'kan?
- <sup>7</sup> Okoe hō ac'ren boeha oka  
lekate hō ohoe chadao dare-  
lea;  
Ar bari do unıak' chak'dao  
damge Isore em dareaea;
- <sup>8</sup> — Ente onkoak' jiwi-chak'dao  
dam do mahroggea.  
Ar jaejug habic' ona do ika-  
kak' hoyok'taea; —
- <sup>9</sup> Jemon jaejug jiwe'e tahē  
idik',  
Jemon khandrań aloe nel.
- <sup>10</sup> Baňa, nelet'geae; Akilankoko  
gujuk'kana;  
Bebuj ar orlo hō jotogeko  
nostok'kana;  
Ar etak' horko lagit' akoak'  
dhon duribko bagi otoak'ka-  
na.
- <sup>11</sup> Onkoak' ontor reak' bundista-  
ko do noa, baňma, akoak'  
orak' do jaejug tahēakan ta-  
hena,  
Ar akoak' taken thāoko do

- pirhi cetan pīrhige;  
Akoak' jumi jaega do akoak'  
ñutumgeko ñutumak'kana.
- 12 Menkhan manotre manwa do  
thambhao bae tahena,  
Maraok'kan janwar tulni-  
geae.
- 13 Noage thulauk'kankoak' hor  
do,  
Ar onkoak' hō okoe onko tay-  
omite onkoak' kathako bāh-  
wak'kantako.
- 14 Patalpuri lagit' bhidi lekako  
adaakana;  
Morongeye gupikoa;  
Anga tora khon onko do soj-  
he monan hō gobolreko ta-  
hena;  
Rup do maraok'takoa, ar pat-  
alpurige tahē idik' thāi do  
hoyok'takoa.
- 15 Menkhan Isor do patalpuri  
reak' gobol khon iñak' jiwiye  
em chadaotihā;  
Ente unigeye atanihā:
- 16 Jähāeye kisārلنre alom bo-  
torok'a,  
Uniak' orak' reak' sabasi bad-  
haolentaere hō.
- 17 Ente gujuk're cet' ho bae idi  
toraea,  
Uniak' sabasi do bae pañja  
ārgoyea.
- 18 Jiwt'e tahēkanre ac'ak' jiwi  
bhoranak'e metak'kanre hō,  
Ar apnargem bhalaiok'te hor-  
ko sarhaomere hō.
- 19 Enre hō ac'ren hapramko the-  
ne calak'gea;  
One onko marsal do tis hō  
ohoko ñel ñamle.
- 20 Manotre menae manwa oko-

eak' buj banuk'tae,  
Úni do maraok'kan janwar tu-  
lnige.

## Sari dewa sewa

- 50** Isor, PROBHŪ Isor doe ror-  
eda,  
Ar dhartiye hohoak'kana, cando  
rakap' nakha khon hasurok' nakha  
habic'.  
<sup>2</sup> Sion khon, moñjet' reak' cura  
khon Isor doe jhak jhakaok'-  
kana.  
<sup>3</sup> Aboren Isore hijuk'kana, ar  
bae hapek'a;  
Úni laha lahate seigel doe  
dahao idiyeda,  
Ar uni berhaete bebaric' bir-  
baok'kana.  
<sup>4</sup> Úni do coñ sermae hohoak'-  
kana,  
Ar pirthimige, ac'ren hō bi-  
cartako lagit'.  
<sup>5</sup> İñren sebokko iñ then jarwa-  
kope,  
One onko darete iñ tuluc' bon-  
dobosko bandhaoakat'.  
<sup>6</sup> Ar serma do uniak' dhorome  
lai sodoret'taea;  
Ente Isor ac'ge bik'caric'  
kanae.  
<sup>7</sup> Anjompe, E iñren horko,  
adoñ laja;  
E Israel, ado am uparren  
rota.  
Íhge Isor, amren Isor do.  
<sup>8</sup> Amren dārēko ñutumte do  
bañ rormea,  
Amak' jeredok' samanak'ko  
do jaoge iñ samañrege mena-  
k'a.

- <sup>9</sup> Amak' orak' khondangra hō  
bañ hataoea,  
Ar amak' gudri khon boda  
hō bañ.
- <sup>10</sup> Ente birren sanam jiwianko  
ma iñrenge;  
Ar bururen hajar hajar janwar-  
ko hō.
- <sup>11</sup> Bururen joto cērē ciprut'iñ  
badaekoa,  
Ar tāndi tikur dařanko do iñ-  
renge.
- <sup>12</sup> Rengec'līñ khan am do bañ  
laiama,  
Ente iñak' kana pirthimi ar  
ona reak' perec'ak' do.
- <sup>13</sup> Cet', iñ do sandko reak' jeliñ  
joma?  
Ar bodako reak' mayamiñ  
niua?
- <sup>14</sup> Gun manao joharge Isor do  
samañaeme,  
Ar amak' manan do Cot utaric'  
bare sodaeme.
- <sup>15</sup> Garlen hilok' iñ hohoñme,  
Iniñ chadaomea, ar am do  
iñem mahimawaña.
- <sup>16</sup> Menkhan Isor do bedhorom  
hore metaekana,  
Am do cet'kantama, iñak' ari-  
ko lai papasnao do?  
Ar iñak' bondobos mocatem  
lai barae do?
- <sup>17</sup> Am ma ente dantaoem hir-  
khawak'kan,  
Ar iñak' katha dea sec'em  
capat' gidikak'kan.
- <sup>18</sup> Kombrom ñelkede khan dom  
gate got'ena,  
Ar latghak'tiko tuluc' dom saj-

- hak'kana.
- <sup>19</sup> Baric'ak' lagit' mocam ařak'  
got'kak'kana;  
Ar amak' alań do phasiara-  
wak'e gutu galañeda.
- <sup>20</sup> Boeham upartem duřup'ka-  
na arem roreda,  
Enigamren hopongem okta-  
waekana.
- <sup>21</sup> Nök'oe noakom nonkaakada,  
ar iñ do hapegen tahēakana,  
Hudisedam, iñ hō am lekan-  
geañ mente.  
Menkhan iñ doň rormea, ar  
amak' mēt' samanre onako  
do tharke thariñ dohoea.
- <sup>22</sup> Onakoge bare moneak'pe, E  
ape Isor hik'riňko,  
Paseñ ciro botec'kepe, ar rec'  
chak'daoko cele hō bako  
tahen.
- <sup>23</sup> Gun manao johar sak'manic'  
do iñgeye mahimawaña,  
Ar sojhe hore senak'kanic'  
do  
Isor reak' babañca o iñ nel  
ocoyea.

## Ika ūnam lagit' Koejon

- 51** Māyāwāñme, E Isor, amak'  
daya menak'tam leka;  
Amak' ađi utar māyā leka iñak'  
ghatkō metāokatiñme.
- <sup>2</sup> Iñak' dustami khon bes okoc'-  
te arubiñme,  
Ar iñak' kaj khon napaekañ-  
me.
- <sup>3</sup> Ente iñak' ghatkon badea oro-  
met'tiña,

- Ar iñak' kajiko do siñ satup' iñ samanire menak'a.
- <sup>4</sup> Amak'ge, hē, am niñ reak' geñ kaiakada,  
Ar am noñjorre baric'ak' geñ kamiakada,  
Onate amem rojet're dom dhoromgea,  
Arem bicaret're dom niragea.
- <sup>5</sup> Ñelme, ghatren janamakana,  
Ar engañ do kairegeye gañhaoledina.
- <sup>6</sup> Ñelme, am do iñak' khandriak'kore sariak'em basutak'kana,  
Ar iñak' oko utarak'kore aki-lem cet'añkana.
- <sup>7</sup> Husopte chitkau saphakañme, adoñ napaeok'a;  
Ar ubiñme, ado him khon hō bariñ pondok'a.
- <sup>8</sup> Hās ar rāskā bare añjom ocoñme,  
Jemon amem raput' gejer-akat' janko hulasok'.
- <sup>9</sup> Iñak' kajiko sec'met'ahā bed-tam,  
Ar iñak' bebak ghatko metaokañme.
- <sup>10</sup> Napae ontor bare sirjauañme,  
E Isor;;  
Ar iñre uric' jiu bare nawa-aroeme.
- <sup>11</sup> Am met'ahā saman khon alom laga gidiña,  
Ar amren Sonot jiu iñ khon alom hatao ruarea.
- <sup>12</sup> Amak' babañcao reak' rāskā em ruarañme,
- Ar khara jiute bare sambhra-oïnme.
- <sup>13</sup> Khan ghaghätko amak' horiñ cet'akoa,  
Ar kakajiko do am thenko ruar hijuk'a.
- <sup>14</sup> Mayam dos khon chaðaoïnme, E Isor, iñak' bañcaoren Isor;  
Khan iñak' alari do amak' dhorome sahnasak'a.
- <sup>15</sup> E PROBHŪ, iñak' luñi de jhic'kañme,  
Khan iñak' moca do amak' sarhaoe lai sodora.
- <sup>16</sup> Därē do ente bam hāsak'a, Jeredok' samanak' hō bam kusiak'a, aguamre hōñ.
- <sup>17</sup> Isor lek därē do kaca kuca jiuge,  
Kaca kuca ai talga tāuak' mon, E Isor, bam nihätet'kana.
- <sup>18</sup> Amak' bhage kusite Sion bhalaima,  
Jerusalem reak' pacriko benao rakabme.
- <sup>19</sup> Ado unre dhorom' reak' därē-kom basutak'a, jeredok' samanak' ar goña jeredok' samanak'koge;  
Unre amak' pindre damkom-koko samankoa.

### Isorak' bicar ar daya

**52** Baric'ak're do cedak'em suhuk'kana, E birbanta?  
Siñ satup'ge coni Isorak' daya do.  
<sup>2</sup> Am do nostok'ak'em pontha-yeda,

- 1 Laser holat' leka phorphundiye kak'mikana amak' alan do.
- 2 Bhageak' bankate bickom baric'ak' em dulareda,  
Dhorom roror bankate bickom ek'rege.
- 3 Tak'hur kathakogem dulareda,  
E phasiara alan.
- 4 Khatige Isor do jaejug lagit'e raput' dhan dhasermea,  
Jhutiaumete tambu khone or tot' gidimea;  
Ar jiwe'tkoak' disom khone patup' gidimea.
- 5 Dhorom hor do onako nela arko botorok'a,  
Ar landawateko mena,
- 6 Nuk'ui nelepe uni hor, okoe ac'ak' aotan menkate Isor bae dohoan,  
Bickom ac'ak' acel pacel dhonregeye bhorsalen,  
Ar ac'ak' bak'ric'reye umbraulen.
- 7 Menkhan in do Isorak' orak're hariar jaitun dare lekanan; Isorak' dayare jug cetan jug bhorsaakanin tahena.
- 8 Jaejugin gun manao joharama, amem kamiakat' iate,  
Ar amak' nutum nel horakae-in tahena, ente ona do bhagegea, anren bhoktoko samanre.

### Manwakoak' baric'tet'

**53** Bebjur hor do monreye menda, Isor mente celege banugea.

- Baric'geako, hirkhawak' dustami geko kamiakada;
- Bhage kak'miko do okoe hō banuk'koa.
- 2 Isor do serma khon mañwa hoponkoe oyonet'koa;  
Neilko lagit', jahae menak'koa se ban, okoe akilteko kamiyet';  
Okoe Isorko nam barayedekan.
- 3 Sanamgeko pacakana, mit' mit'eko sea siric'akana,  
Bhage kak'miko do okoe hō banuk'koa, he, mit' gootec' hō ban.
- 4 Cet', dustami kak'miko buj do banuk'takoa,  
Onko okoe inren horkoko jomet'ko?  
Isorak' pithako jomet're uni do bako hohoakana.
- 5 Adi botorko botorena onde, okare cet' botor hō ban tahékan;  
Ente Isor do am uparte deralenic' reak' jañe chir chaturak'-at'taea,  
Lajao ocoakadeam; ente Isor do onkoe nihat gidiakat'koa.
- 6 Sion khon Israel reak' bancaok' bare hoelen khan!  
Isor ac'ren horko kaidau khone agu ruarlekore,  
Unire Jakob doe hulasok'a, Israel doe raskak'a.

## Bairi khon rukhiäk' lagit' Koejon

**54** E Isor, amak' ñutumte bañ-  
caoiñme,

Ar amak' maran darete chindauka-  
tiñme.

3 E Isor, iñak' koejon de anjom-  
tiñme,  
Iñak' mocá reak' kathako lu-  
turatiñme.

4 Ente bidisiako do iñ uparreko  
tergoakana,  
Ar hadrap horko do iñak' jiwi-  
ko sendrayet'tina,  
Ar samanre Isor do bako do-  
hoakawana.

5 Nelpe, Isorge iñren gok'roic'  
do,  
Ar iñak' jiwi sasambraoko  
säotenic' kanae PROBHÚ  
do,

6 Uní do iñren bairiko bairic'ak'e  
acurakoa,  
Ämem pätärkan iate mohor  
metaokom.

7 Khara monteri tengenama,  
Amak' ñutumiñ sarhaotama,  
E PROBHÚ, ente ona do bha-  
gea.

8 Ente uni do sanam dusko  
khone rukhiaakadiña,  
Ar nitok' do iñak' mêt' iñren  
bairikoe beñget'akokana.

## Gateye bepätiarentae horak' Koejon

**55** E Isor, iñak' koejon lutura-  
tiñme,

Ar iñak' nehorok' khon alo þarem

danarok'a.

2 Hetawatiñme ar ror ruarañ-  
me;

Iñak' hae haeok'ten chatpat-  
aok'kana, arin kührqueda.

3 Bairi reak' ariñ iate,  
Bedhorom hor reak' cipa ja-  
te;

Ente onko do dustamiko dha-  
ka ñuräñkana,

Ar edreteko santaqedirika-  
na.

4 Iñak' mon do iñ bhitrre dho-  
ros dhorosok'kana,  
Ar moron reak' toras iñre-  
paraokana.

5 Bhoyon ar thar thar carhaoa-  
kawadiña,  
Ar dhak dhak botorteñ dabao  
cabaakana.

6 Arin meneda, Uh, potam leka  
phakräk' þare tahentin!  
Endekhaniñ pharkao senko-  
k'a ar niraiten tahëkok'a.

7 Hë, adi sanginiñ nir pharak-  
kok'a,  
Hahañkarren derakok'a.

8 Usárate asraeok' thäiteñ ðar-  
ke,a,  
Hud hud hoe ar birbao khon-  
ge.

9 Ut'kom, E PROBHÚ, onkoak'  
ror gadbaðaokatakom;  
Ente nagrahare jor julum ar  
larhaiyiñ nelakada.

10 Siñ ñinda ona reak' þärikoko  
gheraokak'kana,  
Dustamir duk do ona bhitrre  
menak'a.

11 Nonostoak'ge ona bhitrre  
menak'a.

Jor bojor ar phasiara ona  
reak' kulhi khon do bani ba-  
ginkaia.

<sup>12</sup> Ente bairi doe bani kana hen-  
ostawañkanic' do; bani kha-  
niñ sahaokea;  
Kurudanikanic' doe bani kana  
cocolkat'ani kanic' do; bani  
khan uni khoniñ okokok'a;

<sup>13</sup> Menkhan am, in tur horge,  
Inren gate ar inren sotason-  
ge,

<sup>14</sup> Alanje con, okoe herem here-  
mlan sopolhakan tahékan,  
One gadel horko sáote Isorak'  
orak'relan odok bolkan tahé-  
kan.

<sup>15</sup> Gujur' do ackage onkore  
paraok'ma,  
Jiwet'tege patalpuríteko ãrgonma,  
Ente baric' do onkoak' bere-  
lok' thäore menak'a, onkoak'  
ontorrege.

<sup>16</sup> Menkhan in do lsorgeñ hoho-  
aea,  
Ar PROBHU do iñe bañtao-  
ína.

<sup>17</sup> Ayup' ar setak' ar tikiniñ hae  
haeok'a arin kührauk'a;  
Ar uni do inak' ájané añjomti-  
ña.

<sup>18</sup> Uni do in birud reak' lärhai  
khon inak' jiwiye chadão ni-  
riajakat'tiña,  
Ente aema utarge in birudre-  
ko tahékan.

<sup>19</sup> Isor doe añjomia are ror ruara-  
koa,  
One uni ad khon menae;

Onkoge, one onkoak' phera-  
ok' do bñuk tako,  
Ar Isor bako botoraakan.

<sup>20</sup> Ac' tuluc' sulukte menak'ko  
uparre hate calaoakada;  
Ac'ak' bondobose bhostoaka-  
da.

<sup>21</sup> Uniak' moça do nañin leka  
cikar' tahékan,  
Menkhan uniak' monre do  
lärhai tahékan;  
Uniak' katha do sunum khon  
hö noromje tahékan,  
Enre hö onako do boc'akat'  
tarwárekoge.

<sup>22</sup> Bakhra akawat'meak' do  
PROBHÜge ladeaeme, ar  
unigeye har sahamea;  
Uni do dhoromic' tis hö ohoe  
tasak' ocolea.

<sup>23</sup> Menkhan am do, E Isor, nos-  
ok' gadhlak'rem khañjoka-  
ko;  
Mayam jok'ro ar phasiara ho-  
do tara din hö bako bahao-  
k'a;  
Menkhan in do amrege bhor-  
saakaniñ tahena.

### Isorre bhorsak' reak' Koejon'

**56** Dayawanme, E Isor, ente  
horko doko udeñ lagidok'-  
kana;

Siñ satup' din lärhai lärhai teko san-  
taoediñkana.

<sup>2</sup> Inren bairiko do siñ satup'  
dinko udeñ lagidok'kana;  
Ente bñajikate in tuluc' lärhai-

- 1 kanko doko adi utara.  
 3 Botorok' hilok',  
 Iñ do amregeń bhorsak'a.  
 4 Isorre, uniak' kathań sarhao-  
 et'aea,  
 Isorreń bhorsaakana, bań bo-  
 torok'a;  
 Harta hormoanic' do cet'e  
 ceka dareańa?
- 5 Siń satup' din iñak' kathako  
 pertayet'tińa;  
 Onkoak', sanam bundisko do  
 iñ uparte baric' lagit'ge.
- 6 Jomkao midok'kanako, tārā-  
 gok'kanako;  
 Iñak' tařamko takaoet'tińa,  
 Iñak' jiwi aquitiń lagit'ko nel  
 horakat' lekage.
- 7 Cet', dustamite onko doko  
 buruc'kok'a?  
 Edrekate jat jatrenko khańjo  
 gidikakome, E Isor.
- 8 Iñak' asok' tayok' dařanem  
 lekhaakat'tińa,  
 Iñak' mēt' dak' do amak' kupi-  
 re dul dohokatińme.  
 Cet', amak' băhire ona do  
 banuk'a?
- 9 Unre ínren bairiko doko pac  
 ruarok'a, iñiń hohoe hilok're;  
 Noa doń badaea, Isor iñ sec'  
 menaea.
- 10 Isorre uniak' kathań sarhao-  
 et'aea;  
 PROBHUré uniak' kathań  
 sarhaoet'aea.
- 11 Isorreń bhorsaakana, bań bo-  
 torok'a;  
 Manwa do cet'e ceka darea-  
 ña?

- 12 E Isor, manan akawat'meak'  
 do ínrege menak'a;  
 Gun manaoiń samańama.  
 13 Ente moron khon iñak' jiwiń  
 rukhiaakat'tińa,  
 Jaňga hō tohodok' khon, cet',  
 bań?  
 Jemon Isor samańreń dārā  
 dareak';  
 Jiweťkoak' marsalrege.

### Goro lagit' Koejon

- 57** Dayawańme, E Isor, daya-  
 wańme,  
 Ente iñak' jiwi do amrege hirlaa-  
 kantińa;  
 Hē, amak' phakrāk' reak' umulre  
 hirlaakanaiń tahena.  
 Baric'ak' auri parom cabak' hăbic'.  
 2 Isor, Cot utaric'iń hohoeka-  
 na,  
 Isorge, one unive kamí pu-  
 rauet'iń.  
 3 Úní do serma khon kolkateye  
 bańcaoińa,  
 Udeń lagidok'kanic'e henos-  
 tawąńkanre.  
 Isor do ac'ak' daya ar ac'ak'  
 sariak'e kola.  
 4 Iñak' jiwi do kulkó talare me-  
 nak'a,  
 Serigelakanko talare gitic' ho-  
 yok'kantińa,  
 Manwa hoponko talarege,  
 one onkoak' dařa do borlom  
 ar sarkokan,  
 One onkoak' alań do laser  
 tarwarege.  
 5 Sermako cetanre usulok'me,

E Isor;

Gota pirthimire amak' thonok  
bare hoyok'tamma.

6 Ínak' jaŋga lagit' jhaliko oda-  
akada;

Ínak' jiwi do kudburakanti-  
na;

Ín lahare khāriko laakada;  
Akoge talareko khanjoyena.

7 Ínak' mon do uric'gea, E Isor,  
ínak' mon do uric'gea;  
Sereñañ, hēñ, ok'ōrhēa.

8 Ebhenok'me, E ínak' thonok;  
ebhenok'ben, E bina banam  
ar peresan,

An̄ga marsaliñ ebhen ocoea.

9 Jat jatreñko talareñ gun man-  
ao foharama E PROBHÜ,  
Disom disomrēnko talareñ  
ōrhēmea.

10 Ente amak' daya do serma  
tungau marangea,  
Ar amak' sariak' do cotrimil-  
ko habic'.

11 Sermako cetanre usulok'me,  
E Isor;  
Gota pirthimire amak' thonok  
hoyok'tamma.

## Baric' hor sajaiko lagit' Koejon

**58** Cet', hapeakan tāhentege  
ape do dhoromak'pe jahire-  
da?  
Hikepe bicareda, E manwa hopon-  
ko?

2 Baña, monrege coñ dustami-  
pe kamiyet',  
Disomre apeak' ti reak' har-  
dundup tulawakokana.

3 Bedhoromko do kuhire tah-  
en khongeko chingauakana,  
Janam' tora khonge ere ere  
rorkeo sen adok'kana.

4 Bistako do biñ bis lekage;  
Luture tubet'et'tae kala karin-  
argin lekangéako.

5 One uni sapahariakoak' añañ  
bae añjomet',  
Gakhur bak'ndhonak'kan re  
hō.

6 E Isor, onkoak' data do moca-  
rege coagtakome,  
Juñ dhaçri kulkoak' jambe  
data kutam' gejertakome, E  
PROBHÜ.

7 Atu idik' dak' lekako chanok'-  
ma,  
Ac'ak' sarkoe tuniaulere ona-  
ko do thuthaakat' lekak'tae-  
ma.

8 Gorigha lekako hoyok'ma,  
one calak' calak'teye le ca-  
bak'kan,  
Maejiu reak' hosor gidiak'  
leka, one ona siñ cando bae  
ñeñe.

9 Apeak' tukuc' janum sahante  
auri ācok'tege,  
Birbaoteye otan idia, berelak'-  
ge cet' jolok'kanak'ge cet'.

10 Dhorom hor doe raskak'a,  
hala haliye ñellere;  
Bedhorom hor reak' mayam-  
re jaŋgæ abukok'a:

11 Ar manwa doko mena, Dhor-  
omic' lagit' do sarige kurai  
menak'a;  
Sarige Isor menak'ea, dhar-  
tire bik'çarkan.

## Niraité tahan lagit' Koejon

**59** Inren bairikó khon rukhiajnime, E inren Isor; In uparre tengoakanko khon usulak're dohokañme.

2 Dustami kak'miko khon rukhiajnime.

Ar mayam jok'ro horko khon bañcaoinme.

3 Ente nelme, inak' jiwiko tārāk'akawat'tina;

Dareanko do in uparreko jarwa jomkaok'kana.

Inak' ghati iate do bani, ar inak' kai iate hō bani, E PROBHU.

4 In bani ghatakat're hōko nir hijuk'kana arko thakthakaok'kana.

Napamin lagit' de ebhenok'me, ar nelkatiñme.

5 Amge E PROBHU, phadkoren Isor, Israelkoren Isor, De beret'me sanam porjatrenko pañja halawako lagit'. Dustamite perek' corpotko okoe hō alom dayawakoa.

6 Ayup' jokhec' doko ruar hijuk'kana, seta lekako gondraok'kana.

Ar nagrahako dārā acureda.

7 Nelme, mocateko bhackaok'kana;

Tarwarekoge onkoak' lutire menak'a;

Ente — menedako — okoe bae aňjomet'.

8 Menkhan am, E PROBHUem, landawakokana;

Sanam porjatrenkom sirogkokana.

9 E inak' dare, amiñ nel horaka-me tahena;

Ente Isor do inak' aotan kanae.

10 Dayawan kan Isor doe napamiña;

Isor do inren bairikón benget-akoteye raská ocoña.

11 Alom goc'koá, bankhan inren horko hirin botec'kea;

Amak' darete doema duimí ocokom, ar ārgo gidiakome,

Am, E PROBHU, aleak' phiri.

12 Onkoak' moça reak' kai ar lutí reak' kathatege,

Akoak' bādaitegeko sabok'-ma,

Arko rof bayonet' asis ar ereak' gunak'tege.

13 Rangaokate sumarkom, hē, sumar utarkom, jemon ar do aloko tahan;

Arko bādae Isorge Jakobre malikiye calaoeda mente, Pirthimi' reak' munacat'ko habic'.

14 Ar ayup' jokhec' doko ruar hijuk'ma, seta lekako gondraok'ma,

Ar nagrahako dārā acurma.

15 Jomak' lagit'ko kalān dolan baraea.

Ar banko bilen khan enkategeko tahē aňgayenge.

16 Menkhan in do amak' dare reak'in serena,

Hē, setak're amak' daya iateñ sahnasa;

Ente iñak' aotanem tahē agu-  
akana,  
Ar asraeok' jaegage iñak' gar  
hilok're.

<sup>17</sup> E iñak' dare, amiñ ñorhēmea;  
Ente Isor do iñak' aotan kan-  
ae, dayawañkanic' Isorge.

### Bańcaok' lagit' Koejon

**60** E Isor, giđi saeakat'leam,  
bhangla bhaṭakat'leam,  
Raṅgaoakanam; de pahil leka ru-  
arkaleme.

<sup>2</sup> Disomem daldalaoakada,  
arem parak'akada;  
Ona reak' raput'ak'ko jutkak'-  
me, ente dikā dakek'kana.

<sup>3</sup> Amren hōrko adi ajhāṭak'em  
ñel ocoakat'lea;  
Konda mak'nde darkha rasam  
ñu ocoakat'lea.

<sup>4</sup> Am botoramkanko do miñtan  
jhandam em akawat'koa.  
Jemon sariak' ñutumteko tul  
rakap' dareak'.

<sup>5</sup> Amem dularet'ko hōrko cha-  
daok'a mente,  
Amak' jojom tite bańcaolem,  
ar roj ruaraļeme bare.

<sup>6</sup> Isor do ac'ak' sonot thāireye  
rorakada, lñ doñ hulasok'a;  
Sikemiñ hañtiña, ar Sukot ta-  
poliñ soña.

<sup>7</sup> Gilead do iñak' kana, ar Ma-  
nase hō iñak'ge;  
Ar Ephraim do iñak' bohok'  
adonak' kana,  
Jihuda do iñak' rajosti then-  
gage.

<sup>8</sup> Moab do abukok' bhajan kan-  
tiña;

Edomre do iñak' kharpañ ca-  
pada;  
Philistia, iñ uparte ma uc'me.

<sup>9</sup> Garnagrahate do okoeye ayur  
idiña?

Edomte do okoeye idiediña?  
<sup>10</sup> Amge bañ, E Isor, onem nihat  
gidiakat'le,  
Ar aleren phadko tuluc' do  
bam odok senok'kan, E  
Isor?

<sup>11</sup> Cik'paic' uparte goró bare  
emaleme;  
Ente manwa reak' babańcao  
do auriak'gea.

<sup>12</sup> Isor hotete dilanak'korebo  
jhūkok'a;  
Ente unige aboren cik'pakoe  
lebet' gańjaokoa.

### Rukhiąk' lagit' Koejon

**61** Iñak' rak'jon ańjomtiňme,  
E Isor;

Iñak' koejon luturatiňme.

<sup>2</sup> Dharti munucat' khoniñ ho-  
hoamkaña, iñak' mon lorao-  
akantiňre;

Iñ khon usulak' çatanite ayur  
rakabiňme.

<sup>3</sup> Ente am do hirlam tahē hec'-  
akantiňa;  
Bajri samanre kajak buruň-  
ge.

<sup>4</sup> Amak' tambure jaejugiň ba-  
saakan tahena;

- Amak' phakrāk'kin reak' ad-reñ hirlaakan tahaña.
- <sup>5</sup> Ente am do, E Isor, iñak' man-anem añjomakada;
- Amak' ñutum botorak'kanko lekage aïdarim emakawa-diña.
- <sup>6</sup> Raj reak' bahaok' din dom badhaotaea;
- Uníak' bochorko do pirhi cetan pirhi barág hoyok'a.
- <sup>7</sup> Jaejugge Isor mët'ahá samanre rajakane tahlena;
- Daya ar sariak' bare tengokin-me jemonkin horho jañgeye.
- <sup>8</sup> Endekhan jaejug habic' amak' ñutumiñ õrhëtama;
- Jemon iñak' mananak' jao hilok'iñ purau.

### Isor Rukhiare bhorsa kajakok'

**62** Isor sec' motoge iñak' jiwi do aste thirakan tahlenka-na;

Uni khonge iñak' bańcaok' do.

<sup>2</sup> Ini eskarge iñak' hutup' dhiri ar iñak' bańcaok' do;

Unige iñak' aotan, ađi do bań-geń tasakok'a.

<sup>3</sup> Tis habic' hor dope jhaptœa?

Khukhunape, jotokoge?

Uni ma co ladeakan bhit, lida lade bindhar lekage?

<sup>4</sup> Uníak' usultet' khon dhaka ñure lagit'ko cepet'kana,

Ereak'ko kusiak'kana; Mocate doko bhabhorkana. Menkhan akoak' ontorte doko šak'rapkana.

<sup>5</sup> Isor sec' motoge thir hapeakan tahlenme, E iñak'jiwi;

Ente uni khonge iñak'as do.

<sup>6</sup> Ini eskarge iñak' hutup' dhiri, ar iñak' bańcaok' do;

Unige iñak' aotan do; bań lewek'a.

<sup>7</sup> Isorge iñak' bańcaok' ar thonok do;

Iñak' dare reak' catani ar iñak' hirla do Isorge.

<sup>8</sup> Sanam jokhec' unire bhorsakan tahlenpe, E porjako;

Apeak' mon reak' uni samanre up' odokpe.

Isorge aboak' hirla do.

<sup>9</sup> Haptic'ko do auriak'tet' kana-ko, haprak'ko do ereak'ge;

Tula sakamreko rawalok'a; Jotokote hō auriak' khonko rawalgea.

<sup>10</sup> Jorjuk'umre do alope bhor-sak'a,

Ar lututre do alope bädaiok'a; Dhon badhaolenre, onare mon alope gadaoa.

<sup>11</sup> Isor do mit' dhaoe rorakada,

Ar bar dhaote noań añjomakada,

Isorak'ge dare do.

<sup>12</sup> Ar amak'ge, E PROBHÚ, daya do;

Ente am do mimit' hor akoak' kampi lekam halawakokana.

## Isor lağit' ahkaok'

**63** E Isor, amge iñren Isor do;  
ārgatreñ nám bařamea;  
Am lağit' iñak' jiwi tetanok'kana,  
am lağit' iñak' hořmo ahkaok'kana,  
Khařgot ar jhańjhař disomre, one  
okare dak' banuk'anan.

<sup>2</sup> Onkage sonot thāoreñ ben-  
get' rakap'akawat'mea;  
Amak' dare ar thonok nél  
lagit'.

<sup>3</sup> Ente amak daya do jion khon  
hō bhagegea;  
Iñak' luři doe nūm maraň-  
mea.

<sup>4</sup> Onkage amiň sarhaomea ji-  
wet'iň tahan bhor;  
Am sec' iñak' tikiniň atantiňa.

<sup>5</sup> Tumul ar itilanak'te leka iñak'  
jiwi do purunok'a,  
Ar iñak' moca do sahnasok'  
lutiteye sarhaomea;

<sup>6</sup> Iñak' parkomreñ disayet'me-  
re,  
Nindá pohrek pohrek amak'-  
iň bundis barayedea.

<sup>7</sup> Ente amge iñak' goroyem  
tahē hec'akantiňa;  
Ar amak' phakřák' umulreň  
sahnasa.

<sup>8</sup> Iñak' jiwi do amre ſamaraka-  
ria.  
Amak' jojom tiye sap' sambh-  
raoediňkana.

<sup>9</sup> Menkhan okoe iñak' jiwi nost-  
oe lağit'ko sendra bařayedea,  
Onko do dharti reak' latar uta-  
rak'koteko calak'a.

<sup>10</sup> Tarwaře gobolreko soprot-  
koia,

Ar onko do toyo reak' bakhra-  
ko hoyok'a.

<sup>11</sup> Menkhan raj do Isorreye răš-  
kak'a;

Unite dibok'ko do mit' mit'te  
bhaganko menteko sarhao-  
k'a;

Ente ere rorokoak' moca do  
tubedok'takoa.

## Rukhiąk' lağit' Koejon

**64** Iñak' aran aňjomtiňme, E  
Isor, iňiň hae haeok'kanre;  
Bairi reak' botor khon jiwi horho  
janjetiňme.

<sup>2</sup> Bak'řic'ko reak' mopolosol  
khon dananiňme;  
Dustami kák'mikoak' huřmal  
khonge,

<sup>3</sup> Okoe tarwaře leka alankó  
laserakat'tako,  
Arko tuniauakat'tako akoak'  
sar, harhat' kathage.

<sup>4</sup> Jemon oко jaegare sabit hor-  
ko tuňe;  
Ackageko tuň godekana, ar  
bako botorok'kana..

<sup>5</sup> Baric'ak'ko milimisiaj kajak-  
joňkana;  
Menedako, Okoe baň onakoe  
nél?

<sup>6</sup> Onko do dustamiak'koko  
pontha tot'eda;  
Menedako, Tear satkedabo  
mit'tec' jowaoak' ponthage;  
Ar hoř reak' ontor ar mon do  
khandrigaea.

- 7 Menkhan Isor do onkoe tuńko;  
Sarte ackageko ghalok'a.  
8 Onkoak' alänge ako birudok'-teye tohot' gur ocokoa;  
Onko benget'ako mit'ke mit' hor do bohok'ko rukuia.  
9 Ar Isor reak' kąmiač'koko lai sodora;  
Ar sanam manwako botorok'a;  
Ar uniye cekaakat'ak'ko monreak'a.  
10 Dhoromic' do PROBHUréye räskak'a, ar unireye hirlak'a;  
Ar sanam sora monanko do bhagan menteko sarhaok'a.

## Sarhao ar Gunmanao

- 65** Sionre, E Isor, gurumtet'ge amak' sarhao do;  
Mananak'ko do amgeko sodama.  
2 Am, E koejon ak'ńjomic',  
Am thenge sanam manwako hijuk'a.  
3 Dustamiak'ko do iń khon sorosakana,  
Aleak' għażiġko do amgem ikajitalea.  
4 Bhagangeae uni do, okoeyem bachaoede arem hec' sor ocoyede,  
Amak' bakher racakore girobasok' laġit';  
Amak' orak' reak' bhageak'te-le bik'a,  
Amak' sonot mundil reak'te-ge.  
5 Botoranak'kotege dhoromtem roj ruāralea,

- E aleak' bańcaok'ren Isor.  
Am do dharti reak' sanam munucat'renko reak' bhorsa kanam,  
Ar saŋgiń jalapurirénkoreak' hō.  
6 Am, okoe amak' darete buruko kajakem dohoyet',  
Soarite pathe keṭec'katege;  
7 Am, okoe jalapuri reak' hud hud, ar onako reak' dheuko reak' hud hudem thir ocoyet'.  
Ar jat jařrenkoak' kąumau hō.  
8 Ar mucet' utarak'kore tahlenkanko do amak' cinhakoteko botorok'kana;  
Am do ber rakap' ar haſurok' reak' odok bolem sahnas ocoyeda.  
9 Dhartim hiriakada ar onam jariak'kana;  
Aditet'em kisar̄ ocoyeda;  
Isorak' gada do dak'te perec'gea,  
Anajem juřauakokana;  
Ente onkage otem tearet'kana.  
10 Ona reak' nahel gadako ađi-yem dak'ak'kana;  
Ona reak' sindirkom mit' sāo-kak'kana;  
Achar dak'kote onam labi'et'-kana,  
Ona reak' omonak' em bhorak'kana.  
11 Bochor do amak' bħala item mukutakada;  
Ar amak' pańjako do itilan-ak'geko jarkaoeda.  
12 Hahankar reak' bathan tħandek

ko do jarkaok'kana;  
Ar bołkoc'ko do hulaste pat'-  
hek'kana.

- <sup>13</sup> Atiń tąndiko do bhidi merom-  
kote sajaoakana,  
Ar buru lodamko do anajte  
dalop'akana;  
Hulasatęko.hohoeda; hē, se-  
reń hoko sereńeda..

### Sarhao ar Gunmanao reak' Sereń

**66** Isor sahnasaepé, E' goła  
dhartirenko;  
Uniak' nütum reak' thonok ořhēta-  
epe,

<sup>2</sup> Uniye sarhaok' lek thonok  
emaepé.

<sup>3</sup> Isor mietaepe, Amák' kamiiko  
do heran botorana!  
Amak' dare reak' marańtet'  
iate amren bajriko do am sa-  
mańtre herem heremko roja.

<sup>4</sup> Goła dhartirenko do amko  
dobok'ama arko ořhēmea;  
Amak' nütumko ořhētama.

<sup>5</sup> Me delá hijuk'pe ar Isorak'  
kamiak'ko neltaepe;  
Uni do manwa hoponko sec'  
ac'ak' kamiak'kore botorae-  
yic'ge.

<sup>6</sup> Uni do jalapuriye rohoł otke-  
da,  
Gadare onko do ot otteko  
tarām paromena,  
Onde do unirebo raskayena.

<sup>7</sup> Uni do ac'ak' darete jaejuge  
malikok'kana;  
Uniak' mět' do porjatkoe tun-  
khiyet'ko;

Dharkatko do alogeko usul-  
ok'ma.

<sup>8</sup> Ejat' jatrenko, aleńen Isor sar-  
haoepe;

Ar uni sabasiae reak' ařan  
bare ańjom ocoepe.

<sup>9</sup> Uni, okoe aboak' jiwi jiwet'e  
dohoyet'tabon,  
Ar aboak' jaňga bae dika dake  
ocoak'kan.

<sup>10</sup> Ente, E Isor, am dom bidau-  
akat'lea;  
Galao bidauakat'leam, rupako  
galao saphae leka.

<sup>11</sup> Amge jhalirem bolo ocoket'-  
lea;  
Dandare hamal bojham lade-  
at'lea.

<sup>12</sup> Hołko aleak' bohok' cetantem  
dec' sen ocolet'ko;  
Sen gel ar dak'rele bololena;  
Menkhan amge sarerok'ak'-  
tem odokakat'lea.

<sup>13</sup> Jeredok' samaniok'ak'ante  
amak' orak'teń bolok'a;  
Ińak' mananak'koń sodama.

<sup>14</sup> One okako ińak' lutiteń  
phut'quakat';  
Ar garreń tahēkanre ińak'  
mocae rojkat'.

<sup>15</sup> Logno logno jeredok' samani-  
ok'koń samańama,  
Bhedako reak' dhup salak';  
Danigrakoń teńgenko boda-  
ko salak'.

<sup>16</sup> Me dela hijuk'te ańjompe.  
Isorpe botoraeakan ape sa-  
namko;  
Adón laj sodorapea, uni do

- iňak' jiwi lağıt' cet'e cekaaka-da.
- <sup>17</sup> Unige mocaten hohoadea,  
Ar uni sarhaoe reak' sereň  
do iňak' alanre tahěkana.
- <sup>18</sup> Iňak' monre bedhoromiň ba-sutak' khan,  
PROBHÜ do ohoe aňjomleti-na,
- <sup>19</sup> Menkhan Isor doe aňjomakat' gea,  
Iňak' koejón reak' ařane mo-neakawada.
- <sup>20</sup> Isore sarhaokok' ma,  
One uni iňak' koejón bae bari-akawadiň, ar bari do ac'ak' dayage.

## Gunmanao Reak' Sereň

- 67** Isore dayawalema are bho-ralema;  
Ac'ak' met'ähä alereye marsal oco-etaema.
- <sup>2</sup> Jemon dhartire amak' horko badea,  
Sanam porjatrenko talare amak' babancaoge.
- <sup>3</sup> Jat jatkorenko do amko gun manao joharamma, E Isor;  
Jat jatkorenko do bebakgeko gun manao joharamma.
- <sup>4</sup> Disom disomrenko räskäk'-ma arko şahnasma;  
Ente am do jat jatrenko hiketem bicarkoa;  
Ar dhartire disom disomren-kom ayurkoa.
- <sup>5</sup> Jat jatkorenko do amko gun manao joharamma, E Isor;  
Jat jatkorenko do bebakgeko gun manao joharamma.

- <sup>6</sup> Ot do ac'ak' upjaue emaka-da;  
Isor, aboren Isorgeye bhora-bona.
- <sup>7</sup> Isore bhorabona,  
Ar dharti reak' sanam munucat'korenko do uniko botor-aea.

## Jitauen reak' Disom-sereň

- 68** Isore beret'ma; uniren bairi-ko chir chaturop' ma;  
Ar uni kurudaékanko do uni samaň khonko nírjonma.
- <sup>2</sup> Cet' leka dhüa otanok' kana, onka bare otanokom;  
Cet' leka sitet' serigel samanrecherok' kana, onkage bedhromko do Isor samanreko nostok' ma.
- <sup>3</sup> Menkhan dhoromko dokoraskäk' ma, Isor samanreko hulasok' ma;  
Hë, raskateko uc' ma.
- <sup>4</sup> Isor sereňaepe, uniak' nütum örhëtaepa;  
Kharkhar sec'te dec' calak'-kanic' lağıt' usul dahar benao-pe;  
PROBHÜge uniak' nütum, uni samanre hulasok' pe.
- <sup>5</sup> Tuar amarkoren apat ar rändi dughikorenbicar chik'ndäu-ic'ge,  
Onkanae Isor do ac'e tahan sonot thäire.
- <sup>6</sup> Isor do eka jibakoe ořak' duar-akokana,  
Kaidiko pura sukreye odok-et'ko;  
Eken dharkatkoge khangot disomreko tahlenkana.

- <sup>7</sup> E Isor, amren horko laha la-hatem senok' jokhec're.  
Hahanikar sec'tem taram jok-hec're,
- <sup>8</sup> Ot do daldalaoena,  
Serma hō joroyena Isor sa-mařre,  
Hē, hana Sinai hō daldaloena,  
Isor, Israelkoren Isor saman-re:
- <sup>9</sup> Asec' tasec' dak'em jarikeda,  
E Isor;  
Amak' aidari loraolenrem dare ruarked.
- <sup>10</sup> Amren palko do onareko berelena,  
Ar amak' bhageak'te nacar-kom juruat'koā, E Isor.
- <sup>11</sup> PROBHÜge katha emok'ic' do,  
Maran phad kanako raskā sombat jak'hir maejiuko do.
- <sup>12</sup> Ente lärhai phadkoren rapajko doko dajionkana, dajion-kanako,  
Ar ghirni do lutak'e hak'tiñka-na.
- <sup>13</sup> Bhidi charko talarepe gitic'len-re hō,  
Ona do rupate aňuakan potam phakrāk' leka kana,  
Ar jhak jhak sonate aňuakan kāso ilge.
- <sup>14</sup> Sanam dāreyic' onde rapajkoe chir chaturlet'kore,  
Ona do Salmon burure him nuren lekage nēlena.
- <sup>15</sup> Isorak' buru lekana Bashan buru do;  
Aema curawanak' buru kana
- Bashan buru do.
- <sup>16</sup> Cedak', E aema curawanak' buruko, tera terate dope bek'-niget'kana,  
Ona buru sec', okare Isor do tahene kusiakan?  
Hē, PROBHÜ do onde jaejug thamgadiakane tahena.
- <sup>17</sup> Isorak' rāt gadiko do dobrę gel hajar, hajar cetan hajar-ge;  
PROBHÜ do onako talare menaea, Siňaige sonotak'-kore.
- <sup>18</sup> Cottem rakap'akana; lärhai kajidicom kajidi idiakat'koā; Manwako then khon danem hataoakada,  
Hē, dharkatko then khon hō, jemon, E PROBHÜ Isor onde-yem tahan.
- <sup>19</sup> PROBHÜge dinke dine sar-hakok'ma,  
Jähäe bojhae ladeabonre Isorge aboak' bańcaok' do.
- <sup>20</sup> Isor do ađi babańcaō Isor kantabonae;  
Ar Jehowa Prohu thenge menak'a moron khon ónodon do.
- <sup>21</sup> Khatige PROBHÜ do ac'ren bajirikoak' bohok'e gejerta-koā,  
Ar kai reak' dosre taram ik'dikanic' reak' up'anak' khaprī hō.
- <sup>22</sup> PROBHÜye menakada, Bashan khoniń ruą agukoa, Jalapuri reak' khandriak'ko

- khoniń rakap' ruar aguakoa;  
<sup>23</sup> Jemon amak' jaŋgate mayarem leodae,  
 Jemon amren setakoak' alan  
 do bairiko khon bakhrae  
 ñam.
- <sup>24</sup> Amak' senok'ko ñelakada, E  
 Isor,  
 Soŋotak'te senok'ge, iñren  
 Isorak', iñren rajak';
- <sup>25</sup> Laha lahate sesreñkoko cal-  
 ak'kana, onko tayom tayom-  
 te do bak'namko.  
 Tabla ruru kūari kuriko do  
 tala talatege.
- <sup>26</sup> Sabhako talare Isorge  
 sarhaoepe,  
 Hē, PROBHÜge, E ape Israel  
 reak' jharnarenko.
- <sup>27</sup> Onde do Benjamin menaea,  
 uni cundak'ic'ge, onkoren  
 cak'laoic'.  
 Jihudaren mukhiäko ar onko-  
 ren phädko,  
 Sebulonren mukhiäko, Nap-  
 htaliren mukhiäkoge.
- <sup>28</sup> Amren Isor do amem darek'  
 reak'e hukumakada;  
 Kajak ocoeme, E Isor, okatak'  
 ale lagit'em kamiakat'.
- <sup>29</sup> Jerusalemre menak' amak'  
 mundil iate,  
 Rapajko do sandesko agua-  
 ma.
- <sup>30</sup> Patiol gajařren janwar dhun-  
 grauem,  
 Khar adarko hō jat jaŋkoren  
 mihüko salak'.  
 Onko do rupa-bhindäkoan-  
 teko taberok'a;
- Larhaiko kusiak'kan jat ja-  
 renko do chir chaturkom.  
<sup>31</sup> Naprak' naprak'ko do Misor  
 khonko hijuk'a;  
 Kusrenko do hare phare Isor  
 thenkø joř hatok'a.
- <sup>32</sup> E dharti reak' rajostirendo,  
 Isor sereñaepe,  
 PROBHÜge ōrhéyepe;
- <sup>33</sup> One uni do ad reak' sermako  
 reak' sermakoreye dec' ca-  
 lak'kan;  
 Nelpë, ac'ak' ařane aňjom  
 ocoyeda, dareanak' arange.
- <sup>34</sup> Isorge dare aňgocaepe;  
 Uniak' mahatto do Israelko  
 cetanrege,  
 Hē, ar uniak' dare do cořimil-  
 korege.
- <sup>35</sup> Botoranic' kanam, E Isor,  
 amak' sonot thäore;  
 Israelkoren Isor, unige ac'ren  
 horko dare ar jore emakoka-  
 na.

### Goro ñam lađit' rak'

**69** Bańcaoińme, E Isor;  
 Ente dak' do iňak' jiwi habic'  
 seterakana.

- <sup>2</sup> Gahir dalahireń unumok'ka-  
 na, téngon thah hō banuk'-  
 anan;  
 Khandri dak'reń boloakana,  
 bänbaşı chaplau' paromäń-  
 kana.
- <sup>3</sup> Hoho hohoteń laňgayena,  
 nandri hō gangharentińa;  
 Mët' hō dhundentińa iñren  
 Isor ñel hor ñet horte.
- <sup>4</sup> Iňak' bohok' up' khon hōko

- sańgegea auriak' te kurudań-kanko do;
- Aema utargeako iń mohor metaoiń lagidok'kanko, khanakhate ińren bairiko do;
- Okatak' bań lułakat', ona hō nitok' do ruarkak' hoyok'kan-tińa.
- <sup>5</sup> E Isor, am do ińak' bebujtet'-em badea,
- Ar ińak' għaġikò do am khon bań okoa.
- <sup>6</sup> Iń iate aloko lajao ocok'ma am nēl hohorkanko do, E Probhu, phadkoren PROBHU;
- Iń iate aloko beabrukok'ma am nām bak'rako do E Israele-koren Isor.
- <sup>7</sup> Ente am kħatirte henostań dipilakada,
- Bemanot do mēt'ħāe dapalakat'tińa.
- <sup>8</sup> Ińren bhajadiko then anariń hoeakana,
- Ar engańren hoponko then bidisięge.
- <sup>9</sup> Ente amak' orak' lagit' ātok'-għejə jomakadińa,
- Ar am hek'nostako reak' hen-osta do ińre paraoena.
- <sup>10</sup> Rak'kedąń, ar upaste jiwiń nandanket'tińa;
- Ar ona hō henostage hoeadińa.
- <sup>11</sup> Gōrēn kicric'ana,
- Ado kahtukgeń hoyentakoa.
- <sup>12</sup> Phatok then durup'akanko do iń reak'ko galmarao baraye-da,
- Ar bubulak" nūnuko reak' ḥi sereńkanań.
- <sup>13</sup> Menkhan iń do, E PROBHU, ińak' koejoń do am thenge basutok' oktere;
- E Isor, amak' ađi utar daya iate,
- Roř ruarańme, amak' babań-caorem patiargete.
- <sup>14</sup> Losot' khon or odokińme, ar alom unum ocońa;
- Kurudańkanko khon ar kħan-dri dak'ko khon bareń rukhiak'ma.
- <sup>15</sup> Banbasi dak' do alo bareye chaplau esedińma,
- Ar kħandri do alo bareye udeńma,
- Ar kūi do aloe sikup' esedińma.
- <sup>16</sup> Roř ruarańme, E PROBHU, ente aniak' daya do bhage-gea;
- Amak' ađi utar maya lekate iń sec' bare samarńme.
- <sup>17</sup> Amren golam khon mēt'ħā alom bedtama;
- Ente garre menańa, de usara ror ruarańme.
- <sup>18</sup> Ińak' jiwi then sorok'mie ar chadaotińme,
- Ińren bairiko iate em bań-caońme.
- <sup>19</sup> Am do ińak' henosta ar ińak' lajao ar ińak' bemanotem ba-daegea;
- Iń cik'pako do sanam am samanrege menak'ko.
- <sup>20</sup> Henostate mon do raput'ak-antińa, kahil utarakanań;

- Maya jalaiń nel horkeda,  
menkhan celege bari,  
Ar jiwi rak'rec'koge, menkhan  
okoe hō bāń nāmlet'ko.
- <sup>21</sup> Jomak' menkate ḥarḥat'  
sisirko emadińa,  
Ar tetankedińre sirkako ańu-  
adińa.
- <sup>22</sup> Oneko samanakawan jojom  
ńuńu do phasi bare hoyok'  
takoma,  
Ar mit'tec' jhampage, khatir-  
jomako tahan jokhec'.
- <sup>23</sup> Onkoak' mēt' bare ańduak'-  
takoma, jemon aloko ńeńel,  
Ar onkoak' danda do jaoge  
likoc' lokoc' ocoetakome.
- <sup>24</sup> Amak' khis onko cetanre ub-  
tam,  
Ar amak' jal jalaok'kan edre  
doe khudau tiok'koma.
- <sup>25</sup> Onkoak' tahan thāi do ujarok'-  
ma;  
Onkoak' tambukore okoe hō  
aloko berelok'ma.
- <sup>26</sup> Ente okoe amem ńet'akade,  
uniko khedekana,  
Ar amem sobok'akat'ko  
reak' duk reak'ko ror  
sukjonkana.
- <sup>27</sup> Onkoak' għat' għat' bare ju-  
tuc'akoma,  
Aramak' dhoromre aloko bo-  
lojorima.
- <sup>28</sup> Jiwet'ko reak' puthi khonko  
metaok'ma,  
Ar dhoromko sorige do aloko
- ol carhaok'ma.
- <sup>29</sup> Menkhan jn̄ do nacar ar du-  
kok' hor kħanań,  
Amak' babańcaoge bare, E  
Isor, usulreye dohońma.
- <sup>30</sup> Isor reak' ńutum do sereńteń  
sarhaotaea,  
Ar gun manao joharte uniń  
ńum maranea.
- <sup>31</sup> Onage PROBHU kusiak'a  
daingra khon barti,  
Dereńan ar hańin khurawān  
adar khon bārtige.
- <sup>32</sup> Mahirko onako ńela arko rās-  
kak'a,  
Ape okoe Isorpe ńam bařa-  
yedekan, apeak' mon do jiwet'  
bare tahentapema.
- <sup>33</sup> Ente PROBHU do rengec'  
orec'koak'e ańjomet'takoa,  
Ar ac'ren kajdauakanko do  
bae nihatet'ko.
- <sup>34</sup> Serma ar ot do unikin sarhao-  
ema,  
Jalapuri ar onakore laraok'-  
kan sanamkoge.
- <sup>35</sup> Ente Isor do Sione bańcaoa,  
Ar Jihuda reak' nagħħakoe  
benao aroea;  
Ar onko do onde berelakan-  
ko tahena arko aħmalik'a.
- <sup>36</sup> Ar uniren gutikoren āosa bāo-  
sako hō onako aidañjona,  
Ar uniak' ńutum duk'lärgo do  
onareko girobasakan tahe-  
na.

69:21 = Matt. 27:48; Mk. 15:36; John 19:28:29

69:22-23 = Rom. 11:9-10 69:25 = Apos. 1:20

69:21 = Matt. 27:48; Mk. 15:36; Joh. 19:28:29

69:22-23 = Rom. 11:9-10 69:25 = Apos. 1:20

69:28 = Exo. 32:32; Sod. 3:5; 13:8; 17:8

## Goro lagit' koejon̄

**70** E Isor, rukhiaiñ lagit',  
E PROBHŪ, goroañ lagit'  
usāraeme.

- 2 Lajao ocok'mako arko gar-pac' garpujok'am,  
Ínak' jiwi sesendrako do.  
Pac ruarok'mako arko be-brukok'ma,  
Ínak' duskote raskak'kanko do.
- 3 Akoak' lajao gunak'teko ruar-senok'ma,  
Hihi hik'hikanko do.
- 4 Joto am ñam bak'rako do  
amreko huləsok'ma arko ras-kak'ma,  
Amak'babańcao duk'larko do  
jaogeko menma,  
Isore marañok'ma.
- 5 Menkhan iñ do nacar ar reñ-gec' hor kanañ,  
E Isor, iñ lagit' usarak'me;  
Amge iñren gok'troyic' ar iñren  
ok'waric';  
E PROBHŪ, alom biloma.

## Mit'ten haram horak' Koejon̄

**71** E PROBHŪ, amregeń hirla-  
akanā,

Tis hō aloń lajao ocok'ma.

- 2 Amak' dhoromite rukhiaiñme  
ar oariñme bare;  
Ín sec' lutur odaotam ar bań-  
caoiñme.
- 3 Ín lagit' thawik' catani hoyok'-  
me, one okare siń satupiń  
bolo odok dareak',  
Bańcaoiñ lagit'em hukuma-  
kada;

- Ente amge iñak' hutup' dhiri  
ar aotan gar do.
- 4 E iñren Isor, bēdhoromic'  
reak' ti khon oariñme,  
Behok ar hadrap horak' muth  
khonge.
- 5 Ente amge iñak' as do; E  
PROBHŪ Isor;  
Juan jokhec' khon iñak' as  
do amge.
- 6 Kukhireń tahēkan khon am-  
regeń japak'akana;  
Engañ lac' khon uyuk' ocoke-  
diñic' do amge;  
Siń satup' amgeń sarhao-  
mea.
- 7 Nistan lekań hoeakana ađi  
horiko lagit',  
Menkhan am do iñak' kajak  
hirla kanam.
- 8 Ínak' mocā do amak' sarhao-  
te perec'akan tahena,  
Gota dinge' amak' sabasite.
- 9 Haram pañare alo barem gidi-  
ña,  
Dare ghataolentińre alom ba-  
giaña.
- 10 Ente iñren bairiko do iñ reak'-  
ko rojeda,  
Ar iñak' jiwi tārāk'ak'kanko  
doko cepet' midok'kana.
- 11 Menedako, Isor doe bagiaka-  
wadea,  
Khudaupe ar sabepē, ente  
chak'daoko cele hō banuk'-  
koa.
- 12 E Isor, iñ khon alogem sañ-  
giñok'a,  
E iñren Isor, goroañ lagit' usa-  
raeme,
- 13 Lajao ocok'mako arko suma-

- rok'ma iñak' jiwiren modoiko do.
- Henosta ar bemanotteko horok' bandekok'ma iñak' ghotna sesendrako do.
- <sup>14</sup> Menkhan ín do jaejug as-akaniń tahena.  
Ar amak' sarhaoiń jutuc' idia.
- <sup>15</sup> Iñak' moca do amak' dhorom reak'e lai sodora.  
Gota dinge 'amak' babańcao reak'.  
Ente onako reak' lekha do bań badea.
- <sup>16</sup> PROBHÚ Isor reak' dare-ka-mikoanteń hijuk'a.  
Amak' dhoromgeń ñumtama, hē, am eskarak'ge.
- <sup>17</sup> E Isor, juaniń tahékan jokhec' khonem cet' aguakawadińa.  
Ar nit habic' amak' hahara kamikón sodor aguakat-tama.
- <sup>18</sup> Hē, harám arin pandulenre hō, E Isor, alom bagiňa;  
Hijuk' pirhirenko amak' sopo reak' auriń jahirako habic'.  
Ar darakanko amak' dare reak'ge.
- <sup>19</sup> Amak' dhorom do, E Isor, cot serma habic' tuŋgauakana.  
Am, one naprak'ak'kom kammaikat',  
E Isor, okoe bań am leka do?
- <sup>20</sup> Am, one ađi utar dusko ar ghotnakom nel ocoakat'le.  
Amge ar hōm jiwei' ruarlea,  
Ar dharti reak' khandriak'ko khonem rakap' ruarlea.

- <sup>21</sup> Iñak' marantet' em badhao-tińa,  
Aracurok'te jiwim räfec' ruar-tińa.
- <sup>22</sup> Khan banamateń sarhao-me,  
Amak' patiartet' iate, E iñren Isor;  
Peresanaten örhëmea,  
E Israelen Sonotic'.
- <sup>23</sup> Iñak' lutí dokin sahnasa amiń örhëmiere,  
Ar iñak' jiwi hō, one onam chadaoakat'tiń.
- <sup>24</sup> Iñak' alan hōgota siń amak' dhorom reak' laia,  
Enteko lajao ocoyena arko garpac' garpuc'ema iñak' ghotna sesendrako do.

## Raj lagit' Koejon

- 72** E Isor, raj do amak'bicar emaeme.
- Ar raj hopon do amak' dhoromge.
- <sup>2</sup> Khan uni do amren horko reak' dhoromteye chindautakoa,  
Ar amren nacarko reak' do hoktege.
- <sup>3</sup> Buruko dō amren horko lagit' sulukko upjaua;  
Hē, botkoc'ko hō, dhoromtege.
- <sup>4</sup> Uni do ac'ren horkoren nacarkoe bicarkatako,  
Rengec' oreckoren hoponkoe bańcaokoa,  
Ar jor juk'lumic' doe kaca kucayea.
- <sup>5</sup> Siń candoe tahan habic' amko botorama,

- Ar nińda cando menae hābic',  
pirhi cetan pīrhige.
- <sup>6</sup> Irakat' ghās-godare jāri dak'  
lekae ārgona,  
Ote bhik'jaukan achar achar  
dak' lēkage,
- <sup>7</sup> Uni bidalre dhorom.hōr doko  
dag dagaok'a,  
Ar nīndā candoe cabak' tay-  
om hō adi suluk nirai tahena.
- <sup>8</sup> Mit' jalapuri khon etak' jalapuri  
hābic' mālikī tāhentaea,  
Ar Nāi khon dhārti munucat'-  
ko hābic'.
- <sup>9</sup> Hahākarre tāhenko do uni  
samanreko ombagok'a,  
Ar uniren bairiko do dhuřiko  
jala.
- <sup>10</sup> Tarsis ar tāpukoren rapajko  
do salamiko aguia,  
Sheba ar Sebaren rapajko do  
sandēsko samāna.
- <sup>11</sup> Hē, sanam rapajko do uniko  
dobok'aea,  
Porjatreñ sanamge uni then  
golamko khataok'a.
- <sup>12</sup> Ente dok'haekan rengec' ore-  
c'koe oarkoa,  
Nacar, ar gok'roic' banugeta-  
ko hōr hō.
- <sup>13</sup> Uni do nandan ar rengec'  
orec' hore māyāwakoa,  
Ar rengec' oreckoa jiwiye  
bańcaotakoa.
- <sup>14</sup> Juk'lum ar hardund khon  
onkoak' jiwiye chādaotakoa,
- Ar onkoak' māyām do uni  
nońorre adi damanak'ge  
hoyok'a.
- <sup>15</sup> Ar uni do jiwt'e tāhena; ar  
S̄heba reak' sonako emaea,  
Ar uni lagit' kokoetegeko ta-  
hena,  
Siń satup' dinko sarhaoea:
- <sup>16</sup> Disomre buruko reak' muth-  
nikore asambher anaj hoy-  
ok'a,  
Ona reak' gele do Lebanon  
leka lokoe lokoek'a,  
Ar nagrahārenko do dhārti  
reak' arāk' sakam lekako sah-  
rek'a.
- <sup>17</sup> Uniak' nūtum do jaejug hābic'  
tāhena;  
Siń candoe tāhen hābic' uniak'  
nūtum do dagdagaok'taea,  
Ar uni hotete hōr do bhoran-  
koko mēnogok'a,  
Sanam jatrenko do bhāganic'-  
ko metaea.
- <sup>18</sup> PROBHU Isor, Israelkoren  
Isurge sarhao hoyok'taema,  
One uni eskarge hahārawak'-  
koe kamiyet'.
- <sup>19</sup> Ar uniak' thonokan nūtum do  
jaejug sarhaokok'taema,  
Ar goťa dhārti do uniak' tho-  
nōkte perejok'ma.  
Amen, hē, Amen.
- <sup>20</sup> Jisai hopon Daudak' koejon-  
ko do mucet'ena.

## Tesar Puthi

**Isorak' hok bicar**

**73** Sarige, Israelko lagit' Isor  
doe bhagegea,  
Napae monanko lagit'ge.

<sup>2</sup> Menkhan iñ do, ar thora kha-  
nge jainga leñjet'kok'tiña,  
Nege iñak' tarām do darrao-  
kok'a honan.

<sup>3</sup> Ente dhomokko iate mēt' jo-  
lok'kan tahēkantiña,  
Bedhoromko reak' sukiñ ne-  
let' tahēkantakote.

<sup>4</sup> Ente onkoak' do gujuk' habic'  
cet' jalage banuk'takoa,  
Ar onkoak' dare do pura ar  
tesnekgetakoa.

<sup>5</sup> Etak' horko leka onkoak' do  
harkhetge banuk'takoa,  
Ar etak' manwako leka bako  
dukok'kana.

<sup>6</sup> Ona iate bādaiko hāsliakawa-  
na,  
Ar jor julumko oyoakawana  
kicric' leka.

<sup>7</sup> Onkoak' mēt' do itilte landa  
londoakantakoa,  
Mon reak' hudis do sarera-  
kantakoa.

<sup>8</sup> Hek' nostakanako ar baric'  
monte jor juk'lum reak'ko  
galmaraoeda,  
Dhomokteko galeda.

<sup>9</sup> Serma bhirau mocako tul-  
akat'takoa,  
Ar onkoak' alani do dhartire  
lam lam bāraekana.

<sup>10</sup> Ona iate horko do onko sec'-  
ko acurok'kana,

Ar perec' batı dak'ko nu hiń-  
jit'jonkana.

<sup>11</sup> Arko meneda, Cekate bai  
Isor doe badae?  
Ar Cot utaric' then bak'dae  
bai do menak'?

<sup>12</sup> Nok'oe nokokangeako be-  
dhoramko do,  
Ar jaoge nirdandko tahente-  
ge acel badhaok'kantakoa.

<sup>13</sup> Sarige, nahakge iñak' mon  
doñ saphaakat'tiña,  
Ar miridoste tikiñ doñ abuka-  
kat'tiña.

<sup>14</sup> Ente siñ satup' diniñ dukaka-  
na,  
Setak'ke setak'iñ ilaj ocoaka-  
na.

<sup>15</sup> Iñiñ menlehan, Nonkañ lai  
sadea,  
Endekhan, ñelme, amren  
hoponkoren bōskoreñ bepa-  
tiarkok'a.

<sup>16</sup> Ona bujhau lagit'iñ gandon  
baraket' khan,  
Iñ ñelre do bejæe muskilge  
tahēkana,

<sup>17</sup> Isorak' sonot thāite auriñ  
bolok' habic',  
Ar onkoak' mucet' hal auriñ  
hudisak' habic'.

<sup>18</sup> Sarige lekñjet' thenem doyo-  
yet'koa,  
Nasaoko lagit'em ñurhā oco-  
yet'koa.

<sup>19</sup> Mit' ripit'tege cet' lekako ujar-  
enal!  
Mohor metaoenako, toraste-  
ko sumarena.

- <sup>20</sup> Beriget' pharnaok're kukmū cet' leka,  
Onkage, E PROBHU, ebhenok're onkoak' muthānem njh-attakoa.
- <sup>21</sup> Ente iñak' mon do hārhat'lentiñre  
Ar ontor sobok'lentiñre,
- <sup>22</sup> Lelha ar bin bujanic'iñ tahēkana,  
Am samanre do janwar baraggeñ tahēkana,
- <sup>23</sup> Enre hō iñ do siñ satup' am sāore menaña,  
Ínak' jojom tiyem sap'akadiña.
- <sup>24</sup> Amak' solhatem ayuriña,  
Ar sesre thonoktem aderiña.
- <sup>25</sup> Am chada do sermare okoe menak'kotiña?  
Ar am chada do dhārtire cet' hō bāñ hāsak'kana.
- <sup>26</sup> Ínak' hormo ar iñak' mon do sesok'a;  
Menkhan Isor do iñak' mon reak' cātani ar bakhrakan-tiñae jaejug hābic'.
- <sup>27</sup> Ente nelme, am khon sañgiñ-akankó doko nostok'a,  
Am khon chingauk'te latghaghatkó do jotom mohor metao-ek'koa.
- <sup>28</sup> Menkhan iñ do Isor sorre tahan-ge bestiña;  
PROBHU Isorregeñ hirlaaka-na,  
Amak' sanam kamikoñ lai sodortama mente.

## Disom rukhiąk' lagit' Koejon'

**74** Cedak', E Isor jaejug lagit' dom gidi saeakat'lea?  
Cedak' amak' edre do dhūak'kana amak' atiñ tāndiren khar bhidi-ko uparte?

- <sup>2</sup> Amak' kālisia disaiime, one ona sedaerem kiriñakat',  
One ona amak' aidari khūt taken lagit'em em chadao-akat',  
Noa Sion buruge, one ona rem berelakan.
- <sup>3</sup> Jaejug dhanhaserakanak'-ko sec' taram mohnaetam,  
One bairi do sonot thāore sanamak'e bāric'akat'.
- <sup>4</sup> Amren modoiko do amak' nāpamok' thāi talareko han-drauakada,  
Ar cīnhako menkate akoak' cīnhakoko dohoakada.
- <sup>5</sup> Nelenako, dare gajarre Tāngako epel leka.
- <sup>6</sup> Ar nitok' ona reak' kundauak'-ko do mit' mit'te,  
Tānga ar kutasikoteko kutam gejereda.
- <sup>7</sup> Amak' sonot thāi do seengelko lagaoakawada,  
Amak' nūtum taken thāiko besonotakada ot hābic'ge.
- <sup>8</sup> Ako monreko menkeda, Mit' mit'tebo sumarkoa,  
Disomre Isorak' sanam nāpamok' jaegakoko atar gidiakada.
- <sup>9</sup> Aleak' cīnhako do bale nēle-da,  
Nābi do ardo bānuk'koa,  
Ar tis hābic' nonkage tahena,

- aletalarenko do acoe hō bako badaea.
- <sup>10</sup> Tis habic', E Isor, modoi doe hek'nostawa?  
Jaejugge baiiri do amak' nūtume nindautama?
- <sup>11</sup> Cedak' ti dom ruājet'tama,  
jojom titam do?  
Kokha khon odoktam ar caba utārkom.
- <sup>12</sup> Enre hō Isor do ad khonge iñren Raj kanae,  
Uni do dhartire bak'ñcao reak'e kak'mikana.
- <sup>13</sup> Amak'darete jalapuriyem bar hatiñkeda,  
Dak're mañgarko reak' bohok'em posak'ket'takoa.
- <sup>14</sup> Amge Libiathan reak' bohok'-kom chaka chunkeda,  
Hahañkarre tahlenkan jatrenko unim emat'koa jomak' menkate.
- <sup>15</sup> Amge jharna ar dak' nalayem parak' odokkeda,  
Amge jaejug atuk'kan gadyem anjet' rohoñkeda.
- <sup>16</sup> Siñ do amak'ge, hē, nindā hō amak'ge;  
Amge mamarsalko ar siñ cando hōm tāhraoakadea.
- <sup>17</sup> Amge dharti reak' sanam si-makom bandhaoakada,  
Niron din ar rabañ din amgem sirjauakada.
- <sup>18</sup> Niage disaime E PROBHU,  
Baiiri doe henostaakawat'-mea,  
Ar bebuj jatrenko do amak' nūtumko nindauakada.
- <sup>19</sup> Amren mala-potamak' jiwi do kataha janwar alom soprotea,  
Amren nindhanko reak' jiwi do jaejug alom hiriña.
- <sup>20</sup> Bondobos bañe moneak'me,  
Ente disom reak' nūt jaegako do hardund reak' tahan thāo-kote perec'akana.
- <sup>21</sup> Cipä ocoakanko do lajaoakan aloko ruarma,  
Nacar ar reñgec' oreç' hor do amak' nūtumko sarhao-tamma.
- <sup>22</sup> Beret'me, E Isor, amak' mambla de chindautam,  
Disaime, cet' leka bebuñ hor do siñ satup'e henostawam-kana.
- <sup>23</sup> Amren modoikoak' añañ do alom hiriñtakoa,  
Am uparre tenigonkanko reak' kāumāuge, one mit' talao rakap'tege tahlenkan.

### Bik'çaric' Isor

**75** Amle gunmānao joharam-kana, E Isor;  
Gun manao joharamkanale, ente amak' nūtum do sorgea;  
Amak' hahara kāmikogeko lai pas-naoet'tama.

- <sup>2</sup> Nitak' okteñ nendaea,  
Ar hiketeñ bicara.
- <sup>3</sup> Ot ar onaren sanam tahlenko-ko le cabalenre,  
Inge ona reak' khuntiko dir-hoñ dohoeda.
- <sup>4</sup> Dhomokkoñ metakokana,

- Alope dhomokā,  
Ar bedhoromko do, Dereñ  
alope rakabtapea..
- <sup>5</sup> Apeak' deren do cotte alope  
rakaba;  
Keṭec' hoṭok'ante do alope  
roṭa.
- <sup>6</sup> Ente purub ar pachim khon  
do bāñ,  
Ar bāñ do hahāñkar sec'  
khonge usulok' do.
- <sup>7</sup> Ente Isorge bik'caric' do,  
Mit' hoṭ doe copot'edea, ar  
etakic' doe usuledea.
- <sup>8</sup> Ente PROBHŪ reak' tire mit'  
goṭec' batī menak'a, ar dar-  
kha rasa do cāwāok'kana,  
Bhenjanak'te perec'gea ar  
ona khongeye dul odokeda,  
Khatige dhartiren sanam bed-  
horomko do ona reak' lenda  
hō lendako hiñjiti'jona arko  
niua.
- <sup>9</sup> Menkhan iñ do jaejugiñ laj  
sodora,  
Jakobren Isoriñ orhēyea.
- <sup>10</sup> Bedhoromkoak' bebak deren  
doñ raput' giđitakoa,  
Menkhan dhoromkoak' de-  
ren do usul ocok'takoa.

### Jitāuk'ic' Isor

**76** Jihudare Isor doe bādaea-  
kana;  
Israelre uniak' ḥutum do maran-  
gea.

- <sup>2</sup> Salemre uniak' tāmbu do me-  
nak'a,  
Ar uniak' tāhen thāi do Sion-  
re.
- <sup>3</sup> Ondege uni do seŋgel sarkoe  
raput' kaca kucak'eda,

- Phiri ar tarware ar larhage.  
<sup>4</sup> Am dom jhak jhakgea, ar jha-  
jhaptao burukō khonem sa-  
basiangea.
- <sup>5</sup> Jhūk monanko doko sibor  
ocoyena, japit' hapekedako;  
Ar joto darean hoṭ do ti jaṅga  
labruk'entakoa,
- <sup>6</sup> Amak' dhungraute, E Jakob-  
ren Isor,  
Aswari hō ar sadom hō acetko  
japit'keda.
- <sup>7</sup> Am, hē, amge botoranic' do,  
Amem raṅgaolen khan okoe  
hale am samanreko tengo-  
na?
- <sup>8</sup> Serma khon bicarem sunan  
ocokeda,  
Botorente dharti do gataga-  
mena,
- <sup>9</sup> Ente bicar tengoe lagit' Isore  
beret'ena,  
Dhartiren sanam nindhānko  
bañcaokoa mente.
- <sup>10</sup> Khatige manwa reak' raṅgao  
hōe sarhaomea,  
Ar raṅgao reak' sarec'tet'te  
dom paṭhek'a.
- <sup>11</sup> Mananpear PROBHŪ aperen  
Isor sodaepe;  
Uni berhaeten sanamko do  
uni sandesko aqauaema, uni  
botoraeyc'ge.
- <sup>12</sup> Uni do disom cak'laokoak'  
bađai jiue hesetakoa,  
Dhartiren rapajko lagit' boto-  
ranic'ge uni do.

### Duskok' Okttere jiwi rarec'

**77** Rak'tiñ do Isor thenge, hē,  
iñ guhara;  
Rak'tiñ do Isor thenge, ar uni doe  
lutaratiña:

- <sup>2</sup> Duskok' hilok' PROBHUiň  
nam bareyekana,  
Ar ninda hō iñak' ti do tiarge  
tahenkana, bani laþrugok'-  
kana;  
Iñak' jiwi do ræjok' bae re-  
benkana.
- <sup>3</sup> Isoriň disayedekana, arin  
khadbadaok'kana;  
Guni bhabik'kanan ar jiu do  
loraok'kantiňa.
- <sup>4</sup> Iñak' mët' do jaigirgem doho-  
yet'tiňa,  
Andmandaok'kanan ar onate  
rɔf hō baň rɔf dareak'kana.
- <sup>5</sup> Sedaaek' dinko reak'iň hudis  
acureda,  
Adi jug reak' sermako reak'-  
ge.
- <sup>6</sup> Ninda iñak' banam sereňin  
disayeda;  
Mon monten gandoneda, ar  
iñak' jiwi doe ñundhaueda.
- <sup>7</sup> Cet' jug jug lagit' PROBHU  
doe nihat gik'dia?  
Daya ardo baň sahrek'taea?
- <sup>8</sup> Jaejug lagit' uniak' daya do  
caba utarentaea?  
Uniak' gok'ak' do pirhi cetan  
pirhi mautayena?
- <sup>9</sup> Cet', Isor do dayak'e hiriňa-  
kada?  
Edrekeate ac'ak' mayae eset'-  
akat'taea?
- <sup>10</sup> Adon menkeda, Noa kangea  
iñak' duk do,  
Cot utaric'ak' jojom ti khonak'  
bochorko reak' hudistinge.
- <sup>11</sup> PROBHU reak' kamikoň  
ñumtaea;  
Hē, sedae reak' haharawak'iň  
disajitama.
- <sup>12</sup> Amak' joto kamiko reak'iň  
hudis bundisa;  
Ar amem cekaakat'ak'ko  
reak'iň khondronda.
- <sup>13</sup> E Isor, sonotak'rege amak'  
hor do;  
Okoe isor menaea, Isor leka  
maran do?
- <sup>14</sup> Amge haharawak' kak'miyic'  
Isor do;  
Jat jatko talare amak' dare-  
yem bade ocoakada.
- <sup>15</sup> Amak' sopote amren horrem  
chadaoakat'koá,  
Jakob ar Josephren hopon-  
koge.
- <sup>16</sup> Dak'ko ñelket'mea, E Isor;  
Dak'ko ñelket'mea arko botor-  
rena;  
Hē, athanthar doko dhakdha-  
kaoena.
- <sup>17</sup> Rimilko khon barat' barat'e  
dak'keda,  
Serma rimilko sadeyena;  
Hē, amak' sarko hō onte note  
calaoena.
- <sup>18</sup> Amak' hudur reak' sade do  
birbaore anjomena;  
Bijlikote pirthimi do marsa-  
lena;  
Ot do thartharaoena ar dal-  
malaoena.
- <sup>19</sup> Amak' hor do jalapuri tala  
talate,  
Ar maran dak'ko tala talatege  
amak' dahar do;  
Ar amak' paňja do baň ba-  
daelena.
- <sup>20</sup> Bhidi pal leka amren horkom  
ayurlet'koá,  
Mose ar Aron titege.

## Isor ar uniren horko

**78** İnak' binti luterak'tiňpe, E  
inren horko,  
İnak' moça reak' katha sec' luter  
odaotape.

<sup>2</sup> Mocate kahtuk katha rororiň  
ehoba,

Sedae reak' kudumkoň phu-  
taua.

<sup>3</sup> Ökakobon aňjomakat' arbon  
badaeakat',

Ar aboren hapramkoko lai-  
akawat'bon,

<sup>4</sup> Onkoren hoponko khon do  
babon okoea,

Menkhan tayom pirhirenko  
PROBHÜ reak' sabasianak'bo  
laiakoa,

Ar uniak' dare ar haňrawak'-  
koge, one onakoe kämiakat'.

<sup>5</sup> Jakobre mit'tec' gohawak'e  
tengokeda,

Ar Israelre mit'tec' aňe ban-  
dhaokeda,

One okatak' aboren hapram-  
koe hukumat'ko,

Akoren hoponko badee oco-  
ko lagit',

<sup>6</sup> Jemon tayom pirhirenko ona-  
ko badee ham, hapenko jana-

mok' hoponkoge,  
One onkoko tengonte akoren

hoponkoko lajako.

<sup>7</sup> Jemon Isorreko bhorsajon,  
Ar Isorak' kämiko aloko hi-

riň,  
Menkhan uniak' hukumkoko

dohoe;

<sup>8</sup> Ar jemon akoren hapramko  
leka aloko hoyok',  
Dharkaň ar dhiň pirhirenko-  
ge,

Onkan piňhi, one okoe mon  
bako muruk thiklet'takò,  
Ar one onkoak' jiu do Isor  
sec' patiar bani tahëkan-  
tako.

<sup>9</sup> Ephraim hoponko, khanda  
bhandawan dhinkiaň,  
Larhái hilok're doko pac ruar-  
ena.

<sup>10</sup> Isorak' bondobos do bako  
doholak'a,  
Ar uniak' anre senok' do bako  
rebenlena.

<sup>11</sup> Ar uniak' kämiak'koko hiriň-  
ket'taea,  
Ar uniye nél ocoakat'ko tahë-  
kan haharawak'koge.

<sup>12</sup> Onkoren apatko mět' saman-  
re haharawak'koe kämike-  
da,

Misor disomre, Soan tändi-  
re.

<sup>13</sup> Jalapuriye bar hâtiňkeda, are  
parom ocoket'ko.

Ar dak'ko do daň lekae tengo  
ocokeda.

<sup>14</sup> Siňre do mit'tec' lahrateye  
ayuret'ko tahëkana,  
Ar gota nindä do mit'tec' sen-  
gel marsaltege.

<sup>15</sup> Üni do hahankarre hutup' dhi-  
rikoe parak'keda,  
Ar athan dak' khonak' leka  
khube nu ocoket'ko.

78 : 2 = Matt. 13 : 35 78 : 12 = Exo. 7 : 8 – 12 : 32

78 : 13 = Exo. 14 : 21-22 78 : 14 = Exo. 13 : 21-22

78 : 15-16 = Exo. 17 : 1-7; Num. 20 : 2-13

- <sup>16</sup> Catani khon dak'e jharna oco-keda,  
Ar gađako leka dak'e atu ārgo ocokeda.
- <sup>17</sup> Enre hō onko do uniak' arge-ko kai idikeda,  
Ar khangot disomre Coṭ uta-ric' uparteko hulkeda.
- <sup>18</sup> Akoak' monre lsorko bidau-keda,  
Akoko lalocat' leka jomak'ko khojket'te.
- <sup>19</sup> Hē, Isor uparteko rorkeda,  
Menkedako, Cet', Isor do hahankarre jomak'e jurāu dareke?
- <sup>20</sup> Nelpe, hutup' dhiriye dalke-da, onate dak' bhulkāu odo-kena,  
Ar jharnako cehel cepelena;  
Cet', pithā hōe em darekea?  
Se, ac'ren horko lagit' jele jurāu darekea?
- <sup>21</sup> Khan PROBHU do onae ań-jomkeda are rangaoena,  
Ar Jakob uparte serīgel jole-na,  
Ar edre hō carhaoena Israel uparte.
- <sup>22</sup> Ente Isorre bako patiäulena,  
Ar uniak' babańcaore bako bhorsalena.
- <sup>23</sup> Enre hō coṭ reak' rimilkoe hukumada,  
Ar serma reak' silpińkoe jhic-keda;
- <sup>24</sup> Jom lagit' mannae jariat'ko,  
Ar serma reak' ongeye emat'-ko.
- <sup>25</sup> Manwa do cotren dareanko-ak' pithāko jomkeda,  
Onkoko bik' habic' jomak'e kolat'ko.
- <sup>26</sup> Sermare purua hoeye rakap' ocokeda,  
Ar ac'ak' darete dakhin hoeye ayur agukeda.
- <sup>27</sup> Dhuri leka jele jariat'ko,  
Jalapuri reak' gitil leka phā-krāk'an cērēkoge.
- <sup>28</sup> Ar onkoak' dera talareye nūr ocoket'ko,  
Onkoak' tahlen jaega berhae-tege.
- <sup>29</sup> Adoko jomkeda, arko biyena adige;  
Okako lalocat' onageye emat'ko.
- <sup>30</sup> Lalocat'ak' te auriko mokoń-ok'rege,  
Jomak' mocare tahēkantako-rege,
- <sup>31</sup> Isorak' edre do onko uparte carhaoena,  
Ar onkoren jorwar jorwarkoe goc'ket'ko,  
Ar Israelren juan juankoe gur-ket'ko.
- <sup>32</sup> Noako hoyen tuluc' hōko kai idikeda,  
Ar uniak' hahara kāmikore bako patiäulena.
- <sup>33</sup> Ona iate onkoak' din do ari-ak'reye cabaket'takoa,  
Ar onkoak' bochorko do to-raste.
- <sup>34</sup> Onkoe goc'gur baraket'ko khan uniko khoj pucharke-dea,

- Ar acurente jidkate Isorko  
nam̄ barakedea.
- <sup>35</sup> Arko disakeda, Isorge akoren  
catani do,
- Ar Cot utarie' Isorge akoren  
chak'daoic' do.
- <sup>36</sup> Menkhan akoak' mocateko  
luhum suhumkeda,
- Ar alaneko' erekedea.
- <sup>37</sup> Ente onkoak' mon do uni sec'  
uric' bān tahēkana,
- Ar uniak' bondobosre patiar  
do bako tahēkana.
- <sup>38</sup> Menkhan uni doe māyāwan-  
gea,
- Pap ghatiye ikaket'takoa ar  
bae maraolet'ko.
- Hē, ađi dhaō edreye jom ruār-  
ket'taea,
- Ar ac'ak' purā rangao do bae  
durdurau ocoada.
- <sup>39</sup> Uni do enteye disakeda, eken  
hasa hořmoan kanako  
mente,
- Eken hoe, okačak' parom  
calak' ar bān ruar.
- <sup>40</sup> Samani dhaō hahānkärre uni  
uparteko hulkeda,
- Ar khañkharreko mon duk  
ocokedea!
- <sup>41</sup> Ghane ghane Isorko bidau-  
keda,
- Ar Israelren Sonotic'ko khij-  
laukedea.
- <sup>42</sup> Üniak' ti do bako disalak'a,  
Ar bān do modoi khone  
chadaoket'ko dinge,
- <sup>43</sup> One unre Misorre ac'ak' cin-  
hakoe uduk'ket',

- Ar Soan ḥandire ac'ak' haha-  
rawak'koge.
- <sup>44</sup> Onkoak' naiko doe māyām-  
kat'takoa,
- Onate akoak' atuk' dak' bako  
nu dareada.
- <sup>45</sup> Onko then durum durum  
kārā lotoc' ē kolket'ko, one  
onkoko gerket'ko,
- Ar roteko hō, one onkoko  
baric'ket'ko.
- <sup>46</sup> Onkoak' cas do tejokoe em-  
at'ko,
- Hē, onkoak' dhamrokotak' do  
pohokoge.
- <sup>47</sup> Onkoak' darkha nāri do arel-  
teye nostoket'takoa,
- Ar onkoak' podo dareko do  
arel dhiritege.
- <sup>48</sup> Onkoren gai kađako do arel  
thene alaekat'kotakoa,
- Ar onkoren mal jal do ceter  
then.
- <sup>49</sup> Onkore ac'ak' tapis edreye  
up'keda,
- Rangao ar khīs ar gar.
- Metak'me, ghoñnakoren dut-  
koak' pathaona dolge.
- <sup>50</sup> Ac'ak' edre lagit' hore tear-  
keda,
- Onkoak' jiwi do gujuk' khon  
bae sap' doholet'takoa;
- Menkhan onkoak' jion do  
mahamari thene alaekat'ta-  
khoa.
- <sup>51</sup> Ar Misorre sanam pāhilāu-  
thakoe ḥet'ket'ko,
- Ham reak' tambukore jor  
reak' pāhil gelege.

78:37 = Apos. 8:21 78:44 = Exo. 7:17-21 78:45 = Exo. 8:20-24

78:45 = Exo. 8:1-6 78:46 = Exo. 10:12-15

78:47-48 = Exo. 9:22-25 78:51 = Exo. 12:29

- 52 Menkhan ac'ren hórkó do bhidi lekae úthau idi ocoket'koा.  
Ar pal leka hahákarreye sotok'ket'koा.
- 53 Arko bhorsaakane ayurket'koा, onate bako borolena;  
Menkhan onkoren bairiko do jalapureye harup'ket'koा.
- 54 Ar ac'ak' sonot simanateye seterket'koा,  
Noa burutege, okatak' uniak' jojom tiye aidariakat' tahékan.
- 55 Porjatrenko do onko samai khone laga nirket'koा,  
Ar dokhol lagit'e soñ bakhrawat'koा,  
Ar Israelren khütko onkoak' tambukoreye berel ocoket'koा.
- 56 Enre hō onko do Isor Coñutarič'ko bidaukeda, ar uni uparteko hulkeda,  
Ar uniak' gohawak'ko do bako doholeda.
- 57 Menkhanko pacena arko phasiaraena akoren hapramko leka,  
Ar perta ak' lekako persanena.
- 58 Akoak' botkoc' thankoteko khís ocokeda,  
Ar akoren kundau murhu'ko-teko ät ocokeda.
- 59 Isor onae aňjomket' khan doe kurkurauená.
- 60 Onate Silo reak' sek'wa tam-bui bagiada,  
Manwako talareye berelakat' tahékan tāmbuge.
- 61 Ac'ak' dare do lərhai kaidik' lagit'e soprotkada,  
Ar ac'ak' thonok do modoi tirege.
- 62 Ac'ren hórkó do tarware gobolreye alaekat'koा,  
Ar ac'ak' aidarirénkoreye kur-kurauená.
- 63 Onkoren juan korako do senigele jomket'koा,  
Ar dangua kuriko do bapla sereñte bako orhēlena.
- 64 Onkoren naekeko do tarwareteko gurena,  
Ar onkoren rāndi maejiuko do bako horom halanlak'a.
- 65 Khan PROBHÚ doe ebhenena japit' khon leka,  
Birbanta hōr lekage, one uni darkha rasateye hulasok'-kan.
- 66 Ar ac'ren modoiko ñet'ket'koteye pac ruar ocoket'koा,  
Jaejugak' beabrukgeye la-deat'koा.
- 67 Josphak' tambu doe nihat gidikedá,  
Ar Ephraim khüt do bae bachaolak'a.
- 68 Menkhan Jihudá khütgeye bachaokeda,

78:52 = Exo. 13:17-22

78:53 = Exo. 14:26-28 78:54 = Exo. 15:17; Josu 3:14-17

78:55 = Josu 11:16-23 78:56 = Bik' 2:11-15

78:60 = Josu 18:1; Jiri 7:12-14; 26:6 78:61 = 1 Sam. 4:422

Sion buruge, okatak'e dularket'.

<sup>69</sup> Uṣul utarak'ko leka ac'ak' sonot thāi doe benaokeda, Ar pirthimi leka, one ona jae-jug lagit'e bandhaoakat'.

<sup>70</sup> Ar uni do ac'ren golam Dāude bachaokeda, Bhidi čaṛko khone hataoke-dea.

<sup>71</sup> Busak' bhidiko jok'ton khon uniye agukeda, Ac'ren hoř Jakob ar ac'ak' aidari Israelrenko gupikoa mente.

<sup>72</sup> Ar uni do sabit monteye gupiket'koa, Ar gākhuṛ titteyē ayurket'ko.

## Disom rukhiāk' lagit'

Koejon'

**79** E Isor, porjatko do amak' aidarireko boloakana, Amak' sonot mundilko bhondakada; Jerusalemkо dhan-dhaser cabaa-kada.

<sup>2</sup> Amren golamko reak' māri do cotren cērēko jom-lagit'-ko emakawat'ko, Amren bhōktoko reak' jel do otren janwarkoge.

<sup>3</sup> Onkoak' māyām do dak' lek-ako atu ocoakada Jerusalem berhaete, Ar tok'pako do cele hō banuk'ko.

<sup>4</sup> Henostagele hoeakana ale adepaseren horko then, Landa dhut' ar cigarige ale berhaetenko then.

<sup>5</sup> Tis habic', E PROBHŪ, jaejug edreakan dom tahena? Cet', amak' āt do seṅgel leka jolok'tege tahena?

<sup>6</sup> Amak' rangao do porjatrenko up'akome, one onko bako bādaeyet'me, Amak' nūtum bako dohaeak'-kantam rajostikorege.

<sup>7</sup> Ente Jakobko jomakadea, Ar uniak' tahan thāiko ujārakada.

<sup>8</sup> Hapramkoak' għatko do ale uparte alom disajia, Hakopako amak' māyāe daram hoṭ'lema; Ente aditet' gele ahlunakana.

<sup>9</sup> Goroalemē bare, E aleak' bān-caok'ren Isor, amak' nūtum reak' thonok iate; Ar amak' nūtum khatirte ru-khialeme ar aleak' kāiko ika-kak' taleme.

<sup>10</sup> Cedak' porjatrenko doko mena, Okoric' okare onkoren Isor do?

Amren golamko reak' atu ocoakan māyām reak' hala halij do

Ale mēt' samarire porjatrenko talare bādae ocok'ma.

<sup>11</sup> Kadakanic' reak' hae hae do am samarire seterok'ma, Amak' sopo reak' maran da-

rete moronren hoponko ru-khiä dohokom.

- <sup>12</sup> Ar ale adepaserenko eae dobor bare hober ruqarakome,

Akoak' henostage, one okate amko henostaakawat'me, E PROBHU.

- <sup>13</sup> Khan ale amren hor ar amak' atiñ tändiren bhidiko; Ale do jaejug habic'le gun manao joharama, Pirhi cetan pírhı amak' sar-haole laj sodortama:

### Disom rukhiäk' lagit'

#### Koejoñ

**80** Luturak'me bare, E Israel-koren gupiyic', Am, one bħidi pal leka Josephem ayuredekan; Am, one Kerubimrem durup'akan, jħak jħakaok'me.

- <sup>2</sup> Ephraim ar Benjamin ar Manase mēt'āħā samanre, Amak' bħirbanta dare ebħentam, Ar ale bańcaole lagit' de hijuk'me.

- <sup>3</sup> E Isor, de rakap' ruarlem, Ar amak' mēt'āħā reak' mar-salaleme; adole bańcaok'a.

- <sup>4</sup> E PROBHU, phadkoren Isor, Tis habic' amak' edre do dhūa rakap'tama amren hoqkoak' koejoñ uparte?

- <sup>5</sup> Mēt' dak' reak' pithayem jom ocoakat'ko,

Ar batj batj mēt' dak'em nu ocoakat'ko.

- <sup>6</sup> Ale adepaserenkore tapam reak' rogram hoe ocoakat'-lea,

Ar aleren bairiko do ako akoreko landa dhut'alekana.

- <sup>7</sup> E phadkoren Isor, de rakap' ruarlem,

Aramak' mēt'āħā marsal ocoetām; adole bańcaok'a.

- <sup>8</sup> Am do Misor khon mit'tan darkha nārim uħau aguke-da,

Porjatkom laga nirket'ko, ar oħram rohoekeda.

- <sup>9</sup> Ona samanrem tandikeda, Ar ona do rehet' kajakente disome perec'keda.

- <sup>10</sup> Buruko do ona reak' umulte dabaoena,

Ar ona reak' dárko do Isorak' deb daru dareko leka hoyena.

- <sup>11</sup> Ona do jalapuri habic' ac'ak' darkoe pásnaokeda, Ar Nai habic' ac'ak' kahleko do.

- <sup>12</sup> Cedak' ona reak' pacriko-dom dhasaoakada?

Horte sen paromok'kan sanamko con ona reak'ko got'et'kan?

- <sup>13</sup> Birren sukri do onaé togoc' topak'eda,

Ar tandi tikur daran janwarko doko atineda.

- <sup>14</sup> Ephadkoren Isor, de ruarreme, Serma khon oyonkate nelme,

- ar noq̄ darkha nāri do hirime bare,
- <sup>15</sup> Ar amak' jojom titem rohoe-  
akat' poha jogarme,  
Apnar lagit'em bachaoakade  
hoponge.
- <sup>16</sup> Sengelteko jeret'akada, mak'  
topak'akadako;  
Amak' mēt'āhā reak' dhuñ-  
graute onko doko nostok'a.
- <sup>17</sup> Amak' jojom tiren horre  
amak' ti do tahlenma,  
Apnar lagit'em bahçaoakade  
manwa hoponrege.
- <sup>18</sup> Ado am khon bale sahar-  
ok'a,  
Jiwet'leme bare; ado amak'  
nūtumle dohaeak'tama.
- <sup>19</sup> E PROBHŪ, phadkoren Isor,  
de ruarlem;  
Amak' mēt'āhā marsal ocoe-  
tam, adole bañcaok'a.

### Porob lagit' Sereń

- 81** Isor, aboren dare bare sah-  
nasaepe;  
Jakobren Isor bare raskate andor-  
aepe.
- <sup>2</sup> Orhē sereń ehobpe, tabla  
sade ocoepe,  
Moñj peresange banam  
salak'.
- <sup>3</sup> Bale molok're sakwa oronipe,  
Kunamire, aboak' porob hi-  
lok're.
- <sup>4</sup> Ente ona do Israel lagit' mit'-  
tec' ari kana,  
Jakobren Isor réak' tarhao-  
ak' ange.

- <sup>5</sup> Josephre gohawak' menkate  
onae bandhaokeda,  
Mis̄or dišom talateye odok  
senlenre.  
Bañ bādaeakat' tahēkan par-  
siñ anjomkeda,
- <sup>6</sup> Gok' bharia khon tareniñ ra-  
walket'taea,  
Khac̄lak' khon uniak' ti do  
khalasentaea.
- <sup>7</sup> Garrem hohokeda, ar iñ doñ  
chādaoket'mea,  
Hudur reak' oko jaega khon-  
iñ ror ruarat'mea.  
Meribah reak' dak' theniñ  
bidauket'mea.
- <sup>8</sup> Anjompe, E iñren hor̄ko,  
adon̄ gohawapea,  
E Israel, iñak' barem anjom-  
letiñ khan!
- <sup>9</sup> Am talare jāhāe anari isor  
aloko tahlenma,  
Ar cele bidisią isor hō alom  
dobok'akoa.
- <sup>10</sup> Iñ kangeañ PROBHŪ amren  
Isor do,  
One Mis̄or disom khoniñ  
rakap' aguket'me,  
Moca cahabtam adon̄ perec'-  
katama.
- <sup>11</sup> Menkhan iñren hor̄ do iñak'  
arañ bako anjomlet'iña,  
Ar Israel do bae moneat'iña.
- <sup>12</sup> Khan akoak' mon kāthuā  
lekageñ sen ocoat'koa,  
Jemon akoak' solha lekako  
calak'.
- <sup>13</sup> Uh, iñren hor̄ iñak' bareko  
anjomletiñkhan!

81 : 3 = Num. 10 : 10

81 : 7 = Exo. 17 : 7; Num. 20 : 13 81 : 9 = Exo. 2 : 2-3; Deut. 5 : 6-7

- Israel inak' horkoteye taram:  
leuhan!
- <sup>14</sup> Cotokge onkoren bajirikoñ  
kobojkekao,  
Ar onkoren cik'pako uparte  
tiyiñ acurketina.
- <sup>15</sup> PROBHÚ Kurudaekanko do  
uniko luhum suhumkeia,  
Ar onkoak' dosa do jaejug  
enkage tahékok'takoa.
- <sup>16</sup> Menkhan uni do guhum reak'  
sorosak' reak'e jom ocoke-  
ma,  
Ar catani khonge dumur rasa-  
teñ bi ocokema.

### Isorge napräk' utar cak laoic'

**82** sor do Isor-bäisi talareye  
teñoakana,

Debko talareye bik'çärkana.

- <sup>2</sup> Tis häbic' behokpe bicara?  
Bedhoromkoak' mët'ähäge-  
pe beriget'ak'a?
- <sup>3</sup> Nandan ar tuar amarkoak'  
bicärkatakope,  
Nacar ar èken ti hojkoak' hok  
chindaukatakope.
- <sup>4</sup> Nandan ar rengec' oreck'o  
oarkope,  
Bedhoromkoak' ti khon cha-  
daakope.
- <sup>5</sup> Bako badea ar bako bujhä-  
ueda,  
Ñutre däřä açurok'tege  
menak'koia.  
Dharti reak' sanam neoko do  
dika dakek'kana.
- <sup>6</sup> Iñin menkeda, Deb kanape,

- Ar Cot' utaric'ren hoponko  
kanape ape sanamkoge.
- <sup>7</sup> Enre hõ manwa lekape  
gujuk'a,  
Ar mukhiako modren mit' hor  
lekape gurok'a.
- <sup>8</sup> Beret'me, E Isor, dharti bare  
bicarme;  
Ente amge sanam porjatren-  
kom aidarijona.

### Israelren Bajiriko bhagaok' lagit' Koejoñ

**83** E Isor, thirakan do alom  
tahena;  
Alom hapek'a, ar alom gataga-  
mok'a, E Isor.

- <sup>2</sup> Ente nelme, amren bajiriko  
doko kàumäueda,  
Ar am kurudamkanko do bo-  
hok'ko rakap'akat'takoa.
- <sup>3</sup> Amren horko uparte oko oko-  
teko milimisiayet'kana,  
Ar amem danan okoäkat'ko  
uparreko cepet'kana.
- <sup>4</sup> Menkedako, Delabon mohor  
metaokoa, jemon mit'tec' jat  
ar aloko tahan,  
Ar Israel reak' ñutum do ar  
alo disak'.
- <sup>5</sup> Ente mit' monkateko cepet'  
mit'akana,  
Am uparre bondobosko ban-  
dhaoeda,
- <sup>6</sup> Edom reak' tamburenko ar  
Ismaeliko,  
Moabiko ar Hagriko,  
<sup>7</sup> Gebal ar Amon ar Amalek,

- Philistia, hē, Turre tahlenko  
sudhage;
- <sup>8</sup> Asurrenko do onko tuluc'ko  
sélet'kana,  
Lotren hoponko reak' sopoko  
hoeakana.
- <sup>9</sup> Midian lekakome,  
Sisera leka, Jabin lekage  
Kison sodok' then;
- <sup>10</sup> Onko do Endorreko mohor  
metaoena,  
Ar ot lagit' khotgeko hoy-  
eña,
- <sup>11</sup> Onkoren mukhiako do Oreb  
ar Siveb lekakome,  
Ar onkoren sanam cak'laoko  
do Sebah ar Salmuna leka;
- <sup>12</sup> One onkoko menket', Dela-  
bon aidarijona,  
Isorak' tamen thāokoge.
- <sup>13</sup> E íren Isor, onko do bhamndo  
dħuri lekakome,  
Hoe samanire bhusa lekage.
- <sup>14</sup> Bire loyet' seingel leka,  
Ar burukom ataret' seingel lep'  
leka,
- <sup>15</sup> Onkage amak' birbāote khu-  
daukom,  
Ar amak' andhite kekleset'-  
kom.
- <sup>16</sup> Onkoak' mēt'āhā do lajaote  
perejtakome,  
Jemon amak' nūtumko nām  
bařae, E PROBHU.
- <sup>17</sup> Lajao ocok'mako arko kekle-  
sedok'ma jaejug lagit'ge,  
Andmandaok'mako arko  
nostok'ma.
- <sup>18</sup> Bađae orommako, am one

amak' nūtum do PROBHU  
kan,  
Am eskarge ġoġa dhartire Cot  
utaric' kanam.

### Isorak' Orak' lagit' ahkaok'

**84** Amak' tamen thāo do heran  
moňja,

E phadkoren PROBHU!

<sup>2</sup> Ínak' jiwi do cuč cučok'kana,  
hē, loraok'kantiña,  
PROBHUak' bakher racako  
lagit';  
Ínak' mon ar ínak' hormo do  
jiwet' Isore sahnasaekana.

<sup>3</sup> Hē, għarwa do orak'e nām-  
akawana,

Ar bħaluġ do mit'tan tukage,  
one onare ac'ren hoponkoe  
dohoakat'ko,

Amak' pindge E phadkoren  
PROBHU,

Íren raj ar íren Isor.

<sup>4</sup> Bhagangeako amak' orak're  
tahenkančo do,  
Sarhaome tegeko tahena.

<sup>5</sup> Bhagangeae uni hor do, one  
uniak' dare do amrege;  
Ar onko, one onkoak' monre  
Sionte senok' sariau hor  
menak'.

<sup>6</sup> Rak'jon sinīteko sen parom-  
ok're ona doko jharna jae-  
gaeda;  
Hē, laha dak' do bhorkote  
onae sajaoeda.

<sup>7</sup> Dare khon dareteko sen idik'-  
kana,

- Sionre Isor samañreko nel  
ocok'kana.
- 8** E PROBHU, phädkoren Isor,  
inak' koe anjomtińme;  
Luturatińme, E Jakobren  
Isor!
- 9** De benigedme, Isor, aler n  
phiri,  
Ar amren ojok'ic'ak' met' h   
benget'ataeme.
- 10** Ente amak' bakher racare mit'  
din do hajar din etak're tahan  
khon bhagegea,  
I ren Isorak' orak' reak' duar  
ganade then tengo tahan bici-  
komi n bachaojona,  
Bedhorom reak' tambure be-  
relok' khon do.
- 11** Ente PROBHU Isor do mit'tec'  
si n cando ar phiri kanae;  
PROBHU do daya ar thonoke  
emok'a,  
Sabitte tak'ramko do cet' bha-  
geak' h  bae banakoa.
- 12** E ph dkoren PROBHU,  
Bhagangeae uni hor do, okoe  
amreye bhorsaakan.

## Disom hor k' bhalai lagit' Koejon

- 85** E PROBHU, amak' disom-  
em basutakawada,  
Jakob do kaid u khonem agu-  
ruarakadea.
- 2** Amren horko k' pap ghatim  
ikaakat'takoa.
- 3** Amak' sanam rangaoem jom  
ruarakada,  
Amak' jaljalaok' edre khonem  
acurakana.

- 4** De rakap' ruarlem, E aleak'  
ba caok'ren Isor,  
Ar ale upartea k' amak' kh s  
bare cabaetam.
- 5** Alere, cet', jaejugge rangaoa-  
kanem tahena?  
Ar amak' edre do p rhi cetan  
pirhim doho idia?
- 6** Cet', am do arh  bam jiwt'  
ruarlea,  
Jemon ale amren hor ko am-  
rele raskak'?
- 7** E PROBHU, amak' daya nel  
ocolem,  
Ar amak' baba cao ba e  
danaleme.
- 8** Anjom n, PROBHU Isor oka-  
tak'e men,  
Ente uni do ac'ren hor ko ar  
ac'ren bhoktoko suluke la i  
sodorakoa;  
Jemon b  bjak' sec' do alo  
ba eko ru .
- 9** Sarige, uni botoraeko then  
uniak' bak' cao do sorgoa,  
Jemon aboak' disomre thonok  
thamg diakan tahan.
- 10** Daya ar sariak' do n pam  
midok'a,  
Dhorom ar suluk dokin  
copok'a.
- 11** Sariak' do cot' khon omon  
rakap'a,  
Ar dhorom do serma khone  
oyon  rgoea.
- 12** H , PROBHU do bhageak'-  
geye emok'a,  
Ar aboak' disom do upjaue  
emok'a.
- 13** Dhorom do uni laha lahateye  
calak'a.  
Ar uniak' tar m lagit' hore  
benao idia.

## Goro lagit' Koejon

**86**

Lutur odaotam, E PROBHU,  
ror ruarańme bare,  
Ente iń do nacar ariń reńgec'gea.

<sup>2</sup> Ińak' jiwi horho jangetińme,  
ente amren bhokto kanań;  
Iń amren golam bańcaoińme,  
E iríren Isor, one amreń bho-  
rsaakan.

<sup>3</sup> Dayawańme, E PROBHU,  
Ente siń sańup' amiń doha-  
eamkana.

<sup>4</sup> Iń amren golam reak' jiwi  
raską ocoetińme,  
Ente am sec', E PROBHU,  
jiwi iń rakap'et'tińa.

<sup>5</sup> Ente am do, E PROBHUem  
bhagegea ar ik'kayic'  
kanam,

Ar am hohoamkanko lagit'  
dayatem kisärgea.

<sup>6</sup> E PROBHU, ińak' koejon lutu-  
ratińme,  
Ar ińak' nehor reak' aran-  
atentińme.

<sup>7</sup> Duskok' hilok' amiń hohoam-  
kana,  
Ente am dom ror ruarańa.

<sup>8</sup> Debko modre am leka do  
okoe hō banuk'ko, E PROBHU,  
Ar amak' kamiko leka do  
celeak'ge banuk'takoa.

<sup>9</sup> Amem benaoakat'ko sanam  
porjatko doko hijuk'a,  
Ar am samanreko ombago-  
k'a, E PROBHU,

Ar ńutumko manottama.

<sup>10</sup> Ente am dom marańgea,  
haharawak'kom kamiyeda,

Am eskarge Isor do.

<sup>11</sup> Amak' hor uduk' cet'ańme,  
E PROBHU; amak' sariak'-  
reń tarama;  
Mit' mon ocoińme amak'  
ńutum botorak' lagit'.

<sup>12</sup> E PROBHU, ińren Isor, gota  
moneń gun manao johara-  
ma,  
Ar jaejugge amak' ńutumiń  
manottama.

<sup>13</sup> Ente amak' daya do marań-  
gea ińre,  
Amge ińak' jiwi do latar uta-  
rak' patal khonem rukhię-  
akat'tińa.

<sup>14</sup> E Isor, dhomokko do iń upar-  
teko tengoakana,  
Ar hadrapko reak' dol do ińak'  
jiwiko sendrayet'tińa,  
Ar onko do ako samanre am  
bako dohoakat'mea.

<sup>15</sup> Menkhan am do, E PROBHU.  
mäyā ar dayawan Isor  
kanam,,  
Bam édre hodok'a, ar daya  
ar sariak'te kisärge.

<sup>16</sup> Iń sec' acurok'me, ar daya-  
wańme,  
Iń amren golam amak' dare  
bare emäńme,  
Ar iń amren kamři hopon do  
bańcaoińme.

<sup>17</sup> Bhageak' reak' cinha bare ińre  
udugme,  
Jemon kurudańkanko onako  
ńel arko lajaok',  
Ente amge, E PROBHUem  
goroakawadińa ar jiwim  
rařec'akat'tińa.

## Jerusalem reak' Sarhao

- 87** Uniak' neo do sonot buru-kore menak'taea;  
PROBHU do Sion reak' duarakoe dulareda,
- 2 Jakob reak' sanam tahan thāoko khon bātige.
  - 3 Thonokanak'koge am reak' do rorakana,  
E Isorak' nagraha.
  - 4 Rahab ar Babelreniń nūmkoa iń badeakadińko modre; Hē, Philistia ar Turge, Kus selet';  
Nui do ondeye janamlena.
  - 5 Ar Sion reak' do menogok'a, Nokoko do ondegeko janamlena,  
Ar Cot' utaric' do ac'ge ona kajakakaeye tahena.
  - 6 Jat jatrenkoe ol carhaokore PROBHU doe nūma,  
Nui do ondeye janamlena.
  - 7 Ar sek'reńko ar enec'ko doko mena,  
Ińak' sanam jharnako do am-rege.

## Gořo nām lagit' Rak'

- 88** E PROBHU, ińak' bańcaok'-ren Isor,  
Siń lae nínda lae am samanreń rak'akada.
- 2 Ińak' koejon do am samanreń seterok'ma,  
Ińak' rak'jon sec' lutur odaotam.
  - 3 Ente ińak' jion do dukkote perec'akana,

Ar ińak' jiwi do patalpuri then sorakana.

- 4 Khandrańre ārgonkanko tuluc'in lekha mit'akana,  
Dare banuk'tae hor lekań hoeakana.
- 5 Goc'ko talare bagiakawade hor leka,  
Koborre gitic'akan goc' oco-akanko leka,  
One onko ar do bam disayet'-ko,  
Ente onko do amak' ti khonko get' begarakana.
- 6 Latar utarak'ko reak' khandrańrem dohoakadińa,  
Nut jaegakore, dhundak'ko rege.
- 7 Amak' rangao do ińre ladeakana,  
Ar amak' sanam dheokotem torlo morloakadińa.
- 8 Ińren hépel opromko do iń khonem pharakakat'ko,  
Onko then do mit'tec' hirkha parkhawak'gem hoe ocoakadińa;  
Síń eset'akanan, ar bań odok dareak'kana.
- 9 Dukkote mět do horok' entińa,  
E PROBHU, jao hilok'gen hohoamkana.  
Am sec' tikiniń atanakat'tińa.
- 10 Cet' goc' horko lagit' hahāwak'kom kamia?  
Bendaokanko do beret'kateko sarhaomea?
- 11 Cet', amak' daya do koborre laj pasnaok'a?  
Ar amak' patiar do moron khandranre?

- <sup>12</sup> Cet' amak' haharawak'ko do  
ñutre badeok'a?  
Ar amak' dhorom do hik'tiń  
disomre?
- <sup>13</sup> Menkhan ín do, E.PROBHÚ,  
am thengeń guhareda.  
Ar setak're ińak' koejon do  
ame daramet'mea.
- <sup>14</sup> Cedak' ińak' jiwiem' nihat gidi-  
yet'tińa, E PROBHÚ?  
Cedak' iń khon' amak'  
met'ahā dom dananeda?
- <sup>15</sup> Nacargeań ariń goč' tulnigea  
gidra khonge.  
Amak' dhormosiń sahao agu-  
akada; as chutauakanań,
- <sup>16</sup> Iń cetanre amak' jaljalaok'kan  
edre do parom calaoákana.  
Amak' torasko doko mohor  
metaoakadińa.
- <sup>17</sup> Onako do siń satup'ko gherao  
eset'akadińa banbasi leka,  
Mit' jumteko eset' acuraka-  
dińa.
- <sup>18</sup> Duk'larko hō ar gateko hō iń  
khonem pharakakat'koá,  
Ar iń ñepel opromko doko  
ñutkangea.
- <sup>3</sup> Ińren bachaoic' tuluc' bondo-  
bosin' bandhaoakada,  
Ińren golam Daudiń kiriaaka-  
wadea;
- <sup>4</sup> Jaejug habic' amren bosiń  
kajakakako tahena,  
Ar amak' singhasan do pirhi  
cetan' pirhi benaoakanin  
dohoea.
- <sup>5</sup> Serma do amak' haharawak'-  
koe sarhaotama, E PRO-  
BHÚ.  
Hē, sonotkoak' sabhare  
amak' patiarge.
- <sup>6</sup> Ente cotak're PROBHÚ tuluc'  
ókoeye pankekok'a?  
Ar Isor hoponko modre okoe  
ban PROBHÚ lekanko do?
- <sup>7</sup> Sonotkoak' baisire aditet' to-  
rasanic' mit'ten Isor kanae,  
Uní berhaeten jotoko khon  
botoraeiyic'ge.
- <sup>8</sup> E PROBHÚ, phadkoren Isor,  
Am leka joranic' do okoe ban,  
E PROBHÚ?  
Amak' patiar do am berhaete  
menak'a.
- <sup>9</sup> Amge jalapuri reak' uphlā up-  
hlirem malikakana.,  
Ona reak' dheoko rakabok're  
amgem thir' ocoyeda.
- <sup>10</sup> Goc'akadeic' leka Rahab do  
amgem chaka chunakadea.  
Amak' darean sopote amren  
baírikom chir' chaturakat'-  
koá.
- <sup>11</sup> Amak'ge serma do, dhartihō  
amak'ge,  
Ot ar ona reak' perec'tet' do

## Disom muskilre paraoen okte reak' Sereń

**89** PROBHÚak' dayako do jae-  
jugiń seréńak'a.

Pirhi cetan pirhi ińak' mocate amak'  
patiariń lai pasnaotama.

<sup>2</sup> Enteń meneda, Daya do jae-  
juggé benaoakan tahena,  
Sermam baisauakada ar ona-  
re amak' patiar.

- amgem neoakada.
- <sup>12</sup> Utør ar dakhin do amgem sir-jauakada.  
Tabor ar Hermon do amak' nūtum iatekin hulasok'kana.
- <sup>13</sup> Dareanak'ge amak' sopo do, Jorangea amak' ti do, usulgea amak' jojom ti do.
- <sup>14</sup> Dhorom ar hok do amak' siñ-ghason reak' r̄ehet'kana, Daya ar sariak' do am laha lahatekin calak'kana.
- <sup>15</sup> Bhagangeako sahnas badeakan horko do,  
E PROBHŪ, onko do amak' mētāhā reak' marsalreko dañankana.
- <sup>16</sup> Amak' nūtum iate siñ sañup'-ko hulasok'kana,  
Ar amak' dhoromteko usul ocok'kana.
- <sup>17</sup> Ente amge onkoak' dare reak' saj do,  
Ar amem basutaletege dereñ do usul ocok'talea.
- <sup>18</sup> Ente aboak' phiri do PROBHŪ reak' kana,  
Ar aboren raj do Israelren Sonotic'renge.
- <sup>19</sup> Sedaere amren bhoktoko do samektem galmaraoat'ko, Arem menkeda, Mit'ten bir-banta horge dareñ jimqaka-wadea,  
Horko mod khon bachaoic'iñ usulakadea.
- <sup>20</sup> Iñren golam Daudiñ ñamakadea,  
Iñak' sonot sunumteñ ojok'-akadea;
- <sup>21</sup> Uni tuluc' iñak' ti do tahēakan tahena,  
Hē, iñak' sopoteñ dare oco-yea.
- <sup>22</sup> Bañri do uni bae jōhōtea, Ar dustamiren hopon do uni bae santaoea.
- <sup>23</sup> Uni cik'pako do uni samañ-reñ chaka chunkoa,  
Ar uni kurudeakanko doñ ñet'koa.
- <sup>24</sup> Iñak' patiar ar daya do uni sāote tahena,  
Ar iñak' nūtum iate dereñ do usulok'taea.
- <sup>25</sup> Jalapurire uniak' tiyiñ doho-ea,  
Ar uniak' jojom ti do naikorege.
- <sup>26</sup> Uni doe hohoñña, Amge Apuñ do;  
Iñren Isor ar iñak' bañcaok' reak' catanige.
- <sup>27</sup> Iñ do pahiläuthain hoe oco-yea,  
Dhartiren rapajko modre cot utaric'ge.
- <sup>28</sup> Jaejug h̄abic' iñak' dayaiñ dohoaea,  
Ar iñak' bondobos do uni ñec' kajakge tahēakan tahena.
- <sup>29</sup> Jaejug h̄abic' uniren bōsiñ doho idikoa,  
Ar sermako reak' din leka uniak' siñghason do.
- <sup>30</sup> Uniren hoponko iñak' añko bagilekhan,  
Ar iñak' bicarkore baktaramlekhan,
- <sup>31</sup> Iñak' ariko bhostoletiñkhan,

- Ar iñak' hukumko bako doholekhan,
- <sup>32</sup> Endekhan onkoak' pap doñ pañjaetakoа thengate;
- Ar onkoak' għat do kordatege.
- <sup>33</sup> Enre hō iñak' daya do uni khon bañ sahar utara,
- Ar iñak' patiar do bañ auriagtiña.
- <sup>34</sup> Iñak' bondobos do bañ rapuda,
- Ar iñak' luṭi khon odokakanak' do bañ bodola.
- <sup>35</sup> Mit' dħao iñak' sonottet'teñ kiriakana;
- Daud do ohogeñ erelea.
- <sup>36</sup> Uniren bōs do jaejug tahē-akanko tahena,
- Ar uniak' siñghaṣon do siñ cando lekage ín samānre.
- <sup>37</sup> Nindu cando leka ona do jaejug kajakakan tahena,
- Ar cotak're menae goha do patiarge.
- <sup>38</sup> Menkhan am dom gidi sae-akada, nihat gidiakadam,
- Amren ojok'ic' upartem rañgaoakana.
- <sup>39</sup> Amren golam reak' bondobo-sem hirkhaakawada,
- Uniak' mukut do dhuri ħabiq'em besonotakat'taea.
- <sup>40</sup> Uniak' bebak paċrikom lāndurakat'taea,
- Uniak' gaṛko dom dhañ dha-serakat'taea.
- <sup>41</sup> Horte sen paromok'kan sanamko uniko luṭekana,
- Ac' adepaseren horko laġit' henostageye hoeakana.
- <sup>42</sup> Uni cik'pakoak' jojom tiyem usul ocoakat'takoa,
- Uniren sanam bañikom räskä ocoakat'koa.
- <sup>43</sup> Uniak' tarware dharem koṛga ocoakat'taea,
- Ar larhajre bam tengħo tħrao ocoakadea.
- <sup>44</sup> Uniak' jħak jħaktet'em caba ocoakat'taea,
- Ar uniak' siñghaṣon do otrem gidi nūrhaqat'taea.
- <sup>45</sup> Uniak' juan dinem khaṭo-akat'taea,
- Lajaotem dapalakadea.
- <sup>46</sup> Tis habic', E PROBHU, jaejug dananakāngem tahena?
- Tis habic' amak' rangao do señġel leka durdurauk'teġe tahena?
- <sup>47</sup> Disaime, iñ do tinak' din gan bañi bahaok'!
- Oka auriak' lagit' bebak man-wa ħopon dom sirjaukat'ko?
- <sup>48</sup> Okoe birbanta hale jiweġe tahena ar moron do bae nela?
- Cet', patalpuri reak' aidari khon ac'ak' jiwiye rukhiakat aea?
- <sup>49</sup> Okoranectam amak' pahilak' daya do E PROBHUP?
- One okako Daudem kiriawade amak' patiarte?
- <sup>50</sup> Amren golamkoak' henosta ocok' baże disaime, E PROBHU;
- Iñak' koṛamre noko ađi ađi jatak' henostań hobor baraye-da.
- <sup>51</sup> Amren bairiko hek'nosta-kana, E PROBHU,
- Amren ojok'ic' reak' tarām

pańjako henostayet'taea.  
<sup>52</sup> Sarhaokok'mae PROBHU do

jaejug habic'!  
 Amen, hē, Amen..

## Ponak' Puthi

### Isor ar Manwa rean

**90** E PROBHU, aleak' thamga-  
 di thai do amgem tāhē  
 hec'akantalea,

Pirhi cetan pīrhige.

<sup>2</sup> Buruko auri janamok're,  
 Ar dharti ar pirthimi aurim  
 sirjāure,  
 Hē, jug khon jaejug habic'  
 amge Isor do.

<sup>3</sup> Manwa do dhuřrem milau  
 ruqkaekana,  
 Menedam, Ruarpe, E manwa  
 hoponko.

<sup>4</sup> Ente hajar serma ami noñjorre  
 do,  
 Holanak' din leka, parom  
 calaoenak' lekage,  
 Se nindā reak' mit' pohor-  
 lekage..

<sup>5</sup> Atu idiyet'koam; setak' kuk-  
 mu baragko hoyok'kana,  
 Tolmojok'kan ghās lekana-  
 ko.

<sup>6</sup> Setak're ona do bahak'a,  
 ayup' do tolmojok'a,  
 Nedok'a ar rohořok'a.

<sup>7</sup> Ente amak' edretele marao-  
 akana,  
 Ar amak' rāngaotele toras  
 cabaakana.

<sup>8</sup> Aleak' ghatko am samānrele  
 dohoakada,

Ar aleak' oko danān'kaiko  
 do amak' mētāhā reak' mar-  
 salrege.

<sup>9</sup> Ente aleak' dinko do amak'  
 edrete parom calaoakana,  
 Kūhrauk' sahet' leka aleak'  
 sermako dole mucet'akada.

<sup>10</sup> Aleak' bahaok' din do eae gel  
 serma,  
 Ar ađi dare khan iral gel ser-  
 mage;  
 Onako reak' sabasi do haron  
 ar dukge;  
 Ente parom godok'a, arle  
 udāuena.

<sup>11</sup> Menkhan amak' edre reak'  
 dare do okoeye bujhāua?  
 Okoeye botoramkana amak'  
 rāngao orom lek do?

<sup>12</sup> Aleak' dinko lek'ka do non-  
 ka bare cet'aleme,  
 Jemon ąkilan monle nām-  
 jon.

<sup>13</sup> Ruarok'me, E PROBHU; Tis  
 habic' — ?  
 Ar amren golamkore bare  
 mayak'me.

<sup>14</sup> Setak're amak' dayate de tir-  
 pit ocolel,  
 Ado jiwit' bhorle hulasok'a  
 arle rāskak'a.

<sup>15</sup> Amem harkhetakat'le dinko  
 tinak'a unak'ge rāskā oco-  
 lem,

Ghotnale ñelakat' sermako  
tinák'a unak'ge,

<sup>16</sup> Amren golamko then amak'  
kami bare ñel ocok'ma,  
Ar amak' sabasige onkoren  
hoponko then.

<sup>17</sup> Ar PROBHÚ, áleren Isor reak'  
hás-mon do ale cetanre tahé-  
akan tahlenma,  
Ar ale titeak' kami ale ñutum-  
te bare kajakkatalem,  
Hé, aleak' titeak' kami bare  
kajakkak'me.

### Isorge aboren Rurukhiayıc'

**91** Cot utaric' reak' adre bere-  
lok'kanic' do,

Sanam dareyic' reak' umulreye  
derak'a.

<sup>2</sup> PROBHÚñ metaea, iñak' hir-  
la ar iñak' aotan,  
iñren Isorge, oné uniregeñ  
bhorsaakan.

<sup>3</sup> Ente uni do jhali ok'daoic'  
reak' phasi khone rukhiä-  
mea,  
Gogoc' mahamari khonge.

<sup>4</sup> Ac'ak' kanso ilkoteye gun-  
gut'mea,  
Ar uniak' phakrak' latarreyem  
hirlak'a.  
Uniak'sariak' do dhal ar phiri  
kana.

<sup>5</sup> Ñindä reak' toraste do bam  
botorok'a,  
Ar báñ do siń reak' udäuk'  
sartegé;

<sup>6</sup> Se ñutre daran mahamarite,  
Ar báñ do tikin jokhec' jar-  
khakhar bighintegé.

<sup>7</sup> Am pantere hajar hor,  
Ar gel hajar hörge amak' jo-  
jom ti sec'reko gurlenre hō,  
Am then do báñge sorok'a.

<sup>8</sup> Eken amak' mët'tem beinge-  
da,  
Ar bedhoromkoak' poiem  
ñela.

<sup>9</sup> Ente amge iñak' hirla do, E  
PROBHÚ;

Cot utaric' do amak' tahan  
thãoem hoe ocoakadea;

<sup>10</sup> Cet' ghoñna hō amre do báñ  
paraok'a,  
Ar cet' duk hō amak' tambu  
then do báñ sorok'a.

<sup>11</sup> Ente ac'ren dutko am reane  
hukumakoa,  
Amak' sanam horkore hor-  
homea mente;

<sup>12</sup> Onko do titeko sepeñmea,  
Jemon dhirire jaña alom  
bajaok'.

<sup>13</sup> Kul ar karinañginrem lebed-  
ok'a,  
Juan dhacri kul ar biń kidiń-  
kom lebet' gańjaokoa.

<sup>14</sup> Ente iñreye lataakante uniń  
chadacea,  
Usulak'reñ dohoyea, iñak' ñu-  
tume bádaekat'te.

<sup>15</sup> Uni doe hohoáña, aríñ rojrua-  
rea,  
Garre do uni tuluc' iñge;  
Oareáñ aríñ manotea.

<sup>16</sup> Adi din bahaoeteñ purun oco-  
yea,  
Ar iñak' babańcaoiñ ñel oco-  
yea.

## Sarhao Sereñ

**92** Jutak' kangea PROBHU  
gun manao joharae do,  
Ar amak' ñutum orhëtam do, E  
Cot utaric';

- 2 Setak're amak' daya,  
Ar ñindä amak' patiar lai sok'-  
dor do;
- 3 Gel taranak' banam ar bina  
banamate,  
Peresan reak' gumbhir sađea-  
te.
- 4 Ente amak' kamiak'tem raskä  
ocoakadiña, E PROBHU,  
Amak' titeak' kamiak'koteñ  
hulasok'kana.
- 5 Amak' kamiko do heran  
maraña, E PROBHU!  
Adi khandrigea amak' hudi-  
ko do.
- 6 Orlo hor do bae badea,  
Bebuj hor ona do ohoe buj-  
häulea;
- 7 Bedhoromko ghäs lekako  
sahrek',  
Ar sanam dustami kak'miko-  
ko jo bahak',  
Ona do onko jaejug lagit'ko  
mohor metaok' lagit'ge,
- 8 Menkhan am do, E PROBHU,  
jaejug cotrenic'ge tahëakan-  
em tahena.
- 9 Ente ñelme, amren bairiko,  
E PROBHU, —  
Ñelme, amren bairiko doko  
nostok'a,  
Sanam dustami kak'miko  
doko chir chaturök'a.
- 10 Menkhan ínak' deren do bir  
adar reak' lekam' usulakat'-  
tiña,

Nawa sunumtem ojok'aka-  
diña.

- 11 Ínak' mët' do iñren bairikoe  
nel sukjonkana,  
Ínak' lutur do iñ uparte ten-  
gonkan bak'ric'ko reanie añ-  
jom sukjonkana.
- 12 Dhorom hor do khijur dare  
lekae dagdagaok'a,  
Lebanon reak' deb daru dare  
lekae harak'a.
- 13 PROBHU reak' orak're ro-  
hoeakanko do  
Aboren Isor reak' bakher ra-  
cakoreko dagdagaok'a.
- 14 Panduk' pâriare höko jo baha  
idik'a,  
Onko do rosañ ar ruhur ruhur-  
geko tahena.
- 15 Jemonko lai pasnao, PRO-  
BHU doe songargea mente,  
Unige iñak' çatani, ar unire  
behok do banuk'anän.

## Isor do Raj

**93** PROBHU doe rajakana, sa-  
basiye horok'akawanä,  
PROBHU do daregeye horok'aka-  
wana, patheakawanae;  
Pirthimi do kajakakana, bani tasa-  
kok'a.

- 2 Amak' singhason do ad khon-  
ge tengö tarhaoakana,  
Am do jaejug menam agua.
- 3 Gadako do bäd rakap'akana,  
E PROBHU,  
Rakap'akana gadako reak'  
sade do,  
Gadako reak' hud hud sadege  
rakabok'kana.
- 4 Maran dak'ko reak' sade  
khon,

Jalapuri reak' darean dheoko khon,

Dareangeae coták're menae PROBHU do.

- <sup>5</sup> Amak' gohawak' do sari utar-gea,  
Sajaok'ak'kangea sonottet' do amak' orak're,  
Jug' cetan jugge, E PROBHU.

### Isor do sanamkoren Bik'caric'

**94** E PROBHU, hala ruk'-waric' Isor;

E hala ruk'waric' Isor, jhak jhakao-k'me.

- <sup>2</sup> De beret'me, E dhartiren bik'-caric',  
Bak'daiko do kurai bare hala ruarakome.  
<sup>3</sup> Tis habic' bedheromko do, E PROBHU,  
Tis habic' bedheromko doko usija?  
<sup>4</sup> Bhackaok'ako, bâdaitekôrora;  
Sanam dustami kak'miko doko adopa.  
<sup>5</sup> Amren horko chaka chunkoa, E PROBHU,  
Ar amak' aidarirenkoko duk-ko.  
<sup>6</sup> Randi dukhi ar upriä horko sumarkoa,  
Ar tuar amarkoko khunkoa.  
<sup>7</sup> Arkomena, PROBHU do bae neñela,  
Jakobren Isor do bae moneak'a.

- <sup>8</sup> Moneak'pe, E horko modren orloko,  
E bebujko, tispe akilok'a?  
<sup>9</sup> Okoe future rohoeket', cet', unige bae ak'ñjoma?  
Okoe mët'e jotraoket', cet'; unige bae ñeñela?  
<sup>10</sup> Okoe porjatkoe ik'lajkan, cet', uni do bae dadantaoa?  
Uni, one uni manwakoe cet'akokan, ac'ge bae bak'daea?  
<sup>11</sup> PROBHU dò manwa reak' hudis bundisko coe bâdae,  
Onako do hoe baraggea mente.  
<sup>12</sup> Bhagangeae uni hor do, one uniem ilajedekan, E PROBHU,  
Ar amak' an reak'em cet'akan,  
<sup>13</sup> Jemon baric' din khonem dok' dohoye,  
Bedhoromic' lagit' gadhlak' lak'kanre.  
<sup>14</sup> Ente PROBHU do ac'ren horko bae gidi saekoa,  
Ai aidari do bae alae gidiyetaea.  
<sup>15</sup> Ente bicar do dhorom ruarok'a,  
Ar sanam sojhe monanko do onako pañjaea.  
<sup>16</sup> Iñ nutumte okoeye beret'ka-na bak'ric'ko uparte?  
Dustami kak'miko okoeye teingo dak'ramkana iñ nutumte?  
<sup>17</sup> PROBHUge iñak' qoro alo hutkame tahelen khan,  
Iñak' jiwi do gurum disomre

- ene honan̄ tahē rebet'got'-  
kok'tiña.
- <sup>18</sup> Janga leñjedok'kantiña men-  
teñ menket're,  
E PROBHŪ, amak' dayageye  
sambhraokediña
- <sup>19</sup> Iñ óntorre menak' iñak' hudis  
bundisko bádok're,  
Amak' jiwi rak'rec'ak'koge iñe  
raskā ocoyediña.
- <sup>20</sup> Khak'rap singhason do, cet',  
am tuluc' johrak'a,  
One ona an ari lisindte duke  
garhaoet?
- <sup>21</sup> Dhoromic' reak' jiwi uparteko  
mit' sathak'kana,  
Miridos mayamko bicar dusi-  
yet'kana.
- <sup>22</sup> Menkhan PROBHŪ do aot-  
ane hoeakantiña,  
Ar iñren Isor do hirlak' cata-  
nige.
- <sup>23</sup> Onkoak' dustami do akorege-  
ye parao ruar oceoa,  
Ar onkoak' baric' gunak'teye  
mohor metaokoa,  
Hē, PROBHŪ aboren lsorge-  
ye mohor metaokoa.

## Sarhao Sereń

**95** Dela, hulasate PROBHŪbon  
sereñaema,  
Aboak' bańcaok' reak' cañanibon  
andoraema.

- <sup>2</sup> Gen manao joharate uni mēt'-  
ahā samanrebon hijuk'ma,  
Orhē sereñkotebon sahnasa-  
ema.
- <sup>3</sup> Ente maran̄ Isor kanae  
PROBHŪ do,

95 : 7-8 = Ib. 3 : 15; 4 : 7 95 : 8-9 = Exo. 17 : 1-7; Num. 20 : 2-13

95 : 11 = Num. 14 : 20-23; Deut. 1 : 34-36; Ib. 4 : 3-5

95 : 11 = Deut. 12 : 9-10 95 : 7-11 = Ib. 3 : 7-11

- Ar sapam debko cetanre  
maran̄ Rajge.
- <sup>4</sup> Uniak'tirege dharti reak' khan-  
driak'ko do,  
Ar buruko reak' muthniko hō  
uniak'ge.
- <sup>5</sup> Jalapuri do uniak'ge, unigeye  
benaoakada,  
Ar rohor ot do uniak' tigeye  
muthanakada.
- <sup>6</sup> Dela hijuk'pe, sewaernabon  
arbo ombagok'ma,  
Aboren Bebenaoic' PROBHŪ  
samanrebon ikrumok'ma.
- <sup>7</sup> Ente unige aboren Isor do,  
Ar abo do uniak' atiñ tandi-  
ren horko ar uniak' tiren bhi-  
dikoge.
- Uh, teheńge uniak' aran̄ bare-  
pe ańjomle!
- <sup>8</sup> Meribah then leka mon alope  
keťejtapea,  
Hahākarre Massa then en-  
hilok' hoelen leka.
- <sup>9</sup> One unre aperen hapramko-  
ko bidaulediń,  
Atkar' legakedińako, iñak'  
kamiko n̄ellet'tińre hō.
- <sup>10</sup> Pon gel serma ona pirhiren-  
koten̄ titikhák'kan tahē-  
kana,  
Ariñ menkeda, Chingauk'  
monan̄ horkanako noko do,  
Iñak' horko bako bádaeaka-  
da.
- <sup>11</sup> Ona iate edreteñ kiriayena,  
Khatigé iñak' jirauk' then do  
bangeko bolo n̄amjona.

## Isor do napräk' utär Raj

- 96** Mit'tan nawa sereń PRO-BHÜ sereñaepé,  
Ape goتا dhärtige, PROBHÜ ser-eñaepé.
- <sup>2</sup> PROBHÜ sereñaepé, uniak' ḥutum sarhaotaepé,  
Dinke din uniak' babańcaō reak' bhage sombat lai sade-taepe.
- <sup>3</sup> Porjatko talare uniak' thonok lai pasnaope,  
Sānam jatko talare uniak' hara kamikoge.
- <sup>4</sup> Marangeae ente PROBHÜ do, ar adi sarhaoe lek kanae, Botoraeyic'ge uni do sanam debko khon.
- <sup>5</sup> Ente jat jatkoren bebak debko doko auriak' gea;  
Menkhan PROBHÜ do ser-makoe benaoakada.
- <sup>6</sup> Man ar mahima do uni sam-anre,  
Dare ar mońjet' do uniak' sonot thäore menak'a.
- <sup>7</sup> PROBHÜ emaepe, E jat jatkoren gustiko,  
PROBHÜge dare ar thonok emaepe.
- <sup>8</sup> Ac'ak' ḥutum reak' thonok PROBHÜ emaepe,  
Samanok'ak' ante uniak' bak-herracakote hijuk'pe.
- <sup>9</sup> Sonot sajte sajkate PROBHÜ samanre ombagok'pe,  
Uni samajire than tharaok'pe, E goتا dhartirenko.
- <sup>10</sup> Porjatko talare menpe, PRO-BHÜye rajakana;

Hě, pirthimi do tħatrao kaja-kakana, bani tasakok'a.  
Uni do jat jatko hiketeye bicarkoa.

- <sup>11</sup> Sermako raskak' ma, ardħar-ti do hulasok' ma,  
Jalapuri ar ona reak' perec'tet' do hud hudaük' ma.
- <sup>12</sup> Tandi ar onare menak' joto-ak' ge usijok' ma,  
Khan bir reak' sanam dareko doko sahnasa.
- <sup>13</sup> PROBHÜ samanre; ente uni doe hijuk' kana,  
Ente dhartirenko bicarko lagit'e hijuk' kana,  
Uni do pirthimirenko dhorom-teye bicarkoa,  
Ar jat jatrenko do ac'ak' sariak' tege.

## Isor do napräk' utär Raj

- 97** PROBHÜye rajakana; dhärtiye hulaşok' ma,  
Ar gadke gad tapurenko hōkō ras-kak' ma.
- <sup>2</sup> Rimil ar garajala ḥut do uni berhaete menak'a,  
Dhorom ar hok bicar do uniak' singħasen reak' rehet' kana.
- <sup>3</sup> Seigel do uni laha lahate calak' kana,  
Ar ona do berhaete uniren bairikoe dahaoet' koa.
- <sup>4</sup> Uniak' bijli do pirthimiye mar-saleda,  
Dharti do onae neleda ar dal-dalaok' kana.
- <sup>5</sup> Buruko do sitet' leka cherena,

PROBHU mēt'āhā samanre,  
Gota dhartiren Matlik mēt'āhā  
samanrege.

- 6 Serma do uniak' dhorome lai  
sodore'taea;  
Ar sanam jatrenko do uniak'  
thonokko ñelet'taea.
- 7 Gorhon muthan sek'wakan  
jotogeko lajao ocok'kana,  
One onko okaj murhut'ko  
reak'ko suhuk'kan.  
Uni bare dobok'aepe, E sanam  
debko.
- 8 Sion do añjomkateye raskak'-  
kana;  
Ar Jihudaren hoponerako  
doko hulasok'kana,  
Amak' bicarko iate, E PRO-  
BHU.
- 9 Ente amge, E PROBHU, gota  
dharti cetanre Cot utaric' ka-  
nam,  
Sanam debko khon aditet'em  
cotgea.
- 10 E ape PROBHU duk'larko, ba-  
ric'ak' hirkhawak'pe;  
Uni do ac'ren bhoktokoak'  
jiwiye horho janjeyet'takoa,  
Bedhoromkoak' ti khone ruk-  
hiayet'ko.
- 11 Marsal do dhorom hor lagit'  
chitiauakana,  
Ar raskak' do sojhe monanko  
lagit'.
- 12 PROBHUre raskak'pe, E ape  
dhoromko,  
Ar uniak' sonottet' dik'sawak'  
sarhao sodorpe.

**Isor do Dhartiren Cak'laoic'**  
**98** Mittan nawa sereń PRO-  
BHU.sereñaepe;

Ente haharawak'koe kampiakada;  
Uniak' jojom ti ar sonot sopo do  
jite aguakawadea.

- 2 PROBHU do ac'ak' babańcaoe  
badae ocoakada,  
Jat jatrenkoak' mēt' samanre  
ac'ak' dhorome phańka pha-  
yarakada.
- 3 Israel gharońj sec' acak' daya  
ar patiare sodorakada,  
Dharti reak' sanam munucat'-  
renko aboren Isor reak'  
babańcaoko ñelakada.
- 4 PROBHU sahnasaepe, E gota  
dhartirenko;  
Andorat'e hulasok'pe, hē, orhē  
sereńpe.
- 5 Peresanate PROBHU orhē-  
yepe,  
Peresan ar mońj ařan salak'-  
ge.
- 6 Peprēt' ar sakwa reak' sadea-  
tege,  
Raj, hē, PROBHU samanre  
sahnaspe.
- 7 Jalapuri ar ona reak' perec'tet'  
do hudhudauk'ma,  
Dharti ar onare tahanken joto-  
ge.
- 8 Gadakoko thayoema,  
Buruko do mit'tegeko hulas-  
ok'ma.
- 9 PROBHU samanre; enteye  
hijuk'kana dhartirenko bicar-  
ko lagit',  
Uni do pirhimirenko dhorom-  
teye bicarkoa,  
Ar jat jatrenko dō hok bicar-  
tege.

## Isor do naprak' utar Raj

- 99** PROBHUye rajakana, jat  
jatkorenko doko thar  
tharaok'ma;  
Uni do Keribimreye durup'akana,  
dharti do daldalaok'ma.
- <sup>2</sup> PROBHU do marangeae Si-  
onre,  
Uni do sanam jatko cetanre  
usulgeae.
- <sup>3</sup> Amak' maran ar botoran nüt-  
umkò sarhaotamma;  
Sonotgeae uni-do.
- <sup>4</sup> Ar raj reak' dare do hok bicare  
dulareda;  
Amre hokem bandhaoaka-  
da,  
Jakobre hok ar dhorom do  
amgem kàmiakada.
- <sup>5</sup> PROBHU aboren Isor nüm  
maranepe,  
Uniak' jaŋga lebedok'ak'sam-  
anre ombagok'pe;  
Sonotgeae uni do.
- <sup>6</sup> Mose ar Aron do uniren nae-  
ke ko modre,  
Ar Samuel hò uniak' nütum  
dohaeak'taeko modre;  
Onko do PROBHUko hoho-  
dea, ar uni doe ror ruarat'koa.
- <sup>7</sup> Uni do rimil khunti khone gal-  
maraot'koa;  
Onko do uniak' gohawak'ko-  
ko doholak'a,  
Ar oneye emat'ko ari hò.
- <sup>8</sup> E PROBHUaleren Isor, amge  
onkom rof ruarat'koa;

Ikakatakojc' Isorgem tahē-  
kantakoa,  
Onkoak' kàmiak'ko reak'em  
hala haliat'kore hò.  
<sup>9</sup> PROBHU aboren Isor nüm  
maranepe,  
Ar uniak' sonot buru samanre  
ombagok'pe,  
Ente sonotgeae PROBHU  
aboren Isor do.

## Sarhao Sereń

- 100** PROBHU sahnasaepé,  
E gota dhartirenko.
- <sup>2</sup> Raskate PROBHU then khata-  
ok'pe;  
Hulasate uni samanre hij-  
uk'pe.
- <sup>3</sup> Badaepe PROBHUge Isor  
kanae mente,  
Unigeye benaoakat'bona, ar  
uniren kangaebon,  
Uniren horko ar uniak' atiń  
tandireñ bhidikoge.
- <sup>4</sup> Gun manao joharate uniak'  
duarakote bolok'pe,  
Sarhaoate uniak' bakher raca-  
kotege;  
Gun manao joharaepe, uniak'  
nütum sarhaotaepe.
- <sup>5</sup> Ente PROBHU doe bhage-  
gea, daya do jaejuggetaea,  
Ar uniak' patiar do pírhi cetan  
pirhige.

99 : 1 = Exo. 25 : 22; 99 : 7 = Exo. 33 : 9

100 : 5 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Esra. 3 : 11; Sereń 106 : 1;  
107 : 1; 118 : 1; 136 : 1; Jiri 33 : 11

## Rajak' Gok'Katha

**101** Daya ar hok rearin sere-

na;

Amge, E PROBHUiñ orhëmea.

<sup>2</sup> Sabit horin moneak'a;  
Tis ban iñ thenem hijuk'?

Iñ do sabit monte iñ ořak'ren  
colona.

<sup>3</sup> Oka dustamiak' hō mēt' sam-  
anre do bāñ dohœa.

Bepatiärkoak' kamín hirkha-  
wak'kana;

Iñre ona do bange latkaok'a.

<sup>4</sup> Pheprak' mon do iñ khon  
saharok'a;

Baric' tuluc' do bāñ pērak'a.

<sup>5</sup> Oko okote ac' adepaseren  
hore oktawaekanic', uni doñ  
mohor metaoea;

Bādai met'āhā ar dhomok  
monan hor, uni do bāñ nel  
sahaoea.

<sup>6</sup> Iñak' mēt' do disomren patiar-  
koe benget'ako, jemon iñ  
tuluc'ko tahéakan tahan;  
Sabit horre tarämet'kanic',  
unigeye sap' soraña.

<sup>7</sup> Phasiara kak'miyic' do iñ  
ořak're bae tahē ñamjona;  
Ere rororic' do iñ mēt'āhā  
samanre bae tengo tħrao-  
k'a.

<sup>8</sup> Jao setak' disomren sanam  
bedhoromkoñ mohor metao-  
ko,  
Sanam dustami kak'miko  
PROBHUiak' nagraha khon  
maraoko lagit'.

## Duskoreye paraoakan Juan hořak' Koejon'

**102** E PROBHUiñ iñak' koejon'  
anjomtiñme.

Iñak' dohæ do am then seterok'-  
ma.

<sup>2</sup> Iñ khon amak' mēt'āhā alom  
bedtama iñin garok' hilok're;  
Iñ sec' amak' lutur odaotam;  
Iñin hohoam hilok're usarate  
ror ruarañme.

<sup>3</sup> Ente iñak' dinko do dhüa leka  
chanok'kana,  
Ar iñak' jañ do lo rongok'kan-  
tina.

<sup>4</sup> Iñak' mon do ghäs leka ñet'-  
ente rohorakantiña;  
Ente nok'oe jom hō jomiñ  
hirineda.

<sup>5</sup> Iñak' kūhräuk' reak' ařan  
iate  
Iñak' jañ do jelre jalat'akan-  
tina.

<sup>6</sup> Hahankarren bonbayar leka-  
akanan;  
Ujar thäiren dundu lekañ hoe-  
akana.

<sup>7</sup> Mit' jagwarge menaňa,  
Ar sarim cetanre eskarakan  
cērē lekaakanan.

<sup>8</sup> Iñren bairiko do siñ satup'ko  
henostawañkana;  
Iñ-uparte baulauk'kanko doko  
ak'siskana iñak' ñutumtege.

<sup>9</sup> Ente toroc'iñ jomed ařita  
leka,  
Ar iñak' ñuiak're mēt'dak'iñ  
mesaleda.

<sup>10</sup> Amak' edre ar rangaok' iate;  
Ente tulakap'kediñam ařem  
gidigot' akadiña.

- <sup>11</sup> Iñak' diriko do ladek'kan umul lekaakantina,  
Ar iñ do ghās lekań rohor-akana.
- <sup>12</sup> Menkhan, E PROBHŪ, am do jaejugem tahēakan tahena;  
Ar am disame do pirhi cetan piřhige.
- <sup>13</sup> Am dom bēret'a, Sionem māyāwak'a,  
Ente okte kana oná dayawak' lagit', hē, nitok' okte do seter-akana.
- <sup>14</sup> Ente amren golamko do ona reak' dhirikoko hāsak'kana,  
Ar ona reak' dhurire hō māyā menak'takoa.
- <sup>15</sup> Ar jat jatrenko do PROBHŪ reak' nūtumko botorak'a,  
Dhartiren sanam rapajko do amak' thonokge.
- <sup>16</sup> Ente PROBHŪ do Sione benaoakada,  
Ac'ak' thonokreye sodoraka-na.
- <sup>17</sup> Nandanic' reak' koejon sec'e benjet' acurakada,  
Onkoak' koejon do bae niňatakat'takoa.
- <sup>18</sup> Noa do tayom piřhirenko lagit'  
ol dohok'a,  
Jemon hapenko ſirjauk' hor-ko do PROBHŪko sarhaoe,
- <sup>19</sup> Baňma, uni do' ac'ak' usul sonot thāo khone oyonaka-da;  
PROBHŪ do serma khon dhartiye benjet'akawada.
- <sup>20</sup> Kadakankoak' hae haé aňjom lagit',
- <sup>21</sup> Moronren hoponko tarako lagit',  
Jemon Sionre PROBHŪak' nūtumko laj pasnaotae,  
Ar Jerusalemre uniak' sarhaoe,
- <sup>22</sup> Jat jatren horko jarwa midok'-re,  
Ar rajostikoge, uni sewawae lagit'.
- <sup>23</sup> Horre iñak' dareye nūr oco-akat'tína,  
Iñak' bahaok' dinkoe khato-akat'tína.
- <sup>24</sup> Iñiń meneda, E iñren Isor, iñak' atra dinre alo barem idínia;  
Amak' bochorko do pirhi cetan piřhige.
- <sup>25</sup> Sedae jugre pirthimim rehet'-keda,  
Ar sermako do amak' titeak' kamikoge.
- <sup>26</sup> Onako do cabak'a, menkhan am dom tahēakan tahena;  
Hē, onako sanam do kicrič leka adherok'a,  
Oyonak' lekam pheraoa, ar onako do pheraok'a.
- <sup>27</sup> Menkhan am do inige mena mic',  
Ar amak' bochorko do ban mucedok'a.
- <sup>28</sup> Amren golamkoren hoponko do berelakanko tahena,  
Ar onkoren bōs do am saman-re tħraoakanko tahena.

## Isorak' Dular

**103** E iñak' jiwi PROBHU sar-haoeme,

Ar ín ontorre menak' sanamak' do uniak' sonot nútume sárhaotaema.

<sup>2</sup> E iñak' jiwi PROBHU sarhaoeme,

Ar uniak' upkarko mit'tec' hō alom híriñtaea;

<sup>3</sup> One uni amak' sanam ghat-koe ikayet'tam,

Ar amak' sanam rog bighinkoe bogeyet'tam;

<sup>4</sup> One uni khandrañ khon amak' jiwiye oaret'tam,

One uni daya ar mayateye mukutet'mekan.

<sup>5</sup> One uni amak' bahaok' dinko bhageak'teye purunet'tam;

Onate pajhar leka amak' juanumer do nawa ruárok'kantama.

<sup>6</sup> PROBHU do dhoromak'koe calaoeda,

Ar hikeak'koge sanam jaejulum ocok'kanko lagit'.

<sup>7</sup> Mose then ac'ak' horkoe badee ocokeda.

Ar Israel hoponko then ac'ak' kamikoge.

<sup>8</sup> PROBHU do mäyä ar dayawanic' kanae,

Bae edre hodok'a, daya do adi utartaea.

<sup>9</sup> Jaejug do bae roroña,

Ar juge jug edre do bae dohoea.

<sup>10</sup> Aboak' kaiko lek do bae beoharabonkana,

Ar aboak' ghatko lek do bae hala ruarabonkana.

<sup>11</sup> Ente cet' leka serma do usulgea dharti cetanre,

Onkage maraña uniak' daya do ac' botoraeko nútumte.

<sup>12</sup> Purub khon pachim tinák' sangiňa,

Unák'ge aboak' kai do abo khone sangiňakada.

<sup>13</sup> Cet' leka apat ac'ren gidrakoe mäyâwakokana,

Onkage PROBHU do ac' botoraekoe mäyâwakokana,

<sup>14</sup> Ente uni do abobo benaoakan saje badaetabona,

Disaedae dhuri kanabon mente.

<sup>15</sup> Ar manwa, — uniak' dín do ghäs leka,

Tandi reak' baha leka, onkageye bahak'kana.

<sup>16</sup> Ente hoe ona cetante parom calak'kana, ar ona ar do banuk'anani;

Ar uniak' thäi ar do bae oromea.

<sup>17</sup> Menkhan PROBHU reak' daya do jüg khon jaejug häbic'ge ac' botoraekore,

Ar uniak' dhorom do hoponkoren hoponkore.

<sup>18</sup> Onkoge, one onko uniak' bondobosko dohoyet'kan,

One onko uniak' sorøak'ko-ko disayet'tae onako senak' lagit'.

<sup>19</sup> PROBHU do sermare ac'ak' singhasone bandhaoakada,

Ar uniak' rajosti do sanamak'

cetanre malikiye calaoeda.

<sup>20</sup> PROBHU sarhaoepe, E uniren dutko,

E darean birbantako, ape uniak' kathape senak'kanko,  
Uniak' katha reak' aranpe ańjomet'te.

<sup>21</sup> PROBHU sarhaoepe, E uniren sanam phadko,

Uniren sap'dap'ko, ape uniak' sanape purauet'kahtaeko.

<sup>22</sup> PROBHU sarhaoepe, E uniak' sanam kamiak'ko,

Uniye malikakan sanam thai-korege,

PROBHU sarhaoeme, E ińak' jiwi.

### Sisirjauic' sarhaoe

**104** PROBHU sarhaoeme, E ińak' jiwi.

E PROBHU, ińren Isor, am do aditet'em marangea,  
Man ar mahimam horok'akawana,

<sup>2</sup> Am, one marsaltem oyok'kan kicric'te leka,

One serma do tambu lekam pasaret';

<sup>3</sup> One dak' cetanre amak'kotha kandhakom jange rakap'et',  
One rimilko dom rät gadiyet-tam,

One hoe reak' phakrak'tem senok'kan,

<sup>4</sup> One hoeko do amren dutko,  
Ar senigel lep' do amren sap-dap'kom hoe ocoyet'ko.

<sup>5</sup> Am do pirthimi ona reak' rehet'korem báisauakada,

Jemon jug cetanre jug ona do alo lewek'.

<sup>6</sup> Athantharte onam dapalket'a kicric'te leka;

Buruko cetante hō dak'ko do tengolena.

<sup>7</sup> Amak' hukumte dak'ko doko darkeda,

Amak' hudurko reak' arante-ko nír phořena;

<sup>8</sup> Burukote rakap'ena, burunala otetkote árgoyena,  
Ona thäite, one onako lagit'-em tahoakat' tahékan.

<sup>9</sup> Simam bandhaokeda onako do alo paromok'a mente,  
Dharti chaplaua mente onako do jemon ar alo ruar.

<sup>10</sup> Buru-nalakore jharnakom bhumbuk ocoyeda,  
Onako do buruko talate atuk'-kana.

<sup>11</sup> Onako do tändiren joto janwarko nu ocoyet'ko,  
Bir gadha do tetanko marao-et'takoa.

<sup>12</sup> Onako then cotren udauk'ko-ko tahlenkana,  
Darkoreko ceroberok'kana.

<sup>13</sup> Amak' kotha kandhako khon burukom jhítak'kana,  
Amak' kamiko reak' jote ot do bik'kana.

<sup>14</sup> Mihü meromko lagit' ghäsem omon ocoyeda,  
Ar manwa larcar lagit' do arak' sakamko;

Nonkate manwa do ot khon jomak'ko odqk ocoea,

<sup>15</sup> Ar darkha rasa, one ona man-

- wawak' mone raska ocoyet';  
 Ar sunum, met'āhā jhuru jhuru  
 ocoe lagit',  
 Ar jomak' hō, manwawak'  
 mon t̄andhaetako lagit'.  
<sup>16</sup> PROBHŪak' dareko do roste  
 perec'akana,  
 Lebanon reak' deb daru dare-  
 koge, one onakoe rohoea-  
 kat';  
<sup>17</sup> One onakore cērēkoko tukā-  
 yet';  
 Ar dhenka, — uniak' orak' do  
 saro darekorege.  
<sup>18</sup> Usul buruko do bhāutia la-  
 git',  
 Huṭup' dhiriko do saphon-  
 kulaiko lagit' asrae kana.  
<sup>19</sup> Okteko niṭ lagit' nindā can-  
 doe benaoakadea,  
 Siñ cando do ac'ak' h̄asurok'  
 okteye bадаea.  
<sup>20</sup> Amem' nūt ocoyeda, ado nīn-  
 dak'kana;  
 Ünre do birren sanam janwar-  
 ko dārā odokok'kana.  
<sup>21</sup> Juan dhacri kul do sendra jel  
 lagit'ko handrauk'kana,  
 Ar Isor ṭhen khon jomak'ko  
 khojeda.  
<sup>22</sup> Siñ candoe rakabok'kana,  
 samtaok'kanako,  
 Ar akoak' jirauk' jaegakoreko  
 jaegak'kana.  
<sup>23</sup> Manwa do ac'ak' kāmi lagit'e  
 odok calak'kana,  
 Ar kamkaj lagit' ayup' h̄abic'.  
<sup>24</sup> E PROBHŪ, amak' kāmiak'ko  
 do heran alekhawa!  
 Sanamak'ge aklitem benaoa-  
 kada;
- Dharti do amren sirjaukote  
 perec'gea.  
<sup>25</sup> Hane hande do jalapuri, maran  
 ar sanam sec' phaelao,  
 Onde do alekha laṭaok'ko  
 menak'ko,  
 Jiwianko, kaṭic'ko hō ar latu-  
 ko hō.  
<sup>26</sup> Onde do jahajko calak'kana,  
 Ar Libiathan hō, one unim  
 benaoakade onare kheloda  
 mente.  
<sup>27</sup> Noko sanamge amreko  
 askok'kana,  
 Jemon okte nāpitre jomak'em  
 emako.  
<sup>28</sup> Am dom emakokana, halāñ-  
 joñkanako;  
 Amak' tiyem pasareda, onko  
 do bhage bhageak'koteko  
 bik'kana.  
<sup>29</sup> Mēt'āhām beñget'et'tama,  
 keklesedok'kanako,  
 Sahet'em hatao ruq̄et'takoa,  
 gujuk'kanako,  
 Ar akoak' dhuriteko ruq̄ok'-  
 kana.  
<sup>30</sup> Amak' sahet'em koleda, ado-  
 ko sirjauk'kana;  
 Ar ot reak' cehravem nawa  
 aroyeda.  
<sup>31</sup> PROBHŪ reak' ḫonok do  
 jaejug habic' tahlenma;  
 PROBHŪ do ac'ak' kāmiak'-  
 koteye rāskak'ma.  
<sup>32</sup> One uni dhartiye beñget'ak'-  
 kan, ar ona do daldalaok'-  
 kana;  
 One uni burukoe jojet'et', ar  
 ona do dhūak'kana.

- <sup>33</sup> Iñ jiwt' bhor PROBHUiń sereńaea,  
Iñ menań bhor iñren Isoriń orhēyea.
- <sup>34</sup> Iñak' gandon do sebelema,  
Iñ do PROBHUiŕegeń raskak'a.
- <sup>35</sup> Kakaiko do dharti khonko hularok'ma,  
Ar bedhoromko do ar aloko tahlenma.  
E iñak' jiwi PROBHUiń sarhaoeme;  
Hallelu-YAH.

### Isor ar uniren Hořko

**105** PROBHUiń gun manao joharaepe, uniak' nūtum dohaeak'taepe;  
Jat jatko talare uniak' kamiko badea ocoetaepe.

- <sup>2</sup> Sereńaepe, orhēyepe;  
Uniak' sanam hahara kamiko reak' khondrondjonpe.
- <sup>3</sup> Uniak' sonot nūtumte sarhaoke,  
PROBHUiń nam bak'rakoak' mon do raskak'takoma.
- <sup>4</sup> PROBHUiń dundhuepe ar uniak' dare;  
Uniak' mēt'āhā mit' talao nam baraepe,
- <sup>5</sup> Uniye kamiakat'ak' hahara kamiko disajtaepe,  
Uniak' bharoak'ko, ar uniak' moa reak' bicarkoge.
- <sup>6</sup> E ape, uniren gołam Abramien bōsko,  
E ape, Jakobren hoponko, uniren bachaoko.

- <sup>7</sup> Unige PROBHUiń aboren Isor, Uniak' bicarko do gōta dharti-re menak'a.
- <sup>8</sup> Ac'ak' bondobos jaejuge disa-yet'taea,  
Ona katha, okatak' hajar pīrhi lagit'e hukumakat';
- <sup>9</sup> Ona bondobos, okatak' Abraham tuluc'e bandhaoket', Ar Isahak then ac'ak' kiriage;
- <sup>10</sup> Ar ona do Jakob lagit' ari menkateye téngō kajakke-da,  
Israel lagit' mit'tec' jaejug bondobos menkatege.
- <sup>11</sup> Oneye menket', Amgen emama Kanan disom do, Aidari bakhra menkate.
- <sup>12</sup> Lekhare thora hōrgeko tahē-kanre,  
Hē, adit' kom, ar onare upria hōrge,
- <sup>13</sup> Mit' jatreno then khomētak' jatreno thenko dārā barae-kan tahēkana,  
Ar mit' rajostī khon etak' disomrenko then.
- <sup>14</sup> Cele hōr hōr bae arak' at'ko, onko jor julumko lagit', Onko khatirte rapajko hōr baraket'ko,
- <sup>15</sup> Banima, iñren ojok'ko do alo-pe jotet'ko, Ariñren nabiko do alo-pe han-ko,
- <sup>16</sup> Ado disomre akale hoho agu-keda,  
Mit'ke mit' piňha hapae raput'-keda,

- <sup>17</sup> Onko lahate mit'ten hore kol-keda,  
Joseph do golamok'a mente-ye akriňea;
- <sup>18</sup> Uniak' jaňga birikateko duk-keda,  
Merhët'te jiwitae do häslilyentaea.
- <sup>19</sup> Ac'e rolet'ak' auri purauk' habic',  
Hë, PROBHÙ reak' katha uni-ye bidau tarhaokede habic'-ge.
- <sup>20</sup> Raj do katha kolket'teye raja ocokedea,  
Jat jatkoren malikge uni doe arak' ocokedea.
- <sup>21</sup> Ac' orak'ren sordar menka-teye dohokedea,  
Ar ac'ak' sanam dhonreye malikkdedea,
- <sup>22</sup> Jemon uniren mukhiako ac' sanaye lekae tolko,  
Ar uniren murubiko akile cet'ako.
- <sup>23</sup> Ado Israel Misorteye senena,  
Ar Jakob do Ham reak' disomre upriai berelena.
- <sup>24</sup> Uni do acten horko adiye bäd ocoket'ko,  
Ar onkoren bädiko khone dare ocoket'ko.
- <sup>25</sup> Ac'ren horko kurudako lagit' onkoak' mone pheraokeda,
- <sup>26</sup> Ac'ren golamko tuluc' phör-phundite kami lagit'
- <sup>27</sup> Ac'ren golam Moseye kolke-dea,  
Ar Aron hõ, oneye bachao-akade tahëkan.
- <sup>28</sup> Unkin do onko talare uniak' cinhakin uduk'keda,  
Ham reak' disomre unlak' bharoak'koge.
- <sup>29</sup> Nute kolkeda, are riut ocoke-da,  
Ar onko do uniak' katha tuluc' bako thoklak'a.
- <sup>30</sup> Onkoak' dak' do mayamteye pheraoket'takoa,  
Ar onkoren hakoe goc'ket'-kao.
- <sup>31</sup> Onkoak' disom do rotekote sobot' sobot'ena,  
Onkoren rapajkoak' kandha-kore hõ.
- <sup>32</sup> Uniye rorkeda, khange durum durum kärä lotoc'ko hec'ena,  
Ar se sikrïc'koge, onkoak' sima bhorre.
- <sup>33</sup> Dak' bodol arele emat'ko, Jolok' sengelge onkoak' disomre.
- <sup>34</sup> Onkoak' däركha näri ar loa darekoe mulehabadket'takoa,  
Ar onkoak' sima bhitri reak' darekoe raput'keda.

105 : 17 = Gen. 37 : 28; 45 : 5 105 : 18-19 = Gen. 39 : 20 – 40 : 23

105 : 20 = Gen. 41 : 14 105 : 21 = Gen. 41 : 39-41

105 : 23 = Gen. 46 : 6 105 : 23 = Gen. 47 : 11 105 : 24-25 = Exo. 1 : 7-14

105 : 26 = Exo. 3 : 1 – 4 : 17 105 : 28 = Exo. 10 : 21-23

105 : 29 = Exo. 7 : 17-21 105 : 30 = Exo. 8 : 1-6

105 : 31 = Exo. 8 : 20-24 105 : 31 = Exo. 8 : 16-17

105 : 32-33 = Exo. 9 : 22-25

- <sup>34</sup> Uniye rorkeda, khange pohoko hec'ena,  
Ar pakare tejoko alekhage.
- <sup>35</sup> Ar onkoak' disom reak' arak' sakam bebakko jómkeda,  
Ar onkoak' ot reak' phosolko jom cabakeda.
- <sup>36</sup> Ar onkoak' disomren sanam pahiláuthakoe goc'ket'koa,  
Onkoak' joto dáreren pahil gelege.
- <sup>37</sup> Ar rupa ar sonawanteye odok aguket'koa;  
Ar ac'ak' khütökore tohot' tatubok' hor do mñit' hō banko tahékana.
- <sup>38</sup> Onkoko odok calaoente Misorren doko raskayena,  
Ente onkoak' toras do akore paraoakan tahékana.
- <sup>39</sup> Mit'tec' rimile pašnaokeda adon lagit',  
Ar ninda marsal lagit' do sen-jelge.
- <sup>40</sup> Khojkedako, ado gundrikoe hec' ocoket'koa;  
Ar serma pithateye bi ocoket'ko.
- <sup>41</sup> Cataniye parak'keda, ar dak' bhulkau odokena.  
Khangot jaegakore gada leka atu calaoena.
- <sup>42</sup> Ente uni do ac'ak' sonot kathae disakeda,  
Ar ac'ren golam Abraham hō.

- <sup>43</sup> Ac'ren horko raskawateye odok aguket'koa,  
Ac'ren bachaokoge hulasate.
- <sup>44</sup> Ar porjatkorenkoak' disome emat'koa,  
Ar etak' jatreñko khañolenak'reko amaliyena.
- <sup>45</sup> Jemon uniak' arikoko manaotae,  
Ar uniak' anko dohoetae.  
Hallelu-YAH.

### Ac'ren Hořko sec' Isorak' Bhagetet'

**106** Hallelu-YAH.

- PROBHÚ gun manao joharaepe; enteye bhagea;  
Ente daya do jaejuggetaea.
- <sup>2</sup> PROBHÚ reak' dare-kamiko do okoeye nūm caba-ketaea?  
Uniak' joto sarhao do okoeye aňjom ocoketaea?
- <sup>3</sup> Bhagangeako onko do, one onko hok bicarko dohoyet'.  
Ar uni, one uni sanam okte dhorme kāmiyet'.
- <sup>4</sup> Disańme, E PROBHÚ, amren horkom hásakokan leka,  
Hiriyíńme báre amak' babańcaote.
- <sup>5</sup> Jemon amren bachaoko reak' bhalaiyiń nel,  
Amren horkoak' raskateń ras-kák'.

105 : 34-35 = Exo. 10:12-15 105 : 39 = Exo. 13 : 21-22

105 : 40 = Exo. 16 : 2-15 105 : 41 = Exo. 17 : 1-7; Num. 20 : 2-13

105 : 44 = Josu. 11 : 16-23

106 : 1 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Esra 3 : 11; Seren 100 : 5;

107 : 1; 118 : 1; 136 : 1; Jiri. 33 : 11

- Amak' aidarirenko tuluc'in  
sarhaok'.  
 6 Kaiakadale aleren hapramko  
salak',  
Düstamiakadale, bedho-  
romakadale.  
 7 Aleren hapramko do Misorre  
amak' haharawak' bako  
moneada,  
Amak' aema daya do bako  
disalet'tama;  
Bickom jalapuri then, Arak'  
jalapuri then thokko emke-  
da.  
 8 Enre hō ac'ak' nūtum khatir-  
teye bañcaoket'koa,  
Ac'ak' birbaø dare sodortae  
lagit'ge.  
 9 Arak'jalapuriye dhomkaoke-  
da, arona do aňjet' rohorena,  
Ar athanthar tala tałateye  
tařam ocoket'koa, hahankar  
tandire leka.  
 10 Ar kurudakokanic' reak' ti  
khone bañcaoket'koa,  
Ar bajiri ti khone chađaoket'-  
koa.  
 11 Ar dak' de onko cik'päkoe  
chaplañ eset'ket'koa,  
Onko modren mit' gołec' hō  
bako sarec'lenā.  
 12 Endeenec' uniak' kathareko  
patiauena,  
Ar uni sarhaoe reak'ko sereñ-  
keda.  
 13 Usarage uniak' kamikoko  
hirincket'taea,  
Uniak' solha do bako tañgi-  
lak'a.
- 14 Menkhan hahankarre aditet'-  
ko lalocena,  
Ar khankharre Isorko bidau-  
keda.  
 15 Ar okako khojlet' onae emat'-  
koa,  
Menkhan jiwire rohoñ nańjo-  
mok' hōe kolat'koa.  
 16 Ar derare Mose uparte mēt'  
jolentakoa,  
Ar PROBHÚren sonotic' Aron  
uparte hō.  
 17 Ot do cahap'ena ar Datane  
ut'keda,  
Ar Abiram tuluc' jomkao mit'-  
enkoe sikup' eset'ket'koa.  
 18 Ar onko jomkao mit'akanko-  
talare senget jolena.  
Senget lep' do bedhoromkoe  
dahaoket'koa.  
 19 Horebre mit'ten damkomko  
benaokedea,  
Ar mit'ten dul murhut'ko do-  
bok'ada.  
 20 Nonkate akoak' thonokko  
bodol gidikada  
Għas jojom dañgra reak'  
muthante.  
 21 Isor akoren babañcaoič' doko  
hiriñkeda,  
One uni Misorre napräk'  
napräk'ak'e kamilet'.  
 22 Haharawak'ko Ham reak' dis-  
omre,  
Botoranak'koge Arak'jalapu-  
ri then.  
 23 Ona iate onko mohor metao-  
koe menwana,  
Uni samañre ac'ren bachaoic'

106:7 = Exo. 14:10-12 106:9-12 = Exo. 14:21-31

106:12 = Exo. 15:1-21 106:14-15 = Num. 11:4-34

106:16-18 = Num. 16:1-35 106:19-23 = Exo. 32:1-14

- Mose phorak' re aloe tengolen  
khan honan.
- Aloe maraokoa mente uniak'  
rangao sahjatae lagit'.
- <sup>24</sup> Khan hās disomko nihatke-  
da,  
Uniak' katha bako patiauat'-  
taea.
- <sup>25</sup> Menkhan akoak' tambukore-  
ko karac' kuruc' ena.  
Ar PROBHU reak' arān do  
bako aňjomlet'taea.
- <sup>26</sup> Ona iate onko birudre ti tul-  
kateye kiriayena.  
Jemon hahākarreye gur  
ocoko;
- <sup>27</sup> Ar jemon porjatrenko talare  
onkorēn böse gur ocoko.  
Ar disom disomtreye chir chā-  
turko.
- <sup>28</sup> Khan Bak' al Peor tuluc'ko  
jorao mit' ena.  
Ar goc'ko ñutumten dārēko-  
ko jomket' koa.
- <sup>29</sup> Nonkate akoak' kamikoteko  
khīs oçokedea.  
Ar onko talare duk do dhasao  
boloyena.
- <sup>30</sup> Khan Phinehase tengoyena  
ar bicar reak' e kamikeda.  
Ar duk do thirena.
- <sup>31</sup> Ar ona do dhoromge lekha-  
yentaea.  
Piřhi cetān piřhi jaejug lagit'-  
ge.
- <sup>32</sup> Meriba reak' dak' thenko edre  
oçokedea.
- Ar onko gunak' te Mose reak'  
do baric' ge hoyentaea.
- <sup>33</sup> Ente uniak' jiu tuluc' thokko  
emkeda.  
Ar uni do ac'ak' lutjiteye roj  
sorökeda.
- <sup>34</sup> Onko do etak' jatrenko bako  
mohor metaolet' koa.  
Cet' leka PROBHUye hukum-  
at'ko tahēkan.
- <sup>35</sup> Menkhan porjatko tuluc'ko  
mesal cabayena.  
Ar onkoak' kamikoko cet'-  
ana:
- <sup>36</sup> Onkoren murhut' koko sewa-  
wat' koa.  
Ar onko do jhampageko  
hoyentakoa.
- <sup>37</sup> Hē, akoren kora gidrako ar  
akoren kuri gidrako bongako  
ñutumteko dārēket' koa.
- <sup>38</sup> Ar miridos mayamko joroke-  
da.  
Akoren kora gidrako ar akoren  
kuri gidrakoak' mayam-  
ge.  
One onko Kananren boñgako  
ñutumteko dārēket' ko:  
Ar disom do mayamte bhond-  
ena.
- <sup>39</sup> Ar akoak' kamikoteko chut-  
ena.  
Ar akoak' karsajkoteko lot-  
ghutikeda.
- <sup>40</sup> Ona iate PROBHU do ac'ren  
hořko uparte pit carhaoen-  
taea.

106 : 24-26 = Num. 14 : 1-35 106 : 27 = Lev. 26 : 33

106 : 28-31 = Num. 25 : 1-13 106 : 32-33 = Num. 20 : 2-13

106 : 34-36 = Bik' 2 : 1-3; 3 : 5-6 106 : 37 = II Raj. 17 : 17

106 : 38 = Num. 35 : 33 106 : 40-46 = Bik' 2 : 14-18

- Ar ac'ak' aidarirenkoe dhiri-kat'ko.
- <sup>41</sup> Ar porjatreñkoak' tireye sop-rotkat'ko,  
Ar onko kurudakokanko do onko cetanreko malikena,
- <sup>42</sup> Onkoren bajirikoko julumket'-ko,  
Ar onko ti latarreko koboje-na.
- <sup>43</sup> Adi dhaoe rukhiaket'ko,  
Menkhan onko do akoak' monsuba lekage thokko em-keda,  
Ar akoak' għat gunak' teko dingrayena.
- <sup>44</sup> Enre hō garen jokhec' doe beñget' at'kogea,  
Onkoak' rak' e anjomket'tako-gea.
- <sup>45</sup> Ar onko lagit' ac'ak' bondo-
- bose disaket'taea,  
Ar ac'ak' ądi utar daya leka-teye bhabnayena.
- <sup>46</sup> Ar māyāe īnam ocoket'koā,  
Onko calon idiket'ko sanam-ko then.
- <sup>47</sup> De bañcaolem, E PROBHU, aleren Isor,  
Ar porjatreñko tala khon sam-tao jarwalem.  
Amak' sonot īnutum gun manao joharatam lagit',  
Amak' sarhaore sabasik' la-git'ge.
- <sup>48</sup> PROBHU, Israelkoren Isor-ge sarhao hoyok'taema,  
Jug khon jaejug habic'ge.  
Ar sanam horko menma,  
Amen:  
Hallelu-YAH.

### Moreak' Puthi

#### Isorak' bhagetet' iate Sarhao

- 107** PROBHU gun manao joharaepe; enteye bhage-gea,  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>2</sup> Onkako menma PROBHUren chadaoko do,  
One onko gar reak' ti khone chadaoakat'ko;
- <sup>3</sup> Ar disom disom khone sam-tao jarwaakat'ko,

Purub khon ar pachim khon, utor khon ar dakhin khonge.

- <sup>4</sup> Hahankar reak' khankharreko asok' tayok' baraakan tahēkana,  
Hor tamen nagrahate senok' horge bako īamlak'a.
- <sup>5</sup> Rengec'et ko tahēkana, tetan-et'ko tahēkana,  
Onkoak' jiwi do ololentaka.
- <sup>6</sup> Khan PROBHUko rak' adea akoak' garre,

106 : 47-48 = I Bib. 16 : 35-36

107 : 1 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Esra 3 : 11; Seren 100 : 5;  
106 : 1; 118 : 1; 136 : 1; Jiri 33 : 11

- Ar uni do onkoak' harkhet khone rukhiaket'ko.
- 7 Ar sojhe horteye ayurket'ko, Jemon hor tahan nagrahateko sen dareak'.
- 8 PROBHÚko gun manao joharaema uniak' daya ñutumte,
- Ar manwa hoponko lagit' uniak' hahara kamiko ñutumte.
- 9 Ente cut cutoł'kan jiwiye tirpit ocoyeda;
- Ar rengejok'kan jiwi do bhage bhageak'teye puruneda.
- 10 Okoe ñut ar gujuk' umulreko dñrup akan tahékan,
- Duk ar merhët'eko hari biriakan tahékan,
- 11 Isorak' katha birudreko hulket' iate,
- Ar cot utaric' reak' solhako nihatket' iate;
- 12 Ona iate harkhette onkoak' mon kirdhumentakoa,
- Tohot' gurenakò, ar gok'roko do cele hō bako tahékana.
- 13 Khan PROBHÚko rak'adea akoak' garre;
- Ar uni do onkoak' harkhet khone bańcaoket'ko.
- 14 Ñut ar gujuk' umul khone odok aguket'ko,
- Ar onkoak' tonolkoë topak'ket'takoa.
- 15 PROBHÚko gun mañoa joharaema uniak' daya ñutumte,
- Ar manwa hoponko lagit' uniak' hahara kamiko ñutumte,
- 16 Ente uni do pitar reak' silpiñkoe raput'akada,
- Ar merhët' reak' hurkarkoe katra kutraakada.
- 17 Leilha hor do akoak' pap reak' hor iate,
- Ar akoak' għaq guna iateko sasetok'kana.
- 18 Onkoak' jiwi do sanam lekanak' jomak'te dhirikok'kana,
- Ar gujuk' duar thenko sen sormbodok'kana.
- 19 Khan PROBHÚko rak'adea akoak' garre,
- Ar uni do onkoak' harkhet khone bańcaoket'ko.
- 20 Ac'ak' katha kolket'teye bogeket'ko,
- Ar onkoak' moron gadhlak'ko khone oarket'ko.
- 21 PROBHÚko gun manao joharaema uniak' daya ñutumte,
- Ar manwa hoponko lagit' uniak' hahara kamiko ñutumte.
- 22 Ar gun manaoren dārēkoko dārēkoma,
- Ar hulasate uniak' kamikoko īai sadetaema.
- 23 Okoeko jahajte jalapurireko darankana,
- Maran jalapurikoreko kamkajjónkana,
- 24 Onkoge PROBHÚ reak' kamikoko īleleda,
- Ar khandriak're uniak' haharawak'ko.
- 25 Ente uniye hukumkeda ar birba hoeye uthau ocokeda,
- Ar ona do jalapuri dheoe rakap' ocokeda.
- 26 Serma tūngauko rakabok'

- kana, athan khandriteko  
ārgok'kana,  
Ghoṭnakote onkoak' jiwi do  
otanok'kantakoa.
- <sup>27</sup> Dāhāc' dūhūjok'kanako,  
kinda mandek'kanako bul  
hor lekage,  
Arko bud hara utarok'kana.
- <sup>28</sup> Khan PROBHUKO rak'adea  
akoak' garre,  
Ar uni do onkoak' harkhet  
khone odokket'koa.
- <sup>29</sup> Birbae nijhum ocoyeda,  
Ado onako reak' dheoko do  
thir godok'kana.
- <sup>30</sup> Adoko raskak'kana onako  
tholok'kante,  
Nonkate akoko moneaka-  
wan għatteye ąjur seferet'-  
koa.
- <sup>31</sup> PRÖBHUKO gun manao joh-  
araema uniak' daya nūtum-  
te,  
Ar manwa hoponko lagit'  
uniak' hahara kāmiko nūtum-  
te.
- <sup>32</sup> Horkoak' manderre hō uniko  
usulema,  
Ar murubikoak' bajsire uniko  
sarhaoema.
- <sup>33</sup> Uni do gadakoe hahānk  
ocoyeda,  
Ar dak' jharnakoe khangot  
ot ocoyeda.
- <sup>34</sup> Adi hoyok' disom doe rehda  
ocoyeda,  
Onare tahlenko reak' baric'  
iate.
- <sup>35</sup> Uni do hahānkare jola oco-  
yeda,  
Ar malot ote jharna oco-  
yeda.
- <sup>36</sup> Ar onde do rengec' orecc' hoje
- berelet'koa,  
Jemon tamen nagrahako  
benaojon;
- <sup>37</sup> Jemon godako er, ar darkha  
bagwanko rohoe,  
Ar phosol do aema arjaok'.
- <sup>38</sup> Are bhorakekana, onate adi-  
ko sanġek'kana,  
Ar onkoren miħu meromko  
do bae komao ocoyet'koa.
- <sup>39</sup> Khan arħo ko ghataoenar  
koboyena,  
Koħlond, għoṭna ar hirdani  
iata.
- <sup>40</sup> Uni do mukhiäko beman  
up'akokana,  
Ar bin horanak' khainharreye  
asok' tayok' ocoyet'koa.
- <sup>41</sup> Menkhan rengec' orecc' hor  
do duk bhabna khone oaret'-  
koa,  
Ar onko dħagi doe bhidi kħar  
lekayet'koa.
- <sup>42</sup> Soṛa monanko do onako nel-  
eda arko raskak'kana,  
Ar mit'ke mit' dustami do  
mocae tubet'et'taea.
- <sup>43</sup> Okoeye əkilan, uni do noa-  
koe hetawak'ma;  
Ar horko do PROBHU reak'  
dayako moneak'ma.

### Bairiko birudre gorō lagit' Koejoń

**108** Iñak' mon do uric'gea, E  
Isor;  
Serenán ariñ ok orħēa, hē iñak'  
thonikte hō.

<sup>2</sup> Ebhenok'ben, E bina banam  
ar peresañ,  
Angak' marsaliñ ebhen oco-  
ea.

- <sup>3</sup> Jat jatrenko talareñ gun man-  
ao johārama, E PROBHŪ,  
Ar disom disomrenko talareñ  
orhēmea.
- <sup>4</sup> Ente amak' daya do serma  
tungāu khon hō marangea,  
Ar amak' sariak' do coṭ rimil-  
ko habic.
- <sup>5</sup> Sermako cetanre usulok'me,  
E Isor;  
Ar gōta pirthimire amak' tho-  
nok hoyok'tamma.
- <sup>6</sup> Amem dularet'ko horko cha-  
daok'a mente,  
Amak' jojom tite bāncaolem,  
ar rōf ruaraleme bare.
- <sup>7</sup> Isor dō acak' sōnot thāireye  
rōrakada, In doni hulasok'a;  
Sikēniñ hātiña, ar Sukot tapo-  
lin soñā.
- <sup>8</sup> Gilead do iñak' kana, ar Mana-  
se hō iñak'ge;  
Ar Ephraim dō iñak' bohok'  
adonak'kana;  
Jihuda do iñak' rajostī theñ-  
gage.
- <sup>9</sup> Moab do abukok' bhajan kan-  
tiña;  
Edomie do iñak' kharpañ  
capada;  
Philistia uparteñ sahnasa.
- <sup>10</sup> Gar nagrahate do okoeye ayur  
idiña?  
Edomite do okoeye idiediña?
- <sup>11</sup> Amge bāñ, E Isor, onem nihat  
gidiakat'le,  
Ar aleñen phadko tuluc' do  
bam odok senok'kan, E Isor?
- <sup>12</sup> Cik' payic' uparte gorō bare  
emaleme;

- Ente manwa reak' babañcao  
do auriak'gea.
- <sup>13</sup> Isor hotete dilanak'korebo  
jhūkok'a;  
Ente unige aboren cik'pakoe  
lebet' gañjaokoa.

### Duskore paraoakan horak' lañis

- 109** E iñak' sarhaoren Isor,  
alom thir hapekok'a.
- <sup>2</sup> Ente horko do bēdhorom  
moca ar phasiara mocako  
cahap'akawadiña;  
Ek're alante in tuluc'ko gal-  
maraoakada.
- <sup>3</sup> Kurud kathakoteko gheraoa-  
kadiña,  
Ar bin karonte in tuluc'ko lar-  
haiyena.
- <sup>4</sup> Iñak' dułar bodol in tuluc'ko  
badiakana;  
Menkhan in do koejontegeñ  
tahenkana.
- <sup>5</sup> Bhageq' bodolte bariç'ak'kó  
ladeakawadiña,  
Ar iñak' dułar bodolte do  
kurudge.
- <sup>6</sup> Bedhorom hor uni uparre  
bahalem,  
Modoi do uni jojom ti sec'-  
reye téngonma,
- <sup>7</sup> Uniye bicarok're dusiye sabu-  
dok'ma,  
Uniak' koejon hō kai bare  
hoyok'taema.
- <sup>8</sup> Uniak' din do thorak'tæma,  
Ar etagic' uniak' pode hatao-  
taema.

- <sup>9</sup> Uniren gidrako doko tuarok'-ma,  
Ar riñic'tet' doe rāndik'ma.
- <sup>10</sup> Uniren gidrako do kalan dol-aniko koe bāraema,  
Ar akoak' ujar thāi khon sāngiñre jomak'ko sendra bāraema.
- <sup>11</sup> Sau mahajon do uniak' men-ak'taeak' saname. hāthiau-ma,  
Ar bidisiako do uniak' dham-rokotak'ko lutjōnma.
- <sup>12</sup> Daya idiaē hoř dō cele hō aloko hoyok'taema,  
Ar uniren tuar amarko māyā-wakoic' hō okoe hō aloko-hoyok'ma.
- <sup>13</sup> Uniren bōs doko maraok'-ma,  
Nia tayomak' pīrhirege onko-ak' nūtum hō nūtum mohor metaok'takoma.
- <sup>14</sup> Uniren hapramkoak' għat' do PROBHU then disak'ma,  
Ar unirēn ēngatak' kai do alo metaok'taema.
- <sup>15</sup> Onako do siń hō satup' PRO-BHU samañre tahenma,  
Jemon onkoak' disaq hō disaq dharti khone marao.
- <sup>16</sup> Ente dayate bebohar bae disaleda,  
Bickom nacar ar rengec' oreč' hoře khudāuket'ko,  
Raput' monan hoře goc'ko lagit'.
- <sup>17</sup> Sak rape dularķeda; hec' par-aoaema,  
Bħobħor bae kusiada; ar ona do uni khon pharakge tāhen-ma.
- <sup>18</sup> Sak'rap do ac'ak' kicric' lekae horok'ana,  
Onā do dak' leka uniak' óntorre bhijauk'ma;  
Ar sunum lekage uniak' jañ-kore.
- <sup>19</sup> Ona do uniye oyok'kan barki leka hoyok'ma,  
Jaogeye bechaojonkan path-ek'ak'ge.
- <sup>20</sup> Onage PROBHU sec' khon iñren modoiko reak' kurajid do,  
Iñak' jiwi uparte bařic' roroko reak'ge.
- <sup>21</sup> Menkhan, E ISOR iñren Pro-bhu, am do amak' nūtum khat-tire iñ tuluc' beoharme,  
Amak' daya bhagegetamte rukhiayiñme baře.
- <sup>22</sup> Ente iñ do nacar anñ.rengec'-gea,  
Ar iñ bhitrile mon do sobok'-tap'akantiña.
- <sup>23</sup> Parom calaoenāñ ayup' umul leka,  
Otāñ pasirenañ poho leka.
- <sup>24</sup> Upas upaste iñak' gunthi dō lakar lukuřok'kana.  
Ar iñak' hořmo do itil bān-te rohor nañjomakana.
- <sup>25</sup> Iñ do onko lagit' henostañ hoeakana,  
Iñko neleñ piche bohok'ko rukuia.
- <sup>26</sup> Goroañme, E PROBHU iñren Isor,

- Amak' daya leka baircaoiñme  
bare;
- <sup>27</sup> Jemonko bædae noa do amak'  
ti kana;  
Amge, E PROBHÙ, noa dom  
kamiakada.
- <sup>28</sup> Onko doko sak'rapma, men-  
khan am do bhobhorme,  
Tengolenreko lajaok'ma,  
menkhan amren guti doe  
raskak'a.
- <sup>29</sup> Iñren modoiko do bemanotko  
horok'joma,  
Ar angropte leka akoak' lajao-  
teko oyokok'ma.
- <sup>30</sup> Iñak' mocate PROBHÙ do  
adín gun manao joharaea,  
Ar gadel horko talareñ sarha-  
oea.
- <sup>31</sup> Ente uni do rengec' oreč'ic'  
reak' jojom ti sec'reye tengo-  
na,  
Uniko bicaredekanko khon  
bañcaoea mente.

### PROBHÙ ar uniren bachaoakade Raj

**110** PROBHÙ do iñren Pro-  
bhuye metaekana,  
Iñak' etomre durup'ime,  
Amren bairiko amak' jaña lebe-  
dok' gando auriñ hoe ocoko  
habic'.

<sup>2</sup> PROBHÙ do amak' dare reak'  
thenga Sion khone kola,  
Amren bairiko talare maliki  
calaoome.

<sup>3</sup> Amren horko do phädkom

- ayurko hilok'ako kusitege-  
ko odokok'a,  
Sonot sajte sajkate, angak'  
reak' kukhi khon,  
Amren juanko reak' sisir dak'  
do am thenge.
- <sup>4</sup> PROBHÙ doe kiriakana, ar  
bae kastaok'a,  
Am do jaejug habic' naeke  
kanam,  
Melkisedek reak' dhara leka-  
te.
- <sup>5</sup> Am etom sec're menaea  
PROBHÙ do,  
Rapajkoe chaka chunkoa  
ac'ak' edre reak' dinre.
- <sup>6</sup> Jat jatrenkoe bicarkoa,  
Märikoteye perec'koa.  
Adi adi disomre bohok'e cha-  
ka chuna.
- <sup>7</sup> Uni do horre jharna khone  
ñuia;  
Ona iate bohok'e usultaea.

### PROBHÙ sarhaoe rean

**111** Hallelu-YAH  
Gota monte PROBHÙin  
gun manao joharaea,  
Sora monan horkoak' baisire ar  
manderre.

- <sup>2</sup> Marangea PROBHÙ reak' ka-  
miko do,  
Onakoko häsak'kan sánam-  
ko hotete ñam barak'ak'ko-  
ge.
- <sup>3</sup> Man ar mahimage kamitae  
do,

- Ar uniak' dhorom do jaejug  
habic' tāhraoakan tahlen-  
kana.
- <sup>4</sup> Dik'sawak'geye benaoakada  
ac'ak' hahara kāmiko do,  
PROBHŪ do daya are māyā-  
wangea.
- <sup>5</sup> Ac' botorae ko do jomak'e  
emakawat'ko;  
Jaejug habic' ac'ak' bondobose  
disajā.
- <sup>6</sup> Ac'ak' kāmiko reak' dare ac'-  
ren hōrkoe uduk'akawat'-  
ko,  
Porjatrenkoak' aīdari onkoe  
emakawat'kote.
- <sup>7</sup> Uniak' titeak' kāmiko do sari-  
ak' ar hok bicākantaea,  
Uniak' sanam əriko do patiār-  
getaea.
- <sup>8</sup> Jugejug jaejug habic' onako  
do kajakakana,  
Sariak' ar sojheak'te onako  
do kāmiakana.
- <sup>9</sup> Ac'ren hōrko chadaok'e kol-  
akawat'ko;  
Jaejug lagit' ac'ak' bondobose  
nitakada.  
Uniak' nūtum do sonot ar  
botoranak'ge.
- <sup>10</sup> PROBHŪ botorae dc əkel  
reak' etohop' kana,  
Onako purauet'kan jotokoge  
bhage buj menak'takoa,  
Uniak' sarhao do jaejug tahē-  
akan tahlenkana.
- Okoe uniak' hukumko adiye  
hāsak'kan.
- <sup>2</sup> Uniren bōs do disomre jor-  
warko hoyok'a,  
Sojhe horkoren gusti do bhor-  
ankoko hoyok'a.
- <sup>3</sup> Dhon ar acelge uniak' orak'-  
re menak'a,  
Ar uniak' dhorom do jaejug  
habic' tāhraoakan tahlen-  
kana.
- <sup>4</sup> Sojhe horko lagit' do nūtre  
marsal rakāp'kana;  
Uni do daya ar māyāwan are  
dhoromgea.
- <sup>5</sup> Dayak' ar dharte emok'hor  
do boge hoyok'taea,  
Hokte ac'ak' kāmiye calaoet'-  
taea.
- <sup>6</sup> Ente uni do tis hō bae tasa-  
kok'a,  
Dhorom hor do jaejug disak'  
lagit'e hoyok'a.
- <sup>7</sup> Jahan bāric' khobor aījomte  
bae botorok'a,  
Uniak' mon do khatirgetaea,  
PROBHŪre bhorsaakan.
- <sup>8</sup> Uniak' mon do dirhogetaea;  
bae botorok'a,  
Ac' cik'pakore ac'ak' sana  
auriye nel habic'.
- <sup>9</sup> Chitiāukedae, rengec' oreck'-  
koe emakawat'ko,  
Uniak' dhorom do jaejug  
habic' tāhraoakan tahlenka-  
na,  
Uniak' deren do manotte usu-  
lok'taea.
- <sup>10</sup> Bedhorom hor do onae nela  
are khīsok'a,  
Togoc' datiaeae are galaok'a;

## Bhage hor doe bhāgangea

**112** Hallelu-YAH.

Bhāgangeae uni hor do,  
one uni PROBHŪye botoraeakan,

**Bedhoromkoak'** sana do  
nasaok'takoa.

te hoe ocoyet'koa,  
Hallelu-YAH.

## Isorak' bhage iate Sarhao

**113** Hallelu-YAH.

Sarhaoepe, E ape PRO-BHUREN golamko,  
PROBHU reak'nutum sarhaotae-pe.

<sup>2</sup> PROBHU reak'nutum sarhaok'taema,

Nit khon ar jaejug habic'.

<sup>3</sup> Candoe rakap'nakha khon hasurok'nakha habic'

PROBHU reak'nutum do sarhaok'taema.

<sup>4</sup> PROBHU do jat jatrenko khone usulgea,

Uniak'thonok do serma cetangea.

<sup>5</sup> PROBHU aboren Isor leka do okoe ban menae,

One uni çotak'reye durup'akan?

<sup>6</sup> One uni do engodok'kanteye ñelet'

Dharti ar sermäge?

<sup>7</sup> Uni do nandanko dhun'khone beret'et'koa,

Ar rengec'orec'ko mande khone rakap'et'koä,

<sup>8</sup> Cak'laoko tuluc' durup'ko lagit',

Hë, ako jatren cak'laoko tuluc'ge.

<sup>9</sup> Uni do bañhi maejiukoe orak'duarakokaina,

Hoponkote raskak'kan enga-

## Sen parom Porob Sereñ

**114** Israelko Misor khonko odok hec'enre,

Ar Jakob gharonj do anari parsian horko khonge,

<sup>2</sup> Jihuda do uniak' sonotak' hoyena,  
Israel do uniak' rajostige.

<sup>3</sup> Jalapuri do onae ñelkeda,  
are ñarkeda,

Jordan do pac ruarena.

<sup>4</sup> Buruko do bhedako lekako donkeda.

Botkoc'ko do bhiði hoponko leka.

<sup>5</sup> Cekayentem, E jalapurim,  
dareda?

Ar, E Jordanem, pac ruarok'kana?

<sup>6</sup> Cedak', E buruko, bheda lekape doneda?

Ar, E boñkoc'ko, bhiði hopon leka?

<sup>7</sup> PROBHU samanire thar tharaok'me, E dharti,  
Jakobren Isor samanirege.

<sup>8</sup> One uni catani do jolateye pheraoet',

Ar ketec' dhiri do dak' jharnatege.

## Mit'ten Sarı Isor

**115** Ale do alo, E PROBHU,  
ale do alo,

Menkhan amak'nutumge mahima

114 : 1 = Exo. 12 : 51. 114 : 3 = Exo. 14 : 21

114 : 3 = Josu. 3 : 16. 114 : 8 = Exo. 17 : 1-7; Num. 20 : 2-13

emak'me,  
Amak' daya khatirte, hē, amak'  
sariak' khatirtege.

<sup>2</sup> Cedak' porjatrenko doko  
mena,  
Okoric'tako okare onkoren  
Isor do?

<sup>3</sup> Menkhan aboren Isor do ser-  
mare menaea;  
Uni do a'ce menjon sanam-  
ak'e kamiyeda.

<sup>4</sup> Onkoren bongako do rupa  
ar sonaren kanako,  
Manwa tite benaokoge.

<sup>5</sup> Moca menak'takoa, menkhan  
bako rora;  
Mēt' menak'takoa, menkhan  
bako neñela.

<sup>6</sup> Lutur menak'takoa, menkhan  
bako ak'ñoma;  
Mū menak'takoa, menkhan  
bako babasa.

<sup>7</sup> Ti menak'takore hō tite bako  
ak'atkara;  
Jaŋga menak'takore hō bako  
tarama;  
Ar akoak' nandrite hō bako  
arana.

<sup>8</sup> Onko bek'naoko do onko lek-  
ageko hoyok'a,  
Onkoreko bhorsak'kan mit'-  
ke mit' hōrge.

<sup>9</sup> E Israel, PROBHŪre bārē  
bhorsak'me;  
Unige onkoren gok'roic' ar  
phiri do.

<sup>10</sup> E Aron gharoñjrenko, PRO-  
BHŪre bhorsak'pe;  
Unige onkoren gok'roic' ar  
phiri do.

<sup>11</sup> E ape PROBHŪ botorae ko,  
PROBHŪre bhorsak'pe;  
Unige onkoren gok'roic' ar  
phiri do.

<sup>12</sup> PROBHŪ doe disaakat'bona;  
uniye bhorabona;  
Uni do Israel gharoñjrenko e  
bhorakoa;  
Uni do Aron gharoñjrenko e  
bhorakoa;

<sup>13</sup> Bhorakoae PROBHŪ botorae  
koge,  
Haptic'ko hō ar haprak'ko  
hō.

<sup>14</sup> PROBHŪye badhao idipe-  
ma,  
Ape ar aperen hoponkoge.

<sup>15</sup> Bhorangepe hoyok'ma PRO-  
BHŪ then khon,  
One uni serma ar dhartiye  
benaoket'.

<sup>16</sup> Serma do PROBHŪ reak'  
serma kangea,  
Ar pirthimi do manwa hopon-  
koe emakawat'ko.

<sup>17</sup> Goc'ko do PROBHŪ bako  
sarhaoedea,  
Ar sirik tahamte ārgonko hō  
celege bañi.

<sup>18</sup> Menkhan abo do PROBHŪ-  
bon sarhaoe,  
Nit khon ar jaejug habic'.  
Hallelu-YAH.

### Gujuk' khon bañcao akan hor Isore sarhaoedekan

**116** PROBHŪiñ dularedekana,  
enteye aňjomakat'tiňa,  
lhák' ařan ar iňak' nehorkoge.

- 2 Ente iñ sec' luture oðaoakat'-  
taea,  
Ona iate jiwei' bhoriñ hoho-  
aea.
- 3 Moron reak' báberkoteñ eset'  
acurlena,  
Patalpuri reak' dusko ñamle-  
diña;  
Gar ar hirdanigeñ ñamkeda.
- 4 Khange PROBHÚ reak' ñu-  
tumiñ dohaeat'taea,  
Nehoram kanañ, E PROBHÚ,  
de iñak' jiwi rukhiätiñme.
- 5 PROBHÚ doe dayawana are  
dhoromgea;  
Hé, aboren Isor doe ñayawa-  
nfea.
- 6 PROBHÚ do, khañ budan-  
koe horhoyet'koa;  
Nacarlenañ, ar uni doe bañ-  
caokediña.
- 7 Ruärme, E iñak' jiwi, amak'  
jirauk'te;  
Ente PROBHÚ doe bhalaiak-  
at'mea;
- 8 Ente moron khon iñak' jiwiñ  
rukhiäkat'tiña,  
Iñak' mët'do mët'dak' jorok'  
khon,  
Ar iñak' jañga do tohodok'  
khonge.
- 9 PROBHÚ samañreñ ñarana,  
Jiwei'ko reak' disomkore.
- 10 Patiauakaniñ tahëyena iñiñ  
rörket're,  
Iñ do aði þaric'iñ santaok'-  
kana.
- 11 Iñ do akbakaolenreñ men-  
keda,
- Sanam manwakoge ek'reko  
kanako.
- 12 PROBHÚ do cet'iñ em ruär-  
aea,  
Iñ lagit' ac'ak' sanam upkaró  
ñutumte?
- 13 Bańcaok' reak' batí iñ tul  
rakaba,  
Ar PROBHÚ reak' ñutumiñ  
dohaeak'taea.
- 14 Iñak' mananak'ko PROBHÚ-  
iñ purauaea,  
Hé, uniren sanam hoþko  
samañre.
- 15 PROBHÚ noñorre aði mah-  
roggea  
Uniren sebokko reak' gujuk'  
do.
- 16 E PROBHÚ, sarige amren  
golam kanañ,  
Iñ do amren golamge, amren  
kamriren hopon;  
Iñak' tolkom rajaakat'tiña.
- 17 Gun manaoren däře amgeñ  
däřëama,  
Ar PROBHÚ reak' ñutumiñ  
dohaeak'taea.
- 18 Iñak' mananak'ko PROBHÚ-  
iñ purauaea,  
Hé, uniren sanam hoþko  
samañre,
- 19 PROBHÚ, orak' reak' bakher  
racakore,  
Am bhitríre, E Jerusalem.  
Hallelu-YAH.

**PROBHÚ sarhaoe rean**  
**117** PROBHÚ sarhaoepe, E  
 sanam porjatrenko;  
 Uni ñum marañepe, E sanam jat-  
 renko.

<sup>2</sup> Ente dareangea uniak' daya  
do abore,  
Ar PROBHÙ reak' sariak' do  
jaejuggetaea.  
Hallelu-YAH.

### Jitauen reak' gunmanao Koejoni

**118** PROBHÙ gun manao joh-  
araepe; enteye bhage-  
gea;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea;

<sup>2</sup> Israele menma,  
Uniak' daya do jaejuggetaea.  
<sup>3</sup> Aron gharoñjrenkoko men-  
ma,  
Uniak' daya do jaejuggetaea.

<sup>4</sup> PROBHÙ botoraekoko men-  
ma,  
Uniak' daya do jaejuggetaea.

<sup>5</sup> Inak' gar tala khon PROBHÙ-  
in hohoadea,

PROBHÙ doe ror ruaradiña  
ar phaelàoreye odokkediña.

<sup>6</sup> PROBHÙ do in sec' menaea;  
bañ botorok'a;  
Manwa do cet'e ceka darea-  
nia?

<sup>7</sup> PROBHÙ do in sec' menaea,  
inren gok'roko modre;  
Ar in do in kurudan̄ko ha-  
peniñ nelkoa.

<sup>8</sup> PROBHÙre hirlak'ge bhagea,  
Manware bhorsak' khon do.

<sup>9</sup> PROBHÙre hirlak'ge bhagea,  
Raj.rapajkore bhorsak' khon  
do.

<sup>10</sup> Disom disomrenko gherao-  
akadiña,  
PROBHÙ reak' nütumteñ  
mohor metaokoa.

<sup>11</sup> Gheraoakadiñako, hē ko  
gherao acurakadiña;  
PROBHÙ reak' nütumteñ  
mohor metaokoa.

<sup>12</sup> Neleko lekako gheraoaka-  
diña,  
Janum sahan reak' seigel  
lekako jolena;  
PROBHÙ reak' nütumteñ  
mohor metaokoa,

<sup>13</sup> Ätgem dhakakediña, dhaka  
bindaren leka;  
Menkhan PROBHÙ doe  
goroadiña.

<sup>14</sup> PROBHÙ do inak' dare ar  
sereñ kanae;  
Ar uni do bañcaok' e hoyen-  
tiña.

<sup>15</sup> Hulas ar bañcaok' reak' aran  
do anjomok'a dhorom horko-  
ak' tambukore;  
PROBHÙ reak' jojom ti do  
dareanak'e kak'mikana.

<sup>16</sup> PROBHÙ reak' jojom ti do  
usulakantaea;  
PROBHÙ reak' jojom ti do  
dareanak'e kak'mikana.

<sup>17</sup> Bañ in gujuk'a, jiwt' gen  
tahena,  
Ar PROBHÙ reak' kamikoñ  
lai sadea.

<sup>18</sup> PROBHÙ do ätgeye dantao-  
kediña;

118 : 1 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Esra 3 : 11; Sereñ 100 : 5;

106 : 1; 107 : 1; 136 : 1; Jiri 33 : 11 118 : 6 = Ib. 13 : 6

118 : 14 = Exo. 15 : 2; Jes. 12 : 2

- Menkhan gujuk' then do bae  
alaelediña.
- <sup>19</sup> Dhorom reak' duarako jhic'-  
ańpe;  
Onakoteń bolok'a; PROBHUiń gun manao joharaea.
- <sup>20</sup> Noage PROBHU reak' duara  
do;  
Dhoromko do noateko bola.
- <sup>21</sup> Gun manao joharamań,  
entem ror ruaradiña,  
Ar am do bańcaók'em hoyen-  
tiña.
- <sup>22</sup> Okatak' dhiri orak' bek'nao-  
koko niňat gidikat',  
Onage konac matha hoyena.
- <sup>23</sup> PROBHU hotetege noa do  
hoyena;  
Aboak' mët' samanre do  
haharawak' kangea.
- <sup>24</sup> Noage din' do; okatak' PRO-  
BHUye hoe ocoakat';  
Noarebon hulasok'ma arbon  
raskak'ma.
- <sup>25</sup> E PROBHU, de dayakate bań-  
caolem;  
E PROBHU, de jo bahak' bare  
emalem.
- <sup>26</sup> Bhorangeye hoyok'ma PRO-  
BHU nüatumte dataekanic'  
do;  
PROBHU reak' orak' khonle  
bhорapekana.
- <sup>27</sup> PROBHUge Isor do, ar unige-  
ye marsalakawat'bona;  
Porobren däréko baberte tol  
idikakope pind' reak' dereńko-  
habic'.
- <sup>28</sup> Amge ińren Isor do; amiń gun  
manao joharama;  
Amge ińren Isor do; amiń  
num maranmea.
- <sup>29</sup> PROBHU gun manao johara-  
epe; enteye bhagegea;  
Ente uniak' daya do jaejugge-  
taea.

### PROBHUak' An

**119** Bhagangeako onko do,  
okoe sabitko coloneda,  
Okoe PROBHUak' anreko tarame-  
da.

- <sup>2</sup> Bhagangeako onko do, okoe  
uniak' gohawak'ko doho-  
yeda,  
Okoe gotamonte uniko ñam  
barayedekana;
- <sup>3</sup> Hë, onko do behokak' bako  
kamiyeda;  
Menkhan uniak' horkoteko  
tarameda.
- <sup>4</sup> Am' do amak' soroak'kom  
hukumakada,  
Jemon jiwi jäkkate onakole  
dohoe.
- <sup>5</sup> Uh, ińak' horko bare kajaklen  
khan,  
Amak' arikoń dohoea mente;
- <sup>6</sup> Tobema ohoń lajaolen,  
Amak' sanam' hukumkoń  
moneak're.
- <sup>7</sup> Sojhe monteń gun manao  
joharama,  
Amak' dhorom reak' bicárkoń  
cet'jonre.

118 : 22 = Lk. 20 : 17; Apos. 4 : 11; 1 Pat. 2 : 7

118 : 22-23 = Matt. 21 : 42; Mk. 12 : 10-11

118 : 25 = Matt. 21 : 9; Mk. 11 : 9; Lk. 13 : 35; 19 : 38; Joh. 12 : 13

<sup>8</sup> Amak' ąrikoń dohoea;  
Alogem baǵi utarąńa.

## PROBHUak' An batao

<sup>9</sup> Cet' lekate juan hoř do ac'ak'  
hor saphae dohoetaea?  
Amak' katha leka sontorjon-  
tege.

<sup>10</sup> İnák' goṭa monteń nám baǵa-  
akat'mea;  
Amak' hukumko khon alom  
chingau ocoańa.

<sup>11</sup> İnák' monre amak' kathań  
baeakawana;  
Jemon am birudre aloń kai.

<sup>12</sup> Amge, E PROBHUem sarha-  
okok'ma;  
Amak' ąriko baǵe cet'ąńme.

<sup>13</sup> İnák' luťiteń laj sadéakada,  
Amak' moča reak' sanam  
bicárko do.

<sup>14</sup> Amak' gohawak' reak' hor-  
koreń rąskąk'kana,  
Joto lekan dhonteko rąskąk'-  
kan leka.

<sup>15</sup> Amak' soroak'koń hudis  
gandona,  
Ar amak' horkoń moneak'a.

<sup>16</sup> Amak' ąrikoreń mongon-  
ok'a,  
Amak' katha do bań hirińa.

## PROBHUak' Anrege bhalai do

<sup>17</sup> İn amren golam bare bhalai-  
yińme, jemon jiweń'in tahan,  
Ado amak' kathakoń dohoe-  
tama.

<sup>18</sup> İnák' mět' bare saŕkatińme,  
jemoniń orom dareak',

Amak' an reak' haharawak'-  
koge.

<sup>19</sup> İn do dhartire upria hoř  
kanań;  
Amak' hukumko do in khon  
alo barem okoetama.

<sup>20</sup> İnák' jiwi do talga tąuągok'-  
kana,  
Siń satup' amak' bicárko uihar  
uiharte.

<sup>21</sup> Dhomokko dom dhuńgräu-  
akat'ko, sarapankoge,  
One onko amak' hukumko  
khonko chingauk'kan.

<sup>22</sup> Henosta ar lak'jaok' in khon  
bare ocogme;  
Ente amak' gohawak'koń  
dohoakada.

<sup>23</sup> Mukhiąko hō durup'kate in  
uparteko galmaraoakada,  
Menkhan in amren golam do  
amak' ąriko reak'geń gando-  
neda.

<sup>24</sup> Hē, amak' gohawak'ko do  
inák' häs rąską kana,  
Onako do inřen sosolhako-  
kanako.

## PROBHUak' An dohoere mone muruk

<sup>25</sup> İnák' jiwi do dhuńire jałat'en-  
tińa;  
Amak' katha leka de jiwediń-  
me.

<sup>26</sup> İnák' horkoń laj sodorat'mea,  
ar am dom roř ruąradińa;  
De amak' ąriko cet'ąńme.

<sup>27</sup> Amak' soroak'ko reak' hor  
bujhauńme,  
Khan amak' hahara kamiko  
reak'in hudis gandona.

- <sup>28</sup> İnak' jiwi do hıñjrauk'te gara-  
ok'kantiña,  
Amak' katha lekate de beret'  
tergoñme.
- <sup>29</sup> Ere reak' hor iñ khon sahar-  
kak'me,  
Ar dayate amak' an bare  
danaiñe.
- <sup>30</sup> Sariak' reak' horgen bachao-  
akawana;  
Amak' bicarkoge iñ saman-  
ren dohoakada.
- <sup>31</sup> Amak' gohawak'koreñ jamar-  
akana;  
E PROBHÜ, alo barem lajao  
ocoiña.
- <sup>32</sup> Amak' hukumko reak' horren  
nir calak'a;  
Ente am do monem hara  
ocoyet'tiña.

## Buj lagit' Koejoñ

- <sup>33</sup> E PROBHÜ, amak' ariko reak'  
hor uduk' cet'arime,  
Ado mucet' habic' onañ  
dohoea.
- <sup>34</sup> Bujhau ocoiñme bare; ado  
amak' anin dohoea,  
Hē, goña monte onañ  
manaoa.
- <sup>35</sup> Amak' hukumko reak' horre  
tarâm ocoiñme;  
Ente onageri häsak'kana.
- <sup>36</sup> Amak' gohawak'ko sec' iñak'  
mon bare lawertiñme;  
Ar labjoñ-sec' do alo..
- <sup>37</sup> Auriak' sec' beinged khon  
iñak' mêt' bare acurtiñme;  
Ar amak' horre jiwit' doho-  
iñme.
- <sup>38</sup> Iñ amren golam lagit' katha  
dirhoetam,

- One ona do am botoram lagit'  
kan.
- <sup>39</sup> İnak' beman do ocok' gidime,  
one onañ botorak'kan;  
Ente amak' bicarko do bha-  
gegea.
- <sup>40</sup> Nelme, amak' soroak'koñ  
uiharet'kana;  
Amak' dhoromte jiwit' doho-  
iñme.

## PROBHÜak' An bhorsawak'

- <sup>41</sup> E PROBHÜ, amak' daya do  
iñre hec' ocoam,  
Amak' babañcaoge, amak'  
katha leka.
- <sup>42</sup> Ado henostawañkanic'in ror  
ruaraea;  
Ente amak' kathareñ bhorsa-  
akana.
- <sup>43</sup> Amak' sariak' reak' katha  
iñak' moça khon alom rec'  
utariña;  
Ente amak' bicarkoreñ asa-  
kana.
- <sup>44</sup> Ado jaoge amak' anin dohoe-  
tama,  
Hē, jug cetan jugge,
- <sup>45</sup> Ar iñ do phaelaoren tarama,  
Ente amak' soroak'koñ pañ-  
jaakada.
- <sup>46</sup> Ar amak' gohawak'ko reak'  
do raj rapajko samanren gal-  
maraoa,  
Ar bañ lajaok'a.
- <sup>47</sup> Ar amak' hukumkoreñ moñ-  
gonok'a,  
One onakoñ dulaçet'.
- <sup>48</sup> Ar amak' hukumko sec' tiyiñ  
ataña, one onakoñ dulaçet',

Ar amak' ariko reak'ín hudis gandona.

## **PROBHUak' Anre kajak biswas**

<sup>49</sup> Amren golamem emaka-wade katha disaitam,

One onarem as ocoakadiń,

<sup>50</sup> Noage ińak' dukre jiwi rak'-rec'ak'tiń do, banima,  
Amak' kathage jiwest'e doho-akadińa,

<sup>51</sup> Dhomokko do aditet'ko siro-gakawadińa,  
Menkhan iń do amak' an khon báñ pacakana.

<sup>52</sup> E PROBHU, amak' sedae khon reak' bicarkoń disa-akada;

Ar jiwiń rarec'akat'tińa,

<sup>53</sup> Jaljalaok'kan edrege carhao-akawadińa bedhoromko iate,

One onko amak' ariko bağıyet'.

<sup>54</sup> Amak' ariko do sereńkoge tahē hec'akantińa,  
Ińak' upria tahan orak're.

<sup>55</sup> Ninda reak' pohorkore amak' nüturniń disaakat'tama,  
Ar amak' aniń dohoakat'-tama.

<sup>56</sup> Noage tahē hec'akawadińa,  
Amak' soroak'koń doho-akat'tama.

## **PROBHUak' An dohoe**

<sup>57</sup> Ińak' bakhra do PROBHU-ge,  
Amak' kathakoń dohoea menteń menakada.

<sup>58</sup> Göta monte am samanireń nehorena;

Amak' katha leka dayawań-me.

<sup>59</sup> Ińak' horko reak'ín hudis gandonana,  
Ar amak' gohawak'ko sec' jańgań acurket'tińa.

<sup>60</sup> Hakopakokedań ar báñ tehemehelena,  
Amak' hukumkodohoe lagit' do.

<sup>61</sup> Bedhoromko reak' baber-koteń bedhao acurakana,  
Menkhan amak' an do báñ hirińakada.

<sup>62</sup> Tala nindaiń beret'a gun manao joharam lagit',  
Amak' dhorom bicarko nü-umte.

<sup>63</sup> Am botoramkan jotokoręn gate kanań,  
Ar amak' soroak' dohoyet'-kankoren hō.

<sup>64</sup> Dharti do amak' dayate perek'gea, E PROBHU;  
Amak' ariko de cet'ańme.

## **PROBHUak' An reak' damtet'**

<sup>65</sup> Iń amren golam lagit' bhage-ak'em kamiakada,

E PROBHU, amak' katha lekage.

<sup>66</sup> Bhage tobij ar bak'dae cet'-ańme,  
Ente amak' hukumkoreń patiauakana.

<sup>67</sup> Auriń dukok're doń sen adok'kan tahekana,  
Menkhan nitok' do amak' kathaiń dohoyeda.

- <sup>68</sup> Am dom bhagegea ar bhage-  
ak' em kamyeda;  
De amak' ariko cet'ańme.
- <sup>69</sup> Dhomokko do erak'ko ojok'  
jalat'akawadińa;  
Ín do gota monte amak' soro-  
ak'koń dohoetama.
- <sup>70</sup> Onkoak' mon do itil leka  
godhrogetakoa,  
Menkhan ín do amak' anreń  
mojgonok'kana.
- <sup>71</sup> Ińiń duken do bhagege  
hoyentińa,  
Jemon amak' arikoiń cet'jon.
- <sup>72</sup> Amak' moça reak' an do iń  
lagit' barti bhagea,  
Hajar hajar sona ar rupa khon  
hō.

## PROBHUak' An reak'hok bicár

- <sup>73</sup> Amak' tige bénao are goth-  
onakadińa,  
Buj emáńme jemon amak'  
hukumkoń ced.
- <sup>74</sup> Am botoramko do ińko něle-  
ńa arko raskak'a;  
Ente amak' kathareń asa-  
kana.
- <sup>75</sup> Badaegeań, E PROBHU,  
amak' bicárko do dhorom-  
gea,  
Ar amak' patiarregem bap-  
uric'akadińa mente.
- <sup>76</sup> Amak' daya do jiwi rak'tec'ak'  
bare hoyok'tińma,  
Ín amren golameń menaka-  
wadiń lekage.
- <sup>77</sup> Amak' māyā hec'ańma bare,  
jemon jiweiń tahen;  
Ente amak' ange ińak' hās  
do.

- <sup>78</sup> Dhomokko doko lajao ocok'-  
ma, ente khanakhateko cipa-  
akadińa;  
Menkhan ín do amak' soro-  
ak'ko reak'iń hudis gand-  
oneda.
- <sup>79</sup> Am botoramko do iń thenko  
ruarok'ma,  
Hē, amak' gohawak' bade-  
kankoge.
- <sup>80</sup> Ińak' mon do amak' arikore  
sabit tahentińma,  
Jemon aloń lajao ocok'.

## Rukhiąk' lagit' Koejoń

- <sup>81</sup> Amak' babańca lagit' ińak'  
jiwi do lalaok'kantińa;  
Amak' katha nél hohorre  
menańia.
- <sup>82</sup> Ińak' mēt' do dhundok'kantińa  
amak' katha nél hor nél  
horte,  
Ariń meneda, Tis bań jiwin  
rarejtiń.
- <sup>83</sup> Ente dhūare akaakat' kum  
lekaakanan;
- <sup>84</sup> Enhō amak' ariko do bań  
hirińakada.
- <sup>85</sup> Tinak' bań, iń amren golam  
reak' dinko do?  
Tisem hukuma iń sasantaoko  
sajaikako lagit' do?
- <sup>86</sup> Dhomokko do iń lagit' gađh-  
lak'ko laakadā,  
Onko, okoe amak' an leka  
bako tarāmet'.
- <sup>87</sup> Amak' sanam hukumko do  
patiargea,  
Auriak'teko santaediońa; de  
gorońme bare.
- <sup>88</sup> Dhartire caba lekako cab-  
akadińa,

Menkhan ín do amak' sorak'ko bñ bagiakada.

<sup>88</sup> Amak' dayate jiwt' bare do hoíme.

Ado amak' moça reak' gohawak'koń dohoea.

## PROBHUak' Anre biswasok'

<sup>89</sup> Jaejug habic', E PROBHU, Amak' katha do sermare ūric'ge tahlenkana.

<sup>90</sup> Amak' patiar do pírhi cetan pírhi tahlenkana,  
Amge pírthimim bandhaoakada, ar ona do téngó tħraoakana.

<sup>91</sup> Amak' bicarko leka onako do teheń habic' téngoaiana;  
Ente sanamak'koge amren golamko kanako.

<sup>92</sup> Amak' an báre ińak' hás raská alo tahélen khan,  
Ińak' dukréń nosłokok'a honan.

<sup>93</sup> Amak' soroak'ko do jaejug habic' bñ hirińa,  
Ente onakote jiwt'em dohó-akadińa.

<sup>94</sup> Amren kangeań; bańcaoińme báre;  
Ente amak' soroak'koń pańjakat'tama.

<sup>95</sup> Bedhorom hor do nosłoiń lagit'ko nél horakada;  
Menkhan ín do amak' gohawak'koń moneak'a.

<sup>96</sup> Sanam sabitak'ko reak' mu-  
cet'iń nelakada;  
Menkhan amak' hukum do  
adjet' phaelaoa.

## PROBHUak' An dular

<sup>97</sup> Amak' an do heřaniń dulareda!

Siń satup' ona reak'iń hudis gandoneda.

<sup>98</sup> Amak' hukum do ińren bajriko khon bartiko ákil ocoyedińa;

Ente onako do jaejug ín then tahlenkana.

<sup>99</sup> Ińren joto guruko khon hón budakana,  
Ente amak' gohawak'kogén hudis gandoneda.

<sup>100</sup> Murubiko khon hō bartiń bujhantargea,  
Ente amak' soroak'koń dohokat'tama.

<sup>101</sup> Joto lekan báric' hor khon jańgaiń sambħraoakat'tińa,  
Jemon amak' kathań dohoetam.

<sup>102</sup> Amak' bicarko khon do bñ saharakana,

Ente amgem cet'akawadińa.

<sup>103</sup> Amak' kathako do ińak' taru lagit' heran herema!  
Hē, ińak' mocare do dumur rasa khon hō bartige.

<sup>104</sup> Amak' soroak'kote bujiń námeda,  
Ona iáte mit'ke mit' eře horiń hirkħawak'kana.

## PROBHUak' An khonak' Marsal

<sup>105</sup> Amak' katha do ińak' jańga lagit' diuhe kana,

Ar ińak' hor lagit' marsalge.

<sup>106</sup> Kiriakakanáń, ariń kħatiakawa-

na,

Je amak' dhorom reak' bicar-  
koń dohoea.

<sup>107</sup> Aditet'iń copot' ocoakana,  
Amak' katha lekate jiweť  
dohoińme, E PROBHÚ.

<sup>108</sup> Iňak' moča reak' kusiteak'  
samaňak' de ataňtińme, E  
PROBHÚ,

Ar amak' bicarko cet'ańme.

<sup>109</sup> Iňak' jiwi do mit' talaoiń cuput'  
barayedá,

Enre hō amak' an do bań hi-  
riňakada.

<sup>110</sup> Bedhoromko do pasiko oda-  
oakawadińa,

Enre hō amak' soroak'ko  
khon do bań chingauakana.

<sup>111</sup> Jaejug lagit' amak' gohawak'-  
koń aidariakawana;

Ente onakoge iňak' mon reak'  
raska do.

<sup>112</sup> Ente moniń lawerakada  
amak' ariko purau lagit',  
Jaejug habic', hē, mucet' ha-  
bic'ge.

## PROBHÚak' An batao

<sup>113</sup> Bar monankoń hirkhawako-  
kana;  
Menkhan amak' an doń dula-  
reda.

<sup>114</sup> Amge iňak' okon jaega ar  
iňak' phiri do;

Amak' katharegeń asakana.

<sup>115</sup> Men, iń khon sak'pe, E baric'  
kak'miko,  
Jemon ińren Isor reak' hu-  
kumkoń doho dareak'.

<sup>116</sup> Sambhraoińme bare amak'  
katha leka, ado jiweť iń  
tahena;

Ar iňak' as reak' do alom lajao  
ocoiańa.

<sup>117</sup> Saŋgarheńme bare adoiń  
bańcaok'a,  
Ar jaoge amak' arikoń ariban-  
dhitama.

<sup>118</sup> Amak' ariko khon chingauk'-  
kanko do joton nihatet'koá;  
Hē, onkoak' phorphundi do  
auriak' getakoa.

<sup>119</sup> Dhartiren sanam bedhorom-  
ko do merhēt' ic' lekam sa  
gidikakokana;  
Ona iate amak' gohawak'koń  
dulareda.

<sup>120</sup> Am botorte iňak' hormo do  
catok'kana,  
Ar amak' bicarkoteń botor-  
ok'kana.

## PROBHÚak' An batao

<sup>121</sup> Hok ar dhoromgeń kamí-  
akada;  
Jor juk'lumko tire do bam ala-  
eyińa.

<sup>122</sup> Iń amren golamak' bhage  
lagit' de jaminok'me;  
Dhomokko do aloko jor jul-  
umińma.

<sup>123</sup> Iňak' mět' do harsurok'kan-  
tińa, amak' babańcao  
Ar amak' dhorom reak' katha  
ńel hor ńel horte.

<sup>124</sup> Amren golam tuluc' amak'  
daya leka bare beoharme,  
Ar amak' ariko cet'ańme.

<sup>125</sup> Iń do amren golam kanań,  
buji emańme bare,  
Jemon amak' gohawak'koń  
bađae orom.

<sup>126</sup> Okte kana PROBHÚye kamí  
lagit',

Ente amak' aŋko mautqaka-da.

<sup>127</sup> Ona iate amak' hukumkoň dulaředa,

Sona khon, hē, nira sona khon hō bārtige.

<sup>128</sup> Ona iate sanamak' reak' joto soroak'ko thikiń metak'kana; Ar ere reak' mit'ke mit' horiń hirkhawak'kana.

## PROBHŪak' An purau reak' Sana

<sup>129</sup> Amak' gohawak'ko do haharagea;

Ona iate iňak' jiwi do onakoe dohoyeda.

<sup>130</sup> Amak' kāthako reak' khulauk' do mamarsala;

Khačo budanko buje emakokana.

<sup>131</sup> Iňak' moça cahap'kateń ahkaok'kan tahékana;

Ente amak' hukumkoň uihareda.

<sup>132</sup> Iň sec' samańme ar dayawańme bare,

Amak' nūtum duk'larkom dularet'ko lekage.

<sup>133</sup> Amak' kathare iňak' tařam kajakkatińme bare,

Ar jahan lekan duštamige iň cetanre alom malik ocoak'a.

<sup>134</sup> Manwa reak' jor julum khon chādaińme,

Ado amak' soroak'koň dohoea.

<sup>135</sup> Iň amren golam sec' amak' mět'āhā reak' marsal bare parao ocoeme;

Ar amak' ariko cet'ańme.

<sup>136</sup> Iňak' mět' khon nala dak'ge

atu ārgonkana,  
Amak' an bako dohöyet'kan iate.

## PROBHŪak' An reak' bhage bicar

<sup>137</sup> Am dom dhoromgea, E PRO-BHŪ,

Ar amak' bicarko do hīkegea.

<sup>138</sup> Dhoromte amak' gohawak'kom hukumakada;

Hē, adi patiartege.

<sup>139</sup> Iňak' ajhātgeye jomakadińa;  
Ente iňren bādiko do amak' kathako hirińakada.

<sup>140</sup> Amak' katha do ađitet' galao saphawak'kana,

Ar iň amren golam do onań dulareda.

<sup>141</sup> Iň doń hudińgea ariń nihatgea;

Enhō amak' soroak'ko do bāń hirińakada.

<sup>142</sup> Amak' dhorom do jaejugak' dhorom kana,

Ar amak' an do sariak'ge.

<sup>143</sup> Gar ar kosto űnamakadińa;

Enhō amak' hukumko do hās raskakantińa.

<sup>144</sup> Amak' gohawak'ko do jaejug dhoromgea;

Buj emańme bare, ado jiweiń iň tahena.

## Bańcaok' lađit' Koejon

<sup>145</sup> Goča monteń hohoakada; de ror ruąrańme, E PROBHŪ;

Ado amak' arikoń manaoa.

<sup>146</sup> Amiń hohoakawat'mea; de bańcaoińme;

Ado amak' gohawak'koň dohoea.

- 147 Pian payanok' lahare beret' en-  
ten dohaekeda;  
Amak' kathakon nel horke-  
da.
- 148 Nindā reak' pohorko lahare  
mēt' do benget' entiña,  
Amak' kathaiñ hudis gandona  
mente.
- 149 Amak' daya lekate iñak' aran  
bare anjomkatiñme;  
E PROBHÜ, amak' bicarko  
lekate jiwest' bare dohoñme.
- 150 Baric' khudau pak'ñjako  
doko sorakana;  
Amak' an khon onko doko  
sangiñgea.
- 151 Am dom sorga, E PROBHÜ,  
Ar amak' sanam hukumko  
do sariak' kana.
- 152 Amak' gohawak' kote sedae  
khoniñ bādae aguakada,  
Jaejug lagit' onakom band-  
haoakada mente.
- 153 Iñak' duk benget' atiñme, ar  
rukhiñme bare,  
Ente amak' an do bāñ hiriñ-  
kada.
- 154 Iñak' mambla phandaokatiñ-  
me, ar chadqoiñme;  
Amak' katha lekate jiwest'  
dohoñme.
- 155 Bedhoromko khon sangiñgea  
bañcaok' do,  
Ente onko do amak' ariko  
bako pañjayeda.
- 156 Amak' māyā do adi maran-  
gea, E PROBHÜ;  
Amak' bicarko lekate jiwest'  
dohoñme.
- 157 Adi utargeako iñ khekchedko  
ar iñren bādiko do;  
Enhō amak' gohawak' ko  
khon do bāñ saharakana.
- 158 Bepatiarkon nelket' koa arin  
hirkhayena,  
Onko do ente amak' katha  
bako dohoyeda.
- 159 Nelme bare, cet' leka amak'  
soroak' kōn dulañeda  
Amak' daya lekate, E PRO-  
BHÜ, jiwest' dohoñme.
- 160 Amak' katha reak' gut' do  
sariak' kana;  
Ar amak' mit' ke mit' dhorom  
bicarko do jaejug habic' ta-  
henkana.

## PROBHÜak' Anre taheakan tahlen

- 161 Mukhiako do bin karonteko  
kheden kana;  
Menkhan iñak' mon do amak'  
kathate botorok' kana.
- 162 Iñ do amem rorakat' katha  
ñutumteñ räskäk' kana,  
Adi utar lutak' ñamakawan  
hor leka.
- 163 Ereak' do kurud arin hirkha-  
wak' kana:  
Menkhan amak' an doñ dula-  
ret' kana.
- 164 Dinre eae dhaoñ sarhaoet'-  
mekana,  
Amak' dhorom bicarko ñu-  
tumte,
- 165 Amak' an duk'lärko do ądi  
suluk menak'takoa,  
Onkoak' takijok' do cet' hō  
bānuk' anan.
- 166 Amak' babançao nel hohorre  
menaña, E PROBHÜ;

## Goro ñam lagit' nehor Koejoñ

- 153 Iñak' duk benget' atiñme, ar  
rukhiñme bare,  
Ente amak' an do bāñ hiriñ-  
kada.
- 154 Iñak' mambla phandaokatiñ-  
me, ar chadqoiñme;  
Amak' katha lekate jiwest'  
dohoñme.
- 155 Bedhoromko khon sangiñgea  
bañcaok' do,  
Ente onko do amak' ariko  
bako pañjayeda.
- 156 Amak' māyā do adi maran-  
gea, E PROBHÜ;  
Amak' bicarko lekate jiwest'  
dohoñme.

Ar amak' hukumkoń purau-  
akada.

<sup>167</sup> İnak' jiwi do amak' gohawak'-  
koe dohoakada.

Ar onako do adiń dulaředa.

<sup>168</sup> Amak' soroak'ko ar goha-  
wak'kon dohoakada,  
Ente iňak' sanam horko do  
am samanre menak'a.

## Goro lagit' Koejon

<sup>169</sup> İnak' rak'jon do am samanre  
seterok'ma, E PROBHU;  
Amak' katha lekate buj emań-  
me bare.

<sup>170</sup> İnak' nehorjon do am saman-  
re bare seterok'ma:  
Amem menakat' katha lekate  
rukchiańme.

<sup>171</sup> İnak' luti do sarhaoe phuťau-  
ma:  
Ente amak' arikom cet'ańka-  
na.

<sup>172</sup> İnak' alan do amak' katha  
reak'e sereńma:  
Ente amak' sanam hukumko  
do dhoromgea.

<sup>173</sup> Amak' ti do iń gorooń lagit'  
bare hoyok'ma:  
Ente amak' soroak'kon bach-  
aoakawana.

<sup>174</sup> Amak' babańcaoiń barmań-  
gaoeda, E PROBHU.  
Ar amak' ange iňak' häs ar  
raska'do.

<sup>175</sup> İnak' jiwi jiwet'ge tahanma.  
adoe sarhaomea:  
Ar amak' bicarko doko goro-  
ańma.

<sup>176</sup> Sen at'enań at' bhidi'leka; iń  
amren golam de pańja ham-  
eńme:

Ente amak' hukumko do bań  
hirińkada.

## Goro lagit' Koejon

**120** İnak' garre PROBHUiń  
hohoadea;

Ar uni doe ror ruaradińa.

<sup>2</sup> E PROBHU, ek're luti khon  
iňak' jiwi rukhiajtińme,  
Phasiara alan khonge.

<sup>3</sup> Cet'e emama, ar cet'e juťuc'-  
ama,  
E phasiara alan?

<sup>4</sup> Birbanta hor reak' laser sar-  
koge,  
Rothem jhaua reak' angra  
seńgelko salak'.

<sup>5</sup> İnre do hae hae, Mesekre  
upria menante.  
Kedar reak' tambuko theniń  
berelakante.

<sup>6</sup> İnak' jiwi do tahé arisesa  
Suluk kurudak'kan hortuluc'.

<sup>7</sup> İn ma sulukan hor:  
Menkhan ińiń rorlere onko  
doko jařhaj godok'kana.

## PROBHU do aboren

### Rurukhiayic'

**121** Buruko sec'iń beńget' rak-  
ap'eda:

İnak' goro do oka khon hijuk'a?

<sup>2</sup> İnak' goro do PROBHU then  
khonge hijuk'a.  
One uni serma ar dhartiye  
benaoakat'.

<sup>3</sup> Uni do amak' jańga bae tasak  
očoatama,  
Amren hohohoic' do bań  
dudrumea.

- <sup>4</sup> Nelme, bai dudrumea ar bae  
japida,  
Israelkoren hohorhoic' do.
- <sup>5</sup> PROBHUge amren hohor-  
hoic' do:  
PROBHUge amak' jojom ti  
sec' reak' umultam do.
- <sup>6</sup> Siñ do siñ cando bae ñet-  
mea,  
Ar baiñ do ñindä candoge ñin-  
da.
- <sup>7</sup> PROBHU do sanam lekan  
baric' khone horho jange-  
mea.  
Amak' jiwiye horho jange-  
tama.
- <sup>8</sup> PROBHU do amak' odok  
bolok'e horhoetama.  
Nit khon ar jaejug habic'.

## Jerusalem reak' Ořhē

**122** Raskayenäñ oneko meta-  
diñte.

Delabon PROBHU reak' orak' te-  
bon calak'a.

- <sup>2</sup> Aleak' janga do lebet'akanta-  
lea  
Amak' duarakore. E Jerusalem.
- <sup>3</sup> E Jerusalem. benao kajak-  
akanam  
Jorao mit'akan nagrahage:
- <sup>4</sup> One onde khütko. PROBHU-  
ren khütkogeko rakap' calak'-  
kan. —  
Israelko lagit' emakan ari  
kante. —  
PROBHU reak' ñutum gun  
manao joharak' lagit'.
- <sup>5</sup> Ente onde do bik'car lagit' siñ-  
ghasonko dohoakana.

Daud gharonj reak' singha-  
sonkoge.

- <sup>6</sup> Jerusalem reak' suluk lagit'  
koejonpe;  
Am duk'larko doko nirai-  
ok'ma.
- <sup>7</sup> Amak' pacriko bhitrile suluk  
tahenma.
- <sup>8</sup> Ar amak' dolankore nirai-  
ge  
Inren boha ar gate perako  
ñutumte  
Nitñ mena amre suluk bare  
tahenma.
- <sup>9</sup> PROBHU aboren Isorak' orak'  
ñutumte  
Amak' bhalaigen ñam ba-  
raea.

## Māyā lagit' Koejon

**123** Am sec' in beiget' raka-  
p'eda.

E sermare durup'akanic'.

- <sup>2</sup> Nelme, cet' leka golamkoak'  
mët' do akoren kisär reak' ti  
sec'.  
Cet' leka kamri reak' mët' do  
ac'ren kisär era reak' ti sec'  
tahenkana.  
Onkage aboak' mët' do PRO-  
BHU aboren Isor sec' me-  
nak'a.  
Auriye dayawabon habic'.
- <sup>3</sup> Dayawaleme. E PROBHU. de  
dayawaleme:  
Ente nihat ocok'tele perec'-  
akana aditet'ge.
- <sup>4</sup> Aleak' jiwi do aditet'ge perec'-  
akana.  
Nirdandakankoak' henostate  
Bak'daikoak' nik'hattege.

## Isor do ac'ren hórkoren rurukhiayic'

**124** PROBHÚ do abo sec' aloe

tahen khán honan, —

Onka Israelkoko menma:

<sup>2</sup> PROBHÚ do abo sec' aloe  
tahen khán honan,  
Horko abo uparreko tengoyenre;

<sup>3</sup> Endekhan jiwt' tegeko ut' kebona,  
Abo uparte edreteko kiskisaulenre;

<sup>4</sup> Endekhan dak'ko doko capotkebona,  
Gada dak' honan aboak' jiwi  
cetante atu paromkok'a;

<sup>5</sup> Endekhan aboak' jiwi cetante  
atu paromkok'a honan,  
Phulauk' dak'ko do.

<sup>6</sup> PROBHÚye şarhakok' ma,  
One uni sendra jel menkate  
onkoak' datare bae parao  
ocoat' bon.

<sup>7</sup> Aboak' jiwi do phaskoena  
cérē leka jhák'likoak' pasi  
khon;

Pasi do topak' ena; ar abo  
dobo' phaskaoena.

<sup>8</sup> Aboak' goro do PROBHÚ  
reak' nutumrege,  
One uni serma ar dhartiye  
benaoakat'.

## Isorren hórkó do nirai'e

**125** PROBHÚre bhorsak'kan-  
ko do Sion buru lekana-

ko,  
One ona do báñ tasakok', men-

khan jaejug tahéakan tahanenka.

<sup>2</sup> Cet' leka buruko do Jerusalém berhaete menak' a,  
Onkage PROBHÚ hó ac'ren  
horko berhaete menaea,  
Nit khon ar jaejug habic'.

<sup>3</sup> Ente bedhorom reak' cak'lao  
theriga do ohoge thambhao  
tahélena  
Dhoromko reak' aidari bakh-  
rare do;

Jemon dhoromko do behok  
lagit' ti aloko tiartako.

<sup>4</sup> Bhalaikome, E PROBHÚ,  
bhage horko do,  
Hé, akoak' monre sojheko-  
ge.

<sup>5</sup> Menkhan okoeko sahar sen-  
ok'kana akoak' kondéa hor-  
te,  
PROBHÚ do dustami kak' mi-  
ko tuluc'e sen ocoakoa.  
Israelkore suluk bare tahan-  
ma.

## Báñcaok' lagit' Koejon

**126** PROBHÚ do Sion reak'  
kaidaue pheraoket're,  
Kukmükankó lekabon tahékana;

<sup>2</sup> Unre aboak' moça do landate  
perec'entabona.  
Ar aboak' alan do hulasok'-  
tege.

Unre ját jatko talareko men-  
keda,

Noko lagit' PROBHÚ do naprak'  
naprak'ak'e kamiakada.

<sup>3</sup> Hé, naprak' naprak'ak'koge  
PROBHÚ do abo lagit'e kami-  
akada;  
Onatebo raskak'kana

- <sup>4</sup> E PROBHU; aleak' kaidau pheraotaleme bare,  
Negeb' reak' dak' nalako leka.
- <sup>5</sup> Mēt' dak' joro jorote ek'erko do hulasateko ira.
- <sup>6</sup> Rak' rak'teko sen idik'kana chitiqet'kan ita' hermet'ka-te;  
Hulasateko ruar hijuk'a ak-ak' bindako dipilkate.

### Isorak' bhagetet' sarhao

**127** PROBHU do orak' aloe benaolekhan,  
Nahakgeko dhamrokota ona bek-naoko do.  
PROBHU do nagraha aloe horholekhan,  
Nahakgeye jagwara hohorhoic' do.

- <sup>2</sup> Nahakgetapea adirepe beret',  
adi anec'pe jirauk';  
Ar mehnnot reak' pithape jom do,  
Ente onka ma con japit'kak-rege ac'ren dularia doe emae-kan.
- <sup>3</sup> Nelpe, gidrako do PROBHU sec' khon aidari bakhra kana-ko;  
Kukhi reak' jo do uni sec' khonak' kuraige.
- <sup>4</sup> Birbanta horak' tire sarko cet' lekakan,  
Onkangeako juan jokhec'ren hoponko do.
- <sup>5</sup> Bhagangeae uni hor do, one uni onakote ac'ak' sar thon-gae perec'akat';  
Onko do bako lajao ocok'a,

Duarare akoren bajiri tuluc' kathako phandaore.

### PROBHU bataotae reak' kurai

**128** Bhagangeako onko mit' ke mit' hor, okoe PROBHUko botoraekan,  
Okoe uniak' horkoreko tarāmet'kan.

- <sup>2</sup> Amak' titeak' dhamrokotak' do khatigem joma,  
Am dom bhagangea, ar bha-gege hoyok' tama.
- <sup>3</sup> Amren orak' hor do adi jok'kan darkha nārī lekak'ae amak' orak' reak' bhitri kand-hakore;  
Amren gidrako do jaitun poha lekage, amak' mej berhaete.
- <sup>4</sup> Nelpe, onkage bhorane hoyok'a uni hor do,  
One uni PROBHUye botoraekan.
- <sup>5</sup> PROBHU do Sion khone bhorama,  
Ar Jerusalem reak' bhalaiyem nela, amak' jion reak' joto din-ge.
- <sup>6</sup> Hē, amren hoponkoren hoponkom nelkoa.  
Israelrenkore suluk bare ta-henma.

### Israelren Bajiriko uparte Koejon

- 129** Adi baric'ko santao aguakadiña iñak' juan jokhec' khon, —  
Onka Israele menma;
- <sup>2</sup> Adi baric'ko santao aguakadiña iñak' juan jokhec' khon;

- Enhō iñ do bako letec'akadi-na.
- <sup>3</sup> Siok'ko do iñak' deako sike-da,  
Jhal jhalko dundak'keda.
- <sup>4</sup> PROBHU doe dhoromgea;  
Bedhoromkoak' baber doe get' topak'akat'takoa.
- <sup>5</sup> Lajao ocok'mako arko pac ruaqok'ma,  
Sionko kurudak'kan sanam-koge.
- <sup>6</sup> Onko do sařim reak' ghās lekak'mako,  
One ona auri harak'rege ro-horok'kan;
- <sup>7</sup> One onate irok'ic' do tohop' hō bae perej,  
Ar bik'ndayic' do hobor hō ban.
- <sup>8</sup> Ar sen paromok'ko do bako mena,  
PROBHU reak' bhor do apere bare tahanma;  
PROBHU reak' nūtumtele bhorapekana.

## Goro lađit' Koejoń

- 130** Khandriak'ko khoniñ ho-hoamkana, E PROBHU.
- <sup>2</sup> E PROBHU, iñak' ařan bare aňjomtiňme;  
Amak' lutur bareye atentiňma,  
Iñak' nehor reak' ařange.
- <sup>3</sup> Għatko, E PROBHUym disa doholekhan,  
E PROBHU, okoeye tenigo tħraokok'a?

- <sup>4</sup> Menkhan am then do ikä menak'a,  
Jemonko botoram.
- <sup>5</sup> PROBHUiñ nel horekana; iñak' jiwi doe nel horekana,  
Ar uniak' kāthañ asak'kana.
- <sup>6</sup> Iñak' jiwi do PROBHUye nel horekana,  
Hohorhoko aňgak'ko nel hor khon barti,  
Hē, hohorhoko aňgak'ko nel hohor khon hō.
- <sup>7</sup> PROBHUre asakan tahanpe, E Israelrenko;  
Ente PROBHU then do daya menak'a,  
Ar uni then do chadaok'ge adi okoc'.
- <sup>8</sup> Ar unige Israelrenko doe chadaokoa  
Önkoak' sanam għatko khon.

## Nindħan salak' bhorsak' reak' Koejoń

- 131** E PROBHU, iñak' mon do bañ dhomoka, ar iñak' mēt' do bañ koyok' pak'roma,  
Ar iñ lekte adi naprak' ar hahra wak'kore do bañ tarameda.
- <sup>2</sup> Baña, bickom iñak' jiwi do thir, ariñ hapeakat'tiňa,  
Ac' engat then mit'ten nunu bagi għidra leka;  
Mit'ten nunu bagi għidra leka-ge iñak' jiwi do iñ then menak'a.

- <sup>3</sup> PROBHUre asakan tahanpe, E Israelrenko,  
Nit'khon ar jaejug ħabiq'.

## Mundil reak' Sarhao

- 132** Disaitaeme bare Daud lagit', E PROBHU,  
Uniak' sanam dukkoge;
- <sup>2</sup> One uni PROBHUye kiriawade,  
One uni Jakobren Soaniaj mananade, bańma,
- <sup>3</sup> Iňak' tambu orák'te do bańgen bolok'a,  
Ar bań do iňak' parkom reak' atet'ren dejok'a;
- <sup>4</sup> Iňak' mêt' do bańgen japit' ocoak'a,  
Ar dudrumte mêt' pipni hō bań harup' ocoak'a;
- <sup>5</sup> PROBHU lagit' mit'tan thāi Jakobrēn Soania lagit' tahan jaega auriń nam hābic'.
- <sup>6</sup> Nelpe, Ephratare ona rearibon anjomkeda;  
Jaar tandire ona dobon nāmkeda.
- <sup>7</sup> Dela, uniak' tahan jaegatebon calak'ma,  
Uniak' janga lebedok' gando thenbon ombagok'ma.
- <sup>8</sup> Amak' jirauk' thāite, E PROBHU, de beret' hijuk'me,  
Am ar amak' dare reak' sun-duk.
- <sup>9</sup> Amren naekeko do dhorom-teko horogok'ma,  
Ar amren bhoktoko doko hulasok'ma.
- <sup>10</sup> Amren golam Daud iate,

Amre ojok'ic' alom bhodore-a.

- <sup>11</sup> PROBHU do sariak'ge Daud kiriakawadea;  
Ona khon do bae pacok'a;  
Amak' danda reak' joko mod khon  
Amak' singhasonreň durup'-ko.
- <sup>12</sup> Amren hoponko do iňak' bondobosko doholekhan, Ariň cet'ako gohawak'ko hō, Endekhan onkoren hoponko hō jug cetan jugge  
Amak' singhasonreko durup'a.
- <sup>13</sup> Ente PROBHU do Sione bachaoakawana;  
Ac'ak' tahan jaega hoyok' lagit' onae hāsakawada.
- <sup>14</sup> Noage jug cetan jug iňak' jirauk' thāi do,  
Nondegeň thamgadik'a, enten hāsakawada.
- <sup>15</sup> Noa reak' anaj do ađiń bhorak'a;  
Nonden rengec' oreč'ko pithateň bi ocokoa.
- <sup>16</sup> Ar noaren naekeko do bańcaok'in horok'akoa,  
Ar nonden bhoktoko do ađitet'ko sahnasa.
- <sup>17</sup> Nondege Daud lagit' mit'tec' dereňin omon ocoea,  
Mit'tan diuheň tearakada iňren ojok'ic' lagit'.
- <sup>18</sup> Uniren bairiko do lajaok'in horok'akoa.

132 : 6-10 = II Bib. 6 : 41-42

132 : 11 = II Sam. 7 : 12-16; I Bib. 17 : 11-14; Seren 89 : 3-4; Apos. 2 : 30

132 : 17 = I Raj 11 : 36

Menkhan ac're do ac'ak'  
mukuṭ jhak jhakaok'a..

## Boeha dular̄ reak' Sarhao

**133** Nelpe, tināk' bhage ar  
juta,

Boehako mit'reko tahan do.

<sup>2</sup> Ona do bohok're moñj sunum  
lekana,

One ona gocore joro ārgo-  
yen,

Aron reak' gocorege;

One ona uniak' kicric' añcarre  
hō joro paromen;

<sup>3</sup> Hermon reak' sisir dak' leka-  
ge,

One ona Sion burukore atu  
ārgonkan;

Ente ondege PROBHŪ do  
bhore hukumakawada,

Hē, jionge, jaejug hābic'.

## Isor sarhaoe reak' Dela katha

**134** De, PROBHŪ sarhaoepe,  
E ape sanam uniren gol-  
amko,

Okoe ḥindā reak' pohorkore uniak'  
orak'repe tengonkan.

<sup>2</sup> Sonotak' sec' ti tultape,  
Ar PROBHŪ sarhaoepe,

<sup>3</sup> PROBHŪ do Sion khone bho-  
rama,

One uni serma ar dhartiye  
benaoakat'.

## Sarhao Sereń

**135** Hallelu-YAH.  
PROBHŪ reak' ḥutum  
sarhaotaepē;  
Sarhaoepe, E PROBHŪren golam-  
ko.

<sup>2</sup> Ape, okoe PROBHŪ reak'  
orak'repe tengonkan,  
Aboren Isor reak' bakher ra-  
cakorege.

<sup>3</sup> PROBHŪ sarhaoepe, ente  
PROBHŪ doe bhagegea;  
Uniak' ḥutum sereńte orhēta-  
epe, ente ona do moñjega.

<sup>4</sup> Ente PROBHŪ do Jakobe ba-  
chaoakawana,  
Ar Israel do nij aidari menka-  
tege.

<sup>5</sup> Enten bađaea, PROBHŪ doe  
marangea,  
Aboren PROBHŪ do sanam  
debko khone marangea  
mente.

<sup>6</sup> PROBHŪ do ac'e menjonkan  
sanamak'e kamiyeda;  
Sermare ar otre, jalapuri-  
kore ar sanam khandriak'-  
kore hō.

<sup>7</sup> Uni do dharti munucat'ko  
khon rimile rakap' ocoyeda;  
Bijli do dak' lagit'e teareda,  
Ar ac'ak' gola orak'ko khon  
hoeye odok aqayeda.

<sup>8</sup> Unige Misoren pahilāuṭha-  
koe ḥet'ket'koa,  
Horrenge cet', janwarrenge  
cet'.

<sup>9</sup> Unige, E Misore am talare  
cinhako ar bhaṭoak'kōe kol-  
keda,  
Pharao uparte ar uniren  
sanam gutiko uparte.

<sup>10</sup> Uni, one uni aema porjatren-  
koe ḥet'ket'ko,  
Ar darean rapajkoe goc'ket'-  
ko;

<sup>11</sup> Amórikoren raj Sihon, ar  
Bashanren raj Og,

- Ar Kanah reak' sanam rastikō;  
 12 Ar onkoak' disom do aidari lagit';  
 Ac'ren hor Israēlkogē aidarik'  
 lagit'e emat'koā.  
 13 E PROBHŪ amak' nūtum do  
 jaejug habic' tahlenkana,  
 E PROBHŪ am disame do  
 pirhi cetan pīrhige.  
 14 Ente PROBHŪ do ac'ren hore  
 bicarkatakoā,  
 Ar ac'ren golāmkoe māyāwā-  
 koā.  
 15 Porjatkoren bongako do rupa  
 ar sonaren kanako,  
 Manwa tite benaokoge.  
 16 Moča menak'takoa, menkhan  
 bako rora;  
 Mēt' menak'takoa, menkhan  
 bako hēnela;  
 17 Lutur menak'takoa, menkhan  
 bako luturak'a;  
 Ar onkoak' möcāre cēt' sa-  
 het'ge banuk'anā.  
 18 Onko bek'naoko do onko  
 lekageko hoyok'a;  
 Onkoreko bhorsak'kan mit'-  
 ke mit' hōrge.  
 19 E Israel għaroñjrenko, PRO-  
 BHŪ sarhaoepe;  
 E Aron għaroñjrenko, PRO-  
 BHŪ sarhaoepe;  
 20 E Lewi għaroñjrenko, PRO-  
 BHŪ sarhaoepe;  
 E ape PROBHŪ botoraekan-  
 ko, PROBHŪ sarhaoepe.

<sup>21</sup> Sion khon PROBHŪye sar-  
 haokok'ma,  
 One uni Jerusalemreyetham-  
 gadiakan.  
 Hallelu-YAH.

### Gunmanao reak' Sereń

- 136** PROBHŪ gun manao jo-  
 haraepe; enteye bhage-  
 gea;  
 Ente uniak' daya do jaejuggetaea.  
 2 Isorkoren Isor gun manao jo-  
 haraepe;  
 Ente uniak' daya do jaejug-  
 getaea.  
 3 Probhukoren Probhū gun  
 manao joharaepe;  
 Ente uniak' daya do jaejugge-  
 taea.  
 4 Uni, one uni eskarge maran  
 maran haharawak'koe kāmi-  
 yet';  
 Ente uniak' daya do jaejugge-  
 taea.  
 5 Uni, one uni bujte sermakoe  
 benaoket';  
 Ente uniak' daya do jaejugge-  
 taea.  
 6 Uni, one uni dak'ko cetanre  
 pirthimiye pasnaoket';  
 Ente uniak' daya do jaejugge-  
 taea.  
 7 Uni, one uni naprak' naprak'  
 mamarsalak'koe benaoket';  
 Ente uniak' daya do jaejugge-  
 taea.

135 : 15-18 = Sereń 115 : 4-8; Sodor 9 : 20

136 : 1 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Esra 3 : 11; Sereń 100 : 5;

106 : 1; 107 : 1; 118 : 1; Jiri 33 : 11 136 : 5 = Gen. 1 : 1

136 : 6 = Gen. 1 : 2 136 : 7-9 = Gen. 1 : 16

- <sup>8</sup> Siñ cando do siñre mālikok' Jagit';  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>9</sup> Nindā cando ar ipilko do nindā mālikok' lagit';  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>10</sup> Uni, one uni Misorrenkoe net'ket'ko onkoren pahilāuthakoe goc'ket'kore;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>11</sup> Ar onko tala khon' Israelkoe odok aġuket'ko;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>12</sup> Kajak tite ar tiarakat' sopotegē;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>13</sup> Uni, one üni' Arak' jalapuriye bar hātiñket';  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>14</sup> Ar ona talate Israelkoe paromket'ko;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>15</sup> Ménkhan Pharao ar uniren larhāi phādko do Arak' jalapuriye koṭa gidikat'ko;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>16</sup> Uni, one uni ac'ren hōrko hanhkar hahankarteyé ayurket'ko;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>17</sup> Uni, one uni haprak' haprak' rapajkoe net'ket'ko;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>18</sup> Ar soanīa rapajkoe goc'ket'ko;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>19</sup> Amorikören raj Sihon;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>20</sup> Ar Bashanren raj Og;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>21</sup> Ar onkoakt' disom do aïdari menkateye emket';  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>22</sup> Ac'ren golam Israele aïdarik' lagit';  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>23</sup> Uni, one uni aboak' bapuric' dosareye disaket'bon;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>24</sup> Ar aboren modoiko khone rec' chadaoket'bon;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>25</sup> Uni, one uni sanam jiwianko jomak'e emakokan;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.
- <sup>26</sup> Sermaren Isor gun manao joharaepe;  
Ente uniak' daya do jaejuggetaea.

136 : 10 = Exo. 12 : 29

136 : 11 = Exo. 12 : 51    136 : 13-15 = Exo. 14 : 21-29

136 : 19 = Num. 21 : 21-30    136 : 20 = Num. 21 : 31-35

## Calonakan Israelkoak'

### Homer

**137** Babel reak' gadako then  
Ondele durup' ena arle  
rak' keda, Sionle disaket're.

- 2 Ona tala reak' bâisi darekore  
Aleak' banamkole akakada.
- 3 Ente ale calon ik'diko do onde  
ale then sereňko khojkeda,  
Ar ale sak'ntaoko do raskak'-  
ko metat'lea,  
Menkedako, Sion reak' mit'  
gotec' sereň sereňalepe.
- 4 Cekate PROBHU reak' sereň-  
le sereňkeia,  
Mit'tan upria disomre do?
- 5 Amin hirincket'mea menkhan,  
E Jerusalem,  
Inak' jojom ti iñe hiriniñma.
- 6 Inak' alan tarure laťkaokok'-  
tiñma,  
Am bñ disalemkhan;  
Jerusalem do iñak' soros  
raska khon maran bñ bu-  
jhaulekhan.
- 7 E PROBHU, Edom hoponko  
uparte disajime,  
Jerusalem reak' dinge;  
One onkoko menket', Lan-  
durpe, landurpe.  
Ona reak' rehet' habic' landur-  
pe.
- 8 E Babel hoponera, am E jar-  
kharic',  
Bhagangeae uni do, okoeye  
ruaram,  
Ale upartem cekaket' amak'  
kamikoge.
- 9 Bhagangeae uni hor do, one

uni amren bale gidra  
Har harte çatanireye tawak'-  
ko.

## Gunmanao reak' Koejor

**138** Goňa monten gun manao  
joharama,

Debko samaňreň orhëmea.

- 2 Amak' sonot mundil sec'  
samaňkaten doboga,  
Amak' sonot ñutumiň gun  
manao joharak'a amak' daya  
ar amak' sariak' ñutumte,  
Ente am do amak' katham  
maraňkat'tama amak' joto  
ñutum cetanre.
- 3 Iñiň hohoket' hilok'em roj  
ruaradiňa,  
Bähadiňam iñak' jiwire dare  
hec'ente.
- 4 E PROBHU, dhartirén sanam  
rapajko doko gun manao jo-  
harama,  
Ente amak' moça reak' katha-  
ko aňjomakada.
- 5 Onko do PROBHU reak' hor-  
ko reak'ko serena;  
Ente maraňgea PROBHU  
reak' thonok do.
- 6 PROBHU doe Cotic' kana,  
enre hõ nindhankoe benget'-  
akokana.  
Menkhan bâdaiko do saňgiň  
khongeye bâdae oromet'-  
koa.
- 7 Gar talateň daranre hõ, am  
do jiwt' em dohoiňa;  
Iñren bairiko reak' edre uparte  
tiyem tiartama.

Aramak' jojom ti doe bañcaoiña.

<sup>8</sup> PROBHU do iñ reak' jotoe kami purauà,  
E PROBHU, amak' daya do jaejuggetama,  
Amak' titeak' kamiak'ko do alom aşak' giđia.

### Isor do pura puriye bádaea are dandok'kana

**139** E PROBHU, dundhua-kadiña, arem bádae-akadiña.

<sup>2</sup> Am do iñak' durup' ar iñak' tengonem bádaegea;  
Iñak' húdis do sañgiñ khon-gem bujhauet'kana.

<sup>3</sup> Iñak' hijuk' senok' ar iñak' gitic'joñem bidauet'tiña.  
Ar iñak' sanam horkom bádaeakat'tiña.

<sup>4</sup> Iñak' alanre mit' katha hō banuk'anan;  
Ar nelme, E PROBHU, am ma coñ mit'ke mit'em bádae-akat'!

<sup>5</sup> Laha ar tayom sec' khonem eset' acurakadiña;  
Ar tiyem capoakawadiña.  
Ona bujhau orom iñ lek do adi haharagea;  
Usulgea, ohoñ tiok' darelea.

<sup>7</sup> Amren jiu khon do okateñ calak'a?  
Ar amak' mêt'ahā saman khon do okateñ darjona?

<sup>8</sup> Sermateñ dejok'khan, onde ma menamge;  
Ar patalpurireñ atet'ankhan, nelme, onde hō menamge.

<sup>9</sup> Pian payan reak' phákrik' iñ hataoankhan,

Ar jalapuri reak' munucat'kor-en berellenkhan.

<sup>10</sup> Onde hō amak' tite sap'katem tiagiña,  
Ar amak' jojom ti doe sap' sambhraoiña.

<sup>11</sup> Ariñ menle, Nut doe danañ-liñ.  
Ar iñ berhaeteak' marsal do bareñ hindalen,

<sup>12</sup> Onkare ma nut hō nut am lagit' ma coñ bañ nuñut,  
Hē, hindä do siñ leka mamar-sala;  
Jekela nut, onkage marsal hō.

<sup>13</sup> Ente amge iñak' mon ontorem sirjauakada;  
Engañ kukhírem galan mit'-kediña.

<sup>14</sup> Gun manao joharam kanañ, ente botor ar hahara-lekateñ benaoakana,  
Haharagetama amak' kamiko do;  
Ar ona do iñak' jiwi bes okoc-teye bádaea.

<sup>15</sup> Iñak' saj do am khon bañ okoleña,  
Okoreñ benaok'kap' tahékan jokhec';  
Dharti reak' latar utarak'kore nana hunariñ benaok'kan tahékanre.

<sup>16</sup> Iñak' adpurä gothon amak' mêt' doe nelakat'tiña,  
Ar amak' puthire sanamge ol dohoyena,  
Dinko do niñena,

- Onako modre mit'tec' hō auri  
hoyok'rege.
- <sup>17</sup> In reak' amak' hudisak'ko do  
samani damana, E Isor,  
Ona reak' gut do heran  
dhera!
- <sup>18</sup> Onakoń lekhalekhan gitil  
khon hō adi utara;  
E bhenok'ren, nelme, am sāo-  
rege menańha.
- <sup>19</sup> Khatige bedhoromko dom  
goc'ko, E Isor,  
Ar ape mayam jok'ro hor,  
men, in khon saharok'pe.
- <sup>20</sup> Onkoge, one onko phorphundi  
lagit' amko nūmet'me,  
Auri pathaúri nuñumko, am-  
ren bajrikoge.
- <sup>21</sup> Am kurudamkanko, E  
PROBHŪ, cet', bam kuruda-  
kokana?  
Ar am uparte tengonkanko,  
cet', bam hirkhawakokana?
- <sup>22</sup> Pura kurudteń kurudako-  
kana;  
In lagit' do bairigeko hoe-  
akana;
- <sup>23</sup> Dundhauinme, E Isor, ar inak'  
mon bādaetiinme;  
Bidauiinme, ar inak' hudis  
bundis bādaetiinme;
- <sup>24</sup> Nelme bare, saset senak' hor  
inre menak' jahana se cet';  
Ar jaejug senak' horte tiák'  
idiinme.
- me,
- <sup>2</sup> Onko, one onko monre bańc'-  
ak'ko milimisiajonkan,  
Dinamge lārhai lagit'ko jarwa  
midok'kan.
- <sup>3</sup> Akoak' alan do biń lekako  
laserakat'takoa,  
Karinąngin reak' bisge me-  
nak'a onkoak' lutj latarre.
- <sup>4</sup> Bedhorom horkoak' ti khon  
bańcao dohoińme, E  
PROBHŪ;  
Jor bok'jor hor khon horho  
jańgenme,  
One onko inak' jańga dhaka  
ocogko milimisiaqawan.
- <sup>5</sup> Bādai ko do in lagit' pasi ba-  
berko odao okoakada;  
Dahar arere jhaliko atet'aka-  
da,  
In lagit' jhampako dohoaka-  
da.
- <sup>6</sup> PROBHŪin metaekana,  
Amge inren Isor do,  
E PROBHŪ, inak' dohae reak'  
aran luturak'tińme.
- <sup>7</sup> E Isor PROBHŪ, inak' bań-  
caok' reak' dare,  
Inak' bohok'em adet'tińa lār-  
hai reak' dinre.
- <sup>8</sup> E PROBHŪ, bedhorom hore  
menjonkan leka do alogem  
emaea;  
Unak' phorphundi do alogem  
jo baha ocoataea, bańkhan-  
ko bādai botec'kok'a.
- <sup>9</sup> In gherao eset'akadinko reak'  
bohok'; —  
Onkoak' lutiteak' harkhetge-  
ye dapaltakoma.

### Rukhię lagit' Koejoń

**140** Rukhiaińme, E PROBHŪ,  
bańc' hor khon;  
Jor bok'jor hor khon horho jańgen-

- <sup>10</sup> Jolok' angrako ñurakoma,  
sengelreko khadle ocok'ma,  
Gahirak'korege, jemon ardo  
aloko rakap' dareak'.
- <sup>11</sup> Ok'okta alanan hoř do disom-  
re ohoko tīkāulenā;  
Bařic' do jor bok'jor hoře  
khudau bařakoa gur ocokoa  
mente.
- <sup>12</sup> Badaegean, PROBHU do nac-  
arko reak'e chindautakoa,  
Ar rengec' oreč'kō reak'e bi-  
carkatakoā.
- <sup>13</sup> Sārige, dhoromko do amak'  
ñutumko gun manao johara-  
tama;  
Sojhe hoř do am samanire  
tahēakanko tahena.

## Ayup' Koejoń

**141** E PROBHU, hohoamka-  
nań, de iń lagit' usarak'-  
me;

Amiń hohoamkanre ińak' ařan  
luterak'tińme.

<sup>2</sup> Ińak' koejoń do am samanire  
dhup leka bujhauk'ma,  
Ińak' tikin ak'tań do ayup'  
reak' jomak' samanok'ak'  
lekage.

<sup>3</sup> E PROBHU, de ińak' moca  
lagit' pahra lagaome,  
Ińak' lutí silpiń bare horhoe-  
tińme.

<sup>4</sup> Jahan bařic' sec' ińak' mon  
alom lawertińa,  
Bedhoromteak' kamiko kāmī  
lagit'  
Dustami rik'kakan hořko sāo-  
te;

- Ar onkoak' sebel sebelak'  
aloń jomma.
- <sup>5</sup> Dhorom hoř doe daleňma  
ona do dayage hoyok'a;  
Are dantaoińma, ona do boh-  
ok're sunum lekage hoyok'a;  
Ińak' bohok' onkanak' do aloe  
baňak'ma;  
Ente onkoak' dustami sāo  
sāote hō ińak' koejoń do tahē  
idik'a.
- <sup>6</sup> Onkoren bik'cárko hō huťup'  
dhiri ařereko dhaka ñurha  
ocok'a;  
Ado ińak' kathako aňjoma,  
ente onako do moňgea.
- <sup>7</sup> Otko mag arko paragre leka,  
Onkage aleak' jańko do chir  
chaturakana patalpuri reak'  
duar tħen.
- <sup>8</sup> Menkhan ińak' mēt' do am  
sec'ge, E ISOR Prohhu;  
Amregeń hirlaakana; ińak'  
jiwi do alo barem dūrūtińa.
- <sup>9</sup> Ińko odaoakawadiń paśi khon  
horho jańgeńme,  
Dustami kák'mikoak' jhampa  
khonge.
- <sup>10</sup> Bedhoromko do akoak' jħali-  
koreko khanjok'ma,  
Ar note iń doń phaskao pa-  
romok'a.

## Goro lagit' Koejoń

**142** Ińak' arante PROBHUiń  
rak'aekana;  
Ińak' arante PROBHU theniń ne-  
horok'kana.

<sup>2</sup> Uni samanire ińak' mondukiń  
phuťaueda;  
Uni samanire ińak' gar mu-

himiñ Jai sodoreda

<sup>3</sup> İnre iñak' jiwi loraok'kanre,  
amge iñak' horem bādāyet'-  
tiña..

Senok' hoyok'tin horre pāsi-  
ko odaø okoakawadiña.

<sup>4</sup> İñak' efom sec' bēngedte nel-  
me,  
Ñeloromedinkanko okoe hō  
banuk'kotiña;  
Asraeok' thāi do cabaakan-  
tiña;  
iñak' jiwi tae tok'lasko cele  
hō banuk'kotiña.

<sup>5</sup> E PROBHU, amin' rak'am-  
kana,  
Menedañ, Amge iñak' hirla-  
do,  
Jiwet'koak' disomre iñak'  
bakhra do amge.

<sup>6</sup> İñak' rak'jon hetawatirime,  
Ente aditet'gen' bāpuric'-  
akana.

İñ sasantaoko khon rukhia-  
iñme;  
Ente onko do iñ khonkō dare-  
angea.

<sup>7</sup> Kad khon iñak' jiwi odoktiñ-  
me;  
Jemən amak' nūtumiñ gun  
mānaø johar dareak'tam.  
Dhorom hor do iñ iate mante-  
ko dāhrik'a,  
Ente am dom perec' purün-  
iña.

### Goro lagit' Koejon

**143** E PROBHU, iñak' koejon  
anjomtinme; iñak' nehor-  
jon luturak'tiñme;

Amem patiarkante, amak' dho-  
romte ror ruarañme bare.

<sup>2</sup> İn amren golam bicar then  
do alom idina,

|Ente am mēt'ahā samanire  
okoe jiwei' hor hō dhorom  
do bako tāhraok'a.

<sup>3</sup> Ente bairi do iñak' jiwiye san-  
taoakat'tiña;  
iñak' jion do otreye chaka-  
chunakat'tiña;  
Jugren goc' horþo leka nūt  
jaegakoreye berel ocoakadi-  
ña.

<sup>4</sup> iñak' jiwi do iñre loraokana;  
Ar mon do iñ bhitrile kekle-  
set'akantiña.

<sup>5</sup> Sedae reak' dinkoñ disaye-  
da;  
Amak' sanam kamlañk'ko  
reak' iñ hudis bündiseda;  
Amak' titeak' kami reak' iñ  
khondrondeda.

<sup>6</sup> Am sec' tikiniñ atariet'tiña;  
Khangot disom leka iñak' jiwi  
do am lagit' tetanok'kana.

<sup>7</sup> Hakopako ror ruarañme bare,  
E PROBHU; iñak' jiwi do  
oloñok'kantiña;  
İñ khon amak' mēt'ahā alom  
bedtama;  
Bankhan khandranire ārgon-  
kanko tulniñ hoyok'a.

<sup>8</sup> Setak're amak' daya bare  
anjom ocoñme;  
Ente amregefí bhorsaakana;  
Senok' hoyok'tin hor bare  
bādae ocoñme;  
Ente am sec' jiwiñ rakap'et'-  
tiña.

- <sup>9</sup> İñren bairiko khon rukhiañme, E PROBHU;  
Am thenin' nir okok'kana:  
<sup>10</sup> Amak' kusi puk'râu bare cet'-  
aňme; ente amge iñren Isor  
do;  
Amren bhage jiu do mit' sâo  
otreye ayuriñma.  
<sup>11</sup> Amak' iñtum iate, E PRO-  
BHU, de jiwedînme bare;  
Amak' dhorom iate iñak' jiwi  
gar khon odoktinme.  
<sup>12</sup> Ar amak' dayate iñren bairi-  
ko mohor metaokom,  
Ar iñak' jiwi cik'pako bebak  
nošokom;  
Ente iñ do amren golam kan-  
aň.

### Raj do jitquente Isore sarhaoedea

**144** PROBHU, iñak' huťup'  
dhiriye sarhaokok'ma,  
One uni larhai lagit' iñak' tikine  
gakhuret'tin,  
Ar iñak' katuپ' do tapam lagit'ge.

- <sup>2</sup> İñak' daya, ar iñak' aotan,  
İñak' usul gar, ar iñren chak'-  
daoic',  
İñak' phiri, ar uni one unireň  
hirlaakan,  
Unige, one uni iñren horkoe  
iñ janga lataret'ko.  
<sup>3</sup> EPROBHU, manwa doe cele-  
kan ban, onatem moneae-  
kan?  
Ar manwa hopon doe cele-  
kante banem puchauede-  
kan?

- <sup>4</sup> Manwa do hoe barag;  
Uniak' din do parom calak'-  
kan umul lekantaea.  
<sup>5</sup> E PROBHU, serma liwedtam  
ar ārgo hijuk'me;  
Buruko jotedme, khan onako  
do dhūak'a,  
<sup>6</sup> Bijli bare malkaome, ar chir-  
chaturkom,  
Amak' sarko aragtam, ar and-  
mandaokom.  
<sup>7</sup> Coč khon ti awiltam,  
Maran dak'ko khon oariñme  
ar rukhiañme,  
Bidisia horko ti khonge;  
<sup>8</sup> One onkoak' moça do auri-  
ak'e roret',  
Ar onkoak' jojom ti do ereak'  
reak' jojom ti kan.  
<sup>9</sup> E Isor, mit'tan nawa serenin  
serenama;  
Gel taranak' banamateň orhë-  
mea.  
<sup>10</sup> Uni kangeae, okoe rapajko  
bańcaok'e emakokana,  
One uni ac'ren golam Daud  
bańic' tarware khone rukhia-  
yede.  
<sup>11</sup> Oariñme ar rukhiañme bare  
bidisia horko ti khon,  
One onkoak' moça do auri-  
ak'e roret',  
Ar onkoak' jojom ti do ereak'  
reak' jojom ti kan.  
<sup>12</sup> Aleren kora hoponko do  
ako juan jokhec're hara  
maranakan opat' lekako  
hoyok'ma,  
Aleren kui hoponko do dolan  
orak're sajaok' rok' kundaua-

- kat' konac khun̄ti lekako hoyok'ma;
- <sup>13</sup> Aleak' muraiko do perec' bare tahentale, lekan lekanak'ko kuk'laukan,
- Aleren bhidi meromko do hajar hajar ar gel hajar tāndi tikurko busak'ko;
- <sup>14</sup> Aleren dangrako do chala-akanko tahentale,  
Paci alo lañdurok', ar odok senok' alo hoyok';  
Ar aleak' kulhikore jahan kauaraua alo hoyok';
- <sup>15</sup> Bhagangeako onko hor do okoe nonka hoyok'kantako;  
Bhagangeako onko hor do, one onkoren Isor do PRO-BHÜge.

## Sarhao Sereń

**145** Maranimeañ, E iñren Isor, E Raj;

Ar jug cetan jug amak' nūtumiń sarhaotama.

- <sup>2</sup> Jao hilok'iń sarhaomea,  
Ar jug cetan jug amak' nūtumiń nūmtama.
- <sup>3</sup> Marangeae PROBHÜ do, ar adi sarhaoe lekgeae,  
Ar uniak' marantet' do bin dundhauk'ak'ge.
- <sup>4</sup> Mit' pirhi do etak' pirhirenko then amak' kamikoko sarhaotama,  
Ar amak' dare kamikoko lai sodora.
- <sup>5</sup> Amak' man reak' mahimawanak' thonok,  
Ar amak' haharawak'ko reak' iń hudis gandona.
- <sup>6</sup> Horko do amak' botoranak'

- kamiko reak' tapis reanko galmaraoa;
- Ar iń do amak' marantet' iń lai sadea.
- <sup>7</sup> Amak' asambher bhak'lajko disa ocoetama,  
Ar amak' dhorom reak' hula-sateko sereña;
- <sup>8</sup> PROBHÜ do daya ar māyāwanic' kanae,  
Bae edre hodok'a, ar daya do marangetaea.
- <sup>9</sup> PROBHÜ do sanamko lagit'ebhagegea,  
Ar uniak' daya māyā do ac'ak' sanam kamiaik'kore menak'taea.
- <sup>10</sup> Amak' sanam kamiaik'koko gun manao joharama, E PROBHÜ;  
Ar amren bhoktoko doko sarhaomea.
- <sup>11</sup> Amak' raj reak' thonokko lai baraea,  
Ar amak' birbanta dare reak'ko galmaraoa.
- <sup>12</sup> Amak' birbanta dare kamiko manwa hoponko bādae oco-ko lagit',  
Ar amak' rajostı reak' mahimawan thonok hō.
- <sup>13</sup> Amak' rajostı do jaejug rajostı kantama,  
Ar amak' maliki do pirhi cetan pirhi lagit'ge.
- <sup>14</sup> PROBHÜ do nurok'kanko mit'ke mit'esap' sambhraoet'ko,  
Ar kudburakanko jotoe sojheyet'ko.
- <sup>15</sup> Sanamkoak' mēt' do amko nel horet'mea,

- Ar am do okte napitre jomak'-em emakokana.
- <sup>16</sup> Amak' tiyem pasareda,  
Ar sanam jiwianko onkoak'  
kusi lekam **bi ocoyet'ko**a.
- <sup>17</sup> PROBHU do ac'ak' sanam  
horkoreye dhoromgea,  
Ar ac'ak' sanam kamikore  
do dayak'ic'ge.
- <sup>18</sup> PROBHU do ac'ko hohoakan  
sanamko thene sorgaea,  
Hē, sariak're hohoakan sa-  
namko thenge.
- <sup>19</sup> Ac' botoraekanko reak' kusiye  
purautakoa,  
Ar onkoak' dohae ańjomteye  
bańcaokoa.
- <sup>20</sup> PROBHU do ac' dularedekan  
sanamkoe horho jańgewayt'-  
ko,  
Menkhan sanam bedhorom-  
ko doe mohor metaokoa.
- <sup>21</sup> Ińak' moça do PROBHU reak'  
sarhaoe phutaua,  
Ar sanam manwa jatrenko do  
uniak' sonot nútumko sar-  
haotaęa jug cetan jugge..

## Babańcaoic' Isor sarhaoe

**146** Hallelu-YAH.  
E ińak' jiwi, PROBHU sar-  
haoem.

- <sup>2</sup> Jiwt' bhor PROBHUiń sar-  
haoea;  
Menań bhor ińren Isoriń orhē-  
yea.
- <sup>3</sup> Rajrapajkore do alope bhor-  
sak'a,  
Manwa hoponre, one okoe  
then bańca do banuk'.
- <sup>4</sup> Uniak' do jiu odokok'a, hasa-  
reye mit' ruąrok'a;

- Enhilok'ge uniak' ponthajon  
do maraok'a.
- <sup>5</sup> Bhagangeae uni hor do, one  
uniren gok'royic' do Jakobren  
Isor kane,  
One uniak' as do PROBHU  
ac'ren Isorrege;
- <sup>6</sup> One uni serma ar dhartiye  
benaoket',  
Jalapuri, ar onare bebak  
menak'ak'ko hō,  
One uni sariak' jaejuge doho-  
yet';
- <sup>7</sup> One uni jae julumok'kanko  
reak' hoke chindauet'tako,  
One uni rengec'et'kokanko  
jomak'e emakokan.
- PROBHU do tolakankoe raya-  
yet'ko.
- <sup>8</sup> PROBHU do kārakoe beriget'  
ocoyet'ko;  
PROBHU do kudburakankoe  
sojheyet'ko;  
PROBHU do dhoromkoe du-  
laret'ko.
- <sup>9</sup> PROBHU do upriakoe horho  
jańgewayt'ko,  
Tuar amar ar randi dukhikoe  
goras sāohayet'ko;  
Menkhan bedhoromkoak'  
hor doe kondeayet'takoa.
- <sup>10</sup> PROBHU do jaejug habic'  
rajakane tahena,  
Amren Isor do, E Sion, pirhi  
cetan pirhige,  
Hallelu-YAH.

## Sanam daęean Isor sarhaoe

**147** PROBHU sarhaoepe  
Ente bhagegea aboren Isor  
orhēye do;  
Ente ona do mońjgea; sasarhao

do adi sajaok'ak'ge.

<sup>2</sup> PROBHU do Jerusaleme  
benaoeda,  
Ar Israelren laga nirkoe sam-  
tao jarwayet'ko.

<sup>3</sup> Raput' monankoe bogeyet'-  
ko,  
Ar onkoak' ghale bādhiyet'ta-  
ko.

<sup>4</sup> Ipilko reak' lekhæe niṭeda,  
Sanamkoge nūtume nūm-  
akokana.

<sup>5</sup> Marangeae aboren Probhu  
do, ar adi dareanic' kanae;  
Uniak' buj reak' do hisab bān-  
uk'ana.

<sup>6</sup> PROBHU do mahirkoe dīrḥo-  
yet'ko;  
Bedhoromko do ot hābic'e  
copot'et'ko.

<sup>7</sup> Gun manao joharate PRO-  
BHU sereñaepe;  
Banamate aboren Isor orhē-  
yepe;

<sup>8</sup> Uni, one uni rimilkote sermae  
dabaoet'.  
One uni dharti lagit' dak'e  
tearet',  
One uni burukore ghāse  
omon ocoyet'.

<sup>9</sup> Uni do mīhū meromko akoak'  
adhare emakokana,  
Ar rarak'kan kāhū hoponko  
hō.

<sup>10</sup> Sadom reak' dare do bae hās-  
ak'kana,  
Horkoak' jainga do bae basut-  
ak'kana.

<sup>11</sup> PROBHU do ac' botoraekoe  
kusiakokana,  
Ac'ak' daya nel hohorkoge.

<sup>12</sup> PROBHU nūmeme, E Jeru-  
salem;

Amren Isor sarhaoem, E  
Sion.

<sup>13</sup> Ente uni do amak' duara reak'  
hurkarkoe kajak'akada;  
Am bhitrire hopone bhor-  
akawat'kotama.

<sup>14</sup> Uni do amak' simākore su-  
luke hoe ocoyeda,  
Guhum reak' sorosak'teye bi  
ocoyet'mea.

<sup>15</sup> Uni do dhārtite ac'ak' hukume  
koleda,  
Uniak' katha do adi hakopako  
daurāuk'kana.

<sup>16</sup> Uni do bhidi up' leka hime  
emok'kana,  
Toroc' leka ratañe chitiā-  
eda.

<sup>17</sup> Uni do kutra kutra borope  
capat' nūret'taea,  
Uniak' rabai samainre do  
okoeye tenigo ṭahraokok'a?

<sup>18</sup> Ac'ak' katha kolkate onakoe  
leyeda;  
Ac'ak' hoeye hoe ocoyeda,  
ar dak'ko do atuk'kana.

<sup>19</sup> Ac'ak' katha doe lai sodoreda  
Jakob then,  
Ac'ak' ariko ar bicārkoge  
Israel then.

<sup>20</sup> Oka jatrenko hō bae onka-  
akawat'ko,  
Ar uniak' bicarko, ona do ba-  
daege bako bādaeakada,  
Hallelu-YAH.

## Goṭa Pirthimi Isor sarhaoe reak' dela katha

**148** PROBHU sarhaoepe.  
Sermako khon PROBHU  
sarhaoepe.  
Coṭak'kore uni sarhaoepe.

- <sup>2</sup> Uni sarhaoepe, E sanam uni-ren dutko,  
Uni sarhaoepe, E sanam uni-ren phądko.
- <sup>3</sup> Uni sarhaoeben, E siñ cando ar nindā cando,  
Uni sarhaoepe, E sanam mar-salan ipilko.
- <sup>4</sup> Uni sarhaoepe, E serma reak' sermako,  
Ar ape, serma cetanre menak'pe dak'ko.
- <sup>5</sup> PROBHŪ reak' ḡutumko sar-haotaema,  
Ente uniye hukumkeda, ar onako do sirjauena.
- <sup>6</sup> Ar jug lagit', jaejug lagit' ona-koe tengo tħraeo ocoakada,  
Uniye ariakada, ar ona do okoe hō bako sārgoma.
- <sup>7</sup> Dharti khon PROBHŪ sar-haoepe,  
E jalapuriren ajgarko ar sa-nam athantharko;
- <sup>8</sup> Sengel ar arel, him ar kuhra,  
Uniak' katha puk'rąukan bir-bao hoe;
- <sup>9</sup> Buruko ar sanam bołkoc'ko,  
Jo dare ar sanam deb daru dareko;
- <sup>10</sup> Bir janwarko ar joto mīhū meromko,  
Leñok' tundąńko ar cērē ciprut'ko;
- <sup>11</sup> Dhartiren rapajko ar sanam jał patrenko,  
Mukhiąko ar dhartiren sanam bik'carko;
- <sup>12</sup> Juñ kojako ar kuriko hō,  
Hařamko, gidrąko sudhäge.

- <sup>13</sup> PROBHŪ reak' ḡutumko sar-haotaema;  
Ente eskar uniak'ge ḡutum do usultaea;  
Uniak' mahima do ot ar ser-ma cetanre menak'taea.
- <sup>14</sup> Ar uni do ac'ren hojkø lagit' mit'tan̄ dereñe rakap'akada,  
Mit'tan̄ sarhaok'ak'ge ac'ren sanam bhoktoko lagit';  
Israel hoponko lagit', ac' sorre menak'ko hojkø lagit'ge.  
Hallelu-YAH.

## Sarhao Sereń

**149** PROBHŪ sarhaoepe.  
PROBHŪ mit'tan̄ nawa sereń sereńaepe,  
Bhoktoko reak' sabhare uniak' sar-haoge.

- <sup>2</sup> Israelko do akoren bebenao-ic'reko rąskak'ma;  
Sion hoponko do akoren raj-reko hulasok'ma.
- <sup>3</sup> Enec'ate uniak' ḡutumko sar-haotaema.  
Tabla ar banamate uniko ořh-ěyema.
- <sup>4</sup> Ente PROBHŪ do ac'ren ho-koe kusiakokana;  
Mahirko do bańcaok'teye saj-koa.
- <sup>5</sup> Bhoktoko do tħonokreko hulasok'ma,  
Akoak' anaet'koreko sahnas-ma.
- <sup>6</sup> Isor sarhao mak'rań do on-koak' mocare tahlenma,  
Ar dene banar dharanak' tar-ware do onkoak' tirege,
- <sup>7</sup> Porjatko hala hali ruąrako lagit',

Jat jatrenko sajaičo lagit';  
 8 Onkoren rapajko hari biriko  
 lagit',  
 Ar onkoren manotanko mer-  
 hēt' sikrikote tolko lagit';  
 9 Olakat' bicar purauakoa men-  
 te.  
 Noage uniren sanam bhokto-  
 ko reak'sabasi do.  
 Hallelu-YAH.

## PROBHŪ sarhaoe

**150** PROBHŪ sarhaoepe.  
 Isor sarhaoepe uniak'  
 sonot thāore;  
 Uni sarhaoepe uniak' dare reak'  
 pasnaoak're.  
 2 Uni sarhaoepe uniak' birbanta

- dare kamiko nūtumte;
- Uni sarhaoepe uniak' asam-  
 bher marantet' leka.
- 3 Uni sarhaoepe šakwa sade-  
 ate,
- Uni sarhaoepe bina banam  
 ar peresariate.
- 4 Uni sarhaoepe tabla ar enec'-  
 ate,
- Uni sarhaoepe kindiri banam  
 ar tiroate.
- 5 Uni sarhaoepe chan chanok'  
 kortalate,
- Uni sarhaoepe rāwāok' kor-  
 talkoatege.
- 6 Sarhaoemako PROBHŪge  
 mit'ke mit' sahet'anko.  
 Hallelu-YAH.

# KAHTUKKO REAK' PUTHI

## Botolo

'Kahtukko reak' puthire do bhage cāli colon ar dhorom sikhaura reak' kathako samtao jarwaakana. Noako modre dhertet' do dinam dinre joaok' lekanak'ko kana. Etohop'rege olakana. Akil hametjōem menet' khan. pahilte Probhu botorae hoyok'tama: khan inākate do menak' idia eken dhorom lekate bhage colon do bañ, menkhan sadharon akil ar hūdis lekateak' bhage colon hō. Aema lekanak' khato khato kathako menak' te badeaok' kana sedae Israel hoponkoren guruko doko badea oromkeda akilan hor do oka oktere oka leka beohar lek kantaea mente. Adomak' do gharorjikore joaok' lekanak' kana, ar adomak' do etak' horko tuluc' karbarre. Adomak' do somajre bhage beohar lagit' ar adomak' do appar sambraok' lagit' kana. Mahir, sombhoiri, rengec' oreč'ko manotko ar gateko tuluc' patiarte tahan lekanak' dher rojakana.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Akil reak' sarhao katha 1:1 – 9:18

Solomonak' Kahtukko 10:1 – 29:27

Agurak' Kathako 30:1-33

Lekan lekan Kathako 31:1-31

## Kahtukko reak' ðam

1 Israelkoren raj Daud hopon Solomonak' kahtukko:

- 2 Jemon horko do akil ar sikhau nako ñam,
- Buj reak' kathako badea orom;
- 3 Jemon akil ok'coak' sikhau nako ñam,
- Dhorom ar hok ar songarge;
- 4 Jemon khato budanko husia rok'ko ced,

1:1 = 1 Raj. 4:32

Juanko do bidia ar oakhepko ñamjon.

5 Jemon akilanic' doe anjom ar tamile badhaotae,  
Ar bujhantar hor do hunareye lakerok',

6 Kahtuk ar phen katha bujhau lagit',  
Akilankqak' kathako ar onkoak' kudumko pohom lagit'.

## Juan horko lagit' Solha

- 7 PROBHU botorae do bidia  
reak' etohop'kana;  
Lelha hor do aisan akil ar  
sikhaunako nihateda.
- 8 E babu, apumak' sikhauna  
ajjomtaeme,  
Ar engamak' cecet'ak' do  
alom phesrao gidiak'a;
- 9 Ente onako do thosok mukut  
kana amak' bohok' lagit',  
Ar husnak mandolikoge  
amak' hotok' lagit'.
- 10 E babu, kai horko uralme  
khan,  
Alom rebena;
- 11 Onkoko menlere, Dela ale  
tuluc'  
Mäyäm joroelagit'bo täräk'a,  
Miridosko lagit'bon chap-  
kaok'a;
- 12 Sheol leka jiwt'tege delabon  
ut'koa,  
Gotatege, khorlonre ärgon-  
kanko leka;
- 13 Lekan lekan damanak' jinis-  
kobo hämetjona,  
Lułak'kote orak'kobo perej-  
tabona;
- 14 Alé tuluc' rasiä songek'me,  
Mit' thailak' ge tahentabona.
- 15 E babu onko tuluc' do alom  
calak'a,  
Onkoak' horko khon sahar-  
akae tahanme;
- 16 Ente onkoak' jainga do bařic'  
sec' nír calak'kana,  
Ar mäyäm joroeloko thare  
marek'kana.

- 17 Ente nahakgea phasi ok'dao  
do  
Neñelkan cérë samanre do;
- 18 Menkhan noko hor do ako-  
ak' nij mäyämgeko täräk'  
ak'kana,  
Akoak' nij jiwigeko takaoak'-  
kana.
- 19 Nonkangea, behokte dñnjon  
dahi jonkoak' hor do,  
Nonkan kaitukte do onkoak'-  
ge jiwi nostok'takoa.

## Akile hohoyeda

- 20 Akil do kulhireye hohoyeda;  
Hat bajarkore ac'ak' ajan  
ajjom ocoyeda;
- 21 Rão rão kulhikorenak' doba-  
tirareye hohoyeda;  
Nagraha reak' duara botolo  
thene guhereda;
- 22 Tis habic' ape albudahako do  
albudahagepe dulara?  
Tis habic' bhak'desko do bha-  
k'desgepe häsak'a?  
Ar bebujko do bidiape kuru-  
dak'a?
- 23 Iñiñ nisraupere moneak'tin-  
pe;  
Nelpe, iñak' mone reak' in  
dul odokapea;  
Iñak' kathakoñ bádae oco-  
pea.
- 24 Iñiñ hohoket're bape hetaoa-  
da,
- 25 Ti in awilket're celege bape  
moneada,
- 26 Sanam solhape gidi dapor-  
kat'tiña,

- Iñak' nisrau do cetatak'ge  
bape metat'tiña,  
<sup>26</sup> Onate iñ do dob jokhec'reñ  
landawapea,  
Toras seterapereñ gote  
goreapea,  
<sup>27</sup> Enhilok', one unre hoe dak'  
leka toras seterape,  
Ar dob do birbao leka hec'-  
ape,  
Hē, gar ar dhorosge hec' par-  
aoapere.  
<sup>28</sup> Unre do ínko hohoána, men-  
khan bañ gon ruárko;  
Kurumututeko ñam baraána,  
menkhan bako ñameña.  
<sup>29</sup> Ente bidiako kurudada,  
Ar PROBHÚ botorae do  
bako bachaoana.  
<sup>30</sup> Iñak' oka solhage bako reb-  
enada,  
Ar mit' ke mit' nisrauko nihat  
gidikat'tiña,  
<sup>31</sup> Ona iate onko do akoak' hor  
reak' pholgeko joma,  
Ar akoak' ponthawak'tegeko  
jom turedok'a.  
<sup>32</sup> Ente albudahako doko ghań-  
jerök'kana, arko gujuk'-  
kana,  
Ar bebujko doko nicindok'-  
kana, arko nostok'kana.  
<sup>33</sup> Menkhan iñak' e añjomet'ic'  
do khatirjoma girobasakane  
tahena,  
Nirajiteye tahena, baric' botor  
khon erange.

## Akil reak' Kurai

**2** E babu, iñak' kathakom atenle  
khan,  
Ar iñak' hukumkom bae dohojon  
khan,

- <sup>2</sup> Akil sec' luturem bit'letam  
khan,  
Ar buj sec' amak monem  
awilletam khan.  
<sup>3</sup> Hē, bud lagit'em hohole  
khan,  
Ar buj lagit' aranem rakap'-  
letam khan,  
<sup>4</sup> Rupa leka onam sendra-bara-  
le khan,  
Ar oko dhon lagit' leka  
onam dundhaule khan,  
<sup>5</sup> Endekhan PROBHÚ botorae  
dom bujhaua,  
Ar Isorak' bidiam ñama.  
<sup>6</sup> Ente PROBHÚge akile em-  
ok'kana,  
Uniak' mocá khonge bidia  
ar buj odokok'kana.  
<sup>7</sup> Uni do songarko lagit' bań-  
caok'e toenat dohoyeda,  
Songarte tarameñ' horko lagit'  
dhal kanae,  
<sup>8</sup> Hokre tarameñ'kankoak' hor-  
koe horhoyet'kana,  
Ac'ren sonotkoak' hore jo-  
gaoet'takoa.  
<sup>9</sup> Unregem bujhaua, dhorom  
ar hike do cet'kana mente,  
Ar songar hō, hē, mit' ke mit'  
boge horge;  
<sup>10</sup> Ente akil do amak ontorre  
bolok'a,  
Ar bidia do amak' jiwiye ras-  
kaitama.  
<sup>11</sup> Oakhep doe horho jange-  
mea;  
Buj doe jogae dohomea;  
<sup>12</sup> Ona do baric' reak' hor khone  
rukhiamea,  
Phephra roror horko khon-  
ge;  
<sup>13</sup> One okoe songar reak' da-

- harko bagiak'kan,  
Ar ñut reak' horkoreko tarāmet'kan,
- <sup>14</sup> One okoe baric'ak' kak'miko rāskak'kan,  
Ar baric' reak' phephrawak'-koteko hulasok'kan;
- <sup>15</sup> One okeak' dāharko do per-tagetako,  
Arko terngage akoak' hor-kore.
- <sup>16</sup> Ona do baric' maejiu khone rukhiamea,  
Cikār cikāre roret' aimai khon-ge,
- <sup>17</sup> One okoe juan jokhec'ren gateye bagiakadetae;  
Ar ac'ren Isorak' bōndobos doe hiriñakat'tae;
- <sup>18</sup> Ente uni do moron sec'e sen khañjok'kana, ac' orak'renko sūdha,  
Ar uniak' horko do ñut umul-ko sec'ge.
- <sup>19</sup> Uni then senok'ko do celege bako ruara,  
Ar bāñ do jion reak' horgeko ñam ruara;
- <sup>20</sup> De endekhan boge horkoak' horre tarāmme;  
Ar dhorom horkoak' daharge pañjaeme.
- <sup>21</sup> Ente dhorom hōr do disomre girobasākanko tahena,  
Ar songar hōr do onare berelakanko tahena.
- <sup>22</sup> Menkhan bedhoromko do disom khonko get' gidik'a,  
Ar bepatiarko do ona khonko tot' gidik'a.

## Juan Korako lagit' Solha

- 3** E babu, iñak' sikhäuna do alom hiriña,  
Amak' mon do iñak' hukumko bareye dohoema.
- <sup>2</sup> Ente onakote adi dinem bahaok'a, ar dher serma ji-wet'em tahena,  
Ar asambher suluk nirāige hoeama.
- <sup>3</sup> Daya ar sariak' do alokin bagiamma;  
Hotok're onakin do bedhao-jonime;  
Amak' mon patare onakin do olkak'me.
- <sup>4</sup> Onkaete do basut ar bhage ñutumem harjoña,  
Isor ar manwakoak' noñjor.
- <sup>5</sup> PROBHURE bhorsak'me amak' gota monte,  
Ar amak' bujre do alom tehadok'a.
- <sup>6</sup> Amak' sanam horkore uni bare disayeme,  
Ar uni do amak' hore sojhetama.
- <sup>7</sup> Apnar noñjor do budan alom hoyok'a;  
PROBHU botoraeme, ar baric'khon saharok'me.
- <sup>8</sup> Ona do bok'geak'ge hoyok'a amak' buka lagit',  
Ar tak'ndhawak'ge amak' jan-ko lagit'.
- <sup>9</sup> PROBHU manoteme, amak' sanam dhon duribkote,  
Ar am arjaoak' reak' pahil jokotege.

- <sup>10</sup> Khan amak' muraiko do perec' sarerok'a,  
Ar amak' kumko do darkha rasate coranok'a.
- <sup>11</sup> E beta. PROBHU reak' ilaj do alom nihata,  
Ar uniak' nisraute do alom arisok'a.
- <sup>12</sup> Ente PROBHU do ac'e dular- et'kokankoe nisrauet'ko,  
Uni apat hor' lekage okoe ac-ren gidrai basutaekan.
- <sup>13</sup> Bhagangeae uni hor do okoe akile ñamakat'.  
Ar uni hor' okoe buje ñamjonkan.
- <sup>14</sup> Ente akil rojgarjon' do rupa khon damangea,  
Ar ona labjon' do sona khon sorosgea.
- <sup>15</sup> Ona do manikko khon bârti damana,  
Ar jahanak'gem hâsak' oka hõ ona tuluc' do bâni somanok'a.
- <sup>16</sup> Adi din bahaök' do akilak' jojom tire menak'a.  
Ar lenga tire do dhon durib ar mange.
- <sup>17</sup> Ona reak' horko do jaoge jut horko kana,  
Ar ona reak' suruc' horko do suluk nirai reak'ge.
- <sup>18</sup> Ona do jion reak' darekana, onareko sap' urijok' horko lagit'.  
Onareko jhutiäurijok' horko do bhagankogéko bikauk'a.
- <sup>19</sup> PROBHU do ini akiltege pir-thimiye baïsaukeda:
- <sup>20</sup> Bujtege sermak'o doe bândhaokeda.  
Uniak' bidiatege athantarko do phor odokena.  
Ar rimliko do sisirdak'e ñureda.
- <sup>21</sup> E babu, akil ar oakhep doho-jonime:  
Amak' mêt' khon onakin do alom sa ocoak'a.
- <sup>22</sup> Khan onakin do jionge hoyok'a amak' jiwi lagit',  
Ar sajge amak' hotok' lagit';
- <sup>23</sup> Khatirjomam calak'a amak' horte.  
Ar amak' jainga do bâni tohodok'tama.
- <sup>24</sup> Durup'lenre do bam torasok'a,  
Arem gitic' lenre do nicindem japit'jona.
- <sup>25</sup> Acka toras paraoakore alom botorok'a,  
Ar bedhoromkoak' nostok' seterlenre hõ alo.
- <sup>26</sup> Ente PROBHU amren khatir hirla doe hoyok'a.  
Ar amak' jainga doe ru-khiaitama jhalik'khon.
- <sup>27</sup> Bogeak' do alom sap' dohoea onae ñam lek hor khon do,  
Bogeak' kami lagit' dare menak'tam khan do.
- <sup>28</sup> Am then menak' tuluc' am adepaseren hor do alom metaea,  
Do, teheñ do ruärme, gapañ emama.
- <sup>29</sup> Am adepaseren hor uparte baric' do alom ponthaea,

- One okoe am sorre khatir-jomae girobasakan.
- <sup>30</sup> Jähäe hor tuluc' khänakhate alom retepetek'a,  
Jähänak' bae bařic'akat'me khan.
- <sup>31</sup> Jor bok'jor hor do alom his-kawaea,  
Ar uniak' oka hor hō alom bachaojona.
- <sup>32</sup> Ente PROBHŪ do temiga hore hirkhäwaekana,  
Menkhan songarko do ac'ak' mopolosreye dohoyet'koa.
- <sup>33</sup> PROBHŪ do bedhorom hor-koak' orak'e sarapak'kana,  
Menkhan dhorom horkoak' gharoñj doe bhorak'kana.
- <sup>34</sup> Bhak'deskan hor doe bhade-sakokana,  
Menkhan nindhanko doe dayawakokana.
- <sup>35</sup> Akilan hor do manko ađarı jona,  
Menkhan bebujko do lajaoko harjona.
- <sup>4</sup> Uni doe cet' adiña are meta-diña,  
Amak' mon do iňak' kathakoe sap' tarhaotinma;  
Iňak' hukumko dohoeme, ar jiwet' bare tahanme.
- <sup>5</sup> Alom hiriňa, ar alom ghaň-jerok'a iňak' kathako khon;  
Akil atanme, buj hataojon-me;
- <sup>6</sup> Ona do alom bagiak'a, ona doe horho jaŋemea;  
Ona dularme, ona doe rukhia dohomea.
- <sup>7</sup> Akilge asolak' do; akil hataojonme;  
Jähänak'ge menak'tam, ona kote buj bare kiriňjomme.
- <sup>8</sup> Ona dularme, khan ona doe usulmea,  
Onam härup'le khan; manot-maea.
- <sup>9</sup> Thosok mukutteye mukut-me,  
Husnak dähriteye dährıkama.
- <sup>10</sup> Aňjomme, E babu, ar iňak' kathako atanme,  
Jemon adi dinem bahaok'.
- <sup>11</sup> Iň do akil reak' horiň cet'aka-wat'mea;  
Songärkoak' daharkoteň ayurakat'mea.
- <sup>12</sup> Amem tařamre am do bam kucitok'a,  
Arem nřir senok're do bam haragok'a.
- <sup>13</sup> Sikhauna do sap' uric'kak'-me, alom araga;  
Horho dohoyonme, ente ona do amak' jion kana.

## Akilte Lab

- 4** Aňjompe, E ape hoponko,  
apat horak' sikhäuna,  
Ar moneak'pe, jemon bujpe lab-jon.
- <sup>2</sup> Ente boge bintiň emape kana,  
Iňak' cek'cet'ak' do alopepe bagiak'a.
- <sup>3</sup> Hoponiň tahëkana aþuňren,  
Bale ar sadheric'ge engaň samanre,

- <sup>14</sup> Bedhoromkoak' horre do alom rakabok'a,  
Ar. barič' horkoak' horre do alom tarama.
- <sup>15</sup> Ona do ikakak'me, onare do lebet' hō alom lebedok'a;  
Ona khon do saharok'me, ar amak' horte bare sen idik me.
- <sup>16</sup> Ente onko do bako japit'-dařeak'a, barič'ak' bako kamilekhan;  
Nindra do bhangaoak'takoa, jähäe bako tohot' ocoleko khan.
- <sup>17</sup> Ente bedhorom ar jor bojor do,  
Onkoak' jomak' nuiak'ge hoe-akantakoa.
- <sup>18</sup> Menkhan dhoromkoak' hor do angak' marsal lekana,  
One ona marsal. idik'kante tikanok'kan.
- <sup>19</sup> Bedhoromkoak' hor do karan karan' nüt lekana;  
Bako badeakana cet're conko tohodok'a nahak'.
- <sup>20</sup> E babu, iňak' kathako atentiň-me;  
Iňak' ror sec' luter odaotam.
- <sup>21</sup> Onako do am met' saman khon alo saharok'ma;  
Amak' mon bhitrir onako do bae dohoeme.
- <sup>22</sup> Ente onako do jion kana ona-koe ñamet'kan hor lagit',  
Ar bok'geak'kogé uniak' gотa hormo lagit'.
- <sup>23</sup> Amak' mon do kajakte jakaomè,  
Ente ona khonge jion reak'.
- <sup>24</sup> Jharna do odokok'kana.  
Per̄ta katha am khon sahar-kae dohoeme,  
Ar phephra galimarao am khon pharakakae dohoeme.
- <sup>25</sup> Amak' mēt' do laha sec' soj-hete barekin bengedma,  
Ar amak' noňjor do saman sec' bit'akan bare tahanma.
- <sup>26</sup> Amak' jaŋgakin reak' dahar moneak'me,  
Khan amak' sanam horko do kajakok'tama.
- <sup>27</sup> Etom se koňe sec' do alom ghańjerok'a,  
Baric' Khon amak' jaŋga sah-arakae dohoeme.

### Latghat reak' Cehaona

- 5** E babu, iňak' akil bare-atenme,  
Iňak' buj bare luturak'me.
- <sup>2</sup> Jemon oakhepem doho da-reak',  
Ar amak' galimarao do bida-teak' bare hoyok'tam.
- <sup>3</sup> Ente barič' maejiuak' lut khon do dumur rasalingik'-kana,  
Ar uniak' alari do sunum khon hō cikärgea;
- <sup>4</sup> Menkhan sesre uni do hewer hařhat'geye hoyok'a nago-dana leka,  
Denebanar dharanak' laser tarware leka.
- <sup>5</sup> Uniak' jaŋga do moron sec' ãrgo senok'kana,  
Uniak' taram do Sheol senak' hore paňjayet'kana.

- <sup>6</sup> Jion senak' hor do bae mon-eak'kana,  
Uniak' hor do ghurāi phirāi-getaea begor josanak'ge,  
ar ona do bae bādaejon-kana.
- <sup>7</sup> Nit endekhan, E babu, aňjom-tinme,  
Ar iňak' moça reak' kathako khon do alom sahařok'a.
- <sup>8</sup> Amak' horko do uni khon saharakae dohoeme,  
Ar uniak' duar then do sorge alom sorok'a.
- <sup>9</sup> Bankhan amak' thonok eták' hořem emkekoia,  
Ar apeak' dinko dō kurmuta-hakoak'ge hoyok'a.
- <sup>10</sup> Menkhan anarikoge amak' dhonteko bik'a,  
Ar amak' dhamrokot do upria horkoak' orak'te bolok'a.
- <sup>11</sup> Ar amak' jion reak' sesa sisire dom kūhrauk'a,  
Amak' jel ar horřmo rohoř jokolenre.
- <sup>12</sup> Arem mena, Dantao do cak' coň kurudat'  
Inak' mon do nisrau cak' coň nenghaoket'
- <sup>13</sup> Iňren guruikoak' ařan do bān aňjomleda,  
Ar iň cecet'ko sec' do lutur bān odaoleda.
- <sup>14</sup> Mander reak' dupurup're Beăburuk utarakaniň nam-ena.
- <sup>15</sup> Amak' nij īndara reak'ge dak' do ſuime,  
Amak' nij dađi reak' jiwet' dak'ge.
- <sup>16</sup> Amak' bhumbuk dak' do jande tandem atu pasnao-tama?
- Amak' jharna dak' do kulhi-kote?
- <sup>17</sup> Onako do am eskar lađit' bare tahentamma,  
Ar anariko do alom hatiň-akoa.
- <sup>18</sup> Amak' jharna do bhoranak' bare hoyok'ma,  
Ar juan jokhec'ren bahure barem raskak'ma.
- <sup>19</sup> Uni dularia posta; uni monj bhāutiarege.  
Uniak' sohag do sanam ok-tereye purunmema,
- Uniak' dularę jaogém mon-gonkok'ma.
- <sup>20</sup> Cedak'em mongonkok'a, E babu, baric' maejiure do?  
Ar cedak'em harubea anari maejiu do?
- <sup>21</sup> Ente horřak' hor do PROBHU mět' samaňrege menak'a,  
Ar unige uniak' sanam hor-koe tankhiyet'taea.
- <sup>22</sup> Bedhoromic' do ac'ak' għat-kotegeye sap' kotyamok'a,  
Ar ac'ak' kai reak' babertegeye tol dhumbagok'a.
- <sup>23</sup> Dantao bae senak' iateye gujuk'a,  
Ar ac'ak' maran bebuj iateye sen adok'a.

## Eták' Cehaonako

- 6** E babu, am adepaseren hor nutumtem jaminakan khan,  
Uni bidisiaic' lađit' em bandhok-akan khan.
- <sup>2</sup> Amak' lut̄i reak' kathatem jħali ocoakana.

- Amak' moça reak' katha-kotem sap' ocoakana;
- <sup>3</sup> Endekhan nonkaeme, E bābu, ar rukhiāk'me,  
Am adepaseren hořak' tirem  
paraoakan iate,  
Hare phare senok'me, uni am  
adepaseren hoř tiruň miruň  
jariyem.
- <sup>4</sup> Japit' hō alom japida,  
Ar duduřum hō alom duduřuma.
- <sup>5</sup> Sikria ti khon selep' jele pas-kaok' leka paskaok'me,  
Laota ok'daoic' ti khon mit'-ten cēře leka.
- <sup>6</sup> Muc' then senok'me, E asket-iaic';  
Úniak' kamiko əribāndhime,  
ar akiłok'me.
- <sup>7</sup> Mukhią bānugic'taere hō,  
Sordarko bān ar mālik hō  
bān,
- <sup>8</sup> Niron dinrege jomak'e juřau-jonkana,  
Ar irok' dinrege ac'ak' əsul-  
ok'ak'e samtaojonkana.
- <sup>9</sup> Tis habic'em sandankok'a, E  
asketiaic',  
Tin anec'em beret'a. Japit'  
khon do?
- <sup>10</sup> Menedam, Huđu huđuň japit'-ange, thorāň gitic'ange,  
Ti lātumkate thorāň jirāuan-rege.
- <sup>11</sup> Endekhan dingarok' do hec'  
paraoama, dāku leka,  
Ar okulān do mit'ten khan-dawan hoř leka.
- <sup>12</sup> Dusṭāmi hoř, coař hoř do

- Perta kathaye akriň barayeda;
- <sup>13</sup> Ripl'edae, jāpit'edae, jaŋgaye  
corhot'eda,  
Kātup'koteye uduk' barayeda;
- <sup>14</sup> Monre do phephrawak'ko  
menak'taea, sanam okte bār-  
ic'ak'e ponthayeda,  
Retpete reak' itageye er pas-  
naoeda;
- <sup>15</sup> Ona iate dob do ackage hec'  
paraoaea,  
Tuň għariteye talgħat-qaġok'a,  
ar do bae bogek'a.
- <sup>16</sup> Turui gotec' menak'a, one okako PROBHUye kurudak'-kan,  
Hē, eae gotec'ge, one oka  
uniye hirkħawak'kan:
- <sup>17</sup> Bādai mēt', ek're alāñ,  
Ar miridos māyām jok'rō ti,
- <sup>18</sup> Baric' ponthakoe gunanet'kan  
mon,  
Ar baric' sec' nīr senok'kan  
jaŋga;
- <sup>19</sup> Ere goha, okoe ereak'e phup-  
uāu odoket',  
Ar uni hoř, okoe boehako  
talare bhinä bhiniye janam  
ocoyet'.

## Latgħat reak' Cehaona

- <sup>20</sup> E bābu, əpumak' hukumko  
dohoeme,  
Ar ēngamak' binti do alom  
bagia;
- <sup>21</sup> Amak' monre boraborge  
rebet' dohokam,  
Hořok're onakin do tol bed-  
haokam.

- <sup>22</sup> Amak' daaranre ona dokin ayurmea;  
 Ämem gitic're ona dokin horho jarigemea;  
 Arem ebhenlenre ona dokin sikhau parhaomea.
- <sup>23</sup> Ente hukum do mit'tec' diuhe kana, ar binti do marsal,  
 Ar dantao reak' nistau do jion reak' horge.
- <sup>24</sup> Baric' maejiu khonkin rukhia-me lagit',  
 Ar anari maejiuak' cikär cikär alani khon.
- <sup>25</sup> Uniak' monjitet' do alom laloc'a amak' monre,  
 Uniak' pipnikin do alo barye jhampamema.
- <sup>26</sup> Ente kusmbi do mit' kecak' pithateye akriñok'a;  
 Menkhan lat ghaghat maejiu do horak' jiongeye sendranyaeda.
- <sup>27</sup> Cet' jähäe hō seingele hobor darekea,  
 Ac'ak' kicric' begore lo kharao ocoete do?
- <sup>28</sup> Se jähäe angra seigelreye taramkeea,  
 Janga begor lok'taete do?
- <sup>29</sup> Onkage hoyok'taea uni do okoe adepaše horren orak' hō thene bolok'kan;  
 Uni thene bolok'kan hō do sajaita hōe sajaiok'gea.
- <sup>30</sup> Kombro do cet' bako nihat-kogea,  
 Rengec' jalate jojom tok tir-pittae lagit' hōe kombrolere?
- <sup>31</sup> Are sap'lentre cet' eae dobor bae ruarkak'a,  
 Ar ac' orak' reak' sanam ghorkorna cet' ban emok'
- hoyok'taea?
- <sup>32</sup> Jähäege mit'ten maejiu tuluc'e lat ghat uni do bujge banuk'taea,
- Onkayet'ic' do ac'geye nostok'kana.
- <sup>33</sup> Ghal ar bemangeye ñama, Ar uniak' henosta do bange maraok'taea.
- <sup>34</sup> Ente indit' jolon do herel horak' kurkurauk' edre kana,  
 Ar halā halije ehop'lénre do mäyäge bae mäyäk'a.
- <sup>35</sup> Celan gitil do bae beriget'ak'a,  
 Adi utarem danaere hō rangao do bari nembrotok'taea.
- 7** E babu, iñak' katha dohoeme,  
 Ar iñak' hukumko bae dohoeme.
- <sup>2</sup> Iñak' hukumko dohoeme, ar jiwit' bare tahlenme,  
 Ar iñak' bintiko do amak' mēt'reak' rajas leka bare.
- <sup>3</sup> Mundam leka katup'kore onako do horok'kak'me,  
 Amak' mon patare onako do olkak'me.
- <sup>4</sup> Akil bare metaeme, Am do miserañ kanam,  
 Ar buj do bokom kuri bare lekhayeme.
- <sup>5</sup> Khanem rukhiak'a baric' maejiu khon,  
 Cikär cikäre roret' anari maejiu khon.
- Baric' Maejiu**
- <sup>6</sup> Iñak' orak' reak' khirk'i duar khon  
 Bhāora bhugak' khoniñ ok'-

yonkan tahēkana:

- 7 Khaṭo budanko mod khoniń  
ńelkedea,  
Korako modreniń orom-  
keda,  
Buj banuk'tae mit'ten kora-  
ge.
- 8 Uni maejiuak' orak' sorte, sor  
kulhiteye parom senok'-  
kana,  
Uniak' orak' senak' horteye  
sen idik'kana,
- 9 Ayup' jokhec', fuhum jokh-  
ec',  
Nində okte, kaṭan kaṭan nū-  
rege.
- 10 Nelme, onde mit'ten maejiu  
uniye daramedea,  
Kusmbi kicric' horok'kate,  
phorphundi moneante;
- 11 Bhackogae, are beso-  
romgea,  
Janga do orak're bani tahē  
thirok'kantaea;
- 12 Khane kulkhire, khane haṭ  
bajarkore,  
Ar mimit' anacurkoreye tārāk'  
baraekana.
- 13 Sabe kanae are cok' cok'-  
aekana,  
Ar theṭhamu met'āhāwanteye  
metaekana,
- 14 Teheń do dārēn samaniakat'-  
koa,  
Ar dārēko reak' jel toenat  
menak'a.
- 15 Ona iate am dak'ramiń odok  
hec'akana,  
Jidkate ñam bārame lagit',  
ariń ñamakat'mea.
- 16 Parkomiń sajaoakada anaṭet'-  
kote,

Misor disom reak' ron biron  
musna anatet'te.

- 17 Anaṭet'iń chitkauakawat'tiń  
Gondhoros, oguru ar dar-  
cinige.
- 18 Dela, setak' habic' dupular-  
telan mongankok'ma;  
Alar dulartelan suk bhog-  
jońma.
- 19 Ente hereliń do orak're benu-  
gea,  
Sangiń daranreye serakana.
- 20 Mit' thailak' taka poesae idi  
toraakawana,  
Kunami anec' orak'te doe  
ruara.
- 21 Adi adi phuslau kathakoteye  
bulquedekana,  
Cikār cikār galmaraokeye an-  
dic'edekana.
- 22 Khan uni do ekalteye pańja  
godekana,  
Kutam thāite tiak' idiyede  
mit'ten dangra leka,  
Bag-dhinuk sec'e don calak'-  
kan jhanqar jel leka,
- 23 Sar uniak' im kundi auriye  
jostae habic';  
Uni do cērē leka jhampateye  
nír bolok'kana,  
Bae bādaejonkana jiwigeye  
khuau lagidok'kana mente.
- 24 Nit endekhan, E babu, ańjom-  
tińme,  
Ar inak' kathako atentińme.
- 25 Uniak' hor sec' amak' mon  
do alo bare ghańjerok'-  
tamma,  
Uniak' daharkote do alom  
sen bhangtaok'a.
- 26 Ente uni do aemageye sobok'  
gurakat'koa,

Hē, ađi utargeako, uniye  
sumarakat'ko do.

<sup>27</sup> Uniak' orak'tem senena men-  
khan Sheoltem mohndayena,  
Moron reak' kandhategem  
ārgo calaoena.

## Akil Sarhae

**8** Akil doe hohoyeda, ańjompe,  
Buj doe guhereda, atenpe.

<sup>2</sup> Hor aře reak' usul jaega-  
kore,  
Daharko reak' dobatiakoreye  
teňgoakana;

<sup>3</sup> Nagraha samanre, duara  
phedre,  
Phatok-duara botolore āt  
aranterye hohoyeda;

<sup>4</sup> Apege, E. hōrkōn hohoape  
kana,  
Ar iňak' ařan do manwa ho-  
ponko lagit'kana.

<sup>5</sup> E ape khato budanko, husia-  
rok' cet'jone;

<sup>6</sup> E ape albudahako, bujanko  
hoyok'pe:

<sup>6</sup> Anjompe, ente soros katha-  
koń rora,  
Ar iňak' lutı khon do thik  
kathako odokok'a.

<sup>7</sup> Ente sariak' ge iňak' moca  
doe phutaya;  
Bedhorom do iňak' lutı lagit'  
hirkhawak'kana,

<sup>8</sup> Iňak' moca reak' sanam ka-  
thako do dhoromgea,  
Onakore cet' cutraria ar per-  
tawak' do banuk'a.

<sup>9</sup> Onako sanam do pustaugea  
bujhantär hōr lagit',

Ar sojhegea bidia ñamakat'  
horko lagit'.

<sup>10</sup> Rupa do alo, iňak' sikhäuna  
bare atenpe,  
Daman sona bān kate bidia  
bare bachaojonpe.

<sup>11</sup> Ente akil do manikko khon  
sorosgea,  
Ar amem häsak'kan oka hō  
ona tuluc' do bān soman-  
ok'a.

<sup>12</sup> Iň akil, iňre do buj menak'a,  
Iňre bidia menak'a, ar oakhep  
do iňrege.

<sup>13</sup> Baric'ak'em kurudak', onage  
PROBHŪ botorae do;  
Bādai ar dhomok ar baric'  
colon,  
Ar phep̄ra ror doń kurudak'-  
kana.

<sup>14</sup> Solha ar sari bidia do iňrege,  
Buj do iňge, jor do iňrege.

<sup>15</sup> Iň hotetege rapajko do rajko  
calaoeda,  
Ar mukhiakó do hokko  
bandhaoeda.

<sup>16</sup> Iň hotetege malikkō do malik-  
kiko calaoeda,  
Ar naprak'ko, hē, pirthimiren  
joto cak'laokoge.

<sup>17</sup> Iň do iň duk'larkoń dulařet'-  
kokana,  
Ar jidkate ñam baraniko doko  
ñamenkana.

<sup>18</sup> Acel ar man do iň then  
menak'a,  
Thambaok' dhon ar dho-  
romige.

<sup>19</sup> Iňak' jo do sona khon, hē,  
nichora sona khon sorosgea,

- Ar iñ arjaoak' do nirä rupa  
khon hō sorosgea.
- <sup>20</sup> Dhorom reak' suruc' horreñ  
tařameda,  
Hike hok reak' dāharkogeñ  
pañjayeda;
- <sup>21</sup> Iñ duk'lärko do thambaok'  
dhoniñ dan idiakokana,  
Ar onkoak' muraikoñ perec'  
idiyet'takoa.
- <sup>22</sup> PROBHŪ doe sirjaukediña  
ac'ak' sirjau reak' etohop'ge,  
Ad reak' kāmiko modre pahil-  
lak'ge.
- <sup>23</sup> Jaejug khoniñ dohoakana,  
Or khonge, pirthimi auri  
khonge.
- <sup>24</sup> Janamakanan̄ athantar auri  
hoyok'rege,  
Dak'te perec' jharnako auri-  
rege.
- <sup>25</sup> Buruko auri muñhanok're,  
Dungriko auriregn̄ janam-  
akana.
- <sup>26</sup> Ot ar tāndiko auriye benao-  
rege,  
Se pirthimi reak' pahil dhuri  
auriye tearrege.
- <sup>27</sup> Sermakoe bandhaoket're iñ  
doñ tahēkangea,  
Athantar cetanre serma man-  
dere ol acurket're.
- <sup>28</sup> Coñ sermare rimilkoe kajak-  
ket're,  
Athantar reak' jharnakoe bai-  
sauket're;
- <sup>29</sup> Jalapuriko reak' simai doho-  
ket're,  
Jemon dak' do uniak' hukum  
aloe bebatao;

- Pirthimi reak' rehet'koe bai-  
sauket're.
- <sup>30</sup> Ünre uni phedre iñ tahēkana,  
karigolic'ge,  
Ar dinäm dingē hašanic'iñ  
tahēkantaea,  
Jaoge uni samañreñ uc'kan  
tahēkana;
- <sup>31</sup> Uniak' dhartireñ rāskak'kan  
tahēkana,  
Ar manwa hoponkore iñak'  
häs do tahēkana.
- <sup>32</sup> Ar nitok' do, E ape hoponko,  
anjomtiñpē,  
Bhagangeako ónko do okoe  
iñak' horkoreko tařamet'.
- <sup>33</sup> Sikhäuna anjompe ar akil-  
ok'pe,  
Ar ona do alope dhilaua.
- <sup>34</sup> Bhagangeae.uni hoř do okoe  
iñak' e anjomet'tiñ,  
Iñak' duāra then dinek dine  
teñgonkan,  
Iñak' silpiñko thene tāk'ngi-  
kan.
- <sup>35</sup> Ente iñ ñameñkan hoř do  
jione ñameda,  
Ar PROBHŪ then khon  
basute ñamjona.
- <sup>36</sup> Menkhan iñ bae ñamenken  
hoř do ac'geye barijok'kana;  
Iñ kurudāñkan sanamko do  
moronko dułareda.

## Akil ar Albudaha

- 9** Akil do orak'e benaoaka-  
wana,  
Eae khuntiye bit'akawada.  
<sup>2</sup> Janwarkoe gurakat'koa,

- Darkha rasaē bheñjan-  
akada,  
Mej hōe sajaoakada.
- <sup>3</sup> Ac'ren kāmri kuriye kolakat'-  
kōa,  
Nagraha reak' usul jaega  
khon hohoe lagit'.
- <sup>4</sup> Jāhēgeyē khatō budan uni  
do noteye bolok'ma!  
Buj banuk'tae hor doe me-  
taekana,
- <sup>5</sup> Dela hijuk'te pithā jom-  
tiñme.  
Ariñ bheñjanakat' darkha  
rasañutiñme.
- <sup>6</sup> Al budahatet' do bagiak'pe,  
ar jiwt' bare tahanpe,  
Buj reak' horte bare tarām  
idipe.
- <sup>7</sup> Bhak'des hore sikhauedekan  
hor do bemanē harjōnikana,  
Bedhorom hore nisrauedekanic'  
do bōdname harjon-  
kana.
- <sup>8</sup> Bhak'desic' do alom nisrauea,  
ar bāñ khane kurudama,  
Akilanic' nisrauem, ar uni doe  
dularmea.
- <sup>9</sup> Akilanic' sikhauuna emaeme,  
khan artet'e akilok'a;  
Dhoromic' cet'aeme, khan  
talime jutic'jona.
- <sup>10</sup> PROBHŪ botorae do ąkil  
reak' etohop'kana,  
Ar Sonotic' bādaeye do buj  
kana.
- <sup>11</sup> Ente iñ hotetege amak' dinko  
do bandhaok'tama,  
Ar jion reak' bochorkoge  
jutic'ama.
- <sup>12</sup> Akilakan khanem apnar la-  
git'ge akilan kānam;  
Arem bhak'deskan khan am  
lagit'gem bhak'deskana.
- <sup>13</sup> Lilhi maejiu doe bhackogea,  
Chalak chandorigeae, ar lajao  
do bae badea.
- <sup>14</sup> Ac'ak' orak' reak' duar thene  
durup'kok'kana,  
Nagraha reak' usul jaegakore  
caukireye durup'kok'kana.
- <sup>15</sup> Horte sen paromok'koe ho-  
hoakokana,  
One onko sojhete akoak' horteko  
sen idik'kan,
- <sup>16</sup> E al budahako, dela note bo-  
lok' pe!  
Buj banuk'tae hor doe metae  
kana.
- <sup>17</sup> Kombro dak' do sebelgea,  
Ar jom oko pithā do sorom-  
gea.
- <sup>18</sup> Menkhan uni hor do bae ba-  
daekana, goc' horiko onde  
menak'koa,  
Ar uniren nēotako do Sheol  
reak' khandranre menak'koa  
mente.

## Solomonak' Kahtukko

- 10** Solomonak' kathako.  
Akilan hopon do apattet'e  
raska ocoyedekana,  
Menkhan bēbuj hopon dō erigat-  
tet'e hirdau ocoyedekana.
- <sup>2</sup> Bedhoromteak' dhonte do  
porho banuk'a,  
Menkhan dhorom do moron  
khone rurukhiawa.

- <sup>3</sup> PROBHU do dhoromic'ak' jiwi bae rengec' ocoetaea, Menkhan bedhoromkoak' gagoj doe auriak' ocoyet'taka.
- <sup>4</sup> Lirān lorōn ti do dīngarok'e hoe ocoyeda, Menkhan khatoea ti doe kik'sāra.
- <sup>5</sup> Aghār dinre sak'mtāoic' do budan hopon, Irok' dinre gitic' gandek'ic' do lajao ok'co hopon.
- <sup>6</sup> Dhoromic'ak' bohok're do bhor menak'a, Menkhan bedhoromic'ak' mocare do jor julum oko-akana.
- <sup>7</sup> Dhoromic' disaye do bhor kangea, Menkhan bedhoromic'ak' nūtum do seak'a.
- <sup>8</sup> Monre akilanic' do hukumkoe basutak'a, Menkhan bebuj mocawanic' doe barijok'a.
- <sup>9</sup> Bindusante tāramet'ic' do khatirjomae tarama, Menkhan ac'ak' horkoe kondeaetae hor doe bādāe nāmok'a.
- <sup>10</sup> Pherkaṭite|mēt'.rik'pit'ic' doe haso ok'coa, Menkhan dilate ninisraqaic' doe suluk ok'coa.
- <sup>11</sup> Dhorom hoṭak' moṭa do jion reak'jharna kana, Menkhan bedhoromic'ak' mocare do jor bojor oko-akana.
- <sup>12</sup> Kurud do jhograye janam ocoyeda, Menkhan dular do joto ghaṭe dapaleda.
- <sup>13</sup> Buj menak'taea hoṭak' mōcare do akil nāmok'kana, Menkhan pāera do buj bānuk'tae hoṭak' dea lagit'ge.
- <sup>14</sup> Akilan hor do bidaiko bae-jona, Menkhan bebujič'ak' bokbo-kaok' do jarkharok'e leha lihi-yeda.
- <sup>15</sup> Kisār hoṭak' dhon do ac'ak' kajak nagrahage, Menkhan nacar hoṭak' rengejok' do onkoak' jarkharge.
- <sup>16</sup> Dhorom hoṭak' rojgarak' do jion lagit', Bedhoromic'ak' arjaoak' do kai lagit'ge.
- <sup>17</sup> Sikhauna dok'hoic' do jion senak' horre menaea, Menkhan nisraqe phesraqeot' hor doe sen adok'kana.
- <sup>18</sup> Kurud ok'koic' do phasiara lutianic' kanae, Ar bodnam papasnaoic' do bebujič' kanae.
- <sup>19</sup> Okare aema kathak'a onde ghaṭ do ban okulana, Menkhan apnar lutiyē sambraoet'kanic' doe akilana.
- <sup>20</sup> Dhoromic'ak' alān do bāchaoakat' rupa kana, Bedhoromic'ak' mon do kom dam reak' kana.
- <sup>21</sup> Dhoromic'ak' lutī do aema hoṭe palaokoa, Menkhan bebujo do buj

- banuk'takoteko gujuk'kana.
- <sup>22</sup> PROBHUak' bhor doe kik'-sāra,  
Ar onare jahan duk bae jutic'-ak'kana.
- <sup>23</sup> Bebjic' lagit' bak'ric' do khe-lod leka kana.  
Menkhan buj menak'tae hor lagit' akilteak' colon do raras-wak'kana.
- <sup>24</sup> Bedhorom hor okae dhuk dhukauak'kan onage unire hec' paraok'a,  
Menkhan dhoromic' do oka sanaye onage purauk'taea.
- <sup>25</sup> Hoe.dak' darakana, ar bedhoromic' doe atan idiyedea,  
Menkhan dhoromic' do jaejug habic'e thambao<sup>k</sup>kana.
- <sup>26</sup> Cet' leka sirkä do data lagit',  
ar dhua do mët' lagit'.  
Onkage asanpoda hor do ac'ko kole horko lagit'.
- <sup>27</sup> PROBHU botorae do bahaok' dine badhaoeda,  
Menkhan bedhoromkoak' din do khatok'takoa.
- <sup>28</sup> Dhoromkoak' as do raskare mucadok'kana,  
Menkhan bedhoromkoak' nel horak' do michagetakoa.
- <sup>29</sup> PROBHU doe aofan gar kana bin dusanic' lagit'.  
Menkhan jarkharge baric' kak'miko lagit'.
- <sup>30</sup> Dhoromic' do tis hō bae lewek'a,  
Menkhan bedhoromic' do disomre bangye tathaok'a.
- <sup>31</sup> Dhoromic'ak' moca do akile phutaueda,  
Menkhan phasiara moca do tubedok'a.

<sup>32</sup> Dhoromic'ak' lut<sup>i</sup> do basut-ok'ak'geye badea,  
Menkhan bedhoromic'ak' moca do pertawak'ge.

**11** Ek're tula do PROBHU lagit' hirkhawak'ge,  
Menkhan thik dheo do uni lagit' raraskawak'ge.

- <sup>2</sup> Bädai hijuk're lajao hō hec' darak'a;  
Menkhan nindhanko then do akil menak'a.
- <sup>3</sup> Songarkoak' sabit colon do onkoe ayurkoa,  
Menkhan bepatiarkoak' tern-ga colon do onkoe marao-koak'.
- <sup>4</sup> Dhon do bän poporhoa edre hilok're,  
Menkhan dhorom do moron khone rurukhiawa.
- <sup>5</sup> Bindusanic'ak' dhorom do uniak' hore sojheyet'taea,  
Menkhan bedhoromic' do apnar bedhoromtegeye gur-ök'kana.
- <sup>6</sup> Songarko reak' dhorom do onkoe rukhiayet'ko,  
Menkhan bepatiarko do apnarak' laloctegeko, kote-amok'a.
- <sup>7</sup> Bedhoromic'e goc'lenre, uniak' as do marao<sup>k</sup>kana,  
Ar dustoyic'ak' nel horak' do nahakok'kana.
- <sup>8</sup> Dhorom hor do gar khone owarok'kana,  
Ar bedhoromic' do uni bodol onareye bolok'a.
- <sup>9</sup> Mocatege dustoyic' do ac' adepaseren hore barijea,  
Menkhan dhoromko do bidia

- hoteteko rukhiak'a.
- <sup>10</sup> Dhorom hōrko dagdagaok'te  
do nagraharenkoko rāskāk'-  
kana,  
Ar bedhoromkoko nos̄tok're  
do sahnāsteko andora.
- <sup>11</sup> Songarkoak' bhorte nagraha  
do maranok'kana,  
Menkhan bedhoromko reak'  
mocate ona do dhandhaser-  
ok'kana.
- <sup>12</sup> Ac' adepaseren hor nik'hatic'  
do bujge banuk'taea,  
Menkhan bujhāntar hor doe  
hapekok'a.
- <sup>13</sup> Katha bajniā hor do mopo-  
solak'e sodora,  
Menkhan patiar jiuanic' do  
kathae dapala.
- <sup>14</sup> Ak'yur buj banuk' khan  
disōm hor doko nūrok'a,  
Menkhan sangē sosolhako  
tahen khan nae napaeteko  
tahena.
- <sup>15</sup> Baric'ge hoyok'taea upriayic'  
lagit'e jaminok' hor do,  
Menkhan hat bhai emok'e  
kurudak' hor do khatirjomag-  
geye tahena.
- <sup>16</sup> Dayak' maejiu do mane ñam-  
jona,  
Ar dhorome kurudak'kanic'  
do bermane harjona.
- <sup>17</sup> Dayak' hor do bhalaiye aju-  
ñokana,  
Menkhan kurumiutaha hor do  
hākhete ec'jonkana.
- <sup>18</sup> Bedhoromic' do ereak'e roj-  
garjona,  
Menkhan dhorome erok'kan  
hor do sari kuraiye ñamjona.
- <sup>19</sup> Dhoromre ḫarhaoakanic' do  
jiwet'e tahena,
- Menkhan baric'ak' khuk'dauic'  
doe gujuk'a.
- <sup>20</sup> Perta monanko do PROBHŪ  
lagit' hirkhawak'kanako,  
Menkhan sabit colonanko do  
uniak' hās kanako.
- <sup>21</sup> Khatijonme, baric' horko do  
bin sajaiok'te bako tahena,  
Menkhan dhoromko doko  
bańcaok'a.
- <sup>22</sup> Sukri thotnare sona mākri  
lekanae,  
Buj suj banuk'tae moñj mae-  
jiu do.
- <sup>23</sup> Dhoromko reak' sana do eken  
bogeak'geye hoe oçaea,  
Bedhoromkoak' nel horak' do  
edrege.
- <sup>24</sup> Hor menak'ko, lahe caheko  
emok'a, enre hō argeko kisā-  
rok'a,  
Ar hō hor menak'ko, hok  
khon bārtiko dohojona, enre  
hōko tontak'a.
- <sup>25</sup> Lahe caheko emok' hor doko  
kisārok'a,  
Jhījītko do ako hō jhītakoa.
- <sup>26</sup> Anaj doho baekak' hor do  
disom horko asisaea,  
Menkhan ona ak'kriñic' do  
bhorge paraoaea.
- <sup>27</sup> Jidkate bogeak'e ñam baræ  
hor do basutgeye sendraye-  
da,  
Menkhan baric'ak'e pañjayet'-  
kan hor do ac'rege ona parao-  
aea.
- <sup>28</sup> Ac'ak' dhonregeye bhorsajon-  
kan hor doe tolmojok'a,  
Menkhan dhorom hor do  
hariñ sakam lekæ sahrek'a.
- <sup>29</sup> Apnar orak' ak'aúlauiç' do  
hoeye aidari jona,

- Ar bebuic' do akilanic'ren  
golame hoyok'a.  
<sup>30</sup> Dhorom reak' jo do jion reak'  
dare kana,  
Menkhan jor julum do jiwiye  
khotraea.  
<sup>31</sup> Dhorom horge dhartire hok  
paonaye namet'kana,  
Endekhan tinak' artet'ge  
bedhorom ar kakajic' do!

**12** Danaoe dularet' hor do  
bidai dulareda,  
Menkhan nisraue kurudak'-  
kanic' doe orlogea.

- <sup>2</sup> Boge hor do PROBHÜ then  
khion basute fiameda,  
Menkhan baric'e phikirer'kan  
hor doe bicar dusiyedea.  
<sup>3</sup> Bedhoromte manwa do bae  
kajakok'kana,  
Menkhan dhorom horkoak'  
rehet' do tis hō bani lewek'a.  
<sup>4</sup> Bhage bahū dō ac' jāwāe lagit'  
mukut' kanae,  
Menkhan nilajia maejiu do  
uniak' janikore jan ruli kanae.  
<sup>5</sup> Dhoromkoak' bundis johak'-  
ko do hikege,  
Bedhoromkoak' solha do  
phikirge.  
<sup>6</sup> Bedhoromkoak' kaftiako do  
māyām joro lagit' tārāk'kok'-  
kana,  
Menkhan songarkoak' moc'a  
do horkoe rukhiayet'ko.  
<sup>7</sup> Bedhoromko doko bindar  
ocok'a, ar, ar do banuk'ko,  
Menkhan dhoromko reak'  
orak' do tengo tarhaok'a.

- <sup>8</sup> Ac'ak' akil lekatege hor doe  
sarhaok'a,  
Menkhan perta monanic' doe  
nihatok'a.  
<sup>9</sup> Ac'teye maranok'kan, men-  
khan jomak'teye tontak'kan  
hor khon do  
Ac'teye kami asulok'kan sad-  
haron horgeye sorosa.  
<sup>10</sup> Dhorom hor do ac'ren mīhū  
meromkoe disayet'kotaea,  
Menkhan bedhoromkoak' do  
māyā hō māyā katjibageta-  
ko.  
<sup>11</sup> Ot barge ak'badic' do kulauk'  
leka jomak' hoyok'taea,  
Menkhan nahakak'koe khud-  
auet'kan hor do bujge banuk'-  
taea.  
<sup>12</sup> Bedhoromkoak' kajak burunj  
do landurok'a,  
Menkhan dhoromkoak'  
rehet' do kajakge tahena.  
<sup>13</sup> Baric' hor do ac'ak' lut'i reak'  
kaiteye jhampak'kana,  
Menkhan dhorom hor do  
mūhīm khone paskaok'kana.  
<sup>14</sup> Ac'ak' kathako reak' jo hote-  
tege hor do bogeak'teye bik'-  
kana,  
Hor ac'ak' tite okae kami ona  
do ac'rege hec'ruarok'kana.  
<sup>15</sup> Bebuic'ak' hor do ac' noñ-  
jorre sojhegea,  
Menkhan akilan hor do sol-  
hay'e aňjomedea.  
<sup>16</sup> Bebuic' horak' khīs do bade  
gōdok'gea,  
Menkhan budan hor do  
opoman bae moneak'kana.

- <sup>17</sup> Sora monte roret' hor do sariak'geye rora,  
Menkhan ere goha do phasiarae phutaueda.
- <sup>18</sup> Hor menak'ko oke saegat'-geko ror, tarwareté sobog leka,  
Menkhan akilanic'ak' alan do bok'geak'e aguyeda.
- <sup>19</sup> Sariak' toror lut do jaejug habic' tarhaok'kana,  
Menkhan ek're alan do mit' ripit'ge tahanekana.
- <sup>20</sup> Baric'ko ponthae horak' monre do phikir menak'a,  
Menkhan suluk lagit' sosol-hakoak' monre do raskä menak'a.
- <sup>21</sup> Dhorom hor do oka baric' hō bān paraoaea,  
Menkhan bedhoromko do dukteko perejok'a.
- <sup>22</sup> Ek're moça do PROBHU lagit' hirkhawak'kana,  
Menkhan patiarté kamikanko do uniāk' raskä kanako.
- <sup>23</sup> Budan hor do ac'ak' bidiā rean hapejeye tahena,  
Menkhan bebuiko do akoak' lelhako lažic' bařaea.
- <sup>24</sup> Khačoyawak' ti do malikiye calaoa,  
Menkhan asanipoda do big-riai hoyok'a.
- <sup>25</sup> Mon reak' bhabna do hore kudburea,  
Menkhan boge katha do uniye raskä ocoyea.
- <sup>26</sup> Dhorom hor do baric' khone saharok'kana,  
Menkhan bedhoromkoak' hor do onkoe asok' tayok' ocokoa.
- <sup>27</sup> Asketia hor do ac'sendra goc'ic' hō bae teweñea;  
Menkhan kurumuk'tu hor do mahrog dhone hametjona.
- <sup>28</sup> Dhorom reak' horre do jion menak'a,  
Menkhan ere reak' bhul hor do moron thene ik'dikana.
- 13** Akilan hopon do apatak' sikhunaæ aňjoma,  
Menkhan bhak'desic' do nisrau bae hetaoak'a.
- <sup>2</sup> Bhage hor do ac'ak' katha reak' jo hotetege bogeak'e joma,  
Menkhan bepatiarkoak' gagoj do jor julum lagit'ge.
- <sup>3</sup> Apnar moça sosontoric' do ac'ak' jiwiye jogotaæa,  
Are bhocor bhocorok' hor do jarkharok'ge hoyok'taea.
- <sup>4</sup> Asketia hor do ñam lagit'e lalocok'a, menkhan cet' hō bān milauaea,  
Menkhan khačoya hor do asec' tasec'e ñama.
- <sup>5</sup> Dhoromic' do ere kathae kuruðak'a,  
Menkhan bedhorom hor do lajao ar bemanot reak'e kamia.
- <sup>6</sup> Dhorom do bindusante tak'-ramic'e horho jaňgeya,  
Menkhan kai do kakaiyic'e tawagea.
- <sup>7</sup> Hor menak'ko oke kisärko udugok', ar cet'tet' hō bānuk'-takoa,  
Hor menak'ko oke nacarko udugok', aema dhon menak'-takore hō.
- <sup>8</sup> Kisär hor do jiwi bańcaotae

- lagit' dhone khoroctaea,  
Menkhan nandan hor do  
celege bako botor ocoyea.
- <sup>9</sup> Dhoromko reak' marsal do  
raskage jolok'a.  
Menkhan bedhoromko reak'  
diuhe do iñjok'a.
- <sup>10</sup> Dhomok do kaphariaugeye  
janam ocoea.  
Menkhan solha ak'tanko then  
do akil menak'a.
- <sup>11</sup> Alga upaite jarwawak' dhon  
do algatege otañok'a.  
Menkhan dhamrokotkateye  
jarwae hor do onae badhao-  
taea.
- <sup>12</sup> Asakanak' nenda thelaolen  
khan mòn do kahilok'a,  
Menkhan purauakan sana do  
jion reak' dare kana.
- <sup>13</sup> Kathaye nik'hatkan hor do  
ac'rege nostok'e aguyeda,  
Menkhan hukume manotet'-  
kan hor do bhage kuraiye  
nama.
- <sup>14</sup> Akilan horak' binti do jion  
reak'jharna kana,  
Moron reak' pasiko khon sa-  
harok' lagit'.
- <sup>15</sup> Boge bud do basute nama,  
Menkhan bepatiarkoak' hor  
do nostok' sec'e ayurkoa.
- <sup>16</sup> Budan hor do sanamak're  
bud salak'e kamia,  
Menkhan bebujiç' do lelha-  
tet'e lajic' baraea.
- <sup>17</sup> Bepatiar pathaona do horko  
ghotnareye parao ocoyet'-  
koak,  
Menkhan patiaric' do suluke  
hoe ocoea.
- <sup>18</sup> Sikhauna nihat gik'di hor do
- dingarok' ar lajao hec' parao-  
aea,  
Menkhan nisraue hetawak'  
hor doe manotok'a.
- <sup>19</sup> Purauakan sana do jiwi lagit'  
herema,  
Menkhan baric' khon sahar-  
ok' do bebujko lagit' hirkha-  
wak'kana.
- <sup>20</sup> Akilanko tuluc' tak'ramic' doe  
akilok'a,  
Menkhan bebujkoren gate do  
baric'ge hoyok'taea.
- <sup>21</sup> Ghotna do kakai horé khudauet'ko,  
Menkhan dhoromko do  
bhage kurajiko nama.
- <sup>22</sup> Bhage hor do hoponkoren  
hoponko dhone aidari  
otoakokana,  
Menkhan kakai horkoak'  
dhon durib do dhoromko  
lagit' sôc dohoak'kana.
- <sup>23</sup> Parti ot barge do rengec'  
orec'ko lagit' dher jomak'-  
geye upcau ocokea,  
Menkhan behohok hor do  
inahö bako cas ocoak'a.
- <sup>24</sup> Ac'ak' chitkiriç'e mâyawak'-  
kan hor do ac'ren hopone  
kurudaekana,  
Menkhan uniye dularedeka-  
nic' do ja jide dançaoede-  
kana.
- <sup>25</sup> Dhorom hor do jiwi tirpitok'-  
tae leka jomak' menak'taea,  
Menkhan bedhoromkoak'  
lac' do katârok'kantakoa.
- 14** Akilan maejiu do orak'e  
benao rakaba,  
Menkhan bebujiç' do ac'ak' titege  
onae dhan dhasedera.

- <sup>2</sup> Songarte tarāmet' hōr do PROBH'ye botoraekana,  
Menkhan ac'ak' horkoreye  
terngakan hōr do uniye niha-  
tedekana.
- <sup>3</sup> Bebjic'ak' galmarao do ac'ak'  
dea lagit' pāera kana,  
Menkhan akilanic'ak' katha  
do uniye bañcaoedekana.
- <sup>4</sup> Okare uric' arār̄ banuk'ko  
onde do anaj hōr banuk'a,  
Menkhan asec' tasec'  
upçauk'ak' do onkoak'  
daretege hoyok'a.
- <sup>5</sup> Patiar goha do eñe bae roña,  
Menkhan phasiara goha do  
ereak'e phupuau odoka.
- <sup>6</sup> Bhak'desic' do akile ñam  
baraea, enhōr bae ñama,  
Menkhan bujhantar hōr lagit'  
bidia ñam do algagea.
- <sup>7</sup> Bebj hōr saman khon do  
senjoñme,  
Ente uni then bidia reak' ka-  
thako do ohom ñamlea.
- <sup>8</sup> Ac'ak' hore orom, onage  
budan horak' akil do,  
Menkhan chol kopo do bebuj  
horak' lelhatet'ge.
- <sup>9</sup> Bebj hōr do kai angoctaete  
nichokok' lekae bujhueda,  
Menkhan songar hōr do  
samgek'e basutak'kana.
- <sup>10</sup> Mon do apnarak' dhike ba-  
daekana,  
Ar ona reak' rāskare do am  
ar iñ balan selet' dareak'a.
- <sup>11</sup> Bedhoromkoak' ořak' do  
ujayok'a,  
Menkhan songarko reak'  
tambu do sahrek'a.
- <sup>12</sup> Nonkan hor hōr menak'a  
okařak' hōr do sojhegeye  
metak'kan,  
Menkhan ona reak' mucat'tet'  
do moron reak' kan.
- <sup>13</sup> Landaere hōr mon reak' duk  
do menak'gea,  
Ar raskä mucat'lenre do hir-  
danige.
- <sup>14</sup> Pertä hōr do ac'ak' kāmi reak'  
jokoteye turedok'a,  
Ar bhage hōr do ac'ak' kāmi-  
ko reak' jokoteye bik'a.
- <sup>15</sup> Albudaha hōr do mit' ke mit'  
kathae patiauak'a,  
Menkhan budan hōr do oka  
sec'e tarāmet' onae mo-  
neak'a.
- <sup>16</sup> Akilan hōr doe sontorok'a ar  
baric' khone saharok'a,  
Menkhan bebjic' doe sar-  
gāok'a ar bae sontorok'a.
- <sup>17</sup> Kāyā hōr do lelhawak'e  
kamia,  
Menkhan bujhantar hōr doe  
jiwi hatara.
- <sup>18</sup> Khatō budanko do lelhawak'-  
ko ađidaria,  
Menkhan budan hōr do bidia-  
teko dahrik'a.
- <sup>19</sup> Baric'ko doko taberok'a  
bhage hōrko samanre,  
Bedhoromko do dhorom  
horkoak' duara then.
- <sup>20</sup> Dingaric' do ac' adepase hōr  
then hōe kurud ocok'a,  
Menkhan kisār̄ hōren do  
aema gateko menak'ko-  
taea.
- <sup>21</sup> Ac' adepaseren hōrkoe niha-  
tet'koic' doe kaiyeda,

- Menkhan nacarkoe dayawa-kokanic' doe bhagangea.
- 22 Baric'ak' ponthayet'ko doko asok' tayok' baraea.  
Bhageak' ponthayet'ko do patiar ar biswasgeko nama.
- 23 Joto lekan dhamrokotrege lab do menak'a,  
Menkhan eken lutj'reak' rojt'e do tontage menak'a.
- 24 Akilariko do akilgetako dahr'i do,  
Lehako do bebujgetako mala do.
- 25 Sari goha do jiwiye rukhiaia,  
Ere phuphuauk'ic' doe sosoprotia.
- 26 PROBHUYe botoraekan hor do ketec' bhorsa menak'taea,  
Ar uniren hoponko do hirlako nama.
- 27 PROBHUYe botorae do jion reak' jharna kana,  
Moron reak' jhaliko khon paskaok' lagit'.
- 28 Aema porjakorege rajak' thonok do,  
Menkhan porja begor do malikak' jarkharok'ge..
- 29 Adi anec' edrek'ic' do dher buj menak'taea;  
Menkhan kaya hor do bebujgeye saman bayayeda.
- 30 Gohle mon do hormo lagit' jion kana,  
Menkhan kadraok' do jaenko reak' jan-ruli kana.
- 31 Nañdan hor cik'payic' do uniren Bebnaioic'e henosta-waekana,  
Menkhan nacarko dayawa-kokanic' do uniye manote-
- dekana.
- 32 Bedhoromic' do ac'ak' baric' kami hoteteyé nurha ocok'-kana,  
Menkhan dhromic' do ac'ak' iman hotete hirlai nam jonkana.
- 33 Bujhantar horak' monre akil do girobasok'a,  
Menkhan bebujkoak' monre ona lagit' do thai hoh banuk'a.
- 34 Dhorom do mit'tec' jatren-koe marankoa,  
Menkhan kai do jahah jatren-ko lagit'ge beman kana.
- 35 Raj reak' basut do akil salak' e kamiyet' gutirege,  
Menkhan uniak' rangao do lajao ok'coyic'rege.

**15** Mahir roj ruaq do rangaoe nembroteda,  
Menkhan hak'so katha do pite carhaoeda.

- 2 Akilan horkoak'alan do bidiai bilhaueda,  
Menkhan bebujkoak' moça do lelhawak' e bubhaueda.
- 3 PROBHUYak' met' do sanam thairege menak'a,  
Onakin do baric'ko ar bogekoe tunkhiyet'koo.
- 4 Mahir alan do jion reak' darekana,  
Menkhan teringa alan do jiue talga tauak'et'kana.
- 5 Bebujiç' do apatak' sikhau-nae nihateda,  
Menkhan nisrau moneak'kanic' do buj menak'taea.
- 6 Dhorom horak' orak're do aema dhon menak'a,

- Menkhan bedhoromic'ak  
arjaoak're do dorloi paraoka,  
7 Akilan horak' lut̄ do bidiai  
pasnaoedā,  
Menkhan bebujkoak' mon  
onka do bān kana.  
8 Behoromic'ren dārē do  
PROBHU lagit' hirkhawae-  
yič' kanae,  
Menkhan songarkoak' koe-  
jon doe basutak'kana.  
9 Behoromic'ak' hor do PRO-  
BHU lagit' hirkhawak'kana,  
Menkhan dhorom khuk'-  
dauic' doe dularedekana.  
10 Hor bagiak'kanic' lagit' do āt  
dantao menaka:  
Nisraue kurudak'kanic' doe  
gujuk'a.  
11 Sheol ar Abadon bānarge  
PROBHU samānre do so-  
dorhea,  
Tinak' artet'ge endekhan  
manwakoak' mon do!  
12 Bhak desic' do nisrau ocok'  
bae kusiak'kana,  
Üni do akilanko then bae  
senok'kana.  
13 Raskak'kan mon do mēt'  
āhāe kharsalaea;  
Menkhan mōn reak' bhab-  
nate jiu do talga tauagok'a.  
14 Bujhantar horak' mon do  
bidiai nām bāraea,  
Menkhan bebujkoak' moca  
do lelhawak'e atiñjona.  
15 Dukok'kan horak' dinko do  
baric'gea  
Ménkhan kharsala monanic'  
do jaogeye hesec' sekrec'-  
jona.  
16 Nacarge bare tahlenme ar
- PROBHU botoraeme,  
Ona do bārti bhagea amem  
kisārok' arem dukok' khon  
do.  
17 Arak' utu ar ona selet' dular-  
ge bhagea,  
Jel utu daka ar ona selet'  
kurud khon do.  
18 Rangaok' hor do jhograe  
janam ocoea,  
Menkhan ādi anec' edrek'ic'  
do retepeleye thir ocoea.  
19 Asanpoda horkoak' hor do  
janumte jhauq' akanak' lek-  
ana,  
Menkhan songarkoak' hor  
do sariaugetakoa.  
20 Akilan hopon do apattet'e  
raska ocoyedekana,  
Menkhan bebuj hor do en-  
gattet'e nihatedekana.  
21 Buj bānuktae hor do felha-  
tet'ge raraskawak' kantaea,  
Menkhan bujhantar hor do  
jos mohndateye laha idik'-  
kana.  
22 Solha bān nām idik' khan  
ponthako do barijok'kana,  
Menkhan sangé sosolhako  
hotete onako do purauk'-  
kana.  
23 Jothat ror ruar emok'te do  
hore raskak'kana,  
Thik oktere thik kātha do  
heran bofea!  
24 Akilan horak' hor do cot'  
sec'e ak'yurkana jionte,  
Jemon latar reak' Sheol  
khone sahar dareak'.  
25 Bādai koak' orak' PROBHU  
doe otor gidia,  
Menkhan rāndi dukhikoak'  
simā doe tarhao kajaka.

- <sup>26</sup> Bařic' horak' hudisko PRO-BHŪ doe hirkhawak'kana,  
Menkhan sora horkoak' kathako doe kusiak'kana.
- <sup>27</sup> Behok lab lagit' lalocok' hor do apnar orak'geye aulautaea,  
Menkhan ghus kurudak'ic' do jiwt'e tahena.
- <sup>28</sup> Dhorom horak' mon doe khondrondjona ror ruar em lagit',  
Menkhan bedhoromkoak' moxa do bařic'ak'e bubhau odoka.
- <sup>29</sup> Saŋgingeae PROBHŪ do bedhoromko khon,  
Menkhan dhoromkoak' koejon doe aŋjomet'takoa.
- <sup>30</sup> Kharsala mon do mone raska ocoyeda,  
Boge hukigot do janie rosa-reda.
- <sup>31</sup> Bhage nisraue luturak'kan hor do  
Akilanko talareye girobasok'a.
- <sup>32</sup> Sikhauna dea gik'di hor do apnargeye hanok'kana,  
Menkhan nisrau ak'njomic' do buje hamet'jonā.
- <sup>33</sup> PROBHŪ botorae do akilok' lagit' sikhauna kana,  
At man nam reak' hor do nindhanok'ge.

**16** Manwa pontha doe ponthaegea,  
Menkhan ror ruar do PROBHŪ then khonak'kana.

<sup>2</sup> Horak' sanam horko.ac'nōn-jorre do saphagea,

- Menkhan jiu tulā bik' dauc' do PROBHŪge.
- <sup>3</sup> Amak' kamiko do PROBHŪge soprotaema,  
Khan amak' ponthako do tar-haok'tama.
- <sup>4</sup> PROBHŪ do mimit'ak'e benaoakada ona reak' nij jos lagit',  
Hē, bedhoromic' hō ghotna din lagit'ge.
- <sup>5</sup> Badai monan mit' ke mit' hor PROBHŪ doe hirkhawak'kana,  
Khatijoňme, onko do bin sajaitē bako tahena.
- <sup>6</sup> Daya ar sariak'tege għat do puruchunok'kana,  
Ar PROBHŪ botorae tege hor do bařic' khone saħarok'kana.
- <sup>7</sup> PROBHŪ do jāhāe hořak' colone basutak' khan,  
Uniren bajri hō bajri uni tuluc'e suluket'ko.
- <sup>8</sup> Hike hokte thora bare arjaome,  
Ona do bātti bhagea behokte aemam arjaao khon do.
- <sup>9</sup> Manwa ac'ak' hūdiste hor tear doe tearjonägea,  
Menkhan PROBHŪge uniak' taram doe sojheyet'taea.
- <sup>10</sup> Rajak' luti reak' katha do jiu eserteak'kana,  
Ar bicarre uniak' moxa do bae kaja.
- <sup>11</sup> PROBHŪ khonak'ge sari tulā ar dandiko do,  
Thajlak' reak' sanam dheoko do unigeye moneak'kana.
- <sup>12</sup> Baric' kak'mi dō rajko lagit' hirkhawak'kana,

- Ente siinghason do dhorom-tege ṭarhao kajakakana.
- <sup>13</sup> Rajko do dhorom roror lutiko basutak'kana.  
Ar thikak' roror horko doko dularet'ko.
- <sup>14</sup> Rajak' rangao do moronren pathaona kanae.  
Menkhan akilan hor do onae nembrot ocoea.
- <sup>15</sup> Rajak' mēt'āhā kharsalalen-rege jion do menak'a.  
Ar uniak' basut do sāwāepuk'rau dak'-rimil lekage.
- <sup>16</sup> Sona khon boron akil hamet joinge bhagea.  
Rupa khon boron buj bach-aojoinge bofea.
- <sup>17</sup> Baric' khon sahār tahenge songar̄koak' phaelao dahar do,  
Ac'ak' hore horhoyet'tae-yic' do jiwigeye jogaoet'taea.
- <sup>18</sup> Badai do rap' rubok' sec'e ak'yura.  
Dhomok jiu do tohot' gurok' sec'ge.
- <sup>19</sup> Badaiko tuluc' luṭak' hātiñjon khon do  
Bapuric'ko tuluc' jiwi nind-hankate tahenge bofea.
- <sup>20</sup> Kathae moneak' hor do por-hoge hoyok'taea.  
Ar PROBHŪreye bhorsajoñ-kan hor doe bhagangea.
- <sup>21</sup> Monre akilanic' do bujhantar horko metaea.  
Ar sebel katha do bārtigeye rāramjaua.
- <sup>22</sup> Akil do jion reak' jharna kana ona menak'taea hor lagit'.
- Menkhan orlo hor do ac'ak' lelhatet'tegeye sajaiok'kana.
- <sup>23</sup> Akilan horak' mon do uniak' moça reak' kathae. ingan ocoyeda.  
Ar uniak' lutire bude jutic'-ak'kana.
- <sup>24</sup> Sebel kathako do dumur chata lekana,  
Jiu lagit' heremgea. ar hormo niropon dok'hoak'-kana.
- <sup>25</sup> Nonkan hor hō menak'a okaṭak' hor do sojhegeye metak'kan.  
Menkhan ona reak' mucat'tet' do moron reak' kan.
- <sup>26</sup> Hormo darete kami əsulok'-do argeye khaṭao ocoyea:  
Ente uniaik' lac'geye uskur idiyedea.
- <sup>27</sup> Okajuā hor do lond phon-dak'koe ponthayeda.  
Ar uniak' katha do jhājhāusāu seengel lekana.
- <sup>28</sup> Phepra hor do jhograe janam ocoea.  
Ar katha bak'jhār hor do sotasoñe chingāu ocoea.
- <sup>29</sup> Jor bok'jor hor do ac' ade-paseren hore bulāuea.  
Ar bhage ban kan horteye ayurea.
- <sup>30</sup> Pherkatite mēt'le ripidtae hor do pertawak'e ponthayeda.  
Lutiye latum hapekak' hor do baric'ak'e rikayeda.

- <sup>31</sup> Pañdu up' do thonok reak' mukut kana,  
Dhorom gionrege ona do ñamok'kana.
- <sup>32</sup> Adi anec' edrek' hor do bir-bao hor khone'sorosgea,  
Apnarak' jiu gòk'bolic' do nagraha hahatic' kanae.
- <sup>33</sup> Gulibât do hoborrege bare ñurok' mase,  
Menkhan PROBHÙ khonak' kana ña reak' nitok' do.

**17** Jhograte perec' orak'  
reak' bhoj khon do  
Bickom sulukteak' eken mit'  
tapak'ge bhagea.

- <sup>2</sup> Akilteye kamikan guti do lajao ok'co hopon cetanre hukume calaqa,  
Ar boehako talaren leka aidariye bakhrajona.
- <sup>3</sup> Dhudua do rupa lagit', ar bhata do sona lagit',  
Menkhan monko bidau lagit' do PROBHÙge.
- <sup>4</sup> Baric' kak'mi hor do dustami moça reak'e atena,  
Ek'reyic' do khak'rap alañ reak'e luturak'a.
- <sup>5</sup> Nacar hor sirogaeyic' do uniren Bebnaoic'e henostawae-kana,  
Dobteye raskak'kan hor do bin sajaite ohoe paskaolena.
- <sup>6</sup> Jae korarko do porodholkor-en mukut kanako,  
Ar hoponko reak'thonok do onkoren apatkoge.
- <sup>7</sup> Moñj galmarao do bai sajaok'a bebujre,  
Tinak' kom endekhan pha-

- siara galmarao do cak'laoic're.
- <sup>8</sup> Ghus do emok'kan hor noñ-jorre guk'ni dhiri lekana,  
Ente jahā sec'geye benget' acuret' ontegeye jo bahak'kana.
- <sup>9</sup> Ghat ik'kayic' do dulare ñam barayed'a,  
Menkhan katha uk'utlau hor do gateye chingauddea.
- <sup>10</sup> Bujhantar horre ruhet' do bårtige bhijauk'a,  
Bebujic' mit' sae domko dale khon do.
- <sup>11</sup> Baric' hor do eken huhul bhedregeye tahena,  
Ona iate mit'ten kurmutaha pathaona do uni uparteye kologok'a.
- <sup>12</sup> Hoponko rec'akade mit'ten bana boron daramem,  
Menkhan ac'ak' lelhare bebjic' do alo bare.
- <sup>13</sup> Bhage bodol baric'e hala ruk'warkan hor,  
Uni orak' khon ghotna do bai saharok'a.
- <sup>14</sup> Jhogra reak' etohop' do dak' phor odok lekanak'kana,  
Onate jhogra auri lagaok'rege retepete do ikakak'me.
- <sup>15</sup> Baric'ic' dhorom metae hor, ar dhoromic' baric' metae hor,  
Nukin banarge PROBHÙ doe hirkhawakinkana.
- <sup>16</sup> Bebjic'ak' tire kik'riñ dam do cet' kaj reak'ban,  
Akil kiriñ reak' bujje banuk'tae khan?
- <sup>17</sup> Gate do jaogeye duk'lara,

- Ar boeha do garre goro  
lagit'geye janamok'kana.
- <sup>18</sup> Bud banuk' horge thit doe  
emok'a,  
Ar ac' adepasereñ hor thene  
jaminok'a.
- <sup>19</sup> Ghate dularet' hor do retepe-  
teye dulareda,  
Ac'ak' duare usultae hor do  
jarkharok' e ñam kana.
- <sup>20</sup> Perta monan hor do bhalañ  
ban hoyok'taea,  
Ar phepra alañañic' do ghot-  
nareye ñurok'a.
- <sup>21</sup> Lelha hopon do apat lagit'  
hirdani kanae,  
Bebujic'ren apat do raskage  
banuk'taea.
- <sup>22</sup> Kharsala mon do bhage ran  
kana,  
Menkhan bhabnak'kan jiu  
do jañ hō jañe rohora.
- <sup>23</sup> Bedhoromic' do gocha khon  
ghuse hataoeda,  
Hok reak' horkò kondeaé  
lagit'.
- <sup>24</sup> Bujhantar hor do akilge  
mēt'āhā samanreye doho-  
joñkana,  
Menkhan bebjujic'ak' mēt'  
do ghūrāi phirāi bāraekan-  
taea.
- <sup>25</sup> Bebjuj hopon do apat lagit'  
hados kanae,  
Ar engat lagit' hewer har-  
hat'ge.
- <sup>26</sup> Dhorom' hor damdome do  
ban bogea,  
Bhōdro hor curaue do be-  
hokgea.
- <sup>27</sup> Ac'ak' kathakoë sambrao  
hor do akil menak'taea,

Tandha jiu menak'taeic' do  
bujhantar hor kanae.

- <sup>28</sup> Lelha hor do hapeákane  
tahen khan akilane gana-  
ok'a,  
Mocae sikup'kak' khan buj-  
hantar hor lekhak'a.

## 18 Begarok'kanic' do ac'ak' sanā puraügeye ñam bāra- yeda,

Ar mit' ke mit' sari akil tuluc'e  
jhogrok'kana.

- <sup>2</sup> Bebjujic' do buj bae hāsak'-  
kana,  
Menkhan eken ac'ak' mon  
reak' sodortaerege.

- <sup>3</sup> Bedhorom hijuk're nihat hō  
hijuk'a,  
Ar bemanot tuluc' do henos-  
tage.

- <sup>4</sup> Khāndri dak' kana horak'  
moca reak' kathako do,  
Bhulkau odokok' sodok'ka-  
na akil reak' jharnā do.

- <sup>5</sup> Bedhoromic'ak' mēt'āhā  
benget'ak' do bai bhagea,  
Bicarre dhoromic'ak' hok  
landhuitae hō ban.

- <sup>6</sup> Bebjujic'ak' lutí do kaphariaue  
aguyeda,  
Ar uniak' mocā do karaiok'e.  
holioak'kana.

- <sup>7</sup> Bebjujic'ak' mocā do jarkhar-  
ok' lagit'getae,  
Ar uniak' lutí do jhampage  
ac' lagit'.

- <sup>8</sup> Bak'jharic'ak' kathako do se-  
bel mithai tekana,  
Ar onako do bhitri lac'te bo-  
lok'kana.

- <sup>9</sup> Apnar kam kajre dhilisik'li hor do  
Mak'raoic'ren boeha kanae.
- <sup>10</sup> PROBHUak' ñutum do kajak  
buruñj kana,  
Dhorom hor do onareye ñir  
bolok'kana are bańcaok'ka-  
na.
- <sup>11</sup> Kisär horak' dhon duribge  
uniak' kajak nagraha do,  
Uniye rukhiayedekan usul  
bhitge ac' hudisre.
- <sup>12</sup> Rap'rubok' hec'ae laha horak'  
mon do bădaiok'kana,  
Menkhan mane ñam laha do  
nindhanok'a.
- <sup>13</sup> Katha auri ańjomrege ror ruār  
emok',  
Ona do bebuj ar lajaoge.
- <sup>14</sup> Horak' jiu do kahil ruāi sahao  
dařeak'a,  
Menkhan talgatauak' jiu do  
okoeye gok' dareak'a?
- <sup>15</sup> Bujhantar horak' mon do bid-  
iai harjoña,  
Ar aķilankoak' lutur do bidiai  
ñam băraea.
- <sup>16</sup> Horak' dan do hore phaelao-  
aekana,  
Ar haprak'ko thene ayur se-  
terkaekana.
- <sup>17</sup> Mamblare pahłtseye beyantae  
hor do thikgeye ańjomok'a,  
Etak'ko hec'kate auriko sowal  
jobabe hăbic'.
- <sup>18</sup> Gulibăt do retepeteye muca-  
da,  
Ar dařeanko talare hō ona  
doe chindaua..
- <sup>19</sup> Goroakawade boeha do kajak  
nagraha lekanæ,  
Menkhan retepetek' do gar  
reak' hurkăt lekanæ.
- <sup>20</sup> Ac'ak' moça reak' jo tege  
hor doe bik'a,  
Ac'ak' luti teak' arjaoak'tege  
uni doe tirpitok'a.
- <sup>21</sup> Moron ar jion do alan reak'  
gobolrege menak'a,  
Ar onako dularet' hor do ona  
reak' joko joma.
- <sup>22</sup> Bahuye ñamekan hor do mit'-  
tec' bhageak'geye ñameda,  
Ar PROBHU then khon basu-  
te ñameda.
- <sup>23</sup> Nacar hor do dohae dohae-  
teye rořa,  
Menkhan kisär hor do ragat'  
cogat'e ror ruār.
- <sup>24</sup> Nonkan gate menak'ko  
okoe gate kanako menteko  
udugok',  
Menkhan nonkan gate hō  
menak'ko okoe boeha khon  
hō bărtiko jamarok'.

## 19

Galmaraore perta are bebu-  
jic' hor khon boron  
Bin dusanteye tarāmet' nacar  
horgeye bhagea.

- <sup>2</sup> Bin bidiawan tahan do hor  
lagit' bań bhagea,  
Ar had bade ñir calak'kan hor  
do hore ada.
- <sup>3</sup> Apnarak' bujtege hore khara-  
pet'taea,  
Khan PROBHU uparteye ran-  
gaok'kana.
- <sup>4</sup> Dhon durib do aema nāwā  
gatekoe ñamet'ko,  
Menkhan nandan hor do ac'ren  
gateko hōko bagiaeakana.
- <sup>5</sup> Ere goha do bin sajaité bae  
tahena,  
Ar phasiara phupuau ok'dok-  
ko do bako paskaok'a.

- <sup>6</sup> Aema hōrge lahe caheko emok' hōrak' basutko nām bāraea,  
Ar sanam hōrge denadar hor tuluc'ko perak'a.
- <sup>7</sup> Nacar horren boehako do sanamge uniko kurudaea,  
Samani endekhan uniren gatēko do uni khonkō pharako-k'a!
- <sup>8</sup> Khudau khadau kākoae, men-khan bae nāmkōa,
- <sup>9</sup> Buj nāmet'ic' do ac'ak' jiwiye dulareda,
- <sup>10</sup> Bud' jok'gaoic' do bhalāige hoyok'taea.
- <sup>11</sup> Phasiara goha do bin sajaitē bae tahena,  
Ar ereak' phupuāu ok'dokic' doe bendaok'a.
- <sup>12</sup> Hesec' sekrec'te tahan bebu-jie' lagit' do bān sajaok'a;  
Tinak' kom endekhan golam lagit' do, okoe malik cetañre hukume calaoet'.
- <sup>13</sup> Ac'ak' bhage bud do hor ađi anēc'e edre ocoyea,  
Ar uniak' man kangea għat ikakak' do.
- <sup>14</sup> Dhacri kulak' gondraok' lekage rajak' rangao do,  
Menkhan ghāsre sisirdak' lekage uniak' basut do.
- <sup>15</sup> Bebjū hopon do apattet'e sorbonasedekana,  
Ar keñkeñok' ēra do tatlie tal-jorok'kan sate dak' lekanae.
- <sup>16</sup> Hapramko khonak' aidari kana orak' ar dhon do,  
Menkhan PROBHU khonic' kanae mit'ten budan bahu do.
- <sup>17</sup> Asketiä do acetē jāpit'jona,

- <sup>18</sup> Ar asanpoda hor do rengere teye haronok'a.
- <sup>19</sup> Hukum dok'ho hor do ac'ak' jiwigeye dohoyet'taea,  
Menkhan katha nik'hat hor doe gujuk'a.
- <sup>20</sup> Nacarko dayawako hor do PROBHÜge rine emaekana,  
Ar uni do uniak' kamiko hutumteye em ruaraea.
- <sup>21</sup> As menak'rege hoponmedo dantaoetam,  
Uniak' nostok' do alem bar-mangaoa.
- <sup>22</sup> Edre dhhergetae hor do dand em ocoaeme,  
Entem rukhiale khan arhō onkaetegħe hoyok'tama.
- <sup>23</sup> Solha arijomme, ar sikhauna atenme,  
Jemon tayom daramem akilok'.
- <sup>24</sup> Dherġea ponthako do horak' monnre,  
Menkhan PROBHÜak' mon-subage teingo tarhaok'a.
- <sup>25</sup> Manwa do ac'e dayak' hotete-għeje basutok'kana,  
Ar ere rororic' khon do nacar ic'għejje bhagea.
- <sup>26</sup> PROBHÜ botoraege jion do,  
Ona mēnak'tae hor doe kħatirjomagea;  
Għotna do bai paraoaea.
- <sup>27</sup> Asanpoda do khorare tħi topo doe topoegħa,  
Menkhan mōcate do bae rakaba.
- <sup>28</sup> Bhak'desic do daleme, khan khato budan hor doe akilo-k'a,  
Bujħantar hor nisrau ēm, ar uni do bidiai hametjona.

- <sup>26</sup> Apattet'e pajhete ar engat-  
tet'e laga'nire hor' do  
Lajao ar henosta ok'co hopon  
kanae.
- <sup>27</sup> E'babu, sikhauña ak'ñjom  
bare ikakak me,  
Bidia reak'kathako khonem  
ghañjerök' kan' khan.
- <sup>28</sup> Okoda goha dödhorom bica-  
re bhadesak'a,  
Ar bedhoromic'ak' moca do  
behokak' sebelea.
- <sup>29</sup> Teargea sajaiok' hukum do  
bhak'desko lagit,  
Ar kak'rai do bebujkoak' dea  
lagit'.

**20** Darkha rasa do bhak'desic'  
kanae, bubulak' do kaumá-  
maui'ge;  
Ar jähäege onakinreye copaok' uni  
do bae akilana.

- <sup>2</sup> Dhacri kulak' gondraok' leka-  
ge rajak' kurkurauk' edre do  
Jähäege uniye edre ocoye uni  
do jiwie alaeyet'taea.
- <sup>3</sup> Retepête khon saharakan  
tahen do horak' man kana,  
Menkhan mit' ke mit' bebuj  
hor doko jhograk'kana.
- <sup>4</sup> Asanpoda hor do tak batarre  
bae siok'a,
- Irok' dinre doe odokok'a,  
menkhan bai' jutauaea.
- <sup>5</sup> Horak' monre, hudisko do  
khandri kui' dak' lekana,  
Menkhan budan hor do onae  
lo rakaba.
- <sup>6</sup> Dhertet' hor do apnar patiar-  
tet' reak' geko dahurbulaua,  
Menkhan biswasi hor do oka-  
rem namkeia?

- <sup>7</sup> Bin dusanteye taramet' mit'ien  
dhorom hor —  
Ac' tayom uniren hoponko  
doko bhagangea.
- <sup>8</sup> Bik'car singhasonreye durup-  
akan raj do  
Ac'ak' mët' tege sanam bařic'-  
ak' koe ewer saphayeda.
- <sup>9</sup> Okoeye men darekea, Inak'  
monin saphawakat'tiña;  
Inak' kai khoniñ parchagea  
mente?
- <sup>10</sup> Ere dheoko ar phasiara soso-  
nak'ko,  
Banarge PROBHÜ doe hir-  
khawak'kana.
- <sup>11</sup> Gidra do ac'ak' kamikotegeye  
oromok'kana,  
Uniye kamikanak' do napae  
ar thika se bai.
- <sup>12</sup> Ak'ñjom lutur ar nenele, mët'  
PROBHÜge banare benao-  
akada.
- <sup>13</sup> Japit' do alom dulara, ban  
khanem rengejok'a,  
mët'ido bengedtam, ado bik'  
lekam joma.
- <sup>14</sup> Adi mahninga, adi mahninga,  
kik'riñ jokhec' doe mena;  
Menkhane pharaklen khan  
doe suhuk'a.
- <sup>15</sup> Sona menak'a, ar aema utar  
damanak' manik dhiriko,  
Menkhan bidiawan luji do  
bärti damanak' abhrange.
- <sup>16</sup> Anariyic' nünumteye jamina-  
kan horak' kicric' hataotae-  
me,  
Ar bidisia hor nünumteye  
jaminakan khan ac'ge  
bandhokem.
- <sup>17</sup> Erete ñamak' pitha do hor  
heremea,

- Menkhan tayomte mocatae  
do kakorté perejok'a.
- <sup>18</sup> Solhatege bundisak'ko do  
kajakok'a.  
Bui'sujkatege lərhai do calao-  
tue.
- <sup>19</sup> Katha bajnia hor do móposo-  
lak'e sodora.  
Onate bhocor bhocore gal-  
marao hor tuluc' do alom  
galmaraoa.
- <sup>20</sup> Jähäege ac' apat se engate  
asisae,  
Uniak diuhe do karan karan  
nutre iřijok'taea.
- <sup>21</sup> Okatak' ajidari etohop're hare  
phare nám godok'.  
Sesre ona do bhoranák' báñ  
kana.
- <sup>22</sup> Alom méná. Iňtege báric'ak'  
don halawak'a.  
Am do PROBHÜge nel-  
horeme. unige am doe  
goroama.
- <sup>23</sup> Ere dheoko PROBHÜ doe  
hirkhawak'kana.  
Ar ere tula bogeak' do báñ  
kana.
- <sup>24</sup> Manwawak' taram do  
PROBHÜge coe calaoet'.  
Cekate endekhan manwa do  
ac'ak' hore bujhaukea?
- <sup>25</sup> Sonotgea mente ror' gogot'  
do manwa lagit' jhampa kan-  
gea.  
Manan tayom anec' hudis  
dohrae hō onkakangea.
- <sup>26</sup> Akilan raj do bedhoromkoe  
chitau pasnaokoa.  
At onko céntane enok' patae  
lagaea.
- <sup>27</sup> Manwawak' jiu do PROBHÜ-
- geye marsaleda.  
Uniak' bhitri mon reak' sana-  
mak' dundhau lagit'.
- <sup>28</sup> Daya ar sariak' ge rajkin jo-  
gaoedea.  
Dhoromtege uniak' singha-  
son do tárhaok'kana.
- <sup>29</sup> Korakoak' thonok do onkoak'  
dare kana.  
Menkhan porodholkoak' saj  
do onkoak' pándu up'kana.
- <sup>30</sup> Dal ghaghao do baric'ak'e  
saphayeda,  
Pitau mamarsal do bhitri  
ontore guric' saphayeda.
- 21** Rajak' mon do gada dak'  
leka kana.  
Jähä sec'ge sanayede onteye  
mohndayeda.
- <sup>2</sup> Horak' mimit' hor do ac' noń-  
jorre sojhegea.  
Menkhan mon tula bik'dauic'  
do PROBHÜge.
- <sup>3</sup> Dhorom ar hokak' kak'mige  
PROBHÜ samanre do dārē  
khon hō bárti basutok'ak  
kana.
- <sup>4</sup> Badai mēt ar dhomok mon,  
metak'me.  
Bedhoromkoak' diuhege. kai  
do kana.
- <sup>5</sup> Khatoya horak' hudis joňak'-  
kote do khatige borket  
hoyok'a.  
Menkhan har mar bařae mit'  
ke mit' hor doko tontak'a.
- <sup>6</sup> Ek're alante dhon sōcjon do  
Otan bařae bhap kana. ar  
moron reak' jhampage.
- <sup>7</sup> Bedhoromkoak' jor bojor do  
akogeye khayot' idikoa.

- Hokak' kamiko phesrao gidi iate.
- <sup>8</sup> Ghatte perec' horak' hor do khirjan khorjorjgea.  
Menkhan monre saphayic' reak' colon do sojhegetaea.
- <sup>9</sup> Cumdiñ maejiu tuluc' samil orak' re tahan khon do Chat reak' mit konacre tahan-ge bhagea.
- <sup>10</sup> Bedhoromic'ak' jiwi do baric' ak'e sanawak'kana.  
Uni phedren hor uniak' noñ-jorre daya do bae ñamá.
- <sup>11</sup> Bhak' desic'ko sajaiyere khato budan hor doe akilok'a.  
Akilan horko bujhauaere, uni do bidiai ataña.
- <sup>12</sup> Dhoromic' do bedhoromic'ak' orak' e ari bandhiyeda;  
Cet' leka bedhoromko do noštok' lagit'ko dhaka nurok'-kan.
- <sup>13</sup> Okoe nandankoak' guher sec' luture tubedtae,  
Uni do ac'e kikiaulere okoe hō bañ aňjomtæa.
- <sup>14</sup> Oko okote emak' dan do ran-gaoe khentoea,  
Ar gochare emak' noñjor do kurkurauk' edrege.
- <sup>15</sup> Hokak' kamilen khan dhoromko doko raskak'a.  
Menkhan baric' kak'miko doko torasok'a.
- <sup>16</sup> Bud reak' hor khone sen adok' manwa do Sheolre menak'ko reak' man-derreye jirajona.
- <sup>17</sup> Kusi raskä duk'lär hor do ḥontak'ic'e hoyok'a.  
Darkha rasa ar sorom jomak' duk'lär'ic' do bae kisärok'a.
- <sup>18</sup> Bedhoromic' do dhoromic' nütumte... chak'dao dame hoyok'a.  
Ar bepatiaric' do songarko nütumte.
- <sup>19</sup> Cumdiñ ar keńkeñoñ maejiu tuluc' bankate, bickom' Eskarge hahankaré tahan bhagea.
- <sup>20</sup> Damanak' dhon do akilan horak' orak' re tahena.  
Menkhan bebuñ hor do onae ubla dubla ada.
- <sup>21</sup> Dhorom ar daya khuk' dāu hor do  
Jion ar mané ñamá.
- <sup>22</sup> Akilan hor do birbaokoak' nagrahareye dec' bolok'a.  
Ar onkoko bhorsawak' kan gar nagraha doe landura.
- <sup>23</sup> Apnar mocá ar alane'sontor- et'tae hor do  
Garko khon ac'ak' jiwiye ruk-hiaitæa.
- <sup>24</sup> Badai ar dhomok hor, nütumte do bhak' desic'.  
Uni do dhomok reak' bādaite-ye kamia.
- <sup>25</sup> Asanpoda horak' laloc sana do uniye gojea,  
Ente uniak' ti do dhamrokote phesraoeda.
- <sup>26</sup> Siñ satup'ge laloc sanaye-dea,  
Menkhan dhorom hor doe emok'a ar bae cuput' ruara.
- <sup>27</sup> Bedhoromic' ren dārē do hirkhawayic' kanae.  
Tinak' artet'ge endekhan baric' motlobte uniye saman-lere do.
- <sup>28</sup> Phasiara goha doe noštok'a.  
Menkhan aňjomkateye rojet'

- horak' katha do tahenge-taea.
- <sup>29</sup> Bedhorom hor do mētāhā theṭamūia,  
Menkhan soṅgār hor do ac'ak' horkoe thak ṭhika.
- <sup>30</sup> Cet' ḥakil hō, cet' buj hō, cet' solha hō,  
PROBHŪ samañre do ceta-tak'ge bāñ kana.
- <sup>31</sup> Sadom sajao doko sajaoea larhai hilok' lagit',  
Menkhan jittet' do PROBHŪ reak' kana.
- 22** Acel pacel dhon bāñ kate bhage ṣutum ḥarjōnge sorosa,  
Arrupa ar sona khon do başutge.
- <sup>2</sup> Kisār ar reñegc' horko talare begar do bāñuk'a,  
Ente onko sanamren bebnao-ic' do PROBHŪge.
- <sup>3</sup> Budan hor do muhimko nel darama arko okok'a,  
Menkhan khaṭo budanko doko sen idik'a, ar muskilreko paṛaok'a.
- <sup>4</sup> Nindhanok' ar PROBHŪ botorae reak' kurai do Dhon ar man ar jionge.
- <sup>5</sup> Janum ar jhampakoge pēta-yic' reak' horre do tahena,  
Apnar jiwiye horhoetae hor do onako khon sahaṛakane tahena.
- <sup>6</sup> Gidra do ṭhik horre tak'ram riṛgrāuem,  
Khan haramlenre hō ona khon do bae ghaṇjeṛok'a.
- <sup>7</sup> Kisār hor do nacarko cетanre maļikiye calaoeda,

- Arrin jom hor do emok'ic'ren golam kanae.
- <sup>8</sup> Behoke erok' hor do duke irjona,  
Ar uniak' raṅgao reak' theṅga do aūṛiagok'a.
- <sup>9</sup> Diwaya mēt' menak'tae hor doe bhorangea,  
Ente uni do nacarko sāote . jomak'e hatiñet'taea.
- <sup>10</sup> Bhak'desic' laga ṣireme, khan jhogra do odok calak'a,  
Khan kaphariāu ar lajao hō cabak'a.
- <sup>11</sup> Mon nirolagetae hor ar moñgeye galmarao,  
Uni do rajge gate pera lekae namea.
- <sup>12</sup> PROBHŪ reak' mēt' do bidiaj jakaoa,  
Menkhan bepaṭiärkoak' katha doe bhota.
- <sup>13</sup> Asaṇpoda doe mena, Bahrere dhacri kul menaea,  
Kulhiringeñ goc' ocok'a.
- <sup>14</sup> Etak' maejiu reak' moça do khandri khandran kana,  
PROBHŪye raṅgaoaekan hor do onareye sen khanjok'-kana.
- <sup>15</sup> Gidra do sobhabtegeko be-bujgea,  
Menkhan dañdantao theṅga do uni khon onae laga pharaka.
- <sup>16</sup> Ac'ak' dhon badhaotae lagit' nandanic' juk'lum hor,  
Se kisār horge emaekanic' do eken ṭontak'ge hec'aea.

## Pe gel ḥakil reak' kathako

- <sup>17</sup> Lutur odaotam ar ḥakilankoak' katha añjomme,

- Ar iñak' bidia sec' amak' mon bare lagaome.
- <sup>18</sup> Ente onako do jutgea, amak' ontorrem dohole khan,  
Ar onako do amak' lutire thol tahelen khan.
- <sup>19</sup> PROBHÜre amak' bhorsa hoyok'a mente  
Tehenge amiñ bade oco-  
akat'mea, hë, amge.
- <sup>20</sup> Cet' pe gel kathako bañ do bañ olakat', am lagit',  
Sikhaura ar bidia reak'?
- <sup>21</sup> Sariak' reak' khatitet' bade ocome lagit'?  
Jemon kolme horko sari ror  
ruarem em dareako?
- <sup>22</sup> Nandan hor do alom dhawa-  
yea, nacarkan iate do,  
Ar harkhetok'kan hor do duarare alom holonea.
- <sup>23</sup> Ente PROBHÜre onkoak' mambiae phandaotakoa,  
Ar onko rerec'ko do jiwigeye rec'ko.
- <sup>24</sup> Käyä hor tuluc' do alom ga-  
tek'a,  
Ar rangaok' hor tuluc' do alom hijuk' senok'a.
- <sup>25</sup> Jemon uniak' horko alom cet'jon,  
Ar am do päsire alom edhe-  
bedhek'.
- <sup>26</sup> Hat bhai emok'ko modren do alom hoyok'a,  
One okoe rin futumteko jam-  
inok'kan.
- <sup>27</sup> Hak'lataek' banuk'tam khan,  
Amem gitic'akan parkom hõ parkom cedak'ko iditama?
- <sup>28</sup> Jug reak' sima do alom dha-  
kaea,  
Oka amren hapramkoko ban-  
dhaokat'.
- <sup>29</sup> Ac'ak' kamire gakhur hörem  
ñelekana?  
Uni do rajko samañreye ten-  
gona.  
Chutaliako samañre do bae  
tengona.
- 23** Disom cak'laoic' tuluc' jojo-  
mem durup'lenre,  
Kurumutute aribandhime am  
samañre okoe menaea mente;
- <sup>2</sup> Ar amak' jojom sana kobo-  
tam,  
Lajociä hor kanam men-  
khan.
- <sup>3</sup> Uniak' sorom soromak'kote  
do uli dak' alo sarsaok'tam-  
ma,  
Ente onako do bhalanja jom-  
ak'kana.
- <sup>4</sup> Alom khatao lañgak'a kisär-  
ok' lagit' do,  
Alom onkae lagit' äkilok'me.
- <sup>5</sup> Onare amak' mët' paraolen  
torage ona do cabak'a;  
Ente ackage dhon doe phäk-  
räk'jona,  
Ar pajhar leka serma sec'e  
udauk'a.
- <sup>6</sup> Citär hoçak' piñha do alom  
jomtaea,  
Uniak' sorom soromak' sec'  
do alom lak lakaok'a;
- <sup>7</sup> Ente uni do mone monete  
hisab barangayet' hor lekanae.  
Men doe metam kana, Ne se  
jom hogme;  
Menkhan uniak' mon do am  
tuluc' banuk'taea.

- <sup>8</sup> Amem lapet'akat'ak' dom ula  
gidia,  
Ar amak' jut jut kathako dom  
rō̄g idia.
- <sup>9</sup> Bebujc'ak' luturre do alom  
galmaraoa,  
Ente amak' kathako reak' akil  
doe nihata.
- <sup>10</sup> Jug reak' sima do alom dha-  
kaea,  
Ar tuar amarkoak' bargere do  
alom bolok'a.
- <sup>11</sup> Ente onkoren Chak'daoic' doe  
dareanic' kana,  
Unige am uparte onkoak'  
mamblae calaoa.
- <sup>12</sup> Mon lagaotam sikhaua  
lagit',  
Ar luter odaotam bidia reak'  
kathako sec'.
- <sup>13</sup> Gidra dantaoe do alom ikā-  
kak'a,  
Pāerātem dallere hō bae gu-  
juk'a.
- <sup>14</sup> Pāerātem dalle khan do  
Sheol khon uniak' jiwim bañ-  
caotaea.
- <sup>15</sup> E babu, amak' mon akilanak'-  
kantama menkhan,  
Endekhan iñak' mon hō rās-  
kak'tiña.
- <sup>16</sup> Hē, iñak' jiu do rāskak'tiña,  
Amak' lutikin thikak'kin ror-  
re.
- <sup>17</sup> Amak' mon do kakai ko aloe  
hiskawakoma;  
Menkhan gota din PROBHŪ  
botoraerege khemaome.
- <sup>18</sup> Khatige akhirdima do menak'-  
gea,  
Ar amak' as do bañ berthak'-  
tama.
- <sup>19</sup> Anjomme, E babu, ar akiloc'-  
me,  
Ar amak' mon do horre sojhe  
sen ocoetam.
- <sup>20</sup> Darkha rasa hok'ngorko  
modren do alom hoyok'a;  
Ar jel jom toredok'ko modren  
hō alo.
- <sup>21</sup> Ente hok'ngorko ar jom tore-  
dok'ko doko dingarok'a,  
Are dudrumkan hor do jhador  
padorak'teye oyona.
- <sup>22</sup> Jonome emat'me apumak'  
anjomtaeme,  
Ar engam doe budhilenre  
alom neñghaoea.
- <sup>23</sup> Sariak' kiriñme, ar ona do  
alom akriña,  
Hē, akil, sikhaua ar buj bare  
kiriñme.
- <sup>24</sup> Dhormic'ren apat doe hula-  
sok'a,  
Akilan hopon jonome emade  
hor do uniteye rāskak'a.
- <sup>25</sup> Engam apum dokin rāskak'-  
ma,  
Are omónket'meic' doe hulas-  
ok'ma.
- <sup>26</sup> E babu, amak' mon emañ-  
me,  
Ar amak' mēt'do iñak' horkoe  
aribandhima.
- <sup>27</sup> Ente kusmbi maejiu doe kha-  
ndri ghadlak' kana,  
Ar sendra bak'ra maejiu do  
sakra kūige.
- <sup>28</sup> Uni do daku lekae tārāgok'-  
kana,  
Ar manwa talare bepatiarkoe  
sañgeyt'ko.
- <sup>29</sup> Celekoak' do hae haeok',  
celekoak' do jare jare?

Celekoak' do jhogra, ar celekoak' do menak'a guni bhabi?

Celeko do khanakhako ghal ocok'kana?

Celekoak' do mēt' arak'getakoa?

<sup>30</sup> Onkoge okoe darkha rasa thenko ograoakan tahan-kan,

Onkoge okoe bheñjanakat'-ak' bidau lagit'ko calak'kan.

<sup>31</sup> Darkha rasa do alom benget'-ak'a, ona do cet' leka monj arak'kan,

Batire cet' leka ona do jirip' jiribok'kan,

Ar cet' leka ona do hodor mente bolo ārgonkan!

<sup>32</sup> Muca're do biñ leka gegeera, Ar karināngin lekae sok'-gak'a.

<sup>33</sup> Amak' mēt' do ajgut ajgutak'-kin nela,

Ar amak' mon do albat salbałak' e rora.

<sup>34</sup> Am do jalapurire gitic'akan hor lekam hoyok'a,

Badom khunti cotreye gitic'

akan hor lekage.

<sup>35</sup> Menam, Dalkediñako, men-

khan bañ hasoledihá,

Kilaukediñako, menkhan atk-

arge bañ atkarleda,

Tinre bañ ebhenok?

Ar hō thorañ nūkeá.

**24** Baric' horko do alom hiska-wakoa,

Ar onko tuluc' tahan do alom hāsok'a.

<sup>2</sup> Ente onkoak' mon do jor juk'-lumak'e ponthaea,

Ar onkoak' lutí do bāk'ric' reak'geye rora.

<sup>3</sup> Akil reak' rehet're orak' do benaok'a,

Ar buj reak' rehet're ona do kajakok'a.

<sup>4</sup> Bidiate kandhako do pere-jok'a,

Joto lekan damanak' ar jut jut dhontege.

<sup>5</sup> Akilan hor doe jorangea da-rean hor khon,

Ar bidiawan hor do jor men-ak'taeic' khon;

<sup>6</sup> Ente buj sujtege amak' larhai-yem calaoa,

Ar sange sosolhako hotete do jitge hoyok'a.

<sup>7</sup> Bebujić' lagit' akil do dherge cota,

Duara then uni do moca jhic'-ge bae hija.

<sup>8</sup> Baric'e hudisjoñkan hor do londphondiako metaea.

<sup>9</sup> Bebujić'ak' pontha do kai kana,

Arbhak'desic' do manwa talare sea sīrīc'ic' kanae.

<sup>10</sup> Gar hilok'rém labruk'ena menkhan,

Endekhan am dom lebrec'-gea.

<sup>11</sup> Gujuk' lagit'ko idi ocók'kan horko rukhiakom,

Khun ocok' lagit' dhōya dha-peko idik'kan horko or ruar-kom.

<sup>12</sup> Amen menle khan, Nēlme, bale bādaea noa do,

Mon tulā atkaret'ic' do cet' bae oromeda?

Amak' jiwiye horho dohoyet'-ic' do cet' bae bādae nāma?

- Ar cet' uni do manwa ac'ak'  
kami leka bae hala ruaraea?
- <sup>13</sup> E babu, dumur rasa jomme,  
ente ona do bhagegea,  
Ar chata khon lingik'kan rasa  
do amak' taru lagit' hegem-  
gea.
- <sup>14</sup> Badaeme akil do onkanak'-  
kangea amak' jiwi lagit',  
Onam namle khan akhirdima  
do rhenak' gea,  
Ar amak' as do ban berthak'-  
tama.
- <sup>15</sup> Bedhorom hor leka dhorom  
horak' tahan thai do alom tā-  
rāk'ak'a,  
Uniak' orak' do alom ujara.
- <sup>16</sup> Ente dhorom hor do eae  
dome leñjet'lenre hōe beret'  
ruarok'a,  
Menkhan bedhoromko do  
ghotnateko tohot' bhin-  
darok'a.
- <sup>17</sup> Amren bairiye gurok're do  
alom raskak'a,  
Are tohodok're amak' mon  
do aloe hulasma.
- <sup>18</sup> Bankhan PROBHU do ona  
ñelteye bekusik'a,  
Ar uni khon rangao doe ocog-  
taea.
- <sup>19</sup> Baric' kak'miko iate do alom  
durdurauk'a,  
Ar bedhoromko do alom his-  
kawakoa.
- <sup>20</sup> Ente baric' hor do akhirdima  
banuk'taea,  
Bedhoromkoak' diuhe do iñ-  
jok'a:
- <sup>21</sup> E babu, PROBHU ar raj boto-  
rakinme,

- Ar okoetak' hōalom bebatao-  
takina.
- <sup>22</sup> Ente ackage dob do unkin  
khon rakap' godok'a,  
Ar unkin bana hor khon odo-  
kok' ghotna do okoe bade-  
kea?
- ### Eṭak' eṭak' əkil reak' kathako
- <sup>23</sup> Noako hō əkilan ḥor koak'  
katha kana:  
Bicarre ḥorak' mēt'āhā being-  
et'ak' do ban' bhagea.
- <sup>24</sup> Okoe baric' horé metae, Am  
do dhorom hor,  
Jat jatrenko do uniko asis-  
aea.  
Ar disom disomrenko doko  
hirkhawaea.
- <sup>25</sup> Menkhan baric'koko bicar  
dusiko hor do bhagege ho-  
yok'takoa,  
Ar onkore do bhalai reak'  
bhor paraok'a.
- <sup>26</sup> Okoe thik kathakoe acur  
ruar,  
Uni do gate leka lutiyé cok'-  
ak'kana.
- <sup>27</sup> Bahrere amak' kam kaj thik  
thakme,  
Ot barge reak' sanam kami  
satme,  
Khan ina tayom do orak'  
duarjonme.
- <sup>28</sup> Khanakha do am adepaseren  
hor uparte alom gohak'a,  
Ar ere do alom rora.
- <sup>29</sup> Alom mena, Cet' lekae cekaa-  
kawadiñ in hōn onkawaea,

- Cet' lekae kamiakat' onkageñ halawaea.
- <sup>30</sup> Mit'ten asanpoda horak' goda sec'ten sen paromlena,  
Mit'ten bin bujan horak' darcha bagwan sec'tege.
- <sup>31</sup> Ar nelme, gotage rangaini hara dalop'akana,  
Ottet' do señgel siñte dapal eset'akana,  
Ar ona reak' dhiri ghawar do landurakana.
- <sup>32</sup> Khan in don nelkeda, arin aribandhikeda,  
Onan nelkeda ar cehaonan namkeda.
- <sup>33</sup> Hudu huđu japat'jon, thora gitic'jon,  
Ti latumkate thora jiraujon.
- <sup>34</sup> Endekhan dingarok' do hec' paraoama daku leka,  
Ar okulan do mit'ten khanda-wan hor leka.
- <sup>4</sup> Rupa khon maila chatao ocogme,  
Ado sonhar bhajane benao lagit' rupai nama.
- <sup>5</sup> Raj saman khon bedhoromic' chatao ocogem,  
Ado dhoromre uniak' siñghason kajakok'taea.
- <sup>6</sup> Raj mêt'ahä samanre apnar do alom sabasik'a,  
Ar maran horkoak' thaire do alom tengona.
- <sup>7</sup> Dela note rakap' hijuk'me,  
onka metamge bhagea,  
Mukhiä horko samanrem copot' ocok' khon do.
- Mêt'tem nelakat'ak' do
- <sup>8</sup> Hare phare kacaharite alom aguia;  
Ente sesre do cet'em cekaea,  
Am adepasren hore lajao ocomere do?
- <sup>9</sup> Am adepasren hor tuluc' mopolosle mambla do chindaume,  
Ar etak' horak' katha do alom khulaua;  
Bankhan onae añjom hor do lajaoe dumheama.
- <sup>10</sup> Jemon jähæ añjomle hor aloe kadhaome,  
Ar amak' bodnam reak' do muca'ge bai tahena.
- <sup>11</sup> Tak napitre rorakan katha do  
Rupa reak' gorhon chipikore sona dabhako lekana.
- <sup>12</sup> Akilan horak' ninisrau do ak'ñjom lutur lagit'

## Solomonak' etak' etak' Kahtukko

**25** Noa hō Solomonak' kahtuk-ko kana, one onako Jihudaren Hiskia rajren horko ol ucarakat'.

- <sup>2</sup> Isor lagit' do man kana katha oko dohoe,  
Menkhan rapajko lagit' man do kana katha dundhau.  
<sup>3</sup> Cet' leka sermako do usul sec'te ar dharti do khandri sec'te,  
Onkage rapajkoak' mon hō bai dundhauk'a.

- Sona pagra ar nirə sona reak'  
abhran lekana.
- <sup>13</sup> Irok' din reak' lolo setoře  
pala reak' reajtet' leka  
kanae,  
Patiar pathaona do ac'ko kol-  
kede horko lagit';  
Uni do ac'ren kisärkoak' jiwiye  
rarejtakoa.
- <sup>14</sup> Bin dak'an lahra ar hoeko  
lekanae uni hor do  
Okoe bae emakan dan ñum-  
umteye suhuk'kan.
- <sup>15</sup> Sombhuri hotete disom cak'-  
laoic' doe ramjau ocok'a,  
Ar mahir alañ do jañ hō jañe  
rapuda.
- <sup>16</sup> Dumur rasam ñamlere jaru-  
ram moto bare jommé,  
Jemon jom arisok'te ona  
alom bec' gidi.
- <sup>17</sup> Gatemak' orak' do sondhege  
lebedme,  
Jemon arisok'te aloe kuru-  
dam.
- <sup>18</sup> Ac' phedren hor uparte ere  
goha emok' hor do  
Larhai mutak, ar tarware, ar  
laser sar lekanae.
- <sup>19</sup> Gar hilok're bepatiar horre  
bhorsak' do  
Lewe lewe data ar dhöyä dha-  
pek'kan janga lekanae.
- <sup>20</sup> Dukok'kan hor sereňko sereň-  
aekanic' do  
Raban dinre kicric' dohokak'  
hor leka,  
Ar ghaore sirkä lekanic'  
kanae.
- <sup>21</sup> Amren bairi rengel're jom  
lagit' piňha emaeme,
- Ar tetanlere ñui lagit' dak'  
emaeme.
- <sup>22</sup> Ente onkaete do bohok're  
senget angram puñjiaekana,  
Ar PROBHÜge kuraiye  
emama.
- <sup>23</sup> Útra hoe do dak'e janamedá,  
Ar cucugli alañ do kurkunduc'  
mêt'ahā.
- <sup>24</sup> Cumdiń maejiu tuluc' samil  
orak're tahan khon do  
Chat reak' mit' konacretahen-  
ge bhagea.
- <sup>25</sup> Loraok' jiwi lagit' cet' leka rear  
dak',  
Onkage sangiń disom kho-  
nak' boge hukigot do.
- <sup>26</sup> Bodeakat' dadi ar kharapakat'  
jharna leka kanae  
Uni dhorom hor do okoe bed-  
horomic' samañreye lewek'-  
kan.
- <sup>27</sup> Adi utar dumur rasa jojom  
do bani bhagea,  
Barti mari ñam babra hō onka  
kangea.
- <sup>28</sup> Apnar bae sambrao dareak'  
hor do  
Phorakan bin paçrianak' nag-  
raha leka kanae.

## 26 Niron dinre him ar irok'

dinre japat' leka,  
Onkage bebuj horre man' do bani  
jomkaok'a.

- <sup>2</sup> Gharwae udau barak' leka,  
bhaluai apir barak' leka,  
Onkage khanakhateak' sarap  
do bani paraok'a.
- <sup>3</sup> Kodra do sadom lagit', jhin  
baber do gadha lagit',

- Ar pāerā do bebujkoak' dea  
lagit'ge.
- <sup>4</sup> Bebjic' do ac'ak' lelha leka  
alom ror ruāraea,  
Ar bankhan do uni lekanic'-  
em hoyok'a.
- <sup>5</sup> Bebjic' do ac'ak' bebujlek  
leka bare ror ruāraeme,  
Ar bankhan do ac' noñorre  
akilanic'e hoyok'a.
- <sup>6</sup> Bebj hor tite kathaе kol hor  
do  
Ac'ak' jañgageye samagtaea  
ar harkhetgeye nūjoña.
- <sup>7</sup> Ledha horak' liruānok'kan  
jañga leka kana  
Bebuj horak' mocare kāhtuk  
katha do.
- <sup>8</sup> Ginduarre dhiri sak'jaoic' hor  
leka kanae  
Bebujic' mane emaeakan hor  
do.
- <sup>9</sup> Bul horak' tire janum dār  
lekana  
Bebujkoak' mocare kāhtuk  
katha do.
- <sup>10</sup> Jāhāe man tāhāeye ghalet'-  
ko dhinkia leka kanae uni hor  
do  
Okoe parom senok'kan  
bebujic' se bul hore acuyede-  
kan.
- <sup>11</sup> Ac'ak' bec'ak'teye ruārok'kan  
seta leka kanae  
Ac'ak' lelhatet'e dohrayet'kan  
bebuj hor do.
- <sup>12</sup> Apnar noñorre akilan horē  
ñelekana?  
Uni khon do bickom bebuj  
horak'ge bārti as dō me-  
nak'a.
- <sup>13</sup> Asañpoda doe meneda, Dah-  
arre mit'ten dhacri kul me-  
naea,  
Kulhikore jojom kulge.
- <sup>14</sup> Haskolre acurok'kan kapat  
leka  
Asañpoda do ac'ak' parkom-  
reye ultauk'kana.
- <sup>15</sup> Asañpoda do khorare ti topo  
doe topoegea,  
Mocate ona rakap' ruāt do  
lañgageye aikaua.
- <sup>16</sup> Asañpoda do ac' noñorreye  
akilangea,  
Buј sujteko ror ruāt eae horko  
khon do.
- <sup>17</sup> Ac'ak' bań kan jhograre sele-  
dok' hor do  
Parom senok'kan setawak'  
lutur pek'ter hor lekanae;
- <sup>18</sup> Uni khepa hor leka, okoe  
Jolok' thutkut', sarko ar guj-  
uk'geye tuñ barayet';
- <sup>19</sup> Onkangeae uni hor do okoe  
ac'ren gateye ereyede,  
Are menet', Ekeniñ landawam-  
kan coñ!
- <sup>20</sup> Sahan bań tiñgi idiaik' khan  
sengeł do iñjok'a,  
Katha bań gutu galañ idiaik'  
khan kaphariau do cabak'a.
- <sup>21</sup> Cet' leka kuila do añgra lagit',  
ar sahan do sengeł lagit',  
Onkage rograha hor do jhog-  
ra salgao ocoe lagit'.
- <sup>22</sup> Bak'jharic'ak' kathako do  
sebel mithai lekana,  
Ar onako do bhiti lac'te bo-  
lok'kana.
- <sup>23</sup> Hasa bhajanre jirip' jiribok'

lašraoak' leka kana

Baric' monre cikār lutī do.

<sup>24</sup> Kürudamkan hor do ac'ak' lutite herem hereme ročama,  
Menkhan ac'ak' ontorre do phikire dohoyeda.

<sup>25</sup> Luhum suhume rorlere alom patiauea,  
Ente uniak' monre do eae gotec' hirkhawak'ko menak'a.

<sup>26</sup> Ac'ak' kurud do calakteye dapallere hō,  
Baric' do manderre sodorok'-taegea.

<sup>27</sup> Jähäege khäriye kholao uni do ac'ge onareye khanjok'a,  
Jähäege dhiriye gudrau, ona do ac'ge gudrau hec'aea.

<sup>28</sup> Ek're alan do ac'e għalakat'-ko hore kurudakokana,  
Ar cikār moċa do bhanglabhate rik'ka kana.

**27** Gapa din reak' do alom sar-haok'a,  
Ente bam bādaea din do cet'e aguia mente.

<sup>2</sup> Etak' hor bareye sarhao-mema, ar amak' moċa do alo,  
Upria hor bare, ar amak' lutī do alo.

<sup>3</sup> Dhiri do jätgea, ar gitil do hamalgea,  
Menkhan bebuj horak' kahis do onakin banar khon hamalgea.

<sup>4</sup> Raṅgao do kurmutahagea,  
edre do ađi tapisa,  
Menkhan mēt jolok' saman-

re, do okoe tengo tarhao dareak'a?

<sup>5</sup> Sodor nisrauge bhagea,  
Oko dulaq'khon dō.

<sup>6</sup> Gate hoteteak' ghalko do pa-tiargea,  
Menkhan bajriak' cok'ko do sastagea.

<sup>7</sup> Biakan hor do dumur rasae ghinak'kana,  
Menkhan reñgec'akade hor do sanam lekan harha'ak' hō heremea.

<sup>8</sup> Ac'ak' tukă khone pharak-akan cérē leka kanae  
Ac'ak' orak' khone pharak-akan hor do.

<sup>9</sup> Sunum ar kunduru do mone raska ocoyeda,  
Menkhan duk do jiwiye tal-gatauak'eda.

<sup>10</sup> Amren gate ar apumren gateko do alom bagiakoa,  
Gar hilok're boehamak' orak'-te do alom calak'a.  
Adepaseren gategeye bhagea sañgiñren boeha khon do.

<sup>11</sup> Akilok'me, E babu, ar mon raska ocoetiñme,  
Jemon henostawañkanic'in ror ruar däreae.

<sup>12</sup> Būdan hor do muhimko nel darama, arko okok'a,  
Menkhan khatō budanko doko sen idik'a, ar muskil-reko paraok'a.

<sup>13</sup> Anari hor nūtumteye jamin-akan horak' kiciric' hataotaeme,  
Ar bidisia hor nūtumteye

- jaminakan khan ac'ge bandhokem.
- <sup>14</sup> Adi setak're beret'kate āt arante gate perae bhoraе hor do Sarapge hisabok'taea ona do.
- <sup>15</sup> Japut' dinre tattle tal jorok'kan sate dak' Ar cumdiñ aimai dokin somangea.
- <sup>16</sup> Úni sambrao legaye hor do hoeye sambrao legayedea, Tite sunume cuput' sambrao legayet' leka.
- <sup>17</sup> Mērhēt' do mērhēt'e lasereda, Onkage mit'ten hor do ac'ren gateak' bude lasereda.
- <sup>18</sup> Jāhāege loa dareye jakao uni do ona reak' joye joma, Jāhāege ac'ren kisare tunkhiye uni do manote ñamjona. Cet' leka dak' do mēt'ahāe arsi uduk'eda, Onkage manwawak' mon do uniye arsi uduk'edea.
- <sup>20</sup> Sheol' ar Abadon do tis hō bakin tirpitok'kana, Manwawak' mēt' hō bainge tirpitok'kana.
- <sup>21</sup> Dhuudu do rupa lagit', ar bhaṭa do sona lagit', Ar manwa do ac'e sārhaok'kanak'teye bidau ñoramok'kana.
- <sup>22</sup> Bebjur hor anaj sāote ukhurre toktem hūrun' guñdalere hō, Enre hō uniak' lelhatet' do uni khon ohō begarlena.
- <sup>23</sup> Amak' charrenkoak' dosa beste bādaetakome, Ar am kharrenko moneakome.
- <sup>24</sup> Ente dhon do jaejug habic' bañ tahena, Ar cet' raj mukut do pirhi cetañ pirhi tahena?
- <sup>25</sup> Ghās samtaoena ar nāwānak' legec' legec' sagenena, Ar buruko reak' arak' sakam samtao aderena;
- <sup>26</sup> Bhidi hoponko doko kicric'mea, Ar meromko do goda reak' damko jurauma.
- <sup>27</sup> Meromko do amak' gharoñ suđha jom sareçok' lekako toawama, Ar amren kamri kuriko hōko kulauk'a.

**28** Bedhoromko doko darjona, begor khudaukotē, Menkhan dhoromko do dhacri kul lekako dilana.

- <sup>2</sup> Disom reak' pap ghati iate Onaren calauako doko sangek'a; Menkhan bujhantar ar budan hōrko hotete Disom reak' kajaktet' do tahēakan tahena.
- <sup>3</sup> Nandankoe jor bojorko kumāyā calaua hor do Barat' barat' dak' lekanae, one onate phosol dahaok'.
- <sup>4</sup> An sasārgom hor do bedhoromkoko sarhaokoa, Menkhan an dok'hoko do onko uparteko kurpara.
- <sup>5</sup> Baric' hor do hokak' bako bujhaua, Menkhan PROBHŪ ñam babrako do pura puriko bujhaua.

- <sup>6</sup> Ac'ak' horre pertayic' kisār  
hor khon do  
Ac'ak' horre bin dusanteye  
taram rengec' horgeye bhagea.
- <sup>7</sup> An dok'hoyic' do budan  
hopon kanae,  
Menkhan dardahako tuluc'  
gatek'ic' do apattet'e lajao  
ocoyekana.
- <sup>8</sup> Sud ar badhaonate amak'  
dhonem badhaoet'tam khan  
do  
Nandanko dayawakokanic'  
lagit'ge ona dom jarwayeda.
- <sup>9</sup> Jähäe an ak'ñjom khon ac'ak'  
luture saharet'tae,  
Uniak' do koejon hō koejon  
hirkhawanak'kantaea.
- <sup>10</sup> Jähäege sora monanko baric'  
horteye bulau idiyet'ko,  
Uni do ac'e kholaokat' khāyuk'  
regeye nurok'a;  
Menkhan bindusanko do  
bhageak'ko aidarijona.
- <sup>11</sup> Kisār hor do ac' noñjorre  
akilanic'e menogok'kana,  
Menkhan buj menak'tae nandan  
hor do uniye baae oromedea.
- <sup>12</sup> Dhorom harko ektiariko  
ñamre hulas' do marange  
hoyok'a,  
Menkhan bedhoromko calauko  
hoyok're do manwako  
okok'a.
- <sup>13</sup> Pap ghatikoe dapalet'tae hor  
do bae jo bahak'a,  
Menkhan onakoe angocet'  
are bagiyet'kan hor do dayae  
ñama.
- <sup>14</sup> Jaoge PROBHUye botora-
- ekan hor doe bhagangea,  
Menkhan mone ketejtae hor  
do ghotnareye nurok'a.
- <sup>15</sup> Handrauk'kan dhacri kul are  
ghis ghisau baraekan bana  
leka kanae  
Nandan porjako cetanre bed-  
horom cak'laoic' do.
- <sup>16</sup> Khato bujan calaua do kum-  
āyā juk'lumiç' hō kanae,  
Menkhan bedhoromteak' lab  
kurudak'kanic' do adi dine  
bahaok'kana.
- <sup>17</sup> Mäyäm dos paraoakawade  
hor do  
Gujuk' häbic' udacale ta-  
hena;  
Okoe hō aloko goroaema.
- <sup>18</sup> Bin dusanteye tarāmet' hor  
doe bāncaok'a,  
Menkhan ac'ak' horkore per-  
tayic' hor do khandranreye  
khanjok'a.
- <sup>19</sup> Ac'ak' ot cas ak'badic' do  
jomak'teye purunok'a,  
Menkhan auriak'koe khuda-  
uet' hor doe dingar cabak'a.
- <sup>20</sup> Patiar hor do dher bhore  
ñama,  
Menkhan kisārok'e utpta-  
taok' hor do bin sajaite bae  
tahena.
- <sup>21</sup> Mēt'āhā beñget'ak' ma baric'-  
ge;  
Menkhan mit' kutra pitha  
ñutumte hō hor doe baric'-  
keia.
- <sup>22</sup> Citar hor do dhon lagit'e har-  
mara,  
Ar bae baaejönkana tontak'  
paraooaea.
- <sup>23</sup> Am adepaseren horém nisra-

- ule khan tayomte bāti basu-  
tem nāma,  
Alante cikāt cikāre roret'kan  
hor khon dō.
- 24 Jähäege enigat apate rec'et'-  
kin are menet', Ona do ghatge  
bāti kana,  
Uni do jarkhakhar horren gate  
kanae.
- 25 Har dogok' hor do jhograe  
janam ocoyeda,  
Menkhan PROBHÜre bhorsa-  
sak'anic' doe purunok'a.
- 26 Ac'ak' monreye bhorsajon-  
kan hor doe bebuji kana,  
Menkhan jähäege akilteye  
tarām uni doe paškaok'a.
- 27 Rengec' oreč'koe ērnako hor  
do bāe töntak'a,  
Menkhan mēt'e bedok'kan  
hor do aema sarapgeye  
nāma.
- 28 Bedhoromko calauako hoy-  
ok're do hōrkoko okok'a,  
Menkhan onikoko maraok're  
do dhorm hōrkoko ketej-  
ok'a.

- 29** Jaogeko nisrauedekanre hō  
hotok'e ketec'et'tae hor do  
Ackageye talgatauagok'a, ar  
cet'te hō bae bogek'a,
- 2 Dhorom hor ektiarianko  
tahenre disom hor doko ras-  
kak'a;  
Menkhan bedhoromko mali-  
kiko calaore porja doko küh-  
rauk'a.
- 3 Akile dularet'kan hor do apat-  
tet'e raskə ocoyedekana,  
Menkhan kusmbiko tuluc'  
gatek'ic' do dhone tahas  
nahaseda.

- 4 Raj do hokte disome kajak  
ocoyeda,  
Menkhan noñjor uk'thauc' do  
onae jarkhareda.
- 5 Ac' adepaseren horē herem  
heremaekan hor do  
Ac'ak' jaŋga lagit' jhaliye oda-  
oeda.
- 6 Baric' hor do ac'ak' pappregeye  
jhalič'kana,  
Menkhan dhorom hor do ras-  
kateye sereñjoni kana.
- 7 Dhorom hor do nandankoak'  
hoke bādae oromet'takoa;  
Bedhoromic' do onkanak'  
bādae lagit' bujge banuk'-  
taea.
- 8 Bhak'des hor do nagrahare  
seŋgelko salgaoa,  
Menkhan akilanko do edreko  
khento ocoea.
- 9 Bebuji hor tuluc' akilan hor  
kathae repec' khan,  
Bebujic' doe rāngāok'a are  
landaea,  
Ar mon reak' sulukge banuk'-  
an.
- 10 Mayam jok'ro hor do bindu-  
sanic'ko kurudaea,  
Menkhan sora monanko do  
uniak' jiwiko rukhiaitaea.
- 11 Bebuji hor do ac'ak' istok ed-  
reye sodortaea,  
Menkhan akilanac' do onae  
or ruartaea.
- 12 Maliki cak'laoic' eře kathaē  
laturak' khan,  
Uniren sanam sap'dadap'ko  
doko bedhoromok'taea.
- 13 Rengec' oreč'ic' ar hadrap hor  
talare begar do banuk'a;  
Ente bana horak' mēt'mam-  
arsalic' do PROBHÜre.

- <sup>14</sup> Okoe raj sariak'te nandankoe  
bicartako,  
Uniak' singhaṣon do jaejug  
tarhaoakan tahentaea.
- <sup>15</sup> Pāeṛā ar nisṛau do əkile  
emok'kana,  
Menkhan aṛāk' gidiakan gidra  
do eṅgattet'e lajao ocoyea.
- <sup>16</sup> Bedhoromko ektiāri tahenta-  
kore ghāṭ guna bāḍok'-  
kana.  
Menkhan dhoromko do on-  
koak' gurok'ko ṇel'tioga.
- <sup>17</sup> Hoponme dāntaoem, ado  
jiwiye rarejtama,  
Hē, uni do amak' mone rāskā  
ocoetama.
- <sup>18</sup> Okare nabi katha bānuk'a,  
onde disom hor̄ko doko bhin-  
grāuk'a;  
Menkhan ən dok'hoyic' doe  
bhāgangea.
- <sup>19</sup> Eken kathakote guti do bae  
dantaok'a,  
Ēnte onakoe bujhāuet're hō  
onako do bae hetawak'a.
- <sup>20</sup> Acak' kathakore hāṛmāret'  
hōrem ṇelekana?  
Onkanic' khon do bickom  
bebuj hōrrege bāṛti as do  
menak'a.
- <sup>21</sup> Jāhāe hōr ac'ren guti gidra  
khongeye barmandede  
khan,  
Sesantire uni do uniak' sa-  
namak'ren mālikgeye hoy-  
ok'a.
- <sup>22</sup> Edrek' hōr do jhograe sal-  
gaoeda,  
Ar kāyā hōr do ədi okoc'e  
ghāteda.
- <sup>23</sup> Manwa do ac'ak' bāḍaiteye  
copodok'a,

- Menkhan jiure nindhānic' do  
mane hārjona.
- <sup>24</sup> Kombro tuluc' bhāgiārik' hōr  
do ac'ak' jiwiye kurudak'kana;  
Kiriāk' kanae, menkhan cet'  
hō bae rōr sodoreda.
- <sup>25</sup> Manwa boroako do jhak'lia,  
Menkhan PROBHŪre bhōr-  
sak'anic' doe nicindgea.
- <sup>26</sup> Adi hōr disom cak'laoic'ak'  
dayako ṇam bāraea,  
Menkhan PRÓBHŪ then  
khonge hōk doko ṇama.
- <sup>27</sup> Behok hōr do dhorom horko  
lagit' mit'tec' hirkhā kanae,  
Menkhan hōr sojhegetae hōr  
do bedhoromko lagit' hirkhā  
kanae.

## Agurak' Kathako

**30** Jake hopon Agurak'katha-  
ko.

Uni doe menkeda, Laṅgayenāñ,  
E Isor,  
Laṅgayenāñ ariñ latwak'ena.

<sup>2</sup> Sarige iñ do janwarge, manwa  
do bāñ,  
Manwa-buj do bānuk'tiña.

<sup>3</sup> Akil do bāñ cet'akawana,  
Ar bāñ do Sonotic'ak' bidiage  
menak'tiña.

<sup>4</sup> Sermate do okoeye rakap'  
akana are āṛgo hec'akana?  
Hoe do okoeye cuput' sam-  
taoakada?

Dak'ko do okoe ac'ak' kic-  
ric'teye tol açurakada?

Pirthimi reak' sanam munu-  
cat'ko do okoeye bandhao-  
akada?

Nutum do cet'kantaea, hop-  
ontet'ak' ṇutum do cet'  
kana?

Badae khanem, ma laime!

- <sup>5</sup> Isorak' mit'ke mit' katha do bidau tarhaoak'kana;  
Uni do mit'ten phiri kangeae ac'reko asraeok'kanko lagit'.  
<sup>6</sup> Uniak' kathako do alom jutic'ak'a,  
Bankhan doe nisraumea, ar ere rororic'em hoyok'a.

## Etak' etak' Kahtukko

- <sup>7</sup> Bareage am theniñ koejon kana;  
Auriñ gujuk're onakin de dananme.  
<sup>8</sup> Phasiara ar ek're do iñ khon saharakae dohoeme;  
Rengec' hō alom emaña at acel pacel dhon hō alom emaña.  
Jarurañ bhor jomak' bare jom ocoñme,  
<sup>9</sup> Jemoniñ bilenre aloñ bañme,  
Ariñ men, PROBHŪ doe okoe kana?  
Ar rengec'liñre aloñ kombroe,  
Ar iñren Isorak' ñutum aloñ besonottae.  
<sup>10</sup> Guti do ac'ren kisär then alom cugliaea,  
Bankhan doe sarapama, arem dusi ocok'a.  
<sup>11</sup> Mimit' piyhiren nonkanko menak'ko aoke akoren apat-koko sarapako,  
Ar akoren engatko do bako bhorako.  
<sup>12</sup> Mimit' piyhiren nonkanko menak'ko aoke ako noñjorre

nirolako menögok',

Menkhanakoak' majla khon do bako saphaakana.

- <sup>13</sup> Mimit' piyhiren nonkanko menak'ko — onkoak' mēt'-āhā do heran badaitakoa!  
Ar heran chiak'ko bengeda!  
<sup>14</sup> Mimit' piyhiren nonkanko menak'ko okoeak' datako do tarwarekan,  
Ar jambe datako do churikokan,  
Rengec' oreck'ko dharti khon ar nacarkomanwa tala khon Jom maraoko lagit'.

- <sup>15</sup> Jökren do barea hoponera menak'kina;  
Hohoeakin, Den, den.  
Pea menak'a one onako do tis hō bañ bik',  
Hē, poneage, one onako do tis hō bako men, Inak'ge.  
<sup>16</sup> Sheol ar bondak' kukhi,  
Dharti one ona dak'te bañ bik',  
Ar seigel one ona bae men, Inak'ge.

- <sup>17</sup> Apate bhadesaekan ar engat bataotaeye nihatet'kan mēt' do  
Gada kahuko hoñor toda, ar gidikoko joma.

- <sup>18</sup> Pea menak'a one onako iñ lek do hahara kan,  
Hē, poneage one onako bañ bujhauet':  
<sup>19</sup> Coç hoere pajhaçak' udauk', catanire biñak' leñok',  
Tala jalapurire jahaj reak' dahar, ar juan kuri then herel hoñak' hor.

- <sup>20</sup> Noa kana latghat maejiuak' colon do:  
Jomedae ar mocae jodok' kana,  
Are meneda, Cet' baric' hō con bai cekawakat'.
- <sup>21</sup> Pea iate dharti do thartharaok' kana,  
Hē, poneage ona do bae sahao dareak' kana:
- <sup>22</sup> Mit'ten golam iate, uniye rajlenre,  
Ar mit'ten bebuje iate, jomak' te uniye bilenre.
- <sup>23</sup> Mit'ten bebasutade kuri iate, uniye jāwāelenre,  
Ar mit'ten kamri kuri iate, ac'ren kisār era reak' e qidārilere.
- <sup>24</sup> Ponea menak' koa dhartire, okoeko hudinge,  
Enre hō aditet' kō akilana:
- <sup>25</sup> Muc'ko do bin darean jatren kanako,  
Enre hō niron dinre jomak' ko sōcjonkana:
- <sup>26</sup> Saphon-kulaiko do bin darean jatren kanako,  
Enre hō hutup' dhirikoreko orak'jona.
- <sup>27</sup> Pohokoren raj do banugeta-ko, Enre hō onko do jotoe khata khatako odok senok'a;
- <sup>28</sup> Cerceteč' do tirem sap' dareaea,  
Enre hō unj do raj dolankore menaea.
- <sup>29</sup> Pea menak' koa one onko thonok thosokko calak', Hē poneage, okoe thonok thosokko taram:
- <sup>30</sup> Dhacri'kul one unijanwarko modre birbaic'kane,  
Ar cele saman khon hō bae pac ruarok'.
- <sup>31</sup> Kheñcerok'kan sim sandi, ar merom boda,  
Ar ac'ren porja laha lahateye calak'kan raj.
- <sup>32</sup> Amte usulok' te bebjuk' em kamiakat' khan,  
Se baric'ak' em ponthaakat' khan,  
Endekhan tité moça bedtam.
- <sup>33</sup> Ente toa turudte do gotom odokok' kana,  
Mū mocraote do māyām odo-  
kok' kana.

### Raj lagit' Solha

**31** Lemuel rajak' kathako one onako engattet' do uniye sikhau parhaolede:

- <sup>2</sup> E bābu, iñak' kukhiren hopon,  
E iñ mananak'koren hopon,  
Cet'iñ lajama?
- <sup>3</sup> Amak' jor do aimai alom emak' koa,  
Amak' dhon hō alo, onko do rapajkoko maraokoa.
- <sup>4</sup> Rapajko reak' do bai kana, E Lemuel,  
Rapajko reak' do bai kana darkha raşa nui do,  
Se disom cak'laoko bubulak'-ko moneak' do.
- <sup>5</sup> Bankhan nuite ariakat'ak'-koko hiriñkea,  
Ar joto dukok'kankoak' hókko landhuketakoa:

- 6 Bubulak' do bendaok' kanic' lagit'kana.
- 7 Ar darkha rasa do jiwire dhikakan hor lagit'ge.
- 7 Onkañko do ñuiteakoak' rengec'ko hiriñma.
- Ar akoak' harkhet ar do aloko disaima.
- 8 Gungak'ko ñutumte rorortengonme,  
Jarkharakan sanamkoak' hok lagit'ge.
- 9 Moca jhijtam, dhoromte bicarme.  
Ñacar ar rengec' oreç' hor koak' hok jogaoñakome.

## Bujhantar Bahu

- 10 Bhage bahu do okarem ñamkeä?  
Uni do manikko khon' hõ ädit'et'e damana.
- 11 Jäwætet' do unireye bhorsakana,  
Uni do okañk' te hõ bae ton tak'a.
- 12 Uni do jäwætet' bhageak'-  
gaye rikawaekana, baric'ak' do ban.  
Ac'ak' jion reak' joto dinge.
- 13 Bhidi up' ar musnai ñam jarwayeda.  
Ar räskä salak' titeye kämi kana.
- 14 Banij beparkoak' jahaj lekanæ.  
Sängin' khon' jomak' e aguyet'-kana.
- 15 Ñinda tahlenregeye beret'-kana.  
Ar gharoñjrenko jomak' e emakokana.
- Ar kamri kurikotae do niñak' kamikoe hätiñakokana.
- 16 Mit'tec' godaye aribandhiyeda, ar onae kiriñeda.  
Ac'ak' ti reak' arjaøak' te mit'tec' darkha bagwane rohoeyleda.
- 17 Darete dandæ pathe ketejok'kana.  
Ar sopokine ketec'et'taea.
- 18 Nel jutedae ac'ak' karbar do lab anak'kana mente.  
Ñinda uniak' diuhe do ban ñrijok'kantaea.
- 19 Carkhare ti kine lagaoet'-taea,  
Tite dherae acuret'taea.
- 20 Nacarko lagit' cuput' e para-  
ret'taea.  
Rengec' oreç'ko lagit' tiye tia-  
ret'taea.
- 21 Ac' gharoñjren lagit' him do bae botorak'kana,  
Ente gharoñjrenko sanamko do jeñget' arak'ak' teko oyo-  
akana.
- 22 Pichaurikoe tearjonkana,  
Mihî musnä ar kurse baha roñanak' ge uniak' horok' bandenak' do.
- 23 Jäwætet' do duarakoreye namdaka,  
Disomren murubiko tuluc'e durup're.
- 24 Musnä kicric' reak' horok' bandenak'ko benäokate ona-  
koe akrineda.  
Pathek' ak'koge beparikoe emako kana.
- 25 Dare ar man do uniak' horok' bandenak'kana.  
Ar darakan dinkoe landa daramak'kana.

- <sup>26</sup> Uniye ror khan akilanak' ka-thage,  
Are galmarao khan daya reak' bintige..
- <sup>27</sup> Ac' gharoñj reak' colone nel jutet'kana,  
Ar kurhniteak' jomak' do bae jomeda.
- <sup>28</sup> Uniren hoponko do beret'te bhaganko metaekana,  
Uniren jāwāe hō, ar uni do sarhaoeteye mena,
- <sup>29</sup> Bhage bhagē ghirni erako hoeakana,  
Menkhan am do sanamko khoriem sorosgea..
- <sup>30</sup> Rup do ek'regea, ar cōhōk do auriaak' gea,  
Menkhan PROBHU botor-aekan maejiu doe sarhao ocok'a..
- <sup>31</sup> Uniak' dhamrokot nūtumte sarhaoepe,  
Ar uniak' kamiko do duara-reko sarhaoema.

# POPORCARIC' REAK' PUTHI

## Botolo

Noa puthire do akilan huk'disic'ak' hudisko menak'a, Nui hor do ađi khandriye hudi seda, cet leka manwa jion do khatoge ar ulta pultage bujhauk'kan. Noa jionre do bañ bujhau tiogok' bebicar se ulta bicar ar mon rapudok'ak'ko menak'a. Onate nui hor doe gotakeda jion do nähak se auriak'gea mente. Uni do Isorak' dhara bae bujhau thik dareada, one okoe do manwakoak' jione calaoet'kan. Nonka kanre hō uni do horko solhae emako kana jemon khubko khataok' ar Isorak' dan tinäk'ko dareak'a ar tin habic'ko dareak'a unak'ko suk bhogjön.

Nui khandri huk'disic'ak' aema hudisko do Alo ar Bañ korenak' ar mon ak'atruñak' lekanak' kana. Menkhan noa puthi Baebelre menak'te badeaok'kana, enkathae, Baebel lekateak' biswas do nunak' osara, enkathae, nonkan digdhawanak' ar eken aschutau hudis ko hōe sahop' ocoakada. Noa puthi reak' arsire beŋget'kate aema horjiwi rarec'akantakoa arko badea oromakada, bañma, noa Baebel, okare nonkan hudis jhalkaok'kan, onage Isorre bhorsak' hōe cet abon kana, one onate jion ñamok'kan.

## Jion do auriak'gea

- 1 Poporcaric'ak' kathako, met'ak'me, Jerusalemre raje tahēkan Daudren hoponak'.
- 2 Auriak'gea, auriak'gea, Poporcaric'e meneda,  
Ekalte auriak'gea! Sanamak' auriak'gea.
- 3 Manwa do cet' porho hoyok'-taea ac'ak' sanam dhamrokotte,  
One okatak' siń ñindaye dhamrokotet?
- 4 Mit' pirhirenko calak'kana, ar etak' pirhirenko hijuk'kana,  
Ar pirthimi do jugajug tahēkan tahlenkana.

- 5 Siń cando rakap'tegeye tahēnkana ar hasurok'tegeye tahēnkana.  
Ar arhō ac'ak' rakap' thāite hare phareye calak'kana.
- 6 Hoe do dakhin sec' calak'kana.  
Ar utor sec' acur senok'kana;  
Hoe do acur bihur sen idik'kana.  
Ar arhō acur acurte ruar hijuk'kana.
- 7 Sanam gadako do jalapurite atu bolok'kana,  
Enre hō jalapuri do bañ perejok'kana;

- Oka thāi khon dak'ko do atuk'  
ehobok'kana,  
Ondege onako do ar hō ruar-  
kana.
- <sup>8</sup> Sanamak'ge alamat'raoak'-  
kana;  
Manwa do bae lai caba da-  
reak'a;  
Mēt' do nēnelte bān tirpito-  
k'a,  
Ar bān do luturge aijom  
aijomte perejok'a.
- <sup>9</sup> Okatak' tahēkana, inage arhō  
hoyok'a,  
Okatak' kāmilena inage arhō  
kāmik'a;  
Ar cet' hō nāwānak' do bānu-  
k'a serma latarre.
- <sup>10</sup> Cet' jāhānak' menak'a oka  
reak' hōrko menke,  
Nēlpe, noa do nāwāgea?  
Ona do tahēkangea,  
Abo laha jugkorege.
- <sup>11</sup> Cet' disage bānuk'a laha pīr-  
hirenko reak' do.  
Ar bān do jāhān disage  
tahēna  
Hapenko hijuk' tayom pīrhi-  
renko reak'ge,  
Onko tayomko hijuk' pīrhi-  
renko then do.

## Huk'disic'ak' bādaere

12 Iñ Poporcaric' do Israelko  
cetanre raijin tahēkana Jerusalem-  
re. <sup>13</sup>Ar iñ do moniñ lagaokeda  
serma latarre hoyok'kan sanam-  
ak'ko akitte pañjae ar dundhau  
lagit': Isor do manwa hoponko  
onakorege bajhuā tahene niñatkat'-

ko; ar ona do bhabna reak' kan-  
gea. <sup>14</sup>Iñ do sanamak' iñ nelakada  
one okako serma latarre kāmik'-  
kan; ar nēlpe, sanamak' do auriak'-  
gea, hoe khuk'dau baragge.

<sup>15</sup> Kurbāñak' do bān sojhe dare-  
ak'a,  
Ar bānuk'ak' do ohom lekha  
darelea.

16 Mon monteñ menkeda, Iñ  
do marañ akitlēn hameñkawana,  
Jerusalem cetanre iñ lahareko  
tahēkan sanamko khon bārtige;  
ar iñak' mon do akit ar bidia reak'  
marañ oakhepgeye nelakada. <sup>17</sup>Ar  
moniñ lagaoket'tiña akit bādae  
lagit' ar khepawak' ar bebujak'  
bādae lagit'. Ariñ nelkeda, bānma,  
noa hō eken hoe khuk'dau barag  
kangea.

<sup>18</sup> Ente dher akitre do dher  
bhabna menak'a,  
Ar bidiai bādhaoet'tae hō do  
duke bādhaoeda.

**2** Iñ do mon monteñ menkeda,  
Acha, nitok' do hesec' sekrec'iñ  
cakha akitulege; ma hesec' sek-  
rec'joñme. Menhan, nēlpe, ona  
hō auriak'ge tahēkana. <sup>2</sup>Lak'nda  
reak' doñ menkeda, Ona do khepa  
kana; ar rāska rean do, Onate do  
cet' porho? <sup>3</sup>Mon monteñ dundhau-  
ukeda, darkha rasate cet' lekateñ  
rāskakok'a mente, akitleñ ayur  
ocok' tuluc'ge, ar cet' lekate bebuj-  
tet' doñ sap' nāmkea, jemon iñ  
orom manwa hoponko lagit' do  
cet' bogea oka ako jiwit'ko tahan  
dinre serma latarreko kāmike.

4 Napräk' napräk'ak'koñ kāmia-

na; orak'koñ benaoana ar darkha bagwankon rohoeana; <sup>5</sup>Baha bagwan ar jo bagwankon tearana, ar onakore sanam lekan jo dare-kon rohoekedo, <sup>6</sup>Band pukhrikon lawana, ar harak'kan dare nārikon patacoet' tahēkana. <sup>7</sup>Golam ar gola-minikon kirinket'ko, ar iñ orak'reko janamen golamko hōko tahēkana; khärke khar gai dāngra ar pal-ke pal-bhidi meromko tahēkantiña, iñ latarre Jerusalemreko tahēkan sanamkorenko khon bārtige. <sup>8</sup>Rupa ar sona ar rapajkoak' ar tabe disom reak' dhon durib hōñ sōcana; sesrenkon hawana, herel ar maejiuge, ar manwako hāsako era ar erakoge.

<sup>9</sup>Ariñ matan' idiyena, ar iñ laharre Jerusalemreko tahēkan sahamko khoniñ sorosena; ar iñak' akil do kajanak' ge hoe adiña. <sup>10</sup>Ar jähänak' ge iñak' mēt' kirinkin khojket' onakin lagit' ona do bāñ baronleda; iñak' mon do oka raskā hō bāñ banada, ente iñak' mon do iñak' sanam dhamrokot iate raskak'kan tahēkana, ar ona do iñak' sanam dhamrokot reak' kurage tahēkana. <sup>11</sup>Khan iñak' titeak' sanam kamiko ar iñ dhamrokotlet' dhamrokotiñ aribandhikeda, ar nelpe, sanamak'ge auriak' ar hoe khuk'dau baragge tahēkana, ar serma latarre okage porhoanak' do ban tahēkana.

<sup>12</sup>Ado akil ar khepa ar bebujak' tobijj lagit'iñ nandhaoena; ente uni manwa do cet'e ceka dareak'a, one uni raj tayomteye hijuk'kan?

Eken inage bāñ okatak' pahilre kamiakan? <sup>13</sup>Khaniñ nelkeda, bāñma, akil do bebujak' khon sorosgea, cet' leka marsal doñüt khon sorosge. <sup>14</sup>Ākilan hor do bohok're mēt' menak'taea, ar bebujic' doñütreye tarameda; men-khan noa hōñ bāðae oromkeda, bāñma, mit' dosage jotokore par-aok'kana. <sup>15</sup>Khan mon monten menkeda, Bebujiç' cet' dosa paraoae inage iñ hō paraoaña; ende-khan cedak' unak' ākilanic' doñ hoeakana? Ado mon monten menkeda, Noa hō auriak' kangea. <sup>16</sup>Ente bebujic' lekage ākilanic' reak' hō disa do jaejug-habic' bāñ tahēna; tayom daram dinre do sanamkogeko hiriñ cabak'a. Ākilanic' do bebujic' lekage bane gujuk'kana! <sup>17</sup>Ona iate iñ do jionih kurudada, ente serma latarre okatak' kamik'kan ona do iñ lagit' haronge tahēkana; ente sanamak' do auriak'gea, hoe khuk'dau barage.

<sup>18</sup>Iñ do iñak' joto dhamrokotin kurudada, one okatak' serma latarreñ dhamrokotakat', ente ona do uni hor lagit' bagiak' hoyok'tiña okoe iñ tayomte hapene hijuk' <sup>19</sup>ar okoeye badea uni do ākilanic' se bebujic' e hoyok'a mente do? Enre hō uni do onako sanamak'ren malike hoyok'a okakoñ dhamrokotakat' ar okako lagit' serma latarre iñak' ākilin beoharakat'. Sanamge auriak'gea. <sup>20</sup>Ado monre as chutāk'iñ nandhaoena iñak' ona sanam dhamrokotak'ko

níutumte, one okako serma latarreñ dhamrokotakat'. <sup>21</sup>Ente nonkan manwa menaea okoe ąkil ar bhāwārteye dhamrokotakat', enre hō uni do sanamak' uni manwae soprot otoaea suk bhogjorae mente one okoe ona lagit' bae dhamrokotakat'. Noa hō auriak' maran bařic'ak' kangea. <sup>22</sup>Manwa do serma latarreye dhamrokotakat' sanam dhamrokot ar jät kamikote do cet' porho hoyok'taea? <sup>23</sup>Ente uniak' sanam dinko do dukte perec'getaea, ar uniak' markat do bhabnage; nindā hō nindā uniak' mon do bani jirauk'kantaea. Noa hō auriak'kangea.

24 Jomjoñ ar nūjoñ ar ac'ak' dhamrokotreye rāskajon khon manwa lagit' ar bārti bogeak' do cet' hō banuk'anāñ. Noa hoñ nél-keda, bāima, noa hō Isorak' ti khonak' kana; <sup>25</sup>ente uni begor do okoeye jom nū dareak'a ar okoeye suk bhog dareak'a? <sup>26</sup>Ente ac'e kusiaekan manwage Isor do ąkil ar bidią ar rāskai emaekana; menkhan kakaiyic' do jajarwa ar sōsōc reak' harone emaekana jemon Isore kusiaekan hoñ onae emae. Noa hō auriak' kangea, hoe khuk'dau baragge.

## Mimit'ak' reak' Okte

**3** Mimit'ak' reak' tak menak'a, ar mimit' kaj lagit' okte menak'a serma latarre:

- 2 Janamok' lagit' okte, ar gujuk' lagit' okte;
- Rok'hoe lagit' okte, ar rohoe-ak' or tod lagit' okte;
- Gogoc' lagit' okte, ar bok'ge lagit' okte;
- Lāndur lagit' okte, ar benao rakab lagit' okte;
- Rag lagit' okte, ar landae lagit' okte;
- Homer lagit' okte, ar enec' lagit' okte;
- Dhiri capat' gidiy lagit' okte, ar dhiri jarwae lagit' okte;
- Harub lagit' okte, ar harup' khon saharok' lagit' okte;
- Nām bārae lagit' okte, ar ad lagit' okte;
- Dohoe lagit' okte, ar gidiy lagit' okte;
- Orej lagit' okte, ar rog lagit' okte;
- Hapekok' lagit' okte, ar roj lagit' okte;
- Duk'lār lagit' okte, ar kuk'rud lagit' okte;
- Larhei lagit' okte, ar sulukok' lagit' okte.

9 Kak'miyic' do cet' porho hoyok'taea ac'ak' dhamrokot khonak' do? <sup>10</sup>Iñ do ona haroniñ nélakada oka Isor do manwakoren hoponkoe emakawat'ko onakote haronok' lagit'. <sup>11</sup>Uni do mit' hō mit' moñjgeye tearakada ona reak' okte napitre; uni do manwawak' monre jaejugak' hōe dohoakada, enre hō uni do manwa nonkageye

2 : 23 = Job. 5 : 7; 14 : 1

2 : 24 = Pop. 3:13; 5 : 18; 9 : 7; Jes. 56 : 12; Lk. 12 : 19; 1 Kor. 15 : 32

2 : 26 = Job. 32 : 8; Kah. 2 : 6

benaoakadea, je manwa do bae badea ñam dareak'a Isor do etohop' khon mucat' habic' cet'e cekakada.<sup>12</sup> Badaeañ, bañma, jiwit' bhor kusi raskate tahan ar bhageak' kak'mi chada onko lagit' do cet' bogeak' hō banuk'a.<sup>13</sup> Ar noa hoñ badea, bañma, manwa ac'ak' dhamrokotteye jom ñuyet' are suk bhogjonkan, ona do Isorak' dan kangea.<sup>14</sup> Badaeañ okako Isore kamiyet' onako jeto do jaejug habic' tahlenkana, onare jutuc'ak' lagit' do cet' hō banuk'a, ar ona khon ghatao lagit' hō banuk'a; Isor doe nonkaakada, jemon manwa do uni samanreko botorok'.<sup>15</sup> Okatak' menak'a, ona do sedae khonge menak' agua; okatak' hoyok' reak' menak'a, ona do sedae khonge hoe hijuk'kana ar Isor do onae agua ruareda oka parom senakan.

## Dhartire bebicar

16 Ona chadakate iñ do serma latarreñ nelkeda, bañma, okare bicar ar dhorom hoyok' lekkan, onde do bedhoromge menak'a.<sup>17</sup> Iñ do mon monteñ menkeda, Isor do dhoromko ar bedhoromko hōe bicarkoa, ente mimit' katha ar mimit' kami lagit' okte nitakana.<sup>18</sup> Iñ do mon monteñ menkeda, Manwa hoponko lagit' onka hoyok'kana jemon Isor doe bidauko ar jemon akogeko nel orom ako do janwar tulni kanako.<sup>19</sup> Ente manwa hoponkore oka paraok' inage janwarkore hō paraok'a; mit'tene gujuk'kan lekage etagic' hōe gujuk'kana. Onko do mit' sahet'ge menak'takoa, ar janwarko

reak' khon manwako reak' do cet' sorostet' hō bantuk'takoa, ente sanamak' do auriak'gea.<sup>20</sup> Sanamkoge mit' thāiteko calak'kana, sanamkoge dhunireñ kanako, ar sanamkoge dhuniteko ruarok'kana.<sup>21</sup> Okoeye menke a manwawak' jiu do cotte raka'kana ar janwarak' jiu do dharti şec' latarte ārgon kana mente?<sup>22</sup> Onateñ nelkeda, bañma, manwa do ac'ak' kamireye raskak' chada ar cet' bārti bogeak' hō banuk'taea; ente onage uniak' kurai do; ente ac' tayom cet' hoyok' a ona do uni okoeye agu ruareteye nel oco darekea?

**4** Ado arhō onako sanam jor julumiñ nelkeda oka serma latarre' kamik'kan. Nelme, julum ocok'kanko reak' mēt-dak'ge, ar jiwi rak'rec'ko do celege bako tahēkantakoa! Onkoren juk'lumko then do jorge tahēkana, ar jiwi rak'rec'ko do celege bako tahēkantakoa.<sup>23</sup> Onate iñ do goc' cu-kauakan goc'koge nit hō jiwit' menak' hatarko jiwit'ko khon bārtiñ sarhaoket'ko, <sup>24</sup> menkhan onkan banarko khon bārti bhaganic' do unige okoe nit' habic' bae hoeakan, okoe serma latarre kamik'kan baric' kami bae nelakat'.

4 Ariñ nelkeda, bañma, sanam dhamrokot ar kami reak' bhāwār do mit' hoñ hec'aekana ac' adepaseren tuluc'e hara harik'kan hote-te. Noa hō auñak'gea ar hoe khuk'dau barag kangea.

5 Bebjic' do ac'ak' tiye latum-

kak'kana, ar rengec'teye eken janok'kana.

6 Suluk nirajiteak' mit' cuput'ge bhagea, kadae kadaekateak' aňjle perec' khon do ar hoe khuk'dau khon do.

7 Ado arhō, iñ do serma latarre auriak' iñ nelkeda: <sup>8</sup>Mit'ten hor, ac' motogae, cele hō banuk'kotaea, hopon hō bai boehā hō bai, enrehō uniak' sanam dhamrokot reak' mutat' do banuk'anan, ar bai do uniak' mēt'ge dhontē tirpitok'kantaea. Okoe lagit' endekhan uni doe kadae kadaeok'kana ar räskaye paşuret'kana? Noa hō auriak'gea, ar haron bădkana.

9 Mit' hor khon bar horge bofea, ente unkin do ăkinak' dhamrokotte boge kuraikin nama. <sup>10</sup>Entekin gurlen khan mit' hor do ac'ren gateye beredea; menkhan hae uni do okoeyle eskarge, one uniye gurlenre okoe hō ăanugic'tae, berede lagit'. <sup>11</sup>Arhō, bar hor mit'rekin gitic' khan dokin urgumok'a; menkhan eskar hor do cekateye urgumok'a? <sup>12</sup>Eskar hor do mit' hor thene bhagaokok'a, menkhan bar hor do unkin teño daramke. Pe cărhi beber do usarate băntopak' hodok'a.

<sup>13</sup>Mit'ten akilan rengec' korageye bhagea mit'ten haram ar bebuj raj khon do, one okoe solha ar do bae atanet'; <sup>14</sup>ente uni do kad orak' khon singhasonteye hec'a-kana ar ac'ak' rajostire dingargeye janamlena. <sup>15</sup>Iñ do serma latarre

sanam jiwiankoñ nelket'ko, onko do uni kora sec'enako, okoe uni raj bodole tengoyen. <sup>16</sup>Onko horak' lekha reak' mucat' do banuk'a, one onko cetanre raje tengoyen; enre hō tayomte darakokanko do uni nütumte bako räskak'a. Khatige noa hō auriak'gea ar hoe khuk'dau baragak'ge.

## Auri do alom ekrə̄ godok'a

**5** Isorak' orak'tem senok're sottore senok'me. Bebjuko leka tenegenok'ak'em samanı khon anjom lagit'em sorok'ge bofea; ente onko do bako badea bariç'-ak'ko kamyeda mente. <sup>2</sup>Amak' mocate hako pako alom ror hoda, ar amak' mon do aloe usaraema Isor samanre jähān katha phutau lagit', ente Isor do sermare menaea, ar am do dhartirege. Ona iate amak' kathako do thoşa bare hoyok'ma. <sup>3</sup>Ente aemawak'tem andesalek' khankukumüge hijuk'a, ar aema katham ror khan bebuj reak' aranje odokok'a. <sup>4</sup>Isor jähānak'em mananae khan, ona sod lagit' do alom biloma, ente bebujko do bae başutakoa. Okam manan ona do sodme. <sup>5</sup>Manankate alom sod khon do bickom alom manange bofea. <sup>6</sup>Amak' moça do aloe kai ocomema; ar Isorren pathaona samanre do alom mena ona do andhateak' tahēkana mente. Amak' katha iate Isor do cedak'e edrek'te amak' titeak' kamy doe banjtama? <sup>7</sup>Ente aema-kukmükote ar auriak'kote ar aema kathako-

te do nonkage hoyok'a. Menkhan am do lsor barge botoraeme.

### Jion do auriak'gea

8 Disomré nandanic'e julumok'-kan ar hōk ar dhorom rejogok'kanem nelle khan ona nūtumte do alom bharok'a; ente ektiarianic' do ac' khon bārti ektiarianic' hote-teye ad bañcao ocok'kana, ar un-kin cetanire hō bārti ektiarian hor menak'ko. <sup>9</sup>Disom lagit' sanam khon sorosak' do uni raj kanae okocak' ot barge do bhage sahitte cas abadok'kan.

10 Taka poesa duk'laric' do taka poesate bae bik'a, ar acel pacel dhone dularet'ic' hō arjaoak'te ban. Noa hō auriak'gea. <sup>11</sup>On dhón bad biritok're ona jojomkoko sangék'a; ar onakoren mālik' do cet' lab hoyok'taea, ac'ak' mēt'te onakoe benget'ak' chada-dó? <sup>12</sup>Dhamrok'-kot horak' japit' do adi suka, cahe thorae jom cahe dher; menkhan kisār horak' puruntet' do úni bae japit' ocoaea.

13 Mit'tec' darun baric'ak' menak'a, okatak' serma latarren n̄elakat', metak'me, kisār do dhone doho baeyet'kana ac'ak' ghotna lagit'. <sup>14</sup>Ona dhon do baric' dopte otanok'kana; uniren do mit'ten hopon menaetaea, menkhan ac'ak' tire do cet' hō banuk'a. <sup>15</sup>Cet' leka engat kukhi khon ulungeye odoklen, langatgeye sen ruarok'a cet' lekae hec'len, ar ac'e mehnottet'ak' n̄utumte cet' hō bae idia okatak' ac' titeye idi dareke. <sup>16</sup>Noa

hō mit'tec' darun baric'ak' kana, metak'me, thik cet' lekae hec'len onkageye calak'a; hoete otanok' lagit'e dhamrokotet' te cet' porho hoyok'taea? <sup>17</sup>Jiwet' jonom uni do n̄utreye tahlenkana, ađiye kahīsok'kana, rogak'kanae are edrek'kana.

18 Nelme, okatak' boge ar okatak' jutgeñ nelakat', ona do nok'oe: Jomjonime, nujonime ar raskajonime amem dhamrokotet' sanamak're, one onako serma latarrem dhamrokot, amak' jion reak' joto dinkore, one oka lsore emakawat'-me, ente ona kangetama amak' bakhra do. <sup>19</sup>Ar onkage mit' ke mit' manwa hō, one onko lsor doe emakawat'ko acel ar dhon ar ona suk bhog lagit' dare, ar akoak' bakhra atan, ar akoak' dhamrokotreko raskajori. Ona do Isorak' dan kana. <sup>20</sup>Ente onko do akojiwet' menak'ko reak' din dher do bako hudisak'a, ente lsor do onkoak' din mon reak' raskateye perec'et'takoa.

**6** Mit'tec' baric' menak'a, okatak' serma latarren n̄elakat', ar ona do manwakore hamalge paraok'kana: <sup>2</sup>lsor do jāhāe hor acel ar dhon durib ar mane emaekana, onate uni do ac' sanayede sanamak're cet'te hō bae tontak'kana; enre hō lsor do uni onako suk bhog lagit' ektiari do bae emae-kana, menkhan onako do mit'ten anari horgeye suk bhogjonkana. Noa do auriak' ar baric' duk kan-

gea. <sup>3</sup>Jāhāe hōr judi sae hoponko jonomē emako, ar ađi sermae bahaok', onate uniye bahaok' din do ađi serma hoyok', menkhan jion reak' bhageak'ko do bae suk bhogjōn, ar topa hō bako topakae, endekhan iñ mēna hosor gidik'ak'-ge uni khon bārti do bhagea. <sup>4</sup>Ente ona do auriak'ge hijuk'kana ar nūtte calak'kana, ar ona reak' nūtum do nūttege, dapolok'kana. <sup>5</sup>Ona do siñ cando bae nēlledea ar bae bādaeledea; enre hō uni hōr bān kate bickom ona hosor gidik'ak'ge jirau doe nāmkeda; <sup>6</sup>Hē, uni hōr khon do okoe mit' hajar, bickom ona reak' dobrā hajar serma jiwet'e tahēlen, ar enre hō bhageak' bae suk bhog. Mit' thāitege cet' sanam bako calak'kana?

<sup>7</sup> Manwawak' sanam dhamrokot do ac'ak' lac' lagit'ge, enre hō uniak' jojom sana do bān tirpitok'-kantaea. <sup>8</sup>Akilanic' do bebujic' khon cet'teye sorosa? Ar nandanic' reak'ge bān cet', one uni hōrko samanire bhage cok'lone bādae? <sup>9</sup>Mēt'te nēl barajonge bhagea sana dandra dāndri bāra ocoe khon do. Noa hō auriak'gea ar hoe khuk'dāu baraggea.

10 Jāhānak'koge hoe hec'akan, onako reak' nūtum do sedaerege nūmakana, ar manwawak' sobhab do bādaekangea; uni do bae rete-pete dareak'a ac' khon dareanic' tuluc' do. <sup>11</sup>Badaegeam bārtim rōr khan ona do bārtige auriagok'a, endekhan manwa do okatak'teye sorosa? <sup>12</sup>Ente okoe bādaekana

manwa lagit' ac'ak' jionre do bha-geak' cet'kana mente ac'ak' micha jion reak' joto dinkore, oka umul lekae khemaoet'? Ente manwa do okoe jahir dareaea ac' tayom serma latarre cet' hoyok'a hapen?

### .Jion reaň hudisko

**7** Daman sunum khon bhage nūtumok'ge bogea;

Ar jonom din khon gujuk' dingē.

<sup>2</sup> Khelod orak'te calak' khon homor orak'te calak'ge bogea;

Ente noa do sanam manwa-koak' mucat'kana, ar jiwit'ko do onako moneak'a.

<sup>3</sup> Lāndae khon bickom bhab-nak'ge bogea,

Ente khāndri hudisan mēt'-āhā do buje badhaoa.

<sup>4</sup> Akilankoak' mon do homor orak're menak'a;

Menkhan bebujkoak' mon do raska orak'rege.

<sup>5</sup> Akilanic'ak' ruhet' ak'njomge bogea,

Bebujkoko sereñam khon do.

<sup>6</sup> Ente cet' leka tukuc' latarre janum sahan otejok'a, Onkangea bebujkoak' landa do.

Noa hō auriak'gea.

<sup>7</sup> Sarige, hāhaundi do akilan hōr khepayea,

Ar ghus do buje nostoea.

<sup>8</sup> Katha reak' mucat'ge bhagea ona reak' etohop' khon do,

- Jiure sombhurikogeko bha-  
gea jiure baðaiko khon do.
- <sup>9</sup> Alom kahīs godok'a,  
Ente kahīs do bebujkoak'  
koramre gadiauakan tahan-  
kana.
- <sup>10</sup> Alom mena, cekate sedae  
reak' dinko do nahak' reak'  
dinko khon boge tahēkana,  
Ente akil salak' noa do bam  
kulijonkana.
- <sup>11</sup> Akil do aïdari unak'ge bha-  
gea,  
Hē, jiwt' menak'ko lagit' do  
bārti sorosgea.
- <sup>12</sup> Akil doe uk'mula taka poesae  
uk'mul lekage;  
Menkhan bidia reak' sorostet'  
do nok'oe:  
Akil do uni horak' jiwiye  
rukchiaitaea okoeak' akil  
menak'.
- <sup>13</sup> Isorak' kāmi aribandhi-  
taepe;  
Ente okoe ye sojhe dareak'a,  
uniye kondeaakat'ak' dō?
- 14 Suk dinkore do raskajonme,  
ar ghoñna dinre do hudisme. Isor  
do ona din hōe hoe ocoakada ar  
noa din hōe hoe ocoakada, jemon  
manwā do ac' tayomte cet' hoyok'  
ona alogeyé ñam tod.

15 Iñ do iñak' auriak' reak' din-  
kore noako sanamak' iñ ñelakada:  
Dhorom hōr menak'ko one okoe  
akoak' dhoromreko gujuk'kan, ar  
bedhorom hōr menak'ko, okoe  
akoak' baric're ađi dinko bahaok'-  
kan. <sup>16</sup>Dher do alom dhoromok'a,  
ar ađi akilan do alom benaok'a;

cedak' amte dom maraok'a? <sup>17</sup>Bār-  
ti do alom bedhoromok'a, ar bebū-  
jic' do alom hoyok'a; amak' okte  
aurire do cedak'em gujuk'a?  
<sup>18</sup>Noatāk'em sap' uric'kak' do bo-  
gekana, ar hanatak' do alom arak'-  
kak'a; ente Isor botorae hōr do  
onako saname erana.

19 Akil do akilanis' bārtiye dare  
ocoyea jāhā nagrahareko tahan  
gel gotten calauako khon do.

20 Sarige dhartire onkan dho-  
rom hōr do banugea okoe jaoge  
bhageak'e kāmi ar tis hō bae kai.

21 Horko rorbae sanam katha-  
ko hō alom moneak'a. bankhan  
amren guti am aśisamkanem  
añjom botójea. <sup>22</sup>Amak' mone  
badaekana, banma, am amitet' hō  
adi dhalo etak'kom aśisakawat'-  
ko.

23 Noako sanam do akilteñ  
bidauakada; iñ doñ menkeda,  
Akilok'añ, mēnkhān akil do iñ khon  
sangiñge tahēkana. <sup>24</sup>Okatāk'  
menak' ona do sangiñgea, ar khān-  
drigea ađi khāndri; okoe ona doe  
ñam tot'ke? <sup>25</sup>Iñ doñ mone muruk-  
keda akil bādaejon ar dundhār ar  
sendrae lagit', ar sanamak' reak'  
guttet' ar bebuj reak' baric'tet' ar  
bebuj do khepa kana mente bādae  
lagit'. <sup>26</sup>Ar iñ do gujuk' khon hō  
bārti harhat'ic' iñ ñamkeda, metak'me,  
maejiuge; uniak' mon  
do jhampa ar jhalí kana, ar  
uniak' ti do biri kana; Isore basu-  
taekan hōrge uni khon doe paska-  
ok'a, menkhan kākaiyic' do uni

hoteteye jhalik'a. <sup>27</sup>Nelpe, noageń ñamakada, Poporcaric'e meneda, mimit' hudisiń tulaukeda, ar guttet' do nok'oe: <sup>28</sup>Ín do ñánamtege menáha, menkhan bañi ñam dhabakada: Hajarko modre mit'ten herel hoponiń ñamakadea saraaoe lek do, menkhan onko sanamko modre maejiu do mit'ten hō bañi ñamakadea. <sup>29</sup>Nelpe, nia motogeń ñamakada, barima, Isor do manwa songargeye benaoke-dea, menkhan onko do ađi utar ghatiko ñam babräkana.

**8 Akilanic' do okoe menaea?**  
**Ar katha reak' bhed bhangao do okoe bädæea?**  
 Manwawak' akil do uniak' mët'-ahäe jhalkaot'taea,  
 Ar uniak' mët'-ahäe reak' thetamü do pheraok'kantaea.

## Raj bataotae

2 Iñiń meneda, Rajak' hukum bataotaeme, Isor thene kiriqakan ñutumte. <sup>3</sup>Uni saman khon senok' lagit' do alom dharparaok'a; jähän bäríc' kathare do alom ger bidok'a, ente uni do oka sanayede onageye kämiyeda. <sup>4</sup>Ente rajak' katha do ektiananak'kana, ar uni do okoe men darekea, Cet'em cekayede am do? <sup>5</sup>Jähäege hukume dohoyet', uni do bäríc'ak' bani paraoaea, ar akilan horák' mon do okte ar dharae bädæ oroma. <sup>6</sup>Ente mit'ke mit' katha reak' do okte ar dhara menak'a, manwa do tayom daram reak' cet'ge bae bädæteye ábhu cabhuakanre hō. <sup>7</sup>Ente uni do bae

bädæa cet' coň hoyok' nahak', ente okoe laikea ona do cet'leka hoyok'a nahak'? <sup>8</sup>Okoe manwa hō jiwi cetanre ektiari do banuk'taea ona sap' dohoe lagit' ar bani do gujuk' din cetanrege ektiari menak'taea. Ona larhai khon do chuti banuk' anań, ar bani do bedhoromgë bedhoromre paraoakankoe rukhię dareakoa.

## Bäríc' hor ar dhorom hor

9 Serma latarre kämik'kan mit'-ke mit' kämiń ąribandhiakada, ar onako sanamre noań ñamkeda: Nonkan okte menak'a, one unre mit' hor do etak' hor cetanre ektiariye calaoet' are duk ocoyedekan. <sup>10</sup>Ariń nelkeda, bedhoromko doko topak'kana ar koborreko baeok'kana; menkhan ıthikkó colon hor do sonot ıthäi khonko senok'kana ar nagrahare doko hirińok'kana. Noa hō ăuriak'gea. <sup>11</sup>Dustami kämi ñutumte sajaiok' hukum bani kämi purau hodok'kana ar ona karontege manwa hoponkoak' mon do bäríc' kämi lagit' arge tearok'kana. <sup>12</sup>Kakai hor mit' sae dobor bäríc'-ak'e kämi ma se ar ađi dine bahok'ma se, enre hō khatiń bädæa Isor botoraekanko do bogege hoyok'takoa, onkoge okoe uni samanreko botorok'kan. <sup>13</sup>Menkhan bedhoromic' do boge bani hoyok'taea, ar ađi din do bae bahok'a, umul lekage; ente Isor samanre do bae botorok'kana.

14 Mit'tec' ăuriak' menak'a, okatak' dhartire hoyok'kan. Ona do noage: Nonkan dhorom hor menak'ko, okoe bedhorom horak' kämi lek kurai paraoakokan,

ar hō nonkan bedhorom hor menak' koa, okoe dhorom horak' kami lek kurai paroakokan. In doñ menkeda, Noa hō auriak' kangea.<sup>15</sup> Ar in do raskak' in sarhaokeda, ente manwa lagit' do serma latarre cet' bogaek' hō banuk' anan, jom' nui ar raskajon chada do; ar ona do uni tuluc' tahena uniak' dhamrokot reak' kurai leka, ac'ak' jion reak'gota ding, oka Isor do uni dhartireye emae.

16 Akil' nām lagit' in monekeda ar ona mosokusi nēl' lagit' one ona dhartire hoyok' kan, cet' leka siñ hō ar ninda hō akoak' mēt' te nidra' bako' nelet',<sup>17</sup> unre Isorak' sanam' kamiñ nēkeda, bañma, manwa do serma latarre kamik' kan' kami bae nām tot' dareak' a. Manwa do ona nām lagit' jahāti-nāk' geye kurpar' ona do bangeye nām dareak' a. Hē, akilanic' hō akilanic' ona badäye menlere hō ona dō bae badea nām dareak' a.

9 Ente noako' sanamak' re moniñ lagaokeda, onako sanam' tōdarot' lagit'; cet' leka dhoromko' ar akilanko' ar onkoak' kamik' do Isorak' tire' menak'; bah' do dūlar-kan bah' dō' kurudkan, manwa ona do bae badea: jotoak' ge onko samanre' menak' a. Ente mit' dosage sanamko paraoakoa, dhoromkoge cet' bedhoromkoge cet', bhage horkoge cet' baric' horkoge cet', napaekoge cet' binnapaekoge cet', dārē sak'mange cet' dārē ban sak'mange cet'. Bhage hō' do kakai' hō' khon' cet' te hō' bae sorosa, ar kiriak' hō' hō' kiriak' e

botorok' kan' hō' khon' do bae sorosa.<sup>18</sup> Serma latarre hoyok' kan' sanamak' ko' rean' noa do mit' te'c' baric' ak' kana, metak' me, mit' dosage sanam' hō' paraoakokana; ar manwakoak' mon' hō' baric' te' perec' getakoa, ar jiwt' bhor onkoak' monre do khepawak' tahlenkana, ar ona' tayom' do goc'ko thenko calak' kana.<sup>19</sup> Men-khan jāhāege, jiwt' koak' disomre' jiwt' menae, uniak' do as menak' a, ente' mit' ten' jiwt' setawak' dosage bhagea, goc' dhacri' kul reak' khon do.<sup>20</sup> Ente jiwt' ko' doko badea, bañma, onkō do hapenko' gujuk' a: menkhan goc'ko do cet' hō' bako' badea, ar onko' lagit' kurai ar do banuk' a: onkoak' disa' do hirinena.<sup>21</sup> Onkoak' dūlar' hō' ar onkoak' kurud hō' ar onkoak' atök' hō' nit' do cabaakantakoa, ar cet' bakhara hō' banuk' ta'ko' jaejug' habic', serma latarre hoyok' kan' jahānak'rege.

7 Ma raskate' jomjonme ar kusite' nujonme, ente' Isor do amak' kamikoe kusi' aqaukawa' tama.

8 Amak' kicric'ko do sanam' oktere' pond' bare' tahenma; ar amak' bohok' re sunum' do alo bare' okulanok' ma.

9 Amem' dūlarede am' orak' hō' tuluc' jion' bare' sukjonme, amak' auriak' jion' reak' sanam' dinre, oka serma latarreye emakawa' me; ente ona do amak' bakhra kana jion' reak' ar amak' dhamrokot' reak' one oka serma latarrem' dhamrokotet'.<sup>22</sup> Jāhānak' ge amak'

ti do kami lagit'e sap' tiog ona do amak' dare selet' kamime, ente amem calak'kan Sheolre do cet' kāmi se hudis se bida se akil hō banuk'a.

11 Ar hōn nelkeda, barima, serma latarre, nīr haparaore cot-karkoge jao do bako sorosok'a, ar ban do dareankoge larhaire, akilankoge jomak'jao do ban jutāuakoa, bujhantarkoge dhon durib jao do ban hoeakoa, ar bidiawan-koge jao do başut bako nama; okte ar bhag do sanamko lagit'ge menak'a.<sup>12</sup> Ente manwa do ac'ak' okte bae bādaekana. Dusto jhalireko jhalik' hako leka ar lautareko lautak' cērē leka manwa hoponko do baric' oktereko jhalik'kana ackage ona nūr paraoakokanre.

## Akil ar Bebj rean hudis

13 In do serma latarre akil reak' nonkan namuna hōn nelkeda, ar in bujre ona do sorosak'ge tāhēkana: <sup>14</sup>Mit'tec' hudiñ nagraha tāhēkana, ar onare do thora horgeko tāhēkana. Ona uparte mit'ten maran raj doe hec'ena, ar onae gherao acurkeda, ar ona uparte larhai lagit' maran pindhai rakap'keda. <sup>15</sup>Ar onare dō mit'ten rengec' hore tāhēkana, menkhan akilanic'ge, ar uni do ac'ak' akilte ona nagrahae rukhiakeda. Enre hō celege uni rengec' hor do bako disaledea. <sup>16</sup>In mañ hudislet', Soan khon akilge sorosa; menkhan nui rengec' horak' akil do nihatena, ar uniak' kathako do cele hō bako hetaoada.

17 Thirkate akilankoak' katha ak'ñjomge bogea bebujko talare maliki cak'laoic'ak' kau kau khon do. <sup>18</sup>Larhai reak' sanaphāna khon bickom akilge sorosa; ar mit'ten kakai hor do ađi utar bogeak'e barija.

**10** Goc' rō do ririt'koak' jut so sunum sea seageko so ocoea;

Onkage akil ar man khon thora-gan bebujge bārti hamala.

<sup>2</sup> Akilan horak' mon do uni etom sec'e aweredea;

Menkhan bebujic'ak' mon do koñe sec'ge.

<sup>3</sup> Bebjic' do rosod sorokreye tarāmre hō bud do adok'-taea,

Ar mit' ke mit' hore bādae ocoyet'ko ać' doe bebujgea mente:

<sup>4</sup> Maliki cak'laoic'ak' edre am uparte carhaolentaere amak' thāi do alom bagiak'a;

Ente sobori do maran kāikoe khento ocoea.

<sup>5</sup> Mit'tec' baric' menak'a, okatak' serma latarren 'nelakat', metač'me, mit'ten ektiari cak'laoic' then khon odok hijuk'kan behok: <sup>6</sup>Bebujko do usul usul jaegareko dohoakana, ar kisārkō do copot' jaegakoreko durup'akana. 'Nelak at'koñ golamko do sadomreko dec'akan, ar raj kuārkō do golamko leka ot otte tak'ramkan.

<sup>8</sup> Khāri khok'laoic' do ac'ge onareye khañjok'a;

Ar bhite dhasaoet'ic'ge biñ doko gerea.

- <sup>9</sup> Dhiri uk'utkauic' do onategeye hanok'a;  
Ar kat pak'rak'ic' do onakotegye muhimok'a.
- <sup>10</sup> Mērhēt' khanda bhotroge khan, ar ona reak'dhar bam pajao khan,  
Bāti dare lagao hoyok'tama;  
Menkhan akil do kāmi letej lagit'e goroama.
- <sup>11</sup> Auri bandhonere biñe gerle khan,  
Babandhonic' do ac'ak' gun reak' jāhān porho banuk'taea.
- <sup>12</sup> Akilanic'ak' moça reak' kathakote do uniak' porhoge hoyok'a;  
Menkhan bebujc'ak' lut̄i do unigeye maraoea.
- <sup>13</sup> Uniak' moça reak' kathako reak' etohop' do bebjuk'kana,  
Ar uniak' galmarao reak' mucat'tet'do bāk'ric' khepawak'ge.
- <sup>14</sup> Bebjuc' do kathae bājeda; Menkhan manwa do bae bādaea cet' darakanamente,  
Ar ac'tayom cet' hoyok'a ona do uni okoe jahirkea?
- <sup>15</sup> Bebjuc' horak' dhamrokot do uniye lāngā cabaya,  
Ente nagrahate calak' hor do bae bādaekana.
- <sup>16</sup> E disom, amre do hae hae, ente amren raj do bacra ar kamri hopon kanae,  
Ar amren mukhiako do setak' habic'ko bhojjonkana.
- <sup>17</sup> E disom, am dom bhagega,

ente amren raj do bhodro horren hopon kanae,  
Ar amren mukhiako do oktreko jom nuyet'kana,  
Darek' lagit'gear nu bhuterok' lagit' do bān.

<sup>18</sup> Askettege sarim do rubok'kana,  
Ar dhilautenge orak' do jorok'kana.

<sup>19</sup> Bhoj daka do raskā ocome lagit'ge,  
Darkha rasa do jiwiye hulas ocoea,  
Ar taka poesa do sanamak'e kulaueda.

<sup>20</sup> Raj do alom sarapaea, mon monte hō alo,  
Ar amak' gitic' kāndhare hō kisār hor do alom sarapaea;  
Ente cotren cērēko do amak' ařānko idia,  
Ar phākṛāk'anko do kathako khobera.

### Akilan hor do cet'e cekayedea

- 11** Amak' jomak' do dak' cetanre chitiāukam,  
Ente ađi din paromkate onam nām ruara.  
<sup>2</sup> Eae goṭen, hē iral goṭen hō bakhrawakome,  
Ente bam bādaea cet' baric'ak' con dhartire paraok'
- <sup>3</sup> Rimliko do dak'te perejok' khan,  
Onako do pirthimire dul ajaūrik'kana;  
Ar dare do cahe dakhin sec' cahe utor sec' bindarok',  
Bindarakan thāiregē ona do tahlenkana.

<sup>4</sup> Hoe tak'kaoic' do ita bae era;  
Ar rimilko aribak'ndhiyic' do  
phosol bae ira.

5 Bam bādaea hoe reak' hor do  
oka kana, ar bharti hormo maeji-  
uak' kukhi bhitrire cet' lekate jañ-  
ko harak'kana; onkage Isorak'  
kamiko hō bam bādaea, one uni  
sanamak'e benaoet'kan.

6 Setak' hō ita ertam, ar ayup'  
jokhec' hō amak' ti alom jirau  
ocoetama; ente bam bādaea oka-  
tak' jo bahak'tama, bāñ do noa  
bāñ do ona, se banarge mit' soman  
bogē hoyok'a.

7 Sarige jutgea marsal do, ar  
siñ cando ñele do mēt'lagit' boge-  
gea.

8 Jāhāe manwa ađi serma  
jiwet'e tahēlen khan, onako san-  
amreye raskajorime; menkhane  
disaimalñüt'reak' dinko do,aema-  
gea. Darakanak' do jotoge auriak'-  
gea.

## Juanko lagit' Solha

9 Ma raskajorime, E juan koja,  
amak' juan oktere, ar amak' mon  
doe móngon ocomema amak'  
juan okte reak' dinkore. Ma tařam-  
me amak' mon kusi lekanak' horre  
ar amak' mēt'tem, ñelet' lekage.  
Menkhan bādaeme noako sanam  
ñutumte Isor do bicarreye  
agumea.

10 Amak' mon khon bhabna  
do saharkak'me, ar amak' hořmo  
khon haso ok'coak' do pharak-  
kak'me; ente juan okte ar koja  
paria do auriak'gea.

**12** Amren Sisirjaic' hō disa-  
yem amak' juan okte reak'  
dinkore, baric' dinko auri hijuk' ar  
sermakö auri seterok're, one  
unrem men, Onako do bāñ hāsak'-  
kana. <sup>2</sup>Disayem bare siñ cando  
ar marsal, ñinda cando ar ipilko  
auriko dhundok're, ar jári dak'  
tayom rimilko auri hijuk're; <sup>3</sup>ona  
dinge, one unre orak' hohorhokin  
dokin thartharaok', ar dařean hor  
dokin kabuak', ar ririt'ko doko  
thirok', thorageteko, ar khirk'i duar  
khonkin ok'yonkin dokin añduhuak',  
<sup>4</sup>ar kulhi senak' kapañ duar dokin  
siñok', one unre jante reak' sade  
do bai bajok', one unre cēře reak'  
rak' tege ek'bhen ar sanam sesren  
kuriko doko khae khoeok'; <sup>5</sup>unre  
do usul jaegateko botorok'a, ar  
horre do tok'rasak'ko tahena; unre  
badam dare do bahak'a, sosroc'  
doe hodgor calak'a, ar hicha baha  
do mosodok'a; ente manwa do  
ac'ak' jaejugak' orak'teye calak'a,  
ar hok'morko do kulhikoreko dārā  
baraea. <sup>6</sup>Disayem bare rupa sikri  
auri topagok're, ar sona malí auri  
rapudok're, ar dak' dadi then  
kanda auri posak' gejerok're, ar  
küire cak auri kutra ñurok're, <sup>7</sup>ar  
dhuri do pahil tahēkan then otte  
auri ñurok're, ar jiu do uni Isor  
then auri ruaqok'rege, one uni onae  
emket'. <sup>8</sup>Auriak'gea, auriak'gea,  
Poporcaric'e meneda, sanamak'  
auriak'gea.

## Guttet'

9 Nok'oe nonka Poporcaric' do  
akilan hore tahēkana. Uni do  
horko bidiai cet' idiat'koa; tulā

bidaukedae, dundhaukedae, ar jugutte adi utar kahtukkoe gathao galankedea.<sup>10</sup> Poporcaric' do jut jut kathakoe ñam tot'keda, ar sariak' reak' kathako thikteye ol carhao-keda.

11 Akilankoak' kathako do arjanko lekana, ar jarwawak' kathako do kutam jalat'akat' jalaiko lekana, one onako guk'piyic' doe rorakat'.<sup>12</sup> Ar ona chada, E beta, men cehaók'me: Puthiko olok'

reak' mucat' do banuk'an, ar adi parhaok'te do hormo langak'a.

13 Katha reak' mucat' do nok'oe; sanamak' gem anjomakada: Isor botoraeme, ar uniak' hukumko dohoeme; ente noage manwawak' pura hike kami do.<sup>14</sup> Ente Isor do mit'ke mit' kami bicarreye aguia, mimit' okoak'ko hõ, cahe onako do bogeak'kan cahe baric'ak'-kan.

# SOROS SEREŃKO

Sereńko reak' Sereń se Soros Sereńko do dular reak' sereńko kana. Noako do samtao jarwaakana. Dher jaegare do mit'ten herel hoř mit'ten maejiu hoře seŕenae kana. se maejiu do herel hoře sereńae kana. Mit' bar torjomare noa puthi do Solomonak' Sereń kana mente riумакана. ente l̄bri parsiteak're do Solomonak' kana mentege riумакана.

Jihudiko do noa sereń Isor ar uniren hoř tala reak' sompok reak' naksa lekako maneyet kana. ar Kristanko do Masi ar Kalisia tala reak' sompok reak' naksa leka.

## Menak'ak'ko reak' Gutteť

Pahil Sereń 1:1 – 2:7

Dosarak' Sereń 2:8 – 3:5

Tesar Sereń 3:6 – 5:1

Ponak' Sereń 5:2 – 6:3

Mōrēak' Sereń 6:4 – 8:4

Turuiač' Sereń 8:5 – 14

**1** Solomonak' moň utar sereńko.

## Pahil Sereń: Maejiu

<sup>2</sup> Cok'aňmae ac'ak' mocareak' cok'kote!

Ente amak' dular do darkha rasa khon hō sórosgea.

<sup>3</sup> Jutge sokana amak' ojok' sunum do,  
Dulakat' sunum leka kana amak' riutum do;  
Ona iate juan kuriko doko dularet'mekana.

<sup>4</sup> Tiak' idinme, de laň nir senok'a,

Raj' do ac' kandhateye aderakadiňa,

Ale do amrelé hulasok'a, amrele raskak'a;

Darkha rasa bankate amak' dulargele marantamā.

Amko dularet'me do jutak'-kangea!

<sup>5</sup> Hende doň hendegea, menkhaniň dhobangea,  
E Jerusalemren kuriko,  
Kedar reak' tambuko lekage,

Solomonak' orwalko lekage.

<sup>6</sup> Alope koyok'ąna iñiñ hende iate do,

Ente siñ candogeye jharkao-akadiña.

Engaňren hoponko doko ed-readiña,

Darkha bagwan hohorhoic' menkateko doholediña.

Iñ nijak' darkha bagwan do bañ horholeda.

<sup>7</sup> Laiñme bare, am okoe iñak' jiwiye dularet'me,

Okarem atiňkoam ren khar bhidiko do?

Okarem adakoa tikiñ jokhec' do?

Cet'iäte tuturiakan doñ dunup' hapekok'a,

Am soñgetenkoak' khar ko then do?

### Pahil Sereń: Maejiu

<sup>12</sup> Raj do ac'ak' tendar mächtireye tendarakan tahékanre, Iñak' jañamänsi sunum do mahkao odokena.

<sup>13</sup> Dulariatiñ do gondhoroste perec' thailak' kantiña,

One ona iñak' başkin talare dohoakan.

<sup>14</sup> Dulariatiñ do mehndi baha thopa lekantiña,

Engedi reak' darkha bagwan talare.

### Pahil Sereń: Herel

<sup>15</sup> Am dom moñgea, E dulariatiñ,

Nelme, am dom moñgea;

Amak' mët' do potam mët' lekage.

### Pahil Sereń: Maejiu

<sup>16</sup> Nelme, am dom moñgea, E dulariatiñ, sarigem moñgea.

Alanak' anañet' do hariçarak'-ge.

<sup>17</sup> Alanak' orak' reak' koaliko do deb daru dareko kana;

**2** Iñ do Saron reak' kia baha  
kanañ,

Buru nala reak' sikiyom bahage.

### Pahil Sereń: Herel

<sup>2</sup> Rañgäini tala reak' sikiyom baha lekage,

Onkangeae dulariatiñ do juan kuriko modre.

### Pahil Sereń: Herel

<sup>8</sup> Bam badeakan khan, E maejiuko modre moñj utaric'

Kharrenkoak' pañja pañja idime,

Ar merom hoponko atiňko tam guk'piakoak' tambuko are arete.

<sup>9</sup> Juriyet'meñ, E dulariatiñ,

Pharaooak' rät gadiren ghuři tuluc'.

<sup>10</sup> Cemkec'getama johakin do galañ up'te,

Ar amak' hočok' do manik malakote.

<sup>11</sup> Sona gunsikole galañama,

Rupa reak' tı̄kliko salak'.

## Pahil Sereń: Maejiu

- <sup>3</sup> Bir dareko talare ḫabha dare  
lekage,  
Onkangeae dulātiń do juan  
korako modre.  
Adi kusite uniak' umulreń  
durup'akana,  
Ar uniak' jo do heremgea  
ińak' mocare.
- <sup>4</sup> Mandwa latarteye aderkedi-  
ńa,  
Dular reak' nisanteye umul-  
kedińa.
- <sup>5</sup> Kismiskote ḫonkoyińpe,  
Badam jokote ṭandhayińpe;  
Ente dulärteń latwak'akana.
- <sup>6</sup> Leńga tite do bohok'elathře-  
tińma,  
Jojom tite doe ḫarubińma.
- <sup>7</sup> Kiriakateń metapekana, E  
Jerusalemren kuriko,  
Potret' jel ar posta engako-  
tege.  
Alope buskuya, alope ebhe-  
nea,  
Dularo ac'te auriye ephenok'  
habic'.

## Dosar Sereń: Maejiu

- <sup>8</sup> Ote! Ińren dulariawak' ařan,  
Hani neleme, daraekana,  
Buruko cetanteye don aģuyeda,  
Botkoc'ko cetanteye kocor  
aģuyeda.
- <sup>9</sup> Dulātiń doe selep' jel leka-  
na,  
Juan jhańkar jel lekage.  
Hani neleme, ondeye teng-  
akana,  
Aboak' bhit hanasarege,  
Khirkı khone koyok'ańkana,

Bhāora bhugak' khone oyoń-  
edińkana.

## Dosar Sereń: Herel

- <sup>10</sup> Dulātiń do roroř nadhaoena,  
are metadińa:  
De beret'me, E dulātiń, E  
mońjic'tiń,  
Ar de dela note odoklenme.
- <sup>11</sup> Ente nelme, raban din do par-  
omakana,  
Japut' din do ođok calao-  
akana.
- <sup>12</sup> Bahako do disomre sarakan  
ńelok'kana,  
Cērēkoak' sereńko do ańjom-  
ok'kana.  
Mala potam reak' kukudubur  
do abo disomre andor-  
akana.
- <sup>13</sup> Loa dareko reak' jo do belek'-  
kana,  
Darkha nāřiko do bahak'-  
kana;  
Onako reak' bas do mahka-  
ok'kana.  
De beret'me, E dulariatiń, E  
mońjic'tiń,  
Ar de dela note odoklenme.
- <sup>14</sup> E potamtiń, hutup dhiri lo-  
pak'kore taħenic',  
Buru cura pakhakore mena-  
mic',  
Amak' rup bare nel ocońme,  
Amak' ařan bare ańjom ocoń-  
me,  
Ente amak' ařan do lithur-  
gea,  
Ar amak' mēt'āhā do cem-  
kec'gea.
- <sup>15</sup> Khirkıko sap'kotabonpe,  
Kaṭic' kaṭic' khirkıkoge,

One onko darkha bagwanko  
nostoyet'kan;  
Ente aboak' darkha bagwan-  
ko con bahak'kan.

## Dosar Sereń: Maejiu

- <sup>16</sup> Dulartiń doe iñren kana ar  
iñ do unirenge,  
Uni do sikiyom bahako tala-  
reye guk'pikana.
- <sup>17</sup> Bela tāndhawakanre,  
Ar umulko piriyonok'kanre,  
Dela note, E dulartiń, selep'  
jel baře hoyok'me,  
Juan jhaňkar jel baře buru  
rindirkore.

## 3 İnák' parkomre nindä ke nín- da

İñ do uniń nam baraakadea, one  
okoe iñak' jiwi doe dulaředekan;  
Sendra barakedeań, menkhan bañ  
namakadea,  
Hohoakawadeań, menkhan bae  
gonakadiña.

<sup>2</sup> Menkedeań, Nitok' do beret're  
nagrahań dāřā acura,  
Kulhikore ar dobařiakore;  
Uniń nam barayea, one okoe  
iñak' jiwi doe dulaředekan.  
Sendra barakedeań, men-  
khan bañ namledea.

<sup>3</sup> Papahrako doko namkedi-  
ńa,  
Nagraha dāřā acur papahra-  
koge.

Unipe nelakadea, one uni  
iñak' jiwi doe dulaředekan?

<sup>4</sup> Enege onkoń paromakat'ko  
tahékana,  
Khańin namkeda, one uni  
iñak' jiwi doe dulaředekan.

Härup'kedeń ar bangen  
arak'ledea,  
Engañak' orak'te auriń aguye  
habic',

Ar ona kandhatege, one oka-  
re engań do hormoreye nám-  
lediń.

<sup>5</sup> Kiriakateń metapekana, E  
Jerusalemren kuriko,  
Potret' jel ar posta engako-  
tege.  
Alope buskuya, alope ebhe-  
nea,  
Dularo ac'te auriye ebhenok'  
habic'.

## Tesar Sereń: Maejiu

<sup>6</sup> Hahańkar sec' khon ona hi-  
juk'kanak' do cet'kana,  
Tut' tut dhüa khunti leka,  
Gondhoros' ar kundurute  
mahkaok'kan,  
Hē, beparikoak' joto lekanak'  
mahkoak' gunda mosolako-  
te?

<sup>7</sup> Nelpe, Ona do Solomonak'  
khurkhuri kana.  
Ona berhaete do turui gel  
birbao hōř menak'ko,  
Israelkoren birbao hōřko  
modrenge.

<sup>8</sup> Jotoge tarware calaore ni-  
pun hōřko,  
Ar larhaire gákhus horkoge,  
Mit'ke mit'apan ařin danda-  
re tarwareante,  
Nindä jokhec' reak' toras  
iate.

<sup>9</sup> Solomon raj do mit'tec' palki-  
ye benaoana,  
Lebanon reak' dareko reak'-  
ge.

- <sup>10</sup> Ona reak' khuntiko do rupa  
reak'e benao ocokeda,  
Ona reak' tendarok'ak' do  
sona reak',  
Ona reak' palan do kurse  
baha ronanak' reak'ge.  
Bhitri do dulärte atet'ak'ge  
tahëkana,  
Jerusalemren hoponerako  
reak'ak'ge.
- <sup>11</sup> Do odok senok'pe, E Sionren  
hoponerako,  
Ar Solomon raj nelepe,  
Märtë sajaoakan, one onate  
enigattet'e märikade,  
Uniak' bapla hilok're,  
Uniak' mon reak' räskä hilok'-  
rege.

### Tesar Sereń: Herel

- 4** Am dom mońjgea, E dulätiń;  
Nelme, am dom mońjgea.  
Amak' mët' do potam mët' leka-  
ge,  
Amak' tuturi kicric' danaire.  
Amak' up' do merom pal lekage.  
Gilead dhasnako ärgonkankoge.
- <sup>2</sup> Amak' datako do kapciakat'-  
ko bhiđi palrenko leka,  
One onko arup'ko khonko  
rakap' hijuk'kan,  
One onkoko jawatenkokan.  
Ar onko mod khon mit'ten  
hö thätic' do bänugic'an.
- <sup>3</sup> Amak' lutikin do jenget' arak'  
phit'a leka,  
Moca do curbak'ge.  
Joha do ðalim jo kecak'  
leka,  
Amak' tuturi kicric' danaire-  
ge.
- <sup>4</sup> Amak' hoṭok' do Daudak'  
burunj leka,

- One oka khanda bhandä  
orak' lagit' benaoakan;  
Onare do hajar hajar phiriko  
akaakana,  
Jotoge birbaο horkoak' dhal-  
ko kana.
- <sup>5</sup> Amak' başkin do barea jel  
hopon leka,  
Potret' jelren jawakin leka-  
ge,  
One unkin sikiyom baha tal-  
rekin atińkan.
- <sup>6</sup> Bela tändhak'kanre,  
Ar umulko piriyonök'kanre,  
In do gondhoros buruteń ra-  
kap'a,  
Ar kunduru botkoc'tege.
- <sup>7</sup> Ädigem monja, E dulätiń,  
am do;  
Hořmo reak' cet' dosge  
banuk'a, amre do.
- <sup>8</sup> Dela in songete hijuk'me Leb-  
anon khon, E bahutiń;  
Me dela in songete Lebanon  
khon.  
Ärgonme Amana reak' muth-  
ni khon,  
Senir ar Hermon reak' muth-  
niko khon,  
Dhäcri kulkoak' danderko  
khon,  
Pötea tarup'ko reak' buruko  
khonge.
- <sup>9</sup> Malunkedińam, E duläro, E  
bahutiń,  
Malunkedińam amak' mët'  
reak' beńget'tege;  
Amak' hoṭok' reak' mit' götec'  
sikri malatege..
- <sup>10</sup> Heran herema amak' dulär-  
do, E duläro, E bahutiń!

- 10 Sañahi mońja amak' dular  
do darkha rasa khon,  
Ar amak' ojog sunum reak'  
mońj bas do jut so mosola  
khon!
- 11 Nirā dumur rasage ċorok'kana  
amak' lutī khon do, E bāhutiń;  
Dumur rasa ar toa kangea  
amak' alan do:  
Amak' kicric'ko reak' mohok  
do Lebanon reak' mohok  
lekage.
- 12 Bondakat' bagwan kanae,  
íren dularo, bāhutiń do,  
Kulupakat' bagwange, mo-  
horakawat' kūi dādige;
- 13 Onde do pohako alag bal-  
gok'kana,  
Onako do harak' kana dālim  
dare bagwan leka,  
Ar soros soros jo jok'kana;  
Mehndi dare ar jatamānsi  
porkoge.
- 14 Jatamānsi ar sasan, boc ar  
darcini,  
Sañam lekanak' kunduru  
dareko selet',  
Gondhoros ar oguru dare-  
ko,  
Sanam lekan jut soanak' dare  
nāriko selet'ge —
- 15 Am do bagwanko reak' jhar-  
na kanam, jiwt' dak'anak'  
kūi,  
Ar Lebanon khon atu odok-  
ok' gadakoge.

### Tesar Sereń: Maejiu

- 16 Ebhenok'me, E utra hoe,  
Ar dela hijuk'me, E dakhna  
hoe!

Inák' bagwan bare hoeak'-  
ben,  
Jemon ona reak' mońj bas  
do mahkao odokok'.  
Dulātiń do ac'ak' bagwanre  
bareye hijuk'ma,  
Ar ona reak' soros utar joko  
bareye jomma.

### Tesar Sereń: Herel

5 Inák' bagwanteń hec'akana,  
E dularo, E bāhutiń,  
Inák' gondhorosin sit'et'tińa inák'  
mahkaok' sakam salak',  
Inák' chatań jomet'tińa inák'  
dumur rasa tuluc'.  
Inák' darkha rasań nuyiyet'tińa toa  
tuluc'.

### Tesar Sereń: Maejiu

Jomjońpe, E gateko, ar nujonpe;  
Nu bik'pe, E dulāriako.

### Ponak' Sereń: Maejiu

2 Japit'akat'ań, menkhan inák'  
mon doe jaigirkana.  
Ote! dulātiń doe dhop' dhop'-  
eda.

### Ponak' Sereń: Herel

Jhic'ańme, E dularo, dulātiń,  
E potamtiń, E nichorayic'tiń;  
Ente inák' bohok' do sisir-  
dak'te lohot'akana,  
Inák' lacha up' do nindā reak'  
kuhřakotege.

### Ponak' Sereń: Maejiu

3 Kicric'ko doň bhuriakada,  
Ceka lekate ona doň horoga?

- Janga doñ ąbuk saphaa-kana,  
Cekate ona doñ maılaitiňa?  
<sup>4</sup> Dulärtiň do hurkäř bhugäk're  
tiye dohokeda,  
Ar iňak' ontor do iň bhitirire  
bhak bhakaoentiňa.  
<sup>5</sup> Beret'enäň, dulärtiň jhic'ae  
lagit'.  
Iňak' ti do gondhoroste ojok'-ena,  
Ar iňak' kätup' khon do che-rak' gondhorosge,  
Hurkäř reak' dändit'rege.  
<sup>6</sup> Jhic'kedäň dulärtiň lagit'.  
Menkhan uni doe gusäu sen-akan tahëkana,  
Iňak' jiwi do otańlentiňa, uniye rorlet're,  
Nam bařakedeň, menkhan baň namlledea.  
Hoho barakedeň, menkhan bae gonlediňa.  
<sup>7</sup> Papahrako doko ñamkediňa,  
Nagraha däřä açur papahra-koge,  
Dalkediňako, ghalkediňako onko do;  
Ar oyon aňgropko bhuřikediňa,  
Pacrikoren papahrako do.  
<sup>8</sup> Kiriawäňpe, E Jerusalemren hoponerako,  
Dulärtiňpe ñamle khan, lajan-pe bare;  
Iň do dulärteň kahil cabaaka-na.
- Ponak' Sereń: Maejiuko**
- <sup>9</sup> Amren dularia do etak' dulärtiňko khon oka lekareye sorosa?

E am maejiuko modre moň utaric!  
Dulärtam do etak' dulärtiňko khon oka lekareye sorosa,  
Onate am dom kirię ocoyet'-le?

### Ponak' Sereń: Maejiu

- <sup>10</sup> Iňren dularia doe esela are arak'gea,  
Gel hajarko modre sorosic'-ge.
- <sup>11</sup> Uniak' bohok' do nirä sona leka,  
Up' lacha do piňi piňi,  
Bhonda kahu leka nöröm nöröm.
- <sup>12</sup> Mět' do atuk'kan sođok' arete potamkin leka,  
Toare unumakan, perec' sođok' dak' aretekin ap'-akan.
- <sup>13</sup> Joha do jut so mosola barge leka,  
Ar mahkaok' ghäs reak' pind-hä leka, jut so odokok'kana,  
Luňi do sikiyom baha leka,  
Lepec' gondhoros joro ārgon-kana.
- <sup>14</sup> Sopo do guland sona leka,  
Mäňik dhiriko baišauak'ge.  
Hořmo do hati sonda reak' kundauak' leka,  
Nilkanto mäňik dhirikote baišau eset'ak'ge.
- <sup>15</sup> Janga do mormor khunči leka,  
Nirä sona reak' gandore doromak'ge.  
Uniak"rup do Lebanon leka,  
Deb daru dare leka sorosak'-ge.

<sup>16</sup> Uniak' galmarao do adi heremtaea,  
Hē, uni do adi hāsanic'ge.  
Nonkanae dulartiń do, ar nonkanae gatetiń do,  
E Jérusalemrēn kuriko.

### Ponak' Sereń: Maejiuko

**6** Oka sec'e senakana dulartam do?  
E maejiuko modre mońj utaric'  
Oka sec'e acur senakana, dulartam do,  
Jemon am: songetele sendra baraye?

### Ponak' Sereń: Maejiu

<sup>2</sup> Dulartiń doe ārgo senakana ac'ak' bagwante,  
Jut so mosola bargekotege;  
Bagwanre kharkotae atińko lagit',  
Ar sikiyom baha sit' jarwae lagit'.  
<sup>3</sup> Iń do dulartińren, ar dulartiń do ínrengé;  
Uní do sikiyom bahako talare khartaeye guk'pikana.

### Mōrēak' Sereń: Herel

<sup>4</sup> Mońjteam, E dulartiń, Tirsá lekam mońjtea.  
Thosokteam, Jerusalem lekam thosoktea;  
Nisankeante phädko leka thonokanic'ge;  
<sup>5</sup> Amak' mēt'kin do iń sec' khon sahartam bare,  
Ente ona dokin khadbadao-edińkana.  
Amak' up' do merom pal lekage,

Gilead dhasnako ārgonkan-koge.  
<sup>6</sup> Amak' datako do kapciakat'-ko bhidi palko leka,  
One onko arup'ko khonko rakap' hijuk'kan,  
One onkoko jawatenkokan,  
Ar onko mod khon mit'ten hō thātic' do banugic'an.  
<sup>7</sup> Joha do dalim jo kecak' leka,  
Amak' tuturi kicric' danañ-rege.  
<sup>8</sup> Turui gel raniko menak'ko,  
ar iral gel chutki erako,  
Ar alekha juan kurikoge.  
<sup>9</sup> Potamtiń, nichorayic', uni ac' engatren sadheric'ge,  
Janamkedeyic'ren dula-roge.  
Juan kuriko do uniko nelke-dea, ar bhāgangeko meta-dea;  
Hē, raniko hō ar chutki erako hō arko sarhaokedea.  
<sup>10</sup> Okoe kanae uni kuri do, uni aṅga marsal leka pīrīt' pīrīt' rakap'kan,  
Nindā cando leka mońj, ar siń cando leka jhak jhak;  
Nisankeante phädko leka thonokanic'ge?  
<sup>11</sup> Akhrot bagwanteń ārgo sen-lena,  
Buru nalare sahrek'kan dare nārīko nel lagit',  
Darkha nārī bhōtogok'kana se bań, nel agui lagit',  
Dalim darekore baha mōhēk'-kana se bań, nel agui lagit',  
<sup>12</sup> Auriń badaerege ińak' jiwi doe durup'kedińa  
Ińren raj pantere rät gadirege.

## Mōrēak' Sereń: Maejiuko

<sup>13</sup> Ruārme, de ruārme, E Sule-mit  
Ruārme, de ruārme, jemonle  
arıbandhime.

## Mōrēak' Sereń: Maejiu

Cedak'pe arıbandhiyea Sule-mit do  
Akhra talareye enec'kan jo-khec' do?

## Mōrēak' Sereń: Herel

**7** Heran mońja amak' kharpa-akan jańga do,

Amak' kaera opat' bulukin do abhran lekana,

Karigolic'ak' titeak' kamiak'ge.

<sup>2</sup> Amak' bukā do gulānd bāti lekana,  
One onare bheńjanakat' darkha rasa do tis hō bāń ḥontak'.

Amak' lac' do puńji guhum lekana,

Sikiyom bahate jhabrao acur-akat'ge.

<sup>3</sup> Amak' banar bas do barea jel hopon lekana,  
Potret' jelren jawakin lekage.

<sup>4</sup> Amak' hotok' do hāti sonda reak' buruńj lekana,  
Amak' mēt' dō Hesbon reak' pukhri lekana,  
Beth-rabbim reak' duara thenak'ge.

Amak' mū do Lebanon reak' buruńj lekana,

Ona ona Damesek sec' sen-akan.

<sup>5</sup> Bohok'tam do amre Karmel leka sajakana,

Ar amak' bohok' reak' dalaе dalaе up' do kurse baha ron lekage;

Raj do ona lachakoteye kai-dauakana.

<sup>6</sup> Am do heranem mońja ar heranem cemkec'a,  
E dulārō, E hāsanic'!

<sup>7</sup> Khijur dare lekam lāuchārgea,  
Ar amak' başkin do ona reak' thopa lekage.

<sup>8</sup> Menedań, Khijur darereń dejok'a,

Ar ona reak' dārkoń saba.  
Amak' bas do darkha nāři reak' thopa leka bāre hoyok'-ma,

Ar amak' sahet' reak' bas do dabha reak' leka bāre.

<sup>9</sup> Amak' cok'ko do mońj darkha rasa leka bāre,

## Mōrēak' Sereń: Maejiu

One ona ińren dulāriac're jutge atu ārgonkan,  
Japit'akat'ic'ak' lutı ar dałako sec'te joro senok'kan.

<sup>10</sup> Iń do ińren dulāriac'ren kānań,  
Ar ińrege uniak' gagoj do menak'taea.

<sup>11</sup> Dela hijuk'me, E dulārtiń,  
Dela disom dihālikotelan odok calak'a,  
Ar ato gāoalikorelań tahē angak'a.

<sup>12</sup> Adirelań beret' senok'ma darkha bagwante,  
Arlań nēlma dak nāři do bhot'akana se bāń,

Darkha baha do sarakana se  
ban,

Ar dalirñ dareko do baha  
akana se ban.

Ondege iñak' dularñ doñ  
emama.

<sup>13</sup> Dudai bahako do mähkoak'-  
kana,

Alanak' duar cetanre do adi  
lekan soros soros joko  
menak'a,

Nawānak' hō, marenak' hō,  
One am lagit' in jagao doho-  
akat'. E dularñin.

## 8 Ohae, boëha barem tañentiñ khan;

One engañ reak' toakine nunu-  
let'!

Bahreren napamlem khaniñ cok'-  
kema,

Ar cele hō ohoko nisrauliñā.

<sup>2</sup> In doñ ayur idikema, eng-  
añak' orak' teñ aderkema,

Arem cet'kiña;

Mor mosola bhenjanak' dar-  
kha rasañ nu ocokema,

Inak' dālim jo reak' rōsge.

<sup>3</sup> Lenga tite do bohok' e athrē-  
kiña,

Ar jojom tite doe harup'kiña!

<sup>4</sup> Kiriakaten metapekana, E  
Jerusalemren kuriko;

Alope buskuya ar alope  
ebhenea,

Dularo ác'te auriye ebhenok'  
habic'.

## Turuiak' Sereñ: Maejiuko

<sup>5</sup> Okoe kanae uni hahankar  
sec' khon rakap' hijuk' kanic'  
kuri do;

Ac'ren dulariaic're tendar-  
akanic' do?

## Turuiak' Sereñ: Maejiu

Dabha dare butareñ ebhen-  
ket'mea,  
Ondege engam do am iateye  
bedonlena,  
Ondegeye bijhaulena omon-  
ket'meiç' do.

<sup>6</sup> Dohoñme bare, mohor chap  
leka amak' monre,  
Mohor chap leka amak' so-  
pore;

Ente moron leka dareanak'-  
kana dularñ do,  
Kobor leka kumayawak' kana  
jhiki do.

Ona reak' lep' do señgel lep'  
tekangea,

Adi tapis lep'ge ona do.

<sup>7</sup> Aema dak' hō ohoe iric'  
darelea dular do,

Ban basi duba hō ohoe duba  
darelea ona do.

Jahae hor dularñ nutumteye  
danle khan,

Ac'ak' orak' reak' bebak dhon  
duribge,

Ona do ekaltege niñat gidi-  
kok'a khatige.

## Turuiak' Sereñ: Maejiuren baretko

<sup>8</sup> Mit'ten huđin misera menae-  
talea;

Uni do basge auriataea;  
Uni misera lağit' do cet'le  
cekaea,

Uni nutumte perakò lagaok'  
hilok' do?

<sup>9</sup> Pacri kanae menkhan,  
Uni cetanre rupa reak' bindh-  
arle benaoa;  
Ar duar kanae menkhan,  
Deb daru kat reak' toktako-  
tele onot' acurkaea.

### Turuiak' Sereń: Maejiu

<sup>10</sup> In don pacrikana,  
Ar inak' bas do ona reak'  
burunjkin kantiña.  
Khan uni nonjorre nonkanic'  
in hoyena,  
Sułuke nāmket' kuri lekage.

### Turuiak' Sereń: Hérel

<sup>11</sup> Solomon do mit'tec' darkha  
bagwan tahēkantaea, Bak'al-  
hamonre;  
Ona darkha bagwan do ho-  
horhokoe jimawat'ko;

Mimit' hor do ona reak' jo  
nūtumte hajar rupa sekelko  
aguia.

<sup>12</sup> Inak' darkha bagwan, in nij-  
ak'ge, ona do inak' kangea.  
Am, E Solomon, hajar sekel  
do amak' bare tahanma,  
Ar bar sae do jo hohorho-  
koak'ge.

<sup>13</sup> E bagwanre tahankanic',  
Gateko do amak' aran anjom  
lagit'ko ak'tenkana;  
Amak' aran bare anjom oco-  
me.

### Turuiak' Sereń: Maejiu

<sup>14</sup> Dela nir hijuk'me, E dulartiń,  
Selep' jel leka bare hoyok'-  
me,  
Juān jhañkar jel lekage,  
Jut so mosolawanak' buru-  
kore.

# JESAEA NABI REAK' PUTHI

## Botolo

Jesaya reak' puthi do mit'ten maran nabiak' nūtumte nūtumakana. one uni Masi Laha iralak' satabdi reak' dosar hīs jokhec' Jerusalemreye tahenkan tahēkan. Noa puthi do pe thenbo hatiñ dreak'a:

1. 1-39 hatiñko do onako okte reak' kana. one unre dakhin reak' rajosti metak'me, Jihudāre dareanak' Asur disom khon muhim hijuk' reak' botor tahēkan. Jesaya nabi doe nel oromkeda, bañma. Jihuda reak' jionre asol botor do eken darean Asur disom khonak' do bañ kana. menkhan disom horkoak'ako nijak' kai khonge. Isorak' bako bataoet' tahēkan ar unire bako bhorsak'kan tahekantege. Sapha saphi kathakote nabi do disom horko ar onkoren ak' yurko dhorom ar hike hok jion khek'maoe metako kana. are cehaoet'kokana, bañma. Isorak' bako anjōmfae' khan' nosto ar jarkhar hijuk'a. Jesaya do noa hōe rof'lahakeda, bañma, nonkan okte darakana 'one unre gota dhartire şuluk nirai hoyok' ar Daud bōs khon mit' hore upelok'a. one uni do bhage utar raje hoyok'.
2. 40-55 hatiñko do ona okte reak' kana. one unre Jihudaren dher hor do Babel disomteko calon idiakan tahēkan. mon do gejerakañtako arko as chutauakan tahēkan. Nabi doe dāhurbuñukeda, enkathae. Isor do ac'ren horkoe chutakako ar Jerusalem akoak' orak' teye ruar aguko lagidok'kana nāwā jion ehob lagit'. Noako hatiñko reak' mul katha do kana: Isor do itihasren Probhu kanae ar ac'ren horko lagit' uniak' ponthare do selet' menak'a jat pātrenko lagit' onkoak' kami. Onko hotetege sanam jatrenko do bhorko nama. Probhuren Golam babot kathako do Mare Niām reak' sanam khon calit' kathako kana.
3. 56-66 hatiñko mod khon dhertet're do onko horko lagit' rorakana. okoe Jerusalemteko ruarkan tahēkan ar okoe noa bhorsawako jarurat'ko. enkathae. Isor do sanam jatrenko nūtumteye gok'let'ak'koe purau lagidok'kana. Dhorom ar hok bicar, jirauk' māhā manao. dārē samankō ar koejoh lagit' mone tahan reak' laiakana. 61:1-2 ayet reak' katha do moneak' lek katha kana. Noako katha do Jisu kāmiye ehobreye beoharleda cet' menteye kol ocoakana mente.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Cehaona ar Gok' Kathako 1:1 – 12:6

Boñgan hor jatrenkoak' Sajai 13:1-23:18

*Dhartirenkore Isorak' Bicar* 24:1 – 27:13  
*An hō Cehaona ar Gok'Katha* 28:1 – 35:10  
*Jihudaren raj Hiskia ar Asurrenko* 36:1 – 39:8  
*Gok'ak' ar As reak' Kathako* 40:1 – 55:13  
*Cehaona ar Gok' kathako* 56:1 – 66:24

**1** Amos hopon Jesaeawak' dor-  
 sonte nelak', one ona Jihuda  
 ar Jerusalem reane nelket' Jihu-  
 daren Usia, Jotham, Ahas ar His-  
 kia rajko oktere.

### **Isor do ac'ren horkoe nisrauet'ko**

**2** Anjompe, E sermako, lu-  
 turak'me, E pirthimi;

Ente PROBHU do ror-  
 akada:

Hoponkoñ asul haraakat'ko  
 arin hara sērāakat'ko,  
 Menkhan onko do in'khonko  
 bhinngrauakana.

**3** Dangra do ac'ren kisāre ba-  
 daeyedea, ar gadha do ac'ren  
 kisārak' dakadak';

Menkhan Israelko do bako-  
 badea, in'ren horko do bako  
 bujhueda.

**4** Ohae kakai jatreñko,  
 Ghatte tenakan horko,  
 Baric' kak'mikoren bōsko,  
 Kharapak' kak'mikan ho-  
 ponko!

Onko do PROBHUko bagi-  
 adea,

Israelren Sonotic'ko nihat-  
 akadea,  
 Ekaltekochingauakana, pac  
 ruarakanako.

**5** Cak' arhōpe net' idi ocok'a,  
 onepe bhinngrau idik'kante?  
 Gota bōhok'ge con roga-  
 akan.

Gota monge con jaraoakan.

**6** Janga talka khon bohok'  
 habic', okarege niphut do  
 banuk'anān,

Eken ghal ar phoka ar sira  
 sorok'kan ghaoge;  
 Onako do ban lin tot'akana,  
 ar ban badhiakana, ar ban  
 do sunumte noromakana.

**7** Apeak' disom do ujarakana,  
 Apeak' nagrahako do seŋgel-  
 te dahaoakana;

Ape'mēt'samanrege bidisiä-  
 ko do apeak' disomko jom-  
 et'kana;

Ona do ujargea, bidisiäko  
 hotete jalao maraoakan  
 leka.

**8** Ar Sion hoponera doe sarec'-  
 akana, darkha bagwanre  
 mit'tec' kumba leka,  
 Taher bargere mit'tec' marom

- leka,  
Gherao eset'akat' mit'tec' nag-  
raha lekage.
- <sup>9</sup> Phadkoren PROBHUHU honan  
thora thuri hōr aloe sarec'-  
abon khan,  
Sodom lekabo hoekok'a,  
Gomora tuluc'bo soman-  
kok'a.
- <sup>10</sup> PROBHUak' katha ańjom-  
pe,  
E ape Sodomren cak'laoko!  
Aboren Isorak' cecet'ak' lu-  
turataepe,  
E ape Gomoraren horko!
- <sup>11</sup> Aperen adi utar tengenok'-  
ko iń lagit' do cet' kaj?  
PROBHUye meneda;  
Toret'enan bhedako reak'  
jeredok' samanok'ak'te, ar  
Posao janwarko reak' itile;  
Sandkoak' māyām do bān  
hasak'kana, ar ban do bhidi  
hoponkoak' ar ban do  
mērom bodakoak'ge.
- <sup>12</sup> Iń samanre nel ocok' lagit'pe  
hijuk're, ape 'then khon do  
okoeye khojkeda ińak' raca-  
kope lebet' lap lok'nde do?  
<sup>13</sup> Auri samanok'ak' ar do alope  
aguia,  
Iń lagit' dhup dhūā do hirkha-  
wak'kana.  
Molok' cando ar jirauk' māhā  
ar porob jarwak' donkao —  
Be-hok ar porob khelod do  
bān sahao dareak'kana.
- <sup>14</sup> Apeak' molok' cando ar  
apeak' nitakat' porobko ińak'  
jiwi doe kurudak'kana;
- Onako do iń lagit' bojge hoe-  
akana;  
Onako gok' gok'teń langa  
cabaakana.
- <sup>15</sup> Apeak' tipe atanre iń do ińak'  
mēt' iń bedtiňa;  
Adipe koelere hō iń do bań-  
gen ańjomtapea;  
Apeak' tiko do māyāmte  
thoko bokoakana.
- <sup>16</sup> Üm saphak'pe, arup' saphak'-  
pe;  
Apeak' kamiko reak' baric'tet  
ocogpe ińak' mēt' saman  
khon;  
Baric' kami do bagipe.
- <sup>17</sup> Bhageak' kami cet'jonpe:  
Hok bicar nám bараеpe;  
Jae julumok'ic' aosanepe;  
Tuar amarko ror dok'kope;  
Randi dukhiko tengo gor-  
akope.
- <sup>18</sup> Dela, hijuk'pe, adobon gal-  
marao phandaotabona,  
PROBHUye meneda;  
Apeak' kaiko sindur leka  
arak'kanre hō,  
Onako do him leka pond-  
ok'a;  
Murut' baha leka jeriget'  
arak'kanre hō,  
Onako do bhidi up' leka  
hoyok'a.
- <sup>19</sup> Rebenlen khanpe arpe ań-  
jomle khan, ape do disom  
reak' bhageak'gēpe joma;
- <sup>20</sup> Menkhanpe phesraole khan  
arpe thokle khan, tarware do  
apeye jompea;  
Ente PROBHUak'; mocageye  
rorakada.

## Kajian Nagraha

- <sup>21</sup> Cekate bhala ona patiar nagraha do mit'ten kusmbi erae hoeakana! one onare hokak' perek' tahēkan!  
Onare do dhorom tahanikan tahēkan;  
Menkhan nitok' do khuniahi-koge.
- <sup>22</sup> Amak' rupako do rupa maila hoeakana;  
Amak' darkha rasare do dak' bheñjanakana.
- <sup>23</sup> Amren mukhiako do huhulko kanako, ar kombrokoren sajhakoge;  
Mit' ke mit' hor ghusko dularak'kana, ar noñjorko sendra barayeda:  
Tuar amarko do bako ror dok'et'koa, ar randi piñari-koak' mambla onko then do ban seterok'kana.
- <sup>24</sup> Ona iate PROBH<sup>Uye</sup> menda, phadkoren PROBH<sup>Uge</sup>, Israelren soaniage:  
Íñren modokore rāngao doñ jharaotiña, ar íñren bairikoreñ halā halik'a.
- <sup>25</sup> Am uparte tiyiń acurtiña, ar sohgate leka amak' mailań galao odoka, ar amak' sanam sisaiń ocok' gidia.
- <sup>26</sup> Ar amren bik'carko do pahil-ren lekań jut ruarkoa, ar amren sosolhako do se-daeren lekage.  
Ona tayom do dhorom reak' nagraha menkatem bikauk'a, patiar nagrahage.
- <sup>27</sup> Sion do hokte kiriń chadaok'a, ar onaren mon ak'cur-

ko do dhoromtege.

- <sup>28</sup> Menkhan ghaghatk'o ar kakai-ko do mit' domteko maraok'a, ar PROBH<sup>U</sup> dea gik'-diko doko sumarok'a.
- <sup>29</sup> Ënte elon dare iatepe lajaok'a, one onape häsak'kan tahēkan;  
Ar onako bagwan iatepe lajao tumbut'a, one onakope bachoakat'.
- <sup>30</sup> Ente ape dope elon dare lekak'a, one ona reak' sakam do tolmojok'kan;  
Ar bin pañao bagwan leka-gepe hoyok'a.
- <sup>31</sup> Ar soanic' do saji kadec' lekae hoyok'a, ar uniak' kami do otec' señgel leka,  
Ar uni ar ona do banarge mit'te lok'a, ar ik'ñc'ko do cele hō bako tahena.

## Jaejugak' Suluk nirai

**2** Amos hopon Jesaea Jihuda ar Jerusalem reane ñelket' reak' katha:

- <sup>2</sup> Sesa sisi dinkore do nonka leka hoyok'a: PROBH<sup>Uak'</sup> orak' reak' buru do buruko reak' usul utar muthnire báisauk'a, ar duñgriko khon usulok'a.  
Ar sanam boñgan hor jatrenko do ona thenko haderok'a.
- <sup>3</sup> Aema jatrenko hijuk'teko mena:  
Me delabon, PROBH<sup>Uak'</sup> burutebon rakap' calak'ma, Jakobren Isorak' orak'tege; Jemon ac'ak' horkoe cet-abon ar jemon uniak' hor-

- korebon tarām. Ente Sion khonge an do oðokok'a, ar PROBHÚak' katha do Jerusalem khonge.
- <sup>4</sup> Uni do bongan hor jatrenko talareye bicara; ar aema jatrenko talare hoke chindaua; Ar onko do akoak' tarware reak' do palkoko kotec' benaoa, ar akoak' borlomko reak' do kaidakoge. Mit' jatrenko do etak' jatrenko uparte tarware bako epela, ar larhai do ar bako cet'jona.
- <sup>5</sup> E Jakob gharoñjrenko, dela-bon, PROBHÚak' marsalrebon taramma.

### Dhit mon do maraok'a

- <sup>6</sup> Ente am do amren hókom dea gidiakat'koa, Jakob gharoñjrenkoge. Ente purub disomren ojhako-teko perec'akana, ar bhabhao-kotege, Philistiko leka; Ar bidisiako tuluc' hat bhaiko capalakana.
- <sup>7</sup> Onkoak' disom do sona ar rupate perec'akana, Ar onkoak' dhon durib reak' mucat' do banuk'anai; Onkoak' disom do sadom-kote perec'akana, ar onkoak' rät gadi reak' lekha' reak' mucat'ge ban.
- <sup>8</sup> Onkoak' disom do murhut'-kote perec'akana; Akoak' titeak' kamiak' geko dobok'ak'kana, akoak' katup'teak' benaoak'koge.
- <sup>9</sup> Nok'oe nonka manwa doko nicok'kana, ar hor doko copodok'kana;
- <sup>10</sup> Am do alom ikakatakoa.
- <sup>11</sup> Hutup' dhirite bolok'me, ar dhurire okok'me, PROBHÚ reak' toras saman khon, ar uniak' mahatto reak' thonok saman khon.
- <sup>12</sup> Manwawak' dhomok mët'ahä do tumbudok'a, ar herel hoponkoak' badai do copodok'a; PROBHÚ eskargeye usulok' enhilok' do.
- <sup>13</sup> Ente phadkoren PROBHÚak' do mit'tec' din menak'taea, sanam badaiaik' ar dhomok-ak' uparte, ar sanam usulak' uparte, ar onako do copodok'a;
- <sup>14</sup> Lebanon reak' sanam deb daru dareko uparte, usulak' ar ajgarak'koge; ar Basan reak' sanam elon dareko uparte;
- <sup>15</sup> Sanam usul buruko uparte; ar sanam hut hutu dungriko uparte;
- <sup>16</sup> Mit' ke mit' usul buruñjko uparte, ar mit' ke mit' gar pacri bhitko uparte;
- <sup>17</sup> Tarsis reak' bebak' jahajko uparte, ar sanam häs nelok' kamiak'ko uparte.
- <sup>18</sup> Ar manwa reak' dhomok do kabuk'a, ar herel hoponkoak' badai do copodok'a; PROBHÚ eskargeye usulok' enhilok' do;
- <sup>19</sup> Ar murhut' bongako doko caba utarok'a.

<sup>19</sup> Ar horko do hutup' dhiri danderkote ar ot reak' bhugak'-teko bolok'a,

PROBHU reak' toras saman khon, ar uniak' mahatto reak' thonok saman khon, pirthimi duldulau ocoe lagit'e beret're.

<sup>20</sup> Enhilok' manwa doko giidikakoa, godoko ar bardürük'-ko thenge, akoren rupa ar sonaren murhut' bongako, one ako lagit'ko benaoan dobok'akoa mente.

<sup>21</sup> Ar hutup' dhiri reak' danderkote, ar catani reak' cirit'ko-teko bolok'a,

PROBHU reak' toras saman khon, ar uniak' mahatto reak' thonok saman khon, pirthimi duldulau ocoe lagit'e beret're.

<sup>22</sup> Manware bhorsak' do bagipe, one uniak' mure do eken sahet'ge menak';

Ente uni do celeye lekhak'a?

## Jerusalemre almal

**3** Ente nelme, Probhu, phad-koren PROBHU do Jerusalem ar Jihuda khone ocok'-eda

Thesa ar thenga;

Jomak' reak' bebak thesa, ar dak' reak' bebak thesage;

<sup>2</sup> Birba hojar lärhai sipahi bik'-caric' ar nabi, bhabhaoic' ar murubi;

<sup>3</sup> Mörē gel cetanren subedar, ar manotan hor, Sosolhayic' ar pakka gunidar, ar gakhur mumuhniyic'ge;

<sup>4</sup> Ar gidrakoge onkoren cak'-laoko menkateń dohokoa, ar bale betkec'koge onko cetan-reko malikok'a.

<sup>5</sup> Ar horko do ako akoko jae-julumok'a, mimit' hor do ac' songeren hor hotete, mimit' hor do ac' phedren hor hote-tege.

Arko badagirik'a juan hor do murubi uparte, ar nihatuc' do manotanic' uparte.

<sup>6</sup> Jähäe hor ac' khütreñ boeha onkoak' orak're sap'kateye metaere,

Am do oyonač' menak'-tama;

Am do aleren ak'yuric' hoyok'me, ar noa danakan jarkharakanak' do, amge calaota-bonme;

<sup>7</sup> Unre uni do ror ruarkateye mena,

Ohoń gorō darelepea; Iň orak're do cet' jomak' hō banuk'a ar cet' oyonač' hō ban;

Ape do alope benaoiña hor-koren ak'yuric' do.

<sup>8</sup> Ente Jerusalem do dhañ dha-serakana, ar Jihuda do bindarakana;

Ente onkoak' galmarao ar onkoak' kamiko do PROBHU upartege,

Uniak' thonok reak' noñjor uparte badagirik' lagit'.

<sup>9</sup> Mët'ahäko beñget'ak'kan, onage onko uparteye gohak'-kana;

Sodom leka akoak' kaiko

jahiret'kana,  
Bako ocoyet'takoa!  
Hae hae onkore do, ente  
onko do ako cetanre ghot-  
nakō parao ocoakada.

<sup>10</sup> Dhoromic' rean do menpe,  
bogege hoyok'tapea mente,  
ente onko do akoak' kami  
reak' joko jomjona.

<sup>11</sup> Hae hae bēdhoromic' do! Uni  
do baric'ge hoyok'taea, ente  
ac'ak' titeak' rikawak'ge ac'  
hō rika ruaraea.

<sup>12</sup> İñren horko — gidrage on-  
kore malikik'ko do, ar mae-  
jiuge onko cetanre hukumko  
calaoeda.

E iñren horko, aperen' ak'yur-  
kogeko ayur andic'et' pea, ar  
apeak' horko doko akbaket'-  
täpea.

### Isor do ac'ren horkoe bicaret'koa

<sup>13</sup> PROBHŪ do mamblae lagit'e  
beret'akana,  
Ac'ren horko bicarko lagit'e  
tengonkana.

<sup>14</sup> PROBHŪ do bicar lagit'e eho-  
bok'kana, ac'ren horkoren  
murubiko ar mukhiako  
uparte:

Apege darkha bagwan dope  
jom thutkut'akada;  
Nacarkoak' lutak' do apeak'  
orak're menak'a.

<sup>15</sup> Cet' hō ban jalayet'pea, iñren  
horkopē lebet' kucayet'ko, ar  
rengec' oreč'ko reak' mēt'āhā-  
pe holonet'kantakote do?  
Phadkoren PROBHŪyē men-  
eda

### Jerusalemren maejiuko lagit' cehaona

<sup>16</sup> PROBHŪ doe meneda:  
Sion hoponerakoko bādaik'-  
kan iate, hotok' tiarkateko  
taramek'kan iate, bera biriko  
benjet'et'kan iate,

Chamak chumukko taramek'-  
kan iate, pāriqanko jhamar  
jhumar ocoyet'kantako iate,

<sup>17</sup> PROBHŪ do ceto cadriteye-  
net'ko,  
Sion hoponerakoak' bohok'-  
ge, ar PROBHŪ do onkoak'  
bhōrōme bhāngāotakoa.

<sup>18</sup> Enhilok' Probhū do pāin-  
ganko reak' saj, cāndi teak' rupa  
jhali ar condro harkoe ocoga,

<sup>19</sup> Jhurjhuriko ar curiko ar tuturi.

<sup>20</sup> mārko ar bajuko, kacni pitiko, ji  
thuyak'ko ar muhni mandoliko

<sup>21</sup> mundamko ar mū makriko,

<sup>22</sup> porob kicric'ko, oyon angropko,  
sal kicric'ko ar jhola thailak'ko,  
<sup>23</sup> arsiko, mīhī musnā kicric'ko,  
dahri kicric'ko ar jhiñjri tuturi-  
koge.

<sup>24</sup> Enhilok' do monj bas bodol  
ankhaila so ge hoyok'a; ar  
harhara bodol do baber;  
Rok' nākic' up' bodol do cede;  
ar saj angrop bodol do gōrē  
parhand, ar monj rup bodol  
dahni dag.

<sup>25</sup> Amren herel hoponko do tar-  
wareteko gurok'a, ar amren  
birbau horko do lärhaire.

<sup>26</sup> Ar Sion reak' duarakorenko  
doko hiñjrauk'a arko homor  
halana;  
Ujarakange otreye durup'-  
kok'a, Sion do.

**4** Ar eae gotten maejiu enhilok' do mit' gotten herel hor jhutiau- eteko mena, Aleak' jomak' gele joma ar aleak' kicric' gele horok' bandea, eken amak' nūtumtegele nūmogok'ma, aleak' henosta bare gucautaleme.

## Jerusalem do pāhilak' dosate ruṣa

2 Enhilok' PROBHŪlak' kahle do husnāk ar ḥonokanak'ge hoyok'a, ar disom reak' phosol do Israelkoren paskaoko lagit' mahima ar saj lagit'ge hoyok'a.  
 3 Okoeko Sionreko sarejok' ar Jerusalemreko tahē bañcaok', onko do sonotgeko bikāuk'a, onko mit' ke mit'ge okoe Jerusalemreko tahan horko modreko ol carhaok'. 4 PROBHŪ do bicar reak' jiute ar atar gik'di reak' jiute Sion hoponerakoak' mailai ərup' giditakoa ar Jerusalem tala khon ona reak' māyām dose ərup' sap-haea. 5 Khan PROBHŪ do Sion buru reak' mit' ke mit' tahan jaega cetanre ar onde jarwak'ko cetanre siñ do dhūa reak' lahra, ar nindā do dig dig jolok'kan sengele sirjaua, ente sanam ḥonokak'ko cetanre ak'adak' ar chapchamdage tahena, 6 mit'tec' umulge siñ reak' seton khon ar aotan ar asraege hoe dak' ar jari dak' khon bañcaok' lagit'.

## Darkha nāñī reañ sereñ

**5** Sereñlegen iñiñ dularedekanic' lagit', dular reak' sereñge uniak' darkha bagwan rean:

Dulärtin do darkha bagwan tahē-kantaea, kare lekan hasawan mit'tec' botkoc're.

**2** Tarao algaokedae ar dhirikoe ocok'gidikada, ar soros darkha nāñiko onareye ro-hoekeda;

Ona talare mit'tec' burunje benaokeda, ar mit'tec' lelen kund hō onareye kholao-keda;

Asjonkan tahēkanae onare do bhage darkha jo jok'a mente, menkhan jojo darkha joge joyena.

**3** Ar enhilok' do, E Jerusalem-re tahlenko, ar Jihudaren horko,

Bicarpe bare iñ ar iñak' darkha bagwan talare.

**4** Iñak' darkha bagwan lagit' ar cet' kami sarec' tahēkana, one oka bañ kamiakat'?

Bhage darkha jok'a menteñ aslenre, cedak' jojo darkha jo do joyena?

**5** Ar nitok' doñ lajapea, iñak' darkha bagwan do cet'iñ ce-kaea mente.

Ona reak' enetet'iñ ocoga, ar ona doko jom thuñkaja;

Ona reak' ghawariñ raput' gidia, ar ona doko lebet' gañ-jaoa.

**6** Iñ do onañ ujara; ban kamanok'a ar ban la pok'a, rāngaini ar atkutige onare do hara perejok'a;

Iñ do rimil hoñ hukumak'a, ar ona do onare dak' ar bae jaria.

<sup>7</sup> Ente phadkoren PROBHÚak' darkha bagwan do Isrælrenkoak' gharonj kana,  
Ar Jihudaren horko do uniak' häs rohoeak'koge;  
Uni do hokak' lagit'e aslena, menkhan nelpe, khuna khunige hoyok'kana;  
Dhoromak' lagit'e nel horleda, menkhan nelpe, rak'junge odokok'kana.

### Horko kāmiyet' bāric'ak'

<sup>8</sup> Hae, onko do okoe orak' orak'ko jorao idiyet', okoe goda godako tongue idiyet', jumi auri cabak' habic';  
Ar ape eskargepe tahena disom talare do.  
<sup>9</sup> Phadkoren PROBHÚ do iñe anjomadína:  
Khatige aema orak' ujarok'a, naprak' naprak' ar moñj moñj orak'koge; ar cele hō onakore do bako tahena.  
<sup>10</sup> Ente gel dundak' darkha bagwan do eken bar šuligeye hoe ocoea, ar bar šuli anajge hoyok'a, mit' bis ita reak' do.  
<sup>11</sup> Hae onko do okoe adi ārgat-reko bérét'kan, bubulak' nui lagit'ko dhāorā dhāurik' kan, okoe sara satiñ habic' ograo-ko tahenkana, darkha rasate auriko nu bhuterok' habic'!  
<sup>12</sup> Onko then do tahenkana bina banam ar peresañ, tabla ar tiro ar darkha rasa akaak' khelod jokhec' lagit'; Menkhan PROBHÚak' kāmi-ko do bako benget'ak'kana,

ar bañ do uniak' titeak' kāmi-geko nélet'kana.  
<sup>13</sup> Onatege iñren horko doko calonok'kana, buj banuk'tako iatege;  
Ónkoren manotanko do ren-gec'teko kak' bakok'kana, ar onkoren dungerkó do tetan-teko sokhaok'kana.  
<sup>14</sup> Onate Sheol do ac'ak' lac'e marañakat'taea,  
Moca do marañi hurpak'e cahap'akat'taea,  
Ar disomren sabasiango ar onaren dungerkó do onateko ārgonkana, onaren kāum-amauko ar onareko hulasok'-kankó hō.  
<sup>15</sup> Manwa doko níoc'kana, ar horko doko copodok'kana,  
Ar dhomokkoak' mēt' do tumbudok'kantakoa.  
<sup>16</sup> Menkhan phadkoren PRO-BHÚ do bicarreye usulok'-kana,  
Ar Sonot Isor do dhoromteye sonotok'kana.  
<sup>17</sup> Khan' bhidi hoponko do akoak' atin tandikore lekako atiña,  
Ar merom hoponko do ujarak' talareko atiñjona.  
<sup>18</sup> Hae onko do, okoe dustam-iko aguyet' ere reak' baberkote,  
Ar kai do sagar̄ barahikote leka.  
<sup>19</sup> One onkoko menet', Hako pakok'mae,  
Kamiye usaraetaema,  
Jemonlé nel dareatæ,  
Sorok'ma, Israelren Sonotic'-

- ak' solha do,  
Hijuk'ma, jemonle bадae  
нам dareak .
- <sup>20</sup> Hae onko do, okoe барic'ak'  
do bhageak' ar bhageak' do  
барic'ak'ko metak'kan,  
One onkò marsal doko нут  
ocoyet', ar нут doko marsal  
ocoyet',  
One onko heremak' doko  
harhat' ocoyet', ar harhat'ak'  
doko herem ocoyet'!
- <sup>21</sup> Hae onko do, okoe ако bujre  
doko akilanko kan, ar ако  
noijorre doko бүхантарко-  
кан!
- <sup>22</sup> Hae onko do, okoe darkha  
rasa нuireko birbao hor kan,  
ar bubulak' bhek' njanreko  
birbanta hor kan!
- <sup>23</sup> One okoe ghati horko miri-  
dosekan, ghus lalocte, ar  
dhoromic' do hokko re-  
jekan!
- <sup>24</sup> Ona iate cet' leka seнgel do  
busup'e jom, ar cet' leka ro-  
hor ghas do lo landubok',  
Onkage onkoak' rehet' do  
ankhaila lekak'a, ar onkoak'  
sagenak' do dhuri leka dig-  
lau rakap'a,  
Ente onko do phadkoren  
PROBHЛак' anko phesrao-  
akada, ar Israelren Sonotic'-  
ak' katha doko nihatakada.
- <sup>25</sup> Ona iate PROBHЛак" pit do  
ac'ren hor uparte carhaoen-  
taea, ar onkò uparte tiye tiar-  
keda are net'ket'ko, ar bu-  
ruko do daldalaoena;  
Ar onkoak' märiko do jae  
jumdhä lekayena, tala kulhi-  
kore.
- Noako sanamak'te hō uniak'  
pit do ban rearakantaea, ar  
uniak' ti do nit hō tiargetaea,
- <sup>26</sup> Uni do sangiñren bongan hor  
jatko lagit' nisane rakaba, ar  
pirthimi reak' munucat  
khone gol gawic'ko;  
Ar nelme, onko do hare  
phare usarageko jarwa go-  
dok'a.
- <sup>27</sup> Cele hō bako langak'a, ar ban  
doko tohodok'a,  
Cele hō bako dudruma, ar  
ban doko japida,  
Danda reak' pathek'ak' hō  
ban dhilok'takoa, ar ban do  
kharpa reak' tonolge topa-  
gok'takoa;
- <sup>28</sup> Onkoak' sarko do coelogea,  
Onkoak' sanamak'ko do tu-  
niaugetakoa,  
Onkoren sadomkoak' khura  
do cok muki dhiri leka jhal-  
kaok'kana,  
Ar onkoak' gad'i cak do  
bharndo lekana.
- <sup>29</sup> Onkoak' handrauk' do kul  
enga lekage,  
He, juan dhacri kul lekako  
handrauk'kana;  
Gunjrauk'kanako ar akoren  
aherkoko capotet'ko,  
Atkiret'koako ar celege  
ohoko tukhia darelekao.
- <sup>30</sup> Enhilok' onko do noko cetan-  
reko gondroak'a,  
Jälapuri reak' huq nudauk'  
lekage;  
Ar disom sec benget'le khan,  
Nelme, нут. ar cik'page;  
Ar marsal — ona do нут  
акана ona reak' gara jala  
rimilkote.

## Isor do Jesaya nabi hoyok'a menteye hohoaeakana

**6** Usia raje goč'en sermare iñ do Probhu iñ nelkeda mit'tec' usul ar thonokanak' singhaṣon-reye durup'akan; ar uniak' ańcar do mundile perec'akada. <sup>2</sup>Uni phe-dre Seraphimkoko tengoakana; mimit' miimit' reak' do tutur gotec' phākrāk' menak'takoa; bareate do mēt'ahāko/bet'akana, bareate do jaṅgako dapalakat'takoa, ar ba-reate doko uðauk'kana. <sup>3</sup>Ar onko do hopohoateko menkeda, Sonot, sonot, sonotgeae

Phadkoren PROBHU do;  
Gota dharti uniak' thonokte perec'gea.

4 Ar duar ganadeko reak' rehet'-ko do dal dalaøena hok'hoic' reak' arante, ar orak' do dhūate tuhet'-ena.

5 Ar iñ doñ menkeda, lñre do hae hae, enten' nostoyena; ente iñ do besapha lutian hōrge, ar besapha lutian hōrko talaregeñ tahlenkana; ente Raj, phadkoren PROBHUge iñak' mēt'ten nel-akadea.

6 Khan Seraphko modren mit'-ten do iñ thene udau hec'ena; tire do mit'tec' jolok' ańgra tahēkan-taea, one ona do pind khone cimta rakap'akat' tahēkan. <sup>7</sup>Ar uni do onate iñak' moça jotet'ket'teye menkeda, ñelme, noa do amak' lutikine jotet'akada; amak' għat-

do ocok'ena; ar amak' kai do ikā-yentama.

8 Ar iñ do Probhu reak' aran rororkaniñ anjomkeda, bañma, Okoe iñ-kolea, ar okoeye calak'-tabona. Adon menkeda, lñin calak'a, ma koleñme.

9 Adoe metadiña, Do senok'me ar noko jatrenko metakom:

Anjom do anjompe, men-khan bujhau do alope bujhau;

Ñel do ñelpe, menkhan orom do alope oroma.

<sup>10</sup> Noko horak' mon do godh-roetakome,  
Ar onkoak' lutur do hamal-takome,

Ar mēt' do lasrao esedta-kome;

Jemon mēt'te aloko ñel,  
Ar luturte aloko anjom,

Ar monte aloko bujhau, ar bañkhan doko acurok' a arko bogek'a.

11 Adon menkeda, Tis habic' nonka do, E Probhu; Ar uni doe menkeda:

Nagrahako auri ujarok'te ñir bagiak' auri hoyok' habic',  
Orak'ko bagi gidiak' auri hoyok' habic', ar disom auri ujar jarkharok' habic';

<sup>12</sup> Ar PROBHU do horko sañ-giñte auriye pharakko, ar disom talare ñir bagi thāiko auri sañgek' habic'.

<sup>13</sup> Ar gelko modren mit'ten ona-reye sarec' tahlenre hō, uni

doe jalao maraok'gea,  
Elah se elon dare lekage, one  
ona reak' hurut'tet' do tahlen-  
kan, onako māk' bindarlere.  
Onkage sonot bōs kana ona  
reak' hurut'tet' do.

## Ahas raj lagit' pāthaona

**7** Jihudaren Usia hopon Jotham-ren hopon Ahas raj oktere Aramren Resin raj ar Israelkoren Remalia hopon Pekah raj do Jerusalēmtekin rakap' hec'ena ona uparte larhai lagit', menkhan ona do bākin hat dareada. <sup>2</sup>Ar Dāud gharoñjrenko then jahirena, bānma, Aramrenko do Ephrayimrenko tuluc'ko johraakanai. Khangé Ahasak' mon ar uniren porjako reak' mon do dal dalaointakoa, hoete bir reak' dareko dalmalaok' lekage.

3 Ar PROBHŪ do Jesaeaē metadea, Do Ahas dak'ram odok senok'me, am ar, amren hopon Sear-jasubtebenge, cetan gadia reak' bulan mucat' then, kicric' sok'bot' għaq phedre menak' tandi thenak' dahar then, <sup>4</sup>ar metae-me, Sontorakan ar nirola monan tahlenme; alom botorok'a, ar amak' mon do alom labruk' ocoet-tama noakin barea dhūak'kan thutkut' kutra samanre, metak'-me, Resin ar Aramrenko ar Remalia hopon reak' jaljalao'k'kan edre iate do. <sup>5</sup>Ente Aramrenko do Ephrayimrenko ar Remalia hopon sāote am uparte baric'ak'ko sol-

haakada, nonka menkate, <sup>6</sup>Delabon Jihuda upartebon rakap' calak'a arbo dhak dhakao ocoea, ar onabo hametjona, ar ona talare Tabeyel hoponbo rajkaea; <sup>7</sup>Probhū ISOR do nonkae meneda:

Ona do bān jojaok'a, ar ona do bān hoyok'a.

<sup>8</sup> Ente Arām reak' matha do Damesek kana,  
Ar Damesekren matha doe Resin kana.

Turui gel mōrē serma khange Ephrayim doe raput' gejerok'a, qnate ondenko do mit'tec' jatrenko ar do bako tahena. —

<sup>9</sup> Ar Ephrayim reak' matha do Samaria kana,  
Ar Samariaren matha do Remalia hopon kanae.  
Bape patiauk'kan khan,  
Khatige bape tarhaok'a.

## Immanuelak' cinha

10 Ar hō PROBHŪ do Ahase galmaraoadea, metadeae; <sup>11</sup>PROBHŪ amren Isor then mit'tec' cinha bare koejonme; cahe do Sheol leka khandriak' cahe serma leka usulak'ge. <sup>12</sup>Menkhan Ahas doe menkeda, hī do bān koeyea ar PROBHŪ dō bān bidauea. <sup>13</sup>Khan Jesaeaē doe menkeda, Ānjompe bare, E Dāud gharoñjrenko! Horko langa ocoko do cetat hō bankantape iatege cet', iñren Isor hōpe langa ocoyea? <sup>14</sup>Ona iate PROBHŪ do ac'tet'ge mit'tec' cinhai emapea. Nelpe, mit'ten juan se dāngua

kuriye bharti hormok' a ar mit'ten kora gidrai janamea ar uniak' nutum do Emmanuele<sup>15</sup> dohoetaea. <sup>15</sup>Uni do dahe ar dumur rasae joma; baric'aki phesrao gik' di ar bogeak' bak'chaoe bujhau okte khonge. <sup>16</sup>Ente uni, gidra baric'aki phesrao gik' di ar bogeak' bak'chao auriye bujhausege ona disom do ujarok'a, one onaren banar raj samanrem dhak dhaikoak'kan.

17 PROBHU do amre ar amren porjakore ar apum gharonjren-kore nonkan dinkoe hec' parao ocoea, one onako leka do bañ hec'akan Jihuda khon Ephrayime begaren hilok' khon, hē, Asur raj-geyeagueya.

18 Enhilok' PROBHU do Misor reak' gadako reak' onodon then menae rō, ar Asur disomre menae neleye gol agukina. <sup>19</sup>Ar onko do sanamkoge hec'kate buru mala khāyūk'kore ar hutup' dhiriko reak' lopak'kore ar sanam janum jhondkore ar sanam atin tāndiko-reko basak a.

20 Enhilok' Probhu do Nai hanasa reak' acuakat' holat'te, metak'me, Asur rajtege, bohok' ar janga reak' up'e hoyo tandia, ar onate goco hōe hoyo hutura.

21 Enhilok' do mit'ten hor mit'ten phetar ar barea bhidiyē asul-ko; <sup>22</sup>ar onko do adi utarko toa-ete uni do toa dahegaye joma; ente disomre sarejok' mit' ke mit'

hor do toa dahe ar dumur rasa-geko joma.

23 Enhilok' do nonka hō hoyok'a: Onako bebak jaega okare hajar darkha nārī tahēkan, hajar sekel rupa reak' ge, ona do janum ar rāngaini lagit' ge hoyok'a. <sup>24</sup>Ak' sarante hor do ondeko senok'a, ente goṭa disomge janum ar rāngainite perejok'a; <sup>25</sup>ar sanam buruko one onako kuditepe poyet' tahēkan, onakore do bape calak'a janum ar rāngaini botorte; men-khan onako do gai daingra arak' gidikako lagit' ar merom bhidiko lebet' paṭao lagit' ge hoyok'a.

### **Horko lagit' Cinha menkate Jesayaren Kora gidra**

**8** Ar PROBHU doe metadiña, Maran okoc' mit'tec' cakta dhiri nāmjoimē ar onare disom reak' haropte nonka olme, Maher-salal-has-bas. <sup>26</sup>Ar in nutumte barea patiar goha dohojonime, metak'me, Uria naeke ar Jeberekia hopon Sekariage. <sup>27</sup>Ado in orak' hor thenin boloyēna, ar uni do bharti hormoyente mit'ten kora gidrai omorokedea: Khan PROBHU doe metadiña, Nui do Maher-salal-has-bas<sup>\*</sup> nutumem; <sup>28</sup>ente nui gidra Baba-Gogo roror auriye cedtege Damesek reak' dhon durib ar Samaria reak' lutok'ak' do Asur raj samanreko idia.

\* Mane do Abo tuluc' Isor

\* Mane do: Luṭ hako pakok'kana; dhawa nīr hijuk'kana.

## Asurren raje hijuk'kana

5 PROBHU do ar hōe galma-raodiña, enkathae, <sup>6</sup>Noko horokoe Siloah reak' legem atuk' dak'ko nihatet'kan, ar onko hō okoe Resin ar Remalia hoponreko raskak'kan, <sup>7</sup>ńelme, PROBHU do Nai reak' dak', dařeanak' ar ađi utarge, 'onko cetanreye rakap' aguia, metak'me, Asur rajar uniak' sanam ńhonokge; ar uni do ac'ak' sanam halakoe cape aguitaea, ar sanam dhipkoe unum aguitaea; <sup>8</sup>ar Jihudateye taloi bolok'a, capotae are ađu parom calak'a, hotok' unum sunum; ar uniak' phāk'rāk'kin do amak' disomre lapa lapa perec'utara, E Immanuel.

<sup>9</sup> Gulmalao do gulmalaope, E jat jatrenko, menkhan torasok'pe;

Luturak'pe, E sañgiń sañgiń disomren jotoko;

Pathe ketejok'pe, menkhan-pe torasok'gea,

Hē, ma patha ketejok'pe enre hōpe torasok'gea;

<sup>10</sup> Sopolha do sopolhaepe, menkhan oña do ąuriagok'-tapea;

Katha ror do rorpe, menkhan ona do bange ḥarhaok'a;

Ente Isorge ale tuluc' menaea.

## PROBHU do nabiye cehaodeea

11 Ente PROBHU do ađi kajakteye metadiña are cehaokediña

8 : 12-13 = I Pat. 3 : 14-15 8 : 14-15 = I Pat. 2 : 8 8 : 17 = Ib. 2 : 13  
8 : 18 = Ib. 2 : 13

noko horkoak' horte do alom tarama mente, metadiña, <sup>12</sup>Noko horko mit' saňhako metak'kan okaňak'ge mit' saňha kana mente do alope metak'a, ar okakote nokoko botorok'kan onakote do alope botorok'a ar alope torasok'a, <sup>13</sup>Menkhan phādkoren PROBHU, unige sonotic'pe metaea; unigepe botoraea ar unigepe torasaea. <sup>14</sup>Uni do sonot ńhāi, tok'hot' dhiri ar tak'kic' cātanigeye hoyok'a, Israel reak' banar gharońjrenko lagit', paši ar jhampage Jerusalem-re tahenko lagit'. <sup>15</sup>Ađi utar hōrge onakoreko tohot' bhindarok'a arko raput' gejerok'a, pašiteko sabok'a.

## Goc'ko dakaoko uparte cehaona

16 Gohawak' do tol potomme, sikhauna do ińren celako talare bondkate mohorak'me. <sup>17</sup>PROBHU iń ńel horakae tahena, one uni Jakob gharońjrenko khon mēt'āhāę bet'akat'tae, ar uni lagit' iń jiwikaae tahena. <sup>18</sup>Ńelpe, iń ar PROBHUye emakawadiń gidrako do Israelre cinhako mente kanale, phādkoren PROBHU then khonge, one uni Sion burureye thamgadi-akān tahanenkan.

19 Arko metape-khan, Goc' hor dák'kaoko ar jan guru ko pańjako, one okoeko bokbokaok' arko badak' buduk' barae. Cet' jāhā jatrenko do akoren Isor bako dakaoea? ar cet' jiwet'ko nūtumte

goc'kogeko dakaokoa? <sup>20</sup>An ar gohawak'ge pañjaepe! Sarige, onako kathako ror' horko lagit' do aṅga marsalge banuk'a.

## Dusko reak' Okte

**21** Onko do disom tañateko parom senok'a, harkhette tenakan ar reñec'te atap jarap'akan; reñec'lekore khisok'te akoren raj ar akoren lsorko sarapakina; ar cot sec'ko benget' rakaba, <sup>22</sup>ar ot sec'ko oyoña, ar ñelpe, harkhet ar ñut, ar dhóros reak' dhundge; ar karan... karan... nutreko laga aderok'a.

## Daraekan Raj

**9** Menikan dhund do bai hoyok'a ona disom lagit', one okare nit gar menak'. Sedae jokhec'ge uni do Sebulon ar Náphali reak' disome níhatleda; menkhan ses dinkore do noa tothae manota, jalapuri are areteak' hor khon Jordán on-parom habic'ge, hē, bongan hor jatrenkoak' Galil habic'ge.

**2** Nütreko taramet' tahékan jat-renko do.

Maran okoc' marsalko nel-akada;

Moron dhünd reak' disomre berelakan tahékanko,

Onko cetanre do marsal bamberakana.

**3** Onko jatrenkom badhao-akat'ko;

Onkoak' räskam maranakat-takoa;

Am samañireko räskak' kana, Irok' dinreko raskak' leka, Lutak'ko hñinjon jokhec'ko hułasok' lekage.

**4** Ente uniak' hotök' reak' hamal arar ar uniak' taren reak' mara, metak' me, uni jok'hötic' reak' päräge, Am dom kaca kucaakada Midian reak' dinre leka.

**5** Ente larhai hulmalre panahilen horak' mit' ke mit' panahi. Ar māyāmre jobelen mit' ke mit' kicric' do atar gidik' lagit' hoyok'a, señgel lagit' sahan-ge.

**6** Ente mit'ten gidrai janam-akantabona, Mit'ten koja gidrabo nám-akadea; Maliki do uniak' tarenre tahena, Ar uni doe nünumok'a, Hahara, Sosolhaic', Joran Isor, Jaejugren Baba, Sulukren Rajge.

**7** (Uniak' maliki reak' badhaok' ar súluk reak' mucat' do bai tahena, Daud reak' singhasone ar uniak' rajostire, Hok ar dhoromte ona band-hao lagit' ar tarhaoakae dohoe lagit', Nit khon jaejug habic'ge, Phadkorén PROBHÚak' ätge onae hoe ocoea.

## PROBHÙ do Israelkoe saajaikoa

- <sup>8</sup> Probhù do mit'tec' katha  
Jakob uparteye kolakada,  
Ar ona do Israelkore ñur paraok'a;
- <sup>9</sup> Ar onko sanam.horgeko bädæa,  
Ephrayimrenko ar Samariare tahenkoge,  
One onko bädai ar moña monteko menet'
- <sup>10</sup> Itako do landurakana,  
Menkhan ale do lak' rok'ak' dhirikotele.benaoa;  
Podo katko do mak' raput'-akana,  
Menkhan ale do deb daru katte onakole bodola.
- <sup>11</sup> Ona iate PROBHÙ do onko uparte modoikogeye usulakat'koa, ar onkoren bairikogeye uskurakat'koa,
- <sup>12</sup> Purub sec' khon do Aramrenko ar pachim sec' khon do Philistiko;  
Onko do mocca cahap'kate Israelkoko tahuret'koa.  
Noako sanamak'te hō uniak' pit do bāñ rearakantaea,  
Ar uniak' ti do nit hō tiargetaea.
- <sup>13</sup> Enre hō disom hōrko do bako ruälena ako ñénet'ic' then  
Ar bāñ do phädkoren PROBHÙgeko ñam baraledea.
- <sup>14</sup> Ona iate PROBHÙ do Israel reak' bohok' ar candbole mak' topaga,  
Khijur ar patiolge mit' dinte —

- <sup>15</sup> Murubi ar manotan hor, uni do bohok' kanae,  
Ar ereak' cek'cet'ic' nabi, uni do candbolge;
- <sup>16</sup> Ente noa jatreñ ak'yurko do ak'ndic'ko kanako,  
Ar onko hotete ayur.ocok'-ko doko maraq'kana.
- <sup>17</sup> Ona iate PROBHÙ do onkoren juänto ñutumte bae ras-kak'kana,  
Ar onkoren tuar amarko ar onkoren rändi dukhikore bae mäyäk'kana;  
Ente mit' ke mit'ge besonot ar baric' kak'miko kanako..  
Ar mit' ke mit' mocage bebujak'e roreda.  
Noako sanamak'te hō uniak' pit do bāñ rearakantaea,  
Ar uniak' ti do nit hō tiargetaea.
- <sup>18</sup> Ente duştami do señgel leka jolok'kana,  
Ona do janum ar rängainiye jomedá;  
Ona do bir gajarkoe jeret'-eda,  
Ar onako do tut' tut' dhüate gurlau rakap'kana.
- <sup>19</sup> Phädkoren PROBHÙlak' kur-kurauk' edrete disom do dhaaok'kana,  
Ar horko do señgel lagit' sahan barag kanako;  
Celege akoren boeha bako mayawakokana.
- <sup>20</sup> Etom sec'ko loşak'et're hō rengec'et'kogea,  
Koñe sec'ko tahuret're hō bako tirpitok'kana;

Apnar sopogeko jojom-kana;

- <sup>21</sup> Manase do Ephrayim, ar-Ephrayim do Manase,  
Ar unkin do mit'te Jihuda  
uparte menak'kina;  
Noako sanamak'te hō uniak'  
pit do bān rearok'kantaea,  
Ar uniak' ti do nit hō tiarge-taea.

**10** Hae onko do okoe behok arikoko ariyet',  
Ar onko olok'kō okoe pertawak'ko olet'

- <sup>2</sup> Nandanko bicar khon tar-kaoko lagit',  
Ar iñren hōrkoren nacarko hok rec'ko lagit',  
Jemon rāndi dukhiko doko lutko,  
Ar tuar amarko doko dhum laraoko!

- <sup>3</sup> Cet'pe cekaea pańja hak'la dinre do,  
Saŋgiń khon bijuk' jarkharre do?  
Okoe thenpe nira goro nam lagit' do,  
Apeak' thonok do okarepe bagiak'a?

- <sup>4</sup> Eken kaidauko latarreko ik-rumok'a  
Ar mak' goč'ko latarreko gurok'a;  
Noako sanamak'te hō uniak'  
pit do bān rearlentaea,  
Ar uniak' ti do nit hō tiarge-taea.

## Asurren Raj Isorren

### Khanda leka

<sup>5</sup> Asur, iñak' edre reak' theniga!  
Iñak' khīs reak' hapa,  
One uniak' tire menak'!  
<sup>6</sup> Besonot jatrenko uparteń kolekana;  
Iñiń kurkurauakokan hōrko uparteń hukumaekana,  
Lutjoni lagit' ar dhawajon lagit',  
Ar kulhi jobra leka lebet' gańjaoko lagit'ge.

<sup>7</sup> Menkhan uni onka do bae menoňkana,  
Ar uniak' mon onka do bae hudiseda;  
Menkhan mohor mek'taoge uniak' monre do menak'a,  
Ar ađi ađi jatrenko maraoko lagit'ge;

<sup>8</sup> Enteye mededa:  
Iñren mukhiako, cet' sanamge raj doko bān-kana?

<sup>9</sup> Cet' Kalnō do Karkemis leka-bān hoeakana?  
Cet' Hamat do Arpad leka do bān?  
Cet' Samaria do Damesek leka do bān?

<sup>10</sup> Cet' leka iñak' ti do murhut' muthānko reak' rajostyiye tiok'akat', one ohako reak' gořhon muthānkō do Jerusalem ar Samaria reak' ak'ko khon sorosak'ge tahēkan;

<sup>11</sup> Samaria ar ona reak' murhut' muthankon cěkaket' leka,  
Cet' Jerusalem ar ona reak'

bonga muthānko hō bāñ on-  
kaea?

<sup>12</sup> Probhu do Sion buru ar  
Jerusalemre ac'ak' sanam kāmiye  
satlere Åsurren rajak' dhomok  
bhaka ar uniak' bađariåbhoc bhuci  
doe sajaitaea. <sup>13</sup>Enteye meneda:

Inák' ti reak' dāretege noa  
doń dhejakada,

Ar inák' akiltege, ente buj  
menak'tiń;

In do jat jatren hōrkoak' sima  
in ocok'akada,

Onkoák' acel pacel dhoniń  
dhawaakawana;

Sand leka in do onkoren  
tahenkoń lebet' gańjaoakat'-  
koa.

<sup>14</sup> Inák' ti jat jatren hōrkoak'  
dhon durib mit'ec' tukā lekae  
tiok'akada;

Ar bagi gidiak' belekoko  
sendrae leka

In do goća dhartiń jarwa-  
akada;

Ar phäkräk' phada phok'-  
doko,

Se moća cak'hap'ko ar cē  
cēko do celege bako tahē-  
kana.

<sup>15</sup> Cet' ṭānga doe sarhaokok'a  
onate mamak'ic' uparte?

Cet' ari doe sahnaskok'a  
onate rek'taic' uparte?

Ṭhenga do ona ek'pelic'e  
ghiriake leka,

Hapa do kat bāñ kānic'e epel-  
ke lekage!

<sup>16</sup> Ona iate Probhu, phädkoren  
PROBH(J do

(Uniren moća moća lārhaiko  
talare rohoń nańjome kola,  
Ar uniak' thonok latarre mit'-  
tec' dāhige dahaok'a,  
Senjel dāhi lekage.

<sup>17</sup> Israel reak' marsal do sen-  
gelge hoyok'a,  
Ar uniren Sonotic' do seengel  
lep'ge;

Ar ona doe lo khaurāja are  
jom cabaea

(Uniaik' janum ar rāngainiko  
mit' dintegē.

<sup>18</sup> (Uniaik' bir ar bariāu ot reak'  
thonok  
PROBH(J doe maraoa, jiwi  
ar hořmo banarge,  
Ar ona do ruā kahil hore lat-  
wagok' lekage hoyok'a.

<sup>19</sup> (Uniaik' bir reak' sarec' dareko  
do nunak' komaok'a,  
Gidra hō gidra onakoe ol caba  
darekeā.

## Thora hōrko ruār hijuk'a

20 Enhilok' Israelen sarejok'ko  
ar Jakob għarońjen păskaok'ko  
do akoren neńelic're ar do bako  
tendar idik'a, menkhan PROBH(J,  
Israēlkoren Sonotic'regeko ḫen-  
darok'a, sari sarige. <sup>21</sup> Sarec'kogek  
ruār, Jakobren sarejok'koge,  
joran Isor then. <sup>22</sup> Ente amren  
hōrko, E Israel, jalapuri reak' gitil  
lekako sañgħere hō, onko modren  
eken sarejok'kogek ruār. Sumā-  
rok' do niṭakana, dhoromte ceħel  
cepelok'kanak'ge. <sup>23</sup> Ente mit'ec'  
sumārok', ar ona hō niṭak' ge,

Probhu, phadkoren PROBHU do  
gota pirthimireye puraua.

## PROBHU do Asurrenkoe sajai koa

24 Ona iate Probhu, phadkoren PROBHU do nonkae meneda:  
E ínren horko, ape one Sionrepe  
tahenkan, Asurrenkoe do alope  
botorakoa, thengatéko dallepe ar  
ape uparte hapako epellere Misor  
disomrenko reak' dharate.<sup>25</sup>Ente  
ar thora ghuri khange ape upar-  
teak' ínak' khís do sesok'a, ar ínak'  
edre do onko maraoko lagit'ge  
hoyok'a.<sup>26</sup>Ar phadkoren PROBHU  
do onko uparte mit'tec' kodrae  
ghatraea, Oreb hutup' dhiri then  
Midianrenkoe net'let'ko leka; ar  
uniak' thenga do maran nái upar-  
te hoyok'a, ar Misorreye epellet'  
leka ona doe epelá.<sup>27</sup>Enhilok'  
uniak' bojha do apeak' taren khon  
ocogok'a, ar uniak' arár do apeak'  
hotok' khon.

## Bairiko doko dhawayeda

<sup>28</sup> Dhak'waic' do Rimmon  
khon

Aiatteye rakap' hec'akana  
Migron sec'teye parom hec'-  
akana

Asbabko do Mikmasreye  
doho otoakat'taea;

<sup>29</sup> Buru sinit'ko paromakada,  
Geba then doko ol angayena;  
Rama do thar tharaok'kana,

Saulak' Gibarenko doko  
dareda.

<sup>30</sup> Ätte kikiauk'me, E Galim  
hoponera!  
Atenme, E Laesa! Goneme,  
E Anathot.

<sup>31</sup> Madmenarenko doko nír  
kana,

Gebinre tahlenko do bańcaok'  
lagit'ko nír jarwak'kana.

<sup>32</sup> Teheńge Nobreye hec' de-  
rak'kana,

Ac'ak' muće epelak'kana  
Sion hoponerawak' dungri  
uparte,

Jerusalem reak' buru upar-  
tege.

<sup>33</sup> Ñelepe, Probhu, phadkoren  
PROBHU do  
Dhorosanak' darete ludgup'  
darkoe hesea;

Hirihic' haraakan dareko do  
mak' gurok'a,

Ar usulak'ko do copodok'a.

<sup>34</sup> Bir reak' gajarko do tanga-  
teye mak' bilia bitija,  
Ar soan soan darekoanak'  
Lebanon do bindarok'a.

## Suluk nirai reak' Rajosti

**11** Jisai khuntut' khon mit'tec'  
poha odokok'a, ar uniak'  
rehet' khon mit'tec' kahle harak'a.

<sup>2</sup> Ar PROBHU jiu do unire  
tahakan tahena,  
Akil ar bud reak' jiu,  
Solha ar jor reak' jiu,  
Bidia ar PROBHU botorae  
reak' jiuge.

- <sup>3</sup> Ar uniak' hās do PROBH(J  
botoraege tahena.  
Mēt'teye nēl leka uni do bae  
bicara, ar bān do luturteye  
anjom lekageye phandaoa.
- <sup>4</sup> Menkhan dhoromte nandan-  
ko reak'e bicartakoa,  
Ar hikete dhartiren māhirko  
reak'e phandaotakoa,  
Ar uni do ac'ak' moca-then-  
gate dhartirenkoe nēt'ko,  
Ar ac'ak' luṭi reak' sahet'te  
bedhoromkoe goc'ko.
- <sup>5</sup> Dhorom do uniak' danda  
reak' pathek'ak' hoyok'a,  
Ar patiar do uniak' duke reak'  
pathek'ak'ge.
- <sup>6</sup> Hundar do bhidi hopon  
tuluc'e basak'a,  
Ar tarup' do merom hopon  
tuluc'e burumok'a,  
Ar mīhū ar dhacri kul ar log-  
no damkom do mit'tege,  
Ar mit'ten hudiń gidra do  
onkoe gupikoa.
- <sup>7</sup> Gai ar bana do mit'tekin  
atińa;  
Ünkinren hoponko do mit're-  
geko burumok'a;  
Ar dhacri kul do ḍangra leka  
busup'e jōma.
- <sup>8</sup> Nunu gidra do karināngin  
reak' bhugak' thene enec'-  
jońa,  
Ar nunu bagi gidra do ayan  
biń reak' bhugak' e soga.
- <sup>9</sup> Bako hahana bako nonostoa,  
Goṭa ińak' sonot burure;  
Ente dharti do PROBH(J reak'

badaete perec'akan tahena,  
Dak' jalapuriye perec'et'  
lekage.

## Calonakan ḥoṛko ruār hijuk'a

<sup>10</sup> Enhilok' Jisai reak' rehet'  
do jat' jatren ḥoṛko lagit' nisan  
mente tengō tahena; bongan ḥoṛ  
jatreno do unigeko nām barayea,  
ar uniak' derak' thāi do ḫonok-  
anak'ge hoyok'a.

<sup>11</sup> Enhilok' PROBH(J do ar hō  
dosar dhaō ac'ak' tiye tiartaea  
ac'ren ḥoṛkoren sarejok'ko samtao  
ruārko lagit', one onkoko sarejok'  
Asur khon, Misor khon, Pathros  
khon, Kus khon, Elam khon, Sinar  
khon, Hamath khon, ar jalapuri  
dhip reak' disomko khon.

<sup>12</sup> (Jni do bongan ḥoṛ jatko lagit'  
mit'tec' nisanē tul rakaba,  
Ar Israelren laga nirkoe sam-  
taokoa,  
Ar Jihudaren chirchaturkoe  
jarwakoa, dhārti reak' ponon  
kond' khon.

<sup>13</sup> Ephrayimak' hiska do sahar-  
ok'a,  
Ar Jihuda tin tuk'phānko  
doko mohor metaok'a;  
Ephrayim do Jihuda bae his-  
kawaea,  
Ar Jihuda do Ephrayim bae  
tin tuphanea.

<sup>14</sup> Menkhan unkin dokin ąpir  
ārgona,  
Pachim sec'ren Philistikoak'

tarenre, ar mit'te purub sec'-ren disom horkokin lutkoa.  
Edom ar Moabre hatkin la-gaotakina,  
Ar Amoniko do unkinak'ko bataotakina.

- <sup>15</sup> Ar PROBH(J) do Misor reak' jalapuri locone marao utara;. Ar ac'ak' daran daran hoeante nai cetante ac'ak' tiye rukuia, ar nedte ona do eae sodok'e hoe ocoea, ar horko do kuthärgeko sen parom ocokoa.  
<sup>16</sup> Ar Asur disom khon mit'tec' rosod, dahar, do hoyok'a, ac'ren horko mod khonko sarejok'ko lagit'ge, Cet leka Israeklo lagit' tahé-kan, Misor disom khonko rakap' hec'lenre.

## Gunmanao reak' Sereñ

- 12** Enhilok' dom mena:  
Guniñ manaotama, E PROBH(J), Entem edreadiñ tahékanre hõ, Edre do sa calaoentama, Ar am; do jiwim raçec'ket-tiña.  
<sup>2</sup> Nelpe, Isor do iñak' bañcao kanae, Bhorsaakangeñ tahena ar bañ torasok'a; Ente PROBH(J) ISOR do iñak' dare ar iñak' sereñ kanae, Ar uni do iñak' bañcaogeye hoeakana.

11 : 15 = Sod. 16 : 12 - 12 : 2 = Exo. 15 : 2; Sereñ 118 : 14  
13 : 1 - 14 : 23 = Jes. 47 : 1-15; Jiri. 50 : 1 - 51 : 64

- <sup>3</sup> Hulasate dak'pe loea bañcao reak' kui khon. <sup>4</sup> Ar enhilok' dope mena: PROBH(J) gunmanaotaepé, Uniak' ñutum dohaeak'taepe, Jat jatreno then uniak' kamiko laj pasnaope, Uniak' ñutum do marange-taea mente damdahepe.  
<sup>5</sup> PROBH(J) ñrhéyepe, ente uni do mahimawanak'koe kam-akada, Goña dhartire noa do badee ocoepe.  
<sup>6</sup> Andorme ar sahnasme, E Sionre tahenic', Ente marangeae ape talare Israelren Sonotic' do.

## Isor do Babelrenkoe sajai koa

- 13** Babel reañ nabi katha one ona Amos hopon Jesaea do cholteye nelket,  
<sup>2</sup> Cendeñ burure mit'tec' nisan rakabpe, Atte hohoakope, gawic'-akope, jemon bhodro horak' duarakoteko bolok'.  
<sup>3</sup> In do iñren sonot begarakat'-kon hukumawat'ko, Iñren birbaoko iñak' edre purautiña menteñ hohoaka-wat'ko, (Jcate iñren hulasok'kan-koge).  
<sup>4</sup> Ote, anjompe, burukore rão räoge, Adi gadel horko reak' lekage!

- Ote, anjompe, rajostikorenak'  
hud hudge,  
Jarwa midok'kan bongan hor  
jatrenko reak'ge!  
Phadkoren PROBH(J doe jar-  
wayet'koa,  
Larhai lagit' phad horkoge.  
⁵ Onko do sangin disom khon-  
ko hijuk'kana,  
Sermako reak' munucat'  
khonge,  
PROBH(J ar uniak' edre reak'  
khandakoge,  
Goṭa dharti marao lagit'ge.  
⁶ Jare jarek'pe, ente PROBH(J-  
ak' din do sorakana;  
Sanam dareic' then khon jar-  
khakharak' lekage ona do  
darakana!  
⁷ Onate sanam tiko do labru-  
gok'a,  
Ar mit' ke mit' horak' jiwi do  
otaniok'a;  
⁸ Ar onko doko keklesedok'a.  
Bedon ar jolon doe sap' mu-  
thiaukoa,  
Onko do bijhauk'kan maejiu  
lekako erseñ toṣenok'a.  
Cahap'kateko beperiget'a;  
Onkoak' mētāhā do jaljala-  
ok'takoa.  
⁹ Nelpe, PROBH(Jak' din do  
darakanā,  
Kurmutaha, kurkurauk' ar  
jaljalaok'kan edreante,  
Dharti jarkhar ocoe lagit',  
Ar onaren kakaiko ona khon  
mohor metaoko lagit'.  
¹⁰ Ente sermaren ipilko ar ona-  
ren ipil cumkak'ko do akoak'

- marsal bako jirip' jiribtakoa;  
Rakabok're siñ cando doe  
ñütok'a ar ñinda cando do  
ac'ak' marsalte bae terdeja.  
¹¹ Iñ do dhärtirenko onkoak'  
bařic' iateñ sajaikoa, ar be-  
dhoromko do akoak' għaq-  
guna iate; Bädaiko do dho-  
mokin caba ocoetakoa, ar  
hadrapko reak' gorobiñ  
copot' ocoetakoa.  
¹² Hor do nichora sona khon  
bärtiñ mahrog ocokoa, ar  
manwa do Ophir reak' sona  
khon bärtinge.  
¹³ Ona iate iñ do sermakon dal-  
dalaoa, ar dhärti do ac'ak' thāi  
khoniñ dhampol pesor ocoea,  
Phadkoren PROBH(Jak' kur-  
kurauk'te, uniak' jaljalaok'  
edre reak'dinre.  
¹⁴ Lagaedekan selep' jel leka,  
ar bako samtaoet'ko bhidiko  
leka,  
Mit' ke mit' hor do akoren  
horko sec'ko dära, ar mit' ke  
mit' hor do apnar disomteko  
nira.  
¹⁵ Namok'ko doko sobok' tap'  
ocok'a, ar jhutiäuk' hor do  
tarwareteko gurok'a.  
¹⁶ Onkoren gidrako doko  
tawak' gejer ocok'a  
'Akoak' mēt'samanrege;  
Onkoak' orak'ko do dhawa  
ocok'takoa, ar onkoren orak'  
horak' doko beäbruk ocok'a.  
¹⁷ Nelpe, onko uparte Mediren-  
kon busukko, one onko

- rupa bako moneak', ar sona  
dō bako hāsak'.
- <sup>18</sup> Onkoak' ak'ko do kora hor-  
koe goc'koak;
- Kukhi reak' jodō bako māyā-  
wak'a;
- Onkoak' mēt' do gitrāko bae  
dayawakoa.
- <sup>19</sup> Ar Babel, rajostiko reak'  
thonok,
- Kaldikoak' bādai reak' saj do  
Sodom ar Gomora lekage  
hoyok'a,
- Isor onae dhan dhaserlet're.
- <sup>20</sup> Onde do tis hō bako tham-  
gadik'a, ar bañ do pirhi cetan  
pirhigekō boskotok'a;
- Cele Arabi hōrge onde do  
tambu bako bereda, ar bañ  
do guk'pikogen onde do  
palko adakotākao.
- <sup>21</sup> Mēnkhān bir janwarkoge  
ondekō mandiāuk'a,
- Ar ondenak' orak'ko do bir  
dundukote perejok'a;
- Onde do ūt cērēkoko tham-  
gadik'a,
- Ar bir bodako do ondekō don  
baraea.
- <sup>22</sup> Ona reak' būruñjkore dō had-  
garkoko khēc' khēc' bāraea,
- Ar toyoko do hesec' sekre-  
jok' teak' dolankore;
- Ona reak' okte do hec' sor-  
akanā,
- Ar ona reak' dinko do ar bañ  
badhāo idik'a.

## Calon khon ruārok'

**14** PROBHU do Jakobe māyā-  
waea ar dosar karte Israele  
bachaoea, ar akoak' niij disomreye  
tambhaokoa, ar bidisiā hor do  
onko tuluc'ko seledok'a, ar Jakob  
gharōñtreko jamarok'a.<sup>2</sup> Ar jat jat-  
renko do onko sōngeākote akoak'  
thāiteko ägu seterkoā, ar Israel  
gharōñrenko do PROBHUak'  
disomre golam ar golāminiko  
menkate onkoko aïdarikoa; onko  
do ako cak'lunkogeko calon idi-  
ko, ar ako jok'hōtko cetanre  
malikiko calaoa.

## Babelren raj goc'koak' Disomre

3 Ar enhilok', one unre PRO-  
BHUYe jirau ocome amak' har-  
khet saset khon, amak' jala ar  
ona ät kämi khon, oka golam leka-  
ko khātalet'me,<sup>4</sup> unre am do noa  
henosta sereñ Babel raj uparte  
uthautem sereña:

Nelpe, nok'öe cēt' leka jok'-  
hōtic' doe cābayena,  
Sasantao edre do mucet'en-  
taea!

<sup>5</sup> PROBHU do bedhoromkoak'  
thengae raput'akada,  
Maliki cak'laoko reak' ha-  
page,

<sup>6</sup> One kurkurauk' edrete jat jat-  
renkoe nüt'et'ko tahēkan,  
Bañ thirok' nüt'kotege,  
One edrekate jat jatrenko  
cetanre malikiye calaoet'  
tahēkan,  
Bañ ohraok' khedtege.

- Gota dhartirenkoge** jirau arko  
hiraiakana;  
**Onko doko hulasjonkana.**
- 8 Saro dareko hō am iateko raskak'kana,**  
Lebanon reak' deb daru darekoge; nonkako meneda,  
Amem copot'ena, bhageyena!  
Māmak'ko do cele hō ale then ar do bako rakap' hijuk'a.
- 9 Latar reak Sheol do үүрүм surumakana,**  
Amem seterok're daramme lagit',  
Nütrenkoe ehenet'ko joharam lagit', onko one dhärtire mukhiakoko tahēkan;  
Akoak' singhason khone bëret'et'ko,  
Jat jatren joto rapajkoge.
- 10 Onko sanamkogeko roja, ar amko metama:**  
Nok'oe, am hō ale lekagem nijoren!  
Ale tuluc'em somanen!
- 11 Amak' thonok do Sheoltē ärgoakana,**  
Amak' peresanko reak' sadege;  
Am latarre tejoko do atet'ko kanako,  
Ar asäeko do amak' oyonak' koge.
- 12 Nök'oe serma khonem nurrena,**  
E Bhurka Ipil, E Aṅga marsalren hopon!  
Nök'oe otrem mak' nurhaya,
- Amge, one okoe jaṭ jatren-kom gobollet'ko!
- 13 Monrem menwan tahēkana,**  
In do sermatefi dec' rakap'a;  
Isorren ipilko cetanre In do inak' singhasoniñ bai-saua.  
In do ñapamok' burureñ durup'a  
Saṅgiñ uttor sec're;
- 14 Rimil muthniko cotteñ dejok'a,**  
Coṭ utaric' tuluc' in tulnik'a.
- 15 Menkhan am do Sheoltem ärgo ocoyena,**  
Khorlon reak' latar utarak'tege.
- 16 Amko nelmeko doko benget' uric'ama,**  
Ar am reaño ko hudisjona:  
Nui kangeae se one dhartiye daldalalet',  
One rajostikoe dalmalalet'?
- 17 One okoe pirthimi doe hañkar baraglet',**  
Ar onako reak' nagrahako doe dhañ dhaserlet',  
One okoe kaidauko do orak'-te bae ruaq ocoat'ko?
- 18 Jat jatkoren sanam rapajko do thonokreko gitic'akana,**  
Mit' ke mit'koge apan ąpin koborre;
- 19 Menkhan am dom capat' gidiakana, amak' topa khon saṅgiñtege,**  
Hirkhawak' hosor gidiak' lekage,  
Khunakankote oyoakan, tarwarete sobok'akankoge;  
One onko Khorlon reak' dhi-

riko thenko ārgonkan,  
Lebet' ganjaoakat' mārī  
lekage.

- <sup>20</sup> Topakamre onko tuluc' do  
bam midok'a,  
Ente am do amak' disomem  
jarkharakada,  
Am do amren horkogem  
khūnakat'koa.  
Bak'nic'koren bōsko do jaejug  
habic' aloko nūmok'ma!
- <sup>21</sup> Uniren hoponko gurko reak'  
thāi thak thikpe,  
Akoren hapramko reak' għat  
guna iate,  
Jemon beret'te dharti aloko  
aidari  
Ar pirthimi do nagrahakote  
aloko perej.

### Isor do Babelrenkoe maraokoa

<sup>22</sup> Iñi do onko uparteñ tengona,  
phadkoren PROBHUye meneda;  
Babel khon do ona reak' nūtum  
onare sarejok'ko, ar onaren āosa  
bāosako in maraokoa, PROBHU  
ye meneda. <sup>23</sup> Ona do jhikk' reak'  
aidari ar dak' għadlak' kogen' hoe  
ocoea, ar mohor mek' tao reak'  
jonok'tege onan jok' gidia, phad  
koren PROBHUye meneda.

### Isor do Asurrenkoe maraokoa

- <sup>24</sup> Phadkoren Isor doe kiria  
akana, menakadae,

14 : 24-27 = Jes 10 : 5-34; Nahum 1 : 1 – 3 : 19; Seph. 2 : 13-15

14 : 28 = II Raj. 16 : 20; II Bib. 28 : 27

14 : 29-31 = Jiri. 47 : 1-7; Jehes. 25 : 15-17; Joel 3 : 4-8; Amos 1 : 6-8;  
Sepha. 2 : 4-7; Seka 9 : 5-7

Cet' lekañ ponthaakawan,  
onkage hoyok'a,  
Cet' lekañ moneakawan on  
kage tengona.

- <sup>25</sup> Bañma, Åsur do iñak' disom  
reñ raput' gejere, ar iñak'  
burukoreñ lebet' gasman  
daoea;  
Khan onko khon uniak' arār  
do ocogok'a, ar uniak' bojhā  
do onkoak' taren khon.
- <sup>26</sup> Noage ona niṭak' do oka  
niṭakan, goṭa dharti lagit';  
Ar noage ona ti do oka tiar  
akan, sanam jat. jatrenko  
uparte.
- <sup>27</sup> Ente phadkoren PROBH  
doe niṭakada,  
Ar ona do okoeye mautajia?  
Uniak' ti do tiarakana,  
Ar okoe ona doe or ruar  
taea?

### Isor do Philistikoe maraokoa

28 Ahas raje goc'en sermare  
noa nabi katha do hoyena:

- <sup>29</sup> Alope raskak'a, E Philistiko,  
ape sanamkoge, bañma,  
apeye nēt'ket'pe thenga do  
raput'ena, ente biñ reak' bōs  
khon do ayan biñne odokok'a,  
ar uniren hopon do mit'ten  
udauk' biñge.
- <sup>30</sup> Ar nandankoren pahil janam  
ko doko atiñjona, ar rengec'

orec'ko. do khatirjomako  
adak'a;

Menkhan iñ do akalte amren  
bōsin goc'ko, ar amren sare-  
jok'ko doñ khūnkoa.

- <sup>3</sup> Jare jarek'me. E duara: ad-  
raome. E nagraha:  
Hae nisasok'pe. E Philistiko.  
ape jotokoge!  
Ente uttor sec'khon dhūa  
darak'ana, ar uniren phadko  
modre do celegē tayomok'ko  
banuk'ko.

- <sup>4</sup> Boñgan hor jatren pāthao-  
nako do cet'ko ror'ruar'-  
akoa? Niage; banma.  
PROBHÜ do Sione bāisaua-  
kada.  
Ondege uniren harkhetakan  
horko doko hirlajonkana.

### Isor do Moabrenkoe maraokoa

**15** Moab uparte nabi katha.  
Mit' nindatege Ar do jarkha-  
rente

Moab do ujärena:

Mit' nindatege Kir do jarkha-  
rente

Moab do ujärena:

<sup>2</sup> Dibonrenko doko rakap'  
senakana usul jaegakotege  
hiñrak' lagit:

Nebo ñutumte ar Medeba  
ñutumte

Moab doe jare jarek'ana.

Mit' ke mit' bohok' do  
mündräk'ana.

Mit' ke mit' goco do katrop'  
gidiakana:

<sup>3</sup> Kulhikore do gōrē kicric'ko  
pātheakawana:

Orak' reak' chatkore ar do-  
batiakore sanamkogeko jare  
jarek'ana ar rak' rāk'teko  
torlatok'ana.

<sup>4</sup> Hesbon ar Eleale dokin rak'-  
eda.

Unkinak' aran' do Jahas  
habic'anjomok'ana;

Ona iate Moabren khanda  
bhandawanko doko garjaok'-  
kana:

Uniak' jiwi do lukut' lukudok'-  
kantaea:

<sup>5</sup> Moab ñutumte iñak' mon'doe  
rak'eda:

Uniren ñirjonko do Soarteko  
daret'kana. Eglath-selesia-  
tege:

Ente Luhit reak' ranakap'  
sec'te ñonko do rak' rak'teko  
rakap'kana:

Ente Horonaiyimte sénok'  
daharré onko do dhandhaser  
reak' homōr rak'ko rak'eda:

<sup>6</sup> Mirrim reak' ñak'ko do an-  
jet' rohorakana:

Għas do rohōr karcup'akana,  
nawā ġħas do bani' omor-  
akana:

Legec' labak'ak' do cet' hō  
banuk'a.

<sup>7</sup> Ona iate okakoko arjaokat'.  
ar okakoko jogaoakat'.

Onako doko gok' paromeda.  
sürükuc' sodok' hanasate.

<sup>8</sup> Ente rak' do acur senakana  
Moab disom' reak' berħae  
simanate:

Onkoak' jare jarek' do Eglayim habic' seterakana,  
 Onkoak' hirdani ḫak' do Beyer-Elim habic'ge.  
<sup>9</sup> Ente Dimon reak' dak'ko do māyāmte perec'akana;  
 Iñ do Dimon uparte artet' bārtigeñ parao ocoea,  
 Dhacri kulge Moabren onko lagit' okoeko paskaok',  
 Disomren sarec'ko lagit'ge.

### Moabrenkoak' beas dosa

- 16** Bhidi hoponkoko kolakat'-ko  
 Disomren calauako then,  
 Sela khon, hahankar senak' hor horte  
 Sion hoponera reak' burutege.  
<sup>2</sup> Pharkaoakan cērēko leka,  
 chirchaturakan cērē hoponko leka,  
 Onkaakanako Moab hopon-erako do.  
 Arnon reak' paromok' ghatko then.  
<sup>3</sup> Solha emalepe,  
 Bhage bare bicartalepe;  
 Apeak' umulko do nindānūt.  
 lekaapema,  
 Tikan thikkore hō;  
 Laga nirko okokope,  
 Dar okok' hor do alope sordkoas;  
<sup>4</sup> Moabren laga nirko do ape then bareko basak'ma;  
 Onkoren aotan hoyok'pe,  
 jarkhakharic' samanire.  
 Juk'lumic' ar bae tahlenre, ar  
 jarkhar do seslenre,  
 Ar jaŋgate lebet' gasmak'n-

- daοic' disom khone at'lenre,  
<sup>5</sup> Ünre do mit'tec' singhaɔ̄n dayate bandhaɔ̄k'a,  
 Ar onare do sariak'te mit' hore durup'a.  
 Daud reak' tambure, one uni one bicar ar hokak'e pañjae,  
 Ar dhorom do usārateye kami purau.  
<sup>6</sup> Moabak' badai reak'le aŋjom-akada, cet' lekan dhomokic'e tahēkan,  
 Uniak dhomok, uniak' badai ar uniak' binduc' satok' reak'-ge —  
 Uniak' adop do auriak'getaea.  
<sup>7</sup> Ona iate Moab doe jare jarek'a,  
 Mit' ke mit' do Moab nūtum-teko jare jarek'a,  
 Kūhrauk'ape, jirmot' cabak'-ape,  
 Kir-Hareseth reak' kismis pithā nūtumtege.  
<sup>8</sup> Hesbon reak' goda do tol-moc'akana, ar Sibma reak' darkha nārī hō;  
 Boingan hor jatrenkoren malikko do ona reak' soros nārikoko hese nūrakada;  
 Onako do Jaser habic' haralena, ar hahankar habic' pasnaolena;  
 Ona reak' kahleko do berhete pasnaoakan tahēkana, ar jalapuri hōe paromleda.  
<sup>9</sup> Ona iate Jaser reak' rak' joñteñ rak'joñ kana,  
 Sibma reak' darkha nārī nūtumte;

Inak' mët'dak'teñ jehe jobey'tena;

E Hesbon ar Elealeh:

Ente amak' jo ar amak' irok' phosolrege lärhai reak' andor do paraoakana.

<sup>10</sup> Ar räskäk' ar hulasjon do ocok'akana phosol reak' ot barge khon;

Ar darkha bagwanre do cet' sereñge bako sereñeda, ar räskäk' reak' andorje bañ raka-p'kana;

Darkha lelen kundre celege darkha rasa do bako lebet' rok'doc'kana,

Lelen jokhec' reak' sereñ andorjeñ mokoñakada.

<sup>11</sup> Ona iate inak' jiwi do peresañ leka türün türünök'kana, Ar inak' ontor do Kir-Heres nitumte.

<sup>12</sup> Moabrenko dewa sewae lagit'ko hec'lenre, ar than bot-koc'koreko laña cabalenre, Akoak' sonot thäite koejoñko hec'lenre, Onkoak' do cet' porhoge bañ hoyok'takoa.

13 Noa do ona katha kana, oka PROBHÜ do calaoen dinkore Moab uparteye rorket'. <sup>14</sup> Menkhan nitok' do PROBHÜye meneda, Pe bochorte, mit'ten din majuri reak' sermako lekage, Moab reak' thonok do nihatok'a, adi utar gadelko menak'kotaere hö, ar sarejok'kotae do ađitet' thorage ar leñ-rahakogeko hoyok'a.

## Isor do Aramiko ar Israelkoe sajaikoa

**17** Damesek uparte nabi katha.

Nelpe, Damesek do nagraha ar bañ tahena;

Ona do dhañdhaserak' dänge hoyok'a.

<sup>2</sup> Onako reak' nagraha do jae-jug lagit' nir bagiak'ge hoyok'a;

Onako do palko lagit'ge hoyok'a,

Onko do ondeko adak'a, ar celege bako toras ocokoa.

<sup>3</sup> Gar do Ephrayim khon cabak'a,

Ar rajosti do Damesek khon;

Ar Aramren sarejok'ko ar Israel hoponko reak'thonok do mit' lekage hoyok'a Phadkoren PROBHÜye meneda.

<sup>4</sup> Enhilok' Jakobak'thonok do nakwalok'a, Uniak' itilanak' horño do osogok'taea.

<sup>5</sup> Irok'ic' terigo phosole samtao-akat' leka, ar gele geleye ir jarwaäkat' leka ona do hoyok'a,

Gele geleko tumalañkat' lekage hoyok'a,

Rephayim reak' buru nalare.

<sup>6</sup> Eken kondelok' lekage onare doko sarec'kak'a.

Jait dare joko ruku ñürhai lekage —

Bareá pea joge tähena ona  
reak' laphan̄ darkore,  
Pon mōrē gotec'ge,  
Jo dare reak' darkore,  
PROBHÚ Israélkoren Isore  
meneda.

7 Enhilok' manwa do ac'ren  
Bebenaoic' sec'e bengeda, ar uni-  
ak' mēt' do Israelren Sonotic'e  
manotea; <sup>8</sup> pindko ar ac'ak' titeak'  
benaoak'ko do bae benget'ak'a,  
ar ac'ak' katup'te benaoak' do bae  
manotā, bān do Asera muthank'o  
ar bān do dhupdhup pindkoge.

9 Enhilok' onkoak' kajak nagra-  
hako do Hiwiko ar Amorikoak'  
ona bagiakat' thāiko leka hoyok'a,  
oka onko do Israel hoponko ia-  
teko bagiat' tahēkan, ar onako  
do jarkhārak'ge hoyok'a.

<sup>10</sup> Ente ape do aperen Babaí-  
cao Isorpe hiriñakadea, ar  
aperen Hutup' dhiri aotan do  
bape disaakadea;  
Ona iate hās hās jopatiñkoge  
rohoepe se, ar anari isorko  
gaban aderkopa.

<sup>11</sup> Rohoe hilok'ge onako hara  
ocoepe se, ar erket' setak'ge  
onako baha ocoepe;  
Enre hō irok' phosol do nīr  
pharakok'a, haron kosto ar  
rua kahilok' dinre.

### Bairikoko bhagaok' kana

<sup>12</sup> Jat jatrenkoak' hud hudauk'  
Jalapuri hud hudauk' leka-  
geko hud hudauk'kana.

Ohae, disom disomrenkoak'  
hud hudauk'  
Aron dak'ko reak' hud hu-  
dauk'leka-geko hud hudauk'-  
kana.

<sup>13</sup> Disom disomrenko do aema  
dak' lekako hud hudauk'a,  
Menkhan uni doe dhuñgrau-  
ko, ar onko do sangiñteko  
nírjoña,  
Hoete otanok'kan buruko  
reak' bhusa leka,  
Birbaote gurlauk'kan dhurí  
lekako diglau calak'a.

<sup>14</sup> Ayup' jokhec' do nelme tor-  
asge,  
Ar auri angak'tege onko do  
banuk'ko!  
Noa kangea aboko dhun la-  
raobonkoak' bakhra do, ar  
aboko lutbonko lagit' niñak'  
do.

### Isor do Kusrenkoe sajaiakoa

**18** Hae hae, san sanaok'kan  
phākñāk'ko reak' disom,  
One ona Kus disom reak' gadako  
on paromre menak'

<sup>2</sup> One ona Nil gada nai naite  
pathaonakoe kolet'ko,  
Patiol lāukakoté dak' dak'-  
tege!  
Do calak'pe, E cotkar pathao-  
nako,  
Bhogdor ar chuk chuk boñ-  
gan hor jatrenko thenge,  
Sor ar sangiñren botorako-  
kan jatrenko thenge,  
Darean ar jitauk'kan boñgan  
hor jatrenkoge, one onkoak'

disom do gadakote haṭin-akan.

<sup>3</sup> Pirthimirepe tahlenkan E ape sanamko, dhartirepe thamga-diakankoge,

Burukore nisan tul rakabok'-re nelpe, sakwa sađelenre atenpe!

<sup>4</sup> Ente PROBHÚ do nonkae meneda:

Inak' tahan thāi khon hape hapeten bengeda, setonre carat' carat' dāk leka, irok' din reak' lolore kuhra rimil lekage.

<sup>5</sup> Ente irok' din aurire, baha mokoñkate, ar bahako do darkha jo hoyok'kanre, Unre kahleko do kaidako-teye hesea, ar cap capa dārko doe hese gidia.

<sup>6</sup> Onako sanamge bagi gidik'a, burukoren gidi kurit'ko, ar tandiren bir janwarko lağıt'. Ar gidi kurit'ko do onakote niron dinko talaoa, ar disom-ren sanam bir janwarko do onakote raban dinko khe-maoa.

<sup>7</sup> Unre phadkoren PROBHÚ do sandeskoko aguaea Bhogdor ar chuk chuk bon-gan hor jatrenko do, Sor or sañgiñreko botor-akokan jatrenko do, Dañean ar jitauk'kan bongan hor jatrenko do, one onkoak' disom do gadakote haṭin-akan, Sion burutege, phadkoren

PROBHÚlak' nūtum reak' thāitege.

## Isor do Misorrenkoe sajai koa

**19** Misor uparte nabi katha. Nelpe, PROBHÚ do çotkar rumilteye dec' calak'kana, ar Misorteye seterok'kana; Ar Misoren murhut' bon-gako do uni samañreko thar tharaok'a, Ar Misoren horko doko hae nisasok'a.

<sup>2</sup> İn do Misoren horkoge Misoren horko uparteñ uskur-ko, Mit' ke mit' hor akoren boehako tuluc'geko lərhəia,

Mit' ke mit' hor ako ade pa-serenko tuluc'ko lərhəia, Nagraharen do etak' nagraha uparte, Rajostı do etak' rajostı upartege.

<sup>3</sup> Ar Misorenkoak' jiu do onko bhitiire sunok'takoa, In do onkoak' pontha in gad-badaotakoa;

Ar onko doko kuli barajona, murhut' bon-gako ar boktaok'ko, Goc' hor dak'kaoko ar jan-guruko then;

<sup>4</sup> Ar in do Misorenko soprot-ko, mit'ten kurmutaha malık then;

Mit'ten khacar raj do onko cetanre raje calaoa, Probhuye meneda, phad-

- koren PROBHUge.
- <sup>5</sup> Nil nai reak' dak'ko do ańjet' rohorok'a, ar gadako do so-khatok'a ar rohorok'a;
- <sup>6</sup> Ona reak' dandko do sīr̄c'ge sok'a,  
Misor reak' nalako do ądhik'a ar ańjedok'a, paŃiol ar cuchi do gosok'a.
- <sup>7</sup> Nil thenak', Nil ȳhip thenak' bedako.  
Nil are areteko er sanamak' do rohor karcubok'a, otań cabak'a, ar ar do bai tahena.
- <sup>8</sup> Hako sasap'ko doko hae hae-ok'a arko hirdauk'a,  
Nilre bārsi cađoe sanamkoge;  
Onko doko jirmuk' cabak'a, okoe dak're jhaliko capad-tako.
- <sup>9</sup> Ar naćic' phidliakat' musna kicric' teteńko  
Ar pond kaskom sutam reak'ko teńok'kanko doko aschuțauk'a.
- <sup>10</sup> Disomren kham khunṭiko doko kaca kucak'a,  
Ar din majuriko do jiwi dhikok'takoa.
- <sup>11</sup> Soanren mukhiako do ekal bebujko kanako,  
Pharaoren akilan sosolhako do orlo sikhāunako emok'-kana,  
Cekate Pharao dope metae-kana,  
In do ąkilankoren hopon kanań,  
Adren rapajkoren ho-ponge?
- <sup>12</sup> Okorko endekhan okare amren ąkilanko do, E Pharaoh?  
Onko doko laiamma arko jahiramma,  
Phadkoren PROBHU do Misor uparte cet'e mone-akada mente.
- <sup>13</sup> Soanren mukhiako doko bebujakana,  
Memphisren mukhiako doko andic'akana;  
Onaren khūt mathako do Misorrenkoko bahkaoakat'-koa.
- <sup>14</sup> PROBHU do ona talare mit'-ten jhin jhik'nau jiue bheń-janakadea;  
Ar onko do Misorko konda mānde ocoakadea uniak' sanam kāmire,  
Bul hor ac'ak' bec'ak'reye konda mandek' leka.
- <sup>15</sup> Ar Misor lagit' do jahanak' cekae lađit' tahēge bai tahena,  
Oka bohok' se candbol, khijur dar se paŃiol jahanak'ko ceka dareke.

### Misorrenko do PROBHUko sewawaea

16 Enhilok' Misor do maejiu lekae hoyok'a, ar torasteye thar tharaok'a, phadkoren PROBHU do uni uparte ac'ak' tiye rukuire.<sup>17</sup> Ar Jihuda disom do Misorrenko lagit' mit'tec' torasge hoyok'a; jāhāe then onakor'num onko mit' ke mit' hor doko torasok'a, onko uparte phadkoren PROBHUye niŃakat' niŃak' iate.

18 Enhilok' do Misor disomre mōrē götec' nagraha hoyok'a, one onakorenko do Kanan disom reak' parsiko ror ar phadkoren PROBHU then jamarok'a menteko kirıak'. Onako modre mit'tec' do Siń cando reak' nagrahako metak'a.

19 Enhilok' do Misor disom talare PROBHU nūtumte mit'tec' pind tahena, ar ona reak' simana then do PROBHU nūtumte mit'tec' cinha khuntige. <sup>20</sup>Ona do phadkoren PROBHU nūtumte mit'tec' cinha ar mit'tec' gohage hoyok'a Misor disomre; jor juk'lumko iate PROBHU thenko raga, ar uni do mit'ten babańcaoic'e kolakoa, are dok'koa are rukhiakoa. <sup>21</sup>Ar PROBHU do Misorenko thene badea ocok'a; ar Misorenko do enhilok' PROBHUko badeayea ar tengenok' dārēko ar jomak' sammak'ak'koanteko sewawaea, ar PROBHU nūtumte mananak'ko manana, ar onakoko soda. <sup>22</sup>Ar PROBHU do Misorenko ēnēt'ko, ēnēt'koae are bogekoa; ar onko do PROBHU thenko ruara; ar uni do onkoak' kāwāriye ańjomtakoa are bogekoa.

23 Enhilok' do Misor khon Asur hābic' mit'tec' osar dāhar hoyoka' ar Asurenko do Misorteko hijuk'a, ar Misorenko do Asurte; ar Misorenko do Asurenko tuluc'ko sewaea.

24 Enhilok' Israel do Misor ar Asur tuluc' tesaric'geye lekhak'a, dharti talare mit'ten bhorge, <sup>25</sup>one onko PROBHU doe bhorakawat'-ko nonka menkate, Bhorankogeko hoyok'ma Misorenko, ińren

horkoge; Asurenko, ińak' ti reak' kamige; ar Israelrenko, ińak' aidar-renkoge.

### Ulun nabiak' cinha

**20** Ona sermare, one unre Asuren raj Sargon dō ac'ren maran subedare kolkede, ar uni do Asdodteye hec'en, ar Asdod uparte lərhaiyente onae hatket', <sup>2</sup>unre PROBHU do Amos hopon Jesaea hoteteye rorkeda, bańma, Ma amak' danda khon gōrē kicric' bhurime ar amak' jāngā khon amak' kharpa bojme. Ar uni doe onkaket'te kōto ar eken jaingageye dārā baraekan tahēkana.

3 Ar PROBHU doe menkeda, Cet' leka ińren golam Jesaea do kōto ar eken jangage pe sermae dārākat' Misor ar Kus uparte mit'tec' cinha ar mit'tec' niștange, <sup>4</sup>onkage Asuren raj do Misoren jhutiauko ar Kusren calonok'ko, korakoge cet' haramkoge cet', koto ar eken jāngā, phadaakat' dekeante ye dahrao idikoa, Misor reak' mit'tec' beabrukge. <sup>5</sup>Arko haemoe-katok'a arko lajaok'a Kus iate, one onkoreko bhorsak'kan tahēkan, ar Misor iate, one onareko sabasik'-kan tahēkan. <sup>6</sup>Ar noa dhip' are arere tahan horko do enhilok'ko mena, Nelpē, nok'oe nonkayenako onko-ko do, one onkoreko bhorsak'kan tahēkan, ar one onko then gorō nām lagit'ko nīr senok'kan tahēkan, Asuren raj khon rukhiąk' lagit'! Cekate endekhanbo paskaok'a abo do?

## Babel ländurok' reak' dorson

**21** Jalapuri-haharikar rean nabi katha:

Dakhin disomre birbao hoe sen idik'kan leka,  
Ona do haharikar khon hijuk'ka-na,  
Mit'tan botoranak' disom khon-ge.

**2** Jiwi bik'kol dorsonge laiaka-wädiña;

Lulutic' doe lulutkana,  
Ar nonostoic' doe nonostoka-na.

Rakap' senok'me, E Elam,  
Gherao esedme, E Media;  
Uniye hoe ocoakat' sanam kührauk'ko do  
Iñiñ caba utara.

**3** Ona iate ínak' danda do alajhala häsote perec'akana,  
Bedon do sap'akadiña,  
Bijhauk'kan maejiuak' bedon lekanak'ge;

Herwec' peterok'kanań, onate bań nel dareak'kana.

**4** Mon do andesalek'kantiña,  
dhak dhakge caparakadiña;  
Barmangaok'kan tahékanan nühum' ninda do,  
Menkhan thar tharaok'ak'ge hoeakana ín lagit' do.

**5** Mejko samtaoeda,  
Dhusko atet'eda,  
Jomedako, jnuyedako.  
De beret'pe, E mukhiako,  
Phiriko sunumak'tape.

**6** Ente Probhu do nonkae metadiña,

Do senkate mit'ten paparha-yic' dohoyem,  
Jähänak'geye nel ona doe ja-hirma.

**7** Aswariakoe nelleko khan, jora jora sadom aswariäko,  
Gadha aswariäko, üt aswariäkoge,  
Husiarteye atenma, ađi husiartege.

**8** Khan uni do dhäcri kul lekae hohokeda:

Pahra buruńjren tengoakana,  
E Probhu,  
Gotä siń jao hilok'ge,  
Ar ińak' thäiregeń tengoakana,  
Gota ninda, din ke dinge.

**9** Ar hanke nélkom, aswariäko darakokana,  
Jora jora sadom aswariäkoge!  
Ar uni doe ror ruärkeda,  
Ländurena, ländurena Babel do;

Ar onaren bongakoak' sanam muthahko do  
Otre tawak' posak'akana.

**10** E am ín enak' ar otan saphawak' jan,  
Oka phädkoren PROBHÜ then khon n ańjomakat',  
Israelkoren ISOR thenge,  
onań jahiram kana!

## Edom rean Katha

**11** Duma rean nabi katha.  
Seyir khonko hohoń kana,  
E hohorhoyic', tinak' nindakana?

E hohorhoic', tinak' hindakanā?

<sup>12</sup> Hohorhoic' doe mēeda:  
Setagok'kana, menkhan  
ayup' hō darakana.  
Arhō kulijon sanalepe khan,  
Ruar hijuk'pe.

## Arabia rean Katha

<sup>13</sup> Arabia rean nabi katha:  
Arabia reak' birrepe ol angak'a,  
E Dedanren hortenko.  
<sup>14</sup> Tetanedekeanic' do dak' agu-  
aepe,  
Mirjonkan hor do jomak' ante  
daramepe,  
E ape Tema disomre giro-  
basakanko.  
<sup>15</sup> Ente onko do tarware saman  
khonko darakada,  
Boc'akat' tarware saman  
khonge,  
Tūniauakat' ak' saman  
khon,  
Larhai reak' jāt saman  
khonge.

<sup>16</sup> Ente Probhu do nonkae  
metadiña, Din majuriak' serma  
lekhateak' mit' sermatege Kedar  
reak' sanam thonok do sesok'a;  
<sup>17</sup> Ar Kedarren hoponkoren birbao  
horko khon sarejok' dhinkiaokoak'  
lekhā do thorage tahena; ente  
PROBHŪ, Israelkoren Isore men-  
akada.

## Jerusalem rean Katha

**22** Dorson reak' buru-nala  
rean nabi katha.  
Cet' cekaakantepe rakap'  
calaoakana,

Ape sanamkoge orak' cotte  
do?

<sup>2</sup> Ape one ragau ragau hono-  
tepe perecakan,  
Rāo rāok' nagraharenko,  
hulasok'kan bajarrenko?  
Aperen goc'ko do tarwarete  
bako goc'akana,  
Ar larhaire goc'ko hōko bān  
kana.  
<sup>3</sup> Aperen cālauako do mit'teko  
darkeda,  
Ak' begortēgeko kaidau-  
ena.  
Amreñamlenko do mit' mit'-  
teko kaidauenā,  
Saŋgiñgeko darlet're hō.  
<sup>4</sup> Onateñ menkeda,  
Ín khon etak' sec' beinged-  
me,  
Hük hukiñ rak'lege;  
Alom akutok'a jiwi rajejiñ  
lagit' do,  
Ín jatren hoponerakoko jar-  
kharok' ñutumte.

<sup>5</sup> Ente Probhu ISOR do mit'tec'  
dine nendaakada,  
Damadol ar lebet' gañjao ar  
andmandaok' reak'ge,  
Dorson reak' buru-nalare,  
Pacriko do raput' dhasaok'-  
kana,  
Ar guherko do burure rāo-  
āok'kana,  
<sup>6</sup> Élam do sar thongae gugu-  
keda,  
Rāt gadi ar aswariakoan-  
tege,  
Ar Kir do phiriye otak'-  
keda.  
<sup>7</sup> Amem bachaoakat' buru-  
nala-otetko do rāt gadikote  
perec'akana,

Ar aswariako do duāra thenko tēngoaakana.

<sup>8</sup> Jihuda reak' dapalok'ak' doe okoc'akada.

Enhilok' do bir orak' reak' khanda bhāndako sēc'em beniget'keda, <sup>9</sup>arpe nēlkeda, bañima, Daud reak' nagraha reak' parak'ak'ko do dhergea, ar latar pukhri reak' dak' dope agu jarwakeda, <sup>10</sup>ar Jerusalem reak' orak'kope lekhakeda, ar pacri benao kajak lagit' orak'ko dope raput' otor-keda. <sup>11</sup>Ar mare pukhri reak' dak' jogao lagit' ape do paçrikin talare dak' dohoe pukhripe benaokeda. Menkhan noa kamiket'ic' ape do bape beniget'adea, ar bāñ do unigepe gadhnaoadea, okoe ađi lahare noakoe muñhanket'.

<sup>12</sup> Enhilok' phādkoren Probhu ISOR do

Rak'jon ar homor halan lagit'e donkaokeda,

Hoyo cedek' ar gōrē kicric' pathek' lagit'ge;

<sup>13</sup> Ar nēlpe, ape dope hoe oco-keda kusi rāskak' ar hesec' sekrec',

Dangra kuk'tam ar merom bhidi mamak',

Jel jojom ar darkha rasa nūnuge.

De bon jom joñma arbo nū joñma,

Ente gapa dobon gujuk'a.

<sup>14</sup> Phādkoren PROBHŪ do iñak' luttureye sodorena:

Khañige noa għat do bai puruchunok'tapea,

Auripe gujuk' habic', Phādkoren Probhu ISOR e meneda.

## Sebna lagit' cehaona

<sup>15</sup> Phādkoren Probhu ISOR do nonkae meneda, Do senok'me nui bhandari, metak'me, Sebna then okoe gharoñj cetānre menae, ar nonka metaeme, <sup>16</sup>Nonde do cet'em cek'ka kana, ar nonde do okoe menaetama onate nonde koborem kholaoakawan, am one usul jaegare koborem kholaoet' ar cātānire tahan thāiyem bhugak'jonkan? <sup>17</sup>Nelme, PROBHŪ do adi tapisteye capat' gidikama, E am darean hor. Kajakteye muthiaumea, <sup>18</sup>berhaeteye għiria acurmea, ar mit'tec' guli lekac capat' got'kama mit'tec' phaelao disomte; ondegem gujuk'a, ar ondege amak' thonok reak' rāt gadiko do tahena, E am kisarmeak' orak' reak' beabruk. <sup>19</sup>Amak' amali khoniñ dhaka gidikama ar amak' thāi khoniñ nūrhakama. <sup>20</sup>Enhilok' iñ do iñren golam Hilkia hopon Eliakim iñ hohōaea, <sup>21</sup>amak' angropten angropea, ar amak' pathek'ak' teñi pathe kajakea, ar amak' amali do uniak' tireñ soprota; ar uni do Jerusalemrē tahlenkō ar Jihuda gharoñjrenkor-en apate hoyok'a. <sup>22</sup>Ar iñ do Daud gharoñj reak' kathi uniak' tarenreñ gok'aea; uni doe jhija ar ona do okoe hō bako siña, are siña ona, ar okoe hō ona do bako jhija. <sup>23</sup>Mit'-tec' goñj menkate ketec' thāireñ kut-

am kajakea, ar uni do thonok reak' mit'tec' singhasone hoyok'a, ac' apat gharoñrenko lagit'.<sup>24</sup> Ar uni apat gharoñrenkoak' goña bhar do unireko akaea, dogkó ar can-gako, mit' ke mit' katiç' katiç' bhajan, chipi batiko khon ehop-kate khora batiko habic'.<sup>25</sup> Enhilok', phadkoren PROBHU doe meneda, kajak thaire kutam bit'len goñj do dekedok'a; ona do māk' kutrak'te ñurhak'a, ar onare akalen bojha do get' ñurok'a, ente PRO-BHUye menakada.

## Tur reaní Katha

- 23** Tur reak' nabi katha.  
 Jare jarepe, E Tarsis reak' jahajko,  
 Ente Tur do jarkharakana,  
 Orak' banuk'an, jahaj ghat  
 banuk'an!  
 Kuprus disom khon  
 Onko do khulauakawat'ko.  
<sup>2</sup> Thirkok'pe, E ape dhip are  
 arete tahlenko,  
 E Sidonren beþariko,  
 Amren pathaonako do jalapuri  
 paromakada,  
 Hē, aema dak'koge;  
<sup>3</sup> Am lagit' arjaoak' do tahē-  
 kana Sihon reak' anaj;  
 Ar Nil reak' irak'koge;  
 Am do jat jatrenkoren bepa-  
 rigem tahēkana.  
<sup>4</sup> Lajaok'me, E Sidon, ente  
 jalapuri doe menakada,  
 Jalapuri reak' aotan gañ doe  
 menakada, enkathae,

23 : 1-18 = Jehes.26 : 1 – 28 : 29; Joel 3 : 4-8; Amos 1 : 9-10; Seka.9 : 1-4;  
 Matt. 11 : 21-22; Lk. 10 : 13-14

- Ban doñ bedonakana, ban  
 doñ omonakat'ko,  
 Ban do juan koçakoñ asul  
 haraakat'ko,  
 Ban do dañguá kurikoñ hara  
 kuriakat'ko.  
<sup>5</sup> Misorte khobor seterlenre  
 Tur reak' añjomteko dhak-dhakaok'a.  
<sup>6</sup> Tarsiste parom senok'pe,  
 Jare jarek'pe, E ape dhip are  
 arete tahlenko.  
<sup>7</sup> Cet' noagetape apeak' hula-  
 sok' nagraha do,  
 One ona reak' or do ad reak'  
 dinko khon kan,  
 Ona reak' jaña doe idikede  
 Sañgiñ disomre girobasok'  
 lagit'?  
<sup>8</sup> Noa do okoeye monekeda  
 Tur uparte, uni mukut  
 emok ic' upartegé?  
 One uniren bak'nijko do rapajkoko tahēkan,  
 One onaren bek'parko do  
 dhärtire manotankoko tahē-  
 kan?  
<sup>9</sup> Phadkoren PROBHUge noa  
 doe moneakada,  
 Istok thonok reak' bädai bhot  
 lagit',  
 Dhärtire sanam manotanko  
 bemanotko lagit'.  
<sup>10</sup> Amak' disomre chaplaük'me  
 Nil nai leka,  
 E Tarsis hoponera!  
 Danda tol acurok'ak' ar do  
 banuk'anañ.  
<sup>11</sup> Jalapuri cetanre ac'ak' tiye  
 tiarakada,

Rajostikoe dal dalao oco-  
akada;  
PROBHU do Kanan reanie  
hukumakada  
Ona reak' kajak garko nostoe  
lagit'.

- <sup>12</sup> Are menkeda:  
Ar do bam uc'a;  
E am bemurwadakanic' Sidonren dangua kuri;  
Beret'te Kupruste parom senok'me,  
Onde hō onde jirau do bam nama.

<sup>13</sup> Kaldikoak' disom nelpe!  
Noko kangeako onko jatrenko do;  
Asur disomrenko do bai. Onko  
ge Tur do bir janwarko lagit'ko  
nitkeda. Ghek'rao pindhakoko  
benao rakap'keda, ona reak' raj  
dolankoko otorkeda, ona doko  
dhan dhaser dankeda.

- <sup>14</sup> Jare jarepe, E Tarsis reak'  
jahajko,  
Ente apeak' kajak garko do  
jarkharentapea.

<sup>15</sup> Enhilok' Tur do eae gel  
serma habic' hiriñ saeok'a, mit'ten  
rajak' dinko lekage. Onako eae  
gel serma paromlenre Tur reak'  
do kusmbiak' seren lekage  
hoyok'a:

- <sup>16</sup> Binā banam sabme,  
Nagraha dārā acurme,  
E hiriñakat'me kusmbi kuri!  
Lithurge banamme,  
Aema seren serenme,  
Jemonko disame.

<sup>17</sup> Eae gel serma paromlen  
khan, PROBHU do Ture hiria, ar  
uni do pher ać'ak' kusmbi kurai-

teye ruara, ar gota pirthimire dhar-  
ti reak' sanam rajostiko tuluc'e  
latghata. <sup>18</sup> Uniak' rojgarak' ar  
uniak' kurai do PROBHU lagit'  
sonot begarak'ge hoyok'a; onako  
do bai bae jarwak'a ar bai bae  
jogaok'a, menkhan uniak' arjaoak'  
do onko lagit' bik' lekan jomak' ar  
thosok kicric'koge hoyok'a, okoe  
PROBHU samanreko tahan.

## PROBHU do dhartiye sajai lagit'

**24** Nelpe, PROBHU do dhartiye ajauriyeda are ujareda,  
Ona reak' cetantet'e ultaueda ar  
onare tahlenkoe chir chaturet'ko,

- <sup>2</sup> Ar nonka hoyok'a, jemon  
disom hor, naekeko hō temonge,  
Jemon golamko temonge  
malikko,  
Jemon kamriko temonge  
kisār erako;  
Jemon kik'rinko temonge  
ak'akriňko;  
Jemon emok'ko temonge  
pańca ak'tanko;  
Jemon rin emok'ko temonge  
rin hak'taoko.

- <sup>3</sup> Dharti do ajauri utarok'a ar  
lut'cabak'a;  
Ente PROBHU dō noa katnae  
rorakada.

- <sup>4</sup> Dharti do hinjrauk'kana ar  
boraok'kana,  
Pirthimi do loraok'kana ar  
boraok'kana;  
Sermako do dharti songete  
loraok'kana.

- <sup>5</sup> Dharti do besonotakana,

- Onare tahlenko satate;  
 Ente ąnko kārgoakada,  
 Āriko bhodorakada,  
 Jaejugak' bondobosko rā-  
 put'akada.
- <sup>6</sup> Ona iate sarap do dhārtiye  
 jomedā;  
 Ar onare tahlenko do akoak'  
 għat gunak'teko haronok'-  
 kana;  
 Ona iate dhartire tahlenko  
 doko jalao adhik'kana,  
 Ar thora ħorġekko sarec'-  
 akana.
- <sup>7</sup> Darkha rasa do hiñjrauk'-  
 kana,  
 Darkha nārī do loraok'kana,  
 Sanam raskā monanko doko  
 kūhrauk'kana.
- <sup>8</sup> Tablako reak' raskā do gurū-  
 mena,  
 Hulasok'ko reak' saħnaš do  
 mucet'ena,  
 Peresaq reak' raskā do gurū-  
 mena.
- <sup>9</sup> Sereñate darkha rasa ar do  
 bako īuia;  
 Bubulak' do hewer harhat'-  
 ena ona īuňuko lagit'.
- <sup>10</sup> Almal reak' nagraha do rāput'  
 dħandhaserenā,  
 Mit' ke mit' orak' do hurķa-  
 renā,  
 Onate celege bako bolo dare-  
 ak'kana.
- <sup>11</sup> Darkha rasa komente kulhi-  
 koreko andoreda;  
 Sanam raskage hasurena;  
 Dharti reak' hulasok' do calao  
 at'ena.
- <sup>12</sup> Ujarter' motoge sarec'akana  
 nagrahare do,  
 Kutam landurakana phaṭok
- duarako do.
- <sup>13</sup> Ente dhārtire nonkage  
 hoyok'a  
 Jat jatrenko talare,  
 Jait dare joko ruku īurhāire  
 leka,  
 Got' tħayom darkha bagwan-  
 ko kondel leka.
- <sup>14</sup> Onko do ātteleko andora,  
 raskateko sereña;  
 PROBHŪlak' thonok īnutum-  
 te pāchim khonko andora.
- <sup>15</sup> Ona iate purub tōthakore  
 PROBHŪ mahimawaep;
- Ar jalapuri reak' dħip aq-  
 teak' disomkore  
 PROBHŪ, Israelkoren Isor-  
 ak' īnutumge.
- <sup>16</sup> Pirħimi reak' munucat' khon  
 sarħao sereñkobon ańjom-  
 eda,  
 Dhoromic'ak' mahimagine,  
 Menkhan iñ doñ meneda,  
 Hados roħorok'kana,
- Iñ doñ osok' roħorok'kana,  
 hae hae iñ do!  
 Ente bepatiarko doko bepa-  
 tiarakada,  
 Hē, bepatiarko do qidjet'geko  
 bepatiarakada.
- <sup>17</sup> Toras ar khorloni ar pasi do  
 Amre paraoena, E dhārtire  
 tamen hor!
- <sup>18</sup> Toras reak' sade ańjomkate  
 jahāeye īnirjon khan  
 Uni do kħandranireye īnurok'a;  
 Ar kħandran khone rakap'  
 khan  
 Uni do pasireye sabok'a.  
 Ente serma reak' khirkiko do  
 jhic'akana,  
 Ar dhārti reak' neo do dal-  
 dalaok'kana.

- <sup>19</sup> Dharti do raput' utarakana,  
Dharti do oreç parak'akana,  
Dharti do ađi āt dalmalao-  
akana.
- <sup>20</sup> Dharti do kondamandek'kana  
bul hor leka,  
Lewer lewerok'kana mārom  
leka;  
Ona reak' għat' do onare  
hamalgea;  
Ona do bhindarok'a, ar ar do  
bañ beret' ruarok'a.
- <sup>21</sup> Enhilok' PROBHŪ doe sajai-  
ko, Sermāren phadko do ser-  
mare,  
Ar dhartireni rapajko do dhar-  
tire.
- <sup>22</sup> Onko do mit' thēnko jarwa  
ocok'a;  
Khandrañre kaidauakanko  
lekako jarwa ocok'a;  
Kad orak'reko kabhar  
ocok'a,  
Ar ađi din tayorriko sajai  
ocok'a.
- <sup>23</sup> Ar hindu cando doe nak ka-  
tak'a,  
Ar siñ cando doe lajaok'a;  
Ente phadkoren PROBHŪ  
doe rajok'a;  
Sion burure ar Jerusalemre,  
Ar ac'ren murubiko samanre  
thonoke sodortaea.

- Ad khon nitak'koge; patiar ar sa-  
riak'koge.
- <sup>2</sup> Ente nagraha do ujar dajem  
hoe ocoakada,  
Gar nagraha do dhan dhase-  
rak'ge;  
Bidisiąkoak' nagrahako ar do  
nagrahako do bañ kana,  
Ona do ar tis hō bañ benao  
arok'a.
- <sup>3</sup> Ona iate darean jatrenko  
doko mahimawama;  
Hadrap bongan hor jatren-  
koak' nagraha doko botor-  
ama.
- <sup>4</sup> Ente nandanko lagit' aotan  
garem tahē hec'akana,  
Reñgec' oreċiċ' lagit' mit'tec'  
aotan garge uniak' garre,  
Hoe dak' khon mit'tec' hirla,  
ar jħarla jħarli seton khon  
mit'tec' umulge;  
Ente hadrapko reak' phur do  
bhitre barat' barat' dak' leka  
kana,
- <sup>5</sup> Khanġot jaegare jħarla jħarli  
seton lekage.  
Am do bidisiąkoak' kaumau-  
em domraokada;  
Rimil reak' umulte seton  
domraok' leka,  
Hadrapkoak' sereń do dabraq-  
akana.

### Isor do Bhoje teareda

**25** E PROBHŪ, am do iñren  
Isor kanam;  
Am iñ maraqmea, ar āmak nūtum-  
iñ sarhaotama;  
Ente am do haharawak'kom kami-  
akada;

6 Noa burure phadkoren PRO-  
BHŪ do sanam jatrenko lagit'  
soros sorosak'ko reak' mit'tec'e  
kheloda, jħarakan darkha rasa  
reak' khelod, tumul ar itilak'ko  
reak', jħaranak' darkha rasa reň-  
jet' saphawak' reak'ge. <sup>7</sup>Ar noa

### Sarhao reak' Sereń

bururegeye marao utara sanam jat iatrenkoko toparkan dak'pa-lak'ge, sanam bongan hor jatrenko cetanre pasnaoakan orwalge. <sup>8</sup>Uni do morone ut' cabaea jaejug lagit'; ar Probhu ISOR do mit' ke mit' mēt'āhā khon mēt'dak'e jot' gidia, ar ac'ren horkoak' henosta do gata dharti khone ocoga; ente PROBHŪye menakada.

9 Enhilok' doko mena, Nēlpe, nuige aboren Isor do; unigebo nel horakadea, jemone bañcaobon. Nuige PROBHŪ do; abo dobo nel horakadea; de uniak' babañcaorebo hulasok'ma arbo rāskak'-ma.

## Isor do Moabrenkoe sajāikoa

10 Ente PROBHŪak' ti do noa burure tahē thirakan tahena; menkhan Moab do ac'ak' thāireye lebet' gañjaok'a, guric' ghadlak're busup'ko lebet' gañjao lekage. <sup>11</sup>Ar uni do ona talare ac'ak' tiye pasnaoa, paerak'ic' paerak' lagit' ac'ak' tiye pasnao leka; menkhan PROBHŪ do uniak' badaiye copot' ocoetaea uniak' ti reak' phikir salak'. <sup>12</sup>Ar uniak' pacri reak' usul gare lāndura, copot' mit'sāoae, ot somanae, hē dhuri lekaeae.

## Isor do ac'ren horkoe jitāu ocokoa

- 26** Enhilok' noa sereniko serenia, Jihuda disomre:  
 Kajak' nagraha menak'tabona;  
 Bañcaoge uni doe tengoea  
 Pacri ar garko leka.  
<sup>2</sup> Duarako jhijpe,  
 Jemon patiarko dohoyet' dhorom jatrenkoko bolo da-reak'.  
<sup>3</sup> Sulukrem jogao dohoyedea,  
 Amre tahē uric'akan monanic' do,  
 Ente uni do amreye bhorsa-akana.  
<sup>4</sup> Jaejugge PROBHŪre bhor-sajonpe,  
 Ente PROBHŪ Isor do Jugajugren catani kanae.  
<sup>5</sup> Ente uni doe copot'akat'koā Usul jaegare tahenko,  
 Huť huť nagrahage.  
 Ona doe copot'eda, ot hābic' copot'eda,  
 Dhurieregeye milaueda.  
<sup>6</sup> Janga do onae lebet' gañjaoeda,  
 Nacaric'ak' jangage,  
 Nandanko reak' tarāmge.  
<sup>7</sup> Dhoromic'ak' hor do sotel-gea,  
 Dhoromic'ak' dahar dom sa-riauet'taea.  
<sup>8</sup> Amak' bicarko reak' horre E PROBHŪ, amle nel horet'-mea;

25 : 8 = I Kor. 15 : 54, 25 : 8 = Sod. 7 : 17; 21 : 4

25 : 10-12 = Jes. 15 : 1 – 16 : 14; Jiri. 48 : 1-47; Jehes. 25 : 8-11; Amos 2 : 1-3; Sepha. 2 ; 8-11

- Amak' nūtum ar disa lagit'ge  
Aleak' jiwi do gorojok'-  
kantalea.
- <sup>9</sup> Iñak' jiwi do nīndā am lagit'  
ahkaok'kana,  
Setagok're iñak' jiwi do jid-  
kateye ñam bařayet'mea.  
Ente dhartire amak' bicarko  
paraok're,  
Pirthimire tahlenko do dho-  
romko cet'jona.
- <sup>10</sup> Bedhoromic' daya udük'aere  
hō  
Uni do dhorom bae ceda;  
Hokak' disomre uni do dus-  
tamiye coloneda,  
Ar PROBHŪ reak' thoniok do  
ohoe ñellea.
- <sup>11</sup> E PROBHŪ, amak' ti do cotte  
tulakan tahenkana,  
Enre hō onko do bako ñel-  
eda.  
Amren horko nūtumteak'  
amak' āt bareko ñelma arko  
lajaok'ma.  
Amren modoeko lagit'ak'  
serigel bareye jomkoma.
- <sup>12</sup> E Probhū, am do sulukem  
nirikalea,  
Amge ale lagit' sanam kām-  
kom kamiakat'talea.
- <sup>13</sup> E PROBHŪ aleren Isor,  
Am bankate eṭak' kisāṛkoge  
ale cetanreko malikakana,  
Menkhan am eskar hotetege  
amak' nūtumle dohaeak'-  
tama.
- <sup>14</sup> Goc'akanako, ar do bako  
jiwedok'a;  
Umul kanako, ado bako  
beret'a;
- Ona iatege pañja halakatem  
mohor meṭaoakat'koa.  
Ar onkoak' sanam disagem  
maraoakat'takoa.
- <sup>15</sup> Menkhan am do disom hor-  
kom badhaoakat'koa, E  
PROBHŪ,  
Am do disom horkom badha-  
oakat'koa: sabasi ocoakan-  
nam;  
Am do disom reak' sanam  
simanakom phaelaoakada.
- <sup>16</sup> E PROBHŪ, garreko ñam  
bařaket'mea,  
Koejoñko phutau odokkeda,  
Amak' sajai paraoat'kore.
- <sup>17</sup> Bharti hormoakan maeju  
leka,  
One uni bedonteye erseñ  
torseñ bařeakan are garjaok'-  
kan,  
Janamok' lagit' okte seteren-  
taere,  
Am samanre onkagele  
tahenkana, E PROBHŪ;
- <sup>18</sup> Bharti hormogelege tahenkana,  
erseñ torseñ bařeakan tahē-  
kanale,  
Arle janamket' khan eken  
hoegelege janamkeda.  
Disomre bańcaok' do bale  
rikākada,  
Ar pirthimire tahlenkodo bako  
uyuk'lena.
- <sup>19</sup> Amren goc'ko doko jiwe-  
dok'a, onkoak' māřiko do  
beredok'a.  
Ebhēnok'pe ar raskate sereñ-  
pe, E dhurire tahlenko!  
Ente amak' sisir dak' do ařak'  
sakamkore sisir dak' lekage,

Ar dharti do lahate goc'-  
akankoe janam ruarkoa.

## Bicar ar pahil dosate ruar aqui rean

<sup>20</sup> Delo hijuk'pe, E iñren horko,  
apeak' kandhakote bolok'-  
pe;

Ar apeak' silpiñko siñ dara-  
kak'pe;

Thora ghari lagit' okok'pe

Khīs auri paromok' habic'.

<sup>21</sup> Ente nelpe, PROBHÙ do  
ac'ak' jaega khone odok hi-  
juk'kana,

Dhartitenko akoak' ghaṭe  
pañja halaako lagit'

Ar dharti do ac're joroakan  
māyāme sodora,

Ar ac're khūnakanko do bae  
dapalkoa.

**27** Enhilok' PROBHÙ do ac'ak'  
ketec' ar maran ar darean  
tarwarete Libiathan uni san sanok'  
biñ, hē Libiathan uni kiriapate biñ-  
geye sajaiyea, ar doreñore menae  
siloda doe gojea.

<sup>2</sup> Enhilok' do  
Häs darkha bagwan reak' ser-  
enipe!

<sup>3</sup> In' Probhuge ona jok'gaoic'-  
kanan,

Ghari ghari onañ pañaoeda.  
Siñ ninda onañ horhoyeda,

Jemón jähæ ona aloko han;

<sup>4</sup> Ona uparte rangao do ban-  
uk'tiña.

Janum ar rangaini uparte lar-  
hai bare tahentiñ khan!

Onako uparte jhapiñ  
emkeia,

Onako doñ atar gidikea.

<sup>5</sup> Bañkhan iñak' aotanko sap'  
jonima,

Jñ.tuluc'ko sulukok'ma,

Hē, iñ tuluc'geko sulukok'-  
ma.

<sup>6</sup> Darakan dinkore Jakob doe  
rechedok'a,

Israel do bahak'a are sage-  
nok'a,

Ar goṭa pirthimi joteye pe-  
reja.

<sup>7</sup> Cet' Isor do nuiye nēt'aka-  
dea uniren nēnēt'ic'e nēt'-  
akade leka?

Cet' nuj doe khün ocoakana  
ac' khunkhunkoko khün oco-  
akan leka?

<sup>8</sup> Jute jutete onko tuluc'em re-  
tepeleyena onkom calon-  
ket'kore;

Ac'ak'.at birbaoteye ocok'-  
ket'koa purua hoe hilok're.

<sup>9</sup> Ona iate noatege Jakobak'  
ghat do puruchunok'a,

Ar noage purau jo do uniak'  
kai ocog reak' do,

Pindko reak' sanam dhiriko  
Cun dhirí lekæ chakachun-  
tege,

Onate Asera muthan ar dhu-  
dhup pind tengoakan ar do  
ban tahena.

<sup>10</sup> Ente pacrianak' nagraha do  
ekachinagea,

Bagi gidiakat ar alaeakat'

- tahen thāi, hahanikar  
lekage;  
Onde do mīhūkoko atiña,  
Ondege uni doe buruma ar  
onako reak' dārkoe jom thut-  
kaia.
- <sup>11</sup> Onako reak' dār rohorlen-  
khan onako doko ceweja;  
Maejiuko do hec'kate ona-  
koko jereda.  
Ente onko do bin budān jat-  
renko kanako;  
Onate onkoren bebenaoic' do  
bae māyāwakoa,  
Onkoren gagarhaoic' do bae  
dayawakoa.

12 Enhilok' PROBHU do Phurat  
nai khon Misor reak' sodok' habic'  
anaje ena, ar ape do mit'mit'tepe  
samtao ocok'a, E Israēl hoponko.  
<sup>13</sup> Enhilok' mit'tec' marān sakwa  
do oronok'a, ar Asur disomre at'ko  
ar Misor disomre laga nirko doko  
hijuk'a ar Jerusalemre, sonot bu-  
rure, PROBHUko sewawaea.

### Uttor senak' rajost̄i lagit' cehaona

- 28** Hae hae, Ephrayimren bul  
horkoak' bādai reak' man  
dahri do,  
Hae hae, uniak' thosok saj  
reak' mosodok'kan baha  
do,  
One ona do darkha rasateko  
oborakankoak'  
Goboria buru-nala-otet reak'  
muthnire menak'!
- <sup>2</sup> Nelpe, PROBHUren do mit'-  
ten dareanic' ar soaanic'  
menaetaea;

- Arel reak' birbao leka jar-  
khakhar barhdo,  
Darean birbao reak' ban başı  
dak' leka  
Uni do otreye tak'wak'a adi-  
tapiste.
- <sup>3</sup> Ephrayimren bul horak' bādai  
reak' man dahri do  
Jangate lebet' gasmand-  
ok'a;
- <sup>4</sup> Ar uniak' thosok saj reak'  
mosodok'kan baha,  
One ona do goboria buru-  
nala-otet reak' muthnire  
menak',  
Ona dō niron din aurire laha  
belek' loa leka hoyok'a:  
Jāhāe hor onae nelle khan,  
onae jom got'kak'kana  
Ac'ak' tire paraok' torage.
- <sup>5</sup> Enhilok' phādkoren PRO-  
BHU doe hoyok'a thonok  
reak' mukut,  
Ar thosokanak' bohok' sajge  
ac'ren horkoren sarejok'ko  
lagit';
- <sup>6</sup> Ar bik'car durubok'ic' lagit'  
bik'car reak' mit'ten jiu,  
Ar mit'ten darege onko lagit'  
okoe larhāiko pacla ocoe  
duara then.
- Jesaya ar Jihudaren Bul  
Nabiko**
- <sup>7</sup> Noko hō darkha rasateko  
lirwā larwek'kana,  
Ar bubulak'teko kindā man-  
dek'kana;  
Naeke ar nabi do bubu-  
lak'teko lirwā larwek'kana,  
Darkha rasateko tuwelakana,

- Bubulak'teko kondā mandek'kana;  
 Dorson ūneñelreko lirwā thar-wek'kana,  
 Bik'carreko kidā kadek'kana.
- <sup>8</sup> Ente sanam mejko do bec'-ak'te perec'akana,  
 Oka thāige bin maiła do banuk'a.
- <sup>9</sup> Uni do okoeko bidaı̄ cet'-akoa,  
 Okoeko katha doe bujhāu ocokoa?  
 Cet'toa nunuko bagiakat'ko,  
 Ar bas khonko or chadao-akanko?
- <sup>10</sup> Ente sikhāuna upar sikhāuna menak'a,  
 Sikhāuna upar sikhāunage,  
 Thar upar thar, thar upar tharge,  
 Nondē thora; handē thora.
- <sup>11</sup> Bañ, bickom anāri lutianko,  
 Ar etak' pārsianko hotetege PROBHŪ do noko hōrkoe galmaraoakoa,
- <sup>12</sup> One okoeye metat'ko tahē-kan  
 Noage jirau do;  
 Langaakanko jirau ema-kope;  
 Ar noage aosan do;  
 Enre hō onko do bako ań-jomleda.
- <sup>13</sup> Ona iate onko lagit' PRO-BHŪak' katha do noa hoyok'a,  
 Sikhāuna upar sikhāuna,

sikhāuna upar sikhāuna,  
 Thar upar thar, thar upar thar,  
 Nondē thora, handē thora;  
 Khanko taramle khange sambirteko bhindārok'a,  
 Arko rapudok'a, arko jhalik'a arko hatok'a.

## Sion reak' Konac dhiri

- <sup>14</sup> One iate PROBHŪak' katha ańjompe, E ape bhak'-desko,  
 One ape Jerusalemre menak'ko noko horko ceterre mālikipe calaoet'!
- <sup>15</sup> Ente ape dope menakada, Ale do moron sāote bondobosle bandhaooakada,  
 Ar Sheol tuluc'le sātakana;  
 Cak'pō kodra parom senok're  
 Ale do bae tiok'lea;  
 Ente ereak' do hirlale benaoakawana,  
 Ar phikirrele asraeakana;
- <sup>16</sup> Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda,  
 Nēlpe, iñ do Sionreñ babai-saukana,  
 Nēo menkate mit'tec' dhiri,  
 bidā atkarak' dhirige,  
 Damanak' konac dhiri, kajak nēo reak'ge:  
 Patiauk'ic' do bae akutok'a.
- <sup>17</sup> Ar hōk bicar do jok'ka bāberiñ benaoa,  
 Ar dhorom do sahul baber;

- Ar arel do ere reak' hirlai khiri mundia,  
 Ar dak' do asraeok' thāiye capot idia.
- <sup>18</sup> Khan moron tuluc' apeak' bondobos do mautak'a,  
 Ar Sheol tuluc' apeak' sāt do bān tengona;  
 Cak'pot kodra parom senok're  
 Ape do onatēpe dal gañjaok'a.
- <sup>19</sup> Ar ona parom senok' piche ona do apeye kokyampea;  
 Ente setak' ke setak' ona do parom senok'a,  
 Sín lae nínda laege;  
 Ar onate laiok' gok' katha bujhaujon do eken torasge hoyok'a.
- <sup>20</sup> Ente ánalet' do khatok'a teñjloe lagit'.  
 Ar oyonak' do adi sakrak'a onate potomok' lagit'.
- <sup>21</sup> Ente PROBHÙ doe tengona Perasim buru thenre leka,  
 Uni doe rāngaoak'a Gibeon buru naña thenre leka;  
 Ac'ak' kami kami lagit' – uniak' kami do haharagetaea!  
 At ac'ak' kaj' kami lagit' – uniak' kaj do anarigetaea!  
 Nit endekhan atope bhades bareaa,  
 Bankhan apeak' tonol' do uric' kajakok'a;  
 Ente jarkhar reak' nitak'gen anjomakada gota dharti lagit',  
 Phādkoren Prōbhù ISOR then khon.

## Isorak' Akil

- <sup>23</sup> Luturak'pe, ar iñak' ařan ańjompe,  
 Atenpe, ar iñak' galmarao ańjompe.
- <sup>24</sup> Siok'ic' do er lagit' cet' jaoge sisitegeye tahena?  
 Jaoge cet' ot doe paraga are lahuda?
- <sup>25</sup> Cetantet'e mit' sāole khan,  
 Cet', kalia jira bae chitiaueda,  
 jira bae ereda,  
 Ar guhum do pante pante bae rohoeyeda,  
 Ar jao do thik thik jaegakore,  
 Ar phākrāk' guhum do are arete?
- <sup>26</sup> Ente uni do bhage sikhaunae nāmakada,  
 Ac'ren Isor doe cet'aka-wādea.
- <sup>27</sup> Kalia jira do enok' patate bako ena,  
 Ar bān do jira cetante sagar cakko gudraua;  
 Menkhan kālia jira do thengateko dal jaña,  
 Ar jira do pāerete.
- <sup>28</sup> Cet' pithai anaj doko en gundaiya?  
 Ban, ona do bako en idia jae-jug do;  
 Ona cetante cakko gudrau ar sadomko lagalekore hō  
 Ona do bako gundayeda.
- <sup>29</sup> Noa hō phādkoren PROBHÙ sec' khonge hijuk'kana,  
 Uni do solha emok'reye haragea,  
 Ar akilre doe sorosega.

## Jerusalem reak' Bärīc' dosa

- 29** E Ariel, E Ariel,  
Daude deralen nagrahage!  
Bochor cetan bochor jutic'ak'-  
me,  
Porobko bare acur hijuk'-  
ma.
- <sup>2</sup> Enre hō Ariel doñ cipaya,  
Ar hae hae ar jare jarege  
hoyok'a,  
Ar uni do iñ lagit' Arielgeye  
hoyok'a, señgelanak' pind-  
ge,
- <sup>3</sup> Ari iñ do am uparte berhaeten  
chaunik'a,  
Ar burunjkoteñ eset' acur-  
mea,  
Ar am uparte onot'koñ bida:
- <sup>4</sup> Khan copodok'te ot bhirti  
khonem rora,  
Ar dhuri khon amak' ariñ  
do geran hurunok'a;  
Goc' hor dak'kaoic'ak' ariñ  
leka amak' ariñ do ot khon  
odokok'a,  
Ar amak' roj do dhuri khon  
khae khoeyok'a.
- <sup>5</sup> Menkhan amren locot' locot'  
bairiko do lopot' dhuri le-  
kako hoyok'a,  
Ar gad gad hadrapko do  
otañok'kan bhusa leka;  
Hē, mit' ripit'tege ona do ho-  
yok'a, ackage.
- <sup>6</sup> Phädkoren PROBHŪ hote-  
tem hirik'a,  
Hudur ar bhumcampa ar āt  
sadeate,  
Barndo ar birbaø hoe ar jo-  
jomkan señgelatege.

<sup>7</sup> Ar sanam gad gad bongan  
hor jatrenko do,  
One onko Ariel tuluc'ko lar-  
haikan,  
Onko sanamko okoe ona  
uparte ar ona reak' gar upar-  
teko larhaikan arko cipayeda,  
Onko do kukmū lekako  
hoyok'a, nindā reak' chol le-  
kage.

<sup>8</sup> Rengec'akade hor kukmūte  
jom mae jojomkan,  
Menkhane ebenhlenre,  
ñelme, rengec' ma tesnekge-  
tae;  
Se tetanakade hor kukmūte  
ñu mae ñuñukan,  
Menkhane ebenhlenre, ñelme,  
tetaniedekange;  
Önkageko hoyok'a sanam  
gad gad bongan hor jatren-  
ko do,  
Okoe Sion Buru uparteko lar-  
haikan.

## Bebasutak' Cehaona

- <sup>9</sup> Ma teigo baraepé ar haha-  
rak'pe,  
Ma kusi raskajonpe ar kārā  
bare tahanpe!  
Bulkok'pe, menkhan darkha  
rasate do ban;  
Konda mandek'pe, menkhan  
bubulak'te do ban!
- <sup>10</sup> Ente PROBHŪ doe dul bu-  
bhau akawat'pea,  
Acet nidra reak' jiuge,  
Ar apeak' mēt'geye harup'-  
akat'tapea, metak'me,  
nabiko,

Ar bohok' gye potomakat'-  
tapea, metak'me, cholte né-  
nelko:

11 Joto dorsonko do chapate  
bondakat' mit'tec' puthi reak' ka-  
thako lekage hoeakantapea. Ona  
do parhuā hor emaeteko metaea,  
Dè noa parhaoalema, ar uni doe  
mena, Bañ dareak'a, ente ona do  
chapate bondakana.<sup>12</sup> Inakate bin  
olok' parhaok' hor ona emaeteko  
metaea, De am parhaoaleme. Ar  
uni doe mena, lín do bañ parhao  
dareak'a.

<sup>13</sup> Ar Probhu doe menkeda,  
Noko horko nonkayet'kan  
iate,

Metak'me, mocateko sôrok'-  
kan,  
Ar lutiteko ganaoedińkan,  
Ar onkoak' mon do iń khon  
pharakge,

Ar ińre onkoak' botor do  
manwakoko cet'akawat'ko  
kante,

<sup>14</sup> Ona iate, níelme, iń do arhō,  
Haharawak' kogéń - rikajia  
noko horko tuluc',  
Hahara ar bharoak' koge;  
Onkoren akilanko reak' akil  
do maraok'a,  
Ar onkoren budanko reak'  
bud do danañok'a.

## Darakan Din lagit' As

<sup>15</sup> Hae hae onko do okoe  
akoak' solha PROBHUr khon  
khandireko okø legayet',

Okoéak' kamikò do riñtre  
hoyok'kan,  
Ar okoeko menet', cele ban  
ñelet'bon? Cele ban badea-  
yet'bon?

<sup>6</sup> Ape do sanamak'pe ulat pa-  
latet'kana

Cet' kunkal do jatai hasa  
lekae lekhak'a?

Cet' benaoak' do bek'naoic'  
reane mena,

Uni do iń bae benaoledińa?

Se gañhaoic' do gagashaoic'  
reak'e mena,

Uni do bujge banuk'taea?

<sup>7</sup> Cet' ar thora din khange  
Lebanon do jo bahak'kan  
bagwan bari hoyok'a?

Ar jo bahak'kan bagwan do  
bir gajar tulni bari lekhak'a?

<sup>18</sup> Enhilok' kalako do puthi reak'  
kathakoko ańjoma;

Ar dhund ar nút khon kára-  
koak' mët' do ñeñela.

<sup>19</sup> Ar mahirko do PROBHUr  
nává raskako ñama,

Ar manwako modren ren-  
gec' oreck'o do Israelren  
Sonotic'reko hulasok'a

<sup>20</sup> Ente hadrapko doko aurja-  
gok'a, ar bhak'desko doko  
cabak'a,

Ar dustamü lagit' jak gwar-  
ko doko maraok'a,

<sup>21</sup> One onko mit' kathatege hor-  
ko kakai koko tengoyet'ko,  
Ar duarare ninisrauic' do pa-  
siko odaoaekan,

Ar aurjak'tegé sariak're

menae hor doko or għanjjer-  
edekan.

**22** Ona iate PROBHU, one uni  
do Abrahame chadaokede, uni do  
Jakob għar-Onjrenko rea n-nonkae  
menedā:

Jakob ar do bae lajao ocok'a,  
Ar do mēt'aha bani mulin-  
ok'taea.

**23** Ente uniren għidrako do  
iħak' ti reak' kāmiko aki  
talareko nellere;  
Onko do iħak' riutumko so-  
nata;  
Onko do Jakobren Sonotic'-  
ko sonotea,  
Ar Israelren bhulet'kanko do  
ko botoroka.

**24** Ar jiureko bhulet'kanko do  
bujko bādae ħama,  
Ar karac' kurujok'kanko do  
akilko cet'jona.

### Misor tuluc' sāt gāt reak' aqrijet'

**30** Hae hae thothok hopon-  
kore do, PROBHUYE  
meneda,  
Onko ao ponthawak ko kāmiyeda,  
menkhan iħak' do bani;  
Bondobosko bandha oeda, men-  
khan iñ uskurteak' do bani,  
Jemon kai cetan kajko danjoni.

**2** Onko do Misorteko ārgo  
senok'kana,  
In then khon salha begor  
te  
Pharaoak' rukhiare asraeok  
lagit',  
Ar Misor reak' umulre hirlak'  
lagit'.

**3** Ona iate Pharao reak' rukhia  
do ape lagit' lajaote  
pheraok'a,

Ar Misor reak' umulre hirlak'  
do apeak' beabrukta.

**4** Ente uniren mukhiako Soanre  
menak'kore hō,

Ar uniren pathaonako do  
Hanesko tiok'akat're hō,

**5** Jotogeko lajao ocok'a  
Onko jaġrenko hotete okoe  
do bako porho dareako;  
Onko then do goro hō bako  
ħama ar bani do porhogħe;  
Bickom lajao ar henostage.

**6** Dakhin disomren janwarko  
reak' nabi katha.

Gar ar cipa reak' disom tala  
talate,

One okare kul enga ar dhäcri  
ku,

Karinangin ar udauk' biñ  
menak'ko,

Onko do gadħako reak' dea-  
re akoak' dhon

Ar ütko reak' kodgot're  
akoak' acel pacelak'ko  
ladhna idivet'.

Onko horiko lagit' okoe bako  
porho dareako.

**7** Ente Misor do aqriak'ar na-  
ħakgeye gok'roa,  
Ona iate Misor do niutum-  
akadea,  
Rahab, durup' hapeakanic!

### Bebata o horiko

**8** Nitge, do senkate onko sa-  
manie mit'tec' caktare  
ottak' me,

mit'tec' puthireġen ol car-  
haome,

- Jemon tayom daram din  
lagit' hoyok',  
Mit'tec' gohage jug cetan jug  
lagit'.  
 9 Ente kāthuā jātrenko ka-nako,  
Ere roror hoponkoge,  
PROBHŪak' sikhauṇa  
Bako añjomet'kan hopon-koge;  
 10 One onko nēnelkoko meta-kokan, Alope nēla:  
Ar nābiko do, Ṭhikāk' do  
alope nabialea;  
Cikār cikārak'bare galmarao-alepe,  
Ereak'ko baṛe nābialepe.  
 11 Hor khon saharok'pe, suruc'  
hor khon ghanjerok'pe,  
Israelren Sonotic' reak' ar do  
alope añjomalea.  
 12 Ona iate Israelren Sonotic' do  
nonkāe meneda,  
Noa kathape nihat gidiket'te,  
Ar julum ar terigawak'repe  
bhorsayente,  
Ar onakoregepe tehadakan-te.  
 13 Ona iate noa għat' do ape  
lagit' hoyok'a,  
Usul bhitre ménak' od odo  
parak' leka, one obórok' lagi-dok'kan,  
One ona do ackage obor  
nurok' mit' ripit'tege.  
 14 Ar ona reak' rapudok' do  
kunkal bhajan-reak' rapudok'  
lekage,  
One ona do bin daya māyāte-ko  
tawak' posag,  
Onate ona reak' gejerak'ko  
modre do mit'tec' kelhat' hō  
bañ hamok'a,

- One onate culha khon señel  
angra ec' darekok'.  
 15 Ente Probhu ISOR Israel-  
koren Sonotic' do nonkāe  
meneda,  
Ruārok'te ar tahē thirok'te  
dope bañcaok'a;  
Thirakan tahan ar bhorsa-  
jonrege apeak' dare do ta-  
hentapea;  
Menkhan ape do bape re-  
benkana,  
 16 Menkhanpe menkeda,  
Ale do sadomkotele nīr ba-  
raea,  
Ona iatepe darjonea;  
Arpe mieneda, Ale do cotkar  
bandhaq sadomkorele dec'  
calak'a,  
Ona iate ape khuk'dauko do  
cotkargeko hoyok'a.  
 17 Mit' horak' dhungräutege mit'  
hajarko dara,  
Mōrē horak' dhungräutege  
ape dope dara,  
Auripe sarejok"habic'  
Buru cetanre mit'tec' nisan  
khunti leka,  
Boñkoc're mit'tec' jħandil leka.  
 18 Enre hō PROBHŪ do ape  
dayawape lagit'e tañgipea;  
Ar ape māyāwape lagit'e  
usulok'a  
Ente PROBHŪ do bhage  
bicarren Isor kanae;  
Uniko tañgiyedekanko doko  
bhorangea.

### Isor do ac'ren horkoe bhorakoa

- 19 E Sionren horkō, ape one  
Jerusalemrepe tahankan, ar do

bape raga. Apeak' guher reak' arai anjomte uni do khatigeye dayawapea; onae anjomlere uni doe ror ruarapea. <sup>20</sup>Probhu do gar reak' pitha ar duk reak' dak'e emapere hō, enre hō aperen Cek'cet'ic' do ape khon ar do danañ bae tahena, menkhan apeak' mēt'tege aperen Cek'cet'ic' dope nelea. <sup>21</sup>Etom se koñe sec'pe ghañjerlenre apeak' luturtege ape tayom sec're mit'tec' arai nonka metapekanpe añjoma, Noa kangea hor do, me onare tarampe. <sup>23</sup>Khan rupatepe tolakat' apeak' kundau muthankoo ar sonatepe tolakat' apeak' dul' muthankope bhonda. Onako do besaphawak' lekape capat' gidikak'a; onako dope hukumak'a, Men nonde khon do!

<sup>23</sup> Uni do otrepe er ita ranuye jhitak'a, ar ot khon upjaük'ak' anaj doe anec' dhanec' ocoea. Enhilok' aperen miñhū meromko do latu latu atin tandikoreko atina; <sup>24</sup>ar otko abad dañgrako ar gadhako do bulunakawat' danako joma, one ona hatak' suptic'koteko teakat'. <sup>25</sup>Ar mit' ke mit' usul burure ar naprak' botkoç'kore dak' nala ar sodok'-ko atuk'a maran khun hilok're, burunjiko bindarok're. <sup>26</sup>Ona chada nindā cando reak' marsal do siñ cando reak' leka hoyok'a, ar siñ cando reak' marsal do eae dobra hoyok'a, eae māhā reak' marsal lekage, enhilok' one unre PROBHŪ do ac'ren horkoak' raput'ak'e bādhi, ar onkoak' net' ghaoe bogetako.

## Isor do Asurrenkoe sajaīkoo

<sup>27</sup> Nelpe, PROBHŪak' ñutum do sangiñ khon hijuk'kana, Ac'ak' edreteye sen gelakan, ar daria tut'tut' dhūawatege; Uniak' luñi do kurkurauk'kan edrete perec'ge, Ar uniak' alañi do jojom seigel lekage;

<sup>28</sup> Uniak' sahet' do cak'potkan gada leka, One oka hoñok'te atuk'kan; Jat jatrenko nonosto calate calako lagit', Ar jat jatrenko asok' tak'yok' jhin jambere lagaoako lagit'.

29 Menkhan apē do mit'tec' serenipe sereña sonot porobok' ñindarepe sereñi lekanak'ge; ar monrepe raskajona tirio oronate PROBHŪak' burute, metak'me, Israel reak' Catani thenko calak're lekage. <sup>30</sup>Ar PRÖBHŪ do ac'ak' thonokanak' arane anjom ocoea ar ac'ak' uk'yuk' tiye ñel ocoea kurkurauk'kan edre ar jojom seigel reak' lep'ate, hoe dak'ar birbao ar arelatege. <sup>31</sup>PROBHŪ reak' arante Asur doe keklesedok'a, ac'ak' thengateye ñenet're. <sup>32</sup>Ar sak'jai thenga reak' mimit' uyuk', oka PROBHŪ do unireye parao ocoe, ona do tablako ar binā banam reak' sadeate hoyok'a; ti hurlai reak' larhajkote onko tuluc' doe larhajia. <sup>33</sup>Ente jolok'kan jaega do tear thikakana laharege, hē raj lagit'ge ona do tearakana, sara do khandri ar osargea, seigel ar sahan do nirdhoka; gondhok gada lekanak' PROBHŪak' sahet' do onae jereda.

## Isor do Jerusaleme rukchiaia

**31** Hae hae onko do okoe goro  
nam lagit' Misorteko ãrgo  
senok'kan,  
Ar sadomkoreko tehadok'kan,  
Ar rãt gadikoreko bhorsajonkan,  
ente onako do aemagea,  
Ar aswariakore, ente onko do adi-  
ko dareana,  
Menkhan Israelkoren Sonotic' sec'  
do bako beriget'eda,  
Ar ban do PROBHÚ thengeko sal-  
hajonkana.

<sup>2</sup> Enre hõ uni doe akilangea ar  
ghoñnae hec' ocoea,  
Ar ac'ak' kâthako do bae or  
ruara,  
Menkhan baric' kak'mikoak'  
gharoñj uparteye tengona,  
Ar dustamiko kak'mikan hor-  
koren gok'roko upartege.

<sup>3</sup> Ar Misorrenko doko manwa  
kana, ar Isor do ban;  
Ar onkoren sadomko do jel  
kanako jiu do ban.  
PROBHÚ do ac'ak' tiye tiarle-  
re

Gok'roic' hõe gurok'a, ar goro  
ocok'ic' hõe bindarok'a,  
Ar onko do sanam mit' dom-  
teko maraok'a.

<sup>4</sup> Ente PROBHÚ do nonkae  
metadiña,  
Cet' leka dhacri kul se juan  
dhacri kul do ac'e goc'akade  
janwar cetanreye gondraok'-  
kana,

Ar uni uparte mit' phad gupi-  
koko hoho jarwak'kanre  
Onkoak' guherte baé boto-  
rok'kan,

Ar onkoak' kaumäute bae  
dabraok'kan,  
Onkage phadkoren PROBHÚ  
doe ãrgo hijuk'a,  
Sion buru ar ona reak' dungri-  
kore larhai lagit'.  
<sup>5</sup> Mandraok'kan cêrêko leka  
phadkoren PROBHÚ do  
Jerusalême ad bañcaoa;  
Onae ada are rukchiaia,  
Onae tankhia are bañcaoa.

<sup>6</sup> Ruarpe bare uni then one uni  
khon adigepe bhangrau ñurakan,  
E Israel hoponko. Ente enhilok'  
do mit' ke mit' hor apan apin rupa  
bongako ar apan apin sona bonga-  
kope nihat gidikakotapea, one  
onko apeak' titepe benaoakawan,  
kakai lagit'.

<sup>8</sup> Ar Asurrenko do tarwareteko  
gurok'a, menkhan manwako-  
te do ban,  
Ar tarware doe jomkoa, man-  
wawak' bañkan tarwarege;  
Ar onko do tarware khonko  
ñirjoná,  
Ar onkoren juanko do bigria-  
ko khataok'a.

<sup>9</sup> Onkoak' çatani do botorte  
otaniok'a,  
Ar onkoren mukhiako do to-  
raste nisankó ñir bagiak'a,  
Onkage PROBHÚ doe mene-  
da, one uniak' seigel do Sion-  
re,  
Ar bhata do Jerusalemre  
menak'tae.

## Dhoromic' Raj

**32** Ñelpe, mit'ten raj do dho-  
romte raje calaoa,  
Ar mukhiako do hokte hu-  
kumko calaoa.

- <sup>2</sup> Onko mit' ke mit' do birbao  
hoe khon okok' jaega lekan-  
ko,  
Hoe dak' khon danañok'  
jaega lekankoko hoyok'a,  
Khañgot jaegare atuk' dak'  
lekanko,  
Ar loraok'kan disomre mit'-  
tec' maran huñup' dhiri reak'  
umul lekankoge.
- <sup>3</sup> Khan ñeñelkankoak' mêt' do  
bañ esedok'a,  
Ar ak'ñjomkankoak' lutur  
doko ak'ñjoma.
- <sup>4</sup> Aúrahakoak' mon do bhage  
bicaré ñamjona,  
Ar thotrako reak' alai do co-  
tokge ar pustae rora.
- <sup>5</sup> Bebujc' ar do bhodro bae  
ñumogok'a,  
Ar bañ do catrañage manota-  
nic'e lekhák'a.
- <sup>6</sup> Ente bebujc' do bebujak'e  
roreda,  
Ar uniak' mon do dustami-  
ak'e ponthayeda;  
Isor nik'ndawak'koe kami  
lagit',  
PROBHÚ rean bhul bhul-  
ak'ko ror lagit',  
Rengec'et'ko hor rengec'te ti-  
timiti ocoko lagit',  
Ar tetariet'ko hor ñuiak'te ti-  
ruñhet' ocoko lagit'.  
Catrañia horak' khanda bhan-  
dakò do bañc'getaea,  
Baric' phikirak'koe pontha-  
yeda,  
Ere kathakote nindhanko  
maraoko lagit';  
Rengec' oreç'koak' katha do  
hokak'kanre hō.
- <sup>8</sup> Menkhan bhodro hor do

bhodroak'koe bundiseda,  
Ar bhodroak'korege uni doe  
tengo tahēkok'kana.

### 3icar ar Pahil dosate ruar agui rean

- <sup>9</sup> Beret'pe, E ape nirdandi mae-  
jiuko, ar iñak' añañ añjompe;  
E ape khatirjoma tahan ku-  
riko, iñak' galmarao lutur-  
ak'pe.
- <sup>10</sup> Kalom tayom thora din  
khange,  
Ape dope luklukauk'a, E kha-  
tirjoma tahan maejiuko;  
Ente darkha jo gogot' do  
cabayena;  
Jao samtao jajarwa do bañ  
hijuk'a.
- <sup>11</sup> Thartharaok'pe, E ape nir-  
dandi maejiuko,  
Luklukauk'pe, E khatirjoma  
tahenko;  
Kołok'pe ar ondroñok'pe,  
Ar dandare góre kicric' pañ-  
jonpe.
- <sup>12</sup> Koram cetagok'pe bes bes  
ot bargéko ñutumte,  
Khub jok' darkha náñiko ñu-  
tumte;
- <sup>13</sup> Ente iñren horkoak' jumire  
do  
Janum ar rängaini hara raka-  
bok'a,  
Hē, hulasok'kan mit' ke mit'  
orak'kore,  
Raskawanak' nagraharege.
- <sup>14</sup> Ente raj dongol doko bagi-  
ak'a,  
Rão rão nagraha doko nisun-  
kak'a;  
Botkoc'ar pahra buruñ do

Danderko hoyok'a jaejug  
habic'.

Arna gadhako reak'raska  
Ar palrenko reak' ajiñ fān-  
dige.

<sup>15</sup> Abore cot khon Jiu auri  
dulok' habic'.  
Hahañkar do jo bahak'kan  
bagwan auri hoyok' habic',  
Ar jo bahak'kan bagwan do  
bir gajar auri lekhak' habic'.

<sup>16</sup> Khan hōk do hahankarre  
tham gadiakan tahena,  
Ar dhorom do jo bahak'kan  
bagwanre tahēakan tahena.

<sup>17</sup> Ar dhorom reak' jo do su-  
lukge hoyok'a,  
Ar dhorom reak' arjaoak' do  
khatirjoma ar bhorsage,  
jaejug habic'.

<sup>18</sup> Iñren hōrko do suluk reak'  
tahen jaegare girobasakanko  
tahēna,  
Khatirte tahen jaegare ar ni-  
raite jirauk' jaegarege.

<sup>19</sup> Menkhan arelte bir do chaka  
chunok'a,  
Ar nagraha do mit' sāo uta-  
rok'a.

<sup>20</sup> Bhagangeape ape do one ape  
dak' are aretepe eret'kan,  
One ape dangra ar gadha-  
kope arak'kakokan.

## Goro ñam lagit' Koejon

**33** Hae hae am jarkhakharic'  
do,  
Am one bam jarkharakan;  
Am bepak'tiaric' do,  
One ami tuluc' do okoe hō  
bako bepatiarakat!  
Jarkhak'khar mucet'lentam  
khan

Am dom jarkhar ocok'a;  
Ar bepatiar mucet'lentam  
khan,

Am dom bepatiar ocok'a;

<sup>2</sup> E PROBHŪ, dayawaleme,  
amgele nel horet'mea,  
Aleak' sopo bare hoyok'me,  
setak' ke setak',  
Ar aleak' bañcao bare ho-  
yok'me, gar jokhec're.

<sup>3</sup> Hud hudaük'sade iate jat jat-  
renko doko dareda,  
Amem rakabok' hotete  
bongan hor jatrenko doko  
chir chaturop'kana.

<sup>4</sup> Amak' lutok'ak'ko doko sam-  
taoet'tama, gandarko samtao  
leka;  
Pohoko don leka horko do  
onareko don khadlek'a.

<sup>5</sup> PROBHŪ doe usulakana,  
ente uni do cotak'reye tahē-  
kana;

Uni do hok ar dhoromte  
Sione pereja;

<sup>6</sup> Khan unige amak' dinko do  
kajakteye dohoetama,  
Bañcao, akil ar bidia asam-  
bhore emama.

PROBHŪ botoraege dhon  
hoyok'tama.

<sup>7</sup> Nelpe, birbaø horko do bah-  
rereko guhereda;  
Sulukren pathaonako do hūk  
hūkko rak'eda.

<sup>8</sup> Daharko do nisunena,  
Hortenko do banuk'koa,  
Bondobosko doko raput'-  
akada,  
Mocolkakao doko nihata-  
kada,  
Manwako do cele hō bako  
metako kana.

<sup>9</sup> Disom do hiñjrauk'kana ar loraok'kana;  
Lebanon do tharbasaok'kana ar tolmojok'kana;  
Saron do hahankar leka hoe-akana;  
Ar Basan ar Karmel reak' sakamko doko potorakada.

Okoe julumteak' labé hirkha-wak'kan,  
Okoe tiye koñayet' ghus aloe hatao lagit',  
Okoe luture tubet'et' māyām joroë reak' aloe añjom lagit',  
Ar ñmēt'e japit'et' bairic'ak' aloe nel lagit'.

<sup>16</sup> Uni do usul jaegakore tham gadiakane tahoma;  
Hutup' dhiriko reak' garko do uniak' aotange hoyok'a;  
Uni do adhar emaegea, uniak' dak' do khajige tahenge-taea.

## PROBHÙ do ac'ren bairikoe cehaoet'koa

<sup>10</sup> Nitgeñ beret'a, PROBHÙ ye meneda,  
Nitgeñ tengona, nitgeñ usul ocok'a.

## Thonokanak' darakan Din

<sup>11</sup> Busup'tepe asiñrok'a, bhu-sape janama;  
Apeak' sahet' do señgel kana, one ona apeye jompe.

<sup>17</sup> Amak' mēt' do raje ñelea uniak' moñj rupre;  
Manderte phaelaoakan disomgeye aribandhia.

<sup>12</sup> Jat jatrenko do rapak' cun lekako hoyok'a,  
Get' gitic' janumko lekage, one onako do señgelte atar gidik'.

<sup>18</sup> Amak' mon do dhoros reak'e disa hudisa;  
Lek'khayic' do okoric' okare, khajna taka tuk'layic' do okoric' okare?

<sup>13</sup> Añjompe, ape sangiñre menak' peko, cet' in cekaakada mente;  
Ar ape sorre menak' peko iñak' dare badeape.

<sup>19</sup> Ar do bam nelkhoa kharan khacañ jatrenko do,  
Bani bujhauk' anari parsian jatrenko do.

<sup>14</sup> Sionre kakaiço doko luk lukauk'kana;  
Dhak dhakge besonotko do sap'akat'koa:  
Abo mod khon okoetak' jojomkan señgel then doe tahē dareak'a?

Bani badeae oromok' berm-bak' bhasawan jatrenko do.

<sup>15</sup> Unige, okoe dhorome colonet', ar hokak'e roret';

<sup>20</sup> Sion beñget'ak'me, aboak' nitak' porobko reak' nagra-hage!

Amak' mēt do Jerusaleme ñela,  
Nirñite tahan jaega ar bani ocogok' tambuge,  
Ona reak' goñjko do tis hō bani or todok'a,

Ar bāñ do ona reak' jāhāñ  
baberge topagok'a.

<sup>21</sup> Menkhan onde PROBHŪ do  
abo talareye hoyok'a māhi-  
mawanic'ge;

Ona do osar gađa ař sodok'-  
ko reak' jaegage hoyok'a,  
Onde daduānak' jahaj do bāñ  
seriok'a,

Ar bāñ do thonokanak' jahaj-  
ge onkate paromok'a.

<sup>22</sup> Ente PROBHŪ do aboren  
bik'caric' kanae  
PROBHŪ do aboren cak'-  
laoic' kanae,  
PROBHŪ do aboren raj  
kanae, unigeye bańcaob-  
bona.

<sup>23</sup> Amak' tak'nao baberko do  
dhilge aturakana;  
Badom khunti do ac'ak' jaeg-  
gare onakote bāñ kajak dare-  
ak'a,  
Ar bāñ do badomge pasnao  
dareak'a.

Unre ađi utar dhawawak' ar  
lutak' do hatiňok'a;  
Khordako hō lutak'ko idijoňa.

<sup>24</sup> Ar onde tahan hor do okoe  
hō bae mena, In don ruak'-  
kana.

Onde berelok' jatrenko do  
ghať ikak'takoa.

### Isor do ac'ren bairikoe sajaičkoa

**34** Hec' sorok'pe, E bongan  
hor jatrenko, aňjom lagit',  
Atenpe, E jat jatrenko!

Dhartiye aňjomma, ar onare  
sanam perec'ak' hō;

Pirthimi ar onare sanam om-  
onok'ak'ge!

<sup>2</sup> Ente PRÔBHŪ do edre  
menak'taea sanam bongan  
hor jatrenko uparte,  
Raigao menak'taea onkoren  
sanam lařhai phađko uparte,  
Onko doe aňgaoakat'ko,  
gurok' lagit'e soprotakat'-  
ko.

<sup>3</sup> Onkoren goc'ko doko capat'  
gidik'a,  
Onkoak' māřiko reak' sea  
siric' so do ghāřā ghāřī raka-  
bok'a;

Ar buruko do onkoak' mā-  
yāmte le ārgona.

<sup>4</sup> Siň cando, nindā cando ar  
ipilko doko sea maraok'a,  
Ar serma do gurhe puthi leka  
gurhe samtaok'a,  
Sermaren sanam ipilko doko  
tolmoc' nūrok'a,  
Darkha nāři khon sakam tol-  
moc' nūrok' leka,  
Loa dare khon sakam tol-  
moc' nurok' lekage.

<sup>5</sup> Ente iňak' tarware doň nū  
rosaoakana;  
Nelpe, ona do bīçar lagit'  
ārgonkana Edom uparte,  
Iniň aňgaoakat'ko jatrenko  
upartege.

<sup>6</sup> PROBHŪ do mit'tec' tarware  
menak'taea, māyāmte nū-  
turet'akan,  
Ona do itilte tuhet'akana,  
Bhidi hopon ar merom ho-

ponko reak' māyāmte,  
Bhedako reak' kundi itil-  
tege.

Ente PROBHŪ do Bosrare  
mit'tec' tenegenok'ak' menak'-  
taea,

**Edom** disomre marān okoc'  
kutamok'ak'ge.

- 7 Arna dāngrako do onko tu-  
luc'ko gurok'a,  
Juan dāngrako do darean  
sandko tuluc'ge.  
**Onkoak'** disom do māyām-  
te nū bulok'a,  
Ar onkoak' hasa do itilak'te  
khotok'a.

- 8 Ente PROBHŪ do hala hak'li  
reak' mit'tec' din menak'-  
taea,  
Mit'tec' hala ruk'wār sermäge  
Sion khātirte.

- 9 Ar Edom reak' sodok'ko do  
ralte pheraok'a,  
Ar ona reak' hasa do gon-  
dhokte;  
Ar ona reak' disom do jolok'-  
kan ralge hoyok'a.

- 10 Siñ nindā ona do bān tīt-  
jok'a;  
One reak' dhūa do jaoge  
rakap'a;

Pirhi cetan piṛhi ona do jar-  
kharge tahena;  
Okoe hō ona sec'te' bako  
parom senok'a juga jug  
habic'.

- 11 Menkhan pajhar ar jhīk do  
onako dokhola,  
Dundu ar kāhuko do onđeko  
berelok'a.

Uni do ona cetanre almal  
reak' jok'ha babere tija,

Ar onaren naprak'ko uparte  
gulmal reak' sahule ārgoea.

- 12 Rajostī calao lağit' cele rajge  
bako tahena,  
Ar onaren sanam mukhiäko  
doko maraok'a.

- 13 Ona reak' dongolkore do  
janum jhondko hara  
rakap'a,  
Senget siñ ar rāngainige ona  
reak' garkore.  
Ona do toyokoak' danderge  
hoyok'a

- 14 Ut cērēkoak' tahan jaegage.  
Hahākarren janwarko do  
hadgarko tuluc'ko nāpama,  
Ar boda bhutko do ako ako-  
ko hopohoa;  
Hē, onđege nindā rakas doe  
ārgona.  
Ar jiraük' lağit' jaegaye nām-  
jona.

- 15 Onde dunduye tukāia are  
obora,  
Busāk'koae ar ac'ak' umulre  
ac'ren hoponkoe gunğut'-  
koa;  
Hē, onđe do kurīt'koko jar-  
wak'a.

- Ako akoren juriko tuluc'.  
16 PROBHŪak' puthire dundħau  
ar parħaope:  
Onko modre mit'ten hō bae  
adok'a;  
Cele hō bin juri do bae tahē-  
na.  
Ente PROBHŪak' moca doe  
hukumakada,

Ar uniak' Jiugeye jarwaakat'-  
ko.

- <sup>12</sup> Unige onko nūtumteye guli-  
bātakada,  
Unlak' tige sosoñ baberte  
onae hatinakawat'ko;  
Onko do ona jaejugko aïdar-  
joña,  
Pirhi cetan pirhi onareko  
thamgadiakan tahēna.

### Sonot reak' Sorok

**35** Hahankat ar khangoñ disom  
do raskak'a;

Khankar do hulasok'a ar  
bahak'a;

<sup>2</sup> Sapin feka asec' tasec' ba-  
hak'a;

Raskate hulasok'a ar  
sahnasa.

Lebanon reak' thonok ona  
emak'a,

Karmel, ar Saron reak' mahi-  
mage.

Onako do PROBHЦak' tho-  
nokko niela,

Aboren Isorak' mahimage.

<sup>3</sup> Lebrec' tiko kejejpe,  
Ar larkuc' gunthiko kajak-  
pe.

<sup>4</sup> Durukia monankò meta-  
kope,

Dilakae tahanpe, alope bo-  
torok'a!

Nelpe, aperen Isor do  
Hala hak'liye hijuk'a,

Isorak' hala ruk' wārantege.  
Uni doe hijuk'a are bañcaopea.

<sup>5</sup> Unre kārākoak' mēt' do sa-  
rok'takoa,

Ar kalakoak' lutur do jhijok'-  
takoa.

<sup>6</sup> Unre khordako do jhankar  
lekako dona,  
Ar guñgà horkoak' alañ doe  
sahnasa.  
Ente hahankarre dak' do  
bhumbkauk'a,  
Ar gadako do khankar di-  
somrege.

<sup>7</sup> Uruc' putuc' gitil do abhrage  
hoyok'a,

Ar tetanok'kan ot do dak'  
jharnakoge.

Toyokoak' tahan thāi do da-  
lahi hoyok'a,

Ar ghäsko do chuci ar pati-  
olkoge hoyok'a.

<sup>8</sup> Onde do mit'tec' hor ar dahar-  
ge hoyok'a,  
Ona do Sonot reak' Dahar-  
ge bikauk'a.

Be sapha hor do ona onate  
bae tarama,

Menkhan ona do onko lagit'-  
ge hoyok'a, hortenko  
lagit'ge,

Ar lelhako hō onate do bako  
sen adok'a.

<sup>9</sup> Dhacri kul onde do bako  
tahena,

Ar bāñ do kataha janwarge  
onare doko rakabok'a;

Onko do onde bako na-  
mok'a,

Menkhan chadaokoge onare  
doko tarama.

<sup>10</sup> Ar PROBHЦren kiriñ cha-

daoko doko ruāra,  
Ar hulasate Sionreko sete-  
rok'a:  
Jaejug rāskäge onko cetanre  
tahena;  
Onko do kusi ar rāskägeko,  
ńama,  
Hirdāni ar kūhrāuk' dokin  
darjona.

## Asurrenko do Jerusalemko dhawae lagit'

**36** Hiskia rajak' gel ponak' ser-  
mare Asurren raj Senakerib  
do Jihuda reak' sanam gar nag-  
rahako uparte rakap' hec'ente ona-  
koe hatkeda. <sup>2</sup>Ar Asurren raj do  
Lakis khon Rabsake adi utar lar-  
hai phadkoante Hiskia raj then  
Jerusalemteye kolkedea. Ar uni  
do cetan gadiā reak' bulan thene  
tengoyena; one oka kicric' sok'-  
bot'koak' tandi senak' dahar then  
tahekan. <sup>3</sup>Khange Hilkiā hopon  
Eliakim dolan mukhia, ar olok'ic'  
Sebna ar Asaph hopon Joa bibo-  
ron olok'ic'teko do uni thenko  
odok hec'ena.

4 Khan Rabsake do onkoe met-  
at'ko, Hiskia nonka metaepe,  
Asurren raj do nonkae menet'-  
kana: Nonkam bhorsaakan do  
cet'rem bhorsaakana? <sup>5</sup>Cet', non-  
kam hudiseda, je eken lutiteak'  
katharege larhai lagit' bud ar dare  
do menak'a? Okoerem bhorsa-  
akante iñ uparte dom hulakada?  
<sup>6</sup>Nelme, am do Misorrem bhorsa-  
jonkana, ona potoc' patiol then-

gare do, one okatak're jāhāe hoř  
tendarlen khan ti pati tabek'tae.  
Onkangeae Misorren raj Pharaō  
do onko lagit' okoe unireko bhor-  
sajonkan. <sup>7</sup>Arpe metan khan,  
PROBHŪ aleren Isorrele bhorsa-  
akana, eridekhan cet' uniak'ge bañ  
kana ona botkoc' thanko ar pindko  
do oka Hiskia doe guçauakat' ar  
Jihudarenko ar Jerusalemrenkoe  
menakawat'ko, enkathae, ape do  
noa pind samanregepe doboga?  
<sup>8</sup>Ado ma iñren kisār Asurren  
maharaj tuluc' baji lagaope: Iñ do  
bar hajar sadomiñ emapea, ar ape  
do onko lagit' aswariako ńam-  
kope, ńam dareako khanpe.  
<sup>9</sup>Cekate iñren kisāren hudiñ utaric'  
mit'ten eka subedarpe laga pac  
darekeea rāt gadiko ar aswariako  
lagit' Misorrepe bhorsa idijonkan  
khan? <sup>10</sup>Ona chadakate, cet' iñ do  
PROBHŪ begortege noa  
disom marao lagit' doñ rakap'  
hec'akana? PROBHŪge cone  
hukumakawadiñ, do ona disom  
uparte rakap' senok'me ar ona  
maraome.

11 Khan Eliakim ar Sebna ar  
Joa do Rabsakeko metadea, Ale  
amren golamko do Arami parsite  
baře galmaraoaleme, ente ale do  
onale bujhaugea; Jihuda reak' par-  
site do ale tuluc' alom galmaraoa  
pacrire menak'ko hoř khatirte.  
<sup>12</sup>Menkhan Rabsake doe men-  
keda, Cet' iñren kisār do noako  
katha aperen kisār tuluc' ar ape  
tuluc' moto galmarao lagit'geye  
kolakadiña, ar cet' noko pacrireko

durup'akan horko tuluc' do bai,  
okoe ape lekage akoak' ic' jom' ar  
akoak' ado nui nahak' hoyok' getako?

13 Khan Rabsake do tengoyente ät ajarante hohoate Jihuda reak' parsiteye rorkeda, Asurren rajak' katha anjompe, <sup>14</sup>Maharaj do nonkae menet'kana, Hiskia do aloe tapipema, ente uni do bae rukhia dareapea. <sup>15</sup>Hiskia do nonka menkate PROBHÜre aloe bhorsa oco pema, enkathae, PROBHÜ do khatigeye rukhiabona; noa nagraha do Asurren raj then bai soprotok'a. <sup>16</sup>Hiskiawak' katha do alope aijoma, ente Asurren maharaj do nonkae menet'kana, De in tuluc' sulukok'pe ar in then odok hijuk'pe; khan mit' ke mit' hor do apan apin darkha bagwan reak' jo ar apan apin loa dare reak' jope joma, ar apan apin kui dadi reak' dak'gepe nüia; <sup>17</sup>ruar hec'kate apeak' disom lekanak' disomte auriñ idipe habic', anajanak' ar darkha rasawanak', pithawanak' ar darkha bagwananak'. <sup>18</sup>Men Hiskia do aloe andic'pema, oneye metapete, PROBHÜgeye rukhiabona. Cet' jähä jatren isorko mod khon jähäe isor do Asurren maharaj' ti khon onkoak' disome rukhiaakada? <sup>19</sup>Hamat ar Arpadren isorko do okorko okare? Sepharwayimren isorko do okorko okare? Cet' onko do inak' ti khon Samariako rukhiaakada? <sup>20</sup>Okoeko kanako disomkoren sanam isorko mod khon, okoe inak' ti khon onkoak' disomko rukhiaakat'te PROBHÜ do inak' ti khon Jerusaleme rukhiaja?

21 Menkhan onko do hapegeko tahëyena ar mit' katha hō bako ror ruaradea, ente rajak' hukum do nonka tahëkana, Alope ror ruaraea. <sup>22</sup>Khan Hilkiä hopon Eliakim dolan mukhia ar olok'ic' Sebna ar Asaph hopon Joa biboron olok'ic' teko do akoak' kicric'ko orec'ket'te Hiskia thenko boloyena, ar Rabsakeak' kathako lai jahirdea.

### Raj do Jesayawak' solhae hataoeda

**37** Ar Hiskia raj do onako kathaе aijomket' khan ac'ak' kicric'koe orec'keda, ar görë kicric'teye oyoyena ar PROBHÜ reak' orak'teye boloyena. <sup>2</sup>Ar uni do görë kicric'kote oyoakan dolan mukhia Eliakim ar olok'ic' Sebna ar mukhia naekeko Amos hopon Jesaea nabi thene kolket'koa. <sup>3</sup>Onko do Jesaeako metadea, Hiskia do nonkae menet'kana, Teheñ din do gar ar nisrau ar opoman reak' din kangea; gidrako doko uyugok' lagidok'kana, menkhan jak'nam dare do banuk'an. <sup>4</sup>PROBHÜ amren Isor do Rabsakeak' kathakoe aijom botec'akat'gea, one okoe uniren kisär Asurren raj do jiwit' Isor bemanote lagit'e kolakade ar pase PROBHÜ amren Isor do uniak'e aijomakat'tae katha nütumte uniye sajaike; ado de sarec'akan sarec'ko nütumte koe bare koetabonme.

5 Ar Hiskia rajren gutiko do Jesaea thenko hec'en khan <sup>6</sup>uni doe metat'koa, Aperen kisär

nonka laiaepe, PROBHU do nonkae menet'kana: Amem anjōmket' katha iate do alom botorok'a, one onakote Asurren rajren gutiko do inko nindauakadiñ. <sup>7</sup>Nelme, in do unire mit'ten jiuin emea, onate uni do mit'tec' unane anjomma, ar ac'ak' disomteye ruar calak'a; ar in do ac'ak' disomrege tarwareten gur ocoya.

## Asurrenkoe do ar hō kathako koleda

<sup>8</sup> Ar Rabsake doe ruar calaoena, ar Asurren raj do Libna uparte larhaikane ñamkedea; anjomakat' tahēkanae, banma, maharaj do Lakis khone uthau calaoakana. <sup>9</sup>Ar Asurren raj do Kus disomren raj Tirhaka reañe anjomkeda, banma, Uni do am uparte larhaiye odokakana. Ar uni do onae anjomket' khan Hiskia then pathaonako kolket'koteye tor got-kada, enkathae, <sup>10</sup>Jihudareñ raj Hiskia do nonka metaepe, Amem bhorsaakan Isor then do alom bulau ocok'a, oneye metamkante, banma, Jérusalem do Asurren rajak' tire bari soprotoñ'a. <sup>11</sup>Nelme, am dom anjomakat'gea, Asur disomren rajko do cet' leka sanam disomko cekaakat', onako doko marao. utarakada. Ar am dom rukhiakok'a? <sup>12</sup>Cet' jat jatkoren isorko do onkoko rukhiakat'ko, one onko ihren hapramko doko maraoket'ko, metak'me, Gosan, Haran, Reseph ar Telasarreko

tahēkan Edenren horko? <sup>13</sup>Okor-koan okare Hamatreñ raj, Arpad-ren raj, Sepharwayim nagrahañen raj ar Ibahren raj do?

<sup>14</sup> Hiskia do pathaonakoak' ti khon ona cithi hataoket'teye parhaokeda; ar Hiskia do PROBHU reak' orak'te rakap' calaoente PROBHU saimanre onae pasarkeda. <sup>15</sup>Ar Hiskia do PROBHU thene koekeda: <sup>16</sup>E phadkoren PROBHU, Israelkoren Isor, am do kerubkocetanremidurup'akana, am hē, am eskarge dharti reak' sanam rajostikoren Isor do; amge serma ar dhartim benaoakada. <sup>17</sup>Lutur bare odaotam, E PROBHU, ar anjomme; mēt bare beingedme, E PROBHU, ar nelme; ar Senakeribak' sanam kathako bare anjomme, one oka uni do jiwit' Isor henostaye lagit'e kolakat'. <sup>18</sup>Sari kangea, E PROBHU, Asurren rapajko do sanam jat jatreñko ar onkoak' disomkoko mulahanakada, <sup>19</sup>ar onkoren isorko do sen-gelreko khāndle gidiakat'ko; ente onko do isorkoge bako tahēkana, menkhan manwākoak' titeak' kamiak'koge, kat ar dhirirenge, onate onko doko marao ocoyena. <sup>20</sup>Nit endekhan, E PROBHU, aleñen Isor, bāñcaolem bare uniak' ti khon, jemon dharti reak' sanam rajostirenkoko bādae am eskarge PROBHUdo.

## Raj lagit' Jesayawak' Katha

<sup>21</sup> Khan Amos hopon Jesaea do Hiskia then kathae kolkeda,

baîma, PROBHÙ Israelkoren Isor do nonkae menet'kana: Åsurren raj Senakerib rean ín thenem koe-akat' iate,<sup>22</sup>uni reanie rorakat' PROBHÙ reak' katha do noa kana:

Nihâtet'meae, Landa dhut'am kanae, —  
Sionren dangua kuri do;  
Am tayom sec're bohok'e rukuyeda, —  
Jerusalemren hoponera do.

<sup>23</sup> Okoeyem henostaakadea ar okoeyem nindauakadea?  
Okoe uparte ätem aran-akada?  
Okoe cetantem beñget' paromakada?  
Israëlkoren Sonotic' upartegéban?

<sup>24</sup> Amren golamko hotete Probhuyem henostaakadea;  
Am dom menakada, Aema rät gaditiňte  
Burukö muthnikoteń dec' rakap'akana,  
Lebanon reak' ulag utarak' jaegatege;  
Gurakadań usul deb daru dareko,  
Bindarakadań soros soros saro dareko;  
Ín do ona reak' cot utarak' kote,  
Ar urnal birkoteń boloakana.

<sup>25</sup> Kui ín lakeda,  
Ar dak' ín nükeda,  
Jaŋga talkaten lebet' rohökeda  
Misir reak' sanam nai nala-ko.

<sup>26</sup> Bam aňjomakada sedaere-

geň goňaakada mente,  
Ad khonge coň ponthaaka-wat', oka nit ín hoe ocoakat',  
Gar nagrahakogem  
Ujar daja mente?

<sup>27</sup> Ar onakoren tahan horko do dare nürentakoa,  
Torasenako, khondok' lopok'enako;  
Tandi reak' jopatin lekako tahékana, bale ghäs lekage;  
Sarim reak' ghäs baragge,  
Auri hara satok' rege budhi bohogok' phosol lekage.  
<sup>28</sup> Badaekanań amak' durup' tengon  
Ar amak' odoń bolok',  
Badaekanań ín uparte amak' sursurauk'.  
<sup>29</sup> Ente ín upartem susurau-akana,  
Ar amak' badai ín luturre paraoakana,  
Nathuitamań amak' nathu;  
Jhintamań amak' thotna;  
Ar amem hec'len horten ruar ocomea.

<sup>30</sup> Ar cinha do noage hoyok'-tama: Nes do lambek'ak'kom joma, ar kalom do ona khon odo-kać'ge, khan satom do erme, ar darkha bagwan rohoejonme, ar onako reak' jo jomme.<sup>31</sup> Ar Jihuda gharoňjen paskao sarec'ko do latar sec' hōko rehedok'a, ar cot sec' hōko jok'a;<sup>32</sup> ente sarejok'ko do Jerusalem khonko odokok'a ar Sion buru khon paskaok' phad-ko-hō. Phadkoren PROBHÙ reak' ät do onae hoe ocoea,

<sup>33</sup> Ona iate PROBHÙ do Åsurren raj rean nonkae menet'kana:

Noa nagrahate do bae bolok'a, bai do nonde sare araga, bai do phiriantre noa samanireye hijuk'a, ar bai do noa uparte pindhai up'rakaba. <sup>34</sup>Oka horteye hec'lena, ina hortegeye ruq' calak'a, ar noa nagrahate do bae bolok'a, PROBHUIye menet'kana. <sup>35</sup>Ente iinge noa nagraha doñ ada ariñ rukhiaia, in iate ar iñren golam Daud iatege.

36 Ar PROBHUIren dut do odok senente Asurrenkoak' deraren mit'sae iral gel mōrē hajar hore nēt'ket'ko; ar horko adi setak'reko beret'en khanko nelket'ko ma onko sanamgeko goc' mārī kan. <sup>37</sup>Khan Asurren raj Senakerib do uthauente ac'ak' orak'teye calaoena ar Ninewereye tahēyena. <sup>38</sup>Ar ac'ren bonga Nisrok reak' orak'reye sek'wakan tahēkanre uniren hopon Adramelek ar Sareser do tarwaretekin goc'keda; ar Ararat disomtekin darked. Ar hopontet' Esarhadon do uni bodole rajena.

### Hiskiai ruq' kana are pharnaok'kana

**38** Onako oktere Hiskia do gujuk' dakhile ruq' kahilena. Ar Amos hopon Jesaea nabi do uni then hec'enteye metadea, PROBHUI do nonkae menet'kana, Orak' duarko sāriautam; entem gujuk'gea, bam pharnaok'a. <sup>2</sup>Khan Hiskia do bhit sec'e samankeda, ar nonka menkate PROBHUI thene koeana, <sup>3</sup>Nitok' do, E PROBHUI, disaiime bare, in do am samañre patiar ar gota monteñ tarāmakada,

ar am noñorre bogeak'geñ kamikada mente. Ar Hiskia do hūk hūke rak'keda. <sup>4</sup>Khan PROBHUI reak' katha do Jesaea then set'erena: <sup>5</sup>Do senkate Hiskia lajame, PROBHUI, apum Dāudren Isor, nonkae menet'kana; Amak' koejoniñ añjomakat'tama, ar amak' mēt' dak' iñ nelakada; nelme, in do amak' bahaok' dinre gel mōrē sermañ jutic'ama. <sup>6</sup>In do am hō ar noa nagraha hō Asurren rajak' ti khoniñ rukhiaia, ar in do noa nagrahañ ada.

7 Ar PROBHUI sec' khon am lagit' cinhā do noage hoyok'a, PROBHUI okae rorakat' ona doe puraugea mente: <sup>8</sup>Nelme, in do Ahasak' seton-ghari khapkore siñ cando' hotete ārgoakan khapko reak' umul do gel khapiñ pac ocoea. Khan siñ cando do seton-ghajire gel khape pac ruq'rena, one onako khape ārgoakan tahēkan.

9 Jihudaren raj Hiskiawak' olak' one oka ac'e ruq'len ar ruq' khone pharnaoen tayome olket':

<sup>10</sup> Bhor juanreñ menkeda,  
Bidak' hoyok'getiña;  
Sheol reak' duarakote senok'  
nitakantiña,  
Sarec'akantiñ bochorko  
lagit'.

<sup>11</sup> Menkedañ, PROBHUI do bañ  
ñelea  
Jiwet'ko reak' disomre;  
Manwa do ar bañ nelkhoa,  
Noa purire tahlenko tuluc'  
do.

<sup>12</sup> Inak' tahan thāi do uthauena  
ar in khon idi pharakena,

Guk'pi horak' tambu leka;  
 Kicric' teñok'ic' leka iñak'  
 dinko iñ gurhe samtaoakada;  
 Tur khone get' chadaoediña;  
 Setak' khon ayup'tegem  
 cabayediñkana.

<sup>13</sup> Setak' habic' gorø lagit' iñ  
 rak'et'kana;  
 Mit'ten dhacri kul leka iñak'  
 sanam jané gejeret'tiña;  
 Setak' khon ayup'tegem  
 cabayediñkana.

<sup>14</sup> Bhalua ar kök' lekañ keco  
 bedrok'kan tahēkana,  
 Potam lekañ kukuduburet'  
 tahēkana.  
 Coç sec' benget' benget'te  
 iñak' mêt' do tolmolaoakan-  
 tiña.

E PROBHÚ iñ doñ cipa oco-  
 akana; iñ ñutumte bare jami-  
 nok'me.

<sup>15</sup> Menkhan iñ do cet' iñ men  
 dareak'a? ente ac'ge men hõe  
 menakawadiña,  
 Ar ac'ge kamí hõe kamí-  
 akada.  
 Iñak' sarec' dinkore do hape-  
 akaniñ tahena,  
 Iñak' jiwi reak' hewer harhat'  
 iate.

<sup>16</sup> E PROBHÚ, nöñkanak'tege  
 manwa do jiwit'ko tahan-  
 kana,  
 Ar noako sanamak'rege iñak'  
 jiu reak' jion do menak'a.  
 Phariakäñme ar jiwit' bare  
 dohoiñme.

<sup>17</sup> Ñelme, hewer harhat' hoeadiñ  
 do  
 Iñak' bhalai lagit'ge hoe-  
 akana;

Menkhan am do dularde iñak'  
 jiwim chadaoakat'tiña,  
 Nostok' reak' khorlon  
 khonge,  
 Ente am do iñak' sanam  
 kajiko

Am dea sec'em capat' gidi-  
 akat'tiña.

<sup>18</sup> Ente Sheol do gun bae ma-  
 naotama,  
 Moron do ohoe sarhao dare-  
 lema;  
 Khorlonñe ãrgo senok'ko do  
 Amak' patiar ohoko ñel hõr  
 darelea.

<sup>19</sup> Jiwit'ic', jiwit'ic', unige gun  
 doe manaoet'tama,  
 Teherí iñiñ manaoet'tam  
 leka;  
 Apat hõr do ac'ren gidrako  
 Amak' patiare baðae ocoyet'-  
 koa.

<sup>20</sup> PROBHÚ do bañcaoí lagit'e  
 kharagea,  
 Onate tåtanak' banamate  
 iñak' sereñkole sereña,  
 Aleak' jion reak' sanam din-  
 koge,  
 PROBHÚ reak' orak're.

<sup>21</sup> Ar Jesaea doe menlet' ta-  
 hēkana, Loa pithako benaoma,  
 ar bisphorreko thopramma, adoe  
 besok'a. <sup>22</sup>Hiskia do noa hõe men-  
 let' tahēkana, PROBHÚak' orak'-  
 teñ rakap' senok'a mente cinhä  
 do cet'kana?

### Babel khon pathaonako

**39** Un jokhec' Babelren raj Ba-  
 adan hopon Merodak Ba-  
 ladan do Hiskia then cithiko ar

mərjatkoante raj dutkoe kolket'ko, enteye anjomakat' tahēkana Hiskia doe ruq' kahillena, ar nitok' doe pharnaoakana mente. <sup>2</sup>Hiskia do onkoe atari aderket'ko, ar ac'ak' sanam khajańci orak', rupa, sona mor mosolako, đamanak' sunumko, ac'ak' bebak khanda bhanda orak'-ko, ar ac'ak' godam orak're nāmen sanamak'e uduk'at'ko. Ac'ak' orak're se ac'ak' gota rajostire nonkan jāhānak' ge bān, tahēkana, oka uni do onko bae uduk'at'ko. <sup>3</sup>Khan Jesaea nābi do Hiskia raj thene hec'ena are metadea, Noko hōr do cet'ko menkeda? Ar oka khonko hec'akawat'mea? Hiskia doe menkeda, Noko do saŋin disom, hana Babel disom khonko hec'akawadiña. <sup>4</sup>Uni doe menkeda, Amak' orak're do cet' cet'-koko nelkeda? Ar Hiskia doe ror ruqkeda, Noko do iňak' orak' reak' sanamak'ko nelkeda; iňak' godam orak're do nonkan jāhānak' bānuk'a oka bān uduk'at'ko.

<sup>5</sup> Khan Jesaea do Hiskiai metadea, Phadkoren PROBH'Uk' katha anjomme: <sup>6</sup>Nelme, dinko darakana, one unre am orak're menak' sanamak', ar oka amren hapramko tehen habic'teko sōc jarwaakat' onako do Babelteko idia; Cet' hō bān, sarejok'a, PROBH'Uye meneda. <sup>7</sup>Ar amren nije hoponko, okoe jonomem emako, onko mod khon adomko doko sap' idikoa ar onko do Babelren rajak' dolanren cākrakoko

hoyok'a. <sup>8</sup>Khan Hiskia do Jesaea metadea, Amem roqet' PROBH'Uk' katha do bogegea. Enteye hudiskeda, lñ bidalre do suluk ar nicindge hoyok'a.

## As reak' Kathako

**40** Jiwi rarejtakope, iñren hoq'-koak' jiwi rarejtakope, aperen Isore meneda,

<sup>2</sup> Dularę Jerusalemrenko galmaraoakope,  
Ar hohoate metakope,  
baima,  
Onkoak' lařhai do cabakanaka,  
Onkoak' għaġ do ikaaktakoa,  
PROBH'Uk' ti khonko nām-akada  
Akoak' kajko nūtumte dobrage.

<sup>3</sup> Mit'tec' ariñ doe hok'-hokana:  
Hahańkarre PROBH'U reak'  
hor tearkataepe,  
Khańkarre aboren Işor laġit'  
mit'tec' dahar mit'sāope.

<sup>4</sup> Mit' ke mit' buru nala do bhaataok'a,  
Ar mit' ke mit' buru ar ḫungri  
do copodok'a;  
Harcat' horcot'ak' do mit'-sāok'a,  
Ar haṭap' hutup'ak'ko do bilan  
tañdige hoyok'a.

<sup>5</sup> Ar PROBH'U reak' thonok do  
sodorok'a,  
Ar sanam manwa jařtrenero  
do mit'te onako nela,

- Ente PROBH' Jak' mocageye  
rərakada.
- <sup>6</sup> Mit'tec' aran doe meneda,  
Hohoeme!  
Ar iñ doñ menkeda, Cet' iñ  
hohoea?  
Sanam mianwa jatrenko doko  
ghās kana;  
Ar onkoak' sanam hāstet' do  
tandi reak' baha lekana.
- <sup>7</sup> Ghās do rohorok'kana, baha  
do tolmojok'kana,  
PROBH' Jak' sahet' onareye  
onlere;  
Khatige, horiko do ghās  
kanako.
- <sup>8</sup> Ghās do rohorok'kana, baha  
do tolmojok'kana,  
Menkhan aboren Isorak'  
katha do jaejug' tahēakan  
tahenkana.
- <sup>9</sup> Usul burute rakap' senok'-  
me,  
E Sion, bhage hukigot jak'-  
hiric';  
Dare selet' āt arante hohoe-  
me,  
E Jerusalem, bhage hukigot  
jak' hiric';  
Ātte arānme; alōm botor-  
ok' a;  
Jihuda reak' nagraharenko  
metakom;  
Hani nēlepe, aperen Isor!
- <sup>10</sup> Nelpe, Probhu ISOR do dare-  
angeye hijuk'kana,  
Ar uniak' sopo do raje calao-  
et'taea;

- Nelpe, uniak' kurai do uni  
tuluc'ge menak'a,  
Ar uniak' hala ruk'wār do uni  
saman şamanitege.
- <sup>11</sup> Mit'ten guk'pi hor leka ac'ak'  
palrenkoe atiñkoa,  
Bhidi hoponko doe hobor  
samtaokoa,  
Ac'ak' hoborreye hobor idikoa,  
Ar dhīrū engako do jugut-  
teye sotok' idikoa.

### Israelkoren bin jurik' Isor

- <sup>12</sup> Okoe dak'ko do ac'ak' lot-  
teye sonakada,  
Ar sermakə do bitateye  
jokhaakada,  
Dharti reak' dhuri do arieye  
sahop' ocoakada,  
Ar buruko do tulate ar  
dungriko do tarju tulateye  
tulaakada?
- <sup>13</sup> PRÖBH' reak' jiu do okoeye  
calaoakada?  
Se uniren sosolhayic' hūyāte  
uni do okoeye cet'akawa-  
dea?
- <sup>14</sup> Uni do okoe thene solha-  
akawāna bud nām lagit' do,  
Hok reak' hor do okoe cet'-  
akawadea,  
Ar bidia do okoe cet'aka-  
wadea,  
Ar buj reak' hor do okoe  
badae ocoakadea?
- <sup>15</sup> Nelme, bongan hor jatrenko

40 : 6-8 = Jakob. 1 : 10-11; I Pat. 1 : 24-25

40 : 10 = Jes. 62 : 11; Sod. 22 : 12 40 : 11 = Johan. 10 : 11

40 : 13 = Rom. 11 : 34; I Kor. 2 : 16

- do thili reak' mit' thop leka-nako,  
 Ar tulə sakamre dhuri barag  
 ko lekhak'kana;  
 Nelmə, jalapuri reak' təpuko  
 do lemen dhuri lekae tul raka-p'eda.
- <sup>16</sup> Lebanon do sahan lagit' bai kulauk'a,  
 Ar bai do onaren janwarko  
 tenigenok' lagit'ko kulauk'a.
- <sup>17</sup> Sanam böngan hor jatrenko  
 do uni samanre cetat hōko  
 bai kana,  
 Onko do uni then cet'tet' hō  
 bai, ar auri utarak'geko lekhak'kana.
- <sup>18</sup> Okoe tuluc' endekhan Isor  
 dope juriea,  
 Ar cet' muthan uni tuluc'  
 dope tulaua?
- <sup>19</sup> Gorhon muthan! Karigol do  
 onae duleda,  
 Ar sonhar do ona sonateye  
 aňueda,  
 Ar ona lagit' rupa sikrikoe  
 duleda.
- <sup>20</sup> Onka bai kulauk'kantae hor  
 do bai seak' kate bachaojon-kana,  
 Gakhur karigole sendra ñam-jonkana,  
 Jemon bai dikə dakek' mit'-  
 tec' muthane tearae.
- <sup>21</sup> Bape badeakada? bape aň-  
 jomakada?  
 Etohop' khonge bai laiaka-wat'pea?  
 Dharti rehet'en khonge bape  
 bujhauakada?
- <sup>22</sup> Unikange coe okoe pirthimi  
 mander cetanreye durup'-akan,  
 Ar onare tahlenko do sosroc'-  
 ko leka kanako;  
 One uni mit'tec' orwal leka  
 sermakoe pasnaoet',  
 Ar tahlen lagit' mit'tec' tambu  
 leka onakoe tanaoet';
- <sup>23</sup> One uni mukhiako do cetat  
 hō bae hoe ocoyet'ko,  
 Ar dhartiren bik'carko doe  
 auriak' lekayet'ko.
- <sup>24</sup> Enegeko rohoeyok'kana,  
 enegeko erogok'kana;  
 Onkoak'buta do enege otre  
 rehedok'kana;  
 Khan onkoreye hoea, ar onko  
 doko tolmojok'kana,  
 Ar birbaö hoe do bhusa lekae  
 otañet'ko.
- <sup>25</sup> Okoe tuluc' endekhanpe juriyiña,  
 Jemoniň uni tulnik'? Sono-  
 tic'e meneda.
- <sup>26</sup> Coç sec' beidget' rakabpe ar  
 nelpe,  
 Noako do okoeye sirjaua-  
 kada?  
 Unige one uni lekha lekhate  
 phadkoe odoket'ko,  
 Ar ñutum ñumkate sanam-  
 koe hohoakokan;  
 Uniak' soan reak' napräk'tet'  
 iate,  
 Ar dareteye ketec'kan iate  
 Mit'tec' hō bae adok'-  
 kana.
- <sup>27</sup> Cedak'em meneda, E Jakob,  
 Ar cedak'em roreda, E Israel!

- Ínak' hor do PROBHU khon  
danangea,  
Ar ínak' hok do ínren Isore  
phesraoet'kana?
- <sup>28</sup> Bam badeakada? Bam  
añjomakada?  
PROBHU do jaejugin' Isor  
kanae,  
Pirthimi reak' munucat'koren  
Sisirjauic'ge.  
Bañ doe lañgak'kana bañ doe  
thakaok'kana,  
Uniak' buj do bin dundhauk'-  
ak'kana.
- <sup>29</sup> Uni do lañgak'ic' dareye  
emaekana,  
Ar soan bänuk'tae hor do jore  
badhaoet'taea.
- <sup>30</sup> Juankö hōko lañgak'a arko  
thakaok'a,  
Ar juan korako hō lañgak'-  
teko gurok'a;
- <sup>31</sup> Menkhan PROBHU nel ho-  
horko do nawa dareko ñama,  
Pajhar leka phäkräk'te  
cotteko rakap'a,  
Dar idiako ar bako lañgak'a,  
Taram idiako ar bako tha-  
kaok'a.

### Israelko lagit' gok' katha

- 41** Hapekate añjomtiñpe, E  
jalapuri dhíprenko;  
Jat jatrenko do nāwā dareko ñam-  
jona;  
Hec' sorok mako arko rorma;  
Bicar lagit' delabo hec' jar-  
wak'ma.
- <sup>2</sup> Purua sec'ren uni do okoe  
tengo ocokedea,

- One uni taram piche jitge  
daramedekar?  
Uni do boñgan hor jatrenko  
uni thene soprotet'koa,  
Onate uni do rapajko jañga-  
teye lebet' gañjaoet'koa;  
Uni do ac'ak' tarwáreteye  
dhuri lekayet'koa,  
Ar ac'ak' ak'te do bhusalekae  
otanet'koa.
- <sup>3</sup> Khudauet'koae ar khatirjo-  
mæ parom sen idik'kana,  
Ona hor oka tis hō bae lebet'-  
akat' tahékan.
- <sup>4</sup> Okoe noako doe rikaakada  
are kamiakada,  
Pirhi píhierenko etohop'  
khonge okoeye hohoaka-  
wat'koa?  
Ín PROBHUge, pahilic'ge,  
Ar tayomtenko tuluc' hō,  
Ínge.
- <sup>5</sup> Jalapuri dhíprenko doko nel-  
keda arko botorena,  
Pirthimi reak' munucat'renko  
doko thartharaoena,  
Onko doko hec' sorena.
- <sup>6</sup> Mit' ke mit' hor ako akoko  
goporoyena,  
Ar ako akoren boehakoko  
metat'koa, Dilakae tahanep!
- <sup>7</sup> Khan karigol hor do sonhare  
dilaekana,  
Ar kustasite kutam cik'käric'  
do nihai kuk'tamic',  
Rasao reak' doe meneda,  
Besgea ona do;  
Ar onko do jalaje onako  
kajakeda jemon alo larao  
dareak'.

- <sup>8</sup> Menkhan am, E Israel, iñren golam,  
E Jakob, oneñ bachaoakat'-me,  
iñren dulariaic' Abrahamren bōs;
- <sup>9</sup> Am one pirthimi reak' munucat'ko khoniñ sap' aguket'-me,  
Ar ona reak' sangiñ utar kocako khoniñ hoho aguket'-me,  
Ariñ metat'me, Am do iñren golamge,  
iñgeñ bachaoakat'mea ar bañ gidi saeakat'mea.
- <sup>10</sup> Alom botorok'a, ente am sāote iñge menaña,  
Alom andesalek'a, ente iñge amren Isor do,  
Hē, iñgeñ dare ocomea, hē, iñgeñ goroama,  
Ar iñak' jit reak' jojom titeñ sap' tarhaomea.
- <sup>11</sup> Nelme, am uparte rangaoakan sanamko do  
Lajao arko andmandaok'a;  
Am tuluc' bebadok'kanko do,  
Cetat'ge bako hoyok'a, arko maraok'a.
- <sup>12</sup> Nam barakoam, menkhan bam ñamkhoa,  
Am tuluc' jhogräk'kanko do,  
Am tuluc' lärhäikan hörko do  
Cele hō bañ lekako hoyok'a, cet'tet'ge ban.
- <sup>13</sup> Ente iñ, PROBHU amren Isor do  
Amak' jojom ti iñ sap'akat'-tama;  
In kangeañ oneñ metamkan,
- Alom botorok'a,  
iñgeñ goroama.
- <sup>14</sup> Alom botorok'a, E am tejo Jakob,  
E ape Israelren horko!  
iñgeñ goroama, PROBHUye meneda;  
Amren chak'daoic' do Israel-ren Sonotic'ge.
- <sup>15</sup> Nelme, enok' pañgen hoe ocomea  
Ñawānak', laserak' ar data-wanak'ge;  
Am do burukom en gundaia,  
Ar dungrikö dom bhūsa lekaea.
- <sup>16</sup> Onakom tea ar hoe do onakoe otan idia,  
Ar bharndo do onakoe chir-chatura.  
Ar am do PROBHUrem hula-sok'a;  
Israelren Sonotic'rem sarhaok'a.
- <sup>17</sup> Reñec' oreck'o ar nacarko dak'ko ñam baaere,  
Ar dak' bañ ñamok're,  
Ar onkoak' alai do tetante rohorok're,  
In PROBHUge onkon ror ruarakoa,  
In Israelkoren Isor do onko bañ bagiakoa.
- <sup>18</sup> Cedé dungrikore gadañ bhumbuk ocoea.  
Ar buru-nala-otetkore do jharnakoge;  
Hahnkar do dak' reak' jolañ hoe ocoea,  
Ar khangot ot do dak' seten-ok' dadikoge.
- <sup>19</sup> Hahnkarreñ rohoea deb daru,

Babla, mēhndi ar jaitun dareko;  
 Khankarkoreñ dohoea saro dareko,  
 Tidhar dareko ar tasur dareko mit'tege;

<sup>20</sup> Jemonko nel arko bādae,  
 Arko hūdis arko bujhajouj mit'tege,  
 Bañma, PROBH/Jak' tige onae kāmiakada,  
 Israelren Sonotic' do onae sirjauakada.

### Eje isorko tuluc' Isorak' Akhabaji

<sup>21</sup> Apeak' mambla samāntape, PROBH/Jye meneda;  
 Sabudko aguitape, Jakobren Raj doe meneda.

<sup>22</sup> Onakoko samtaotakoma arko laiabonma,  
 Tayom daram cet' hoyok'a mente,  
 Pahilak'ko laiabonma, onako do cet'kana mente,  
 Jemon onakobon onman dareak',  
 Jemonbon bādae dareak' onako reak' mucat' do cet' hoyok'a mente;  
 Seko lai sodor dareabon drakanak'ko do cet' kana mente.

<sup>23</sup> Lajalepe nia tayom cet' hoyok'kana mente,  
 Jemonle bādae ape do isorko kanapé mente;  
 Boge se baric' jāhānak'ge kamipe,  
 Jemonle haharak' arle botorok'.

<sup>24</sup> Nelpe, ape do cele hōpe bān kana,  
 Ar apeak' trikawak' do ceta tak' hō bān kana;  
 Mit'tec' hirkha kanae ape bak'chao hō do.

<sup>25</sup> Utter khon mit' hōriñ tengo ocoakadea, ar uni doe hec' akana,  
 Candoe rakabok' sec' khonge, one uni do iñak' nūtume dohaeak';  
 Uni do disom cak'laökoreye hec' paraok'a garare leka,  
 Kunkal lekage one uni jāhān hasae lebet' gañjaot'.

<sup>26</sup> Oköeye jahirakada etohop' khon do, jemonbo bādae?  
 Ar laha khonge, jemonbo men dareak', Hē thikgaye jahireda mente?  
 Jak'hiriç' do cele hō bānugic'an, dodonkaeyic' hō bān,  
 Apeak' kathako ak'njomic' hō celege bānugea.

<sup>27</sup> Inge pahilte Sion in jahiradea, Nelkom, hanko nelkom;  
 Ar Jerusalem lagit' raskā hukigot ak'guyic' in emekana.

<sup>28</sup> Menkhan in benget' acur bāraket' khan cele hō bānugic'an;  
 Onko modre cele şosolhayic' hō bānugic'an,  
 One uniñ kulilere ror ruare emkok'.

<sup>29</sup> Nelkom, onko sanamko do auriañ kanako;  
 Onkoak' kamiko do ceta tak' hō bān kana;  
 Onkoak' dul mutħānko do eken hoe baragge.

## PROBHUren Golam

- 42** Ñelepe, iñren golam, one uniñ sap' tarhaoakade,  
Iñren bachaoic'ge, one uni ñak' jiwiye kusiakawade;  
Ñak' jiu unireñ dohoakada,  
Uniñ do bicar jat jatrenko thene  
odok idia.
- 2** Uni do bae guhera se åtte  
bae arana;  
Ar bañ do kulhikoregë ac'ak'  
arane anjom ocoetaea;
- 3** Talgatauak'akan chuci do bae  
rapuda,  
Nürü nürük'kan batí do bae  
irija;  
Sarite bicare odok idia.
- 4** Uni do bae nürü nürük'a ar  
bae talgatauagok'a;  
Dhartire bicar åtriye phandao  
habic';  
Ar jalapuri dhipkorenko do  
uniak' anko riel hohorkana.
- 5** Isor, PROBHU do nonkae  
menet'kana,  
Orte uni sermakoe sirjauket'  
ar onakoe pasarket',  
One uni dhartiye pasarket'  
ar ona reak' omönök'ak'ko,  
One uni onare tahanken hor  
ko sahet',  
Ar onare dañanko jiue ema  
kokan:
- 6** Inge PROBHU do, inge dho  
romreñ hohoakawat'mea,  
Tireñ sap'akat'mea arin jogar  
akat'mea;

Bondobos menkate horko  
theniñ emakat'mea,  
Jat jatrenko then marsalge,  
Käräko mët' sarkatako lagit',  
Kaidäuko ñüt kad orak' khon  
odok aguko lagit'.  
Nütre durup'akanko hajot  
orak' khon odok aguko lagit'.

**8** PROBHU kanañ iñ do, onage  
ñak' nutum do;  
Ñak' man do etak'ko bai  
emakokana,  
Ar bai do ñak' sabasige gor  
hon muthanko,

**9** Nelme, pahilak'ko do hoeaka  
na,  
Ar nitok' do nähänak'kon ja  
hireda;  
Auri omönök'rege onako  
reak' iñ anjom ocoyet'pea.

## Sarhao reak' Sereñ

- 10** Mit tec' häwä sereñ PROBHU  
serenaepe,  
Uniak' sarhaogé, pirthimi  
reak' munucat' khon:  
Ape' one jalapuritepe ärgo  
senok'kanko, ar onare  
menak' sanamak'ko,  
Jalapuri dhipko ar onakore  
tahenkó hó.
- 11** Hahankar ar ona reak' nagra  
hakorenko do åtteko sereñ  
ma,  
Ona gäwälikorenkoge one  
onakore Kedare tahanken;  
Selare tahlenko do hulasateko  
sererima,

42 : 1 = Matt. 3 : 17; 17 : 5; Mk. 1 : 11; Lk. 3 : 22; 9 : 35

42 : 1-4 = Matt. 12 : 18-21; 42 : 5 = Apos. 17 : 24-25

42 : 6 = Jes. 49 : 6; Lk. 2 : 32; Apos. 13 : 47; 26 : 23

44 : 6 = Jes. 48 : 12; Sod. 1 : 17; 22 : 13

Buruko reak' muthni khonko sahnasma.

<sup>12</sup> PROBHÜko māhimawae-ma,  
Uniak' sabasi do jalapuri dhip-korenko jahirma.

<sup>13</sup> PROBHÜ do mit'ten birbao hor lekae odok calak'kana,  
Larhai hor leka ac'ak' tapise uskurtaea;  
Āttee hohoyeda, hēye karur karuṛok'kana,  
Ac'ren bairiko uparte dare-anic'e hoyok'kana.

### Ac'ren horko goroako lagit' Isorak' Gok' katha

<sup>14</sup> Adi din khoniñ hapeakana,  
Thirakanāñ ar apnariñ roka-oakana;  
Nitok' doñ kikiaua mit'ten bijhauk'kan maejuñ leka,  
Ahkoak'āñ ar phō phōñ sa-heda,

<sup>15</sup> Buruko ar botkoc'koñ jar-khara,  
Ar ona reak' sanam arak' sakamkoñ rohoj karcuba;  
Gadako do ghuṭu otiñ hoe ocoea,  
Ar jalako doñ ańjet' rohora.

<sup>16</sup> Ar kārāko doñ ayurkoa,  
Bako bādaeakat' tahēkan hortege,  
Bako bādaeakat' suruc' hor-kotege  
Íñ do onkoñ ayurkoa.  
Onko samanire nüt do mar-salteñ pheraoa,  
Ghatac' ghuṭuc'ak'ko doñ mit'sāoa.  
Nok'oe noakoge íñ doñ kamia,

Ar íñ do onko bañ bagiakoa.

<sup>17</sup> Onko doko pac ruṛok'a ar aditet'geko lajao ocok'a,  
One onko gorhon muṭhan-koreko bhorsak'kan,  
One onko dulak' muṭhan-ko metak'kan,  
Ape do aleren isorko ka-nape.

### Israelko do bako cet' dareak'kana

<sup>18</sup> Ańjompe, E kalako;  
Ar bengedpe, E kārāko, je-monpe ūneel.

<sup>19</sup> Okoeye kārāwa, íñren golam chađa do,  
Seye kalawa, iñiñ kolakade pathaōna leka do?  
Okoeye kārāwa, íñren ba-chaoic' leka do,  
Seye kārāwa PROBHÜren golam leka do?

<sup>20</sup> Adi okoc'ak'koe ūlet'kana,  
menkhan bae moneakawada,  
Lutur do jhic'getaea, men-khan bae ańjomakada.

<sup>21</sup> PROBHÜ doe kusiyena ac'ak' dhorom nūtumte,  
Ac'ak' an maran ocoe ar thonok ocoe lagit'.

<sup>22</sup> Menkhan noko do lutakat'ko ar dhawaakat'ko jatrenko kanako,  
Sanamkoge khārīkoreko khańjoakana ar kād orak'ko-reko sīnakana;  
Luṭok' lagit'ko hoeakana ar rurukhiako do celege banuk'-ko,  
Dhawak'koge, ar celege banuk'ko memenko do, Ruar-kakope mente.

- <sup>23</sup> Ape modre okoe menak' paea  
noa luturak' lagit' do?  
Okoeye atena are aňjoma  
happen?
- <sup>24</sup> Okoe soprotkedeo Jakob do  
dhak'wako tire,  
Ar Israel do lulutko then?  
Cet PROBHUge bai? one uni  
reanbon kaiakat',  
One uniak' horkore taram  
babon rebenlen,  
One uniak' an babon aňjom-  
let?
- <sup>25</sup> Ona iate uni do ac'ak' edre  
reak' pit onkoreye' dulkeda,  
Ar lařhai reak' tapiš hō:  
Ar ona do berhae sec' khone  
jeret'ket'ko, menkhan onko  
do bako bujhaleda;  
Are khauraket'ko, menkhan  
onko do bako moneada.

### Ac'ren hořko bańcaoko lagit' Isorak' gok' katha

**43** Menkhan nitok' do nonka  
PROBHUYe meneda,  
One uni ame sirjauket'me, E  
Jakob,  
One uni ame garhaoket'me, E  
Israel:  
Alom botorok'a, ente iňiň chadao-  
kat'mea;  
Nütumi nümakteń hohoakawat'-  
mea, am do iňrenge.

<sup>2</sup> Dak' talatem sen paromok'-  
re, iň do am sāote menaňá;  
Gadako sec'te ar onako do  
bako dubamea;  
Sen gel cētatem calak're  
bam lok'a,  
Ar sen gel lep' do bae khau-  
ramea.

- <sup>3</sup> Ente iňge PROBHU amren  
Isor do;  
Israelren Sonotic', amren  
Babańcaoc'ge.  
Amak' chadaok' dam men-  
kate Misoriň emok'kana,  
Kus ar Sebage am bodolte.
- <sup>4</sup> Ente am dō iň noňjorre adi  
damanic' kanaam,  
Ar manotanic'ge, ariň dulař-  
et'mea;  
Ona iate am.bodolte horkoň  
emok'kana,  
Manwakoge amak' jiwi  
bodolte.
- <sup>5</sup> Alom botorok'a, ente iňge am  
tuluc' menaňá;  
Puruň khon amren bōsiň ağu-  
kaoa,  
Ar pachim khoniň ñam sam-  
taomea.
- <sup>6</sup> Üttořiň metak'a, Denko  
emok'me,  
Ar dakhin do, Alom otkao-  
kaoa;  
Ínren hoponko saňgiň khon  
ağukom,  
Ar ínren hoponerako dharti  
munucat' khon,
- <sup>7</sup> Mit' hō mit' okoe iňak' nu-  
tumteko ñumakan,  
Okoe iňak' ñhonok lagit' iň  
sirjauakat'ko,  
Okoe iň garhaokat'ko ariň  
bachaoakat'ko.

### Israel do PROBHUREN goha kanae

- <sup>8</sup> Do odok ağukom kärä jatren-  
ko do, one mět' menak'ge-  
tako,  
Onko kalako do, one lutur  
menak'getako.

- <sup>9</sup> Sanam bongan jat jatrenko dokó jarwa midok'ma;  
 Ar jat jatrenko doko hec' jarwak'ma.  
 Onko modre okoe ona doko jahir dareak'a,  
 Ar pahilteak'ko do okoe uduk' dareabona?  
 Akoren gohakoko agukoma jemon dhoromko tarhaok',  
 Ar ban khanko aňjomma arko menma, Noage sariak' do.
- <sup>10</sup> Apege iñren gohako kanape, PROBHÚyè meneda;  
 Ar iñren golam, one uniň bachaoakade;  
 Jemonpe badae oromiň arpe patiauán  
 Arpe bujhau ñam, lín do uni kangeań mente.  
 lín lahare okoe isor hō bae tearakan tahékana,  
 Ar ban do iñ tayomtege jāhāeye hoyok'a.
- <sup>11</sup> lín, ínge PROBHÚ do,  
 Ar iñ chada cele babańcaoic' hō banugea.
- <sup>12</sup> línge jahirakada, ariń bańca-oakat'pea ariń dahun bulau-akada;  
 Ape talare cele aňaři isorge bako tahékana;  
 Ar ape do iñren gohako kanape, PROBHÚyè meneda.
- <sup>13</sup> línge Isor do, hē teheńak' din khon hō iñ do unige;  
 línak' ti khon rurukhiayic' do cele hō banugic'an;  
 lín jähänak' iñ kamile khan okoe ona doe digaua?

## Babel khon Nir paskaok'

- <sup>14</sup> Nonka PROBHÚye mededa,  
 Aperen chak'daoic', Israelren Sonotic'ge:  
 Ape ñutumte Babelte horíñ kolkoa,  
 Ar sanam hurkárkoíñ rāpuda,  
 Ar Kaldikoak' sahnas do jare jarek'teň pheraotakoa.
- <sup>15</sup> línge PROBHÚ, aperen Sonotic',  
 Israelren Sisirjauic', aperen Rajge.
- <sup>16</sup> Nonka PROBHÚ doe mededa,  
 One uni jalapurire hore be-naoet',  
 Ar aron dak'kore suruc' horge,
- <sup>17</sup> One uniye odok aguyet' rāt gadiko ar şadomko,  
 Lárhai phädko ar soaňan larhai horko;  
 Ónko doko gitic'kana, ar bako beret'a,  
 Siran soronenako, ar batı le-kako ūric'ena;
- <sup>18</sup> Pahilak'ko do alope disaia,  
 Sedae reak'ak'ko do alope monéak'a.
- <sup>19</sup> Nelpe, mit'tec' nāwānak' iñ kamiyeda;  
 Nitge ona do omonok'a, cet', bape ñel oromedá?  
 lín doń benaoa hahankarre mit'tec' hor,  
 Ar khańkharre gadakoge.
- <sup>20</sup> Bir janwarko do ińko manotiña,  
 Toyo ar üt cérékoge;

- Ente iñ doñ emok'kana  
hahañkarre dak',  
Ar khañkarre gadakoge,  
Inren bachao hor nū ocoko  
lagit',  
<sup>21</sup> Onko horge okoe iñ lagit' iñ  
garhaoket'ko,  
Jemon iñak' sabasiko laj  
pasnao.

### **Israelak' għat gunaq**

- <sup>22</sup> Enre hō iñ do bam hohoakawadiña, E Jakob,  
Bickom iñte dom langa  
akana, E Israel!  
<sup>23</sup> Jeredok' samanok'ko men-  
kate amren bhidi meromko  
bam aqwa kawadiña,  
Ar bañ do amak' tengenok'-  
ak'tegem manotakadiña.  
Tengenok'ak'kote do bañ  
hamalakat'mea,  
Ar bañ do kundurukoteñ lan-  
gaakat'mea.  
<sup>24</sup> Taka kaudite jut-so boc bam  
kiriñakawadiña,  
Ar bañ do tengenok'ko reak'  
itilkotem tirpit ocoakadiña.  
Menkhan am do amak' kai-  
kotem hamal ocoakadiña,  
Amak' għat gunaqotem lan-  
gaakadiña.  
<sup>25</sup> Iñ, iñkangeañ uni do,  
One, iñ khatirte amak' għat-  
koi metaoakat',  
Ar iñ do amak' kaiko bañ  
disajtama.  
<sup>26</sup> Mit' mit'te nūmañme, de lan  
bicara;  
Mambla bare samantam, ar  
dhorom tarhaok'me.  
<sup>27</sup> Amren pahil ąpum doe kai-  
keda,

- Ar amren mañjha mañjhi hor  
do iñ reaňko għatkeda.  
<sup>28</sup> Ona iate sonot thāiren mu-  
khiakò doñ besonotket'ko,  
Jakob do marao utarok' lagit'  
iñ soprotkeda,  
Ar Israel do ninda uk' lagit'-  
ge.

### **PROBHUG eka Isor kanae**

- 44** Enre hō nitok' do arijom-  
me, E Jakob iñren golam,  
Ar Israel, one amiñ bħaċċoakat'-  
me!  
<sup>2</sup> PROBHUG do nonkae menet'-  
kana, one uni ame bħaoket'-  
me,  
One uni kukhi khone gar-  
haoket'me, ar one uniye  
għoroam:  
Alom botorok'a, E Jakob  
iñren golam,  
Ar am, E Jesurun, one amiñ  
bħaċċoakat'me.  
<sup>3</sup> Ente iñ do tetanok'kan di-  
somre dak'iñ dula,  
Ar rōħor otre do bohaok'  
dak'ge;  
Iñ do amren bōsre iñak' jiū  
iñ dula,  
Ar amren għidu pidarkore do  
iñak' bhorge.  
<sup>4</sup> Onko do dak' tala reak' ghäs  
lekako saħre rakap'a,  
Dak' nalako aġere bāsi da-  
reko lekage.  
<sup>5</sup> Mit'ten doe mena, Iñ do  
PROBHUG ren kanań,  
Dosaric' do Jakob nūtum-  
teye nūmogok'a,  
Etagħiġi do ac'ak' tireye ola,  
PROBHUG ren,

- Ar Israel nūtumteye pari-sok'a;  
 6 PROBHŪ do nonkae mēnda, Israekoren Raj  
 Ar Chak'daoic'ge, phadkoren PROBHŪge:  
 Iñge pahilic' ar iñge sesic';  
 Iñ chada cele isor hō bānu-gic'an.  
 7 Okoeye iñ lekaná? laj jahir-mae,  
 Lai sōdormae ar iñ samanre onae samanima.  
 Ad khonak'ge darakanak'ko do okoeye laj sodorakada?  
 De ko laiabonma, cet'ko darakana mente.  
 8 Alope botorok'a ar aiope torasok'a,  
 Cet', ad khonge bān laiaka-wat'pea ar bān jahirakada?  
 Ar ape do iñren gohako kanape!  
 Cet', iñ chada jāhāe Isor menak'ko?  
 Oka cañani hō bānu'kanai; mit'tec' hō bān bādaeakat'a.

## Murhut' sewa do auriak'gea

9 Gorhon muthān bebnaoko do sanamkoge auriak' kanako, ar onkoko hāsak'kanak'kote do bān poporhoa; onko rean gok'hako do bako ñēnela ar bako bādaea, ar onategeko lajao ocok'kana. 10 Okoe bān nonkanic'menae okoe mit'ten debe gothonse muthane dul ar onate porho bae aşok'? 11 Nelme, onare jamarok'ko do sanamko lajao ocok'a; karigolko hō coñ akogeko manwakokan; sanamkogeko jarwak'-

ma, tengok'mako. onko doko torasok'a, mit' domtegeko lajao ocok'a.

12 Mērhēt' karigolic' do mit'tec' tangae gothoneda, ar kuila sen-gelreye dhipaueda; kutasikote onae muthāneda ar ac'ak' sokto tite onae teareda; uni hō rengejea are jahpunok'a, dak' bae nūle khane jhin jhinauk'a. 13 Chutar mistiri do sutame tic'eda, pensilteye āk acureda; onae rāodayeda ar porkarteye āk acureda; ar hor muthān leka onae muthāneda, moñ manwa rup lekage, orak're thapnae lagit'. 14 Uni do deb daru darekoe guret'kana, ar bān khan uni do mit'tec' tirsā dare se mit'tec' elon dareye bachaoeda ar bir reak' dareko sāote onae hara ketec' ocoyeda; uni do mit'tec' deb daru dareye rohoeyleda ar serma dak' do onae hara buruyeda. 15 Khan ona do manwako tīngi lagit' sahan hoyok'kana; ona reak' thora hataokateye jorok'kana; hē sengel jolkate pitha hōe rapak'eda; ona reak'ge mit'ten debe benaoedekana are sewawaekana, ona reak' mit'tec' gorhon muthane benaoeda ar ona samañreye ombagok'kana. 16 Ona reak' adhate do sengele joleda, jele rapak'eda, jomedae are bik'kana; jorok' hōe jorok' urgumok'kana, are meneda, Halā, urgumenäñ, sengel iñ at-karana! 17 Ar ona reak' sarec'ak'te do mit'ten debe benaoedekana, ac'ren gorhon muthange; ona samanreye ombagok'kana are sewawak'kana; ona then koejon-teye menet'kana, De ma bāncaoi-nme, ente am do iñren isor kanam.

18 Onko do bako bādaeyeda  
ar bako bujhaueda; ente onkoak' mēt' doe bet'akat'takoa, onate bako nēnelkana, ar onkoak' mon hō, onate bako bujhau dareak'-kana. 19 Okoe hō bae hudiset'kana, ar bāri do bādaege menak'a ar bāri do bujge menak'a, nonka men lagit', enkathae, Adhate do sengeliñ jolkeda, ona reak' angrakote pithā hōn rapak'keda, jelīn rapak'keda ar iñ jomkeda; ado cet', ona reak' sarec'ak' reak' do mił'tec' hirkhawak' iñ benaoa? Cet', mun-dhat' samanre doiñ ombagok'a? 20 Uni do, ac' kathae, toroc'e jo-jomkana; bulauakan mon doe ayur ghanjerakadea, ar ac'te do bae bañcao dareak'a, ar bāri doe men dareak'a, lñak' jojom ti reak' do ereak'kan con!

## PROBHŪ, Sisirjäuic' ar Babańcaoić'

21 Noako disaime, E Jakob,  
Ar E Israel am iñren golam-  
ge:

Gārhaoakat'meañ, am do  
iñren golam kanam;  
E Israel, iñ then do bam hi-  
riñok'a.

22 Amak' għatko do rimil lekañ  
otāñ gidiakada,  
Ar amak' kai ko do kuhra  
leka;  
Dela iñ then ruar me, enteñ  
chadaoakat'mea.

23 Hulasok'pe, E sermako, ente  
PROBHŪ doe purauakāda;

Sahnaspe, E dharti reak'  
khāndriak'ko;  
Hulasok' portonpe, E bu-  
ruko,  
E birko, ar ona reak' mimit'  
dareko!  
Ente PROBHŪ do Jakobe  
chadaoakadea,  
PRÖBHŪ do Israelreye tho-  
nok ocok'a.

24 Amren Chak'daoic' PROBHŪ  
do nonkae meneda,  
Uni one uni kukhi khone gar-  
haoakat'me:  
Iñge PROBHŪ do, one sa-  
namak' iñ benaoakat',  
One eskartege sermakon  
pasarakat',  
One dharti iñ pasnaoakat' —  
iñ sāote do okoe tahē-  
kana? —

25 One ek'reko reak' saġun ci-  
hañ bhojet'tako,  
Ar bhabbaoko doiñ orlo oco-  
yet'ko;  
One akilankon pac ruar  
ocoyet'ko,  
Ar onkoak' bidiañ bebuj  
ocoyet'tako;

26 One iñren golamak' kathañ  
dirhoyet',  
Ar uniren pathaonakoak'  
solhañ puruet';  
One Jerusalem reaniñ  
menet', Ona do boskotok'a,  
Ar Jihuda reak' nagrahako  
rean do, Onako do benao  
arok'a,

Ar iñ do onako reak' jarkha-  
rak'kon tēngō ruara;

- <sup>27</sup> One athantariñ metak'kan,  
Rohorok'me,  
Ar in do amak' gadakon  
anjet' ocoea;
- <sup>28</sup> One Kores rean in menet',  
Uni do iñren gupi hor kanae,  
Ar uni do iñak' sanam mone-  
joriak'e puraua,  
One Jerusalem reane men,  
Ona do benao arok'a,  
Ar mundil rean do, Amak'  
neo do baisauk'a.

## PROBHU do Korese bahaledekana

**45** PROBHU do ac'ren ojok'ic'  
Kores nonkae metaekana,  
One uniak' jojom ti in sap'akat'-  
tae,  
Bongan hor jatrenko uni samanre  
janga latarko lagit',  
Ar rapajko reak' pathek'ak' rara  
dhiltako lagit',  
Uni samanre silpiñko jhij lagit',  
Jemon duarako do alo siñok':

- <sup>2</sup> In do am laha lahateñ ca-  
lak'a,  
Ar burukon mit' sāoa,  
In do pitār silpiñkon raput'  
katra kutraia,  
Ar mēmēt reak' hurkarko doñ  
samak' kutraia,  
In do nūt reak' dhonkon  
emama,  
Ar oko thāikore danañak'  
acelkoge,  
Jemonem bādae inge PRO-  
BHU do,  
Israelren Isorge, one nūtum  
numkateñ hohoamkan.

- <sup>4</sup> Iñren golam Jakob ar iñren  
bachaoic' Israel iatege,  
In do nūtum numkateñ hoho-  
akawat'mea,  
Iñgen bahnaakat'mea, in  
bam badeakadiñre hō.  
<sup>5</sup> Iñge PROBHU do, ar etagic'  
do cele hō banugic'an,  
In chada do cele Isorge  
banugea,  
Iñgen pathe ketec'et'mea, am  
bam badeakadiñre hō;  
<sup>6</sup> Jemon candoe rakabok' sec'  
khon ar pachim khon horko-  
ko bādae, bañma,  
In chada do celege banu-  
gic'an;  
Iñge PROBHU do, ar etagic'  
do cele hō banugic'an.  
<sup>7</sup> Iñge marsalin teareda ar  
nūtiñ sirjaueda,  
Iñge sulukiñ hoe ocoyeda ar  
ghotnañ sirjaueda,  
In PROBHU ge noako sa-  
namiñ kamiyeda.  
<sup>8</sup> E sermako, de cot khon jarí-  
pe,  
Ar E cot rimilko, dhorom jarí  
nūrhaipe;  
Ot do jhijok'ma, jemon onako  
do bañcaoko omon ocoe,  
Ar ot do dhorome sagen  
ocoe;  
In PROBHU ge onañ sirjau-  
akada.

## Sirjon ar Itihasren PROBHU

- <sup>9</sup> Hae hae uni do, one uni  
ac'ren Bebnaoic' tuluc'e  
tepetek'kan,

- Hasa bhajange ac'ren kunkal tuluc'!  
 Cet' jañan hasa do ac' gagar-haoic'e men dareaea,  
 Cet'em benaoeda am do?  
 Se, am do cet' dhej hō banuk'-tama?
- <sup>10</sup> Hae hae uni do okoe apattet'e metaekan,  
 Am do cele jonomem emaekana?  
 Se mit'ten maejiue metae,  
 Am do cet' iatem bedonok'-kana?
- <sup>11</sup> PROBHŪ do nonkae meneda,  
 Israelren Sonotic' ar үniren Bek'naoic':  
 Iñren gidrako rean darakanak'kope kuliysiña?  
 Se iñak' ti reak' kamiko reani-pe hukumaña?
- <sup>12</sup> Ínge pirthimiń benaoakada,  
 Ar onare manwań sirjauakat'-ko:  
 Iñak' tige sermakoe pasar-akada,  
 Ar onakoren sanam phädko do iñak' hukumtegeko hoe-akana.
- <sup>13</sup> Ínge dhoromreń teingo oco-akadea,  
 Ar uniak' sanam horkoń soj-hekataea;  
 Uni do iñak' nagrahae be-naoa,  
 Ar iñren calonkoe arak'ka-ko:  
 Damte do bai ar dante hō bai,  
 Phädkoren PROBHŪye meneda.
- <sup>14</sup> PROBHŪ do nonkae meneda:  
 Misorren khatoiako ar Kus-ren banij bepariko,  
 Ar Sabaren jahbab hōrko do Am thenko hec' paromok'a ar onko do amrenko hoyok'a, Onko do amko pañjamea; Hiri birikateko hec' paromok'a ar amko dobok'ama; Rak' rorateko metama, Sarige am then do Isorge menaea, Etagic' do banugea, etak' isurge banuk'koa.
- <sup>15</sup> Sarige, am dom onkan Isor kana, onem danañok'kan, E Israelkoren Isor, Babańca-oic'
- <sup>16</sup> Onko sanamko doko lajao ocok'a arko andmandaok'a, Gorhon muñhan bek'naoko do mit' mit'eko akbakaok'a.
- <sup>17</sup> Menkhan Israel do PROBHŪ hoteteye bańcaok'a,  
 Jaejug reak' bańcaok'tege;  
 Am do bam lajao ocok'a ar bam andmandaok'a,  
 Jaejug hābic'ge.
- <sup>18</sup> Ente PROBHŪ do nonkae meneda,  
 One uni sermakoe sirjauket' —  
 Únige Isor do —  
 One uni pirthimiye muñhan ket' ar onae benaoket';  
 Únige onae bandhaokeda;  
 Almal lagit'ona do bae sirjauleda,  
 Boskotok' lagit'ge ona doe muñhakeda —  
 Ínge PROBHŪ do, ar etagic'

do cele hō banugic'an.

- <sup>19</sup> Oko danañre do bañ rorakada,  
Nút reak' disomre do ban;  
Jakobren bōsko do bañ menakawat'ko,  
Almalre ñam barańpe.  
Ín PROBHU do sariak'iń roreda,  
Hokak'geń jahireda.

## Pirthimiren PROBHU ar Babelren murhut' muthānko

- <sup>20</sup> Jarwak'pe ar hijuk'pe, ma hec' sorok'pe,  
E ape bongan hor jatkoren paskaoko!  
Cet' hō banko bädæa onko do  
Okoe akoak' kat reak' gorhon muthānko gok' barayet';  
Ar onkan isor thenko koejon,  
Okoe bae bańcao dareako.  
<sup>21</sup> Apeak' mambla samantape, dakhiltape, mopolope;  
Sedae khon okoe noa doe ląiakada?  
Ad khon okoe noa doe ja-hirakada?  
Cet' ín PROBHÜge bań?  
Ar ín chada do etak' cele isor-ge banugic'an,  
Dhorom Isor ar Babańcaoic'-ge;  
Ín chada do cele hō banugic'an.  
<sup>22</sup> Ín sec' beingedpe ar bańcaok'pe,  
E pirthimi reak' sanam munucat'renko!

Ente ínge Isor do, ar etagic' do banugic'an.

- <sup>23</sup> Ínregeń kiraakana,  
Dhorom do ińak' moc'a khon odok senakana,  
Mit'tec' kathage oka bai or ruarok':  
Ín samanre mit' ke mit' gun-thi ikrumok'a,  
Mit' ke mit' alañ do ínreye kiriak'a.

- <sup>24</sup> Eken PROBHÜrege – onka ín reańko mena,  
Dhorom ar dare do menak'a;  
Uni thenko sen seterok'a,  
arko lajao ocok'a,  
Onko sanamkoge okoe uni uparteko rańgaok'.  
<sup>25</sup> Isräelren sanam bōsko do PROBHÜreko Jitauk'a arko sabasik'a.

**46** Bel doe ombagok'kana,  
Nebo doe sombodok'kana,  
Unkinren gorhon muthānko do janwarko ar ladhma janwarkore ladek'kana;  
Apepe asen barae muthānko do ladhmaakana,  
Langi janwarkore bojha leka.

- <sup>2</sup> Belar Nebo dökin sombodok'-kana ar mit' domtekin lesrogok'kana,  
Bojha ik'diko hō bakin rukhię dareakokana,  
Menkhan ąkinge calontekin calak'kana.

- <sup>3</sup> Anjomtińpe, E Jakob gharońjrenko,  
E ape Israel gharońjren sanam sarec'ko,  
One ape jonom khoniń ghōra aguakat'pe,

- 1 Kukhi khoniń heo äguakat'-  
pe;
- 4 Ape haram parię habic' iń doń  
Ini kangea,  
Ar pänduk' habic' iń ghōra-  
pea:  
Íngeń benaoakaťpea, ar iń-  
geń heopea;  
Íngeń ghōrapea ariń bańcao-  
pea.
- 5 Okoe tuluc'pe tulniyińa ąr  
okoe tuluc'pe somanińa,  
Arpe juriyińa, jemonliń mit'  
lekak'?
- 6 Onko okoe thailak'khon so-  
ńako up' odok,  
Ar miktite rupako tulą odok,  
Onko do mit'ten sonharko  
acuyeaa, ar uni do onaren mit'-  
ten isore benaoedea,  
Khan onko do omgak'kateko  
sewawaekana.
- 7 Onko do tarenreko tul ra-  
kap'edeaa arko gok' idiyedea,  
Ona reak'jaegareko dohoye-  
dea, ar uni do ondeye dorō-  
mok'kana;  
Uni do ona thāl khon bae  
ocok'kana.  
Jähēe uniye rak'aere hō uni  
do bae ror ruara,  
Ar bai do uniak'gar khone  
bańcao dařeaea.
- 8 Noa disaipé ar khondrondjori-  
pe,  
Monre disa ruarpe, E ape gha-  
ghatkó,  
Ad khonak' sedaeak'ko disai-  
pe;  
Ente inge Isor do, ar etagic'

- do cele hō bənugic'an;  
Ínge Isor do, ar iń lekahić' do  
celege bənugic'an,
- 10 Etohop' khonge mucat'ak'koń  
jahireda;  
Ar sedae khonge bari hoeakan-  
nak'ko,  
Nonkań menet'te, bańma,  
ińak' solha do ḥarhaok'a,  
Ar iń do ińak' sanam sanakoń  
puraua.
- 11 Sandra cērē do puruę khoniń  
hohoaea,  
Ińak' solharen hōr do sańgiń  
disom khon.  
Ińiń rorakada, ar puruę hōń  
puraugea;  
Íngeń hudisakada, ar ińgeń  
kamia.
- 12 Ańjomtińpe, E ape ketec'  
monanko,  
One ape dhorom khon sań-  
gińge menak'pe:
- 13 Iń do dhoromiń ägu sora,  
ona sańgińre do bənuk'a,  
Ar ińak' babańčao do bai  
bilomok'a,  
Iń do Sionre babańcaoiń do-  
hoea,  
Israel lađit', ińak' thonok la-  
đit'ge.

## Babel upärte Bicar

- 47** Argonne ar dhurire durup'-  
me,  
E Babelren kuari kuri,  
Otre derup me, singhasont'e do  
bar,  
E Kaldikoren hoponera!  
Ente ar do bako metama

Kakosia ar sukmər do.

- 2 Jantə sabme ar holoñ rıdme,  
Tuturi ocogtam,  
Lind lapur lugric' bhuritam  
narhada otagtam,  
Näi gadako tarām parom-  
me.
- 3 Amak' bhorom do otagok'a,  
Amak' lajao dōnel nāmok'a.  
Ín doń hala halia,  
Ar cele manwage bań bacol-  
koa.
- 4 Aboren Chak'daoic' — Phad-  
koren PROBHÜge uniak' nū-  
tum do —  
Uni do Israelren Sonotic'  
kanae.
- 5 Dürup' hapekok'me ar nūtre  
bolok'me,  
E Kaldikoren hoponera;  
Ente ar do bako metama,  
Rajostikoren malik era do.
- 6 Ínren hörko uparteń rangao-  
lena,  
Ínak' aídari in besonotleda,  
Ar amak' tireń soprotlét'ko;  
Onkore do bam māyālena;  
Häram hörkore amak' arar  
do aditet'em hamal'ocokeda.
- 7 Am dom menkeda, jaejug  
habic' rani in tahena,  
Onate noako do bam mone-  
ada,  
Ar bań do onakó reak' mucat'-  
em disaleda.
- 8 Nit endekhan noa ańjomme,  
E am suk bhog dularak'ka-  
nic',  
One am nirdandim durup'-  
kan,

One am monrem menet'-  
kan,

Ínge menańa, ar in chada cele  
hō banuk'ko;

Randi dukhi leka do bań  
durup'a,

Ar charhatuak' do bań bādae  
ńama.

- 9 Menkhan noakin banarge  
amre paraok'a,  
Mit' ripit'tege, mit' dintegi;  
Charhatuak' ar randi dukhik'  
hō,  
Pura purige onakin do amre  
paşaok'a,  
Amak' guniko do aemage-  
tamre hō,  
Ar amak' mantarko do ađi  
sańgegetamre hō.

- 10 Amak' dustamire nicindem  
bujhaueda,  
Menkedam, Okoe hō bako  
neńelkana;  
Amak' akił ar bidiąkin bhan-  
taoakat'mea,  
Ar am do mon montem men-  
keda,  
Ínge menańa, ar in chada cele  
hō banuk'ko.

- 11 Menkhan ghońa do amre  
paraok'a,  
Ona do bam mantar katao  
dańeak'a;  
Dob do amre nurok'a,  
Ona do bam tarao dańeak'a;  
Ar ackage jarkhar do amre  
paraok'a,  
One ona reak' do cet' hō bam,  
bādae.

- 12 Amak' mantarkore ar amak'

aema gunikore bare tengo  
tahenme,  
One onako amak' kuri jo-  
khec' khonem kurumuṭu  
aguakat';  
Pasere pasem leṭec'kat'ge,  
Pasere pase botorem janam  
ocoket'ge.

<sup>13</sup> Amak' ađi utar solhakotem  
langaakana;  
Tengok'teko bańcaomema  
bare onkoge,  
One onko sermako hatiñ idia-  
kat',  
One onko ipilkoko aribandhi-  
yet'ko,  
One onko cando candokore-  
ko laj lahayet',  
Cet' cet'ko paraoama  
mente.

<sup>14</sup> Nelme, onko do bhusa lekako  
hoyok'a,  
Sengel do onkoe dahaokoa,  
Bako bańcao dareak'a,  
Sengel lep' reak' dare khon  
do,  
Jorok' tonkok' lagit' angra  
ban kana ona do,  
Ar nonkan sengel hō ban,  
one oka sörrem durup'.

<sup>15</sup> Nonkano kangeako onko do  
one okoe tuluc'em kurumuṭu-  
akat';  
One onko am juan jokhēc'  
khon am tuluc'ko karbarakat';  
Onko do mit' ke mit' apan  
apin mohndateko asok' tay-  
ok'akana;  
Am bańcaome lagit' do cele  
hō banugic'an.

## Isor do darakan dinren **PROBHU** kanae

- 48** Noa anjompe, E Jakob  
gharoňrenko,  
Ape one Israel nūtumtepe  
numogok'kan,  
Ar Jihudawak' danda khon-  
pe odokakan;  
One ape PROBHU reak'  
nūtumrepe kiriak'kan,  
Ar Israelen Isorpe angoc-  
edekan,  
Menkhan sariak' ar dhorom-  
te do ban,
- <sup>2</sup> Ente sonot nagraharenko  
numogok'kana,  
Ar Israelen Isorreko tendar-  
ok'kana;  
Phadkoren PROBHUge  
uniak' nūtum do.
- <sup>3</sup> Pahilak'ko do sedae khon-  
gen jahirakada,  
Inak' moča khonge onako do  
odokena, ar iŋe onako doň  
sodorkeda;  
Khan ackage onakoň kämi-  
keda, ar onako do hoyena.
- <sup>4</sup> In doň bādae iate, bāma,  
am dom dhītgea,  
Ar amak' hoṭok' do mērhēt'  
sir kana,  
Ar amak' candi do pitarge,
- <sup>5</sup> Ona iate in do sedae khonge  
onan jahirakada,  
Onako auri hoyok' regen an-  
jom ocoket'mea,  
Ban khanem men botec'kea,  
Inak' murhut' muthange ona-  
koe kämiakada,  
Inak' gorhon muthan ar inak'  
dul muthange onakoe  
hukumakada.

- <sup>6</sup> Anjomakat'geam, ma nitok'  
do noako sanam neljonme;  
Ado cet' onako bape lai so-  
dora?  
Nit khon nāwā nāwānak'koñ  
anjom ocomea,  
Oko baaek'koge oka bam  
badaeakat'.
- <sup>7</sup> Nitge onako do sirjauakana,  
sedaere do bañ;  
Teherñ lahare onako do bam  
anjomakat' tahēkana,  
Ar bañ khanem menkea,  
Nelme, onako mani badeakan  
tahēkange con.
- <sup>8</sup> Anjom hō bam anjomakat'  
tahēkana, ar badee hō bam  
badaeakat' tahēkana,  
Sedae khon amak' lutur do  
bañ jhic'akan tahēkan-  
tama.  
Enten badeakan tahēkana,  
adite' bepatiarem kamia,  
Ar am do jonom khonge hu-  
hulic'em numakana.
- <sup>9</sup> Inak' ñutum iate inak' edreñ  
bilom ocoea,  
Inak' sabasi iate onañ samb-  
raoa, am ñutumte,  
Jemon aloñ marao gidime.  
Nelmeñ niraakat'mea, rupako  
saphae leka do bañ;  
Menkhan duk reak' bhañare-  
gen bidauakat'mea.
- <sup>10</sup> In iate, hē in iatege onañ  
kamia,  
Ente cekate inak' ñutum do  
besonot ocokok'a?  
Inak' thonok etagic' do ohoñ  
emlea.
- <sup>11</sup> In iate, hē in iatege onañ  
kamia,  
Ente cekate inak' ñutum do  
besonot ocokok'a?  
Inak' thonok etagic' do ohoñ  
emlea.

## Kores, PROBH<sup>Uye</sup> bachaoakade Ak'yuric'

- <sup>12</sup> Anjomtiñme, E Jakob,  
Ar E Israel, oneñ hohoaka-  
wat'me!  
In kangeañ Uni do, Inge pahil-  
ic',  
Ar inge sesic'.
- <sup>13</sup> Inak' ti do pirthimi reak' neoe  
baisauakada,  
Inak' jojom ti do sermakoe  
pasnaoakada;  
Onakoñ hohoak're  
Onako do mit' domte teingo  
godok'kana.
- <sup>14</sup> Jarwak'pe ape sanamko ar  
anjompe!  
Onko modre okoe onakoe  
jahirakada?  
Uni okoe PROBH<sup>U</sup> doe dular-  
edekan,  
Uni do Babelre uniak' sanaye  
puraua,  
Ar uniak' sopo do Kaldikore  
paraok'a.
- <sup>15</sup> In, hē ingeñ rojakada, ariñ  
hohoakawadea,  
Ingeñ aguakadea, ar uni  
do ac'ak' hore jo baha  
ocoetaea.
- <sup>16</sup> Dela in then hec' sørök'pe,  
noa katha anjompe;  
Etohop' khonge oko danaire  
do bañ rorakada;  
Ona hoyen khonge in do  
onde menaña.  
Ar nitok' do PROBH<sup>U</sup> Isor  
iñe kolakadiña ar uniren  
Juige.

## Ac'ren hɔrko lagit' Isorak' Pontha

- <sup>17</sup> PROBHU do nonkae meneña,  
Amren Chak'daoic', Israelren Sonotic'ge:  
Íñ do PROBHU amren Isorge,  
One amak' porho lagit'iñ cet'-amkan,  
One amem calak' lék horreñ ayuret'me.
- <sup>18</sup> Íñak' hukumko barem añjom-letiñ khan!  
Endekhan amak' suluk do gada leka hoekok'a,  
Ar amak' dhorom do jalapuri dheoko leka;
- <sup>19</sup> Amren bōsko do gitil lekako sangek'a,  
Ar amren hoponko do lemeñ gitil leka;  
Onkoak' nūtum do tis hō oho get' gidilena,  
Ar ban do mohor metaokok'a iñ saman khon.
- <sup>20</sup> Do Babel khon odok calak'pe,  
Kaldiko then khon darjonpe,  
Hulasok' reak' ajané lai sa-depe, noa jahirpe,  
Pirthimi reak' munucat' habic' noa lai pasnaope;  
Menpe, PROBHU do ac'ren golam Jakobe chadaqaka-dea!
- <sup>21</sup> Barí tetanlet'ko khangoj jaegakoreye ayurlet'ko;
- Catani khon dak'e bohao ocokeda onko lagit';

Uni do hutup' dhiri hōe patrak'keda ar dak' do bhulkau odokena.

<sup>22</sup> PROBHUyē meneda, Suluk bañuk'a bedhoromko lagit'.

## Israel do jat jatrenko lagit' Marsal

**49** Añjomtiñpe, E jalapuri dhip-korenko,

Ar atenpe, E ape sañgiñren jat jatrenko,

PROBHU do kukhi khone dakaokadiña,

Engañ hormoreñ tahékan khonge íñak' nūtume nūmakada.

<sup>2</sup> Íñak' mocá do laser tarwaç lekae benaoakat'tiña,  
Ac'ak' ti reak' umulreye danaíakadiña;  
Mit'tec' jhak jhak apani lekae benaoakadiña,  
Ac'ak' sar thongareye oko-akadiña.

<sup>3</sup> Ar uni doe metadiña, Am do iñren golam kanam,  
Israelge, one unireñ thonok ocok'.

<sup>4</sup> Menkhan iñ doñ menkeda,  
Íñ do nahakgeñ dhamrokotakada,

Auriak' ar micha michige iñak' dareñ khoroc cabaakat'tiña;

Enre hō khatige iñak' hok do PROBHU thén menak'a,  
Ar iñak' kurai do iñren Isor thenge.

<sup>5</sup> Ar nitok' do PROBHÚye  
meneda,

One uni kukhi khone tear-  
akadiñ ac'ren golam hoyok'  
lagit',

Jakob ac' then agu ruare  
lagit',

Ar jemon Israelko do uni  
thenko jarwak';

— Ente iñ do PROBHÚ non-  
jorren manot ocoakana,

Ar iñren Isor do iñak' dareye  
hoeakana —

<sup>6</sup> Uni doe menkeda:

Jakob khütkorenkom tengo  
ruarko,

Ar Israelren jogarakanko agu  
ruarko lagit'

Iñren golamem tahentiñ do  
dher komgea;

Önate bongan hor jatrenko  
lagit' mit'tec' marsal menteñ  
emmea,

Jemon iñak' babañcao do  
pirthimi reak' munucat' habic'  
seterok'.

<sup>7</sup> PROBHÚ do nonkae me-  
neda,

Israelren Chak'daoic' ar uni-  
ren Sonotic'ge,

|Adigeye nihä takanic', jat jat-  
renkoko hirkhä waekanic',  
Hë, cak'laokoren golamge  
nonkae metaekana:

Rapajko doko ñela arko  
beret'a;

Mukhiako, ar onko doko ta-  
berok'a;

PROBHÚ iate, one uni doe  
patiarge,

Israelren Sonotic' iatege, one  
uniye bachaoakat'me.

### Jerusalem jut arok'

<sup>8</sup> PROBHÚ do nonkae me-  
neda:

Basutak' okteregeñ ror ruar-  
akawat'mea,

Bańcaok' reak' dinreñ gor-  
akawat'mea;

Jogaoakat'meañ ar disom  
horko reak' mit'tec' bondobos  
menteñ emakat'mea;

Disom tengo kajak lagit',  
ujarak' aidari bakhrako em  
hatiñako lagit'.

<sup>9</sup> Jemon kaidaukom metako,  
Dela odokok'pe,  
Ar nutre menak'ko do, Dela  
note sodorok'pe.

Onko do hor horteko atiña,  
Ar sanam cede dungriko do  
onkoak' atiñ tandiko hoyok'a.

<sup>10</sup> Onko do bani rengec'ko ar  
bani tetankoa,

Ar bani do uruc' pułuc' lolo  
hoe, ar bani do jharla jharli  
setoñge net'ko.

Ente onkoe mäyäwakoic' doe  
sotok' idikoa,

Ar jharna dak'ko thene ayur  
idikoa.

<sup>11</sup> Ar iñak' sanam buruko do  
horiñ hoe ocoea,  
Ar iñak' daharko do sariauk'a,

<sup>12</sup> Ñelpe, onko do sangiñ  
khonko hijuk'a,

Ar ñelpe, noko do uttor khon  
ar pachim khon,

- Ar noko do Sinim disom khonge.
- <sup>13</sup> Raskate serenpe, E sermako, hulasok'me, E pirthimi; Hulasok' portonpe, E ape buruko!
- Ente PROBHU do ac'ren hor-koak' jiwiye rarec'akat'takoa,
- Ar ac'ren duskok'kanko doe māyākawat'ko.
- <sup>14</sup> Menkhan Sion doe meneda, PROBHU doe alaeakadiña, Inren PROBHU doe hiriñakadiña.
- <sup>15</sup> Cet' jāhē maejiu ac'ren nunu gidrai hiriñkea,
- Se ac' kukhiren gidrai hiriñ-ke,
- Se ac' kukhiren gidra bae māyāwaea?
- Onkoko hiriñlekore hō;
- In do bangeñ hiriñmea.
- <sup>16</sup> Nelme, inak' ti talkakinreñ rok' olakat'mea,
- Amak' paçriko do jaoge in samañre menak'a.
- <sup>17</sup> Amren bebnako do amren nonostoko khonko cotkarok'a,
- Ar jarkhakharko do am then khonko senjoña.
- <sup>18</sup> Berhae sec' beriget' rakabme ar neljönime;
- Sanamkogeko jarwak'kana, am thenko hijuk'kana.
- PROBHU do kiriakateye meneda,
- Onko sanamko do abhran lekam horok'joña,
- Bahu kuri leka onkotem abhranok'a.
- <sup>19</sup> Ente amak' jarkharak'ko ar
- amak' ujar thāiko,
- Ar amak' nasaoakat' disom do —
- Khatige nitok' do amre tahan horko lagit' kucitok'a.
- Ar amko tāhurlet'meko do am khon pharakreko tahena.
- <sup>20</sup> Amem charhatuaen dinkoreko janamen gidrako do Amak' luturre nit hōko mena:
- Thāi do in lagit' ađi kucitgea;
- In tahan lagit' jaegawañme.
- <sup>21</sup> Khan mone monetem mena:
- Noko do okoe janamakawa-  
diña?
- Charhatua ar bañjhigeñ tahē-  
kana,
- Çalon ar laga ñiric' in tahē-  
kana,
- Ar noko do okoe așul hara-  
kat'ko?
- Nelme, in do eskarge coñ sarec'len;
- Noko do endekhan oka khonko hec'ena?
- <sup>22</sup> Probhu ISOR do nonkae mēneda:
- Nelpe, in do boñgan hor jat-  
renko sec' inak' tiyiñ tula,
- Ar jat jatrenko lagit' inak' nişaniñ tul rakaba;
- Ar onko do amren hopon-  
koko hobor agukoa,
- Ar amren hoponerako doko ghōra agukoa.
- <sup>23</sup> Rapajko do amren așul hak-  
rakoko hoyok'tama,
- Ar onkoren raniko do amren heheokoge.
- Ot habic' am samanreko om-  
bagok'a,

Ar amak' jaŋga reak' dhu-  
riko jala.

Khan am dom badea,  
bańma, ińge PROBHÚ do;  
Iń ſiel hohorko do bako lajao  
ocok'a.

<sup>24</sup> Cet', dareanic' do rec'akawa-  
nak'em rec'kea,  
Se kumāyāic'ren jhutiauic'em  
chadaokea?

<sup>25</sup> Menkhan PROBHÚ do non-  
kae meneda:

Dareanic'ren jhutiauko hōko  
rec' idik'a,  
Ar kumāyāic'ren rec'akawa-  
nic' hōe chadaok'a,  
Ente am tuluc' bādik'kaniko  
tuluc' do ińgeń bādik'a,  
Ar amren hoponkon bańca-  
ko.

<sup>26</sup> Am joborjak'astiko do akoak'  
jelgeń jom'ocočoa,  
Ar onko do dak' rasate leka  
akoak' māyāmtegeko bu-  
lok'a.

Khan sanam manwako doko  
badea, bańma,  
Iń PROBHÚlge amren Babań-  
caoič' kanań,  
Ar amren Chak'daoic' do  
Jakobren soaniage.

## 50 PROBHÚ do nonkae me- neda:

Engamak' bapag dolel do okor  
okare,  
One okatak'teń baǵikede?  
Okoetak'kanae ińren ſauko mod-  
ren do,  
One uni theniń akrinakat'pe?  
Nelpe, apeak' ghaṭko iátegepe  
akrinena,

Ar apeak' papko iátege engamtape  
doe baǵiyena.

<sup>2</sup> Cekate endekhan ińiń hec'-  
lenre do okoe hō bako tahē-  
kana?

Ińiń hoholet're, okoe hō go-  
goniko do bako tahēkana?  
Cet', ińak' ti do khaṭoakana,  
ar chak'dao do bae' dare-  
ak'a?

Se rurukhią daęe do bańuk'-  
tińa?

Nelpe, ińak' dhungrautege  
jalapuri iń rohor ocoyeda,  
Gađako doń khankar  
ocoyeda;  
Dak' banite onaren hako sea  
siric'ko sokana,  
Ar tetaniteko gujuk'kana.

<sup>3</sup> Sermako do hendeak'iń ho-  
rok'ak'kana,  
Ar gōrē kicric' do ona reak'  
oyonak'iń hoe ocoyeda.

## PROBHÚren golamak' hukum batao

<sup>4</sup> Probhu ISQR doe emakawa-  
dińa  
Cet'akawat'ko hořak' alań-  
ge,  
Jemoniń badea kathate uni  
tonkoye lagit',  
Okoye lańgaakan.

Setak'ke setak' uńi doe ek'-  
bhena,  
Uni do ińak' luture ebhen-  
tińa,  
Cet'akawat'ko hořko leka  
ańjom lagit'.

<sup>5</sup> Probhu ISOR do ińak' luture  
jhic'akat'tińa,  
Ar iń do bań thoklak'a,

- Iñ do bań pac ruarlena.
- <sup>6</sup> Alaeket'tiñań iñak' dea do dadalko sec'.  
Ar iñak' joha do goco rak'-cak'ko sec';  
Mët'ähä do bań bet'lena  
Lajao ar tho paraoań khon.
- <sup>7</sup> Ente Probhū ISOR doe go-roań kana;  
Ona iate iñ do bań andman-daoakana;  
Onate iñak', mët'ähä, do cok muki dhiri lekaakańtiñań,  
Ariń bädæa, iñ do bań lajao ocok'a;
- <sup>8</sup> Iñ dhorom ok'coyic' doe sor-gea.  
Okoe iñ tuluc' doe retepe-tek'a?  
De mit'telan tengonma.  
Okoe kanae iñren badi do?  
Uni do iñ thene hec'sorok'-ma.
- <sup>9</sup> Nelme, Probhū ISOR doe goroańkana;  
Okoe kanae iñ bicar duk'siyic' do?  
Nelme, onko do jotoge kicric' lekakó adherok'a;  
Jarndi doko jom chackak'-koa.
- <sup>10</sup> Ape modre okoe menaea, one uni PROBHŪye botorae-kan,  
Okoe uniren golamak' ařane aňjomet'kan?  
Unige one uni nütreye taram-et',  
Ar marsal do banuk'tae,  
Enre hō PROBHŪak' nütum-reye bhorsak'kan,

Ar ac'ren Isorreye tendarok-kan.

<sup>11</sup> Nelpe, Eape sanamkoge okoe seňgelpé lagaoet',  
Ar chechape durdurauet'  
Ma apeak' marsalre bare ta-rampe,  
Ar apepe jeret'akat' checha talarege!  
Iñak' ti khonge noa do hoeapea:  
Harkhet sasetrepe gitic' kund-lanok'a.

### Jerusalem lagit' jiwi räec' Katha

**51** Iñak' aňjomtińe, Eape dho-rompe khudauet'kanko, Ape one PROBHŪye ñam baraye-dekanko;  
Ona catani bare benget'ak'pe, oka khonpe mak' tot'en,  
Ar ona khange oka khonpe la tot'en.

- <sup>2</sup> Aperen baba Abraham ben-get'aepe,  
Ar Sara hō one jonomé emat'pe;  
Ente eken eka jiwiye tahē-kanregeń hohoadea,  
Ariń bhoradea ariń saňge-ket'kotaea.
- <sup>3</sup> Ente PROBHŪ do Sionren-koak' jiwiye räec'et'takoa;  
Ona reak' sanam jarkharak'-korenkoak' jiwiye räec'et'takoa,  
Ar ona reak' hahańkar doe Eden lekayet'takoa,  
Ona reak' khaníkar jaega do PROBHŪak' bagwah leka;

- Hulas raska do onare ñamok'a,  
Gunmanao johar ar sereñ reak' arange.
- 4** Atentiñpe, E íñren horko,  
Arluturak'tiñpe, Eíñren disom horko;  
Ente mit'tan an do íñ then khon odokok'a,  
Ar iñak' bicar do jat jatrenko-ak' marsal lagit' bamberok'a.
- 5** Iñak' dhorom do usarage hec' sorok'kana,  
Iñak' babańca do odokaka-na,  
Ar iñak' sopo do jat jatrenkoe calaokoa;  
Jalapuri dhiprenko do iñko nel horeña,  
Ar iñak' soporeko asjona.
- 6** Serma sec' bëngët' rakabpe,  
Ar ot sec' bëngët' árgoepe;  
Ente serma do dhüa leka otañok'a,  
Ar ot do kicric leka adherok'a,  
Ar onare takenko do sikrict' lekako gujuk'a;  
Menkhan iñak' babańca do jaejug habic' tahéakan tahena,  
Ar iñak' dhorom do tis hõ bañ mautak'a.
- 7** Iñak' añjomtiñpe, E ape dhorom bak daeko,  
Onko horkoge okoeak' monre iñak' an menak';  
Manwakoak' henosta do alope botorak'a,  
Ar onkoak' nik'ndau kathakote do alope torasok'a.
- 8** Ente jarndi doko jom cabakoa, kicric'ko jom leka,
- Ar tejo doko jomkao, bhidi-up'ko jom leka;  
Menkhan iñak' dhorom do jaejug habic' tahéakan tahena,  
Ar iñak' babańca do pirhi cetan pirhige.
- 9** Ebhenok'me, ebhenok'me, dare horok'jonme,  
E PROBHÜ reak' sopo;  
Ebhenok'me ad reak' dinkore leka,  
Sedae jugren pirhiko jokhec' leka.  
Amge bañ Rahab dom chakachunkedea,  
Ar silodam sobok'tap'ke-dea?
- 10** Amge bañ jalapuri dom ańjet' ocoleda,  
Maran athantar reak' dak'ko do;  
One jalapuri reak' khandriak'-kom hor ocolet',  
Jemon chađao horko sen paromok'?
- 11** Ar PROBHÜren kiriń chadaoko doko ruja,  
Ar Sionte sereñateko hijuk'a;  
Jaejug raska do onkoak' mët'ähäre:tahena,  
Hulas ar raska do são sãote tahéakoa,  
Ar hirdani ar kühräuk' dokin dara.
- 12** Íñ, hë ínge apeak' jiwi rak'-rec'ic' do,  
Am dom okoekante mit'ten manwa dom botoraekana,  
one uniye gujuk',  
Mit'ten manwa hoponge one uni doe ghäs lekak',
- 13** Ar PROBHÜ amren Béb-

naoic' dom hiriñakadea,  
 One uni sermakoe pasar-  
 ket',  
 Ar pirthimi reak' neokoe bai-  
 sāuket',  
 Ar jaoge siñ satup'em toras-  
 ok'kan,  
 Cik'payic' reak' kurkurāuk'  
 edre iate,  
 Mohor mek'taoe mone mu-  
 ruklere?  
 Okor okare cik'payic' reak'  
 kurkurāuk' edre do?  
<sup>14</sup> Tol kukuc'ic' do cotokgeye  
 rařak'a;  
 Uni do bae gujuk'a ar khori-  
 lonte do bae ārgona,  
 Ar bān do jomak'tegeye ton-  
 tak'a.  
<sup>15</sup> Ente ínge PROBHU amren  
 Isor do,  
 One ín jalapuriñ leodayet',  
 onate dheoko do hud huda-  
 uk'kan —  
 Phadkoren PROBHuge  
 uniak' nūtum do.  
<sup>16</sup> Ar iňak' kathako do amak'  
 mocareñ dohoakada,  
 Ar iňak' ti reak' umulreñ da-  
 naňakat'mea,  
 Ente sermakoñ pasarakada,  
 Ar pirthimi reak' neokoñ bai-  
 sāukada,  
 Ar Sionrenko doñ metako-  
 kana, Ape do iňren horko  
 kanape.

### **Jerusalem reak' duk sak'hao reak' mucat'**

<sup>17</sup> Ebhenok'me, ebhenok'me,  
 Beret'me, E Jerusalem,

51 : 17 = Sod. 14 : 10; 16 : 19

Am one PROBHUak' ti kho-  
 nem' nūakat',  
 Uniak' rangao reak' batí  
 reak'ge,  
 Ar onem nūaňjet'akat'  
 Konda mandek' reak' khora  
 batí reak'ge.  
<sup>18</sup> Ak'yuric' do cele hō banuge-  
 taea  
 Ac'e janamakat'ko sanam  
 hoponko mod khon;  
 Tik'yak'ic' do cele hō banuge-  
 taea  
 Ac'e asul haraakat'ko sanam  
 hoponko mod khon.  
<sup>19</sup> Noakin barea do amre pa-  
 raoakana, —  
 Okoeye rak' gorbama? —  
 Jarkhar ar dhan' dhaser, akal  
 ar tarwarege;  
 Jiwi do okoe rajejtama?  
<sup>20</sup> Amren hoponko doko jhin  
 jhinauakana,  
 Kulhi konackoreko gitic'-  
 akana,  
 Jhalire jhankar jel lekage;  
 Onko do PROBHUak' ran-  
 gaoteko tuhelakana,  
 Amren Isorak' dhungräu-  
 tege.  
<sup>21</sup> Ona iate noa bare aňjomme,  
 E am nacaric',  
 One amem bulakan, men-  
 khan darkha rasate do  
 bān:  
<sup>22</sup> Amren kisar PROBHU do  
 nonkae meneda,  
 Amren Isorge, one uni ac'ren  
 horkoak' mamblae calao-  
 et'tako:  
 Nelme, iň do amak' ti khon

kondamandek' reak' batiñ  
hataoakada.

iñak' rangao reak' khora ba-  
tige,

Ona ar do bam iñüia;

- <sup>23</sup> Ar ona do am sasantaokoñ  
sap'akoa,  
One onkoko menakawat'-  
me,  
Ombagok'me, jemonlè taram  
paromme;  
Ar am do deayem ot leka-  
ket'tama,  
Arem kulhi lekaket'tama,  
lebet' parommeko lagit'.

nonkae meneda: iñren horko do  
pahilte Misorteko ãrgo senlena  
onde upriñ tahan lagit', ar Asur-  
renko do auriak'teko julumket'-  
koa. <sup>5</sup>Ar nitok' do cet' iñ neleda?  
PROBHÚye meneda; iñren horko  
do bin damteko sap' idiakana;  
onko ceterre maliki cak'laoko  
doko kaumauok'kana; PROBHÚ-  
ye meneda, ar jaoge siñ satup'  
iñak' ñutum do nindauk'kana.  
<sup>6</sup>Ona iate iñren horko do iñak'  
ñutumko bádaea; ona iate enhi-  
lok' doko bádaea iñ kangeañ  
rororíç' do; nok'oe nondege  
menaña.

<sup>7</sup> Burukore uniak' janga do  
heran moñja,

One uni boge hukigote agu-  
yet',

One uni suluke jahiret', one  
uni bogeak' reak' raskä huki-  
gote aguyet',

One uni báñcaok'e jahiret',  
One uni Sione metaakan,  
Amren Isor doe rajakana.

<sup>8</sup> Ote, amren pahrako do ariñ-  
ko rakap'e ñda,

Mit'te raskateko sereñeda;  
Ente akoak' met'tegeko ñe-  
ñelkana,

Sionte PROBHÚak' hec' ruar-  
ok'.

<sup>9</sup> Mit'te hulásate sek'reñ por-  
tonpe,

E Jerusalem reak' jarkha-  
rak'ko;

Ente PROBHÚ do ac'ren

## Isor do Jerusaleme rukhiaia

**52** Ebhenok'me, ebhenok'me,  
Amak' dare horok'jome,

E Sion;

Amak' sajok' kicric' horok'-  
jome,

E Jerusalem, sonot nagraha;  
Ente amre ar do bako bolok'a  
Bin-khatna ar besaphako  
do.

<sup>2</sup> Dhuri do kota ñurhaitam,  
beret'me;

E kaidauakan Jerusalem;  
Amak' hoçok' khon tolak' do  
raraeme,

E kaidauakan Sion hopon-  
era.

3 Ente PROBHÚ do nonkae  
meneda: Bin damtepe akriñlena,  
ar bin taka poesategepe cha-  
daok'a. <sup>4</sup>Ente PROBHÚ Isor do

52 : 1 = Sod. 21 : 2, 27 52 : 5 = Rom. 2 : 24

52 : 7 = Nahum. 1 : 15; Rom. 10 : 15; Eph. 6 : 15

horkoak' jiwiye ræfec'akada,  
Uni do Jerusaleme chaðao-  
akada.

<sup>10</sup> PROBHÙ do ac'ak' sonot  
sopoye otak'akada  
Sanam bongán hor jatkoak'  
mèt' samanre;  
Ar piirthimi reak' sanam mu-  
nucat'renko do  
Aboren Isorak' babańcaoko  
ńuela.

<sup>11</sup> Uthauk'pe, uthauk'pe, onde  
khon odok senok'pe,  
Cet' besaphawak' hō alope  
joteda;  
Uni tala khon odok senok'-  
pe, sapha solthonok'pe,  
Ape okoe PROBHÙak' bha-  
jankope asenet'kan.

<sup>12</sup> Ente ampa ompo do bape  
odok calak'a,  
Ar dadarko leka do bape ca-  
lak'a,  
Ente PROBHÙge ape laha  
lahateye calak'a.  
Ar Israelkoren Isorgeye  
samtao idipea.

## Duk sakħao Guti

<sup>13</sup> Né尔pe, iñren golam doe jo  
bahak'a,  
Uni doe usul ocok'a are raka-  
bok'a,  
Ar aditet'e maranok'a.

<sup>14</sup> Cet' leka aema hor uni nél-  
teko thakena —  
Uniak' rúp dø nunak' baric'-  
entaea,  
Manwa reak' leka do bani  
tahēkantaea;

Uniak' muthan do manwa  
hoponko reak' leka do bani  
tahēkana —

<sup>15</sup> Onkage uni do aema boñgan  
hor jatrenkoe bħaro ocokoa;  
Uni iate rapajko do mocako  
sikubtakoa;  
Ente okatak' bani lajakawat'-  
ko tahēkan, onageko  
oroma.

**53** Okoeye patiaukok'a abobo  
ańjomat'ak'ak' do;

Ar PROBHÙak' sopo do  
okoe then sodorakana?

<sup>2</sup> Ente uni do uni samanre bale  
opat' lekae omon rakap'ena,  
Ar roħor ot khon rehet' poha  
leilage;  
Rup hō bani tahēkantaea ar  
dikhnor hō bani, onatebo beń-  
get'ke,  
Ar cet' dħob hō bani, onatebo  
ħäske,

<sup>3</sup> Nihātic'e tahēkana ar horko  
bagi gidiakadeyic'ge;  
Bhabna paraoakawadeyic'  
hor, ar harkhet sasete ba-  
daekan horje;

Nonkanic'ge one uni khon  
mēt'āħāko bedok';  
Nihātic'e tahēkana ar abo do  
cetatic' hō babo metadea.

<sup>4</sup> Sarige uni do abonak'  
dükkoe ladeana,  
Ar abonak' sasetkoe gok'-  
ket'tabona;  
Menkhan abo dobo bujhau-  
keda josakanic',  
Isor hotete nēt'akanic' ar duk  
ocoakanic'ge.

- <sup>5</sup> Menkhan uni do abonak'  
papko iateye ghalena,  
Abonak' għat iateye talgatau-  
ak'ena;  
Sajai do unirege pārəoena  
one onatebo nirugiyen,  
Ar uniak' dal urte abo dobo  
bogeyena.
- <sup>6</sup> Abo sanamkoge bhidiko  
lekabon asok' tħayok'akan  
tahēkana;  
Mit' ke mit' hor apan əpin  
hortebon mohndäakan tahē-  
kana;  
Ar PROBHU do uniregħe  
ladekeda  
Abo sanamkoak' kai għa-  
tiko.
- <sup>7</sup> Santao ocoyena ē enre hōe  
nindħanena,  
Ar ac'ak' moċa do bae jhic'-  
leda.  
Kutamok' lagit'e tiak' idik'kan  
mit'ten bhidi hopon leka,  
Ar mit'ten bhidi lekage one  
uni kapciyedekanko saman-  
re hapeakane tħenken  
Onkage ac'ak' moċa do bae  
jhic'leda.
- <sup>8</sup> Joborjasti bicarħeye sap' idi-  
yena;  
Ar uni pihirenko do okoeko  
hudisleda;  
Uni do jiwet'ko reak' disom  
khone get' begarena  
mente?  
Ar iñren horokoak' pap iatege  
uni doe nħet' ocoyena mente?
- <sup>9</sup> Ar onko do bedħoromko tħen  
uniak' topako tearkeda,  
Ar mit'ten kisār hor tħenge  
uniye goc'enne.  
Jor julumak' bae kāmiakat'  
tahēkanre hō,  
Ar uniak' mocare cet' phi-  
kirge bañ tahēkanre hō.
- <sup>10</sup> Enre hō noa do PROBHU  
kusige tahēkana uni talgatau-  
age lagit';  
Uni doe duk ocokedea;  
Uni do ac'tet'ge dos nūtumte  
därēye samaniok're  
Ac'ren böse nħelkotaea, adi  
dine bħahaok'a;  
PROBHU reak' kusi do uni  
tit jo bahak'a;
- <sup>11</sup> Uni do ac'ak' jiwi reak' duke  
nħela are tirpitok'a;  
Inren dhorom golam do  
ac'ak' bħadaete  
Aema horħo dhorom oco-  
kooa;  
Ar uni do onkoak' kai għati-  
koe goga.
- <sup>12</sup> Ona iate iñi do naprak'ko  
tuluc' iñi bakhrawaea,  
Ar uni do dareanko tuluc' lu-  
ak' eħatiñjona;  
Ente uni do gujuk' habic'  
ac'ak' jiwiye alaeket'taea,  
Ar ghagħatko tuluc'e lekha  
mit'ena;  
Enre hō uni do adi horokoak'  
kaiye gok'keda,

53 : 1 = Rom. 10 : 16    53 : 1 = Joh. 12 : 38    53 : 4 = Matt. 8 : 17

53 : 5 = I Pat. 2 : 24    53 : 6 = I Pat. 2 : 25    53 : 7 = Sod. 5 : 6

53 : 7-8 = Apos. 8 : 32-33    53 : 9 = I Pat. 2 : 22

53 : 12 = Mk. 15 : 28; Lk. 22 : 37

Ar ghaghätko nütumteye  
arojkeda.

## **Israel lagit' PROBHUk'** **Dular**

**54** Sereńme, E bańjhiyic', am one bam janamakat'ko;  
Sereń portonme ar sahnasme,  
Am one bam bedonakan,  
Ente bagi giđiyic'ren hoponko  
doko sangegea  
Jāwāe menaetaeic'ren hoponko  
khon do, PROBHUyē meneda.

<sup>2</sup> Amak' tāmbu reak' thāi phae-laome,

Ar amem tahan thāi reak' or-walko doko pasarma;  
Alom khatoea, amak' tāmbu  
baberko do jhalme,  
Ar amak' gonjko do kajak-tam.

<sup>3</sup> Ente etom ar końe sec'em  
pasnaok'a,

Ar amren bōsko do bongan  
hor jatrenko ąidarikoa,  
Ar ujarak' nagrahakoko bos-kot ocoea.

<sup>4</sup> Alom botorok'a, ente bam  
lajao ocok'a;

Alom andesalek'a, ente bam  
nak kātak'a;  
Ente amak' juan' jokhec' reak'  
lajao dom hirińa,  
Ar amak' rāndi jokhec' reak'  
henosta ar do bam disaia.

<sup>5</sup> Ente amren Bebenaoic'ge  
amren jāwāe kanae,

Phadkörēn PROBHUge  
uniak' nütum do;  
Ar Israelen Sonotic'ge am-

ren chak'daoic' do;  
Gota pirthimiren lsorge uni  
doe bikauk'kana.

<sup>6</sup> Ente PROBHU doe hoho-  
akawat'mea,  
Bagi gidiakadeyic' ar jiwi lok'-  
kantae maejiu lekage,  
Nihät gidiakadeyic' juan jo-  
khec'ren bahu lekage,  
Isore meneda.

<sup>7</sup> Thora ghari lagit'gen bagilet'-  
mea,  
Menkhan adi māyākaten  
samtaomea.

<sup>8</sup> Rangao capeyentiňre ińak'  
mēt'āhādo,  
Mit' ghari am khoniń danan-  
leda,  
Menkhan jaejug dayategeń  
māyāwama,  
Amren Chak'daoic' PROBHU  
doe meneda.

<sup>9</sup> Ente hoako do Noah jokhec'  
reak' dinko lekakantińa,  
Cet'lekań kirialen, bańma,  
Noah reak' dak'ko do  
Pirthimi ar aloe duba parom;  
Onkageń kiriaakana, jemon  
aloń rangaoam,  
Ar jemon aloń dhungraume.

<sup>10</sup> Ente buruko do saharkok'ge  
coń,  
Ar dungriko do ocok'kok'ge  
coń,  
Menkhan ińak' daya do am  
then khon ban saharok'a,  
Ar ińak' suluk reak' bondobos  
do ban ocoqok'a,  
PROBHUyē meneda, one uni  
ame māyāwamkan.

## Tayom daram reak' Jerusalem

- <sup>11</sup> E nacaric', birbao hoete gur-lauakanic', ar jiwi rā̄ec' bā̄i namakat'ic',  
In do rošanjonre amak' dhi-rikō̄n bā̄isaua,  
Ar nilkanto manikkote amak' neoiñ bā̄isaua.
- <sup>12</sup> Ar amak' curako do pod-morag manikko reak',  
Amak' duarako do surjo-kanto manikko reak',  
Af amak'gota paciko do daman manik dhiriko reak'in benaoa.
- <sup>13</sup> Amren sanam hoponko do PROBHÜ hoteteko cet' ocok'a,  
Ar amren hoponkoak' suluk nirai do marange hoyok'a.
- <sup>14</sup> Dhoromtege bandhaoakan-em tahena;  
Jorjulum khon pharakregem tahena, ente am do bam botorok'a;  
Ar toras khon hō, ente ona do am then bā̄i hec' sorok'a.
- <sup>15</sup> Jāhāe larhaiko uthaule khan,  
Ona do iñ sec' khonak' bā̄i kana;  
Jāhāege am tułuc' larhaiko uthaule khan,  
Onko do am iateko gurok'a.
- <sup>16</sup> Nelme, iñge mērhēt' karigolic' in sirjauakadea,  
One uni kuilə sengele dhukauet'
- Ar mimit'ak' lagit' khanda bhandae tearet'.  
Ar iñge mohor mek'tao lagit' mak'raoic' hōn sirjauakadea.
- <sup>17</sup> Am uparte tearakan oka khanda bhandā hō kajre do bā̄i joak'a;  
Am do mit' ke mit' alanem teweda,  
One ona bicarre am uparte teñgonkan.  
Noage PROBHÜren golam-koak' aidari bakhra do,  
Noage iñ then khonak' akoak' dhorom do, PROBHÜye meneda.

## Isor do daya māyāe emok'kana

**55** E ho, ape sanam tetain- et'peko,  
Dela dak' then hijuk'pe;  
Ar taka poesa banuk'tape hōrge,  
Dela hijuk'pe ar kiriñkate jompe!  
Dela hijuk'pe, darkha rasa ar toa kiriñpe,  
Bin taka poesatege ar bin dame-tege.

- <sup>2</sup> Cedak' taka poesa dope khoroceda jomak' bā̄i kanak' nūtumte do,  
Ar apeak' dhamrokot reak' kurai do bā̄i bibiak' nūtumte?  
Kurumtukate añjomtiñpe, ar bhageak' jompe,  
Ar itilanak're rāskajonpe.
- <sup>3</sup> Lutur odaotape, ar iñ then hijuk'pe;

- 1 Anjompe, khan apeak' jiwi  
do jiwit' tahlena;  
Ar in do ape tuluc' mit'tec'  
jaejug bondobosiñ bandhaoa,  
Daud lagit' inak' khati daya  
dulañkoge.
- 2 Nelpe, uni do mit'ten goha  
in tengaoakadea jat' jatrenko  
lagit',  
Mit'ten ak'yuric' ar cak'laoic'-  
ge horko lagit'.
- 3 Nelpe, ape do bape badea-  
kat'ko bongan hor jatren-  
kope hohoakoa,  
Ar bako badeakat'pe jatren-  
ko do ape thenko nir hijuk'a,  
PROBHÙ aperen Isor ar Is-  
raelren Sonotic' nütumte,  
Ente uni doe thonok oco-  
akat'pea.
- 4 Probhù ñam bayepe, uniye  
ñam ocok're,  
Úni hohoaepe, sorreye tahan-  
rege;
- 5 Bedhoromic' do ac'ak' hore  
bagima,  
Ar dustami hor do ac'ak' bun-  
disak'ko;  
PROBHÙ thene ruaq hijuk'-  
ma, ar uni doe mâyawaea,  
Ar aboren Isor thenge, ente  
uni do asambhere ikaitaea.
- 6 Ente inak' bundisak'ko  
apeak' bundisak'ko do ban  
kana,  
Ar ban do apeak' horkoge  
inak' horko kana, PROBHÙ-  
ye meneda.
- 7 Ente cet' leka sermako do ot  
khon cotgea,
- 8 Onkage cotgea inak' horko  
do apeak' horko khon,  
Ar inak' bundisak'ko  
do apeak' bundisak'ko  
khon.
- 9 10 Ente cet' leka dak' ar him  
serma khon nurok'a,  
Ar onte do ban ruarkan, men-  
khan ote hemalet',  
Onate ita ranuko omonok'-  
kan ar sagenok'kan,  
Ar erok'ic' do ita ar jojomic'  
do jomak'e emaekan,
- 11 Onkage inak' mocca khon  
odokok'kan katha do  
hoyok'a;  
Ona do in then auriak' ban  
ruaq hijuk'a;  
Menkhan okatak' in mone-  
let' onageye puraua,  
Ar okatak' lagit' in kollet' ona-  
geye jo baha ocoea.
- 12 12 Ente raskatepe odok cal-  
lak'a,  
Ar suluktepe ayur idi ocok'a;  
Ape samanre buruko ar bot-  
koc'ko do  
Serenko portona,  
Ar tandi reak' sanam dareko  
do tiko tayoaea.
- 13 13 Janum jhond bodol saro da-  
rege hara rakabok'a  
Señgel siñ bodol mehndi da-  
rege hara rakap'a;  
Ar ona do PROBHÙ lagit'  
mit'tec' dik'sawak'ge hoyok'a,  
Mit'tec' jaejugak' cinhage, one  
ona ban maraok'.

## Sanam jatrenko do Isorren hor̄ko hoyok'a

**56** PROBHŪ do nonkae medea:

Hikeak' dohoepe, ar dho-  
romak' kāmipe,  
Ente hare pharege iñak' ba-  
bañcao do hijuk'a,  
Ar iñak' rurukhiä do sodo-  
ok'a.

2 Bhagangeae uni hor̄ do  
okoeye nonkayet',  
Ar uni manwa do one uni  
noae sap' dohoyet',  
One uni jirauk' māhāe doho-  
yet', begor besonotte,  
Ar ac'ak' tiye sontoret'tae,  
jemon jāhān bāric' aloe  
kami.

3 PROBHŪre jamañakan bidi-  
sia do aloe menma,  
PROBHŪ do khatige ac'ren  
hor̄ko khone begariña;  
Ar cakra do aloe menma,  
Nelme, iñ doñ rohoj dare-  
kana.

4 Ente PROBHŪ do nonkae  
medea:  
Onko cakrako, okoe iñak'  
jirauk' māhākō dohoyet',  
Okoe iñ kusjak'kanak'ko-  
geko bachaojon,  
Ar iñak' bondobosko sap'  
dohojoñ,

5 Onko doñ emakoa iñak'  
orak're ar iñak' pācri bhit-  
rire,  
Mit'tec' dik'sa cinha ar nū-  
tumge,  
Hopon ar hoponerako khon

sorosak'ge;  
Iñ do jaejugak' nūtumgeñ  
emakoa,  
One oka bāri maraok'

6 Ar bidisiako hō one onko  
PROBHŪreko jamarok',  
Uniak'ko kāmitae, ar PRO-  
BHŪak' nūtumko dular,  
Uni then golam khatāok'  
lagit'ge;

Mit' ke mit' hor̄ okoe jirauk'  
māhāko dohoe, ar ona bako  
bemanot,

Ar iñak' bondobosko sap'  
dohojoñ —

7 Onko do iñak' sonot buru  
theniñ agukoa,  
Ar iñak' koejon orak'reñ  
raskā ocokoa;  
Onkoak' jeredok' samañok'-  
ak'ko ar onkoak' teigenok'-  
ak'ko do  
Iñak' pindre basutanak'  
hoyok'a;  
Ente iñak' orak' do koejon  
reak' orak' bikauk'a,  
Sanam jat jatrenko lagit'.

8 PROBHŪ Isor do nonkae  
medea,  
One uni Israelren laga nirkoe  
samtao jarwayet'ko,  
Arhō etak'ko uni theniñ sam-  
tao jarwakoa,  
Uniren samtao jarwaakanko  
chadakate.

## Israelren Ak'yurko doko bicar dusik'kana

9 E ape tāndireñ sanam janwar-  
ko, dela hijuk'pe jomjon  
lagit' —

E ape birren sanam janwar-ko.

<sup>10</sup> Üniren paparhako doko kārā-gea,

Sanamkoge cet' hō bako badea;

Sanamkoge gunga setako kanako,

Bako bhok' dareak'a; Kukmūako gitic'kōk'ako,

Dudrumgeko dulāra.

<sup>11</sup> Onko setako doko lebragea; Bik' do banjeko badea.

Guk' piko do cet' badeage banuk'takoa;

Sanamkoge ako akoak' horteko mohndaakana,

Mit' ke mit' hor' apan apin lab sec'ge, mit' mit'tege.

<sup>12</sup> Menedako, Dela hijuk'pe, darkha rasabo agujona,

Bubulak'kotebo nū ture-dok'a;

Ar gapa hō tehen' lekagebo hoe ocoea,

Hē, adjet' asambher maran-ge.

## Israelren Murhut' muñhanko doko bicar dusik'kana

**57** Dhorom hor' doe maraok'-kana;

Ar ona moneak' hor' do cele hō banuk'ko;

Bhokto hor' doko idi ocok'-kana,

Ar cele hō bae hudisak'kana.

Ente dhorom hor' do ghoṭna auriregeye idi ocok'kana,

<sup>2</sup> Menkhan uni do sulukreye bolok'kana;

Onkanko do akoak' atet'-koreko jiraujona,

Onkoge okoe akoak' sojhe horteko calak'kan.

<sup>3</sup> Menkhan ape do note hec' sorok'pe,

E ape gunidar aimairen ho-ponko,

E ape latghaghatic' ar backar-ren hoponko.

<sup>4</sup> Okoe reanpe land kana?

Okoe uparte bedbedepe isir-edo,

Ar alanpe tot'eda?

Cet' ape do gharen busak'ko, Ar ereren bōs dope ban kana?

<sup>5</sup> Ape one el dare butakorepe ritiañok'kan,

Mit' ke mit' hariar dare buta-kore;

Ape one aperen gidrakope tengenet'ko buru nalakore, Hutup' dhiri cirit'kore?

<sup>6</sup> Buru nala reak' cikār dhiriko talarege amak' bakhra do menak'a;

Onako, onakoge amak' hisa do;

Onakoge am do codorok'ak'-em codorakawada,

Onakoge jomak' samanok'-ak'em samanakawada.

Cet' onkanak'kote iñ doñ mantaokok'a?

<sup>7</sup> Usul ar hut hutu burure Amak' anatet' em atet' et' tahē-kana,

Ar onde hōm rakap' senok'-kan tahēkana tengenok'ko tengenko lagit'.

<sup>8</sup> Silpiñ ar caukatha danaire Amak' cinhayem dohoakada;

Ente iñ bagikate am do amak'  
anaet' em otak' akada;  
Onatem rakap' senakana,  
Ona dom osarakada;  
Ar onko then bondobosem  
bandhaoakawana;  
Onkoak' anaet' em dular-  
akada,  
Bhoromem nelakada.

<sup>9</sup> Sunumante Molok thenem  
calak' kan tahékana,  
Ar amak' moñj so sunum-  
kom dheret' tahékantama;  
Amren jok'garko do sañgi-  
tem kolet'ko tahékana,  
Hé, Sheolte hõm kolet'ko  
tahékana.

<sup>10</sup> Sañgiñ dãrã dãrätem langak'-  
kan tahékana,  
Menkhan bam menleda; As  
do mucat' ena mente;  
Amre nãwã dareyem ñam idik-  
eda,  
Ona iate bam lainga jahpuñ-  
lena.

<sup>11</sup> Okoeyem botorade arem tor-  
rasadete  
Am do ereyem rorkeda,  
Ar iñ do bam disalediña,  
Iñ rean do hudisge bam  
hudisleda?  
Cet' hapege bañ tahékana,  
hë aði enan khonge,  
Ar ona iatege iñ do bam  
botoradiña?

<sup>12</sup> Nitok' do iñge amak' dhorom  
iñ sodortama,  
Ar amak' aura kamiko hõ.  
<sup>13</sup> Amem guherre, amem jarwa-  
kat'ko bongakogeko rukhia-  
memá!  
Hoe do onkoe otañ idikoa,

Hisit' hoe doe idi tap'koa.  
Menkhan iñreye hirlak'kan  
hor do disome dokholjonä,  
Ar iñak' sonot buruye aïdar-  
jona.

## Goro ar Boget' reak' Isorak' Gok'Katha

<sup>14</sup> Arko mena,  
Sariaupe, sariaupe, hor tear-  
pe,  
Íren horkoak' hor khon  
mimit' tok'hot'ak'ko ocok'  
gidipe.

<sup>15</sup> Ente Usúlic' ar Cočic' do non-  
kae meneda,  
One uni jaejuggeye tahéakan  
tahenkan,  
One uniak' ñutum do Sonot  
kan;  
Iñ do usulak' ar sonotak'reñ  
tahenkana,  
Ar uni tuluc' hõ okoe talgata-  
uãk' ar nindhan jiuanic'kane.  
Nindhankoak' jiu jiwei' ruar  
Ar talagatauãk'akankoak'  
mon jiwei' ruar ocoetako  
lagit'.

<sup>16</sup> Ente jaejug habic' do bañ  
retepetek'a,  
Ar bañ do jaejug habic'ge ran-  
gaoakaniñ tahena;  
Ente iñ khonge jiu do odo-  
kok'kana,  
Ar iñge jion reak' sahet' doñ  
benaoakada.

<sup>17</sup> Uniak' lob laloc reak' ghat  
iate iñ doñ rangaolena,  
Úniñ ñet'keda, mët'ñanän  
bet'ena ariñ rangaolena;  
Menkhan uni do ac'e mo-

- neat' leka pacok'tegeye ta-heyena.
- <sup>18</sup> Uniak' horko doñ nelakat'gea, menkhaniñ bogeyegea; Ingeñ ayurea ar jiwi räfec' in danaea, Uni ar uniren hirdäuk'koge. Lüti reak' sarhaoiñ sirjauakoa.
- <sup>19</sup> Suluk, sulükge, sangiñic' ar soric' lagit', PROBHÜye meneda; Ar in do uniñ bogeya.
- <sup>20</sup> Menkhan bedhoromko do khutla khutlik'kan jalapuri lekanako; Ente ona do thol ban tähä dareak'a, Ar ona reak' dak'ko do losot' ar maiłako heola rakaba.
- <sup>21</sup> Inren Isore meneda, Suluk-ge banuk'a bedhoromko lagit' do.

## Sarı Upas

- 58** Karur karur hohoeme, alóm komaoa,  
Sakwa leka ätte aranme; Inren horko akoak' għat jaħi-rakome, Ar Jakob għarōnjenko do akoak' kaiko.
- <sup>2</sup> Enre hō din ke dingeko nam baran kana onko do, Ar inak' hor bak' daeko raskak'kana, Ako kathae nonkan jatrenko kanako okoe dhoromko kamiakat', Ar akoren Isorak' ariko do bako baġiakat',

- Onko do in then khon dhorom bicärko khojkana. Onko do Isor then sorok'ko raskak'kana.
- <sup>3</sup> Menedako, Cet' iatele upasakada, ar am do ona bam neleda? Cet' iatele nindhanakana, ar am do ona bam moneak'-kana?
- Nelpe, apeak' upas dinkore ape do apeak' hägsgepe nam babrakana, Ar aperen sanam kamiakope jöhötet'ko.
- <sup>4</sup> Nelpe, eken retepete ar jhogra lagit'gepe upaseda, Ar bedhorom reak' mutte kuk'hau lagit'ge. Teħenak' lekan upastape do Cotre apeak' aran bae anjom ocoetapea.
- <sup>5</sup> Cet', nonkangea apeak' upas do okatak' in basutak'kan, Manwa ac'ak' jiwiye nindħantae din do? Cet', ona do noa kana je jahāe ac'ak' bohok' mit-tec' patiol lekae kudburtae, Ar ac' latarre għoġi kicric' ar toroc'e atet'jon? Cet', nonkanak' do upasem metak'a, Ar PROBHÜye basutak' mit-tec' din?
- <sup>6</sup> Cet' noage iñin basutak'kan upas do ban kana? Bedhorom reak' tonolko do chadaok', Arār reak' jotek do rarak',

- Jor julumok'ko do sādhinko  
arak' ocok',  
Ar mit' ke mit' arār dope  
raput' gidi?  
 7 Cet', ona do noa bān kana?  
Rengec' hōj jomak'em hātiñ-  
ako,  
Ar tala tāndiakan hōrko  
amak' orak'tem aderkō;  
Langat hōrem nellere unim  
oyoye,  
Ar am nije utaric' khon̄ bam  
okok'?  
 8 Khan amak' marsal do anga  
marsal leka jhak jhakao odo-  
kok'a,  
Ar amak' bogek' do hako  
pako sāgen godok'a,  
Amak' dhorōm do am laha  
lahate calak'a,  
PROBHŪlak' thonokgeye  
samtao idimea.  
 9 Unre am domi hohoea, ar  
PROBHŪ doe ror ruarama;  
Am dom guhera, ar uni doe  
mena, Nok'oe nondege  
menaña.  
Am tala khon̄ arār lak'dem  
ocok'le khan,  
Katup'te uk'duk', ar dustami  
roror hō,  
 10 Rengec' oreck'ko lagit' amak'  
sanāmak'em odokle,  
Ar nacarko jiwim tirpit oco-  
letako khan,  
Endekhan amak' marsal do  
nūtre rakap'a,  
Ar amak' karañ karañ nūt  
do tikin reak' marsal lekage  
hoyok'a.  
 11 Ar PROBHŪ do jaogeye  
ayurmea,  
Ar khangot jaegakore amak'
- jikiye tirpittama,  
Ar amak' jañko doe ketet-  
tama;  
Ar am do jhītak'kan bagwan  
lekam hoyok'a,  
Mit'tec' dak' jharna lekage  
One ona reak' dak' bān añ-  
jedok'kan.  
 12 Ar amren hōrko do amak'  
sedae reak' jarkharak'ko  
benao ruara;  
Pirhi pirhi reak' rehet'ak'kom  
tengo ruara;  
Ar am doko metama, Dha-  
sao raput'ak'ko gathao ek'-  
set'ic',  
Berelok' lagit' kulhiko nāwā  
ak'roi'ge.
- Jirauk' Māhā manao reak' Kurai**
- 13 Jirauk' māhā lebet' landhui  
khon̄ amak' jañgam or ruar-  
tam khan,  
Inak' sonot dinre apnarak'  
bam karbar khan,  
Ar jirauk' māhā do hāsak'  
Ar manotanak' PROBHŪlak'  
sonot dinem metak' khan,  
Ar onam manot khan, amak'  
nijak' kamiko bam kamite,  
Se amak' kusi bam pañja-  
ete, se auri kathako bam gal-  
marao baraete;
- 14 Endekhan am do PROBHŪ-  
rem raskajona;  
Ar disom reak' usulak'ko ce-  
tanteñ dec' sen ocomea;  
Apum Jakob reak' aidari in  
jom ocomea;  
Ente PROBHŪ ac'tet'geye  
rōrakada.

## Nabi do hor̄koak' għat- gunaye bicar dusiyeda

- 59** Nelme PROBHŪak' ti do  
bañ khaṭoa, aboe bańcaob-  
bon laġit';  
Uniak' lutur do bañ godhra,  
aboak' ańjomtabon laġit';  
 2 Menkhan apeak' għat-koge  
bek'garak' do hoeakana,  
Ape ar aperen Isor talare,  
Ar apeak' kaikoge ape khon  
uniak' mēt āhāe dana naka-  
da;  
Onatege uni do bae ak'ńjom-  
kana;  
 3 Ente apeak' tiko do māyāmte  
bhondakana;  
Ar apeak' katup'ko do għat-  
kote;  
Apeak' luṭiko do erek'e ror-  
akada,  
Ar apeak' alaqi do dustamiye  
phuṭauakada;  
 4 Dħorom dħorom ok'deyic' do  
cele hō-banugic'an,  
Sarite mamblae lagit' do cele-  
ge banuk'ko;  
Aurawak' reko bhorsajon-  
kana, erek'ko roreda,  
Dustami basaakokana ar għat-  
gunako janamed.  
 5 Karinangin reak' belekoko  
busak'eda,  
Bindi ganak'ko gak'eda;  
Onkoak' belekoe jomet' ho  
doe gujuk'a,  
Ar posagok'ak' khon do ayan  
biñe busagok'a.  
 6 Onkoak' ganak'kote do kicric'  
bañ hoyok'a;

- Onkoko benaoak'kote do  
bako oyok'a.  
Onkoak' kamiko do dustami  
reak' kamikoge,  
Ar jor bojor reak' kamiko do  
onkoak' tikore menak'a.  
 7 Onkoak' jaṅga do baric' sec'  
nir calak'kana,  
Ar miridos māyām joroe  
lagit'ko hare pharek'kana;  
Onkoak' bundisak'ko do  
dustami reak' bundisak'-  
koge,  
Jarkharok' ar dhañdhäserok'-  
ge onkoak' daharre do  
menak'a.  
 8 Suluk reak' dahar do bako  
badaea,  
'Ar onkoak' horkore do bicar-  
ge banuk'a;  
Onko do akaok' horkoko  
bak' bhekkor akawana,  
Onareye tařamet' ho do su-  
lukge bae badaea.

## Hor̄ko do akaok' għa- gunako aingoceda

- 9 Ona iate bicar do abo khon  
pharakge,  
Ar dħorom do bae tiok'et'-  
bona;  
Marsalbo nel horeda, ar  
nelme, nütge,  
Ar dig-dig marsalge, men-  
khan karan karan nütregebo  
tařameda.  
 10 Kārā hor̄ko leka bħitbø tam-  
dao barayeda,  
Hē, mēt banuk'tako ho leka-  
gebo tamdao barayeda;

Tikingebo taham takujok'-kana, nütre leka,  
Purä dare menak'tako horko talare goc'ko lekanabo.

- <sup>11</sup> Sanamkoge banako lekabo huhkaueda,  
Parwa lekabo bhak bhaku-reda;  
Bicarbo nel horeda, menkhan banuk'anā;  
Ar bańcaoge, menkhan ona do abo khon pharakgea.
- <sup>12</sup> Ente aleak' papko do am samaire bādakana,  
Ar aleak' kāiko do ale uparre gohak'kana;  
Ente aleak' papko do ale then menak'a,  
Ar aleak' għatko dole bādaegea:
- <sup>13</sup> Papedale, PROBHŪle bane-kana,  
Ar aleren Isor pak'nja khonle pāc ruarok'kana,  
Jor juk'lum ar huħul reanle galmaraoħana,  
Ereak' kathakotele ąsiarok'-kana ar mon khon onakole phutaueda.
- <sup>14</sup> Bicar do pāc ruarakana,  
Ar dhorom do sangiñre tengō tħenkana;  
Ente sariak' do dobatiakore bindarakana,  
Ar sojheak' do bān bolo da-reak'kana.

## PROBHŪ do ac'ren horko bańcaoko laġit'e sapraok'kana

- <sup>15</sup> Hē, sariak' do khantiakana,  
Ar baric' khon sahařakan hor doe lūt ocok'kana.  
PROBHŪ do onae nelkeda, are bekusiyena,  
Bicar bān tahēkan iate.
- <sup>16</sup> Uni doe nelkeda, bānima, cele hor hō banugea,  
Are bharoyena, katha dak'-ramic' do cele hō banugea mente;  
Khan uniak' sopo uni doe jitāu ocokedea,  
Ar uniak' dhoromge uni doe tengō ītarhaokdedea.
- <sup>17</sup> Dhoromgeye horok'ana koram ak'donak' leka,  
Ar bańcaō reak' mukutge ac'ak' bohok're;  
Hala hak'li reak' kicric'kogeye horok'ana, kicric' leka,  
Ar edrete doe oyoyena pichauri leka.
- <sup>18</sup> Akoak' kamiko lekage onko doe hala ruarakoa,  
Ac'ren modoeko do rangao, ac'ren bajriko do hala halige;  
Jalapuri dhip aretenko do hala haliye ruarakoa.
- <sup>19</sup> Onate pachim sec'renko do PROBHŪak' nūtumko botor-ak'a,

Ar cando rakap' sec'ren do uniak' mahima;  
 Ente hara hūrak'kan sodok' lekae hijuk'a,  
 One ona do PROBHŪak' sahet'e laga utlauet'.

<sup>20</sup> Ar uni do Sionte Babańcaoic' lekae hijuk'a,  
 Ar Jakob gharońjren onko then okoe kai khonko acurok', PROBHŪye meneda.

21 Ar iń, iń PROBHŪge iń meneda, Onko tuluc' ińak' bondobos do noa kana: Ińak' jiu one oka amre menak', ar ińak' kathako, one oka amak' mocareń dohoakat', ona do moça khon, amren gidrako reak' moça khon ar amren gidakoren gidrakoak' moça khon bań saharok'a, PROBHŪye meneda, nit khon jaejug habic'ge.

### Jerusalem reak' darakan Thonok

**60** Beret'me, jhalkaok'me, ente amak' marsal do hec'akana, Ar PROBHŪak' thonok do am cetanre rakap'akana.

<sup>2</sup> Ente nelme, nüt do pirthimiye dapala,  
 Ar karidań nüt do jat jatko-renko;  
 Menkhan PROBHŪ do am cetanreye rakap'a,  
 Ar uniak' thonok do am ce-tanre nelok'a.

<sup>3</sup> Ar disom disomrenko do amak' marsal thenko hijuk'a, Ar rapajko do amem raka-

bok' reak' jhak jhak marsal thenge.

<sup>4</sup> Berhaete beńget' rakabme, ar nelme;  
 Onko sanamkogeko jar-wak'a, ar am thenko hijuk'a;  
 Amren hoponko do sańgiń khonko hijuk'a,  
 Ar amren hoponerako doko heo agukoa.

<sup>5</sup> Ünre am do nelkatem khar-salak'a,  
 Amak' mon do raśkak'a ar hulasok'a;  
 Ente jalapuri reak' asambher dhon do am thenko aguia,  
 Disom disomrenkoak' dhon do am then hijuk'a.

<sup>6</sup> Gad gad ütko doko tuhet'-mea,  
 Midian ar Epharen üt hopon-koge;  
 Seba khon mit' mit'teko hijuk'a.  
 Onko do sona ar kunduruko gugu aguia,

Ar PROBHŪak' sabasiko ja-hira.

<sup>7</sup> Kedarren sanam bhidi merom palko do am thenko jarwak'a,  
 Nebayotren bhedako do amak'ko kamikatama;  
 Başutok' samanok'ak' men-kate ińak' pindreko rakap'a,  
 Ar iń do ińak' thonok reak' orak' iń thonok ocoea.

<sup>8</sup> Okoe kanako noko do one onko rimil lekako udau hi-juk'kan,

Ar akoak' tjaungite parwa  
Ilekako apir hijuk'kan?

- <sup>9</sup> Ente jalapuri dhipko do ínko  
nel horeña,  
Tarsis reak' jahajko do lahate,  
Sangiñ khon amren hopon-  
ko aguko lagit'.  
Akoak' rupa ar sonawante,  
PROBHÚ amren Isorak' nū-  
tum iate,  
Ar Israelren Sonotic' iate,  
Ente uni doe thonok' oco-  
kat'mea.

- <sup>10</sup> Bidisiako do amak' pacriko  
benao rakaba,  
Onkoren rapajko dokò sap'-  
dap'ama;  
Ente ínak' rangaoteñ nūt'let'-  
mea,  
Menkhan ínak' basuttege ín  
mäyäkawat'mea.

- <sup>11</sup> Amak' duarako do bórabor  
jhic'akan tahena;  
Siñ níndä onako do bai  
siñok'a;  
Jemon bongan hor' jatko  
reak' dhonko aguam,  
Ar onkoren rapajko hō ona-  
ko songe songete.

- <sup>12</sup> Ente okoe jatrenko ar oka  
rajostirenko  
Am then golam bako khataok'  
onko doko maraok'a;  
Onko bongan hor' jatrenko  
doko jarkhar utarok'a.

- <sup>13</sup> Lebanon reak' thonok do am  
then hijuk'a,  
Saro dare, tidhar dare ar tasur  
darekoge,  
Ínak' sonotak' reak' thāi saj  
lagit';

Ar ín do ínak' jaṅga reak' thāi  
ín sonot ocoea.

- <sup>14</sup> Amko santaolet'mekoren  
hoponko do  
Kobo kobo am thenko hi-  
juk'a;  
Ar am nik'hat sanamko do  
Amak' jaṅga thenko taber-  
ok'a;  
Onko doko metama, PRO-  
BHÚak' Nagraha,  
Israelien Sonotic'ak' Sion.

- <sup>15</sup> Bagiakat'me ar kurudaka-  
wat'meyem tahēkana,  
Ohate am talate celege  
bako parom calak'kan  
tahēkana,  
Menkhan nitok' ín do jaejug  
mahimawanic' ín hoe  
ocomea,  
Pirhi cetan pihirenko reak'  
raskage.

- <sup>16</sup> Am do bongan hor' jatren-  
koak' toam nunua,  
Am do rapajkoak' basgem  
nunua;  
Ar am dom badea, bañima,  
Ín PROBHÚgē amren Babań-  
caoic' kanań,  
Ar amren Chak'daoic' do Ja-  
kobren Soańiäge.

- <sup>17</sup> Pitär bodol sonań aguia,  
Ar mērhēt' bodol rupań aguia;  
Kať bodol pitär,  
Dhiri bodol mērhēt',  
Amren sordarko do suluk,  
Ar amren cak'laoko do dho-  
romgeń hoe ocokoa.

- <sup>18</sup> Amak' disomre do jor bojor  
reak' bai ańjomok'a,  
Ar bai do jarkharok' ar dhan-

dhaserok'ge amak' sima bhit-  
rire;  
Menkhan amak' pacriko dom  
metak'a, Bańcao,  
Ar amak' duarako do, Sar-  
hao..

<sup>19</sup> Siń cando ar do baiń jaruń-  
ama

Sińre marsalam lagit',  
Ar baiń do nínda cando ter-  
dec'ge  
Nínda marsalam lagit';  
Menkhan PROBHÚge jaejug  
marsale hoyok'tama,  
Ar amren Isor do amak' tho-  
nokge.

<sup>20</sup> Amren siń cando do ar bae  
hásurok'a,  
Ar baiń do amren nínda can-  
dogeye gusauk'a;  
Ente PROBHÚge jaejug  
marsal doe hoyok'tama,  
Ar amak' hirdauk' reak' din-  
ko dō mucádok'a.

<sup>21</sup> Amren porjako do sanamge  
dhorom horko hoyok'a;  
Onko do jaejug habic' disom  
aidariakanko tähena,  
Ínak' rohoeak' reak' kahle,  
ínak' tikin reak' kamiak'ge,  
Jemon iń thonok' ocok'.

<sup>22</sup> Hudiń utaric' do hajar hajare  
sańgek'a.  
Ar katic' utaric' do darean jate  
hoyok'a;  
Íń kangeań PROBHÚ do;  
Okte napitre sat menteń hoe  
oceoa.

## Bańcaok' reak' Bhage Sombat

**61** PROBHÚ Isorren jiśi doe  
dec'akawadiña,

Ente PROBHÚ doe ojok'aka-  
diña,

Renigeč' oreč' hor'bhage som-  
batiń aguako lagit';

Uni doe kolakadiña raput'  
monanko bádhikako lagit';  
Calon hórkó chadaok' jahí-  
rako lagit';

Ar tolakanko kad'orak' jhi-  
jok' hoho pasnaoako lagit';

<sup>2</sup> PROBHÚak' basut reak' ser-  
ma,

Ar aboren Isorak' hala hak'li  
din lai sadé lagit';

Sanam hirdauk'kanko jiwi  
rärejtako lagit';

<sup>3</sup> Sionren hirdauk'ko danako  
lagit' —

Toroc' bodol abhran emako  
lagit',

Hirdauk' bodol räskä reak'  
sunum,

Loraoakan jiwi bodol sarhao  
reak' oyonak' emako lagit'ge;

Ar onko do dhorom reak' el  
darekogeko nūmok'a,

PROBHÚak' rohoeak'ge,  
jemon uniye sabasi ocok'.

<sup>4</sup> Onko do jug reak' jarkharak'-  
koko benao ruara,

Agari jokhec'ko reak' ujarak'-  
koko tengo ruara,

Onko do jarkharak' nagraha-  
koko benao aroea,

Pirhi pirhiko ujarakat'ak'koge.

- 5 Upriako do aperen bhidi  
merom palrenkoko atiñko, Bidisiq horqo dō apēren casko ar darkha bagwan mali-koko hoyok'a;
- 6 Menkhan ape do PROBHUr en'naekekope bikauk'a, Horqo do aboren Isorren sap' dadap'koko metapea; Ape do boñgan hor jatrenko-ak' dhonpe joma, Ar onkoak' acelrepe sabisik'a.
- 7 Apeak lajao bodol do dobrā hīsgepe ñama, Beabruk bodol do apeak' bakhra ñutumtepe hula-sok'a; Ona iate apeak' disomre ape do dobrā hīspe aidarijona; Jaejug raskā do apeak' ge hoyok'tapea.
- 8 Ente in PROBHU do bicariñ dulareda, Lutak' ar bethikak' doñ kurudak'kana; In do khatite onkoak' kurai in emakoa, Ar onko tuluc' jaejug reak' bondobosiñ bandhaoa.
- 9 Onkoren bōsko do boñgan hor jatrenko talareko ñum ñamok'a, Ar onkoren hoponko do jat jatrenko talarege; Onko ñelko sanamko doko angockoa, Banma, onko do PROBHÜye bhorakawat'ko bōsrenko kanako.

- 10 In do PROBHÜre aditet' in raskak'a, Inak' jiu do iñren Isorre hula-sok'a; Ente uni do bañcaok' reak' kicric'koe horok'akawadiña, Uni do dhorom reak' oyon angropteye oyoakadiña, Mit'ten jāwāe beta mārteye abhranok' leka, Ar mit'ten bahu kuri ac'ak' gohna patikoteye sajok' lekage.
- 11 Ente cet' leka ot do kahlekoe omon ocoyeda, Ar bagwan do onare erakan-ak'koe janam ocoyeda, Onkage PROBHÜ Isor do sanam boñgan hor jatrenko samanre Dhorom ar sarhaoe omon ocoea.

**62** Ente Sion ñutumte hape-akan do bañ tahena, Ar Jerusalem ñutumte thirakan do bañ tahena, Ona reak' dhorom ocok' jhak jhak marsal leka auri pasnaok' habic', Ar ona reak' bañcaok' jolok'kan checha leka auri ñelok' habic'.

- 2 Boñgan hor jatrenko do amak' dhorom ocok'ko ñela. Ar sanam rapajko do amak' thonok'; Ar am do nāwā ñutumtem bikauk'a,

- One okałak' PROBHÚ do ac' niј mocateye nūm.
- <sup>3</sup> Am do PROBHÚak' tire mit' tec'man mukułem hoyok'a, Ar amren Isorak' tire mit' tec'manotanak' jhalkage.
- <sup>4</sup> Bagiakadeyic' ar do bam nūmogok'a, Ar amak' disom ar do ujarak' bako metak'a; Menkhan am do Hephshibah\* em bikauk'a, Ar amak' disom do Beulahge +; Ente PROBHÚ do amreye kusiakana, Ar amak' disom do baplak'a.
- <sup>5</sup> Ente cet' leka mit'ten juan kora do mit'ten kūari kuriye baplayedea, Onkage amren hoponko do amko baplamea, Ar cet' leka jāwāe beta do bahu kuriye raskak'kana, Onkage amren Isor do amreye raskak'a.
- <sup>6</sup> Amak' pacrikore, E Jerusalem, Hohorhokon dohoakat'ko; Gota siñ gota ninda onko do Tis hō hapeakan bako tahena. E ape, PROBHÚ disa ok'coko, Alope jirauk'a.
- <sup>7</sup> Ar alope jirauocoaea, Jerusalem auriye bandhao habic', Ar pirthimire mit' tec' sarha-
- ok'ak' ona auriye hoe ocoe habic'.
- <sup>8</sup> PROBHÚ doe kiriakana ac'ak' jojom tire, Ar ac'ak' joranak' sopore: Ar do amak' phosolko Amren bajiriko jomak' menkate bān emakoa, Ar bidisiako do amak' darkha rasa bako nūia, One oka lagit' amem dharmrokotakat';
- <sup>9</sup> Menkhan ona sasamtaokoge ona doko joma, Ar PROBHÚko sarhaoea, Ar ona jajarwakogeko nūia, Inak' sonot thāi reak' bakher racakore.
- <sup>10</sup> Do sen paromok'pe, duarakote do sen paromok'pe, Disom horko lagit' hor tearpe; Sariaupe, rosod sorok sariaupe, Dhiriko ocok' gidipe, Jat jatrenko lagit' mit' tec' nisan tul rakabpe.
- <sup>11</sup> Nelpe, PROBHÚ doe lai pasnaoakada, Pirthimi reak' munucat' habic'ge: Sion hoponera metaepe, Nelme, amak' bançao do darakana; Nelme, uniak' kurai do uni tuluc'ge menak'a, Ar uniak' hala ruk'war do uni saman samantege.
- <sup>12</sup> Ar onko doko nūmok'a

\* Horte: Inak' kusi do unire. + Horte: Baplaic

Sonot jatrenko,  
PROBHUrén chadaokoge;  
Ar am dom riūmok'a, Nam  
barak' kanak'  
Bari bagiakan nagrahage

### Jat jatrenkore PROBHUak' Jitauk'

**63** Okoe kanae uni do one Edom khon daraekan,  
Jeñget' arak' horok'akange Bosra khon,  
Uni, one uni ac'ak' oyonak'-koteyé thosokakan,  
One uni ac'ak' maran dare-anté digir digire hijuk'kan?  
Uni do iinge, okoe dhorom reak' jitin jahiret'kan,  
Babañcaore dareanic'ge.

- 2 Cet' iate amak' oyonak' do arak' gea,  
Ar amak' horok'ak' do darkha rasa lek'bet'ic'ak' lekage?
- 3 Dárkha rasa lelenak' do in eskartegéñ lebet'akada,  
Ar jat' jatko mod khon do okoe hō in sāote bako tahēkana;  
In do edreten lebet'ket'ko, Ar rangaoten lebet' ganjao-ket'ko;  
Onkoak' māyām do inak' kicric're tirriyena,  
Ar inak' sanam horok'ak'koñ gabao oçoket'tíña.
- 4 Ente hala hak'li reak' din do inak' monre tahēkana,

Ar inak' chak' dao serma do hec'akana.

- 5 In don beriget'keda, men-khan gok'ioic' do cele hō bae tahēkana;  
In don bhāroyena, sok'hot'-ic' do cele hō bae tahēkante;  
Onate inak' nije sopogeye jitau ocokediña,  
Ar inak' rangaogeye sohot'-adiña.
- 6 In do edrete jat jatrenkoñ lebet' gasmandaoket'ko, Inak' rāngao teñ nu bul oco-ket'ko,  
Ar onkoak' māyām do otreñ sudrau ocoket'takoa.

### Israelkore PROBHUak' Dular'

- 7 In do PROBHUak' daya in lai jahira, PROBHUak' sarhaoge, PROBHUye danakawat'bon sanamak' leka;  
Ar Israel gharorijrenko lagit' ona sanam bhalaige,  
One onako uni do ac'ak' daya lekae danakawat'ko,  
Ar ac'ak' daya reak' asambhertet' lekatege.
- 8 Ente uni doe menkeda, Sa-ridge, onko do inren horko kanako,  
Hoponkoge, one onko ere te bako beohar;  
Ar uni do onkoren Babañca-oic'e hoyena.

63 : 1-6 = Jes. 34 : 5-17; Jiri. 49 : 7-22; Jehes. 25 : 12-14; 35 : 1-15; Amos

1 : 11-12 Obad. 1 : 14; Mal. 1:2-5 63:3 = Sod. 14:20; 19:15

63:3 = Sod. 19 : 13 63 : 5 = Jes. 59 : 16

<sup>9</sup> Onkoak' sanam garkore uni  
hōe garena,  
Ar ac' samanren serma dut  
do onkoe bańcaoket'ko;  
Uni do ac' dulatę ar ac' māyā-  
teye chadaoket'ko;  
Tul rakap'ket'koae are ghōra  
idiket'koae sedae reak' sanam  
dinkore.

<sup>10</sup> Menkhan onko doko ḫok-  
keda,  
Ar uniren Sonot Jiuko bhab-  
na ocokeda;  
Ona iate uni do pheraoente  
onkoren bairiye hoyena,  
Ar ac'tet'ge onko birudteye  
larhaiyena.

<sup>11</sup> Khan uniren hōrko do sedae  
reak' dinko disakeda,  
Uniren golam Mose reak'  
dinkoge.

Okare menaea uni do one uni  
jalapuri khone ođokket'ko,  
Ac'ak' palren guk'piko sāote?  
Okare menaea uni do one uni  
onko talareye dohokede  
Ac'ren sonot Jiu,

<sup>12</sup> Uni one uni ac'ak' ḥonoka-  
kanak' sopo  
Moseak' jojom ti sāo sāoteye  
sen ocolet',  
One uni onko samanre dak'e  
hatińlet',  
Mit'tec' jaejug ḥutum ḥarjon  
lagit',

<sup>13</sup> Uni one uni khandri dak'ko  
talateye ayurlet'ko?  
Hahankarre mit'ten sadom  
lekage,  
Onate onko do bako tohot'-  
lena.

<sup>14</sup> Buru nala otette ārgo senok'

kan mīhū meromko lekage,  
PROBHUren Jiu do onko  
jirauk'e emat'ko.  
One onka am do amren hor-  
kom ayurket'ko,  
Thonokanak' ḥutum ḥarjon  
lagit'.

## Daya māyā ar Goro lagit' Koejoń

<sup>15</sup> Serma khon beigkeit' ārgoeme  
ar nelme,  
Amak' sonot ar thonok rēak'  
tahen thāi khonge.  
Amak' at' ar daře kamiko do  
okor okare?  
Amak' ontor reak' khadba-  
daok' ar amak' māyā do  
līn khon or·ruarakana.

<sup>16</sup> Ente am do aleren Baba  
kanam,  
Abraham bae badaelet'le  
Ar Israel bae angoclet'lere  
hō;  
Am kangeam, E PROBHU,  
aleren Baba do,  
Aleren Chak'daoic', onage  
sedae khon amak' ḥutum  
do.

<sup>17</sup> E PROBHU, amak' horko  
khon do cedak'em sen at'  
ocoalekana,  
Ar aleak' ontor dom ketec'  
ocoyet'talea, one onate am  
do bale botoramkan?  
Ruarne bare amren golamko  
khatirtege.  
Amak' aidariren khūtrenko  
khatirtege.

<sup>18</sup> Amren sonot hōrko do amak'  
sonot thāi thora għaric' geko  
aidarileda;

1 Aleren modoiko do amak'  
sonot thāiko lebet' gasmand-  
aoleda;

<sup>19</sup> Ale do onko lekale hoeakana  
one onko cetanre am do tis  
hō maliki bam calaoakat',  
Onko lekage one onko amak'  
ñutumte bako ñumok'kan.

**64** Serma orec'kate barem  
ärge hec'len khan,  
Am samanre buruko bare dalma-  
laolen khan —

<sup>2</sup> Señel jhurire lagaok' leka  
Ar señelte dak' hedejok'  
leka —

Amren modoiko amak' ñu-  
tum badea' ocokó lagit',  
Jemon bongan hōr jatrenko  
am samanreko thartharaok'

<sup>3</sup> Ale bale ñel horet' botorak'-  
kom kamile't're,  
Am dom' ärgo hec'ena ar  
buruko do am samanre  
dalimalaoëna.

<sup>4</sup> Sedae khonge okoe hō bako  
añjomakada,  
Ar lutuite hō bako oroma-  
kada,  
Mēt' hō am chadā do mit'ten  
Isor bae ñelakadea.  
One uni ac' ñel hohorkan  
horko lagit'e kamikan.

<sup>5</sup> Dhoramak' kamire raskak'-  
kan hor dom daramet'ko,  
Onko one onko amak' hor-  
kore amko disayet'me.  
Ñelme, am dom rangaoena,  
ar ale dole kaikeda;

Aleak' kaikorege adi dinle  
tahēyena,

Ado cekatele bańcaok'a?

<sup>6</sup> Ale do sanamkoge besapha  
horko lekale hoeakana,  
Ar aleak' sanam dhoram  
kamiko do sotra gendrec'  
lekage;

Ale sanamko do sakam le-  
kale tolmojok'kana,  
Ar aleak' ghatko do hoe lekae  
otan idiyet'lea.

<sup>7</sup> Amak' ñutumko dohaeak'-  
kanko do celege banuk'ko,  
One amre sap' tarhaok' lagit'-  
ko uskupuskuk'kan;  
Ente am do amak' mēt'ähä  
ale khonem dananjaka,  
Ar aleak' ghatko reak' tirem  
alaeakat'lea.

<sup>8</sup> Menkhan nitok' do, E PRO-  
BHU, amge aleren Baba  
kanam;

Ale do hasa kanale, ar am  
do aleren kunkal;  
Ale sanamkoge amak' titeak'  
kamiak'ko kanale.

<sup>9</sup> E PROBHU, alo barem edre  
sangiñok'a,  
Ar ghatko do jaejug alom  
disaia.

Ñelme, bengedme bare, ale  
sanamkogé amren horko  
kanale.

<sup>10</sup> Amak' sonot nagrahako do  
khanharakana,  
Sion do hahanharakana,  
Jerusálem do ujarakana.

<sup>11</sup> Aleak' sonot ar thonok'  
orak',

One okare aleren hapramko  
do amko sarhaoet'me tahē-  
kan;

One do sengelte dahao-  
akana,

Ar aleak' hās hāsak'ko do  
jarkharakana.

<sup>12</sup> Noako nūtumte cet', apnarem  
sambrao dārekok'a, E PRO-  
BHŪ?

Cet'em thir hapekok'a, ar  
unak' ātem duklea?

## Huhulko Isor doe sajai koa

**65** In do onko horko hotete  
-kuli ocok' khařageñ  
tahēkana,

One okoe in bako khoenkan;  
In do onko hor hotete nām ocok'  
teargeñ tahēkana,

One okoe in bako nām bařalediñ.  
Inak' nūtum bako dohaeak'kan  
boňgan hor jatrenkogeñ metat'-  
koia,

Nondege menaňa, nondege  
menaňa.

<sup>2</sup> Dinman inak' tiyiñ tiarakada,  
Thothok porja horko lagit',  
One onko bhage baňkan hor-  
teko calak'kan,  
Apnar bundisak'kogeko paň-  
jayet'te.

<sup>3</sup> One onko inko khīs ocoye-  
dinkan,  
Mit' rogor in dikhitrege,  
One onko bagwankoreko  
dāk'rekan,  
Ar itakoreko dhudhupkan;

<sup>4</sup> One onko topakoreko ikrum  
barae,

Ar oko jaegakoreko jaigir  
angak';

One onko sukrijelko jomet',  
Ar hirkhawak' surako do

<sup>5</sup> Onko onkoko menet', Men  
pharakok'me,

In then do alom sorok'a, ente  
in do am khoniñ sonotgea.

Onko do inak' mūrē dhūa  
kanako,

Mit' rogor jolok'kan sengel-  
ge.

<sup>6</sup> Nelme, noa do in samanire  
olakan:

In do baň hapekok'a, men-  
khaniñ hak'lawa,

Hē, onkoak' hoborreñ hala-  
wakoa.

<sup>7</sup> Akoak' ghatko ar akoren hap-  
ramkoak' ghatkoge mit' mit'-  
te PROBHŪyé meneda;

Ente onko do burukore dhup-  
ko jeret'keda,

Ar duñgrikore inko henosta-  
akadiña,

In do onkoak' gochareñ soñ-  
akoa,

Pahilteak' kamiak'ko reak'  
kuraige.

<sup>8</sup> PROBHŪ do nonkae men-  
eda:

Cet' leka darkha jo thopare  
darkha ros nāmok',

Arko men, Ona do alom baři-  
ja, ente onare do bhor me-  
nak'a,

Onkage inren golamko kha-  
tirteñ kamia,

Ar onko joto do baň marao-  
koia.

- <sup>9</sup> Jakob khon bōs iñ odok agukoa,  
Ar Jihuda khon iñak' burukoren ak' aidarikoge;  
Iñren bachaoko do onako aidarijona,  
Ar iñren golamko do onde  
girobasakanko tahena.
- <sup>10</sup> Saron do bhidi meromko lagit'  
atiñ tandi hoyok'a,  
Ar Akhor reak' buru-nala-otet  
do gai dāngrako reak' adak' thāige,  
Iñko ñam bāraakadiñ iñren  
horiko lagit'.
- <sup>11</sup> Menkhan ape one PROBHUpē  
bagiakade,  
Ape one iñak' sənot burupe  
hiñnakat',  
Ape one Bhāg lagit' mejpe  
sajaoet',  
Ar Likha lagit' bhēñjanak'ko  
te batipe perec'et';
- <sup>12</sup> Ape do tarwārē lagit' iñ likha-  
kapea,  
Ar ape sanamko do kutamok'  
lagit'pe ikrumok'a;  
Ente iñiñ hoholet're ape do  
bape gorileda,  
Iñiñ rorlet're bapē anjomle-  
da,  
Menkhan iñ nonjorre bāñ'ak'-  
gepe kāmikeda,  
Ar iñ bāñ kusiak'kanak'gepe  
bachaoana.
- <sup>13</sup> Ona iate Probhu ISOR do  
nonkae meneda:  
Ñelpe, iñren golamko doko  
joma,
- Menkhan ape do rengec'gepe  
tahena;  
Ñelpe, iñren golamko doko  
ñuia,  
Menkhan ape do tetanpegea;  
Ñelpe, iñren golamko doko  
raskak'a,  
Menkhan ape dope lajao  
ocok'a;
- <sup>14</sup> Ñelpe, iñren golamko do mon  
reak' raskateko sereña,  
Menkhan ape do mon reak'  
jalatepe raga,  
Ar jiu reak' dhorostepe gar-  
jaoa.
- <sup>15</sup> Ape do apeak' ñutum iñren  
bachaoko then kiriak' lagit'pe  
bagi otoak'a,  
Ar Probhu ISOR doe goc'pea;  
Menkhan ac'ren golamko do  
etak' ñutume emakoa.
- <sup>16</sup> Pirthimire bhore koejon' kanic'  
do  
Sariak'ren Isorre bhore koe-  
jona,  
Ar pirthimirē kiriak'kanic' do  
Sariak'ren Isorreye kiriak'a;  
Ente pahilteak' gar do hiñna-  
kana,  
Ar iñak' mēt' samari khon  
danañakana.
- Nāwā Sirjon**
- <sup>17</sup> Ente ñelpe, nāwā sermako  
ar nāwā pirthimiñ sirjaueda;  
Ar pahilak'ko do bāñ disak'a.  
Ar bāñ do monrege rakap'a.
- <sup>18</sup> Menkhan jug cetan jug rās  
kak'pe ar huləsok'pe

- niñ sirjauet'kanak' nutumte;  
Ente nelpe, Jerusalem do hulasok' nutumte  
Ar onaren horko do raskak' nutumten sirjauko.
- <sup>19</sup> In do Jerusalemren hulasok'a,  
Ar iñren horkoren raskak'a;  
Onare rak'jon reak' aran.  
Ar dukok' reak' guher ar do ban anjomok'a.
- <sup>20</sup> Onare ar do bako tahena mit' bar din jiwt'ko tñhen nunu gidrako,  
Se akoak' din bako puraukat' haram horko,  
Ente gidra do sae bochor umerreko gujuk'a,  
Ar kakai hor hñ sae serma umerrenkogeko sarapok'a.
- <sup>21</sup> Onko do orak'ko benaojona ar onakoreko tahena;  
Darkha bagwankoko rohoejona ar onako reak' joko joma.
- <sup>22</sup> Etak' hor tñhen lagit' do orak' bako benaoa;  
Etak' hor jomjon lagit' do bako rohoea;  
Ente dareko reak' dinko lekage iñren horkoak' din do hoyok'a,  
Ar iñren bachaoko do ako titeak' kamikogeko bhognona.
- <sup>23</sup> Nähäk do bako dhamrokota,  
Ar acka mar ghotna lagit' gidra do bako janamkoa;  
Ente onko do PROBHÜren

bhorankoren bösgeko hoyok'a,  
Ar onkoren gidrako no onko sãote.

<sup>24</sup> Ar nonka hoyok'a, auriko hohoeregen ror ruarakoa,  
Onkoko rororkan tuluc'gen anjomtakoa:

<sup>25</sup> Hundar ar bhidi hopon do mit'tekin atina,  
Dhacri kul do dangra leka busup'e joma;  
Ar dhurige biñak' adhar do hoyok'a.  
Bako bak'tic'a ar bako nonos-toa  
Inak'gota sonot burure, PROBHÜye meneda.

### PROBHÜ do jat jatrenkoe bicaret'ko

**66** PROBHÜ do nonkae mededa:  
Serma do inak' singhason kana,  
Ar dharti do inak' jañga lebedok' gando;  
Oka lekan orak' endekhanpe benaojona,  
Oka lekan thäi do inak' jiräuk' thäi hoyok'a?

<sup>2</sup> Noako sanam ma coñ inak' tiye benaoakat',  
Ar onkate noako sanam do inak' kana, PROBHÜye mededa.  
Menkhan nonkanic'ge in doñ beñget'aea,  
Unige okoeye nindhangé ar jiue talgatauet'tae,

- Ar inak' kathateye luk lukauk' kan.
- <sup>3</sup> Dangra tuk' tamic' do hor gogoc'ic' lekangeae;  
Bhidi hopon tek'ngenic' do seta hotok' rak'put'ic' lekanic' kangeae;  
Jomak' samariok'ak' sak'manic' do sukri mäyäm sak'manic' lekanic' kangeae;  
Dik'sa samanok'ak' menkate kunduru sak'manic' do murhut' muñhan bhabhoric' lekanic' kangeae.  
Noko hor do akoak' horgeko bachaoakawana,  
Ar onkoak' jiu do akoak' hir-khawak'kogeye basutak'-kana;
- <sup>4</sup> In hō onko lagit' harkhetin bachaoa,  
Ar akoak' botor do onkoregen parao ocoea;  
Ente inin hoholet're bakō an-jomlet'tīna;  
Menkhan in nonjorre baric'-ak'geko kamikeda,  
Ar in bān basutak' kanak'-geko bachaoeda.
- <sup>5</sup> PROBHūak' katha anjom-pe,  
Ape one uniak' kathatepe luk lukauk'kan:  
Aperen boehako one onko apeko kurudapekan,  
Ar inak' rutum knatirteko dhaka odokkapekan,  
Onko doko meneda, PRO-BHū doe thonok ocok'ma,  
Jemon apeak' raskale nelta-pe;
- Menkhan onkogeko lajao ocok'a.
- <sup>6</sup> Ote, nagrāha khon kāmāu andor!  
Mundil khon mit'tec' arān!  
PROBHūak' arānge,  
One ac'ren bairikoe hāla halia-kokan!
- <sup>7</sup> Auriye bijhauk'rege uni doe janamana,  
Auriye bedonok'rege uni do mit'ten kora gidrai uyuk'ke-dea.
- <sup>8</sup> Okoe nonkanak' doe anjom-akada?  
Okoe nonkanak' doe nelaka-da?  
Cet', mit'tec' disom do mit'dintege janamok'a?  
Cet', mit' jatrenko do mit'dhaotegeko uyugok'kana?
- <sup>9</sup> Cet', in do jak'nam horren agukoa ar bān uyuk'koa?  
PROBHūye meneda;  
Cet', in janam ok'coyoic' do kukhiin bonda?  
PROBHūye meneda.
- <sup>10</sup> Jerusalem tuluc' hulasok'pe, ar uni tuluc' raskak'pe,  
E ape sanam uni duk'larko;  
Hulasate uni tuluc' raskak'pe,  
E ape sanamko okoe uni rutumtepe hirdauk'kan;
- <sup>11</sup> Jemonpe nunui arpe bik'  
Uniak' jiwi rak'rec' baskin-khon;  
Jemon mon kusipe jembe-dok'  
Uniak' thonok reak' asambhet' khan.

<sup>12</sup> Ente PROBHU do nonkae meneda:

Nelpe, iñ do sulukiñ phaelao-aea gada dak' leka;

Ar bongan hor jatko reak' dhon do sarerok'kan sodok' dak' leka;

Ar ape dope nunuia, danda-repe heok'a,

Ar hoborrepe cerejok'a.

<sup>13</sup> Mit'ten hor leka one uniren engat do jiwie rarec'et'tae, Onkage iñ do jiwiñ rarejtapea; Ar ape do Jerūalemre jiwi rarejok'tapea.

<sup>14</sup> Ape do onape ñela, ar apeak' mon do raskak'tapea; Apeak' janko do legec' labak' ghäs leka sahrek'tapea; Ar PROBHU do ac'ak' dare ac'ren golamkoe bädæe ocokoa, Ar ac'ren bairiko uparte do rangaoge.

<sup>15</sup> Ente nelpe, PROBHU do ser-gelreye hijuk'a, Ar uniak' rät gädi do birbao hoe lekage.

Ac'ak' pit do jal jalaok'kan rañgaote hala ruarako lagit',

Ar ac'ak' dhuñgrau do serigel reak' lep'kote.

<sup>16</sup> Ente serigeltege PROBHU do ac'ak' bicare phandaoa,

Ar ac'ak' tarwaretege, sanam manwa jatkore;

Ar PROBHU hotete mak' goc'-ko do aemako hoyok'a.

<sup>17</sup> Onko one onko jaherte bolok' lagit'ko sonotok'kan arko solthonok'kan, ar talare sénok'kanic'ko

pañja idiyedekan, sukri jel ar hir-khawak'ko ar godokoko jomet'ko, onko do mit' domtegeko sumarok'a, PROBHUye meneda.

<sup>18</sup> Ente iñ do onkoak' kamiko ar onkoak' hudis bundiskoñ bädæa, ar iñ do sanam bongan hor jatrenko ar parsikorenko jarwako lagit' iñ hijuk'kana; ar onko doko hijuk'a ar iñak' thonokko ñela. <sup>19</sup> Ar iñ do onko talare mit'tec' cinhañ dohœa. Ar onko mod khon paskao sarec'ko do bongan hor jatko theniñ kolkoa, Tarsis, Put ar Ludte, one onkoko dhinkiakokan, Tubal ar Jawante, sangiñ jalapuri dhiprenko thenge, one onko iñak' namdak bako añ-jomakat', ar bari do iñak' thonokgeko ñelakat'; ar onko do bongan hor jatrenko talare iñak' thonokko jahira.

<sup>20</sup> Ar onko do aperen boehako sanam bongan hor jatko tala khon PROBHU ñutumte samanok'ak' menkateko ägukoa sadomkote, rät gadikote, ar palkikote, ar khac-carkote, ar ütkotege, iñak' sonot buru Jerusalemté, PROBHUye meneda, Israel hoponko akaok' jomak' samanok'ak' sapha bhajan-kote PROBHUak' orak'teko ägui lekage. <sup>21</sup> Ar onko mod khon hō naekoko ar Lewiko menten hatao-keä, PROBHUye meneda.

<sup>22</sup> Ente cet' leka nāwā serma ar nāwā dharti

One oka iñiñ benao

iñ samanre tarhaoakan tahlen-kana, PROBHUye meneda;

Onkage aperen bôsko ar

apeak' nūtum do tarhaoakan  
tahena.

- <sup>23</sup> Molok' cando piche, ar jirauk'  
māhā piche,  
Sanam manwa jatrenko do iñ  
samarire sewae lagit'ko hijuk'a,  
PROBH<sup>Uye</sup> meneda.

24 Ar onko do odok senok'te iñ  
khonko bhingraulen horkoak'  
mārikoko nela; ente onkoren tejo  
do bako gujuk'a, onkoak' señgel  
do ban īrijok'a, ar onko do sanam  
manwa jatrenko lagit' hirkhawak'-  
geko ho yok'a.

## JIRIMIA NABI

### Botolo

Jirimia nabi do Masi Laha eaeak satabdi reak' mucat' ar turuiak' satabdi reak' etohop reye tahēkana. Adi din habic'e porcaret' oktere uni do Isorren horkoak murhut' sewa ar kai gunak'tegota disomre paraok' muskilak' reak' horkoe cehaoet'ko tahēkana. Ac' jiwest'e tahēkanrege ona ror laha katha purauk'kane nelkeda, metak'me, Jerusalem do Babelren raj Nebukadnesarak' tire paraoena, nagraha ar mundil do dhandhaserena ar Jihudaren raj ar aema disom horko do Babelteko calon idiyena. Uni do noa hōe lai lahakeda, bārma, sesantire do nahak' disom hōrko calon khonko ruar hijuk'a ar pahil dosage ruarakoa.

Jirimia reak' puthi do nōnkabo hātin dareak'a:

1. Josia raj, Jehoyakim raj, Jehoyakin raj ar Sedekia raj bidalre Jihudaren horko ar onaren rapajko lagit' Isorak' sombat.
2. Jirimiaren olok'ic' Barukak' disa disate olak' leka leka nabi katha ar Jirimiawak' jion khon mul mul kathako.
3. Juda juda bidisia jatrenko babot Probhauak' katha.
4. Jtihas lekate jutic' katha: Jerusalem dhañdhaseren ar Babelte calonen rean.

Jirimia do ac' jatrenkoe dularet'ko tahēkante onko uparte Isorak' sajai lai anjomako do bae kusiak'kan tahēkana – hirkhawak'kan tahēkanae. Isor do uni mitten' nabi hoyok'e hohoakawade tahēkante cet' lekan haron kostoe sahaoket' ona reak' aema jaegare ac'ak' mon bhiti'khone lalai kana. Probhauak' katha do uniak' mon bhitrire jolok' seigel leka tahēkana – bae harup' eset' dareada.

Noa puthire adom adom naprak' naprak' kathako menak'a. Onako do Jirimia, ac'e nabiyet' tahekan muskil' okte parom reak'e uduk'eda, one unre nahak' mit'ten nāwā bondobos hoyok', one ona do disom horkoko manao, begor jāhāe disa ocokotege, ente ona bondobos do onkoak' monre ologok'a. (31:31-24).

### Menak'ak'ko reak' Guttet'

Jirimiai hoho ocoyer 1:1-19

Josia, Jehoyakim, Jehoyakin ar Sedekia raj bidalre nabi kathako 2:1 -25:38

Jirimiaawak' Jion reak' Ghotnako 26:1 -45:5

Jat jatrenko uparte Nabi kathako 46:1 - 51:64

Jerusalem dhañdhaseren rean 52:1-34.

**1** Hilkia hopon Jirimia reak' kathako, one uni Benjamin disom reak' Anathotreko tahēkan naekeko modrene tahēkan, <sup>2</sup>one uni then PROBHŪak' katha hec'en Jihudaren Amon hopon Josia raj oktere, uniye ragen gel ṭesarak' sermarc. <sup>3</sup>Ona do Jihudaren Josia hopon Jehoyakim raj oktere hō hec'ena, ar hec' idiyena Jihudaren Josia hopon Sedekia raj reak' gel mit'ak' serma mucadok' hābic', Jerusalemrenko mōrēak' candore auriko calonok' hābic'.

<sup>8</sup> Onko do alom botorakoā, Ente am tuluc' iñge menaňa rukhiame lagit', PROBHŪye meneda.

**9** Khan PROBHŪ do ac'ak' ti tiarket'te iñak' mocae jotet'keda; ar PROBHŪ do iñe metadiña,

Ñelme, iñ do iñak' kathako amak' mocareň dohoakada.

<sup>10</sup> Ñelme, teheňge iñ do bongan hor jatrenko ar rajostiko cetaňreň dohoakat'mea, Tot' gidi ar raput' otor lagit', Marao ar dhan dhaser lagit', Benao ar rohoe lagit'ge.

## Jirimiai hoho ocok'kana

**4** Ar PROBHŪ reak' katha do iñ then hec'ena nonka menate

<sup>5</sup> Kukhire auriň gařhaomeregen badeket'mea,  
Ar aurim omonok'regeň sonotket'mea;  
Bongan hor jatrenko lagit' mit'ten nabiň dohoket'mea.

**6** Khan iñ doň menkeda, Ohae, E Probhū ISOR, ñelme, iñ do roror bān badea, ente iñ doň chocragea. <sup>7</sup>Menkhan PROBHŪ do iñe metadiña,

Alom mena chocrageaň mente;  
Ente jähäeko thengeň kolme, am dom senok'gea,  
Ar jähänak'geň hukumam onagem rora.

\* Horťe: Shaqed-mane do Jagwar

## Barea Samek

**11** Ar PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, nonka metaňkan, Henda Jirimia, cet'em ñeleda? Ar iñ doň menkeda, Badam\* dare reak' mit'tec' pāerāň ñeleda. <sup>12</sup>Khange PROBHŪ do iñe metadiña, Thikgem nelakada, ente iñ do iñak' katha reak' iñ jagwarkangea ona kāmi purau lagit'.

**13** PROBHŪ reak' katha do dosar chot iñ then hec'ena nonka metaňkan, Cet'em ñeleda? Khan iñ menkeda, Mit'tec' hadejok'kan tukuc' iñ ñeleda; ona do uttor sec' khon dürűjok'kana. <sup>14</sup>Khange PROBHŪ doe metadiña, Utton sec' khon ghotna do bubhau odokok'a disomren sanam tahan horko

1 : 2 = II Raj. 22 : 3 – 23 : 27; II Bib. 34 : 8 – 35 : 19

1 : 3 = II Raj. 23 : 36 – 24 : 7; II Bib. 36 : 5-6

1 : 3 = II Raj. 24 : 18 – 25 : 21; II Bib. 36 : 11-21

uparte. <sup>15</sup>Ente nelme, iñ do uttor reak' rajostikoren sanam gustikon hohoakokana, PROBHUye meneda; ar onko doko hijuk'a, ar mit' ke mit'ko do apan əpin siṅghason Jerusalem reak' duara botolo thenko baisqua ona reak' berhae pacriko uparte ar Jihuda reak' sanam nagrahako upartege. <sup>16</sup>Iñ do onko uparte iñak' bicarkon jahira onkoak' sanam baric' gunak'te; iñko bagiakadiñ, etak' isor-koko dhupakawat'ko, ar akoak' titeak' kamiak'kogeko dobok'aka-wat'te. <sup>17</sup>Menkhan am do danda pathe ketejok'me, beret'me, ar okakon hukumamkan onako mimit'ak' lajakome. Onko iate do alom torasok'a, jemon onko sam-airre aloñ toras ocome. <sup>18</sup>Ente nelme, iñ do teheri mit'ec' gar nagraha, mit'ec' mērhēt' khunṭi ar pitar pacriko menkateñ doho-akat'mea goña disom uparte, Jihudaren rapajko uparte, onaren mu-khiako uparte, onaren naekeko uparte, ar disomren hoṛko upartege. <sup>19</sup>Onko do am birudteko lār-haia; menkhan bako letec'mea, ente iñge am sāote menaṇa, PROBHUye meneda, am rukhiame lagit'.

## Isor do Israelikoe dandakokana

**2** PROBHU reak' katha do iñ then hec'ena nonka metañkan, <sup>2</sup>Do senkate Jerusalemrenko hoho arijomakome, PROBHU do nonkae meneda,

Amak' juan jokhec' reak' sohag,

Bapla jokhec' reak' duļariñ disayet'tama,  
Cet' leka hahankarrem pañ-jakediñ,  
Bai erogok' disomrege.

<sup>3</sup> Israel do PROBHU lagit' sonotic' geye tahēkana, Uniak' pahil phosol reak' gelege. Onako jomket' sanamko-geko dusiyena; Ghotna do onkore hec' para-ena, PROBHUye meneda.

## Israelikoren Hapramkoak' Kai

4 PROBHU reak' katha arijom-pe, E Jakob gharonjrenko, ar E Israel gharonjren sanam gusti-renko. <sup>5</sup>PROBHU do nonkae meneda:

Aperen hapramko do iñre cet' behokko ñamket'te  
Iñ khon doko sāngiñena,  
Ar auriak'ko pañjaket'teko auriak'ena?

<sup>6</sup> Onko do bako menleda, Okoric' okare PROBHU do, One uni Misor disom khone rakap' aguket'le, One uni hahankarreye ayur-ket'le,

Khankar ar khorloniko reak' disomre,

Khanġot ar moron dhund reak' disomre,

Mit'ec' disomre one ona se-  
te celege bako dārā parom,  
One okare cele hoṛ hō bako taken?

<sup>7</sup> Ar iñ do mit'ec' asec' tasec'  
hoyok' disomteñ aguket'pea,

Jémon ona reak' phosol ar  
ona 'reak' bhageak'kope  
jom.

Menkhanpe boloyen khan  
inak' disom dope bhondkeda,  
Ar inak' aidari do hirkha-  
wak'pe hoe ocokeda.

<sup>8</sup> Naekéko do bako menleda,  
PROBHÚ do okare ménaea?  
Ar cak'laoko do bako badea-  
lediña;  
Disom cak'laoko do iñ birud-  
ko ghatikeda;  
Nabiko do Bak'alteko nabi-  
yét' tahékana,  
Ar bin porhoanak'geko pán-  
jayet' tahékana.

### Ac'ren Horko uparte PROBHÚak' Mambla

- <sup>9</sup> Ona iate iñ do nit hō ape  
tuluc' iñ mamblaea, PRO-  
BHÚye meneda,  
Hē, aperen hoponkoren ho-  
ponko uparten mamblaea,
- <sup>10</sup> Ente Kuprus reak' dhikpote  
parom senok'pe ar nelpe,  
Kedarté hōt kolkope ar bes-  
okoc'te aribandhipe;  
Ar nelpe, nonkanak'ko hoe-  
akana se bān.
- <sup>11</sup> Cet', jähā boñgan hor jatrenko  
do akoren isorkó bodolakat'-  
koa,  
Onko do isorkoko bankanre  
hō?  
Menkhan iñren horko do  
akoak' thonokko utiñakada  
Bin porhoanak'tege.
- <sup>12</sup> Thakok'pe, E sermako, ona  
ñutumte,  
Dhák' dhakaok'pe, aditet'

haemoekatok'pe, PROBHÚ-  
ye meneda,

<sup>13</sup> Ente iñren horko do barea  
bařic'ak'ko kamiakada:  
Onko do iñko bağıakadiña,  
Iñ, jiwt' dak' reak' bhum-  
bukge,  
Ar ako lagit' dädiko khola-  
akawana,  
Dhodro dädikoge,  
One' onakore dak' bān tahē  
da'reak'.

### Israelkoak' Obiswäs reak' Kurai

- <sup>14</sup> Cet' Israel doe golom kana?  
Cet', uni do orak're janamic'  
guti kanae?  
Cekate endekhan luç ocok'ic'  
doe hoeakana?
- <sup>15</sup> Dhacri kulko do uni uparteko  
handrauakada,  
Onko do ađi ātko handrau-  
akada.  
Onko do uniak' disomko uja-  
rakada;  
Uniak' nagrahako do dahao-  
akana; onakore do cele hō  
bako tahlenkana.
- <sup>16</sup> Memphis ar Tahpanhesren  
horko hō  
Amak' bohok' khapriko  
posak'akada.
- <sup>17</sup> Cet', amtege noa do bam  
aguakawana  
PROBHÚ amren Isorem  
bagikedete,  
Horreye ayurlet'me jökhec'?
- <sup>18</sup> Ar nitok' do Misortem serio-  
kante cet' porho hoeam-  
kana,

Nil nai reak' dak'em ñuite  
do?

Se Asurtem senok'kante do  
cet' porho hoeamkana,  
Phurat nai reak' dak'em ñuite  
do?

<sup>19</sup> Amak' baric'geye sajaimea,  
Amak' pacok'geye nisraumea.

Badaeme ar nelme, bañima,  
noa do baric' ar harhat'gea,  
PROBHÚ amren Isorem bañ  
giae

Ar amre iñak' botor bañ  
tahen do;  
Phadkoren Probhu ISOR doe  
meneda.

Amak' ghat' reak' gabao do  
iñ samanire tahlenkangea,  
Probhu ISORE meneda.

<sup>23</sup> Cekatem men dareak'kana,  
Iñ do bañ bhondakana,  
Iñ do Bak'alko bañ pañja  
akat'ko menta?

Buru nalare amak' horko  
benget'atam:

Badae oromme cet'kom  
cekaakada mente —

Mecka mickik'kan phëtär ût  
leka hante nhatem ñir bañae  
kana,

<sup>24</sup> Hahañkarre hewaakan arna  
gadha leka,  
One uni otonok' lagit' hoeye  
ji bañayet'!

Uniak' ritian do okoe khento  
dareketaea?

Uni ñam babrako do lainga  
haronok' bañ jarurtakoa;  
Otonok' jokhec' uni doe ña  
mok'gea.

<sup>25</sup> Men, amak' jaña rokao  
dohoetam bin kharpananak'  
hoyok' khon,

Ar amak' ñandri do tetanok'  
khon.

Menkhan am dom menkeda,  
Nahakea; baña:

Ente iñ do ñanrikon' dular  
akat'ko,

Ar onko tayomtege iñ do  
calak'a.

## Israelko do PROBHÚ sewawaeko bañeda

<sup>20</sup> Ente ađi jugre am do amak'  
arârem raput'keda,  
Ar amak' tonolem topak'  
keda;

Arem menkeda, Golam do  
bañ khañak'a.

Hë, mimit' usul boñkoc'kore  
Ar mimit' häriat' dare buñ  
kore

Am do ombak'katem latghat'  
et' tahëkana.

<sup>21</sup> Enre hõ iñ doñ rohoeket'mea  
soros darkha naři,  
Pura puri bhage ita menka  
tege.

Cekate endekhan am dom  
bañic'ena;

Ar arna darkha nařim ho  
yena?

<sup>22</sup> Saji dak'tem arup'len  
Ar aema sãbuntem sãbun  
lenre hõ,

## Israelko do Sajai ñam lekkanako

<sup>26</sup> Cet' leka mit'en kombro do  
sap'lenreye lajao ocok'kana,  
Onkage Israel gharonjrenko  
doko lajao ocok'a;

- Onko, onkoren rapajko, onkoren nabiko,
- <sup>27</sup> One onko mundhat'ko metak'kan, Amge iñren apuñ, Ar dhiriko metak'kan, Amge jonomem emadiña.  
Ente onko do iñ sec' deageko açurakada,  
Ar akoak' mët'ahā do ban. Menkhan gar jokhec' doko menkeda.  
De beret'te bañcaolem bäre!  
<sup>28</sup> Menkhan okorkotam amren isorko do,  
One onkom benaoakawan?  
Beret'mako bañcao daream khanko,  
Amak' gar hilok're;  
Ente tinak' nagraha menak'-tama,  
Unak'geako amren isorko do, E Jihuda.
- <sup>29</sup> Ado cedar' iñ uparte dope mamblak'kana?  
Ape sanamkoge iñ upartepe hulakada, PROBHÜye meneda.
- <sup>30</sup> Nähäkge iñ do aperen hoppoñ nët'ket'koa,  
Onko do cehaona bako atanileda;  
Ape nijak' tarwarege aperen nabiko doe jomket'koa,  
Jom uk'jarkan dhäcri kul leka.
- <sup>31</sup> Ar ape, E noa piñhirenkö, PROBHÜak' katha moneataepé.  
Cet' iñ do Israelko lagit' mit-tec' hahanikargeñ tahē aguakaná,  
Se moron dhünd reak' disomge?

- Cedak' endekhan iñren hor doko meneda, Paskaoakanale,  
Ar do am then bale hijuk'a?  
<sup>32</sup> Cet', mit'ten dangua kuri do ac'ak' abhrankó,  
Ar bahu kuri do aç'ak' bapla sajkoe hiñkeia?  
Enre hō iñren horko do iñko hiñhakadiña,  
Adi adi din khon.  
<sup>33</sup> Heran dhobem sariauakat'-tama amak' hor do Duk'larko sendrako lagit'  
Onate baric' maejiuko hō,  
Amak' hòrkom cet'akawat'-kao.  
<sup>34</sup> Ar hō amak' tikore do ñamok'kana  
Miridos rengec' oreck'koak' jiwi reak' māyām;  
Onko do sind bhugak' then do bam ñamlet'ko.  
Enre hō noako sanamak' tayom hō  
<sup>35</sup> Am dom meneda, Iñ doñ miridosgea mente;  
Khatige uniak' edre do iñ khon saharakana.  
Ñelme, iñiñ bicarnea,  
Nonkam menet'te, bañma, iñ do bañ kaiakada.  
<sup>36</sup> Samanim cungur mungur baraekana  
Amak' hor pheraotam lagit'  
Am do Misor hotete hōm lajao ocok'a,  
Jeleka Åsur hotetem lajao ocolen.  
<sup>37</sup> Uni then khon hōm odok calak'a,  
Bohok're tики capokate,  
Ente PROBHÜ do onkoe

nihat gidiakat'koa, okoerem  
bhorsajonkan,  
Ar onko hotete porho do bai  
hoyok'tama.

## Obiswāsi Israel

- 3** Jähāe hor ac'ren bahui bagiye,  
Ar uni maejiu do uni then  
khone senjon  
Ar etak' horren bahui hoyok'  
khan,  
Cet' uni hor do uni maejiu  
thene ruar senok'a?  
Cet' ona disom do ađitet'ge  
bai bhondok'a?  
Am do aema miluako tuluc'-  
em latghatakada;  
Enre hō iñ then ruar hijuk'-  
em hudis barayeda? PRO-  
BHUye meneda.
- 2** Cede dungriko sec' beńget'  
rakap'kate nelme!  
Okakore am tuluc' do bako  
gitic' mit'akana?  
Hor ařekore amren miluak-  
kom tańgiakat'koa,  
Hahańkarre mit'ten Arabi hor  
leka.  
Am do disomem bhondakada  
Amak' hirkhawak' ar lot  
ghutikote.
- 3** Ona iate achar dak'ko do  
akotakana,  
Ar niron din reak' dak' do  
bai hec'akana;  
Nel hō latghat' aimai leka-  
gem nelok'kana,  
Ar bańgem lajaok'kana.
- 4** Nek'e nek'ege bam hohoaka-  
wadiña,

E ăpuń, am do ińak' juan jo-  
khec'ren gate kanam —  
**5** Cet' uni do jaejug hăbic' khīs-  
akane tahena,  
Cet' mucat' hăbic' edreakan-  
gaye tahena?  
Nelme, am do onkam men-  
akada,  
Enre hō am do dareak' bhor  
bařic'ak'em kamiakada.

## Israel ar Jihudarenko do kastaok' hoyok'takoa

6 PROBHU do Josia raj okte-  
reye metadiňa: Nelakat'am, cet'e  
cekaakada uni pac ruarok' Israel  
do, cet' leka uni do mimit' usul  
burukoreye rakap'en ar mimit' ha-  
riar dare butakoreye senen, ar  
ondeye latghatakat'? <sup>7</sup>Ar iñ doiń  
hudiskeda, Noako sanamak' kami  
tayom uni do iñ thene ruar hijuk'a;  
menkhan uni do bae ruarlena, ar  
uniren boeha kuri bepatiar Jihuda  
do onae nelkeda. <sup>8</sup>Uni do noa hōe  
nelkeda, bańma, uni bepatiaric',  
Israel reak' sanam latghatiko ka-  
ronte iñ do uni bagikedete bapag  
dolelin oladea; enre hō uniren  
bepatiar boeha kuri Jihuda do bae  
bhińaulena, menkhan uni do sen-  
kateye latghatkeda. <sup>9</sup>Latghati do  
uni lajít' landa landawak'ge  
tahēkante uni do disome, bhond-  
keda, dhiri ar dare tuluc'e latghati-  
keda. <sup>10</sup>Noako sanam hoyenre hō  
uniren boeha kuri bepatiar Jihuda  
do iñ then bae ruar hec'lena ac'ak'  
gota monte do, menkhan eken  
ere erege, PROBHUye meneda.

11 Ar PROBHU do ine meta-dina, Pac ruarok' Israel do bepatiar Jihuda khon kom ghatangeye uduk'akana. <sup>12</sup>Do senkate noako katha uttor sec' hohoeme ar menme,

De ruarme, E am pac ruarok' Israel, PROBHUye meneda. Kurkunduc'ate do ape sec' bani bengeda,  
Ente in don dayawangea, PROBHUye meneda;  
Jaejug habic' edreakan do bani tahena.

<sup>13</sup> Eken amak' ghat angoctam, barima,  
PROBHU amren Isor birud-tem kaiakada,  
Ar mimit' dare butakoren anariko then amak' dular dom chitiaukeda.  
Ar, bani, inak' aran do bam anjomakada, PROBHUye meneda.

<sup>14</sup> Dela ruarpe, E pac ruarok' gidrako, PROBHUye meneda;  
Ente inge aperen gomke kanan;  
In don hataopea, nagraha nagraha khon mimit' gotten ar gusti gusti khon babar gotten,  
Ar Sionten agupea.

15 Ar inak' mon lekan gupikoi emapea, one onko buj ar akil-teko atinpe. <sup>16</sup>Ar onako dinre disomrepe sangelen arpe badlenre, PROBHUye meneda, unre ar do bako nium baraea PROBHUak' bondobos reak' sunduk do. Ona do monre bani rakabok'a, ar bani

do disak'a ar bani do khojogok'a; ona ar do bako benaojonja. <sup>17</sup>Unre Jerusalem do PROBHUak' singhasonko metak'a, ar sanam bongan hor jatreno do ondeko sen jarwak'a, Jerusalemrege okare PROBHUak' nutum thamgadiakan, ar akoak' baric' mon do tendoskate ar bako panjaea. <sup>18</sup>Onako dinre Jihuda gharonjrenko do Israel gharonjrenko tuluc'ko midok'a, ar onko do mit' jomkaote uttor disom khonko hijuk'a aperen hapramko aidari lagit'in emat'ko disomte.

### Isorren horkoak' Murhut' sewa

<sup>19</sup> In don hudiskeda,  
Samani raskate hopon lekan atarikema,  
Ar mit'tec' hasanak' disomi emkema,  
Sanam bongan hor jatreno koak' monj utarak' aidarige.  
Ar in don hudiskeda, ape dope hohona, E aleren Baba,  
Ar in panjan khon do bape ghanjerok'a mente.

<sup>20</sup> Sarige, mit'ten bepatiar maejiu ac'ren herellet'e bagiae leka,  
Onkage in tuluc'pe bepatiar-akada, E Israel gharonjrenko, PROBHUye meneda.

<sup>21</sup> Cede dungrikore mit'tan aran anjomok'kana,  
Israel hoponkoak' rak'jon ar homorjonkoge,  
Ente onko do colonko kon-

deaakat'takoa,  
Onko do PROBHU akoren  
Isorko hiriñakadea.

<sup>22</sup> Ruärpe, E ape pac ruärok'  
hoponko,  
Ín do apeak' pacruärok' ín  
bogekataapea.  
Ñelme, ale do am thenle hi-  
juñ'kana;  
Ente amge PROBHU aleren  
Isor do;

<sup>23</sup> Sarige eägea duñgriko kho-  
nak' goro do,  
Ar buruko reak' hesec' sek-  
rejok' arañ khonak' do  
Sarige PROBHU aboren Isor-  
re do  
Israelkoak' bañcaō menak'a.

24 Menkhan lajao paraoak' do  
aboak' juan jokhec' khonge san-  
amak'e jomakada, one okako  
aboren hapramko do dhamrokot-  
kateko rojgarlet', onkoren merom  
bhidiko, onkoren gai dañgrako,  
onkoren hoponko ar onkoren  
hoponerakoge. <sup>25</sup> De aboak' lajao-  
rebo kudburok'ma, aboak' bem-  
anot doe dapalbonma; ente  
PROBHU aboren Isor birudbo kai-  
akada, abo ar aboren hapram-  
koge, aboak' juan okte khon teheñ  
habic'; ar PROBHU aboren Isor-  
ak' arañ do babo añjomakat'taea.

## Kastaok' reak' Dela Katha

**4** Ruärlen khanem, E Israel,  
PROBHUye meneda,  
Ín thenge ruärok'me,  
Ín saman khon amak' Kirkhawak'-  
em ocok'le khan,

Ar ín khon bam ghañjerlen khan,  
<sup>2</sup> Ar PROBHU doe jiwt'gea  
mentem kirialen  
Sariak'te, hokte ar dhorom-  
tege,

Endekhan boñgan hor jatren-  
ko do unireko bhorjona,  
Ar uniregeko sarhaok'a.

<sup>3</sup> Ente PROBHU do Jihudaren  
horko ar Jerusalemre tahlen-  
ko nonkae metakokana:  
Arna ot abadjoñpe, ar janum-  
ko talare do alope era:

<sup>4</sup> PROBHU futumte khatnak'-  
pe,  
Ar apeak' mon reak' khat-  
nak'ak' ocok' gidipe,  
E ape Jihudaren horko ar  
Jerusalemre tahlenko;  
Jemon ínak' rañgao do sen-  
gel leka albo odok senok',  
Ar aloe lo potor ar ïk'ric'ic'  
do celege bae tahan,  
Apeak' kamiko reak' baric'  
iate..

## Jihuda disomko dhawae reak' botor

<sup>5</sup> Jihudare jahirpe, ar Jeru-  
salermre donkaope, menpe,  
Gota disomre sakwa oronpe,  
ätte hohoepé, menpe,  
Samtao jarwak'pe, ar me dela-  
bon gar nagrahatebon bo-  
lok'ma.

<sup>6</sup> Sion sec' mit'tec' nisan tul  
takabpe,  
Ñir bañcaok'pe, alope tengó  
tahena;

Ente iñ do uttor sec' khoniñ  
aguyeda ghotna.

Ar maran dhandhaserok'ge.

- <sup>7</sup> Dhacri kul do ac'ak' gajar  
khone rakap' hec'akana,  
Bongan hor jatrenko nonos-  
toic' doe uthauakaha;  
Uni do ac'ak' thäi khone  
odokakana,  
Amak' disom ujar lagit';  
Amak' nagrahako do jarkha-  
rok'a,  
Onde do cele hō bako  
tahena.

- <sup>8</sup> Ona iate görē kicric' pathek'-  
pe,  
Honor halañpe ar jare ja-  
rek'pe;  
Ente PROBHUak' jal jal-  
ok'kan edre do  
Abo then khon bani ruar-  
akana.

<sup>9</sup> Enhilok' do, PROBHUYe  
meneda, rajak' ar mukhiäkoak'  
dil do adok'takoa; naekeko doko  
thakok'a, ar nabiko doko bharok'a.

<sup>10</sup> Khan iñ menkeda, Ohae, Probhui  
ISOR, sarige, am do noko horko  
ar Jerusalemrenko aditet em an-  
dhaakat'ko, nonkam menket'te,  
banima, Äpe do sulukge hoeapea;  
ar tähā tarware do onkoak' jiwi  
habic' boloakana.

<sup>11</sup> Unjokhec' noko hor ar Jeru-  
salemrenko do metakoa, Hahai-  
kar reak' cede botkoc'ko khon  
mit'tec' darañ darañ lolo hoe hijuk'-  
kana iñren horkoren, hoponera  
sec', te lagit' hō bani ar saphae  
lagit' hō bani, <sup>12</sup>Nonkanak' lagit'  
khon do bärte åt hoege iñ then

khon hijuk'kana. Nitok' do iñ hō  
onko uparte bicar iñ jahira.

### Jihuda do Bärikö gherao äcureda

<sup>13</sup> Nelpe, uni do rimilko lekae  
rakap' hijuk'kana,  
Unia' rät gadiko do birbao  
hoe lekage;  
Uniren sadomko do pajharko  
khon höko çotkargea —  
Hae hae abo do, entebo jar-  
kharéna!

<sup>14</sup> E Jerusalem, amak' mon do  
baric' khon arup' saphaetam,  
Jemonem baicao dareak'.  
Tis habic' amak' baric' hudis-  
ko do  
Amak' ontorre tahéakan  
tahena?

<sup>15</sup> Ente mit'tec' aran do Dan  
khone jahireda,  
Ar Ephrayim buru khon bå-  
ric'ak'e lai pasnaoeda.

<sup>16</sup> Bongan hor jatrenko laia-  
kope,  
Ma, Jerusalem uparte jahirpe:  
Gherao ek'set'ko sangiñ  
disom khonko hijuk'kana;  
Onko do Jihuda reak' nagra-  
hako uparteko hohoyet'-  
kana.

<sup>17</sup> Ot barge hohorhoko leka  
onko do uni uparté berhaete  
menak'ko,  
Ente uni do iñ uparteye hul-  
akada; PROBHUYe meneda.

<sup>18</sup> Amak' colon ar amak' kamik-  
koge  
Noako do am uparteye agu-  
akada.

Noa do amak' baric' reak' poi,  
ar ona do harhat'gea;  
Ona do amak' ontor habic'  
tiok'akana.

### Ac'ren Horko lagit' Jirimiawak' bhabna

<sup>19</sup> Hae iñak' mon reak' erseñ  
torseñ do!

Hae iñak' ontor reak' khadba-  
daók' do!

Bañ hape dareak' kana;  
Ente iñ do sakwa reak' sadeñ  
añjomeda,

Larhai reak' andorge.

<sup>20</sup> Dhan' dhaser cetan dhan' dha-  
serge guherok'kana,  
Gota disomge jakharakana,  
Ackage iñak' tambuko do  
jarkharena,  
Iñak' tambu orwalko do mit'  
ripit'tege.

<sup>21</sup> Tin habic' nisan do tulakaniń  
ñela,  
Ar sakwa reak' sade doñ  
añjoma?

<sup>22</sup> Ente iñren horko doko bebuj-  
gea,  
Onko do iñ bako bádaediña;  
Anta baura gidrako kanako,  
Bud do banuk'takoa.  
Baric' kamire doko husiara,  
Menkhan bogeak' kami do  
bako bádaea.

### Darakan Jarkhar reań Jirimiawak' Dorson

<sup>23</sup> Pirhimiń beñget'ada, ar  
ñelme, ona do almal ar  
sunge,  
Ar sermako sec' ih beñget'ke-  
da, ar onakore do marsalge  
banuk'a.

<sup>24</sup> Buruko sec' ih beñget'keda,  
ar nelme, onako do daldala-  
ok'kana,  
Ar sanam botkoc'ko do hante  
nhate dikä daket'kana.

<sup>25</sup> Beñget' barakedań, ar ñelme,  
cele mariwa hō banuk'ko,  
Ar sanam cēřeko doko dar-  
akada.

<sup>26</sup> Beñget' barakedań, ar ñelme,  
joanak' disom do hahāñkar  
hoeakana,  
Ar ona reak' sanam nagraha-  
ko do raput' dhaiñ dhaser-  
akana

PROBHÚ samanre, uniak' jal-  
jalaok'kan edre samanrege.

27 Ente PROBHÚ do nonkae  
meneda, Gota disom do ujarok'a;  
enre hō iñ do ona bań sumar  
utara.

<sup>28</sup> Noa iate piřthimi doe hiň-  
räuk'a,  
Ar cot sermako do hendek'a;  
Ente iñiń rorakada, iñiń nit-  
akada;  
Bań kastaok'kana ar báñ doñ  
acur ruarok'a.

<sup>29</sup> Åswariąko ar dhinkiačo iate  
sanam nagraharenko doko  
dar tap'keda;  
Bir' gajarteko bolök'kana;  
dhiri cirít'kore ragor pagorko  
dejok'kana;

Mit' ke mit' nagrahakoko ñir  
bagiakawada,

Ar onakore do cele hor hō  
bako tahlenkana;

<sup>30</sup> Ar am do, jarkharlenre, ado  
cet' em cekaea?  
Jenget' arak'ak'em horok'-  
jonkanre hō,

Sona reak' gohna patitem  
abhranok'kanre hō,  
Aenom kajarkote mēt'em latu  
ocoyet'tamre hō,  
Nāhākgem cehrak'kana.  
Ritiauk'ko doko nihatet'mea;  
Onko ma amak' jiwiko send-  
rayet'tam.

<sup>31</sup> Ente iñ do bedonok'kan  
maejiu reak' arān lekanak'iñ  
añjomkeda,  
Üdas reak' adraok'ge ac'ren  
pahil janamic'e janamedekan  
maejiu reak' leka.  
Sahet' lagit'e ahkaok'kan  
Sion hoponerawak' garjaok'-  
ge,  
One ti hatma hutmakateye  
menet',  
Ohae iñ do! Iñ do khukhun-  
ko iateñ loraoena.

## Jerusalem reak' Kaj

**5** Jerusalem reak' kulhikore onte  
note nír baraepé,  
Bengedpe ar moneak'pe!  
Ona reak' hat bajarkore ñam  
baraepé,  
Jähäe horpe ñam dareae  
khan,  
Jähäe okoe hokak'e kamik-  
kan,  
Ar sariak'e ñam barayet'kan;  
Ado nagrahan ikäkak'a.

<sup>2</sup> PROBHUYé jiwt'gea men-  
teko kiriak're hō,  
Enre ho egegeko kiriak'-  
kana;  
<sup>3</sup> E PROBHUY, cet' amak' mēt'  
do sariak' bae benget'ak'-  
kana?

Anı do onkōm hēt'akat'ko,  
Menkhan onko do ban haso-  
let'ko;  
Sumarket'koam,  
Menkhan jut ruarok' doko  
phesraokeda.  
Akoak' mēt'ahā do catani  
khon bārtiko ketec'akat'-  
takoa;  
Kastaok' doko phesraokada.

<sup>4</sup> Khan iñ menkeda, Noko do  
ekenbecara ar bapuric'ko,  
Buj do banuk'takoa;  
Ente PROBHUY reak' hor do  
bako badea,  
Ar akoren Isorak' an hō bai.  
<sup>5</sup> Naprak'ko theniñ senok'a,  
Ar onko tuluc' iñ galmaraoa;  
Ente onko do PROBHUY reak'  
horko badea,  
Ar akoren Isorak' an hō.  
Menkhan onko jotoge arār  
doko raput' gidiakada,  
Tonol doko topak'akada.

<sup>6</sup> Ona iate bir-khon dhacri kul  
doe hēt'ko,  
Hahankar khon hundar doe  
jarkharkoa.  
Tarup' do onkoak' nagraha-  
koe takaoa,  
Onako khon odokok' mit' ke  
mit' hor doko ciro ocok'a;  
Ente onkoak' ghatko do ađi  
utarakana,  
Isor khon pacok' do maran-  
getakoa.

<sup>7</sup> Cekaten ika darekema?  
Amren hoponko doko bagi-  
akadiña,  
Ar isor bañkankoreko kiria-  
akana,  
Jom bi ocoket'ko khaniñ,

- Lat ghatko kamikeda,  
Ar kusmbi orak'te gad gadko calaoena.
- <sup>8</sup> Jom umas bandhar sadomko lekako hoeakan tahēkana,  
Ako ađe paseren bahukoko hinhauakokan tahēkana.
- <sup>9</sup> Cet' noako iate bañ sajaikoa?  
PROBHÜye meneda;  
Ar cet' bañ hala haļik'a  
Nonkan jatrenkore do?
- <sup>10</sup> Do ona reak' darkha nāri tala talate sen paromok'pe ar ona maraope,  
Menkhan pura do alope cabaea;  
Ona reak' darko hesepe,  
Ente onako do PROBHÜak' bañ kana.
- <sup>11</sup> Ente Israel gharoňrenko ar Jihuda gharoňrenko do lín reak' adit'ko bepatiara-kada, PRÖBHÜye meneda.
- <sup>12</sup> Onko do PROBHÜko bañ-akadea,  
Arko menakada, Uni do cettatgeye bañ kana;  
Ghotna do abore bañ paraok'a,  
Ar bañ do tarwae ar akal-gebo ñela.
- <sup>13</sup> Nabiko do hoeko hoyok'a;  
Onkore katha do banuk'a.  
Akoge nonka lekaakoa!
- <sup>14</sup> Ona iate PROBHÜ phad-koren Isor do nonkae meneda:  
Noa kathako menakat' iate,

Ñelme, iñ do amak' mocare iñak' kathako señgel lekañ hoe ocoyeda,  
Ar noko horko do sahan, ar señgel do onkoe jomko.

<sup>15</sup> Ñelme, iñ do am uparteñ agu-yet'ko  
Saŋgiň disom khon mit' jat-renko, E Israel gharoňrenko,  
PROBHÜye meneda.  
Onko do soaan jatrenko kanako,  
Onko do sedae jug reak' jat-renko kanako,  
Mit'tec' jatrenkoge one onkoak' parsi do bam bade,  
Ar bañ dom bujhau dareak'a cet'koko.roředa mente.

<sup>16</sup> Onkoak' sar thoňgako do jhic' kobor lekana,  
Onko sanamkoge birbanja horko kanako.

<sup>17</sup> Onko do amak' irak' phosol ar jomak'ko jomtama;  
Onko do amren hoponko ar amren hoponerakoko jomkotama;  
Onko do amren merom bhidiko ar amren gai ñangrakoko jomkotama;  
Onko do amak' darkha nāri ar amak' loa darekoko jomtama;  
Amem bhorsawak'kan amak' gař nagrahako  
Onko do tarwareteko dhan-dhasera.

<sup>18</sup> Menkhan onako dinkore hō,  
PROBHÜye meneda, lín do bañ caba utarpea. <sup>19</sup> Ar apepe menre,  
Cet' iate PROBHÜ aboren Isor do

noako sanamak'e cekawakat'-  
bona? Unre am dom metakoa,  
lhipe bagiakadiñ ar.apeak' disomre  
bidisiakoren isorko then golampe  
khataoakan leka, ape hō apeak'  
barikan disomre bidisiakoren  
golampe khataok'a.

### Isor do ac'ren hōrkoe cehaoet'ko

- <sup>20</sup> Noa do Jakob gharoñjre  
jahirpe;  
Jihudare lañ pasnaope:  
<sup>21</sup> Noa bare añjompe, E lelha  
ar bebuj hōrko,  
One ape mēt' menak'tape,  
menkhan bapé ñeñelkan,  
Lutur menak'tape, menkhan  
bapé ak ñjomkan.  
<sup>22</sup> Cet', bape botoran kana?  
PROBHÜye meneda;  
Cet', in samañre bape thar  
tharaok'kana?  
In do gitiliñ dohoakada jalapuri  
reak' sima mērikate,  
Jaejug reak' akotge one oka  
bae parom dareak';  
Dheoko ikoc' sokojok're hō,  
onako do bako letec' dareak'a,  
Onako hud hudauk're hō,  
ona do bako parom dareak'a.  
<sup>23</sup> Menkhan noko horko do  
thothok ar huhul mon me-  
nak'takoa;  
Onko doko ghanjerena arko  
ghusauena.  
<sup>24</sup> Onko do akoak' monre bako  
meneda,

PROBHÜ aboren Isor bañ-  
bon botoraema,  
One uni okte oktere jarí dak'e  
emok'kan,  
Laha dak' ar tayom dak'-  
ge.

- Ar abo lagit'e dohoyeda  
Irok' din lagit' niñakat' hap-  
takoge.  
<sup>25</sup> Apeak' ghatko do noakoko  
sa pharakakada,  
Ar apeak' kajko do bhalaiak'-  
ko bondakat'tapea.  
<sup>26</sup> Ente iñren horko talare baric'  
horko menak'ko;  
Laota ok'dao horko lekako  
chapkaok'kana.  
Onko do jhampako oðaoeda;  
Onko do horko sap'et'ko.  
<sup>27</sup> Cérékote perec' khañca  
leka,  
Onkoak' orak'ko do chol  
kopotkote perec'akana;  
Onate onko do maran arko  
kisárákana,  
<sup>28</sup> Motaakanako ar lipir lipirko  
ñelok'kana.  
Baric' kak'miko reak' sima  
do banuk'takoa;  
Hok bicar do bako calaoeda,  
Tuar amarko reak' bicarge,  
jemon onko do aloko jo  
bahak';  
Renigec' oreç' horak' hok do  
bako jogaoeda.  
<sup>29</sup> Nōako iate onko do cet' bañ  
sajaikoa? PROBHÜye me-  
neda,  
Cet' bañ hala halik'a  
Noko lekan jatrenkore?

<sup>30</sup> Thakanak' ar dhorosan-ak'ge  
Disomre do hoeakana:  
<sup>31</sup> Nabiko do ereak'ko nabiyeda,  
Ar naekeko do onkoak'  
ayurte horko calaoet'koa;  
Ínren horko do onka hoyok'-  
geko dułareda;  
Menkhan cet'pe cekaea ona  
reak' mucat' hec'lenre do?

## Bařiriko do Jerusalémko eset' ącureda

**6** Nirjoripe, E Benjamin ho-ponko,  
Jerusalem tala khon nírjoripe!  
Tekoare sakwa oronipe,  
Ar Bet-hakeremre cinha tul rakabpe;  
Ekte uttor sec' khon ghoṭna  
doe saman thikakada,  
Ar maran dhañdhaserok'ge.  
<sup>2</sup> Dhobic' ar lulubucute hara-akanic' ín maraoea,  
Sionren hoponerage.  
<sup>3</sup> Guk'pi horko do akoren  
palko sãoteko hec'aea;  
Onko do uni uparte berha-  
ete tambuko beredtakoa,  
Onko do apan ąpin ṭhāiko  
atiń potora.  
<sup>4</sup> Uni uparte lärhai sapraok'pe;  
De beret'pe, dela tala tikinge  
jhäpbo emma!  
Bańa! ente ber doe ącurena,  
Ente ayup' umulko do jhal  
idik'kana!  
<sup>5</sup> Ma sapraok'pe, delabon nín-  
däge jhäpbo ema,  
Ar uniak' dongolkobon  
mohor metaotaeal!

<sup>6</sup> Ente phadkoren PROBHÚ do nonkae menakada:  
Dareko mak' bindartaepé;  
Jerusalem uparte ghek'rão  
pindha rakabpe.  
Noa nagraha do sajaité hō  
sajaiok'gea;  
Noa bhitríre jorjulum chada  
ar cet' hō banuk'a.  
<sup>7</sup> Cet' leka kūi do dak' tartariai  
dohoyet',  
Onkage uni do ac'ak' dustami  
tartariai dohoyeda;  
Jor bojor ar jarkhar do ona  
bhitríre ańjomok'kana;  
Rog ar gháil do boraborge ín  
samarire menak'a.  
<sup>8</sup> Cehaok'me, E Jerusalem,  
Am khoniń chingau botec'-  
kok'a;  
Ujar botec'kemań,  
Bako berelok' disomgeń hoe  
botec' ocokema.

## Huhul Israel

<sup>9</sup> Phadkoren PROBHÚ do non-  
kae meneda:  
Darkha nãřiko got' dohrae  
lekako got' dohrakoa  
Israelren sarejok'ko do;  
Darkha jo gogot'ko leka ti  
awiltape  
Ar mit' dom, ona reak' darko  
sec'.  
<sup>10</sup> Okoe ín galmaraoakoa, ar ín  
cehaokoa,  
Jemonko ańjomtiń?  
Ñelme, onkoak' lutur do tu-  
bet'gea,  
Bako ańjom dareak'a;  
Ñelme, PROBHÚlak' katha do  
onko lağit' mit'tec' hénosta  
hoeakana,

- Ona do bako basutak'kana.
- <sup>11</sup> Ona iate in do PROBHUak' rangaoteni perec'akana;
- Ona sambrao sambraoteri langaakana.
- Ona do dul odokme kulhiren gidrakore,
- Ar mopol sol lagit'ko jarwa-akan juankore hō;
- Onate doko sabok'a herel hopon ar maejiuko hō,
- Porodholko hō ar adi haramko hō;
- <sup>12</sup> Onkoak' orak' duarko do etak'koko hatjona;
- Onkoak' jumi jaega ar onkoren era uruko hō,
- Ente in do inak'ti in awiltiña Disomreko tahlenkanko uparte, PROBHUye meneda.
- <sup>13</sup> Ente onkoren hudiñko khon haprak'ko habic'
- Sanamkoge behok labko ñamjorikana;
- Ar nabi hō ar naeke hō
- Sanamkoge ereak' kak'miko kanako.
- <sup>14</sup> Onko do inren hōrkoak' għal cetan cetanko bogeyet'takoa,
- Oneko menet'te, Suluk, su-lukge;
- Ar note suluk ma banuk!
- <sup>15</sup> Cet', hirkhawak'ko kamilet'-reko lajaolena?
- Bañ, ekalte bako lajaolena;
- Dharcirok' hō bako badea.
- Ona iate gurok'ko sāoteko gurok'a;
- Iniñ sajai ko hilok' doko tawak' nurok'a, PROBHUye menedā.

## Israelko do Isorak' Horko niḥateda

- <sup>16</sup> PROBHU do nonkae meneda:
- Dahar aqere teñgonpe ar nelpe,
- Ar sedae jug reak' suruc' horko kūlijonpe,
- Boge senak' hor do okare menak'a mente; ar onarege tarampe,
- Khan apeak' jiwi lagit' jiraupe ñama.
- Menkhan onko doko menkeda, Ale do onare bale tarama.
- <sup>17</sup> Ape cetanre tutunkhikoñ dohoket'ko ariñ metat'ko, Sakwa reak' sade moneak'pe!
- Menkhan onko doko menkeda, Bale moneak'a.
- <sup>18</sup> Ona iate anjompe, E bongan hor jatrenko,
- Ar badaepe, E ape berhaeten niñelkanko, noko do cet' hoyok'takoa mente.
- <sup>19</sup> Anjomme, E Pirthimi, in do noko jatrenkore għoñna aguyeda,
- Onkoak' bundisjoniak'ko reak' joge;
- Ente onko do inak' katha bako moneakawada;
- Ar inak' ən, ona doko niḥat gidiakada.
- <sup>20</sup> Cet' kaj reak' kana Seba khon in lagit' kunduru do,
- Se sañgiñ disom khon soros boc do?
- Apeak' jeredok' samanok'

ak'ko başutok'ak'ko do bān  
kana,  
Ar bān do aperen teñgenok'-  
koge sebelediña.

<sup>21</sup> Ona iate PROBHŪ do non-  
kae meneda:  
Ñelme, noko jatrenko samañ-  
re tohodok'ak' iñ dohoyeda,  
Ar onakoreko tohodok'a,  
Apatko ar hoponko mit'-  
tēge;  
Adepaserenko ar gateko  
jotogeko maraok'a.

## Uttor khon Dhawa

<sup>22</sup> PROBHŪ do nonkae me-  
neda:  
Ñelpe, uttor disom khon mit'  
jatrenkoko hijuk'kana,  
Pirthimi reak' sañgiñ utarak'-  
ko khon mit' marañ jatren-  
ko udgau ocok'kana.

<sup>23</sup> Onko do ak' sar ar borlom-  
ko sap'akada,  
Kurmutahageako, daya do  
bānuk'takoa,  
Onkoak' añañ do jalapuri  
reak' hud hudauk' leka;  
Sadomkoteko dec' hijuk'-  
kana,  
Lārhāi hōrko lekako thār-  
akana,  
Am upartegé, E Sion hopon-  
era!

<sup>24</sup> Ona reak' uñanbo añjom-  
akada,  
Araboak'ti do labruk'akana;  
Dhoros doe sap'akat'bona,  
Jak'namkan maejiuak'  
bedon lekage.

<sup>25</sup> Nagraha bahrete do alom  
odok calak'a,

Bate dahre hō alom calak'a,  
Ente bairikoak' tarwaę —  
Torasge berhaete menak'a.

<sup>26</sup> E iñren horkoren hoponera,  
gōrē kicric' pathejoñme,  
Ar toroc're kundelok'me;  
Hiñjrauk'me, sadher hopon  
ñutumte leka,  
Jare jare horom halañme;  
Ente jarkhakharic' do ac-  
kage  
Aboye capoñbona.

<sup>27</sup> Mit'ten biðau ak'atkarič' iñ  
dohoakat'mea, iñren hōrko  
talare,  
Jemon onkoak' horem  
badae, arem biðau atkartako.

<sup>28</sup> Onko sanamkoge hāthi dhar-  
katko kanako,  
Okta cintæ lagit'ko dārā ba-  
raekana;  
Pitar ar mērhēt' barag ketec'-  
ko kanako,  
Onko sanamkoge khak'-  
rapko kanako.

<sup>29</sup> Capua do phipuauk'kana,  
Sisa do señigle jeret' cabak'-  
kana;  
Nähäkgeko galao sak'phak'-  
kana,  
Ente baric'ko do bako ocok'  
gidik'kana.

<sup>30</sup> Nihat gidiakan rupage onko  
doko metakoa,  
Ente PROBHŪ do onkoe  
nihat gidiakat'koa.

## Jirimia do Mundilreye porcareda

**7** Ona katha oka PROBHŪ khon  
Jirimia then hec'en: <sup>2</sup>PROBHŪ-  
ak' orak' reak' duara then teñ-

gonme, ar onde noa katha lai jahir-me, menme, PROBHUak' katha anjompe, E Jihudaren sanam hor-ko, one ape noako duaratepe bolok'kan PROBHU sewawae lagit'.<sup>7</sup> Phađkoren PROBHU, Israëlkoren Isor do nonkae meneda, Apeak' colon ar apeak' kamiko juttape, khan noa thäireñ girobas ocopea.<sup>8</sup> Noako ere kathakore do alope bhorsajona: Noa do PROBHUak' mundil kana, PROBHUak' mundil kana, PROBHUak' mundilkana.

5 Ente apeak' colon ar apeak' kamiko bes okoc'tepe jutletape khan, ar hor hor talare sarikate hokpe chindäule khan,<sup>9</sup> bidisiaic' tuar amaric' se randi dukhiyic' bape julumle, ar noa thäire miridos mäyäm bape jorole, ar apeak' baric' lagit' etak' isorko bape pañjaleko khan,<sup>10</sup> endekhan noa thäireñ girobas ocopea, sedae aperen hapramkoñ emat'ko disomrege, jaejug häbic'.

8 Nelpe, ape do ere kathako regepe bhorsajon kana, one ona bañ poporho,<sup>11</sup> Cet', ape dope kokombroa, gogoc'ape, lat ghaṭape, ere erepe kiriak'a, Bak'al ñutumtepe dhudhupa, ar bape badeakat'ko etak' isorkope otonko, <sup>12</sup> ar ina kate noa orak're in saman-repe hijuk'a, one oka inak' ñutumte ñumakan, arpē mēna, Ale dole rukhiayena! — ar note onako sanam hirkhawak'pe kami idigea?<sup>13</sup> Cet' noa orak', one inak' ñutumte ñumakan ona do ape noñjorre

dakukoak' dander hoeakana? Nelpe, intet'ge onañ ñelakada, PROBHUye meneda.<sup>14</sup> Do Silore tahékan inak' orak'te calak'pe, one okare inak' ñutum pahilten tham gađi ocolet', ar nelpe, in do onañ cekakeda inren hor Israelkoak' dustami gunak'te.<sup>15</sup> Ar nitok' do onako sanam kamikope kamiakat' iate, PROBHUye meneda, ar jäore jäoreñ metat'pere hō bape añjomlet', ar inin hohoat'pere hō bape gonlet'.<sup>16</sup> Ona iate noa orak' one inak' ñutumte ñumakan, ar one okarepe bhorsakan, ar one oka ape ar aperen hapramkoñ emat'ko ona dō Siloñ cekaket' lekaeañ.<sup>17</sup> Ar ape do in saman khoniñ gidi-pea aperen sanam pera parbhako, Ephrayimren sanam hoponkoñ gidiket'ko lekage.

## Horkoak' Bebatao

16 Ar am lagit' do nonkañ meneda, Noko horko ñutumte do alom koejonja, ar onko ñutumte rak'jor ar koejon do alom samaria, ar noko ñutumte do alom arjiaña, ente in do bañ añjomtama.<sup>18</sup> Cet', am do bam ñelet'kana onko do Jihuda reak' nagrahare ar Jerusalem reak' kulhikore cet'ko cekayet'kana mente?<sup>19</sup> Gidrako do sahanko halaneda, apatko do senelko joleda, ar maejiuko do holonko sipiyéda sermaren raní ñutumte pithako tear lagit', ar onko do etak' isorkoge codorok'ak'ko codorakokana, inko khis ocoyiñ lagit'.<sup>20</sup> Cet', inko khis

7 : 11 = Matt. 21 : 13; Mk. 11 : 17; Lk. 19 : 46

7 : 12-14 = Josu. 18 : 1; Sereñ. 78 : 60; Jiri. 26 : 6

ocoyedina? PROBHUye meneda. Baña, akoge, con' akoak' and mandaok' lagit! <sup>20</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda; Nelpe, inak' edre ar rangao do noa thaire sudrauk'a, manwa ar janwarkore, tandi reak' dareko ar ot reak' phosolkorege; ona do jolok'tege tarena ar bani trijok'a.

21 Phadkoren PROBHU, Isrelkoren Isor do nonkae meneda; Aperen tenegenok'kore apeak' jeredok' samanok'ak'ko do ma jutijtape ar jel do jomjonpe. <sup>22</sup>Ente Misor disom khoniñ odok aguket'ko hilok're aperen hapramko do bañ galmaraoat'koa ar bañ doñ hukumat'koa jeredok' samanok'ak' artegenok'-ak'ko rean do. <sup>23</sup>Menkhan nia kathagen hukumat'koa, bañma, inak' aran'anjomtiñpe; khan aperen Isoriñ hoyok'a, ar ape do inren horpe hoyok'a; ar inin hukumape sanam horkore tarampe, ado boge hoyok'tapea. <sup>24</sup>Menkhan onko do bako anjomleda ar bako luturada, bickom ako nijak' solha ar akoak' baric' mon reak' kathuatet' lekageko taramkeda, ar pacla sec'geko taramet' tahëkana ar laha sec' do bako calak'kantahëkana. <sup>25</sup>Aperen hapramko Misor disom khonko odok hec'en hilok' khon tehen habic' in do jaoge din ke din inren sanam golamko nabiko onko thenin kolket'koa; <sup>26</sup>enre hō onko do bako anjomlet'tiña ar bako luturat'tiña, menkhan hoçok'ko ketec'ket'takoa. Onko do akoren hapramko khon hō bætiko baric'keda.

27 Ado noako sanam katham galmaraoakoa, menkhan onko do bako anjomtama: Hoho dom hohakoa, menkhan bakò roj ruarama. <sup>28</sup>Khan nonkam metakoa, Noko do onko jatren kanako, okoe akoren PROBHU Isorak' aran do bako anjomlet'tae, ar uniak' ilaj bako atanlet'; sariak' do cabayena, ar ona do onkoak' moça khon get' gidiyena.

### Hinnom reak' otetre Bañic' Kamiko

<sup>29</sup> Bohok' up' mundra gititape;  
Cede dungrire homor halan-pe,  
Ente PROBHU do nihat are  
gidi saeakat'koa,  
Ac'e rangaoakokan pirhiren-ko.

30 Ente Jihuda hoponko do in nonjorre baric'ak'ko kamikada, PROBHUye meneda; onko do akoren hirkhawako bonga inak' nutumte numakan orak'reko do hoakat'koa ar onako bhondakada. <sup>31</sup>Onko do Hinom hopon reak' tapolre menak' Tophet reak' usul thäikkoko benaoakada akoren hoponko ar hoponerako seigelre atar gidi ko lagit'; onka do hukum hō bañ hukumakada ar inak' monre rakap' hō bañ rakap'akana. <sup>32</sup>Ona iate nelme, dinko darakana, PROBHUye meneda, one unne ona bañ do Tophet ar bañ do Hinom hopon reak' tapolge numogok'a, menkhan Khukhun buru nalage; ente Tophetre doko topak'a etak're thäikkeda.

ban tahente. <sup>33</sup>Ar noko horkoak' mārīkō do cotren cērē ar otreñ janwarkoak' jomak' ge hoyok'a; ar onko do celege bako bhirkauko. <sup>34</sup>Ar in do Jihuda reak' nagraha-ko ar Jerusalem reak' kūlhikore hulasok' reak' sade ar raskā reak' sade, jāwāe beta reak' aran ar bahū kuri reak' aran in thir ocoea; ente disom do mit'tec' jarkharak' ge hoyok'a.

**8** Onako jokhec' do, PROBHÜye meneda, Jihudaren rapajkoak' jañko, onaren mukhiakoak' jañko, naekekoak' jañko, nabikoak' jañko ar Jerusalemre tahlenkoak' jañko onkoak' topa khonko odoka' ar onako doko tamtasea siñ cando ar ñinda cando ar sērmaren sanam phadko samarië, onie onko-ko dularakat'ko arko sewaakawat'-ko one onkoko otonakat'ko, one onkoko ñam̄ barakat'ko arko dobok'akawat'ko; ar onako jan do ban doko sāmtaoa ar ban doko topakak'a; onako do ot cetanre guric' mandē leka' hoyok'a. <sup>3</sup>Jion bañkate gujuk' geko bachaojona onko sanam sarejok'ko do okoe noa' baric' pihirenko khonko sarejok', onako sanam jaegare one okakoten laga nirko phadko-ren PROBHÜye meneda.

## Kai ar Sajai

<sup>4</sup> Arem metakoa, PROBHÜ do nonkae meneda: Horko do gurlenre cet' bako beret'a? Jähæe hore ghanjerlen khan-

cet' uni do bae acurruarok'a?

<sup>5</sup> Cedak' endekhan noko horko doko pacakanā jaejug reak' pacok'te do?

Phasiarako sap' tarhaoaka-wana;

Acur ruarok' do bako rebenkana:

<sup>6</sup> In do mone lagaokaten aijomakat'takoa;

Menkhan onko do thikak' bako rorakada;

Okoe hö ac'ak' baric' khon do bae kastaok'kana,

Ar bae meneda, Cet' in cekakada mente.

Sanamkoge aikoak' dahar sec' mēt' japit'kateko acurok'-kana,

Larhaireye ñir khadlek'kan sadom leka.

<sup>7</sup> Cotren dhenka hōe badeaka-na

Ac'ak' nitak' okteko do;

Ar mala potam, bhalua ar kōk'ko do

Akoak' ruar hijuk' okteko ma-naoeda;

Menkhan inren horko do bako badea

PROBHÜak' an ariko do.

<sup>8</sup> Cekatepe men dareak'kana, Ale dole akilangea,

Ar PROBHÜak' an do ale then menak'a?

Menkhan nelpe, olok'koak' phasiara kolom do

Ona ereak'e hoe ocoakada.

<sup>9</sup> Akilanko doko lajao ocok'-kana,

- Torasok'kanako arko sap' oco k'ana;  
 Nelpe, PROBHUak' katha doko nihat gidiakada,  
 Ado cet' lekan əkil menak'taka?
- <sup>10</sup> Ona iate onkoren orak' horko do etak' koñ emakoa  
 Ar onkoak' ot bargeko do dok'kholt horko;  
 Ente hudiñ utaric' khon maran utaric' habic' mit' ke mit'  
 Behok lab lagit'ko har gujuk'-kana;  
 Nabiko ar naekeko hō mit' ke mit'  
 Ereak'ko kamikana.
- <sup>11</sup> Onko do iñren horkoak' għal cetan cetanko bogeyet'takoa,  
 Oneko menet'te, Suluk, suluk-ge;  
 Ar note suluk ma banuk'!
- <sup>12</sup> Hirkhawak'ko kamilet're cet'-ko lajaolena?  
 Baña, cet'tet'ge bako lajaolena;  
 Dharcirok' hō bako bađaea.  
 Ona iate gurok'ko sāoteko gurok'a;  
 Iñin sajajkore onko doko tawak' nurok'a, PROBHUye meneda.
- <sup>13</sup> Samtaokon menet're, PROBHUye meneda,  
 Dak nāñire dak jo do bañuk'a,  
 Ar bañ do loa darere loajoko-ge;  
 Sakam hō sakam tolmoc'aka-na,
- Ar okañ emat'ko tahēkan onako do onko khon sahar-akana.
- <sup>14</sup> Cet' iatebon duçup' thirakanan?  
 Samtao jarwak'pe, me dela-  
 bon gar nagrahakotebon bo-  
 lok'ma,  
 Ar ondebon maraok'ma;  
 Ente PROBHU aboren Isor do nostok' lagit'e alaeakat'-bona,  
 Ar hu'i lagit' bis dak'e emaka-wat' bona,  
 Ente PROBHU birudbo kai-akada.
- <sup>15</sup> Sulukbo nel horkeda, men-khan cet' bhageak'ge bai hec'lena,  
 Bogek' oktebo nel horkeda, menkhan nelpe, dhorosge hec'ena.
- <sup>16</sup> Dan khon onkoren sadomko reak' phur anjomok'ana;  
 Onkoren bandharko reak' hiñħauk'te  
 Goṭa disom thartharaok'-kana.  
 Hijuk'kanako ar disom ar onare perec'ak'ko jom cabayeda,  
 Hē, nagraha ar onakore ta-henkkoge.
- <sup>17</sup> Ente nelpe, ape talare biñkon kolet'ko,  
 Karinānginkoge one onko bako bandhonok',  
 Ar onko do apeko gerpea, PROBHUye meneda.

## Ac'ren Hor̄ko lagit' Jirimiauwak' Bhabna

- <sup>18</sup> Ohae, iñak' hirdani reak' jiwi rarec' bareñ' ñamle!  
Iñ bhitrire iñak' mon do jaraoakantiña.
- <sup>19</sup> Ote, iñren hor̄koren hoponerawak' rak'  
Goña disom khon añjomok'-kana:  
Cet', PROBHÜ do Sionre banugea?  
Cet', uniren Raj do uni then banugea?  
Cet' iateko khīs ocoakadiña  
Akoren gorhon muñhanko iate.  
Ar akoren bidisia bongako iate do?
- <sup>20</sup> Irok' din do paromakana,  
niron din do cabaakanā,  
Menkhan abo do babo bañ-  
caoakana.
- <sup>21</sup> Iñren hor̄koren hoponerawak'  
ghal iate  
Iñak' mon do ghalakantiña,  
Homoret'kanañ, toras caba-  
akanā.
- <sup>22</sup> Cet', Gileadre ran murgan do banuk' a?  
Cet' onde do rarankó banuk'-  
koa?  
Cet' iate endekhan iñren hor̄-  
koren hoponerawak' bes  
boge juda do ban ruarakan-  
taea?

**9** Ohae, iñak' bohok' bareñ dak'  
tahen khan,  
Ar iñak' mēt' do mēt' dak' reak'  
jharnage,

Ado siñ ñinda iñ rak'kea iñren hor̄-  
koren hoponeraren goc'akanko  
iate!

- <sup>2</sup> Ohae, hahankarre bareñ tahe-  
lentiñ khan hortenko reak'  
mit'tec' derak' thāi,  
Ado iñren hor̄in bagikeko,  
Ar onko khoniñ sen pharak-  
kok'a!  
Ente onko sanamkoge  
lat ghaghakó kanako,  
Gadel bepatiar horkoge.
- <sup>3</sup> Ereak' lagit' akoak' alanko  
tuniauet'takoa ak' leka;  
Disomreko dareakana, men-  
khan sariak' lagit' do bani;  
Ente baric' khon baric'geko  
kami idiyet'kana,  
Ar iñ do bako badeyediña,  
PROBHÜye meneña.
- <sup>4</sup> Mit' ke mit' hor̄ apnar adepa-  
seren hor̄ khon sontorjonpe,  
Ar cele boehare hō alope  
bhorsajoña;  
Ente mit' ke mit' boeha do  
erekate rérec'ic' kanae,  
Ente mit' ke mit' adepaseren  
hor̄ doe okta barayet'kana.
- <sup>5</sup> Mit' ke mit' hor̄ do ako adepa-  
seren hor̄ko ereyet'ko,  
Ar celege sariak' do bako  
roreda;  
Ere ror lagit' akoak' alanko  
gakhurakada;  
Dustami kamí kamiteko  
langak'kana,  
Ar kastaok' lagit' do jorge  
banuk'takoa.
- <sup>6</sup> Dokha upar dokha ar julum  
upar julumko kamiyet'kana,  
Ar iñ badeaiñ doko phesrao-  
et'kana, PROBHÜye mene-  
da.

- <sup>7</sup> Ona iate phadkoreñ PROBHU  
do nonkae meneda:  
Nelme, galaokoñ arin bidau-  
ko,  
Ente ar cet' iñ ceka dareak'a,  
iñren hórk'o onka akat' iate  
do?
- <sup>8</sup> Onkoak' alañ do gogoc' sar  
kana;  
Ona do phasiarawak'e roret'-  
kana;  
Ac'ak' mocate do ac' adepase-  
ren hórtuluc' suk'lukak'e ro-  
et'kana,  
Menkhan ac'ak' ontorte do  
uni lagit' jhampae oðaoeda.
- <sup>9</sup> Cet', noako karonte bañ sajai-  
ko? PROBHUye meneda;  
Cet', bañ hala halik'a noko  
lekan jatkore?
- <sup>10</sup> Buruko ñutumteñ rak'jona  
arin jare jarek'a,  
Ar hahankar reak' atin tandi-  
ko ñutumten homor halana,  
Ente ona do rongoakana ar  
onkate do okoe hō bako  
paromok'kana,  
Ar miñu meromko reak'  
bhokraok' hō bañ añjomok'-  
kana;  
Cotren céreko ar janwarko  
hórk'o dàräkada arko calao  
cabayena.
- <sup>11</sup> Iñ do Jerusalem dhañdhase-  
rak' dan ar toyokoak' bhugak'-  
gen' hoe occoa;  
Ar Jihuda reak' nagrahako  
do ujarak'ge,  
One onakore cele hō bañko  
tahen.
- <sup>12</sup> Okoe menaea ákilan hórk'o do

okoe noae bujhau dareak'? Ar  
PROBHU do noa jahir lagit' okoe  
menakawadea? Disom do cedak'  
jarkharakana ar hahankar leka ron-  
goakana, onate onkate do celege  
bako parom senok'kan? <sup>13</sup>Ar PRO-  
BHU doe meneda: Noako do noa  
iate kana, ente onko samariñ  
doholet' añko bagiada, ar iñak' añañ  
bako añjomleda, ar ona leka bako  
tarjamleda, <sup>14</sup>menkhan añañ mon  
reak' kathuatet'ko senada ar Bak'-  
alkoko pañjaket'ko, one okatak'  
onkoren hapramkoko cet'at'ko.  
<sup>15</sup>Ona iate phadkoreñ PROBHU,  
Israélkoren Isor do nonkae mene-  
da: Nelme, iñ do noko horko nago-  
danañ jom' ocokoa ar bis dak'iñ  
nu ocokoa. <sup>16</sup>Ariñ chirchaturkua  
onkan bongan hórtarenko talare  
one onko añañ hō ar akoren hapram-  
ko hō bako badeakat'ko; ar onko  
tayom tayom tarwareñ kola,  
onko auriñ sumar cabako hábic'.

## Jerusalemren hórk'o Goro ñam lagit'ko homoreda

- <sup>17</sup> Phadkoreñ PROBHU do non-  
kae meneda:  
Ma hudis bicarpe, cet' cekak'-  
kana!  
Homor hak'lañ maejiuko ho-  
hoakope;  
Rarak're gakhur maejiukoge  
hoho agukope;
- <sup>18</sup> Hare pharek'mako ar abo ñu-  
tumteko jare jarek'ma,  
Jemon aboak' mët'dak' iñ do  
hidir hidir jorok',  
Ar aboak' mët' pipni do pëpér-  
kandok'.
- <sup>19</sup> Ente Sion khon do jare ja-

rek'ge aňjomok'kana:  
 Ohae, samanibo jarkhar-  
 akana!  
 Aditet'gebo lajao ocoakana,  
 Ente disom do băk'gi hoyok'-  
 kantabona,  
 Ente orak' duarkoko raput'  
 gidiakat'tabona.

- <sup>20</sup> Aňjompe, E maejiuko, PRO-  
 BHUak' katha,  
 Ar apeak' lutur do uniak'  
 moça reak' kathae atanima;  
 Aperen hoponerako jarejarek'  
 cet'akope,  
 Apemit'ke mit'ge ape adepa-  
 serenko horor hak'lań.  
<sup>21</sup> Enre hō gujuk' do aboak' khir-  
 kikore dec' rakap'akana,  
 Aboak' dongolkore boloaka-  
 na;  
 Gidrako do kulhiko khon  
 Ar juanko do dobatiako khone  
 maraoakat'koa.  
<sup>22</sup> Rorme, Nonka PROBHU doe  
 meneda:  
 Horkoák' măři dō bilan tandi-  
 re gurakan tähena guric'  
 leka,  
 Irok'ic' tayomre bindako leka-  
 ge,  
 Ar onako do celege bako jar-  
 waea.

<sup>23</sup> PROBHU do nonkae mene-  
 da: Akilanic' do ac'ak' akilre aloe  
 sarhaok'ma, soarianic' do ac'ak'  
 soanire aloe sarhaok'ma, kisăr hor  
 do ac'ak' acelre aloe sarhaok'ma;  
<sup>24</sup> menkhan sarhaok'ic' do noare  
 bareye sarhaok'ma, barima, uni  
 do iňe oromakadiňa ;are. bădae-

akadiňa, enkathae, iňge PROBHU  
 do, one pirthimire daya, hok ar  
 dhoromiň kămiyet'; ente noakogeň  
 basutak'kana, PROBHUye mene-  
 da.

25 Nelpe, dinko darakana, PRO-  
 BHUye meneda, one unre onko  
 sanamkoň sajaiko, okoe hořmo  
 lekategeko khatnaakan — <sup>26</sup>Misorenko,  
 Jihudarenko, Edomrenko,  
 Amon hoponko, Moabrenko, ar  
 onko sanamkoge okoe hahankar-  
 reko tahlenkan, one onko phera  
 up'ko kačrop'et'tako; ente noko  
 sanam jatrenko doko bin-khatnaga-  
 ea, ar Israelren sanam gustiko  
 do monreko bin-khatnagea.

### Murhut' Sewa ar Sarı Sewa

**10** Noa katha aňjompe okaťak'  
 PROBHUye metapekan, E ape  
 Israel gharonjrenko.

- <sup>2</sup> PROBHU do nonkae mene-  
 da:  
 Bongan hor jatrenkoak' hor  
 do alope cet'joňa,  
 Ar serma reak' cinhakote do  
 alope torasok'a,  
 Ente bongan hor jatrenko do  
 onakoteko torasok'kana.  
<sup>3</sup> Ente jat jatrenkoak' aričaliko  
 do auriak'gea;  
 Bir reak' mit'tec' dareko mak'  
 bindareda,  
 Ar karigolic'ak' tite ona do  
 taňgateko benaoeda.  
<sup>4</sup> Rupa ar sonate ona doko sa-  
 jeda;  
 Jałai ar kutasikote onako kaj-

- ak uric'eda, jemon alo dika  
dakek'.
- <sup>5</sup> Onkoak' murhut'ko do taker  
goda reak' bhibhirkaū khunṭi-  
ko lekana,  
Ar onako do bako ror dare-  
ak'a;  
Onko doko gok' idi ocok'ka-  
na;  
Ente bako taram dareak'a.  
Onko do alope botorakoa,  
Ente onko do bāk'ric' dare  
hō banuk'takoa,  
Ar bāi do bhak'lai darege  
menak'takoa.
- <sup>6</sup> Am leka do okoe hō banuk'-  
ko, E PROBHU;  
Am dom marangea, ar amak'  
ñutum do soante marangea.
- <sup>7</sup> Okoe hale am do bae botor-  
ama, E jat jatkoren Raj?  
Ente botor-man ak'tan do am  
motoak'ge;  
Ente jat jatkoren sanam aki-  
lanko modre  
Ar onkoak' sanam rajostiko-  
re  
Am leka do celege banuk'-  
ko.
- <sup>8</sup> Onko do mit'te mit'te orlo arko  
bebujgea;  
Kat murhut'ko khon do bhala  
cet'ko cet'ke?
- <sup>9</sup> Kotec' caprawak' rūpa kana,  
oka Tarsis khonko ağuyet',  
Ar sona, ona do Uphas  
khon.  
Onako do karigolkoak' ar thi-  
thorikoak' titeak' kamiak'ka-  
na;

- Jenget' arak' ar kurse baha  
ronanak' kicric'koteko sa-  
jeda;  
Sanamge nipun horak' kami-  
ak'kana.
- <sup>10</sup> Menkhan PROBHU doe sarī  
Isor kana;  
Uni do jiwit' Isor ar jaejugren  
Rajge...  
Uniak' rangaote pirthimi do  
daldalaok'kana,  
Ar jat jatrenko do uniak' khīs  
bako sahao dareak'kana.
- <sup>11</sup> Onko do nonkam metakoas;  
Bongako one onko serma ar ot  
bako benaoakat', onko do pirthi-  
mi khon ar serma latar khonko  
maraok'a.

### Isor lagit' Sarhao Sereí

- <sup>12</sup> Unige ac'ak' darete dhartiye  
benaoakeda,  
Ac'ak' akilte pirthimiye band-  
haokeda,  
Ac'ak' bujte sermakoe pasar-  
keda.
- <sup>13</sup> Uniye ayanlere serma reak'  
dak' do cilki bilkik'kana,  
Uni do dharti munucat'ko  
khon kuhrai rakap' ocoyeda.  
Uni do dak' lagit'e bijliyeda,  
Ar ac'ak' murai khon hoekoe  
odok aguyeda.
- <sup>14</sup> Onako ñelte mit' ke mit' hor  
doko orlok'kana ar bin bujan-  
koko hoyok'kana;  
Mit' ke mit' thithorjko do aker-  
ren benao murhut'koteko la-  
jao ocok'kana;

- Ente onkoak' dul muṭhanko  
do erek'kana,  
Onakore sahet' do banuk'-  
anar.
- <sup>15</sup> Onako do auriak'gea, lajao  
ocok' kamiak'ge;  
Sajaiok' hilok're doko marao-  
k'a.
- <sup>16</sup> Onko leka Jakob reak' Bakh-  
ra do onko leka doe ban  
kana,  
Ente unige sanamak'ren tek'-  
yaric' do;  
Ar Israel do uniak' aidaren  
khüt kanae;  
Phadkoren PROBHÜge uni-  
ak' nūtum do.
- Darakan Calonok'**
- <sup>17</sup> Ot khon apeak' motrako  
halañ rakabtape,  
E ape gherao eset're menak'-  
peko!
- <sup>18</sup> Ente PROBHÜ do nonkae  
meneda:  
Nelpe, iñ do disomre tahan-  
koñ capat' gidiyet'koia niā dom  
do,  
Ar onkore ghotnañ paqao  
ocoea,  
Jemonko atkar.
- <sup>19</sup> Hae hae iñre do, iñak' jokhom  
iate!  
Ghal do dārungetiña.  
Menkhaniñ nienkeda, sārige  
noa do iñak' duk kana,  
Sak'haotegé hoyok'tiña.
- <sup>20</sup> Iñak' tambu do jarkharaka-  
na;  
Sanam tambu baberko do  
topak'akantiña;  
Gidrako do iñ khonko odok
- calaoentiña,  
Onko do banuk'ko;  
Tambu bek'ret'ko do celege  
banuk'kotiña,  
Ar bañ do orwal tak'naokotiñ-  
ge.
- <sup>21</sup> Ente guk'piko doko orloaka-  
na,  
Ar PROBHÜ do bako kuli bu-  
jhauakawana;  
Ona iate bako jo bahalena,  
Ar onkoren sanam palrenko  
doko chirchaturakana.
- <sup>22</sup> Ote muhim reak' unan! Nelpe,  
ona do darakana!  
Uttor diñom khonak' maran  
damadolge.  
Jihuda reak' nagrahako ujar  
lagit',  
Toyoko reak' tāhen thāi hoe  
ocoe lagit'.

- <sup>23</sup> Baðaegeañ, E PROBHÜ, bañ-  
ma, manwa ac'te hore bachao-  
joñ reak' do bankantaea;  
Ar senok'kan hor lagit' do ban  
kana ac'te tarām sojhetae  
do.
- <sup>24</sup> Ilajiñme, E PROBHÜ, men-  
khan sahao bhorge bare,  
Edrekate do alo, bankhan-  
em cabā botec'kiña.
- <sup>25</sup> Amak' rangao do bongan hoj  
jatrenkore bañe dultam, one  
am bako badaeyet'me,  
Ar onko jatrenkorege one  
onko amak' nūtum bako do-  
haeak' kantam;  
Ente onko do Jakobko jom-  
akadea;  
Tahurakadeako arko jom ca-  
baakadea,

Ar uniak' tahan **thāi** doko ujar-  
akada.

## Jirimia ar Bondobos

**11** Ona katha okā PROBHU then khon Jirimia then hec'en: <sup>2</sup>Noa bondobos reak' katha aňjompe, ar Jihudaren horko ar Jerusalemre tahlenko gałmaraoakope. <sup>3</sup>Ar am dom metakoa, PROBHU Israélkoren Isor do nonkae meneda: Sarapangeae uni hoř do okoe noa bondobos reak' kathako bae aňjomlet'kan, <sup>4</sup>one okatak' aperen hapramkoñ hukumat'ko Misor disom khon; měrhēt' bhaṭa khoniñ odok aguket'kore, bańma, iňak' aran aňjomińpe; aran hukumapekan sanamak' leka kamipe. Onkaete ape do iňren horpe hoyok'a, ar iň do aperen Isoriñ hoyok'a, <sup>5</sup>emon ona kiriąñ purau dareak' okatak' aperen hapramkoñ kiriawat'ko, enkathae, toa ar dumur rasa atuk'-kan disomiñ emapea, teheri nelok'-kan lekage. Khan iň don roj ruarke-  
da, Onka bare hoyok'ma, E PRO-BHU:

6 Ar PROBHU doe metadiňa, Noako sanam katha do Jihuda reak' nagrahakore ar Jerusalem reak' kulhikore hoho sarsadleme, enkathae, Noa bondobos reak' kathako aňjompe ar onka kamipe. <sup>7</sup>Ente Misor disom khoniñ odok aguket'ko hilok' aperen hapramko do kajjäukaté jāore jāoren ceha-  
let'ko, hē tehen habic'ge, bańma, iňak' aran aňjomińpe. <sup>8</sup>Menkhan onko do bako aňjomlet'tiňa ar lutur hō bako odaoleda, bickom mit' ke mit' hoř akoak' bařic' mon reak'

kathuatet' tegeko tarāmet' tahēka-  
na. Ona iate onkore noa bondobos  
reak' sanam kathakor parao oco-  
keda, one okatak' kāmi lagit' iň  
hukumat'ko tahēkan, menkhan  
bako kamilet'.

9 Ar hō PROBHU doe metadiňa, Jihudaren horko ar Jerusalemre tahlenko do iň uparteko mit' satha-  
akana. <sup>10</sup>Akoren hapramkoak' għat gunakoteko ruaqakan, one onko iňak' kathako bako aňjomlet'; ar etak' isorkoko panjaakat'ko onko sewaako lagit'; Israel għarnej ar Jihuda għarnejn reak' do iňak' bon-  
dobosko raput'akada, one okatak' onkoren hapramko tuluc'in bān-  
ħħaolet'. <sup>11</sup>Ona iate PROBHU do nonkae meneda, Nelme, iň do onkore għotnā parao ocoea, one ona bako eran dareak; onko do iňko rak' aña, menkhan iň do bań aňjomtakoa. <sup>12</sup>Khan Jihuda reak' nagraharenko ar Jerusalemre ta-  
hlenko do onko isorkoko rak'akoa, one onkoko dhupakokan, menkhan onko do onkoak' għotnā jokhec' bako bańcau dareakoa. <sup>13</sup>Ente  
tinak' amak' nagħrafak menak' unak' ge amrén isorkoko saṅgea-  
kana, E Jihuda; ar tinak' Jerusalem reak' kulhiko unak' ge pindkope dohoakada lajao parawak' nūtum-  
te, Bak'al dhupae lagit' pindkoghe. <sup>14</sup>Ona iate noko horko nūtumte  
do alom koejona, ar onko nūtum-  
te rak'jon ar koejoni do alom  
samaña; ente bańgen aňjomtakoa  
akoak' għotnā iate iňko hohoq  
jokhec're.

15 Iňren dulariayic' do iňak'  
orak' re cet' aidari menak' taea, ae-

mako tułuc' dustamiye kamiakat' khan? Cet' sonot jel do amak' nostok'e erankeá? Ado cet'em hulas darekok'a! <sup>16</sup>PROBHÚ doe nūtum-let'mea, Hariar jaitun date, bhage bhage jokoteak' mit'tec' moñjak'ge; menkhan mit'tec' maran birbao reak' sadeate uni do onare sengele lagaoa, ar ona reak' darko do lo thutkudok'a.

<sup>17</sup>Phadkoren PROBHÚ one uniye rohoelet'me, uni do am uparte ghotnae roraka-da Israel gharonjrenko ar Jihuda gharonjrenkoak' baric' iate one onakoko rikaket', ar Bak' alko dhu-pakawade iate iñko khīs ocoakadiñ.

### Jirimia wak' Jion uparte Mis

<sup>18</sup> PROBHÚ ge onae badea oco-kediña, ar onate iñ do onań badeakeda;

Khan amige onkoak' kāmi-kom nel' ocokedina.

<sup>19</sup> Menkhan inđomit'ten sabud bheda hōpon lekan tahēka-na,

One kutamok' lagit'e tiak' idı ocok'kan,

Iñ do bān badealeda iñ uparte bundisjoñak' koko bundisa-kada mente, bānma,

Delabon daretet'ge ona reak' jo sudhabon maraoa,

Delabon jiwit'ko reak' disom khonbo mohor metaoea,

Jemon ar do uniak' nūtum alo disak'tae.

<sup>20</sup> Menkhan, E phadkoren PRO-BHÚ, am do dhoromem bicaret'kana;

Am do ontor ar monem bidau-  
et'kana;  
Onkore amak' hala halik' nel  
ocoñme,  
Ente am thenge iñak' mamb-  
lañ soprotakada..

<sup>21</sup> Ona iate PROBHÚ do Anathot-ren hōrko rean nonkae meneda, one onko amak' jiwiko sendra barayet' arko menet', PROBHÚ nū-tümte do alom nabia, ar bān khan do ale titem goc' ocok'a — <sup>22</sup>onate phadkoren PROBHÚ do nonkae meneda: Nelme, onko don sajai-ko; juan korako do tarwareteko gujuk'a; onkoren hopon ar hopon-erako do rengc'tekó gujuk'a; <sup>23</sup>ar onkoren do celege bako sarejok'a. Ente iñ do Anathotren hōrko upar-te ghotnań paçao ocoea, onko sajaiok' reak' sermäge.

### Jirimia do PROBHÚ Kuliyedekana

**12** Am dom dhoromgea, E PROBHÚ, am tuluc' iñ mamblaere; Enre hō iñak' mambla rean am samanren arojkea.

Bédhoramkoak' hor do cedak' jo bahak'kana?

Bepatiar hōrko do cedak' sanam-géko suk bhogjonkana?

<sup>2</sup> Amgem rohoeakat'ko, ar rehet' hōrko rehet'akana;  
Harak'kanako ar jo hōrko jok'-kana;

Onkoak' lutire do jaoge me-namgea,

Menkhan onkoak' ontor khon dom sangiñgea.

<sup>3</sup> Menkhan am do, E PROBHÚ,  
inem bádaeediñ'g'ea;  
Ñeleñ kangeam, ar am sec'  
iñak' sebok monem bádae-  
yet'tiñgea.

Kutamok' bhidiko leka or tot'  
idikom,  
Ar goc' ocok' dinlagit' aña-  
kom.

<sup>4</sup> Tis habic' disom do hiñ-  
rauk'a.  
Argota tandi reak' aña-  
sakam do jhāoraók'a?  
Onare tamenkankoak' bañic'  
iate  
Janwarko ar cérëko doko  
maraok'kana,  
Ente horko doko meneda,  
Abo cet'bo cekayet' do bae  
ñenelkana.

<sup>5</sup> Ottenko tuluc'em ñir hapa-  
raoenre onko doko langa  
ocoakat'me khan,  
Sadomko tuluc' do cekatem  
haparaoa?  
Tandi disomregem sombo-  
dok' khan,  
Jordan reak' bir gajarre dom  
ceka baraea?

<sup>6</sup> Ente amren boehako ar am  
apum reak' gharonjirenkoge  
am tuluc'ko bepatiñarakada;  
Onko do am tayomre dare  
bhorko hok'hokana;  
Onko do alom patiauakoa,  
Boge bogeak'koko galma-  
raoamkanre hō.

## Ac'ren horko khätirte PROBHÚak' Bhabna

<sup>7</sup> In do iñak' orak'renkoiñ bagi-  
at'ko,

iñak' aidarirenkoñ bagi gidi-  
ket'ko;  
iñak' jiwiren dulariaic' do  
Unireñ bájirikoak' tireñ sop-  
rotkadea.

<sup>8</sup> iñak' aidarirenko do in lagit'  
ko hoeakana  
Birren dhacri kulko leka-  
ge, in uparte aña-ko aña-  
jom oco-  
akada,  
Ona iateñ kurudakokana.

<sup>9</sup> iñak' aidarirenko do in dor  
ondor hudiñ cérë lekako hoe-  
akantiña,  
Ar onko berhaete joiom cérë-  
ko menak'ko.  
Do senok'te sanam bir jan-  
warko jarwakope;  
Jomjoñ lagit' nonde aguko-  
pe.

<sup>10</sup> Aema guk'piko do iñak' dar-  
kha bagwanko jarkharaka-  
da,  
iñak' aidari bakhrako lebet'  
gañjaoakada  
iñak' husnak aidari bakhra do  
Ujar hahankarço hoe ocoaka-  
da.

<sup>11</sup> Ujarak'geko hoe ocoakada:  
Ujarakange in samanire hiñ-  
rauk'kana,  
Göta disomge ujarakana,  
Ar celege bako moneak'ka-  
na.

<sup>12</sup> Hahankar reak' sanam cede  
duñgrikore  
Ük'jarko doko hec'akana;  
Ente PROBHÚak' tarware doe  
jojomkana  
Disom reak' mit' mucat'khon  
etak' mucat' habic'  
Okoe manwa reak' hō suluk  
do bauk'a.

<sup>13</sup> Er do guhumko erakada menkhan janumko irakada, Ala pala cabaakanako menkhan begor porhok'tege. Akoak' upjauak' kote ko lajao ocok'a, PROBHUak' jaljalaok'kan edre iate.

### Israel adepaserenko lagit' PROBHUak' Gok' katha

<sup>14</sup> Inren sanam kharap adepase hor rean PROBHU do nonkae meneda, one onko ona aidariko jotet'et', oka inren hor Israelko aidari lagit' in emakawat'ko. Nelme, in do ona disom khon onko or tot' gidikoa, menkhan Jihuda gharoñrenko do onko tala khoniñ bancaokoa. <sup>15</sup> Ado nonka leka hoyok'a, onko or tot' gidileko khan pheñin mäyawakoa, arin ruan agukoa mit' ke mit' hor apan apin aidarite ar mit' ke mit' hor akoak disomte. <sup>16</sup> Ar nonka leka hoyok'a inren hor koak' hor kurumututeko cet'le khany inak' nütumreko kiriak' khan, enkathae, PROBHUye jiwt' lekage, inren hor Bak'alre kiriak'ko cet'ako lekage, endekhan inren hor talareko bënao rakap'a. <sup>17</sup> Menkhan jahā jatrenkoge bako anjomle khan, endekhan in doñ tot' gidikoge arin maraokoa, PROBHUye meneda.

### Musna kicric' reak' jhañga

**13** PROBHU do nonkae metadina, Do senkate musna kicric' reak' dehganak' kiriñjöñme ar onate denganme, ar berel-dak'

do alom berel-daga. <sup>2</sup> Khange PROBHUak' katha leka denganak' in hataoana arin dengayana. <sup>3</sup> Ar PROBHUak' katha do dosar karte in then hec'ena, <sup>4</sup> amem kiriñakat' denganak' okatak' tem dengaakan, onawante do Phurat naite calak'me, ar ona do onde mit'ten hutup' dhiri parak're okokak'me. <sup>5</sup> Ado calaoente Phurat nai then ona doñ okokada, PROBHUye hukumakawadiñ tahékan leka. <sup>6</sup> Ar adi din paromkate PROBHU doe metadina, Do beret'te Phurat naite senok'me, ar onde khon ona denganak' aguime, okatak' onde okokak' in hukumat'me tahékan. <sup>7</sup> Khan Phurat naite calaoena, ar gelec'ket'te ona denganak' do ona thäi khon in hataokeda okareñ okaakat' tahékan. Ado nelme se, denganak' do kharapakan, oka kajre hō bañ jowaok'!

<sup>8</sup> Khan PROBHUak' katha do in then hec'ena: <sup>9</sup> PROBHU do nonkae meneda: Ona lekage in do Jihuda reak' badai ar Jerusalem reak' maran badai in kharap ocoea. <sup>10</sup> Noko baric' horko one onko inak' katha ak njomko phesraoet', one onko akoak' mon reak' kathuatet'teko taramek' ar etak' isorko sewawako ar dobok'ako lagit'ko panjakat'ko, onko do noa denganak' lekako hoyok'a, one ona oka kajre hō bañ jowaok'kan. <sup>11</sup> Ente cet' leka denganak' do horak' dandare jalat'kok', onkage in do gota Israel gharoñrenko ar gota Jihuda gharoñrenko inren jalat' ocoek'ko, PROBHUye meneda, jemon inren horko taken, mit'ec' nütum ar sarhao

ar saj lagit'ge, menkhan onko do bako ańjomleda.

## Darkha rasa reak' Kum

12 Onko do noa katham metakoa; PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda, Kumko do jotoge darkha rasateko pereja. Ar onko do amko metama, Ale do cet' bale bādaekana, Kumko do jotoge darkha rasateko pereja mente? <sup>13</sup>Khang'e am dom metakoa, PROBHU do nonkae meneda: Nelpe, ín do noa disomre tahan sanamkoń bul ocokoa: Rapajko one Dāudak' sińghasonreko durup'kan, naekeko, nabiko, ar Jerusalemre sanam tahlenkoge. <sup>14</sup>Ín do mimit' hor eṭak' horréń tawak' gejerkoa, hē ar hoponko hō PROBHUye meneda. Bań dayawakoa, bań bacolkoa ar bań māyāwakoa; mohor metaokogean.

## Bādai upārte Jirimiauwak' Cehaona

<sup>15</sup> Ańjompe ar lutarak'pe; alope dhomoka,

Ente PROBHU doe menakada.

<sup>16</sup> PROBHU aperen Isor mahimawaepé  
Auriye nūt ocoere,  
Auripe tohodok're  
Nuhum nūt reak' burukore;  
Apepe nēl horet' marsal auriye dhundre,  
Kařan kařan nūt auriye hoe ocoerege.

<sup>17</sup> Menkhan ona bape ańjomle khan  
Ínak' jiu do apeak' bādai nū-

tumte danańreye rak'jona;  
Ínak' mēt' do kaua kandae rak'jona ar mēt'dak'e joroea, Ente PROBHUak' palrenko doko calonakana.

<sup>18</sup> Raj ar rāni gogo metakinpe; Copot'ak're durup'ben,  
Ente abenak' tħonokanak' mukut do  
Abenak' bohok' khon nūrakantabena.

<sup>19</sup> Dakhin disom reak' nagraha-kō do gheraoakana,  
Ona phophočko do celege banuk'ko;  
Jihudaren sanamko doko calonena,  
Bebakgeko calonena.

<sup>20</sup> Beget' rakabpe ar nēlkope Utter khon darakokanko.  
Am emat'me tahēkan palrenko doko okayena,  
Jut jut bħidiko do okorko okare?

<sup>21</sup> Cet'em menkea am cetanre matha menkate onkogeko bahallekore  
One onko amgem cet'aṭ'ko tahēkan gateko hoyok'tama mente?  
Cet' bedonge bań sap'mea,  
Jak'nam maejiue bedon ok' leka?

<sup>22</sup> Ar amak' monrem rħenle khan,  
Noako do cedak' ińre hoeakana?  
Noa do amak' maran għat iatege hoeakana;  
Amak' ańcarko do oṭak'aka-na,  
Arem jor bojor ocoakana.

- <sup>23</sup> Cet' Kusren hoř do ac'ak'  
harta reak' ron  
Ar tarup' do ac'ak' cand baga-  
re pherao dareak'a?  
Enkhante ape do bhageak' pe  
kami darekea,  
Ape one baric' kamipe hewa-  
akan.
- <sup>24</sup> Ona iate bhusa lekañ chircha-  
turpea,  
One ona haharikar reak' hoete  
otanok'kan.
- <sup>25</sup> Noage apeak' bāt bakhra do  
Okatak' in son hātiñakawat'-  
pe, PROBHUYe meneda,  
Ente ape dope hirñakadiña,  
Ar ereak'repe bhorsaakana.
- <sup>26</sup> In, intē'ge amak' ancar amak'  
mēt'āhā cetanteñ otak' raka-  
ba,  
Ar amak' bhorom do nelok'-  
tama.
- <sup>27</sup> Amak' hirkhawak' in nelaka-  
da,  
Amak' latghati ar hinhaul',  
amak' nilajia lotghutikoge,  
Tandi reak' botkoc'kore.  
Amre do haë haë, E Jerusa-  
lem!  
Tis hābic' besaphagem  
tahena!

## Marañ Sokhañ

**14** Dak' reak' tan babot Jirimia  
then hec'en PROBHUYak'  
katha:

- <sup>2</sup> Jihuda doe hiñrəuk'kana,  
Ar ona reak' duarako do lora-  
ok'kana;  
Onaren horko do otre durup'-  
kateko homorok'kana,  
Ar Jerusalem reak' kaua raua

- rak' do rakabok'kana.
- <sup>3</sup> Onaren mukhiako do dak'  
lagit' akoren muniskoko ko-  
let'koa;  
Onko do dadi thenko hijuk'-  
kana,  
Menkhan dak' do bako na-  
meda,  
Onko do khali kandako ruar  
hijuk'kana;  
As chutauk'kanako, khae  
khabrogok'kanako,  
Ar bohok'ko potom esedok'-  
kana.
- <sup>4</sup> Ot do hae nisasakan iate,  
Disomre bae dak'akat' iate,  
Cacasko doko as chutauk'-  
kana,  
Ar bohok'ko potom esedok'-  
kana.
- <sup>5</sup> Posta hō posta enegeyebusak'-  
akade miñu tändireye bagi-  
ækana,  
Ente ghäsge banuk'a.
- <sup>6</sup> Arna gadhako do cede duri-  
grikoreko teñgokok'kana,  
Toyo leka hoe lagit'ko ahka  
ahkik'kana;  
Mēt' do dhundok'kantakoa,  
Ente arak' sakamge banuk'a.
- <sup>7</sup> Aleak' għat gunako ale upar-  
teko gohayet'kanre hō,  
Enre hō am do kamime bare,  
E PROBHUY, amak' nūtum  
iate;  
Ente aleak' pacruarok' do ađi  
utara,  
Ale do am reak' gele kajaka-  
da.
- <sup>8</sup> E am Israelkoren as,  
Gar jokhec're onkoren babañ-  
caoic',

Cet' iate am do disomre mit'ten  
upria hor leka menama,  
Mit'ten hortenic' lekage one  
uni nindatet'e tahē angak'-  
kan?

- <sup>9</sup> Cet' iate mit'ten kekleset'akan  
hor leka do  
Mit'ten birbao hor leka do one  
uni ac'tet'ge bae rukhiä da-  
reak'?  
Enre hō am do, E PROBHŪ,  
ale talare menama,  
Ar ale do amak' nūtumtele  
nūmakana;  
Alom bagialea.

- <sup>10</sup> PROBHŪ do noko horko rean  
nonkae meneda:  
Onko do bhatkao bāraeko  
dulařakada,  
Akoak' janga do bako akot-  
akat'takoa;  
Ona iate PROBHŪ do bae an-  
gockoa,  
Nitok'do onkoak' ghate disai-  
takoa,  
Ar onkoak' kajkoe pañja ha-  
laetakoa.

11 PROBHŪ do iñe metadiña:  
Noko horak' bhalai lagit' do alom  
nehorok'a.<sup>12</sup> Onkoko upasre onko-  
ak' rak' do bān añjomtakoa, ar  
jeredok' samanok'ak' ar jomak' sa-  
manok'ak'ko samanre iñ do bān  
angoctakoa; menkhan tarware,  
akal, ar māhāmariteñ sumarkoa.

13 Khan iñ doñ menkedā, Hae  
hae, E Probhū ISOR, nelme nabi-  
ko doko metako kana, Tarware  
do bape ñela, ar bān do akalge  
paraoapea; menkhan khatiak' su-  
lukge noa thāireñ emapea.<sup>14</sup> Ar  
PROBHŪ doe metadiña; Nabiko

do iñak' nūtumte ereak'ko nabiye-  
da; iñ do bān kolakat'ko, bān doñ  
hukumakawat'ko ar bān doñ gal-  
maraoakawat'ko. Ere dorson,  
okaj sagun ar akoak' mon reak'  
chol kopotgeko nabiapekana.  
<sup>15</sup> Ona iate PROBHŪ do onko nabi-  
ko rean nonkae meneda, one iñ  
do onko bān kolakat'kore hō iñ  
nūtumteko nabiyet' arko menet',  
Tarware ar akal do noa disomre  
bān hijuk'a: Tarware ar akaltege  
onko nabiko doko maraok'a.<sup>16</sup> Ar  
disom horko one onko lagit'ko  
nabiyet', onko do Jerusalem reak'  
kulhikoreko gidikakoa akal ar tar-  
warete ñet'akan, ar onko ar onko-  
ren erako, onkoren hoponko, ar  
onkoren hoponerako topako lagit'  
do cēlege bako tahena. Ente onko-  
ak' dustami do onkoregen up'-  
akoa.

<sup>17</sup> Onko do noa katham meta-  
ko:  
Iñak' mēt' khon siñ nindā  
mēt'dak' jorok'ma,  
Ar'alo thirok'ma,  
Ente iñren horkoren kūari kuri  
do maran ghalgeye ghalaka-  
na,  
Adi darun ghalge.

<sup>18</sup> Bahre tānditeñ odok senok'-  
kana  
Ar nelkom, tarwarete māk'  
goc'ko!  
Ar nagrahateñ bolok'kana  
Ar nelkom akalte kostok'kan-  
koge!  
Ente nabi hō ar naeke hō  
disomre akoak' kāmi mako  
kamikange.  
Menkhan bako badaekana  
cet'ko cekayeda mente.

- <sup>19</sup> Cet' Jihuda dom nihat gidi utarakada?  
 Cet' amak' jiwi do Sione hirkhawak'kana?  
 Cet' iate nonkam nēt'akat'lea,  
 One onate bogege bale boge darekok'?  
 Ale do sulukle nel horkeda,  
 menkhan cet' bogeak' hō bañ hec'lena;  
 Bogeak' oktele nel horkeda,  
 menkhan nelme, dhōrosge seterena.
- <sup>20</sup> Ale do aleak' baric'le aingocet'-talea, E PROBHU,  
 Ar aleren hapramkoak' ghat guna hō,  
 Ente am reak'le kaiakada.
- <sup>21</sup> Amak' hutum iate alom nihat gidilea,  
 Amak' thonok reak' singhason do alom bemanota;  
 Disajime bare ar alom rapuda ale tuluc' em bandhalet' bondobos do
- <sup>22</sup> Bongang hō jatren auri bongako modre jahāe nonkanic' menaea okoeye dak' ocoke?  
 Se sermäge ac'te achar dak'e em darekok'?  
 Cet' amge onkayet'ic' dom bari kana, E PROBHU alerén Isor?  
 Ale do amregele asakana,  
 Ente amge noako sanam dom kamikana.

### Jihudaren horkoak' nosłok'

**15** Khan PROBHU doe meta-diña, Mose ar Samuel in samanrekin tengolenre hō, enre hō inak' mon do noko hor sec' oho acurlena. In saman khon lagakom arko odok senjorima. <sup>2</sup>Arko kulilem khan, Okatele senok'a? am dom metakoa, PROBHU do nonkae meneda:

Okoe māhā mari lagit' kanko,  
 onko do māhā marite,  
 Okoe tarware lagit'kanko,  
 onko do tarwarete;  
 Okoe akal lagit'kanko, onko do akalte,  
 Ar okoe calonok' lagit'kanko,  
 onko do calontege.

<sup>3</sup>In do onko cetanre pon lekan nonostokon' bahalkoa, PROBHU doe meneda: Tarwarete doko gujuk'a, setako doko or cirokoa, ar cotren cērēko ar otren janwarko doko jomko arko mohor metaokoa. <sup>4</sup>Ar dharti reak' sanam rajostirenko then hirkha ocok'koko hoyok'a, Jihudaren Hiskia hopon Manase rajak'kami gunak'te, okatak' Jerusalemreye kamiket'.

<sup>5</sup> Okoe māyāwama, E Jerusalem,  
 Ar okoeye rak'ama?  
 Ar okoeye hec'ama  
 Boge juda kulime lagit'?  
<sup>6</sup> Am dom phesraóakadiña, PROBHUYe meneda,  
 Am do pacok'tegem tahéakaná;  
 Ona iate am uparte tiyin tiara-

- kat'tiña, arin mohor metaoak-at'mea; —  
 Kastaao kastaoteñ langayena.  
<sup>7</sup> Akhiainiten hoṭak' pasnao-akat'ko,  
 Disom reak' duarakore;  
 Gidrakoñ goc'akat'kotakoa,  
 iñren horkoñ maraokat'ko;  
 Onko do akoak' horko khon  
 bako-acurakana.  
<sup>8</sup> Onkoren randi dukhikoi san-geakat'ko,  
 Jalapuri reak' gitil khon hō  
 bārti;  
 Tikin jokhec' jarkhakharic'iñ  
 aguakadea juan kojako upar-te,  
 Ar engatkó iñ duk ocoakat'-ko;  
 Dhoroñ ar torasgen hoe oco-akada,  
 Onko uparte ackage.  
<sup>9</sup> Eae gotene janamket'ko mae-jiu doe loraokana;  
 Uni doe adisäkana;  
 Siñ marsalrege uniren siñ  
 cando doe hasurakana;  
 Lajao ocoakanæ are nak-kata ocoakana.  
 Ar sarec'ko do tarware theniñ  
 soprotko  
 Onkoren bairi samanire, PRO-BHÜye meneda.

### Jirimia do PROBHÜ thene lajiseda

10 Hae hae iñ do, E go, ente  
 gota disomren horko tuluc' mit'tec'  
 rete petek' ar rapta raptik' hɔrgem  
 janamkediña! Rin hō bāñ emaka-wat'ko, ar rin hō bāñ hataoakada,

- enre hō sanamkogeko sarapanika-na. <sup>11</sup>Sarapangeñ hoyok'ma, E PROBHÜ, onkoak' bhalai lagit' bāñ  
 nehorakawat'me khan, ghotna ar  
 garjokhec're iñren bairiko ñutum-te  
 bāñ nehorakawat'me khan!  
<sup>12</sup>Mērhēt' do okoe raput' darekeea,  
 uttor senak' mērhēt' ar kaşa do?  
<sup>13</sup> Amak' dhon ar amak' acel  
 do luṭok' lagit' iñ soprota bin ñam-tege, ar ona do amak' sanam kajiko  
 ñutumte, amak' gota disom reak'  
 kajiko ñutumtege. <sup>14</sup>Ar amren bairiko  
 do onako am bam bādaeakat'  
 disomteko idijoña, ente iñak' edrete  
 mit'tec' seŋgel jalakana, ar ona  
 do jaejug habic' jolok'a.  
<sup>15</sup> E PROBHÜ, am dom bādaegea,  
 Disayiñme bare ar hiriyiñme,  
 Ar iñ khekchedko hala halíakome.  
 Amem sombhuri iate alom  
 idi pharakiña;  
 Badaeme, bañima, am khatir-tege  
 hēnostañ gok'akada.  
<sup>16</sup> Amak' kāthako ñamena, ar  
 iñ do onakoñ jomkeda,  
 Amak' kāthako do iñ lagit'  
 raskawanak'  
 Ar iñak' mon lagit' hulasge  
 hoyeña  
 Ente iñ do amak' ñutumtegen  
 ñumakana,  
 E PROBHÜ, phadkoren Isor,  
<sup>17</sup> Rijronkanko tuluc' do bāñ  
 durup' mit'akana,  
 Ar bāñ do onko sāoteñ hu-lasakana;  
 Iñ do eskargeñ durup'akan  
 tahēkana, ente amak' ti taber-riñ tahēkana,

Ente am do kh̄istem perec'-akadiña.

- <sup>18</sup> Cet' iate inak' haso do mit' rogoře tamenkana,  
Cet' iate inak' ghal do osadhega, baňge bogek'kana?  
Am do in lagit' tanuaha gada lekam hoeakana;  
One onare dak' reak' thikange banuk.

- <sup>19</sup> Ona iate PROBHÚ do nonkae meneda:

Ruarok' khanem in atan ruar-me,  
Ar am do in samañrem tengona.  
Ar damanak' gem ror khan ar okajanak' do bai,  
Endekhan inak' mócajgem hoyok'a.

Noko horge am thenko ruara,  
Menkhan am do onko thenbam ruara.

- <sup>20</sup> Ar noko horko lagit' do mit-tec' kasa reak' ketec' pacri-gen benaomea,

Onko do am uparteko larhaja,  
Menkhan bako bhagaomea,  
Ente inge am sâore menaňa,  
Bańcaome ar rukhiame lagit', PROBHÚye meneda.

- <sup>21</sup> Baric'ko reak' ti khoniń rukhiamea,

Ar hadrapko reak' ti khoniń chadaomea.

## Jirimiawak' jion lagit' PROBHÚak' Sana

**16** PROBHÚak' katha do in then hec'ena: <sup>2</sup>Alom bahujoria; nonkan thâire do hopon hoponerako aloko hoyok'tamma. <sup>3</sup>Ente noa thâireko janamok' hopon ar hoponerako rean ar noa disomre onkoko janamko onkoren engatko ar onkoren apatko rean PROBHÚ do nonkae meneda: <sup>4</sup> Onko do gogoc' rogkoteko gujuk'a. Onko lagit' do bako homora ar bako topakoa; onko do ot cetanre guric' lekako hoyok'a. Onko do tarware ar rengec'teko gujuk'a, ar onkoak' mäřiko do cotren céreko ar otren janwarko lagit' jomak'ge hoyok'a.

5 Ente PROBHÚ do nonkae meneda: Jare jarek' orak'te do alom bolok'a, ar homor hak'lani do alom calak'a, ar alom rak'akoa; ente noko horko then khon inak' suluk don ocok'akada, PROBHÚye meneda, inak' daya ar mäyäge. <sup>6</sup>Noa disomre do haprak'ko ar haptic'ko banar lekankógeko gujuk'a; onko do bako topakoa, celegé bako homor halanakoa, celege bako cirok'a ar bako hoyo cedek'a onko nütumte do. <sup>7</sup>Homor hak'lanko do celege pitha bako kecak' hatiňakoa, goc'ic' nütumte jiwi rarejtako lagit', ar bai do en-gat se apat nütumte jiwi rarejtako lagit' mit' batı dak' geko nu ocokoa. <sup>8</sup>Ar am do khelod orak'te alom bolok'a onko tuluc' durup' pantek' lagit', jom nui lagit'. <sup>9</sup>Ente

phädkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Nelme, iñ do hulasok' reak' sađe ar räskäk' reak' sađe, jāwāe bētawak' arān ar bāhu kuriak' arān, ape nel tuluc'ge ar ape okterege noa thāi khoniń cabaea.

10 Ar nonka leka hoyok'a: Noko horko noako sanam katham jahira-koreko metam khan, bańma, Cet' iate PROBHU do noako sanam ghoṭna ale uparteye rorakada? Ghāt do cet'kantalea? Cet' kantalea aleák' kai do okatak' PROBHU aboren Isor reak'le kajakat? <sup>11</sup>Unre am dom metakoa: Ente aperen hapramko do ińko bagiadińa, PROBHUye meneda, ar etak' isorkoko otonakat'ko, onkoko sewa-akawat'ko arko dobok'akawat'ko, ar iń doko bagiakadińa ar ińak' hukumko do bako doholet'-tińa. <sup>12</sup>Ar ente ape do aperen hapramko khon hō bārti bāric'gepe kamiakada, ente nelpe, ape mit' ke mit' hoř do apeak' bāric' mon reak' kāthuatet' lekagepe tařama-kada, ar ińak' do bape ańjomet'-tińa. <sup>13</sup>Ona iate noa disom khon dōń capat' giđipea, mit'tec' disom-te, okatak' ape hō bape bādaeakat' ar aperen hapramko hō bāń; ar onde do etak' isorko siń nindape sewawakoa, ente dayage bāń dayawapea.

## Calon khon Ruąrok'

14 Ona iate nelpe, dinko dara-kana, PROBHUye meneda, unre ar do bako mena, PROBHUye jiwit' lekage, one uni Misor disom khon Israel hoponkoe rakap' ağu-

ket'ko. <sup>15</sup>Menkhanko mena, PROBHUye jiwit' lekage, one uni uttor disom khon ar okakoteye lagalet'ko onako sanam disomko khon Israel hoponkoe rakap' ağu-ket'ko. Ente iń do akoak' nij disomteń ağu ruąrkoa, okatak' onkoren hapramkoń emat'ko tahē-kan.

## Darakan Sajai

16 Nelpe, iń do aema kēotań hoho aġukoa, PROBHUye meneda, ar onko doko sap'ko; ar ona tayom do aema sesendrakoń hoho aġu ocokoa, ar onko do mimit' buruko khon ar mimit' dūn-griko khon ar hutup' dhiri reak' cirit' khonko sendra tot'ko. <sup>17</sup>Ente ińak' mēt' do onkoak' sanam horkore menak'a; onko do iń khon bako okoakana, ar bań do onkoak' għat-je ińak' mēt' khon danań-ka. <sup>18</sup>Ar iń do onkoak' għat ar onkoak' kai n̄utumte dobrageń hala ruąrakoa, ente onkoren hirkħawako murħut'kote ińak' disomko bhondakada, ar ākoak' dhirikak' kote ińak' aġdariko tuhet' akada.

## PROBHUre biswas uric'akan reak' Jirimia wak' Koejoń

<sup>19</sup> E PROBHU, ińak' dare ar ińak' aotan gar,  
Gar hilok're ińak' hirla!  
Am thenge bongan hoř jat-renko doko hijuk'a  
Pirthimi reak' munucat'ko khon, arko mena:

Aleren hapramko do erek' chada ar cet'ge bako aidari-akada,  
Eken auria'k'oge one onare cet' porho hō banuk'.

- <sup>20</sup> Cet', manwa do isorkoe ben-aojona?  
Onkanko do isorgeko bañ-  
kana!

21 Ona iate nelme, iñ do onkoñ badea ocokoa, hē, niq' dhao do inak' dare ar soan iñ badea oco-  
koa; arko badea, bañma, lñak' ñutum do JEHOWA kana.

### Jihudarenkoak' Käi ar Sajai

**17** E Jihudaren horko, apeak' kai do mērhēt' kolomte ol-  
akanā, hirā sursatege; ona do apeak' mon patare ar apeak' pind' reak' dereñkore ol gadiuakana;  
<sup>2</sup> ar aperen hoponko do mimit' har-  
iar dare buñakore ar usul boñkoc'-  
ko cotre akoak' pindko ar akoak'  
Asera muthankoko disayeda. <sup>3</sup>Hē,  
bilan tandi reak' burukorege.  
Apeak' dhon ar apeak' acelko do  
lutoñ lagit'iñ soprota apeak' goña  
disomre apeak' kai iatege. <sup>4</sup>Ape  
do apetege onen emat'pe apeak'  
aidaripe sap' adtapea, ar aperen  
bairiko then munisiñ khañao oco-  
pea, ona disomre okatak' bape  
badaekat', ente inak' edrete mit'-  
tec' senigel jalakana, one ona do  
jaejug habic' jolok'tege taken.

### Emanteak' Roñ kathako

<sup>5</sup> PROBHÜ do nonkae  
meneda:

Sarapangeae uni hor do okoe  
manwareye bhorsak'kan,  
Ar sopoge ac'ak' dareye metak'kan,  
Okoeak' mon do PROBHÜ  
khon saharakan.

- <sup>6</sup> Uni do hahankar reak' jhaua  
lekanae,  
Jähān bhalai ñelge bae ñela,  
Uni do hahankar reak' khaura  
jaegareye berelok'a;  
Hor bako tahlen rehda disom-  
rege.

<sup>7</sup> Bhorangeae uni hor do okoe  
PROBHÜreye bhorsak'kan,  
Okoeak' bhorsa do PROBHÜ-  
ge.

- <sup>8</sup> Uni do dak' arere rohoeakan  
dare lekanae,  
One ona reak' rehet' do gada  
habic' atin senok'kan,  
One ona seton paraok're bae  
botorok'kan;  
Ona reak' sakamko do hari-  
arge takenkana,  
Ar tan sermare bae dandik'-  
kana,  
Ar jo jok'tegeye takenkana.

<sup>9</sup> Mon do sanam etak'ak'khon  
bärti tak'piak'kana,  
Ar äditet'ge baric'a;  
Ona do okoe badea dareak'a?

- <sup>10</sup> Iñ PROBHÜge mon doñ  
dundhaueda,  
Ar ontor doñ biñaueda,  
Mit' ke mit' hor ako akoak'  
horko leka emako lagit',  
Ako akoak' kamiko reak' jo  
lekage.

<sup>11</sup> Mit' ten citri leka, okoe ac' bae

oborakat' beleren hoponkoe  
jarwayet'ko,  
Onkangeae uni hōr do okoe  
hokte bae kisārok'kan;  
Ac'ak' adha dinrege onako  
doe bagiak'kana,  
Ar sesre do bebuje'e ho-  
yok'kana.

<sup>12</sup> Thokanak' singħaṣon, etohop'  
khon usulakanak',  
Onage sonotakat' thāi do.

<sup>13</sup> E PROBHŪ, Israelkoak'as,  
Amko baġime joto doko lajao  
ocok'a;  
Am khon saharok'ko do hasa  
lagit'ko ol ocok'a,  
Ente onko do PROBHŪko  
bagiakadea, jiwei' dak' reak'  
jharnage.

## Goroae lagit' Jirmia do PROBHŪye arojae kana

<sup>14</sup> Boġeiñme, E PROBHŪ, adoñ  
boġek'a;  
Bañcaoiñme, adoñ bañca-  
ok'a;  
Ente amge iñak' sarhao do.

<sup>15</sup> Nelme, onko doko metañka-  
na,  
Okor okare PROBHŪlak'  
katha do?  
Hijuk' khan, ma hijuk'ma!

<sup>16</sup> Ghoṭnayem kol lagit' do bañ  
aktuakat'mea,  
Ar bañ do upħad dingiñ koe-  
kat'mea,  
Ona dom badaegea;  
Okatāk' iñak' luṭi khon odok-  
en,  
Ona do amem badaegea.

<sup>17</sup> Iñ lagit' toras do alom hoy-  
ok'a;  
Ghoṭna hilok're amge iñak'  
hirla do.

<sup>18</sup> Iñ khekhedko doko lajao  
ocok'ma,  
Menkhan iñ do alo bareñ lajao  
ocok'ma;  
Onkogeko torasok'ma,  
Menkhan iñ do aloñ torasok'-  
ma;  
Onkore bare ghoṭna din do  
parao ocoeme;  
Dobra nostote bare jar-  
kharkom!

## Sabat manao reañ

19 PROBHŪ do nonkae meta-  
diña: Do senkate Benjamin duara-  
te tengonme, one onate Jihu-  
daren rapajko doko odok bolok',  
ar Jerusalem reak' sanam duara-  
korege; <sup>20</sup> ar metakom, PROBHŪ  
reak' katha aňjompe, E ape Jihu-  
daren rapajko, ar Jihudaren sa-  
namko, ar Jerusalemre tahlenkan  
sanamko, one ape onako duara-  
tepe bolok'kan. <sup>21</sup> PROBHŪ do  
nonkae meneda: Apeak' jiwi ru-  
tumte sontorok'pe, jirauk' māhā  
hilok' jāhān bojha alope idi aguia,  
ar Jerusalem reak' duarakote  
alope agu adera, <sup>22</sup> ar jirauk' māhā  
hilok' jāhān bojha apeak' orak'  
khon alope odok idia, se jāhān  
kami alope kamia, menkhan ji-  
rauk' māhā do sonotge dohoepe,  
aperen hapramkoñ hukumat'ko  
leka. <sup>23</sup> Menkhan onko do bako

anjomleda ar bako luturada, bickom akoak' hoṭok'ko ketec'ket-takoa, jemon aloko anjom ar sikhauṇa aloko atan.

24 Menkhan mone lagaokate inak'pe anjomletin khan, PROBHUye meneda, ar noa nagraha reak' duara sec'te jāhān bojha jirauk' māhā hilok' bape agu aderle, bickom jirauk' māhā do sonotgepe dohole khan, ar enhilok' do bape kamī khan,<sup>25</sup> endekhan noa nagraha reak' duara sec'te do Dāudak' singhəsonreko durūp' rapajko ar mukhiako rāt gādi ar sadom-kore dec'kateko bolok'a, onko aко ar onkoren mukhiako, Jihudaren hōrko ar Jerusalemre tahlenkoge; ar noa nagraha do jaejug boskotakan tāhena.<sup>26</sup> Ar hōrko doko hijuk'a Jihuda reak' nagrahako khon, Jerusalem berhaeteak' jaegako khon, ar dakhin senak' disom khon, copot' disom khon, buru disom khon, ar dakhin senak' disom khon jeredok' samariok'ak' ar teñenok'ko, jomak' samariok'ak' ar kundurukoante, ar PROBHUye reak' orak'te gunmanaoren teñenok'ak'koantege.<sup>27</sup> Menkhan bape anjomtiin khan jirauk' māhā sonotte dohoe lagit' ar jirauk' māhā hilok' bojha gok'kate Jerusalem reak' duarakote alo bolok' lagit', endekhan in do ona reak' duarakore sengelin lagaoa; ar ona do Jerusalem reak' dolankoe joma ar ona do ban īrijok'a.

## Kuṇkal Orak're Jirimia

**18** Ona katha oka PROBHU khon Jirimia then hec'en:  
<sup>2</sup> Do kurikal orak'te ārgo senok'me, ar ondege in do inak' kathān anjom ocomea.<sup>3</sup> Ado kurikal orak'ten ārgo senena, ar nelme, uni do ac'ak' orak'reye kamikan tahēkana.<sup>4</sup> Ar hasa reak'e bek'naokan tahēkana. Uniak' tire bhajanko jāhātinre barijok'kan tahēkan khan, uni do ona reak' etak' bhanjē benaoet' tahēkana, ac', metak'me, kurikal bese bujhauet' tahēkan leka.

5 Khan PROBHU reak' katha do in then hec'en:<sup>6</sup> E Israel gharoñrenko, cet' in do nui kunkal leka ape bañ ceka dareapea? PROBHUye meneda, Nelpe, cet' leka kurikal tire hasa, onkāngeape ape hō inak' tire, E Israel gharoñrenko.<sup>7</sup> Jāhātis jāhā jatrenko se jāhā rajostirenko reaniñ rorle, banma, in do onañ tot' gidia ariñ raput' otora ariñ maraoa,<sup>8</sup> ar ona jatrenko okoe reaniñ rorlet', onko do akoak' baric' khonko ruarlen khan, endekhan ona baric' khon don kastaok'a, okatak' cekako lagit' in hudişlet'.<sup>9</sup> Ar jāhātis jāhā jatrenko se jāhā rajostirenko reaniñ rorle, banma, onkoñ benaokoa ariñ rohoekoa,<sup>10</sup> ar onko do inak' aran bako anjomte in samanire baric'ak'ko kamile khan endekhan in do ona bhalai riutumten kastaok'a, oka bhalajako lagit' in meñlet'.<sup>11</sup> Ona iate nitok' do Jihudaren hōrko ar Jerusalemre tahlenko metakom: PROBHU do nonkae meneda

Nelpe, iin do ape uparte mit'tec' ghotnañ teareda ar ape uparte mit'tec' bundisok'ak'iñ bundiseda. Ape mit'ke mit' hor acur ruaqok'pe, apeak' baric' hor khon, ar apeak' hor ar apeak' kamiko juttape.

12 Menkhan onko doko menkeda, Cak'le onkaea? Ale do aleak' bundisak'kogele pañjaea, ar ale mimit'ko do aleak' baric' mon reak' kathuatet' lekagele kamia.

## Horko do PROBHUKO nisrauede kana

<sup>13</sup> Ona iate PROBHU do nonkae meneda:

Bongan hor jatrenko talare bare kulijoñpe,  
Okoe nonkanak' doe añjom-  
akada?

Israel kuñri kuri do  
Aditet'ge dhorošanak'e kamia-  
kada.

<sup>14</sup> Cet' Lebanon reak' him do  
Sirion reak' buru dhasna  
khon cabakok'a?

Cet' buru dak' do añjedok'a,  
One rearge atu ãrgonkan?

<sup>15</sup> Menkhan iñren horko doko hiriñakadiña,  
Onko do ere isorko dhup-  
akawat'koa;

Onko do ñakoak' daharkoreko  
tohot' gurakana,  
Ente iñ saben lagit' khayük'-  
ko laakada,

Sedae reak' sorokkorege,  
Suruc' horkoteko senakana,  
Ar rosod daharte do ban-

<sup>16</sup> Akoak' disom do dhorošan-  
ak'ko hoe ocoakada,  
Jaejug habic' sic'ak'ge.

Paromok' mit' ke mit' hor do  
onateko bhoyonok'kana,  
Ar bohok'ko rukuyeda.

<sup>17</sup> Bajiriko samañ khoniñ chir-  
chaturkua  
Puruña hoeye chir chak'tur-  
leka.  
Deageñ uduk'akoa, iñak'  
mêt'ahä do bañ,  
Akoak' dob hilok're.

## Jirimia uparte mis

18 Khange onko doko menkeda, De Jirimia upartebo mis-  
jonia; ente an do naeké then khon  
bañ adok'a, ar bañ do solhage  
akilan horko then khon, ar bañ  
do kathage nabi then khon. Dela-  
bon kathatebon jhaliyea, ar uniak'  
jähän kathakoge 'alobon monea-  
taema.

<sup>19</sup> Atentiñme bare, E PRO-  
BHU,

Ar iñ tuluc' retepetek'kan hor-  
koak' katha bare añjomta-  
kome.

<sup>20</sup> Cet', bogeak' bodolte do  
baric'ak'ko halaea?

Enre hõ onko do iñak' jiwi  
lagit' khäñiko laakada.

Disajime bare cet' leka iñ do  
am samanren tengolen,  
Onkoak' boge lagit' rora  
mente,

Onko khon amak' rangao  
acurtama mente.

<sup>21</sup> Ona iate onkoren hoponko  
do akalre soprotkakome;  
Tañware reak' darere sum-  
jhaukakome;  
Onkoren maejiuko doko nir-  
bôsok'maarko randik'ma.

Onkoren herel hoponko do māhā mariteko gujuk'ma,  
Onkoren juan korako do lār-haire tarwāreteko nedok'ma.

- <sup>22</sup> Onkoak' orak'ko khon rak'-jon reak' guher bare aňjomok'ma,  
Luluť khata onkore acka marem parao ocoere!  
Ente iñ saben lagit' khayük'-ko laakada,  
Ar iňak' jaňga lagit' sitap'ko odaoakada.

- <sup>23</sup> Enre hō am dom bādaegea,  
E PROBHŪ,  
Iñ gojen lagit' onkoak' sanam misjonak'ko do.  
Onkoak' għat do alom ika-katakoa,  
Ar onkoak' kai do am saman khon alom metao għidja.  
Ar samaniregeko tohot' gurok'ma;  
Amem edrekok' jokhec'ge halaakome.

Ñelpe, iñ do noa thāire nonkan għotnañ parao ocoea, jāhāege ona reane aňjom, uniak' lutur do tingi-dok'taea. <sup>4</sup>Ente horko doko baġi-akadiña, ar noa thāi doko bhond-akada, onare etak' isorkoko dhup-akawat'kote, one onko ban do ako, ban do onkoren hapramko ar ban do Jihudaren rapajkoko bādae-akat'ko; ar noa thāi do miridosko-ak' māyāmteko perec'akada. <sup>5</sup>Ai Bak'al nūtumte jeredok' samanok'-ko menkate akoren hoponko sen-gelre atar għidiko lagit' Bak'al reak' botkoc' thankoko benaoakada, one okatak' hukum hō bañ humakat' ar bañ roqkat', ar iňak' monre rakap' hō bañ rakap'akan; <sup>6</sup>ona iate, ñelpe, dinko dara kana, PROBHŪye meneda, one unre noa thāi bañ do Tophet ar bañ do Hinom hopon reak' tapolge nūmogok'a, menkhan Khukhun buru nalage. <sup>7</sup>Ar noa thāire Jihuda ar Jerusalemrenkoak' pontha doñ auriagtakoa, ar onko do akoren bairiko samañre ar onkoak' jiwiko sesendrakankoak' titei gur oco-ko. Iñ do onkoak' māri cōtren cēr-ko ar otren janwarko jomak' menkatei emakoa. <sup>8</sup>Ar iñ do noa nagraha mit'tec' dhorosanak' ar sic'ak' iñ hoe ocoea; onka tei sen paromok' mit' ke mit' hor doko thakok'a ar ona reak' sanam dukko nūtumteko sija. <sup>9</sup>Ar akoren hopon-koak' ar akoren hoponerakoak' jeliñ jom ocoko, ar mit' ke mit' hor do ako ako adepaseren hor-koak' jelko joma, ona gherao ese-dok'ar cipak' iate, one onate onko-

## Raput' Bhajan

**19** PROBHŪ do nonkae men-keda, Do senok'te kunkal then khon hasa cukak' hātaome, ar horlo modren mit' bar murubiko ar naekeko idu torakom, <sup>2</sup>ar Kelhat' duara reak' botolo then menak' Ben-hinom reak' buru halate sen-ok'te onde iñiñ metam kathako lai sademe. <sup>3</sup>Am dom mena, PROBHŪak' katha aňjompe, E Jihudaren rapajko ar Jerusalemre tahlen-ko, Phadkoren PROBHŪ; Israel-koren Isor do nonkae meneda,

ren bairiko ar onkoak' jiwi sesendrako do onkoko dukko.

10 Khan am do am sāotem idiat'ko hor samanre ona cukak' em posaga,<sup>11</sup> ar onkom metakoa, phādkoren PROBHŪ do nonkae meneda: Onkage iñ do noko hōrko ar noa nagraha iñ rapuda, kunkal bhajanko raput' gejer lekage, one ona ar bāñ jutruar dareak'. Hōrko do Tophetreko topakoa, topako lagit' etak' thāi bāñ tahan iate.<sup>12</sup> Noa nagraha doñ Tophet lekaea. Onkaegeañ noa thāi ar onare tahenkanko do, PROBHŪye meneda.<sup>13</sup> Jerusalem reak' orak'ko ar Jihudaren rapajkoak' orak'ko one onako bhondakan, onako do Tophet leka hoyok'a, hē onako sanam orak'koge, one onako reak' chatre sermaren sanam phādko ḥutumte dhup jeret'akan ar etak' isorko ḥutumte codorok'ak' codorakan.

14 Khan Jirimia do Tophet khone hec'ena, one okare PROBHŪ do nak'biye kollede, ar PROBHŪak' orak' reak' bakher racare tengoyente sanam hore metat'ko:<sup>14</sup> Phādkoren PROBHŪ, Israelkoren Isor do nonkae meneda, Nelpe, iñ do noa nagraha uparte ar noa reak' sanam sohorko uparte onako sanam ghoṭnako iñ ağuyeda, oka ona uparteñ rorakat', ente onko do akoak' hotok'ko ketec'akat'takoa ar iñak' katha do bako añjomeda.

## Pashur Naeke tuluc· Jirimiawak' Reṭepete

20 Ar limer hōpon Pashur naeke, okoe do PROBHŪ reak' orak're mukhia sordare tahēkan, uni do Jirimia noako katha nak'bikane añjomkedea.<sup>15</sup> Khan Pashur do Jirimia nabiye thapakedea, ar ona hari patakoreye turunkadea oka PROBHŪdak' orak' reak' cetan Benjamin duara then tahēkan.<sup>16</sup> Dosar hilok' Pashur do Jirimia hari patako khone arak'kede khan Jirimia do uniye metadea, PROBHŪ do amak' ḥutum Pashur do bae dohoakat'tama menkhan Magor-missabibge\*. <sup>17</sup> Ente PROBHŪ do nonkae meneda: Nelme iñ do apnar lagit' ar amren sanam gateko lagit' mit'tec' torasgeñ hoe ocomea. Onko do am neñel tuluc'ge akoren bairikoak' tarwareteko net' ocok'a. Ar iñ do goña Jihuda disomrenko Babelren rajak' tireñ soprotko; uni do Babelte onkoe calon idikoa, ar tarwareteye net' goc'ko.<sup>18</sup> Ar nagraha reak' sanam dhon, ona reak' sanam jogarak', ona reak' sanam dam damanak' ar Jihudaren rapajkoak' sanam acelko, onkoren bairikoak' tireñ soprotka, ar onko do onakoko luta arko hata ar Babelteko idia.<sup>19</sup> Ar am Pashur ar amak' orak're tahanikan sanamko dope kaidau ocok'a; Babeltepe calak'a; ar ondegepe gujuk'a, ar ondegepe topak'a, am ar amren sanam gatekoge, one onko then ereak'em nabiakat'.

\*. Hor'e – Torasge sanam sec'

## Jirimia do PROBHU thene lañiseda

- <sup>7</sup> E PROBHU, am dom taptke-diña,  
Ar in doñ tapiyena;  
Am do in khonem jorangea  
Am dom sorosakana.  
Siñ satup'ko landa dhut'añ-  
kana;  
Sanamkogeko sirogañ-  
kana.
- <sup>8</sup> Ente ror pichegen guhereda;  
Hohoedañ, Jor bojor ar jar-  
khar!  
Ente PROBHUak' katha do  
in lagit'  
Siñ satup' henosta ar cigarige  
hoeakana.
- <sup>9</sup> Menle khaniñ, Bañ numea,  
Ar uniak' iñutumte do ar bañ  
roja,  
Endekhan iñak' monre do  
lok'kan bursi leka, jan bhitri-  
re bondakan señget lekage  
aikauk'a;  
In bhitire ona dohoete doñ  
langak'kana,  
Ar bañ dareak'kana.
- <sup>10</sup> Ente aema khae khoe kathañ  
aijomakada,  
Torasge sanam sec!  
Dusiyepel De bo dusiyema!  
Onkako meneda, iñren sanam  
sotasoñ gateko,  
Onko, one in bhindarok'ko  
niel horet'.  
Pasere paseye bulaukange,  
Adobon letejea, ar unirebon  
hala halik'a.

- <sup>11</sup> Menkhan PROBHU do in  
tuluc' menaea, botoraeycin'  
mit'ten birbao hor leka;  
Ona iate in khekchedko doko  
tohot' gurok'a,  
Onko do bako letejiña.  
Aditet' geko lajao ocok'a,  
Ente akilte bako kamia-  
kada.  
Önkoak' tirejuge bemanot do  
tis hō ban hiriñok'takoa.
- <sup>12</sup> E phadkoren PROBHU, one  
dhorom horém bidauet'ko,  
One mon ar ontorem nelet'-  
kan,  
Onkore amak' hala halik' bare  
niel ocoñme,  
Ente am thenge mamblañ  
soprotakat'tiña.
- <sup>13</sup> PROBHU sereñaepé,  
PROBHU sarhaoepé!  
Ente uni do reñigec' oreç  
horak' jiwiye rukhiaakada  
baric' kak'mikoak' ti khon.
- <sup>14</sup> Sarapok'ma ona din do,  
One unreñ omonlen!  
Engañe janamlediñ din do  
bhoranak' alo bare hoyok'-  
ma!
- <sup>15</sup> Sarapan bareye hoyok'ma uni  
hor do,  
Ona uni apuñ then khobore  
aguket',  
Mit'ten kora gidrai janam-  
akantama,  
Ar adiye raskä ocokede.
- <sup>16</sup> Uni hor do ona nagrahako  
lekak'mae,  
One onako PROBHU do bin

- dayateye dahaoakat';  
 Setak' do guhere ańjoma,  
 Ar tикин do lărhăi reak' andor;  
<sup>17</sup> Ente uni do engań kukhire  
 bae goc'ledińa;  
 Onkate eńgąń do koborgeye  
 hoekok'tińa,  
 Ar uniak' kukhi do jaejug  
 bhurtiak'ge hoekok'a honar.  
<sup>18</sup> Cédak'iń odokena kukhi  
 khon do, duk ar hirdani nel  
 lagit' do?  
 Lajaore ińak' dinko mucad  
 lagit' do?

### **Jerusalem bhagao ocok'a mente ror laha katha**

**21** Noa do ona katha kana  
 okatak' PROBHU then khon  
 Jirimia then unre hec'en, tinre Sedeckia raj do Malkia hopon Pashur  
 ar Maseya hopon Sephania naeke  
 uni thene kolket'kinteye ror got'-  
 kat', enkathae, <sup>2</sup>Abo nütumte  
 PROBHU then kulijoime, ente  
 Babelren raj Nebukadnesar do abo  
 uparteye lărhăikan; pasere pase  
 PROBHU do ac'ak' sanam hahara  
 kamiko leka abo tuluc'e beohar,  
 ar abo then khon uniye ruar  
 ocoye.

3 Khange Jirimia do unkine met-  
 at'kina, Sedeckia do nonkaben  
 metaea, <sup>4</sup>PROBHU, Isrelkoren Isor  
 do nonkae meneda: Nelme, iń doń  
 acur ruartapea apetire menak' lăr-  
 hai sanaphanako do one onakote  
 Babel raj tuluc' ar pacri berhaeteko  
 eset'acurakat'pe Kaldiko tuluc'pe  
 lărhăikan, ar iń do onako khanda  
 bhandā noa nagraha talareń

samtao jarwaea. <sup>5</sup>Ínge ape uparteń  
 lărhăia tiarakat' ti ar ketec'  
 sopote, edre ar raingao ar maran  
 kurkuruatege. <sup>6</sup>Ar noa nagrahare  
 tahlenko, manwako hō ar janwarko  
 hōń net'koa; onko do maran māhā  
 mariteko gujuk'a. <sup>7</sup>Ar ona tayom,  
 PROBHUye meneda, iń do Jihudaren  
 raj Sedeckia, ar uniren gutiko,  
 ar noa nagraharen horko, one  
 onko māhā mari, tarware ar akal  
 khonko sarejok', onko do Babelren  
 raj Nebukadnesar ar akoren  
 bairikoak' tireń sōprotko, onkoak'  
 jiwiko sesendrakankoak' tirege.  
 Uni do tarware reak' dharteye net'-  
 koa; bae dayawakoa, bae bacolkoa  
 ar bae māyāwakoa.

8 Ar noko hor dom metakoa:  
 PROBHU do nonkae meneda:  
 Nelme, iń do jion reak' hor ar moron  
 reak' hor ape samańreń dohoyeda.  
<sup>9</sup>Okoe noa nagrahareye tahan, uni  
 do tarware, akal ar māhā mariteye  
 gujuk'a; menkhan okoe odok  
 senok'te apeko gherao acurakat'-  
 pe Kaldiko thene sōprotok', uni  
 do jiwt'e tahena, lărhăire jhutiau-  
 kade hor lekae tahena. <sup>10</sup>Ente ińak'  
 met'āhā do noa nagraha uparteń  
 samańakań a barić' lagit'ge ar boge  
 lagit' do bań, PROBHUye meneda;  
 ar noa do Babelren rajak' tire sōpro-  
 tok'a, ar uni do ona seigelteye  
 dāhaoa.

### **Jihuda reak' Raj gharońj re bicar**

11 Ar Jihudaren rajak' gharońj-  
 renko do metakom, PROBHULak'  
 katha ańjompe,

- <sup>12</sup> E ape Dāud gharoñjrenko! PROBHŪ do nonkae mēneda:  
 Setak' ke setak' bicar bārē phandaope,  
 Ar juk'lumic' ti khon do rukhia-yepe,  
 Unige okoeye rec' ocoakan,  
 Bankhan iñak' rangao do sen-  
 gel leka odokok'a, are dak'-  
 haoa.  
 Ar īk'īc'ic' do celege bae  
 tahanē,  
 Apeak' baric' kamiko iate.
- <sup>13</sup> Nelme, iñ dōn birudgea, E  
 buru-nala-otetre tahlenkanic',  
 Am E tandiren ḥutup' dhiri,  
 PROBHŪye mēneda;  
 Apē one okoepe menet', Abo  
 uparte do okoeye ārgo hec'-  
 kok'a?  
 Aboak' tahlen thāire do  
 okoeye bolokok'a?
- <sup>14</sup> Apeak' kamiko reak' jo leka-  
 gen pañja haławapea, PRO-  
 BHŪye mēneda;  
 Iñ do uniak' birre senget iñ  
 salgaoa,  
 Ar ona do uni berhaeteak'  
 sanamak'e joma.

### Jihudaren Raj Gharoñjrenko lagit' Jirimiauwak' Sombat

**22** PROBHŪ do nonkae mēneda: Jihudaren rajak' orak'-te do ārgo senok'me, ar onde noa katha rormie, <sup>2</sup>ar menme, PROBHŪak' katha anjomme, E Jihudaren raj, one am Dāudak' singhāsonrem durup'akan, am ar amren golamko, ar amren porjako, ape

joto one noako duaratepe bolok'-kan; <sup>3</sup>PROBHŪ do nonkae mēneda: Hok ar dhoromge kamipe, ar juk'lumic'ak' ti khon uni rukhia-yepe okoeye rec' ocok'kan. Bidi-siako, tuar amarko, ar randi dukhi-ko alope julumkoa ar alope jobor jañtikoa, ar noa thāire miridos māyām alope joro ocoea. <sup>4</sup>Ente noa katha sarigepe manaole khan, endekhan Dāudak' singhāsonre durup' rapajko do rāt gađi ar sadomkore dec'kate noa orak' reak' duarakoteko bolok'a, akoge, ar akoren golamko ar akoren porjako. <sup>5</sup>Menkhan noako katha bape moneak' khan, intet'ten kiriak'-kana, PROBHŪye mēneda, noa orak' do mit'tec' jarkharak'ge hoyok'a. <sup>6</sup>Ente Jihuda reak' raj gharoñ rean do PROBHŪ nonkae mēneda:

Am do iñ lagit' Gilead leka-  
 nam,  
 Lebanon reak' muthni leka-  
 nic'ge,  
 Menkhan khatige hahākar-  
 gen hoe ocomea,  
 Hor bako berelok' nagraha-  
 ge.

<sup>7</sup> Am uparte nonostokoñ tear-  
 koa,  
 Mit' ke mit' apan apin khandā  
 bhandawante;  
 Ar onko do soros utar deb  
 daru darekoko mak' bindar-  
 tama,  
 Ar seengelreko khadletama.

<sup>8</sup> Ar aema bongan hor jañrenko do noa nagraha sec'teko parom calak'a, ar mit' ke mit' hor do ako adepaserenkoko metakoa. PRO-

BHU do noa marañ nagraha cedak'e nonkakeda?<sup>9</sup> Ar onko doko ror ruara, Ente onko do PROBHU akören isorak' bondobosko bagiada, ar etak' isorkoko sewawat'koā arko dobok'at'koā.

### **Joahas babot Jirimiauwak' Sombat**

<sup>10</sup> Goc'akanic' lagic' do aloprak'joā, Ar alope homor halanaea; Menkhan uni lagit'ge jare jarek'pe, okoeye odok senok'kan, Ente uni do ar bae hec' ruarok'a, Ar ac'ak' jonom disom bae nel ruara.

<sup>11</sup> Ente PROBHU do nonkae meneda, Josia hopon Jihudaren raj Salum\* rean do, one uni ac' apat Josia bodol raje calaoket', ar one uni noa thāi khone odok calaoen: Uni do nonde ar bae ruar hijuk'a, <sup>12</sup>menkhan oka thāiteko calon idiakade, ondege uni doe gujuk'a, ar noa disom pher do bae nel ruara.

### **Jehoakim babot Jirimiauwak' Sombat**

<sup>13</sup> Hae uni do okoe ac'ak' orak' bedhoromte, Ar ac'ak' kotha kandha behokteye benaoet'; Okoe ac' adepaseren hor

mosteteyè kāmi oyoyede  
Ar uniak' berhon bae emkataekan;

<sup>14</sup> Okoeye menet', Mit'tec' maran orak' in benaojona, Helae phelae kotha kandha koanak'ge, Arkhirkikoe bhugak'jonkan, Deb daru katteye onot'et', Ar arak' roniteye ronet'.

<sup>15</sup> Deb daru kattegem haparao'kantege, Cet' raj kanam mentem hudi-seda? Cet' apum do bae jom nuyet' tahēkana, Ar hok ar dhoromte bae bicaret' tahēkana? Onkaete uniak' do bogege hoyena.

<sup>16</sup> Uni do nacarko ar rengec' oreck'oak' mamblae chin dauet'tako tahēkana, Ar onkaete bhageak'ge hoyentaea. Cet', onage in bak'dae do bani kana? PROBHUye meneda.

<sup>17</sup> Menkhan am do mēt' ar mon menak'tama, Eken behok labjon lagit'ge, Miridos māyām joroē lagit'ge,

Ar jobor jasti ar jor julum:kāmi lagit'ge.

<sup>18</sup> Ona iate PROBHU do nonkae meneda Josia hopon Jihudaren raj Jehoyakim rean:

\* II Raj 23:30 re do Jehoahas

22 : 11 = II Raj.23 : 31-34; II Bib. 36 : 1-4

22 : 18 = II Raj. 23 : 36 – 24 : 6; II Bib. 36 : 5-7

Onko do uni nūtumte bako  
homor halāna, nonka menka-  
te,  
Hae hae boehatiñ, se hae hae  
miseratiñ!  
Bako homor halāna nonka  
menkate,  
Hae hae kisārtabon, se hae  
hae thonoktae do!

<sup>19</sup> Gadhako topako lekage uni  
doko topakaea,  
Jerusalem reak' duarako khon  
bahreko or idiyea arko gidi-  
kaea.

### Jerusalem reak' Dosa babot Jirmiawak' Sombat

- <sup>20</sup> Lebanonite rākap' senok'me  
ar hohoeme,  
Bashanre amak' arāñ anjom  
ocoëme;  
Abarim khon hohoeme,  
Ente am duk'lar sanamko  
doko chakachunena.
- <sup>21</sup> Amak' bhalai jokhec' iñ gal-  
maraoot'mea,  
Menkhan am dom menkeda,  
Bañ arnjoma.  
Noage amak' juan jokhec'  
khonak' colon do,  
iñak' arāñ do bam anjom agu-  
akat'tiña.
- <sup>22</sup> Hoe do amren sanam guk'pi-  
kōe udiau idikotama,  
Ar am duk'larko doko calon  
ocok'a;  
Khan am dom lajao ocok'a  
arem andmandaok'a,  
Amak' sanam baric' kamiko  
gunak'te.

<sup>23</sup> E am Lebanonre tahanka-  
nic',  
One deb daru darekorem  
tukaakawan,  
Samanim kūhrauk'a jolonko  
paraoamre,  
Jolonge mit'ten jak'namkan  
maejiuak' lekanak'!

### Jehoakim uparte Isorak' Bicar

24 PROBHÜ do ac'tet're dibkate-  
ye meneda, E Johayakim hopon  
Jihudaren raj Konia,  
Am do iñak' jojom tire chap mun-  
damem tahēkantiñre hō, enre hō  
onde khoniñ or tot' gidikama,<sup>25</sup> an  
soprotmea amak' jiwi sesendrako  
tire, ar onko tire, one onko samañ-  
rem luk lukauk'kan, metak'me,  
Babelren raj Nebukadnesar tire ar  
Kaldikoak' tirege. <sup>26</sup> Am ar ame  
janamket'me engam do mit'tec'  
etak' disomten capat' gidibena,  
one okare baben janamien; ar  
ondegeben gujuk'a. <sup>27</sup> Menkhan  
ona disomte do bakin ruara, one  
okate ruar lagit' jiwi ahkaok'takin.

- <sup>28</sup> Cet' endekhan uni hoj Konia  
do mit'tec' nihat gidi ar raput'  
bhajan kanae, one okaták'  
okoe hō bako moneak'kan?  
Cedak', uni ar uniren hopon-  
ko doko lebda gidiyena, ona  
disomte oka bako badea?
- <sup>29</sup> E disom, E disom, E disom,  
PROBHÜak' katha anjom-  
me!

<sup>30</sup> PROBHU do nonkae mene-da:  
 Nui hor do nir-bōsic' mente  
 ol carhaoem,  
 Ac'ak' dinkore bari jo bahak'-  
 ic'ge,  
 Ente uniren cele bōs hō bako  
 jo bahak'a,  
 Daudak' singhasonre bako  
 durup'a,  
 Ar Jihudare ar do raj bako  
 calao idia.

## Darakan Din lagit' As

**23** Hae haē onko guk'piko do, PROBHUye meneda, okoe iñin atiñet'ko bhidikoko maraoet'-ko arko chir chaturet'kotin. <sup>2</sup>Ona iate PROBHU Israelkoren Isor do nonkae meneda ac'ren hor̄koko tankhiyet'ko guk'piko rean do: Apē do iñren bhidikope chir chaturkat'kotin, laga nirakat'koa, ar bape tae tolasakat'kotin. Nelpe, in do apeak' baric' kamiko nūtumteñ hala ruarapea, PROBHUye meneda. <sup>3</sup>Khan in do iñak' palren sare-jok'koñ samtao jarwakoa onako sanam disom khon, one okakoteñ laga nirakat'ko, ar akoak' atiñ tandi-koteñ ruar agukoa, arko bādok'a arko sañgek'a; <sup>4</sup>Ar onko cetanre guk'pikori dghokoa, one onkok'o talik tankhikotin, ar ar do bako botorok'a, bako torasok'a ar bai do jāhāeko khagaok'tina, PROBHUye meneda.

<sup>5</sup> Nelpe, dinko darakana, PROBHUye meneda, one unre Daud

bōsre mit'tec' dhorom kahleñ omon ocoe, mit'ten rajge, one akil-te raje calao, ar disomre hok ar dhoromteye kāmi. <sup>6</sup>Uni bidalre Jihudarenko doko bārcaok'a, ar Israelrenko do khatirjomako girobasakan tahena, Arnoa nūtumtege uni doe nūmok'a: PROBHUge aboak' dhorom do.

7 Ona iate nelme, dinko darakana, PROBHUye meneda, one unre nonka ar do bako mena, PROBHUye jiwei' lekage, one uni Misor disom khon Israēl hoponkoe rakap' aguket'ko, <sup>8</sup>menkhan nonkako mena, PROBHUye jiwei' lekage, one uni Israēl gharonj reak' bōs-renko rakap' are sotok' aguket'ko uttor disom khon ar onako sanam disomko khon, one okateye laga nīret'ko. Ar onko do akoak' disom-rege girobasakanko tahena.

## Nabiko babotte Jirimiauwak' Sombat

<sup>9</sup> Nabiko rean:  
 Iñak' mon do in ontorré raput' gejerakana,  
 Iñak' joto janko do lewe lewek'kana;  
 Bul hor lekaakanan,  
 Darkha rasate kārgoakan hor lekage,  
 PROBHU iate, ar uniak' sonot kathako iatege.  
<sup>10</sup> Ente latghaghatkote disom do perec'akanan,  
 Sarap iate disom do hinjrauk'-kana,

- Ar hahāñkar reak' atiñ tāndiko  
do rohoñkana.
- Onkoak' hor do baric'geta-  
koa, ar jor do bani thiktakoa.
- <sup>11</sup> Nabiko ar naekeko hōko be-  
sonotgea,  
Ínak' orak're hō onkoak' ba-  
ric' doñ ñamakat'takoa,  
PROBHÜye meneda.
- <sup>12</sup> Onate onkoak' hor do karai  
karai ñutre lek'ñjet' horge  
hoeakana,  
Onakoteko laga ñir ocok'a  
arko gurok'a;  
Ente ghotnage onkoreñ parao  
ocoea onko pañja halawako  
sermarege, PROBHÜye me-  
neda.
- <sup>13</sup> Samariaren nabiko then  
bebujak'geñ ñelakada:  
Bak'alteko nabiakada, ar iñ-  
ren hor Israelkoko ayur ghañ-  
jerakat'ko.
- <sup>14</sup> Menkhan Jerusalemren na-  
bikore do mit'tec' bhirik-  
anak'geñ ñelakada:  
Onko do latghatko kamiyeda  
ar erreak'reko taramedo;  
Baric' kak'mikoge bāhko  
emakokana,  
Onate okoege onkoak' baric'  
khon bako açurok'kana.  
Onko sanamkoge iñ lagit' do  
Sodom baragko hoeakana,  
Ar onaren tahlenko do Gomo-  
ra lekage.
- <sup>15</sup> Ona iate phädkoren PROBHÜ  
do nabiko reañ nonkae mene-  
da:  
Ñelme, Nagodanañ jom oco-  
koa, ar bis dak'iñ ñu ocokoa;
- Ente Jerusalemren nabiko  
then khon do besonotak'ge  
odok senakana goña disom-  
te.
- <sup>16</sup> Phädkoren PROBHÜ do non-  
kae meneda: Apeko nabiapekan  
nabiko reak' kathako do alope  
añjomtakoa, onko do auri asko,  
dhoraapekana; ako nij mon reak'  
dorson reak'geko lajapekana, ar  
PROBHÜlak' moca khonak'do bani.
- <sup>17</sup> PROBHÜlak' katha nik'hatkoge  
siñ satup'ko metakokana, Bogege  
hoyok'tapea; ar akaak' mon reak'  
kathuatet' lekako tarajmet' mit' ke  
mit' horko metakokana, Apere  
ghotna do bani pañaok'a.
- <sup>18</sup> Ente onko modre okoe bani  
PROBHÜlak' baisire doe ten-  
goakan, uniak' katha añjom  
ar bujhau lagit'?  
Okoe uniak' katha doe mone-  
akawada are luturakawada?
- <sup>19</sup> Ñelme, PROBHÜlak' birbao  
hoe!  
Rangao do odok senakana,  
gurlauk'kan mit'tec' birbao  
hoege;  
Bedhoromkoak' bohok'rege  
ona do paraok'a.
- <sup>20</sup> PROBHÜlak' edre do bani acur  
ruarok'a, ac'ak' mon reak' nit-  
ak' auriye kamí sat are purau  
habic'.
- Tayom daram dinkore ona  
do bestepe bujhau thika.
- <sup>21</sup> Onko nabiko iñ do bani kollet'-  
ko, menkhan enrehöko ñir  
senena;  
Iñ do bani galmaraoat'ko,

enre hō onko doko nabikeda.

<sup>22</sup> Menkhan iñak' moposol bai-sireko tengolen khan honañ, iñren horko do iñak' kathako-geko lai jahirkekoa,

Ar onko do onkoak' baric' horko khonko acur ruärke-ko, ar onkoak' kamiko reak' baric'ak'ko khon hō.

23 Cet', iñ do eken sorren Isor-ge, PROBHÜye meneda, ar sañgin-ren Isor do baiñ? <sup>24</sup> Jähäe horj okok' jaegakoreye okö darekok'a, ar cet', iñ do baiñ nel namea? PROBHÜye meneda, Cet', iñ do serma ar ot baiñ perec'akada? PROBHÜye me-neda. <sup>25</sup> Iñ ñutumte ereak'ko nabiyet' nabikoak' iñ anjomakat'tako-gea, oneko menet', bañima, Kuk-müakat'añ, kukmüakat'añ! <sup>26</sup> Ere-ak'ko nabiyet' nabiko reak' monre nonkanak' do tis hobic' tahena? Onko do akoak' mon reak' cholko-potgeko nabiyeda. <sup>27</sup> Bundiset'ka-nako, jemon iñren horko do iñak' ñutumko hiriñ ocoko akoak' kük-mükote, one onako ako akoko lapaikan; onkoren hapramko Bak'al iate iñak' ñutumko hiriñlet' leka. <sup>28</sup> Kukmū menak'tae nabi do kukmüye laitaema, menkhan iñak' katha menak'tae horj do patiärte iñak' kathaë laima. Guhum jan tuluc' bhusa reak' do cet'? PRO-BHÜye meneda. <sup>29</sup> Cet', iñak' katha do señgel lekanak' baiñ kana, PRO-BHÜye meneda, ar mit'tec' kutasi lekanak'ge, one onate catani dhiri do kutam gejerok'kan? <sup>30</sup> Ona iate ñelpe, iñ do onko nabiko uparte menaña, PROBHÜye meneda, one onko iñak' katha ko aко then

khonko kombroyet'. <sup>31</sup> Nelpe, iñ do onko nabiko uparte menaña, PROBHÜye meneda, one onko aкоak' kathageko roret' arko menet', PROBHÜye meneda. <sup>32</sup> Nelpe, iñ do onko uparte menaña, one onko ere kukmūko nabi baa-yet', PROBHÜye meneda, onko, one onko onakoko laite iñren horko asok' Tayok' ocoyet'ko aкоak' ere ar aкоak' adopkote; iñ do baiñ kolakat'ko ar baiñ hukumakawat'-ko; one iate onko do noko horj cet'tet'ge bako porhoakokana, PROBHÜye meneda.

### PROBHÜak' Bojha

33 Noko horjko mod khon jähäe horj se nabi se naekeye kuliilem khan, enkathae, PROBHÜak' bhar do cet'kana? endekhan metakom, Bhar! Apege ona bhar do; iñ doñ giđikapegea, PROBHÜye meneda.

<sup>34</sup> Ar uni nabi, se uni naeke, se horko modren uni horj, okoe noa kathaem, PROBHÜ reak' bhar! Uni horj ar uni gharonjrenko do iñgeñ pañja halaakoa. <sup>35</sup> Ape mit' ke mit' horj ape ape adepaserenko ar aperen boehako boroñ nonkape metakoa, PROBHÜ do cet'e rorj ruarakada? se PROBHÜ do cet'e rorj ruarakada? <sup>36</sup> Menkhan ape do PROBHÜ reak' bhar katha ñumge alope ñum baaea ar do, ente ac'e roret'kan kathage uni lagit' bhartae do; ente onkape rorj khan ape do jiwei' Isor, phadkoren PROBHÜ, aboren Isorak' kathakogepe perta-yet' taea. <sup>37</sup> Nabi do rionkam metaea, PROBHÜ do cet'e rorj ruarakawa-t'mea? se PROBHÜ do cet'e rorj ruarakada? <sup>38</sup> Menkhanpe mënle

khan, PROBHUak' bhar! onka khan PROBHU do nonkae mene-  
da, Noako kathape roet'te, metak'-  
me, PROBHUak' bhar, ar note in  
mañ menakawat'pe, enkathae,  
PROBHUak' bhar.katha do ñumige  
alope ñuma; <sup>39</sup>ona iate nelpe, in  
do khatigeñ uthaupea ar in saman  
khon in: gidikapea, ape ar ona  
nagraha hō one ape ar apeten hap-  
ramkoñ emat'pe tahékan. <sup>40</sup>Ar  
mit'tec' jaejug henosta ar mit'tec'  
jaejug lajaogeñ ladeapea, one ona  
do ban hirinok'.

### Bar Khaclak' Loa jo

**24** Babelren raj Nebukadresar do Jéhoyakim hopon Jekohia Jihudaren raj, Jihudaren mukhiako, karigolte kamiko ar kamarko Jerusalém khon calonket'kote Babeleye aguket'ko tayom PROBHU do noa dorsone nel ocokedina: Ñelpe, bar khaclak' loa jo PROBHUak' orak' samanre dohoaka-  
na. <sup>2</sup>Mit' khaclak're do moñj monj loa joko tañékana, pahil pahil belek' loa beleko lekage, menkhan dosar khaclak're do adi baric' loa jo tañékana, nunak' baric' je okoe hō bako jom dareak'. <sup>3</sup>Khangé PROBHU doe metadiña, Cet'em neleda, Jirimia? In doñ menkeda, Loa joko, besak' do adi bes, ar baric'ak' do nunak' baric'je okoe hō bako jom dareak'a.

4 Ar PROBHU reak' katha do in then hec'ena: <sup>5</sup>PROBHU Israélko-  
ren Isor do nonkae meneda: Noa-

kó bhage loa lekage in dò Jihuda khon calonko bhagegeñ bujhau-  
ko, one onko noa thäi khon Kal-  
diko reak' disomten kol odokakat'-  
ko. <sup>6</sup>In do bhage lagit'ge inak' mët'  
teñ tunkhikoa, ar noa disomten  
ruar agukoa. Benao rakap'koan  
ar bañ dhandhaserkoa; rohoe koan  
ar bañ or tot' gidikoa. <sup>7</sup>Ar in do in  
badaeiñ lagit' moniñ emakoa, bañ-  
ma, inge PROBHU do; ar onko do  
inren horko hoyok'a ar in do onko-  
ren Isor, ente onko do akoak' goña  
monte in thenko ruar hijuk'a.

**8** Menkhari PROBHU do nonka  
höe meneda: 'Noa baric' loa leka,  
one baric' iate okoe hō bako jom  
dareak', ona lekage in dò Jihuda-  
ren Sedekia raj, uniren mukhiako,  
Jerusalemren sarec'ko, one onko  
noa disomreko sarejok', ar Misor  
disomreko tahlenkon rikakoa. <sup>9</sup>In  
do pirthimi reak' sanam rajostiko  
then mit'tec' bhirikok'ak', mit'tec'  
henosta, mit'tec' kahtuk mit'tec'  
cigari, ar mit'tec' sarapge onako  
sanam thaireñ hoe ocokoa, one  
onakotén laga ñirko. <sup>10</sup>Ar onkore  
tarware ar akal ar mähämariñ kola,  
onko ar onkoren hapramkoñ  
emat'ko disom khon auriko marao  
utarok' habic'.

### Uttor khonic' Bañri

**25** Ona katha, okatak' Jirimia  
then hec'en Jihudaren  
sanam horko reañ, Josia hopon  
Jehoyakim, Jihudaren rajak'

24 : 1 = II Raj. 24 : 12-16; II Bib. 36 : 10

25 : 1 = II Raj. 24 : 1; II Bib. 36 : 5-7; Dan. 1 : 1-2

ponak' sermare, metak'me, Babel-ren Nebukadnesarrajak' pahil sermare, <sup>2</sup>one onako Jirimia nabi do Jihudaren sanam hořko ar Jerusalemre sanam tahlenkoe galmarao-at'ko, enkathae, <sup>3</sup>Amon hopon Josia Jihudaren rajak' gel tesar serma khon tehen habic', nok'oe bar gel pe şermage PROBHU reak' katha do in then hec'akana, ar in do jäore jäoreň galmaraoakawat'-pea; menkhan ape do bape aňjomakada. <sup>4</sup> PROBHU do ac'ren sanam golam nabiko ape then jaogeye kol aguakat'ko, ménkhan ape do bape aňjomakada ar baň do aňjom lagit'gepe luturakawada, <sup>5</sup>oneye menket'; Ma nitok' do ruarpe, ape mimit'ko apeak' baric' hor ar apeak' baric' kamiko khon, ar noa disomre tahlenpe, okatak' PROBHU do ape ar aperen hapramkoe emakawat'pe enan khon ar jaejug habic'-ge; <sup>6</sup>ar etak' isorko do alope otonko onko sewawako ar dobok'ako lagit', ar apeak' titeak' kamikote do alope khis ocoyiña. Khan ado baň baric'pea. <sup>7</sup>Menkhan ape do bape aňjomakat'tiña, PROBHUye meneda; ape do apeak' titeak' kámitepe khis ocoakadiña, ar apere hanpe aguakawana.

8 Ona iate phädkoren PROBHU do nonkae meneda: Inak' kathako bape aňjomakat' iate, <sup>9</sup>nelpe in do uttor sec'ren sanam jatkoň hoho agu ocokoa, PROBHUye meneda, ar inren golam Nebukadnesar Babel-ren raj kathaň kolaea; ar in do noa

disom ar noare tahlenko, ar berhaeten sanam bongan hor jatrenko uparteň ağukoa; in do onko ekalten maraokoa, ar bhirikakokanko, ar sic'ako ar jaejug henostaakokankon hoe ocokoa. <sup>10</sup>Ona chadakate, in do onko khon raskak' ar hulassok' reak' ařan, jāwāe betawak' ařan ar bahu kuriak' ařan, jante ririt' reak' sađe ar diuhe reak' marsalgeň ocok' gidia. <sup>11</sup>Noa goňa disomge jarkhar ar ujarak' ge hoyok'a, ar noko jatrenko do Babelren raj then eae gel serma golamko khatəok'a. <sup>12</sup>Ar eae gel serma purauilenre in do Babelren raj ar ona jatrenkon hala haliakoa, Kaldikoak' disomge, onkoak' għat iate, PROBHUye meneda; ona disom jaejug ujarak' in hoe ocoea. <sup>13</sup>Ar ona disomre do inak' sanam kathakon purau ocoea, one onako ona uparten rojakat', noa puthire olakan sanamak'koge, okatak' Jirimia do sanam jatko reanie nabiakat'. <sup>14</sup>Ar aema jat jatrenko ar naprak' naprak' rapajko do onko hō onko golamko khatəokoa; ar in do onkoak' rikawak' ar onkoak' titeak' kamiko lekaň hala ruarakoa.

## Jat jatrenkore Isorak' Bicar

15 PROBHU Israelkoren Isor do nonkae metadiña: Noa raingao reak' darkha rasate perek' batj inak' ti khon hataome ar sanam jatrenko noa nu ocokom, one onko then in kolme. <sup>16</sup>Onko doko nuia arko kondja mandek'a, arko khepak'a

ona tarware iate oka onko talareñ koi.

17 Ado PROBHUlak' ti khon ona batin hataokeda, ar onko sanam jatrenkor nu ocoke't'ko ar okoe then PROBHU doe kollediñ; <sup>18</sup>metak'me, Jerusalem ar Jihuda reak' nagrahako, onaren rapajko ar mukhiako, mit'tec' jarkharak' ar ujarak', sic'ak' ar sarapak' hoe ocoe lagit', tehen nelok'kan lekage; <sup>19</sup>Misorren Pharao raj, uniren gutiko, uniren mukhiako, uniren sanam hor, <sup>20</sup>ar onko talare menak'ko sanam sal mesal bidisia hor; Us disomren sanam rapajko ar Philisti disomren sanam rapajko, metak'me, Askelonren, Gasaren, ar Ekonrenko, ar Asdodren sarec'koge; <sup>21</sup>Edom, Moab ar Amon hoponko; <sup>22</sup>Turren sanam rapajko, Sidonren sanam rapajko, ar jalapuri onparomre menak' dhipren rapajko; <sup>23</sup>Dedan, Tema, Bus, ar onko sanamko okoe up' pherako katrobtako; <sup>24</sup>Arabiaren sanam rapajko ar hahankarreko tahan sal mesal jatren sanam rapajko; <sup>25</sup>Simiren sanam rapajko, Elamren sanam rapajko, ar Madaeren sanam rapajko; <sup>26</sup>utterren sanam rapajko, sorrenko ho ar sangiñrenko ho, jotoko mit' mit'te, ar pirthimire menak' sanam rajostikoge. Ar onko tayomte do Sesakren\* raje nuia.

27 Khan am dom metakoa, Phadkoren PROBHU, Israekoren Isor do nonkae meneda: Nuipe, bulok'pe ar bejpe, sombodok'pe ar ar

do alope beret'a, ona tarware iate oka ape talareñ kolet'kan.

28 Ar nui lagit' amak' ti khon ona batin hatao bako reben khan, endekhanem metakoa, Phadkoren PROBHU do nonkae meneda: Nuitege hoyok'tapea! <sup>29</sup>Ente nelpa, in do inak' nutumte numakan nagraharege bak'ric'in ehabok'kan khan, ape do bin sajaitegepe tahena? Bin sajaite do bape tahena, ente in do pirthimire tahan sanamko uparte mit'tec' tarwareñ hoho aguia, phadkoren PROBHUye meneda.

30 Ona iate am do noako sanam katha onko upartem nabia arem metakoa:

PROBHU do cot khone handraua,  
Ar ac'ak' sonot tahan thai khon arane anjom ocoea;  
Ac'ak' palrenko uparte atteye handraua,  
Ar darkhai jo lelenko lekae hohoea, pirthimire tahan sanamko uparte.

<sup>31</sup> Hud hud sade do pirthimi reak' munucat' habic' gunjrauk'a,  
Ente PROBHU do jat jatrenko uparte mit'tec' mambla menak'taea;

Uni do sanam manwa jatrenko tuluc' bicare phandaoa,  
Ar dusamiko do tarwareteye net'ko, PROBHUye meneda.

<sup>32</sup> Phadkoren PROBHU do nonkae meneda:

\* Babel reak'oko riutum

Nelpe, ghotna do odok senok' kana,  
Mit' jat khon etak' ja trenko habic',  
Ar maran birbao hoe do uthauk'kana,  
Pirthimi reak' sangin utarak'-ko khon!

33 Ar enhilok' PROBHU hotete net'kodo pirthimi reak' mit' munucat' khon etak' munucat' habic'ko biliq bitic'kok'a. Onko do bako homorakoa, bako jarwakoa ar bako topakoa; onko do ot cetanre guric' mande lekako tahena.

<sup>34</sup> Jare jarek'pe, E ape guk'piko, ar ragpe,  
Ar toroc're kundelok'pe, E ape kharren malikko,  
Ente goc' ocok' reak' ar chirachitok' reak' dinko do seter-akantapea,  
Ar bachao bhedako lekape gurok'a.

<sup>35</sup> Guk'piko lagit' nir bańcaok' aotan do bań tahena,  
Ar bań do palren malikko lagit'ge.

<sup>36</sup> Ote, guk'pi reak' guher anjomok'kana,  
Ar palren malikkoak' kauraq-uage!

Ente PROBHU do onkoak' atin tandiye jarkharet'takoa,  
<sup>37</sup> Ar suluk reak' char do ujarok' kana,  
PROBHUak' jaljalaok'kan edre iate.

<sup>38</sup> Dhacri kul lekage uni do ac'ak'

burumok' thäiye bagiakada,  
Ente onkoak' disom do ujarakana,  
PROBHUak' gogoc' tarware iate,  
Ar uniak' jaljalaok'kan edre iatege.

### Jirimiai bicar ocok'kana

**26** Josia hopon Jehoyakim Jihudaren rajak' etohop're noa katha do PROBHU then khon hec'ena: <sup>2</sup>PROBHU do nonkae meneda: PROBHU orak' reak' bakher racare tengonme, ar PROBHU reak' orak're sewae lagit'ko hijuk' Jihuda reak' sanam nagrahako-renko onako sanam kathä galmaraoakome, one onako galmaraoko lagit'in hukumamkan; oka katha hö alom bada. <sup>3</sup>pasere paseko anjomkat'ge, ar mit' ke mit' hoq akoak' baric' khonko acurkange, jemon ona baric' khoniñ kastaok' okatak' onko cekako lagit'in hudislet', onkoak' baric' kamiko iate. <sup>4</sup> Am do onkom metakoa, PROBHU do nonkae meneda: Bape anjomletin khan, ar inak' anre bape taramle khan, oka ape samanren dohoakat', <sup>5</sup>ar inren golam nabiko reak' katha bape moneatako, one ape then jaoqe jaoen kollet'ko, ar ape do bape moneat'tako, <sup>6</sup>endekhan in do noa orak' in Silo lekaea, ar noa nagraha do pirthimiren sanam jat ja trenko lagit' mit' tec' sarapak'gen' hoe ocoea.

7. Naekeko ar nabiko ar sanam

disom horko do PROBHU reak' orak're Jirimia noako katha lałai-kanko ańjomkeda. <sup>8</sup>Ar Jirimia do sanamak' roroę satket' khan one okako PROBHU do sanam horko galmaraoako lagit'e hukumade tahēkan, khange naekeko ar nabiko ar sanam disom horko do uni hatkedeteko menkeda, Goc' ocok'geam! <sup>9</sup>Cet' iate PROBHU nūtumtem nabiakada, enkathae, Noa orak' do Silo lekak'a ar noa nagraha do ujarok'a, celege nonde do bako tahena? Ar sanam disom horko do Jirimia thenko tudrayena, PROBHU reak' orak're.

10 Ar Jihudaren mukhiako ona-ko ańjomket' khan PROBHU reak' orak'teko rakap' hec'ena, ar PROBHUak' orak' reak' Nāwā Duāra botoloreko durup'enā. <sup>11</sup>Khan naekeko ar nabiko do mukhiako ar sanam disom horkoko metat'ko, Nui hor do gujuk' sajai emae lek-kana, ente nui do noa nagraha uparteye nabiakada, apeak' lutur-tepe ańjomakat' leka.

12 Khan jirimia do sanam mukhiako ar sanam disom horkoe metat'ko, PROBHU do noa orak' ar noa nagraha uparte onako sanam katha nak'biye kolakadiña okakope ańjomket'. <sup>13</sup>Nit endekhan apeak' horko ar apeak' kamiko juttape, ar PROBHU aperen Isorak' aran ańjomtaepe, ar PROBHU do ona baric'ak' khone kastaok'a oka ape uparteye rorakat'. <sup>14</sup>Menkhan in reak' doń meneda, Nelpe, in do ape tire menaňa, ape nońorre oka

bogekan ar thikkan ma onkawań-pe. <sup>15</sup>Eken niage khati khati badeape, bańma ińpe goc'lin khan ape do ape ar noa nagraha ar onare tahlenkore miridos măyāmpe aguia, ente sarige PROBHU do ape thene kolakadiña noako sanam katha laj ańjomape lagit'.

16 Khan mukhiako ar sanam disom horko do naekeko ar nabi-koko metat'ko, Nui hor goje lek doe bań kana, ente nui do PROBHU aboren Isor nūtumteye galmaraoakawat'bona. <sup>17</sup>Ar disomren mukhiako modren adomko do teroyente jarwaakan sanam disom horko nonkako metat'ko, <sup>18</sup>Moresetren Mika do Jihudaren raj Hiskia bidalreye nabikeda, ar Jihudaren sanam disom horkoe metat'ko, bańma, Phadkoren PROBHU do nonkae meneda,

Sion do mit'tec' goda lekako sia,

Jerusalem do dhańdhaserak' dange hoyok'a,

Ar PROBHUak' orak' reak' buru do bir botkoc'ge.

<sup>19</sup>Cet' Jihudaren Hiskia raj ar Jihudaren sanamko do uniko goc'ke-dea? Cet', uni do PROBHU bae botoradea ar PROBHU bae nehoradea, ar cet' PROBHU do ona baric' khon bae kastaoena oka onko uparteye rorlet'? Menkhan nonkaete abo do abo uparte mit'tec' maran baric'gebo kami lagidok'-kana.

20 Ar mit'ten hoře tahēkana one uni hō PROBHU nūtumteye nabi-

yet'tahēkan, metak'me, Kiriyat-jearimren Semaya hopon Uriage. Uni do ona nagraha ar ona disom uparteye nabiyet' tahēkana thik Jirimiauwak' kathako lekage.<sup>21</sup> Ar Jehoyakim raj ar uniren sanam birbao hōrko ar sanam mukhiāko do uniak' kathako añjomket' khan raj do uni gojeye ṭestakeda; men-khan Uria do onae añjomkeda, ar botorente Misorteye nir paskaoena.<sup>22</sup> Khan Jehoyakim raj do mit' bar hōr Misorteye kolket'ko, Akbor hopon Elnathan ar uni sāote ar arko,<sup>23</sup> ar onko do Misor khon Uriako odok agukedea; ar Jehoya kim raj thenko agukedea; ar uni do tarwarete uniye goc'keedea ar uniak' mārī do al gel hōrkoak'topa thene giđi ocokada.

**24** Menkhan Saphan hopon Ahi-kamak' ti do Jirimiai goroadea, onate uni do goc'ocok' lagit' disom hōrko then bae soproto ocolena.

### Jirimia do Dañgra arāre gok'eda

**27** Josia hopon Sedekia Jihu-daren raje rajen etohop're noa katha do PROBHU then khon Jirimia then hec'ena.<sup>2</sup> PROBHU do nonkae metadiña; Jote ar patsamble benaote amak' hotok're onako lagaome.<sup>3</sup> Ar Edomren raj, Moabren raj, Amon hoponkoren raj, Turren raj, ar Sidonren raj then onako kolte onko murubiko hotete katha kolme, okoe Jerusalemite Jihudaren raj Sedekia thenko hec'-akan.<sup>4</sup> Onko do akoren kisārko

lagit' noam hukumakoa: Phādkoren PROBHU Israekoren Isor do nonkae meneda: Aperen kisārko then do nonkape rora,<sup>5</sup> lñak' maran dare ar iñak' tiarakat' sopote iñge pirthimiñ benaoakada, ar onare menak'ko manwakō ar janwarko hō, ar jāhāgeñ kusiae iñ do unige onañ emaea.<sup>6</sup> Ar nitok' do noako sanam disom iñren golam Babel-ren raj Nebukadnesarak' tireñ soprotakada, ar iñ do uniak' kāmikatae lagit' tāndiren janwarko hōn emakawadea.<sup>7</sup> Sanam jat jatrenko do uni then ar uniren hopon then ar uniren hoponren hopon then golamko khaṭaok'a, uniak' nij disom reak' okte auri seterok' hābic'. Unre aema jatkorenko ar naprak' rapajko do unige golamko khaṭaoea.

**8** Menkhan jāhā jatrenko se jāhā rajostirento Babelren uni Nebukadnesar raj then golam bako khataok' khan, ar Babelren rajak' arār latarre akoak' hotok' bako dohole khan, endekhan iñ do ona jatrenko tarwarete, ar akalte, ar māhā mariteñ pañja halawakoa, PRO-BHUYe meneda, uniak' tite onko auriñ sumārko hābic'.<sup>9</sup> Ona iate ape do aperen nābiko, aperen ojhako, aperen kukukmūko, aperen bhabhaoko ar aperen gunidarko do alope añjomtakoa, one onkoko metapekan, Ape do Babel-ren raj then golam bape khataok'a.<sup>10</sup> Ente onko do ereak' geko nabiapakana, onate ape do apeak' disom khon sañgiñtepe idi ocok'a,

ar iñ dan laga odokpea, ar ape dope nostok'a. <sup>11</sup>Menkhan jāhā jat-renko okoe Babel raj reak' arār latarre akoak' hotok'ko dohoete uni then golamko khataok' onko doakoak' disomregen tahē ocokoa, PROBHÚye meneda; ar onko do onako cas abada, ar onare giro-basakanko tahena.

**12** Jihudaren Sedekia raj hō ina lekageñ galmaraoadea; enkathae, Babelren rajak' arār latarre apeak' hotok' dohoete uni then ar uniren horko then golam khataok'pe, ar jiwt' bare tahenpe. <sup>13</sup>Cedak', am ar āmren horko do tarwārē ar akal ar māhā maritepe gujuk'a, cet' leka PROBHÚ onko jat reané rorakat'; okoe Babelren raj then golam bako khataok'? <sup>14</sup>Onko nabiiko reak' kathako do alope anjomtakoa, okoeko metapekan, Ape do Babel-ren raj then golam bape khataok'a, ente onko do ereak'geko nabiape-kana. <sup>15</sup>Ente iñ do bāñ kolakat'-ko, PROBHÚye meneda, men-khan onko do iñ nūtumte ereak'-geko nabiyeda, ona iate iñ do apei laga tot' pe aape dope nostok'a, ape ar nabikoge, one onko apeko nabiapekan.

**16** Khan iñ do naekeko ar noko sanam disom horko hōn galmaraoat'ko, enkathae, PROBHÚ do nonkae meneda: Aperen nabikoak' kathako do alope anjomtakoa, oneko nabiapekan, bānmā, Nelpe, PRÓBHÚak' orak' reak' bhajanko do nek'e nahak' sor dinge Babel khon agu ruārok'a, ente ereak'ge

onko doko nabiapekan. <sup>17</sup>Onkoak' do alope anjomtakoa; Babelren raj then golam khataok'pe ar jiwt' bare tahenpe. Noa nagraha do cak' jarkharok'a? <sup>18</sup>Onko do nabi kana-ko menkhan, ar PROBHÚak' kathage onko then menak'han, ende-khan phādkoren PROBHÚ bare-ko nehoraema, jemon PROBHÚ reak' orak're, ar Jihudaren rajak' orak're, ar Jerusalemre sarec'akan bhajanko do Babelte alo idik' <sup>19</sup>Ente phādkoren PROBHÚ do nonkae meneda, khuntikin rean, handha rean, dok'romak'ko rean, ar noa nagrahare sarec'akan ar ar bhajanko rean phādkoren PRO-BHÚ do nonkae meneda, <sup>20</sup>one onako Babelren Nebukadnesar raj do bae hatlet' Jihudaren Jehoya-kim hopon Jekonia raj ar Jihuda ar Jerusalemren sanam bhodroko Jerusalem khon Babelteye calon idiket'kore — <sup>21</sup>Phādkoren PROBHÚ Isrelkoren Isor do nonkae meneda, onako bhajan rean, one onako PROBHÚ reak' orak're ar Jihudaren rajak' orak're ar Jerusal-emre sarec'akan: <sup>22</sup>Onako do Babelte idik'a ar ondege tahena, ona din habic', one unre onako reanin tae tolas, PROBHÚye meneda, Unre iñ do onakon agu ruāra ar noa thāireñ doho ruāra.

### Jirimia ar Hanania Nabi

**28** Ina sermäge, Jihudaren Sedekia raje rajen etohop're ona serma reak' mōrēak' candore Asur hopon Hanania, Gibeon-

ren nabi do PROBHUak' orak're naekeko ar sanam disom horko samañreye metadiña, enkathae,<sup>2</sup> Phädkoren PROBHU Israelkoren Isor do nonkae meneda: Iñ do Babelren rajak' arār iñ raput'aka-da.<sup>3</sup> Bar serma khange iñ do PROBHUak' orak' reak' sanam bhajanko noa thāiteń agu ruara, one onako Babelren Nebukadnesar raj do hatket'te noa thāi khon Babel-teye idiket'.<sup>4</sup> Iñ do Jehoyakim hopon Jekonia Jihudaren raj ar Jihudaren sanam calonko noa thāiteń agu ruarkoa, one onko Babelteko senakan, PROBHUye meneda, ente iñ do Babelren rajak' arār iñ rapudtaea.

5 Khange Jirimia nabi do naekeko ar PROBHUak' orak'reko tengoakan sanam disom horko samanre Hanania nabiye metadea;<sup>6</sup> ar Jirimia nabi doe menkeda, Amen! PROBHU doe onkae ma bare; PROBHU do amem nabiket' amak' kathakoe purauma, ar PROBHUak' orak' reak' bhajanko ar sanam calonakanko Babel khon noa thāiteye agu ruarkoma.<sup>7</sup> Enre hō noa katha bare aňjomme, okatak' iñ amak' ar sanam disom horko aňjomreń roret'.<sup>8</sup> Iñ aurire ar am aurire, ad khonko tahēkan nabikō do aema disomko ar naprak' naprak' rajostiko uparte lərhai ar ghotna armāhā mari reańko nabiyet'tahēkana.<sup>9</sup> Uni ḥabi okoe suluk reane nabiyet', uni nabi reak' kathakoe purauk' khan, eñdekhān uni nabi reak' do bādaeok'a PROBHU do sārige uniye kolakadea mente.

10 Khange Hanania nabi do Jiri-

mia nabiak' hotok' khan arār hatao- ket'teye raput'keda.<sup>11</sup> Ar Hanania nabi do sanam disom horko samanreye rōkeda, enkathae, PROBHU do nonkae meneda: Ar bar serma khange Babelren raj Nebukadnesarak' arār do nonka leka- gen raput' gidia sanam jat jatrenkoak' hotok' khon. Khan Jirimia nabi do onde khone calaoena.

12 Hanania nabi do Jirimia nabi- ak' hotok' khon arār raput' gidi- ket' thora din tayom, PROBHU reak' katha do Jirimia then hec'-ena:<sup>13</sup> Do senkate Hanania metaeme, enkathae, PROBHU do non- kae meneda: Am do kat reak' arār mam raput'ket', menkhan iñ do ona bodolte mērhēt' reak' arār iñ benaoa.<sup>14</sup> Ente phädkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Mērhēt' reak' mit'tec' arār- ge noko sanam jatrenkoak' hotok'- reń lagaoakada, jemon Babelren raj Nebukadnesar then golamko khaṭaok', ar onko do uni thenge golamko khaṭaok'a, ente ṭandiren sanam janwar hō unigeń emaka-wadea.<sup>15</sup> Ar Jirimia nabi do Hanania nabiye metadea, Aňjomme, E Hanania, PROBHU do am bae kol- akat'mea, menkhan am do noko hō mit'tec' ereak'regem bhorsa ocoyet'koa.<sup>16</sup> Ona iate PROBHU do nonkae meneda: Nelme, iñ do dharti khoniń ocok'mea. Nesge am dom gujuk'a, ente am do PROBHU uparte hul reak' gem roja- kada.

17 En sermäge, eaeak' candore Hanania nabi doe goc'ena.

## Babelren Jihudiko lagit Jirimiawak' Cithi

**29** Noako do ona cithi reak' kathako kana, one okatak' Jirimia nabi do Jérusalem khon onko calonko modren sarec' murubiko then, ar naekeko, nabiko; ar sanam disom horko 'thene kolket', one onko Nebukadnesar do Jerusalem khon Babelteye calon idiakat'ko tahēkan. <sup>2</sup>Noa do tahēkana Jekonia raj, ar raj engat, cakrako, Jihuda ar Jerusalemren mukhiako karigolte kamiko ar kamarko Jerusalem khonko odok calaoen tayom. <sup>3</sup>Cithi do Saphan hopon Elasa ar Hilkia hopon Gemaria titeye kolkeda, one unkin Jihudaren Sedekia raj do Babelren raj Nebukadnesar thene kolket'kin. Onare do nonka olakan tahēkana: <sup>4</sup>Phadkoren PROBHU Israélkoren Isor do onko sanam calonkoe metakokana one onko in do Jerusalem khon Babelteyn calon idi ocoakat'ko: <sup>5</sup>Orak'ko benaojonpe ar kora hoponko ar kuri hoponko omónjonpe; <sup>6</sup>aperen kora hoponko bahuakope, ar aperen kuri hoponko baplakope, jemon kora hoponko ar kuri hoponkoko omónjon; onde bádok'pe, ar alope komaok'a. <sup>7</sup>Ar apeñ calon idiakat'pe nagraha reak' bhalai bare ñam baraepe, ar ona ñutumte PROBHU then koejonipe, ente ona reak' bhalairege apeak' bhalai do. <sup>8</sup>Ente phadkoren PROBHU, Israélkoren Isor do nonkae meneda: Ape talare menak'ko

aperen nabiko ar aperen bhabhako do aloko bulaupema, ar onkoko kuk'müyet' kukmuko do alope moneatakao, <sup>9</sup>ente iñak' hutumte ereak' geko nabiapekana; in do báñ kolakat'ko, PROBHUye meneda.

10 Ente PROBHU do nonkae meneda: Babel reak' eae gel serma puraulen khange iñ do apeñ hiri-pea, ar ape lagit' in menakat'boge kathañ purauapea ar noa thāiten agu ruarpea. <sup>11</sup>Ape lagit' menak' tiñ monejonak'ko do inígen bádaea, PROBHUye meneda, suluk reak' bundisjonak'koge, ar baric' reak' do báñ, ákhirdima ar as emape lagit'ge. <sup>12</sup>Khan ape do inpe hohoña, ar hec'kate iñ thenpe koejoña, ar in doni anjomtapea. <sup>13</sup>Ape dope ñam baraña arpe ñameñgea, góta ontortepe ñam baraña, <sup>14</sup>Ar iñ do ape theniñ ñam ocok'a, PROBHUye meneda, ar apeak' dosa iñ phe-raotapea, ar sanam boñgan hozatrenko khon, ar okakoteñ laga ñirakat'pe onako sanam thāi khoniñ jarwapea, PROBHUye meneda, ar ona thāiten ruar aguapea, one okako khoniñ calon idi ocoakat'pe tahēkan.

15 Apepe menket' iate, báima, PROBHU do Babelre nabikoe upel-akawat'bona — <sup>16</sup>PROBHU do Daudak' singhasonreye durup'akan raj rean, ar noa nagrahareko tahanken sanam horko rean, hē aperen boehako reange nonkae meneda, one onko ape tuluc' ca-

29 : 1-2 = II Raj. 24 : 12-16; II Bib. 36 : 10

29 : 10 = II Bib. 36 : 21; Jiri. 25 : 11; Dan. 9 : 2 29 : 13 = Deut. 4 : 29

Ionte bako odok senakan: <sup>17</sup>Phädkoren PROBHU do nonkae mene-da. Nelpe, ín do onko talare tarware, akal ar mähā mariń koleda, ar ín do onko hirkhawak' loa joko lekań hoe ocokoa, one onako do bařic' iate celege bako jom. <sup>18</sup>Ar ín do tarware ar akal ar mähā marićen khudauko, ar pirthimi reak' sanam rajostikore laga bařa ocok'ko, mit'tec' asis, mit'tec' bhoyon, mit'tec' sic'ak', ar mit'tec' henostageń hoe ocokoa onko sanam boňgan hor jatrenko talare, one onko theniń laga řirakat'ko, <sup>19</sup>ente onko do ińak' katha bako luturada, PROBHUye meneda, one onako ińren golam nabiko hotete jāore jāoreń kolat'pe, menkhan ape do bape ańjomleda, PROBHUye meneda. — <sup>20</sup>Ona iate PROBHUak' katha ańjompe, Ē ape sanam calonko, one ape Jerusalem khon Babelteń kol pharakakat'pe: <sup>21</sup>Phädkoren PROBHU, Israelkoren Isor do Kolaya hopon Ahab ar Maseya hopon Sedekia reań nonkae meneda, one unkin ińak' ſutumte ereak'kin nabiyet'kan: Nelpe, ín do unkin Babelren raj Nebukadnesar tireń soprotkina, ar uni do ape mēt' samanreye goc'kina. <sup>22</sup>Ar Babelre menak'ko Jihudaren sanam calonko do horko ăsisakore unkinak' ſutumko ſuma, nonka menkate, PROBHU do Sedekia ar Ahab lekamemae, one unkin Babelren raj do seńgelreye rapak'ket'kin, <sup>23</sup>ente unkin do Israelre mit'tec' bebujak'kin kamiakada, unkin do ăkin adepase horkoren baňuko tuluc'kin latghatakada, ar unkin do iń ſutumte ereak'kin rořakada,

one okatak' bań hukumat'kin. Iń kangeań uni do okoeń badea, ar iń kangeań goha hō PROBHUye meneda.

## Semayawak' Ciřhi

24 Ar Nehelamren Semaya dom metaea: <sup>25</sup>Phädkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae mene-da: am do Jerusalemre menak'ko sanam hor ar Maseya hopon Sephania naeke, ar sanam naekeko then am ſutumte cithim olakada, baňma, <sup>26</sup>PROBHU do Jehoyada naeke bodol ame naekeakat'mea, jemon nač'bikan mit' ke mit' bau-laha horko cetanre PROBHUak' orak're sordarpe hoyok', ar jemon nonkan hor hari pařarem turuňko ar hodgorem akawako. <sup>27</sup>Nit endekhan cet' iate Anathotren Jirimia do bam dhuńgrauakadea, one uni ape then nabi menteye menogok'-kan? <sup>28</sup>Ente uni do Babelte ale then katha coe kolakat', enkathae, Calon do dher dingé tahena; orak'ko benaojońpe ar onakore tahanpe, ar jo dareko rohoejońpe ar onako reak'jo jompe.

29 Sephania naeke do noa cithi Jirimia nabiye parhao ańjomadea. <sup>30</sup>Khan PROBHUak' katha do Jirimia then hec'ena: <sup>31</sup>Sanam calonko katha kolakome, enkathae, PROBHU do Nehelamren Semaya reań nonkae meneda: Iń bań kola-kadere hō Semaya do ape thene nabiakat'te ar ereak'reye bhorsa ocoakat'pe iate, <sup>31</sup>ona iate PROBHU do nonkae meneda: Nelpe, iń do Nehelamren Semaya ar uni-ren bōskoń sajaikoa; uniren do

noko horko talare cele hō jiwt' do bako tahena ona bhalai nel lagit' oka iñren horkori cekawako, PROBHÜye meneda, ente uni do PROBHÜ uparte hūl reak'e rojakada.

### Ac'ren horko lagit' PROBHÜak' Gok' katha

**30** Noa do onako kathage oka PROBHÜ khon Jirimia then hec'en: <sup>1</sup>PROBHÜ, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Iñin met-at'me sanam kathako mit'tec' puthiré olme. <sup>2</sup>Ente nelme, dinko darakana, PROBHÜye mèneda, one unre iñ do iñren horko, Israelko ar Jihudarenkoak' bhage dosañ agu ruartako, PROBHÜye meneda, ar iñ do ona disomten agu ruarkoa, okatak' onkoren hapramkoñ emat'ko, ar onko do onako aidari jona.

<sup>4</sup> Noako do onako kathakoge okatak' PROBHÜ do Israelko ar Jihudarenko ræane rorket':

<sup>5</sup> PROBHÜ do nonkae mene-  
da:

Thartharaok' reak' mit'tec'  
aranbo anjomakada,

Toras reak'ge, ar suluk reak'  
do bān.

<sup>6</sup> Kulijorpe ar nelpe,  
Cet', herel hopon do gidrai  
janamkea?

Cet' iate endekhan mit' ke mit'  
herel hoponiñ nelet'ko apan  
apin danda capoakan do, bij-  
hauk'kan maejiu leka?

Cet' iate mit' ke mit' horak'

mēt'āhā do mulinakana?

<sup>7</sup> Hae, hae, ente ona din do marangea,  
Ona leka do okā hō banuk'-  
an;  
Gar reak' okte kana ona do Jakob lagit';  
Enre hō ona khon doe bañca-  
ok'gea.

<sup>8</sup> Enhilok' do nonka leka hoy-  
ok'a, phakoren PROBHÜye me-  
neda, iñ do onkoak' hotok' khon  
arāriñ rapuda, ar onkoak' tonolin  
topaga, ar bidisiako do onko ar  
do golam bako khatao ocokoa.  
<sup>9</sup> Menkhan onko do PROBHÜ akoren  
Isor thenge golamko khataok'a  
ar akoren raj Dāud thenge, one  
uni onko lagit'iñ upele.

<sup>10</sup> Ona iate alom botorok'a, E  
Jakob iñren golam PRO-  
BHÜye meneda,

Ar alom torasok'a, E Israel;  
Ente nelme, iñ do sāngiñ khon-  
niñ bañcao agumea, ar amren  
hoponko do akoko calonlen  
disom khon.

Jakob doe ruaja ar suluk ar  
khatirjomage hoeaea,  
Ar celege bako toras ocoyea.

<sup>11</sup> Ente am tuluc' iñge menaña,  
am bañcaome lagit', PRO-  
BHÜye meneda;

Caba utarkoñ onko sanam  
bonigan hor jatrenko do, one  
onko theniñ chirchaturakat'-  
me,

Menkhan am do bān caba  
utarme;

- Menkhan , bicarmeteñ ilaj-mea,  
**Ar bin sajai do bāñ bagiama.**
- <sup>12</sup> Ente PROBHU do nonkae meneda:  
**Amak' għal do bāñ bogek'ak-kana,**  
**Ar amak' ghao do darungetama.**
- <sup>13</sup> **Amak' mambla calao lagit' do celege banugea,**  
**Amak' ghao lagit' do range banuk'a,**  
**Am lagit' do nirukok'ge banuk'a.**
- <sup>14</sup> **Am duk'laj̈ sanamko doko hiriñket'mea;**  
**Am lagit' do cet'ge bako dan-dok'kana;**  
**Ente bajri reak' għaltein għala-kat' mea,**  
**Kurumutaha bajri reak' sajai-tege;**  
**Ente amak' għażiż do marangea,**  
**Ente amak' kaiko do nirdhoka.**
- <sup>15</sup> **Amak' għal lagit' do cedak'erm rak'eda?**  
**Amak' haso ma con bāñ bogek'ak-kān,**  
**Amak' għatko aemagete,**  
**Amak' kaiko sangegete,**  
**In doñ nonkaakat'mea.**
- <sup>16</sup> **Enre hō am tħurme sanamko doko tħur ocok'a,**  
**Am cik'pako sanam, hē mit'ke mit'koge, onko doko calon ocok'a;**  
**Am lulutko do akoge luġiż ocok'koko hoyok'a,**  
**Am dhak'wako sanam do**
- dhawa ocok'kankoñ hoe oco-koña.
- <sup>17</sup> **Ente iñ doñ pharia ruar-kama;**  
**Ar amak' għalko doñ bogetama, PROBHUye meneda,**  
**Ente onko do laga nħiċċi'ko bahnaakat'mea; nonkako meneda,**  
**Hané ona Sion, one ona lagit' celege bāñ dan-dok'kan!**
- <sup>18</sup> **PROBHU do nonkae meneda:**  
**Nelpe, iñ do Jakobak' tambu reak' kajdau dosañ cābaet-taea,**  
**Ar uniak' tħen thāi iñ māyā-wak'a;**  
**Nagraħako do apan aġin dhañ dhaserak' dumhekkore benao arok'a;**  
**Ar dolanko do sedaere lekage rāo rāok'a.**
- <sup>19</sup> **Onako khon do gunmanao seren odokok'a,**  
**Ar hulasjoni kankooak' aqrañ.**  
**In doñ bād ocokoa, ar onko do bako khagao ədhik'a;**  
**Manot ocokoqna onko do bako niħat ocok'a.**
- <sup>20</sup> **Onkoren hoponko do ədre lekako hoyok'a,**  
**Ar onkoak' mander do iñ samarri tħarħoakan tahena;**  
**Ar onko juk'lum' sanamko doñ pañja halawakoa.**
- <sup>21</sup> **Onkoren mukhija do əko mod khongeye hoyok'a;**  
**Onkoren cak'laoic' do onko khongeye odokok'a;**  
**Hec' sor ocoyeñ ar uni do iñ thene sorok'a,**

- Ente in then sorok' lagit' do okoeye dilke? PROBHUye meneda.
- <sup>22</sup> Ape do iñren hókope hoyok'a,  
Ar in do aperen Isorge.
- <sup>23</sup> Nelpe, PROBHUak' birbaø hoe!  
Odok senakan edrege,  
Gurlauk'kan birbaø hoege;  
Ona do bedhoromkoak' bohok're hud hudau paraok'a.
- <sup>24</sup> PROBHUak' jaljalaok'kan edre do bani ruara,  
Ac'ak' mon reak' nitak' auriye kami purau are sat habic'.  
Din reak' sesa sisire noa dope bujhaua.

### Israelko Orak'teko Ruarkan rean

**31** Enhilok' in do Israel reak' sanam gustikoren Isoriñ hoyok'a, ar onko do iñren hókope PROBHUye meneda,

<sup>2</sup> PROBHU do nonkae mene- da:

Tarware khonko paskaoen horko do haharkarre dayako namkeda,

Israel do jirau ñam barajon lagit'e sendra baraket' khan

<sup>3</sup> PROBHU do sañgiñ khon uni thene sodorena.

In do jaejug dularten dulat- akat'mea;

Ona iate in do am dayaten or sorakat'mea.

<sup>4</sup> In doñ jut ruarmea, E-kuari kuri Israel,  
Ar am dom jut ruarok'gea;

Am do arhō tablakotamtem sajok'a, ar hulasjoñkanko reak' enec'kotem odok calak'a.

<sup>5</sup> Arhō am do darkha bagwan- kom rohoea

Samaria reak' burukore; Rok'hoeko doko rohoea, ar ona reak' joko jomjona.

<sup>6</sup> Ente okte darakana, one unre hohorhoko doko hohoe Ephrayim reak' buru disom- re:

Me dela beret'te Siontebo calak'a,  
PROBHU aboren Isor then- ge.

<sup>7</sup> Ente PROBHU do nonkae meneda:

Jakob nutumte raskä salak' serenpe, ar jat jatkoren mathä ñutumte andorpe;

Lai sađepe, sasarhaope, ar menpe,  
PROBHU do ac'ren hókoe bañcaokat'ko,  
Israelren sarec'koge.

<sup>8</sup> Nelpe, uttor reak' disom khoniñ agukoa,

Ar pithimi reak' sañgiñ utar thäi khoniñ samtao jarwakoa, Onko sâote kârako ar ledhako,

Bharti hormoko ar bijhauk'- kan maejukoge mit' mit'- te;

Adi gadel horge nondeko ruar hijuk'a.

<sup>9</sup> Rak'ateko hijuk'a,  
Ar in do jiwiñ rarejtakoa ariñ ayurkhoa,  
Gada dak'ko sec'ten tarâm ocokoa,

- Mit' sāo hortege one okare  
bako tohodok';  
Ente iñ do Israelren apat kā-  
nāñ,  
Ar Ephrayim do iñren pahil  
janamic' kanae.
- <sup>10</sup> PROBHÚak' katha añjompe,  
E jat jatkorenko,  
Ar sañgiñ sañgiñ reak' jalapuri  
dhipkore jahirpe, menpe,  
Israelkoe chirchaturlet'koic'  
do onkoe jarwakoa,  
Ar guk'piyic' ac'ren palrenkoe  
gupiko lekae gupikoa.
- <sup>11</sup> Ente PROBHÚ do Jakobe  
kiriñ chadaoakadea,  
Ar uni khon dareanic'ak' ti  
khone oarakadea.
- <sup>12</sup> Onko do hijuk'te Sion dungri-  
re hulasateko sereña,  
Ar raskate mon capek'takoa  
PROBHÚak' bhalai ñutumte,  
Phosol, darkha rasa ar sunum  
iate,  
Bhidi merom khar ar gai dan-  
gra palren hoponko, ñutumte;  
Onkoak'jiwi do jhītak' bagwan  
leka hoyok'a,  
Onko do ar tis hö bako ton-  
tak'a.
- <sup>13</sup> Únre kuñri kuriko do enec'te-  
ko raskajona.  
Ar juan korako ar murubiko  
dokó hulasjona.  
Onkoak' hirdani do raskaten  
pheraotakoa,  
Jiwiñ rajejtakoa, ar bhabna  
bodoliñ raska ocokoa.
- <sup>14</sup> Naekekoak' jiwi do sorosák'-  
ten puruntakoa,  
Ar iñren horko do iñak' bhage  
bhageak'koteko bik'a, PRO-  
BHÚye meneda.
- <sup>15</sup> PROBHÚ do nonkae mene-  
da:  
Ramaré mit'tec' añañ añjom-  
ok'kana,  
Rak'jon ar aði hae haeok'ge.  
Rahel ac'ren gidrakoe rak'-  
akokana;  
Uni do ac'ren gidrako ñutum-  
te jiwi rajejtae bae rebenka-  
na,  
Ente onko do bauk'kotaea.
- <sup>16</sup> PROBHÚ do nonkae mene-  
da:  
Ma thirok'me, alom rak'jona,  
Ma. thirok'me, mët'dak' do  
alom joroea;  
Ente haronok' reak' do kurai-  
em nama, PROBHÚye mene-  
da,  
Ar onko do bairikoak' disom  
khonko ruar hijuk'a.
- <sup>17</sup> Amak' akhirdimá lagit' do as  
menak'a, PROBHÚye mene-  
da,  
Ar amren hoponko do akoak'  
disomtekó ruar hijuk'a,
- <sup>18</sup> Ephrayim do haere haerek'-  
kan in añjomakadea,  
Sajaiakadínam, ar in don'sajai-  
yena, bin etoakan mihü leka-  
ge;  
Acurifme adón acur ru-  
atok'a,  
Ente amge PROBHÚ iñren  
Isor do.

- <sup>19</sup> Ente ghañjerlen tayom doń kastaoakana;  
llaj ocoyen tayom do koram iñ cetak'ena;  
Soromok' kanañ ariñ lajaok'-kana,  
Juañ jokhec' reak' opomaniñ gok'et'tiña.
- <sup>20</sup> Cet', Ephrayim do dularia hoponkantiña?  
Cet' dularia gidrakantiña?  
Ente uni uparteń roret' piche,  
uni doń disayedekangea.  
Ona iate ontor do uni n̄utumte khadbadaok' kantiña;  
Uni do khatigen māyāwaea,  
PROBHÜye meneda.
- <sup>21</sup> Hor horte cinhako bit'joñme  
Ak'yur khunṭiko tengojoñme;  
Ona rosod dahar bare disai-me,  
one okatak' tem sen pharak' len.  
Do ruārme, E kuāri kuri Israel,  
Amak' noako nagrahate bare ruār hijuk'me.
- <sup>22</sup> Tis habic' onte note dom doe-ma duimi baraea,  
E am bepatiar hoponera?  
Ente PROBHÜ do dhartire mit'tec' nāwānak'e sirjauet'-kana;  
Maejiu do herel hopone ad bañcaoea.
- <sup>23</sup> Phädkoren PROBHÜ, Israel-koren Isor do nonkae meneda:  
Onkoak' pahil dosań acur ruārre onko do Jihuda ar ona reak' nagrahakore noako kathako ror dohraea:

PROBHÜ doe bhoramma, E dhoromkoak' tahan thāi,  
E Sonot buru!

24 Ar Jihudaren ar ona reak' sanam nagrahakorenko do onde mit'eko tahena, ar casa hō ar pal-koanteko dārā barae horko hō.  
<sup>25</sup> Ente laṅgaakan jiwi doń tonkoea, ar loraoakan mit' ke mit' jiwi doń purun ocoea.

26 Onakate doń ebeenena ariñ beñget' barakeda, ar nidra do judge tahekantiña.

27 Ñelpe, dinko darakana, PRO-BHÜye meneda, one unre iñ do Israel ar Jihudare manwa ar janwar reak' itań era. <sup>28</sup> Ar nonka leka hoyok'a, tot' gidi ar raput' otoř ar dhan-dhaser ar marao ar barij lagit' onko uparteń jagwarlet' leka, onka leka-ge benao aroe ar rohoe lagit' hō onko cetanreń jagwarakae iñ tahena, PROBHÜye meneda, <sup>29</sup> Onako dinre ar do bako mena:

Apatko do jojo darkha joko jomakada,

Ar khoroyentako do gidra-koak' data.

<sup>30</sup> Menkhan mit' ke mit' hor do apan apin għat iateko gujuk'a; jojo darkha joko jom mit' ke mit' hor do akoak'ge data khorok'takoa.

31 Ñelpe, dinko darakana, PRO-BHÜye meneda, one unre iñ do Israel għaronj ar Jihuda għaronj-renko tuluc' mit'tec' nāwā bondobosiñ bandhao, <sup>32</sup> ona bondobos leka do bai one okatak' onkoren hapramko tuluc' iñ bandhalet',

enhilok' one unre onkoak' tiyiń sap'let'tako Misor disom khoniń odok aquko lagit', iňak' ona bondonbosge, one onako raput'ket' onkoren jāwāeiń tahēkanre hō, PROBHÜye meneda.<sup>33</sup> Menkhan noa kana ona bondonbos do, okatak' onako din tayom Israel gharońj-renko tuluc' iň bandhao, PROBHÜye meneda: Iňak' an do onkoak' ontorreń dohoea, ar onkoak' mon-reń ola; ar iň do onkoren Isorin hoyok'a, ar onko do iňren horko.<sup>34</sup> Ado ar bako cet'akoa mit' ke mit' hor ako ako adepaseren hor, ar mit' ke mit' hor ako akoren boehako, enkathae, PROBHÜ badeayepé; ente sanamkoge iňko badeyińa, hudińko hō ar maraniko hō, PROBHÜye meneda; ente onkoak' ghatiń ikakatakoa.

**35 PROBHÜ do nonkae mene-da,**

One uni siń cando do sińre marsal lagit'e emakade, ar hindā cando ar ipilkoak' bandhao ariko do hindā marsal lagit'e emakat',

One uni jalapuriye aulauet', onate onako reak' dheoko do hud hudauk'kan —

Phadkoren PROBHÜge uniak' nūtum do:

**36 Noa bandhao ari iń saman khon sak' khan,**  
PROBHÜye meneda,  
endekhan Israel bōsko do mit'tec' jat mente iń saman khonko maraok'a jaejug habic'.

**37 PROBHÜ do nonkae mene-da:**

Cot reak' serma jokha dare-kok' khan ar latar pirthimi reak' rehet'ko dundhau dare-kok' khan,

Endeteaneč' iń hō Israel reak' sanam bōskoń niňat gidikoa, akoko kamiakat' sanamak' iate, PROBHÜye meneda.

**38 Nelpe, dinko darakana, PROBHÜye meneda, one unre nagraha do PROBHÜ nūtumte benaok'a Hananel buruńj khon Konac Duara habic'.**<sup>39</sup> Ar jok'kha baber do calao idik'a sojhete Gareb burusec', ar inakate do Goa sec' acurok'a.<sup>40</sup> Ar māřiko ar toroc' reak' gota buru-nala, ar Kedron sodok' habic' sanam godako, purub senak' Sadom Duara konac habic', onako do PROBHÜ lagit' sonotge hoyok'a. Nagraha ar do jaejug habic' ban rapudok'a ar ban dhan dhase-rok'a.

### Jirimia do mit'tec' Godae kirineda

**32 Onakatha okatak' PROBHÜ khon Jirimia then hec'en, Jihudaren raj Sedekiawak' gelak' sermare, metak'me, Nebukadnesarak' gel irälak' sermare.**<sup>2</sup> Un jokhec' Babel rajren larhai phadko do Jerusalemko eset' açurakat' tahēkana, ar Jirimia nabi do Jihuda rajak' dolan orak're tahēkan pāhra-raca-reko bondakade tahēkana.<sup>3</sup> Ente

Jihudaren Sedekia raj do nonka menkate uniye hajotakade tahē-kana, enkathae, Cet' iate am dom nabiyyeda, PROBHU do nonkae meneda: Nelpe, in do Babel raj tire noa nagrahan soproteda, ar uni do noae hata; <sup>4</sup> ar Jihudaren raj Sedekia do Kaldikoak' ti khon bangeye paskaok'a, Babelren rajak' tire khatigeye soprot ocok'a, ar uni tuluc' samna samniye galma-raoa, ar mēt' mēt'kin nepela; <sup>5</sup> ar uni do Sedekia Babelteye idiyea, ar uni do ondegeye tahēna auriñ hiriye habic', PROBHUye meneda; Kaldiko upartepe larhaire hō bape sōrosok'a.

6 Jirimia doe menkeda, PROBHUak' katha do in then hec'ena: <sup>7</sup>Nelme, Salum kakamren hopon Hanamel do am then hec'kateye mena, Anathotre menak' inak' goda kiriñjoñme, ente kiriñte ona chak'dao hok do amak' kangea. <sup>8</sup>Khan kakañ hopon Hanamel do PROBHUak' katha leka pahra-racate in then hec'kateye metadiña, Benjamin totha reak' Anathotre menak' inak' goda bare hataome, ente ak'aidari ar chak'dao hok do amak'ge; ma kiriñ joñme. Khanin badaekeda, ona do PROBHUak' katha kana mente.

9 Ar kakañ hopon Hanamel then khon Anathotre tahēkan godan kiriñkeda, ar rupan tulawadea, gel eae sekel rupage. <sup>10</sup>In do dolelin sahiada ar chapat'te onan bondke-da, ar gohakon ñamket'ko, ar taka poesañ tulaadea. <sup>11</sup>Khan ona chapatte bondak' kiriñ dolel, one okare hal hawal ar mead tahēkan,

ar ona khula nokol banariñ hatao-keda; <sup>12</sup>ar dolel do Mahseya hopon Neriaren hopon Barukiñ caladea, kakañ hopon Hanamel samanre, ona kiriñ dolelko sahiat' gohako samanre, ar pahra-racareko du-rup'akan tahēkan sanam Jihudiko samanrege. <sup>13</sup>Ar onko samaire Barukin kajíaukadea, baíma, <sup>14</sup> phadkoren PROBHU Israelkor-en Isor do nonkae meneda: Noakin dolel ne hataome, noa chapatte bondak' kiriñ dolel ar noa khulawak' hō, ar mit'ec' hasa bhanjanre bhoraokak'me, jemon ađi din onkage tahan. <sup>15</sup>Ente phadkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Orak'ko ar ot barge-ko ar darkha bagwanko do arhō noa disomre kiriñok'a.

### Jirimiawak' Koejon

16 Ona kiriñ dolel Neria hopon Barukiñ jimawade tayom in do PROBHU theniñ koejeda, enkathae, <sup>17</sup>Háé, hae, E Probhu ISOR! Am do serma ar pirthimim benaoakada, amak' marañ dare ar amak' tiarakat' sopote! Am lagit' do oka-tak' hō banñāta. <sup>18</sup>am-do hajar hajar-kom dayawakokana, menkhan apatkoak' għaġ do ako tayom on-koren hoponko hala hōm halaakokana, E marañ ar darean Isor, amak' ñuturn do phadkoren PROBHU kana, <sup>19</sup>solhare ar kamire dareanic' kangeam; amak' mēt' do manwawak' sanam horkoe beñ-get'ak'kana, am do mimit' hoq ako akoak' horko leka ar ako akoak' kamiko reak' jo lekam emakokana; <sup>20</sup>Am do Misor disomre cinha-

ko ar haharawak'kom uduk'aka-da, arteheñ habic'em uduk'et'kana Israelko talare, hē, ar sanam man-wako talare hō, ar mit'tec' nūtumem harakawana, teheñ ñelok'kan leka-ge. <sup>21</sup>Am do amren hor Israelko Misor disom khon cinhako ar haharawak'kotem odok aguket'-ko, dareanak' ti ar tiarakat' sopo ar marañ botoranak' kotege; <sup>22</sup>ar noa disomem emat'koa one onko-ren hapramko emako lagit'em kiri-aakawañ'ko tahēkan, toa ar dumur rasa atuk'kan mit'tec' disomge; <sup>23</sup>ar onko do boloyente onako dokholkeda. Menkhan amak' añañ do bako añjomleda, ar amak' añañ do bako taramleda; amem hukum-at'ko tahēkanak' do okatak'ge bako kamileda. Onate noako sanam baric' do onkorem parao ocoakada. <sup>24</sup> Nelme, gherao ek'set' pindhako do nagraha habic' setera-kana ona hat lagit', ar tarware ar akal ar māhā mari iate nagraha do Kaldikoak' tire soprotakana, one onko noa uparteko lārhai-kan. Okatak'em rolet' ona do puraua-kana, ar nelme, ona dom ñelet'-gea. <sup>25</sup>Enre hō, E Probhū ISOR, am do iñem menakawadiña, Ona goda do taka poesate kiriñjoñme, ar gohako dohokom. Nagraha do Kaldiko tire soprotakanre hō.

26 Khan PROBHÚak' katha do Jirimia then hec'ená: <sup>27</sup>Nelme, linge PROBHÚ do, sanam manwa ar janwarkoren Isorge; cet' jāhānak'-

ge iñ lagit' ñata? <sup>28</sup>Ona iate PRO-BHÚ do nonkae meneda: Nelme, iñ do Kaldiko tire ar Babelren raj Nebukadresar tire noa nagrahañ soproteda, ar uni do onae hata. <sup>29</sup>Noa nagraha uparte lārhai-kan Kaldiko do hec'kate noa nagrahare senigelko jundia arko jereda ona orak'ko sudha, one onako reak' chatre iñko khīs ocoyiñ lagit' Bak'al nūtumteko dhupakat' ar etak' isorko nūtumte codorok'ak'koko codorakat'. <sup>30</sup>Ente Israel hoponko ar Jihuda hoponko do iñ noñjorre baric'ak' geko kāmi aqauakada ako juan jokhec' khon; Israel hoponko do akoak' titeak' kāmikote iñko khīs ocoakadiña, PROBHÚye meneda. <sup>31</sup>Noa nagraha do edre ocoñ ar rangao ocoñ lagit'ge tahē hec'akana, noako benaoket' din khon tehen habic'ge, ona iate iñ do iñ saman khoniñ ocoga, <sup>32</sup>Israel hoponko ar Jihuda hoponko reak' sanam baric'ko iate, one iñ khīs ocoyiñ lagit'ko kāmiket' — onko, onkoren rapajko, ar onkoren mu-khiako, onkoren naekeko ar onko-ren nabiko, Jihudaren horko ar Jerusalemre tahankoge. <sup>33</sup>Deageko acurakawadiña ar mēt'ähā do ban; ar jāore jāoreñ cet'akawañ'kore hō onko do sikha-una bako hetaoakawada. <sup>34</sup> Onko do ona orak're, one okatak' iñak' nūtumte nūmogok'kan, ona bhond lagit' onde akoren hirkhawako bongakogeko thapnaakat'ko. <sup>35</sup>Onko do Himon hoponak' buru-

32 : 28 = II Raj. 25 : 1-11; II Bib. 36 : 17-21

32 : 34 = II Raj. 23 : 10; Jiri. 7 : 30-31; 19 : 1-6;

32 : 35 = II Raj. 23 : 10; Jiri. 7 : 31 32 : 35 = Leu. 18 : 21

nalare Bak' al ḥutumte botkoc' thanko benaoakadā, akoren hoponko ar hoponerako Molok ḥutumte samanko lagit'. In do bañ hukumat' koa, ar bañ do iñak' monrege rakap' lena ona hirkhawak' koko kamia mente, ar nonkaete Jihudarenkoko kai ocoko.

## As reak' Gok' katha

36 Ona iate PROBHU, Israelkoren Isor do noa nagraha rean nonkae meneda, one ona reanpe menet', Noa do tarwarete, akalte, ar māhā marite Babelren rajak' tire s̄oprotakana; <sup>37</sup>Nelpe, in do onako sanam disom khoniñ s̄amtāo jarwakoa, one okakote iñak' edre ar iñak' rangao ar iñak' maran kurkurauk'ten laga n̄irlet'ko, ar noa thāiten agu ruarkoa, ar khatirjomah girobas ocokoa. <sup>38</sup>Ar onko do iñren horko hoyok'a ar in do onkoren Isor. <sup>39</sup>In do mit' mon ar mit' horiñ emakoa, jemon jaejugko botoran, aksarakotayomakoren hoponkoak' porho lagit'. <sup>40</sup>In do mit' tec' jaejug bondobosin bandhaoa, bañma, onko bhalaiako khon dō bangen pacok'a; ar iñak' botor do onkoak' monren dohoakoa, jemon in khon aloko saharok'. <sup>41</sup>In do onko bhalaiakoren raskak'a, ar iñak' gota monte ar iñak' gota jiwit'e noa disomren rohoe uric'ko.

42 Ente PROBHU do nonkae meneda; Cet' leka noko jatrenkore noako sanam ñarun baric' in parao ocoakat', onikage in do onkore onako sanam bogeak'in parao ocoea, okatak' onkon kiriaakawat'ko. <sup>43</sup>Noa disomre onako ot bar-

geko kiriñok'a, one onako reanpe menet', Noa do ujarak'kana, begor manwa begor janwarak'ge; noa do Kaldikoak' tire s̄oprotakana. <sup>44</sup>Ot bargeko do kiriñ ar akriñok'a, dolelko ol opola, mohor chapak'ako bondako ar gohakoko dohokoa, Benjamin disomre, Jerusalem berhaeteak' tothakore, ar Jihuda reak' nagrahakore, buru diñom reak' nagrahakore ar copot' disom reak' nagrahakore, ar dakhin disom reak' nagrahakore; ente in do onkoak' bhage dosañ agu ruartakoa, PROBHUye meneda.

## Ar hō As reak' Gok'katha

**33** Pahra-racareye kajdau bon-dakan tahēkanrege PROBHUak' katha do dosar karte Jirimia then hec'ena: ?Nonka PROBHU doe meneda, one uni pirthimiye benaoket', one uni onae muñhanket' — PROBHUye uniak' ḥutum do: <sup>3</sup>Hohoñime, adon ror ruarama, marañak'ko ar okoak'kon jahirama, one ona bam badeakat'.

<sup>4</sup> Ente PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda noa nagraha reak' orak'ko ar Jihudaren rapajkoak' orak'ko rean, one onako do raput' otorakan gherao ek'set' pindhako ar tarware khon ad bañcau lagit'. <sup>5</sup>Odok hijuk'kanako Kaldiko tuluc' larhai lagit', ménkhan onako orak' do onko horak' mārikote perejok'a, one onko iñak' edre ar iñak' rangao teñ net'akat'ko, ente in do nagraha khon iñak' mēt'āhāñ bet'akat'tiña onkoak' sanam baric'ko iate. <sup>6</sup>Nelme, onañ phariaka'k'a ariñ ran bogea, onkon ran boge-

kakoa ar asambheq suluk nirai ar khatirjoma iñ khulauakoa. <sup>7</sup>In do Jihudarenkoak' ar Israelrenkoak' bhage dosañ ägu ruäqtakoa, ar pahilre lekañ benao rakap'koa. <sup>8</sup>In uparteko ghäkat' onkoak' sanam ghätko khoniñ saphakoa, ar in uparteko kaiakat' arko hulakat' sanam ghätko doñ ikakatakoa. <sup>9</sup>Ar noa nagraha do raskäreak' mit'tec' ñutum mente hohok'tiña, sarhao ar sabasi lagit'ge pirthimiren sanam jatko samanire, one onko noako sanam bhalai reak'ko añjom, one onakoñ kamiako; ar onko do noako sanam bhalai ar sanam suluk nirai iateko botorok'a arko thartharaok'a, okatak' noa nagraha lagit' in kämi.

10 PROBHU do nonkae meneda: Noa thäi reanpe meneda, bañma, noa do ujarakana. Jihuda reak' nagrahakore ar Jerusalem reak' kulhikore cele hor ar janwarge banuk'koa. Onako do joto ujarakana, manwa ar janwar celege onare bako tahlenkana. <sup>11</sup>Menkhan niä thäiregehulasjoñ ar raskajoiñ reak' añañ arhö añjomok'a, jwäe beta-wak' añañ ar bahu kuriak' añañ; ar nondäge sesreñkoak' añañ hō añjomok'a PROBHUak' orak'te gun-manao reak' samanok'ak'ko aguire:

Phädkoren PROBHU gun-manao joharaepe,  
Ente PROBHU doe bhage-  
gea,

Ente uniak' daya do jaejug-  
getaea!

Ente in do disom reak' bhage dosañ  
acur ruära, PROBHUye meneda.

12 Phädkoren PROBHU do non-  
kae meneda: Noa thäire ar ona  
reak' sanam nagrahakore one ona  
ujarakan, ar manwa ar janwar cele-  
ge baño tahëak'kan, onakore do  
bhidi guk'pikoko tahena ar akoak'  
palrenkoko adakotakoa. <sup>13</sup>Buru  
disom reak' naägrahakore, copot'  
disom reak' nagrahakore ar dakhin  
disom reak' nagrahakore, Benjamin  
disomre, Jerusalem berhaeteak'  
tothakore, ar Jihuda reak' nagraha-  
kore guk'piko do arhö akoren bhi-  
diko lekha lekhateko char säitä-  
ko, PROBHUye meneda.

14 Nelpe, dinko darakana, PRO-  
BHUye meneda, in do ona bhage  
katha in purua oka Israël gharo-  
ñjrenko ar Jihuda gharoñjrenkoñ  
got'at'ko. <sup>15</sup>Onako dinre ar ona  
jokhec' in do Daud lagit' mit'ten  
dhorom reak' Dar in omon, ocoea;  
ar uni do disomre hokte ar dho-  
romteye bicara. <sup>16</sup>Onako dinre  
Jihuda doe bañcaok'a ar Jerusa-  
lem do niräite girobasakane tahë-  
na. Ar noa ñutumtege ona do  
bikauk'a: PROBHUge aboak' dho-  
rom do.

17 Ente PROBHU do nonkae  
meneda: Daudren do Israel gharoñj  
reak' singhasonre durup' lagit' hor

33 : 11 = I Bib. 16 : 34; II Bib. 5 : 13; 7 : 3; Esra 3 : 11; Sereñ. 100 : 5; 106 : 1.  
107 : 1; 118 : 1; 136 : 1 33 : 14-16 = Jiri. 23 : 5-6  
33 : 17 = II Sam. 7 : 12-16; I Raj. 2 : 4; I Bib. 17 : 11-14

do tis hō bako khantik'taea. <sup>18</sup>ar Lewi hor naekekoren do iñ samañre jeredok' samañok'ak' samañ lagit', jomak' samañok'ak' jered lagit', ar jaejug habic' terigenok'ko samañko lagit' hor do bako khantik'takoa.

19 PROBHUak' katha do Jirimia then hec'ena: <sup>20</sup>PROBHU do nonkae meneda: Siñ lagit' iñ bandhaoakat' iñak' bondobos ar fiñda lagit' iñ bandhaoakat' iñak' bondobos pe raput' dareak' khan, onate okte napitre siñ ar ñinda ban hoyok', <sup>21</sup>endekhan iñren golam Daud tuluc' iñak' bondobos hō raput' dareak'a, ac'ak' singhasonre raj calao lagit' hopon bako hoyok'taea, ar inko sap'dap'añ kan Lewi hor naekeko tuluc' hō iñak' bondobos raput' dareak'a. <sup>22</sup>Sermaren phadko bako lekha dareak' ar jalapuri reak' gitil ban son. dareak' leka, onkage iñren golam Daudren bôsko ar inko sap' dap'añkan Lewi hor naekeko iñ sangekoa.

23 PROBHUak' katha do Jirimia then hec'ena: <sup>24</sup>Cet' bam oromeda noko horko do cet'ko roret'kana mente, enkathae, PROBHU do ac'e bachaolet'ko barea gharonjrenko onko doe nihatket'ko? Nok'oe nonkage onko do iñren horko nihatet'ko, ar mit' jatrenkókanako mente bako lekhayet'ko. <sup>25</sup>PROBHU do nonkae meneda: Siñ ar ñinda lagit' iñak' bondobos, ar serma ar pirthimi lagit' ariko bñ bandhaoakat' khan, <sup>26</sup>endekhan Jakobren ar iñren golam Daudren

bôsko iñ nihat giñkox, ar Abraham, Isahak ar Jakobren bôsko cetanre raj calao lagit' Daudren bôsko mod khon mit' hor hō bñ bachaoea. Ente iñ do onkoak' bhage dosañ ruartakoa ar onko iñ mäyawakoa.

## Sedekia lagit' Sombat

**34** Noa do ona katha kana oka PROBHU khon Jirimia then hec'en, Babelren Nebukadnesar raj ar uniren sanam larhai phadrenko ar uni tabere tahëkan dharti reak' sanam rajostikorenko ar sanam jat jatrenko Jerusalem ar ona reak' sanam nagrahako upartecko larhaikan tahëkanre: <sup>2</sup>PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Do senkate Jihudaren Sedekia raj galmaraoete metaeme, PROBHU do nonkae meneda: Nelme, iñ do Babelren rajak' tire noa nagrahan soprota, ar uni do señgtele onae dahaoa. <sup>3</sup>Am' do uniak' ti khon bam paskaok'a, ménkhan khatigem sap' oco-k'a ar uni tirem soprot oco-k'a; am do Bableren raj tuluc' mêt' mêt'em nepela, ar uni do am tuluc' samna samniye galmaraoa; ar am do Babeltem senok'a. <sup>4</sup>Enre hō PROBHUak' katha añjomme, E Sedekia Jihudaren raj! PROBHU do am reari nonkae meneda: Tarwarete do bam gujuk'a. <sup>5</sup>Suluktegem gujuk'a. Ar cet' leka amren hapramko, am lahareko tahëkan rapajko ñutumte dhupko jeret'let' onkage horko do am ñutumte dhupko jereda ar am ñutumte nonkako homora,

Haere hae kisārtale! Ente iñge katha doñ rofakada, PROBHUye meneda.

6 Khan Jirimia nabi do noako sanam katha Jihudaren Sedekia raj Jerusalemreye galmaraoadea, <sup>7</sup>Babel rajren lārhai phādko Jerusalem uparte ar Jihuda reak' sanam sarec'akan nagrahako upar-teko lārhaikan tahēkanre, metak'me, Lakis ar Aseka uparte, ente onakinge Jihuda reak' nagrahako modre gañ nagraha do sarec'akan tahēkana.

## Golamko sec' bepañiar beohar

8 Ona katha okañak' PROBHU khon Jirimia then hec'en, Sedekia raj Jerusalemreko tahēkan sanam horko tuluc' sadhinko' reanie doñ-kaoat'ko tayom, <sup>9</sup>jemon mit' ke mit' hor doako akoren Iibri golam, cahe herel cahe maejiu sadhinko odok sen ocoako, jemon okoe hö akoren boeha Jihudi hor golam aloko khañaoko. <sup>10</sup>Ar onko doko bataokeda, metak'me, sanam mu-khiako ar onko sanam disom horko okoe bondobosreko boloakan tahēkan, enkathae, mit' ke mit' hor do apan apin golamko, herelge cet' maejiuge cet', sadhinko sen ocoako, jemon ar do golam aloko khañaoko; onko doko bataokeda, ar sadhinko sen ocoat'ko. <sup>11</sup>Men-khan tayomte do monko pherao-ke'takoa, ar onko golam ar gola-minikoko ägu ruarket'ko, okoe

sadhinko sen ocoat'ko tahēkan, ar golam ar golamini menkateko jañga latarket'ko. <sup>12</sup>Khan PRO-BHUak' katha do PROBHU khon Jirimia then hec'en: <sup>13</sup>PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae mene-da: In do aperen hapramko tuluc' mit'tec' bondobosiñ bandhaokeda, Misor disom khon, golam orak' khon in odok äguket'ko hilok', ban-ma, <sup>14</sup>eae serma puraukate mit' ke mit' hor do aperen boeha Iibri horpe odok ocoaea, one okoe ape thene äkriñakan ar turui serma ape then golame khañaakan; ar sadhinge ape then khonpe odok sen ocoaea; menkhan aperen hapramko do bako anjomlet'tiña, ar bako luturat'tiña. <sup>15</sup>Ape do hola mahnderge'monpe acurket'tapea ar in nonjorre thikak'gepe kamikeda, mit' ke mit' hor ape adepaseren chuta reak'pe doñkaoat'kote, ar in samanre mit'tec' bondobospe bandhaokeda, ona orak're, oka inak' ñutumite ñumakan; <sup>16</sup>men-khan pher acurrente inak' ñutumpe besonotkeda, ar mit' ke mit' hor ape aperen golam ar golaminikope ägu ruarket'ko, one onko sadhinge-pe odok sen ocoat'ko akoak' kusi leka, arpe jañga latarket'ko, jemon aperen golam ar golamini-koko hoyok'tape.

17 Ona iate PROBHU do nonkae meneda: Ape mimit' hor ape aperen boeha ar ape ape adepaserenko sadhinko' bape doñkaoakawat'ko-te ape do bape anjomakat'tiña; ñel-pe, in do tarware lagit', mähä mari

lagit' ar akai lagit' sadhinok'in doñ-kaoapekana, PROBHÜye meneda. In do pirthimi reak' sanam rajostirendo then mit'tec' hirkhawak'in hoe ocopea.<sup>18</sup> Ar onko hor okoe inak' bondobosko raput'akat' ar ona bondobos' reak' kathako do bako doholet', one okatak' in sam-anreko bandhaøet', onko do uni mfhū lekan' hoe ocokoa oneko bhungrau hatinlede ar onakin kutratalateko sen paromlen.<sup>19</sup> Jihudaren mukhiako, Jerusalemren mukhiako, cakrako, nækeko, ar disomten sanam horkoge one onko uni mihüak' banar kutra talateko paromlen;<sup>20</sup> onko do onkoren bairiko ar onkoak' jiwi sesendrakoak' tireñ soprotkakoa. Onkoak' māñiko do cōtren cērēko ar otren janwarkoak' jomak' hoyok'takoa.<sup>21</sup> Ar Jihudaren raj Sedekia, ar uniren mukhiako doñ soprotkakoa, onkoren bairikoak' ar onkoak' jiwi sesendrakoak' tire, hē Babel rajrent larhai phadkoak' tirege, one onko do ape then khonko ruar senakan.<sup>22</sup> Nelpe, iñgen hukuma, PROBHÜye meneda, ar noa nagraha uparten agu ruarkoa; ar onko do noa uparteko larhai, arko hata, ar sengelteko dahaoa. In do Jihuda reak' nagrahakoñ ujara; onare do celege bako tahena.

### Jirimia ar Rekabi hor

**35** Ona katha okatak' Probhu khon Jirimia then hec'en, Josia hopon Jehoyakim Jihudaren raj oktere:<sup>23</sup> Do Rekabi gharonj-

renko then senkate galmaraoako-me, ar PROBHÜ reak' orak'te agukote, kandhako modre mit'tec'te aderkom, ar nui lagit' darkha rasa sorakome.<sup>24</sup> Kchange Habasiania hopon Jirimia ren hopon Jašania ar uniren boehako ar uniren sanam hoponko ar Rekabi horkoak' sanam gharonjrenkoñ aguket'ko;<sup>25</sup> ar PROBHÜ orak'te, ar Isorren hor Igdalja hopon Hananren hoponkoak' ona kandhaten aderke'ko, one oka mukhiakoak' kandha pantere tahékan, ar duar gana-de hohorhoyic' Salum, hopon Maseyawak' kandha cetanre tahékan.<sup>26</sup> Khan Rekabi horko samanire darkha rasate perec' thilikoñ agukeda ar batiko hō, arin metat'ko, De ma nuipe.<sup>27</sup> Menkhan onko doko ror ruarked, Ale do darkha rasa bale nui, ente apuñ Rekab hopon Jonadab doe hukum otoakawat'-lea, Darkha rasa do alope nui, ape hō alo ar aperen hoponko hō alo, jaejug habic';<sup>28</sup> orak' alope benaojoña; ita alope era; darkha nāñi alope rohoea ar darkha bagwan hō alo tahentapema; menkhan ape do tambukorepe tahena ape jiwit' bhor, jemon upriape tahan disomre dher din jiwit'pe tahan.<sup>29</sup> Ale do apuñ Rekab hopon Jonadab reak' aranile bataoakat'taea, aleye hukumat'le sanamak'kore, darkha rasa do jiwit' jonom bale nui, ale hō ban, aleren bahuko hō ban, aleren hoponko ar aleren hoponerako hō ban,<sup>30</sup> ar tahan lagit' orak' hō bale benaojonkana. Ale do ban do dar-

kha bagwan, bari do ot barge ar bari do ita ranukoge menak talea;<sup>10</sup> menkhan ale do tambukorele tahē hec'akana, ar okako apūn Jonadabe hukumakawat'le onakogele bataoakada arle kāmikadā.<sup>11</sup> Menkhan Babelren raj Nebukadresar disom uparteye hec'en khanle menkeda, Me delabon Jerusalemtēbo calak'a, Kaldikoren larhai phādko ar Aramren larhai phādko botor jalate. Ar onkate nok'oe Jerusalemtēre menak'lea.

12 Khan PROBHU reak' katha do Jirimia then hec'ena:<sup>12</sup> Phādkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Do senok te Jihudaren horko ar Jersulemtēre tahanenkano metakom, Cet' ape do iñak' sikhäuna bape ataña ar iñak' kathako bape luturak'a? PROBHUYe meneda.<sup>13</sup> Ona hukum oka Rekab hopon Jonadab do ac'ren hoponkoe emat'ko darkha rasa alo ñuia mente ona doko dohoakada; ar teheri habic' bako ñuakada, ente onko do akoren apatak' hukumko bataoakat'taea. Menkhan in do jāore jāoren galmaraoakawat'pea, ar ape do bape luturakawat'tiña.<sup>14</sup> In do iñren sanam golamko nabi-ko ape then jāore jāoren kolakat'-koा metape lagit', enkathae Ape mit' ke mit' hor apeak' baric' hor khon acurok'pe, ar apeak' kamiko juttape, ar etak' isorko sewawako lagit' alope pañjakoa, khan ape do ona disomre thamgadiakanpe tahena, oka ape ar aperen hapram-koñ emakawat'pe. Menkhan ape do

lultur bape thepeadiña ar bape añjomlet'tiña.<sup>16</sup> Rekab hopon Jona-dabren hoponko do akoren apate emat'ko hukumko dohoakada, menkhan noko horko do bako añjomakat'tiña.<sup>17</sup> Ona iate PRO-BHU, phādkoren Isor, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Nelpe, in do Jihudare ar Jerusalemtēre sanam tahanenkore ona sanam baric'ak' in aguia oka onko uparteñ ror-akat'; ente onko tuluc' in galmarao-akada, ar onko do bako añjomakat'tiña, hohoakawat'koñ ar onko do bako gonakadiña.

18 Khan Jirimia do Rekabi gha-ronjrenkoe metat'ko Phādkoren PROBHU Israelkoren Isor do nonkae meneda: Ape do apum Jona-dabak' hukumpe añjomakada, uniak' sanam sikhäunape dohoakada, ar uniye hukumat'pe sana-mak'pe kāmikada.<sup>18</sup> Ona iate phādkoren PROBHU Israelkoren Isor do nonkae meneda: Rekab hopon Jonadab do in samarire ten-gon lagit' hor tis hō bako khāntik'-taea.

### Baruk do Gurhe puthi Mundilreye pañhaoeda

**36** Josia hopon Jehoyakim Jihudaren rajak' ponak' ser-mare PROBHU khon Jirimia then noa katha hec'ena:<sup>2</sup> Mit'tec' gurhe puthi hataojonime ar onare'do ona-ko sanam kathako olme, one oka-ko Israelko rean ar Jihuda rean ar joto boñgan hor jatrenko reañin

rorakat' iñiñ galmaraoat'me hilok' khon, Josia okte khon, teheñ habic'. <sup>3</sup>Pasere pase Jihuda gharoñjrenko do ona sanam bariç'ko añjomket'ge, okatak' onko cekaa-ko lagit'iñ hudiset', jemon mit' ke mit' hor apan apin bariç' hor khonko acurok', ar jemon onkoak' ghat ar kai iñ ikä dareatako.

4 Khan Jirimia do Neria hopon Baruke hoho agu ocokedea, ar Baruk do Jirmiawak' moça khon onako sanam katha mit'tec' gurhe puthireye olkeda, okako PROBHU do uniye galmaraoade tahëkan. <sup>5</sup>Ar Jirimia do Baruke hukumadea, Iñ do PROBHU reak' orak'te senok'iñ baronakana; <sup>6</sup>ona iate am bare calak'me, ar one iñak' moça khon gurhe puthirem olakat' PROBHUak' katha do PROBHU reak' orak're disom horko parhao añjomakome upas reak' mit'tec' dinrage. Ar akoak' nagraha khonko hijuk' Jihudaren sanam horko do onako dom parhao añjomakoa. <sup>7</sup>Pasere pase onkoak' nehorjon do PROBHU samanre hijuk', ar mit' ke mit' hor akoakoak' bariç' hor khonko acurok'; ente marangea ona edre ar ona rangao do okatak' PROBHU do noko horko uparteye rorakat'. <sup>8</sup>Ar Neria hopon Baruk do Jirimia nabiye hukumade sana- mak'e kamikeda, ona gurhe puthi khon PROBHUak' kathako PROBHU reak' orak'reye parhao añjomat'ko.

9 Ar nonka leka hoyena, Josia hopon Jehoyakim Jihudaren rajak' mörëak' sermare, areak' candore, Jerusalemren sanam horko ar

Jihuda reak' nagrahako khon Jerusalemteko hec'akan tahëkan sanam horko do PROBHU samanre mit'tec' upasko donkaokeda. <sup>10</sup>Khan Baruk do ona gurhe puthi khon Jirimiaawak' kathako sanam horkoe parhao añjomat'ko, PROBHU reak' orak're, Saphan hopon Gemaria olok'ic'ak' kandhare, one ona PROBHU orak' reak' Nåwå duåra reak' botolo then cetan bakher racare tahëkan.

### **Gurhe puthi do Raj karbarko parhao añjomakokana**

11 Saphan hopon Gemariaren hopon Mika do ona gurhe puthi khon PROBHUak' sanam kathakoe añjomket' khan, <sup>12</sup>uni do raj orak'te, olok'ic'ak' kandhateye çalao-ena; ar onde do sanam mukhiako-ko durup' jarwaakan tahëkana, metak'me, olok'ic' Elisama, ar Semaya hopon Delaya, Akbor hopon Elnathan, Saphan hopon Gemaria, Hanani hopon Sedekia, ar sanam mukhiako. <sup>13</sup>Ar Baruk ona gurhe puthi reak' disom horkoe parhao añjomat'koreye añjomlet' sanam kathako Mika do onkoe laiat'ko. <sup>14</sup>Khan sanam mukhiako do Kusi hopon Selemiaren hopon, Nethania hopon Jehudige, Baruk then kolkedeteko hor got'kada, ona gurhe puthi oka khon disom horkom parhao añjomat'ko onawante dela hijuk'me. Onate Neria hopon Baruk do ona gurhe puthiantre onko thene hec'ena. <sup>15</sup>Ar onko do uniko metadea, Ma durup'tabonme ar de parhao

ańjomaleme. Khan Baruk do onkoe parhao ańjomat'ko. <sup>16</sup>Ar sanam kathako ańjomket' khan, onko do botorteko bepeńget'ena, ar Bārukko metadea, Noako sanam katha do rajle jahiraegea. <sup>17</sup>Khange onko do Bārukko kulikdeda, Laialeme am do uniak' moça khon noako sanam katha cet' lekatem olkeda? <sup>18</sup>Bāruk doe roj ruarat'ko, Uni do noako sanam kathae roj ańjomadiña, ar iń do noa gurhe puthire onako sihaiteń olkeda. <sup>19</sup>Khan mukhiako do Bārukko metadea, Do senkate okok'ben, am hō ar Jirimia hō, ar okoe hō aloko bad-aema okare menak'bēña mente.

## Raj do Gurhe puthiye jeret' giđiyeda.

20 Khange onko do raj then bakher racateko boloyena, men-khan ona gurhe puthi do olok'ic' Elisamawak' kandhareko doho otoakat' tahēkan; ar onko do sanam katha rajko lai ańjomadea. <sup>21</sup>Khange raj do Jehudiye kolkedeua ona gurhe puthi ağuı lagit', ar uni do olok'ic' Elisamawak' kandha khon onae ağuakeda; ar Jehudi do raj ar uni thenko tengoakan tahēkan sanam mukhiako onae parhao ańjomat'ko. <sup>22</sup>Areak' cando tahēkan, ar raj do rabań din orak'reye durup'akan tahēkan, ar uni sam-anire do bursire seigel jolok'kan tahēkan. <sup>23</sup>Ar nonka leka hoyena, Jehudi pe pon sakame parhaoket' khan, raj do mit'tec' churite onakoe get' oreja ar bursi seigelreye khad-lea ona gota gurhe puthi bursire tahēkan seigelte auri lo cabak'

habic'. <sup>24</sup>Ar onko do bako toras- na, raj hō bań ar bań do uniren golamko mod khon jāhāge okoe onako kathako ańjomket', ar bań do aкоак' kicric'geko orec'let'takoa. <sup>25</sup>Elnathan ar Delaya ar Gem-ariateko do raj ona gurhe puthi aloye orec' gidia menteko nehoradere hō raj do onkoak' bae ańjom-let'takoa. <sup>26</sup>Ar raj do raj hopon Jer-ahmeyel ar Asriel hopon Seraya ar Abdeyal hopon Selemiai huku- mat'koя jemon olok'ic' Bāruk ar Jirimia nabiko sap' afügkin, men-khan PROBHU do unkine okoket'-kina.

## Jirimia do etak' Gurhe puthireye oleda

27 Khan PROBHU katha do Jirimia then hec'ena raj ona gurhe reak' kathakoe atar gidiket' tayom, one ona Bāruk do Jirimia wak' moça khone olakat' tahēkan, nonka menkate, <sup>28</sup>Ar hō mit'tec' etak' gurhe puthi ñamjonime, ar pahilak' ona sanam kathako olme, okako ona pahilak' gurhe puthire tahēkan oka Jihudaren raj Jehoya- kim doe atar gidiket'. <sup>29</sup>Ar Jihuda-ren raj Jehoyakim reań dom mena, PROBHU do nonkae meneda, Am do nonka menkate noa gurhe pu-thim jeret' giđiakada, enkathae, Cet' iate am do noarem olakada, banma, Babelren raj do khatigeye hijuk'a ar noa disome jarkhara ar noa khone mohor metaokoa manwage cet' janwarkogé cet'? <sup>30</sup>Ona iate PRO-BHU do Jihudaren raj Jehoyakim reań nonkae meneda, Uni do Daud-ak' singhasonre durup' lagit' cele-

ge bako tāhentaea, ar uniak' māri doko gidikak'a siñ reak' seton lagit' ar ninda reak' ratañ lagit'.<sup>3</sup> Ar in do uni ar uniren bōsko ar uniren golamkō onkoak' għat gunja iateñ sajajko; ar in do onkoré ar Jersalemreko tamenkankore ar Jihudaren horkore onako sanam baric' ak'iñ aguia, okako onko uparteñ rorakat', ar onko do bako aنجomlet'.

32 Khan Jirimia do arhō mit'tec' etak' gurhe puthiye nāmkeda, ar Neria hopon olok'ic' Baruk onae emadea, ar uni do Jirimiawak' moxa khon onatak' gurhe puthi reak' sanam kathakoe olkeda, oka Jihudaren raj Jehoyakim do seriglereye atar gidilet'; ar onako lekanak' aema katha onareye jutic'ada.

### Jirimia then Sedekiawak' Aroj

**37** Jehoyakim hopon Konia bodolte Josia hopon Sedekia doe rajena, ente Babelren raj Nebukadresar do Jihuda disomre unigeye rajkedea.<sup>2</sup> Menkhan bañ do unige, bañ do uniren gutiko, ar bañ do disomren horkoge PROBHUak' katha doko aنجomlet'taea, one oka uni do Jirimia nabi hoteteye rorkei.

3 Sedekia raj do Selemia hopon Jehukal, ar Maseya hopon Sephania naeke Jirimia nabi thene kolket'kina are roj got'kada, PROBHU aboren Isor then koeabonme.<sup>4</sup> Un hō Jirimia nabi do horko talareye

odok bolok'kan tahēkangea, ente un hō kad orak're do bako soprotakade tahēkana.<sup>5</sup> Pharaoren larhai phadko do Misor disom khonko odok hec'akan tahēkana; ar Jersalemko gherao eset' akat' tahēkan Kaldiko do onkoak' khoborko aنجomket' khan Jerusalem khion doko uthau calaoena.

6 Khan PROBHUak' katha do Jirimia nabi then hec'ena: <sup>7</sup>PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae meneda: Jihudaren raj one uni in then kulijon lagit'e kollet'me, uni do nonka metaeme, Nelme, Pharaoren larhai phadko okoe ape gorope lagit'ko hijuk'kan, onko do akoak' disom Misorteko ruar senok'a.<sup>8</sup> Ar Kaldiko doko ruar hijuk'ka ar noa nagraha uparteko larhaja; onko do noako hata ar sengelteko dahaoa.<sup>9</sup> PROBHU do nonkae meneda, Apete do alope bulauk'a nonka menkate do, Khatige Kaldiko do abo then khonko uthau calak'a; ente onko do bako uthau calak'a.<sup>10</sup> Ente Kaldikoren go ta larhai phadkope bhagaolekor hō, one okoe ape uparteko larhaikan, ar onkoren eken ghalko geko sarec'lenre hō, onko do mit'ke mit' hor akoak' tambu khonko beret' tengona ar noa nagraha do sengelteko dahaoa.

### Jirimiaako giripdare kan arko hajotede kan

11 Ar nonka leka hoyena, Pharaoren larhai phadko sor idik'kan

tahekan iate Kaldikoren lajhai phadko do Jerusalem khonko uthauenā. <sup>12</sup>Khan Jirimia do Jerusalem khone mohndayena Benjamin disomte onden horko talare ac'ak' bapoti bakhra nāma mente. <sup>13</sup>Ado Benjamin duāra thene seteren khan onde mit'ten sōntoriai tahēkana, nūtumtae do Iria, Hanania hopon Selemiaren hōponge. Uni do Jirimia nabi giripdarkeredeteye metadea, Am dom Kaldiko sejok' lagidok'kana. <sup>14</sup>Khange Jirimia doe menkeda, Noa do ere katha kana. In do bān Kaldiko sejok'kana. Menkhan Iria do bae aňjomlet'taea ar Jirimia giripdarkeredete mukhiako thene aňukedea. <sup>15</sup>Ar mukhiako do Jirimia uparteko kurkurauen-teko dalkedea, ar olok'ic' Jonathanak' orak'reko kaidaukedea, ente ona do kad orak'ko benaoakat' tahēkana. <sup>16</sup>Ar Jirimia do latar khandran kandhareko bhoraokede, ar uni do ondege ađi dine tahēyena.

17 Khan Sedekia raj do uniye hoho ađu ocokedea are atan ader-kedea. Raj do ac'ak' orak're okokete ye kulikedea, PROBHU then khon jāhān katha menak'a? Jirimia doe menkeda, Hē, menak'gea. Adoe menkeda, Am do Babelren rajak' tirem soprot ocok'a. <sup>18</sup>Jirimia do Sedekia raj noa hōe metadea, In do am reak'ar amren gutikō reak'ar noko disom horko reak' -do cet'in kaiakat'te hajotre dope dohoakadiña? <sup>19</sup>Aperen nabiko do nitok' okorko okare, one nabiat'peteko metat'pe, Babelren raj do abo ar noa disom uparte do bae rakap'

hijuk'a? <sup>20</sup>Nitok' do de aňjompe, E iñren kisār maharaj; lhak' nehor-jon do am samanre basutok'tiñma: Olok'ic' Jonathanak' orak'te do alom kol ruatiña, bān khan doñ gujuk'a. <sup>21</sup>Khange Sedekia raj doe hukumkeda, ar Jirimia do pahracareko soprotkadea; ar din ke din pithā rak'pak'koak'kulhi khon mimit' goteç' pithako emaekan tahēkana, nagrahare pithā nāmok' habic'. One onka Jirimia do pahracareye tahēyena.

## Rohor Kūire Jirimia

**38** Ar Matan hopon Sepatia, Pasur hopon Gedalia, Sele-mia hopon Jukal, ar Malkia hopon Pashurteko do onako kathako aňjomkeda, oka Jirimia do sanam disom horkoe galmarokokan tahēkan, enkathae, <sup>2</sup>PROBHU do nonkae meneda, Jāhāe noa nagrahareko tahan, onko do tarware, akal ar māhā mariteko gujuk'a, menkhan okoeko Kaldiko thenko odok calak' onko do jiwt'ko tahena; onko do lajhaire jitaukat'-ko lekako tahena, jiwt'geko tahena. <sup>3</sup>PROBHU do nonkae mene-da, Noa nagraha do khatige Babel rajren lajhai phadkoak' tire soprotok'a ar onko doko hata. <sup>4</sup>Khange mukhiako do rajko metadea, Nui hor doe goc'ocok'ma bare, ente nui do noa nagrahareko sarec'akan lajhai sipahikoak' ar sanam horko-ak' tiye labruk' ocoyet'takoa, noako kathae metakokante; ente nui hor do noko horak' bhalai do ban bickom onkoak' ghotnageye nām-kana. <sup>5</sup>Sedekia raj doe menkeda,

Ma nui do apeak' tire menaea; ente raj ma nonkanic' mae ban kan okoe ape uparte jāhānak'e ceka dareke. <sup>6</sup>Khan Jirimia idikedete raj hopon Malkiawak' kūireko khanjokadea, one ona do papāha-koak' pahra racare tahēkan, Jirimia do baberteko ārgo got'kadea. Ona kūire dak' do ban tahēkana, eken losot'ge tahēkana, ar Jirimia do losot'reye thaliyena.

<sup>7</sup> Ar raj orak'reye tahlenkan tahēkan mit'ten cakra, Kusi hor Ebed Melek doe aňjomkeda, baňma, Jirimia do mit'tec' kūireko khanjoakadea; → raj do Benjamin duara thene durup'akan tahēkana. — <sup>8</sup>Khan Ebed — Melek do raj orak'te senente raje metadea, <sup>9</sup>E kisāriň maharaj, Noko hor do Jirimia nabiko ceakaakade sanamak'te baric'geko kamiakada, ente kūireko khanjoakadea, ar uni do onde rengec'teye gujuk'a, ente nagrahare do cet' jomak'ge ban sarec'akana. <sup>10</sup>Khangaraj do uni Kusi hor Ebed Meleke hukumadea, Nonde khon pe hor songe torajonme, ar kūi khon Jirimia nabi rakap' odokepe auriye gujuk're. <sup>11</sup>Khan Ebed Melek do onko hore songeana, ar raj orak'te, khajańci orak' reak' kicric' kandhateye boloyena, ar onde khon gidi ore gendrec'koe hataokeda, ar onako do baberte ghadlak'te Jirimiai ārgoadea. <sup>12</sup>Ar Kusi hor Ebed Melek do Jirimiai metadea, Gendrec' ar kicric'ko do amak' hatlak' ar baber talare dohoeme. Ar Jirimia doe onkakeda. <sup>13</sup>Khan onko do Jirimia ona kūi khon baberteko or rakap'keda.

Ar Jirimia do pahra racareye tahēyena.

### Sedekia do Jirimia then Solhae koejon kana

<sup>14</sup> Sedekia raj do Jirimia nabiye hoho agu'ocokedea, ar PROBHŪ-ak' orak' reak' tesar botolo thene daramkedea. Raj do Jirimiai metadea, Mit'tec' in kulimea; in then khon cet' hō alom'okoea. <sup>15</sup>Jirimia do Sedekiai metadea, Laiam khan ma khatigem goc' ocoyiň; ariň solhawam khan am ma bam aňjomtiň. <sup>16</sup>Khan Sedekia raj do oko okote Jirimiai kiriaadea, PROBHŪ-re kiriakateň meneda, one uni abo jiwiye emat'bon, In do ban goc' ocomea, ar ban do nok'o horak' tiregen soprotmea, one onko amak'jiwiko sesendrakan.

<sup>17</sup> Khan Jirimia do Sedekiai metadea, PROBHŪ, phadkoren Isor, Israelkoren Isor do nonkae meneda, Babel rajren subedarko thenem soprotlen khan amak' jiwi do bańcaok'tama, ar noa nagraha do seigelte ban dahaok'a ar am ar amak' gharoňrenko do jiwit' gepe tahena. <sup>18</sup>Menkhan Babel rajren subedarko then bam soprotlen khan endekhan noa nagraha do Kaldikoak' tire soprotok'a, ar onko do seigelte noako dahaoa, ar onkoak' ti khon do bam paskoak'a. <sup>19</sup>Sedekia raj do Jirimiai metadea, In do onko Jihudikoiň botarakana, okoeko Kaldiko sec'akan, pasere pase onko tireko soprotjiň, ar onko do iňko sirogaňa. <sup>20</sup>Menkhan Jirimia doe merikeda, Onko then do bako soprotmea.

PROBHU reak' ařan dé bataotae-me one okakoň metamkan, ado amak' bogege hoyok'a, ar rukhia-gem tahena. <sup>21</sup>Menkhan soprotok' bam reben khan noa kana dorson do oka PROBHUye uduk'akawadiń: <sup>22</sup>Nelme, Jihudaren rajak' orak'reko sarec'akan sanam maejiuko do Babel rajren subedarko thenko idiyet'koa ar onko maejiuko doko meneda.

Amren biswasi gateko doko lipuk'akat'mea, arko bulau-akat'mea;

Nitok' do losot're jaňga thalia-kantam khan am doko nír ba-giat'mea.

<sup>23</sup>Amren sanam erako ar amren hoponko do Kaldiko thenko odok idikoa, ar am do onkoak' ti khon bam bańcaok'a, menkhan Babel-ren raj hotetem ihuťiau ocok'a; ar noa nagraha do senigelte da-haok'a.

24 Khan Sedekia do Jirimiai metadea, Noako katha do okoe hō aloko badaema, ar am do bam gujuk'a. <sup>25</sup>Mukhiakoko anjomle khan, bańma iń do am tuluc' iń galmaraoakada, ar am then hec'-kateko metam khan, Ma laialeme bare am do raj cet'em metadea, ar raj do am cet'e metat'mea; ale then khon cet' hō alom okoea, ar ale do bale goc'mea, <sup>26</sup>khan nonkam metakoa, Iń do raijin nehor sehora-dea, jemon Jonathanak' orak'te do aloe kol ruarin onden gujuk' lagit' do. <sup>27</sup>Ar sanam mukhiako do Jirimia then hec'enteko kulir-

keda, ar uni do raje sikhaulede lekageye ror ruarat'koa. Onate onko do uni tuluc' galmaraoaka ika-kada, ar galmaraolenak' katha do bako bádaeleda. <sup>28</sup>Ar Jirimia do pahra racarege tahéakane tahé-yéna, Jerusalem auriko hat hábic'.

## Jerusalem landurok'kan

**39** Jihudaren raj Sedekiawak' areak' sermare, gelak' candore, Babelren Nebukadnesarraj ar uniren sanam larhai phadko do Jerusalem uparte hec'ente onako gherao acurkeda; <sup>2</sup>ar Sedekiawak' gel pahil sermare, ponak' candore, cando reak' areak' māhā hilok' nagraha do phorená. <sup>3</sup>Jerusalem haten khan Babelren sanam subedarko, metak'me, Nergalsareser, Samgar-Nebo, Sarkim do laskar mukhia, ar Nergal-Sareser gonok mukhia Babel rajren sanam sarec' subedarko sāote hec'ente tala duara thenko durup'ena. <sup>4</sup>Jihudaren Sedekia raj ar sanam larhai hor do onkoko nelket'ko khanko darkeda, ar nindage nagraha khonko odok calaoena rajak' bagwan senak' horte pacrikin tala reak' quaratege ar onko do Araba senak' horkeko odok calaoena. <sup>5</sup>Menkhan Kaldikoren larhai phadrenko doko khudauket'koa, ar Jerikho reak' bilan tandire Sedekiako khudau tiok'keda; arko hątkedete Hamat disom reak' Riba then Babelren Nebukadnesar raj thenko agukeda; ar uni do sajaiye lagit'e bicarkeda. <sup>6</sup>Babelren raj do

Sedekiaren hoponko Riblare uni mêt' samaniregeye goc'ket'ko; ar Babelren raj do Jihudaren sanam bhodro horko hõe goc' ocoket'ko. <sup>7</sup>Uni do Sedekiawak' mêt'e hotor tot' ocoket'taea are haribiri-keda Babelte idiyel lagit'. <sup>8</sup>Kaldiko do rajak' orak' ar porjako reak' orak'sengelteko dahaokeda, ar Jerusalem reak' pacriko landurkeda. <sup>9</sup>Khan sontoria khataren subedar Nebusaradan do sarec'-akan disom horko, one nagrahareko sarec'akan tahëkan, ar bhinagra-uénko one onkoko ac' sec'akan tahëkan, ar sarec'akan etak'ko hõe Babelteye calon idiket'ko. <sup>10</sup>Ar sontoria khataren subedar Nebusaradan do Jihuda disomre mit' bar nandan horkoe sarec' dohokat'ko, one okoeak' cet' hõ ban tahëkan, ar onkae sâo sâote dar-kha bagwan ar ot bargeko hõe emat'ko.

### Jirimiai chutja ocok'kan

<sup>11</sup> Babelren Nebukadnesar raj do sontoria khataren subedar Nebusaradan hotete Jirimia rean nonkae hukumkeda, <sup>12</sup>Uniak' jimahataome, beste talik tankhiyem ar oka lekate hõ alom barjea, menkhan ac'e metam lekage uni tuluc' do larcarme. <sup>13</sup>Ona iate sontoria khataren subedar Nebusaradan, Nebusasban Laskar mukhia, Nergal-Sareser gonok mukhia ar Babel rajren sanam mukhia subedarko do <sup>14</sup>hor kolket'kote palira-raca khon Jirimiako agukedea. Onko do Saphan hopon Ahikam-

ren hopon Gedalia thenko Jimaka-dea, jemon ac' orak'teye idiyel. Nok'oe nonkate Jirimia do disom horko talareye tahëyena.

### Ebedmelek lagit' As

<sup>15</sup> Pahra-racareye bondakan tahëkanre PROBH(U)katha do Jirimia then hec'ena: <sup>16</sup>Do senkate uni Kusi hor Ebedmelek metaeme, enkathae, Phadkoren PROBH(U) Israelkoren Isor do nonkae mene-da: Nelme, in do inak' katha noa nagraharen parao ocoea, baric' lagit'ge ar boge lagit' do ban, ar onako do enhilok' am mêt' saman-re purauk'a. <sup>17</sup>Menkhan am do enhilok'in rukhiamea, PROBH(U)ye meneda, ar am do onko horak' tire bam soprotok'a one onkôm torasakokan. <sup>18</sup>Ente in do khatige amiñ rukhiamea, ar tarwarete bam ñet' ocok'a, menkhan larhaire jhutiaquakade hor lekam tahena, ente am do inrem bhorsaakana, PROBH(U)ye meneدا.

### Jirimia do Gedalia tuluc'e tahlenkana

**40** Ona katha okatak' PROBH(U) khon Jirimia then hec'ena: Sontoria khataren subedar Nebusaradan do Rama then Jirimiai arak'kadea. Uni do sikrikote tolakane tahëkana Jerusalém ar Jihudaren sanam calonok'kanko sâote, one onko Babelteko calonok'kan tahëkan. <sup>2</sup>Sontoria khataren subedar do Jirimia mit' sec'ke deteye metadea, PROBH(U) amren Isorge noa ghotna do noa thäi uparteye

rorakada.<sup>3</sup> PROBHU do onae hec' ocokeda, ar ac'e rorlet' lekakedae. Ente ape do PROBH<sub>U</sub> reak'pe kajakada, ar uniak' aran do bape aijomiet'taea, ona iatege noa do hoeakawat'pea. <sup>4</sup>Ado nelme. tehen do amak' tire tahēkan sikriko khoniñ rarakamkana. In songete Babelte senok' besem metak'kan khan dela hijuk'me, ar in do onde bes-ten khoj tolasmea; menkhan in songete Babelte senok' boge bam metak'kan khan, alom hijuk'a. Nelme, gota disomge am samanre menak'a; jāhā sec'ge senok' bes ar thikem metak'kan, ma ontege senok'me. <sup>5</sup>Ado Jirimia auriye ror ruartege Nebusaradan doe men idikeda, Nondegem tahan khan, do Saphan hopon Ahikamren hopon Gedalia then ruq senok'me, one okoe Babelren raj do Jihuda reak' nagrahakoren cak'laoic'e bahalakade, ar uni thenge disom horko talare tahanme; se jāhā sec'-ge senok' besem metak'kan ontege senok'me. Khan sontoria khataren subedar do uni satu sambar are sandesadea are bidakadea. <sup>6</sup>Ar Jirimia do Ahikam hopon Gedalia then Mispateye calaoena, ar uni thengeye tahēyena disomre sarec'-akan tahēkan horko talare.

## Jihudaren Disom cak'laoic' Gedalia

<sup>7</sup> Ar bahre tāndireko tahēkan larhai phādkoren sanam subedar-ko ar onkoren horko aijomket'

khan cet' leka Babelren raj do Ahikam hopon Gedalia disom cetanre cak'laoic'e bahalakade, ar herel hoponko ar maejiuko ar gidar pidāko ar disomren nandanko, metak'me, Babelte bako calon idiler horko uni thene jimaakat'ko mente, <sup>8</sup>khange onko do Mispateye Gedalia thenko calaoena-Nethania hopon Ismael, Karearen hopon Johanan ar Jonathan, Tanhumet hopon Seraya, Netophati hōr Eph-aeren hoponko, Makathi horren hopon Jesania, onko ar akoren horkoge. <sup>9</sup>Saphan hopon Ahikamren hopon Gedalia do onko ar onkoren horko kiriawat'koteye metat'ko, Kaldiko then golam khaṭaok' do alope botorok'a. Disomre tahanpe ar Babelren raj then golam khaṭaok'pe, ado bogege hoyok'tapea. <sup>10</sup>Ar in do Mispareñ tahentabona, abo thenko hijuk' Kaldiko samanre ape nūtumte tengon lagit'; menkhan ape do darkha rasa, niron din reak' phol dol ar sunum samtao jarwaepe, ar apeak' bhajankore baepe, ar apepe dokholakañ nagrahakorege tahēakan tahanpe. <sup>11</sup>Onkage Moabre ar Amon hoponko talare ar Edom-re ar etak' etak' disomkoreko tahēkan Jihudikoko aijomket' khan, cet' leka Babelren raj do Jihuda disomre adam adomkoe sarec' otoakat'ko, ar Saphan hopon Ahikamren hopon Gedalia do onko cetanre cak'laoic'e bahalakadea mente, <sup>12</sup>khange sanam Jihudi horko do onako jaega khonko ruaren, one okakoteko laga nira-

kan tahēkan, ar Jihuda disom reak' Misbate Gedalia thenko hec'ena; ar darkha rasa ar niron din reak' phol dolkoko jarwakeda ađi utar..

## Gedaliai goc' ocok'kan

13 Menkhan Karea hopon Johanan ar bahre tāndireko tahēkan larhai phadkoren sanam subedar-ko do Misbate Gedalia thenko hec'ena,<sup>14</sup>arko metadea, Badaekat'-am Amon hoponkoren Bak'alisi raj do Nethania hopon Ismael am goc'me lagit'e kolakadea mente? Menkhan Ahikam hōpon Gedalia do onko bae patiauat'koa.<sup>15</sup>Khang'e Karea hopon Johanan do Mispare okote Gedaliai metadea, Sen ocoańme bare ado Nethania hopon Ismaelin gojea ar ona do celege bako bādae nama. Cet'i ate uni do amiak' jiwiye aguia, ar onate am thenko jarwaakan sanam Jihudiko doko chirchaturok' ar Jihudare sarec'ko doko maraok?<sup>16</sup>Menkhan Ahikam hōpon Gedalia do Karea hopon Johananane metadea, Alom onkaea, Ismael upartem menet' katha do bāni saria.

**41** Ar nonka leka hoyena, eaeak' candore Elisama hopon Nethaniaren hopon Ismael, raj bōs-ren ar rajren subedarko modren mit' horge, ac' ar ac' sāote gel hor Ahikam hopon Gedalia then Misbateko hec'ena. Ado onde Mispare mit'teko jojomkan tahēkan-re,<sup>2</sup>Nethania hopon Ismael ar uni

sāotēn onko gel hōr do tengoyente Saphan hopon Ahikamren hopon Gedalia tarwađete ko ūt'ke-dea arko goc'keda, one uni Babel raj do disom cak'laoic' mēnkateye bahalakade tahēkan.<sup>3</sup>Ismael do Mispare Gedalia songeteko tahēkan sanam Jihudiko hōe goc'ket'-ko a onko Kaldi sipahiko hō okoe ondeko ñamen.

4 Ar nonka leka hoyena Gedaliai-ko goc'kede dosar hilok', cele hor hō ona auriko bādaere<sup>5</sup> iral gel hor Sikem, Silo ar Samaria khón-ko hec'ena. Onko do gocoko hoyo-akan, kicric'ko do gandur gapur ar hormo doko get' ciroakan tahē-kana, ar PROBHClak' mundilte jomiak' samañok'ak' ar kunduru-anteko hijuk'kan' tahēkana.<sup>6</sup>Ar Nethania hōpon Ismael do Mispa khon onko dak'ram rak' rak' ateye odok calaoena. Ar onkoe ñapam-ke'ko khane metat'koa, Dela note Ahikam hopon Gedalia then bolok'-pe.<sup>7</sup>Ado nagrahareko boloyer khan, Nethania hōpon Ismael ar uni songefen horko do onkoko goc'ket'ko, ar mit'tec' ghadiak're-ko khanjokat'ko.<sup>8</sup>Menkhan onko mödre<sup>9</sup> gel horko tahēkaña onko do Ismaelko metadea, Alom goc'lea, ente áleak' do sōc jarwa-akat' guhum, jao, sunum ar dumur rasage tāndire okoakat' menak'a. Adoe ikakat'ko a onko songeten-ko tuluc' bae goc'let'ko.

9 Ona ghadiak' one okare Ismael do ac'e goc'let'ko horak' sanam māriyē khanjolet' ona do ona għad-

Iak'ge tahēkana oka Asa raj do Israekoren Bak'asa raj khon bañcaok' lagit'e la ocolet'; Nethania hopon Ismael do nēt' goc'kote onaye perek'keda. <sup>10</sup>Khan Ismael do Mispareko tahēkan sanam sarec' disom horkoe jhutiau idiket'ko, metak'me, rajren hoponera-ko ar Mispareko sarec'akan tahē-kan sanam disom hōrkoge, one onko sotori khataren subedar Nebusaradan do Ahikam hopon Gedalia thene jimalet'ko. Nethania hopon Ismael do onkoe jhutiau idiket'ko ar Amoni hoponko then sen paromok' lagit'e mohnda-yena.

11 Menkhan Karea hopon Joha-nan ar uni tuluc'ko tahēkan lārhai phādkoren sanam subedarko ona sanam baric' reanko aňjomket' khan, okātak' Nethania hopon Ismaele kamiakat' tahēkan, <sup>12</sup>onko do akoren sanam herel hoponko idiket'kote Nethania hopon Ismael tuluc' lārhai lagit'ko odok calaoena. Onko do Gibeon then menak' maran abhra then uniko ñamke-dea. <sup>13</sup>Ar Ismael thenko tahēkan sanam horko do Karea hopon Johanan ar uni tuluc'ko tahēkan lārhai phādkoren sanam subedarkoko ñelket'ko khan ądiko raskayena. <sup>14</sup>Ar onko sanam hor okoe Ismael do Mispa khone jhutiau idiakat'ko tahēkan onko do ącur hec'ente Karea hopon Johanan thenko hec'-ena. <sup>15</sup>Menkhan Nethania hopon Ismael do iral horko sāote Johanan khone ñir paskaoena, ar Amon hoponko thene calaoena. <sup>16</sup>Khan Karea hopon Johanan ar uni sāo-teko tahēkan lārhai phādkoren

subedarko do onko disom hōrkoren sanam sarec'koko hatao ruār-ke'ko one onko Nethania hopon Ismael do Mispa khone jhutiau idilet'ko tahēkan Ahikam hopon Gedaliaye goc'kede tayom, metak'me, lārhai sipahiko, maejiuko, gidar pidārko, ar cākrako. Johanan do onko Gibeon khone ągu ruārke'ko. <sup>17</sup>Onko do Bethlehem sorre tahēkan Gerut Kimhamte senente ondeko tahē hatarena, Misorę parom senok' lagit', <sup>18</sup>Kal-diko botorte; ente onko dū Kaldiko koko botorat'ko, cedak'je Nethania hopon Ismael dc Ahikam hopon Gedaliai goc'akade tahēkara, one okoe Babelren raj do disom cetan-re cak'laoic' menkateye bahalaka-de tahēkan.

## Hōrko do Koeako lagit' Jirimiačko arojae kana

**42** Khange lārhai phādkoren sanam subedarko, ar Karea hopon Johanan ar ihosaya hopon Asaria ar sanam hōrko, huptic'ko hō ar haprak'ko hōrko hec' sorena, <sup>2</sup>ar Jirimia nabiko metadea, Aleak' nehorjon am samanre basutok'ta-lema, ar ale ñutumte PROBHÜ amren Isor then de koeme, noko sarec'akan sanamko ñutumtege (ente sanamko mod khon eken thorakogele sarec'akana, amem ñelet'le lekage), <sup>3</sup>jemon PROBHÜ amren Isor doe uduk'ale alele senok' hor ar okakole kamia mente. <sup>4</sup>Khan Jirimia nabi do onkoe metat'ko, Iñ doń aňjomket'tapea; ñelpe, iñ do apepe nehoradiñ leka PROBHÜ aperen Isor theniñ koe-

jona, ar PROBHU jāhānak' gye ror ruarape ḥonān lajapea; ape khon do oka hō bān okoea.<sup>5</sup> Khan onko do Jirimiako metadea, PROBHU do ale uparte mit'ten sari ar patiar goha bareye hoyok'ma, thik onako joto katha leka bale kamile khan one onjawante PROBHU amren Isor do ale then ame kolme,<sup>6</sup> Bān do boge kan bān do baric' kan PROBHU aboren Isorak' aranle anjomtaegea, one uni then amle kolet'me, jemon boge hoyok'tale PROBHU aboren Isorak' aranle anjomtaere.

### Jirimiawak' Koejoñ reak' PROBHUak' Ror ruar

7 Ar nónka leka hoyena, gel māhā mucat're PROBHUlak' katha do Jirimia then hec'ena.<sup>8</sup> Khan uni do Karea hopon Johanan ar uni sāoteko tāhēkan lārhāi phādkoren sanam subedarko ar sanam disom horko, haptic'ko hō ar haprak'ko hō, ac' thenē hoho agu ocoket'ko, <sup>9</sup>are metat'ko, Nonka PROBHU Israelkoren Isor doe meneda, one uni thenpe kollediñ apeak' nehor-joñ uni samañre ardas'lagit'.<sup>10</sup> Noa disomrepe tāhēakan tāhen khaniñ benao rakap'pea ar bān,dhan dhaserpea; rohoepeañ ar bān tot' gidi-pea; ente apen cekaket'pe baric' nūtumteñ kastaok'kana.<sup>11</sup> Babel-ren raj do alope botoraea, one uni samañrepe botorok'kap; alope botoraea, PROBHUye meneda, ente iñge ape tuluc'menaña, uniak' ti khon bārcaope ar rukhiape lagit'.<sup>12</sup> Māyāñ danapea, ar onate uni doe māyāwapea, ar apeak' disomrepe

tahē ocoapea.<sup>13</sup> Menkhanpē menle khan, Ale do noa disomre bale tāhena, ar nonkate PROBHU aperen Isorak' aran bape anjomtae<sup>14</sup> arpe men, Ale do Misor disomtele calak'gea, onde do lārhāi hō bale nela ar sakwa reak' sade hō bale anjoma, ar jomak' reak' rengec' hō bān tahentalea, ar ondegele berelok'a,<sup>15</sup> endekhan PROBHUak' katha anjompe, E Jihudaren sarec'ko. Nonka phādkoren PROBHU, Israelkoren Isore meneda: Misorte bolok'pe mone murukle khan ar onde upriñ tāhen lagit'pe senlen khan,<sup>16</sup> endekhan apepe botorak'kan tarware do onde Misor disomrepe laga tiok'pea; ar apepe torasak'kan akal do ape tayom tāyomtege Misorteye khudaupea; ar ondegepe gujuk'a.<sup>17</sup> Onko sanam hor okoe onde Misorre upriñ tāhen lagit'ko mone muruk onko do tarware, ar akal māhā mariteko gujuk'a; ar okatak' ghotna onkoreñ parao ocoe, ona khon do celege bako sarejok'a ar bān doko paskaok'a.

18 Ente phādkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae mene-  
da; iñiak' edre ar iñiak' rangao Jeru-  
salemrenkore cet' leka bubhaulen  
onkage iñiak' rangao do apere  
bubhauk'a, Misortepe senlenre.  
Ape do mit'tec' maila, mit'tec' thak ,  
mit'tec' asis ar mit'tec' henostagepe  
hoyok'a. Noa thāi ar do bape nela.  
<sup>19</sup> PROBHU do apeye metapekana,  
E Jihudaren sarec'ko, Misorte do  
alope senok'a. Khati khati bādæjoni-  
pe, iñ do teheñiñ cehaoakat'pea,  
<sup>20</sup> ente ape nijetegepe bulauakana,

PROBHU aboren Isor then noa menkatepe kolledinre, baima, PROBHU aboren Isor then koealeme, ar jahanak'ge PROBHU aboren Isor doe men, ona bare jahiraleme ar ale dole onkaea.<sup>21</sup> Ar ín do tehen onan jahirakawat'pea, menkhan PROBHU aboren Isorak' aran do bape anjomakat'taea, jahan katha reange one ape lajape lagit'e kolkedin.<sup>22</sup> Ona iate nitok' do khati khati bадaejonpe, barima, tarwate, akalte ar maha maritegepe gujuk'a ona thaire okare upria tamen lagit' senok'pe menjonkan.

### Jirimia do Misorteye idi ocok'kana

**43** Ar Jirimia do PROBHU on-koren Isorak' noako sanam katha, one onakoante onko thene kollede, sanam disom hore galmarao satat'ko khan,<sup>2</sup> Hosaya hopon Asaria, ar Karea hopon Johanan ar sanam dhit horko do Jiriaki metadea, Am do eregem roreda. PROBHU aboren Isor do bae kola-  
kat'mea nonka metale lagit', Misorre upria tamen lagit' do alope senok'a;<sup>3</sup> Neria hopon Baruk do ale uparte ame uskurakat'mea, jemon Kaldikoak' tirem soprotle, jemonko goc'le se Babelteko calon idile.<sup>4</sup> One onka Karea hopon Johanan ar larhai phadkoren sanam subedarko ar sanam horko do PROBHUak' aran bako anjomlet'taea Jihuda disomre tahekan tamen lagit'.<sup>5</sup> Menkhan Karea hopon Johanan

ar larhai phadkoren sanam subedarko do Jihudaren sanam sarec'-koko idiket'ko, one onko do Jihuda disomre tamen lagit'ko ruqhec'akan tahekan onko bongan hor jatko then one onko thenko laga nir ocolen — <sup>6</sup>herel hoponko ar maejiuko, gidar pidarko, raj hoponerako ar onko mit' ke mit' hor, okoe sontoria khataren subedar Nebusaradan do Saphan hopon Ahikamren hopon Gedalia thene bagi otoat'ko tahekan, ar Jirimia nabi ar Neria hopon Baruk ho.<sup>7</sup> Ar onko do Misor disomteko senena, ar PROBHUak' aran do bako anjomlet'taea. Ar Tahpanhes habic'ko seterena.

8 Ar PROBHUak' katha do Tahpanhesre Jirimia then hec'ena, nonka metaekan,<sup>9</sup> Latu latu dhiri ñamjorne, ar Tahpanhesre Pharaoh' raj dongol reak' botolo then pindare surkite baisaume, Jihudaren horko met' samanregle,<sup>10</sup> ar metakom, Phadkoren PROBHU, Israelkoren Isor do nonkae mene-  
da: Nelpe, ín do hor kolkote ínren golam Babelren raj Nebukadnesar ín aguya, ar iini baisaukat' noa dhiri cetanre uniak' singhasonin dohoetaea, ar uni do noako cetanre ac'ak' raj tambui pasnaoa.<sup>11</sup> Uni do hijuk'te Misor disomé ñeda, ar maha marite gujuk'ko do maha mari thene soprotkoa, kaidauk'ko doe kaidaukoa, ar tarware then soprotko do tarware thene soprotkoa.<sup>12</sup> Uni do Misorre isorkoak' mundilkore sengele lagaoa; ona-

koe dahaoa ar onko doe calon idikoa; ar uni do Misor disome saphaea, mit'ten guk'pi hōg ac'ak' oyon aingrop se khone gosec' saphae leka; ar uni do ac'ak' mone-jonak' puraukate onde khon khatir-jomae odok calak'a.<sup>13</sup> Uni do Misor disomre menak' Heliopolis reak' boṅga khuntikoe rapuda; ar Misoren isorkoak' mundilko do sengel-teye dahaoa.

### **Misorre Israelko lagit' PROBHŪak' Sombat**

**44** Ona katha okatak' Jirimia then hec'en Misor disomreko berelakan sanam Jihudiko rean, one onko Migdolre, Tahpanhesre, Memphisre ar Pathros tothareko berelakan tahēkan. <sup>2</sup>Phadkoren PROBHŪ, Israélkoren Isor do nonkae meneda: Ape do onako sanam ghotnakope ñelakada, okatak' Jérusalémre ar Jihuda reak' sanam nagrahakoreñ parao ocoakat'. Teheń onako do jarkharak' hoeakana, ar onakore do cele horge bako tahlenkana. <sup>3</sup>Onko do ín khīs ocoyiń lagit' dustami kamiko kamikeda, senente dhupko jeret-keda ar etak' isorkoko sewawat'-ko, one onko bako badeaekat'ko, ako hō bān, ape hō bān ar aperen hapramko hō bān.<sup>4</sup> Enre hō ín do ínren sanam golam nabiko ape then jāore jāoren kolket'ko nonka memen, Alope kamia noa hirkhawak' do okatak' ín kurudak'-kan. <sup>5</sup>Menkhan' onko do bako aňjomleda, ar bako luturada, akoak' dustami khon bako ruarlena ar etak' isorko dhupako bako

bagileda. <sup>6</sup>Ona iate ińak' edre ar ińak' rańgao do būbhāu odokena ar Jihuda reak' nagrahakore ar Jerusalem reak' kulhikore salgaoena; ar onako do jarkharak' ar mit'tec' ujarak' ge hoeakana, teheń ñelok'kan leka. <sup>7</sup>Ar nitok' do PROBHŪ phadkoren Isor, Israélkoren Isor nonkae meneda: Cet' iate ape do apnar uparte nonkan maran̄ baric'ak'pe kamiedyda? Cet' iate ape Jihudarenko do ape tala khon herel hoponko ar maejiuko, ñir ketec' gidra ar nunu gidrakore maraok'pe agujon-kana? ente nonkaete do cele sare-jok' koge bako tahentapea. <sup>8</sup>Cet' iate apeak' kamikote do ínpe khīs ocoyedińkana, Misor disomre etak' isorkope dhupakokante, one okare' upria tahan lagit'pe hec'akan? Nonkaete dope maraok'ar pirthimiren sanam jatko talare mit'tec' sarap ar mit'tec' henostape hoyok'a. <sup>9</sup>Cet' aperen hapramko reak' baric'ak'ko, Jihudaren rapajkoak' baric'ak'ko, onkoren maejiukoak' baric'ak'ko, ape nijak' baric'ak'ko, ar aperen maejiukoak' baric'ak'ko dope hińkeda, one okako Jihuda disomre ar Jerusalem reak' kulhikoreko kamilet'? <sup>10</sup>Teheń habic'te hō bako nindhanlena, ar bān doko botorlena, ar bān do ińak' anko ar ińak' arikoreko taramleda, one ape samanre ar aperen hapramko samanreñ dohoakat'.

**11** Ona iate phadkoren PROBHŪ, Israélkoren Isor do nonkae meneda: Ñelpe, ape uparte ghotna lagit'-íń mone murukkeda, gota Jihudarenko marao ocoko lagit'. <sup>12</sup>Íń do

Jihudaren sarec'akankon sap'ko, one okoe Misor disomte senok'ko mone murukakat' onde upriatohen lagit'; ar onko do sanamgeko sumarok'a; Misor disomreko gurok'a; tarware ar akalteko maraok'a; hudiñ utärko khon maran utärko habic'tarware ar akalteko gujuk'a; ar onko do mit'tec' maila, mit'tec' thak, mit'tec' asis, ar mit'tec' henostageko hoyok'a. <sup>13</sup>In do Misor disomreko berelakankon sajaikoa, Jerusalemrenkon sajaiket'ko leka, tarwarete, akalte, ar māhā maritege. <sup>14</sup>Nonkate Misor disomre tahlen lagit'ko hec'akan Jihudareñ sarec'-koren cele hō bako paskaok'a, ar bako sarejok'a, Jihuda disomte ruar lagit', one okare ruarkate tahlen lagit'ko ahkaok'kan; ente celege bako ruara mit' bar nīr paskaok'ko chada.

<sup>15</sup> Khange onko sanam hor, okoeko bādaekan tahēkan, barima, akoren bahuko do etak' isorkoko dhupakokana, ar onde tengoakan sanam maejiuko, maran gadelko-ge, ar Misor disom reak' Pathros-reko berelakan sanam hōrko hō Jirimiako rōr ruāradea, enkathae, <sup>16</sup>PROBHŪ nūtumtem galmarao-kawat'le katha rean do bale aŋ-jomtama. <sup>17</sup>Menkhan alele men-akat' mit' ke mit' katha do khatigele puraua, sermaren ranile dhupaea, codorok'ak'le codoraea, ale ar aler-en hapramko, aler-en rapajko ar aler-en mukhiako Jihuda reak' nag-rakahore ar Jerusalem reak' kulhi-korele kamilet' lekage; ente unre do asec' tasec' jomak' tahēkantalea, ar bogegele tahlenkan tahēka-

na, ar ghotna ar baie nelleda. <sup>18</sup>Menkhan sermaren ranī nūtumte dhudhup ar uni nūtumte codorok'ak' cok'dorle bagiakat' khon sanamak'tele tonṭaakana, ar tarwarete, ar akaltele sumaraka-na. <sup>19</sup>Ar maejiuko doko menkeda, Sermaren ranī nūtumtele dhupet' tahēkanre ar uni nūtumte codorok'ak'le codoret' tahēkanre, cet' aleren herelko do bako sāhāk'at'talea, uni nūtumte uniak' muthananak' pithakole benaoet' tahēkanre ar uni nūtumte codorok'ak'le codoret' tahēkanre?

20 Khan Jirimia do sanam hōrko, herel hoponko ar maejiuko, metak'me, onkako rōr ruārade sanam hōrkoe metat'ko, enī athae, <sup>21</sup>Ona dhupokatak' Jihuda reak' nagrahakore ar Jerusalem reak' kulhiko-repe dhupet' tahēkan, ape ar aperen hapramko, aperen rapajko, aperen mukhiako, ar disomren horkoge, Cet', ona do PROBHŪ bae disaleda? Cet' ona do uniak' monre bai hec'lena? <sup>22</sup>Ona iatege PROBHŪ do apeak' baric' kamiko ar apepe kamiket' hirkhawak'ko ar do bae sahao dareada. apeak' disom do mit'tec' jarkharak', mit'tec' thak ar mit'tec' asisak'ge hoeakana, ar onare do cele hor hō bako tahena, tehenī nelok'kan lekage. <sup>23</sup>Apepe dhupket' iate, ar PROBHŪ reak' pe kaike, ar PROBHŪ reak' aran do bape aŋjomlet'tae, ar uniak' anre ar uniak' arikore ar uniak' goha-wak'kore bape taramlet' iate noa ghotna do apere paraoakana, tehenī nelok'kan lekage.

24 Jirimia do sanam herel hop-

onko ar sanam maejiukoe men idiat'ko, PROBHU reak' katha anjompe, Misor disomrepe tahēnkan E ape sanam Jihudaren horko. <sup>25</sup>Phadkoren PROBHU Israelkorēn Isor do nonkae meneda: Ape ar aperen maejiuko do apeak' mocategepe jahirakada ar apeak' titegepe purauakada, onepe menakat', Alele marianakat' mananko do khatigele pūraua, sermaren rani nūtumtele dhupa ar uni nūtumte codorok'ak'kole codora. Onka khan ma ado apeak' mananak'ko sodtape ar apeak' kiriawak'ko purautape! <sup>26</sup>Ona iate PROBHUak' katha anjompe, E ape Jihudaren sanamko, okoe Misor disomrepe tahēnkan: Nelpe, in do inak' maran nūtumteñ kiraakana, PROBHUye meneda, inak' nūtum do Jihudaren okoe hōrak' mocatege ar do bañ nūmogok'a. Onko do Misor disomre ar do bako kiriak'a nonka menkate, PROBHUye jiwt' lekage. <sup>27</sup>Nelpe, onko uparteñ jagwara-kae tahena baric' lagit'ge ar boge lagit' do bañ; Jihudaren sanam horko, one okoe Misor disomre menak'ko, onko do tarware ar akalteko sumarok'a, auriko cabak' habic'. <sup>28</sup>Ar tarware khon paskaok'ko do Misor disom khon Jihuda disomteko ruara, lekhare thora horge; ar Jihudaren sanam sarec'-ko, okoe Misor disomre tahan lagit'ko hec'akan, onko doko badaea, okoeak' katha tahena, inak' se onkoak'. <sup>29</sup>Noage ape lagit' cinha do hoyok'a, PROBHUye meneda, banma, in do noa thāiregen sajai-

pea, jemonpe bādae dareak', inak' kathako do khatige tengona mente, ape uparte ghotna lagit': <sup>30</sup>PROBHU do nonkae meneda, Nelpe, in do Misorren Pharaao Hopra raj uniren bairikoak' tire ar uniak' jiwi sesendrakoak' tireñ soprotea, Jihudaren Sedekia rajuniren bairi ar uniak' jiwi sesendraic' Babelren Nebukadresar raj tireñ soproktede lekage.

### **Bāruk lagit' Isorak' Gok' katha**

**45** Jihudaren Josia hopon Jehoyakim rajak' ponak' sermare Jirimia nabi do Neria hopon Bāruke galmaraoadea; un jokhec' Bāruk do Jirimia wak' mocakhon PROBHUak' katha mit'tec' puthireye ol cārhaoet' tahēkana. Uniye galmaraoade katha do noage: <sup>2</sup>PROBHU Israelkoren Isor do am nonkae metāmkana, E Bāruk: <sup>3</sup>Am dom menkeda, Hae hae in do! Ente PROBHU do inak' dukre hīrdaniye jutic'akawada; inak' kūhrāuk'ten alamaraakana, ar cet' jirauge bāriñameda. <sup>4</sup>Uni do non-kam metaea, PROBHU do nonkae meneda: Nelme, okatak' in benao-akat' ona doñ raput' dhandhasereda, ar okatak' in rohoeakat' ona doñ toñ gidiyeda. Ar nonka do goña dhartirege. <sup>5</sup>Ar cet', am do naprak' naprak'ak'kom nām barajonkana? Ónako do alom nām babrawa; enté; nelme, in do sanam jiwianko uparte ghotna in aguyeda, PROBHUye meneda; menkhan

amak'jiwi do rukhiage tahentama,  
onako sanam thāire one okako-  
tem senok'.

## Misorrenko do Karkemis thenko bhagao ocok'kana

**46** Boñgan hor jatrenko rean PROBHUlak' ona katha oka Jirimia nabi then hec'en, <sup>2</sup>Misor rean: Misorren Pharao Neko rajren larhai phadko rean, cne onko Phurat nai thenak' Karkemisreko tahēkan, one onko Babelren Nebukadnesar raj doe ñet'ket'ko Jihudaren Josia hopon Jehoyakim rajak' ponak' sermare:

<sup>3</sup> Dhal ar phiri thik thaktape, ar larhai lağıt' lahak'pe!

<sup>4</sup> Sadomko sajaokope;  
Ma dejok'pe, E aswariako!  
Tupriko horok'kate de teño  
thañok'pe,  
Borlomko jhak jhakaope,  
Mehrhet' añgropko horok'jon-  
pe!

<sup>5</sup> Cet' iateñ nelet'koq  
Torasakan arko pac ruñrok'-  
kan?  
Onkoren birbaoko doko  
chaka chunok'kana, ar am  
iniko ñajronkana;  
Bako benget' ruñreda —  
Toras do berhaetege me-  
nak'a!  
PROBHUye meneda.

<sup>6</sup> Cotkaric' do ohoe nir phor-  
lena, ar bañ do birbanta larhai-  
yic'geye nir paskaok'a;  
Üttorre, Phurat nai ařere

Onko doko tohot' sombot'-  
ena.

<sup>7</sup> Okoe kanae uni do one Nil  
nai lekae rakap'kan,  
One uni gada dak'ko lekae  
dündunauk'kan?

<sup>8</sup> Misorge Nil nai lekae rakap'-  
kana,  
Gada dak'ko lekae dunduna-  
uk'kana.

Menedae, Rakap'añ, dhartin  
duba eseda,  
Nagraha ar onakore tahlenkoñ  
capotkoa.

<sup>9</sup> Nir bhirauk'pe, E sadomko,  
Girgiñu baraepo, E rät gadiko!

Birbantako doko odok calak'-  
ma;

Kusren ar Putren horko, phiri  
sasap'koge,  
Ludren horko, ak' sasap're  
lindarkoge.

<sup>10</sup> Enhilok' do Probhu phadkoren  
ISORak' din kana  
Hala hñak'li reak' mit'tec' din-  
ge,

Ac'ren modoikore hala halik'  
lağıt'ge.

Tarware doe jojoma are  
bik'a,  
ar onkoak' mäyämteye nu  
purunok'a.

Ente Probhu phadkoren ISOR  
do mit'ten teñgenok'ak' me-  
nak'taea uttor senak' disom-  
re, Phurat nai ařere.

<sup>11</sup> Do Gileadte rakap' senok'-  
me, ar ran sunum aqume,  
E kñarı kuři Misorren hopon-  
era!

Nahake ge adi lekan rankom  
lagaoakada;

Bogek'ge banuk'a am lagit'  
do.

<sup>12</sup> Jat jatrenko do amak' lajao  
reanko anjomakada,  
Ar dharti do amak' kauaraua-  
te perec'akana;  
Ente birbao hor do birbao  
horreye tohot'akana,  
Unkin banarge mi'tekin gur-  
akana.

### Nebukadnesar darae kana

13 Ona katha okatak' PROBHU  
do Jirimia nabiye galmaraoade,  
Babelren Nebukadnesarraj Misor  
disom ned lagit'e hijuk' rean:

<sup>14</sup> Misorre jahirpe, ar Migdolre  
dahu'bulaupe;  
Memphis ar Tahpanhesre  
dahu'bulaupe;  
Menpe, Tengonme ar saprao-  
kok'me,  
Ente tarware do am berhaete-  
ye jojomi kana.

<sup>15</sup> Cedak' Apis doe darkeda?  
Cedak' amren dañgra bonga  
do bae tengø tařhaolena?  
Ente PROBHU do uniye  
dhaka bhindarkede.

<sup>16</sup> Amren gadel jarhai phađko  
doko tohot'ena arko gurena,  
Onko do ako akoko mepen-  
ena,  
De beret'te abo nijren horko  
thenbo ruar, całak'ma, ar  
aboak' jonom disomtege, cik'-  
pakoak' tarware saman  
khon.

<sup>17</sup> Misoren Pharao raj do nü-  
tumepe

Bhakaria raj, at okte parom  
ok'coic'

<sup>18</sup> Inin jiwt' lekage, Raj doe  
meneda,  
One uniak' nütum do phađ-  
koren PROBHU kan,  
Buruko modre Tabor leka,  
uni doe hijuk'a,  
Ar jalapuri aře reak' Karmel  
lekage.

<sup>19</sup> Calonok' lagit' motra jhotra  
sapraok'pe,  
E ape Misoren tahlenko!  
Ente Memphis do mi'tec' uja-  
rak'ge hoyok'a,  
Dhandhaserak'ge one okare  
cele hō bako tahan.

<sup>20</sup> Misor do mi'ten moň phētar  
kanae,  
Menkhan uttor khon mi'ten  
lotoc' do unireye ap'akana.

<sup>21</sup> Ac' talare ac'ren din maňjuri  
tarhai sipahiko hō posao mihū-  
ko lekanako;  
Ente onko doko deayedea ar  
mi'teko daret'kana,  
Bako tengø tarhaok'kana;  
Ente onkoak' dob reak' din  
do onkore hec paraóakana,  
Onkoko sajaiok' reak' okte-  
ge.

<sup>22</sup> Leń calak'kan biń leka uni  
doe sabad idiyeda,  
Ente uniren bajri doko laha  
idik'kana,  
Tangawante uni uparteko hec'  
idik'kana,

Dare mak' bhik'ndarko leka-  
ge.

<sup>23</sup> Onko do uniak' birko mak'  
tandia, PROBHUye meneda,  
Raten gajə̄ bir kanre hō;  
Ente onko do poho khon hō  
bārtiko sangegea;  
Onko doko alekhagea.

<sup>24</sup> Misorren hoponera doe lajao  
ocok'a,  
Uni do uttorren horko thene  
soprotok'a.

25 Phädkoren PROBHU, Israel-  
koren Isor doe meneda: Nelpe, iñ  
do Thebesren bonga Amon, ar  
Pharao, ar Misor ar onaren boñ-  
gako ar onaren rapajko sudha  
Pharao ar unirekobhorsak' kanko  
uparte sajai iñ aguyeda. <sup>26</sup>Iñ do  
onkoak'tireñ soprotkoa one okoe  
onkoak'jiwiko sesendrakan, Bab-  
elren raj Nebukadnesarak' tire ar  
uniren subedarkoak' tirege. Ona  
tayom do Misor boskotok'a sedae-  
re lekage, PROBHUye meneda.

## PROBHU do ac'ren Horkoe bańcaokoa

<sup>27</sup> Menkhan alom botorok'a, E  
Jakob iñren golam,  
Ar alom torasok'a, E Israel;  
Ente nelme, iñ do sañgiñ  
khon amiri bańcaomea,  
Ar amren bōsko do akoko  
kaidauakan disom khon.  
Jakob doe ruąra ar nirai ar  
nicindge hoeae,  
Ar cele hō bako botor oco-  
yea.

<sup>28</sup> Alom botorok'a, E Jakob  
iñren golam, PROBHUye  
meneda,  
Ente iñge am tuluc' menaňa.  
Ente iñ do onko sanam boñ-  
gan horjatrenkoň maraokoa,  
One onko theniň laga nír-  
akat'me;  
Menkhan am do baň marao  
utärmea.  
Enre hō hisab bhor doň sajai-  
megea,  
Ar bin sajai do oka lekate hō  
ohoň bagilema.

## Philistirenko babot PROBHUak' Sombat

**47** Philistikò rean Jirimia then  
hoyen PROBHUak' katha,  
Pharao do Gasa auriye nedre.

<sup>2</sup> PROBHU do nonkae mene-  
da:  
Nelpe, uttor khon ban basi  
dak' do rakap' hijuk'kana,  
Ar ona do cak'počkan. atuk'  
dak'ge hoyok'a;  
Ona do disom ar onare me-  
nak' jotoak'koe capoča,  
Nagraha ar onakore tahan-  
koge.  
Manwa doko guhera,  
Ar disomre sanam tahlenko  
doko jare jarek'a.

<sup>3</sup> Uniren bandhař sadomkoak'  
khura reak' katap' katap' sade-  
te,  
Uniak' rāt' gađiko reak' girgi-  
rauk'te,

Aronako reak' eak' reak' hud  
hudauk'te,

Apatko do akoren gidrako  
sec' bako benget' ruara,  
Ente onkoak'ti do labrugok'-  
takoa,

<sup>4</sup> Ona din iate one ona dara-  
kan, sanam Philistiko jarkhar-  
ko lagit',

Tur ar Sidon khon get' begar-  
ko lagit',

Mit' ke mit' sarec' gok'roko  
mohor metaoko lagit',

Ente PROBHU do Philistikoe  
jarkharkoa,

Kaptor dhipre sarec'akankoge.

<sup>5</sup> Gasa do cedeyena,  
Askelon do maraoena.

E Anakimkoren sarec'ko,  
Tis habic'pe get' cirok'a?

<sup>6</sup> Ohae, E am PROBHUak' tar-  
ware!

Artinak' din tayomteyem thir-  
ok'a?

Amak' bhokarre bolokok'me,  
Jiraujonime ar hapeakan ta-  
henme!

<sup>7</sup> Cekate thindareak'a;  
PROBHU do onae hukuma-  
kawat'khan?

Askelon uparte ar jalapuri  
dhip uparte,

Orde tagit' uni'do onae nit-  
akada.

## Moab dhañdhaserok' rean

**48** Moab rean.  
Phadkoren PROBHU, Isreal-  
koren Isor do nonkae meneda:

Nebore do hae hae, ente ona do  
jarkharena!

Kiriathaim do lajao ocoakana,  
ona do hatakana;

Usulgar do lajao ocoakana ar ra-  
put'akana;

<sup>2</sup> Moab reak' namdak ar do  
banuk'a.

Hesbonre onko do ona uparte  
baric'ko ponthakeda:

Delabon maraoma mit'ten  
jatreko aloko tahanma!

Am hō, E Madmen nagraha,  
thir ocok'am;

Am tayom tayomtege tarware  
do calak'a.

<sup>3</sup> Ote, Horonaim khon rak'jon  
ańjomok'kana;

Jarkhar ar maran dhañdhase-  
rok'ge!

<sup>4</sup> Moab do dhañdhasesereha;  
Soar habic' ona reak' guher  
rak' do ańjomok'kana.

<sup>5</sup> Ente Luhit ranakap're onko  
do rak'rak'teko rakap'kana;  
Ente Horonaim reak' anārgo-  
re onko do jarkhar reak' guher  
rak'ko ańjomakada.

<sup>6</sup> Nirjonpe, jiwi rukhiaitape!  
Hahankarre mit'ten arna  
gadha leka hoyok'pe!

<sup>7</sup> Amak' aotan gar ar amak' acel-  
pacel dhonrem bhorsaakan-  
te

Am hōm hat ocok'a;  
Ar Kemos doe calon idi oco-  
k'a,

Ac'ren naekeko ac'ren mukh-  
iako sāote.

<sup>8</sup> Jarkhakharic' do mit' ke mit'

nagrahareye hec' paraok'a,  
Ar oka nagraha hō bai pas-  
kaok'a;

Buru-nala-otet do maraok'a,  
Ar bilan tāndi do mohor me-  
taok'a,

**PROBHUye** rorakat' lekage.

<sup>9</sup> Moab bare phākrāk' emae-  
pe,

Ente uni doe udau senjoña;  
Uniak' nagrahako do ujar-  
ok'a,

Onakore do ar cele hō bako  
berelok'a.

10 Sarapangeae uni do okoe  
**PROBHUak'** kam kaj dhilisiliye  
kamikan; ar sarapangeae uni do  
one uni ac'ak' tarwaṛe māyām jok'-  
ro khone akotet'.

## **Moab reak' Nagrahako nosṭoyen**

<sup>11</sup> Moab do ac'ak' juan · okte  
khonge khatirjomaye tahē  
hec'akana,  
Lendare ḫeldelakan darkha  
rasa leka;

Uni do mit' bhajan khon etak'  
bhajante bae dul ucarakana,  
Ar baīn doe calon ocoakana;  
Onate uniak' sebel do tesnek-  
getaea,

Ar uniak' bas do baīn marao-  
akantaea.

12 Ona iate; ñelpe, dinko dara-  
kana, **PROBHUye** meneda, one  
unre ín do uni then dük'rūc'koñ  
kolko, one onko doko dūrūj, ar  
uniak' bhajankoko ajauri, ar uniak'  
kandako doko tawak' posag. <sup>13</sup>Ar  
Moab do Kemos iateye lajao oco-

k'a, cet' leka Israel gharoñjrenko  
do Bethel iateko lajao ocolon, one  
okako bhorsawat' tahēkan.

<sup>14</sup> Cekatepe meneda, Ale do  
birbaø hor kanale,  
Larhaire bhāwār horkoge?

<sup>15</sup> Moabar uniak' nagrahako jar-  
khaharic' doe rakap' hijuk'-  
kana,

Ar onaren bachao bachao  
juanko do goc' ocok' lagit'ko  
ārgo senok'kana,

Onkae meneda Raj do, one  
uniak' ñutum do phādkoren  
**PROBHU** kan.

<sup>16</sup> Moab reak' dob do hec' sor-  
akana,  
Ar uniak' ghotna do hare pha-  
re darakana.

<sup>17</sup> Uni homoraepé, E ape uni  
berhaete menak' peko,  
Ar uniak' ñutumpe bādae, E  
ape sanamko;  
Menpe, cekate raput'ena ona  
keṭec' theṅga do,  
Ona thonokanak' hapa  
do!

<sup>18</sup> Amak' thonok khon ārgo hi-  
juk'me,  
Ar khañgot otre edhek'me,  
E Dibonre tahlenkanic'  
Ente Moabren jarkhaharic'  
do am uparteye hec'akana;  
Uni do amak' aotan garkoe  
raput'akada.

<sup>19</sup> Hor phedre tengokate noñjo-  
rakae tahlenme,  
E am Aroerre tahlenkanic'  
Darjonkan hor ar ñir paska-  
ok'kan maejiu kulikom;  
Kulikom, Cet' ceakaakana?

<sup>20</sup> Moab doe lajao ocoakana,

ente ona do talgatauak'aka-na;  
Jare jarek'me ar rak'jonme!  
Arnonre lai sadepe,  
Moab do jarkharéna mente.

21 Ar bicar do hec' paraoakana  
ghutu disomre, Holonre, ar Jahsare, ar Mephatre; <sup>22</sup>ar Dibonre, ar Nebore, ar Beth-Diblathayimre, <sup>23</sup>ar Kiriathayimre, ar Bethgamulre, ar Bethmeonre, <sup>24</sup>ar Keriothre, ar Bosrare, ar Moab disom reak' sanam nagrahakore, sor ar sangin reak'ak'korege. <sup>25</sup>Moab reak' dereñ do mak' gidiyena, ar uniak' sopo do raput'entaea, PROBHUye meneda.

### Moab do copot' ocok'a

26 Bul ocoyepe Moab do, ente PROBHU uparteye usulena; onate Moab do ac'ak' bëc'ak'regeye jobek'a, ar uni do lända hökö landa dhut'aea. <sup>27</sup>Cet' Israel do bam landa dhut'ade tahékana? Cet', uni do kombroko modreye namlena, onate uni reanem tor piche am do bohok'em rukuket'tam?

<sup>28</sup> Nagraha do bagiak'pe, ar hutup' dhirikore berelok'pe,  
E Moabre tahlenkanko!  
Milt'en potam leka hoyok'pe,  
one okoe khandran moca phedreye tukai.

<sup>29</sup> Moab reak' bädai reak'bon anjomakada —  
Aditet'e bädajeda —  
Uniak' gorob reak', uniak' bädai reak', ar uniak' dhomok reak', ar uniak' mon reak' phulauk' reak'ge.

<sup>30</sup> Uniak' dhomok doñ bädagea, PROBHUye meneda;  
Uniak' adop do auriak'getaea,  
Uniak' kamiko do nahakgetaea.

<sup>31</sup> Ona iate Moab nütumteñ jare jarek'kana;  
Sanam Moabrenko nütumteñ rak'et'kana;  
Kirherésren hörko nütumteñ homoret'kana.

<sup>32</sup> Jaser lagit' khon hō bārtige am lagit'in rak'jonkana,  
E am Sibna reak' darkha nāri!  
Amak' darko do jalaputi on parom calaolena,  
Jaser habic'ko tiok'leda;  
Amak' niron din reak' jokore ar amak' darkha jokore  
Jarkhakharic' doe hec' paraoakana.

<sup>33</sup> Raskä ar hulasok' do samtao idiaiana,  
Bariäu ot bargeanak' Moab disom khon;  
Darkha lelen kundko khon darkha rasa doñ anjet'akada;  
Okoe hō sahnas reak' hohoate darkha rasa bako lelenkana;  
Ona hoho raskä reak' hoho do barı kana.

<sup>34</sup> Hesbon ar Elealeren hör dokö guhereda; Jahas habic' akaak' arankö anjom ocoyeda, Soar khon Horonayim habic', Eglath-selisia habic'ge. Ente Nimrim reak' dak'ko hō ujar khañgotak'ge hoeakana;  
<sup>35</sup> Ar in do Moabre uni hōn maraoea, PROBHUye meneda, okoe bot-

koc'kore tenigenok'ic'e tenigene ar ac'ren isorkoe dhupako.<sup>36</sup> Ona iate iñak' mon do Moab nütumte, ar Kirheresren horko nütumte bhab-nate tirio leka nōhoq nōhorok'ka-na; ona iate akoko jogar jarwaaka-wan dhon do cabayentakoa.

37 Ente mit' ke mit' bohok' do mundraakana, ar mit' ke mit' goco do katrop' gidiakana; sanam tikore do get' ciroak'ko menak'a, ar dandakore do gōrē kicric' menak'a.  
<sup>38</sup>Moab reak' sanam orak' chatkore ar ona reak' kulhi dobañiakore do eken horom halange menak'a; ente Moab ín rāput' gejerakadea, mit'tec' bhajan leka oka cele hō bako basutak'kan, PROBHÜye meneda.  
<sup>39</sup>Ona do samani talgata-uñ'akana! Onko do samaniko jare jarek'kana! Moab do lajaote sa-maniye dea acurakada! one onka Moab do mit'tec' sirogae ar mit'tec' torasgeye hoeakana ac' berhaeten sanamko lagit'.

## Moab do bae nír bańcaok'a

- <sup>40</sup> Ente PROBHÜ do nonkae meneda:  
 Nelpé, mit'ten pajhar lekae apir hijuk'a,  
 Ar Moab uparte ac'ak' phák-rák'e pasnaoa;  
<sup>41</sup> Nagraha do hatok'a,  
 Ar aotan gar̄ko do jhuñiau ocok'a;  
 Enhilok' Moabren birbao hōr-koak' mon do bedonedekan mit'ten maejiuak' mon leka hoyok'a;  
<sup>42</sup> Moab do maraoak'a, ar mit'ten

- jatrenko leka ado bako tahe-na,  
 Ente uni do PROBHÜ uparte-ye usulakana.  
<sup>43</sup> Toras, khandräni ar pāsi do am samanire menak'a,  
 E Moabre tahlenkanic', PRO-BHÜye meneda.  
<sup>44</sup> Okoe toras khone nírjona,  
 Üni do khandräni reye khañjo-k'a,  
 Ar okoe khandräni khone rakap'a,  
 Üni do jhalireye jhampak'a.  
 Ente ín do noako Moabréñ parao ocoea, onkoko sajaiok' reak' sermare, PROBHÜye meneda.  
<sup>45</sup> Hesbon reak' umulre nír pas-kaoen hōr do latwak'geye ten-goakana;  
 Ente mit'tec' seingel do odok-akana Hesbon khon,  
 Mit'tec' seingel lep'ge Sihon gharoñj khon;  
 Ona do Moab reak' simakoe jomakada,  
 Hulmalren hoponkoak' usul utarak'koge.  
<sup>46</sup> Hae, hae am do E Moab!  
 Kemosren hordoko nostoye-na;  
 Ente amren hoponko doko kaidauena,  
 Ar amren hoponerako doko jhuñiau idiyena.  
<sup>47</sup> Enre hō ín do Moab reak' bhage dosań acur ruaya,  
 Tayom daram dinkore, PRO-BHÜye meneda.  
 Moab reak' bicar do nonde hābic'ge.

## Amonrenko uparte PROBHUak' Bicar

- 49** Amon hoponko rean.  
PROBHU do nonkae mene-  
da:  
Cet' Israelren do hoponko banuk'-  
kotaea?  
Cet' uniren do oaris banugetaea?  
Cekate endekhan Milkom sek'wa-  
ko do Gadko dokholakada,  
Ar uniren harko do ona reak' nag-  
rahakoreko berelakana?
- 2** Ona iate nelpe, dinko daraka-  
na;  
PROBHUye meneda,  
Unre in do lərhai andorin an-  
jom ocoea,  
Amon hoponkoak' Raba  
uparte;  
Ona do ujarakat' mit' tec' dum-  
he hoyok'a,  
Ar ona reak' ato gawaliko do  
sengelte dahaök'a;  
Unre Israëlko do ako dokhol-  
let' kogeko dokholko;  
PROBHUye mēneda.
- 3** Jare jarek'pe, E Hesbon, ente  
Ai do jarkharakana!  
Rak'jonpe, E ape Rabaren ho-  
ponerako!  
Görə-kicric' pathejonpe,  
Honor halanpe, ar ghawarko  
talare onte note nir baraepe!  
Ente Milkom doe calon oco-  
k'a,  
Ac'ren naekeko ar ac'ren  
mukhiako sāote;
- 4** Amak' buru-nala-otetko reak'

do cedak'em suhuk'kana,  
E am bepatiar hoponera,  
One amak' dhonrege bhorsa-  
akantem menet',  
In then do okoeye bhiṇau da-  
reak'a?

- 5** Nelme, in do amre torasiñ hec'  
parao ocoea,  
Phadkoren PROBHUye me-  
neda,  
Am berhaete menak'ko san-  
amko then khon;  
Arpe laga nir ocok'a, mit' ke  
mit' hor apan apin mohnda-  
te,  
Ar darjon hor do okoe hö-  
bako samtaokoa.
- 6** Menkhan tayomte do Amon  
hoponkoak' bhage dosan agu ruar-  
takoa, PROBHUye meneda.

## Edomrenko uparte PROBHUak' Bicar

- 7** Edom rean.  
Phadkoren PROBHU do non-  
kae meneda:  
Cet' Temanre akil do ar ba-  
nuk'a?  
Cet' budanko khon solha do  
maraoakana?  
Cet' onkoak' akil do otanakan-  
takoa?
- 8** Darjonpe, nir ruarpe, pharak  
utarre sen tahlenpe,  
E Dedanre tahlenko!  
Ente Esaure dob in parao  
ocoea,  
Uniñ sajaiye oktere.

49 : 1-6 = Jes. 21 : 28-32; 25 : 1-7; Amos. 1 : 13-15; Seph. 2 : 8-11

49 : 7-22 = Jes. 34 : 5-17; 63 : 1-6; Jes. 25 : 12-14; 35 : 1-15; Amos. 1 : 11-12; Obad. 1:14; Mal. 1:2-5

<sup>9</sup> Cet' darkha gogot'ko ape  
thenko hec'len khan,  
Tumal kondel lagit' do bako  
sarejgea?  
Ninda kombroko hec'len  
khan,  
Cet' akitirpitok' lekage bako  
barija?

<sup>10</sup> Menkhan iñ do Esauíñ bhuri  
potorakadea,  
Uniak'okok' thäikoñ khulau-  
akat'taea,  
Ar uni do bae oko dareak'-  
kana.  
Uniren gidrako, ar uniren  
boehako, ar uni adepaseren-  
ko doko maraoakana;  
Ar uni ar do banugea.

<sup>11</sup> Amren tuar amarko bagiako-  
me; iñge jiwt'iñ dohokoa;  
Ar amren rändi dukhiko do  
iñreko bhorsak'ma.

12 Ente PROBHU do nonkae  
meneda: Okoeko batı reak' nūnū  
lek bako bujhäulen, onkoge nūnū  
hoyentako khan cet' am do bin  
sajaitegem tahena? Bin sajaite do  
bam tahena, menkhan nūnū do  
hoyok'getama. <sup>13</sup>Ente iñ do iñreñ  
kiriaakana, PROBHUye meneda,  
Bosra do mit'tec' thak, mit'tec' he-  
nosta, mit'tec' jarkhar, ar mit'tec'  
asisge hoyok'a; ar ona reak' sanam  
nagrahako do jaejug ujarak'ge  
hoyok'a.

<sup>14</sup> PROBHU then khon mit'tec'  
hukigotíñ añjomakada,  
Jat' jatrenko talare mit'ten  
pathaonae kolakana, me-  
menkan;

Jarwa midok'pe ar ona uparte  
rakap' hijuk'pe,  
Ar lajhai lagit' tengonpe!  
<sup>15</sup> Ente nelme, jat' jatko talare  
hudiñgeñ hoe ocoakat'mea,  
Horko talare nihatic'ge.  
<sup>16</sup> Amem hoe ocoakat' toras ar  
amak' mon reak' dhomok  
dokin andic'akat'mea,  
Amge one okoe hutup' dhiri  
lopak'korem tahlenkan,  
Am one dungriko reak' mu-  
thnikom hatakawan.  
Pajharko leka cotrem tukalere  
hō,  
Iñ do onde khoniñ ãrgo oco-  
mea, PRÖBHUye meneda.

17 Edom do mit'tec' thak lagit'-  
ge hoyok'a; onkate sen paromok'  
mit' ke mit' hor doko thakok'a ar  
ona reak' sanam dukko nütumte-  
ko sija. <sup>18</sup>Sodom ar Gomora ar  
ona adepase nagrahako jalao  
maraoenre leka, PROBHUye  
meneda, okoe hor hō onde do  
bako tahéakan tahlena ar cele  
manwa hō bako basak'a. <sup>19</sup>Nelme,  
uni doe rakap hijuk'kana Jordan  
reak' bir khon mit'tec' kajak bhiđi  
char uparteye hijuk'kan dhacri kul  
leka; menkhan iñ do ackage uni  
then khon iñ dañ ocoya; ar jähäe-  
gen Bachaoe unige ona cetanreñ  
bahalea. Ente iñ leka do okoe  
menaea? Okoe iñ doe hoho ägu  
ocoña? Okoe guk'piyic' iñ saman-  
re doe tengkokok'a? <sup>20</sup>Ona iate ona  
pontha añjomme okatak' PROBHU  
do Edom uparteye ponthaakat' ar  
ona motlobge oka uni do Teman-

re tahlenko uparteye bundisakat':  
 Khatige bhidi palren katic'ko hoko  
 or idikoa; khatige onkoak' char  
 hō onkoak' dōsa nelte hae-moe-  
 katok'a. <sup>21</sup>Onkoak' gurok' reak'  
 sadetē ot do daldalaok'a; onkoak'  
 garjaok' reak' aran do Arak' doreāo  
 then hō aňjomok'a. <sup>22</sup>Nelme, uni  
 doe rakap' hijuk'kana, mit'ten pa-  
 jhar lekae ăpir rakap'a, ar Bosra  
 uparte ac'ak' phäkräk'e pasnaoa;  
 enhilok' Edomren lărhai sipahiko-  
 ak' mon do bedonedekan mit'ten  
 maejiuak' mon leka hoyok'takoa.

### Damesek uparte PROBHÜak' Bicar

- <sup>23</sup> Damesek rean.  
 Hamat ar Arpad dokin and-  
 mandoakana,  
 Ente unkin do baric' sombat-  
 kin aňjomakada;  
 Botortekin kekleset'ena, jalapuri  
 lekakin ikoc' sokojok'-  
 kana,  
 One ona thir bań tahē da-  
 reak'.  
<sup>24</sup> Damesek do labruk'akana,  
 nírjon lagit'e mohndaakana,  
 Ar botor thar thar do sap'aka-  
 dea;  
 Bedon ar bhabna do sap' aka-  
 dea,  
 Mit'ten jak'namkan maejiu  
 lekanak'ge.  
<sup>25</sup> Bagi, bagiyena namdak nag-  
 raha do,  
 Ona răskawanak' nagraha  
 do!  
<sup>26</sup> Ona iate onaren juan kora  
 hoponko do ona reak' kulhi  
 dobatiakoreko gurok'a,

Ar uniren sanam lărhai sipa-  
 hiko do enhilok'ko mohor  
 metaok'a,  
 PRÖBHÜye meneda.

- <sup>27</sup> Ar iń do Damesek reak' pacri  
 bhitre sengeliń jundia,  
 Ar ona do Benhadad reak'  
 dolankoe joma.

### Kedar Khüt ar Hasor nagraha uparte Bicar

<sup>28</sup> Kedar ar Hasor reak' rajostiko  
 rean, one oka Babelren Nebukad-  
 nesar raj doe ñet'ket'.

PROBHÜ do nonkae mene-  
 da:

Beret'pe, Kedarte rakap' ca-  
 lak'pe,  
 Ar purubren horko jarkhar-  
 kope.

- <sup>29</sup> Onkoak' tambuko ar onkoren  
 bhidi meromko doko  
 hatkoa,  
 Onkoak' orwal ar onkoak'  
 sanam tij basutkoge;  
 Onkoren ûtko doko laga idi-  
 kotakoa,  
 Ar horko doko hoho aňjoma-  
 koa, torasge, berhaete toras-  
 ge!

- <sup>30</sup> Darjonipe, sañgińte senjoripe,  
 pharak utarre sen tahlenpe,  
 E Hasorre tahlenkanko, PRO-  
 BHÜye meneda.  
 Ente Babelren Nebukadnesar  
 raj do

Ape birudre mit'tec' ponthae  
 ponthaakada,  
 Ar ape uparte mit'tec' motlobe  
 bundisakada.

- <sup>31</sup> Beret'pe, nirdandiko tahlen-

kan jatrenko then rakap' calak'pe.

One onko khatirjomako tahan kan, PROBHUye meneda,  
One onko kapat silpiñ ar hurkarko banuk'tako,

One onko eskargeko tahan kan.

<sup>32</sup> Onkoren ūtko do lutkoko hoyok'a

Onkoren sange mīhū meromko doko dhawa idi ocok'a.

Sanam senak' hoekoten chirchaturko, .

Onko okoe up'ko phera katrop'et'tako,

Ar onkoak' duk dōn aguakoa,

Onko berhae sec' khon, PROBHUye meneda.

<sup>33</sup> Hasor do toyokoak' tahan thāi,

Jaejug ujarak'ge hoyok'a;

Onde do cele hōr hō bako tahena,

Onare do cele hōr hō bako basak'a.

## Elam upārte PROBHUak' Bicar

34 Jihudaren Sedekia raje rajen etohop're Elam rean PROBHUak' katha oka Jirimia nabi t̄hen hec-en:

35 Phādkoren PROBHU do nonkae meneda: Nelme, iñ do Elam reak'ak', oka onkoak' soañ reak' sorostet'kan onañ rapuda. <sup>36</sup> Ar serma reak' ponon koca khon

ponea hoe Elamreñ hec' parao ocoea, ar onako sanam hoeten chirchaturko, ar onko do oka jatrenko hō bako tahena one onko then Elamren laga n̄ir ocok'ko bako calak'. <sup>37</sup> Ar Elamrenko do onkoren bajiriko samanre ar onkoak' jiwi sesendrako samanreñ toras ocokoa; ar onkore ghotnañ parao ocoea, inak' jaljalaok'kan edrege, PROBHUye meneda. Onko tayom tayomte tarwareñ kola, auriñ sumar cabako habic'; <sup>38</sup> ar iñ do Elamre inak' singhasoniñ baisaua, ar onkoren rapajko ar mukhiakon maraokoa, PROBHUye meneda.

39 Menkhan tayom dinkore do nonka hoyok'a, iñ do onkoak' bhage dosañ acur ruatikoa, PROBHUye meneda.

## Babel Hatok' rean

**50** Ona katha oka PROBHU do Jirimia nabi hotete Babel rean, Kaldikoak' disom reane ror- ket':

<sup>2</sup> Jat jatrenko talare jahirpe ar dahurbulaupe,  
Nisan tengoepe ar dahurbulaupe,  
Alope okoea, menkhan menpe:

Babel do hatena,  
Bel doe lajao ocoakana,  
Merodak doe toras ocoakanana.

Onaren gorhon muthanko doko lajao ocoakanana,

Onaren murhut'ko doko torasakana.

3 Ente uttor khon mit'ten jatrenko do ona uparteko rakap' hec'aka-na; onko do ona disom mit'tec ujarak'ko hoe ocoea, ar onare do cele hō bakō tahena; manwa ar janwar joto'geko nír pharakok'a.

### Israelkoko ruar rean

4 Onako dinre ar ona jokhec', Probhuye meneda, Israel hoponko ar Jihudaren hoponko do mit'tekó hijuk'a, rak' rak'teko hijuk'a; ar onko do PROBHÚ akoren Isorko nám barayea. 5 Onko do Sion senak' horko kulijona; ona sec' samanikateko mena, Dela hijuk' pe PROBHÚ tuluc' mit'tec' jaejug reak' bondobosrebo jamarok'a, one ona do tis hō bari hiriñok'.

6 At' bhidikoge íñren hor doko tahékana; onkoren guk'piko doko ayur ghañjerlet'ko; burukoteko bħingrau idilet'ko; buru buru, bot-koc' botkoc'ko calak'kan tahekana, onko do akoak' charko hiriñakada. 7 Jähägegeko námket'ko joto-ge onkoko tħurket'ko, ar onkoren bairiko doko menakada, Babon doset'kana, ente noko do PROBHÚ, dhorom reak' tamen thāi, metak'me, PROBHÚ, akoren hapramkoren. As birudko kaiakada.

8 Babel tala khon nírjonię, ar Kaldikoak' disom khon odok calak'pe, ar kħarlaharen merom bodako leka hoyok'pe. 9 Ente nħelpe,

iñ do Babel uparte uttor disom khon gadel gadel mit'tec' maran jatrenko busukoteń rakap' hec' ocokoa; onko do ona uparteko tharok'a; onte khonge ona do hatok'a. Onkoak' sarko do mit'ten għakħur birba lərħai hor lekana, one okoe eken ti bae ruarkan. 10 Kaldiko doko lutok'a; onko lulut-ko doko tirpit utarok'a PROBHÚye meneda.

### Babel dhañdhaserok' rean

- 11 Ape dope raskak're hō, ape dope hulasok're hō,  
E ape iñak' aidari lulutko,  
Għas cetanre phēt ħar lekape umtā umti baraere hō  
Se bandħar lekape hinħauk'-re hō,
- 12 Aperen gogo do adit'e lajao ocok'a,  
Ar ape janamket' peic' doe opoman ocok'a.  
Nelpe, uni do jat jatrenkoren tayom utaric'e hoyok'a,  
Mit'tec' hahankarge, khañgot ar khankarge.
- 13 PROBHÚlak' kurkurauk' edre iate ona do bari boskotok'a,  
Menkhan ekalte ujarak' ge hoyok'a;  
Babel sec'te sen paromok'  
mit' ke mit' hor doko thakok'a  
Ar uniak' sanam dukko iateko sija.
- 14 Babel berhaete, ona uparte tharok'pe,

Ape sanamkoge okoe ak'pe  
tiak'et'tape;  
Ona sec' sar tuńpe, sar do  
alope măyăwak'a,  
Ente uni do PROBHÚ uparteye  
kaiakada.

- <sup>15</sup> Ona berhaete, ona uparte an-  
dorpe,  
Uni doe soprotakana;  
Ona reak'buruńko do dhasa-  
oakana,  
Ona reak' bhitko do ländur  
ńurakana.  
Ente noa do PROBHÚ reak'  
hala halik'kana:  
Onare hala halik'pe,  
Ac'e ceakaakat' lekage uni hō  
onkawaepē.

- <sup>16</sup> Maraokope Babel khon erok'-  
ko,  
Ar irok' jokhec'datrom cak'-  
laoko hō;  
Cik'payic'ak' tarwaę iate,  
Mit' ke mit' hor do ako jatren-  
ko ḥthenko ńirjona,  
Ar mit' ke mit' hor do akoak'  
disomteko darjona.

## Israelkoko ruę̄ rean

17 Bahbilondakān bhidi kanae  
Israel do, dhäcri kulko laga ńir-  
akadea, Pahil do Asurren raje jom-  
keda, ar nitok' sesre do Babelrer  
raj Nebukadnesar uniak' jané ta-  
hureda. <sup>18</sup>Ona iate, phädkoren  
PROBHÚ, Israelkoren Isor do  
nonkae meneda: Nelpe, iń do Babel-  
ren raj ar uniak' disomre sajai iń  
ağuyeda, Asurren rajiń sajaillede

leka. <sup>19</sup>Iń do Israel ac'ak' atiń tąndi-  
teń ağu ruę̄ea, ar uni do Karmel ar  
Basanreye atińjona, ar Ephrayim  
reak' burukore ar Gileadre uniak'  
jiwi do tirpitok'taea. <sup>20</sup>Onako dinre  
ar onako oktere, PROBHÚye  
meneda, Israel reak' għat do ńam  
barak'a, menkhan ona do ńanuk'-  
an; ar Jihuda reak' kaiko, ar onako  
do cet' hō bari ńamok'a; ente okoe-  
koń sarec'ko onko doń ikakak'ta-  
koa.

## Babel uparte Isorak' Bicar

- <sup>21</sup> Merathaim disom uparte  
rakap' senok'me  
Ar Pekodre tahlenko uparte  
hō.

Goc'kom, ar khudau khudau-  
te mārkhu maraokom, PRO-  
BHÚye meneda.

- Ar ińiń hukumat'me lekaeme.  
<sup>22</sup> Disomre do lärhai reak' andor-  
ge menak'a,  
Ar marań dhańdhaserok'  
reak'ge!

- <sup>23</sup> Gota dharti reak' kuṭası do  
cet' leka ńaput'ena, katra kuṭ-  
rayena!  
Jat jatrenko talare Babel do  
samani ḥthakok'ak' hoeaka-  
na!

- <sup>24</sup> Iń do pasiń odaoot'mea ar  
am do pasi hōm paşıyena, E  
Babel,

Ar am do bam bādae ńawana;  
Ńam tot'enam ar hat hōm  
hatena,  
Ente PROBHÚ upartem ḥta-  
ċakada.

<sup>25</sup> PROBHU do ac'ak' khandā bhanda orak'e jhic'akada,  
Ar ac'ak' rāngao reak' khan-dakoe odokakada,  
Ente Probhu, phadkoren PROBHU do mit'tec' kami  
kami reak' menak'taea,  
Kaldikoak' disomre.

<sup>26</sup> Mit' ke mit' nakha khon uni  
uparte hijuk'pe,  
Uniak' murāiko jhijpe;  
Anaj dān leka gidi dānepe,  
ar markhu maraope;  
Ona reak' cet'tet' hō alope  
sareja:

<sup>27</sup> Babelren sanam sandko goc'-  
kope,  
Goc'ko lagit'ko idi ocok'ma.  
Hae hae onare do, ente onko-  
ak' din do seterakana,  
Onko sajaiok' reak' ding.

<sup>28</sup> Ote ańjompe, Babel disom  
khon dō nír paskaok' aran, Sionre  
PROBHU aboren l̄isor reak' hala  
halik' ar uniak' mundil reak' hala  
halik' jahirtae lagit'.

<sup>29</sup> Babel uparte dhinkiaiko hoho  
jarwakope, onko sanamge okoe  
ak'ko tiak'et'tako. Ona berhaete  
dāra acurok'pe; celege alope pas-  
kao ocokoa. Ona reak' rikawak'  
leka hala ruarak'pe, oka lekae ka-  
miakat' onka bāre ac' hō kamiae-  
pe; ente PROBHU uparteye dho-  
mokakada, Israelren Sonotic' upar-  
tege.<sup>30</sup> Ona iate uniren juan kora  
hoponko do ona reak' kulhi dobat-  
iakoreko gurok'a, ar uniren sanam  
lārhai sipahiko do enhilok'ko ma-  
raoak'a, PROBHUye meneda.

<sup>31</sup> Nelme, iń doń am birudgea,  
E am dhomokia,  
Probhu, phadkoren PRO-  
BHUye meneda;  
Ente amak' din do hec'aka-  
na,  
Amiń sajaime reak' oktege.  
<sup>32</sup> Dhomokia doe tohot' gu-  
rok'a,  
Ar bek'ret'ko do cele hō ba-  
nuk'ko;  
Ar uniak' nagrahakore seingel  
iń jundia,  
Ar ona do uni berhaeteak'  
sanamak'e dahaoa.

<sup>33</sup> Phadkoren PROBHU do non-  
kae meneda: Israel hoponko doko  
cipa ocoakana, ar onko sāote Jihu-  
daren horko hō; onko jhutiauket'-  
ko sanam do onkoko sap' kaidau-  
akat'ko, arak'kako bako reben-  
kana.<sup>34</sup> Onkoren Chak'daoic' do  
dareanic' kanae; phadkoren PRO-  
BHUge uniak' nūtum do. Uni do  
ac'ge onkoak' mamblae calaota-  
ko, jemon pirthimiye jirau ocoe,  
menkhan Babelre tahankanko doe  
damadol ocoko.

<sup>35</sup> Kaldiko uparte tarware!  
PROBHUye meneda,  
Ar Babelre tahankanko upar-  
te hō!  
Uniren mukhiako ar uniren  
akilanko uparte hō!  
<sup>36</sup> Bhabhaoko uparte tarware!  
Ar onko do bebujko hoy-  
ok'a;

Uniren birbao lərhai horko  
uparte tarware!

Ar onko doko torasok'a.

<sup>37</sup> Onkoren sadomko ar onko-  
ak' rät gadiko uparte tarware,  
Ar uni talare menak'ko sanam  
bidisia lərhai phadrenko upar-  
te hō!

Ar onko do māyokoko hoy-  
ok'a;

Uniak' acel pacel dhon uparte  
tarware,

Ar onako do lułok'a.

<sup>38</sup> Uniak' dak'ko uparte tan  
bare!

Ar onako do sokhatok'a.

Ente ona do gorhon mułhan-  
ko reak' disom kana,

Ar onko do murhut'teko khe-  
paakan.

39 Ona iate bir janwarko ar toyo-  
ko do Babelreko basak'a, ar onare  
do üt cērēko derak'a; jaejug hābic'  
ona ardo bani boskotok'a, ar piřhi  
cetan pirhi cele hō banko thamgā-  
dik'a. <sup>40</sup>Cet' leka Isor do Sodom  
ar Gomora ar ona adepase reak'  
nagrahakoe jalao mařaoket',  
onkage, PROBHUye meneda, cele  
hor hō onde do bako boskotok'a  
ar cele manwa hopon hō onde do  
bako basak'a.

<sup>41</sup> Nelpé, uttor sec' khon mit'tec'  
jatrenkoko hijuk'kana,  
Mit'ten darean bongan hor  
jatrenkoge, ar aema rapajko  
do  
Pirthimi reak' sañgiń sañgiń  
khonko udgau ocok'a.

<sup>42</sup> Onko do ak' ar borlomko  
sap'akada;

Kurmutahageako, ar māyā do  
banuk'takoa.

Onkoak' sabad do jalapuri  
reak' hudhuduk' lekage;  
Onko do sadomkoreko dec'-  
akana,

Lərhai hor lekako tharakana,  
Am upartege, E Babelren ho-  
ponera!

<sup>43</sup> Babelren raj do onkoak' kha-  
bere ańjomkeda,  
Ar uniak' ti do lałruk'entaa;  
Udas sap'kede,  
Bedonge, jak'namkan maejiu  
reak' leka.

44 Nelme, uni doe rakap' hijuk'-  
kaná Jordan reak' bir khon mit'tec'  
kajak bhidi char uparteye hijuk'-  
kan dhacri kul leka; menkhan ín  
do ackage uni khoniń dą̄ ocokoa;  
ar jāhāegeń bachaoe unige ona  
cetanréń bahalea. Ente ín leka do  
okoe menaea? Okoe ín doe hoho  
agu ocońa? Okoe guk'piyic' ín sam-  
ańre doe tengokok'a? <sup>45</sup>Ona iate  
ona pontha ańjomme, okatak'  
PROBHU do Babel uparteye  
ponthaakat', ar ona motlob-  
ge oka uni do Kaldikoak' disom  
uparteye bundisakat': Khatige  
bhidi palren katic'ko hōko or idi  
ocok'a; khatige onkoak' char do  
onkoak' dosa nelte hae-moe-kato-  
k'a, <sup>46</sup>Babele hatok' reak' sađete  
ot do daldalaok'a, ar onkoak' gar-  
jaok' do jat' jatrenko talare ańjom  
calak'a.

## Ar hō Babel uparte Bicar

**51** PROBHU do nonkae mene-  
da:

Nelpe, iñ do mit'tec' jarkhakhar  
hoe iñ hoe rakaba,  
Babel upartege,  
Leb-kamaire\* tahlenkanko uparte-  
ge:

<sup>2</sup> Ar iñ do Babelte ek'werkoń  
kolkoa,

Ar onko do onako ewer ota-  
nia,

Ar ona disomkó suna;  
Ente berhae sec' khon ona  
uparteko hijuk'a,  
Ghotna hilok' reak' dinrege.

<sup>3</sup> Dhinkia do ac'ak' ak' aloetiaq-  
ma,

Ar ac'ak' mērhēt' angropre  
aloe phulauk'ma.

Onaren juan korako do alope  
māyāwakoa;

Onaren sanam larhai phad-  
renko marao utarkope.

<sup>4</sup> Onko do Kaldikoak' disom-  
reko goc' bhindarkok'ma,  
Ar ona reak' kuihikore ghal-  
akange.

<sup>5</sup> Ente Israel ar Jihuda do bakin  
bagi ocoakana,

Unkinren Isor phadkoren  
PROBHU hotete do;

Menkhan Kaldikoak' disom  
do ghatte perec'gea,  
Israelren Sonotic' uparteak'-  
ak'ge.

<sup>6</sup> Babel tala khon n̄irjonipe,  
Mit' ke mit' hor apan apin jiwi  
rukhaiitape!

Ona reak' ghatte do alope  
mohor metaok'a,  
Ente noa do PROBHUak' hala  
halik' reak' opke kana,  
Uniak' rikawak' geye hala ru-  
arak'a,

Babel do PROBHUak' tire  
mit'tec' sona bati tahēkana,  
Gota dhartirenko ona khonko  
nu bulok'kan tahēkana;  
Jat jatrenko do ona reak' dar-  
kha rasako nukeda,  
Ona iate jat jatrenko doko  
khepayena.

<sup>8</sup> Ackage Babel do n̄urhayena  
ar raput' dhandhaserena;  
Ona n̄utumte jare jarek'pe!  
Ran sunum aguipe ona reak'  
haso lagit',

Pasere paseye bogekange.

<sup>9</sup> Babele ran boge legat'a,  
Menkhan uni do bae bogele-  
na.

Ika daporkaepe, me delabon-  
bo calak'a,

Mit' ke mit' hor apan apin di-  
somte;

Ente uniak' mambla do serma  
tungau seterakana,  
Ar cotrimilko habic' rakap'aka-  
na.

<sup>10</sup> PROBHU do aboak' bindus-  
antet'e odok aguakada;  
Me delabon Sionrebon dam-  
dahema.

PROBHU aboren Isor do cet'e  
cekaakada mente.

<sup>11</sup> Sarko lasertape!  
Dhalko sap' kajakpe!

\* Horte: Irí uparte ten goakan koak' mon.

**PROBHÙ do Madaeren rapajkoak'**  
**jiue uskurakat'takoa, ente Babel**  
**uparte uniak' bundisjoriko do ona**  
**marao lagit'ge, ente ona dò PRO-**  
**BHÙak' hala hali kana, ac'ak' mun-**  
**dil ñutumte hala hajik'ge.**

<sup>12</sup> **Babel reak' pacriko uparte**  
**nisan bidpe,**  
**Kajakte horhoepe;**  
**Horhorhoko toenatkope;**  
**Täräk'ko dohokope;**  
**Ente PROBHÙ do pontha hœe**  
**ponthaakada ar purau hœe**  
**purauakada,**  
**Okaṭak' Babelre tahlenko**  
**reane rojkat'.**

<sup>13</sup> **Am one aema dak'ko thenem**  
**thamgadiakan,**  
**On dhontem kisärge;**  
**Amak'sesok' do seterakana,**  
**Amak' jiwi reak' töre sutam**  
**do get' topak'akana.**

<sup>14</sup> **Phädkoren PROBHÙ do ac'-**  
**reye kiriaakana, banima,**  
**Khatige in do lärhai hojkoteñ**  
**perec'mea, poho leka sañge**  
**horkotege,**  
**Ar onko do am uparte jit reak'**  
**andoriko andora.**

### Isor sarhaoe reak' Seren

<sup>15</sup> **Unige ac'ak' dærete dhartiye**  
**benaokeda,**  
**Ac'ak' akilte pirthimiye ban-**  
**dhaokeda,**  
**Ar ac'ak' bujte**  
**Sermakoe pasarkeda.**

<sup>16</sup> **Uniye aranlere serma reak'**  
**dak' do cilkibilkik'kana,**  
**Uni do dharti munucat'ko**

**khon kuhrai rakap' ocoyeda.**  
**Uni do dak' lagit'e bijliyeda,**  
**Ar ac'ak' murai khon hoekoe**  
**odok aguyeda.**

<sup>17</sup> **Orako ñelte mit' ke mit' hor**  
**doko orlok'kana ar bin bujan-**  
**koko hoyok'kana;**  
**Mit' ke mit' thithoriko do aken-**  
**ren benao murhut'koteko**  
**lajao ocok'kana;**  
**Ente onkoak' dul muñhank**  
**do ereak'kana,**  
**Onkore sahet' do banuk'an-**  
**añ.**

<sup>18</sup> **Onako do auriak'gea, lajao**  
**ocok' kampiak'koge;**  
**Sajaiok' hilok're doko mara-**  
**ok'a.**

<sup>19</sup> **Jakob reak' Bakhra do onko**  
**leka doe bani kana,**  
**Ente unige sanamak'ren tek'-**  
**yaric' do;**  
**Ar Israel do uniak' aidariren**  
**khüt kanae;**  
**Phädkoren PROBHÙge uniak'**  
**ñutum do.**

### PROBHÙak' Kuṭası

<sup>20</sup> **Am kangeam inak' kutasi ar**  
**lärhai reak' sanaphana do;**  
**Am hotetege jat jañrenkoñ**  
**chakachunko;**  
**Am hotetege rajostikoñ ma-**  
**raoa;**

<sup>21</sup> **Am hotetege sadom ar uni-**  
**ren aswariñ doñ chakachun-**  
**ko;**  
**Am hotetege rät gadi ar ona-**  
**re dejok' horin chakachun-**  
**ko;**

- <sup>22</sup> Am hotetege herel hopon ar maejiukoń chakachunkoa;  
 Am hotetege haram ḥoř ar juąko doń chakachunkoa;  
 Am hotetege juan kora ar juan kurt'ko doń chakachunkoa;
- <sup>23</sup> Am hotetege guk'piyic' ar uniak' palrenkoń chakachunkoa;  
 Am hotetege siok'ic' ar uni-  
 ren joraoko doń chakachunkoa;  
 Am hotetege disom cak'laoko  
 ar subedarko doń chaka-  
 chunkoa.

### Babelrenko Sajaiok' rean

24 In do apeak' mēt' samariege Babel in hohoaea ar Kaldire tahan-  
 kan sanamko hō, Sionre sanam  
 baric'ak'ko kamiakat' nūtumte,  
 PROBHÚye meneda.

- <sup>25</sup> Nelme, in doń am birudgea,  
 E nonostoic' buru, PROBHÚ-  
 ye meneda,  
 One am gota dhārtim marao-  
 et';  
 In do am uparte iñak' tiyin  
 tiara;  
 Ar buru catani khoniń kund-  
 lań nūrhamea,  
 Ar mit'ec' khauräakan buru  
 in hoe ocomea.

- <sup>26</sup> Am khon do oka dhirige bako  
 hataoa konac lagit',  
 Ar ban do jāhān dhirige neo  
 lagit',  
 Menkhan am do jaejugge uja-  
 rak'em hoyök'a,  
 PROBHÚye meneda.
- <sup>27</sup> Disomre mit'ec' nisan tengoe-  
 pe,

- Jat jatrenko talare sakwa  
 oronipe;  
 Ona uparte larhai lagit' jat jat-  
 renko sapraokope,  
 Ona uparte rajostirenko  
 mangaokope,  
 Ararat, Mini ar Askenasren-  
 koge;  
 Ona uparte mit'ten phad-sub-  
 edar bahalepe,  
 Sobot' sobodok'kan pohoko  
 leka sadomko agukope.
- <sup>28</sup> Uni uparte larhai lagit' jat jat-  
 renko sapraokope,  
 Madaeren rapajko, onkoren  
 disom cak'laoko ar mukhiako  
 salak',  
 Ar onkoak' raj reak' gota dis-  
 omrenkoge.
- <sup>29</sup> Disom do daldalaok'kana  
 ar hasote erseń torseňok'-  
 kana,  
 Ente Babel uparte PROBHÚ-  
 ak' bundisak'ko do tengoge  
 menak'taea;  
 Babel disom ujar lagit',  
 One okare okoe hō:bako ta-  
 hen.
- <sup>30</sup> Babelren birbaoko do larhai-  
 ko thirena,  
 Onko do garkore durup'akan-  
 ko tahēkana;  
 Dare do nurentakoa,  
 Mäyoakanako;  
 Onkoak' tahan thāiko do sen-  
 gelko jundiakawada,  
 Onkoak' hurkar do raput' katra  
 kuträakantakoa.
- <sup>31</sup> Mit'ten dauraha do etak'  
 dauraha dak'rāme nīr calak'-  
 kana,  
 Ar mit'ten khok'boric' do etak'  
 khok'boric' dak'ram,

- Babelren raj laiae lagit', ban-ma,  
 Uniak' nagraha do sanam sec'  
 khon hatena;
- <sup>32</sup> Paromok' ghatko do eset'ak-anan,  
 Ar pacri anadonko do seigelko jundiakawada,  
 Ar larhai sipahiko doko kek-leset'akana.
- <sup>33</sup> Ente phadkoren PROBHU,  
 Israelkoren Isor do nonkae meneda:  
 Babelren hoponera do khārai  
 ghutu lekanae,  
 Onako lebet' pātao jokhec're  
 leka;  
 Ar mit'ghuri paromlen khan-ge,  
 Irok' din do seterentaea.
- <sup>34</sup> Babelren raj Nebukadnesar  
 doe jomakat'bona,  
 Uni doe gundaakat'bona;  
 Uni doe ajauri bhajanākat'-  
 bona,  
 Hāhut mangar lekae ut'-  
 akat'bona;  
 Aboak' sebel soromak'kote  
 ac'ak' lac'e biket'taea,  
 Are phur odokkat'bona.
- <sup>35</sup> Abo ar aboren horkore parao-akan  
 joborjastiko do  
 Babelre bare paraok'ma,  
 Sionre tahanko onkako menma.  
 Aboak' māyām do Kaldire tahanenkore paraok'ma,  
 Jerusalemrenko do onkako menma.

## PROBHU do Israelkoe goroakoa

- <sup>36</sup> Ona iate PROBHU do nonkae meneda:  
 Nelme, īnge amak' mambla  
 doi calaoa,  
 Ar am īnutumteñ hala hak'lia.  
 In do ona reak' doreão īn ro-hora,  
 Ar ona reak' jharnakoñ anjeda;
- <sup>37</sup> Ar Babel do ujar dānge hoyok'a,  
 Toyokoak' taken thāige,  
 Mit'tec' thak ar sic'ak'ge,  
 Ar onare do cele hō bako ta-hena.
- <sup>38</sup> Mit'jomkāote dhācri kul leka-ko handraua,  
 Dhācri kul hopon lekako gon-draok'a.
- <sup>39</sup> Onko jaljalaok're īn do mit'tec' bhojiñ tearakoa,  
 Anin' nu bul ocokoa, auriko acetok' hābic',  
 Jaejug jāpit' auriko jāpid hābic';  
 Ar do bako ebhenok'a, PRO-BHUye meneda.
- <sup>40</sup> Jabek' bhiđi hoponko lekañ  
 ārgo idikoa,  
 Bhedako ar bodako lekage.

## Babel reak' Dosa

- <sup>41</sup> Sesak\*\* do cet' leka hatakana,  
 Gota pirthimi reak' sarhaok'-ak' do jhutjauakana!

\* Babel reak' etak' īnutum

- Babel do samani hoeakana,  
Jat jatrenko talare mit'tec tha-kak'ge!
- <sup>42</sup> Jalapuri do Babel cetante ra-kap'akana;  
Ona do habak dabak dheoko-te unumakana.
- <sup>43</sup> Ona reak' nagrahako do mit'tec' ujarak' hoeakana,  
Khangoč ar khankar disom-ge,  
Nonkan disomge one okare celé hōr hō bako tahan,  
One ona sec'te cele manwa hopon hōr bako parom senok'.
- <sup>44</sup> Ar iñ do Babelre Bel iñ sajai-eyeā,  
Are ut'akat'ak' do uniak' moca khoniñ or toda.  
Jat jatrenko do uni then ar bako haderok'a;  
Babel reak' pacri do bhindar-akana,
- <sup>45</sup> Ona tala khon odok senok'pe, E iñren horko!  
Mit'ke mit' horapan apin jiwi-ko bańcaoma,  
PROBHÚak' jaljalaok'kan edre khon!
- <sup>46</sup> Apeak' mon do alo labrugok'-tapema, ar alope botorok'a.  
Disomre jāhānak'pe ańjom-te,  
Ente mit' sermare mit' khobor ańjomok'a,  
Ar ina tayom etak' sermare etak' khobor ańjomok'a,  
Ar disomre do jobor jastige hoyok'a,
- Ar mit'ten cak'laoic' do etak'-ic' cak'laoic' uparteye tengona.
- <sup>47</sup> Ona iate nelpe, dinko daraka-na,  
Unre iñ do Babel reak' gorthon muthānkoñ pańja halawak'a;  
Ona reak'gota disomre lajao ocok'a,  
Ar onaren goc' ocok'ko do ona talareko gurok'a.
- <sup>48</sup> Unre serma ar dharti ar onare menak' sanamak' do Babel iateko hulasok'a;  
Ente uttor sec' khon jarkha-kharko do ona uparteko hijuk'a, PROBHÚye meneda.
- <sup>49</sup> Israelkoe goc'akat'ko kāhīte Babel do nurok'gea,  
Jeleka Babel kāhīte gota dhar-tirenko goc' ocoakan.

### Babelre Israelko lagit' Isorak' Sombat

- <sup>50</sup> E ape, tarware khon paskaoa-kanko,  
Do calak'pe, alope tengona!  
Sańgiń disomre menak'pere hō PROBHÚ disayepē,  
Ar Jerusalem do apeak' mon-re hijuk'ma:
- <sup>51</sup> Lajao ocoakanale, ente he-nostale ańjomakada;  
Beman do aleak' mēt'āhāe eset'akat'talea,  
Ente porjatiako doko hec'aka-na,  
PROBHÚak' orak' reak' sonot thāireko boloakana.

<sup>52</sup> Ona iate nelpe, dinko darakanā, PROBHŪye meneda,  
Unre iñ do ona reak' goṛhon  
muthānkoń pańja halawak'a,  
Ar ona reak'gota disomrege  
ghalakankō doko gerāna.

<sup>53</sup> Babel do sermateye dec' rak-  
ap'lenre hō,  
Ar ketec' usul gare kajakletae-  
re hō,  
Enre hō iñ then khon jarkha-  
kharko doko hijuk'a;  
PROBHŪye meneda.

<sup>54</sup> Ote ańjompe, Babel khon  
guher reak' ařan!  
Kaldikoak' disom khon maran  
dhańdhaserok' reak' sade!

<sup>55</sup> Ente PROBHŪ do Babele  
jarkhareda,  
Ar ona reak' rāo rāo sade doe  
gurumeda.  
Bairikoak' dheoko do aema  
dak' leka hūdhudauk'kana,  
Onkoak' ařan reak' sade do  
ringauk'kana.

<sup>56</sup> Ente jarkhakharic' do uni  
uparteye hec'akana,  
Babel upartege;  
Onaren birbaoko doko hat-  
akana,  
Onkoak' ak'ko do rāput' katra  
kutraakana;  
Ente PROBHŪ do hala hak'-  
likan Isor kanae,  
Uni do khatigeye hala ruk'-  
wara.

<sup>57</sup> Onaren mukhiako ar onaren  
akilankoń bul ocokoa,  
Onaren disom cak'laoko, ona-

ren subedarko ar onaren bir-  
baoko hō.

Jaejug japat'ko japat'jona ar  
bako ehenok'a,  
Onkae meneda Raj do, one  
uniak' nūtum do phādkoren  
PROBHŪ kan.

<sup>58</sup> Phādkoren PROBHŪ do non-  
kae meneda:  
Babel reak' osar pacri bhit do  
ot tuluc' somanok'a,  
Ar ona reak' usul duarako do  
seigelte dahaok'a.  
Disom horko do auriak'ko  
dhamrokota,  
Ar jat jatreno do eken se-  
gel lagit'geko kāmi lańgak'a.

<sup>59</sup> Ona katha, okatak' Jirimia  
nabi do Maseya hopon Neriaren  
hopon Serayaē hukumade, Jihudaren  
Sedekia raj tuluc' Babelteye  
calaoenre, uniye rajen reak' ponak'  
sermare, Seraya do dera-subedare  
tahēkana. <sup>60</sup>Jirimia do mit'tec'  
puthire onako sanam ghotnae ol  
dohokeda, one okako Babelre pa-  
raok', onako sanam kathage, oka  
Babel rean olakan. <sup>61</sup>Ar Jirimia  
do Serayaē metadea, Babelrem  
seterlen khan, Nelme, jemon noa-  
ko sanam katham parhaoako,  
<sup>62</sup>arem men, E PROBHŪ, am do  
noa thāi reanem menakada, bań-  
ma, noa dom mohor metaoa,  
jemon onare do cele hō aloko ta-  
hen, bań do manwage ar bań do  
janwarge, ar noa do jaejug ujarge  
tahen. <sup>63</sup>Ar noa puthim pařhao ca-  
bale khan onare mit'tec' dhiri tol

jaladme ar Phorat nai talare capat' cado kak'me,<sup>64</sup> ar mènme, Nonka-ge Babel do unumok'a, ar tis hō bani putagok'a, ona ghotna iate okatak' onareñ parao ocoe.

Nonde habic' kana Jirimiawak' kathako do.

### Jerusalem landurok' rean

**52** Rajenre Sedekia do bar gel mit' serma umerrene tahēkana, ar Jerusalemre gel mit' serma raje calaokeda. Eñgattet' do Libnaren Jirimia hoponera Hamutale tahēkana.<sup>2</sup> Ar Sedekia do PROBHU noñjorre baric'ak'geye kamiyet' tahēkana, thik' Jehoyakime kamilet' sanamak'ko lekage.<sup>3</sup> Khatige, PROBHU jak' edre gunjak'tege Jerusalem ar Jihuda reak' onkā do hoe idiyena, ondenko ac'saman khon auriye odok'gidiko habic'. Ar Sedekia do Babelren raj uparteye hulkeda.

4 Ar Babelren raj Nebukadnesar do ac'e rajen areak' serma reak gelak' cando reak' gelak' māhāre ac'ren sanam larhai phadkoante Jerusalem uparteye rakap' hec'ena, ar onae gherao eset'keda ar ona berhaete pindhakoe benao acurkeda.<sup>5</sup> Ar nagraha do Sedekia rajak' gel mit'ak' serma habic' gherao eset' acurakange tahēyena.<sup>6</sup> Ar ponak' cando reak' areak' māhāre rengec' do nagrahare aditet' atena; disomren horko lagit' jomak'ge bani tahēlena.<sup>7</sup> Khan nagrahare mit'

thenko phor bhugak'keda; ar sanam larhai horko do ñindageko darkeda, raj reak' bagwan then tahēkan pacrikin tala reak' duara horte, Kaldiko bēhaete nagrahako gherao acurakat' tahēkanre hō. Ar onko do Araba senak' horteko calaoena.<sup>8</sup> Ar Kaldikoren larhai phadko do rajko khudaukeda, ar Jerikho reak' bilan tāndire Sedekiako khudau tiok'keda; ar uniren sanam larhai phadko do uni khonko chir chaturena.<sup>9</sup> Ar onko do raj hatkedete Babelren raj then Hamat disom reak' Riblateko agukeda, ar uni do sajaiye lagit'e hukumkeda.<sup>10</sup> Ar Babelren raj do Sedekiaren hoponko uni mēt' samanreye mak' goc'ket'koa, ar Jihudaren sanam mukhiako hō Riblareye mak' goc'ket'koa.<sup>11</sup> Uni do Sedekiawak' mēt'e hotor tot' ocoket'taea; ar Babelren raj do sikrikoteye hari birikedea, ar Babelte idikedete kad orak'reye dohokedea, uniak' gujuk' din habic'.

### Mundil dhandhaserok' rean

12 Ar mōrēak' cando reak' gelak' māhāre — Babelren raj Nebukadnesar maharajak' gel areak' sermare, — sontoria khataren subedar Nebusaradan, one uni Babelren rajak' e kamikan tahēkan, uni do Jerusalemteye hec'ena.<sup>13</sup> Uni do PROBHU reak' orak', ar raj dolan ar Jerusalem reak' sanam orak'koe jeret' dhaaokeda, mit' ke

mit' naprak' orak'kogeye dahao-keda.<sup>14</sup>Ar sontori khataren subedar sāoteko tahēkan Kaldikoren sanam larhai phadrenko do Jerusalem berhaeteak' pacri bhitko landur-dhandhaserkeda.<sup>15</sup>Ar sontori khataren subedar Nebusaradan do disom horren nandanko modren adam adam hor, ar disom horren sarec'ko, one onko nagraha-reko sarec'akan tahēkan, ar Babel-ren raj sec'enteko bhangrauakan tahēkan, ar sarec'akan karigolkoe calon idiket'koa.<sup>16</sup>Menkhan sontori khataren subedar Nebusaradan do disomren nandan horko modren adam adam horkoe sarec' dohokat'koa darkha bagwanren maliko ar cacasko hoyok' lagit'.

17 Ar Kaldiko do PROBHŪ reak' orak' reak' pitar khuntikin, ar PROBHŪ reak' orak' re tahēkan pitar reak' handha ar ona reak' dok'romak' do raput' katra kutraket'te pitartet' do Babelteko idikeda.<sup>18</sup>Ar onko do tukuc'ko, ar karchuko, ar churiko, ar celan̄ko ar dhudhup chipiko, ar mundil reak' sek'wa kamikore larcarok'kan tahēkan sanam pitar bhajankoko idikeda;<sup>19</sup>ar lukiko ar dhaknic'ko, ar chichitkau batiko, ar celan̄ko, ar diarako, ar dhudhup chipiko, ar cok'dor batiko hō. Ar sona reak' jāhānak'-ge tahēkan ar rupa reak' jāhānak'-ge tahēkan onako do sontori khataren subedare hātao idikeda.<sup>20</sup>Onakin banar khunti, ona mit'tec' handha, ar onko gel bar pitarren dangrako okoe handha latarreko

tahēkan, ar ona dok'romak'-ko, one onako Solomon raj do PROBHŪ reak' orak' lagit'e benaolet', onako asbab reak' sanam pitar do ojon darekok' khon hō bartigē tahēkana.<sup>21</sup>Ar khunti rean do, mimit' khunti reak' unusul do gel irlal moka tahēkana, ona reak' ber do gel bar moka tahēkana, ar ona do pon katup' daria tahēkana, ar ona do kholge tahēkana.<sup>22</sup>Ona cetanre do pitar reak' mit'tec' chatna tahēkana; chatna reak' unusul do mōrē moka tahēkana, ar chatnare do berhaete jhalı lekanak' ar dalim jo muthankoge tahēkana, sanamge pitar reak'. Dosar khuntire hō ona lekage dalim jo muthan salak'.<sup>23</sup>Bahre sec'te 'do are gel turui dalim jo muthanko tahēkana, ar berhaete jhalı lekanak're do joto-re mit' sae dalim jo muthanko tahēkana.

### Jihudaren horko do Babelteko idī oçok'kana

24 Ar sontori khataren subedar do mukhia naeke Seraya, ar tala hudären naeke Sephania, ar pene duara hohorhokoe hatket'koa;<sup>25</sup>ar mit'ten dolan mukhia, one uni larhai horko cetanre sordare tahēkan, ar nagrahareko ñamen raj dorbarren eae hor, ar larhai phadkoren subedarren olok'ic' one uni disom horkoe gutet'ko tahēkan; ar nagrahareko ñamen disom horko mod khon turui gel hor onko hō nagraha khone hatket'koa.<sup>26</sup>Ar sontori khataren subedar Nebusa-

radan do onko hatket'kote Babel-ren raj then Riblateye idiket'koa.  
<sup>27</sup>Ar Babelren raj do Hamat disom reak' Riblare het'koteye goc' oco-ket'koa. One onka Jihudarenko do akoak' disom khonkø calon idiyena.

28 Nebukadnesar calon idiket'-ko horkoak' lèkha do nonka kana: eaeak' sermare do pe hajar bar gel pe Jihudiko; <sup>29</sup>Nebukadnesar gel iralak' sermare uni do Jérusalem khon irla saë pe gel bar hore calon idiket'koa; <sup>30</sup>Nebukadnesar rak' bar gel tesar sermare sòntori khataren subedar Nebusaradan do eae sae pon gel mōrë hot Jihudi-koe calon idiket'koa; sanjam horko do pon hajar turui saeko tahé-kana.

31 Ar nonka hoyena, Jihudaren raj Jehoyakine calonen pe gel eaeak' sermare, gel barak' cando reak' bar gel mōrë māhāre Babelren raj Ewil-merodak do ac'e rajen sermare Jihudaren Jehoyakin raj dayate käd khone chutakedea; <sup>32</sup>ar uni tuluc' daya dularteye beoharkeda, ar Babelre ac' sâoteko tahé-kan rapajkoak' durup'ak' mec maci khon usul reak' durup'ač' mec maciye emadea. <sup>33</sup>Ar Jehoyakin do käd orak' reak' kicric'koe pheraoket'taea, ar ac' jiwit' bhor raj reak' mejregeye jomet' tahékana. <sup>34</sup>Ar uniak' ser sidhø do, dinam din reak'ser sidhage, raj then khonko emaekan tahékana, din ke din lagit' jaruræ bakhrage; uniak' jion reak' joto din.

# RAK'JON REAK' PUTHI

## Botolo

Jerusalem do Masi Laha 586 salreko raput' dhañdhaserkeda, ar ona tayom do onden horkoko calon idiket'ko. Rak'jon puthire do ona dhañdhaseren ñutumte mōrē gotec' gathaoakat' homorjon samtaoakana. Noa puthire dhertet' do homorjon reak' olakanre hō lsorre bhorsak' ar tayom daram lagit' as' reak' aran hō menak'a. Jihudi hor do M. L. 586 salre hoyen ona maran ghotna, oka goña jatrenko lagit' hoyen, ona ghotna disai lagit' upas ar homorjon reak' bachri porob reak' dewa seware noako gathniko beoharet'kana.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Jerusalem reak' Bhabna 1:1-22

Jerusalem reak' Sajai 2:1-22

Sajai ar As 3:1-66

Dhañdhaserakan Jerusalem 4:1-22

Māyā ñam lagit' koejon 5:1-22

## Jerusalem reak' Bhabna

**1** Ohae, cet' leka eskargeye durup'-akana,

Ona barjāo nagraha do!

Ohae, randi maejiu lekae hoeakan do,

Uní one uni jat jatrenko talare marane tahēkan!

One uni nagrahako modre raj hoponera lekae tahēkan;

Uní do bigria golaminiye hoeakan.

**2** Nindā uni do hūk hūke rak'-eda;

Joha johatemēt'dak' atuk'kantaea;

Uní duk'lar sanamko modre

Cele jiwi rak'rec'ko hō banuk'-kotaea;

Uníren sanam gateko do uni

reak'ko bepatiarakada,

Onko do bairigeko hoeakantaea.

**3** Jihuda do calon reak' harkhet-teye senena,

Ar golam kāmi reak' jōhōt-tege;

Bongan hor jatrenko talareye berelakana,

Jirau do banuk'taea;

Uní khekhed sanamko do uni-

ko ñam jak'akadea,

Uníak' darun dukko talarege.

**4** Siñte senok' horko doko hinj-

- Ente nitak' porobkore do cele  
hō bako hijuk'kana;  
Ona reak' sanam duarako do  
ujarakana,  
Onaren naekeko doko kūhra-  
uk'kana;  
Onaren dañguā kuriko doko  
or idiakana,  
Ar actet' hō hewer harhat'e aika-  
ueda.
- <sup>5</sup> Onaren modoikoge mathako  
hoeakana,  
Onaren bairikogeko suk bhog-  
jonkana,  
Ente PROBHŪ do onae duk  
ocoakada,  
Ona reak' aema ghatko iate;  
Onaren katic' gidrako doko  
calonakana,  
Senakanako modoiko laha  
lahate.
- <sup>6</sup> Sion hoponera khon ocok'-  
akana  
Uniak' sanam mahatto,  
Uniren mukhiako do jhañkař  
jel lekako hoeakana,  
One onko atiň jaega bako  
ńamet';  
Onko do dare ńur cabayenta-  
koa dár darte,  
Khekhetic' laha lahate.
- <sup>7</sup> Jerusalem doe disayeda ac'ak'  
duk ar hewer harhat' reak'  
dinre,  
Sanam häs häsak'koge,  
One onako sedae khon tahē-  
kantae.  
Uniren hořko modoi tireko  
paraoen,  
Ar gok'rōko do cele hō bako  
tahēkantaere,  
Modoiko doko sirogadea,

- Uniak' ghotna iateko landa  
dhut'adea.
- <sup>8</sup> Jerusalem do ąditet'e kai-  
akada,  
Onate uni do mit'ec' hirkha-  
wak'geye hoeakana;  
Uni manotlede sanamko doko  
nihatedea,  
Ente uniak' ulunak'ko nelakat'-  
taea;  
Hē, ac' hōe kūhrauk'kana,  
Ar etak' sec'e beŋget' acureda.
- <sup>9</sup> Uniak' besaphawak'ko do uni-  
ak' kicric' ańcarre menak'a;  
Ac'ak' tayom daram' reak' do  
hudisge bae hudisleda;  
Ona iate uniak' gurok' do botor-  
anak'ge,  
Jiwi rak'rec'ic' do cele hō banu-  
getaea.  
Ínak' duk baře ňeltińme, E  
PROBHŪ,  
Ente bařiri doe lähätačana!
- <sup>10</sup> Bairi do ac'ak' tiye tiarkeda,  
Uniak' sanam häs häsak'ko sec';  
Hē, uni doe nelakada, čet'leka  
bongan hor jatrenko do uniak'  
sonot thāireko boloyen,  
Onkoge one onko reak' em  
hukumakat' tahēkan,  
Jemon amak' manderre aloko  
bolok'.
- <sup>11</sup> Uniren sanam hořko doko kūhra-  
uk'kana,  
Jomak'ko ńam babrakana;  
Akoak' häs häsak'koge jomak'  
ńutumteko odoket'kana,  
Jiwi tonko ocoetako lagit'.  
Nelme, baře, E PROBHŪ, ar  
moneak'me,

- Ente iñ do nihātic'geń hoe-  
akana.
- <sup>12</sup> Cet', noa do cet' hō bānkanta-  
pea, E ape sen paromok'kan  
sanamko?  
 Ari' bandhipe ar ñelpe,  
 Ínko haso ocoakadiń lekanak'  
 Jāhān haso cet' menak'a!  
 One okatak'te PROBHŪ doe  
 duk ocoakadiń,  
 Ac'ak' jaljalaok'kan edre reak'  
 dinre.
- <sup>13</sup> Cotak' khon sengele kolkeda;  
 Ona do ínak' jankoreye pařao  
 ocokeda;  
 Uni do ínak' jaňga lagit' mit'tec'  
 jhaliye pasnaokeda;  
 Uni doe jhali' kōtyamkedińa;  
 Dhanmane bagiadińa,  
 Dholomologe, siňge bān cet'  
 ñindage bān cet'.
- <sup>14</sup> Ínak' ghatko do arār lekae tol  
 joraoadińa,  
 Úniak' titege onako do tol mit'-  
 ena;  
 Onako do ínak' hotok're lade-  
 akana;  
 Úni do ínak' dareye ñur oco-  
 akat'tińa;  
 Probhu do onkoak' tireye sop-  
 rotkedińa,  
 One onko bān tengo daram  
 dareakokan.
- <sup>15</sup> Ín talaren ínren sanam soaň-  
 iakoge,  
 PROBHŪ doe nihāt gidiakat'-  
 koa,  
 Ín uparte mit'tec' sonot jarwak'e  
 donkaoakada,  
 Ínren juan korakoe rāput' gejer-  
 ko lagit';
- Probhu do darkha lelen künd  
 lekae lebet'akadea  
 Jihudaren kūari kuri.
- <sup>16</sup> Nok'oe noako iate iñ doń rak-  
 joñkana;  
 Ínak' mēt' khon mēt'dak' atu  
 ãrgonkana;  
 Ente jiwi rak'rec'ic' do iñ khon  
 saňgińrege menaea;  
 One uniiñak' jiwiye tonkoke-  
 tińi;  
 Ínren gidrako do ujargeko hoe-  
 akana,  
 Ente bairi doe lähātakana.
- <sup>17</sup> Sion do ac'ak' tiye pasaret'-  
 taea,  
 Menkhan jiwi rak'rec'ic' do cele-  
 gé banugetaea;  
 PROBHŪ do Jakob uparteye  
 hukumakada,  
 Jémon uni berhaetenko do  
 uniren modoiko hoyok',  
 Jerusalem doe hoeakana  
 mit'tec' hirkhawak'ge onko  
 talare;
- <sup>18</sup> PROBHŪ do dhormgelye tahē-  
 akana,  
 Ínge uniaj' katha uparteń hul-  
 akada;  
 De aňjompe, E ape disom dis-  
 omrenko,  
 Ar ínak' harkhet ñeltińpe;  
 Ínren kūari kuřiko ar juan kora-  
 ko do kajdaureko senakana.
- <sup>19</sup> Ín duk'larkoń hohoat'ko,  
 Menkhan onko doko ereke-  
 dińa;  
 Ínren naekeko ar ínren muru-  
 biko do jiwi hō jiwiko alae-  
 keda,

- Nagrahare jomak' ñam  
ñamte,  
Akoak' jiwiko tonkoetakoa  
mente.
- <sup>20</sup> Nelme, E PROBHŪ, samani  
garre menaňa;  
Inák' jiwi do tolmolaok'kantiňa,  
Inák' mon do iň bhitrire sene-  
dewerok'kantiňa,  
Ente ađitet'geň thokakada.  
Kulhire do tarware gogoc'kana,  
Orák're do mähä mari.
- <sup>21</sup> Anjomme cet' lekań kühräuk'-  
kana;  
Jiwi rak'rec'ic' do cèlege banu-  
getiňa,  
Inren sanam bairiko do inák'  
ghotna reak'ko anjomakada;  
Amem onkaakat'te onko doko  
raskak'kana.  
Ona din bare hec' ocoeme,  
okatak'em jahirakat',  
Ar onko do iň leka bareko  
hoyok'ma.
- <sup>22</sup> Onkoak' sanam baric' kamiko  
do am samaňre bare hijuk'ma;  
Ar onko bare cekaakome,  
Cet' leka inák' sanam għat  
gunako futurme,  
iňrem cekaakawadiň;  
Ente inák' kühräuk' do ađi  
utara,  
Ar inák' mon do kahilgea.
- Jerusalem laġit' Probhuaik'**  
**Sajai**
- 2** Oha! Cet' leka PROBHŪ do  
ac'ak' edrete  
Sion hoponera rimil. dhundreye  
dohoakade!
- Uni do Israelak' thonok,  
serma khon otteye lebdañür-  
akada;  
Uni do ac'ak' jaňga dohoe  
gando bae disaleda,  
Ac'ak' edre reak' dinre.
- <sup>2</sup> PROBHŪ do bin māyāteye  
mohor metaoakada,  
Jakob reak' sanam tahan  
thāiko;  
Ac'ak' kurkuräuk' edrete uni  
doe ländur raput'akada  
Jihudaren hoponerawak' gar  
nagrahako,  
Uni do onako otreye milau-  
akada,  
Besonotakat'koae rajostiko ar  
onaren calauako.
- <sup>3</sup> Jaljalaok'kan edrete uni doe  
mak' gidiakada,  
Israel reak' mit' ke mit' dereň-  
ko;  
Uni do ac'ak' jojom tiye or ruar-  
akada,  
Bairi samaň khon;  
Uni do Jakobre seņgel lep'  
lekae jolakana,  
Berhaete sanamak'e dahaoeda.
- <sup>4</sup> Bairi leka ac'ak' ak'e tiak'ket'-  
taea,  
Ac'ak' jojom ti tulkateye teri-  
goyena mit'ten modoi leka;  
Aboak' mēt'e häsako sanam-  
koe goc'ket'ko,  
Sion hoponerawak' tambure;  
Ac'ak' edreye sudraukeda se-  
nigel leka.
- <sup>5</sup> Probhū do bairi lekae hoe-  
akan,  
Uni do Israele mohor metao-  
keda;

- Uni do ona reak' sanam dolan-koe mohor metaokeda,  
 Ona reak' garkoe jarkharkeda;  
 Ar uni do Jihuda hoponerareye  
 sainge ocokeda  
 haere haerek' ar jare jarek'ge.
- <sup>6</sup> Uni do ac'ak' kumbai raput'-keda bagwan reak' leka,  
 Ac'ak' nitak' porobko reak' thāiye ujarkeda;  
 PROBHŪ do nitakat' porob ar  
 jirauk' māhā reak'  
 Disa hō disa Sionreye cabakada,  
 Ar ac'ak' edre reak' khīsteye  
 nihāt gidiakat'ko,  
 Raj ar naekege.
- <sup>7</sup> PROBHŪ do ac'ak' pinde dea  
 gidiakada,  
 Ac'ak' sonot thāiye hirkhaaka-wada;  
 Uni do bairikoak' tireye soprot-akada,  
 ona reak' dolanko reak' bhit-koge;  
 PROBHŪ reak' orak're onko  
 doko andorkeda,  
 Nitakat' porob reak' dinre  
 lekage.
- <sup>8</sup> PROBHŪ do jarkhar lagit'e  
 mone murukakada;  
 Sion hoponerawak' paçriko;  
 Baberteye jokha sit'akada;  
 Mohor mek'tao khon ac'ak' ti  
 do bae or ruarakada;  
 Gar ar paçriye hinjrāu ocoakada,  
 Onako do mit'te loraok'kana.
- <sup>9</sup> Ona reak' duarako do otre  
 dhasao boloyena;

- Ona reak' hurkarko doe raput'  
 katra kutrakeda;  
 Onaren raj ar onaren mukhiako  
 do boñgan hor jatrenko talare  
 menak'ko;  
 An ari do banuk'anai;  
 Ar onaren nabiko do PROBHŪ  
 sec' khon dorson bako hameda.
- <sup>10</sup> Sion hoponeraren murubiko  
 do  
 Otreko durup'akana arko  
 gurum hapeyena;  
 Bohok're do toroc'ko erakawa,  
 Ar görē kicric'ko patheakawa;  
 Jerusalemren kūari kuriko do  
 Ot sec'ko kuðbur hapeakana.
- <sup>11</sup> Inak' mēt' do rak' rak'te dhundentiña;  
 Inak' jiwi do tolmolaok'kantiña;  
 Inak' ontor do bhābnate  
 sudrau odokentiña,  
 In jatren hoponerae nostoyen  
 iate,  
 Nagraha reak' kulhikore  
 Nir ketec' gidra ar nunukoko  
 loraok'kan iate.
- <sup>12</sup> Akoren engatko rak' rak'teko  
 metakokana,  
 Okoranan jomak' ar darkha  
 rasa do?  
 Nagraha reak' kulhikore  
 Ghalakan horko lekako lorao  
 gitic'kanre,  
 Akoren engatko reak' hoborre  
 Akoak' jiwi odokok'kantakore.
- <sup>13</sup> Am reak' do cet' in menkea,  
 cet' tuluc, in jurikema,  
 E Jerusalem hoponera?

Cet' tuluc' in somankema,  
jemon jiwiñ rarec' dareketam,  
E Sion kūari kuri?  
Ente jalapuri leka marangea  
amak' jarkharak' do;  
Okoe am doe bōge dare-  
kema?

- <sup>14</sup> Amren nabiko do am lagit'ko  
ñelakada,  
Ere ar auriak' dorsonkoge;  
Amak' ghatko do bako khulau-  
let'tama,  
Boge dosa agu ruartama  
mente,  
Menkhan am lagit' do cholteko  
ñelakada.  
Ereak ar dok'kawak' koge.

- <sup>15</sup> Horte parom senok' sanamko  
do am ñutumte tiko tayoyeda;  
Sic'edako ar bohok'ko ruku-  
yeda,  
Jerusalem hoponera uparte;  
Cet' noage ona nagraha do  
oneko metak'kan tāhēkan  
Dhab utarak' monjak',  
Gota dharti reak' raskage?

- <sup>16</sup> Amren sanam bairiko do  
amko binduc' satok' am kana;  
Sic' am kanako, togoc' data-  
wam kanako  
Menedako, Ona dobo mohor  
metaoakada!  
Hē, noa dingebō nel horet' tāhē-  
kana;  
Ñamakadabo; ñelakadabo!

- <sup>17</sup> PROBHU doe kamiakada,  
okatak' e bundislet',  
Ac'ak' ror doe pūrāuakada;  
Okatak' sedae khone hukum-  
akat' tāhēkan;

Uni doe dhañdhaserakada  
begor daya māyāte;  
Unige bairiko do am uparteye  
raskā ocoakat'ko,  
Amren modoikoak' soane usul-  
akat'takoa.

- <sup>18</sup> E Jerusalem, amak' pacri hō  
pacri  
PROBHU thenko guherma!  
Mēt' dak' do gāda dak' leka  
atuitam,  
Siñ ar ñindage!  
Alom jirau jona,  
Mēt' rajas do alom jirau oco-  
ak'a!
- <sup>19</sup> De beret'me, ñinda hō ñinda  
ätte hohoeme,  
Pohor ke pohor ehobok'-  
rege!  
Ontor do dak' leka dul odok-  
tam,  
PROBHU samanrege!  
Úni sec' amak' ti tul rakabme;  
Amren katic' katic' gidra-  
koak' jiwi ñutumte;  
One' onko reñgec'teko loraok'-  
kan,  
Mit' ke mit' kulhikorenak'  
dobañikorege.
- <sup>20</sup> Nelme, E PROBHU, ar, mone-  
ak'me!  
Am do okoe tuluc' em nonka-  
akada mente;  
Cet' maejiuko do akoak' kukhi  
reak' jogeko joma,  
Lulu buchuteko asul haraakat'-  
ko gidrakoge?  
Se cet' naeke ar nabi do  
PROBHU ak' sonot thāireko  
goc' ocok'a?
- <sup>21</sup> Kulhi reak' dhurikoreko gitic'-  
akana,

Kora hōr ar murubiko do;  
 Ínren kūari kuñ ar juan korako  
 do;  
 Tarwareteko gurakana;  
 Amak' edre reak' dinre onko  
 dom goc'ket'ko,  
 Māk' goc'akat'koam, bam  
 māyālena.

<sup>22</sup> Mit'tec' nitakat' porob reak'  
 dinre leka  
 Am do berhae sec' khon ínak'  
 torasem doinkaoakada;  
 Ar PROBHŪak' ona rañgao  
 reak' dinre do  
 Cele hō bako paskaolena, cele  
 hō bako sarec'lena;  
 Okoe tire loka lokateñ asul  
 haralet'ko,  
 Onkoge bairiko doko sumar-  
 ket'ko.

## Sajai, Kastao ar As

**3** Haé haé, iíge uni hōr do  
 okoe dukiñ nelakat',  
 Jniak' kurkurauk' edre reak' theñga  
 iatarre;

- <sup>2</sup> Jhōraakadiñae are taram oco-  
 akadiña nütre, okare marsal  
 banuk';
- <sup>3</sup> Sarige, iñ uparte ac'ak' tiye acu-  
 reda,  
 Ghane ghane siñ satup'ge.
- <sup>4</sup> Ínak' jel ar hartaе joko ocoakat'-  
 tiña,
- Ínak' jañkoe raput'akat' tiña;
- <sup>5</sup> Ghawar acurakadiñae are eset'  
 acurakadiña,  
 Harhat' sisir ar harkhettege;
- <sup>6</sup> Nüt jaegakoreye berel ocoaka-  
 diña,  
 Jugren goc'ko lekage.

- <sup>7</sup> Ín berhaeteye pacri acurakada,  
 onate bañ paskao dareak'-  
 kana;
- Hamal sikriteye sikriakadiña;
- <sup>8</sup> Goro lagit' ín rak'et' ariñ gu-  
 heret're hō;
- Ínak' koejon doe siñ bātreyet'-  
 tiña;
- <sup>9</sup> Ínak' horko do lak' rok' dhiri-  
 koteye jange eset'akat' tiña,  
 Ínak' suruc' horkoe kondea-  
 akat' tiña.
- <sup>10</sup> Úni do iñ lagit' tārak'akan bana  
 lekanae,  
 Chapkaokan dhäcri kul  
 lekage;
- <sup>11</sup> Hor khone ayur għanjerkediña  
 are chakachunkediña;  
 Úni doe ujar cabaakadiña;
- <sup>12</sup> Ac'ak' ak'e tiak' akada, are  
 dohoakadiña;  
 Sar lagit' mit'tec' bejha khunti  
 leka.
- <sup>13</sup> Ínak' kundireye tuñ kirbit'akada,  
 Ac'ak' sar thonga reak' sar-  
 koge;
- <sup>14</sup> Jat jatreñ sanam horko lagit'  
 mit'ten landawak'geñ hoe-  
 akana,  
 Siñ hō satup' onkoak' örhē  
 sereñge.
- <sup>15</sup> Hewer harhat'koteye biakadiña,  
 Nagodanakoteye toret'aka-  
 diña.
- <sup>16</sup> Kakor dhirkote ínak' datakoe  
 ocoakat' tiña,  
 Ar toroc'reye ota kucaakadiña;
- <sup>17</sup> Ínak' jiwi khon suluk niraiem  
 sañgiñakada,  
 Kusi raska do cet' kana men-  
 ten hinñakada

- <sup>18</sup> Onateń meneda, Inák' dare do cabayentińa,  
Ar inák' as do PROBHÚ khon saharakana.
- <sup>19</sup> Inák' harkhet saset ar tala tandiakan dosa bare disaitin-me,  
Nágodana ar harhat' sisirge!
- <sup>20</sup> Inák' jiwi do onakoe disaakae takenkana;  
Inák' jiwi do iń bhitire tumbut'-akana.
- <sup>21</sup> Ménkhan noako do monreń dohojońkana,  
Ar onate as do dhoraóńkana.
- <sup>22</sup> PROBHÚ ak' daya do tis hō bai mucadok'taea,  
Uníak' māyā do tis hō bai cabak'taea;
- <sup>23</sup> Setak'ke setak' onakin do náwā arok'kana;  
Ámak' patiar do mārange-tama.
- <sup>24</sup> PROBHÚ ge inák' bakhra do,  
inák' jiwiye meneda,  
Onate uniregeń asjona.
- <sup>25</sup> PROBHÚ doe bogegea uni nel hohorkan hor lagit',  
Uní nám barayedekan jiwi lagit'.
- <sup>26</sup> PROBHÚ ak' babańcao lagit' asjón ar jiwi hatarkate,  
Nel horhor do bogekana.
- <sup>27</sup> Boge kana mit'ten hor lagit',  
Ac'ak' juan jokhec're aráre gog do.
- <sup>28</sup> Ac' eskar durup'kateye thirkok'ma,  
Onae ladeaekanre.
- <sup>29</sup> Dhuriye ombak'kok'ma, — Pasere pase as menak'ge;
- <sup>30</sup> Cetageyic' ac'ak' johae acurae-ma.  
Ar henostateye tuhedok'ma.
- <sup>31</sup> Ente PROBHÚ do bae nihăt gik'dia,  
Jaejug lagit' do;
- <sup>32</sup> Enteye duk ocolekore hō, uni doe māyāwakoa,  
Ac'ak' daya reak' asambher lekage;
- <sup>33</sup> Ente kusi monete manwa hoponko do,  
Bae haronkao ar bae dukkao.
- <sup>34</sup> Dhartiren sanam kaidauko Janga latarre chakachun,
- <sup>35</sup> Cot utaric' samanre Horak' hok phephesrao,
- <sup>36</sup> Mit'ten manwawak' mambla sasargom,  
Nonkanak'ko PROBHÚ do bae kusiak'kana.
- <sup>37</sup> Okoeye rorkeda, ar oka leka hoyena,  
PROBHÚ ona bae hukumle khan?
- <sup>38</sup> Cot utaric'ak' moça khonge Bogeak' ar baric'ak' banarge bań odokok'kana?
- <sup>39</sup> Cet' iate mit'ten jiweť manwa doe roń kholkok'a,  
Mit'ten manwa do ac'ak' kajiko reak' sajai nútumte?
- <sup>40</sup> De aboak' horkobon dundhau arbo bidautabonma,  
Ar PROBHÚ thenbo ruaj hijuk'ma!
- <sup>41</sup> De aboak' ti sáote monbon rakabtabonma,  
Sépmare menae Isor sec'
- <sup>42</sup> Ale dole kaiakada arle thok'akada,

- Ar am do bam ikaakat'lea.
- <sup>43</sup> Edretem oyo eset'akana arem khudauakat'lea,  
Goc'akat'leam; bami māyālena;
- <sup>44</sup> Rimiltem dapal eset'akana,  
Onate koejoñ do bari parom senamkana.
- <sup>45</sup> Jobra ar nihātak'gem hoe oco-  
akat'lea;  
Jat jatrenko talare.
- <sup>46</sup> Aleren sanam bairiko do Aleko isir sítkoc'akawat'lea;
- <sup>47</sup> Toras ar ghadlak'ge hec'aka-  
wat'lea,  
Ujarok' ar dhanhdaserok'ge;
- <sup>48</sup> Gada dak' lekamēt'dak' do atu  
ārgonkana,  
Inren horkoren hoponerawak'  
jarkharok' iate.
- <sup>49</sup> Iñak' mēt' bohaok'kana, ar bari  
thirok'te  
Ona reak' jirau do banuk'anañ.
- <sup>50</sup> Cot serma khon PROBHŪ  
Auriye beñget' ārgoe are ñel  
habic';
- <sup>51</sup> Iñak' mēt' do iñak' jiwiye  
haso ocoyet'tiña,  
Iñak' nagraharen sanam  
kūari kurikoak' dosa iate.
- <sup>52</sup> Mit'ten cērē leka laga lagateko tūtiakadiña,  
Onkoge one khanakhate  
iñren bairiko hoeakan;
- <sup>53</sup> Jiwet'tege khāndrañreko khañ-  
joakadiña,  
Ar dhiriteko capat' eset'akadiña;
- <sup>54</sup> Dak' do iñ bohok' cetante atu  
paromena;  
Iñ doñ menkeda, Iñ doñ  
josaoena.
- <sup>55</sup> E PROBHŪ, iñ do amak' nu-  
tum iñ dohaeat'tama.  
Khandri khorlón khon;
- <sup>56</sup> Iñak' aranem anjomkēt'tiña,  
Lutur alo barem tubedtama;  
goroañ lagit' iñ rak'amre!
- <sup>57</sup> Amiñ hohoat'me dinre sor-  
gem ñamena,  
Ar men hōm mēnleda, Alom  
botorok'a!
- <sup>58</sup> Am do iñak' māmblam calao-  
akat'tiña, E Probhu,  
Am do iñak' jiwim chāda-  
akat'tiña.
- <sup>59</sup> Am do iñko bariç'akadiñem  
ñelakat'gea, E PROBHŪ;  
Iñak' bare bicarkatiñme.
- <sup>60</sup> Am dom ñelakada onkoak  
sanam hala hak'li,  
Iñ upartea'k' sanam bundis-  
jonak'koge.
- <sup>61</sup> Onkoak' nísrau dom añjom-  
akat'takogea, E PROBHŪ,  
Iñ upartea'k' onkoak' sanam  
bundisjonak'koge;
- <sup>62</sup> Iñ uparteko tengoañkoak' ror  
ar hudisko,  
Oka siñ satup' iñ upartego  
menak'tako.
- <sup>63</sup> Onkoak' durup' teñgon 'bare  
beñget'atakom;  
Onkoak' orhē sereñgeñ hoe-  
akana.
- <sup>64</sup> E PROBHŪ, am dom hala ruar-  
akoa,  
Onkoak titeak' kāmi lek le-  
kage.
- <sup>65</sup> Am do onkoak' mon reak'  
kāthuæm emakoa;  
Amak' sarap do onkore  
paraok'a.

- <sup>66</sup> Edrekatem khudauko<sup>a</sup> arem  
mohor metaokoa,  
Amak' serma latar khon. E  
PROBHU.

## Dhañdhaseren tayom Jerusalem

**4** Ohae, cet' leka malchaakana,  
sona do,

Cet' leka pheraoakana, nira  
sona do!

Sonot thāi reak' dhiriko do chir-  
chaturakana,

Mit' ke mit' kulhi reak' dobatia-  
re.

<sup>2</sup> Sionren soros soros hopónko,  
One onko nichora sóna tuluc'ko  
tulnik'.

Ohae, onko do hasa bhajanko  
lekhako lekhak'kana,  
Kunkal titeak' benaoak' le-  
kage!

<sup>3</sup> Toyoko hō başko copoc'akoa,  
Arko nunuakoa akoren ho-  
ponko,  
Ménkhan iñren horkoren ho-  
ponera doe kurmutahaakana,  
Hahañkarren ut cérē lekage.

<sup>4</sup> Nunu gidra reak' alai do  
Táture jalat' akana tetarite;  
Gidra do jomak'ko kokoekana,  
Menkhan cele hō bako neako-  
kana.

<sup>5</sup> Sebel sebelak'ko jomet' tahē-  
kanko do  
Kulhikoreko loraok'kana;  
Jenget' arak'ak'koreko heo  
haralenko do,

Toroc' dumhekoreko gitic'  
baraekana.

<sup>6</sup> Ente iñren horkoren hoponera-  
wak' dantao do marange tahē-  
kana,  
Sodom reak' sajai khon do,  
One onia mit' ripit'tege jalao  
maraoen,  
Ar onare ti do bañ lagaolen.

<sup>7</sup> Uníren mukhiako do him khon  
hō parchageko tahēkana,  
Toa khon hō bārtige pond;  
Onkoak' homo do porbal khon  
hō bārti arak'ge tahēkana,  
Onkoak' dhob do nilkanto  
manik lekage tahēkana.

<sup>8</sup> Nitok' onkoak' rup do nolhat'  
khon hō hendegea,  
Kulhikore onko do bako orom-  
ok'kana;  
Onkoak' harta do onkoak' ja-  
kore jalat'akana,  
Rohorakantakoa, kat' leka-  
kana.

<sup>9</sup> Tarwarete goc'enko do bhagan-  
geko tahēkana,  
Rengec'te gujuk'kanko khon,  
Ente noko doko asidok'kana  
ñedok'kanako,  
Ot barge reak' upcanok'ak'ko  
reak' tonta iate.

<sup>10</sup> Māyāwan maejiuko reak' ti do  
Akoren gidrakoko teke isin-  
akat'ko;  
Onko do jomak'geko hoeakan-  
takoa,  
Iñren horkoren hoponerawak'  
jarkharre.

- <sup>11</sup> PROBHU do ac'ak' rāngaoe  
arak'akawada,  
Ac'ak' jaljalaok'kan edreye dul  
bubhauakada;  
Ar Sioñre mit'tec'señgele jol-  
akada,  
One ona do ona reak' neokoe  
jomket'.
- <sup>12</sup> Dhartiren rapajko do bako  
pañiauk'kan tahēkana,  
Ar pirthimire jāhāe tāhenko  
hō bañ,  
Enkathae, modoi ar bairiko  
doko bolo darekok'a,  
Jerusalem reak' duārakote.
- <sup>13</sup> Nonka do hoeakana onaren  
nabiko reak' kaiko,  
Ar onaren naekekoak' għatko  
iate,  
One onko ona talareko joro-  
akat',  
Dhorom horkoak' māyām.
- <sup>14</sup> Kārāko leka onko do kulhi-  
koreko darankan tahēkana,  
Māyāmte nonka bhondakan,  
Celege bako jötet'et tahēkanta-  
ko,  
Onkoak' oyon aṅgropko.
- <sup>15</sup> Men ocok'pe! Besaphako!  
Onkako hohoakokan tahē-  
kana;  
Men ocok'pe! Men ocok'pe!  
Alope jok'tet'a!  
Ado uđacalko hoyena arko  
doema duimi bařeakan tahē-  
kana,  
Boñgan hor jatrenko talaren  
hor doko menkeda,  
Abo talare upria ar do bako  
tahēna.
- <sup>16</sup> PROBHU ac'tet'geye chirchatur-  
ket'ko,  
Ar do bae basutakoa;  
Naekeko do manot bako nām-  
leda,  
Murubiko do bañ dayawat'-  
ko.
- <sup>17</sup> Mēt' do harsurakantabona,  
Goro auriak'te nel hor nel  
horte;  
Nel hor nel hor ket'koabo,  
Onko jatrenko okoe bako  
bañcao dareat'bon.
- <sup>18</sup> Aboak' tařamko takao bařa-  
yet' tahēkana,  
Onate aboak' kulhikore hō  
bako dārā dareak'kan tahē-  
kana;  
Aboak' sesok' do sorakana;  
aboak' dinko do purauakana;  
Hē, aboak' sesok' do sor-  
akana.
- <sup>19</sup> Abo khuk'dauko doko cot-  
kargea,  
Cotren pajhañko khon hō;  
Onko do burukoreko khudau-  
ket'bona,  
Hahānkarreko tārāk'at'bona.
- <sup>20</sup> Aboak' mü reak'sahet' PRO-  
BHUren ojok'ic'ge,  
Uni do onkoak' khanreye sap'-  
ena,  
Unige one uni reak'bo menlet',  
Uniak' umul latarrege  
Abo do jat jatrenko talare tahē-  
akanbo tahena.
- <sup>21</sup> Hulasok'me, ar raskak'me, E  
Edom, hoponera,  
E am Us disorme tāhenkanic';  
Am inen no dan do sen parom-  
ak'a;

Am hōm bulok'a ar amtegem ulunok'a.

<sup>22</sup> Amak' għat reak' sajai do puruēnā, E Ŝion hoponera, Ar do calonre bae dohomea; Menkhan am do, E Edom hoponera, amak' għat iateye sajajmea; Unī do amak' kaikoe khulau-tama.

## Māyā nām laġit' Koejon

**5** Disaime bare, E PROBHŪ, okat' hoeakawat'le; Aribandhime ar aleak' henosta bare nelme!

<sup>2</sup> Aleak' aidariko do porjat then ucarakana,

Aleak' orak'ko do bidesiko thenge;

<sup>3</sup> Tuar amarkole hoeakana, begor apatankogé; Aleren engatko do randiko lekage.

<sup>4</sup> Aleak' dak' do taka poesa emkatele nūyeda, Aleak' sahange kik'riñ hoyok-kantalea.

<sup>5</sup> Tarenre arārko ladeakawat'-lea, ātko kami ocoyet'lea; Langayenale, jirau do banuk-talea.

<sup>6</sup> Misorrenko hatle emakawat'-ko, Ar Asurrenko hō, jemon jomak'le nām.

<sup>7</sup> Aleren hapramko doko kai-keda, ar onko do bañuk'ko; Ar alege onkoak' għatkole gok'-akada.

<sup>8</sup> Golāmkogē ale cetanre ma-iikiko calaoeda,

Onkoak' ti khon chak'daoic' do cele hō banugea.

<sup>9</sup> Jiwi alaekate jomak'le nām-jonkana, Hahānkār reak' tarware iate.

<sup>10</sup> Aleak' harta do bhata leka dhipauakana, Rengec' reak' jaljalao' iate.

<sup>11</sup> Maejiuko do Sionreko beabruket'ko, Kūari kuriko do Jihuda reak' nagrahakore.

<sup>12</sup> Mukhia horko do ti tolket'tako-teko akaket'ko, Murubiko do bako manot-lena.

<sup>13</sup> Juan korako do janteko rit'-eda,

Kora gidrako do saħan bojha hamalteko kede kede k'kana.

<sup>14</sup> Murubiko do nagraha reak' duarako bagiakada; Juan korako do akoak' sereñ duran.

<sup>15</sup> Aleak' mon reak' rasko do caba-akana, Aleak' enec'jon do homorte pheraoakana.

<sup>16</sup> Bohok' reak' man dahrī do nūrakantalea, Alere do hae hae, entele kai-akada.

<sup>17</sup> Nok'oe noa iatege aleak' mon do jaraoakantalea, Nok'oe noa khatirtege aleak' mēt' do dhundakantalea.

<sup>18</sup> Ente Siġġ buru do ujarakana, Toyoko do onakoreko dārā baraekana.

<sup>19</sup> Menkhan am do, E PROBHŪ, jaejug ħabic' em rajakana;

Amak' singhason do pirthi cetan  
pirhige tahlenkana.

<sup>20</sup> Cedak' jaejug lagit' dom hiñet'-  
lea?

Cedak' un din dom alaeyet'-  
lea?

<sup>21</sup> De am then ruarem, adole ruar-

ok'a, E PROBHU,  
Sedaere leka aleak' dinko nāvā  
aroetaleme bare!

<sup>22</sup> Se entem nihāt gidi utarakat'-  
lea?

Ale uparte unak' ätem kurku-  
rauakana?

## **JEHESKEL NABI REAK' PUTHI**

### **Botolo**

ML 586 salre Jerusalem dhañdhaseren laha ar tayom semakore Jeheskel nabi do Babelre calonakane tahēkana. Uniak' sombat do Babelreko calonakan tahēkan horko ar Jerusalemreko tahlenkan tahēkan banar lekan horko lagit' tahēkana. Jeheskel reak' puthire do asol asol pon hīs menak'a:

1. Disom horkore bicar ar Jerusalemre hec' paraok' landurok' ar dhañdhaserok' reak' cehaona.
2. Isorak' bicar juda juda jatrenko uparte one onko Isorren horkoko cipa yet'ko arko ayur ghanjeret'ko tahēkan.
3. Jerusalem landuren tayom Israelko lagit' jiwi rāfec' ar tayom daram hapen bhage dosa hoyok' reak' gok'katha.
4. Benao aroakan mundil ar nāwā Israelkoak' Jeheskela'k' naksa.

Jeheskel do ađi khandri biswas tahēkantaea ar ađi hudisan hoře iahēkana. Uniak' mon reak' hudisko do samekte nelak' lekanak' tahēkana, ar uniak' dher sombatko do kamikote purcho udugok' kan tahēkana. Jeheskel do asokaete jore emak' kan tahēkana mon ontor ar jiu lekate nāwā arok', ar bańma, mimit' hoř do apnarak' pap ghati lagit' ac'ge dayik kanae. Uni do ac'ak' ase lai sodor keda, bańma, gata jatrenko do akoak' jionko nāwā aro dareak'a. Naeke hō naeke ar nabi hō nabiye tahēkante uni do asokaete mundil bakhrate ar sonotok' reak' jarur menak'a mente mon tahēkantaea.

### **Menak'ak'ko reak' Gułtet'**

Jeneskele hoho ocok'kan 1:1 – 3:27

Jerusalemre baric' dosa paraok' reak' khobor 4:1 – 24:27

Jat jatrenko uparte Isorak' Bicar 25:1 – 32:32

Ac'ren horko lagit' Isorak' Gok'katha 33:1 – 37:28

Gog uparte Nabi katha 38:1 – 39:29

Tayom daram Mundil ar Disom reak' Samek 40:1 – 48:35

## Jeheskelak' Pahil Dorson

(1:1–7:27)

### Isorak' Singhason

**1** Pe gelak' serma reak' ponak' candore, cando reak' mōrē māhā hilok , calonko talare Kebar gada arereñ tahēkanre, sermako do jhic'ena, ar Isorak' dorsonkoñ ñelkeda. **2**Dosar cando reak' mōrēak' māhā hilok' —, Jehoyakin raje calonen mōrēak' sermare, **3**PROBHUIjak' kaina do Busi hopon Jeheskel naeke then hec'ena Kaldiko reak' disomre, Kebar gada ařere; ar onde PROBHU reak' ti do unire tahēkana.

4 Ariñ ñelkeda, ñelme, mit'tec' birbāo hoe do uttorkhon hec'ena, ar mit'tec' marañ rimil, ona berahaete do jhak jhak marsalok'kan tahēkana, ar señgel do mit' rogor lautauk'kan tahēkana, ar ona señgel talare do, ac' kathae, jhalkaok'kan pitār tahēkana. **5**Ar ona tala khon do ponea jiwit' jiwiankoak' muñhan lekanak' odokena. Onko do nonkako ñelok'kan tahēkana: Onko do manwakoak' rup tahēkantakoa, **6**menkhan mimit' mimit'koak' do popon mēt'āhā tahēkana, ar mimit' mimit'koak' do popon phākrāk' tahēkana. **7**Onkoak' jaňga do sojhe sojhe tahēkana, ar onkoak' jaňga talka do mīhū jaňga reak' talka lekage; ar onako do jhalkaoakat' pitār leka jhalkaok'kan tahēkana. **8**Onkoak' ponon paňtare phākrāk' latarre

do manwa ti tahēkantakoa. Ar onko pononkoak' mēt'āhā ar phākrāk'ko do nonka tahēkantakoa: **9**Onkoak' phākrāk'ko do jopojet' kan tahēkana; onko mimit'ko do sojhete ako mohndateko sen idik'a, senok' jokhec' do bako acur barak'a. **10**Ar onkoak' mēt'āhāko reak' muñhan do samari sec' do manwa muñhan lekage; etom sec' do onko pononkoak'ge dhacri kul mēt'āhā tahekana, koñe sec' do onko pononkoak'ge dāngra mēt'āhā tahēkana, ar tayom sec' do onko pononkoak'ge pajhar mēt'āhā tahēkana. **11**Nok'oe nonkage tahēkantakoa onkoak' mēt'āhā do. Ar onkoak' phākrāk'ko do cot sec' laplapaakantakoa; mimit' jiwanic' do babar phākrāk' menak'taea, one onate etak'ic'ak' phākrāk'e jotet'akat', ar bareate do hormoe dapalakana. **12**Ar mit' ke mit' do ako mohndate sojheteko sen idik'a; jāhā sec'ge jiue senok' ontegeko senok'a, ar senok' jokhec' do bako acurok'a:

**13** Onko jiwit' jiwianko talare do lok'kan kuila leka ñelok'kan mit'tañ jinis tahēkana, onko jiwit' jiwianko talare checako leka hante nhate acur baraekan; ar señgel do jhalkaok'kan tahēkana, ar señgel khon do bijli odokok'kan tahēkana. **14**Ar jiwit' jiwianko do hante nhateko ñir baraekan tahēkana, bijli malkaok' lekage.

**15** Ar onko jiwit' jiwiankoñ benget'akokan tahēkanre, iñ do onko

jiwet' jiwianko phedre otre mimit' gotec' cakin' nelkeda; onko ponon-ko lagit'ge mimit' gotec'.<sup>16</sup>Cakko reak' nelok'tet' ar onako reak' kari-goltet' do nonka; Onako reak' nelok'tet' do boidurjo manik dhiri malkao'kan leka; ar onako ponon reak' do mit' ruppe tahēkana, onako reak' karigolte kamaik' do, ac'kathae, cak bhtrire cak menak'a.<sup>17</sup>Onako do gudrauk're ponon nakha jāhā sec'ge gudrau senok'a, ar gudrau senok' jokhec' do ban acurok'a.<sup>18</sup>Ar onako ponon cak reak' do puthiako ar aragojko tahēkana; ar onako puthiako do berhaete mēt' kote perec' tahēkana.<sup>19</sup>Ar onko jiwet' jiwiankoko calak' khan, onako cak hō onko pantere calak'a; ar onko jiwet' jiwianko ot khonko rakap' khan onako cak hō rakap'a.<sup>20</sup>Jāhā sec'ge jiue senok', ontegeko senok'a, ar cakko do onko sāotege rakap'a; ente onko jiwet' jiwiankoak' jiwi do ona cakkore tahēkana.<sup>21</sup>On-koko senok're noako hō senok'a; onkoko tengonre noako hō tēngona; ar onko ot khonko rakap're, cakko hō onko sāote rakap'a; ente onko jiwet' jiwiankoak' jiwi do ona cakkore tahēkana.

**22** Onko jiwet' jiwiankoak' bohok' cetanre do mit'tec' serma pasnaoak' lekanak' tahēkana, jhal-kaok'kah dhiri hisir leka, onkoak' bohok' cetanre pasnaoakan.<sup>22</sup>Ar

ona pasnaoak' latarre do mimit'ic' ac'ak' phākrāk'kin sojheteye lap-lapaakat' tahēkana, mimit'ic' do ac' phedren etak'ic'ak' sec'; ar mimit' jiwianic' do sarec' barea phākrāk'kinte ac'ak' hormoe dā-palakat'taea.<sup>24</sup>Ar onkoko calak're iñ do onkoak' phākrāk' reak' sade aema dak' reak' sade lekanā an-joma; Sanam Dareic' reak' hudur leka; phadko reak' sabad leka hulmal sabadge; onkoko tēngō thirleire phākrāk'ko dō lop lopoyen-takoge.<sup>25</sup>Ar onkoak' bōhok' cetan reak' pasnaoak' cetan khon mit'tec' ariñ do odok hijuk'a; onkoko tēngō thirlen khan, onkoak' phākrāk' do lop lopoyenge.

**26** Ar onkoak' bōhok' cetan reak' pasnaoak' cetanre do mit'tec' singhason lekanak' tahēkana, nelok're do nilkanto manik dhiri leka; ar singhason lekanak' ce-tanre durup'akanic' do mit'ten manwa muthananic'e tahēkana.<sup>27</sup>Ar uniak' danda leka nelok'kanak' cetan sec' do jhalkaok'kan pitār lekanak' iñ nelkeda; berhaete eset'acurakan serigel leka nelok'ak'ge; ar uniak' danda leka nelok'kanak' latar sec' do serigel leka nelok'kanak' iñ nelkeda; ar uni berhaete do jhalkaok'ak' tahēkana.<sup>28</sup>Dag hilok' rimilre rakap'ak' reak' nelok'tet' lekage tahēkana'bermaeteak' jhalkaok'kanak' reak' nelok'tet' do.

Nok'oe nonka tahēkana PRO-

1 : 18 = Sod. 4 : 8 1 : 15-21 = Jhe. 10 : 9-13 1 : 22 = Sod. 4 : 6

1 : 24 = Sod. 1 : 4-15; 19 : 6 1 : 26 = Jhe. 10 : 1; Sod. 4:2-3

1 : 27 = Jhe. 8 : 2

BHUak' ḫ<sup>u</sup>onok' reak' muṭhan reak' n̄elok'tet' do. Ar onań n̄elket' khan, iń doń ombak'ena ar mit'ten rorɔkanic'ak' ařan iń ańjomkeda.

### **Isor do Jeheskel nabi hoyok' lağit'e hohoekana**

**2** Ar uni doe metadińa, E manwa hopon, ma teñongme, ado am tuluc iń galmaraoa. <sup>2</sup>Ar uniye galmaraoañkan tahēkanre Jiu do ińreye bologena ar ińak' jaŋgareye tengo ocokedińa; ar iń do galmaraoañkan iń ańjomkeda. <sup>3</sup>Ar uni do ińe metadińa, E manwa hopon, Iń do Israel hoponko theniń kolet'mea, thothok jatrenko ṣhengę, one onko do iń uparteko thokakat'; onko ar onko-ren hapramko do iń uparteko għaṭakada, hē teheń hōk għa-ghaṭkangea. <sup>4</sup>Onko do thetha mū ar ketec' monanko kanako: Onko theniń kolet'mea; ar am do onkom metakoa, Probhu ISOR do non-kae meneda. <sup>5</sup>Arko ańjomre hō ar bako ańjomre hō — ente thothok għarōnijen kanako onko do — enre hōk bādaea mit'ten nabi do onko talareye tahēkana mente. <sup>6</sup>Ar am do, E manwa hopon, onko do alom botorakoa, ar onkoak' katha hō alom botorak'a, seigel-siń ar janumko talare menamre hō ar kidiń katkomko talarem tahēnkanre hō; onkoak' kathako do alom botorak'a, ar onkoak' mēt'ahā samanre do alom toras-

ok'a, thotok għarōnijen kanre hōk. <sup>7</sup>Ar am do ińak' katham galmaraoakoa, onkoko ańjomre hō seko barire hō; ente onko do thothok għarōnijen kanako.

8 Menkhan am do, E manwa hopon, ańjomme okaṭak' iń met-amkan; thothokic' do alom hoyok'a, ona thothok għarōnijreko leka; moċa cahabtam, ar okań emam-kan ona jomme. <sup>9</sup>Ariń beńget'ket' khan n̄elme, mit'tec' ti do iń sec' tiarakana, ar n̄elme, onare do mit'-tec' għiżeże puthi menak'a; <sup>10</sup>ar uni do ona iń saman'reye pasarkeda; ar ona puthire do saman sec're ar dea sec're olakan tahēkana, ar onare do homorok'ar kūhrāuk' ar hae haeok' reak' kathakoge olakan tahēkana.

**3** Ar uni doe metadińa, E manwa hopon, neamkanak' do ma jomme; noa għiżeże puthi jomme, ar do senok'te Israel għarōnijrenko galmaraoakome. <sup>2</sup>Ado moċań cahap'ket'tińa ar uni do għiżeże puthi jom lağit'e emadińa. <sup>3</sup>Ar uni doe metadińa, E manwa hopon, Ińiń emāmkān noa għiżeże puthi do ma jommie ar noate amak' lac' bitam. Khan iń jomkeda, ar ona do ińak' mocare dumur rasa leka heġemge aikquena.

4 Ar uni doe metadińa, E manwa hopon, do Israel għarōnij-renko then senok'me, ar ińak' kathakote galmaraoakome. <sup>5</sup>Ente anqari buli ar muskil parsiren horoko

then do bam kol ocok'kana, men-khan Israel gharoñrenko thenge — <sup>6</sup>anari buli ar muskil parsiren aema jatrenko then do bani; one onkoak kathako do ohom bujhau darele. Khatige onko theniñ kol-lem khan honan, onko doko ań-jomketama. <sup>7</sup>Menkhan Israel gharoñrenko do bako ańjomtama; ente onko do ińak' ak ińjom bako rebenkana; ente Israel gharoñren sanamko do ketec' molonian ar kathua mənankoo kanako. <sup>8</sup>Nelme, iń do onko lekage ketec' molonian ar sokto monan iń hoe ocoMEA. <sup>9</sup>Iń do amak' molon cokmuki dhiri khon hō ketec' hijra lekageń ketec'-akat'tama; alom botorakoa, ar on-koak' mēt'āhā samanre do alom torasok'a, thothok gharoñren kanre hōko. <sup>10</sup>Ar uni doe men idiadiña, E manwa hopon, okakoń galmaraoam ińak' onako sanam katha do amak' monre atanime, ar amak' luturte ańjomme, <sup>11</sup>Ar do calonko then senok'me, am jatrenko thenge, ar metakom, Pro-bhu ISOR do nonkae meneda; on-koko ańjomre hō se banre hō.

<sup>12</sup>Khan Jiu doe kuñun rakap'-kediña, ar iń tayom sec're marañ hud hud sađen ańjomkeda nonka, memenkan, Cot sermare PROBHU reak' thonok sarhaotae-pe; <sup>13</sup>ar iń do onko jiwt' jiwianko reak' phäkrak' reak' sade iń ań-jomkeda ako akoko jopołet'kan tahēkanre, ar onko pantere tahē-kan cakko reak' sadege, marañ hud hud reak' sadege. <sup>14</sup>Ar Jiu do tul rakap'kediñeye sap' idike-diña, ar iń do ińak' jiu reak' rāñ-

gaore dhikgeń calaoena, ente ińre PROBHUak' ti do ketec'ge tahē-kana; <sup>15</sup>ar iń do Tel-abibre caloha-kanko theniñ calaoena, one onko Kebar gada arereko berelakan tahēkan. Ar iń do onde onko talare eae māhān tahēyena ińiń nel arin ańjomakat'ak' te udu dubuakan.

### PROBHU do Jeheskel paparhaic' menkateye bahalede kana

<sup>16</sup>Ar eae māhā mucat'en khan PROBHUak' katha do iń then hec'-ena, nonka mēmenkan, <sup>17</sup>E manwa hopon, iń do Israel gharoñ lagit' mit'ten hohorhoic'iń be-nāoakat'mea; iń then khon mit'-tec' katham ańjomle khange am do iń sec' khon onkom cehaoko. <sup>18</sup>Bedhoromic'iń metae khan, Am do khatigem gujuk'a; ar am do uni bam cehaoe khan, ar uni bedhoromic' jiwt' dohoye lagit' bedhorom khon ruārea mente bam cehaole khan, endekhan uni bedhoromic' do ac'ak' ghatregeye gujuk'a; menkhan uniak' māyām do amak' ti khoniñ pachaea. <sup>19</sup>Ar am do bedhoromic'em cehaole khan, ar uni do ac'ak' bedhorom khon ar ac'ak' bedhorom hor khon bae acur ruārok' khan, uni do ac'ak' ghatregeye gujuk'a, men-khan am do amak' jiwig rukhiai-tama. <sup>20</sup>Ar onkage mit'ten dhorom hor ac'ak' dhorom khon pac ruārok' te baric'ak'e kamile, ar uni samanre mit'ec' tāk'kic'ak' iń do-hole khan uni doe gujuk'a; bam cehaoledete uni do ac'ak' kaireye

gujuk'a, ar uniye kāmiakat' dhorom kāmiko do bai disāk'taea, menkhan uniak' māyām do amak' ti khoniñ pachaea.<sup>21</sup>Menkhan am do uni dhorom hōr aloe kāja mentem cahaole khan, ar uni do bae kai, uni do kħajige jiwet'e tahena, ente uni do cehaonae atan-keda; ar am do amak' jiwig ru-kħajitama.

## Jeheskel do bae roj dareak'a

22 Ar onde PROBHŪak' ti do iñre paraoena; ar uni do iñre metadiña, Ma beret'te bilan tħandite odok senok'me, ar iñ do onde am tuluc' iñ galmaraoa.<sup>23</sup>Khange iñ do beret'ente bilan tħanditeni calaoena; ar nēlme, onde do PROBHŪak' thonok tengoaakana, Kebar gada arereñ nēllet' tahē-kan thonok lekanak'ge; ar iñ doñ ombak'ena.<sup>24</sup>Khan Jiu do iñre ye boloyena, ar iñak' jañgareye tengo ocokediña; ar uni do iñ tuluc' gal-maraoket'teye metadiña, Do sen-kate amak' orak're siñ potomkok'me.<sup>25</sup>Ar am do, E manwa hopon, nēlme, barahiko lagaoama, ar onakoteko tolmea, onate am do onko talare bam odok sen dareak'a;<sup>26</sup>ar amak' alai do amak' tarureñ jalat' ocoetama, onate am dom guñgħak'a ar onko do bam nisrau dareakoa; ente onko do thothok għarōnjen kanako.<sup>27</sup>Menkhan tinre am tuluc' iñ gal-maraoa unre do amak' moċañ jħift-tama, ar am do onkom metakoa, Nonka Probhu ISOR doe meneda; ak'ñomic' doe anjomma; ar phe-

phesraic' doe phesraoma; ente onko do thothok għarōnjen kanako.

## Jeheskel do Jerusalem gheraok' reak' kāmiteye uduk'eda

**4** Ar am do, E manwa hopon, mit'tec' itaq cakta hataome, ar am samanġie dohoeme, ar onare do mit'tec' nagħraha reak' muthaqben aome, hē Jerusalem reak'ge; <sup>2</sup>ar ona uparte bajri hoteteak' mit'tec' għerao ek'set'ak' dohoeme, ar ona uparte mit'tec' għerao paċċi benaome, ar ona uparte mit'tec' pindha up'rakabme; ar ona uparte phad derako benaome, ar ona uparte berhaete paċċi sobok' bhuk'għak'ko lagħaome.<sup>3</sup>Ar mit'tec' mērhēt' thari hataojonime, ar ona do mit'tec' mērhēt' reak' bhit menkate am ar nagħaraha talare tengħoeme;

4 Ar am do amak' lenja ti pañta sortate gitic'me, ar iñ do amre Israel għarōnjenkoak' sajaj iñ doħoea; tin din onkatem gitic'-kok'a, un din am do onkoak' ghajnej għażiex. <sup>5</sup>Ente iñ do dinkon nitakawat' mea, pe sae are gel dingi, onkoak' sajaj reak' bochorko reak' lekha barabarige; un din am do Israel għarōnjenkoak' sajajem għażiex. <sup>6</sup>Ar noakom puraule khan, am do dosar domem gitic'a amak' jojom ti pañtate sortate ge, ar Jihuda għarōnjenkoak' sajajiem għażiex; iñ do pon gel diniñ nitakawat' mea, mimit' din mimit' bochor laġi'. <sup>7</sup>Ar Jerusalem għerao eset'-

akan sec' mēt'āhām samanitama, amak' ti otak'kate; ar nagraha upartem nābia. <sup>8</sup>Ar nelme, amre barahiñ lagaoa, onate mit' sa pahta khon etak' sa pahtate bam ultau dareak'a, amak' ghek'rao dinko aurim purau habic'.

9 Ar am do guhum ar jao, malhan ar masri, kode ar gudma guhumko hataojonme, ar onako do mit'tec' bhajanre sipi mesal-kate onako reak' pitha benaojonme. Tin din sortatem gitic'kok'a, metak'me, pe sae are gel dinge onam joma. <sup>10</sup>Ar oka jomak'em jom ona do tulatge tahēna, metak'me, mimit' din lagit'ojonte babar gel sekel; dinre mit' domem joma. <sup>11</sup>Ar dak' do sonkatem nūia, mit' hin reak' turui hatiñ reak' mit' hatiñkate; dinre mit' domem nūia, <sup>12</sup>ar ona do jao pitha lekam joma, hor ic' reak' gōethate onko samanrem rapak'akat'ak'je. <sup>13</sup>Ar PRO-BHU doe menkeda, Nonkage Israel hoponko do akoak' pitha besaphagek'o joma onko bongan hor jatrenko talare one okaten lagañirko. <sup>14</sup>Khaniñ menkeda; Ohae, E Probhu ISOR, in do tis hō bañ bhondakana; gidra jokhec' khon nit habic' in do ac'te goc' janwar se janwar hotete ciro goc'ic' do bañ jomakadea ar bañ do iñak' mocatege jāhān besapha jel bo-loakana. <sup>15</sup>Khan uni doe metadiña, Nelme, in do manwa maiila bodolte gai guric' in arak'am kana; ona reak' gōethate pitham tear-tama. <sup>16</sup>Ona chađakate ar hōe metadiña, E manwa hopon nelme, Jerusalemre in do pitha reak' hapañ rapuda; pitha do tula-

kate ar dandiateko joma; ar dak' do sonkate ar tharbasaoateko nūia. <sup>17</sup>In doñ nonkaea jemon piñha ar dak'teko tonṭak', ar tharbasaoek'teko beperiget', ar akoak' sajai gunak' teko rohdojok'.

## Jeheskel do up'e hoyok'kana

**5** Ar, E manwa hopon, do mit'tec' laser tarware hataojonme; läpit-holat' leka ona do beoharme ar amak' bohok' up' ar amak' goco onate hoyoeme; adotuk'lawak' hataote up' do tula hatiñme. <sup>2</sup>Pe hatiñ reak' mit' hatiñ do nagraha talare serigeltem atar gidia, gherao esedok' reak' dinko puraulenre; ar dosar pe hatiñ reak' mit' hatiñ do hataote nāgaraha berhaete tarwarete samak' kutra acurme; ar pe hatiñ reak' mit' hatiñ do hoere udiñ got'kam, ar in do ona tayom tayomte tarware in kola. <sup>3</sup>Ar am do ona khon thora hataome ar amak' aṅgrop reak' aṅcarre ghētme. <sup>4</sup>Ar hō noako reak' thora hataokate seŋgelre khadleme, ar atar gidime; onde khon gota Israel gharonjkore mit'-tec' seŋgel odokok'a.

5 Probhu ISOR do nonkae menerima; Noa do Jerusalem kana; in do jat jatrenko talare onan dohoka-kada, ar ona berhaete do disom disomko menak'a. <sup>6</sup>Menkhan onarenko do iñak' anko uparte be-bajic'ko thokakada bongan hor jatrenko khon bārtige dusṭamiko

kamiakat'te, ar iñak' ariko uparte berhaeteak' disomkorenko khon bārtige; ente iñak ąnkoko phes-raoakada ar iñak' arikore do bako taramakada. <sup>7</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda; Berhaete menak'ko'bongan hor jatrenko khon bārtipe hulmalakat', ar iñak' arikore bape taramakat' ar iñak' ąnko bape dohoakat', menkhan berhaete menak'ko bongan hor jatrenkoak' an ari leka-gepe kamiakat' iate; <sup>8</sup>ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpe, iñ do, hē iñge, ape upar-teñ hoyok'a; ar bongan hor jat-renko samanre ape talare bicar iñ puraua. <sup>9</sup>Ar apeak' sanam hirkhawak'ko iate nonkañak'ko aperen kamia oka bañ kamiakat' ar tis hō bañ kami. <sup>10</sup>Ona iate am talare apatko do hoponkoko jomkoa, ar hoponko do apatkoko jomkoa, ar iñ do apere bicar iñ puraua, ar ape modre jāhāeko sarejok' khan onko do sanam senak' hoekoteñ udiāu chirchaturkao.

11 Ona iate iñin jiwt' lekage, Probhu ISOR doe meneda, Khātige amak' sanam bhirikak'-kote ar amak' sanam hirkhawak'-kote iñak' sonot thāiem bhond-akat' iate, iñ doñ net'mea; iñak' mēt' do bae bacolmea, ar iñ do bañ māyāwama. <sup>12</sup>Amren pe ha-tiñre mit' haññrenko do māhā mariteko gujuk'a ar akalteko sumarok'a am talare; ar pe haññre mit' haññrenko do tarwañete am

berhaeteko gurok'a; ar pe haññ reak' mit' haññrenko do sanam senak' hoekoteñ udiāu chirchaturkao, ar onko tayom tayomte tar-wañet kola.

13 Onkate iñak' edre do puru-nok'a, ar iñ do onkore iñak' rañgaoñ tirpittirña, adon dhirpurok'a; ar onko doko bādaea, barima, on-kore iñak' rañgao iñ up' puraure iñ PROBHÜge iñak' āt iaten ror-akada. <sup>14</sup>Ar mit'tec' jarkharak' ar mit'tec' henostagen hoe ocomea am berhaete menak'ko bongan hor jatrenko talare, ar parom-senok' sanam hōrko nonjor-regē.

15 Ar mit'tec' henosta ar mit'tec' nindau, mit'tec' cehaona ar mit'tec' tharbak'saoak'em hoyok'a am berhaete menak'ko bongan hor jat-renko lagit', edrete ar rangaote, ar kurkurauk'kan dantakote amre bicarkoñ kami puraure. Iñ PRO-BHÜgen rorakada. <sup>16</sup>Am uparte akal reak' ñarun sarkoñ ağagre, mohor mek'tao sarkoge, one am mohor meñaome lagit'ge onako doñ ağag. Am uparte akal upar akaliñ ağuia, ar amak' piñha reak' hapañ rapuda. <sup>17</sup>Arpe uparte akal ar kañaha janwarkoñ kolkoa, ar onko do aperen gidrākoko rec-pea; māhā mari ar māyām do ape talate paromok'a; ar iñ do ape uparte tarwañet ağuia. Iñ PRO-BHÜgen rorakada.

## PROBHÙ do murhut' sewae nisraqueda

**6** PROBHÙ reak' katha do in then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, Israel reak' buruko sec' samanre, ar onako uparte nabime, <sup>3</sup>ménme, E Israel reak' buruko, Probhu ISORak' katha ańjompe. Probhu ISOR do buruko ar botkoc'ko, sodok'ko ar buru nalako nonkae meták'ana: Nélpé, in, hē ínge ape uparte tarwareń aguia; ar apeak' botkoc' thankoń maraotapea. <sup>4</sup>Apeak' pindko do ujarok'tapea; ar apeak' dhudhup pindko do rapudok'a; ar aperen goc' ocok'ko do apeak' murhut muthanko samanreń gur ocokoa. <sup>5</sup>Ar Israel hóponko reak' māriko do onkoren murhut' muthanko samanreń bilię bitic'kak'a; ar apeak' jańko do apeak' pindko berhaetéń chirchaturkak'a. <sup>6</sup>Apeak' sanam tahan thákore apeak' nagrahako do jarkharok'-tapea ar apeak' botkoc' thanko do ujarok'a, jémon apeak' pindko do ujarok' ar jarkharok', apeak' murhut' muthanko do rapudok'ar maraok', apeak' dhudhup pindko do mak' landurop', ar apeak' kamiko do mohor meňao'. <sup>7</sup>Ar goc'ko do ape talareko gurok'a, ar ape dope bádaea, báima, ínge PROBHÙ do.

8 Enre hō ape mod'khon adom adomkoń sarec'ko. Bongán hor jatrenko talare tarware khon adom adomkoko paskaok'tapea. Aperen paskaok'ko do disom disom-korepe chirchaturlenre <sup>9</sup>íńko

disaña boingan hor jatrenko talare, one okakoteko jhutiau idik'. Onko doko disaja cet' leka in khon ghańjerakan onkoak' latghat monte ar akoak' murhut' muthankoko otonket'kote latghatakat' mëtte inak' monko gejeriet'in; ar apnar nońjorreko bhirikok'a onako baric'ak' nütumte, one okako akoak' sanam hirkhawak'ko hoteteko kamiakat'. <sup>10</sup>Ar onko doko bádaea, báima, ínge PROBHÙ do; auriak' do báñrorakada noa ghoṭna onkoreń parao ocoea mente do.

11 Probhu ISOR do nonkae mededa; Ti thayoetam ar jaŋate dhap dhapme, ar ménme, Hae hae, Israel gharońjrenko reak' sanam baric' hirkhawak'ko nütumte; ente onko do tarwarete, ákalte ar māhā mariteko gurok'a. <sup>12</sup>Sangińren do māhā mariteye gujuk'a ar sorren do tarwareteye gurok'a; ar sarejok'ic' ar rukhia-akanic' do ákalteye gujuk'a. Nok'oe nonka inak' rangao do onkoreń puraua. <sup>13</sup>Arpe bádaea, báima, ínge PROBHÙ do, onkoren goc'ko onkoren murhut' muthanko talareko bilię bitic'lenre, ar mimit' usul burukore, sanam buru muthnikore, mit' ke mit' hariaj dare buṭare, ar mit' ke mit' īarpa elá dare butakore; one okakore akoren sanam murhut' muthanko jut soanak'koko saman-akokan tahékan. <sup>14</sup>Ar onko uparte tiyiń tiara, ar disom do mit'tec' jarkharak' ar mit'tec' ujarak'gen hoe ocoea, onkoak' sanam tahan thákore, hahákar khon Dibla habic'ge. Arko bádaea, báni ma, ínge PROBHÙ do.

## Israel lagit' sesok' do sorakana

**7** Ar PROBHŪk' katha do iñ then hec'ena, enkathae, **2**E manwa hopon, Probhu ISOR do Israel reak' disom nonkae metak'kana: Sesok', sesok' do disom reak' ponon kondre darakana. **3**Nitge sesok' do amre paraoakana, iñ do am uparte edreñ kola, ar amak' colon lekañ bicarnea; ar amak' sanam hirkhawak'ko iateñ sajaima. **4**Ar iñak' mêt do bae bacolmea, ar bai doñ māyāwama; menkhan amak' colon ar am talare menak' amak' hirkhawak'ko iateñ sajaima. Arpe bādaea, bāñma, iñge PROBHŪ do.

5 Probhu ISOR do nonkae medea: Nelme, ghotna upar ghotnage darakana. **6**Mit'tec' sesok' hec'akana, sesok'ge hec'akana; ona do am uparte ebbnakana; nelme, ona do darakana. **7**Amak' josaok' do am then hec'akana, am E disomre tāhenkanic'; okte do hec'akana, din do sorakana, hulmal reak' ding, burukore rāskā reak' andor reak' din do bai kana. **8**Nitge usārage iñak' rāngao amreñ uba ar iñak' edre amreñ puraua, ar amak' colonko lekañ bicarnea; ar amak' sanam hirkhawak'ko lekañ sajaima. **9**Ar iñak' mêt do bae bacolmea, ar bai doñ māyāwama; amak' colon leka ar am talare menak' amak' hirkhawak'ko lekañ sajaima; adope bādaea, iñge PRÖBHŪ do oneñ nēnelkan.

10 Nelme, ona din; nelme ona

do darakana. Amak' josaok' do hec'akana; bahayena bebicar do, bādai do bhotok'ena. **11**Jobor jasti do harayente bedhorom reak' thenga hoeakana; onko modre cele hō bako sarejok'a, bai do onkoak' acel pacel ar bai do onkoak' dhon durib; onko talare cet' thonok hō bai tahena. **12**Okte do seterakana, din do tiok'ena. Kik'-riñic' do aloe raskak'ma; ar ak'-akriñic' do aloe bhabnak'ma ente jaljalaok'kan edrege menak'a onkoren sanam gadelko uparte. **13**Ente ak'akriñic' do akriñak' then bae ruar hijuk'a, unkin jiwt' menak'kinre hō. Ente jaljalaok'kan edre do onkoren gadelko upartege menak'a; ona do bai or ruarok'a; ar ac'ak' ghāt iate okoe hō ac'ak'jiwi jiwt' bae doho dareataea. **14**Onko do sakwako oronakada ar sanamak'ko thak thikakada; menkhan larhai lagit' do okoe hō bako odok calak'kana, ente iñak' jaljalaok'kan edre do onkoren sanam phādko uparte menak'a.

## Israelkoak' kai nūtumte Sajai

15 Bahrere do tarware ar bhitrre do māhā mari ar akal menak'a; tandire menaeic' do tarwareteye gujuk'a, ar nagrahare menaeic' do akal ar māhā marikin jomea. **16**Ar jāhāe paskaok'koko paskaok' khan onko do burukore buru nālareh potamko lekako hoyok'a; onko do sanamkōgeko homor halāna mit' ke mit' hor apan ḥapin ghāt iate. **17**Sanam tiko do labru-

gok'a ar sanam gunthiko do dak' leka lebrejok'a. <sup>18</sup>Onko do görē kicric'ko pathejona, ar dhak dhak doe dabaokoa; sanam mêtähäkorelajao tahena, ar onko sanamkoak' bohok're do cede. <sup>19</sup>Akoak' rupa do kulhikoreko gidia, ar onkoak' sona do hirkhawak' jinis leka hoe akantakoa; onkoak' rupa ar sona do bae rukhia dareakoa PROBHÚak' kurkurauk' edre reak' hilok're; onko doonate akoak' renigec' bako tirpit oco dareatakoa. Ente ona do onkoak' għaq' lagit' tok'hot'ak'ge tahēkan-takoa. <sup>20</sup>Akoak' husnak abhran do bädai lagit'ko lajcarakada, ar onakote hirkhawak' muṭħanku ar bhirkak'kogeko benaoakawana; onate ona do mit'tec' hirkhawak' jinis iñi hoe ocoakat'takoa. <sup>21</sup>Ar ona do bidisiako tire luṭok' lagit', ar dhärtiren dustamiko tire dħawak' lagit' iñi soprotta; ar onko do onako besonota. <sup>22</sup>Iñi do iñak' mêtähä onko sec' khoniñ ącurtiña, ar onko do iñak' damanak' thäiko besonota; qäkuko do onareko bolok'a ar onako besonota.

23 Iñren horjko lagit' sikriko tear-me; ente disom do mâyām doste perec'akana ar nagraha do jorjulumte; <sup>24</sup>iñi do bongan hor jatko modren baric' utarkogen agukoa onkoak' orak' duárko dokholtako lagit'; onkoren soaniakoak' bädai iñi cabaetakoa, ar onkoak' sonot thäiko do besonotok'a. <sup>25</sup>Uđas seferlenre onko do sulukko ħam baraea, menkhan ona do bai

ħamok'a. <sup>26</sup>Dob cetan dobge seterok'a, unan cetan unange hoyok'a; onko do nabi khon dorsonko khoja, menkhan ąn do naeke then khon adok'a, ar solha do murubiko then khon. <sup>27</sup>Raj doe hiñjrauk'a, ar disom cak'laoic' do hae nisasteye oyok'a, ar disom horjkoak' ti do botorté lukur lukurok'a. Onkoak' colon lekageñ kamiakoa, ar ako nijak' bicar lekategeñ bicarkoa; arko bađaea iñge PROBHÚ do.

## Jeheskelak' Dosar Dorson (8:1—10:22)

### Jerusalemre murhut' sewa

**8** Turuiak' sermare, turuiak' candore, cando reak' mōrēak' māhā hilok', iñak' orak'ren durup'akan tahēkan, ar Jihudaren murubiko iñ samanreko durup'akan tahēkanre PROBHÚak' ti do ondege iñre paṛaoena. <sup>2</sup>Khan iñ nelkeda, nelme, horak' muṭħan leka mit'tec' seengel lekan mit'tec' rup nelok'kan tahēkana; uniak' danda leka nelok'kan tahēkan khon latar sec' do seengel tahēkana, ar uniak' danda khon cetan sec' do pirit' pirit'ak' nelok'kan tahēkana, jhak jhak pitār lekage. <sup>3</sup>Uni do mit'tec' ti lekānak' tiarket'te iñak' bohok' reak' lacha up'e jhutiauket'tiña; ar jiu do ot ar serma talareye tul rakap' kediña, ar Isorak' dorsonkote Jérusalem-tey idikediña, uttor sec' saman-akan bħitri bakher raca reak' duara

reak' botolo then, one okare ātok' reak' muṭhan reak' duṛup'ak' tahēkan, one ona āte janam ocoyet'. <sup>5</sup>Ar ḡelme, onde do Israelkoren Isorak' ḡhonok tahēkana, bilan tāndireñ ḡellet' dorson lekage.

5 Khan uni doe metadiña, E manwa hopon, nitok' do uttor nakha sec' beṇget' rakabme. Khan uttor sec' iñ beṇget' rakap'keda, ar ḡelme, pind duara reak' uttor sec're ona āt reak'. muṭhan do botolo ḡhene. <sup>6</sup>Ar uni doe metadiña, Henda manwa hopon, ḡeledam onko do cet'ko cekayeda? Naprak' naprak' hirkhawak'ko one Israel gharoñjrenko do ondeko kāmikan; onako hotete onko do sonot thai khon saṅgiñte laga ḡirenko kanako. Menkhan am do ona khon hō bārti hirkhawak'kom nela.

7 Ar uni do bakher raca reak' duar ḡhene ḡukediña; arin ḡelkeda, ḡelme, bhitrire do mit'tec' bhugak' menak'a. <sup>8</sup>Khan uni doe metadiña, E manwa hopon, Ma bhit sobok' bhugagme; ado bhitin sobok' bhugak'ket' khan, ḡelme se, onde ma mit'tec' duar menak'. <sup>9</sup>Are metadiña, Ma bolok'me ar ondeko kāmiet'kan bāric' hirkhawak'ko ḡelme. <sup>10</sup>Khan bolokateñ ḡelana; onde do berhae bhitre sanam lekan leñok' tūndāñko, ar hirkha parkha janwarko ar Israel gharoñj reak' sanam murhut' muṭhānko ol carhaoakana. <sup>11</sup>Ar onko samanre doko teñgoakana Israel gharoñjrenko eae gel muru-

biko, ar Saphan hopon Jasania do onko talare. Onko mimit' horak' tire do apan apin dhudhup dhānic' tahēkantakoa, ar dhup dhūā do cotte rakap'kan tahēkana. <sup>12</sup>Khan uni doe metadiña, Henda manwa hopon, ḡelkedam tho, okātak' Israel gharoñjren mukhiañko do ḡūtre, apan apin murhut' muṭhānkoanak' kandhareko kāmiet'kan? Ente onko doko meneda, PROBHŪ do bae ḡel ha-met'lea, PROBHŪ do disome bagi gidiakada. <sup>13</sup>Ar uni do noa hōe metadiña, Am do noa khon hō naprak' naprak' hirkhawak'kom ḡela, oka onkoko kāmiet'kan.

14 Khan uni do PROBHŪak' orak' reak' uttor duara reak' botolo thene ḡukediña; ar ḡelme, onde do maejiuko Tamus ḡutumte rarak'kankō durup'akana. <sup>15</sup>Adoe metadiña, ḡelkedam tho manwa hopon? Am do noa khon hō bārti naprak' naprak' hirkhawak'kom ḡela.

16 Ar uni do PROBHŪak' orak' reak' bhitār bakher racateye ader-kediña; ar ḡelme, PROBHŪ reak' mundil reak' duara then, samañ senak' pindā ar pind talare, bar gel mōrē hoř gan menak'ko; PROBHŪak' mundil sec' doko deakada, purub sec' siñ candoko dobok'-aekana. <sup>17</sup>Adoe metadiña, Cele noam ḡelkeda, manwa hopon? Cet', ona do cetatak' hō bañ kana Jihuda gharoñjrenko lagit', nonde nonkan hirkhawak'koko kāmikan

do? Ente onko do jor julumte disomko perec'akada, ar argeko khīs ocoakadiña, Nelkom bhituak' do mū thenko dohoyeda.<sup>18</sup> Ona iate iñ do rāngaokateñ kamia; iñak' mēt' do bae bacolkoa, ar bañ doñ māyāwakoa; ar iñak' lutur phedre āt arānteko ragre hō iñ do bañgeñ añjomtakoa.

### **Jerusalem sajaiok'kana**

**9** Khan uni do āt arante iñak' luturreye hohokeda, enkathae, E nagraha tāk'likko, mit' ke mit' hor tire apan əpin mohor mek' tao hāthiarante dela hec' sorok'pe.<sup>2</sup> Ar nelme, turui hor do uttor sec' samanakan cetan senak' duara horteko hijuk'kana, mit' ke mit' hor akoak' tire chaka chuchunak' hāthiarante, ar onko sāote do mit' hor menaea musnā kicric'e horok'akat', ar uniak' dandare do olok'ic'ak' mit'tec' doat menak'a. Ar onko do boloyente pitā pind' thenko tengoyena.

3 Ar Israekoren Isorak' thonok do Kerub cetan khon, one ona cetanre ona tahēkan orak' duara ganade then rakap' calaoakan tahēkāna; ar uni do musnā kicric'e horok'akawan horē hohoadea, one uniak' dandare olok'ic'ak' doat tahēkān. <sup>4</sup> Ar PROBHU do unkiye metadea, Do nagraha talate, Jerusalem talatege sen idik'me, ar onko horak' molonire cinha idime one onkoko kūhrauk'kan arko geranet' ona talare kamik'kan sanam hirkhawak'ko iate. <sup>5</sup> Ar onko

etak'ko do iñ añjomreye metat'ko. Uni tayom tayomte nagraha talate sen idik'pe, ar ñet'kope; apeak' mēt' do aloe bacolkoma, ar alope māyāwakoa; <sup>6</sup> murubi hor, juan kora ar kuri, katic' gidrako ar maejiuko goc' maraokope, menkhan cinhā menak' tako hor do alope jotet'ko. Ar iñak' sonot thāi khon ehobpe. Khan onko do onko murubikoreko ehop'ena okoe orak' samanireko tahēkan. <sup>7</sup> Ar uni do onkoe metat'ko, Orak' bhondpe, ar bakher raca do goc' mārikote perejpe. Do odok calak'pe. Khanko odok senena, ar nagrahareko ñet'ket'ko. <sup>8</sup> Ar onkoko ñēñet'kan tahēkanre iñ do ombak' enteñ rak'keda, Ohae, Probhu ISOR! Cet' am do Israekoren sanam sarec'kom mohor metaokoa, Jerusalemre amak' rāngaoem ubte?

9 Khan uni doe metadiña, Israel ar Jihuda gharoñjrenko reak' għat do qidit' aqbi marangea; disom do māyāmte perec'akana, ar nagraha do behok bicarte; enteko meneda, PROBHU do disome bagi gidiakada, ar PROBHU do bae nel īaňamkana. <sup>10</sup> Menkhan iñ, iñak' mēt' do bae bacolkoa, ar bañ doñ māyāwakoa, menkhan onkoak' colon iateñ sajaioka.

11 Ar nelme, musnā kicric'e horok'akawan hor, one uniak' dandare doat tahēkantae, uni do kātha agu ruaqket'teye menkeda, iñ do amem hukumadiñ lekañ kāmi purauakada.

## PROBHUak' thonok do mundile bagiak'kana

**10** Ariñ ñelkeda, ñelme, Kerubkoak' bohok' cetanre tahékan pasnaoak're do nilkanto manik dhiri lekanak' onko cetanre ñelena; muñhanre do mit'tec' siñghason leka ñelok'kan tahékana. <sup>2</sup>Ar uni do musnä kicric'e horok' akawan hore metadea, Kerubko talare menak' girgirauk'kan cak ko talare bolok'me; ar Kerubko tala reak' señgel angrakote anjle perejtam, ar onako do nagraha cetanre chitiáume.

Khange uni do iñak' met' samanregeye bolojen. <sup>3</sup>Ar uni hore bolojenre Kerubko do orak' reak' jojom ti nakhareko teingoakan tahékana; ar mit'tec' lahra do bhitri bakher racae perec'akat' tahékana. <sup>4</sup>Ar PROBHUak' thonok do Kerubko cetan khon orak' reak' duar ganade then rakap' senena; ar orak' do lahrate perec'ena, a bakher raca do PROBHUak' thonok reak' jhak jhak marsalte perec'ena. <sup>5</sup>Ar Kerubkoak' phák'rák' reak' sade do bahre bakher raca hobic' anjomena, Sanam dareyic' Isorak' añañ lekage, uniye rorre.

6 Ar nonka leka hoyena, musnä kicric'e horok'akawan hore hukumade khan, baíma, Girgirauk'kan cakko tala khon, Kerubko tala khon señgel angra aguime, uni do bolojente mit'tec' cak thene tengoyena. <sup>7</sup>Ar mit'ën Kerub do

Kerubko tala khon ac'ak' tiye tiarkeda Kerubko talare tahékan señ-gel sec', ar ona khon thora hataoket'te musnä kicric'e horok'akat' tahékan horak' anjlereye dohokeda, ar uni do ona atanket'teye odok hec'ena. <sup>8</sup>Ar Kerubko reak' do manwa ti lekanak'ge ñelena akoak' phák'rák'ko latarre.

9 Ariñ ñelkeda, ñelme, Kerubko phedre do ponea cakko menak'a, mimit' Kerub phedre mimit' cakge, ar cakko reak' ñelok'tet' do boi-durjo mañik dhiri malkaok'kan leka. <sup>10</sup>Ar onako ponon cak do mit' leka mit' muñhangre ñelok'kan tahékana, ac' kathae, mit'tec' cak do etak' cak bhitrile menak'a. <sup>11</sup>Onako do gudrauk're ponon nakha jähä sec'ge gudrau senok'a, ar gudrau senok' jokhec' do bañ acurok'a, menkhan jähä sec'ge samaniok' ontege onako do gudrau senok'a, ar gudrau senok're onako do bañ acurok'a. <sup>12</sup>Ar onkoak'gota hoñmo, onkoak' dea, onkoak' ti ar phák'rák'ko ar cakko, onko pononkoak' cakge, berhaete mët'kote perec' tahékana. <sup>13</sup>Ar cakko do iñ anjomre girgirauk'ak'ge hutumena. <sup>14</sup>Ar mimit'koak' do popon gootec' mët'ähä tahékan-takoa; pahil mët'ähä do Kerub reak' mët'ähä, dosar mët'ähä do manwawak' mët'ähä, tesarak' do dhacri kulak' mët'ähä, ar ponak' do pajhar reak' mët'ähäge.

15 Ar Kerubko do cotteko rakap'ena. Noko do onko jiwt'

jiwankoge one onko Kebar gada areren nellet'ko. <sup>16</sup>Ar Kerubkoko calak' khan cakko hō onko pantere çalak'a; ar ot khon cotte rakabok' lagit' Kerubko do akoak phākrāk'ko pasarle khan, cakko do onko phed khon ban sak'a. <sup>17</sup>Ar onkoko tengonre onako hō tengok'a; ar onko cotteko rakap're onako hō onko sāote cotte rakap'a; ente jiwt' jiwiankoak' jiwi do onakore tahēkana.

18 Khan PROBHU reak' thonok do orak' reak' duar ganade khon odok calaoente Kerubko cetanre tengoyena. <sup>19</sup>Ar Kerubko do akoak phākrāk'ko lap lapakeda ar iñ mét samañrege ot khon cotteko rakap'enä ako pantere çakkoantege; ar onko do PROBHULak' orak' reak' purua duara reak' duar thenko tengoyena; ar Israekoren Isorak' thonok dó onko cetanre tahēkana.

20 Noko do onko jiwt' jiwankoge one onko Kebar gada arenen nellet'ko Israekoren Isor latarre; arin badeakeda onko do Kerubkoko tahēkana mente. <sup>21</sup>Mimit' mimit' reak' do popon nēt'āhā tahēkantakoa, ar mimit'koak' do pōpōn phākrāk', ar onkoak' phākrāk' latarre do mānwawak' ti lekanak' tahēkana. <sup>22</sup>Ar onkoak' mēt'āhā reak' rup do ona mēt'āhākogé, one onako Kebar gada areren nellet'. Onko mit' ke mit' do apan apin mēt'āhā reak' rup mohndateko calak'kan tahēkana.

## Jerusalem bicar dusik'kana

**11** Ar Jiū do kutun rakap'ke diñte PROBHULak' orak' reak' purua senak' duara thene idikediña, one ona purua sec' samakan; ar nelme, duara reak' botolo then do bar gel mōrē hor menak'ko; ar onko talare do Asur hopon Jasania, ar Benaya hopon Peñatia, disom horkoren mukhiagén nelket'kina. <sup>2</sup>Adoe metadiña, E manwa hopon, noko hor do onkoge okoe ghatko ponthayet', ar noa nagrahare baric' solhako emok'kan; <sup>3</sup>noko doko mēneda, Orak'ko benao lagit' okte do ban sorakana; noa nagraha do celan kana, ar abo dobo jel kana. <sup>4</sup>Ona iate onko uparte nabime, nabime bare, E manwa hopon.

5 Ar PROBHU rēn jiu do iñreye dec'enä are metadiña, Nelme, nonka PROBHU doe mēneda: Onkape mēneda, E ape Israel gharoñrenko; ente okako apeak' monre rakap'kan onako do iñin badeagea. <sup>6</sup>Ape do noa nagrahare aperen goc'kope sañgeakat'ko, ar ona reak' kuthiko do goc' mārīkotepe perec'akada. <sup>7</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae mēneda, Aperen goc'ko one onko noa talaarepe dohoakat'ko, onko do jel kanako, ar noa nagaraha do celan kana; menkhan ape do ona tala khonpe odok'ocok'a. <sup>8</sup>Ape do tarwarepe botorakawada; ar iñ do tarwarege ape talareñ aguia, Probhu ISOR doe mēneda. <sup>9</sup>Ar ona tala khoniñ odok' idipea, ar bidisiako tireñ soprotpea, ar apere

bicarkoñ puraua. <sup>10</sup>Ape do tarwaretepe gurok'a; iñ do Israel reak' simanareñ bicarpea, ar ape dope badea iñ kangeañ PROBHU do. <sup>11</sup>Noa nagraha do apeak' celan bañ hoyok'a, ar bañ do apege noa talare jelpe hoyok'a iñ do Israel reak' simanarege apeñ bicarpea; <sup>12</sup>ar ape dope badea iñ kangeañ PROBHU do; ente ape do iñak' arikore bape tarāmakada; ar bañ do iñak' ąnkope purauakada, menkhan ape do ape berhaete menak'ko bongan hor jatrenko reak' ąn ąriko lekagepe kamia-kada.

13 Ar nonka leka hoyena, iñiñ nabiyet' tahēkan jokhec'ge Benaya hopon Pelatia doe goc'ena. Khan-ge ombak' ente ăt arainteñ rak-keda, ariñ menkeda, Ohae Probhu ISOR! Cet' am do Israelen sarec'-ko ekaltem marao utarkoa?

## **Calonakanko lagit' Isorak' Gok' katha**

14 Ar PROBHU reak' katha do iñ then hec'ena: <sup>15</sup>E manwa hopon, amren boehako, hē amren boehakoge, am sāote calonakanko, goña Israel gharoñjrenko onko jotoge onko kanako okoe rean Jerusalemre tahlenko doko menakat', Ape do PROBHU then khon sañgiñpe kol ocoakana; noa disom do alele ăidari lagit' emakana. <sup>16</sup>Ona iate menme, Probhu ISOR do nonkae meneda: Bongan hor jatrenko talare sañgiñteñ idiakat'-kore hō, ar disom disomkoreñ chir-

chaturakat'kore hō, enre hō in hābic' lagit' do mit'tec' sonot thāigen hoeakantakoa, oneko senakan disomkore. <sup>17</sup>Ona iate menme, Probhu ISOR nonkae meneda: Jat' jat'ko tala khoniñ samtaopea, one okakorepe chir chaturakan, ar Israel reak' disomiñ emapea. <sup>18</sup>Ar nondeko seferok'a, ar onko do noa reak' sanam bhirkak'ko ar ona reak' sanam hirkhawak'ko noa khonko ocoga. <sup>19</sup>Ar iñ do mit' moniñ emakoa, ar onkoak' ontorre mit'tec' nāwājiuñ emok'a; ar dhiri mon do onkoak' hormo khon iñ ocoga ar jel reak' mōgen emakoa, <sup>20</sup>jemon iñak' arikoreko tarām ar iñak' ąnkoko dohoe ar onakoko purau ar onko do iñren horkoko hoyok'a, ar iñ do onkoren Isoriñ hoyok'a. <sup>21</sup>Men-khan okoekoak' mon do akoak' bhirkak'ko sec' calak'kantako, onko do akoak' colon iateñ sajai-ko, Probhu ISOR doe meneda.

## **Isorak' thonok do Jerusaleme bagiak'kana**

22 Khange Kerubko do akoak' phākrāk'ko laplapaket'takoa, ar cakkó do onko pantere tahēkana; ar Israelporen Isorak' thonok do onko cetanre tahēkana. <sup>23</sup>Ar PROBHU reak' thonok do nagraha tala khon rakap'ente ona buru cotre tengoyena okat'k nagraha khon purub sec're menak'. <sup>24</sup>Ar Jiu do tul rakap'kediñte dorsonre Isorren Jiu hotete Kaldite calonko thene ągu seferkediña. Khan oneñ

ñellet' dorson do ín khon rākap calaoena. <sup>25</sup>Ar calonko do PROBHŪak' sanam kathakoñ lai-at'ko, one okakoe ñel ocoakadiñ tahēkan.

### Nabi: Asrae ñamakat' hor leka

**12** PROBHŪak' katha do ín then hec'ena: 'E manwā hopon, am do thothok gharoñjrenko talarem tahlenkana, okoe ñel lagit' mēt' do menak'getako, men-khan bakoññelkan; okoñ anjom lagit' lutur do menak'getako, men-khan bako ak'ñjomkan; <sup>3</sup>ente onko do thothok gharoñjren kanako. Ona iate, E manwa hopon, calonte senok' hor leka motra jhotrak'me, ar siñ marsalrege onko mēt' samanre calonte senok' hor leka odok senok'me, onko samanrege am do calonteko odok senok' horko leka amak' thāi khon etak' thāite ucar senok'me. Pasere paseko bujhaukat'gē, thothok gharoñjren kanre hōko. <sup>4</sup>Ar amak' jiniskō do calonte senok' horkoak' jinisko leka siñ marsalrege onko mēt' saman khonem odok idia; ar am do ayup'jokhec' onko mēt' samanrem odok senok'a, calonte odok senok' horko odok senok' leka. <sup>5</sup>Onko mēt' samanrege bhit bhugagme, ar ona sec'tege odok senok'me. <sup>6</sup>Onko mēt' samanrege am do mot jhotkom goga, ar nūtrem gok'odoka; mēt'āhā do bedok'me, jemon disom do alom nel; ente

Israel gharoñjrenko lagit' mit'tec' nistangeñ dohoakat'mea.

7 Ar ín do hukumadiñ lekañ kamikeda. Ínak' jinisko do calonte senok' horak' jinisko leka siñ marsalgeñ odok agukeda, Ar ayup' do ínak' titege bhitin bhugak' tap-keda; ar onko samanrege ínak' mot jhotko gok'ket'te nūtregeñ odok senena.

8 Ar setak' do PROBHŪak' katha ín then hec'ena, enkathae, <sup>9</sup>Henda manwa hopon, cet' Israel gharoñjrenko do, onko thothok gharoñjrenkoge, bako metat'mea, Cet' em cekayeda mente? <sup>10</sup>Onko metakom, Probhū ISOR do non-kae meneda: Nōa katha do Jerusalemren cak'laoic' ar onare menak'ko gota Israel gharoñjrenko rean kangea. <sup>11</sup>Menme, Ín do ape lagit' mit'tec' cinha kanañ; ín cet' lekañ kamiket', ona lékagé onko hō onkawakoa; calonteko senok'a, kajdauk'ako. <sup>12</sup>Ar onko talare menae cak'laoic' do nūtre' ac'ak' jiniskoe gogtaea are odok calak'a; uni dō bhite bhugak' taba ar ona sec'teyé odok calak'a; mēt'āhāe bedok'a, jemon ac'ak' mēt'te disom do aloe ñel dareak'. <sup>13</sup>Ar ín do uni cetanre ínak' jaliñ pasnaoa, ar uni do ínak' jalreye jhalik'a; ar ín do Kaldikoak' disomte Babel-teñ aguya, enre hō ona do bae ñela, uni ondeye gujuk're hō. <sup>14</sup>Ar ín do sanam senak' hoekoteñ chir chāturkooa onko sanamko okoe uni goraoe lagit' uni berhaete menak'ko ar uniak' lārhāi khata-

ren sanamko; ar iñ do onko tayom tayomte tarwařen kola. <sup>15</sup>Arko bādaea, bānma, iñge PROBHŪ do, bōngan hōj jatrenko talareň chitiäulekore ar disom disomkoreň chirchaturlekore. <sup>16</sup>Menkhan onko mod khon thořa hōj do tarwař khon, akal khon ar māhā māri khoniň paskao ocokoa, jemon akoak' sanam hirkhawak'ko laj jahirtako onko boňgan hōj jatrenko talare one onakoreko senok', arko bādaea, bānma, iñge PROBHŪ do.

## **Thartharaok'kan Nabi reak' Cinha**

17 Menkhan PROBHŪ reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>18</sup>E manwa hopon, thar tharaoate amak' piňha jomme, ar lukur lukurate ar botor salak' amak' dak' nūjime; <sup>19</sup>ar disom hořko metakom, Jerusalemre tahenko reaň ar Israel disom reaň Probhū ISOR do nonkae meneda: Onko do akoak' piňha bhabnawateko joma, ar hae nisasate dak'ko nūnia, ente onkoak' disom do ujařok'a onare menak' sanamak' sudha, onare tahenkan sanamko reak' jor julum iate. <sup>20</sup>Ar boskotakan nagrahako do jarkharok'a, ar disom do mit'tec' ujařak'ge hoyok'a; ar ape dope bādaea, bānma, iñge PROBHŪ do.

## **Kusiak' Kąhtuk ar bān kusiak' Sombat**

21 Ar PROBHŪ reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>22</sup>E

manwa hopon, noa do cet' kahtukkantapea, one Israel disom reak' menak'tape, enkathae, Dinko do calao parom idik'kana, ar mit' ke mit' dorson do mautak'kana? <sup>23</sup>Ona iate metakom, Probhū ISOR do nonkae meneda: Iñ do noa kahtukiň cabaetaapea, ar ona do Israelre kahtuk leka ar do bako beohara. Menkhan onko do metakom, Sorgea dinko do ar mit' ke mit' dorson reak' purauk' hō. <sup>24</sup>Ente jāhān auri dorson se jāhān herem herem bhabhao do ar bān hoyok'a Israel gharoňjrenko talare. <sup>25</sup>Ente iñge PROBHŪ do; iñiň rořa, ar iñiň roř katha do purauk'gea. Ona ar do bān bilomok'a; menkhan apeak' dinkorege, E ape thořok gharoňjrenko, iñ do kathaň rořa ar onaň puraua, Probhū ISORe meneda.

26 Ar hō PROBHŪ reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>27</sup>E manwa hopon, nēlme, Israel gharoňjrenko doko meneda, Uniye řelet' dorson ona do ađi din tayom reak'kana, ar okteko reak'e nābiyet'kanak'ko do ađi sāŋgiň reak' kana. <sup>28</sup>Ona iate onko do metakom, Probhū ISOR do nonkae meneda: Iñak' oka katha hō ar do bān bilomok'a, menkhan oka kathaň roř ona do purauk'gea, Probhū ISOR doe meneda.

## **Phasiara Herel Nābiko uparte Nabi katha**

**13** PROBHŪ reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae. <sup>2</sup>E manwa hopon, Israelren nābiko uparte nābime, ar akoak' nij mone

lekako nabiyet'kanko uparte nabime ar metakom: PROBHU reak' katha ańjompe: <sup>3</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda, Hae hae onko bebuj nabiiko do, one onko aкоak' nij jiu ar bako n̄elakat'ak'geko pańjayet'! <sup>4</sup>E Israel! amren nabiiko do dhańdhaserak'kore khīkñiko lekanako! <sup>5</sup>Onko do dhasao n̄urak'-kore do bako dec'akana, ar Israel gharońj lagit' pacri bako gathao rakap'akada, jemon ona do PROBHUak' dinre lańhaire tergo tarhaok'. <sup>6</sup>Onko do auriak'ko n̄elkeda ar ereak'ko bhaoakada, arko roj-akada, PROBHU doe meneda; ar tāhā PROBHU do bae kolakat'-ko, ar enre hō aкоak' katha do purauk'takoa menteko asjorikana. <sup>7</sup>Cet' ape do auriak' dorson bape n̄elakada, ar ere bhabhao do bape roj-akada, apepe menet' piche, bańma, PROBHU doe meneda? ar tāhā iń do bań roj-akada.

8 Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Auriak'pe roj-akat' ar ereak'pe dorsonakat' iate, ona iate n̄elpe, iń doń ape upartek'a, Probhu ISOR e meneda. <sup>9</sup>ińak' ti do onko nabiiko uparte tahena, okoe auriak'ko dorsonet' ar ereak'ko bhaoet'; ińren horkoak' mopo-sol báisire onko do bako durup'a, ar Israel gharońj reak' puthire do bako ol cárhaok'a, ar báni do Israel disomreko bolok'a; ar ape dope bádaea, bańma, ińge Probhu ISOR do. <sup>10</sup>Onko do ińren horkokobulákat'ko, menakadako, Suluk-gea, ar tāhā suluk do bánuok'a; ar

horko do bhitko benaoet're noko nabiiko do sitha cunte onako potaoeda; <sup>11</sup>onako iate sitha cunte poktaoko metakom, bańma, noa do ländurok'gea. Jhar jhare daga, lańu lańui arela ar birbaeo hoe phor odokok'a; <sup>12</sup>ar ona ländurlenre do cet' bako metapea, Okor ona potao do one onape potaolet'? <sup>13</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Iń do rańgaote mit'tec' birbaeo hoe hud menteń phor ocoea; ar ińak' edrete jhar jhar dak' hijuk'a, ar rańgaote lańu lańu arel dhirikoge nurok'a ona marao utar lagit'. <sup>14</sup>Ar iń do ona bhitin raput' dhańdhasera oka sitha cuntepe potaoakat', ar onań ot barabaria, onate ona reak' rehet' do saedai n̄elok'a; ona do ländurok'a, ar ape do ona tálarepe sumarok'a; ar ape dope bádaea, ińge PROBHU do. <sup>15</sup>One onka iń do ińak' rańgao iń puraua ona bhit uparte, ar onko uparte, okoe ona sitha cunteko potaoakat'; ariń metapea, Bhit do ar bánuok'anai, ar onako potaolet'ko hō bánuok'-ko, metak'me, <sup>16</sup>Israelren nabiiko one onko Jerusalem reaniko n̄abiket' ar ona lagit' suluk.reak' dorsonko n̄elket', sulukge báni tahé-kanre hō, Probhu ISOR e meneda.

## Phasięra Maejiu Nabiiko uparte Nabi katha

17 Ar am, E manwa hopon, mēt'ahā do am jańren hoponerako uparte acurtam, one onko aкоak'

nij mon reak'ko nak'bikan; onko uparte nabime,<sup>18</sup> menme, Probhu ISOR do honkae meneda; Hae onko maejiuko do okoe sanam ti mokako lagit' guni phudnakoko galanet', ar usul gedra sanam lekan horkoak' bohok' lagit' tuturikoko benaoet', horkoak' jiwi sendraetakoarmente. Cet' ape do horkoak' jiwi pe sendraetakoa, ar apnar lab lagit'pe dohojoña?<sup>19</sup> Iñren horko then in dope besonot-akadiña mit' bar cuput' jao ar mit bar kecak' pitha' nutumte; onko horpe goc' ocoakat'ko a okoe banko goc'kok', ar onko hor do jiwit' gepe dohoakat'ko a okoe jiwit' do ohoko tahelen; nonka-akadape iñren horko then ereak'-pe rorakat'te, ar onko do ereak'-ko luturak'kante.

20 Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpe in do apeak' guni phudnako upartek'an, one onakote jiwi pe sendrayet', cérēko sendrako leka, ar in do apeak' ti moka khon onakoñ racak' topaga; ar apepe sendrayet' jiwi do cérēko lekañ pharkao got-kak'a.<sup>21</sup> Apeak' tuturiko hōni oreç-gidikak'a, ar iñren horko do apeak' ti khonin rukhiakoa, ar onko ar do apeak' tire bako tahena sendra ocok' lagit'; adope badeaa, bañma, iñge PROBHÜ do.<sup>22</sup> Ape do dhoromic' reak' mon eretepē hucak'-akat'taea, one in do bañ hucak'-ocoakat'tae, ar bedhoromic' ak' monpe udgau akat'taea, jemon ac'ak' hōr khon aloe acur ruqrok' ar jiwiye bañcaotae;<sup>23</sup> ona iate auriak' dorson ardo bape nela ar

bhao hō bape bhabhaoa; in do iñren horko apeak' ti khonin rukhiakoa. Adope badeaa, bañma, iñge PROBHÜ do.

### **Isor do Murhut' sewae nisraueda**

**14** Ar Israelkoren murubiko modren mit' bar horko do in thenko hec'ena, ar in samanreko durup'ena.<sup>24</sup> Ar PROBHÜ reak' katha do in then hec'ena, enkathae,<sup>25</sup> E Manwa hopon, noko hor do akoak' mon akoren murhut'ko emakawat'ko a, ar akoak' ghat reak' tak'kic'ak'ko akoak' mēt'āhā samanreko dohoakada; cet', ado onko hoteteñ kuli ocok'-gea?<sup>26</sup> Ona iate onko tuluc' gal-maraome ar metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Israel gharonjren jāhāe hor'ac'ak' mon ac'ren murhut'koe emakokan ar ac'ak' ghat reak' tak'kic'ak'ko ac'mēt'āhā samanreye dohoyet' ar enre hō nabi thene hijuk'kan khan, in PROBHÜge unin roj ruqraea, ac'ren aema utar murhut'ko menak'kotae lekage;<sup>27</sup> ar in do Israel gharonjren horko onkoak' monren sap' uric'ko a, one onko akoren murhut'ko iate in khonko chingauakan.

6 Ona iate Israel gharonjrenko metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Ruarpe ar aperen murhut' muthānko khon acuroki-pe; ar apeak' bhirikak'ko khon etak' sec' mēt'āhā acurtape;<sup>28</sup> ente Israel gharonjrenko mod khon jāhāe, se Israelre upria menak'ko bidisiako mod khon jāhāe, okoe

in khone chingauk' ar ac'ak' mon ac'ren murhut'koe emakokan, ar ac'ak' għat reak' tak' kic'ak' ko ac'meħāħa samanreye dohoyet', ar enre hō nabi thene hijuk' te in reane kulijon, uni do in PROBHÜgen ror ruaqaea. <sup>8</sup>Uni hor do mēt ar mēt'tegeñ nielea, mit'tec' cinhä ar kahtukgeñ hoe ocoyea, ar inren horko tala khoniñ maraoea; ar ape dope badaea, barija, inġe PROBHÜ do:

9 Ar nabi do bulauk' te jähān mit'tec' kathae rorle khan in PROBHÜge uni nabi doñ bulauakadea, ar in do uni uparte ti in tiarte inren hor Israelko tala khoniñ mohor metaoea. <sup>10</sup>Ar onko do aкоак' għatko goga – nabiok' għat do mit' lekage tahena – <sup>11</sup>jemon Israel għaronjrenko do in pañjan khon ar aloko għanjerok, ar aкоак' sanam papkote ar do aloko besaphak, jemon onko do inren horko tamen, ar in do onkoren Isoriñ tamen, Probhu ISORe meneda.

## Noah, Daniel ar Job

12 Ar PROBHÜak' katha do in then heċ'ena, enkathae, <sup>13</sup>E manwa hopon, jähā disomren bepatiarak'ko kamite in reanko kajle, ar in do onko uparte ināk' ti in tiarte ona lagit' pitha reak' hapañ raput'le, ar onate akal kolte manwako ar janwarkoñ maraoleko khan, <sup>14</sup>ar onko pe hor, metak'me, Noah, Daniel ar Job, ona tala-

reko tamen khan, onko hō aкоак' dhoromte eken aкоак' jiwigeko rukhiaketakoa, Probhu ISORe meneda. <sup>15</sup>Kaħħa janwarko disom-reñ dārā acur ocokò, ar onko do onako jarkhar ar ona do nonka ujaṛok' je cele hor hō onko janwarko iate onkate bako parom senok', <sup>16</sup>onkare noko pe horonareko tamen khan, Probhu ISOR do ac'tet're kiriakateye meneda, hopon ar hoponerako hō ohoko rukhiä lekoa; aкоeskargeko rukhiakok'a, menkhan disom do ujaṛkok'a. <sup>17</sup>Se tarważe ge ona disomre parao ocoeten men, Tarważe bare disomre dārā acurok'-ma, ar in do ona khon manwa ar janwarkoñ maraoleko khan, <sup>18</sup>noko pe hor, tamenre hō, Probhu ISOR do ac're kiriakateye meneda, Onko do bañ do hoponko rukhiakeko ar bañ do hoponerakoge, menkhan eken akoġego rukhiakok'a. <sup>19</sup>Se ona disomre māħā mariñ kolle, ar māyāmate ināk' rangao 'onaren up'le ona khon manwa ar janwarko maraoleko lagit'; <sup>20</sup>enre hō Noah, Daniel ar Job onareko tamenre hō, Probhu ISOR do ac'tet're kiriakateye meneda, Onko do hoponko ar hoponerako bako rukhiakoa; aкоак' dhoromte eken aкоак' jiwigeko rukhiaketakoa.

21 Ente Probhu ISOR do non-kae meneda, Tinak' bārti endek-han hoyok'a ināk' poñon darun sajai, metak'me, tarważe, akal ar kaħħa janwarko ar māħā mari,

Jerusalem uparteñ kollere do, ona khon manwa ar janwarko marako lagit? <sup>22</sup>Enre hō onare jāhāe paskaok'koko sarejok' khan ar hopon ar hoponerako odok idiko, ar onkoge ape thenko odok hec'lenre ar onkoak' colon ar onkoak' kamikope ñellere, apeak' jiwi do rarejok'tapea Jerusalemreñ parao ocoakat' ghotna ñutumte, onaren parao ocoakat' sanamak'ko ñutumtege. <sup>23</sup>Onko do apeak' jiwiko rarejtapea, onkoak' colon ar onkoak' kamikope ñellere; ar ape dope badea, bañma, onaren kamiakat' sanamak'ge auriak'te do bañ kamiakada, Probhu ISORe meneda.

## **Darkha Nāñī rean Phen katha**

**15** Ar PROBHU reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, darkha nāñī kat do etak' kat khon cet're sorosa, ona darkha nāñī darkoge oka bir reak' etak' dareko talare menak'? <sup>3</sup>Jāhānak' benao lagit' cet' ona reak' katko hataoa? Cet' ona reak' goñj tanak'ko benaoa onare jāhānak' acae lagit'? <sup>4</sup>Nelme, señelre ona do khadlek'a sahan lagit'; señel do ona reak' banar munucat'e joma, ar ona reak' talatet' do khaurauk'a; ado jāhān kaj lagit' joaokok'a? <sup>5</sup>Nelme, ona ni-phut tahēkanre ona do oka kajre hō bañ lagaolena, ado endekhan señel onae jomlere ar ona do khauraulen khan, cet' ona do jāhān kajre jāhātis joaokok'a?

6 Ona iate Probhu ISOR do

nonkae meneda, Cet' leka bir reak' dareko talare menak' darkha nāñī reak' kat sahan menkate señelin jimaakawade, onkage Jerusalemre tahlenko hōñ em gidikakoa. <sup>7</sup>Ar onko do mēt' ar mēt'teñ ñelko: señel khonko paskaok're hō señel do onkoe jomkogea; mēt' ar mēt'teñ ñellekorepe badea, bañma, iñge PROBHU do. <sup>8</sup>Ar iñ do disomiñ ujara, ente onko do bepatiarko kamiakada, Probhu ISORe meneda.

## **Obiswāsi Jerusalem**

**16** PROBHUak' katha do ar hō iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, Jerusalem do ac'ak' hirkhawak'ko jahiraeme. <sup>3</sup>ar menme, Probhu ISOR do Jerusalem nonkae metaekana, Amak' or ar amak' janam do Kanani horak' disom khonak'kana. Am baba do Amori hore tahēkana, ar am gogo do mit'ten Hitti horge. <sup>4</sup>Ar amem janamen do nonka leka: Amem omonenre amak' bukā do bako get'let'tama, ar dak'te hō bako arup' saphalet'mea, bulun hō bako gasaoat'mea, ar gendrak'te hō bako bedhalet'mea. <sup>5</sup>Oka mēt' hō bae dayawat'mea, amre māyā udug lagit' onako mod khon mit' götec' hō bako cekawat'mea, menkhan tala tandi-reko gidikat'mea, ente am doko hirkhawat'mea, amem omonen hilok're.

6 Ado am sec'teñ pañom senok'kan tahēkanre amak' māyāmrege kharupatuk'kan iñ ñelket'mea; iñ

do amak' māyāmregem tahēkan-reñ metat'mea, Ma jiwit' bare tahanme, ar harakok'me ṭandi reak' jopatiñ leka. Ado harayentem marāñena, arem bhor juanena; bas tearentama, ar up' hō harayentama; enre hō ulun ar langat'gem tahēkana.

8 Ado ar hō am seçten paromenreh nelket'mea, nelme, amak' somoe do dular reak' somoegē; ado am cetanre iñak' ańcariñ pasnaoket'te amak' uluniñ dapalket-tama; hē, am kiriawat'mete am tuluc' mit'tec' bondobosiñ bandhaokeda, ar am do iñrenem hoyena, Probhu ISORé meneda. <sup>9</sup>Khan iñ doñ umket'mea, am khon amak' māyāmiñ arup' gidikeda, ar sunumiñ ojok'at'mea. <sup>10</sup>Ar likhon gorhon kicric' horok'at'mete takhas harta reak' iñ catkiat'mea, ar mīhī musna kicric'te bedhao-ket'mete luman' lugric'ten bande-ket'mea. <sup>11</sup>Ar ábhrankoten abhranket'mea, ar tireñ sakomket'mea, ar hotok'reñ hāsliket'mea. <sup>12</sup>Ar mūren makriket'mea, ar luturreñ pagrawat'mea, ar bohok're do mit'tec' thosok mukutin' horok'at'-mea. <sup>13</sup>One onka sona ar rupatem sajena; ar amak' horok'ak' do mīhī musna ar lumāñ ar likhon gorhon kicric' reak'ge tahēkana; mīhī holon ar dumur rasa ar sunum reak'em jomet' tahēkana. Ar am do adite'em moñjena ar rani hudayem ñam-keda. <sup>14</sup>Ar amak' moñ iate bon-gan hoř jatko talare amak' ñutum do pasnāoëntama, ente ona do purā purige tahēkana iñak' ma-

hatto iate one onateñ sajket'me, Probhu ISORé meneda.

15 Menkhan am dom namda-kente amak' moñjet'rem bhorsa-yena arem latghatkeda, ar parom senok'kan jāhāe man tāhāe tuluc-em latghatkeda; amak' moñjet' do uniak'ge hoyena. <sup>16</sup>Am do amak' kicric'ko hataoket'te onol bonol botkoc' thankom sajao benaoana, ar onakorem latghatkeda; onkanak' do tis hō bāñ hoeakana, ar tis hō bāñ hoyok'a. <sup>17</sup>Am do iñak' sona ar iñak' rupā reak' amak' thonok thosok gohna patikom hataokeda, one onako iñin emat'me tahēkan, ar onako reak' herel hopon muthanem tearana, ar onako tuluc'em latghatkeda; <sup>18</sup>ar amak' likhan gorhon kicric'ko hataoket'te onakote onakom dapalkeda, ar iñak' sunum ar iñak' dhupge onako samanrem dohoka-deda. <sup>19</sup>Ar iñak' pithā, okatak'iñemat'me tahēkan, metak'me, mīhī holon ar sunum ar dumur rasage; one onako amin' jom ocoyet'me tahēkan, onako do onako saman-re mit'tec' jut so lagit'em dohoka-deda, arem onka idikeda, Probhu ISORé meneda. <sup>20</sup>Ar iñem janamakawadiñ tahēkan amren hóponko ar amren hoponerako hataoket'kote onko ñutumtem teñengket'koa, jom ocok' lagit'. Cet', amak' latghatkeda do komge tahēkante <sup>21</sup>am do iñren hoponkom jabeket'koa ar onko ñutumte sen-gelre jeredok' samanok'ak' men-katem em gidiket'koa? <sup>22</sup>Ar amak' sanam hirkhawak'kote ar amak'

latghatkote am kuri jokhec' reak' din do bam disaleda, one unre ulun ar laŋtigem tahēkan ar amak' māyāmregem khāru patuk'-kan tahēkan.

## **Jerusalem reak' Jion do Bækar reak' lekanak'**

23 Ar nonka leka hoeakana, amak' dustami tayom — hae hae am do, Probhu ISORe meneda, — <sup>24</sup>am do mit'tec' dubdubianak' khūpim benaoana, ar mimit' dobatiare than għutum tearana. <sup>25</sup>Mit' ke mit' kulhi mucat're amak' than għutum benaokeda, ar amak' moñjet' do hirkħawak'em hoe oco ket'tama, parom senok' kan jāhāe man tāhāe thenem tħandekda, ar adi utarem latghatkeda. <sup>26</sup>Ar Misor disomrenko tuluc' hōm latghatkeda, onko am phedren rijhuako tuluc'ge, hē, adi utārgem latghatkeda, iñ khīs oco yiñ lagit'. <sup>27</sup>Ona iate nēlme, am uparte iñak' ti tiarket'te amak' niṭak' bakhrañ adhiket'tama, ar amko kurudam-kankoak' sanareń soprotket'mea, Philistikoren hoponerako thenge, one onko amak' nilajja colonteko lajaok' kan tahēkan. <sup>28</sup>Am do Aṣu-renko tuluc' hōm latghatkeda, ente bam bik' kan tahēkana, hē am do onko tuluc'em latghatkeda, ar enre hō bam tirpitlena. <sup>29</sup>Am do Kaldi hābic' bepar disomrenko tuluc' hōm latghatkeda, ar onate hō bam tirpitlena.

30 Am do samanim rijhuagea, am do onako sanamem kāk' mi-kana, oka mit'ten besorom kusmbi

aimaiye kāmi, Probhu ISORe meneda. <sup>31</sup>Mit' ke mit' kulhi mucat're dubdubianak' kandham benaojoñ kana ar mimit' dobatiare amak' than għutum tearjona-kana. Enre hō kusmbi leka do bam karbareda, ente kusmbi kurai dom nihātkeda. <sup>32</sup>Latghagħat era! one uni ac'ren jāwae bodol upriakoe atariet'ko! <sup>33</sup>Harel hor do sanam kusmbikoge kuraiko emakoa, menkhan am do amren sanam miluako dankom emat'ko, ar onkom piäuket'ko, jemon berhae sec' khon am thenko hijuk' amak' latghatketa. <sup>34</sup>Ona iate am do amak' latghatre etak' maejiuko khonem ultagea; am tuluc' latghat lagit' cele hō bako hec'am kana; amge kusumbi kuraiyem emok'-kana, ona iate am dom ultagea.

## **Jerusalemre Isorak' Bicar**

35 Ona iate, E latghagħat maejiu, PROBHUak' katha añjomme, <sup>36</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda, Amak' lajao otak' sarsad-leyen, ar amren miluako tuluc' amak' latghatre amak' ulun otak'en, ar amren sanam hirkħawako murħut' muthanko iate ar onkom samariał'ko amren hoponko reak' māyām iate; <sup>37</sup>ona iate nēlme, amren sanam miluakoń jarwakotama, one onkom sebelakokan tahēkan, ar onko sanamge, one onkom dularet'ko tahēkan, arem hirkħawakokan tahēkan jotoko salak'; am uparte sanam sec' khoniń jarwakoa, ar onko samañre amak' uluniń otag-tama, jemon amak' sanam

uluñak'ko ñeltam.<sup>38</sup> Ariñ bicarnea, latghagħat ar māyām jok'ro maejiuko bicarok' leka, ar rangao ar ātok' reak' māyām amreñ parao ocoea.<sup>39</sup> Ar iñ do amreñ miluako tireñ soprotmea, ar onko do amak' dubdubianak' kandhako dhasao gititama ar amak' than għutukoko raput' gititama; amak' kicric'koko bħandurtama ar thosok gohma patikoko rec'mea, ar uluñ ar laiñ-gatgeko baġiama.<sup>40</sup> Onko do gadel hor am uparteko rakap' āgukoa, ar onko do dhiriteko tīnmea, ar tarwareteko mak' bhungi-raumea.<sup>41</sup> Ar onko do amak' orak'ko sengelteko dħaho gitia, ar aema maejiuko samanre amreñ bicarko puraua; ar iñ do latghagħatiñ mokoñ oecomea, ar am do kusmbi kurai ar do bam emok'a:<sup>42</sup> Onkate iñak' rangao amreñ tirpit ocoetiña, ar iñak' ātok' do am khon saharok'a; ar iñ doñi thirok'a ar ar do bañ rangaox a.<sup>43</sup> Amak' kuri jokhec' reak' dinko bam disalet'te, menkhan noako sanamtem kur-kurau ocokediñi, ona iate, nelme, amak' kamiko do amak' bohok'reñ parao ocoea; Probhu ISORe meneda. Amak' sanam hirkhawak'ko uprandre noako nilijawak'ko do cedak'em kamikeda?

## Jemon Engat hor temon Hoponerat

44 Nelme, kahtukko rojet' mit' ke mit' hor do am rean noa kathako rora, Jemon engat temon hoponerat.<sup>45</sup> Am do uni engat hor-ren hoponera kanam; okoe ac'ren jāwǣ ar gidrakoe hirkhawat'ko;

ar am do onkan kuri boehakin-ren kuri boeha kanam, okoe akiñ-ren jāwǣ ar gidrakokin hirkhawat'ko. Engam do Hitti maejue taħekana ar Apum do Amori hor.<sup>46</sup> Ajim do Samaria kanae, one uni am khon uttor sec're ac'ren hoponerako sātowej tamenken, ar bokom kuri, one uni am khon dakhin sec'reye tamenken, uni do Sodom ar uniren hoponerakogē.<sup>47</sup> Enre hō am do unkinak' horkore taramte ar unkinak' hirkhawak'ko lekā kāmi motote do bam tirpit-lena; bickom eken thora għajnej te amak' sanam horkore unkin khon bārtigem kħarapena.<sup>48</sup> Probhu ISOR do ac're kiriakateye meneda, Amren boeha kuri Sodom ar uniren hoponerako do am ar amren hoponerako leka do bako kamikada.<sup>49</sup> Nelme, noa do boeham kuri Sodomak' għat taħekana, Uni ar uniren hoponerako do taħekantakoa, bädai, anec' dhanec' jomak' ar nirdandi kħażirjoma jion, ar rengec' orek' ar nacarko do bako għoġoat'ko.<sup>50</sup> Onko do bädaiteko perec'ena, ar iñ samanre hirkhawak'ko kamikeda; ona iate iñ doñi uħadket'ko, ona ṅelket' khan.<sup>51</sup> Samaria do amak' adha kaj iñak' hō bae kāmiakada; am do unkin khon hō bārti hirkhawak' em kāmiakada, ar amem rikakat' sanam hirkhawak' kote amren boeha kurikin do dħoromgħem uduk'akat' kina.<sup>52</sup> Am do amak' beman dipiltam, ente am do amren boeha kurikin reak' em chindau-kada, amak' kaikote one onakore am do unkin khon bārti hirkhawak' em kāmiakat'; unkinge am

khon do bārtikin dhoroma. Ona iate ma lajaok'me, ar am hō amak' beman dipiltam, ente am do amren boeha kurikin dhoromem uduk'akat'kina.

## Sodom ar Samaria do pahil dosate ruāra

53 Iñ do onkoak' pahil bhage dosań acur ruārtakoa, Sodom ar uniren hoponerakoak' pahil bhage dosage, ar Samaria ar uniren hoponerako reak' pahil bhage dosage; ar iñ do am nijak' pahil bhage dosage onko talareń acur ruārtama,<sup>54</sup> jemon amak' bemanem dipiltam, ar amem kāmiakat' sanamak'tem lajaok', unkinak' ji-wim rarec'et'takinte.<sup>55</sup> Ar amren boeha kurikin, Sodom ar uniren hoponerako do akoak' pahil dosateko ruārok'a, ar Samaria ar uniren hoponerako do akoak' pahil dosateko ruārok'a, ar am ar amren hoponerako do apeak' pahil dosatepe ruārok'a.<sup>56</sup> Cet', boeham kuri Sodom do amak' moçatege bam landa dhut'aeakan tahēkana, amak' bādai reak' din-kore,<sup>57</sup> amak' duşāmi auri sodo-rok're? Nitok' do amge uni lekaakanam, henostagem hoeakana, Edomren hoponerako ar uni ade-paseren sanamko ar Philistikoren hoponerako lagit', berhaetenko onkoge, okoe amko nihatet'me, tahēkan.<sup>58</sup> Amak' nilajiaj ar amak' hirkhawak' reak' kurāige am dom dipilakada, PROBHÜye meneda.

## Jaejug tahan Bondobos

59 Hē, Probhū ISOR do nonkāe meneda, Amem kāmiakat' lekage

iñ doń kāmiama, amge, one bondobosem raput'akat'te kiriām neñghaoakat';<sup>60</sup> enre hō iñ do amak' kuri jokhec' reak' dinre am tuluc' iñ bandhaolet' iñak' bondobosiń disaia, ar am tuluc' mit'tec' jaejugak' bondobosiń bandhao-ama.<sup>61</sup> Khan am do amak' horkom disaitama arem lajaok'a amren boeha kurikin iñ atan daramkinre, ajim ar amren huđiń boeha kuri-kinge, ar iñ do hoponera menkate unkin iñ emama, menkhan am tuluc' iñ bandhao bondobos iate do bani.<sup>62</sup> Ar iñ do am tuluc' bondobosiń bandhaoa, ar am dom bādaea, bańma, ińge PROBHÜ do.<sup>63</sup> Jemonem disai arem lajaok' ar tis hō amak' nioca do alom jhij amak' beman iate, onako sanamiń ikākatamre, one onakom kāmiakat', Probhū ISOR e meneda:

## Pajhar ar Darkha Nārī reak' Phen

**17** Ar PROBHÜ reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> E manwa hopon, Israel gharońjrenko mit'tec' kudumakome ar mit'tec' phen lajikome,<sup>3</sup> menme, Probhū ISOR do nonkāe meneda, naprak' naprak' phā-krāk'an, jhal jhal kango ilan, gotage lili bichi roni reak' ilan mit'ten maran pajhar Lebanonite hec'ente deb dāru dare reak' muthnireye ap'ena;<sup>4</sup> uni do coṭ reak' bale doge tungac'keda, ar mit'tec' bepar disomteye idikeda, ar bepariko reak' mit'tec' nagrahareye rohoekeda.<sup>5</sup> Khan uni do disom reak' pohako

khon mit'tec'e hataokeda, ar gobrao hasareye rohoekeda; uni do ona aema dak' phedreye dohokeda. Ona do sūrūkuc' dare lekae rohoekeda; <sup>6</sup>ar ona do kahle hara-yente mit'tec' alag balag gedra darkha nārī hoyena, ar ona reak' dar do uni sec'ge lawerakan tahē'kana, ar ona reak' rehet'ko do uni latarrege tahēyena. One onka ona do mit'tec' darkha nārī hoyena, darko kahle odōkena ar ḫane bhane sakamena.

7 Ar hō naprak' naprak' phāk-rāk'an ar aema ilan mit'ten etak' pajhāre tahēkana; ar nelme, ona darkha nārī do okare ona rohoe-akan tahēkan bhili khon uni sec'ge rehet'koe atiñ idi ocokeda ar uni sec'ge darkoe lawerket'taea, jemon unige onae dak'ak'. <sup>8</sup>Ona do bhage hasare aema dak' arere rohoeakan tahēkana, jemon dārok' ar jo jok', ar jemon mit'tec' bhage darkha nārī hoyok'. <sup>9</sup>Menme, nonka Probhu ISORē meneda, Cet' ona do jo bahak'a? Cet' uni do ona reak' rehet' bae or toda ar ona reak' thopako bae geda, jemon rohorok', jemon nāwāge sagen odokakan sanam sakamko tolmojok'? Ona reak' rehet'ko sudha ona or tod lagit' adi dare ar aema hor do bānjarura. <sup>10</sup>Nelme, ona rohoe ruarlenre cet' ona do jo bahak'a? Purua hoe paraoak're cet' ona do bān tolmojok'a? — okare haralen ona bhili-rege cet' bān tolmojok'a?

## Phen reak' Mane

11 Ar PROBHŪ reak' katha do ín then hec'ena, enkathae, <sup>12</sup>Thothok gharonjrenko metakom, Cet' noako reak' mantet' do bape bujhaueda? Metakom, nelpe, Babelren raj do Jerusalemtseye hec'ena, ar onaren raj ar onaren mukhiako hataoket'kote ac' then Babelteye idiket'koa. <sup>13</sup>Ar raj bōs-renko modren mit'ten hataoke-dete uni tuluc' mit'tec' bondobose bandhaokeda, ar uni do mit'tec' kiriā ocokedea. — Ar disomren bayar bayarko doe idiket'koa, <sup>14</sup>jemon rajostī do nicoge tahan ar jāhā lekate alo usulok', ar jemon uniak' bondobos dohok'te ona do tengo tarhaok'. — <sup>15</sup>Men-khan uni do uni uparteye hulkeda, ac'ren pathaonako Misor disomi-teye kolket'kote, jemon sadomko ar aema larhai phadkoko emae. Cet' onako do jo bahak'taea? Non-kanak'e kamiyet' hor do cet'e paskaok'a? Cet' uni do bondobose rapuda are paskaok'a? <sup>16</sup>Probhu ISOR do ac're kiriakateyē meneda, Khatige uni do uni rajak' thāire, okoe uniye rajkede, one uniak' kiriā neñghaoket', ar one uniak' bondobose raput'ket', uni thenge, metak'me, Babelregeye gujuk'a. <sup>17</sup>Pharao do ac're maran larhai phadko ar aema gadel horkoante larhaire do bae goraoaea, pindhako up' rakabre ar gherao bhikkoko benaore aema hor goc'ko lagit'. <sup>18</sup>Ente uni do kiriā neñghaokeda

ar bondobose raput'keda, ente ac'ak' tiye emleda ar enre hō onako saname kamiakada, uni do bangeye paskaok'a. <sup>19</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda, lñre kiriakateñ meneda, khatige iñak' kiriä, oka uniye neñghaoket', ar iñak' bondobos, oka uniye raput'ket', iñ do ona uniak' bohok'reñ paçao ocoea. <sup>20</sup>Iñ do uni cetanre jhalin pasnaoa,, ar iñak' pasiteye pasik'a; ar Babelteñ idiyea ar ondege uni tuluc' bicariñ phandaoa, iñ tuluc'e bepatiaren ate. <sup>21</sup>Ar uniren larhai phadkoren soros sorosko do tarwareteko gurok'a ar sarejok'ko do joto hoeko sec' berhaeteko chirchaturok'a, ar ape dope bädæa, bañma, iñ PROBHÜgen roñkada.

### As lagit' Isorak' Gok'katha

22 Probhu ISOR do nonkae meneda, lñ do intet'ge deb daru dare reak' cot utarak' bale dogiñ hataoa ar onan rohoea; <sup>23</sup>iñge cot utar reak' nñwå bale dogiñ peñeja, ar intet'ge ona do Israel reak' mit'tec' usul ar huñ hutu bururen rohoea, ar ona reak' därgo kahle odokok'a ar jo jok'a ar mit'tec' thonok deb daru darege hoyok'a; ar onare do joto lekan cérékoko tukaja, ar ona reak' jharpa ñarreko asraeok'a. <sup>24</sup>Ar tandi reak' sanam dareko doko bädæa, iñge usul dare doñ pedle ocoyeda, ar pedle dare doñ usul ocoyeda, berel dare doñ rohor ocoyeda ar rohor dare doñ sahre ocoyeda, iñ PROBHÜgen roñkada, ar iñ do onan puraua.

**18** PROBHÜ reak' katha do iñ then ar hō hec'ena, bañma, <sup>2</sup>Cet' manete ape do Israel disomre noa kahtukpe beohareda, enkathae, Apatko do jojo darkha joko jomkeda, ar hoponko reak' data khoroyentakoa? <sup>3</sup>Probhu ISOR do ac're kiriakateye meneda, Ape do noa kahtuk Israelre ar do bape beohara. Nelpe, sanam jiwi do iñak' kana; apatak' jiwi hō iñak'ge ar hoponak' jiwi hō iñak'ge; kakaijan jiwigé gujuk'a.

5 Jähæe hore dhoromge khan ar hok ar thikak'e kampi khan — <sup>6</sup>burukore boniga bhoj bae jom, Israel gharoñjren murhut' muthank'o sec' bae beinet' rakab, ac' adepase horren orak' hor bae beabruke, chut akan maejiu then bae sorok' <sup>7</sup>ar òkoe hō bae jobor jastiko, menkhan khatok do uniak' thite em ruñkatae, jähæe jähänak' bae rec'ko, ac'ak' jomak'e emako ar lañgat'koe kicric'ko, <sup>8</sup>sud satate rin bae emok', badhaona bae hatao, behok khon ac'ak' tiye akot, horko talare hok bicare chindau, <sup>9</sup>iñak' arikoreye taram ar inak' añko puk'ræue husiarok' — unige dhoromic' do, uni do khatige jiwe'e tahena, Probhu ISORe meneda.

10 Menkhan uni hor do mit'ten hopon jonomé emae, one uni doe daku kan, ar mäyäm jok'royic' kane, ar nonkanak'ko mödre jähänak'e kamikan, <sup>11</sup>ar noako hike kamiko mödre mit'tec' hō bae kamikan, menkhan burukore

bonga bhoje jom, ac' adepase horren orak' hore beabruke, <sup>12</sup>rengec' oreč'ar tuar amarkoe joborjastiko, jāhāe horkoe rec'ko thit bae em ruarkak'; murhut' muthankō sec'e bēnget' rakab; hirkhawak'e kami, <sup>13</sup>sud' satate rine emok', ar' bādhaonaē hatao; cet' uni do jiwet'e tahena? Uni do jiwet' bae tahena. Uni do noāko sanam hirkhawak'e kamiakada; uni do khatigeye gujuk'a; uniak' māyām do unirege paraok'a.

14 Menkhan uni hor' do mit'ten hopon jonomē emae, one uni onako sanam kajkoe orom oka ac' apate kamiakat' are' botorok' ar ona leka bae kami, <sup>15</sup>one uni burukorē bonga bhoj bae jom, Isrāel għaronjrenkoak' murhut' muthankō sec'e bēnget' rakab; ac' adepase horren orak' hor' bae beabruke, <sup>16</sup>ar okoe hō bae joborjastiko, thitge bae hatao; bae rerec'; menkhan rengec' oreč'ko ac'ak' jomak'e ēmako, ar laqat-koe kicric'ko <sup>17</sup>behok khon ac'ak' tiye akot; sud' se badhaona bae hatao, iñak' ankoe dohoe, ar iñak' arikoreye taram; uni do ac' apatak' għat guna iate bae gujuk'a; uni do khatigeye jiwet'e tahena. <sup>18</sup>Menkhan uni apat hor' do jorjulum reak'e kamiakat'te, ac'ren boehae rec'akadete, ar ac'ren horko talare bhageak' do bae kamilet'te, nelme, uni do ac'ak' għat' iateye gujuk'a.

19 Enre hō ape dope meneda, Cet' iate hopon do apatak' għat guna iate bae sajaiok'a? Hopon

do hok ar dħorome kamiakat', ar iñak' sanam ariko dohoe lagħiġe ssontrakante uni do khatige jiwet'e tahena. <sup>20</sup>Kakqikan jiwi, onage gujuk'a. Hopon do apatak' għat guna iate bae sajaiok'a, ar bani do apatge hoponak' għat guna iateye sajaiok'a; dħoromic'ak' dħorom do unirege tahena, ar bedħoromic'ak' bedħorom do unirege tahena.

21 Menkhan bedħoromic' do ac' e kamiakat' sanam kaiko khone acurlen ar iñak' arikoe dohoe ar okako hoka ar dħoroma onakoe kāmiel khan uni do khatige jiwet'e tahena; uni do bae gujuk'a. <sup>22</sup>Uniye kamiakat' sanam papko modre mit'tec' hō bañ disak'taea; ac' e kamiakat' dħoromak' iate uni do jiwet'e tahena. <sup>23</sup>Bedħoromic'ak' gujuk' te' cet' iñi doñ kusik'kana? Proħbu ISOR doe meneda; bana, bickom ac'ak' bedħorom khon acurok' te jiwet'e tahentege bañ iñi doñ kusik'kana? <sup>24</sup>Menkhan dħoromic' ac'ak' dħorom kāmi khone għanjerok' ar behoke kāmi ar onako sanam hirkhawak' kogħeye kāmi, okako bedħoromic'e kāmikan, ado cet' uni hor' jiwet'e tahena? Uniye kamilet' oka dħoromak' ge bañ disak'taea; bepatiarak' teye għatiakat' are' kajakat' kai iate uni doe gujuk'a..

25 Ape dope meneda, Proħbu reak' horko do bañ thika. Nit endek-khan arijompe, E ape Israel għaronj-renko, Cet' iñak' hor' do bañ thika? Cet', apeak' horgie bañ thikak' do bañ kana? <sup>26</sup>Dħoromic' ac'ak' dħo-

rom khone ghanjerok' ar behokak'e kamile khan; uni do ona iateye gujuk'a; ac'e kamiakat' behokak' iatege uni hor doe gujuk'a.<sup>27</sup> Ar hō, bedhoromic' ac'e kamiakat' bedhorom khone acurok' ar hokak' ar dhorme kamile khan uni do ac'ak' jiwie rukhiaitaea.<sup>28</sup> Ente uni do bujhauket'te ac'e kamiakat' sanam papko khone acurok'kana, uni do khatige jiwt'e tahena, uni do bae gujuk'a.<sup>29</sup> Enre hō Israel gharonjrenko doko mēneda, PROBHūak' hor do bañ thika. Cet' apeak' horkoge bañ thikak' do bañ kana?

30 Ona iate, E ape Israel gharonjrenko, ape mit' ke mit'kō apeak' colónko lekar bicarpea, Probhu ISORē mēneda. Ruarpe ar apeak' bebāk papko khon acurok'pe, ban-khan apeak' ghatkoge apeak' non-ostoak' hoyok'a.<sup>30</sup> Apé khon apeak' sanam papko kota gidikak' pe óne okako in' birudpe kamiakat', ar mit'tec' nāwā mon ar nāwā jiu nam-jotip! Cedak' pe gujuk'a, E ape Israel gharonjrenko?<sup>31</sup> Ente oko-eak' gujuk'te hō in' do bañ kusik'ka-na, Probhu ISORē mēneda; ona iate acurok'pe ar jiwt' bare tahan-pe.

## Bhabna reak' Sereñ

**19** Ar am do Israelkoren mu-khiaiko nūtumte homor halanme,<sup>2</sup> Ar menme:  
Engam doe tahēkana dhacri kulko modre mit'ten dhacri kul engage!  
Hē, mit'ten kul engage!  
Uni do juan dhacri kulko talareye burumkan tahēkana,

Ac'ren hoponkoe asul harayet'ko tahēkana.

- 3 Uni do ac'ren hoponko modre mit'tene hara marankedea;  
Ar uni do mit'ten juan dhacri kule hoyena;  
Uni do sendra janwarko sasap'e cet'keda;  
Uni do manwako jojome ehop'ena.
- 4 Jat jatrenko do uni nūtumte guhriako rukeda;  
Uni do onkoak' khārīreye khanjoyena;  
Ar onko do mit'tec' ankusteko banak'keda;  
Ar Misor disomteko idikedea.
- 5 Dhacri kul enga do uni nel hor nel hor teye mokoñena.  
Ar as do chutquentaea;  
Khan uni do ac'ren hoponko mod khon etagic'e hataokedea,  
Ar mit'ten juan dhacri kule hoe ocokeda.
- 6 Uni do dhacri kulko sātoteye darankan tahēkana;  
Uni do mit'ten juan dhacri kule hoyena;  
Ar sendra janwar sasap'e cet'keda;  
Ar manwa jojome ehop'ena.
- 7 Uni do onkoak' garkoe murahanka,  
Ar onkoak' nagrahakoe ujar-keda;  
Disom do hae nisasena ar onare tahlenko sanamko hō,  
Uniak' han drauk' reak' arante.
- 8 Khan jat jatrenko do uni upartekeo tengoyena,

- ar sanam senak'tabe disomko khon;  
 Uni cetanre jhaliko pasnaokeda;  
 Uni dō onkoak' khanreye khanjoyena.
- <sup>9</sup> Nathu phoraokedete piñjareko bhoraokedea,  
 ar Babelren raj thenko aguke-dea; ar hajotkoreko bhoraokadea,  
 Jemon uniak' aran ar do alo anjomok  
 Israel reak' burukore.
- <sup>10</sup> Engam do darkha bagwanre darkha nārī lekae tahēkana, dak' phedre rohoeak'ge, Khub jo jok'ak'ge ar alag balag darok'ak'ge;  
 Aema dak' tahēkan iatege.
- <sup>11</sup> Ona reak' do ketec' darko hoyena, disom cak'laokoak' thenga lagit'ge;  
 Ona do ađi usul harayena mōta mōta darko talarege; Usul iate ona do nēf nāmok'kan tahēkana,  
 Ona reak' alag balag' darko salak!
- <sup>12</sup> Menkhan rangao reak' tite ona do or tot'ena,  
 Ar otre gidiyena;  
 Purua hoe do onae rohorke-da;  
 Oha reak' jo do goso nurena.  
 Ona reak' ketec' darko do rohoréna;  
 Senget do onae jomkeda.
- <sup>13</sup> Nitok' do hahańkarre rohoe ucarakana,  
 rohor'ar khangoč disomrege.

<sup>14</sup> Ar ona reak' mul nārī khon seŋgel do odokena,  
 Ar ona reak' dar ar jokoe jomkeda;  
 Onate onare jāhān ketec' dar ar do bani tahēlena;  
 Raj calao lagit' thenga do bani hoyok'a.

Noa do mit'tec' homor kana, ar mit'tec' homor serenje hoeakana.

### Isorak' Sana ar Manwakoak' Tendos

**20** Ar nonka leka hoyēna, eae-ak' sermare, mōrēak' candore, cando reak' gel māhā hilok'; Israelkoren murubiko modren adom adomko do PROBHU then kulijon lagit'ko hec'ena, ar iñ samān-reko durup'ena. <sup>2</sup>Ar PROBHU reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>3</sup>E manwa hopon, Israelkoren murubiko galmaraoakote metakom, Probhū ISOR do nonkae meneda; Cet' ape do iñ then kulijon lagit'pe hec'akana? Probhū ISOR do ac're kiriakateye meneda, Ape hotete do bani kuli ocok'a. <sup>4</sup>Cet' onkom bicarkoa, E manwa hopon, cet' onkom bicarkoa? Endekhan akoren hapramkoak' hirkhawak'ko badae ocokom, <sup>5</sup>ar metakom, Probhū ISOR do nonkae meneda; Israeliń bachaokede hilok', iñ do Jakob gharonjren bōskoń kiriwat'ko, ar Misor disomre onko thenin badae ocoyena. Iñ do onko then kiriayenteń metat'ko, Inge PROBHU aperen Isor do. <sup>6</sup>Enhilok'

onko theniñ kirayena, bañma, iñ do Misor disom khon ona disomteñ odok agukoa, oka onko lagit' iñ nel thikakat', toa ar dumur rasa åtuk'kan disom, sanam disomko modre'thonokanak'ge. <sup>7</sup>Ar iñ doñ metat'koa, Apeak' mët'e kusiak'-kan sanam hirkhawak'ko do gidikak'pe, ape sanamkoge, ar Misor disomren murhut' muñhankote do alope bhondök'a. Inge PROBHÜ aperen Isor do. <sup>8</sup>Menkhan onko do iñ uparteko thokkeda, ar iñak' do bako anjomlet'tiña; onko mit'ke mit' hor do akoak' mët'e kusiak'kan tahëkan hirkhawak'ko do bako gidileda, ar bañ do Misor disomren murhut' muñhankogeko bagiat'-ko.

Khan iñ hudisana, noko cetanre iñak' rangaoiñ uba ar iñak' edre onkoren puraua, Misor disom talarere. <sup>9</sup>Menkhan iñ do iñak' ñutum khatirteñ kamikeda, jemon ona do onko bonğan hor jatko talarë alo besonotok', one onko talareko deraakan tahëkan, one onko noñjorre iñ doñ bадae ocoyen, Misor disom khoniñ odok aguket'kote. <sup>10</sup>Ado Misor disom khoniñ sotok' odokket'koa ar hahankarteñ aguket'koa. <sup>11</sup>In do iñak' arikon emat'-koar iñak' ankoñ üduk'at'koa, one onakoko puraute manwa do jiwt'ko tahan. <sup>12</sup>Ar iñak' jirauk' mähäko hõñ emat'koar iñ ar onko talare mit'tec' cinha tahan lagit', jemonko bадae, bañma, iñ PROBHÜge onko sok'notic' do. <sup>13</sup>Men-

khan Israel gharoñjrenko do hahankarre iñ uparteko thokkeda; onko do iñak' arikore bako taçamleda, ar iñak' ankokoko phesrao-gidikeda, one ona dohoete manwa do jiwt'ko tahan; ar iñak' jirauk' mähäko do ađitet'ko besonotkeda.

Adoñ hudisana, iñ do hahankarre iñak' rangao onkoren uba, onko marao utärko lagit'. <sup>14</sup>Menkhan iñ do iñak' ñutum khatirteñ kamikeda, jemon ona do onko bonğan hor jatreno noñjorre alo besonotok', one onko noñjorre iñ do onkoñ odok aguket'ko. <sup>15</sup>Ar iñ do hahankarre hõ onko uparteñ kirayena, enkathae, onko do ona disomte bañ bolo ocoakhoa, okañak'iñ emakawat'ko tahëkan, toa ar dumur rasa åtuk'kan disom, sanam disomko khon thonokanak' disomge; <sup>16</sup>ente onko do iñak' ankoñ nihat gidiket'tiña, ar iñak' arikore do bako taçamleda, ar iñak' jirauk' mähä doko besonotkeda; ente onkoak' mon do onkoren murhut' muñhankoe pañjayet'ko tahëkana. <sup>17</sup>Enre hõ iñak' mët' doe mäyawat'koar, ar iñ do bañ marolet'koar ar hahankarre do bañ sumar utarlet'koar.

<sup>18</sup> Ar iñ do onkoren hoponko hahankarren metat'koar, Aperen hapramkoak' arikore alope tarama ar onkoak' anko alope dohoea, ar onkoren murhut' muñhankote alope bhondök'a. <sup>19</sup>In PROBHÜ do aperen Isor kanañ; iñak' arikore

tarampe, ar iñak' anko dok'ho sonotorok'pe,<sup>20</sup> ar iñak' jirauk' māhāko sonotpe, jemon onako do iñ ar ape talare mit'tec' cinha mentetahen, ar jemonpe bādae, bāima, iñ PRO-BHÜge aperen Isor do.<sup>21</sup> Menkhan onko bōsko do iñ uparteko thok-keda; onko do iñak' arikore bako taramleda, ar iñak' anko dohoe do bako sontorlena, one onako dohoeete manwa do jiwest'ko tahlen; onko do iñak' jirauk' māhāko besonotkeda.

Khaniñ hudisana, iñ do onkore iñak' rañgaoñ uba, ar hahankarre iñak' edre onkoren puraua.<sup>22</sup> Menkhan iñ do iñak' tiyiñ akitket'tiña, ar iñak' nūtum khatirteñ kamikeda, jemon ona do onko boñgan hōjatrenko noñjorre alo besonotok', one onkoak' noñjorre onkoñ odok aguket'ko.<sup>23</sup> Ar iñ do hahankarre onko uparteñ kiriayena, bāima, onko do jat' jatrenko talareñ chirchaturkao, ar disom disomreñ chitiāu pasnaokoa,<sup>24</sup> ente onko do bako purauleda, menkhan iñak' arikoko niñatkeda, ar iñak' jirauk' māhākoko besonotkeda, ar onkoak' mēt' do akoren hapram-koren mūrhut' muthākoe pañjet-yet'ko tahēkana.<sup>25</sup> Khan iñ do nonkan arikon emat'ko a oka boge bāi tahēkan, ar nonkan anko, one onakote manwa do jiwest' bako tahlen;<sup>26</sup> ar iñ do akoak' dankotegeñ bhond' ocoket'ko, akoren sanam pahilāñthako señgelreñ saman' oco-ket'ko, jemoniñ ujarko; noakoñ

kamikeda, jemonko bādae, iñge PRÖBHÜ do.

27 Ona iate, E manwa hopon, Israel gharoñjrenko galmarāokote métakom, Probhu ISOR dō nonkae meneda, Noate hō aperen hapramko doko nindaukediña, iñ tuluc'ko bepatiarente.<sup>28</sup> Ente ona disomreñ bolo ocoket'ko khan, one ona onko emako lagit'iñ kiriälen, unre jāhān usul botkoc' se jāhān jharpā daregeko nelket' ondege akoren teñgenok'koko teñgenket'ko, ar akoak' khīs ok'coak' samanok'ak'-koko samarikeda, ondege akoak' jut sok'ak'koko samañkeda, ar ondege akoak' codorok'ak'koko codorkeda:<sup>29</sup> Iñ doñ metat'ko, Cet' kana ona botkoc' than do okatepe senok'kan? Ado ona reak' nūtum Bamah<sup>30</sup> ge dohoyena teheñ hābic'.

30 Ona iate Israel gharoñjrenko metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Cet', ape hō aperen hapramkoak' dharatepe bhondok'a ar onkoren bhirikakoko pañjako-tepe latgha? <sup>31</sup> Apeak' dankope saman're ar aperen hoponko señgelrepe samankore ape do aperen sanam murhut' muthākoo sāotepe bhondok'kana teheñ hābic'ge. Ar cet', iñ do ape hoteteñ kuli ocok'a, E Israel gharoñjrenko? Probhu ISOR do ac're kiriakateye meneda, Iñ do ape hoteteñ bāgen' kuli ocok'a.

32 Apeak' monre oka menak' ona do tis hō bāi hoyok'a, — onepe

<sup>20</sup> Metak'me, botkoc' than

hudiset', enkathae, De jat jatrenko le'kabo hoyok'a, disom disomren khüt khütrenko leka, ar kat ar dhiri-bo sewawak'a.

## Isor doe Ik'kawa are Sak'jaī

33 Probhu ISOR do ac're kiriakateye meneda, Khatige dareanak'tite ar tiarakat' sopote ar up' odokok' rangao salak' iñ do ape cetan-re rajiñ calaoa.<sup>34</sup> Iñ do jat jatrenko tala khon ar onako disom khoniñ samtao jarwapea okakotepe chir chaturakan, dareanak'ti ar tiarakat' sopo ar up' odokok'kan rangao salak';<sup>35</sup> ar jat jatrenkoak' hahankar-teñ idipea, ar ondege ape tuluc' samka sañi bicariñ phandaoa.<sup>36</sup> Misor disom reak' hahankarre aperen hapramko tuluc' bicariñ phandaolet' leka ape tuluc' hō bicar iñ phandaoa, Probhu ISOR e meneda.<sup>37</sup> Theniga latarteñ parom ocopea ar bondobos reak' tonol-reñ aderpea.<sup>38</sup> Iñ do thothokko ar iñ reak'ko kaiakat'ko do ape tala khoniñ begar gidikoa; upri menak'ko disom khoniñ odok hec' oco-ko, menkhan onko do Israel reak' disomre bako bolok'a. Adope badea, iñge PROBHU do.

39 Menkhan ape lagit' do E Israel gharonjrenko, Probhu ISOR do nonkae meneda: Do senok'te ape mit' ke mit' apan apin murhut' muthanko sewawakope, nit hō ar niñ tayom hō, iñak' bape añjom khan; menkhan iñak' sonot ñutum do ar bape besonota apeak' danko ar aperen murhut' muthankote do.

40 Ente iñak' sonot burure, Israel reak' usul burure, Probhu ISOR doe meneda: Ondege Israel reak' sanam gharonjrenko do, onko sanamkoge disomre iñko sewawa-ña; ondegeñ basutakoa; ondege apeak' samanok'ak'ko ar soros soros samanok'ak'ko do apeak' sanam sonotak'ko sāoteñ khoja.<sup>41</sup> Jut so lekañ basutapea, jat jatrenko tala khoniñ odok agupere, ar apepe chirchaturakan disomko khoniñ samtao jarwapere; ar boñgan hoj jatrenko samare ape hoteteñ sonotok'a.<sup>42</sup> Ar ape dope badea, banma, iñge PROBHU do, Israel reak' disomreñ agulepere, ona disomge, one ona aperen hapramko emako lagit'iñ kirialen,<sup>43</sup> Ar onde do apeak' colonko ar apeak' onako sanam kamikope disaia okakote apepe bhondlen; ar ape do apnar noñjorregepe bhirikok'a apepe kamilet' sanam baric'ak'ko iate.<sup>44</sup> Ar ape dope badea, banma iñge PROBHU do, iñak' ñutum khatirteñ kamikeda, apeak' baric' colon lekate do ban, ar apeak' kharap kamiko lekate hō ban, E ape Israel gharonjrenko, Probhu ISOR e meneda.

## Dakhinre Señigel

45 Ar PROBHU reak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>46</sup> E manwa hopon, dakhin sec'samanme, dakhin disom uparte porcarme, ar dakhin disom reak' bir uparte nabime;<sup>47</sup> dakhin disom reak' bir metaeme, PROBHUak' katha añjomme: Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme, iñ do amre seigeliñ salgaoa ar ona do amre

menak' mit' ke mit' hariar dare ar mit' ke mit' rohor darekoe joma; ar dhau dhau jolok'kan seingel lep' do baiñ iñjok'a, ar sanam mët'ahä do onate khaurak'a däkhin khon uttor habic'. <sup>48</sup>Ar sanam manwa jat doko ñela, baîma, iñ PROBHÜge onañ salgaoakada; ona do baiñ iñjok'a. <sup>49</sup>Khan in doñ menkeda, ohae Probhü ISOR! Onko do iñ reañko meneda, Cet' uni do phenkote rororic' doe baiñ kana?

## PROBHÜak' Tarware

**21** Ar PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, Jerusalem sec' samañme ar sonot thäi uparte procarme; Israel reak' disom uparte nabime, <sup>3</sup>ar Israel disom metaeme, PROBHÜ do nonkae meneda; Ñelme, iñ do am uparte menäña, ar iñ do iñak' tarware ona reak' bhokar khoniñ or toda, ar am khon dhorom hor ar bedhorom hor jotogeñ maraokoa. <sup>4</sup>Am khon dhorom hor ar bedhorom hor jotogeñ maraoet'kote iñak' tarware do ona reak' bhokar khon sanam manwa jatrenko uparte odok senok'a däkhin khon uttor habic'; <sup>5</sup>ar sanam manwa jatrenko doko bâdaea, baîma, iñ PROBHÜge iñak' tarware do ona reak' bhokar khoniñ or odokakada; ona do bhokarte ar baiñ bolo ruqrok'a. <sup>6</sup>Ona iate, E manwa hopon, kûhrauk'me; koram orejok' leka ar hae nisasate onko samanrem kûhrauk'a. <sup>7</sup>Ar onkoko metamre, Cedak'em kûhrauk'ka-na? unre am dom mena, Mit'tec' sombat iatege; ente ona do hijuk'-

kana, Ona hec'lenre, sanam monko do udasok'a ar sanam tiko do lâb-rugok'a, sanam jiuko do latwagok'a ar sanam gunthiko do dak' lekak'a. Nelpe, ona do darakana ar hoyok'-gea, Probhü ISORe meneda.

8 Ar PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>9</sup>E manwa hopon, nabime, mënme, PROBHÜ do nonkae meneda; nonka mënme:

Tarware, mit'tec' tarwarege, ona do laserakana, ar jhalkao hõ jhalkaoakana,

<sup>10</sup> Laserakana gogoc' lagit', Jhalkaoakana bijli leka malka-  
ok' lagit'!

Ado cet'bo raskajona?  
Ente am do thengam nihata-  
kada, E beta, kañreak' mimit'-  
ak'te.

<sup>11</sup> Tarware do jhalkao' lagit'  
emakaña,  
Jemori ona do larcrok';

Ona do laserakana, ona do  
jhalkaoakana,  
Gogoc'ic'ak' tire am lagit'.

<sup>12</sup> Ragme ar jare jarek'me, E  
manwa hopon,  
Ente ona do iñren horko upar-  
te kana;

Ona do Israelen sanam mu-  
khiako uparte kana;  
Onko do iñren horko sâote  
tarware thenko soprotakana;  
Ona iate as chutante koram  
bare cetagok'me.

<sup>13</sup> Ente noa do mit'tec' bidau-  
kana —  
Nik'hatak' thengage baiñ tahë  
idilen' khan, Ado cet'?  
Probhü ISORe meneda.

<sup>14</sup>Ona iate ma nabitme, E Manwa hopon; ti thayoytam ar tarware do bar dom hec' ocoa, hē pe domge, goc' ocok'ko lagit' farwarege; ona do maran goc' ocok' reak' tarware kana, one onkoe gheraoakat'ko, <sup>15</sup>jemon onkoak' mon do udasok'-tako, ar akoak' sanam duarako then ađi ađi hořko gurok'. Inge ona malkaok' tarware doň emakan; hē, ona do bijli leka benaoakana, ona do gogoc' lagit' jhalkoakana. <sup>16</sup>Etom sec' uyugme, koñe sec' uyugme, E laser tarware! Jāhā sec'gem samañ ontege uyugme. <sup>17</sup>In do iñak' tiyin tayoya, ar iñak' jaljalaok'kan edren tirpittina; in PROBHÜgeň rorakada.

## Babelren Rajak' Tarware

18 Ar hō PROBHÜak' katha do in then hec'ena, enkathae, <sup>19</sup>E manwa hopon, Babelren rajak' tarware hijuk' lagit' barea hor cinhawak'me. Onakin banarge ina mit' disom khonge odok hijuk'a. Ar mit'tec' cinha khunti jharao tearme nagraha reak' hor reak' etohop' then ona do benaome. <sup>20</sup>Mit'tec' horem cinhawak'a, one onate tarware do Amonikoak' Rabate hijuk' ar dosarak'em cinhawak'a one onate tarware do Jihudate ar pacrianak' Kerusalemte hijuk'. <sup>21</sup>Ente Babelren raj do onakin barea hor reak' etohop' then dobataireye tengoakana bhao ocoe lagit'; uni do sarkoerukuyeda, orak' bongako thene kulijoñkana; imteye paetaret'kana. <sup>22</sup>Uniak' jojom tire gulibāt do paraok'kana

Jerusalem lagit', ona doe laiaekana larhai andor rakab lagit', duarako uparte sobok' bhuk'gak'ak'koe lagao lagit', pindhako up' rakab lagit', ghek'rao burunjko benao lagit'. <sup>23</sup>Ona do nagraharenko lagit' mit'tec' auri bhaoak' leka bujhauk'kana, ente onko tuluc' sonot kiriako kiriaakana; menkhan uni do onkoak' ghatkoe disa ocoyet'koja jemonko hatok'.

24 Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Apeak' papko sodorakana, ar ona iate apeak' ghatkope disa ocoyet'kana, ona iate apeak' kaiko dō apeak' sanam kamikore nel namok'kana; apepe disa ocok'kan iate, ape do onko tirepe sap' ocoka. <sup>25</sup>Ar am, E bedhorom bařic'ic' Israelren mukhia, amak' din do seterakana, amak' ses sajai reak' ding. <sup>26</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda: Dahrī do ocoyme, mukut do bojme; nonka do ban tahē idik'a; copot'ak' do usulme, ar usulak' do copodme. <sup>27</sup>Dhañdhaserak', dhañdhaserak' nonkan dhañdhaserak'ge onañ hoe ocoea, oka tis hō bari hoeakan; ona do dhañdhaserakange tahena, uni auriye hijuk' habic', one okoeak' hok kan; ar unige ona doň emaea.

## Tarware ar Amoniko

28 Ar am do, E manwa hopon, ma nabitme menme, Probhu ISOR do Amoniko ar onkoak' hek'nosta rean nonkae meneda; ar menme, Tarware, mit'tec' tarware do gogoc'

lagit' boc'akana, ona do jhalkaoakanā mak'rāo lagit' ar bijli leka malkaok' lagit';<sup>29</sup> ar note onko do am lagit' auri dorsonkoko ūnelkanā, am lagit' ereak' ko bhabhaokanā, jemon bedhorom bāric' ko reak' hotok're onam arao, one onkoak' din do seterakan, onkoak' ses sajai reak' ding. <sup>30</sup>Ona do ona reak' bhokarre ruārkam. Amem sirjauen jaejage, amak' oř reak' disomrege iñ do amiñ bicārmea. <sup>31</sup>Ar iñ do am cetanre iñak' khisiñ uba, iñak' kurkurauk' edre reak' seigel am uparteñ ona; ar iñ do kurmutaha hōř reak' tireñ soprotmea, one onko mohor mek'taokogakhuřkan. <sup>32</sup>Am do seigel lagit' sahanem hoyok'a; amak' māyām do disom talare atuk'a; ar do bam disak'a; ente iñ PROBHÜgen rorakada.

### Jerusalem reak' Bāric' kāmi

**22** Ar PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, baima, <sup>2</sup>Ar am, E manwa hopon, cet' am dom bicāra, cet' rokot mūhā nagraham bicāra? Endekhan ona reak' sanam hirkhawak'ko ona bađae ocoyeme. <sup>3</sup>Am dom mena, Probhü ISOR do nonkae meneda: Mit'tec' nagraha one ona ac' talare māyāme joro ocoyet', jemon ona reak' okte seterok', ar one murhut' muthānkoe benaoet'ko ac'tet'ge bhondok' lagit! <sup>4</sup>Amem joroakat' māyāmtege am dom dusiakana, ar amem be-

naoakat'ko murhut' muřhankotege am dom bhondakana; ar am do amak' dinem seter ocoakada, amak' bochor reak' nitak' oktege seterakan. Ona iate iñ do bonigan hōř jařrenko lagit' mit'tec' henosta, ar sanam disomrenko then cigarigeň hoe ocoakat'mea. <sup>5</sup>Am khon sor ar am khon sařgiřrenko do amko cigariama, am one amak' nūtum bemuruadgetam, am one kāmautem perec'akan.

6 Ņelme, amre menak'ko Israel-ren cak'laoko do mit' hō mit'akoak' dare leka māyām joro ocoe lagit'ko mone murukakada. <sup>7</sup>Amre menak'ko enga apa hōřkoko neřghaoakat'ko; am talare menak'ko upriakoko jor julumakat'ko; amre menak'ko tuar amar ar rāndi pitari-koko jor julumakat'ko. <sup>8</sup>Am do iñak' sonotak'kom nihatakada ar iñak' jirauk' māhākom besonotakada. <sup>9</sup>Amre nonkan hōř menak'ko, okoe māyām joroē lagit'ko okta cintaakat', ar amre menak'ko hōř do burukorè bonga bhojko jomakada; am talare horko do nilajiwak'ko kāmiakada. <sup>10</sup>Amren horko do akoren apatkoak' bhoromko otak'akada, ac'ak' besaphawak'te chut akan maeju do amreko beabrukakadea. <sup>11</sup>Mit' hōř do ac' adepaseren orak' hōř tuluc' hirkhawak'e kāmiakada; ar etak'ic' do ac'ren kimintet' tuluc' nilajkateye beabrukakadea; etak'ic' do

22 : 7 = Exo. 20 : 12; Deut. 5 : 16 22 : 7 = Exo. 22 : 21-22; Deut. 24 : 17

22 : 8 = Lev. 19 : 30; 26 : 2 22 : 10-11 = Lev. 18 : 7-20

22 : 12 = Exo. 23 : 8; Deut. 16 : 19

22 : 12 = Exo. 22 : 25; Lev. 25 : 36-37; Deut. 23 : 19

amre ac'ren miserate beabruka-kadea, ac' apatren hoponerage. <sup>12</sup>Amre hor̄ko do māyām joroe lagit' ghusko hataoakada; am do sud ar badhaonam hataoeda ar julumkate am adepase hōrem rec'-akadea; ar am do iñem hiriñakadiña, Probhu ISORe meneda.

13 Ona iate ñelme, iñ to ti iñ tayoakada, ona behok lab ñutumte, okatak'em rikqakat', ar ona māyām ñutumte okatak' am talare joroakan. <sup>14</sup>Cet' amak' dil do kajak tambhaok'a, se cet' amak' ti do ketec'ge tahena onako dinre, one unre am tuluc' iñ lekha jokhae? Iñ PROBHÜgeñ rorakada, ariñ purau-gea. <sup>15</sup>Bongan hor̄ jatrenko talareñ chirchäturmea, ar disom disomkor-en chitiqumea, ar amak' besaphawak' do am khoniñ marao utara. <sup>16</sup>Ar am do bongan hor̄ jatrenko nonjorre am hotetegem besonoto-k'a; ar am dom bādaea, bañma, iñge PROBHÜ do.

## **Isorak' Sak'pha Bhāta**

17 Ar PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>18</sup>E manwa hopon, Israel gharonjrenko do iñ lagit' mailako hoeakana; onko san-amkoge, pitār ar tin ar mērhēt' ar sisā kanako bhātare, rupa reak' māila kanako onko do. <sup>19</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Ape sanamkoge mailape hōe-akante, ona iate ñelpe, iñ do Jerusalem talareñ jarwapea. <sup>20</sup>Rupa ar pitār ar mērhēt' ar sisā ar tin cet'

leka kuthireko jarwae, onare sēngel salgaote onako galao lagit', onkage iñak' edre ar iñak' rañgao-teñ jarwapea, ar onare bhoraope-ten galaopea. <sup>21</sup>Hē iñ jarwapea ar iñak' kurkurauk'kan rañgao-te apere sengeliñ salgaoa ar ape do ona talarepe galaok'a. <sup>22</sup>Kuthire rupa galaok' leka ape do ona talarepe galaok'a; ar ape dope bādaea, bañma, iñ PROBHÜge ape uparte iñak' kurkurauk'kan rañgaoiñ dulakada.

## **Israelren Ak'yurkoak' Ghāt guna**

23 Ar PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>24</sup>E manwa hopon, ona metak'me, Am do non-kan mit'tec' disom kanam, okatak' bañ sapha, ar khīs hilok're bae dak'akawat'. <sup>25</sup>Onaren cak'laoko do ona talare sendra janwarkō ciro jomekan handräuk' dhäcri kul leka kanako, onko do manwa jiwiko jomakada; onko do acel pacel dhon ar damanak'ko hatakada; onko do aki talare randi pitārikoko sañge ocoakat'ko. <sup>26</sup>Onaren nae-keko do iñak' qanko landhuakada ar iñak' sonotak'koko besonotaka-da; sonotak' ar besonotak' do bako bichnauakada, ar bari do saphawak' ar besaphawak' papachnaoko cet'akawat'ko; ar onko do iñak' jirauk' māhākoko phesraoakat'tiña, onate iñ do onko talareñ besonotaka-na. <sup>27</sup>Onaren cak'laoko do ona talare sendra janwar cik'rokan hun-

darko lekanako; onko do māyāmko, joroyeda, jiwi ko nosjoyeda, jemon behok'labko ñamjōn.<sup>28</sup> Ar onkoren nabiko do onako sitha cunteko potao eset'akada, auri dorsonko ñelet' ar erek'ko bhaoakante, oneko menet'te, Probhu ISOR do nonka onkae meneda, ar tāhā PROBHŪ do bae menakada.<sup>29</sup> Disomren horko doko jorjuk'lumkana, arko rerec'kana; rengec' ore'c' ar nandankoko joborjas-tiyet'ko, ar upria hor do behokteko jorjulumedekana.<sup>30</sup> Ar ín do nonkan hor onko talareñ ñam barakdeda, okoe pacri bhite gathao rakab ar disom lagit' ín samanre dhasaoakat' thene tengon, jemon ona aloñ marao; mēnkhān ín do celege bañ ñamlet'ko.<sup>31</sup> Ona iate ín do onkore iñak' khīsiñ up'akada; iñak' rangao reak' senigalte onkoñ sumarakat'ko; onkoak' kami reak' poege onkoak' bohok'reñ parao ocoakada, Probhu ISORe meneda.

## Boeha Kurikinak' Ghat guna

**23** Ar Probhuak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> E manwa hopon, barea maejiukin tahēkana, mit' engatren hoponera-ge;<sup>3</sup> unkin do Misorre latghatkin kamikeda; unkin do kuri okterege, latghatkin kamikeda; ondege unkinak' toako robot'et' tahēkantakina, ar ondege unkinak' kūari cuñciko locayet' tahēkantakina.<sup>4</sup> Maranic'-ak' ñutum do Ohola ar bokot kuriak' ñutum do Oholiba tahēkana. Unkin do iñrenkin hoyena, ar kora hopon

ar kuri hoponkin omonket'ko. Unkinak' ñutum rean do: Ohola do Samaria ar Oholiba do Jerusal-em kana.

5 Ohola do iñrene tahēkante hōe latghatet' tahēkana; ar uni do ac'ren milua Asurrenkoe gagojakokan tahēkana,<sup>6</sup> kurse baha rōn kicric' horok'akat' lārhai sipahiko, disom cak'laoko ar subedarkoge, jotoge hāsako juan hōrkoge, sadomre dejok' aswariakoge. <sup>7</sup>Ac'ak' latghatiye samañat'ko; onko sanamkoge Asur hoponkoren soros soros-koko tahēkana. Ar jāhākogeye gagoja'tko onko sanamkoren mur-hut' muthankoteye bhondena.<sup>8</sup> Uni do ac'ak' latghati bae bagiakada, okatak' Misor disomreye tahēkan khone latghat aguakat'; ente kuñye tahēkanrege uni tuluc'ko gitic'lena ar uniak' kūari cuñciko localeda ar akoak' latghati unireko bubhau-leda.<sup>9</sup> Ona iate ín do uniren miluako tireñ soprotkadea, Asurren hor-koak' tirege, one onkoe gagojakokan tahēkan.<sup>10</sup> Onko do uniak' bhoromko otak'ket'taea; uniren kora hopon ar uniren kuri hopon-koko hatket'kotaea; ar uni do tar-wareteko goc'keda; ar uni do maejiuko talare mit'tec' kahtukgeye hoyena, ente unire bicarko puraukeña.

11 Uniren bokot kuri Oholiba do noae ñelkeda, enre hō ac'ak' gagojok're uni do bārtigeye khara-pena, ar ac'ak' latghatire ajittet'ak' khon hō bārtiye kharapena.<sup>12</sup> Uni do Asurrenkoreye gagojena, disom cak'laokore, subedarkore, pura saj bajakan lārhai sipahikore, sadomre dejok' aswariakore, joto-

ge häsako juan horkoge. <sup>13</sup>Ariñ nelkeda, uni doe bhondena; unkin bana hor mit' horgekin pañjakeda. <sup>14</sup>Menkhan uni do ar hō bārtigeye latghatkeda; uni do bhitre chapakan herel hoponkoe nelket'ko, sindurte chapakan Kaldikoak' muñhankoge, <sup>15</sup>dandare pathek'ak'te tol acurakan, bohok're dhaca-anak' dahrīte dahiakan, sanamge subedar lekako nelok'kan, Babel-renkoak' naksage, one onkoak' nij disom do Kaldia tahēkan. <sup>16</sup>Onkoye nelket'ko torageye gagojat'ko, ar Kaldiate onko then path-aonakoe kolket'ko. <sup>17</sup>Ar Babel-renko do uni thenko hec'ena dupular reak' parkomre gitic' lagit'; ar onko do akoak' latghatite uniko bhondkedea; ar onko hoteteye bhonden tayom do bhirikenteye bagiat'ko. <sup>18</sup>Sodor samañe latghat idiket' iate ar ac'ak' uluntet'e be-bhoromket'tae iate, in do bhiriken-teñ bagikedea ajittet'in bagikede leka. <sup>19</sup>Enre hō uni do ac'ak' latghati artet'e bārtiket'taea, ac'ak' juan jokhec' reak' dinkoe disakeda, one-unre Misor disomreye latghatet' tahēkan. <sup>20</sup>Ar uni do ac'ren piritkoe gagojat'ko, one onkoak' jel hormo hatin do gadhawak' jel hormo hatin leka ar onkoak' ita do sodomko reak' ita leka tahēkan. <sup>21</sup>One onka amak' kuñ jokhec' reak' nilajiwak-em ahkaoada, one unre Misorenko do toako sipot'ket'tam ar amak' juan nunu cuñciko locaket'.

## Hudiñ Boeha Kuřire Isorak' Bicar

22 Ona iate, E Oholiba, Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme,

amren miluako am uparteñ uskur-ko, one onko bhirikentem bagiat'-ko, ar in do sanam sec' khon am uparte onkon agukoa, <sup>23</sup>Babelren-ko ar sanam Kaldiko, Pekod ar Soa ar Koa, ar onko sāote sanam Asurrenko, häsako juan hōrge, sanamkoge disom cak'laoko ar subedarko, tabe disom cak'laoko ar larhai sipahiko sanamkoge sad-omre dec'akan. <sup>24</sup>Ar onko do am uparte uttor khonko hijuk'a rāt gadi ar sagar gadi ar gadel jatkoante; onko do am uparte berhaeteko tengo acurok'a tarware ar phiri ar mērhēt' tupriante, ar bicar do onkon soprotakoa, ar onko do akoak' bicar leka amko bicarnea. <sup>25</sup>Ar in do inak' jaljalaok'kan edre am uparteñ parao ocoea, jemon onko do rangaote am tuluc'ko beohar. Onko do amak' mū ar amak' luturko bucitama, ar am khon sarejok'ko do tarwareteko gurok'a. Amren kora hopon ar amren kuri hoponko hatko, ar am khon sarejok'ko do senigelteko dahao-ko. <sup>26</sup>Onko do kicric'ko bhurimea, ar monj monj abhranko doko iditama. <sup>27</sup>Nok'oe nonka amak' nilajiwak' ar amak' latghati don cabae-tama, one ona Misor disom khonem aguakat'; onkate am do non-kanak'ko sec' ar do bam beinet'rakaba, ar bañ do Misorem disaja. <sup>28</sup>Ente Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme, in do onkoak' tireñ soprotmea, one onkom hirkhaakokan, onkoak' tirege, okoe bhirikat'kotem bagiat'ko; <sup>29</sup>ar onko do hirkha salak' am tuluc'ko beohara, ar amak' dhamrokot reak' sanam joko iditama, ar uluni ar

lañtigeko bagiama, ar amak' lat-  
ghat reak' ulun do otagok'tama.  
Amak' nilajiwak' ar amak' latghati  
<sup>30</sup>do amrek'in agu paraoakada,  
ente am do bongan hor jatreko  
tuluc'em latghatkeda, ar onkoren  
murhut' muthankotem bhondena.  
<sup>31</sup>Am do ajimak' horrem taramke-  
da; ona iate uniak' bat'i do amin  
calamkana. <sup>32</sup>Probhu ISOR do  
nonkae meneda:

Ajimak' bat'i khonem nuia,  
Ona do khayuk'gea ar latu-  
gea;

Landawaniako arko bhade-  
sama,  
Ente onare do dherge sahop'-  
kana:

<sup>33</sup>Bubulak' ar bhabnatem tuhe-  
dok'a:

Bhoyon ar jarkharak' bat'i  
kana,

Ajim Samaria reak' bat'i do:

<sup>34</sup>Am domi'nuia arem nu hiñ-  
jida;

Ona reak' kelhat' hō kelhat'-  
em fogoja;

Ar toakinem rabor' ciroeta-  
ma;

ente ingen rorakada; Probhu ISOR  
meneda. <sup>35</sup>Ona iate Probhu ISOR  
do nonkae meneda: Inem hiñakadiñ  
ar am dea sec'em gidiakadiñte,  
onä iate amak' nilajiwak' ar latghat  
reak' kurai dipilme

nak' hirkhawak'ko lai jahirakinme.  
<sup>37</sup>Ente unkin dokin latghatakada,  
ar unkinak' tire do mayam menak'a;  
akinren murhut' muthanko tuluc'-  
kin latghatakada; ar unkin do akin-  
ren hoponko hō jom' ocok' lagit'  
onko thenkin samariakat'ko, one  
inikin omonadiñ tahékan. <sup>38</sup>Ona  
chadakate noa hōkin kamiakawa-  
diña, metak'me, unkin do enhilok'-  
ge inak' sonot thäikin bhondaka-  
da, ar inak' jirauk' mähäkokin be-  
sonotakada. <sup>39</sup>Ente akinren murhut'  
muthanko nutumte akinren gidra-  
kokin tengenket'ko khan enhilok'-  
ge inak' sonot thäitekin boloyena  
ona besonot lagit'. Ar nelme, inak'  
orak' - talaregekin onkakeda.  
<sup>40</sup>Unkiñ do sañgiñ khon horkin  
mangaokoa, ar onko hoho aguko  
lagit' pathaonakokin kelkoia; ar  
nelme, onko doko hijuk'a: Onko  
lagit' doben um narkayena, armët'-  
ben aenom kajarena, ar abhrankot-  
teben sajaoena; <sup>41</sup>mit'tec' thonok  
thosok parkomreben durup'ena,  
ar samanre mit'tec' mejben sajao-  
keda, ar onare inak' dhup ar inak'  
sunumbern dohokeda. <sup>42</sup>Gad gad  
rijhua horak' aran do onde  
anjomok'kan: tahékan; tudra  
horko sãote hahañkar khon  
matalko hōko hoho agu ocoyena;  
ar onko do unkin maejiuak'tire  
sakomko horok'at'kina ar bohok're  
thosok mukut:

<sup>43</sup>Ar in do mon monten menke-  
da, Hae hae uni maejiure, one uni  
latghat latghatteye adher cabaa-  
kan! Nit do uni tuluc'ko latghata,  
hē uni maejiu tuluc'ge. <sup>44</sup>Ar onko  
do uni thenko boloyena, kusmbi

## Banar Boeha Kurire Isorak' Bicar

36 Ar PROBHU doe metadiña,  
E manwa hopon, Ohola ar Oholi-  
bayem bicarkina? Endekhan unki-

aimai then herel hoponko bolok' leka. Onko lekage onko do Ohola ar Oholiba thenko boloyena, nilajia maejiukin thenge.<sup>45</sup> Menkhan dhorom hor do unkinko bicarkina latghaghāt maejiuko bicarko leka, ar māyāmko joroe aimajikoko bicarko leka; ente unkin do latghaghāt maejiu kanakin, ar māyāmge unkinak' tire do menak'a.

**46** Ente Probhu ISOR do nonkae meneda: Unkin uparte phadke phad hor ağukope, ar mit'tec' dhorosanak' ar mit'tec' jarkharak' ge hoe ocokinpe.<sup>47</sup> Ar gadel hor do unkin dhiriteko tiñkina, ar akoak' tarwaretekō chutikina; onko do unkinren kora hopon ar unkinren kuri hoponkoko goe'koa, ar unkinak' orak'koko atar gidia.<sup>48</sup> Nok'oe nonkate iñ do disom 'khon nilajiwak' iñ cabaea, jemon sanam maejiukoko cehaok', ar aben leka nilajiwak' aloko kami.<sup>49</sup> Ar abenak' nilajiwak' do abenreko ladea, ar aben do abenren murhut' muthankō sewawako reak' kajiko reak' kurajiben dipila; ar aben doben badea, bañima iñge Probhu ISOR do.

### Ic'akan Ik'sin Bhajan

**24** Ar areak' sermare, gelak' māhā hilok', PROBHŪ reak' katha inthen hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> Emanwa hopon, teheñak' din reak' nūtum ol' dohoeme, tehen din reak'ge. Babelren raj do tehen dinge Jerusaleme gherao açurakada.<sup>3</sup> Ar tho-

thok gharoñjrenko mit'tec' phen ror phuñauakome ar metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda:

- Luiha condaeme, ma condaeme,
- Ar dak' hō dulak'me;
- <sup>4</sup> Onare jel kuti khanjoeme, Sānam bhage bhage kuti, phari ar kondoram reak'; Soros jañanak'kote perejme.
- <sup>5</sup> Pal khon soros utaric' hatao-em;
- Ona talare do jañanak' bhoram;
- Onako kuti do tekeme,
- Onare jananak' hō hedejme.

**6** Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Hae, haé ona rokot mūhā nagraha do; hae, haé ona luiha do, one ona do ic'akan, ar ona reak' ic' do ban ocok'akan! Ona khon kuti tayom kuti owar odokme, gulibāt do okatak're hō ban paraoakana. Ente uniye joroakat' māyām do nit hō ac' talarege menak'a; uni do ona cendeñ çatañireye jorokeda, otre do bae joroleda, dhurite ona dapalkak' lagit' do.<sup>8</sup> Inak' rangao carhao ocoe lagit', hala halik' lagit', uniye joroakat' māyām do cendeñ çatañireni parao ocoakāda, jemon ona do alo dapalok'.<sup>9</sup> Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Hae hae ona rokot mūhā nagraha do! Iñ do kund iñ maran ocoea.<sup>10</sup> Aema sahan thekame, señgel' jol sārdime, jel do

khub leka tekeme, ar rase hedec' gadhraeme ar jañko do rōingo ocoam.<sup>11</sup> Ado nagrahare ona do ajaurige condakak'me, jemon ona do dhipauk', ar ona reak' pitār do jeredok', jemon ona reak' mailako do onarege lek', ar ona reak' ic'tet' dojeret' cabak'.<sup>12</sup> Ät kāmi kamiteye lañga ocokediña; ona reak' daria ic' do bāñi cabak'kana, ona reak' ic' do sengelte hō bāñi cabak'kana.<sup>13</sup> Ona reak' ic' do amak' maila nilajiauwak'kana. Iñ do saphame iñ menwana, ar am do amak' maila khon bam saphalena, ona iate am do ar bam saphak'a amre iñak' rangao auriñ tirpit ocoetiñ hābic'.<sup>14</sup> Iñ PRÖBHÜgen rojakada; ona do purauk'gea, iñgeñ kāmia; bāñ ikakak'a, bāñ māyāwak'a bāñ kastaok'a; amak' colon ar amak' kamiko lekageñ bicarnea, Probhu ISOR meneda.

## Nabiren Orak' horak' Gujuk'

15 PROBHÜak' katha do ar hō iñ then hec'ena, enkathae,<sup>16</sup> E manwa hopon, ñelme, iñ do mit' uyuk'rege amak' mēt' reak' hās iñ idi lagidok'kana; enre hō alom homorjona alom rak'jona ar amak' mēt' dak' hō alo atu ãrgonma.<sup>17</sup> Hape hapete kūhräu'k'me; goc'ic' lagit' do alom homora, dāhri dāhritam, ar panahi horok'joniñ; moca alom bedok'a ar hok'morkoak' jomak' alom joma.<sup>18</sup> Khan setak' bela horkoñ galmaraoat'ko, ar ayup' do iñ orak' hōre goc'ena. Ar dosar hilok' do hukumadiñ leka-kedāñ.

19 Ar horko doko metadiña, Amem kāmikanak' do cet' bam laialea onako do ale lagit' cet' kana mente?<sup>20</sup> Khaniñ metat'ko, PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>21</sup> Israel gharoñjrenko metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Iñ do iñak' sonot thāi oka apeak' soañ reak' bādai, apeak' mēt' reak' hās ar apeak' jiwi reak' gagojkan ona iñ besonota; ar aperen hopon ar hoponerako one onkope bagi otoakat'ko onko do tarwareteko gurok'a.<sup>22</sup> Ar ape do iñ lekagepe kāmia, moca do bape bedtapea, ar hok'morkoak' jomak' hō bape joma.<sup>23</sup> Apeak' dāhri do apeak' bohok'rege tahena ar apeak' panahi do apeak' jañgarere; bape homorjona ar bape rak'jona, menkhan apeak' għaqk'regepe rohdojok'a, ar ape apegepe geranjoña.<sup>24</sup> Nok'oe nonka Jeheskel do ape lagit' mit'tec' cinhai hoyok'a; uniye cekaakat' sanamak' lekage ape dope kāmia. Noa hec'lenrepe bādaea, bānima, iñge Probhu ISOR do.

25 Ar am, E manwa hopon, enhilok', one unre onkoak' aotan gar, oka onkoak' raska ar thonok, onkoak' mēt' reak' hās ar onkoak' mon reak' sana kān, onañ hataoa ar onkoren hopon ar hoponerako hō onko khoniñ hataoko;<sup>26</sup> enhilok' mit'ten ñir paskaok'ic' do am thene hijuk'a noa khobor seteram lagit'.<sup>27</sup> Enhilok' moca do jhijok'tama, uni ñir paskaokan hor tuluc' galmarao lagit'; am dom galmaraoa ar guñgaar do bam tahena. Onkate am do onko lagit' mit'tec' cinham

hoyok'a; ar onko doko bādaea, bāma, iṅge PROBHŪ do.

## Amonrenko upārte Nabi Katha

**25** Ar PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,  
<sup>2</sup>E manwa hopon, Amon hoponko sec' samarime, ar onko upārte nabime. <sup>3</sup>Amon hoponko meta-kom, Probhū ISORak' katha añjompe; Probhū ISOR do nonkae meneda: Iñak' sonot thāi upārte, ona besonotenre, ar Israel reak' disom upārte, ar Jihuda gharoñ-renko upārte onkoko calonenre hihi hiiyem menlet' iate; <sup>4</sup>ona iate iñ do puruaren horko theniñ soprot-kamkana, onkoak' aïdari menkate; onko do am talare tāmbuko bereda ar am talareko derak'a; onko do amak' joko joma ar amak' toako nūia. <sup>5</sup>Raba do ūt̄koak' bathan iñ hoe ocoea ar Amon hoponkoak' nagrahako do bhidi meromkoak' char: Khan am dom bādaea, bāma, iṅge PROBHŪ do. <sup>6</sup>Ente Probhū ISOR do nonkae meneda: Israel reak' disom upārte tiyem tayoakat' ar jañgam dhap' dhap'akat' ar amre menak' pura nik'hattem rāskākante, <sup>7</sup>ona iate nelme, iñ do am upārte tiyiñ tīrakat'tiña, ar bongan hōr jātrenko then lut̄ ocok' lagit'iñ soprotmea, ar jat̄ jat̄ko khoniñ maraomea, ar disom disom-

ko khoniñ mohor metaomea ariñ sumar utārmea; arem bādaea, bāma, iṅge PROBHŪ do.

## Moabrenko upārte Nabi Katha

8 Probhū ISOR do nonkae meneda: Moab ar Seyirrenko menket' iate, enkathae, nelme, Jihuda gharoñrenko do etak' sanam bōngan hōr jātrenko lekangeako; <sup>9</sup>ona iate iñ do Moab reak' mit' pahtān jhic' phāka, ona reak' nagrahako sec' khon, ona reak' simāna reak' nagrahakoge, disom reak' thonokge, metak'me, Bethjesimoth, Bak'almeon, ar Kiriathayimge. <sup>10</sup>Iñ do Moab ar Amon puruaren horkoñ emakoa aïdari menkate, jemon onakin do bongan hōr jātrenko talare ar alo disak'. <sup>11</sup>Ar Moab upārte do iñak' bicariñ puraua. Khan onko doko bādaea, bāma, iṅge PROBHŪ do.

## Edomrenko upārte Nabi Katha

12 Probhū ISOR do nonkae meneda: Edom do Jihuda gharoñrenko upārte hala hāk'liko calaoakada ar onko tuluc' hala haliyente ađitet'ko dusiakana; <sup>13</sup>ona iate Probhū ISOR do nonkae meneda: Iñ do Edom upārte iñak' tiyiñ tīra ar ona khon manwa ar janwarkoñ

25 : 1-7 = Jiri. 49 : 1-6; Jehes. 21 : 28-32; Amos. 1 : 13-15; Seph. 2 : 8-11

25 : 8-11 = Jes. 15 : 1 – 16 : 14; 25 : 10-12; Jiri. 48 : 1-47; Amos 2 : 1-3; Seph. 2 : 8-11

25 : 12-14 = Jes. 34 : 5-17; 63 : 1-6; Jiri. 49 : 7-22; Jehes. 35 : 1-15; Amos. 1 : 11-12; Obad. 1 : 14; Mal. 1 : 2-5

maraokoa; ar in do onan jarkhara. Onko do Teman khon Dedan habic' tarwareteko gurok'a.<sup>14</sup>In do iñren hor Israelkoak' tite Edom uparteñ hala halik'a; ar onko do iñak' edre ar iñak' rangao leka Edomreko kamia; ar Edomrenko do iñak' hala halik'ko bädæa, Probhu ISORe meneda.

## Philistiko uparte Nabi Katha

15 Probhu ISOR do nonkae meneda: Philistiko do hala hak'liko calaoakat'te ar jug reak' bene bairiko metao lagit' mñn reak' nihatteko hala halikan iate;<sup>16</sup>ona iate Probhu ISOR doe meneda, Nelpe, in do Philistiko uparte iñak' tiyin tiara, ar in do Kerethikoñ marao-ko, ar jalapuri areren sarec'ko doñ nostokoa.<sup>17</sup>In do rangao reak' dantaote maran hala hali onko uparteñ puraua. Adoko bädæa, bani-ma, Inge PROBHU do, onkore hala hak'liñ parao ocoere.

## Tur uparte Nabi Katha

**26** Ar gel mit'ak' sermare, cando reak' pahil mähä hilok' PRO-BHÜak' katha do in then hec'ena, enkathae,<sup>2</sup>E manwa hopon. Tur-renko do Jerusalem uparte nonkako rorakat'te, bani-ma Hala, jat jatren-koak' phatok do raput'ena. Ona do in sec' jhic' acurena; in doñ

purumok'a, ente nitok' ona do jar-kharena. <sup>3</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme, in doñ am upartek'a, E Tur, ar æema boñ-gan hor jatrenko am uparteñ sén rakap'ocokoa, jalapuri ac'ak' dheo-koe rakap'et' leka. <sup>4</sup>Onko do Tur reak' pacri bhitko rapuda, ar ona reak' burunjukoko dhañdhasera; ar in do ona reak' hasa hõ hasa ralak' masak' in 'jok' gidia, ar ona do çenden cataniñ hoe ocoea. <sup>5</sup>Ona do jhaliko tase lagit' mit'tec' thäi hoyok'a jalapuri talare; ente ingeñ rojakada, Probhu ISORe meneda; ar uni do boñgan hor jatrenko lagit' mit'tec' luçok'ak'e hoyok'a; <sup>6</sup>ar ghuture menak'ko uniren hoponerako do tarwareteko goc' ocok'a. Adoko bädæa, inge PROBHÜ do.

7 Ente Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme, in do Tur uparte Babelren Nebukadnesar raj, raj rapajkoren rajge, uttor khoniñ aguya, sadom ar rät gadiko ar aswaria-ko ar locot' locot' lärhai phadante. <sup>8</sup>Uni do ghuture menak'ko amren hoponerako tarwareteye goc'koa; ar am uparte gherao pacriye benaoa, am uparte pindhai up' rakaba, ar am uparte dhalko reak' chate ten-goea. <sup>9</sup>Uni do ac'ak'sobok' bhuk'gak' kolko am uparteye lagaoa, ar ac'ak' tangate amak' burunjukoe ländür dhañdhasera. <sup>10</sup>Uniren sadomko do nunak'ko sañgea je onkoko

25 : 15-17 = Jes. 14 : 29-31; Jiri. 47 : 1-7; Joel. 3 : 4-8; Amos 1 : 6-8; Seph. 2 : 4-7; Seka.9 : 5-7

26 : 1 – 28 : 19 = Jes. 23 : 1-18; Joel 3 : 4-8; Amos. 1 : 9-10; Seka.9 : 1-4; Matt. 11 : 21-22; Lk. 10 : 13-14

udiau dhuřite am dom topak'a; aswariako ar sagar gadiko ar rāt gadiko reak' sadete amak' pačriko do daldalaok'a, uni amak' duara-koteye bolok're, cet' leka phor-akat' nagrahate hořkoko bolok'.  
 11 Uniren sadomkoak' khurāte uni do amak' kulhikoe lebet' lahuda; uni do amren hořko tarwareteye sumarkoa; ar amak' naprak naprak' khuntiko do otre bindarok'a.  
 12 Amak' dhonko doko dhawa iditama, ar bepar jinisko doko luř iditama; pačriko doko ländurštama ar hās orák'ko doko rāput' dhandhasertama; amak' daman dhiriko ar katko ar hasa do jalapurireko capat' cadočak'a.

13 Ar ín do amak' sereň durāňkoň hapekatama, ar amak' bina banam reak' sade do ar baň aňjomok'a.  
 14 Ín do cendeň caťaniň hoe ocomea; ar am do jhalí tase thāiyem hoyok'a; am dotis hō bako benao aroma; ente ín PROBHUGÉN rořakada, Probhu ISORé meneda..

15 Probhu ISOR do Tur nonkae metak'kana; Jalapuri dhiprenko do amak' gurok' reak' sade aňjomte, ona gurok' reak' one onare ghalačankoko geranet', ar am talare khun hoyok'kan, cet' bako thartharaok'a?  
 16 Unre jalapuri dhipkoren sanam cak laoko do ako akoak' singhašon khonko ārgona, akoak' oyon aňgropkoko ocoga, ar likhān gořhon kicrič'ko-ko bhuřia; onko do torasgeko oyo-

joňa; otreko dūřup'a ar tale talko torasok'a, ar am iateko bhoyonok'a.  
 17 Ar am nútumte horor hak'laňko portona arko metama,

Jalapuri dhip khon cet' lekam chanena,

E namdak nagraha!

18 Am one jalapurire dareanic'em tahēkan,  
 Am ar amre tahankoge!  
 Am one amak' torasem pařao ocolet'

Sanam ghuřu disomkore!

Nitok' do tāpukorenko thartharaok'kana,  
 Amem gureň hilok're;  
 Hē, jalapurire menak' tāpu-  
 korenkoge,  
 Amem cabayenteko keklese-  
 dok'kana.

19 Ente Probhu ISOR do nonkae meneda: Mit'tec' jarkharak' nagrahaň hoe ocomea, one onare cele hō bako berelok', am uparte athanthariň rakap' ocoere, ar aron dak' doe dapal eset'mere.  
 20 Unre khandraňre ārgonko tuluc' ín

dhaka ārgomea, ađren hořko then; ar patal purireň berel ocomea, jug khon jarkharak'korege, khandraňre ārgonkanko tuluc'ge. Nonkate am do ar bam boskotok'a ar jiweč'ko reak' disomre thāi bam náma.

21 Am do mit'tec' torasgeň hoe ocomea, ar ar do bam tahē idik'a; amko nám baramere hō am do tis hō bam námok'a, Probhu ISORé meneda.

## Tur lagit' Kober Sereń

**27** Ar PROBHak' katha do in  
then hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> E  
mariwa hopon; am do Tur riutumte  
homor hak'lań portonme,<sup>3</sup> ar Tur  
metak'me, E Tur; jalapuri botolo  
then berelakanic', aemá dhipren  
horko tuluc' banij bek'paric'; Pro-  
bhu ISOR do nonkae meneda:

E Tur, am dom menakada,  
In do pura puri mońjic'ge.

<sup>4</sup> Tala jalapurire amak' simana  
do menak'a;

Amren bebnako do pura  
purigeko mońjket'mea.

<sup>5</sup> Amak' sanam toktako doko  
benaokeda

Senir khonak'saro kat'reak';  
Lebanon khon mit'tec' deb  
daru dareko agukeda,  
Am lagit' badom khunti be-  
naoa mente.

<sup>6</sup> Basan reak' elon dareko reak'  
do am lagit' jahaj daęukoko  
benaokeda,

Kuprus t̄apu khon tasur katko  
agukeda,

Amak' jahaj anatet' onateko  
benaokeda,

Ar hati sondateko tolkeda.

<sup>7</sup> Amak' badom do Misor disom  
reak' likhan gorhōn mińi mus-  
na reak',

Ona do amak' nisange tahē-  
kana.

Elisah reak' dhip khonak' lil  
ar kurse baha rojanak' tahē-  
kana,

Amak' dak'palak' do.

<sup>8</sup> Sidon ar Arwadrenko doko  
tahēkana, amren daęu ok'or-  
ko;

Amren gakhur horgéko tahē-  
kantama, amren jahaj cak'la-  
oko do.

<sup>9</sup> Gebalren murubiko ar ona-  
ren nipun horko do amreko  
tahēkana, oreč' parak'ak'ko  
jut ak'rökoge;

Jalapuri reak' sanam jahajko  
ar onaren. lauriako amreko  
tahēkana, amak' banij bek'pa-  
rak'ko banij lagit'.

<sup>10</sup> Paras ar Lud ar Putrenko do  
amren larhai phadrenko tahēkana;  
amren larhai horkoge; akoak' phiri  
ar mērhēt' tupri amreko akayet'  
tahēkana; onkoge amak' thonokko  
maranet' tahēkantama.<sup>11</sup> Arwad ar  
Helekren horko do berhaete amak'  
pacrikoreko tahēkana, ar Gamad-  
ren horko do amak' buruńjkore;  
onko do amak' pacrire berhaete  
akoak' dhalko akayet' tahēkana;  
onko do amak' mońjtet'ko pura  
puriket'tama.

<sup>12</sup> Tarsisrenko do am tuluc'ko  
banij beparkan tahēkana, aema  
lekan acel pacelak'ko tahēkan-  
tamte; rupa mērhēt', tin ar sisakote  
amak' jiniskoko utińet'kan tahē-  
kana.<sup>13</sup> Jawan, Tubal ar Mesek-  
renko am tuluc'ko banij beparkan  
tahēkana; amak' bepar jinisko  
bodolte horko ar hasa bhajankoko  
utińamkan tahēkana.<sup>14</sup> Bethto-  
garma do amak' jiniskoko banijet'  
tahēkana sadomko larhai sadomko  
ar khoccorko bodolte.<sup>15</sup> Dedanren  
horko do am tuluc'ko banij be-  
parkan tahēkana; jalapuri are are-  
teak' disomko do am tabe reak'  
ąkriń jaega tahēkana, onko do  
salami leka hati sonda ar terel

manjko aguamkan tahēkana.<sup>16</sup> Adi sange benaoak' jinis tahēkantamte Edomrenko do am tuluc'ko banij beparkan tahēkana; onko do akoak' podmorag manik, kurse baha roñanak', likhan gothoni kicric', mīhī musna kicric', porbal ar roktō manikkote amak' jinisko utinet' tahēkana.<sup>17</sup> Jihuda ar Israel disom hō am tuluc'kin banij beparkan tahēkana; unkin hō guhum jaetun jo ar laha laha loa, dumur rasa, sunum ar ran sunumkote amak' bepar jiniskokin utinet'kan tahēkana.<sup>18</sup> Damesek do am tuluc'e banij beparkan tahēkana, adi sange benaoak' jinisko ar aema lekan acel pacelak'ko tahēkantam iate; Helbon reak' darkha rasa, ar pond bhidi up',<sup>19</sup> ar Usal rēak' darkha rasate amak' jiniskoko bodolet' tahēkana; kotec' jhalkao mēhēt', tejpat ar bockote amak' akrinok'-ak'ko utinet'kan tahēkana.<sup>20</sup> Dedan do aswariakoak' palan kicric'te am tuluc'e beparkan tahēkana.<sup>21</sup> Arabia ar Kedarren sanam disom cak-laoko do amren asol' banij bek' parkoko tahēkana; onko do bhidi hopon, bhedako ar meromko lagit' amren banij bek' parkoko tahēkana.<sup>22</sup> Seba ar Ramarēn bepariko do am tuluc'ko banij beparkan tahēkana; onko do amak' banijok' jinisko nūtumte sanam lekan jut so mosolako, ar sanam lekan damaniak' dhiriko, ar sonako utinet' tahēkantakoa.<sup>23</sup> Haran, Kanne, Sebaren bek'paric' Edom, Ashur ar Kilmadrenko do am tuluc'ko pher beparkan tahēkana.<sup>24</sup> Noko

do soros soros kicric'ren bepariko tahēkantama; lil roñanak' ar citar kabar oyon kicric', ar baberkote tol bhindakan roñ biroñ kiēric'ko reak' acelte am tuluc'ko beparkan tahēkana; noakoge am tuluc'ko pher beparkan tahēkana.<sup>25</sup> Tarsis reak' jahajko do amak' bepar jiniskoante hijuk' senok'kantahēkana.

One onkam perec'lena ar hamalgem bojlena,  
Jalapuri talarege.

<sup>26</sup> Amrem dadu ghaghantako doko idiakat'mea  
Maran jalapurikotege.  
Puruə hoe doe raput' gejera-  
kat'mea,  
Jalapuri talarege.

<sup>27</sup> Amak' dhon durib, amak' banijok'ak'ko, amak' bepar-  
rok'ak'ko,  
Amren jahaj cak'laoko ar  
amren jahaj ak'yurkō,  
Amren parak' ilat' jujučko, ar  
amren banij bek'parko,  
Ar amre menak'ko amren  
sanam larhai phadko,  
Am talare menak'ko amren  
sanam gadelkoante,  
Jalapuri talareko nūrok'a,  
ameem gurok' hilok're,

<sup>28</sup> Amren jahaj ak'yurkoak'  
guher reak' sadete,  
Dhipko do daldalačk'a,

<sup>29</sup> Ar ako akoak' jahaj khonko  
ārgona,  
Sanam dadu cak'laoko do  
Jahaj cak'laoko ar jalapuriren  
sanam ak'yurko do  
Dhipreko tengona..

- <sup>30</sup> Am ñutumteko kauarauq'a,  
Ar hük hükko raga.  
Bohok're dhuriko erjona,  
Ar toroc'reko kundelok'a;  
<sup>31</sup> Am ñutumteko hoyo mundrak'a,  
Ar góre kicric'ko pathejonia,  
Ar jiwi reak' dhikte hük hükko  
rak'jónia,  
Jare jareko homor halania.  
<sup>32</sup> Ar jare jarek'te am ñutumte  
homor hak'lañko portona,  
Ar am ñutumte homor halan-  
teko mena:  
Tur leka do okoe nosñoaka-  
na,  
Jalapuri talare do?  
<sup>33</sup> Amak' banij beparok'ak'ko  
jalapuri khon rakap' hijuk'-  
kan tahékanre,  
Am do aëma jat jatrenkom  
bi ocolet'koa;  
Amak' acel pacel dhon ar  
utiñok'ak'kote  
Am do dhartiren rapajkom  
kisärlet'kqa.  
<sup>34</sup> Nitok' do jalapuritem raput'  
gejérakana,  
Garajala khandrirege;  
Amak' utiñok'ak' ar amren  
sanam jahaj cak'laoko do  
Am sãoteko unum goc'aka-  
na.  
<sup>35</sup> Dhipkore tahan sanamko dō  
Amak' dosa iateko tharba-  
saoakana;  
Ar onkoren rapajko do beba-  
ric'ko botorakana,  
Ar onkoak' mëtähä do mulin  
cabaakana.  
<sup>36</sup> Jat jatren bepariko do amko  
sic'amkana;

Am do mit'ec' torasgem hoe-  
akana,  
Ar ar do bam tahé idik'a.

## Turren Raj uparte Nabi Katha

**28** Ar PROBHÚ reak' katha do  
<sup>2</sup> in then hec'ena; enkathae,  
E manwa hopon, Turren cak'-  
laoic' metaeme, Probhu ISOR do  
nonkae meneda:

Monrem bádaiakat'te,  
Arem menakat'te, In do mit'ten  
debe,  
In do debko reak' durup'ak'-  
reñ durup'akana,  
Tala jalapurege,  
Enre hō am do ekenem  
manwakana, ar deb do bañ,  
Deb tulnim hudisok'kanre  
hō —

<sup>3</sup> Hudisedam Daniel khon hō  
bártim akilana;  
Cet' okoak'ge am khon danañ  
do banuk'anā;

<sup>4</sup> Amak' akil ar amak' bujte.  
Am do dhonem harakawana,  
Ar sona ar rupagem sôcaka-  
wana,

Amak'khajańci kandhakore;

<sup>5</sup> Banij beparte ar amak' marañ  
akilie,  
Am do dhonem badhaoakat'-  
tama,

Ar amak' mon do amak' dhon  
iate bádaiaaktama —

<sup>6</sup> Ona iate Probhu ISOR do non-  
kae meneda: Am dom hudisok'-  
kante deblekanic' kanam mente,

<sup>7</sup> Ona iate ñelme, am uparte  
bidisiakoń hec' ocokoa,

- Bonigan hor jatko modren  
kurmutahakoge;  
Ar onko do tarwareko bojta-  
koa amak' akil reak' moñjak'  
uparte,  
Ar amak' husnakko bemuru-  
adtama,
- <sup>8</sup> Khandranireko khańjo ñurha-  
kama,  
Ar am do goc' ocok'ko reak'  
gujuk'tem gujuk'a,  
Tala jalapuriyege.
- <sup>9</sup> Enre hō cet' am dom mena  
goc'meko samanire,  
Ín do debge?  
Menkhan am do ghalet'me-  
koak' tire manwa kanam,  
Ar deb do bani.
- <sup>10</sup> Bin khatnakoak' qujuk'tem  
gujuk'a,  
Bidesiakoak' tite;  
Ente íngén menakada, Probhu  
ISORe meneda.

## Turren Rajak' Nurok'

<sup>11</sup> Ar PROBHU reak' katha do  
íñ then hec'ena, enkathae, <sup>12</sup>E  
manwa hopon, Turren raj uparte  
homor hak'lań portonme, ar metae-  
me, Probhu ISOR do nonkae  
meneda:

Am do sabit utar reak' mohor  
chapem tahékana,  
Akilte perec' ar pura puri moñj-  
ic'ge.

<sup>13</sup> Edenrem tahékana, Isorak'  
bagwanrege;  
Jotó lekan dhiriko do amak'  
abhran tahékana,  
Cuni, podmorag ar hira,  
Gomedok, boidurjo ar surjok-  
anto,

- Nilkanto, pitmani, morokot  
ar sona  
Amak' jhanjhanaok' mala ar  
seke sekek' hāsli do  
Sona reak'ge tahékana.  
Amem sirjauen hilok'rege  
ona do tearlena.
- <sup>14</sup> Mit'ten ojok'akadeic' kerub  
horhomea menteń dohoat'-  
mea;  
Am do Isorak' sonot buru-  
rem tahékana;  
Senigel reak' dhiriko talare-  
gem tarāmet' tahékana.
- <sup>15</sup> Amak' horkore bindusangem  
tahékana,  
Amem sirjauen hilok' khon,  
amre għaġġu quna quri ñamok'  
habic'.
- <sup>16</sup> Amak' ađi utar baniż bepar-  
kote,  
Jorjulumtem perec'ena arem  
kaikeda;  
Onate íñ do besonotak' men-  
kate Isorak' buru khoniń la-  
gaket'mea,  
Ar hohorho kerub do ame  
laga ñirket'mea,  
Senigel reak' dhiriko tala  
khon.
- <sup>17</sup> Amak' moñjet' iate amak'  
mon do bādaiyentama;  
Amak' hūsnak iate amak' akil-  
em baric'ket'tama.  
Íñ do otreń gidikat'mea, ar  
ondegeń bagiat'mea,  
Rapajko' néel moñjmea men-  
te.
- <sup>18</sup> Amak' ađi utar għaġġu qna-  
kote,  
Amak' per bepar reak' beho-  
kak'te,

Am do amak' sonot thāikom besonotakada;  
 Ona iate am:tala khon mit'tec' seengel iñ odok ocokeda;  
 Ar oña do ame jomket'mea.  
 Ar otre toroc'iñ hoe ocoakat'-mea,  
 Amko nelet'me sanamkoak' nonjorre.

<sup>19</sup> Jat jatko modre okoeko badea-  
 akat'me,  
 Onko joto do amak' dosa iate-  
 ko tharbasaoakana;  
 Am do mit'tec' torasgem hoe-  
 akana,  
 Ar do bam tahē idik'a.

### Sidon uparte Nabi Katha

20 Ar PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>21</sup> E manwa hopon, Sidon sec' samahnme, ar uni uparte nabime<sup>22</sup> ar mēmme, Probhu ISOR do nōnkae mene-  
 da:

Nēmie, iñ don am upartek'a,  
 E Sidon,

Ar iñ do am.talare iñak' thonokiñ sodortina,

Ar onkō doko badea, bāma, iñge PROBHŪ do;

Unire iñak' bicar iñ puraure,  
 Ar uni hoteten sonotok're;

<sup>23</sup> Ente unire māhā mariyin kola,

Ar uniak' kulhikore māyām;  
 Ar goc'ocok'ko do uni talare-

ko gurok'a,  
 Uni uparte berhaete menak'

tarwarete.

Khanko badea, bāma, iñge PROBHŪ do.

### Israelko doko bhor ocok'a

24 Ar Israel gharoñrenko lagit' jāhān pāk'tiak' janum jhond se jāhān haso ok'coak' janumgē ar ban tahena onko berhaeten sanamko modre, one onkoko nihātlet'ko tahēkan, Ar onko doko badea, bāma, iñge PROBHŪ do.

25 Probhu ISOR do nonkae mene-  
 da; Israel gharoñrenko onko bongan hor jatrenko mod khon iñ jarwalekore, one onko talareko chirchaturakan, ar onko bongan hor jatrenko noñjorre onko hote-  
 ten sonot ocolenre, khan onko do akoak' disomre girobasakanko tahena, one okatak' iñren golam Jakobiñ emade.<sup>26</sup> Ar onko do onare khatirjoma girobasakanko tahēna, ar onko do orak'koko benaojona ar darkha bagwankoko rohoejona. Onko do khatirjomako girobasakan tahēna, onko berhaet-  
 ten sanamkore bicariñ puraure, one onkoko nihātlet'ko tahēkan. Ar onkō doko badea, bāma, iñge Probhu ónkoren ISOR do.

### Misor uparte Nabi Katha

**29** Gelak' sermare, gelak' can-  
 dore, cando reak' gelbarak'  
 māhā hilok', PROBHŪak' katha  
 do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> E  
 manwa hopon, Misor disomren

28 : 20-26 = Joel 3 : 4-8; Seka 9 : 1-2; Matt. 11 : 21-22; Lk. 10 : 13-14

29 : 1 – 32 : 32 = Jes. 19 : 1-25; Jiri. 46 : 2-26

raj Pharao sec' samanme, ar uni uparte ar goña Misor uparte nábime.<sup>3</sup> rórmé ar menme, Probhu ISOR do nonkae meneda:

Nelme, iñ doñ am upartek'a,  
E Misoren raj Pharao;  
E maran mangar,  
One amak' nai nalako talare  
rem gitic' sáyārakan,  
Onem menet', Iñak' Nil nai  
do iñ nijak'ge,  
Iñiín benaoakada ona do.

<sup>4</sup> Amak' jambere añkuskoń  
lagaoa,  
Amak' nai nalakoren hakoko  
do amak' cüak'reń latkao oco  
koa;  
Ar iñ do amak' nai nalako  
tala khoniń or odokmea,  
Amak' nai nalaren sanam  
hakoko sáote,  
One amak' cüak'reko latkaoa  
kan;

<sup>5</sup> Ar iñ do haharikarreń odok  
gidíkama,  
Am ar amak' nai nalakoren  
sanam hakokoge;  
Bilan tändirem nurok'a,  
Bako sáohámea ar bako to  
pamea.  
Otreñ janwarko ar cotren cëre  
ko theniń alaeakat' mea jom  
ak' menkate.

6 Khan Misorre sanam tahan  
kanko doko bádaea, bańma, iñge PROBHÚ do. Ente am do Israel  
gharónjrenko lagit' chuchi then  
gagam tahékana; <sup>7</sup> titeko sap'ket'  
me khanem parak'ena, ar onkoak'  
goña tarenem ciroket'takoa; ar

amreko tändaren khan dom rá  
put'ena, ar onkoak' sanam dand  
am dikádakeket'takoa; <sup>8</sup> ona iate  
Probhu ISOR do nonkae meneda;  
Iñ do am uparte tarwareń águia,  
ar am khon manwa ar janwarkoń  
maraokoa; <sup>9</sup> ar Misor disom do  
jarkharok'a ar ujarok'a. Adoko  
bádaea, bańma, iñge PROBHÚ  
do.

Am dom menakat'te, enkathae,  
Nil nai do iñak' kana, ar ona do  
iñiín benaoakada. <sup>10</sup> Ona iate nelme,  
iñ do am ar amak' nai nalako upa  
teakanañ, ar iñ do Misor disom  
ekalteń ujara ariń jarkhara, Migdol  
khon Seyene habic', Kus reak' sima  
habic'ge. <sup>11</sup>Cele manwa jaŋgäge  
onkate bari sen paromk'a, ar cele  
janwar jaŋga hō onkate bari sen  
paromok'a; onare do pon gel  
serma habic' cele hō bako  
berelok'a. <sup>12</sup>Ar Misor disom  
do ujarak' disomko modre  
mit'tec' ujarak'geń hoe ocoea; ar  
ona reak' nagrahako do jarkharak'  
nagrahako modre pon gel serma  
habic' ujarak'ge hoyok'a. Ar Misor  
renko do jat jatrenko talareń chir  
chaturko, ar disom disomkoreń  
chitiáukoa.

13 Ente Probhu ISOR do non  
kae meneda: Pon gel serma par  
omlenre Misorrenko do onko jat  
jatrenko tala khoniń jarwakoa, one  
onakoreko chirchaturlen. <sup>14</sup>Ar  
Misorrenkoak' pahil dosań águ  
ruartakoa, ar Pathros disomteń águ  
ruárko, akoak' oř reak' disomtege;

ar onde do mit'tec' nindhan rajosti-renko hoyok'a. <sup>15</sup>Ona do sanam rajostiko khon nindhan utarak' hoyok'a, ar jat' jatko cetanre ona do ar tis hō bañ usulok'a; ar nunak' iñ katic'ko, ar do tis hō jat' jatrenko cetanre maliki bako calaoa. <sup>16</sup>Ar ona do Israel gharónrenko lagit' ar do tis hō bhorsajonak' bañ hoyok'a, onko then goro ñam lagit'-ko acurok'te akoak' għaq' guna disai lagit'. Ar onko doko badea, bañma, iñge Probhū ISOR do.

### Nebukadnesar Raj do Misor disome hata

<sup>17</sup> Bar gel eaeak' sermare, pahilak' candore, cando reak' pahil hilok', PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>18</sup>E manwa hopon, Babelren Nebukadnesar raj do ac'ren larhai phadko Tur uparte āt kamiye kami ocoakat'ko; ar onate mit' ke mit' böhök' do cede utarakana ar mit' ke mit' tarēn do potak' cabaakana; enre hō uni ar uniren larhai phadko do Tur khon cet' kuraige bako ñamleda, ona kami ñutumte okatak' ona uparte-ko kamiakat'. <sup>19</sup>Ona iate Probhū ISOR do nonkae meneda: Nelpe, iñ do Misor disom Babelren Nebukadnesar raj iñ emaea; ar uni do ona reak' dhon duribe luť idijonā, onae murahana are luťa; ar onako do uniren larhai phadkoak' kurai hoyok'a. <sup>20</sup>Iñ do Misor disom geñ emakawadea; ona ñutumteye khataolen reak' kurai menkate, ente onko do iñ lagit' geko kāmia-kada, Probhū ISORe meneda.

<sup>21</sup> Enhilok' iñ do Israel gharónj-re mit'tec' dereń iñ omón ocoea, ar iñ do onko talare amak' lutin jhic' ocoetama. Ar onko doko badea, bañma, iñge PROBHŪ do.

### PROBHŪ do Misor disome sajajia

**30** PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, nabime ar menme, Probhū ISOR do nonkae meneda:

Jare jarek'te menpe, hae hae ona din do!

<sup>3</sup> Ente din do sorakana, Hē, sorakana, PROBHŪak' din do;  
Ona do rimilko reak' dingé hoyok'a,  
Bongan hor jatrenko lagit' sajaiok' reak' dingé.

<sup>4</sup> Misor uparte mit'tec' tarware hijuk'a,  
Ar Kusre do udasge hoyok'a,  
Misore goc' ocok'koko gurok're;  
Ar ona reak' dhon durib doko hata,  
Ar ona reak' neoko do dhañ dhaserok'a.

<sup>5</sup> Kus ar Put ar Lüdienko ar sanam Arabia disomrenko āt Libiarenko ar mit' sathaakan disomren horko do onko tuluç' tarware-teko gurok'a.

<sup>6</sup> PROBHŪ do nonkae mene-da:  
Misor bāhak'ko doko gurok'a,  
Ar ona reak' dare reak' bādai do ñurhak'a;

- Migdol khon Seyene habic',  
onare tarwareteko gurok'a.  
Probhu ISORē meneda,
- <sup>7</sup> Ar ona do ujarakat' disomko  
modre mit'tec' ujarak'ge hoyok'a,  
Ar ona reak' nagrahako do jarkharak' nagrahako mod'rege.
- <sup>8</sup> Khanko badea, baima, īnge PROBHŪ do,  
Misore sengeliñ jollere,  
Ar uniren sanam-gok'rokoko raput'lenre.
- <sup>9</sup> Enhilok' candaki pathaonako  
do īn then khonko odok senok'a  
nicind' Kusrenko toras ocoko lagit';  
ar Misor reak' sajaiok' dinrege  
onko uparte udas hec' paraok'a;  
ente nelme, ona do darakana.
- <sup>10</sup> Probhu ISOR do nonkae  
meneda:  
İn do Misor reak' anec' dhanec' īn caba ocoea,  
Babelren Nebukadresar raj  
tite.
- <sup>11</sup> Uni ar uni tuluc' uniren horiko  
do,  
Jat jatrenko modre kurmutahakoge,  
Onko doko agu ocok'a ona  
disom markhu marao lagit';  
Ar onko do Misor uparte  
akoak' tarwareko boja,  
Ar disom do goc'koteko pereja.
- <sup>12</sup> Ar īn do nai nalakoñ rohor  
ocoea,  
Ar disom do bariç' horikoak'  
tlren akrina;  
İn do disom ar onare menak'  
sanamak'ko uparte ujarin
- aguia, bidesikoak' ti hotetege.  
In PROBHŪgen rorakada.
- <sup>13</sup> Probhu ISOR do nonkae  
meneda:  
In do murhut' muthakon maraokoa,  
Ar Memphisre bonga muthan-  
ko don caba ocokoa;  
Misor disomre disom cak'lao-  
ko do ar bako hoyok'a;  
Nonkate in do Misor disomre  
torasin parao ocoea.
- <sup>14</sup> Pathrosin ujar ocoea,  
Ar Soanre seengel in lagaoa,  
Ar Thebes uparte bicar reak'  
kamiñ puraua.
- <sup>15</sup> Ar Pelusiumre īnak' rangao  
in uba,  
Misor reak' kajak garrege,  
Ar Thebesren phadko don  
mak' maraokoa.
- <sup>16</sup> Ar īn do Misore sengeliñ  
lagaoa,  
Pelusiumrenko do hasoteko  
ersen torseñok'a,  
Thebes reak' pacri do phor  
bhugagok'a,  
Ar ona do bahbasite unumok'a.
- <sup>17</sup> Ona ar Pibesethren juan horiko  
do tarwareteko gurok'a,  
Ar onaren maejiuko doko  
calon ocok'a.
- <sup>18</sup> Tahpanhesre sin do nütok'a,  
Misor reak' arar onden rapud-  
re;  
Ar ona reak' dare reak' badai  
do cabak'a;  
Uni do rimilteye esedok'a, ar  
uniren horoperak'o doko  
calon ocok'a.

<sup>19</sup> Nok'oe nonka iñ do Misor uparte bicar reak' kāmīn putraua,  
Ar onko doko badaea, bañma, iñge PROBHŪ do.

## Misorren Rajak' raput' Dare

<sup>20</sup> Ar gel mit'ak' sermare, pahilak' cāndore, cando reak' eaeak' māhā hilok' PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>21</sup>E manwa hopon, iñ do Misorren Pharaorajak' sopoñ raput'akat'taea; ar nelme, ona do bako badhiakada, badhik'ak'te badhikate ona ran bes lagit' jemon ona do tarware ghiriai lagit' ketec'kok'. <sup>22</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme, iñ do Misorren Pharaoraj uparten hoeakana, ar uniak' banar sopokin iñ rapuda, ketec'ak' ar raput'ak' banarge, ar tarware do uniak' ti khon iñ nūr ocoea. <sup>23</sup>Ar Misorrenko do jat jatrenko talaren chir chaturko, ar disom disomkoren chitiaukoa. <sup>24</sup>Ar Babelren rajak' sopo'doñ ketejtaea, ar uniak' tarware do uniñ calaea; menkhan Pharaok' sopo doñ rapudtaea, ar uni do uni samanreye gerenia, gujuk' dakhile ghalakanic' leka. <sup>25</sup>Iñ do Babelren rajak' sopo iñ ketejtaea, menkhan Pharaok' sopo do nurok'taea; ar onko doko badaea, bañma, iñge PROBHŪ do; inak' tarware Babelren rajin calaere, ar uni do Misor disom uparte onae tiarre; <sup>26</sup>Ar Misor disomrenko do jat jatrenko talaren chir chaturko, ar disom disomkoren chitiaukoa. Adoko badaea, bañma, iñge PROBHŪ do.

## Misor disom do deb-daru dare tuluc'e juri ocok'kana

**31** Ar eaeak' sermare, tesarak' candore, cāndo reak' pahil hilok' PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, Misorren Pharaoraj ar uniren phad ke phad hor metakom, Amak' marantet' lekate do okoe tuluc'em jurik'kana?

<sup>3</sup> Nelme, iñ do Lebanon reak' deb daru dare tuluc' iñ juri-meia, one ona do moñj moñj darakan, birre uk'mulkan, ar ađi usulakan, ar ona reak' muthni do r̄imil hābic' tungau-akan.

<sup>4</sup> Dak' do onae hara maranke-da,  
Athantar dak' do onae usul ocokeda,  
Sodok' dak'ko do atu odoke-na, onde rohoeakat' dareko berhaete,  
Ona reak' dak' sodok'ko do odokena, bir reak' sanam dareko then.

<sup>5</sup> Onkate ona do ađi larga dare-yena, bir reak' sanam dareko cetante:  
Ona reak' cangrako do sange-yena ar ona reak' darko do jelenena, óna reak' rehet' kah-lekore aema dak' paraoente.

<sup>6</sup> Cotren sanam udauk'ko do  
Ona reak' cangrā darkoreko tukakeda;  
Ona reak' darko latarre tāndi-ren sanam janwarko doko busagok'kan tahēkana;  
Ar ona reak' umulre do sanam

naprak' naprak' jatrenkoko derak'kan tahēkana.

<sup>7</sup> Ona do monjge tahēkana, ona reak' marantet're, ar ona reak' dārko reak' jelentet're; Ente ona reak' rehet'ko do boloakan tahēkana, aema dak'ko habic'ge.

<sup>8</sup> Isorak' bagwan reak' deb daru dare do ona tuluc' bāni jurile-na, ar bān do saro darekoge ona reak' cangrako tuluc' somanlena;

Ar monj dareko do cetatak' ge bāni tahēkana, ona reak' dārko tulni do;

Isorak' bagwan reak' oka darege husnākre do ona leka bāni tahēkana.

<sup>9</sup> Ingé ona do thosokiñ benao-leda, ona reak' daria dārkoante,

Ar Eden reak' sanam dareko do onako hiskawada, one onako Isorak' bagwanre tahēkan.

10 Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Adi usul haraa-kante, ar ona reak' muthni do rimilko habic' rakap' akante, ar ona reak' mon do usul iate bādaiakan-te <sup>11</sup>in do bongan hor jatren soanic'ak' tireñ soprotea; ar uni do uniak' baric'ak' lek leka uni tuluc'e larcara. In do uniñ laga nirakadea. <sup>12</sup>Ar bidisiako, bongan hor jatkoreñ kurmutaha utārkoge uniko maraoakadea arko bagi gidiakadea. Burukore ar sanam buru nalakore cewec'akan tam-

taseakana; ar dhartiren sanam jatrenko do ona reak' usul khonko senakana arko bagiakawada.

<sup>13</sup>Ona reak' ujarak're cotren sanam cērēkoko derak'kana, ar ona reak' dārkore do tandireñ sanam janwar-koge. <sup>14</sup>Noako do ona iatege jemon dak' thenak' oka dare hō adi usul do alo hara rakap', ar ona reak' muthniko do rimilko habic' alo rakap', ar jemon dak'ko nūnukan oka dare hō usulte unak' do alo hara rakap'; ente sanamkoge moron thenko soprotakana, dharti reak' latar utarak'ko thenge, manwakoak' ses dosare seledok' lagit' ar khāndrite ārgo senok' lagit'.

15 Probhu ISOR do nonkae meneda; Sheolte ona ārgo senen hilok', in do uni cetanre athantar in dapal eset'keda, hinjrauk' reak' cinha mente; ar ona reak' gadakon akotkeda, ar athantar dak'ko do bondena; Lebanon do uni nūtumten homor ocokeda, ar uni iate tandi reak' sanam dareko do lorao-ena. <sup>16</sup>Ona bindaren reak' sade-te in do bongan hor jatrenkon tharharao ocoket'ko, Khandrante ārgo senok'kanko tuluc' Sheolre onañ khanjokat're; ar Eden reak' sanam dareko, Lebanon reak' ba-chao ar soros sorosak'koge, dak' nūnuak' sanamge, ot reak' latar utarak'kore jiwi rajec'entakoa. <sup>17</sup>Onko do uni sāote Sheolteko ārgo senena, tarwaretekó goc' ocoakanko then; hē, onkoge okoe uniak' sopo leka uniak' umul la-

tarre jat jatrenko talareko berelakan tahēkan. <sup>18</sup>Thonokre ar maranire am do Eden reak' okako dare tuluc'em tulnik'a? Am do Eden reak' dareko tuluc' ot reak' latar utārak'kotem ārgo idi ocok'a; bin khatnako tuluc'em gitic'a, tarwārete goc' ocoakanko soñgege. Noa do Pharaor ar uniren sanam phādkoge Probhu ISOR meneda.

## Misorren Raj do mañgar tuluc'e juri ocok'kana

**32** Ar gel dosarak' sermare, gel dosarak' candore, cando reak' pahil hilok', PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,  
<sup>2</sup> E manwa hopon, Misorren raj Pharaor ñutumte horom halañime ar metaeme:

Bonigan hor jatrenko talare am do mit'ten juan dhacri kulem ñum hec'akana,  
 Enre hō am do jalapurire mit'ten siloda lekageam;  
 Amak' gadakorem humta gok'kan tahēkana,  
 Amak' jañgate dak'kom leoda-yet' tahēkana, ar onkoak' gadakom leske bederet' tahēkana.

<sup>3</sup> Probhu ISOR do nonkae meneda:  
 Iñ do am cetanre jatiñ pasnao-tiña,  
 Hē, aema jat jatrenko sāotege; ar onko do iñak' jhaliteko or rakap'mea.

- 4 Ar ghutureñ rakap' gidikama, ar tāndireñ capat' gidikama  
 Ar cotren sanam cērēko amreñ ap' ocokoa,  
 Argota dhartiren janwarko do amteñ jom bi ocokoa.
- 5 Amak' jel do burukoren pasnaotama, ar amak' mārīte buru nalakoñ pereja.
- 6 Ot hō ot ar buru hō buru iñ lohot' jehe jobea, am khon atuk' māyāmte; ar dak' nalako do amte perejoka.
- 7 Iñiñ mohor metaomere, iñ do sermakon dapala, ar onaren ipilko doñ ñūtiocokoa;  
 Siñ cando do rumilteñ danaña, ar ñindā cando do terdec' bae emok'a.
- 8 Serma reak' sanam mamarsalak'ko do am cetanreñ ñūt ocoea, ar amak' disom cetanre do ñūtiñ pasnaoa.  
 Probhu ISOR meneda.

9 Iñ do aema jat jatrenkoak' moniñ andesale ocoetakoa, bonigan hor jatrenko talare ar am bam badeakat' disomre amak' ujarok'-iñ bade ocoere. <sup>10</sup>Aema jat jatrenko am ñutumteñ tharbasao ocooka, ar onkoren rapajko do am iate ađit'ko dhak dhakaok'a, onko samanire iñak' tarwareñ ghi-riare; ar mit' ke mit' hor apan apin jiwi ñutumte mit' talao thartharaok'-tegeko tahena, amak' gurok' reak' dinre. <sup>11</sup>Ente Probhu ISOR do nonkae meneda: Babelren rajak' tar-

ware do am uparte hijuk'a.<sup>12</sup> Amren phadko do dareankoak' tarwareteñ gur ocokoa, onko do sanamge jat jatrenko modre kurmutahako kanako.

Onko do Misor reak' bādaiko cabaea, ar onaren sanam phadko doko maraok'a.

<sup>13</sup> Onaren sanam janwarko doñ maraokoa,

Sanam gada dak'ko are khon;

Cele manwawak' janiga hō onako ar do bae bodea ar bañ do janwarkoak' khurage.

<sup>14</sup> Unre iñ do onako reak' dak' iñ pharia ocoea, ar ona reak' gadako do sunum lekañ atu ocoea,

Probhu ISORe meneda.

<sup>15</sup> Misor disom ujar anñ maraoa, ar disom do onare perec'-ak'iñ siborlere,

Onare tahan sanamkoñ net-lekore,

Unre doko bādaea, banma, iñge PROBHU do.

16 Noa do mit'tec' homōr kana one onako homōr halañ; bongan hor jatren hoponerako do onako homōr halaña; Misor ñutumte ar onaren sanam phadko ñutumte onko do noako homōr halaña, Probhu ISORe meneda.

## Goc'koak' Disom

17 Ar gel barak' sermare, pahilak' candore, cando reak' gel mōrēak' māhā hilok' PROBHUak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>18</sup> E manwa hopon, Misoren phadko

ñutumte haere haerek'me, ar onko do ārgo sen ocokom, uni ar thonokan jat jatren hoponerakoge, patal purite, onko then one onko Khandrañteko ārgo senakan.

<sup>19</sup> Okoe khon am do bārtim monja?

Ārgo senok'me, ar bin khatnako tuluc'sāyārkok'me.

<sup>20</sup> Onko do tarwareteko ñēt'akanko talareko gurok'a, ar uni sāote uniren sanam phadko doko bindar gitijok'a.<sup>21</sup> Sheol tala khon darean mukhiako do akoren gok'roko sāote onko rean nonkako mena, Ārgo hec'akanāko, gitic' hapeakanako, bin khatnakoge, tarwarete goc'koge.

22 Onde do Asur menaea, ar uniren sanam songetenko, uni berhaete onkoak' topako do menak'a, sanamkogeko goc' ocoakana, tarwareteko gurakana;<sup>23</sup> onkoak' topako do Khandrañ reak' mucat' utarre menak'a, ar uniren songetenko do uniak'topa berhaete menak'ko; sanamkogeko goc' ocoakana, tarwareteko gurakana, one onko jiwit'koak' disomre torasko pasnaolet'.

24 Onde do Elam menaea, ar uniak'topa berhaete uniren sanam gadelko; sanamkogeko goc' ocoakana, farwareteko gurakana, onko do binkhatnatege patal puriteko ārgo sen akana, one onko do jiwit'koak' disomre torasko pasnaolet' ar onko do Khandrañteko ārgo senok'kanko tuluc' akoak' lajaoko dipilakat'.<sup>25</sup> Goc' ocoakanko talare mit'tec' gitic'ak' emakawadea,

ac'ren sanam gadelko sāote; uni bérhaete onkoak' topa do menak'a, sanamkoge binkhatnakō, tarwarete gurakankoge; ente onkoak' toras do jiwt'koak' disomre pasnaakan tahēkana, ar onko do Khandrañte ārgo senok' kanko tuluc' akoak' lajaoko dipilakada; onko do goc' ocoakanko talareko dohoakana.

26 Nonde do Mesek ar Tubal menak'kina, ar unkinren sanam gadelko, onkoak' topako do unkin berhaete ménak'a, sanamkogē bin-khatnakō, tarwarete gurakankoge; ente onko do jiwt'koak' disomre torasko pasnaoleda.<sup>27</sup> Sedaere onko gurakanko then do bako gitic'a, one onko Sheolte akoak' larhai khandawanteko ārgo senakan, one onkoak' tarware do onkoak' bohok' latarre dohoakan, ar one onkoak' phiriko do onkoak' jan cetanre; ente onko do jiwt'koak' disomre birbaokoak' torasko tahēkana.<sup>28</sup> Nok'oe nonka am dom rapudok'a ar bin khatnakō talarem gitic'a, tarwarete nēt'akanko tuluc'ge.

29 Onde do Edom menaea, uniren rapajko ar uniren sanam disom cak'laoko, one onko birbao dare tahēkantakore hō tarwarete nēt'akanko tuluc'ko gitic'akan; onko do binkhatnakō tuluc'ko gitic'a, Khandrante ārgo senok'kan tuluc'ge.

30 Onde do uttor sec'ren disom cak'laoko menak'kōa, onko sanamkoge, ar Sidonren sanamkoge, one onko goc' ocoakanko tuluc' lajao salak'ko ārgo senakan,

akoak' birbao darete sanam torasko hoe ocoakat' tahēkanre hō; onko do binkhatnige tarwareteko gurakankō tuluc'ko gitic'akan, ar Khandrante ārgo senok'kāko tuluc' akoak' lajaoko dipilakat'tako.

31 Pharao do onkoe nēt'koa, ar ac'ren sanam phadko ḥutumte jiwyē rājeitaea. Pharao ar uniren sanam larhai phadko do tarwareteko nēt'ena, Probu ISORe mene da.<sup>32</sup> Ente uni do jiwt'koak' disomre torase pasnaoleda; ona iate uni do binkhatnakō talareye doho ocok'a, tarwarete nēt'ko tuluc'ge, Pharao ar uniren sanam phadkoge, Probu ISORe mene da.

### Isor do Jeheskel Hohorhoic' lekae bahalede kana

**33** Ar PROBHūak' katha do in<sup>1</sup> ten hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> E manwa hopon, am jatren horko gal-maraoakome, metakom Jāhā mit'-tec' disomre tarwaren agui, ar ona disomren horko do ako mod khon mit'-ten bachaoetē akoren hohorhoic'ko dohoye;<sup>3</sup> ar judi uni do disom uparte tarware hijuk'kāne nēl ar sakwa oronkate horkoe cehaoko,<sup>4</sup> unre jāhāe sakwa reak' sađe aňjomkatere hō bae cehaok', ar tarware do hec' seterok'te uniye capote, endekhan uniak' māyām do ac'rege paraok'a.<sup>5</sup> Uni do sakwa reak' sađe耶 aňjomkeda ar bae cehaolen, uniak' māyām do ac'rege paraok'a. Menkhan judiye cehaolen, endekhon ac'ak' jiwiye rukhiaketaea honan.<sup>6</sup> Menkhan

judi hohorhoic' do tarware hijuk'-kan n̄elkate bae oron, ar hojko bae cahaolet'ko, ar tarware do hec' seterok'te onko mod khon jāhāetak'e capote, endekhan uni hor ma ac'ak' għat iateye idi ocok'ge, menkhan uniak' māyām do hohorhoic'ak' ti khon iñ pachaea.

7 Ado, E manwa hopon, am do Israel għarōnjenko lagit' hohorhoic'iñ dohoket'mea; ona iate iñ then khon katha anjomme, ar iñ n̄utum-te onko cehaokom. <sup>8</sup>Bedhorom hojñi metaere, E bedhoromic' am do khatigem gujuk'a, ar am do uni bedhoromic' hor bam cehaoe jemon ac'ak' hor khone acurok', endekhan uni bedhorom hor ma ac'ak' għat-reye gujuk'ge, menkhan uniak' māyām do amak' ti khoniñ pachaea. <sup>9</sup>Menkhan am do uni bedhoromic'em cehaole jemon ac'ak' baric' hor khone acurok', ar uni do ac'ak' hor khon bae acurok', endekhan uni ma ac'ak' għat-reye gujuk'ge, ar am do amak' jiwim rukhiajtama.

## Mimit'horak' Dāyik

10 Ar am do, E manwa hopon, Israel għarōnjenko metakom, Ape do nonkape meneda, Aboak' għat guna ar aboak' kai ko do abore paraoakana, ar onakotebo roħdoc' cabaakana; cekate endekhan jiwet' dobo tahē dareak'a? <sup>11</sup>Ado onko metakom, Probhu ISOR do ac're kiriakateye meneda, Bedhorom hor gujuk' onare raskado bənuk-tiġi, bickom bedhorom hor ac'ak' bedhorom khone acurok'te jiwet'e tamen onarege raskado menak'ti-

na; acurok'pe, apeak' baric' horko khon de acurok'pe; ente cedak'pe gujuk'a, E Israel għarōnjenko?

<sup>12</sup>Ar am do, E manwa hopon, amren hojko metakom, Dhoromic' reak' dhorom do jāhāe bae rukhię-yea uniye għat-le hilok're; ar bedhoromic' do bedhoromte bae gur ocok'a acak' bedhorom khone acur-lēnre; ardhoromic' doac'ak' dhorom te jiwet' bae tahena ac'e kaile hilok're.

<sup>13</sup>Dhorom hojñi metaere, bañima, am do khatige jiwet'em tahena, enre hō judi uni do ac'ak' dhorom reye bhorsakok' are għat-le khan, uniak' oka dhorom kamī hō ban disak'taea; menkhan ac'e kamī-akat' għat-rege uni doe gujuk'a.

<sup>14</sup>Ar hō judi bedhoromic'iñ metae, Am do khatigem gujuk'a, ar uni do kai khon acurok'te hok ar dhorom kamile khan, <sup>15</sup>ar uni bedhoromic' do thitak' ar haundiak'e em ruar, ar begor għat-le jion reak' arikoreye taramle khan uni do khatige jiwet'e tahēna, uni do bae gujuk'a. <sup>16</sup>Uniye apapakat' oka kai hō uni uparte do ban disak'taea; uni do hokak' ar dhoromak'e kamī-akada, uni do khatige jiwet'e tahena.

17 Enre hō am jatreñ hojko doko meneda, PROBHUak' kamī dhara do behokgetaea; ako nijak' kamī dharage coni behoktako. <sup>18</sup>Dhorom hor ac'ak' dhorom khone acurok' are għat-le endekhan uni do ona iateye gujuk'a. <sup>19</sup>Ar bedhoromic' ac'ak' bedhorom khone acurok' ar hokak' ar dhoromak'e kamile, endekhan uni do onate jiwet'e tahena. <sup>20</sup>Enre hōpe meneda,

**PROBHUak'** kami dhara do behok-getaea: E Israel gharoñjrenko, iñ do ape mimit'ko ape apeak' colon lekan bicarpea:

## **Jerusalem dhañdhaseren reak' Khobor**

21 Ar nonka leka hoyena, alele calonen gel barak' sermare, gelak' candore, cando reak' mōrēak' māhā hilok' Jerusalem khon paskao odoken mit'ten hor do iñ then hec-kateye metadiina, Nagraha do nēt'-ena. <sup>22</sup>Nir paskaoen hor in thene hec'en laha ayup'rege PROBHUak' ti do iñren paraoakan tahēkana; ar uni do iñak' mocae jhic'akat' tahēkana uni hor setak' iñ then auriye hijuk'rege; iñak' moca do jhic'akan tahēkana, gungā ar do bañ tahēkana.

## **Disom horkoak' għaġġi guna**

23 Ar PROBHUak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>24</sup>E manwa hopon, Israelkoak' disomre onako jarkharak' jaegare tamenko do mementegħi menak'ko, bañma, Abraham do mit' horgħeye tahēkana, enre hō disome aidarileda; menkhan abo do aema menak'bona; khatige disom do abo aidari lagit' emakana. <sup>25</sup>Ona iate metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda, Ape do māyām selet'ak' jelpe jomedha, ar aperen murħut' muthanko sec'pe beñget' rakap'eda ar māyāmpe joroyeda; ado, cet' disompe aidaria? <sup>26</sup>Ape do tarware-repe bhorsak'kana, hirkħawak'ko pe kamiet'kana ar ape adepase-

ren horren băhupe beäbruket'ko; ado cet', disompe aidaria? <sup>27</sup>Nonka metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Iñre kiriakateni mene-da, Ujar jaegakore tamenko do khatige tarwareteko gurok'a; bilan tandire tamen hor do bir janwar theniñ soprotkaea, ar onko do uniko jomea, ar garre ar danderre tamenko do māhā mariteko guju-k'a. <sup>28</sup>Ar disom do jarkharak' ar ujarak' iñ hoe ocoea; ar ona reak' badaj reak' dare do cabak'a; ar Israel reak' buruko do nonka ujarok'a, onkate do celege bako sen paromok'a. <sup>29</sup>Khan onko doko bädæa, bañma, iñgi PROBHU do, ona disom mit'ec' jarkharak' ar ujarak' iñ hoe ocoere, onko ko kampiakat' sanam hirkħawak'ko gunak'te.

## **Nabiak' Sombat reak' Jo**

30 Ar am babot do nonka kana, E manwa hopon, am jatreñ horko do, one onko bħitko phedre ar orak' reak' duarko then am reank galmaraojonkan, arko mepenkan, mimit' hor do apan əpin boehako tuluc', bañma, Dela hijuk'pe ar arijompe, cet'ko katha bhala PRO-BHU then khon odokok'kana.

<sup>31</sup>Onko do am thenko hijuk'kana horko hijuk' leka, ar am thenko duru'kana iñren horko leka, ar amak' kathakoko arijomeda, menkhan onka do bako kamia; ente akiak' lutite do basutko uduk'eda, menkhan onkoak' mon do labjon-rege gaðaoakana. <sup>32</sup>Ar nelme, am do onko lagit' mit'ec' dular seren sek'reniċ' leka kanam, moñj ari-

anic' ar husnak bak'namic'ge; ente amak' katha aŋjom doko aŋjomet'-gea, menkhan onka do bako kāmia. <sup>33</sup>Ar nonka hoelenre — ar nonka hoe do hoyok'gea — unre doko bādaea, bārīma, onko talare mit'ten nābiye tāhēkangea.

## Israelren Guk'piko

**34** Ar PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, Israelkoren guk'piko uparte nābime, nābime ar metakom, hē, guk'pikoge metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Hae ape Israelkoren guk'piko, one apnargepe atiňjoňkan! Cet', guk'piko do bhidikoge bako atiňkoa? <sup>3</sup>Ape do itilanak'pe jomjoňkana, bhidi up' reak'pe oyojoňkana, ar mōta motakope jabeyet'ko; menkhan bhidiko do bape atiňet'ko. <sup>4</sup>Nijorko do bape dare ocoakat'ko, rugiko do bape bogeakat'ko, raput'ko do bape bādhiakat'ko, bħāntaoakančo do bape aġu ruqarakat'ko, at'akanko do bape sendrakat'ko, menkhan jorte julumte onko cetanre malikipe calaoakada. <sup>5</sup>Nonkateko chirchaturena, guk'piyic' bānugetako iâte, ar onko do sanam bir janwarkoren jomak'ko hoyena. <sup>6</sup>Iñren bhidiko doko chirchaturena, onko do sanam burukore ar mit' ke mit' usul botkoc'-koreko asok' tayogok'kana; iñren bhidiko do goťa dhartiregeko chirchaturakana, ar tok'lastic' ar nām bābrayic' do celege bānugic'an.

7 Ona iâte, E ape guk'piko,

PROBHŪak' katha aŋjompe: <sup>8</sup>Probhū ISOR do ac're kiriąkateye meneda: Iñren bhidiko do dhawa ocok' laġit'ko hoeakana, ar iñren bhidiko do guk'pikoge bānuk'kote sanam bir janwarkoak' jomak'ko hoeakana, ar iñren guk'piko do iñren bhidiko bako tolasakat'kote, menkhan guk'piko do akogeko atiň jomakawana, ar iñren bhidiko do bako atiňakat'ko; <sup>9</sup>ona iâte, E ape guk'piko, PROBHŪak' katha aŋjompe: <sup>10</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpi, iñ do guk'piko uparteñ tengona; ar onkoak' ti khon iñren bhidikoñ pachakoa, ar bhidiko atiňko khoniň chutuakoa; guk'piko do ar bako atiňjona. Iñ do iñren bhidiko onkoak' moča khoniň rukhiakoa, jemon bhidiko do onkoren jomak' aloko hoyok'.

## Bhage Guk'piyic'

11 Ente Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpi, iñ, iñtege bħidikoñ tolaskoa arin sendrakoa. <sup>12</sup>Cet' leká mit'ten guk'piyic' ac'ak' pal khon chirchaturakan bhidikoe sendra nāmet'ko, onkage iñ do iñren bhidikoñ sendra nāmkoa; ar onako sanam jaegako khon iñ rukhiakoa one onakoteko chirchaturakan, rimil ar gara jala nūt hilok'-re. <sup>13</sup>Ar jat jātrenko tala khoniň odok agukoa, ar disom disomko khoniň jarwakoa, ar ako nijak' disomteñ agukoa; ar Israel reak' burukoreň atiňko, sodok' jħarnako aře ařete ar disom reak' sanam atiň tāndikore. <sup>14</sup>Bhage bhage atiň

tandikoren atinkoa, Israel reak' usul burukore onkoak' bathan tandiko do tahena; ondege onko do bhage bathan tandireko adak'a, ar legec' legec' atin tandikoreko atinjona Israel reak' burukore.<sup>15</sup>In nijega iñren bhidikoren guk'piyic' in hoyok'a, ar in nijegen adakoa, PROBHÜye meneda.<sup>16</sup>Atakanic' in sendra namea, bhatkaoakanic' in agu ruarea, ar raput'akanic' in badhiyea, ar nijorakanic' in dare ocoyea, ar logno ar dareic' doi tankhiyea; in do hokten gupikoa.

17 Ar ape rean do, E palrenko, Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpe, in do bhami bhami talare, bhedha ar boda talaren bicara.<sup>18</sup>Sorosak' atin tandirepe atinjontkan do cet' komkante sarec'ak' atin jaega ho jaingatepe lebet' gasmandaoa? Ar pharia dak'pe nyuet' do cet' komkante sarec' dak' ho jaingatepe leoda leskebedera?<sup>19</sup>Ar cet' iñren bhidiko do apepe lebet' gasmandoakat'ak'ko atina ar apepe leoda leske bederakat'ak'ko nua?

20 Ona iate Probhu ISOR do nonkae metakokana: Nelpe, in do inge logno bhidiko ar morot' bhidiko talaren bicara.<sup>21</sup>Apeak' taren ar dharatepe cik'kic'kan, ar apeak' derenkote sanam nijorkope rok'et'ko bahrete auripe laga chir chaturko habic',<sup>22</sup>ona iate in do iñak' palrenkon rukhiakoa; onko do dhawa ocok'ko ar bako hoyok'a; ar in do bhami bhami talaren bicara.<sup>23</sup>Ar onko cetanre mit'ten guk'pi-

yic' in bahalea, iñren golam Daudge, ar uni do onkoe atinkoa; uni doe atinkoa ar onkoren guk'piyic'e hoyok'a.<sup>24</sup>Ar in PRÖBHÜ do onkoren Isor in hoyok'a, ar iñren golam Daud do onkoren cak'laoic'e hoyok'a; in PROBHÜgen rorakada.

25 In do onko tuluc' suluk reak' mit'tec' bondobosiñ bandhaoa, ar disom khon katha janwarkon maraokoa; khan iñren bhidiko do hahankarre khatirjomako tahéakan tahena ar birkoreko japit'jona.<sup>26</sup>Ar in do onkoñ bhorakoa, ar iñak' botkoc' berhaeteak' jaegakoren bathankoa; ar okte oktere dak' in jari ocoea, bhoranak' jari dak'koge.<sup>27</sup>Ar tandi reak' dare do joye emok'a, ar ot do ac'ak' phosole upjaua, ar onko do akoak' disomre khatirjomako tahena, arko badea, in ge PRÖBHÜ do, onkoak' arar reak' patsamble in rapudre, ar onko ti khoniñ rukhiakore, one onko golamko khataoet'ko tahékan.<sup>28</sup>Bonigan hor jatrenko then ar do bako lut ocok'a, ar bani do disomren janwarkogeko taurukoa; onko do khatirjoma giropasakanko tahena, ar celege bako toras ocokoa.<sup>29</sup>In do adji upjauk' ot bargeñ emakoa, onate disomre rengec'te ar do bako haronok'a, ar bongan hor jatrenko then ar do bako henosta ocok'a.<sup>30</sup>Ar onko doko badea, baima, in PROBHÜ onkoren Isor do onko tuluc' menaña, ar barima, onko Israel gharonijren-

ko do iñren horko kanako, Probhu ISORE meneda. <sup>31</sup>Ar ape iñre bhidiko, iñak' atin tñdiren bhidiko do iñren horko kanape, ar iñ do aperen Isor kanañ, Probhu ISORE meneda.

## Edom lagit' Isorak' Sajai

**35** PROBHÙak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>2</sup>E manwa hopon, Seir buru sec' amak' mët'ahä samañme, ar ona uparte nabime, <sup>3</sup>ona metak'me, Probhu ISOR do nonkae meneda; Nelme, iñ doñ am birudgea, E Seir buru, ar iñ do am uparte iñak' tiyiñ tiartiña, ar jarkharak' ar ujarak'gen hoe ocomea. <sup>4</sup>Iñ do amak' nañgra-hoñ ujara, ar am do jarkharak'em hoyok'a; arem badea, iñge PROBHÙ do. <sup>5</sup>Ente am do jaejug bajriyem tahë hec'akan, ar Israel hoponko do tarware reak' darerem soprotket'ko, garrekò paraolen hilok're, onkoak' ses sajai okterege; <sup>6</sup>ona iate iñreñ kiriak'kana, Probhu ISORE meneda, iñ do mäyäm lagit' iñ sapraomea, ar mäyäm do ame khudäumea; mäyäm jok'ro dos menak' tam iate mäyäm do ame khudäumea. <sup>7</sup>Iñ do Seir buruñ ujara ariñ jarkhara; ar onateko bolo odokok'kan hor doñ maraokoa. <sup>8</sup>Ar amak' burukò do goc' ocok'kotèn pereja; amak' botkoc'kore, amak' buru nala otet-kore ar amak' sanam sodok'kore tarwareteko goc' ocok'ko doko bind-aiok'a. <sup>9</sup>Iñ do jaejug habic' jarkharak'

iñ hoe ocomea, ar amak' nagraha-kò do bän boskotok'a. Khanem badea inge PROBHÙ do.

10 Amem menakat'te, **Danma**, noakin banar jatrenko ar noakin banar disom do iñak' hoyok'a ar abo do onabo dokhola — PROBHÙ ondeye tahëkanre hö —

<sup>11</sup>ona iate Probhu ISOR do ac're kiriakateye mèneda, iñ do ona amak' edre ar amak' hiska leka-gen beoharama, oka onkom kuru-dakokan tahëkantem uduk'-akat'; ar iñ do am talareñ bađae ocok'a, amiñ bicarmere. <sup>12</sup>Arem badea, barima, iñ, PROBHÙge amak' sanam nik'ndau kathakoñ añjomakada, one onako Israel reak' buruko upartem rorakat', enkathae; onako do ujarakana, onako do abo jom lagit'emakana.

<sup>13</sup>Ar ape do apeak' mocate iñ upartepe maranakan; ar iñ bliudre apeak' kathakope badhaoakada; ar iñ do onañ añjomakada. <sup>14</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda: Gota dhartirenkoko råskak'a mente amgen ujar ocomea. <sup>15</sup>Cet' leka Israel gharonj reak' aidari nü-tumtem råskak'kan tahëkan, ona ujarlen tahëkante ñam hön onkawama. Seir buru ar gota Edom, ona reak' sanamak'ge ujarok'a. Khanko badea, barima, iñge PROBHÙ do.

## Israelkore Isorak' Bhor

**36** Ar am, E manwa hopon, Israel reak' buruko rean na-bime, ar ménme, E Israel reak'

buruko, PROBHU reak' katha añjompe. <sup>2</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda: Bairiko do ape uparteko hihi hihikat'a, arko menakada, Jug reak' dùngriko do aboak' aïdarige hoeakana. Onkako menakat' iate <sup>3</sup>nabime ar menme, Probhu ISOR do nonkae meneda: Noa iate, hë, onkoko ujarlet'pe, ar berhae sec' khonko gañjaolet'pe, ar onkate bongan hor jatrenkoren sarec'koak' aïdaripe hoyentako, ar jat jatrenkoko okta cintawat'pe iate. <sup>4</sup>Ona iate, E Israel reak' buruko, Probhu ISORak' katha añjompe: Probhu ISOR do buruko ar botkoc'ko, buru sodok' ar buru nala otet, ujar jarkharakanak'ko ar nir bagiak' nagrahaako rean nonkae meneda, one onako do berhaeten bongan hor jatrenkoren sarec'ko then lutok'ak' ar cigariak' hoekan. <sup>5</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: in do jat jatkoren sarec'ko uparte ar gota Edomrenko uparte inak' dugur dugurok'kan edre iaten roreda. Onko do gota mon reak' raskate ar nihat gik'di monte inak' disom do aïdari menkateko hatiñana, jemon onako aidari dareak' arko lut dareak'. <sup>6</sup>Ona iate Israel disom rean nabime, ar buruko ar botkoc'ko, buru sodok'ko ar buru nala otetko metak'me, Probhu ISOR do nonkae meneda: in do inak' atok' ar rangaoteñ roreda, Ape do bongan hor jatrenkoak' nisraupe dipilakada. <sup>7</sup>Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: in do ti tulkateñ meneda, Ape berhaete menak'ko bongan hor jatkorenko

onko do akoge akoak' nisrauko dipila.

<sup>8</sup> Menkhan ape, E Israel reak' buruko, ape do apeak' ñarkope kahle odok ocoetaapea, ar inren hor Israelko lagit' jope jok'a; ente onko do usarage orak'teko hijuk'kana. <sup>9</sup>Ente nelpe, in do ape lagit' kanañ, ar in do ape sec' in samana, ar ape dope cas abadok'a arpe erogok'a; <sup>10</sup>ar apere horin sañge ocokoa, gota Israel gharoñj-renko mit' mit'tege; nagraha do boskotok'a ar jarkharak'ko do beñao ruajok'a; <sup>11</sup>ar apere manwako ar janwarkoñ sañge ocokoa; onko doko badok'a arko sangek'a; ar sedae jugre leka apere horin berel ocokoa, ar pahil khon bär-tin bhalaiapea. Adope badeaa, banma, inge PRÖBHU do. <sup>12</sup>Hë, apere do horkoñ däñä ocokoa, inren hor Israelkoge; ar onko do amko dokholmea, ar am do onkoak' aïdarim hoyok'a, ar ardo onko bam ni-gidra ocokoa. <sup>13</sup>Probhu ISOR do nonkae meneda: Horkoko metamkan do sarigea, bañma, Am do hor jojomic' kanam, ar am do am jatrenkom ni-gidra ocoyet'koa, <sup>14</sup>Ado nit khon am do hor ardo bam jomko, ar am jatrenko ardo bam ni-gidra ocokoa, Probhu ISOR meneda; <sup>15</sup>ar in do bongan hor jatrenkoak' nisrau ardo bañañjom ocomea, ar jat jatrenkoak' henosta ardo bam goga, ar am jatrenko ardo bam tohot' ocokoa, Probhu ISOR meneda.

## Israelkoak' Nāwā Jion

16 PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>17</sup>E manwa hōpon, Israel gharonjrenko aкоак' disomreko berelakan tahēkanre onko do aкоак' colon ar kamite onako bhondakat' tahēkana; iñ samanire onkoak' cali colon do mit'ten maejiu horak' chut okte reak' besaphawak' лека tahēkana; <sup>18</sup>Ona, iate iñ do onko uparte iñak' rani-gaoiñ up'ket'tiña, ona māyām nūtumte okatak' disomrenko joroakat' tahēkan, ar ona murhut' mu-thanko nūtumte okatak'te disomko bhondakat' tahēkan. <sup>19</sup>Iñ do bōngan hor jatrenko talareñ chir chaturket'ko, ar onko do disom disomreko chirchatur pasnaoena; aкоак' colon ar kamiko lekagen bicarcket'ko. <sup>20</sup>Ar bōngan hor jatrenko thenko seteren khan, jāhātegeko calaoen, onko do iñak' sonot nūtumko besonotket'tiña. Horko do onko reaňko menet' tahēkana, Noko do PROBHŪren horko kanako, ar nok'oe uniak' disom khon odok senok' hoyentakoa. <sup>21</sup>Menkhan iñ do iñak' sonot nūtumreñ māyāyena one ona Israel gharonjrenko doko besonotakat' tahēkan bōngan hor jatrenko talare, jāhātegeko calaoen.

22 Ona iate Israel gharonjrenko metakom, Probhu ISOR do non-kae meneda: E Israel gharonjrenko, ape iate do бāñ onkayeda,

menkhan iñak' sonot nūtum khatir-tege, one ona bōngan hor jatrenko talarepe besonotakat', jāhātegepe calaoen. <sup>23</sup>Ar bōngan hor jatrenko talare besonotakan iñak' marañ nūtumiñ sonota one oka-tak' ape do onko talarepe besonotakat'; ar bōngan hor jatrenko doko bādaea, barima, iñge PROBHŪ do, Probhu ISOR meneda, onko mēt'samanire apereñ sonot ocok're. <sup>24</sup>Ente iñ do bōngan hor jatrenko tala khon iñ hataopea, ar disom disomko khoniñ jarwapea, ar apeak' nij disomteñ agué-pea. <sup>25</sup>Iñ do aperę sapha dak' iñ chitkaua, ar ape do apeak' sanam besaphawak'ko khonpe saphak'a, ar aperen sanam murhut' mu-thanko khon iñ saphapea. <sup>26</sup>Mit'tec' nāwā moniñ emapea, ar mit'ten nāwā jiuñ emapea apeak' ontorre; ar apeak' hormo khon dhiri mon doñ ocoga ar bak'tao mongen emapea. <sup>27</sup>Ar iñak' jiugen emapea apeak' ontorre, ar iñak' arikoren tarām ocopea, ar ape do iñak' hukumkope dohoea arpe purāu. <sup>28</sup>Ape do ona disomre berelakan-pe tahena, one aperen hapramkoñ emat'ko; ar ape do iñren horpe hoyok'a, ar iñ do aperen Isor. <sup>29</sup>Ar iñ do apeak' sanam besaphawak'-ko khon iñ bañcaopea; ar iñ do phosoliñ hukumak'a ariñ borket ocoea ar apere akal do бāñ pařao ocoea. <sup>30</sup>Iñ do dare reak' jo ar ot bargé reak' arjaok'ak' iñ bađhao ocoea, jemon bōngan hor jatrenko talare akal reak' henosta ardo alope nam. <sup>31</sup>Unre ape do apeak' бāñc' col-

on ar onako kāmikope disaia oka bhage bari tahēkan; ar apeak' kai għati ar apeak' hirkħawak'ko iate apetegepe bħirikok'a.<sup>32</sup> Ape kħartite do bañi onkayeda, Probhu ISOR menyada, ona do bādaejon-pe. Apeak' colonko iate lajaok'pe ar nak katak'pe, E Israel għarorj-renko.

33 Probhu ISOR do nonkae menyada; Apeak' sanam kai għażiż kħoniñ saphape hilok' iñi do nagħrahakoñ boskot ocoea, ar ujarak' jaegako do benao ruaqok'a.<sup>34</sup> Parom senok'kan horko noñjorri disom do jarkħarakanak'ge tahēkan, menkhan jarkħarakan tahēkan disom nitok' do cas abadok'a.<sup>35</sup> Ar onkó doko mena, Noa disom one jarkħarakan tahēkan, ona do Eden bagwan leka hoe-akna; ar ujarakan ar jarkħarakan ar dħandħasera kan tahēkan nagħrahako do nitok' boskotakana ar garkoge hoeakana.<sup>36</sup> Unie ape berhaetek sarec'akan bongan hor jatrenko doko bādaea, banma, iñ PROBHUGħi dhañħasienak'ko doñi benaoakada ar ujarlenak'ko doñi rohoe doħraakada; iñ PROBHUGħi rorakada, ariñ purauega.

37 Probhu ISOR do nonkae menyada: Israel għarorj-renko do noa hō iñ theniñ khoj ocokoa ona kāmi purauakoa mente: Horko do palrenko leka de sangelem.<sup>38</sup> Cet' leka dārē samanku lagit', cet' leka nitakat' porob dinkore Jerusalem-reko jarwako, onkage ujarakan nagħrahako do manwa palkote perejok'a. Adoko bādaea, banma, iñgi PROBHU do.

## Rohor Jaဉ�ko reak' Burunala-otet

**37** PROBHUGħi ti do iñre tahē-kana, ar uniren Jiu do odok idikediñt buru nala otetreye do-hokediña; ar ona do jaṅkote perec'akan tahēkana.<sup>2</sup> Ar uni do onako talare ar berhaeteye ayur ącurkediña; ar nelme, buru nala otetre do aema utar jań menak'a; ar nelme, onako do adidet' roħoġ-gea.<sup>3</sup> Ar uni doe metadiña, E manwa hopon, cet' noako jań do jiwei'kkok'a? Ar iñ doñi roq ruaq-keda, E Probhu ISOR, amgem bādaea.<sup>4</sup> Ar hōe metadiña, Noako jań nabiak'me ar metak'me, E roħoġ jaဉ�ko, PROBHUGħi katha anjompe.<sup>5</sup> Probhu ISOR do noako jań rean nonkae menyada: Nelpe, iñi do apere sahet' iñ bolo ocoea, ar ape dope jiwedok'a.<sup>6</sup> Apere sirkoñ lagħo, ar apere jelid omon ocoea, ar hartateñ dapalpea, ar apere sahet' iñ adera, ar pejiwedok'a; ar ape dope bādaea, banma, iñgi PROBHUGħi do.

7 Ado hukumadiñ leka nabi-keda; ariñ nabiyet' tahēkanre mit-tec' sade anjomena, ote rokoġ rokorok'kan; ar jaဉ�ko do hec' jarwak' kana, mimit' mimit' jań do ona reak' juri jań then.<sup>8</sup> Ariñ nelkeda onakore do sirko ar jel omonok'-kana, ar harta do onakoe dapaleda; menkhan onakore sahet' do banuk'a.<sup>9</sup> Khan uni doe metadiña, Sahet' nabiak'me, nabime, E manwa hopon, ar sahet' metak'me, Probhu ISOR do nonkae menyada; Ponon hoe khon dela hijuk'me, E sahet', ar noko goċċore

sahedme, jemonko jiwedok'.  
<sup>10</sup>Ado hukumadiñ lekañ nabikeda, ar sahet' do onakore hec'ena; adoko jiwit'ena, arko beret' tengoyena, ađi maran phadge.

11 Khan uni doe metadiña, E manwa hopon, Noako jañ do Israel reak' goña gharonj kana. Nelme, onko doko meneda, Aboak' janko do rohorena, ar aboak' as do chutauentabona; abo dobo marao utarena. <sup>12</sup>Ona iate nabime ar metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda; Nelpe, iñ do apeak' topakoñ jhija, ar apeak' topako khon iñ beret' odok ocopea, E iñren horko, ar Israel reak' disomteñ agu ruarpea. <sup>13</sup>Arpe badea, iñge PROBHÜ do, apeak' topakoñ jhijre, ar apeak' topako khon iñ beret' odok ocope, E iñren horko. <sup>14</sup>Ar ape ontorre iñren Juiñ emapea, ar ape dope jiwedok'a, ar apeak' disomteñ thamgadipea; arpe badea, bañma, iñ PROBHÜge onañ rorakada, ar kami hön kami purauakada, PROBHÜye meneda.

## Jihuda ar Israel mit' Rajostí

15 Ar PROBHÜak' katha do iñ then hec'ena, enkathae, <sup>16</sup>Ar am do, E manwa hopon, mit'ten thenga hataojolme, ar onare olme, Jihuda lagit' ar uni sâote gatek' Israel hoponko lagit'; ar arhō mit'tec' thenga hataome ar onare olme, Joseph lagit' (Ephrayim reak' thengage) ar uni sâote gatek' goña Israel gharonjrenko lagit';

<sup>17</sup>ado onakin jorao midte mit' theriga hoe ocoema, jemon onakin do amak' tire mit'tec'ge hoyok'. <sup>18</sup>Ar am jatren hoponko metam khan, bañma, Bam lajalea, 'noakin do cet' kantama mente? <sup>19</sup>Ado metakom, Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpe, iñ do Joseph reak' (one ona do Ephrayimak' tire menak') ar uni sâote gatek' Israel khütrenko reak' thengañ hatao lagidok'kana, ar ona sâote do Jihuda reak' thengañ mida; ar onakinté do mit'tec' thengañ hoe ocoea, jemon onakin do iñak' tire mit'tec'ge hoyok'. <sup>20</sup>Onakin thenga one onarem ol, onakin do onko samanre amak' tire tahena. <sup>21</sup>Ar onkom metakoa, Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelpe, iñ do Israel hoponkoñ hataokoa onko boñgan hor jatrenko tala khon, one onko thenko calaoakan, ar berhae sec' khon iñ jarwakoa, ar akoak' nj disomteñ ruaq agukoa; <sup>22</sup>ar onko do ona disomre Israel reak' burukore mit' jatren iñ hoe ocokoa; ar onko sanamkore mit'ten rajgeye rajok'a; ar onko do bar jatren ardo bako hoyok'a, ar barea rajostire ardo bako hatiñok'a. <sup>23</sup>Ar akoren murhut' muthankó ar akoak' bhirkak'kote ar akoak' oka ghatkote hō ardo bako besaphak'a; menkhan pacen hoteteko kaiakat' sanamak'ko khon iñ bañcaokoa ariñ saphakoa; ar onko do iñren horko hoyok'a ar iñ do onkoren Isor.

24 Iñren golam Daud do onko cetanre raje hoyok'a; ar onko san-

amkoren do mit'ten guk'piyic'e tahena. Onko do iñak' hukumkoko panjaea ar iñak' ariko dohoea arko puraua.<sup>25</sup> Ar onko do ona disomreko girobasakan tahena, one ona iñren golam Jakob iñ emade, one onare aperen hapramkoko beralakan tahékan; onko ar onkoren hoponko ar onkoren hoponkoren hoponko jaejug habic' onde berelakanko tahena; ar iñren golam Daud do jaejug habic' onkoren cak'laoic'e hoyok'a.<sup>26</sup> Iñ do onko tuluc' suluk reak' bondobos iñ bandhaoa; ona do onko tuluc' jaejug reak' bondobosge hoyok'a, ar iñ doñ thamgadi ocokoa ariñ bad' ocokoa, ar iñak' sonot thäi do jaejug habic' onko talaren dohoetina.<sup>27</sup> Iñak' derak' thäi do onko then tahena ar iñ do onkoren Isor iñ hoyok'a, ar onko do iñren horko hoyok'a.<sup>28</sup> Khan boñgan hör jatrenko doko badea, baíma, iñge PROBHÚ kañan one Israelkoñ sonotet'ko, iñak' sonot thäi onko talare jaejug habic' tähente.

### Gog do Isorak' Khandā

**38** PROBHÚlak' katha do iñ then hec'ena, enkathae,<sup>2</sup> E manwa hopon, Magog disomren Gog sec' samanime, Mesek ar Tubalren mukhiä cak'laoic' sec'ge, ar uni uparte nábime,<sup>3</sup> menme, Probhu ISOR do nonkae meneda: Nelme, E Gog, iñ doñ am birudakana, am Mesek ar Tubalren mukhiä cak'laoic'ge;<sup>4</sup> iñ do amak' jambére añ-kuskon lagaoa, ar acurmete iñ odok

agumea, am ar amren sanam lärhai phädko, sadom ar aswaria-ko, sanamkoge pura lärhai sanaphana horok'akawan, mit'tec'marañ phadge, jotokoge dhal ar phirian-ko, tarware cak'laokoge; <sup>5</sup> Paras, Kus ar Putrenko do onko tuluc' menak'koa, onko sanamkoge phiri ar mērhët' tupriankoge; <sup>6</sup> Gomer ar uniren sanam lärhai phädko; uttor reak' sañgiñ utarak' Togarma gharonjrenko ar onko tuluc' onkoren sanam lärhai phädkoge — aema jat jatrenkoge am tuluc' menak'koa.

7 Sapraok'me, ar sapraoakan tahlenme, am ar am then jarwaakan sanam gadelkoge, ar am do onkoren hohorhoic' hoyok'me. <sup>8</sup> Adi din din tayomem dakao'ocok'a; mucat' senak' sermakore am do ona disom upártém senok'a, one ona lärhai tayom thambao ruarakan, one onarenko do aema jat jatrenko tala khonko jarwaakan, Israel reak' burukorege, one onako do mit'lagao' jarkharak' hoe hec'akan; onaren horko do jat jatrenko tala khonko odok aguakana, ar nitok' do onko sanamkoge nirakteko thamgadiakana. <sup>9</sup> Am dom rakap' hijuk'a, hoe dak' lekam seterok'a, disome dabrao ağuyet'kan rimil lekam hoyok'a, am ar amren sanam lärhai phädko ar am tuluc' aema jat jatrenkoge.

10 Probhu ISOR do nonkae meneda: Enhilok' do nonka hoyok'a, kathako amak' monre rakapa, ar mit'tec' bařic' bundisjónak'em

bundisjona<sup>11</sup>arem mena, bin pācri-anak' dihaliko reak' disom uparteń rakap' senok'a; niraiteko boskota-kan khatirjoma menak'ko hořko uparteń sen paraok'a, one onko sanamkoge bin pācryanak' atoko-reko boskotakan, one onko hur-kar ar kapat silpiňko bānuk'tako.<sup>12</sup> Am dom rakap' senok'a dhawak'-ak' dhawae lagit' ar lutok'ak' lut lagit'; jarkharlen ar nit do boskot ruārakan jaegako hāthiau lagit', ar onko jatrenko upartege one onko bōngan hoř jatrenko tala khonko samtaoakan, one onko gai dāngrā ar tij basutko ñamakawan, one onko dharti reak' bukarako basaakan.<sup>13</sup> Seba ar Dedanrenko ar Tarsisren bepari ar sodagorko do amko metama, Cet'am do dhawak'ak' dhawae lagit'em hec'akana? Cet' lutok'ak' lutidi lagit'am do amren gadelkom jarwaakat'ko?<sup>14</sup> Rupa ar sona idi lagit', gai dāngrako ar tij duribko idiko lagit', adi utar dhawak'ak' dhawa idi lagit'ge?

14 Ona iate, E manwa hopon, ma nabime, ar Gog metaeme, Probhu ISOR do nonkae meneda: Enhilok' one unre iñren hoř Israelko do khatirjomako girobasakan tahan, unre am dom ebenhok'a,<sup>15</sup> ar amak' jaega khonem odok hijuk'a, uttor reak' sāngiň utarak' ṭothako khonge, am ar am sāote aema jat jatrenko, sanamkoge sadomkore dec'akan, adi gadel ar aema lārhāi phādkoge;<sup>16</sup> iñren hoř Israelko upartem rakap' hijuk'a, disome dabraoet'kan rimil lekage. Tayom daram dinkore, iñ do iñak'

disom uparteń rakap' hec' ocomea, jemon bōngan hoř jatrenko do iñko bādae ñameń, onko mēt' samanre am hoteteń sonot ocok're, E Gog.

### Gog lagit' Isorak' Sajai

17 Probhu ISOR do nonkae meneda: Cet'am do unige, one uni reań ad reań dinkore iñren golam-ko, Israelren nābiko hoteteń rolet', one onko un jokhec' adi sermako nābiyet' tahēkan, onko, metak'me, Israelko uparte amiń hec' ocomea mente?<sup>18</sup> Menkhan enhilok' do, one unre Gog do Israel disom uparte ye hijuk', Probhu ISORe meneda, unre iñak' rangao do carhaok'a.<sup>19</sup> Iñak' ätte ar jal jalaok'kan edreteń roreda, Enhilok' do Israel reak' disomre marań daldalaok'ge hoyok'a;<sup>20</sup> jalapuriren hakoko, ar cot-ren udāuk'ko, ar ṭandiren janwarko, ar otre leñok' tundan' sanam leñok'-tundan'ko, ar dhārtire menak'ko sanam manwako do iñ samanreko thartharaok'a, ar buruko do dhasao ñurok'a, ar hir hir dhasnako do kecak' ñurbok'a, ar mit' ke mit' pācri do otre landur ñurok'a.<sup>21</sup> Iñ do Gog uparte sanam lekan botorak'-koń aguia, Probhu ISORe meneda; mit' ke mit' hořak' tarware do ac'ren boeha uparte epelok'a.<sup>22</sup> Māhā mari ar māyām joroe hotete uni tuluc' bicar iñ phāndaoa; ar uni ar uniren lārhāi phādko, ar uni soŋge-te aema jat jatrenko uparte jhar jhar dak' ar latu latu arel dhiriko, seŋgel ar gondhokge iñ jařia.<sup>23</sup> Ar marań ar sonot iñ udugok'a, ar aema bōngan hoř jatrenko talareń bādae ocok'a; arko bādaea, bāma, iñge PROBHU do.

## Goge bhagaok'kan

**39** Ar am do, E manwa hopon, Gog uparte nabime ar menme, Probhu ISOR do nonkae mene da: Nelme, E Gog iñ doñ am birudakana, am Mesek ar Tubalren mukhia cak'laoic'ge; <sup>2</sup>Acurmeteñ tiak' agumea, ar uttor reak' sangiñ utarak' tothako khoniñ rakap' agumea, ar Israel reak' buruko uparter ayur idimea; <sup>3</sup>ar amak' lenga ti khon ak'iññedtamaar amak' jojom ti khon do amak' sarkon'ñur ocoea. <sup>4</sup>Am do Israel reak' burukorem gurok'a, am ar amren sanam larhai phadko ar am soñgeten jatjatrenkoge; ar amak' mārī do sanam lekan jojom cérēko ar tändiren janwarkojom lagit'iñ emakoa. <sup>5</sup>Am do bilan tandirem gurok'a; ente iñgen rorakada, Probhu ISORE mene da. <sup>6</sup>Iñ do Magog uparte ar jalapuri are arete khatirjoma berelakanko uparte sengeliñ'kola; arko badea, banma, iñge PROBHU do.

7 Ar iñ do iñak' sonot ñutum iñren hor Israelko talareñ badea ocoea; ar iñak' sonot ñutum ardo bañ besonot ocoak'a; ar boñgan hor jatrenko doko badea, bañma, iñge PROBHU, Israelkoren Sono tic' do. <sup>8</sup>Nelme, ona do darakana ar hoyok'gea, Probhu Isore mene da. Noage ona din do one ona reaniñ rorakat'.

9 Khan Israel reak' nagrahakore tahlenko doko odok calak'a ar

khanda bhandakoko jeret' giđite seigelko joltakoa, phiriko ar dhalko, ak'ko ar sarko, mutakko ar borlomko, ar onakote eae serma seigelko joltakoa; <sup>10</sup>tandi khon sahan bako aguia, ar birko khon jähänak' bako māk' aguia, ente khanda bhandako reak'ge seigelko joltakoa; ako dhak'wakoko dhawakoa ar ako lulutkoko lutkoa Probhu ISORE mene da.

## Gogak' Kobor

11 Enhilok' iñ do Gog Israele mit'tec' topak' thäiyiñ emaea, jalapuri khon purua senak' Abarim\* buru nala otetge; ar ona do onkate sen paromok'koe eset'ko, ente onde do Gog ar uniren sanam gadelkoko topakoa; ar ona do Hamon-gog reak' buru nala otetko ñutuma. <sup>12</sup>Israel gharoñjrenko do eae cando habic' onko topakotegeko tahena, disom saphaea mente. <sup>13</sup>Disomren sanam horko do onko ko topakoa; ar ona do onkoak' ñutumok' lagit'ge hoyok'a, enhilok' one unre iñak' thonokiñ udug, Probhu ISORE mene da. <sup>14</sup>Ar gota disomre sarec' mārikoko topa idi lagit' horkoko bachao begarkoa, jemon disomko saphae; eae cando puraukate onko doko ñel todarota. <sup>15</sup>Ar disomre dārā acurok'ko modre jähæe hor manwa Jane ñelle khan, uni do ona then mit'tec' cinhai bit'kak'a, tok'pako ona Hamon-gog reak' buru nala otetre auriko topae habic'. <sup>16</sup>(Hamon ñutuma-

\* Mane do hortenkoak'

nak' nagraha do onde hoyok'a.)  
Ar onkate disomko saphaea.

17 Ar am lagit' do E manwa hopon, Probhu ISOR do nonkae meneda: Sanam lekan cērēko ar tandiren joto janwarko metakom, Dela jarwak'pe ar hijuk'pe berhae sec' khon dela hec' jarwak'pe ape lagit' iñ sapraoet'kan iñren teingenko reak' bhoj then, Israel reak' burukoren teingenko reak' maran bhoj thenge, ar ape do jelpe jomjona ar māyāmpe nūjona.

<sup>18</sup>Birbanṭa hōrkoak' jelpe joma ar dhartiren cak'laokoak' māyāmpe nūia – bhedako reak', bheda hoponko reak', ar meromkoak', dāngrakoak', Basanren sanam logno lognokoak'ge. <sup>19</sup>Ar itilak'kogepe joma auripe bik' habic', ar māyāmpe nūia auripe bulok' habic', ape lagit' iñ tearet'kan. teingenok'ko reak' bhoj reak'ge. <sup>20</sup>Ar iñak' mej then sadomko ar aswariako, birbao hōrko ar sanam lekan larhai hōrko-tepe bi utarok'a, Probhu ISOR e meneda.

ko doko bādaea ñama, bāima Israel gharoñjrenko doko calonlena aкоак' għat iate, ente onko do iñ reak'ko bepatiar ked a iñ do onko khon mēt'āhān bet'ket'tiña, ar iñ do onkoren modoekoak' tireñ soprota kat'ko, ar onko sanamko do tarwāreteko gurena. <sup>24</sup>Iñ do onkoak' besaphawak' leka ar onkoak' pap għatiko lekañ halawat'ko, ar onko khon iñak' mēt'āhān bet'ket'tiña.

25 Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Nitok' do Jakobak' bhage dosañ agu ruqtaea, ar gota Israel gharoñjrenkoñ māyāwakoa; ar iñak' sonot nūtum lagit' iñ ātok'a. <sup>26</sup>Ar onko do iñ uparteko kamilet' aкоак' lajao ar sanam bepatiarak' geko hiriña, unre one unre aкоак' disomre kħażiżjomako berelok' ar cele hōr bako toras ocko; <sup>27</sup>unre one unre jat jatreñko khon iñ agu ruqko ar akoren bairikoak' disomko khon iñ jarwako, ar onko hotete aema bongan hor jatreñko samarireni sonotok'. <sup>28</sup>Adoko bādaea, bāima, iñge PROBHU onkoren Isor do, ente bongan hor jatreñko theniñ calon sen ocolet'ko, ar iñakate do aкоак' disomreñ samtao jarwaket'ko hotete; ar onko modre cele hōr bongan hor jatreñko talare do ar bañ sarec'ko. <sup>29</sup>Ar iñ do iñak' mēt'āhā onko khon ardo bañ beda, ente iñ do Israel gharoñjrenko iñren Juiñ dulakoa, Probhu ISOR e meneda.

## Israelkoak' pahil dosate ruaq

21 Ar iñ do bongan hor jatreñko talare iñak' thonokiñ bañsaua; ar sanam bongan hor jatreñko do iñak' bicärgo niela one okatak' iñ purau, ar iñak' hamal tige one okatak' onkoreñ dohoe, <sup>22</sup>Ar Israel gharoñjrenko doko bādaea, bāima, iñge PROBHU onkoren Isor do, enhilok' khon ehop'kate tayom daram hō. <sup>23</sup>Ar bongan hor jatreñ-

## Darakan Mundil reak' Dorson (40:1—48:35)

### Jeheskel do Jerusalemteye idi ocok'kana

**40** Alele calonen bar gel mōrēak' sermare, serma reak' etohop're, cando reak' gel māhā hilok' nagraha-nēt'en tayom gel ponak' sermare, enhilok'ge PROBHLak' ti do iñre pañaoena, ar uni doe kutuñ idikediña; <sup>2</sup>ar Isorak' dorson-re Israel reak' disomteye idikediña, ar mit'tec' adi usul burureye dohokediña, one onare nagraha leka bñaoakanak' iñ mūhā mūhīre tahēkan. <sup>3</sup>Ar ondeye idikediñ khan, nelme, mit'ten hoñ onde menaea, one uni do pitar lekae jhalkaok'kan tahēkan, uniak' tire do musna reak' mit'tec' baber ar mit'tec' jok'kha dan tahēkantae; ar uni do duara-reye tengoakan tahēkan. <sup>4</sup>Ar uni hoñ doe metadiña, E manwa hopon, Ma beste nelme ar anjomme, ar iñiñ uduk'am sampañko monre rebedme, ente am do noa lagit'ge nondem aju oco-yena jemon noakoñ uduk' daream; ar amem neljotoak'ge Israel gharonijrenkom jahirakoa.

### Purub senak' Phañok Duara

5 Ar nelme, mundil reak' bakher berhaete mit'tec' pacri menak'a, ar uni hoñak' tire do mit'tec' jok'kha dan menak'a turui moka jelein — mimit' moka do mit' moka ar pon katup' jelein reak'; — ar pacri reak'

onosare jokhakeda, mit' dan; ar unusul, mit' dan. <sup>6</sup>Ar puruñ sec' samanakan duarateye calaoena, ona reak' sirhiye dec' rakap'ena, ar duara reak' ganadeye jokhakeda, mit' dan osar; <sup>7</sup>mimit' mimit' hohorho kandha do jetelen'e mimit' dan ar onosarte mimit' dan tahēkana; hohorho kandhako talare do mōmōñ moka tahēkana; ar duara reak' osra thenak' ganade do mit' dan tahēkana. <sup>8</sup>Inakate osra reak' duara ganadeye jokhakeda, iral moka; <sup>9</sup>ar ona reak' paya khuntikin do babar moka kate; ar duara reak' osra do bhitri sec're tahēkana. <sup>10</sup>Ar puruñ duara reak' denebanar nakhare do pepe gotec' hohorho kandhako tahēkana; ar pene do mit' jokhage tahēkana, ar denebanar reak' paya khuntiko hō mit' jokhage tahēkana. <sup>11</sup>Ar duara reak' duartet' reak' onosare jokhakeda, gel moka; ar duara reak' jetelen do gel pe moka. <sup>12</sup>Ar hohorho kandhako samanire ceple bhitko tahēkana, mimit' nakhare mimit' moka kateak'; ar hohorho kandhako do noa sa turui moka ar hana sa turui moka kate tahēkana. <sup>13</sup>Khan uni do duarae jokhakeda mit' hohorho kandha reak' kudam khon hanatak' reak' kudam habic', ona do tahēkana bar gel mōrē moka osar, mit' duar khon etak' duar habic'. <sup>14</sup>Uni do osra hōe jokhakeda, bar gel moka; ar duara reak' osra berhaete do bakher raca tahēkana. <sup>15</sup>Botolo duara saman khon bhitri duara reak' osra reak'

40:2 = Sod. 21:10 40:3 = Sod. 11:1; 21:15

40:5 – 42:20 = I Raj. 6:1-38; II Bib. 3:1-9

mucat' habic' do tahēkana mōrē gel moka.<sup>16</sup> Ar sanam hohorho kandhako reak' bahre bhitre do bhurni bhugak'ko tahēkana, ar onkage kandhako tala reak' bhitkore hō. Botolo samañ reak' bhitri bhitkore do khijur dare muñhanko rok'akan tahēkana.

## Bahre Bakher Raca

17 Khan uni do bahre bakher racateye ağukediña; ar nelme, onde do berhaeteak' bhitre pe gel kandhako benaoakana, ar onako samañre do mit'tec' dhiri baisau jaega menak'a.<sup>18</sup> Ona dhiri baisauak' jaega do duara aye arete senakana, duara reak' jetelein somange; ona do latar reak' dhiri baisauak' jaega kana.<sup>19</sup> Adolatar senak' duara reak' bhitri nakha samañ khon bhitri raca reak' bahre nakha habic'e jokhakeda, ar ona do tahēkana, mit' sae moka.

## Uttor senak' Phaṭok Duara

20 Khan uni do bahre bakher raca reak' duara, oka uttor sec' samañakan, ona reak' jetelein ar onosare jokhakeda.<sup>21</sup> Ona reak' hohorho kandhako, denebanar nakha pepe gotec', ar ona reak' paya khuntiko ar ona reak' osrako do pahilak' duara reak' jokha lekage tahēkana; ona reak' jetelein do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>22</sup> Ar ona reak' khirkiko, ona reak' osra, ar ona reak' khijur dare muñhanko do purua sec' samañakan duara reak' jokha lekage

tahēkana; ar eae gotec' sirhi dhap ona sec' rakap'akan tahēkana; ar ona reak' osra do bhitri sec' tahēkana.<sup>23</sup> Ar uttor reak' duara mūhā mūhīre do, purub sec' lekage, bhitri bakher raca lagit' mit'tec' duara tahēkana; ar uni do duara khon duara habic'e jokhakeda, mit' sae moka.

## Dākhin senak' Phaṭok Duara

24 Ar uni do dākhin sec'e ayur idikediñe, ar nelme, dakhin sec're mit'tec' duara menak'a; ar uni do ona reak' paya khuntiko ar ona reak' osrakoe jokhakeda; ar ona hō jokhare do etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>25</sup> Onare ar ona reak' osrare berhaete khirkiko tahēkana, etak'ak'ko reak' khirkiko lekage; ona reak' jetelein do mōrē gel moka ar onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>26</sup> Ar eae gotec' sirhi dhap ona sec' rakap' senakan tahēkana, ar ona reak' osra do bhitri sec' tahēkana; ar ona reak' denebanar senak' paya khuntikore do mimit' gotec' khijur dare reak' muñhank rok'akan tahēkana.<sup>27</sup> Ar bhitri bakher raca reak' dākhin nakhare mit'tec' duara tahēkana; ar uni do duara khon duara habic' dākhin sec'e jokha idikeda; ona do tahēkana mit' sae moka.

## Bhitri Bakher Raca: Dākhin Senak' Phaṭok Duara

28 Khan dākhin senak' duara thenak' bhitri bakher racateye ağukediña, ar dākhin senak'

duarae jokhakeda; ona do jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>29</sup> Ona reak' hohorho kandhako, ona reak' paya khuntiko, ar ona reak' osra hō jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana; ar onare ar ona reak' osrare berhaete khirkiko tahēkana; ona reak' jetelen do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>30</sup> Ar berhaete osra tahēkana, jetelente bar gel mōrē moka ar onosarte mōrē moka.<sup>31</sup> Ona reak' osra do bahre bakher raca sec' samanakan tahēkana, ar ona reak' paya khuntikore do khijur dare muṭhanko rok'akan tahēkana, ar ona reak' sirhi reak' do iral dhapko tahēkana.

### **Bhitri Bakher Raca: Purub senak' Phaṭok Duāra**

32 Ado purub senak' bhitri bakher racateye agukediña, ar duarae jokhakeda; ona do jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>33</sup> Ona reak' hohorho kandhako, ona reak' paya khuntiko ar ona reak' osra hō jokhare do etak'ak'ko lekage tahēkana; ar onare ar ona reak' osrare berhaete khirkiko tahēkana; ona reak' jetelen do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>34</sup> Ona reak' osra do bahre bakher raca sec' samanakan tahēkana, ar ona reak' denebanar senak' paya khuntikore do khijur dare muṭhanko rok'akan tahēkana; ar ona reak' sirhi reak' do iral dhapko tahēkana.

### **Bhitri Bakher Raca: Utter senak' Phaṭok Duāra**

35 Inakate uttor senak' duarateye agukediña, ar onae jokhakeda; ona do jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>36</sup> Ona reak' hohorho kandhako, ona reak' paya khuntiko, ar ona reak' osra hō jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana; ar ona reak' do berhaete khirkiko tahēkana; ona reak' jetelen do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>37</sup> Ona reak' osra do bahre bakher raca sec' samanakan tahēkana, ar ona reak' denebanar senak' paya khuntikore do khijur dare muṭhanko rok'akan tahēkana; ar ona reak' sirhiko reak' do iral dhapko tahēkana.

### **Utter senak' Phaṭok Duāra thenak' Orak'**

38 Ar mit'tec' kandha tahēkana, one ona reak' duar do duāra reak' osra sec' tahēkan, ona kandhare do jeredok' samariok'ak'ko arup'et' tahēkana.<sup>39</sup> Ar duāra reak' osrare do denebanar sec' babar gotec' mej tahēkana, one onare jeredok' samariok' dārē ar kai nūtumten dārē ar dos nūtumten dārēko guret'ko tahēkana.<sup>40</sup> Ar uttor senak' duara reak' botolo then osra reak' bahre nakhare barea mej tahēkana, ar duara reak' osra hanasare barea mej tahēkana.<sup>41</sup> Duara reak' banar nakhra bahre sec' ar bhitri sec' popon gotec' mej tahēkana, iral gotec' mejge, one onare dārēkoko

guret'ko tahēkan. <sup>42</sup>Ar lak' rok' dhiriko reak' ponea mej tahēkana jeredok' samanok'ak' lagit', jelen-te mit' moka, osarte mit' moka tala ar usulte mit' moka; onakore do sapap'koko dohoea, one onakote jeredok' samanok' dārēko ar teingenok'koko guret'ko tahēkan. <sup>43</sup>Ar popon katup' osar kankha do mej berhaete tahēkana. Ar onako mejkore do dārēko reak' jelko dohoea.

44 Khan uni do bhitri reak' bakher racateye aderkediña, ar nelme, bhitri bakher racare do barea kandha menak'a, mit'tec' do uttor duara reak' mit' sec're dakhin sec' samanakan; ar etak'-ak' do dakhin duara reak' mit' sec're uttor sec' samanakan. <sup>45</sup>Ar uni doe metadiña, Noa dakhin sec' samanakan kandha do onko naekeko lagit' kana, one onko mundil reak' bhar menak'tako, <sup>46</sup>ar uttor sec' samanakan kandha do onko naekeko lagit' kana, one onko pind reak' bhar menak'tako; onko do Šadok hoponkoge, one onko Lewi hoponko mod khon ako motoge PROBHU thenko sor dareak' uniak' dewa sewa kami lagit'. <sup>47</sup>Ar uni do bakher racae jokhakeda, jelente mit' sae moka, ar osarte mit' sae moka, pon kondge tahēkana; ar pind do mundil reak' samaire tahēkana.

## Bhitar Bakher Raca ar Mundil Orak'

48 Ado mundil orak' reak' osrateye agukedina, ar osra reak' denebanar sa reak' paya khuntikoe

jokhakeda, mimit' khunti do momor mokakate tahēkana; ar duara reak' onosar do gel pon moka tahēkana; ar duara reak' denebanar sa reak' bhit do pepe moka kate tahēkana. <sup>49</sup>Osra reak' jetelen do bar gel moka ar onosar do gel bar moka tahēkana; ar onare do gel sirhi dhap rakap' senakan tahēkana; ar denebanar sa reak' paya khunti arete do mimit'tec' khunti tahēkana.

**41** Ado mundil reak' tala kandhateye agukedina, sonot kandhatege, ar paya khuntikoe jokhakeda; denebanar sare paya khuntikoe do turui mokakate osar tahēkana. <sup>2</sup>Ar botolo do gel moka osar tahēkana; ar botolo reak' denebanar sa bhit do more mokakate tahēkana; ar uni do ona tala kandha reak' jetelen jokhakeda, pon gel moka, ar onosar do bar gel moka. <sup>3</sup>Khan bhitri kandhateye boloyena ar botolo reak' paya khuntikoe jokhakeda, ar ona do bar moka tahēkana, ar botolo reak' onosar do turui moka, ar botolo, denebanar sa bhit do eae moka. <sup>4</sup>Ar tala kandha hanasa reak' bhitri kandha reak' jetelen jokhakeda, ar ona do bar gel moka tahēkana, ar onosar hō bar gel moka. Are metadiña, Noa do sonot utar kandha kana.

## Mundil Bhitre benaoakan Kandhako

5 Khan mundil orak' reak' bhitkoe jokhakeda, turui moka daria; ar mundil orak' berhaete are are-

teak' kandhako reak' onosar do popon moka tahēkana. <sup>6</sup>Ar are areteak' kandhako do pe mahla tahēkana; cetan latar, mimit' mahla-re pe gel-kate. Mundil orak' reak' bhitrile berhaete khapko benao odokakat' tahēkana jemon; ona-rege are areteak' kandha reak' bhar do tahan; jemon onako kandha do mundil orak' reak' bhitre alo āthrekok'. <sup>7</sup>Ar are areteak' kandhako do jemonge mahla mahla rakap' idiyen temonge osar idian kan tāhēkana, mundil orak' berhaete mimit' mahla khon benao odokakan khap reak' onosar ojte. Mundil orak' reak' mit' arere mit'-tec' sirhi benao rakap' akan tāhēkana; ar onkate latar utarak' mahla khon tala mahla sec'te cetan utarak' mahlatem rakap' senkok'a. <sup>8</sup>Ar hōn nelkeda, banma, mundil orak' reak' do berhaete usul pinda tāhēkana; are areteak' kandhako reak' rehet' do jokhare pura mimit' dari, metak'me, turui mokakate tāhēkana. <sup>9</sup>Are areteak' kandha reak' bahre bhit do mōmōr moka daria tāhēkana; kandha ar pinda tala reak' phada his do mōrē moka tāhēkana. <sup>10</sup>Mundil orak' reak' pinda ar bakhēr raca reak' kandhako talare do bār gel moka osar jaega mundil orak' reak' saman sec' berhaete tāhēkana. <sup>11</sup>Ar are areteak' kandhako reak' duarko do phada pinda sec' jhijok'kan tāhēkana, mit'tec' duar do uttor sec', ar mit'tec' duar do dakhin sec' tāhēkana; ar phadā his reak' onosar do berhaete mōrē moka tāhēkana.

## Pachim senak' orak'

<sup>12</sup> Mundil orak' reak' pachim sec're phada jaega sec' samanakan mit'tec' orak' tāhēkana; ona do eae gel moka osar ar are gel moka jelen tāhēkana; ar orak' reak' bhit do berhaete mōrē moka daria tāhēkana.

## Gota Mundil reak' Jokha

<sup>13</sup> Khange mundil orak'e jokha-keda, ona do jelenē mit' sae moka tāhēkana; phada jaega ar orak', ar ona reak' bhitko do mit' sae moka jelen tāhēkana; <sup>14</sup>ar mundil orak' reak' purub samantet' ar phada jaega do mit' sae moka tāhēkana. <sup>15</sup>Ar pachim sec're tāhēkana phada jaega samanre orak' reak' jetelehe jokhakeda ar ona reak' denebanar bhit, ar ona do tāhēkana mit' sae moka.

## Mundil orak' reak' biboron

Mundil orak' reak' tala kandha ar bhiti Kandha <sup>16</sup>ar bahre osrako, batawanak' khirkiko, ar pene mahla reak' duarko do kat toktakoteko onot'akat' tāhēkana, otet khirki duarko hābic', ar khirkiko do batakote eset'akan tāhēkana. <sup>17</sup>Duar khon mundil orak' reak' bhiti hīs hābic', ar bhiti kāndha reak' berhaete gota bhit, bahrere ar bhitrile, <sup>18</sup>kerubko, ar khitjur dare mūthānko rok' benaoakan tāhēkana; babar kerub talare mimit' khijur dare mūthān tāhēkana; mimit' kerub reak' do babar gotec' mēt'-āhā tāhēkana. <sup>19</sup>Ona lekare mit'

duarae jokhakeda; ona do jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>29</sup>Ona reak' hohorho kandhako, ona reak' paya khuntiko, ar ona reak' osra hō jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana; ar onare ar ona reak' osrare berhaete khirkiko tahēkana; ona reak' jetelein do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>30</sup>Ar berhaete osra tahēkana, jeteleńte bar gel mōrē moka ar onosarte mōrē moka.<sup>31</sup>Ona reak' osra do bahre bakher raca sec' samanakan tahēkana, ar ona reak' paya khuntikore do khijur dare muthānko rok'akan tahēkana, ar ona reak' sirhi reak' do iral dhapko tahēkana.

### **Bhitri Bakher Raca: Purub senak' Phaṭok Duāra**

32 Ado purub senak' bhitri bakher racateye ağukediňa, ar duarae jokhakeda; ona do jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>33</sup>Ona reak' hohorho kandhako, ona reak' paya khuntiko ar ona reak' osra hō jokhare do etak'ak'ko lekage tahēkana; ar onare ar ona reak' osrare berhaete khirkiko tahēkana; ona reak' jetelein do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>34</sup>Ona reak' osra do bahre bakher raca sec' samanakan tahēkana, ar ona reak' denebanar senak' paya khuntikore do khijur dare muthānko rok'akan tahēkana; ar ona reak' sirhi reak' do iral dhapko tahēkana.

### **Bhitri Bakher Raca: Utter senak' Phaṭok Duāra**

35 İnakate uttor senak' duāteye ağukediňa, ar onae jokhakeda; ona do jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana.<sup>36</sup>Ona reak' hohorho kandhako, ona reak' paya khuntiko, ar ona reak' osra hō jokhare etak'ak'ko lekage tahēkana; ar ona reak' do berhaete khirkiko tahēkana; ona reak' jetelein do mōrē gel moka ar ona reak' onosar do bar gel mōrē moka tahēkana.<sup>37</sup>Ona reak' osra do bahre bakher raca sec' samanakan tahēkana, ar ona reak' denebanar senak' paya khuntikore do khijur dare muthānko rok'akan tahēkanā; ar ona reak' sirhiko reak' do iral dhapko tahēkana.

### **Ütter senak' Phaṭok Duāra thenak' Ḏrak'**

38 Ar mit'tec' kandha tahēkana, one ona reak' duar do duara reak' osra sec' tahēkan, ona kandhare do jeredok' samanok'ak'ko arup'et' tahēkana.<sup>39</sup>Ar duara reak' osrare do denebanar sec' babar gotec' mej tahēkana, one onare jeredok' samanok' dārē ar kai nūtumten dārē ar dos nūtumten dārēko guret'ko tahēkana.<sup>40</sup>Ar uttor senak' duara reak' botolo then osra reak' bahre nakhare barea mej tahēkana, ar duara reak' osra hanasare bārea mej tahēkana.<sup>41</sup>Duara reak' banar nakha bahre sec' ar bhitri sec' popon gotec' mej tahēkana, iral gotec' mejge, one onare dārēkoko

botolo tahēkana, bahre bakher  
raca khon onkatem senok' khan;  
<sup>10</sup> ondege bahre pācri do ehop'akan-

Mundil orak' reak' dākhin nakha-  
re hō thik inā lekan orak'ge tahē-  
kana, mundil orak' pāchim mucat'-  
re.<sup>11</sup> Kandhako samanre do mit'tec'  
hor tahēkana; ona do uttor senak'  
kandhako thenak' hor lekage tahē-  
kana, jetelen hō enkage, oniosar  
hō enkage, onodon duārko hō  
enkage, gothon hō enkage ar duār-  
ko hō enkage.<sup>12</sup> Orak' reak' dākhin  
nakha senak' kandhako latarre do  
mit'tec' botolo tahēkana; ona boto-  
lo do purub nakha mucat're tahē-  
kana, one onde khonge pācri ehop'-  
akan tahēkan.

13 Adoe metadiña, Utter senak'  
kandhako ar dākhin senak' kan-  
dhako, phada jaega samanre menak',  
ona do sonot kandhako kana, onde  
do PROBHŪ thenko sorok' naeke-  
ko sonot utarak' samariok'ak'ko-  
ko joma; ondege onko do sonot  
utarak' samariok'ak'koko dohoga  
— jomak' samariok'ak'; kai nūtum-  
te samariok'ak' ar dos nūtumte  
samariok'ak'ko, ente ona thāi do  
sonotgea.<sup>14</sup> Naekeko do sonot  
thāiteko bololen khan bahre  
bakher racate do bako odok sen-  
ok'a, dewa sewa kamireko horok'-  
let' kicric'ko onde begor doho oto-  
kak'te do, ente onako do sonotgea;  
etak' kicric'koko horoga ar inakate  
ona thāiteko sorok'a, one ona do  
horko lagit'kan.

## Mundil Simā reak' Jokha

15 Mundil orak' bhitri reak' jaega  
jok'khaye saṭket' khan, uni do  
purub sec' samanakan'duar sec'te-  
ye ayur odokkediña, ar mundil  
orak' berhaeteak' jaegae 'jokha-  
keda.<sup>16</sup> Uni do jok'ka dante purua  
sa nakhae jokhakeda, jok kha dante  
mōrē sae moka.<sup>17</sup> Khañ uttor sa  
nakhae jokhakeda, jok'ka dante  
mōrē sae moka.<sup>18</sup> Inakate dākhin  
sa nakhae jokhakeda, jok'ka dante  
mōrē sae moka.<sup>19</sup> Inakate pa-  
chim sec' acurenteye jokhakeda, jok'-  
kha dante mōrē sae moka.<sup>20</sup> Uni do  
ona reak' ponon nakhae jokhakeda.  
Ona berhaete mit'tec' pācri  
tahēkana, mōrē sae moka jeleñ  
ar mōrē sae moka osar, ona do  
sonotak' ar bāñi sonotak'e begar  
hātiñet' tahēkana.

## PROBHŪ do Mundilteye ruārkana

**43** Ona tayom uni do duara  
thene idikediña, purub sec'  
samanakan duara thenge.<sup>2</sup> Arñelme,  
Israelren Isorak' thónok do purub  
sec' khon hijuk'kana; ar uniye hi-  
juk'kan reak' sabad do aema dak'  
reak' sabad lekage tahēkana; ar  
dharti do uniak' thonokte jhalkao-  
ena.<sup>3</sup> Ar iñiñ ñelket' dorson do ona  
dorson leka tahēkana, one ona  
nagraha nonostoye hec'lenreñ ñel-  
let', ar ona dorson lekage, one ona  
Kebar gada ařereñ ñellet'; khan in  
doñ ombak'ena.<sup>4</sup> Ar PROBHŪ  
reak' thonok do puruā sec' saman-  
akan duara sec'te boloyena.<sup>5</sup> Khan

Jiu doe kutuń rakap'kedińa, ar bhitri bakher racateye aderkedińa; ar nelme, PROBHÚ reak' ḫthonok do mundile perec'akada.

6 Uni hor iń thene tengoakan tahēkanre iń do mundil khon mit'tec' ařan galmaraoaňkaniń anjomkeda; <sup>7</sup>ar ona doe metadińa, E manwa hopon, Noa do ińak' siňh-ašon reak' ḫṭai kana, ar ińak' jaňga talka dohoe reak' ḫṭai kana, one okare Israel hoponko talare jaejug tahēkaniń tahen. Ar Israel hoponko do ińak' sonot ḥutum ar do tis hō bako besonottińa, ban do onko ako, ban do onkoren rapajko, aňkoak' latghatte ar akoren goc'a-kan rapajko ḥutumte dik'sawak' tengoe hotete; <sup>8</sup>aňkoak' duar ganade ińak' duar ganada then ar aňkoak' duar khuntiko ińak' duar khuntiko ḥeneko baiſaute, one onkaete do eken mit'tec' bhitge tahen iń ar onko talare. Onko do ińak' sonot ḥutumko bhondkeda aňkoak' hirkhawak' kamikote, one onakoko kāmiket' ar onate iń do onkon sumarket'koo ińak' edrete. <sup>9</sup>Nitok' do aňkoak' latghaghäťko baňima ar akoren rapajkoak' māři iń khonko pharakma, ar iń do onko talare jaejug häbić' tahēkaniń tahena.

10 Ar am do, E manwa hopon, Israel gharonjrenko mundil uduk'-akome ar ona reak' rup ar naska ařibandhi ocokom, jemon aňkoak' pap għati iateko lajaok'. <sup>11</sup>Ar akoko kāmiakat' sanamak'teko lajaolen khan mundil reak' naksa lai bujhau-

akome; ona reak' gothon, ona reak' onodoniko, ar ona reak' botoloko, ar ona reak' joto muňħan; ar ona reak' sanam ařiko ar ona reak' sanam aňko lai bħoniakome; ar onko samainrege onako olme, jemon ona reak' sanam aňko ar ona reak' sanam ařikoko dohoe arko purau. <sup>12</sup>Noa kana mundil reak' an do: Buru muthni berhaeteak' goṭa jaega do sonot utarak' hoyok'a. Nelme, noa kangea mundil reak' an do.

## Pind

13 Pind reak' jokhako do nonka kana, mokate (moka do mit' moka ar pon katup' jeleńa): ona reak' phedtet' do mit' moka usul, mit' moka osar, ar ona reak' kaňkha are arete do berhaete mit' bita' tahena. <sup>14</sup>Ar pind reak' unusul do nonka tahena: otetre ona réak' phedtet' khon latarak' khap häbić' bar moka, ar osartet' do mit' moka tahena; ar hoponak' khap khon maraňak' khap häbić', pon moka, ar osartet' do mit' moka; <sup>15</sup>ar pind reak' muthnitet' culha hīs do pon moka tahena; ar pind reak' culha hīs khon cotsec' ponea dereń odo-kakan tahena, mimit' moka usul. <sup>16</sup>Pind reak' culha hīs do gel bar moka jeleń ar gel bar moka osar, pon kondanak' tahena. <sup>17</sup>Khap hō pon kondanak'ge tahena, gel pon moka jeleń ar gel pon moka osar; ar ona berhaete do kaňkha tahena, adha moka osar. Pind reak'

phedtet' do berhaete mit' moka odokakan tahera, ar ona reak' sir-hiko do pufub sec' samanikok'a.

## Pind udhau rean

<sup>18</sup> Ar ona aran doe metadiña, E manwa hopon, Probhu ISOR do nonkae meneda: Pindre jeredok' samanok'ak'ko samañ ar onare mäyämko ircia mente ona benaök' hilok' reak' ari do noako kana: <sup>19</sup> Am do Lewi høj naekeko, Sadok gharoñjrenkoge, one onko iñ dewa sewawañ lagit' iñ thenko sorok', Probhu ISORe meneda, onko do kai ñutumten däre menkate mit'ten damkomem emakoa. <sup>20</sup> Ar am dō uniak' mäyäm khon thora hataome, ar pind reak' ponon dereñre, ar khap reak' ponon koñacre, ar berhaeteak' kañkhare joñam; nonkaete am do pindem saphaea ar ona ñutumtem puruchuna. <sup>21</sup> Ar kai ñutumte samanok'ic' damkom' höm hataoea, ar uni do mundil reak' nitak' jaegarepe jeret' gidiyea, sonot thäi bahrere. <sup>22</sup> Ar dosar hilok' do mit'ten niphut merom bodam samanea kai ñutumfen däre menkate; ar pind dope saphaea, damkom' salak'pe saphalet' leka. <sup>23</sup> Ado ona sak'phayem satle khan, mit'ten niphut damkom' ar bhidi merom pal khon mit'ten niphut bodam samankina. <sup>24</sup> Unkin do PROBHÜ samanrem idi sorkina; ar naeke do unkinre bulunko era ar PROBHÜ ñutumte jeredok' samanok'ak' menkateko samanikina. <sup>25</sup> Eae din dinamge kai ñutumten däre menkate mimit' goten meromem

samanikoa. <sup>26</sup> Eae mähä din pind ñutumteko puruchuna ar onako saphaea, ar nonkate onako udhaua. <sup>27</sup> Ar onako dinko puruale khan, endekhan iralak' mähä khon naekeko do pindre apeak' jeredok' samanok'ak'ko ar suluk-ren aperen teñgenok'koko samanikoa; ar iñ do apeñ basutapea, Probhu ISORe meneda.

## Purub senak' Phaçok Duara beohar rean

**44** Khan uni do sonot thäi reak' bahre duara sec'e idi ruardeñña, one ona do purub sec' samanakan; ar ona do siñge tahékana. <sup>2</sup> Ar PROBHÜ doe metadiña, Noa duara do siñge tahena; bako jhija, ar nonkate do cele hō bako bolo ñodokok'a; ente PROBHÜ, Israëlkoren Isor do nonkateye boloakana; ona iate noa do siñge tahena. <sup>3</sup> Eken rajge cak'laoic' hâyate ondeye durup'a PROBHÜ samanre pitha jom lagit'; uni do duara reak' osra sec'teye bolok'a, ar ona sec'tegeye ñodokok'a.

## Mundilte odok bolok' reak' an ari

<sup>4</sup> Ado uttor senak' duara horte mundil orak' samanre eye agukediña; ariñ ñelkeda, ñelme, PROBHÜ reak'thonok do PROBHÜak' orak'e perec'akada; khan iñ doñ ombakena. <sup>5</sup> Ar PROBHÜ doe metadiña, E manwa hopon, beste moneak'me, amak' mët'te ñelme, ar amak' luturte añjomme PROBHÜak' mundil reak' ariko ar ona reak'

anko rean̄, joto okañ lajam; ar beste moneak'me mundilte bolok' rean̄ ar sonot thāi khon odokok' rean̄, <sup>6</sup>Ar thothok gharonjrenko metakom, Israel gharonjrenkoge, Apeak' sanam hirkhawak'ko do inak'kak'pe baře. <sup>7</sup>Ape do iñak' jomak', itilak' ar māyāmpe saman̄aňre mon ar hormore bin khatna bidisiako iñak' sonot thāi, hē, iñak' mundilrepe ağu aderakat'kote onape besonotakada. Ape do iñak' bondobospe raput'akada, apeak' sanam hirkhawak'kote. <sup>8</sup>Ar ape do iñak' sonotak'ko reak' bhar bape dohoakada; menkhan ape do bidisiakoge iñak' sonot thāire iñak' bharpe jimākawat'k'oa.

9 Ona iate Probhu ISOR do nonkae meneda: Israel hoponkotalare menak'ko sanam bidisiako mod khon, mon ar hormore bin khatnayic' cele bidisia hō iñak' sonot thāite bako bolok'a.

## Lewiko do Naeke huda bako ñama

10 Menkhan onko Lewiko, okoe iñ khonko pharaklen, Israelkoko sen pharaklenre onko songete murhut' muthānkoko pañjalet'kote iñ khonko sen pharaklen, onko do akoak' sajaiko goga. <sup>11</sup>Enre hō onko do iñak' sonot thāire sap' dadap'koko hoyok'a, duara then tak'likkoko tahente. ar mundilreko sap'dabte; onko do jederok' sāmanok'ko ar horkoren dārēkoko gurk'oa, ar disom horko thenko tengona onko sap'dap'akoa mente.

<sup>12</sup>Israelkoren murhut' muthankō samanre horkoko sap'dap'at'kote, ar Israel gharonjrenko lagit' għat lagit' tak'kic'ak'ko hoyen iate, ona iate onko reaniñ kiriaakana, Probhu ISOR meneda, bañima, onko do akoak' sajaiko goga. <sup>13</sup>Onko do iñ then bako sorok'a, naeke leka sap'dap'ān lagit', ar bañ do iñak' jāhān sonotak'ko ar sonot utārak'ko thenko sorok'a; menkhan onko do akoak' lajaoko goga, ona hirkhawak'ko iate, one onako-ko kamiakat'. <sup>14</sup>Enre hō iñ do mundil reak' bhar dok'hoko menkateñ dohokoa, ona reak' sanam sebok kamiko ar onare kamik'kan sanam kamiko puru lagit'.

## Naekeko

15 Menkhan Lewi hoř naekeko, Sadok hoponko, one okoe Israel hoponko iñ khonko pharaklen jokhec' iñak' sonot thāi reak' bhar-ko doholet', onko do iñ thenko sorok'a iñak' sek'wa kami lagit'; ar onko do iñ samanreko tengona, itilanak' ar māyām saman̄aň lagit', Probhu ISOR meneda; <sup>16</sup>onko do iñak' sonot thāiteko bolok'a, ar iñak' mej thenko sorok'a, iñak' sek'wa kami lagit', ar iñak' bharko dohoea. <sup>17</sup>Bhitri bakher raca reak' duarakoteko bolok're, onko do musnā kicric'ko horoga; bhitri bakher raca reak' duara then ar orak' bhitirire sap' dap' kamiko kamire bhiđi up' reak' kicric' do bako horoga. <sup>18</sup>Bohok're do musnā dahrī ar dandare do musnā jhañga

tahentakoa; nonkanak'te aloko pathekok'ma okateko balbalao-kok'.<sup>19</sup> Ar disom hōr then bahre bakher racateko odokok're onko do sap'dap' kami jokhec'ko horok'-aka' tahēkan angropko dođo toda ar sonot kandhakoreko doho oto-kak'a; ar etak' kicrič'ko horok'jona, jemon akoak' kicrič'kote disom hor sonottet' alokō ucarako.<sup>20</sup> Bohok' do bako hoyo mundrak'a ar lacha up' hōr bako haraea; onko do bohok' up' ekenko kapci khatoea.<sup>21</sup> Okoe naeke hō bhitri bakher racateko bolok're darkha rasa bako niua.<sup>22</sup> Randi maejiu se bagia-kade maejiu do bako baplakoa, menkhan Israel gharonjren bōsko modren dangua kurigeko bahujo-na, ar bān khan naeke hōrren randi-akan randi maejiuge.<sup>23</sup> Onko do iñren horko sonotak' ar bān sonotak' bek' garko cet'akoa, ar saphawak' ar besaphawak' bek' garko uduk' cet'akoa.<sup>24</sup> Retepete janam-lennre onko do bicar lagit'ko tengona, ar inak' bicar lekako bicar chin-daua. Onko do inak' sanam nitak' porobkore inak' anko ar arikoko dohoea, ar inak' jirauk' māhako sónotteko dohoea.<sup>25</sup> Onko do goc' horko then bako sorok'a besaphak' lagit'; ménkhan apat se enigat, hopon se hoponerat, boeha se dan-gua miserat lagit' doko besapha dareak'a.<sup>26</sup> Naeke do saphak' tayom eae māhāe lekhajona.<sup>27</sup> Ar oka hilok' sonot thāiteye bolok',

bhitri bakher racatege, sonot thāi-re dewa sewa kami lagit', unre uni do ac'ak' kai nutumten dārēye samariea; PROBHŪ ISORE me-neda.

28 Onko do aidari bakhra bān tahentakoa; iñ kangean onkoren aidari bakhra do; ar ape do Israelre onko dokhol bape emakoa; iñ kan-gean onkoak' dokhol do.<sup>29</sup> Onko do jomak' samanok'ak', kai nutum-te samanko'ic' reak'ko joma; Israel-re mit' ke mit' angaoak' do onko-ak'ge hoyok'a.<sup>30</sup> Sanam lekan pahil phosolko reak' pahilak', ar apeak' sanam tuluc' samanok'ak'ko mod khon sanam lekan tulok' samanok'-ak'ko do naekekoak' hoyok'a; ape do apeak' jomak' reak' pahilak' naekekópe emakoa, jemon:apeak' gharonjre bhor do tahēakan tahanen.<sup>31</sup> Naeke do nonkanak'ko reak' cet' hōr bako joma, bān do cērēko rean ar bān do janwarko rean, okoe akoteko goc'akan seko ciro goc'akan.

## Disomre PROBHŪak' Bakhra

**45** Gulibatté aidari lagit' disom-pe hatinre, disom reak' mit' his PROBHŪ lagit'pe begara, sonot kecak' ménkate, bar gel mōrēhajar moka jelén, ar bar gel hajar moka osar; ona do pura gota his sónotge tahena.<sup>2</sup> Ona khon sonot thāi lagit'

do barabari mōrē sae moka jelen  
ar mōrē sae moka osar hīs tahena,  
ar ona berhaete mōrē gel moka  
dō khali jaega. <sup>3</sup>Ar ona sonot  
kecak' khon mit' hīspe jokha bégara,  
bar gel mōrē hajar moka jelen  
ar gel hajar moka osar; onarege  
sonot thāi, metak'me, sonot utar  
thāi do tahena. <sup>4</sup>Ona do disom  
reak' sonot hīsge hoyok'a; ona do  
naekeko, sonot thāire sap'  
dadap'ko lagit' hoyok'a, one onko  
**PROBHU** dewa sewawae lagit'  
uni thenko sorok'; ar ona do onko  
ak' orak' lagit' ar sonot thāi lagit'  
sonot jaegage hoyok'a. <sup>5</sup>Ar hō  
mit'tec' etak' hīs, bar gel mōrē hajar  
moka jelen ar gel hajar moka osar  
onko Lewiko lagit' hoyok'a, okoe  
mundilre sap'dap' reak'ko kami; ona  
do onkoak' aidari menkate tahena  
atokoko benaojon lagit'.

<sup>6</sup>Sonot jaega menkate begaran  
kan hīs pantere nagraha reak' aidari  
menkate mit'tec' jaegape begara  
mōrē hajar moka osar ar bar gel  
mōrē hajar moka jelen; ona do  
gota Israel gharoñrenko lagit' hoyok'a.

### **Disom Cak'laoic' lagit' jumi jaega**

<sup>7</sup>Ar cak'laoic' lagit' do sonot  
jaega menkate begarakan hīs ar  
nagraha reak' aidari denebanar  
pahtare tahena, metak'me, sonot  
jaega menkate begarakan hīs ar  
nagraha reak' aidari pantere,  
purubre purub nakha reak' ar pa-

chimre pachim nakha reak' jetelen  
do khūt' reak' bakn'rako mod khon  
mit'tec' barabarige, pachim senak'  
simana khon purub senak' simana  
habic'. <sup>8</sup>Ona ot do: Israel're uniak'  
aidari bakhrage hoyok'a; ar iñren  
cak'laoko do iñren hoç ar do bako  
jobor jaštikoa; menkhan Israel  
gharoñrenko onkoak' khūt'ko leka  
disomko emakoa.

### **Disom Cak'laoic' lagit' an ari**

<sup>9</sup>Probhu ISOR do nonkae me-  
neda: Inaq'ge dhera, E Israelren  
cak'laoko! Mar kat ar jor bojor do  
bagipe, hok ar dhorom kamipe;  
iñren horko bedok'khol ikakak'pe,  
Probhu ISORe meneda.

<sup>10</sup>Hok tulā ar hok epha ar hok  
bath tahentapema. <sup>11</sup>Epha ar bath  
do mit' suhige tahena, bath do  
homer reak' gel hātiñ reak' mit'  
hātiñ, ar epha do homer reak' gel  
hātiñ reak' mit' hātiñ tahena; hom-  
ertege onakin do suhik'a. <sup>12</sup>Sekelre  
do bar gel gera tahena; bar gel  
sekel, bar gel mōrē sekel ar gel  
mōrē sekel do apeak' manehko  
tahentapea.

<sup>13</sup>Noa kana tulok' samariñ'ak'  
do okape tul samari: mit' homer  
guhum reak' do mit' epha reak'  
turui hātiñre mit' hātiñ, ar mit'  
homer jao reak' do mit' epha reak'  
turui hātiñre mit' hātiñ, <sup>14</sup>ar sunum  
reak' nitak' hīs do, mimit' kor khon  
mit' bath reak' gel hātiñ reak' mit'  
hātiñ (korre do homer leka gel  
bath sahop'a); <sup>15</sup>ar bhidi merom

palrenko mod khon do babarsae bhidire mimit' bhidi, Israel reak gustirenko khon. Noa kangea samanok'ak' do, jomak' samanok'ak', jeredok' samanok'ak' ko, ar sulukren tengonok'ko do, onko lagit' puruchun menkate, Probhu ISORe meneda. <sup>16</sup>Disomren sanam horko do noa tulok' samanok'ak' Israelren cak'laoic'ko emaea. <sup>17</sup>Cak'laoic'ak' hike kami do tahena jeredok' samanok'ak'ko jomak' samanok'ak'ko, nūiak' samanok'ak'ko kulau juraua, porobkore, molok' candokore, jirauk' māhākore ar Israel gharonjrenkoak' sanam nitakat' porobkorege; unigeye kulau jurauko a kai nutumten dārēko, jomak' samanok'ak'ko, jeredok' samanok'ko, ar sulukren tengenok'ko, Israel gharonjrenkoak' puruchun menkate.

## Porob Porbasko

18 Probhu ISOR do nonkae meneda: Pahil candore, cando reak' pahil hilok', mit'ten niphut damkom dangaram hataoea, ar sonot thāiyem saphaea. <sup>19</sup>Naeke do kai nutumten dārē reak' thora māyāme hataoa ar mundil reak' duara khuntikinre, pind reak' khap reak' ponon konacre; ar bhitrī bakhher raca reak' duar khuntikinre onae joda. <sup>20</sup>Cando reak' eae māhā hilok' hōm onkaea, uni nutumte okoe bhulteye kaiakat' se bin bad-aeteye kaiakat'; onka leka mundil

orak' nutumtepe puruchuna.

21 Pahil candore, cando reak' gel pon māhā hilok' ape do senparom porob manaope ehobok'a, ar eae māhā habic' bin tarianak' pithape joma. <sup>22</sup>Enhilok' cak'laoic' do ac' lagit' ar disomren sanam horko lagit' kai nutumten dārē menkate mit'ten damkom dangrae juraea. <sup>23</sup>Ar porob reak' eae māhā uni doe jurauko PROBHŪ nutumte din ke' din jeredok' samanok'ko lagit', eae gotten kate damkom dangra ar eae gotten kate niphut bheda, ar dinam hilok' mimit' gotten kate merom boda kai nutumten dārē menkate. <sup>24</sup>Ar jomak' samanok'ak' menkateye juraua mimit' damkom piche mimit' epha, ar mimit' bheda piche mimit' epha holon, ar sunum do mimit' epha piche mimit' hin. <sup>25</sup>Eaeak' candore, cando reak' gel mōrēak' māhāre ehobok' porob reak' eae dinkore uni do onkageye bondobosa kai nutumten dārēko lagit', jeredok' samanok'ko lagit', jomak' samanok'ak'ko lagit' ar sunum lagit'.

## Disom Cak'laoic' ar Porob Porbasko

**46** Probhu ISOR do nonkae meneda: Purub sec' samanakan bhiti bakher raca reak' duara do kam kaj reak' turui din singe tahena; menkhan jirauk' māhāre do jhijok'a ar molok' cando hilok' hō ona do jhijok'a. <sup>2</sup>Cak'laoic' do

45 : 21 = Ex. 12 : 1-20; Num. 28 : 16-25

45 : 25 = Lev. 23 : 33-36; Num. 29 : 12-38

bahre khon duara reak' osra sec'te-ye bolok'a, ar duara reak' khunti thene tengona. Naekeko do uni nūtumten jeredok' samañok'ic' ar sulukren teñgenok'koko saman-koa, ar uni do duara reak' ganade thene doboga; adoe odok senok'a; menkhan duara do ayup' hābic' bāñ siñok'a. <sup>3</sup>Ar inā duara reak' botolo thenge disomren hōrko do jiruak' māhā hilok' ar molok' cando hilok' PROBHŪ samañreko doboga. <sup>4</sup>Ona jeredok' samañok'ak'oka cak'laoic' do PROBHŪ nūtumteye saman, ona do nonka leka kana: jirauk' māhā hilok' do turui gotten niphuñ bhidi hopon ar mit'ten niphuñ bheda; <sup>5</sup>Ar bheda sāote jomak' samañok'ak' do mit' epha holon, ar bhidi hoponko sāote jomak' samañok'ak' do ac'e dareak' leka, ar sunum do epha piche mimit' hinge. <sup>6</sup>Ar molok' cando hilok' do: mit'ten niphuñ damkom dañgra ar turui gotten bhidi hopon ar mit'ten bheda, onko do niphuñ-koko tahena. <sup>7</sup>Cak'laoic' do jomak' samañok'ak' menteye jurua dam-kom dañgra sāote mit' epha ar bheda sāote mit' epha holon, ar bhidi hoponko sāote do ac'e dareak' leka, ar sunum do epha piche mimit' hin. <sup>8</sup>Cak'laoic' e bolok're, uni do duara reak' osra sec'teye bolok'a, ar inā hortegeye odok senok'a.

<sup>9</sup>Nitakat' porobre disomren hor PROBHŪ samañreko hijuk're dobog lagit', uttor duarate bolok'-

ko do dakhin duara sec'teko odok senok'a; ar dakhin duarate bolok'-<sup>10</sup>Ko do uttor duara sec'teko odok senok'a; okoe hō akoko bolok' duara sec'te do bako ruara, men-khan ako saman senak' horteko odok calak'a. <sup>11</sup>Cak'laoic' do onko sāoteye bolok'a, onko lekageye bolok'a, ar onko lekageye odok senok'a.

<sup>11</sup>Porobkore ar nitakat' porobkore jomak' samañok'ak' do dam-kom dañgra sāote mit' epha, bheda sāote mit' epha holon, ar bhidi meromko sāote do ac'e dareak' leka, ar sunum do epha piche mimit' hin. <sup>12</sup>Ar cak'laoic' do mit'ten kusiteak' samañok'ak' e sapraole khan, cahe jeredok' samañok'ic' cahe sulukren teñgenok'ko PROBHŪ nūtumte kusiteak' samañok'-ak' menkate, endekhan purub sec' samañakan duarako jhic'aea, ar uni do ac'ren jeredok' samañok'ic' ar ac'ren sulukren teñgenok'koe saman-koa jirauk' māhāreye samañko leka; adoe odok senok'a, ar uniye odok senlen khan duara doko siña.

### Dinek Din reak' Samañok'ak'

<sup>13</sup>Din hilok' PROBHŪ nūtumte jeredok' samañok'ic' menkate am do mit' sermaren niphuñ bheda hoponem juruae, ar setak' piche uni dom juruae. <sup>14</sup>Ar uni sāote jomak' samañok'ak' menkate setak' piche mit' epha reak' turui hīs reak' mit' hīs holon ar holon lohod lagit' mit' hin reak' pe hīs reak' mit' hīs

sunum PROBHU ḥutumte jomak' samanok'ak' menkatem juraua: noa do borabor reak' ari kana. <sup>15</sup>Nok' oe nonka uni bheda hopon ar jomak' samanok'ak' ar sunum do samanok'a setak' ke setak' borabor reak' jeredok' samanok'ak' menkate.

## Disom Cak'laoic' ar Jumi Jaega

16 Probhu ISOR do nonkae meneda: Cak'laoic' do ac'ren hoponko modre jāhāetak' ac'ak' aidari khon dane emae khan. ona do ac'ren hoponkoak' ge hoyok'a. ona do onkoak' aidari bakhra kana. <sup>17</sup>Menkhan ac'ren gutiko mod khon mit'ten ac'ak' aidari khon dane emae khan. endekhan ona do chut̄ serma hābic'ge uniak' do tahena: ado cak'laoic' then ruārēnge: eken cak'laoic'ren hoponkoge uniak' aidari khon dan doko dohōjōna. <sup>18</sup>Cak'laoic' do disom hōrkoak' aidari mod khon jāhānak' bae hataoa. akaok' aidari khon bedokholkoā mente; ac'ak' nij dokhol khonge ac'ren hoponko aidari bakhare emakoa. jemon iñren horko mod khon okoe hō akaok' aidari khon aloko bedokholko.

## Mundil reak' Ik'sin Orak'ko

19 Khan ona botolo sec'teye odokkediña. one ona do duara arere tahēkan. naekeko lagit' sonot kankandhako then oka uttor sec' samanikan: ar onde pachim utar mucat'-

re mit'tec' thāi in nelkeda. <sup>20</sup>Adoe metadiña. noa do ona thāige one onare naekeko do dos ḥutumten dārē ar kai ḥutumten dārēkoko teke isinko ar one onde jomak' samanok'ak'ko rapak' isin. jemon bahre bakher racate do aloko odok agui ar hōrko sonottet' aloko ucarako.

21 Ado bahre bakher racateye odok' ajuke diña. ar bakher raca reak' ponon konace ayur acurkediña: ar nelme. bakher raca reak' mimit' konacre 'do mimit' götec' raca menak'a. <sup>22</sup>Bakher raca reak' ponon konacre do mimit' götec' kaṭic' raca manak'a. popon gel moka jeleñ ar pe pe gel moka osar: konac reak' noako pononge mit' soman. <sup>23</sup>Onako ponon raca berhaete. bhitri sec' do mimit' thar orak' tahēkana: berhaeteak' thar orak'ko latarre culhākoko benaoakat' tahēkana. <sup>24</sup>Adoe metadiña. Noako do isin basan' orak'ko kana: one onare mundilreko sap'dap'et'ko do disom hōrkōren dārēkoko teke isinko.

## Mundil Khon atu odokok'kan Sodok' Gada

**47** Khange mundil reak' botolo thene agu ruarkediña: ar nelme. mundil reak' duar ganade latar khon dak' do purub' sec' atu odokok'kana (ente mundil do purub sec' samanikan tahēkana): ar dak' do mundil reak' etom sa nakha latar khon atu ārgonkana. pind

reak' dakhin sec'ge. <sup>2</sup>Khange uttor senak' duara horteye odok ajuke-diña, ar bahre bahrete bahre duara thene ayur açurkediña, one oka purub sec' samañkan tahēkan, ar dak' do dakhin nakha sec' seten odokok'kan tahēkana.

<sup>3</sup> Uni hor do tire mit'tec' sosoi baberante purub'sec'e calao idiyena, ar mit' hajar mokae sonkeda, ado dak'reye sen parom ocokediña, suptic'te dak'ge. <sup>4</sup>Ar hō mit' hajare sonkeda, ar dak'reye sen parom ocokediña, dandate dak'ge. <sup>5</sup>Ar hō mit' hajare sonkeda, ona do mit'tec' gadage, one ona bam sen parom dareak', ente dak' do perek'akan tahēkana, paerak' leka khandrige, mit'tec' gadage one ona ohom tarām parom darelen. <sup>6</sup>Adoe metadiña, E manwa hopon, ma noa do beste ari bāndhime.

Ado gada areteye ayur ruarkediña. <sup>7</sup>Ariñ ruaq jokhec' gada are arete denebanar dhipre aema utar darekon' nielkeda. <sup>8</sup>Adoe metadiña, Noa dak' do purub ṭotha sec' atu senok'kana, ar Arabate atu ārgon-kana; ar doreão reak' tēngō dak're dul mit'en khan doreão dak' do sebelok'a. <sup>9</sup>Ar noa gada jāhā sec'ge atu senok' onte do sobot' sobodok'kan sanam lekan jiwianko jiwt'ko tahena, ar adi utar hakoko hōko sangek'a; ente noa dak' do onte atu senok'kana ar doreão reak' dak' do sebelok'a; jāhātege noa gada atu senok' onten mit' ke mit' jiwianko do jiwt'ko tahena. <sup>10</sup>Engedi khon En-eqlayim habic' hako sasap'ko do gada arereko tahena; ar jalkoko taset-

koa; onaren hakoko do aema lekan-koko hoyok'a, Maran doreäoren hakoko lekage. <sup>11</sup>Menkhan ona reak' dalahi ar jarhi jaegako reak' dak' do ban sebelok'a; onako do bulun lagit'ko bagiak'a. <sup>12</sup>Ar gada reak' denebanar sa dhipre do jomak' lagit' sanam lekan dareko harak'a. Onako reak' sakam do ban tolmojok'a, ar ban do onako reak' joge digauk'a, menkhan onako do cando ke cando jok'a, ente onako lagit' dak' do sonot thāi khon atu hijuk'kana. Ona reak' jo do jomak' lagit' hoyok'a, ar onako reak' sakam do ran besok' lagit'ge.

## Disom reak' Simāna

<sup>13</sup> Probhu ISOR do nonkae meneda: Noako kana simānako do one ona leka disom do gel bar khūtrenko talare aidari menkatepe hātiñ. Joseph do bar bakhrae nama. <sup>14</sup>Ar disom dope aidari jona khūt khūt barabarite; aperen hapramko ona emako lagit' in kirialen iate; ar noa disom do aidari mente hoyok'tapea.

<sup>15</sup> Disom reak' simāna do nok'oe: Utter nakha do Maran jalapuri khon Hethlon sec'te Sedad reak' botolo habic'; <sup>16</sup>ar onde khon Hamat, Berothat, Sibrayim (one ona do Damesek ar Hamat reak' sima talare menak'), hē, Haser-hatikon habic'ge, one okatak' Haoran reak' simāna atere menak'. <sup>17</sup>One onka simāna do jalapuri khon Hasar-enon habic' tahena, one ona Damesek reak' uttor

simanare menak', ar uttor sec're do Hamat reak' simanage. Noa do uttor sa reak' simana tahena.

18 Ar purub nakha simana do tahena Haoran ar Damesek tala, ar Gilead ar Israel disom tala reak' Jordan gadage; Tamar khon purub senak' doreāo habic' simana do tahentapea. Noa do purub sa reak' simana tahena.

19 Dakhin nakha do simana tahena Tamar khon Meribath-kades reak' dak'ko habic' onde khon Misor reak' gada se'te Maran jalapuri habic'. Noa do dakhin sa are reak' simana tahena.

20 Pachim nakhare do simana tahena Maran jalapurige, dakhin senak' simana khon Hamat reak' botolo mūhā mūhī habic'. Noa do pachim sa reak' simana tahena.

21 One onka noa disom do Israel reak' khūt khūtpē hatiñjōna. <sup>22</sup>Noa do gulibāt'katepē hatiñā aidari lagit', ape ar ape talare ménak'ko onko upria hor'ko modre, ökoe ape talareko gidar pidarjōn. Onko do Israel hoponko modren janam hoponko lekako hoyok'tapea. Onko do ape sāote Israelren khūtko talare aidaripe hatiñakoa. <sup>23</sup>Jähā khūtrege upria hor doe tahlenkan, ondege unj do aidaripe hatiñaea, Probhu ISORē meneda.

## **Khūt khūtrenko then Disom hatiñ**

**48** Ar khūtko reak' nūtum do nok'oe nonka: Utter senak' simana khon ehop'kate, jalapuri

khon Hethlon sec'te Hamat reak' botolo habic', Hasar-enan habic'ge (one ona do Damesek reak' uttor simanare menak' Hamat jalat're), ar purub khon pachim habic' senakan ona do Dan lagit', mit' hatiñ. <sup>2</sup>Dan reak' simana jalat're purub sa are khon pachim sa are habic' do Aser lagit', mit' hatiñ. <sup>3</sup>Aser reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Naphtali lagit', mit' hatiñ. <sup>4</sup>Naphtali reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Manase lagit', mit' hatiñ. <sup>5</sup>Manase reak' samana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Ephrayim lagit', mit' hatiñ. <sup>6</sup>Ephrayim reak' simana jalat're, purub sa are khan pachim sa are habic' do Ruben lagit', mit' hatiñ. <sup>7</sup>Ruben reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Jihuda lagit', mit' hatiñ.

## **Disom talare Bises jaega**

8 Jihuda reak' simana jalat're, purub sa are khan pachim sa are habic' bar gel mōrē hajar moka osar, ar jeteleréte do khūt-hatiñko modre mit'tec' barabarige mit'tec' begarakat' jaega tahena, purub sa are khon pachim sa are habic'; ar ona talare do sonot thāi tahena. <sup>9</sup>PROBHU lagit'pe begar dohokak' noa jaega do bar gel mōrē hajar moka jelen ar bar gel hajar moka osar tahena. <sup>10</sup>Noa begarak' sonot hīsre naekeko do aidari bakhra tahentakoa;, jokhate uttor nakhare bar gel mōrē hajar moka jelen, pachim nakhare gel hajar moka osar, purub nakhare gel hajar

moka osar ar dakhin arere bar gel mōrē hajar moka jelen, ar ona talare do PROBHŪlak' sonot thāige. <sup>11</sup>Noa do onko naekeko lagit' hoyok'a okoe Sadok hoponko mod khonko sonotakan, okoe iñak' bharko doho aぐuakat', okoe bako sen pharaklen, Israel hoponkoko sen pharaklenre, Lewikoko sen pharaklen leka do. <sup>12</sup>Ar ona do onkoak' sonot hīsge hoyok'a, disom reak' sonot hīs khon, sonot utarak' jaegage, Lewikoak' simana jalat're. <sup>13</sup>Ar naekekoak' simana pantere Lewiko lagit' hīs do tahena bar gel mōrē hajar moka jelen ar bar gel hajar moka osar. Sanam jetelen do bar gel mōrē hajar moka ar onosar dō bar gel hajar moka tahena. <sup>14</sup>Ar ona reak' do cet' hō bako ąkriňa ar bako bodola; disom reak' ona sorosak' hīs do baň ucarok'a, ente noa do PROBHŪ lagit' sonotak'kana.

<sup>15</sup>Ona bar gel mōrē hajar moka jelen haňakan hīs samanre sarec'-akan mōrē hajar moka osar jaega do nagraha reak' etak' etak' jarurak' lagit' tahena, tahan thāi ar atiň tāndi řutumtege. Nagraha do ona talare tahena; <sup>16</sup>ar ona reak' jokhako do nonka tahena: uttor sa nakha do pon hajar mōrē sae moka, dakhin sa nakha pon hajar mōrē sae moka, purub sa nakha pon hajar mōrē sae moka, ar pachim sa nakha hō pon hajar mōrē sae moka. <sup>17</sup>Ar nagraha reak' do mit'ec' atiň tāndi tahena: uttor nakhare bar sae mōrē gel moka, dakhin nakhare bar sae mōrē gel moka, purub nakhare bar sae mōrē gel moka,

ar pachim nakhare hō bar sae mōrē gel moka. <sup>18</sup>Ar sonot hīs aře arete jetelen reak' sarec'ak' do tahena purub sec're gel hajar moka, ar ona do sonot hīs aře arete tahena. Onare upjauk'ak' do nagraharen kamiako lagit' jomak' hoyok'a. <sup>19</sup>Ar nagraharen kamiako, Israelren sanam khūtrenko khonge, oňko do onako cas abada. <sup>20</sup>Apepe begar dohoe goňa hīs do tahena bar gel mōrē hajar moka jelen ar bar gel mōrē hajar moka osar, metak'me, nagraha reak' dokhol jaega lagae-te ona sonot hīsge.

<sup>21</sup>Sonot hīs ar nagraha reak' dokhol denebanar nakhare sarec'-akanak' do cak'laoic'ak' hoyok'a. Purub sec're ona jaega oka sonotakat' bar gel mōrē hajar moka jalat' jalat'te purub senak' sima habic' senakan, ar pachim sec're ona jaega oka sonotakat' bar gel mōrē hajar moka jalat' jalat'te pachim senak' sima habic' senakan, khūtko reak' dokhol panterege, ona saman reak' do cak'laoic'ak' hoyok'a, ar sonot hīs ar mundil reak' sonot thāi do ona talare tahena. <sup>22</sup>Lewikoak' dokhol ar nagraha reak' dokhol oka cak'laoic'ak' dokhol talare menak', onde khon ehop'kate Jihuda reak' simana ar Benjamin reak' simana tala reak' jaega, ona do cak'laoic' reak' ge hoyok'a.

### **Etak' khūtrenko lagit' Jumi jaega**

<sup>23</sup>Ar sarec'ak' khūtko lagit' do: Purub sa aře khon pachim sa aře

## Jerusalem reak' Phaṭok Duārako

habic' do Benjamin lagit', mit' hatiñ.  
<sup>24</sup>Benjamin reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Simeon lagit', miñ' hatiñ.  
<sup>25</sup>Simeon reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Isakar lagit', mit' hatiñ.  
<sup>26</sup>Isakar reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Sebulon lagit', mit' hatiñ.  
<sup>27</sup>Sebulon reak' simana jalat're, purub sa are khon pachim sa are habic' do Gad lagit', mit' hatiñ. <sup>28</sup>Ar Gad reak' simana jalat're, ar dakhin sa are dakhin sec' sima do calak'a Tamar khon Meriba-kades reak' dak'ko habic', onde khon Misor reak' gada are arete Maran jalapuri habic'. <sup>29</sup>Noage ona disom do oka Israel reak' khūtko talare aidari menkate gulibättepe hatiñako, ar noakoge onkoak' juda juda bakhra do, Probhu ISORé meneda.

30 Noako kana nagraha reak' onodoniko do: Ultor nakha, one ona jokhare pon hajar mōrē sae moka hoyok', <sup>31</sup>onte pea duaroko, Ruben reak' duara, Jihuda reak' duara, ar Lewi reak' duara. Nagraha reak' duaroko do Israel ren khūtko reak' ñutum leka ñumogok'a. <sup>32</sup>Purub nakha, one ona jokhare pon hajar mōrē sae moka hoyok', onte pea duara, Joseph reak' duara, Benjamin reak' duara, ar Dan reak' duara. <sup>33</sup>Dakhin nakha, one ona jokhare pon hajar mōrē sae moka hoyok', onte pea duara, Simeon reak' duara, Isakar reak' duara, ar Sebulon reak' duara. <sup>34</sup>Pachim nakha, one ona hō jokhare pon hajar mōrē sae moka hoyok', onte hō pea duara, Gad reak' duara, Aser reak' duara, ar Naphtali reak' duara. <sup>35</sup>Nagraha berhaete do gel iral hajar moka tahena. Ar nit khon nagraha reak' ñutum do tahena, PROBHÚ do Onde Menaea.

# DANIEL REAK' PUTHI

## Botolo

Daniel reak' puthi do' ona oktere ollena one unre Jihudiko doko sāntao' ocok'kan arko cipa' ocok'kan tahēkante adi harkhet sasetko jomet tahēkan. Kahniko ar dorsonko hotete olok'ic' do' ac' jugren horko dile emakokan tahēkana noa aste, bānma, Isor do kumāyā raje bhodorea, ar Isorren horko do ar hō pahil lekage akoak' rajostī hoyok'takoa.

Noa puthi reak' do' bare'a asol hīs menak'a:

1. Daniel ar uni sorgeten calonko reak' kahni: Onko do Isorreko bhorsalen hotete ar uniak'ko' bataokeytaete akoren bairiko khonko sorosena. Noako kahni do Babel ar Paras reak' rajostī okte reak' kana.
2. Daniele nelket' tināk' gan dorsonko, one onako doko uduk'et' cet' leka adom' adom' rajostiko do hara rakap'en ar arhō maraoen. Etohop're do Babel reak' rajostī. Inākate do porjat' sasantaoic' cet' lekae maraoen ar Isorren horko doko sorosen.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Daniel ar uniren Gateko 1:1—6:28

Danielak' Dorsonko 7:1—11:45

a) Ponea Janwarko 7:1-28

b) Bheda ar Merom boda 8:1—9:27

c) Sermaren pathaona 12:1-13

## Daniel ar uniren Gatekoak' Kahni (1:1—6:28)

### Nebukadnesarak' Raj dorbarre Juān korako

1 Jihudaren raj' Jehoyakime rajen' tesarak' sermare Babelren raj' Nebukadnesar do Jerusaleme hec'ente onae gherao eset'keda. <sup>2</sup>Ar PROBHU do Jihu-

daren' raj' Jehoyakim uni tireye soprotkeda, Isorak' orak' reak' adom' adom' bhajanko sāote; ar uni do onako bhajan Sinar disomteye agukeda, ac'ren isorak' orak'-tege, ar ac'ren isorak' khajańci orak'reye dohokada. <sup>3</sup>Ar raj' do ac'ren mukhię cakra Aspenase hukumadea jemon Israel hoponko mod khon' adom' adomkoe aguko, raj' bōsren' ar bhodro' bhodrok'o

1 : 1 = II Raj. 24 : 1; II Bib. 36 : 5-7

1 : 24 = II Raj. 20 : 17-18; 24 : 10-16; II Bib. 36 : 10; Jes. 39 : 7-8

modrenkoge, <sup>4</sup>niphut hormoan korakoge, nelok're moñj ar sanam akilre nipun, bidia bidaeko, talimko bujhau dareak'ko, ar raj dol-anre kam kaj calao dareak'koge, ar jemon Kaldikoak' olak'ko ar parsiye cet'ako. <sup>5</sup>Ar raj do din hilok', lagit' ona soros jomak' reak' hise nitat'koa oka raje jom; ar darkha rasa reak' ho oka ac'e nui. Are hum-keda jemon onko do pe serma-ko hara buruko, ar ona okte purau-litre raj samanreko aguko. <sup>6</sup>Onko modreko tanekana Daniel, Hanania, Misayel, ar Asaria, Jihuda khutrenkoge. <sup>7</sup>Ar cakrakoren mukhia do nutume bahnaket'ko: Daniel do Beltesasare bahnakedea, Hanania do Sadrake bahnakedea, Misayel do Mesake bahnakedea, ar Asaria do Abednego耶 bahnakedea.

8 Menkhan Daniel do monreye nitana jemon uni do raje jom soros jomak'te ar unive nui darkha rasate do aloe bhond' ocok'; ona iate uni do cakrakoren sordar thene arojena, jemon aloe bhond' ocok'. <sup>9</sup>Ar Isor do Daniel daya ar mayae nam' ocokedea cakrakoren sordar noñorre, <sup>10</sup>ar carkakoren sordar do Daniele metadea, in do inren malik maharaj in botoraekana, one uni apeak' jomak' at nuiak' e nitakat'tape. Ente cedak' apeak' mët'ahä do mirlune neltapea ape juari korakoak' tulnire? Onkate ape do maharaj then inak' bohok' ghot-narepe parao ocoetiña. <sup>11</sup>Khange Daniel do uni lonbonic'e meta-dea, one uni cakrakoren sordar do Daniel, Hanania, Misayel ar Asaria cetanreye bahalakade

tahékan, enkathae, <sup>12</sup>Ale amren golamko do gel mähä bare bidau-lem; jom lagit' arak' sakam ar nui lagit' dak' bareko emalema. <sup>13</sup>Onkate am do aribandhitaleme aleak' mët'ahä ar onko korakoak' mët'ahäge okoe rajak' soros jomak'ko jomet'kan, ar am noñorre oka bhage nelok' onka bare amren golamko tuluc' do boehar-me. <sup>14</sup>Ado noa kathare onkoak'e añjomket'takoa, ar gel mähäe bidauket'ko. <sup>15</sup>Gel mähä purauen khan nonka nelena, banima, nelok're onko do barti boga ar longo jelankoko nelena onko joto kora-ko khon okoe rajak' soros jomak'ko jomet' tahékan. <sup>16</sup>Ona iate lonbonic'e do onkoko jomke soros jomak' ar onkoko nuke darkha rasa doe idi pharakkeda ar arak' sakamgeye emat'ko.

17 Ar Isor do onko ponea kora-ko sanam lekan olak' ar akilre bida ar buje emat'ko; ar Daniel do sanam lekan dorson ar 'kukmu ko reak' bhede bhangao dareak'-kan tahékan. <sup>18</sup>Ar ona din purau-en khan one ona raje nitakat' tahékan onko aguko lagit', cakrakoren sordar do Nebukadnesar samanreye aguket'ko. <sup>19</sup>Ar maharaj do onko tuluc'e galmarao-keda, ar onko sanamko modre Daniel, Hanania, Misayel ar Asaria leka do celege bako namlena; ona iate onko do rajren karbaria-koko hoyena. <sup>20</sup>Ar akil ar buj reak' sanam kathakore, one onako rean maharaj do onko thene kuli bujhau-an, onkoge gel dobra sorose namket'ko aca'k' gota rajostireko tahékan sanam gonokko ar muh-

nidarko khon.<sup>2</sup> Ar Daniel do Kores rajak' pahil serma habic' karbariaye tahēyena.

## Nebukadnesarak' Kukmū

**2** Nebukadnesare rajen dosar sermare Nebukadnesar do kumkūkoe kumkūkeda; ar uniak' jiu do khadbadaentaea, ar nindra do cabayentaea.<sup>3</sup> Khangerajdoehukumkeda gonokko ar muhnidarko ar gunidarko ar Kaldiko hoho ağu ocoko lagit', jemon raj uniak' kumkūko laiae. Khange onko do hec-ente raj samañreko tengoyena.<sup>4</sup> Ar raj doe metat'ko, Mit'tec'in kumkūkeda, ar ona kumkū bade lagit' iñak' jiwi do khadbadaokantiña.<sup>5</sup> Khange Kaldiko do Arami, parsite rajko galmaraoadea, E maharaj, jaejug jiwt' barem tahanma! Amren golamko do kumkū bare laialeme, ar ale do bhedle bhangaoa.<sup>6</sup> Raj do Kaldikoe ror ruarat'ko, lñ sec' khon katha do goña thikgea: Kukmūtet' ar ona reak' bhed bape bade ocokediña menkhan, endekhanpe māk' bhungar ocok'a ar apeak' orak' duarko do katwar dañkoge hoyok'a.<sup>7</sup> Menkhan kumkū'ar ona reak' bhedpe jahirkeda menkhan, endekhan danko ar boksisko ar marañ mange iñ then khonpe ñama. Ona iate ma kumkū ar ona reak' bhed jahirñpe.<sup>8</sup> Onko do dosar karte ror ruarket'teko menkeda, Raj do ac'ren golamko ac'ak' kumkū bareye laialema, ar ale do ona reak' bhedle bhangaoa.<sup>9</sup> Raj doe ror ruarkeda, lñ do khatiñ bujhaueda, ape do oktepe the-

lao barangeda, katha do iñ sec' khon goña thikakana mentepe ñel-ete'.<sup>10</sup> Kukmutet' bape bade ocolin khan ape Jagit' do eken mit' bicarge menak'a. Ape do ere ar kharap katha lajan lagit'pe niakawana, noa askate, bañma, okte paromlenre katha hō pheraok'a. Ona iate ma kumkū lajanpe, ar iñ doiñ bujhaua, bañma, ape do bhedtet'pe bhangao dareaňa.<sup>11</sup> Kaldiko do rajko ror ruaradea, Dhartire okoe manwa hō banugea, okoe raje khoj kanak'e purau dareke; ente okoe marañ ar dareanic' raj hō nonkan katha do jahāe gonokko ar muhnidarko ar Kaldiko bae kuliakat'ko.<sup>12</sup> Ente maharaje khojkan katha do adit' ātak'kana, ar cele manwa hō banuk'ko okoe raj onako jahir dareae, debko chada do, one onkoak' tahan thāi do manwako talare banuk':

12 Ona iate raj do rangaoente adit'e kurkurauena, are hukumkeda jemon Babelren sanam akilankoko marao ocok'.<sup>13</sup> Ado parwana odokena, akilankoko goc'marao ocok'a mente; ar Daniel ar uniren soñgetenkoko ñam barayet'kakan tahēkana, onko goc'ko lagit'.

## Isor do Daniel Kukmū reak' Bhede sodoraekana

14 Khange Daniel do laha tayom hudis bicarkate rajak' son-tori khataren subedar Arioake metadea, one uni Babelren akilanko goc'ko lagit'e odok senakan

tahēkan; <sup>15</sup>Danile do rajren subedar Arikoe metadea; Rajak' parwana do cedak' nunak' canda cāndiak' do? Khange Ariok do Daniel kathae lajadea. <sup>16</sup>Ar Daniel do raj then boloyente dinae lagit'e arojadea, jemon uni do raj bhede bhangao dareae.

17 Khange Daniel do ac' orak'te calaoente ac' songeten Hanania, Misayel ar Asariateko noa kathae laiat'koa. <sup>18</sup>ar noa okoak' rean sermaren Isor then māyāko nehorjoñe metat'koa, jemon Daniel ar uni songetenko do Babelren etak' akilanko tuluc' aloko maraok'. <sup>19</sup>Khange ona okoak' do Daniel then ninda reak' dorsonte soderena. Ar Daniel do sermaren Isore sarhaokedea. <sup>20</sup>Daniel doe menkeda:

Isorak' nūtum do jug khon jaejug hābic' sarhaokok'ma, Ente əkil ar soan do uniak'ge.

<sup>21</sup> Unige okteko ar takkoe pheraoeda;  
Unige rajkoe chutquet'koa ar rajkoe bahalet'koa;  
Unige əkilanko əkile emakokāna,

ar budanko do budge;

<sup>22</sup> Uni do khandriak' ar okoak'koe khulaueda;  
Nūtre do cet' menak'a, ona do unigeye bādaea ar marsal do uni sāotege tahēakan tamenkana.

<sup>23</sup> Amge, E iñren hapramkorēn Isor,  
In do guniñ manaoet'tama ariñ sarhaoet'mea,  
Ente am do əkil ar soanem

emakawadiña, ar onam bādae ocoakadiña; okatak' am thenle nehoren, ente am do rajak' katham bādae ocoakat'lea.

### Daniel do Raj Kukmū elajae kana ar ona reak' bhede bhoñækana

24 Ona iate Daniel do Ariok thene boloyena, one uni do raj Babelren akilanko maraoko lagit'e bahalakade tahēkan; uni do calaoente nonkae metadea, Babelren akilanko do alom maraokoa; maharaj then idi aderiñme, ar iñ do bhedtet' maharajin bharigaoaea.

25 Khange Ariok do Daniel hare phare maharaj samanreye aderkeda, ar nonkae metadea, Iñ do Jihuda khon calonakanko modre mit' horiñ nāmakadea, one' uni maharaj bhede bhangao dareae.

<sup>26</sup>Maharaj do Daniele metadea, one uniak' bahna nūtum do Beltesasar tahēkan, Cet' am do iñiñ nelket' kukmūm lai dareañā ar ona reak' bhedem bhangao dareañā? <sup>27</sup>Daniel do maharaje ror ruñradea, Nonkan əkilan hor, muhnidar, gunidar ar gonokdar do cele hō banuk'koa okoe maharaj ona oko bhedko lai dareke oka maharaje khojkan,

<sup>28</sup>menkhan sermare mit'ten Isor menaea, one uni oko bhede soderet', ar uni do Nebukadnesar maharaje uduk'aekana oka tayom daram dinkore hapen hoyok'. Atet'rem gitic'akanre amak' bohok're hec'en amak' kukmū ar amak' dorson do noako kana: <sup>29</sup>E

maharaj, atet'rem gitic'akan tahē-kanre am then hudisko hec'ena niako okte tayom do cet' hoyok'a mente, ar okaok'ko khuk'lauic' doe bādae ocoakat'mea cet' hoyok'a mente. <sup>30</sup>Menkhan ín then noa oko bhed sodorakan ona do noa iate do bai, bāima, ín do joto akilanko khon bārti akil menak'tiña, menkhan noa iatege jemon ona reak' bhed bhangao do maharaj then sodorok', ar jemon amak' mon reak' hudisem bādae dāreak'.

31 Am dom ñelet' tahēkana, E maharaj, mit'tec' maran muñhange. Ona maran ar ađi jhak jhak muñhan do am samanre tengoakana, ar ona do ñelok're ađi botoranak'ge. <sup>32</sup>Ona muñhan reak' bohok' do tahēkana sona reak' ar ona reak' kořam ar sopo do rupa reak', ona reak' lac' ar bulu do pitār reak', <sup>33</sup>ona reak' jaṅga do mērhēt' reak', ona reak' jaṅga suptic' do mērhēt' ar jaṭan hasa mesalak' reak' tahēkana. <sup>34</sup>Am dom ñelet' tahēkangea, khan mit'tec' dhiri do chadao odokena begor manwa titege, ar ona muñhan reak' jaṅga suptic'e joskeda, one ona do mērhēt' ar jaṭan hasa reak' tahēkan, ar onaki-ne chaka chunkeda; <sup>35</sup>khan mērhēt', jaṭan hasa, pitār, rupa, ar sona do gajer gunda cabayena, ar niron din reak' kharai-bhusa leka hoyena; ar hoe do onakoe otankeda, onate onako reak' cet' thikān hō bān'tahēlena. Menkhan ona dhiri one onate ona muñhan joslen, ona do mit'tec' maran buru hoyena ar goṭa dhārtiye perec'keda.

36 Noage kukmū do; ar nitok' do maharaj ona reak' bhedle lai-aea. <sup>37</sup>Am, E maharaj, am do rapajkoren raj kanam, one am ser-maren Isor do rajosti, ektiari, ar dare, ar ñhoneke emakawat'me. <sup>38</sup>Ar manwa hoponko, tandiren jan-warko, ar cotren cērēko jāhākore-ge bānko tāhenkan sanam sec'-ren, uni do am tireye soprotakat'-ko; ar am do onko cetanreye malikakat'mea, am do sonaren bo-hok'kanam. <sup>39</sup>Am tayom mit'tec' etak' rajosti tengona, am khon nicoak' ar ona tayom do tesarak' rajostige pitār reak', one ona dogota dharti cetanre malikiye calao. <sup>40</sup>Ar ponak' rajosti hō hoyok'a, mērhēt' leka kajak, ente mērhēt' do sanamak'oe raput' katra kutraia; ar ona do raput' gek'jer mērhēt' leka onako saname rapuda are chaka chuna. <sup>41</sup>Ar jaṅga suptic'kin ar katup'ko oka kunkal hasa ar mērhēt' mesa-lak' reak' em ñelket', ona do hatiñakan rajostige hoyok'a; menkhan onare do mērhēt' reak' soktotet' hō tahengea, jewen jewen jaṭan hasa sāote mērhēt' mesalakanem ñelket' lekage. <sup>42</sup>Ar cet' leka jaṅga suptic' reak' katup'ko do mērhēt' ar hasa mesalak' reak' tahēkan, onkage ona rajosti do sokto hō ar thasaha hō hoyok'a. <sup>43</sup>Cet' leka mērhēt' do jewen jewen jaṭan hasa sāote mesalakanem ñelket', onkage onko do naṛ jorteko mesalok'a. Menkhan ako akore do bako jomkao midok'a, cet' leka mērhēt' do hasa tuluc' bai mesalok'. <sup>44</sup>Onko rapajko reak' oktere sermaren Isor do mit'tec' rajostiye

tengoea, one ona do tis hō bani marao<sup>k'</sup>, ar ona reak' raj ektiaři do etak' jatrenko bani sumjhaua-ko. Ona do noako sanam rajost̄i-ye raput' chaka chuna, are marao utara, ar ona do jaejug habic' tahe-ña. <sup>45</sup>Am dom nelkeda, banma, mit'tec' dhiri do buru khon chadão ñurhayeña; begor manwa titege, ar ona do mērhēt', pitār, jañan hasa, rupa, ar sonae raput' chaka chun-keda, ona hotete maran Isor do maharaje bādae ocoakadea noa tayom cet' hoyok'a mente. kumū hō khatigetama, ar ona reak' bhed hō khatigea.

### Raj do Daniel Kuraiye emaekana

<sup>46</sup> Khange Nebukadnesar raj doe ombak ena ar Daniele dobok'-adea, are hukumkeda, jemon jomak' samanok'ak' ar jut soanak' dhup uniko samanæ. <sup>47</sup>Ar raj do Daniele metadea, Sarige amren Isor do isorkoren Isor ar rapajko-ren Probhū, ar okaak' ko khuk'lau-ic' kanae, ente am do noa okaak'-em khulau dareada. <sup>48</sup>Khange raj do Daniel maran man ar naprak' naprak' dankoe emadea, ar Babel reak' gota disom hatiñ cetanre cak'-laoic' menkate ar Babelren sanam akilanko cetanre mukhiä sordar menkateye bahalkedea. <sup>49</sup>Ar Daniel do maharaje nehoradea, ar uni do Sadrak, Mesak, ar Abed-nege Babel disom hatiñ reak' kam kaj cetanreye bahalket'ko; men-khan Daniel do maharajak' dongol-regeye tahēyena.

### Nebukadnesar do Sona reak' Muthan dobok'ak'e hukumeda

**3** Nebukadnesar raj do sona reak' mit'tec' muthane benao ocoke-da, one ona reak' unusul do turui gel moka ar onosar do turui moka tahēkan. Ona do Babel disom hatiñ reak' Dura bedareye tengokeda. <sup>2</sup>Khan Nebukadnesar raj do horko kolket'kote disom malikko, tabe disom cak'laoko, an pondetko, khajańci sordarko, bik'carko, hakimko, ar tabe disomkoren cak'-laokoe jarwaket'ko ona muthan udhau lagit' oka Nebukadnesar raje tengoakat' tahēkan.

<sup>3</sup> Khange disom malikko, disom cak'laoko, tabe disom cak'laoko, an pondetko, khajańci sordarko, bik'carko, hakimko, ar tabe disomkoren sanam cak'laoko doko.hec' jarwayena ona muthan udhau lagit' oka Nebukadnesar raje tengoakat' tahēkan: ar onko do Nebukadnesare tengoakat' muthan samań-reko tengoyena. <sup>4</sup>Khange hok'-hoyic' do ađi garteye hohokeda, E disom horko, jat jatrenko ar juda juda parsirenko, ape hukum-ape kana, <sup>5</sup>bańima, sakwa, tiro, binę banam, peresan, taranak' banam, jora murli ar sanam lekan bajna reak' sadepe ańjomle khan ape do ombagok'te ona sona muthanpe dobok'ak'a oka Nebukadnesar raje tengoakat'; <sup>6</sup>ar jāhēge ombagok'te bae dobok'ak' uni do ina ghuritege lok'kan seigel bhałareye khadle ocok'a. <sup>7</sup>Ona iate disom horko do sakwa, tiro, binę banam, peresan, taranak'

banam, jora murli ar sanam lekan bajna reak' sadeko anjomket' khan sanam disom hōrko, jat jat-renko, ar juda juda parsirenko do ombak'ente ona sona muθhanko dobok'ada oka Nebukadnesar raje tengoakat' tahēkan.

### Danielren pene Gateko bebatao reak'ko dusi ocok'kana

8 Ina takrege adom Kaldi hōrko do sen sorente Jihudikoko bohok'-ket'koa. <sup>9</sup>Onko do Nebukadnesar rajko metadea, E maharaj, jaejug jiwit' bārem tahlenma! <sup>10</sup>Am do, E maharajem hukumakada, bañma, sakwa, tirio, binā banam, peresan, taranak' banam, jora murli ar sanam lekan bajna reak' sadeye anjom mit' ke mit' hor do ombagok'te ona sona muθhanko dobok'ak'a, <sup>11</sup>ar jāhāege ombagok'te bae dobok'ak' uni do lok'kan sengel bhātareye khadle ocok'a. <sup>12</sup>Adom Jihudi hor menak'koa, one onko Babel disom hatiñ reak' kam kaj cetanrem bahalakat'ko, metak'me, Sadrak, Mesak ar Abednegoge. Onko hor do, E maharaj, amak' bako hetawatam kana; amren debko do bako sewawako kana ar bañ do amem tengoakat' sona muθhanko dobok'ak'kana.

13 Khange Nebukadnesar do kurkurau edreyente Sadrak, Mesak ar Abednegoteko agu ocko lagit'e hukumkeda. Khange onko hor do raj samanreko agu-ket'koa. <sup>14</sup>Nebukadnesar doe metat'ko, Cet' noa katha do sarigea, E Sadrak, Mesak ar Abednego, bañma, ape do ínren isor bape

sewawaekana, ar bañ do ona sona muθhangepe dobok'ak'kana, oka iñiñ tengoakat'? <sup>15</sup>Nit endekhan sakwa, tirio, binā banam, peresan, taranak' banam, jora murli ar sanam lekan bajnako reak' sade anjomkate ombagok'te iñiñ benao-akat' muθhān dobok'ak' lagit'pe kharage khan, endere ma bogege; menkhan bape dobok'ak' khan ape do ina ghuritege lok'kan sengel bhātarepe khadle ocok'a; ar okoe isor menaea one uni iñak' ti khone rukhiäpe?

16 Sadrak, Mesak ar Abednegoteko do rajko ror ruārādea, E Nebukadnesar, noa katha rearī ror ruāram lagit' jāhān jarūr do banuk'-talea. <sup>17</sup>Önkage kan khan aleren Isor one uni alele sewawaekan uni do lok'kan sengel bhata khone rukhiä darealea, ar amak' ti khon hō, E maharaj, uni doe rukhiä darealegea. <sup>18</sup>Menkhan bae onkale khan, am then bādaeok'ma, E maharaj, amren debko do bale sewawako, ar amem tengoakat' sona muθhān hō bale dobok'ak'a.

### Danielren pene Gateko gujuk' lagit'ko bīçär dusik'kana

19 Khan Nebukadnesar doe rangao satena, ar uniak' mēt'āhā reak' boron do pheraointaea Sadrak, Mesak ar Abednego uparte; are hukumkeda jemon bhāta do nindarako jol khon eae dobra bārtiko jol ocoe. <sup>20</sup>Ar ac'ren larhai phādren adom jorwar hore hukumat'ko, jemon Sadrak, Mesak ar Abednegoteko tolkote lok'kan

sengeł bhaṭareko khadlekako.  
**21**Khange onko hor do akoak' dēganak'ko, akoak' angropko, akoak' dāhriko ar akoak' etak' kicric'ko horok' akat' geko tol ocoyena ar lok'kan seingel bhatareko khadle ocoyena. **22**Rajak' hukum ātge. tahēkante ar bhaṭa do ədi lolo tahēkante seingel reak' lep' do onko hōrkoe goc'ket'ko okoe Sadrak, Mesak ar Abednegoteko ko kuṭun idilet'ko. **23**Ar noko pe hor, metak'me; Sadrak, Mesak ar Abednegoteko do tolakange lok'kan seingel bhatareko nurena.

**24** Khanje Nebukadnesar raj do tharbasaoente hare phareye beret' got'ena. Uni do ac'ren sosol'hakoe metat'ko, Cet', pe horge tolkate seingelre do babo khadlelet'ko? Onko do rajko ror ruādea, Hē, khatige maharaj. **25**Uni doe roṭ ruarkedā, Menkhan. In do pon horin̄ nelet'ko, rāaaaken ar seingel bhatareko dārā baraekan, ar onko do cet'ge bako hanakan; ar ponik' do nelok're debkoren hopoh tekae nelok'kana.

### Pene hōrko chutak'kana ar podko nameda

**26** Khanje Nebukadnesar do lok'kan seingel bhata duar thene sen sorena are menkeda, E Sadrak, Mesak, ar Abednego, ape Cot utaric' Isorren gutiko, dela odokok'te note hijuk'pe. Khanje Sadrak, Mesak, ar Abednegoteko do seingel khonko odok hec'ena. **27**Ar disom malikkō, disom cak'laoko, tabe disom cak'laoko, ar rajren an pondetko doko hec' jarwayena

arko nelkeda, enkathae, onkoak' hormo uparte seingel do cei' hō bae ceka dareakada; onkoak' bohok' up' do ban jhāusautakoa, onkoak' dēganak'ko do ban khāurauakantakoa, ar onkore do seingel reak' cet' basge banuk'kan. **28**Nebukadnesar do roror portonket'teye menkeda, Sadrak, Mesak ar Abednegotekoren Isor doe sara haokok'ma, one uni do ac'ren dut kolkedete ac'ren gutikoe rukhiāket'ko one onko unireko bhorsayen, ar maharajak' hukumko pherao ket', ar akoak' hōrmoko alae ket' jemon akoren Isor chada cele isor hō aloko sewawae ar aloko dobok'ae. **29**Ona iate in do hukumiñ odokeda: Jāhā disomrenko se jatrenko se parsirenko, jāhāege Sadrak, Mesak ar Abednegotekoren Isor uparte jāhānak'ko rorle khan, onko doko mak' bhungrau ocok'a ar onkoak' orak' duarko do katwar dānkoge hoyok'a; ente nonkaete rurukhaiyic' do ar cele isor hō banugea. **30**Onakate raj do Sadrak, Mesak ar Abednegoteko Babel disom hātiñre naprak' naprak' podkoe emat'ko.

### Nebukadnesarak' Dosar Kukmū

**4** Nebukadnesar raj then khon disom disomrenko, jat jatrenko ar juda juda parsirenko then, one onko gota dhartireko girobaskan: Suluk bare badok'tapema! **2**In do bogeñ bujhaueda, jemon oka cinhako ar haharawak'ko Cot utaric' Isor do in lagit'e kāmiakat' onañ lai sodorape.

<sup>3</sup> Uniak' cinhako do heran marana,  
Uniak' haharawak'ko do heran dareana!  
Uniak' rajost'i do jaejug reak' rajostige,  
ar ania k' raj do pirhi cetan pîrhige tahlenkana.

<sup>4</sup> In Nebukadnesar do iñak' orak're niraiteñ tahlenkan tahékana ar iñak' raj dolanre dag dagiñ sahrek'kan tahékana. <sup>5</sup>Mit'tec' in kumkûeda ar ona doe toras oco-kedina; ar iñak' atet'reñ tahékanre hec'adin hudisko ar bohok're hec'adin dorsonko doko udas ocoye-diñ tahékana. <sup>6</sup>Onate in do mit'tec' hukumiñ odokeda, jemon Babel-ren sanam akilanko do in samarieko agu ocok', jemon ona Kukmû reak' bhedko bâdae ocoyin. <sup>7</sup>Khan-ge gunidarko, muhnidarko, Kaldiko, ar gonokko do in thenko hec' boloyena; ar in do kumkûn laiat-ko, menkhan ona reak' bhed do bako bhoi dareadina. <sup>8</sup>Sesre Daniel do in thene hec' boloyena — uni do iñren deb reak' nitum lekate Beltesasare bahnaakan tahékana, ar unire do sonot isorkoak' jiu tahékana — ar in do kumkûn lajadea, metadeañ. <sup>9</sup>E Beltesasar, gunidarkoren mukhia, sonot isorkoren jiu do amre menaea mente ar oka okoak' hō am do bae muskilmea menterñ badeate, nok'oe noa kana dorsonteñ nelket' kumkû do; ona reak' bhed bhangaoñme. <sup>10</sup>Atet'reñ gitic'akan tahékanre iñak' bohok're hec'en dorson do noa kana: Nelkedañ, nelme, tala dhartire mit'tec' dare,

ona do ađi usula.<sup>11</sup>Dare do hara-yena ar ketec'éna, ar ona reak' muthni do serma habic' turigaua-kana, ar ona do goña dharti reak munucat' habic' nelok'kana.<sup>12</sup>Ona reak' sakamko do monj ar ona reak' joko do ađi utarge, ar onare do sanamko lagit' jomak' menak'a. Tandiren janwarko do ona latarre-ko umulok'kana ar cotren cêrêko do ona reak' darkoreko basak'ka-na, ar sanam jiwianko do ona khon jomak'ko nameda.

<sup>13</sup> Atet'reñ gitic'akan tahékan-re iñak' bohok're mit'tec' dorson hec'ena, ar nelme, mit'ten hohor-hoic' ar sonotic' do serma khone ãrgoyena. <sup>14</sup>Uni do ađi garte hohoket'te nonkae menkeda, Ona dare do mak' bindarpe, ona reak' darko do hese gidipe, ona reak' sakamko do hot' gidipe, ar ona reak' joko do chitiñ gidikak'pe; janwarko do ona latar khonko nîr jomma, ar cêrêko do ona reak' darko khonko pharkaok'ma. <sup>15</sup>Menkhan ona reak' rehet'ko reak' hurut' do otre tahé ocoak'pe, mérhét' ar pitar reak' sikrite tolkak'pe tandi reak' legec' legec' ghás talarege, ar serma reak' sisir dak'te ona do lohodok'ma. Ar janwar tuluc' ot reak' ghásre uniak' bakhira do hoyok'taema; <sup>16</sup>uniak' mon do manwa reak' mon khon pheraok'-taema, ar uni do janwarkoak' mon bare emaema; ar eae oktekoge uni cetante parom senok'ma. <sup>17</sup>Noa hukum do hohorhokoak' nitak' lekateak'kana, sonotkoak' kathatege noa khej' do, jemotjiwet'ko doko bâdae, banma, Cot

utaric' do manwakoak' rajostiye calaoeda, ar jähägeye kusiae unige onae emaekana, ar manwako modre nicoyic'ge ona cetanreye dohoyedea, <sup>18</sup>Noa kukmūge iñ Nebukadnesar raj doñ kukmükeda. Ar am do, E Beltesasar ona reak' bhed bhangaoome, ente iñak' rajostiren sanam ąkilanko do ona reak' bhed bako bhoñ dareañkana, menkhan am dom dareak'a, ente sonot isorkoren jiu do amre menaea.

## Daniel do Kukmū reak' Bhede bhangaoeda

<sup>19</sup> Khan Daniel; one uniak' nūtum do Beltesasar tahékan, uni do mit' ghariye kekleset'ena, ar uniak' hudijs jonak'ko doe tharbasaao ocokedea, Raj doe metadea, E Beltesasar, kukmū ar ona reak' bhedte do alom tharbasaok'a. Beltesasar doe roj ruąkeda, E iñren malik, noa kukmū do amko kurudamkanko lagit' ar ona reak' bhed do amren bairiko lagit' bare hoyok'ma. <sup>20</sup>Amem. nélket' dare, one ona do harayen ar ketec'en, ar ona reak' muthni do serma habic' tungauen, ar ona do gota dharti reak' munucat' habic' néllok'kan tahékan; <sup>21</sup>one ona reak' sakamko do mońje ar joko do adi utarge, ar onare sanamko lagit' jomak' tahékan; one ona latarre tändiren janwarkoko umulok'kan tahékan, ar ona reak' dárkore do cotren cérękoko basayen — <sup>22</sup>ona dom am kana, E Maharaj, onem haraakan arem ketec'akan. Amak' mahatto do haraakana ar serma habic' tun-

gauakana, ar amak' rajosti do dhardtı mucat' habic' pasnaoakana. <sup>23</sup>Ar maharaj do mit'ten hohorhoic' ar sonotic' serma khon ārgonkan ar nonka memenkanem nélkede, Noa dare do mak' bindarpe ar maraope, menkhan ona reak' rehet'ko reak' hurut' do otrege tahē ocoak'pe mějhēt' ar pitarte tolakange, tändi reak' legec' legec' ghäs talarege; ar ona do serma reak' sisir dak'te lohot' ocoak'. Ar uniak' bakhra do tändiren janwarko tuluc' bare tahenma, eae okteko uni cetante quri parom senok' habic'; <sup>24</sup>ona reak' bhed bhangao do noa kana, E maharaj: Noa do Cot utaric'ak' hukum kana, one ona do iñren kisār maharajre hec' paraok'. <sup>25</sup>Am do manwako tala khonem laga odok ocok'a, ar am do tändiren janwarko tuluc'em tahena; am do dangra leka ghäsko jom ocomea, ar serma reak' sisir dak'tem lohodok'a; ar am cetante eae okteko paromok'a, aurim bādae habic', bāima, Cot utaric' do manwakoak' rajostiye calaoeda, ar jähägeye kusiae unige onae emaekana. <sup>26</sup>Ar cet' leka dare reak' rehet'ko reak' hurut' do tahē ocoak' lagit' hukumlen, onkage amak' rajosti do am lagit' tahéakan tahena, un okte khon one unrem bādae, bāima, Sermage ektiari doe calaoeda. <sup>27</sup>Ona iate, E maharaj, iñak' solha do am then ataniok' lek bare hoyok'ma; dhoromem kamí hotete amak' kaiko do chadao giđime, ar amak' għatko do rengec' orek' kom dayawakote, pasere pase amak' nirai dinko do jħal idikange.

28 Noako sanam do Nebukadnesar rajre paraoena.<sup>29</sup> Gel bar cando mucat're uni do Babel reak' raj dolan reak' chatreye dārā bareaikan tahēkana,<sup>30</sup> ar raj do roror portonket'teye menkeda, Cet' noa do maran Babel do ban kana, one ona inak' maran darete rajkoak' taken thāi menkate ar inak' mahaatto reak' thonok lagit' in benaoakat?<sup>31</sup> Noa katha rajak' mocare tahēkanrege serma khon mit'tec aran ārgoyena, nonka memenkan, Noa katha do amge metamkana, E Nebukadnesar maharaj; Rajosti do am khon calaoena;<sup>32</sup> ar am do manwako tala khonem laga nir ocok'a, ar tandiren janwarko tuluc-em tahena; ar dangra leka ghāsko jom ocomea, ar eae okteko do am cetante parōm calak'a, aurim badea habic', banima, Cot utaric' do manwakoak' rajostiyē calaoeda, ar jāhāgeye kusiae unige onae emaekana.<sup>33</sup> Katha do inā għuriteg Nebukadnesarre purauena. Unī do manwako tala khone laga nir ocoyena, ar dangra leka ghāse jomkeda, ar uniak' hormo do serma reak' sisirdak'te lohot'ena, uniak' up' do pajha il leka ar uniak' rama do cērē ramako leka auri harak'tae habic'.

## Nebukadnesar do Isore sarhaodekana

34 Onako din purauen khan in Nebukadnesar do serma sec' in beget' rakap'keda, ar inak' bud do ruar hec'adiña, ar Cot utaric'in sarhaodea, ar jaejug jiwet' tahenic' in sabasiadea ariñ manotke-dea:

Ente uniak' raj do jaejug reak' raj kana, ar uniak' rajosti do pirhi cetan pirhi tāhenkantaea:  
<sup>35</sup> Dhartirensanam tāheriko do cetatak' hō bako lekhak'kana; Unī do ac'ak' mone kusi lekae beoharet'kana sermaren phadko ar dhartire tāhenko tuluc'; Celege uniak' ti do bako akot dareataea ar bako men dareak'a, Am do cet'em cekayeda mente.

<sup>36</sup> Ona jokhec'ge inak' buj do ruarentina; ar inak' rajosti reak' man lagit' inak' thonok ar mahatto do in then ruarena. Inren an pondetko ar inren naprak' naprak'ko do inko nam barakediña, ar in do inak' rajostireni kajakena ar artet' maran ektiari jutic'adina.<sup>37</sup> Nitok' in Nebukadnesar do sermaren rajin sabasi-akana, maranedea, ariñ manot-dekana; ente uniak' sanam kamiko do sarigetaea ar uniak' horko do hokgetaea; ar badaite tak'ramko doe copot' dareakoa.

## Belsasarak' Khelod

**5** Belsasar raj do ac'ren hajar naprak' naprak'ko lagit' mit'tec maran okoc'e khelodkeda, ar onko hajarko samanire darkha rasae nūkeda.

2 Darkha rasako nūnukan tahēkanre Belsasar doe hukumkeda ona sona ar rupa reak' bhajranko agui lagit' one onako uni apat Nebukadnesar do Jerusalemlre

tahēkan mundil khone odok aguakat' tahēkan, jemon raj ar uniren naprak' naprak'ko, uniren erako ar uniren chutki erako onakoteko nūi. <sup>3</sup>Khange ona sona reak' bhajankoko ağukeda, one onako Jerusalemre tahēkan mundil, metak'me, Isorak' orak' khonko odok aguakat' tahēkan; ar raj ar uniren naprak' naprak'ko, uniren erako ar uniren chutki erako do onakoteko nūkeda. <sup>4</sup>Onko do darkha rasako nūkeda, ar sona ar rupa, pitar, mērhēt, kat ar dhiriren debkoko sarhaocket'ko.

5 Ina għarige mit'tec' manwa ti reak' kātu'ko diara mohndha muhndire raj dolan reak' bhit reak' jererak're ok'olkañ nel īnamena; ar raj do ona olok'kan ti thopae nelkeda. <sup>6</sup>Khange rajak' boron do pheraoentaea, ar mon do udasentaea; uniak' danda reak' jonora do dhilentaea ar gunthi do hajuc' thakuc'entaea. <sup>7</sup>Raj do adi garteye hohokeda, jemon gunidarko, Kaldiko ar sak'gunkoko ağuko. Raj do Babelren akilankoe metat'ko, Jāħege noa olak'e parħao ar ona reak' bhede bħanggaoan, uni do kurse baha rojanak' horok'aea, hotok're sóna reak' mit'tec' gunsi mala horok'aea ar rajostire tesaric reak' hudai īnama. <sup>8</sup>Khange rajren sanam akilanko doko hec'ena, menkhan ona olak' do bako parħao dareada ar bañi do ona reak' bhed rajko lai dareadea. <sup>9</sup>Khange Bel-sasar raj do aditet'e udasena ar uniak' boron do pheraoena; ar uniren naprak' naprak'ko doko andesaleyena.

10 Rajar uniren naprak' naprak'-ko reak' kathako iate rani do khelod orak'teye boloyena; ar rani doe menkeda, E maharaj, jaejug jiwet' barem tamenma! Amak' mon do alo udasok'tamma ar amak' boron do alo pheraok'tamma. <sup>11</sup>Amak' rajostire mit'ten hor menaea, one uniren sonot isorko reak' jiu menak'. Am baba bidalre marsal ar bud ar akil, debko reak' akil lekanak'ge unire īnamok'kan tahēkana, ar am baba Nebukadnesar maharaj do gonokko, muhnidarko, Kaldiko ar sak'gunkoren mukhia menkateye bahalkeda, <sup>12</sup>ente mit'ten soros jiu, bidia ar bud ar kukmūko reak' bhed bhak'ngao akil, kudumko fuñnum ar muskilak'ko bhobhoñ reak' darege Danielre īnamok'kan tahēkana, one uni maharaj do Beltesasare bahnalede. Onate Daniel bare hoho aġu ocojem, ar uni nahak' bhede bħanigaoa:

### Daniel do Olak' reak' Bhede bħanigaoeda

13 Khange Daniel do maharaj samanreko aġukeda. Raj do roror portonket'te Daniele metadea, Amġe uni Daniel do, onko Jihudaren calonko modren hor, one onko in baba maharaj do Jihuda khone aġulet'ko? <sup>14</sup>In do am reanīn aنجomakada, bañma, sonot isorko reak' jiu do amre menak'a, ar, bañma, marsal, bud ar soros akil amre īnamok'kana. <sup>15</sup>Nitok' akilanko, muhnidarkoġe in samanreko aġu ocoakana jemon noa olak'ko parħao ar ona reak' bhedko bħan-

gaoāñ; menkhan onko do noa katha reak' bhed do bako bhangao dareak'kana.<sup>16</sup>Menkhan iñ do am reaniñ añjomakada, bañma, am do bhedem bhangao dareak'a ar muskilak'kom alga dareak'kana. Ado ona olak'em parhao ar ona reak' bhedem bhangao darean khan kurse baha ronanak'em horok' ocok'a, ar hotok're sona reak' mit'tec' gunsi mala horok'ama, ar rajostire am do tesaric' reak' hudayem ñama.

17 Khange Danieal do ror ruarket'te raj samanreye menkeda, Amak' danko do amak'ge bare tahanma, ar amak' baksisko do etak'ic' bare emaeme; menkhan iñ do ona olak' maharajin parhaoaea ar ona reak' bhedein bhangaoaea.<sup>18</sup>E maharaj, Coç utaric' Isor do am baba Nebukadnesar rajosti ar maran ektiari, ñhonok ar mahattoe emadea;<sup>19</sup>ar uniye emade maran ektiari iate sanam jat jatrenko, disom disomren ar juda juda par-sirenko do uni samanre botorteko thar tharaok'kan tahékana; jähäege sanaye onkoe goc'ko, ar jähäege sanaye onko do jiwt'e dohoko; jähäege sanaye onkoe usulko, ar jähäege sanaye onkoe copot'et'ko tahékana.<sup>20</sup>Menkhan uniak' mon bädaientae khan ar uniak' jiu do ñhok lagit' ketec'entae khan, uni do raj singhañson khone ñurha ocoyena, ar uniak' ñhonokko rec'keda; <sup>21</sup>uni do manwa tala khone laga ñir ocoyena, ar uniak' mon do janwarko lekayentaea, ar uni do arna gadhako sãoteye tahanken tahékana; ñangrako leka

ghäsko jom ocokedea; ar uniak' hoñmo do serma reak' sisirdak'te lohodok'kan tahékana, auriye badea orom habic', bañma, Coç utaric' Isor do manwakoak' rajostiye calaoeda ar jähäege sanayede unige ona cetanreye bahaledea.<sup>22</sup>Ar am uniren hopon, E Belsasar, am do amak' mon bam nindhan-akat'tama, noako sanamem bädere hō.<sup>23</sup>Menkhan am do sermaren Probhu upartem bädaiakana; ar uniak' orak' reak' bhajanko do am samanreko agu aderakada, ar am, amren napräk' napräk'kó, amren erako ar amren chutki erako do onakore darkha rasape ñuakada; ar ape do rupa ar sona, pitär, mérhët', kat ar dhiriren bongakope sarhaoakat'ko, one onko bako ñenel, bako ak'ñjom ar bako bujhau; menkhan Isor one uniak' tire amak' sahet' menak' ar one amak' sanam horko do uniak' kan, uni do bam manotakadea.<sup>24</sup>Ona iatege ona ti thopa do uni ñhen khon kolena, ar noa olak' do olena.

25 Ar ona olen olak' do noa kana: MENE, MENE, TEKEL, U-PHARSIN.<sup>25</sup>Ar ona katha reak' bhedtet' do nok'oe: MENE, Isor, do amak' rajosti reak' dine lekhakada, ar onae mucat'akada;<sup>26</sup>TEKEL, am do tularem tulakana, ar komgem ñamakana;<sup>27</sup>PERES, amak' rajosti do hatinakana, ar Madae ar Parastenko then emakana.

29 Khan Belsasar doe hukumkeda ar Daniel do kurse baha ronanak'ko horok'adea, hotok're do

sona reak' gunsi malako horok'a-dea, ar uni reań do nonkako don-kaokeda, Nui do rajostire tesaric' reak' hudaye nāmkeda.

30 Ina nindage Kaldikoren raj Belsasar doe goc' ocoyena.<sup>31</sup> Ar Madaeren Darjawes do rajostiye hataokeda, turui gel bar serma umerrene tahēkanre.

## Daniel Kulkoak' Khandraíre

**6** Darjawes do rajosti cetanre mit' sae bar gel disom-malikko bahalkoe kušiyena, one onko gota rajostireko tahan; <sup>2</sup> ar onko cetanre do pea mukhiakoge. Onko modre Daniel do mit' hore tahēkana, one onko then disom malikko do hisabko emok' jemon rajak' jāhān lōksan alo 'hoyok', <sup>3</sup> Ar uni Daniel do unkin bānar mūkhiakin ar sanam disom-malikko khone lähāterā, ente unire do mit' tec' soros jiuge tahēkana; ar raj do gota rajosti cetanre unige bāhale lagit'e monejońkan tahēkana.

4 Khange unkin mukhiakin ar disom-malikko do Daniel uparte rajosti lagaeteak' susiko sendra barayet' tahēkana; menkhan cet' susi se cet' bhul hō bako nām dareada, ente uni do patiargeye tahēkana, ar jāhān apai se bhul do unire bān nāmlena. <sup>5</sup> Khange noko hor doko menkeda, Nui Daniel uparte do jāhān susige ohobo nāmlea, uniren Isorak' an lagaeteak' jāhānak' uni uparte babon nāmle khan.

6 Khange unkin mukhiakin ar

disom-malikko do nendakate raj thenko boloyena arko metadea, E Darjawes maharaj, jaejug jiwet' barem tahlenma! <sup>7</sup> Rajostiren sanam mukhiako; disom cak'laoko, disom-malikko, ar pondetko, ar tabe disom cak'laoko dole sopolhaakan, jemon raj do mit' tec' ariye bandhao ar mit' tec' bāk'ronak' e kajak'; jemon jāhāe hor pe gel din hābic' am then chada jāhāe deb se manwa then, E maharaj, jāhānak' e koele khan, uni do kul khandranreye khańjo ocok'a. <sup>8</sup> Nit endekhan, E maharaj, ona bāk'ronak' hukum bare bandhaoré ar olak' do suhiak'me, jemon ona do alo pherao dareak'; Madae ar Paras reak' an lekage, one onako bān mautak'. <sup>9</sup> Ona iate Darjawes raj do ona olak' ar bāk'ronak' hukume suhiada.

10 Menkhan Daniel ona olak' suhiyena mēnteye bādaeket' khan ac'ak' orak' teyé calaoena, one ona reak' cot kandhare do Jerusalem sec' samanakan khirkj diarko tahēkan; ar uni do dinamge pe dōme ikrumok'teye koejonar ac'fen Isbre sarhaoea, lahateye kami aguyet' tahēkan lekage. <sup>11</sup> Khange onko hor do gad gadao boloyeréte Daniel ac'ren Isor samanre koejon ar nehorjonkankō nāmkeda. <sup>12</sup> Inakate ónko do hec' sorente raj samanre ona bāk'ronak' hukum reranko menkeda, E maharaj, cet' am do mit' tec' bāk'ronak' hukum bam suhiakawada, enkathae, jāhāe hōrge pe gel din hābic' am then chada jāhāe deb se manwa then, E maharaj, jahanak' e koele khan, uni do kuł khandranreye khańjo

ocok'a? Raj do ror ruarket'teye menkeda, Ona katha do kajakgea Madae ar Paras reak' an leka, one ona bān mautak.<sup>13</sup>Khange onko do ror ruarket'te raj samanreko menkeda. Üni Daniel, one uni Jihudaren calonko modren kane, uni do am, E maharaj, bae hetawarnkana ar onem suhiakawat' bak'ronak' hukum hō bān, menkhan din ke din pe dom ac'ak' koeye koejon kana.

14 Raj do ona kathae aňjomket' khan aditet'e khondok' lopok'ena, ar Daniel bańcaoe lagit'e kurumutukeda: ar cando hasurok'habic' uni bańcaoe lagit'e kurparkeda.<sup>15</sup>Khange onko' hor do raj then gad gadao boloyenteko metadea. Badaeme, E maharaj, Madae ar Paras reak' noa do mit'tec' an kana, banma, maharaje bandao jāhān bak'ronak' hukum se ari do bān pherao dareak'a.

16 Khange raj doe hukumkeda ar Danielko agukedete dhacri kul khandranireko khańjokedea. Menkhan raj do Daniele metadea. Amren Isor, one uni bora borem manaoedekan, unige ame rukhia-mea.<sup>17</sup>Ar mit'tec' dhiri aguket'te ona khandran reak' duarreko jańgekada: ar raj do ac'ak' nij chap mundamte ar ac'ren naprak, naprak, koak' chap mundamte onae bondkada, jemon Daniel rean jāhānak' alo pheraok'.<sup>18</sup>Khange raj do ac'ak' dolante calaoente mit' nindai upas angakeda: mone hulasok'tae lagit' jāhānak' bako aguadea: ar japit' hō bae japit' dareada.

19 Khange raj do paha pohore

beret'ente hako phare dhacri kul khandran thene calaoena.<sup>20</sup>Ar Daniele tahēkan khandran thene sen soren khan uni do bhabna arante Daniele metadea. E Daniel, jiwt' Isorren guti, cet' amren Isor, one uni bora borem manaoede, uni do dhacri kulko khone rukhia dareakawat'mea?<sup>21</sup>Khange Daniel do raje metadea. E maharaj, jaejug jiwt' barem tahlenma!<sup>22</sup>Ihren Isor do ac'ren dut kolkedete dhacri kulko reak' mocae bondket'takoa, ar onko do bako hanakadiña, ente uni samanre in do miridosgen nāmakana; ar am samanre hō, E maharaj, cet'hō bān baric'akada.

23 Khange maharaj do aditet'e raskayena, are hukumkeda, jemon khanđrań khon Danielko odoke. Khan khandran khon Danielko rakap' odokkeda, ar unire do cet' hange bān nāmlena, ente uni do ac'ren Isorreye bhorsaakan tahēkana,<sup>24</sup>Ar raje hukumket'te onko horko aguket'ko, one onko Danielko bohok'akade tahēkan, ar dhacri kul reak' khandranireko khańjokat'ko, onko, onkoren gidar pidarko ar onkoren erako: ar dhacri kul reak' khandran reak' otet auriko-tiogtege dhacri kulko do onkore jhāp emket'te onkoak' jan hō jančo gejerket'takoa.

25 Khange Darjawes raj do gota pirthimireko tahlenkan sanam jat-renko, disom disomrenko ar juda juda parsirenko nonkae olat'ko: Apeak' suluk bare bādok' tapema.<sup>26</sup>In do mit'tec' hukumiñ odokeda, banma, inak' gota rajostire horko do Danielren Isor samanreko thar tharaok'ma arko luklukauk'ma.

ente uní doe jiwt' Isor kana,  
ar jaejuge tahanekana;  
Uniak' rajostí do tis hō bani  
maraok'taea,  
ar uniak' raj do mucat' habic'  
tahena.

- <sup>27</sup> Uni doe babancaoare ruru-khiawa,  
Cinha ar haharawak'koe ka-mikana  
sermare ar otre.  
Unigé Daniele bañcaoakadea,  
dhacri kulko reak' mocakhon.

<sup>28</sup> Ar uni Daniel do Darjawes raj  
pariare ar Parasren Koresak' raj  
pariare mani manote nam idikeda.

## Daniel do ac'ak' Dorsone lalajikana

### Ponea Janwar reak' Dorson

**7** Babelren Belsasar rajak' pahil sérmaré Daniel do ac'ak' atet'ak'reye gitic'akah tahékanre ac'ak' bohok're hec'en kukmū ar dorsonkoe nelkeda. Khange ona kukmū ye ol dohokeda ar'nok'oé nonka onako katha reak' guttet' do: "Daniel" doe menkeda. Ninda jokhec' inak' dorsonteñ nelkeda, nelpe, serma reak' ponon hoeko do mit'tec'marai jalapuriko utlau rakap'keda. <sup>3</sup>Ar ponea naprak' naprak' janwarko do jalapuri khonko rakap' hec'ena; mit' do etagic' khon judgeye tahékan.

4 Pahilic' do dhacri kul lekae tahékan, ar pajhar leka phäkräk'

tahékantaea. Ariñ neñel neñeltege uniak' phäkräk' kin do or chadaoena, ar uni do ot'khone tul rakap' ocoyena, ar manwa leka bar jañgataye tengo ocoyena; ar uni do manwa reak' mon emadea.

5 Ar nelpe; mit'ten etak' janwar, dosaric'ge, bana lekanic'. Uni do mit'dharareye durup'akana; uniak' mocare do pea panjar jañ menak'a; datako talarege; ar uni do metadea, Ma beret'te khub jel tahuranme.

6 Ona tayomin nelkeda; nelpe, ar mit'ten, sonacita lekanic'; uniak' deare do cérē reak' ponea phäkräk' menak'a; uni janwar reak' do ponea bohok' hō tahékantaea; ar raj ektiari do uni emadea.

7 Noa tayom iñ do ninda reak' dorsonteñ nelkeda; nelpe, mit'ten ponc' janwar, torasaeic' ar botraeic' ar adit' dareanic'; uniak' do latu latu mérhét' data tahékantaea; uni doe tak'hurkana are togoc' gek' jerkana ar sarec'ak'ko doe lebet' gañjaoet'kana. Ar uni do ac' lahaten sanam janwarko khon judageye tahékan; ar uniak' do gel gołeg' deren tahékantaea. <sup>8</sup>Iñ do derenkon ari bandhiyet' tahékan; ar nelpe, onako talare mit'tec' etak' deren omonena, hopon hoponak'ge, onate pahilak' pea dereñko do rehet' sudha patup' tot'ena; ar nelpe, onare do/mét' leka mêt'ko tahékan; ar maran maranak'e rororkan mit'tec' mocage.

## Jaejug khon menaeic' reak' Dorson

- 9 Ariñ n̄enelkan tahēkanrege  
Singhañonko do belena,  
Ar dinkore lahaakanic' do  
onareye durup'ena;  
Uniak' kicric'ko do him leka  
pondge tahēkana;  
Ar bohok' up' do nichora bhiđi  
up' leka tahēkantaea;  
Uniak' singhañon do sengeł  
lep' tahēkana,  
Ona reak' cakko do jolok'kan  
sengełge.
- 10 Sengel reak' gada do atu odo-  
kena,  
Ar uni saman khon ödok hec'-  
ena;  
Hajarren hajarko uniko sap'  
dap'aekana,  
Ar ojutren ojutkoge uni sam-  
anreko tengoakana;  
Bik'carko baisiko durup'ena,  
Ar puthiko do otak'ena.
- 11 In don' n̄enelkan tahēkangea, ar  
ona dereñ naprak' naprak'ak'e gal-  
et'kan reak' aran in anjomkeda.  
Ariñ n̄enelkan tahēkanrege un  
janwar doe goc' ocoyena, ar uniak  
māři do sengełreko atar gidikeda.
- 12 Ar onko sarec' janwarko do,  
onkoak' raj ektiariko hataoket'ta-  
ko, menkhan onkoak' jiwt' tahan  
din do okte ar jokhec'ko habic'ko  
badhao nōk'kat'takoa.
- 13 Ar in do n̄inda reak' dorson-  
ren' n̄elkeda,

Ar n̄elme, serma reak'rimil-  
ko sāote  
Manwa hopon lekanic' mit'te-  
ne nec'ena,  
Ar uni do dinkore lahaakanic'  
thene hec'ena,  
ar uni samanreko agukedeā.

14 Ar uni do emadea ektiari,  
ar thonok ar rajostı  
jemon sanam jat' jatrenko,  
disom disomrenko ar parsi  
parsirenko uniko sewawae;  
Uniak' raj cak'lao do mit'tec'  
jaejug reak' raj cak'laoe,  
One ona do ban' mucadok',  
Ar uniak' rajostı do nonka-  
nak',  
One ona ban' maraok'.

## Dorson reak' Bhed bhangao

- 15 Ar in Daniel do, inak' jiwi in  
bhitré senedewerentiña, ar bohok'-  
re hec'adiñ dorsonkotēñ anduk'  
manduk'ena. 16 Ar in do ondeko  
tengoakanko modre mit' hor  
theniñ sen sorena, ar noako san-  
amak' reak' bhediñ kuliana. Adoe  
laiadiña ar noako reak' bhede  
bhangaoadiña. 17 Noko naprak'  
naprak' ponea janwarko do ponea  
rajko kanako, okoe dharti khonko  
upelok'. 18 Menkhan Cot utaric'ren  
sonotko do ona rajostiko hataoa,  
ar ona rajostiko qidarijona jaejug  
habic', hē, jug khon jaejug habic'-  
ge.

19 Khan ponic' janwar rean

7 : 10 = Sod. 5 : 11 7 : 10 = Sod. 20 : 12

7 : 13 = Matt. 24 : 30; 26 : 64; Mk. 13 : 26; 14 : 62; Lk. 21 : 27; Sod. 1 : 7, 13;  
14 : 14 7 : 14 = Sod. 11 : 15 7 : 18 = Sod. 22 : 5

bak'dae sanakediňa, one okoe sanam etak'ko khon judageye tahékan, aditet' botoraeic'ge, mér-hět' reak' datakołae ar pitär reak' ramako; one uniye tak'hurkan are togoc' gek'jerkan ar sarec'ak'ko do jańgateye labet' gasmak'ndaokan;<sup>20</sup> ar onako gel gotten dereňko rean, one onako unjak' bohok're tahékan, ar ona etak' deren rean, one ona omon rakap'en, ar onako pea derene pätup' nürhaket', ona derenge, one ona reak' mět'ko ar mit'tec' moc'a tahékan, one ona naprak' naprak'ak'e galet' tahékan, ar ac' songeten dereňko khon naprak'ak'ge bujhauk'kan tahékan.

<sup>21</sup> İñin nénelkan tahékanrege ona deren do onko sonotko tuluc'e lař-hajena ar onko khone sorosena,<sup>22</sup> dinkore lahaakanic' auriye hijuk' hǎbic'; ar uni do Cot utaric'ren sonotkoak' mamblae chindäuket'takoa. Ar okte do seterena, one unre sonotko do rajostiko námket'.

23 Uni do nónkae menkeda, ponik' janwar rean do nonka:

Dhartire mit'tec' ponak' rajosti hoyok'a,

Ona do sanam etak' rajostiko khon judage hoyok'a.

Ar ona do goňa pirthimiye joma,

Onae lebet' lahud'a are gejer chakachuna.

<sup>24</sup> Ar onako gel dereňko rean do:

Noa rajostti khon do

gel rajko upelok'a;  
ar hō mit'ten etagic' onko tayomteye upelok'a;  
Uni do lahatenko khon judageye hoyok'a,  
ar pea rajkoe copot'koa.

<sup>25</sup> Uni do Cot utaric' uparte kathakoe rora,  
ar Cot utaric'ren sonotkoe langa cabakoa,  
ar okteko ar anko pheraoe ponthaea;  
Ar onko do uni tireko soprotok'a,  
mit'okte, bar okte ar tala okte lagit'.

<sup>26</sup> Menkhan bik'car báisiko durup'a  
ar uniak' ektiariko rejea,  
mucat' hǎbic' ona mohor metao ar marao lagit'ge.

<sup>27</sup> Ar rajostti ar ektiasi,  
argota serma latarre menak' rajostiko reak' mahattoko do  
Cot utaric'ren sonotkoko emakoa.  
Uniak' rajostti do mit'tec' jaeju-gak' rajostige,  
Ar sanam ektiarirenko do uniko sewawaea arko batao-taea.

28 Nok'oe noage katha reak' mucat' do. Ar iñ Daniel do, iñak' hudisko do ađiye andesalekediňa, ar iñak' boron do pheraoentiňa; menkhan katha do iñak' monregeň baekada.

7:21 = Sod. 13:7 7:22 = Sod. 20:4 7:24 = Sod. 17:12

7:27 = Sod. 20:4 7:27 = Sod. 22:5 7:25 = Sod. 12:14; 13:5-6

## Bheda ar Merom boda reak' Dorson

**8** Belsasar raje rajen tesar serma-re iñ Daniel then mit'tec' dorson sodorena, pahil sermare soderlenak' tayom. **2** Ar dorsonreñ nelkeda; ar dorsoniñ ñeñelkan tahé-kan jokhec' iñ do Susa raj nagra-hareñ tahékana, one ona do Elam tabe disomre menak'; ar dorsonreñ nelkeda, bañma iñ do Uhai gada arere menaña. **3** Iñ do beriget' rak-ap'ket'teñ nelkeda, ar ñelme, ona gada arere do mit'ten bhedae teng-oakana. Uniak' do barea dereñ menak'taea; ar banar dereñge usultaesa, menkhan mit'tec' do etak'ak' khon bárti usul tahékana, ar usulak' do tayomge hara rakap'akana. **4** Uni bheda do pachim sec', uttor sec' ar dakhin sec' tik'tiñkan iñ nelkeda; cele janwar hō uni samanre do bako tengó tarhao dareada, ar uniak' gobol khon ruru-khiako do celege bako tahékana; uni do ac'ak' sana lekae kamia, ar ac'tet'e marañok'a.

**5** Ar noań aribandhiyet' tahékan-re ñelme, pachim sec' khon mit'ten merom bodaes parom hec'ena gota dharti cetan cetante, begor ot lebed-tege; ar uni merom bodawak' mët'kin talare do mit'tec' dondkoro dereñ tahékana. **6** Ar uni do uni barea dereñan bheda thene hec'ena, one uni gada arere tengoakaníñ ñellede, ar uni do ac'ak' dare reak' rañgaote unireye ñir bhiñä-ena. **7** Ar uni bheda then hec' sorok'-

iñ nelkeda, ar uni uparteye khis khisquena, ar bheda tiñkedete uniak' banar dereñe raput'ket'taea, ar bheda do uni samanre terigo tarhaok' lagit' cet' dare hō bañtahé-lentaea; menkhan otre tiñ oborke-deteye lebet' gañjaokedea; ar uni gobol khon bheda rukhia dareae lagit' do celege bako tahékana. **8** Ar uni merom boda do ac'tet'tege ajit'et'e marañena; menkhan dareyé tahékanrege ona marañ dereñ do raput'entaea, ar ona bodolte ponea dondkoro dereñ hara rak-ap'entaea serma reak' ponon hoe sec'.

**9** Ar onako dereñ mod reak' mit' gotec' khon hudiń hudiń mit'tec' dereñ omonena, ar ona do dakhin sec', purub sec' ar thonok disom sec' ajit'et'e marañena. **10** Ar ona do sermaren phadko häbic' hara marañena, ar phadko ar ipil-ko mod khon adom adomko do otteye thelao ñurket'ko are lebet' gañjaoket'ko. **11** Hé, uni do phad-koren mukhiq häbic' hō ac'tet'e marañena; ar borabor reak' jeredok' samaniok'ak' e rec'keda, ar uniak' sonot thäi do ñurha gidi ocoyena. **12** Ar phadko do uni thenko em gidi ocoyena bora bor reak' jeredok' samaniok'ak' sâotege ghat gunak'te, ar sari dhorom do otreye tawak' gidikada, ar ac'ak' sana lekae.kamikeda are jo bahayena. **13** Ar mit'ten sonotic'iñ añjomke-dea rororkan, ar mit'ten dosar sonotic' do uni rororkanic'e meta-dea, Dorsonte nelak' do tis häbic'-

te purauk'a, bora bor jeredok' samanok'ak' rean, jarkhakharkan ghat' rean, ar sonot thāi hō ar phād-renko hō lebet' ganjaok' lagit' em gidiko rean do? <sup>14</sup>ar uni doe ror ruākeda, Bar hajar ar pe sae ayup ar setak' habic'ge; khan sonot thāi do nijak' dhorom dosate ruārok'a.

### **Gabriel Dut do Dorson reak' Bhede bhañgaoeda**

15 Ar iñ Daniel do ona dorson iñ nelket' khan ona reak' bhed bujhau lagit' iñ kurumułukeda; ar nelme, nelok're mit'ten manwa lekanic' do iñ samanreye tengoyena. <sup>16</sup>Ar Ulai gada on parom khon mit'ten manwa reak' ařan iñ aňjomkeda nonka hohoaečan, E Gabriel, ma uni hoř do noa dorson reak' bhed bujhau ocoyem. <sup>17</sup>Khan uni hoř do iñ tengoakan thene hec' sorena; are hec'en khan iñ doń botorena ariń ombak'ena. Menkhan uni doe metadiňa, Mon-reak'me, E manwa hopon, ente noa dorson do mucat' okte rean kana.

18 Ar iñ tuluc'e galmaraokan tahēkanre iñ do otre acetiń taberena; khan uni doe sap' tengokediňa. <sup>19</sup>Uni doe menkeda, Nelme, iñ doń bađae ocomea ran-gao reak' sesa sisire do cet' hoyok'a mente, ente ona do mucat' reak' nitakat' okte rean kana. <sup>20</sup>Unim nelkede barea dareñan bheda do Madae ar Parasren rajkinge. <sup>21</sup>Ar uni hodgo boda do

Junanren raj kanae; ar uniak' mēt' kin tala reak' maran dereñ do pah-ilic' raj kanae. <sup>22</sup>Ar ona raput' en dereñ ar ona bodolte etak' ponea janamen, ona reak' man do noa kana: Ona jat khon do ponea rajostj janamok'a, menkhan uniak' lekanak' dareate do bań. <sup>23</sup>Ar onkoak' rajostj reak' sesa sisire ghaghāt'koak' kam'i coraintakore mit'ten kurmutaha met'āhāwanic' ar phorphundire nipun mit'ten raje tengona. <sup>24</sup>Uniak' dare do marange hoyok'a, menkhan ac'ak' darete do bań, ar uni do behisabe muřahana, are jo bahak'a ar ac'ak' sana lekiae kamia, ar dare dareko ar sonot' jařenkoe maraokoa. <sup>25</sup>Ar ac'ak' seante phorphundi ac'ak' titeye jo baha ocoea, ar ac' mon-reye bađajok'a. Nicindko tahentege uni do aema hoře maraokoa; uni do rapajkoren Raj uparte hōe tengona; menkhan begor manwa titegeye raput' ocok'a. <sup>26</sup>Ayup'ko ar setak'ko reak' okam nelket' arem aňjomket' ona do sarigea; menkhan dorson do mohor chapek'me, ente ona do ađi din tayom reak'ak' kana.

27 Menkhan iñ Daniel doń jhin-jhinauena ar tin uđi din con ruā kah-ilgen tahēyena; ona tayom do beret'ente rajak' kam kajren dhurquena; menkhan dorsonte nelakte doń tharbasaok'kan tahēkana, ar ona do okoe hō bako bujhau-leda.

## Daniel do ac'ren hōrko lağit'e koejon̄ kana

**9** Madae bōsren Ahasberos hopon Darjawes reak' pahil sermare, one uni Kaldikoak' rajostī cetanre raje bahalen — <sup>2</sup>uniye rajren pahilak' sermare, iñ Daniel do puthikore onako eae gel serma reak' lekhañ khondrond barayet' tahēkana, oka PROBHŪak' katha lekate Jerusalem reak' jarkhar tahan din pūrauk're lagaok'a mente Jirimia nabi then hec'len.

3 Khange Probhu Isor sec' iñak' mēt'āhāñ samankeda, ar upaste, ar gōrē kicric' ate ar toroc' ate koejon̄ ar nehorjon̄ salak' uniñ nam barakedea. <sup>4</sup>In do PROBHŪ iñren Isor theniñ koekeda ar nonka menkaten angockedea: E Probhu, marañ ar botoraic' Isor, am do bondobos ar daya onko tuluc' em dohoyeda, one onko amko dułar- et'me ar amak' hukumkoko doho- yet'tam, <sup>5</sup>ale dole kaiakada, arle ghałakada, bedhoromak'le kam- akada arle thokakada, amak' hukumko ar ariko khonle għan- jerakana; <sup>6</sup>amren guti nabiko reak' do bale anjomakada, one onko do am niutumte aleren rapajko ar mukhiako ar aleren hapramko ar disomrēn sanam horkoko gal- maraoat'ko. <sup>7</sup>Amak' kangea dhorom do, E Probhu, menkhan aleak' do mēt'āhā reak' lajaoge, teheñ nelok' kan leka, ale Jihuda- ren hōrko ar Jerusalemre tahan- ko, ar goṭa Israelrenko, sorre

menak'ko ar saṅgiñre menak'ko, onako sanam disomkorege, one onakotem laga nirkat'ko, akoak' ona bepatiar iatege one am reak' ko bepatiarakat'. <sup>8</sup>Aleak' kangea mēt'āhā reak' lajao do, E Probhu, hè aleren rapajkoak', aleren mukhiakoak', aleren hapram- koak' ġe, ente am birudle kaiakada. <sup>9</sup>Daya māyā ar ikä do Probhu aleren Isorak' kana; ente ale do uni upartele thokakada, <sup>10</sup>ar PROBHŪ aleren Isorak' ařan do bale anjomakat'taea uniak' ankore tařam lağit', one onako ac'ren golam nabiko hotete ale saman- reye dohoket'. <sup>11</sup>Hē, joto Israel- renkogé ařam' anko raput'akada arko għanjerakana, ar amak' ařan ak'niom bako rebenakana. Ona iate Isorren golam Moseak' puthire olakan sarap ar kiria do ale cet- anre bubħauk'ana; ente ale do uni reak'le kaiakada. <sup>12</sup>Uni do ac'ak' kathakoe purauakat'taea, one onako ale uparte ar aleko calaoet'le tahēkan aleren calau- ako uparteye roļlet', alere mit' tec' marañ għoñnae parao ocoakat'te, ente goṭa serma latarre onkanak' do bañ hoeakana, Jerusalemre hoeakan leka do. <sup>13</sup>Moseak' ařre olakan leka onako sanam għoñna do alere paraoakana; enre hō ale- ren PROBHŪ Isor then do bale nehorakana, jemon aleak' għaq- kħonle aċurok' ar amak' sariak' le moneak'. <sup>14</sup>Ona iate PROBHŪ do għoñna reaň eħbengeye tahēkana, ar alereye parao ocoakada; ente PROBHŪ aleren Isor do okakoe

kāmiyet' ac'ak' onako sanam kāmireye dhoromgea; ar ale do uniak' ariñ bataoakat'taea.

<sup>15</sup> Ar nitok' do, E Probhu aleren Isor, am one am do amren horko Misor disom khon ketec' titem odok aguket'ko, ar mit'tec' nūtum-em haran; tehen nelok'kan lek-age, ale dole kaiakada arle bedhoromakada. <sup>16</sup>E Probhu, amak' sanam dhorom kām leka amak' edre ar amak' rangao do amak' nagraha Jerusalem, amak' sonot buru khon bare saharok'ma! Ente aleak' kāiko gunak'te ar aleren hapramkoak' għatko gunak'te Jerusalem ar ale amren horko do ale berhaete menak'ko sanamko then mit'tec' henostagħe hoekana. <sup>17</sup>Ar nitok' do, E aleren Isor, iñ amren golam reak' koejoni ar inak' neħorjoni bare aنجomtiħme, ar amak' nūtum khatirte, E Probhu, amak' mēt'āħħabare jhalkao ocoetam amak' sonot thāi sec', one ona do ujaraken. <sup>18</sup>E iñren Isor, atenme bare ar aنجomme; de bengedme, ar aleak' ujarak'ko ar amak' nūtumite bikauakan nagraha bare nelme; ente aleak' dhorom kāmikore bhorsakate aleak' neħorjōnko do bale saman-et'talea, mēnkhān amak' maran māyāre bhorsakatege. <sup>19</sup>E Probhu, aنجomme bare, E Probhu, ikakal-eħġi bare; E Probhu, lutorak me, ar kamime bare; alom biloma, amak' nūtum khatirte, E iñren Isor, ente amak' nagraha ar amren

horko do amak' nūtumteko bikauakan.

## Gabriel do Nabi katha reak' Bhede bħarigaoeda

<sup>20</sup> Ar iñiñ rorokan ariñ koejoni-kan tahēkanre, ar inak' kai ar iñren hor Israelkoak' kai iñ angocet'kan, ar iñren Isorak' sonot buru nūtumte PROBHU iñren Isor saman-re iñak' neħorjoni iñ samariet'kan tahēkanre; <sup>21</sup>ar koejoni-ken rorokan tahēkanre, uni hor Gabriel do, one pahilte dorson-ken nelde, uni do iñ then usarateye udau hec'ena ayup' reak' samanok'ak' oktere. <sup>22</sup>Uni do lai bujhauadinteye galma-raodiña, metadiña, E Daniel, nit doñ odok hec'akana buj marsaltam lagit'. <sup>23</sup>Amem neħorjōnkan tahēkan ehop're mit'tec' katha do odokena, ar iñ do ona lajam iñ hec'akana, ente am do adi dulariaic' kanam; ona iate katha moneak' me ar dorson bujhaujōnime.

<sup>24</sup> Eae gel haptage nitakana amren horko ar amak' sonot nagraha reañ pap għatko cabae lagit', kai mucad lagit', għat gunako nūtumte puruchun lagit', jaejugak' dhorom aqui lagit', dorson ar nabiak' banarge chap emak' lagit', ar sonot utarak' ojog lagit'ge. <sup>25</sup>Onate bħadaeme ar bujhause, bañimā, Jerusalem tengħej ar benao aroe reañ hukum odokok' khon mit'ten ojok' ic', metak' me, cak'laoic'e hijuk' hajib' do eae hap-

tage hoyok'a. Khan turui gel bar hpta ona do benao aroakan tahena dobatia ar pogar gadawante, menkhan muskil oktekorege.<sup>26</sup> Ar turui gel bar hpta paromkate ojok'ic' doe maraok'a, ar cet' hō bān tahanentaea; khan hijuk'kanic' cak'laoic'ren hōrko do nagraha ar sonot thāiko maraoa. Ona reak' mucat' do banbasite hoyok'a, ar mucat' habic' larhai do tahē idik'a; jarkhar do nitakana.<sup>27</sup> Ar uni do aemako tuluc' mit'tec' ketec' bondobos mit'hpta lagit'e bandhaoa; ar tala hpta habic' uni do tenigenok'ak' ar jomak' samanok'ak'e cabaocea; ar jarkhakharic' do hirkhawak'ko reak' phākrāk' teye hijuk'a, nitakat' sumarok' jarkhakharic're auri dul'bubhauk' habic'.

## **Hidekel gada are Danielak' Dorson**

**10** Parasren raj Koresak' tesar sermare mit'tec' katha Daniel then sodorena, one uni Beltesasare bahnaakan tahēkan. Ar katha do sariak'ge tahēkana, ar ona do mit'tec' maran larhai uniak' mēt'āhā do nelok're bijli teka, uniak' mēt' do jolok'kan che-lagit' buj tahēkantaea.

2 Onako dinre iñ Daniel do pe hpta diniñ hiñrauk'kan tahēkana.<sup>3</sup> Sebel sebelak' do bān jomet' tahēkana, jel ar darkha rasa do iñak' mocare bān paraolena, ar bān do sunumiñ ojok'et' tahēkana,

gota pe hpta din habic'.<sup>4</sup> Pahil cando reak' bar gel ponak' māhā hilok' maran nai, metak'me, Hidekel areren tahēkanre,<sup>5</sup> iñ do cot' sec' bēngēt' rakap'ket'teñ nelkeda, nelme, musnā kicric'e horok'akawan mit'ten hor, one uniak' danda do uphas reak' nira sona reak' pathek'ak'teye patheakan.<sup>6</sup> Uniak' hōrmo do gomedok manik leka, reak'ge tahēkana. Ar uni do kathae bujhaukeda ar dorson bujhau cha leka, uniak' ti ar jaŋga do jhalkaoqat' pitar leka jhalkaoq'kan, ar uniak' ror reak' ariñ do gadel hōrko reak' sabad leka tahēkanā.<sup>7</sup> Ar iñ Daniel motoge ona dorson doñ nelkeda, ente iñ soŋgeteko tahēkan hōrko do ona dorson bako nelleda, menkhan maran torasge onkoré paraoena, ar onko do okok' lagit'ko darkeda.<sup>8</sup> Ado iñ eskargeñ sarec' tahēyena ar noa maran dorsoniñ nelkeda, ar iñre do cet' darege bān sarec'lena; ar iñak' morij boron do pheraoente bārīc'ena; ar cet' darege bān tahēlentiña.<sup>9</sup> Khange uniak' ror reak' ariñ iñ anjomkeda; ar uniak' ror reak' ariñiñ anjomket' khan, iñ do acetiñ taberena.

10 Ar nelme, mit'tec' ti doe sap'kediña ar iñak' ti ar gunthite thartharaoateye kada ocokediña.<sup>11</sup> Are metadiña, E Daniel, adi dulařiaic' hor, iñiñ metamkan kātha mone-ak'me, ar sojhete tengonme, ente nitok' do am theniñ kol oco-akana. Noa kathae metadiñ khan

iñ do thartharaoenteñ tengoyena. <sup>12</sup>Khane metadiña, Alom botorok'a, Daniel, ente buj ñam lagit' ar amren Isor samañre nindhanok' lagit' amak' monem lagaoket' pahil hilok' khonge amak' kathako do añjomakantama, ar iñ do amak' kathako iategeñ hec'akana. <sup>13</sup>Men-khan Paras rajostiren mukhiq do bar gel mit' dine tengo daram-kediña; khan Mikayel, matha mukhiqko mod khon mit' hor do goroañ lagit'e hec'ena, ar iñ do ondege Parasren mukhiqko tuluc' tahë idik' reak' jaruñ bani hoeadiña. <sup>14</sup> Ar nitok' doñ hec'akana bujhau ocome lagit' darakan dinkore amren horkore do cet' hoyok'a mente. Ente dorson do darakan dinko reak' kangea.

**15** Ar noako katha lekae gal-maraoadiñ khan mët'ähä do ot sec' iñ acurket'tiña, ariñ gunqä lekayena. <sup>16</sup>Ar ñelme, manwa hoponko lekan muthananic' mit' hor do iñak' lutikine jotet'ket'tiña; ado iñak' moça jhic'ket'ten rokeda. Iñ do iñ samahreye tengo-kanic' iñ metadea, E iñren kisär, Noa dorson iate hirdan do iñre paraoakana, ar cet' dare hō banuk'-tiñä. <sup>17</sup>Iñ, metak' me, iñren kisärren golam do cekate iñren kisär tuluc' doñ galmarao da'reak'a? Ente ina ghuri khonge iñ do cet' dare hō bani tahëlentiña, ar cet' sahet' hō iñre do bani sarec'akana.

**18** Khange manwa lekae ñelok-kanic' do ar hōe jotet'kediña are

dare ocokediña. <sup>19</sup>Are menkeda, E ho, ađi dulajiac' hor, alom botorok'a, sulukamma; kejetok'me ar dilakae tahanme. Are galmaroadiñ khanin dareyena, ariñ menkeda, De iñren kisär doe rofma, ente am dom dare ocoakadiña. <sup>20</sup>Adoe menkeda, Badaeam, cet' iate am theniñ hec'akana? Nitok' do Parasren mukhiq tuluc' lajhai lagit' iñ ruqkana; ar iñin senlen khange ñelme, Junanren mukhia doe hijuk'a. <sup>21</sup>Menkhan iñ laiamá sariak' reak' puthire do cet' olakana mente: Onko uparteye tengo goroañkan mit' hor hō banugea, aperen mukhiq Mikayel chad'a do.

**11** Menkhan Madaeren Dar-jawesak' pahil sermare iñge uniñ goroadea ariñ dare oco-keda.

### Misor ar Aram reak' rajosti

**2** Ar nitok' do sariak'iñ uduk'-ama. Ñelme, Parasre do ar peajko upelok'a; ar ponik' do onko sanamko khon bârtiye kisärök'a; ar ac'ak' dhon duribteye ketec'len khan sanamkoe udgaukoa Junan reak' rajosti uparte. <sup>3</sup>Ado mit'ten soania raje upelok'a; uni do maran ektiarite disome calaoa, ar ac'ak' sana lekae kamia. <sup>4</sup>Ar uniye tengo, kajaklen khange uniak' rajosti do rapudok'a, ar serma reak' ponon hoe sec' haññok'a, menkhan uniñ bôskoak' do bani hoyok'a, ar ac'e calaolet' maliki lekan maliki hō bani tahena, ente rajosti do tot'

gidik'a. ar onko ban kate etak' ko reak' ge hoyok'a.

5 Khan dakhinren raj doe kete-jok'a, menkhan uniren mukhiako modren mit'ten do uni khon bārti daṭeanic'e hoyok'a. ar malikiye calaoa: ar uniak' maliki do mit'tec' maran malikige hoyok'a. <sup>6</sup>Ar tin udi serma paromkate con' unkin dokin mit' jumok'a. ar dakhin rajren hoponera do uttorren raj tuluc' midok' lagit'e hijuk'a: menkhan uni hoponerawak' sopo reak' dare do ban' tahē idik'a, ar uni uttorren raj ar uniren hoponko hō bako tahē idik'a: menkhan uni raj hoponera, ar uni sorigete sen-enko. uniren hopon ar uniye sāo-haledeyic'. onko doko soprot gidik'a.

7 Ar onako din tayom khange uni raj hoponera reak' rehet'ko reak' kahleko mod khon mit'ten kahle do uni rajak' jaegare omon rakap'a: uni do lārhai phadko uparte ye hijuk'a. ar uttorren rajak' gar-teye bolok'a, ar onko uparte ye lagaok'a are jitauk'a. <sup>8</sup>Ar uni do onkoren bongako onkoak' dul muthanko sorigete. ar onkoak' sona ar rupa reak' dam daman bhajanko salak' Misorteye calon idikoa: ar thora serma habic' uni do uttorren raj uparte jhāp emok' doe ika hatarakak'a. <sup>9</sup>Ar uttorren raj do dakhinren rajak' rajostiteye bolok'a. menkhan ac'ak' disomte ruat calak' hoyok'taea.

10 Uniren hoponko do lārhai ko lagaoa. ar aema gadel lārhai phad-koko jarwakoa, one onko doko bolo idik'. arko capot idi arko

parom calak'. ar arhō ruarte uniak' aotan gar habic'ko larhaia. <sup>11</sup>Khan dakhinren raj do edreteye ghis-ghisauk'a ar odok hijuk'te uttorren raj tuluc'e larhaia; ar uni uttorren raj do maran gadel phadkoe tengokoa. menkhan onko do bairi tireko soprotok'a. <sup>12</sup>Ar onko gadel-koe hatleko khan uniak' mon do bādaiok'taea. ar hajar hajarkoe gurkoa. enre hō bae jitauk'a. <sup>13</sup>Ente uttorren raj do arhō phadkoe tengokoa. pahiltenko khon bārtige: ar okteko. metak'me. ser-mako tayom arhō maran phadkoante ar aema utar tij basutante ye hijuk'a.

14 Onako dinre aema hor do dakhinren raj uparteko tengona; ar amren horko modren jor bok'jor hor doko tengona dorson reak' katha purau lagit': menkhan onko doko gurok'a. <sup>15</sup>Khan uttorren raj doe hijuk'a ar ghek'rao pindhakoe up' rakaba ar mit'tec' kajak pacrianak' nagrahae hata. Ar dakhinren phadko do bako tengo tarhaok'a. ar ban' do uniren bachao bachao horkoge. ente tengo dak-rām dare do ban' tahentakoa. <sup>16</sup>Menkhan uni uparte hijuk'kanic' do ac'ak' sana lekae kamia. ar uni samanire do celege bako tengo tarhaok'a: ar uni do thonok disomreye tengona. ar ona do ekalte uni gobolok'a. <sup>17</sup>Uni do ac'ak' gota rajosti reak' ektiariante hijuk' lagit'e mohndak'a ar mit'tec' rajinamawanteye hijuk'a ar onkageye kamia. Uni do maejiukoren hoponerae emaea rajosti marao ocoe lagit': menkhan ona do ban'

jojaok'a, ar ban do onate uniak labge hoyok'a. <sup>18</sup>Ona tayom do jalapuri aře reak' disomko seč'e acurok'a, ar onako modre aemae hata; menkhan mit'ten lārhai subedar do uniak' hek'nostae cabetaea; hē, uniak' hek'nostageye acur ruaqaea. <sup>19</sup>Khan uni do ac'ak' disom reak' aotan garko seč'e acur ruarok'a; menkhan uni do tohodok'teye gurok'a, ar ar do hamge bae ñamok'a.

20 Khan uniak' thāire do mit'hore tengona, one uni rajosti reak' thonok talate bheja uk'thāuic'e kol acure; menkhan thora dintege uni doe raput' gejerok'a; edrete hō ban ar lārhaite hō ban.

### Aramren baric' Raj

21 Ar uniak' thāire do mit'ten nihatic'geye tengona, one okoe raj mahatto ban soprotakawade; uni do nicindko tahan oktereye hijuk'a, ar cikār cikār kathakote rajostiye hata. <sup>22</sup>Larhai phadko do uni samai khon ekalteko laga riir ocok'a arko raput' gejerok'a hē, ar bondobosren raj hō raje raput' gejerok'a. <sup>23</sup>Ar uni tuluc'ko jumulen jokhec' khonge uni do phikirteye kamia: ar uni doe, dare idik'a thora hořko cетанре raje calaore hō. <sup>24</sup>Nicindko tahan oktereye uni do disom reak' soros utar tothakoreye bolok'a; ar nonkae kamia, oka uniren hapramko ar uniren hapramkoren hapramko hō bako kamiakat', lutak' ar dhwawak' ar tij basutko ac'renkoe

chitiquakoa. Uni do aotan garko uparte ponthakoe ponthaea, menkhan eken thora din lagit'ge. <sup>25</sup>Ar uni do maran larhai phadante dakhin disomren raj uparte ac'ak' dare ar dile uskurtaea; ar dakhinren raj do aditet' darean larhai phadkoante larhaiye lagao'k'a; menkhan bae tengo tarhao'k'a, ente uni uparte ponthakoko ponthaea. <sup>26</sup>Hē, uniak' sebel sebel jomak' jojomkoge uniko rapudea; uniren larhai phadko doko capotok'a, ar aemako goč' bindar ocok'a. <sup>27</sup>Ar unkin banar rajge, unkinak' mon do baric' sec mohn-dak takina; unkin do mit' mej thenge erreak'kin rora, menkhan okoeak'ge ban jo bahak'takina; ente un hō mucat'tet' do nitakat' oktereye hoyok'a. <sup>28</sup>Ar uttorren raj do ac'ak' disomteyē ruaq senok'a aēma tij basutante, menkhan uniak' mon do sonot bondobos upartege tahena: Ar uni do ac'ak' sana lekae kamia: ar ac'ak' disomteyē ruaq calak'a..

29 Nitakat' oktereye uni do dakhin disomte ar hōe hec' bolok'a; menkhan pahil dom leka nia dom do ban hoyok'a. <sup>30</sup>Ente Kitim reak' jaħajko do uni uparte hijuk'a. ar uni do as chutauk'teye ruaq senok'a ar sonot bondobos uparte rañgaoe up' odoktaea. Ruaq re uni do sonot bondobos nenenghao hor-koe basutakoa. <sup>31</sup>Uni then khon kolakan larhai phadko doko hijuk'a ar sonot thāi ar aotan garko bhonda, ar bora bor reak' jeredok'

samañok'ak'ko cāba ocoea. Ar onko do jarkhakhar hirkhawak'-geko thapnaea.<sup>32</sup>Ar bondobos raput'et'kanko do cikār cikār kathateye andic'koa, menkhan akoren lsorko bādaeyedekan hōrko do tengō kajakakanko tahena ar onako teñgo darama.<sup>33</sup>Ar disom hōrko modren ąkilanko do aema hōr bujko cet'akoa, enre hō onko do thora din hābic' tarware ar seengel lep', kaidau ocok' ar lut' ocok'teko gurok'a.<sup>34</sup>Menkhanko gurok're thora goro do hec' akogea; ar aema hōr do cikār cikār kathakoteko onko tulujok'a.<sup>35</sup>Ar ąkilanko modre adom adomko doko gurok'a jemonko niphut ocok' arko parçha' ocok' arko sapha ocok' mucat' okte habic', ente un hō mucat'tet' do nitakat' okterege hoyok'a.

36 Ar raj do ac'ak' sana lekae kāmia; ar uni doe bādaiok'a ar mit' ke mit' deb khone marañok'a, ar isorkoren Isor uparte bhak'roak'-koe rora. Uni do rāngao auri sātok' hābic'e jo bahāk'a, ente nitakat'ak' do purauk'gea.<sup>37</sup>Uni do ac'ren hapramkoren debko do bae hetaoakoa, ar maejiukoren hāsaeic' deb hō bāni; ar uni do cele deb hō bae hetaoakoa, ente sanamko khon bārti marane benaok'a.<sup>38</sup>Uni do noko bānkate aotan garkoren debkoe manotkoa; onko debkoge okoe uniren hapramko hō bako bādaelet'ko, onkoge sona ar rupa, damañak' dhiri ar hās hāsak'koteye manotkoa.<sup>39</sup>Uni do bidesren deb reak' gorote kajak kajak garko

11 : 36 = II This. 2 : 3 : 4    11 : 36 = Sod. 13 : 5-6    12 : 1 = Sod. 12 : 7  
12 : 1 = Matt. 24 : 21; Mk. 13 : 19; Sod. 7 : 14; 12 : 7

ac'ak' sana lekae larcāja; jāhāge uniko aingoce onko do manotkoteye marankoa, ar onko do aema hōrko cetanre maliki cak'laokoe benaokoa, ar jumi jaega do damteye hātiñakoa.

40 Mucat' oktere do dākhin disomren raj uni tuluc'e ropok'a; menkhan uttor disomren raj do birbao leka uni upārteye gir girāu hijuk'a, rāt gadiko ar aswariąko ar adi utar' jahajkoante; ar uni do disomkore bolok'te onakoe capoł are parom calaka'.<sup>41</sup>Uni do thonok disomte hōe bolok'a. Ar hajar hajarko gurok'a, menkhan nokoko do uniak' ti khonko rukhiā ocok'a. Edom ar Moāb, ar Amon hoponkoren soros soroskoge.<sup>42</sup>Uni do disomko uparte ac'ak' tiye tiara, ar Misor disom do bāni paskaok'a.<sup>43</sup>Uni do Misor reak' sona ar rupa reak' dhon durib ar sanam damanak'ko cetanre malike hoyok'a; ar Libia ar Kusren hōrko do uniak' goyonreko tarāma.<sup>44</sup>Menkhan purub ar uttor reak' khoborkoteye khae khabrogok'a, ar aema hōr maraoko ar mohor metāoko lagit' adi rāngakateye odok calak'a.<sup>45</sup>Ar ac'ak' raj tambuko do jalapuri ar thonokanak' sonot buru talareye bereda; menkhan ac'ak' sesok' sec'geye mohndak'a, ar cele hābako gorøaea.

## Ses reak' Okte

**12** Un jokhec' Mikael doe teñ-gok'a, uni marañ mukhiage, one uni amren hōrko horhoko

lagit' e tengonkan. Ar gar reak' mit'tec' okte hoyok'a, one onkanak' do tis hō bāñ hoeakan, mit'ten jat-renko hoyen khon un jokhec' habic' menkhan unre amren horko doko bāñcaok'a, onko mimit' horge okoekoak' nūtum noa puthire olakan nāmok'.<sup>2</sup> Ar ot reak' dhurire japid akat'ko modren aema hōr doko ehenok'a, adomko do jae-jug jion lagit', ar adomko do lajao lagit' ar jaejug hirkhawako lagit'.<sup>3</sup> Ar akilanko doko jhak jhakaok'a pasnaoak' serma jhak jhakaok' leka; ar onko okoe aema hōr dhorom sec'ko acurko, onko do ipilko lekako hoyok'a jugejug' habic'.<sup>4</sup> Menkhan am do, E Daniel, noa puthi mohor chapak'te kathako mucat' reak' okte hābic' bondkak'-me. Aema hōr onte note ko nir bāñaea, ar bidia do dherok'a.

5 Ar iñ Daniel doñ nelkeda, nelme, barae etak' hōrkin tengoa-kana, mit'ten do nai noa sa dhipre ar mit'ten do nai hana sa dhipre.<sup>5</sup> Ar mit' hōr do uni musna kicric' horok'akat' hore metadea, one uni nai reak' dak' cetanreye tahēkan, Noako haharawak' reak' mucat' do tis habic'te hoyok'a?<sup>6</sup> Uni musna kicric'e horok'akat' hōr, one uni nai reak' dak' cetanreye tahēkan,

uni do ac'ak' jojom ti ar ac'ak' leniga ti serma sec'e tul rakap'keda; ar iñ do unire kiriak'kan iñ anjomkedea, one uni jaejug jiwt' menae, enkathae, noa do mit' okte, bar okte, ar adha okte habic' tahena; ar barima, sonot horkoak' dare chakachuchunko satlere noako sanam do purauk'a.<sup>8</sup> Iñ doñ anjomkeda, menkhan bāñ bujhaleda. Khan iñ menkeda, E iñren kisār, noako reak' sesak' do cet' hoyok'a?<sup>9</sup> Kha-nge uni doe menkeda, Nitok' do ma calak'me, Daniel, ente kathako do bondakana ar chap akawada mucat' reak' okte habic'.<sup>10</sup> Aema hōrko parchak'a arko saphak'a arko niphutok'a; menkhan bedhoromko do bedhoromgeko kamia; ar bedhoromko modren do celege bako bujhaua; menkhan eken akilankogeko bujhaua.<sup>11</sup> Ar bora bor reak' jeredok' samanok'ak'ko mautai, ar jarkhakhar hirkhawak'ko thapnae jokhec' khon do mit' hajar bar sae are gel din paromok'a.<sup>12</sup> Bhagangeae uni hōr do okoe nel horakaeye tahan ar mit' hajar pe sae pe gel mōrē din purauk'e nel tiog.<sup>13</sup> Menkhan am do ma mucat' hābic' sen idik'me; entem jiraujona, ar amak' bakhra lagit'em tengok'a dinko reak' mucat're.

12:2 = Matt. 25:46; Joh. 5:29 12:4 = Sod. 22:10

12:7 = Sod. 10:5 12:7 = Sod. 12:14 12:10 = Sod. 22:11

12:11 = Dan. 9:27; 11:31; Matt. 24:15; Mk. 13:14

# HOSEA NABI

## Botolo

Hosea nabi do Amos nabi tayom ar 'ML 721 salre Samaria dahaoen laha reak' muskil oktere úttor senak' Israelkoak rajostireye porcaret' tahēkana. Uni do disom horko murhut koko sewawakokan tahēkan ar Isor sec' bepatiarko tahēkante' bhabnae aikauet' tahēkana. Ona bepatiarge Hosea do ac'e baplalede maejiuak' bepatiar leka dil salak'e uduk'akada. Cet' leka ac' orak' hor Gomer do uni sec'e bepatiaren, onkage Isorren horko do Probhuko bagiadea. Ona iate bicar do Israekore paraok'a. Enre hō Isorak' bindigauk' daya do ac'ren horko sec' sesre sorosok'gea, ar uni jatrenko ac' thene samge ruarkoa ar pahilak' sompokeri ruara. Noa dular do adi morj' kathare sodorakana: "Cekateri alaekema! E Ephrayim! Cekateri soprokema. E Israel!"

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Hoseawak' Bapla ar uniak Gharorij 1:1-3:5

Israel uparte Sombat 4:1-13:16

Kastaok' reak' Sombat ar Gok'Katha 14:1-9

## Hosearen Orak' hor ar Gidar pidar

1 PROBHuk' katha one ona  
Beri hopon Hosea then hec'en  
Jihudaren Üsia, Jotham, Ahas ar  
Hiskia raj oktere, ar Israekoren  
Joas hopon Jeroboam raj oktere.

2 Etohop're PROBHU do Hosea  
hoteteye galmaroaket're PROBHU  
do Hoseae metadea, Do senkate

mit'ten kusmbi maejiu orak' hor  
menkate dohojonme, ar latghat-  
ren hoponko omonjonme, ente  
disomren horko do aditek'ko lat-  
ghateda PROBHuko bagiyedete.  
3 Khange uni do calaoente Dibla-  
yim hōpoñerat Gomere doho-  
keda, ar uni do bharti hormoyente  
mit'ten koja gidrai janamadea.

4 Ar PROBHU do uniyé meta-  
dea, Uni do Jisreyel nutumem;

1 : 1 = II Raj. 15 : 1-7; II Bib. 26 : 1-23

1 : 1 = II Raj. 12 : 32-38; II Bib. 27 : 1-8

1 : 1 = II Raj. 16 : 1-20; II Bib. 28 : 1-27

1 : 1 = II Raj. 18 : 1 - 20 : 21; II Bib. 29 : 1 - 32 : 33

1 : 1 = II Raj. 14 : 23-29 1 : 4 = II Raj. 10 : 11

ente thora din khange in do Jehu gharonjrenkon sajaikoa Jisreyelak' māyām khatirte, ar in do Israel gharonj reak' rajostigen caba ocea.<sup>5</sup> Ar enhilok' in do Jisreyel reak' tapol tāndire Israel reak' ak'in rapuda.

6 Uní maejiu do arhōe bharti hor moyena, ar mit'ten kuri gidrai janamkeda. Ar PROBHŪ do Hoseae metadea, Nuiak' nūtum do Lo-ruhamah<sup>\*</sup> dohoetaeme, ente in do Israel gharonjrenko ar do bān māyāwakoa, ikā do bangen ikakoa.<sup>7</sup> Menkhan Jihuda gharonjrenko don māyāwakoa, in do PROBHŪ akoren Isor hoteten bāncaokoa, in onkoren PROBHŪ Isor don bāncaokoa; in do ak'sar, se tarware, se larhaite, se sadomko, se aswariako hotete do bān bāncaokoa.

8 Uni maejiu do Lo-ruhamah nunui bagi ocokede khane bharti hormoyena, ar mit'ten kora gidrai janamkeda.<sup>9</sup> Ar PROBHŪ doe menkeda, Uniak' nūtum do Lo-ammi + dohoetaeme, ente ape do iñren hor dope bān kana, ar in do aperen Isor don bān kana.

## Israelko do pāhil dosateko ruāra

10 Enre hō Israel hoponkoak' lekha do jalapuri reak' gitil leka hoyok'a, one ona do son hō bān dareak' ar lekha hō bān lekha dareak'; ar okare onko rean nonka

rorlen, barima, Ape do iñren hor dope bān kana, nitok' do onko rean nonka rorogok'a, Ape do jiwit' Isorren hoponko kanape.<sup>11</sup> Ar Jihuda hoponko ar Israel hoponko doko mit' ruarok'a, ar ako lagit' mit'ten mathako dohōjona; ar onko do disomreko sahrek'a, ente Jisreyel reak' dinko do marange hoyok'a.

12 Aperen boehako hohoakope, Ammi, ar aperen miserāko do Ruhamah.

## 2 Aperen gogo nehoraepē bare —

Ente uni do iñren orak' hor doe bān kana,  
In do uniren jāwāe don bān kana —

## Bepatiār Gomer — Bepatiār Israel

Ar jemon latghat do ac'ak' mēt'āhā khone ocok' gidi,  
Latghati do ac'ak' bas tala khon.

<sup>3</sup> Bankhan in bhuri uljuea,  
Are janamlen hilok're lekan hoe ocoyea,  
Ar hahankar lekan hoe ocoyea,

Khangot ot lekan tengoyea,  
Ar dak' tetanteen gojea.

<sup>4</sup> Hoponkotae hō bān māyāwakoa,  
Ente lotghutiren hoponko kanako.

<sup>5</sup> Ente onkoren engat do kusumbi lekae beoharakada,

\* Horte : Bān māyāwadeyic' + Horte : Isorren horko do bān  
1 : 10 = Rom. 9 : 26

- Kukhireye hamlet'koic' do  
lajaoparaoak'e kamiakada;  
Enteye menkeda, Miluakon  
pānjakotina,  
Onko do pīthā ar dak'ko  
emañkana,  
Bhidi up' ar musna jārī sutam,  
sunum ar ūniak'koge.
- <sup>6</sup> Onate janumkote horiñ ram-  
pha esedtaea,  
Berhaeten bhit acuraea,  
Jemon hor do aloe ñam dare-  
atae.
- <sup>7</sup> Úni do miluakotaeye khudau-  
ko, menkhan bae tiok'ko;  
Ñam barakoae, menkhan bae  
ñam dareakoa.  
Khan adoe mena, Pahil jāwāe  
thengeñ ruq̄ calak'a iñ do  
Ente unrege bārti boge tahē-  
kantiña nit khon do.
- <sup>8</sup> Ar uni do bae bujhauet' tahē-  
kana iñge phosol, darkha  
rasa ar sunumiñ emade do;  
Ar rupa ar sona hō asec'  
tasec' iñ emaekan do,  
One ona Bak'al lagit'ko  
khorocet' tahēkan.
- <sup>9</sup> Onate iñ doñ hatao ruq̄a  
oktetet' reak' phosol ar okte-  
tet' reak' darkha rasa;  
Ariñ rejea iñak' bhidi up' ar  
iñak' musna jārī sutam,  
One onate bhorome dapal-  
ok'kan tahēkan.
- <sup>10</sup> Nitok' do uniak' bhoromiñ  
otagtaea, uniren miluako  
sāmanrege;  
Ar iñak' ti khon do celege  
bako rukhiaya.
- <sup>11</sup> Ariñ cabaetaea uniak' sanam

- raskako,  
Úniak' porobko, molok' can-  
doko, jirauk' māhāko;  
Hē, uniak' nitak' bebak porob  
porbaskoge.
- <sup>12</sup> Ujartaeañ uniak' darkha nāñ  
ar loa dareko;  
One ona reane menet', Noa-  
ko do iñak' kurāiko kana,  
Iñren miluako do iñko ema-  
kawadina.  
Onako doñ bir ocoea,  
Ar bir janwarko do onako  
jom ujara.
- <sup>13</sup> Iñ doñ sajaiyea Bak'alak'  
porob dinko nūtumte;  
Onko nūtumte dhupe jeret'-  
et' tahēkan,  
One unre mundam ar goh-  
napatikote miluakotaeye  
otoñket'ko;  
'Ar iñ doe hirin̄kediñ; PRO-  
BHŪyē meneda.

### Ac'ren horko lagit' PROBHŪak' Dular

- <sup>14</sup> Ona iate ñelme, iñ do uniñ  
rijhauea,  
Ar hahankarten idiyea, ar  
dularten galmaraoaea.
- <sup>15</sup> Ar onde khon darkha bagwa-  
niñ emkataea,  
Ar Akhor reak' tapol ot do  
q̄s reak' duarin hoe ocoetaea,  
Ar onde do ac' kuri jokhec'-  
re lekae ror ruara,  
Misor disom khone odok  
hec'len hilok're lēkage.
- <sup>16</sup> Ar enhilok' do, PROBHŪyē  
meneda, ñiem hohoña, E iñren

jāwāe, ar tis hō bam hohoāña, E iñren Bak' al.<sup>17</sup> Ente iñ do uniak' moça khon Bak' alkoak' nūtumgeñ ocoga, ar onko do akoak' nūtumte ar bako nūmogok'a.<sup>18</sup> Ar iñ do enhilok' am lagit' mit'tec' bondobosiñ bandhaoa tandiren janwarko tuluc', cotren cērēko tuluc', ar otren leñok' tundānko tuluc'; ar iñ do disom khon ak' sar, tarware ar larhai iñ maraoa; ar niraiteñ gitic' jirau ocomea.<sup>19</sup> Ar iñ do jaejug lagit' iñ horok' cikhna-meа; hē, iñ doñ horok' cikhna-meа dhorom ar hok bicar, daya dular ar māyātege.<sup>20</sup> Patiar abhran-tegeñ horok' cikhnamea; ar am do PROBHUym badaeyea.

<sup>21</sup> Ar enhilok', PROBHUye meneda, lñ doñ ror ruara, lñ do sermakon ror ruarak'a, ar sermako do otko ror ruarak'a;

<sup>22</sup> Ar dharti do phosol, darkha rasa ar suñume ror ruarak'a, Ar onako dō Isrāelko ror ruaraea;

<sup>23</sup> Ar disomre iñ lagit' uniñ erea;

Ar iñ do Lo-ruhamah iñ māywaea,

Ar iñ do Lo-ammiñ metaea, Am do iñren hor kanam;

Ar uni doe mena, Am do iñren Isor kanam.

## Hosea ar Bepatiar maejiu

**3** Ar PROBHU doe metadiña, Do arhō senok'te mit'ten maejiu dularem, one uni ac' dularede

kanic' menaetae tuluc' hōe latghatet'; cet' leka PROBHU hō Israel hoponkoe dularket'ko etak' isor ko sec'ko ghanjerok'kan ar kismis pithakogeko dularet'kanre hō.<sup>21</sup> Ado uniñ kiriñana gel mōrē sekel rupa ar mit' homer tala jaote.<sup>22</sup> Ariñ metadea, lñ orak're iñ lagit' adi dinem tahena; alom latghata, se jāhē etak' horren hō alom hoyok'a; ar iñ hō am lagit' onkageñ tahena.<sup>23</sup> Ente Israel hoponko do adi dinko tahēakan tahena begor rajañ ar begor mukhiawan, begor tengenok'koante ar begor bonga khuntikoante, begor ephodan ar begor orak'-bongawankoge.<sup>24</sup> Tayomte Israel hoponko doko ruar hijuk'a, arko ñam barayea PROBHU akoren Isor, ar Dāud akoren rajge; ar botorate PROBHU then ar uniak' bogeak' thenko hijuk'a dinko reak' sesa sisire.

## PROBHU do Israelkoe dusiyet'koa

**4** PROBHUak'katha añjompe, E Israel hoponko;

Ente PROBHU do mambla menak'taea, disomreko tahenkanko tuluc';

Cet' patiar hō banuk'a ar bani do dayage,

Ar banuk'a disomre do cet' Isor bak'daege;

<sup>2</sup> Menak'a, kiriak', ek're, khu-khun, kokombro ar latghak'ti;

Cet' simage bako dohoyeda, khun uparko khuneda.

<sup>3</sup> Ona fate disom do hñjrauk'a,  
Ar onare tahan mit' ke mit'ko  
doko loraok'a,  
Tandiren janwarko hō, ar cot-  
ren cērēko hō;  
Ar jalapuriren hakoko hōko  
samtao idik'a.

## PROBHU do Naekekoe dusiyet'ko

- <sup>4</sup> Enre hō okoe hō aloko mam-  
blaema,  
Ar okoe hō aloko ninisra-  
uma,  
Ente am uparte kana iñak'  
mambla do E naeke.  
<sup>5</sup> Siñem tohodok'a am do,  
Ar am sāote nabi hō nindai  
tohodok'a;  
Ar iñ do engamin maraoea.  
<sup>6</sup> Iñren horko doko maraok'a,  
bak'daege banuk'takote;  
Bak'daeyem nihātakat' iate,  
Iñ hō amiñ nihāt gidimea  
iñren naekem hoyok' khon.  
Ar amren Isorak' ñem hirin-  
akat' iate,  
Iñ hō amren gidrakoñ hirin-  
kotama.  
<sup>7</sup> Tinak'ko sangek'kan, unak'ge  
iñ reanko kaiyet'kana;  
Iñ do onkoak' thonok lajao-  
teñ pheraotakoa;  
<sup>8</sup> Onko do iñren horkoak' kai-  
teko jom asulok'kana;  
Onkoak' għatkogeko lalo-  
cak'kana;  
<sup>9</sup> Ar nonkage hoyok'a; Hor  
jemon naeke hō temon;  
Onkoak' colonko lekagen  
sajaikoa,

- Ar onkoak' kamiko lekagen  
ħala ruarakoa.  
<sup>10</sup> Jom dökö joma, menkhan  
bako bik'a;  
Latghatako, menkhan bako  
badok'a;  
Ente PROBHU disayegekc  
bagiakada.  
<sup>11</sup> Latghat, darkha rasa ar nāwā  
darkha rasa do buje ada.

## PROBHU do pordisiäkoak' dewa sewae nihateda

- <sup>12</sup> Iñren horko do akoak' kat  
thenko kulijonkana,  
Ar onkoak' thenga doe bha-  
oakokana.  
Ente latghagħat jiu doe bah-  
kaoakat koa,  
Ar onko do akoren Isorko  
baġiakadea latghażżejn  
lagit'.  
<sup>13</sup> Buru muthinkoreko tek'ṅgen-  
kana,  
Ar botkoc'koreko dhupet'-  
kana,  
Elon dare, libna dare ar elah  
dare buṭakore,  
Ente onako reak' umul do  
moñjgea.  
Ona iate aperen hoponerako  
doko lot għutijeda,  
Ar aperen kiminko doko lat-  
għatda.  
<sup>14</sup> Aperen hoponerako lot għuti-  
lere bañ sajaikoa,  
Ar bañ doko lat għatilere  
aperen kimirkoghe;  
Ente herekko do akoge lat-  
għuk'tiko tuluc'kō gusau  
calak'kana,

Ar mundil kusmbiko tuluc'ko  
tek'ngenkana;

Ar bako bujhauet' horko doko  
gurok'a.

<sup>15</sup> Amem lotghutiyyet're hō, E  
Israel, Jihuda do aloe dusik'-  
ma.

Gilgalte do alope hijuk'a, ar  
Beth-awente alope rakap'  
senok'a,

Ar alope kiriak'a, PROBHUYé  
jiwet' leka menkate do.

<sup>16</sup> Dharkat phetār leka Israel doe  
dharkatakana;

Cet' onkare PROBHUYÉ doe  
atiñ darekeko, bhiđi hopon  
leka bilan tāndire?

<sup>17</sup> Ephrayim do murhut' muthan-  
ko tuluc'e joraoakana,  
Ikakaepi uni do.

<sup>18</sup> Bul bhuterko kanako, lot-  
ghutireko alaeakana;  
Akoak' thonok khon bārti do  
bemangeko kusiak'kana.

<sup>19</sup> Mlt'tec' hoe do ac'ak' phāk-  
rak'reye samtaoakat'koa,  
Arko lajao ocok'a akoak'  
pindko iate.

**5** Noa aňjompe, E ape naekeko!  
Atenpe, E Israel gharoňrenko!

Luturak'pe, E raj gharoň-  
renko!

Ente ape reange noa bicar  
do;

Ente pašigepe hoeakana  
Mispare, pasnaoakat' jhalige  
Taborre;

<sup>2</sup> Ar Sitim reak' ghadlak' doko  
khandriakada;  
Menkhan iñ do sanamkoń  
dantaokoa.

<sup>3</sup> Iñ do Ephrayim iñ badeaka-  
dea, ar Israel do iñ khon bae  
oko;

Ente nitok' dom, lotghuti-  
akada, E Ephrayim, ar Israel  
doe bhondakana.

## Hosea do murhut' sewa reak'e cek'haokana

<sup>4</sup> Onkoak' kami do bae ruar  
ocoakokana akoren Isor  
then,

Ente lotghuti reak' jiu do  
onkoak' ontorre menak'a.

Ar PROBHUYÉ do bako bade-  
eyedekana.

<sup>5</sup> Israel reak' badai do ac' mēt'-  
āhā samanregeye goha-  
yeda,

Ephrayim do ac'ak' ghatre-  
geye tohot' gurok'a;  
Jihuda hō unkin songetegeye  
sombodok'a.

<sup>6</sup> Akoren mīhū merom ar gai  
danigrakoante PROBHUYÉ  
nam baraya,  
Menkhan bako īamea;  
Uni do onko khone sa phara-  
kakana.

<sup>7</sup> Onko do PROBHUYÉ tuluc'  
bepatiarko kamiakada;

Ente porjat hoponkoko  
busārakat'koa.

Nitok' mölok' cando doe  
lakop'koa akoak' ot bargeko  
sudha.

## Jihuda ar Israel talare lařhai

<sup>8</sup> Gibeare singa oronpe, ar  
Ramare do sakwa;

- Bath-awenre do guhrią guđ  
gudaupe;  
Ma lahak'me, E Benjamin!
- <sup>9</sup> Ephrayim do ujarok'a sajaiok'  
hilok're;  
Israel khütko talareń lai jaħi-  
reda okaták' kħatige hoyok'.
- <sup>10</sup> Jihudaren mukhiako do sima  
dhak'kako lekanako;  
Onko cetanre dak' lekań dula  
iħak' kurkurauk' edre do.
- <sup>11</sup> Ephrayim doe julum oco-  
akana, bicarteye gejerakana,  
Ente michawak'ko pak'nja-  
geye mone murukakada.
- <sup>12</sup> Ona iate Ephrayim laġit' do  
jaṛndigeń hoyok'a,  
Ar Jihuda għarońi laġit' do  
popodraic'ge.
- <sup>13</sup> Ephrayim do ac'ak' roge nēl-  
ket' khan, ar Jihuda do ac'ak'  
ghal,  
Ephrayim do Asur thene cala-  
oena, ar maran raj then  
kathae kolkeda.  
Menkhan uni do bae boġe  
dareabena, ar bani do ghale  
boġe ocoetabena.
- <sup>14</sup> Ente iñi do Ephrayim laġit'  
mit'ten dhäcri kul lekań  
hoyok'a,  
Ar Jihuda għarońi laġit' do  
mit'ten juan dhäcri kul  
lekage.  
Iñi intet'geń cirę gidikakina,  
Ińgeń ąk'atkira, ar okoe hō  
bae rurukhiawa.
- <sup>15</sup> Iñi do iħak' tħaiteń ruar  
senok'a,  
Akoak' dos aṅgoċċate auriko

ńam bараń hǎbic'.  
Gar paraoakore jidkate iń-  
geko ńam bараńa.

## Horkoak' phasiara Kastaok'

- 6** Delabon PROBHU thenbo ruar  
calak'a;
- Ente unigeye ciraakat'bona,  
ar unigeye bogebona;  
Unigeye nēt'akat'bona, ar  
unigeye bħadhibona.
- <sup>2</sup> Bar dinteye certha  
ruarbona;  
Tesar hilok' doe beret' ruar-  
bona.  
Ado uni samanire jiwet'bo  
tahena.
- <sup>3</sup> Debon bādaeyema, PROBHU  
bādaeyebon ātok'ma;  
Uniak' odok hijuk' do aṅga  
marsal leka kħatigea;  
Jari dak' leka abo thene  
hijuk'a,  
Tayom achar dak' lekage, one  
ote lohot'et'kan.
- <sup>4</sup> Cet' iñi cekawama, E Ephra-  
yim? Cet' iñi cekawama, E  
Jihuda?  
Abenak' dulaq do setak' rimil  
lekan,  
Sisir dak' baragge one hawet'  
godok'kan.
- <sup>5</sup> Ona iate nabikö hoteteń mak'  
gurakat'ko,  
Iñak' moċa reak' kathateń  
goc'akat'ko;  
Ar iħak' bicar do marsal leka  
odokok'kana.

- 6 Ente dulargeń başutak'kana  
ar dārē do bān,  
Ar Isor bak'daege jeredok'  
samariok'ak'ko khon bārti.
- 7 Menkhan onko do Adma  
then bondobosko raput'-  
akada;  
Ondege ín reak'ko bepatiar-  
akada.
- 8 Gilead do dustami kak'mi-  
koak' nagraha kana,  
Mäyäm pańjakote perec'-  
akana.
- 9 Horko lagit'ko tārāgok' daku  
leka kanako naeke phādko  
do,  
Sikemte senok' horreko khu-  
khunkana;  
Hē, nilajiauwak'kogeko kāmi-  
akada.
- 10 Israel gharonjre dhorosanak'-  
íń ūelakada;  
Ephrayimak lotghuti do ond-  
ege menak'a;  
Israel doe bondakana.
- 11 Am lagit' hō, E Jihuda, irok'  
din do nitakana.

- 7** Ińren hořkoak' dosa íń acur  
ruartakore,  
Israelak' għal íń begeka-  
taea.  
Ephrayim reak għat sodor-  
ok'kana,  
Ar Samaria reak' baric' kāmi-  
koge;  
Ente eregeko rikayeda;  
Kombro doe bolok'kana, ar  
dakuko do bahrerek lutpat-  
eda.
- 2 Menkhan bako hudiseda,  
Íń do onkoak' sanam baric'

kamikoń disayeda:  
Nitok' onkoak' kaitukko doe  
eset' acurakat'ko,  
Onako do íń samanrege  
menak'a.

### Raj doñgolre mit' saṭħak'

- 3 Akoak' baric' kamikote onko  
do rajko raskà ocoyede-  
kana,  
Ar mukhiakò do akoak' chol  
kopotte.
- 4 Sanamgelatħagħatko kan-  
ako;  
Nonkan lolo bhata culha leka  
kanako,  
One ona pitha rak'pak'ic' do  
ar bae uskurak'kan,  
Holon sik'pi ehobok' khon  
ona auri tarianagok' habic'.
- 5 Rajak' dinre mukhiakò do  
darkha rasa reak' tāpisteko  
rua utarena.  
Bhak'desko tuluc' ac'ak' tiye  
tiarkeda.
- 6 Ente bhata lēkage onkoak'  
mon do milimisite dugur  
dugurok'kantakoa,  
Għoġi nindha onkoak' ranggo  
do mondok' mondogok'-  
kana;  
Setak' do dhau dhau jol  
rakap'kana.
- 7 Sanamkoge bhata lekako  
tawaoakana,  
Ar akoren bik'ċarkoko tħur-  
et'ko.  
Onkoren sanam rapajko  
doko gurakana;  
Ar onko modre celege bako  
dohaeña kana.

## Israel ar Jat jatrenko

- <sup>8</sup> Ephrayim do jat jatko tuluc'e mesalok'kana;  
Ephrayim do bari ultauakat' pitha kanae.
- <sup>9</sup> Bidisiako do da'reko jomet-taea, ar ac' do bae badeajon-kana;  
Panđu up' carđak' burđak' janamaeakana, ar ac' do bae badeajonkana.
- <sup>10</sup> Israel reak' bädai do ac mët-âhã samanregeye gohayedea;  
Enre hõ onko do PROBHÙ akoren Isor then bako ruarok'kana,  
Ar' onka hoyok'kanre hõ uni do bako ñam. barayede-kana.
- <sup>11</sup> Ephrayim doe lilhi potam lekana, bebujeae;  
Ghane Misorrenkoe darsau-akokana, ghane Åsurteye calak'kana.
- <sup>12</sup> Onkoko senok're onko cet-ante jhalíñ pasnaotiña;  
Coñren uðauk'ko lekañ or ñurhakoa;  
Onkoñ sajäikoa onkoak' manderrenko añjomakat' leka.
- <sup>13</sup> Onkore do hae hae, ente ín khonko biltauakana,  
Nostok' mako! ente ín birud ko hulakada.  
Chadaokekoañ! menkhan ín birudte erekö rojakada.
- <sup>14</sup> Mon ontor khon do bako rak'akawadiña,  
Menkhan akoak' ajet'kore-geko garjaoeda.

Phosol ar darkha ros lagit'ko ciro ghalok'kana;  
Ín birudteko hulet'kana.

- <sup>15</sup> Íngeñ cet'at'ko ar sopo hõn ketec'ket'takoa,  
Enre hõ ín uparte bařic'ak'-ko ponthajonkana.
- <sup>16</sup> Bak' al sec'ko açurok'kana, perta ak' lekako hoeakana.  
Onkoren mukhiako do tarwareteko gurok'a, akoak' alan reak' dhit' iate.  
Noage Misor disomre onkoak' cigari do hoyok'a.

## PROBHÙ do Israel murhut' sewa iateye dusiyedea

- 8** Mocare sakwa tombonipe,  
Pajhañ leka PROBHÙak' orak' uparte!  
Ente onko do iñak' bondobosko raput'akada ar iñak' anko landhuakada.
- <sup>2</sup> Onko do iñko rak'aña,  
E Isor, ale Israelko dole badeyet'mea.
- <sup>3</sup> Israel do bhageak'e phesrao gidiakada,  
Bairi do uniye khuðauegea.
- <sup>4</sup> Raj doko rajet'ko, menkhan ín hotete do ban,  
Mukhiakoko tengoyet'ko, menkhan ín begor badeete.  
Akoak' rupa ar sonate murhut'koko benaoakawana,  
Akoko nostok' lagit'ge.
- <sup>5</sup> Amren miñü dorí chi banakadea, E Samaria.  
Ínak' pit do onko uparte carhaoakantiña.  
Tinak' din anec'ko sapha nap-aeyok'a?

- <sup>6</sup> Ente Israel khonic' kanae nui  
hō,  
Karigolgeye benaoakadea, ar  
uni ma lsor mae bān kan;  
Samariaren mīhū doe raput'  
gejer cabak'a.
- <sup>7</sup> Ente hoeko ereda, ar birba-  
oko irjona.  
Gachire do gele banuk'a, ar  
danage bān hoyok'a;  
Ar hoelenre hō bidisiakogeko  
jom cabaea.
- <sup>8</sup> Israel doe ut' caba oco-  
akana;  
Nit hō bongan hor jatko tala-  
re baher bhajan lekānko-  
geko hoeakana.
- <sup>9</sup> Ente Asurteko rakap' sena-  
kana;  
Ac' motoe dārangkan arna-  
gadha leka;  
Israel do duk'larkoe baena-  
jonkana.
- <sup>10</sup> Boñgan hor jatko khonko  
baena agukore hō,  
In do usārageñ samtao ḫik-  
kooa.  
Ar onko do adhik'ko eho-  
bok'a,  
Raj ar mukhiakoak' bojha  
iate.
- <sup>11</sup> Ephrayim do kakai lagit' pind-  
koe sangeakat'taete  
Onako pind do kai lagit' hoe-  
akantaea.
- <sup>12</sup> Gel hajarkate iñak' ankoñ olae-  
re hō,  
Onako do anariak'koge le-  
khak'kana.
- <sup>13</sup> Ar iñko samanāñkan dārēko  
reñ do —  
Jelko samaneda ar onako
- jomedá,  
Menkhan PROBHŪ do onako  
bae basutak'kana;  
Ar nitok' do onkoak' għaġe  
disaitakoa,  
Ar akoak' kai lekae sajai-  
ko;  
Onko do Misorteko ruaq  
senok'a.
- <sup>14</sup> Ente Israel do ac'ren Bebe-  
naoic'e hiriñakadea,  
Ar raj dolankoe benaoaka-  
da,  
Ar Jihuda do gaġ nagrahakoe  
sangeakada,  
Menkhan in do uniak' nag-  
rahako uparte sengeliñ  
kola,  
Ar ona do ona reak' dongolk-  
koe melot' cabaea.
- ### Israeliko sajaiok' reak' Dōñkao
- 9** E Israel! jat jatko leka hulaste  
alom uc'a;  
Ente am dom latħa taħakada,  
amren Isorem bagiakadete.  
Am do kusmbik' kuraiem  
dularakada, mit' ke mit' kħa-  
raikore.
- <sup>2</sup> Kharai ar darkha lelen kund  
do bae asulko,  
Ar nāwā darkha rasa do oku-  
lānok'takoa.
- <sup>3</sup> PROBHŪak' disomre giro-  
basakan do bako tahena;  
Menkhan Ephrayim do Misor-  
teye ruara,  
Ar onko do Asurre besa-  
phawak'ko joma.
- <sup>4</sup> Onko do darkha rasa PRO-  
BHŪ bako codoraea;

- Ar akoren dārēkote do bako  
kusi ocoya:  
Onkoak' jomak' do homor  
reak' jomak' leka hoyok'takoa;  
Onako jom mit' ke mit' hor  
doko bhondok'a;  
Ente onkoak' jomak' do lac'  
moto lagit'ge hoyok'takoa,  
PROBHUak' orak'te ona do  
ban aguk'a.
- 5 Cet'pe cekaea niṭakat' porob-  
kore lagit' do?  
Ar cet'pe cekaea PROBHU  
reak' porob dinkore lagit'  
do?
- 6 Ente n̄elpe, onko do jarkhar  
khonko n̄ir pharakok'kana;  
Menkhan Misor doe sāmtao  
jarwakoa, ar Memphis doe  
topakoa.  
Seṅgelsin do onkoak' rupa  
reak' damanak'koe hameta;  
Raṅgainikoge onkoak' tam-  
bukdēe japanuda.
- 7 Sajai reak' dinko do seter-  
akana, hala ruk'war dinko do  
hec'akana;  
Israel do onakoe badea  
nāma.  
Nabi doe lelhagea, jiuan hor  
doe khēpagea,  
Amak' aema ghat gunak'te  
ar amak' maran kai iate.
- 8 Inren Isor uparte Ephrayim  
do tak'kaoic'kanae.  
Ar nabi lagit' do — jhal  
ok'daoic' reak' pasi menak'a  
uniak sanam horkore;  
Ar ac'ren Isorak' orak're do  
kurudge.

9 Ekalko kharap cabāakana,  
Gibea reak' dinkore lekage;  
Uni do onkoak' ghātkoe dis-  
aitakoa, onkoak' kajkoe saj-  
aitakoa.

### Israelkoak' ghaṭ guna ar ona reak' Kurai

- 10 Hahanikar reak' darkha nāri  
leka Israel doe nāmledea.  
Pahil pahil jok' oktere, loa  
dare reak' pahil bale jo leka  
Aperen hapramko doñ n̄el-  
let'koo.  
Menkhan Bak'al-peor then  
seterkate Bak'al lagit'ko an-  
gaoena,  
Akoko dularket'ak' lekage  
hirkhawankoko hoyena.
- 11 Ephrayimak' thonok do cērē  
leka pharkaok'a,  
Janamok' do bāni hoyok'a,  
bharti hormok' hō bāni, ar  
tāhēakoak' hō bāni.
- 12 Gidar pidarko asul haralekore  
hō.  
Khatigen thatkoā, aūriko  
maraok' habic'.  
Hae hae onkore do, onko  
khoniñ saharlenre!
- 13 Ephrayim do Tur in n̄elakat'  
leka rosā jaegareye rohoe-  
akana;  
Menkhan Ephrayim do ac'ren  
gidrako gogoc'ic' then idiko  
hoyok'taea.
- 14 Emakome, E PROBHU! Cet'-  
em emakoa?  
Hosor gidik' kukhi, ar roho  
bas bare emakom.

## Israelkore PROBHÚak' bicar

- <sup>15</sup> Onkoak' bebak baric'ak' do Gilgälre menak'a; ondege kurudako doń ehop'ena.  
Onkoak' kamiko reak' baric' gunak'tege: ińak' orak' khon doń laga tot'koa.  
Ar do bań duląr idikoa;  
Onkóren sanam mukhiako do húhulko kanako.
- <sup>16</sup> Ephrayim doe nět'akana,  
Onkoak' rehet' do rohog-akana, ar do bako jok'a.  
Janamkore hōko sadher gid-rako doń goc'kotakoa.

## Nabi do Israel reane roret'kana

- <sup>17</sup> Ińren Isor doe nihat gidikoa,  
uniak' bako ańjomakat'tae iate;  
Onko do bongan hor jatko talare udacalkoko hoyok'a.

- 10** Israel doe alak balákok'  
darkha nārī kana;  
One ona reak' jo cińcijok'-kan.  
Tinak'ge jo sangek'kantae,  
Unak'ge pindko hōe sange-akada,  
Tinak'ge disom sahrek'kan,  
Unak'ge moń moń bonga khuntikoko benaoeda.
- <sup>2</sup> Onkoak' mon do hatińakan-takoa.;  
Nitok' do akoak' dos gogok' hoyok' getakoa.  
PROBHÚ do onkoak' pind-

- koe raput' dhandhasertakoa,  
Ar onkoak' bonga khuntiko doe maraotakoa.
- <sup>3</sup> Nitok' do nahak'ko mena, Raj banugetabona,  
Ente PROBHÚ do babo bot-oraeakana,  
Ar raj-Uni do abo lajgit' cet'e ceka dareak'a?
- <sup>4</sup> Onko do auri kathakogeko roreda;  
Ere ere kiriakate bondobos-ko bandhaoeda;  
Onate bicar do phutau rakap'-kana,  
Khet reak' nahel gadakore bisanak' arak' sakam leka.
- <sup>5</sup> Samariare tahlenko doko thar tharaok'kana,  
Beth-awenren mihü nütumte.  
Onaren horko do uni nütumteko homora,  
Ar onaren naekeko okoe uni nütumteko hulasok'kan tahékan,  
Onko hōko homora ona reak' thonok nütumte,  
Ente ona thonok do uni khon saharakana.
- <sup>6</sup> Hē, uni ac' hō Asurteko idyea,  
Uni maran raj thenge salami menkate;  
Ephrayim doe lajao ocok'a,  
Ar Israel do ac' nijak' hudis bicarko iateye lajaok'a.
- <sup>7</sup> Samariaren raj doe nostok'a,  
Dak' cetanre kaťa katuak' lekage.
- <sup>8</sup> Israel reak' kai, Awen reak'

botkoc' thanko do marao' a.  
Rangaini ar atkutige janamok'a onkoak' pindikore;  
Ar onko do burukoko metak'a, Dapallepe;  
Ar dungriko do, De ale cetanre dhasaok'pe.

## PROBHU do Israelkoe bicar dusiyet'ko

- <sup>9</sup> Gibeal reak' dinko khonem kai aguakada, E-Israe; Ar ondege amren horko doko tengo tahéakanana. Cet' larhai do dustamiren hoponko Gibeare bae khudau tiok'ko?
- <sup>10</sup> Noko bhércok'akan horko sajaiko lagit' onko uparten hijuk'a; Ar jat jatrenko do onko uparteko jarwak'a, Akoak' dobrä ghatreko arärakan iate.
- <sup>11</sup> Ephrayim do etoakan phëtar kanae, one uni enok'e dular et'kan, Menkhan ín do uniak' moñ hotok're aräriñ ladeaea; Ar Ephrayim doñ joraoegea. Jihuda do nahele ora, Jakob do ärgome tanaoa.
- <sup>12</sup> Dhorom bare erjonpe, ar daya dular reak' gele bare irjonpe; Arda ot bare si paragtape; Ente nit do PROBHU ñam bareye okte kana, Jemon uni do hijuk'te ape cetanre bañcaoe jari.

- <sup>13</sup> Bedhomgepe siakada, dustamigepe irakawana, Ere reak' anajgepe jomakada. Entem bhorsaakana amak'rät gadikore, Ar amren sange larhai horkege.
- <sup>14</sup> Ona iate hulmal do amren horko talare janamok'a, Ar amak' joto gariko do jarkharok'a, Larhai hilok're Salman do Beth-arbele jarkharket' leka; Engatok'ko do gidrako sudhako tawak' gejer ocoyena.
- <sup>15</sup> Apeye onkawapegea Bethel do Apeak' ađi utar dustami iate. Piyan payahrege Israelren raj doe marao utarok'a.

## Ac'ren Huhul horko lagit' Isorak' Dular

- 11** Israel gjidrai tahékanrege ín do uniñ dular kedea, Ar hoponiñ do Misör khoniñ hoho agukeda.
- <sup>2</sup> Tinak'ge iñiñ hohoat'ko, unak'ge ín khonko sa pharkena, Bak'alkoko teñgenat'ko, ar murhut'koko dhupat'ko.
- <sup>3</sup> Ínge Ephrayim do cacok' ín cet'adea, Íngeñ hobor baralet'ko; Menkhan bako bádaleda,

- ingeñ bogelet'koá mente  
do.
- <sup>4</sup> Māyā reak' baberten tiák'let'-  
koá, dular reak' tonöltege,  
Ar onkoak' hotok' khon arār  
ok'cok'ic' in tahékaná,  
Ar éngot'kateñ jom ocoyet'-  
ko tahékaná.
- <sup>5</sup> Cet' onko do Misorte bako  
ruar calak'a,  
Ar Asur do onkoren raj bae  
hoyok'a?  
Ente in then ruar lagit' do  
bako rebénakana.
- <sup>6</sup> Tarwafe do onkoak' nagraha-  
ko uparte paqaok'a,  
Onkoak' patok duarko reak'  
hurkäkoe rapudtakoa, are  
maraokoa,  
Onkoak' bebak'ao mon  
iate.
- <sup>7</sup> Inren hörko do in khon pac  
ruarok geko mone muru-  
kakada,  
Cotré menaeic'ko hohoare  
hō, celege uni do bako mar-  
anea.
- <sup>8</sup> Cekaten alaekema, E Eph-  
rayim!  
Cekaten soprotkema, E Is-  
rael!  
Cekaten Adma leka oco-  
kema!  
Cekaten Siboyim lekamea!  
Mon do in bhitriré lautauk'-  
kantiña,  
Māyā do bhak bhakaok'kan-  
tiña.
- <sup>9</sup> Jaljalaok'kan edre do bañ  
purautiña,

Ephrayim ar do bañ barijea;  
Ente in don Isor kana, ar  
manwa do bañ, Sonotic'ge  
ape talare,  
Baric'pe lagit' do ape talare  
bañ hijuk'a.

<sup>10</sup> Onko do PROBHÚ tayom  
tayomteko calak'a,  
Ar uni do dhacri kul lekae  
handrauk'a;  
Hē, uni doe handrauk'a, ar  
hoponko do thar tharaote  
pachim khonko hijuk'a.

<sup>11</sup> Onko do thar tharaoteko  
hijuk'a cērē leka Misor  
khon,  
Ar potam lekage Asur disom  
khon;  
Ar in do akoak' orak'koreñ  
girobaskakoa, PROBHÚye  
meneda.

### Israel ar Jihudarenkoko bicar dusik'kana

<sup>12</sup> Ephrayim do ejeteye eset'  
acurakadiña,  
Ar Israel gharonjrenko do  
phikirtege;  
Ar Jihuda do hit hō Isor sec'e  
bepatiargea  
Sonotic' sec'ge, one uni doe  
patiarge.

**12** Ephrayim do hoeye atinjon-  
kana,  
Ar purua hoeye khudau bara-  
yeda;  
Ere ar jarkhar mit' talaoe ba-  
dhaojonkana;

- Asur tuluc' bondobose bandhaoeda,  
Ar sunum do Misorteko idiyet'kana.
- <sup>2</sup> PROBHU do Jihuda tuluc' hō mambla menak'taea,  
Ar Jakob doe pañja halawaea uniak' horko leka,  
Ar uniak' kāmiko lekageye hala ruaraea.
- <sup>3</sup> Uni do kukhire ac'ren boehawak' idiy'e sap'ket'taea,  
Are harayenre do Isor tuluc'e tapamena.
- <sup>4</sup> Uni do dut tuluc'e tapamena are sorosena,  
Rak'kedae ar uni thene nehorenna.  
Uni do Bethel then Isor tuluc'e napamena,  
Ar ondege uni do aboye galmaraoat'bona —
- <sup>5</sup> Hē, PROBHUge, phādkoren Isorge,  
PROBHUge uniak' nūtum do:
- <sup>6</sup> Ona iate; am do amren Isor sec' açurok'me,  
Dular ar hok bicar sap' uric-kak'me,  
Ar amren Isor nel horakae tahanme.

### Bicar reak' Katha

- <sup>7</sup> Kanani kanae, uniak' tire eře tula menak'a,  
Uni do jor juk'lume dulareda.
- <sup>8</sup> Ephrayim doe menakada,

- Kisār akanān, dhon durib akawañañ.  
Inak' sanam dhamrokotkore iñre cet' għatge bako īnama, oka kaikan.
- <sup>9</sup> Menkhan iñ do PROBHU amren Isor kānān Misor disom khonge.  
In do arhō tāmbukoren berel ocomea.  
Nitakat' porob reak' dinkore lekage.
- <sup>10</sup> Inge nābikoñ galmaraoat'-ko;a;  
Inge cholte nelak' doñ sañge ocoakada,  
Ar nābiko hotete phenkoñ phuṭauakada.
- <sup>11</sup> Gileadre duṣṭami menak'a?  
Hē, onako do kħatige auriagok'a;  
Gilgalre do sāndko samanet'-ko;a,  
Hē, onkoak' pindko do khet are reak' dhiri dāñko leka hoyok'a.
- <sup>12</sup> Jakob do Aram disomteye dārkeda,  
Onde Israel do mit'ten bahu lagit' gutiye kħataeoena,  
Ar bahu lagit'ge bhidi meromkoe gupiket'ko;a.
- <sup>13</sup> Mit'ten nabi hotete PROBHU do Israel Misor khone rakap' agukedea,  
Ar mit'ten nabi hotetege uni doe rukhiä bañcaoena.
- <sup>14</sup> Ephrayim do hewer ḥarħat' khise janam ocoakada;

Onaté uniak' māyām dos do  
unirege tahena,  
Ar uniren PROBHU do uniak'  
henosta uniregeye pařao ruar  
ocoea.

## Israelkore ses Bicar

- 13** Ephrayime roret' tahēkana,  
ar horko doko luk lukauk'-  
kan tahēkaña;  
Uni do Israelreye usul oco-  
lena;  
Menkhan Bak'al sewa hote-  
teye dusiyena are goc'ena.  
2 Ar nitok' do kai uparko kai  
idiyeda,  
Ar rupa reak' dul muñhanko  
benaojoñkana,  
Ar murhut'koge akoko hudis-  
tot'jon leka;  
Istokge karigol hotete benao-  
ak'koge.  
Menedako, Tek'ingenkan  
horko do mīhūkoko cok'-  
akokana.  
3 Onate onko do setak' kuhra  
lekak'ako, ar hawet' godok'  
sisir dak' lekage,  
Kharai khon bharndo otariok'  
bhusā lekage ar bhurni bhug-  
gak' sec'te odokok' dhūa  
lekage.  
4 In do PROBHU amren Isor  
kanañ Misor disom khonge;  
In chada cele Isor hō bānu-  
getapea,  
Ar iñ chada cele babañcaoic'  
hō bānugic'an.

- 5 Inge hahankarren bādaeket'-  
pea,  
Maran khangoñ disomrege;  
6 Menkhan hariar atin tandiko  
bolyen khankō jom biy-  
ena,  
Ar mon do bādaite usulenta-  
koa;  
Onate iñ doko hiriñkediña.  
7 Ona iate iñ do onko lagit'  
dhacri kul lekañ hoyok'a  
Tārup' leka horareñ chap-  
kaokok'a.  
8 Hoponko rec'akade bana  
eiga lekañ daramkoa,  
Koramgen or pařagtakoa,  
Ar ondege dhacri kul lekañ  
tahurkhoa,  
Bir janwar lekañ cirokua.  
9 Am do iñ amren gok'roic'  
upartem terigoakan,  
Noage amak' maraok' do, E  
Israel.  
10 Ukürictam raj do bāncaome  
lagit'?  
Okorkotam mukhiäko do  
amak' nagrahakore?  
One onko reanem menlet',  
Denko emalem raj ar mu-  
khiäko.  
11 In do edreyente rajin emat'-  
mea,  
Ar rangaoeten uchadkedea.  
12 Ephrayimak' għaġ do tol bo-  
jhaakana,  
Uniak' kai do motra baeak-  
ana.  
13 Bijaük'kan maejiuak' bed-  
onge unire hijuk'kana,

13 : 5-6 = Deut 8 : 11-17 13 : 10 = I Sam 8 : 5-6

13 : 11 = I Sam. 10 : 17-24 13 : 11 = I Sam. 15 : 26

- Uni do bin akilan hopon  
kanae;  
Ente thik oktere gidra do jan-  
amok' duarre bae hajirok'-  
kana.
- <sup>14</sup> Cet', Sheol reak' dare khoniń  
kiriń chadaokoa?  
Cet', moron khoniń kiriń ruar-  
ko?  
E Moron, okortam dukko  
do?  
E Sheol, okortam bighin do?  
Kastaok' do ińak' mēt' khoniń  
sahara.
- <sup>15</sup> Ac'ren boehako talareye jo  
bahak're hō,  
Purua hōe do hijuk'a, hahani-  
kar khon rakap' hijuk'kan  
PROBHÚak' onge;  
Ar uniak' bhumbukok' dak'  
do ańjedok'a,  
Jharna dak' do rohorok'a;  
Uni do joto lekan hās hās  
asbabko reak' dhone lut  
idia.
- <sup>16</sup> Samaria do ac'ak' ghaęe  
goga,  
Ente uni do ac'ren Isor birude  
hulakada;  
Onko do tarwareteko  
gurok'a,  
Bale gidrakotae doko tawak'  
posak'kotaea,  
Ar bharti hormoko doko get'  
parak'kotaea.

### Hosea do Israelikoe arojako kana

**14** Ruarme, E Israel, PROBHÚ  
ami'en Isor then,  
Ente amak' għat gunak'tem

13 : 14 = I Kor. 15 : 22

- tohot' gurakana.  
<sup>2</sup> Kathako agu daraepe, ar  
PROBHÚ then ruarpe.  
Uni metaepe, Għaġ do joto  
bare ikakataleme, ar bogeak'  
bare atantaleme;  
Ado damkomko leka aleak'  
luti reak' sarhaole sodama.  
<sup>3</sup> Asur do bae bańċaolea, sad-  
omkore do bale dejok'a;  
Ar ban do aleak' titeak'  
kämiak'kogħe metak'a,  
Apege aleren isorko do.  
Ente am thenge tħuar amarko  
do māyāko ħameda.

### Israelko lagit' Nāwā Jion reak' Gok' katha

- <sup>4</sup> Iń do onkoak' pac ruarok'iń  
boge katakoad,  
Khulásateń dularkoa;  
Ente edre do onko khon  
acurakantińa.  
<sup>5</sup> Iń do Israel lagit' sisir dak'  
lekań hoyok'a,  
Uni do sikiyom baha lekak  
bahak'a,  
Ar lebanon leka rehet'e  
birħautaea.  
<sup>6</sup> Uniak' kahle do jħarpak'taea,  
Uniak' mońjet' do jait dare  
leka hoyok'a,  
Ar uniak' bas do Lebanon  
leka mahkaok'a.  
<sup>7</sup> Isorak' umulreko girobasok'-  
ko doko ruar hijuk'a,  
Ar phosolko lekako dag dag-  
aok'a;  
Darkha nārīko lekako  
bahak'a,

Lebanon reak' darkha rasa  
Ilekako māhkaok'a.

- <sup>8</sup> E Ephrayim, murhut'ko tuluc'  
iñak' do cet'?  
Ínge coñ am roj ruk'waric'  
do, ar ínge am jok'tonic' do.  
Íñ do hariñ saro dare leka-  
nañ,  
Íñ sec' khonge amak' jo do  
hoyok'tama.

### Ses Katha

<sup>9</sup> Jähäegeye akilan, uni do  
noakoe bujhuma;  
Jähäegeye bujhantar kan, uni  
do noakoe bādaema;  
Ente PROBHŪ reak' horko  
do sojhegea,  
Ar dhoromko do onareko tar-  
ama,  
Menkhan ghagħatko do ona-  
reko tohot' gurok'a.

# JOEL NABI

## Botolo

Joel nabi reak' do adi kombo badea, ar sapha do bān bujhauk'kana, uni do okako oktere ye tahēkana mente. Enre hō nonka' bujhauk'kana noa puthi do ML mōrēak' se ponak' satabdire olleña, Paras reak' rajostī oktere. Joel do locot' locot' pohokoko hec'len ar Pelestīn disomre adi maran tonta hoelen reak' e olakada. Noakin ghothare uni do Probhuak' dārakan Din reak' cīnhai neleda, one unré Probhu do onkoe sajai ko, okoe uniak' dhorom monejoñāk'ko teñgo daramet'. Nabi doe lalai kana, enkathae, Probhu do horko kastaok' e metako kana, ar bānma, uni do ac'ren hoiko pahil dosateye agu ruarkoa are bhorakoa. Moneak' lek' gok' katha do noa kana; Isor do ac'ren Jiu sanam hore kolakoa, hērelge cet' maejiuge cet', juankoge cet' hāram budhikoge cet' sanamkoge mit' leka.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Pohoko hoteteak' haron kosto 1:1 – 2:17

Pahil Dosa nuar hijuk' reak' Gok'Katha 2:18-27

Probhu reak' Din 2:28 – 3:21

**1** PROBHŪak' katha one ona  
Pethuel hodon Joel then hec'-  
en:

**Horko do Cas abad  
loksanenteko bhabnak'  
kana**

**2** Noa anjompe, E ape murubi-  
ko,  
Luturak'pe, E ape disomre  
tahenkan sanamko!  
Cet' nonkanak' ape bidalre  
hoeakana,  
Se aperen hapramko bidal-  
re?

**3** Noa rean aperen hoponko  
laiakope,  
Ar aperen hoponko do ako-  
ren hoponko,  
Ar onkoren hoponko do etak'  
pirhirenkoko laiakoa.  
**4** Okatak' jom thuthutkut' pohoe  
Sarec'let', ona do dodon pohoe  
jomkeda,  
Okatak' dodon pohoe sarec'-  
let', ona do jal jalte jojom  
pohoe jomkeda,  
Ar okatak' jal jalte jojom pohoe  
sarec'let', ona do rehet' sindet'  
jojom pohoe jomkeda.  
**5** Ebhenok'pe, E mataliako, ar  
rak'jonpe;

- Ar jare jarek'pe, E sanam ape darkha rasa hok'ngorko,  
 Herem darkha rasa ḥutumte;  
 Ente ona do apeak' moca khon sahaṛakana,
- <sup>6</sup> Ente mit' jatrenko do iñak' disom uparteko rakap' hec'-akana,  
 Daṛean ar alekhage;  
 Onkoak' datako do dhacri kul reak' data,  
 Ar dhacri kuŋ engawak' jambe datage menak' takoa.
- <sup>7</sup> Onko do iñak' darkha nārīko ujarakada,  
 Ar iñak' loa dareko chakachunakada;  
 Ona reak' baklak'ko potak'-akada arko bindar gidiakada;  
 Ar ona reak' dārko doko pondakada.
- <sup>8</sup> Jare jarek'pe uni ḫaŋgu₄ kuři leka, one uni  
 Juŋ, jokhec'ren jāwāetet' ḥutumte gōrē kicric'e bande-akat'.
- <sup>9</sup> Jomak' samaniok'ak' ar codo-rok'ak' do saharakana,  
 PROBHUak' orak' khon.  
 Naekeko doko hiŋrāuk'kana,  
 PROBHUren sap' dadap'ko-ge.
- <sup>10</sup> Ot bargeko do ujarakana,  
 Ot do hiŋrāuk'kana;  
 Ente phosol do nostoakana,  
 Darkha rasa do anjet'akana,  
 Sunum do adhiakana.
- <sup>11</sup> Hae haeok'pe, E ape ot ak'-badko.
- Jare jarek'pe, E ape darkha bagwan cacasko,  
 Guhum ḥutumte ar jao ḥutumte;  
 Ente ot bargo reak' irok' phosol do nostoakana.
- <sup>12</sup> Darkha nārī do rohorakanā, Loa dare do tolmoc'akana,  
 Dalim dare, khijur dare ar seo dare,  
 Ot barge reak' sanam darege rohorakana,  
 Ar rāskā do cabayena mānwa hoponko khon.
- <sup>13</sup> Gōrē kicric' paṭhejonpe ar hōmōr halanpe, E ape naekeko,  
 Hae haeok'pe, E pindren sap' dadap'ko.  
 Do bolok'pe, gōrē kicric' ante goṭa niṇḍa tāhē angak'pe,  
 E ape iñren Isorren sap' dadap'ko!  
 Ente jomak' samaniok'ak' ar codorok'ak' do  
 Aperen Isorak' orak' khon akotakana.
- <sup>14</sup> Sonot upas nendaepe, porob Jarwak' ḫonkaope,  
 Murubiko jarwakope, ar disomre tahlenkan sanamkoge,  
 PROBHU aperen Isorak' orak're;  
 Ar PROBHU bare rak'aepē.
- <sup>15</sup> Hae hae ona din do! ente PRÓBHUak' din do šoraka-na,  
 Ar jarkhar lekage ona do Sanam dařeyic' ḫen khon seterok'a.

- <sup>16</sup> Jomak' do cet' bān sahaṛaka-na abo mēt' samāñ khon? Hās ar rāskage aboren Isorak' orak' khon?
- <sup>17</sup> Itā do dhelka latarre rohor rōngoyena. Murai do ujareña, dīrmiko do dhlāu raput ena; Ente phosol do jhāoraqena.
- <sup>18</sup> Mīhū meromko do heṛanko kührāuk'kana! Gai dañgra palko doko androk' sandrok' baraekana, Ente atiñ lagit' cet' hō bānuk'-takoa, Bhidi meromko hōko andak' tawak' baraekana.
- <sup>19</sup> Amge, E PROBHŪ iñ rak'am kana, Ente señgel doe jomakada hahāñkar reak' atiñ tāndiko, Ar señgel lep' doe rōngokada tandi reak' sanam dareko.
- <sup>20</sup> Bir janwarko hō am tñenko adraok'kana, Ente sodok' dak'ko do so-khatakana, Ar señgel doe jomakada hahāñkar reak' atiñ tāndiko.

## Pohoko, PROBHŪak' Din reak' Cehaona leka

**2** Sionre sakwa orōnpe, lhak' sonot burure guhria ruipe! Disomre tahēñkan sanamko doko thar tharaok'ma; Ente PROBHŪak' din do darakana, sorakana.

- Nüt ar karāñ karāñ dhünd din, Rimir ar garajala nüt dinge; Buruko cetanre pasnaoakan karidan hendege; Maran ar darean mit'ten phad lekage; Onko lekanko do ad' khon bako tahē hec'akana, Ar bān do onko tayomteko hoyok'a, Pirhi cetan pirhi ađi serma habjc'ge.
- <sup>3</sup> Onko laha lahate señgele jojomkana, Ar onko tayom tayomte do sengel lep'e rok'ngokana. Onko laha lahate disom do Eden bagwan leka kana, Menkha onko tayom tayomte do ujārak' hahāñkarge; Onko khon cet'ge bān paska-ok'kana.
- <sup>4</sup> Onkoak' muñhan do sadom muñhan leka ñelok'kana, Ar bandhar sadom lekako ñir baraekana.
- <sup>5</sup> Rät gađi reak' sade leka sadeate, Buru cōtreko don baraekana, Busup e jojomkan señgel lep' reak' sade leka sadeate, Lārhai lagit' tharakan darean phad lekage.
- <sup>6</sup> Onko samāñre jat jañrenko doko dhak' dhakaok'kana; Sanamkoak' mēt'āhā do mir-luni cabak'kana.
- <sup>7</sup> Birbaø hoř lekako ñir bhira-uk'kana,

Lərhai hor leka paçriko dec' paromok'kana;

Mit' ke mit' aко sojheteko sen idik'kana,

Arakoak' hor khon do bako għanejek'kana.

<sup>8</sup> Celege bako thele paesek-kana,

Apan ąpin horteko sen idik'kana;

Kħandako talateko n̄ir paromok'kana,

Cet'te hō bako akotok'kana.

<sup>9</sup> Nagrahateko n̄ir bolok'kana,

Paci cetan cetanteko n̄ir beraekana;

Orak'koreko dejok'kana,

Khirki duarkoteko bolok'kana, kombro lekage.

<sup>10</sup> Onko samanre ot do daldalok'kana,

Serma do thal thalaok'kana  
Siñ cando ar nindā cando dokin nūtok'kana,

Ar ipilko do akoak' jirip' jirip' marsalko or ruaret'takoa.

PROBHŪ do ac'ak' arane an-jom ocoyeda,

Ac'ren lərhai phadko samanre;

Ente uniren phadko do ądiko sangea;

Uniak' katha puk'rāui Doe dareangea.

Ente PROBHŪak' din do maran ar adi botoranak'ge;

Okoe ona doe sahao dare-ak'a?

### Kastaok' laġit' Dela Katha

<sup>12</sup> Enre hō, nit hō, PROBHŪye meneda,

Apeak' gota monte iñ then acur ruarok'pe,  
Upasate, rak'jonate ar hae haek'te.

<sup>13</sup> Apeak' monge orejtape, ape-ak' kicric'ko do alo,

PROBHŪ aperen Isor then bare ruarpe,

Ente uni do daya ar māyāwanic' kanae,

Bae edre hodok'a, daya do adi utartaea,

Ar baric'ak' te doe kastaok'kana.

<sup>14</sup> Okoe badea, pase baric'ak' te doe kastaokange,

Ar ac' tayomte do bhorgeye bagi otoat'ge,

Jomak' samanok'ak' ar codorok'ak'ge,

PROBHŪ aperen Isor hutumte?

<sup>15</sup> Sionre sakwā oronipe,

Sonot upas hendaepe;

Porob jarwak' donkaope;

<sup>16</sup> Disom hoṛko jarwakope,

manderrenko sonotkope;

Murubiko hoho jarwakope,

gidrako agu jarwakope, hē, toa nunuko hō.

Jāwāe beta do ac'ak' kandha khone odokok'ma,

Ar baħu kuři do ac'ak' bhitar khurpi khon.

<sup>17</sup> Saman pindā ar pind talare Naekeko, PROBHŪren sap-

dadap'ko doko rak'joima,

Arko menma, E PROBHŪ, amren hoṛko māyāwaleme,

Ar amak' aċidarenko do he-

nosta lagit' alom soprot giđi-kalea,  
Jemon bongan hor jat talare  
kahtuk alole hoyok'.  
Cedak' jat jatrenko talare non-kako roja,  
Okuric' okaretako onkoren  
Isor do?

## Isor do disome khot ruār ocoyeda

- <sup>18</sup> Khange PROBHU do ac'ak' disom ñutumteye ātena,  
Ar ac'ren horkoe māyāwat'ko.  
<sup>19</sup> PROBHU do ror ruārket'te ac'ren horkoe metat'ko,  
Ñelpe, iñ do phosol, darkha rasa ar sunumiñ kolapekana,  
Ar ape do onakotepe puruñok'a;  
Ar do bāñ hoe ocopea jat jatrenko talare henosta ocok'ko do.  
<sup>20</sup> Utorrenko do ape khon sāngiñteñ pharakko,  
Khañkar ar ujar disomteñ laga ñirkao,  
Onkoren lahatenko do purua senak' doreāote,  
Ar tayomtenko do pachim senak' doreāotege;  
Onkoak' sea sīrīc' so do bhak bhakaok'a;  
Marañ marañ baric'ak'ko kamiakat' iate.  
<sup>21</sup> Alom botorok'a, E disom, hulasok'me ar raskajoñme;  
Ente PROBHU do marañ marañak' kogeye kamiakada.  
<sup>22</sup> Alope botorok'a, E ape ṭandiren janwarko,

Ente hahāñkar reak' atiñ tandiko do legec' labak' ghāsakanan;  
Dareko do joakana,  
Loa dare ar darkha nāñi do pura puri joakana.

- <sup>23</sup> Hulasok'pe, E Sionren hoponko,  
Ar PROBHU aperen Isorre raskajoñpe;  
Ente uni do bhage sāhīt'e laha dak'e emapekana,  
Ape lagit' asec' tasec' dak'e jariyeda,  
Laha dak' ar tayom dak'ge, pahil leka.  
<sup>24</sup> Kharajiko do anajte perejok'kana,  
Handhako do darkha rasa ar sunumte cepel cepel perejok'kana.  
<sup>25</sup> Onako serma reak' iñ ruārpea,  
One onako reak' doko jomket' dodon pohoko,  
Jal jalte jojomko, rehet' sindet' jojomko, ar jom thuthutkut' pohoko,  
Iñren marañ phadkoge, one onkoñ kollet'ko ape talare.  
<sup>26</sup> Khalak' nacak'pe jomjonia arpe bik'a,  
Ar PROBHU aperen Isorak' ñutumpe sarhaotaea.  
One uni hahara lekate ape tuluc'e beoharakat'.  
Ar iñren hor ar do tis hō bako lajao ocok'a.  
<sup>27</sup> Arpe badea iñge Israelko talare menaña,  
Ar iñge PROBHU aperen Isor do, ar etak' jāhāe do bāñ.

Ar iñren hor ar do tis hō bako  
lajao ocok'a.

## PROBHÜak' Din

<sup>28</sup> Ona tayom do nonka no-  
yok'a:

In do iñak' jiu joto horkoñ  
dulakoa;

Aperen hoponko ar hopone-  
rako doko nabia,

Aperen murubiko do kukmū-  
ko kukmūia,

Aperen juan koçako do dor-  
sonko ñela.

<sup>29</sup> Ar golamko ar golaminiko  
hō,

Onako dinre do iñak' jiuñ  
dulakoa.

30 In do sermare ar pirthimire  
nistankoñ ema, māyām ar seigel  
ar tut' tut' dhūage. <sup>31</sup>Siñ cando doe  
ñutok'a ar ñinda cando do māyām-  
tegeye pheraok'a, PROBHÜ reak'  
din, ona marañ ar bōtoranak' din  
auri hijuk're. <sup>32</sup>Ar nonka hoyok'a,  
jāhāge PROBHÜak' dine dohaeak'  
tae, uni doe bañcaok'a; ente Sion  
burure ar Jerusalemre do onkoko  
tahena okoeko paskaok'a  
PROBHÜye rorakat' leka; ar  
sarejok'ko modre do onkoko  
tahena, one onko PROBHÜye  
hohoako.

## Isor do Jat jatrenkoe bicarkoa

**3** Ente ñelpe, onako dinre ar ona-  
ko oktere, one unre Jihudaren  
ar Jerusalemrenkoak' kaidau in  
pheraotako, <sup>2</sup>unre in do bebak  
bongan hor jatrenko in jarwakoa  
ar Jehosaphat buru nalaten ãrgo  
idikoa, ar ondege onko tuluc'  
bicariñ phandaoa iñren horko ar  
Israel iñak' aidaiñenko ñutumte,  
one onko bongan hor jatrenko  
talareko chirchaturakat'ko, ar  
iñak' disomko hañiñakawan.  
<sup>3</sup>Onko do iñren horko ñutumteko  
gulibātakada, ar kusmbiko  
bodolte kora gidrakoko emakat'-  
koa, ar darkha rasa lagit' kuri  
gidrakoko akiñakat'ko, jemon-  
ko ñü dareak'.

4 In lagit' ape dope cele kana,  
E ape Tur ar Sidon ar Philistia  
reak' sanam totharenko? Cet', iñak'  
kamiko reak' jāhānak'pe halawañ-  
kana? Ingepe halawañkan khan  
apeak' kamiko do cotokge, hare  
pharege, apeak' bohok'ren parao  
ocoea. <sup>5</sup>Ente ape do iñak' rupa ar  
iñak' sonape hametakada, ar iñak'  
hās hāsak'ko do apeak' mundil-  
korepe aderakada. <sup>6</sup>Ape do  
Jihuda ar Jerusalemren horko  
Junaniko thenpe akiñakat'ko,  
sañgiñ disomtepe idi pharakakat'-

2:31 = Matt. 24:29; Mk. 13:24-25; Lk. 21:25; Sod. 6:12-13

2:28-32 = Apos. 2:17-21 2:32 = Rom. 10:13

3:4-8 = Jes. 23:1-18; Jehes. 26:1 – 28:26; Amos. 1:9-10; Seka. 9:1-4;  
Matt. 11:21-22; Lk. 10:13-14

3:4-8 = Jes. 14:29-31; Jiri. 47:1-7; Jehes. 25:15-17; Amos. 1:6-8;  
Seph. 2:4-7; Seka 9:5-7

ko. <sup>7</sup>Menkhan in do ona thāi khoniñ udgau ḥagukoa, one on-tepe akriñlet'ko, ar apeak' kamiko do apeak' bohok'regeñ parao ocoea. <sup>8</sup>In do aperen hoponko ar aperen hoponerako Jihudaren hōrko theniñ akriñko, ar onko do Sabarenko thenko akriñko, sangiñ disomrenko thenge, ente PROBHUYé menakada.

<sup>9</sup> Noa do bongan hor jatrenko talare hoho pasnaope:

Larhai lagit' sapraok'pe, bir-bao hōrko uskurkope,  
Sanam larhai hōrkoko hec'-sorok'ma,  
Rakap' hijuk'mako.

<sup>10</sup> Palko reak' tarwāje kotec' benaope,  
Ar apeak' kaidā reak' do bor-lomkoge;  
Lebrec'ic' doe menma, Iri doñ bir kana.

<sup>11</sup> Hare phare dela hijuk'pe, ber-hae sec'ren,  
E ape bongan hor jatrenko, ma jarwak'pe.  
E PROBHUYé onde amren bir-baoko bare ārgo ḥagukom.

<sup>12</sup> Jat jatrenko doko uskurok'ma,  
Ar Jehosaphat buru nataleko rakap' hijuk'ma;  
Ente ondege berhaeten bongan hor jatrenko bik'çariñ durup'a.

<sup>13</sup> Ma datrom calaope,  
Ente phosol do beleakana.  
Dela hijuk'pe ardarkha lebed-pe,

3 : 10 = Jes. 2 : 4; Mika. 4 : 3 3 : 13 = Sod. 14 : 14-16

3 : 13 = Sod. 14 : 19-20; 19 : 15 3 : 16 = Amos. 1 : 2

Ente darkha telen künd do perec'akaña:  
Handhako do cehel cepelok'-kana,  
Ente onkoak' dustami do marangea.

<sup>14</sup> Gadel cetan gadelkoge,  
Bicar chindau reak' buru nala-re!

Ente PROBHUYé din do sor-akana,  
Bicar chindau reak' buru nala-re.

<sup>15</sup> Siñ cando ar nindā cando dokin nütok'kana,  
Ar ipilko do akoak jirip' jirip' marsalko or ruaret'takoa.

## Isor do ac'ren hōrkoe bhorakoa

<sup>16</sup> Ar PROBHUYé do Sion khone handrauk'a,  
Ar Jerusalem khon ac'ak' arane aňjom ocoea,  
Ar serma ar pirthimi do dal dalaok'a.

Menkhan PROBHUYé do ac'ren horkoren hirlaye hoyok'a,  
Israel hoponkoren aotan gar-ge.

<sup>17</sup> Arpe badaea, in do PROBHUYé aperen Isor kanañ,  
Inak' sonot buru Sionre tham-gadiakan in tahankana,  
Ar Jerusalem do sonotge hoyok'a,  
Ar bidisiako do ona talate tis-hō bako sen paromok'a.

- <sup>18</sup> Ar enhilok' do buruko khon  
herem darkha rasa jorok'a,  
Ar botkoc'ko khon do toa  
atuk'a,  
Ar Jihuda reak' sanam so-  
dok'kore do dak' atuk'a;  
Ar PROBHUak' orak' khon  
do jharna phutauk'a,  
Ar Sitim reak' buru nalaye  
pañaoa.
- <sup>19</sup> Misor do ujarok'a, ar Edom  
do ujarak' hahankar' hoyok'a,  
Jihudaren horko uparte joboi  
jasti iate;  
Ente onkoak' disomre miri-  
dos māyāmko joro ocoaka-  
da.
- <sup>20</sup> Menkhan Jihuda do girobas-  
akan tahena jaejug habic',  
Ar Jérusalem do pīrhi cetan  
pīrhige.
- <sup>21</sup> Iñ do onkoak' māyām iñ miri-  
dostakoa,  
Okatak' bañ miridosakat';  
Ente PROBHU do Sionre  
thamgadiakane tahena.

# AMOS NABI

## Botolo

Babelre Amos do nonkan pahiltenic' nabi kanae, okoeak' sombat do jelerite olakan. Ac' do Jihuda reak' nagraharene tahēkana hō uttorenak' Israelikoak' rajostiren hojko porcarakokan tahēkana ML irālak' satabdi talakore. Onako oktere hojko do besko kulau juāuk' kan tahēkana, dhorom koromre hō moneako lekko tahēkana, ar ūelok' lekate nirai hō tahēkantakogea. Menkhan Amos doe ūelkedā, bañma, kulau juāuk' do eken kisār hojkoak' ge tahēkana, ar ona hō behok bicar hotete ar rengec' orec' koko cipa ocok' kan tahēkan iatege. Dhorom korom do mon bhiti reak' do bañ tahēkana, ar suluk nirai hō dheret do eken ūelok' lekatege, ar sari sari do unak' bañ. Uni do mon bhiti khon ar dil salak' e porcaret' tahēkana, enkathae, Isor dogota jatrenkoe sajaikoa. Uni doe khojkan tahēkana jemon bhage bicar do sodok' dak' leka atuk'; are menet' tahekana, Pasere pase Isor do noa jatrenkoe māyāwakoa ñone okoe ñit hō jiwei' geko sarec'akan (5:15).

## Menak'ak'ko reak' Gūttet'

Israelkoren adepaserenkore Bicar 1:1 – 2:5

Israelkore Bicar 2:6 – 6:14

Mōrē goñen Dorson se Samek 7:1 – 9:15.

## Israelkoren adepaserenkore Isorak' Bicar

1 Noa do Amosak' kathako kana, one uni Tekoaren bhiđi gupiko modrene tahēkan; uni do onako cholteye ūelkeda Israel reange, Jihudaren Uśia raj ar Israelren Joas hopon Jeroboam raj oktere, ot laraoen bar bochor laharege. <sup>2</sup>Uni doe menkeda,

PROBHÚ do Sion khone handrauk' kana,  
Ar Jerusalem khon arane aňjom ocoyet'taea;  
Gupiko reak' tandi do tondañok' kana,  
Ar Karmel muthni do potork' kana:

## Aramikore

<sup>3</sup> PROBHÚ do nonkae meneada:

1 : 1 = II Raj. 15 : 1-7; II Bib. 26 : 1-23 1 : 1 = II Raj. 14 : 23-29  
1 : 2 = Joel. 3 : 16 1 : 3-5 = Jes. 17 : 1-3; Jiri. 49 : 23-27; Seka. 9 : 1

Damesek reak' peā għaṭ iate,  
hē ponea iate,  
Iñ do ona khon sajai bañ or  
ruara;  
Ente Gileadko en akadea,  
Mērhēt' reak' enok' paṭatege.  
⁴ Ona iate iñ do Hasael għarōnji  
uparte sengel iñ kola,  
Ona do Benhadadak' garjkoe  
joma.  
⁵ Iñ do Damesek reak' hurkar-  
koni rapuda,  
Ar onare tamenko do Awen  
reak' buru nala khoniñ get'  
gidikoa,  
Ar raj theṅgae sap'et'kanic'  
do Beth-eden khon;  
Ar Aramren horko do Kireko  
calon idi ocok'a, PROBHUye  
meneda.

## Philistikore

⁶ PROBHU do nonkae mene-  
da:  
Gasa reak' peā għaṭ iate, hē  
ponea iate,  
Iñ do ona khon sajai bañ or  
ruara;  
Ente onko do gota jaṭrenko-  
geko calon idiket'ko.  
Edom then soproktako lagit'.  
⁷ Ona iate Gasa reak' bhit upar-  
te sengeliñ kola,  
Ar ona do ona reak' garjkoe  
joma.

⁸ Iñ do onde tamenko Asdod  
khoniñ get' giđikoa,  
Ar raj theṅgae sap'et'kanic'  
do Askelon khon;  
Ekron uparte iñak' ti iñ tiara;  
Ar Philistikoren sarec'ko  
hōko maraok'a, PROBHUye  
meneda.

## Turrenkore

⁹ PROBHU do nonkae mene-  
da:  
Tur reak' peā għaṭ iate, hē  
ponea iate,  
Iñ do ona khon sajai bañ or  
ruara;  
Ente onko do gota jaṭrenkog  
Edom thenko soprotakat'-  
ko,  
Ar boeha boeha tala reak'  
bondobos do bakö disaleda.  
¹⁰ Ona iate Tur reak' bhit uparte  
sengeliñ kola,  
Ar ona do ona reak' garjkoe  
joma.

## Edomrenkore

¹¹ PROBHU do nonkae mene-  
da:  
Edom reak' peā għaṭ iate, hē  
ponea iate,  
Iñ do ona khon sajai bañ or  
ruara,  
Ente uni do ac' ren boeha tar-  
wareantey khudaukedea,

1 : 6-8 = Jes. 14 : 29-31; Jiri. 47 : 1-7; Jehes. 25 : 15-17; Joel. 3 : 4-8;  
Sepha. 2 : 4-7; Seka. 9 : 5-7

1 : 9-10 = Jes. 23 : 1-18; Jehes 26 : 1 – 28 : 19; Joel 3 : 4-8; Seka. 9 : 1-4;  
Matt. 11 : 21-22; Lk. 10 : 13-14

1 : 11-12 = Jes. 34 : 5-17; 6 : 1-6; Jiri 49 : 7-22; Jehes. 25 : 12-14; 35 : 1-15;  
Obad. 1 : 14; Mal. 1 : 2-5

Ar māyā do saname chādāo  
gidikada;  
Ar uniak' edre do jaogeye cik'-  
rokan tahēkana;  
Ar rāngao do borabore doho-  
ket'taea.

<sup>12</sup> Ona iate Teman upārte seīge-  
liñ kola,  
Ar ona do Bosra reak' gārkoe  
joma.

## Amonrenkore

<sup>13</sup> PROBHŪ do nonkae mene-  
da:  
Amonrenkoak' peā għat iate,  
hē ponea iate,  
līn do ona khon sajai bāñ or  
ruāra;  
Ente onko do Gileadre bhāti  
hormokoko ciroket'ko.  
Jemon akoak' simako ba-  
dhaotako.

<sup>14</sup> Ona iate Rahab reak' bhit upā-  
rte seīgeliñ jundia,  
Ar ona do ona reak' gārkoe  
joma,  
Lājhāi reak' dinre do guhera-  
te,  
Hoe barndo dinre do birbao  
hoeate;

<sup>15</sup> Ar onkoren raj dōe calon idī  
ocok'a,  
Ac' ar ac'ren mukhiako mit'  
mit'tege, PROBHŪye mene-  
da:

## Moabrenkore

**2** PROBHŪ do nonkae meneda:  
Moab reak' peā għat iate, hē  
ponea iate,  
līn do ona khon sajai bāñ or ruāra;  
Ente uni doe rapak' cunkeda  
Edomren rajak' jañkoghe.

<sup>2</sup> Ona iate Moab upārte seīgel-  
iñ kola,  
Ar ona do Keriot reak' gārkoe  
joma;  
Ar Moab doe gujuk'a gułmal  
talare,  
Guher talare ar 'sakwa reak'  
sade talaregħ.  
<sup>3</sup> Ar cak'laoic' do ona tala khon-  
iñ maraoea,  
Ar uni sāote sanam mukhia-  
ko hōn goc'ko, PROBHŪye  
meneدا.

## Jihudarenkore

<sup>4</sup> PROBHŪ do nonkae mene-  
da:  
Jihuda reak' peā għat iate,  
hē ponea iate,  
līn do ona khon sajai bāñ or  
ruāra;  
Ente onko do PROBHŪak'  
anko nihat kada,  
Ar uniak' ariko do bako doho-  
akada;  
Menkhan akoak' eżegħeye  
ayur għanjerakat'ko,  
Öne onakoġe onkoren hap-  
ramkoko pañjayet' tahēkan.  
<sup>5</sup> Ona iate Jihuda upārte seī-  
geliñ kola,

1 : 13-15 = Jiri. 49 : 1-6; Jehes. 21 : 28-32; 25 : 1-7; Seph. 2 : 8-11

2 : 1-3 = Jes. 15 : 1 – 16 : 14; 25 : 10-12; Jiri. 48 : 1-47; Jehes. 25 : 8-11  
Seph. 2 : 8-11

Ar ona do Jerusalem reak;  
garkoe joma.

### Israelkore Isorak' Bicar

- 6 PROBHU do nonkae mene-da:  
Israel reak' pea ghatko iate,  
hē ponea iate,  
In do ona khon sajai ban or  
ruara;  
Ente onko do dhoromko upa-  
rete  
Ar rengec' oreck' do mit' jora  
kharpateko utinakat' koa —  
7 Onko; one onko rengec' oreck'  
hor bohok'reko erjon dhuri  
hō dhuriko ahkaoak'kan,  
Ar nandankoak' horko kond-  
eayet'tako;  
Apahon do mit' kusmbi kuri  
thengokin bolok'kan,  
Onate inak' sonot nutum do  
besonotok'kan;
- 8 Onko do mit' ke mit' pind  
thenko gitic' tiarok'ana,  
Bandhokte hataoakat' kicric'-  
korege;  
Ar akoren Isorak' orak'reko  
nūjonkana  
Dandomakat'ko reak' darkha  
rasage.
- 9 Enre hō in do Amoriko onko  
saman khoniñ maraoket'ko,  
One onko do de'b'daru dare  
leka usulko tahēkan,  
Ar one onko do elon dare  
leka ketec'ko tahēkan;  
In do cot sec' jo hō in marao-  
ket'taea,  
Ar latar sec' rehet' hō rehet'.
- 10 Ar inge Misor disom khoniñ

- rakap aguket'pea,  
Ar pon gel serma hahankar-  
ren ayurket'pea,  
Jemon Amori horkoak' dis-  
ompe dokhol.
- 11 Ar in doñ tengoket'ko aper-  
ren hoponko mod khon nabi-  
ko,  
Ar aperen juanko mod khon  
nasriko.  
Cet' nonka do bari kana, E  
Israel hoponko? PROBHUye  
meneda.
- 12 Menkhan ape do nasriko dar-  
kha rasapelñūlocoket'ko,  
Ar nabiko dope hukumat'ko,  
barima,  
Bape nabi bāraea ape do.
- 13 Nelpe, in do apeak' jaegare-  
gen tenpea,  
Bindakote bhari sagar tenok'  
léka.
- 14 Nirjon do cotkaric' khon sah-  
arok'a,  
Ar dareanic' do dareye  
adtaea  
Ar birbaor hor hō jiwi do bae  
bañcaotaea.
- 15 Ak' sarasap ic' do baetengo  
tarhaok'a,  
Rawal jangawanic' do bae  
paskao dareak'a,  
Ar bari do sadomre dec'ic'ge  
ac'ak' jiwiye rukhiä dareak'a;
- 16 Ar birbaor horko modre dila-  
nic' do enhilok' ulungeye dar-  
jona, PROBHUye meneda.

**3** PROBHUak' noa katha anjom-  
pe, oka ape uparteye rorakat',  
E Israel hoponko, Misor disom

khoniñ rakap' aguket'ko sanam  
gustirenko upartege, enkathae,

<sup>2</sup> Ape eskargeñ badeaakat'pea  
dhartiren sanam gustiko  
modre;

Ona iaten sajaipea apeak'  
sanam għat guna nūtumte.

## Nabiak' bhar Kämi

<sup>3</sup> Cet', bar hoñ mit'tekin senko-  
k'a

Bakin niñan khan?

<sup>4</sup> Cet', dhacri kul do birreye  
handraukea

Jähānic' bae goc'akade  
khan?

Cet', juan dhacrikul do ac'ak'  
dander khone gondraokea  
Cele hō bae sap'akat'ko  
khan?

<sup>5</sup> Cet', cērē do ot reak' laotareye  
paraokok'a

Uni lagit' jhampa'ban oħħaoa-  
kan khan?

Cet', sitap' do sārkop' rakap'-  
kok'a

Jähānic' bae sitap'akan  
khan?

<sup>6</sup> Cet', nagrahare sakwa sadea,  
Ar hoñ do bako botorok'a?

Cet', nagrahare bipod paṛao-  
kok'a

PROBHŪ ona bae hoe ocoete  
do?

<sup>7</sup> Khatige, PROBHŪ ISOR do  
cet' hō bae cekaea

Ac'ren guti nabiko then  
Ac'ak' oħħoak' begor khulaute  
do.

<sup>8</sup> Dhacri kul doe handrauaka-  
da,

Okoe hale bae botorok'a?

Probhū ISOR doe rorakada,  
Okoe hale bae nabi?

## Samaria reak' nasaok'

<sup>9</sup> Jahirpe Asdod reak' garkore,  
Ar Misor disom reak' garkore  
hō;

Menpe, Samaria reak' buru-  
kore jarwak'pe;

Ar nelpe, ona bhitrile hoyok'-  
kan damadol,

Ar ona talaré hoyok'kan jor  
julumko;

<sup>10</sup> Ente hokak' do bako badea-  
kana, PROBHŪ ye meneda,  
Onkoge okoe aħoak' garkore  
joborjastiteak' ar luṭak'koko  
sōc jarwayet'kan.

<sup>11</sup> Ona iate PROBHŪ Isor do  
nonkae meneda,  
Bairiko do disomko eset'acu-  
ra,

Amak' dak'ram garkoko rap-  
udtama,

Ar amak' raj dongolko doko  
luttama.

<sup>12</sup> PROBHŪ nonkae meneda:  
Cet' leka dhacri kul moċa khon  
gup'piyic' do barea kaṭa ar lutur  
reak' mit' kutraj rukhiai, onkage  
Samariareko tamenken Israel hop-  
onko do tendar maci reak' eken  
mit' konac ar parkom reak' lili-  
bi-chi anaet' reak' mit' kutrawanteko  
rukhiak'a.

<sup>13</sup> Anjompe ar goha empe Jakob  
gharōnjrenko uparte.

Próbhū ISORē meneda, phad-koren Isorge,

<sup>14</sup> Ac'ak' kai għatiko ħutumte Israel in sajajie hilok' In do Bethel reak' pind hōn sajaia, Ar pind reak' dereri do māk' kutrak'a; Ar otre nūrok'a.

<sup>15</sup> Raban din orak' ar niron din orak' banargeñ nēda; Ar hati sonda reak' orak' ko do rap' rubok'a, Ar naprak' naprak' orak' ko do landu rok'a, PROBHUye meneda.

## 4 Noa katha anjompe, E Basan-rén mār bitkilkò,

One ape Samaria reak' burukore-pe tamenken,

One ape rengec' orek'ope julumet-ko ar nadankope lebet' jauet'ko, One ape aperen' gomkekope metakokan,

De aguitabonme, adobo nūjona.

<sup>2</sup> Probhu Isor do ac'ak' sonottet' teye kiriawakana, ba'ima, Nelpe, dinko darakana ape uparte,

Unre do ainkuskoteko tiak' idipea,

Ar ape khon sarejok'ko do bārsikote.

<sup>3</sup> Ar ape do landur pācri sekteko or odokpea,

Mit' ke mit' apan apin mohnd-arege;

Ar guric' mandereko gidika-pea,

PROBHUye meneda.

## Israelko do bako cet' dareak'kana

<sup>4</sup> Bethelte hijuk' pe, ar ma kai għatippe, Gilgalte, ar ma għat guna do badhaotape; Setak' ke setak' teñgenok'ko agukotape.

Pepe din ātrege apeak' gezel hatiñ reak' mimit' hatiñko;

<sup>5</sup> Tarianak' reak' gunmana o teñgenok'ak' samaripe, Kusiteak' samanok'ak' ko hoho pasnaope ar dahrubula-upe;

Ente onkaegepe dulareda, E Israel hoponko, PROBHUye meneda.

<sup>6</sup> Data do riliphili saphagen dohoyet'tapea apeak' joto nagrahakore,

Ar pitha reak' tonnage apeak' sanam thāikore;

Enre hō in then do bape ruar hec'lena, PROBHUye meneda.

<sup>7</sup> Ar in do ape khon jarī dak' hōn akotkeda, Irok' din pe cando auri tioġok'rege;

Mit' nagrahare dojn jarikeda, Ar etak' nagrahare do barijarileda;

Mit' khet doe jarjada, Ar bari jarjat te etak' khet do roħoġena.

<sup>8</sup> Ar bar pe nagraharenko do dhōya dhape mit' nagrahateko calaoena Dak' nūi laġit', ar bako tirpit-lena;

Enre hō iñ then do bape ruar hec'lena, PROBHÜye meneda.

<sup>9</sup> Phosol copak' ar jhāoraok-teñ nēt'ket'pea,  
Apeak' jo bagwanko ar dár-kha bagwankon' ujarket'tapea;  
Apeak' loa dareko ar jait dareko do pohoko jomkeda,  
Enre hō iñ then do bape ruar hec'lena, PROBHÜye meneda.

<sup>10</sup> Ape talare māhā mariñ kolkeda Misor reak' māhā mariño lekage;  
Juanko do tarwareteñ goc'ket'kotapea;  
Aperen sadomko doñ jhutiau idi ocoket'kotapea,  
Ar apeak' dera reak' sea sīrīc' baste mū iñ tubet'ket'tapea;  
Enre hō iñ then do bape ruar hec'lena, PROBHÜye meneda.

<sup>11</sup> Ape mod khon ədom adom-koñ jalao maraoket'koa,  
Isor Sodom ar Gomorae jalao maraoket' leka;  
Ar ape do dahi seigel khon or tot' thutkut' lekape hoyena,  
Enre hō iñ then do bape ruar hec'lena, PROBHÜye meneda.

<sup>12</sup> Ona iateñ nonkamea, E Israel,  
Ariñ nonkame iate,  
Amren Isor darame sapraok-me, E Israel.

<sup>13</sup> Ente nelme, okoe burukoe muñhanet' ar hoekoe sirjauet'

Ar ac'ak' hudis bundisko manwae jahiraekan,  
Ar setak' doe nūt ocoyet',  
Ar pirthimi reak' usul jaega-koreyē lebedok'kan —  
PROBHÜge, phadkoren Isorge, uniak' nūtum do.

## Kastaok' reak' Dela Katha

**5** Noa katha aŋjompe, one oka ape reaňiñ homoret', E ape Israel gharoňrenko:

<sup>2</sup> Gurenæ ar do bae beret'a,  
Dañguä kuri Israel do.  
Ac'ak' disomrege dhuriyeye kundelakana,  
Bek'ret'ic' do celege banugea.

<sup>3</sup> Probhu Isor do nonkae mene-da,  
Oka nagrahare mit' hajarko odok senok'kan tahēkan,  
Onde do mit' saeko sarejok'a;  
Okare mit' saeko odok senok'kan tahēkan,  
Onde do gel gotec'ko sarejok'a, Israel gharoňre do.

<sup>4</sup> PROBHÜ do Israel gharoňrenko nonkae metako kana, Iñ ñam bařaňpe, ado jiwit'pe tahena;

<sup>5</sup> Menkhan Bethel do alope sendra bařaea,  
Ar Gilgalte do alope bolok'a,  
Ar Bersebate hō alope parom calak'a,

- Ente Gilgalrenko do khatige-ko calonok'a,  
Ar Bethel do auriak'ge hoyo-k'a.
- <sup>6</sup> PROBHU ñam barayepe, ado jiwt'pe tahena,  
Bankhan sengelek uni do Joseph gharonjreye hec' par-aok'a,  
Are jojoma, ar Bethelren do ik'ric'ko celege bako tahena.
- <sup>7</sup> E ape, one hok bicardo nago-danatepe pheraoet,  
Ar dhorom do otrepe tawak'-et!
- <sup>8</sup> Uni one uni Sorenko ar Arār lalak'koe benaoakat'ko,  
Ar moron dhund do setak te-yé pheraoet,  
Ar sin doe ñinda nütet'kan;  
Okoe jalapuri reak' dak'e hoho aquyet,  
Ar pirthimi cetanreye dul dubhauet  
— PROBHUge uniak' ñutum do:
- <sup>9</sup> One uni dareanic're jarkhar do ceter lekae ñur ocoyet,  
Onate jarkhar do garkore hec' paraok'kan.
- <sup>10</sup> Duarare ninisrauic' doko kur-udae kana,  
Ar sariak' rororic' doko hir-khawaekana.
- <sup>11</sup> Ona iate nandanic'pe lebet' gasmardaoedekana,  
Ar uni then khon guhum reak' salami pe hataoet'te  
Lak'rok' dhiri' reak' orak' kope benaoakada,
- Menkhan onare do bape tahē ñamjona;  
Häs häs darkha bagwan mape rohoeakat'ge,  
Menkhan ona reak' darkha rasa do bape ñu ñamjona.
- <sup>12</sup> Ente in doñ badea għat guna do tinak' sangetapea,  
Ar apeak' kai għati do tin mar-anitapea —  
Ape, okoe dhorom horpe cip-ayede, ar għuspe hataoet',  
Ar kulhi duñup're rengiec' oreċ' horpe pħesrao għidleye.
- <sup>13</sup> Ona iate ăkilanic' do noa oktere hapeakane tahena;  
Ente noa do baric' okte kana.
- <sup>14</sup> Bhageak' ñam baraepe ar bar-ic'ak' do alo,  
Jemon jiwt'pe tahen;  
Ar PROBHU phadkoren Isor do ape tuluc'e tahena  
Apepe menakat' lekage.
- <sup>15</sup> Baric'ak' do kurudak'pe ar bhageak' dularpe,  
Ar hok bicar do bajsire ħarha-ope;  
Pasere pase PROBHU phad-koren Isor do Josephren sareč'koe dayawat'kogē.
- <sup>16</sup> Ona iate PROBHU, phadkoren Isor, Probhu do nonkae meneda,  
Sanam kulhi dobatiakoreko homor halaria  
Ar gota kulhikoreko Haere haerek'a:  
Ar casako do jare jare lagħiġ ko

- hohoakoa,  
Ar homor rak' bādaeko do  
homor hak'lāi lagit'ge.
- <sup>17</sup> Ar sanam darkha bagwanko-  
reko homor halañā;  
Ente iñ do ape talateri sen  
paromok'a, PROBHUye  
meneda.
- <sup>18</sup> Hae ape do one okoe PRO-  
BHUak' dinpe barmanigaoet!  
Cedak' PROBHUak' din dope  
khojkana?  
Ona do ñūtgea, ar bāi mar-  
sala ona do.
- <sup>19</sup> Ac' kathae mit'ten hoñ do dha-  
cri kul samari khon mae dār-  
ket',  
Menkhan banaye ñapamke-  
dea;  
Orak'teye ñir boloyena ar bhi-  
tre tiye capoyen ma  
Mit'ten biñe sogak'kede.
- <sup>20</sup> PRÖBHUak' din ma coni ñūt-  
ge ar bāi marsal!  
Kařan kařan ñūtge coni ona  
ma, ar jhalkaok' marsal ma  
bānuk'!
- <sup>21</sup> Kurudak'kaňāñ, nihātet'ka-  
nañ apeak' porobko do,  
Baňeñ basutak'kana apeak'  
porob jarwak'ko do.
- <sup>22</sup> Jeredok' samanok'ko ar  
jomak' samanok'ak'kope  
samanqare hō  
Iñ do atanje bāi atanitapea;  
Ar sulukren logno logno  
dārēkope dārēko do beriget'-  
ge bāi beñget'akotapea.
- <sup>23</sup> Apeak' sereňko reak' andor
- do men iñ then khon pharak-  
tape;  
Peresainko reak' monj rāwāok'  
do bāi aňjomtapea.
- <sup>24</sup> Menkhan hok bicar bāre dak'  
leka habak dābak atu ārgon-  
ma,  
Ar dhorom do jaejug atuk'kan  
gada leka bāre hoyok'ma.
- 25 Cet' ape do tēgenok'ko ar  
jomak' samanok'ak'ko pon gel  
serma hahākarrepe augadiña, E  
Israel gharoňjrenko? <sup>26</sup>Ape do aper-  
ren raj Sakuth ar aperen ipil-bōringa  
Kaiwangepe gok' idikoa, aperen  
bōringa muthankoge, one onakope  
benaoakawan. <sup>27</sup>Ona iate Dame-  
sek on paromin calon idipea, PRO-  
BHUye meneda, one uniak' ñutum  
do phādkoren Isor kan.

### Israel reak' maraok'

**6** Hae hae Sionre nicindko tah-  
enkankore do,  
Ar Samaria reak' burukore khatir  
berelakankore do;  
Jat jatko modre mukhiakoren  
namdakko dō,  
One onko then Israel gharoňjren-  
ko doko hijuk'kan!

<sup>2</sup> Kalnete sen paromok'pe ar  
ñelpe;  
Ar onde khon do maraň Ham-  
atte calak'pe,  
Khan Philistikoak' Gatte ārgo  
senok'pe.  
Cet' onako do noakin rajostí  
khon bogegea?

Se onkoak' sima do apeak' sima khon maraṅgea?

<sup>3</sup> Hae ape do, okoe baric' dinpe dhaka pharaket',  
Ar jobor jasti reak' durup' ak-pe or soret'!

<sup>4</sup> Ohae onko do okoe hati sonda reak' parkomreko git-ic' kan,  
Ar akoak' palak parkomkore-ko sāyārok' kan,  
Ar khār pal khon bhidi hopon,  
Ar gora tala khon mīhūkoko jomet' ko.

<sup>5</sup> Okoe peresai reak' sadeate aurigeko reghaoet',  
Ar Daud leka sereñ reak' baj-nakoko uptan barajonikan;

<sup>6</sup> Okoe khorakore darkha rasa-ko hoṅgoret' kan,  
Ar soros soros sunumkoko ojok'jonkan,  
Menkhan Joseph reak' han-  
ok'te do bako bhabnak' kan!

<sup>7</sup> Ona iate nitok' onkoge calon-teko idi maranok' a,  
Ar sāyārok' koak' hesec' sek-rejok' do mucadok'takoa.

<sup>8</sup> Probhu ISOR do ac'reye kiria-akana,  
(PROBHU phādkoren Isor doe meneda):  
Jakob reak' bādai doñ hirkha-wak' kana,  
Ar uniak' garko doñ kurudak'-kana;  
Ar iñ do nagraha ar onare menak' sanamak' iñ soprot giḍikak' a.

<sup>9</sup> Ar jāhā mit' orak're gel hōrko sarec'len khan, onko hōkō guju-

k'a. <sup>10</sup> Ar jāhāe goc'ic'ren kaka khūra, metak'me, uniren rak' pak'ic'. orak' khon jaṅko odok lagit' uniye kuṭuṇ rakabe, ar orak' bhitrir-e menaeic'e metae, Ar hō jāhāe am tuluc' menak' jahankoa? Ar uni doe men, Ban, bānuk'ko; khan uni doe men idia, Hapekok'me! Ente PROBHUlak' nūtum nūm do bān ganok'a

<sup>11</sup> Ente nēlme, PROBHUye hu-kumeda.

Ar naprak' orak' do rāput' dhañdhaserok'a,  
Ar kuria orak' do rāput' geje-rok'a.

<sup>12</sup> Cet' sadomko do caṭanireko kamsaok'a?

Cet', jalapuri do dañgrateko siya?  
Menkhan ape do hok bicar bistepe pheraoakada,  
Ar dhorom reak' joko do nag-odanate. —

<sup>13</sup> Ape okoe cetatak'ge bān kanak'repe rāskak'kan,  
Okoepе menet', Cet' ale do aleak' soantege bale dereñ-akawana?

<sup>14</sup> Ente nēlpe, iñ do ape uparte mit'ten jatiñ tengoyea,  
E Israel gharoñjrenko, PRO-BHU phādkoren Isore mene-dā;  
Ar onko do Hamañ botolo khon  
Araba reak' sodok' bhirauko cipapea.

### Pohoko reak'Dorson

<sup>7</sup> PROBHU Isor do nok'oe non-kae uduk'adiña: Nēleme, uni do pohokoe sirjauet'kokana, doja

ghās sagenok' ehobok'kanre; ar nelme, onako do raje irket' tayom-teak' doja ghāsko tahēkana. <sup>2</sup>Ar disom reak' arak' sakamko jom cabaket' khan, iñ doń menkeda,

E Probhu ISOR, ikakakome bare amren hor do, nēhoram kānān!

Jakob do cekateye tēngō tar-haokok'a?

Herane hudińgea!

<sup>3</sup> Khan PROBHŪ do ona nūtumteye kastaoena;  
Onka do bāń hoyok'a, PRO-BHŪye meneda.

## Senigel reak' Samek

4 Probhu ISOR do nok'oe nonkae uduk'adiña: Nelme, Probhu ISOR doe hok'hokana sengelteye mamblaea mente; ar ona do maran athantare jomkeda, ar ot hōe jom lagidok'kana.

<sup>5</sup> Adoń menkeda,  
E Probhu ISOR, ikakak'me bare, nēhoram kānān!  
Jakob do cekateye tēngō tar-haokok'a?

Herane hudińgea!

<sup>6</sup> Khan PROBHŪ do ona nūtumteye kastaoena;  
Noa hō bāń hoyok'a, Probhu ISORe meneda.

## Sahul baber reak' Samek

7 PROBHŪ do nok'oe nonkae uduk'adiña; Nelme, uni do sahul-te benaoakan mit'tec' bhit thene tengoakana, ar uniak' tire do mit'tec' sahul menak'a. <sup>8</sup>Ar PROBHŪ doe metadiña, Henda Amos, cet'em nēleda? Ar iñ doń men-

keda, Mit'tec' sahul. Khan PRO-BHŪ doe menkeda,

Nelme, iñ do sahuliń tic' ārgoea

Iñren hor Israelko talare;  
Iñ do onko ar do bāń sa paromko;

<sup>9</sup> Isahakak' botkoc' thanko do ujarok'a,

Ar Israelak' sonot thāiko do jarkharok'a,

Ar iñ do tarwareante Jeroboam gharońjrenko uparteń tengona.

## Amos ar Amasia

10 Khan Bethelren naeke Amasia do Israelkoren raj Jeroboam then kathae kol got'kada nonka menkate, Amos do Israel gharońjrenko talare am birudteye hula-kada; disom do uniak' katha mit' hō bae sahao dareak'kana. <sup>11</sup>Ente Amos do nonkae menakada,

Jeroboam do tarwāreteye gurok'a,

Ar Israel do khatigeye calon idik'a

Ac'ak' disom khon pharakte.

12 Ar Amasia do Amose meta-dea, E cholte nēnelic'; Men Jihuda disomte dārme, ar ondege jom asulok'me ar ondege nābime; <sup>13</sup>ar Bethelre ar do alogem nābi bar-aea, ente ona do rajak' sonot thāi kana, ar rajostı' reak' mundil kana.

14 Khan Amos do Amasiai rojruaradea, Iñ do bāń doń nābi kana, ar bāń do nābi hoponge; iñ do bhidi merom guk'pi hor, ar loa dareko jok'tonic' kānān, <sup>15</sup>ar PRO-

BHU do bhidi merom guk'pi khone hohoadiña, ar PROBHU doe metadiña, Do senkate iñren hor Israelko nabiakome.

<sup>16</sup> Ona iate nitok' do PROBHU-ak' katha anjomme,

Am dom meneda, Israel uparte do alom nabia,

Ar-lsahak gharoñj uparte do alom porcara.

<sup>17</sup> Ona iate PROBHU do nonkae meneda:

Am orak' hor do nagrahareye kusmbi erak'a,

Ar amren hopon ar hoponerako do tarwañeteko gurok'a, Ar amak' disom do jok'ka baberteko hañiñjoña;

Ar am, amtet' do mit'tec' besapha disomrem gujuk'a,

Ar Israel do khatige ac'ak' disom khon sañgiñteye calon idik'a.

## Mit' Dalic' jo reak' Samek

**8** Probhу ISOR do nok'oe nonkae uduk'adiña: Ñelme, niron din reak' mit' dalic' jo<sup>2</sup>. 'Ar uni doe metadiña, Henda Amos, cet' em ñeleda? Ar in doñ menkeda, Niron din reak' mit' dalic' jo<sup>2</sup>. Khan Probhу doe metadiña,

Mucat'tet<sup>3</sup> do hec'akana iñren hor Israelko then;

In do onko ar do bñ sa paromkoa.

<sup>3</sup> Enhilok' mundil reak' sereñko do jare jarege hoyok'a, Probhу ISORе meneda;

Märiko do aemage hoyok'a; Goña tñdige onako do hape hapeteko gidikak'a.

## Israelkoak' Nostok'

<sup>4</sup> Anjompe, E ape one rengec' oreç'kope gañjaoet'kokan, Ar disomren nandankope cabayet'ko,

<sup>5</sup> Onepe menet', Molok' cando do tis bañ cabak'!

Jemon anajkole akriñ dareak'

Ar Sabbath do tis bañ paromok'!

Jemon akriñ lagit' guhumle hañ dareak';

Jemon epha dole katic' dareak' ar sekel dole lañu dareak',

Ar pasan tulatele ere dareako;

<sup>6</sup> Jemon rengec' oreç'ko rupatele kiriñ dareako,

Ar nandankó do mit' jora kharpat;

Ar phuki guhumle akriñ dareak'.

<sup>7</sup> PROBHУ do Jakobak' bñdai-teye kiriaakana,

Khatige onkoak' kamiko mod khon okage bñ hñrintakoa.

<sup>8</sup> Cet' noa iate disom do bañ thartharaok'a,

Ar noare tahan mit' ke mit'ko do bako homora?

Ona do goñage Nil nai leka se rakap'a;

<sup>2</sup> Ibrite kayits do niron din reak' jo. ar kets do mucat'tet

- Ar ikoc' sokoc' rakap'a ar  
ohrao ruarok'a  
Misor reak' Nil nai leka.
- <sup>9</sup> Ar enhilok', Probhu ISORE  
meneda,  
In do tikinge siñ candon hasu-  
rea,  
Ar siñ marsalrege dharti doñ  
nüt ocoea.
- <sup>10</sup> Apeak' porobko do hiñjrauk'-  
ten pheraoa,  
Ar apeak' mit' ke mit' sereñko  
do hõmõr rak'te;  
Sanam horkoak' dandare  
gõrë kicric'in pañheapea,  
Ar mimit' horak' bohok' doñ  
hoyo cedetapea;  
Ona din do ekaput hopon  
lagit' hiñjrauk' lekanak'in hoe  
ocoea,  
Ar ona reak' mucat'tet' do har-  
hat' din lekanak'ge.
- <sup>11</sup> Ñelpe, dinko do darakana,  
Probhu ISORE meneda,  
Unre do disomre 'akaliñ  
kola;  
Jomak' reak' akal do bani, ar  
bani do dak' reak' tetange;  
Menkhan PROBHÚak' katha  
añjom reak'ge.
- <sup>12</sup> Asok' tayok'ko dãrã baraea  
jalapuri khon jalapuri habic',  
Ar utor khon purub habic';  
Hante nhateko ñir baraea,  
PROBHÚak' katha ñam barae  
lagit',  
Menkhan ona do bako  
ñama.
- <sup>13</sup> Enhilok' do moñj moñj kuri  
ar juan juan korako  
Tetanteko jhin jhinauk'a.
- <sup>14</sup> Onko, okoe Samariaren debi

Asimateko kiriak',  
Arko men, Amren isore jiwei'  
leka, E Dan,  
Ar, Berseba reak' hor. jiwei'  
leka;  
Onko doko bhindarok'a, ar  
tis hõ bako beret'a.

## PROBHÚak' Bicar

- 9** In do PROBHÚ in ñelkeda  
pind then teñoakan, ar uni doe  
menkeda:  
Khunti chatnako kutamme, onate  
do duar sangako daldalaok'a,  
Ar onako do sanam horkoak' boh-  
ok' re raput' chaka chunme;  
Ar onko mod khon sarec'ko do  
tarwareten goc'koa;  
Mit' ten hõ bako ñir phorok'a,  
Ar cele hõ bako daj' paskaok'a.
- <sup>2</sup> Sheol habic'ko sind bololenre  
hõ,  
Onde khon hõ iñak' ti doe or  
odokko;  
Coñ sermateko rakap'lenre  
hõ,  
Onde khoniñ or ãrgokoa.
- <sup>3</sup> Karmel muthnireko okolenre  
hõ,  
Onde hõñ sendra ñamkoa,  
ariñ sap' agukoa;  
Jalapuri tulire in saman khon-  
ko okolenre hõ,  
Onde hõ in do biñin hukum-  
aea, ar uni doe lakop'koa.
- <sup>4</sup> Ar akoren bairiko laha lahate  
calonteko senlenre hõ,  
Onde do tarwareñ hukuma-  
k'a ar ona doe ñet'koa;  
Ar in do mët' ar mët' ten ñel-  
ko,

Bařic' lagit'ge ar boge lagit'  
do bañ.

<sup>5</sup> Probhu, phadkoren ISOR,  
One uni dhartiye jotet'et'kan,  
ar ona do lek'kan,  
Ar onare tahanko sanam  
doko homoret'kan,  
Ar ona do gotage Nil nai leka  
se rakap'kan,  
Ar ohrao ruarok'kan, Misor  
reak' Nil nai leka;

<sup>6</sup> One uni sermakore ac'ak'  
kotha kandhakoe benaoet'-  
kan;  
Ar pirthimi cetanre serma  
hanarup'e baisaquet'tae;  
One uni jalapuri reak' dak'e  
hoho aguyet',  
Ar pirthimi cetanreye dul bu-  
bhauet',  
PROBHÜge uniak' ñutum  
do.

<sup>7</sup> Cet', ape do Kusrenko lekage  
iñ lagit' dope bañ kana,  
E Israel hoponko? PROBHÜ-  
ye meneda.

Cet', Israel do Misor disom  
khon bañ rakap' aguledea,  
Ar Philistiko do Kaptor ar  
Aramrenko do Kir khon?

<sup>8</sup> Nelpe, Probhu ISORak' mët'  
do latghat rajodti cetanre me-  
nak'a,

Ar ona doñ marao gidia pirthi-  
mi cetan khon;  
Enre hō Jakob gharonjrenko  
do bañ mohor metao utarkoa,  
PROBHÜye meneda.

<sup>9</sup> Ente ñelpe, Iñ doñ hukuma,  
Ar jat jatrenko talare Israel

gharonjrenko doñ sokoc'-  
koa,

Calateko sokoj lekage,  
Ar mit'tec' mutkuri hō bañ  
parom salagok a.

<sup>10</sup> Iñren horko modre sanam  
kakaiko do tarwareteko guj-  
uk'a,  
One okoeko menet', Ghotna  
do bae tiok'bona ar bae eset'-  
bona.

## **Israelko do pahil dosateko ruaṛa hapen**

<sup>11</sup> Enhilok' doñ beret' ruara  
Daudak' oborakan chapch-  
amda,  
Ar parak'ko doñ ilada,  
Ar dhan dhaserak' doñ rakap'  
ruara,  
Ar sedaere lekañ benao aro-  
ea;

<sup>12</sup> Jemon Edomren sarec'koko  
hat ruarko,  
Ar jat jatrenkogé, one okoe  
iñak' ñutumko dohaeak'kan  
tahékan  
PROBHÜye meneda, one  
okoeye nonkayet'kan.

<sup>13</sup> Nelpe, dinko darakana, PRO-  
BHÜye meneda,  
Unre siok'ic' do irok'ic'e tio-  
gea,  
Ar darkha lek'lenic' do ita-  
rok'hoeyic'ge;  
Buruko do sebel sebel darkha  
rasako joroea,  
Ar sanam bołkoc'kore ona do  
atu ārgona.

<sup>14</sup> Iñ do iñren hor Israelkoak' dosa iñ pherao ruartakoa,  
Ar onko do ujarak' nagrasha-  
koko benao aroeä, ar onako-  
reko girobasok'a;  
Darkha bagwankoko rohoe-  
joña, ar ona reak' darkha rasa-  
ko hñjoña,  
Bagwankoko rohoejoña at

<sup>15</sup> ona reak' joko jomjoña.  
Iñ do akoak' disomreñ rohoe-  
koa,  
Ar do tis hõ bako or todok'a  
Ona disom khon one onan  
emakawat'ko,  
PROBHU amren lsore mene-  
da.

# OBADIA NABI

## Botolo

Noa hopon puthi tis ollena ona thikan thik do bañ badeok'kana. enre hō ona do ML 586 salre Jerusalem länduren laha reak' kana. Unre Edomren. metak'ime. Jihudaren sedae bajri. one onko dakhin purub sec'reko tahēnkan tahēkan. onko do Jerusalem ländurente eken bako raskak'kan tahēkana. menek Jerusalem reak' ona dosa hoyente nagra-hako lutet' tahēkana ar dhak'wakānkoko govpakokan tahēkana. Obadia doe nabi lahakeda. bańma. Edomrenko doko sajai ocok'a. aiko bhagao ocok'a Jerusalemren etak' etak' bajri jatrenko sāote.

## Menak'ak'ko reak' Guťtet'

Edomrenko sajai ocok' reań 1-14  
Probhu reak' Din 15-21

## PROBHU do Edomrenkoe sajai koa

### 1 Obadiawak' dorson.

Probhu ISOR do Edom rean nonkae meneda;  
PROBHU then khon mit'ec' huki-gotbon aňjomakada,  
Ar jat jatrenko talare mit'ten pathonae kolakana:  
De beret'pe, uni tuluc' lařhai lagit'  
de bon beret'ma!

<sup>2</sup> Nelme, jat jatrenko talare huđ-iňgeň hoe ocoakat'mea,

Am do ađitet' nihātic'kanam.

<sup>3</sup> Amak' mon reak' dhomokge-ye aňdic'akat'mea,

Amge, one okoe huťup' dhjiri lopak'rem tahēnkan,  
Cotak'rege amak' tahēn thāi do menak'tam,  
Amge, one okoeak' mon doe menet'kan,  
Okoe bań otte doe ārgo ocoń!

<sup>4</sup> Pajhar leka çottem apirok're hō,  
Ipilko talarege amak' tuka do menak're hō.

Onde khonin ārgo ağumea,  
PROBHUye meneda.

<sup>5</sup> Kombro am thene hijuk' khan,  
ar nindā do dákuko —  
Heřanem nosťoakana! —

1 : 14 = Jes. 34 : 5-17; 63 : 1-6; Jiri. 49 : 7-22; Jehes. 25 : 12-14; 35 : 1-15;  
Amos. 1 : 11-12; Mal. 1 : 2-5

Onko do cet', ako tirpitok' inaqe bako kombroe?  
 Darkha jo gogot'ko am thenko hijuk' khan,  
 Onko do cet', kondel lagit' bako bagiak'a?

<sup>6</sup> Menkhan Esau do herane siborakana,  
 Uniak' oko dhon durib do samani suc' sutruc'ko cabaakada!

<sup>7</sup> Am sāote johraakan sanamko do am tuluc'ko bepatiarakada,  
 Sima bhirauko lagaakat'-mea.

Am tuluc' sulukte tahēkanko do amko thokakat'mea ar am uparteko lahātakana;  
 Am tuluc' jojom durup'ko do am latarre jhampako odaoakada.  
 Uniak' do cet' bud hō banuk'-anāi.

<sup>8</sup> PROBHÜye meneda, Cet' enhilok' akilanko do bañ marao-ko Edom khon,  
 Ar buj do Esau reak' buru khon?

<sup>9</sup> Amren birbaø hoøko do non-kako labrugok'a, E Teman,  
 Je Esau reak' buru khon mit' ke mit' hor' ocok'teko marao ocok'a.

## Edomrenko sajaike reak' Karon

<sup>10</sup> Bokom Jakobem jobor jastia-kade iate,  
 Am do lajaotem dapalok'a,  
 Ar jaejug lagit'em marao'ka.

<sup>11</sup> Enhilok', one unre pharakrem

tengoakan tahēkan,  
 Enhilok', one unre upriako do uniak' dhon duribko siborket',  
 Ar bidisiako do uniak' phatok-koteko boloyen,  
 Ar Jerusalem lagit'ko gulibāt-ke',  
 Am hō onko modren mit' hor' lekam tahēkana.

<sup>12</sup> Bokomak' dinre ñel sukkae do lek bañ tahēkantama, dobre ye paraolen dinre do;  
 Jihudaren horko uparte ras-kak' do lek bañ tahēkantama, onkoko nostok' dinre do; .  
 Ar bañ do latic' baraege gar hilok're do.

<sup>13</sup> Íñren horkoak' phatok duar bhitrite do bolok' lek bañ tahēkantama, uniak' dob hilok're;  
 Uniak' ghoøna do ñel suktae lek bañ tahēkantama, uniak' dob hilok're;  
 Ar bañ do uniak' dhon lutjoñ lek tahēkantama, uniak' dob hilok're.

<sup>14</sup> Dobatiare do teñgon lek bañ tahēkantama, onkoren pas-kaoko maraoko lagit';  
 Onkoren sarec'ko soprotko do lek bañ tahēkantama, gar hilok're.

## Isor do jat' jañrenkoe bicärkhoa

<sup>15</sup> Ente PROBHÜak' din do sor-gea sanam boñgan hor' jañrenko lagit',  
 Cet' lekam kamiakat' am hō onkawama,

Amak' kamiko do amak' bohok'rege ruar hec'ama.

- <sup>16</sup> Ente cet' leka iñak' sonot bururepe ñüakat',  
Onkage berhaeten sanam jat jatrenko do mit' lagaoko ñüia;  
Ñuiako arko hongora;  
Ar bako tahékan horko leka-ko hoyok'a.

### Israelkoko jitauk' rean

- <sup>17</sup> Menkhan Sion burure do pas-kaoakkoko tahoma,  
Ar ona do sonotge hoyok'a  
Ar Jakob gharoñjrenko do akoak' aidariko aidarijona.  
<sup>18</sup> Jakob gharoñjrenko do sen-gelko hoyok'a;  
Ar Joseph gharoñjrenko do sengelepig'e,  
Ar Esau gharoñjrenko do landha;  
Onko doko atarkoa arko lotoroç'ko,  
Ar Esau gharoñjrenko do celege bako sarejok'a;

Ente PROBHUye rofakada.

- <sup>19</sup> Jihuda reak' dakhin nakharenko do Esau buruko dokhola,  
Ar pachim reak' buru dhasnarenko do Philistikoak' disom-ge;  
Ar onko do Ephrayim reak' disomko dokhola, ar Samaria reak' disom hō,  
Ar Benjaminrenko do Gilead disomko dokholjona.  
<sup>20</sup> Halahreko calonakanko Israel hoponko modrenko do, Kananko dokhola Sarephat habic',  
Ar Sepharatreko calon idian kan Jerusalemrenko do Dakhin nakha reak' nagrakoko-dokhola.  
<sup>21</sup> Rurukhiako do Sion buruteko rakap' calak'a,  
Esau bururenko calaoko lagit';  
Ar rajosti do PROBHUAk' ge hoyok'a.

# JONA NABI

## Botolo

Jona reak' Putni do Baebelre menak ar ar nabi puthiko khon judagea. ente noare do nabiak' dajaran ghotna reak' biboron olakana, one uni do Isorak' hukum bebatao lagit'e kurumuutulet'. Isor do Israelkoren maran bairi Asurrenkoak' rajosti reak' rajdhani Ninewete senok'e metadea. Menkhan Jona do Isorak sombattante onde senok do bae menwana, enteye khatiakawan tahékan Isor do ona nagaraha reak' dhomkao do bae puraua. Aema ghotna tayom uni do batao lagit' raiyena, ar sesre do ona nagraha maraok' reak' sombat bari puraulenteye gusau cokoyena.

Putni doe uduk' abon kana Isor do ac'ak' sirjon cetanre pura puri ektiari menak'taea mente. Ona chadakate, Isor do duk'laric' ar māyāwanic' kanae mente uduk'akana. Uni do ac'ren hoikoren bairi hō bairi borone ikakakoa are bañcaokoa, ar sajaiko ar maraoko do bae menjon kana

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Jonae hoho ocoyer are bebataoket' 1:1-17  
Jonae kastaok'kana are baricaok'kana 2:1-10  
Niniwe uparte Jonawak' sombat 3:1-10  
Niniwe sec' Isorak' Māyā 4:1-11

## Jona do Isorak'eb bebataoeda

1 PROBHU reak' katha do Amitai hopon Jona then hec'ena, bani-me, <sup>2</sup>Do beret'te ona maran nagraha Niniwete calak'me, ar ona uparte hohoeme; ente onkoak' baric'ak' do iñ samanire rakap' hec'aka-na. <sup>3</sup>Menkhan Jona do PROBHU saman khon nir phorok'a mente Tarsis sec'e mohndayena. Uni do Jopateye ãrgo calaoena, ar Tarsis-

te senok' mit'tec' jahaje ñamkeda. Ado bhara emkate onareye decena; uni do PROBHU khon sañgiñ Tarsiste onko tuluc' calak'e menwana.

4 Menkhan PROBHU do jalapurire mit'tec' maran hoeye kolgot-kada, ar jalapurire maran okoc' birbao hoyena, onate jahaj do ne bari rapudok'. <sup>5</sup>Khangue lauriako doko botorena, ar mit' ke mit' hor apan ãpin bongako rak'at'ko; ar jahajre tahékan jinisko do jalapuri-

reko capak' khadlekada rawal ocoetako lagit'. Menkhan Jona do jahaj bhitrite ārgo senkateye gitic'akan tahēkana ar galasané jāpit'akat' tahēkana. <sup>6</sup>Khan jahaj cak'laoic' do uniye metaekana, Galasanem jāpit'akat' do! Ma beret'te amren Isor dohaeaeme! Pasec' uni Isor doe disaket'bonge, jemon alobo nostok'.

7 Ar onko do ako akoko mepenena, Debo gulibātma, jemonbo bādae ñam okoe khatirte noa baric' ghotna do paraoakawat'bona. Khan-geko gulubātkeda, ar guli do Jona-re paraoena. <sup>8</sup>Adoko metaekana, Ma lajaleme okoe gunak'te noa baric' ghotna do paraoakawat'bona? Amak' kam kaj do cet'kantama? Oka khonem hijuk'kana? Oka disomkantama? ar cele jat kanam? <sup>9</sup>Uni doe metat'koa, In do Ibri hor kanañ; PROBHÜ sermaren Isoriñ botoraekana, one uni jalapuri ar rohor ote benaoakat'. <sup>10</sup>Khange onko hor do bebaric'ko botorena, arko metadea, Noa do cet'em cekaakada? Ente onko hor doko bādaekeda uni do PROBHÜ saman khone darjonkana mente, enteye lajakawat'ko tahēkana.

11 Khange onko doko metadea, Cet'le cekamea jalapuri tholok'ta-bona mente? Ente jalapuri do artet' khutla khutli idik'kan tahēkana. <sup>12</sup>Uni doe metat'koa, Ma cetante tul rakap' idiyinpe ar jalapuri capat' khadlekānpe; khan jalapuri do tholok'tapea; enten bādaea in gunak'tege noa maran birbao do

hec' paraoakawat'pea.

13 Enre hō onko hor do dare lagaokate jahaj daduteko ghanta idiyet' tahēkana ghuṭute jahaj idi ruar lagit', menkhan bako dareada; ente jalapuri do onko uparte argē khutla khutli idik'kan tahēkana. <sup>14</sup>Ona iate onko do PROBHÜ rak-adeteko menkeda, Nehoram kana-le, E PROBHÜ, alo barele nostok'-ma nui horak' jiwi khatirte do, ar miridos māyām alere do alom parao ocoea; ente amge E PROBHÜ, amak' kusi lekam kāmiaka-da. <sup>15</sup>Khange onko do Jona kuṭun' rakap' idikedete jalapureko capat' khadlekadea; ar jalapuri do ikoc' sokojok' khon thirena. <sup>16</sup>Ar onko hor do PROBHÜ bebaric'ko botor-adea, ar PROBHÜ ñutumte mit'ten dārēko samankedea, arkó manan-keda.

17 Ar PROBHÜ do mit'ten maran hakoe sontor dohoakade tahēkana Jona ude lagit'; ar Jona do uni hako lac're pe siñ pe ñindai tahēkana.

### Jonawak' Koejon'

**2** Ar Jona do uni hako lac' khon PROBHÜ ac'ren Isor thene koe-keda, <sup>2</sup>menkedae, Inak' garre PROBHÜiñ hohoadea, ar uni doe ror ruaradiña; Sheol reak' lac' khoniñ guherkeda, ar am do inak' ařanem anjomke-da.

<sup>3</sup> Ente khandriak'rem capat' gidikadiña, jalapuri reak' ontorrege,

- ar buhi dak' doe gherao  
eset'kediña;  
Amak' sanam dheoko ar hud  
hud dak'ko do  
In' cetante parom calaoena.
- <sup>4</sup> Ar in' doñ menkeda,  
Am samañ khoniñ laga ñira-  
'kana;  
Cekate amak' sonot mundil  
'doñ beniget' ruqratama?
- <sup>5</sup> Dak' doe eset' acurkediña,  
Athantar dak' doe gherao  
eset'kediña;  
Sealom do inak' bohok're  
edhebedheyena  
Buruko reak' latar khoypak'-  
rege.  
In' do ona disomteñ unum ãr-  
go idiyena,  
One ona, reak' hurkarko do  
in' uparte jaejug lagit'  
bonden;  
Enre hō am do khorlon khon  
inak' jiwim rakap' ket'tiña.  
E PROBHŪ, iñren Isor.
- <sup>7</sup> Inak' jiwi in' bhitriq' loraoen-  
tiña,  
Ar in' do PROBHŪ in' disake-  
dea:  
Ar inak' koejori do am then  
seterena,  
Amaki sonot mundiltege.
- <sup>8</sup> Ere bongakoko manotet'ko  
do  
Akoren sari patiaric'ko bagi-  
yeedea.
- <sup>9</sup> Menkhan in' do gun manao  
reak' arante dārē in' teingen-  
ma;  
Inin' mananakat'ak' doñ soda-  
ma.

Babañcao do PROBHŪ reak'-  
ge.

<sup>10</sup> Ar PROBHŪ do uni hakoe huku-  
mädea, ar uni do rohor otre Jonaë  
ulakedea.

### Jona do Isorak'e bataoeda

**3** Khan PROBHŪ reak' katha do  
Jona then dosar dhaò hec'ena  
nonka metaékan,<sup>12</sup> Do beret'te ona  
maran nagraha Niniwete senok'-  
me, ar iñiñ lajam sombat ondenko  
jahirakome.<sup>13</sup> Khange Jona do  
PROBHŪ reak' katha leka Niniwe-  
teye bérét' calaoena; Niniwe do  
adit'ge adi maran nagraha tahé-  
kana, onosaré pe din reak' hor-  
ge.<sup>14</sup> Jona do nagrahare bolok'e  
ehop'ena, mit' din reak' horge. Ar  
uni do hohoateye menkeda, Ar  
pon gel mähä, khange Niniwe do  
dahao maraok'a!

5 Ar Niniweren horko do Isorre-  
ko patiauena; onko do upas lagit'-  
ko hoho pasnaokeda, ar görë kic-  
ric'ko oyoana, naprak'koge cet'  
huptic'koge cet'.

6 Ar ona katha do Niniweren raj  
then seterena; uni do ac'ak' singh-  
asón khone beret'ena, ac'ak' raj  
kicric'koe bhurikeda, görë kicric'te-  
ye oyo eset'ena ar toroc'reye dunup'-  
ena;<sup>15</sup> Ar uni do goña Niniwereye  
dahur bulau pasnaokeda, enkathae,  
raj ar unirenaprak' naprak' hor-  
koak' hukumte cele manwa ar jan-  
warge, cele gai dangra, ar bhiði  
meromge, cet' hō aloko cakhae-  
ma; jähänak' aloko jomma ar dak'

hō aloko nūima;<sup>8</sup> menkhan manwa hō ar janwarko hō görē kicric'teko oyo potomok'ma, ar ātte Isorko rak'aema; mit' ke mit' hor ako aksaak' baric' horko khonko acurok'ma, ar akore menak' jor julumko bagiak'ma.<sup>9</sup> Pasere pase Isor doe kastaokange, ar acāk' jaljalaok edre khone ruārkange, jemon alobon nostok'.

10 Ar Isor do onkoak' kamikoe nelket'takoa, cet' leka onko do aksaak' baric' horko khonko acuren; ar Isor do ona baric' nūtumteye kastaoena, one oka onko cekaako lagit'e rojakan' tahēkan; ar uni do bae onkaleda.

### **Jonawak' Rañgao ar Isorak' Māyā**

**4** Menkhan ona do Jona ađi baric'e bujhaukeda, ar uniak' pit do carhaoentaea. <sup>2</sup>Uni do PROBHŪ then koeket'teye menkeda, E PROBHŪ, cet' iñ do iñak' disomren tahēkanre nonkage bāñ menleda? Ona iatege iñ do Tārsisten nir phor legak' kan tahēkana; enteñ badeakan tahēkana am do daya ar māyāwan Isor kanam, ađi anec' edrek'ic' ar dayate kisārge, ar bāk' ric' khon dom kastaok'kana. <sup>3</sup>Ona iate nitok' do E PROBHŪ, iñak' jiwi iñ khon bare hataotiñme, nehōram kānañ, ente jiwt' iñ tahan khon bickomiñ gujuk'ge bofea. <sup>4</sup>Khan Isor doe menkeda, Pit carhaok'kantamte dom thiket'gea?

5 Khan Jona do nagraha khone odok calaoena, ar nagraha reak' pūrub sēc'reye durup'ena, ar onde

mit'tec' chapchamdae benaoana. Uni do ona reak' umulre durup'ak'ane tahēyena, auriye nel habic' bhala nagraha reak' do cet' hoyok'a.

6 Ar PROBHŪ Isor do mit'tec' eradom dareye dare ocokeda. Ona do Jona cetanteye hara rakap' ockeda, uniak' bohok' umultae lagit', jemon aloe haronok'. Onate Jona do ona dare nūtumte ađiye rāskayena.

7 Menkhan dosar hilok' setak' marsalen khan Isor do mit'ten gandare mangaokeeda, ar uni do ona dareye nēt'keda, ar ona do tolmoc' rohorena. <sup>8</sup>Ar candoe rakap'en khan Isor do daran daran lolo purua hoeye rakap' ocokeda, ar seton' do Jonawak' bohok're paraoena, ar uni doe jhāeyena. Khan uni do gujuk'geye koeana, menkeda, Jiwet' iñ tahan khon bickom iñ gujuk'ge bofea.

9 Menkhan Isor do Jonae meta-dea, Eradom dare nūtumte pit carhaok'kantam dom thiket'gea? Ar uni doe menkeda, Hē, gujuk' habic' pit carhaok'kantiñte don' thiket'gea. <sup>10</sup>Ar PROBHŪ doe menkeda, Am do noa eradomem māyāwak'kana, one ona nūtumte bam dhamrokotakat', ar one ona am do bam hara ocoakat', one ona do mit' nindatege omonen ar mit' nindatege jhārao goc'en? <sup>11</sup>Ado cet' iñ do Niniwe, noa maran nagraha bāñ māyāwak'a, one onare mit' lakh bar gel hajar khon hō bārti hor menak'ko, one okoe etom koñe bako pachnao dareak', ar aema jan janwarko hō menak'ko?

# MIKA NABI

## Botolo

Mika nabi do Jesaya nabi bidalrene tahēkana. Uni do dākhin reak' rajostī Jihuda lotharene tahēkana. Uni do khati khatiye biswasakan tahēkana. enkathae. Jihudare hō inā lekan bājic' dosa. metak' me. goṭa rajostī maraoķ'ge. paraok'a. okatak'. Amos do utter senak' rajostī lagit'e nabi lahalet'. ar inako karontege Isor do disom hojkoak' hirkha bebicar doe sajaia. Enre hō Mikawak' sombatre do tayom daram as reak' bāti pūchō ar moneak' lek cinhako reak' olakana.

Asokaete moneak'ak'ko do noako kana:

Isor tabere goṭa pirthimire suluk nirai reak' naksa (4:1-4). Daud bōs khon darakan maran raj reak' nabi laha katha. one uni do ona jatrenko suluk niraiye aqauko (5:2-4). Ar mit'ec' ayet (6:8) Israelkoren nābikoko laiyet' tahēkan reak' guttet': "Am then khone khoj kanak' do noa kana: Hokak' em kāmī. dayam dular: ar amren Isortuluc' nindhāntem tājam."

## Menak'ak'ko reak' Guṭtet'

Israel ar Jihudarenkore Bicar 1:1 – 3:12

Pahil dosate ruār ar Suluk nirai 4:1 – 5:15

Cehaona ar As reak' Sombat 6:1 – 7:20

**1** PROBHUak' katha oka More-  
sethren Mika then hec'en Jihu-  
daren Jotham, Ahas ar Hiskia raj-  
ko oktere one okatak' Samaria ar  
Jerusalem rearie nēlket'.

**Samaria ar Jerusalem  
nūtumte Homor**

<sup>2</sup> Añjompe, E jat jatrenko, ape  
jotokoge;  
Atenme, E pirthimi ar onare

menak' sanamak';  
Ar Probhū ISOR do ape upar-  
te gohae hoyok'ma,  
Probhuge ac' sonot mundil  
khon.

<sup>3</sup> Ente nēlpe, PROBHU do  
ac'ak' thāi khone odok hijuk'-  
kana,  
Ārgo hijuk'ae ar pirthimi reak'  
usul usul thāikoreye lebe-  
dok'a.

1 : 1 = II Raj. 15 : 32-38; II Bib. 27 : 1-7

1 : 1 = II Raj. 16 : 1-20; II Bib. 28 : 1-27

1 : 1 = II Raj. 18 : 1 – 20 : 1; II Bib. 29 : 1 – 32 : 33

- <sup>4</sup> Buruko do uni latar latarte lek'a,  
Ar buru-tala-otetko do para-gok'a,  
Señigel samanre sitet' leka,  
Dañanre dul odokok'kan dak'  
lekage.
- <sup>5</sup> Ar noa do Jakobak' għat guna iatege,  
Ar Israel għarōn jrenkoak' kai  
għati iatege.  
Jakobak' għat guna do cet'  
kana?  
Cet', ona do Samaria do bañ  
kana?  
Ar Jihuda reak' bołkoc' than-  
ko dō cet'kana?  
Cet' ona do Jerusalem do bañ  
kana?
- <sup>6</sup> Ona iate Samaria do khula  
tandi reak' mit'tec' dajni lekain  
hoe ocoea,  
Darkha bagwan rohoe thāi  
lekage;  
Ona reak' dhiriko do buru-  
nala-otetteň gudrau nūrhajja,  
Ar ona reak' neokoń otaga.
- <sup>7</sup> Ona reak' sanam gorhon mu-  
thanko do kuṭam gejerok'a,  
Bharate sanam īnamak'ko do  
sengetle atar gidik'a,  
Ar ona reak' sanam mürħut'-  
ko doñ ujar ocoea;  
Ente kusmbi bħara khonak'  
onako doko jarwaakada,  
Ar kusmbi bħara lagit'ge ona-  
ko do ruaq calak'a.
- <sup>8</sup> Ona ħutumteň homora ariń  
jare jarek'a;  
Kicric'ko doñ bhuria ar koṭo-  
geni dañana;  
Hū hūn homor halana toyo-  
ko leka,

- Ariń kaua rauaia ût cēreko  
lekage.
- <sup>9</sup> Ente uniak' għal do bañ ben-  
get'ak'kana,  
Ar ona do Jihuda habic' hec'-  
akana;  
Ona do iñren hoṛkoak' duara  
ħabic' seṭerakana,  
Jerusalem ħabic'ge.

### Baři do Jerusalem thene sorok'kana

- <sup>10</sup> Gatre do alope jahira, rak'ge  
alope raga,  
Beth-le-apħrare dhuriex uru  
kundelok'pe.
- <sup>11</sup> Do ma sen paromjoni pe, E  
ape Saphirre tamenko, ulu  
ar lajaoge;  
Saananre tamenko do bako  
odok hijuk'a;  
Beth-esel reak' homor halan  
do oñdenak' tengon thāiye  
hataotapea.
- <sup>12</sup> Ente Marothre tamenko do  
bhageak'ko nel hohor kana,  
Ente għotna do ārgo hec'akā-  
na PROBHU then khon  
Jerusalem reak' duara hab-  
ic'ge.
- <sup>13</sup> Rät gadikore sadom joraoko-  
pe, E Lakisre tamenko;  
Ape do kai reak' etohop pe  
taħekana Sion ħopponera  
lagit',  
Ente aperege īnamena Israel  
reak' għat gunako do.
- <sup>14</sup> Onate bidak' danem emaeħa  
Moreseth-gath do,  
Aksib għarōnji do ek'reak'ge  
hoyok'a Israelkoren rapajko  
lagit' do.

<sup>15</sup> Ape then dok'kholic' do arhōn  
aguya, E Maresare tahlenko,  
Israel reak' thonok do Adul-  
amte hijuk'a.

<sup>16</sup> Hoyo cedek'pe ar katro-  
bok'pe,  
Apepe hāsakokan gidrako  
ñutumte;  
Gidi bohok' leka bare latu latu  
hoyo cedek'pe,  
Ente onko do ape then khon-  
ko calon idiakana.

### Reñgec' oreç'koko cipayet'ko horko reak' Dosa

**2** Hae onko do, okoe gitic'ak'ko-  
re  
Behokak'koko hudiset' ar bařic'ak'-  
koko rikayet'  
Anga marsal tora onakoko puraue-  
da,  
Ente tirege ektiari menak'takoa.

<sup>2</sup> Godakoko lalocak'kana, arko  
hametjónkana,  
Ar orak'koge khan onakoko  
hataojoríkana;  
Horko julumedekana ar uni  
gharoñjrenko hō,  
Hortet' hō ar uniak' aidari  
bakhra hō.

<sup>3</sup> Onate PROBHU do nonkae  
menet'kana:  
Ñelpe, ín do ona gustirenko  
uparte bařic'ak' ín ponthayet'-  
kana,  
Ona khon do hotok' ohope  
ocok' dareletapea;  
Ar bāñ do bāñiatepe tarām  
dareak'a,  
Ente ona do bařic' okte ho-  
yok'a.

<sup>4</sup> Enhilok' do ape uparte henos-  
ta sereñgeko uthaua,  
Ar bebaric'ko homor halana;  
Ar apeak' homorgeko aňj-  
omapea, Jarkhar utarenako,  
Ín jatrenkoak' aidari bakhra  
doe ucareða,  
Heñane siboreðiña!

Aboren cak'lonkoge aboak'  
ot bargekoe hatiñakokana.

<sup>5</sup> Ona iate celege bako tahenta-  
pea PROBHÚak' manderre  
do,

Aidari bakhra gulibätté son  
tot'apeko dō.

<sup>6</sup> Porcaredako, enkathae, alope  
porcara,  
Nonkanak' do bako porcara;  
Opoman do bangeye tiok'-  
bona.

<sup>7</sup> Cet' onka roror do lekgea, E  
Jakob gharoñjrenko?  
Cet', PROBHÚ reak' Jiu do  
kharan khacangea?

Cet', noako do uniak' kamiko-  
kangea?

Cet', uniak' kathako do boge-  
ak'ge bāñ kana,  
Uni lagit', okoe sojheye tarā-  
met'?

<sup>8</sup> Menkhan ape do íñren horko  
uparte bařiriko lekape tengoa-  
kana,

Sulukte tahlenko do kicric'pe  
potoret'koa,  
Khatirjomako parom senjon  
kankoge,  
Larhai reak' hudisge bāñuk'-  
tako horkoge.

<sup>9</sup> Íñren horkoren maejiuko  
dope laga ocoket'koa akoko  
hāsak'kan orak'ko khon,  
Onkoren bale gidrako do

- iňak' ḫhonokpe rec'et'ko a jaę-jug lagit'.
- <sup>10</sup> Beret'pe ar senjońpe,  
Ente noa do jiraujón reak' ḫhái  
do bankantapea,  
Ona besaphawak' iate, one  
onae nonostokan,  
Darun nonostotege.
- <sup>11</sup> Jähäe hoř phasiąrawak' ar  
eřeak'e laj barae,  
Are men, Darkha rasa ar  
bubulak' reańiń porcarapea;  
Onkanic'ge onko jatren  
poporcaric' doe hoyok'a.
- <sup>12</sup> Khaťigeń jarwapea ape  
sanamkoge, E Jakob,  
Ín do Israelren sarec'ko  
khaťigeń jarwakoa;  
Mit'regeń dohokoa, charren  
bhidi meromko leka charre,  
Akoak' atiń tändire palrenko  
leka.  
Aema hoř iateko rão rão'ka.
- <sup>13</sup> Phophoric' do onko laha  
lahateye rakap' calak'kana;  
Phorkate duarako parom  
senok'kana, ar onateko odok  
senok'kana;  
Onkoren raj do onko laha  
lahateye sen idik'kana,  
PROBHÚ do onko jotoe  
ayuret'ko.

### Mika do Israelkoren Ak'yurkoe chi bańet'ko

**3** Ar iń doń menkeda:  
Ańjompe, E Jakobren mathako  
ar  
E ape Israel gharońjren cak'lao-  
ko!  
Cet', bicar bak'dae do apeak' do  
bań kana?

- <sup>2</sup> Ape okoe bogeak'pe kurud-  
ak'kan ar bařic'ak'pe dulařet'-  
kan,  
Okoe ińren horkoak' hormo-  
khon hartape chadaoet'tako,  
Ar onkoak' jań khon jelpe  
huruřet'tako,
- <sup>3</sup> Okoe ińren hořak' jelpé  
jomet'tako,  
Ar onkoak' hormo khon har-  
tape khalet'tako,  
Ar jańkope gejeret'tako,  
Celańre lagit' lekape khandá  
hündayet'ko,  
Karahi reak' jel lekage.
- <sup>4</sup> Khan hăpen PROBHÚko rak'-  
aea,  
Menkhan uni do bae hetaoa-  
takoa;  
Unre do onko khon mět'āhāe  
danańtaea,  
Akoak' kamikote bařic'ko  
rikaakat' iate.
- <sup>5</sup> PROBHÚ do nábiko rean  
nonkae meneda, one okoe  
ińren hořkoko bhantaoet'ko,  
Oneko hohoyet', Suluk, ja uđi  
jomak'ko námlere,  
Menkhan uni uparte do dho-  
rom lařháiko calaoa,  
Okoe mocare jāhānak' bae  
ajoakokan.
- <sup>6</sup> Onate níndę do cholte ňelak'  
bae aguapea,  
Ar bań do nütge bhabhaoe  
sorapea.  
Siń cando doe hasurok'a ná-  
biko lagit';  
Ar siń do onko cetanre hen-  
dege nütok'a.
- <sup>7</sup> Cholte ňeňelko doko bema-  
notok'a,

- Bhabhaoko doko nakka-tak'a;  
 Onko sanamko do lutiko bedok'a,  
 Ente Isor khonak' ror ruarge banuk'a.  
<sup>8</sup> Menkhan iñ do dareten pere-jok'a, PROBHÚak' Jiutege, Bhage bicar ar jortegi, Jakob ac'ak' għat gunako jahirae laġit', Ar Israel ac'ak' kaiko.  
<sup>9</sup> Noa anjompe, E ape Jakob għarōnijen mathako, Ar Israel għarōnijen cak'lao-ko, One bicarpe hirkħawak'kan, ar sojheak'pe kondeayet'-kan,  
<sup>10</sup> Okoe Sion do māyāmte ar Jerusalem do behoktepe benaoet'.  
<sup>11</sup> Onaren mathako do għus jomkateko bicareda, Naekeko do kurai hataokateko cek'cet'kana, Nabiko do taka poesa hataokateko bħabhaokana; Enre hō PROBHÚreko ten-darok'kana arko meneda, Cet', PROBHÚ do abo talare banugea?  
 Jähān għot-nage oħo paq-a-lebona.  
<sup>12</sup> Onate ape gunak'tege, Sion do goda lekako sia; Jerusalem do dhañħasera k'danje hoyok'a, Ar PROBHÚak' orak' reak' buru do bir botkoc'ge.

## PROBHÚ do goċa ḥandī suluk Niraiye hoe ocoea

- 4** Menkhan dinko reak' sesa sisire do nonka leka hoyok'a, PROBHÚak' orak' reak' buru do Buru reak' muθnikore bajsau-kan tahēna; Ar dungriko khon usulge rakap' ocok'a  
 Ar jaṭ jaṭrenko do onateko hader bolok'a;
- <sup>2</sup> Ar ađi ađi bongan hor jaṭrenko do hijuk' teko mena, Delabon PROBHÚak' burutebu rakap' senok'a, Jakobren Isorak' orak'tege; Jemon ac'ak' horko reanie cet'abon, Ar abo do uniak' horkorebo taram.  
 Ente Sion khonge an do odo-kok'a, Ar Jerusalem khonge PROBHÚak' katha do.
- <sup>3</sup> Uni do aema jaṭrenko talareye bicara, Ar saṅgiñ saṅgiñren darean bongan hor jaṭko reak' hoke chindautakoa; Ar onko do akoak' tarwareko pal laġit'ko koteja, Ar akoak' borlomko do kak'-man kaidako laġit'; Mit' jaṭrenko do etak' jaṭ renko uparte tarware bako epela; Ar ar do larrhai bako cet'jona;
- <sup>4</sup> Menkhan onko do mimit' hor apan ąpin darkha nari ar loa dare butareko durup'a,

Ar celege bari botor ocokoa;  
Ente phadkoren PROBHU  
ac'geye rofakada.

- <sup>5</sup> Ente sanam jat jatrenko doko tarama  
Mimiit' hor apan apin isor ñutumte,  
Menkhan abo do PROBHU  
aboren Isor ñutumtebo tarama,  
Jug cetan jugge.

### **Israelko do calon khonko ruara**

- <sup>6</sup> PROBHUye meneda, Enhilok' iñ do ledhakoñ jarwakoa,  
Ar laga ñirakanko doñ samtaokoa,  
Ar onko, one onkoñ bařic'-  
akat'ko;  
<sup>7</sup> Ar ledhako sarec'koñ hoe  
ocokoa,  
Ar sañgiñte laga ñirko do da-  
rean jatge;  
Ar PROBHU do Sion burure  
onko cetanreye rajok'a,  
Nit khon jaejug habic'.  
<sup>8</sup> Ar am, E palrenkoak' buruñj,  
Sion kuri reak' dñamgi,  
Am ñhenge hijuk'a, hē, pahi-  
lak' maliki hijuk'a,  
Jerusaelm kuri reak' rajostige.  
<sup>9</sup> Nitok' do cet'iatem garjaok'-  
kana?  
Cet' amren raj do banugea?  
Cet' amren sosolhayic' doe  
bendaoena?  
Bijhauk'kan maejiu leka be-  
don sap'akat'mea?  
<sup>10</sup> Erseñ torseñok'me ar bedon-  
ok'me, E Sion kuri, bijhauk'-

kan maejiu leka;  
Ente nitok' do nagraha bahre-  
tem odok calak'a, ar tandi  
disomrem berelok'a;  
Babeltegem senok'a,  
ondegem rukhiq ocok'a;  
Onđege PROBHU doe chadao-  
mea, amren bajrikoak' ti  
khon.

- <sup>11</sup> Nitok' do aema bongan jat-  
renko am uparteko jarwa-  
akana,  
Menedako, Besonotok'mae  
uni do, ar abonak' mët' do  
Sione beriget' moñjionima.  
<sup>12</sup> Menkhan onko do bako  
badaea PROBHUak' hudisko  
do,  
Uniak' pontha do bako bujhau-  
eda, binda lekañ tol samtao-  
kat'ko kharaí ghuturege.  
<sup>13</sup> De beret'te enkom, E Sion  
kuri,  
Ente amak' dereñ do mërhët'-  
iñ hoe ocoea, ar amak' khura  
do pitar;  
Am do aema jat jatrenkom  
gundakoa,  
Arem añaaoa onkoak' arjao-  
ak' do PROBHU ñutumte,  
Ar onkoak' dhon do goña pir-  
thimiren PROBHU ñutumte-  
ge.

- 5** Nitok' do amren phadko jarwa-  
kotam,  
Ente onko do berhaeteko gherao  
acurakat'bona;  
Israelren cak'laoic' do ñenigate  
johareko dalea.

## Isor do Bethlehem khon mit'ten Ak'yuric' reak'e gok'eda

<sup>2</sup> Menkhan am do, E Bethlehem Ephratha,  
Am do Jihudaren hajarko  
modre hudiń kanre hōm,  
Am khon do iń lagit' mit' hōre  
odokok'a,  
Uni do Israelren cak'laoic'e  
hoyok'a;  
Uniak' odokok' do ad khonak'  
hec'aguakana,  
Sedae jug khonak'ge.

<sup>3</sup> Ona iate uni doe alae giđikoa  
un hābic'ge,  
Tin hābic' bijhauk'ic' do bae  
janame;  
Unie ac'ren boehakoren sar-  
ec'ko doko ruāra,  
Israel hoponko thenge.

<sup>4</sup> Uni do tengok'te ac'ren pal-  
renkoe gupikoa PROBHÜ  
reak' dařere,  
PROBHÜ ac'ren Isorak'  
ńutum reak' thonokrege.  
Ar onko do nicindko giroba-  
sok'a, ente nitok' uni doe  
maraňok'a,  
Dharti reak' munucat'ko ha-  
bic'ge.

## Bańcaok' ar Sajai

<sup>5</sup> Ar uni do aboak' sulukgeye  
hoyok'a.  
Asurrenko abo disomteko  
bololen khan, aboak' gařko-  
reko lebet'len khan,  
Onko uparte eae guk'piko ar

iral mukhiąkobon teingo-  
koa.

<sup>6</sup> Noko do Asur disomko  
calaoa tarwarete;  
Ar Nimrod disom do boc'-  
akat' tarwarete;  
Ar onko doko rukhiąbona  
Asurrenko khon,  
Abo disomko bololenre, ar  
aboak' simako lebet'lenre.

<sup>7</sup> Khan Jakobren sarec'ko do  
aema jat jatkorenko talareko  
hoyok'a,  
PROBHÜ then khonak' sisir-  
dak' leka, ghās cetanre achar-  
dak' lekage;  
One ona do hōr bae tāngiko,  
ar bań do manwa hoponkoe  
koyok' horko.

<sup>8</sup> Ar Jakobren sarec'ko do  
bongan hōr jatrenko talareko  
hoyok'a,  
Aema jat jatkorenko talarege,  
Bir janwarko talare mit'ten  
dhacri kul leka,  
Bhidi meromko talare mit'-  
ten juan dhacri kul leka,  
One uniye sen paromlenreye  
kakārgokan,  
Are cik'rakan, ar rurukhiako  
do cele hō banuk'ko.

<sup>9</sup> Amak' ti do amren mudoiko  
uparte tulakan tahena,  
Ar amren sanam bāiriko  
doko maraok'a.

<sup>10</sup> Ar enhilok' do nonka ho-  
yok'a, PROBHÜye mene-  
da,  
Amren sadomko do am tala  
khoniń maraokoa,

- Ar amak' rāt gadiko doñ caba utara;  
<sup>11</sup> Ar amak' disom reak' nagrahako doñ maraoa,  
 Ar sanam gañko doñ raput' dhan dhasera;  
<sup>12</sup> Ar guk'ni do amak' ti khoniñ marao,  
 Ar bhabhaoko ar do bako tahentama;  
<sup>13</sup> Amak' gorhon muthānko doñ maraoa,  
 Ar amak' bonga khuntiko do am tala khon,  
 Ar do bam dobok'ak'a, amak' titeak' kamiak'ko do;  
<sup>14</sup> Am tala khon Asera muthānko doñ tot' giditama,  
 Ar amak' nagrahako doñ mohor meñotama.  
<sup>15</sup> Ar edre ar rangaote hala haliñ puraua,  
 Bako bataoet'kan bongan hor jatko uparte.
- ko tuluc' mambla menak'-taea,  
 Ar uni do Israelko tuluc' bicare chindaua.  
<sup>3</sup> E iñren horko cet'in cekakat'pea?  
 Cet'ten laña ocoakat'pea, ma ror ruayañpe.  
<sup>4</sup> Ente Misor disom khoniñ rakap' aguket'pea,  
 Ar golam orak' khoniñ chaðaoket'pea;  
 Ar am laha lahaten kolket'koia Mose, Aron ar Miriam.  
<sup>5</sup> E iñren horko, disaipe, Moab-ren raj Balak do cet'e pontha-akat' tahēkan,  
 Ar Beor hopon Bileam do cet'e ror ruayañde,  
 Ar Sitim khon Gilgal habic' cet' cet'ko hoyen,  
 Jemon PROBHŪak' babañ-cao kāmikope bādae orom.

## Israel uparte PROBHŪak' Mambla

- 6** Anjompe bare, okañak' PROBHŪye rojet':  
 Do beret'te buruko ñen mambla samanre,  
 Ar dungriko do amak' añañko anjomtamamma.  
<sup>2</sup> PROBHŪ reak' mambla anjompe, E ape buruko,  
 Ar E ape pithimi reak' ban pheraok' rehet'ko;  
 Ente PROBHŪ do ac'ren hor-

## PROBHŪ do cet'e khoj kana

- <sup>6</sup> Cet'ante PROBHŪ samanre doñ hijuk'a,  
 Ar cotren Isor samanre doñ ombagok'a?  
 Jeredok' samanok'ak'ante cet', uni samanre doñ hijuk'a,  
 Mit' sermaren mīhūkoantegē?  
<sup>7</sup> Cet', PROBHŪ do hajar hajar bhedakoteye kusik'a,  
 Sunum reak' lakh lakh gadañœ basutak'a?

- Cet', iñak' ghatko ñutumte  
iñren pahil janämic'iñ emea,  
Iñak' kukhi reak' joge, iñak'  
jiu reak' kai ñutumte?
- <sup>8</sup> Uni doe uduk'akawat'mea, E  
manwa, okatak' do bogekan;  
Ar PROBHÚ do am then  
khon cet'e khoj kaña,  
Hokak'em kami, dayam  
dulat ar amren Isor tuluc' nin-  
dhantem taram chada do?
- <sup>9</sup> PROBHÚak' ariñ do nagra-  
hae hohoak'kana —  
Amak' ñutum botorak'ge sarà  
akjl do —  
Raj thenga reak' ar onae nit-  
akat'ic' reak' anjomtaepe:
- <sup>10</sup> Bedhorom hókoak' orak're  
cet' nit hō bedhorom reak'  
acelko do menak'gea?  
Ar 'khato sosonak' one ona  
do sarapak'kan?
- <sup>11</sup> Cet', nirola monanic' iñ hoe-  
kok'a bedhorom tulawante  
do?  
Ar thailak're ek're batkhara-  
wante do?
- <sup>12</sup> Ente aperen kisār hóko do  
jobor jaštiteak'teko perec'-  
gea  
Ape sāoteko tahiñkanko do  
erek roreda,  
Ar onkoak' alan do phikir  
reak'kana onkoak' mocare.
- <sup>13</sup> Ona iate iñ hō dārun ghao-  
koteñ ñēt'mea,  
Amak' kai gunak'teñ ujar-  
mea.
- <sup>14</sup> Jom dom joma, menkhan  
bam bik'a,

Bhitrire do eken lac'gem  
tahena;  
Ocok' dom ocoggea, men-  
khan bam rukhiaja;  
Ar okatak' em rukhiaj ona do  
tarware theniñ soprota.  
<sup>15</sup> Er dom era, menkhan bam  
irá;  
Jaitun len dom lengea, men-  
khan sunum do bam ojok'  
ñama;  
Darkha len dom lengea,  
menkhan darkha rasa do  
bam ñūñama.  
<sup>16</sup> Ente am do Omri reak' ari-  
kom dohoakada,  
Ar Ahab gharonj reak' sanam  
kamikoge;  
Ar onkoak' solhakogem  
senakawada;  
Jemon ujarak' iñ hoe ocoe,  
ar amre tañenko do cigarige;  
Ar iñren hókoak' honosta-  
gepe goga.

### Israelkoak' Bařic'

- 7** Hae iñ do! enteñ hoeakana  
Niron din reak' joko samtao-  
akat're leka,  
Ar darkha get'ket' tayomko  
tumalket're leka;  
Thopa do banuk'anán jom  
lagit',  
Ar iñin gagojak'kan pahil  
pahil bale loa hō banuk'a,  
<sup>2</sup> Isor bhokti hor do dharti  
khone maraoakana,  
Ar manwako talare sora-

mōnanic' do cele hō banugea;

Onko sanamge māyām joroe  
lagit'ko tārāk'akana,

Ar mit' ke mit' hor do jhalante akoren boehako send-rayet'koa.

<sup>3</sup> Onkoak' ti do baric'ak're  
menak'a, ona beste rikai  
lagit';

Mukhia ar bik'caric' do  
ghuskin khojkana,

Ar napräk' hor do ac'ak'  
ontor reak' laloce sodoreda;  
One onka onko doko galot  
thikeda.

<sup>4</sup> Onko modre bes utaric' do  
janum jhauq' lekanæe,

Onko modre sora utaric' do  
janum enetet' lekanæe.

Onkoren paparhakoak' din,  
hē onkoak' hala halik' do  
seterakana;

Onkoak' andmandaok' do  
sorakana.

<sup>5</sup> Gateko do alope patiauakoa,  
Alope bhorsaakoa;

Amak' moça reak' duarko  
horhoetam,

Amak' hōborreye gitic'  
maejiu khon;

<sup>6</sup> Ente hopon do apate nihātedea,

Hóponerat do eingat uparteye  
teñgon kana,

Kimintet' do hanhartet' upar-tege;

Horen bairiko do ac' gharoñj-renkoge.

<sup>7</sup> Menkhan iñ do PROBHU

sec'geń bengeda,  
Ínak' bańcaok'ren Isor nel  
horakae iñ tahena;  
Ínren Isor doe ańjomtiña.

## PROBHU do Bańcaok'e ağuyeda

<sup>8</sup> Iñ uparte do alom räskak'a,  
E ínren bairi;  
Gurlenreň beret' ruąrok'a;  
Nütreň durup'lenre, PROBHU  
ge iñ lagit' marsale  
hoyok'a.

<sup>9</sup> PROBHÜak' kurkurauk' edre  
doń goga, ente uni birudiń  
kaiakada,  
Ínak' mambla auriye calao,  
ar auriye bicar chindautiń  
habic';  
Uni do marsalteye odok agu-yiña;  
Iñ do uniak' babańçaoiń nel-taea.

<sup>10</sup> Khan iñren bairi do onae nela,  
ar lajao do uniye potomea,  
Unige one uniye metadiń,  
Ükuric' okaretam PROBHÜ  
amren Isor do?  
Ínak' mët'do uniye nel mońj-jona;

Nitok' doe lebet' gańjaok'a,  
kulhi reak' losot' lekage.

<sup>11</sup> Apeak' pačriko þenao reak'  
din!

Enhilok' apeak' sima do ađi  
saŋgiíte manderok'a.

<sup>12</sup> Enhilok' do am thenko hi-juk'a,

Asur khon ar Misor reak'  
nagrahako khon,  
Hē, Misor khon Phurat nāi  
habic'renko,  
Jalapuri khon jalapuri ar buru  
khon buru habic'renkoge.

<sup>13</sup> Menkhan disomko do ujarge  
hoyok'a,  
Onare tahlenkanko gunak'-  
tege,  
Akoak' kami reak' jo gunak'-  
tege.

## Israelkore PROBHŪak' Māyā

<sup>14</sup> Amak' thengate amren horko  
gupikom', amak' aïdariren  
palge,  
Onko do aко eskar birreko  
tahenkana, Karmel talarege;  
Bashan ar Gileadre bare atiń  
ocokom, sedae jug reak' din-  
kore lekage.

<sup>15</sup> Misor disom khonem odok  
hec'len dinkore lekage,  
In'do haharawak'kon nel oco-  
koa.

<sup>16</sup> Bongan hor jatrenko doko  
ñela ar aкоak' birbao dare  
iáteko lajaok'a;  
Tite mocako bedok'a;

onkoak' lutur do kalak'-  
takoa;

<sup>17</sup> Dhuriko jala biń leka;  
Otre leńok' tündánko lekage  
onko do aкоak' gariko khon  
lukur lukurko odok hijuk'a,  
PROBHŪ aboren Isor then  
dhak dhakateko hijuk'a,  
Ar onko do am iáteko botor-  
ok'a.

<sup>18</sup> Am lekanic' Isor doe okoe  
kana,  
One uni ac'ak' aïdariren  
sarec'ko reak' għat gunai ika-  
yet'kan,  
Ar apepe metaoet'kan?  
Jaejug habic' edre do bae  
dohoyet'taea,  
Ente dayageye basutak'-  
kana.

<sup>19</sup> Uni doe māyā ruarabona,  
aboak' għatko doe lebet' gań-  
jaotabona,  
Am do aleak' sanam kaikom  
khadlekatalea kħandri jala-  
purege.

<sup>20</sup> Am do Jakob then patiarem  
udugtama,  
Ar Abraham then do  
dayage,  
Aleren hapramko thenem  
kiriakan leka,  
Sedae jug khonak'ge.

# NAHUM NABI

## Botolo

Nahum reak' puthire do onorhē seren olakana. Ona do Israelkoren sedac cik' pa bairi, metak' me. Asurrenkoak' rajdhāni Niniwe landuren reak' dik'sawak' kana. Məsi Laha caeak' satabdi reak' mucat're dhañdhaseren Niniwe do kumāyā ar bāk' dāi hōkore Isorak' bicar leka n̄cloc'kana.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Niniwere Bicar 1:1-15

Niniwe dhañdhaseren rean 2:1 – 3:19

## Niniwe uparte Isorak' Edre

- 1 Niniwe rean nabi katha. Elko-shi hōr Nahum dorsonreye nel-ket' reak' puthi.
  - 2 PROBHU do āt ar hala hak'li Isor kanae,  
PROBHU do hala hak'liyic' ar rāngao k'le'ge;  
PROBHU doe hala hak'likana ac'ren mudoiko uparte,  
Ar khīs dok'hoic' kanae ac'ren bairiko uparte.
  - 3 PROBHU do adi anec' edrek'-ic' kanae, ar adi dareanic'ge  
Ar dusiyic' do oka lekate hō bae bin dusiyea.  
PROBHU ak' hor do hoe dak' ar birbaorege,  
Ar rimilko do uniak' jang'a reak' dhurige.
  - 4 Uni do jalapuriye dhungrau-edea are rohor ocoyeda,

Ar sanam gadakoe anjet' ocoyeda;

Basan ar Karmel do gosok'-kana;

Lebanon reak' baha do tol-mojok'kana.

- 5 Uni samanre buruko do dal-dalaok'kana,  
Dūngriko do lek'kana;  
Uni samanre ot do daldalaok'kana,  
Pirthimi ar onare tahlenko jotoge.

6 Uniak' rāngao samanre do okoe tengo dareak'a?

Uniak' edre reak' tapis do okoeyle sahao dareak'a?

Uniak' edre do serigel leka up' odokok'kana,

Ar huṭup' dhiriko do uni hotete parak' hātiñok'kana.

- 7 PROBHU doe bhagegea, gar

- hilok're aotan gar kanae;  
Ac're hirlajonko doe bādae-  
et'koa.
- <sup>8</sup> Menkhan duk'bakan ban basi-  
te uni do ac'ren beneakoe  
marao utarkoa,  
Ar ac'ren bajiriko do nūtteye  
laga niret'koa.
- <sup>9</sup> PROBHŪ uparte do cet'pe  
ponthajonkana? Uni doe  
marao uk'tara,  
Gar do dohrate bae rakap'a.
- <sup>10</sup> Janum lekako jhauq mit'-  
akanre hō,  
Ar bubulak'reko jehe jobea-  
kanre hō,  
Rohor busup' lekako lo mara-  
ok'a.
- <sup>11</sup> Am khon mit'ten hoře odoka-  
kana,  
One uni PROBHŪ uparte  
baric'e ponthayet'.  
Ar dustamiak'koe solhayet'.
- <sup>12</sup> PROBHŪ do nonkae men-  
eda,  
Onko doko dareanre hō arko  
sangere hō,  
Enre hōko māk' biliabitijok'a  
arko maraok'a.  
Amin haronakat'mere hō,  
Ar do baī haronmea.
- <sup>13</sup> Ar nitok' do am khon uniak'  
arātiñ raput' gidia,  
Ar tonolko don topagtama.
- <sup>14</sup> PROBHŪ do am reanie hu-  
kumakada:  
Amak' nūtumrenko ar do  
bako tahē idik'tama;  
Amren debkoak' orak' khon-  
in marao gidia,

Gorhon muthan ar dul mu-  
thanko do.  
Amak' topoñ teartama; ente  
aditet'em baric'gea;

<sup>15</sup> Nelpe, burukore uniak' jaṅga  
menak'a,  
One uni boge hukigote  
aguyet',  
One uni suluke jahiret'!  
Porobko porobok'me, E  
Jihuda, mananak'ko sod-  
me,  
Ente dustami hor do am talate  
ar bae parom calak'a.  
Uni doe sumar utarakana.

## Ninewe dhañdhaseren rean

- 2** Tawak' gek'jeriç'ge am upar-  
teye hec'akana.  
Paci gařko horhoeme, dahar  
takaome;  
Danda pathe ketejok'me; dare  
nam samtaotam.
- <sup>2</sup> (Ente PRÖBHŪ do Jakobak'  
mahattoe agu ruaret'kana,  
Israel reak' mahatto lekage,  
Ente lulutko do onkoko sib-  
rakat'koa,  
Ar darkha nāriko doko kha-  
rapet'takoa.)
- <sup>3</sup> Uniren birbao horkoak' phiri  
do arak'akantakoa,  
Uniren larhai horko do jei-  
get' arak'ak'ko horok'aka-  
wana,  
Rāt gadiko do seŋgel lep' leka  
jhak jhakaok'kana,  
Onakoe pante thik thaket're;  
Ar sadomko doko khat pata-  
ok'kana

- <sup>4</sup> Rāt gađiko do kulhikore gir  
girau bāraekana,  
Dobađakore onako do tāpi-  
nok' ñamok'kana;  
Onako do checha leka jhak  
jhakaok'kana,  
Huđur bijli leka ñir bařae-  
kana.
- <sup>5</sup> Caļauakoe hoho jarwayet'-  
ko,  
Onko do tohodok' ñamok'ko  
calak'kana,  
Pacriteko ñir calak'kana,  
Anađon do tear thikakana.
- <sup>6</sup> Gađako reak' phađok duarko  
ko jhic'et'kana;  
Raj dolanrenko doko hae  
nisasok'kana.
- <sup>7</sup> Maļik era doko ugharede-  
kana, arko idiyedea;  
Unireñ kamri kuriko doko  
homoret'kana,  
Potam lekako rarak'kana, ar  
koramko cętagok'kana.
- <sup>8</sup> Niniwe do sedae khonge  
dak'te perec' gađia leka tahē-  
kana,  
Enre hō onko doko phor  
odokok'kana.  
Hohoedako, teñgonpe, teñ-  
gonpe,  
Menkhan celege bako beni-  
get' ruareda.
- <sup>9</sup> Lutjōńpe rupa, lutjōńpe sona!  
Ente tij basutko reak' mucat'  
do banuk'anañ,  
Ar sanam lekan dam dama-  
nak' dhon dəni reak' hō.
- <sup>10</sup> Sun, khankar ar ujarge!  
Mon do latwagok'kana ar  
gunthi do lakař lukurok'-  
kana,

Sanam dandage udas dhilok'-  
kana,  
Sanamkoak' mēt'āhāge,  
mulin cabak'kana.

- <sup>11</sup> Okor okare dhacri kulkoak'  
danderko do,  
Juān dhacri kulkoak' khoe-  
pak'ko do,  
One okare dhacri kul eniga  
ar kul hoponko bin botorko  
tahenkan,  
One okare dhacri kul do hop-  
onkoe jom bi ocoyet'ko tahē-  
kan?
- <sup>12</sup> Dhacri kul do ac'ren hopon-  
ko lađit' jaruļako lekae ciro  
goc'akokan tahēkana,  
Ar ac'ren kul enigako lađit'e  
limbot' goc'et'ko tahēkana;  
Khoepak' doe perec'et' tahē-  
kana goc'akat'ko janwarkote,  
Ar dander do ciro goc'koak'  
jeltege.

13 Nelme, iñ do am uparteñ  
tenigonkana, phādkoren PRO-  
BHÜye meneda, ar amak' rāt gađi-  
ko doñ atar giđia tut' tut', ar tar-  
ware do amren juān kulkoe jom-  
ko; amren sendra janwarko do  
dharti khoniñ maraokoa, ar amren  
pathaonakoak' añañ ar do bañ añ-  
jomok'a.

**3** Hae! hae! māyāme' joroyet'  
nagraha do,  
Gotage ereak' ar jor bojorte perec'-  
gea —  
Ciro gogoc' do ona khon bañ  
saharok'kana!

- <sup>2</sup> Cabuk reak' sarpañ, ar cak  
reak' għar għaraok',  
Kamsa kodogok'kan sadom

- ar gir girauk'kan rāt gađi!
- <sup>3</sup> Aswariako doko nīr bhiṛauk'-kana.  
Tarware do jhak jhakaok'-kana ar borlom do malkaok'-kana.
- Aemako goc' ocok'kana. gadal pitalge mařiko do, māñ-ko reak' mucat'ge baň.
- Māřikoreko tohodok'kana.
- <sup>4</sup> Ar onako do kusmbiak' aema utar lōt ghuti iatege.  
Uni cemkec' ar buk'lau erage.  
One uni jat jatrenko ac'ak' lot ghutiteye akriñet'ko.  
Ar disom disomrenko do ac'ak' muhnitege.
- <sup>5</sup> Nelme, in do am uparten ten-gonkana. phadkoren PRO-BHUyé meneda:  
Amak' ańcar do amak' met-āhā cetanteń otak' rakab-tama.  
Ar jat jatkorenko do amak' uluniń nel ocokoa.  
Ar rajostikorenko do amak' sorome.
- <sup>6</sup> Bhirikak'koń capat' lažiau-ama.  
Nekrageń hoe ocomea, tamasagen benaomea.
- <sup>7</sup> Ar nonka hoyok'a, am beń-get'amko do sanamge am khonko nīr pharakok'a.  
Arko mena. Niniwe do ujar-akana. uni do okoe rak'aea?  
Oka khon jiwi rak'ec'ko doń ñamaguama?
- <sup>8</sup> Cet' Thebes khon dom soros-gea.  
One gađako talareye berel-

- akan.  
One uni berhaete dak' menak'.  
One uniak' bahre pacri do doreaođe.  
Ar bhitri pacri do dak'ko reak'ge?
- <sup>9</sup> Kus disom do uniak' dare tahēkana.  
Misor disom hō, ar ona hō bin mucat'anak'ge:  
Putrenko ar Libiko do uniren gok'rokoko tahēkana.
- <sup>10</sup> Enre hō uni doe calon idiyena. kaidauenae:  
Bale gidračo doko tawak' gejerkat'kotaea.  
Mimit' kulhi mucat'korege:  
Uniren manotanko lađit'ko gulı bătkeda.  
Ar uniren haprak' haprak'ko do hari biriteko sikriket'ko.  
<sup>11</sup> Nu kondamandek' am. coko baraeam.  
Bajri iate aotanem sendra baraea.
- <sup>12</sup> Laha laha beleakan joanak' loa dare lekage amak' sanam garčko do hoyok'a.  
Rukule khange onako do jojomkoak' mocarege nūrok'a.
- <sup>13</sup> Nelme, amren lařhai phadko do aimajko kanako.  
Amak' disomreak' pacri duar-ko do amren bajriko lađit' jhic' honhonakana:  
Seňgel do amak' hurkarkoye jomakada.
- <sup>14</sup> Gherao esedok're lađit' dak' lojonime. garčko ma kajak-tam.

- Losot'te bolok'me, ar jaṭan  
hasa jawaeme,  
Ita'benao baksako ñam sam-  
taotam.
- <sup>15</sup> Enre hō señgel doe jomme-  
gea,  
Tärwaṛe doe maraomea.  
Ona do poho lekae jommea.  
Poho leka saṅgek'me,  
Sosroc' leka sagal sagal-  
ok'me.
- <sup>16</sup> Beparikom saṅgeakat' ko-  
tama, sermaren ipilko khon  
hō bārti.  
Menkhan pohoko doko jom  
ujāra arko pharkaok'a.
- <sup>17</sup> Amren disom cak'laoko do  
pohoko lekanako,  
Amren subedarko do phad  
sosroc'ko leka,  
Ghawarkoreko ap'kok'kana,  
rabañ dinre leka —
- Menkhan sií candoe rakap'-  
len khanko pharkaok'kana,  
Ar celege, bako bađaekana,  
okare onko do menak'ko.
- <sup>18</sup> Amren guk'piko doko jāpit'-  
jonkana,  
E Asurren raj;  
Amren bhodroko do galasañ-  
ko jāpit'jónkana.  
Amren porjako do buruko-  
reko chirchāturakana,  
Ar sasamtaoko do celege  
banuk'ko.
- <sup>19</sup> Amak' haso do bañaosanok'-  
tama, amak' għal do dārun-  
gea.  
Amak' khoborko ańjom san-  
amko do am ñutumte tiko  
thayoya.  
Ente okoere hale bai parao-  
akana, amak' bin' mūcat' dust-  
ami do?

# HABAKUK NABI

## Botolo

Habakuk nabiak' katha do ML eaeak satabdi reak' mucat' sec're arjom-lena. Un jokhec' Babelrenko do daεankoko tahēkana. Kumāyā horkoak' kumāyāte uni do adiye bhabnayena ar Probhu thene kuliana, "Čekate hapeakanem tahēkana, bedhoromic' do ac' khon dhoromic'e tahuje-dekanre?" (1:13). Probhuak' ror ruar do tahēkana, enkathae, uni do ac'ak' bhage oktereye kamia ar inak'te "dhoromic' do ac'ak' biswas hotetege jiwit'e tahena" (2:4).

Puthi reak' sarec'ak' do bedhoromko maraok' reak' nabi laha katha kana, ar mucat're do mit'ec' seren menak'a Isorak' maranet' disai lagit' ar onate do sek'renic'ak' bin digauk' biswas sodorok'kana.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Habakuk doe laliseda ar Probhu doe ror ruk'war kana 1:1 – 2:4

Bedhoromkore Hae hae 2:5-20

Habakukak' Koejon 3:1-19

## Habakuk do Behok reak' e laliseda

1 Ona nabi katha oka Habakuk nabi do dorsonteye nelket'.

2 E PROBHU, tis habic' goro lagit'in guhera,  
Ar am do bam arjomtiina?  
Am theniñ rak'eda, jor bojor hoyok'kana,  
Ar am do bam babañcaok'kana?

3 Cet' iate behokem nel ocoñkana,  
Ar dusko sec'em beñget' ocoñkana?

1:5 = Apos. 13:41

Jarkhar ar jor bojorge in samaire menak'a,  
Rerad ar jhograge rakap'-kana.

4 Onate an do nijorakana,  
Ar hok do tis hō ban lahak'-kana;  
Ente bedhoromko do dhoromkoko gherao eset'akat'-koä,  
Onate hok do pertage odo-kok'kana.

5 Jat jatko talare nelpe;  
Haharak'pe ar bharok'pe;

## PROBHUak' ror ruar

- Ente ín do ape bidalre mit'-tec' kamiń kami kana,  
 Okatak' ohope patiaule onape aňjomle khan.
- <sup>6</sup> Ente, nelme, ín do Kaldikoń uskurkhoa,  
 Onko kăyă ar áitaha jatren-koge,  
 One onko phaelao pirthimi-reko laha idik'kan,  
 Akoak' bankan disomko dokhol lagit'.
- <sup>7</sup> Toras ar botorankó kanako;  
 Ako khonge onkoak' bicar ar man do odokok'kana.
- <sup>8</sup> Onkoren sadomko do tarup' khon höko cotkargea,  
 Ayup' payarren hundarko khon bărtigeko jalimsara,  
 Onkoren aswariako do bădai salak'ko laha idik'kana.  
 Hé, onkoren aswariako do sañgiń khonko hijuk'kana;  
 Onko doko nír hijuk'kana jom lagit'e apir hijuk'kan pajhar lekage.
- <sup>9</sup> Onko do bebakge jor bojor lagit'ko hijuk'kana;  
 Toras do onko laha lahate sénok'kaná.  
 Gitil leka kaidaukoko jarwayet'koa.
- <sup>10</sup> Onko do rapajkoko sirogakokana,  
 Ar mukhiako doko landa dhut'akokana.  
 Mit' ke mit' aotan gar doko landawak'kana,  
 Ente hasa dánkate onako hateda.

<sup>11</sup> Khan hadar hadar hoete lekako sapha idiyeda arko parom sen idik'kan;  
 Dusi horko kanako, onkoge okoe daretakoge Isor do!

## Habakuk do PROBHU then ar hōe laliseda

- <sup>12</sup> Cet'am do jaejugic' dom bań kana,  
 E PROBHU ínren Isor, ínren Sonotic',  
 Bin maraok'ic'ge?  
 E PROBHU, am do bik'car lagit' onkom bahalakat'koa.
- <sup>13</sup> Am do sapha met'anic'kanam ar baric'ak' do bam nel sahao-eda,  
 Ar dusko sec' do benget'ge bam benget'eda,  
 Cekate endekhan bepatiarko dom benget'akoa,  
 Ar hapeakanem tahlenkana, Bedhoromic' do ac' khon dhoromic'e tahuředekanre?
- <sup>14</sup> Manwa do jalapuriren hakoko lekayet'koam,  
 Cak'laoic' banügetako leňok' tundanko lekage.
- <sup>15</sup> Uni do onko sanamko bărsiteye or rakap'et'koa,  
 Jhaliteye oár rakap'et'koa, Ac'ak' jhaliteye samtao jarwayet'koa;  
 Onkaeteye raskak'kana are hulašok'kana.
- <sup>16</sup> Ona iate ac'ak' jale tengen-ak'kana,  
 Ar or jhaliye dhupak'kana;  
 Ente onakote uni do hesec' sekrec'e tahlenkana,

Ar jomak' do sirak' barak'ak'-  
ge hoyok'kantaea.

- <sup>17</sup> Cet' ado jaoge jhalı doe ajauri  
iditaea,  
Ar jaejugge jat jatrenko do  
bin māyāteye goč' idikoa?

## PROBHUak' ror ruar

**2** Iñ do horhoe thāiteń rakap'a,

Ar buruńjreń tengona,  
Ar taŋgiakae iñ tahena, cet'e  
galmaraoqña mente,  
Ar iñak' ardas reak' cet'iñ ror  
ruara mente.

- <sup>2</sup> Ar PROBHU doe ror ruara-  
diña, metadiñaе,  
Dorsonrem nélket'ak' do ma  
olme,  
Caktakore purtha rok' carhao-  
me,  
Jemon onae pařhaoet'kanic'  
doe usara dareak'.

- <sup>3</sup> Ente dorsonte nélak' do nitak'  
okte nit hōe taŋgiyeda;  
Mucat' tiog lagit' ahka ahkik'-  
kana — ona do baň ek'rea.  
Tēhemehēk' leka néllok'kanre  
hō, ona taŋgime;  
Ona do khatige hijuk'a ar baň  
tayom tahena.

- <sup>4</sup> Nélme, ac' ontorre bin sojhe  
monan hor doe phulauk'a,  
Menkhan dhoromic' do ac'ak'  
biswas hotetege jiwit'e  
tahena.

- <sup>5</sup> Sarige darkha rasa doe bepa-  
tiargea;  
Dhomokię kanae bae tahē  
thirok'kana;  
Uni do Shoel leka ac'ak' san-

aye phaelaoeda;  
Moron lekanae, bae bik'-  
kana.  
Jat jatrenko ac' thene samta-  
oet'koa,  
Ar disom disomrenko ac'  
thene jarwayet'koa.

## Bedhoromkore Hae hae

6 Cet' noko sanamko do uni  
bako cigariaea, uni bako landa  
dhut'aea, ar henostawaete bako  
mena? enkathae,

Hae hae uni do okoe ac'ak'  
baň kanak'e dajnonkan' — tis  
habic'? —

Ar oka bandhokak'kokan  
onakoe puńjionkan!

- <sup>7</sup> Cet', ackage bako tengona,  
ám sok'gak'ko do?  
Ar ehenko do cet' am bako  
thar tharao ocomea?

Khan am do onkoren lučok'-  
ak'em hoyok'a.

- <sup>8</sup> Jat jatrenkom lučakat'ko  
iate  
Disom disomren sanam sar-  
ec'ko do amko lučmea;  
Manwakoak' māyām iate ar  
disom ar nagraha  
ar onakore tahlenkankom jor  
bojorakat'ko iatege.

- <sup>9</sup> Hae hae uni do, okoe ac' gha-  
ronj lagit' baric' labe hataoet',  
Jemon cotre ac'ak' tukai  
doho dareak',

Jemon nirajiteye tahen ar  
ghoṭna do aloe tiok' dareae.

- <sup>10</sup> Amak' ghāronj lagit' lajaoem  
upačakawana,

- Aema jat jatrenkom marao-  
akat'kote;  
Am do amak' jiwiyem khuau-  
akat'tama.
- <sup>11</sup> Ente dhiri do bhit khone  
raga,  
Ar saṅga do kat reak' saj  
khon onae ror ruarak'a.
- <sup>12</sup> Hae hae uni do okoe māyām-  
te nagrahae benaoet',  
Ar behokte sohore bandha-  
oet'!
- <sup>13</sup> Nelme, cet' noa do phadko-  
ren PROBHŪ sec' khonak'  
do bañ kana, bañima,  
Disom disomrenko do eken  
señgel lagit'geko dhamroko-  
teda, ar  
Jat jatrenko do auriak' lagit'-  
geko kami langak'kana?
- <sup>14</sup> Ente pirthimi do perejok'a  
PROBHŪak' thonok' reak'  
badaete,  
Dak' do jalapuriye perec'  
eset'akat' leka.
- <sup>15</sup> Hae hae uni do okoe ac' ade-  
paseren hore nū ocoyedekan  
Ac'ak' rangaote perec'akan  
batı khon, are bul ocoyet'ko,  
Onkoak' lajaoak' beiget'-  
atako lagit'.
- <sup>16</sup> Thonok' bankate beman tem  
bi turedok'a,  
Am bare nūime ar kondam-  
mek'me!  
PROBHŪak' jojom ti reak'  
batı do am then ruar hijuk'a,  
Ar amak' thonokre do beab-  
rukkoge hec' paraok'a.
- <sup>17</sup> Ente Lebanon uparte rika-
- akat' jor bojor doe.chaplau-  
mea,  
Janwarkoak' jarkharok' doe  
toras ocomea,  
Manwakoak' māyām iate ar  
disom ar nagraha, ar  
Onakore tahlenkankom jor  
bojorakat'ko iatege.
- <sup>18</sup> Gorhon muthan do cet'e.  
poporhoa,  
One ona tek'yarič' onae gor-  
honakat',  
Se dul muthan, ona ma con  
phasiara guru kane?  
Ente bek'naoic' do ac'ak'  
benaoak'regeye bhorsajon-  
kana,  
Gunga murhut'koe benao-  
et'kore.
- <sup>19</sup> Hae hae uni do, okoe kate  
metak'kan,  
Ma ehenok'me;  
Gunga dhiriko do, ma beret'-  
me!  
Nonkanak' do jāhānak'e  
kulau dareak'a?  
Nelme, ona do sona ar rupate  
tolakana,  
Ar onare sahet' do menak'-  
rege banuk'a.
- <sup>20</sup> Menkhan PROBHŪ do ac'ak'  
sonot mundilre menaea;  
Goṭa pirthimireko uni  
samanre hapeakanko tahan-  
ma.

### Habakukak' Koejoñ

**3** Habakuk nabiak' koejoñ. Shi-  
gionot rarte.  
<sup>2</sup> E PROBHŪ, am reaniñ añ-

jomakada, ar amak' kāmī  
reak'ge,  
Ar E PROBHŪ, ariń botorok'-  
kana.

Okteko talare ona bare jiwed-  
me;  
Dinko talare ona bare bādæ  
ocoeme;  
Kiskisauk're māyā bare disai-  
me.

<sup>3</sup> Isor do Teman khone hijuk'-  
kana.  
Ar Sonotic' do Paran buru  
khon,  
Uniak' thonok do sermakoe  
dapaleda,  
Ar uniak' sabasite pirthimi  
do perec'ena.

<sup>4</sup> Uniak' jhak jhakaok'tet' do  
marsal leka tahēkana,  
Uniak' ti khon do rāt malkao  
odokok'kana;  
Ar ondege uni do ac'ak'  
dareye danañakada.

<sup>5</sup> Uni laha lahate māhā mari  
calaoena,  
Ar ruq' haso hō uni tayom  
tayomtege.

<sup>6</sup> Tengok'kanae ar dhartiye  
soneda;  
Benget'edae ar jat jatrenkoe  
dal dalaoet'koa.  
Khan jug reak' buruko do  
chirchäurok'kana,  
Ar jaejug reak' dungriko do  
landubok'kana.  
Uniak' horko do jaejugak'-  
kantaea.

<sup>7</sup> Kusan reak' tambuko do  
dukte tenakaniń néleda;  
Midian disom reak' tāmbu  
orwalko do dulup dulupok'-  
kana.

<sup>8</sup> Cet', gadako uparte amak'  
edre do cārhaoakana, E  
PROBHŪ?

Cet', amak' edre do gadako  
upartegé,  
Se amak' kurkurauk' edre do  
jalapuriko uparte?  
Onate sadomkotem dec' cal-  
ak'kana,

Amak' jit reak' rāt gađiko-  
rege?

<sup>9</sup> Ak' dom oṭak' sodorakat'-  
tama,  
Ar sarko do ghūrārem laga-  
oakada.

Am do gađakote dhārtim par-  
ak'keda.

<sup>10</sup> Buruko do amko nélet'mea,  
arko dhak dhakaok'kana;  
Jhar jhar dak' do parom cal-  
ak'kana;  
Athanhar do aç'ak' ařane  
ańjom ocoyēda,  
Ar coṭ sec' tiye tulet'taea.

<sup>11</sup> Siń cando ar nindā cando do  
ąkinak' tahlen thāirekin tengō  
thirok'kana,  
Apirok'kan amak' sarko reak'  
marsalte,  
Malkaok'kan amak' borlom  
reak' jhak jhakte.

<sup>12</sup> Am do khīste disomem dārā  
acureda,  
Am do edrete jat jatrenkom  
enet'koa.

<sup>13</sup> Am do amren horko bańca-  
oko lagit'em odok calak'-  
kana,  
Amren ojok'ic' bańcaoe  
lagit'ge.  
Am do bedhoromic'ak' bo-  
hok'em posak'et'taea,

- Bulu khon hotok' habic'em  
poṭoredea.
- <sup>14</sup> Am do amak' ṭhenṭate uniren  
laṛhai hoṛkoren matham sob-  
ok'edea,  
One onko iñ chir chaturin  
laġit' bharndo lekako hijuk'-  
kan,  
One onko nandanic' oko  
okote jome lekako rāskak'-  
kan.
- <sup>15</sup> Am do amren sadomkote  
jalapurim lebet' gaṇjaoeda,  
Huḍ huḍauk'kan tapis dak'-  
koge.
- <sup>16</sup> Añjomkate iñak' hormo do  
lukur lukurok'kantiña,  
Arañte iñak'luṭi do thar thar-  
aok'kantiña;  
Jañruli do iñak' jañkore bol-  
ok'kana,  
Iñak' tarām do dħōea dħap-  
ek'kantiña.  
Iñ do thirkate gar reak' diniñ  
nel hora,  
One ona do onko hoṛko
- uparte hec' paṛaok',  
Okoe ale uparte jhāpkō  
emok'.
- <sup>17</sup> Ente loa dare bañ bahak're  
hō,  
Darkha nāṛī bañ thopak're  
hō,  
Jait dare reak' jo bagdaok're  
hō,  
Ar ot baṛgekore jomak' bañ  
hoyok're hō,  
Gudri khon bhidi meromko  
maraok're hō,  
Ar gorakore kada bitkil bako  
tahenre hō,
- <sup>18</sup> Enre hō iñ do PROBHŪREñ  
raskak'a,  
Iñak' bañcaok'ren Isorreñ  
hulaṣok'a.
- <sup>19</sup> Jehowa Probhuge iñak' daṛe  
kanae;  
Uni do iñak' jaṅga posta enga-  
wak' jaṅga lekayet'tiñae;  
Uni do usul jaegakoreye ta-  
ram ocoyediñ kana.  
Sek'reñ guru laġit' iñak' tar-  
anak' banamate.

# SEPHANIA NABI

## Botolo

Sephania nabi do ML eaeak' satabdi reak' mucat' adhakoreye porcaret tahēkana, pase Josia rajak' dhorom jut aroe oka ML 621 salre hoelen. ona dhorom jut aroe laha gel semakore. Noa puthire do etak' etak' nabi kathako reak' mul kathage menak'a: Hae haeok' ar nostok' reak' din do botorge darakana; unre Jihudarenko do etak' isorkoko sewawakokan tahēkanteko sajai ocok'a: Probhu do etak' jañrenko hōe sajai koa. Jerusalem do nostok're hō. okte hec'lenre ar hō thamgadi ruajok'a ar onare do nindhan ar dhorom hojoko berelok'a.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Probhuak' bicar reak' Din 1:1 – 2:3

Israelkoren adepaserenkoak' Nostok' 2:4-15.

Jerusalem reak' Nostok' ar Beñcao ruajok' 3:1-20.

## PROBHUak' Bicar reak'

### Din

**1** PROBHU reak' katha, okañak'  
Hiskia hopon Amariaren  
hopon Gedalia hopon Kusiren  
hopon Sephania then hec'en Jihu-  
daren Amon hopon Josia raj  
oktere.

<sup>2</sup> In do sanamak'gen sumar  
utara,  
dharti cetan khon, PROBHU-  
ye meneda.

<sup>3</sup> Manwa ar janwarkoñ sumar-  
koña,  
Cotren cērēko ar jalapuriren  
hakoko sudhañ sumarkoña;  
In do bedhoromkoñ sumar-  
koña;

In do manwañkoñ sumarkoña,  
dharti cetan khon, PROBHU-  
ye meneda.

<sup>4</sup> In do Jihuda uparte ti in tiar-  
tiña,

Jerusalemre bebak tahlenko  
upartege;

In do noa thāi khon Bak'al-  
ren sarec'koñ maraokoa, ar  
pujhār naekeko reak' ñutum  
hō ñutum.

<sup>5</sup> Ar onko, one onko chatreko  
ombagok'kan,  
ar sermaren phādkoko dob-  
ok'akokan,  
Sek'wakoge okoe PROBHU-  
reko kiriak'kan,  
ar Milkom hōko kiriawae-  
kan;

I : 1 = II Raj. 22 : 1 – 23 : 30; II Bib. 34 : 1 – 35 : 27

- <sup>6</sup> One onko PROBHŪ pañjaye khonko bhangrauakan, one onko PRÖBHŪ bako ñam baraakade, ar uni rean bako kuliakawan.
- <sup>7</sup> Probhū ISOR samanire thir-kok'me!  
Ente PROBHŪ reak' din do sorakana;  
PROBHŪ do teñgenok'ak'e toenatakada,  
ar ac'ren neotako doe sonot-akat'koa.
- <sup>8</sup> Ar PROBHŪ reak' teñgenok'-ak' hilok're do—  
In doñ sajaikoa mukhiako ar raj hoponko, ar onko sanam-koge okoe etak' disom reak' kicric'ko horok'jonkan.
- <sup>9</sup> Enhilok' doñ sajaikoa, onko mit' ke mit' hørge okoe duar ganadeko don parom, ar onko, okoe akoren kisärrak' orak' jobor jasti ar phikir-teko perec'et'kan.
- <sup>10</sup> Enhilok' do, PROBHŪye meneda,  
Rak' reak' añañe añjomok'a Hako duara khon,  
Jare jarege dosar basti khon,  
Marañ rap' rubok'ge dungri khon.
- <sup>11</sup> Jare jarek'pe, E ape Ukhurre tahlenko!  
Ente sanam bepariko doko nostoyena,  
Rupa karbarko doko maraoena.
- <sup>12</sup> Unjokhec' in do diuhekoante Jerusalemiñ dundhaua, ar in do onko horin sajaikoa,
- Okoe akoak' nü lendawak'-reko mandiauakan, okoe mone moneteko menet', PROBHŪ do ban do bhagaek'geye kamia, ar ban do baric'ak'ge.
- <sup>13</sup> Onkoak' tij basut do dhawa idik'a, ar onkoak' orak' duarko do ujarok'a.  
Orak' duar doko benaogea, menkhan onakore do bako tahē ñamjoña;  
Darkha bagwan doko bagwangea, menkhan onako reak' darkha rasa do bako nü ñama.
- <sup>14</sup> Sorgea, PROBHŪ reak' marañ din do,  
Sorgea, ađi hako pakoge hijuk'kana,  
Ote, PROBHŪ reak' din reak' sabad!  
Unre hük hüke raga birbao hor do.
- <sup>15</sup> Kurkurauk' edre reak' din kangea ona din do,  
Gar ar cipa reak' ding,  
Ujarok' ar dhandhaserok' reak' ding,  
Nüt ar dhund reak' ding,  
Rimil ar garajala nüt reak' ding.
- <sup>16</sup> Sakwa sađe ar guhrię reak' ding,  
Gar nagrahako uparte ar usul pacri bhitko upartege.
- <sup>17</sup> In do manwakore harkhetin aguia, onate kārā horko lekako tarama, ente onko do PROBHŪ

reak'ko kajakada.  
Onkoak' māyām do dhuři  
leka,  
ar onkoak' jel do guric' leka  
up' gidik'a.

<sup>18</sup> Baň do onkoak' rupa ar baň  
do onkoak' sona  
onko doe rukhią dareakoa,  
PROBHU reak' kurkuruak'  
edre reak' dinre do.  
Uniak' āt reak' sengele,  
gota disomge lo torojok'a;  
Enteye sumar utarkoa, hē,  
ackageye caba utarkoa  
disomren sanam tahlenko  
do.

## Kastaok' reak' aroj katha

**2** Hec' jarwak'pe ar jarwa midok'-  
pe,  
E ape bin lajaok' jatrenko;  
<sup>2</sup> Auripe laga nír ocok're, bhusa  
lekape otanok' lajare,  
PROBHUak' jaljalaok'kan  
edre auri hec' paraoapere,  
PROBHUak' rañgao reak' din  
auri hec' paraoapere.  
<sup>3</sup> PROBHU nám bárayepe. E  
ape disomren sanam nin-  
dhanko,  
one ape uniak' anpe purauet'-  
kanko;  
Dhorom nám báraepe, nin-  
dhánok' nám báraepe;  
Pasere pasepe okokange,

2 : 4-7 = Jes. 14 : 29-31; Jiri. 47 : 1-7; Jehes. 25 : 15-17; Joel 3 : 4-8;

Amos. 1 : 6-8; Seka. 9 : 5-7

2 : 8-11 = Jes. 15 : 1 – 16 : 14; 25 : 10-12; Jiri. 48 : 1-47; Jehes. 25 : 8-11;  
Amos. 1 : 13-15.

2 : 8-11 = Jiri. 49 : 1-6; Jehes. 21 : 28-32; 25 : 1-7; Amos. 1 : 13-15

PROBHUak' rañgao reak'  
dinre.

## Israel berhaeten jat jatrenkoak' nostok'

<sup>4</sup> Ente Gasa do ujarok'a,  
ar Askelon do nisunok'a,  
Asdodren hořko do tikit jok'  
khec'geko laga nír ocok'a.  
ar Ekron do or tot' gidik'a.  
<sup>5</sup> Hae hae jalapuri arete tahlen-  
ko, Kerithi jatrenko do!  
PROBHUak' katha do ape  
uparte menak'a, E Kanan,  
Philistikoak' disom;  
Maraopeań, apere tahlenko  
auriko cabak' habic'.  
<sup>6</sup> Jalapuri disom do atiń tandi  
hoyok'a,  
guk'piko lagit' kumba ar  
bhidi merom palko reak'  
charanak'ge.  
Jalapuri are disom do Jihuda  
gharońren sarec'ko lagit'  
hoyok'a, one onareko atińko-  
tako,  
Ar ayup' do Askelon reak'  
orak' duarkoreko gitic'jońa;  
Ente PROBHU onkoren Isor  
do onkoe hiri ruarkoa,  
ar onkoak' kajdaue cabaeta-  
koa.

<sup>8</sup> In do Moab reak' henosta  
ar Amonikoak' nindau kathaa

- ańjomakada,  
Cet' leka onko do ínren hořko  
henostaakawat'ko,  
ar onkoak' simána hametjon.  
reak'ko badaiyet'kan.
- <sup>9</sup> Ona iate, iñiń jiwet' lekage,  
phädkoren PROBHÚ  
Israelkoren Isor doe men-  
eda,  
Moab do Sodom leka  
hoyok'a,  
ar Amoniko do Gomora leka,  
Señigel siń ar rehdáte perej-  
ok'a,  
jaejug hăbic' ujarak'ge.  
Ínren hořko modre sarec'ko  
do onkoko lutkoa,  
ar ínren porjakoren sarec'ko  
do onkoak'ko ađarijona.
- <sup>10</sup> Nonkage hoyok'takoa onko-  
ak' dhomok iate do,  
ente onko doko henostaaka-  
da, báđaiteko kamiakada,  
phädkoren PROBHÚren hor-  
ko uparte.
- <sup>11</sup> PROBHÚ do onko uparte  
botoranic'geye hoyok'a,  
hě, uni do dhärtiren sanam  
bongakogeye morot'  
ocokoa,  
Ar unigeko dobok'aea  
mit' ke mit' hoř, apan ąpin  
jaega khon,  
jat jat reak' sanam disomren-  
koge.
- <sup>12</sup> Ar ape hō, E Kus disomren-  
ko,  
Ínak' tarwaretepe nēt' goc'  
ocok'a.
- <sup>13</sup> Ar uni do ac'ak' ti utorrenko  
uparteye tiartaea,  
ar Asurrenkoe maraokoa;  
Ar uni do Niniweye ujar  
ocoea,  
hahaňkar leka khangotge.
- <sup>14</sup> Ona talare janwarkoko  
basak'a,  
tändiren sanam jan janwar-  
koge;  
Gidi ar jhíkko do  
ona reak' khunti chatnakore-  
ko basak'a;  
Dundu do khríki duärreko  
raga,  
Kahu do duär ganadereko  
kak'kaga;  
ente deb daru kat reak' tear-  
ak'ko doe pačup' giđiakada.
- <sup>15</sup> Noage hulasok'kan tahékan  
nagraha do,  
one ona do nirdandi tahékan,  
one mon monteye menet'  
tahékan,  
Ílge menańia ar iń chāda do  
celege ban.  
Herane ujarakana,  
Bir janwarko reak' basak'  
thäige!  
Ona sec'te sen paromok' mit'  
ke mit' hoř doko sija  
ar muhiāu tiko epelak'a.
- Jerusalem reak' Ghąt guna  
ar Bańcau ruąrok'**
- 3** Hae hae ona huhul ar bhon-  
dak',  
ona jobor jak'stikan nagraha  
do!

<sup>2</sup> Ona do oka katha hō bae  
lüturada,  
oka nisrāu hō bae atanleda;  
Ona do PROBHUre bae  
bhorsalena,  
ac'ren Isor then do bae hec'  
sorlena.

<sup>3</sup> Ona bhitrire cak'laoko do  
handrauk'kan kul kanako;  
Onaren bik'carko do ayup'  
payarren hundar kanako,  
one okoe setak' habic' cet'  
hō bako sarec'et'kan.

<sup>4</sup> Onaren nabiko do lamoṭ  
ar bepaṭiar hoṭko kanako;  
Onaren naekeko do sonot-  
ak'ko bhondakada,  
ar ənko pətaakada.

<sup>5</sup> Onare menae PROBHU doe  
dhoromgea,  
Bedhorom do bae kamia;  
Setak' ke setak' ac'ak' dho-  
rom bic̄are uduk'eda,  
Oka hilok' hō bae gaphileda;  
Menkhan bedhorom hoṭ do  
lajaok' bađaege bae bađae-  
kana.

<sup>6</sup> Iń do boingan hoṭ jatrenkoń  
maraoakat'ko;  
Onkoak' gař pacri do jarkha-  
rakan;  
Onkoak kulhiko doń nisun-  
akada,  
onare do celege bako dařan  
kana;  
Onkoak' nagrahako do ujar-  
akana;  
Cele hoṭ hō banuk'ko, cele-  
ge bako basak'kana.

<sup>7</sup> Iń doń menkeda, Khatige am  
do ińem botoraña;  
Am do nisrāunam atańa;

Menkedəń, Onako sec' do  
mēt' bae beđok'a,  
okako uniń kajiauakade.  
Menkhan onko do argeko  
bartaoena,  
akoak' sanam kamī barijtako  
lagit'.

<sup>8</sup> Ona iate iń təngiyińpe, PRO-  
BHUye meneda,  
enhilok' habic' one unre cak'-  
potiń tengon;  
Ente iń doń goṭaakada jat  
jatrenko samtaoko lagit',  
disom disomrenko jarwako  
lagit',  
Onkore ińak' jaljalaok' edre  
bubhau lagit',  
ińak' bebak rangao reak' ta-  
pisge;  
Ente ińak' āt kurkurauk' reak'  
seŋgelte  
goṭa dharti do lo torojok'a.

<sup>9</sup> Unre iń do jat jatrenko napae  
alaniń emakoa,  
jemon onko sanamge PRO-  
BHUak' nūtumko dohaeak'-  
tae,  
ar mit' jomokte uniko sewa-  
wae.

<sup>10</sup> Kus reak' gada on parom  
khon iń sek'bokko, ińren chir  
chaturakankoren hoponera-  
koge  
iń nūtumte samanok'ak'ko  
aguia.

<sup>11</sup> Enhilok' do bam lajao  
ocok'a, ona sanam kamiko  
iate, one onate iń birudem  
hullet';  
Ente unre iń do am tala kho-  
niń ocok'ko

bādāite amren huləsok'kan-  
ko do;  
Ar, ar do bam dhomoka  
iñak' sonot burure.

- <sup>12</sup> Ente am talareñ bagiakoa  
nacar ar nindhan hōrkoge,  
Onko do PROBHŪak' ñut-  
umreko hirlajona,  
<sup>13</sup> Israelreko sarejok'ko do  
bedhorom do bako kāmia,  
ar ere do bako rora,  
ar bāñ do onkoak' mocarege  
ek're alañ ñamok'a;  
Ente onko doko atiñjona  
arko adak'a,  
ar celege bako botor oco-  
koa.

Alom botorok'a, E Sion;  
Amak' ti do alo labrugok'-  
tamma.

- <sup>17</sup> PROBHŪ amren Isor do am  
talare menaea,  
Soñäic'ge, one uniye jitāu  
ok'co;  
Uni do am ñutumteye hula-  
sok'a rāskate,  
ac'ak' dulare nāwā aroama.  
Sahnasate am ñutumteye  
huləsok'a,  
<sup>18</sup> Porob reak' dinre lekage.  
Am khon uphad reak' botor-  
iñ ocok'akada,  
ar amak' henosta iñ ocok'  
gidiakada.

<sup>19</sup> Ñelme, enhilok' iñ doññēl  
jutkoa  
amren bebak sasantaoko do.  
Ledha thuntakoñ bañcaokoa,  
ar laga ñirkoñ samtaokoa,  
ar onko do sabasian ar ñutu-  
maniñ hoe ocokoa  
onkoge okoeak' lajao goña  
pirthimire tahēkan.

- <sup>20</sup> Enhilok' do òrak'teñ agupea,  
ar unre doñ samtao jarwa-  
pea;  
Hē, namdak ocopeañ, ar sab-  
qasiankogepe hoyok'a, pirthi-  
miren jat jañrenko talare.  
Unre ape bidalrege boge  
dosa doñ açur ruaqapea,  
PROBHŪye meneda.

## Rāskä reak' Sereñ

- <sup>14</sup> Atte serenime, E Sion hopon-  
era;  
Andorpe, E Israelrenko!  
Raskak'me ar huləsok'me  
amak' goña ontorte,  
E Jerusalém hoponera!  
<sup>15</sup> PROBHŪ do am sajaiok' reak'  
hukume ocok'akada, amren  
bañriko doe gucauakat'ko.  
Israelkoren Raj, PROBHŪ do  
am talare menaea;  
Ar do bañic' bam botorak'a.  
<sup>16</sup> Enhilok' do Jerusalemko  
metaea,

# HAGAE NABI

## Botolo

*Hagae reak' puthire do khato khato sombatko jarwaakana one onako do Probhu then khon Hagae nabi then ML 520 salre hec'len. Disom hojko do calon khonko ruajakan tahēkana ar tinak' gan sema khon coñ Jerusalemreko tahēkān tahēkana. menkhan un hō mundil do landurge tahēkana. Onako sombatte do disom hojkoren akyurkoko utkut' ocok'kana jemon mundilko benao aroe, ar Probhu do bhage din ar suluk nirai, nāwā ocoakan ar saphawakan hojko lagit' hec' ruajrok'a menteye gok'et'kana.*

## Menak'ak'ko reak' Gujtet'

Mundil benao aroe lagit Hukum 1:1-15  
Jiwi rajec' ar As reak' sombat 2:1-23

## Mundil benao aroe lagit' PROBHUak' Hukum

1 Darjawes rajak' dosar sermare,  
turuiak' candore, cando reak' pahil hilok' PROBHU reak' katha do Hagae nabi hotete Sealtiel hopon Serubabel, Jihuda disom-ren cak'laoic' then, ar Jehosadak hopon Josua maran naeke then seterena, bañma, <sup>2</sup>Phädkoren PROBHU nonkae menet'kana, Noko hor doko meneda, PROBHU reak' orak' benao okte do auri seterok'a. <sup>3</sup>Khan PROBHU reak' katha do Hagae nabi hotete seterena, enkathae, <sup>4</sup>Cet' noa do ape lagit' okte kangea, ape do katte onot' apeak' orak'korepe tahan ar note noa orak' do jar-kharakan tahan?

5 Nitok' do phädkoren PROBHU nonkae menet'kana, De ma hudis-pe din do cet' leka calak'kantapea mente. <sup>6</sup>Dhergepe erakada, menkhan thoragepe samtao ader-akada; jom dope jomed, menkhan biok' leka do bañ, nū dope nüyeda, menkhan tirpitok' leka do bañ; horok' bandenkanape, menkhan okoe hō bape urgumok'kana; nalhajonic' nalha doe nalhajonkangea, menkhan bhugak' thailak'regeye bhorao horayeda.

7 Phädkoren PROBHU do nonkae mēnet'kana, Dē ma hudis-pe din do cet' leka calak'kantapea

1 : 1 = Esra 4:24 – 5:2; 6:14

mente. <sup>8</sup>Do burute rakap' calak'pe, kat' aguipe ar noa orak' benaope, jemon onań hāsak' ar ondeń manot ocok', PROBHUye meneda. <sup>9</sup>Adi utarpe aslena, ar nelpe, thor-age hoyena; ar orak're onape samtao aderket' khan ona doń otań got'kada. Cet' iate nonka do hoyena? Phadkoren PROBHU doe kuk'likana. Nonka do hoeakana ińak' orak' jarkharakan iatege, ar ape do apan ḥapin orak'rege bā-jhuqakan menak'pege. <sup>10</sup>Ona iate ape cetan reak' serma do sisir dak'e akotakada, ar ot do ac'ak' phosol. <sup>11</sup>Ar iń do taniń hoho agukeda disom uparte, buruko uparte, nāwā dak rasa ar sunum uparte, ote' upjau jotoak' uparte, manwa ar jan janwarko uparte, ar manwawak' bebak dhamrokotak' upartege.

## Horko do PROBHUak' Hukumko bataoeda

12 Khan Sealtiel hopon Serubabel, ar Jehosadak hopon Josua marań naeke ar disomren sarec'-akan horko do PROBHU akoren Isorak' aranko hetaoada, ar Hagae nabiak' kathako ańjomkeda PROBHU akoren Isor then khon kolakanic'ak' leka; ar disom horko do PROBHU samanreko botorena. <sup>13</sup>Khan PROBHUren pathaona Hagae do PROBHU reak' pathaona kathate disom horkoe metat'ko; enkathae, lóngé ape tuluc' menańia, PROBHUye meneda. <sup>14</sup>Ar PROBHU do Sealtiel hopon

Serubabel, Jihudaren disom cak'-laoic' ar Jehosadak hopon Josua marań naekeak' ar disom horren sanam sarec' horkoak' jiue.uskur-ket'takoa; ar onko do hec'ente phadkoren PROBHU akoren Isorak' orak' reak' kamkajreko dhurauenā, <sup>15</sup>turiak' candore; cando reak' bar gel ponak' māhāre.

## Nāwā Mundil reak' Thonok

**2** Darjawes rajak' dosar sermare, eaeak' candore, cando reak' bar gel pahil hilok' PROBHU reak' katha do Hagae nabi hotete seterenā, bāima, <sup>2</sup>Sealtiel hopon Serubabel, Jihudaren disom cak'laoic', ar Jehosadak hopon Josua marań naeke, ar disom horkoren sarec'-akan sanam horko galmaraoakote metakom, enkathae, <sup>3</sup>Ape modre okoepe sarec'akana, okoe noa orak'pe nellet' óna reak' pahilak' thonokre? ar nitok' do cet' lekape ñelet'kana? Cet' ape nońjorre noa do cetatak' lekage bāń nelok'kana? <sup>4</sup>Enre hō nitok' do dilakae tahanme, E Serubabel, PROBHUye meneda; dilakae tahanme am, E Jehosadak hopon Josua marań naeke; dilakae tahanpe E ape sanam disom horko, PROBHUye meneda; ma kāmipe, ente iń do ape tuluc' menańia, phadkoren PROBHUye meneda, <sup>5</sup>ona gok'ak' katha leka, one oka Misor disom khonpe odok hec'enre ape tuluc'-iń bandhaoket'. Iñren Jiu do ape talare tahēakane tahēnkana; alope

botorok'a. <sup>6</sup>Ente phädkoren PROBHU do nonkae meneda; Ar mit' dhaο, thora għari khange, iñ do serma ar ot ar jalapuri ar rohoj otiñ daldalao ocoea; <sup>7</sup>ar iñ do jat jatreñ sanaminiñ daldalaokoa, ar jat jatreñ sanamkoak' dhon durib do hijuk'a, ar noa orak' do thonokteñ perejja, phädkoren PROBHUye meneda. <sup>8</sup>Inak'ge rupa, ar iñak'ge sona hō, phädkoren PROBHUye meneda. <sup>9</sup>Noa tayomak' orak'reak' thonok do pahilak' reak' khon sorosge hoyok'a, phädkoren PROBHUye meneda; ar iñ do noa thāire suluk nirajien emok'a, phädkoren PROBHUye meneda.

## Nabi do Naekekoak' Salhae hataoeda

10 Darjawesak' dosar sermare areak' cando reak' bar gel ponak' māhāre PROBHU reak' katha do Hagae nabi hotete seterena, en-kathae, <sup>11</sup>Phädkoren PROBHU do nonkae meneda, Naekeko noa phandao lagit' kulikope, <sup>12</sup>Jāhāe hoj ac'ak' kicric' aċċarre sonotak' jele ghēt idile, ar ac'ak' ona aċċarre pithaq se jāhān isin aroak', se darkha rasa, se sunum, se jāhān jomak' geje jojet'le khan, ona do cet' sonotok'a? Naekeko do ror ruarket'teko menkeda, Bañ, bañ sonotok'a. <sup>13</sup>Khan Hagae doe menkeda, Mārije jojet'leteye besaphakakan jāhāe hoj onako mod khon jāhānak'e jojet'le khan, cet' ona do besaphak'a? Naekeko do

ror ruarket'teko menkeda, Hē, ona do besaphak'gea. <sup>14</sup>Khan Hagae doe menkeda, Onka lekanko kangeako noko hoj do, ar ona lekan-ko kangeako noko jatrenko do iñ samarire, PROBHUye meneda, ar onka leka kangea onkoak' sanam kamiko do; ar okako ondeko sam-anet' onako do besaphagea.

## PROBHU do ac'ak' Bhore gok'eda

15 De teheñ khon laha sec' do pahilteak' disa disaté hudis gandon idipe, PROBHU reak' mundil-re dhiri cetan dhiri quri baisauk're do cet' dosa tahēkantapea? <sup>16</sup>Bar gel mūrī reak' dan thenem sen-luġe onde do eken gel mūrīġe tahēkana. Darkha lelen kund then mōrē gel ārkuc' loe lagit' em calao-luġe onde do eken bar gel ārkuc'ge tahēkana. <sup>17</sup>Iñ do apeak' mehnott reak' sanam phosoliñ copa ocoket'tapea, jħāoraokedañ, ar arelteni nēt'ket'tapea, enre hō iñ sec' do bape acurlena, PROBHUye meneda. <sup>18</sup>De ma hudis gandon idipe, teheñ din, metak'me, noa areak' cando reak' teheñ bar gel ponak' māhā khon, one teheñ PROBHU reak' mundil reak' neo baisauk'kan, de ma laha sec' hudis idipe. <sup>19</sup>Muraire cet' nit hō itaq komaok'kana? Cet' darkha nāri, ar loa dare, ar dalim dare, ar jait dareko do jo bañ jok'kana? Iñ do teheñ din khon iñ bħorapekana.

## **PROBHU** do Serubabele gok'ae kana

20 PROBHU reak' katha do Hagae <sup>then</sup> dosar dhaō hec'ena cando reak' bar gel ponak' māhāre, enkathae,<sup>21</sup> Jihudaren disom cak'laoic' Serubabel metaeme, ín do serma ar otiín daldalao lagidok'kana,<sup>22</sup> ar rajostiko reak' singhasonkoí ultau gidikak' lagidok'kana; ín do jat jařtrenkoak' rajosti reak' dareń

mōhōr metao lagidok'kana ar rāt gadi ar onakore dejok'koí. ultau gidikako lagidok'kana; ar se domko ar onkoren aswariako doko gurok'a, mit' ke mit'ge a'coren boehakoak' tarwarete.<sup>23</sup> Enhilok'-ge, phādkoren PROBHUye meneda, E Sealtiel hopon Serubabel, íren guti, amiín hataomea, ar mit'-tec' chachap mundam lekań hoe ocomea; ente amgeń bachao-akat'mea, phādkoren PROBHUye meneda.

# SEKARIA NABI

## Botolo

Sekaria nabi reak' puthi do bar hajin̄a:

1. 1-8 hajin̄: Sekaria nabiak' okte okte reak' nabi kathako. ML 520 khon 518 sal lahare. Noakore asokaete do dorson lekateak' ar Jerusalem pahil dosate ruq̄ hijuk' reak' Mundil benao arok' rean̄. Isoren hoyko solthonotok' rean̄, ar darakan Masi jug rean̄ menak'a.
2. 9-14 Hajin̄: Inako din tayomteak' jarwaakat' sombatko menak'a – nel horekan Masi rean̄ ar ses bicar rean̄.

## Menak'ak'ko reak' Guṭtet'

Cehaona ar As reak' Sombatko 1:1 – 8:23

Israelkoren adepaserenko uparte Bicar 9:1-8

Darakan Bhage Din ar Suluk Nirai 9:9 – 14:21

## PROBHU do ac'ren̄ hoyko ac' then ruq̄ hijuk'e metakokana

**1** Darjawesak' dosar serma reak' iralak' candore PROBHUak' katha do Ido hopon Berekiaren hopon Sekaria nabi then hec'ena, nonka metaekan, <sup>2</sup>PROBHU do aperen hapramko uparte bebaric'e raṅgaolena. <sup>3</sup>Ona iate metakom, Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, l̄i then ruarpe, phadkoren PROBHUYe meneda. Khan ape theniń ruq̄a, phadkoren PROBHUYe meneda. <sup>4</sup>Aperen hapramko leka do alope hoyok'a,

one onko then sedaeren nabiko doko hoholet', enkathae, Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Apeak' baric' horko khon ar apeak' baric' kamiko khon acurok'pe. Menkhan onko do bako ańjomlet'tińa, ar bako moneat'tińa, PROBHUYe meneda. <sup>5</sup>Aperen hapramko, okayenako onko do? ar nabiko, cet' onko do jaejug jiwt'ko tahena? <sup>6</sup>Menkhan ińak' kathako ar ińak' ariko, one onako ińren golamko, metak'me, nabi-koń hukumat'ko cet' onako do aperen hapramko bae tiok'let'kogea? Onate onko do kastaoenteko menkeda, Cet' leka phad-

koren PROBHÚ do cekawabon lagit'e ·bundisakawan· tahēkan, aboak' horko ar aboak' kamiko leka, onka lekawat'bongeae uni do.

## Sadomko reak' Samek

7 Darjawesak' dosar sermare, gel mit'ak'cando, metak'me. Sebat cando reak' bar gel pon māhā hilok' PROBHÚak' katha do Ido hopon Berekaren hopon Sekaria nabi then hec'ena; ar Sekaria doe menkeda.<sup>8</sup> In do riñda jokhec' in nelkeda, ar nelpe, mit'ten hor do mit'ten arak' sadomreye dec'akana. Úni do buru copot're menak' mihndi dareko talareye tengoakana; ar uni tayom sec're do arak', sāora ar pond' sadomko menak'ko. <sup>9</sup>Khaniñ menkeda, Henda probhu, noko do cele kanako? In tuluc'e galmaraokan tahēkan dut doe metadiña, Achāñ uduk'ama, noko do cele kanako mente. <sup>10</sup>Khan mihndi dareko talareye tengoakan tahēkan hor do rorore portonkeda, Noko do onkoge, okoe PROBHÚ do dharti dārā rakap' dārā ārgon lagit'e kolakat'ko. <sup>11</sup>Khan onko do mihndi dareko talareye tengoakan tahēkan PROBHÚren dutkō ror ruārada, Ale do dhartile dārā rakap' dārā ārgoakada, ar nelme, gota dharti do thir ar tambhaogea. <sup>12</sup>Khan PROBHÚren dut doe menkeda, E phādkoren PROBHÚ, Jihuda reak' nagrahako ar Jerusalem do tis hābic' bam māyā-

wak'a, one onako uparte nok'oe eae gel sermam khīsakan? <sup>13</sup>Ar PROBHÚ do in tuluc'e galmaraokan tahēkan dut daya māyā ar jiwi rak'rec' kathakoteye ror ruārada. <sup>14</sup>Ar in tuluc'e galmaraokan tahēkan dut doe metadiña, Ma hohoeme, phādkoren PROBHÚ do nonkae meneda: Jerusalem ar Sion riutumte adit'ge ađin ātakana. <sup>15</sup>Ar onko jat jātrenko uparte ađi rangaoiñ rangaoakana, okoe nirdand menak'ko; ente thorageni rangaoakan tahēkanre onko do ghotnageko uskurada. <sup>16</sup>Onate PROBHÚ do nonkae meneda, In do daya māyāte Jerusalemten ruār hec'akana; inak' orak' do onare benaok'a, phādkoren PROBHÚye meneda, ar soson baber do Jerusalemre tijok'a. <sup>17</sup>Arhō hohoeme, Phādkoren PROBHÚ do nonkae meneda: Inak' nagrahako do arhō bhageak'kote chaplauk'a, ar PROBHÚ do arhō Sionrenkoak' jiwiye rarejtakoa ar pherte Jerusaleme bachaojona.

## Dereñko reak' Samek

18 Ar in do beñget' rakap'ket' khanin nelkeda, ar nelme, ponea dereñ. <sup>19</sup>Ado in tuluc'e galmaraokan tahēkan dutiñ kulikedea, Noako do cet'kana? Ar uni doe ror ruāradiña, Noako do onako dereñe, one ona do Jihuda, Israel ar Jerusalemrenkoe chirchāturak'at'ko. <sup>20</sup>Khan PROBHÚ do ponea kamare uduk'adiña. <sup>21</sup>In do arhōn kulikedea, Noko do cet' cekae

lagit'ko hijuk'kana? Uni doe roj ruəradiňa, Noko do onako dereň one onako Jihudarenko nonkako chirchaturakat'ko, je cele hoj hō bohok' bako rakap' dareat'; noko doko hec'akana onko toras očoko lagit', ar onko jat jatrenkoak' dereň māk'ñurtako lagit', okoe Jihuda disom uparte dereňko rakap'ket' ona chirchatur lagit'.

### Jok'kha Baber reak' Samek

**2** Ar iñ do beinget' rakap'ket' khaniň nelkeda, nelme, sosoň baberante mit' hoj. <sup>2</sup>Khaniň kuli-kedea, Oka sec'em mohndakana? Ar uni doe metadiňa, Jerusalem soň lagit', ona reak' onosar ar ona reak' jetelen do tinak' kana mente nel lagit'. <sup>3</sup>Khan, iñ tuluc'e galmaroakan tahēkan dut do laha ñogok'iň nelkeda, ar mit'ten etak' dut do uniye daramkedea, <sup>4</sup>are metadea, Do ñir senkate uni kora metaeme, Jerusalem do bin pacri-anak' ato gawali leka boskotok'a, ente onare do aema utar manwako ar jan janwarkoko tahena, <sup>5</sup>ente iñge ona berhaete señgel reak' mit'tec' pacriň hoyok'a, PROBHÜye meneda, ar þonokge ona talare.

### Calonakanko do Ořak'te hijuk'ko men očok'kana

6 Men, men, utor disom khon ñirjoripe, PROBHÜye meneda; ente serma reak' ponon hoeko leka goتاń chirchaturakat'pea, PROBHÜye meneda. <sup>7</sup>Men, ñir

paskaok'pe, E Sionrenko, ape okoe Babel hoponera thenpe tahēkan. <sup>8</sup>Ente phädkoren PROBHÜ do nonkae meneda, — uniak' þonok onko thene kolkediň tayom, one onko apeko lutket'pe, (ente jāhāege apeko jotet'pe onko do uniak' mēt' reak' rajasko jotet'eda): <sup>9</sup>Nelpe, iñ do iñak' ti onko uparten rukuitiňa, ar onko do akoren golamko thenge lutok'ak'ko hoyok'a. Onako hotetépe badea, iñ do phädkoren PROBHÜye kolakadiňa mente. <sup>10</sup>Sereňme, ar ras-kajonime, E Sion hoponera; ente nelme, iñ doñ hijuk'kana ar am talareň thamgadik'a, PROBHÜye meneda. <sup>11</sup>Ar aema jatren horko do enhilok' PROBHÜrenko hoyok'a; ar iñren horko hoyok'tina, ar iñ do am talareň thamgadik'a, ar am dom badea, banma, phädkoren PROBHÜ do am thene kolakadiňa. <sup>12</sup>Ar PROBHÜ do ac'ak' bakhra menkate Jihudae ajarıjonja sonot disomre, ar Jerusalem-ge arhöe bachaojonja.

13 Thirkok'pe, E sanam manwako, PROBHÜ samarire; ente uni do ac'ak' sonot thāi khone beret' odokakana.

### Nabi do Maran Naekeak' Sameke ñeleda

**3** Adoe nel ocokediňa Josua maran naeke do PROBHÜren dut samarireye teñoakana, ar Soetan do uni etom sec'reye teñoakana, uni bohogé lagit'. <sup>2</sup>Ar PROBHÜ do Soetane metadea, PRO-

BHU doe dhungraet'mea, E Soetan! Hē, PROBHU doe dhungraet'mea, one uni Jerusaleme bachao-akawan! Cet' nui do seengel khon or tot'akan mit'tec' ṭhūṭkut' doe bañ kana? <sup>3</sup>Ar Josua do hor̄more mailā kicric'ge tahēkantaea ar enkage dut saman̄reye tengoakan tahēkana. <sup>4</sup>Khan dut do ac' saman̄reko tengoakan tahēkankoe metat'ko, Mailā kicric'ko bhuri-taepe. Ar Josua doe metadea, Nelm̄e, iñ do am khon amak' ghat̄koñ sahar pharakakada, ar dam damanak' kicric'koteñ oyo denga-meа. <sup>5</sup>Ar iñ doñ menkeda, Šapha dahr̄iteko dahr̄ikamma. Ado sapha dahr̄iteko dahr̄ikedea, ar kicric'koteko oyo dengakadea; ar PROBHUren dut do sorregeye teingoakan tahēkana.

6 Ar PROBHUren dut do Josuai kajiaukadea, menkeda, <sup>7</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, iñak' horkorem taramle khan ar iñiñ bharamak'em dohole khan, endekhan' am do iñak' orak'renkom calaokoa ar iñak' bakher racako hōm horhoea, ar nondeko tengoakanko sāote odok bolok' reak' hokiñ emama. <sup>8</sup>Nitok' do anjomme, E Josua marañ naeke, am ar am songetenkoge, one onko am saman̄reko durup'kan, ente onko do bhage cinharen horko kanako; nelme, iñ do iñren golam, Kahlē iñ ağuya. <sup>9</sup>Ente ona dhiri nelme okatak' Josua saman̄reñ dohoakat', eae poholanak'

mit'tec' dhirige, iñ do onare olak' iñ rok' carhaoa, phadkoren PROBHUye meneda, ar iñ do mit' dintege noa disom reak' għat̄idni metao gidia. <sup>10</sup>Enhilok', phadkoren PROBHUye meneda, mit' ke mit' hor do ape ape adepaserenkope nēotakoa apaj apin darkha nāri ar loa dare butakore.

## Diära reak' Samek

**4** Ar iñ tuluc'e galmaraokan tahēkan dut do arhōe hec' sorena, are ebhenkediña japit' khone ebhen ocok' mit'ten hor lekage. <sup>2</sup>Are metadiña, Cet'em neleda? Iñ doñ ménkeda, Mit'tec' diärañ neleda gotage sona reak' benaoakan. Ona cetanre do mit'tec' dhibri menak'a, ar eae götec' maliko menak'a, ar ona cetanre menak' eae götec' malire do mimit' götec' luñi menak'a. <sup>3</sup>Ar ona panterege barea jait dare menak'a, mit'tec' do dhibri reak' etom nakhare ar etagak' do koñe nakhare. <sup>4</sup>Ar iñ do iñ tuluc'e galmaraokan tahēkan dutiñ metadea, Noako do cet'kana, apuñ? <sup>5</sup>Khan iñ tuluc'e galmaraokan tahēkan dut doe metadiña, Noako cet'kana mente do bam bādae? Iñ doñ menkeda, Bañ, apuñ, bañ bādaea.

## Isor do Serubabele gok'ae kana

6 Khane metadiña, Noa do kana Serubabel japit' PROBHUak'

katha: Soanî hō bâñ, ar jorte hō bâñ, menkhan iñak' Jiu hotetege, phâdkoren PROBHÙye meneda. <sup>7</sup>Marañ buru hō marañ buru Serubabel samanire do cet' kana? mit' sâo ot barag kana; ar uni do muthni dhiriye odok aguia ar horko doko hohoea Moñgea, moñgea! <sup>8</sup>Ar PROBHÙak' katha do iñ then hec'ena, nonka metâñkan, <sup>9</sup>Serubabel do ac'ak' tite noa orak' reak' neoe bâisauakada; ar uniak' tige noa purau hōe puraua. Khanem bâdaea PROBHÙ do ape thene kolakadiña mente. <sup>10</sup>Ente huđin huđinak'ko reak' din do okoeye nihâtkea? ente onko doko râskajona, ar Serubabelak' tire sahulko ñela; ar noako eae hō onako ñela

Noako eae gotec' diajako do PROBHÙak' mêt'ko kana, one onako dogota dhartire onte note dârâ acurok'kan.

11 Khan iñ doñ kulikeda, Diara etom ar koñe sec're menak' noakin jait dare do cet' kana? <sup>12</sup>Arhō dosar karteni kulikeda, Jait dare reak' noakin barea ñar do cet' kana, one ona barea sona nol pantere menak', one ona khon sunum joro ãrgonkan? <sup>13</sup>Uni doe kulikediña, Bam bâdaea noakin do cet' kana mente? iñ doñ menkeda, Bâñ, apun bâñ bâdaea. <sup>14</sup>Khange uni doe metadiña, Noakin do barea ojok'kin kanakin, one unkin gota dhartiren PROBHÙ thenkin tengonkan.

## Uđauk' Gurhe puthi reak' Samek

**5** Khange arhō beñget' rakapket'-teñ ñelkeda, ñelme, mit'tec' gurhe puthi uđauk'kan ñelok'kana. <sup>2</sup>Ar uni doe kulikediña, Cet' em ñeleda? iñ doñ ror ruçadea, Mit'tec' uđauk'kan gurhe puthiñ ñeleda; ona reak' jetelen do bar gel moka ar ona reak' onosar do gel moka. <sup>3</sup>Adoe metadiña, Noa do ona sarapge oka goña disom ceteante odok calak'kan; ente ona lekate mit' ke mit' kokombroko do nit khonko maraok'a, ar mit' ke mit' ere kiriak'ko do ona lekage nit khonko maraok'a. <sup>4</sup>Phâdkoren PROBHÙye meneda, iñ doñ kol odoka, ar ona do kombroak' orak'te bolok'a, ar uni orak'te hō okoe iñak' ñutumte ere ereye kiriak'kan; ar ona do uniak' orak're tahëakan tahena ar onae marao utara, kat hō kat ar dhiri hō dhiri.

## Dâujaren Maejiuak' Samek

5 Khan iñ tuluc'e galmaraokan tahëakan dut do laha ñok'enteye metadiña, Beñget' rakabme, ar one odok calak' kanak' do cet' kana mente ñelme. <sup>6</sup>Ar iñ doñ kulikeda, Cet'kana noa do? Uni doe menkeda, Noa odok calak'kanak' do ñirmi kana. Arhöe men idikeda, Noa do goña dharti reak' rup kana. <sup>7</sup>Ar ñelme, sisâ reak' guland hanarup' do otak'ena, ar ñirmire do mit'ten maejiue tahëakan. <sup>8</sup>Arhöe lajadiña, Nui maejiu do Dustamitët'ge. Ar uni do

uni maejiu dirmireye thasrao ruarkadea, ar ona reak' mocare sisareak' hamal hanarup'e harup'got'kada. <sup>9</sup>Arhō beŋget' rakap'ket' khan iñ nelkeda, barea maejiukin odok hijuk'kan. Unkinak' phākrāk're hoe reak' dare tahēkana; unkin do dhenkako leka phākrāk' tahēkantakina, ar unkin do cotte ona dirmikin kuṭun rakap'keda. <sup>10</sup>Khan iñ tuluc'e galmaraoakan tahēkan dutiñ kulikedea, Dirmi do okatekin idiyeda? <sup>11</sup>Uni doe laiadina, Sinar disomre orak' benaoaea mente; ar ona tearlen khan unkin do ac'ak' thāire unkin dohokaera.

### Ponea Rāt Gādi reak' Samek

**6** Ado arhō beŋget' rakap'ket'teñ nelkeda, barea buru tala khon ponea rāt gādi hijuk'kan; burukin do pitār reak' burukin tahēkana. <sup>2</sup>Pahil rāt gādire do arak' sadom, dosarak're do hende sadom, <sup>3</sup>tesarak're do pond sadom, ar ponak're do kabra kabra toroc' roni sadomko tahēkana. <sup>4</sup>Khan iñ tuluc'e galmaraoakan tahēkan dutiñ kuli kedea, Noko doko cele kana apuñ? <sup>5</sup>Ar uni doe ror ruāradiña, Noko do serma reak' ponon hoe kānako, one onko gota pirthimireñ kisār samanire hajiren tayomko odok senok'kan. <sup>6</sup>Hende sadomanak' rāt gādi do utor senak' disomte calak'kana, pond sadomanak' do onko tayom tayomte, ar

kabra sadomanak' do dākhin senak' disomte. <sup>7</sup>Sadomko odok hec'en khan onko do odok senok' ar dharti dārā rakap' dārā ārgon lagit'ko khatpaṭaok'kan tahēkana. Ar uni doe hukumak'ko, Do senok'te dharti dārā rakap' dārā ārgonpe. Ado dhartiko dārā acurkeda. <sup>8</sup>Khan uni doe hohoateye metañina, Nelme, utor senak' disomteko senok'kanko do utor disomre iñak' Jiuko nemrot ocoakat'tiña.

### Josua Mukut horok'ae reak' Hukum

<sup>9</sup> Ar PROBHŪak' katha do iñ then hec'ena, nonka metañkan, <sup>10</sup>Calonko mod khon Heldai, Tobia ar Jedaea hataokom; ar enhilok'ge Sephania hopon Josia orak'te senok'me; ondege onko do Babel khonko hec'akana. <sup>11</sup>Onko then khon rupa ar sona hataote mit'tec' mukut benaome, ar Jehosadak hopon Josua maran naeke bohok're horok'aeme; <sup>12</sup>ar metaeme Phādkoren PROBHŪak' katha kana noa do, Nelepe, hortet' do, one uniak' nūtum'do Kahie kan; ar uni do ac'ak' thāi khone kahle rakap'a, ar PROBHŪ reak' mundile benaoa. <sup>13</sup>Hē, unige PROBHŪ reak' mundil doe benaoa, unige mahimae harjona, ar ac'ak' singhasonre durup'kate raje calaoa. Ar uniak' singhason phedre mit'ten naekeye tahena.

ar sulukteak' bupujhau do unkin bana hoř talare tahena.<sup>14</sup> Ar ona mukuđ do PROBHU reak' mundilre tahena, Heldai, Tobia, Jedaea ar Sephania hopon Josiateko disako lagit'.

15 Ar saŋgiňreko tahlenkanko do hijuk'te PROBHU reak' mundil benaoreko goroaea, ar ape dope bađaea phdkoren PROBHU do ape thene kolakadiňa mente. Ar ona do purauk'a khajuk PROBHU aperen Isorak' ařan kurumuđutepe ańjom.

## Phasiara Upas PROBHU doe nihat gidiyeda

7 Ar Darjawes rajak' ponak' sermare PROBHUak' katha do Sekaria then hec'ena areak', metak'me, Kislew cando reak' ponak' māhā hilok'.<sup>2</sup> Ar Bethelren hořko do Sareser ar Regem-melek ar unkinren hořko PROBHU then khon daya nehorjoňko kolakat'-ko tahēkana,<sup>3</sup> ar phdkoren PROBHU reak' orak'ren naekeko ar nabiko then kulijoňlagit'hō, enkathae, Nun serma khonle kami aguakat' leka, cet' mōřeak' candorele horom halaňa arle sonotok'a?<sup>4</sup> Khan PROBHU reak' katha do hec'adiňa, nonka memenkan,<sup>5</sup> Disom hořko ar naekeko metakom, enkathae, Mōřeak' ar eaeak' candore eae gel sermape upas ket' arpe horom halan ket', cet' ona do iń nūtumtegepe upasleda?<sup>6</sup> Apepe jom nūire cet' ape lagit'ge bape jom nūiyeda?<sup>7</sup> Jerusalem ar ona berhaeteak' nagrahako

boskotakan ar kisarge tahēkanre ar Dakhin ar copot' disom boskotakan tahēkanre, cet' niakoge onako katha bani tahēkana, one onako PROBHU do lahaňen nabiko hoteteye dāhurbulaulet'?

## Bebataoge Calonok' reak' karon do

8 Ar PROBHU reak' katha do Sekaria then hec'ena, nonka metekan,<sup>9</sup> Phdkoren PROBHU do nonkae meneda, Šari Šari bicarge bicarpe, ar daya ar māyātege beo-harpe mit' ke mit' hoř apan ăpin boeha tuluc',<sup>10</sup> randi pičari, tuar amar, bidisię, ar rengec' oreč'ko alope cipakoa; okoe hō apan ăpin monre aperen boehako uparte bařic' do alope bundisjoňa.<sup>11</sup> Men-khan onko do ak' njom bako rebenjena, deakedako, ar alo ak' njom lagit' luturko tubet'ket'takoa.<sup>12</sup> Onko do akoak' ontor dhiri lekako ketec'ket'takoa, jemon ona an ar kathako aloko ańjom, oka phdkoren PROBHU do ac'ren Jiu hotete sedaeren nabiko titeye kollet'. Ona iate phdkoren PROBHU then khon marai raňgaoge hec'ena.<sup>13</sup> Iňiň hoholet' ar bako ańjomlet' lekage onkoko hoholet're iń do bani ańjomleda, phdkoren PROBHUye meneda,<sup>14</sup> ar iń do mit'tec' birbäoteň chirchaturket'ko ako bako badeakat'ko jat jatrenko talare. Onkate onkokö bagiat' disom do nonka ujarena jecelege bako hec' senak'kan tahēkana, ar ona hās disom do ujarena.

## **Jerusalem pihil dosate ruār reak' PROBHUak' Gok'katha**

**8** Ar phadkoren PROBHU reak' katha do iñ then hec'ena, nonka metānkan, <sup>2</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, iñ do Sion ñutumte aditege adiñ ãtakana, ar marañ rangaotege uni ñutumteñ ãtakana. <sup>3</sup>PROBHU do nonkae meneda, iñ do Sionteñ hec'ruarakana, ar Jerusalem talare thamgadiakanin tahena, ar Jerusalem do Patiar Nagraha ar phadkoren PROBHU reak' buru do Sonot Buruge bikauk'a. <sup>4</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Har-am ar budhi hor dò adi umerok' iate mimit' hor apan apin tire hawante Jerusalem reak' kulhikore arhōko durup'a. <sup>5</sup>Ar nagraha reak' kulhiko do kulhikore enec' barae kora ar kuri gidrakote perejok'a. <sup>6</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Ona dinre noko horren sarec'ko noñjorre noa do haharawak'kan iatege, cet' iñak' noñjorre hō haharawak' hoyok'a? Phadkoren PROBHU do nonkae meneda. <sup>7</sup>Phadkoren PROBHU do nonka hōe meneda, Ñelpe, iñ do iñren horōko purub disomrenko ar pachim disomrenko khoniñ rukhiakoa; <sup>8</sup>ar Jerusalem talare tahēkan tahan lagit'iñ agukoa; onko do iñren horōko hoyok'a, ar in do onkoren Isor, sariak' ar dhoromrege.

**9** Phadkoren PROBHU do non-

kae meneda, Ma terigo ketejok'pe, ape okoe noako dinje nabikoak' moca khon noako kathape ak'ñjomkan, enhilok' khon, one unre phadkoren PROBHUak' orak' reak' neo baisauen jemon mundil do benao satok'. <sup>10</sup>Ente onako din lahare bari do manwako lagit' kam kurai tahēkana ar bari do odok bolok'kan hor lagit' bairi khon jāhān rukhiage tahēkana, ente mit' ke mit' hor ako ako phedren horko uparten bargaolet'koa. <sup>11</sup>Menhan nitok' do, noko horren sarec'ko tuluc' sedae leka do bañ beohara, phadkoren PROBHUye meneda. <sup>12</sup>Ente suluk reak' itage erok'a; darkha nāñ do jok'a, ot doe upjaua, ar sisir dak' do serma khon ñurok'a; ar iñ do noko horkoren sarec'ko noako sanamin aidari ocokoa. <sup>13</sup>Ar nonka hoyok'a, E Jihuda ar Israel gharoñjrenko, ape do cet' leka jat' jatrenko talare sarap reak' kahtukgepe tahē hec'len onka lekage iñ do bañcao hōñ bañcaopea, ar ape do bhorgepe hoyok'a. Alope botorok'a, bickom dilakae bare tahanen.

**14** Ente phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Aperen hapram-koko edre ocolediñre, cet' leka ape baric'pe reak'iñ bundislet', phadkoren PROBHUye meneda, ar bañ kastaolen, <sup>15</sup>onkage noako dinre hō iñ do Jerusalem ar Jihuda gharoñjrenko bhalaiako lagit' iñ bundisa; alope botorok'a. <sup>16</sup>Nok'oe noakoge kamipe: Sariak' bare ror-pe mit'ke mit' hor apan apin adepa-

seren horko tuluc', apeak' phatok duarakore sari sari ar suluk hoe ocoe lagit' bare bicarpe; <sup>17</sup>mimit' hor etak' horko uparte monre baric'ak' do alope bundisa, phasiara kiriak' do alope dulara, ente noako do bebak in kurudak'kana, PRO-BHUYe meneda.

18 Ar phadkoren PROBHU reak' katha do in then hec'ena, nonka metanikan, <sup>19</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Ponak' cando reak' upas, ar mōrēak' cando reak'-upas, ar eaeak' cando reak' upas ar gelak' cando reak' upas do Jihuda gharonjrenko lagit' kusi rask'a ar hulasok' reak' porobkoge hoyok'a; ona iate sariak'ar suluk bare dularpe.

20 Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Nit hō horko doko hijuk'a, hē, aema nagraharen hor-koge. <sup>21</sup>Mit' nagraharen horko do etak'ak'teko senok'a, arko mena, Me delabon PROBHU then khon daya nehorjoni lagit', phadkoren PROBHU nam baraye lagit'; ale dole senok'kana. <sup>22</sup>Aema jat' jatrenko ar dare darean bongan hor jatrenko do Jerusalemre phadkoren PROBHU nam baraye lagit'ko hijuk'a, PROBHU then khon daya nehorjoni lagit'ge. <sup>23</sup>Phadkoren PROBHU do nonkae meneda, Onako dinre bongan hor jatrenko reak' sanam parsikorenko mod khon

gel hor do Jihudi horak' ancarre sabok'teko mena, Ale hō ape sāo-tele senok'a, entele anjomakada, Isor do ape tuluc' menaea.

## Adepaseren jatkore Bicar

**9** Nabi katha:

**PROBHU** reak' katha do Hadra disomre  
Ar Damesek do ona reak' jirauk' thāi.  
Ente Aram reak' nagrahako do PROBHUak' kana,  
Israel reak' joto khūtko lekage.

- 2 Hamath hō, one ona reak' sima do ona tuluc' bhirauakan, Tur ar Sidonge, adi akilanak'kanre hō.
- 3 Turrenko do gařpacriko benaoakawana, Rupa do dhuji lekako dānakada, Ar nira sona do kulhi reak' losot' lekage.
- 4 Nelpe, PROBHU do ondenkoe bedokholkoa, Ar onkoak' jahajko doe chakachuntakoa, Ar nagraha do seingelte dahanok'a.
- 5 Askelon do onae nela, ar botorok'a, Giasarenko hō, ar torasteko kirdhumok'a, Ekron hō, ente ona reak' as do gulmalaok'a.

9 : 1 = Jes. 17 : 1-3; Jiri. 49 : 23-27; Amos 1 : 3 : 5

9 : 14 = Jes. 23 : 1-18; Jehes. 26 : 1 – 28 : 26; Joel 3 : 4-8; Amos 1 : 9-10;

Matt. 11 : 21-22; Lk. 10 : 13-14

9 : 5-7 = Jes. 14 : 29-31; Jiri. 47 : 1-7; Jeph. 25 : 15-17; Joel. 3 : 4-8;

Amos 1 : 6-8; Seph. 2 : 4-7.

- Raj do Gasa khone marao-k'a;  
Ar Askelon do ban boskoto-k'a.
- <sup>6</sup> Doasla hoř do Asdodreko berelok'a,  
Ar ín do Philistikoak' dhomo-kiń cabatakoa.
- <sup>7</sup> Mäyäm jojom do uniak' moca khoniń ocok' sahara,  
Ar hirkhawak' do uniak' daň tala khon;  
Uni hō aboren Isor lagit' sare-jok'ic'e hoyok'a,  
Jihuda reak' mit' khüt lekae hoyok'a,  
Ar Ekrónrenko do Jebusi lekako hoyok'a.
- <sup>8</sup> Khan ín do sotoria leka ínak' orjak'ren derak'a,  
Jemon okoe hō onde aloko odok bolok';  
Okoe jok'hōtic' hō ar do bae hec' boloakoa,  
Ente nitok' do ínak' mēt' tegeń ñelakada.

## Darakan Raj

- <sup>9</sup> Aditet' hulasok'me, E Sion hoponera!  
Sahnásme, E Jerusalem hoponera!  
Ñelme, amren raj do am then daraekana;  
Dhoromte thonokic', ar jitauakanic' kanae;  
Mahirgeae ar gadhareye dec'akana,  
Gadha engaren bacra hopon-

rege.

- <sup>10</sup> Ephrayim khon rāt gađin maraoa,  
Ar Jerusalem khon lărhai sodom;  
Ar lărhai ak' do katra kutrak'a,  
Ar uni do jat jatrenko sulukok' lagit'e galmaraoakoa.  
Uniak' maliki do jalapuri khon jalapuri habic' tahena,  
Ar nai khon dharti munucat' habic'ge.

## Isorren hor̄ko pahil dosateko ruar̄ rean̄

- <sup>11</sup> Am tuluc' do — am tuluc' ińak' bondobos reak' mäyäm iate, iń do amren kaidauko dak' banuk' khorlon khoniń arak'ko.
- <sup>12</sup> Apeak' garte ruar̄ok'pe, E ape asan kaidauko;  
Teheńgeń jahireda, Dobrigeń em ruarama.
- <sup>13</sup> Ente ińak' ak' leka Jihudań tuniáuakadea,  
Eph̄rayimte do ińak' sar thon-gań perec'akada,  
Ar amren hoponko don uskurko, E Sion,  
Amren hoponko uparteg, E Junan,  
Ar birbao horak' tarware lekań ghiriaemea.
- <sup>14</sup> Khan PROBHU do onko cet-anreye ñel ocok'a,  
Ar uniak' sar do bijli malkoak' leka odok calak'a;  
Probhū ISOR do sakwae sađe ocoea.

Ar dākhin senak' birbaoreye  
sen idik'a.

<sup>15</sup> Phadkoren PROBHU doe ad  
bańcaokoa,

Ar onko doko tak'hura ar  
gindwār dhirikoko lebet'  
ganjaoa;

Darkha rasako nūia ar  
bulakanko lekako andora,

Ar khora bat̄i lekako perejok'a,  
pind' reak' konacko lekako  
jehejobek'a.

<sup>16</sup> Enhilok' PROBHU akoren  
Isor doe bańcaokoa,  
Ac'ren horkoge ac'ak' palren-  
ko leka;

Ente onko do mukuť reak'  
mānik' dhiri leka

Uniak' disomreko jhalkaok'a

<sup>17</sup> Hē, samani bhalai ar monjge  
hoyok'takoa!

Phosol do juan korako sahre-  
koa,

Ar nāwā darkha rasa do kuāri  
kuriko.

## PROBHU do babańcaoe gok'et'kana

**10** PROBHU thenge jarī dak'  
koejonpe tayom dak' reak'  
oktere,

PROBHU thenge, one uni hoe dak'  
ar rimile rakap'et';

Ar uni do horko dak'e jarīakoa,  
Ar mit'ke mit' hor ot bargekore  
arak' sakame emakoa.

<sup>2</sup> Ente orak'bōngakodoaūriak'-  
ko roreda,

Ar bhabhaoko do ereak'  
dorsonreko ñeleda;

Kukmūko do phasiara kuk-  
mūko laieda,

Ar auri jiwi rak'recak'ko  
emok'kana.

Onate disom horko do bhidi-  
ko lekako asok'tayogok'ka-  
na;

Haronok' kanako ente guk'pi-  
yic' banugetakoa.

<sup>3</sup> Guk'piko uparte iñak' pit do  
carhaoakantina,

Ar iñ do pal ak'yurkoñ sajai-  
koa;

Ente phadkoren PROBHU do  
ac'ak' palrenkoe moneaka-  
wat'koa,

Jihuda reak' gharońjrenko-  
ge;

Ar larhaire man sadom lekae  
hoe ocokoa.

<sup>4</sup> Onko khonge odokok'a  
konac dhiri do,

Onko khonge tambu reak'  
gonj hō,

Onko khonge odokok'a lar-  
hai ak',

Onko khonge mit' ke mit'  
disom cak'laoko hō.

<sup>5</sup> Mit'te onko do larhai birbanta  
horko lekako hoyok'a,

Kulhi losot're larhai koko lebet'  
ganjaokoa;

Larhaiako, ente PROBHU do  
onko sāote menaea,

Ar sadom aswariako doko  
akbakaokoa.

<sup>6</sup> Jihuda gharońjrenkoñ jorwar  
ocokoa,

Ar Joseph gharońjrenko doñ  
bańcaokoa;

- Agu ruarkoań enteń māyāwa-kokana;  
 Arko hoyok'a, bań nihăt gidil-et'ko leka;  
 Ente iń do PROBHU onkoren lsorge, ińgeń roń ruąrakoa.
- <sup>7</sup> Ar Ephrayimrenko do birban-ta ląrhai hoŕko hoyok'a,  
 Ar onkoak' mon do darkha rasate leka rąskak'takoa.  
 Onkoren gidrako do onako n̄eljōnia arko rąskajōnia;  
 Onkoak' món do PROBHUre hulasok'takoa.
- <sup>8</sup> Suc'akoń ariń jarwakoa,  
 enteń chadaoakat'ko, arko bąd sangek'a pahil lekage.
- <sup>9</sup> Jat' jatrenko talareń er pasnao-lekore hō,  
 Ènre hō sańgiń disomre ińko disańia,  
 Ar akoren hoponko songe jiwet'ko tahena, arko ruąr hijuk'a.
- <sup>10</sup> Misor disom khon iń agur uąr-ko,  
 Ar Asur disom khoniń jarwakoa;  
 Gilead disom ar Lebanonteń agukhoa,  
 Ar onko lagit' jaega do bań antaok'a.
- <sup>11</sup> Jalapuri talateko parom hijuk'a, Misor talatege  
 Ar jalapuri reak' dheokoko n̄eda, ar Nil nai reak' sanam gahirak'ko do ańjedok'a.  
 Asur reak' bądai do n̄ürha ocok'a,  
 Ar Misor reak' raj tħeriga do ocogok'a.

<sup>12</sup> PROBHUręń dare ocokoa,  
 Ar onko do uniań n̄utumreko tarama, PROBHUye mene-da.

## Juk'lumkoko maraok' rean

**11** Silpińko jhijtam, E Lebanon jemon sengel do debdaru katkoe jomtam!

<sup>2</sup> Jare jarek'me, E saro dare, ente debdaru dare do gurena, ente thonok dareko do nosť-yena!

Jare jarek'pe, E Basanren elon dareko, ente urni bir do bindärena.

<sup>3</sup> Ote, guk'pikoak' jare jare ań-jomok'kana,  
 Ente onkoak' thonok do jar-kharena!  
 Ote, dhacri kulko hanđrauk'-kana,  
 Ente Jordan reak' bir do uja-rena.

## Barea bhiđi guk'pikin

<sup>4</sup> PROBHU ińren lsor do nonkae meneda, Kuṭamok' lagidok'kan bhidikoren guk'piyic' hoyok'me.  
<sup>5</sup> Onko kik'rińko do onkoko kutam-et'ko ar apnar do dusi bako bujhauk'kana; onko ak'akrińko doko meneda, PROBHUye sarhaokok'-ma, iń doń kisărena; ar onko nijren guk'piko do onkore bako māyāk'kana. <sup>6</sup>Iń do noa disomre tahenkore ar do bań māyāk'a, PROBHUye meneda. Nelme, iń do mit' ke mit' hoř ako phedren hoř tireń soprotko, ar onkoren raj tirege. Ar onko do disomko

chakachuna, ar onkoak' ti khon do celege bań rukhiąkaoa.

7 Ado bhidi bepariko ñutumreko kutamok' lagidok'kan tahēkan bhidikoren guk'piyic' iń hoyena. Ar barea theńgań ñawana; mit'tec' do Daya iń ñutumkeda, ar etagak' do Tonol. Ar bhidikoń gupiket'ko. <sup>8</sup>Mit' candotege iń do pea guk'piyic' maraoket'ko, ente onkore ińak' jiwi do dhikentiána, ar onko hō iń doko hirkhawadiána, <sup>9</sup>Khaniń menkeda, lń do ape bań gupipea. Okoekoko gujuk' lagidok'kana, goc' ocoako; okoekoko mohor metaok' lagidok'kana, mohor metao ocoako; ar sarejok'doko jopomma, <sup>10</sup>Ar iń do Daya theńga hataoket'te onań raput' katra kuträkeda jat jatrenko sāoteń bandhaoret' bondobobos rapud lagit'. <sup>11</sup>Ado enhilok'ge ona do mautayena, ar ińko ari bandhiyediń tahēkan bhidi bepariko doko bujhaukeda ona do PROBHÚak' katha tahēkana mente. <sup>12</sup>Khange iń do onkoń metat'ko, Ape thikpe metak'kan khan kurai emkatińpe, ar bań khan ikäkak'pe. Ado ińak' kurai ñutumte pe gel rupa sekelko tuləadiána. <sup>13</sup>Khan PROBHÚ doe metadińa, Kun'kal bare ona do capat' gidiaeme — ona bhari damage, okaták' onko doko damadiń. Ado ona pe gel rupa sekel hataokate PROBHÚ reak' orak're kunkaliń lebdaadea. <sup>14</sup>Khan ińak' dosar theńga Tonoliń raput'ket'tińa, Jihuda ar Israel tala reak' boeha tonol topag lagit'.

15 Ar PROBHÚ doe metadińa, Arhō, mit'ten guk'piyic' leka bare sapraok'me, mit'ten okaj guk'piyic'ge. <sup>16</sup>Ente nelme, iń do disomre nonkan guk'piyic'iń upeledekan, one uni gujuk' lagidok'kanko bae hiriko, asok' tayok'akanko bae tolasko, raput'akanko bae bogeko, napaeko hō bae hepajotko, menkhan logno lognoko doe jomko, khura hō khura or kuträite.

<sup>17</sup> Hae hae uni okajuá guk'piyic'-tiń do,  
One uni bhidikoe bagi gidiakan:  
Tarware do uniak' sopoe helejtaema,  
Ar uniak' jojom mēt'e posagtaema!  
Uniak' sopo do gotage borojok'taema,  
Jojom mēt' do ąndhuá utarok'taema.

## Jerusalem reak' darakan Bańcaok'

### 12 Nabi katha:

Israel uparte PROBHÚak' katha: PROBHÚ nonkae meneda, one uni sermakoe pasaret', ar ot reak' rehet'e baisaquet', ar manwakoak' jiu onko ontorreye tearet': <sup>2</sup>Nelpe, iń do Jerusalem mit'tec' kondaman-dek'ak' batigeń hoe ocoea, berhaeten sanam jat jatrenko lagit'; onkage Jihuda lagit' hō hoyok'a, Jerusalem gherao esedok're. <sup>3</sup>Enhilok' iń do Jerusalem mit'tec' hamal bhanj' dhiriń hoe ocoea

sanam jat jatrenko lagit'. Onate bhańjao legak' sanamko do bebaric'ko ghalok'a. Ar pirthimireñ sanam jat jatrenko do ona uparteko jomkao midok'a. <sup>4</sup>PROBHÜye meneda, Enhilok' ín do mit' ke mit' sadom andmandteñ nēt'ko ar aswariako do khepate. Ín do Jihuda gharońjrenkore mēt' ín bengedtiña, menkhan jat jatren horkoren mit' ke mit' sadom doń kārā ocokoa. <sup>5</sup>Khan Jihudaren khüt mathako do mon monteko mēna, Jerusalemre tahlenkanko do phadkoren PROBHÜ akoren Isor-rege dare menak'takoa.

6 Enhilok' ín do Jihudaren khüt mathako sahan talare bursi seni-gel leka ar bindako talare jolok'kan checha lekań hoe ocokoa. Onko do berhaeten, etom sec'ren ar końe sec'ren sanam jat jatrenkoko lo toroc'ko; ar Jerusalem do arhō ac'ak' thāirege boskotok'a, hē, Jerusalemrege.

7 Ar PROBHÜ do Jihuda reak' tambukoge pahilte doe bańcaoa, jemon Daud gharońj reak' man, ar Jerusalemréko tahlenkoak' man do Jihuda reak'ak' khon alo maranok'. <sup>8</sup>Enhilok' PROBHÜ do Jerusalemréko tahlenkoe ad bańcaokoa, jemon onko mod khon leńjra utaric' hō enhilok' Daud lekae hoyok' ar Daudak' gharońj do Isor leka hoyok', onko laha lahate senok' PROBHÜren dut lekage. <sup>9</sup>Ar enhilok' do Jerusalem uparteko hijuk' jat jatrenko mōhōr metäoko lagit' ín saprao tańienä.

10 Ar Daud gharońjre ar Jerusa-lemreko tahlenkore daya māyāk' ar nehórok' reak' jiuń dula, ar onko do uniko bēnget'aea, one uniko sobok' tap'akade, uni nūtumteko homor halana, sadheric' hopon nūtumteko homor halani hō leka-ge, ar uní nūtumte hewer harhat'-geko rak'jona, pahil janamic' nūtumte hewer harhat'ko rak'jon lekage. <sup>11</sup>Enhilok' homor hak'lani do Jerusalemre maranje hoyok'a, Megido tāndi thenak' Hadad-rimon reak' homor hak'lani lekage. <sup>12</sup>Di-somrenko doko homor halana, gusti gustikoren ako ako judeate; Daud gharońj reak' gusti gustiren-koakoakojudeate, onkoren maejiuko judeate, Nathan gharońj reak' gusti gustirenko ako ako judeate ar onkoren maejiuko judeate; <sup>13</sup>Lewi gharońj reak' gusti gustirenko ako ako judeate, ar onkoren maejiuko judeate; Simai gustirenko ako ako judeate, ar onkoren maejiuko judeate; <sup>14</sup>ar sarec' sańam gustirenko apan apin judeate, ar onkoren maejiuko hō judeatege.

**13** Enhilok' do Daud gharońjren-ko lagit' ar Jerusalemre tahlen-ko lagit' mit'tec' jharna phuṭau odokok'a kai ar besapha khon arup' saphak' lagit'.

2 Phadkoren PROBHÜye mene-da, Enhilok' ín do disom khon bon-gako reak' nūtumgeń maraoa, ar onko do ar bako disák'a; ar ín do disom khon nabiko ar besapha jiuko hōń ocok'ko. <sup>3</sup>Ar jāhāe hor

arhō nabi lekae upellen khan, ende-khan uni jonomkin emade uniren eniga apa dokin metaea, Jiwet' do bam tahena, ente ereak'gem roret'-kana PROBHU reak' nūtumte; ar uni jonomkin emade uniren eniga apa do uniye nabilerekin sobok' gojea. <sup>4</sup>Enhilok' do mit' ke mit' nabiko nak'bi jokhec' dorson-teko nelakat' iateko lajaok'a; ar bān do up'reak' oyon angrop-ge horko andhako lagit'ko horoga; <sup>5</sup>menkhanko mena, lín do nabi doñ bān kana, ín do ot ak'bad hor kangeañ; ente kora bidal khonge ín do casa hor kanañ. <sup>6</sup>Ar jāhāeko kulile khan, Hormorem ghaoakan do cet' kana? Úni doe mena, Noa do iñren gateko orak'reñ ghallena.

### **Isorren Guk'piyic' goje reak' Hukum**

- <sup>7</sup> Ebhenok'me, E tarwārē, iñren guk'piyic' uparte  
Ín songeten hor uparte, phad-koren PROBHUye meneda.  
Guk'piyic' mageme, ar bhidi-ko ko chirchāturok'a;  
Ínak'ti do katic'ko sec'iñ acur-tiña.
- <sup>8</sup> Göta disomre, PROBHU doe meneda,  
Pe hatiñ reak' bar hatiñrenko doko maraok'a, bendaok'a,  
Ar mit' hatiñrenko do jiwt'ge-ko sarejok'a.
- <sup>9</sup> Ar noa mit'hatiñrenko do sen-gelreñ khadlekaoa,  
Ariñ galao saphakoa, rupako galao saphae leka,

Ariñ bidau atkarkoa, sonako bidañ atkar leka.  
Onko do iñak' nūtumko do-haeak'tiña,  
Ar iñ do onkon ror ruarakoa.  
Ín doñ mena, Onko do iñren hor kanako,  
Ar onko doko mena, PRO-BHU do aleren Isor kanae.

### **Jerusalem ar jat' jatrenko**

**14** Nelme PROBHU reak' din do sejerok'kana one unre am then khon lutak' do am' neñel tuluc'ge hatiñok'. <sup>2</sup>Ente sanam bongan hor jatrenko Jerusalem uparte larhai lagit' ín jarwakoa, ar nagraha doko hata ar orak'ko doko luta, ar mae-jiuko doko beabrukko, ar adha nagraharenko doko calon idikoa; menkhan sarec'ko do nagraha khon bako maraok'a. <sup>3</sup>Khan PROBHU do odok senok'te onko bongan hor jatrenko uparteye larhaja, larhai hilok'e larhalen leka. <sup>4</sup>Enhilok' uni do jaitun dare burureye tengona, orie ona Jerusalem mohn-da muhndi purub sec're menak'; ar jaitun dare buru do purub pachim-te bar hatiñok'a, mit'tec' ađi osar buru nalate; ar adha buru do utor sec' saharok'a ar adha do dakhin sec'. <sup>5</sup>Ar buru tala reak' nala do bhataok'a, ente nāwā buru nala do Asel habic'e tioga; ona do non-kage bhataok'a cet' leka Jihudaren raj Uisia bidal reak' bhumchampare bhataolen. Khan PROBHU iñren Isor doe hijuk'a, ar uni songete sanam sonot horkoge.

6 Ar enhilok' bān do rabaña ar bān doe kuhraja. <sup>7</sup>Dinman siń marsalge tahena, — ona do PROBHU geye bādaea — din hō bān ar nīndā hō bān, ente ayup' jokhec' hō marsalge tahena.

8 Enhilok' do Jerusalem khon jiwit' dak'ge atu odokok'a, adha do purub senak' jalapuri sec' ar adha do pachim senak' jalapuri sec'; ona do niron dinre hō atuk'a ar rabani dinre hō atuk'a.

9 PROBHU do gota pirthimi cetanreye rajok'a; enhilok' PROBHU do mit' goṭenjeye hoyok'a ar unjak' nūtum hō mit' goṭec'ge.

10 Gota disomge Araba bel ot hoyok'a Geba khon Jerusalem dakhin sec're menak' Rimón habic'. Menkhan Jerusalem do usulrege tahena, ac'ak' thāire tahēakan tahena, Benjamin duara khon pahil duara, metak'me, Konac duara habic', ar Hananel buruńj khon rajak' lelen kundko habic'. <sup>11</sup>Onareko girobasok'a, ente ar do sarap bān paraok'a; Jerusalemrenko do khatirjoma girobasakanko tahena.

12 Ar noako kana onako dob do, one onate PROBHU do onko sanam jat jātrenkoe nēt'ko, one onko Jerusalem uparteko larhai-lēn; Tēngokok'rege onkoak' hōr-mo do boraok'takoa, mēt' do mēt' khoyak'rege seak'takoa, ar alani do mocarege gosok'takoa. <sup>13</sup>Enhilok' do PROBHU then khon mit'ec'

marań damadolge onkore paraok'a, ar mit' ke mit' hōr ako ako adepaseren hōrak' tire sap' hōko sabok'a ar ako adepaseren hōr uparte ti epel hōko epela. <sup>14</sup>Jihudaren hō Jihudarenko Jerusalemrenko uparteko laṛhajia. Ar berhaeten sanam bōngān hōr jātrenkoak' dhon duribko jarwaea, sona, rupa, ar kicric' khanduak'ge ađi utar. <sup>15</sup>Ar noa maha mari lekan maha mari-hec' paraok'a sadomkore, kha-carkore, ūtkore, gadhakore, ar onako larhai phād derareko tahan ioto janwarkorege.

16 Khan Jerusalem uparteko hec'len sanam jat jātko modren mit' ke mit' sarec' hōr do serma sermako rakap' hijuk'a Raj, metak'me, phādkoren PROBHU sewawae lagit', ar chauni porob porobok' lagit'. <sup>17</sup>Ar dharti reak' gustiko mod khon jāhātak'ren hor Raj, metak'me, phādkoren PROBHU sewawae lagit' Jerusalemte bako rakap' hec'len khan, endekhan onkanko do bae dak'akoa. <sup>18</sup>Ar Misor disom reak' gustirenko hō rakap' hijuk'te bako hajirlen khan, endekhan onkore hō onako māhā-mārikoge hec' paraok'a, one onako kote PROBHU do jat jātrenkoe nēt'ko, one onko chauni porob porobok' lagit' bako rakap' hijuk'. <sup>19</sup>Noage sajai do hoyok'a Misor disomrenko lagit' ar onko jat jātrenko lagit' hō, okoe chauni porob porobok' lagit' bako rakap' hijuk'.

20 Ar enhilok' do sadomko reak' ghantikore nonka ologok'a: PRÖBHÜ lagit' sonot. Ar PROBHÜ reak' orak're tahan celan do pind saman reak' chichitkau batiko leka hoyok'a; <sup>21</sup>ar Jerusalem ar Jihuda reak' mimit' tukuc' celanko do phad-koren PRÖBHÜ lagit' sonotge

hoyok'a, jemon jāhāege tek'ngenko hijuk' onko do onako mod khonko hatao ar onakore tenge-nak' jelko teke isin. Ar enhilok' phadkoren PROBHÜ reak' orak're do cele pher beparkoge bako tahena.

# MALAKI NABI

## Botolo

Malaki nabi reak' puthi do ML mōrēak' satabdire Jerusalem reak' mundil benao arojen tayom jāhā oktere ollena. Nabiak' asol motlob do tahēkana Naekeko ar disom horko Isor tuluc' akoak' bondobos sec' akoak' biswas jemonko nāwā aroetako. Noa do sapha saphi fielok' kana, bañma, Isoren horko do dewa sewaeko dhilauakada ar jion do baric' akantakoa. Naekeko ar disom horko do Isore riämlek dan ar dārēko bako emaekante ar uniak' sikhauna leka bako senok' kante uniko ereyede kana. Menkhan Probhu doe hijuk' kana ac'ren horko bicarko ar solthonotko lagit' ar ac'ren pathaona ac' laha lahate horsariau lagit' ar ac'ak' bondobos dāhurbulau lagit' e kole kana.

## Menak'ak'ko reak' Gułtet'

israel reak' kai ghätko 1:1 – 2:16  
Isorak' Bicar ar uniak' Māyā 2:17 – 4:6

## Israel lagit' PROBHÜak' dular

1 Nabi katha: Malaki hotete Isra-  
elko lagit' PROBHÜak' katha.

2 PROBHÜye meneda, Apeň dularakat'pea. Menkhan ape dope meneda, Okor cet' lekatem dularakat'lea? PROBHÜye meneda, Cet' Esau do Jakobren boeha bae tahēkana? Enre hō Jakobgeň dular-  
keda, <sup>3</sup>menkhan Esau doň kuru-  
dadea; ar uniak' buru disom doň ujarakada, ar uniak' aidari do

hahaňkarren toyoko lagit' iň hoe ocoakada. <sup>4</sup>Edomrenko menet' khan, bañma, Talgatauak' dobo talgatauak'akangea, menkhan en-  
rehō dharidhaserak'ko dobon benao ruargea. Phädkoren PRO-  
BHÜ doe meneda, Benao doko benaoegea, menkhan iň doň landur  
ńurhaitakoa, ar onko do Bedhorom reak' disom ar PROBHÜ do tirejugeye rangaoakokan jat-  
renko bikauk'a. <sup>5</sup>Apeak' mět'tege noa dope ſela arpe mena, PRO-  
BHÜ doe maraingea, Israelkoak' sima onparomre hō.

1 : 2-3 = Rom. 9 : 13

1 : 2-5 = Jes. 34 : 5-17; 63 : 1-6; Jiri 49 : 7-22; Jhes. 25 : 12-14; 35 : 1-15;  
Amos 1 : 11-12; Obad. 1 : 14.

## PROBHÚ do Naekekoe egeret'ko.

6 Hopon do ac' apate manotedea, ar guti do ac'ren kisār. Ado iñiñ apum kan khan okortiñ manot do? Ariñ malik kan khan okoranec' iñre botor do? phädkoren PROBHÚ do apeye metapekana, E naekekko, one ape iñak' ñutumpenihätet'tiñ. Ar ape dope meneda, Cet' lekate amak' ñutum dole nihätakada? <sup>7</sup>Iñak' pindre bhondak' jomak'gepe samaneda. Arpe meneda, Cet' lekatele bhondakat'mea? Onepe hudiset'tege, bañma, PROBHÚlak' pind donihät.dareak'gea. <sup>8</sup>Tenengenko lagit' kātā janwar-kope aguko khan cet' ona do бајic' do bañ kana? Ar ledha thunṭako se rugikogepe tenengenko khan, cet' ona do бајic' do bañ kana? Onkanko do aperen disom cak'laoic' then samani legakope se! Cet' uni doe basutapea seye kusiapea? phädkoren PROBHÚye meneda.

9 De endekhan Isor then bare nehorok'tabonme jemone dayawalon: Nēk'ē nenkage apeak' samanok'ak' do: Cet' uni do ape modre jāhāeye basutkepea? phädkoren PROBHÚye meneda. <sup>10</sup>Uh, ape modre miñ hor hō bareye tahēlen khan, one uni duar silpiñkoe siñ jemon iñak' pindre auriak'te seengel alope jol! Bañ kusiapekanja ape do, phädkoren PROBHÚye meneda, ar apeak' ti khon do oka samanok'ak' hō bañ ataria. <sup>11</sup>Ente candoe rakap' khon candoe hasu-

rok' habic' iñak' ñutum do boñgan hor jatrenko talare marangea, ar mimit' jaegare iñak' ñutumte dhup samanok'kana, ar sapha samanok'ak'ge; ente iñak' ñutum do marangea boñgan hor jatrenko talare, phädkoren PROBHÚye meneda. <sup>12</sup>Menkhan ape do onape besonoteda, onepe menet'te, bañma, PROBHÚ reak' mej do bhondakana, ar ona mej reak' jomak' donihät dareak'gea. <sup>13</sup>Ape dope meneda, Noako do samani hak'ronak'kana, ar ape dope dhutānkana, phädkoren PROBHÚye meneda. Ar rec' hataoko ar ledha thunṭako ar rugikope aguyet'ko; one onkán samanok'kope aguyet'ko. Cet' noakogē apeak' ti khoniñ ataria? PROBHÚye meneda. <sup>14</sup>Sarapangeye hoyok'ma uni phasiara do, okoe palre ąndią menak'kotae, are mananiakat', ar enre hō hor more dusiyic'ge PROBHÚye tengenaekan; ente iñ do maran Raj kanañ, phädkoren PROBHÚye meneda, ar iñak' ñutum do jat jatrenko talare botoranak'ge.

**2** Ar nitok' do, E naekekko, noa hukum do ape lagit'kana. <sup>2</sup>Bape añjom khan, ar iñak' ñutum sabasiak' lagit' bape moneak' khari, phädkoren PROBHÚye meneda, endekhan ape uparte sarapiñ kola, ar apeak' bhorkoñ sarapak'a. Hē onako do sarap hōñ sarapakawada, ente bape moneakawada. <sup>3</sup>Nelpe apeak' sopon maraotapea, ar mēt'ahäre gubriñ capat'apea,

apepe terigenet'ko reak' gubrige, ar ona sāoteko idi giđipea. <sup>4</sup>Non-katepe bādaea, bārima, iñge noa hukum doñ kolakawat'pea, jemon Lewi tuluc' do iñak' bondobos teingoakange tahan, phādkoren PROBHŪye meneda. <sup>5</sup>Uni tuluc' iñak' bondobos do tahēkana jion ar suluk lagit'ge, ar iñ do onakin iñ emadea jemone botorok'; ar uni doe botoradiña, ar iñak' nūtum iateye torasok'kan tahēkana. <sup>6</sup>Uniak' mocare do sāriak' reak' sikhnatge tahēkana, ar behok do uniak' lutire bāri nāmlena. Suluk ar sořate iñ tuluc'e darankan tahēkana, ar ađi hor bedhorom khone açurket'ko. <sup>7</sup>Ente naeke horak' lutí do buje jogao dohoea, ar horko do uniak' moça khon sikhnatko nāma, ente uni do phādkoren PROBHŪren pathaona kanae. <sup>8</sup>Menkhan apetet' do hor khonpe ghañjerakana, apeak' sikhnākote aema horpe tohot' ocoakat'ko, ape do Lewiak' bondobospe bāñc'akada, phādkoren PROBHŪye meneda; <sup>9</sup>onate iñ do sanam disom horko samarire nihāt ariñ copot'akat'pea, ente ape do iñak' horkore bape taramakada, menkhan apeak' sikhnātre mēt'āhāpe bēnget'akawada.

### **Isor sec' disom hōrkoak' Bepatiar**

10 Cet' abo sanamkoren mit' Babage bānuğea? Cet' mit' Isorge bae sirjauakat'bona? Ado endekhan cet' iate abo do boeha boe-

habo bepatiarok'kana, ar onkaete aboren hapramkoak' bondobosbo besonoteda? <sup>11</sup>Jihuda doe bepatiarakana, ar Israel ar Jerusalemre dō hirkhawak' kamiakana; ente Jihuda do PROBHŪak' sonot thāiyē besonotakada, one ona PRÓ-BHŪ doe dularet'kan. Horko do bidisią borigan horren hoponera-koko bahuakawana. <sup>12</sup>Phādkoren PROBHŪ then samariok'ak'ko aguire hō PROBHŪ do nonkan kāk'miyic'e maraoema Jakobak' tāmbu khon, uni hor bāni do disom-rēne tahan, bāni doe uprię kan.

13 Ar ona chada noape kāmiyeda: PROBHŪak' pind do mēt'dak'-tepe jehe jobeyeda, rak'jōn ar kūhrāuk'tepe eset'eda, ente uni do samariok'ak' sec' bēnget'ge bae bēnget'eda, ar apeak' ti khon jāhānak'ge basutate bae ataneda. <sup>14</sup>Entehōpe kuk'likana, Cet' iate bae atanied? Ente PROBHŪ do gohae tahēkana am ar juan jokhec'ren am bahu tala reak' bondobosren, ar uni sec' dom bepatiarakana, bondoboste amren songetenic' ar amren bāhu kanre hōe. <sup>15</sup>Cet' ini mit' Isorge uni tuluc' mit' hōrmo ar mit' jiwi bae benaoakat'mea? Ar cet' iate mit' doe benaoket'bena? Isor botorae gidra nāmko lagit'ge bāni? Ona iate men sontorok'pe, ar okoe hō ac' juan jokhec'ren bahu tuluc' aloe bepatiarma. <sup>16</sup>Ente bapag doñ kurudak'kana, PROBHŪ Israelkoren Isore meneda, ar joborjastite apnarak'oyon

anigrop dak'pal hor hōn kurudae-kana, phädkoren PRÖBHÜye meneda. Ona iate sontorok'pe, ar bepatiar do alope hoyok'a.

### Bicar reak' Din do sorakana

17 Ape do PROBHÜpe laŋga cabakedea apeak' kathakote. Enre hōpe meneda, Cet' lekatele laŋga-akadea? Nonkape menet'tege, en-kathae, Baric'ak'ko kak'mikan mit'ke mit' hor do PRÖBHÜ nonjor-reko bhagegea, ar uni do onkoe basutakokana. Arpe menet'te, en-kathae, Ukuric' okare bik'caric' lsor do?

**3** Nelpe, iñ do iñren paṭhaonan kolekana, uni do iñ laha lahate hore sariautiña; ar apepe ñam bā-yede PRÖBHÜ do ackage ac'ak' mundilteye hijuk'a; bondobosren paṭhaonage; one unipe basutaekan, nelpe, uni doe hijuk'kana, phädkoren PRÖBHÜye meneda. <sup>2</sup>Men-khan uniye hijuk' din do okoe sahao dareak'a, ar uniye nel oco-lenre do okoeye tengo tarhao dare-ak'a? Ente uni do gak'laoic'ak' sen-gel leka ar kicric' sak'phakoak' itiñ dak' lekanae; <sup>3</sup>uni do rupä gak'-laic' ar nik'rayic' lekae durup'a. Uni do Lewi hoponkoe nirakoa ar sona ar rupä lekae niphutkua, ar onko do PRÖBHÜ then dhorom samanok'ak'kò aguia. <sup>4</sup>Khan Jihuda ar Jerusalemrenkoak'

samanok'ak' do PRÖBHÜ then basutok'ak'ge hoyok'a, sedae reak' dinko ar ad reak' sermakore lekage.

5 Khan ape then bicar lagit' iñ hec' sorok'a. Iñ do saprao thik-akan gohageñ hoyok'a gunidarko, ar latghaghätko, ar ere eñe kiriak'-ko uparte, din mañjuriko berhon-ko erøyet'ko, ar randi dukhiko ar tuar amarko cik'pákanko uparte, bidisia hor thelao pák'sirko, ar iñ bako botora' kanko upartege, phädkoren PRÖBHÜye meneda.

### Gel hatiñ reak' mit' hatiñ emok'

6 Ente iñ do PROBHÜge, bañ pheraok'a; ona iatege ape, E Jakob-ren hoponko, ape do bape marao utarakana. <sup>7</sup>Aperen hapramko bidal khonge ape do iñak' ariko khonpe ghanjer hec'akana, ar ona-ko do bape dohoakada. Iñ then ruar hijuk'pe, ar iñ do ape theniñ ruar hijuk'a, phädkoren PRÖBHÜ-ye meneda. Menkhan ape ñope meneda. Cet' lekatele ruara? <sup>8</sup>Cet' manwa do lsore rec'kea? Enre hō ape dope rejeñkana. Menkhanpe meneda, Oka lekatele rec'et'mea? Gelak' hatiñ ar tulok' samanok'ak'-kotäge. <sup>9</sup>Ape do mit'tec' saraptepe sarapakana, ente ape dope rejeñ-kana; hē, ape gota jatrenkoge. <sup>10</sup>Pura puri gelak' hatiñge sōc jar-wayet' orak'te aguipe, jemon iñak' orak're adhar do tahenge; ar onkae-te iñ bidau atkariñpe, phädkoren PRÖBHÜye meneda, bhala iñ do

3:1 = Matt. 11:10; Mk. 1:2; Lk. 1:76; 7:27 3:2 = Rev. 6:17

3:10 = Lev. 27:30; Num. 18:21-24; Deut. 12:6; 14:22-29; Nehe. 13:12

ape lagit' serma reak' khirkì duarkon jhija se bani, ar bhoriñ dul bubhau-apea se bani, dohoe jaega auri perec' cabak'tape habic'.<sup>11</sup> Ape ñutumte jojom tejo iñ dhungraea, ar uni do apeak' ot reak' phosol bae barij-tapea, ar goda reak' darkha nārī do bani banjhak'tapea, phadkoren PROBHÙye meneda.<sup>12</sup> Khan sanam jat jatrenko do bhagangeko metapea, ente apeak' do hās disomge hoyok'tapea, phadkoren PROBHÙye meneda.

### **Isor do māyāk' reak' gok'et'kana**

13 Apeak' roj dō iñ uparte ātwaragetaapea, PROBHÙye meneda. Enre hōpe meneda, Cet' lekate am uparte dole rorakada?<sup>14</sup> Ape dope menakada, Isor sewawae do auri-ak'gea. Cet' porho hoyok'kana uniak' bharak'le dohoete do, se phadkoren PROBHÙ samanre homorok'kan hōj lekale tarame do?<sup>15</sup> Ar nitok' ale do dhomokkoge bhagankole metakokana; bedhorom kak'miko eken benaogeko benaok'kana se do bani menkhan Isorko bidquedekanre hōko pas-kaok'kana.

16 Khan PROBHÙko boroaekan tahēkan horko do ako akoko gal-maraoana; PROBHÙ doe moneat'-takoa are añjomket'takoa; ar uni samanre mit'tec' dik'sawak' puthi olena, onko horkoak', okoe PRO-BHÙko botorade, ar uniak' ñutum reariko khondrondjonkan tahēkan.<sup>17</sup> Onko do iñrenko hoyok'a, phadkoren PROBHÙye meneda, iñiñ niñ

din lagit' mit'tec' asol aïdarigeko hoyok'tiña, ariñ māyāwakoa, mit'-ten horac'ren khatoea hopone māyā-waikan leka.<sup>18</sup> Unre ape do dhorom ar bedhorom horpe riñ orom ruar-ko, Isorko sewawaekan hōj ar uni bako sewawaekan hōrkoge.

### **PROBHÙak' Din do Darakana**

4 Ente nelpe, ona din do darakana, ona do bhaña leka jolok'kana. Unre joto dhomokko ar joto bedhorom kak'miko do bhusa lekako hoyok'a; ona darakan din do onkoe atar giñikoa, phadkoren PROBHÙye meneda, onate onko-ak' rehet' se dar cet'ge bani serejok'-takoa.<sup>2</sup> Menkhan ape, one iñak' ñutumpe botorak'kan, ape lagit' do dhoromren siñ candoe rakap'a ac'ak' phākrāk'kinre phaphariawak'ante. Ar ape dope don odokok'a gora khon miñuko pidgau odokok' lekage.<sup>3</sup> Ar bedhoromkope lebet' gañjaokoa, ente onko do apeak' jañga talka latarre toroc' baraggeko hoyok'a iñiñ niñ dinre do, phadkoren PROBHÙye meneda.

4 Iñren golam Moseak' an bare disaipe, one onako Horebreñ hukumade sanam Israelko lagit', hē ariko ar bicarkoge.

5 Nelpe, iñ do Elia nabiñ kolapea, PROBHÙak' ona marañ ar botoranak' din auri seterok're.<sup>4</sup> Ar uni do apatkoak' mon hoponko sec' ar hoponkoak' mon akoren apatko sec'e acurtakoa; bankhan do iñ tet'-gen hijuk'a ar disom do sarapak'-ten nēda.

# BHAGE SOMBAT

## MATHAEYE OL AKAT' LEKA

### Botolo

Mathae Bhage sombat do Boge Hukigote laj et'a. bañma, Jisu do gok'ic Babañcaoic' kanae. One okoe hotete Isor do Mare Niam re ac ien hoñko thene gok' let'ak'e purau ket'. Noa Boge Hukigot do eken Jehudi hñ ko lagit' do bañ kana, one okoe tala re Jisu doe janam len ar jione khemao let. bickom goña pirthimi ren ko lagit'ge.

Mathae Bhage sombat do ađi sotor te sajao akana. Jisuak' janamok' tey ehop'et' kana, Uniak' baptisma ar Soetan then bidau ocok'e bornonet' kana, ar ina kate Galil re Uniak', poporcar, cek cetar bok'ge kami e tonge idi et'a. Nia tayom Bhage sombat do Galil khon Jerusalem te Jisuak' jatra dařan rean ar Jisuak' ses hpta rean ghotna koe olet'kana, Uniak' kurus ocok' ar jiwei' beredok' do muthni mente udug tuluc'.

Bhage sombat do Jisu mit'ten maran guru menkateye samañede kana, One okoe do Isorak' An bhed-bhañgao lagit' ektiari menak'tae, one okoe do Isorak' Raj babot rey cekoet' kan. Uniak' dhertel' cecet'ak' ko do mōre gotten bohok' katha adhar re samtao jarwa akana:

1. Buru Binti, One onare serma raj ren porja koak' guncolon, dayikbhar, ektiari ar sesbhag uduk' akan (5-7 hañiriko);
2. Gelbar celako lagit' onkoak' misin kami babot re cecet'ak' (10 hañirin);
3. Serma raj babotre phen katha ho (13 hañirin).
4. Cela hoeok' reak' mane babot re cecet'ak' (18 hañirin) ar
5. Bortoman somoe reak' mucadok' ar serma raj reak' hijuk' babot re cecet'ak' (24-25 hañiriko).

### Menak'ak'ko reak' guttet'

Bönsbuda ar Jisu Masiak' janamok': 1:1-2:23

Johan Babaptisic'ak' kami 3:1-12

Jisuak' Baptisma ar Soetan then bidau ocok' 3:13-4:11

Galil re Jisuak' kami 4:12-18:35

Galil khon Jerusalemte 19:1-20:34

Jerusalem re ar ona sor totha ko re ses hpta 21:1-27:66

Prohuak' jiwei' beredok' ar sodorak' 28:1-20

### Jisu Masi ren hapram ko

1 Abraham hopon Daudren hopon  
Jisu Masi reak' bōs buda

puthi: Abraham do Isahak jono-me emadea; <sup>2</sup>Isahak do Jakob jonomé emadea; Jakob do Jihuda jonomé emadea ar uniren boeha-

ko; <sup>3</sup>Jihuda do Phares jonomé emadea ar Sara hō Thamar hotete; Phares do Hesrom jonomé emadea; Hesrom do Aram jonomé emadea; <sup>4</sup>Aram do Aminadab jonomé emadea; Aminadab do Nahason jonomé emadea; Nahason do Salmon jonomé emadea; <sup>5</sup>Salmon do Boas jonomé emadea Rahab hotete; Boas do Obed jonomé emadea Ruth hotete; <sup>6</sup>Obed do Jisai jonomé emadea; Jisai do Daud raj jonomé emadea.

7 Daud do Solomon jonomé emadea Uriā rinič' hotete; Solomon do Rehoboam jonomé emadea; Rehoboam do Abia jonomé emadea; Abia do Asaph jonomé emadea; <sup>8</sup>Asaph do Josaphat jonomé emadea; Josaphat do Jořam jonomé emadea; Joram do Uſia jonomé emadea; <sup>9</sup>Uſia do Jotham jonomé emadea; Jotham do Ahas jonomé emadea; Ahas do Hiskiā jonomé emadea; <sup>10</sup>Hiskiā do Manase jonomé emadea; Manase do Amos jonomé emadea; <sup>11</sup>Amos do Josia jonomé emadea; Josia do Jekhonia jonomé emadea ar uniren boehako, Babelte calonko jokhec'.

12 Babelte calonko tayom Jekhonia do Sealtiel jonomé emadea; Sealtiel do Serubabel jonomé emadea; <sup>13</sup>Serubabel do Abihud jonomé emadea; Abihud do Eliakim jonomé emadea; Eliakim do Asor jonomé emadea; <sup>14</sup>Asor do Sadok jonomé emadea; Sadok do Akhim jonomé emadea; Akhim do Elihud

jonomé emadea; <sup>15</sup>Elihud do Eleasar jonomé emadea; Eleasar do Mathan jonomé emadea; Mathan do Jakob jonomé emadea; <sup>16</sup>Jakob do Mariamren jāwāe Joseph jonomé emadea, ar uni Mariam khon Mašiko metae Jisui janamlena.

17 Ado nonkate Abraham khon Daud hābic' joto pihi do gel pon pihi; ar Daud khon Babelte calonko hābic' do gel pon pihi; ar Babelte calonko khon Maši hābic' do gel pon pihiige.

### **Jisu Mašiak' janamok'**

18 Jisu Mašiak' jonom do nonka leka hoyena. Uniren eṅgat Mariam do Joseph tuluc'e horok' cikhnāakan tahēkanre, auričin mit' thenok'rege Sonot Jiu hotete hormore menak'taea menteye oromena. <sup>19</sup>Uniren jāwāe Joseph do dhorom hōrē tahēkante ar dusikae bae kusilente, bhorme bhormete bağıyeye menwana. <sup>20</sup>Menkhan noakoe bundisjōñkan tahēkanre, n̄elpe, Probhuren mit'ten dut kukmūte uni then nel ocoyenteye metadea, E Joseph, Daudren hopon, amren bāhu Mariam hataoete do alom botorok'a, ente unire hoeakanak' do Sonot Jiu hoteteak' kana. <sup>21</sup>Uni do mit'ten kora gidrae janamea, uniak' n̄utum do Jisum dohoe taea, ente uni do' ac'ren hōrko akaak' kai ko khone bańcaokoa. <sup>22</sup>Noako joto do hoeakana jemon nabi mocate Probhui rořlet'ak' purauk', oneye menlet',

<sup>23</sup> Nelpe, kūāriyic' doe bharti hormok'a, ar mit'ten kora gidrae janamea.  
Ar uniak' nūtum do Immanu-elko dohoetaea.

ona do torjomate, Abon tuluc' Isor.  
<sup>24</sup> Ado Joseph japit' khone ebhenen khan, Probhuren dute metade lekaket'te bahuttet'e agukedea.  
<sup>25</sup> ar kora gidra auriye janame habic' bae jak' jojet'ledea; ar uni do Jisue nūtumkeda.

## Puruā ren Gonok ko

**2** Herod raj oktere Jihudā reak' Bethlehemre Jisui janamen khan, nelpe, purub khon gonok hor Jerusalemte hec'kateko menkeda,<sup>2</sup> Okare menaea Jihudikoren janamakan raj do? Ente uniren ipil purubrele nelledea, ar uni sewawae lagit'le hec'akana.<sup>3</sup> Ado Herod raj onae aŋjomket' khane torasena, ar uni sāotegota Jerusalemrenko hō.<sup>4</sup> Ar sanam maran naekeko ar disom horren sostor badaeko jarwakate onko thene kuliana. Maisi do okareye janamok'a mente.<sup>5</sup> Onkoko lajadea. Jihudā reak' Bethlehemre; ente nabi hotete nonkage olakana.

<sup>6</sup> Ar am Jihudā disom reak' Bethlehem, Jihudāren ak'yurko modre oka lekate hō bām hudiňa:

Ente am khone odokok'a ak'yuric' do. Uni do iñren hor Israele gupikoa.

<sup>7</sup> Khange Herod do onko gonokko

oko okote hoho agukate ipile nellen okte tet'e kuli thikket'ko. <sup>8</sup> Ar nonka menkate Bethlehemteye kolket'ko, do senkare gidra rean suc sutruc suzikpe, ar unipe namlere lai torawanpe, jemon iñ hō senkaten sewawae.<sup>9</sup> Onko do raj reak' aŋjomkateko calaoena; ar nelpe, purubreko nelde ipil do onko laha lahateye calak'kan tahēkana, gidrae tahēkan then cotre seterkate auriye teñgok' habic'.<sup>10</sup> Ado uni ipilko nelkedete ađi ātko raskayena.<sup>11</sup> Ar orak're bolokate gidrako nelkeda erigattet' Mariam then; ar ombak'kateko sewawadea, ar akoak' babaeak' jhic'kate sandesko samanadea, sona. kunduru ar gondhoros.<sup>12</sup> Ar Herod then aloko ruara mente kukmūte Isor then cehaoente etak' horte akoak' disomteko ruar calaoena.

## Misor te nīr paskaok'

13 Ado onkoko calaoen khan, nelpe. Probhuren mit'ten dut kukmūte Joseph thene n̄el ocoyena. are metadea, Ma beret'te gidra ar engattet' sotok'kinte Misor disomte dārme. ar auriñ metam habic' onde bare tahanme: ente Herod do gidrai sendraye lagidok'kana goje lagit'.<sup>14</sup> Uni doe beret'ena, ar nindage gidra ar engattet' sotok'kinte Misor disomteye sen pharakena.<sup>15</sup> ar Herod auriye gujuk' habic' ondeye tahēyena: jemon nabi hotete Probhui rorlet' katha purauk', enkathae, Hoponiñ do Misor khon iñ hoho agukedetiňa.

## Gidra ko goc' ocok' kan

16 Ado Herod gonokkoko ere-kedea menteye bādaeket' khan adi barjic'e edreyena, ar hōj kolkate Bethlehemren ar ona gota totharen bebak kora gidra, bar serma ar ona khon katic'koe marao ocoke't-ko, gonokko thene kuli thikān-let' okte lekatege. <sup>17</sup> Unre Jirimia nabi hotete rorlen katha purauena, oneye menlet'.

<sup>18</sup> Ramare mit'tec' ařan aňjome-na,  
Rak'jon ar ađi hae haeok';  
Rahel ac'ren gidrakoe rak'-akokana,  
Ar jiwi rarejtae bae rebenlena,  
ente onko do bānuk'kotaea.

## Misor khon ruārok'

19 Ado Herode goc'en khan, ūlpe, Probhūren mit'ten dut Misor disomre kukmūte Joseph thene ūl ocoyena, <sup>20</sup>are metadea, Ma beret'te gidra ar engattet' sotok'-kinte Israel disomte calak'me, ente gidra reak' jiwi sesendrako doko goc'ēna. <sup>21</sup>Khangeye beret'ena, ar gidra ar engattet' sotok'ket'kinte Israel disomteye hec'ena, <sup>22</sup>Men-khan Arkilaus do ac' apat Herod bodolte Jihudareye rajakana menteye aňjomket'khan, onte calak'-doe botorena; ar kukmūte Isor then cehaoente Galil tothateye calaoena. <sup>23</sup>ar Nasaretko metak' nagrahate senkateye berelena, jemon nabi hotete rorlen katha-purauk', Nasarioi bikuak'a mente.

## Johan Babaptisic' ak' porcar

**3** Onako dinre Johan Babaptisic' do hec'kate Jihudā reak' hanan-karreye porcaret' tahēkana nonka menkate, <sup>2</sup>Mon acurtape, ente serma raj do sorakana. <sup>3</sup>Nui do ente uni kangeae one uni reān Jesaea nabi hotete rorlen, enkathae.

Hahańkarre mit'ten iok'ho-kanic' reak' ařan,  
Probhuač' hor tearkataepe,  
Uniak' suruc' horko sojheka-taepe.

<sup>4</sup>Uni Johan do ūt up' reak' aingrop ar dandare do harta reak' pathek'-ak' tahēkantaea; ar uniak' jomak' do pohoko ar bir dumur rasa. <sup>5</sup>Khan Jerusalem ar gota Jihudā ar Jordan dene banar gota totharen uni thenko odok calaoena, <sup>6</sup>ar akoak' kai aingoc' kate Jordan gadare uni titeko baptis ocoke'kai tahēkana. <sup>7</sup>Menkhan Pharisi ar Sādukiko modren ađi hōj ac'ak' baptismare hijuk'kane ūlket'ko khane metat'-ko, Eya karināngin hoponko, okoeye cetaoket'pea darakan edre khon ūrjorū do? <sup>8</sup>Onate mon acur lekjok'pe, <sup>9</sup>ar alope huk'disa monēre noa menjorū do, Abrahamge baba menaetalea mente; ente metapekana, Isor do noako dhiri khon Abraham lagit' hopone tēngō dareakoa. <sup>10</sup>Ar tānga do nit hō dare butare dohoakana; ona iate bhage bān jok' mit' ke mit' dare do mak'

2:18 = Jiri. 31:15    2:23 = Mark. 1:24; Luk. 2:39; Joh. 1:45

3:2 = Math. 4:17; Mark. 1:15    3:3 = Jes. 40:3;    3:4 = II Raj. 1:8

3:7 = Math. 12:34; 23:33    3:9 = Joh. 8:33    3:10 = Math. 7:19

bindarok'a ar seengelre khadlek'a.  
 'In ma dak'ten baptiset'pe mon acur lagit', menkhan in tayomte daraekanic' do in khone dareana, one uniak' kharpa tek'wen lek hon ban kan; unige Sonot Jiu ar sengelteye baptispea.<sup>12</sup> Uniak' haṭak' do tire menak'taea, ar kharaiye sapha utartaea, ar guhum do muraiye agu jarwaetaea, menkhan bhusa do ban iñjok' seengelteye atar gida.

## Jisui Baptisen

13 Khan Jisu do Galil khon Jordante Johan thene hec'ena uni tite baptis ocok' lagit'.<sup>14</sup> Menkhan uni doe mana manakadea, menkade, Inge con am tite baptisok' jarutin, ar am do in thenem hijuk' kana?<sup>15</sup> Jisu doe ror ruaradea, Nitok' do hoe ocoam bare; ente nonkagegota dhorom puk'rau lek kantalana. Adoe arak'adea.<sup>16</sup> Ado Jisu baptisente dak' khone rakap' got'en khan, nelpe, serma do jhic' ena, ar Isorren Jiu do mit'ten potam leka ārgonkan ar ac're hijuk' kane nelkede;<sup>17</sup> ar nelpe, serma khon mit'tec' aran anjomena, Nuige inren dularia hopon do, one uniren kusiakan.

## Jisu Soetan thene bidau ocoyen

**4** Onakate Jisu do Jiu hotete hanikarteye chata rakap' ocoye-

na, Soetan thene bidau ocok' lagit'.<sup>18</sup> Ar pon gel siñ ar pon gel hindae upasket' khan reingeckedea. 'Khang'e bik'dauic' do hec' sorkateye metadea, Isorren Hopon kan khanem, ma menime, jemon noako dhiri pitha hoyok'.<sup>19</sup> Menkhan uni doe ror ruaradea, Olakana, Pitha motote manwa do jiwt' bako tahena, menkhan Isorak' mocha khon odokok'kan mit'ke mit' kathatege. 'Khange Soetan do sonot nagraha te uni idikedete mundil reak' curareye tengokedea,<sup>20</sup> are metadea, Isorren Hopon kan khanem, ma don got'kak'me; ente olakana,

Ac'ren dutko am reanie hukumakoa,

Ar onko do titeko sepenmea, Jemon dhirire jaṅga alom bajaok'.

<sup>7</sup> Jisui metadea, Arhō olakana, Probhu amren isor dc alom bidau ea. <sup>8</sup> Arhō Soetan do mit'tec' adi usul burute uni idikedete dharti reak' sanam rajosti ar onako reak' thonoke uduk'adea,<sup>9</sup> are metadea, Noako joto am in emama, khajuk ombak'kate inem sewawañ.<sup>10</sup> Unre Jisui metadea, Men pharakok'me, Soetan; ente olakana, Probhu amren Isor sewawaeme, uni eskarge dewa sewawaeme.<sup>11</sup> Khange Soetan do uniye bagiadea, ar nelpe, dutko hec'kateko sap'soradea.

## Jisu Galil re kamie chop'et'

12 Ado Johane soprot ocoyne

3:17 = Gen. 22:2; Ser. 2:7; Jes. 42:1; Math 12:18; 17:5; Mark. 1:11; Luk. 9:35

4:1 = Ibsi. 2:18; 4:15; 4:4 = Deut 8:3 4:6 = Ser. 91:11-12

4:7 = Deut 6:16 4:10 = Deut. 6:13

4:12 = Math. 14:3; Mark 6:17; Luk. 3:19-20

añjomket' khan Galilteye sa calao-  
ena.<sup>13</sup> Ar Nasaret baġikate doreāo  
are reak' Kapharnahumre senkate-  
ye berelena, Sabulon ar Naphthalí  
toħare,<sup>14</sup> jemon Jesaea nabi hotete  
rorlenak' purauk', enkathae,

<sup>15</sup> Sabulon disom ar Naphthalí  
disom,

Doreāo sen, Jordan on  
parom;

Bonjan hoj jatkoak' Galil –

<sup>16</sup> Nütre duṇup'akan tahēkan hoj  
do

Maran marsaiko nelkeda,  
Ar moron reak' nüt disomre  
duṇup'akan tahēkan hojko  
do

Mit'tec' marsal rakap'at'ko.

<sup>17</sup> Un khon Jisu do poporcar ar  
memene ehop'keda,  
Mon acurtape, ente serma raj  
do sorakana.

## Pahil pon celae dakaoet'ko

18 Ar Galil doreāo are ajetey  
dařankan tahēkanre bar boeha  
Patras ko metae simon ar uniren  
boeha Andreease nelket'kina,  
doreāore jal lek'bdakan; unkin do  
ente kēoṭakin tahēkana.<sup>19</sup> Are  
meta'kina. Dela iñ tayomte, ado  
manwa sasap' kēoṭan hoe ocobena.

<sup>20</sup> Unkin do satmente jalko baġiat'-  
tekin pañjakedea.<sup>21</sup> Ar onde khon  
sen laħakate ar bar boeha, Sab-  
daeren hopon Jakob ar uniren  
boeha Johane nelket'kina, akiñ  
apat Sabdae sāote laukare akoak'  
jal jujutkan; are hohoat'kina.<sup>22</sup> Ar

unkin do satmente laukā ar apat-  
tet' baġiadete uni kin pañjakedea.

## Jisuak' porcar ar Därekämi

23 Ado Jisu gota Galil disom  
dārā dārātē onkoak' sunagogkore-  
ye cet'akokan ar rajostī reak' bhage  
sombate porcarakokan, ar disom  
horko talare sanam lekan rog bi-  
ghin ar sanam lekan rua hasoye  
bogeyet'tako tahēkana.<sup>24</sup> Ar uniak'  
unān do gota Suriare damħahe-  
yena. Ar joto dukħaliko uni thenko  
ağuket'ko, ađi lekan rog bighinan  
ar sasetok'ko, bhut caparko,  
hanak' gujuk'ko ar mit' kar goc'ko,  
are bogeket'ko. <sup>25</sup> Ado ađi gadel  
hojko pańja idikdea, Galilren,  
Dekapolisren, Jerusalemren,  
Jihudaren ar Jordan on parom-  
renko.

## Buru Binti

**5** Ado onko gadel hoj nelkate  
buruteye dec'ena, are duṇup'en  
khan uniren celako uni thenko  
hec' sorena.<sup>26</sup> Ado galmaraoat'ko-  
teye cet'at'ko, nonka menkate.

## Bhagan ko

3 Monre rengejok'kankogeko  
bhagana, ente serma raj do onko-  
ak' kangea.

4 Hirdauk'kankogeko bhagana,  
ente onkoak' jiwi do rarejok'takoa.

5 Maħirkogeko bhagana, ente  
onko do pirthimiko aqidarijona.

6 Dhorom rengec' tetanok'kan-

4:13 = Joh. 2:12    4:15-16 = Jes. 9:1-2;    4:17 = Math. 3:2

4:23 = Math. 9:35; Mark. 1:39    5:4 = Jes. 61:2

5:5 = Ser. 37:11    5:6 = Jes. 55:1-2

kogeko bhagana, ente onko doko tirpitok'a.

7 Māyāk' kogeko bhagana, ente onko doko māyā ocok'a.

8 Monre napaekogeko bhagana, ente onko do lsorko nelea.

9 Suk'lukkogeko bhagana, ente onko do Isorren hoponko ñumogok'a.

10 Dhorom iate khed ocok'kaniko geko bhagana, ente serma raj do onkoak' kangea.

11 Bhagangeape iñ iate hoñko kadhaolepere arko khedlepere ar auriak'te sanam lekanak' bariç' ape reaño rorlere. <sup>12</sup>Raskak'pe ar hulassok'pe, ente apeak' kurai do dhergea sermare; ente noa lekage ape laharen nabikoko khedlet'ko.

## Buluñ ar Marsal

13 Ape do dharti reak' buluñ kanape, menkhan buluñ sabak'len khan, ona do cet'te rahamok'a? Cetatre hō ar do bañ jowaok'a, bahrete gidik'te hoñko lebet'ak' chaña. <sup>14</sup>Ape do dharti reak' marsal kanape. Buru cotre menak' nagraña do oho danañ dañelena <sup>15</sup>ar diuhe hō jeret'kate khaçlak'te do bako haruba, bickom diara cetanreko dohoea, khan orak're tahan sanamko marsalakoa. <sup>16</sup>Onkage apeak' marsal do norko samanre jolok'tapema, jemon apeak' bhage

kamiko ñeltape ar sermare menae aperen Babako sarhaoe.

## An reañ Jisuak' sikhäuna

17 Alope bujhaua an se nabikoak' katha mautaia menteñ hec'akana; bañ hec'akana mautai lagit' do, bickom puk'rauge. <sup>18</sup>Ente sarigen metapekana, serma ar ot auri cabak' habic' an reak' mit' akhor se tudak' hō oho metaolena, sana-mak' auri hoyok' habic'. <sup>19</sup>Onate jāhāe noako katic' utarak' hukumko modre mit' gołec' hōe rapud ar onkage hoñkoe cet'ako, uni do serma rajre huñin utaric'e ñumogok'a; menkhan jāhāege onakoe senak' are cet'ako, uni do serma rajre marañe ñumogok'a. <sup>20</sup>Enteñ metape kana, apeak' dhorom do sostor badeako ar Pharisikoak' khon bañ soroslentape khan, serma rajre ohogepe bolo ñawana.

## Edre reañ Jisuak' sikhäuna

21 Anjomakadape agil hapramko then rorlena mente, Alom khūna; ar jāhāegeye khūn, uni do bicarre dayike hoyok'a. <sup>22</sup>Menkhan iñiñ metapekana, ac'ren boehae kurudae mit' ke mit' hoñ do bicarre dayike hoyok'a; ar jāhāe ac'ren boehae metae, Eya orlo, uni do marañe báisire dayike hoyok'a; ar Jāhāegeye men Eya dundha. <sup>23</sup>Uni do norok sengel re khadlek' leke hayok'a. <sup>24</sup>Ona iate pindre amak'

5:8 = Ser. 24:34    5:10 = I Pat. 3:14    5:11 = I Pat. 4:14

5:12 = Bib. 36:16; Ap. Kami. 7:52    5:13 = Math. 9:50; Luk 14:34-35;

5:14 = Joh. 8:12; 9:5    5:15 = Mark. 4:21; Luk. 8:16; 11:33

5:16 = I Pat. 2:12    5:18 = Luk. 16:17    5:21 = Exod. 20:13; Deut. 5:17

samanok'ak' em samanire ar ondem disale khan boeham am uparte jāhānak' menak'taea mente,<sup>24</sup> ende-khan amak' samanoka'k' onde pind samanire bagiak'me ar senka-te boeham tuluc' solho mařanlen-me, enkhante hec'kate amak' sa-manok'ak' samanime.<sup>25</sup> Amren badi tuluc' horre menamrege rāji hodok'me; bañkhan pase badi do hakim thene soprotme, ar hakim do doroga then, ar hajot orak'rem bhorao ocok'.<sup>26</sup> Sarigen metam-kana, kaudi kaudi aurim hala cabae häbic' onde khon ohogem odoklena.

### **Latghat rean**

27 Arjomakadape roñlena mente, Alom latghata;<sup>28</sup> menkhan iñiñ metapekana, jāhāe hor baric' sanate maejue benget'ae khan, inak'tege ac'ak' ontorre uni tuluc'e latghatakada.<sup>29</sup> Amak' jojom mēt'e takic' ocome khan ona do hotor tot'kate gidikak'me; ente amak' hormo hätiñko modre mit' gotec' loksankok'te amak' gota hormo norokre alo khadlek'ge am lagit' bogea.<sup>30</sup> Ar amak' jojom tiye takic' ocome khan, samak' gidikak'me; ente amak' hormo hätiñko modre mit' gotec' loksankok'te amak' gota hormo norokre alo sen khanjok'ge am lagit' bogea.

### **Bapag rean**

31 Noa hō roñlena, Jāhāe hor

5:27 = Exod. 20:14; Deut. 5:18;

5:29 = Math. 19:9; Mark 10:11-12; Luk. 16:18; I Kor. 7:10-11

5:33 = Lev. 19:12; Num. 30:2; Deut. 23:21;

5:34 = Jak. 5:12; Jes. 66:1; Math. 23:22

5:35 = Jes. 66:1; Ser. 48:2; 5:38 = Exod. 21:24; Lev. 24:20; Deut. 19:21;

bahuttet'e bagiye khan bapag dolele emaema.<sup>32</sup> Menkhan iñiñ metapekana, jāhāe hor latghat chada etak' karonte bahuttet'e bagiye, uni doe lotghuti' ocoyea, ar jāhāege uni bagiyc'e sanghaye, uni hōe lotghutia.

### **Kiriak' rean**

33 Arhōpe anjomakada aqil hap-ramko then roñlena mente, Ere ere alom kiriak'a, menkhan Probhū amak' kiriawak'ko purauaeme.<sup>34</sup> Menkhan iñiñ metapekana, alo-tet'gepe kiriak'a, sermate hō alo, ona do ente Isorak' singhason kana; <sup>35</sup> otte hō alo, ente ona do uniak' jañga lebedok' gando kantaea; Jerusalemte hō alo, ente ona do maran raj reak' nagraha kana.<sup>36</sup> Amak' böhök'te hō alom kiriak'a, am do ente mit' up' hō ba com pond sem hende dareak'.<sup>37</sup> Men-khan ape do hē khan hēpe, ar bani khan do bañpe; noa khon bartiak' do baric'ic' khonak'ge.

### **Hala halik' rean**

38 Arjomakadape roñlena mente, Mēt' hala hali mēt', ar data hala hali data.<sup>39</sup> Menkhan iñiñ metapekana, baric'ic' do alope takic' dara-mea; bickom jāhāege jojom johae cetak'me, etagak' hō acuraemē.<sup>40</sup> Ar jāhāe amak' ainqrop hataoa mente lalisame menet' khan, oyonak' hō arak'aeme; <sup>41</sup> ar jāhāege

mit' kos calak' begariye sap'me, uni tuluc' bar kos calak'me.<sup>42</sup>Koe-meic' do emaeme, ar jāhē am then pak'ñcae menjon khan, alom deayea.

## Bairi hō dular̄ ko rean

43 Anjomakadapē rorlena mente, Am adepaseren hořem dulare, ar amren bairim kurudaea.<sup>44</sup>Menkhan iñin metapekana, aperen bairiko dular̄kope, ar ape khe-khedko koeakope,<sup>45</sup>jemon sermare menae aperen Babaren hopon-kope hoyok'; ente uni do ac'ren siñ cando bariç' ar bogeko cetan-reye rakap' ocoyedea, ar dhorom-ko ar bedhoromkoe dak'ako kana.<sup>46</sup>Ente ape duk'larkogepe dularet'-ko khan, cet' kurai menak'tapea? Masul uk'thauko hō cet' bako onkayeda?<sup>47</sup>Ar aperen boehako motogepe joharako khan, okatak' sorospe cekayeda? Boñgan horko hō cet' bako onkayeda?<sup>48</sup>Ona iate sabit hoyok'pe, cet'leka aperen serma Babae sabitge.

## Koe emok' rean

**6** Men husiarok'pe, apeak' dho-rom kamiko horko samanire alope kamia, onko then ñel ocok' lagit' do, ban̄khan aperen sermare menae Baba then kurai do banuk'-tapea.<sup>2</sup>Onate koeyem emok're, am samanire singa do alom oron ocoea, phasiara horko sunagogko-re ar kulkhikoreko kamiyet' leka, jemon horko thenko sarhao ocok';

sarigen metape kana, akoak' kurai doko ñam horayeda.<sup>3</sup>Menkhan am do koeyem emok're, amak' lengati aloe bādaema amak' jojom ti cet'e cekayeda mente, 'jemon amak' koe emok' do okoge tahen, ar okore ñenelkanic' Apume em ruarama.

## Koejon rean

5 Arpe koejonre alope phasiara horko lekak'a, ente onko do horko then ñel ocok'a mente sunagog-kore ar dobañtiakore tengokate koejonko kusik'a. Sarigen metapekana, akoak' kurai doko ñam horayeda.<sup>6</sup>Menkhan amem koejonre amak' bhitarte bolok'me, ar silpiñ siñkate okore menae. Apun then koejonme, ar okore ñenelkanic' Apume emama.<sup>7</sup>Ar koejonre boñgan horko leka alope boktaok'a, ente onko doko bujhaueda akoak' dher

<sup>8</sup>Endekhan alope onko lekak'a; ente aperen Baba do ape auripe koeyerege apeak' jaruþok'ak'koe bādaea.

## PROBHŪak' Koejon

9 Onate ape do nonka koejonpe, E aleren sermare menam Baba, amak' ñutum sonotok'ma,<sup>10</sup>amak' raj hijuk'ma; amak' mone bare hoyok'ma, cet'leka sermare onkage otre hō;<sup>11</sup>aleak' jaruþjomak' tehen emalem;<sup>12</sup>ar aleak' dosko ikakatalem, cet'leka ale hō aleak' dodos-kole ikakat'tako;<sup>13</sup>ar bidautē

aloma aderlea, menkhan barič' khon bańcaolem. (Ente raj ar dare ar ḥthonok jaejug ḥabic' amak'ge. Amen.)<sup>14</sup> Ente ḥor̄koak' ḥat̄kope ikaletako khan, aperen serma Baba hō apeak'e ikakataapea.<sup>15</sup> Menkhan horkoak' bape ikaletako khan, aperen Baba hō apeak' ḥat̄ko bae ikaitapea.

## Ipiča ar upas rean

16 Arpe upasre phasiarako leka alope mirluniok'a; ente onko do akoak' mēt'āhāko manga muraitakoa jemon horko then uk'paškan-ko udugok'. Sarigeń metapekana, akoak' kurai doko nám horayeda.<sup>17</sup> Menkhan amem upasre bohok' ojogok'me ar mēt'āhā ap' napae-tam<sup>18</sup> jemon horko then do bai, bickom okore menae Apum then uk'paškanem ūelok' ar okore ūel-kanic' Apum kuraiye emama.

## Serma dhon rean

19 Dhartire dhon alope sōcjonā, one okare jarndi ar ijok'te barijok' ar one okare kombro bhugak'kate-ko kombroe;<sup>20</sup> menkhan sermare dhon sōcjonpe, one okare bai do jarndik'te ar bai do ijok'te barijok' ar one okare kombro hō bako kombroe.<sup>21</sup> Ente okare dhon menak'tama ondege amak' mon hō tahena.

## Hormo reak' Marsal rean

22 Hormo reak' diuhe do mēt' kana; ado amak' mēt' nirolage

khan, amak' gota hormo marsalge tahena.<sup>23</sup> Menkhan amak' mēt' barič'getam khan, amak' gota hormo nūtqe tahena. Ado amre menak' marsal nūtge khan, nūttet do heřan nūta.

## Isor ar Dhon rean

24 Okoe hō barea kisār then ohoe gutilena; ente hoe mit' hor doe kurudaea ar etagic' doe dulareea, hoe mit' hor thene jamarok'a ar etagic' doe neinghaoea. Isor then ar dhon then guti ohope khačao dařelena.

25 Ona iateń metapekana, apeak' jiwi lagit' alope dandik'a, cet'pe joma se cet'pe nūia; ar apeak' hormo lagit' hō alo, cet'pe horok' bandea mente. Jomak' khon jiwi ar horok' bandenak' khon hormo cet' bai maraña?<sup>26</sup> Cotren udauk'-ko beniget'akope, bako era, bako ira, ar murajkore bako sōcjonā; enrehō aperen serma Babae aṣul-ekoa. Ape do onko khon bai do bape soros?<sup>27</sup> Ar ape modre okoe hor dandikate ac'ak' dharti tündar dinre mit' ripit' gan hōe jutuc' dare-ak'a?<sup>28</sup> Ar horok' bandenak' rean cedak'pe dandik'kana? Tandi reak' sikiom baha aribandhipe, cet'leka harak'kana; bako khačaoč'a ar bako takoea;<sup>29</sup> enrehōn metapekana, Ac'ak' joto ḥthonokre Solomon hō noako khon mit' goṭec' leka bae sajlena.<sup>30</sup> Ado teheń menak' ar gapa culhare khadlek' tandi reak' ghās Isor nonkae sajet'khan, ar-

6:14-15 = Mark. 11:25-26    6:19 = Jak. 5:2-3

6:29 = I Raj. 10:4-7; II Bib. 9:3-6;

tet'ge cet' ape do bāñ, E nase nase patiak'ko? <sup>31</sup>Ona iate alope dāndik'a cet'le joma, se cet'le nūia, se cet'le horok' bandea? <sup>32</sup>Ente noako sanam ma bōngan hōrgeko nām babrakan; aperen serma Baba do enteye bādaegea noako sanam-ak' jarurapekana mente. <sup>33</sup>Menkhan uniak' raj ar dhorom nām marān-anpe, ado noako saname em jutuc'-apea. <sup>34</sup>Onate gapa lagit' do alope dāndik'a, ente gapa din ma ac' reak'geye dāndik'. Dintet' lagit' do enhilok' reak' haronge dhera.

### **Etak'ko alo bicärko reañ**

**7** Alope bik'cara, jemon alope bicär ocok'; <sup>2</sup>ente oka bicärte-pe bik'cara, inategepe bicär ocok'a ar oka sosoñak'tepe sona, inatege sonapea. <sup>3</sup>Ar boeham mēt're menak' cubāk' do cedak'em ben-get'ak'kana, menkhan amak' mēt're menak' hoale do bam tōhoreda? se boeham cekatem men darekeia, Hape, amak' mēt' khon cubāk' odok ocoañme; one coi amak' mēt'rege koale menak'? <sup>5</sup>E phasiära, amak' mēt' khon koale odok gidi marañlem, endeteaneç' boehamak' mēt' khon cubāk' odok lagit' do purtham nēñela.

6 Sonotak' do seta alope emakoia, ar apeak' manikko hō sukri-ko samaire alope gidi baræea, bankhan pase onako lebet' gasmandao ar açurkate apeko hotak' cirape.

### **Bhorsakate koejoñ**

7 Koepe, ado emapea; nām ba-

aepe, adope nāma; thop' thobpe, ado jhic'apea. <sup>8</sup>Ente mit' ke mit' kokoeic' do milauaea, ar nām bak'raic' doe nāma, ar thop thop'-et'kanic' do jhic'aea. <sup>9</sup>Se ape modre okoe hor hale menaea, ac'ren hopon pithai koelere dhiriye calae. <sup>10</sup>Se hakoe koelere biñe calae. <sup>11</sup>Onate apepe baric're hō aperen gidra bhage bhage dan emakope bādaege khan, endekhan tinak' artet'ge sermare menae aperen Baba do ac' koeyekanko bhageak'koe emakoa.

12 Onate jähänak' koge horiko cekawape lagit'pe nāmkan, ape hō onkawakope; ente niñ kangea an ar nabiko reak' do.

### **Barea hor**

13 Sakra duarte bolok'pe; ente nostok' sec'ak' duar do osara ar hor do phaelaoeia, ar onate bolok' hor doko ađi utara. <sup>14</sup>Ente jion sec'ak' duar do sakragea ar hor do suruc'gea, ar onako nāmet' hor doko thoragea.

### **Colonte gun bādae oromok'a**

15 Men, ere nabik'ko khon sotorok'pe, one okoe bhidi chinte ape thenko hijuk'kan, menkhan bhitri bhitrile do jojom hundar kanako. <sup>16</sup>Onkoak' jotegepe oromok'a Cet' janum dare khon darkha jo, se kuriñ rama jhawa khon loako got'jarwaea? <sup>17</sup>Onkage mimit' bhage dare do bhagege jok'a, ar

baric' dare do baric'ge jok'a. Bhage dare do baric' jo bani jo dareak'a, ar baric' dare hō bhage jo bani jo dareak'a.<sup>19</sup> Bhage bani jok' mit'ke mit' dare do mak' bindarok'a ar sengelre khadlek'a.<sup>20</sup> Endekhan onkoak' jotegepe oromkoo.

## Ban̄ bādae akat'mea

21 Probhu, Probhuko metañkan joto hor do serma rajte bako bolo, dareak'a, bickom sermare menae Apuňak' mone leka senok' kankoge,<sup>22</sup> Adi hor enhilok'ko metaña, E Probhu, E Probhu, am nūtumte bhutko bale odok gidilet'ko, ar am nūtumte adi adi dareanak' bale kamileda?<sup>23</sup> Ünren̄ lai sodorakoo, ape do tis hō bani bādaelet'pea; men, iñ khon saharok'pe, ape bedhorom kák' miko do.

## Bar lekan rehet'

24 Onate iñak noako katha añjomkate senak'kan hor do mit'ten budan hor tuluc'e jurik'a, okoe ac'ak' orak' çatani cetanreye benao ket'.<sup>25</sup> Ado jhar jhare dak'keda, ar banbasi ãrgoyena, are hoekeda, ar ona orak're bajaoena, menkhan bani rup'lena, ente çatanire rehet'akan tahēkana.<sup>26</sup> Ar iñak' noako katha añjomkate ona bani senak'kan hor do mit'ten lelha hor tuluc'e jurik'a, okoe ac'ak' orak' gitilreye benao ket'.<sup>27</sup> Ar jhar jhare dak'keda, ar banbasi ãrgoyena, are hoekeda, ar ona orak're bajaoena;

ar ona do rup'ena, ar ona reak' rubok' do heran botor.

## Jisuak' Ektiari

28 Ado nonka leka hoyena, Jisu noako kathae mucat'ket' khan, onko gadel hor do uniak' cecet'ak'-teko bharoyena,<sup>29</sup> ente ektiavianic' lekae cet'akokan tahēkana, ar onkoren sostor bādae leka do bani.

## Murhuc' jom hore bogeyede

**8** Ado buru khone ãrgoyen khan adi gadel horko pañjakedea.<sup>2</sup> Ar nelpe mit'ten murhuc' jom hor heckateye sewawadea are metadea, E Probhu, sanalem khanem sapha dareaña.<sup>3</sup> Ado ti tiarkateye jotet'kēdea, are metadea, Sanañkangea, ma saphakok'me. Khange murhuc' jom rog do sapha got'entaea.<sup>4</sup> Ado Jisu uniye metadea, Men, okoe hō olom lai þarawakoa; menkhan senkate naeke then nel ocok'me, ar Moseye leg carakat' samanok'ak' samanme onko lagit' suhi nūtumte.

## Romi Subedar ren gutikorae bogeyede

5 Ar Kapharnahumteye boloyen khan mit'ten subedar uni then hec-kate nehōradeteye metadea,<sup>6</sup> E Probhu, iñren guti mit' kar' goc' rogte orak'reye jaþaoakana, adi baric'e sasetok'kana.<sup>7</sup> Metadeae,

Senkateń bogeyea.<sup>8</sup> Uni subedar doe ror ruąkeda, E Probhū, inak' cal latarrem hec'ań lek geń ban kana; eken katha ror got'kam, inatege ińren gutiye bogek'a. <sup>9</sup>Ente iń hō ektińi latarren hor kanań, ar iń latarre palton menak'kotina; ar mit'tec' iń metae khan, Calak'-me, adoe hijuk'a, ar ińren golam, Noa kame, adoe kāmīa. <sup>10</sup>Ar Jisu ona ańjomkateye haharayena, ar pak'ńjakankoe metat'ko, Sarigeń metapekana, Israelko modre hōnun maran biswas do baniń namaka da.. <sup>11</sup>Ar iń metapekana, ađi hor purub ar pachim khon hec'kate Abraham ar Isahak ar Jakob son gete serma rajre jojomko durup'a, <sup>12</sup>menkhan rajostiren hoponko do bahre nütreko odok gidi ocok'a; onde do rak'jon ar togoc' dak'ta hoyok'a. <sup>13</sup>Ar Jisu do subedare metadea, Ma calak'me, amem patiauen leka hoyok'tamma. Ar inańghuritege guti doe bogeyena.

## Dukhalı koe bogeyet'ko

14 Ar Jisu do Patras orak'te ye boloyen 'khan uniren hanhartet'rua jaraoakane nelkede. <sup>15</sup>Ado uniak'tiye jojet'ket'taea; khange ruą do chutaugot'entaea, ar beret'kateye sap'soradea. <sup>16</sup>Ar ayup'en khan ađi utar bhut capar hor uni thenko aguket'ko, ar rortege bhutkoe odok gidiket'ko, ar joto dukhalikoe bogeket'ko; <sup>17</sup>jemon Jesaea nabi hotete

rorlenak' purauk', enkathae, Uni do aboak' njorkoe hataoket'tabona, ar aboak' rogkoe ladeana.

## Jisu popańjako

18 Ado Jisu ac' berhaete ađi utar gadel hor nelket'kote on paramte calak'e hukumkeda. <sup>19</sup>Khan mit'tec' sostor bade hec'sorkateye metadea, E guru, jahategem calak' iń pańjamea. <sup>20</sup>Ado Jisui metadea, Toyoko do bhugak' ar cotren uđauk'ko do tukę menak'takoa, menkhan Manwa Hopon do bohok' athrētae lagit' thāi banuk'taea. <sup>21</sup>Ado celako modren etagic'e metadea, E Probhū, sen maran ocoańme, apuń topaye lagit'. <sup>22</sup>Menkhan Jisui metadea, Am do pańjańme; goc'ko do akoren goc'ko topa ocoakome.

## Birbaoe thir ocoyet'

23 Ado laukareye dec'ena, ar uniren celakoko pańjakedea. <sup>24</sup>Ar nelpe, doreaoe ađi maran birbae hec'ena, dheokote laukę japat' esedok' lekage; menkhan ac' doe japat'akat' tahēkana. <sup>25</sup>Ado uni then senkate beret'kedeteko metadea, E Probhū, bańcaobonme, josoenabon. <sup>26</sup>Adoe metat'ko, Cekate nonka dope durukiawa, E nase nase patiauk'ko? Ado beret'kate hoe ar doreaoe dhomkaokeda, ado del del nijhumena. <sup>27</sup>Ar onko hor do haharayenteko menkeda, Nui do oka lekan hor kante hoe hō hoe ar doreao hō doreāokin bataoet'taea.

## Barea bhut capar hore bogeyet' kin

28 Ado on paromte Gadarinikok' disomteye seṭeren khan, barea bhut capar hor topa danderko khon odokkatekin sen daramkedea; unkin do adi hadrap kin tahēkana, nunak' häbic' je okoe hö ona horte bako parom dareak' kan tahēkana.

<sup>29</sup>Ado nelpe, kikiquatekin metadea, Ale tuluc' amak' do cet' E Isorren Hopon? Okte auritege sasetle lagit' nondem hec'akana?

<sup>30</sup>Onko khon saṅgiñ nōk're adi utar sukriko atiñ-kan tahēkana.

<sup>31</sup>Ar onko bhut do nehōradeteko menkeda, Alem odok gidilele khan, onko khar' sukrire kolkaleme.

<sup>32</sup>Adoe metat'-ko, Do calak'pe. Onko do odok-kate sukrireko boloyena, ar nelpe, goṭa kharge darai khon gadgadao ärgoyente dak'reko unum goc'ena.

<sup>33</sup>Ar ak'tiñko doko däṛkeda, ar nagrahate senkate sanamak'ko lai pasnaokeda, bhut caparkin reak'-ak'ko hö.

<sup>34</sup>Ar nelpe, goṭa nagraha-renko Jisu ḥapame lagit'ko odok calaoena, ar uni nelkateko nehōr-adea jemon aкоak' ṭotha khone senjon.

## Mit'kar goc' hore bogeyede

**9** Ado laukare dec'kate ac'ak' nagrahateye parom hec'ena.

<sup>2</sup>Ar nelpe, parkomre jaṭaoakan mit'ten mit' kar goc' hor uni thenko agukedea. Jisu do onkoak' biswas nelkate uni mit' kar goc' hore metadea, Khatirok'me, bacha,

amak' kajiko do ikayentama.

<sup>3</sup>Ar nelpe, sostor bādaeko modre adom hor do mone moneteko menkeda, Nui hor do lsore henostawaekana.

<sup>4</sup>Jisu do onkoak' hudis bundis bādaekateye metat'ko, Apeak' monre cedak' baric' dope hudisjōn-kana?

<sup>5</sup>Okatak' barti algawa, noa memen, Amak' kajiko ikayentama, se, Ma beret'me ar taramme?

<sup>6</sup>Men-khan jemonpe bādae Manwa Hopon do dhartire kai ik'ka ektiari menak'taea, mente, (unre uni mit' kar goc' hore metadea), Ma beret'-me, amak' parkom kuṭuṇtam ar amak' orak'te calak'me.

<sup>7</sup>Khange uni do beret'ente ac' orak'teye calaoena.

<sup>8</sup>Ar gadel hor do ona nelkateko botorena, ar manwa nonkan ektiari emakawat'koic' Isorko sarhaokedea.

## Mathaeye ḫakao ocok' rean

9 Ar Jisu onde khone sen paromok'kanre Mathaeko metae mit' hor masul uk'tħau orak' then durup'-akane nelkede, are metadea, Dela pañjañme. Khange beret'kateye pañjakedea.

10 Ado orak're jojome durup-akan tahēkanre, nelpe, adi utar masul uk'tħauko ar kai horko hec'-kate Jisu ar uniren celako tuluc' jom lagit'ko durup' panteyena.

<sup>11</sup>Ar Pharisiko do ona nelkate uniren celakoko metat'ko, Aperen guru do masal uk'tħauko ar kai horko tuluc' cedak'e jojomkana?

<sup>12</sup>Men-khan uni do ona añjomkateye metat'ko, Boge horko do raranic' reak'

järūr bānuk'takoa, menkhan duk-halikoge.<sup>13</sup> Calak'pe, cet'joñpe noa do cet' kana mente, Māyāgeñ basutak'kana dārē do bān; ente dhorom hōr hohoako lagit' do bān hec'akana, menkhan kai hōrkoge.

## Celako ar upas

14 Un jokhec' Johanren celako uni then hec'kateko metadea, Cet' iate ale ar Pharisiko dole upaseda, ar amren celako do bako upasa?<sup>15</sup> Jisū doe metat'koa, Cet', bariat-koko bhabnakok'a jāwāe beta ako sāoreye tahan tuluc'? Menkhan dinko darakana one unre jāwāe beta doonko khone rejogok'; unreko upasa.<sup>16</sup> Okoe hō bin-berel-dak' kicric' kutrā do mare kicric're bako kantha jalada; bankhan kant-thawak' kutrāte kicric'e or oreja, ar oreç'tet' do arge maraniok'a.<sup>17</sup> Ar nawa darkha rasa hō mare kumkorre do bako dul dohoea; bankhan kumko do orejok'a ar darkha rasa do buhel gidik'a ar kumko hō nostok'a; menkhan hawa darkha rasa do nawa kumkoreko dul dohoea ar banarge beste tahena.

## Mukhiä Hopon erat. Porodholok'kan maejiu

18 Noakoe galmaraoakokan tahēkanare, ñelpe, mit'tec' mukhiä hōr hec'kateye sewawadea are metadea, Hoponerañ nitgeye ben-daoena; menkhan enhō dela sen-kate capoyem adoe jiwedok'a.<sup>19</sup> Ado Jisu beret'kate uni sāoteye calaoena ar uniren celako hō.

20 Ar ñelpe, gel bar bochor khon pordhol tahēkantae mit'ten maejiu uni tayom sec' khon hec'kate uniak' kicric' reak' aíncare jojet'ket'taea;<sup>21</sup> ente monereye menkeda, Eken uniak' kicric' in' jotet' ñamle khan-geñ bogek'a.<sup>22</sup> Ado Jisui acurena, ar uni ñelkateye metadea, E māi, khatirok'me, amak' biswasgeye bogeakat'mea. Ar uni maejiu do ina ghuri khongeye bogeyena.<sup>23</sup> Ado Jisu uni mukhiä horak' orak'e hec'en khan tirio ok'ronko ar gadel hōr kaua rauak'kan ñelkateye metat'koa,<sup>24</sup> Menocok'-pe, ente kuri do bān coe goc'akan eken jāpit'akada. Adoko landa dhut'adea.<sup>25</sup> Ar gadel horko odok ocoyen khan uni do boloka-te tiye sap'ket'taea; khange kuñ doe beret'ena.<sup>26</sup> Ar noa katha do ona goña disomre ñamdaheyena.

## Barea kārā hōr bogeyet'kina

27 Ado Jisu onde khone sen paromok'kanre barea kārā hōr uni-kin pañjakedea, ar hohoatekin metadea, E Daud hopon, mayawa-liñme.<sup>28</sup> Ar orak'teye hec'en khan unkin kārā hōr do uni then-kin hec'ena; ado Jisui metat'kina, Patiäuk'kanaben noañ dañreak'a mente? Metadeakin, Hē, Probhu.<sup>29</sup> Khan unkinak' mēt' jojet'kateye metat'kina, Abenak' biswas leka bare hoyok'tabenma.<sup>30</sup> Ar unkinak' mēt' do beñget' got'entakina. Ado Jisu kajïäkateye metat'kina, Men, okoe hō aloko bādaema.<sup>31</sup> Men-

khan unkin do odok senkate ona  
gota disomrekin damdahekedea.

32 Ar unkinkin odok calak'kan tahēkanre, nelpe, bhut capaçaka-wade mit'ten guniga hor uni thenko agukedea.<sup>33</sup>Ar bhute odok gidijen khan uni guniga hore roñkeda. Khange onko gadel hor haharayente ko menkeda, Israelre nonka do tis hō bani bani nelakana. <sup>34</sup>Men-khan Pharisiko doko menkeda, Bhutkoren sordar hotetege bhutkoe odok gidiyet'koa.

## Jisuak' māyā

35 Ar Jisu do joto nagraha ar atokore dārā dārāte onkoak' sunag-gogkoreyē cet'akokan ar rajosti reak' bhage sombate porcarako-kan tahēkana, ar sanam lekan rog bighin ar sanam lekan ruā hasoye bogeyet'tako tahēkana.

36 Ar gadel hor nelkate onkore māyā hec'adea, ente loraaoakan arko asok' tayok'akan tahēkana, gupiyic' banugetako bhidi leka. <sup>37</sup>Khan ac'ren celakoe metat'koa, Bele cas ma ađi utar, menkhan kāmiako doko thoragea. <sup>38</sup>Onate bele casren kisāt' nehōraepe, jemon ac'ak' bele casre kāmiako kolte hōe kol ođokko.

9:34 = Math. 10:25; 12:24; Mark. 3:22; Luk. 11:15

9:35 = Math. 4:23; Mark. 1:39; Luk. 4:44

9:36 = Num. 27:17, I Raj. 22:17; II Bib. 18:16; Jhes. 34:5; Mark. 6:34

9:37-38 = Luk. 10:2 10:7-15 = Luk. 10:4-12 10:10 = I Kor. 9:14; I Tim. 5:18;

## Gelbar Apostol ko

**10** Ado ac'ren gel bar celako hoho sorkate besapha jiuko cetanre ektiariye emat'koa, onko odok gidiko lagit', ar sanam lekan rog bighin ar sanam lekan ruā haso bok'ge lagit'.

2 Onko gel bar apostolkoak' ñutum do nōk'oe; pahil do Patras-ko metae Simon ar uniren boeha Andreas, ar Sabdaeren hopon Jakob ar uniren boeha Johan; <sup>3</sup>Philip ar Bartholomae, Thoma ar masul uk'thauic' Mathae, alphaeren hopon Jakob ar Thassae,<sup>4</sup> Kanani Simon, ar Jihudā Iskariot one uniye

## Gelbar ko kol ocok' rean

soprotkede. <sup>5</sup>Noko gel barko Jisui kolket'koa are hukumat'koa, bani-ma, Boñgan horko senak' horte alope mohndak'a ar Samarikoak' oka nagrahate hō alope bolok'a, <sup>6</sup>bickom Israel gharonjren at' bhidi-ko then calak'pe. <sup>7</sup>Ar sen idik'te porcarakope, menpe, Serma raj do sorakana. <sup>8</sup>Rugiko bogekope, goc'ko jiwt' beret'kope, murhuc' jomko saphakope, bhutko odok gidikope; mostetepe ñamakada, mostetege emakope. <sup>9</sup>Apeak' gañ-jiare sona se rupā se poesa alope somoljona, <sup>10</sup>ar horte lagit' khuti hō alo, barea aingrop hō alo, kharpa hō alo, ar thenga hō alo; kak'miyic' do ente jom nūi ñam lekageae.

<sup>11</sup>Ar jāhā nagraha se atotegepe bolok', sutikpe onare okoeye lek kana, ar onde tahanpe auripe odok calak' habic'. <sup>12</sup>Ar ona orak'tepe bolok're joharakope, <sup>13</sup>ar ona orak'renko lekge khan, apeak' suluk onkore paraok'ma; menkhan bañko lek khan, apeak' suluk do ape thenge acur ruarok' ma. <sup>14</sup>Ar jāhēge bae atan darampe ar apeak' katha hō bae anjom, ona orak' se nagraha khonpe odokok're apeak' jaŋga reak' dhuri koṭa otokak' pe. <sup>15</sup>Sarigen metapekana, bicar dinre ona nagraha reak' khon Sodom ar Gomora reak'ge boron sahaok'a.

## Darakan santao

16 Nelpe, iñ do bhidiko lekañ kolet'pea hundarko talare; ado biñ leka husiarok'pe ar potamko leka soṛa hoyok'pe. <sup>17</sup>Menkhan horko khon cehaoakan tahanpe, ente maran bāisikoreko soprotpea, ar sunagogkoreko kodrapea, <sup>18</sup>ar disom cak'laoko ar rapajko thenko idipea iñ khatirte, onko then ar bongan horko then goha lagit'. <sup>19</sup>Menkhanko soprottere alope guni bhābik'a cet'leka se cet'kope rora mente; ente okako roror hoyok'tapea, ona ghuŋge sarbharaōapea. <sup>20</sup>Ape do ente rorok'o dope

bañ kana, menkhan aperen Baba-ren Jiuge apere rororic' do. <sup>21</sup>Boeha do boehattet'e soprotea goc' ocoye lagit', ar apat do hopontet', ar hoponko do eriga apako uparteko ten-gona arko goc' ocokoa. <sup>22</sup>Ape do iñ nutumte sanam horko thenpe kurud ocok'a, menkhan okoe mucat' habic'e tarhaok'a, unigeye bañcaok'a. <sup>23</sup>Mit' nagrahareko khedpe khan, etagak'te darpe, ente sariġen metapekana, Israel disom reak' nagrahako ohogepe dārā cabalea Manwa Hopone hijuk' habic'te do.

24 Cela do guru khon bae māraña, ar golam hō kisār khon do ban. <sup>25</sup>Cela lagit' niage dhera, ac'ren guru lekae hoyok', ar golam do ac'ren kisār leka. Orak' kisārge Beelsebulko menakawade khan, uni gharonjrenko do tinak' artet'-ge.

## Okoe batorae hoeok'a

26 Onate alope botorakoa; ente dananakan cet'ge bānuk'anec' okatak' bañ sodorok', ar okaak' cet'ge bānuk'anec' okatak' bañ bādae ñamok'. <sup>27</sup>Okatak' nūtreñ lajapekan, ona do marsalre rorpe, ar okatak' luturtepe aŋjomet', ona do chatkore laj sađepe. <sup>28</sup>Ar okoe

10:14 = Ap. Kami 13:51      10:15 = Math. 11:24; Gen. 19:24-28

10:16 = Luk. 10:3

10:17-20 = Mark. 13:9-11; Luk. 12:11-12, 21:12-15

10:21 = Mark. 13:12; Luk. 21:16

10:22 = Math. 24:9-13; Mark. 13:13; Luk. 21:17

10:24 = Luk. 6:40; Joh. 13:16, 15:20

10:25 = Math. 9:34, 12:24; Mark 3:22; Luk. 11:15

10:26 = Mark. 4:22; Luk. 8:17;

hormoko goja menkhan jiwi do bako goc' dareak'a. onko do alope botorakoa; bickom okoe jiwi ar hormo banarge norokre nosṭoe lagit' dare menak'tae. unige botoraepe. <sup>29</sup>Barea għarwa mit' poesate bakiñ akrinok' kana? Enhō onko modre mit' goṭec' hō otre bae nūrok'a, aperen Baba bae aqak' lekhan do. <sup>30</sup>Apeak' ma bohok' up' hō sanam lekhaakantape. <sup>31</sup>Onate alope botorok'a; ape do aema għarwako khon baxtipe damana.

## Masi aṅgoce ar bañi

32 Onate horčko samanre iñe aṅgociń mit' ke mit' hor do iñ hō sermare menae Apuñ samanré aṅgocea. <sup>33</sup>Menkhan horčko samanre iñe bañi mit' ke mit' hor do iñ hō sermare menae Apuñ samanré bañea.

## Suluk do bañi, bickom Tarware

34 Alope bujhaua iñ do dhärtite suluk ək'gu iñ hec'akana; suluk ək'gu do bañi hec'akana. bickom tarwarege. <sup>35</sup>Ente begar ok'cogeñ hec'akana. hopon do apat khon, ar hoponera do engat khon. ar kimin do hanhartet' khon. <sup>36</sup>Ar horren bañi do ac' għarōn jrenkoghe. <sup>37</sup>Engat se apatge iñ khon baxti duk'lariċ' do iñ lek doe bañi kana. ar hopon se hoponeratge iñ khon baxti duk'lariċ' do iñ lek doe bañi

kana. <sup>38</sup>Ar okoe ac'ak' krus hataotaete bae pañjaña. uni do iñ lek doe bañi kana. <sup>39</sup>Okoe ac'ak' jiwiye baclao, uni doe khuautaea: ar okoe ac'ak' jiwi iñ iateye khuautae. uni doe namtaea.

## Kuraj

40 Ape ak'tanic' do iñe atanina. ar iñ ak'tanic' do kolakadiniċ' għeye atanġa. <sup>41</sup>Nabi nūtumte mit'ten nabi ak'tanic' do nabi reak' kuraiye īnama. ar dhoromic' nūtumte mit'ten dhorom hor ak'tanic' do dhorom hor reak' kuraiye īnama. <sup>42</sup>Ar jāħae ġe noko katiċ'ko modre mit' hor eken mit' bañi rear dak' ē emae cela kanteye. sarigen metapekana. uni do oka lekate hō ac'ak' kuraj oħoe bagħdaolea.

## Johan Babaptisic' then khon Pathaonako

**11** Ar nonka hoyena, Jisu ac'-ren gel bar celako batlaokoe mucat'ket' khan. onde khone u thauena onkoak' nagrahakore cet'ako ar porcarako lagit'.

2 Ado Johan käd orak're Masiak' kamiko reane aňjomket' khan. ac'-ren celako kolket'koteye kulikideha, <sup>3</sup>Uni hijuk' kanic' dom am kangea. se etaqiċċle nel horea? <sup>4</sup>Jisu doe roj ruaqat' koa. Do senkate Johan laiaepe okakope nelet' arpe aňjomet': <sup>5</sup>kārā horčko neñelkana

10:33 = II Tim. 2:12      10:35-36 = Mika. 7:6

10:38 = Math. 16:24; Mark. 8:34; Luk. 9:23

10:39 = Math. 16:25; Mark. 8:35; Luk. 9:24; 17:33; Joh. 12:25

10:40 = Mark. 9:37; Luk. 9:48; 10:16; Joh. 13:20      11:5 = Jes. 35:5-6; 61:1:

ar ledha hor'ko taramed'a, murhuc' jom hor'ko saphak'kana ar kala hor'ko ak'ñjomkana, goc' hor'ko jiwit' beredok'kana, ar rengec' oreč'ko ḫen bhage sombat laiogok'kana; <sup>6</sup>ar bhagangeae uni do okoe iñre bae tākijok'.

7 Adoonkokocalaoen khan Jisu do onko gadel hor' Johan rean laiakoe ehop'keda, Cet' neñel hahankarte dope odok senlena? Hoete hilauk'kan chuchi? <sup>8</sup>Se, cet' neñelp'e odok senlena. Mihāk' horok'akat' mit'ten hor? Nelpe, miñhāk'ko horok'et' hor do rapajko-ak' orak'kore menak'koa. <sup>9</sup>Se cet' lagit pē odok senlena? Nabi nele lagit? Hē, metapekanañ nabi khon hō maranic'ge. <sup>10</sup>Nui do unige, one uni rean olakan,

Nelme, iñren dut am met'ahā laha lahateñ kolekana,  
One uni amak' hor am laha lahateye tear.

<sup>11</sup>Sarigeñ metapekana, maejiuko khon janamakanko modre Johan Babaptisic' khon maranic' do cele hō bae janamakana; enhō, serma-rajre hudiñic' do uni khone maran-gea. <sup>12</sup>Ar Johan Babaptisic' okte khon nit hābic' serma raj doko jormotet'kana, ar jormotet' kankoge onako rec'jonkana. <sup>13</sup>Ente joto nabi ar an do Johan hābic'ko nabilak'a. <sup>14</sup>Ar noa katha jompe menoñkan khan, uni kangeae hijuk' lagidok'-kan Elia do. <sup>15</sup>Lutur menak' taeic' doe añjomma.

16 Menkhan noa pirhirenkō do okoe tuluc' iñ jurikoa? Hat're duñup'-akan gidra lekanako one onko etak'ko hohoateko metakokan, <sup>17</sup>Tiriole ororat'pea, ar bape enec'lena; humor halanket'ale, ar koram do bape cētak'lena. <sup>18</sup>Ente Johan do hec'kate jom hō bae jomet' tahēkana ar nū hō bae nūet' tahēkana, arko meneda, Unire do bhut menaea. <sup>19</sup>Manwa hopon ma hec'kateye jom nūet'kan, arko meneda, Nelpe. dardaha ar darkha rasa hok'ngoric', masul uk'thauko ar kai horkoren gate. Menkhan ąkil do ac'ak' kamikote dhoromgeye tarhao ocoakana.

## Bañpatiauk' Nagrahako

20 Unre onako nagraha, one okare ac'ak' adi utar dare kamiko hoelen, ninisraue ehop'ena, mon bako acurlet' iate; <sup>21</sup>Hae amre, E Khorasin, hae amre, E Bethsaeda, ente Tur ar Sidonre onako dare kamiko hoelen khan okako abenre hoeakan, endekhan ondenko do sedaere görē kicric' horok'kate ar toroc're durup'kate monko acurke-takoa. <sup>22</sup>Menkhan iñ metapekana, bicar dinre do abenak' khon Tur ar Sidon reak'ge boron sahaok'a. <sup>23</sup>Ar am, E Kapharnahum, ban do serma hābic'em usul ocokok? Patalpuri hābic'em nūrhañk'a: ente Sodomre onako dare kamiko hoelen khan okako amre hoeakan, endekhan ona do tehen hābic' tahē-

11:10 = Mal. 3:1      11:12-13 = Luk. 16:16:

11:14 = Mal. 4:5; Math. 17:10-13; Mark. 9:11-13

11:21 = Jes. 23:1-18; Jēhes. 26:1-28:26; Joel 3:4-8; Amos. 1:9-10; Sek. 9:2-4

11:23 = Jes. 14:13-15; Gen. 19:24-28;

kok'a.<sup>24</sup> Menkhan iñ metapekana, bicip dinre do amak' khon Sodom reak'ge boron sahaok'a.

## Maran Neota

25 Ona oktere Jisu do roror ehop'enteye menkeda, Sarhaoet'-mekanañ, E Baba, serma ar otren Probhu, ente noako do ăkilan ar budanko khonem okoakada ar albudahako thenem sodorakada;<sup>26</sup> hĕ, Baba, ente nonkaege am samanre kusiak' do hoeakana.

27 Apun do sanamak'e jimaka-wadiña; ar Baba chadakate Hopon do okoe hō bako bādaeyedea, ar okoe hō Baba bako bādaeyedea Hopontet' chada do, ar uni okoe then Hopon sodoreye nitjōn.<sup>28</sup> Dela iñ then hijuk'pe, ape joto laṅga ar bojhate tenakanko, iñgeñ jirau ocopea.<sup>29</sup> Inak' arar gogtiñpe, ar iñ then cet'jonpe ente mahir ar monren nindhangea, ar apeak' jiwi lagit' jiraupe ñama; <sup>30</sup> ente inak' arar do jutgea, ar inak' bojha do rawal.

## Sabbat rean

**12** Onako dinre Jisu do jirauk' māhā hilok're phosol talateye calak'kan tahēkana, ar uniren cela reñgec'ket'kote gele hohot' ar jojomko ehop'ena. <sup>2</sup>Khan Pharisiko do ona nelkateko metadea, Nelme, amren celako do jirauk' māhāre hukum birudak'ko

kāmiyet'kana. <sup>3</sup>Uni doe metat'ko, Bape parhaoakada Dāud cet'e cekalak'a ac' sāorenko tuluc' reñgec'ledere? <sup>4</sup>Cet'leka Isorak' orak're bolokate samañak' pithai jomket', one okatak' jojom do hukum birudak' tahēkan ar uni songetenko hō ban, menkhan eken naekeko motoge.<sup>5</sup> Se anre bape parhaoakada, jirauk' māhāre naekeko mundilre jirauk' dinko bhöndeda, enhōko miridosgea mente?<sup>6</sup> Menkhan iñ metapekana, nonde do mundil khon hō maranīc' menaea.<sup>7</sup> Menkhanpe bādaele khan noa do cet' kana, bañima, Māyāgen basutak' kana, dārē do ban, endekhan miridosko do ohope doslekaoa.<sup>8</sup> Ente Manwa Hopon do jirauk' māhāren malik kanae.

## Boroc'ti hor rean

9 Ar onde khon senkate onkoak' sunagogreye boloyena.<sup>10</sup> Ar nelpe, onde do mit'ten ti boroc' hore tahēkana. Adoko kulikedea, Jirauk' māhāre bok'ge do ganok'a, se bania? jeñmonko daraoae.<sup>11</sup> Adoe metat'ko, Ape modre jāhāe hor menaea one uniren mit'tec' bhidiye tahentae, ar uni do jirauk' māhāre khāyuk'reye ñūrlen khan bae tul odoke?<sup>12</sup> Bhidi khon manwa do tinak' artet'e sorosa? Ona iate jirauk' māhāre boge kak'mi do ganok'gea.<sup>13</sup> Khan uni hore metadea, Mase ti tiartam. Adoe tiarkeda, ar dosarak' lekage boge ruarentaea.

11:24 = Math. 10:15; Luk. 10:12

11:27 = Joh. 3:35; 1:18; 10:15

11:29 = Kiri. 6:16

12:1 = Deut. 23:25

12:3-4 = 1 sam. 21:1-6;

12:4 = Lev. 24:9;

12:5 = Num. 28:9-10;

12:7 = Math. 9:13; Hos. 6:6

12:11 = Luk. 14:5;

14 Menkhan Pharisiko do odok senkate uni uparteko cepet' mit'ena cet'lekaeko gojea mente.

## Isor bachao golam

15 Ado Jisu onae bādaeket' khan onde khone sen pharakena. Ar ađi utar horko paňa idikeda, ar onko jotoe bogeket'ko; <sup>16</sup>are kajāukat'ko jemon aloko sodore; <sup>17</sup>jemon Jesaea nabi hotete rorlen katha purauk'.

<sup>18</sup> Nelpe, iñren guti one uniñ bachaoakade,

Iñren dularia one unire iñak' jiwi kusiakan;

Iñren Jiu unireñ dohoya, Ar uni do porjatrenko bicare lai sadeakoa.

<sup>19</sup> Üni do bāñ doe neaok'a ar bāñ doe guhara,

Ar okoe hō kulhikore uniak' aran bako añjomtaea.

<sup>20</sup> Talga tāuak'akan chuchi do bae rapuda,

Ar nūruñ nūruñok'kan bati do bae īrja,

Hok bicar auriye jit ocoe habic',

<sup>21</sup> Ar porjatko uniak' nūtumreko bhorsak'a.

## Jisu ar Beelsebul

22 Unre bhut caparakawade mit'ten kārā ar gunga hor uni thene ađu ocoyena, are bogekedea, onate gunga hor do roror ar niel dareye ñamkeda. <sup>23</sup>Ar joto gadel

hor bharoyenteko menkeda, Nuige bāñ Daud hopon do? <sup>24</sup>Menkhan Pharisiko do ona añjomkateko menkeda, Nui do bhutko bae odo-ke'ko bhutkoren sordar Beelsebul begorte. <sup>25</sup>Ado onkoak' monejon bādaeket'teye metat'ko, Apnar uparte bhinā bhinik' mit' ke mit' rajostí do ujarok'a, ar apnar uparte bhinā bhiniakan mit' ke mit' nagraha se gharonj do bāñ tikauk'a. <sup>26</sup>Ar Soetange Soetane odok gidiye khan, ac' uparte coe bhinā bhiniakan, ado cekate uniak' rajostí do tikauk'a? <sup>27</sup>Ar iñ do Beelsebul hote te bhutkoñ odok gidiyet'ko khan, aperen hoponko do okoe hoteteko odok gidiyet'ko? Ona iate onkoge aperen bik'carkoko hoyok'a. <sup>28</sup>Menkhan Isorren Jiu hotete bhutkoñ odok gidiyet'ko khan, endekhan Isorak' rajge hec'akawat'pe con. <sup>29</sup>Se jāhāe hor cekate dare horak' orak're bolokate uniak' ghor-kornae luñ darekea, uni dare hor bae tol maranle khan? Enkhante uniak' orak'e luttaea.

## Dare ar ona reak' jo

30 Iñ sec'ren bankanic' do iñ birudren kanae; ar iñ sāote bāñ sasamtoic' doe chitiaua. <sup>31</sup>Ona iaten metapekana, manwako do sanam kai ar henosta ikak'takoa, menkhan Jiu reak' henosta do bāñ ikak'takoa. <sup>32</sup>Ar jāhāe Manwa Hopon birudre kathae ror, ikak'taea, menkhan jāhāege Sonot Jiu birudreye ror, uniak' do bange

ikak'taea, noa jugre hō bāñ ar dara-kanak're hō bāñ.

33 Ek do dare hō boge ar jotet' hō boge metak'pe, ar bankhan dare hō bāñc' ar jotet' hō bāñc' metak'pe; ente jorege dare do oromok'a.<sup>34</sup>E kārināngin hoponko, cekate bhageak'pe rōr dare-ak'a, bāñc'pe tahente do? Ente monre oka sarerok'kan onage moca doe rōrā.<sup>35</sup>Bhage hōr do ac'ak' bhage babaek' khon bhage bhageak'e odoka, ar bāñc' hōr do ac'ak' bāñc' babaek' khon bāñc' bāñc'ak'e odok a.<sup>36</sup>Ar iñiñ metapekana, mimit' aúri katha oka horko rōrā, bicar dinre ona reak' lekha jokha emok' hoyok'takoa.<sup>37</sup>Ente amak' kathatege dhoromem tāh-raok'a, ar amak' kathatege sajaiok' hukum hoyok'tama.

## Cinhā ko khoj kan

38 Unre adom adom sostor bādaeko ar Phārisikoko metadea, E guru, am.then mit'tec' cinhā ñeñel sanayet'lea.<sup>39</sup>Menkhan uni doe rōr ruarat'ko, Mit'ten bāñc' ar latghat' pīhirenko do cinhāko ñam-kana, ar cet' cinhā hō bāñ emakoa, Jona nābi reak' cinhā chāda do.<sup>40</sup>Ente cet' leka Jona do pe siñ pe ñindā uni maran hako reak' lac'reye tāhēkana, onkage Manwa Hopon hō pe siñ pe ñindā ot bhitrieye tāhena.<sup>41</sup>Niniweren hōr do bicarre

noa pīhirenko tuluc' tengokate dusiko tāhraokoa, ente onko do Jonawak' porcarte monko ñeturke-da, ar ñelpe, nonde do Jona khon hō marañak'ko menak'a.<sup>42</sup>Dākhin disomren rāni do bicarre noa pīhirenko tuluc' beret'kate dusiye tāhraokoa, ente uni do dharti mucat' khon Solomon reak' akil ak'ñjome hec'lena, ar ñelpe, nonde do Solomon khon hō marañak'ko menak'a.

## Be sapha jiu reak' ruarat'

43 Besapha jiu do hōr khone odoklenre khangot jaegakoreye darana jirau ñam ñamte, ar bae ñama.<sup>44</sup>Unreye menu, Oka khon iñ odok hec'len ina iñak' orak'tegen ruara; khan ajaúri, jok' cikār ar sajaoakat'e hec' ñama.<sup>45</sup>Khange senkate ac' khon artet' bāñt' bāñc' eae gootec' etak' jiue gate darajoña, ar bolokate ondeko māndiak'a, ar uni horak' mucat' dosa do pahilak' khon artet' bāñc' hoyok'a. Onkage noa bāñc' pīhiren horko hō hoyok'takoa.

## Jisuren Gogo ar Boehako

46 Onko gadel hōr galmarao-akokan tāhēkanrege, ñelpe, engat ar boehataeko bahrere tengoakan uni tuluc' galmarao ñamkan tāhēkana.<sup>47</sup>Ado mit' hōr uniye metadea, Ñelme, engam ar boe-

12:33 = Math. 7:20; Luk 6:44

12:34 = Math. 3:7; 23:33; 15:18; Luk 3:7; 6:45;

12:38 = Math. 16:1; Mark 8:11; Luk 11:16 12:39 = Math. 16:4; Mark. 8:12

12:40 = Jona. 1:17 12:41 = Jona 3:5'

12:42 = I Raj. 10:1-10:2; II Bib. 9:1-12

hamteko bahrere tēngōakan am tuluc' galmarao ko nāmkana.  
<sup>48</sup> Menkhan uni do lalaiyic'e ror ruāradea, Okoe kanae engān, ar okoe kanako boehānko do? <sup>49</sup> Ado ac'ren celako sec' ti tiārkateye menkeda, Nokoanec' engān ar boehānko do. <sup>50</sup> Ente jāhāege sermare menae Apuñak'mone lekae senok', uni kangeae boehān ar miserañ ar engān do.

### Erok'ic' reak' phen

**13** Enhilok' Jisu do orak' khon odok senkate doreāo ařere-ye durup'ena; <sup>2</sup> ar ađi utar gadel hor uni ḫthenko jarwayena, onate ac' do laukare dec'kateye durup'ena, ar joto gadel hor do dhipreko tēngō tahēyena.

3 Ado phenkote ađi utar kathae galmaraoat'ko, metat'koae, Nel-pe, erok'ic' do erok'e odok calao-ena. <sup>4</sup> Ar erok're adomak' do hor ařere nūrena, ar cērēko do hec'kate onako halan jomkeda. <sup>5</sup> Adomak'-ko do cařāni otre nūrena one okare dher hasa bān tahēkan, ar dārija hasa bān tahēkante usārage omon got'ena. <sup>6</sup> Menkhan 'siň candoe rakap'en khan jhāoraoena, ar bān rehet' nāwante rohoj kārcup'ena. <sup>7</sup> Adomak' do janum talare nūrena, ar janum do hara rakap'ena ar onae jhurkeda. <sup>8</sup> Ar adomak' do boge hasare nūrena ar gele beleyena, adom do mit' sae, adom do turui gel, ar adom do pe gel dobor. <sup>9</sup> Lutur menak'tae hor doe ařjom-ma.

### Phen Katha reak' motlob

10 Ado celako hec' sorkateko metadea, Cedak' phenkote dom galmaraoakokana? <sup>11</sup> Uni do ror ruārkateye metat'ko, Ape do serma raj reak' okoak'ko bak'dae emakawat'pea, menkhan onko do bān emakawat'ko. <sup>12</sup> Ente menak'taeic' doko emaea, ar sarerok'taea; menkhan bānuk'taeic' do menak'taeak' hōe rec' ocok'a. <sup>13</sup> Noa iate phenkoteñ galmaraoakokana, ente nēnel tuluc' bako nēleda, ar ak'njom tuluc' bako ařjomeda, ar bujhau hō bako bujhueda. <sup>14</sup> Ar Jesaea reak' nābi katha onkore purāu utārok'kana, enkathae,

Ařjom dope ak'njomgea,  
menkhan bāngepe bujhau,  
Ar nēl dope nēnelgea, men-  
khan bāngepe oroma.

<sup>15</sup> Ente noko horak' mon do godhroyentakoa.  
Ar luturte do bāriako ařjom-  
keda,  
Ar mēt' doko jāpit'akat'ta-  
ko;  
Jemon mēt'te aloko nēl,  
Ar luturte aloko ařjom,  
Ar monte aloko bujhau arko  
acur ruārok',  
Ar in boge botec'keko.

<sup>16</sup> Menkhan apeak' mēt' do nēnel-  
kante ar apeak' lutur do ak'njom-  
Kante bhāgangea. <sup>17</sup> Ente sārigeñ  
metapekana, ađi utar nābi ar dho-  
rom hor apepe nēlet'kanak' nēnel-  
ko gagojlena, menkhan bako nēl-  
lak'a; ar apepe ařjomet'kanak'

ak'ñjomko gagojlena, menkhan bako añjomlak'a.

## **Erok'ic' reak' Phene bhoñet'kan**

18 Nök'oe endekhan erok'ic' reak' phen; añjompe.<sup>19</sup> Jähäe hor rajosti reak' kathae añjom ar bae bujhau khan, bajiç'ic' doe hijuk'a ar uniak' monre erak'e atkira; hor ařere erlenic' do nui kangeae.<sup>20</sup> Ar çatani otre erlenic' do nui kanae, one uni katha añjom tora raskate onae hatao,<sup>21</sup> ac're do rehet' banuk'taea, menkhan barsiñren kanae, ar katha iate santao se khed hoelen khan satmenteye takiç' goťenge.<sup>22</sup> Ar janum talare erlenic' doe nui kana, one uni kathae añjom, menkhan noa puri reak' dandí ar dhon reak' lilkarte kathae jhura, ar bin-joaic'e hoyenge.<sup>23</sup> Ar bhage hasare erlenic' doe nui kana, one uni kathae añjom, are bujhau, ar joanic'e hoyenge, adom do mit'sae, adom do turui gel, ar adom do pe gel doborge.

## **Guhumtalare Samaghās rean phen**

24 Arhō mit'tec' phene lajat'ko. Serma raj do mit' hor tuluc' jurik'kana, one uni ac'ak' godare bhage itai erket',<sup>25</sup> menkhan horko japit' akat' tahékanre uniren bajiriye hec'ena ar guhum talare sama ghās er otokateye calaoena.<sup>26</sup> Ado phosol omonkate geleyen khan sama ghās hō nelena.<sup>27</sup> Khan orak' kisärren gutiko hec' sorkateko metadea, Henda baba, amak'

godare bhage ita bai do bam erlet'? Sama ghās do onare oka khon hec'ena?<sup>28</sup> Uni doe metat'ko, Mit'ten bajri hore nonkaakada, Ado gutikoko metadea, Cet' endekhanem meneda, senkate onale herhet' jarwaea?<sup>29</sup> Uni doe menkeda, Alo, pase sama ghās pe jarwaere guhum hōpe tot' salak'kat'ge.<sup>30</sup> Irok' din hābic' banarge mit'te hara ocoak'pe, ado irok' jokhec' nahak' irok'koñ metakoa, Sama ghās jarwa mařanpe ar onako atipe atar gidi lagit', menkhan guhum do iñak' murajite ađu jarwakak'pe.

## **Turijan reak' phen**

31 Arhō mit'tec' dosra phene uthauat'ko, menkeda, Serma raj do mit'tec' turi jañ lekana, okatak' mit' hor idikate ac'ak' bargereye erket'.<sup>32</sup> Ona ma sanam itako khon kačic'ge, menkhan haralen khan joto arak' sakam khon napragok'a, ar nun tirit' darek'a je cotren uðauk'ko hec'kate ona reak' dārkoreko derak'a.

## **Tari reak' phen**

33 Arhō mit'tec' phene lajat'ko. Serma raj do tari lekana, okatak' mit'ten maejiu do hataokate pe suli holonreye topakat', ona joto tarianak' auri hoyok' hābic'.

## **Phen katha larçar reak' karon**

34 Noako joto Jisu do phente onko gadel hore galmaraoat'ko, ar begor phente cet' hō bae galma-

raoakokan tahēkana,<sup>35</sup> jemon nabi hotete roflenak' purauk', enkathae, lñak' mocate phenkoñ rora, Dharti rehet' khonak' okaok'-koñ ror sodora.

## Samaghās reak' phene bhoñet'kan

36 Onakate onko gadel hor bagiat'kote orak'teye hec'ena, ar uniren celako uni then hec'kateko metadea, Godare sama ghās rean phen bare bhonaleme.<sup>37</sup> Uniye ror ruarat'koa, Bhage ita erok'ic' do Manwa Hopon kanae,<sup>38</sup> goda do dharti kana, ar bhage ita do rajostīren hopon kanako, ar sama ghās do bariç'ic'ren hopon kanako;<sup>39</sup> onae erket' bariñ doe Soetan kana; irok' din do jug reak' mucat' kana, ar irok'ko do dutko kanako.<sup>40</sup> Onate cet'leka sama ghās herhet' jarwak'a ar señigrelre atar gidik'a, onkage jug reak' mucat're hoyok'a.<sup>41</sup> Manwa Hopon ac'ren dute kol-ko, ar onko do unjak' raj khon sanamtak'kic'ak'ko ar bedhorom kak'mikoko jarwa mit'ko,<sup>42</sup> ar señigel kündreko khadleko; onde do rak'jon ar togoc' dak'ta hoyok'a.<sup>43</sup> Unre dhorom horko do siñ cando lekako jhak jhakok'a akoren Apatak' orak're. Lutur menak'taeic' doe añjomma.

## Oko dhon rean phen

44 Serma raj do godare topa okoakan, dhon lekana, one okatak' mit' hor ñamkateye okokat', ar ona reak' raskate senkate tahēkantae

jotoak'e akriñkeda ar ona godae kiriñkeda.

## Manik rean phen

45 Arhō serma raj do bhage bha-geak' manik ñam bñraet'kan mit'ten bepari hor lekana.<sup>46</sup> Uni do mit'tec' ađi damanak' manike ñamket'khan, senkate tahēkantae jotoak'e akriñkeda ar onae kiriñkeda.

## Hako jal rean phen

47 Arhō serma raj do doreñore cadoyen ar sanam jat hako berket'-ko mit'tec'or jal lekana,<sup>48</sup> one ona perec'en khan għututeko or raka-p'ket', ar durup'ente bhage bhageko do bhajanreko jarwaket'ko, men-khan baric' bariç'ko do bahreteko giđik'ko.<sup>49</sup> Onkage jug mucat're hoyok'a; dutkoko odok hijuk'a, ar dhorom hor tala khon baric' horko begarkoa,<sup>50</sup> ar señigel kündreko khadleko; onde do rak'jon ar togoc' dak'ta hoyok'a.

## Nawa ar Mare

51 Noako jotope bujhukeda? Menkedako, Hē.<sup>52</sup> Uniye metat'ko. Ona iate serma raj reak' cet'akawan mit' ke mit' sostor bñadaeic' do mit'ten orak' kisär lekanae, one uni ac'ak' dhon bñabæk' khon nawanak' ar marenak'e odokket'.

## Nasaret reye bemanoten

53 Ado Jisu noako phene lai mucat'ket' khan onde khone uħäu-

ena.<sup>54</sup> Ar apat nagrahate hec'kate onkoak' sunagogre nonkae cet'ako kan tahēkana, je onko do bharoyenteko menkeda, Nui do noa akel ar dare kamiko oka khone nāwana?<sup>55</sup> Nui do uni badhoiren hopon doe bān kana? Uniren engat do bān Mariamaea? ar uniren boehako do Jakob ar Joseph ar Simon ar Jihuda doko bān kana?<sup>56</sup> ar uniren miseratko do cet' sanamge abo then banuk'ko? Endekhan oka khon noako jotoe nāwana nui do?<sup>57</sup> Adoko takic'ena unire. Menkhan Jisu doe metat'ko, Nabi do ac' nij disomre ar ac' orak're chada bae bemanotok'a.<sup>58</sup> Ar onde do dare kamiko ađi utar bae kamileda onkoak' bepatiau iate.

## Johan Babaptisic' ak' khūn ocoek'

**14** Ona jokhec' Herod Tetrark Jisu rean unane aňjomkeda,<sup>2</sup> ar ac'ren gutikoe metat'ko, Nui do Johan Babaptisic' kanae; unige goc'ko khone jiwt' beret'akana, ar ona iate noa dare kamiko uni hotete hoyok'kana.<sup>3</sup> Ente Herod do Johan sap'kateye tolledea ar hajotreye doholeddea ac' boeha Philip rinič' Herodia iate.<sup>4</sup> Ente Johan do Herode metade tahēkana, Uni dohoye do bān ganok'tama.<sup>5</sup> Ar uni goje sahayekan tahēkana, menkhan disom hore botorat'ko, onko do ente mit'en nabige uniko bujhauedekan tahēkana.<sup>6</sup> Ar Herod reak' jonom din hoyenre Herodiaren hoponerat do onko

talareye enec'ena, ar Herode kusi ocokedea,<sup>7</sup> onate kiriakateye gok'-adea jāhānak'geye khoj, ona emae lagit'.<sup>8</sup> Ar uni do engattet' then sikhau mārañente ye menkeda, Johan Babaptisic' reak' bohok' den nonde tharire emāmne.<sup>9</sup> Ar raje mon dukenre hō kiriako iate ar ac' songete durup'akanko iate ona emae reak'e hukumkeda,<sup>10</sup> ar hajotre hō kolkate Johanak' bohok'e mak' ocōkeda.<sup>11</sup> Ar uniak' bohok' thariré agukate kuriko emadea, ar uni do engattet'e idiadea.<sup>12</sup> Ado uniren cela hec'kate mārīko idikedda arko topakat'taea, ar senkate Jisuko laiadea.

## Mōrē hajar hore jom bi ocoet'ko

13 Ado Jisu onae aňjomkēt khān onde khon laukate mit'en hahāñkar jaegateye sa calaoena, ar gadel hōr do ona aňjomkate nagrahako khōn ot otteko pañjakedea.<sup>14</sup> Ado odok hec'ente ađi gadel hore nelket'ko, ar onkore māyā hec'adea, ar onkoren rugikoe bogeket'ko.<sup>15</sup> Ar ayubok' jokhec' celako hec'kateko meta-dea, Noa jaega do hahāñargea, ar kubelayena; onate horko bida-kakome bare, jemon atokote senkate jomak'ko kiriñjor.<sup>16</sup> Menkhan Jisui metat'ko, Cet' bako senok'; ape bare jomak' emakope.<sup>17</sup> Onoko metadea, Mōrē gotec' pithā ar barea hako chada nonde do cet' hō banuk'tabona.<sup>18</sup> Adoe metat'ko, Den onako nonde in then

aguipe. Ado gadel hor ghāsre durup'e hukumat'ko, ar ona mōrē gotec' piṭha ar barea hako atan-kate serma sec' beṇget' rakap'kateye bhorada, ar piṭha kecak'kate celakoe emat'ko, ar celako do gadel horko. <sup>20</sup>Ar sanamkoko jom-keda arko biyena, ar ona kecak'-ak'ko reak sarec'ak' do gel bar phatiak' perec'ko halañ jarwakeda. <sup>21</sup>Ar jojomko do mōrē hajar gan herel hoponko tahēkana, maejiu ar gidrako chada.

## Dak' cetan teye tarāmet'

22 Ado onko gadel hore bidākote, celako do laukare dejok' ar on paromte calao lahak' e udgāu got'-kat'ko. <sup>23</sup>Ar gadel hore bidāket'ko khan koejon lagit' burute ac' moto-geye dec'ena; ar ñuhumen khan onde eskargeye tahēkana. <sup>24</sup>Men-khan laukā do unre tala doreāore tahēkana dheokote ikoc' sokojok'-kan, ente hoe do laha sec' khon tahēkana. <sup>25</sup>Ado marañ sim rak' okte doreāo cetan cetante tarāmte onko thene hec'ena. <sup>26</sup>Ar celako do doreāo cetanre tak'ramko nelkede, Bhut kanae, ar botor-teko kikiāukeda. <sup>27</sup>Khan Jisu do ror got'ket'te onkoe metat'ko, Diljōiipe, iñ kangeañ, alope botorok'a. <sup>28</sup>Patrase ror ruajadea, E Probhu, am then calak' hukum-ānime. <sup>29</sup>Adoe menkeda, Ma hijuk'me. Ado Patras laukā khon ārgokate dak' cetan cetanteye tarāmkeda ar Jisu sec'e calaoena. <sup>30</sup>Menkhanhoe nelteye botorena,

ar unumok'e ehop'en khane kikiāu got'keda, E Probhu, bańcaoiñme. <sup>31</sup>Ar sañmente Jisu do ti tiārkateye sap' got'keda, are metadea, E nase nase patiauk'ic' cak em digdhayena? <sup>32</sup>Ar laukarekin dec'en khan hoe do thirena. <sup>33</sup>Ar laukare tahēkanko do sewawade-teko metadea, Sarige am do Isoren Hopon kanam.

## Ganesaret re Dukhalī koe bogeyet' koa

34 Ar paromente ghututeko hec'-ena Genesarette. <sup>35</sup>Ar ona jaegaren hor uniko oromkede khan ona berhaëteak' ṭothate horko kolket'-ko, ar joto dukhaliko uni thenko aguket'ko, <sup>36</sup>arko nehōradea. jemon uniak' kicric' reak' eken ancarter'ko jotet' ñamtae, ar tinak'-ko jotet'let'tae, onko doko bogeyena.

## Hapram koak' cecet'ak'

**15** Unre Jerusalem khon Pha-  
risiko ar sostor bādaeko Jisu then hec'kateko metadea,  
<sup>2</sup>Cedak' amren celako do hapram-ko khon hec' aguak'ko sārgomedā? ente onko do piṭha jojom jokhec' ti bako abukok'kana. <sup>3</sup>Uni doe roj ruajat'ko, Ape hō apeak' ari calite Isorak' hukum cedak'pe sārgome-da?<sup>4</sup>Isor ma enteye menakat', Engaín apūm ganaokinime; ar, Engat se apat baric' meimenic' do goc'te hō gojema.<sup>5</sup>Menkhan apepe meda, Jāhāe hor engattet' se apat-tet'e metae, Okatak'te iñ hotetem

pothkok', ona do samariok'ak' kana, <sup>6</sup>uni do erigat se apat bae ganaoere hō, cet' hō bāñ kana; apeak' ari calitege Isorak' anpe aurjak'akada. <sup>7</sup>E phasiarako, Jesaea do ape reak' thikgeye nabileda, enkathae,

<sup>8</sup> Noko hor do lutiteko ganaediña,

Menkhan onkoak' mon do iñ khon saangiñetakoa.

<sup>9</sup> Nahakgeko sewawañkana,  
Manwakoak' huķumkoge dhorom sikhäuna menteko cet'akokante.

## Cet'lekate horko bhondok'kan

10 Ado gadel hor hoho sorkateye metat'ko; Añjompe ar bujhaujonde. <sup>11</sup>Moca sec'te bolok'kanak'te do hor bae bhondok'a, bickom moça khon odokok'kanak'tege hor doe bhondok'a. <sup>12</sup>Ado celako hec' sorkateko metadea, Badaeani, Pharisiko ona katha añjomkateko takic'ena mente? <sup>13</sup>Menkhan uni doe ror ruarat'ko, Sermaren Apuń bae rohoeakat' mit' ke mit' poha do tot' gidik'a. <sup>14</sup>Ikkakope; kārākoren kārā ak'yurko kanako. Kārā do kārāe ayure khan banarge ghad-lak'rekin nūrok'a. <sup>15</sup>Ado Patrase metadea, Noa phen do bhonaleme. <sup>16</sup>Uniye metadea, Ape hō bebuje menak' pea? <sup>17</sup>Bape bujhaueda, moça sec'te bolok'kanak' do lac'te bolok'a är tandite odok gidik'a mente? <sup>18</sup>Menkhan moça khon odokok'kanak' do mon khon odo-

kok'a, ar onatege hor doe bhōndok'a. <sup>19</sup>Ente mon khon odok hijuk'a baric' hudis, khūn, latghat, lotghuti, kombro, ere goha, henosta; <sup>20</sup>noakoge hor bhobhōndak' do, menkhan bin abuk tite jom do hor bae bhōndea.

## Kana ren maejiuak' biswas

21 Ado Jisu onde khon senkate Tur ar Sidon tothakoteye sen pharakena. <sup>22</sup>Ar nelpe, Kananren mit'ten maejiu ona totha khon odok-kate hohoateye menkeda, Māyā-wañime, E Prophu, Daudren hopon; hoponerañ do bħute capařakawadea adi baric'ge. <sup>23</sup>Menkhan uni do mit' katha hō bae ror ruaratdea. Ado uniren cela hec' sorkate nehōrateko metadea, Bidakaeme, ente abo tayom tayomteye hoho aguyeda. <sup>24</sup>Uni doe ror ruarat'ko, Israel gharonjren at' bħidiko chađa ar okoe then hō bāñ kol ocoakana. <sup>25</sup>Menkhan uni maejiu do sorenteye sewawadea, are metadea, Goro-wañime, Prophu. <sup>26</sup>Uniye ror ruarat'keda, Gidrakoak' jomak' hatāokate seta hoponko lebdawako do bāñ leka. Uni doe menkeda. <sup>27</sup>Hē ma hēge, Prophu, seta hoponko hō coñ akoren kisārak' mej khon hiric' pasirak' ganda gunda doko jomet'-ge. <sup>28</sup>Ado Jisui ror ruaratdea, E go, marangea amak' biswas do; amem menet' leka bare hoyok-tamma. Ar inaq ghuri khonge hoponerat doe bogeyena.

## Aema hore bogeyet'ko

29 Ar Jisu onde khon odokkate Galil doreāo are areteye hec'ena, ar burute dec'kate ondeye durup'-ena.<sup>30</sup> Ar ađi gadel hōr uni thenko hec'ena, ledhako, thuntako, kārāko, guṅgako ar dher etak' koko agu daraket'kote uniak' jaṅga thenko dohoket'ko, ar onkoe bogeket'ko; <sup>31</sup> onate gadel hōrko haharāyena, guṅgako roror̄kan, thuntako bogeakan, ledhako tak'rāimkan ar kārāko nēnelkanko nēlket'-kote, ar Israelren Isorko sarhaoke-dea.

## Pon hajar hore jom bi ocoet'ko

32 Ado Jisu ac'ren celako hoho sorkateye metat'ko, Noko gadel hōrkoren māyāk' kana, ente nitok' do pe māhā khon ín then menak'-ko, ar jomak' do cet' hō banuk'ta-ko; ar upāste bidākako do bān sanañkana, bānkhan pase horreko larao botec'kok'.<sup>33</sup> Ado celakoko metadea, Oka khon abo do hahan-karre nunak' pīthābo nāma nunak' hōr bi ocoko lagit' do?<sup>34</sup> Jisui metat'ko, Tinak' pītha menak'ta-pea? Menkedako, Éae gotec', ar thora thuri kātic' hako.<sup>35</sup> Khange gadel hōr otredurup'e hukumat'-ko, <sup>36</sup> ar ona eae pītha ar hako atancket'te, gun manaokateye kecak'keda, ar celakoe emat'ko, ar celako do gadel hōrko.<sup>37</sup> Ar sanamkoko jomkeda arko biyena,

ar kecak'ak'ko reak' sarec'ak' eae khaclak' perec'ko halānkeda.<sup>38</sup> Ar jojomko do pon hajar herel hopon-ko tahēkana, gidra ar maejiuko chada.<sup>39</sup> Ado onko gadel hōr bidākate laukareye dec'ena ar Magadan tothateye hec'ena.

## Cinhā nānam ko reañ

**16** Ado Phārisi ar Sādūkiko hec' sorkate bidāuea mente serma khon mit'ten cinhai uduk'-ako lagit'ko khojkeda.<sup>40</sup> Menkhan uni doe ror ruarat'ko, Ayup' jo-khec'pe mena, Dharungeae, ente serma do arak'gea; 'ar setak' jo-khec'pe mena, Tehén doe hoe daga, ente serma do arak' ar dhündgea. Serma reak' muñthan papachnao dope bādaegea, menkhan okte reak' cinhāko do bape pachnao dareak'kana.<sup>41</sup> Bařic' ar latghāt pir-hirenko do cinhā ko nām kana, menkhan cet' cinhā hō bān emak'ko Jona reak' chada do. Ar bagi-at'koteye calaoena.

## Phārisi ar Sādūki koak'tari

5 Ar celako do on paromko hec'-enre pītha agu dak'rako hiriñkeda.<sup>42</sup> Ado Jisui metat'ko, Phārisikoak' ar Sādūkikoak' tari khon men son-torakan tahanpe.<sup>43</sup> Onko do ako akore kheñjer meñjer bařayenteko menkeda, Pītha babon agu daralak'a.<sup>44</sup> Jisu do ona bādaekateye metat'ko, Cedak'pe kheñjer meñjer-jonikana, E nase nase patiāuk'ko,

pitha banuk'tapete do? <sup>10</sup>Nit hō bape bujhaueda, ar bape disaeda onko mōrē hajarko lagit' mōrē gotec' pitha, ar tinak' phatiak'pe halanleda mente? <sup>11</sup>Ar pon hajar horko lagit' eae gotec' pitha ar tinak' khac-lak'pe halanleda mente? <sup>11</sup>Cekate bape bujhaueda, banma, pithako rean do bañ meta'pea? Menkhān, men, Pharisiko ar Sadukiko reak' tarī khon sotorakan tahanpe. <sup>12</sup>Un utārko bujhaueda, pitha reak' tarī khon sotorakan tahan do bae meta't'ko, bickom Pharisiko ar Sadukiko reak' cecet'ak' khonge.

## **Patras do Jisu, Masi menteye aingoce kan**

13 Ado Jisu Kaisaria Philipi reak' tothatye hec'en khan, ac'ren celakoe kuliket'ko, Hor do Manwa Hopon okoe kanae menteko meneda? <sup>14</sup>Onko doko menkeda, Okoe doko meneda, Johan Babaptisic'; okoeko do Eliā; ar okoeko do Jirimia, ar bankhan nabiko modren mit' hor. <sup>15</sup>Adoe metat'ko, Menkhan ape do okoe kanañ mentepe meneda? <sup>16</sup>Simon Patrase ror ruar-keda, Am do Masi jiwt' Isorren Hopon kanam. <sup>17</sup>Jisui ror ruar-dea, Bhagangeam, E Jona hopon Simon, ente jel ar māyām do bañ, menkhan sermare menae Apuñgeye sodorakawat'mea. <sup>18</sup>Ar iñ hō am iñ metamkana, am do Patras kanam, ar noa catanire iñak' kalisi-áñ benaoa, ar Patal reak' duarako

do ona bae leteja. <sup>19</sup>Serma raj reak' kathikoñ emama, ar jāhānak'ge otrem tol ona do sermare hō tolge tahena, ar jāhānak'ge otren rarae ona do sermare hō rarage tahena. <sup>20</sup>Khange celakoe kajiāukat'ko jemon okoe hō aloko lajako ac' do Masi kanae mente.

## **Ac'ak' gujuk' ar jiwt' beredok' reane lai lahaet'**

21 Un khonge Jisu do ac'ren celako uduk'akoe ehop'ena, Jerusalemte calak' ar murubiko ar marañ naekeko ar sostor bādaeko then ađi okoc' duk jojom ar goc' oocok' ar pe māhā hilok're jiwt' beredok' hoyok'taea mente. <sup>22</sup>Ado Patras uniye begar idikedea ar nisraueye ehop'keda, Isore māyāwamma, E Prohbu, noa do ohotet'-ge hoelema. <sup>23</sup>Uni do acurente Patrase metade, Eya Soetan, men iñ saman khon do ocok'me; iñ tak'kic'ak' kanam, ente Isor reak'-ak'ko do bam moneak'kana menkhan manwa reak'ak'koge.

## **Apnar bañok'ar krus gog rean**

24 Unre Jisu ac'ren celakoe metat'ko, Jāhāge iñ tayomte hijuk' sanaye khan, ac' doe bañok'ma, ar ac'ak' kruse gogma ar iñe pañ-jańma. <sup>25</sup>Ente jāhāge ac'ak' jiwi bañcao sanaye, uni do onae khu-qua; ar jāhāge iñ iate ac'ak' jiwiye

<sup>16:10 = Math. 15:34-38</sup>

<sup>16:16 = Joh. 6:68-69</sup>

<sup>16:24 = Math. 10:38; Luk. 14:27</sup>

<sup>16:14 = Math. 14:1-2; Mark. 6:14-15; Luk. 9:7-8</sup>

<sup>16:19 = Math. 18:18; Joh. 20:23</sup>

<sup>16:25 = Math. 10:39; Luk. 17:33; Joh. 12:25</sup>

khuau, uni do onae nama.<sup>26</sup>Ente mit'ten hor goṭa dhartiye labte ac'ak' jiwiyе khuaulе khan, cet' porho hoyok'taea? Se mit'ten hor ac'ak' jiwı bodolte do cet'e emkeea?<sup>27</sup>Manwa Hopon do ente ac'ren dutko songekate ac' Apat reak' thonokanteye hijuk'a, ar unre do mit' ke mit' hor akoak' kāmi lekae halawakoa.<sup>28</sup>Sarigeń metapekana. Nondē tengoakanko modre adom hor menak'ko a one onko do Manwa Hopon ac'ak' rajre auriko nel heje hābic' moron bańko cakhaea.

## Buru re borone pheraok' kan

**17** Ado turui din tayom Jisu do Patras ar Jakob ar uniren boeha Johan songe torakate mit'tec' usul burute eskarreye ayur rakap'ket'ko. <sup>2</sup>Ar onko sampañreye etak' boronena: uniak' mēt'āhā do siń cando leka jhak jhakena, ar uniak' kicrić' do marsal leka pirit' pirit'entaea. <sup>3</sup>Ar nelpe. Mose ar Eliā unituluć' galmak raokan onko thenkin nel ocoyena. <sup>4</sup>Khange Patras do Jisui metadea, E Prophu, ale nondē menak'le do ađi juta: amem menle khan nondē peań kumbaia, mit' do am lađit'. mit' do Mose lađit'. ar mit' do Eliā lađit'. <sup>5</sup>Uniye rororkan tahēkan tuluc'ge, nelpe, mit'tec' jhalkaok'kan rimil onkoe umul eset'ket'ko, ar nelpe, rimil khon mit'tec' ařan ańjomena.

Nuige ińren dulařia Hopon, one unireń kusiakan: uniak' ańjomtae-pe. <sup>6</sup>Ar celako do noa ańjomket' khanko taber got'ena, ar bebařic'ko botorena. <sup>7</sup>Ado Jisu hec'kateye jotet'ket'ko a are metat'ko. Ma beret'pe ar alope botorok'a. <sup>8</sup>Ado beńget' rakap'kate okoe hō bako nellet'ko Jisu chada.

<sup>9</sup>Ado buru khonko ārgonkanre Jisu do kajiūkateye metat'ko. Noa nelak' do okoe hō alope laj barawakoa Manwa Hopon goc'ko khon auriye jiwet' beredok' hābic'. <sup>10</sup>Ado celakoko kulikeda. Cedak' endekhan sostor bađaeko doko meneda. Eliage pahil do hijuk' hoyok'taea? <sup>11</sup>Uni doe roj ruqat'ko. Eliā hijuk'kana ar sanāmak' - koe tengo arokak'a. <sup>12</sup>Ińiń metapekana. Eliā doe hec'lenga ar bako nel oromledea, menkhan sanalet'ko lekakedeako. Onkage Manwa Hopon hō onko then duke joma hapen. <sup>13</sup>Unre celakoko bujhauke-da Johan Babaptisic' reańe lajat'ko mente.

## Mirgik' korae bogeyede

<sup>14</sup> Ar gadel hor thenko hec'en khan, mit' hor uni thene hec'ena ar uni ti jařngare gidiyenteye menkeda. <sup>15</sup>E Prophu, hoponiń māyā-waeme: uni doe mirgik'kana ar ađiye sasetok'kana, ente ghane do seŋgelreye bindarok'a, ar ghane do dak're. <sup>16</sup>Ar amrén celako then iń aquledea, menkhan bańko boge

16:27 = Math. 25:31; Ser. 62:12; Rom. 2:6 17:1-5 = II Pat. 1:17-18

17:5 = Gen. 22:2; Deut. 18:15; Ser. 2:7; Jes. 42:1; Math. 3:17, 12:18;

Mark 1:11; Luk. 3:22 17:10 = Mal. 4:5

17:12 = Math. 11:14

dareadea.<sup>17</sup> Ado Jisui ror ruarkedā, E bepaṭiau ar perṭa pīrhirenko, tis habic' ape then iñ tahena? Tis habic' iñ sahaokataapea? Dini iñ then agu-yepe.<sup>18</sup> Ado Jisu uniye dhonkao-kede khan bhut do uni khone odo-kena, ar kora do inaq' ghuri khonge-ye bogeyena.<sup>19</sup> Khange celako do Jisu then eskarre hec'kateko mēn-keda, Cekate ale do bale odok gidi dareadea?<sup>20</sup> Uniye metat'ko, Apeak' nase biswas iate; ente sari-geñ metapekana, turi jan inaq' gan biswas tahentape khan, noa burupe metak'; Nonde khan hande ucharok'me, khange ucharok'a; ar bañ dareak'ak' do ape lagit' cet' hō bañ tahena.<sup>21</sup> [Menkhan nui jatrenko do koejoñ ar upas begor-te do bako odokok'a.]

### **Ac'ak' gujuk' ar jiwet' beredok' rean arhōe lai lahaet'**

22 Ar Galilreko darankan tahē-kanre Jisui metat'ko, Manwa Hopon do horkoak' tireye soprot ocok' lagidok'kana,<sup>22</sup> arko gojea, ar pe māhā hilok'reye jiwet' beredok'a. Ar ađitet'ko mon dukena.

### **Mundil bhejae emet'kan**

24 Ado Kapharnahumteko hec'-en khan mundil bheja uk'thauko Patras then hec'kateko kulikeda, Aperen guru do mundil bheja adholi bae emeda?<sup>23</sup> Menkedae, Hē, emet'geae. Ar orak'reye boloyen

khan Jisu do ror daramadeteye menkeda, Cet'em bujhaueda, Simon, dhartire rajok'ko do okoe then bheja ar khajna doko uthaueda? Akoren hoponko then khon, se etak'ko then khon?<sup>24</sup> Uniye menkeda, Etak'ko then khonge. Jisu metadea, Endekhan hoponko doko chadgea.<sup>25</sup> Ènrehō alobon takic' ocokoa mente, doreāote senkate bārsi cadoeme, ar pahile gerok' hako rakabem, ar uniak' mocam or cahap'le khan mit'tec' takam ñama; ona hatao-kate iñ ar am ñutumte emakom.

### **Serma raj re maranic'**

**18** Ona ghurigere celako Jisu then hec'kateko menkeda, Okoe endekhan serma rajre doe maraña?<sup>26</sup> Ado mit'ten katic' gidra hoho sorkate ónko talareye teñgo-keda are menkeda.<sup>27</sup> Sarigeñ metapekana, begor acurok'te ar katic' gidrako leka begor hoyok'te serma rajre do ohogepe bololena.<sup>28</sup> Onate jähäege nui katic' gidra leka ac'teye nindhanok', unige serma rajre doe maraña.<sup>29</sup> Ar jähäege iñ ñutumte mit'tec' nonkan katic' gidrai atañe, uni do iñgeye atañiña;

### **Tak'kic'ak'ko rean cehaona**

6 Menkhan iñreko patiawakan noko katic'ko modren mit' gotten jähäegeye takic' ocoye, uni lagit' noage bhagekok'a, uniak' hotok're

maran utar jante dhiri akawaete jalapuri reak' khandrireko unumkae. <sup>7</sup>Hae hae dhartire tak'kic'ak'ko iate; tak'kic'ak'ko ma jaruge hijuk', menkhan okoe hotete tak'kic'ak' hijuk', uni horre do hae, hae.

8 Amak' ti sejaingae takic' ocome khan, samak' gidikak'me; banar ti se banar jainga tahentam tuluc' jug sengelrem khadle ocok' khon bickom thunta se ledhage jionrem bolok' do am lagit' besa. <sup>9</sup>Ar amak' mēt'e takic' ocome khan, ona do hotor tot'kate giidikak'me; banar mēt' tahentam tuluc' norok sengelrem khadle ocok' khon mit' mēt'antege jionrem bolok' do am lagit' besa.

## Chingau Bhidi rean phen

10 Mensontorok'pe, noko katic'ko modren mit' gotec' hō alope nihāt'ko; enten metapekana, sermare nokoren dutko do sermare menae Apūnak' mēt'āhā sihsatup'ko neleda. <sup>11</sup>[Ente Manwa Höpon do at' akanko babańcaogeye hec'-akana.]

12 Cet'lekapre bujhaueda, jāhāe horren mit' sae bhidiko tahentae, ar onko modren mit' gotec'e chingaulen khan, cet', onko are gel are do burure bagiakote senkate uni chingauic' bae ñam barangyea? <sup>13</sup>Ar uniye ñamle khan, sarigen metapekana, onko bako chingau-

len are gel areko khon uni iatege bartiye raskak'a. <sup>14</sup>Onkage sermare menae aperen Babawak' mone banuk'taea je noko katic'ko modern mit' gotec'e adok'.

## Boehae kai lere Uni tuluc' beohar

15 Ar amren boehae kāile khan, senkate aben eskarre laj bujhaueme; amak' e anjomle khan, amren boeham labkedege. <sup>16</sup>Menkhan bae anjomle khan, mit' se bar hor songe torajonme, jemon barea se pea gohakoak' mocate mimit' katha tarhaok'. <sup>17</sup>Ar onkoak' hō bae anjomle khan, manderren lajakome; ar manderrenkoak' hō bae anjomle khan, bongan hor ar masul uk'tħau hor leka bujhauem.

## Tol ar rarae rean

18 Sarigen metapekana, dhartire okakope tola; ona do sermare hō tolakan tahena, ar dhartire okakope rārāe, ona do sermare hō rārāge tahena.

19 Arhōn metapekana, Apeko modre bar hor dhartire jāhānāk' reak' mit' monkatekin koele khan, sermare menae Apūn sec' khon hoyok'getakina. <sup>20</sup>Ente okare bar se pe hor in ñutumteko jarwak'a, onde inige onko talare menāna.

## Bae ik'ka guti rean phen

21 Unre Patras hec' sorkateye

18:8 = Math. 5:30 18:9 = Math. 5:29 18:11 = Luk. 19:10

18:15 = Luk. 17:3 18:16 = Deut. 19:15 18:18 = Math. 16:19; Joh. 20:23

18:21-22 = Luk. 17:3-4

metadea, Henda Probhu, boehan iñ reak' e kailere tin dhaō iñ ikajtaea? Eae dhaō hābic'? <sup>22</sup>Jisui metadea, Bañ metamkana, eae dhaō hābic' do, menkhan eae gel dobor eae dhaō hābic'. <sup>23</sup>Ona iate serma raj do mit' ten rajok' hor lekana, one uni ac'ren guti tuluc' lekha jokhæ ehop'ket' khan, gel hajar mon taka dharalet'ic' uni thenko agukdedea. <sup>25</sup>Ado hak'lateak' cet' hō baiñ tahē-kantaete kisār do uni ar uniren era hopon ar tahēkantae jotoak'ko akriñok' ar halak' e hukumkeda. <sup>26</sup>Uni guti do ti jangare gidiyente ombak'enteye menkeda, Ma jiwi hatarme, ado joton halakatama. <sup>27</sup>Ado uni gutireñ kisār māyā hec'adeteye ařak'kadea, ar rīn khone khalaskadea. <sup>28</sup>Menkhan uni guti do odok senkate mit' ten sāoten gutiyē ñamkeda one uni mit' sae sikiye dharalet'tae; ar sap'kateye limbot'keda are metadea, Dharaok' halakatiñme. <sup>29</sup>Ado uni sāoten guti ti jangare gidiilate nehōr nehōr-adeteye metadea, Ma jiwi hatarme, adon halakatama. <sup>30</sup>Uni do bae rebenlena, menkhan senkate hajotreye bhoraokadea dharaok' auriye halae hābic'. <sup>31</sup>Ado uniren sāoten gutiko ona hoyenak' nelkate ađiko mon dukena, ar akoren kisār then senkate hoelenak' jotoak'ko khulaudea. <sup>32</sup>Khangé uniren kisār do ac' then hoho ađu ocokedeteye metadea, Eya bařic' guti, a'mem nehōradiñte joto dharaok' khon iñ khalaskat'mea <sup>33</sup>ado amren sāo guti hō māyāwae lek baiñ tahē-

kantama, iñ hō am iñ māyāwat'-me leka? <sup>34</sup>Ar uniren kisār do rangaoente sak'setko thene soprotkadea joto dharaok' auriye halae hābic'. <sup>35</sup>Ado ape mimit' hor aperen boehako apeak' ontorte bape ikaletako khan, sermaren Apuñ hō apeye onkawapea.

## Bapag rearì

**19** Ado Jisu noako kathae mucat'ket' khan Galil khon uthaukate Jordan on parom sec'te Jihudā simakoteye hec'ena. <sup>2</sup>ar ađi gadel hor'ko pañjakedea, ar uni do ondeye bogeket'ko.

3 Ar Pharisiko uni thenko hec'ena ar bidäuea menteko menkeda, Hor do ac' orak' hor jāhān karonäge bagiye ganok'taea, se ban? <sup>4</sup>Uniye ror ruarat'ko. Bape parhaoakada, Sisirjauc' do etohop're herel ar maejiue sirjauket'kina? <sup>5</sup>Are menkeda, Ona iate herel do en'gat apat bagiakinte ac' rinic' tuluc' lata akane tahena, ar unkin do mit' hor'mokin hoyok'a. <sup>6</sup>Ona iate ar do barea dokin baiñ kana, bick'om mit' hor'moge. Onate okatak' Isore joraq' mit'akat', ona do manwa aloe topagma. <sup>7</sup>Metadeako, Cedak' endékhān Mose do bapag dolel olaete bagiye reak' e hukumakada? <sup>8</sup>Uniye metak'ko, Mose do apeak' kec' mon iate aperen orak' hor' bāk' giye ařak'at'-

pea, menkhan etohop' khon nonka do bañ hoe hec' akana.<sup>9</sup> Metapekanañ, jähäege latghat iate chadärinic' tet'e bagiye ar etägic'e baplaye, uni doe lotghutia.<sup>10</sup> Celakoko metadea, Orak' hor selet' herel reak' nonka lëkage khan, endekhan baplak' ge bañ boga. <sup>11</sup> Menkhane metat'ko. Sanam hor do noa katha bako gachao dareak'a, menkhan emakawat'ko hor motoge.<sup>12</sup> Ente adom cäkra menak'ko okoe enägat kukhi khon onkageko janamlena, ar adom cäkra menak'ko okoe hörgeko cäkra akat'ko; ar asom cäkra menak'ko okoe serma raj lagit' akotegeko cäkra akana. Gachao dareak'ic' doe gachaoma.

## Kätic' gidräi bhor ako kan

<sup>13</sup> Unre kätic' gidrä uni thenko agu sor ocoyena jemone capoko are koeako, ar celako doko dhomkaoket'ko. <sup>14</sup> Menkhan Jisui metat'ko. Kätic' gidräko arak' akope ar in then hijük' alope inanakoa, ente serma raj do nonkankoak' kangea. <sup>15</sup> Adoe capoat'ko, ar onde khone calaoena.

## Kisär juan kora rean

16 Ar nelpe, mit' hor uni then hec'kateye menkeda, Henda guru, cet' bhageak' in kamia jemon jaejug jion hoyok' tiñ?<sup>17</sup> Uni doe metadea, bhageak' rean docedak' em kuliye diñkana? Mit' gotengeae bhageic'

do; menkhan jionte bolok' em menjoñkan khan, hukumko dohoeme.<sup>18</sup> Metaekanae, Cet' lekanak'ko? Jisui menkeda, Nököe noako, alom khüna, alom latghatia, alom kombroea, eje alom gohak'a,<sup>19</sup> engam apum ganaokinme, ar am adepaseren hor apnar leka dularem.<sup>20</sup> Uni kora doe metadea, Noako do joton doho agu akada; ado cet'koñ bakiakada?<sup>21</sup> Jisui metadea. Sabit utärok' em menjoñkan khan, do senkate menak'tamak'ko akrinme ar rengec' oreç'ko emakom. khan sermare dhon hoyok'tama; ar dela pañjañme.<sup>22</sup> Menkhan uni kora do ona añjomkate bhabnayenteye calaoena, ente ađi utar dhon tahëkantaea.

23 Ado Jisu ac'ren celakoe metat'ko, Sarigen metapekana, kisär hor do serma rajre ađi mohnjorte-ko bolok'a.<sup>24</sup> Arhöin metapekana, kisär hor Isorak' rajre bolok' khon sui bhugak're ûte bolo tabok' do algagea.<sup>25</sup> Celako do ona añjomkate bharo cabayenteko menkeda, En ekhan okoeye bañcao darekok'a?<sup>26</sup> Jisu do onkoe benget'at'ko are metat'ko. Manwa hotete noa do bañ hoe dareak'a menkhan Isor hotete do sanamak' ge hoe dareak'a.

27 Khange Patrase ror ruaradea, Nelime, ale do jotoak'ko bagikatele pañja akat'mea; cet' endekhan hoyok'talea?<sup>28</sup> Jisui metat'ko,

<sup>19:9</sup> = Math. 5:32; I Kor. 7:10-11

<sup>19:19</sup> = Exod. 20:12; Deut. 5:16; Lev. 19:18

<sup>19:28</sup> = Math. 25:31; Luk. 22:30

<sup>19:18</sup> = Exod. 20:13-16; Deut. 5:17-20

Sarigen metapekana, ape iñpe pañja aguakadiriko do pher janamok're, Manwa Hopon ac'ak' thonok reak' singhasonreye durup'lenre Israelren gel bar khütkope bicarta-ko. <sup>29</sup> Ar jähäge iñ ñutumte orak' duar, se boehako, se miserako, se engat, se apat, se gidrako, se ot bargekoe bagiakawat' khan, uni do ađi dobore ñama, ar jejug jione aidarijona. <sup>30</sup> Menkhan lahatenko aema doko tayomok'a, ar tayomtenko doko lahak'a.

## **Darkha bagwan ren kāmiakō**

**20** Ente serima raj do mit'ten orak' kisär lekana, okoe paha pohore ac'ak' darkha bagwanre kāmiakō ącuko lagit'e odo-ken. <sup>1</sup> Ar kāmiakō tuluc' dinre mimit' sika rikitkate ac'ak' darkha bagwanteye kolkat'ko. <sup>2</sup> Ar bas-keak' ber odok senente bajarre etak'ko auriak' teingo bara akane nelket'ko, are metat'ko. <sup>3</sup> Do ape hō darkha bagwante calak'pe, ar oka hike kan iñ emapea. <sup>4</sup> Adoko calaoena. Ado tikin ar tarasiñ jokhec' arhō senkateye onkakeda. <sup>5</sup> Arhō hudiñ dak' lo ber gan odok senkate etak'ko tengoakane ñam-keet'ko, are metat'ko. Cedak' nonde dinman auriak'pe tengo bara akana? <sup>6</sup> Metadeako, Okoe hō ente bako acule'tlea. Metat'koae. Do, ape hō darkha bagwante calak'pe. <sup>7</sup> Ayupen khan darkha bagwan-ren kisär do ac'ren lonbonic'e meta-

dea, Kāmiakō hoho agukom ar tayomtenko khon ehop'kate lahatenko habic' kurai emakom. <sup>8</sup> Ado onko hudiñ dak' lo ber gan okteren hec-ente mimit' sikakateko ñamkeda. <sup>9</sup> Ar pahiltenko do hec'kateko hudi-dikeda bārtiko ñama nahak, menkhan onko hō mimit' sikakategeko ñamkeda. <sup>10</sup> Ado ona atankate orak' kisär uparteko karac' kuruc'ena, menkedako, <sup>11</sup> Noko tayomtenko, do mit' gharigeko jabar ju-burlak'a, ar ale goña siñ reak' ät ar jharla jharli sentorile sahaoakat' hor tuluc' em bara bāriket'ko. <sup>12</sup> Menkhan uni do roj ruäkate onko modren mit' hoje metadea, Eho, bacon behoket'me: mit' sika reak' iñ tuluc' bam rikitlak'a? <sup>13</sup> Amak' hataokate calak'me. Nui tayomic' hō aïm leka emae iñ menjonkana. <sup>14</sup> Inak'ko reañ do iñiñ menjonkan lekae bani ganok'tiña? Se iñiñ bha-ge iate mët' jolok'kantama? <sup>15</sup> Onkage tayomtenko doko laha-k'a, ar lahatenko doko tayomok'a,

## **Ac'ak' gujuk' ar jiwt' beredok' reañ arhōe laj lahaet'**

17 Ado Jisu Jerusalemteye rakap calak'kan tahékanre onko gel barko eskarre idì toraket'kote horreye metat'ko, <sup>18</sup> Nelpe, Jerusa lemtebon rakap' calak'kana, ar Manwa Hopon do marañ naekeko ar sostor badaeko thene soprot ocok'a, ar goje reak'ko bicar dusi-yea; <sup>19</sup> ar bongan hoj tireko sopro-

tea. sirogae, kodraye ar kruse lagit': khan pe māhā hilok'reye jiwe' beredok'a.

## Nindhanok' rean

20 Unre sabdae hoponkinre engat do hopontet'kin sāote Jisu thene hec'ena, ar ombak'kate uni then mit'tec'e koekeda. <sup>21</sup>Uni doe metadea. Cet'ēm namkana? Metadeae, Menme, jemon amak' rajre nukin hoponiinkinkin durup'. mit' do am etom ar mit' do am kōie sec're. <sup>22</sup>Jisui menkeda. cet'pe koejonkan ona do bape bадаea. In okatāk' batı reak' in nūi lagidok'kan, ona reak'ben nū dareak'a? Metadeakin, dareak'gealin. <sup>23</sup>Metat'kinae. Inak' batı reak' maben nūige. menkhan inak' etom sec' ar inak' kōie sec're durup'ko reak' inak' do ban kana, menkhan onako do Apune tearakawat'ko, onko lagit'ge. <sup>24</sup>Khange onko gelko ona aňjom-kate unkin bar boeha uparreko rāngaoena. <sup>25</sup>Menkhan Jisu do onko ac' then hoho sorkateye menkeda. Badaegeape, boňgan hor jatkoren rapajko do onko cetanre ko malikok'kana. ar onkoren naprak'ko do onko cetanre ektiari-ko calaoeda. <sup>26</sup>Ape talare onka do ban kana, bickom ape talare jāhāege marań hoyok' sanaye khan. uni do aperen sap'dap'ice' hoyok'ma, <sup>27</sup>ar jāhāege ape talare pahilic' hoyok' sanaye khan, uni do aperen golame hoyok'ma. <sup>28</sup>Cet'leka Manwa Hopon hō sap'sor ocok' lagit' do bae hec'akana, menkhan sap-

sosor lagit'ge. ar adi utar hōkō bodolte chak'dao dām menkate acak' jiwi emok'e hec'akana.

## Barea kārā hōr bogeyet'kin

29 Ado Jerikho khonko odok calak' jokhec' adi gadel hōkō paňja idikedea. <sup>30</sup>Ar nielpe, barea kārā hōr hor arerekirin durup'akan tahēkana. ar Jisui paroim calak'-kankin aňjomket' khan hohoatekin imenkeda, E Probhū, Daudren hopon, de māyāwaliňme. <sup>31</sup>Ar hapek'a mente gadel hōr doko dhomkaoket'kina, menkhan unkin do artet'ge āttekin hoho idikeda. E Probhū, Daudren hopon. māyāwaliňme bare. <sup>32</sup>Ado Jisu tengoyenteye hohoat'kina are menkeda, Cet' in cekawaben ben namkana?. <sup>33</sup>Metadeakin. E Probhū, imēt' beingedok'taliňma. <sup>34</sup>Ado Jisu do māyāyente imēt' jotet'ket'takina, ar satmentekin beinged'got'keda ar unkin paňjakedea.

## Jitan te Jerusalem teye bolok'kan

**21** Ado Jerusalem sorko hec'ena. ar Jaitun buru thenak' Bethphageko seteren khan. Jisu do barea cela kolket'kinteye metat'kina, <sup>2</sup>Aben samar senak' atote do calak'ben. ar hopon salak' mit'ten gadha enga tolaladeben nam godea: rājakate in then agukinben. <sup>3</sup>Ar jāhāe jāhānak'e meta-

ben khan, menben. Probhuge nukin reak' jarur menak'taea; ado nahak'e kol got'kakina. <sup>4</sup>Noa do hoyena jemon nabi hotete roj'en katha purauk', enkathae.

<sup>5</sup> Sionren hoponera metaepe, Nelme, amren raj am thene hijuk'kana,

Mahīr, ar gadhare dec'akan, Ar mit'ten gadha hopon, ladha-na janwar hoponre.

<sup>6</sup>Unkin cela do senkate Jisui hukumat'kin lekakedakin. <sup>7</sup>Ar gadha enga ar hoponkin aguket'kina, är akinak' kicric'ko unkinrekin palankeda; khan onareye durup'ena. <sup>8</sup>Ar gadel horren dhertet'ko do akoak' kicric' hor horteko atet' idikeda, ar etak'ko do dareko khon dhawak' hese agukate hor horteko atet' idikeda. <sup>9</sup>Ar uni laha lahate calak'-kanko ar uni pak'njakan gadel hor do hohoateko menkeda. Hosanna-waema. Daudren hopon; bhorangeae Probhu nutumte daraekanic' do. Cot utarre hosanna. <sup>10</sup>Ar Jerusalemteye boloyen khangota nagrahage dalmalaoenteko menkeda, Okoe kanae nui do? <sup>11</sup>Ar gadel horko menkeda, Nui do Galil Nasaretren uni nabi Jisu kanae.

## Mundile saphayet'

12 Ar Jisu do Isorak' mundilteye boloyeňa ar mundilre kiriň ak'kriňko jotoe laga odokket'ko, ar taka poesa bhak'ňjaokoak' mejko ar parwa ak'kriňkoak' macikoe ultaukat'takoa, <sup>13</sup>are metat'ko, Olakana,

lňak' orak' do koejon orak' bikauk'a, menkhan ape do onape daku danderet'a.

14 Ar kārā ar ledhako mundilre uni thenko hec'ena, are bogeket'ko. <sup>15</sup>Menkhan maran naekeko ar sostor bādaeko do ađi baric'ko edreyena, uniye kamiket' haharawak'ko ar mundilre gidrako, Hosannawaema, Daudren hopon mente hok'hoko nelket'ko khan. <sup>16</sup>Metadaeko. Anjomet'am cet'ko menet'kana? Jisu doe metat'ko, Anjomet'geaň; tis hō bape parhaoakada, Bale gidrako ar towa nunuko reak' imoca khon sarhaoem tear sabitan'a? <sup>17</sup>Ado bagiat'kote nagraha bahre Bethaniateye calaoena ar ondeye tahē aňgayena.

## Loa dareye sarapak'kan

18 Ar setak're nagrahate sen ruarok' jokhec' rengec'keda. <sup>19</sup>Ar hor ařere mit'tec' loa dare nelket-te ona thene calaoena, menkhan sakam chada onare cet' hō bae ñamlak'a; ado onae metat'a, Ado amre jo alope hoyok'ma jaejug habic'. Ar ina ghuritege loa dare do rohor got'ena. <sup>20</sup>Ado celako onako nelket' khan bhaoyenteko menkeda, Cekate loa dare do rohor got'ena? <sup>21</sup>Jisui roj ruarat'ko, Sarigen metapekana, biswas tahentape ar alope digdhak' khan, loa darere hoyenak' eskar do bape kamia, menkhan noa buru hōpe metak' khan, Uthauk'te jalapurire khadlek-me, endekhan hoyok'gea. <sup>22</sup>Ar

jāhānak'koge koejonire patiāuka-tepe koe, onako jotope ñama.

## Jisuak' ektiari babot re kukli

23 Ar mundilteye boloyen khan, laj cet'ako jokhec' maran naekeko ar disom hojkoren murubiko uni then hec'kateko menkeda, Cet' ektiarite noako dom kāmiyeda? ar okoe noa ektiari doe emakawat'mea? <sup>24</sup>Jisui ror ruarat'ko, In hō mit' kathañ kulipea; onape lajañ khan, in hōñ lajapea oka ektiarite noakoñ kāmiyeda mente. <sup>25</sup>Johan reak' baptism do oka khonak'tahēkana? serma sec' khon, se manwa sec' khon? Onko do ako akore khenjer menjerenteko menkeda, menle khanbon serma sec' khon, adoe metabona, Cedak' endekhan bape patiāuadea? <sup>26</sup>Arbon menle khan manwa sec' khon, endere ma gadel hojbon botorakokan; ente joto hor Johan do mit'ten nabigeko bujhauedea. <sup>27</sup>Ar ror ruarkate Jisuko metadea. Bale bадаеа. Ac' hōe metat'ko, Endekhan in hō bañ lajapea oka ektiarite noakoñ kāmiyeda.

## Barea hoponkin reañ phen

28 Menkhan cet'lekape bujhaueda? Mit' horren barea hoponkin tahēkantaea; ar pahilic' then senkateye metadea, E babu, do senkate teheñ do darkha bagwanre kamitabonme. <sup>29</sup>Uniye menkeda, Ohoñ senlena; menkhan tayomte kastao-enteye calaoena. <sup>30</sup>Ado dosaric'

then senkate onkageye menkeda. Uniye ror ruarkeda, Calak'kanañ, baba; menkhan bae senlena. <sup>31</sup>Unkin bar hor modre apatak' mone do okoetak' e senada? Menkedako, Pahilic'ge. Jisuñ metat'ko, Sarigen metapekana, masul uk'þauko ar kusmbikoge ape khon lahate Iso-rak' rajreko bolok'kana. <sup>32</sup>Ente Johan do dhorom horte ape thene hec'lena, ar bape patiāuat'taea, menkhan masul uk'þauko ar kusmbiko doko patiāuat'taea; ar ape do ona nelte tayomte hō patiāuataea mente bape kastao-lena.

## Darkha bagwan ren casa ko reak' phen

33 Arhō mit'tec' phen arijompe. Mit'ten orak' kisare tahēkana; uni do mit'tec'e darkha bagwankedea, ar onae etet' acurkeda, ar onare lelenak' kündé la tearkeda ar mit'tec' burunje benaokeda, ar cacasko then baisau oþokate etak' disomteye calaoéna. <sup>34</sup>Ado jok' okte soren khan, cacasko then ac'ak' jo hataoa mente ac'ren golame kolket'ko. <sup>35</sup>Khan casasko do uniren golamko sap'kate mit' doko dal urkeda, mit' doko goc'kede, ar mit' do dhiriteko tiñkeda. <sup>36</sup>Arhō etak' golame kolket'ko, pahil khon sanje ñok', ar onko hō ko onkaket'kogea. <sup>37</sup>Ado tayomre ac'ren hopon onko thene kolkeda; menkeda, Inren hopon doko manotea. <sup>38</sup>Menkhan cacasko do hopontet'ko nelkede khanko

imepenena, Nui kangeae owaris do: delabon gojea ar uniak' aidaribon hataojona. <sup>39</sup>Khange uni sap'kate darkha bagwan bahretekō odok idikeda arko goc'keda. <sup>40</sup>Ado darkha bagwan-ren kisāre hec'lenre, onko cacasko cet'e cekakoa? <sup>41</sup>Metadeako, Onko barič'ko do ađi barič' lekateye maraokoa, ar darkha bagwan do etak' cacasko thene baiśaua, one onko okte nāpitre joko emkatae. <sup>42</sup>Jisui mētať'ko, Sostorkore tis hō bape parhaoakada. bāima.

Okatak' dhiri orak' bek'naokoko nihāt gidikat',  
Onage konac reak' asol dhiri do hoyena,  
Noa do Probhu khonge hoyena,  
Ar aboak' mēt' samanre do hahārawak' kangea.

<sup>43</sup>Ona iateň metapekana, Iso-rak' raj do ape then khon rejogok'a, ar mit'en jatrendo then emogok'a okoe noa reak' joko aqvia. <sup>44</sup>Ar jāhāe noa dhiri cetanreye nūrok', uni doe gejer utarok'a; ar jāhāere ona nūrok', uni doe holon' utarok'a. <sup>45</sup>Ar maran naekeko ar Pharisiko uniak' phenko anjomket' khanko bujhaukeda ako reangeye rorkeda mente. <sup>46</sup>Ado uni sabeko menwan-re, gadel horko botorat'ko, ente onko do nābigeko bujhāuedekan tahēkana.

### Bapla bhoj reak' phen

**22** Ar Jisu do ror ruākate arhō phenteye galmaraot-

ko, <sup>2</sup>Serma raj do mit'en raj leka-na, one uni ac'ren hopon lagit'e bapla bhojket'. <sup>3</sup>Ado ac'ren golame kolket'ko nēota horko bapla bhoj-re 'hoho aquko lagit': menkhan hijuk' bako rebenlena. <sup>4</sup>Ado arhō etak' golam noa menkateye kolket'ko, Nēotaakanko metakope, Nelpe, bhoj iñ tearakada, iñren dāngra ar posaokoko gurakana, ar sanamak' toernatgea; dela bapla bhojte hijuk' pe. <sup>5</sup>Menkhan cet' hō bako hetawada; calao barayenako, okoe do ac'ak' godate, okoe do ac'ak' bānj beparte, <sup>6</sup>ar sarec'ko do uniren golam sap'kateko nihāt-ket'ko arko goc'ket'ko. <sup>7</sup>Khange raj doe rangaoena, ar ac'ren palt-onko kolkate onko khūniāhikoe maraoket'ko ar onkoak' nagraha doe dahao gidiket'takoa. <sup>8</sup>Aso ac'ren golame metať'ko, Bapla bhoj ma tearge, menkhan nēota hor do lek bako tahēkana. Onate dahar reak' dobatiākore calak' pe, ar jāhātinak' gepe ñamko bapla bhojte hoho aqukope. <sup>10</sup>Ar onko golamko do daharkore odok sen-kate boge barič' tinak'ko ñamket'ko sanamko samtao agukeť'ko; ar jojom durup'akan horkote bapla orak' do perec'ena. <sup>11</sup>Khan raj do jojom durup'akan nēnele boloyenre bapla bhoj kicric' baé horok'-akat' mit' hor ondeye ñelkeda. <sup>12</sup>are metadea, Henda ho, begor bapla bhoj kicric' ante cekate non-dem boloyena? Adoe kekleset'ena. <sup>13</sup>Khange raj do ac'ren sap'dap'koe metat'ko, Ti jańga toltaete bahre

nūtre khadle otokaepē; onde do rakjōn ar togoc' dāk'ta hoyok'a.  
<sup>14</sup>Ente hohoakawat'ko mako ađi utar, menkhan bachaoko doko thoragea.

## Raj bheja emok' rean

15 Khange Pharisiko do senka-teko cepet'ena cet'lekate kathare-ko jhalijea mente.<sup>16</sup>Ar Herod sec-renko sāote akoren celako uni thenko kolket'ko, nonka metae lagit', E guru, badeale am dom sari hō kana, ar Isorak' hor sāri-tegem' cet'akokana ar okoe hō bam hetaoakokana, ente horkoak' mēt'-āhā do bam benget'ak'kana.<sup>17</sup>Ado mase lajaleme, cet'lekam bujhau-edə? Kaisar do khajna emae ganok'a, se bañā?<sup>18</sup>Jisu do onkoak' phorphundi badeaket'takoteye menkeda, E phasiarako cedak'pe bidauediñkana?<sup>19</sup>Khajna taka uduk'āñpe. Ado mit'ten sikiko caladea.<sup>20</sup>Adoe kuliket'ko, Noa muñhan ar noa olak' do okoeak' kana?<sup>21</sup>Menkedako, Kaisarak'. Adoe metał'ko, Endekhan Kaisarak'ko do Kaisar bare emkataepe, ar Isorak'ko do Isorge.<sup>22</sup>Ar ona anjomkateko hahañayena, ar bagiadeteko calaoena.

## Jiwet' beredok' reań

23 Enhilok'ge Sadukiko uni thenko hec'ena, one okoeko men jiwit' beredok' do banuk'anā, arko kulikeda.<sup>24</sup>E guru, Moseye menakat'a, jāhāe hōr auri gidrajon-

regeye goc'len khan, bokottet' do uni rinic'e sañghayema ar dadat lagit' bōse tengokoma.<sup>25</sup>Ale then eae boehako tahēkana. Ar pahilic' do baplakateye bendaoena, ar begor gidrawan ac'ren orak' hō do bokottet' thene bagi otoadea,<sup>26</sup>onkage dosaric' ar tesaric' hō, eaeic' habic'.<sup>27</sup>Ar jotoko tayom uni maejiu hōe goc'ena.<sup>28</sup>Ado jiwit' beredok're onko eaeko modre okoe rinic'e hoyok'a? ente jatogeko doholedea.<sup>29</sup>Jisui roj ruqrat'ko, Bhulet'ape, sostorko bape badeyet'te ar Isorak' daře hō bań.<sup>30</sup>Ente jiwit' beredok're do bahu hō bako bahujoña ar jāwāe hō bako jāwāeok'a, bickom serma-re menak'ko dutko lekak'ako.<sup>31</sup>Menkhan goc'ko khon jiwit' beredok' reań do Isore menakawat'pe katha bape pañhaoakada, oneye menlet',<sup>32</sup>Inge Abrahamren Isor, Isahakren Isor ar Jakobren Isor do? Isor do goc'koren Isor mae bań kan, menkhan jiwit'korenge.<sup>33</sup>Ar gadel hō do ona anjomkate uniak' lai cecet'ak'teko bhōroye-na.

## An reak' marañ hukum

34 Ar Sadukikoe tewet'ket'ko mente Pharisikoko anjomket' khan-ko jarwa mit'ena,<sup>35</sup>ar onko moden mit'ten an guru do bidaue lagit'e kulikeda,<sup>36</sup>E guru, anre marañ hukum do okatak' kana?<sup>37</sup>Adoe metadea, Probhu amren Isor do amak' goṭa ontorte, amak' goṭa

jiwite ar amak' gôta monte dularem.

<sup>38</sup>Noage maran ar pahil hukum do. <sup>39</sup>Ar dosarak' do ona lekangea, Am adepaseren hōt apnar leka dularem. <sup>40</sup>Noakin barea hukumrege gôta an ar nabiko reak'ak'ko do akaakana.

## Masi rean

41 Ado Pharisikoko jarwa akan tahékanre Jisui kuliket'ko. <sup>42</sup>Ape do cet'lekape bujhaueda Masi rean do? Okoeren hopon kanae? Meta-deako, Daudrenge. <sup>43</sup>Adoe metat'-ko, Cekate endekhan Daud do Jiu hotete Probhui metaekana, enkathae,

<sup>44</sup> Probhu do iñren Probhui metadea,  
Inak' etomre durup'me,  
Amren bairiko auriñ am jañga latarko habic'.

45 Ado Daud unige Probhui metaekan khan, cekate uniren hopon kanae? <sup>46</sup>Ar okooge mit' katha hō bako ror ruñ dareadea, ar enhilok' khon okoe hō ar do uni kuliye bako dilleda.

## Sostor bâdae ko ar phârisi koe nisrauet'ko

**23** Unre Jisu' do gadel hōt ar ac'ren celakoe galmaraoat'-ko, <sup>2</sup>metat'koae, Sostor bâdaeko ar Pharisiko do Moseak' durup'ak'-reko durup'akana. <sup>3</sup>Ona iate jähā-

nak'geko metape, onako sanam do kamipe ar dohoepé, menkhan onkoak' kami leka do alope kamia; ente ror doko ror gea, menkhan bako purua. <sup>4</sup>Hamal bojhakoko tola, ar horkoak' tarenreko ladea, menkhan ako do katup'te hō ona bako lajao legaea. <sup>5</sup>Onko do sanam kamiko kamiyeda horko then nel ocok' lagit; ente akoak' dik'sa mandoliko latuia, ar akoak' kicric' adi tirit'ko dasia. <sup>6</sup>Bhojkore laha thäi, sunagogkore laha durup'-ak', <sup>7</sup>hat bajarkore johar ocok' ar horko then guru men ocok'geko basutak'kana. <sup>8</sup>Menkhan ape do guru alope ñum ocok'a; ente mit' gotengeae aperen guru do, ar ape do jotope boeña kana. <sup>9</sup>Ar dhartire aperen baba mente okoe hō alope metakoa; ente mit' gotengeae aperen Baba do, uni sermare me-naeic'ge. <sup>10</sup>Ar ak'yurko hō alope ñum ocok'a; ente mit' gotengeae aperen ak'yuric' do, metak'me, Masige. <sup>11</sup>Ar modre maranic' do aperen sap'dap'ic'e hoyok'ma. <sup>12</sup>Ar jähäe ac'teye usulok', uni doe copot' ocok'a, ar jähäege ac'teye copodok', uni doe usul ocok'a.

## Phasiara ko rean

13 Hae, ape sostor bâdaeko ar Pharisiko, phasiarako do, ente ape do horko samanre serma rajpe siñ eset'et'kana. Ape hō bape bolok'-kana, ar bolok'kanko hō bape bolo ocoakokana.

22:37 = Deut. 6:5      22:39 = Lev. 19:18

22:44 = Ser. 110:1      23:5 = Math. 6:1; Num. 15:38; Deut. 6:8

23:11 = Math. 20:26-27; Mark. 9:35, 10:43-44; Luk. 22:26

23:12 = Luk. 14:11, 18:14

14 Hae, ape sostor bādaeko ar Pharisiko, phasiarako do ente randi maejiukoak ḥorak duarkope jom ujareda, ar ḥor beda hō jhal jhalpe koejona; onate ape do bāti sajaiok hukumpe nama.

15 Hae, ape sostor bādaeko ar Pharisiko, phasiarako do, ente mit ḥor celaye lagit jalapuri ar otpe dārā acureda, ar celae hoelenre ape khon dobrage norokren hoponpe hoe ocoyedea.

16 Hae, ape kārā ak' yurko, onepe menet, jāhāe ḥor mundil nūtumteye kirialen khan, cet' hō bañ kana, menkhan jāhāe ḥor mundil reak sona nūtumteye kirialen khan, uni doe dayikok'a. <sup>17</sup>E lelha ar kārāko, okatak maraña, sona se sonae sonotket mundil? <sup>18</sup>Arpe mena, Jāhāe ḥor pind nūtumteye kirialen khan, cet' hō bañ kana; menkhan jāhāe ḥor ona cetanre menak samanak nūtumteye kirialen khan, uni doe dayikok'a. <sup>19</sup>E kārāko, okatak maraña, samanak se samanak'e sonotet'kan pind? <sup>20</sup>Ona iate jāhāe pind nūtumteye kiriak'kan, uni do ona nūtumte ar ona cetanre menak sanamak nūtumteye kiriak'kan. <sup>21</sup>Ar jāhāe mundil nūtumteye kiriak'kan, uni do ona nūtumte ar onare tahankanic nūtumteye kiriak'kan. <sup>22</sup>Ar jāhāe serma nūtumteye kiriak'kan, uni do Isorak singhason nūtumte ar onare durupakanic nūtumteye kiriak'kan.

23 Hae, ape, sostor bādaeko ar Pharisiko, phasiarako do, ente

podina, muhri ar jirā reak' gel hātin khon mit' hatiñ dope emeda, menkhan an reak' asol asolak'ko dope bagiakawada, metak'me, bicar, māyā ar patiar; noako kak'mi ar onako alo bagikak' lek tahēkantapea. <sup>24</sup>E kārā ak' yurko, sikrīc' dope chakao gidiyedea, menkhan ūt' dope ut' got'kaekana.

25 Hae, ape sostor bādaeko ar Pharisiko, phasiarako do, ente bāti ar thāri reak' bahretet' dope saphayeda, menkhan bhitritet' do lulut ar bin-sambraote pereciakana. <sup>26</sup>E kārā Pharsi, bāti reak' bhitritet' sapha marāime, jemon ona reak' bahretet' hō saphak'.

27 Hae, ape sostor bādaeko ar Pharisiko, phasiarako do, ente potao pondakat' kobor lekanape, one onako bahre ma inonje nelok'kan, menkhan bhitri do goc'horkoak' jañ ar sanam lekan besaphawak'te pereciakana. <sup>28</sup>Onkage ape hō bahre do horko then dhorom imape nelok'kan, menkhan bhitri do phasiara ar bedhoromtepe pereciakana.

## Phasiara kore bicar

29 Hae, ape sostor bādaeko ar Pharisiko, phasiarako do, ente nabikoak topakope toleda ar dhoromkoak' kobor dhirikope sajaoeda. <sup>30</sup>Arpe meneda, Aboren hapramko bidalre barebon tahēlen khan, nabikoak' māyām joroere ohobon selet'lena. <sup>31</sup>Onate apnar reaṅge gohape emeda, nabikoko khunlet' koren hopon kanape

mente. <sup>32</sup>Ma endekhan aperen hapramkoak' paila perec'kak'pe. <sup>33</sup>E bińko, karinąginkoren hopon, norok reak' bicar khon cekatepe nír bańcaok'a? <sup>34</sup>Ona iate nelpé, ín do nabiko ar akilanko ar sostor badaeko ape then ín kolet'koa; onko modre adom dope goc'koar arpe kruskoa, ar onko modre adom do apeak' sunągogkorepe kodrakoa, ar nagraha nagrahape khed'ko: <sup>35</sup>"jemon dhartire joroakan sanam dhorom māyām apere paraok', dhorom Abel reak' māyām khon Barakhia hopon Sakaria reak' māyām hābic', one uni mundil ar pind talarepe khūnlede. <sup>36</sup>Sarıgen metapekana, noako jotoge noa bidalrenkore paraok'a.

## **Jerusalem lagit' Jisuak' dular**

37 E Jerusalem, E Jerusalem, nabiko gogoc'ic' ar am then kolko dhirite titińic', tin dhalo amren hoponko har samtaokoi menwana, sim enga ac'ren hoponko phāk'rak' latarreye gungut'ko leka, menkhan ape do bape rebenlena. <sup>38</sup>Nelpé, apeak' orak' do ape lagit' ujarge bagi otok'kana. <sup>39</sup>Enteń metapekana, nit khonak' ado banigepe nelenia auripe men hābic', Bhorangeae Probhu nūtumte daraekanic' do.

## **Mundil dhańdhaserok' rean**

**24** Ar Jiśu do odokente mundil khone calak'kan tahēkana, khan uniren cela mundil reak' benaoak' udük'ae lagit' uni thenko hec' sorena. <sup>2</sup>Menkhan uni doe ror ruarat'ko, Noako joto bape nēleda? Sarigen metapekana, nonde do mit' dhiri hō etak' dhiri cetanre banige bagi ocok'a okat'k' bań chadao nūrhak'.

## **Besuluk ar santao rean**

3 Ar Jaitun burureye durup'akan tahēkan jokhec' celako do eskarre uni then hec' sorenteko menkeda, Lajaleme, noako do tis hoyok'a, ar amem seterok' reak' ar jug mucadok' reak' cinha do cet' hoyok'a? <sup>4</sup>Jisui ror ruarat'ko. Men sotorok'-pe, jemon okoe hō aloko bulaupe. <sup>5</sup>Ente ađi hoř ín nūtumte hec'kateko mena, ín kanań Maśi do, ar ađi horko bulauko. <sup>6</sup>Larhai ar larhai reak' udāukope anjoma; men, alope bilbilauk'a, ente noako hoyok' do jarurgea, menkhan mucat'tef' do auriak'a. <sup>7</sup>Ente mit' jat do etak' jat uparte ar mit' rajostı do etak' rajostı ruparteko teńgona; jaega jaegare akai hoyok'a ar ot laraok'a. <sup>8</sup>Noako sanam do bedon reak' etohop'ge. <sup>9</sup>Unre santaope lagit'ko soprotpea arko goc'pea, ar ape do ín nūtumte sanam horko thenpe kurud ocok'a. <sup>10</sup>Unre ađi horko takijok'a arko sopoprotar ko kupurudok'a. <sup>11</sup>Ađi utar eře nābik'

koko tengona ar aema hōkō bulauko. <sup>13</sup>Ar bedhoromge bādok'te dherkoak' dulār do rearok'takoa. <sup>14</sup>Menkhan mucat' hābic' tēngō tarhaok'ic'. unigeye bāncaok'a. <sup>15</sup>Ar rajostī reak' noa bhage sombat do goṭa dhārtire porcarok'a sanam jatko lagit' goha nūtumte, ar enkhante mucat' do hoyok'a.

## Ujar reak' hirkhawak'

15 Onate ujar reak' hirkhawak'. okatak' Daniel nābi hotete rojlen, sonot jaegare tēngōakanpe nēllere (parhaok'ic'e moneak'ma), <sup>16</sup>unre Jihudare tahlenko do buruteko nīrjońma; <sup>17</sup>chatre menaeic' do ac' orak' khon jāhānak' iditorae lagit' aloe ārgonma, <sup>18</sup>ar khetre menaeic' do ac'ak' oyonak' idi lagit' aloe ruārma. <sup>19</sup>Menkhan onako dinre bhāti hōrmoko ar gidra nūnuakokankore do hae hae. <sup>20</sup>Ado koejonpe jemon apeak' nīrjoń do raban dinre se jirauk' māhāre alo hoyok'-tape. <sup>21</sup>Ente unre do maran̄ okoc' santao hoyok'a, onkanak' do dhārti etohop' khon nit hābic' bān hoeakana, ar ar do bān hoyok'a. <sup>22</sup>Ar onako din alo khatolen khan honan̄ cele manwa hō ohoko bāncaolena; menkhan bachaoko iate onako din do khatok'a. <sup>23</sup>Unre jāhāeko metape khan, Nelpe, Māsi do nondēge, alope pātiā-

uk'a. <sup>24</sup>Ente ere Māsik'ko ar nabik'-koko upelok'a, ar maran̄ cinhā ar hahārawak'ko uduga jemon̄ hoe dareak' khan bachaoko hōkō bulauko. <sup>25</sup>Nelpeñ laj̄ lahaakawat'pea. <sup>26</sup>Onate jāhāeko metape khan. Nelpe hahākarre menaea, alope odok calak'a; se Nelpe, bhitarrē menaea, alope pātiāuk'a. <sup>27</sup>Ente cet' leka bijli do purub khon odokok'te pāchim hābic' malkao calak'a. ona lekage Manwa Hopon reak' seterok' hō hoyok'a. <sup>28</sup>Jāhārege māři onđege gidi hōkō jarwak'a.

## Manwa Hopon reak' seterok'

29 Ar onako din reak' santao tayomge siñ cando doe nūtok'a ar nīndā cando do bae terdeja; ipilko do serma khonko nūrok'a, ar serma reak' dareko do daldalao-k'a. <sup>30</sup>Ar unre Manwa Hopon reak' cinhā sermare nēlok'a, dhārtiren sanam gustirenko do kōramko cetagok'a, ar Manwa Hopon do ađi dare ar thonokante serma rimilkote hijuk'kanko nēlea. <sup>31</sup>Ar uni do ac'ren dutko sakwa reak' ađi sadeateye kolkoa, ar onko do ponon senak' hoe khon, serma reak' mit' mucat' khon etak' mucat' hābic', uniren bachaokoko ađu jarwakoa.

24:13 = Math. 10:22      24:15 = Dan. 9:27, 11:31, 12:11

24:17-18 = Luk. 17:31      24:21 = Dan. 12:1; Joh. Sod. 7:14

24:26-27 = Luk. 17:23-24      24:28 = Luk. 17:37

24:29 = Jes. 13:10; 34:4; Jēhes. 32:7; Joel. 2:10, 31, 3:15; Joh. Sod. 6:12-13

24:30 = Dan. 7:13; Sek. 12:10-14; Joh. Sod. 1:7

## **Loa dare khon sikhäuna**

32 Loa dare khon phentet' cet'jonpe. Ona reak' dār balekate onare sakam sagenlenrepe badea niron din do sorakana mente.<sup>33</sup> Onkage ape hō noako jotope nellere badeape, uni doe sorakana, hē, duar thenge<sup>34</sup> Sarigeñ metapekana, noako joto auri hoyok' hābic' noa pihirenko do ohogeko parom cabalena.<sup>35</sup> Serma ar ot do cabak'a, menkhan iñak' kathako do ohoge cabalena.

## **Din ar ghuri bak'daeic'**

36 Menkhan ona din ar ghuri reak' do okoe hō bako badea, sermaren dutko hō bañ ar Hopon hō bañ; Baba eskargeye badea.<sup>37</sup> Ar cet'leka Noah reak' dinkore hoelena, onkage Manwa Hopon reak' seterok' hō hoyok'a.<sup>38</sup> Ente cet'leka dubā dak' lahare, Noah jahajre auriye bolok' din habic' hōrkoko jom nūiet'kan, arko bahu jawāeok'kan arko goñakokan tahēkana,<sup>39</sup> ar dubā dak' hec'kate onko joto auriye åtu idiko habic' bako badealak'a, onkage Manwa Hopon reak' seterok' hō hoyok'a.<sup>40</sup> Unre bar hō godarekin tahlena, mit' doe idio cok'a ar mit' doe bagi otok'a;<sup>41</sup> barea maejiu jantekin ririt'a, mit' doe idi ocok'a ar mit' doe bagi otok'a.

42 Onate jagwarakae tahanpe, ente bape badea oka hilok' aperen Probhui hijuk'a.<sup>43</sup> Menkhan noa

badaepe, orak' kisäre badeale khan oka pohor kombroe hijuk'a, endekhan jagwarteye tahēkok'a ar ac'ak' orak' do ohoe bhugak' ocolea.<sup>44</sup> Ona iate ape hō sapraoakan hō hoyok'pe, ente bape hudiset'kan ghurige Manwa Hopon e-hijuk'a.

## **Patiar ar bepatiar golam rean**

45 Okoe kanae endekhan uni patiar ar budan golam do, one okoe ac'ren do guti kamriko okte machare jomak' emakoa mente ac' gharonjrenko cetanreye dohokede?<sup>46</sup> Bhagangeae uni golam do, one uni kisärtet' onkayet'kane hec' name.<sup>47</sup> Sarigeñ metapekana, ac'ak' joto menak'taeak'ko cetanreye dohoya. <sup>48</sup> Menkhan uni baric' golam ac'ak' monereye menle khan, lhren kisärt doe bilomeda,<sup>49</sup> ar ac' songeten gutiko dadale ehob, ar bulok'ko tuluc'e jom nüle khan.<sup>50</sup> endekhan uni golamren kisäre hijuk'a uni bae nel horet' dinre ar bae badeayet' ghurire,<sup>51</sup> are mak' paragea ar phasiarako tuluc' uniak' bakhrae nitaea; onde do rak'joñ ar togoc' dak'ta hoyok'a.

## **Tetre kuriko rean phen**

**25** Unre serma raj do gel tetre kuriko lekak'a, one onko akoak' diuheante jāwāe dak'ramko odok calaoen.<sup>2</sup> Onko modre mōrē gotten do lilhi ar mōrē gotten do

budanko tahēkana. <sup>4</sup>'Lihiko do ente diuhe mako idi torawange menkhan sunum do bako idi toralak'a, <sup>5</sup>'menkhan budanko do akoak' diuhe salak' cukak're sunum hōko idi torawana. <sup>6</sup>'Ado jāwāeye bilmemente jotoge dudrumket'ko a rko jāpit'keda. <sup>7</sup>'Khan tala riñda jokhec' guhañ hoé got'ena, Hani jāwāe daraekana, ma odok hijuk'pe darame lagit'. <sup>8</sup>'Unre onko joto tetre kuri beret' ente akoak' diuheko jutkeda. <sup>9</sup>'Ado lilihiko do budankoko metat'ko, Den apeak' sunum hātiñalepe, ente aleak' diuheko do iñijok'kana. <sup>10</sup>'Menkhan budanko doko ror ruarked, Ohoa, ale ar ape lagit' do oho conkulaulen, boron ak'kriñko then senkate kiriñ agujonpe. <sup>11</sup>'Ado kik'riñko senakan tahēkanrege jāwāe doe seterena, ar sapraoko do uni sāote bapla orak'teko boloyena, ar silpiñ do siñena. <sup>12</sup>'Tayomte onko sarec' ttere kuñ hōko hec'ena, arko menkeda, E Probhu, E Probhū, de jhic'aleme. <sup>13</sup>'Menkhan uniye ror ruarat'ko, Sarigen metapekana, ban oromet'pea. <sup>14</sup>'Ado jagwarakae bare tahanpe, ente dintet' do bape badea ar għurjiet' hō ban.

## Dhon jimā akawat'ko pea guti rean

<sup>14</sup> Ente ona do mit'ten hor leka, okoe etak' disomte calak' jokhec' ac'ren golamko hoho jarwakate tahēkantaeak'e jimā otoat'ko. <sup>15</sup>'Mit' hor do mōrē mon takae emadea, mit' hor do bar mon, ar mit' hor

do mit' mon, mimit' hor apan apin dare leka; ado etak' disomteye calaoena. <sup>16</sup>'Ado mōrē mon takae riñamlet'ic' doe sen hot'ena, ar pher beparkate ar mōrē mon takae labkeda. <sup>17</sup>'Onkage bar mone riñamlet'ic' hō ar bar mone labkeda. <sup>18</sup>'Menkhan mit' mone riñamlet'ic' do senskate ote la gadakeda ar ac'ren kisār reak' takae topa okokada. <sup>19</sup>'Adi din tayomte onko golamren kisāre hec'ena, ar onko tuluc'e lekha jokhakeda. <sup>20</sup>'Ado mōrē mon takae riñamlet'ic' do hec' sorente ar mōrē mon taka agu darakateye menkeda, E Probhu, mōrē mon takam jimawadiña, nōk'oe arhō mōrē mon takān labalada. <sup>21</sup>'Uniren kisāre metadea, Besakadam, E bhage ar patiār golam, thorawak're patiāren tahēkana, adi okoc'ak'ko cetanren dohokama; <sup>22</sup>amren kisār reak' raskare bolok'me. Bar mon takae riñamlet'ic' hō hec' sorenteye menkeda, E Probhu, bar mon takam jimawadiña, nōk'oe arhō bar mon takān labakada. <sup>23</sup>'Uniren kisāre metadea, Besakadam, E bhage ar patiār golam, thorawak're patiārem tahēkana, adi okoc'ak'ko cetanren dohokama; amren kisār reak' raskare bolok'me. <sup>24</sup>'Ado mit' mon takae riñamlet'ic' hō hec' sorenteye menkeda, E Probhu, badeakat'me tahēkānān āt hor kanam; bam erlet' thenak'em ireda ar bam chitiaulet' thenak'em samtaoeda. <sup>25</sup>'Adon botorena, ar amak' mit' mon taka do otreñ topa okokada; nōk'oe netam. <sup>26</sup>'Menkhan kisārtet'e ror ruaratdea,

E bañic' ar asanpoda golam, bādaekan tahēkanam bāñ erlet' thenak' iñ ireda ar bāñ chitiaulet' thenak' iñ samtaoeda? <sup>27</sup>Endekhan iñak' taka bēñkre cōñ bāsaukak' lek tahēkantam, ar hec'kate iñ do iñak' taka sud salak' iñ namkeia honañ. <sup>28</sup>Ma ona mit' mon taka uni then khon hataope ar gel iñon taka menak'tae hor emaepe. <sup>29</sup>"Ente menak'tae mimit' hor doe em ocok'a ar sarek'etaea, menkhan bāñuk'tae hor do jāhānak'ge menak'tae, ona hō uni then khon rejogok'a. <sup>30</sup>Ar uni okoda golam do bahre nūtre odok gidikaepé; onde do rak'jon ar togoc' dāk'ta hoyok'a.

## Ses Bicar

<sup>31</sup> Menkhan Manwa Hopon ac'-ren sanam dutko sāote ac'ak' thonokreye hec'lenre, uni do ac'ak' thonok reak' singhasonreye durup'a. <sup>32</sup>Ar uni samañre sanam jatrenko-ko jarwa ocok'a, ar hor khon hoře begarkoa, gupiyic' meromko khon bhidikoe begarko leka. <sup>33</sup>Bhidikoe do ac' etom sec'reye dohokoa ar meromko do koñe sec're. <sup>34</sup>Unre Raj do ac' etom sec'renkoe metakoa, Dela hijuk'pe, ape Apuñe bhorakawat'peko, dharti rek'het' khon tearakawat'pe rajosti aïdari-jonpe. <sup>35</sup>Ente rengec'lediña ar jo-mak'pe emadiña; tetanlediña arpe nū ocolediña; upriañ tahēkana arpe goras sāohalediña; <sup>36</sup>laṅgañ iñ tahē-

kana arpe kicric'lediña; rualenañ arpe hirilediña; hajotréñ tahēkana ar iñ thenpe senlena. <sup>37</sup>Unre dhoromko doko ror ruāra, E Probhu, tis bāñ reñgec'et'me ñeltele jom ocolet'me, se tetanet'me ñeltele nu ocolet'me? <sup>38</sup>Ar tis bāñ upriañ ñellet'metele goras sāohalet'me, se laṅgañ ñellet'metele kicric'let'me? <sup>39</sup>Ar tis bāñ ruāk' se hajotre ñelte am thenle senlen? <sup>40</sup>Ado Raje ror ruārakoa, Sarigeñ metapekana, tinak' noko iñren hudiñ utar bok-onko modre mit' horpe nonkawade, unak' iñgepe onkawadiña. <sup>41</sup>Onakate onko koñe sec'renkoe metakoa, Menapesarapanko, do iñ then khon calak'pe Soetan ar uniren dutko lagit' tearakan jaejug serngel-te. <sup>42</sup>Ente reñgec'lediña ar jomak' bape emadiña; tetanlediña ar bape nū ocolediña, upriañ tahēkana ar bape goras sāohalediña; laṅgañ iñ tahēkana ar bape kicric'lediña; ruā haso ar hajotréñ tahēkana ar bape hirilediña. <sup>44</sup>Unre onko hōko ror ruāraea, E Probhu, tis bāñ reñgec'et'mekan se tetanet'mekan, se upria, se laṅgañ, se ruāk', se hajotre ñelkate bale sap'sorat'me? <sup>45</sup>Unreye ror ruārakoa, Sarigeñ metapekana, tinak'ge noko iñren hudiñ utarko modre mit' hor bape nonkawade, unak'ge iñ hō bape onkawadiña. <sup>46</sup>Khange noko do jaejug sajaiteko calak'a, menkhan dhoromko do jaejug jionte.

25:29 = Math. 13:12; Mark. 4:25; Luk. 8:18

25:30 = Math. 8:12, 22:13; Luk. 13:28      25:31 = Math. 16:27, 19:28

25:46 = Dan. 12:2

## Jisu goje rean misribat

**26** Ado Jisu noako sanam kathaе mucat'ket' khan, ac'ren celakoe metat'ko, <sup>2</sup>Badaegeape barsiñ khange senparom porob hoyok'a, ar Manwa Hopon do krus ocok' lagit'e soprof' ocok'a.

3 Unre maran naekeko ar disom horkorem murubiko do Kaeaphako metae maran naekeak' dongolreko jarwayena, <sup>4</sup>arko cepet'ena jemon bondhekte Jisuko sabe arko goje. <sup>5</sup>Menkhanko menkeda, Porobre do alo, bankhan disom horko tala-re gulmal hoe botec'kok'a.

## Maejiu sunume ojok'ade

6 Ado Jisu Bethaniare murhuc' jom Simonak' orak'reye tahēkanre, mit'ten maejiu alabastar cukak're adi damanak' mahkaok' sunuman-te uni thene hec'ena, <sup>7</sup>ar jojome durup'akan tahēkan jokhec' bo-hok'reye duladea. <sup>8</sup>Menkhan celako do ona nelkate edreyenteko men-keda, Cedak' noa bharabhat' do? <sup>9</sup>Ente noa do adi damte con akiñ-kok' ar rengec' orek'ko emkeko. <sup>10</sup>Jisu do ona badeakateye metat'-ko, Maejiu cedak'pe duk ocoye-kana? ente iñ lagit' besak'e kami-akada. <sup>11</sup>Ente rengec' orek'ko ma jaoge menak'kotape, menkhan iñ do jaoge banugintapea. <sup>12</sup>Ente nui noa mahkaok' sunum iñak' hor-moreye duladiñ do topak' sapraoiñ lagit'e onkakeda. <sup>13</sup>Sarigen meta-pekan, gota dhartire jahārege noa

bhage sombat porcarok', nuiye kamiaka'ak' hō disaye lagit' lai torak'a.

## Jehuda Jisui soprofe lagit'

14 Unre Jehuda Isakariotko metae, gel barko modren mit' hor, maran naekeko then senkateye menkeda, <sup>15</sup>Tinak'pe emaña uniñ soprotape khan? Onko do pe gel takako lekhawadea. <sup>16</sup>Ado un khonge ate ham bayaret' tahēkana soprofe lagit'.

## Senparom Bhoj

17 Ar bin-tarianak' pitha porob reak' pahil hilok' celako Jisu then hec' sorkateko kulikedea, Sen parom bhoj jom lagit' okarele toe-natama mentem menoñkana? <sup>18</sup>Uniye menkeda, Nagrahate phal-na then senkate metaepe, Gurui meneda, Iñak' okte do sorakana; am then iñren celako tuluc' senparom bhoj iñ joma. <sup>19</sup>Ado celako Jisui hukumat'ko lekakedako ar senparom bhojko tearkeda. <sup>20</sup>Ar ayup'en khan gel barko tuluc' jojo-me durup'ena. <sup>21</sup>Arko jojomkan tahēkanreye menkeda, Sarigen metapekana, ape modren mit' hore soprotna. <sup>22</sup>Onko do adiko mon dukena ar eke ekete metaeko ehop'ena, Iñ do ohoge, Probhu. <sup>23</sup>Uniye ror ruarkeda, iñ tuluc' khorare ti topoke'ic' unigeye sap' ocoña. <sup>24</sup>Manwa Hopon mae calak'kan, ac' reak' olakan lekage; menkhan uni horre do hae hae,

one okoe hotete Manwa Hopone soprot ocok'kan; uni hor do aloe janamlen khange honai boge hoekok'taea.<sup>25</sup> Ado soprotekanic' Jihudai rof ruarkeda, In do ohoge, guru. Metadeae, Amgem menakada.

## PROBHU Kedok'

26 Ar onkoko jojomkan tahēkanre Jisu do pithai halañkeda, ar bhorat'teye kecak'keda, ar celako emat'koteye menkeda, Ne atarite jompe; noa do iñak' hormo kana.<sup>27</sup> Ar batí halanikate ar gun manao joharkateye emat'ko, metat'koae, Ne noa reak' nüipe sanamko;<sup>28</sup> ente noa do bondobos reak' iñak' mäyäm kana, oka adi hor nüutumte jorok'kan kai ikak' lagit'.<sup>29</sup> Ar iñ metapekana, Nit khonak' darkha jo reak' do bangeñ nüia ona din häbic', one unre hapen ape sāote Apuñak' rajre nawanak' iñ nüi.<sup>30</sup> Ado sarhao sereñkate Jaitun buruteko odok calaoena.

## Patrasak' nurok'e lai lahaet'

31 Unre Jisui metat'ko, Niñindā ape jotoge iñrepe tākijok'a; ente olakana, Gupiyic' iñ magea ar kharren bhidikoko chirchaturok'a.<sup>32</sup> Menkhan iñiñ jiwt' beredok' tayomdo ape lahate Galilteñ calak'a.<sup>33</sup> Patras doe rof ruaradea, Jotoko amreko tākic'lrena hō, iñ do tis hō ohogeñ tākic'lena.<sup>34</sup> Jisui metadea, Sarigeñ metamkana, niñindäge sim sandi auiyre ragre pe

26:28 = Exod. 24:8; Jiri. 31:31-34

26:32 = Math. 28:16

dhaodem bañeña.<sup>35</sup> Patrāse metadea, Am sāote gujuk' hoyok'tiñre hō ohogeñ bañlema. Ar onka leka joto celageko menkeda.

## Jisu Gethsemanere

36 Unre Jisu do onko tuluc' Gethsemaneko metak' jaegate senkate celakoe metat'ko, Nondē durup' hatarok'pe, hande senkate auriñ koejoñ häbic'.<sup>37</sup> Ar Patras ar Sabdaeren hoponkin idi torakate bhabnak' ar dhak dhakaok'e ehop'ena.<sup>38</sup> Khane metat'ko, Gujuk' dakhil jiwi lok'kantiña; nondēge tahanpe ar iñ tuluc' jagwarakae tahanpe.<sup>39</sup> Ado sen laha nōk'kate taberenteye koekeda, E Apuñ, hoe dareak' khan noa batí do iñ then khon calao paromok'ma; enrehō iñiñ menjonkan leka do bañ, bickom amem menjonkan leka bare hoyok'ma.<sup>40</sup> Khan ac'ren celako then hec'kate jāpit'akat'e ñamket'ko, ar Patrāse metadea; iñ tuluc' mit' ghari hō bape jagwar dareada?<sup>41</sup> Jagwarakae tahanpe ar koejoñpe jemon bidāure alope bolok'; jiu ma ente kharage, menkhan jel do nijorgea.<sup>42</sup> Arhō dosar dhaosenkateye koekeda, E Apuñ noa batí iñ then khon bañ parom calao dareak' khan begor onañ nüite, amak' mone leka bare hoyok'ma.<sup>43</sup> Ado arhō jāpit' akat'e hec' ñamket'ko, ente onkoak' mēt' do jhap jhapok'kan tahēkantakoa.<sup>44</sup> Ar bagi otoat'kote arhō tesar dhaosenkate ina katha menkate-

26:31 = Sek. 13:7

geye koekeda.<sup>45</sup> Khange celako then hec'kateye menkeda, Ma nitok' do japidpe ar jiraujōnpe; ñelpe, seterena għuri do, Manwa Hopon do Kai hōrkoak' tireye soprof ocok'kana.<sup>46</sup> Ma beret'pe, me delabon calak'a; ñelpe, soprofediñkanic' doe sorakana.

## Jisu ko għiġiptare kan

47 Ar uniye rororķan tahēkan jokħec'ge, ñelpe, Jihuda onko gel barko modren mit' hoq hec'ena, ar uni tuluc' ađi gadel hoq tarwara ar mutakante marań naekeko ar disom hōrkoren murubiko then' khon.<sup>48</sup> Ar sap' ok'coic' do mit'tec' ok'rom cinhai emat'ko tahēkana, bañima, jāħeġaq' gejn cok'ae, uni kangeae; uni hatepe.<sup>49</sup> Ar Jisu then hec' got'enteye menkeda, Johar, guru; are cok' cok'adea.<sup>50</sup> Jisu doe metadea, E gate, okataq' laġiit'em hec'akan, ona onkaem. Khanġe hec' sorenti jħutiaukedeteko hatkedea.<sup>51</sup> Ar ñelpe, Jisu soġeten mit' hoq do ti tħarkat ac'ak' tarwara boc'kate marań naekeran gutiye uyuk'adea ar luture heseket'taea.<sup>52</sup> Unre Jisui metadea, Amak' tarwara do ona reak' jaegatet're bħorao ruaqkam, ente tarwara sasap'ko do jotoġe tarwaretēko noštök'a.<sup>53</sup> Sem bujhqedha Apuň then oħoń koe darelea ar uni do nitge gel bar phad khon barii dut iñ thene kolkeko?<sup>54</sup> Čekate endekhan sostorko reak' do puraukok'a, bañima, nonka hoyok' do jarurgea?<sup>55</sup> Inq怠 ghurige Jisu

do gadel hōrkoe metat'ko, Daku uparte leka tarwara ar mutakante in sasap'pe odok hec'akana? Dinamge mundilre duraup'kateń cet'akokan tahēkana, ar bape sap'lediña.<sup>56</sup> Menkhan noa joto do hoeakana jemon nabikö reak' olak'ko purauk'. Khan joto celako baġiadeteko däkkeda.

## Jisu Baġi saman re

57 Ar onko do Jisu hatkate marań naeke Kaeapha thenko idikeda, one okare sostor bādaeko ar murubikoko jarwa akan tahēkan.<sup>58</sup> Ar Patras do ađi pharak pharakte marań naekeak' dolan haġiġe pañja idikeda, ar bhitri bologħi mucat' haġiġe nela mente caprasiko sāoteye duraup'ena.<sup>59</sup> Ar marań naekeko ar goċċa marań baġisrenko do Jisu uparte eż-żejjha goħako nám bak'rakan tahēkana gojea mente.<sup>60</sup> ar bako namlak'a, aema ere goħako hec'enre hō. Sesre bar hoq hec'katekin menkeda,<sup>61</sup> Nui doe menakada, Isorak' mundil iñ dhañ dhaser dareak'a ar pe māħātege onań benao dareak'a.<sup>62</sup> Ado marań naeke tengoyenteye kulkedea, Cet' hō bam roj ruaqet'kan do? Am uparte cet' goha nukinkin emet'kana?<sup>63</sup> Menkhan Jisu do hapegeye tahēyena. Ado marań naekeye metadea, Jiwej' Isorreñ kiriä ocojet'mekana, lajaleme am do. Masi Isorreñ Hopon kanam se bañi?<sup>64</sup> Jisui metadea, Amem menakada, arħoń meta pe kana, Nit khon Manwa Hopon do Dax reak'

etomre durup'akan ar serma rimil-kote hijuk' kanpe nelea.<sup>65</sup> Khange maran naeke do ac'ak' kicric' oreckateye menkeda. Isore henosta akawadea; gohako reak' ar cet' jarurabonkana? Nitge henosta mape anjomket;<sup>66</sup> cet' pe bujhaueda? Onkoko menkeda. Goc' ocok' lek kanae.<sup>67</sup> Khange mēt'āhāreko thoadea, arko kilaukedea, ar adomko do thapakēdeteko menkeda,<sup>68</sup> Mase bhaoaeme, Masi, okoeye kuhauket'mea?

## Patras Jisui bañe kan

69 At Patras do bahre recareye durup'akan tahēkana; khange mit'ten kamī uni then hec' kateye metadea, Am hō Galilren Jisu tuluc'em tahēkana.<sup>70</sup> Menkhan uni do joto sampañre banket'teye menkeda, Bañ bañaea cet' com rojet'.<sup>71</sup> Ado duara thene odok senan khan etagic' kamī uni nelkate ondenkoe metat'ko; Nui hō Nasare tren Jisu tuluc'e tahēkana.<sup>72</sup> Uni do arhō kiriayente ye bankeda, Uni hor do bādae hō bañ bādaeakadea.<sup>73</sup> Mit' għarri tayomte onde tengoakanko hec' sorkate Patrasko metadea, Khatige am hō onko modren kangeam, ente amak' ucran hōe sodoret'mea.<sup>74</sup> Khange sarapok' ar dibok'e ehop'ena, Uni hor do bādae hō bañ bādaeakadea. Khange satmente sim sandiye rak' got'keda.<sup>75</sup> Ar Patras do Jisuak' kathae disakeda oneye menlet', Sim sandi

auriye ragre pe dhauem bañeňa. Ado bahrete odok senente hūk hūke rak'keda.

## Jisu Pilat then ko idikeda

**27** Ar setak'en khan joto maran naekeko ar disom horren murubiko Jisu uparteko cepet' ena uni gojea mente; <sup>2</sup> ar tolkateko idikeda ar disom cak'laoic' Pilat thenko soproktedea.

## Jehudā reak' mucat'

3 Ar soproktedeic' Jihudā do uni sajaiye reak' hukum odokena menteye nelket' khane kastaoena, ar ona pe gel taka maran naekeko ar murubiko then idi ruqkateye menkeda,<sup>4</sup> Kajakadañ, miridos māyāmiñ joro ocoakat'te. Onkoko menkeda, Ona do cet' kantalea? Amge neljōnme.<sup>5</sup> Ado taka mundilre capat' gidikateye calaoena, ar senkateye phasi goc'ena.<sup>6</sup> Ar maran naekeko do ona taka halankateko menkeda, Noa do dan sundukre dok'ho do oho ganlena, māyām reak' dam kan iate.<sup>7</sup> Ado solha mit'kate ona takate do kuñkal godako kiriñkeda upriako topako lagit'.<sup>8</sup> Ona iate ona goda do teheñ habic' māyām reak' godako metakkana.<sup>9</sup> Unre jirmiä nabi hotete rojen katha purauenā, enkathae, Onko do pe gel takako hataokeda, uni damkedeic' reak' dam one Israel hoponko modrenkoko damlede,<sup>10</sup> ar kuñkal goda lagit' onako emkeda, Probhui batlaoadiñ leka.

## Jisu Pilat saman re

11 Ar Jisu do disom cak'laoic' samañreye tengoyena, ar disom cak'laoic'e kulikedea, Am do Jihudikoren raj kanam? Jisui menkeda, Amem meneda.<sup>12</sup> Ar maran naekeko ar murubikoko daraoadere cet' hō bae ror ruq'leda.<sup>13</sup> Khange Pilate metadea, Bam aňjomeda tinak' tipak' am uparte gonako emeda?<sup>14</sup> Menkhan bae ror ruq'reada, mit' katha reak' hō ban; onate disom cak'laoic' ađiye haharayena.

## Jisu do gujuk' sajai e ñamet'a

15 Porobre disom cak'laoic' do horko mit'ten kajidiye arak' akokan tahēkana, jähäet'ak'geko khoje.<sup>16</sup> Unre Barabbako metae mit'ten namdak kajidiye tahēkantakoa.<sup>17</sup> Adoko jarwayen khan Pilate kuli-  
ket'ko, Okoetak' iñ arak'apepe ñamkana, Barabba se Mäsiko metae Jisu?<sup>18</sup> Enteye bādaekan tahēkana hiskā iateko soprotakadea mente.

19 Ar bik'car durup'ak'reye durup'akan tahēkanre uniren orak' hor do kathae kol got'kada, Am do uni dhoromic' tuluc' cet' hō alo tahentamma, ente tehen do kuk-müte uni iate ađi baric' iñ dukena.<sup>20</sup> Ar marañ naekeko ar murubiko do gadel horko ramjauket'ko jemon Barabbako khoje ar Jisuko goje.<sup>21</sup> Ado disom cak'laoic'e meta'ko, Nukin bar hor modre okoetak' iñ arak' apepe ñamkana?

Onkoko menkeda, Barabbage,<sup>22</sup> Pilate metat'ko, Endekhan Mäsiko metae Jisu doñ cekaya? Jotogeko menkeda, Krus ocok'mae.<sup>23</sup> Uni doe menkeda, Cedak', cet'e baric'akada. Menkhan onko do bebaric' hohoateko menkeda, Krus ocok'mae.<sup>24</sup> Ado Pilate nelket' khan cet' hō bae dhejeda mente bickom artet'ge hulmal hoyok'kana, gadel hor samanre dak' hataokate tiye abukena are menkeda, iñ doñ miridosgea noa mäyäm khon do; apege neljorpe.<sup>25</sup> Ar sanam horko ror ruq'keda, Uniak' mäyäm do alere ar aleren gidrakore paraok'ma.<sup>26</sup> Khange Barabbae arak'at'ko, ar Jisu do kodra ocokateye soprotkedea kruskae lađit'.

## Palton ko Jisu ko sirog aekan

27 Khan disom cak'laoic'ren paltonko do dolante Jisu idikate goña palton khatarenko uni thenko jarwaket'ko.<sup>28</sup> Ado potorkedete jeget' arak' angropko horok'adea.<sup>29</sup> Ar janum reak' mukut galañkate bohok'reko horok'adea, ar jojom tire do chuci thengako sap'adea, ar uni samanre ikrumkate sirogateko metadea, Johar, Jihudikoren raj.<sup>30</sup> Arko thoadea ar ona chuci thenga hatao ruarkate bohok'reko dal daladea.<sup>31</sup> Arko sirog bařawade khan ona angrop potokedete ac'ak' kicric'ko horok'adea, ar krus ocok' lađit'ko idikeda.

## Jisui Kurusen

32 Arko odok calak'kan jokhec' Simon nūtumae Kureneren mit' horko nāmkedea, ar begariko sap'-keda uniak' krus gok' idi lagit'.<sup>33</sup> Ar Golgothako metak' jaegako seṭeren khan, metak'me Khapri jaega then,<sup>34</sup> harhat' sisir bheñjan-akat' darkha rasa nūi lagit'ko emadea, menkhan onae cakha aikauket' khan nūnū bae rebenlena.<sup>35</sup> Adoko kruskede khan gulibātkate uniak' kicric'ko hātiñana;<sup>36</sup> ar onde durup'-kateko horhokedea.<sup>37</sup> Ar uniak' bohok' cetanre uniak' dos olak'ko baisaukada, NUI DO JISU, JIHU-DIKÖREN RAJ KANAE.<sup>38</sup> Ar barea dāku uni tuluc'kin krus ocoyena, mit' do etomre ar mit' do konére.<sup>39</sup> Ar parom calak'kanko do akaok' bohok' ruku rukuateko henosta-wadea, mēkedako,<sup>40</sup> Eya mundil dhan dhak'seric' ar pe māhāte bek'-naoic', ma am bare bañcaokok'me; Isorren Hopon kanam menkhan, krus khon ārgonme.

41 Onkage marañ naekeko hō sostor bādaeko ar murubiko salak' sirogadeteko menkeda,<sup>42</sup> Etak'ko doe bañcaoke'ko, ac' do bae bañcao dāreak'kana. Israelkoren raj kanae, nitok' krus khone ārgo hijuk'ma, ado unirebon patiauk'a.<sup>43</sup> Isorreye bhorsaakana, nit bareye dōgema uniye kusiaekan khan, enteye menlet' coñ, Isorren Hopon kānat.<sup>44</sup> Onkage uni sāotekin krus

ocolen dāku hōkin sirogaekan tahēkana.

## Jisuak' gujuk'

45 Ado tikin khon tarasiñ hābic' goṭa disom nūtena.<sup>46</sup> Ar tarasiñ gan Jisu do ātteye hohokeda, Eli, Eli lama sabakthani, metak'me, E iñren Isor, E iñren Isor, cedak'em bagi gidiadiña?<sup>47</sup> Ar onde teñgoakanko modre adam hor ona añjomkateko menkeda, Nui do Eliaj hohoaeakana.<sup>48</sup> Ar onko modren mit' hor do nīr sen got'ente mit'tec' sponj hataokate sirkareye topokeda, ar chuci theñgare gutukateye cepec'adea.<sup>49</sup> Arko doko menkeda, Hape niellegebon bañcaoe lagit' Eliaj hijuk'kana se bāñ [Ar mit' hor do borlome hataokeda ar kokhareye sobok'-keda, ar dak' ar māyām odo-kena.]<sup>50</sup> Ar Jisu do arhō āt aran-teye hohokeda khan jiwi odok-entaea.

51 Khange, nēlpe, mundil reak' orwal do cot khon phed hābic' orecent'e bar hātiñema, ar ot do daldalaoena ar cataniko parak'ena.<sup>52</sup> Ar koborko jhic'ena ar adi utar japi'akat' sonot horkoak' hormo beret'entakoa.<sup>53</sup> Ar uniak' jiwet' beret' tayom koborko khon odok hec'kate sonot nagraheteko boloyena ar adi horko thenko nēl ocoyena.<sup>54</sup> Ado subedar ar uni tuluc' Jisu horhoyedekan tahēkan-

27:34 = Ser. 69:21    27:35 = Ser. 22:18    27:39 = Ser. 22:7, 109:25

27:40 = Math. 26:61; Joh. 2:19    27:43 = Ser. 22:8    27:46 = Ser. 22:1

27:48 = Ser. 69:21    27:51 = Exod. 26:31-33

ko do ot lajao ar onako hoyok'-kanak' nelkate bebañic'ko botorena arko menkeda, Šarige nui do lisorren Hopone tahēkana.

55 Ar onde do pharak khon nénelkan aëma maejiuko tahēkana one onko Galil khon Jisuko pańjaakade tahēkan arko sap'soraekan tahēkan, onko modre Magdalaren Mariame tahēkana, Jakob ar Josephtekinren engat Mariam ar Sabdae hopontekinren engat.

## Jisuko topakede

57 Ar ayup'en khan Joseph nūtumae Arimathiaren mit'ten kisār hore hec'ena, one uni ac' hō Jisu thene celaakan tahēkan.<sup>58</sup>Uni do Pilat then senkate Jisuak' māriye koekeda. Ado Pilate hukumkeda ona emae lagit.<sup>59</sup>Ar Joseph do māri hataokate sapha musnā kicric'teye potomkeda,<sup>60</sup>ar cātanire kholaoakat' ac'ak' nawa koborreye dohokada, ar kobor duarre mit'tec' maran okoc' dhiri guđrau agukateye calaoena.<sup>61</sup>Ar Magdalaren Mariam ar etagic' Mariam do onde kobor mohnda muhndirekin duřup'akan tahēkana.

## Topa then paparhako

62 Ado dosar hilok', metak'me, sapraok' din tayom hilok', maran naekeko ar Pharisiko do Pilat then sen jarwakateko menkeda,

<sup>63</sup>Hujur, disakedale, nui buk'lauic' do jiwt'e tahēkanreye menleda, Pe māhā khangeń jiwt' beredok'a mente.<sup>64</sup>Onate hukumme jemon kobor do pe māhā habic' kajakte horhok', baňkhan uniren cela hec'kateko kombro idi botec'kea ar disom hočko lajako gočko khone jiwt' beret'ena mente, ar sesak' bulau do pahilteak' khon artet' baric'ge hoyok'a.<sup>65</sup>Pilate meta'ko, Pahrako menak'kotapegea; senkate bādae bhor kajakpe.<sup>66</sup>Onko do senkate dhiri chapat'e pahrako lagaete topako kajakkada.

## Jisui Jiwet' beret'en

**28** Ado jirauk' māhā tayom, hap-ta reak' pahil din paha poho jokhec', Magdalaren Mariam ar etak' Mariam topa nel lagit'kin hec'ena.<sup>2</sup>Khan nelpe, ađi ađi ot lajaoena, ente Probhuren mit'ten dut serma khon ārgo hec'ente dhiri guđrau ocok'ket'te onareye duřup'enā.<sup>3</sup>Uniak' mutħan do bijli leka ar uniak' kicric' do him leka pirit' pirit' tahēkantaea.<sup>4</sup>Uni botorte hok'hoko doko tharharaoena ar goc' hoř baragenako.<sup>5</sup>Ar dut do maejiue meta'kina, Aloben botorok'a; enteň bādaegea krus ocolen Jisuben nāmekana.<sup>6</sup>Nonde do bānugic'an, ente ac'e menlet' lekiae jiwt' beret'ena; dela uniye gitic'len ṭhāi nelben.<sup>7</sup>Ar usarate senkate uniren cela lajako ben goc'ko khone jiwt' beret'ena, mente, ar nelpe, ape lahate Galilteye calak'kana, onde-

gepe ñelea. Nelben iñ lajakawat'-bena. <sup>8</sup>Khange kober khon usār-ägekin calao got'ena botor ar adi rāskakate, ar uniren cela lajako lagit'kin nir calak'kan tahēkana. <sup>9</sup>Ar ñelpe Jisu doe daramket'kina, are joharat'kina. Ar unkin do sen sorkate jangakin harüp'keda arkin sewawadea. <sup>10</sup>Khange Jisui metat'kina, Aloben botorok'a; senkate iñren boehako lajakoben jemon Galilteko calak'; onđeko ñeleña.

## Paparhakoak' lai jahir

11 Ar unkinkin calak'kan tahēkan jokhec', ñelpe, pahrako modern adom hor do nagrahate hec'-kate marañnaekeko joto hoyenak'-ko laiat'koa. <sup>12</sup>Ar onko do murubiko tuluc' jarwakateko cepet'ena, ar paltonko adi tirit' taka emat'kote-ko metat'koa, <sup>13</sup>Ape do menpe, alele japid'akat' tahēkan jokhec' uniren cela ñinda hec'kateko komb-

ro idikedea. <sup>14</sup>Ar disom cak'laoic' noae añjom jāhānle khan, alele bujhauaea ar ape dole nirdandipea. <sup>15</sup>Ar onko do taka hataokate sikhaulet'ko lekakedako. Ar noa katha do Jihusiko talare teheñ hābic' ñandahe äguakana.

## Celako then Jisuak' sodorok' ar ses hukum

16 Menkhan onko gel mit' celako do Galilteko calaoena, Jisui thikanat'ko burute. <sup>17</sup>Ar uni ñelkateko sewawadea, menkhan adomko doko digdhayena. <sup>18</sup>Ar Jisu do onko then hec' sorenteye galmaraoat'koa, metat'koae, Sermare ar otre sanam ektiaři iñ then emakana. <sup>19</sup>Senkate sanam jatko celakope, ar Baba ar Hopon ar Sonot Jiu ñutumte baptiskope, <sup>20</sup>ar iñiñ hukumat'pe jotoak' dok'ho cet'akope; ar ñelpe, iñ do jao hilok' ape tuluc' menäña, jug mucat' hābic'ge.

# BHAGE SOMBAT MARKE OL AKAT' LEKA

## Botolo

Mark Bhage sombat do noa katha te ehobok' kana: "Isor ren Hopon Jisu masiak' bhage sombat reak' etohop". Jisu do kak' mikan ar ektiari menak tae hor lekae noksa oco akana. Uniak' ektiari do Uniak' cecet'ak're, bhut ko cetan re ektiari re ar hor koak' kai ko ikaitako re nel oromok' kana. Jisu ac' nijet' do manwa Hopon mente ye ri umogok' kana, One okoe do hor ko kai khon chadao ko lagit' te ac'ak'jiwi emok'e hec'akan.

Mark do Jisuak' kahni al ga kathate ar jos salak'e samanet'kana, okatak' Jisue kami ket' Onare barti jor emak' tuluc' uniak' katha ar cecet'ak'ko khon. Mit'ten khalo botolo metak'me, Johan Babaptisic' ar Jisu ak' Baptisma ar Soetan then bidau ocok' tayom ollok'ic' do ekal te Jasuak' bok'ge kami ar cek'cet' kamie bornoneti'a. Okte ko tala te, Jisu papañja ko do uni barti ar barti ko orom idi keda, menkhan, jisu ren bairi ko do Uni birud barti reko teng'o idi ena. Ses hatinkore jisuak' dharti jion reak' ses hpta ko reak' ghoñna ko ol akana bises kaete uniak' krus ocok' ar jiwt' beredok' babot re.

Bhage sombad re menak' barea mucat' katha kin modre dosarak', one ona breket re menak', ona do dher horko angoceta, bainma, Ona do etak' hor hotete ol akana ar jutuc' oco akana.

## Menak'ak'ko reak' Guttet'

Bhage sombat reak' etohop 1:1-13

Galil re Jisuak' kami 1:14-9:50

Galil khon Jerusalm te 10:1-52

Jerusalem re ar ona ade pasere ses hpta 11:1-15:47

Jisuak' Jiwt' beredok' 16:1-8

Jiwt' beret'en Probhu ak' sodorok' ar sermate rakabok' 16:9-20

## Johan Babaptisic' ak' porcar

**1** Isorren Hopon Jisu Masiak'  
Bhage sombat reak' etohop.  
Jesaea nabi ge somputhire  
olakan leka, Nelme, iñren dut am  
mët'ahä laha lahateñ kole kana,  
Uni do amak' hore teara.

1:2 = Mal. 3:1

1:3 = Jes. 40:3

3 Hahañkarre mit'ten hok'hoka-nic' reak' araj; Probhuak' hor tear-kataepe, Uniak' suruc' horko sojhe-kataepe.

4 Johan babaptisic' do hahañkarre kai ikak' lagit' mon acur reak' baptisma poporcarkane hec'ena.

<sup>5</sup>Ado goṭa Jihudā disom ar Jerusalemren joto uni ḫenko ḥodok calak'kan tahēkana, ar akoak' kai angoc'kate uni tite Jordan gada-reko baptis ocok'kan tahēkana. <sup>6</sup>Johan do ūt up' reak'teye angrop-akan tahēkana, ar dandare do harta reak' pathek'ak' tahēkantaea, ar poho ar bir dumur rasae jomet' tahēkana. <sup>7</sup>A nonkae porcarkedā, In khon dareanic' in tayomte daraekana, one uniak' kharpa reak' tonol hō enigot'kate rajaetae lek don bān kan. <sup>8</sup>In do dak'ten baptisket'pea, uni do Sonot Jiuteye baptispea.

### **Jisuak' Baptisma ar Soetan then bidāu ocok'**

9 Onako dinre nonka hoyena, Jisu do Galil reak' Nasaret khone hec'ena ar Jordanre Johan titeye baptisena. <sup>10</sup>Ar dak' khone rakap'-en storage serma orejok'kane nel-keda ar Jiu do mit'ten potam leka ac're ārgonkane nelkedea. <sup>11</sup>Ar serma khon aran hoyena, Am do iñren dularia Hopon kanam, amreñ kusiakana.

12 Khan Jiu do hahankartey chaṭa idikeda. <sup>13</sup>Ar hahankarre do pon gel māhāe tahēkana, Soetan then bidāu ocok'kan, ar bir janwarko sāoteye tahēkana; ar dutko sap'soraekan tahēkana.

### **Kamiye ehop'ket'ar Pahil celakoe dakaoet' ko**

14 Ado Johane soprot ocoyen tayom Jisu do Galilteye hec'ena, ar Isorak' bhage sombate porcaret' tahēkana, nonka menkate, <sup>15</sup>Okte do purauakana ar Isorak' raj do sorakana; mon əcurtape ar bhage sombatre patiāuk'pe.

16 Khan Galil doreāo are areteye calao paromok'kan tahēkanre, Simon ar Simonren boeha Andreastekin doreāore hande nhande jal cak'pat'kane nel namket'kina; unkin do ente kēotakin tahēkana. <sup>17</sup>Ado Jisu unkine metat'kina, Dela in tayomte, ado manwa sasap' kēotān hoe ocobena. <sup>18</sup>Khan ina taptege jalko bağıat'tekin pañjakdeda. <sup>19</sup>Are sen laha nök'en khan Sabdaeren hopon Jakob ar uniren boeha Johane nel namket'kina, unkin hō laukare jalkokin jujutkan tahēkana. <sup>20</sup>Ar unregeye hohoat'-kina; khange akinren apat Sabdae do laukare munisko tuluc'kin bagi otoadea ar uni tayomtekin calao-ena.

### **Besapha Jiu e ḥodok gidi yede**

21 Ar Kapharnahumteko seterena, ar pahil jirauk' māhā hilok' ge sunagogre boloyenteye cet'at'ko. <sup>22</sup>Ar uniak' cecet'ak'teko bharoyena, ente ektiārianic lekae cet'-

I:6 = II Raj. I:8

I:11 = Gen. 22:2; Ser. 2:7; Jes. 42:1; Math. 3:17. I2:18: Mark. 9:7; Luk. 3:22

I:15 = Math. 3:2 I:22 = Math. 7:28-29

akokan tahēkana ar sostor bādaeko leka do bān.<sup>23</sup> Un jokhec' onkoak' sunagogre mit'ten besapha jiue caparakawade mit' hore tahēkana.<sup>24</sup> Uni do ātte hohoateye menkeda, E Nasaretren Jisu, ale tuluc' amak' do cet'? Nostole lagit' em hec' akana? Badaegeañ okoe kanam mente, am E Isorren Sonotic'.<sup>25</sup> Khan Jisu do uniye dhomkaoke-dea, noa menkate, Thirok'me, ar uni khon odok calak'me.<sup>26</sup> Khan ge besapha jiu do uniye mocra mucrikeda, ar adi garte kikiāuate uni khone odok calaoena.<sup>27</sup> Ar joto hor nunak'ko tharbasaoena je kupulyenteko menkeda, Cet' kana noa do? Mit'ten nawa bintige! Ektiari salak' besapha jiuko höe hukumakokana arko bataoet'taea.<sup>28</sup> Ar uniak' unan do Galil beñhae tothare sanam tāndi dāmdāhe gottena.

## Dukhalı koe bogeyet'ko

29 Ado sunagog khon odokkate onko do Jakob ar Johantekin sāote mit' mohnda Simon ar And-reastekin orak'teko hec'ena.<sup>30</sup> Ar Simon hanhartet' do rua jalateye gitic'akan tahēkana, ar uni reak'ko lai got'adea.<sup>31</sup> Adoe sen sorena ar tire sap'kateye beret'keda; khange rua do chūtāu got' entaea are sap'sorat'ko.

32 Ado ayup'en khan, bere hasurenre, joto dukhaliko ar bhut caparko uni thenko aguket'ko;<sup>33</sup> ar goña nagraharenko duar

thenko hec' jarwaakan tahēkana.<sup>34</sup> Ar adi lekan rogte dukhaliakanko adi utar hore bogeket'ko, ar aema bhutkoe odok gidiket'ko; ar bhutko do bae ror ocoa'ko, enteko bādae oromakade tahēkana.

## Galil re Jisuak' porcar

35 Ado adi setak're, nūt tahēkan-rege beret'kateyé odok calaoena, ar mit'ten hahāñkar jaegate sen-kate ondye koejonkan tahēkana.<sup>36</sup> Ado Simon ar uni sāorenko doko sendra nāmkeda arko metadea,<sup>37</sup> Joto horko nām barayet'mea.<sup>38</sup> Adoe metat'ko, Delabon, etak' senak' sor sor atokotebon calak'a jemon onakore höñ porcar; ente noa lagit' gen' odok hec'akana.<sup>39</sup> Adogota Galilre onkoak' sunagogkote senkateye porcarakokan ar bhut-koe odok gidiyet' kokan tahēkana.

## Murhuc' jom hore bogeyede

40 Ado mit'ten murhuc' jom hor uni thene hec'ena, ar ikrumkate nonka menkateye nehōradea, Sanalem khanem sapha dareaña.<sup>41</sup> Ar māyāyente ti tiarkateye jotet'-keda are metadea, Sanañkangea, ma saphakok'me.<sup>42</sup> Khan murhuc' jom rog do uni khon ocok' got'ena are saphayena.<sup>43</sup> Ado uni kajjukateye kol got'kadea,<sup>44</sup> are metadea, Men, okoe ḥen hō cet' hō alom lai baraea; menkhan do senkate naeke ḥen nel ocok'me, ar Moseye legcarakat'ak'ko amem saphayen reak' samainme. Onko lagit' suhi

ñutumte.<sup>45</sup> Menkhan uni do odok senkate ađit' poporcar ar ona katha ñamdañ' heye ehop'ena, onate Jisu do oka nagrahate hō ar do sodorte bae bolo dareada, menkhan bahrere hahankar jaega-koreye tahēyena; ar sanam sec' khon un̄ thenko hijuk' kan tahēkana.

## Mit'kar goc' hore bogeyede

**2** Ado thora din tayomte Kapharnahumte arhōe boloyen khan añjomena, mit'ten orak're menaea mente. <sup>2</sup>Khan ađi horko jarwayena, nunak' habic' je banko sahop'lena, duar then hō ban; ar uni do Isorak' kathae galmaraoakokan tahēkana. <sup>3</sup>Ado uni then mit'ten mit' kar goc' hor pon horteko gok' aguyede kana. <sup>4</sup>Ar onko gadel hor iate uni then banko agu sor dareade khan, uniye tahēkan thenak' calko cotak'-keda, ar bhugak'kate parkom sudha' uni mit' kar goc'ic'ko ñargo got'kadea. <sup>5</sup>Ado Jisu onkoak' biswas ñelkate uni mit' kar goc' hore metadea, E babu, amak' kai ko do ikayentama. <sup>6</sup>Menkhan sostor badeako modren adom hor ondeko durup'akan tahēkana, ar akoak' monreko nandi guk'ndikan tahēkana. <sup>7</sup>Cedak' nui hor do nonkae roreda? Isore henostawae-kana; mit' goṭen, metak'me, Isor chadakate okoe hale kai doe ika dareak'a? <sup>8</sup>Jisu do ako akore nonkako nandi guk'ndikana mente ac' monre badea torae metat'koa, Cedak' apeak' monre noa reak'pe nandi guk'ndikana? <sup>9</sup>Okatak' bari algawa, nui mit' kar

goc' hor metae, Amak' kai ikayentama, se metae, Ma beret'me, amak' parkom kutuntam ar taramme? <sup>10</sup>Menkhan jemonpe badea Manwa Hopon do dhartire kai ik'ka ektiari menak'taea mente (uni mit' kar goc'ic'e metadea), <sup>11</sup>Am in̄ metam kana, ma beret'me, amak' parkom kutuntam ar amak' orak'te calak'me. <sup>12</sup>Khangeye beret'ena, ar ina għuriteg parkom kutunket-te jotoko samanreye odok' caloen-ena, onate jotoko thakena, ar Isor sabasiateko menkeda, Nonkanak' do tis hō babon ñelakada.

## Lewiye hoho ocoyer

13 Khange odokkate arhō doreāo are areteye calak'kan tahēkana; ar onko joto hor uni thenko hec'-era, are cet'akokan tahēkana. <sup>14</sup>Adoe calao paromok'kanre Alphaeren hopon Lewi masul orak' then durup'akané ñelkeda, are metadea, Dela pañjańme. Khangeye beret'ena are pañjakeda. <sup>15</sup>Ado uniak' orak're jojome durup'-akan jokhec' ađi utar masul uk' thaukoar kai horko Jisuar uniren celako tuluc' jom lagit'ko durup' panteyena, ente pak'ñjako do adi sangeko tahēkana. <sup>16</sup>Ar Pharisiko modren sostor badeako do masul uk' thauko ar kai horko tuluc' jojomkanko ñelkede khan, uniren celakoko metat'koa, Masul uk' thauko ar kai horko tuluc' jom nūiet' do? <sup>17</sup>Jisu do onae añjomkeda are metat'koa, Boge horko do raranic' reak'jaruñ banuk'takoa, menkhan dukhalikoge. Dhorom hor hohoako lagit' do ban hec'aka-na, menkhan kai horkoge.

## Upas rean

18 Ar Johanren celako ar Pharisiko doko upaset' tahēkana. Ado hec'kateko kulikedea, Cet' iate Johanren celako ar Pharisikoren celako doko upaseda, ar amren celako do banko upasa? <sup>19</sup>Jisu do onkoe metat'ko, Ban do bariatkoko upaske, jāwāe beta ako sāoreye tahan tuluc? Ako sāote jāwāe betae tahan hābic' do banko upasa. <sup>20</sup>Menkhan dinko darakana, one unre jāwāe beta do onko khone rejogok'; unre, onako dinre doko upasa. <sup>21</sup>Okoe hō bin berel dak' kicric' kuṭra mare kicric're do bako rok' jalada, bankhan nawanak' ek'set'ak'te do marenak'e or oreja ar ořec'tet' arge maranok'a. <sup>22</sup>Okoe hō nawa drakha rasa mare kumkore do bako dul dohoea, ban-khan darkha rasate kumko ořejok'a; darkha rasa hō nosłok'a ar kumko hō. Menkhan nawa darkha rasa do nawa kumkoregeko dul dohoea.

## Jirauk' māhā manao rean

23 Ado jirauk' māhāre phosol talateye parom calak' kan tahēkana, ar uniren celako do senok' tuluc' gele hohot'ko ehop'ena. <sup>24</sup>Khange Pharisiko doko metadea, Nelme, jirauk' māhāre hukum birudak' do cedak'ko kamieda? <sup>25</sup>Adoe metat'ko, Tis hō bape pařhaoakada, Daud cet'e cekaleda, jaruřade ar rengec'ledere, ac' ar ac' songetenko? <sup>26</sup>Cet' leka Abiathar maran naeke pařiare Isorak'

orak'teye boloyena ar samanak' piñhai jomkeda, one ona naekeko chađa jojom do hukum birudak' kan, ar ac' songetenko hōe emat'ko? <sup>27</sup>Are metat'ko, Jirauk' māhā do manwa lađit'ge hoeakana, manwa do jirauk' māhā lađit' do baňa. <sup>28</sup>Onate Manwa Hopon do jirauk' māhāren hōe malik kana.

## Boroc' ti hōre bogeyede

**3** Ado mit'ten sunagogre arhōe boloyena, ar onde do ti boroc'akantae mit' hōre tahēkana. <sup>2</sup>Ado ko takaoekan tahēkana, jirauk' māhāre uniye bogeya se baň, jemonko dusiye. <sup>3</sup>Khan ti boroc'akantae hōre metadea, Beret'me ar talare terengonme. <sup>4</sup>Adoe metat'ko, Jirauk' māhāre do bhage kak'mi ganok'a se baric' kak'mi, jiwi bak'ńcao se gogoc'? Onko do hapegeko tahēyena. <sup>5</sup>Khan edreteye beňget' acurat'ko, ar onkoak' ketec' mon iate ađiye bhabnayena, ar uni hōre metadea, Ti tiartam. Adoe tiarkeda; khange uniak' ti do dare ruarentaea. <sup>6</sup>Khange Pharisiko do senkate Herod sec'renko tuluc'ko solha mit' got'keda cet' lekateko gojea mente.

## Doreão are re gadel hor̄ko

7 Ado Jisu ac'ren celako tuluc' doreão sec'e odok pharakena, ar Galil khon ađi gadel hor̄ko pańjakedea. <sup>8</sup>Ar Jihudę khon, Jerusalem khon, Idumię khon, Jordan on parom khon, ar Tur ar Sidon berhae sec' khon ađi gadel hor̄,

marañ marañak'koe kamiet'kan anjomkate uni thenko haderena.<sup>9</sup> Ado ac'ren celakoe metat'ko, jemon mit'ten hopon laukā ac' lagit' tearge tahan, gadel hor iate, jemon aloko ridet' ciride; <sup>10</sup> ente ađi hore bogeket'ko, onate dukok'kan horko do jotedea menteko thele paesek'kan tahēkana. <sup>11</sup> Ar besapha jiuko do uniko ñelle khange uni samaire taberkate hohoateko menet' tahēkana, Am do Isorren Hopon kanam. <sup>12</sup> Ar aloko sodore lagit' ađiye kajāuet'kokan tahēkana.

### Gelbar Apostol koe bahalet'ko

<sup>13</sup> Ado buruteye dec'ena, ar okoeko ac'e menwan onkoe hohot'ko, ar onko do uni thenko hec'ena. <sup>14</sup> Ado gelbar hore bahalket'ko, jemon ac' tuluc'ko tahan, ar jemon porcar lagit'e kolko, <sup>15</sup> ar bhutko odok gidiko lagit' ektiari tahentako. <sup>16</sup> Ado onko gel barkoe bahalket'ko; <sup>17</sup> Simon do Patrase bahnakedea; Sabdaeren hopon Jakob ar Jakobren boeha Johan, unkin do Boanerges, metak'me, hudurren hopone bahnaket'kina; ar <sup>18</sup> Andreas ar Philipar Bartholomae, ar Mathæ ar Thoma ar Alphaeren hopon Jakob, ar Thaddae ar Kanani Simon, <sup>19</sup> ar Jihuda Iskariot, one uniye soprotkede.

### Jisu ar Beelsebul

20 Ado mit'ten orak'teye hec'-

3:9-10 = Mark 4:1; Luk 5:1-3    3:22 = Math. 9:34, 10:25  
3:29 = Luk 12:10

ena, ar nunak' gadel hor arhōko hec' jarwayena, jom hō bako jom ñawana. <sup>21</sup> Ado unirenko ona ańjomkate sabe lagit'ko odok hec'ena, enteko menkeda, Baulahaakanae. <sup>22</sup> Ar Jerusalem khonko ārgo hec'akan tahēkan sostor badaeko doko menkeda, Unire do Beelsebul menaea, ar bhutkoren sordar hotete bhutkoe odok giđiyet'ko. <sup>23</sup> Khange ac' thene hoho sorket'ko ar phenkoteye metat'ko, Cekate Soetan do Soetane odok giđi dareaea? <sup>24</sup> Mit'ten rajosti bhina bhiniilen khan, ona rajosti do oho tikau darelena. <sup>25</sup> Mit'ten gharoñj bhina bhini len khan ona gharoñj do oho tikau darelena. <sup>26</sup> Ar Soetange ac' birudreye tengoakan khan are bhina bhiniakan khan, ohoe tikau darelena, bickome cabak'a. <sup>27</sup> Okoe hō dareanic' auriye tol marañe habic' do, are tolle khan uniak' orak'e luttaea. <sup>28</sup> Sarigeñ metape kana, manwa hoponko do sanam kaiko ikak'takoa, ar henostako hō, jähänak'geko henostae; <sup>29</sup> menkhan jähäege Sonot Jiu reak'e henostae khan, jaejug habic' ika banuk'taea, bickom jaejugak' kai reak' dayike hoyok'a. <sup>30</sup> Enteko reak' dayike hoyok'a. <sup>30</sup> Enteko menleda, Unire besapha jiu menaea.

### Jisu ren gogo ar Boeha ko

31 Ado uniren engatar boehako-

ko hec'ena, ar bahrere tengokate hohoae lagit' uni then kathako kol-keda.<sup>32</sup> Ar gadel hor do uni berhaete durup'akan tahēkana, arko metadea, Nelme, engam ar boeham ar miseramko do bahrerekohkojet'mea.<sup>33</sup> Adoe ror ruqat'ko, Okoe kanako engañ ar boehañko do?<sup>34</sup> Ar ac' berhaete durup'akan-koe beñget' acurat'ko, are menkeda, Noko anec' engañ ar boehañko do,<sup>35</sup> ente jāhāge Isorak' mone lekae kami, unige boehañ ar miserañ ar engañ do.

## Erok'ic' reak' phen

**4** Ado doreao arere arhō cet'akoe ehop'ena, ar ađi gadel hor uni thenko hec' jarwayena, onate uni do doreaoore mit'ten laukare dec'kateye durup'ena; ar onko joto gadel hor do doreao arere ghutureko tahēkana. <sup>2</sup>Ado phenkote ađi okoce cet'at'ko, ar ac'ak' bintireye metat'ko, <sup>3</sup>Añjompe: nelpe, erok'ic' doerok'e odok calaoena. <sup>4</sup>Erok' jokhec' adom ita do hor arere nūrena, ar cērēko do hec'kate onako halan jomkeda. <sup>5</sup>Adom ita do catani otre nūrena, one okare dher hasa bañ tahēkan, ar daria hasa bañ tahēkante usārage omon got'ena. <sup>6</sup>Ado siñ candoe rakap' idiyenkhān jhāorāoena, ar bañ rehet' nāwante rohoj kārcupeña. <sup>7</sup>Adomak'ko do janumko talare nūrena, ar janum do hara rakap'ena ar onae jhurkeda, ar bañ gele belelена. <sup>8</sup>Ar adomak'ko do boge hasare nūrena, ar hara rakap' ar

mōrāyente gele beleyena; ar pe gel ar turui gel ar mit' sae dobor habic' janena. <sup>9</sup>Are menkeda, Añjom lagit' lutur menak'tae hor doe añjomma.

## Phen reak' motlob

10 Ado eskare tahēkanre sāo-tenko do onko gel barko tuluc' ona phen reak'ko kulikedea. <sup>11</sup>Adoe metat'ko, Ape then do Isorak' raj reak' okoak'ko emakana, menkhan onko bahrerenko tuluc' do sanamak'koge phenkote hoyok'kana, <sup>12</sup>jemon nel doko nel, menkhan aloko orom; añjom doko añjom, menkhan aloko bujhau jemon aloko acurok' ar alo ikak'-tako.

## Erok'ic' reak' phene bhotnet' kan

13 Adoe metat'ko, Niā phenge bape bujhaueda? Ado cekate joto phenko dope bujhaua? <sup>14</sup>Erok'ic' do kathae era. <sup>15</sup>Noko kanako hor ařetenko do, one okoere katha erogok'kan, ar onako añjomlere Soetan doe hec' godok'a, ar onkore erakan kathae halan atkira. <sup>16</sup>Ar onka lekage catani otre er ocok'kanko do noko kanako, okoe kathako añjomlere rāskate onako hatao god. <sup>17</sup>Akore rehet' do bā-nut'takoa, menkhan bārsiñren kanako; ado katha iaté santao se khed hoelen khan, ekkalteko tākic' godok'a. <sup>18</sup>Ar etak'ko, one janumko talare er ocok'kanko do noko kanako, one okoe kathako añjomket', <sup>19</sup>menkhan noa puri reak' dāndiko

reak' dandiko ar dhon reak' likar ar etak'ak' reak' lalocko boloakote kathae jhura, ar ona do bin joanak'ge hoyok'a.<sup>20</sup> Ar bhage hasare erenko do noko kanako, one okoe kathako ańjom, arko atanjoń, ar jo bahawankoko hoyok', adom do pe gel, adom do turui gel, ar adom do mit' sae doborge.

## Marsal rean

21 Adoe meta'ko, Bań do diuheko ągui khaçlak' se parkom latarre dohoe lagit'? Diara cetanre dohoe lagit' do bańa?<sup>22</sup> Ènte sodorok' lagit' begor cet' okoak'ge banuk'anec'; ar sodorre hijuk' lagit' begor cet' danańak' hō banuk'a.<sup>23</sup> Ańjom lagit' lutur menak'tae hor doe ańjom ma.<sup>24</sup> Adoe meta'ko, Hetawak'pe okatak'pe ańjomet'kan. Oka sosoňak'tepe soňa, inatege soňapea arko em jučuc'apea.<sup>25</sup> Ènte menak'taeic' doko emaea, menkhan banuk'taeic' do menak'taeak' hōe rec' ocok'a.

## Ita reak' phen

26 Are menkeda, Nonka leka kana Isorak' raj do, cet' leka mit'ten hoř do otre itai chitiáuket',<sup>27</sup> ar siń ar nindai gitic' are beret'a, ar ona ita do cet'leka te con' omonok'kan ar harak'kan, ona do uni ac' bae badea.<sup>28</sup> Ot do ac'tege phosole upcaueda, pahil do gachi, khan gele, khan gelere pura dana.<sup>29</sup> Menkhan phosol belelen khan datrome

calao got'kak'a, ente irok' din seteren do.

## Turi jań reak' phen

30 Arhōe menkeda, Isorak' raj do cet' tuluc'bon juria? Se cet' lekan phente ona do bon uduga?<sup>31</sup> Ona do mit'ten turi jań lekana, one okatak' otre erlenre dharti reak' joto itako khon katic're hō,<sup>32</sup> enre hō erlen khan harak'kana, ar joto aŕak' sakamko khon napragok'kana; ar nunak' laju dārok'kana, je ona reak' umulre cotren uđauk'koko dera dareak'kana.

33 Ađi utar nonkanak' phenkote kathaé galmaraoakokan tahēkana, onkoko ańjom dareak'kan tahēkana leka;<sup>34</sup> ar phen begorte do bae galmaraoakokan tahēkana, menkhan' eskarre do ac'ren celako sanamak'e bhonakokan tahēkana.

## Birbao hoeye thir ocoyet'

35 Enhilok' ayup'en khane metat'ko, Delabon on paromtebon calak'a.<sup>36</sup> Ado onko gadel horko bagiat'ko, ar laukare cet' lekae tahēkana enkageko idi torakedea; ar etak' laukako hō uni sāore tahēkana.<sup>37</sup> Khan ađi marań birbao hec'ena, ar dheoko do laukare nunak' āt chilkau bolok'kan tahēkana je laukā do ne bań dak'te perejok'.<sup>38</sup> Menkhan uni do paclare takiareye japi'akat' tahēkana. Khan-

4:21 = Math. 5:15; Luk. 11:33 4:22 = Math. 10:26; Luk. 12:2

4:24 = Math. 7:2; Luk. 6:38 4:25 = Math. 13:12, 25:29; Luk 19:26

4:29 = Joel 3:13

ge beret'kedeteko metadea, Henda guru, abobo josaok'kan do bam hetawak'kana? <sup>39</sup>Adoe beret'ena, ar hoeye dhomkaokeda, ar doreāoe metat'a, Hapek'me, thirkok'me. Khange hoe do thirena, ar del del nijhumena. <sup>40</sup>Adoe metat'koa, Cekate nonka dope durukiawa? Cekate biswas do banuk'tapea? <sup>41</sup>Ar adi baric' botorko botorena, arko mepenena, Okoe endekhan nui do? Ente hoe hō hoe ar doreāoe hō doreāokin bataoet'tae do!

## Gerasa ren Bhut capar hore bogeyede

**5** Ado doreāo on parom Gerase-nikoak' disomteko seṭerena.

<sup>2</sup>Ar lauka khone ārgoyen torage, besapha jiu dec'akawade mit' hor topa danderko khone odok hec'ena are daram got'keda; <sup>3</sup>uni do topa danderkore tahan thāi tahē-kantaea, ar okoe hō sikrikote hō ar do bako tol dareaikan tahēkana; <sup>4</sup>ente adi dhaο birikote ar sikrikote-ko tollede tahēkana, menkhan sikriko doe humçak' topak'let' ar biriko doe katra kutralet' tahēkana, ar okoe hō bako kabu dareaikan tahēkana. <sup>5</sup>Uni do siñ ñinda jaoge topa danderkore ar burukore kikiauk'kan ar dhiriteye koṭec' siro sorok'kan tahēkana. <sup>6</sup>Ado sañgiñ khon Jisu ñelkede khan, ñir hec'enteye sewawadea, <sup>7</sup>ar adi ãt kikiuateye menkeda, iñ tuluc' amak' do cet', E Jisu Coṭ utaric' Isorren Hopon? Isor ñutumteñ kajīauet'mea, alom sasetiña. <sup>8</sup>Enteye metade tahēkana, E besapha jiu nui hor khon odok calak'me. <sup>9</sup>Khane kulikedea, Cele-

ama? Roj ruarkedae, Phādaña, ente adi okoc' menak'lea. <sup>10</sup>Ado adiye nehōradea jemon ona disom khon bahrete do aloe kol gidikakō. <sup>11</sup>Onde buru dhasnare adi utar khār sukriko atiñkan tahēkana; arko nehōradea, <sup>12</sup>Onko sukrikore bare kolkaleme jemon onkorele bolok', <sup>13</sup>Adoe sen ocoat'koa; khange onko besapha jiuko do odokente sukrikoreko bolyena, ar khār sukri do, lekhare bar hajar gan, dariñ khon gadgadao ārgoyente doreāoreko unum goc'ena. <sup>14</sup>Ar gupiko doko dārkeda, ar nagraha ar dihātkoreko laj pasnaokeda; ar hojko do hoeakanak' cet' kana mente ñeñelko hec'ena.

<sup>15</sup>Ado Jisu thenko hec'ena, ar okoere phādko tahēkan uni bhut caparlede hor, oyo deñga akan ar bud akan ar durup'akanko ñelkede, arko botorena. <sup>16</sup>Onko ñellet'-ko do bhut caparledeic're hoyenak' ar sukriko reanko lajat'koa. <sup>17</sup>Ar akoak' simako khone odok calak'a menteko nehōradea. <sup>18</sup>Ado laukareye dejok' kan tahēkanre uni bhut caparledeic' do uni sāote tahena menteye nehōradea. <sup>19</sup>Menkhan bae tahē ocoadea, bickome metadea, Do amak' orak'te amrenko then calak'me, ar lajakome tin marañak'ko Probhū do am lagit'e kamiakada ar tinak'e māyākawat'mea mente. <sup>20</sup>Khangeye odok calaoena ar Dekapolis tothareye laj pasnaokeda tin marañak'ko, Jisu do ac' lagit'e kamiakada mente, ar sanam horko haharayena.

## **Jaerus hoponerate jiwet' ruarkede. Porodhol maejiue bogeyede.**

21 Ado Jisu laukate arhō hana sae paromen khan, ađi gadel hor uni thenko hec' jarwayena; ar uni do doreāo arereye tahēkana.<sup>22</sup> Khan sunagog mukhiako modern Jaeros nutuman mit' hoře hec' ena, ar unie nelkede khan uniak' ti jangareye giđiyena.<sup>23</sup> Ar ađiye nehōradea, bānma, lñren kuri gidra gujuk' dakhil menaea, dela sen-kate capoyem, jemone bāncaok' ar jiwet' e tahan. <sup>24</sup> Ado uni tuluc' e calaoena, ar ađi gadel horko paňja idikeda, arko ridet' cirit' edekan tahēkana.

25 Ar gel bar bochor khon por-dhol rogan mit' ēn maejiue tahēkana.<sup>26</sup> Uni do ađi utar raranko then adi duke jomakat' tahēkana. Aćak' jotoak' khorockate cet' porho hō bae ñamleda, bickom artet' e baric' idiakan tahēkana.<sup>27</sup> Uni do Jisu reak' aňjomkate tayom sec' khon hor gadelreye hec' ena, ar uniak' kicric' e jotet' ket' taea,<sup>28</sup> enteye menwana. Eken uniak' kicric' iń jotet' ñamle khangeń bogek'a.<sup>29</sup> Khan ekkalte uniak' māyām odokok' dō thamkaoena, ar aćak' hormoreye aikaukeda aćak' duk khone bogeyena mente.<sup>30</sup> Ado Jisu ać' khon dare odokena menteye aikau got' ket' khan, hor gadelre aćurenteye menkeda. Okoe kicric' e jotet' ket' tiňa?<sup>31</sup> Ado uniren celakoko metadea. Nelet' kogeam gadel horko ridet' cirit' et' mea, arem meneda. Okoeye jotet'

kediňa? <sup>32</sup> Ado onkaket' ic' nel ñamea mente berhaeteye berget' acurkeda.<sup>33</sup> Menkhan uni maejiu do hoeadeak' badeakate botor ar thartharaoteye hec' ena, ar uni samaňre ombak' kate jotoak' sari sariye ląjadea.<sup>34</sup> Ado uniye metadea. E māi, amak' biswasgeye boge akat' mea; niraite senjoňme ar amak' duk khon bogeakange tahlenme.

35 Uniye rororkan tahēkanrege sunagogren mukhiawak' orak' khon hor hec' kateko metadea. Hoponeram doe bendaoena, cedak' ado gurum haronea?<sup>35</sup> Menkhan Jisu do ona rorlenak' katha bae hetawada ar sunagogren mukhių metadea. Alom botorok'a, eken patiak' me.<sup>36</sup> Ado Patras ar Jakob ar Jakob bokot Johan chada okoe hō ać' songete bae sen ocoa' koa.<sup>37</sup> Khan sunagogren mukhiawak' orak' ko seterena, ar kauařaua ar aditet' rarak' ar hae haeok' kane nelket' koa;<sup>38</sup> ar boloyenteye metat' koa. Cedak' kauařaua arpe rak' et' kana? Gidra do ban coe goc'akan, ekene japit' akat' a.<sup>39</sup> Adoko ianda dhut' adea. Khan uni do jotoe odokkat' koa, ar gidraren apat ar engat ar ać' sāotenko songe tora-kec' kote gidra menae thene boloyena.<sup>40</sup> Ar gidrawak' ti sap' kateye metadea. Talitha kumi, ona do tor-jomate. E māi, metamkaňan beret' me.<sup>41</sup> Khan uni kuri gidra doe beret' got' ena are dārā barakeda, ente gelbar serma umerrene tahēkana. Ar ađi baric' ko bharoyena.<sup>42</sup> Ado ađiye kajiaukat' koa jemon okoe hō ona do aloko bādae: ar jom lagit' emaeye metat' koa.

## Nasaretreye bebașutok' kan

**6** Ado onde khone odok calaoente ac' apat nagrahateye hec'ena, ar uniren celakoko pañja ağukedea. <sup>2</sup>Ar jirauk' māhā seteren khan, sunagogre cet'akoe ehop'ena, ar ađi hoř do aňjomkateko bhaçoye-na, menkedako, Oka khon nui do noakoe ḥawana? Ar nui emaka-wade akel ar nui tite hoyok'kan nonkan dare kamiko do cet' lekanak'kana? <sup>3</sup>Nui do uni bad̄hoi doe bañ kana Mariamren hopon, ar Jakob ar Joses ar Jihuda ar Simontekoren boeha? Ar uniren miseratko abo thenge nonde cet' ban menak'ko? Adoko takić'ena unire. <sup>4</sup>Ado Jisui metat'ko, Nabi do ac' nij disomre ar ac' gustirenko then ar ac' orak're chada bae bemanotok'a. <sup>5</sup>Ar onde do jāhān dare kami bae kami dāreada, eken thora gan rugi hoř capokateye bogeket'ko. <sup>6</sup>Ar onkoak' bapatiāu iateye hahaya-yena. Ado berhaeteak' atokore dārā acur tuluc'e cet'akokan tahē-kana.

## Gelbar celakoe kolet'ko

7 Ado onko gel barko ac' then hoho sorkate babar horkate kolkoe ehop'keda, ar besapha jiuko cet-anre ektiariye emat'ko, <sup>8</sup>are hu-kumať'ko, jemon horte lagit' then- ga chada cet' hō aloko idi torajon, pithā alo, khuti alo, ar gańjiaře

poesa hō alo; <sup>9</sup>menkhan kharpa horok'kate, ar barea aŋgrop do alope horok'jona. <sup>10</sup>Are metat'ko, Jähärege jähäťak' orak'repe bolok', ona thāi khon auripe odok calak' habic' ona orak'rege bare tahenpe. <sup>11</sup>Ar jāhā jaegarege bako atan darampe ar bako aňjomtape khan, onde khon odok calak' jokhec' apeak' jaňga talka reak' dhuři koča otokak'pe onko then mit'ĕn goha mente. <sup>12</sup>Ar onko do odok senkate hoř monko ačura menteko porcar-keda, <sup>13</sup>ar aema bhutko odok giđiket'ko, ar ađi utar rugi hoř sunum ojok'akoteko bogeyet'-kokan tahēkana.

## Johan Babaptisic'e goc' ocoyen

14 Ado Herod raj onae aňjom namkeda, ente uniak' ḥutum do damdaheakan tahēkantaea, arko menet' tahēkana, baňma, Johan Babaptisic' do goc'ko khone jiwet' beret'akana, ar ona iate noa dare kamiko do uni hotete hoyok'kana. <sup>15</sup>Menkhan adomko doko menet' tahēkana, Elia kanae; arko doko menet' tahēkana, Nabi kanae, baň-khan nabičko modren mit' gotten lekanic'. <sup>16</sup>Ar Herod do ona aňjom-kateye menet' tahēkana, Bohok' iň mak' ḥurlet'tae Johan, unigeye jiwet' beret'akana. <sup>17</sup>Ente Herod ac'ge kolkate Johane sap'lede ar hajotreye kajdauakade tahēkana, ac' boeha Philip'rinic' Herodia iate,

6:4 = Joh. 4:44 6:8-11 = Luk. 10:4-11

6:11 = Ap. Kami 13:51 6:13 = Jak. 5:14

6:14-15 = Math. 16:14; Mark. 8:28; Luk. 9:19

uniye sanghaakade tahēkante. <sup>18</sup>Ente Johan do Herode metade tahēkana. Boeham rinic' dohoye do bai ganok'tama. <sup>19</sup>Ar Herodia do uni upārte kurude dohokeda, ar gojege sanayekan tahēkana. menkhan bae dareak'kan tahēkana; <sup>20</sup>ente Herod do Johane botoraeakan tahēkana, ar dhorom ar sonot hō menteye badeakade tahēkanteye ad bañcaoeedekan tahēkana; ar uniak' anjomkate adi okoc' reane ḥanduk' māndugok' kan tahēkana, ar kusiteye anjomet'kan tahēkantaea. <sup>21</sup>Ado mit'ten subita din seterena, one unre Herod do ac'ak' janam dinre ac'ren naprak' naprak' hōrko ar subedarko ar Galilren mūkhiakoe' bhojat'ko. <sup>22</sup>Unre Herodiāren hoponerat do bolokateye enec'ena, ar Herode kusi ocokedea ar uni sāote durup'-akanko hō. Ado raj uni kuriye metadea. Jāhānak'ge sanayet'me. koeyeńme ar iń emama; <sup>23</sup>are kiria-wadea, bańma, Jāhānak'gem koeyen iń emama. ińak' adha raj. habic'. <sup>24</sup>Ado odok senkate engat-tet'e kulikedea. Cet' iń koea? Uniye metadea. Johan Babaptisic' reak' bohok' ge. <sup>25</sup>Khange uni do canda candi raj thene boloyena ar nonka menkateye koekeda, Ińiń nām-kan do noage niaghuritege Johan Babaptisic' reak' bohok' mit'ten tharirem emań. <sup>26</sup>Ado raj adiye bhabnayenre hō, kiria ar ac'sāote bhojre durup'akanko iate bańae do bae menwana. <sup>27</sup>Khange raj do inā taptege pahra dolren mit'ten

palton kolkate uniak' bohok' ak'gu-ye hukumkeda. Ar uni do senkate hajotre uniak' bohok'e mak' nūrket'taea, <sup>28</sup>ar ona do mit'ten thari-re agukate uni kuriye ejmadea, ar uni kuri do engattet' onae caladea. <sup>29</sup>Ado uniren celako onako anjom-ket' khanko hec'ena, ar uniak' māri gok' idikate koborreko baekada.

### **Mōre hajar hōrē jom bi ocoet'ko**

30 Ar apostolko do Jisu ḥhenko hec' jarwayena, ar joto okako kamilet' arko cet'at'ko. ona sanamak' reak'ko lajadea. <sup>31</sup>Adoe metat'ko. Dela ape motoge nisun jaegate hijuk' pe ar jirau nōk'anpe; ente hijuk' senok'ko do dhergeko tahēkana. ar jom lagit' uphań hō bai tahēkantakoa. <sup>32</sup>Ado laukate mit'ten nisun jaegate ako motoge-ko calaoena. <sup>33</sup>Khan calak' kanko nel tiok'ket'ko, ar aema hōr onko-ko nel oromket'ko; ar joto nagra-hako khon ot otte ondeko nīr jar-wayena, ar onko khonko seter lahayena. <sup>34</sup>Ar ārgo senkate adi gadel hōrē nelket'ko, ar onkore māyā hec'adea, ente gupiyic' banu-getako bhidiko lekako tahēkana, ar adi okoc'ak'ko cet'akoe ehop'ke-da.

35 Ar adige kubelayen khan, uniren celako hec'kateko metadea. Noa jaega do hahanikargea, ar adi kubelayena. <sup>36</sup>Bidākakome, jemon berhaeteak' dihat ar atokoreko senok' ar jom lagit' jāhānak'ko

kiriñjon. <sup>37</sup>Menkhan uni doe roj ruarat'ko, Apege jom lagit' emakope. Metadeako, Senkate bar sae siki reak' piñhaile kiriñ aguite jom lagit'le emakoa? <sup>38</sup>Metat'koae, Tinak' piñha menak'tapea? Senkate nel aguipe. Ado badaeket' khanko laiadea, Mōrē goñ piñha, ar barea hako, <sup>39</sup>Adoe hukumat'ko, joto hor khata khata hariar ghāsre duñup' ocokoa mente. <sup>40</sup>Khan onko do sae sae ar mōmōr gelkate pante panteko duñup'ena. <sup>41</sup>Ado onako mōrē goñ piñha ar unkin barea hako hataokate serma sec'e beñget' rakap'keda, ar bhorat'te piñhai kecak'keda ar celakoe em idiat'ko jemonko doho idiako; ar unkin barea hako hō sanam hore hañiat'ko. <sup>42</sup>Ar sanamkoko jomkeda arko biyena; <sup>43</sup>ar kecak' kañra kuñrako do gel bar phatiak' perec'ko halan jarwakeda, ar hakokin reak' hō. <sup>44</sup>Ar onako piñha jojomko do mōrē hajar herel hoponko tahēkana.

## Dak' Cetan reye tarāmet'

45 Ar ina tayom ac' do onko gadel hoñe bidakote, ac'ren celako do laukare dejok' ar on parom Bethsaedate calao lahak'e udgau got'kat'ko. <sup>46</sup>Ar onko khone begaren khan, koejoñ lagit' buruteye calaoena. <sup>47</sup>Ar ayup'en khan lauka do doreão talare tahēkana, ar ac' do eskarge ghuture. <sup>48</sup>Ar lauka calao calaote haronok'kane nelket'ko khan, ente hoe do onko birudre tahēkana, marañ sim rak' okte doreão cetan cetante tarāmte onko thene sorena, ar sen paromkoe

menjoñkan tahēkana; <sup>49</sup>menkhan onko do doreão cetan cetante tarāmet'kanko nelkede khan, bhut badkedeteko kikiaukeda; <sup>50</sup>ente onko jologeko nelkede ar botor-teko dhakdhakaoena. Khan uni do onko tuluc'e roj got'keda, are metat'ko, Diljonpe, iñ kangeañ, alope botorok'a. <sup>51</sup>Ado onko then laukareye dec'ena, ar hoe do thirena. Khange ako akore adi bajic'ko thakena. <sup>52</sup>Ente onko do onako piñha reak' bako bujhauakat' tahēkana, mon do thelaakan tahēkantakote.

## Genesaret re Dukhalikoe bogeyet'ko

53 Ado hanasako paromen khan, Genesaret disomteko seterena, ar ghatreko bhirauena. <sup>54</sup>Ar laukā khonko ārgoyen khan horko doko orom got'ked-a, <sup>55</sup>ar ona gota tolhātreko nír barakeda, jāhārege menaea menteko añjomlet', ondege ruak' hasok'ko parkomte gok' ak'guko ehop'keda. <sup>56</sup>Ar jāhā ato se nagraha se dihatreye bolyen, onde do hat' tāndikore ruak' hasok'koko aña dohoyet'kokan tahēkana, ar uniak' kicric' añcartet' hō joñed lagit' uni thenko nehōrena; ar tinak' horko joñet'lede, onko doko bogeyena.

## Hapram koak' cecet'ak'

7 Ar Pharisiko ar Jerusalem khon hec'en sostor bādaeko modren adom hoñ uni thenko hec' jarwanya; <sup>2</sup>arko nelkeda uniren celako modren adomko do bhōnd, metak'-me, bin abuk tite piñhaiko jomedá.

'Ente Pharisiko ar joto Jihudiko do napramko khon hec' aguak' ari caliko sap' dohoyet'te. bhage sahitte ti bako abuklen khan bako joma. <sup>4</sup>ar hat bajar khon hec'kate begor umte bako joma: arhō etak' etak'ko dher menak'a. one onako sap' dohoe lagit'ko ñamakanwan, metak'me. batiko. lotako ar pitār bhajanko ak'rup'. <sup>5</sup>Ado onko Pharisiko ar sostor bādaekoko kulikeda, Cedak' amren celako do hapramko khon hec' aguak' do bako senak'kana. menkhan bhōnd tite pithako jomedə? <sup>6</sup>Uni doe meta'ko. Jesaea do ape phasiarako reak' do thikgeye nabileda. olakan leka.

Noko hor do lutiteko ganaoediña,

Menkhan onkoak' mon do iñ khon sañgiñetakoa.

Nahakgeko sewawañkana,  
Manwakoak' hukumkoge  
dhorom sikhuna menteko  
cet'akokante.

<sup>8</sup>Isorak' hukum bagikate manwakoak' ari caligepe sap' dohoyeda.

<sup>9</sup>Are meta'ko. Ape do Isorak' hukum bhage lekape nihateda jemon apeak' ari calipe dohoe.

<sup>10</sup>Ente Moseye meneda. Engam apum ganaokinme, ar. Engat se apat baric' memenic' do goc'te hō gojema. <sup>11</sup>Menkhan apepe mene-  
da Jähēe hor engattet' se apattet'e metae. Okat' te iñ hotetem por-  
hokok'. one do korban (metak'me.  
Isor then samañok'ak'). kana. <sup>12</sup>uni  
do engat se apat lagit' cet' hō bape

ceka ocoaekana: <sup>13</sup>nonkate hapramkoak' lai aguak' apeak' ari calitege Isorak' kathape auriak'-eda. ar onako lekanak' ađi utarpe kamieda.

## Cet' lekate hor ko bhōndok'kan

14 Ado gadel hor arhōe hoho sorke'ko. Ape joto hor añjomtiñpe ar bujhaujoñpe. <sup>15</sup>Hor khon bahrere do cet' hō banuk'a okat' unire bolok'teye bhōnd dareae, menkhan okako hor khon odokok'kan onakoge hor bhobōndak'ko do. <sup>16</sup>[Añjom lagit' lutur ménak'tae hor doe añjomma.

17 Ado gadel hor khon orak'teye sa boleyen khan, uniren celako do ona phen reañko kulikeda.

<sup>18</sup>Khane meta'ko. Ape hō bebujge menak'pea? Jähänak'ge bahre khon horre bolok'. ona do uni bae bhōnd dareaea. <sup>19</sup>Ente ona do uniak' monre do bañ bolok'a, menkhan uniak' lac'tege, ar tāndite odok gidik'a: cekate noa do bape bujhaueda? Ona kathate joto jomak'koe saphaeda. <sup>20</sup>Are menkeda, Okat' hor khon odokok' onage hor bhobōndak' do. <sup>21</sup>Ente bhirti khon, manwakoak' mon khon do baric' hudisko odokok'a, latghat, kombro, khün. <sup>22</sup>lotghuti, laloc dustami, phasiara, umta umti, mēt' jolok'. henosta, bādai bebuj: <sup>23</sup>noako joto baric'ak'ko do bhirti khon odokok'a. ar onkote hor doe bhōndok'a.

## Suro-Phoeniki Maejiuak' patiāu

24 Ar onde khon uthauente Tur ar Sidon reak' simanakoteye calaoena, ar mit'ten orak'teye boloyena, okoe hō aloko badaeyea mente ye menwante, menkhan bae oko dareada. <sup>25</sup>Ar mit'ten maejiu one okoeren kuri gidrare mit'ten besapha jiue tahēkan, uni reak' ańjom-kateye hec' got'ena ar uniak'ti jańgareye gidiyena. <sup>26</sup>Uni maejiu do Junaniye tahēkana, jatte do Suro-phoeniki. Are nehōraekan tahēkana jemon hoponerat khon uni bhute odok gidiye. <sup>27</sup>Adoe metadea, Gidrakoge bi mařan ocoakome; ente gidrakoak' jomak' hataokate seta hoponko lebdawako do bān leka. <sup>28</sup>Uni doe ror ruaradea, Hē ma hēge, Probhū, seta hoponko hō con mej latarre gidrako reak' pithā ganda gundako doko jom- et'ge. <sup>29</sup>Khane metadea, Noa katha iate do calak'me; bhut do hopon- eram khone odok senakana. <sup>30</sup>Ar uni do ac'ak' orak'teye calaoena, ar gidra do parkomre gitic'akane ñamkeda ar bhut do uni khon odok senakan.

## Kala ar Guṅga hore bogeyede

31 Ado arhō Tur reak' simanako khone odokena ar Sidon sec'te Galil doreāo thene hec'ena, Dekapolis reak' simanako tala talate. <sup>32</sup>Ado mit'ten kala ar guṅga hōr uni thenko agukedea, ar capoye lagit'ko nehōradea. <sup>33</sup>Khan gadel hōr khon sa idikedete uniak' lutur-

kinre ac'ak' kātup'e gutukeda, ar thokate alane jojet'ket'taea, <sup>34</sup>ar serma sec' koyok' rakap'kate kūhruateye metadea, Ephata, metak'-me, Jhijok'me. <sup>35</sup>Khange lutur do jhic' got'entaea ar alan reak' gitak' do chadəoena, ar pustaque rorke- da. <sup>36</sup>Ar okoe then hō aloko laj baraea mente ye kajiāukat'ko, menkhan tinak'e kajiāuket'ko unak'ge artet' onko do onako paśnao idikeda. <sup>37</sup>Ar ađi āt bhaṛoyenteko menkeda, Sanamak'koge bhageye kāmiakada, kalako hōe ańjom ocoyet'ko, hē, guṅgako hōe ror ocoyet'ko.

## Pon hajar hore jombi ocoyet'ko

**8** Onako dinre arhō ađi gadel hōr ko tahēkana, ar jom lagit' cet' hō bān tahēkantakore, ac'rēn celako, hoho sorkateye metat'ko, <sup>2</sup>Noko gadel hōrkoren māyāk'ka- na, ente nitok' do pe māhā khon iń then menak'ko ar jomak' do cet' hō banuk'takoa. <sup>3</sup>Upaste akoak' orak'ten bidaleko khan horreko lorak'a, ente adomko do sañgiñ khonko hec'akana. <sup>4</sup>Uniren celakoko ror ruaradea, Nonde hahan- karre do okoe oka khon noko hōr do pithateye jom bi oco dareke- koa? <sup>5</sup>Adoe kuliket'ko, Tinak' pithā menak'tapea? Menkedako, Eae gotten. <sup>6</sup>Khange gadel hōr otre dūrup'e hukumat'ko, ar onako eae pithai atanakeda, ado gun manao joharkateye kecak'keda, ar ac'ren celakoe cal idiat'ko jemon hōrkoko doho idiako, ar onko do gadel hōrko em idiat'ko. <sup>7</sup>Ar thora

thuri katic' hakoko tahēkantakoa, onko hōe bhorat'kote, em idiakoe hukumat'koa. <sup>8</sup>Adoko jomkeda arko biyena, ar sarec'ak' kecak' katra kutra do eae khaçlak'ko halan jarwakeda. <sup>9</sup>Ar onko do pon hajar gan horþo tahēkana. Adoe bida-kat'koa. <sup>10</sup>Khan ac'ren celako tuluc' laukare dec'kate Dalmanutha to-thakoteye hec'ena.

### **Pharisi ko cinhä ko khojkan**

11 Ar Pharisiko doko odok hec'ena, ar uni tuluc' rete petek'ko ehop'ena, ar bidaue lagit' serma khon mi'ten cinhako khojkeda. <sup>12</sup>Ado ac' jiure kūhrauateye men-keda, Noa pirhirenko do cedak' cinhako khojkana? Sarigeni meta-pekan, Noa pirhirenko then do cet' cinhä hō oho emlena. <sup>13</sup>Khang'e onkoe bagi otoat'koa, ar laukare arhō dec'kate on paromteye calaoena.

### **Pharisiko ar Herodren koak' tarì khon sotor tahan**

14 Ado pithä idi toraeko hiriñaka' tahēkana, ar onko then laukare mit' gotten chaða ar pithä ban tahēkana. <sup>15</sup>Ado kajiäukateye metat'koa, Pharisikoak' ar Herodren-koak' tarì khon men sotorakan tahanpe. <sup>16</sup>Onate ako akoreko kheñjer meñjerok'kan tahēkana, bâima, pithä do banuk'tabona. <sup>17</sup>Ado ona bâdaekateye metat'koa, Cedak'pe kheñjer meñjerok'kana,

pithä banuk'tapete? Cet', nit hō bape oromeda ar bape bujhaueda? Mon do ketec'ge menak'tapea? <sup>18</sup>Mêt' menak'tape tuluc' bape ñeleda? Ar lutur·menak'tape tuluc' bape anjomeda? <sup>19</sup>Ar bape disayeda, onko mōrē gotten pithän kecak'let're tinak' phatiak' perec' katra kutrapé halanleda? Metadeako, Gel bar. <sup>20</sup>Ar onko pon hajar horþo lagit' onako eae gotten in kecak'let're tinak' khaçlak' perec' katra kutrapé halanleda? Metadeako, Eae. <sup>21</sup>Adoe metat'koa, Nit habic' bape bujhaueda?

### **Bethsaeda re kārā hore bogeyede**

22 Ar Bethsaedateko hec'ena; ar mi'ten kārā hoř uni thenko agukdeà ar jotedea menteko nehōradea. <sup>23</sup>Ado uni kārā hoř tire sap-kate ato bahretye odok idikedea; ar uniak' mêt're thokate banar titeye capokedea, are kulikdedea, Jähänak'em ñeleda? <sup>24</sup>Ado beinget' rakap'kateye menkeda, Horþon ñelet'koa, ente dareko leka dārā baraekan in ñelet'koa. <sup>25</sup>Onakate arhō uniak' mêt're banar titeye capokeda, khane ñel utärkeda are bogeyena, ar sanamak'ko pustauë ñel ñamkeda. <sup>26</sup>Ado noa menkate ac'ak' oþak'teye kolkadea, Men, atote do bolo hō alom bolok'a.

## Jisu babot re Patrasak' angoc

27 Khan Jisu ar uniren celako Kaisaria Philipi reak' atokoteko odok calaoena. Ado horre ac'ren celakoe kuliket'ko, Hoñko do okoe kanañ menteko meneda? <sup>28</sup>Onko doko ror ruaradea, Johan Babaptisic'; ar adomko do, Elia; ar adomko do, nabiko modren mi' hor. <sup>29</sup>Adoe kuliket'ko, Men-khan ape do okoe kanañ mentepe meneda? Patrase ror ruaradea, Am do Masi kanam. <sup>30</sup>Adoe kajīuk-at'ko, jemon ac' reak' okoe hō aloko laiako.

## Ac'ak' gujuk' ar jiwet' beredok' reane lai lahaet'

31 Ar cet'akoe ehop'keda, Manwa Hopon do ađi okoc' duk jojom hoyok'taea; murubiko ar marañ naekeko ar sostor badaeko then nihāt ocok', ar goc' ocok', ar pe māhā hilok're jiwet' beredok' hoyok'taea. <sup>32</sup>Ar ona katha do so-jheteye laiakokan tahēkana. Khan Patras do uniye begar idikedea ar nisraueye ehop'keda. <sup>33</sup>Khange uni do acurente ac'ren celako nel-kate Patrase dhomkaokedea, metadeae, Eya Soetan, men iñ saman khon do ocok'me; ente Isor reak'ak'ko do bam moneak'kana, menkhan manwa reak'ak'koge.

34 Ado gadel horko ac'ren cela-

ko tuluc'e hoho sorket'ko, are metat'ko, Jähäege iñ tayomte hijuk' sanaye khan, ac' doe bañok'-ma, ar ac'ak' kruse gogma, ar iñe pañjañma. <sup>35</sup>Ente jähäege ac'ak' jiwi bañca sanaye, uni do onae khuaua; ar jähäge iñ ar bhage sombat iate ac'ak' jiwiye khuau, uni do onae bañcaotaea. <sup>36</sup>Ente mit'ten hor góta dharti labte ac'ak' jiwiye khuuale khan, cet' porho hoyok'taea? <sup>37</sup>Ente mit'ten hor ac'ak' jiwi bodolte do cet'e emkeä? <sup>38</sup>Ente jähäege noa latghat ar kaiān pírhrenko then iñ iate ar iñak' kathako iateye lajaok' khan, Manwa Hopon hō ac' Apatak' thonokre sonot dutkoanteye hijuk're uni iateye lajaok'a.

**9** Are metat'ko, Sarigen meta-pekan, nonde téngökanko modre adom hor menak'ko, one onko do moron oka lekate hō oho-kō cakhalea, Isorak' raj dareante hec'akan auriko nel hābic'.

## Burure Borone pheraok' kan

2 Ado turui din tayom Jisu do Patras ar Jakob ar Johantekoe sōnge toraket'ko, ar mit'ten usul burute nisun jaegare onko eskargeye ayur rakap'ket'ko; ar onko samanreye etak' boronena. <sup>3</sup>Kicric' do jhak jhakentaea, aditet' pīñit' pīñit' pondge, dhartire okoe dhubi hō onka pīñit' pīñit' ohoe pond

8:28 = Mark 6:14-15; Luk 9:7-8 8:29 = Joh. 6:68-69

8:34 = Math. 10:38; Luk. 14:27

8:35 = Math. 10:39; Luk. 17:33; Joh. 12:25

9:2-7 = Pat. 1:17-18

ocioea. <sup>4</sup>Ar Elià do Mose sâote onko thene ñel ocoyena, ar unkin do Jisu tuluc'kin galmaraokan tahékana. <sup>5</sup>Ar Patras do rororéhop'ket'te Jisui metadea, E guru, ale nonde menak'le do adi juta; peale kumbaia, mit' do am lagit' mit' do Mose lagit', ar mit' do Elia lagit'. <sup>6</sup>Ente bae badaelak'a cet' bâne ror, ente aditet'ko botorakan tahékana. <sup>7</sup>Ado mit'ten rimil rakap'enteye umul eset'ket'koa, ar rimil khon mit'ten aran odokena, Nuige iñren dularia hopon, uniak' añjomtaepe. <sup>8</sup>Ar ackageko beniget' acurket' khan, eken Jisu eskar ako tuluc'ko ñelkeda ar okoe hō bani.

<sup>9</sup> Ado buru khonko ãrgonkan tahékanreye kajiáukat'koa jemon okakoko ñelakat', ona do okoe hor hō aloko laj' barawako. Manwa Hopon goc'ko khon auirye jiwt' beredok' habic'. <sup>10</sup>Ar onko do ona kathako dohokeda, ar ako akoreko kupuliyena, ona goc'ko khon jiwt' beredok' do cet' kana mente. <sup>11</sup>Ar noako kulikedea, Cekate sostor badaeko doko meneda, Elià marañ hijuk' hoyok'taea? <sup>12</sup>Uni doe ror ruarat'koa, Mañaire ma Eliagye hijuk', ar sanamak'koe tengó arokak'a. Ar Manwa Hopon reak' do cet' leka olakana, bańma, adi okoc' duke joma are nihât gidi oco-k'a? <sup>13</sup>Menkhan iñiń lajapekana, Elià doe hec'akangea, ar uni reak' olakan leka hor'ko do oka leka sanaket'ko, onkage uni tuluc'ko beoharkeda.

## Bhut capar gunga korae bogeyede

<sup>14</sup> Ar celako then hec'kate onko berhaete adi gadel hor ar sostor badaeko onko tuluc' rete petek' kanko ñelket'koa. <sup>15</sup>Ar gadel hor do ñelkede tora adi ãtko tharbasaena ar ñir sorkateko joharadea. <sup>16</sup>Adoe kuliket'koa, Onko tuluc' do cet'pe rete petek'kana? <sup>17</sup>Gadel-ren mit' hore ror ruaradea, E guru, hoponiń kora am then iñ aguakadea. Unire do mit'ten gunga jiu menaea; <sup>18</sup>jäharegeye sabeye tawagea, ar uni doe photo photoea are togoc' dałaea, are osogok'kana. Ar amren celakoń metat'ko jemonko odok giđikae, menkhan bako dareada. <sup>19</sup>Uni doe ror ruarat'ko, E bepaťiau piřhirenko, tis habic'ape then iñ tahena, tis habic' iñ sahaokatapea? Iñ then dini agu-yepe. <sup>20</sup>Ado uni thenko agukeda, ar uni ñel tora jiu do ekalteye mocra mucri got'keda, ar otreye bindarente photo photok'kan tuluc'e kundlan barayena. <sup>21</sup>Ar uni do apattet'e kulikedea, Tis khon noa do hoeakawadea? Uni doe menkeda, Gidra khonge; <sup>22</sup>ar nostoye lagit' adi dhaote seigelre hō ar dak're hōe khadle baraakadea. Ado jähänak' em dareak' khan, māyāwalete goroaleme baře. <sup>23</sup>Jisu do uniye metadea, Dareak' khanem meneda? Patiauk'kanic' lagit' do sanamak'ge hoe dareak'a. <sup>24</sup>Gidraren apattet' do adi ãt rak'ateye men got'keda, Patiauk'kangeań, iñak'

bepatiā goroatiñme. <sup>25</sup>Jisu do gadel horko nír jarwakkane nelket'ko khan, uni besapha jiue dhomkaokedea, metadeae, Eya kala ar gunqā jiu, iñiñ hukumamkana, uni khon odok calak'me, ar unire tis hō alom bolo ruqok'a. <sup>26</sup>Ado kikiāuate · adi mocra mucrikate uni khone odok calaoena. Ar gidra doe goč'ic' lekayena, onate dheret'ko doko menkeda, Goc'engeae. <sup>27</sup>Menkhan Jisu do ti sap'kateye or beret'keda, adoe tengoyena. <sup>28</sup>Ado orak'teye boloyen khan, uniren celako do eskarreko kulkedea, Ale do cekate bale odok gidi dareadea? <sup>29</sup>Metat'koae, Nui jatrenko do koejon begor cet'te hō bako odokok'a.

### **Ac'ak' gujuk' ar jiwt' beredok' rean arhōe lai lahaet'**

30 Ar onde khon odokkate Galil talateko parom calak'kan tahēkana, ar jāhāe hor onako bađae do bai sanaledea. <sup>31</sup>Ente ac'ren celakoe cet'akokan are lajakukan tahēkana, baňima, Manwa Hopon do horko tireye soprot ocok'a, arko gojea, are goč' ocok' tayom pe māhāreye jiwt' beredok'a. <sup>32</sup>Menkhan onko do ona katha bako bujhauet' tahēkana, ar kuliye doko botorok'kan tahēkana.

9:34 = Luk. 22:24

9:35 = Math. 20:26-27. 23:11: Mark. 10:43-44: Luk. 22:26

9:37 = Math. 10:40: Luk. 10:16: Joh. 13:20

9:40 = Math. 12:30: Luk. 11:23 9:41 = Math. 10:42

### **Okoe kanae marańic'**

33 Ado Kapharnahumteko hec'ena, ar orak'reye tahēkanreye kulket'ko, Horre do cet'pe rete peček'kan tahēkana? <sup>34</sup>Onko do hapegeko tahēyena; ente ako talare okoe ye marańa, ona reak' horreko aptha apthik'kan tahēkana. <sup>35</sup>Adoe durup'en khan onko gelbarkoe hohat'ko, are metat'ko, Jāhāe pahilic' hoyok'sanaye khan uni do joto khon tayomic' ar sanamkoren sap'dap'ic'e hoyok'ma. <sup>36</sup>Ado mit'ken katic' gidra agukate onko talareye tengokede, ar hoborkedeteye metat'ko, <sup>37</sup>Jāhāege nonkan katic' gidra mod khon mit' gočen iñ ñutumteye atane, uni do iñgeye ataniña; ar jāhāege iñe ataniñ, uni do iñ do baň, bickom kolkedińic' geye atanea.

### **Ac' upar te bai kan ko**

38 Johan do uniye metadea, E guru, abo tuluc' bae soŋgek'kan mit' hoč am ñutumte bhutko odok gik'dikanle nelkedea, ar abo tuluc' bae soŋgek'kantele manakedea. <sup>39</sup>Menkhan Jisui menkeda, Alope manaya, ente iñ ñutumte dareanak'koe kamī jāhāe horge cotok iñ uparte bařic' ohoe roj darelea. <sup>40</sup>Ente okoe abo birudrene bai kan uni do abo sec'ren kangeae. <sup>41</sup>Ente jāhāege iñ ñutumte mit' batí dak' ñui lagit'e

emape, Masiren kantepe, sarigeñ metapekana, uni do ac'ak' kurai oka lekate hō ohoe bagdaolea.

### Tak'kic'ak'ko rean Cehaona

42 Ar iñreko patiauakan noko katic'ko modren mit' goten jähäe-geye takic' ocoye, uniak' hoñok're mit'ten marañ utar jante dhiri aka-waete jalapurire khadlekaege uni lagit' do bes hoekok'a. <sup>43</sup>Amak' tiye takic' ocome khan, ona do samak' gidikam; thuntage jiontem bolok' do am lagit' besa, banar ti tahentam tuluc' norokre baniñjok' señgelrem khadle ocok'khon do, <sup>44</sup>[one okare onkoren tejo bako maraok' ar señgel baniñjok'.] <sup>45</sup>Amak' jañgae takic' ocome khan, ona do samak' gidikam; ledhage jionrem bolok' do am lagit' besa, banar jañga tahentam tuluc' norokren khadle ocok'khon do, <sup>46</sup>[one okare onkoren tejo bako maraok' ar señgel baniñjok']. <sup>47</sup>Ar amak' mët'e takic' ocomekhan, ona do hoñor tot'kam; mit' mët' ante Isorak' rajre bolok'ge am lagit' besa, banar mët'ante norokrem khadle ocok'khon do, <sup>48</sup>Ente mit' ke mit' hor do señgeltaye raham ocok'a. <sup>50</sup>Buluñ ma bogege; menkhan buluñ sabak'len khan, Ona do cet'tepe raham ocoea? Apere buluñ bañe tahentape ma, ar supulukte tahanpe.

### Bapag rean

**10** Ado onde khon uthaukate Jihuda reak' simakote ar Jordan on paromteye senena, ar gadel hor do arhō uni thenko hec' jarwak'kana; ar cali tahēkantae leka, arhōe lai cet'akokan tahēkana. <sup>2</sup>Khange Pharisiko do hec'kate bidaue lagit'ko kulikeda, Jähäe hor rinic'tet'e bagiye do ganok-taea se bañ? <sup>3</sup>Uni doe roñ ruarat'ko, Mose do cet'e hukumat'pea? <sup>4</sup>Onko doko menkeda, Mose do bapag dolel olte bagiye reak'e arak'akada. <sup>5</sup>Jisu do onkoe metat'ko. Apeak' mon ketec' iate uni do noa hukume olakawat'pea. <sup>6</sup>Menkhan sirjon etohop' khonge herel ar maejue benaoket'kina. <sup>7</sup>Ona iate herel do ençat apat bagi-kate ac' rinic' tuluc' lataakané ta-hena, ar unkin do mit' hormokin hoyok'a. <sup>8</sup>Ona iate do barea do-kin baniñjok' kana, bickom mit' homoge. <sup>9</sup>Onate okatak' Isore joñao mit' akat' ona do manwa aloe topagma. <sup>10</sup>Ar orak're celako do noa reak'-ge arhōko kulikeda. <sup>11</sup>Adoe metat'ko, Jähäege rinic'tet'e bagiye ar etagic'e baplaye, uni do rinic'tet' birudreye latghata; <sup>12</sup>ar maejiu do ac'ren herelte' bagi-kate etagic' thene sañghalen khan, uni doe latghata.

9:43 = Math. 5:30    9:47 = Math. 5:29    9:48 = Jes. 66:24

9:50 = Math. Math. 5:13; Luk. 14:34-35    10:4 = Deut. 24:1-4; Math. 5:31

10:6 = Gen. 1:27, 5:2    10:7-8 = Gen. 2:24

10:11-12 = Math. 5:32; I Kor. 7:10-11

## Katić' Gidrakoe bhorako kan

13 Ado katić' gidrako uni thenko aguyet'ko tahēkaña jemone jotet'-ko, ar celako do onko ak'gukan-koko dhomkaoket'ko. <sup>14</sup>Menkhan Jisu do nēlkateye edreyéna are metat'ko, Katić' gidrako ařak'ako-pe ín then hijuk'; alope manakoa, ente Isorak' raj do nonkankoak'-kangea. <sup>15</sup>Sārigeń metapekana, jāhāege katić' gidrā leka Isorak' raj bae atan, uni do onare ohogeye bololena. <sup>16</sup>Ado onkoe hoborket'-koar banar tite capokateye bhor-at'ko.

## Kisāř hor̄ rean̄

17 Ar horteye odok calak'kan tahēkanre, mit' hoře nír sorena ar uni then ikrumkateye kulikeda, Henda bhage guru, jaejug jion ín aidarijona mente cet' ín cekaea?

<sup>18</sup>Jisu doe metadea, Cedak' bhage dom metaíkana? Mit' goṭen, metak'me, Isor chada okoe hō bae bhagea. <sup>19</sup>Hukumko dom bādae-gea, alom lotghutia, alom khūna, alom kombroea, ere alom gohak'a, alom hahaudia, engam apum ganaokinme. <sup>20</sup>Uni doe metadea, E guru, gidrā khonge noako do jotoň doho aguakada. <sup>21</sup>Jisu do uniye bēget'adea are dularkedea; metadeae, Mit'ten dom bākiakada, do senkate menak'tamak'ko akríñme ar renigec' oreč'ko emakom, ado sermare dhon hoyok'tama, ar dela pańjańme. <sup>22</sup>Menkhan uni do ona

kathateye mirluniena ar bhabnak'-kane ruq̄ calaoena; ente ađi utar dhon tahēkantaea.

23 Khange Jisu do bēget' acur-kate ac'ren celakoe metat'ko, Acel pacel dhonan hor Isorak' raj-reko bolok' do tināk' mohńjora. <sup>24</sup>Celako do uniak' kathateko thar-basaoena. Menkhan Jisu do onko arhōe metat'ko, E bachako, dhon duribre bhorsak'kan hor̄ko lagit' Isorak' rajre bolok' do herān mohńjora. <sup>25</sup>Kisāř hor̄ Isorak' raj-reye bolok' khon sui bhagak're ūte bolo tabok' do algagea. <sup>26</sup>Onko do bharo cabayenteko mepenena, Endekhan okoeye bańcao darek'kok'a? <sup>27</sup>Jisu do onkoe bēget' at'koar are menkeda, Manwa hote-te noa do bańi hoe dareak'a, menkhan Isor then onka do bańa; ente Isor hotete do sanamak'ge hoe dareak'a.

28 Patras do metaeye porton-keda, Nēlme, ale do jotoak'ko bagi-katele pańjaakat'mea. <sup>29</sup>Jisui men-keda, Sārigeń metapekana, mit' hor hō banugea okoe ín khatirte ar bhage sombat khatirte orak' duar, se boehako, se miserako, se engat, se apat, se gidrako se ot bargekoe bagiakawat', <sup>30</sup>ar nit nią purire do mit' sae doboř bae nám orak' duarko, ar boehako, ar miseratko, ar engatko, ar gidrako, ar ot bargeko, khed salak', ar hana purire do jaejug jionge. <sup>31</sup>Menkhan lahatenko aěma doko tayomok'a, ar tayomtenko doko lahak'a.

## **Ac'ak' gujuk' ar jiwt'** **beredok' rean̄ arhōe laiako kan**

32 Ado Jerusaleme rakap' calak'kan horreko mohndakan tahēkana. Jisu do onko laha lahateye calak'kan tahēkana, ar onko doko tharbasaok'kan tahēkana, ar pak'ñjakanko doko botorok'kan tahēkana. Ado onko gelbarko songeket'kote ac're hoyok' lagidok'ak'ko arhō laiakoe ehop'keda,<sup>33</sup> metat'koae, Nelpe, Jerusalemtelon rakap' calak'kana, ar Manwa Hopon do maran naekeko ar sotor bādaeko thene soprot ocok'a, ar goje reak'ko bicar dusiyea; ar boñgan hōj tireko soprotea,<sup>34</sup> arko sirogaea, arko thoaea, ar kodrateko carnaoea, arko gojea, ar pe māhā khangeye jiwt' beredok'a.

## **Sarı Marań tet'**

35 Ado Sabdaeren hopon Jakob ar Johantekin uni thenkin hec'ena arkin metadea, E guru alinili men-jonkana jemon jāhānak' gelin koe-me, onam onkawaliń. <sup>36</sup>Uni doe metat'kina, Cet' in cekawabenben ñamkana? <sup>37</sup>Metadeakin, Nonkawalińme, jemon amak' thonokre mit' hōj do amak' etomre ar mit' hōj do amak' koñereliń durup' ñamjon. <sup>38</sup>Menkhan Jisu doe metat'kina, Cet'ben koejonkan, ona do baben bādaea. Oka batı reak' inin nūi, ona reak' doben nū

dareak'a, se oka baptismate inin baptis ocok'kan, onateben baptis oco dareak'a? <sup>39</sup>Unkin do kin metadea, Dareak' gealin. Jisu metat'kina, Okatak' inin nūiet', ona batı reak' doben nūigea, ar oka baptismate inin baptis ocok'kan onateben baptis ocok'gea,<sup>40</sup> menkhan okoeko lagit' tearakan, onko chada in etom se koñe sec're durup'ko reak' ektiari do banuk'-tiña.

41 Khan onko gelko do ona ańjomkate Jakob ar Johan uparreko rańgaoena.<sup>42</sup>Ado Jisu ac' then onkoe hoho sorket'koae are metat'koae, Badaegeape, boñgan hōj jatkore mukhiakoko bujhauk'ko do onko cetanreko mālikok'kana, ar onkoren naprak'ko do onko cetanre ektiariko calaoeda.<sup>43</sup>Menkhan ape talare onka do bań kana, bickom ape talare jāhāege maran hoyok' sanaye khan, uni do aperen sap'dap'ic'e hoyok'ma;<sup>44</sup> ar jāhāege ape talare pahilic' hoyok' sanaye khan, uni do sanamkoren golame hoyok'ma.<sup>45</sup>Ente Manwa Hopon hō sap' sor ocok' lagit' do bae hec'akana, menkhan sap'sosor lagit'ge ar ađi utar hōrko bodolte chak'dao dam menkate ac'ak' jiwi emok'e hec'akana.

## **Kārā Bartimäie bogeyede**

46 Ado Jerikhoteke hec'ena, ar Jerikho khon ac'ren celako ar ađi gadel hōrko sāoteye odok calak'kan tahēkanre, Timai hopon Barti-

mai, mi'ten kārā koejon hor, hor arereye durup'akan tahēkana.<sup>47</sup> Ar Nasaretren Jisu kanae menteeye anjomket' khan hok'hoe ehop'ena, E Daudren hopon Jisu, māyāwāñ-me bare.<sup>48</sup> Are thirok'a mente aema horko dhomkaokedea, menkhan uni do artet'ge āttee ye hoho idikeda, E Daudren hopon māyāwāñ-me bare.<sup>49</sup> Jisu doe tengoyena are metat'ko, Ma hohoaep. Khange kārā hojko hohoadea, metadeako, Khatirok'me, ma beret'me, hohoamkanae.<sup>50</sup> Khan uni do oyon kicric' capat' giđikateye beret' got'-ena ar Jisu thene hec'ena.<sup>51</sup> Jisu do uniye metadea, Cet' in cekawan-mem ñamkana? Uni kārā hor doe metadea, E guru, jemon in ñeñel.<sup>52</sup> Ado Jisui metadea, Do calak'me, amak' biswasgeye bañcao akat'-mea. Ado ñeñel dareye ñam ruaj got'keda ar horteye pañja idikeda.

## Jitante Jerusalem teye bolok'kan

**11** Ado Jerusalemteko senorena, ar Jaitun buru thenak' Bethphage ar Bethaniako seteren khan, ac'ren celako modren bar hor noa metat'kinteye kolkat'-kina,<sup>2</sup> Aben saman senak' atote do calak'ben; onde bolo torage mit'ten gadha hopon tolakadeben ñamea. Unire do okoe hō tis hō bako dec'akana. Uni rarakate agu-yeben.<sup>3</sup> Ar jāhāeye metaben khan, Cedak'ben nonkayedea? roj ruajrae-ben, Probhu do nui reak' jaruj me-

nak'taea, ar uni do usarage nondeye kol ruaj got'kaea nahak'.<sup>4</sup> Adokin calaoena, ar dobatia thenge chatka duarre gadha hopon tolakadekin ñamkeda, arkin rarakedea.<sup>5</sup> Ar onde tengoakanko modren adom horko metat'kina, Cet'ben cekayeda, gadha hoponben raçayedekan do?<sup>6</sup> Ado Jisui menlet' lekagekin metat'ko; khangeko idi ocoa'ki-na.<sup>7</sup> Ar gadha hopon do Jisu thenkin agukede arikakin' kicric'ko unirekin palankeda, ado unireye dec'ena.<sup>8</sup> Ar ađi hor akoak' kicric'-ko hor horteko ajet' idikeda, ar etak'ko do goda khon dħarwak'ko ko hor horteko ajet' idikeda.<sup>9</sup> Ar laha lahate calak'kanko ar pak'ñjakanko doko hoho idiyet' tahēkana, Hosanna, Bhorangeae Probhū ñutumte daraekanic' do. Bhorangea aboren baba Dāud reak' darakan raj do. Coṭ utarre hosanna.<sup>10</sup> Ado Jerusalemre mundileye boloyena, ar jotoak'kow beñget' acurat' khan, ayup' ber onko gelbarko sāote Bethaniateye odok calaoena.

## Loa dareye sarapak'kan

12 Dosar hilok' Bethania khonko odok hec'enre rengec'keda.<sup>11</sup> Ado mi'ten sakamanak' loa dare sañgiñ khon ñelkate ona thene calaoena, pasere pase onare jāhā-nak'e ñamkat'ge, menkhan ona then seterkate do sakam chada cet' hō bae ñamleda, ente loa jok' din do bañ tahēkana.<sup>12</sup> Khan onae meta'a, Ado jaejug hābic' ar do okoe hō am khon jo aloko jom:

ńamma. Ar uniren celako do ona-ko ańjomkeda.

## Mundile saphayet'

15 Ado Jerusalemteko hec'ena. Ar mundilre bolokate mundilre kiriń ak'krińko laga odokkoe dhu-rauena, ar ṭaka poesa bhak'ńjaoko-ak' mejko ar parwa ak'krińkoak' macikoe ultaukaŕtakoa,<sup>16</sup> ar mundil talate miŃten bhajan hō bae parom idi ocoat'ko; <sup>17</sup> are lai cet'at'ko, metat'koae, Bań do bań olakan, Ińak' orak' do sanam jatko lagit' koejoń orak' bikauk'a? Menkhan ape do onape daku danderakada.<sup>18</sup> Ar marań naekeko ar sostor baa-deko onako ańjomkeda, ar cet' upaiteko nostoye, onako ńam barayet' tahēkana; botoraekan tahē-kanako, ente joto gadel hoř uniak' bintiteko bhařo cabaakan tahē-kana.

19 Ar ąyup'en khan nagraha bahreteko odok calaoena.

## Patiāuk' reak' dare

20 Ado setak'reko parom calak'-kan tahēkanre, loa dare do rehet' khon rohorakanko ńelkeda.<sup>21</sup> Khange Patras do disa hec' adete-ye metadea, E guru, ńelme, onem sarapat' loa dare do rohorakana.<sup>22</sup> Jisu doe ror ruāraťko, Isorre biswas tahentapema.<sup>23</sup> Sarigeń metapekana, Jāhāege noa burui metak', Uthauk'me ar jalapurire khadlek'me, ar ac'ak' ontorre kha-

ju k aloe digdhák' bickome patiauk', okatak'e men ona hoyok'a mente, endekhan hoyok'getaea.<sup>24</sup> Ona iateń metapekana, Jāhānak'gepe koe arpe khoj, onakope ńamaka-da mente patiauk'pe, khan hoyok'-torea.<sup>25</sup> Ar koejon lagit'pe tengol-enre, jāhāe uparte jāhānak' men-ak'tape khan, ikakataepe, jemon sermare menae aperen Baba hō apeak' ghate ikakatape.<sup>26</sup> [Men-khan ape bape ikaketae khan, sermare menae aperen Baba hō apeak' ghātko bae ikāitapea.]

## Jisuak' ektiari babot re kukli

27 Ado arhō Jerusalemteko hec'-ena, ar mundilreye dārā bāraekan tahēkanre marań naekeko, sostor baa-deko ar murubiko do uni thenko hec'ena;<sup>28</sup> arko kulikedea, Cet' ektiarite noako dom kamiyeda, se noakom kamia mente noa ektiari do okoeye emakawaťmea?<sup>29</sup> Jisui metat'ko, Mit' kathań kulipec, ar ror ruārańpe, adoń lajapea cet' ektiarite noako doń kamiyeda mente;<sup>30</sup> Johanak' baptisma do serma sec' khon tahēkana se manwa sec' khon? Ror ruārańpe.<sup>31</sup> Ado ako akoreko bupujhāu bāra-yena, bārima, menle khanbon, Serma sec' khon, adoe mena, Cedak' endekhan bape patiauadea?<sup>32</sup> Arbon menle khan, Manwa sec' khon — endere ma hořkoko botor-akokan tahēkan, ente Johan do sarige nabi kanae mente joto hořko

khatiakawan tahēkana.<sup>33</sup> Ado Jisu rōr ruāradeteko menkeda, Bale badea. Khan Jisui meta'ko, Endekhan ín hō bañ lajapea oka ektiarite noakoń kāmiyeda.

## **Darkha bagwan ren casa ko reak' phen**

**12** Ado phenkote galmarao-  
akoe ehop'ena, Mit'ten hoř  
do mit'ten darkha bagwane benao-  
keda, onae etet' acurkeda ar mit'ten  
lelen kündē lakeda, ar burunje  
benaoeda, ar cacasko then basiau  
otokate etak' dišomteye calaoena.  
<sup>2</sup> Ado oktetet're cacasko then mit'ten  
golame kolkeda, jemon cacasko  
then khon darkha bagwan reak'  
jo reak' bhage ñam.<sup>3</sup> Khan uni sap'-  
kateko dalkeda, ar eken tiko kol  
go'kadea. <sup>4</sup> Ado arhō etak' golam  
onko thēne kolkeda, uni do bo-  
hok'ko dal rocot'keda arko be-  
abrukkeda. <sup>5</sup> Khan arhō mit'ten  
etak'ic'e kolkeda, uni doko goc'-  
keda; ar aēma etak'ko, adom  
doko dal urket'ko, ar adom doko  
goc'ket'ko. <sup>6</sup> Arhō mit'tene sarec'-  
entaea, dulariā hopontaege; sesre  
unige onko thene kolkeda, noa  
menkate, lñren hopon doko ma-  
notea. <sup>7</sup> Menkhan onko cacasko  
do ako akoreko mepenena, Nui  
kangeae oaris do, delabon gojea  
khan aidaritet' do aboak'ge  
hoyok'a. <sup>8</sup> Ado sap'kedeteko  
goc'keda, ar darkha bagwan  
bahreteko odok giđikadea.  
Endekhan darkha bagwan kisar  
do cet'e cekaea? Uni doe hijuk'a

ar cacaskoe maraokoa, ar darkha  
bagwan do etak'koe emakoa.<sup>10</sup> Noa  
sostor kathā do bape pařhaoka-  
da?

Okatāk' dhiri orak' bek'nao-  
koko nihāt giđikat', onage  
konac reak' asol dhiri do  
hoyena.

<sup>11</sup> Noa do Probhu khonge hoy-  
ena ar aboak' mēt' samaire  
do hahārawak' kangea.

12 Ar onko do uni sabeko at  
barayet'kan tahēkana, menkhan  
gadel horkoko botorat'ko; bujhau  
ñamkedako, ona phen do ako  
birudregeye rorleda mente. Khan  
bađiadeteko calaoena.

## **Raj bheja emok' rean**

13 Ar adom adom Pharisiko ar  
Herod sec'renko uni thenko kol-  
ket'ko, jemon kathateko jhaliye.  
<sup>14</sup> Ado hec'kateko metadea, E guru,  
badaeale, am dom sari hoř kana,  
ar okoe hō bam hetaoakokana;  
ente horak' mēt'āhā do bam ben-  
get'ak' kana, bickom Isorak' hor  
sari sariak'gem cet'akokana. Kaisar  
do khajna emae ganok'a se bana?  
Emabon se babon ema? <sup>15</sup> Menkhan  
uni do onkoak' phasiaratet' bade-  
aket'teye metat'ko, Cedak'pe  
bidquediñkana? Mit'ten siki agu-  
añipe, jemon ín nel. <sup>16</sup> Adoko agu-  
keda. Khane kuliket'ko, Noa  
muthān ar noa olak' do okoeak'  
kana? Metadeako, 'Kaisarak'.  
<sup>17</sup> Ado Jisui metat'ko, Kaisarak'-  
ko do Kaisar bare emkataepe,

ar Isorak'ko do Isorge. Ar unire adiko haharayena.

### Jiwet' beredok' rean

18 Ado Sādūkiko uni thenko hec'ena, one okoeko men, jiwit' beredok' do bānuk'kanan; <sup>19</sup>arko kulikedea, E guru, Moseye ol oto-akawat'bona, bañma Jāhāe horren boeha orak' hortae begor gidrawante ye goc' bagiae khan, uni boeha do uni orak' hortet'e dohoyema ar boehat lagit' bōse tengokoma. <sup>20</sup>Eae boehako tahēkana, ar pahilic' do mit'tene bahuwana, ar begor bōs doho ototegeye goc'ena. <sup>21</sup>Ado dosaric' uni hilit erae sañghakedea, ar begor bōs doho ototegeyē goc'ena; <sup>22</sup>ar tesaric' hō onka lekage. Onko eaegeko doholedea ar eaege bako bōs otolet'koa. Ar jotoko tayom uni maejiu hōe goc'ena. <sup>23</sup>Ado jiwit' beredok' jokhec', onkoko beret'lentre onko modre okoetak'ren orak' hore hoyok'a? Ente onko eaege con orak' hore menteko doholeda. <sup>24</sup>Jisui metat'-ko, Ape do bañ do sostor ar bañ do Isorak' darepe bādaekan, noa iatege banpe bhuleda? <sup>25</sup>Ente goc'ko khonko jiwit' beret'lentre do bahu hō bako bāhujona, ar jāwāe hō bako jāwāek'a, bickom sermare menak'ko dutko lekak'ako. <sup>26</sup>Menkhan goc'koko jiwit' beredok' reak' do Moseak' puthire-bape parhaoakada, cet'leka janum jha-ua're Isor uniye galmaraoade, ban-

ma, līnge Abrahamren Isor, Isahaken Isor ar Jakobren Isor do? <sup>27</sup>Uni do goc'koren Isor doe bañ kana, menkhan jiwit' koren Isorge. Adipe bhuleda.

### An reak' maran hukum

28 Ado sostor bādaeko modren mit' hore hec'ena, ar rete petek'kane añjomket'koa, ar Jisu do bes okoc'teye ror ruarat'ko bādaekateye kulikedea, Sanam khon pahilak' hukum do okatak' kana? <sup>29</sup>Jisui ror ruarkeda, Pahilak' do noa kana, Añjomme, E Israel, Probhuge aboren Isor do, Probhū doe mit' gotengea. <sup>30</sup>Ar Probhū amren Isor do amak' gōta ontorte, amak' gōta jiwitē, amak' gōta monte ar amak' gōta darete dularem. <sup>31</sup>Dosarak' do noa kana, Am adepaseren hō apnar leka dularem. Noakin khon maran do jāhān etak' hukum bānuk'a. <sup>32</sup>Sostor bādaeyic' do uniye metadea, Besge, guru, sariak'gem menakada, mit' gottengeae, ar uni chada etak'ic' do bānugic'an. <sup>33</sup>Ar gōta ontorte ar gōta bujte ar gōta darete uni dulare, ar adepaseren hō apnar leka dulare do joto jeredok' samanok'ak'ko ar dārēko khon bartige sorosa. <sup>34</sup>Jisu do uni budan lekae ror ruarket' nelkedeteye metadea, Isorak' raj khon do bam sañgiña. Ado un khonak'ge okoe hō ar do uni kuliye bako dilleda.

12:18 = Ap. Kami 23:8    12:19 = Deut. 25:5    12:26 = Exod. 3:6

12:28-34 = Luk. 10:25-28    12:29-30 = Deut. 6:4-5    12:31 = Lev. 19:18

12:32 = Deut. 4:35    12:33 = Hos. 6:6

## Masi rean

35 Ado Jisu mundilreye lai cet'-akokan tahēkanreye menkeda, Sostor bādaeko do cekateko meneda, Masi do Daudren hopon kanae mente? <sup>36</sup>Daud ac'ge con Sonot Jiu hoteteye menakat', en-kathae,

Probhu do iñren Probhui meta-dea,

Inak' etomre durup'me;

Amren bairiko auriñ am jaṅga latarko hābic'.

## Sostor bādae kore Cehaona

37 Daud ma ac'ge Probhu mente ye metaekan, ado cekate uniren hopon kanae?

Ar onko aema gadel hōrko do kusiteko anjomet' tahēkantaea.

38 Ar ac'ak' sikhāunareye metat'ko, Sostor bādaeko khon son-torakan tahanpe, one onko do til-pān talpān angrop horok'kate dārā barae ar hāt bajarkore johar ocok'-ko kusiak'; <sup>39</sup> ar sunagogkore laha durup'ak'ko ar bhojkore laha thāi-koko ñamkan; <sup>40</sup> one onkoge rāndi maejiukoak' orak' duarkoko jom ujaret', ar hor beda jhal jhalko koejon; onko do bārti sajaiok' hukumko ñama.

## Reñec' Rāndi Maejiuak' dan

41 Ar dan sunduk mūhā mūhīre durup'kateye ñeñelkan tahēkana, cet'leka hōrko do dan sundukre

poesako dohoyet'kan, ar aema kisār hōrko do dhergeko dohokeda. <sup>42</sup>Ado mit'ten reñec' rāndi maejiue hec'ena ar barea chidām, metak'me, mit'ten tala poesae dohokeda. <sup>43</sup>Ado ac'ren celakoe hoho sorket'ko are metat'ko, Sarigeñ metapekana, nui reñec' rāndi maejiuge dan sundukre joto dok'hoko khon bārtiye dohokeda. <sup>44</sup>Ente onko joto hōrge akoak' sarerok'ak' khonko dohokeda, menkhan nui maejiu do ac'ak' okulanak' khon ja udic' tahēkantae jologeye dohokeda, hē, ac'ak' sanam asulok'ak'ge.

## Mundil dhandhaserok' rean

**13** Ado mundil khone odok calak'kan tahēkanre, uniren celako modren mit' hōrge metadea, E guru, mase ñelme cet' lekanak' dhiriko, ar cet' lekanak' dolan orak'ko. <sup>2</sup> Jisu do uniye metadea, Noako napräk' napräk' dolan orak'kom ñelet'kana? Mit' dhiri hō etak' dhiri cetanre bānge bagi ocok'a, one okañak' bāñ chadao ñurhak'.

## Besuluk ar santao rean

<sup>3</sup> Ar mundil mohnda, muhndi Jaitun burureye durup'en khan, Patras, Jakob, Johan ar Andreas-teko do eskarreko kulikedea, <sup>4</sup> Laialemē noako do tis hoyok'a; ar noako joto purauk' lagidok're cinhatet' do cet' hoyok'a? <sup>5</sup> Ado Jisu laiakoe ehop'ena, metat'koae,

Men s̄ontorok' pe. okoe hō aloko bulaupe ma.<sup>6</sup> Adi hor iñ n̄utumte hekkateko mena. Iñ doñ uni kangea. ar adi horko bulauko. <sup>7</sup>Lahai ar lajhai reak' udāukope añjomlere. alope bilbilauk'a; noako do hoyok' jarurgea. menkhan mucat'tet' do auriak'a. <sup>8</sup>Ente mit' jat' do etak' jat' uparte ar mit' rajost'i do etak' rajost'i uparteko tengona; jaega jaegare ot laraok'a ar akal hoyok'a; noako do bedon reak' etohop'ge.

9 Menkhan ape do apnar lagit' s̄ontorakan tahanpe: maran bāsi-reko soprotpea. sunagogkorepe dal ur ocok'a. ar iñ iate disom cak-laoko ar rapajko samanre onko then goha mentepe tengona. <sup>10</sup>Ar joto jatko then bhage sombat do porcar maranok' tege hoyok'a. <sup>11</sup>Soprotpe lagit'ko idilepere. laha khon do alope guni bhabik'a cet'pe rora mente: bickom ina ghurire jāhānak'ge emape. ina bare rorpe. Ente ape do rororko dope bai kana. menkhan Sonot Jiuge. <sup>12</sup>Boeha do boehattet'e soprotea goc' ocoye lagit'. ar apat do hop-onet': hoponko do enga apa uparteko tengona arko goc' ocokoa. <sup>13</sup>Ape do iñ n̄utumte sānam horko thenpe kurud ocok'a. menkhan mucat' hābic' tengo tarhaok'ic'. unigeye bañcaok'a.

### **Ujar' reak' hirkhawak'**

14 Ar ujar' reak' hirkhawak' bai

ganok' then tengoakanpe ñelle khan (pañhaok'ic'e moneak'ma), unre Jihudaren tahlenko do burukoteko ñirjonma. <sup>15</sup>chatre menaeic' do orak' khon jāhānak' odok iditae lagit' aloe ãrgonma ar oják'te aloe bolok'ma. <sup>16</sup>ar khetre menaeic' do ac'ak' oyonañk' iditae lagit' aloe ruarma. <sup>17</sup>Menkhan ónako dinre bhāti hormoko ar gidra nunuak-kankore do hae hae. <sup>18</sup>Ado koejon-pe jemon raban dinre do alo hoyok'. <sup>19</sup>Ente onako dinre do santao hoyok'a. Isore sirjauket' sirjon reak' etohop' khon nit habic' onkanak' do bai hoeakana ar tis hō bai hoyok'a. <sup>20</sup>Ar Probhū onako din aloe khatole khan honan cele manwa hō ohoko bañcaolena; menkhan ac'ren bachaoko iatege one onkoe bachaoket'ko, noako din doe khatoakada. <sup>21</sup>Ar unre jāhāeye metape khan. Nelpe. Masi do nonde menaea. se Nelpe, hande mehaea. alope patiauak'a; <sup>22</sup>ente ere Masik'ko ar nabik'koko upelok'a ar cinhako ar haharawak'-koko uduga. jemon hoe dareak' khan bachaoko hōko bulauko. <sup>23</sup>Ape do s̄ontorjonpe: ñelpe. sanamak'koñ laj lahaakawat'pea.

### **Manwa Hopon reak' seterok'**

24 Ar onako dinre ona sāntao tayom siñ cando doe ñütok'a. ar ñindra cando do ac'ak' marsal bae

13:13 = Math. 10:22 13:14 = Dan. 9:27, 11:31, 12:11

13:15-16 = Luk. 17:31 13:19 = Dan. 12:1; Joh. Sod. 7:14

13:24 = Jes. 13:10; Jehes. 32:7; Joel 2:10, 31, 3:15; Joh. Sod. 6:12

emok'a.<sup>25</sup> ipilko do serma khonko nūrok'a ar sermare menak' dareko do daldalaok'a.<sup>26</sup> Unre Manwa Hopon do adi dare ar thonokante ri-milkore' hijuk' kanko ñelea:<sup>27</sup> ar dutkoe kolkoa. ar dharti munucat' khon serma munucat' hābic' ponion senak'hoe khon ac'ren bachaokoe samtao jarwakoa.

## **Loa dare khon Cecet'ak'**

28 Loa dare khon phentet' cet'jonpe. ona reak' dar balekate onare sakam sagenlenrepe badea. niron din do sorgea mente:<sup>29</sup> onkage ape hō. noako hoyok' kanpe ñellere. badeape. uni doe sorgea. hē. duar thenge.<sup>30</sup> Sarigen metapekana. noako joto auri hoyok' hābic' noa pihirenko do ohogeko parom cabalena.<sup>31</sup> Sérma ar ot do cabak'a, menkhan inak' kathako do ohoge cabalena.

## **Din ar ghuri bak'daeic'**

32 Onako din se ghuri reak' do okoe hō bako badea. Baba chadakate. do sermare menak' ko dutko hō bai ar Hopon hō bai.<sup>33</sup> Men sotorok' pe. jagwarakae tahanpe ar koejonpe. ente oktetet' do tis coñ. ona do bape badea.<sup>34</sup> Ona do orak' bagikate bideste senakan hor lekana. uni do ac'ren gutiko ektiariye emat'ko. apan apin kamikoe batlaoat'ko. ar duar horhoic' do jagwarte tahene hukum oto-

adea.<sup>35</sup> Onate jagwarakae tahanpe. ente bape badea orak' kisār do tinreye hijuk'a. ayup' se tala ñindā. se sim rak'. se setak'.<sup>36</sup> jemon ackage hec'kate japit'akat' aloe ñampe.<sup>37</sup> Ar okatak' apeñ metapekan. ona do sanamkogen metakokana. jagwarakae tahanpe.

## **Jisu goje reak' misribat'**

**14** Ado bārsin gan tayomge sen parom ar bin tājanak' pithā porob tahēkana. ar maran naekeko ar sostor badeko doko testayet'kan tahēkana cet'lekate bondhekte uni sap'kateko goje.<sup>2</sup> Enteko menkeda. Porobre do alo. bañkhan disom horko talare gulumal hor botejok'a.

## **Bethanię re sunume ojok' ocok'kan**

3 Ado Bethaniare murhuc' jom Simonak' orak'reye tahēkanre. jo-jome durup'akan jokhec' mit'ten maejiu do alabaster cukak're adi damanak' jatamañsi sunuman teye hec'ena. ar cukak' raput'kate bo-hok'reye duladea.<sup>4</sup> Menkhan adom horko do edreyente ako akoreko mepenena. Cet' iate noa so sunum do bhara bhatena?<sup>5</sup> ente noa sunum do pe sae siki khon bartite akriñkok'a. ar rengec' oreç'ko emkekhoa honañ: ar uni maejiu uparteko karac' kuruc'ena.<sup>6</sup> Menkhan Jisui menkeda. Ikakaape, cedak'pe duk ocoyedekana?

13:25 = Jes. 34:4; Joel. 2:10; Joh. Sod. 6:13

13:26 = Dan. 7:13; Joh. Sod. 1:7 13:32 = Math. 24:36

13:34 = Luk. 12:36-38 14:1 = Exod. 12:1-27 14:3 = Luk. 7:37-38

Uni do iñ lagit' boge kāmigeye kāmiakada.<sup>7</sup> Ente rengec' oreč'ko ma jaoge menak'kotape, ar jāhātinregepe menjon' onkope upkar dāreakoa, menkhan iñ do jaoge bānugintapea.<sup>8</sup> Okačak' e dāreat', onae kāmikeda. Uni do iñak' homo topae lagit'e ojok' lahaakawat'tiña.<sup>9</sup> Ar sāriġen metapekana, gōta dhar-tire jāhārege bhage sombat porcarok', ondege uni maejue kāmiakat'-ak' hō uni disaye lagit' lai torak'a.

### Jihudā Jisui soprote lagit'

10 Ado Jihudā Iskariot, gelbarko modren mit' hor do maran nae-keko thene calaoena jemon uniye soprotako.<sup>11</sup> Onko do ona añjom-kateko rāskayena ar taka emaeko gok'adea. Ar uni do cet'lekateye soprote, ona reak' ate ñam' bāraet' tahēkana.

### Ac'ren Cela ko tuluc' senparom bhoje jomet'a

12 Ar bin tarianak' pītħa porob reak' pahil hilok', sen parom bheda hoponko tengene hilok', uniren celako doko metadea, Sen parom bhojem joma mente okare senkatele toenata mentem menjonka?<sup>13</sup> Ado ac'ren celako modren bar hore kolket'kina, metat'kinae, Nagrahate do senok'ben, ar dak' kandae gok' idiet'kan mit' hor aben tuluc'e ñapama; uni pañja idiyeben, ar jāhāregeye bolok', ona orāk'ren kisār metaeben, Gurui meneda, iñak' pera kandha do okare kantiña, one onare iñren celako sāote

sen parom bhoj iñ jom?<sup>15</sup> Uni do sajao ar tearakat' mit'ten maran kotha kandhae uduk'abena, ar ondege toenatabonben.<sup>16</sup> Unkin cela dokin calaoena ar nagrahatekin boloyena, are metat'kin tahēkan lekagekin ñamkeda, ar sen parom porob bhojkin toenatkeda.<sup>17</sup> Ado ayup'en khan gelbarko sāoteye hec'ena,<sup>18</sup> arko durup'akan arko jojomkan tahēkanre, Jisui menkeda, Sāriġen metapekana, ape mod khon mit' hore soprotiña, hē, iñ tuluc' jojomkanic'ge.<sup>19</sup> Onko do mon dukok' ar eke ekete metaeko ehop'keda, iñ do ohoge!<sup>20</sup> Uni doe menkeda, Gelbarko modren mit' hor, one okoe khorare iñ tuluc'e tok'pokan.<sup>21</sup> Manwa Hopon mae calak'kan, ac' reak' olakan lekage; menkhan uni hōrre do hae hae, one okoē hotete Manwa Hopone soprot ocok'kan; uni hor do aloe janamlen khange honañ boge hoe-kok'taea.

### Probhu Kedok'

22 Ar onkoko jojomkan tahēkanre, pithai halankeda ar bhorat-teye kecak'keda, are emat'ko, are menkeda, Ne atanpe, noa do iñak' horño kana.<sup>23</sup> Ar batiye halanke-da, ar gun manao joharkateye emat'ko, ar onko joto hor ona reak'ko ñukeda.<sup>24</sup> Are metat'ko, Noa do nawa bondobos reak' iñak' māyām kana, one okatač' adi hor-ko lagit' joro ocok'kan.<sup>25</sup> Sāriġen metapekana, Isorak' rajre nawananak' auriñ ñūi hābic' darkha jo reak' do

tis hō ohogen nūlea.<sup>26</sup> Ado sarhao serenkate Jaitun buruteko odok calaoena.

## Patrasak' nurok'e lai lahaet'

27 Ado Jisui metat'ko, Jotoko gepe takijok'a, ente olakana, Gupiyic' iñ magea, ar bhidiko doko chir chāturok'a.<sup>28</sup> Menkhan iñin jiwt' beredok' tayom do ape lahte Galilén calak'a.<sup>29</sup> Patras do unye metadea, Jotoko takic'lenre hō intet' do ohoge.<sup>30</sup> Jisu doe metadea, Sarigeni metankana, am do teheni nindage, sim sandi bar dhaouiye ragre pe dhaoem bañeña.<sup>31</sup> Menkhan uni do tirit' lekae ror idikeda, Am sāote gujuk' hoyok'-tiñre hō ohogen bāñlema. Ar onka leka sanamkogeko menkeda.

## Jisu Gethsemanere

32 Ar Gethsemaneko metak' mit'ten jaegateko hec'ena, ar ac'ren celakoe metat'ko, Iñiñ koejoné nonde bare durup' hataçok'pe.<sup>33</sup> Ado Patras, Jakob ar Johantekoye songe torawana, ar tharbasaok' ar dhakdhak aok'e ehop'ena,<sup>34</sup> are metat'ko, Gujuk' dakhil jiwi lok'kantiña; nondege tahanpe ar jagwarakae tahanpe.<sup>35</sup> Ado sen laha nök'kate otreye taberena are koekeda, jemon hoe dareak' khan, ona ghuri do ac' then khon parom calak';<sup>36</sup> menkeda, Abba, E Baba, am lagit' do sanamak'ge hoe dareak'a; noa batí do iñ then khon sa idime, enrehō iñin menjonkan leka

do bañ, bickom amem menjonkan leka bare hoyok'ma.<sup>37</sup> Ado hec'kate japi't'kat'e ñamket'ko, ar Patrase metadea, Henda Simon, japi't'akadam? Mit' ghari hō bam jagwar dareada?<sup>38</sup> Jagwarakae tahanpe ar koejonpe, jemon bidäure alope bolok'. Jiu ma ente kharage, menkhan jel do nijorgea.<sup>39</sup> Ado arhō senkate ina katha menkategeye koe idikeda.<sup>40</sup> Ar hec' ruarkate japi't'akat'e ñamket'ko, ente onkoak' mēt' do jhap jhapok'kan tahēkantakoa, ar cet'ko ror ruaraea, ona hō bako bādaekan tahēkana.<sup>41</sup> Ado tesar dhaø hec'kateye metat'ko, Ma nitok' do japidpe ar jiraujonpe, Iñak'ge; seterena ghuri do, nelpe, Manwa Hopon do kai hoikoak' tireye soprot ocok'kana.<sup>42</sup> Ma beret'pe, me delabon calak'a; nelpe, soprotediniic' doe sorakana.

## Jisu ko giriptare kan

43 Ar unye rororkan tahēkan jokhec'ge, Jihudā, gel barko modren mit' hōr hec' got'ena, ar marañ naekeko, sostor bādaeko ar murubiko then khon phad hoiko tarware ar mutakante uni sāoteko hec'ena.<sup>44</sup> Uni sap' ok'coic' do mit'ten ok'rom cinhai emat'ko tahēkana, bañma, jāhāetak'gen cok'ae, uni kangeae; uni hatepe ar kajakte idiyepo.<sup>45</sup> Adoe hec'en khan mit' mohnda uni then senkateye metadea, E guru; are cok'adea.<sup>46</sup> Ar onko do jhatiaukedeteko hatkedea.<sup>47</sup> Menkhan sorre teñgoakanko modren

mit' hor do tarware boc'kate maran naekeran gutiye uyuk'adea ar uniak' luture heseket'taea.

48 Jisu do onkoe metat'ko, Daku uparte leka tarware ar mutakante iñ sasap'pe odok hec'akana? <sup>49</sup>Dinamge mundilre ape then lai cecet'kan iñ tahēkana, ar bape sap'lediña; menkhan sostor katha purauk'a mentege nonka do hoyena. <sup>50</sup>Khan jotoge bagiadeteko darkeda. <sup>51</sup>Ar mit'ten juan kora do uniye pañja idiedekan tahēkana; uni do eken hormore musnā cadorteye oyoakan tahēkana, <sup>52</sup>arko jhuṭiaukede khan, uni do mušnā cador arak' gidi got'kate eken hormogeye darkeda.

## Jisu Baisi samanire

53 Khange Jisu do maran naeke thenko idikeda, ar joto maran naekeko, murubiko ar sostor badae ko uni thenko hec' jarwayena. <sup>54</sup>Ar Patras do adi pharak pharakte maran naekeak' dolan bhitrīte, raca habic'e pañja idikeda, ar caprasiko sāote durup'kate sejgel thene jorok'akan tahēkana. <sup>55</sup>Ar maran naekeko ar goṭa maran baisirenko do Jisu uparte gohako ñam bak'rakan tahēkana gojea mente, menkhan bako ñam dareada; <sup>56</sup>ente adi hor uni uparte ere gohako em idikeda, ar goha do bai pantelentakoa. <sup>57</sup>Ado adom hor tengokate uni uparte ere gohako emkeda, menkedako, Ale do rororle anjomakadea, <sup>58</sup>iñ do tite

benaoak' noa mundil iñ dhan dhasera, ar pe māhātege tite bai benaoak' etak'ak' iñ bereda. <sup>59</sup>Ar nonkate hō goha do bai pantelentakoa. <sup>60</sup>Khan maran naeke do talareye tengoyena ar Jisui kulikedea, Cet' hō bam ror ruaqet'kan do? Am upate cet' goha noko doko emet'kana? <sup>61</sup>Menkhan uni do hapegeye tahēyena, cet' hō bae ror ruaqleda. Maran naeke do arhōe kulikedea, Am do Sarhaoanic'ren Hopon Masi kanam? <sup>62</sup>Jisu doe menkeda, iñ kangeañ; ar Manwa Hopon do dare reak' etomre durup'akan ar serma reak' rimilkote hijuk'kanpe ñelea. <sup>63</sup>Khange maran naeke do ac'ak' kicric' orek'kateye menkeda, Gohako reak' ar cet' jarurabonkana? <sup>64</sup>Henosta mape añjomket', cet'pe bujhqueda? Onko do jotoge goc' ocok' lekko bicar dusikeda. <sup>65</sup>Ar adomko doko thoadea, ar mēt'āhā bet'kedeteko kilaukedea arko metadea, Mase nabime; ar caprasiko do thapa thapate jimako hataokeda.

## Patras Jisui bañe kan

66 Ar Patras do latarre bakher racareye tahēkanre, maran naeke ren kamiko modren mit' hore hec'ena, <sup>67</sup>ar Patras jorok'akane nelkede khan, berget' uric'adeteye menkeda, Am hō Nasaretren uni Jisu tuluc'em tahēkana. <sup>68</sup>Menkhan uni doe bañkeda, menkeda, Am cet' em menet', ona do bādae hō bañ

badaea ar bujhau hō bañ bujhaueda. Ado bahre sec' chatka duar thene odok calaoena, ar sim sandiye rak'keda. <sup>69</sup>Uni kamnī do uni nelkate onde teingoakanko arhōe metat'ko, Nui do onko modren kangeae. <sup>70</sup>Uni do arhōe bañ idikedda. Thora ghari tayomte sorre teingoakankodo arhō Patrasko meta-dea, Sarí utarge am do onko modren kangeam, entem Galilren kan do. <sup>71</sup>Menkhan uni do sarapok' ar dibok'e ehop'ena, Okoe reanipe roret'kan, uni do bañ badeakadea. <sup>72</sup>Ar iha ghuřitege sim sandi dosar dhaoe rak'keda. Ar Patras do ona katha reak' disa hec'adea, cet'leka Jisui metade tahēkan, baňma, Sim sandi bar dhaø quiiriye ragre pe dhaøem bañieña. Ar ona kathae disaket'teye rak'keda.

## Jisu Pilat samanire

**15** Ado setak'en torage marai naekeko do murubiko ar sostor badeako tuluc' ar gota marai baisirenko do solha thikkate Jisu tolkedeteko idikeda ar Pilat thenko soprotkeda. <sup>73</sup>Pilat do uniye kulikeda, Am do Jihudikoren raj kanam? Uni doe ror ruq'keda, Amem meneda. 'Ar marai naekeko do adi okoc' katha reak' ko daraoadea. <sup>74</sup>Pilat do arhōe kuli-keda, Cet' hō bam ror ruaret' do? Nelme, 'tinak' maranak'koko daraoam kana. <sup>75</sup>Menkhan Jisu do ar do cet' hō bae ror ruq'leda; onate Pilat doe hahayena.

## Jisu do gujuk' sajaie ñamet'.

6 Ar porobre do mit'en kaidiye arak'akokan tahēkana, jähäetak' geko khoje. 'Ar Barabba ñutumānic' mit' hor hullet'ko tuluc'e hajotakan tahēkana; onko do hulmalreko khünlet tahēkana. <sup>76</sup>Ado gadel horko do rakap' senkateko khojkeda jemon nin darae ceka aguakawat'ko tahēkan lekae onkawako. 'Pilat doe ror ruq'keda, Jihudikoren raj in arak'-apepe ñamkana? <sup>77</sup>Enteye badeakan tahēkangea, maran naekeko do hiska iateko soprotakadea mente. <sup>78</sup>Menkhan marai naekeko do gadel horkokó uskurket'ko jemon Barabbage boroné arak'-ako. <sup>79</sup>Pilat do arhōe metat'ko, Endekhan Jihudikoren rajpe metae-kanic' doi cekaya? <sup>80</sup>Onko do arhōko hohokeda, Kruskaeme. <sup>81</sup>Pilate metat'ko, Cedak', cet'e baric'akada? Menkhan onko do bebaric'ko hohokeda, Kruskaeme. <sup>82</sup>Khange Pilat do gadel hor tirpit ocoke menwante Barabbageye arak'at'ko, ar Jisu do kodra oco-kedete kruskae lagit'e jimakedea.

## Palton ko Jisuko sirogaekan

16 Ar paltonko do bakherte metak'me, disom cak'laoic' reak dolan bhitriteko idikeda, ar gota palton khatarenkoko hoho jarwaket'ko. <sup>83</sup>Onko do kurse baha roñ kicric'tekoyokedea ar janum reak' mukut galainkateko horok'

adea,<sup>18</sup> ar nonka menkate johārae-ko ehop'keda, Johar, Jihudikoren raj.<sup>19</sup> Ar chuchi thengate bohok'ko dalekan arko thaakan tahēkana, ar ik̄rumkateko dobok'aakan tahēkana.<sup>20</sup> Arko sirogade khan, ona kurse baha rōn oyonak'ko potorke-dea ar ac'ak' kicric'ko horok'adea. Khan kruskae lagit'ko odok idikedea.

## Jisui kurusen

21 Ar parom calak'kan mit' hor, Aleksander ar Ruphustekinren apat, Kureneren Simon, okoe dihat khone hijuk'kan tahēkan, uniak' krus gok' iditae lagit' begariko sap'keda. <sup>22</sup>Ado Golgothateko idikede, one torjomate Khapri jaegako metak';<sup>23</sup> ar gondhoros tuluc' bhenjanak' darkha rasako neadea, menkhan bae atanleda. <sup>24</sup>Adoko kruskaekana, ar gulibāt-kate uniak' kicric'ko hātiñjōnkana, okoe okaṭak'e hataoa mente. <sup>25</sup>Basiām ber tahēkana, arko krus-keda. <sup>26</sup>Ar uniak' dos reak' olak' do cetanre olakan tahēkana, JIHUDIKOREN RAJ.

27 Ar uni sāote barea dākuko krusket'kina, mit' do etomre ar mit' do uniak' kōnere. <sup>28</sup>Ar sostor do purauena, one onae menet', Ar uni do beañniko tūluc'e lekhyena. <sup>29</sup>Ar parom calak'kanko do akoak' bohok' ruku rukuateko henostawadea, nonka menkate, Eya mundil dhai dhak'seric' ar pe

māhāte bek'ret'ic, <sup>30</sup>ma apnarge bare bañcaok'me ar krus khon ārgo hijuk'me. <sup>31</sup>Onkage maran naekeko hō sostor bādaeko sāote ako akoreko sirogadea, menkeda-ko, Etak'ko doe bañcaoket'ko, ac' do bae bañcaao dareak'kana. <sup>32</sup>Israelkoren Raj, Masi do nitok' krus khone ārgo hijuk'ma, jemon-bon nel arbon patiauk'. Ar uni sāote krusakankin hōkin sirogadea.

## Jisuak' gujuk'

33 Ar tikin khon tarasiñ hābic' goṭa disom nūtena. <sup>34</sup>Ar tarasiñ gan Jisu do āt ařanteye hohokeda, Eloi, Eloi, lama sabakhthani, torjomate do, E iñren Isor, E iñren Isor, cedak'em bagi gidiadiña? <sup>35</sup>Ado sorre tēngakanko modren adom hor do ona ařjomkateko menkeda, Ote, Eliaj hohoakana. <sup>36</sup>Mit' hor doe nīr calaoena, ar sirkare mit'ten spoñj topokate chuchi thengareye gutukeda ar cepec'adeteye menkeda, Hape, nellegebon, ārgoye lagit' Eliaj hijuk'a se bāi. <sup>37</sup>Ar Jisu do āt eye arāñkeda, ado jiwi odokentaea. <sup>38</sup>Ar mundil reak' orwal do cot khon phed hābic' oreč'ente bar hātiñena. <sup>39</sup>Ar sorre samna samni tēngakan subedar do nonka leka jiwiye odok ocoa'tae nelkateye menkeda, Sarı utarge nui hor do Isorren Hopongeye tahēkana. <sup>40</sup>Ar maejiuko hō pharak khonko nelkane tahēkana; onko modre

15:21 = Rom. 16:13 15:24 = Ser. 22:18 15:28 = Jes. 53:12

15:29 = Ser. 22:7, 109:25; Mark 14:58; Joh. 2:19 15:34 = Ser. 22:1

15:36 = Ser. 69:21 15:38 = Exod. 26:31-33 15:40-41 = Luk. 8:2-3

do Magdalaren Mariam, hudiń Jakob ar Josestekinren engat Mariam ar Salomitekoko tahēkana,<sup>41</sup> one onko Galilreye tahēkanreko pañjayekan arko sap-soraekan tahēkan, ar uni sāote Jerusalemteko rakap' hec'akan aema etak' maejiuko hōko tahēkana.

## Jisu ko topakede

42 Ar ayup'en khan sapraok' din, metak'me, jirauk' māhā laha din tahēkante.<sup>43</sup> Arimathiaren Joseph, maran bāisiren mit'ten manotan hore hec'ena, okoe ac' hō Isorak' raje nel horet' kan tahēkan, ar dilkate Pilat thene boloyente Jisuak' māñye koekedea.<sup>44</sup> Pilat do uniye goc' got'enteye haharayena, ar ac' then subedar hoho agu ocokateye kulikeda.<sup>45</sup> Cet', goc'got' enae? Ado uni subedar then khon onae bādaeket' khan, māñi do Josephe danadea.<sup>46</sup> Uni do mit'ten musnā kicric'e kiriñkeda, ar ārgokedete ona musnā kicirc'teye oyo poñomkedea, ar cañanire kholaoakat' mit'ten koborreye dohokede, ar kobor duar do mit'ten dhiri gudrau agukateye eset'kada.<sup>47</sup> Ar Magdalaren Mariam ar joses engat mariam do okareye dohokede, ona thākin benget'ak' kan tahēkana.

## Jisui jiwei' beret'en

**16** Ado jirauk' māhā paromen khan, Magdalaren Mariam, Jakob engat Mariam, ar Salomite-

ko do moñj so mosolako kiriñkeda, jemon senkateko ojok'ae.<sup>2</sup> Ar hapta reak' pahil hilok' adi setak're, siñ candoe rakap'enre, kobor thenko hijuk'kana.<sup>3</sup> Arako akoreko rorjonkan tahēkana, Kobor duar then khon dhiri do okoe ye gudrau ocok'abona?<sup>4</sup> Ado benget' rakap'kateko nelkeda, adi maran tahēkanre hō dhiri do gudrau ocok'akana.<sup>5</sup> Ado koborreko boloyen khan etom nakhare pond kicric' horok'akat' mit'ten juan hor durup'akanko nelkeda;<sup>6</sup> ar adiko tharbasaona. Uni doe metat'koa, Alope tharbasaok'a, ape do krusledeyi' uni Nasaretren Jisupe nām barayedekana; jiwei' beret' enae, nonde do banugic'an, nōk'oe thāitet' do one okareko doholedé.<sup>7</sup> Ma calak'pe, uniren celako lajikope ar Patras hō, bāima, ape lahate Galilteye calak'kana; ondegepe nelea, apeye lajat'pe leka.<sup>8</sup> Ado odokente kobor then khonko dārkeda, ente thar thar ar thakge cāhaoakawa'ko tahēkana, ar okoe hō bako lajat'koa; enteko botorakan tahēkana.

## JUTUC'AK' Magdala ren Mariam thene sodoren

9 Ado hapta reak' pahil hilok' adireye jiwei' beret'en khan, pahil do Magdalaren Mariam thene sodor marañena, one okoe khon eae gotten bhute odok gidilet'ko.<sup>10</sup> Uni do senkate uni sāotenkoe

jahirat'ko, one onko doko hirdauk' arko rak'jonkan tahēkan.<sup>11</sup> Ménkhan onko do uni jiwt'ge menae ar uni thene sodorenko aňjomket're bako patiaulenka.

### Barea Cela thene sodoren

12 Ar onako din tayom onko modren bar hoř then etak' rupteye sodorena, dihattekin senok'kan tahēkanre. <sup>13</sup> Ar unkin do senkate onko sarec'ko onakin laiat'ko, ar unkinak' hō bako patiauat'takina.

### Gelmit'ko thene sodoren

14 Tayomte jojomko durup'akan tahēkanre, onko gelmit'ko thengeye sodorena, ar onkoak' bepatiau ar ketec' mon iateye nisrauket'ko, ac'e jiwt' beret'en tayom, okoekoko nelleded, onko bako patiauat'ko iate. <sup>15</sup> Adoe metat'ko, Gota

dhartite do senok'pe, ar joto sirjon then Bhage Sombat porcarpe. <sup>16</sup> Patiauk'ic' ar baptis ocok'ic' doe bańcaok'a, menkhan bepatiauic' do sajaiok' lagit'e bicar ocok'a. <sup>17</sup> Patiauk'ko sāo sāote do noako cinhā tahena, iñ nūtumte bhutko-ko odok gidikoa, nawa pārsikote-ko roř; biňkoko halankoa, <sup>18</sup> ar jāhān gogoc'ak'ko nūlere hō ohoge hanleko; ar rugikoko capokoa arko phariak'a.

### Sermateye rakap'en

19 Khange Probhu Jisu do onkoe galmāraoat'ko tayom sermateye rakap' ocoyena, ar Isorak' etomireye durup'ena. <sup>20</sup> Ar onko do odok senkate gota tāndiko porcarkeda, ar Probhugeye kami goraoakan tahēkana ar katha do sāo sāoteak' cinhakoteye dirhoyet' tahēkana.<sup>19</sup>

<sup>16:15</sup> = Ap. Kami 1:8

<sup>16:19</sup> = Ap. Kami 1:9-11    \*Adom sedae olak'kore noako kali do banuk'a.

# BHAGE SOMBAT LUKE OL AKAT' LEKA

## Botolo

Luk Bhage sombad do Jisu. Israel ko ren gok'ic' – Babañcaoic' ar sanam manwa jat ko ren Babaricaoic' menkateye samañede kana. Luk doe olet'kana. banma, Jisu do Probhu ren Jiu hoteteye dakao oco akana. 'Reñgec' Orec' horko Boge hukigot porcarako' lagit' ar noa Bhage sombat do hoñkoak' joto lekanak' jarurok' ak'ko purun tako lagit' mone menak' taea. Sarhao reak' katha ko hõ Luk Bhage sombat re ñelok' kana, bises kaete etohop' hatin kore One onde Jisu ak' hijuk' rean lai jahirok' ar arhõ mucat' his re, Jisu serma tey rakap' ocok' okte re. Jisu serma tey rakap' ocoyen tayom, Kristan patiau reak' harak' ar pasnaok' babot re ini ollok'ic' hotetege 'Apostolkoak' kamiko' puthi re bomon akana.

Dosarar Turuiak' his re (Latarre menak'ak'ko reak' guttet' ñelme) ñamok' kan katha do eken noa Bhage sombat re ge ñamok' kana. jeleka. serma godet koak' sarhao sereñ, Jisuak' janam jaega then Bhidi gupi koak' hik'ri, Jisu gidra mundil re, mäyawan samari hor reak' phen ar At' Hopon rean. Gota Bhage sombat re Koejon, sonot jiu. Jisuak' sap'dap' kämi re maejiu koak' hat bañao ar Isorak' kai ik'ka re bañti jor em akana.

## Menak'ak'ko reak' guttet'

'Onor katha 1:1-4

Johan Babaptisic' ar Jisuak' janamok' ar gidra paria. 1:5-2:52

Johan Bapaptisic' ak' kämi 3:1-20

Jisuak' Baptisma ar Soetan then bidau ocok' 3:21-4:13

Galil se Jisuak' Kämi 4:14-9:50

Gälil khon Jerusalemté 9:51-19:27

Jerusalem re ar ona sor re ses haptera 19:28-23:56

Probhuak' Jiwt' beredok', sodorok' ar sermate rakap' ocok' 24:1-53

## Onor Katha

**1** Oka katha abo talare puñau sat- akana, onako reak' jañ khape khap ol dohokak' lagit' adi hor hatko lagaoakan' te, <sup>2</sup>etohop' khon mët'te ñeñelko ar katharen gutiko hoeakan horko jimawat'bon leka, <sup>3</sup>in hõ, E adi manotan Theophil, or khon sanamak'ko khode

khod pañja aguakat'te ore or olam bes in metat'a, <sup>4</sup>jemon lai cet'at'me kathako rean khañitet' em badea.

## Johan Babaptisic'e janamok' rean lai lahak' kan

5 Jihudaren Herod raj oktere

1:5 = 1 Bib. 24:10

Abia thokren Sakaria ḥutuman mit'ten naekeye tahēkana, ar uni orak' hoř do Aron bōsrene tahēkana, ḥutumtae do Elisabet.<sup>6</sup> Unkin bana hōrge Isor samānre dhoromkin tahēkana, Probhuak' sanam hukumko ar arikore bin dusānkin tarāmet' tahēkana.<sup>7</sup> Ar gidra do bako tahēkantakina, Elisabet bañjhiye tahēkante; ar bana hōrge basre dherkin lahaakan tahēkana.

8 Ar ac'ak' thok reak' parire Isor samānre naeke reak' e kamikan tahēkanre,<sup>9</sup> naeke kami reak' cali leka Probhuak' mundilre bolokate dhudhup do gulibāt̄te unirege purāoena.<sup>10</sup> Ar dhudhup jokhec' joto gadel hoř do bahrereko koejonkan tahēkana. Ado Probhuren mit'ten dut uni thene ḥelocoyena, dhudhup pind reak' etom sec're tengoakan.<sup>12</sup> Sakaria do uni ḥelteye torasena ar botor carhaoadea.<sup>13</sup> Menkhan dut doe metadea, Alom botorok'a, Sakaria, ente amak' nehōr do arijo-mentama, ar am orak' hoř Elisabet do kora gidrai janamama, ar uniak' ḥutum do Johanem dohoetaea.<sup>14</sup> Ar rāskā ar hulas hoyok'tama, ar ađi hoř uniak' jonomteko rāskak'a;<sup>15</sup> ente uni do Probhu samānre marané hoyok'a, ar darkha rasa ar bubulak' do bantet'geye nūia, ar engat kukhi khonge Sonot Jiuteye perejok'a,<sup>16</sup> ar Israel hoponko modren ađi hoř Probhu akoren Isor sec'e acur ruārkoa.<sup>17</sup> Ar ac' do Elija reak' jiu ar darete uni samānre laha lahateye calak'a, apatkoak' mon hoponko sec' acurtako lagit'

ar bebak'taoko do dhoromkoak' buj sec'; Probhu lagit' mit'ten saprao-akan jat tearko lagit'.<sup>18</sup> Khan Sakaria do dute metadea, Cet'te noa doň bādaekea? Ente iň doň haram-gea, ar iň orak' hoř do basre dhēre lahaakana.<sup>19</sup> Dut do uniye rōr ruār-adea, lī do Gābriel kānaň, one Isor samānren tengonkan, ar iň do lajam ar noako bhage sombat jahiram lagit' iň kolena;<sup>20</sup> ar ḥelmem hapek'a ar bam rōr dareak'a enhilok' habic', one unre noako hoyok', ente am do iňak' katha bam patiāu-ada one okako okte napitre purāuk'.<sup>21</sup> Ar hořko do Sakariako ḥel horekan tahēkana, ar mundilreye bilomok'kanteko haharak'kan tahēkana.<sup>22</sup> Are odok hec'en khan, onko then bae rōr dareada; khangeko bujhaukeda mundilre dorso-ne ḥelakada mente; ar uni doe dubuk' dubuk'at'ko, ar guṇgageye tahēyena.<sup>23</sup> Ar sek'wa kami din purāuentae khan, ac' orak'teye calaoena.

24 Ar onako din tayomte uni orak' hoř Elisabet do hořmoreye ḥawana, ar mōře cando dine bolo baeyena; menkedae,<sup>25</sup> Probhu do nōk'ōeye nonkawadiňa, beinget'-adiň dinkore horko talare tahēkantin bemanote' ocok' giđitiňa mente.

### **Jisu Masiye janamok' rean lai lahak'kan**

26 Ar turuiak' candore Gābriel dut do Isor then khon Gālil reak' Nasaret nagrahateye kolena,

<sup>27</sup>mit' ten kūari kuri then, one uni doe Daud bōsren Joseph ḥutuman mit' ḥor tuluc'e horok' cikhnaakan tahēkan; uni kūari kuri do Mariam-aea. <sup>28</sup>Ar uni then bolokateye metadea, Johar, E dayaakawat'-meic', Probhuge am tuluc'. <sup>29</sup>Men-khan uni do noa rōte ađiye ḥanduk' manduk'ena, are nāndi guk'ndikan tahēkana, noa do cet'lekan johar kan bāñ. <sup>30</sup>Ado dute metadea, Alom botorok'a, Mariam, ente Isor then dayam ḥamakada. <sup>31</sup>Ar ḥelme homorem ḥamjona, ar kora gidram janamea, ar uniak' ḥutum do Jisum dohoetaea. <sup>32</sup>Uni do marane hoyok'a ar Coṭ utāric'ren Hopone bikauk'a, ar Probhū Isor do uni apat Daudak' siṅghasone emaea; <sup>33</sup>ar Jakob gustire jaejug ḥabic' raj-akane tahena, ar uniak' raj reak' mucaṭ do bāñ hoyok'a. <sup>34</sup>Menkhan Mariam do dute metadea, Noa do cet'lekate hoekok'a, herel reak' mēt'āhā ma bacon ḥelakat'? <sup>35</sup>Dut do uniye rōt ruārada, Sonot Jiuge am cetanreye hijuk'a, ar Coṭ utāric' reak' daregeye umulkama, ona iātege uni janamok'ic' do sonote 'bikauk'a, Isorren Hoponge. <sup>36</sup>Ar ḥelme, amren pera Elisabet hō budhi pāriare kora gidra ḥormoreye ḥamakawana, ar bāñhiko metaeic' reak' noa do turuiak' cando kantaea; <sup>37</sup>ente Isorak' jāhān kathage bin dareanak' do bāñ ḥoyok'a. <sup>38</sup>Ado Mariame menkeda, Nelme, iñ do Probhuren kamī; amem rōt' leka bāre hoeāñma. Khan dut

do uni then khone calaoena.

## Mariam Elesabethe hiriyede

39 Onako dinre Mariam do odo-kente buru disomte, Jihuda reak' mit' ten nagrahate usarateye calaoena; <sup>40</sup>ar Sakaria ḥarak'te boloyente Elisabete joharadea. <sup>41</sup>Ar Elisabet do Mariamak' johare aŋjomket' khange, gidra do uniak' kukhireye ketelena; ar sonot Jiuteye perec'-ente Elisabet do ađi garte hohoateye menkeda. <sup>42</sup>Bhorangeam am do maejiuko modre, ar bhorangea amak' kukhi reak' jo hō. <sup>43</sup>Ar noa do cekate hoeadiña, iñren Probhuren engat do iñ thene hijuk'? <sup>44</sup>Ente ḥelme, amak' johar reak' ařan iñak' luturre bajao torque, gidra do iñak' kukhire hulasteye ketel got'ena: <sup>45</sup>Ar bhagangeae patiauenic' do ente Probhū sec' khon lajikawade-ak'ko do purauk'gea.

## Mariamak' sarhao seren'

<sup>46</sup>Khange Mariame menkeda, Iñak' jiwi do Probhue maran-edekana,

<sup>47</sup>Ar jiutiñ do iñren Babañcaoic' Isorreye hulásakana;

<sup>48</sup>Ente uni do ac'ren kamī reak' nindhan dosae beŋget'aka-wat'taea,

Ente, ḥelme, nit khon do joto pihirenko bhaganko metaña;

<sup>49</sup>Ente uni Dāreanic' do iñ lagit' maran marañak'koe kamī-

1:27 = Math. 1:18    1:31 = Math. 1:21

1:32-33 = 2 Sam. 7:12, 13, 16; Jes. 9:7;    1:37 = Gen. 18:14

1:46-55 = 1 Sam. 2:1-10    1:48 = 1 Sam. 1:11;

- akada,  
Ar sonotge uniak' nūtum do,  
<sup>50</sup> Ar uniak' māyā do pīrhi cetan  
pīrhige ac' botoraeko cetan-  
re.  
<sup>51</sup> Üni do ac'ak' sopote dārēye  
calaoakada,  
Üni do dhomokkoe chir chaturaka't'ko akoak' mon reak'  
hudis bundisre,  
<sup>52</sup> Üni do rapajko singħaġoñ  
khone nūrhaket'ko,  
Ar nindħan hoṛkoe usulket'-  
ko.  
<sup>53</sup> Reñgec' oreč'ko do bhage  
bhageak'teye bi ocokeč'ko,  
Ar kisār hoṛ do eken tiye kol  
goṭ'kač'ko.  
<sup>54</sup> Üni do ac'ren guti Israele nēl  
sāohākeda, māyā disai  
tuluc' –  
<sup>55</sup> Aboren hapramko thene ro-  
let' lekā –  
Abrahamre ar uniren bōskore  
jaejug hajbic'.

56 Ar Māriam do uni tuluc' pe  
cando gan tahēkate ac' orak'teye  
ruaṛ calaoena.

### Johan Babaptisic'ak' janam

57 Ado Elisabetak' durup' din  
tiok' entae khan, koṛa gidraij janam-  
keda. <sup>58</sup> Ar adepaserenko ar uniren  
perakoko ańjomkeda Probhu do  
uni sec' ac'ak' māyāe maraňaka-  
da, mente; ar uni sāoteko rāskayena.  
<sup>59</sup> Ar iral māhā hilok're gidraj khat-  
naye laġit'ko hec'ena, ar ac' babawak'  
nūtum leka Sakariako nūme-  
kan tahēkana. <sup>60</sup> Khange ac' goe

ror ruarāt'ko, Onka do baña, men-  
khan Johane nūtumok'a. <sup>61</sup> Adoko  
metadea, Nonkan nūtumanko  
amren pēra ma bānuk'ko coñ.  
<sup>62</sup> Khan apattet'ko isarawadea cet'  
nūtumteye menjonkana mente.  
<sup>63</sup> Ado mit'ten hopon olok' paṭa  
koekateye olkeda, Nui do Johane  
nūtumok'a. Ar jotoko hahārayena.  
<sup>64</sup> Ar ina taptege moċa jhic' got'ent-  
taea, ar alani ulṭau got'entaea, ar  
Isor sarhao sarhaote roroř porton-  
keda. <sup>65</sup> Ar unkin orak' beṛhaeten  
joto horkore botor paṛaoat'ko,  
ar Jihudā reak' goṭa buru disomre  
noako joto reak'ko galmaraoakan  
tahēkana. <sup>66</sup> Ar ańjomket' joto hor  
akoak' monre disai dohoket'tekō  
menkeda, Nui gidra do endekhan  
cele bhalae hoyok'a? Ar Probhuak'  
ti do uni sāoṭe tahēkana.

### Sakaria reak' nabi katha

67 Ar uniren apat Sakaria do  
Sonot Jiuteye perec'ena, ar nabi-  
ket'teye menkeda.

- <sup>68</sup> Probhu Israelkoren Isore sar-  
haokok'ma,  
One uni do ac'ren hoṛ  
beṅget'at'ko are em chadao-  
ket'ko.  
<sup>69</sup> Ar abo laġit' bańcaok' reak'  
dereńe omonkeda  
Ac'ren guti Dāud reak'  
dahgire;  
<sup>70</sup> Ac'ren sonot nabikoak' mocata  
ad khone rorakat' leka,  
<sup>71</sup> Aboren bajiriko khon ar joto  
kurudabonkankoak' ti khon  
bańcaok'ge,

- <sup>72</sup> Aboren hapramkoe māyāwako lagit'  
Ar ac'ak' sonot bondobose disai lagit',  
<sup>73</sup> Ona kiriā, okatak' aboren baba Abrahame kiriawade, ona emabon lagit',  
<sup>74</sup> Jemon bairikoak' ti khon dok'akan, bin botorte unibo sewawae  
<sup>75</sup> Sonotre ar dhoromre jiwt' jonomge uni samañre.  
<sup>76</sup> Ar Elbacha, am do Cot utaric'-ren nabim bikauk'a;  
Ente Probhu mēt'āhā samañre laha lahatem calak'a uniak' horko teartae lagit',  
<sup>77</sup> Uniren hor bañcaok' reak' bud emako lagit'  
Akoak' kaiko reak' ikak'te,  
<sup>78</sup> Aboren Isor reak' māyā mon hotete,  
One onate aṅga marsal do cot khone hiriket'bon.  
<sup>79</sup> Nüt ar gujuk' dhündre durup'-akanko marsalako lagit',  
Aboak' jaṅga suluk reak' hort'e ayurtabon lagit'.

80 Ar uni gidra doe hara idiyena ar jiureye dare idiyena, ar hahan-karreye tahéyena Israelko then ac'ak' bahalök' din auri sodorok' habic'.

### Jisuak' jonom

**2** Ona jokhec'ge Augustus Kaisar then khon mit'ten parwana odo-kena, gota dhartire hor lekha hoyok' lagit'. <sup>2</sup>Noa hor lekha do pahil dhaο hoelena Kurinio do Suriaren disom

cak'laoic'e tahékanre. <sup>3</sup>Ar joto hor ñutum ol ocoetako lagit'ko calaoena, mimit' hor apan apin nagrāhate. <sup>4</sup>Ar Joseph hō Galil khon Nasaret nagraha khon Jihudate Bethlehemko metak' Daud reak' nagrāhateyerakap' calaoena, Daud dahgi ar budarene tahékan iate, <sup>5</sup>ñutum ol rakap' ocoetaea mente, ac'e horok' cikhnaakade Mariam tuluc', one okoe bharti hormoe tahékan. <sup>6</sup>Ar ondekin tahékanrege uniak' durup' din do tiok'entaea, <sup>7</sup>ar ac'ren pahilāutha kora gidrai janamkedea ar gendrak'te bedhao-kedete mit'tec' gora nandwareye gitic'kadea, derak' orak're unkin lagit' thāi bāñ tahékan iate.

### Gupi ko then Dut ko

8 Ar ona tothare do bhidi gupiko bathan tandireko tahlenkan ar akoren pal bhidi ñindako horhoyet'ko-kan tahékana. <sup>9</sup>Khange Probhuren mit'ten dut onko thene tengoyena, ar onko berhaete Probhua'k' thonok bumperena, ar baric' botorko botorena. <sup>10</sup>Ado dute metat'koa, Alope botorok'a, ente nelpe, adi raskā reak' bhage sombat in jahirapekana. Ona do joto disom horko lagit' hoyok'a, <sup>11</sup>ente ape lagit' teheñ do Daud nagrahare mit'ten Babañcaoiç'e janamakana, one uni doe Probhū Masi kan. <sup>12</sup>Ar ape lagit' cinha do nök'oe, ape do mit'ten bale gidra gendrak'te bedhaoakan ar mit'ten gora nandware gitic'-akanpe namea, <sup>13</sup>Khan ackage sermaren dungut' dungut' phad

uni dut sāoteyenako, ar Isor sarhaoateko menkeda,

<sup>14</sup> Cot utarre Isorak' ḫonok,  
Ar dhātire suluk, manwakore kusi.

15 Ado dut onko then khon sermateko rakap' calaoen khan, bhidi gupikoko mepenena, Me delabon Bethlehemtebo calak'a ar noa hoeakan katha reak'bo nel āguima, okatak' Probhui bādae ocoket'bon. <sup>16</sup>Khange adi candaki-ko calaoena, arko sutik namket'-ko, Mariam hō ar Joseph hō ar gora nandware gitic'akan bale gidra hō; ar nelkate uni gidra rean laiat'ko katha reanko bādae ocoket'ko. <sup>18</sup>Ar anjomket' joto hor bhidi gupikoko laiat'ko katha reanko haharayena; <sup>19</sup>men-khan Mariam do ac'ak' monre khondrondjon tuluc' noako joto kathae bae dohokada. <sup>20</sup>Ar bhidi gupiko do laiat'ko katha leka, sanamak'ko anjom arko nelan khan, Isor sabasi ar sarhao sarhaoteko ruāt calaoena.

## Jisu ko nūtumede

21 Ar khatnaye lagit' iral māhā purauen khan, uniak' nūtum do Jisuko dohoket'taea, one okatak' dute nūtumlede kukhire auriye garhaok'rege.

## Mundil reye hajir ocoke'kan

22 Ado Moseak' an leka onkoak' chut meṭaoak' din purauen khan, Jerusalemtekin idikeda Probhu

samanre āguye lagit', <sup>23</sup>Probhuak' anre olakan leka, bañma, kukhi hohor mit' ke mit' kora gidra do Probhu lagit' sonotko nūmogok'a, <sup>24</sup>ar Probhuak' anre menakat'ak' leka, dārē saman lagit' mit' joṛ potam bāñkhan barea parwa hopon. <sup>25</sup>Ar īelpe, Jerusalemre Simeon nūtuman mit' hore tahēkana, uni do dhorom ar Isor bhokti hore tahēkana, Israelkoak' jiwi rak'rec'ak' nel hohorkange; ar Sonot Jiu uni cetanreye tahēkana. <sup>26</sup>Ar Sonot Jiue sodorakawade tahēkana, Probhuren Māsi auriye īele habic' moron bae īela mente. <sup>27</sup>Ar Jiu uskurte mundilteye hec'-ena; ar engat apat do an reak' cali leka uni reaṅkin kami lagit' Jisu girākin aderkede khan, <sup>28</sup>uniye hoborkedea, ar Isor sarhaokedete-ye menkeda,

<sup>29</sup> Nitok' do, E Probhu, iñ amren golam suluktem bidākāñ-kana, amak' katha leka,

<sup>30</sup> Ente īak' mēt'te amak' ba-bāñcao iñ īelakada,

<sup>31</sup> One okatak' joto jaṭko samanrem tearakat',

<sup>32</sup> Bongan horko lagit' sok'dorak' mente mit'ten marsalge,  
Ar amren hor Israelko reak' thonokge.

33 Ar uniren apat ar engat do uni rean rorogok'kan kathakote-kin haharak'kan tahēkana. <sup>34</sup>Ar Simeon doe bhorat'kina, ar engat-tet' Mariame metadea, īelme, nui do Israelre ađi horko gurok'arko

2:21 = Lev. 12:3; Luk. 1:31; 2:22-24 = Lev. 12:6-8

2:23 = Exod. 13:2. 12 2:32 = Jes. 42:6; 49:6; 52:10

beredok' lagit'e dohoakana, ar onkan cinhā lagit hō, one oka birudreko ror.<sup>35</sup> Ar amak' jiwi hō tarwarete sobok' tabok'a, jemon adi utar monko reak' hudis bundisko sodorok'.

36 Ar Aser khūtren Phanuel hōponera Hanna, mit'ten nabi maejiu hōre tahēkana; uni do umerre dherere lahaakan tahēkana, dāngua tayom eae sermaje jāwāetet' tuluc' doe bhuñaulak'a,<sup>37</sup> ar iral gel pon sermaren rāndi maejiue tahēkana; uni do mundil bai bagikate upas ar nehōrjonte siñ nindā Isore sewawaikan tahēkana.<sup>38</sup> Ar ināghunige hec'kate Isore gun manao johara-dea, ar Jerusalem reak' chadaok'ko nel hohorkan joto hōr uni gidra reane galmaraoat'koa.

## Nasaret teye ruar ąguyen

39 Ado Probhuak' an leka sana-mak'ko purauket' khan Galilte akoak' nagraha Nasaretteko ruar calaoena.

40 Ar uni gidra doe hara idiyena are dare idiyena akelte perejok' tuluc', ar Isorak' daya unire tahēkana.

## Jisu Gidra mundil re

41 Ar uniren engat apat do jao serma Jerusalemtē Senparom porobrekin calak'kan tahēkana.<sup>42</sup> Ar gel bar sermaren hoyen khan, porob reak' cāli lekako rakap'calaoena;<sup>43</sup> ar dinko purauket' khan

unkinkin ruarok're Jisu kora do Jerusalemreye tayom tahēyena, ar uniren engat apat ona do bakin bādaelak'a.<sup>44</sup> Menkhan sāotenko tuluc' menaea mente bujhaukate mit' din horkin calaoena, ar pera ar nepel opromko talarekin nām barakedea;<sup>45</sup> ar bakin nāmledete uni nām nāmte Jerusalemtēkin ruarēna.<sup>46</sup> Ar pe māhā tayom mundilre guruko talare durup'-akan, onkoak'e akñjomkan ar onkoe kuk'likankin nāmkeda. <sup>47</sup> Ar joto añjomket'taeko do uniak' bud ar ror ruarteko thakena.<sup>48</sup> Ar uni nelkatekin bharoyena, ar engattet' doe metadea, Henda beta, cedar' em nonkaket'tabona? Nelme, apumtelīn do dandra dandrili nām barayet'me tahēkana.<sup>49</sup> Adoe metat'kina, Cak'ben nām barayedīnkan, tahēkana? Baben bādaelak'a Apuñak'kore tahlen hoyok'tiña mente do?<sup>50</sup> Menkhan oneye metat'kin katha do bakin bujhaukak'a.<sup>51</sup> Ado unkin tuluc' ārgo senkate Nasaretteye hec'ena, ar unkin gobolreye tahēyena. Ar uniren engat do joto katha ac'ak' monreye disa dohokada.<sup>52</sup> Ar Jisu doe hara idiyena akel ar umerre ar Isor ar hōrko basutaere.

## Johan Babaptisic'ak' porcar

**3** Tiberius Kaisare rajlen gel mōrē ak' sermare, Pontus Pilat do Jihudā disomren cak'laoic'e tahēkanre, Herod do Galilren Tetrark, uniren boeha Philip do

Ituria ar Trakonitisren Tetrark ar Lusanius do Abilene ren Tetrarkko tahēkanre, <sup>2</sup>Hannas ar Kaeapha maran naeke oktere, Isorak' katha do Sakaria hopon Johan then hahākarre hec'ena. <sup>3</sup>Ar uni do Jordan bēhae ṭothate hec'kate kai ikak' lagit' mon acur reak' baptismae porcarakokan tahēkana, <sup>4</sup>Jesaea nabiak' kathako reak' puthire olakan leka, banma,

Hahākarre mit'ten hok' hōkanic' reak' aran,

Probhu reak' hor tearkatae-pe,

Uniak' suruc' horko sojheka-taepe;

<sup>5</sup> Mit'ke mit' buru nala do bhataok'a,

Ar mit' ke mit' buru ar dungri do copodok'a,

Kondeawak'ko do sojhek'a, Ar harcat' horcot'ak' do mit' sāo horkoge hoyok'a.

<sup>6</sup> Ar manwa jatren jotoge Isorak' babañcaoko nela.

7 Ona iate ac' then baptis ocok' lagit' odok senok'kan hōkoe metakokan tahēkana, Eya karināngin hoponko, okoeye cetaoket' pea darakan edre khon nīrjon do? <sup>8</sup>Onate mon acur lek jok'pe, ar monre memen do alope portona, Abrahamge baba menaetalea mente; enten metapekana, Isor do noako dhiri khon Abraham lagit' hopone tengō dareakoa. <sup>9</sup>Ar nit hō ṭanga do dare butare dohoakangea, ona iate bhage ban

jok' mit' ke mit' dare do mak' bindarok'a seigelre khadlek'a. <sup>10</sup>Ado onko gadel horko kulikedea, Cet' endekhanle cekaea? <sup>11</sup>Uniye ror ruarat'ko, Barea aingrop menak'taeic' do bānuk'taeic'e em hatiñ-aema, ar jomak' menak'taeic' hōe onkaema. <sup>12</sup>Ar masul uk'thauko hō baptis ocok' lagit'ko hec'ena, arko metadea, Henda guru, ale do cet'le cekaea? <sup>13</sup>Uniye meta'ko, Hukumakawat'peak' khon barti alope uthauko. <sup>14</sup>Ar paltonko hōkō kulikedea, Ar ale do cet'le cekaea? Adoe meta'ko, Okoe hō alope jor julumko, okoe hō alope phesadko, ar apeak' kurai-tege dhirpurkok'pe.

15 Ar disom horko nel hohorkan tahēkan ar sanamkoge akoak' monre Johan reainko nāndi guk'n-dikan tahēkanre, oka bhag khan Masi do nui kange coe cet' con, <sup>16</sup>unre Johan do sanam hore ror ruarat'ko, in ma dak'ten baptiset'-pe, in khon dareanic' daraekana, one uniak' kharpa reak' tonol hō raraetae lek doñ bāñ kan; unige Sonot Jiu ar seigelteye baptispea. <sup>17</sup>Uniak' hatak' do tire menak'taea, ac'ak' kharai sapha utar lagit', ar guhum do ac'ak' muraire agu jarwae lagit', menkhan bhusa do bāñ tīñjok' seigelteye atar gidia.

18 Nonkage adi okoc' ar ar sikhaunakote disom hō bhage sombate porcarakokan tahēkana; <sup>19</sup>menkhan Herod Tetrark do uni thene ror bāra ocolena ac' boeha rinic'

Herodia iate ar ac'e kamilet' joto  
bařic'ak'ko iate; <sup>20</sup>ar ona jotoak'  
cetan noa hōe jutuc' ganana, je  
hajotre Johane kabhaṛkadea.

## Jisui Baptisen

21 Ar nonka hoyena, joto horko  
baptis ocok'kan tahēkanre, Jisu  
hō baptis ocoyenteye koejonkan  
tahēkanre, serma jhic'ena, <sup>22</sup>ar  
Sonot Jiu do hořmo muthante  
mit'ten potam leka unireye ārgoye-  
na, ar serma khon mit'ten aran  
hoyena, Am do íren dularia Hopon  
kanam. amregeń kusiakana.

## Jisu ren hapramko

23 Ar Jisu kāmiye ehop'ket're  
do pe gel serma ganrene tahēka-  
na, horko bujhaure do Josephren  
hopone tahēkana, <sup>24</sup>uni do Eliren,  
uni do Mathatren, uni do Lewiren,  
uni do Melkiren, uni do Jannaeren,  
uni do Josephren, <sup>25</sup>uni do Mata-  
thiaren, uni do Amosren, uni do  
Nahumren, uni do Esliren, uni do  
Nāggairen, <sup>26</sup>Uni do Mahatren, uni  
do Mātathiaren, uni do Simairen,  
uni do Josekren, uni do Jodaren,  
<sup>27</sup>unidoJohananren,unidoResaren,  
uni do Serubabelren, uni do Seal-  
tielren, uni do Neriren, <sup>28</sup>uni do  
Melkiren, uni do Addiren, uni do  
Kosamren, uni do Elmadamren,  
uni do Erren, <sup>29</sup>uni do Jisuren, uni do  
Eliserren, uni do Jorimren,  
uni do Mathatren, uni do Lewiren,  
<sup>30</sup>uni do Simeonren, uni do Jihuda-  
ren, uni do Josephren, uni do

Jonamren, uni do Eliakimren, <sup>31</sup>uni  
do Melearen, uni do Mennaren,  
uni do Mathatharen, uni do Nathan-  
ren uni do Daudren, uni do Jisaren,  
uni do Obedren, uni do Boasren,  
uni do Salaren, uni do Nahason-  
ren, uni do Aminadabren, uni do  
Adminren, uni do Arniren, uni do  
Hesromren, uni do Pharesren, uni  
do Jihudaren, <sup>34</sup>uni do Jakobren,  
uni do Isahakren, uni do Abram-  
ren, uni do Thararen, uni do Nahor-  
ren <sup>35</sup>uni do Serugren, uni do  
Rāgauren, uni do Phalegren, uni  
do Eberren, uni do Salaren, <sup>36</sup>uni  
do Kenanren, uni do Arpaksadren,  
uni do Semren, uni do Noahren,  
uni do Lamekren, <sup>37</sup>uni do  
Mathusalaren, uni do Enokren, uni  
do Jaredren, uni do Mahalalelren,  
uni do Kenanren, <sup>38</sup>uni do  
Enosren, uni do Isorren hopon.

## Soetan then Jisui bidāu ocoyen

**4** Ar Jisu do Sonot Jiute perec'-  
akan Jordan khone ruārena, ar  
Jiu hotete pon gel din hahankarre-  
ye chata ocok'kan tahēkana, <sup>2</sup>Soet-  
an then bidāu ocok'kan tuluc'. Ar  
un din do cet' hō bae jomleda, ar  
onako din purauen khan rengec'-  
keda. <sup>3</sup>Ado Soetan uniye meta-  
dea, Isorren Hopon kan khanem,  
noa dhiri hukumak'me jemon pīṭha  
hoyok'. <sup>4</sup>Jisu uniye ror ruāradea,  
Olakana, Pīṭha motote manwa do  
jiwet' bako tahena. <sup>5</sup>Khange ayur  
rakap'kedete mit' ripit'tege dharti

reak' joto raje uduk' adea. <sup>6</sup>Ar Soetan do uniye metadea, Am iñ emama noa joto ektiari ar noako reak' thonok do, nōa do ente iñ then jimaakana, ar jāhāege sanañ unige onañ emaea. <sup>7</sup>Ado am dobok'katen sewawañ khan, joto amak'ge hoyok'a. <sup>8</sup>Jisu uniye ror ruāradea, Olakana, Probhu amren Isor sewawaeme, uni eskarge dewa sewawaeme. <sup>9</sup>Ado Jerusalemte ayur idikate mundil reak' curareye terigo-keda, are metadea, Isorren Hopon kan khanem; ma nonde khon do don got'kak'me; <sup>10</sup>ente olakana,

Ac'ren dutko am reanie hukumakoa horho jaigeme lagit',

<sup>11</sup> ar, Onko, do titeko sepenmea,

Jemon dhirire jaṅga alom bajaok'.

12 Jisu do unlye ror ruāradea, Ror dohoakana, Probhu amren Isor do alom bidāuea. <sup>13</sup>Ado Soetan joto bidāue cabaket' khan, tak auri hijuk' hābic'e bagi hatāradea.

### Galil re kāmiye ehop'et'kan

14 Ar Jisu do Jiu reak' darete Galilteye ruārena; ar uni rean unan do berhaeteak' gota tothare pasnaoena. <sup>15</sup>Ar uni do onkoak' sunagogkoreye cet'akokan tahēkana, ar joto horko sabasiaekan tahēkana.

### Besapha jiuau hore bogeyede

16 Ado Nasaretteye hec'ena one

4:8 = 6:13, 4:10 = Ser. 91:11 4:11 = Ser. 91:12; 4:12 = Deut 6:16  
4:18-19 = Jes. 61:1-2; 4:24 = Joh. 4:44 4:25 = 1 Raj. 17:1;

okareye haralen, ar ac'ak' cali leka jirauk' māhāre sunagogteye bolo-yena, ar parhao lagit'e tengoyena. <sup>17</sup>Ado Jesaea nābiak' puthiko caladea, ar puthi otok'kate ona thāiyē namkeda okare nonka olakan,

<sup>18</sup> Probhuren Jiu doe dec'akawadiña,

Renigec' orek' hor bhage sombat iñ porcarako lagit'e ojok'kediñ teron;

Kolakadiniñai lai pasnao lagit', calon horko chadaok' reak' ar kārā horko niñiel reak',

Talga tauak'akan hor khalas-kate bidakako lagit',

<sup>19</sup> Probhui kusiak' serma lai sade lagit'.

20 Ado puthiye samtaokeda ar sap'dap'ic' cal ruāradeteye durup'-ena, ar sunagogren sanam horkoak' nonjor unire tahēkana. <sup>21</sup>Ado metakoe nandhaoena, Teheñ do noa olak' ape ak' njomre purauakana.

<sup>22</sup>Ar joto hor uni sec'ko gohayena, ar uniak' moça khon odokok'kan sebel kathateko haharak'kan tahēkana; arko menet' tahēkana, Nui

do Josephren hopon doe bani kante? <sup>23</sup>Adoe metat'ko, Dhorage noa kathape metañia, E raranic' am bare bogekok'me; okako Kapharnahumre hoeakanle arijom-akat', nonde amak' disomre hō kāmimē. <sup>24</sup>Are menkeda, Sarigen metapekana, okoe nabi hō ac' nj disomre do bae basutok'a. <sup>25</sup>Ar sariak'gen metapekana, Israelko talare dher rāndi maejiuko

tahēkana Eliā bidalre, one unre pe bochor turui cando din serma sihlente goṭa disomre maran akal hoelen,<sup>26</sup> enrehō onko modren okoe then hō Eliā do bae kol ocolena, bickom Sidon ṭoṭha reak' Sareptaren rāndi maejiu then motoge.<sup>27</sup> Ar Elisā nabi bidalre Israel-kot alare dher murhuc' jom horko tahēkana, enrehō onko modren okoe hō bako sapha ocolena, menek Sūriāren Naman motoge.

28 Khange noako aŋjomket' khan sunagogren joto hor edrete pit carhaoentakoa,<sup>29</sup> ar beret'kate nagraha bahreteko odokkeda, ar akoak' nagraha benaoakan tahēkan buru kañkha habic'ko idike-dea tupuc' ñurhaye lagit';<sup>30</sup> men-khan uni do onko talateye sen tap' calaoena.

### Besapha jinan hore bogeyede

31 Ado Galil reak' mit'ten nagra-ha Kaphrnāhumteye ārgo calaoena. Ar jirauk' māhāreye cet'ako-kan tahēkana,<sup>32</sup> ar uniak' cecet'ak'-teko bharoyena, ente uniak' katha do ektiarianak' tahēkana.<sup>33</sup> Ado sunagogre mit' hore tahēkana, one okoe besapha bhut jiue tahēkantae;<sup>34</sup> uni do ātteye kikiāukeda, Uh, ale tuluc' amak' do cet', E Nasar-tren Jisu? Nostole lagit'em hec'-akana? Badaegeañ okoe kanam mente, am E Isorren Sonotic'.<sup>35</sup> Khan Jisu do uniye dhomkaoke-dea, noa menkate, Thirok'me ar uni khon odok calak'me. Ar bhut

do uni hōr onko talare bindarkede-te uni khone odok calaoena begor jāhānak' hanetege.<sup>36</sup> Ar joto horko tharbhasona, ar ako akoreko galmaraoakan tahēkana, Cet' ror kan bān noa do? ente ektiari ar darete besapha jiukoe hukumakan do, arko odok calak'kana.<sup>37</sup> Ar uni rean unan do ðamdaheyena ona berhae ṭoṭha reak' jōto jaega-kore.

### Dukħali koe bogeyet'ko

38 Ado sunagog khon beret' senkate Simon orak'teye boloyena. Ar Simon hanhartet' do adi āt ruāte-ye jabunakan tahēkana, ado uni reānko nēhōradea.<sup>38</sup> Khan uni then engot'kate ruai dhomkaokeda, ado chutau got'entaea, ar ina ghuritege beret'kateye sap'sorat'ko.

40 Ar bere hasurok'kan tahē-kanre emanteak' rogte kahilakan-ko joto uni thenko aguket'kotakoa; ar uñi do onko mit' ke mit' capoka-teye bogeket'ko. <sup>41</sup> Ar bhutko hō adi hōr khonko odok gidik'kan tahēkana, one okoe hohoateko menet' tahēkan, Am do Isorren Hopon kanam. Ar dhomkaoket'-kote bae ror ocoakokan tahēkana, ente Masi kanae menteko bādāye-dekan tahēkana.

### Sunagog reye porcaret'kan

42 Ar setak'en khan odok senka-te mit'tec' hahañkar jaegateye calaoena; ar onko gadel hor do uni nam namteko sen tiok'keda, arko doho dohokadea jemon ako then

khon aloe calak'. <sup>43</sup>Menkhan uni doe metat'ko, Etak' nagrahakore hō Isorak' raj reak' bhage sombat porcarako hoyok'tiña, ente ona lagit' geñ kol ocoakana. <sup>44</sup>Ar Galil reak' sunagogokoreye poporcarkan tahēkana.

## Pahil celakoe hoho ako kan

**5** Ar gadel hor uniko riđet' cirit'-edekan ar Isorak' kathako ak'njomkan tahēkanre, ac' do Genesaret doreāo arereye tengoakan tahēkana. <sup>2</sup>Ado doreāo arere barea laukā tengoakat'e nelkeda; menkhan kēotako do ārgokate jalkoko ak'rūp'kan tahēkana. <sup>3</sup>Ado onakin modre mit'en laukare dec'kate, one okatak' Simonak' tahēkan, dhip khon sa ñoga menteye metadea; ar laukare durup'kate onko gadel hore cet'a'ko. <sup>4</sup>Ar galmaraoe thiren khan Simone metadea, Ma khandrite idime ar jhaliko lagit' hal cadoetape. <sup>5</sup>Simone menkeda, E guru, goña ñindā khaṭaokate cele hō bale ñamlet'ko; enhō amak' kathate jal iñ cadoea. <sup>6</sup>Adoko onkaket'khan adi utar hakoko berke'ko, <sup>7</sup>ar onkoak' jalko do orejók'kan tahēkantakoa; onate etak' laukaren rasiatakoko gawic'at'ko jemon hec'kateko goroako, adoko hec'enā, ar banar laukā nunak'ko perec'keda je unumok'kan tahēkana. <sup>8</sup>Khange Simon Patras onae nelket' khan Jisuak' ti jaingare gidiyenteye menkeda. Iñ then khon ma pharakok'me, enten kai hor

kana, Probhu. <sup>9</sup>Uni do ente tharbhiasao paraoadea ar uni sāote jotoko hō, unak' hakoko sap'let'-kote; <sup>10</sup>ar onkage Sabdae hopon Jakob ar Johantekin hō, one unkin Simonren rasiatkin tahēkan. Ado Jisu Simone metadea, Alom botorok'a, ente nit khon do hor sasap'-ic'em hoyok'a. <sup>11</sup>Ado laukākin dhipteko aguket' khan, sanamak' bagikateko pañjakedea.

12 Ar mit' gotec' nagrahareye tahēkanre, nelpe, murhuc' jomte perec' mit' hore tahēkana; ar Jisu nelkate taberenteye nehōradaea, E Probhu, sanalem khanem sapha dareaña. <sup>13</sup>Ado ti tiarkateye jotet'-kedea are metadea, Sanañkangea, ma saphakok'me. Khan murhuc' jom rog dō uni khon ocok' got'ena. <sup>14</sup>Are hukumađea jemon okoe hō ona aloe laiako; menkhan senkate naeke then nel ocok'me, ar Moseye legcarakał' leka amem saphayen reak' samañme oñko lagit' suhi ñutumte. <sup>15</sup>Menkhan artet'ge uni rean katha do damdahe idiyena, ar ađi gadel horko hec' jarwak'kan tahēkana ak'njom ar akoak' rogko khon boge ocok' lagit'. <sup>16</sup>Menkhan ac' do hahañkar jaegakote sa pharakok'teye koejonkan tahēkana.

## Mit'kar goc' hore bogeyede

17 Ar ona jokhec' mit' din hore cet'akokan tahēkana, ar Pharisiko ar an guruko Galil ar Jihudā reak' joto atoko khon ar Jerusalem khon odok hec'kateko durup'akan tahē-

kana, ar hor bogeko lagit' Probhuk'ak' dare do uni sāote tahēkana.<sup>18</sup> Ar n̄elpe, horko do parkomte mit'ten mit' kar goc' horko āgok' aguyekana, ar adere ar uni samainre dohoyeko t̄estakan tahēkana.<sup>19</sup> Ar onko gadel hor iate adere hor bako n̄amlet'te chatreko dec'ena ar khapra ocok'kate talare Jisu samainre parkom sudhageko ārgo got'kadea.<sup>20</sup> Ado onkoak' biswas n̄elkateye menkeda, E ho, amak' kaiko do ikayentama.<sup>21</sup> Khange sostor badaeko ar Pharisiko do nandi guk'nd ehop'enteko menkeda, Nui doe okoe kana, Isor hek'nostawak'e rorōkan do? Kai do okoeye ika darekea eskar Isor chada do?<sup>22</sup> Jisu do onkoak' hudis bundis bādaekateye rōr ruārat'koa, Cet'pe nandi gundijonkana apeak' monre?<sup>23</sup> Okatak' bārti algawa, Amak' kaiko ikayentama memen, se, Beret'kate tarāmme memen?<sup>24</sup> Menkhan jemonpe bādae Manwa Hopon do dhartire kai ik'kā ektiāri menak'taea mente (uni mit' kar goc'akanic'e metadea), Am iñ met-amkana, Ma beret'me ar amak' parkom kutuñkate orak'te calak'-me.<sup>25</sup> Khange ina għurjiteg onko samainreye beret'ena ar ac'e gitic'-lenak' kutuñkate Isor sabasiatē ac' orak'teye calaoena.<sup>26</sup> Ar joto horko thak cabayena, ar Isorko sabasiadea, ar botor carhaoat'ko-teko menkeda, Teheń do haharawak'kogebo n̄elakada.

## Lewiye hoho ocok'kan

27 Ado noako tayomtey odok

calaoena, ar Lewi n̄utumae mit'ten masul uk'θauic' masul orak' then durup'akane n̄elkeda, are metadea, Dela pańjańme.<sup>28</sup> Khange joto bagiat'te beret'kate uniye pańjakeda. <sup>29</sup> Ar Lewi do ac' orak're maran okoc'e bhojadea; ar ađi utar masul uk'θauko ar etak' hor onko tuluc' jojomko durup'akan tahēkana.<sup>30</sup> Ado Pharisiko ar onkoren sostor bādaeko uniren celako uparreko karac' kuruc'ena, menkeda-ko, Cak' masul uk'θauko ar kai hor tuluc'pe jom n̄uiet'a?<sup>31</sup> Jisui ror ruārat'koa, Boge hor do rara-nic' reak' jarur banuk'takoa, men-khan dukhalikoge.<sup>32</sup> Dhorom hor hohoako lagit' do bān hec' akana menkhan kai hor koge, mon acur-tako lagit'.

## Upas reań

33 Adoko metadea, Johanren celako do ađi dhaoko upaset' arko koejonkana, ar onkage Pharisikoren hō; menkhan amren doko jom n̄uet'a.<sup>34</sup> Jisui metat'ko, Songere jāwāe beta tāhen tuluc' bariatko dope upas oco darekekko?<sup>35</sup> Men-khan dinko darakana, jāwāe beta onko khone rec'lenre, unre onako dinre doko upasa.

36 Ar mit'ten phen hōe lajat'ko, bāhma, Okoe hō nawa kicric' khon mit' kutra orec'kate mare kicric're bako kantha jalada; bankhan nawanak' hōe orec'ket' ar marenak're nawanak' reak' kutra ma bāni jurik'-kan.<sup>37</sup> Ar okoe hō nawa darkha rasa do mare kumkore bako dul

dohoea; bankhan nawa darkha rasate do kumkoe oreja, ar ona do buhelok'a ar kumko nostok'a.<sup>38</sup> Menkhan nawa darkha rasa do nawa kumkore dul dok'ho hoyok'a.<sup>39</sup> Ar okoe hō marenak' nūkate nawanak' do bae khoja, enteye mena, Marenak'ge bogea.

## Jirauk' māhā manao rean

**6** Ado jirauk' māhāre phosol talateye parom calak'kan tahēkana, ar uniren celako do gele hulec'kate tite tirholkateko jomet' tahēkana.<sup>2</sup> Khan Pharisiko modren adam hōrko menkeda, Jirauk' māhāre hukum birudak' do cedak'pe kamiyeda?<sup>3</sup> Ado Jisui ror ruarat'ko, Noa do bape parhaoakada, Daud cet'e cekalak'a rengec'ledere, ac' ar ac' soñgetenko hō?<sup>4</sup> Cet'leka uni do Isorak' orak'te bolokate samanak' pithé hataokateye jomkeda, ar ac' sāotenko hōe emat'-ko, one okatak' naekeko moto chada jojom do hukum birudak'-kan?<sup>5</sup> Are metat'ko, Manwa Hopon do jirauk' māhāren hō malik kanae.

6 Ado etak' jirauk' māhāre sunagogre bolokateye cet'akokan tahēkana, ar onde do mit' hōre tahēkana one uniak' jojom ti do boroc'ge tahēkantae.<sup>7</sup> Ado šostor bādaeko ar Pharisikoko tak'kaokan tahēkana, jirauk' māhāreye bogekoa se bāna, jemon daraoae lagit' lisindiko nām.<sup>8</sup> Menkhan uni do onko-ak' hūdis bundisko bādaekate uni ti boroc' hōre metadea, ma beret'-

me ar dela talare tengonme. Khan ge beret'kateye terngoyena.<sup>9</sup> Ado Jisui metat'ko, Kuliyet' pekanan, jirauk' māhāre do bok'ge ganok'a, se bāk'rie? jiwi babañcao, se nonosto?<sup>10</sup> Ado onko joto beinet' acurat'koteye metadea, Mase ti tiartam. Adoe onkakeda ar uniak' ti do dare ruarentaea.<sup>11</sup> Ado onko doko khepa cabayena, ar ako modreko galmaraoana Jisu do cet'ko cekaya mente.

## Gelbar Apostolkoe bachaoet'ko

12 Ar onako dinre koejon lagit' buruteye odok calaoena; ar mit' ninda Isor thene koe aingakeda.

<sup>13</sup> Ar aingayen khan ac'ren celakoe hoho sorket'ko, ar onko modren gel bar hōre bachaoana, ona onko apostol hō nūtumket'ko.<sup>14</sup> Simon, one uni Patrase bahnakede, ar uniren boeha Andreas, ar Jakob ar Johan, ar Philip ar Bartholomae, ar Mathae ar Thoma,<sup>15</sup> ar Alpharen hopon Jakob ar Simon,<sup>16</sup> one uni Ak'ātic'ko metae, ar Jakobren hopon Jihuda, ar Jihuda Iskariot one okoe sosoprotic'e hoyen.

## Jisui do cet'are bogoyet'ko

17 Ar onko sāote ārgokate mit'tec' bel otreye tengoyena ar uniren ađi gadel cela, argota Jihuda ar Jerusalem ar Tur ar Sidon senak' jalapuri aře khon ađi utar hor,<sup>18</sup> one onko anjomtae lagit' ar akoak' rogko khon boge ocok' lagit'ko hec'akan tahēkan; ar besapha jiuko hotete

jalak'kankoko boge ocok'kan tahēkana. <sup>19</sup>Ar joto gadel hōr jotede lagit'ko at bayet' tahēkana, ente uni khon dare odokok'kan tahēkana, ar ona do jotokoe bogenyet'kakan tahēkana.

## Bhagan ko ar Rak'jonko

20 Ar uni do ac'ren celako benget' rakap'at'koteye menkeda,

Bhagangeape ape rengec' oreč'ko do, ente Isorak' raj do apeak'ge;

<sup>21</sup> Bhagangeape ape nit rengec' et'peko do, entepe bi ocok'a; Bhagangeape ape nitpe rak'jonkanko do, entepe landajona.

22 Bhagangeape hōrko apeko kurudapere, arko begar gidilepe arko kadhaolepe, ar apeak' nūtum baric'ak' menkateko gidiletapere Manwa Hopon, iate. <sup>23</sup>En hilok' do rāskak'pe ar hulaste uc'pe; ente nelpe, apeak' kurai do dhergea sermare; ente onkoren hapramko do nabikoko onkalet'kogea.

24 Menkhan hae ape kisārko do, apeak' jiwi rarec'pe nam horayeda. <sup>25</sup>Hae ape nitok' biakanko do, ente rengec'pea hapen. Hae ape nitok' landajonko do, entepe hinjrauk'a arpe rak'jona hapen. <sup>26</sup>Hae ape do, joto hōr ape rean bogeko rotlere, ente onka lekage onkoren hapramko do ere nabikoko metakokan tahēkana.

## Bāri dulař ko rean

27 Menkhan ape aŋjomet'kan-

koń metapekana, aperen bāriko dularkope, kurudapekanko bhalai-kope, <sup>28</sup>ar sarapapekanko bhorakope, apeko behurmutet' pekan-ko koeakope. <sup>29</sup>Mit' johare cetak'-meic' do dosarak' hō acuraeme, ar amak' oyonak' rec'ik'diyic' khon do aŋgrop hō alom akot dohoea. <sup>30</sup>Mimit' koemeic' do emaeme, ar menak'tamak' rerec'ic' then khon do alom koe ruara. <sup>31</sup>Ar hōrko cet'lekawapepe namkan, ape hō onkawakope bare. <sup>32</sup>Apeko dularet'pekogepe dularko khan okortape daya do? Ente kai hōrko hō con ako duk'larko doko dularet'koge. <sup>33</sup>Ar apeko bhalaiet'pekogepe bhalaiako khan okortape daya do? Kai hōrko hō con enteko onkayet'-ge. <sup>34</sup>Ar okoeko then nam ruarpe asok'kan, onkoge pañcipe emako khan, okortape daya do? Kai hōrko hō con kai hōrko pañcako emakokan, jemon unak'geko nam ruar. <sup>35</sup>Menkhan aperen bāriko dularkope, ar bhalaikope ar pañca emakope begor as chutauk'-te, khan apeak' kurai dherge hoyok'tapea, ar Coṭ utaric'ren hoponkope hoyok'a, ente uni do gun bāri mak'naoko ar baric'ko lagit'e bogegea. <sup>36</sup>Māyāwanko hoyok'pe, cet'lekä aperen Babae māyāwana.

## Etak'ko alo bicar ko rean

37 Alope bik'cara, ado bāngepe bicar ocok'a; ar alope duk'sia ado bāngepe dusi ocok'a. Khalaskakope, adope khalas ocok'a. <sup>38</sup>Emok'pe, ado ape hōrko emapea, bhage sōsonak'te, ota khacao khacaote,

rukū rukute, curu burukateko gochawapea; ente oka sosoñak'tepe soña inategeko soñruaapea.

<sup>39</sup> Ar mit'tec' phen hōe lajat'ko, Kārā hōr do kārā hōr ayur dare-ke? Bana horge għadlak're bakin khańjok'a? <sup>40</sup>Cela do guru khon bae maraña menkhane għakħur utarlenre mimit' hōr do ac'ren guru lekae hoyok'a. <sup>41</sup>Boeham mēt're menak' cubak' do cak'em benejt'-ak' kana, ar apnar mēt're menak' koale do bam tħoreda? <sup>42</sup>Cekate am boeham men dareaea, Hape boeha, amak' mēt're menak' cubak' odok għid ocoa nime, ar am do apnar mēt'rē menak' koale do bam n̄el n̄ameda? E phasiara, amak' mēt' khon koale odok għid imara nlem, endeteanec' boehamak' mēt're menak' cubak' odok għid laġit' do purħam n̄enla.

## Dare ar ona reak' jo

<sup>43</sup> Ente bařic' jok'kan bhage daredo banuk'anec', ar bhage jok'kan bařic' dare hō banuk'anec'. <sup>44</sup>Ente mimit' dare do ona reak' jorege bađae oromok'a. Jänum dare khon loa do bako got' jarwae, ar kurit' rama jħaua khon hō dar-kha jo bako got' jarwae. <sup>45</sup>Bhage hōr do mon reak' bhage babaeak' khon bhageak'e odok aguia, ar bařic' hōr do bařic' babaeak' khon bařic'ak'e odok aguia; ente uniak' mon sarerak' reak' ge uniak' moċċa doe roja.

6:39 = Math. 15:14    6:40 = Math. 10:24-25; Joh. 13:16; 15:20  
6:44 = Math. 12:33    6:45 = Math. 12:34

## Bar lekan orak' bek'nao kin

<sup>46</sup> Ar cedak' Probhū, Probhū pe metaqħana ar iñi metapekanak' do bapé kāmiyeda? <sup>47</sup>Okoe iñi thene hijuk'a ar iñak' kathae aنجoma ar onakoe senak'a, onkan mit'ke mit' hor do okoe lekanae iñi uduk'apea. <sup>48</sup>Uni do mit'ten orak' bek'nao hōr lekanae, one uni la kħandrikate dhiri caħħani cetanre rehet'e bajs-auket', ado banbasi hec' enre atuk' dak' ona orak're bajaoena, men-khan bae tasak dareada, ente kajakte benaoakan tahēkan do. <sup>49</sup>Menkhan aنجomkate bae senat'-ic' do mit'ten hōr lekanae, one uni begor rehet'tege hasa cetanre orak'e benaoket', one onare atuk' dak' bajaoenre ekkalte rup'ena, ar ona orak' dhañi dhaseren do heran botor.

## Subedar ren golame bogeyede

**7** Ado ac'ak' sanam katha disom hōrkoe aنجom mucat'at'ko khan Kapharnahumteye boyogena.

<sup>2</sup> Ar mit'ten subedarren golam ruq kahilakane gujuk' laġidok'kan tahēkana; uni do dulariaj tahēkant-tae. <sup>3</sup>Ado Jisu reaň aنجomkate Jihudikoren murubiko uni then kolket'koteye nehōradea jemon hec'kate golame boge ruaretae. <sup>4</sup>Onko do Jisu thenko seteren khan kāwārikateko nehōradea, menkedako, Noam nonkawae doe lekgea, <sup>5</sup>ente abo jaġtene dulajet'bona ar

sunagog do unigeye benaoakawat'bona. <sup>6</sup>Ado Jisu onko tuluc'e calaoena. Ar ḥorak' khon thora sañgiñreye tahēkanrege subedar do gateko kolket'koteyemengot'adea, E Probhu, alom haronok'a, ente iñak' cal latarrem hec'añ lekgeñ ban kana; <sup>7</sup>onate iñte am then calak' lek hō bañ bujhulen;a; menkhan katha bare ror got'kam, ar guti kora doe bogek'tiña. <sup>8</sup>Ente iñ hō ektiari latarre dohoakan hor kanañ, ar iñ latarre palton menak'kotiña; ar mit'tec' iñ metae khan, Calak'me, adoe calak'a; ar etak'ic', Hijuk'me, adoe hijuk'a; ar iñren golam iñ metae khan, Noa kamime, adoe kamia. <sup>9</sup>Ado Jisu noakoe añjomket' khan uni reane haharayena, ar acurente ac' pak'ñjakan gađel hoře metat'koa, Metapekanañ, Israelko modre hō nun marañ biswas do bañ ñamakada. <sup>10</sup>Ar onko kollenko do ḥorak'te ruajkate uni golam phariqakanko ñamkedea.

## Randi maejiu ren hopone jiwet' ruajede

11 Ar nonka leka hoyena, ina lagalagige Nañiko metak' nagrahateye calak'kan tahēkana, ar uni ren celako ar ađi gadel hoř uni sāoteko sen torak'kan tahēkana. <sup>12</sup>Ado nagraha reak' phaṭok duar thene soren khan, ñelpe, mit'en goc' horko odok aguyedekan tahēkana; uni do eñgatren sadher hopone tahēkana, ar eñgattet' do mit'en randi maejiue tahēkana;

ar nagraharen dher hoř uni sāoteko tahēkana. <sup>13</sup>Ar uni ñelkate Probhu do māyā hec'adea are metadea, Alom raga. <sup>14</sup>Ado sen sorkate par-kome jojet'keda, ar onko gogok'ko doko tengoyena; are metadea, E babu, metamkanañ, Ma beret'me. <sup>15</sup>Khange goc'ic' doe beret' durup'ena ar rorore ehop'ena; ado eñgat thene jimakadea. <sup>16</sup>Ar sanam hoř botor çarhaoat'koa ar lsorko sabasiadea, menkedako, Mit'ten marañ ñabige abo talareye upelakana, ar lsor do ac'ren hoře hiriakat'bona. <sup>17</sup>Ar uni rean noa katha do goña Jihudā disom ar berhaeteak' goña tothare ñamdaheyena.

## Johan Babaptisic' then khon pathaona ko

18 Ar Johanren celako noako sanamak' reaniko jahiradea. <sup>19</sup>Ado Johan ac'ren celako modren bar hoř hoho sorkate Probhu then noa kuk'liye kolket'kina, Uni hijuk'kanic' dom am kangea, se etagic'le ñel horea? <sup>20</sup>Unkin hor do uni then senkatekin metadea, Johan Babaptisic' do am then kuk'liye kolakat'-liña, Uni hijuk;kanic' dom am kangea, se etagic'le ñel horea? <sup>21</sup>Un jokhec'ge uni do ađi hoř rog ar duk ar þaric' jiuko khone bogekat'ko, ar ađi utar kārā hoř ñel ocoko lagit'e dayawat'koa. <sup>22</sup>Adoe ror ruarat'kina, Do senkate Johan bare lajäeben okakoben ñelket' arbén añjomket', bañima, kārā horko ñelkana, ledha horko tarameda, murhuc' jom horko saphak'kana,

kala horko ak'ñjomkana, goc' hor-ko jiwt' beredok'kana, ar reñgec' oreck'o then bhage sombat lajigok'-kana,<sup>23</sup> ar bhagangeae uni do okoe iñre bae takijok'.

24 Ado Johanren kol horkin calaoen khan, onko gadel hor Johan rean laiakoe ehop'keda, Cet' ñeñel hahañkarte dope odok senlena? Hoete hilauk'kan chuci?<sup>25</sup> Se cet' ñel lagit'pe odok senlena? Mihí kicric' horok'akat' mit'ten hor? Nelpe, thosok kicric'anko ar suk bhogre tahlenko do raj doñgolkore menak'koa.<sup>26</sup> Se cele ñeñelpe odok senlena? Mit'ten nabi? Hé, metapekanañ, nabi khon hō bickom marañic'.<sup>27</sup> Nui do unige one uni rean olakan,

Nelme, iñren dut am mët'ahä laha lahaten kolekana,  
One uni amak' hor am laha lahateye tear

<sup>28</sup> Metapekanañ maejiu khon ja-namko modre Johan khon marañ do okoe hō banugic'an; enhō Isorak' rajre hudiñic' do uni khone marañgea.<sup>29</sup> Arko añjomket' joto disom hor ar masul uk'thauko do Isor do dhoromgeko añgockedea, Johan reak' baptismateko baptis ocoyente.<sup>30</sup> Menkhan Pharisiko ar an guruko do akore Isorak' monejoñ-ak'ko tarse giñkeda, uni tite bako baptis ocolente.<sup>31</sup> Okoe tuluc' endekhan noa piñhiren hor doñ jurikoa, ar akoe lekanako?<sup>32</sup> Gidra lekanako, one onko hatre durup'kate hohoateko mepenkan, Tiriole ronat'pea ar bape enec'-

lena; homor halanket'ale ar bape rak'lak'a.<sup>33</sup> Enté Johan babaptisic' hec'akana, piñha bae jomedaa ar darkha rasa hō bae ñüieda, arpe meneda, Unire do bhut menaea.<sup>34</sup> Manwa Hopone hec'akana, jomedae are ñüieda, arpe meneda, Nelepe, dardaha ar darkha rasa hok'ngoric', masul uk'thauko ar kai horokoren gate.<sup>35</sup> Ar akel do ac'ren joto giñrako then dhoromgeye tñhrao ocoakana.

### Jisu Simon pharisi orak're

36 Ado Pharisiko modren mit' hor ac' then joma menteye nëota-keda. Ar Pharisori orak're bolokate jojome durup'ena.<sup>37</sup> Ar ñelpe, mit'ten maejiu, one uni agraharen mit'ten kaian maejiue tahékan, uni do Pharisori orak're jojo-me durup'akana mente bñadeka-te, mit'tec' alabaster cukak're mahkaok' sunume agukeda,<sup>38</sup> ar tayom sec're uniak' jañga then tengokate rak'rak'ate mët' dak'te uniak' jan-gakin lok'hot'e portonkeda, ar ac'ak' bohok' up'teye jot'keda, ar uniak' jañgae cok'cok'ada ar ona mahkaok' sunume ojok'at'taea.<sup>39</sup> Ado ona ñelkate uniye nëotalede Pharisori do mone moneteye men-keda, Nui hor do nabiye tahan khan honañe bñadekeea okoe ar cet'-lekan maejiue jotet' edinkana mente, je uni do kaian maejiu kanae.<sup>40</sup> Ado Jisu uniye roj ruñradea, E Simon, am tuluc' mit' bar katha menak'tiña. Uni doe menkeda, E guru, ma roñme.<sup>41</sup> Jisui menkeda, Mit'ten

7:27 = Mal. 3:1 7:29-30 = Math. 21:32; Luk 3:12;

7:37-38 = Muth. 26:7; Mark. 14:3; Joh. 12:3

mahajonren barea khatokkin tahē-kantaea. Mit' hoj do mōrē sae siki-ye dharaolak'a ar mit' do mōrē gel.<sup>42</sup> Hak'lateak' bāni tahēkanta-kinte bana hōrge dayateye khalas-kaṭ'kina. Endekhan unkin modre okoe bārtikin dulareā?<sup>43</sup> Simone rōr ruarkeda, līn bujhāure bārtiye khalaskat'taeic'ge. Adoe men-keda, Thikgem bicarkeda,<sup>44</sup> Ar uni maejiu sec' acurkate Simone metadea, Nui maejiuem nēlkana? Am orak'ten boloyena, jaṅga lagit' dak' hō bam emadiña; menkhan nui do ac'ak' mēt' dak'te iñak' jaṅgakine lohot'keda, ar ac'ak' up'teye jot'keda.<sup>45</sup> Am do cok' hō bam cok'adiña; menkhan nui do iñiñ boloyen khon jaṅga cok'atiñ bae thirakana.<sup>46</sup> Iñak' bohok're sunum hō bam ojok'ada; menkhan nui do iñak' jaṅga mahkaok' sunume ojok'ada;<sup>47</sup> Ona iñen metamkana, nuiak' kaiko, one ađi okoc'tae, ikākantaea, ente dulare sodor-keda ađitet'; menkhan thoṛa ikāk'-taeic' do thoṛageye duk'lara.<sup>48</sup> Ado uni maejiue metadea, amak' kaiko do ikaakantama.<sup>49</sup> Khange uni sāote jojom durup'akanko do ako akore memenko ehop'ena, Nui doe okoe kante bāni kaiko hōe ikayet'<sup>50</sup> Ado maejiue metadea, Amak' biswasgeye bāncaoaka'-mea, niraite sen jōnme.

### Sap'sosor maejiu ko

**8** Ona tayomte uni do ato ato ar nagraha nagraha dārā dārāteye porcarakokan ar Isorak' raj reak'

bhage sombate jahirakokan tahē-kana, ar gel barko do uni sāoteko tahēkana;<sup>2</sup> ar tināk' gan con maejiuko, one onko bārīc' jiu ar rog bighin khonko boge ocoakan tahēkan, Magdalniko metae Mariam, one uni khon eae bhutko odoklen,<sup>3</sup> ar Herodren dewan Khusā rinic' Joanna, ar Susanna ar dher etak' maejiuko, one onko tahēkantako-ak' khonko sap'sorakokan tahēkan.

### Erok'ic' reak' phen

4 Ado ađi gadel hoṛko hec' jar-wak'kan ar nagraha nagraharenko uni thenko haderok'kan tahēkanre mit'tec' phenteye galmaraoat'ko, <sup>5</sup> Erok'ic' do itā erok' lagit'e odok calaoena; ar erok' jokhec' adom do hor ařere nūrena, ar lebet' gas-mandaoena ar coṭren cērē onako halan jomkeda.<sup>6</sup> Adom do catano otre nūrena, ar omonkate rohoṛ kārcup'ena, hal bāni nāwat'te.<sup>7</sup> Adomak' do janumko talare nūrena, ar ona sāote janumko harayenteko jhurkeda.<sup>8</sup> Ar adomak' do bhage hasare nūrena, ar omonkate gele beleyena, mit' sae dobor. Noako kathae rōrket' khan hohoateye menkeda, Anjom lagit' lutur menak'taeic' doe anjomma.

### Phen reak' motlob

9 Ado uniren cela ona phen do cet' kana menteko kulikedea.<sup>10</sup> Adoe menkeda, Ape do Isorak' raj reak' okoak'ko bak'dae emaka-

wat'pea, menkhan arko do phentege, jemon ñeñel tuluc' aloko ñel ar ak'ñjom tuluc' aloko bujhau.

## Erok'ic' reak' phene bhoñet'kan

<sup>11</sup>Phentet' do nōk'oe, Ita do Isorak' katha kana. <sup>12</sup>Hor aretenko do ak'ñjomko kanako, ado Soetan hec'kate onkoak' mon khon kathae halan idia, jemon alo patiaukateko bańcaok'. <sup>13</sup>Ar cañani otren do noko kanako, one onko ańjomlere raskate kathako atariet' menkhan onko do rehet' banuk'takoa; thora din lagit'ko patiauk'a, ar bidau jokhec' dokopacok'a. <sup>14</sup>Ar janumko talare ñurenak', onko do ak'ñjomko kanako, ar noa puri reak' dand ar dhon ar häs latarre calak' calak'teko jhurok'kana, ar bańko gele bele sabitok'kana. <sup>15</sup>Ar bhage hasa reak' do noko kanako, one onko katha ańjomkate jut ar bhage monre onako sap' dohoe ar sombhurikateko gele belek'kan.

## Marsal rean

<sup>16</sup> Okoe hō diuhe jeret'kate bhajante bako harup' eseda, se parkom latarre do bako dohoea; bickom diara cetanreko dohoea jemon bolok'ko marsalko ñel. <sup>17</sup>Ente okoak' do cet' hō banuk'anec' okatak' bani sodorok' ar danañak' hō banuk'anec' okatak' bani badea ñamok' ar sodorre bani hijuk'. <sup>18</sup>Onate moneak'pe cet'le-

cape ańjomeda; ente menak'tae hor doe em ocok'a, ar banuk'tae hor do okatak' menak'taeye bujhauet'kan, ona hōe rec' ocok'a.

## Jisu ren gogo ar Boehako

<sup>19</sup>Ado uniren engat ar boehako uni thenko hec'ena, menkhan gadel hor iate uni tuluc' bako ñapam dareada. <sup>20</sup>Khangeko lajadea, Engam ar boehamko bahrereko tengoakana ar am tuluc' ñepelko ñamkana. <sup>21</sup>Uni doe rorrurat'koa, Isorak' katha ak'ñjomko ar senoak'koge engań ar boehań do.

## Birbao hoeye thir ocoyet'

<sup>22</sup> Ar ona jokhec' mit' din mit'tec' laukareye dec'ena ar uniren celako hō; are metat'koa, Delabon doreāo on paromtebon calak'a; ado laukako laraokeda. <sup>23</sup>Ar laukateko calak'-kan tahēkanreye japit'keda. Khange doreāore birbao hec'ena, ar laukā do dak'te perejok'kan tahēkante muhimreko paraoena. <sup>24</sup>Ado uni then senkate beret'kedeteko metadea, E guru, E guru, josaoenabon. Uni do beret'ente hoe ar habak dabakok'kan dak'e dhomkaokeda; khange thirente del del nijhumena. <sup>25</sup>Adoe metat'koa, Okortape biswas do ? Ar botor ar haharateko mepenena, Okoe endekhan nui do, hoe hō hoe ar dak' hō dak'e hukumak'kana ar banarkin bataoet'tae do?

8:16 = Math. 5:15; Luk. 11:33 8:17 = Math. 10:26; Luk. 12:2

8:18 = Math. 25:29; Luk. 19:26

## Bhut capar hore bogeyede

26 Ado Galil on parom Gerasa-renkoak' disomte laukateko seteren. <sup>27</sup>Ar dhipreye ārgoen khan, bhutko caparakade tahēkan ona nagraharen mit' hore daramkeda; uni do ađi din khon kicric' bae oyo dengankan tahēkana ar orak're do baetahenkan tahēkana, bickom topa danderkorege. <sup>28</sup>Ado Jisu nelkedete kikiauate uni samanreye tađerena ar hohoateye menkeda, lñ tuluc' amak' do cet', E Jisu, Cođ utaric' Isorren Hopon? Nehōram-kaňaň, alom sasetiňa. Uni do ente besapha jiu uni hore khon odok calak'e hukumade tahēkana; <sup>29</sup>ente uni do ađi din khone sap'akade tahēkana, ar sikri ar birikoteye tol ocok' are horho ocok' kan tahēkana ar tonolko topak' katra kuđrakate uni bhut hotete hahai-karkoreye helao ocok' kan tahēkana. <sup>30</sup>Jisu do uniye kulikedea, Celeama nūtum do? Uniye menkeda, Phađaňa; ente aema bhutge uni-reko boloakan tahēkana. <sup>31</sup>Adoko nehōradea jemon athan kündte calak' aloe hukumako. <sup>32</sup>Onde do burure ađi saňge khař sukriko atiňkan tahēkana; adoko nehōradea jemon onkore bolok' lagit'e arak'-ako; adoe arak'at'ko. <sup>33</sup>Khange onko bhut do uni hore khon odok senkate sukrikoreko boloyena; ar khař sukri do dařani dařante dqreňoreko gadgadao ārgoyena arko unum goc'ena. <sup>34</sup>Ar guk'piko do hoyenak' nelkateko dārkeda, ar nagraha ar dihatkoreko laj pas-naokeda. <sup>35</sup>Khange ona hoeakan-ak' nel lagit'ko odok calaoena, ar

Jisu thenko seteren khan, uni hore, one uni khon bhutko odok calaoen, oyo denigaakan ar budakan Jisuak' jaňga then durup'akanko ñamkeda, arko botorena. <sup>36</sup>Ar onako ñellet' hore doko lajat'ko bhut caparledeic' cet'lekateye bogeyena mente. <sup>37</sup>Ar Gerasa bę̄hateak' totharen joto gadel hore uni thenko nehōrena ako then khone calak'a mente, ente ađi ađi botorge paraoakawat'ko tahēkana. Ar uni do laukare dec'kateye ruq̄ calaoena. <sup>38</sup>Ado uni hore one uni khon bhutko odokakan tahēkane nehōradea uni tuluc' tahan lagit'; menkhan uni do bidakadeteye meta-dea, <sup>39</sup>Amak' orak'te do ruq̄ calak'me, ar laj sodorme tin maranak'ko Isore cekaakawat'me. Adoe ruq̄ calaoena, ar gota nagrahareye porcar idikeda tin maranak'ko Jisui cekaakawade tahēkan.

## Jairus hoponerate jiwet' ruarkede porodhol maejiue bogeyede

40 Ado Jisui ruq̄ calaoen khan gadel horeko atan' daramkeda, sanam hore enteko ñel horekan tahēkana. <sup>41</sup>Ar ñelpe, Jaerus ñutumae mit' hore hec'ena; uni do sunagogren mit'ten mukhiai tahēkana. Ar Jisuak' ti jaňgare gidiyenteye nehōradea ac'ak' orak'te senok' lagit'; <sup>42</sup>ente gel bar serma ganren mit'ten sadher hoponerae tahēkantaea, ar uni do gujuk' dākhile tahēkana. Ado ondeye calak'kan tahēkanre onko gadel hore doko riđet' cirit'edekan tahēkana.

43 Ar gelbar bochor khon por-

dhol rogan mit'ṭen maejiue tahēkana, ar ac'ak' sanam ḥasulok'ak' rarankore khoroc gidikate okoe hō bako boge dareadea.<sup>44</sup> Uni do tayom sec' khon hec' sorkate uniak' oyon kicric' reak' ańcare jotet'ket'taea, ar ināq għuriteghe uniak' mayam odokok' do thamkao got'ena.<sup>45</sup> Ado Jisui menkeda, Okoe-ye jotet'kediha? Ar sanamkogeko banket' khan, Patrase menkeda, Henda guru, gadel hor coñ kucit arko riđet'et'mekan.<sup>46</sup> Menkhan Jisui menkeda, Jāhāe bāñi jāhāeye jotet'kedińgea, enteñ bādaekeda iñ khon dare odok senakana.<sup>47</sup> Ado uni maejiu bae okolene ħelket' khan, tharħaraoateye hec'ena ar uni samanre ombak'ente sanam horko samanreye laj' sodorkeda cet' menteye joṭet'lede ar cet'leka ināq għuriteye bogeyen.<sup>48</sup> Uni doe metadea, E māi, amak' biswasgeye bańcaokat'mea; nirāite senjonime.

49 Uniye roror̄kan tahēkanrege sunagogren mukhiawak' orak' khon mit' hor hec'kateye menkeda, Hoponeram doe bendaqena, guru do ar alom haronea.<sup>50</sup> Jisu do ona ańjomkateye roj ruaqkeda, Alom botorok'a, eken patiak' me, khane bańcaok'a.<sup>51</sup> Ado orak'e seṭeren khan ac' sāote okoe hō bae bolo ocoat'ko, Patras ar Johan ar Jakob ar uni kuřiren engat apat chāđa do.<sup>52</sup> Ar sanam hor uni iateko rarak'kan ar koramko cętagok'kan tahēkana. Menkhan uniye menkeda, Alope

raga; bāñi coe goc'akan, ekene jađit'akada.<sup>53</sup> Adoko landa dhut'a-dea, uniye goc'akan bādaekate.<sup>54</sup> Ar ac' do uniak' ti sap'kateye hoho-dea, E māi, ma beret'me.<sup>55</sup> Kħange uniak' jiwi ruaqrenta are beret' got'ena; ar jom lagit' emaeye hukumkeda.<sup>56</sup> Ar uniren enġat apat dokin thakna, menkhan uni doe kajjāukat'kina ona hoyenak' rean do okoe hō alokin laj'akoa mente.

## Gelbar celakoe kolet'ko

**9** Ado onko gel barko hoho jar-wakate joto bhutko cетане ar rogko bok'ge lagit' dare ar ektiariye emat'ko, <sup>2</sup>Ado Isorak' raj poporcar ar rugi hor bok'geye kolket'ko,<sup>3</sup> are metat'ko, Horte lagit' cet' hō alope idi torajona, tħenqa hō alo, khuti hō alo, pithaq hō alo, taka poesa hō alo, ar babar goṭec' ańgrop hō alo taħentapemja.<sup>4</sup> Ar jāhā orak'-repe bolok', onde baże tħenpe ar onde khonge odok calak'pe.<sup>5</sup> Ar tinak' hor bako atan darampe, ona nagħraha kħonpe odok calak're apeak' jařiga khon dħuri hō dħuri kota gidi otokak'pe onko uparte goħak' laġit'.<sup>6</sup> Adoko odok calaoena, ar ato ato dārakate sanam tħandi bhage sombatko porcarakokan ar horġko bogeyet'-kokan tahēkana.

## Herode Anduk' mandugok' kan

7 Ado Herod Tetrark onako joto hoyok'kanak'e ańjom ħamkeda,

9:3:5 = Luk. 10:4-11; Ap. Kami. 13:51;

9:7:8 = Math. 16:14; Mark. 8:28; Luk. 9:19

ar adiye ḥanduk' manduk'ena; ente adom adom horko menet' tahēkana, bańma, Johānge goc'ko khone jiwet' beret'akana,<sup>8</sup> ar adomko do, bańma, Eliageye sodorakana; ar adom ḥor do, bańma, Sedaeren nābiko modren mit'tene jiwet' beret'akana. Herod doe menkeda, Johan ma ińgeń mak' ocolede, menkhan nui doe okoe kana one uni reań nonkanak'koń ańjomet'kan? Ar uni ḥeńele khojkan tahēkana.

### Mōre hajar ḥore jom bi ocoet'ko

10 Ado apostolko ruąr hec'ente okakoko kāmiakat' onakoko lajadea. Ado onko songeket'kote Bethsaedako metak' nagraha sec'e sen pharakena.<sup>11</sup> Menkhan gadel hordō ona bādae ḥamket'eko pańjakedea; ar uni doe atan daramket'kote Isorak' raj reane lajat'ko, ar boqe ocok' reak' jaruń tahēkantako ḥor doe bogeket'ko. <sup>12</sup>Ar ber doe ārgonkan tahēkana; khange onko gel barko do hec' sorkateko metadea, Noko gadel ḥor do bida-kakome, jemon bēhaeteak' ato ar dihatkote senkateko dērak' ar jomak'ko ḥamjon, ente nondē do hahānkar jaegare menak'bona.<sup>13</sup> Adoe metat'ko, Ape bare jomak' emakope. Onkoko menkeda, Mōrē gotec' pīthā ar barea hako khon bārti do bānuk'tabona; bāi do noko joto ḥor lajat' jomak'le kiriń aguke?<sup>14</sup> Ente mōrē hajar gan herel hoponko tahēkana. Ado ac'ren

celae metaťko, Mōmōr gel gankate ma pante pante durup' ocokope.<sup>15</sup> Adoko onkakeda ar jotoko duńup' ocoket'ko. <sup>16</sup>Ado ona mōrē gotec' pīthā ar unkin barea hako atanika-te serma sec'e beńget' rakap'keda, ar ona bhorat'teye kecak'keda, ar onko gadel ḥor doho idiako lajat' celakoe em idiat'ko. <sup>17</sup>Adoko jomkeda ar jotoko biyena, arko jom sarec'ket' kecak'ak'ko do gel bar phatięk'ko halań jarwakeda.

### Patrasak' ańgoc, Jisu do maśi kanae

18 Ado nonka hoyena, eskarre-ye koejonkan tahēkanre celako uni tuluc'ko tahēkana; adoe kuli-keč'ko, Gadel ḥor do okoe kanań menteko meneda?<sup>19</sup> Onko doko ror ruąradea, Johan Babaptisic'ge; ar adomko do, Elia; ar adomko do, sedaeren nābiko modren mit'tene jiwet' beret'akana.<sup>20</sup> Adoe metat'ko, Menkhan ape do akoe kanań mentepe meneda? Patrase ror ruąrkedea, Isorren Maśige.

### Ac'ak' gujuk' ar jiwet' beredok' ranie laj lahayet'

21 Khange kajāukateye hukum-  
at'ko jemon ona do okoe hō aloko laj barawako, menkeda,<sup>22</sup> Manwa Hopon do ađi okoc' duk jojom, ar murubiko ar marań nae-keko ar sostor bādaeko then nihāt ocok' ar goc' ocok', ar pe māhā hilok're jiwet' beredok' hoyok'taea.<sup>23</sup> Ar jotokoe metat'ko, Jāhāege

iń tayomte hijuk' sanaye khan, ac' doe bańok' ma, ar dinámge ac'ak' krus gok'kate ińe pańjańma.<sup>24</sup>Ente jāhāege ac'ak' jiwi bańcao sanaye, uni do onae khuaua; ar jāhāege iń iate ac'ak' jiwiye khuau, uni do onae bańcaotaea.<sup>25</sup>Ente jāhāe hōr gońa dhartiye lable ar ac'geye khuaulen seye nostolen khan, cet' porho hoyok'taea?<sup>26</sup>Ente jāhāege iń ar ińak' katha iateye lajaok' khan, Manwa Hopon hō uni iateye lajaok'a, ac'ak' ar Apatak' ar sonot dutkoak' ḥthonokreye hec'lenre.<sup>27</sup>Ar sarigen metapekana, nonde tengoakanko modre adom hōr menak'ko a one okoe Isorak' raj aúriko nel habic' moron do bágeko cakhaea.

## Burure borone pheraok'kan

28 Ado noako kathae rörket' iral din gan tayom, Patras ar Johan ar Jakobteko songeket'kote koejoná mente buruteye dec'ena.<sup>29</sup>Are koejonkan tahékanre uniak' mēt'-āhā do nelok're etak' lekayena, ar uniak' kicric' hō pírit' pírit' pondentaea.<sup>30</sup>Ar nelpe, bar hōr uni tuluc'kin galmaraokan tahékana, metak'me, Mose ar Eliage,<sup>31</sup>one unkin ḥthonokre sodorente uniak' odok calak' reánkin galmaraokan tahékan, one okaták' Jerusalem-reye purau lagidok'kan tahékan.<sup>32</sup>Ar Patras ar uni tuluc' tahékan-kin do jhap jhap dudumet'ko tahékana; menkhanko beriget' pharnaoket' khan uniak' ḥthonokko nelkeda, ar uni tuluc'kin tengoakan

unkin bar hor.<sup>33</sup>Ar uni khonkin begarov're Patras do Jisui meta-dea, E guru, ale nonde menak'le do ađi juta; peale kumbajia, mit' do am lagit', mit' do Mose lagit', ar mit' do Elia lagit' — okaták'e rororan ona do begor bádaetege.<sup>34</sup>Ar noakoe rororan tahékan jokhec' mit'tec' rimil rakap'ente ye umul eset'ket'ko, ar rimilteko esedok' jokhec' doko botorena.<sup>35</sup>Ar rimil khon mit'ten ařan anjomena, Nuige ińren Hopon, uni bachaoakanic'ge; uniak' anjomtaepe.<sup>36</sup>Ar ařan anjomok'kan tahékanre do Jisu eskargeye nel námena. Ar onko do hapegeko tahéyena, ar akoko nellet'ak'ko do onako dinre okoe hō bako laj barawat'ko.

## Mirgik' korae bogeyede

37 Ado dosar hilok' buru khonko ārgo hec'en khan, ađi gadel hōrko daramkedea.<sup>38</sup>Ar nelpe, gadel hōrko modren mit' hōr hohoateye menkeda, E guru, am then iń nehōrök'kana, hoponiń bare beriget'ae-me, ente sadher hoponkantińae;<sup>39</sup>ar nelme, mit'ten jiue sabea, khan ackageye kikią goda, photo photoyeae are mocra mucriyea, ar garal garal hurur ocokate bariai bagiaeae.<sup>40</sup>Ar odok gidiye lagit' amren celakoń nehōrat'ko, menkhan bančo dareada.<sup>41</sup>Ado Jisui ror ruárkeda, E bepatiau ar perťa píthirendo, tis.habic' ape then iń tahena ar iń sahaokatapea? Dini hoponme nonde aquyem.<sup>42</sup>Ar uniye hec' sorok'kan tuluc'ge uni

9:24 = Math. 10:39; Luk 17:33; Joh. 12:25 9:28-35 = II Pat. 1:17-18

9:35 = Jes. 42:1; Math. 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luk. 3:22

bhut doe or ripi ripikeda are mocra mucrikeda. Jisu do uni besapha jiue dhomkaokedea ar uni korae bogekeda, ar apat thene jimakedea. <sup>43</sup>Khange joto hor Isorak' marantet' iateko bhaoyena.

### **Ac'ak' gujuk' ar jiwet' beredok' rean arhœ lai lahayet'**

Ar sanam hor okakoe kamikan tahékan joto reaño haharak' kan tahékanre ac'ren celakoe metat'ko, <sup>44</sup>Noako katha do apeak' luturre rebet' dohoepe; Manwa Hopon do horkoak' tireye soprof ocok' lagidok'kana. <sup>45</sup>Menkhan noa katha do bako bujhaukul'a, ar onko khon danange tahékana aloko badea oroma mente. Ar noa katha rean kuliye doko botorok'kan tahékana.

### **Nindhñok' rean**

46 Ado onko modre mit'tec' hudis rakap'ena, ako modre okoe-tak'e maraña mente. <sup>47</sup> Jisu do onkoak' mon reak' hudise bádaeket'te mit'ten katic' gidra agukate ac' thene tengokedea, <sup>48</sup>are imetat'ko, Jähäege nui katic' gidra in' nutumteye atarie, uni do in'geye ataniña; ar jähäege in'e ataniñ, uni do kolakadiñic'geye atanea; ente ape jotoko modre hudiñ utaric', unigeye maraña.

### **Ac' upar te bai kan ko**

49 Ado Johane ror ruarkeda, E

9:46 = Luk 22:44; 9:48 = Math. 10:40; Luk 10:16; Joh. 13:20  
9:54 = II Raj. 1:9-16;

guru, ale do mit' hor am ñutumte bhutko odok gik'çikanle ñelkeda, ar abo tuluc' bae songek'kantele manakedea. <sup>50</sup>Jisu doe metadea, Alope manaya; ente okoe ape birudrene bai kan, uni do ape sec'ren kangeae.

### **Samariko bako atan lede. Bebuj ät**

51 Ar atan rakap' ocok' din leha likik'kan tahékanre, Jerusalemte calak'e mone murukkeda, <sup>52</sup>ar ac' lahate pathaonakoe kolket'ko. Ar onko do senkate Samarikoak' mit'tec' atoteko boloyena tear hatarae lagit'. <sup>53</sup>Menkhan onko do bako atanledea, Jerusalemte calak'e monhdaakan tahékante. <sup>54</sup>Ado uniren cela Jakob ar Johan do ona ñelkatekin menkeda, Henda Probhu, Eliai cekalet' leka serma khon sengel ñurok' ar noko dahao cabakoliñ hukum dom ñamkana? <sup>55</sup>Menkhan uni do acurenteye dhomkaoket'kina are metat'kina, Abenre cet'lekan jiu menae baben badea, ente Manwa Hopon manwa nostoko lagit' do bae hec'akana, bickom bañcaoko lagit'. <sup>56</sup>Ado mit'tec' etak' atoteko calaoena.

### **Jisu pak'ñja ko**

57 Ar horteko calak'kan tahékanre mit' hor uniye metadea, Jähätegem calak' in' pañjamea. <sup>58</sup>Jisu do uniye metadea, Toyoko do bhugak' ar cotren udauk'ko do tukä me-

nak'takoa, menkhan Manwa Hopon do bohok' athrētae lagit' thāi bānuk'taea.<sup>50</sup> Ado etagic'e metadea, Dela pañjānme. Uni doe menkeda, E Probhu, sen marañ ocoańme apūn topaye lagit'.<sup>60</sup> Menkhane metadea, Goc'ko do akoren goc'ko topa ocokome, menkhan am do senkate Isorak' raj lai pasnaome.<sup>61</sup> Ado arhō etagic'e metadea, E Probhu, am iñ pañjamea, menkhan iñ orak'renko then bida marañ ocoańme.<sup>62</sup> Jisu do uniye metadea. Kārbare ti capokate tayom senak' koe benget'ak'kan hor do Isorak' raj lagit' oka kajren hōe bān kana.

## Eaegel celako ruaren

**10** Ado onako tayom Probhu do eae gel etak'ko hōe bahalket'koa, ar ac'e calak' lagidok'-kan joto nagraha ar jaegate babar hōrkate ac' lahateye kolkat'koa.<sup>2</sup> Are metat'koa, Bele cas ma ađi utar, menkhan kāmiako doko thoragea; onate bele casren kisār nehōraepe, jemon ac'ak' bele casre kāmiako kolte hōe kol odok ko.<sup>3</sup> Do calak'pe; nelpē, bhidi hoponko lekan kolet'pekana hundārko talare.<sup>4</sup> Bugli alope idi torajona, khuti hō alo, kharpa hō alo; ar horre okoe hō alope johar bārawakoa.<sup>5</sup> Ar jāhā orak'regepe bolok', pahil do menpe, Noa gharońjen suluk-apema.<sup>6</sup> Ar onde jāhāe sulukren

hopone tahan khan, apeak' suluk do unire tholok'a; menkhan bānugic' khan, ona do aperege ruāra.<sup>7</sup> Ar inā orak'rege bāre tahenpe ar onkoko emapeak' jom nūipe; ente kāk'miyic' do ac'ak' kurai nām lek kanae. Hana nhawa orak'te alope ucar bāraea.<sup>8</sup> Ar jāhā nagraharegepe bolok' arko atan darampe, emapeak'ko bāre jompe,<sup>9</sup> ar onden ruak' hasok'ko bogekope ar metakope, Isorak' raj do ape then sorakana.<sup>10</sup> Menkhan jāhā nagrahatepe bololenre bako atan darampe khan, ona reak' kulhikore odok senkate menpe,<sup>11</sup> Apeak' nagraha reak' jaṅgare latkaoakawat'le dhuñi hō dhurile jot' gidi otoapekana; enrehō niā do bādaejonpe, Isorak' raj do sorakana.<sup>12</sup> Iñiń metapekana, enhilok' ona nagraha reak' khon Sodom reak'ge boron sahao-k'a.

13 Hae amre, E Khorasin, hae amre, E Bethsaeda; ente Tur ar Sidonre onako dare kāmi horlen khan one onako abenre hoeakan, endekhan ondenko do sedaere gōrē kicric' horok'kate ar toroc're durup'kate monko açurketakoa.<sup>13</sup> Menkhan marañ bicarre do abenak' khon Tur ar Sidon reak'ge boron sahaok'a.<sup>14</sup> Ar am, E Kapharnāhum, bān do serma hābic'em

9:61 = I Raj. 19:20 10:2 = Math. 9:37-38 10:3 = Math. 10:16

10:4-11 = Math. 10:7-14; Mark. 6:8-11; Luk. 9:3-5

10:7 = I Kor. 9:14; I Tim. 5:18; 10:10-11 = Ap. Kami 13:51

10:12 = Gen. 19:24-28; Math. 11:24; 10:15

10:13 = Jes. 23:1-18; Jēhes. 26:1-28:26; Joel. 3:4-8; Amos. 1:9-10; Sek. 9:2-7

10:15 = Jes. 14:13-15;

usul ocokok'? Patal puri hābic' em nūrhak'a.<sup>16</sup> Apeak' ak' njomic' do iñak' geye añjoma; ape nihātpeic' do iñgeye nihātiña, ar iñ nihāteñic' do kolakadiñic geye nihātea.

17 Ado onko eae golko rāskakate ruār hec' enteko menkeda, E Probhu, bhutko sudhā am nūtumteko ale gobolok'kana.<sup>18</sup> Adoe metat'ko, Soetan do serma khon bijli leka nūrok'kan iñ nēlakadea.<sup>19</sup> Nelpe, biñ kidiñiko cetanre lebedok' ar bāiri reak' joto dare cetanre ektiariñ emakawat'pea, ar oka lekate hō jāhānak'te ohope hanlena.<sup>20</sup> Enrehō jiukoko ape gobolok'kante do alope rāskak'a, bic-kom apeak' nūtum sermare ol carhaoakantege rāskak'pe.

## Ac'ren Apate sarhaoekan

21 Inq ghuīge Sonot Jiure hula-senteye menkeda, Sarhaoet' meka-nañ, E Baba, serma ar otren Pro-bhu, ente noako do aklan ar bu-danko khonem oko dohoakada, ar albudahako thenem sodoraka-da; hē, Baba, ente nonkaege am samañre kusiak' do hoeakana.<sup>22</sup> Apuñ do sanamak'e jimaakawa-diña; ar okoe hō bako bādaea Hopon okoe kanae mente Baba chada do, ar okoe hō bako bādaea Baba okoe kanae mente Hopon chada do, ar uni okoe then Hopon sodoreye nitjōn.<sup>23</sup> Ado celako sec' aquarente onko motogeye metat'-

koa,<sup>24</sup> Apepe nēlet'kanak'ko nēnel mēt' do bhagangea, enteñ lajape-kana, apepe nēlet'ak'ko do ađi utar nabiko ar rapajko nēnel sanalet'ko, menkhan bako nēllak'a, ar apepe añjomet'kanak'ko ak'ñjom sanalet'ko, menkhan bako añjomlak'a.

## Māyāwan samari hor reak' phen

25 Ado nēlpe, mit'ten an guru biduae lagit' tengokateye menkeda, E guru, cet' iñ cekalere jaejug jion iñ aidarijona?<sup>26</sup> Uni doe meta-dea, Anre cet' olakana? Cet'lekam parhaoeda?<sup>27</sup> Adoe roj ruārkeda, Probhu amren Isor do amak' gota ontorte, amak' goṭa jiwit, amak' goṭa darete ar amak' goṭa monte dularem; ar am adepaseren hor apnar leka dularem.<sup>28</sup> Adoe meta-dea, Thikgem roj ruārkeda; onkaeme, endekhanem jiwedok'a.<sup>29</sup> Menkhan uni do dhorom tarhao-k'e menwante Jisui metadea, Okoe kanae iñ adepaseren hor do?

30 Jisu do atan got'ket'teye roj ruaradea, Mit' hor Jerusalem khon Jerikhoteye ārgo calak'kan tahē-kona, ar dākuko talareye paraoena. Onko do kicric'ko potorkedea arko dalkedea, ar admārwako bagi otoadea.<sup>31</sup> Khan bhāg do mit'ten naeke ona horteye ārgo calak'kan tahēkana, ar uni nēlkateye sa paro-

10:16 = Math. 10:40; Mark. 9:37; Luk. 9:48; Joh. 13:20 10:19 = Ser. 91:3;  
10:22 = Joh. 3:35; 10:15 10:25-28 = Math. 22:35-40; Mark. 12:28-34  
10:27 = Lev. 19:18; Deut. 6:5: 10:28 = Lev. 18:5

mena. <sup>32</sup>Onkage mit'ten Lewi hor hō ona thāi thene seteren khan, uni ḡelkateye sa paromena. <sup>33</sup>Men-khan mit'ten Samari hor daṛanre-ye sen ḡamkedea, ar ḡelkedete māyā hec'adea, <sup>34</sup>ar sen sorkate sunum ar darkha rasa dulat'te ghaokoe badhiket'taea. Ado ac'ren janwarreye dec'keda, ar mit'ten saraite idikedeteye jotonkeda. <sup>35</sup>Ar dosar hilok' barea siki odok-kate ṣaraiyen kisār emadeteye metadeda, Nui jotonem, ar jāhān-ak'ge bārtim khoroc, hec'ruaqok'-reñ emkatama. <sup>36</sup>Noko pe horko modre okoetak' am bujre ḡakuko talare paṛaoenic'ren adepaseren hore hoyena? <sup>37</sup>Uni doe menkeda, Māyāwadeic'ge. Ado Jisu uniye metadea, Do senkate am hō on-kaeme.

## Martha ar Mariam

38 Arkō daṛankan tahēkanre mit'tec' atoteye boloyena; ar Martha ḡutumae mit'ten maejiu ac'orak'tey-ye atan aderkeda. <sup>39</sup>Ar uni do Mariamko metae boeha kuriye tahēkantaea, one unige Probhuak' jaṅga phedre duṛup'kate uniak' kathae ak'ñjomkan tahēkan. <sup>40</sup>Ar Martha do adi okoc' sap' sosorkane udur dhupur baṛaekan tahēkana. Khange sen sorkateye menke-da, Henda Probhu, bam moneak'-kan do, boehaṇi kuri sap' sosorreye alaoedinikan? Onate sap' sohodiña mente metaeme. <sup>41</sup>Probhu do uniye ror ruaqadea, E Martha, E Martha, adi okoc' reanem dāndik' arem kaula kaulik'kana, menkhan mit'

goṭec'ge jarūra; <sup>42</sup>ente Mariam do bhage bakhrae bachaoakawana, one okaṭak' uni then khon ban rejogok'.

## Koejoṇ babot Jisuak' cecet'ak'

**11** Ado'mit'tec' jaegareye tahē-kana koejonkan, are thiren khan uniren celako modren mit' hore metadea, E Probhu, koejoṇ cet'aleme bare, cet'leka Johan hō ac'ren celakoe cet'at'ko. <sup>2</sup>Adoe metat'ko, Apepe koejonre menpe, E Baba, amak' ḡutum sonotok'-ma; amak' rajhijuk'ma; <sup>3</sup>aleak' jarur jomak' dināmge emalem; <sup>4</sup>ar aleak' kaiko ikākatalem, ente ale hō aleak' dodosko mit' ke mit'le ikākakokana; ar bidāute alom aderlea.

5 Adoe metat'ko, Ape modren okoe hor mit'ten gateye tahentae ar tala ḡindā uni then senkateye metae, Eho gate, pañcate pithā emāñtalañme, <sup>6</sup>ente iñren mit'ten hortenic' gateye hec'akawadiña ar hartawae lağit' cet' hō bānuk'tiña; <sup>7</sup>ar uni do bhitri khonge ror ruarkateye men, Alom ḡisiña; ente nitok' do silpiñ siñakana, ar gidrako iñ tuluc' parkomre menak'ko, emam lağit' ohoñ beret'lena. <sup>8</sup>Metapekanañ, gate kantaete emae lağit' bae beret're hō, enrehō adiye jigirkante beret'kate tinak' jarūraekane emaegea. <sup>9</sup>Ar iñih metapekana, koepe, ado emapea; ḡam baraepe, adope ḡama; thop' ḡobpe, ado jhic'apea. <sup>10</sup>Ente mit' ke mit' kokoeic' do milauaea, ar ḡam bak'rayic'

doe ñama, ar thop' thop'et'kanic' do jhic'aea. <sup>11</sup>Ar ape modre okoe apatok' hoj hopontet' piñhai koele-re dhiriye calaea? Se hakoe koe-lere hako bodol biñe calaea? <sup>12</sup>Se beleye koelere kidiñ kañkome calaea? <sup>13</sup>Ado endekhan apepe bañic'-re hoj aperen gidra bhage dan emakope badege khan, tinak' artet'ge Serma Baba do ac'koeye-kanko Sonot Jiue emakoa.

## Jisu ar Beelsebul

14 Ar mit'tec' bhute odok giñiye-dekan tahëkana, ar uni do guñgai tahëkana; ar bhute odok giñiyeñ khan uni guñgai doe roñkeda ar gadel hojko hahayena. <sup>15</sup>Men-khan onko modre adom hojko menkeda, Bhutkoren sordar Beel-sebul hotetege bhutkoe odok giñi-yet'ko. <sup>16</sup>Arko bidquea mente serma khan cinha uni then khon-ko khojkan tahëkana. <sup>17</sup>Menkhan uni do onkoak' monejon bade oromket'teye metat'ko. Ac' upar-te bhina bhiniakan mit' ke mit' rajosti do ujaroñ'a, ar orak' cetan orak' do rubok'a. <sup>18</sup>Ar Soetan hoj ac' uparteye bhina bhiniakan khan, uniak' raj do cekate tikañk'a? Ente-pe meneda, Beelsebul hotete bhutkoñ odok giñiyet'ko. <sup>19</sup>Iñge Beel-sebul hotete bhutkoñ odok giñiyet'ko khan, endekhan aperen ho-ponko do okoe hoteteko odok giñiyet'ko. Ona iate onkoge aperen bik'carkoko hoyok'a. <sup>20</sup>Menkhan Isorak' kañup'te bhutkoñ odok giñiyet'ko khan,

Isorak' rajge hec' saterakawat'pe coñ. <sup>21</sup>Dare hoj khand'a bhan-dawante ac'ak' dongole hor-holere, uniak' ghorkorna do dorobosge tahentaea, <sup>22</sup>men-khan uni khon bañti dareanic' hec'-kateye bhagaolere do, uniye bhor-saakawat' joto khand'a bhandae rejea ar lutak'koe hañintaæa. <sup>23</sup>In sec'ren ban kanic' do in birudren kanae, ar in saote bañ sasamic' doe chitiua.

## Besapha Jiu reak' ruaroñ'

24 Besapaha jiu do hoj khone odoklenre khangot jaegakoreye darana jirau ñam ñamte, ar bae ñamlereye meneda, Inak' orak'-tegeñ ruar calak'a, one oka khon in odok hec'akan. <sup>25</sup>Ar ruar sen-kate jok' cikar' ar sajaoakat'e ñameda. <sup>26</sup>Khange senkate ac' khon artet' bañti bañic' eae goñec' etak' jiue gate darajona, ar bolokate ondeko mandiauk'a, ar uni hoj' mucat' dosa do pahilak' khon artet' bañic' hoyok'a.

## Bhagan ko rean

27 Ado noakoe rororikan tahë-kanre gadel hojko modren mit'ten maejiu hohoateye metadea, Bhagangea doholet'me kukhi arem nunulet' toakin do. <sup>28</sup>Menkhan uniye menkeda, Hë, bickom men-me, Isorak' katha ak'ñjomko ar dok'hokogeko bhagana.

## Cinħa ko khoj kan

29 Ado gadel hoj lad ladko jarwak'kan tahēkanre rorore nan-dhaoenā Noa piħirenko do mit'ten baric' piħiren kanako; cinħako khojkana, ar Jona reak' cinħa chada etak' cinħa do bako ħama.<sup>30</sup> Ente cet'leka Jona do Niniwerenko lagit' mit'tec' cinħai hoelen, onkage Manwa Hopon hō noa piħirenko lagit'e hoyok'a.<sup>31</sup> Dakhin disomren rani do bicarre noa piħiren hojko tuluc' beret'kate dusiye tarhaokoa; ente uni do dharti muċat' khon Solomon reak' akl ak'njome heċ-lena, ar nħelpe nonde do Solomon khon hō maraṇak'ko menak'a.<sup>32</sup> Niniweren hoj do bicarre noa piħirenko tuluc' tengokate dusiko tarhaokoa; ente onko do Jonawak' porcarte monko acurkeda, ar nħelpe, nonde do Jona khon hō maraṇak'ko menak'a.

## Marsal ar Nut rean

33 Okoe hō diuhe jeret'kate dan-anre bako okokak'a se khaclak-te hō bako haruba, bickom diara cetaniregeko dohoea, jemon bhitrit-te bolok'ko ona marsalko nel. Hormo reak' diuhe do amak' mēt'ge.<sup>33</sup> Amak' mēt' nirolagetam khan amak' gota hormo hō, marsalgea; menkhan baric' getam khan, amak' hormo hō nütgea.<sup>34</sup> Ado men nēl-me, pasere pase amre menak' marsal do nüt kan.<sup>35</sup> Amak' gota hormo marsalgetam khan, ar oka haġi-

hō bañ nüt khan, endekhan ona go ta do marsalok'a, diuhe dig dig jolok're marsalam leka.

## Pharisiko ar Sostor bađae kore hae hae

37 Adoe galmarao ket' khan mit'ten Pharisī do ac' sońge mańjanok'e delawadea; ado bolokate jom lagit'e duřup'ena.<sup>36</sup> Khange uni Pharisī do nēlkateye haharayena mańjanok' qurire bae um maraṇlente.<sup>37</sup> Ado Probhu uniye metadea, Ape Pharisiko do baṭi ar thari reak' bahretet'pe saphayet'a, menkhan apeak' bhitritet' do lulut ar baric'te perec'akana.<sup>38</sup> E bebjukko, bahretet' benaolet'ic' do bhitritet' hō bae benaolak'a?<sup>39</sup> Menkhan bhitri reak' dan emok'-pe, ado nħelpe, jotoak'ko saphak'-tapea.

42 Menkhan hae ape Pharisiko do, ente podina ar arud ar mit'ke mit' arak' sakam reak' gel haġiñ khon mit' -mit' haġiñpe emeda; menkhan bik'car ar Isor duk'lar dope etomkak'kana; noako kak'mi ar onako alo cik'ndalge lek tahē-kantapea.<sup>40</sup> Hae ape Pharisiko do, ente sunagogkore laha duřup'ak'-ko ar bajarkore johar ocok'pe basutak'kana.<sup>41</sup> Hae ape do, ente bañ nel oromok'kan koborko leka kanape, ar onako cetante taram paromok' hor do bako bādaea.

45 Khange an guruko modren mit' hoje ror ruajadea, E guru, noa-

11:29 = Math. 16:4; Mark. 8:12    11:30 = Jona 3:5

11:31 = I Raj. 10:1-10; II Bib. 9:1-12    11:32 = Jona 3:5

11:33 = Math. 5:15; Mark 4:21; Luk. 8:16    11:42 = Lev. 27:30

kom menet'te ale hōm bemanotet'-lekana.<sup>46</sup> Uni doe menkeda, Ape an gurukore hō hae hae, ente ape do bariako gok' dareak' bojha hor-kope ladeakokana, menkhan ape nije do apeak' mit' katup'te hō onako bojha do bape jotet'eda.<sup>47</sup> Hae ape do; ape do nabikoak' koborpe toleda, ar aperen hapram-ko do onkoko goc'ket'ko.<sup>48</sup> Endekhan ape do aperen hapramkoak' kami rean gohako kanape ar ona-korepe rajigea; ente onko mako goc'ket'ko, ar ape do onkoak' ko-borpe toleda.<sup>49</sup> Ona iatege Isorak' akel hōe menakada, Nabiko ar apostolko onko then in kolkoa ar onko modren adom doko goc'ko a ar adom doko khedko,<sup>50</sup> jemon dharti rek'het' khon joto nabiko reak' māyām noa pirhirenko then sidik',<sup>51</sup> Habel reak' māyām khon uni Sakharia reak' māyām habic', one okoe pind ar mundil talareye goc' ocoyen; hē, metapekanan, ona do noa pirhirenko thenge sidik'a.<sup>52</sup> Hae ape an guruko do, ente bak'dae reak' kathiipe hataka-da; ape nije hō bape bololena, arko bolok'kan tahēkanko hōpe akitket'ko.

53 Ado onde khone odok calao-en khan onko sostor bādaeko ar Pharisiko do bebaric' ajhāte ar emanteak'ko rean rōr sorōr ocoye lagit'ko ehop'keda.<sup>53</sup> ar uniak' moça reak' jāhān katha sab lagit'-ko caritedekan tahēkana.

## Phasiara dhorom khon sontor tahlen

**12** Inak'tege hajar hajar gadel horko jarwayen khan, nunak' habic' jeko lepesenkan tahēkana, uni do ac'ren celako lai pahilakoe ehop'keda, Pharisikoak' tari khon men sontorok'pe, one oka phasiara kan.<sup>2</sup> Danañ cabakan do cet' hō banuk'anan okatak' ban sodorok', ar okaak' hō banuk'anan okatak' ban bādae nāmok'.<sup>3</sup> Onate jāhānak' koge nūtrepe rōrakat', onako do marsalre ańjomok'a; ar okatak' bhitākore lutur phedrepe khae khoeakat', ona do chat khon lai sađek'a..

## Okoe botorae hoeok'a

4 Ar E gateńko, iniń metapeka-na, hormo gogoc'ko ar ona tayom-te jāhānak' bārti cekae lagit' dare banuk'takoko do alope botorakoa.<sup>5</sup> Menkhan in uduk'apea okoetak'-pe botorae; uni bare botoraepe, one uni goc'leko tayom norokre khadle nūrhāko reak' ektiari me-nak'tae. Hē, metapekanan, uni bare botoraepe.<sup>6</sup> Cet', mōrē gotec' għar-wa bar poesate bako akrinok'ka-na? Enrehō onko modre mit' gotten hō Isor samañre do bae hiriñaka-na.<sup>7</sup> Menkhan apeak' bohok' up' mit' ke mit' lekhaahantapea. Alope botorok'a; ape do aema għar-wa khon hō bārtipe damana.

## Jisu aingoce ar bañe

8 Ar iñ metapekana, mi' ke mit' hoř okoe horko samañreye aingoçina, Manwa Hopon hō Isorren dutko samañre uniye aingocea; <sup>9</sup>menkhan horko samañre bañenic' do Isorren dutko samañreye bañ ocok'a. <sup>10</sup>Ar Manwa Hopon birudre katha roroko mit' ke mit' hoř do ikak'takoa; menkhan Sonot Jiu birudre henosta roroko do bañ ikak'takoa. <sup>11</sup>Ar sunagogkore ar hakimko ar ektiarianko samañreko idilepere, alope guni bhabik'a cet'leka se cet'pe roř dogok'a se cet'pe rořa; <sup>12</sup>ente Sonot Jiuge ina ghurigeye cet'apea okako rorok' hoyok'tapea.

## Dhon laloc ar Dandijon reak' cehaona

13 Ado gadel horko modren mit' hoře metadea, E.guru, bapoti dhon hañinäña mente boehań metaeme bare. <sup>14</sup>Uni doe metadea, Henda ho, aben cetanre bik'caric' se hak'tiñic' do okoe ye ḫahraoakadiña? <sup>15</sup>Adoe metat'ko, Men cehaok' pe ar sanam lekan lob lalockhon sotorakan tahanpe, ente hořak' jion do sarejok' leka ménak'tae dhon duribte do bañ hoyok'taea. <sup>16</sup>Ado mit'tec' phene laiat'ko, enkathae, Mit'ten kisär hořak' otre asec' tasec' upjauen. <sup>17</sup>Ado ac' monereye hudasana, Cet' iñ cekaea? Ente iñ arjaoak' agu jarwae lagit' thāo banuk'tiña. <sup>18</sup>Adoe

menkeda, Nonkaeñ, iñak' murai-koñ raput' gidia ar báti marañak'-koñ benaoa, ar ondege arjaoak' ar dhon iñ agu jarwaetiña. <sup>19</sup>Ar iñak' jiwiñ metak'tiña, E jiwi, dher serma lagit' baeakan acel pacel dhon durib menak'tama; jiraujoni-me, jomjoni-me, nüjoni-me, hesec' sekrec'joni-me. <sup>20</sup>Menkhan Isor doe metadea, E bebuj, nią nindage amak' jiwi do am khonko khoja; ado onem tearakat' do okeoak' hoyok'a? <sup>21</sup>Onkangeae uni do okoe dhone jarwajonikan ar Isor sec' do bae kisärakan.

## Isor re bhorsa

22 Ado ac'ren celakoe metat'ko, Ona iateñ metapekana, jiwi lagit' do alope dandok'a cet'pe joma mente; hormo lagit' hō alo cet'pe horok' bandea mente. <sup>23</sup>Jomak' khon jiwi ar horok' bandenak' khon hormo do marangea. <sup>24</sup>Bhonda kahuko aribandhikope, er hō bako era, ir hō bako ira, bań do kuþhi ar bań do murai menak'takoa, enhō Isor doe așulet'ko. Ape do uðauk'-ko khon tinak' bátipre sorosa. <sup>25</sup>Ape modre okoe hoř dandikate ac'ak' dhartiñundan dinre mit' ripit' gan hōe jutuc' dařeak'a? <sup>26</sup>Onate hudiñ utarak' hō bape dařeak' khan, sarec'ak'ko lagit' do cak'pe dandok'kana? <sup>27</sup>Sikiom bahako aribandhipe cet'leka harak'kana, bako takoea ar bako teña; enrehõn metapekana, ac'ak' joto ḫthonokre

12:10 = Math. 12:32; Mark. 3:29

12:11-12 = Math. 10:19-20; Mark. 13:11; Luk. 21:14-15

12:27 = I. Raj. 10:4-7; II Bib. 9:3-6

Solomon hō noako khon mit' gootec' leka bae sajlena. <sup>28</sup>Ado takeri menak' ar gapa culhare khadlek' tāndi reak' ghās Isor do nonkae sajet' khan, tināk' artet'ge ape do, E nase nase patiāuk'ko. <sup>29</sup>Ar ape do alope nām bāraea cet'pe joma ar cet'pe nūia mente, ar alope hucku cukur bāraea; <sup>30</sup>ente noako sanam ma dhartiren bōngan hogeko nām babrakan. Aperen Baba doe bādaea noako jarurapekana mente, <sup>31</sup>uniak' rajge bickom nām bāraepe, ado noako jut'c'apea.

## Serma re dhon

<sup>32</sup> Alope botorok'a, E hudiñ palrenko; ente aperen Baba doe kusiakana rajosti emape lagit'. <sup>33</sup>Menak'tapeak'ko ąkrinpe ar dan emok'pe; bān marek' bugliko benaojonpe, bān ądhik' dhon jarwajonpe sermare, one okare kombro bako sorok' ar jarndi hō bako bārij. <sup>34</sup>Ente okare apeak' dhon menak'a, ondege apeak' mon hō tahena.

## Cirgal guti

<sup>35</sup> Apeak' danda do patheakan ar diuheko do jolakan tahentape-ma; <sup>36</sup>ar ape do onkan horko leka hoyok'pe okoe akoren kisārkō nel horekan, tinre bapla bhoj khone ruāra, jemon hec'kateye thop' thop-lere satmenteko jhic'got'ae. <sup>37</sup>Bhagangeako onko golamko do, one onko jagwarge kisār doe hec' nāmko; sarigeñ metapekana, uni do

ac'ge pathekate jom lagit'e durup' ocokoa ar senkateye sap'sorakoa. <sup>38</sup>Ar uni do dosar se tesar pohorre hō onkageye hec' nāmleko khan, bhagangeako onko do. <sup>39</sup>Ar noa bādaepe, orak' kisāre bādaele khan oka għari kombroe hijuk', endekhane jagwarkea ar ac'ak' orak' do oħoe bhugak' oclea. <sup>40</sup>Ape hō sapraoakan hoġ hoyok'-pe, ente bape hudis għarżeġ Manwa Hopone hijuk'a.

## Patiār ar bepatiār guti

<sup>41</sup> Ado Patrase metadea, Henda Probhu, ale lagit'ge noa phen dom roret'a, se joto horko lagit' hō? <sup>42</sup>Ado Probhui menkeda, Endekhan patiār ar budan lonbonic' doe okoe kana, one kisārtet' do ac'ren guti kamriko cetanreye sordarkae okte napitre ser sidha emako lagit'? <sup>43</sup>Bhagangeae uni golam do, okoe kisārtet' do onkayet'kane hec' nāme. <sup>44</sup>Sarigeñ metapekana, ac'ak' joto menak'taaek'ko cetanreye sordarkaea. <sup>45</sup>Menkhan uni golam ac'ak' monreye menle khan, kisāriñ doe bilomeda, ar guti ar kamriko dadal ar jom nūi ar bulok'e eħob, <sup>46</sup>endekhan uni golamren kisāre hijuk'a uni bae nel horet' dinne ar bae bādaeyet' għurire, are mak' paragea ar bepatiārko tuluc' uniak' bakhrae nittaea. <sup>47</sup>Ar uni golam okoe ac'ren kisārak' menjōnak' bādaekate bae tearleda ar uniak' menjōnak' leka hō bae kamileda, uni do bebařic'e dal ocok'a. <sup>48</sup>Menkhan uni okoe bin bādaete

dal ocok' lekae kamilak'a, uni do thorageye dal ocok'a. Dher emakawade hor do dhergeko sidiyea, ar dher jimaakawade hor do bartigeko koeyea.

### Boge hukigot iate rerad

49 Iñ do dhartire serigel cak'pat' iñ hec'kana; ar tinak' sananiana ona nit bare jolkok'.<sup>50</sup> Menkhan mit'tec' baptismate baptis ocok' hoyok'tiña, ar ona auri purauk' habic' heran kucitre menaña.<sup>51</sup> Cet'pe meneda, iñ do dhartire suluk emok' iñ hec'akana? Iñiñ metapekana, baña, bickom reradge.<sup>52</sup> Nit khon do mit' orak'ren mōrē hor reradakanko tahena, pe hor do bar hor uparte, ar bar hor do pe hor uparte;<sup>53</sup> reradok'ako, apat do hopon uparte ar hopon do apat uparte, engat do hoponerat uparte ar hoponerat do engat uparte, hanhartet' do kimintet' uparte ar kimintet' do hanhartet' uparte.

### Okte reak' cinhā ko orom

54 Ar gadel hor hōe metat'ko, Pachim khon rimil rakap'pe nelle khan ekkaltepe men goda, 'Hoe dak' darakana; ar onkage hoyok'a.<sup>55</sup> Ar dakhin sec' khone hoele khanpe mena, Jharla jharliye setonia; ar onkoge hoyok'a.<sup>56</sup> E phasiarako, ot reak' ar serma reak' cinhāko bibichnau dope badaegea, menkhan noa okteko do cekate bape oromed?

### Bədi tuluc' rajinama

57 Ar cak' apetege thikak' bape bicareda?<sup>58</sup> Amren bədi tuluc' hakim thenem calak're, horrege uni khon chadaok' lagit' kurumułtuime; bankan pase bik'caric' thene ghac ghacao idime, ar bik'caric' do daroga thene soprotme, ar daroga do hajotreye bhoraome.<sup>59</sup> Metamkanañ, kaudi kaudi aurim hala cabae habic' onde khon ohogem odoklena.

### Mon acur lagut' uskur katha

**13** Ado ona jokhec'ge ondeko tahēkan adom hor onko Galilren reanko lajadea, one onko-ak' māyām Pilat do onkoren dāreko tuluc'e milaulet'.<sup>2</sup> Adoe tor ruarat'ko, Cet'pe bujhaueda, enko Galilrenkoge joto Galilrenko khon bari kajanko doko tahēkana noako paraoat'kote?<sup>3</sup> Metapekanañ, baña, bickom mon bape acurleta-pe khan, ape jotoko onkagepe nostok'a.<sup>4</sup> Se onko gel iral horko one onko cetanre Siloam reak' burunj bindarāt'koteye goc'ket'ko, ape bujhauere onkoge Jerusaleme-re tahen joto horko khon dusiko hoeakan tahēkana?<sup>5</sup> Metapekanañ, baña, bickom mon bape acurleta-pe khan, ape jotoko onkagepe nostok'a.

### Ban jok' loa reak' phen

6 Ado noa phene laiat'ko. Mit' hor ac'ak' darkha bagwanre rohoe-

akat' mit'tec' loa dare tahēkantae; ar hec'kate onare joē ñam bāra-yet' tahēkana, menkhan bae ñam-lak'a. <sup>7</sup>Khan darkha bagwanren maliye metadea, Nelme, nōk'oe pe serma khon hec'kate noa loa dare-re jo iñ ñam bak'rakana, menkhan bāñ ñameda; mak' gidikam; cak' ona do ot hōe okaj ocoyet'a? <sup>8</sup>Adoe ror ruaradea, E baba, niñ serma hō bāre ikakam auriñ la acur ar iñ guric'ak' hābic'; <sup>9</sup>ado hijuk' serma jolen khan ma bogege, bāñkhan dom mak' gidiket'ge.

### Jirauk' māhā re kubja maejue bogeyede

10 Ado jirauk' māhāre mit'tec' sunagogreye cet'ako kantahēkana. <sup>11</sup>Ar ñelpe, mit'ten maejiu one unire gel iral serma khon nik'jor jiue tahēkantae, ar kubjaakane tahēkana ar oka lekate hō bae sojhe dareak'kan tahēkana. <sup>12</sup>Ado Jisu uniye ñelkeda khan, hoho sorkateye metadea, e go, amak' nijor khon dom chadaoena, <sup>13</sup>ar tikine capoadea. Khange ekkal teye sojhe got'ena ar Isore sabasia-dea <sup>14</sup>Ado sunagogren mukhiai edreyena, jirauk' māhāre Jisu hore bogekedete, ar gadel hore metat'ko, Turui māhā menak'a one onakore kami hoyok'; onate inakorege bāre boge ocok' lagit' do hijuk'pe, ar jirauk' māhāre do alo. <sup>15</sup>Menkhan Probhu do uniye ror ruaradea, E phasiarako, ape mimit' hōr jirauk' māhāre apēren dañgra se gadha gora dākadak' then khon rārakate dak' ñū bape.

idiyet'ko? <sup>16</sup>Ar nui maejiu, one uni Abrahamren mit'ten hoponera kane, okoe Soetan nōk'oe gel iral serma khone tollede, jirauk' māhāre ona tñol khone rāra ocok' do bāñ ganok'taea? <sup>17</sup>Ar noakoe rorokanre uni uparte joto terigo dak'ramkoko lajaok'kan tahēkana; ar joto gadel hōrko do uni hotete hoyok'kan tahēkan sanam sabasi-anak'koteko rāskayena.

### Turi jañ reak' phen

18 Onateye menkeda, Isorak' raj do oka lekana, ar cet' tuluc' ona doñ tulaua? <sup>19</sup>Ona do mit'ten turi jañ lekana okatāk' mit'ten hōr idikate ac'ak' bagwanreye erket', ar ona do harayena ar mit'tec' dare hoyena, ar cotren uðauk'ko do ona reak' dārkoreko derayena.

### Tari reak' phen

20 Arhōe menkeda, Isorak' raj do cet' tuluc' iñ tulaua? <sup>21</sup>Ona do tarí lekana okatāk' mit'ten maejiu do hataokate pe suli holonreye topakat', ona joto tarianak' auri hoyok' hābic'.

### Sakra duar

22 Ado nagraha nagraha ar ato ato dārā dārāte laj' cecet'kan Jerusalémteye calak'kan tahēkana. <sup>23</sup>Ado mit'ten hōr uniye metadea, Henda Probhu, bāñcaok'ko doko thōrägea? <sup>24</sup>Uni doe metat'ko, Sakra duarte bolok' lagit' lagia pāraok'pe; ente metapekanañ, ađi hōr bolok'ko ñam bāræa, menkhan bako

dareak'a. <sup>25</sup>Orak' kisār beret'kate silpiñe sinlere ar ape do bahrere tengokate silpiñpe thop thob, arpe men, E Probhu, dese jhic'aleme; adoe ror ruarapea, Bañ badaeyet'-pea okaren kan cope. <sup>26</sup>Unre memenpe nandhaoa, Am sāmari-rege cope jom nūlet', ar aleak' kulhikorege com laj cecet'kan tahē-kan. <sup>27</sup>Adoe mena, Metapekañān, bañ badea okaren kan cope; in then khon do men nīrjonipe, ape joto bedhorom kak'miko do. <sup>28</sup>Onde do rak'joi ar togoc' dāk'ta hoyok'a, Abraham, Isahak ar Jakob ar sanam nabiko Isorak' rajrepe nēlkore, ar ape do bahre-repe odok gidi ocok're. <sup>29</sup>Ar purub ar pachim ar utor ar dakhin khon-ko hijuk'a ar Isorak' rajre jojomko durup'a. <sup>30</sup>Ar nēlpe, tayomtenko menak'ko one onko pahiltenkoko hoyok', ar pahiltenko menak'ko one onko tayomtenkoko hoyok'.

## **Jerusalem lagit' Jisuak' dular**

31 Ona ghurige tin udi Pharisiko con hec'kateko metadea, Odok calak'me ar nonde khon senjoni-me, ente Herod do goc' meye menjikana. <sup>32</sup>Adoe metat'ko, Do senkate uni khikrī do metaepe, Nēlme, teheri ar gapate bhutkon odok giđiyet'ko, ar hor bok'ge kāmin puraua, ar tesar hilok' doñ satok'a. <sup>33</sup>Enhō teheri, gapa ar meani do dařantege hoyok'tiña,

ente Jerusalem bahrere mit'ten nābiye bendaok' do oho hoelena.

34 E Jerusalem, E Jerusalem, nabiko gogoc'ic' ar am then kolko dhirite titiñic', tinak' dhaoo amren hoponko hār samtaokoñ menwana, sim enga acren hoponko phākrāk' latarreye gungu'ko leka, menkhan ape do bape rebenlena. <sup>35</sup>Nēlpe, apeak' orak' do ape lagit' ujarge bagi otok'kana. Metapekañān bāngepe nēleña auripe men habic', Bhorangeae Probhu nūtum-te dareakanic' do.

## **Jirauk' māhā re udri hore bogeyede**

**14** Ado mit' jirauk' māhāre Phārisikoren mukhiako modren mit' horak' orak're jom lagit'e boloyenre onko doko takoaa-akade tahēkana. <sup>2</sup>Ar nēlpe, mit'ten udri hor uni sāmari-reye tahēkana. <sup>3</sup>Khange Jisu do an guruko ar Phārisikoe metat'ko, Jirauk' māhāre do hor bok'ge ganok'a se bana? <sup>4</sup>Menkhan onko do hapegeko tahēyena. Khan capo-kateye bogekedea are bidākadea. <sup>5</sup>Ado onkoe metat'ko, Ape modre jāhāeren hopon se dañgra kūireye nūrlen khan, jirauk' māhā hilok' hō hare phare bae or rakap' godea? <sup>6</sup>Ar noako katha reak' bako ror ruar dařeadea.

13:27 = Ser. 6:8    13:28 = Math. 22:13; 25:30

13:28-29 = Math. 8:11-12;    13:30 = Math. 19:30, 20:16; Mark. 10:31

13:35 = Ser. 118:26; Jiri. 22:5    14:5 = Math. 12:11;

## Nindhan tahan Reñgec' oreć'ko pera ko rean

7 Ado onko nēotaakankoe tu-phinket'ko a cēt' leka laha durup' thāikoko bachaojonkan; khan mit'tec' phene lajat'ko a, metat'koae,  
<sup>8</sup> Jāhāe hōr bapla bhojreye nēotalem khan, laha durup' thāire do alom du-rupa; pase am khon hō bāti manot-an hōr nēotaakade, <sup>9</sup> ar am ar unī bana hōr nēotaaka'bēnic' do hec'-kateye metam. Thāi do nui hōr arak'aeme; ado hārea garea tayom utārak' thāirem durup'enge. <sup>10</sup> Men-khanem nēotalenre senkate tayom utar thāire durup'me, jemon nēota-akat'meic' do hec'lenreye metam. E ho pera, dela note lahak'tala-nme; unre man hoyok'tama am tuluc' sanam durup' panteakanko samānre. <sup>11</sup> Ente ac'te usulok' mit' ke mit' hōr doe copot' ocok'a, ar ac'te copodok'ic' doe usul ocok'a.

12 Ado nēotaakadeic' hōe meta-dea, Amem manjan sem kedok' bhojlere amren gateko, se amren boehako, se amren perako, se amren kisār ade paserenko do alom nēotakoa, pasec' aко hōko nēota halame ar hala hāli hoyok'-tam. <sup>13</sup> Menkhan amem bhojlere reñgec' oreć'ko, thunthāko, ledhako ar kārāko bare nēotakom, <sup>14</sup> ado bhoranic'em hoyok'a, ente onko do hala'ruāram lagit' cet' hō bānuk'-takoa; ente dhoromkoak' jiwt' beredok'rege halawama.

## Maran bhoj reak' phen

15 Khange uni tuluc' jojom du-

rūp'kanko modren mit' hōr onako arijomkateye metadea, Bhorangeae uni do, okoe Isorak' rajre pithāe jom nām. <sup>16</sup> Menkhan uni do metadea, Mit' hōr maran okoc'e kedok' bhojkeda ar ađi hōr nēotaket'ko a; <sup>17</sup> ado kedok' okte ac'ren golame kolkeda nēota-akanko metako lagit', enkathae, Dela hijuk'pe, ente nitok' do tearena. <sup>18</sup> Khange onko do jotoge mimit' mimit'te ika ocok'ko ehop'enā, Pahilic' doe metadea, Mit'tec' godān kiriñakada ar ona nela mente calak'tege hoyok'tiā; nehōramkan-añ, ika ocokānme. <sup>19</sup> Etak'ic' doe menkeda, Mōrē arār dañgrañ kir-iñakat'ko a ar onko bik'dau iñ calak'kana; nēhōramkan-añ, ika ocokānme. <sup>20</sup> Etak'ic' doe menkeda, Bahuakawanañ, onate bañ sen dañreak'kana. <sup>21</sup> Ado uni golam do hec'kate kisārtet' onakoe lajadea. Khange uni orāk' kisār do rañgao-

ente ac'ren golame metadea, Ma hako pako nagraha reak' kulhiko ar cirit' horkote sen hodok'me, ar reñgec' oreć'ko, ar thunthāko ar kārāko ar ledhako nonde ađu aderkom. <sup>22</sup> Ado uni golame men-keda, E Probhu, amen hukum-let'ak' do hoyena, enhō thāi men-ak'gea. <sup>23</sup> Khan uni kisār do gola-me metadea, Do sojokkote ar dāhar are dare buñakote calak'me, ar bolok' lagit' ađute hō ađukom jemon orāk' do perejok'tiā. <sup>24</sup> Enteñ metapekana, onko nēotalet'-ko hōr modre okoe hō iñak' kedok' bhoj do bae cakha nāma.

## Apnar bañok' rean

25 Ar adi gadel hoř uni sāoteko calak'kan tahēkana; ado acurente-ye metat'ko, Jāhāe hoř iñ thene hijuk',<sup>26</sup> ar ac'ren apat ar engat ar orak' hoř ar gidrako ar boehako ar miserako bae kurudako khan, hē, ac'ak' jiwi sudhā hō, uni do iñren cela ohoe hoe darelena.<sup>27</sup> Okoe ac'ak' krus bae gog ar iñ tayomte bae hijuk', uni do iñren cela ohoe hoe darelena.<sup>28</sup> Ente ape modre jāhāe mit'tec' buruň benaoe menjon khan, pahil do durup'kate khorocet' cet' bae hisab mařana enkathae, ona purau lagit' menak'-tiňa se baňa?<sup>29</sup> Baňkhan pase nēo baišaukate bae purau dareak' khan, joto ňnečelkoko landawae arko men.<sup>30</sup> Nui hoř do bek'nao mae ehop'leťge, menkhan purau ma bae purau dareat'.<sup>31</sup> Se okoe raj halae etak' raj tuluc' lařhaire řapamok' lagit'e calak' khan, pahil do durup'kate bae solhajon, enkathae, gel hajar hořante do uni mit' isi hajar hořante iñ uparte hijuk'kanic' doň daram dareaea se bana?<sup>32</sup> Ar baňkhan, uni saňgiňreye tahlenre-ge murubi kolkate suluk lagit'e kulijona.

33 Onate ape modre jāhāege menak'taek'ko bae dea gidi khan, uni do iñren cela ohoe hoe darele-na.

## Okaj bulun

34 Bulun ma bogege, menkhan bulun hō sabak'len khan, ona do

cet'te rahamok'a? <sup>35</sup> Ona do hasa lagit' hō kaj reak' do bari ar guric' mande lagit' hō ban; bahreteko odok gidikak'a. Añjom lagit' lutur menak'tae hoř doe aňjomma.

## At'len Bhidi rean

**15** Ar joto masul uk'thauko ar kai horko uni thenko sorok'-kan tahēkana aňjomtae lagit'.<sup>2</sup> Ar Pharisiko ar sostor badaeko doko karac' kurujok'kan tahēkana, menkedako, Nui do kai hoře atan darameť'ko ar onko tuluc'e jomedá.

3 Ado noa phiene lajat'ko. <sup>4</sup> Ape modre jāhāeren mit' sae bhidiko tahentae ar onko modre mit' gotene at'lere, onko are gel are do hahan-karre bagi otokate, uni at'ic' bae pańjayea auriye ňame habic?<sup>5</sup> Are ňamlere ac'ak' tarenreye ladeya raskakate,<sup>6</sup> ar orak'te hec'kate ac'ren gate perako ar adepaserenko hoho jarwakateye metakoa, lín tuluc' raskak'pe, ente at'len bhidi doň ňamkedetiňa.<sup>7</sup> Metapekanaň, onkage mon acur jaruň banuk'tako are gel are dhorom horko khon do mone acur mit'ten kai hoř iate sermare bari raskak' hoyok'a.

## At'len siki rean

8 Se jāhāe maejiu gel goťec' siki tahentae ar mit'tec' sikiye at'lere, diuhe jeret'kate ar orak' jok' jok'te sok' sutruc' bae ňam bařaea auriye ňam habic?<sup>9</sup> Are ňamlere gate maejiuko ar adepaserenko hoho jarwakateye mena. lín tuluc' raskak'-

pe enteń at'let' siki doń námakada.  
<sup>10</sup>Onkage, metapekanań, Isorren dutko samanire raska hoyok'a mone ácur mit'ten kai hoř iate.

## Ulbulia Hopon

11 Adoe menkeda, Mit' horren barea hoponkin tahékantaea. <sup>12</sup>Ar unkin modre hudińic' do apate metadea, E baba amak' dhon durib reak' ińre paraokók' bakhra den emkatińme. Ado ac'ak' tahékantaeak'e hańiat'kina. <sup>13</sup>Khange thora din tayomte uni hudińic' hopon do sanamak'ko samtaoka-te mit'tec' sańgiń disomteye odok calaoena; ar onde rij ronte tahékantaeak'e tahas nahaskeda. <sup>14</sup>Ar sanamak'koe ubla dublaket'tae khan ona disomre adi át akal hoyena, ar uni do reńgejok'e ehop'ena.

<sup>15</sup>Ar ona disomren mit'ten rayot thene sen jalat'ena, ar uni do ac'ak' dohta jaegateye kolkadea sukri gupi. <sup>16</sup>Ar sukrikoko jomet' tahékan coklak'kote ac'ak' lac' pek'rec'e gagojok'kan tahékana, ar okoe hō bako emaekan tahékana. <sup>17</sup>Ado cetaoenteye menkeda, Apuńren unák' unák' munisko do sarerok' leka jomak' menak'takoa, menkhan nonde íń do reńgec'teń gujuk'kana. <sup>18</sup>Beret'kate apuń then íń calak'a, ar íń metaea, E baba, serma reak' ar am samanireń kaiakada; <sup>19</sup>ar do amren hopon nüumogok' lekgeń bańkana; amren munis mente dohokańme bare. <sup>20</sup>Khange beret'kate ac' apat thene hec'ena. Menkhan sańgińreye tahékana rege apat doe nél námkedea ar māyā hec'adea, ar nír senkateye kokeke-dea are cok' cok'adea. <sup>21</sup>Menkhan

hopon doe metadea, E baba, serma reak' ar am samanireń kaiakada; ar do amren hopon nüumogok' lekgeń bańkana. <sup>22</sup>Menkhan apattet' do ac'ren golame metat'ko, Den bhage utáarak' oyon aingrop odok agu hot'kate horok'aepe, ar ti lagit' mundam ar janga lagit' kharpa emaepé; <sup>23</sup>ar uni posaoakade damkom agukate gur hodepe, ar jomtebon hesec' sekrejok'ma; <sup>24</sup>ente nui ínren hopon do goc'geye tahékana are jiwei' ruárákana, at'geye tahékana are námakana. Khange hesec' sekrejok'ko portonkeda. <sup>25</sup>Menkhan maranic' hopontet' do godareye tahékana; ar orák'e, hec' soren khan, sereń ar enec'e ańjomkeda. <sup>26</sup>Khan mit'ten guti koja hoho sorkateye kuli bujhau-na cet' hoyok' kana mente. <sup>27</sup>Uni doe metadea, Bokome hec'akana, ar apum do uni posaoakade damkome gurakadea, napaegeye nám ruárákade iate. <sup>28</sup>Khangeye rangao-ena, ar bolok' bae rebenlena; ado apattet' odok hec'kateye nehōr sehoradea. <sup>29</sup>Menkhan uni do apattet'e rorrúárdea, Nök'oe nun serma khon am then golam íń khataoakana ar amak' hukum do tis hō bań tarám paromakada; enrehō íń do tis hō mit'tec' merom hopon tanak' hō bam emakawadińa íńren gateko sáoteń hesec' sekrec'jońa mente. <sup>30</sup>Menkhan kusmbiko tuluc' amak' dhone jom cabaakat' nui hoponmeye hec'en khan do, posaoakade damkomem guradea. <sup>31</sup>Adoe metadea, E bábu, am do jaoge íń soñgere menama, ar níak' jotoak' do amak' kangea; <sup>32</sup>menkhan hesec' sekrejok' ar ras-

kak' do lekgetabona, ente nui bokom do goc'geye tahēkana are jiwet'ena, at'geye tahēkana are namena.

## Bepatiar Lonbonic'

**16** Ado ac'ren celako hōe laiat'ko, Mit'ten kisār hore tahēkana, ar unire mit'ten lonbonic'e tahēkana; ar uni do kisār thene darao ocoyena, uniak' dhone tahas nahaset'taea mente. <sup>2</sup>Khange uni hoho agukateye metadea, Am rean iñ anjomet' noa do cet' kana? Amak' lonbon reak' hisab emok'me; ente ar do lonbonic' bam tahē dareak'a. <sup>3</sup>Ado uni lonbonic' mone moneteye menkeda, Cet' iñ cekaea, iñren kisār lonbon khone chadao-edinante do? La poe ma bañ dareak'kan, ar kokoete mañ lajaok'kan. <sup>4</sup>Badaeket'añi cet' iñ cekaea, jemon lonbon khon iñ chutāulenre ako orak'teko atan daramin. <sup>5</sup>Ado kisāret'ren mit' ke mit' khatok hoho agukate pahilic'e metadea, iñren kisār reak' tinak' em dharaokaat'taea? <sup>6</sup>Uni doe menkeda, Mit' sae müñ sunum. Khangeye metadea, Ne, amak' tamasuk hataome ar durup'kate ol hodme mōrē gel. <sup>7</sup>Onakate dosaric'e metadea, Am do tinak' em dharaokaada? Uni doe menkeda, Mit' sae müñ guhum. Metadea, Ne amak' tamasuk hataome ar iral gel olme. <sup>8</sup>Ar kisār do uni bedhorom lonbonic'e sarhaokedea, bud salak'e kamiket-te; ente noa puriren hoponko do ako bidalrenko talare marsalren

hoponko khon bartiko budana.

9 Ar iñiñ metapekana, bedhorom dhonte gate benaojoñpe, jemon ona digaulenre jaejug tahanok'ak'-koreko atan darampe. <sup>10</sup>Thora utarre patiaric' do dher okoc're hoë patiargea' ar thora utarre bedhoromic' do dher okoc're hōe bedhoromgea. <sup>11</sup>Onate bedhorom dhonre patiar bape tahelen khan, sari dhon do okoe bañ bhorsakateye jimawape? <sup>12</sup>Ar etak' horkoak're patiar bape tahelen khan, ape apnarak' do okoe bañe emape? <sup>13</sup>Okoe orak' golam hō barea kisār then do ohoe khatao darelena; ente hoe mit' hor doe kurudaea ar etagic' doe dularea, hor mit' hor thene jamarok'a ar etagic' doe neñghaoea. Isor then ar dhon then do golam ohope khatao darelena.

## Pharisi koe nisraqet'ko

14 Ar taka poesa duk'lär Pharisiko onakoko anjomket' khanko gote goreadea. <sup>15</sup>Adoe meta'ko, Ape do horko şamanire apnarte dhoromok' horko kanape, menkhan Isor do apeak' mone badeyet'a; ente horko talare usulak' do Isor şamanire hirkhawak' kana. <sup>16</sup>An ar nabiko do Johan habic'ge; un khon Isorak' raj reak' bhage sombat do porcarok'kana, ar mit' ke mit' hor onare jormotko bolok'kana. <sup>17</sup>Menkhan' an reak' mit' tec' tudak' hō meñaok' khon do serma ar ot cabak'ge algawa. <sup>18</sup>Jähäe ac' rinic' bagikate etagic'e baplaye, uni

doe latghateda; ar jāwāe khon bapagakan maejiu sasaṅghaic' hōe latghateda.

## Kisār hor ar lasar rean

19 Mit'ten kisār hore tahēkana, ar kurse baha boronak' mīhī mus-nā kicric'e oyo ḫengayet' tahēkana, ar jao hilok' hesec' sekrec'e jom nū barajonkan tahēkana.<sup>20</sup> Ar Lasar ḫutuman mit'ten ḫengec' hor gota homo ghaoakan uniak' duar thene doho gidiakan tahēkana,<sup>21</sup> ar uni kisār horak' mej khon hiric' pasirak'kote jom bik'e gagojok'kan tahēkana; ar setako hō hec'kate uniak' ghaokoko jalet' tahēkana.<sup>22</sup> Ado uni ḫengec' hore goc'ena, ar dutko hotete Abraham hoborteye idi ocoyena; ar uni kisār hor hōe goc'ena, are topa ocoyena.<sup>23</sup> Ar patalreye sasetok'kan tahēkanre beŋget' rakap'kate sañgiñ khon Abrahame nelkeda ar Lasar do uni hoborre.<sup>24</sup> Khange hohoateye menkeda, E baba Abraham, māyāwāñme bare, ar Lasar kolkaeme jemon ac'ak' cot katup' dak're topokate alańe rearķatiñ, ente noa jolok' seŋgelreñ jaljalaok'kana.<sup>25</sup> Menkhan Abrahame menkeda, E babu, disaime, am do jiwt'em tahēkanre a'mak' bhageak'ko dom ḫam horakeda, ar Lasar do onkage bařic'ak'ko; emnkhan nitok' uni do nonde jiwi rarejok'kantaea, ar am dom jaljalaok'kana.<sup>26</sup> Ar noako joto chadakate ale ar ape talare do mit'tec' marañ okoc' khandrañ doho kajakakana, jemon note khon ape then

calak' sanako hor aloko parom dareak', ar ontenko hō ale then aloko parom hijuk'.<sup>27</sup> Adoe menkeda, Endekhan iñ nēhōramkana, baba, apuñ orak'te koleme bare;<sup>28</sup> ente mōrē boeha menak'kotiña, jemon onko then ketec'kate gohae em, jāhālekate onko hō noa saset jaejate do aloko hijuk'.<sup>29</sup> Menkhan Abrahame menkeda, Mose are nābiko menak'kotakoa; onkoak' bareko aňjomma.<sup>30</sup> Adoe menkeda, Baia, baba Abraham, goc'ko khon jāhāe hor onko thene senlen khan, monko acurtakoa.<sup>31</sup> Khangeye metadea, Mose reak' ar nabiko reak' bako aňjom khan, endekhan jāhāe hor goc'ko khone beret'len-re hō bako patiāuk'a.

## Kai rean

**17** Ado ac'ren ce'akoe metat' koa, Tāk'kic'ak'ko bañ hijuk' do oho 'hoe dařelena, menkhan okoe hotete onako hijuk' unire do hae.<sup>2</sup> Noko katic' hae. <sup>2</sup>Noko katic'ko modre mit' gotene tākic' ocoye khon do bickom hotok're janta dhiri akawaete jalapurireye khadle ocok'ge uni lađit' porohana.<sup>3</sup> Men sontorjoñpe; amren boehae kāile khan, cehaoem, are kastaolen khan, ikākataeme.<sup>4</sup> Ar dinre eae dhaø am birudreye kāile khan, ar eae dhaø am then acur hec' kateye men, Kastaok'kānañ, endekhan ikākataeme bare.

## Patiāuk rean

5 Ado apostolko Probhuko meta-

dea, Biswas bae jutuc'aleme. <sup>6</sup>Khan Probhui menkeda, Turi jañ inak' biswas tahentape khan endekhan noa loa darepe menkeia, Rehet' sudha todok'te jalapurire rohoeok'me, ar ona doe bataoketapea.

## Golam reak' dayik kämi

7 Menkhan ape modre okoe menaea, one uni do siok' se guk'pi golame tahentae, ar uni golam goda khon orak'te hec'lenreye metae, Dela jojom durup' hodok'me? <sup>8</sup>Bickom bae metaea, Kedok' toenatañme, ar pathe ketec'kate sap'soraj'ime, auriñ jom nüi habic', ar ona tayomte am dom jom nüia? <sup>9</sup>Hukumadeak'koe kämiket'te, cet', uni golamak' gune manaotaea? <sup>10</sup>Onkage ape hō, sanam hukum-akawat'peak'kope kämile khan menpe, Okajuä golamko kanale; okatak' kak'mi lek tahēkantalea, inagele kämiakada.

## Gel murhuc' jom hore bogeyet'ko

11 Ado Jerusalemtoko calak'kan tahēkanre uni do Samaria ar Galatalateye sen paromok'kan tahēkana. <sup>12</sup>ar mit'tec atoteye bolok' jokhec' gel gotten murhuc' jom hor-do daramkeda, one onko sangiñ-reko tengoyen; <sup>13</sup>ar onko do hohotateko menkeda, E. Jisu guru, māyāwaleme. <sup>14</sup>Ado nélket'koteye metat'ko, Do senkate naekeko then udugok'pe. Khange calak' calak'-tegeko saphayena. <sup>15</sup>Ar onko modren mit' hor do bogeyene nél-

ket'te ađi āt añaate Isor sarhao sahaoteye ruärena; <sup>16</sup>ar uniak' jaŋga phedre taberenteye gun manao joharadea; ar uni do Samari hore tahēkana. <sup>17</sup>Ado Jisui ror ruäke-da, Gel ke gel do bako saphalena? Onko are gootec' doko okayena? <sup>18</sup>Nui etak' jatreñ chada Isor sarhao emae lägit' ruärok'ko do okoe hō bako námlena? <sup>19</sup>Adoe metadea, Ma beret'kate calak'me; amak' bis-wäsgeye bańcaoaakat'mea.

## Isorak' Raj hijuk' rean

20 Ado Isorak' raj tis hijuk'a mente Pharisikoko kulikede khane ror ruara'ko, Isorak' raj do aribandhihik' leka do bań hijuk'kana; <sup>21</sup>ai men hō bako mena, Nököe nonde, se, Hane hande; ente nélpe, Isorak' raj do aperege.

22 Ado celakoe metat'ko, Non-kan dinko hijuk'a one unre Manwa Hopon reak' dinko modre mit' din nénelpa gagojok'a, menkhan bape nela. <sup>23</sup>Arko metapea, Hane hande, Nököe nonde, alope calak'a ar alope pańjako; <sup>24</sup>ente bijli cet'leka bijilere serma reak' mit' nakha khon serma reak' etak' nakha habic' malkaok'a, onkageye hoyok'a Manwa Hopon hō ac'ak' dinre. <sup>25</sup>Menkhan pahil do ađi okoc' duk jojom ar noa piřhirenko then nihät ocok' hoyok'taea. <sup>26</sup>Ar cet'leka Noah reak' dinkore hoelena, onkage Manwa Hopon reak' dinkore hō hoyok'a. <sup>27</sup>Onko doko jom nüiet'kan tahēkana, bahujoñ-kan tahēkanako, jāwāeok'kan tahē-

kanako ona din habic', one Noah jahajreye boloyen ar dubadak' hec'kate sanamkoe nostoket'ko. <sup>28</sup>Onkage cet'leka Lot jokhec're hoelena; onko doko jom hñiet'kan, kiriñ akriñet'kan, rohoeyet'kan ar ko orak'et'kan tahēkana, <sup>29</sup>menkhan Lot Sodom khone odok calaoen dinre serma khon sengel ar gondhoke jariket'te saname nostoket'ko; <sup>30</sup>onkage Manwa Hopone sodorok' dinre hō hoyok'a. <sup>31</sup>Enhilok' do jāhāe chatreye tahan ar ghorkornatae do orak're, uni do onako idi torae lagit' aloe ārgonma; ar godare tahlenic' hō onkage tayomak'kosec' aloeacur ruarok'ma. <sup>32</sup>Lot rinic' disayele. <sup>33</sup>Jāhāege ac'ak' jiwi jogaotae ye khoj, uni do onae khuaua; ar jāhāegeye khuautae, uni do ona jiwe't'e dohoea. <sup>34</sup>Metapekanan; ona ñindā bar hor mit' parkomrekin tahena; mit' hor doe idi ocok'a, ar dosaric' doe bagi ar otok'a. <sup>35</sup>Barea maejiu mit' jantekin ririt'a; mit' doe idi ocok'a ar etagic' doe bagi otok'a. <sup>36</sup>Khetre bar horkin tahena; mit' doe idi ocok'a ar etagic' doe bagi otok'a. <sup>37</sup>Adoko metadea, Henda Probhu, okare? Uni doe metat'ko, Jāhārege mārī, ondege gidi hōko jarwak'a.

## Rāndi maejiu ar Hakim reān phen

**18** Ado mit'tec' phene laiat'ko, sanam għuriko koejon ar

aloko mon khatok'ge jārūr kana mente; <sup>2</sup>menkeda, Mit'tec' nagrahare mit'ten hakime tahēkana, one uni do Isor bae botoraekan ar hor hō bae basutakokan tahēkan. <sup>3</sup>Ar ona nagrahare mit'ten rāndi maejiue tahēkana, ar uni then sen senteye metaekan tahēkana, De, iñren mudoi khon bicar chindaukañme. <sup>4</sup>Ado tin udi din habic' con bae reben lena; menkhan tayom te do moneteye menkeda, Isor bañ botoraekan ar hor bañ basutakokanre hō, <sup>5</sup>enrehō nui rāndi maejiue ari sediñkanteñ bicar chindaukaea, bankhan sesre pase hec' hec'teye ariis cabayiñ. <sup>6</sup>Ado Probhui menkeda, Anjompe, uni bedhorom hakim cet'e meneda. <sup>7</sup>Ar Isor do siñ ñindako dohaeakan ac'ren bachaoko reak' bae bicar chindaukatako, one onko lagit'e'jiwi hatajet'kan? <sup>8</sup>Metapekanan, hakopakoge onkoak'e bicar chindaukatako. Enrehō, Manwa Hopone hec'lenre, cet', dhartire biswase ñama?

## Pharisi ar masul uk'tħauic' reān phen

9 Ar adom adomko, one ako do dhoromegħako menteko bhorsakan ar etak'ko doko nihătet'ko tahēkan, noa phene laiat'ko. <sup>10</sup>Bar hor koejon lagit' mundiltekin rakap' calaoena, mit' do Pharisi ar etak'ic' do masul uk'tħauic'. <sup>11</sup>Uni Pharisi do tengokate ac' monere nonkae

17:28-29 = Gen. 18:20-19:25; 17:31 = Math. 24:17-18; Mark. 13:15-16

17:32 = Gen. 19:26

17:33 = Math. 10:39; 16:25; Mark. 8:35; Luk. 9:24; Joh. 12:25

koeana, E Isor, gun manao joharamkaṇaṇ, ar ar horko lekaṇ bāñ kante, lulutko, bedhoromko, latghak'tiko, se nui masul uk'thaui' leka hō bāñ. <sup>12</sup>Haptare bar chot iñ upaseda, jāhānak'koge hoyok'kantiñ sanamak'ge gel hatiñ reak' mit' hatiñ iñ emok'kana. <sup>13</sup>Menkhan masul uk'thaui' do pharakre tenigoakan serma sec' beñget' rakab hō bae dillak'a, menkhan koram cetak' cetak'ateye menkeda, E Isor, māyāwaṇme baře, iñ kaiyic' do. <sup>14</sup>Metapekanan, uni etagic' bankate bickom nuige dhorom ocoakan ac'ak' orak'teye ārgo calaoena; ente ac'te usulok' mit' ke mit' hor doe copot' ocok'a, ar ac'te copodok'ic' doe usul ocok'a.

### Kaṭic' gidrai bhor ako kan

15 Ado bale gidrako hōko aqū soraekan tahēkana jemone jötet'-ko; ar celako do ona nelkateko dhomkaoet'kokan tahēkana. <sup>16</sup>Menkhan Jisu do onko delawat'-koteye menkeda, Kaṭic' gidrako iñ then hec' ocoakope, ar alope manakoa, ente Isorak' raj do non-kankoak' kangea. <sup>17</sup>Sarigen meta-pekan, jāhāgege kaṭic' gidra leka Isorak' raj bae atan, uni do onare ohogeye bololena.

### Kisar' hor rean

18 Ado mit'ten mukhiā hor uniye kulikedea, Henda bhage guru, cet'iñ cekalere jaejug jion doñ aidari-jona? <sup>19</sup>Jisu doe metadea, Çedak' bhage dom metāñkana? Okoe hō

bako bhagea mit' gotten chada, metak'me, Isorge. <sup>20</sup>Hukumko dom bādaegea, alom laṭghaṭa, alom khūna, alom kombroea; ere goha alom ema, eñgam apum ganaokinme. <sup>21</sup>Uniye menkeda, Noako jotoñ doho aqaukada gidra khonge. <sup>22</sup>Jisu do ona añjomkateye metadea, Nit' hō mit' gotec'te dom khaṭo badhogea; jāhānak'koge menak'tam joto akriñme ar rengec' oreč'ko bilhaquakome, ado sermare dhon hoyok'tama; ar dela pañjañme. <sup>23</sup>Menkhan uni do noakoe añjomket' khan bebaric'e bhāb-nayena, ente ajitet'ge adi kisāre tahēkana. <sup>24</sup>Ado Jisu uni nelkateye menkeda, Dhon menak'tako hor do tinak' mohñjorte Isorak' rajteko bolok'a. <sup>25</sup>Mit'ten kisar' hor Isorak' rajteye bolok' khon do mit'ten: ūt sui bhugak'teye bolo tabok'ge algawa. <sup>26</sup>Khange añjomket' horko menkeda, Endekhan do okoeye bañcao darekok'a? <sup>27</sup>Menkhan uniye menkeda, Manwa then bari letejok'ak'ko do Isor then letejok'gea. <sup>28</sup>Ado Patrase menkeda, Nelme, ale do apnarak'ko bagikate amle pañjaakat'mea. <sup>29</sup>Uni doe metat'koa, Sarigen meta-pekan, okoe Isorak' raj iate orak', se orak' hor, se boehako, se enga apa se gidrakoko bagiakawat'koa, onko modre mit' hor hō banugea, <sup>30</sup>okoe nit niā purire ađi dobor bae ñam ruar, ar darakan jugre do jae-jionge.

## **Ac'ak' gujuk' ar jiwet' beredok' rean̄i arhōe lai lahaet'**

31 Ado onko gel barko ac' then hoho sorket'koteye metat'koa, Nelpe, Jerusalemtelon rakap' calak'kana, ar nabiko hotete olakan sanamak'ko do Manwa Hopponre purauk'a, <sup>32</sup>Ente uni do boingan hor jatko thene soprot ocok'a, are sirog ocok'a, are behurmut ocok'a, arko thoaea, <sup>33</sup>ar kodrakateko gojea, ar pe māhā hilok'reye jiwet' beredok'a. <sup>34</sup>Menkhan onko do noako reak' cet' hō bako bujhau-lak'a, ar noako katha do onko khon danainge tahēyena, ar ona rorak'ko do bako oromlak'a.

## **Kārā hore bogeyede**

35 Ar nonka hoyena, Jerikhoe sorok'kan tahēkanre mit'ten kārā hor hor arere durup'kate koeye namkan tahēkana. <sup>36</sup>Ar gadel horko parom calak'kan aňjomkateye kuliana cet' cekak'kana mente. <sup>37</sup>Adoko lajadea, Nasaretnen Jisu sen paromok'kana. <sup>38</sup>Khange hohotateye menkeda, E Jisu, Daudren hopon, māyāwāńme bare. <sup>39</sup>Ado lahate calak'kan tahēkanko doko dhomkaokedea jemone hapekok'; menkhan uni do artet'ge āttee ye hoho idikeda, E Daud hopon, māyāwāńme bare. <sup>40</sup>Ado Jisu terigokateye hukumkeda ac' then aguye lagit', are hec' soren khane kulikedea, <sup>41</sup>Cet' iń cekawamem namkana? Uni doe menkeda, E

Probhu, jemon iń ūneel. <sup>42</sup>Jisui metadea, Ma ūneelme; amak' biswasgeye bańcaoakat'mea. <sup>43</sup>Khan ina taptegeye ūnel got'keda, ar Isor sarhao sarhaote uni songeteye calaoena. Ar joto hor ona ūnkate Isorko sarhaokedea.

## **Jisu ar Sakhae**

**19** Ado Jerikhore bolokateye sen paromok'kan tahēkana. <sup>2</sup>Ar ūnelp, Sakhae ūnutuman mił' hor mukhią masul uk'thauc' ar kisār hore tahēkana. <sup>3</sup>Ar Jisu okoetak' kanae mente ūneleye khojkan tahēkana, menkhan gadel hor iate bae dareada, ente gedrageye tahēkana. <sup>4</sup>Khange ūnir lahakate ūnelea mente mił'tec' loa darereye dec'enä, ente ondegeye sen paromok' lagidok'kan tahēkana. <sup>5</sup>Ado Jisu ona thāireye seteren khan bēnget' rakap'kateye metadea, E Sakhae, ma harephare ārgo hodok'me, ente teheń do am orak're tahan hoyok'tińa. <sup>6</sup>Khange harephare ārgo hot'ente rāskateye atan daramkedea. <sup>7</sup>Ado ona ūnkate joto horko karac' kurujok'kan tahēkana, menkeda-ko, Mit'ten kai hor thene boloakan derak' lagit'. <sup>8</sup>Ar Sakhae do terigoyente Probhuye metadea, Nelme, E Probhu, ińak'dhon reak' adha do rengec' oreč'koń emakokana, ar jāhāeak' jāhānak' phesadkateń hataoakat'takoa menkhan, pon dobor iń em ruąrkatakokana. <sup>9</sup>Ado Jisu uniye metadea, Teheń do noa gharońtre bańcaoge hōe akana, ente nui hō Abrahamren mit'ten hopon kangeae. <sup>10</sup>Ente

Manwa Hopon do at'akanko nám  
nám ar babańcaogeye hec'kana.

### **Jima ṭaka rean phen**

11 Ado onakoko ańk'jomkan tahékan jokhec' mit'tec' phene lajutuc'ak'ko, Jerusalem sorreye tahékan iate ar Isorak' raj do ne nahak' sodor godok'a menteko bujhauet' tahékante. <sup>12</sup>Onateyé menkeda, Mit'ten bhodro hor mit'tec' sańgiń disomteye calaoena. mit'tec' rajosti námjon are ruar hijuk' lagit'. <sup>13</sup>Ado ac'ren gel goten golam hoho agukate gel mohore emat'ko a are metat'ko, Pher bepar hatarpe auriń hijuk' habic'. <sup>14</sup>Menkhan uniren rayotko doko kurudaekan tahékana, ar uni tayomte murubiko kolkateko roj got'kada, banma, Bale rebenkana nui hor ale cetanreye rajok' do. <sup>15</sup>Ado rajosti námkateye ruar hec'en khan onko golam one onko ṭakae emakawat'ko tahékan ac' then hoho agukoe hukumkeda, jemonne badea nám pher beparkate okoe tinák'ko labakada mente. <sup>16</sup>Ado pahilic' hec' sorkateye menkeda, E Probhу, amak' mohor do ar gel mohore hoe jutuc' ocoakada. <sup>17</sup>Adoe metadea, Besakadam, E bhage golam; thorare patiarem tahékante gel nagraha cetanre ektarian hoyok'me. <sup>18</sup>Ado dosaric' hec'kateye menkeda, Amak' mohor do, E Probhу, mörē mohore hoe ocoakada. <sup>19</sup>Ado uni hōe metadea, Am hō mörē nagraha cetanre hoyok'me. <sup>20</sup>Ado etagic' hec'kateye menkeda, E Probhу

nök'ōetam mohor, one okatak' gamchareń doho baeakat' tahékan; <sup>21</sup>enteń botoramkan tahékana, āt hor kantem; oka bam doholet', onam halanet'a, ar oka bam erlet', onam iret'a. <sup>22</sup>Adoe metadea, Eya baric' golam, amak' moa reak' kathategeń bicarmea. Bađaekan tahékanam āt hor kanań; okatak' bań doholet', onań halanet'a, ar okatak' bań erlet', onań iret'a? <sup>23</sup>Endekhan cedak' ińak' taka do berikre bam baisaulak'a? Ado hec'kate honań šud salak' iń sidikea. <sup>24</sup>Ado sorre teńgoakankoe metat'ko, ona mohor do uni then khon hataope ar gel mohor menak'taeic' emaepe. <sup>25</sup>Khangeko metadea, E Probhу, uni ma gel mohor con menak'tae. <sup>26</sup>Metapekanań, menak'tako mit' ke mit' hor doko emak'ko, menkhan banuk'tako hor do menak'takoak' hō onko then khon rejogok'a. <sup>27</sup>Ar onko ińren bairiko one onko ako cetanreń rajok' bako rebenlen nonde agukope ar iń samanre mak' goc'kope.

### **Jerusalem teye bolok'kan**

28 Ado noako menkate onko laha lahateye calao idiyena, Jerusalemte rakap' calak'kan.

29 Ar Jaitun nútumanak' buru thenak' Bethaphage ar Bethanię soren khan, celako modren bar hore kolket'kina, <sup>30</sup>metat'kinae, Aben saman senak' atote do calak'ben; onare bolo torage mit'tec' gadha hopon tolakadeben námea, one unire okoe hor hō tis hō bako

dec'akan, ar rarakate aguyeben.  
<sup>31</sup>Ar jāhāeye kulileben, barima, Cet' iateben rārayedekana? khan nonka menben, Probhu do nui jarūrakawadea. <sup>32</sup>Ar unkin kolkin do meta'-kin lekage senkatekin ñamkedea.  
<sup>33</sup>Ado gadha hoponkin rārayede-kan tahēkanre unire kisār doko metat'kina, Gadha hopon do cak'-ben rārayedekana? <sup>34</sup>Unkin dokin menkeda, Probhu do nui jarūrakawadea. <sup>35</sup>Ado Jisu ḫenkin idike-dea, ar akinak' kicric' gadha hopon-re palankate Jisukin dec'keda.  
<sup>36</sup>Are calak'kan tahēkanre akoak' kicric' hor horteko atet' idikeda.  
<sup>37</sup>Adoe sorok'kan tahēkanre Jaitun buru reak' anārgo ḫen joto gād celako raskakate āt arānt Isor sas-arhaoko nandhaoena, akoko nel-akat' tahēkan joto darean kāmiko iate; <sup>38</sup>menkedako,

Bhorangeae Probhu ñutumte  
 daraekanic' raj do;  
 Sermare suluk ar cot utārkore  
 ḫthonok.

<sup>39</sup>Ado gadelren adom adom Phari-siko metadea, E guru, amrien cela-ko dhomkaokom. <sup>40</sup>Adoe ror ruar-at'ko, Metapekānañ, noko hape-geko tahēlen khan, dhiriko ko hohoea.

### Jerusaleme rak'ak'kana

41 Adoe soren khan nagraha nelkate rak'ateye menkeda, <sup>42</sup>Nia dinre am hō sulukam lagidok'ak'-kom bādaele khan honan; menkhan nitok' onako do am khon dan-ānakana. <sup>43</sup>Ente nonkan din amre

hijuk'kana one unre amren bāiriko am berhaeteko onot' acura, arko gherao acurmea, ar sanam' sec' khonko eset' cipamea, <sup>44</sup>arko ot barabārimea am ar amre menak'-ko amren gidrako hō; ar amre dhiri cetan dhiri hō bako bagiak'a, ente hirilet'me okte do bam bādae oromlak'a.

### Mundile saphaet'a

45 Ar mundilre bolokate ak'kriñ-ko laga ok'dokoe portonkeda, <sup>46</sup>metat'koae, Olakana, Ar iñak' orak' do koejori orak' hoyok'a menkhan ape do onaþe ðaku danderakada.

47 Ar dinamge mundilreye cet'-akokan tahēkana; ar marañnaeke-ko ar sostor bādaeko ar disom horkoren mukhiako hō uni goje lagit' dāoko ñam bayonet' tahē-kana, <sup>48</sup>menkhan cet'ko cekaea, ona do bako ñam tot' dareada, ente joto hor unire jamañakanko anjomet' tahēkantaea.

### Jisuak' ektiari babot re kukli

**20** Ado onako modre mit' din mundilre horkoe cet'akokan ar bhage sombate porcarakokan tahēkanre marañnaekeko ar sostor bādaeko do murubiko sāoteko hec' sorena, <sup>2</sup>arko metadea, Laialeme oka ektiari te noako dom kāmiye-da, se noa ektiari emakawat'meic' doe okoe kana? <sup>3</sup>Adoe ror ruarat'-ko, In hō mit' kathañ kulipea; laiañpe, <sup>4</sup>Johanak' baptismal do serma sec' khon tahēkana se

manwa sec' khon? <sup>5</sup>Onko do ako motore nandi gundi barakateko menkeda, Abobo menle khan, Serma sec' khon, endere mae men, Cak' bape patiauadea? <sup>6</sup>Menkhanbo menle khan, Manwa sec' khon, endere ma joto disom hor dhiriteko tiñbon; ente Johan do näbiye tahēkana mente joto horgeko khatiakawana. <sup>7</sup>Adoko ror̄ ruaradea, Bale badea oka khon con. <sup>8</sup>Ado Jisui metat'ko, Endekhan in hō bañ laiapea oka ektiarite noakoń kamyeda.

## Darkhabagwan casa ko rean phen

9 Ado disom hor noako phen laiakoe ehop ena, Mit' hor do darkhae bagwankedea, ar casako then baisau otokate dher din lagit' etak' disomteye calaoena. <sup>10</sup>Ar dintet're onko cacasko then mit'ten golame kolkeda jemon darkha bagwan reak' jo reak'ko emae; menkhan cacasko do uni dal urkedete eken tiko kol got'kadea. <sup>11</sup>Ado arhō mit'ten etak' golame kolkeda, menkhan uni hōko dal urkedea, ar beabrukkate eken tiko kol got'kadea. <sup>12</sup>Ado arhō tesaric'e kolkeda, menkhan uni hō dal ghakateko odok got'kadea. <sup>13</sup>Khan darkha bagwanre kisāre menkeda, Cet' iñ cekaea? Iñren duļaňa hopongen kolea, janic' uni doko manotea. <sup>14</sup>Menkhan cacasko do uniko nelkede khan ako modreko cepet'ena, Nui kangeae owaris do; delabon gojea, jemon aidiari do aboak'-

ge hoyok. <sup>15</sup>Khange darkha bagwan bahrete odok gidikateko goc'keda. Ado tobe darkha bagwanren kisār do cet'e cekakoa? <sup>16</sup>Uni do hec'kate onko cacaskoe maraokoa, ar darkha bagwan do etak'koe emakoa. Ado ona añjomkateko menkeda, Ona do alo bare hoyok'ma. <sup>17</sup>Menkhan uni do beriget'at'koteye metat'ko, Endekhan noa olakanak' do cet' kana, enkathae,

Okañak' dhiri orak' bek'näokoko nihät giđikat',  
Onage konac iak' asol dhiri  
do hoyena.

<sup>18</sup>Ona dhirire nūrok' mit' ke mit' hor doko gejer utarok'a; ar jähäere ona nūrok', uni doe holon utarok'a.

## Raj bheja emok' rean

19 Ado sostor badea ar maran naekeko ina ghuřige unire hat lagaoko menwana, menkhan disom hor koko botorat'ko; enteko bujhukeda ako reanje noa phen doe rokeda mente. <sup>20</sup>Adoko takaokedete bhidiakoko kolket'ko, one onko akote dhoromko udugok'kan tahēkan, uniak' kathaiko sabtaea mente, jemon disom cak'laoic'ak' gobol ar ektiarireko soprote. <sup>21</sup>Adoko kulikedea, E guru, alele badea thik thikem roreda arem cet'akokana, ar mēt'ahā do bam beriget'ak'kana, bickom Isorak' hor sari sariak'gem cet'akokana; <sup>22</sup>Kaisar do khajna emae ganok'tabona se baňa? <sup>23</sup>Menkhan onkoak' phorphundi badea oromket'teye metat'ko, <sup>24</sup>Mit'ec' siki

uduk'ańpe; noare do okoeak' muthan ar hñutum ol menak'a? Onkoko menkeda, Kaisarak'.<sup>25</sup> Adoe metat'ko, Endekhan Kaisarak' do Kaisar emkataepe, ar Isorak' do Isorge.<sup>26</sup> Khange horko samañre katha do bako sap' dareat'taea, ar uniak' ror ruarte haharayenteko ṭewet'ena.

### Jiwet' beredok' babot kukli

27 Ado Sadukiko modren tin udi hor con uni ḫeneko hec'ena, one onkoko men, baíma, jiwit' beredok' do bānuk'anañ, arko kulikedea,<sup>28</sup> E guru, Moseye ol otoakawat'bona, Jāhāeren bahuān dadattet'e gujuk' ar gidra bako tahentae khan, bokottet' do hilit-tet'e dohoyea ar dadattet' lagit' bōse tehgokoa.<sup>29</sup> Ado eae boehako tahēkana; ar pahilic' doe bahuante bin gidrawangeye goc'ena.<sup>30</sup> Ado dosaric' uniye sañghakedea;<sup>31</sup> ar inakate tesaric', ar onkage onko eae hor begor gidrawantegeko goc'ena.<sup>32</sup> Tayomte ūni maejiu hōe goc'ena.<sup>33</sup> Ado endekhan jiwit' beredok're uni maejiu do onko modre okoeṭak'ren orak' hore hoyok'a? ente onko eae horeg con orak' hor menteko dohoede.<sup>34</sup> Ado Jisu metat'ko, Noa jugren hopon-ko doko bahujonkana arko jāwāe-ok'kana,<sup>35</sup> menkhan hana jug reak' ar goc'ko khon jiwit' beredok' reak' bakhra ñam lagit' lek bujhauk'ko do bahu hō bako bahujona, ar jāwāe hō bako jāwāeok'a;<sup>36</sup> ente goc' hō bako gujuk'a ar do, ente dut

barabariko tahena ar jiwit' beredok'ren hoponko hoyente Isorren hopon kanako.<sup>37</sup> Menkhan goc'ko jiwit' beredok' reak' do Mose hō coe sodorakat' janum jhaua ḫenak' kathare one unre Probhu do Abrahamren Isor ar Isahakren Isor ar Jakobren Isore metaekan.<sup>38</sup> Uni do goc'koren Isor doe bañkana, menkhan jiwit'korenge, ente sanamkoge uni lekte doko jiwit'gea.<sup>39</sup> Ado adom adom sostor bādaekoko ror ruāradea, E guru, bhagegem rorakada.<sup>40</sup> Ente jāhānak' kuliye lagit' ar do bako dillak'a.

### Masi rean kukli

41 Adoe metat'ko, Cekateko meneda, Masi do Dāud hopon kanae?<sup>42</sup> Ente Dāud ma ac'ge con sereńko reak' puthireye menet',

Probhu do iñren Probhui metadea,

Iñak' etomre duřup'me,

<sup>43</sup> Amren bārisko amak' jaṅga lebedok' gando auriń hoe ocoko ḥabic'.

<sup>44</sup> Dāud ma unige Probhui metaekan, ado cekate uniren hopon kanae?

### Sostor bādae kore cehaona

45 Ado joto horko ak'ñjomre ac'ren celakoe metat'ko,<sup>46</sup> Sostor bādaeko khon men sonforok'pe, one onko tilpan talpan aṅgrop horok'kate dārā barae, ar haṭ bajarkore johar, ar sunagogre laha du-

rup'ak'ko ar bhojre laha thāiko basutak'kan; <sup>47</sup> ar randi maejiukoak' orak' duarko jom ujaret', ar hor beda jhal jhalko koejon; onko do bāti sajaiok' hukumko nama.

## Randi maejiuak' Dan

**21** Ado benget' rakap'kate kisār horko dan sundukre akoak' dan dok'kokane nelket'ko. <sup>2</sup> Ar mit'ten rengec' randi maejiu onare barea chidam dok'hokane nelkede, are menkeda, Sarigeñ meta-pekan, <sup>3</sup> nui rengec' randi maejiuge joto ko khon bātiye dohokeda, <sup>4</sup> ente noko joto do akoak' sarerok'ak' khon danko dohokeda, menkhan uni maejiu do ac'ak' okulanak' khon ja udic'ge tahēkantae jotogeye dohokeda, hē, ac'ak' sanam aşulok'ak'ge.

## Mundil dhañdhaserok' rean

5 Ar adom hor mundil reanko roet'kan tahēkana, cet' leka möñj dhiriko ar dankote sajaoakana mente; unreye menkeda, <sup>6</sup> Noako onepe ñelet'kanak' reak' do dinko darakana one unre mit' dhiri hō etak' dhiri cetanre bange bagi ocok'a, one okatak' bāni chadao ñurhak'. <sup>7</sup> Adoko kulikedea, Henda guru, noako do tis hoyok'a? ar noako hoyok' lagışok're cinhā do cet'? <sup>8</sup> Adoe menkeda, Men sonto-rok'pe, jemon alope bulau ocok'; ente adi hor ín ñutumte hec'kateko mena, ín kangeañ, ar Okte do sorakana; onko tayomte alope calak'a. <sup>9</sup> Ar lārhaiko ar hulumal-

kope ańjomlere alope bilbilauk'a, ente noako hoe marañok' do jarurgea, menkhan muçat' do ban hoe hodok'a.

## Besuluk ar santae

10 Unreye laiat'ko, Mit' jat do etak' jat uparte ar mit' rajosti do etak' rajosti uparteko tengona; <sup>11</sup> marañ bhumcampako hoyok'a; ar jaega jaegare akal ar mahamariko hoyok'a; ar serma khon botoranak'ko ar marañ cinhako hayok'a. <sup>12</sup> menkhan noako joto lahare do apere hatko lagaoa arko khedpea; sunagog ar hajotkoreko soprotpea, ar rapajko ar disom calk'laoko samanrepe idi ocok'a ínak' ñutum khatirte. <sup>13</sup> Ona do ape lagit' gohage hoyok'a. <sup>14</sup> Onate apeak' monre bare nitjonipe ror dogok' lagit' alope cintā marañjona mente. <sup>15</sup> Ente ínge moca ar akil ín emapea, one okatak' ape birudre tengonko tengo dak'ram se ror tak'kic' bako dareak'. <sup>16</sup> Menkhan enga apako, boehako, perako ar gateko hotetegepe soprot ocok'a, ar ape modren adomko doko goc' ocopea; <sup>17</sup> ar ínak' ñutum iate joto hojko kurudapea. <sup>18</sup> Menkhan apeak' bohok' reak' mit'tec' up' hō bange loksanok'a. <sup>19</sup> Apeak' soboritege jiwi pe labjona.

## Jerusalem dhandhaserok' rean

20 Menkhan palton phadkote Jerusalem gheraok'kanpe ñellere,

badaepe ona reak' jarkharok' do sorakana mente.<sup>21</sup>Unre Jihudā disomre tahlenko do buruteko nírjonima; ar nagraha bhitrire tahlenko doko odok calak'ma, ar dihatre tahlenko do onare aloko bolok'ma;<sup>22</sup>ente onako do hala hak'li reak' dinkoge, olakat' jotoak'ko jemon purauk'.<sup>23</sup>Onako dinre bharti hoymoko ar gidra nunuakokankore do hae hae; ente dhartire maran dorloe ar noko horkore edrege hoyok'a,<sup>24</sup>ar tarware dhardtoko gurok'a, ar joto jaṭko thenko calonok'a; ar Jerusalem do porjatko hotete lebet' gańjaok'a, porjatkoak' okteko auri purauk' hābic'.

### **Manwa Hopon rean seterok'**

25 Siñ cando, ñinda cando ar ipilkore do cinhako hoyok'a, ar dhartire do jaṭ jaṭkore hadosge hoyok'a, jalapuri ar dheoko reak' hudhudte,<sup>26</sup>horkoak' jiwi do otanok'takoa, dhartire darakanak'ko reak' botor ar khutute; ente serma reak' dareko daldalaok'a.<sup>27</sup>Unre Manwa Hopon do ađi dare ar thonkante rimilre hijuk' kanko nelea.<sup>28</sup>Menkhan noako hoyok' ehobok're sojhete tengonpe ar bohok'rakabtape, ente apeak' chadaok' do hec' sorok'kana.

### **Loa dare khon sikhäuna**

29 Ado mit'tec' phene laiat'ko,

21:22 = Hos. 9:7

21:25 = Jes. 13:10; Jehes. 32:7; Joel. 3:31; Joh. Sod. 6:12-13

21:27 = Dan. 7:13; Joh. Sod. 1:7; 21:37 = Luk. 19:47

Loa dare ar sanam dareko ñelpe;<sup>30</sup>onako sagenlenre, ona ñelte ape tegepe badeayeda niron din sorga mente.<sup>31</sup>Onkage ape hō onako hoyok'kanpe ñellere badeape Isorak' raj do sorakana mente.<sup>32</sup>Sarigen metapekaría, noako joto auri hoyok' hābic' noa piñhirenko do ohogeko parom cabalena.<sup>33</sup>Serma ar ot do cabak'a, menkhan iñak' kathako do ohoge cabalena.

### **Jagwarakae tahan rean**

34 Menkhan apnar do sontorakan tahanpe, bankhan pase jom toredok'te, ñu bulok'te ar aṣulok' reak' dandite mon tenok'tape, ar ona din do ackage<sup>35</sup>mit'tec' laoṭa leka apere hec' paraok'; ente ona din dō dhartire tahanken sanamkore onkage hijuk'a.<sup>36</sup>Menkhan ape do sanam ghuri aijik' tuluc' jagwarakan tahanpe, jemon onako sanam hijuk' laqidok'kanak'ko khonpe phaskaok' ar Manwa Hopon samanrepe teingo dareak'.

37 Ar dinamge siñ do mundilreye cet'akokan tahēkana, ar ñinda do Jaitunko metak' burute odok senkateye tahē aṅgak'kan tahēkana.<sup>38</sup>Ar disom hoř do jotoge ađi setak're uni then mundilreko hijuk'kan tahēkana añjomtae lagit'.

## Jisu upar re misribat

**22** Ado bintarianak' pitha porob sorena, one Senparom porobko metak'.<sup>2</sup> Ar maran naekeko ar sostor badaeko do cet'lekateko gojea, ona atko ham barayet' tahēkana; ente disom hōrko botorakan tahēkana.

## Jehuda Jisu soproteye rajik'kana

3 Khange Soetan do onko gel barko modrene tahēnkan Iskariotko metae Jihudareye boloyena, <sup>4</sup>ar uni do senkate maraīnaekeko ar subedarko tuluc'e galmarao-keda cet'lekate onko thene soprotea mente. <sup>5</sup>Khangeko rāskā-yena, ar taka emaeko ekoṭena. <sup>6</sup>Adoe rajiena ar gadel hōr banko tahanre soprote lagit' ate ham barayet' tahēkana.

## Senparom bhoj saprao

7 Ado bintarianak' pitha reak' din seterena one unre Senparom dārē tek'ngen hoyok'. <sup>8</sup>Ado Patras ar Johan kolket'kinteye metat'kina. Do senkate Senparom bhoj tearabonben jemonbon jom dareak'. <sup>9</sup>Unkin dokin metadea, Okareliñ tearem menjonkana? <sup>10</sup>Adoe metat'kina, Nelben, nagrahareben bololen khan dak' kandae gok' idiyet'kan mit' hōr aben tuluc'e nāpama; uni oka orak'reye bolok'a, pañja adereben. <sup>11</sup>Ar ona orak'ren kisār metæben, Gurui metamkana,

Pera kandha do okare menak'a, one onde iñren celako sāote Senparom bhoj iñ jom? <sup>12</sup>Ar uni do mit'tec' sajaoakat' maran kotha kandhae uduk' abena; ondege tearben. <sup>13</sup>Adokin calaoena are metat'kin tahēkan lekagekin hamkeda, ar Senparom bhojkin tearkeda.

## Probhu Kedok'

14 Ar okte seteran khan jojome durup'ena, ar apostolko hō uni sāote. <sup>15</sup>Adoe metat'koa, Gagojte hōn gagojakana ape sāote noa Senparom porob reak' jom lagit' duk auriñ jomrege, <sup>16</sup>enteñ metapekana, ado ona ohogeñ jomlea Isorak' rajre ona auri purauk' hābic'. <sup>17</sup>Ado mit'tec' batí atarikateye gun manao joharkeda, are menkeda, Ne noa hataokate ape modre hatiñjorip; <sup>18</sup>enteñ metapekana, nit khon darkha jo reak' do bañ nūia Isorak' raj auri hijuk' hābic'. <sup>19</sup>Ado pithai halankeda ar gun manao joharkateye kecak'keda, ar emat'-koteye menkeda, Noa do ape lagit' emogok'kan iñak' hormo kana; nonkaepe iñ disañ lagit'. <sup>20</sup>Ar onkage kedok' tayom batí halankateye menkeda, Noa batí do nawa bondobos kana iñak' māyāmte, one ape lagit' joro ocok'kan <sup>21</sup>Menkhan nālpe soprotediñic' reak' ti do iñak' tuluc' mejre menak'a. <sup>22</sup>Manwa Hopon ma niñakat' lekae calak'kan, menkhan uni hōrre do hae hae, one okoe hoteteye soprot ocok'. <sup>23</sup>Ado ako akore kupulik'ko ehop'ena, ako modre

nonkae lagidok'kanic' doe okoe kana mente.

## Okoe kanae maranic' do

24 Ar onko talare eperhende hō janamena ako modre okoetak' marane lekhak'a mente.<sup>25</sup>Uni doe metat'ko, Bongan hor jatreng rapajko do onko cetanre mālikiko calaoeda, ar onkoren ektiarankdo bhāk'lāikoko bikāuk'kana.<sup>26</sup>Menkhan ape do alope onkak'a, bickom ape talare maranic' do hudiñic' lekae hoyok'ma, ar ak'yuric' do sap' sosoric' leka.<sup>27</sup>Ente okoetak'e marana, jojom durup'akanic' se sap' sosoric? Jojom durup'akanic'ge bari? Menkhan iñ do ape talare sap' sosoric' lekage menaña.

28 Ape do iñak' bidaukore sōngete tahē aguakanko kanape.<sup>29</sup>Ar iñ do rajostñin bandhaopekana, cet'leka Apuni iñe bandhaodin,<sup>30</sup>jemon iñak' rajostire iñak' mejre-pe jom nui ar singhasone durup'kate Israelren gel bar khūtkope bicartako.

## Patrasak' nurok'e lajlahayet'

31 E Simon, E Simon, nelme, Soetan do ac' lagit'e khojakat'pea, jemon guhum lekae calape.<sup>32</sup>Menkhan iñ do am lagit' iñ nehōrena jemon amak' biswas alo digauk'; ar amem açur ruarlenre

hapan amren boehako dirhokom.

<sup>33</sup>Uni doe metadea, E Probhu, am sāote do hajotte calak' ar goc' ocok' hōn kharagea.<sup>34</sup>Adoe menkeda, E Patras, iñ iñ metamkana, teher do sim sāndi bangeye raga iñ bam bādaeyediñkana mente pe dhaorūm men habic'.

## Darakan bidau

35 Are metak'ko, Begor bugli ar khuti ar kharpawanten kollet' pere jāhānak'tepe tontalena? Menkedako Cet'te hō bari.<sup>36</sup>Adoe metat'ko, Menkhan nitok' do bugli menak'tae hor doe idi toraema, onkage khuti hō; ar okeak' tarware banuk'tae, uni do ac'ak' oyonak' akrin-kateye kiriñjonima.<sup>37</sup>Enten metapekana, noa olakanak' do iñre purauk'ge cahiye, banma, Ar uni do beainiko tuluc'e lekhayena; ente iñ reañak'ko do purauk'a.<sup>38</sup>Onko doko menkeda, E Probhu, nōkōe nonde barea tarware. Adoe metat'ko, Inak'ge dhera.

## Jaitun buru re Jisu

39 Ado odok senkate çali leka Jaitun buruteye calaoena, ar celako hōko pañjakedea.<sup>40</sup>Ar ona jae-gae seterenkhane metat'ko, Koe-jonpe, bidaure alope bolok' lagit'.<sup>41</sup>Ar uni do mit' dhiri capat' gan onko khone sayena,<sup>42</sup>ar ikrumkateye koekeda, E Baba, amem moneyet' khan, noa batî do iñ then

22:24 = Math. 18:1; Mark. 9:34; Luk. 9:46

22:25-26 = Math. 20:25-27; 10:42-44 22:26 = Math. 23:11; Mark. 9:35

22:27 = Joh. 13:12-15; 22:30 = Math. 19:28

22:35 = Math. 10:9-10; Mark. 6:8-9; Luk. 9:3; 10:4 22:37 = Jes. 53:12

khon sa idime; enrehō iñak' menjon leka do bañ, bickom amak' leka bare hoyok'ma. <sup>43</sup>Khange serma khon mit'ten dut uni then nel ocoyenteye dare ocokedea; <sup>44</sup>ar alajhalare paraoente artet' jidkateye koe idikeda. Ar uniak' balbal dak' do otre jorok'kan māyām thop lekayena. <sup>45</sup>Ado koejon khon beret'kate celako thene hec'en khan, bhabnate japit'akat'e ñamket'ko, <sup>46</sup>are metat'ko, Cedak'pe japit'akada? Beret'kate koejonpe, jemon bidäure alope bolok'.

## Jisu ko Giriptare kan

47 Uniye rorokan tahēkanrege, nelpe, gadel hojko hec'ena, ar Jihudako metae gel barko modren mit' hor onko laha lahateye hijuk'kan **tahēkana**, ar **Jisu thene sor-ena cok'ae lagit'**. <sup>48</sup>Jisu do uniye metadea, Henda Jihuda, cok'te Manwa Hoponem soprotedekana? <sup>49</sup>Khange uni berhaetenko do hoyok'ak' nelkateko menkeda, Henda Probhu, tarwañele calaoa? <sup>50</sup>Ar onko modren mit' hor do maran naekeran golam ulyuk'adete uniak' jojom luture heseket'taea. <sup>51</sup>Menkhan Jisui menkeda, Inak'kak'pe, ar uniak' lutur jojet'kateye bogeke-dea. <sup>52</sup>Ado Jisu ac' uparte hec'akan maran naekeko ar mundil pahra subedarko ar murubikoe metat'ko, Mit'ten daku uparte lekape odok hec'akana, tarwañe ar mutakante? <sup>53</sup>Din hilok' ape sāote mundilreñ tahēkanre do ín saben lagit' ti bape tiarlak'a; menkhan noa do

apeak' ghuri ar nüt reak' ektiari kana.

## Patras jisui bañekan

**54 Ado giripatarkateko ididea** ar maran naekeak' orak'teko aderkedea. Menkhan Patras do adi pharak pharakteye pañja idideea. <sup>55</sup>Ar bakher raca talare señgel jolkateko durup' jarwaakanre Patras hō onko talareye durup'-ena. <sup>56</sup>Khange mit'ten kāmri señgel marsalre durup'akane nel ñamkedebe benget' uric'adeteye menkeda, Nui hō uni sāoteye tahēkana. <sup>57</sup>Menkhan uni do banket'teye menkeda, Bañ badeakadea, māi. <sup>58</sup>Ado thora ghari tayomte etak' hor uni nelkateye menkeda, Am hō onko modren kanam. Patrase menkeda, Eho, ín doñ bañ kana. <sup>59</sup>Ado mit' ghanta gan tayomte etagic' ketec'kateye menkeda, Sarı utarge nui hō uni sāoteye tahēkana, ente nui do Gālilren kangeae. <sup>60</sup>Menkhan Patrase menkeda, Eho, amem rojet'ak' do banjeñ badea. Khan ina taptege, uniye rorokan tuluc'ge sim sandiye rak'got'keda. <sup>61</sup>Ar Probhu do açurkate Patrase **benget'adea**. Khange Patras do Probhuak' katha disa hec'adea cet'ilekai meta de tahēkan, enkathae, Teheñ do sim sandi auriye ragre pe dhaoem bañeña. <sup>62</sup>Khange bahrete odok calaoente hük hüke rak'keda.

## Sirog are dal ocok'kan

63 Ar Jisuko sap' dohoakade

tahēkan hōr do dal dalteko sirogae-kan tahēkana,<sup>64</sup> ar bet'kedeteko kulyedekan tahēkana, Bhaoaleme, dalke'tmeic' doe okoe kana?<sup>65</sup> Ar dher etak' katha henostakateko ror idiadea.

## Jisu Başı samanire

66 Ado angayen khan disom horkoren murubiko ar marān nae-keko ar sostor bidaekoko jarwanya, ar akoak' baisedite idikedeteko menkeda,<sup>67</sup> Masi kanam menkhan lajaleme. Adoe metat'ko, Laiapere hōr ohope patiaulen,<sup>68</sup> ar iñ kulilepere hōr ohope ror ruarliña.<sup>69</sup> Menkhan nit khon Manwa Hop-on do Isorak' dare reak' etomre durup'akane tahena.<sup>70</sup> Ado joto hōrko menkeda, Endekhan am do Isorren Hopon kanam? Uni doe metat'ko, Apege conpe menet', iñ do uni kangeañ.<sup>71</sup> Khangeko menkeda, Goha reak' ar do cet' jarurabonkana? Ente apnartegebon arijomkeda uniak' moça khon.

## Jisu Pilat samanire

**23** Khange onko joto phad disom hōr beret'kate Pilat thenko idikeda. <sup>2</sup>Ado daraoae ehop'kateko menkeda. Nui hōr dole niamakadea ale jatrenko bhik'ngraukan, ar Kaisar khajna emae mak'nakan, ar ac' do Masi mit'ten raj menogok'kan. <sup>3</sup>Ado Pilate kulikeda, Am do Jihudikoren raj kanam? Adoe ror ruaradea, Amem meneda. <sup>4</sup>Khange Pilat do marān nae-keko ar gadel hōrkoe metat'ko, Cet'

dos hōr bari niameda nui horre do. <sup>5</sup>Menkhan artet' ajhätteko menkeda, Nui do disom hōr aulaket'ko, Galil khon ehop'kate nonde habic' gota Jihudarene lai cet'ako-kante.

## Jisu Herod samanire

6 Pilat do ona arijomkateye kuliket'ko, Nui hōr do Çalilren kanae?<sup>7</sup> Ar Herod tamilren kanae mente bādae niamket'te Herod thene kol got'kadea, uni hōr onako dinre Jerusalemreye tahēkante.

8 Herod do Jisu nelkedete adiye raskayena; ente uni reane arijom-akat' tahēkante dher din khon uni nele sanayede tahēkana, ar uni hotete hoyok'kan jāhān cinha ne-nele asok'kan tahēkana.<sup>9</sup> Ado dher kathae kuli barakedea, menkhan cet' hōr bae ror ruaradea.<sup>10</sup> Ar marān nae-keko ar sostor bādaeko tengokate tirit' lekako daraoadea.<sup>11</sup> Ado Herod ac'ren sipahiko sāote-ye nihätkeda are sirogadea, ar thosok' kicric' horok'adete Pilat thene kol ruar got'kadea.<sup>12</sup> Enhi-lok'ge Herod ar Pilat dokin gateyena, ente pahil do bairikin tahēkana.

## Jisu gujuk' sajaie niamet'

13 Khange Pilat do marān nae-keko ar mukhiako ar disom hōrko hoho jarwakateye<sup>14</sup> metat'ko, Nui horpe agukawadiña mit'ten disom hōr bhikingrauic' menkate, ar nel-pe, iñ do ape samanire sowal jobab bāraakadea, ar nuire oka dos hōr bari niamakat'a onepedarao-

aekanak' do; <sup>15</sup>ar Herod bō bae ñamleda, ente abo thene kol ruar-akadea, ar ñelpe, goc' ocok' lek do cet' hō bae ceakaakada. <sup>16</sup>Onate carnaokateñ arak'kaea. <sup>17</sup>(Uni do ente porobre mit' hor jarurgeye arak'akokan tahēkana). <sup>18</sup>Menkhan onko do joto mit' jomkaoteko hohokeda, Helaoeme nui do, ar Barabba arak'leme — <sup>19</sup>mit' hor one uni nagrahare hoelen mit'tec' hulmal ar khün iate hajotreye bhoraoakan tahēkan. <sup>20</sup>Ado Pilat Jisu arageye menwante ar hōe galmaraoat'ko, <sup>21</sup>menkhan onko doko hoho idikeda, Kruskaeme, kruskaeme <sup>22</sup>(Uni do tesar dhaoe metat'ko, Cet' enteye baric'akada nui hor do? Goje reak' cet' dos hō nuire bañ ñamakada; onate carnaokateñ arak'kaea. <sup>23</sup>Menkhan onko do āt arante ghat-ghataokedeteko khojkeda jemone krus ocok', ar onkoak' ařange sorosentakoa. <sup>24</sup>Ar Pilat doe hukumkeda onkoko khojlet' leka hoyok' lagit'; <sup>25</sup>ado hulmal ar khun iate hajotreye bhoraoakan tahēkanic'e arak'kadea, one uniko khojekan tahēkan, menkhan Jisu do onkoak' sanareye soprotkeda.

## Jisui Kurusen

26 Adoko idiyedekan tahēkanre dihat khone hijuk'kan tahēkan Kureniren Simonae mit' horko sap'keda, ar krusko ladeadea Jisu tayom tayomte ona gog lagit'.

27 Arko pañja idikeda ađi phad

disom hor ar maejiuko, one onko koram cetak' cetak'ate uni lagit'ko hae hiatinok'kan tahēkan. <sup>28</sup>Ar Jisu do onko maejiu sec' aćurkateye metat'ko, E Jerusalemren hopon-erako, alope raga in lagit' do, bic-kom ape ar aperen gidrako lagit' rak'jonpe; <sup>29</sup>ente ñelpe, nonkan dinko darakana one unreko men, Bhagangeako bañjhiko ar bañ janamakat'ko kukhiko ar bako nunuakawat'ko toako do. <sup>30</sup>Unre buruko metak'ko portona, De ale cetanre dhasaok'pe; ar dungriko, De dapallepe; <sup>31</sup>ente berel dareko nonkayet' khan rohojak' do cet' bako cekaea?

32 Ar barea etak' hor hō baric' kak'mikinge, goc'kin lagit' uni sāo-teko idiket'kina.

33 Ado Khapriko metak' jaega-ko seterenkhan ondeko kruskeda, ar unkin baric' kak'mikin hō, mit' do etom sec're ar etagic' do kone sec're. <sup>34</sup>Ado Jisui menkeda, E Baba, ikakakome, ente bako baa-dea cet'ko cekayedea. Ado uniak' kicric' gulibāt'kateko hatiñana. <sup>35</sup>Ar disom horko do tengokateko ñe-ñelkan tahēkana. Ar mukhiako do gote goreadeteko menkeda, Etak'-ko doe bańcaoket'ko, ac' bareye bańcaok'ma, nui do Masi Isorren bachaoic' kanae menkhan. <sup>36</sup>Ar paltonko hōko sirogadea, sen sorkate sirkako neadete, <sup>37</sup>arko metadea, Jihudikoren raj kan khanem, ma amte bare bańcaok'me. <sup>38</sup>Ar uni bohok' cotre mit'tec' olak' tahē-

23:30 = Hos. 10:8; Joh. Sod. 6:16

23:34 = Ser. 22:18

23:35 = Ser. 22:7

23:36 = Ser. 69:21

kana, barima, NUI DO JIHUDIKO-REN RAJ.

39 Ar akayen barič' kak'mikin modren mit' hor do henostawadete ye menkeda, Amge bani Mašido? Ma am ar alin banicaobonme. <sup>40</sup>Menkhan etagic' do dhomkaokedete ye roř ruqadea, Am do Isor hō bam botorae kana ina saja ire menamre hō? <sup>41</sup>Ar alai ma hike lekage, entelai kamiakat' lekak'-kogelan īam halayeda, menkhan nui do bethikak' cet' hō bae kamiakada. <sup>42</sup>Adoe menkeda, E Jisu, disańme bare amak' rajrem sesterlenre. <sup>43</sup>Khangye metadea, Sarigen metamkana, teherige am do Paradaisrem in tulujok'a.

### Jisuak' gujuk'

44 Ar ber do tikin amdaj tahēkana, khange goča disom nūtena tarasiń hābic', sin candoe nūtente; <sup>45</sup>ar mundil reak' orwal do tala talate oreč'ena. <sup>46</sup>Ar Jisu do ātarante hohoket'teye menkeda, E apuń amak' tire iňak' jiwiń jimayet'kana; dhormgeako menteko bhorsa-ar noae rořket' khan hoyenak'e īelket' khan Isor sarhao-kedete ye menkeda, Khatige nui hor do dhormgeye tahēkana. <sup>48</sup>Ar noa īela mente jarwalen joto gadel hor do hoyenak'koko īelket' khan koram cetak' cetak' teko ruq' calao-ena. <sup>49</sup>Ar uniren joto īepel opromko ar Galil khon uni tuluc' hec' darakan maejiuko do saŋgiňre

tegokate noakoko īeňelkan tahēkana.

### Jisu ko topakede

50 Ar īelpe, Joseph īutumae mit' hor, one okoe maran bāsiren mit'ten sosolhaic'e tahēkan, mit'ten bhage ar dhorom hor <sup>51</sup>(uni do onkoak' solha ar kamire raji do bae tahēkana), Jihudikoak' mit'tec' nagraha Arimathiaren hor, one uni Isorak' raje īel hohorkan tahēkan; <sup>52</sup>uni do Pilat then senkate Jisuak' mānye koekede. <sup>53</sup>Ar uni ārgokeye dete musnā kicric'teye oyo potomkede, ar catanire kholaooakat' mit'tec' koborreye dohokedea, one onare tis hō okoe hō bako dohoakat'ko tahēkan. <sup>54</sup>Ar sapraok' din tahēkana, ar jirauk' māhā do pahpahaok'kan tahēkana. <sup>55</sup>Ar Galil khon uni tuluc'ko hec' daralen tin udi maejiuko do tayom tayomte senkate kober ar uniak' mārī cet'leka dohoakan tahēkan, onako īelana. <sup>56</sup>Khangye ruq'kate mosolako ar mahkaok' sunumkoko tearkeda, Ar jirauk' māhā hilok' do hukum lekako jirauena.

### Jisui jiwei' beret'en

**24** Menkhan hapta reak' pahil hilok' adi setak're kober thenko hec'ena, akoko tearlet' mosolako agu torawante. <sup>2</sup>Ar dhiri do kober khon gudrau ocok' akanko īamke-

23:45 = Exod. 26:31-33 23:46 = Ser. 31:5 23:49 = Luk. 8:23

23:56 = Exod. 20:10; Deut. 5:14, 24:6-7; Math. 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mark. 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk. 9:22; 18:31-33

da,<sup>3</sup> adoko boloyen khan Probhu Jisuak' hormo do bako ñamlak'a.<sup>4</sup> Ar noa reañiko ñanduk' mandugok'-kan tahēkanre, ñelpe, bar hor phik leka pirit' pirit' kicric'ante onko thenkin tengoyena,<sup>5</sup> Khange botorrenteko ombak'ena, khankin metat'ko, Jiwit'ic' do goc'ko talare cedak'pe ñam barayedea?<sup>6</sup> Banugic'an nonde do menkhane jiwit' beret'ena; disaipe, Galilreye tahēkan jokhec', cet'lekae laiat'pe tahēkana, bañma,<sup>7</sup> Manwa Hopon do kai horkoak' tire soprot ocok', krus ocok' ar pe māhā hilok're jiwit' beredok' hoyok'taea mente<sup>8</sup> Khange uniak' kathakoko disakeda,<sup>9</sup> ar kober khon ruar senkate onko gel mit'ko ar etak' sanamko noako kathako jahirat'ko. <sup>10</sup>Tahēkanəko Mariam Magdalini ar Joanna ar Jakob engat Mariam, ar onko sāote ar ar maejiuko; onko do noako katha apostolkoko laiat'ko. <sup>11</sup>menkhan onako katha do auri sauri lekage onko then bujhauena, ar bako patiauat'takoa. <sup>12</sup>Menkhan Patras do beret'kate kober thene nir calaoena, ar engot'kate eken musna kicric'koe ñelkeda; ar hoeakanak'-ko rean haharakate orak'teye ruar calaoena.

## Emao tekin calak'kan cela then Jisui sodoren

13 Ar ñelpe, enhilok'ge onko modren bar hor Jerusalem khon pon kos gan sangiñ Emao riutumanak' atotekin calak'kan tahēkana;<sup>14</sup> ar onako joto hoeakanak'ko reañik galmaraojonkan tahēkana. <sup>15</sup>Ar

unkinkin galmarao arkin bupujha-ujorikanre Jisu ac'ge hec' sorkate unkin tuluc'e sen idiyena;<sup>16</sup>menkhan alokin ñel oromea mente unkinak' mēt' do akitakan tahēkantakina. <sup>17</sup>Adoe metat'kina, Noako katha do cet' kana one okatak' reanben kupulik'kan, calak'kan tuluc? Adokin tengoyena momoyot'ge. <sup>18</sup>Khange Kleopa riutumaeic' mit' hor doe ror ruaradea. Am eskarge Jerusalemre upri menama ar niako dinre onde hoeakanak'ko bam bādaea?<sup>19</sup>Adoe metat'kina, Cet' lekanak'ko? Meta-deakin, Nasaretren Jisu reaniak'ko, one uni Isor ar joto disom horko samañre kāmi ar kathate mit'ten darean nabiye tahēkan,<sup>20</sup> ar cet'leka marañ naekeko ar aleren murubiko goje bicarreko soprot-kede arko kruskede. <sup>21</sup>Ale dole asok'kan tahēkana Israelko chadaoko lagidok'ic' do uni kangeae mente; menkhan noako joto chada onako hoyen khon nōk'oe pe māhā hoyok'kana. <sup>22</sup>Ar ale modren tin udi maejiu hōko thakket'lea, ađi setak're kober thenko dukante,<sup>23</sup> ar uniak' hormo bako ñamlet'te, hec'kateko menkeda, bañma, Dutkin reak' dorson hōle ñelakada, one unkin do jiwit'-geae mentekin laiat'le. <sup>24</sup>Ar ale sāorenko modren tin udi hor kober thenko senlena ar maejiukoko menlet' lekageko ñamkeda, menkhan uni do bako ñelledea. <sup>25</sup>Khange uniye metat'kina, E bebuj, nabi-koko rorakat'ak'ko patiauak're gandhiä moneankin,<sup>26</sup> Masi do noako duk jojom ar ac'ak' thonokre bolok' jaruñ bañ tahēkantaea?

<sup>27</sup>Ado Moseak' ar joto nabikoak'-ko khon ehop'kate joto sostorkore ac' reanak'koe bhangao't'kina. <sup>28</sup>Adokin calak'kan tahēkan atoko sen sorena, ar uni do arhō lahate sen idik' lekae nelena. <sup>29</sup>Ado kāwārikatekin metadea, Aliń then bare tahanme, ente ayubok'kana ar ber hōe ārgoyena. Ado unkin then tahan lagit'e boloyena. <sup>30</sup>Ar unkin sāote jojome durup'en khan, pithā halankateye bhorada, ar kecak'kateye emakinkan tahēkana. <sup>31</sup>Khange unkinak' mēt' do sarentakina oromkedea; ar uni do unkin then khone chan got'ena. <sup>32</sup>Adokin mepenena, Cet', alanak' mon alań-re bān lolok'kan tahēkana, one hor horteye galmaraoalanakan tahēkan ar sostor reak' e bhed bhangao-alanakan tahēkanre? <sup>33</sup>Ado ina għużeġ beret'kate Jerusalemtekin ruaq calaoena ar onko gel mit'ko ar onko sāorenko jarwaakankin hamket'ko, <sup>34</sup>one onkoko menket', barima, Probhu dō khātigeye jiwet' beret'akana ar Simon thene sodorlena. <sup>35</sup>Ar unkin do hortek'ko rean ar pithā kek'cak're cet'leka unkin thene oromena, ona reak'kin lai sodorat'ko.

## Apostol ko thene sodoren

36 Ado onako reaniko galmaro-kan tahēkanre ac'ge onko talare tengoyenteye metat'ko, Suluk-apema. Khange tharharao ar bo-torente mit'ten jiuko nelekana menteko bujhaukeda. <sup>38</sup>Adoe metat'ko, Cedak'pe torasakana ar cet'

iāte apeak' monre nandi gundi rakap'kana? <sup>39</sup>Nelpe ińak' tikan, nelpe ińak' jaŋgakin, iń nije kange-ān mente; tunumińpe ar, nelpe, ente jiu reak' jel ar jań do banuk'-anan iń menak'tińpe ħelet' leka do. <sup>40</sup>Ar noa menkate ac'ak' ti ar jaŋgħe uduk'at'ko. <sup>41</sup>Menkhan un hō raskà iāte bako patiak'kan arko haharāk'kanteye metat'ko, Nondē jāhān jomak' menak'tapea? <sup>42</sup>Onko do mit' kuṭra rapak' hako-ko caladea; <sup>43</sup>ado ona atanikate onko saman̄reye jomkeda.

44 Are metat'ko, Nōk 'oe noakoge ińak' kathako one ape tuluc' iń tahēkanreñ galmaraoat'pe, en-kathae, Mose reak' anre ar nabiko reak' puthire ar sereńkore iń rean olakanak'ko do puraük'ge jarura. <sup>45</sup>Khange sostorkoko bujhau lagit' bude jhic'ket'takoa <sup>46</sup>are metat'ko, Nonkage olakana, Masi do duke joma ar pe māhā hilok're goc'ko khone jiwet' beredok'a; <sup>47</sup>ar uni īnutumte sanam jatko then kai ikak' lagit' mon ącur porcarok'a, Jerusalem khon ehop'kate. <sup>48</sup>Apege noakoren gohako. <sup>49</sup>Ar nelpe, iń do Apuń reak' gok'ak' apereñ kol got'kak'kana; <sup>49</sup>men-khan nağrahare bare tahē hatarok'pe cot khon dare auripe horok' ocok' habic'.

## Sermateye rakap'en

50 Khange Bethania phed habic'e ayur idiket'ko, ar ac'ak' tikan tiar-kateye bhorat'ko. <sup>51</sup>Are bhorako-

kan tuluc'ge onko khone begar-  
ena ar sermateye rakap' idi ocoye-  
na. <sup>52</sup>Ar onko do sewawadete

maran raskawante Jerusalemteko  
ruaqena; <sup>53</sup>ar jaoge mundilre Isor-  
ko sarhaoede tahēkana.

# BHAGE SOMBAT

## JOHANE OL AKAT' LEKA

### Botolo

Johan Bhage sombat do Jisu, Isorak' jaejug katha menkateye samañede kana, òne okoe doe "manwa jaten ar abo tala reye chäuni len". Puthi tet' re ol akan leka noa bhage sombat do olena, jemon pañhaok' koko patiåu dareak', bahma. Jisu do Gok'ic' – Babañcaoic', Isor ren Hopon kanae mente. ar Uni re onkoak' patiåu hotete jion tahë dareak'tako (20:31).

Mit'ten botolo tayom. one okare Jisu do Isorak' jaejug katha menkateye riñum akan. Bhage sombat reak' pahil his do aema lekanak' hahaha kami koe samañet' kana, one onà rey Uduk'et', bahma, Jisu do Gok'ic' – Babañcaoic'. Isor ren Hopon kanae mente. Noa tayom re galmarao tonge idi akana, one onde pustau akan, hahaha kami halete cet' sodar akana mente. Puthi reak' nia his rey lajet'a, cet' leka adom horiko do Jisu reko patiåuena ar Uni paparja koko hoyena. Menkhan etak' ko do ko tengo daram kedea ar bañ ko patiåuadea. Uniye soprot ocok' nindä re Ac'ien cela ko tuluc' reak' sor helmel ar Uniak' sasaprao katha ar Ac'ak' Krus ocok' laha ayup' re onko dile ema ko kan babot 13 hatin re adi purcho te ol akana. Mucat' hatin kore Jisuak' soprot ocok' bicar' ocok'. Krus ocok', jiwit' beredok' ar jiwit' beret' tayom ac'ien celako thene sodoren babot reye lajet'a.

Latghat reye sap'en maejiu reak' katha (8:1-11) do breket ([ ]) re menak'a, ente dher mare ti olak' kore ar mare torjomawak' hore noa his do banuk'a, adom olak' kore noa his do etak' jaega then soge akana.

Johan do Masi hoteteak' jaejugak' daya dan re jore emet'a. Ona daya dan, one okatak' do nit ar nonde ehobok' kan, ona do onko then hijuk' kana, okoe do Jisu ko angocede, Hor tet', sariak'tet' ar jion tei' menkate. Johan Bhage sombat olok'ic' reak' bises khubi do noa ge, ji Uni do dinam helok' larcarok' jinis ko cintä menteye larcaret'a, jiuwanak' khandri-besoe ko udug lagit', je leka, dak', piñha, marsal, guk'piyic' ar Uniren bhidiko, Darkha nani ar ona reak' jo ar ar.

### Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo 1:1-18

Johan Babaptisic' ar Jisu ren pahil celako 1:19-51

Jisuak' kami, hor ko tala re 2:1-12:50

Jerusalem re ar ona sor re ses din ko 13:1-19:42

Prohuak' jiwit' beredok' ar sodorok' 20:1-31

Mucat' katha : Galil re sodorok' 21:1-25

## Jion reak' katha

**1** Etohop're Kathatet' tahēkana, ar Kathatet' do Isor thene tahēkana, ar Kathatet' do Isore tahēkana. **2**Unige etohop're Isor thene tahēkana. **3**Sanamak'koge uni hotete hoyena, ar uni begor do mit' goten hō bān hoelena one oka hoeakan. **4**Unire jion tahēkana, ar ona jion do manwakoak' marsal tahēkana. **5**Ar ona marsal do nūt're jolok'kana, ar nūt do ona bae hataolak'a. **6**Mit' hore tahēkana Isor then khon kol ocoakan, nūtumtae do Johan. **7**Uni do gohak' lagit'e hec'lena, ona marsal reak'ge goha ema mente, jemon joto hōr uni hoteteko patiauk'. **8**Ac'tet' do ona marsal bae tahēkana, menkhan marsaltet' reari goha jemone em. **9**Sari marsaltet'ge, one uni joto hore marsalakokan, dhartiteye hijuk'kan tahēkana. **10**Dhartireye tahēkana, ar dharti do uni hotete hoeakana, ar dhartirenko do bako badea oromledea. **11**Ac'ak'ko thene hec'ena, ar ac'renko do bako atanledea. **12**Menkhan tinak'ko atanikede, onko do Isoren gidra hoyok' reak' ektiariye emat'koa, one okoe uniak' nūtumreko patiauk'kan; **13**one onko māyām khon do bān, jel reak' sanate hō bān, ar herel hōr reak' sanate hō bān, mehkhan Isor khongeko janamakan. **14**Ar Kathatet' doe manwa jatena ar abo talareye chaunilena, ar uniak' thonokle nelakawana, Apat then

khon eskar janamic' reak' thonok lekage, dayāar sariak'te perec'ge.

**15**Johan do uni rean gohæ emeda ar hohoateye meneda, Nuige uni do one okoe reak' iñ menlet', Iñ tayomte daraekanic' do iñ auri khonge menaea, ente iñ khone lahagea. **16**Ar uniak' perec'tet' khon abo joto horbon nāmakawana, daya cetan dayage. **17**Ente an do Mose tite emena; daya ar sariak' do Jisu Masi hotete hoyena. **18**Isor do okoe hō tis hō bako nēlakadea: eskar janam hopon, uni Apatak' hoborre menaeyic', unigeye sodorakadea.

## Johan Babaptisic' ak' goha

**19** Ar Johanak' goha do nōk'ōe, one Jihudiko Jerusalem khon naekeko ar Lewiko uni ḫhenko kolket'kore noa kuliye lagit', Am dom okoe kana mente, **20**uni doe ariogckeda ar bae barileda, are ariogckeda, barima, Iñ doñ bān kana Masi do. **21**Adoko kulikdeda, Okoe endekhan? Elia kanam? Menkedae, Bān kāṇā. Uni nabi kanam? Khane rōr ruarkeda, Bān. **22**Adoko metadea, Okoe kanam? jemon kolakat'leko rōr ruarle emako. Apnar reāi do cet'em meneda? **23**Menkedae, Iñ do hahānkarre mit'ten hok'hokanic' reak' arari, Probhu reak' hor sojhekataepe, Jesae nabiye menlet' leka. **24**Ar kollenko do Pharisiko modrenko tahēkana. **25**Onkoko kulkedea, Cedak' endekhanem bapti-

set'ko, Masi hō bān, ar Eliā hō bān, ar uni nabi hōm bān kan khan? <sup>26</sup>Johane ror ruarat'ko, lín do dak'ten baptiset'ko; mit'tene tengoakana ape talare, one uni bape bađaeyedekan, <sup>27</sup>íñ tayomte daraekanic'ge, one uniak' kharpa reak' tonol raraetae lek hō íñ doń bān kan. <sup>28</sup>Noako do Jordan on parom Bethaniare hoelena, one okare Johane baptiset'ko tahēkan.

### **Isor ren Bheda hopon**

29 Dosar hilok' do Jisu ac' then hijuk'kan ñelkedeteye menkeda, Hāni ñelepe, Isorren Bheda Hopon, one uni dharti reak' kaiye gok' idiyet'kan. <sup>30</sup>Nuige uni do, one okoe rean iñiñ menlet', lín tayomte mit' hore dāraekana, one uni íñ auri khongemnae, ente íñ khone lahagea. <sup>31</sup>Ar íñ do bān bađaeyedekan tahēkan, menkhan noa iatege dak'te babaptisan íñ hec'ena, jemon Israelko thene sodorok'. <sup>32</sup>Ar Johan do gohae emkeda, mēnkeda, Jiu do serma khon mit'ten potam leka ārgonkan íñ ñelkadea, ar unireye tahēyena. <sup>33</sup>Ar íñ do bān bađaeyedekan tahēkan, menkhan dak'te baptisko lagit' kolkediic'geye metadiña, Jāhāerege Jiu ārgonkan ar unire tahanakanem ñele, uni kangeae Sonot Jiute babaptisic' do. <sup>34</sup>Ar íñ doń ñelakada, ar gohaí emakada, bārima, Nui kangeae Isorren Hopon do.

### **Jisu ren pahil celako**

35 Dosar hilok' Johan ařhōe tengoakan tahēkan ar uniren

celako modren bar hor: <sup>36</sup>ar Jisu dārā baraekan tahēkanre, uni beriget'adeteye menkeda, Hāni ñeleben Isorren Bheda Hopon. <sup>37</sup>Unkin cela do uniye rojet'ak'kin aňjomkeda, ar Jisukin pańjakedea. <sup>38</sup>Khan Jisu do aćurente pak'njakane ñelket'kina are metat'kina, Cet'ben ñamkana? Unkin dokin metadea, Henda Rabbi (metak'me, torjomate do, Henda Guru), okarem tahanekana? <sup>39</sup>Metat'kinae, Dela hijuk'ben, adoben ñela. Ado senkate uni tahan thāikin ñelkeda, ar enhilok' do uni thengakin tahēyena; hudiń dak' do lo ber gan tahekana <sup>40</sup>Johanak' katha aňjomkate unkin pańjaledekin modre mił' do Simon Patrasren boeha Andreease tahēkana. <sup>41</sup>(Uni do marañre ac'ren boeha Simon ñamkateye metadea, Aliń do Masiliń ñamakadea [okatak' torjomate do Krist]; <sup>42</sup>ar Jisu thene idikedea. Jisu do uniye beriget'adea are metadea, Am do Johan hopon Simon kanam? am do Kephasem bahnak'a (okatak' torjomate do Patras\*).

### **Philip ar Nathanaele dakaoet' kin**

43 Dosar hilok' do Galilte odok calak' sanakedea; ar Philipe ñamkeda, ar Jisu do uniye metadea, Dela pańjańme. <sup>44</sup>Philip do Bessaedarene tahēkana, Andreas ar Patrastekinak' nagraharenge. <sup>45</sup>Philip do Nathanaele ñamkeda are metadea, Unigele ñamakadea, okoe rean Mose do ařre, ar nabiko hōko olakat', Josephren hopon,

Nasaretren Jisuge.<sup>46</sup> Nathanael do uniye metadea, Cet', jāhān bha-geak' hoe dareak'a Nasaret khon? Philip do uniye metadea, Dela hijuk'te neljorime. <sup>47</sup> Jisu do Nathanael ac' then hijuk'kane nel-kedea ar үni rearie menkeda, Nük'üi sariak'ge mit'ten Israeli hor one unire phasiara banuk'. <sup>48</sup> Nathanael doe kulikeda, Cekatem niel oromediña? Jisui ror ruaradea, Philip auriye hohoamire, loa dare butarem tahēkanren nellet'mea, <sup>49</sup> Nathanaele ror ruaradea, E Rabbi, amge Isorren Hopon do, amge Israelkoren Raj do. <sup>50</sup> Jisui ror ruaradea, Loa dare butaren nellet'mea menteñ metat'metem patiauk'kana? Noako khon naprak'ak'kom niela. <sup>51</sup> Are metadea, Sarı sarigeni metapekana, ape do serma jhic'akan ar Isorren dutko Manwa Hoponre ārgo rak-ap'kanpe.nelko.

## Kana re dak'e darkha rasayet'

**2** Ar tesar hilok' do Galil reak' Kanare mit'ten bapla hoyeria, ar Jisuren engat ondeye tahēkana; <sup>2</sup> ar Jisu ar uniren celako hō ona baplareko nēotayena. <sup>3</sup> Adø dar-kha rasa okulanen khan, Jisuren engat do uniye metadea, Darkha rasa banuk'takoa. <sup>4</sup> Jisu doe metadea, Hendā go, in tuluc'amak' do cet'? Inak' okte do auriak'a. <sup>5</sup> Engattet' do sap'dap'koe metat'ko, Jāhānak'geye metape onkae-pe. <sup>6</sup> Onde do Jihudikoak' ap'

abukok' cāli leka babar pepe mūri sahobok' dhiri reak' turui goten dak' handha doromakan tahēkana. <sup>7</sup> Jisui metat'ko, Dak' handhako ma dak'te perejpe. Ado kankha habic'ko perek'keda. <sup>8</sup> Adoe metat'ko, Ma nitok' do bhuragte bhoj mukhia idiaepe. Adoko idiked. <sup>9</sup> Uni bhoj mukhia do darkha rasa-akan dak'e cakha aikauket' khan, ar bae bādaekan tahēkana oka khon kana mente — menkhan dak'ko bhurak'let' sap'dap'ko doko bādaekan tahēkangea — bhoj mukhia do jāwāeye hohoadea are metadea, <sup>10</sup> Sanam hor pahil do bhage darkha rasako calao maraña, arko bullen khan do kom bogeak'; am do bhage darkha rasa nit habic'em dohoakada. <sup>11</sup> Cin-hako reak' etohop' mente noa do Jisu Galil reak' Kanareye kamikeda, ar ac'ak' thonoke sodorkeda; ar uniren celako unireko patiauena.

12 Ona tayom Kapharnahum-teye ārgo calaoena, ac' ar erigat-tet' ar boehako ar ac'ren celako; ar onde do dher din bako tahē-lena.

## Jisu mundile saphayet'

13 Ar Jihudikoak' sen parom poirob sorakan tahēkana, ar Jisu do Jerusalemtseye rakap' calaoena. <sup>14</sup> Ar mundilre dañgra, bhidi ar parwa ak'kriniko ar taka poesa-bhaganiko durup'akane ñamket'-ko. <sup>15</sup> Khange baber reak' mit'ten kodra benaokate mundil khon

jotokoe laga odokket'ko, bhidiko ar dangrako hō; ar taka poesa bhangānikoak' poesae chitiāu gidi-kat'takoa, ar mejkoe ultaukat'takoa,<sup>16</sup> ar onko parwa ak'kriñkoe metat'ko, Nōako mēn nonde khon idipe; Apuñak' orak' do bek'-par orak' alope benaoa.<sup>17</sup> Uniren celako noa olakana menteko disakeda, enkathae, Amak' orak' lagit' ātok'geye jomeña.<sup>18</sup> Ado Jihudiko ror ruqadeteko metadea. Cet' cinham uduk'alekana, noakom kamiyet'te do?<sup>19</sup> Jisui ror ruqat'ko. Noa mundil dhan dhaserpe ar iñ do pe māhātege onaí bereda.<sup>20</sup> Onate Jihudikoko menkeda, Noa mundil do pon gel turui sermate 'benaoena, ar am do pe māhāte onam bered lagit?<sup>21</sup> Menkhan uni do ac'ak' hormo mundil rearie rorleda.<sup>22</sup> Onate goc'ko khone beret'enre uniren celakoko disakeda noae rorleda mente, ar sostorre ar Jisui rorlet' kathareko patiāuena.

## Jisu do manwa gune bādaea

23 Ado Jerusalemre sen parom porobreye tahēkan jokhec' uniye kamiyet' tahēkan cinhako nēlte adi hor uniak' nūtumreko patiāuena.<sup>24</sup> Menkhan Jisu ac' do onko bae patiāu utarat'ko, ac'ge joto hōe bādaeyet'ko tahēkan iāte,<sup>25</sup> ar manwa reak' jāhāe hōgohae em do bāni jaruādea; ente ac'geye bādaekan tahēkana manware cet' menak'a mente.

## Jisu ar Nikodemus

3 Phartsiko modren mit' hōe tahēkana, nūtumtae do Nikodemus, Jihudikoren mit'ten mukhiage.<sup>26</sup> Uni do nīndā uni thene hec'ena, are metadea, E Rabbi, atele bādaea am do Isor khon hec'akan mit'ten guru kanam; ente amem kamiyet'kan noako cinhā do okoe hō ohoe kami dārelea, Isor uni tuluc' aloe tahan khan do.<sup>27</sup> Jisu do uniye ror ruqadea, Sarī sarigeñ metamkana, jāhāe hōg dosar karte bae janamlen khan, Isorak' raj ohoe nēl darelea.<sup>28</sup> Nikodemus do uniye metadea, Hō do cekateye janam dārekok'a haramkate do? Bān do dosar karte erigatak' kukhire bolo are janam darekok'? Jisui ror ruqkeda,<sup>29</sup> Sarī sarigeñ metamkana, Jāhāe dak' ar Jiu khon bae janamlen khan, Isorak' rajre ohoe bolo darelena.<sup>30</sup> Jel khon janamakanak' do jelge, ar Jiu khon janamakanak' do jiuge.<sup>31</sup> Dosar karte janamok' hoyok'tapea menteñ metat'mete alom haharak'a.<sup>32</sup> Hoe do oka sec' sanayedeye hoea, ar ona reak' sadetet'em añjoma, menkhan bam bādaea oka khon hijuk'kana ar okate calak'kana. Onkangeae Jiu khon janamakan mit' ke mit' hōg hō.<sup>33</sup> Nikodemus doe ror ruqadea, Cekate hoe dārekak'a noako do?<sup>34</sup> Jisu do ror ruq kateye metadea, Am do Israelkoren guru kanam, ar noako bam bādaea? Sarī sarigen metamkana, ale do bādaek'le roreda arle nēlakat'ak' reāñ gohale

emedā, ar aleak' goha do bape aṅgoceda. <sup>12</sup>Dharti reak'ak'kōn lajat'pere bape pātiauk'kan khan, serma reak'ak'kōn laiapere do cekatepe pātiaukok'a? <sup>13</sup>Ar sermate do okoe hō bako rakap'akanā, serma khon ārgoyenic' Manwa Hopon chada, one uni sermāre menae. <sup>14</sup>Ar cet' leka Mose do hahankarre uni biñe rakap'lede, onkage Manwa Hopon hō rakap'ocok'hoyok'taea. <sup>15</sup>Jemon pātiauk' mit'ke mit' hor unire jaejug jion tahentako.

16 Ente Isor do dhārtirenko nonkae dulaṛket'koa, ac'ren eskar janam Hopongeye emkedea, jemon unire pātiauk' mit' ke mit' hor aloko nostok'bickom jaejug jion tahentako. <sup>17</sup>Ente Isor do ac'ren Hopon dhārtite bae kolleda dhārtirenko bicarko lagit'do, menkhan jemon dhārtirenko uni hoteteko bañcaok'. <sup>18</sup>Unire pātiauk'ic' do bae bicar ocok'a; bāñ pātiauk'ic' do nit hōe bicar oco-akangea, ente Isorren eskar janam Hoponak' riutumre bae pātiaukan do. <sup>19</sup>Ar bicartet' do nōk'oe, marsaltet' do dhārtite hec'-akana ar horko do marsal khon bickom nūtgeko dulaṛkeda, ente onkoak' kami do baric'ge tahē-kantakoa. <sup>20</sup>Ente baric'ak'e kamiyet' mit' ke mit' hor do marsale kurudak'kana, ar marsal then bae hijuk'kana, jemon uniak' kamiko alo nisrauk'tae, <sup>21</sup>menkhan sariak' kak'miyic' do marsal thene

hijuk'kana jemon uniak' kamiko do Isorre kämiakana mente sodorok'tae.

### **Jisu ar Johan Babaptisic'**

22 Noako tayom Jisu ar uniren celako do Jihuda disomteko hec'ena, ar onde onko tūluc'e tahē-yena ar horē baptiset'ko tahēkana. <sup>23</sup>Ar Johan hō Salem sor Aenonre horē baptiset'ko tahēkana, ente onde do dher dak' tahēkana ar horko do hec'kateko baptis'ocok'kan tahēkana; <sup>24</sup>ente un hābic' Johan do hajorte bae bhorao oco-akan tahēkana. <sup>25</sup>Onate Johanren adom celako ar mit'ten Jihudi hor talare ap' abukok' babotre ropor janamena. <sup>26</sup>Ado Johan then hec'-kateko metadea, E Rabbi, Jordan on paromre am sāoteye tahē-kanic', one uni rean goham emakat', nelme, uni do horē baptiset'koa, ar sanam hor uni thengeko calak'kana. <sup>27</sup>Johane roj ruärkeda, Hor do cet' hō ohoe hatao darelea, serma khon bāñ emakawade khan. <sup>28</sup>Ape niyege coñ in rean gohape emet', iñiñ menlet', in do Masi doñ bāñ kan, menkhan uni lahaten kolakana. mente <sup>29</sup>Bahu menaetaeic'ge jāwāe do; menkhan jāwāeren lomta kora, one uni sāoteye tengonkan are anjomet'tae, uni do jāwāeak' arānte aditete rāskak'kana. Onate noa iñak' rāskā do purauakantiña. <sup>30</sup>Uni do maran idik'tege hoyok'taea, menkhan iñ do hudiñ idik'ge.

## Coṭ khon hijuk'kanic'

31 Coṭ khon hijuk'kanic' do sanamko cetanre menaea; dharti khonic' do dhartiren kanae ar dharti reak'ak'geye roreda, serma khon hijuk'kanic' do sanamko cetanre menaea. <sup>32</sup>Okatāk'e nēlakat' are ańjomakat' noa rearnge gohae emeda, ar uniak' goha do okoe hō bako ańgoceda. <sup>33</sup>Uniak' goha ańgocakat'ic' do noae mohor chapakawada, Isor doe sarigea mente. <sup>34</sup>Isor okoeye kolakade, uni do Isorak' kathakoe roreda, ente Jiu do sorkate bae emekana. <sup>35</sup>Apat do Hopontet'e dularedea, ar jotoak' uni tireye emakada. <sup>36</sup>Hoponre patiauk'ic' do jaejug jion menak'taea, menkhan Hopon reak' bebak'taoic' do jion ohoe nellea, bickom Isorak edre uni uparre tahlenkana..

## Jisu ar samaria ren maejiu

**4** Ado Probhui badeaket' khan je Pharisikoko ańjomakada, bańma, Jisu do Johan khon bariye celayet'ko are baptiset'ko a mente – enrehō <sup>2</sup>Jisu ac' do bae baptiset'ko tahēkana, menkhan uniren celakoge – <sup>3</sup>uni do Jihudai bagiada ar Galilte arhōe calaoena <sup>4</sup>Ado samaria disom talate sen paromok' hoyentaea. <sup>5</sup>Khan Samaria reak' Sukharko metak' mit'en nagrahateye hec' seterena, Jakob ac'ren hopon Josephemade tahēkan jaega sorrege; <sup>6</sup>ar

onde do Jakobak' kūi tahēkana. Ado Jisu dārā dārātē langaakan enkage kūi thene durup'ena; ber do tikan amdaj tahēkana. <sup>7</sup>Khan Samariaren mit'en maejiu dak' loe hijuk'kana, Jisu do uniye metaekana, Den nūi lagit' emāńme. <sup>8</sup>Uniren celako do ente nagrahateko senakan tahēkana jomak' kiriń lagit'. <sup>9</sup>Khan Samari maejiu do uniye metaekana, Cekate am do Jihudi hō hūyātē iń mit'en Samari maejiu then nūi lagit'em kokoe-kana? (ente Jihudiko do Samariko tuluc' bako durup' terígona). <sup>10</sup>Jisu do uniye rōr ruaradea, Am do Isorak' danem bādæle khan ar uni doe okoe kāna mente oneye metamkan, Nūi lagit' emāńme, endekhan amge honań uniym koekka, ar uni do jiwt' dak'e emkema. <sup>11</sup>Uni maejiu doe metaekana, E Baba lok'loak'ma banuk'-tam ar kūi hō khandrige, ado oka khon noa jiwt' dak' dom nāwana? <sup>12</sup>Am bān do aboren baba Jakob khonem marange, one uni noa kūiye emakawat'le ar noa reak'e nūlet' ac' ar ac'ren hoponko ar ac'ren mīhū meromko hō? <sup>13</sup>Jisu do uniye metadea, Noa dak'ko nūi jotoke do arhō tetankoa, <sup>14</sup>menkhan jāhāe ińiń emae dak'e nūle khan, jaejug hābic' oho tetanlea; bickom ińiń emae dak' do unire jaejug jion lagit' bhumbukok'kan dak' reak' jharna hoyok'a. <sup>15</sup>Uni maejiu doe metaekana, E Baba, ona dak' bare emāńme, jemon alo tetaniń ar loe lagit' nondé aloń

hijuk'.<sup>16</sup> Metaekanae, Do senkate jāwāeme nonde hoho ağuyem.<sup>17</sup> Uni maejiu doe ror ruarkeda, Jāwāe do bānugetiña. Jisu do uniye metaekana. Thikgem menkeda jāwāe do bānugetiña mente; <sup>18</sup> ente mōrē gótenko tahē-kantama, ar nitok menaeatamic' do amren jāwāe doe bāñ kana; noa do sāri kathagem menakada.<sup>19</sup> Uni maejiu doe metadea, E baba, neledañ am do mit'ten nābi kanam.<sup>20</sup> Aleren hapramko do noa burureko sewaleda; ar ape dope meneda, bañma, Jerusalemrege thāitet' do, one okare sek'wa lek kan. <sup>21</sup> Jisu do uniye metadea, Patiauatiñme, ayo, okte darakana onè unre Baba do bāñ do noa burure ar bāñ do Jerusalemrepe sewawaea; <sup>22</sup> Ape do okatāk' bape bādae onape sewawak'kana. Ale do okatāk'le bādae onale sewawak'kana, ente bañcaok' do Jihudiko khonge.<sup>23</sup> Menkhan okte darakana, ar nit hō kangea, one unre sāri sek'wako do jiu ar sariak'te Babako sewawae; ente Baba hō onkankogeye ñamkana ac' sek'wako do,<sup>24</sup> Isor doe Jiu kana, ar uni sek'wako do jiu ar sariak'te sek'wage lektakoa.<sup>25</sup> Maejiu do uniye metaekana, Badaegeañ, Masi (metak'me, Krist) daraekana; uniye hec'lenre do jotoak'e lai jahirabona.<sup>26</sup> Jisu uniye metaekana. In kangeañ uni do, one am tuluc' iñ galmaraokan.

<sup>27</sup> Inak'tege uniren celakoko hec'ena, ar mit'ten maejiu tuluc'e galmaraokan tahēkanteko haharayena; enrehō okoe hō bako men-

leda, Cet'em ñamkana? se, Cedak' uni tuluc'em galmaraokana?<sup>28</sup> Khange uni maejiu do ac'ak' dak'kanda bagi otoat'te nagraha-teye calaoena ar horkoe metat'ko, <sup>29</sup> Dela ñelepe mit'ten hor, one okoe iñiñ cekaakat' jotoak'e lai-adīñ; bāñ do nuige Masi kane?<sup>30</sup> Onko do nagraha khon odok hec'ente uni thenko hijuk'kan tahēkana.<sup>31</sup> Ina takrege celako do nehōraekanteko metaekana, E Rabbi, ne jomme.<sup>32</sup> Menkhan uni doe metat'ko, In do mit'tenjomak' menak'tina one okatāk' ape do bape bādaekan.<sup>33</sup> Onate celako doko mepenena, Jom lagit' jähēko aqaukawadea se cet'?<sup>34</sup> Jisui metat'ko, lhak'jomak' do nōk'oe, kolakadiñic' reak' moneñ senak' ar uniak' kāmiñ purautae,<sup>35</sup> Bape meneda, bañma, Ar pon cando menak'a, khange irok' din seterok'a? Nelpe, iñiñ metapekana, beriget' rakabte khetko aribandhipe, nitrege con irok' lagit' pondakan.<sup>36</sup> Irok'ic' do kuraiye ñameda, ar jaejug jion lagit' phosole samtaoeda, jemon erok'ic' arirok'ic' banar mit'tekin rāskak'.<sup>37</sup> Ente noarege ona katha do sariyena, bañma, Erok'ic' do mit' hor ar irok'ic' do etak' hor.<sup>38</sup> In doñ kolakat'pea, irok', one okatāk' lagit' ape do bape dhamrokotakat'; etak' horko dhamrokotakada ar ape do onkoak' dhamrokotak'repe bolokana.

<sup>39</sup> Ar ona nagraharen aema Samari hor unireko patiauena uni maejiu reak' katha iate, one uni gohae emket', bañma, In iñ kāmi-

akat' jotoak' e'laiakat'tiña.<sup>40</sup> Onate onko Samariko uni thenko hec'en khan, ako thene tahena menteko nehōradea; ar onde do bārsinē tahēyena.<sup>41</sup> Ar uniak' kathate arhō ađi utar hořko patiauena,<sup>42</sup> ar uni maejuko metadea, Nitok' do eken amak' katha motote do bale patiauk'kana; ente nijetegele anjomakada arle bādaekada, barima, uni do sārige dhātiren babañcaoic' kanae.

### Naprak' hor ren hopone bogeyede

43 Ado ona bārsin tayomte onde khon Galilteye odok calaoena.<sup>44</sup> Ente Jisu ac'ge gohae emkeda, barima, Mit'ten nabi do ac' nij disomre manot bānuk'taea.<sup>45</sup> Ado Galilreye seteren khan Galil-renko doko atan daramkeda, Jerusalemre porob jokhec'e kamilet'ak' jotoak'ko nellet'te; ente onko hō porobreko senlena.

46 Ado arhō Galil reak' Kana-teye hec'ena, one okare dak'e darkha rasalet'. Ar Kapharnahum-re rajren mit'ten naprak' hore tahēkanā, one uniren kora hopone ruā kahilakan tahēkan.<sup>47</sup> Uni do Jisu Jihuda khon Galilte hec'akane anjomket'te, uni thene calaoena are nehōradea jemon ārgo sen-kate hopontet'e bogeye; ente gujuk' dakhile tahēkanā.<sup>48</sup> Ado Jisu uniye metadea, Cinhā ar haharawak'ko begor nelte do bāitet'gepe patiauk'a.<sup>49</sup> Uni rajren

hore metadea, E Probhū, dela gidra quriye gujuk'tiñrege ārgo hijuk'me.<sup>50</sup> Jisui metadea, Do calak'me, hoponme doe jiwit'gea. Uni hor do Jisui metade kathae patiauada are calaoena.<sup>51</sup> Are ārgo calak'kan jokhec'ge uniren golam-koko daramkeda arko lajadea hopontet' doe jiwit'gea mente.<sup>52</sup> Khan onko then khon oketet'e kuliana, tin jokhec' khone aosanena mente; adoko metadea, Hola tikin nōrak'ge ruā do chutau-entaea.<sup>53</sup> Ado apatet'e bādae got'keda ina oktege Jisui metade tahēkana, Hoponme doe jiwit'gea; are patiauena, ac' ar ac' gharoñjen sanamkoge.<sup>54</sup> Jihuda khon Galilte arhō hec'kate noa do Jisu kamilet'ak' dosar cinhā kana.

### Bethaniā reye ojok' ocok'kan

**5** Noa tayom Jihudikoak' mit'ten porob tahēkana, ar Jisu do Jerusalemteye rakap' calaoena.<sup>2</sup> Jerusalemre do Bhidi phaṭok then mit'ten pukhri menak'a, okātak' Ibri parsite Bethesdako metak'; ona reak' do mōrē götec' duara menak'a.<sup>3</sup> Onakore do ađi utar kahilko, kārāko, ledhako ar rohor nañjomkoko gitic'akan tahēkana (dak' reak' laraok' nel hohorkan;<sup>4</sup> ente Probhuren mit'ten dut do okte okte ona pukhirteye ārgona ar dak'e laraoa; ar dak' laraolen tayom ārgo maranok'ic' do, jāhān rotegeye jabunkok', bogek'-

4:44 = Math. 13:57; Mark. 6:4; Luk. 4:24    4:45 = Joh. 2:23

4:46 = Joh. 2:1-11

ae).<sup>5</sup> Ar onde do mit' hore tahēkana, one uni pe gel iraj serma khone ruā jaṛaoakan tahēkan.<sup>6</sup> Jisu do uni gitic'akane nelkedete ar dher din khone jaṛaoakane bādaeket'teye metadea, Bogek' sanayet'mea? <sup>7</sup> Uni ruāk'ic' doe roj ruarkeda, E Baba, okoe hō banuk'kotīna, dak' lajaolenre pukhrite ārgoiñ lagit', ar iñ calak'tege etak'-ic' iñ lahateye ārgoyenge. <sup>8</sup> Jisui metadea, Ma beret'me, amak' parkom kuṭuntam ar tāramme. <sup>9</sup> Khange satmente uni hor doe bogeyena ar ac'ak' parkom kuṭunkateye dārā barakeda. Ar enhilok' do jirauk' māhā tahēkana.

10 Onate Jihudiko do uni boge ocoyenic'ko metadea, Jirauk' māhā kana, ar parkom kuṭuni barae do hukum birudgetama. <sup>11</sup> Menkhane roj ruārat'ko, Uni bogekediñic'geye metadiña, Parkom kuṭuntam ar tāramme. <sup>12</sup> Kulkedeako Okoe kanae uni hor do, one okoe ye metat'me, Kuṭunkate tāramme?<sup>13</sup> Menkhan uni boge ocoyenic' do bae bādaelak'a uni do okoe kanae mente; ente Jisu doe ghusaena, gadel hor ona ṭhāireko tahēkante. <sup>14</sup> Noako tayomte Jisu do mundilre uniye nāmkedea are metadea, Nelme, bogeakanam; ar do alom kaja, jemon jāhānak' bārti bāric' alo hoyok'tam. <sup>15</sup> Uni hor doe calaoena ar Jihudikoe laiat'-ko, bañima, Jisu kanae ac' bogekedeyic' do. <sup>16</sup> Ona iate Jihudiko do Jisuko khedekan tahēkana, jirauk' māhāre noakoe kāmiyet' tahēkante. <sup>17</sup> Jisui roj ruārat'ko,

Apuñ do nit' hābic'e kāmikana, iñ hōn kāmikana. <sup>18</sup> Noa iate Jihudiko do artet'ge uni goje reak' daoko nām bāreyet' tahēkana, eken jirauk' māhāe lāndhuyet' tahēkana iate do bāñi, menkhan Isorge ac' nij apate metaekan tahēkana iate, onkate ac'tet' do Isor barabāriye benaok'kan tahēkana.

## Hopon reak' ektiari

19 Jisu do onkoe roj ruārat'ko, Sari sārigeñ metapekana, Hopon do Apate kāmiyet'kane nēlet' chāda ac'te do cet' hō bae kāmi dāreak'a; ente jāhānak'koge uniye kāmiyet', onako do Hopon hō onkageye kāmiyeda. <sup>20</sup> Ente Apat do Hopone dularedea, ar ac'e kāmiyet' jotoak'e uduk'aekana, ar noako khon hō marāñ kamikoe uduk'aea jemonpe haharak'. <sup>21</sup> Ente cet'leka Baba do goc'koe beret'et'ko, are jiwit'et'ko, onkage Hopon hō jāhāekoe moneakoye jiwit'et'ko. <sup>22</sup> Baba do okoe hō bae bicaret'ko, menkhan sanam bik'çar do Hopone emakawadea<sup>23</sup>jemon Babako manotedekan leka, Hopon hō joto horko manote. Hopon bae manotedeyic' do Baba bae manotedekana one okoe uniye kolakade. <sup>24</sup> Sari sārigeñ metapekana, iñak' katha ak'n-jomic' ar kolakadiñic're patiauk'-ic' do jaejug jion menak'taea ar bicarre bae paraok'a, bickom moron khon jiontaye paromakana. <sup>25</sup> Sari sārigeñ metapekana

okte hijuk'kana ar nit hō kangea, one unre goc'ko do Isorren Hopon reak' arānko añjoma, ar ak'ñjomko doko jiwedok'a. <sup>26</sup>Ente cet'leka Apat do ac're jion menak'taea, onkage Hopon hō ac're jion tahan-tae lagit'e emakawadea. <sup>27</sup>Ar bik'cār lagit' ektiariye emakawadea, enteye manwa hopon kana. <sup>28</sup>Noate alope hahaçak'a, ente okte hijuk'kana one unre koborre menak'ko jotoge uniak' arānko anjom, <sup>29</sup>arko odok hijuk'a, bhageak'ko kāmiakat' hōr do jion reak' beret' ruärok'te, ar bañic'ak'ko kāmiakat' hōr do bicarok' reak' beret' ruärok'tege. <sup>30</sup>In do iñte cet' hō bañ ceka dareak'a; iñiñ anjomet' lekageñ bicareda, ar iñak' bicar do hikegea, ente iñak' mone-jon do bañ ñamkana, menkhan kolakadiñic' reak' moneg.

## Jisu ac' rean goha

31 In apnar rean gohañ emle khan, iñak' goha sariak' do bañ kana. <sup>32</sup>Mit'ten etagic'ge in rean goha emok'kanic' do, ar in badea ona goha do sarigea okañak' in reane gok'hakan. <sup>33</sup>Ape do Johan then kathape kolleda, ar uni do sariak' rean gohaemakada. <sup>34</sup>In do hō then khon goha bañ añ-goceda; menkhan noakoñ roreda jemonpe baricaok'. <sup>35</sup>Uni do jolok'-kan ar ñigdigauk'kan diuheye tahēkana, ar uniak' marsalre mit' ghari lagit' hulasok'pe kusilena. <sup>36</sup>Menkhan in do Johan reak' khon hō marañ goha menak'tiña; ente

okako kāmi Apuñ emakawadiña kāmi puraua mente, inako kāmige okakoñ kāmiyet'kan, in rean gohae emeda je Apuñgeye kolakadiña. <sup>37</sup>Are kolakadiña Apuñ unige in rean gohae emakada. Ape bañ do uniak' arān jāhātispe añjomakat'taea, <sup>38</sup>ar bañ do uniak' muthanpe ñielakada, <sup>39</sup>ar bañ do uniak' katha apere tahēakan tahan-kana, ente okoe uniye kolakade, unire ape do bape patiauk'-kana. <sup>40</sup>Sostorkope dundhaueda, entepe hudiseda onakore jaejug jion menak'tapea mente, ar onakoge in rean goha emok'ak'ko do; <sup>41</sup>ar jionpe ñam lagit' in then hijuk' do bañ sanayet'pea. <sup>42</sup>Hōrko then khon man do bañ hataoeda, <sup>43</sup>menkhan in badeakat'pea, apere Isor dulat do banuk'anañ mente. <sup>44</sup>In do iñren Apuñ ñutumteñ hec'akana. ar bape añgocediña; mit'ten etagic' apnar ñutumteye hec'len khan, uni dope añ-gockea. <sup>45</sup>Cekatepe patiau dareak'a, ape apere manotpe hapataokan, ar eskar Isor then khonak' man do bape khojet'te do? <sup>46</sup>Alope hudisa Apuñ then in daraoapea mente; daraoapekanic' menaea, Mosege, one unire apepe bhorsaakan. <sup>47</sup>Mosepe patiauae khan honañ, in hōpe patiaukiña; ente in reañe olakada. <sup>48</sup>Menkhan uniak' olak'ko bape patiauak'kan khan, cekate iñak' kathako dope patiauak'a?

5:29 = Dan. 12:2 5:33 = Joh. 1:19-27; 3:37-30

5:37 = Math. 3:17; Mark. 1:11; Luk. 3:22

## Mōre hajar hore jombi ocoyet'ko

**6** Noako tayom Jisu do Galil, metak'me, Tiberias doreāo on paromteye calaoena. <sup>2</sup>Ar ađi gadel hōrko pańjayedekan tahēkana, rugikore oneye kamiyet'tahēkan cinhakoko nélet'tahēkante. <sup>3</sup>Ado, Jisu buruteye dec'ena, onde ac'ren celako tuluc'e durup'ena. <sup>4</sup>Jihudiko reak' senparom porob do sorakan tahēkana. <sup>5</sup>Ado Jisui beriget' rakap'keda, ar ađi gadel hōr ac' then hijuk'kane nélket'kote Philipe metadea, Oka khon pithabon kiriń aqvia noko jom ocoko lagit' do? <sup>6</sup>Noa do bidäue lagit'e menkeda; ente cet'e cekae lagit', ona ma ac'geye bādaekan tahēkan. <sup>7</sup>Philip doe ror ruąradea, Mimit' hōr katić' talangeko nám-lerehō, bar sāe siki reak' pitha hō onko lagit' oho antaolena. <sup>8</sup>Uniren celako modren mit' hōr, Simon Patrasren boeha Andreas do uniye metadea, <sup>9</sup>Mit'ten hudiń koja gidra nonde menaea, uni then mōrē gotten jao pitha ar barea katić' hako menak'kina, menkhan noakote do cet' hoyok'a nunak' hōrko lagit' do? <sup>10</sup>Jisui menkeda, Hōrko durup' ocokope. Ona jaegare do dher ghās tahēkana. Khange onko horko durup'ena, lekhare mōrē hajar gan. <sup>11</sup>Ar Jisu do onako pithai atan kedea, ado gun manao joharkate durup'akankoe emat'ko, onkage unkin katić' hako reak' hō, jāhātinak'ge sanalet'ko. <sup>12</sup>Adoko bien khan ac'ren celakoe metat'ko, Serec'akan kecak'ak'ko do samtaope, jemon cet' hō alo

bhara bhatok'. <sup>13</sup>Adoko samtaokeda ar ona mōrē gotten jao pitha reak' kecak'ak'kote, one jojom-koko sarec'let', gel bar phatiak'ko perec'keda. <sup>14</sup>Onate onko horko do oneye kamiyet' cinhā nélkateko menkeda, Nui do sarige dhartiteye hijuk' uni nabi kangeae.

15 Ado Jisui bādaekeda, barima, horko do hec'kate raje lagit'ko jormote lagidok'kana, ona iate burute arhōe sen pharakena ac' eskarge.

## Dak' cetan teye tarāmet'

16 Ar ayup'en khan uniren celako do doreāoteko ārgo calaoena, <sup>17</sup>ar mit'ten laukare dec'kate doreāo on parom Kapharnahum-teko calak'kan tahēkana. Un do nūtakan tahēkana, ar Jisu do un habic' onko then bae hec'akan tahēkana. <sup>18</sup>Ar ađi āte höeyet'tahēkante doreāo do habak dabakok' kan tahēkana. <sup>19</sup>Ado mit' kos tala se bar kos gan laukako ghanta idiakat' tahēkanre Jisuko nélkana doreāo cetan cetante tak'ram-kan ar laukā then hec' sorok'kan, arko botorena; <sup>20</sup>menkhan uniye metat'ko, Iń kangeań; alope botorok'a. <sup>21</sup>Ado laukare dejə lagit' sanaket'ko ar laukā do oneko calak'kan tahēkan għu fu then seter got'ena.

## Horko Jisuko sendrayedea

22 Dosar hilok' onko doreāo on paromreko tenigoakan gadel hōr doko nélkeda, barima, mit' gotten chada etak' laukā onde do

ban tahēkana, ar Jisu do ac'ren celako sāote bae dec'lena, bickom uniren celako do eskargeko calaoena — <sup>23</sup>enhō etak' lāukāko Tiberias khon ona jaega sorte hec'ena, one okare Probhui gun manao joharlet' tayom pithako jomlet' — <sup>24</sup>onate onko gadel horko nelket' khan, bañma, Jisu do onde banugic'an ar uniren celako hō bañ, onko do lāukareko dec'ena ar Jisu nām baraye lagit' Kapharnahum-teko calaoena.

### Jisu, Jion reak' pitha

25 Ar doreāo on paromre uni nāmkateko metadea, Henda Rabbī, tinre nonde dom hec'ena? <sup>26</sup>Jisui ror ruarat'ko, Sarī sarigen metapekana, nām barayediniapse cinhakope nelket' iate do bañ, menkhan pithakotepe jom bilen iatege. <sup>27</sup>Nostok' jomak' lagit' do alope kamia, bickom jaejug jion habic' tahankenan jomak' lagit'ge, okatak' Manwa Hopone emape, ente Baba, metak'me, Isor do unigeye mohor chapakawadea. <sup>28</sup>Adoko metadea, Cet'le cekaea jemon Isorak' kāmikole kāmi? <sup>29</sup>Jisui ror ruarat'ko, Isorak' kami do nōk'oe, uniye kolakadeic're jemonpe patiāuk'. <sup>30</sup>Adoko metadea, Endekhan cinha lagit' cet'em cekayeda jemon nelkatele patiāum? Cet'em kāmiyeda? <sup>31</sup>Aboren hapramko do hahākarre mannako jomleda, olakan leka, Serma khon pithai emat'ko jom lagit'. <sup>32</sup>Khan Jisui metat'ko, Sarī

sārigen metape kana, Serma khon pithā Mose do bae emakawat'pea, menkhan Apuñge sari pithā serma khone emapekana. <sup>33</sup>Ente Isorak' pithā do noage, one ona serma khon ārgo hijuk'kan ar dhartirenko jione emakokan. <sup>34</sup>Adoko metadea, E Probhū, jaoge noa pithā bare emalem. <sup>35</sup>Jisui metat'ko, Inge jion reak' pitha; in then hijuk'kanic' do bangē rengejea, ar inre patiāuk'ic' do bangē tetanea, tis hō bañ. <sup>36</sup>Iniñ menakawat'pea ape dope nelakadina arhō bape patiāuk'kana. <sup>37</sup>Apuñe emāñkan jotoak' do in then hijuk'a; ar in then hijuk'ic' do oka lekate hō ohon odon gidilea. <sup>38</sup>Ente Serma khon in ārgo hec'akan inak' mone leka kāmia mente do bañ, bickom kolakadiniic' reak' mone lekage. <sup>39</sup>Ar kolakadiniic' reak' mone do nōk'oe, jemon joto okatak'e emakawadin ona reak' cet' hō alon ad, menkhan mucat' dinre onañ jiwit' bered. <sup>40</sup>Ente Apuñ reak' mone do nōk'oe, jemon Hoponko benget'ae ar unireko patiāuk' mit' ke mit' hor jaejug jion tahentako ar mucat' dinren jiwit' beret'ko.

41 Onate Jihudiko uni uparreko karac' kuruc'ena, uniye menket'te, In kānañ serma khon ārgo hec'akan pithā do; <sup>42</sup>arko menkeda. Nui do Josephren hopon Jisuge bañ, one uniren enigat apatbon bādaeyet'kin? Cekate endekhane meneda, Serma khon in ārgo hec'akan mente? <sup>43</sup>Jisui ror ruarat'-

ko, Ape apere alope karac' kuru-jok'a;<sup>44</sup> kolakadiñic' Baba bae orle khan okoe hō iñ then ohoe hec' darelena; ar iñ do mucat' dinreñ jiwit' beredea.<sup>45</sup> Nabikoak'kore olakana, Ar sanamkoge Isore cet'-akawat'koko hoyok'a. Baba then aijomakat' ar cet'akawan mit' ke mit' hor do iñ thenko hijuk'a.<sup>46</sup> Jāhāe Babako ñelakade, ona do bañ, Isor then khonic' eskarge Baba doe ñelakadea.<sup>47</sup> Sarí sarigeñ metapekana, patiauk'ic' do jaejug jion menak'taea.<sup>48</sup> Inge jion reak' pitha.<sup>49</sup> Aperen hapramko do hahankarre mannako jomleda, arko goc'ena.<sup>50</sup> Noa do serma khon ārgo hijuk'kan pitha kana, jemon jāhāege ona reak'e jom aloe gujuk'.<sup>51</sup> In kangeañ serma khon ārgo hec'akan jiwit' pitha do; jāhāege noa pitha reak'e jom, uni do jaejug habic'jiwit'e tahena; ar onieñ emok' pitha do iñak' jel kana, dhärtireñko reak' jion lagit'ge.

52 Ado Jihudiko ako akore rapta raptiko roporena, menkedako, Cekate nui hor do ac'ak' jel jom lagit'e em dareabona?<sup>52</sup> Jisui metat'ko, Sarí sarigeñ metapekana, Manwa Hopon reak' jel bape jomle khan ar uniak' māyām bape nüle khan, apere jion banuk'tapea.<sup>53</sup> Iñak' jel jojomic' ar iñak' māyām nūñic' do jaejug jion menak'taea, ar iñ do mucat' dinreñ jiwit' beredea.<sup>54</sup> Ente iñak' jel do sarí jomak' kana, ar iñak' māyām do sarí nūñik' kana.<sup>55</sup> Iñak' jel jojomic' ar iñak' māyām nūñic' do iñreye tahena ar iñ do unire.<sup>56</sup> Cet'leka uni jiwit'

Babae kolakadiñ ar iñ uni Baba hotete jiwit' iñ tahanken, onkage iñ jojomic' hō iñ hotete jiwit'e tahena.<sup>58</sup> Noage serma khon ārgo hec'akan pitha do; hapramkoko jomlet' lekanak' do bañ, onko mako goc'en; noa pitha jojomic' do jaejug habic' jiwit'akane tahena.<sup>59</sup> Noako do sunagogreye rorkeda, Kapharnāhumreye cet'akokan tahēkanre.

### Jaejug jion reak' kathako

60 Uniren celako modren dher hor ona aijomkateko menkeda, Kathin katha kana noa do; okoye aijom darekeia?<sup>61</sup> Ar Jisu do ac'ren celako noa reak'ko karac' kuru-jok'-kana mente ac'reye badaeket' khane metat'ko, Noatepe takijok'-kana?<sup>62</sup> Endekhan Manwa Hopon pahil okareye tahēkan onte rakabok'kanpe ñelle khan?<sup>63</sup> Jiuge jik'-wet'ic' do, jel do oka kaj reak' hō bañ kana; okako kathā ape then iñ rojatak', ona do jiu ar jion kana.<sup>64</sup> Menkhan ape modre adom hor menak'ko okoe bako patiauk'-kana. Jisu do ente etohop' khongeye badaekan tahēkana onko bako patiauk'kanko doko okoe kana, ar soprotedeic' doe okoe kana mente.<sup>65</sup> Are menkeda, Noa iategeñ metat'pea, baíma, Baba then khon ona-bai emae khan do okoe hō iñ then ohoe hec' darelena.

66 Noa iate uniren celako modren dher horko pacena, ar uni tuluc' ar do bako dārāleda.

### 67 Ado Jisu onko gelbarkoe

metat'ko. Ape hō senjōi sanayet'-pea? <sup>68</sup>Simon Patrase rōr ruāradea, E Probhū, okoe thenle calak'a? Jaejug jion reak' katha do am thenge menak'a, <sup>69</sup>ar alele patiauakanā arle bādae oromakada am do Isorren Sonotic' kanam mente. <sup>70</sup>Jisui rōr ruārat'ko, Ape gel barko do ínge bān bachaoakat'pea? ar ape modren mit' hōr do mit'ten soetan kanae. <sup>71</sup>Uni do Iskariotren Simon hopon Jihudā reak'e rorke-da, unige enteye soprote lagidok'-kan tahēkana, ar gel barko modre-ne tahēkana.

## Jisu ar Uni ren Boeha ko

**7** Noako tayom Jisu do Galilreye darankan tahēkana; ente Jihudare dāran do bān sanalédea, Jihudiko goje reak' daoko nām bā-rayet' tahēkante. <sup>2</sup>Ar Jihudikoak' porob, metak'me, chauni porob sorakan tahēkana. <sup>3</sup>Ado uniren boehakoko metadea, Nonde khon odokkate Jihudate calak'me, jemon amem kāmiyet'kan kāmiko do amren celako hōko neltam; <sup>4</sup>ente okoe ac'ge sodorok'e menjōnkana, uni do oko okote cet' hō bae kāmia. Noakom kāmiyet' khan dhartirenko then sodorok'me. <sup>5</sup>Ente uniren boehako hō unire bako patiau'kan tahēkana. <sup>6</sup>Ado Jisui metat'ko, lñak' okte do auriak'a, menkhan apeak' okte do jaoge menak'tapea. <sup>7</sup>Dhartirenko ape do ohoko kurudlepea, menkhan iñ doko kurudañkana, ente iñ do

onko reak' gohañ emeda onkoak' kāmi do bāric'getakoa mente. <sup>8</sup>Do, apege porobte rakap' calak'pe; iñ do ona porobte do bān rakap' calao hatarok'kana, ente iñak' okte do nit hābic' bān purauakana. <sup>9</sup>Ar noakoe metat'kote ac' do Galilreye tahē hatarena.

## Jisu Chauni porob re

10 Menkhan uniren boehako porobteko rakap' calaoena, sodor-te do bān menkhan oko okote leka. <sup>11</sup>Khan Jihudiko do porobreko nām bārakedea arko menkeda, Okare menaea uni do? <sup>12</sup>Ar onko gadelko modren aema hōr do uni reak'ko phasar phusuret'kan tahē-kana; adomko doko menkeda, Bhagegeae; arko doko menkeda, Bāña, bickom gadel hore bulauet'-ko. <sup>13</sup>Enrehō Jihudiko botorte okoe hō uni reañ phānika phayañ do bako roret' tahēkana.

14 Menkhan porob adha ađhiyen khan Jisu do mundilteye rakap' calaoena are cet'akokan tahēkana. <sup>15</sup>Ado Jihudiko haharakateko menkeda, Nui hōr do begor cet'te cekate sostorkoe bādae? <sup>16</sup>Jisui metat'ko, lñak' cecet'ak' do iñak' do bān kana, menkhan kolakadiñic' reak'ge. <sup>17</sup>Jāhāe hōr uniak' mone puk'rāue menjōn khan cecet'ak' reañ bādae nāma, ona do Isor sec'khonak' kana se iñtegeñ roreda mente. <sup>18</sup>Apnarte rororic' do ac'ak' sabasiye nām bārayeda; menkhan okoe ac' kolakadeic' reak' sabasiye

ñam baranget', uni doe sarigea ar unire bedhorom do banuk'anañ..<sup>19</sup>Cet' Mose do an bae emakawat'-pea? Enrehō ape modre okoe hō an leka do bape kämiyeda. Cedak' gojeñ laqit' dope at barangeda?<sup>20</sup>Onko gadel hojko ror ruaqkeda, Bhut amre menaea; goc'me lagit' do okoe at baranget'kana?<sup>21</sup>Jisui ror ruaqat'ko. Mit'ten kämiñ kamikeda ar ape joto hor onatepe haharak'kana.<sup>22</sup>Mose do khatna reak'e sorwa akawat'pea — Mose khonak' kana ona do bañ, menkhan hapramko khonak'-ge — ar jirauk' mähäre horpe khatnayet'ko. <sup>23</sup>Mose reak' an alo rapudok'a mente mit'ten hor jirauk' mähäreye khatnak' khan, endekhan jirauk' mähäre mit' hor goña hormoñ boge utarkedete cedak'pe khis khisauqan'kana?<sup>24</sup>Mët'ahä ñelte do alope bicara, bickom hike bicarge bicarpe.

### Uni do masi kanae?

<sup>25</sup>Khan Jerusalemrenko modern adom adom hojko menkeda, Nuige bañ goje laqit'ko ñam barangedekeanic' do?<sup>26</sup>Ar ñelpe sohosaeye roreda, ar cet' hō bako metaekana. Mukhiako do sarigeo badea oromkeda nui do Masi kanae mente, se cet'?<sup>27</sup>Enrehō nui mabon badeayedekange okaren kanae mente; menkhan Masiye hec'lenre do okoe hō bako badea oromea okaren kanae mente.<sup>28</sup>Khange Jisu do mundilre cet'-akokan tuluc' hohoateye menkeda, lñ höpe badea orom akadiñgea,

ar okaren kanañ ona höpe badeagea; ar ínte do bañ hec'akana, menkhan kolakadiñic' doe sarigea one uni bape badeayedekan.<sup>29</sup>lñ do uniñ badeayedekana, ente uni then khonic' kanañ ar unigeye kolakadiña.<sup>30</sup>Ado sabeko at baranget' tahékana, menkhan okoe hō unire hat do bako lagaoleda, ente un häbic' uniak' okte do bañ seterakan tahékana.<sup>31</sup>Enhō gadel hojko modren dher hor unireko patiauena arko menkeda, Masiye hec'len khan, bañ do nui hore kämiakat'ak' khon bañti cinhakoe kämike?

### Peada ko jisu sabe laqit'ko kol ocok' kana

32 Pharisiko do onko gadel hor uni rearñnoako phasar phusuretko añjomket'ko, ar marañ naekeko ar Pharisiko do peadakoko kolket'ko jemon uniko sabe.<sup>33</sup>Khan Jisui menkeda, Ar thora din ape tuluc' menaña, khan kolakadiñic' then iñ calak'kana.<sup>34</sup>Ñam barañape, menkhan bape ñameña, ar okare iñiñ tahan onde ohope sen darelena.<sup>35</sup>Onate Jihudikoko mepenena, Nui hor do okateye calak' lagidok'kante babon ñamea? Bañ do Junaniko talare chir chaturko thene calak' lagidok'kan ar Junanikoe cet'ako?<sup>36</sup>Cet'kana noa katha do oneye rorket', Ñam barañape menkhan bape ñameña, ar okare iñiñ tahan onde ohope sen darelena?

## Jion dak' reak' jharna

37 Ado mucat' dinre, metak'me, porob reak' maran dinre Jisu do tengokateye hohokeda, Jähäe hor tetaneda khan, iñ thene hijuk'ma are nüima. <sup>38</sup>Iñre patiauk'ic' do, sostore menakat' leka, uniak' lac' khon jiwit' dak' reak' gadako atuk'a. <sup>39</sup>Noa do uni Jiu reane rorke da, one ac're patiauakankoko name lagidok'kan tahékan; ente un habic' Jiu do bae emakan tahékana, un habic' Jisu bae thonokakan tahékante.

## Horko tala re bhina bhini

40 Onate gadel horko modren adom hor noako katha anjom kateko menkeda, Nui do sarige uni nabi kangeae; <sup>41</sup>arko doko menkeda, Nui kangeae Masi do. Menkhan adom hor doko menkeda, Bar do Galil khon Masiye hijuk? <sup>42</sup>Cet', sostor do bae menakada, baíma, Daud bös khon ar Daude tahékan ato Bethlehem khonge Masi doe hijuk'a? <sup>43</sup>Ado gadel hor talare uni iate bhina bhini hoyena. <sup>44</sup>Ar onko modren adom hor do sabeko menwana, menkhan 'okoe hō unire hat do bako lagaoleda.

## Jehudi ektiarian koak' bepatiau

45 Khan peadako do maran nae keko ar Pharisiko thenko hec'ena,

ar onko doko metat'ko, Cedak' bape aguledea? <sup>46</sup>Peadakoko ror ruarked, Nui hore roret' leka do okoe hor hō tis hō bako rorakada. <sup>47</sup>Pharisiko doko ror ruarat'ko, Ape höpe bulauena, se cet'? <sup>48</sup>Mukhiako se Pharisiko modren jähäe unireko patiauena se? <sup>49</sup>Menkhan an bako badeakan noko tudrawakan hor doko sarapangea. <sup>50</sup>Onko modren mit' hor Nikodemus (one uni lahateye hec'ade tahékan) do onkoe metat'ko, <sup>51</sup>Cet', aboak' an mit'ten hore bicar dusikea, uni then khon auriye añjom maran ar cet'e cekayeda mente auriye bade habic' do? <sup>52</sup>Adoko ror ruaradea, Am hōm Galilren kana, se cet'? Dundhaukate nelme, Galil khon do okoe nabi hō bae upelok'a. <sup>53</sup>(Ado apan apin orak'teko calao barayena.)

## Latghat' re sap'en maejiu

**8** Menkhan Jisu do Jaitun buruteye calaoena. <sup>2</sup>Ar ađi setak're mundilte arhöe hec'ena, ar joto hor uni thenko hec'ena; ar durup'kateye cet'akokan tahékana. <sup>3</sup>Ado sostor badeako ar Pharisiko do latghatre sap'akade mit' gotten maejiu uni thenko aguyedekana, <sup>4</sup>ar talare tengokedeteko metaekana E guru, nui maejiu do latgaghatreye sap'akana, onkae tuluge. <sup>5</sup>Anre Moseye hukum akawat-bona nonkanko do dhirite tiñ goc'koa mente; am do cet'em meneda?

7:37 = Lev. 23:36 7:38 = Jehes. 47:1; Sek. 14:8

7:42 = II Sam. 7:12; Mika 5:2 7:50 = Joh. 3:1-2

8:5 = Lev. 20:10; Deut. 22:22-24

<sup>6</sup>Noa do bidäue lagit'ko menkeda, jemon daraoae lagit' lisindko ñam. Menkhan Jisu do tumbut'kate kätup'te otreye ok'olkan tahēkana. <sup>7</sup>Ado kulyetegeko tahēyen khan, sojheyenteye metat'ko, Ape modre bin-kaianic'ge dhirite pahile capat' mārañema. <sup>8</sup>Ado arhō tumbut'kate kätup'te otreye ok'olkaña. <sup>9</sup>Menkhan onko do ona añjomket'te mimit' mimit'tekó odok calaoena, haramko khon ehop'kate sesko hābic'ge; ar Jisu eskargeye sarec' tahēvena, ar talare tengakan uni maejiuge. <sup>10</sup>Ado Jisu sojheyente uniye metadea, Henda māi, okayenako? Okoe' hō bako bicar dusilet'mea? <sup>11</sup>Uniye menkeda, Okoe hō bañ, Probhu, Khan Jisui menkeda, In hō bañ bicar dusiyet'mea; do senjonime nit khon ar do alom kāja.]

## Jisu do dharti reak' marsal

12 Ado Jisu arhōe galmaraoat'ko, metat'koae, Inge dharti reak' marsal; in pak'ñjaic' do nütre bangye dañana, bickom jion reak' marsal tahentaea. <sup>13</sup>Khan Phārisikoko metadea, Am do apnar rean goham emeda; amak' goha do ban saria. <sup>14</sup>Jisui ror ruarat'ko, In do apnar rean gohañ emok'rehō inak' goha do sarigea, enten bañaea oka khon in hec'akana ar okateñ calak'kana; menkhan ape do bape bañaea oka khon in hec'akana se okateñ calak'kana. <sup>15</sup>Ape do jel lekatepe bicareda; in do okoe hō bañ bicaret'ko. <sup>16</sup>Ar inin bicarlere-hō inak' bicar do sarigea, ente in

do bañ eskara menkhan in are kolakadiñic' Apuñ. <sup>17</sup>Ar apeak' anre hō olakana, bañma, bar hor reak' goha do sarigea. <sup>18</sup>In kanañ apnar rean goha emok'kanic' do, are kolakadiñic' Apuñ hō in rean gohae emeda. <sup>19</sup>Adoko metadea, Apum do okare menaea? Jisui ror ruarkeda, In hō bape bādaeyediña ar Apuñ hō bañ; inpe bādaeliñ khan honañ, Apuñ hōpe bādaakea. <sup>20</sup>Noako katha do khajañci kandhareye galmaraoakeda, mundilreye cet'akokan tahēkanre; ar okoe hō bako sap'ledea, ente uniak' okte do un hābic' bañ seterakan tahēkana.

## Bañ pātiāuk'ko do kai reko gujuk'a

21 Ado arhōe metat'ko, In doñ calak'kana, arpe ñam baraña, ar apeak' kairepe gujuk'a; okate inin calak'kan ape do bape sen dareak'a. <sup>22</sup>Onate Jihudikoko menkeda, Ac'tegeye gujuk'a, se cet'?ente ye menet' do, Okate inin calak'kan ape do bape sen dareak'a. <sup>23</sup>Adoe metat'ko, Ape do latar sec'ren kanape, in do cot sec'ren kanañ; ape do noa dhartiren kanape, in do noa dhartiren doñ bañ kana. <sup>24</sup>Onaten metat'pea, bañma, apeak' kairepe gujuk'a; ente in kangeañ mente bape pātiāulen khan apeak' kairepe gujuk'a. <sup>25</sup>Adoko metadea Am dom okoe kana? Jisui metat'ko, One con enañ khon in lajapekan. <sup>26</sup>Dher okoc' menak'tiña ape rean ror lagit' ar bicar lagit'; menkhan kolakadiñic' doe sarigea, ar

iń do okako uni then iń ańjomakat' onakoge dhartirenkoń galmarao-akokana.<sup>27</sup>Ónko do bako bādae-  
leda Apat reańe lajakkana mente.<sup>28</sup>Ado Jisui menkeda, Manwa Hoponpe rakap'lere, unrepe ba-  
daea, iń kangeań ar ińte do cet' hō  
bań kāmiyeda mente, bickom Apuńe cet'kawadiń lekage noako doń roředa.<sup>29</sup>Kolakadińic' do iń  
tuluc' menaea; eskar do bae bağı-  
akawadińa, ente iń do uniye kusiak'-  
kanak'koge sińsačup' iń kāmiyeda.<sup>30</sup>Noakoe galmaraoakokan  
tahēkanre ađi hoř unireko patiáu-  
ena.

## Sādhinko ar golamko

31 Khan Jisu do onko patiáuade Jihudikoe metat'ko, Ape do ińak'  
katharepe tahē idilen khan endekhan  
sarige ińren cela kanape;<sup>31</sup>sariak'tet'pe bādae oroma ar sari-  
ak'tet' doe sadhinpea.<sup>32</sup>Roř ruar-  
adeako, Abrahamren bōs kanale  
ar tis hō okoe then hō bale golam-  
akana; cekate am dom meneda,  
barima, Sadhinpe hoyok'a?<sup>33</sup>Jisui  
roř ruarat'ko, Sarı sarigeń meta-  
pekana kajet'kan mit' ke mit' hor  
do kairen golam kanae.<sup>34</sup>Golam  
do orak're jaejug' bae tahena;  
hopon do jaejuge tahena.<sup>35</sup>Onate Hopone  
sādhinlepe khan, khatige  
sādhinpe hoyok'a.<sup>36</sup>Bādaegeań  
Abrahamren bōs kanape mente;  
menkhan gojeńpe at' barayeda,  
ente ińak' katha do apere thāi bae  
ńameda.<sup>37</sup>Okako Apuń then iń ńel-  
akat', onakoń galmaraoeda; ar ape  
hō aperen baba then ańjomak-

at'kogepe kāmiyeda.<sup>38</sup>Adoko hoř  
ruaradea, Aleren baba do Abraham  
kanae. Jisui metat'ko, Abraham-  
ren hoponpe tahan khan, Abraham  
reak' kāmikope kamikea;<sup>39</sup>men-  
khan nit ma iń gojeń reak' daope  
ńam barayet', iń, one Isor then  
ańjomakat' sariak'tet' iń lajakkawat'-  
pe horge; Abraham do bae nonka-  
leda.<sup>40</sup>Ape do aperen baba reak'  
kāmikope kāmiyeda. Metadeako,  
Ale do lotghutire bale janamakana;  
mit' goten baba menaetalea, Isor-  
ge.<sup>41</sup>Jisui metat'ko, Isorge aper-  
en babae tahan khan honań, ińpe  
dulařkińa; ente Isor khon iń odo-  
kena ar iń hec'akana; ińte do bań  
hec'akana ménkhan uniýeye kol-  
akadińa.<sup>42</sup>Cet' iate ińak' galmarao  
do bape bujhaueda? Ente ińak'  
roř do bape ańjom sahao dareak'-  
kana.<sup>43</sup>Apē do aperen baba Soet-  
tan khon kanape, ar aperen baba  
reak' baric' sana puk'rāupe mone-  
jonkana: Unı do etohop' khonge  
khūniąhi kanae, ar sariak'tet're do  
bae tēgoakana, ente sariak' do  
unire banuk'anec'. Ereak'e rorlere  
apnarak'geye rořa, ente ek'reic' ar  
onaren jonomdata kanae.<sup>44</sup>Men-  
khan iń do sariak'tet' iń roret'te  
bape patiáuánkana.<sup>45</sup>Ape modre  
okoe kai reak'e kahil darekińa?  
Sariak' iń roret' khan cedak' bape  
patiáuánkana?<sup>46</sup>Isorren kanic' do  
Isorak' kathakoe ańjoma; Isorren  
dope bań kante bape ańjomeda.

## Jisu ar Abraham

48 Jihudikoko roř ruaradea, Ale  
do thikge bale meneda, am do

Samari kanam ar amre, bhut menaeà mente? <sup>49</sup>Jisui ror ruárkeda, lìre bhut do banugea bickom Apùn iñ manotedekaña, ar ape do bape manotediñkana. <sup>50</sup>Iñ do apnarak' sabasi bañ ñam barangeda; mit' goñen ñam bak'rayic' ar bik'caric' menaea. <sup>51</sup>Sari sarigeñ metapekana, Jähäege iñak' kathakoe dohole khan, moron do jaejug habic' bae ñela. <sup>52</sup>Jihudikoko metadea. Nitok' dole bádae ñamkeda amre do bhut menaea. Abrahame goc'ena ar nabiko hō, ar amem meneda, Jähäege iñak' kathae senak' khan, moron do jaejug habic' bae cakhæa. <sup>53</sup>Bañ do amge aleren baba Abraham khonem maran, oneye goc'en? ar nabiko hōko goc'ena. Celeyem banaok'kana? <sup>54</sup>Jisui ror ruárkeda lì do íntegeriñ sabasik' khan, iñak' sabasi do cetatak' hō báni kana; Apùn kanae iñ sak'basiyic' do one uni rean apepe menet', aperen Isor kanae mente. <sup>55</sup>Ar ape do bape bádaekadea, menkhan iñ doñ bádaeyedea. Ar iñ menle khan, Bañ bádaeyedea, endekhan ape leka ek'reic' iñ hoekok'a; menkhan iñiñ bádaeyedea, ar uniak' kathañ dohoyeda. <sup>56</sup>Aperen baba Abraham do iñak' din ñel lagit'e hulåsena; ona do ñel hõe ñelkeda ar råskä hõe råskayena. <sup>57</sup>Ado Jihudikoko metadea. Mõrë gel serma hõe bam hoeakan, ar Abrahameñ ñelakadea? <sup>58</sup>Jisu do onkoe metat'ko, Sari sarigeñ metapekana, Abraham auriye janamok' khon iñ do menaña. <sup>59</sup>Khan

tine lagit' dhiriko halärkeda; menkhan Jisu doe ghusauena ar mundil khone odok calaoena.

### **Jonom kārā hōr Jiråuk' māhā reye bogekede**

**9** Are calao paromok'kan tahē-kanre mit'ten jonom kārā hōr nelkeda. <sup>2</sup>Ado uniren celako kuli-keda, Henda Rabbi, okoeye kaileda, nui se nuiren engat apat onate kārägeye janamena? <sup>3</sup>Jisui ror ruárkeda, Nui hō bae kaileda ar uniren engat apat hō báni, menkhan jemon Isorak' kamiko unire sodorok'. <sup>4</sup>Abo do kolakadiñic' reak' kamiko kak'mi hoyok'tabona siñ menak' habic' Nindä darakana one unre okoe hō bako kamidareak'. <sup>5</sup>Dhartire ménâñre dharti reak' marsal kanañ. <sup>6</sup>Noakoe menket' khan otreye thokeda ar thote losot'e benaokeda, ar ona losot' do uniak' mët'kinreye ilet'adea, are metadea, <sup>7</sup>Do senkate Siloam pu-khrière abok'me (torjomate do Kolakan). Ado senkateye ap'ena, ar ñielkane ruarena. <sup>8</sup>Ado adepaserenko ar onkō okoe kokoe hōr tahékana mente pahilko ñelekan tahékán horko menkeda, Nuige báni uni durup'kate kokoe kan tahékanic' ño? <sup>9</sup>Adom doko menkeda, Uni kangeae. Adom doko menkeda, Baña, menkhan uni lekanic'kanae. Ac' hõe menkeda, Uni kangeañ. <sup>10</sup>Adoko metadea, Cekate endekhan mët' do benignet'entama? <sup>11</sup>Uniye ror ruárkeda, Uni Jisuko metae hōr

do losot' benaokate mêt'kinreye ilet'adiña, are metadiña, Siloamte senkate abok'me; ado senkateń ap'ena ar ín beŋget' got'keda.<sup>12</sup> Metadeako, Uni do okare menaea? Menkeda, Bañ bādaea.

## **Pharisi ko bok'ge kāmi ko chanbinet' kana**

13 Uni kārē tahēkan hōr do Pharisiko thenko idikeda. <sup>14</sup>Enhilok' do jirauk' māhā tahēkana one unre Jisu do losot' benaokate mêt'e beŋget' ocoket'tae. <sup>15</sup>Ado Pharisiko hōko kuli arokeda cet' lekateye beŋget'kēda mente. Uni doe met-at'ko, Ihak' mêt'kinre losot'e ilet'-adiña, adoń ap'ena, ar ín nénelkana. <sup>16</sup>Pharisiko modren adom hōrko menkeda, Nui hōr do Isor then khon doe bañ kana, ente jirauk' māhā bae manaoet' do. Etak'ko doko menkeda, Cekate mit'ten kai hōr do nonkan cinhakoe kāmi dare-keá? Ar onko talare bhinā bhini hoyena. <sup>17</sup>Khan uni kārā hořahōko metadea, Amak' mêt'e beŋget' marsal ocoket'tamte uni rean do am cet'em meneda? Uni doe menkeda, Mit'ten nabi kanae. <sup>18</sup>Onate Jihudiko do uni rean bako patiaulenā kārāgeye tahēkana ar nitok'e nénelkana mente, uni mêt'e ñawan hōrren engat apat auriko hoho agukin hābic'. <sup>19</sup>Adoko kuliket'kina, Nuige abenren hopon kanae one uni reanben menet' kārāgeye janamlena mente? Endekhan cekate nitok' doe nénelkana? <sup>20</sup>Uniren engat apatkin rōr ruarkeda, Bādaegealiń nui do alinren hopon kanae, ar kārāgeye janam lena mente, <sup>21</sup>menkhan

cecate nitok' doe nénelkana, ona do baliń bādaea; ac'ge bare kuliyepe, sērāgeae, unige ac' reane laia. <sup>22</sup>Uniren engat apatkin do nonkakin menkeda, ente Jihudikokin botorakokan tahēkana; ente Jihudiko do pahilregekogotaakan tahēkanā, bańma, jāhāege Masi kanae mente uniye angocle khane bitol ocok'a. <sup>23</sup>Noa iate uniren engat apat dokin mēnleda, bańma, Sērāgeae, ac' bare kuliyepe. <sup>24</sup>Ado uni kārē tahēkan hōr dosar chotko hohoadea, arko metadea, Isorge sabasi emaeme; alele bādaea uni do kai hōr kanae mente. <sup>25</sup>Khange uniye rōr ruārkeda, Kai hōr kan coe bań coń, ona do bań bādaea; mit' gotengeń bādaea, kārān tahēkana, nitok' doń nénelkana. <sup>26</sup>Adoko metadea, Cet'e cekawat'mea? Mêt' do cekateye beŋget' ocoket'tama? <sup>27</sup>Rōr ruārat'koae, nitge coń lajat'pe ar bape ańjomlede; cedak' ańjom dohræ sanayet'pea? Ape hō uniren cela hoyok' sanayet'pea se cet'? <sup>28</sup>Ado cokak' baklak'adeteko menkeda, Am kanam uniren cela do, ale do Mosenren cela kanale. <sup>29</sup>Alele bādaea Isor do Moseye galmaraoakawadea mente; menkhan nui do okaren kan coe bale bādaea. <sup>30</sup>Uni hōr rōr ruārat'koae, Noarege tho hahāra do, ape do bape bādaea okaren kanae mente, ar enrehō ińak' mêt'kine beŋget' marsal ocokeet'tińa. <sup>31</sup>Bādaegeabon Isor do kai hōrkoak' bae ańjoma; menkhan jāhāegeye Isor sek'waic' kan ar uniak' mone lekae kamikan, uniak'gaye ańjoma. <sup>32</sup>Dħarti etohop' khon tis hō bań ańjomakana jāhāe

hor mit'ten jonom kārāic' reak' mēt'e beñget' marsal ocoakat'taea mente. <sup>33</sup>Nui hor Isor then, khon aloe tahē len khan honañ, cet' hō ohoe ceka darelea. <sup>34</sup>Adoko ror ruāradea, Am ma istok kairem janamakan, ar alem cet'alekana? Ado bahreteko odok got'kadea.

## Jiu sec'te kārāko

<sup>35</sup>Jisui añjomkeda bahreteko odokakadea mente, ado ñamkateye metadea, Isorren Hoponrem patiäuk'kana? <sup>36</sup>Uniye ror ruāradea, Okoe kanae, E Probhū, jemon uni-reñ patiäuk'? <sup>37</sup>Jisui metadea, Nel hōm ñelakadea, ar am tuluc' galma-raokanic' do uni kangeae. <sup>38</sup>Khangeye menkeda, Patiäuk'kangeañ, E Probhū; are sewawadea. <sup>39</sup>Jisui menkeda, In do bicar lagit' noa dhartiteñ hec'akana, jemon bai ñeñelkoko ñeñel, ar ñeñelko doko kārāk'. <sup>40</sup>Uni tuluc'ko tahēkan adom Pharisiko do noako añjomkateko metadea. Ale hōle kārāgea? <sup>41</sup>Jisui metat'koa, Kārāpe tahan khan hutec', kai do oho tahēlentapea; menkhan nitpe meneda, Neñelkangeale; apeak' kai do tahankangetapea.

## Guk'piyic' reak' phen

**10** Sarí sarigeñ metapekana, duar horte bhidi chāte bai bolok'ic', menkhan etak' sec'te dec' paromok'ic', uni do kombro ar daku kanae. <sup>2</sup>Menkhan duar horte bolok'ic', unige bhidikoren gupiyic' do. <sup>3</sup>Uni lagit'ge duar horhoic'

doe jhija, ar bhidiko do uniak' añañko añjoma; ar uni do ac'ren bhidiko ñutum ñumkateye hohoakoa are ayur odokko. <sup>4</sup>Ac'ren jotoe odokleko khan, onko laha lahateye calak'a, ar bhidiko do uniko pañjeya; ente uniak' añañko bādae oroma. <sup>5</sup>Menkhan añañri hor do bari-geko pañjaya, bickom uni then khonko nir pharakok'a, ente añañri horkoak' añañri do bako bādae oroma. <sup>6</sup>Jisu do noa phene laiat'ko; menkhan onko do uniye laiat'koak' cet' kana mente bako bujhauleda.

## Jisu Boge guk'piyic'

<sup>7</sup>Ado Jisu arhoë metat'ko, Sarí sarigeñ metapekana, iñge bhidiko reak' duar do. <sup>8</sup>In lahate hec'enko do jotogé kombro arko daku kana; menkhan bhidiko do bako añjom-le'takoa. <sup>9</sup>Duartet' do iñge; in sec'te jähāeye bololen khane bāncaok'a, are bolo odokok'a, ar cōrōte ñama. <sup>10</sup>Kombro do eken kokombro, gogoc' ar nonostø lagit'e hijuk'a; in doñ hec'akana jemon jion tahentako, ar sareñok'tahentako.

<sup>11</sup>Iñge boge gupiyic' do; boge gupiyic' do bhidiko lagit' ac'ak' jiwyey alaetaea. <sup>12</sup>Din tak'lao nalhaiç' ar gupiyic'e bai kan hor, one uni apnarren bhidiko doko bai kan, hundar hijuk'kane ñelea ar bhidikoe nir bagiakoa, ar hundar do onkoe atkir are chir chāturkooa; <sup>13</sup>ente din tak'laoic'e kanae, ar bhidiko reak' do bae dandok'a. <sup>14</sup>Iñge boge gupiyic' do, ar iñrenkoñ bādæyet'ko, <sup>15</sup>ar iñrenkoko

badaeyediña, cet'leka Apuń ińe badaeyediń ar iń do Apuń iń badaeyede; ar bhidiko lagit' jiwiń alayet'tińa.<sup>16</sup> Arhō etak' bhidiko menak'kotína okoe noa charren doko bań kan; onko hō ak'gu hoyok'tińa, ar ińak' arančo anjoma ar mit' khajčo hoyok'a, mit' gupiyic'ge.<sup>17</sup> Noa iatege Apuń doe dulaředińa, ente jiwiń alaeyet'tińa jemon arhō onań hatao.<sup>18</sup> Okoe hō ona bako rejeńkana, menkhan iń do íntegeń alaeyeda. Ona alae lagit' ektiari menak'tińa, ar ona hatao ruąt lagit' hō ektiari menak'tińa, noa hukum do Apuń then khon iń ñamakada.

19 Noako katha iate Jihudiko arhōko bhinę bhinienna.<sup>20</sup> Ar onko modre dher horčo menkeda, Bhut menaetaea are baulahaakana; cedak'pe ańjomet'taea?<sup>21</sup> Etak'ko doko menkeda, Noako katha do bhut capar hoř reak' do bań kana; bań do mit'ten bhut kārā hořkoak' mēt'e benget' oco dareketako?

### Jisue nihăt ocok' kana

22 Unre Jerusalemré do mundil dhorom ak'ro porob seterena; rabań din tahékana.<sup>23</sup> Ar Jisu do mundilre Solomon reak' pindareye dārā báraekan tahékana.<sup>24</sup> Ado Jihudiko uni eset' acurkateko metadea. Tis habic' bań digdharem dohokale? Amem Masi kan khan purchote lāialeme.<sup>25</sup> Jisui roř ruąrat'ko, Lajat'pe coń ar bape patiauk'kana; okako kāmi Apuń nútumteń kāmiyet', onakoge iń rean

gohae emeda;<sup>26</sup> menkhan ape do bape patiauk'kana, ente ińren bhidiko modren dope bań kana.<sup>27</sup> Ińren bhidiko do ińak' arančo ańjomedá, ar iń do onkoń bádae oromet'ko, arko pańjańa.<sup>28</sup> Iń do jaejug jion iń emakokana, ar onko do jaejug habic' ohoko noštolena, ar ińak' ti khon okoe hō bako rec' idikoa.<sup>29</sup> Onkoe emakawadiń Apuń do joto khone maraña ar okoe hō Apuń ti khon do bako rec' idi dareakoa.<sup>30</sup> Iń ar Apuń do mit'gealiń.<sup>31</sup> Jihudiko do tińe lagit' arhō dhiriko halankeda.<sup>32</sup> Jisui roř ruąrat'ko, Apuń then khonak' ađi okoc' bhage kāmikon uduk'awat'-pea; onako modre oka lekan kāmi iatepe tińekana?<sup>33</sup> Jihudikoko roř ruąradea, Bhage kāmi iate do bale tińet'mea, menkhan Isorem henostawaekan iate, ar am, mit'ten manwage, Isorem banaok'kan iate.<sup>34</sup> Jisui roř ruąrat'ko, Apeak' anre bań ol akana. enkathae, Ińiń menakada, Deb kanape?<sup>35</sup> Onkoge debe metat'ko khan, one onko then Isorak' katha hec'en (ar sostor do oho mauta dařelena),<sup>36</sup> endekhan Baba okoye sonotakade ar dhartiteye kolakade, unipe metaekana, Isorem henostawaekana, ar ona do ińiń menket' iate, bańma, Isoren Hopon kānań?<sup>37</sup> Apuńak' kāmiko bań kāmiyet' khan, alope patiauńa;<sup>38</sup> menkhan onań kāmiyet' khan, iń bape patiauńre hō, kāmiko baře patiauak'pe, jemonpe bádae arpe bujhau, bańma Apuń do ińre menaea ar iń do Apuńre.<sup>39</sup> Onko do arhō sabeko menwana,

menkhan onkoak' ti khone phas-kao calaoena.

40 Ado Jordan on paromte arhōe calaoena ona jaegate okare Johan pahile baptiset'ko tahēkan, ar onde-ye tahēyena.<sup>41</sup> Ar dher hor uni thenko hec'ena, arko menkeda, Johan ma cinhā hō bae kamilet', menkhan joto okako Johan nui hor reane menlet' do sārige tahēkana.<sup>42</sup> Ar onde aema hor unireko patiauena.

### **Lasarak' gujuk'**

**11** Mit'ten hor ruā kahile tahēkana, Bethaniaren Lasar, Mariam ar uniren boeha kuri Mar-thatekinak' atorenge.<sup>2</sup> Nui do uni Mariamge one uni mahkoak' sumum Probhue ojok'ade ar ac'ak' up'te jaengae jot'let'tae, uniren baret Lasar ruā kahilakane tahēkana.<sup>3</sup> Onate unkin boeha kuri do kathakin kol got'kada, enkathae, E Prob-hu, īhelme, amem dularedeic' doe ruā kahilakana.<sup>4</sup> Menkhan Jisu do ona añjomkateye menkeda, Noa ruā do gujuk' lagit' do bankana, menkhan Isorak' sabasi lagit'ge, jemon Isorren Hopon ona hoteteye sabasik'.<sup>5</sup> Jisu do Martha ar uniren boeha kuri ar Lasare dularet'ko tahēkana.<sup>6</sup> Ado ruā kahilakanae menteye añjomket' khan, ac'e tahēkan thāirege bārsiñe tahēyena.<sup>7</sup> Khan ona tayomge ac'ren celakoe metat'ko. Delabon, Jihudate arhōbon celak'a.<sup>8</sup> Celako doko metadea, E Rabb'i, sor dinge Jihudiko do tiñme lagit' atko ñam barayet' tahē-

kana ar am do arhō ondegem ca-lak'kana?<sup>9</sup> Jisui rōr ruarkeda, Siñ reak' gel bar ghonta bāñ menak'a? Jāhēe siñreye dañan khan bae tohodok'a, ente noa dharti reak' marsale ñelet'a;<sup>10</sup> menkhan jāhēe ñindai dañan khan tohodok'ae, ente unire marsal do bāñuk'a.<sup>11</sup> Noakoe rorkeda, ar ona tayome metat'ko, Aboren gate Lasar doe japit'akada, menkhan ebhene lagit' iñ calak'kana.<sup>12</sup> Ado celakoko metadea, E Probhu, japit'akat' khane bāñcaok'a.<sup>13</sup> Jisu do uniak' gujuk' reak'e rorkeda; menkhan onko do gitic' japid reane rorkeda menteko bujhaukeda.<sup>14</sup> Unire Jisu do purchoteye laiat'ko, Lasar doe goc'ena,<sup>15</sup> ar onde bāñ tahēkante ape lagit' iñ rāskak' kana, jemonpe patiauk'; menkhan dela uni ñhen-bon calak'a.<sup>16</sup> Khan Jawako metae Thoma do sāo celakoe metat'ko, Delabon, abo hōbon calak'a, jemon uni sāotebo gujuk'.

### **Jisu do beret'ruarok'tet'ar jion**

17 Ado Jisui señeren khane ba-daekeda, barima, koborrepon māhā khon menaea.<sup>18</sup> Bethania do Jeru-salem khon sorge tahēkana, mit'kos gan sāngiñre.<sup>19</sup> Ar Jihudiko modren dher hor Martha ar Mariam thenko hec'akan tahēkana, jemon barettakin ñutumte jiwiko rarejta-kin.<sup>20</sup> Ado Jisui hijuk'kana mente Marthae añjomket'khane sen daramkedea; menkhan Mariam do orak'regeye dūrup' tahēyena.

<sup>21</sup>Martha do Jisue metadea, E Probhu, nonde barem tahēlen khan, bareñ do ohoe goc'lena honan. <sup>22</sup>Ar nit hōñ bādaegea jāhānak'ge Isorem koeye, Isor doe emamgea. <sup>23</sup>Jisu do uniye metadea, Barem doe beret' ruārok'a. <sup>24</sup>Marthae metadea, Bādaegeañ mucat' din reak'beret' ruarok'reye beret' ruārok'a. <sup>25</sup>Jisu do uniye metadea, Iñ kangeañ beret' ruārok'tet' ar jion do; iñre pātiāuk'ic' do goc'lenrehō jiwit'e tahlena; <sup>26</sup>ar jiwit'ko tahlenkan ar iñreko pātiāuk'kan mit' ke mit' hor do jaejug hābic' barigeko gujuk'a; noam pātiāuk'kana? <sup>27</sup>Metadeae, Hē Probhu, iñiñ pātiāuk'kana amge Masi Isorren Hopon dhārtite hijuk'ic' do.

### Jisu mēt' dak'e joroket'

28 Noako menkateye calaoena, ar ac'ren boeha kuri Mariam hohoadete hape hapeteye metadea, Gurui hec'akana are hohoamkana. <sup>29</sup>Uni do onae añjomket' khan hako phare beret' got'ente uni thene calaoena. <sup>30</sup>Jisu do un habic' atote do bæt boloakan tahēkana, menkhan Marthae daramlede jaegaregeye tahēkana. <sup>31</sup>Ado uni tuluc' orak'reko tahēkan ar uniak' jiwiko rak'rec'kan Jihudiko do Mariam hako pako beret'enteye odok calaoenko ñelkede khanko pañjakedea; hudi-skedako, bañima, topa then rak'joñ lagit'e calak'kana. <sup>32</sup>Ado Mariam Jisui tahēkan thene hec'en khan, uni ñelkate uniak' ti jaingare gidi-yenteye metadea, E Probhu, nonde barem tahan khan bareñ do ohoe

goc' lēna honan. <sup>33</sup>Khan Jisu do uni rak'jonkan ar uni tuluc'ko hec'akan Jihudiko hō rarak'kane ñelket'ko khan, jiureye kaulauena are mondukena, <sup>34</sup>are menkeda, Oka-repe baeakadea? metadeako, E Probhu, dela hec'kate ñelme. <sup>35</sup>Jisu mēt' dak'e jorokeda. <sup>36</sup>Khang'e Jihudikoko menkeda, Nelpe, tinak'e dulañede tahēkana. <sup>37</sup>Menkhan onko modren adom horko menkeda, Nui hor, okoe kārā hor reak' mēt' beñget' ocoket', nui hō aloe gujuk'a mente cet' hō bae ceña dareada?

### Lasare jiwit' beret' ocok'kana

38 Jisu do arhō ontorre kaulauente kober thene hec'ena; ona do mit'ten dander tahēkana ar onare mit'tendhiri dohoakan tahēkana. <sup>39</sup>Jisui menkeda, Dhiri ocogpe. Goc'akanic'ren miserat Martha doe metadea, E Probhu, nitok' doe so baric'akana, ente pon māhāe hoyena. <sup>40</sup>Jisu do uniye metadea, Bañ metat'mea, pātiāulen khanem Isorak' ñhonokem ñela? <sup>41</sup>Ado dhiriko ocok'keda; ar Jisu do cot sec' beñget' rakap'kateye menkeda, E Baba, amem añjomket'tiñteñ gun manao joharam kana. <sup>42</sup>Ar iñ-badaekan tahēkana jaogem añjomet'tiña; menkhan berhaete tengoakan gadel horko iate ona doñ menkeda, jemonko pātiāuk' amem kolakadiña mente. <sup>43</sup>Ar noakoe menket' khan ãt añañteye hohokeda. E Lasar, odok hijuk'me. <sup>44</sup>Uni goc'lenic' doe odok hec'ena, gendrec'kote ti ar jaña

bedhaoakan, ar mēt'āhā do gamchate potomakan. Jisui metat'ko, Rarayepo ar sen ocoaepe.

## Jisu goje rean̄ misribat̄

45 Khange Mariam thenko hec'len ar Jisui kāmilet'ak'ko n̄ellet' Jihudiko modren ađi hor unireko patiauena. <sup>46</sup>Menkhan onko modren adom hor do Pharisiko then senkate Jisui kāmiket'ak'koko laiat'ko.

47 Khange maran̄ naekeko ar Pharisiko do maran̄ bāsiko jarwaket'ko, arko menkeda, Cet'bo cekayedea? nui hor do ente ađi utar cinhakoe kāmiyeda. <sup>48</sup>Nonkagēbon arak'ae khan joto hor unireko patiauk'a, ar Romiko do hec'kate thāi hō ar jat hōko rec'bona. <sup>49</sup>Menkhan en sermaren maran̄ naekeye tahēkan, onko modren mit' hor Kaeapha doe metat'ko, Ape do cet' hō bape bādaea; <sup>50</sup>ar buj hō bape bujeda, bāima, ape lagit' noage beskok'a, jemon mit' hor disom horko lagit'e gujuk' ar abo jat do alo maraok'. <sup>51</sup>Noa do ac'te do bae rorleda, menkhan en sermaren maran̄ naekeye tahēkante ye nabikeda, bāima, Jisu do disom horko lagit'e gujuk'a. <sup>52</sup>ar eken disom horko lagit' do bān̄, menkhan jemon Isorren chir chatur gindrako hōe samtao mit'ko. <sup>53</sup>Ado enhilok' khonge uni goje lagit'ko solhawana.

54 Onate Jisu do Jihudiko talare ar do sodorte bae dařankan tahē-

kana, menkhan onde khon do hahānikar sor ḥothate Ephraimko metak' nagrahateye calaoena, ar onde celako sāoteye tahēyena.

<sup>55</sup>Ar Jihudikoak'sen parom porob do sorakan tahēkana ar sen parom porob ḥurire ona ḥotha khon ađi hor Jerusalemteko rakap' calaoena, jemonko solthonok'. <sup>56</sup>Ado Jisuko nām barakedea, ar mundilre tengokateko mepenkan tahēkana, Cet'pe hudiseda? Porobre bae hijuk'a? <sup>57</sup>Maran̄ naekeko ar Pharisiko do hukumko emakat' tahēkana, jemon okare menae mente jāhāe hōe bādaele khan, onae sodor, jemonko sabe.

## Betheseda pukhri then mit'ten rugiye bogeyede

**12** Khan Jisu do sen parom porob turui māhā lahare Be-thaniateye hec'ena, okare Lasare tahēkan, one uni Jisu goc'ko khone jiwet' beret'kede. <sup>2</sup>Ar onde kedok'-ko tearadea, ar Martha doe sap'sosorkan tahēkana; menkhan Lasar do jojom durūp'akanko modren mit' hōe tahēkana. <sup>3</sup>Khan Mariam do tala ser ađi damanak' nirā jaṭamansi sunum hataokate Jisuak' jaṅgæ ojok'at'taea, ar ac'ak' up'te uniak' jaṅgæ jot'ket'taea; ar orak' do sunum reak' mohokte perec'ena. <sup>4</sup>Ado Jihuda Iskariot, uniren celako modren mit' hor, uni soprote lagidok'ic'e menkeda, <sup>5</sup>Noa sunum do cedak'pe sae sikite bān̄ akiřiñlena ar rengec' oreč'ko bān̄ emat'ko? <sup>6</sup>Noa doe rorķeda,

rengec' oreč'koe dandat'ko iate do bai, menkhan kombořoe tahēkan ar thailak' uni jimare tahēkante dohoak'koa hataojonkan tahēkan iate. <sup>7</sup>Ado Jisui menkeda, lkakaeme, in topań reak' sapraok' din lagit' onae doho baeakada; <sup>8</sup>rengec' oreč'ko ma ape tuluc' jao hilok' menak'koge, menkhan in do jao hilok' ape then banugiña.

## **Lasar upārte misribat**

9 Ado onde menaea mente, Jihudiko modren ađi horčko bađae ñamkeda, arko hec'ena, eken Jisu iate do bai, menkhan jemon Lasar hōko ñele, one uni goc'ko khone jiwit' beret'akade tahēkan. <sup>10</sup>Ar maran naekeko do Lasar hō gojea menteko solhawana, <sup>11</sup>ente uni iate Jihudiko modren ađi hor senkate Jisureko patiqüena.

## **Jerusalem te jitan te bolok'**

12 Dosar hilok' porobreko hec'akan adi gadel hor do Jisu Jerusalemteye hijuk'kanko anjomket' khan, <sup>13</sup>khijur dárko sap'kate darame lagit'ko odok calaoena, arko hoho idikeda, Hosanna, bhorangeae Probhū ñutumte daraekanic' uni Israelkoren Raj do. <sup>14</sup>Ado Jisu do mit'ten gadha hopon ñamkede te unireye dec'ena, olakan leka,

<sup>15</sup> Alom botorok'a, E Sionren kuri;

Nelme, amren Raje hijuk'kana,

Mit'ten gadha hoponre dec'akan.

16 Uniren celako pahil do noako bako bujhäuleda, menkhan Jisui thonok ocoyen khan, unreko disakeda uni rean noako olakan tahēkana arko nonkawadea mente. <sup>17</sup>Ado Lasar topa dander khone hoho odokkede ar goc'ko khone beret'kede jokhec' uni tuluc' tahēkan gadel hor do gohako emkeda. <sup>18</sup>Ona iate hō onko gadel hor doko daramkeda, noa cinhai kämiakat'ko anjomket' te. <sup>19</sup>Ado Pharisiko ko mepenen, Neledape, cet' hō bape dhejeda; ñelpe, dharti sudhage uni tayomteko calaoena.

## **Jisu ar junani ko**

20 Ar porobre sek'wa lagit' rakap' calak'kan tahēkanko modre do adom Junani horčko tahēkana.

<sup>21</sup> Onko do Galil reak' Bethsaedaren Philip thenko hec'ena arko arojadea, E Baba, Jisu ñeñel sanyet'lea. <sup>22</sup>Philip do hec'kate Andreatse lajadea; Andreatse hec'ena ar Philip hō, ar Jisukin lajadea. <sup>23</sup>Jisui ror ruarat'kina, Ghuñ do seterakana Manwa Hopone thonok ocok' lagit'.

<sup>24</sup>Sari sarigeni metapekana, guhum jan do otre ñürkate bai goc'len khan, ona do eškarge tahena; menkhan goc'len khan, ona do adi utar gele belek'a. <sup>25</sup>Okoe ac'ak' jiwiye dular, uni do onae khuaua; ar okoe noa dhartire ac'ak' jiwiye bebasutak', uni do jaejug jion lagit' onae jogaoa. <sup>26</sup>Jähæe hor inak'e

kami khan iñe pañjańma, ar okare iñ tahena, ondege iñren kāmia hōe tahena; jāhāe hor iñak' e kāmi khan Baba do uniye manotea.

### Jisu do ac'ak' gujuk' reak' roret'a

27 Nitok' do iñak' jiwi khad-badaoakantiña, ar cet' iñ mena? E Baba, noa ghuři khon bań-caońme? Menkhan nią lagit'-ge noa ghuři hābic' iñ hec'akana.<sup>28</sup> E. Baba, amak' nūtum thonok ocoeme. Khānge serma khon mit'ten ařan hec'ena, Thonok hōń thonok ocoakada, ar arhōń thonok ocoea.<sup>29</sup> Khan onde terigo-akan gadel hor do ona ańjomkate-ko menkeda, Rimil sadeyena. Arko doko menkeda, Mit'ten dute gal-maraoadea.<sup>30</sup> Jisui ror ruarkeda, Noa ařan do iñ lagit' do bań hoe-lena, beckom ape lagit'ge.<sup>31</sup> Nitge noa dharti reak' bicar hoyok'kana; nitge noa dhartiren raje odok'gidik'a.<sup>32</sup> Ar iñ do dharti khon iñ rakap' ocolenre, sanam hor iñ then iñ oekoa.<sup>33</sup> Nonkae ror keda noa uduga mente, cet' lekan gujuk' teye gujuk' lagidok' kan tahēkana.<sup>34</sup> Ado onko gadel horko ror ruaradea, Ale do an khonle ańjomakada, bańima, Masi do jaejug hābic'e tahena; ar am do cekatem meneda, Manwa Hopon do rakap' ocok' hoyok'taea mente? Okoe kanae uni Manwa Hopon do?<sup>35</sup> Jisui metat'ko, Ar thora dinge marsal'et' do ape talare menak'a. Marsal

menak'tapere dārańpe, jemon nūt do aloe khudau sap'pe. Nūtre dārań kanic' do bae bādaea okateye calak'kan.<sup>36</sup> Marsaltet' menak'tapere marsalre patiauk'pe, jemon marsalrea hoponpe hoyok'.

### Jehudi koak' obiswas

Noako katha Jisui ror keda; are calaoente onko khone ghusaüena.<sup>37</sup> Menkhan unak' cinhāko onko samanreye kāmiket're hō, unire bako patiaulenä,<sup>38</sup> jemon Jesaea nabi reak' katha purauk', oneye menlet'.

E Probhū, alele ańjomakat'ak' do okoe barie patiauat'?

Ar Probhū reak' sopo do okoe then sodorena?

39 Noa iate bako patiau dareada, ente Jesaea arhōe menleda,<sup>40</sup> Onkoak' mēt'e kārāakada ar onkoak' mone thelaket'takoa; jemon mēt'te aloko nēl, ar monte aloko bujhāu, arko aćur ruarok'teń bogeko.

41 Jesaea do noakoe menleda, ente uniak' thonoke nēlkeda ar uni reane ror keda.<sup>42</sup> Enrehō mu-khiāko modren hō ađi hor unireko patiauena, menkhan Pharisiko iate bako angocleda, jemon sunagog khon aloko bitol ocok',<sup>43</sup> ente Isor thenak' man khon horko thenak' mange bārtiko basutada.

### Jisuak' katha adhar re bicar

44 Jisu do hohoateye menkeda,

iñre patiauk'ic' do iñre do bae patiaukana, menkhan kolakadiñic' rege<sup>45</sup> ar iñre ñeleñkanic' do kolakadiñic' geye ñelekana.<sup>46</sup> Iñ do mit'ten marsalge dhartiten hec'akan, jemon iñre patiauk' mit'ke mit' hor ñütre do aloe tahan.<sup>47</sup> Ar jähäe hor iñak' kathae anjom ar bae dohole khan, iñ do uni ban bicarea; ente dhartirenko bicarkoa mente do ban hec'akan, menkhan dhartirenko bañcaoko lagit'ge.<sup>48</sup> Okoe bae basutañkana ar iñak' kathako bae angoceda, unire do bik'caric' menaetaea; okañak' kathañ rojkat', onage mucat' dinreye bicarea.<sup>49</sup> Ente iñte do ban rojaka, menkhan kolakadiñic' Baba ac'ge hukume emakawadiña cet' iñ mena ar cet' iñ roja mente.<sup>50</sup> Ar iñ badea uniak' hukum do jaejug jion kana; onate okakoñ rojeda, Babae menakawadiñ lekagen rojeda.

## Cela ko jañgae abuket'kokan

**13** Ado sen parom porob aurire Jisu do noa dharti khon Apat then calak' ghuñ seterentaeYE badeaket'te, noa dhartireko tahé-kantae ac'renkoe dular aguket'ko leka purauteye dularket'ko. <sup>2</sup> Ar kedok' jokhec', Soetan do Simon hopon Jihudá Iskariotak' monre uni soprote lagit'e er ader hatarakawade tahékanre,<sup>3</sup> Jisu do Apat ac' tire sanamak'koe emakawade, ar Isor khone hec'akan ar Isor thene calak'kane badeaket'te,<sup>4</sup> kedok' khon beret'kate oyonak'e

dohokeda, ar mit'ten gamcha hataokateye patheyenA. <sup>5</sup> Onakate bhajanre dak'e dulkeda, ar celako-ak'janga ak'buk ar oneye patheakan tahékan gamchate jojot'e ehop'-ena. <sup>6</sup> Ado Simon Patrase tiok'e-dekana; uni doe metaekana, Henda Probhu, am do iñak' jañgam abuk lagit'? <sup>7</sup> Jisui roj ruajadea, Cet' iñ cekayet' am nitok' do bam badeayeda, menkhan tayomtem bujhaua.<sup>8</sup> Patrase metaekana, Iñak' jañga do tis hō ohogem abuk ñawana. Jisui roj ruajadea, Ban abuklem khan, iñ tuluc' bakhra do banuk'tama.<sup>9</sup> Simon Patrase metaekana, E Probhu, iñak' jañga eskar do alo, menkhan ti hō ar bohok' hō.<sup>10</sup> Jisui metaekana, Úmakanic' do jañga abukok' chada jähän jarur do banuk'taea, bickome sapha utargea; ar ape dope saphagea, menek joto do ban.<sup>11</sup> Ente ac' sosoprotic'e badeakade tahé-kana; onateye menkeda, banma, joto do bape saphawa.

12 Ado jañgae abukket'tako khan ar oyonak' hataokateye durup' ruaren khane meta'ko, Bujhauedape cet' iñ cekawat'pe?<sup>13</sup> Ape do guru ar Probhu menkatepe hohoñkana, ar bogegepe meneda; ente uni kangeñ.<sup>14</sup> Onate iñ, Probhu ar guru huyáte, apeak' jañgañ abukket'tape khan, ape hō jañga apabuk dayik kanape;<sup>15</sup> ente mit'ten námunañ emakawat'pea, jemon iniñ ceakaawat'pe leka ape hópe onkæ.<sup>16</sup> Sari sañgen metapekana, golam do ac'ren kisar khon bae marana, ar kolic' hō ko-

kolic' khon do bae maraña.<sup>17</sup>Noako-pe bađae khan, bhagangeape ona-kope onkalekhan.<sup>18</sup>Ape jotoke rean do bań roředa; ińiń bađaea okoekoń bachaoakat'ko; menkhan jemon sostor reak' puraúk', enka-thae, lńak' pitha jojomic' do iń uparte idiye tulķet'taea.<sup>19</sup>Nit khon iń lajapekana auri hoyok'rege, jem-on ona hoelenrepe patiauk' iń kangeań mente.<sup>20</sup>Sari sárigeń meta-pekana, jähägeń kole, uni ak'tańic' do íngeye atanińa, ar iń ak'tańic' do kolakadińic' geye ataniea.

### **Ac'ak' soprot ocok' reanie laj lahayet'**

21 Noako menkate Jisu do jiure-ye khadbadaoena, ar goha emka-teye menkeda, Sari sárigeń meta-pekana, ape modren mit' hoř íne soprotińa.<sup>22</sup>Celako doko bepen-get'ena, okoe reanie roředa men-teko digdhaente.<sup>23</sup>Uniren celako modren mit' hoř do Jisuak' hoborre ūendarkate mej thene durup'-akan tahékana, one uni Jisu dular-ekan tahékana.<sup>24</sup>Simon Patras do uni isárawadeteye metadea, Lajale-me, okoe kanae one uni reanie rořet'kan.<sup>25</sup>Uni do Jisuak' kořam-re begenteye metadea, Henda Probhū, okoe kanae?<sup>26</sup>Khan Jisui roř ruąkeda, Uni kangeae, okoe lagit' pitha kecak' iń topoe ar iń emae. Ado pitha kecak' topoket'te onae oarkeda, ar ona do Simon Iskariot hopon Jihudai emadea.<sup>27</sup>Ar pitha kecak' nám tayom

khange Soetan do unireye boloyena. Khan Jisu do uniye metadea. Cet'em cekae laqidok'-kan, usaraeme.<sup>28</sup>Menkhan mej thenko durup'akanko do okoe hō bako bujhauleda cet' mente ona doe metadea.<sup>29</sup>Ente adomko doko bujhaukeda, Jihudā then thaiłak' tähékan iate pase Jisu doe metaekana, Porob lagit' okako jarur menak'tabon kirińme, se ren-gec' oreč'ko jemon jähänak'e emako.

### **Nawa Hukum**

30 Khan pitha kecak'e hataoket' khan, satmenteye odok calaoena, ar nindā tahékana.

31 Adoe odok calaoen khan Jisui menkeda, Nitok' do Manwa Hopone thonok ocoyena, ar unire Isore thonok ocoyena.<sup>32</sup>Ar Isor unireye thonok ocoyen khan, Isor hō ac're uniye thonokea, ar usára-geye thonok godea.<sup>33</sup>E bachako, ar thořa għajic' ape tuluc' menańa; nám barańape, ar Jihudikoń metat'ko leka, bańma, Okateń calak'-kana ape do ohope sen dařelena, onkage nitok' do ape hōń metape-kana.<sup>34</sup>Mit'ten nawa hukum iń emapekana, dupularpe; ińiń dular-akat'pe leka ape hō dupularpe.<sup>35</sup>Noatege joto hořko bадаea ińren cela kanape mente, ape apere dular tahan khan.

13:18 = Ser. 41:9.

13:20 = Math. 10:40; Mark. 9:37; Luk. 9:48, 10:16    13:33 = Joh. 7:34

13:34 = Joh. 15:12, 17    I Joh. 2:23; II Joh. 5

## Patrasak' nurok'e lai lahayet'kan

36 Simon Patras do uniye metaekana, Henda Probhu, okatem celak'kana? Jisui ror ruarkeda, Okaten calak'kan, nitok' do ohom pańja darelińa; tayomte dom pańjańa.  
 37 Patrase metaekana, Henda Probhu, cet' iate nitok' do bań pańja dareama? Ińak' jiwi am lagit' iń alaea.  
 38 Jisui ror ruaradea, Amak' jiwi iń lagit'em alaea? Sari sarigeń metamkana, pe dhalo aurim bańeń hábic' sim sandi bańgeye raga.

## Jisu do Baba then senok' kan hor

**14** Apeak' mon do alo khadba-  
daok'tapema; Isorre patiauk'pe, ińre hō patiauk'pe. <sup>2</sup>Apuń orak're ađi utar tahan thāi menak'a; alo tahan khan iń lajkepea honan; ente thāi tearape lagit' iń calak'ka-  
na. <sup>3</sup>Ar senkate ape lagit' thāi iń tearle khan iń ruąr hijuk'a, ar iń then iń atan idipea; jemon iń oka-  
ren tahena, ape hō ondepe tahan.  
<sup>4</sup>Ar okaten calak'kana, hor mape bādaege. <sup>5</sup>Thomae metaekana, E Probhu bale bādaeaa okatem ca-  
lak'kana; cekate hor dole bādaeaa?  
<sup>6</sup>Jisui metaekana, Hortet' ar sariat'-  
tet' ar jiontet' do iń kangeań; iń hotete bańkhan okoe hō Baba then do bako seterok'a. <sup>7</sup>Ińpe bād-  
aeliń khan Apuń hōpe bādaekea; nit khon do unipe bādaeeya ar pe n̄elakadea. <sup>8</sup>Philipe metaekana, E Probhu, Baba bare uduk'aleme, inage ale lagit' dhera. <sup>9</sup>Jisu do uniye metaekana, Nun din ape tuluc'

menańa ar bam bādaeakadińa Philip? Iń n̄elakadińc' do Babageye n̄elakadea; cekate meneda, Baba uduk'alema? <sup>10</sup>Bam patiauk'kana iń do Babare ar Baba do ińre mena-  
ea mente? Okako kathań lajape-  
kan, iń nijete do bań rōreda; ińre ye tahlenken Apuńge ac'ak' kamikoe kamiyeda. <sup>11</sup>Patiauańpe, bańma, iń do Babare menańa ar Baba do ińre; ar bańkhan kamitet'ko iate ińre patiauk'pe. <sup>12</sup>Sari sarigeń metapekana, ińre patiauk'ic' do okako kam ińiń kamiyeda, uni hōe kamia, ar onako khon marańak'koe kamia, Baba then iń calak'kan iate.  
<sup>13</sup>Iń n̄utumte jāhānak'pe koe, onań onkaea, jemon Baba do Hoponre-  
ye thonokok'.

14 Iń n̄utumte jāhānak'pe koe-  
lińkhan, onań onkaea,

## Sonot jiu kole reak' gok'ak'

15 Ińpe dulařediń khan, ińak' hukumkope dohoea. <sup>16</sup>Ar iń do Babań koeyea, ar uni do mit'ten etak' Sok'hot'ic'e emapea, jaejug ape tuluc' tahena mente, <sup>17</sup>uni sariak'ren Jiuge, one uni dharti-  
renko ohoko atan darele; ente n̄el hō bako n̄elekana ar bādae hō bako bādaiyedea. Ape dope bādaiyedea, ente ape sāoteye tahenkanā, ar apereye tahena.  
<sup>18</sup>Bań tuar otokapea, ape then iń hijuk'a. <sup>19</sup>Ar thora ghajri khange dhārtirenk do ar bako n̄eleńgea; iń jiwt' iń tahlenkante ape hō jiwt'-  
pe tahena. <sup>20</sup>Enhilok'gepe bādaeaa, bańma, iń do Apuńre menańa, ar ape do ińre, ar iń do apere. <sup>21</sup>Okoe

then iñak' hukumko tahlenkana ar onakoe dohoyeda, unithenge iñ sodorok'a.<sup>22</sup> Jihuda (Iskariot do bai) uniye metaekana, Henda Probhu, Cet' hoeakante ale then em sodorok' lagit' ar dhartirenko then do bai!<sup>23</sup> Jisui ror ruqadea, Jähäege iñe duläriñ khan iñak' kathae dohoea, ar Apuñ do uniye dulärea, ar uni thenlin hijuk'a ar uni thenlin jaegajona.<sup>24</sup> Iñ bai duk'läric' do iñak' katha bae dohoea; arpe añjomet'kan katha do iñak' do bai kana, bickom kolakadiñic' Apuñ reak'ge.

25 Ape säoteñ tahlenkanre noako kathañ galmaraoakawat'pea; menkhan Sok'hotic', uni Sonot Jiu, one uni Apuñ do iñ ñutumteye kole, unige sanamak'koe cet'apea ar okakoñ lajakawat'pe sanamak'koe disa ocopea.<sup>25</sup> Suluk iñ doho otoapekana; iñak' sulukgen emapekana; dhärtiye emok'kan leka do baiñ emapekana. Apeak' mon do alo khadbadaok'tapema ar alo durukiak'tapema.<sup>26</sup> Añjomkedape iñiñ metat'peak', bañma, iñiñ calak'kana ar ape then iñ ruq hijuk'a. Iñpe duläriñ khan, Baba then iñ calak'kan iatepe raskakok'a honañ; ente Baba do iñ khone marangea. Ar nitok' do ona auri hoyok'regen lajakawat'pea, jemon hoelenrepe patiak'.<sup>28</sup> Ape tuluc' ar do dher baiñ galmaraoa, ente noa dhartiren raje hijuk'kana, ar iñre cet' hō baiñuk'taea.<sup>29</sup> Menkhan cet'leka Babae hukumakawadiña onkageñ kämiyeda, jemon dhartirenkoko baðae, bañma, Babañ duläredea. Ma

beret'pe; dela nonde khon dobon calak'a.

## Darkha Nāri ar därgo

**15** Iñge sarà darkha nāri do ar Apuñ do cacasic' kanae.<sup>30</sup> Iñre jo bai jok' mit' ke mit' därgo, ona doe get' gidia, ar mit' ke mit' jo jok'ak' ona doe kaman saphaea, jemon bårtige jok'.<sup>31</sup> Ape do laha khonpe saphagea iñiñ galmaraoakawat'pe kathate. Iñre tahlenpe ar iñ do apere.<sup>32</sup> Cet'leka därgo darkha nāri bai tahelen khan ac'te do oho jo därgelen, onkage ape hō iñre bape tahelen khan ohope jo därgelen. Iñge darkha nāri, ape do därgo. Okoe iñre tahlenkan ar iñ do unire, uni do ađi joe jok'a, ente iñ begor do cet' hō bape ceka däreak'a.<sup>33</sup> Jähäe iñre bae tahlen khan, därgo leka bahreteye gidik'a are rohorok'a; ar onako jarwakate señgelreko khadlea ar lok'a.<sup>34</sup> Iñrepe tahelen khan ar iñak' kathako apere tahelen khan, jähänak'ge sanape, koepe, ar ona do hoeapea.<sup>35</sup> Dher jope jok'tege Apuñ doe thonok' ocoke ar ape do iñren celape hoyok'a.

## Dupular reak' sikhäuna

9 Apuñ iñe dulärikadiñ leka, iñ hō apeñ dulärikat'pea.<sup>36</sup> Iñak' duläre tahékan tahlenpe. Iñak' hukumkope dohole khon, iñak' dulärre tahlenkanpe tahlena, jekleka iñ hō Apuñak' hukumkoñ dohoakat', ar uniak' dulären tahékan tahekan.<sup>37</sup> Noakoñ lajakawat'pea, Jemon iñak' räskä ape re tahlen ar apeak' räskä purauk'.

<sup>12</sup>Ināk' hukum do nōk'oe dupulärpe, iñiñ dularakat'pe leka.  
<sup>13</sup>Jāhē ac'ren gateko lagit' ac'ak' jiwiye alae, noa khon marañ dular do okoeak' hō banuk'takoa. <sup>14</sup>Ape do iñren gateko kanapē, khajuk iñiñ hukumapekan lekape kāmi.  
<sup>15</sup>Ar do golam bāñ metapekana, ente golam do ac'ren kisare kāmi-yetak' bae bādaea; menkhan ape do gateñ menakawat'pea, ente okako Apuñ then iñ añjomakat' sanamak'kon bādae ocoakat'pea.  
<sup>16</sup>Ape do iñ bape bachaoakadiña, menkhan iñge apeñ bachaoakat'pea ar iñ tahraket'pea, jemon senkatepe jok' ar apeak' jo tahēakan tahan, jemon jāhānak'ge iñ ñutumte Babape koeyé, onae emape. <sup>17</sup>Noakoñ hukumapekana, jemonpe dupular.

## Dhartirenko reak' kurud

18 Dhartirenoko kurudape khan bādaepe ape marañre iñko kurudakawadiña. <sup>19</sup>Dhartirenpe tahelen khan honan dhartirenko do apnarak'ko dularkea; menkhan dhartirenpe bāñ kante, bickom dharti khon iñ bachaoakat'petege, dhartirenko doko kurudapekana. <sup>20</sup>Iñiñlajat'pe katha disaipe, golam do ac'ren kisār khon bae marañ. Iñko khedakadiñ khan, ape hōko khedpea; iñak' kathako dohoakat' khan apeak' hōko dohoea. <sup>21</sup>Menkhan noako sanam iñak' ñutum iateko onkawapea, kolakadiñc' bako bādaeyedeckante. <sup>22</sup>Aloñ hec'len ar aloñ galmaraoako khan

honan, kai do oho tahēlentakoa; menkhan nitok' do äkoak' kai rean andunge. banuk'takoa. <sup>23</sup>Okoe iñe kurudañkana uni do Apuñ hōe kurudaekana. Onako kami okako dosra hōr okoe hō bako kamiakat' onko talare aloñ kamile khan, kai oho tahelentakoa, menkhan nitok' do iñ ar Apuñ nel hōko nelakat'līna ar kurud hōko kurudakawat'līna. <sup>25</sup>Menkhan noa do hoyok'ana onkoak' anre olakan katha purauk'a mente, enkathae, khan-akhageko kurudadiña. <sup>26</sup>Uni Sok'hotic', one ape lagit' Baba then khon iñ kole, metak'me, Baba then khon odok' hijuk' kan sariak'ren Jiue hec'lenre unige iñ rean gohæ ema, <sup>27</sup>ar ape hō gohæ ema, ente etohop' khon iñ tuluc' menak' aguape.

**16** Noakoñ galmaraoakawat'-pea jemon alope takijok'. <sup>2</sup>Sunagog khonko bitolpea; hē, okte hijuk'kana one unre jāhāgege apeko goc'pe doko bujhaua Isorgeko sewawaekana mente. <sup>3</sup>Ar noakoko onkaea, Baba bako bādaeakadete ar iñ hō bāñ. <sup>4</sup>Menkhan noakoñ galmaraoakawat'-pea jemon onako reak' okte hec'lenre onakope disai, iñiñ laj akawat'pea mente.

## Sonot jiu reak'hijuk' rean

Noako do etohop' khon bāñ lajat' pe, ente ape tuluc' iñ tahēkana

<sup>5</sup> Nitok'dokolakadińic' then iń calak'-kana, ar ape modren okoe ho bape kuliyeđińkana, Okatem calak'kana? <sup>6</sup>Noakoń lajikawat'pe iáte apeak' mon ontor do bhabnate perećakana. <sup>7</sup>Menkhan iń do sariak' iń lajape-kana, ińiń calak' do ape lagit' por-hoanak'ge. Ente báń senlen khan Sok'hot'ic' do ape then bae hiyuk'a; menkhan in senlenre ape then uniń kolea. <sup>8</sup>Are hec'lenre uni do dharti-ren ko kai reań ar dhorom reań ar bicar reańe suhi bhagaokoa; <sup>9</sup>kai reań do ińre bako patiauk'kante; <sup>10</sup>dhorom reań do, Baba then iń calak'kan ar ape ar do bape ñeleńe; <sup>11</sup>bicar reańdo, noa dharti-ren raje bicarakante. <sup>12</sup>Lajape lagit' arhō ądi okoe' menak'tińa, men-khan nitok' do bape sahao dar-eak'a. <sup>13</sup>Menkhan uni, metak'me, sariak'ren Jiue hec'lenre sanam sariak'reye ayurpea; ente ac'te do bae roja, bickom jähänak'kogeye ańjom onae roja, ar darakanak'-koe jahirapea. <sup>14</sup>Uni do ińe thonok ocońia, ente ińak' reak'ko hatao-kateye jahirapea. <sup>15</sup>Jähänak'koge Babawak' menak'tae sanamak'ko do ińak' kana, ona iáteń menkeda, ińak' reak'ko hataokateye jahirapea mente.

### Ac'e bidak'kan reak'

16 Thora għaric' khange ar do bape ñeleńa, arhō thora għaric' khangepe ñeleńa. <sup>17</sup>Ado uniren celako modren adom hořko mepenena, Noa do cet' kana oneye metabonkan, Thora għaric' khange ar do bape ñelena, ar arhō thora għaric' khangepe ñeleńa, ar Baba then iń calak'kana mente?

<sup>18</sup>Adoko menkeda, Noa do cet' kana oneye menet, Thora għaric? <sup>19</sup>Babon bādaea cet' coe roret'. <sup>20</sup>Jisui bādaekeda kuliye sanayet'-ko, adoe metał'ko, Okań menket', Thora għaric' khange bape ñeleńa, ar arhō thora għaric' khangepe ñeleńa, noa reak'pe kupulik'kana? <sup>21</sup>Sari sariġen meta-pekana, ape dope rak'jona arpe hae haeok'a; menkhan dhartirenko doko räskak'a; apepe hirdaq'k'a, menkhan apeak' hirdani do räskate pheraok'a. <sup>22</sup>Maejiu do gidraye omone jokhec' bhabna menak'taea, oktetet' seterentaet; menkhan gidrai janamlen khan ona bedon do ar bae disaja, dhartire mit'ten manwae janamen reak' räskä tege. Ape hō nitok' hirdani menak'tapea; menkhan arhōn nel ruarpea, ar apeak' ontor räskak' tapea ar apeak' räskä do okoe hō bako rec'pea. <sup>23</sup>Ar enhilok' do iń cet' hō bape kulinha. Sari sariġen metapekana, jähänak'ge Babape koeye iń nūtumteye emapea. <sup>24</sup>Nit ha'bic' iń nūtumte cet' hō bape koeakada; koepe, adope ñama, jemon apeak' räskä pura hoyok'tape.

<sup>25</sup>Noa do phenteń galmarao-akawat'pea; okte hijuk'kana one unre do phente báń galmarao-pea, bickom purchote Baba rean iń jahirapea. <sup>26</sup>Enhilok' do iń nūtumtepe koea, ar báń metapekana ińge ape lagit' Babań koe-yea mente; ente Baba do ac'geye dularet'pea, ińpe duläraqadińte <sup>27</sup>ar Isor then khon iń odok hec'-akanpe patiaukante. <sup>28</sup>Baba then

khon ín odok hec'ena ar dharti-en hec'akana; arhō dharti bagiak'-te Baba then ín calak'kana.<sup>29</sup> Uniren celakoko metadea, Nōk'oe nitok' do purchotem rojeda ar jāhān phen do bam lajeda. Nitok' dole badeakeda, am do sanamak'-gem badea ar jāhāeye kulime reak' jarūr bānuk'tama; noategele patiauk'kana Isor then khonem odok hec'akana mente.<sup>31</sup> Jisui rōr ruarat'ko. Nit anec'pe patiauk'kana?<sup>32</sup> Nelpe, okte hijuk'kana, hē, hec'akangea, one unre mimit' hōr apan apinak'kotepe chir chaturok'a ar ín do eskargepe bagiaña; enrehō bān eskara, ente Baba ín tuluc' menaea. Noakoñ laiakawat'pea jemon ínre suluk tahentape; dhartire<sup>33</sup> harkhet menak'tapea; menkhan khatirok'pe, dharti doñ jitauakada.

### Jisuak' koejon

**17** Noako Jisui rōrkeda, ar serma sec' beŋget' rakap'-kateye menkeda, E Baba, okte do seterakana; amren Hopon thonok ocoyem, jemon Hopone thonok ocome,<sup>2</sup> cet'leka manwa jatreñ jotoko cetanre ektiariyem emakawade, jemon tinak'em emakawade, onko joto jaejug jione emako.<sup>3</sup> Ar jaejug jion do nōk'oe, amge eskar sari Isorko badeame ar amem kolakade Jisu Masi.<sup>4</sup> Ín do dhartireñ thonok ocoakat'mea, kami lagit' okatak'em emakawadiñ kamīn satakat'te.<sup>5</sup> Ar nitok' do, E Baba, am sāote bare thonok ocoñme ona thonok-tege, okaṭak' dharti auriře am

sāote tahēkantiñ.<sup>6</sup> Dhartirenko mod khonem emakawadiñ hōr then amak' nūtum ín sodorakada; amrenko tahēkana, ar onkom emadiña, ar amak' kathako dohoakada.<sup>7</sup> Nitok' doko badea, okakom emakawadiña, onako sanamak' do am sec' khonak' kana mente;<sup>8</sup> ente okako katham emakawadiñ, onako onkoñ emakawat'ko, arko atan̄keda ar sari-geko badeakeda am then khon ín odok hec'akana; arko patiauk'kana amem kolakadiña mente.<sup>9</sup> Ín do onko lagit' ín koeyeda; dhartirenko lagit' do bān kokoe-kana, menkhan amem emakawadiñko lagit'ge, ente amren kanako;<sup>10</sup> ínak' sanamak'ko do amak' kana, ar amak'ko do ínak'ge, ar onkoreñ thonok ocoakana.<sup>11</sup> Ín do dhartire ar bān tahankana, menkhan noko do dhartireko tahankana, ar ín do am then ín calak'kana. E sonot Baba, okoeko ínem emakawadiñ, amak' nūtumte dohokom jemon mit'ko tahlen, alañ lekage.<sup>12</sup> Onko tuluc' ín tahēkanre ín do okoekom emakawadiñ amak' nūtumteñ dohoket'ko, ar ín horhoakat'ko, ar onko mod khon okoe hō bako nos̄tolena nos̄tok'ren hopon chāda, jemon sostor katha purāuk'.<sup>13</sup> Menkhan nitok' do am then ín calak'kana; ar dhartire noakoñ roreda jemon ínak' raska akore purauakan tahlen.<sup>14</sup> Ín do amak' kathañ emakawat'ko, ar dhartirenko doko kurudakawat'ko, dhartirenko bān kante, cet'leka ín hō dhartiren ín bān kan.<sup>15</sup> Dharti

khonem idikoa mente do bañ koekana, bickom jemon baric' khonem rukhiā dohoko.<sup>16</sup> Dhartiren doko bañ kana, cet' leka iñ hō dhartiren doñ bañ kan.<sup>17</sup> Sariak're sonotkom; amak' kathage sariak' do.<sup>18</sup> Cet' leka dhartire iñem kolakadiña, onkage iñ hō dhartite nokoñ kolakat'ko;<sup>19</sup> ar onko lagit' iñiñ sonotok'kana, jemon onkc hō sariak're sonotakanko tahan.<sup>20</sup> Noko eskar lagit' do bañ kokoe-kana, menkhan nokoak' kathate iñre patiauk'ko lagit' hō,<sup>21</sup> jemon sanamko mit'ko tahan, cet' leka am, E Baba, iñre ar iñ do amre, jemon onko hō alarireko tahan, jemon dhartirenkoko patiauk' amge iñem kolakadiña mente.<sup>22</sup> Ar iñ do amem emakawadiñ thonok onkoñ emakawat'ko, jemon mit'ko tahan, cet' leka alari hō mit'ge;<sup>23</sup> iñ do onkore, am do iñre, jemon mit' utarakanko tahan, jemon dhartirenkoko badea amem kolakadiña ar iñem dularakadiñ leka onkom dularakat'ko<sup>24</sup> mente, E Baba, menjonkanan, amem emakawadiñko, okare iñiñ tahena, onko hō iñ sāoteko tahan, jemon iñak' thonokko nel, okaṭak'em emakawadiñ, ente dharti rehed auri khonem dularakadiña.<sup>25</sup> E dhorom Baba, dhartirenko do bako badeaakat'-mea, menkhan iñ doñ badeaakat'-mea, ar nokoko badeaakada am iñem kolakadiña mente;<sup>26</sup> ar amak' nūtum iñ badea ocoakat'ko ar iñ badea ocokoa, jemon amem dularakadiñ dular do onkore tahan ar iñ do onkore.

## Jisui giriptaren

**18** Jisu noakoe rorkeet' khan ac'ren celako sāote Kedron nala on parome odok calaoena; onde do mit'ten bāgwan tahēkana, one onare ac' ar ac'ren celako hōko boloyen.<sup>2</sup> Ar ac' sosoprotic' Jihuda hō ona jaega doe badeakan tahēkana; ente Jisu do adi dhaο ac'ren celako tuluc' ondeye sen mohrijamok'kan tahēkana.<sup>3</sup> Ado Jihuda, palton khatarenko ar marañ nae-keko ar Pharisiko then khon peadako nāmkate, diuheko ar chechako ar khandakoante ondeye calaoena.<sup>4</sup> Ado Jisu ac're hec' paraok'kan sanamak'ko badeakate odok senenteye metat'ko, Okoepe nāmekana?<sup>5</sup> Ror ruāradeako, Nasaretren Jisu. Jisui metat'ko, iñ kangeañ. Ac' sosoprotic' Jihuda hō onko tuluc'e tēngōakan tahēkana.<sup>6</sup> Ado iñ kangeañe metat'ko khankō pacena ar otreko bindar-ena,<sup>7</sup> Ado arhōe kuliket'ko, Okoepe nāmekana? Menkedako, Nasaretren Jisu.<sup>8</sup> Jisui ror ruārkedo, Metat'pe coñ iñ kangeañ; ado iñge-pe nāmekan khan noko do sen ocoakope;<sup>9</sup> jemone menlet' katha purauk', barima, Amem emakawadiñko mod khon mit' goṭen hō bañ at'akadea.<sup>10</sup> Ar Simon Patras do mit'ten tarware tahēkantaete onae boc'keda, ar marañ naekeran golame uyuk'adea, ar uniak' etom luture haseket'taea; uni golam reak' nūtum do Malkus.<sup>11</sup> Khan Jisu do Patrase metadea, Tarware do bhokarre gotaome; Babae emakawadiñ batí do, cet', bañ nūia?

## Hanna saman̄ re

12 Khange palton khatarenko ar maran̄ subedar ar Jihudikoren peadako do Jisu sap'kedeteko tolkeda, <sup>13</sup>ar Hannas thenko idi maran̄ikedea; ente uni do en sermaren maran̄ naeke Kaeapharen hoñhardt'e tahēkana. <sup>14</sup>Nui Kaeapha do unige one Jihudikoe solhawat'ko tahēkan, bañma, disom horko lagit' mit' hore gujuk'ge boga.

## Patras Jisui baniekan

15 Ar Simon Patras ar mit'ten etagic' cela do Jisukin pañja idike-dea. Uni cela do maran̄ naekeran̄ nepel oprom hore tahēkana, ar Jisu sāote maran̄ naekeak' bakher racateye boloyena; <sup>16</sup>menkhan Patras do duar then bahrereye terigo tahēyena. Ónate maran̄ naeke then oprom uni etagic' cela doe odok hec'ena ar duar horhoic' kamriye galmaraoadete Patrase aderkedea. <sup>17</sup>Ado uni duar horhoic' kamri do Patrase metadea, Am hō uni horren celako modren dom bañ kana? Uniye menkeda, Bañ kanan̄. <sup>18</sup>Ar golamko ar peadako do rabankan tahēkante kulia sen-gel jolkate terigokateko jorok'akan tahēkana; ar Patrase hō onko tuluc' tergoakane jorok'akan tahēkana.

## Maran̄ Naeke Jisue kuliedea

19 Ar maran̄ naeke do Jisui kuli-kedea ac'ren celako rean̄ ar ac'ak'

cece'tak' rean̄. <sup>20</sup>Jisui rōr ruaradea, In̄ do sodortē dhartirenkoñ galmaraoakawat'ko; in̄ do jaoge sunagogre ar mundilren̄ cet'at'ko, one okare joto Jihudikoko jarwak', ar okore do cet' hō bañ rorakada. <sup>21</sup>Cedak' in̄ dom kuliyyediñkana? Anjomakat'koge kulikom cet' in̄ galmaraoakawat'ko; nelme, on-koko badea inin̄ rorakat'ak'ko do. <sup>22</sup>Ar noakoe rorket' khan, sorre tengoakan peadako modre mit' hōr do Jisue thapakedea, nonka men tuluc', Maran̄ naeke nonkam rōr ruaraekana? <sup>23</sup>Jisui rōr ruaradea, Baric' in̄ rorket' khan, ona baric' reak' suhikatiñme; menkhan bogege khan, cedak' em daleñkana? <sup>24</sup>Khan Hannas do maran̄ naeke Kaeapha then tolgeye kol-kadea.

## Patras arhō Jisui banie kan

25 Ar Simon Patras do terigo-akane jorok'akan tahēkana. Adoko metadea, Am hō uniren celako modren dom bañ kana? Uni do bañket'teye menkeda, Bañ kanañ. <sup>26</sup>Maran̄ naekeran̄ golamko modren mit' hōr, Patras luture heselet'-taeic'ren perae menkeda, in̄ do bagwanre uni tuluc' bañ nellet'-mea? <sup>27</sup>Patras do arhōe bankeda, ar sañmente sim sandiye rak' got-keda.

## Jisu Pilat saman̄ re

28 Ado Kaeapha then khon Jisu do disom cak'laoic' reak' dongolteko idikedea; ađi setak'ge tahēkana;

ar ako do doängolte do bako bolo-lena jemon aloko chutok', bickom jemon sen parom porob reak'ko jom. <sup>29</sup>Onate Pilat do onko then bahrete odok hec'enteye menkeda, Nui hoř do cet'pe daraoaeka-na? <sup>30</sup>Ror rūradeako, Nui hoř bařic' kak' miyič' aloe tahan khan honań, am then do ohole soprotlea. <sup>31</sup>Pilate metat'ko, Ape bare idiyepo ar apeak' an leka bicarepe. Jihudiko-ko metadea, Ale do hukum banuk'-talea jāhēe hoř goc'ko lagit'; <sup>32</sup>jemon Jisuak' katha puraük' okatak' ona uduga menteye rořlet', cet'lekan gujuk'teye gujuk' lağıdok'kan.

<sup>33</sup>Ado Pilat arhō doängol bhitri-teye boloyenā ar Jisu hohoadeleye metadea, Am do Jihudikoren Raj kanam? <sup>34</sup>Jisui ror ruarkedā, Am do amtege noam roředa, se etak' hoř in reaňko laiakawat'mea? <sup>35</sup>Pilate ror ruarkedā, In do bani doń Jihudi kan? Am nije jatrenko ar marań naekekoge con in thenko soprotakat'me; cet'em ceakaakada? <sup>36</sup>Jisui ror ruarkedā, Inak' raj do noa dharti reak' do bani kana; noa dharti reak' inak' raj tahan khan honań, inren gutikoko lařhaikok'a jemon Jihudiko then aloń soprot ocok'; menkhan inak' raj do nonde-nak' do bani kana. <sup>37</sup>Ado Pilate metadea, Endekhan mit'ten raj kangeam? Jisui ror ruarkedā, Amem menet' kana, mit'ten raj kangeań. In do noa lađit' in janamakana ar noa lađit' dhärtiteń hec'akana, jemon sariak' reaň gohań em; sariak'ren mit' ke mit' hoř do inak' ařaniko aňjoma. <sup>38</sup>Pilate metadea,

Sariak' do cet' kana?

## Jisu do gujuk' lekebicar dusiyen

Ar noakoe menket' khan Jihu-diko then arhō ođokena are me-ta'ko, In do cet' dos hō unire bań nameda. <sup>39</sup>Menkhan apeak' mit'ten dustur menak'a, jemon sen parom porobre mit' hoř in arak'ape; endekhan Jihudikoren Raj in arak'ape-pe menjönkana? <sup>40</sup>Khange arhō hohoateko menkeda, Nui do bani, bickom Barabbage. Ar Barabba do mit'ten dákui tahēkana.

**19** Khan Pilat do Jisu sap' oco-kateye kodra ocokeda. <sup>2</sup>Ar paltonko do janum reak' mukut' galarikate bohok'reko horok'adea, ar mit'ten kurse baha ron aňgropko horok'adea; <sup>3</sup>ar uni then sen sorkateko menkeda, Johar, Jihudikoren Raj; arko thapa barakedea. <sup>4</sup>Pilat do arhō bahrete odok hec'kateye metat'ko, Nelpe, ape then bahreteń odok aňguyedekana, jemonpe bađae unire cet' dos hō bań nameda mente. <sup>5</sup>Ado Jisu janum reak' mukut' ar kurse baha ron kicric' horok'akat' bahreteye odok hec'ena. Ar Pilate metat'ko, Nele-pe hořet! <sup>6</sup>Ado marań naekekko ar peadako do uniko nelkede khan-ko hohokeda, Kruskaeme, krus-kaeme. Pilate metat'ko, Ape bare idiyepo ar kruskaepe; ente in do unire dos bań nameda. <sup>7</sup>Jihudiko-ko ror ruarkedā, Ale do mit'ten an menak'talea, ar ona an lekate goc'

ocok' lek kanae, ente Isorren Hopon ac'teye benaoakana. <sup>8</sup>Ado Pilat noa kathae aŋjomket' khan artet'geye botorena, <sup>9</sup>ar dongolte bolo ruŋkate Jisui metadea, Okaren kanam? Menkhan Jisu do bae ror ruŋradaea. <sup>10</sup>Pilate metadea, lñ tuluc' bam rora? Bam bädæa aræk'me reak' ektiari menak'tiña, ar krusme reak' hō ektiari menak'tiña? <sup>11</sup>Jisui, rororkeda, lñ cetanre cet' ektiari hō oho tahēlentama çot khon bai emlem khan; ona iate am then soprotakadiñic' do bārti kai menak'taea. <sup>12</sup>Noa iate Pilat do arage lagit'e ṭestayet'kan tahēkana; menkhan Jihudiko do hohoateko menkeda, Nuiem aræk'le khan Kaisarren gate dom bai kana; akote raj banaok'ko do jotoge Kaisar tuluc'ko thok kana. <sup>13</sup>Ado Pilat noako kathae aŋjomket' khan Jlsu do bahreteye odok aŋukeda, ar bik'çar durupak' reye durup'ena mit'ten thāire okatak' Baisauak' dhiriko metak', Ibrite do Ĝabbatha. <sup>14</sup>Ar sen parom porob reak' sapraok' din tahēkana, tikiñ amdaj tahēkana; ar Jihudikoe meta'ko, Nelepe aperen Raj. <sup>15</sup>Ado ragaū menteko hohokeda. Idiyem, idiyen kruskaeme. Pilate meta'ko, Aperen raj iñ kruskaea? Marañ naekoko ror ruŋkeda, Cele raj hō baiñuk'kotalea Kaisar chada. <sup>16</sup>Ado krus ocok' lagit' onko thene soprotkadea.

## Jisui kurusen

Ado Jisuko idikedea, <sup>17</sup>ar ac'

lagit' krus gok'kateye odok calao-ena Khapri jaegako metak' jaega-te, okatak' Ibrite Golgothako metak', <sup>18</sup>ar ondeko kruskeda, ar uni tuluc' ar bar hoq denebanar se-cre, ar Jisu do talare, <sup>19</sup>Pilat do mit'tec' olak' olkate krus cetanreye baiṣau ocokeda; olak' do noa tahēkana, NASARETREN JISU JIHUDIKOREN RAJ. <sup>20</sup>Noa olak' do Jihudiko modren dher hoqko pa-ḥaokeda, ente Jisui krus ocoyen thāi do nagraha sorrege tahēkana; ar ona do ibri, Romi ar Junani parsite olakan tahēkana. <sup>21</sup>Ado Jihudikoren marañ naekoko do Pilatko metadea, Alom ola Jihudikoren Raj do, bickom noage olme, Uniye menkeda, Jihudikoren Raj kanañ, <sup>22</sup>Pilate ror ruŋkeda, Olakat'ak' don olakada.

23 Ado paltonko Jisuko krus-kede khan, uniak' kicric'ko hatao-keda, arko pon haṭiñkeda, mimit' palton lagit' mit' haṭiñ, ar aŋgrop hō. Menkhan aŋgrop do bin rok'ak', cetan khon goṭa teñak'ge tahēkana. <sup>24</sup>Onateko mepenena, Noa do alobon orejma, bickom ona reak' dobon gulibātma okoeak' hoyok'a; jemon sostor reak' katha puraūk', enkathae, iñak' kicric'ko haṭiñana, ar iñak' aŋgrop lagit' doko gulibāt-keda. Ado paltonko doko onka-keda.

25 Ar Jisuak' krus then uniren engat ar engattet'ren boeha, Klopa riñic' Mariam ar Magdalren Mariam-ko tengoakan tahēkana. <sup>26</sup>Ado Jisu ac' engat are dularede tahē-

kan cela sorre terigoakan ḥelkate engattet'e metadea, E go, ḥeleme, nūk'ūitam hoponme.<sup>27</sup> Inākate uni celae metadea, Neleme, nūk'ūitam engam. Ar inā ghuri khonge uni cela do ac' orak'teye idikedea.

### **Jisuak' gujuk'**

28 Noa tayomte Jisu dō sana-mak' purauakane bādaeket'te, sostor purauk'a mente ye menkeda, Tetanediña.<sup>29</sup> Onde do sirkate perec' mit'ten bhajan dojomakan tahēkana; ado sirkate lohot' spoñj husop dħandkak're gutukate moça thenko tombonadea.<sup>30</sup> Ado Jisu sirkai ḥamket' khane menkeda, Purauakana, ar bohok'e kuðbur-ke te jiue jimaket'taea.

### **Kokhare borlom teye sobok' ocok'kan**

31 Khange Jihudiko do, saprak' din tahēkante, jirauk' māhāre māri do krusre alo tahena mente — ente ona jirauk' māhā do marange tahēkana — Pilatko nehōradea jemon onkoak' jañgako rapudtako arko idiko.<sup>32</sup> Ado paltonko hec'ka-te pahilic' reak' jañgako raput'ket-taea ar uni tuluc' krus selet'lede dosaric' reak' hō, menkhan Jisu thenko hec'en khan, goc'hatar akan — ko ḥelkedete uniak' jañga do bako raput'leda,<sup>33</sup> menkhan palt-onko modrem mi' hor do borlomte kokhareye sobok'kede, ar māyām ar dak' odok got'ena.<sup>34</sup> Ar ḥelkata ic'ge gohae emakada, ar uniak'

goha do sarigea, ar uniye bādaea sarigeye roreda mente, jemon ape hōpe patiauk'.<sup>35</sup> Ente noako do hoyena jemon sostor purauk' bān-ma, Uniak' mit'ten jañ hō bāñ raput' gejerok'a.<sup>36</sup> Ar arhō etak' sostore meneda, Sobok' tap'ledeic'ko ben-get'aea.

### **Jisu ko topakede**

38 Ar noako tayomte Arimathia-ren Joseph — one uni Jisuren mit'ten celae tahēkan, menkhan okote Jihudiko botorte — Jisuak' māri idia mente Pilate nehōradea; ar Pilat doe ařak'adea. Khange hec'kate uniak' māriye idikeda.<sup>39</sup> Ar Nikodemus hōe hec'ena, one uni pahil dħao ḥindā uni thene hec'-len, mōrē gel ser gan mesaok' gondhoros ar oguruante.<sup>40</sup> Ado Jisuak' māri hataokate onako mosola salak' ciraakat' musna kicric'kotekin bedhaokeda, Jihudikoak' tok'pa caļi leka.<sup>41</sup> Oneko kruslede then mit' goten bagwan tahēkana ar bagwanre do mit'ten nawā kholao kober, one onare okoe hō tis hō bako baeakat'ko tahēkan.<sup>42</sup> Ondege, ona kober sor tahēkante, Jisukin baekedea, Jihudikoak' sapraok' din tahēkante.

### **Khali kober**

**20** Ado hipta reak' pahil din ađi setak're ḥüt tahēkanre ge Magdalaren Mariam do kober thene hec'ena, ar dhiri do kober khon ocok'akane ḥelet'kana.<sup>2</sup> Ado

ńir senkate Simon Patras ar Jisui dulaředekan tahēkan etagic' cela thene calaoena are metakinkana, Probhuk do kober khonko idiakadea, ar bale badea okareko dohoakadea. <sup>3</sup>Ado Patras ar uni etak' cela do odokkate kober sec'kin calao idiyena; <sup>4</sup>ar unkin do mit'tekin dār idikeda. Ar uni etagic' cela do Patras khon ńir lahayente kober thene seter marañena, ar ergot'kateye oyonket' khane ńelet'kana cirā musnā kicric'ko dohoakan, menkhan bae bololena. <sup>5</sup>Ado Simon Patras hō uni tayomteye seterena ar koborteye boloyena are ńelet'kana cirā musnā kicric'ko dohoakan, <sup>6</sup>ar uniak' bohok're tahēkan gamcha do cirā musnā kicric'ko sāote do bān, menkhan gurhe samtaokate mit' sec're judge dohoakana. <sup>7</sup>Khan kober thene seter marañen uni dosaric' cela hōe boloyena are ńelkeda, are patiauena; <sup>8</sup>ente un hō sostor bako badeakat' tahēkana uni do goc'ko khon beret' ruaqok' hoyok'taea mente. <sup>10</sup>Ado unkin cela dokin ruaq calaoena.

## **Magdalaren Mariam thene sodoren**

11 Menkhan Mariam do kober then bahrere teñgokane rak'jōñkan tahēkana; ar rarak' tuluc' erigot'kate kobore oyonkeda; <sup>12</sup>ar pondak' horok'akawan barea dut durup'akane ńelket'kina, mit' do bohok' sec're ar mit' do jaňga sec're, okare Jisuak' māri dohoakan tahēkan. <sup>13</sup>Unkin dokin meta-

dea, Henda go, cedak'em rak'eda? Metat'kinae, lñren Probhuko idikadea, ar bān badea okareko dohoakadea. <sup>14</sup>No ko menkate tayom sec'e acurena ar Jisu teñgokane ńelekana, menkhan bae badealeda Jisu kanae mente. <sup>15</sup>Jisui metadea, Henda go, cedak'em rak'eda? Okoeyem ńam barayede kana? Uni do bagwan maliye badkedeteye metadea, E Baba, amem idiakade khan Jajańme okarem dohoakadea, adoń idieya. <sup>16</sup>Jisui metadea, Mariam. Uni do acurente Ibriteye metadea, Rabbuni, metak'me, E guru. <sup>17</sup>Jisui metadea, Alom hñrubíña, ente Baba then quriń rakap' calak'a menkhan lñren boehako then senkate metakom, lñ do iñren Baba ar aperen Baba, ar iñren Isor ar aperen Isor then ín rakap' calak'kana. <sup>18</sup>Magdalaren Mariam do senkate celakoe jahirat'ko, bárima, Probhun ńelakadea, ar noakoe metadea menteye lajat'ko.

## **Apostol ko thene sodoren**

19 Ado enhilok' hapter reak' pahil din ayup' jokhec', celako tahanenkan thenak' silpińko Jihudiko botorte siňakat're, Jisui hec'ena ar talare teñgoyenteye metat'ko, Suluk-apema. <sup>20</sup>Ar ona menkate tikin ar kokhae uduk'at'ko. Khange celako Probhuko ńelkedeteko raskayena. <sup>21</sup>Ado Jisu arhōe metat'ko, Sulukapema; cet'leka Baba iñe kolakadiń, onkage iñ hō apeń kol-e'pea, <sup>22</sup>Ar noa menkateye onat'ko, sonot Jiu hataojonpe. <sup>23</sup>Jähæ-

koak' kaipe ikaitako, ikāakan tahentakoa; jāhēekoak'pe tahē ocoetako, tahēakan tahentakoa.

## Jisu ar Thoma

24 Menkhan gel barko modren mit' hor, Jawako metae Thoma do Jisui hec'lenre onko sāote bae tahēkana.<sup>25</sup> Ado onko etak' celako-ko lajadea, Probhule ūelakadea. Menkhan uni doe meta'ko, Uniak' tikinre jalai cinhā bañ ūelle khan ar jalai bhugak're katup' bañ gutule khan ar iñak' ti uniak' kokhare bañ sok'le khan, ohogeñ patiāule-na..

26 Ar iral māhā tayom uniren celako do arhō ḥrak' bhitireko tahēkana, ar onko sāote Thoma hō. Jisu do silpiñ siñakat'reye hec'-ena ar talare terigoyenteye men-keda, Sulukapema.<sup>27</sup> Onakate Thomae metadea, Note katup' aguitam ar tikin ūeltiñme, ar amak' ti tiarkate kokhare sogeñme, ar bin-patiāuic' do alom hoyok'a, bic-kom patiāuic'ge.<sup>28</sup> Thomae ror ruāradea, E iñren Probhu, E iñren Isor.<sup>29</sup> Jisu do uniye metadea, ūelakadiñtem patiāuakana? Bin ūelte patiāuk'kogeko bhagana.

## Noa Puthi olen reak' jos

30 Aema utar etak' cinhāko Jisu do ac'ren celako samanireye kamileda one onako noa puthire bañ olakan;<sup>31</sup> menkhan noako do olakana jemonpe patiāuk' Jisu do Masi, Isorren Hopon kanae mente, ar jemon patiāuk'te uni ūutumte jion tahentape.

## Tiberias doriao then eae celako thene sodoren

**21** Noako tayomte Jisu do celako then arhōe sodorena, Tiberias doreāo then; ar nonka lekae sodorena.<sup>2</sup> Simon Patras ar Jawako metae Thoma, ar Galil reak' Kanaren Nathaniel, ar Sabda-eren hoponkin ar uniren celako modren ar bar hor mit' thenko tahēkana.<sup>3</sup> Simon Patrase metat'-ko, Hako sasap' iñ calak'kana. Metadeako, Ale hō am sāotele calak'a. Odok calaoente lāukareko dec'ena; ar ina ūinda do cele hō bako sap'let'ko, <sup>4</sup>Ado aṅgak'kan tahēkanre Jisu do dhipreye teñoyena; enhō celako do bako bade-lak'a Jisu kanae mente.<sup>5</sup> Ado Jisui metat'ko, Henda bacha, jāhān jom ārgoak' menak'tapea? Ror ruāradeako, Banuk'talea,<sup>6</sup> Adoe metat'ko, Ma lāuka etom sec' jal cadope, khanpe ūamko. Adoko cādokeda, ar aema hako iate ona do bako or rakap' dareada.<sup>7</sup> Khan-ge Jisui dularekan tahēkan cela do Patrase metadea, Probhu kanae. Simon Patras do Probhu kanae menteye añjomket' khan, aṅgrop-teye patheyena, ente kotogeye tahēkana, ar doreāoreye don cado-yena.<sup>8</sup> Ghuṭu khon saṅgiñ do bako tahēkana, eken bar sae moka gan; ado onko etak' celako do lāukate-ko hec'ena, hakote perec' jal or orte.<sup>9</sup> Ado dhipteko ārgoyen khan, kulia señgel orop'akanko ūelkeda ar onare hako khadleakan ar piñha.<sup>10</sup> Jisui metat'ko, Nitpe sap'ket'ko

hako khon agukotabonpe.<sup>11</sup> Simon Patras do laukare dec'kate mit' sae mōre gel pea latu latu hakote perec' jal dhipteye or rakap'keda; ar unak'-ko tahēkanre hō jal do bañ orec'lena.<sup>12</sup> Jisui metat'ko, Dela baskeagok'pe. Celako modre okoe hō bako dillak'a kuli bujhauē lagit', Am dom okoe kana? Probhu kanae menteko badaeket'te.<sup>13</sup> Jisu do hec'ente piñhai halankeda are emat'ko, ar onkage hako hō.<sup>14</sup> Jisu do goc'ko khon beret'kate noa do tesar dhaο ac'ren celako thene sodorena.

## Jisu ar Patras

15 Adoko baskeak'en khan Jisu do Simon Patrase metadea, Henda Jona hopon Simon, noko khon bārtim sohagediña? Uniye metadea, Hē, Probhu, bādaegeam dularet'mekanān. Metadeae, lñren bhidi hoponko atiñkom.<sup>16</sup> Arhō dosar dhaoe metadea, Henda Jona hopon Simon, sohagediñam? Uniye metadea, Hē, Probhu, bādaegeam dularet'meañ mente. Metadeae, lñren bhidiko gupikom.<sup>17</sup> Tesar dhaoe metadea, Henda Jona hopon Simon dularediñam? Dularediñam mente tesar dhaoe metadete Patrase mon dukena, are metadea, E Probhu, sanaimak'em bādaegea, amem bādaea dularet'mekanān mente. Jisu uniye metadea, lñren bhidiko atiñkom.<sup>18</sup> Sarī sari-geñ metamkana, juanem tahēkanre do amtem pathek'kan tahēkana, ar jāhātege sanayet'me tahēkan-

ontem dařankan tahēkana; men-khanem haramlenre amak' tikinem tiartama ar etak' hore pathekama, ar oka sec' bañ saname onteye idimea.<sup>19</sup> Ona doe menkeda noa udug lagit', oka lekan gujuk'te lsore thonok ocoyea. Ar noae rorķet' khane metadea. Pañjañime.

## Jisu ar etak'cela

20 Patras do acentre Jisui dularet'edekan tahēkan cela pak'ñjakane ñelkedea, one uni kedok' jokhec' uniak' koramre begkateye menlet', Henda Probhu, okoe kanae aim sosoprotic' do?<sup>21</sup> Patras do uniye ñelkedete Jisue metadea, Henda Probhu, ar nui reak' do cet'?<sup>22</sup> Jisui metadea, Auriñ hijuk' habic'e tahē hatarok' iñ monejon khan, amak' do cet'? Am do iñ pañjañime.<sup>23</sup> Onate noa katha boehako talare udāuena, bañima, uni cela do bae gujuk'a; enhō Jisu do bae metadea bae gujuk'a mente, menkhan, Auriñ hijuk' habic'e tahē hatarok' iñ monejon khan, amak' do cet'?

24 Nui kangeae uni cela, noako reañ goha emok'ic' ar noako olakat'ic' do; arle bādaea uniak' goha do sarikangea.

## Mucat' katha

25 Ar ađi utar etagak'ko menak'a okako Jisui kamilet', one onako mit' mit'e ollen khan, iñ bujhauē onako olkok' puthi do dhārtire hō oho sahop'lena.

# APOSTOLKOAK' KAMIKO REAK' PUTHI

## Botolo

Apostol koak' kamiko reak' puthi do Luk Bhage sombat Puthi reak' tonge tet' kana. Puthi tet' reak' asol motlob do noa laj akana, cet' leka Jisu ren pahil cela ko do. Sonot Jiu reak' ayur te. Jisu reak' Bhage Sombat ko pasnao keda. "Jerusalem re. gata Jehuda ar Samaria re hē dharti mucat' habic' ge" (1:8). Noa Puthi do Kristan lajaona reak' mit' ten itihas kana. one ona Jehudi hor ko tala re ehop' ien jar gata dharti ren ko lagit' mit' ten patiauk' reak' besoe hoe idien. Olok'ic' do ac' ren pathaok' ko niq' kin barea besoe reanie khati' ako kana : (1) Kristan ko do Roman Rajost'i upar te huhul ko do ko bahn' kana. (2) Kristan dhorom do Jehudi koak' dhorom reak' purau tet' kana.

Apostol koak' kami ko reak' puthi do pe his re hatin' darekok'a. ona osar phaelao dharti ko rean' disa dohiae tuluc' one okare Jisuak' Bhage Sombat do porcaren ar mander ko bandhaoen: (1) Jisu Sermateye rakap' ocoyen tayom Jerusalem re Kristan lajaona reak' etohop' tet'. (2) Palestain reak' etak' his kore ona reak' pasnaok' ar. (3) Tala Jalapuri berhae tenak' desom kore hē Rom habic' ona laha ar pasnao idik'.

Apostol koak' kamiko reak' puthi reak' mit' ten asol besoe do "Sonot Jiu reak' kami ko" kana. Uni. one uni Pentekost porob helok' adi dare salak' Jerusalem re Jisu ren cela ko ar uni re patiauk' ko thene argoyen ar mander bandhaoen. ar ona ren ak' yur ko jao geye ayur ket' ko ar mimet' ghotna re uniak' kami ko nil oromen. Pahil Kristan porcar do puthi reak' katha kore gut' te rihamok' kana. Ona porcar se Bhage sombat reak' dare tet'. one ona Apostol koak' kami puthi re ol akan. ona do Patiauk' koak' jion re ai mander ren koak' helmel re noksa akana.

## Menak'ak'ko reak' guttet'

Gohae lagit' sapraok' 1:1-26

(a) Jisuak' ses hukum ar gok'ak' 1:1-14

(b) Jehudā bodol te Mathiā 1:15-26

Jerusalem re gohae 2:1-8:3

Jehudā ar Samaria re gohae 8:4-12:25

Paul Apostolak' Kami 13:1-28:31

(a) Pahil saphor daran 13:1-14:28

(b) Jerusalem re kulhi duup' 15:1-35

(c) Dosar saphor daran 15:36-18:22

(d) Tesar saphor daran 18:23-21:16

(e) Paul. mit' ten kaidi. Jerusalem re ar Rom re 21:17-28:31

## Onor katha

**1** Pahilak' puthi mań ollet', E Theophil, sanamak'ko rean, okako Jisui ehop'ket'; kak'mi hō ar cet'ako, hō, <sup>2</sup>en hilok' habic' one ünre ac'e bacraoan apostolko Sonot Jiu hoteteye hukum otoat'-ko tayome rakap' ocoyen; <sup>3</sup>one ac'ak' saset tayom onko then jiwet' hōe uduk'en ađi okoc' sabudkote, pon gel dinkore onko thene n̄el bařa ocok' kan tahēkan, Isorak' raj reak'koe lajako kan tahēkan tuluc'. <sup>4</sup>Ar onko tuluc' duřup' mit'-ente ye hukumat'koa, Jerusalem khon alo sen hataçok', bickom Baba reak' gok'ak' tak'rigige, one okaťak', metat'koae, iń thenpe ańjomlet; <sup>5</sup>ente Johan ma dak'tey baptislet'ko, menkhan ape do sor din khange Sonot Jiutepe baptis ocok'a.

## Jisu serma teye rakap'en

6 Ado hec' jarwayenteko kulkedea, Henda Probhū, nia jokhec'-ge rajem teingo ruāja Israelko lagit'? <sup>7</sup>Uni doe metat'ko, Apeak' do bai kana jokhec'ko se okteko bādae lagit', one okako Baba ac'ak' nij ektiarireye dohoakat'. <sup>8</sup>Menkhan darepe n̄ama, Sonot Jiu apereye hec'lenre, ar ińren gohape hoyok'a, Jerusalemre hō ar goṭa Jihudā ar Samariare hō, hē, dharti mucat' habic'ge. <sup>9</sup>Ado onakoe rojket' khan

onkoka n̄eňelkan tahēkan tuluc'-geye rakap' ocoyena, ar mit'tec' rimil do onkoak' nońjor khone atan danańkeda. <sup>10</sup>Ar uniye celak'-kan jokhec' serma sec'ko koyok' uric' akat' tahēkanre, n̄elpe, pond kicric' horok'akat' bar hor onko thenkin tengoyena, one unkin men hökin menket', <sup>11</sup>E Gałilren horčko, cet'pe teingoakana. serma sec' bek'nget' kan do? Nui Jisu, one uni ape then khon sermateye rakap' ocoyen, onkageye hijuk'a hapen cet' leka sermate calak'kanpe n̄elkede.

## Jehuda bodol te Mathiae bachaok'kan

12 Ado Jerusalemteko ruārena Jaitunko metak' buru khon, one Jerusalem sorrege menak', mit' jirauk' māhā hor saňgińre. <sup>13</sup>Arko boloyen khan kotha kandhateko dec'ena, one okareko tahan kan tahēkan, Patras ar Johan ar Jakob ar Andreas, Philip ar Thoma, Bartholomae ar Mathae, Alphaerēn hopon Jakob ar ak'ātic' Simon ar Jakobren hopon Jihudā. <sup>14</sup>Noko jotoge mit' monte koejońre jamařakanko tahēkana, mejiuko ar Jisuren enigat Mariam ar uniren boehako sāote,

15 Ar onako dinre Paṭras do boehako talare teingoenteye menkeda (aema hor mit' thenko tahē-

1:1 = Luk. 1:1-4 1:4 = Luk. 24:29

1:5 = Math 3:11; Mark. 1:8; Luk. 3:16; Joh. 1:33

1:8 = Math. 28:19; Mark. 16:15; Luk. 24:47-48

1:9 = Mark. 16:19; Luk. 24:50-51

1:13 = Math. 10:2-4; Mark. 3:16-19; Luk. 6:14-16

kana, mit' sae bar gel gan),<sup>16</sup> E ho boehako, ona olak' purauk' do jarurge tahēkana, okatak' Sonot Jiu do Dāud mocateye rōj lahalet' Jihudā reān, one uni Jīsu giriptar-ledekoren ak'yuric'e tahēkan.<sup>17</sup> Ente alere lekha selet' akane tahēkana ar noa sap'dap' girire bakhrae namlak'a.<sup>18</sup> (Uni do bedh-orom reak' kuraite ote kiriñana are tupuc' nūrenteye thu orec'ena, ar uniaik' joto lac'ko posak' odokentaea.<sup>19</sup> Ar ona do Jerusalemre joto tahlenkoko bađae ñamkeda, onate ona ot do onkoak' pārsite Akeldama, metak'me, Māyām goda ñum-ena.)<sup>20</sup> Ente Sereñko reak' Puthire olakana,

Uniak' tahan thāi do ujałok'-ma

Ar onare okoe hō aloko, hē aloko tahlenme, ar

Uniak' aŋmali do etak' hoře hataoma.

21 Ona iate jarurgea, noko horiko mod khon, one okoe Probhu Jisu abo talareye bolo odokok'kan tahēkan jokhec' sanam oktere abo sāo-teko tahē aqaukan —<sup>22</sup> Johan reak' baptismal khon ehop'kate ona din hābic' one unre abo then khone rakap' ocoyen — noko mod khon hoř jarurgea jemon ale tuluc' uniak' beret' ruarren gohæ hoyok'.<sup>23</sup> Ado bar horiko teñigoket'kina, Barsabakometae Joseph, one uni Justuse bahnayen, ar Mathiā.<sup>24</sup> Ar koeket'-teko menkeda, Am, E Probhu sanamkoren ontor bak'daeic, nukin

modre udugeme bare okoetak' em bachao akawan,<sup>25</sup> noa sap'dap' giri ar apostol hudare ona thāi ñam lagit', one ona khon Jihudā doe bhingrauen, ac'ak' nij thāite senjona mente.<sup>26</sup> Ado unkin ñutumteko gulibāt'keda, ar guli do Mathiā ñutumte pařaoena, ar uni do onko gel mit' apostolko tuluc'e lekha mit'ena.

## Pentekost dinre sonot Jiue emen

**2** Ar Pentekost din seṭeren khan sanamkoge mit' thenko jarwa mit' akan tahēkana;<sup>2</sup> khan ackage serma khon mit'tec' sađe hec'ena, hud hud hijuk'kan tapis hoe reak' lekanak'ge, ar ona do oneko durup'akan tahēkan goṭa orak'e perec'keda.<sup>3</sup> Ar seŋgel reak' lekan hātiñok'kan alaňko onko then nel ñamena, ar horo horo ap'at'ko.<sup>4</sup> Ar sanamkoge Sonot Jiuteko perec'ena ar etak' bulik'ote rororiko nandhaoena, Jiu rorore danat'ko leka.

5 Ar Jerusalemre do Jihudiko hec' girobasakan tahēkana, dhorom horikoge, serma latarren mit' ke mit' jat mod khon.<sup>6</sup> Ar noa sađe aŋjomen khan gadel horiko hec' jarwayena, arko tharbasaoena, ente mimit' hoř apan apiñ nij pārsite rororokko aŋjomket'ko.<sup>7</sup> Ar sanamko thakena ar haharayenteke menkeda, Cet', noko joto

1:18-19 = Math. 27:3-8 · 1:20 = Ser. 69:25, 109:8

1:22 = Math. 3:16; Mark. 1:9, 16:19; Luk. 3:21; 24:51

2:1 = Lev. 23:15-21; Deut. 16:9-11

rororkanko do Galilren doko bañ kana? <sup>8</sup>Cekate endekhanbo aňjom- et'tabona, mit' ke mit' hor aboak' nij jonom părsi do? <sup>9</sup>Abo Parthiko ar Mediko ar Elamiko, ar Mesopotamiare, Jihuda ar Kapadokiare, Pontos ar Asiare, <sup>10</sup>Phrugia ar Pamphuliare, Misor ar Kurene senak' Lubia reak' tothakore tahlenko ar upria menak' bon Romi hor, <sup>11</sup>Jihudiko hō ar Jihudi dhoromre bolo- akanko hō. Kretiko ar Arabiko, aboak' nij părsite Isor reak' maran- ak'ko rorokanbon aňjomet'ko do? <sup>12</sup>Ar jotogé ḥak ar akbakaoenteko mepenena, Noa do' cet' hoyok' kana? <sup>13</sup>Menkhan arko do cigarika- teko menkeda, Nawa darkha rasa- teko bhuterakana.

## Patrasak' galmarao

14 Menkhan Patras do onko gel mit'ko sāote tengoyente āt ařanteye galmaraoat'ko, menkeda, E ape Jihudaren horko ar Jerusalemrepe tahlenkan jotoko, noa bādaejonpe ar iňak' kathako luturačtiňpe. <sup>15</sup>Apepe bujhauet' Jeka noko hor do bako bulakana, ente baskeak' ber kange con, <sup>16</sup>menkhan noa do Joel nabi hotete rojlenak' kana,

<sup>17</sup> Ar mucat' dinkore nonka hoyok'a, Isore meneda, Iňren Jiu reak' manwa jatreñ jotokoň dulakoa, Ar aperen hoponko ar aperen hoponerakoko nabia,

Ar aperen juan korako do dor- sonko řela,  
Ar aperen murubiko do kuk- mūko kukmūia.

<sup>18</sup> Hē, ar iňren golamko ar iňren golaminiko hō onako dinre do  
Iňren Jiu reak' iň dulakoa, arko nabia:

<sup>19</sup> Ar iň do haharawak'ko cot sermare  
Ar cinhako latar otreň hoe ocoea,  
Māyām ar seigel ar tut' tut' dhuāge;

<sup>20</sup> Siň cando do nütteye pherao- k'a  
Ar nindā cando do māyām- tege,  
Probhuač' din auri seterok'- re,  
Ona maraň ar thonokanak' dingie.

<sup>21</sup> Ar nonka hoyok'a, jāhāege Probhuač' nütumte dohae- ak'tae, uni doe bańcaok'a.

<sup>22</sup> E ape Israel horko, noako katha aňjompe; Nasaretren Jisu, miť'ten hor Isor hotete ape lagit'e ṫahrao ocoakan, dareanak' kamiko ar haharawak'ko ar cinhakote, one okako Isor do uni hotete ape talareye kamileť, ape hōpe bādaekan leka; <sup>23</sup>unige Isorak' nitak' monejon ar bādae lahatet' lekae sumjhau ocoyente, ape do bin ănan horko tite khil jalat' ocokedetepe goč'ke- dea; <sup>24</sup>menkhan Isor do uniye beret'- keda, moron reak' bedon khon

2:17:21 = Joel 2:28:32

2:23 = Math. 27:35; Mark. 15:24; Luk. 23:33; Joh. 19:18

2:24 = Math. 28:5:6; Mark. 16:6; Luk. 24:5

khalaskate, ente bari hoe dareak'a  
uni onateye kaidau dohokok' do.  
<sup>25</sup>Ente Daud do uni rearie meneda,

Probhu dosin satup' in samari-  
ren nelekan tahékana,

Ente in etom sec're menaea,  
jemon aloi lewek',

<sup>26</sup> Ona iate inak' mon do raskaya-  
yena ar inak' alai do hulas-  
ena,

Hé, inak' jel sudhage asre  
chaunik'a;

<sup>27</sup> Ente inak' jiwi do bam alae-  
tiña patalpuri lagit'.

Ar amren Sonotic' ho ohom  
emlea, seek' nel lagit',

<sup>28</sup> Jion reak' horkom bade oco-  
kediña,

Ar raskatem perejiña amak'  
mét'ahā samaire.

<sup>29</sup> E boehako, sohosan galmarao-  
apema agil hapram Daud rean, bani-  
ma, uni do goc' hōe goc'ena ar  
topa hōe topa ocoyena, ar uniaik'  
kobor do tehen habic' abo then  
menak'a. <sup>30</sup> Ado nabiye tahékante  
are badeakat' tahékante, baima,  
Isor do dibkateye kiriaakawade  
tahékana, uniaik' danda reak' jo  
khon mit' horuniak' singhasonreye  
durup'kaea mente. <sup>31</sup> Uni do nel  
lahakate Masiak' jiwt' beredok'  
reangeye rorlet'a, baima, patalpuri  
lagit' ho bae alae gidi ocolena ar  
uniaik' jel ho seek' bae nielleda.  
<sup>32</sup> Uni Jisuge Isor doe jiwt' beret'-  
keda, one ona reak'ge ale joto-  
kole gohako kan. <sup>33</sup> Ado Isorak'  
jojom tite usul ocoyente ar Baba

then khon Sonot Jiu rean gok'ak'  
ñamkate noageye dul odokakat'a,  
one okatak' ape nel arpe aijomet'-  
kan. <sup>34</sup> Ente Daud do sermate bae  
rakap'lena, bickom ac'geye men-  
eda,

Probhu do inren Probhue  
metadea,

In etom sec're bare durup'-  
me,

<sup>35</sup> Amren bajiriko amak' jainga  
lebedok' gando auriñ hoe  
ocoko habic'.

<sup>36</sup> Onate sanam Israel gharonjren-  
ko khatiko badeama, je Isor do  
unige Probhu ho ar Masi hōe hoe  
ocoakadea, uni Jisuge, one okoe  
apepe kruslede.

37 Ado noako anjomket' khan  
ontorreko sobok' senget'ena, ar  
Patras ar etak' apostolkoko metat'-  
koa, Cet'e cekaea, E boehako?

<sup>38</sup> Khange Patrase metat'koa, Mon  
acurtape ar ape mimit' hor Jisu  
Masi nütumte baptisok'pe, apeak'  
kaiko ikak'tape lagit'; khan Sonot  
Jiu reak' danpe ñama. <sup>39</sup> Ente gok'-  
ak' do ape lagit'ge ar aperen gidra-  
ko lagit' ar joto sanginrenko lagit',  
tinak'ko Probhu aboren Isor doe  
hoho sorjori. <sup>40</sup> Ar dher etak' katha-  
kote gohae em idikeda are bintiat'-  
koa, metat'koae, Bañiao ocok'pe  
noko peña pirhirenko khon. <sup>41</sup> Ar  
okoeko uniaik' kathako jomkeda,  
onko doko baptis ocoyena; ar en-  
hilok' do pe hajar gan horko onko  
tuluc'ko jutuc'ena. <sup>42</sup> Ar jamarakan-  
ko tahéyena, apostolkaoak' siknatré

ar helmelre, piñha kecagre ar koejonkore.

## **Patiauk' koak' jion**

43 Ar joto horge botor carhaoat'ko; ar ađi okoc' hahara kāmi ar cinhako apostolko hotete hoyena. <sup>44</sup>Ar joto patiaukank do mit gutiauko tahēyena, ar sanamak'rege rasiako tahēkana; <sup>45</sup>ar akoak' ot khet eman ar dhon durib akriñkate jotokoko hatiñat'ko, mimit' hor jaruñat'ko leka. <sup>46</sup>Ar dinamge mit' monteko tahēyena mundilre, ar orak' orak' piñha kecagte, hulasa-te ar sora monteko jom nūiet' tahēkana, <sup>47</sup>Isorko sarhaoekan ar joto disom horko thenko basut ocok'kan tuluc'. Ar Probhū do dinamge bañcao ocok'kankoe jutuc' idiket'ko.

## **Ledha horę bogeyen**

**3** Ar Patras ar Johan do mundil-tekin rakap' calak'kan tahēkana, tarasiñ reak'koejon għurire, <sup>2</sup>Ar engat kukhi khonge ledhae tahēkan mit' horko gok' idikaekan tahēkana, one uni dinamge Moñjko metak' mundil reak' duara thenko dohokae, mundilte bolok'kan hor then koe ajijok' lagit'; <sup>3</sup>ar uni do Patras ar Johan mundilte bolok' lagidok'kane nelket'kinte koe ñam lagit'e ajijat'kina. <sup>4</sup>Menkhan Patras do Johan tuluc' uni *benget' uric'adeteye* menkeda, Aliñ sec' *benget me*. <sup>5</sup>Adoe hetaoat'takina, asok'kan tahēkanae unkin then khon jāhānak'e ñama mente. <sup>6</sup>Khan Patrase

menkeda, Banuk'tiña rupaq ar sona do; menkhan oka menak'tiña, onań emamkana; Nasaretren Jisu Maşı ñutumte ma taramme. <sup>7</sup>Ar jojom ti sap'kedeteye beret'keda; khange uniak' jaŋga ar thōrē do ketec' got'entaea; <sup>8</sup>ar don beret'ente ye terigoyena are dārā barakeda, ar unkin tuluc' mundilteye boloyena taram taramte ar don donte Isor sarhaoate. <sup>9</sup>Ar sanam hor uniko nelkeda, dārā baqawekan ar Isore sarhaoedekan, <sup>10</sup>arko oromkeda, banma, uni kangeae one uni koe ñam lagit' mundil reak' Moñj duara then durup' akane ta-henkan tahēkan; ar unire hoyenak iate tharbasao arko thak cabaye-na.

## **Mundil re Patrasak' galmarao**

11 Ar uni do Patras ar Johane sap' gudiauakat'kin tahēkanre, joto hor onko thenko ñir jarwayena, tharbasao cabaakan, Solomonak'-ko metak' pindare. <sup>12</sup>Ar Patras onae nelket' khan onko horę ror ruarat'ko, E Israelren horko, cak'pe haharak' kana noa rean do? Se cak'pe *benget' uric'aliñkana*, apnar dare se apnarak' Isor bhoktite nui-liñ taram ocoakade leka? <sup>13</sup>Abrahamren Isor ar Isahakren Isor ar Jakobren Isor, aboren hapramko-ren Isorge ac'ren Guti Jisue ḥonok ocoakadea, one okoe apepe sumjhaukeda ar Pilat samanrepe ban-keda, uni do arak'kae lagit'e nitlet'-re hō. <sup>14</sup>Menkhan ape do uni So-

2:44 = Ap. Kāmi 4:32-35 3:13 = Exod. 3:15

3:14 = Math. 27:15-23; Mark. 15:6-14; Luk. 23:13-23; Joh. 19:12-15

notic' ar Dhoromic'pe bankedea, arpe khojeda, mit'ten khūniahı dan lekateye emapea mente; <sup>15</sup>ar jionren Malik dope goc'keda, one okoe Isor do goc'ko khone beret'kede, one ona reak'ge ale dole gohako kan. <sup>16</sup>Ar nuipe ñele arpe badaeyedekan hor do uniak' ñutumgeye ketec'keda, uniak' ñutumre patiauk' iate, hē, uni hoteteak' patiauge noa pura niropón doe emakawadea, ape jotoko samanre. <sup>17</sup>Ado, E boehako, bадаegeañ, bin bадаetepe onkaleda mente, cet' leka aperen mukhiako hō. <sup>18</sup>Menkhan Isor do okako sanam nabiko mocateye jahir lahalet' tahēkan, uniren Masi duke joma mente, nōk'oe nonkateye puraukeda. <sup>19</sup>Onate mon acurtape, acur ruarok'pe, apeak' kaike metaoak'a mente, <sup>20</sup>jemon Probhu then khon certhak' reak' okteko hijuk', ar jemon ape lagit' nitakade Masiye kole, Jisuge, <sup>21</sup>one okoe sermae atan dohoye do jarurkan sanamak'ko auri tengo ruarok' okte habic', one onako reañ Isor do jug khonko tahēkan ac'ren sonot nabiko mocateye roj akat'. <sup>22</sup>Mose doe menlet'gea, enkathae. Probhu Isor do aperen boehako mod khon mit'ten nabiye tengopea, iñ lekanic'ge; uniak' peañjomtaea, sanamak' okakoe galmaraoape; <sup>23</sup>ar nonka hoyók'a, uni nabi reak' bae añjomtae mit' ke mit' hor do disom horko tala khone marao utarok'a. <sup>24</sup>Ar sanam nabikoge, Samuel ar uni tayomtenko khon, tinak'ko rojakat', onko hō noako dinko jahirakada. <sup>25</sup>Apege

nabikoren hoponko kanape ar ona bondobosren, one okatak' Isor do aperen hapramko tuluc'e bandhao-ket', Abrahame metadere, Ar am bōsrege dhartiren sanam gustiko bhorankoko hoyok'a. <sup>26</sup>Ape then marainge Isor do ac'ren Guti teñgokedeteye kolkeda bhorape lagit', ape mit' ke mit' hor apeak' baric'ak'ko khonpe acurok'te.

### **Patras ar Johan báisi saman re**

**4** Ar unkin do horkokin galmarakan oakan tahēkanre naekeko ar mundil pahrakoren subedar ar Sadukiko do unkin thenko danda-nao hec'ena, <sup>2</sup>adjiko khīskhīsauente, disom horkokin cet'akokan ar Jisure goc'ko khon jiwe' beredok' rean kin jahiret' tahēkan iate. <sup>3</sup>Ar unkinre hatko lagaokeda ar dosar hilok' habic' lagit' hajotreko dohokat'kina, ente ayup'akan tahēkana. <sup>4</sup>Menkhan katha añjomket'ko modren dher horko patiauena, ar herel hoponko reak' lekha do mōrē hajar gan hoyena.

5 Ado dosar hilok' onkoren mukhiako ar murubiko ar sostor bадаeko do Jerusalemreko jarwayena, <sup>6</sup>ar Hannas maran naeke ar Kaeapha, ar Johan ar Aleksander ar maran naeke gustiren joto-ko. <sup>7</sup>Ar talare unkin tengoket'kin-teko kuliket'kina, Oka darete se oka ñutumte aben do noaben kamikeda? <sup>8</sup>Unre Patras do Sonot Jiute perec'enteye metat'ko, E ape disom horkoren mukhiako ar

murubiko, <sup>9</sup>alińge mit'ten nijor horre mit'tec' upkar kāmi rean te-heńlin puchar ocok'kan khan cet' lekate uni hore boge ocoakana mente, <sup>10</sup>endekhan ape sanamko ar Israelen sanam hořko bādaema, Nasaretren Jisu Masi ḥutumte, one uni apepe kruslede, okoe Isor do goc'ko khone beret'kede, uni hotetege nui hoř do ape samanre boge akane tēngokana. <sup>11</sup>Uni kangeae dhiri do, okatak' ape ořak' bek'naokope niňat' giđikat', onage konac reak' asolak' do hoeakana. <sup>12</sup>Ar etak' jāhāere bańcao do bānuk'an, ente etak' ḥutum hō bānuk'anec' serma latarre, manwako talare emakanak', one onatebo bańcaok'.

13 Ado Patras ar Johan reak' sohosa ūelkate, ar unkin do bin bidiawan ar ne hoř kanakin mente-ko bujhauket' khanko haharayena; arko ūel oromket'kina, Jisu tuluc'kin tahēkana mente; <sup>14</sup>ar uni boge ocoakan hoř unkin tuluc' tenngo-akanko ūelkedete cet' hō bako rōr daram dareada. <sup>15</sup>Ado bāisi khon odok hatařok'ko hukumat'-kinte ako akoreko cepet'ena, <sup>16</sup>menkedako, Unkin hoř do cet' bon cekakina? Ente mit'tec' namdak cinhage unkin hotete hoeakana, ona do Jerusalemre sanam tahanko then sodorgea; ar babon bāi dareak'kana. <sup>17</sup>Men-khan disom horko talare noa bāti alo pasnao idik'a mentebon dhirāukakina, jemon ar do ona ḥutumte okoe hō alokin galmarao-

ako. <sup>18</sup>Ado hoho ḥukateko hukumat'kina, jemon Jisu ḥutumte do alotet'gekin rōr bařae arkin cet'ako. <sup>19</sup>Menkhan Patras ar Johan dokin rōr ruārat'ko, Isorak' bankate apeak'ge anjomta-pe do Isor noňjorre thika se bāia, ona do ape baře bicarpe; <sup>20</sup>ente oholin darelea, aliniň ūelkat' arlin anjomakat'ak'ko bāi lai do. <sup>21</sup>Khan onko do arhō bāti dhirāuket'kin-teko arak'kat'kina, ente sajaikein reak' cet' hō bako ūamlak'a, hořko iate; sanam hořko ente ona hoe-akanak' iate Isorko sabasiaekan tahēkana; <sup>22</sup>ente uni hoř, one okoe-re niropon reak' noa cinhā hoyen, uni do pon gel serma khon bāti umerrene tahēkana.

## Manderren ko dil ḥam lađit'ko koejon' kana

23 Adokin arṭak'en khan unkin do apnarrenko thenkin hec'ena arkin lajat'ko a cet'ko maran naeke-ko ar murubikoko metat'kin tahē-kan. <sup>24</sup>Ar onko do onako anjom-kec' khan mit' monte Isor dohae-adeteko menkeda, E Probhū, am, one serma ar dhārti ar jalapuri ar onakore menak' jotoak'em benao-akat', am, <sup>25</sup>one Sonot Jiu hotete aleren hapram, amren guti Dāud mocatem menlet', enkathae,

Cet' iate böngan hoř jatrenko doko phuphuāuket'a,  
Ar jat jatrenko do auriak'ko ponthaket'a?

<sup>26</sup> Dhārtireن rapajko doko teñ-goyena

Ar mukhiako do mit' thenko  
jarwayena  
Probhu uparte ar uniren  
Ojok'ic' uparte,

<sup>27</sup>ente sarige noa nagrahare amem ojok'kede amren sonot Guti Jisu uparteko jarwayena. Herod hō ar Pontus Pilat hō, bōrigan hor jatreñ-renko ar Israelrenko sāote, <sup>28</sup>ona kāmia mente oka amak'ti ar amak' moneye nit lahaakat' tahēkan. <sup>29</sup>Ar nitok' do, Ē Probhu, onkoak' dhik'-rauko benget' atakom ar ale amrien golamko bare sohot'lem, pura sohosate amak' katha roj lagit', <sup>30</sup>bogeko lagit' amak' tiyem tiar tuluc' ar jemon chinako ar haharawak'ko hoyok' amren Sonot Guti Jisu nūtumte. <sup>31</sup>Adoko koeket' khan ona jaega do daldalaoena, one okareko jarwaakan tahēkan; ar jotoge Sonot Jiuteko perec'ena ar sohosate Isorak' kathako rorjet' tahēkan.

## Mander ren koak' helmel

32 Ar patiauakan gadel hor do mit' mon ar mit' jiwiko tahēkan ar mit' hor hō bae menlak'a, menak'taeak'ko modre jāhānak'ge apnarak' kantaea mente, bickom sanamak'ge rasiyate tahēkantakoa. <sup>33</sup>Ar apostolko do maran dare salak' gohako emet' tahēkan, Probhu Jisu Mashiye jiwit' beret'en reak', ar onko sanamkore daya do marange tahēkan. <sup>34</sup>Okoe tontak' hor hō onko modre do bako tahēkan; ente tinak' hor ot bargean se orak' kisārko tahēkan,

onko do onako akrinikeda ar <sup>35</sup>akrinenak'ko reak' damko agukate apostolkoak' jainga thenko dohoyet' tahēkan, ar mimit' hor jarurat'ko lekako em hañiakakan tahēkan. <sup>36</sup>Ar Joseph, one Apostolko do Barnabasko bahnakede (okañak' torjomate do jiwi rarec'ren hopon) mit'ten Lewi hor, jat do Kuprige <sup>37</sup>uni do goda tahēkantaete onae akrinikeda ar taka agukate apostolkoak' jainga thene dohokeda.

## Ananias ar saphira

**5** Menkhan Ananias nūtumae mit'ten hor do ac' ortak' hor Saphira lagaete dokholak' jaegae akrinikeda, <sup>2</sup>ar dam reak' adom doe oko dohokada, orak' hojet' hōe bādæ tuluc'ge, ar tin udi con agukate apostolkoak' jainga thene dohokeda. <sup>3</sup>Menkhan Patrase menkeda, Henda Ananias, cet' iate Soetan do amak' mone perec'akada Sonot Jiuem erțeye ar ona jaega reak' dam khon adomem oko dohojon lagit' do? <sup>4</sup>Tahēkanre bān do amak'ge bān tahēkan ar akrinre hō bān do amak' ektiarire bān tahēkan? Cekate nonkanak' dom moneakawana? Manwa do bam ereakat'ko, bickom Isorge. <sup>5</sup>Ar Ananias do onako katha aňjomkateye bindarena ar jiwi odokentaea; ar joto aňjomket'ko do maran botor carhaoat'ko. <sup>6</sup>Ar juan horko do beret' ente uniko oyo potomkeda ar odok idikedeteko topakadea.

4:27 = Math. 27:1-2; Mark. 15:1; Luk. 23:1, 7-11; Joh. 18:28-29

4:32 = Ap. Kami 2:44-45

7 Ar pe ghonta gan tayom uniren orak' hōr do, hoeakanak' begor bādaeteye hec' boloyena. <sup>8</sup>Ado Patras uniye kulikedea, Laiāñme, ona ot do nināk'tegeben akrinke-da? Uniye menkeda, Hē, ināk'tege. Khan Patras do uniye metadea, <sup>9</sup>Cekate aben dobēn mit' monaka-na, Probhuren Jiu bidaue lagit'? Nelme, herelmeko topakedeko reak' jaṅga do duar then menak'a, ar am hōkō odok idimea. <sup>10</sup>Khan-ge uni do inā taptege uniak' jaṅga thene bindār got'ena ar jiwi odok-entaea; ar korakoko hec' boloyen khan goc'akanko ñamkedea, ar odok idikate hereltet' pantereko topakadea. <sup>11</sup>Ar goṭa manderren-ko ar onakoko añjomket' sanamko maran botor carhaoat'ko.

## Apostolko reak' dare kamiko

12 Ar apostolko tite aema cinha-ko ar haharawak'ko disom hōrko talare hoyena; ar onko sanamkoge mit' monte Solomonak' pindareko tahēkana. <sup>13</sup>Ar etak'ko do okoe hō onko tuluc' seledok' bako dil-lak'a, menkhan disom hōrko do onkoko maranet'ko tahēkana. <sup>14</sup>Ar patiauko do artet' barti Probhureko jutuc' idiyena, gad gad hor, herel hō ar maejiu hō, <sup>15</sup>nunak' habic' je onko do kulhikore ruak' hasok'ko odok idikate parkomko ar khaṭlak'-koreko dohoket'ko, jemon Patra-se parom calak're uniak' umul hō umultet' jāhāetak' paraoako. <sup>16</sup>Ar Jerusalem berhaeteak' nagraha-koren gadel hōr hōkō hec' jarwa-ena ruak' hasok'ko ar besapha jiu hotete jalak'kanko agu darawante

ar onko do jotogeko boge oco-yena.

## Apostolkoko santao ocok'kana.

17 Ar maran naeke doe tengena ar uni sāoren sanamkoge (one Saduki dolrenkō tahēkan) <sup>18</sup>ar ađi baric' ajhātentē apostolkore hatko lagaokeda ar hajotreko dohokat'-ko. <sup>19</sup>Menkhan Probhuren mit'ten dut do nindā kad orak' reak' silpiñ-koe jhic'keda ar onko odok aguka-teye metat'ko, <sup>20</sup>Do calak'pe ar tengokate mundilre disom horko noa jion reak' sanam katha lai-akope. <sup>21</sup>Ado onako añjomket' khan setagok' dela dili mundilteko boloyena ar hōrkokō lai cetat'ko. Khan maran naeke ar uni sāoten-ko do hec'ente maran bāsirenko ar Israel hoponkoak' murubi sabharen jotokoko hoho jarwaket'ko, ar onko hoho agu ocoko lagit' kad orak'te hōrko kolket'ko. <sup>22</sup>Menkhan peadako do onde senkate kad orak're onko bako ñamlet'ko; ado ruārkate nonkako laiat'ko, <sup>23</sup>Ale do kad orak' joto lekate kajak siñakat'le ñamkeda, ar horhoko hō duar then tengoakan, menkhanle jhic'ket' khan bhitrire do cele hō bale ñamlet'ko. <sup>24</sup>Ar mundil pahrakoren subedar ar maran nae-keko onako kathako añjomket' khan onko reañko andesaleyena, noa do cet' con hoyok' nahak'. <sup>25</sup>Khange mit' hōr hec'kateye laiat'-ko, Nelpe, onko hōr okoe hajotre-pe doholet'ko, onko ma mundilre-ko tengoakan ar disom hōrko lai

cet'akokan. <sup>26</sup>Khange mundil pah-rakoren subedar do peadako salak' senkate onkoe aguket'ko, men-khan jormotte do bai, ente disom horko botorat'ko, onko thenko tiñ botec' ocokok'a mente. <sup>27</sup>Ado-ko aguket'ko khan maran báisi samañreko tengoket'ko. Khange maran naekeye kuliket'ko, <sup>28</sup>Ale do kajaktele hukumat'pea, noa ñutumte alo cet'ako lagit', ar ñelpe, Jerusalempe perec'akada apeak' siknatte; ar nui hořak' māyām alere parao ocoepe moneakada. <sup>29</sup>Ado Patras ar apostolkoko ror ruärke-da, Manwakoak' khon bickom Isorak' bataotaäge jarura. <sup>30</sup>Aboren hapramkoren Isor do Jisui jiwt' beret'keda, one uni ape do kat're akakatepe khünlede. <sup>31</sup>Unige Isor do Matha ar Babañcaic' menkate ac'ak' jojom titeye usul ocokedea, Israelko mon acur ar kai ika ema-ko lagit'. <sup>32</sup>Ar ale do noako katharen gohako kanale, ar Sonot Jiu hō, one okoe Isor do ac' bataoet'-taekoe emakawat'ko, <sup>33</sup>Menkhan onko do onako anjomket' khan monreko sobok'tap'en, arko sal-hawana onko goc'ko lagit'.

<sup>34</sup> Menkhan Gamaliel ñutuman mit'ten Phäri si hoř, sanam disom horko then manotanic', mit'ten an guru do maran báisire tengoyen-teye hukumkeda, jemon onko hoř thora għaric' lagit'ko odokko. <sup>35</sup>Adoe metat'ko, E Israel horko, men sонтorjoni pe, noko hoř cet'pe cekawako lagidok'kana. <sup>36</sup>Ente niako din pahlire Theudase tengolen, ac' do jāħāe kanae menkate;

one uni tuluc' lekhare pon sae gan horko selet'en; uni doe goc' oco-yena ar tinak'ko bataoet'tae tahē-kan jotoko doko chir chaturena arko auriak'ena. <sup>37</sup>Uni tayom Galil-ren Jihudae tengølena, hoř lekha-ko jokhec', ar horko ac' sec'ejhak-raket'ko; uni do ac' hōe marao-ena ar tinak'ko bataolet'tae jotoko doko chir chaturena. <sup>38</sup>Ar nitok' doñ metapekana, Noko horko khon saharakan tahanpe, ar ika daporkakope; ente noa solha se noa kāmi do manwako sec' khon-ak' kan khan bhotok'a; <sup>39</sup>menkhan Isor sec' khonak' kan khan ènde-khan ohope bhot dareleko; ar bankhan Isor birudre lāk'rhaikope ñamkok'a. Ado uniak'ko bataoet'-taea, <sup>40</sup>ar apostolkoko hoho ader ocoket'ko ar dal ur ocoket'koteko hukumat'ko, Jisu ñutumte aloko ror baraea mente; adoko arak'kat'-ko. <sup>41</sup>Ar onko do maran báisi samañ khonko calaoena raskawate, Ñutumet' khatirte bemanot ocok' lekko bujhauen iate. <sup>42</sup>Ar dinamge mundilre ar orak' orak'kore cet'-ako ar Maši Jisu rean Bhage Sombat poporcar do banko thirlena.

## Eae sap'dap'ko

**6** Ar onako dinre celakoko sangie idik'kan tahēkanre Junani roror Jihudiko reak' mit'tec' karac' kuru-jok' janamena Ibriko uparte, dinam hilok' sap'dap'akore akoren randi maejiukoko cindalok'kan tahēkan iate. <sup>2</sup>Khange onko gel barko do joto celako hoho jarwakateko me-

tat'koa, Isorak' katha dhilaukate jom nui reak'le sap'dab do ban thika. <sup>3</sup>Onate E boehako, bhage ñutumakanko, Jiu ar akilte perec'-akan eae hoj ape mod khon ñam bachaokope, one onko noa kam kaj cetanrele dhuräukako. <sup>4</sup>Men-khan ale do koejoñre ar katha reak' sap'dap' girire jamañ akanletahena. <sup>5</sup>Ar noa katha do jotoko besko metat'a; ar Stephanko bachaoke-dea, biswas ar Sonot Jiute perec'-akan mit'ten horge, ar Philip ar Prokhorus, ar Nikanor ar Timon, ar Parmenas, ar Nikolasge, Jihudi dhoromre boloakan <sup>6</sup>Antokiaren mit'ten hor; one onko apostolko samañreko tengoket'ko, ar onko do koeket'teko capoket'-ko.

7 Ar Isorak' katha do pasnao idiyena ar Jerusalemre celakoak' lekha do ñadit' badhao idiyena, ar ñadi utar naekeko biswåsreko tabeyena.

### **Stephanak' sap'ocok'**

8 Ar Stephan do ñaya ar ñarete perec'akan, marañ hahañawak'ko ar cinhako disom hojko talareye kamiyet' tahëkana. <sup>9</sup>Menkhan Libertiniko metak', ar Kureni ar Alekasndrija sunagogrenko, ar Kili-kiar Asiareñko modren adom adomko do tengoyente Stephan tuluc'ko retepetyleryena. <sup>10</sup>Ar onko do ona akel ar Jiu, okateye rojet' tahëkan, bako teño daram ñareada. <sup>11</sup>Khange onko do hojko bar-

gaokat'koa, one onkoko menket', nui do Mose ar Isor uparte henosta kathako rororkanle añjomakadea. <sup>12</sup>Ar disom horko ar murubiko ar sostor bâdaekoko aulauket'koa, ar uni uparre hec' paraoente marañ bâsi samañreko ghacghacao idikeda, <sup>13</sup>ar ere gohako tengoket'-ko, one onkoko menket', Nui hoj do sonot thäi ar an uparte kathako roror do bae thirok' kana; <sup>14</sup>ente rororle añjomakadea, baîma, Nui Nasaretren Jisu do noa thäiye dhanðhasera ar Moseye jimäkawat'bon calikoe pheraoa. <sup>15</sup>Ar marañ bâsisire durup' akan sanamko uni sec' beñget' uric'kate uniak' mêt'ähä do mit'ten dut reak' mêt'ähä lekako ñelket'taea.

### **Stephanak' galmarao**

**7** Khange marañ naekeye men-keda, Cele, noako do nonka kangea? <sup>2</sup>Ado uniye menkeda, E boehako ar babako, añjompe. Thonokren Isor do aboren baba Abraham thene sodorena, Mesopotamiareye tahëkanre, Haranre auriye berelok'-rege; <sup>3</sup>are metadea, Do odok calak'-me amak' disom khon ar amren pera þarbhako khon, ar dela iñiñ uduk'am disomte. <sup>4</sup>Khange uni do Kaldikoak' disom khon odok hec'-ente Haranreye berelena; ar onde khon do apattet'e goc'en tayom, Isor do noa disomteye ucárkedea, one okare nitok' apepe berelakan, <sup>5</sup>ar noare cet' aïdarí hõ bae emadea, hë, jaña lebedok' thäi inak' hõ

bañ, are gok'adea, noa disome tamilaea mente, ar uni tayom uniren bōsge, gidra bako tahēkantae-re hö. <sup>6</sup>Ar Isor do nonkae menkeda, bañma, uniren bōsko do upriako hoyok'a mit'tec' anari disomre, ar onko do golamko khatāokoa, arko santaokoa pon sae bōchor hābic'. <sup>7</sup>Ar ona jatrenko, one onko then golamko khatāok', onko do íngeñ bicarkoa, Isore menkeda; ar ona tayom doko odok hijuk'a ar iñko sewawaña noa thāirege. <sup>8</sup>Ar khat-na reak' bondobose emadea. Ado onka onkate Isahake janamena, ar iral māhā hilok'reye khatnake-dea, ar Isahak do Jakob jonomé emadea, ar Jakob do gel bar agil hapramkoge. <sup>9</sup>Ar agil hapramko do Josephko hiskawadete Misorteko akrīngot'kadea; <sup>10</sup>ar Isor do uni tuluc'e tahēkana, ar uniak' sanam dukko khone rukhiakdedea, ar Misoren raj Pharao samarire daya aí akele emadea, ar uni do cak'laoic' menkateye dohokedea Misor cetanre ar ac'ak' gota orak' cetanrege. <sup>11</sup>Ado gota Misor ar Kananre akal ar ađi kosto hoyena ar aboren hapramko do jomak' bako ñamlak'a. <sup>12</sup>Ar Jakob do Misorre anaj menak'a menteye anjomket' khan aboren hapramko pahil dhaoe kolket'ko; <sup>13</sup>ar dosar dhaore Joseph do ac'ren boehako

thene oromena ar Josephak' jat do Pharao then sodorena. <sup>14</sup>Khang Joseph do katha kolket'te apat-tet' Jakob ar sanam pera pārbhā-koe hoho aqo ocoke'ko, eae gel mōrē jiwankoge. <sup>15</sup>Ar Jakob do Misorteye ārgo calaoena; ar uni ac' höe goc'ena ar aboren hapramko hö; <sup>16</sup>ar Sikemteko idi ocoyena, ar ona topa danderreko bae ocoyena okałak' Abraham do Hamoren hoponko then Sikemre taka emkateye kirińlet'.

17 Menkhan gok'ak' reak' okte, okatak' Isor do Abrahame gok'aka-wade tahēkan, jemonge sor idiyen, temon hořko Misorreko bad idiyena arko sañge idiyena, <sup>18</sup>Misore mit'ten etak' raj auriye tengok' hābic', one uni Joseph bae bādaellede. <sup>19</sup>Uni do seante abo jatrenko tuluc'e böeharket'te aboren hapramkoe' santaoket'ko, onkore bale gidrai gidi ocoke'ko, jemon jiwit' aloko tahan. <sup>20</sup>Ona jokhec'ge Moseye janamena ar Isor nońjorë mōnjgeye tahēkana; ar uni do apatak' orak're pe candoye asul ocoyena <sup>21</sup>ar uniye giđi ocoyen khan Pharao hoponerat do uniye här sāohäkdedea ar ac'ren hopon menkateye asul harakedea. <sup>22</sup>Ar Mose do Misorenko reak' sanam akele cet' ocoyena, ar ac'ak' kathako ar

7:6-7 = Gen. 15:13-14    7:7 = Exod. 3:12

7:8 = Gen. 17:10-14, 21:2-4, 25:26, 29:31-35:18

7:9 = Gen. 37:11, 28; 39:2, 21    7:10 = Gen. 41:39-41

7:11 = Gen. 42, 1:2    7:13 = Gen. 45:1, 16

7:14 = Gen. 45:9-10, 17-18, 46:27    7:15 = Gen. 46:1-7, 49:33

7:16 = Gen. 23:3-16; 33:19, 50:7-13; Josu. 27:32    7:17-18 = Exod. 1:7-8

7:19 = Exod. 1:10-11:22    7:20 = Exod. 2:2    7:21 = Exod. 2:3-10

kamikote dareangeye tahēkana.  
<sup>23</sup>Menkhan pon gel serma umer purauentae khan mone hec'adea ac'ren boeha Israel hoponko hiriko lagit'.<sup>24</sup>Ar mit'ten hor behok ocok'-kane nelkede khan dodok'e tengoyena ar uni dabao ocok'ic' hala halik' lagit' uni Misri hore goc'ke-dea;<sup>25</sup>are hudiset' tahēkana, bān-ma, uniren boehakoko bujhaua Isor do uniak' titege bāncaok'e emakokana; mente; menkhan onko do bako bujhauak'a.<sup>26</sup>Ar dosar hilok' bar horkin tapamkan tahēkanre unkin thene hec' sorena, ar sulukok' lagit' solha legawat'-kinteye menkeda, Henda ho, boeha kan coiben, cedak'ben baparijok'kana?<sup>27</sup>Menkhan son-get'enic'e behokekan tahēkanic' do uni dhaka pasirkedeteye men-keda, Okoe bān aliñren mukhia ar bik'caric'e dohoket'me?<sup>28</sup>Holanok' Misri horem goc'kede leka in hō gojeñem menjonkana?<sup>29</sup>Khange Mose do ona katha iateye dārkeda, ar Midian disomre upriai hoyena, ondege barea kora gidrai gidrawana.<sup>30</sup>Ar pon gel serma purauen khan mit'ten dut do Sinai buru reak' hahankarre uni thene nel ocoyena, mit'tec' janum jhaua reak' jolok' sengele.<sup>31</sup>Ar Mose do ona ghotna nelkateye haharayena; ar nel lagit'e sen sorok'kan tahēkanre Probhu reak' ariñ hec'-ena.<sup>32</sup>In do amren hapramkoren Isor, Abraham ar Isahak ar Jakob-

ren Isorge. Ar Mose do tharthārao-ente neñel bae dillak'a.<sup>33</sup>Khange Probhu doe metadea, Amak' jaña khon kharpa bojtam; ente am oka-reñ tengoakana ona jaega do sonot ot kana.<sup>34</sup>Misorre menak'kotiñ inren porjakoak' duk saset in nel-akat'gea, ar onkoak' kūhrāuk' doñ anjomakat'gea, ar onko chadaoko lagit' in ārgoakana; ar nitok' do dela Misorteñ kolmea.<sup>35</sup>Uni Mose, okoeko bānlede, oneko menlet'te, Okoe bān am do mukhia ar bik'caric'e dohoket'me? unige Isor do mukhia menkate hō ar chak'daoic' menkate hōe kolkeda, janum jha-uare uni thene nel ocoyen dut reak' ak'yurre.<sup>36</sup>Unige onkoe odok agu-keñko, Misorre ar Arak' jalapuri-re ar hahankarre pon gel serma haharawak'ko ar cinhako kamika-te.<sup>37</sup>Nuige uni Mose do, one uni Israel hoponkoe metat'ko, Isor do aperen boehako mod khon mit'ten nabiye tengoapea, in lekanic'ge.<sup>38</sup>Nui do uni kangeae, one uni hahankarre manderreye tahēkan uni dut tuluc', okoe Sinai burure uniye galmaraoade, ar aboren hapramko tuluc' hō, unige, okoe abo emabona mente jiwet' kathakoe atanket',<sup>39</sup>one uniak' bataotae lagit' aboren hapramko do bako rebenlen, bickom uniko dhaka pasirkede, ar akoak' ontore do Misorteko acur ruaren.<sup>40</sup>Ar Aronko metadea, Abo laha lahate senok' lagit' bongako

7:23-29 = Exod. 2:11-15    7:29 = Exod. 18:3-4    7:30-34 = Exod. 3:1-10  
 7:35 = Exod. 2:14    7:36 = Exod. 7:5, 14:21; Num. 14:33  
 7:37 = Deut. 8:15, 18    7:38 = Exod. 19:1-20:17 Deut. 5:1-33  
 7:40 = Exod. 32:1

benaoabonme, ente uni Mose okoe Misor disom khone odok ağuket'-bon, uni rean do babon bâdaea, cet' con hoyen.<sup>41</sup> Ado onako dinre mit'tec' mihüko banaoana ar ona bonga muñhangue dârëko samanada, ar akoak' titeak' kamikoreko hesec' sekrec'ena.<sup>42</sup> Menkhan Isor do acurente onkoe alae giđikat'-koa sermaren phâdko sewawako lagit', nabiiko reak' puthire olakan leka,

Cet' teñegenok'ko ar dârëkope samanadiña

Pon gel serma hahâkarre,  
E Israel gharoñjrenko?

<sup>43</sup> Molok reak' tambupe gok'ke-da

Ar Rophan boñgaren ipilge.  
Onakó muñthan, one onakope benaoan onako dobok'ak' lagit'.

Babel on parom iñ calon idipea.

<sup>44</sup> Goha reak' tambu aboren hapramko then hahâkarre tahëkantakoa, cet' leka Mose galmaraoadeoic'e hukumlet' uniye nellet' namuna lekae benaoa mente,<sup>45</sup> one okañak' aboren hapramko hō ako pari ñamkateko agu daraket' Josuã sâote, bongân hor jatkoak' disomko dokholanre, ona onko Isor do aboren hapramkoak' mët'ähä saman khone laga odokket'ko, Daud reak' okte hâbic'ge.<sup>46</sup> Nui do Isor samanre dayae ñamkeda ar Jakobren Isor lagit' taken thäi ñama menteye koeana.<sup>47</sup> Menkhan Solomonge

orak' doe benaoadea.<sup>48</sup> Enre hō Coç utaric' do tite benaoak'kore bae taken kana, cet' leka nañbiye menet'kan,

<sup>49</sup> Serma do iñak' siñghason,  
Ar ot do iñak' jañga lebedok' gando;  
Cet' lekan orak'pe benaoaña,  
Probhui meneda,  
Se okañak' kana iñak' jirauk' thäi do?

<sup>50</sup> Iñak' tige noako sanam bañ do bae benaoakat?

<sup>51</sup> E ape keñec' hoñok'anko ar ontor ar luturre bin khatnakanko, ape do jaoge Sonot Jiupetäkic' darame kana; cet' leka aperen hapramko, ape hō onkage.<sup>52</sup> Nabiiko modren okañak' hale aperen hapramko do bako khedledea? hē, onko do goc' hōko goc'ket'ko, okoe uni Dhoromic' reak' hijuk'ko lai lahalet' tahëkan, one uni sok'protko ar khukünkoge ape nitpe hoekhan,<sup>53</sup> ape okoe dutko reak' ban dhaok' menkate añpe atañakat', ar enhō bape dohoakada.

### Stephane teñ goc' ocok'kana

54 Ado onako anjomket' khan añaak' monreko sobok' tap'ena arko togoc' datawadea.<sup>55</sup> Menkhan uni do Sonot Jiute perec'akan serma sec'e koyok' uric'keda ar Isorak'thonoke nelkeda ar Isorak' etom sec're Jisu tençoakan; are menkeda,<sup>56</sup> Nelpe, iñ do serma

7:41 = Exod. 32:2-6 7:42-43 = Amos 5:25-27 7:44 = Exod. 25:9, 40

7:45 = Josu. 3:14-17 7:46 = II Sam. 7:1-16; II Bib. 17:1-14

7:47 = I Raj. 6:1-38; II Bib. 3:1-17 7:49-50 = Jes. 66:1-2 7:51 = Jes. 63:10

jhic'akan ar Manwa Hopon do Iso-rak' etom sec're teñgoakan in' nele-kana.<sup>57</sup> Menkhan onko do ät añañte hohoket'te akoak' luturko tubet'-ket'takoa, ar mit' jumte uniko jhap-taokedea;<sup>58</sup> ar nagraha bahrete odok idikedete tiñeko portonkeda. Ar gohako do Saul ñutuman mit'ten juan horak' janga then akoak' kicric'ko dohokeda.<sup>59</sup> Ar Stephanko tiñekan tahëkana uniye dohaeyet' tahëkan tuluc', E Probhu Jisu, inak' jiwi atanñinme.<sup>60</sup> Ar ikrumente ät añañteye hohokeda, E Probhu, noa kai do alo barem lekhawakoa. Ar onae menket' khane japit'keda.

**8** Ar Saul do uni goc' ocok're rajigeye tahëkana.

### Saul do Mander renkoe khedet'ko

Ar enhilok' do Jerusalemre tahëkan mander uparte marañ okoc' khed ehop'ena; ar apostolko chada sanam Jihuda ar Samariä reak' tothakoteko chirchaturena.<sup>2</sup> Ar Isor-bhokti horko do Stephanko baekeda ar uni ñutumte adiko homor halañkeda.<sup>3</sup> Menkhan Saul do mander uk'jartegeye tahëyena, ar orak' orak' bolokate herel ar maejiuko or tof'kate hajotok' lagit'e soprotet'ko tahëkana.

### Samariä re Bhage sombat porcarok'kana

4 Ado chirchaturenkò doko sen

idiyena Bhage Sombat reak' katha porcar porcarite.<sup>5</sup> Ar Philip do Samariä reak' nagrahate ärgo senente ondenko Maşı reak'e porcarat'ko.<sup>6</sup> Ar gadel horko do Philipe Iaïakokan tahëkanak'ko mit' monteko hetawat'a, oneko añjomket'tae ar uniye kamiyet' tahëkan cinhakoko nelante.<sup>7</sup> Ente besapha jiuko tahëkantako aema horko khon onko do ät hohoateko odokena; ar ađi utar mit' kar goc' hor ar ledhakoko boge ocoyena.<sup>8</sup> Ar ona nagrahare ađi raskäge hoyena.

9 Menkhan Simon ñutuman mit' hor pahil khon ona nagrahareye tahëkana, one uni doe guniyet' tahëkan ar Samariaren horkoe thak ocoyet'ko tahëkan, ac'ge mit'ten maran hoje Iaïogok'kan tahëkante.<sup>10</sup> Uni do hudiñ hapräk' sanamko hetawaekan tahëkana, oneko menet' tahëkante, Nuige Isor reak' dare do, one maraniko metak'kan.<sup>11</sup> Uniko hetawaekan tahëkana, ente ađi din khon gunikote onkoe thak ocoakat'ko tahëkana.<sup>12</sup> Menkhan Isorak' rajar Jisu Maşıak' ñutum reak' bhage sombate porcarat'kote Philip reak'ko patiauat'tae khanko baptis ocoyena, herel hō ar maejiu hō.<sup>13</sup> Ar Simon ac' hōe patiauena, ar baptis ocoyente Philip tuluc' jamarakane tahëyena, ar cinhako ar marañ dareanak' kamiko hoyok'kan nelteye thakena.

14 Ado Jerusalemreko tahëkan apostolkoko añjomket' khan, bani-ma, Samariarenko do Isorak' katha-

ko atanakada, onko then Patras ar Johanko kolket'kina; <sup>15</sup>ar unkin do ārgo hec'ente onko ḥutumtekin koekeda, jemon Sonot Jiuko ḥame. <sup>16</sup>Un habic' ente onko modern okoere hō bae ārgoakan tahēkana, eken Probhū Jisu ḥutumteko baptisakan tahēkana. <sup>17</sup>Khangen capoket'ko, ar Sonot Jiuko ḥamkeda. <sup>18</sup>Ado apostolkin tikiñ capoakote Sonot Jiue emogok' kana mente Simone ḥelket' khan takā neat'kinteye metat'kina, <sup>19</sup>Noa ektiari do den iñ hō emañben, jemon jāhāgeñ capoye Sonot Jiue ḥame. <sup>20</sup>Menkhan Patras doe metadea, Amak' rupa do am sāote bare nostok'ma, Isor reak' dan do takate ḥamok'kana mentem hudišket' iate. <sup>21</sup>Noa kathare bāt se bakhra do banuk'tama; ente amak' mon do Isor samanre bañ sojhetama. <sup>22</sup>Onate noa amak' dustami khon mon bare acurtam, ar Probhū then nehōrjoñime, pasere pase amak' mon reak' hudiš do ikakantamge. <sup>23</sup>Enten ḥeleda, harhat' sisir reak' harhat're ar bedhorom reak' tonol're menama. <sup>24</sup>Khange Simone ror ruarkeda, Abenge iñ lagit' Probhū then nehōrok'ben, jemon abenben rorkat'ak'ko do okat'k' hō iñre alo bare pañaok'.

25 Ado unkin do goha em idiket'te ar Probhū reak' katha laj idiket'te Jerusalemtokin ruarenā, ar Samarikoak' aema atokore bha-ge sombatkin porcar idikeda.

## Philip ar kus ren cakra

26 Ar Probhuren mit'ten dut do

Philipe metadea, Ma beret'me ar dakhin sec' ona horte calak'me, okat'k' Jerusalem khon Gasate ārgo senakan; ona do nisungea. <sup>27</sup>Ar uni do beret'enteye calaoena ar ḥelpe, Kusren mit'ten hor, Kusrenkoren Kandake ḥanire maran ektiarianic' mit'ten cakra, okoe uniak' sanam dhonren lonbonic'e tahēkan. Uni do Jerusalemteye hec'len tahēkana dewa sewae lagit'; <sup>28</sup>are ruaj calak'kan tahēkanre, ac'ak' gadire durup'kate Jesaea nabi reak' puthiye parhaojonkan tahēkan. <sup>29</sup>Ar Jiu do Philipe metadea, Do sen sorok'me ar ona gadire songe torak'me. <sup>30</sup>Khange Philip do ḥir sorente Jesaea nabi reak' puthi parhaok'kane añjomkedea; adoe metadea, Amem parhaoet'ak' dom bujhauet'gea se? <sup>31</sup>Khange uni doe menkeda, Cekateñ dareke, jāhāe bae bujhauánkhan? Ar Philipe nehōradea jemon dec'kate ac' sāoteye durup'. <sup>32</sup>Ar okat'k'e parhaoet' tahēkan sostor reak' hātiñ do nōk'oe noa tahēkana,

Bhidi leka kutamok' lagit'e tiak' idi ocoyena

Ar bhidi hopon ac' kapciyede-kanic' samanre ḥapeakane tahanken leka,

Onkage ac'ak' moca bae ca-hap'let'taea.

<sup>33</sup> Uniak' nindhan dosare uniak' bicar do idi pharakentaea; Uni piñhirenko do okoeye laj darekekao? Ente dharti khon uniak' jion do uṭhauk'kana.

<sup>34</sup>Ar uni cakra do Philipe metadea, Nehōram kanañ, nabi do okoe rean noae rojeda? ac' rean, se jāhāe etagic' rean? <sup>35</sup>Khan Philip do galmaraoe ehop'keda, ar ona sostor reak' khon ehop'kate Jisu rean bhage sombate laiadea. <sup>36</sup>Ar hor hortekin senok'kan tahēkanre mit'tec' dak' jaega thenkin seterena; ar cakra doe menkeda, Nōk'ōe con dak'; cet' akot menak'a iniñ baptis ocok're do? <sup>37</sup>[Ar Philipe menket'a, Amak' goña montem patiāukan khan, bogege. Ar uni do rōr ruarket'teye menkeda, Patiā akan geañ Jisu Masi do Isorren Hopon kanae mente.] <sup>38</sup>Ar gadi tengoye hukumkeda, ar bana hor'dak'tekin ārgo senena, Philip hō ar cakra hō; ado uniye baptiskeada. <sup>39</sup>Ar dak' khonkin rakap'en khan Probhuren Jiu do Philipe at-kirkedea, ar cakra do ghuriā uni bae nelleddea, khan raskawate ac'ak' horteye sen idiyena. <sup>40</sup>Menkhan Philip do Asdodreye ñamena, ar parom calak' tuluc' sanam nagrahare bhage sombate porcar idikeda, Kaisariare quriye seterok' habic'.

## Saul reak' mon açur

**9** Menkhan Saul do un hō Probhuren celako dhik'rāu ar khukhūn reak'e kiskisau baraekan tahēkana, <sup>2</sup>ar marañ naeke thene senente Damesek reak' sunagogrenko ñutumte cithiye koekeda, jemon ona Horren jāhāgeye ñamleko khan, bāñ do herel hoponko, bāñ do maejiuko, tolkate Jerusalemtseye aguko. <sup>3</sup>Ar calak' calak'te Damesek

thene sorena; khan ackage serma khon mit'tec' marsal uni berhaete bumperena; <sup>4</sup>ar otre bindarente mit'tec' aran metaekane anjomkeda, E Saúl, E Saúl, cedak'em khedenkana? <sup>5</sup>Adoe menkeda, Okoe kanam, Probhu? Khangeye meta-dea, In do Jisu kanañ, okoe amem khedenkan; <sup>6</sup>menkhan beret'me ar nagrahate bolok'me, adoko lajama, cet' cek'ka hoyok'tama mente. <sup>7</sup>Ar uni tuluc'ko calak'kan tahēkan hor doko tengo hapeyena, ente aran mako anjomet' menkhan cele hō bako ñelekan tahēkana. <sup>8</sup>Ar Saúl do ot khone beret'ena, ar mēt'e beriget'ket' khan cet' hō bae nellak'a; ado tiā'kedete Damesek-teko idi seterkedea. <sup>9</sup>Ar pe māhā begor ñeñelkangeye tahēyena, ar jom hō bae jomlak'a ar ñu hō bae nulak'a.

10 Ar Damesekre Ananiás ñutuman mit'ten celae tahēkana; ar Probhu do dorsonte uniye meta-dea, E Ananias. Adoe menkeda, Menangea nōk'ōe, E Probhu. <sup>11</sup>Khange Probhu do uniye meta-dea, Ma beret'kate Sojheko metak' kulhite calak'me, ar Jihudā orak're Saúl ñutuman Tarsusren mit'ten hor khojeme; ente ñelme uni doe koejonkana, <sup>12</sup>are ñelakadea, Ananiás ñutuman mit' hor bolokateye capoakadea, jemon ñeñel. <sup>13</sup>Menkhan Ananiase rōr ruarkeda, E Probhu, ađi hor then khon nui hor rean don anjomakada, amren sonotko Jerusalemre tinak' baric'e cekaakawat'ko; <sup>14</sup>ar nondé do marañ naekeko then khon ektiari menak'taea, amak' ñutum

dok'haeko sanam tolko lagit'.<sup>15</sup> Menkhan Probhui do uniye metadea, Do calak'me, ente uni do bachao bhajankantiñae, iñak' ñutum boñgan horjatko ar rapajko ar Israel hoponko samanre idi seter lagit';<sup>16</sup> ente iñgeñ uduk'aea, iñak' ñutum iate tinak' duk jojom hoyok'taea mente.<sup>17</sup> Khan Ananiase calaoena ar ona orak'teye boloyena ar tикиn capoadeteye menkeda, Boeha Saul, Probhui kolakadiña, uni Jisuge, one okoe amem hec'en horre am thene nel ocolen, jemon em nñenel ar Sonot Jiutem perejok'.<sup>18</sup> Khange sat mente uniak' mët' khon cüiäk' leka phantil ñür'got'ena, are nelruärkeda ar beret'ente ye baptis ocoyena;<sup>19</sup> ar jomket'teye dareyena.

## Saul do Damesek reye porcaren'a

Ar Damsekre tahékan celako then tin udi din coe tahéyena,<sup>20</sup> ar bin bilomte sunagogkore Jisuye lai sodorkedea, bañima, nuige Isorren Hopon do.<sup>21</sup> Ar anjomket' sanamko do thakenteko menkeda, Cet', nui do uni doe bañkana, okoe Jerusalemre noa ñutum dok'haekoe muñahonet'ko tahékan ar nonde hō noa mentegeye hec'len tahékana, jemon onko tolkate marañ naekeko thene idiko?<sup>22</sup> Menkhan Saul doe dare idiyena, ar Damesekre berelakan Jihudi koe tharbasao ocoket'koa, unige Maisi kanae menteye ohjaoat'ko te.

23 Ar dher din hoyen khan Jihu-diko do uni gojeko milimisiawana,<sup>24</sup> menkhan Saul do onkoak' pon-thajone bádae ñamkeda. Ar onko do gojea mente phatokko hō siñge siñ, siñge ñindako tåkaoet' tahékana,<sup>25</sup> menkhan uniren celako do ñindä idikedete pacri khonko tap' årgokadea, mit'tec' khacläk'teko phedkedete.

## Saul Jerusalem re

26 Ado Jerusaleme seteren khan celako tuluc' gatek'e kurumutukeda, ar sanamko uniko botoraékan tahékana, cela kanae mente bako patiauk'kan tahékante.<sup>27</sup> Menkhan Barnabas do uni songekedete apostolko thene idikeda, are laiat'koa cet' leka uni do horre Probhui nel-ledeä, are galmaraoadea ar cet' leka Damesekre Jisuak' ñutumte sohosaye porcarlak'a mente.<sup>28</sup> Ar Jerusalemre onko tuluc'e bolo odokok'kan tahékana, Probhua k' ñutumte sohosaye poporcarkan;<sup>29</sup> ar Junani roror Jihudiko tuluc' qalmarao are roj épeset'kan tahékana, menkhan onko do goje lagit'ko kurparkeda.<sup>30</sup> Ado boehako onako bádae ñamket' khan Kaisariateko årgo idikeda ar Tarsusteko kol got'kadea.<sup>31</sup> Ar goja Jihuda ar Galil ar Samaria reak' kalisarenko doko suluk niraiyena, oneko benao rakap' idik'kan ar Probhui reak' botorreko tarameet' tahékante, ar Sonot Jiu reak' sohot'teko sañge idiyena.

## Patras Ludda ar Joppa re

32 Ado nonka hoyena, Patras gōta t̄andiye dārā ącuret' tahēkanre, Luddareko berelakan tahēkan sonotko then hōe ārgo hec'ena.<sup>33</sup> Ar onde do Aeneas n̄utuman mit' hore n̄amkedea, one uni iral serma khon parkomreye jāraoakan tahēkan, ente mit' kar do goc'geye tahēkana.<sup>34</sup> Ar Patras do uniye meta-dea, E Aeneas, Jisu Masiye bogeyet'mea; ma beret'mea ar amtege atet'jōme. Khange uni do sat' menteye beret'ena.<sup>35</sup> Ar Ludda ar Saronreko tahlenkan tahēkan san-amko do uniko n̄elkedea, ar Pro-bhu sec'ko ącurená.

36 Ar Joppare mit'ten maejiu celae tahēkana, n̄utumae do Tabitha, ona do torjomate Dorkas (se Posta); uni do ac'e kāmiyet' tahēkan bhage kāmire ar koe emok're hō kisāre tahēkana.<sup>37</sup> Ar onako dinre uni do ruā kāhilenteye goc'ena; ado um saphakedete mit'tec' kotha kandhareko dohokadea.<sup>38</sup> Ludda do Joppa sorgea, ar celako do Patras onde menaea menteko ańjomket' khan, bar hor uni then kolket'kinteko nehōradéa. Dē ale then hec' hodok'me.<sup>39</sup> Khange Patras do beret'ente unkin tuluc'e calaoena. Ar uniye seteren khan, kotha kandhateko ayur rakap'ke-dea, ar sanam rāndi maejiuko do uni then tengoyente rak' rak'ate ańgrop ar kicric'koko uduk'et' tahēkana, one onako Dorkase benao-let', onko tuluc'e tahēkanre.<sup>40</sup> Men-khan Patras do sanamko bahreteye odokkat'ko, ar ik̄rumkateye koe-keda, ar māri sec' ącurenteye men-

keda, E T̄abitha, ma beret'me. Khange uni doe beaget' rakap'ke-da, ar Patrase n̄elkede khane beret' durup'ena.<sup>41</sup> Ado ti sap'kateye be-ret'kede; ar sonotko ar randi mae-juko hohoat'kote jiwt'ge onko samańreye tengokede.<sup>42</sup> Ar ona do gōta Joppare bādaeyena, ar adi hor Probhureko pātięuena.<sup>43</sup> Ado Joppare Simon camar then uni do dher dingeye tahēyena.

## Patras ar Kornelius

**10** Kaisaięre do Kornelius n̄u-tuman mit' hore tahēkana, Italikako metak' palton khataren mit' ten subedar,<sup>2</sup> mit'ten dhoram hor ar ac' gharońjrenko sudha Isor botoraekan horę; uni do hořko koe ądiye emakokan tahēkana, ar jaoge Isor thene koejonkan tahēkana.<sup>3</sup> Uni do tarasiń lalae dor-sonte Isorren mit'ten dut pusťaue n̄elkedea, ac' then bolok'kan are metaikan, E Kornelius.<sup>4</sup> Khange uni sec' beaget' uric'ket'te botor-enteye menkeda, Cet' kana, Pro-bhu? Ado uniye metadea, Amak' koejon ar amak' koe emok' kāmiko do Isor samańre dik'sawak' mente rakap' akantama.<sup>5</sup> Ma nitok' do Joppate hor kolkom, ar Patrasko metae Simon hoho ağu ocoyem;<sup>6</sup> uni do Simon camar thene dera-akana, one uniak' orak' do jalapuri ajeretae.<sup>7</sup> Ado ac' tuluc' galmarao-kan dute calaoen khan, gutiko modren bar hor ar ac're jamarko mod khon mit'ten Isor-bhokti paltone hohoat'ko;<sup>8</sup> ar sanamak' lai bujhauat'kote Joppateye kol-keet'ko.

9 Ar dosar hilok' horteko calak'-kan ar nagraha thenko sorok'kan tahēkanre tикинок' deladili Patras do koejon lagit' chatteye dec'ena.  
 10 Ar rengec'kedete jojom sanake-dea menkhanko tek'yarkan tahēkanre dorson paraodea; 11 ar serma jhic'akan ar mit'tec' jinis ārgo hijuk'-kane ūlet'kana, mit'tec' maran cador leka, ponon kōndte otre ārgo ocok'kan. 12 Onare do joto lekan pon jaŋgawanko, ar otren leñok'ko ar cotren uðauk'koko tahēkana.  
 13 Ar mit'tec' ařan hec'adea, Ma beret'me, E Patras, goc'kote jom-kom. 14 Menkhan Patras doe men-keda, Ohoge, Probhu, ente jāhān chutak' ar be-saphawak' do tis hō bān jomakada. 15 Ado arhō dosar chot ařan hec'adea, Okako Isore saphaakat' onako am do chutak' alóm metak'a. 16 Ar onka do pe dhaoyena; khan sat mente ona do sermate rakap' ocoyena.

17 Ar Patras do ac'e ūllet' dorson cet' kana mente monreye as-basaoakan tahēkanre, ūlpe, Korneliuse kollet'ko hōr do Simonak' orak' kuli kulite ūamkate duara thenko tengoačana, 18 ar hohokate-ko kulijoňkana, Patrasko metae Simon ondēye deračana se bān.  
 19 Ar Patras do dorson reane hūdis-jonkan tahēkanre Jiu doe meta-dea, Nelme, pe horko ūam bařayet'mea. 20 Beret'kate ārgonme ar onko ūaote calak'me, begor jāhān digdhak'te, ente ińgeň kolakat'ko.  
 21 Ado Patras onko hōr then ārgo senkateye meta'ko, Nelme, apepe ūam bařayedekanic' doń iń kangea; apepe hec'akan reak' karon do cet'? 22 Adoko metadea, Kor-

nelius, mit'ten subedar, dhorom ar Isor botorae kan hōr ar joto Jihudi jātrenko then bhage ūutum-akan hōr, uni do sonot dut hote-teye cehao ocoyena, ac' orak'te ame hoho idime ar am then kathako aňjomjōn lagit'. 23 Ado onko hoho aderket'koteye peraket'ko.

Ado dosar hilok' beret'kate onko tuluc'e odok calaoena, ar Joppá-ren boehako modren adom adom-ko uni ūaote calaoena. 24 Ar ona dosar hilok' Kaisariateko boloyena; ar Kornelius do onkoe ūl horet'ko tahēkana, ac'ren pera ar hītpirit gateko hoho jarawkate. 25 Ado Patrase bolok'kan tahēkan jokhec' Kornelius do uniye daram-keda ar uniak' ti jaŋgare gidiyente ye sewawadea. 26 Menkhan Patras do uni beret'kedeteye menkeda, Ma beret'me, iń hō con manwakange. 27 Ar uni tuluc' galmarao galmarao teye boloyen, khan, aema hor hec' jarwaak ańe ūamkete'ko, 28 are metat'ko, Apepe badea, Jihudi horko lagit' do bān ganok'ak' kana etak' jātrenko tuluc'ko gatek', se onko thenko bolo odokok' do, menkhan iń do Isore uduk'akwadiňa okoe hor hōr chut se besapha alon metako lagit'; 29 onatege iń do begor dhēsteň hec'ena, hohoadiň torage, Onaten kulijoň kana, cet' mentepe hoho aguakadiňa? 30 Ado Korneliuse menkeda, Pon māhā hoyok' kana, nia ber leka, metak'me, areak' ghonta ińak' orak'reń koejonkan tahēkana; khange ūelme, phīk leka pond kicric' horok'akat' mit' hor iń ūamanreye tengoyena, 31 are menkeda, E Kornelius; amak' koe-

joñ do anjomentama ar amak' koe emok'ko do disaakantama Isor samaire. <sup>32</sup>Ado Joppate hor kol-kom ar Patrasko metae Simon hoho agu ocoyem; uni do Simon camar orak're jalapuri arereye de-raakana. <sup>33</sup>Khan ina taptege am then horin kolket'ko; arem hec'-ente dom bogekeda. Ar nök'oe ale sanamkoge Isor samaire menak'lea, Probhui hukumakawat'-me jotoak' anjom lagit'.

## Patrasak' galmarao

34 Khange Patras do roror ehop'-ente ye menkeda, Sariak' kana menteñ bujhau oromeda, banima, Isor do mêt'âhâ beriget'ak'ic' doe bari kana <sup>35</sup>bickom mimit' jatrenko-re ac'ko botoraekan ar dhoromko kamiyet' kankoe atanet'ko. <sup>36</sup>Ona katha okatak' Israel hoponkoe kol-at'ko, suluk reak' bhage sombat porcarat'kote Jisu Masi hotete (unige sanamkoren Probhu), <sup>37</sup>ape do ona kathape bâdaea, okatak' gôta Jihudare hoyen, Galil khon ehop'kate Johane porcarket' baptisma tayom; <sup>38</sup>Nasaretren Jisu reanje, cet' leka Isor do Sonot Jiute ar darete uniye ojok'kede; one uni do dârâ dârâte bhage kamiye kamiket' ar Soetan then joto julum ocok'kankoe bogeket'-ko, ente Isor do uni tuluc'e tahêka-na. <sup>39</sup>Ar ale do onako sanamak'ren gohako kanale, okakoe kamilet' Jihudikoak' disomre hõ ar Jerusalemre hõ; one uni do goc' hõko goc'lede, katre akakate. <sup>40</sup>Unige

Isor do pe mähä hilok'reye jiwt' beret'keda ar sodorok' reak'e danadea, <sup>41</sup>sanam horko then do baña, menkhan Isor hotete laha khon bachao nitakat'ko gohako then, metak'me, ale thenge, one uni goc'ko khone jiwt' beret'en tayom uni tuluc' jom arle nulet'. <sup>42</sup>Are hukumat'lea disom horko porcarako ar goha emako lagit', bañma, uni kangeae Isor nitakade, jiwt' ar goc'koren bik'caric' do. <sup>43</sup>Uni reanje joto nabiko gohako emeda, unire patiauk' mit' ke mit' hor do uniak' nüatumte kai ikako nama mente.

## Porjat ren ko sonot Jiuko ñamkede

44 Patras onako kathae roror-kan tahêkan tuluc'ge katha ak'rijomkanko sanamkore Sonot Jiue ãrgoena. <sup>45</sup>Ar khatnaakan patiauko modre tinak' Patras sâoteko hec' akan tahêkanko doko thakena, bongan hor jatren-kore hõ Sonot Jiu reak' dan dul odoken iate. <sup>46</sup>Ente buliko roror-kan ar Isor maranedekanko anjomket'ko. <sup>47</sup>Ado Patrase menkeda, Noko, okoe abo leka Sonot Jiuko ñamkade, aloko baptisok'a mente jähæ hor dak'e akit' dareke?

48 Adoe hukumkeda jemon Jisu Masi nüatumteko baptisok': Khan onko do thora dine tahë nõgok'a menteko nehõradea.

## Jerusalem mander re Patrasak' rordogok'

**11** Ar apostolko ar Jihudare onte note ko tahēkan boehakoko anjom tiok'keda, bańma, bońgan hor jatrenko hō Isorak' kathako atanakada.<sup>2</sup> Ar Patras Jerusalem teye rakap' hec'en khan khatnarenko do uni tuluc'ko roporena,<sup>3</sup> menkedako, Am do bin khatna hor thenem bolo odokakana ar onko tuluc' em jomakat'a.<sup>4</sup> Men-khan Patras do ore or laj bujhauako ehop'ket'teye menkeda.<sup>5</sup> iñ do Joppa nagrahareñ koejonkan tahēkana, ar dorson dosare paraoen-ten nelkeda, mit'tec' jinis ārgo hijuk'kan, mit'tec' maran cador lekanak' ponon kōndte serma khon ārgo oçok'kan; ar ona do iñ then habic' seterena.<sup>6</sup> Ar ona sec' beňget' uric'kateñ aribandhiyet' tāhēkana, ar otren pon jaňgawanko ar bir janwarko ar leňok'ko ar cōtren uđauk'koň nelket'koa.<sup>7</sup> Ar mit'tec' aran hō metāñkan iñ anjomkeda, Ma beret'me, Patras, goc'kote jomkom.<sup>8</sup> Menkhan iñ doń menkeda, Ohoge, Probhū, ente jāhān chutak' se besaphawak' do tis hō iňak' mocare, bań bolo akana.<sup>9</sup> Ado serma khon dosar, choł mit'tec' ařane ror ruarkeda, Okako Isore saphaakat', onako am do chutak' alom metak'a.<sup>10</sup> Ar onka do pe chot hoyena; ado sanamak' sermate or rakap' ruärena.<sup>11</sup> Ar nelpe, ina ghuritege pe hor alele tahan-kan orak' thenko tengoyena, one

onko do Kasiarią khon iñ thenko kol ocoakan tahēkan.<sup>12</sup> Ar Jiu do onko tuluc' calak'e metadiña, begor jāhān digdhak'te. Ar iñ tuluc' do noko turui boeha hōko sene-na, ar uni horak' orak'tele bojoleyna.<sup>13</sup> Ado unye lajat'lea, cet' leka uni do dute nellede, ac' orak're tençoakan, are metaekan, bańma, Joppate hor kolkom ar Patrasko metae Simon hoho ağu ocoyem;<sup>14</sup> unige kathakoe lajama, one oka-kotem bańcaok', am ar am gharonj-ren jotokoge.<sup>15</sup> Ar galmarao iñ ehop'ket' khange Sonot Jiu do onkoreye ārgoyena, cet' leka etohop're alere hō.<sup>16</sup> Ar Probhuk' kathaň disakeda, enkathae, Johan ma dak'teye baptislet'ko, menkhan ape do Sonot Jiutepe baptis oco-k'a.<sup>17</sup> Onate Isor ina mit' dange onkoe emat'ko khan, cet' leka Probhū Jisu Mäsirebon patiauen-re abo hōe emat'bon, endekhan iñ do celeñ tahēkante Isoriň akit darekeia?<sup>18</sup> Ado onakoko anjom-keň khanko hapeyena, ar Isor sar-haokedeteko menkeda, Bońgan hor jatrenko hō endekhan Isor do jion lajat' mon ačure emakawat'-koia.

## Antiokia re mander bandhaok'kan

19 Ado Stephan babot hoyen santao iate chir chaturenko do Phoenikię ar Kupros ar Antiokia habic'-ko sen idiyena, ar okoe hō katha do bako lajat'koa, Jihudiko chada.<sup>20</sup> Menkhan onko modren adomko do Kupros ar Kureneren horko

tahēkana. one onko Antiokiäteko seteren khan Junaniko hōko galmaraoat'ko. ar Probhū Jisu reak' bhage sombatko pōrkarat'ko. <sup>21</sup>Ar Probhūak' ti do onko sāote tahēkana. ar lekhare do aema hōge patiauente Probhū sec'ko acurena. <sup>22</sup>Ar onko reañ katha do Jerusalemre tahēkan manderrenkoko anjomkeda, ar onko do Barnabas-ko kolkeda Antiokiäte. <sup>23</sup>Ar uni do onde seterkate Isorak' dayae nelket'teye rāskayena. ar sanamkoe sikhau parhaoket'ko. jemon mone murukkate Probhure jamār akanko tahlen: <sup>24</sup>ente uni do bhage hōre tahēkana. Sonot Jiu ar biswas-te perec'akan: ar adi gadel hor Probhū thenko ağu jutuc'ena. <sup>25</sup>Ar uni do Tarsusteye calaoena Saul' name lagit'. <sup>26</sup>ar ñamkedete Antiokiäteye agukeda. Ado goña sermäge unkin do manderrenko soñgekin tahēyena. ar dher horkin cet-at'ko: ar Antiokiäre celako do pahilte Kristankō ñutumena.

27 Ar onako dinre nabi horko do Jerusalem khon Antiokiäteko ārgo hec'ena. <sup>28</sup>Ar onko modren Agabus ñutuman mit' hore tengoyena. ar Jiu hoteteye laj lahakeda. goña dhartire marañ akal hoyok' lagidok'kana mente: one ona do Klāudius oktere hoyen. <sup>29</sup>Khange celako do mimit' hor aкоak' dare leka Jihudare tahlen boehako lagit' goro kokolko nitkeda: <sup>30</sup>one onka hōko onkaket' Barnabas ar Saul' tite murubiko thenko kolket'te.

## Herod hotete santao

**12** Ona'jokhec'ge Herod raj do manderren adam adomko santaoko lagit' hate lagaokeda. <sup>2</sup>Ar Johanren boeha Jakob do tarwareteye mak' goc'keda. <sup>3</sup>Ar onate Jihudiko kusiene nelket' khan Patras hōe sap' jutuc'keda; bin tarianak' pīthā porob dinkoge tahēkana. <sup>4</sup>Ar uniye sap'kede khan hajotreye dohökeda. ar popon horkate pari parite horhoye lagit' paltonkoe soprotat'ko. ar sen parom porob tayom disom horko samanre odok aguieye menjonkan tahēkana. <sup>5</sup>Onate Patras do hajotreye horho ocok'kan tahēkana: menkhan manderrenko do uni lagit' Isor then diramundeko koejonkan tahēkana.

## Patras Kad' orak' khone rukhiayen

6 Ar Herod uniye odok aguye lagidok'kan tahēkanre. ina ñindage Patras do barea palton talare. barea sikrité tolakane japi'akat' tahēkana, ar pahrakin do duar then kad' orak'kin hohorhokan tahēkana. <sup>7</sup>Khange nelpe. Probhuren mit'ten dut do uni thene teño got'ena. ar ona kandhare marsal baimberena. Ar kokhare Patras cētak' kedeteye ebhenkeda. ar metadea. Ma beret' hodok' me. Ar sikrikin do uniak' ti khon ñür got'ena. <sup>8</sup>Ado dut uniye metadea. Ma pathe ketejok' me. ar kharpa horogtam. Adoe onkakeda. Khane metadea. Kicric' oyoe-

tam ar pañjañme. <sup>9</sup>Ado odoken-teye pañja idikeda, ar bae bádaelak'a dut hotete hoyok'kanak' do sari kana mente; hudiset' tahékanae doñsongeye ñelet'kana mente. <sup>10</sup>Ado pahil ar dosra pahrakokin paromket'ko khan nagrahate senok' mërhët' phatok thenkin seterena, ar ona do ac'tege unkin lagit' jhic' got'ena; ar odokkate mit'tec' kulhikin sen paromena, khange dut do satmen-teye bagi got'area. <sup>11</sup>Ado Patras disa acurentae khane menkeda, Nitok' do sarigen bádaekeda, Probhru do ac'ren dut kolkate Herod ti khon ar Jihudi hor-koko nel hohorkan sanamak' khone rukhia bañcaokedina. <sup>12</sup>Adoe bujhau oromket' khan Markko metae Johanren engat Mariam orak'teye calaoena, one okare aema horko jarwaakan arko koejonkan tahékan. <sup>13</sup>Ar duar reak' silpiñe thop' thop'ket' khan Roda ñutuman mit'ten kamri kuri ak'tene hec'ena; <sup>14</sup>ar Patras reak' arane oromket' khan raskate silpiñ do bae jhic'lak'a, bickom ñir boloyen-teye laiat'ko, Patras do duar thene tengoakana mente. <sup>15</sup>Adoko met-dea, Kunkiakanam. Menkhan uni do tirit' lekae menkeda, onka kangea mente. Khangeko menkeda, Tobe uniren dut kanae. <sup>16</sup>Menkhan Patras do thop' thobtegeye tahéyena; adoko jhic'ket' khanko nelkeda arko thakena. <sup>17</sup>Khan Patras do hape ocoko lagit' titeye isarawat'ko, are laiat'ko cet' leka Probhru do hajot khone odok agu-keda. Are menkeda, Noako katha do Jakob laiaepe, ar boehako hō.

Khan odok calaoente mit'tec' etak' jaegateye senena.

<sup>18</sup>Ado siñ marsalen khan pah-rako talare kom khae khabrok' do bai hoelena, Patras doe oka-yena menté. <sup>19</sup>Ar Herod do uni sendra barakede khan bae ñam-ledete pahrakoe pucharket'ko, ar goc'ko lagit' idikoa menteye hu-kumkeda. Ado Jihuda khon Kaisa-riate ãrgo senkate ondeye tahéye-na.

## Herod ak' gujuk'

<sup>20</sup>Uni do Tur ar Siđonrenko adiye edreakokan tahékana; khan onko do riau mit'kate uni thenko hec'ena, ar rajak' gitic' kandharen sordar Blastosko ramjaukedete sulukok' lagit'ko koekeda, ente ako disomrenko do raj reak'ak' khonge asulok'ak'ko ñamet' tahé-kana. <sup>21</sup>Ado nenda dinre Herod do raj kicric' horok'kate singhason-reye durup'ena, are galmaraoot'ko. <sup>22</sup>Ar horko do hohoateko menkeda, Noa do Isorak' aran kana, manwa reak' do bai. <sup>23</sup>Khan ina taptege Probhuren mit'ten dut do uniye ñet'keda, Isor sabasi bae emade iate; arko tejokedete jiwi calaoentaea.

<sup>24</sup>Menkhan Isorak' katha do pasnao ar badhao idiyena.

<sup>25</sup>Ar Barnabas ar Saul do Jeru-salem khonkin ruarena, sap'dap' kamikin purauket' khan; ar Markko metae Johankin agu darakedea.

## Pahil saphor daran

**13** Ar Antiokiare tahēkan manderre do nabiko ar cecet'ko ko tahēkana, Barnabas ar Nigerko metae Simeon, ar Kureneren Lukius, ar Herod Tetrark sāoteye asul haralen Manaen ar Saul. <sup>2</sup>Ar Probhuko sewawaekan arko upasakat' tahēkanre Sonot Jiue menkeda, Barnabas ar Saul begar odokañpe, ona kāmi lagit' okatak' menten dakaaoakat'kin. <sup>3</sup>Khange onko do upas ar koekate ar capoat'kinteko bidagot'kat'kina.

## Kupros re

4 Ar unkin do Sonot Jiu hotete kol ocoyente Seleukiatekin ārgo senena, ar onde khon do jahajte Kuprostekin calaoena. <sup>5</sup>Ar Salamisre seterkate Jihudikoak' sunagogkore Isorak' kathakin porcar-keda; ar Johan hō unkinren uk'sasic'e tahēkana. <sup>6</sup>Adogota tāpu Paphos habic'kin sen paromen khan mit'ten gunidár, ere nabi, Jihudi horkin ñamkeda, one uniak' ñutum do Bar-Jisu; <sup>7</sup>uni do Sergius Paulus, tabe-disom cak'laoic', mit'ten bujhantar hōr thene tahēkana. Nui do Barnabas ar Saul hoho agu ocoket'kinte Isorak' katha ak'njome khojkeda. <sup>8</sup>Menkhan Elumagunidár-enteonakana uniak' ñutum do torjomate-unkine takic' daramket'kina, tabe-disom cak'laoic' biswas khon bhangtaoeyemewante, <sup>9</sup>Menkhan Saul do, one uni Paul hōko metae, Sonot Jiuteye perec'ente, uniye benget'

uric'adea, <sup>10</sup>are menkeda, Eya am joto phasiara ar joto phorphundite perec'akanic', Soetanren hopon, joto dhoromren bajiri, Probhuak' sojhe horko kokondeae do bam bagia? <sup>11</sup>Ar nitok' do ñelme, Probhuak' ti do amre paraok'a, arem kārāk'a, thora din siñ cando bam ñel dareaea. Khange satmente dhūnd ar ñüt paraoadea, ar onte note tite tamdaokate ak'yur hōr ñam baraket'koa. <sup>12</sup>Khan tabedisom cak'laoic' do ona hoyenak' ñelkateye patiquena, Probhuak' siknatteye bharoyente.

## Pisidia reak' Antiokiare

13 Ado Paphos khon jahaj laraket'te Paulteko do Pamphulia reak' Pergateko seterena; menkhan Johan do unkin khon begarente Jerusalemteye ruajena. <sup>14</sup>Ar unkin do Perga khon sen idiyente Pisidia reak' Antiokiatekin seterena, ar jirauk' māhā hilok' sunagogre boloyentekin durup'ena. <sup>15</sup>Ado an ar nabiko reak'ak' parhaoen tayom sunagogren mukhiako do katha kolat'kinteko menkeda, E boehakin, horko lagit' jāhān sikhāu parhao katha menak'taben khan, marorben. <sup>16</sup>Khange Paul doe terigojena ar tite isaraket'teye menkeda, E ape Israel horko ar Isor botorae kanko, arijompe. <sup>17</sup>Noa Israel jātren Isor do aboren hapramkoe bachaoket'kotabona, ar noa jātrenkoe usul ocoket'koa Misorre upriako tahēkanrege, ar darean tite onde khone odok aguket'koa. <sup>18</sup>Ar pongel serma din gan hahankarreye

heo asulet'ko tahēkana,<sup>19</sup>ar Kanan disomre eae jatrenkoe maraoket'-kote onkoak' disome aidari oco-ket'ko a pon sae mōrē gel serma gan;<sup>20</sup>ar onakate bik'cārkoe emat'-ko a, Samuel nabi hābic'.<sup>21</sup>Ar ina-kate mit'ten rajko koeana; ar Isor do Kis hopon Saul, Benjamin khūt-ren mit' hōre emat'ko a, pon gel serma hābic'.<sup>22</sup>Ar uniye bhodorkede khan onkoren raj menkate Daude tengokedea, one okoe reak' goha hōe emket', enkathae, Jisai hopon Dāud iñ namakadea, iñak' mone lekan mit'ten hor, one uni do iñak' sanam monejonak' e purau.<sup>23</sup>Nui bōsrenge, Isor do gok'ak' leka Israelko mit'ten Babañcaoiç'e aguat'ko a, metak'me, Jisuge;<sup>24</sup>ar Johan do uniye hijuk' lahare sanam Israel hōrko mon acur reak' baptismae porcar mañañat'ko a.<sup>25</sup>Johan do ac'ak' dārqaue purau lagidok'kan tahēkanreye menkeda, Okoe kanañ mentepe badeñ kana? Iñ do uni doñ bari kana. Menkhan ñelpe, iñ tayomte mit'tene hijuk'kana, one uniak' janga reak' kharpa raraetae lek hōn bari kan.<sup>26</sup>E boehako, Abrahamren bōs-ko ar ape modre Isor botoraekan-ko, abo thenge noa bañcaok' reak' katha do kolakana.<sup>27</sup>Ente Jerusa-lemre tahlenko ar onkoren mukhiā-

ko do uni bako bādae oromledete, ar nañbikoak' añañ hō bari, one jirauk' māhā piche parhaok'kan, uniko bicār dusikedete onakoko purau-keda.<sup>28</sup>Ar goc' ocok' reak' jāhān dos bako ñamlet'taere hō Pilat thenko khojkeda jemone goc' ocok'.<sup>29</sup>Ar uni rean joto olakat'ak' koko purauket' khan, kat' khon ãrgokedete koborreko baekeda.<sup>30</sup>Menkhan Isor do goc'ko khon uniye jiwet' beret'kede; <sup>31</sup>ar ñher din onko thene ñel ocoyena, one onko Galil khon Jerusalemte uni sāoteko rakap' senakan tahēkan, one onko nit uniren gohako kanko, disom horko ñhen.<sup>32</sup>Ar alin do hapramko ñhen hoelen gok'ak' reak' bhage sombatlin aguape kana,<sup>33</sup>cet' leka Isor do aboren gidrakoe purau utārakawat'ko a, Jisuye beret'kedete; cet' leka dosarak' Sereñre hō olakana, Am do iñren hopon kanam, Inge tehen iñ janamket'mea.<sup>34</sup>Ar goc'ko khon uniye beret'kedete, seak'lagit' aloe ruajok'a mente, ona rean do non-kae menakada, Iñ do Dāud reak' sonot bhorkon emapea, ona khati-ak'koge.<sup>35</sup>Onate etak' ñhen hōe meneda, Amren sonotic' do bam sea ocoaea.<sup>36</sup>Dāud ma ente apnar pihire Isorak' mone leka gutiye khataqen khane jāpit'ket', ar ac'ren

13:19 = Deut. 7:1; Josu. 14:1

13:20 = Bik'c. 2:16; I sam. 3:20 13:21 = I sam. 8:5; 10:21

13:22 = I sam. 13:14; 16:12; Ser. 89:20 13:24 = Mark. 1:4; Luk. 3:3

13:25 = Math. 3:11; Mark. 1:7; Luk. 3:16; Joh. 1:20, 27

13:28 = Math. 27:22-23; Mark. 15:13-14; Luk. 23:21-23; Joh. 19:15

13:29 = Math. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Joh. 19:38-42

13:31 = Ap. Kami 1:3 13:33 = Ser. 2:7 13:34 = Jes. 55:3

13:35 = Ser. 16:10

hapramko thene bae ocoyer, are seayen; <sup>37</sup>menkhan Isore beret'-kedeic', do bae sealena. <sup>38</sup>Ado E boehako, noa bādāejonpe, uni hotetege kājiko reak' ikāk' do ape then jahirok'kana; <sup>39</sup>ar unirege mit'ke mit' patiauk'ko do sanamak'ko khonko dhorom oco'ok'kana, one okako khon Mose reak' ante bape dhorom oco darelen. <sup>40</sup>Ona iate cehaok'pe, jemon nābikoak'kore rorakan katha alo paraoape,

<sup>41</sup> Nēlpe, E ape nik'hatko, ar bħarok'pe ar mohor metaok'-pe,

Ente ape bidalre mit'tec' kami in kāmiyeda,

Mit'tec' kamige, okatak' oho-gepe patiaulen, jāhāeye laja-pere hō.

42 Ar unkinkin odok calak'kan tahēkanre onko doko nehōrena, jemon noako katha do hijuk'kan jirauk' māhāre hōkin galmarao-ako. <sup>43</sup>Ado sunāgogrenko bħir bħanġaoen khan ađi utar Jihudiko ar Jihudi dhoromre boloakan Isor-bhokti hōrko Paul ar Barnabasko pañjaket'kina, ar unkin do galma-raoat'kotekin sikhauket'ko, Isorak' dayare jamař akanko tahan lagit'.

## Porjat ko sec' mohndak'

44 Ar dosar jurauk' māhā hilok' do gota nagraharen lekageko hec' jarwayena, Isorak' katha anjom lagit', <sup>45</sup>Menkhan Jihudiko do gadel hōrko nelket'ko khan khīs-

teko perec'ena, ar henostawate Paule roret' tahēkanak'koko ror daramkeda. <sup>46</sup>Ar Paul ar Barnabas do sohasate galmaraoat'kotekin menkeda, Jarur tahēkana, Isorak' katha do apege laj maranape; menkhan onape pesraöt'te, ar jaejug jion lagit' apetege lek bape bujhauk'kante, nēlpe, bongan hor jatrenko sec'lin acurok'kana. <sup>47</sup>Ente onkage Probhu doe hukumakawat'lea, bańma.

Bongan hor jatrenko lagit' mit'tec' marsal in dohoakat'-mea,

Jemon babańcao lagit'em hoyok' dharti mucat' hābic'.

48 Ado bongan hor jatrenko onako anjomket' khanko rāskā-yena, ar Probhuak' kathako sar-haokeda, arko patiauena, jaejug jion lagit' tinak' nitakanko tahē-kanko do. <sup>49</sup>Ar Probhuak' katha do ona gota ṭothare pasnao idiyena. <sup>50</sup>Menkhan Jihudiko do bhodro ar Isor-bhokti maejiuko ar nagra-haren pordhankoko udgauket'ko, ar Paul ar Barnabas uparte khedko uthauked, ar akoak' sima khonko laga odokket'kina. <sup>51</sup>Khan unkin do onko uparte akiñak' jaṅga dhuri kota otokat'te Ikoniumtekin calao-ena. <sup>52</sup>Ar celako do rāskā ar Sonot Jiuteko perec'ena.

## Ikonium re

**14** Ar Ikoniumre unkin do mit'-tege Jihudikoak' sunāgogtekin boloyena, ar onkakin galma-

raoat'ko, onate Jihudiko khon hō ar Junaniko khon hō ədi utar horko patiauena.

2 Menkhan onko bebak'tao Jihudiko do bongan hor jatrenkoak' monko uskur arko baric'ket'tako, boehako birudre. <sup>3</sup>Ado dher nōk' din ondekin tahēyena, Probhure sohosate rorortege, one uni ac'ak' daya reak' kathae gohawak'kan tahēkan unkin tite cinhako ar haharawak'koe hoe ocoket'te. <sup>4</sup>Menkhan nagraharen gadel hor doko bar dolena; adomko do Jihudiko sec'ko tahēkana, ar adomko do apostolkin sec'. <sup>5</sup>Ado bongan hor jatrenko ar Jihudiko hō akoren mukhiako lagaetejhāpko emket'a unkin pajhetkin ar tiñkin lagit'; <sup>6</sup>ar onakin bādae namket' khan Lukauniā reak' nagraha Lustra ar Derbe, ar onakin berhaeteak' tothatetkin dārkeda; <sup>7</sup>ar onde bhage sombatkin porcarkeda.

## Lustra ar Derbe re

8 Ar Lustrare jaṅga bān murukok'-tae mit' hore durup'akan tahēkana, engat kukhi khon ledhaic'ge, one okoe tis hō bae dārā baraakat' tahēkan. <sup>9</sup>Uni do Paul galmak'raokane anjomkeda, ar nui do uni benget' uric'adete ar boge ocok' lagit' biswas menak'taea menteye nelket'te, <sup>10</sup>āt ařanteye menkeda, Amak' jaṅgate sojhe tengonme. Khange uni do don beret'ente ye dārā barakeda. <sup>11</sup>Ado gadel hor Paule kamiket'ak'ko nelket' khan, hohoate Lukauniā parsiteko men-

keda, Debko do manwa chinte abo thenko ārgo hec'akana. <sup>12</sup>Ar Barnabas do Jupiterko nūmkeda, ar Paul do Merkuri, unige rororre colontiye tahēkan iate. <sup>13</sup>Ar Jupiterren naeke do, one uniak' than do nagraha botolo then tahēkan, dañgrako ar gutuak' baha malako phatok then agukate gadel horko sāoteye tek' īgen lajidok'kan tahēkana. <sup>14</sup>Khan Barnabas ar Paul, apostolkin onakin anjomket' khan, akinak' kicric' ořec'ket'te gadel horko thenkin nīr odokena, <sup>15</sup>nōnka hohoate, E ho, cedak'pe nonkeda? Aliñ hō con ape leka duk suk jojom manwa kangeliñ, ar bhage sombatlin porcarape kana, jemon noa auriak'ko khon jiwet' Isor sec'pe acurok', one uni serma ar dharti ar jalapuri ar onakore menak' sanamak'e. benaoakat'; <sup>16</sup>one uni calaoen pirhikore sanam bongan jatrenko ako akoak' horteye sen ocoat'ko. <sup>17</sup>Enrehō ac' do begor gohate do bae tahē hec' aguakana, uniye bhalai ač'gukan, ar serma khon jarí dak' ar sāwēe dinkoe em aguape kan, jomak' arraskate apeak' ontore purunet'tapete. <sup>18</sup>Ar noako kathate gadel hor aloko tenigenakina mente bariakin akotket'ko.

19 Menkhan Antiokia ar Ikonium khon Jihudi hor ondeko hec'ena; ar gadel horko ramjauket'kote, Paul do dhiriteko tinkeldea, ar nagraha bahreteko or gidikadea, goc' enae menteko bujhauket'te. <sup>20</sup>Menkhan celako uniko tengo acuraka-de tahēkanre uni do beret'ente

nagrahataye boloyena; ar dosar hilok' do Barnabas tuluc' Derbete ye odok calaoena.

## Saphor khon ruārok'

21 Ar ona nagrahare bhage sombat porcarkate dherkin celaket'ko khan Lustra, Ikonium ar Antiokiatekin ruarena; <sup>22</sup> ar celakoak' monkin dirhoket'tako, arkin sikhau paṛhaoket'ko, jemon biswasre jamaṇakanko tahan, ar baṇma, adi santao talate Isorak' rajte bolok' hoyok'tabona. <sup>23</sup> Ado mimit' manderre onko lağit' murubikokin bachao bahalket'ko khan, upasate koekate Probu thenkin jimaket'ko, one unireko patiauakan. <sup>24</sup> Ar Pisida talate paromkate Pamphuliarekin seṭerena. <sup>25</sup> Ar Pergare kathakin galmaraoat'ko khan Attaliatekin ārgo calaoena; <sup>26</sup> ar onde khon do jahajte Antiokia tekin calaoena, one oka khon Iso rak' dayarekin jimā ocolen, ona kami lağit' okatak' nitkin purauakat'. <sup>27</sup> Ado seterkate manderrenko jar wake'kotekin lajat'ko, tināk' tināk' Isor do ąkin tuluc'e kamiakat', ar cet' leka boñgan hor jatko biswas reak' duare jhic' akawat'ko, <sup>28</sup> Ar celako sāote dher dinkin tahēyena.

## Jerusalem re kulhi durup': Kristan ko ar Mose reak' an

**15** Ar adam hor do Jihudakhon ārgo hec'kate boehakoko cet'akokan tahēkana, barima,

Moseak' cāli leka bape khatna ocoln̄ khan, ohope bañcaō darelena. <sup>2</sup> Ar Paul ar Barnabas onko tuluc' adi aptha apthi arkin tekhra tikhrien khank̄ gotakeda, jemon Paul ar Barnabas, ar ako modren adom etak'ko noa rete pete katha baborre apostolko ar murubiko then Jerusalemteko rakap' calak'. <sup>3</sup> Ado manderrenko hotete idi got' oco yente, onko do Phoenikia ar Samaria talate hōkō sen paromena, boñgan hor jatrenko monk̄ acurket' reak'ko laj idiat'kote; ar sanam boehako adiko rāsk̄a ocoket'ko. <sup>4</sup> Ar Jerusalemko seṭeran khan, manderrenko ar apostolko ar murubiko do onkoko atan daram ket'ko, ar sanamak' kin lajat'ko, tināk' tināk' Isor do ąkin tuluc'e kamiakat'. <sup>5</sup> Menkhan Pharisikoak' sikhāt dolrenko mod khon patiauakan adom adom hor do tengoyenteko menkeda, Onko khatna ocoko ar Mose reak' an dok'ho hukumako do jārūgea.

6 Ar apostolko ar murubiko do noa katha reak' tobjija menteko jarwayena. <sup>7</sup> Ar dher tekhra tikhri hoyen khan Patras do tengoyente ye metat'ko, E boehako, apepe bādaegea, ehop' dinkore cet' leka Isor do apeko tala khone bachao ana, jemon ińak' möcate bongan hor jatrenko bhage sombat reak' kathako ańjom arko patiauk'. <sup>8</sup> Ar ontor bak'daeic' Isor do onkoe gohawat'ko, Sonot Jiue emat'kote, aboe emat'bon lekage; <sup>9</sup> ar cet' begar hō bae doholak'a abon ar onko talare, biswas hotete onkoak'

mone saphaket'takote. <sup>10</sup>Endekhon nitok' do cet' iate Isorpe bidauedea, celakoak' tarenre mit'tec' arärpe lade legayet'te, one okatak' aboren hapramko hō ar abo hō babon gok' dareat? <sup>11</sup>Bickombon patiauakana, Probhui Jisuak' dayategebon bañcaok'a, onko lekage.

<sup>12</sup>Khange gadel hor sanamko thir hapeyena, ar Barnabas ar Paul lañakanko añjomket'kina, okako cinha ar hahañawak'ko Isor do bongan hor jatrenko talare akin hoteteye kāmiakat'. <sup>13</sup>Ado unkinkin thiren khan Jakob do ror ruarket'teyen menkeda, E boehako, añjomtiñpe. <sup>14</sup>Simone laikeda, cet' leka Isor do pahil khon bongan hor Jatkoe beñget'at'ko jemon onko mod khon ac'ak' ñutum lagit' nij hoñe hataojon. <sup>15</sup>Ar noa tuluc' nabi-koak' kathako midok' kana, ola-kan leka,

<sup>16</sup> Noako tayomteñ acurok'a,  
Ar Daud reak' tahlenok'ak' in  
benao ruara, one okatak' rup'-  
akan;  
Ar ona reak' dhan dhaserak'-  
koñ benao ruara,  
Ar onan teingo ruara;

<sup>17</sup> Jemon manwakoren sarec'ko  
do Probhuko ñam bñayye,  
Hē, sanam bongan hor jatkoge,  
one onkore iñak' ñutum  
menak';

<sup>18</sup> Probhui meneda, one uni ona-  
koe kāmiyet', jug khon bñad-  
ak'koge.

<sup>19</sup> Ona iate iñak' bicar do noa

kana, bongan hor jatrenko mod khon Isor sec' acurok'ko do alo-  
bon muskilkoma, <sup>20</sup>menkhanbon cithiakoma, jemon bongako reak'  
bhöndak'ko khon, ar lotghuti khon,  
ar limbot' goc'ko reak' jel khon ar  
mäyäm khon saharakanko tahan,  
<sup>21</sup>Ente Mose do pirhi ke pirhi sedae  
khonge mimit' nagrahare popor-  
carko menak'kotaea, jiraük' mähä  
piche sunagogkore parhaok'kan-  
taete.

### **Porjat-Biswasi ko then Cithi**

<sup>22</sup> Khange apostolko ar murubi-  
ko do gota manderrenko sâote  
besko metat'a, ako mod khon hor  
bachaokate, Paul ar Barnabas sâo-  
te Antiokiateko kolko lagit'. Ar Bar-  
sabako metae Jihuda, ar Silas,  
boehako talare mukhia hörkinko  
bachaoket'kina; <sup>23</sup>ado olkate onko  
titeko kolkeda, Ale apostolko ar  
murubi boehako Antioquia, ar Suriä,  
ar Kilikiare menak'pe bongan hor  
khon odok hec'en boehakole jo-  
harape kana. <sup>24</sup>Alele añjomakada,  
ale then khon odok senakan adom  
adom hor do kathateko aulauakat'-  
pea, apeak'jiwiko kaulauket'te; one  
onko ale do bale hukumakawat'-  
ko. <sup>25</sup>Ona iate ale do mit' monen-  
te besle metat'a, jemon hor bachaok-  
ate ape thenle kolkin, dularia  
Barnabas ar Paul songete, unkin  
horje, <sup>26</sup>one okoe aboren Probhui  
Jisu Masiak' ñutumte jiwikin alae-  
akat'takin. <sup>27</sup>Onate Jihuda ar Silas-  
le kolakat'kina, one unkin akin hō

mocate inākogekin lajape.<sup>28</sup>Ente Sonot Jiu ar ale hō besle meta'a, jemon barti bojha cet' hō alole ladeape, noako jarurak' chada do,<sup>29</sup>banime, bonga samanak' ko khon, ar māyām khon, ar limbot' goc'ko reak' jel khon ar lotghuti khon saharakanpe tahan; onako khon sotorakanpe tahan khan besge hoyok'tapea. Napae okoc'te tahanep.

**30** Adoko bidayen khan Antiokiatеко ārgo calaoena, ar gadel horko jarwaket'kote ona cithiko emat'koa.<sup>31</sup>Ar onko do ona parhaonet'teko raskayena jiwi rak'rec'ak' nūtumte.<sup>32</sup>Ar Jihudā ar Silas do akin hō nabikin tahēkante, adi okoc' kathate boehakoak' jiwikin rarec'ket'takoa arkin dirhoket'koa.<sup>33</sup>Ado tin udi din con tahēkate, sulukte boehako then khonkin bidayena, akin kollet'kinko then ruar lagit'.<sup>34</sup> Menkhan Silas do onde tahan bese meta'a.<sup>35</sup>Ar Paul ar Barnabas do Antiokiarekin tahēyena, dher etak'ko sōte Probhuak' kathakin cet'ako arkin porcarako-kange.

### Paulak' dosar saphor daran

**36** Ado tin din tayomte con Paul do Barnabase metadea, Delan ruar senkate boehakolan hirikoma mimit' nagrahare, one okakore Probhuak' kathalan jahirlet' bhala cet' leka menak'koa.<sup>37</sup>Ar Barnabas doe mone akawan tahēkana, Markko metae Johan idi toraye lagit'.<sup>38</sup>Menkhan Paul do bese meta'a,

uni okoe Pamphuliareye bagi oto-at'kin ar kami lagit' akin tuluc' bae senlen, uni jemon alokin idi toraye.<sup>39</sup>Ado nonkakin bentirijentekin begarena, ar Barnabas do Mark idi torakedete jahajte Kuprosteye calaoena;<sup>40</sup>menkhan Paul do Silas bachaokedeteye odok calaoena, boehako Probhuak' dayareko jima-kedete.<sup>41</sup>Ar Suria ar Kilikiā talate parom calao idiyente manderkorenkoe dirho idiket'koa.

### Timothi do Paul ar Silas takin tuluc' Lustra khone songek' kana

**16** Ar Derbe ar Lustrate hōe seterena; ar nelpe, onde do Timothi nūtuman mit'ten celae tahēkana, mit'ten patiquakan Jihudi maejiuren hoponge, menkhan apattet' do Junani hōe tahēkana.<sup>2</sup>Uni do Lustra ar Ikoniumren boehako then bhage nūtum tahēkantaea.<sup>3</sup>Paul do uni songe idi toraeye menwana; ar uni nāmkedeteye khatnak edea, onako totharen Jihudiko iate; ente jotogeko badaekan tahēkana, unire apat do Junaniye tahēkana, mente.<sup>4</sup>Ar nagraha nagraha sen sente, onako niṭak' dohoe lagit'ko jinawat'koa, okako Jerusalemren apostolko ar murubikokogotalet'.<sup>5</sup>Onate manderkorenko do biswasreko ketec' idiyena ar lekhare dināmgeko sange idiyena.

## Troas re Pałak' dorson

6 Ado Phrugia ar Galatia totha talateko parom calaoena, Asiare Isorak' katha lajai do Sonot Jiu hoteteko mana ocoyente; <sup>7</sup>ar Musia habic'ko seteren khan Bi-thuniate calak'ko kurumutu legakeda, menkhan Jisuren Jiu do bae arak'at'koa; <sup>8</sup>ado Musia are·arete paromente Troasteko ārgo hec-enen. <sup>9</sup>Ar Paul do ninda mit'tec' dorsone nelkeda, mit'ten Makedoni hore tengo akan, ar nehōraekante ye menet', Dela Makedoniate parom hijuk'te goroaleme. <sup>10</sup>Ado ona dorsone nelket' khan usarate Makedoniate calak'le atanā, bujhauket'ale, bhage sombat porcarako lagit' Isorehohokawat'lea mente.

## Philipi re: Ludiawak' mon acurok'

11 Ado Troas khon jahaj laraket'te mit' mohnda Samothrake tele calaoena, ar dosar hilok' do Neapoliste; <sup>12</sup>ar onde khon do Philipite, one ona do Makedoniare ona totha reak' asol nagraha kan, Rom reak' mit'tec' kolonige; ar ona nagrahare tin udi din conile tahēyena. <sup>13</sup>Ar jirauk' mähā hilok' do phaṭok bahrete mit'tec' gada aretele calaoena, one okare mit'tec' koejon thāi menak'a mentele bujhauet' tahēkan; ar durup'kate hec' jarwakan maejiukole galmaraoat'ko. <sup>14</sup>Ar Ludiā nūtuman mit'ten maejiu doe anjomket'talea; uni do Thuatirā nagraharen kurse baha roī ak'-kriñic' ar Isor sewawaekan mit'ten

maejiue tahēkana; uniak' mon do Probhui jhic'ket'taea, Paule roret' tahēkanak'ko hetawak'a mente. <sup>15</sup>Ar uni do gharoñjrenko sudhai baptisen khan nehōrat'le-teye menkeda, Probhure patiau-akanic'pe bujhaukadiñ khan dela inak' orak'te bolok'te onde bare tahentabonpe. Are jariket'lea.

## Philipi re kąd ocok' ar chadaok'

16 Ar nonka hoyena, koejon thāi-tele calak'kan tahēkanre bhabao jiue tahēkantae mit'ten kamriye daramket'lea, one uni bhak' bhaote ac'ren kisārko ađi okoc'e rojgar-akokan tahēkan. <sup>17</sup>Uni do Paul ar ale pańja pańjateye hohoyet' tahēkana, Noko hor do Coł utaric' Isoren golamko kanako, one onko bańcaok' reak' horko jahirapekan. <sup>18</sup>Ar noa do qher dine onkayet' tahēkana. Khange Paul do ađi baric'e bujhauket'te acurkate uni jiue metadea, Jisu Masi nūtumten hukumam kana, uni khon calak'me. Ar ina qhunitegeye odok sene-na.

19 Menkhan uniren kisārko do akaok' rojgar reak' as cabayenta-ko menteko nelket' khan Paul ar Silasko sap'ket'kina, ar hatia tandi-te mukhiako thenko or idiket'kina, <sup>20</sup>ar hakimko then idiket'kinteko menkeda, Nukin hor do, onekin Jihudikan, aboak' nagrahakin au-laueda, <sup>21</sup>ar nonkan aři całikin porcareda, one onako bak'tao se dok'ho bari ganok'tabon, Romiko kan-tebon. <sup>22</sup>Ar gadel hor do mit'te unkin uparteko teñgoyena; ar

hakimko do kicric'ko potortek'kin-te bëtkinko hukumkeda.<sup>23</sup> Ar adiko dalket'kin khan, hajotreko bhoraokat'kina, kajakte dohokina mente käd orak' dorogako hukumadete.<sup>24</sup> Onkan hukume ñamket'te bhoraokat'kina, ar unkinak' jaŋa do hări patareye turunkat'takina.<sup>25</sup> Menkhan tala ñindä gan Paul ar Silas dokin koejonikan ar Isorkin sereñ sarhaoaekan tahékana, ar kaidiko doko atenet'kin tahékana;<sup>26</sup> khan ackage nunak' ät ot laraoena, je käd orak' reak' rehet'ko laraoena; ar inä ghuritege sanam silpińko do jhic' got'ena, ar sanamkoak' tonol do raya got'entakoa.<sup>27</sup> Ar käd orak' doroga do japit' khone ebbente hajot reak' silpiń jhic' geye ñelket' khan, tarware boc'kate ac'tegeye gujuk' lagidok' kan tahékana, kaidikoko darakada menteye bujhauket'te.<sup>28</sup> Menkhan Paul do ät arante hohoateye menkeda, Apnarte do alom barijok'a; ente joto nonde menak'legea.<sup>29</sup> Khange diuheko koeket'teye ñir boloyena, ar thartharaoate Paul ar Silas samanreye ombak'ena,<sup>30</sup> ar odok äguket'kinteye menkeda, Henda Baba, bańcaok' lagit' cet' cek'ka hoyok'tiña?<sup>31</sup> Adokin menkeda, Probu Jisure patiauk'me, adom bańcaok'a, am ar am gharoñrenko hö.<sup>32</sup> Ar unkin do Probhuk' kathakin galmaraoadea, uni orak'ren sanamko selet'.<sup>33</sup> Ar uni do ñindä inä ghurige idiket'kinte dal ghaokoe arup'ke'takina; ar inä taptegeko baptisena ac' ar ac' gharoñren sanamko.<sup>34</sup> Ado ac' orak'teye rakap' idiket'kina, ar jomak'e sa-

mañat'kina, argota gharoñrenko tuluc'e huläsena, Isorreya patiaukante.

35 Menkhan siñ marsalen khan hakimko do peada kolket'koteko roj got'kada, Unkin hö do aراك' got'kakinme.<sup>35</sup> Ar käd orak' doroga do onako katha Paule lajadea, banima, Hakimko do aراك' kabena mente kathako kolakada; de endekhan odokok'te sulukte senjorben.<sup>36</sup> Menkhan Paul do onkoe metat'ko, Disom hörko samanreko dal urket'liňa bin bicar dusite, aliň, one-liň Romi porjakan, ar hajotreko khadlekat'liňa; ar nitok' do oko okoteko odok got'kaliňkana?ohoge hoelena, bickom hec'kateko odok idiliň ma.<sup>37</sup> Ar peadako do noako katha hakimkoko laiat'ko, ar Romi porja kanakin menteko aňjomket' khan doko botorena,<sup>38</sup> ar hec'kateko sâoräoket'kina, ar odok idiket'kinteko nehörat'kina, jemon nagraha khon dokin senjori.<sup>39</sup> Khan unkin do hajot khon odokente Ludią thenkin boloyena; ar boehako tuluc' ñepelentekin bud bhor-sawat'ko, ar onde khonkin calaoena.

## Thessalonika re

**17** Ado Amphilipos ar Appolonia talate dârā idiket'te Thessalonikareko seterena, one okare Jihudikoak' mit'tec' sunagog tahékana.<sup>2</sup> Ar Paul do ac'ak' çali leka onko thene boloyena, ar pe jirau' mähä habic' sostor reak' onko tuluc'e aptha apthik'kan tahékana,<sup>3</sup> bhed bhangao are bujhauat'kote, banima, Masi do duk jojom ar

goc'ko khon jiwe' beredok' jarurge tahēkantaea, menkedae, Nui Jisu, one okoe reak' in lajapekan, uni kangeae Maşı do. <sup>4</sup>Ar onko modren adomko doko dhirpurente Paul ar Silas tuluc'ko solgotena; ar Isor-bhokti Junaniko modren adi gadel hor, ar bhodro maejiuko modren dher nōk'ko hō. <sup>5</sup>Menkhan Jihudiko do adi baric' ajhātente nagarbulako modren adam adom dhuraha horko songeket'ko, ar gadel hor jarwaket'kote nagra-hako hulmalkeda; ar Jason orak're jhāp emket'te tudra horko then odok idikina menteko nām bārak'kina. <sup>6</sup>Menkhan bako nāmlet'-kin khan Jason ar adom adom boehako nagraha cak'laoko thenko għaqħacao idiket'ko, nonka hohoate, Noko dhartiko gulmal akat' hor do nondē hōko hec' aka-na; <sup>7</sup>ar Jason do onkoe atan ader-akat'ko; ar noko sanamko do Kaisarak' hukum birudko kami-yeda, oneko menet'te, bañma, Jisuko metae mit'ten etagħi' raj menaea. <sup>8</sup>Ar onakoko aňjomket' khan gadel hor ar nagraha cak'-laoko doko torasena. <sup>9</sup>Ar Jason ar sarec'ko jaġimko tengoket'kote onko doko arak'kat'ko.

## Beroea re

10 Khange boehako do nindäge Paul ar Silas Beroeateko kolgot'-kat'kina; unkin do ondekin seteren khan Jihudikoak' sunagogtekin calaoena. <sup>11</sup>Nondenko do Thessalonikarenko khon bari bhodrogeko tahēkana; noko do khara monte kathako atankeda, ar dinam hilok' sostorkoko dundħāuet' tahēkana,

bħala noako do onkakangea se baña. <sup>12</sup>Onate onko modren aema horko patiawena, ar manotan Junani maejiuko ar herel hoponko modren hō dher nōk'ge. <sup>13</sup>Menkhan Thessalonikaren Jihudiko do Beroeare hō Isorak' katha Paule lai sadeakada menteko bādae nām ket'khan, onde hō hec'ente gadel hor aulau arko toras oċoket'ko. <sup>14</sup>Khange boehako do satmente Paulko kolgot'kadea, jalapuri, are habic'e calak'a mente; menkhan Silas ar Timothi do ondekin tayom tahēyena. <sup>15</sup>Ar Paul ik'diko do Athens habic'ko idi seter-kadea; ar Silas ar Timothi ac' then usārakin hec' hodok'a mente hu-kumko nām ket' khanko ruar calaoena.

## Athensre: Areopagosre Paulak' galmarao

16 Ado Paul Athensre unkine tangiyet'kin tahēkanre, uniak' jiu do ac' bhitrire jaljalaoentaea, nagraha murħut'kote perec' akane nēl-ke tte. <sup>17</sup>Onate sunagogre Jihudiko ar Isor-bhotiko tuluc'e aptha apthik'kan tahēkana, ar hat tändire dinam hilok' nāpamok'kanko tuluc' hō. <sup>18</sup>Ado Epikuri ar Stoik pondetto modren adomko uni tuluc'ko nāpamena; ar adomko doko menkeda, Cet' bari roror sanayedekan, nui galbajaria do? Etak'ko doko menkeda, Anari bongakoren lai jaķ'hiriċ' lekae aikauk'kana; ente uni do Jisu ar jiwe' beredok' reak'e porcaret' tahēkana. <sup>19</sup>Ado uni sonġekate Areopagosteko idikedea, menkedako, Bādae darekeale,

amem lajet'kan noa nawa siknat do cet' kana mente.<sup>20</sup>Ente anariak'-kom anjomale kana; onate bak'dae sanayet'lea, onako reak' man do cet' kana mente.<sup>21</sup>(Sanam Athens-renko ar onde basaakan upriako do jāhān salas katha lalai se ak'n-jom chada ar jāhān etagak' lagit' do uphañge bako uphañok'kan tahēkana.)

22 Ado Paul Areopagos talare tengoyenteye menkeda, E Athens-ren horko, jotoak'kore barti deb mak'naoko lekañ ñelet'pea.<sup>23</sup>Enten sen paromok're ar apepe sewawak'kanak'kon ari bandhiyet' tahēkanre, mit'tec' pind hōn ñamkeda, one onarre noa olak'tahēkan, BAÑ BADAЕ AKADEIC' ISOR LAGIT'. Ado endekhan okatak' bin bade-tepe sewawak'kan, onage in' doin lajape kana.<sup>24</sup>Isor, one uni dharti ar onare menak' jotoak'koe benao-akat', uni do serma ar dhartiren Probhū hūyāte tite benaoak' mundilkore do bae tamenkana;<sup>25</sup>ar manwakoak' tite hō bae sap' sor ocok'kana, jāhānak' jaruraekan leka, ac'ge sanamko jion ar sahet' ar sanamak'e emakokante.<sup>26</sup>Ar uni do mit'ten khonge manwakoak' mit' ke mit' jatrenko goña dhartireko tāhena menteye benaoakat'ko, onkoak' nitak' oktekoe tāhraoakada ar onkoak' tāhen thāo reak' simako hōe bandhaoakada<sup>27</sup>jemon Isorko ñam baraye, pasere pase tamdāo arko ñamkedege, abo mimit' hor khon sanginre banugic'rehō.<sup>28</sup>Ente unireje jiwit'bon tahan

kana, arbon laraok' kana, ar menak'bona; aperen adom adom seren jok'raokoko menakat' leka, bañma, Uniren bōs hō ente kangeabon.<sup>29</sup>Endekhan Isoren bōs kantebon, noa memen do bañ lektabona, bañma, Isortet' doe sona, se rupa se dhiri lekana, one oka manwa reak' karigol ar hudas bundisteko kundauakat',<sup>30</sup>Onate Isor do bin bak'dae reak' oktekoe ñel got'kat'te, nitok' do manwakoe hukumako kana, sanam tāndiren istok horko monko acurtakoa mente;<sup>31</sup>ente mit'tec' dine nendaakada one unre dhartirenko dhoromteye bicarko, mit' hor hotete one uniye tāhraoakade, one ona reak'ge sanam hore khatiakawat'ko, goc'ko khon uniye jiwit' beret'kedete.

32 Ado goc'ko jiwit' beredok' reak'ko anjomket' khan, adomko doko cigariadea; menkhan etak'ko doko menkeda, Noako rean do arhōle anjomtama.<sup>33</sup>Onkakate Paul do onko tala khone odok cala-ena.<sup>34</sup>Menkhan adom adomko do unre latayenteko patiauena; onko modrege Areopagosren Dionusios ar Damaris ñutuman mit'ten maejiu hōkin tāhēkana, ar unkin. sāote ar arko hō.

## Korinth re

**18** Onako tayom uni do Athens khon odok calaóente Korinthreye seterena.<sup>2</sup>Ar Akuila ñutuman mit'ten Jihudiye ñamkede, janamte Pontusren horge, one uni

sor dinge ac' orak' hoř Priskilla sāote Italia khone hec'akan tahēkan; ente Klaudiuse hukumakat' tahēkana, sanam Jihudiko Rom khonko odok calak'a mente; <sup>3</sup>ar unkin thene calaoena, ar mit' biritge tahēkantakote unkin thene tahēyena, arko kāmikan tahēkana; ente biritte do tāmbu bek'naokoko tahēkana. <sup>4</sup>Ar jirauk' māhā piche sunagogre hořko tuluc'e galmaraoakan tahēkana, ar Jihudi ar Junanikoe bujhāu orom ocoyet'ko kan tahēkana.

5 Menkhan Silas ar Timothi Makedoniā khonkin ārgo hec'en khan, Paul do Isorak' kathateye udgau ocoyente, Jisuge Masi kanae mente Jihudikoe gohawat'ko. <sup>6</sup>Ar onko do teingo daram arko henostawade khan, ac'ak' kicric' kota-keťteye metat'ko, Apeak' māyām do apeak' bohok'rege paraok'ma, iñ doñ miridosgea; ar nit khon do boingan hoř jatrenko theniň calak'a. <sup>7</sup>Ado onde khon ārgo senente Titus Justus nūtuman mit' hořak' orak'te ye boloyena, mit'ten Isor sek'wa hoře, one uniak' orak' do sunagogre bhirauakan tahēkan. <sup>8</sup>Ar sunagogren mukhiā Krispus do ac' gharońjen sanamko selet' Probhureye patiauena, ar Korinthiko modren dher hoř ańjomkateko patiauena, arko baptise-na. <sup>9</sup>Ar Probhu do nindā mit'tec' dorsonte Paule metadea, Alom botorok'a, menkhan rōrme, ar alom hapek'a; <sup>10</sup>ente ińge am sāote menańa, ar am hanme lagit' do okoe hōjhāpbako ema, ente noa nagraha-

re ađi utar hoř menak'kotiňa. <sup>11</sup>Ado mit' serma turui cando onde onko talare Isorak' katha cet'akokane tahēyena.

12 Menkhan Gallio do Akhaea-ren tabe-disom cak'laoic'e tahēkanre, Jihudiko do mit' jomkaote Paul uparteko teñgoyena, ar bik'car durup'ak' samaňre idikedeteko menkeda, <sup>13</sup>Nui hoř do an reak' dhara khon ulta Isor sewawae lagit' horkoe andic'et'ko. <sup>14</sup>Khan Paule roror lagidok'kan tahēkanre Gallio do Jihudikoe metat'ko, E Jihudiko, noa do jāhān behokak' se dustamiak' bařc' tahan khan, járu-geń ańjomketaapea honań; <sup>15</sup>menkhan katha reak', ar nūtumko reak' ar apeak' an reak' retepeče kan khan, endekhan apetege nēljonpe; onkanak'ko reań bik'caric' hoyok' lagit' iñ do mon banuk' tińa. <sup>16</sup>Ado bik'car durup'ak' then khone laga nirket'ko. <sup>17</sup>Khange onko sanamko do sunagogren mukhiā Sosthenes sap'kate bik'car durup'ak' samanireko dalkedea. Ar Gallio do onako cet' hō bae mēt' luturada.

## Antiokia te ruarok'

18 Ar Paul do arhō dher nōk' din onde tahēkate boehako then khon bidayente jahajte Suriateye calaoena, ar uni sāote Priskilla ar Akuila hō. Ar Kenkhreareye mund-rayena, enteye mananakawan tahēkana. <sup>19</sup>Ado Ephesusreko seterena, ar unkin do ondeye bagi otoat'ki-na; menkhan ac' do sunagogre boloyente Jihudiko tuluc'e aþtha

apthiyena.<sup>20</sup> Ar bæti dine tahena menteko nehören khan, bae reben-lena; <sup>21</sup>bickom onko then khon bidayenteye menkeda, Isore menle khan ape then iñ ruar hijuk'a; ado jahajte Ephesus khone calaoena.<sup>22</sup> Ar Kaisariareye ārgoyen khan rakap' senkate manderrenkoe joharat'kote Antiokiateye calaoena.

23 Ar tinak' din coni tahēkate onde khone odok calaoena, ado mit' atomte Galatiā ṭotha ar Phru-gia talateye sen idiyena, ar sanam celakoe dirho idiket'koa.

## Ephesus ar Korinth re Apollos

24 Ar Apollos ñutuman mit'ten Jihudi hor, janamte do Alekandria-ren, rororre mit'ten gakhur hor, Ephesusreye seterena; uni do sostorko bes badea hore tahēkana.<sup>25</sup> Uni do Probhū reak' hor reanie lai cet' ocoakan tahēkana, ar jiu-reye he dejok'kan tahēkante Jisu reak'ako khode khode galmarao are cet'akokan tahēkana, eken Johan reak' baptismageye badeakat' tahēkanre hō. <sup>26</sup> Ar uni do sunagogre sohosate rore ehop'ena; menkhan Priskilla ar Akuila unikin anjomkede khan, akin thenkin idikeda, ar Isorak' hor reak' artet' thik thikkin lai bujhauadea. <sup>27</sup> Ar Akhaeate parom calak'e menwan khan, boehako do uniko bjud bhorsawadea, ar celakoko olat'koa, jemonko atan darame; uni do onde seterente patiaukan tahēkanko

adiye gorat'koa, dayate,<sup>28</sup> ente uni do jidajidge Jihudikoe suhi bhagaoket'koa, Jisuge Masi kanae mente sostorko khon sodorteye sabudat'kote.

## Paul Ephesus re

**19** Ar nonka hoyena, Apollos Korinthreye tahēkanre, Paul do cetan disom tothako talate dārā idikate Ephesusteye hec'ena, ar tin udi celako coe ñamket'koa;<sup>2</sup> are metat'koa, Patiauenre Sonot Jiu-pe ñamkedea? Adoko metadea, Sonot Jiu menaea se baña, ona do anjom hō bale anjomlak'a.<sup>3</sup> Khangeye menkeda, Endekhan okatak'tepe baptisena? Menkedako, Johan reak' baptismate.<sup>4</sup> Ado Paule menkeda, Johan do mon acur reak' baptismateye baptislet'koa, disom hore metat'kote, ac' tayomte daraekanic're jemonko patiauk', metak'me, Jisurege.<sup>5</sup> Ar onako anjomket' khan, Probhū Jisu ñutumteko baptis ocoyena.<sup>6</sup> Ar Paul onkoe capoket'ko khan Sonot Jiu do onkoreye hec'ena, ar bulikoteko rojkeda arko nabikeda. <sup>7</sup> Ar onko do jotore gelbar gan herel hoponko tahēkana.

8 Ar uni do sunagogre bolokate pe cando din sohosaye roret' tahēkana ar Isorak' raj reak' lai bujhauako are ramjauet'kokan tahēkana,<sup>9</sup> Menkhan adomko doko ketec' idien ar bebak'taokoko hoyen khan, gadel hojko samanire ona Hor baric'ko metat'te, onko khon saharente celakoe begarket'koa,

ar dinam hilok' Turanus reak' iskul orak'reye lai bujhauako kan tahēkana. <sup>10</sup>Ar onka do bar serma hābic' hoe idiyena, onate Asiare tahēkan sanamko Probhuak' kathako aňjomkeda, Jihudiko hō ar Junaniko hō.

## Skewa ren hopon ko

11 Ar dare kamiko, bań hoe barak'ak'koge, Isor do Paul titeye kamiyet' tahēkana, <sup>12</sup>nunak' hābic' jerugiko then uniak' horimo khon gamchako ar anađon kicric'koko idiyet' tahēkana, ar rogko khonko phariak'kan tahēkana ar bařic' jiukoko odok calak'kantahēkana.

13 Menkhan adam adam despoda huk'sit' jhajař Jihudiko hō bařic' jiuko tahēkantako horkore Probhu Jisuak' nūtum nūm legaket'teko menkeda, Paule porcar edekan Jisu nūtumteń dib ocoyet'mea. <sup>14</sup>Ar Skewa, mit'ten Jihudi marań naekereneae goteč' hoponko tahēkana, okoeko onkayet' tahēkan. <sup>15</sup>Khan uni bařic' jiu do roř ruąrat'koteye metat'koa, Jisuń bādaeyedea ar Paul hōń oromedea; menkhan ape dope okoe kana? <sup>16</sup>Khange uni hoř okoere bařic' jiu tahēkan, uni do onkore'don ladeyente jotojeye bhagaoket'koa; ar onko khone sorosena, onate onko do koťoge ar ghalačan ona orak' khonko nīr odokena. <sup>17</sup>Ar ona do Ephesusre tahēkan sanamko then bādaeyena, Jihudiko then hō ar Junaniko then hō; ar onko sanamkore botor paraoena, ar Probhu Jisuak' nūtum do marańena. <sup>18</sup>Ar pātiuaakanko modren dher hoř hec-

kate ako akoak' onkan kamikoko aňgocarko lai sodorket'takoa. <sup>19</sup>Ar dher hoř okoeko guni barayet' tahēkan, akoak' puthiko agu jarwakate sanam hōrko samanreko jeret' gidikeda; ar onako reak' damko hisabket' khan, mōře gel hajar taka hoyena. <sup>20</sup>One onka darete Probhuak' katha do pasnao ar lahāt idiyena.

## Ephesus re gulmal

21 Ado onako hoe barayen tayom Paul do jiureye nitana Makedonię ar Akhaea dārā paromkate Jerusalemtē calak' lagit'; are menkeda, Ondeń senlen tayom do Rom hō nēnel hoyok'tiňa. <sup>22</sup>Ar kami sohot'aekanko modren bar hor, Timothi ar Erastus, Makedonię kolket'kinte ac' do thořa din Asiaregeye tahē nōk'ena.

23 Menkhan ona jokhec' Hortet' reań kom gulmal do bań hoelena. <sup>24</sup>Ente Demetrius nūtuman mit' hor, mit'ten sonharge, okoe Artemis reak' rupa mundilkoē benaoeť' tahēkan, uni do karigolko ađiye rojgar ocoyet'ko kan tahēkana; <sup>25</sup>uni do onko ar onalekanak' kák'miko jomkao jarwaket'koteye menkeda, E ho, bādaegape, abo do noa kamitegebo aşulok'kana mente. <sup>26</sup>Arpe nēl arpe aňjomeda eken Ephesusre do bań, menkhan gota Asiare lekage nui Paul do ramjaukate aema hoře chingauakat'koa, oneye menet'te, bańma, tite benaoko do isorko doko bań kana; <sup>27</sup>ar noa birit dusauk'tabon, eken ona reak' botor do bań kana, bickom marań debi Artemis reak'

mundil hō cetatak'ge bañ lekhak'a, ar uniak' maran mahattotet' hō nūrhak'a, one uni gota Asiaren ar dhartirenkoko sewawaeken.<sup>28</sup> Ado onako añjomket' khan edrete per ec'ente hohoateko menkeda, Marangeae Ephesikoren Artemis do.<sup>29</sup> Ar nagraha do aulau cabayena, ar mit' riaute akhrateko gadgadao boloyena ar Paul sāote darankin Makedoniaren. Gaius ar Aristarkhusko jhutiau idi toraket'kina.<sup>30</sup> Ar Paul do thaura horko then bolok'e menwan khan, celako do bako sen ocoadea.<sup>31</sup> Ar Asiaren mukhiako modren hō adomko do uniren gateko tahēkante, uni then katha kolket'eko nehoradea, jemon akhrate aloe sen alaeok'.<sup>32</sup> Ar adomko do mit' leka ar adomko do etak' lekako hohoyet' tahēkana; ente jarwaakan hor doko aulau satakan tahēkana, ar joto lekage bako bidaekan tahēkana cet' lagit' coniko jarwaakan.<sup>33</sup> Ado gadel horko modren adomko do Aleksanderko sikhaukedea, Jihudiko uniko dhaka lahakedete. Ar Aleksander do tite isaraket'te jarwa horko then ror dogok'e menjon kan tahēkana.<sup>34</sup> Menkhan Jihudi hor kanae menteko badea oromkede khan sanamko mit' arainte bar ghanṭa ganko hohokeda, Marangeae Ephesikoren Artemis do.<sup>35</sup> Ado nagraharen muhril gadel horkoe thir ocoket'ko khane menkeda, E Ephesiko, okoe hale bae badea kana, je Ephesus nagraha renko do maran Artemisak' mundil ar Jupiter khon nūrhawak' muthan hok'hoko kanako mente?<sup>36</sup> Onako ror esedok'ak' do bañ

kante, ape do thirkok' lektapea, ar jāhānak' hurmuṭ do alope kāmia.<sup>37</sup> Ente nukin hor nondepe aguakat'kina okoe mundil lulutkin hōkin bañ kan ar aboren debi hek' nostakin hōkin bañ kan.<sup>38</sup> Ado Demetrius ar uni sāoten karigolko jāhāe uparte jāhān katha menak'tako khan, endekhan kacahari khulagea ar hakimko menak'kogea; lapalismako.<sup>39</sup> Menkhan jāhān etak' katha reak'pe khojkan khan endekhan ona do an bandhaok' baisire chindauk'a.<sup>40</sup> Ente tehen reak' hulmal babotre lajisabo reak' botor menak'a, ona reak' cet' karon hō banuk'te, ar naobo nīr jarwaakan reak' jobabdihi babon em dareakte.<sup>41</sup> Ado nonkae rorke' khan jarwaakan hōkoe bidākat'koa.

### Makedonia ar Akhaea te

**20** Ado ona hulmal thiren tayom Paul do celako hoho agu ocokateye bintiat'koa, ar onko bida joharat'kote Makedoniate senok' lagit'e odok calaoena.<sup>2</sup> Ar onako totha talateye sen idiyena ar dher kathateye sikhauket'kote Junani disomreye seterena.<sup>3</sup> Ar pe cando ondeye khemaoke' khan, ar jahajte Suriateye calak' lagidok'kan tahēkanre Jihudiko uni uparteko mi' saten khan, Makedonia talate ruāt calak'geye gotawanai.<sup>4</sup> Ar Beroearen Puros hopon Sopatros do uni songete Asia habic'e calaoena, ar nokoko hō, Thessalonikiko modren Aristarkus ar Sekundus, Derberen Gaius ar Timothi, ar Asiaren Tukhikus ar Trophimus.<sup>5</sup> Ar onko do sen lahateye Troasre aleko tañiket'-

lea.<sup>6</sup> Menkhan ale do bin tarianak' piṭha porob dinko tayom Philipi khon jahajtele calaoena, ar mōrē māhāte onko then Troasrele seterena; ar onde do eae māhāle tahēyena.

## Troas re

7 Ar haptar reak' pahil hilok' piṭha kecag lagit'le hec' jarwaakan tahēkanre, Paul do dosar hilok' odok calak'e menjorikan tahēkante, onkoe galmaraoat'ko, ar tala nindā habic'e galmarao idikeda.<sup>8</sup> Ar ona kotha kandhare do, one okarele jarwaakan tahēkan, aema diuheko jolok'kan tahēkana.<sup>9</sup> Ar Euthukus nūtuman mit'en juan hor do kħirki duarre durup'kate ađi duđrumkedeteye jāpit' lathiaquena, ar Paul arge bari ghariye galmarao idiyet' tahēkante dudrumte gheraoente tesar mahla khone nūrhayena ar goc-geko tul rakap'keda.<sup>10</sup> Kħange Paul do ārgoyente uniye taber lotomkedea, ar uni hārūp'kedeteye menkeda, Alope kaua rauak'a; ente jiwi do menak'getaea.<sup>11</sup> Ado rakap' senente piṭhai kecak'keda, are jomkeda, ar dher ghari, anġa marsalok' habic'e galmaraoat'ko, adoe odok calaoena.<sup>12</sup> Ar uni kora do jiwet' geko agukedea, ar jiwi do ađitet' rārec'entakoa.

## Troas khom Milestus

13 Menkhan ale do jahaj then sen iħayente jahajte Assostele mohndayena, onde Paul dejele menwan tahēkante; ente onkageye

nitakat' tahēkana, ac' do ot otteye calak' lagidok'kan tahēkante.<sup>14</sup> Ado Assosre ale tuluc'e nāpamen khanle dec'keda ar Mitulenetele hec'ena.<sup>15</sup> Ar onde khon jahajte calaoente dosr hilok' do Khios mohn-darele seterena; ar ona dosar hilok do Samos thenle tengo nōk'keda, ar ona dosar hilok' do Miletusrele seterena.<sup>16</sup> Ente Paul do jahajte Ephesus koñe oṭokak'e goṭaakat' tahēkana, jemon Asiare din khek-mao alo hoeok' tae; ente ye usārayet' tahē kana hoe dareak' khan jemon Pentekost hilok' do Jerusalemreye tahan.

## Ephesus ren murubiko lagit' paulak' bidā katha

17 Ar Miletus khon Ephesuste katha kolket'te manderren murubikoe hoho aġu ocoket'ko.<sup>18</sup> Ar uni thenko hec'en khane metat'ko.

Apepe badea, Asiareń boloyen pahil hilok' khon jaoge cet' leka ape tuluc' iñ beohar aġuakada;<sup>19</sup> Probhū then golam iñ khataeoena, ađi bapuriċ' monte, mēt' dak' joro jorote, ar Jihudikoak' milimisiate paraoadiń bidāuko salak'.<sup>20</sup> Iñ do jāhān porhoanak'ge laj sodorape ar cet'ane bañ paclena, sodorre ar orak' orak're,<sup>21</sup> Isor sec' mon aċur reak' ar aboren Probhū Jisu Masire patiauk' reak' Jihudiko hōar Junaniko hō gohań em idiat'kote.<sup>22</sup> Ar nitok' do, nelpi, iñ do jiure tolakan Jerusalemtēn calak' kana, onde cet'ko coñ paraoań, ona bin bādae-tege;<sup>23</sup> nią chadakate, Sonot Jiu do nagraha piche goħawaq' kante-ye metań kana, bañma, tonolko

ar santaokoko tāngiediñ kana.  
<sup>24</sup>Menkhan iñak' jiwi do apnar lagit' damanak' bañ metak' kana, khajuk iñak' saphor iñ purau dāreak', ar ona sap'dap' kāmi hō, okañak' Probhū Jisu then khon iñ namakat', metak'me, Isorak' daya reak' bhage sombat reak' goha emok'.  
<sup>25</sup>Ar nitok' do, ñelpe, iñin bādaea. ape jotoko, one ape talare dārā dāräte rajostí reak' iñ porcarket', ar do iñak' mēt' āhā bape ñela.  
<sup>26</sup>Ona iate tehen iñ gohawape kana, je iñ do sanam hoñkoak' māyām khon iñ elek chadagea. <sup>27</sup>Ente Isorak' gota mone reak' lai sodorape do bañ paclena.<sup>28</sup>Apnar lagit' sotorok'pe, ar goña khārenko lagit' hō, one onko talare Sonot Jiu do hohorhoko menkateye do hoakat'pe, Probhūak' manderrenko gupikoa mente, one oka ac' niñ māyāmteye kiriñan.<sup>29</sup>Iñin bādaea, iñ sen tayom cañke hundarko ape talareko bolok'a, onko do khāren bako māyāwakoa; <sup>30</sup>ar ape mod khonge hoñkoko tengona, one onko pertawak'koko ror, celako ako tayomte jhakraoko lagit'. <sup>31</sup>Ona iate jagwarakae tahanpe, noa disakate, je pe bochor habic' siñ lae nindā lae mēt' dak' joro jorote ape mit' ke mit' hor cehaope do bañ thirlena. <sup>32</sup>Ar nitok' do Isor then ar uniak' daya reak' katharen jima- kape kana, one uni doe benao idì dareape ar sanam sonotko talare aidariye em dāreape. <sup>33</sup>Okoeak' hō rupa, se sona se kicric' bañ lalocada. <sup>34</sup>Apepe bādaea, iñ ar sōngetenko jarurat'leak'ko lagit'

do niñ ti gekin khañolena.<sup>35</sup>Iñ do sanamak'reñ uduk'at'pea, onka mehnottkate njorko goroako lektabona mente, ar jernon Probhū Jisuak' kathabo disai, cet' leka ac'geye menket', Hak'tao khon bickom emok'ge bhagana.

36 Ado onakoë rørket' khan ikruemente onko sanamko sāoteye koekeda. <sup>37</sup>Ar sanamkoge hūk hūkkorak'eda ar Paul kokekedete ko cok' cok'adea. <sup>38</sup>ñherkaete do ona katha iateko bhabnayente oneye menlet', bañma, iñak' mēt' āhā ar do bape ñela. Ado jahaj habic'ko idì got'kadea.

## **Paul do Jerusalem teye senok'kana**

**21** Ado onko then khonle bida- yen khan jahaj laraokate mit' mohnda sen idiyente Kostehec'ena, ar dosar hilok' do Rhodos- te, ar onde khon do Patarate; <sup>2</sup>ar Phoenikiate parom calak' lagidok' kan mit' tec' jahajle ñamket'te, onare dec'entele laraokeda, <sup>3</sup>Ar Kuprosle ñel ñamket'khan, ona kone otoka'tte jahajte Suria sec'le calaoena, ar Turrele ãrgoyena: ente ondege jahaj reak' bojae ãrgoe reak' tahē- kana. <sup>4</sup>Ado celakole sutik' ñamket'kote, onde eae māhāle tahēyena; ar onko do Jiu hotete Paulko men menadea, jemon Jerusalemté aloe senok'. <sup>5</sup>Ado onako dinle tahē purauen khan, odokentele calao idiyena; ar sanamkoge, maejiuko ar gidrako sāote nagraha bahre habic'ko idì got'kat'lea; ar jalapuri

dhipre ik̄umentele koeana, <sup>6</sup>ar jopohar bařakate, ale do jahajrele dec'ena, ar onko do akoak' orak'teko ruarena.

7 Ado Tur khon Ptolemaisrele seterente jahajte dařan dole mucat'ket'a; ar boehakole joharat'ko ar onko then mit' dinle tahēyena. <sup>8</sup>Ar dosar hilok' do odokente Kaisariatele hec'ena; ar bhage sombat porporaric' Philip orak'te bolokate uni thenle tahēyena; uni do onko eaeko modrene tahēkana. <sup>9</sup>Ar uniren ponea hoponerako tahēkantaea, kūari kuriko, one onkoko nabi barayet' tahēkan. <sup>10</sup>Ado onde dher din tahēakanle tahēkanre, Agabus ñutuman mit'ten nabi Jihudia khone ārgo hec'ena. <sup>11</sup>Ar uni do ale then hec'ente Paulak' pathek'ak' sap'kate ac'ak' jaňga ar ti tolkateye menkeda, Sonot Jiu nonkae meneda, noa pathek'ak' okoeak' kana, uni do Jihudiko Jerusalemre nonkageko tolea, ar boňgan hor jatrenkoak' tireko soprotea. <sup>12</sup>Ado onakole aňjomket' khan, ale hō ar ondenko hō Jerusalemtre aloe rakap' calak'a mente unile nehōr nehōradea. <sup>13</sup>Khange Paule ror ruăkeda, Cet'pe cekayeda, rarak'kan ar iňak' mōnpe gejeret'tiň do? ente iň do tol ocok' eskar do baň, boron Probhu Jisuak' ñutum khatirte Jerusalemre goc' ocok' hōn sapraogea. <sup>14</sup>Ado bae rebenlentele thir dorok'ena, menkedale, Probhuak' mone baře hoyok'ma.

15 Ar onako din tayom do motra

jhotrakate Jerusalemtele rakap' senena. <sup>16</sup>Ar Kaisariaren adam adam celako hō ale tuluc'ko calaoena, onko do Kuprosren Manson, mit'ten mare cela thenko idiket'lea, one uni thengele derak' lagidok'kan tahēkan.

## **Paul Jakobe hiriedea**

17 Jerusalemrele seteren khan, boehako do raskateko atan daramket'lea. <sup>18</sup>Ar dosar hilok' Paul do ale sāote Jakob' thene bolyena; ar sanam murubiko do ondeko hec'ena. <sup>19</sup>Are johar bařawat'ko khan, eke eketeye laj idikeda, oka ko Isor do boňgan hor jatrenko talare ac'ak' sap'dap' kami hoteteye kāmiakat' tahēkan. <sup>20</sup>Ar onko do onako aňjomket' khan, Isorko sar haokedea, arko metadea, E boeha, amem neleda, Jihudiko modren patiakanko hajar hajar menak'ko; ar sanamkoge ąn lagit' ātok'ko kanako; <sup>21</sup>ar am reaňko laj tiok' akawat'ko, baňma, am do boňgan hor jatrenko talare menak'ko sanam Jihudiko Mose khon bhiňgrāuk'em cet'ako kana, onem menet'e, akoren gidrako aloko khatnakoma ar cali leka hō aloko senok'ma. <sup>22</sup>Ado cet'? Amem hec' akana mente dhorageko aňjoma nahak'. <sup>23</sup>Ona iâte alele metamkan lekaeme; ale then pon hor menak'ko, okoeko mananakat'; <sup>24</sup>onko idi torakote onko tuluc' solthonok'me, ar onko lagaoako khoroc emok'me, jemon bohok'ko hoyo dareak', ado sanamkoko bādea,

am reak'ko laj ocoakanak' do auriak'gea, bickom am apnar hō an dohokatem coloneda mente.<sup>25</sup> Menkhan patiāukan boñgan hor jatrenko do alege noa niñkatele cithiat'ko, bañima, onko do boñga samañak'ko khon, māyām khon, limbot' goc'koak' jel khon, ar lotghuti khonko sahaçakan tahan.<sup>26</sup> Khange Pāul do onko hor id toraket'kote dosar hilok' onko tuluc' solthonente mundilreye boloyena, ar solthonok' dinko purauk' reak'elaj sodorkeda, onko mimit' hor nūtumte samañok'ak' auri samañok' hābic'.

## Mundil re Pāule giaptaren

27 Ar onako eae din purauk' lagidok'kan tahēkanre, Asiąren Jihudiko do mundilreko ñelkede khan, joto gadel horko aulauket'ko, ar unire hatko lagaokeda,<sup>28</sup> nonka hohoate, E Israel horko, goroabonpe ho; uni kangeae uni hor do, one uni abo jatrenko ar an, ar noa thāi uparte goña tāndi sanamkoe cet'akokan; ar ona chada Junañiko hō mundilreye aderlet'kote noa sonot thāiye bhöndakada.<sup>29</sup> (Lahare ente onko do uni tuluc' nagrahare Ephesi Trophimusko ñelledea arko bujhauet' tahēkana, Pāul do uni mundilteye ägu aderledea mente).<sup>30</sup> Ar goña nagraha gulmalaoena, ar horko nir jarwalyena, ar Pāulko sap'kedete mundil khonko or oðokkedea; ar sañmente duarkoko siñkada.<sup>31</sup> Ar uniko goje lagidok'kan tahēkanre palton khataren maran subedar do kho-

bor seteradea, goña Jerusalem aulauakana mente.<sup>32</sup> Khange uni do ina taptege paltonko ar subedar-koante onko thene nír ārgoyena; ado maran subedar ar paltonkoko ñelket'ko khan, Pāul dadalko thirena.<sup>33</sup> Khange maran subedar do sen sorkate uniye giaptareda, ar barea sikrite toleye hukumke-da; are kuliana, okoe kanae ar cet'e cekaakada mente.<sup>34</sup> Ar gadel horko modren adom do mit' lekako hohoyet' tahēkana, adom do etak' leka; ado gulmal iate khātitet' bae badea ñam dareat' khane hukumkeda, jemon palton gañteye idi ocok'.<sup>35</sup> Ar sirhiko thene seteren khan paltonko hotete gok' ocok' hoyentaea, gadel horkoak' julum iate;<sup>36</sup> ente gadel hor do panja pañjateko hoho aguyet' tahēkana, He-laoeme nui do.

## Pāule ror dogok'kan

37 Ado palton gañteko adere lagidok'kan tahēkanre, Pāul do maran subedare metadea, Am tuluc' mit'tec' kathań rorkea? Adoe menkeda, Junani pāsim bañadea?<sup>38</sup> Endekhan uni Misri dom bañ kana, one uni noako din lahare hulkate dakuko modren pon hajar hor hahankarteye idiket'ko?<sup>39</sup> Menkhan Pāule menkeda, Iñ do Tarsus-ren Jihudi hor kañan, Kilikiá reak' mit'tec' namdak nagraharenge; ar iñ nehōram kana, noko hor galmaraoako lagit' arik' ñame.<sup>40</sup> Adoe arik'ade khan, Pāul do sirhire ten-gokate horko titeye isarawat'ko; ar aði gurumen khan, Ibri pāsi-teye galmaraoat'ko, menkeda.

**22** E boehako ar babako, nitok' ape then ín roj dogok' kanak' ańjomtińpe.

2 Ado I bri pásiteye galmarao-kokanko ańjomkede khan, artet'-geko thir ganena; adoe menkeda,

3 Ín do Jihudi hoj kanań, Kili-kię reak' Tarsusren janamlenę, menkhan noa nagrahäreń asul haraakana, Gamalielak' jańga then, hapramkoak' ąn kajakte senak' ín cet' ocolena, Isor nútumte ātok'ic' ín tahékana, cet' leka teheń din ape hópe ātok' kan. <sup>4</sup>Ar noa Horren-koń khediet'ko, gujuk' habic'ge herelko hō ar maejiuko hō tolket'-kote hajotreń jimaket'ko. <sup>5</sup>Ona reak' ma marań naeke, ar goń murubi báisirenko hōko goha daře-ń, one onko then khonge boehako lağıt' cithikoń námlet'te Damesakteń calak'kan tahékana, on-đenko hō tolkate Jerusalemté ağu-ko lağıt', jemonko sajai ocok'.

### **Paul ac'ak' mon acurok' reane lajet'**

6 Ado nonka hoyena, calak' calak'te Damesekiń sorok'kan tahék-anre, tikin jokhec' ackage serma khon miťtec' marań marsal ín berha-te bumperena, <sup>7</sup>ar otreń bindar got'ente miťtec' aŕan metäńkan ín ańjomkeda, E Sául, E Sául, cak' em khedeńkana? <sup>8</sup>Adoń roj ruąrke-da, E Probhu, am dom okoe kana? Uni doe metadińa, Ín do Nasare-ten Jisuge, one amem khedeńkan. <sup>9</sup>Ar ín sáote tahékanko do marsal

nel mako néllet'ge, menkhan ińe galmaraoadińic' reak' aŕan do bako ańjomlak'a. <sup>10</sup>Adoń menkeda, E Probhu, cet' ín cekaea? Khange Probhu doe metadińa, Ma beret'te Damesekte calak'me, ar ondege sanamak'em laj ocok'a, one ona-kom kamia mente nițakawat'me. <sup>11</sup>Ar ona marsal reak' thonok iate bań nélken tahékante ín son- getenkoko tiąk' idikedińte Dame-sekreń seterena. <sup>12</sup>Ar Ananias mit' hor, ąn lekate Isor bhokti hórg, one uni onde girobasakan sanam Jihudiko then bhage nútum tahékantae, <sup>13</sup>uni do ín thene hec'ena, ar ín sorre teńgokateye metadińa, E boeha Saul, ma nélme. Ar ina ghuritegeń beńget'adea, <sup>14</sup>Khange uni doe menkeda, Aboren hopram-koren Isor do ame bachaoakat'-mea, jemon uniak' monem badea, ar Dhoromic' em nèle, ar uniak' moća khon aŕanem ańjomtae, <sup>15</sup>ente uni lağıt' sanam hōko then nél arem ańjomakat'ak'ko reak' goham hojok'a. <sup>16</sup>Ar nitok' do cet' em bilomeda? Ma beret'te baptis ocok'me, ar amak' kajko aŕup' giđitam, uniak' nútum dohaeak'te.

### **Porjatko Bhage sombat jahirako lağıt' paulak' hoho ocok' rean'**

17 Ar nonka hoyena, Jerusalemté ruąrente mundilireń koejońkan tahék-anre dorson dosareń parao-ena, <sup>18</sup>ar metäńkan ín ańjomke-dea, Ma usaraeme ar Jerusalem

khon odok hodok'me; ente onko do iñ rean amak' goha do bako aingoca. <sup>19</sup>Adoñ menkeda, E Probhu, akoko bādaea, iñ do amre patiāuk'koñ hajotet'ko ar mimit' sunagogre onkoñ dal ur ocoyé't'ko tahēkana; <sup>20</sup>ar amren goha Stephanak' māyām joro ocoyenre, iñ hō ondeñ tengoakan tahēkana, ar rajigen tahēkana, ar uni gogoc'koñ kicric'koñ horhoakat' tahēkana. <sup>21</sup>Khange uni doe metadiña, Do calak'me; ente iñ do adi sañgiñ bongan hor jatrenko then iñ kolmea.

<sup>22</sup>Ar ona katha habic'ko añjom idiket'taea; khange ātte hohoateko menkeda, Dharti khon ocok' gidi-kaepe nonkanic' do; ente jiwet'e tahan lek doe bāñ kana. <sup>23</sup>Ar onko doko ragañ ragauet' tahēkana ar akoak' kicric'koko capat' gidiyet' ar cotte dhūriko udiauet' tahēkana; <sup>24</sup>khan marañ subedar doe hukum-keda, palton gañteye ader ocok' ar carnaoeteye puchare ocok'a mente, jemone bādae dareak', cet'karonte uni birudre onkako hohoyet' tahēkana. <sup>25</sup>Menkhan carnaoe lagit'ko tolekan tahēkanre Paul do sorre tengoakan subedare metadea, Romi hor bin bicar dusite carnaoe reak' hukum menak'tapea? <sup>26</sup>Ado subedar onae añjomket' khan marañ subedar then senente ona laiadeteye metadea, Cet'em cekae lagidok'kana? nui hor mae Romi kan coñ. <sup>27</sup>Khange marañ subedar do uni then hec'enteye metadea, Laiāñme, Romi kanam? Ar uni doe menkeda, Hē, kangeañ.

<sup>28</sup>Khange marañ subedare ror ruar-keda, Iñ do adi utar taka emkate noa porja hokiñ ñamakawana. Ado Paule menkeda, Menkhan iñ do janamte Romren porja kañañ.

<sup>29</sup>Khange carnaoete puchare lagit'kanko do satmenteko ikakadea; ar marañ subedar hōe botorena, Romi kanae menteye bādaeket'te, ar uniye tol ocoakade tahēkan iate.

## Paul marañ Bāsi samañ re

30 Menkhan dosar hilok' do, Jihudiko cet' reak'ko bohok'edea, ona reak' khatitet' bādae ñam lagit'e moneante uniye rarakedea, ar marañ naekeko ar gota marañ bāsirenkoko hec' jarwak'e hukumat'-koa, ar Paul ārgo idikedete onko samanreye tengokedea.

**23** Ar Paul do marañ bāsirenko sec' beriget' uric'kateye menkeda, E boehako, iñ do sanam lekate napae sāo-bak'daeak'te Isor samanre tehen habic' iñ colon aguakada. <sup>2</sup>Ado marañ naeke Ananias do sorre tengoakankoe hukumat'-koa, mocare thapaye lagit'. <sup>3</sup>Khange Paul do uniye metadea, Isor do ame thapamea, E am potao-akat' bhit; am dom durup'akana, an leka bicariñ lagit', ar an khion ultauem hukumeda thapa ocoñ lagit'? <sup>4</sup>Ado sorre tengoakankoko menkeda, Isorren marañ naekem cokak' baklak'edea? <sup>5</sup>Ado Paule menkeda, Bāñ bādaelak'a, boeha, marañ naeke kanae mente do;

ente olakana, Am jatren jāhāe mukhia rean baric' do alom rora. <sup>6</sup>Menkhan Paule bādaeket' khan, mit' dol do Sādūkiko, ar eṭak' dol do Phārisiko kanako mente, marān bāisire hohoateye menkeda, E boehako, iñ do Phārisi hō kānañ, Phārisikoren hoponge; as ar goc'-ko jiwet' beredok' reange iñ doñ bicar ocok'kana. <sup>7</sup>Ado noae ṫorkeṭ' khan Phārisiko ar Sādūkikoko jhuna jhunena, ar gadel hō doko bar hātiñena. <sup>8</sup>Ente Sādūkiko doko mena jiwet' beredok' hō bānuk'-anañ, ar dut ar jiuko hō bānuk'ko; menkhan Phārisiko do banargeko aṅgoca. <sup>9</sup>Khan ađi marān gulmal hoyena, ar Phārisiko dolren adom adom sostor bādaeko tengoyente-ko rapta raptiena, menkedako, Cet' baric' hō bale ñameda, uni horre do; mit'ten jiu se dutgeye galmarao-ade khan, ado cet'? <sup>10</sup>Ado jhuna jhuni ãti idiyen khan marān subedar do Paulko or ciro botec'ke botorte paltonkoe hukumat'ko, jemon ārgo calak'te onko tala khon uniko rec' atkire ar palton gar̄teko idiyē.

<sup>11</sup> Ar en hilok' ñinda Probhudo uni then tengoyenteye metadea, Khatirok'me; ente Jerusalemre iñ rean goham emakat' leka, Romre hō goha emok' hoyok'tama.

### Jehudi koak' milimisia

<sup>12</sup> Ar siñ marsalen khan, Jihudiko doko milimisiawana, ar ekrarenteko sarapana, bañima, jom hō bako joma ar ñu hō bako ñūia, Paul auriko goje hābic' do. <sup>13</sup>Ar

onko do pon gel khon bartiko tahē-kana, one onko onkako milimisia-wan tahēkan. <sup>14</sup>Ar onko do marān naekeko ar murubiko then calao-enteko menkeda, Ale do apnarte-gele sarapakawana, cet' hō bale cakhaea, Paul aurile goje habic'. <sup>15</sup>Ona iate nitok' ape do marān bāisirenko lagaete marān subedar kathawaepē, jemon ape thene ārgo aguye, ac' kathae uni rean artet' bes okoc'tepe sutrau lagit'; ar ale do uni aurīye seterok'rege goje lagit' tear menak'legea.

<sup>16</sup> Menkhan Paul bhagnattet' do onkoko tārāgok' reak' e aňjom ñamkeda, ar senkate palton gar̄te boloyste Paul lajadea. <sup>17</sup>Khange Paul do mit'ten subedar hoho sorkedeteye metadea, Nui kora do marān subedar then idiyem, ente cet' katha coi lajai reak' menak'-taea. <sup>18</sup>Ado uni songekedete marān subedar thene idikedea, are menkeda, Hajotic' Paul do ac' then hohoad-inteye khojkeda, nui kora am theniñ aguya āmente, cet' katha coi lajam lagit' menak'taete, <sup>19</sup>Khan marān subedar do uniañ ti sap'kate eskarre idikedeteye kulikedea, Cet' katha menak'tama, lajan lagit'? <sup>20</sup>Adoe menkeda, Jihudiko doko riñu mit'akana nehōram lagit' jemon gapa Paul do marān bāsite onko thenem ārgo idiyē, uni reak' artet' bes okoc'tem kulijon leka. <sup>21</sup>Am do alom hēatakao; ente onko modren pon gel khon barti horko tārāk'-ae kana, one onko apnarteko sarapakawan, jom hō aloko jom, ar ñu hō aloko ñui lagit', uni auriko

goje habic'; ar nitok' doko saprao-gea, eken am then khon kathako ñel hohorkana.<sup>22</sup> Ado marañ subedar uni koja bidakedeteye kājiāukadea, Okoe hō alom laiakoa noa-kom laj sodorakawadiña mente.

<sup>23</sup> Ar subedarko modren bar hor hoho sorket'kinteye metat'kina, Bar sae palton tearkoben Kaisaria habic' calak'a mente ar eae gel aswariko, ar bar sae borlomanko, ñindā reak' tesar ghonta oktere; <sup>24</sup> ar sadomko tearkako lagit'e metat'kina, jemon Paulko dec' idiyete disom cak'laoic' Pheliks thenko bañcao seterkiae. <sup>25</sup> Ar nök'oe nonkan mit'tec' cithiye olkeda.

26 Kláudius Lusius then khon adi manotan Pheliks disom cak'laoic' lagit', Johar.<sup>27</sup> Nui hoj do Jihudiko koko sap'ledea, arko goje lagidok'kan tahēkana; khan in do paltonko salak' sen hot'enteñ rukhiakede, Romi hor kanae menteñ cet'ket'te. <sup>28</sup> Ar okatak' iateko bohok'ede, ona reak' karon bak'dae in menwante onkoak' marañ báisiten ãrgo idikede; <sup>29</sup> ar in bujhau ñam-keda, akoak' an reak' retepete babotreko bohok'edea mente, menkhan goje se tole lek do bako bohok'leda. <sup>30</sup> Menkhan uni hoj uparteko milimisiajon kana menteko sodoradiñ khan, ina taptege am then in kol got'kadea, ar badi-ko hōn hukumat'koa, am samanre uni uparte menak'takoak'ko roja mente.

31 Ado paltonko do hukumat'ko tahēkan leka, Paul idi torakedete ñindage Antipatrisko seterkadea. <sup>32</sup> Menkhan dosar hilok' do aswari-

koge uni soñgeteko sen idi ocoat'-ko, ar ako do palton garteko ruaren; <sup>33</sup> ar onko do Kaisariare seterkate disom cak'laoic' ona cithi emadete Paul hō uni samanreko hajirkadea.

### Paul disom cak'laoic' pheliks saman re

34 Adoe pañhaoket' khan, oka disomren kanae menteye kulikedea; ado Kilikiaren kanae menteye cet'ket' khané menkeda, <sup>35</sup> Amren badi hōko hec'len khan in anjomtama; ar Herod reak' dolanreko horhoyea menteye hukumkeda.

### Paul do Jehudiko hoteteye dárao ocok'kana

**24** Ado mōrē māhā tayomte marañ naeke Ananias do adom adam murubiko, ar mit'ten ukil Tertullus soñgekateye ãrgo hec'ena; ar onko do Paul uparte disom cak'laoic' thenko darsaket'takoa. <sup>2</sup> Ado Paulko hohoade khan Tertullus do nonka menkate dak'raoe ehop'keda, Am hotete adi nirajile ñameda, ar noko jatrenko lagit' amak' dohaete bethikak'ko jut ocok'kana, <sup>3</sup> ona do sanam lekate ar goja tāndigele angoceda, Eadi manotan Pheliks, adi gun manao joharate. <sup>4</sup> Menkhan jemon barti aloñ aujharme, nehōram kāñan, jiwi hatarkaté khaño khatoem anjomtale. <sup>5</sup> Ente nui hoj do mit'ten mahamari tulnile ñamakadea, ar goja dhārtire sanam Jihudiko talare mit'tec' hulmal

sisirjauic'. ar Nasario siknat dolren ak'yuric'ge: <sup>6</sup>uni do mundil bhönde menwan tahēkana. adole sap'ke-dea. ar aleak' an lekatele bicarkea honan. <sup>7</sup>Menkhan marañ subedar Lusius doe ārgo hec'ena. ar dher ājhātkate aleak' ti khone odok idikeda. <sup>8</sup>ar uni bok'hok' kanko do am then hijuk'e metat'ko. Unigem kulilekhan. noako sanamak-em bađae darekeea. one okako reak'le bohok'edekan. <sup>9</sup>Ar Jihudiko hō dak'raoreko selet'ena. onako do onkakangea menteko suhiat-te.

## **Pheliks then Paulak' ror dogok'**

10 Ar disom çak'laoic' do rora menteye isarawade khan. Paul do ror ruarket'teye mēnkeda.

Dher serma khori noko jatrenko lagit' bik'çaric'em tahē hec' akan iñ bādaeyet'te. hią khalaskateń ror dogok' kana. <sup>11</sup>erite amem bādae ñam dareak'a. je gel bar din khon bāti do bari hoyok' kana. iñ do sek'wa lagit' Jerusalemtēn rakap'senlena: <sup>12</sup>ar muridilre hō jāhāe tuluc' aptha aphtik' kan se gadel hor aulauet'ko kan bako ñiamlediria. sunagogre hō bari ar nagrare hō bari. <sup>13</sup>Ar onako do sabud hō bako sabud dareama. one oka-ko reak'ko bohok'edińkan. <sup>14</sup>Men-khan noa do am then iñ arigoceda. je onia hor lekate. one okaťak' sikriat-dolko metak'kari. onia lekate hapramkoren Isor iñ sewawae kana. an lekateak'ko ar riabikoak'-

kore olakarı sanamak'koreń patia-uk'kante: <sup>15</sup>Iisorre as menak'tiňte. one ona noko ako hōko nel hohor-kan. metak'me. dhoromko ar be-dhoromko hōko jiwt' beredok a hapen. <sup>16</sup>Onate hōn kurumuťueda. jemon Isor ar manwako sec' siń satup'ińak' sāo bak'daeak' do biň tāk'kić'ak'ge tahentiń. <sup>17</sup>Ado dher serma tayom iñ jat renko lagit' emak' dan ak'gu iñ hec'lena. ar samaňak'ko hō: <sup>18</sup>ado onako selet' mundilre solthonakanko ñamke-diňa. gadel horante hō bānar hulma-late hō bari; <sup>19</sup>menkhan Asiařen adom adom Jihudiko tahēkana. one onko nonde am samaire hajirok' ar bohogiń lektako. iñ uparte jāhā-nak' meriak'tako khan. <sup>20</sup>Se noko akogeko menma. maran bāsi samarireń terigoleri jokhec' cet' dosko ñamlak'a: <sup>21</sup>nią mit'tec' katha chada. one onko talare tengokateń hoholet'. barima. Goc'ko reak'jiwt' beredok' babotre teheri din ape samaireń bicar' ocok'kana.

22 Menkhan Pheliks do ona Hortet' reak' bes okoc'teye bādaekan tahēkante dinie thelaoket'tako. noa menkate. Lusius maran subedare ārgo hec'lenirege apeak' doń chindautapea. <sup>23</sup>Ar subedare hukumadea. jemon uniye horhoye ar thora aosan machaye dohoye. ar jemon uniren jāhāge sap'sorae lagit' aloe manako.

## **Paul Pheliks ar Drusilla samaire**

24 Merikhan tiri din tayomte cori

Pheliks doe hec'ena, ac' orak' hor Drusilla sāote, orie uni Jihudiyē tahēkan, ar Paule hoho agu ocoke-dete Masi Jisure patiauk' rearie aňjomket'taea.<sup>25</sup> Ar dhorom ar sambraok' ar darakan bicar rearie galmaraoet' tahēkanre, Pheliks do botorenteye ror ruárkeda, Nitok' do ma seni hataçok'me; upharı iñ hamlereri hohoama nahak'.<sup>26</sup> Uni do as hōe asok'kan tahēkana, Paul do takaemae emaea merite; onia iate hōadi dhaó uni hohoae te un tuluc'e galmaroakan tahēkana.<sup>27</sup> Menkhan bar serma din purauen khan, Pheliks bodol Porkius Phestuse bahalena; ar Pheliks do Jihudiko then basut ocok' reak' morie tahēkantaete Paul tolgeye bagi otoadea.

## **Paul do kaisar e dohae ae kana**

**25** Ado Phestus ona töthareye seteren khan, pe māhā tayom Kaisariä khon Jerusalemteye rakap' calaoena. <sup>2</sup> Ar marari naekeko ar Jihudikoren pordhan hōrko do Paul uparteko darsaokeda, <sup>3</sup> ar uria uparteko koeanteko nehōrena, jemon Jerusalemtye uniye agu ocoye; onko do ente horre uni gojea mente tārāk' aeko niň akawan tahēkana. <sup>4</sup> Menkhan Phestuse ror ruárkeda, baňma, Paul do Kaisariareye hajotakana; ar ac' hō sor dinge ondeye calak'a. <sup>5</sup> Ona iate, menkeda, ape modren ektiarianko iñ songeteko ārgo calak'ma, ar uni horre jāhān bēthikak' menak' khanko daraoaema.

6 Ado onko talare iral se gel din gan tahēkate Kaisariateye ārgo

calaoena; ar dosar hilok' do bik'car durup'ak'reye durup'ente Paul aguye lagit'e hukumkeda. <sup>7</sup> Ar uniye hec'en khan, Jerusalem khon ārgo hec' akarı Jihudiko do uni berhaete tenigo acurente ađi okoc' ar darun daruniak' koko bohok' kedea, onia oniako bako sabud dareat'. <sup>8</sup> Ar Paul do ror dok' enteye merikeda, Bari do Jihudikoak' ari reak', bari do mundil reak', ar bari do Kaisar reak', cet'ge bari kāsurakada. <sup>9</sup> Merikhan Phestus do Jihudiko kusi ocoko monekate Paule ror ruáradea, Jerusalemtye rakap' senok' sari-yet'mea, onde iñ samanre noako reak' bicar ocok' lagit'. <sup>10</sup> Menkhan Paul doe menkeda, Kaisarak' bik'car durup'ak' samanreň teingoakana, ondegen bicar ocok'a; Jihudiko do cet' hō ban behokakat'ko, ar onia do am hō bes okoc'tem bādaegea. <sup>11</sup> Ado iñ behokakat' khan, ar goc' ocok' lek jāhānak' iñ kamiakat' khan, alon goc' ocok' do ban khoj kana; menkhan nokoko bohok' ediňkanak'ko do cet' hō ban kan khan, endekhan okoe hō kusi ocoko lagit' do onko then ohoe jimā darelliňa. Kaisargeň dohaeae kana. <sup>12</sup> Khange Phestus do bicar gok'rōko tuluc' galmaraoet'teye ror ruáradea, Kaisarem dohaekawadea; Kaisar thengem calak'a.

## **Paul Agripa raj ar Bernike saman re**

13 Arthora din tayomte Agrippa rajar Bernike do Kaisariarekin seteren Phestus joharae lagit'. <sup>14</sup> Ar dher din ondekin tahēyen khan Phestus do Paul rean raj lai tiok'-

adeteye menkeda, mit'ten hor menaea, Pheliks hotete kaidiye bagi otoakan. <sup>15</sup>one uni rean Jerusalemreñ tahékanre Jihudikoren marañ naekeko ar murubikoko darsaoadiñ, ar uni uparte sajaiye reak' hukumko koeket'. <sup>16</sup>Onko doñ ror ruarat'ko, Jähäe hor soprote reak' cali do Romikoak' banuk'anñ bohok'edeic' ar bok'hok'ko auriko samka satik' ar bohok'edeak' rean ror dogok' lagit' at auriye ñam habic'. <sup>17</sup>Ado nondeko hec'en khan begor din thelaote dosar hilok'ge bik'çar durup'ak're durup'enteñ hukumkeda, uni hor aguye lagit'. <sup>18</sup>Uni rean do, bádiko-ko tengoyen khan, iniñ ohmalet' lekhan baric'ak' do cet' hō bako daraoleda; <sup>19</sup>menkhan akaok' dewa sewa reak' uni tuluc'ko roporakan tahékana, ar mit'ten goc'en Jisu reak', one uni rean Paul do kajakteyemkenet', jiwt'geae mente. <sup>20</sup>Ado noako todarot reak' in asbasaoen khan in kulikedea, ban do Jerusalemtre senkate onde onako rean bicar ocok' sanake. <sup>21</sup>Menkhan Paul do Maharaj then bicarok' lagit' horho doho ocok'e dohaeket' khan, Kaisar then auri kole habic' horho dohoyerñ hukumkeda. <sup>22</sup>Khan Agrippa do Phestuse metadea, in hō uni hor reak' do ak'njom sanaediña. Uniye menkeda, Gapam anjomtaea.

23 Ado dosar hilok' Agrippa ar Bernike do ađi thosok sajkatekin hec'ena, ar mukhiq subedarko ar nagraharen pordhan horko tuluc'sabha thäirekin boloyen khan,

Phestuse hukumket'te Paulko agukedea. <sup>24</sup>Ar Phestuse, menkeda. E Agrippa raj ar nonde ale tuluc' menak'pe sanam horko, uni horpe ñele kana; nui rean do joto Jihudiko, Jerusalemre ar nonde hō nonka hohoateko ardasakat'a, Nui ar do jiwt' tahen lek doe ban kana. <sup>25</sup>Menkhan in doñ bujhau ñamkeda, goc' ocok' lek do cet' hō bae kami akada mente; ar ac'ge Maharaje dohaeadete kol got'kae in nitkeda. <sup>26</sup>Nui reak' aboren malik then ol lagit' khatiak' do cet' hō banuk'tiña; ona iate ape samañreñ aquakadea, ar asokaete do am samañre, E Agrippa raj, jemon kuli barakate ol lagit' jähänak' in ñam. <sup>27</sup>Ente kaidi hor kolkaere, uni uparte lalís reak' karon ban udug do, in bujhause, bebjuk' kana.

### **Agripa raj then Paule rordogok'**

**26** Khange Agrippa do' Paule metadea. Apnar rean roror in arik'am kana. Ado Paul ti tiarkate roj dogok'e ehop'ena:

2 E Agrippa raj. Jihudiko okakoko bohok'akadiña, onako rean teherñ am samañreñ roj dogok'kante bhagan in bujhauk' kana; <sup>3</sup>dherkaete, am do Jihudiko reak' sanam caliko ar retepeñeak'kom bádae kante; onaten nehoram kana, jiwi hatarkate anjomkatiñme báre. <sup>4</sup>Juan jokhec'khon inak'çalcolon, okatak' etohop' khon in jatrenko talare ar Jerusalemre tahékantiñ, ona do sanam Jihudikoko bádaegea; <sup>5</sup>pahil khon in reak'ko bádae

aguakat'a, goha emok'ko menle khan, bańma, aleak' dhorom reak' kajak utar khüt lekate Phärisi neo dhoromreń colonet' tahékana.<sup>6</sup> Ar nitok' do nonden teingoakana ágil hapramko then Isore gok'let' reak' as gunák'te bicar ocok'a mente; <sup>7</sup> one ona gok'ak' ge aleren gelbar khütko do sińe sińe sińe nindá dijamundte Isor sewawaete akore purauk'ko asok'kan; E raj, ona as reanje Jihudiko doko bohok'aka-diňa. <sup>8</sup>Cet' iate bin patiáuk' dope metak' kana, Isor goc'koe jiwet' beret'et'ko khan? <sup>9</sup>lín ma apnar ín bujhalet' tahékana bańma, Nasare-tren Jisuak' nútum uparte ađi okoc' kák'mige lektiňa. <sup>10</sup>Ar Jerusalem-re hőn onkalet'gea, ar maran naekeko then ektiari námkate sonotko modren ađi hor hajotkor-en kabharlet'ko, ar onkoko goc' ocok'kan tahékana hő rajigeń tahékana. <sup>11</sup>Ar sanam sunagog-kore ađi dhaø sajaikeťkote henosta ror ocokoa menteń jormojet'ko tahékana, ar onko uparte bebařic' baulahaente bides reak' nagraha-ko hăbic' ín khedet'ko tahékana.

### **Paul ac'ak' mon açurok' reane lajet'a**

<sup>12</sup>Ar ona lagit'ge maran naekeko then khon ektiari ar parwanawante Damesekteń calak'kan tahékana tikit jokhec' horre. E raj, <sup>13</sup>serma khon mit'tec' marsal ín nélkeda, siń cando reak' khon hő bárti jhak-jhak ge, ín ar ín sońgete calak'kan-ko berhaete bumperena. <sup>14</sup>Ar ale

sanamko otrele bindaren khan, mit'gotec' ařan l bri parsite metań-kan ín ańjomkeda, E Saúl, E Saúl, cedak'em khedeń kana? arjanre phandae do am lagit' hak'saok' kana. <sup>15</sup>Adoń menkeda, Okoe kanam E Probhu? Khange Probhu doe menkeda, ín dorí Jisu'kańa, one amem khedeńkan. <sup>16</sup>Merikhan beret'me ar amak' jańgate teñonne; ente noa lagit'ge am then ín nél ocoakana, jemon guti ar goha ín bachao bahalme, onako lagit', okako khartirte am then ín nél ocok' hapen; <sup>17</sup>ar ín rukhiamea, Jihudi jańrenko khon, ar böngan hor jańrenko khon hő, one onko then ín kolet'me, <sup>18</sup>onkoak' mět' sar ocoetako lagit', jemon nút khon marsal sec' ar Soetan reak' ektiari ínre patiáuk' hotete sonot ocoakan-ko talare bakhrako nám.

### **Paul ac'ak' kami reane lajet'a**

19 Onate, E A grippa raj, serma khonak' ona nélak' bebak'taoic' do bań hoelena, <sup>20</sup>bickom pahilte Damesekrenko ar Jerusalem-renko, ar inakate do goňa Jihuda disomrenko ar böngan hor jańrenko hőn laj sađeat'ko, jemon monko acur ar Isor thenko ruļok', mon acur lek kamikoko kamite. <sup>21</sup>Onako gunák'tege mundilreń tahékartre Jihudiko do sap'-kedińte gojeńko kurumułuet' tahékana. <sup>22</sup>Ado Isor then khon góron námket'te teheń din hăbic' ín teingoakana, hudiń ar hapräk'ko goha emakokan, bańma, nabiko hő ar

Mose hō okatāk' hoyok'gea menteko rojatak', ona chada etagak' do cet' hō bān rojeda,<sup>23</sup>enkathae, Maşı do duk jojom hoyok'getaea, ar goc'ko khon pahilte jiwit' beret'-akanic' hūyātē marsal lai sak'deyic'e hoyok'a, Jihudiko lagit' hō ar bon-gan hojko lagit' hō.

24 Ado uni onkae roj dogok'kan tahēkanre, Phestus do āt aranteye menkeda, Baulahaakanam, Paul, amak' adi utar bidiatem baulaha-akana.<sup>25</sup>Menkhan Paule menkeda, Bān baulaha akana, E manotan Phestus, menkhan sariak' ar sote-teak' kathakogen rojeda.<sup>26</sup>Ente raj do noakoe bađaegea, ar uni then sohosategen rojet'a; enteñ khatiakawana, noako mod khon okatāk' hō uni khon do bān okakanā mente, noa ma ente kocare mā bān coñ hoeakan.<sup>27</sup>E Agrippa raj, nābikom patiāuatako kana? Iñiñ bādāea patiāuatako kangeam mente.<sup>28</sup>Khange Agrippa do Paule metadea, Ar thořa bāñkhanem rāmjaū ocokiña Krist-anok' lagit'.<sup>29</sup>Ado Paule menkeda, Isor then iñ koekea, jemon thořatere hō se dhertere hō, am eskar moto do bān, bickom tehen dinko anjomet'tin sanamkoge iñ lekako hoyok'ma, noa sikri chāda.

30 Ado raje beret'ena, ar disom cak'laoic' ar Bernike ar onko sāote durup'lenko hō,<sup>30</sup>arko sa calao-ente ako.modre galmaraokateko menkeda, Nui hoj do goc' ocok' se tol ocok' lek do cet' hō bae cekayet'kana.<sup>31</sup>Ar Agrippa do

Phestuse metadea, Nui hoj doe arak' oco darekок'gea, Kaisar aloe dohaeaekhan honan.

## Rom teye idi ocok'kana

**27** Ado Italiate jahajtele calak'ge gotayen khan, Paul ar adom etak' kāidiko hō Augustus paltoni khataren Julius riutuman subedar theriko jimakat'koa.<sup>32</sup>Ar Asia dhip dhiptek' jaegakote calak' lagidok'kari tahēkanri Adramuttium reak' mit'tec' jahajre dec'ente jahajle laraokeda, ar Aristarkhos, Thessalonikaren mit'ten Makeduni hoj hō ale sāoteye tahēkaria.<sup>33</sup>Ar dosar hilok' do Sidonrele terigo riök'keda, ar Julius do Paul tuluc' daya salak'e beoharket'te gateko theri certhak'a meriteye sen ocoadea.<sup>34</sup>Ado onde khon jahaj laraokate Kupros aře aretele calao idiyera, samari sec' khorie hoyet' tahēkan iate.<sup>35</sup>Ar Kilikiä ar Pamphulia aře areteak' jalapuri paromkate Lukia ar Murateli setererenia.<sup>36</sup>Ar subedar do Italite calak'kan Aleksandria reak' mit'tec' jahaj ondeye riamket'te onareye dec'ket'lea.<sup>37</sup>Ar dher din bai baitele calao idiyerite bariare Knidos mūhā mūhile setereni khari, hoe bae seri laha ocoat'lete Krete aře aretele calao idiyera, Salmorei mūhā mūhi;<sup>38</sup>ar bariare ona aře arete seri idiyerite Bhage Bondorko metak' mit'tec' jaegatele setererenia, one ona sorre Lassaea nagraha tahēkanri.

9 Ado dher din khemaoen, ar ona jokhec' jahajte dařan do muhi-mariak' tahēkante, ente Upas din-

ko do parom akan tahēkana, Paul doe cehaoket'ko, <sup>10</sup>metat'koae, E ho, iriri rieleda, jahajte sen idik' do bharabhat ar dher loksan reak' ge hoyok'a, eken bojāe ar jahaj reak' do bari, menkhan aboak' jiwi lagit' hō. <sup>11</sup>Menkhan subedar do Paule rorket'ak'ko khon do bickom jahaj cak'laoic' ar jahajren malik reak'ge bariye patiauat'takina. <sup>12</sup>Ar ona bondor do raban din ṭalao lagit' subita bari tahēkante, dher hor onde khon jahaj calao mentekc salhakeda, jemon jāhālekate Phoenikiate seterkate onde raban dinko khemao; ona do Krete reak' bondor kana, ar dakhin pachim ar uttar pachim sec' samanakana.

## Jalapuri re birbao

13 Ar dakhin khon hisit' hisit'e hoeket' khan, akoko asakan tahēkanak'ko namkeda mente bujhaukate longor or rakap'ket'te Krete dhip phed phed teko calao idikeda. <sup>14</sup>Menkhan thora tayom khange Eurakolonko metak' birbao paraoat'ko; <sup>15</sup>ar jahaj do atkir idi ocoyen ar hoe bae sambrao dareat' khanle arik' daporkada arle doelao idiyena. <sup>16</sup>Ar Klāudako metak' mit'tec' hudiñ tapu ařere senkate bariare dhongale sap' tarhao dareada; <sup>17</sup>ar onako or rakap'ket' khan barahikoko lagaoket'te, latar sec jahajko tol ařurkeda, ar Surtis bal gadare gadiak' botorte badomtet' doko rařa ārgokada ar onkagele doelao idiyena. <sup>18</sup>Ar birbaote ađi barič'le haronok'kan tahēkante dosar hilok' do bojāe odok gidi-

kak'ko ehop'keda. <sup>19</sup>ar tesar hilok' do ako tite jahaj reak' asbabko cado gidikeda. <sup>20</sup>Ar dher din hābic' siñ cando hō bari ar ipilko hō banko nel īamlente, ar ađi maran birbao lagaoakan tahēkante sesre alele bañcaok' reak' joto as do chutaueritalea.

21 Ar dher din bin jomgeko tahēyen khari Paul do oniko talare terigoyenteye menkeda, E ho, ape do iriak' ak'rijom ar Krete khori jahaj alo laraoge lek tahēkantapea, ado honan noa bharabhat ar lok-sari do oho hoelena. <sup>22</sup>Ar nitok' do khatirok'a meriteri salhawape kana; ente apeko modre okoeak' jiwi hō bari loksanok'a, jahaj chadakate do. <sup>23</sup>Ente teheri riindäge uni Isor, onie uniren kaniñ, one uni sewa hōri sewawaekan, unirenge mit'ten dut iñ theni terigoyenteye menkeda, <sup>24</sup>Alom botorok'a, E Paul; Kaisar samanire terigon do hoyok'getama; ar rielme, Isor do am sāote jahajteko calak'kan sanamkoe danakawat'mea. <sup>25</sup>One iate, E babako khatirok'pe; Isor iñ patiaue kana, oka lekae lajakawadiñ onkage hoyok'a mente. <sup>26</sup>Menkhan oka tapure con dhanok' hoyok'tabona.

27 Menkhan gel ponak' riñda hoyenkhān, Adrija jalapurire onte notele doelao barae kan tahēkanre, tala riñda gan jahaj cak'lao koko orimarkeda, oka disom theni coriko sorok' kan; <sup>28</sup>ar dak' jok'ka sahul cadoket'te mit' isi purusko riāmkeeda, ar thora tophatre arhōko jokhet' khan gel mōrē purusko riāmkedā. <sup>29</sup>Ado cařanire dhanok'ko

botorente, jahaj pacla sec' ponea longorko cađokeda, ar siń marsalok'ko barmaňga-oet' tahēkaña.<sup>30</sup> Ado jahaj lauriako jahaj khon dajoriko testayet' tahēkana, ar jahaj laha sec' khon lorigor cađoe narigoste jalapure dhori-gako ārgokeda;<sup>31</sup> khari Paul do subedar ar paltonikoe metat'ko, Noko hoř jahajre bako tahēlen khan ape do ohope bańcao darele-na.<sup>32</sup> Kharje paltoniko do dhongra reak' barahikoko samak' topak'-ket'te ona doko arak' got'kada.<sup>33</sup> Ar auri marsalok'rege Paul do sanamko jom nūjoni lagit' nehōrat'-koteye metat'ko. Teheń do gel ponak' din kana, one rięl hor rięl horte upastegepe tahē aguakan, cet' hō bape jomakat'te.<sup>34</sup> Ona iateń salhawape kana, jom nūjonpe; erite oria do apeak' rukhiak' lagit'ge, erite ape modre okoeak' bohok' reak' mit'tec' up' hō bari bisturok'a.<sup>35</sup> Ar onkae menket'khan, pithae halari-keda, ar sanamko samai-re lsore gun mariao joharadea, ar kecak'kate jojome ehop'ena.<sup>36</sup> Ado sanamkoko khatirena ar ako hōko jom nūkeda.<sup>37</sup> Ar jahajre do jotore bar sae eae gel turui jiwile, tahēkana.<sup>38</sup> Arko jom bien khan jalapure guhumko gidikat'te jahajko rawalkeda.

### Jahaj raput'en

39 Ado siń marsaleri khan ona disom do bako oromlak'a; men-khan mit' sāo ghutuanak' mit'tec' kucelko rięl rięmkeda, arko salhawana, dareak' khanbo, jahaj do oridegebo idi dharia.<sup>40</sup> Ado berhaete longorkoko ocok' gidiket'te, ona

do jalapurireko bagiada, ar unrege patwar reak' tonol hōko rarakeda, ar hoe nām lagit' laha badom rakap'ket'te ona mit' sāo ghutu sec'ko mohndayeria.<sup>41</sup> Menkhan barea jalapuri reak' domūhāni theriko paraoente jahaj doko calao dhari-keda; ar jahaj laha sec' do gadiau uric'ena, menkhan paclatet' do dheoko reak' tapiste rapudok' ehop'ena.<sup>42</sup> Ar paltoniko doko niț-keda, jemon kajidikoko goc'ko, barikhan pase jāhāe paera odókkateye dār botec'ke.<sup>43</sup> Menkhan subedar do Paul bańcaoe lagit' mon tahēkantaete onkoko menwaniak' khoni akotket'ko; are hukumkeda, jemon paera dareak'ko do don cađok'te lahate ghutuko tiog,<sup>44</sup> ar sarec'ko adomko do taktakote, ar adomko do jahaj reak' jāhāniak'-kote. Ar nonkate sanamkoge ghututeko bańcao rakap'ena.

### Maltađapu re

**28** Arle bańcaao rakap'enkhani-le bādaekeda, onia ḥapu do Maltako metak'a mente.<sup>1</sup> Ar onden horko do aditet'ko māyāwat'lea; ar dak'e jarjet'kan ar rabarikan tahēkan iate serigel jolket'te ale jotokoko atari daramket'lea.<sup>2</sup> Menkhan Paul do dher nōk'jhuri samataoket're seŋgelreye thekaoket'-khan, mit'tec' bisan biń do serigel dākte odokerite uniak' tireye ger bit'ena.<sup>3</sup> Kharje onden hor do uniak' tire uni biń dhlwariakari rięlkedeteko meperienia, Dhorage khūniahi kanae nui hoř do; jalapuri khone bańcao odokakanre hō Hok-bik'caric' do jiwet' bae tahē ocoae-

kana. <sup>5</sup>Merikhari uni do uni biñi sengelreye irci gidi got'kadea ar ac' do cet' hō bae hanleria. <sup>6</sup>Merikhari onko doko riel hohorkari tahēkana uni doe bharaok'a ar bankhan ackage goc'e bindar godok'a nāhāk', ar dher ghari nel hor nel horte unire cet' hō bān hoyok'-kariko rielket'khan hudis acurkateko menkeda. Nui do mit'ten deb kanae.

<sup>7</sup> Ar ona jaega adepase do Publius riutumaric' ona tapuren naprak' hor reak' ot tahēkana, ar uni doe atan aderket'lete pe māhā ađi moňteye peraket'lea. <sup>8</sup>Ar nonka hoyena, Publius apat do ruā ar amsamteye jaraoakan tahēkana, ar uni Then boloyente Paul do koekate uni re tīkin capoadeteye bogekeda. <sup>9</sup>Ar ona hoyen khan ona tapuren sarec' rugiko hōko hec'ena, arko bōge ocoyena. <sup>10</sup>Ar onko do ađi manotko manotket'lea, ar onde khon jahajtele calak' jokhec' jarurok'ak'ko jahajreko bojao got'at'iea.

## Malta khon Romte

<sup>11</sup>Ado pecando tayom Aleksandria reak' mit'tec' jahajtele calao idiyena, okatak' ona tapure rabari dirne talaoakat' tahēkan; ona do Dioskuri (Jawa deb) muthante cikhnaakan tahēkana. <sup>12</sup>Ar Surakusre jahaj terigoket'te pe māhā ondele tahēyena. <sup>13</sup>Ar onde khori acur calaoerite Regiumrele seterena; ar mit' diri tayom dakhiri sec' khone hoeket'te dosar hilok' do Puteolitele hec'era; <sup>14</sup>onde do boehakole riāmket'koa ar onko do ako

then eae māhāle tahena meriteko nehōrat'lea; <sup>15</sup>Ar onde khon boehako do ale reak'ko anjomket'khan, ale dak'ramko hec'era, Appius Hat ar Pe Sarai habic'; Paul do onkoe nelket'ko khan Isor guni manao joharadea are khatirjomayeria.

## Rom re

<sup>16</sup> Ar Romrele boloyerı khan, Paul do ac' horhoedekari paltoni tuluc' eskargeko tahē ocoadea.

<sup>17</sup> Ar pe māhā tayomte uni do Jihudiko modreni onde tahēkari naprak' naprak' hōkoe hoho jarwaket'koa; adoko hec' jarwayen khane metat'koa, E boehako, in do abo jatrenko se hapramkoak' cali birudre cet' hō bān ceakaakat're hō, enrehō Jerusalem khon kajidikate Romikoak' tiren soprot ocoyena; <sup>18</sup>ar onko do iñko kuli barakedin khan, arak'kānko menwana, goc' ocok'lek cet' dos hō iñre bān tahēkana iate. <sup>19</sup>Menkhan Jihudikoko ror daramket' khan Kaisar dohaeae lagit' jaruñ hoyentiria, merikhari iñ jatrenko jāhāriak' bohok'ko lagit' tahēkaritiria, oria iate do baria. <sup>20</sup>Ado ria karonitege ape tuluc' riepelok' ar galmaraoapea meriteri hoho ađu ocoakat'pea; erite Israel-ko reak' as khatirtege ria sikrite dorì tolakana. <sup>21</sup>Khangeko meta-dea, Ale do am rearí Jihuda khori cithiko hō bale riāmakada, ar boehako modreni okoe hō nonde hec-kate am reak' jāhāriak' bāric' do bako rojakada. <sup>22</sup>Merikhari amak'

mon reak' am then khon ak'ñjom  
do thikle metak'kana: ente noa  
siknat-dol rean do. alele bādaea.  
sanam tāndige roj daramok'  
kana.

23 Ado mit'tec' din nendawadete  
dher hor uni then uniaik' derateko  
hec'ena. one onko setak' khon  
ayup' habic'e galmaraoat'ko Isorak'  
raj reak' goha emkate ar Mose  
reak' an khon hō ar nabiikoak' khon  
hō Jisu reak' e bujhauakokan tahē-  
kante. <sup>24</sup>Ar adomko do rorenak'ko-  
teko dhtrpurena. ar adomko do  
bako patiuada. <sup>25</sup>Ado ako akore  
katha epreyentakoteko calao bara-  
yena. Paul mit' kathae rojket'te.  
banima. Sonot Jiu do Jesaea nabi  
hotete aperen hapramko then thik-  
geye rojlak'a. <sup>26</sup>enkathae.

Do. noko jatrenkó then sen-  
kate metakom.

Añjom dope ak'ñjomgea.  
menkhan bape bujhaua.

Ar ñel dope ñeñelgea. men-  
khan banjepo oroma:

<sup>27</sup> Ente noko horak' mon do  
godhroyentakoa.  
Ar luturte bariako añjom-  
keda  
Ar mēt' doko jāpit' akat'ta-  
kao:  
Jemon mēt'te aloko ñiel.  
Ar luturte aloko añjom.  
Ar monte aloko bujhau arko  
acur ruñrok'  
Ariri boge botec'keko.

28 Onia iate bādaejoripe. Isorak'  
noa babañcao do boigan hor jat-  
renko then kolakana: onkoge  
añjom hōko añjoma. <sup>29</sup>[Ado noako  
kathae rorket' khan Jihudiko doko  
apan ñpinena. ako akore dher  
nandi guk'ndikan.]

30 Ar uni do bar serma pura  
puri ac'ak' bhāra orak'reye tahēye-  
na. ar ac' then bolok' sanamkoe  
atai daramet'ko tahēkana. Isorak'  
raj reak' e porcarako kan. <sup>31</sup>ar  
Probhu Jisu Masi rearie cet'ako  
kan tahēkante. aði sohosae te ar  
bin akotte.

# ROMIKO LAGIT'

## PAUL APOSTOLAK' CITHI

### Botolo

Romi ko lagit' Paul Apostolak' cithi do mit'ten hor saprao lagit' te olena. Jemon paul Apostol do Rom reak' mandere hiri dareak'. Uniak' pontha do tahē kana, onđen Kristan ko tuluc' thora dine kami ar inakate onkoak' sohot' te Spania disom teye sen dareak'. Uni do Kristan Siknat rean' ac' ak' bujhaujonak' ar Kristan koak' dinam helok' reak' jion re ona reak' khataok' tet' rearie ol ket'a. Puthi re Paul Apostolak' sombat do ekal pura te noksa akana.

Rom reak' mander ren ko lagit' johar katha ar onko lagit' koejoñ katha tayom. Paul Apostol do cithi reak' bohok' kathae ol et' kana.. "Ente Bhage sombat re Isorak' dhorom sodorok' kana. Biswas te patiauk' lagitige" (Rom. 1:7)

Inakate Paul do noa bohok' katha rean' puchyo teye bhoñet'a. Sanam manwa ko, cahe jihudiko se Boñgan horjat ren ko, do noa sodor akan Isorak' dhorom re patiauk' jarurtakoa, ente sanam koge kai reak' dare (ektiari) latar're menak' koa. Eken Jisu Masi re patiauk' hotete Isor tuluc' ko samge ruar dareak'a. Inakate paul do Masi re jorao midok' te nawa jion ar Isor tuluc' ona nawa jion reak' jonorao khon odokok' kan joko reane bornonet'kana. Patiauk'ic' do Isor tuluc' suluk menak' taea ar Isor ren Jiu hotete kai ar gujuk' reak' dare (ektiari) khone sadhin oco akana. 5-8 hatir' kore paul do Isorak' an reak' motlob ar patiauk' koak' jion re Isor ren Jiu reak' dare tet' reanie galmaraoet'a. Inakate Apostol do noa kukli reanie phandeoet'a. cet' manwa lagit' Isorak' noa nawa pontha re Jihudiko ar Boñgan hor jat ren koko khapok'a? Are menet'a Jihudiko Jisuko nihat' kede hō Isorak' mit'ten pontha kana. Jemon Jisu Masi re Isorak' daya do sanam manwa jatren ko then seterok'. Paul doe patiauk' kana. bañma. Jihudiko ekal te do Jisu bako nihat' utarea. Sesre Paul do Kristan jion cet' leka khek' mao hoyok' one reanie olet'a. biseskaete etak' ko tuluc' reak' tonol re dupular reak' hor babot re. Paul do onkan besoe kogeye galmaraoet'a. one ona re Kristan koak' dayik bhar uduk' akan. jeleka. Sorkar bahadur se disom upar te ar mit' etagic' upar te Kristan koak' dayik bhar ar sao bak' daeak' babot re. Paul do Romren ko lagit' ac' nijeak' solha ar ses re johar ar bhor katha te noa cithi ye mucat'et' kana.

### Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo ar Bohok' katha 1:1-17

Bańcaok' reak' manwawak' jarutet' 1:18-3:20

Bańcaok' reak' Isorak' hor tet' 3:21-4:25

Masire Nawa Jion 5:1-8:39

Isorak' Ponthe re Israel 9:1-15:13

Mucat' ar Johar katha 15:14-16:27

## Johar katha

**1** Paul, Masi Jisuren golam, apostol lagit' hoho ocoakan, bachao begarakan Isorak' bhage sombat lagit' <sup>2</sup>okatak' ac'ren nabiko hotete sonot sostorkoreye gok' lahaakat' <sup>3</sup>ac'ren Hopon reak', one uni do manwa jat lekate Daud bōsreye janamen, <sup>4</sup> Isorren Hopon dare salak'e niten, sonottet' reak' jiu lekate goc'ko khonak' jiwit' beret' te, metak'me, Jisu Masi aborer. Probhu reak', <sup>5</sup> one uni hotete dayale ñamakat' ar apostol hudage, sanam porjatko talare uni ñutumte biswas reak' batao hoe ocoe lagit'; <sup>6</sup> one onko modre ape hō Jisu Masiren hoho ocoakanko kanpe – Romre menak'pe Isorren joto dulariako, <sup>7</sup> hoho ocoakanko, sonotko lagit'; daya ape tuluc' bare tahanma ar sulukge Isor aboren Baba ar Probhu Jisu Masi then khon.

## Paulak' gunmanao koejon

8 Pahil do, Jisu Masi hotete ape sanamko ñutumte iñren Isor in gun manao joharae kana, apeak' biswas goña dhartire laj sadek'kan iate. <sup>9</sup>Ente iñren goha do Isorge, one uni inak' jiure unire Hopon reak' bhage sombatren sewawakan, cet' leka mit' talao in disayet'pea, one jaoge inak' koejonko-ren nehōrok'kante, <sup>10</sup>jāhā lekate Isor reak' monete ape then dinā in sen ñamjori. <sup>11</sup>Ente ape nelpet do ađi sanañ kana, jemon jāhān juanak' daya dan in em hañinape

ape diñho ocopea mente; <sup>12</sup>metak'-me, ape sāote iñhō songeteak' dil ar bhorsa hoyok'tiñ, abo denebanar reak' biswas hotete, apeak' te hō ar inak' te hō. <sup>13</sup>Ar, E boehako, bāñ sanañ kana ape ajanpe tahan ađi dhaó ape then calak' iñ niñana mente, ar nit habic' in akot' akana, jemon ar ar bongan horjatrenkore leka ape talare hō tin uđi jo in ñam. <sup>14</sup>Rin menak' tae hor leka dayik kañai Junaniko lagit' hō ar asobbhoko lagit' hō, akelanko lagit' hō ar bebujko lagit' hō! <sup>15</sup>Onkage in lek don kharagea ape Romre menak' peko hō bhage sombat jahirape lagit'.

## Bhage sombat reak' daretet'

16 Ente bhage sombat reak' do bāñ lajaok' kana, cedak' je ona do mimit' patiauk'ko lagit' baricaok' reak' Isorak' mit'ten dare kana, Jihudiko lagit' hō pahil, ar Junaniko lagit' hō. <sup>17</sup>Ente onare Isorak' dhorom sodorok' kana biswas-te patiauk' lagit'ge, cet' leka olakan, Menkhan dhoromic' do patiauk' tege jiwit' e tahena.

## Manwawak' kai ar Isorak' edre

18 Ente Isorak' edre do serma khon sodorok' kana manwakoak' joto bebhokti ar bedhorom uparte, one onko bedhoromte sariak' tet'-ko eset' dohoyet'; <sup>19</sup>cedak' je Isor reak' badeok'ak' do onkore sodorgea, Isorge onae sodorat'ko

iâte.<sup>20</sup>Cedak'je uniak' bani nel námok'ak'ko, metak'me, uniak' jaejug dare ar lsortet' do dhärti sirjau khon kamiak'kote bujhäuk'kante pustau nel oromok' kana, jemon aloko andun dareak'.<sup>21</sup>Ente onko do lsor bädäeye tuluc' Isor menkate bani doko mahimawadea, ar bani doko gun manao joharadea, men-khan akoak' hudisjonkoreko auri pâthäuýiyena ar onkoak' bebuj ontor nütentakoa.<sup>22</sup>Akelanko menogok' kan tuluc'ko lelhayena,<sup>23</sup>ar bin maraok' Isorak' thonok doko pheraokeda maraok' manwa ar cérêko ar pon jaŋgawanko ar lenök tundanikoak' murhut' reak' muþhante.

24 Ona iâte Isor do akoak' ontor reak' lalockoreye soproktak'ko besaphawak' lagit', jemonakorege onkoak' hoþmo bemanotok'tako.<sup>25</sup>Onko do Isorak' sariak'tet' do ereak'teko bodolkeda, ar sirjauak' ge dobok' arko sewawada, Sisirjauiç' bankate, one uni jaejug hâbic'e sarhaoanic'kan. Amen.

26 Ona iâte Isor do nilajia lalockoreye soproktak'ko; ente onko-ren maejiu hoþko do jonom beohar do ultawak'teko bodolkeda;<sup>27</sup>ar onkage herel hoþko hõ maejiuko tuluc' jonom boehar bagikate ako akore akoak' rijteko jaljalaoena, herel herel lajao paraoak'ko kamiyet' ar akoak' bhanþaoak' reak' poi akoregeko nameda.

28 Ar cet' leka onko do bädäejon-re Isore tahentako lek bako bujhäulet', onka leka Isor do bethi-

kak'ko kämia mente belek mon-reye soproktak'ko; <sup>29</sup>joto lekan bedhorom, dustami, laloc ar þaric'-teko perec'ena; hiska, khün, kaphariau, ere ar bâk' ric'teko tu-het'ena; <sup>30</sup>cuk'gliko, ok'ka cik'ntako Isor hik'rkhaço, 'bemak'notko, dhomokko, ak'dopko þaric'ak' ñam totot'ko, enga apa bebak'taoko,<sup>31</sup>bebujko, bondobos râk'put'-ko, bin duk'larko, kumäyäko,<sup>32</sup>one onko Isorak' ari bädæe tuluc', bañma, onkanak' kák'miko do goc' ocok' lek kanako, onakogeko kämiyet', ona eskar do bani, men-khan onkan kák'miko hõko kusi-ako kana.

### **Isorak' bicar**

**2** Ona iâte, E manwa, andun do baniuk'tama, bik'caric' dom jähäe kange; ente okaþak' reak' etagic'em bicaredea, amtegem bicar dusik' kana; ente am bikcaric' do inäkogem, kämiyeda. 'Arbon bädäegea, Isorak' bicar do hiketeak' kana onkanak' kák'mikanko uparte.<sup>33</sup>E manwa, am nonkanak' kämi bak'-räkoren bik'caric' ar inäkoge käk'-miyic', cet', nonkam hudiseda, Isorak' bicar khon dom phaskaok'a?<sup>4</sup>Se uniak' susþob ar sak'hao ar sobori reak' asambhert-em neñghaoet'taea? Bam bädäea Isorak' susþob do mon acur sec'e ayuret'mea mente?<sup>5</sup>Menkhan amak' keþec' ar bin açurok' montege edrem sôcjoñkana, edre reak' din ar Isorak' dhorom bicar sodor-

ok' hilok' lagit'; <sup>6</sup>uni, one mit' ke mit' hor' akoak' kāmiko lek lekae halawako; <sup>7</sup>bhage kāmire tahē rebet'kate ḫonok, ar man ar bān maraok'ak'ko ḫam barayet'ko do jaejug jionko ḫama; <sup>8</sup>menkhan retha rithik'ko ar sariak' bān bak'-taoko, bickom bedhorom bak'-taoko do edre arraṅgaoge. <sup>9</sup>Santao ar jala do bařic'ko kak'mikan mimit' manwa jiwire Jihudikore hō pahil, ar Junanikore hō; <sup>10</sup>menkhan bhageko kak'mikan mimit' hor' lagit' do ḫonok, man ar sulukge Jihudiko lagit' hō pahil, ar Junanikolegit' hō; <sup>11</sup>ente Isor then mēt'-āhā beriget'ak' do bānuk'anan. <sup>12</sup>Ente tinak' hor begor anteko kaiakada, onko do begor antegeko nostok'a; ar tinak' hor ananteko kaiakada, onko do anteko bicarok'a. <sup>13</sup>Ente an ak' njomko do Isor samanire dhorom doko bān kana, mēnkhān an kak'mikoge dhorom doko tāhraok'a. <sup>14</sup>Ente an bānuk'tako bongan hor' jatrenko jonom gunte an reak'ak'ko kāmike khan, onko do an bānuk'tako tuluc' apnar lagit' an kanako. <sup>15</sup>Onko do an reak' kāmi akoak' ontorre olakana menteko uduk'eda, onkoak' sāo-bak'daeak' hō gohae em selet'eda, onkoak' hūdis bundiskoge dupusauk' kana, ar bankhan rōr dopogok' kana, <sup>16</sup>en hilok'ge oka hilok' Isor do manwakoak' okoa'koe bicartako Masi Jisu hotete iñak' bhage sombat leka.

## Jehudiko ar An

17 Menkhan judi am do Jihudi ḫořem ḫumogok'kan, ar ḫarem hir-lajonkan ar Isor reak'em gorobok'kan <sup>18</sup>ar uniak' monejonem bādāeyet'kan, ar bhageak'kom bichnauet'kan, <sup>19</sup>an reak'em cet'ocoakante arem bhorsajonkan am do kārākoren ąk'yuric' kanam mente, ḫūtre menak'koren marsal, <sup>20</sup>bebujkoren ek'toic', albudahakoren cecet'ic'kanam, bak'dae ar sariak' reak' dharatet' ḫare menak'tamte; <sup>21</sup>am, okoe etak' ḫořem cet'aekan, apnar do bam cet'jon kana? <sup>22</sup>Am okoeyem porcaret' alo kombroe lagit', amgem kombroyeda? Am, okoeyem menet' alo latghaṭ lagit', amgem latghaṭeda? Am, okoe murhut'kom hirkhawak'kan, amge mundilkom luṭeda? <sup>23</sup>Am, okoe an reak'em gorobok'kan, ḫarem sārgomet'te Isorem bemanoteda? <sup>24</sup>Ente Isorak' ḫutum do ape iatege henostak' kana bongan hor' jatrenko talare, olakan leka.

25 Anem senak'kan khan, khatna do porhoanak' kangea; menkhan an sasārgomic' kan khanem, amak' khatna do bin khatnawak'-ge hoeakantama. <sup>26</sup>Ado bin khatna hor' an reak' hukumkoe dohoyet' khan, uniak' bin khatna do khatnage bān lekhak'taea? <sup>27</sup>Ar hormo lekate bin khatna hor' ane puraquet' khan ame bicarnea, am, one akhor ar khatna menak'tam tuluc' an sasārgomic' kanem. <sup>28</sup>Ente bahre sec'tenic' do Jihudi doe bān kana,

ar bahre sec'teak', metak'me, jel-teak' do, khatna hō bān kana;  
<sup>29</sup>menkhan bhitri sec'tenic'ge Jihudi do, ar khatna hō ontor reak'ge, jiuteak'ge, akhorte do bān; onkanic' reak' sarhao do manwa sec' kho-nak' do bān kana, menkhan Isor sec' khonge.

**3** Endekhan Jihudi hor reak' sordstet' do cet'? Se khatna reak' porhotet' do cet'? Joto lekate ađi okoc'; pahil do noage, je Isorak' kathako onko then jimayena. <sup>3</sup>Ado adom adomko bepatiarente do cet'? Onkoak' bepatiartet' do Isorak' patiartet'e auriagtaea? "Ohoge; bickom Isor bāre sariye tahan ma, ar joto manwa do ek'reko; olakan leka,

Jemon amak' kathakore dhoromem tāhraok'  
 Arem bicārok're dom jitāuk'.

5 Menkhan aboak' bedhoromge Isorak' dhorome ohjaot' khan, cet'bon mena? Cet', Isor doe bedhoromgea, one uni edreteye hala hak'likan? (Manwa dharaten roğeda) <sup>6</sup>ohoge; onka khan Isor do cekate dhartirenkoe bicarkekoa? <sup>7</sup>Menkhan Isorak' sariak'tet'iňak' eretege sareren khan uniak'thonok lagit', endekhan nit hābic' kākaiyic' menkate cedak' iň bicar ocok' kana? <sup>8</sup>Ar cedak' babon nonkaea — abobon okta ocok' kan leka, ar adom adomkoko rojet' leka, abobon meneda mente, — Baric'ak' bon kāmia, jemon bhageak'

hoyok'? Onkanko reak' sajaiok hukum do hikegea.

## Dhorom do okoe hō banuk'ko

9 Cet' endekhan? Ale dole sorosgea? Oka lekate hō bān; ente laharrebo daraoakada, Jihudiko hō ar Junaniko hō, sanamge kai gobol-re menak'ko menta, <sup>10</sup>olakan leka,

Dhorom do okoe hō banuk'ko, mit' goten hō bān;

<sup>11</sup> Bujanko do okoe hō banuk'ko;

Isor nām bak'rako do okoe hō banuk'ko;

<sup>12</sup> Sanamgeko bahkao akana, mit' mit'tekō okajuā akana; Bhage kak'miko do okoe hō banuk'ko, mit'goten gan hō bān,

<sup>13</sup> Khula topa kana onkoak' nandri do;

Akoak' alanite eřeko roğakat'a.

Karinajigin reak' bis menak'a onkoak' luťi latarre;

<sup>14</sup> Onkoak' mocā do sak'rap ar hewer hařhat'tē perec'akana,

<sup>15</sup> Jařga do candakik'kantakoa māyām atui lagit';

<sup>16</sup> Jharkhar ar harkhetge onkoak' hōrkore menak'a,

<sup>17</sup> Ar suluk reak' hor do bako bādaeakada.

<sup>18</sup> Isor botorae do banuk'anān onkoak' mēt' samanire.

<sup>19</sup> Menkhanbon bādaea, jāhānak'ge

ane menet', an tarirenkogeye metako kana; jemon mit' ke mit' moa sikubok', ar goṭa dhartiren hor Isor sāmañre bīcar dusik'koko hoyok'; <sup>20</sup>cedak' je an reak' kamikote okoe manwa hō uni samanre bako dhorom ocok'a, ente ante do kai bādae oromok' kana.

### **Jisu Masi re patiauk'te dhorom ocok'**

21 Menkhan nitok' do begor antege Isorak' mit'ec' dhorom sodor akana, an ar nabiko hotete goha akawat'ak', <sup>22</sup>metak'me, Isorak' dhoromge, Jisu Masi re patiauk'tege, sanam patiauakanko lagit'; ente begartet' do bāniuk'anan, <sup>23</sup>cedak'je, sanamgeko kajakada ar Isorak' thonok khonko erangea, <sup>24</sup>uniak' dayategeko dhorom ocok'kan mostete, Masi Jisure menak' chadaok' hotete; <sup>25</sup>Isor do unige biswaste mit'ten puk'ruchunak' menteye tengokedea, uniak' māyāmre ac'ak' dhorom udug lagit', Isor ac'ak' sak'haore, pahilre hoyen kaikoe nel got'akat' tahēkante; <sup>26</sup>hē, niā bidaile ac'ak' dhorom uduga mente, jemon ac'ge dhorme tāhraok' ar Jisure patiauk'koren dhorom ok'coic'e hoyok'.

27 Okoranec' endekhan gorobok' do? Siñ bahreyena. Oka lekanak' ante? Kamiko reak'te? Ban; menkhan biswas reak' antege. <sup>28</sup>Entebon menet' kana, hor do bis-

wastegeye dhorom ocok' kana, begor an kamikotege. <sup>29</sup>Se Jihu-diko eskarrenge Isor do? Bongan hor jātkoren doe bāni kana? Hē, bongan hor jātkoren hō kangeae, <sup>30</sup>Isor doe mit' goṭengete, one unige khatnako do biswaste, ar bin khatnarenko do biswas hote- teye dhorom ocoko. <sup>31</sup>Ado biswas hotete ḥanbon mautayeda? Ohoa; bickom ḥanbon kajaket'kana.

### **Abraham reañ nomuna**

**4** Cet' endekhanbon mena, manwa jat' lekaten aboren baba Abraham doe namakawana? <sup>2</sup>Ente Abraham do kamikóteye dhorom ocolon khan honan, endekhan suhuk' reak' tahēkok'taea, menkhan Isor samanre do ban. <sup>3</sup>Ente sostor do cet'e meneda? Abraham do Isorreye patiauena, ar onage dhorom lagit' lekhayentaea. <sup>4</sup>Ado kak'miyic' reak' kurai do daya lekate do bāni, menkhan hok paona lekatege lekhak' kantaea. <sup>5</sup>Menkhan okoe bae kamikan, bickom Isor bebhoktikoren dhorom ok'coic'reye patiauk'kan, uniak' biswasge dhorom lagit' lekhak'taea. <sup>6</sup>Cet' leka Daud hō uni horge bhagane rimekana, one okoe reak' begor kamikotege Isor do dhorme lekhayet'tae; enkathae,

7 Bhagangeako onko do, okoeak' bedhoromak'ko ikaakan-tako, ar okoeak' papghaṭi dapal-akantako.

3:20 = Ser. 143:2; Gal. 2:16 3:22 = Gal. 2:16

3:30 = Deut. 6:4; Gal. 3:20 4:3 = Gen. 15:6; Gal. 3:6

4:7-8 = Ser. 32:1-2

8 Bhagangeae uni hor, okoeak' kai Probhū do bāngeye lekhaetaea.

9 Ado noa bhagan katha do khatna akanko lagit'ge, se bin khatnako lagit' hō? Abo mabon menet' con, banima, Abraham do biswasge dhorom lagit' lekhayentaea.<sup>10</sup> Okalekate endekhan lekhayentaea? Khatnakate, se auriye khatnak'rege? Khatnakate do bānā, menkhan auriye khatnak'rege; <sup>11</sup> ar khatna reak' cinhā doe ñamkeda, auriye khatnak're tahēkantae biswasteak' dhorom reak' mit'tec' mohor chap mente, jemon bin khatnaren sanam patiauk'koren apate hoyok', onko lagit' hō dhorom lekhak'a mente; <sup>12</sup> ar khatnakoren apat hō, metak'me, onkorenge, okoe eken khatnaren doko bān kan menkhan aboren baba Abraham auriye khatnak're tahēkantae biswas reak' goyonre hōko tarāmet'.

### Isorak' gok'ak' do patiāuk' tege ñamok'a

13 Ente Abraham then se uniren bōs then gok'ak' do ḥante bān em lena, uni do dhārtireñ ak'aidariyic'e hoyok'a mente, menkhan biswas reak' dhoromtege. <sup>14</sup>Cedak'je anrenkogeko ak'aidariko kan khan, biswas do batilena ar gok'ak' do nahakena; <sup>15</sup> ente an ma edreye hoe ocoyet'; menkhan okare an banuk'anāñ, onde do an sasārgom hō banuk'anāñ. <sup>16</sup>Ona iate gok'ak' do biswastege hoyena, jemon daya

lekateak' hoyok', jemon gok'tet' do diṛhoge tāhen joto bōsko lagit', eken anrenko lagit' do bān, menkhan Abraham reak' biswasrenko lagit' hō, one uni do abo sanamkoren baba kane; — <sup>17</sup> olakan leka, Adi utar jatkoren babageñ tāhrao-akat'mea, — Isor samanre one uniye patiauaekan tahēkan, one uni goc'koe jiwit'et'ko, ar banuk'ak'ko hō menak'ak'ko lekae metak'kan. <sup>18</sup> Uni do as bīḍudre askateye patiauena, jemon adi utar jatkoren babae hoyok', rojakat'ak' leka, onkage amren bōsko doko hoyok'a. <sup>19</sup> Ar biswasre begor nijorok'te ac'ak' hoymoe beŋget'ak'a, ona ma goc' baragge tahēkan (ente mit'sae bochor ganrene tahēkana) ar Sara reak' goc' kukhi hō; <sup>20</sup> menkhan Isorak' gok' katha reak' do bepatiaute bae digdhalena, bickom biswasreye dare idiyena, <sup>21</sup> Isorge mane emadete, ar khatigeye bādaekeda, je okatak'e gok'akat', ona do purau hōe purau daṭeak'gea. <sup>22</sup> Ona iate noa do dhorom lagit' lekhayentaea. <sup>23</sup> Uni lagit' lekhayena, noa katha do uni moto lagit' do bān ollena, <sup>24</sup> menkhan abo lagit' hō, one okoe ko lagit' lekhak' lagidok'kan, metak'me, aboge, okoe aboren Probhū Jisu goc'ko khone beret'kedeic'rebon patiauakan, <sup>25</sup> one uni aboak' ghatko ñutumteye soprotn ar abobo dhorom ocok' ñutumteye jiwit' beret' ocoyen.

4:11 = Gen. 7:10 . 4:13 = Gen. 17:4-6, 22:17-18; Gal. 3:29

4:14 = Gal. 3:18 4:16 = Gal. 3:7 4:17 = Gen. 17:5 4:25 = Jes. 53:4-5

## Patiute dhorom ocoakan reak' jo

**5** Ado biswastebon dhorom oco-  
akante Isor tuluc'suluk menak'-  
tabona, aboren Probhu Jisu Masi  
hotete, <sup>2</sup>one uni hotete biswaste  
sorok' hōk hōbon nām akawan  
noa daya then, one onare menak'-  
bon, ar Isorak' thonok reak' asrebo  
sarhaok' kana. <sup>3</sup>Ar ina eskar do  
bani, menkhan santaokore'hōbo  
sarhaok' kana, noa badeakate,  
<sup>4</sup>banma, santao do soboriye hoe  
ocoyeda, ar sobori do bidau tar-  
haok' ar bidau tarhaok' do as; <sup>5</sup>ar  
as do bae lajao ok'coa, abo emat'  
bon Sonot Jiu hotete Isorak' dular  
do aboak' ontorre dul odok akan  
iate. <sup>6</sup>Ente nijorbon tahēkanrege  
Masi do thik oktere Isor bebhok-  
tiko nūtumteye goc'lena. <sup>7</sup>Ente adi  
sondhege dhorom hor lagit' jāhāe-  
ye goc'kok'a; hē, bhage hor lagit'  
do pasec' jāhāe gujuk'e dilkege  
con. <sup>8</sup>Menkhan Isor do abore ac'ak'  
dular nonkateye sabudedea, kai hor-  
bon tahēkanrege Masi abo lagit'e  
goc'lente. <sup>9</sup>Ado nitok' uniak'  
māyāmtebo dhorom oco akante  
tinak' artet'ge uni hotete edre  
khonbon bańcaok'a. <sup>10</sup>Ente bairi-  
bon tahēkanrege Isor tuluc' uni-  
ren Hopon reak' gujuk'tebon  
samge ocoyen khan, tinak' artet'ge  
samge ocoyente uniak' jiontebon  
bańcaok'a. <sup>11</sup>Ar ona eskar do bani,  
menkhan Isorre hōbo sarhaok'-  
kana aboren Probhu Jisu Masi  
hotete, one uni hotete nitok' do  
samge'bon nāmakawan.

## Adam hotete moron ar Jisu hotete Jion

12 Ona iate cet'leka mit' hor  
hotete dhartire kai boloyen, ar kai  
hotete gujuk', ar onkate sanam  
manwakore gujuk' do bolo pasnao-  
ena, sanamkogeko kaiakat'te <sup>13</sup>ente  
an aurire kai ma dhartire tahē-  
kan, menkhan an banuk're kai do  
bani lekhak'kana. <sup>14</sup>Enrehō gujuk'  
do Adam khon Mose hābic' raje  
calaoakeda onko cetanre hō, one  
onko Adam reak' nek' hot dharate  
bako kaiyet'; one uni hijuk' lagid-  
ok'kan tahēkanic'ren namuna-  
kane. <sup>15</sup>Menkhan cet'leka ghati,  
onka leka do bana daya dan do.  
Ente uni mit' hor reak' ghatite onko  
aemako goc'en khan, artet' bar-  
tige Isorak' daya, ar uni mit' hor  
Jisu Masiak' dayateak' dan do  
onko aemako lagit' sarerena. <sup>16</sup>Are  
kaiket' mit' hor hotete leka do bana-  
dantet'do; ente mit' horak' hotete  
bicar dusik' lagit' bicar do hoyena,  
menkhan daya dan do adi utar  
ghati iate dhorom ok'co lagit'  
hoyena. <sup>17</sup>Cedak'je uni mit'  
gotenak' ghati iate mit' hor hotete  
moron raje calaolet' khan, artet'  
bartige daya reak' ar dhoromteak'  
dan reak' sarertet' hak'taoko do  
jionre rajko calaoa, uni mit' hor,  
metak'me, Jisu Masi hotete. <sup>18</sup>Ado  
endekhan cet'leka mit' horak' ghati  
hotete sanam manwakore bicar  
dusik' hoyena, onkage mit' horak'  
dhoromteak' kāmi hotete sanam  
manwakore jion lagit' dhorom  
ok'coak' hoyena. <sup>19</sup>Ente cet'leka

uni mit' horak' hukum bebak'taote onko aema hor kaianko tahoaoena, onkage uni mit' horak' bak'taote onko aema horko dhorom ocok'a.<sup>20</sup> Aran hö hec'songeyena, jemon ghati do bærtik'; menkhan okare kai bærtiyena, daya do artet'ge sarerena; <sup>21</sup> jemon cet'leka kai do moronre raje calaoleda, onkage daya hö dhoromte jaejug jion lagit' raje calao aboren Probhu Jisu Masi hotete.

## Kai sec'te gujuk' menkhan Masi re jiwedok'

**6** Cet' endekhanbon mena? Kairebon tahē idik' a jemon daya bartik'? <sup>2</sup>Ohoa. Abo kai sec'tebon goc'enko ɔnare ar do cet' lekate jiwt'bo tahē idik'a? <sup>3</sup>Se bape badea, tinak' hor Masi Jisurebon baptisen, jotoge uniak' gujuk'rebon baptisena mente? <sup>4</sup>Ado baptismate do moron sec' uni tuluc'bon topalena, jemon cet'leka Masi do Baba reak' thonokte goc'ko khone beret' ocoyen, onkage abo hö jion reak' nawatet'rebon taram. <sup>5</sup>Ente uniak' gujuk' reak' muthante uni tuluc'bon mit'akan khan, uniak' jiwt' beret'en reak' muthanre höbon midok'a; <sup>6</sup>noabon badeyet'te, je aboren mare hortet' do uni säoteye krusena, jemon kai reak' hormo do maraok', kai then golam ar do alobon khataok'a mente; <sup>7</sup>ente goc'akanic' do kai khone dhorom ocoakana. <sup>8</sup>Menkhan Masi tuluc'bon goc'akan khan dobon patiak'kana uni tuluc' jiwt'

höbon tahena mente; <sup>9</sup>noa badekate, bańma, Masi do goc'ko khone beret' ocoakante ar do bae gujuk'a, moron do uni ceterne ar do bae malikok'kana. <sup>10</sup>Ente one kai sec'teye goc'len gujuk' do jao lagit' mit' dhaogeye goc'lena; menkhan jiwt'ge menae ona do Isor sec'te ge jiwt'akanetahenkana. <sup>11</sup>Onkage ape hö kai sec'te do goc'ko bare bujhauk'pe, menkhan Isor sec'te do jiwt'koge Masi Jisure. <sup>12</sup>Ado apeak' gujuk'ak' hormore kai do raj aloe calaoma, ona reak' lalockope senak' lagit'; <sup>13</sup>ar apeak' hormo hætińko hö bedhorom reak' khanda bhanda menkate kai then alope gobol ocoea, bickom goc'ko khon jiwt'akanlo menkate Isor then gobolok'pe, ar apeak' hormo hætińko do Isor then dhorom reak' khanda bhanda menkate samantape. <sup>14</sup>Cedak'je ape ceterne kai do mäliki bae calaoa; ente an tariren dope ban kana, menkhan daya tarirenkoge.

## Dhorom ren golamko

15 Cet', endekhan kaiabon, an tariren do ban menkhanbon daya tariren kante? Ohoa. <sup>16</sup>Bape badea, okoe then golam menkate hukum batao lagit'pe gobolok'kan ar okoeak'pe bataoet'tae, uniren golamko kanape mente, hoe moron lagit' kairen, hoe dhorom lagit' hukum bak'taoren? <sup>17</sup>Menkhan Isore sarhaok'ma, kairen golampe tahékanko do monte ona siknatpe manaoakada, okatak'-repé jimayen; <sup>18</sup>er kai khon sadhi-

nente dhoromren golampe hoyena.<sup>19</sup> In do manwa dharateñ rojeda, apeak' jel reak' nijor iate; ente cet'-leka apeak' hormo hñiñko golam menkate besaphawak' then ar beaini lagit' beaini thenpe gobollet'-tape, onkage nitok' do apeak' hormo hñiñko sonot ocok' lagit' golam menkate dhorom then goboltape.<sup>20</sup> Cedak'je kñiren golampe tahëkanre do dhorom reak'ak'ko khon sadhingepe tahëkana.<sup>21</sup> Cet' jo endekhan tahëkantapea unre do? Onkanak'koge, okako reak' nitpe lajaok'kan, ente onako reak' mucat' do moronge.<sup>22</sup> Menkhan nitok' do kai khonpe sadhin akante ar Isoren golampe hoeakante apeak' jo do menak'tapea sonot ocok' lagit', ar mucat'tet' do jaejug jionge.<sup>23</sup> Ente kai reak' kurai do moron kana, menkhan Isor reak' daya dan do jaejug jionge Masi Jisu aboren Probhure.

### Bapla rean nomuna

**7** Se bape badæa, E boehako (ente an bak'dae hoñ tuluc' in galmaraoet'kana), jiwit' tahan bhorge an do hoñ cetanreye malikok'kana?<sup>24</sup> Cedak'je jåwæean maejiu do jiwit' menae jåwæere anteye tolakana; menkhan jåwætet'e goc'-len khan jåwætet' reak' an khon doe khalasgea.<sup>25</sup> Ado jåwætet' jiwit'e tahan tuluc' etak' herelrene hoelen khan latghati hore bikauk'a; menkhan jåwætet'e goc'len khan, ona an khon doe sadhingea, ar etagic' thene jåwælenre hoñ latghati hoñ do bae hoyok'a.<sup>26</sup> Onate, E iñren

boehako, ape hoñ an sec'te dope goc'ena Masiak' hormote, jemon etagic'renpe hoyok', metak'me, goc'ko khon beret' ocoyenic'renge, jemon Isor lagit' jobon jok'.<sup>27</sup> Cedak'je jelrebon tahëkanre do an hoteteak' bañc' sanako aboak' hormo hñiñkore kñimikan tahëkana, moron lagit'bon jok'a mente.<sup>28</sup> Menkhan nitok' do an khonbon khasakana, tollenak' sec'tebo goc'ente, onate jiu reak' nawatet're golambon khataok'kana, ar akhor reak' maretet're do bañ.

### An ar Kai rean

7 Cet' endekhanbon mena? An do kai kana? Ohoa; menkhan kaitet' do bañ badaelak'a an begor do; ente laloc hoñ oho coñ badaele an aloe menle khan, alom laloca mente.<sup>29</sup> Menkhan kai do daoe ñamket'te, hukum hotete sanam lekanak' laloc inreye hoe ocokeada; ente an begorte kai do goc'gea.<sup>30</sup> Ar in do mit' okte an begorte jiwit' in tahëkana; menkhan hukum hec'en khan kai do jiwit' ruaren,<sup>31</sup> ar in doñ goc'ena; ar jion lagit' tahëkan hukum, ona do moron lagit' ñamentina;<sup>32</sup> cedak'je kai do daoe ñamket'te hukum hoteteye bulaukediña, ar ona hoteteye goc'kediña.<sup>33</sup> Nonkate an do sonot, ar hukum do sonot, dhorom ar bhagegea.<sup>34</sup> Endekhan ona bhageak' do moron reak' hoyentiña? Ohoa. Menkhan kaitet' do kai kana mente oromok' lagit' ona bhageak' hotete in lagit' morone hoe ocokeda;

jemon hukum hotete kai do asam-bher kajanak' hoyok'.

## **Manwa bhitri hor tet' re larhai**

14 Entebon badea, an do jiu-teak' kana mente; menkhan in do jelren kanañ, kai gobolre akrinakan. <sup>15</sup>Cedak'je okatak' in kamiyet-kan, ona do ban badea; ente in in menjonkanak' do ban kamiyeda, bickom in kurudak'kanak'gen kamiyeda. <sup>16</sup>Menkhan oka in ban menjonkan, onageñ kamiyet' khan, an do bhagegea menten hēak'kana. <sup>17</sup>Menkhan nitok' ar do in don ban kana ona kak'miyic' do, menkhan inre berelakan kaiige. <sup>18</sup>Enteñ badea, inre, metak'me, inak' jelre bhageak' do ban berelakan; ente menjon ma inre menak'ge, menkhan bhageak' kami tho ban. <sup>19</sup>Cedak'je inin menjonkan bhageak' do ban kak'mikana; menkhan ban menjonkan baric'ak'gen kamiyeda. <sup>20</sup>Menkhan oka in ban menjonkan onageñ kamiyet' khan, in don ban kana kak'miyic' do, menkhan inre berelakan kaiige. <sup>21</sup>Endekhan noa an in nameda in lagit', banma in okoe bhageak' kak'miñ menjonkan, baric'ak' do inre menak'gea. <sup>22</sup>Ente bhitri hor sec'te do Isorak' angen kusiak'kana; <sup>13</sup>menkhan inak' hormo hatinkore do mit'tec' juda an in neleda, one ona inak' mon reak' an tuluc' larhaikan, are kaidquedinkan inak' hormo hatinkore menak' kai reak' an gobolre. <sup>24</sup>Hae in dukharatiñ

hor do; noa moron reak' hormo khon do okoe rukhiñna? <sup>25</sup>Isore sarhaok'ma aboren Probhu Jisu Masi hotete. Ado endekhan in apnar do ante Isorak' an then golam in khataok'kana, menkhan jelte do kai reak' an thenge.

## **Jiu re Jion**

**8** Endekhan nitok' bicar dusik' do cet' hō banuk'anañ Masi Jisure menak'ko lagit' do. <sup>2</sup>Cedak'je jionren Jiu reak' an do Masi Jisureye sadhinkediña kai ar gujuk' reak' an khon. <sup>3</sup>Ente an bae letec' dareat'ak' do, jel iate nijor tahenkante, Isor ac'ge ac'ren Hopon kaire perek' jel reak' muthante ar kai khatirteye kolkedea, ar kai do jelreye bicar dusikeda. <sup>4</sup>Jemon an reak' sorwawak' abore purauk', one okoe jel lekate do ban menkhan Jiu lekatebon tarāmet'. <sup>5</sup>Jel lekatenko ma ente jel reak'ko moneak' kan, menkhan Jiu lekatenko do jiu reak'ge. <sup>6</sup>Ente jel reak' monejonak' ma moron kan, menkhan jiu reak' monejonak' do jion ar sulukge; <sup>7</sup>cedak'je jel reak' monejonak' do Isor uparte bairigea; ente Isorak' anre ban tabek'kan do, ar ohoge tabe darelena, <sup>8</sup>ar jelre menak'ko do Isor banko kusi oco dareaea. <sup>9</sup>Menkhan ape do jelre do ban, bickom jiure menak'pea, Isoren Jiu khajuk apereye berelakan. Menkhan jahæge Masiren Jiu banugetae khan, uni do unirengeye ban kana. <sup>10</sup>Ar Masi apere menae khan, hormo do kai iate goc'gea, menkhan jiu do jiwet'gea

dhorom iate. <sup>11</sup>Menkhan goc'ko khon Jisu jiwt' beret'kedeic'ren Jiu apereye berelakan khan, Masi Jisu goc'ko khon jiwt' beret'kedeic' do apeak' gujuk'ak' hormo hōe jiwt' ocoetapea, apereye berelakan ac'ren Jiu hotete.

12 Ado, E boehako, jelren khatok do bon bāñ kana, jel lekate colon lagit' do; <sup>13</sup>ente jel lekatepe colon khan, gujuk'geape; menkhan jiute hormo reak' kamikope goj khan, jiwt'gepe tahena. <sup>14</sup>Ente tinak' hō Isorren Jiu hoteteko ayur ocok'kana, onkoge Isorren hopon do. <sup>15</sup>Cedak'je golami raak' jiu ma bape ñamlet, arhōpe botorok'a mente; menkhan hoponpe hoyok' reak' jiupe ñamkeda, one onate Abba, E Bababon hohoyet'kan. <sup>16</sup>Jiu do ac'ge aboak' jiu sāote gohae emet' kana.. je abo do Isorren gidra kanabon; <sup>17</sup>arbon gidra kan khan, ak'aidariko kanabon, Isorren ak'aidariko ar Masiren sāo-ak'aidarikoge, khajuk uni sāote sasetbon jom, jemon uni sāote thonok hōbon thonok ocok'.

## Tayom daram reak' thonok'

18 Cedak'je in bujhare nahak' jug reak' duk sasetko do darakan thonok tuluc' jurik' lagit' lekge bāñ kana, one okatak' abore hapen sodorok'. <sup>19</sup>Ente sirjon reak' bāñ cak'hao do Isorren hoporikoko sodorok'e nel horeda. <sup>20</sup>Cedak'je

sirjon do auriak' thene tabe ocoyena, ac'kusite do bāñ, menkhan tabe ocoakat'ic' iate; <sup>21</sup>noa askategé, je sirjon do ac' hō nosto reak' golami khone sadhin ocok'a, Isorren gidrakoak' thonok reak' sadhinet' lagit'ge. <sup>22</sup>Entebon bādaea, je goña sirjon nit hābic' mit'teko kūhræuet'a arko bijhauk' kana. <sup>23</sup>Ar ona eskar do bāñ, menkhan abo hō, okoe Jiu reak' pahil jo menak'tabon, apnarrebon kūhræuet'a, hoponbon hoyok' reak', metak'me, aboak' hormo reak' em chādaok'bon' nel hohor kante. <sup>24</sup>Cedak'je astegebon baricaona; menkhan riélok'kan as ma asge bāñ kan, ente okatak' jāhāeye ñelet', ona do cedak' e asak'a? <sup>25</sup>Menkhan okatak' babon ñelet' onabon asak'kan khan, endekhan soborite onabo nel horeda,

26 Onkage Jiu hō aboak' nijoreye sohot'et'bona; ente lek lekate kokoe do babon bādaea kana, menkhan Jiu do ac'geye ror sohot'et'bona, bāñ ucranok' kūhræute; <sup>27</sup>ar ontor duk'ndhauic' doe bādaea Jiu reak' mon do oka kana mente, uni do ente sonot hojko ñutumte Isorak' mone lekae ror sohot'eda. <sup>28</sup>Arbon bādaea, Isor duk'lärkoak' bhage lagit' sanamak'ge kāmi sok'hot' kana, onko lagit'ge, one onko uniak' nitjoniak' lekako hoho ocoakan. <sup>29</sup>Ente okoekoe bādaea lahaket'ko, onko do nit hō nit lahaket'ko a ac'ren Hopon reak' urganre mit' muñhanok' lagit', jemon uni do aema boehako talare pahil jana-

mic'e hoyok'. <sup>30</sup>Ar okoekoe nīt lahaket'ko, onko do hoho hōe hohoat'ko; ar okoekoe hohoat'-ko, onko do dhorom hōe dhorom ocoket'ko; ar okoekoe dhorom ocoket'ko, onko do thonok' hōe thonok ocoket'ko.

## Masi Jisu re Isorak' dular

31 Cet' endekhanbo mena noako reak' do? Isorge abo lagit' menae khan, endekhan abo uparte do okoe? <sup>32</sup>Uni, okoe ac'ren nīje Hopon bae māyāwade, bickom abo joto-ko lagit'e alaekede, uni do cekate hale uni salak' sanamak'ko bae danabona? <sup>33</sup>Isorren bachaoko do okoeye daraoakoa? Dhorom ok'coic' mae Isor kan; bicar duk'si-yic' do okoe? <sup>34</sup>Masi Jisuge goc'-lenic' do, hē, bickom jiwit' beret' ocoyenic'ge, one uni Isorak' etom sec're menae ar ror hōe ror sohot'et'bon. <sup>35</sup>Masiak' dular khon do okoe bañe begarbon? Cet', saset, se harkhet, se santao, se rengec', se langat, se muhim, se tarwae? <sup>36</sup>Olkakan leka, enkathae,

Am khatirte gōta dinle goc' ocok' kana;

Goc' ocok' bhidiko lekale le-khayena.

<sup>37</sup>Baña, bickom noako sanamak'-re do jitau khon hō bārtigebon jitauk' kana aboe dularket'bonic' hotete. <sup>38</sup>Enten khatiakawana, bañ do moron, bañ do jion, bañ do dutko, bañ do rajko, bañ do menak'ak'ko, bañ do darakanak'ko bañ do dareko, bañ do usulak',

bañ do khandriak', bañ do jāhān etak' sirjauak'ge, okoe hō ohoko begar darelebona Masi Jisu aboren Probhure menak' Isorak' dular khon do.

## Isor ar Uni ren horko

**9** Sariak' in roreda Masiire, bañ ek're kana, Sonot Jiure inak' sao-bak' daeak' in sāote gohae emeda, banma, 'adi maran bhabna ar lagherak' dukge inak' monre menak'a. 'Enten koekea, inren boehako, metak'me, manwa jat lekate inren perako khatirte, in apnarge bare Masi then khon sarap begaric' in hoyok'.

4 Onko do Israeli hor kanako, onkoak'ge hopon ocok' tet' do, ar thonok ar bondobosko, ar an reak' emogok', ar sewatet' ar gok'ak'ko do; 'onkorenge hapramko do, ar Masi hō manwa jat lekate onko khonge, one uni sanamak'ko cetañre menae, Isorge, jaejug habic' sarhaoic'. Amen.

6 Enre hō Isorak' katha digau-akana, onka mā bañ kan; ente Israel khon janamakan sanam hor Israeli doko bañ kana, 'ar Abraham-ren bōs kanre hōko sanamge hopon doko bañ kana; menkhan, Isahak-re bōs doko nūmogok'tama; <sup>8</sup>metak'me, hormoren gidra doko bañ kana Isorren gidrako do, menkhan gok'ak'ren gidrakoge bōs mente doko lekhak' kana. <sup>9</sup>Ente gok'ak' do nōk'ōe noage, Nīa oktekoreñ hijuk'a, ar Sara do kōra gidraye tahentaea. <sup>10</sup>Ar ona eskar do bana,

menkhan Rebeka hō, one uni mit' hor, metak'me, aboren baba Isahak hotete hormoreye nawanre, — <sup>11</sup>ente gidra aurikin janamok're, ar boge baric' jāhānak' aurikin kamirege, jemon bak'chao lekate Isorak' nitjonak' tengo tāhraok', kamikote do bān, menkhan hok'hoic' hotetege, <sup>12</sup>unre Rebekae metadea, bānma, Maranic'do hudiñic' then golame khataok'a, <sup>13</sup>Oikan leka, Jakob doñ dūlarkedea, menkhan Esau doñ kurudadea.

14 Cet' endekhanbo mena? Bān do Isor then bedhorom menak'? Ohoa. <sup>15</sup>Uní do ente Moseye metae kana, Okoe hor iñ dayawae, unigen dayawaaea; ar okoe hor iñ māyāwae, unigen māyāwaea. <sup>16</sup>Endekhan bān do menjonkanic' reak', bān do nīrak'kanic' reak', menkhan dayak'kan Isor reak'kangea. <sup>17</sup>Ente sostor do Pharae metae kana, Noa lagit'gen tengo ket'mea, jemon amre iñak' dareñ udug; ar jemon iñak' nūtum goña dhartire laj pasnaok'. <sup>18</sup>Endekhan okoe dayawaeye menjonkan, uniye dayawaaea; ar okoe ketejeye menjonkan uniye ketejea.

### Isorak' edre ar Māyā

19 Endekhanem metaña, cedak' nit hōe duk'si kana? Ente uniak' nitak' do okoe bae tengo daram? <sup>20</sup>Hē ma hēge, menkhan E manwa, am dom cele kante bān Isor uparte dom rōf ruaret'kan? Garhaok'ak' do gagarhaoic'e menkea, Nonka

do cedak'em benaokediña? <sup>21</sup>Se kunkal do hasa cetanre ektiari bānuk'taea ina dhimbā khonge mit' bhajan do manotok'ak' lagit', ar etak'ak' do bemanotok'ak' lagit' benaoa mente? <sup>22</sup>Ar judi Isor, ac'ak' edre udug lagit'arac'ak' dare bādae ocoe lagit' mone menak'taete, nosłok' lagit' tear thikakan edre reak' bhajanko adi soboriteye sahaoket'khan; <sup>23</sup>ar jemon daya reak' bhajanko, one okako thonok lagit'ee tear lahaakat'tahēkan, ac'ak'thonok reak' dhone bādae ocoko, metak'me, aboge, <sup>24</sup>one okoe eken Jihudiko mod khon do bān, menkhan bōngan hor jatrenko khon hōe hohoat'bon? <sup>25</sup>Cet' leka Hosea puthire hōe meneda,

Inren porja bān kanko do inren porjañ metakoa,  
Ar bān dulařakadeic' maejiu do dularjage.

<sup>26</sup> Ar nonka hoyok'a, oka thāireye metat'ko, Ape do inren porja dope bān kana,  
Ondege jiwit' Isorren hopon-koko bikāuk'a.

<sup>27</sup> Ar Jesaea do Israeliko reane hohoyeda, Israel hoponko reak' lekha do jalapuri reak' gitil unak'-lenre hō, eken sarejok'kogeko bāncaok'a; <sup>28</sup>ente Probhu do sat ar khatoete ac'ak' katha dhartireye puraua. <sup>29</sup>Ar Jesaeae rōf lahaakat' leka,

Probhu Sebaot\* do bōs aloe sarec' dohoabon khan,

9:12 = Gen. 25:23 9:13 = Mal. 1:2-3

9:15 = Exod. 33:19

9:17 = Exod. 9:16 9:20 = Jes. 29:16, 45:9 9:25 = Hos. 2:23

9:26 = Hos. 1:10 9:27-28 = Jes. 10:22-23. 9:29 = Jes. 1:9

Sodom lekabon hoekok'a ar  
Gomora tuluc'bon soman-  
kok'a honań.

## **Israel lagit' Paulak' koejon**

30 Cet' endekhanbo mena? Bon-  
gan hor jatrenko, one onko dho-  
rom bako khudauet' tahekan,  
mit'tec' dhoromko sap' ñawana.  
menek biswasteak' dhoromge;  
<sup>31</sup>menkhan Israeliko, okoe dhorom  
reak' anko khudauet' tahékan, ona  
an do bako tiok'lak'a. <sup>32</sup>Cet' iate?  
Ente biswaste do bani, bickom  
kamiko lekateko khudauet' tahé-  
kana. Onko do tok'hot'ak' dhirire-  
ko tohot'ena, <sup>33</sup>olakan leka,

Nelpe, Sionre tok'hot'ak' dhiri  
ar tak'kic'ak' cátaniń doho-  
yeda.

Ar unire patiauic' do bangeye  
lajao ocok'a.

**10** E boehako, onko lagit' ińak  
mon reak' sana ar Isor then  
ińak' nehör do noage, jemonko  
bańcaok'. <sup>2</sup>Ente onko rean gohań  
emok' kana, je Isor lagit' átok' do  
menak' getakoa, menkhan bade-  
teak'ak' do bani. <sup>3</sup>Ente Isorak' dho-  
rom bako badelet'te ar akoak'ge  
tengo ocoeko uestalet'te Isorak'  
dhoromre bako tabelena. <sup>4</sup>Cedak'-  
je Masi do an reak' mucat'ge mimit'  
patiauk'ko reak' dhorom lagit'

## **Bańcaok' do sanamko lagit'kana**

5 Ente Mose doe oleda, bańma,  
Anteak' dhorom puk'rauic' hor do

9:33 = Jes. 28:16 10:5 = Lev. 18:5 10:6-8 = Deut. 30:12-14  
10:11 = Jes. 28:16 10:13 = Joel. 2:32 10:15 = Jes. 52:7  
10:16 = Jes. 53:1

onatege jiwt'e tahena. <sup>6</sup>Menkhan  
biswasteak' dhorom do nonkae  
meneda, Alom mena amak' ontore-  
re. Sermate do okoeye dejok'a?  
(metak'me, Masi árgo aguye lagit'),  
<sup>7</sup>se, Patalte do okoeye árgona?  
(metak'me, Masi goc'ko khon  
rakap' aguye lagit'). <sup>8</sup>Menkhan  
cet'e meneda? Katha do am then  
sorgea, amak' mocare ar amak'  
ontorre; metak'me, biswas reak'  
kathage oka bon jahiret'. <sup>9</sup>Ente  
amak' mocate Jisu do Probhu  
kanae mentem angocle khan, ar  
Isor do goc'ko khon uniye beret'-  
keda mente amak' ontorrem  
patiaulen khan dom bańcaok'a;  
<sup>10</sup>ente ontorte doko patiauk'a  
dhoromok' lagit', ar mocateko  
angoca bańcaok' lagit'. <sup>11</sup>Ar sostor  
doe meneda, Jähäege unireye  
patiauk' bangeye lajao  
ocok'a. <sup>12</sup>Ente Jihudiko ar Junani-  
ko reak' begar do banuk'aná; ente  
unige sanamkoren Probhu do, one  
uni ac' dohaeaekan sanamko  
lagit'e kisärge; <sup>13</sup>cedak' je jähäege  
Probhuak' ñutume dohaeak'tae,  
uni doe bańcaok'a. <sup>14</sup>Cet'lekate  
endekhan uniko dohaeaea, okoere  
bako patiauakan? Ar cet'lekate  
unireko patiauk'a, okoe reak' bako  
añjomakat'? Ar cet'lekateko  
añjoma poporcaric' begor do? <sup>15</sup>Ar  
cet'lekateko porcarkea, bako kol  
ocolen khan? Olakan leka, Heran  
mōńja bhageak'ko reak' raská  
sombat ák'gukoak' jańga do.

16 Menkhan sanamko do bhage

sombat bako luturada, Ente Jesa-eae meneda, E Probhū, alele ań-jomakoak' do okoe bańe patiauak'? <sup>17</sup>Endekhan patiauak' do ańjomak-te hoyok'kana, ar ańjomak' do Masiak' kathate. <sup>18</sup>Menkhan ín meneda, Bań do bako ańjomakat? Hē, khatige.

Gota dhartire onkoak' ařan do odok calaoena,  
Ar pirthimi muc'at' habic'ge onkoak' kathako do.

19 Arhōn meneda, Bań do Israeli-ko bako bādae ñamlet? Pahil do Moseye meneda,

Porjatren hōkoreń āt oco-pea,  
Bebuj jatrenkoreń khīs oco-pea.

20 Ar Jesaea do ađi dilkateye meneda,

Ín bako ñam barayedíñ tahē-kan horko then ín ñamena.  
Ín reań bako kuk'likan tahē-kan horko then ín sodorena.

<sup>21</sup>Menkhan Israeliko reań doe meneda, Gota din ínak' tikin do bebak'tao ar rōj ek'ndak' porjako sec' ín tiárkeda.

## Israel re Isorak' māyā

**11** Adoń meneda, Isor do ac'ren porjakoe giđi saekeť'ko? Ohoa; ente ín hō Israeli hōj kange-áń. Abraham bōsren, Benjamin khūtrenge. <sup>2</sup>Isor doe bādae laha-let'ko ac'ren poria bae giđi saelet'-

koa. Se bape bādae, sostor do Elija reak' cet'e menet'kana? Cet'leka uni do Israel uparte Isor thene ardaslak'a, <sup>3</sup>enkatħae, E Probhū, amren nabikoko goc'akat'ko, amak' pindkoko la dhasaoakada, ar ín eskargeń sarec'akana, ar ínak' jiwi hōkō sesendrakana. <sup>4</sup>Menkhan Isorak' rōj ruāj do cet'e metaaka-na? Eae hajar herel hopon ín sarec' dohoakawana, one onko Baal ñutumte bako ikñumakan. <sup>5</sup>Ado onka-ge nahak' hō daya reak' bak'chao lekate sarec'ko menak'kogea. <sup>6</sup>Menkhan dayate kan khan, endekhan kāmikoteak' ar do bań kana, bankhan daya do dayage ado bań tahēkok'a. <sup>7</sup>Cet' endekhan? Okatak' Israele ñam barayet' tahēkan, ona do bae ñamleda; bachaoko doko ñamket'gea, menkhan sarec'ko doko thela mone ocoyena; <sup>8</sup>olakan leka, enkatħae, Isor do talbħan jiue emat'ko, aloko ñénela mente mēt' ar aloko ak'ñjoma mente lutur, teheń din habic'ge. <sup>9</sup>Ar Daude meneda,

Onkoak' jojom nūnū do phasi ar jhampa bāre' hoyok'takoma,

Ar tāk'kic'ak' ar hala halige onko lagit'.

<sup>10</sup> Onkoak' mēt' bāre' andhuak'-takoma, jemon aloko ñénel. Ar onkoak' dea do jaejug kob-joetakome.

<sup>11</sup>Adoń meneda, Bań do gurok'a menteko tohot'en? Ohoa. Menkhan onkoak' tohot' gurok'tege bańcaok'

10:18 = Ser. 19:4    10:19 = Deut. 32:21    10:20 = Jes. 65:1

10:21 = Jes. 65:2    11:1 = Phil. 3:5    11:3 = 1 Raj. 19:10, 14

11:4 = 1 Raj. 19:18    11:8 = Deut. 29:4; Jes. 29:10    11:9-10 = Ser. 69:22-23

do bongan hor jatko then hec'aka-na, Jihudiko at' ocoko lagit'. <sup>13</sup>'Ar onkoak' tohot' gurok' do dharti reak' dhon, ar onkoak' loksan do bongan hor jat reak' dhonkan khan, onkoak' purautet' do tinak' artet' bartige.

### Bongan hor koak' bańcaok'

<sup>13</sup> Menkhan ape bongan hor jatrenkoń metapekana, Bongan hor jatren apostol huyätege iń do ińak' sap' dap' giriń man ocoyet'tińa, <sup>14</sup>jähä lekate iń nij jat-renko at' ocokote onko modren adom adomkoń bańcaokat'koge.

<sup>15</sup> Ente onkoak' giđi ocok' do dharti-renkoak' sasamgeak' kan khan, endekhan onkoak' atan daramok' do, cet', goc'ko khon jionge bani?

<sup>16</sup> Ar pahil phosol sonotge khan, siapiak' holon hō onkage; ar rehet'-tet' sonotge khan, dárko hō onka-ge. <sup>17</sup> Menkhan judi adom adom dárko raput' giđiyen khan, am, one bir jaitunem tahekanre hō onako talarem kolom mit'en, ar onako tuluc' jaitun reak' rehet' ar sunum rosre bakhradarem hoyen khan,

<sup>18</sup> endekhan dárko uparte alom gorobok'a; arem gorobok'kan khan, am do rehet' do bam gok' tarhaoakada, bickom rehet'ge am.

<sup>19</sup> Endekhanem mena, Dárko do raput' giđi ocoyena, ińiń kolom mit' ocok'a mente. <sup>20</sup> Bogege; onko do bepatiau iáteko raput' giđi oco-yena, menkhan am do patiautegem tengo tarhaoakana.

Alom usul monok'a, bickom botorok'me; <sup>21</sup> Isor do ente nij dár-

ko bae māyāwat' khan, am hō ohoe māyālema. <sup>22</sup> Nök'oe nelme, Isorak' sustob ar ajhätet'; gurenko sec' do ajhätet', menkhan am sec' do Isorak' sustobge, khajuk uniak' sustobrem tahē idik', bankhan am hōiń mak' giđi ocok'a. <sup>23</sup> Ar onko hō, khajuk akoak' bepatiaure aloko tahē idik', endekhanko, kolom mit' ocok'a; ente Isor do arhōe kolom mit' däreakoa. <sup>24</sup> Am do jonomiteak' bir jaitun khonem mak' odok oco-yente jonom khon ulta bhage jai-tun darerem kolom mit' ocoyen khan, endekhan tinak' artet'ge onko do, one okoe janamten kan-ko, akoak' nij jaitun darereko kolom mit' ocok'a.

### Sanam manwakore Isorak' māyā

<sup>25</sup> Ai baiń menjoni kana, E boehako, noa okoak'ko reań ajanpe tahlen do, – bankhan pase ape nonjorre budgariape hoe botec'kok' – baińma, Israelren adha sudhako do mon ketec' pařaoat'ko, bongan hor jatkoak' purautet' auri hec' bolok' habic' <sup>26</sup> ar nonkate joto Israeli-ko bańcaok'a, olakan leka,

Sion khon Rurukhiajc' doe hijuk'a,

Uni do Jakob khon bebhok-tiye ocok' giđia;

Ar noage onko tuluc' ińak' bondobos do,

Onkoak' kajkon' ocok' leta-kore.

<sup>28</sup> Bhage sombat lekate mako bairi kan ape iáte, menkhan bak'chao

lekate do dulariakoge hapramko iate.<sup>29</sup> Ente Isor do ac'ak' daya danko ar hok'ho reak' do bae kastaok'a.<sup>30</sup> Cedak'je cet'leka ape do sedaere Isorak' pe bebataolet'taea, menkhan nitok' do onkoak' bebak'tao-te māyākawat'pe.

### **Isorak' sarhao hoyok'ma**

31 Onkage onko hō nitok' do bako bataoeda. jemon apepe māyā ocoyente onko hō nitko māyā ocok'.<sup>32</sup> Ente Isor do onko sanamige bebak'taoreye bond eset'kat'ko. jemon sanamkogeye māyāwako.

33, Ah, Isor reak' dhon ar akel ar bak'dae reak' khandritet'. Tinak' bin dundhauk'ak' kana uniak' bicarko do, ar uniak' horko do tinak' bin pañjak'ak'.<sup>34</sup> Probhua'k' mone do ente okoe haleye badeakada? Se uniren sosolhaic' do okoeye tahēkana? Se okoeye em pahilakawadea, onate hala ruajok'taea?<sup>35</sup> Cedak'je uni khon ar uni hotete ar uni lagit'ge sanamak' do. Uniak'-gethonok do jaejug hābic'. Amen.

### **Isorak' sap'dab re jion**

**12** Ado. E boehako, Isorak' māyā nūtumteñ'nehōrake-kana, apeak' hormo dojiwet', sonot ar Isore kusiak' dārē menkate sa-māntape, okañak' apeak' bujanak' sewakan.<sup>1</sup> Ar noa purirenko leka do alope dhobok'a, bickom mon reak' nawā arok'te pheraok'pe, jemonpe orom dareak' Isorak'

monejon. ona bhage ar kusiak' lek ar purauak'ge.

3 Cedak'je, iñe emakawadiñ dayate ape mimit' hōr ih metape kana, apnar niye rean' okañak' lek kan ona khon barti do aloe menogok'ma, bickom Isor mimit' hōr biswas reak'e son hātiñakawat'bon leka soteye badeo'k'ma. Ente cet' leka mit' hormore aema hōrmo hātiñ menak'tabona, menkhan joto hōrmo hātiñ reak' kami mit' leka do ban kana,<sup>2</sup> onkage abo aema utarko do Maşirebon mit' hōrmo'gea, ar abo mimit'ko do mit' etak'koak' hōrmo hātiñko kanabon.<sup>3</sup> Ado emakawat'bon daya leka juda juda daya dan menak'tabonte. nañ'bi reak' kan khan, biswas napit'geben nabima;<sup>4</sup> se sap'dap' giri khan, sap'dap' girirebon jamañok'ma; se cecet'ic' kanae menkhan cecet're;<sup>5</sup> se sikhau paparhaoic' kan khane, sikhau paparhaoe; em hāk' tñic' do sora monte, cak'laoic' do jidkate, māk' yāic' do kharsalate.<sup>6</sup> Dulañ do bin phasiara bare tahanma. Baric'ak' hirkhawak'pe; bhageak're jamañakan tahanpe.<sup>7</sup> Boeha duk'lare sopohagpe; mapanotre haparaok'pe<sup>8</sup> jidre alope asketok'a; jiure sengelakan tahanpe; Probhū then golam khañak'pe;<sup>9</sup> asre raskak'pe; santaore soboripe; koejoñre dhurauakan tahanpe;<sup>10</sup> sonotko jaruñakoak' emakore rasiak'pe; pek'ra gun dohojoñpe.<sup>11</sup> Ape khekchedko bhorakope, bhorakope ar alope

11:33 = Jes. 55:8 11:34 = Jes. 40:13 11:35 = Job. 41:11

11:36 = 1 Kor. 8:6 12:4:5 = 1 Kor. 12:12 12:6:8 = 1 Kor. 12:4:11

12:14 = Math. 5:44; Luk. 6:28

sarapakoa.<sup>15</sup>Raskak'ko tuluc' raskak'pe; rarak'ko tuluc' ragpe<sup>16</sup>ape ape lagit' mit'ge monejonpe; usulak'ko do alope monejona, menkhan nindhanko sec' moneak'pe. Apnar nonjorre budanko alope hoyok'a.<sup>17</sup>Bařic' bodol bařic' okoe hō alope halawakoa; bhageak' cintajonpe sanam horčko samanre.<sup>18</sup>Hoe dərəak' khan ape sec' khon do sanam horčko tuluc' sulukakan tahanpe:<sup>19</sup>E' dulariako, ape do alope hala hak'lia, menkhan edre do thāi arak'ak'pe; ente olakana, Inak'ge hala hak'li do, iingeñ hala ruṛa, Probhui meneda.<sup>20</sup>Menkhan amren bařiri rengel'lere jomak' emaeme; tetanlere nūiak' emaeme; nonkale khanem ente uniak' bohok're seŋgel aŋgram puňjiae.<sup>21</sup>Bařic'ak' te do alom bhagao ocok'a, menkhan bhageak' te bařic'ak' do bhagaome.

## Disomren ektiarian ko upar te dayik bhar

**13** Sanam hor'ako cetanren ektiarianko taberekotahenma; ente oka ektiari hō banuk'a Isor sec' khon chadakate do, ar menak'ak'ko do Isor then khonge bahalakana.<sup>2</sup>Onate ektiari tengo dak'ramic' do Isorak' tħraoak'geye tengo eset'eda; ar tengo ek'set'ko do ako lagit' sajaiok' bicar pařao-akoa.<sup>3</sup>Cedak'je hakimko do botor doko ban kana bhage kāmi lagit' do, menkhan bařic'ak' lagit'ge. Ar

ektiarianic're alo botorok'em menjonkan khan bhageak' kamime, endekhan uni then khon sarhaoem nama; <sup>4</sup>ente uni do amak' bħalaj lagit' Isorren kāmia kanae. Menkhan bařic'ak' em kāmille khan botorok'me, ente uni do auriak'te tarware bae aseneda; cedak'je uni do Isorren kāmia kanae, edre lagit' bařic'ak' kamikanic'ren hala ruk'warič'ge.<sup>5</sup>Ona iate tabeakan tahan do jarurgea, eken edre iate do ban, menkhan sāo-bak' dae-ak' iate hō.<sup>6</sup>Ar noa karontege raj bhejape emeda; onko do ente Isorren kāmiko kanako, one onko inakorege dhurauakanko tahan-kan.<sup>7</sup>Sanamkoge lagaok'ak' do emkatakope; khajna hak'taoic' do khajna, masul hak'taoic' do masul, botorae lekic' do botor, manote lekic' do manot.

## Mit'etägic' upar te dayik bhar

8 Okoeak' hō cet' hō alope dħaraoa dupular chada do; ente ac' phedren hor duk'larič' do āne purau-akada.<sup>9</sup>Cedak'je noako, metak'me, Alom latghata, Alom khūna, Alom kombroea, Alom laloca, ar jāhān etak' hukum menak'khan, niā katharege guť mit'akana, Am adepaseren hor apnar leka dular-em.<sup>10</sup>Dular do adepaseren hor cet' bařic' hō bae rikawaea, onate dular do ən puk'ravak'ge.

11 Ar nonkaepe oktetet'bon

12:16 = Kah. 3:7 12:19 = Deut. 32:35 12:20 = Kah. 25:21-22

13:6-7 = Math. 22:21; Mark. 12:17; Luk. 20:25

13:9 = Exod. 20:13-15. 17: Deut. 5:17-19. 21: Lev. 19:18

bađaeyet'te, banma, nitok' do japit' khon ebhenok' reak' ghuri kantapea; cedak'je nitok' aboak' bańcaok' do artet' sorakana abobo patiauen jokhec' khon do.<sup>12</sup> Nində do sasaoena, ar angak' lagidok' kana. Onate nüt reak' kāmikobon bagi giđikak' ma, ar marsal reak' khannda bhandakobon · horok' jońima.<sup>13</sup> Sin marsalre leka sajaok' lekbon cal colon ma, rijronte ar nu bulok'te do alo, lotghuti ar luča lamotte do alo, retha rethi ar hiskate do alo;<sup>14</sup> bickom Probhu Jisu Maśige horok'jońpe, ar jel reak' sana puraua mente do alope sōejona.

## Am ren boeha alom bicarea

**14** Biswāsre nijoric' do atani sāo-hāyepē, menkhan uniak' hudiś bundisjoriko reak' bićar lagit' do alo. <sup>2</sup>Mit' hoř do sanamak' joma mente biswās menak'taea, menkhan nijoric' do eken arak' sakamgeye jomedea. <sup>3</sup>Jomet' kan hoř do bae jomet'ic' aloe nihātema; ar bae jomet' hoř do jomet'ic' aloe bicarema; Isor do ente uniye atani sāohā-akadea. <sup>4</sup>Am dom cele kante bań etak' horren gutim bicaredekan? Apnar kisār thengeye tengō tāhraok'kana caheye gurok'kana; hē, tengō tāhrao ocok'ae, ente Probhu do uni tengō tāhrao · ocoye lagit'e dareana. <sup>5</sup>Mit' hoř do mit' din etak' din khon sorose bujhāeda, etak' hoř do sanam din somangeye bujhāeda. Mimit' hoř apnar monreye khańjońma. <sup>6</sup>Din mak'naoic' do Probhu lagit'e manaoeda;

jomet'kan hoř do Probhu lagit'e jomedea, ente uni do Isore gun manao joharaekana; ar bae jomet'kan hoř do Probhu lagit' bae jomedea, ar Isore gun manao joharaekana. <sup>7</sup>Ente abo modren okoe hō apnar lagit' jiwei' do babo tahlenkana, ar okoe hō apnar lagit' do babo gujuk'a. <sup>8</sup>Ente jiwei' bon tahlenkan do Probhu lagit'ge jiwei'bo tahlenkana; arbon gujuk'kan do, Probhu lagit'gebo gujuk'kana; ona iate parlek jiwei'bo tahlen, parlekbo gujuk', Probhuren kangeabon. <sup>9</sup>Ente noa mentege Maśi doe goc'lena are jiwei' ruarenā, jemon goc'koren hō ar jiwei'koren hō Probhuye hoyok'. <sup>10</sup>Men-khan am do boeham cedak'em bicaredea? Se am hō boeham cedak'em nihātedea? Ente sanamkoge Isorak' bik'cār durup'ak' samanirebon tengō ocok'a.

<sup>11</sup>Cedak'je olakana,

Iniń jiwei'gete, Probhui menda, mit' ke mit' gunthi in samarie ikrumok'a,  
Ar mit' ke mit' alai do Isore sarhaoea.

<sup>12</sup>Ado endekhan abo mimit' hoř apnar rean lekha jokha Isor emae hoyok'tabona.

## Am ren boeha alom tākic' ocoyea

<sup>13</sup>Onate ar do alobon bipicar-ma; bickom noage bicarpe, boeha hoř jāhān tok'hot'ak' se tak'kic'ak' alo barepe dohoae. <sup>14</sup>Badaegeań, ar Probhu Jisureń khańiakawana,

je oka hō ac'te do bań chuta; menek okoe jāhānak' chutak'e metak'-kana, uni lagit' ona do chutgea. <sup>15</sup>Cedak'je jomak' khatirte amren boehae mon duk ocok'kan khan, dulărtę ar bam çalcoloneda. Amak' jomak' karonte uni do alom nasao ocoyea, one okoe lagit' Masiye goc'len. <sup>16</sup>Apeak' bhageak' do alo henosta ocok'ma. <sup>17</sup>Ente Isorak' raj do jomak' ar ñūiak' do bań kana, menkhan dhorom ar suluk ar räskäge Sonot Jiure. <sup>18</sup>Ente nonkate Masi then golame khataok'kan hoř do Isore kusiae kana, ar horko then hō leke tħraok'kana, <sup>19</sup>Ado endekhan suluk reak'ak'kobon khudauma, ar abo abo benao rak'kap'ak'koge. <sup>20</sup>Jomak' khatirte Isor reak' kāmi do alope bħaġla bħaṭa. Sanamak' napae ma napaege, menkhan uni hoř lagit' do baric'gea okoe tħakjok' tuluc'e jomet'kan. <sup>21</sup>Jel jom, se darkha rasa ñūi, se okatak'te boehame takic'kok', ona alo onkaege besa. <sup>22</sup>Amak' menak'tam biswas do Isor samanre apnar thenge tahentamma. Bhagangeae uni hoř do, okoe bhageye metak'kanak're apnarte bae bicarok'kan. <sup>23</sup>Menkhan digħħak'kanic'e jomle khan, dusik' leke tħraoakana, ente biswasteak' do bań hoelena; ar jotoak'ge kai kana oka begor biswasteak' kan.

### **Apnar do bań bickom etak' kobon kusi ocoko ma**

**15** Abo dareanko do bon dayik kana bin dareankoak' nijor-

ak'kore teingo goroako lagit', ar eken apnar kusik' lagit' do bań. <sup>2</sup>Abo mimit' hor adepaserenkobon kusi ocokoma bhageak' lagit' benao rakabok'a mente. <sup>3</sup>Ente Masi hō apnar kusik' do bae bachaoana, bickom, olakan leka, Am hek'nostako reak' henosta do iñre paraoena. <sup>4</sup>Cedak'je okako ol lahalena, onako do abo cet'abona mentege olena, jemon soborite ar sostorko reak' jiwi rak'rec'te as tahentabon. <sup>5</sup>Ar sobori ar jiwi rak'rec'ren Isor do ape apere inaq mit' mone akawan tahene danapema Masi Jisu leka; <sup>6</sup>jemon mit' mon, mit' ariante Isor, ar aboren Probhu Jisu Māsiren Apatpe sarhaoe.

### **Boñgan hor jat renko lagit' Bhage sombat**

7 Ona iate atan sapāohāpe, Masiye atan sāohāket'pe leka, Isorak' thonok lagit'. <sup>8</sup>Enten meneda, Masi do Isorak' sariak' ñutumte khatnarenkoren sap'dap'ic'e hoeakana, haprāmko then gok'ak'e dirħoea mente, <sup>9</sup>ar boñgan hor jatrenko hō uniak' māyā ñutumte Isork mahimawaea, olakan leka,

Ona iate boñgan hor jatrenko talareñ sarhaomea,

Ar amak' ñutum in ɔħħētama.

10 Arħoe meneda,

Hulašok'pe, E ape boñgan hor jatko uniren porjako sāote.

11 Arhō,

Probhu sarhaoepe, E sanam  
bongan hor jatko,  
Ar jat jatrenko uniko nūme-  
ma.

12 Arhō Jesaeaе meneda,  
Jisai reak' mit'tec' rehet' kahle  
hoyok'a,  
Ar uni, okoe bongan hor jat-  
kore rajok' lagit'e tengona,  
Unirege bongan hor jatren  
doko bhorsak'a.

<sup>13</sup>Ar asien Isor do patiak' re joto  
raska ar sulukteye perec' pema,  
jemon asrepe sarerok' Sonot Jiu  
reak' darete.

### Paul dil salak'e olet' reak' karon

14 Ar, E iñren boehako, in hō  
ape reak' in dhirpurakana, je ape  
hō bhageak'tepe tuligea mente joto  
bak'dae tepe perec' akante, ar sipi-  
khau hōpe dareak' kante. <sup>15</sup>Men-  
khan adom katha do dil nōk' kateñ  
olakawat' pea disa ruaq ocopea  
mente, bañima, Isore emakawadiñ  
dayate bongan hor jatko lagit' Masi  
Jisuren sebok kāmia in taken,  
<sup>16</sup>haeke leka Isorak' bhage sombat  
reak' in kāmiyet' te, jemon bongan  
hor jatko reak' samanok' do basu-  
tak' ge hoyok', Sonot Jiute sonot  
ocoakat' ge. <sup>17</sup>Ona iate Isor sec'-  
teak' kore Masi Jisure sarhaok' ak'  
do menak' getina. <sup>18</sup>Ente jāhānak'  
roroç do bañ dila, niako chada,  
okako bongan hor jatrenko batao  
ocoço lagit' Masi do in hoteteye

kāmia kat', kathate ar kamite <sup>19</sup>cin-  
hako ar haharawak' ko reak' darete,  
Sonot Jiu reak' darete ge; nonkate  
Jerusalem khon bejhaete Illurikum  
habic' Masiak' bhage sombat in  
jahir purauakada; <sup>20</sup>ar okare Masi-  
ak' nūtum nūm hō bañ nūmakan,  
ondege bhage sombat jahirakon  
jidkeda, jemon etak' horak' neore  
alon benao rakab; <sup>21</sup>menkhan ol-  
akan leka,

Okoe uni reak' bañ lajikawat'-  
ko, onkoko nela,  
Ar okoe bañko anjomakat'  
hor doko bujhaua.

### Rom hiriy rean Paulak' pontha

22 Ona iate ape then senok'  
do adi dhaø in akotena; <sup>23</sup>menkhan  
nitok' do noako tothare ar do jaega  
banuk' te ar adi bochor khon ape  
then senok' in barmangaoakat' te,  
jāhātisge Spaniañ calak' <sup>24</sup>(ente  
asok' kana, calao paromok' jokhec'  
nel torape, ar onte laha sec' pe nel  
got' kāñ, ape then tahē nōk' kateñ  
tirpit marañenre), <sup>25</sup>menkhan  
nitok' do Jerusalemteñ calak' kana,  
sonotko sap' sohot' ako lagit'.  
<sup>26</sup>Ente Makedonia ar Akhaearenko  
do Jerusalemre menak' ko  
sonotko modren rengec' oreç' ko  
nūtumte canda tok' laoko kusiena.  
<sup>27</sup>Kusiakanako onkae do, onkoren  
khatok kange coko; cedak' je  
bongan hor jatko do jiu sec' teak' kore  
onko tuluc' ko rasiayen. khan,  
hormo sec' teak' kore kāmi

15:11 = Ser. 117:1 15:12 = Jes. 11:10 15:21 = Jes. 53:15

15:22 = Rom. 1:13 15:25-26 = 1 Kor. 16:1-4 15:27 = 1 Kor. 9:11

sohot'ako do lekgetakoa.<sup>28</sup> Ado noaň sätle khan ar onko then noa joń jimę otole khan, ape sećte Spaniareń sen idik'a.<sup>29</sup> Ar ín bädæa, ape then ín senlenre, Masiak' bhor reak' perec'tet'anteń seterok'a.

30 Adoń nehōrapekana, E boehako, aboren Probhу Jisu Masińutumte ar Jiu reak' dularę ín lagit' Isor then koejonre ín sāote lagiă paraok'pe,<sup>31</sup> jemon Jihudären bebak'tao hōkō khon ín rukhiąk', ar jemon Jerusalem lagit' ínak' sap'dap' kami do onden sonotko then basutak' bare hoyok';<sup>32</sup> jemon Iso-rak' monete raskawate ape then ín senlenre ape sāote jiwiń tandhaetiń.<sup>33</sup> Sulukren Isor ape sanamko sāoteye taheńma. Amen.

## Rom ren ko lagit' Paulak' Johar katha

**16** Aboren misera Phoebe ape then ín cinhapkaekana, one uni Kenkhreare menak' manderren sap'dap'ic' kane<sup>2</sup> jemon sonotko lek leka Probhure unipe atan darame, ar jähänak'ko selet' ape reak' járuń hoeae khanpe goroae; ente uni do ac' hō aema hōkoren uk'sasic'e hoyena, ar ín nijeren hō.

3 Masi Jisure ínren sāo kak'mi-kin Priskę ar Akuila joharakinpe,<sup>4</sup> one unkin ínak' jiwi khatirte ąkin-ak' hotok'kin alaelet'; unkin ín gun manao joharakinkana, ín eskar do bai menkhan bongan horjatkoak' sanam manderrenko hō;<sup>5</sup> ar unki-

nak' örak're menak' manderrenko joharakope. Ínren dularia Epaenetoś joharaepe, one uni do Masi lagit' Asiären pahil jo kane.<sup>6</sup> Mari-am joharaepe, one uni ape lagit' adiye khataolen.<sup>7</sup> Ínren pera ar sāo kaidi Andronikus ar Junia joharakinpe, one unkin apostolko thenkin namdakge, ar ín lahare Masi-renkin hoeakan.<sup>8</sup> Probhure ínren dularia Ampliatus joharaepe.<sup>9</sup> Masi-re aboren sāo kāmia Urbanus ar ínren dularia Stakus joharakinpe.<sup>10</sup> Masi-re bidau tarhaoic' Apelles joharaepe. Aristobulus gharońrenko joharakope.<sup>11</sup> Ínren pera Herodion joharaepe. Probhure menak'ko Narkissus gharońrenko joharakope.<sup>12</sup> Probhurekin khataok'kan Truphaena ar Truphosa joharakinpe. Probhure adiye khatao-akan dularia Persis joharaepe.<sup>13</sup> Probhure bachaoic' Ruphus joharaepe, ar uniren ar ínren ayotaliń hō.<sup>14</sup> Asunkritus, Phelegon, Hermes, Patrobas, Hermas ar onko sāoten boehako joharakope.<sup>15</sup> Philologus ar Julia, Nereus ar uniren miserat, ar Olumpas ar onko sāoren joto sonotko joharakope.<sup>16</sup> Sonot cok'te jopoharpe. Masiak' joto mander-renkoko joharapekana.

## Ses sikhäuna

17 Adoń nehōrapekana, E boehako, apepe cet'akawan siknat' khon ulta dola duli ar tąk'kic'ak'ko hoe ocoyet'kanko tunkhiakako tahanpe, ar onko khon sahərok'-pe.<sup>18</sup> Nonkanko do ente aboren Probhу Masi then golam do bako

khataok'kana, menkhan apnar lac' thenge, ar akoak' cikār cikār katha ar luhum suhum rote napae moneankoko buluet'ko. <sup>19</sup>Ape hukumpe bataoet' do sanamko then damdaheakana. Onate ape rean in' raskak'kana; menkhan noageń menjonkana, je bhageak' sec' akelanpe hoyok', ar baric' sec' do nirage. <sup>20</sup>Ar sulukren Isor do usárage apeak' jańga latarre Soetane lebet' gańjaoea.

Aboren Probhu Jisu reak' daya ape tuluc' tahanma.

21 İñren sāo kāmia Timothye joharapekana, ar iñren pera Lukius ar Jason ar Sosipatros hō. <sup>22</sup>İñ Tertius, one noa cithiń olakat', Probhureń joharapekana. <sup>23</sup>İñren ar goťa manderren pek'raic' Gaiuse

joharapekana. Nagraharen kha jańci Erastus ar boeha Kuartuskin joharapekana. <sup>24</sup>[Aboren Probhu Jisu Masi reak' daya ape jotoko tuluc' tahanma. Amen.]

### **Isor sarhaoe reak' koejon**

25 Ado uni, one uniye dırho dareape iñak' bhage sombat ar Jisu Masiak' porcar lekate, ona okaok'ko sodorok' lekate, one jaejug khon chapaoakan tahēkan, <sup>26</sup>menkhan nitok' do sodor ocoakan, ar nabikoak' sostorkote jaejugic' Isor reak' hukum leka biswas reak' bak'tao lagit' sanam jatko then bade ocoakan, <sup>27</sup>uni eskar ake lan Isorge, Jisu Masi hotete, uniak' gethonok do jug cetan jug hoyok' taema. Amen.

# KORINTHIKO LAGIT<sup>1</sup>

## PAUL APOSTOLAK PAHIL CI THI

### Botolo

Korinthiko lagit' Paul Apostolak' pahil ci thi do Korinth nagraha re Paul Apostle bandhao akat' mander re rakap' akan muskil samasya ko phandao lagit' te ol ena. Ona okte re Korinth nagraha do pher bepar reak' mit len maran junani bhog ar Roman rajosti reak' disom his. Akhaea reak' rajnagra tahē kana. Ona nagraha do pher bepar. lahanti ari cali. baic' becol kami ko ar rokom rokom reak' dhorom lagit' hō namdak tahē kana.

Apostol do onde mander re rakap' akan bhinā bhini. dola duli ar baic' becol ko ia te adi cintā tahē kan taea ar onko ko rakap' akat' kukliko. je leka. lotghuti rean. Bapla jion rean. sāo bak' daeak' ko rean. girja sewa-dewa dhara ko rean. sonot Jiu reak' daya dan ko rean ar Jiwt' beredok' babot rean kukliko. phandao tako lagit' adie kurumutu ket'a. Noa ko kukli ror ruarak' sec'te udugok' kana je paul Apostle do Bhage sombat rean tinak' khandri badea Jonak' tahē kan taea mente.

Puthi reak' 13 ak' hati do pasen sanam ko ko badea akat' his kana. one okare Dular do hoj ko lagit' joto khon soros utar daya dan menkate samañ akan.

### Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo 1:1-9

Mander re bhinā bhini 1:10-4:21

Becol kami ko ar gharoñj jion 5:1-7:40

Kristan ko ar Boñgan hoj ko 8:1-11:1

Mander jion ar sewa dewa 11:2-14:40

Masiak' ar Biswasikoak' jiwt' beredok' 15:1-58

Jihuda ren Kristan ko lagit' canda 16:1-4

Byaktigat ar mucat' katha 16:5-24

### Johar Katha

1 Paul, Isorak' monejoñte Masi Jisuren apostol lagit' hohoocoakan; ar boeha Sosthenes, <sup>2</sup>Kori-

nthre menak' Isorak' manderrenko lagit', Masi Jisuren sonot ocoakanko lagit', hoho ocoakan sonotko lagit'-ge, onko jotoko tuluc' okoe sanam jaegare aboren Probhu Jisu Masi-

ak' nūtumko dok'haekan, onkoren ar aboren Probhu reak'ge. <sup>3</sup>Daya ape tuluc' bare tahanma, ar suluk-ge Isor aboren Baba ar Probhu Jisu Masi then khon.

## Masi re bhor

4 Inren Isor siń satup' ape rean iń gun manao joharae kana Masi Jisure emat'pe Isorak' daya nūtumte, <sup>5</sup>ente sanamak're unirepe kisar' ocoyena, sanam kathare ar sanamak'bak'daere, <sup>6</sup>cet' leka Masi rean gohawak' apere dirho ocoyen; <sup>7</sup>onate okatak' dante hō bape khat-akana, aboren Probhu Jisu Masiak' sodorok pe nel hohorkanre; <sup>8</sup>one unige mucet' habic' hōe dirho-pea, bin dusange aboren Probhu Jisu Masiak' dinre. <sup>9</sup>Patiargeae Isor do, one uni hotetepe hoho ocoyen uniren Hopon aboren Probhu Jisu Masi tuluc' helmelok' lagit'.

## Mander re torpha turphi

10 Ado, E boehako, aboren Probhu Jisu Masi nūtumteń nehōrake kana, jemon ape sanamko mit'ge-pe kathae, ar ape talare torpha turphi do alo tahan, bickom mit'mon ar mit' bicarrepe jo Rao mit'akan tahan. <sup>11</sup>Ente, E ińren boehako, Kloe gharońjrenko hotete ape rean iń then sodorena, ape talare retha rithi menak'a mente. <sup>12</sup>Noań meneda, ape mimit' horpe menet'-

kana, bańma, In do Paulren; ar, In do Apollosren; ar, In do Kephas-ren; ar, In do Masi ren kanań. <sup>13</sup>Cet', Masi doe hătińakana? Paulge ape lagit'e krus ocolena? Se Paul nūtumtegepe baptislena? <sup>14</sup>Isoriń gun manao joharae kana, ente ape modre okoe hō ban baptislet'ko, Krispus ar Gaius chada, <sup>15</sup>jemon okoe hō aloko men, iń nūtumtepe baptislena mente. <sup>16</sup>Ar Stephan gharońjren hōn baptisket'ko; noko chada ar jāhāe iń baptislet'ko mente do ban disaeda.

17 Ente Masi do babaptis do bae kolledińa, menkhan bhage sombat poporcar, katha reak' akel te do ban, jemon Masiak' krus alo auriagok'.

## Masi do Isorak' dare ar akel

18 Cedak'je krus reak katha do nostok'kanko lagit' do lelhwak' kana, menkhan abo bańcaok'kan-ko lagit' do Isorak' dare kana; <sup>19</sup>ente olakana,

Akelankoak' akelliń maraoa  
Ar bundankoak' bud iń auriaga.

<sup>20</sup>Akelanic' do ukuric'? Bidiawanic' do ukuric'? Noa purire ror ek' set'ic' do ukuric'? Isor do noa dharti reak' akel ban do bae lelha oco-akat'? <sup>21</sup>Ente Isorak' akelre dharti-renko akoak' akelte Isor bako bade oromledete, Isor do porcarok'ak' reak' lelhatet'te patiauk'ko

<sup>1:4</sup> = Apos. 18:8, 19:29; Rom. 16:23    <sup>1:12</sup> = Apos. 18:24

<sup>1:16</sup> = 1 Kor. 16:15    <sup>1:19</sup> = Jes. 29:14

<sup>1:20</sup> = Job. 12:17; Jes. 19:12; 33:18; 44:25

bańcaokoe kusiyena. <sup>22</sup>Jihudiko ma cinhako khojkan, ar Junaniko ma akilko ñam barangayet; <sup>23</sup>ménkh-an abo do kruslede Masi reak' bo porcareda, Jihudiko lagit' tak' kic-ak', ar bongan hoj jatko lagit' lehawak'ge; <sup>24</sup>menkhan hoho oco-akanko lagit' do, Jihudiko lagit' hō ar Junaniko lagit' hō, Masi ge Isorak' dare ar Isorak' akel. <sup>25</sup>Ente Isorak' lelhatet' do manwako khon barti akelana, ar Isorak' nijortet' do manwako khon barti jorana.

26 Ente apeak' hoho ocok'ge benget'ak'pe, E boehako, cet' leka manwa jat lekate akelanko dher do bape hoho ocoakana; dareanko hō dher do bań, bhodroko hō dher do bań; <sup>27</sup>menkhan dharti reak' lehawak'koge Isor doe bachaoana, jemon akelankoe lajao ocoko; ar dharti reak' nijorak'koge Isor doe bachaoana, jemon joranak'koe lajao ococ; <sup>28</sup>ar dharti reak' chutaliaw'ak'ko ar nihātak'koge Isor doe bachaoana, hē, bańuk'ak'koge, jemon menak'ak'koe auriak' ocoe, <sup>29</sup>jemon Isor samainre do okoe manwa hō aloko sarhaok'. <sup>30</sup>Menkhan uni khonge ape do Masi Jisure menak'pea, one uni Isor sec' khonak' abo lagit' akele hoe' ocoyen, ar dhorom, ar sonot oco'k' ar chadaok'ge, <sup>31</sup>jemon olakan leka, Sarhaok'ic' do Probhureye sarhaok'ma.

## Krus ocoen Masi reak' sombat

**2** In do, boehako, ape thenin sen-rene roror ar akel reak' gakhut-tet'te Isorak' goha katha lai sok' dor-kan do bań senlena. <sup>2</sup>Ente nitana, Jisu Masi, uni krus ocolenic' chada do ape talare jāhānak' alon badea mente. <sup>3</sup>Ar in do nijor ar botor ar adi tharthar ape thenin tahēkana. <sup>4</sup>Ar inak' ror ar inak' porcar do akel reak' rak'mjau kathate do bań tahēkana, menkhan jiu ar dare reak' ohjaotege, <sup>5</sup>jemon apeak' biswas do manwa reak' akelteak' do alo hoyok', bickom Isorak' dañeteak'-ge.

## Isorak' Akel

6 Enrehō hara sabitko talare do akelgele roreda, menkhan noa jug reak' akel do bań, ar bań do noa jugren cak'laoko reak'ge, one on-koko parom calak'ko kan; <sup>7</sup>menkhan Isorak' akelle roreda okoakte, metak' me, ona okoakat'ak'ge, okatak' Isor do jugko aurireye nit lahaket' aboak' thonok lagit'. <sup>8</sup>Ona do noa jugren cak'laoko modre okoe hō bako badealeda; ente onako badealekhan thonokren Probhu do ohoko kruslea honań.

<sup>9</sup>Menkhan olakan leka,

Mēt' okako bae nellet' ar lutur bae anjomlet',  
Ar manwakoak' monre bań rakap'len,  
Okako Isor do ac' duk'larko lagit'e tearket'.

<sup>10</sup>Menkhan Isor do Jiu hotete abo then onakoe sodorakada; ente Jiu do sanamak'e dundhaueda, Isorak' khandriak'ko hō. <sup>11</sup>Cedak'je manwa reak'ak'ko do manwako modre okoe bae badeayet', ac're menak' manwa reak' jiu chada do? Onkage Isor reak'ak'ko do okoe hō bae badea, Isorren Jiu chada do. <sup>12</sup>Ar abo do dhartiren jiu do bai, menkhan Isor khonic' jiugebon ñamakawana, jemon Isor hotete danakawat'bonak' bon badea dareak'. <sup>13</sup>Onako do roj hōbon roj barayeda, menkhan akelteak' cet'ak' kathakote do bai menkhan Jiu reak' cet'ak'kotege, jiuteak'kotuluc' jiuteak'bon tuluet'te, <sup>14</sup>Menkhan janam gunan hor do Isorren Jiu reak'ak'ko bae atan- et'a, ente onako ma uni lagit' lehawak'kan; ar onako bae badea da-reak'kana, cedak'je onako do jiu lekate tobijok'kana. <sup>15</sup>Jiutenic' do sanamak'e tobijeda, menkhan ac' do okoe hotete hō bae tobij ocok' kana. <sup>16</sup>Ente Probhuk' mone do okoeye badea aka'taeteye sikhau- kea? Menkhan abo do Masiak' monebon ñamakawana.

## Isor ren gutiko

**3** Ar iñ do, E boehako jiutenko leka do bai galmarao dareat'pea, menkhan jelrenko leka, Masiere baleko leka- ge. <sup>2</sup>Toageñ añaat'pea, jomak' do bai; ente unre ona do bape hajam dareada, hē, nit habic' hō bape dareak'kana, <sup>3</sup>entepe jelrenko

kana nit habic'. Cet', ape talare hiska ar retha rithi menak'te jelrenko dope bai kana? ar manwa dharate bape tarameda? <sup>4</sup>Entejähäe- ye men, Iñ do Paulren kanañ; ar etagic', Iñ do Apollosren, endekhan manwage bai dope bai kan? <sup>5</sup>Apollos doe cele kana? Ar cele kanae Paul do? Sap'dap'kin kana- kin, one unkin hotetepe patiauen, ar ona do Probhū mimit' horé emat'kin lekage. <sup>6</sup>Iñ doñ rohoeke- da, Apollos doe jhiñada; menkhan Isorgeye hara ocokeda. <sup>7</sup>Onate rok'hoeic' hō cele hōe bai kana, ar jhījhītic' hō bai, menkhan hara ok'coic' Isorge. <sup>8</sup>Rok'hoeic' ar jhījhītic' dokin mit'gea, menkhan mimit' horapan apin kuraikin ñama, apan apin mehnnot leka. <sup>9</sup>Ente Isor- ren sāo-kak'miko kanale; ape do Isorak' goda, Isorak' benaoak' orak' kanape.

10 Iñ do emakawadiñ Isorak' daya lekate akelan rajmistro leka rehet'iñ baisaukeda, ar etagic' do ona cetanreye bek'nao kana. Men- khan mimit' horko sontorok'ma, cet' leka onareko benao idiyeda. <sup>11</sup>Ente etak' rehet' do okoe hō bai- ko baisau dareak'a, baisau doho- akanak' chada do, one ona do Jisu Masi kane. <sup>12</sup>Menkhan jähäe hor ona rehet' cetanre sona, rupa, dam- anak' dhiri, kat, ghäs, landha reak'- ak'e benao rakab khan; <sup>13</sup>mimit' horak' kämiak' sodorok'a; ente dintet' do onae uduga, sengele ona ñel oromok' iate, ar mimit' horak' kämiak' oka lekanak' kana

ona do serigelgeye bidaua.  
<sup>14</sup>Jähäeak' kamiak' tahelenhan, one okatak' ona cetanreye benaoakat', uni do kuraiye ñama.  
<sup>15</sup>Jähäeak' kamiak' atar gidilen khan, bharabhatok'taea, menkhan ac'tet' doe bańcaok'a, enrehö seńgel talate leka.

16 Cet', bape badea Isorak' mundil kanape, ar Isorren Jiu ape-reye thamgadiakana mente?  
<sup>17</sup>Jähäege Isorak' mundile bańij, Isor do uni hõe banjea; ente Isorak' mundil do sonotgea, ar ona do apege.

18 Okoe hõ apnar aloe bulauk'-ma. Jähäe ape talare nią purire akelanic' kanae menteye bujhauk' khan lelha bańeye hoyok'ma, jemon akelanic'e hoyok'. <sup>19</sup>Cedak'je noa dharti reak' akel do lalhawak' kana Isor samanre. Ente olakana, Uni do akelanko akoak' seantet'reye sap'et'ko; <sup>20</sup>ar arhõ, Probhу do akelankoak' hudis bundiskoe badea, onako quriak' kana mente.  
<sup>21</sup>Onate okoe hõ manwakore do aloe sarhaok'ma. <sup>22</sup>Ente sanamat' do apeak' kangea; bań do Paul, bań do Apollos, bań do Kephas, bań do dharti, bań do jion, bań do moron, bań do nít menak'ak'ko, bań do darakanak'ko, sanamat' do apeak'ge; <sup>23</sup>ar ape do Masiren, ar Masi do Isorrenge.

## Masi ren Apostolko

**4** Hor do nonka-lekako bujhäule-ma, Masiren gutiko ar Isorak' okaok'koren lonbonkoge. <sup>2</sup>Ado

noako salak' lonbonkore khojogok' kana, jemon patiarko ñamok'. <sup>3</sup>Ar ape then, se manwa hotete bicar ocok' do ín bujhäure hudiń utarak' kana; hẽ, apnarte hõ bań bicarok' kana. <sup>4</sup>Apnar birud do ente cet' hõ bań badea, enhõ onate dhorom do bań tħraeo akana; menkhan ín bik'carić' do Probhuge. <sup>5</sup>Ona iate okte aurire cet' hõ alope bicara, Probhу auriye hijuk' habić', oné uni nüt reak' okaok'ko hõ mar-salteye agui, ar ontorko reak' mone-jonak' hõe sodor; ar unre mimit' hor Isor then khon sarhaoko ñama.

6 Ado, E boehako, noako do ín ar Apollosreń khatao ocoakada ape khatirte, jemon olakanak'ko alo paroma mente alińrepe cet'jon; ar jemon okoe hõ mit' hor nūtum-te alope phulauk' etagic' birudre. <sup>7</sup>Ente am do okoeye begaret'mea? Ar cet' menak'tama, okatak' bam ñamat'k? Arem ñamat'khan, cedak'em sarhaok' kana, bam ñamat'leka? <sup>8</sup>Ape ma nitregepe biakan! Nitregepe kisärakan! Ale begortepe rajakan! Hẽ, bańepe raj-kok', jemon ale hõ ape sāotele rajakok'! <sup>9</sup>Ente ín bujhäure Isor do ale apostolko ses utarko menkate-ye uduk'akat'lea, goc' ocok' lagit' tħraeoakanko lekage; ente ale do dharti lagit' tamasale hoeakana dutko samanre hõ ar hojko saman-re hõ. <sup>10</sup>Ale do Masi khatirte lelhako, menkhan ape do Masi budankoge; ale do nijorko, menkhan ape do jorankoge; ape do sabasianko,

menkhan ale do bemankoge.<sup>11</sup> Niā  
ghuri hābic' rengēc' hō rengēc' et'-  
lea, laṅatok' kanale, kilāu ocok'  
kanale,<sup>12</sup> awaṭapa baṛae kanale,  
arle khataok' kana, nije titele kāmī-  
yet'te, cokak' baklak' ocok' kan-  
rele bhorako kana, khed' ocok'  
kanrele sahaoet' kana;<sup>13</sup> bodnam  
ocok' kanrele nehōrok' kana; dharti  
reak' jae jumdhā lekale hoe akana,  
hē, nit hābic' sanamko reak' job-  
rage.

14 Lajao ocope lagit' noako do  
bañ olet' kana, menkhan iñren  
dularia gidrako menkate sikhāu  
parhaope lagit'ge.<sup>15</sup> Ente Māsire  
gel hajar guruko tahēlentapere hō  
aema baba do banuk' kotapea; ced-  
ak'je Māsi Jisure bhage sombat  
hotete iñgen janamket'pea.<sup>16</sup> Ona-  
teni nehōrape kana, lñ lek'kako  
hoyok'pe.<sup>17</sup> Ona iatege Timothi  
ape then iñ kolkedea, one uni do  
Probhure iñren dularia ar patiar  
gidrā kane, unige Māsire iñak' cal-  
colon reane disa ocopea, cet' leka  
sanam tāndi mimit' manderren lai  
cecet'kan.<sup>18</sup> Ape then bañ calak'  
leka adom adomko doko phulau-  
kana.<sup>19</sup> Menkhan usarageñ calak'a  
ape then, Probhui menle khan, ar  
onko phulau akankoak' katha do  
bañ, menkhan daretet' iñ bade  
ñamtakoa.<sup>20</sup> Ente Isorak' raj do  
kathateak' do bañ kana, menkhan  
dareteak'ge.<sup>21</sup> Cet' pe ñam kana?  
Thengawante ape then iñ calak'a,  
se dulər ar māhīr monantege?

## Mander re becol kāmī ko

**5** Ado añjomok' kana, ape talare  
lotghuti hoyok' kana mente, ar  
ona do nonkan lotghutige. okatak'  
bongan horjatko talare hō banuk'.  
metak' me, mit' ten hor do ac' apat  
rinic'e dohoakadea.<sup>2</sup> Ar ape mape  
phulauakan! Bickom bape mon  
dukkok'a honan, jemon nonkae  
kāmiket'ic' ape tala khone odok  
ocok'?<sup>3</sup> lñ do hor̄mote ape then  
hajir' banugiñre hō, jiute do hajir-  
ge menaña, ar nit hō ape then  
menañ leka uniñ bicarakadea, okoe  
nonkae kāmī akat'.<sup>4</sup> Probhu Jisu  
ñutumte ape ar iñren jiu jarwak' te.  
aboren Probhu Jisuak' dare salak',  
<sup>5</sup> nonkanic' do Soetan then jimākae-  
ma jelteak' maraok' lagit', jemon  
jiu do bañcaok'tae Probhu Jisu  
reak' dinre.

6 Noape sarhaok'kan do bañ  
besa. Bape badea, kātic' talan tarj  
do joto sipiak' holone tarjanaga  
mente?<sup>7</sup> Mare tarj sapha odokpe,  
jemon nawa sipiak'pe hoyok', bin  
tarjanko leka. Ente aboren sen  
parom dārē doe tengenena, met-  
ak' me,<sup>8</sup> Māsige;<sup>9</sup> onatebon  
porobok' ma mare tarjate do  
alo, ar hisalia ar bařic' reak' tarjate  
hō alo, menkhan nirā ar sariak'  
reak' bin tarjanak' pithatege.

9 Iñak' cithireñ olat'pea. je lotgh-  
uk' tiko tuluc' alope mesaok'a,  
<sup>10</sup> menkhan noa dhartiren lotghuk' tiko  
se dhon lak'locko, se lulutko,  
se bonga sek'wako tuluc' ekkalte

4:12 = Apos. 18:3    4:16 = 1 Kor. 11:1; Phil. 3:17    5:1 = Deut. 22:30

5:6 = Gal. 5:9    5:7 = Exod. 12:<sup>5</sup>    5:8 = Exod. 13:7; Deut. 16:3

alope mesaok' do bān metape kana, bānkhan ma dhārti khon odok calak' hoekok'tape; <sup>11</sup>men-khan nitok' doñ olape kana, jemon boehae ñumogok'kan onkan hor tuluc' alope mesaok', one uni lotghuk' tiyic', se dhon lak'locic', se boṅga sek'waic', se cokak' baklak' rorōnic', se bulok'ic', se lulutic' kane, hē, onkanic' tuluc' do jom hō alope joma. <sup>12</sup>Ente bahrerenko bicarko lagit' inak' do cet'kana? Bhitirenko ape do bape bicarkoa? <sup>13</sup>Menkhan bahrerenko do Isorgeye bicarkoa. Uni bāric' hor do ape tala khon odok got'kaepe.

## Kristan boehako tala re mambla-mokor doma

**6** Ape modren jāhēc' hor eṭak' hor uparte jāhān katha tahentare bedhoromko then lāk' lise dileda, ar sonotko then do bān? <sup>2</sup>Se bape bādae sonotko do dhartirenkoko bicarkoa mente? Ar ape hote-te dharti bicarok' khan, endekhan hudiñ utarak'ko bik'car dope belek'-gea? <sup>3</sup>Bape bādae abo do dutkobon bicarkoa mente? Endekhan niājiwet' reak' do cekate hale bān? <sup>4</sup>Adoniājiwet' rean jāhān mambla-ko menak' tape khan, manderre nihāt caba akankoge bāsipe dūrūp' ocoyet'ko? <sup>5</sup>Lajao ocope lagit'-gen' rojeda. Cet' sārige ape talare əkilanko do cele hō bānuk'ko, okoe apnar boehakotalareko bicar chindau dareke? <sup>6</sup>Menkhan boeha boehape lapalis kana, ar ona hō bepaṭiāuko then? <sup>7</sup>Ape talare

mambla menak' do nit hō ape lagit' loksan kan coñ. Bickom behok ocok'ge bape sahaoa? Bickom bape rec' ocok'a? <sup>8</sup>Menkhan ape gepe behohok kana arpe rerec' kana ar ona hō aperen boehakoge. <sup>9</sup>Se bape bādae, behohokko do Isorak' raj bako aidarijona mente? Alope bulauk' a; bān do lotghuk' ti-ko, bān do boṅga sek'wako, bān do latghaghatkō, bān do lancangia-ko, bān do jojognako; <sup>10</sup>bān do kokombroko, bān do dhon lak'locko, bān do bulok'ko, bān do cokak' baklak' rororko, bān do lulutko, okoe hō Isorak' raj bako aidarijona. <sup>11</sup>Ar onkankoge adom adomko dope tahēkana; menkhan-pe arup' sapha ocoyena, arpe sonot ocoyena, arpe dhorom ocoyena, Probhu Jisu Masi ñutumte ar aboren Isorren Jiute.

## Hormo do Isorak' thonok hoe ocoe lagit' larçar

12 Jotoak'ge ganok'tiña; men-khan jotoak' do bān porhoana. Jotoak'ge ganok'tiña; menkhan okaṭak'te hō bān tabe ocok'a. <sup>13</sup>Jomak' do lac' lagit', ar lac' do jomak' lagit'; menkhan Isor do ona hō ar noa hōe maraoa. Ado hormo do lotghuti lagit' do bān kana, men-khan Probhu lagit'ge, ar Probhu do hormo lagit'; <sup>14</sup>ar Isor do Probhu hōe jiwet' beret'keda ar abo hōe jiwet' beret' odokbona acak' darete. <sup>15</sup>Bape bādae, apeak' hormo do Masiak' hormo hātiñko kana mente? Ado Masiak' hormo hātiñ-

ko hataokate onako do kusmbiak' hormo hatiňkoń hoe ocoea? Tis hō bān! <sup>16</sup>Se bape bādaea, kusmbire jamarakanic' do uni tuluc' mit' hormogeae mente? Ente, menet'ae, Unkin dokin mit' hormok'a. <sup>17</sup>Menkhan Probhure jamarakanic' do uni tuluc' mit' jiugeae. <sup>18</sup>Lotghuti khon nırjonipe. Mit' ke mit' kaj, one hořko kāmiyet'kan, ona do hormo khon bahregea; lotghuk'tiyic' do apnar hormo reak' e kajeda. <sup>19</sup>Se bape bādaea, apeak' hormo do Isor khonpe nāmakade apere menae Sonot Jiu reak' mundil kana mente? Ar apnarren dope bān kana <sup>20</sup>ente damtepe kiriňakana; onate hořkore Isor mahimawaepe.

## Baplak' babot kukliko

**7** Ado apepe oladiń kathako reak' Herel hō do maejiu hō aloe jotedege besa. <sup>2</sup>Menkhan lođhuťi hoyok'kan iate mimit' herel do ac' rinič'e tahentae ma, ar mimit' maejiu do ac' jāwāeye tahentae ma. <sup>3</sup>Herel do rinič'tet' hokak' e emkatae ma, ar onkage rinič'tet' hō herelge. <sup>4</sup>Rinič'tet' do ac' hormo cetanre ektiari bānuk'taea, menkhan herelge; ar onkage herel hō ac' hormo cetanre ektiari bānuk'taea, menkhan rinič'tet'ge. <sup>5</sup>Alope apan ăpinok'a; hē, salha mit'kate thora din 'habic' pasec', jemon koejon lagit' pe opсорок'; khan arhō mit' thenok'pe, jemon Soetan aloe bidaupe apeak' bin sambraok' iate.

<sup>6</sup>Menkhan noa doń roředa, arak'ape kan leka, hukum leka do bān. <sup>7</sup>Enrehōń menke, sanam hōj iń lekako tahan; menkhan mimit' hōj do Isor then khon apan ăpin daya dan menak'takoa, mit'ic' do non-kanak', ar etaqic' do onkanak'.

8 Menkhan bin baplako ar rāndi maejiukoń metako kana, iń lekako tahēakan tahenge onko lağit' do besa. <sup>9</sup>Menkhan bako sambrao dāreak' khan, baplak'mako; ente rijte lok' khon baplak'ge besa. <sup>10</sup>Menkhan bapla akankoń hukumako kana, enre hō iń do bān menkhan Probhuge, bahu do jāwāetet' khon aloe chadaok' ma — menkhane chadaoen khan bin bapla bareye tahan ma, bānhan jāwāetet' tuluc'e samgek' ma — ar jāwāe hō bahuttet' aloe bağıyema.

12 Menkhan arko do ińiń meta-ko, kana, Probhū do bān, Jāhāe boeha bepaťiau era menaetae khan, ar uni maejiu do uni tuluc' tahene rajige khan, jāwāe do uni aloe bağıyema. <sup>13</sup>Ar jāhāe maejiu bepaťiau jāwāe menaetae khan, ar uni herel do uni tuluc' tahene rajige khan, uni do jāwāetet' aloe bağıyema. <sup>14</sup>Ente uni bepaťiau herel do rinič'tet' hoteteye sonotakana, ar uni bepaťiau maejiu do uni boeha hoteteye sonot akana; bānhan aperen gidrakoko besaphakok'a, menkhan nitok' doko sonotgea. <sup>15</sup>Menkhan bepaťiauic' e chadaok' khan, chadaok' ma; onkanak're uni boeha se

misera do bae golamakana; sulukrege Isor doe hohoakawat'bona.<sup>16</sup>Ente cekatem badea, ayo, amren herelem bañcaoea se ban? Se cekatem badea, baba, am rinic'em bañcaoea se ban?

## **Isorak' hoho leka lek colon rean**

17 Enre hō, cet' leka Probhu mimit' hōre hatiñakawat'ko, cet' leka Isormimit' hōre hohoakawat'ko, onkageko colonma. Ar onka lekage sanam manderreñ ariyeda.<sup>18</sup>Jāhāe hōr khatnaakane hoho ocoakana? aloe bin khatna ruarok'ma. Bin khatnage jāhāeye hoho ocoakana? aloe khatna ocok'ma.<sup>19</sup>Khatna do cet' hō ban kana, ar bin khatna hō cet' hō ban, menkhan Isorak' hukum dok'hoge.<sup>20</sup>Mimit' horokatak'reye hoho ocoyena, ona hohoak're bareye tahēakan tahan ma.<sup>21</sup>Golam tahan tuluc'em hoho ocoyena? ona do alom bhabnawak'a; enre hōm sadhin darelen khan, ona bare beoharme.<sup>22</sup>Cedak'je Probhureye hoho ocoyen golam do Probhuren sadhinakadeyic' kanae; onkage sadhinic' do hoho ocoyente Masiñen golam kanae.<sup>23</sup>Damtepe kiriñakana; manwakoren golam do alope hoyok'a.<sup>24</sup>E boehako, mimit' hōr okatak'reye hoho ocoyen, onaregeye tahēakan tahanma Isor then.

## **Binbapla ar Rāndi ko babot re**

25 Kūari kuriko rean do Probhuk' jāhān hukum banuk'tiña; enre

hō, Probhui māyāwadiñ leka patiar menańte iñiñ bujhauet' lekań roeda.<sup>26</sup>Ado iñ bujhature, teheń gapa reak' jońjal iate hōr lagit' enka tahenge besa.<sup>27</sup>Bahu tuluc'em tolakana? Chadaok' do alom nām baařea. Bahu khonem chadaoakana? Bahu alom nāmjoña.<sup>28</sup>Menkhanem baplanenre hō ban kajyeda; ar kūari kuriye baplanenre hō bae kajyeda. Enre hō onkanko do hōr more jalako nāma, ar iñ do ona khoniñ rukhiakepea.<sup>29</sup>Noagen meneda, boehako, okte do khatokana, nit khon bahuanko do bin bahuhan lekako tahanma,<sup>30</sup>ar rarak'ko do ban rarak'ko leka, ar raskak'ko do ban rāskak'ko leka, ar kik'rińko do apnarak' ban kantako leka,<sup>31</sup>ar dharti reak'ak' larcaret'kanko do ona ban larcarjonkanko lekage; ente noa dharti reak' rup do parom calak'kana.<sup>32</sup>Ariñ menjonkana, jemon nirdandipe tahan. Bin baplayic' do Probhuak'ko reane dandok' kana, Probhu cet' lekateye kusi ocoyea mente;<sup>33</sup>menkhan bapla akanic' do dharti reak'ak'ko reane dandok' kana, bahuttet' cet' lekateye kusi ocoyea mente.<sup>34</sup>Bahu ar kūari reak' hō begar menak'a. Bin bapla maejiu do Probhuak'ko rean dandok' kana, jemon hormote hō ar jiute hō sonote tahan; menkhan baplaakan maejiu do dharti reak'ak'ko reane dandok' kana, jāwāetet' cet' lekateye kusi ocoyea mente.<sup>35</sup>Ar noa do apeak' porho lagit'gen roeda; jhali lebdawape lagit' do baña, menkhan jemonpe lekmanok' ar mon begor etak' sejok'te Probhure jamařakanpe tahan.

<sup>36</sup>Ado jähäeye bujhäule khan, je ac'ren kūari kuři tuluc' bin leke beohareda, uni do hara jhakayic' kan khane, ar onka jaruřok'kange khan, ac'e menjon lekae mae, bae kaiyeda; bapla ocoakin.

<sup>37</sup>Menkhan, jaruř banuk'tae iate bickom ac'ak' monre ektiari menak'taete, jähäeye mone murukakař, ar ontorreye khatiakawan khan, baňma, ac'ren kūari kuři bin baplageye tahē ocoaea, uni doe beseda. <sup>38</sup>Ona iate okoe ac'ren kūari kuřiye baplayede, uni doe beseda; ar okoe bae baplayede, uni do artet'e beseda. <sup>39</sup>Maejiu do jāwāetet' jiwt'e tahan bhor doe tolgea; menkhan jāwāetet'e bendaolen khan, uni doe sadhingea, jähäeregeye kusik' saňghak' lagit', aikhaeken Probhurege. <sup>40</sup>Menkhan iñ bujhaure enkageye tahan khan arte'e bhagana; ariñ meneda, Isoren Jiu do iñre hō menaea.

## Bonga samaňak'ko babot re

**8** Ado bonga samaňak'ko rean: badaebon, je sanamkoge bak'dae do menak'tabona. Bak'dae do phuk'laua, menkhan dular do benao rak'kap'a. <sup>2</sup>Jähäe hore hudis khan, jähänak'e badeakada mente, endekhan nit habic' bae badeakada cet' leka bak'dae jarukan; <sup>3</sup>menkhan jähäe hör Isore dularekhan, unige uni then badeakan hör do. <sup>4</sup>Ado bonga samaňak'ko jojom rean dobon badeagea, je dhartire bonga do banuk'koa, ar mit' gotten chada cele Isor hō banuk'koa mente. <sup>5</sup>Ado Isor hūtumok'kanko menak'kore hō, ser-

marege cet', dhartirege cet' – cet' leka aema debko ar aema probhuko menak'ko – <sup>6</sup>enre hō abo lagit' do mit' gotten Isor menaea, Babage, one uni khonge sanamak' do, ar abo do uni lagit'ge; ar mit' gotten Probhu Jisu Masi menaea, one uni hotetege sanamak' do, ar abo do uni hotete. <sup>7</sup>Enre hō noa bak'dae sanamkore do banuk'anañ; menkhan adam adomko do nit habic' murhut'teko hewaakante, bonga samaňak' menkatege onako jomeda; ar onkoak' sāo bak'daeak' do nijorgete bhōndok'kantakoa. <sup>8</sup>Menkhan jomak'te Isor then do ohobon tengō tħahraolena; babon jom khan loksan hō babon loksanok'a; arbon jom khan sarer hō bari sarerok'tabona. <sup>9</sup>Menkhan sotorok'pe, jemon apeak' noa sadhin hok do nijorko lagit' tok'hot'ak' do alo hoyok'ma. <sup>10</sup>Ente jähäe hör, am, okoe bak'dae menak'tam, bonga mundilre jojom durup'akane nellem khan, are nijorge khan, uniak' sāo bak'daeak', cet' dil bae nama bonga samaňak'ko jom lagit'? <sup>11</sup>Ar onkate amak' bak'dae karonte uni nijoric'e nostok'a, uni boehage, one uni lagit' Masiye goc'len. <sup>12</sup>Ar onkate boehako reak'pe kaiyet'te, ar onkoak' nijor sāobak'daeak'pe hanet'te Masi reak'gepe kaia. <sup>13</sup>Ona iatege jomak'te iñren boehae takijok' khan, jel do tis hō ohoń jomlea jaejug habic', jemon iñren boeha alon takic' ocoye.

## Mit'ten Apostolak' hok ar dayik

**9** Cet', sadhin doń bań kana? Apostol doń bań kana? Aboren Probhū Jisu bań nelakadea? Apege ińak' kami dope bań kana Probhure? <sup>2</sup>Etak'ko lagit' apostoliń bań kanre hō, ape lagit' doń kangea; ente Probhure ińak' apostol huda reak' mohor chap do apege. <sup>3</sup>Ińko bicaredińkanko lagit' ińak' roj ruaj do niage. <sup>4</sup>Jom nüi reak' hok do banuk'talea se? <sup>5</sup>Patiauakan bahu asen barako reak' hok do, cet', banuk'talea, ar ar apostolko, ar Probhuren boehako ar Kephasteko leka? <sup>6</sup>Se aşulok' lagit' alo kamia mente eken iń ar Barnabastelińge hok do banuk'talińa? <sup>7</sup>Okoe hale ac'ak' khoroceye paltonok'a? Okoe hale darkhae bagwana, ar ona reak' jo bae joma? Se okoe hale pale gupia, ar palrenkoak' toa bae joma?

8 Cet', eken manwa dharatege noakoń rojeda? Se ąn hō inąkoge bae rojeda? <sup>9</sup>Ente Mose reak' anre olakana, Enok'kan dańgra do alom jalkharaea. Cet', Isor do dańgrako reangeye dandok'kana? <sup>10</sup>se asokaete abo lagit'ge nonkae meneda? Abo lagit'ge con olen; ente siok'ic' do askate siok'hoyok'taea, ar enok'ic' do bakhra námaste enok'hoyok'taea. <sup>11</sup>Jiuteak'le erat-pe khan hojmoteak'le irtape do maran katha kana? <sup>12</sup>Etak'ko ape then bakhra nám hok menak'tako khan, ale do, cet', artet'ge bań?

Menkhan ona hok do bale larçar-eda, bickom sanamak'le sahaoeda, jemon Masiak' bhage sombat aloe akot jähān. <sup>13</sup>Bape badaea, sonatak'ko reak'ko kak'mikan hor do pind tuluc' hańiko nameda mente? <sup>14</sup>Onkage Probhū hōe sorwaaka-da, bańma, bhage sombat popor-carko do bhage sombatteko aşulok'a. <sup>15</sup>Menkhan iń do onako modre okatak' hō bań beohar aqauakada, ar iń lagit' onka hoyok'a menkate do noako bań olet'kana; ente jähāe ińak' suhuk'ak'ko aurı-agtiń khon do bickom gujuk'ge bes-tińa. <sup>16</sup>Bhage sombatıń porcaret' khan, suhuk'ak' do banuk'tińa; ente jaruşt' do ińre ladeakana; cedak'je bhage sombat bań por-carle khan ińre do hae hae. <sup>17</sup>Apnar kusiteń onkayet' khan do, kurai meňak'tiń; ar mosokusite khan do lonbonge jimə akawadińa. <sup>18</sup>Cet' kantiń endekhan kurai do? Niage, bhage sombat poporcarre, bhage sombat do mosteteń laj sadeako, jemon bhage sombatre ińak' hok pura alon larçar.

19 Ente sanamko khon sadhin menańre hō, sanamko then golam iń khataeoena, jemon artet' dheriń labko, <sup>20</sup>Jihudiko lagit' do Jihudiń hoyena, jemon Jihudikoń labko; an tarirenko lagit' do ąn tariren leka, ąn tarireniń bań kanre hō, jemon ąn tarirenkoń labko; <sup>21</sup>bin ananko then do bin ąnanic' leka, Isor sec'te do bin ąnanic' iń bań kanre hō, menkhan Masi sec'te do ąn tarirenge, jemon bin ąnan-

koñ labko.<sup>22</sup> Nijorko lagit' do nijo-riñ hoyena, jemon njorkoñ labko; sanamko lagit' sanamak' iñ hoyena, jemon sanam lekakate ja udic' iñ bañcaoko.<sup>23</sup> Bhage sombat khatir-te sanamak' iñ kāmiyeda, jemon onaren rasiak'.

24 Bape badea, akh̄are dādār-ko ma sanamgeko dār, menkhan jit-cin do mit' hōrgeye ñama? Nonka dārpe, jemon ape barepe ñamjon.<sup>25</sup> Ar joto haparaok' ko do sanamak're sambraoteko tahan-kana. Onko ma mosodok' jit-tupri ñam lagit', menkhan abo do bin mosodok' akg'e.<sup>26</sup> Noa iate iñ do nonkañ dāreda, dhaobhoa do bāñ; nonkañ kuhaueda, hoe dadalic' leka do bāñ;<sup>27</sup> bickom hōrmon kuhāu ganet'tiña ar golam akae iñ dohoyeda, jemon etak'ko ñhen porcarkate apnar do alon pando-lok'.

## Boňga sek'wa upar te cehaona

**10** Ado, E boehako, ape ajanpe taken do bāñ sanañkana, bañma, aboren hapramko do joto-koge rimil latarreko tahēkaria ar jotokoge doreao talateko parom-lena,<sup>28</sup> ar jotokoge Mose ñutumteko bap̄tis ocolena rimilre ar doreäore;<sup>29</sup> ar jotokoge ina jiuanak' jomak'-ko jomleda;<sup>30</sup> ar jotokoge ina jiuanak' ñuiak'ko ñüleda; ente onko tayom tayomte calak'kan jiuanak'

catañi khonak'ko ñüyet' tahēkana, ar catañi do Maşigeye tahēkana.<sup>31</sup> Menkhan onko modren dhertet-kore Isor do bae kusilena; ente hahankarreko gur ocoyena.<sup>32</sup> Ar onako do abo lagit' ñamuna hoyena, jemon bariç'ak' lak'locko alobon hoyok', onkoko laloclet' leka.<sup>33</sup> Ar bonga sek'wako hō alope hoyok'a, onko modren adam adomko leka; cet' leka olakana, Horko do jojom ñūñuko durup'ena ar enec'ko beret'ena.<sup>34</sup> Ar alobon latghatma, cet' leka onko modren adam adomko latghatlet', ar mit' dinte bar gel pe hajarko guren.<sup>35</sup> Ar Probhu do alobon bidauema, cet' leka onko modren adam adomko bidauleda, ar biñko hoteteko nosøyen.<sup>36</sup> Ar alope karac' kurujok'a, cet' leka onko modren adam adomko karac'kuruc'len, ar nonostoyic' hoteteko nosøyen.<sup>37</sup> Ar noako do ñamuna lekatege onkore paraoena; ar abo cehaobon lagit'ge olena, one okoe jugko reak' sesa sisi seterakawat'bon.<sup>38</sup> Ona iate jahäeye hudisjönkan tengoakanae mente, uni doe sontorok ma jemon aloe gurok'.<sup>39</sup> Manwako sahao dareak' bidau chada etak' lekanak' do bāñ paraoakawat'pea; menkhan Isor doe patiargea, one uni apepe tarhao dareak' khon barti do bae bidau ocoape, bickom bidau songe-te odonok' reak' hōe horapea, jemon onape sahao dareak'.

14 Ona iate, E iñren dulariako,

10:1 = Exod. 13:21-22, 14:22-29 10:3 = Exod. 16:35

10:4 = Exod. 17:6; Num. 20:11 10:5 = Num. 14:29-30

10:6 = Num. 11:4 10:7 = Exod. 32:6 10:8 = Num. 25:1-18

10:9 = Num. 21:5-6 10:10 = Num. 16:41-49

bonga sek'wa khon ñirjoñpe.  
<sup>15</sup>Budanko lekan galmaraope kana. ape bare bicarpe okatak iñ metape kan. <sup>16</sup>Bhor reak' batı onebon bhorak'kan. ban do Masiak' māyāmre bakhra seledok' do ban kan? Pitha. onebon kecak'et'kan. ban do Masiak' hormore bakhra seledok' do ban kan? <sup>17</sup>Pitha mit' gotec'ge te, abobo aemare hō mit' hormo kangeabon. ente abo sanamkoge ina mit' pitha reak' gebon bakhrajon kana. <sup>18</sup>Manwa jat lekate Israeli-ko beñget'akope; tengenko jojomko do, cet', pindren bakhradar doko ban kana? <sup>19</sup>Endekhan cet'iñ rojeda? Murhut' then tengenak' do jähänak' kana? se murhut' do jähänak' kana? <sup>20</sup>Ona do ban. bickom niage. okako teñgen, ona do bhutkogeko tengenako kana, ar Isor do ban: ar ban sanañ kana, je ape do bhutko tuluc'pe bakhra seledok'. <sup>21</sup>Probhu reak' batı ar bhutko reak' batı reak' do bangepe nū dareak'a; Probhu reak' mej ar bhutko reak' mej reak're do bangepe bakhra dareak'a. <sup>22</sup>Se Probhubon ãt ocoyedekana? Abo do. cet', uni khonbon dareangea?

<sup>23</sup>Jotoak'koge ganok'a: menkhan jotoak' do ban porhoana. Jotoak'koge ganok'a. menkhan jotoak' do ban benao rak'kap'a. <sup>24</sup>Okoe hō apnarak' do alo, menkhan etak'koak' porhogeye ñam barae ma. <sup>25</sup>Jähänak'ge bajarre akriñok', ona do jompe, sāo-bak'-daek' khatirte cet' hō begor kuli

baraete: <sup>26</sup>ente Probhu reak' kana dharti ar ona reak' perec'tet' do. <sup>27</sup>Jähäe bin patiauic' apeye nēota-pe. ar calak' sanape khan, jähänak' geye hartawape. ona jompe. sāo-bak'deak' khatirte cet' hō begor kuli baraete. <sup>28</sup>Menkhan jähäeye metape khan. Noa do boñga tenge-nak' kana. endekhan uni lañayic' iate ar sāo-bak'daeak' iate alope joma: <sup>29</sup>sāo-bak'daeak' iñ meneda, apnarak' do ban, menkhan uni etak' hojreak'ge: ente inak' sadhin-tet' do cedak' etak' horak' sāo-bak'daeak' te bicar' ocok'a? <sup>30</sup>Gun manao joharaten seledok' khan, okatak' iate guniñ manaoeda, ona ñutumte cedak' iñ henosta ocok'a? <sup>31</sup>Ban dope jom, ban dope nüi. ban do jähänak'gepe cekae, sanamak'-ge Isorak' thonok lagit' kamipe. <sup>32</sup>Bin tak'kiç'ko hoyok'pe Jihudiko lagit' hō ar Junaniko lagit' hō ar Isorak' kalisiarenko lagit' hō: <sup>33</sup>cet' leka iñ hō sanamak're sanamkoñ kusi ocoyet'ko. apnarak' porho do ban ñam barayet'te, menkhan ðherkoak'ge jemonko bañcaok'

**11** iñ lek'kako hoyok'pe, cet' leka iñ hōn Masi lek'kayic' kani.

## Girja sewa-dewa re Tuturik' babot re

2 Apen sarhaoet'pea, sanamak'-kore iñpe disayedin ar apen jimawat'pe leka lai cecet'ak'kope sap'

10:16 = Math. 26:26-28; Mark. 14:22-24; Luk. 22:19-20 10:18 = Lev. 7:6

10:20 = Deut. 32:17 10:22 = Deut. 32:21 10:23 = 1 Kor. 6:12

10:26 = Ser. 24:1

dohoyet' iate. <sup>3</sup>Menkhan ín menjonkana jemon noape badae, je mit' ke mit' herel hoponren matha do Masige, ar maejiuren matha do herellet', ar Masiren matha do Isorge. <sup>4</sup>Herelko koejon se nak'bi jokhec' bohok'ko dapal khan, akoak' bohok'ko bemanoteda. <sup>5</sup>Ar maejiuko koejon se nak'bi jokhec' bako tuturik' khan, akoak' bohok'ko bemanoteda; ente hoyoakadeyic' maejiu tuluc' mit' lekan arko somangea. <sup>6</sup>Maejiu bako tuturik' khan kapçik'mako, menkhan kapci se hoyok' do maejiuko lagit' lajao parage khan, tuturik'mako. <sup>7</sup>Herel do ente bohok' dak'pal bai lektakoa, Isorak' muthan ar thonok kanteko; menkhan maejiu do herelak' thonok kanako. <sup>8</sup>Ente herel do maejiu khonic' doe bai kana; menkhan maejiuge herel khonic'. <sup>9</sup>Ar herel hō maejiu lagit' do bae sirjaulena, bickom maejiuge herel lagit'. <sup>10</sup>Ona iate maejiu do akoak' bohok're gobolok' reak' cinha tahentako jarura, dutko iate. <sup>11</sup>Enre hō Probhure do herel begorte maejiu do cele hōe bai kana, ar maejiu begorte herelhō cele hōe bai kana. <sup>12</sup>Ente cet' leka maejiu do herel khon, onkage herel do maejiu hotete; menkhan sanamak' do Isor khonge. <sup>13</sup>Ape apnarte bare bicarpe; maejiuko bin tuturikate Isor thenko koejon do sajaok' gea? <sup>14</sup>Cet', Jonom bhasi do bae cet' ape kana, herel do jhal up' tahentako khan bemanot hoyok'takoa mente? <sup>15</sup>Menkhan maejiuko jelein

up' tahentako do onko lagit' thonok kana; ente jhal up' do dapalok'-ak' mente emakawat'ko. <sup>16</sup>Menkhan jāhē eperhek'ndeyic'e bujhauk'khan, endekhan nonkan cali do babon aängoceda, ar Isorak' manderko hō ban.

## Probhу kedok' babot re

<sup>17</sup>Menkhan nitiñ hukumapekanak're do bai sarhaoet'pea, ente ape do boge lagit' do bai, bickom banjok' lagit' pe jarwak'kana. <sup>18</sup>Ente pahilak' do noa, mander jarwak're pe jarwak're, aňjomedań, ape talare torpha turphi tahlenkana, ar patiau hōn patiau nōgok'kangea. <sup>19</sup>Ente ape talare juda juda dol hoyok' do jarurgea, jemon ape modre bidau tarhaokoko sodorok'. <sup>20</sup>Ape endekhan mit' thenpe hec' jarwak're, Probhу reak' kedok' jom do bai hoyok'kantapea; <sup>21</sup>ente jojom jokhec' mimit' hor do apan apin kedok'ko jom lahaeda; onate mit' hor do rengejea ar etak'ic' doe bulok'a. <sup>22</sup>Cet', jom nūi lagit' do orak'banuk'tapea? Se Isorak' kaliasia bape nihateda, ar banuk'tako hor bape lajao ocoyet'ko? Cet'in metapea? Apen sarhaoepe? Niare do bai sarhaoet'pea. <sup>23</sup>Ente in do Probhу khoniñ ñamkeda, okatak' ape jima hōn jimawat'pe, bai ma. Probhу Jisu do ac'e soprotlen ñindā pithei halankeda, <sup>24</sup>ar gun manao joharkateye kecak'keda, are menkeda, Noa do ape lagit' inak' hormo kana; in disan lagit' nonkaepe. <sup>25</sup>Onkage kedok' jom tayom batı

11:7 = Gen. 1:26-27 11:8-9 = Gen. 2:18-23

11:25 = Exod. 24:6-8; Jiri 31:31-34

hō noa men tuluc', Noa bati do iñak' māyāmte nawa bondobos kana; nonkaepe, nūi piche, iñ disań lagit'. <sup>26</sup>Ente noa pithape jom, ar bati reak' pe nūi piche, Probhuak' gujuk' pe sodora, auriye hijuk' habic'. <sup>27</sup>Ona iate jāhāege belek lekate pithai jom ar Probhuak' bati reak' e nūi uni do Probhuak' hormo ar māyām reak' e dayikok'a. <sup>28</sup>Menkhan hōr do ac'e bidauk'ma, ar enkhante pitha reak' e jomma, ar bati reak' e nūima. <sup>29</sup>Ente okoe hormo begor bichnauteye jom nūyet'kan, uni do sajaiye jom nūjon kana. <sup>30</sup>Ona iatege ape talare ađi utar nijor ar rugiko menak' koa, ar aemako japit'akada. <sup>31</sup>Menkhan apnartegebon bichnaulen khan, ohobon bicar ocolena. <sup>32</sup>Menkhan-bon bicarok're do Probhu hotete-bon dantao ocok'kana, jemon dhartirenko sāote alobon bicar dusik'. <sup>33</sup>Onate E boehako, jom lagit' pe hec' jarwak're tapangipe. <sup>34</sup>Jāhāe rengeje khan orak're bareye jomma, jemon bicar dusi ocok' lagit' do alope jarwak'. Ar sarec' barec'ak' do iñiñ selenren thik thaka.

## Sonot Jiu reak' daya danko babot re

**12** Ar jiuteak' danko rean do, E boehako, ajanpetahen do bañ sanań kana. <sup>2</sup>Badaegeape, je bongan horpe tahēkan jokhec' do gunę murhut'ko thenpe idı ocok'kan tahēkana jāhā lekagepe ayur endak' ocolen. <sup>3</sup>Ona iateń

badae ocoyet'pea, Isorren Jiure rororoko do okoe hō bako mena, Jisu do sarapic', ar okoe hō Jisu do Probhu kanae mente bako men dareak'a, Sonot Jiure begor do. <sup>4</sup>Daya danko ma judajudage; menkhan Jiu do inige. <sup>5</sup>Sap' dap' kami-ko ma juda judge ar Probhu do inige. <sup>6</sup>Kamiko ma juda judge menkhan Isor do inige, one uni sanamkore sanamak'e kami ocoyet'. <sup>7</sup>Ar mimit' hōr Jiu reak' sodorok' emakokana, porho lagit'-ge. <sup>8</sup>Ente mit' hordo Jiu hotete akel reak' ror emaekana; ar etagic' do bak'dae reak' ror, ini Jiu lekatege; <sup>9</sup>etagic' do in; Jiu lekatege patiauk'; ar etagic' do bok'ge reak' daya danko, ini mit' Jiurege; <sup>10</sup>ar etagic' do dare kami reak' rik'ka; ar etagic' do nak'bi; ar etagic' do jiuko pak'chnao; ar etagic' do juda juda parsı roror; ar etagic' do parsı torjok'mage; <sup>11</sup>menkhan noako sanam do uni mit' ar ini Jiugeye kami ocoyeda, ar mimit' hore em hātińako kana, ac'e menjońkan leka.

## Mit' hormo reak' aema hormo hātińko

12 Ente cet' leka hōrmo do mit' gotec'gea, ar ona reak' aema hātińko menak'a, ar hormo reak' joto, hātińko ađi okoc're hō mit' hōrmo kangea, one onkage Masi hō. <sup>13</sup>Ente mit' Jiu hotetege abo hō sanamko mit' hōrmok' lagit'bo baptisena, bań do Jihudiko, bań do Junaniko, bań do golamko bań

dobon sadhinko kan; ar sanamkoge mit' Jiu reak' bon anū ocoyena.<sup>14</sup> Hormo do ente mit' hormo hatiñ do bāñ kana, menkhan aemawa.<sup>15</sup> Jangae menle khan, Ti doñ bāñ kante hormo reak' doñ bāñ kana, inā iatege ona do hormo reak' bāñ kana mente do bāñ hoyok'a.<sup>16</sup> Ar luture menle khan, Mēt' in bāñ kante hormo reak' doñ bāñ kana, inā iatege ona do hormo reak' bāñ kana mente do bāñ hoyok'a.<sup>17</sup> Gota hormo mēt'ge tahan khan ak'ñjomak' do okoranec? Ar gotageak' ñjomak' tahan khan, jijiak' do okoranec?<sup>18</sup> Menkhan Isor do mimit' hormo hatiñ hormoreye dohokeda, ac'ak' kusi lekage.<sup>19</sup> Ar onako sanam do mit' hormo hatiñge tahan khan, hormotet' do okoranec?<sup>20</sup> Menkhan nitok' hormo hatiñko do aemawa; enhō hormo do mit' gotec'ge.<sup>21</sup> Ar mēt' do ti ohoe men darelea, Am do bāñ jaruñ kana; se bohok' hō janga ohoe men darelekina, Aben do bāñ jaruñ kana.<sup>22</sup> Hē, bickom hormo reak' okako hatiñ barti nijor atkarok' kana, onakoge jarura;<sup>23</sup> ar hormo reak' okako hatiñ kom manotanak'bo bujhueda, onakoge barti manotbo horok'ak' kana; ar aboak' bedhob hormo hatiñ dher dhobok' kana;<sup>24</sup> menkhan aboak' dhob hormo hatiñko lagit' ona jarur do banuk'a. Menkhan Isorge hormoe jorao mit'keda, oka hormo hatiñre kom manot menak', onage bartiye emat'te, jemon hormore bhina bhini alo hoyok',<sup>25</sup> bickom hormo hatiñko mit' leka-

geko dapandik'.<sup>26</sup> Ar cahe mit' hormo hatiñge dukok', joto hormo hatiñkoge duk seledok'a; ar cahe mit' hormo hatiñge thonok ocok', joto hormo hatiñkoge raskä sele-dok'a.<sup>27</sup> Ado ape do Masiak' hormo Kanape ar apan apin do ona reak' hormo hatiñkoge.<sup>28</sup> Ar Isor do kalisiare adomkoe bahal-ket'ko, pahil do apostolko, dosar do nabiko, tesar do guruko, ona-kate do dare kami kak'miko, ona-kate do bok'ge reak' daya danko, gok'roko, cak'laoko, judajuda parsirororko.<sup>29</sup> Bāñ do jotokegeko apostol kan? bāñ do jotokegeko nabi-kan? bāñ do jotokegeko guru kan? bāñ do jotokegeko dare kak'miko kan?<sup>30</sup> bāñ do jotoge bok'ge daya dan menak'tako? bāñ do jotokege judajuda parsiteko roret'? bāñ do jotokego torjomaet'?<sup>31</sup> Menkhan soros soros daya danko jidkate ñam baraepe. Ar artet' sorosak' mit'tec' hor in uduk' ape kana.

### Dular reak' sorostet'

**13** Manwakoak' ar dutkoak parsiten roqlere hō dular banuk'tin khan, raran rañanok'kan pitar ar chan chanok'kan kortal in hoeakana.<sup>2</sup> Ar nak'bi reak' daya dan menak'tin ar sanam okoak' ar sanam akel in badele, ar pura biswas menak'tin khan, one onate burukoñ ucär dareak', menkhan dular banuk'tin khan, cetat hoñ bāñ kana.<sup>3</sup> Ar joto menak'tinak' jom ocoko lagit' in danle ar inak' hormo atar gidik' lagit' in alaelere hō, dular banuk'tin khān, cet' porho hō banuk'tinā.

4 Dular doe soboria. sustobae dular do: dular do bae hiskawa. bae adopa. bae phulauk'a: <sup>5</sup>bae becola. ac' do bae har dogok'a. bae kdraok'a. <sup>6</sup>bajic'ak' do bae hisaba: <sup>7</sup>bedhoromak'te do bae raskak'a. menkhan sariak'saoteye raska seledok'a: 'sanamak'geye sahaoa. sanamak'geye patiauak'a. sanamak'geye asak'a. sanamak'geye sumbhräu.

8 Dular do tis hō bañ digauk'a: nabiak'ko menak' khan. onako do mautak'a: parsiko menak' khan. onako do at' hapek'a: bak'dae menak' khan. ona do mautak'a. <sup>9</sup>Abo do ente taragebon badea. ar taragebon nabi: <sup>10</sup>menkhan purawak'seterlen khan tarawak' do mautak'a. <sup>11</sup>Gidrañ tahēkanre do gidra lekan roret' tahēkana. gidra lekan bujhauet' tahēkana. gidra lekan hudiset' tahēkana: menkhan in sērā akan khon gidra reak'ko doñ bagiakada. <sup>12</sup>Nitok' do ente mit'tec' ărsitebon neleda. kudumte leka: menkhan unre do samka satige: nitok' do tarageñ badea. menkhan unre do pura in badea. cet' leka pura in hōñ badea. <sup>13</sup>Menkhan nitok' do biswas. as. dular. noako penegə tahan kana. ar onako modre sorosak' do dularge.

## Jiu reak' daya dan ko larcar babotre

**14** Dular khudaupe: ar jiuteak' danko ñam lagit' jidpe. menkhan dhertet' do jemonpe nabi. <sup>2</sup>Ente etak' parsite rororic' do hořko tuluc' do bañ. menkhan lsortuluc'e oreda: ente okoe hō bako bujhau-

taea: menkhan okoak'ko jiuteye rora. <sup>3</sup>Menkhan naç'biyic' do hořko thene rora benao rak'kap'ak'. sikhau paparhaoak' ar jiwi rak'rec'ak'ge. <sup>4</sup>Etak' parsite rororic' do apnargeye benao rakabok'a: menkhan naç'biyic' do kalisiarenkoe benao rakap'ko. <sup>5</sup>Ar sanañ kana. jemon ape jotokoge etak' parsikotepe ror. menkhan dhertet' do jemonpe nabi ente etak' parsikote rororic'. kalisiarenko benao rakabok' lagit' bae torjomae khan. naç'biyic' do uni khone sorosgea. <sup>6</sup>Ado. E boehako. ape then senkate etak' parsikoteñ rorle khan ape do cet' in porhoapea. sodorak'. se badeak'. se nabiak'. se sikhauna reak'ak' bañ galmaraoape khan do? <sup>7</sup>Sadek'ak' bin jiwianak'ko hō. trioge cet'. peresange cet'. onako do rai aloko begarle khan. cekate oronok'ak' se banamok'ak' do badea oromok'a? <sup>8</sup>Ente singa bin pustauge sadelen khan. larhai lagit' okoe haleyé sapraok'a? <sup>9</sup>Onkage ape hō algate bujhauk'ak' alanite bape phutaule khan rorogok'ak' do cekate badea oromok'a? Ente hoere galmak'raokope hoyok'a. <sup>10</sup>Dhartire tinak' lekan parsi con menak'a. ar okaták' hō bin bhedanak' do bañ kana. <sup>11</sup>Ado parsi reak' bhed bañ badele khan. rororic' then etak' parsiren hor in hoyok'a. ar rororic' do in samañre etak' parsiren horge. <sup>12</sup>Onkage ape hō jiuteak' danko lagit' jijidko kantepe. kalisia benao rakabok' lagit' apepe sarerok'a mente ñam bařaepa. <sup>13</sup>Ona iate etak' parsite rororic'doe koejoimma. jemone torjoma dareak'. <sup>14</sup>Ente

etak' parsiten koejon khan, inak' jiue koejon kana, menkhan inak' buj do bin joanak'ge. <sup>15</sup>Ado endekhan cet? In do jiuteñ koejoña, bujte hōñ koejoña; jiuteñ sereña, bujte hōñ sereña. <sup>16</sup>Bañkhan jutem gun manao jok'har jokhec', ondeye durup' akan bin bādae hor do cekate amak' gun manao jok'harre Amen doe roj darekeea? <sup>17</sup>Ente okañak' em rojeda, ona ma bañ coe bujhauet'. Am ma bes okoc'tegem gun manao jok'har-kan, menkhan uni etagic' do bae benao rakabok' kana. <sup>18</sup>Isor in gun manao joharae kana, ente in do ape khon bañtige parsikoteñ rojeda; <sup>19</sup>menkhan mander talare etak' parsite gel hajar kathañ roj khon bickom inak' bujte mōrē gotec' kathagen rorkea, jemon etak' ko hōñ cet' dareako.

20 E boehako, bujre gidra do alope hoyok'a: menek bañic'ak're do bale gidrako hoyok'pe, menkhan bujre do haratalko. <sup>21</sup>Anre do ol akana, Etak' parsirenko hote-te ar etak'koak' lutite noko jatrenko in galmaraoakoa, ar onkate hō bako laturak'tiña, Probhui meneda. <sup>22</sup>Onate etak' parsite roror do mit'tec' cinha lagit' kana, patiauko lagit' do bañ, bickom bin patiauko lagit'ge; menkhan nañ'bi do bin patiauko lagit' do bañ, bickom patiauko lagit'ge. <sup>23</sup>Ado manderren jotoko mit' then hec' jarwakate sanamko-ge etak' parsikoteko rojle khan, ar bin bādae se bin patiau horko bololen khan, bako mena, baulaha akanape mente? <sup>24</sup>Menkhan san-

amgeko nañ'bi khan, ar jāhāe bin patiau se bin bādae hor bololen khan, sanamko hoteteye nisrauk'a, sanamko hoteteye bicarok'a; <sup>25</sup>uni-ak' ontor reak' okoak'ko sodo-rok'a, ar onkate ombak'kate Isore sewawaea, are roj sodora, Sarige Isor do ape talare menaea.

### Mander sewa dewa re thik dhara

26 Cet' leka kana endekhan, E boehako? Apepe hec' jarwak're mimet' hor seren menak'taea, sikhauna menak'taea, sodorak' menak'taea, etak' parsit menak'taea, torjok' ma menak'taea, Ado sana-mak'ge benao rak kap a mente hoyok'ma. <sup>27</sup>Jāhāe hor etak' parsit eye roj khan, bar hor, se adite adi khan pe hor para pariteko rorma: ar miñ' hor doe torjomaema; <sup>28</sup>menkhan torjok'mako banuk'ko khan mander jarwak're hape akane tahanma: ar ac'rege Isor then bañeye rorma. <sup>29</sup>Ar nabiko do bar se pe horko rorma, ar etak'ko doko tobijtakoma. <sup>30</sup>Menkhan ondeye durup akan jāhāe etagic' then jāhā-nak' sodorlen khan, pahilic' doe hapek'ma. <sup>31</sup>Ente mimet' hor kate sanamkogepe nabi dareak'a, jemon sanamko cet'jon ar sanamko sikhauparhao ocok'. <sup>32</sup>Ar nabikoak' jiu do nabiko gobolrege menak'a; <sup>33</sup>cedak'je Isor do gulmalren Isor doe bañ kana, menkhan sulukrenge.

Sonot horkoak' joto manderren-ko leka. <sup>34</sup>maejiuko do mander

jarwak're hape akanko tahanma; ente roror reak' hukum do bānuk'-takoa; menkhanko gobolok'ma, an hōe menet' leka.<sup>35</sup> Ar jāhānak' cet'jōnko menle khan, ořak're apnar herel bareko kulikoma; cedar'je mander jarwak're maejuko rōr do lajao paragea.<sup>36</sup> Cet', Isorak' katha do ape then khonge odokena? se ape eskar thenge seterena?

37 Jāhāe hōr nabi se jiutenic' kanae menteye bujhauk' khan, ape then iñ olet' kanak' do Probhuak' hukum kana menteye bujhauma.<sup>38</sup> Menkhan jāhāe noa bae orom khan, ac' hō bae bađae oromok'a.

39 Ona iate, E iñren boehako, nak'bi barej jidpe ar etak' parsikote roror do alope manakoa.<sup>40</sup> Menkhan jotoak' sil soromate ar thik lekate barej hoyok'ma.

## Masiak' jiwit' beredok' rean

**15** Ado, E boehako, ona bhage sombat iñ bādae ocoet'pea, okatak' iñ jahirat'pe, one okatak' atan hōpe atanket', ar okatak're tengo hōpe tengo akan,<sup>2</sup> ar okatak'te bāncao hōpe bāncaok', khajuk iñiñ jahirat'pe katha sap' doho akaepe tahan, ar auri do alope patiau akan.<sup>3</sup> Ente asolak' menkaten jimat'pea okatak' iñ hōn atan ket', bānma, sostorko reak' leka, Masi do aboak' kajiko nūtumteye goc'lena;<sup>4</sup> are topa ocolena; ar sostorko reak' leka tesar hilok'reye jiwit' beret'ena;<sup>5</sup> ar Kephas

thene nel ocoyena; ar onakate do onko gelbarko thenge.<sup>6</sup> Onakate do mit' dhaote mōrē sae khon barti boehako thene nel ocoyena, one onko modre dhertet' do nit habic' menak'ko, menkhan adomko doko japit'akat';<sup>7</sup> onakate do Jakob thene nel ocoyena; onakate joto apostolko thenge;<sup>8</sup> ar sanam khon tayom do iñ lenda turia then hōe nel ocoyena.<sup>9</sup> Ente iñ do apostolko modre hudiñ utaric' kanañ, iñ, okoe apostol bikauk' lekgeñ bāni kan, Isorak' kalisiarenkoñ khedlet'ko iate.<sup>10</sup> Menkhan oka menañ do Isorak' dayatege menaña; ar iñ senak' uniak' daya do bāni auriak'lena, menkhan iñ do onko sanam khon bartigeñ mehnatakada; enrehō iñ do bāni, menkhan iñ tuluc' menak' Isorak' dayage.<sup>11</sup> Onate iñge bāni cet' onkoge bāni cet', onkagele porcareda, ar onkagepe patiauena.

## Abokoak' jiwit' beredok' rean

12 Ado Masi rean porcarok'kan khan, goc'ko khone jiwit' beret' ocoakana mente, cekate ape talare adom adomkoko meneda, goc'koak' jiwit' beredok' do banuk'an-an?<sup>12</sup> Menkhan goc'koak' jiwit' beredok' banuk' khan, Masi hō bae jiwit' beret' ocoakana;<sup>13</sup> ar Masi bae jiwit' beret' ocoakan khan, aleak' porcar do auriak'gea, ar apeak' biswas hō auriak'gea.

15:3 = Ser. 53:5-12 15:4 = Ser. 16:8-10; Math. 12:40; Apos. 2:24-32

15:5 = Math. 28:16-17; Mark. 16:14; Luk. 24:34, 36; Joh. 20:19

15:8 = Apos. 9:3-6 15:9 = Apos. 8:3

<sup>15</sup>Hē, Isorren ere gohako hōle sabudok' kana; ente Isor reak' gohale emakada, bařma, Masiye jiwt' beret'kedea -- one uni ma bae jiwt' beret'lede, goc'ko hutkec' aloko jiwt' beredok' khan do. <sup>16</sup>Goc'ko ente bako jiwt' beret' ocok'kan khan Masi hō bae jiwt' beret' ocoakana; <sup>17</sup>ar Masi bae jiwt' beret' ocoakan khan, endekhan apeak' biswas do nahakgea, ar nit habic' apeak' kairege menak'pea. <sup>18</sup>Ar nonkate Masiye japid'akat'ko hōko nostoyena. <sup>19</sup>Eken niā jiwt'rege Masiyebon bhorsaakan khan, endekhan joto hōrko khon barti māyāwabon lek kanabon.

20 Menkhan nitok' Masi do goc'ko khone jiwt' beret' ocoakana, japid'akat'ko modren pahil joge. <sup>21</sup>Ente mit'ten manwa hotete moron hoyente, mit'ten manwa hotete goc'koak' jiwt' beredok' hō hoeakana. <sup>22</sup>Ente cet' leka Adamre sanamko gujuk'kana, onkage Masiye sanamko jiwt' ocok'a. <sup>23</sup>Menkhan mimit' hōr apan apin parire; pahil jo do Masi; khan Masiyenko uniak' seterok're. <sup>24</sup>Onakate do mucet'tet', one unre Isor ar Baba then rajostiyē jimakak', one unre sanam raj cak'lao ar sanam ektiari ar dařeye marao. <sup>25</sup>Cedak'je uni do raj cak'lao hoyok'taea, sanam bairiko auriye ac' janga latarko habic'. <sup>26</sup>Sesic' marao ocok' bairi do moron. <sup>27</sup>Ente sanamak' uni janga latarreye gobolkeda. Menkhane menlere, sanamak' gobolakana mente, endekhan purchogea, uni then sanamak'e gobolket'ic' doe chad-

gea mente. <sup>28</sup>Ado sanamak' uni gobollen khan, Hopon ac' hō uni thene gobolok'a, okoe do sanamak' Hopon thene gobol ocoke', jemon Isor do sanamak're sanamak'e hoyok'.

29 Baňkhan goc'ko nūtumte baptisok' kanko do cet'ko cekaea? Goc'ko sarige bako jiwt' beret' ocok' khan, endekhan onko nūtumte cedak'ko baptisok' kana? <sup>30</sup>Cet' iate ale hō mit' talao muhīm-rele odaoakana? <sup>31</sup>E boehako, dinam hilok'gen gujuk' kana, hē, noa do Masi Jisu aboren Probhure ape nūtumte iñak' suhuk'ak'ten kiriak' kana. <sup>32</sup>Ephesusre ar ar hōrko leka bir janwarko tuluc' iñ larhaiilen khan, iñak' porho do cet'? Goc'ko bako jiwt' beret' ocok' khan, debon jomjonma, arbon nūjonma; ente gapabon gujuk'a. <sup>33</sup>Alope bulauk'a; baric'ak'ko tuluc' gatek'te bhage calcolon barijok'a. <sup>34</sup>Dhorom sec'te ebhenok'pe ar alope kaja; adomko do ente Isor bako bādaeyede kana. Lajao ocopea mente nonka doñ roředa.

## Hormo reak' jiwt' beredok' rean

35 Menkhan jāhāe pasec'e men, Goc'ko do cet' lekateko jiwt' beret' ocok'a? Ar cet' lekan hormoanteko hijuk'a? <sup>36</sup>E bebuj hōr, okam eret', ona ban goc'len khan bacon jiwt' ocok'; <sup>37</sup>ar qkam eret', hoyok'ak' hormo do bam ereda, menkhan eken jaŋe, cahe guhum reak' cahe etak'ak'ko modre jāhātak'

reak' <sup>38</sup>menkhan lsorge ona do mit'tec hormoe emak'kana, ac'ak' kusi leka, mimit' ita apan apin nij hormoge. <sup>39</sup>Joto jel ina mit' jel do ban̄ kana; menkhan manwa reak' mit' lekana, ar janwarko reak' etak' lekana, ar cērēko reak' etak' lekana, ar hakoko reak' etak' lekana. <sup>40</sup>Ar serma hormoko menak'a ar dharti hormoko menak'a; menkhan sermarenkoak' thonok do mit' lekana, ar dhartireenkoak' do etak' lekana. <sup>41</sup>Sin cando reak' thonok do mit' lekana, ar nindā cando reak' thonok do etak' lekana, ar ipilko reak' thonok do etak' lekana; ente ipil ipilre thonoktet' do judajudagea. <sup>42</sup>Onkage goc'ko reak' jiwit' beredok' hō. Seak're erogok'a, bin seak're jiwit' beret' ocok'a; <sup>43</sup>bemanotre erogok'a thonokre jiwit' beret' ocok'a; nijorre erogok'a, jorre jiwit' beret' ocok'a. <sup>44</sup>Erogok'a jiwanak' hormo, jiwit' beret' oçok'a, jiuteak' hormoge. Jiwianak' hormo menak' khan, jiuteak' hō menak'gea. <sup>45</sup>Onkage ol hō olakana, Pahil manwa Adam do jiwit' jiwanic'e hoyena; ses Adam do jik' wet' jiugeye hoyena. <sup>46</sup>Enre hō jiuteak' do maranak' do ban̄ kana, menkhan jiwanak'ge; onakate do jiuteak'. <sup>47</sup>Pahil manwa do ot khon hasaren; dosar manwa do serma khon. <sup>48</sup>Hasarenic' cet' lekan, onka lekankoge hasarenko hō; ar sermarenic' cet' lekan, onka lekankoge sermarenko hō. <sup>49</sup>Ar hasarenic' reak' rup hōbon asen bařayet'

leka, sermarenic' reak' rup hōbon asen bařaea hapen.

50 Ado noagen roreda, E boehako, jel ar māyām do Isorak' raj bakin aidari dareak'a; ar ban̄ do seak' hō bin seak'geye aidari dareak'a. <sup>51</sup>Nelpe, mit'tec' okoak' in laiape kana; sanamko do babon japida, menkhan sanamkogebon pheraok'a, tuñ ghurite, mit'ripit'tege, ses singa sadetege; ente singa sadek'a, <sup>52</sup>ar goc'ko do bin seageko jiwit' beret' oçok'a, ar abo dobo pheraok'a. <sup>53</sup>Cedak'je noa seak'ak' do bin seak'ak' hok'rōk' hoyok'taea ar noa gujuk'ak' do bin gujuk'ak' hok'rōk' hoyok'taea. <sup>54</sup>Ar noa seak'ak' do bin seak'ak' e horok'le khan, ar noa gujuk'ak' do bin gujuk'ak' e horok'le, khan, unre noa katha do purauk'a, okañak' olakan, Gujuk' do jitteye ut' cabanya. <sup>55</sup>E gujuk', okortam jit do? E gujuk', okortam sunga do? <sup>56</sup>Gujuk' reak' sunga do kai kana, ar kai reak' dare do an; <sup>57</sup>menkhan lsore sarhaok'ma, one uni jite emabonkan aboren Probhu Jisu Masi hotete. <sup>58</sup>Onate, E dularia boehańko, diñho tahanpe, rak jakge, jaoge Probhuač' kamire sarerok' pe, noa badaekate, je Probhure apeak' mehnöt do ban̄ auriagok'tapea.

## Canda jarwae rean

**16** Ado sontoko lagit' canda uñhau rean, Galatię reak' manderrenko cet' lekan hukumat'ko, ape hō onkaepe. <sup>2</sup>Hapta reak' pahil

hilok' ape modren mimit' hōj jāhā-nak'ge jo bahak'tape apnar then sōc dohoepe, jemon iñiñ senlenre canda uk'tħau do alo hoyok'.<sup>3</sup> Ar iñ seterlenre jāhākoge lekmanpe bujhauko, onko do ciṭhiante apeak' dan Jerusalemente idi lagit' iñ kolkoa;<sup>4</sup> ar iñiñ senok' hōlekge khan, endekhan iñ songeteko senok'a.

## Paulak' pontha

5 Ar Makedonia talaten sen paromlen khan ape then iñ calak'a; ente Makedonia talaten sen paromok' kana;<sup>6</sup> mēnkhān ape then do pasec' iñ tahē nōgok'a, se raban din hōn khemaoa, jemon jāhā sec'geñ calak'apepe nel got-kañ.<sup>7</sup> Cedak'je sen paromok' tuluc' nel torakape do bañ menjon kana; ente thora din ape then tahē nōgok' iñ asok' kana, Probhui ařak'añ khan.<sup>8</sup> Menkhan Ephesusre do Pentekost hābic' iñ tahē hatařok'a;<sup>9</sup> ente mit' gotec' maran ar kami jojaok' duar iñ lagit'jhic' akana, ar aema tengodak'ramko hō menak'ko.

10 Ar Timothiye seterlenre, men nelpe, jemon ape then bin botore tahan; ente iñ leka uni hō Probhuk' kamigeye kāmiyeda.<sup>11</sup> Onate okoe hō alope nihātema. Menkhan sulukte kolgot'kaepe, jemon iñ the-ne hec' dareak'; ente boehako sāote hijuk' iñ nel hore kana.<sup>12</sup> Ar boeha Apollos reaň do, boehako sāote ape then calak' adiñ metadea;

menkhan nit' hābic' calak' reak' mone do banuk' utartaea; opsorlen khane calak'gea nahak'.

## Mucat' katha

13 Jagwarakae tahanpe, biswas-re rakjak tengo akan tahanpe, herel leka jhūkok'pe, kajakok'pe.<sup>14</sup> Apeak' sanamak' do dular te bare hoyok' ma.

15 Ariñ nehōrape kana, E boehako-Stephanos gharonjrenpe bādaeyet'ko, je onko do Akhaea reak' pahil jo kanako ar sonotko sap-dap'akoreko dhurau akana – ape hō onkanko then gobolok'pe, hē,<sup>16</sup> mimit' kami gok'roic' ar mehnötet'iç' thenge.<sup>17</sup> Stephanos ar Phortunatus ar Akhaeakustekoko hec' akanteñ raskak' kana; ente apeak' khali thāi onkogeko eset' akada.<sup>18</sup> Cedak'je onko do iñak' ar apeak' jiuko khatirket'tabona. Onkanko manaokope.

19 Asia reak' manderkorenkoko joharape kana. Akuila ar Priska do Probhure adiñkin joharape kana, akinak' ořak're menak' manderrenko salak'.<sup>20</sup> Joto boehakoko joharape kana. Sonot cok'te jopo-harpe.

21 Johartet' do iñ Paulak' nij tite.<sup>22</sup> Jāhāe hōj Probhū bae dulaře khan, sarapic'e hoyok'ma. Maran atha (Probhū darae kana).<sup>23</sup> Probhū Jisuak' daya ape sāote tahanma.<sup>24</sup> iñak' dular ape sanamko tuluc' Maşı Jisure tahanma. Amen.

16:5 = Apos. 19:21 16:8 = Lev. 23:15-21; Deut. 16:9-11

16:8-9 = Apos. 19:8-10 16:10 = I kor. 4:17 16:15 = I Kor. 1:16

16:19 = Apos. 18:2

# KORINTHIKO LAGIT<sup>\*</sup>

## PAUL APOSTOLAK' DOSAR CİTHİ

### Botolo

Korinthi ko lagit' Paul Apostolak' dosar Cithi do mit'ten muskil okte re olena. one un re korinth mander ren adam ko tuluc' Apostolak' sombond ađi thik do bañ tâhē kan. Mander ren adam membör ko do Paul Apostol upar te ađi kajak te ko teňgo ena. menkhan Uni do onko tuluc' samge ruarok' lagit' ađi ađe ahkaok' kan tahē kana ar onko ko jut ruaren re Apostol do maraň raskä ye sodoret' kana.

Cithi reak' pahil his ko re Paul Apostol do Korinth mander ren ko tuluc' ac'ak' sombond reane galmaraoa, noa bujhau ocoko tuluc' je cedak' Uni do mander ren ko ađtar nisrāu kathako teye rorruar akawat' koa ar ac'ak' raskaye sodoret'a ente Üniak' ona ađ nisrāuna katha do kastaok' ar samge ruarok'e hoe oco akat'a. Inakate Uni do Jihudareñ Kristan ko góro ako lagit' kharsala te emok'e udgau koa. Ses his re Paul Apostol do arhō ac'ak' Apostol giriye ror dok'et'a, ente adam Korinth ren hor'ko do ako tet'ge sari Apostol kana ko mente ko laj' jahirok' kan tahē kana ar Paul do mit'ten ere apostol menkateko dusi ede kan tahē kana.

### Menak'ak'ko reak' Gütter'

Botolo 1:1-11

Paul ar Korinth reak' mander 1:12-7:17

Jihudaren Kristan ko lagit' Canda 8:1-9:15

Apostol menkate Paul do ac'ak' ektiari reane ror dok'et'a 10:1-13:10

Mucat' katha 13:11-14

### Johar katha

**1** Paul, Isorak' monejonte Masi Jisuren apostol ar boeha Timothi, Korinthre menak' Isorak' manderrenko lagit', gota Akhaeare menak'ko joto sonotko salak', 2daya ape tuluc' baře tahanma ar sulukge Isor aboren Baba ar Probhu Jisu Masi then khon.

1:1 = Apos. 18:1

### Isore sarhaoe kana

3 Isor, ar aboren Probhu Jisu Masiрен Apate sarhaok'ma, uni mâyären Baba, ar joto jiwi rak'rec'-ren Isorge, 'one uni aleak' joto santaore jiwiye rarec'et'tale, jemon jähä lekan santaorege menak'ko horak' jiwile rarec' dareak'tako, ona jiwi rak'rec'ak'te, okaťak'te

apnarge Isor then jiwile rarec' ocok' kan. <sup>5</sup>Ente cet' leka Masiak' duk saset ale lagit' sarerok' kana, onkage Masi hotete aleak' jiwi rak' rec' ak' hö sarerok' kana. <sup>6</sup>Ado bari dole sntao ocok', ona do apeak' jiwi rarejok' ar bañcaok' lagit'ge; ar bari do jiwile rarec' ocok', ona do apeak' jiwi rarejok' lagit'ge, one ona do ale höle sahaoet' kan duk sasetko sumbhraureye kak' mikan. <sup>7</sup>Ar ape lagit' aleak' as do dirhogea noa bdaekaté. duk sasetkorepe seledok' kan leka jiwi rak' rec' ak' re hōpe seledok' kana.

8 Ente bari sanayet'lea, E boehako, Asiare paraoat'le sntao rearı ajanpe tahan do, barima, dare khon bartı adı bariçle tenlena, onate jiwt' tahan reak' höle as chutauleria; <sup>9</sup>he, goc' ocok' hukum hoeat'lea mente apnar monrele bujhau-keda. jemon apnarre do alo bhorsakanle tahan, bickom goc'ko jiwt' bek'ret'ic' Isorrege: <sup>10</sup>uni do un maran gujuk' khone rukhiaket'lea are rukhialea; unirele bhorsa akawana, arhöe rukhia idilea mente. <sup>11</sup>Ape hö ale riutumte koejonitepe sohot'lea, jemon alele riunak' daya dan rearige aema horkoak' moça khon gun manao johar do aema hor hotete hoyok', ale riutumte.

### **Paulak' pontha re hera phiri**

12 Ente aleak' sarhaok' ak' do noa kana, metak' me, aleak' sāobak' daeak' reak' gohage, barima, noa dhärtirele çalcolon akada Isor

reak' sonot ar soratet'te, jel reak' akilte do bari, bickom Isorak' dayatege, asokaete ape tuluc'. <sup>13</sup>Ente okakope parhaoet' ar bujhau hōpe bujhau oromet'. oniako chada etak' jähäniak' do bale olapekana. <sup>14</sup>Ariñ bhorsak' kana, je mucet' habic' pe bujhau oroma, cet' leka tara tara do ale hōpe bujhau oromakat'le, ale do apeak' sarhaok' ak kariale merite, cet' leka ape hö aleak'ge, aboren Probhu Jisuak' dinre.

15 Ar ape then sen mařiok' iñ morieakawan tahēkaria, noa bhorsakate, jemon dohrateak' daya daripe riñam: <sup>16</sup>ar ape sec' te Makedoniateri seri paromok', ar Makedonia khori arhö ape thenin ruar hijuk' te Jihudatepe riel got'kañ. <sup>17</sup>Ado onikari morieakawan tahēkante pasec' coricolteri beoharket? Se iñiñ moriyet'ak' do jel lekategeri moriyeda, jemon iñiak' hē hö ar bari hö mit' domre hoyok'? <sup>18</sup>Menkhan Isore patiar lekage, ape then aleak' katha do hē ar bari do bari kana. <sup>19</sup>Ente Isoren Hopon Masi Jisu, one uni rearı ape talare ale hotete porcaren, metak' me, iñ ar Siluanus ar Timothi hotete, uni do hē ar bari do bae tahēkana, menkhan unire do hēge menak'a. <sup>20</sup>Ente iñhätinak' ge Isorak' gok'ak'-ko menak', unirege hëtet' do; ona iate uni hotete ale do Amerile roreda, ale hotete Isorak' thonok lagit'. <sup>21</sup>Ar ape sāote Masireye dirhoyet-leic' are ojok'ket'leic' do Isorge; <sup>22</sup>one okoe mohor höe mohor chapat'le ar Jiu reak' baeria aleak' ontorreye emat'le.

23 Menkhan ín do Isorge apiarar jiwite goha meriteń ríumekana, barima, apeń māyāwape karitege nit habic' Koririthte do bári seri ruarakana. <sup>24</sup>Apeak' biswasrele malikok'kana, se do bári, menkhan apeak' ráskaře kámí gok'roko kanale; ente biswastegepe téngó-akana.

**2** Menkhari ín lagit' noárí rińtaria, jemoni mori dukanite ape theri arhō alorí calak'. <sup>2</sup>Erite apeń mori duk ocolepe khari, ado okoe kanae ín ráska ok'coic' do, ín hotete mori dukok'ic' chada do? <sup>3</sup>Ar orikageń olkeda, jemoni ín senlenre orko iate alorí mondukok' okoeko iateń ráskakok', ape sariamko reak'íń bhorsa akante, barima, íriak' ráska do ape sanamkoak' ráska kangea. <sup>4</sup>Ente mori reak' adi duk ar jońialteri olat'pea, mēt' dak' joro jorote, apepe mori dukok'a mente do bári, menkhan jemon oria dulärpe bádae, okatak' adi asambherge ape sec' menak'tin.

## Téngó dak'ram ko ikako rean

5 Menkhan jāhāe mon duke janam ocoakat' khan, ín eskar do bári, menkhan tara tara do — jemon bárti alorí ját ocoe — ape sariamkoe mon duk ocoakat'pea. <sup>6</sup>Norikanic' lagit' do ina sajaije dhera, okatak' aemako hotete hoyeritae; <sup>7</sup>ona bodolte bickompe ikakatae ar jiwi pe rarejtae lektapea, jemon norikanic' do bárti mori dukte aloe unumok'. <sup>8</sup>Oriaterí nehōrapekana,

uri sec' dular udugpe. <sup>9</sup>Erite noa lagit' hōń olket'a, jemoni apeak' bidau tarhaok'íń bádae, sari se riase, sariamak're hukum bak'tao-ko kanape. <sup>10</sup>Menkhan jāhāeak' jāhānank' pe ikayet'tae khan, ín hōń ikayet'taea; ar okaťak'iń ikaakada, jāhānak' ín akaakat' khan, ona do ape iateń onkaakat'a Masi mēt'ahā samanre, <sup>11</sup>jemon Soetan abore dāo aloe nám; ente uniak' hudis bundis bin bádaeko mabon bári kan.

## Troas re Paulak' cinta

12 Masiak' bhage sómbat lagit' Troasrerí setereri, ar Probhure duar jhic'akawadiri tahēkarire, <sup>13</sup>íriak' jiu lagit' jirau do bári riamlak'a, boeharí Titus bári námledete; merikhan onko then khon bidayente Makedoriaterí odok calaoeria.

## Masi hotete jitauk'

14 Menkhari Isore sarhaokok'-ma, orie uri do Masiere síri satup'e lähät ocoyet'bon, ar ac' bak'dae reak' mōhök ale hotete sanam thāi-reye mahkaoet'. <sup>15</sup>Erite Isor lagit' Masi reak' mit'tec' jut so kanale, báricaok'karkore hō ar riostok'-karkore hō; <sup>16</sup>rioko lagit' do moroni khon moroni lagit' bas; ar hanko lagit' do jion khori jion lagit' bas. Ar noako lagit' do 'okoeye leka? <sup>17</sup>Ente ale do onko aema hor lekanko dole bári kana, okoe Isorak' kathako bhāuriyet'kari merikhan sorate, Isor sec' khoriak' leka, Isor samariere Masierele roředa.

## Nāwā Bondobos ren golamko

**3** Cet', arhō lek menkate apnar cinhapok'le nandhaoeda? Se adom adomko leka cinhap cithiko jaruralekaria, ape lagit' se ape then khon?<sup>2</sup> Aleak' cithi do apege, aleak' ontorre olakan, sanam hōrko then badeakanak' ar parhaoakanak'ge; <sup>3</sup> one apere sodorakan, bañima, aleak' sap'dap' hoteteak' Masiak' cithi kanape, sihaité do bañi, menkhan jiwt' Isorren Jiu hotete olakanak'ge; dhiri pañakore do bañi, menkhan manwa-ontor pañakorege.

4 Ar Masi hotete Isor then nonkan bhorsa menak'talea, <sup>5</sup> apnar sec' khon leka, jāhānak' apnarte bujhaujón lagit'le lek kan, ona do bañi, menkhan aleak' lektet' do Isorkhonge, <sup>6</sup> one okoe nawa bondobosren sap'dap'-kole hoyok'a mente lek hōe lek ocoket'le; akhorren do bañi, menkhan jiurenge; ente akhor doe gog'a, menkhan jiu doe jiwt' ok'coa. <sup>7</sup> Ado moron reak' sap'dap' kami, one akhorkote dhirire rok'akan tahēkan, thonok salak' hoyen khan, oka iate Israel hoponko do Moseak' mēt'āhā sec' bako benget' uric' dareat', uniak' mēt'āhā reak' thonok iate, oka caba idik'ak' tahēkan, <sup>8</sup> cekate endekhan jiu reak' sap'dap' kami do artet' thonok salak' bañi hoyok'a? <sup>9</sup> Ente bicar dusik' reak'-sap'dap' kami thonok-

anak' kange khan, artet' bartige dhorom reak' sap'dap' kami do thonokte sarerok'kana. <sup>10</sup> Cedak'je thonok ocoakanak' do thonokak' do bañkana, niare, metak'me, noa soros utar thonok iate. <sup>11</sup> Ente cabak'ak' judi thonokanak' tahēkan khan, tahēakan tahlenak' do artet' bartige thonokanak' tahena.

12 Ado nonkan as menak'talete ađi sohosatele coloneda, <sup>13</sup> ar Mose lekanko dole bañi kana, one uni ac'ak' mēt'āhāre bedok'ak'elagaoet' tahēkan, jemon Israel hoponko ona cabak'ak' reak' mucedok' sec' aloko benget' urij. <sup>14</sup> Menkhan onkoak' mon do thelayentakoa; ente teheń din hābic' mare bondobos pañhaore ina bedok'ak' do bin otak'ge tahēakan tahlenkana; cedak'je ona bedok'ak' do Masiregè cabak'kana. <sup>15</sup> Menkhan teheń habic' Mose reak'ak' pañhaok' piche, mi'tec' bedok'ak' do onkoak' ontorre dohoakan tahlenkana. <sup>16</sup> Menkhan Probhu then mon acur ruarlentakore, ona bedok'ak' do oco-gok'a. <sup>17</sup> Ado Probhu kangeae Jiu do; ar okare Probhuren Jiu, ondege sadhintet', <sup>18</sup> Menkhan abojoko, bin-bet' mēt'āhāte arsire leka Probhua'k' thonokbon benget'ak'kante, thonok khon thonok lagit' ina muñhanrebon pheraok'kana, Probhu, metak'me, Jiu then khon lekage.

## Hasa bhajan re Jiuana<sup>k</sup> dhon

**4** Ona iate māyāwat'le leka, noa sap'dap' kami menak'talete bale atruñok'kana; <sup>2</sup>bickom lajao reak' luka chapawak'kole chi bāñ akat'a, bāñ do phorphunditele calcolone-da ar bāñ do Isorak' kathare jāhā-nak'le mesalet'kana; menkhan sari-ak'tet' sodor ocoe tuluc' sanam hoñkoak' sāo-bak'daeak're Iek mente apnarle cinhapok'kana, Isor samanre. <sup>3</sup>Menkhan aleak' bhage sombat, dapalak'kange khan, nostok'kanko lagit'ge dapalakana; <sup>4</sup>one onkorege noa jugren deb do bāñ patiauk'kankoak' mone kārā-akat'tako, jemon Isorren muñhan, metak'me, Masiak' thonok reak' bhage sombat reak' marsal alo malkaoako. <sup>5</sup>Ente apnar do bale porcarok'kana, menkhan Masi Jisuge Probhu menkate, ar apnar do Jisu nūtumte aperen golamko menkate. <sup>6</sup>Cedak'je Isor, one uniye menket', Nüt khon marsal bumperok'ma, unige aboak' ontorreya bumperena, Masiak' mēt'āhāre Isorak' thonok reak' bak'daeye marsal ocoe lagit'.

7 Menkhan noa dhon do hasa bhajankore menak'talea, jemon asambher daretet' do Isorak' bare hoyok', ar ale khonak' do alo. <sup>8</sup>Sanam sec'tele cipa ocok'kana, enhō bale cirit'akana; andmandao akanale, enhō bale as chūtua-kanala; <sup>9</sup>khed ocok'kanale, enhō bale bagi gidi ocoakana; kargo bindar

ocoakanale, enhō bale goc' oco-akana; <sup>10</sup>siñ satup' Jisuak' gujuk'tet' hormorele asen barayeda, jemon Jisuak' jion hō aleak' hormore sodorok'. <sup>11</sup>Cedak'je ale jiwt'le tahlenkanko do siri satup' Jisu khatirte moron therile soprot ocok'kana, jemon Jisuak' jion hō aleak' gujuk' jelre sodorok'. <sup>12</sup>Nonkate moron do alereye kamikana, menkhan jion do aperege. <sup>13</sup>Menkhan biswas reak' ina jiuge, meriak'talete — olakari leka, Patiauenari, ona iaten roñkeda — ale hōle patiau-akana, ona iate roñ hōle roreda; <sup>14</sup>noa bādaekate, bānma, Probhu Jisu jiwt' beret'kedeyic' do ale hō Jisu sāoteye jiwt' beret'lea ar ape sāote ac'samarireye tengolea. <sup>15</sup>Ente sanamak' do ape lagit'ge jemon aemako hotete daya dherok'te, gun mariao johartet'e sarey ocoe Isorak' thoriqk lagit'.

## Patiau te jiwt' tahan

16 Ona iate bale atruñok'kana; bickom aleak' bahre hortet'e riñasao idik'karire hō aleak' bhiti hortet' do dirike dirie riawa arok'karitalea. <sup>17</sup>Erite aleak' mit' għari reak' rawal duk do ale lagit' jaejug bħarri thonok adi asambheri hoe ocoyeda; <sup>18</sup>nelok'kanak'ko sec' ma bāñ, menkhan bāñ nelok'kanak'ko sec'gele beñget'et'te. Ente nelok'kanak'ko do ursin barsin reak'ge, menkhan bāñ nelok'kanak'ko do jaejugak' kana.

**5** Ertebori bādaegea, aboak' dharti tāmbu ḥorak' raput'lenire, Isor ḫerī khonak' taheriok'ak' meriak'getabona, tite bari benaoak', sermare jaejugak' ḥorak'ge. <sup>2</sup>Noare do eritebo kūhrəuet'karia serma reak' aboak' tahlenok'ak' oyo āṛgo, ocok'bon barmarigaoet'te; <sup>3</sup>horog-gekhanibori larigał do babon riamok'a. <sup>4</sup>Ente noa tāmbure meriak'-bonko do tenakarite kūhrəu hōbon kūhrəueda, ar koṭo ocok' bāni sana-yet'boria, bickom oyo āṛgo ocok'ge, jemon gujuk'ak' do jiorite ut'ocok'. <sup>5</sup>Ar nią lagit'e tearket'bonic' do Isorge, one uni Jiu reak'baenae emat'-bon. <sup>6</sup>Onate siñ saṭup' khatirjomabon tahlenkana, ar noabon bādaeyet'a, je ḥormo kumbarebo tahlenkanre do Probhu khon bidesre menak'bona — <sup>7</sup>ente biswastegebon dārankana, ḥelak'te do ban — <sup>8</sup>Ado khatirjomagebon tahlenkana, ar bickom ḥormo khon ucārok' ar Probhu ḫerī thamgadi akanbori kusiak'karia. <sup>9</sup>Oria iate, bari do thamgadi akanbori tahlen, bari do bidesbon tahlen, uniye kusiabori lek hoyok'bon kurumutuyet'karia. <sup>10</sup>Ente abo sariamkoge Masiak' bik'car duṛup'ak' samarire hajirok' hoyok'tabona, jemon mimit' ḥor ḥormore kamiakat' leka kurāibori ḥam. cahe boge cahe bařic'.

### Masi hotete Isor tuluc' samgek'

11 Ado Probhu reak' botorle bādaeyet'te ḥorkole ramjauet'ko; menkhan Isor sāsamre dole sodor-

gea; ariri bhorsak'karia, apeak' sāo-bak'daek're hōle sodorgaea. <sup>12</sup>Ale do arhō lek merite ape ḫerī apiar bale cinhapok'karia, meri-khan ale ḥutumte sarhaok' reak' dāole emapekaria, jemori orikope rōr ruṛ dāreako, okoe bahre rup reak'ko sarhaok'karı, ar ontor reak' do bari. <sup>13</sup>Ente bari do baulahale tahlenkan, ona do Isor lagit'ge; bāni do boge budankole tahlenkan, ona do ape lagit'ge. <sup>14</sup>Ente Masiak' dular̄ doe udgauet'lea, nonkale khaṭi akawante, bāni ma, <sup>15</sup>mit' horge sanamko ḥutumteye goc'lena, onate, sanamkogeko goc'ena, ar sanamko ḥutumteye goc'lena, jemon jiwit' menak'ko do apnar lagit' ar do jiwit' aloko tahlen, menkhan onko ḥutumteye goc'lenic' are jiwit' beret'enic' lagit'ge. <sup>16</sup>Ado nit khon māriwa jat lekate do okoe hō bale bādaeyet'ko; hē, manwa lekate Masile bādae akadere hō, nitok' orika do ado bale bādaeyedea. <sup>17</sup>Onate Masiire jāhāe menae khan, uni do nawa sirjonge; mareak'ko do parom calaoena; ḥelpe sanamak' do nawa-akana. <sup>18</sup>Ar sanamak' do Isor sec' khonge, okoe Masi hotete ac'tuluc'e samgeket'bon, ar sasamge reak' sap'dap' hudaye emat'le; <sup>19</sup>ente Isor do Masiire dhartireriko ac' tuluc'e samgeyet'ko, onkoak' ghāt bae lekhayet'takote, ar ale ḫerī noa sāsamge reak' kathae jimaket'te.

20 Onate Masi ḥutumte pathaonako kariale, ac' kathae, Isorge ale hoteteye kāwārik'kana; 'Masi

nutumtele ajijok'kana, Isor tuluc' de samgek'pe.<sup>21</sup>Kai bae bâdaelet'ic'ge abo ñutumte kaiye hoe oco-keda, jemon abo do Isorak' dhorombon hoyok' unire.

**6** Ar uniren sâo-kak'miko kante hôle nehõrapekana, nahakte Isorak' daya alope **ataña** — <sup>2</sup>enteye meneda.

Batar jokhec'iñ anjomket'tama,

Ar bañicaok' reak' dinreñ gorat'mea;

ñelpe, nitge bhale batar kana; ñelpe, nitge bañicaok' reak' din kana; <sup>3</sup>cet're hõ cet' hõ bale takic' ok'cokana, jemon sap'dap' kami alo dusau ocok'; <sup>4</sup>menkhan sanamak're Isorren sap'dap'ko menkate apnarle cinhapok'kana, ađi soborite, santaokore, muskil jonjalkore, <sup>5</sup>dal jomre, hajotkore, hulmalkore, mehnotre, jagwarre, upâskore; <sup>6</sup>nirate, bak'daete, jiwi-hatarete, sustobte, Sonot Jiute, bin phasiara dularte, <sup>7</sup>sariak' reak' kathate, Isorak' darete; etom ar koñe senak' dhorom reak' sanaphanate, <sup>8</sup>mariot ar bemanotte, þaric' ñutumante ar bhage ñutumante, ak'ndic'ko leka, enrehõ sarikoge; <sup>9</sup>bâni bâdae oromakanko leka, enrehõ bâdae oromakankoge; gujuk'kanko leka, ar ñelpe, jiwt'geale; dantao ocok'kanko leka, enrehõ bâni goc'ocok'kankoge; <sup>10</sup>mon dukok'kanko leka enrehõ jaoge raskak'kankoge; rengec' oreç'ko leka, enrehõ ađi utar

hor kisâr ok'cokankoge; cet' hõ bânuktako hor leka, enrehõ sanamak' ađariakawankoge.

11 Ape sec' aleak' moça do khulaúakantalea, E Korithiko; aleak' ontor do phaelaoakantalea. <sup>12</sup>Alere do bape cipawakaria, bickom apeak' ontorregepe cipawakaria. <sup>13</sup>Ado hala hâli mente do girâko lekar galmaraoapekaria — ape hõ mon phaelaotape.

### Bepatiäukoak' probhao upar te cehaona

14 Bepatiäuko tuluc' do bejuri alope joraok'a; ente dhorom ar beani reak' do cet' sajha menak'a? Se ñüt tuluc' marsal reak' do cet' bakhra? <sup>15</sup>Ar Belialak' tuluc' Masiak' arari do cet're jurik'karia? Sé barî patiauk'ic' tuluc' patiauk'ic' reak' do cet'bakhra? <sup>16</sup>Ar böngâ murhut'-ko ar Isorak' mundil talare do cet' midok' menak'a? Ente abo do jiwt' Isorak' mundil kanabori; Isore menet' leka, Onko talareñ girobasok'a ar onko talareñ dañaria, ar onkoren Isoriri hoyok'a, ar onko do iñreni porjako hoyok'a. <sup>17</sup>Ona iate,

Onko tala khon odok calak'pe, ar begarov'pe, Probhui meneda,

Ar besaphawak' do alope joteda;

Ado iñgeñi atari darampea,

<sup>18</sup> Ar Babañ hoyok'tapea,

Ar ape do hopon ar hopon-

6:2 = Jes. 49:8 6:5 = Apos. 16:23

6:16 = Lev. 26:12; Juhes. 37:27; I Kor. 3:16; 6:19 6:17 = Jes. 52:11

6:18 = II Sam. 7:14; I Bib. 17:13; Jes. 43:6; Jiri. 31:9

erakope hoyok'tiña,  
Probhū Sanam dareyic'e  
meneda.

**7** Ado, Edulariako, noako gok'ak'  
menak'tabonte, apnargebon  
saphak'ma jel ar jiu reak' joto chut  
khon, Isor reak' botorre sonotok'-  
bon sabitet'te.

## Paulak' raskä

2 Monere jaega ařak'alepe; akoe-ak' hō bale behok let'takoa, okoe hō bale baric'let'takoa, okoe hō bale ere lipuk'let'kao. <sup>3</sup>Bicar dusipe lagit' noa do bari roreda; ente pahil-reñ menakat'a, ape do aleak' riutumte menak'pea, sāote gujuk' lagit' ar sāote jiwt' tahlen lagit'. <sup>4</sup>Ape tuluc' ađi sohosa in roreda, ape riutumte ađi sarhaok'ak' menak'-tiña; jiwi rak'rec'ak'teri perek'aka-na, raskateri sareqok'karia aleak' joto duk sasetrege.

5 Ente Makedoniarele seteren jokhec' hō ale do cet' aosan hō bale ñamlak'a, menkhari saniam leka-tele cipa' ocok'kan tahëkaria; bahre do larhai, bhitri do botor. <sup>6</sup>Menkhan nindhanko reak' jiwi rak'rec'ic' Isorge jiwiye räec'ket'talea, Tituse hec'ente; <sup>7</sup>ekeri uniye hec'ente do bari, menkhan ona jiwi rak'rec'ak'te hō, okaṭak'te ape riutumte jiwi räec'entae, apeak' uihär, apeak' hae haeok' ar in lagit' apeak' jid reak'e ūajat'lete; onate artet'in raskayena. <sup>8</sup>Ado inak' cithiteñ mon duk ocoket'pere hō bari kastaok'kana, unreñ kastaolerenre hō; enteñ nele-

da, ona cithite do eken thora ghari lagit'pe mon duklena. <sup>9</sup>Nitok' don raskak'kana, apepe mon duk oco- len iate do bari, menkhan mon acur lagit'pe mon duk ocoyente; ente ape do Isorak' mone lekatepe mon duk ocoyena, jemon cet'te hō ale hotete do loksan alo hoyok'-tape. <sup>10</sup>Cedak'je Isorak' mone lekateak' mon duk do bańcaok' lagit' mon acure hoe ocoyeda, bari kakastaok' mon acurge, menkhan dharti reak' mon duk do morone hoe ocoyeda. <sup>11</sup>Niage nelpe, Isorak' mone lekape mon duk ocoyen, ona do ape then cet' lekan jid mone hoe ocokeda, samani ror dogok', samani tap sana, samani botor, samani uihär, samani jhük', samani halâ hak'legel! Sanam leka-tepe sabudkeda; je noa kathare ape dope miridosgea. <sup>12</sup>Ariñ olat'-pere hō, behokket'ic' iate hō bari, ar behok ocoyenic' iate hō bari, menkhari jemon ale lagit' apeak' jid mon ape then sodor ocok' Isor samaire. <sup>13</sup>Ona iate jiwi räec'entalea; ar aleak' jiwi räec' chada, Titus reak'raskä riutumte artet'gele raskayena, ente ape sanamko hote-te uniak' jiwi tonkoyentaea; <sup>14</sup>ente uni then ape reak' jähänak'in sar-haoakan khan, bari lajao ocolena, menkhan sanamak' sari sarile gal-maraoat'pe leka, Titus theri alele sarhaoenik' hō sariak'ge hoyena. <sup>15</sup>Ar uniak' mäyä mon do apere artet'ge gadaoakantaea, ape san-amkoak' bak'taoe disayet'tapere, metak'me, cet' leka botor ar thar-tharaote unipe atan daramkede.

<sup>16</sup>Raskak' kanañ, sanamak're ape reaniñ khatirjomagete.

## Kristan Dan emok'

**8** Ado, boehako, Isorak' daya reak' le bañae ocoyet'pea, okatak' Makedonia, reak' manderkore emakawat'ko, barima, <sup>2</sup>santaok' reak' adi okoc' bidautē hō onkoak' sarerok'kan raskā ar onkoak' adi baric' rengejok' do onkoak' asambher dan emok'rege sarerena. <sup>3</sup>Ente dare bhor — ona reak' gohañ emeda — hē, dare khon hō bartige apnar kusiteko emkeda, <sup>4</sup>ona dayare, metak'me sonotko sap' sohot' akore seledok'a mente nehōr sehorteko metat'lete; <sup>5</sup>alele aslen leka moto do bai; menkhan pahil do apnarge Probhū thenko emena, ar Isorak' mone leka ale then hō. <sup>6</sup>Onate Titusle udgaukedea, jemon lahareye ehop'let' leka, noa daya reak' kami ape then puraute hōe purau. <sup>7</sup>Menkhan sanamak'repe sarerok'kan leka, metak'me, biswas, ar katha, ar bak'dae, ar sanam lekan jid, ar ale lagit' apeak' dularre, noa daya kamite hōpe sarerok'ma. <sup>8</sup>Hukum do bai hukumapeka-na, menkhan etak'koak' jid monte apeak' dular khatigea menteñ sa-budet'kana. <sup>9</sup>Ente aboren Probhū Jisu Masi reak' dayape bādaegea, barima, kisāre tahēkan tuluc' ape khatirteye rengec'lena, jemon apege uniak' rengejok'tepe kisārok'. <sup>10</sup>Ar noa reak' do inak' bujhau lekañ rojeda, ente ona do ape lagit' porhoana, okatak' ape eken kak'mi do bai, menkhan din kalom khon

men hōpe menakawan tahēkan. <sup>11</sup>Menkhan nitok' do kak'mi hō ma puraue, jemon cet' leka menjon reak' kharafet' menak', onka-ge puk'rāutet' hō hoyok', dare me-nak'tape leka. <sup>12</sup>Ente jāhāe kharā mon menak'tae khan, menak'tae lekage basutok'a, ar banuk'tae leka do bai. <sup>13</sup>Ente etak'ko lagit' aosoñ hoyok' ar ape lagit' do duk hoyok', onka do bai; <sup>14</sup>menkhan barabarik' lekage, jemon apeak' sarerok'ak' do onkoak' hali tontak're lagit' hoyok' leka, onkoak' sarerok'ak' hō apeak' tontak're lagit' hoyok', jāhā lekate barabari hoyok'; <sup>15</sup>olakan leka, Dhēre halanlet'ic' do bai bartinentaea, ar thoñae halanlet'ic' hō bai komadolentaea.

## Titus ar Uni sāotenko

16 Menkhan Isore sarhaokok'-ma, one uni ape lagit' Titusak' ontore ina jid mongeye emok'kan. <sup>17</sup>Ente udgau mae bataoket', ar adi jid monan hoñ kanteye, apnar kusite ape thene calaoena. <sup>18</sup>Ar uni sāote unitak' boehale kol-kadea, okoeak' nūtum bhage sombat selet' joto manderkore pasnao-akan; <sup>19</sup>ar eken ina do bai, menkhan aleren sāo-darānic' menkate hō manderrenko hoteteye bahal ocoyen, alele sap' dadap'kan noa daya selet', Probhūak' nij thonok lagit', ar aleak' khara mon lagit'ge. <sup>20</sup>Niagele sontorok'kana, jemon okoe hō aloko bodnamle, alele sap'dap'ak'kan asambherak' rean do; <sup>21</sup>ale do ente bhageak'kole

hudis lahayedea, eken Probhu mēt'-āhā samaniré do bari, menkhan hōr mēt'-āhā samaniré hō. <sup>22</sup>Ar unkin tuluc' aleren boehale kolakadea, one uni adi okoc'ak're adi dhaο kurumuk'tu hoře bidau sabudakade, ar nitok' do apere menak'tae bhorsa iate artet' kurumuk'tu hoře. <sup>23</sup>Titus rean do — uni do iñren songetenic', ar ape ḫen iñren sāo-kak'miyic' kanae; ar aleren boehakin rean do — unkin do manderren kolkin, Masiak' thonok kanakin. <sup>24</sup>Ado apeak' dulār reak' ar ape iñtumte aleak' sarhaok'ak' reak' sabud do manderko samanire onko uduk'akope.

## Sāo-Kristanko lagit' goro

**9** Sonotko sap' sohot'ako rean olape do bān jarurtiria; <sup>2</sup>ente apeak' khāra moniñ bādaegea, one ona rean Makedoniarenko theri ape iñtumteni sarhaok'kan, bārima, Akhaearenko do din kalom khonkō saprao tearakana; ar apeak' jid do aema hore uskurket'ko. <sup>3</sup>Ado onko boehāri kolakat'ko, jemon noa katha reak' ape iñtumte aleak' sarhaok'ak' do alo auriagok'tale, jemoniñ menakat' leka saprao teargepe tahan. <sup>4</sup>Nonka alo hoyok', je Makedoniarenko iñ sāoteko senlen, ar bin tearko nāmlepe khan, noa aleak' khāti bhorsa iate ale — alole mēn, apege — alole lajao ocok'. <sup>5</sup>Onate jaruriñ bujhaukeda, onko boehako udgauko lagit', jemon ape ḫen sen lahak'te ma-

rañrepe gok'akat' danko saprao hatařkāk', jemon ona do nonka saprao bare tahan, bhorteak' dan lekage, sik'bor̄teak' leka do alo:

6 Ado noa bādaepe, okoe koroc' mořoc'kateye era, uni dō koroc' mořoc'katege ir hōe ira; aři okoe bhor-danateye era, uni do bhor danatege ir hōe ira. <sup>7</sup>Mimit' hōr do ontorreye nitakawan lekaemae, mon dukte se jormotte do alo, ente kharsala emok'koge Isor doe dular-et'ko. <sup>8</sup>Ar Isor do joto lekan dayae sareř oco dareak'tapea, jemon jaoge jotoak're joto lekan kulān tahentapete sanam bhage kāmi lagit'pe sareřok'; <sup>9</sup>olakan leka,

Chītiaukedae, rengec' oreč'koe emat'ko;  
Uniak' dhorom do jaejug habic' tahanekana.

<sup>10</sup>Ar uni, one uni erok'ic' lagit' ita, ar jom lagit' pithai kulau julauet', unige apeak' erok'ak' ita kulau are badhao ocoetaapea, ar apeak' dhorom reak' phosole borket ocoetaapea; <sup>11</sup>sanamak'repe kisārakante, gōta sōra mon lagit', one okařak' ale hotete Isorak' gun manao johargeye hoe ocoyet'. <sup>12</sup>Ente noa sebok kāmi reak' sap'dadap' do sonotko reak' tontae puruneda, ina eskar do bān, bickom Isor adi utār gun manao joharaere hō sa-reřok'kana. <sup>13</sup>Apeak' noa sap'dadap' kāmi bidau tarhaok'kante Isorge thonokko emae kana, Masiak' bhage sombatre apeak' ařigoc' reak' tabetet' iñtumte, ar ako ar joto hōrko lagit' apeak' helmel reak'

sora monteak' emok' riutumte. <sup>14</sup>Ar onko hō ape riutumte Isorak' asambher daya iateko koeape arko uiharet'pekana. <sup>15</sup>Isorak' sarhao hoyok'ma, ac'ak' bari laiogok'kan dan riutumte.

### **Paul do ac'ak' sap'dap' kami reane ror dok'et'kana.**

**10** Ado iñ Paulge, Masiak' māhīr ar sustobten bintiape kana, iñ — okoe ape then iñ tahlenre mañ nindhangé, menkhan hajir banugiñre ape uparteri dilet'kan — nehōrok' kanañ, <sup>2</sup>jemon iñ hajirlenre ona dil alon udug, ona khatirjomate okañak'te jhūkok' iñ menakawan adom adomko uparte, okoe alege jel lekate cok'lonkan lekako bujhauet'le. <sup>3</sup>Ente jelre dinle khemaoet're hō, jel lekate do bale lañhai kana. <sup>4</sup>Ente aleak' lañhai sanaphana do jel reak'ak'ko do bari kana, bickom Isor samarire dareanak'koge kajak garko dhanj dhaser lagit'; <sup>5</sup>Isor bak'dae uparteañk' joto monejonak'ko ar usulak' kole dhanj dhasedera, ar sanam hudis bundis Masi then gobolok' lagit'le käd aguyeda; <sup>6</sup>ar joto bebak'tao riutumte hak'la lagit'le teargea, apeak' bak'tao puraulen khan do.

7 Mēt'ahā saman reak'ak'koge-pe beriget'ak'kana. Jähæe hoç apnarreye khañiakawan khan, Masiren kanae, mente, uni do arhō noae hudisjon ma, cet' leka ac' Masiren kane, onkage ale hō. <sup>8</sup>Ente barti riñk' iñ sarhaok're hō aleak'

ektiari reari — okañak' apeak' benao rakabok' lagit' Probhui emakat', ar apeak' dhanj dhaserok' lagit' do bari — enre hō bari lajao ocok'a; <sup>9</sup>jemon cithikoteñ botor ocope leka alon bujhauk'. <sup>10</sup>Ente onkoko meneda, Uniak' cithiko ma keñec' ar jorange, menkhan hec'lenre doe njorgea, ar uniak' ror do cetat hō bari kana. <sup>11</sup>Onkan hoç do noa bareye hudisjonima, je hajir banuk'lere cithiko reak' katharele cet' lekanko kan, onkanko kangeale kamire hō, hajirle tahlenre.

12 Ale do ente lek mente apnar cinhapok' kanko modren adom adomko tuluc' lekha midok' se jurik' do bari cole dilet' kan; menkhan onko do apnarte akogeko sonok'kan ar apnarre akogeko jurik'-kanteko bebjugea. <sup>13</sup>Menkhan ale do apnarak' sosoniak' bahre do bale sarhaok'a, menkhan ona sosoñ dan reak' sosoniak' leka, okañak' Isor do sosoniak' menkateye hatiñat'le, ape sudha tiok'pe lagit'. <sup>14</sup>Ente ape bale tiok'et'pekanko leka do bale tiar ganok' kana, ente ape habic' hō cole seteren Masiak' bhage sombatante. <sup>15</sup>Ale do apnarak' sosoniak' bahre, metak'me, etak' horkoak' mehnatak'ak're bale sarhaok' kana; menkhan as menak'talea, apeak' biswas hara idik'kantapete, aleak' sosoñ dan leka, asambherge ape thenle maran ocok'a, <sup>16</sup>jemon ape parom tothako habic' hō bhage sombatle porcar, ar etak' horak' tothare kamakanak'ko reak' aloe sarhaok'. <sup>17</sup>Menkhan sarhaok'ic' do Probhure

bareye sarhaok'ma; <sup>18</sup>ente lek mente apnar cinhapok'ic', uni do bidau tarhao akanic' doe bañkana, menkhan unige okoe Probhū do lek menteye cinhape.

## Paul ar Ere Apostol ko

**11** Katic' talari bebuj barepe sahaoletiñ khan! Hē, sahao hōpe sahaokatiñgea. <sup>2</sup>Ente Isor reak' ätte ape ñutumten ätok' kana; ente mit' gootec' jāwāe tuluc'geñ sahi juhiket'pea, jemon napaeküarı kuri leka Masi samanren teñope. <sup>3</sup>Menkhan in botorok' kana, cet' leka bin do ac'ak' phorphudite Hawae balaukede, pase onkage Masi senak' menak'tape soratet' ar napaetet' khon apeak' mone bhangtaokantapege. <sup>4</sup>Ente jāhāe hec'kate etak' Jisui porcare, okoetak' ale do bale porcarlede, se mit'ten etak' jiupe ñame khan, okoetak' bape ñamlede, se mit'ten etak' bhage sombatge. okañak' bape atanlet', sahaoet' kanape, bhageyet' kanape! <sup>5</sup>In bujhause onko soros utar apostolko khon cet'te hō bari komaoa. <sup>6</sup>Rororreñ murkhure hō, bak'daere do bari, ar ona do sanamak're ape jotoko talarele sodorakada. <sup>7</sup>Se apepe usul ocok'a mente apnar in copot' enteri kaikeda, Isorak' bhage sombat mosteteri porcarat'pete? <sup>8</sup>Etak' manderrenkon siborket'ko, ape sap'dap'apea mente kurayıñ hataket'takote; <sup>9</sup>ar ape then tahan jo-khec'reñ tonthalenre, okoe hō bhar do bari ladeat'pea; ente inak' tontha-

wak' do boehakoko purunket'tina, Makedonia khonko hec'en khan; ar sanamak're ape bhar aloñ ladeape lagit' apnariñ sontorena, ar in sonorok'gea. <sup>10</sup>Inre menak' Masiak' sariak'tet' leka noa sarhaok'ak' do oho bondletina, Akhaea reak' tothakore. <sup>11</sup>Cet' iate? Ape bari dularet'pe iate? Isore bādaegea. <sup>12</sup>Menkhan okañ kamiedyada, onageñ kami idia, jemon dao ñañamkoak' dao in hucagtako, ar akoko sarhaok'kanak're ale lekageko ñamok'. <sup>13</sup>Onkanko do ente ere apostolok'ko, phasiara kamia-ko kanako, Masiren apostolkoak' bhes hak'taoko. <sup>14</sup>Ar noa do hahara do bari kana; ente Soetan ac' hō marsalren dut reak' bhese hataoeda. <sup>15</sup>Ado uniren sap'dap'ko hō dhoromren sap'dap'koak' bhesko hataokhan, maran katha do bari kana; one onkoak' mucet' do akoak' kamiko lekage hoyok'.

## Mit'ten Apostol menkate Paulak' harkhet-saset

**16** Arhōñ meneda, okoe hō bebuj do aloko bujhauinma, menkhanpe onkalere hō mit'ten bebujic' menkate hō ataninpe; jemon inhō nasenak' in sarhao darekok'. <sup>17</sup>Okatak' in rojet'; Probhū lekate do bari roreda, menkhan bebujre lekate, sarhaok'ak' reak' noa khatitet'reñ roreda. <sup>18</sup>Aema hor' jel lekateko sarhaok'kante in hōñ sarhaok'a. <sup>19</sup>Ape do entepe bujanko kante bebujko reak' do kusitepe sahaoet'takoa

<sup>20</sup>Entepe sahaoet takogea, jähäeye golamlepe khan, jähäeye jom rengec'lepe khan jähäeye sap'lepe khan, jähäe ac'teye maranlen khan, jähäe met'ähäreye thapalepe khan. <sup>21</sup>Bemanotok' dharan rojeda, ac' kathae, alege nijorle tahékan leka. Enrehö jähäe jähänak' reak' e dilet' khan — bebuj lekaten rojeda — iñ hön dilet'gea.

<sup>22</sup>Ibri kanako? Iñhö con. Israeli kanako? Iñhö con. Abrahamren bös kanako? Iñhö con. <sup>23</sup>Masiren sap'dap'ko kanako — baulaha lekan rojet' kana — Iñ do artet'ge; mehrotkore barti, hajotkore ghane ghanè, dal ocok're bethikan, gujuk' dakhilre ađi dha. <sup>24</sup>Jihudiko then mörë dha. mit' ten kom pongel kodran carnao ocoakana, <sup>25</sup>pe dha. iñ bët ocolena, mit' dha. dhiriteñ tiñ ocolena, pe dha. jahaj raput'en garren paraolena, mit'sin mit' nindä athanthar dak'reñ talaokat'a; <sup>26</sup>saphorre ađi dha, gadako reak' muhimre, dákuko reak' muhimre, iñ jätronko hotete muhimre, bon-gan hor jätronko hotete muhimre, nagraha reak' muhimre, hankar reak' muhimre, jalapuri reak' muhimre, phasiara boehako tala reak' muhimre, <sup>27</sup>mehnot ar langa haronre, ban japidre ađi dha, rengec're ar tetanire, upasre ađi dha, rabanre ar langatre; <sup>28</sup>noako etak' etak' paşaok'ak'ko chada dinamge iñ cetanre, ladek' kanak'ko, metak'me, joto manderko reak' dandge. <sup>29</sup>Okoeye nijorok'kanre ban nijorak'kana? Okoeye tąkijok'kan-

re ban alajalaok'kana? <sup>30</sup>Sarhaok' jarurgetiñ khan inak' nijorak'ko reak' iñ sarhaok'a. <sup>31</sup>Isor, Probu Jisuren apat, uni jaejug habic' sarhaok'ic'e badea, ere do ban roreda mente. <sup>32</sup>Damesekre Aretas rajren disom cak'laoc' do sabenä mente Damesekrenkoak' nagrahae pahra ocokeda; <sup>33</sup>men-khan iñ do khirki khon mit'tec' khaçlak'te paçri khon iñ ärgö ocoyena, ar uni ti khon iñ nir bañ-caoena.

## Paulak' dorsonko ar sodorak'ko

**12** Sarhaok' do jarurgetiña, por-hoñak'ban kanre hō; men-khan Probu reak' dorson ar sodorak'koñ num tioga. <sup>2</sup>Masire mit'hor' in badeyea, gelpon serma lahäre — ban do hormore, ban badea; ban do hormo bahrere, ban badea, Isorgeye badea — onkanic' do tesarak' serma habic'e atkir rakap' ocoyena. <sup>3</sup>Ar nonkanic' mit'hor' in badeyea — ban do hormore, ban do begor hormore, ban badea, Isorgeye badea — uni do paradais-teye atkir rakap' ocoyena, <sup>4</sup>ar ban rorogok' kathae anjomana, one onako lałai manwa do ban ganok-tako. <sup>5</sup>Onkanic' reak' doñ sarhaok'a; men-khan apnar reak' do ban sarhaok'a, inak' nijorak'ko reak' chadakate do. <sup>6</sup>Ente sarhaok' iñ menlere hō, bebuj do ohoñ hoe-lena; ente sariak'gen rorkea; men-khan ona doñ ikäkak'kana, jemon

jāhāe hor cet' lekae nēleñkan, se iñ khone añjomet', ona khon barti do iñ reak' aloe bujhau. <sup>7</sup>Ar sodo-rak'ko reak' asambheret' iate apnarte barti alon usulok'a mente, hormore mit'tan janume emádiña, kilauña mente, Soetaren mit'ten dutge, jemon apnarte alon usulok'. <sup>8</sup>Ona reak' pepe dhaو Probhu iñ nehōradea, jemon iñ khon saharok'. <sup>9</sup>Are metadiña, iñak' dayage am lagit' dhera, ente iñak' dare do nijorrege purau sábitok' kana. Ona iate bickom adj raskaté iñak' nijorak'ko reak' iñ sarhaok'a, jemon Masiak' dare iñre chauniakan tahan. <sup>10</sup>Onaté Masi nütumte, nijorak'kore, be-hurmat ocok're, kucit ocok're, khed ocok're ar joñjalkoreñ räskäk' kana; ente tinreñ nijorgaea, unregen dareana.

## Korinthiko lagit' Paulak' dand

11 Bebjic'geñ hoeakana; ar apegepe jormotkediña; ente ape hotetege con lek menkateñ cinhäpkok' honañ. Ente onko soros apostolko khon cet'te hō bañ komao-lena, cele hōni bañ kanre hō. <sup>12</sup>Apostol hor reak' cinhako ma ape talare khatige uduk' akan adj sobori salak', cinhako ar haharawak'ko ar dare kamikote. <sup>13</sup>Ente cet' menak'a, one okatak'te ar ar manderko khonpe nico ocoyen, iñ nije bhar bañ ladeat'pe chada do? Niə behok do ikäkatiñpe.

14 Nelpe, nök'oe tesar dhaو ape then senok' iñ sapraogea; ar bhar bañ ladeapea; ente apeak' do bañ ñam kana, bickom apege; cedak'je

gidrako do enga apa lagit' sosōc dayik doko bañ kana, bickom enga apakoge gidrako lagit'. <sup>15</sup>Ar iñ do apeak' jiwikö lagit' kusiteñ khoroca arin khoroc oco-k'a. Asambherge apeñ dularjet'pe khan, cet', komgeni dularj ocok'a? <sup>16</sup>Acha bogege; iñ nije do bhar bañ ladeat'pea, imenkhan phorphundi hor hūyäte bondhekteñ sap'-ket'pea? <sup>17</sup>Cet', ape then iñ kollet'-ko modren jāhāe hoteteñ lipuk'-ket'pea? <sup>18</sup>Titus iñ udgaukedea, ar uni boeha hō uni sāoteñ kolke-dea. Titus bañ doe lipuk' jāhānket'-pe? Cet', ini mit' Jiutege baliñ colonleda? Mit' goyonrege baliñ taramleda?

19 Cet', nit habic' ape dope hudas agueda, ape thenle roj dogok' kana mente? Ale do Isor samanre Masi-rele roreda; ar sanamak'koge, E dularako, apeak' benao rakabok' lagit' kana. <sup>20</sup>Enteñ botorok' kana, ape then iñ senlenre iñiñ menjoñ-kan lekankö pasec' bañ ñampe, ar iñhō pasec' ape then apepe men-joñkan lekanic' do bañ ñamok'; oko badea, pasec' retha rithi, hiska, ranga rängi, torpha turphik', okta cugli, phulaük', gulmalge ñamok'; <sup>21</sup>pase ape then arhōñ senlenre iñren Isor ape samarireye copodiñ, ar onko aema hor iaten hiñräuk', one okoeko kai äguakat' ar kamia-kat'ak'bin napaeak' ar lotghuti ar luçä lamoñ khon mon bako acur-akat'tako.

## Ses cehaona ar johar katha

**13** Nōk'oe tesar dhal ape then in calak' kana. Barea pea goha reak' mocate mimit' katha do tarhaok'a. <sup>2</sup>Lahareñ rojakada, ardosar dhal ape then in tahēkan-re leka nitok' banuginre hō, onkoko kai aguakat' hor ar etak' sanamko-ge lahaten metape kana, arhōn senlenre do bān māyāk'a; <sup>3</sup>inre ye rororkan Masi reak' sabudpe khojkante, uni, okoe, ape sec' nijor doe bān kan, bickom aperęye da-reange. <sup>4</sup>Ente nijorre krus oco-lena, enrehō Isorak' darete jiwt'ge menaea. Ente ale hō unirele nijorre hō, enrehō Isorak' darete uni tuluc' jiwt'le tahena, ape lagit'. <sup>5</sup>Apnarge bidauk'pe, biswasre menak'pea se bān; apnarge bidau sabudok'pe. Se bape bādae oromakada, Masi Jisu apere menaea mente? Khajuk bidauk'pe belek bape tarhaoakan. <sup>6</sup>Menkhan as menak'tiña, je apepe bādaea, ale do belek hor bale bidau tarhaoakanamente. <sup>7</sup>Ar Isor thenle koejon kana, jāhān bařic' alope

kamia mente, ale jemon bidau tar-haokole sodorok' ona do bān, bickom jemon apege bhageak'pe kamia, ale do belek lekale bujhauk're hō. <sup>8</sup>Ente sariak'tet' uparte do cet' hō bale dareak'kana, menkhan sariak'tet' lagit'ge. <sup>9</sup>Ente alele nijorre, apepe dareanrelə raskak'kana, ar apepe purautet' lagit'le koejon kana. <sup>10</sup>Ona iate ape then banuginre noakoñ oleda, jemon ape then in senlenre ajhätte alon beohar, ona ektiari lekate okatāk' Probhui emadiñ benao rak'kap' lagit', ar dhandhak'ser lagit' do bān.

11 Bakiak' do nōk'oe, E boehako, raskak'pe, sabitok'pe, sikhau atan-tiñpe, mit' monok'pe, sulukte tahanpe; ar dular ar sulukren Isor ape tuluc'e tahena. <sup>12</sup>Sonot cok'te jopoharpe.

13 Joto sonotkoko joharape kana.

14 Probhu Jisu Masi reak' daya ar Isor reak' dular ar Sonot Jiu reak' helmelape jotoko tuluc' bare tahanma.

# GALATIKO LAGIT'

## PAUL APOSTOLAK' CI'IHI

### Botolo

Jemonge Jisuak' Bhage Sombat porcarok' eñop' ena. ar onko horko one okoe Jihudiko. bañ kan. onko onako atan kel'a. temonge noa kukli rakap' ena pñil kristan manderre. bañma. cel' mit' ten hor do Mose reak' An batao se palon hoyok' laea jemon sari kristane hoyok'? Paul Apostol doe menet'a. bañma. ona reak' jaru do banuk'a – ar sari katna kan gea. ente Masi re jion khemao lagit' niropon adñar do eken Jisure patiauk' kana. one ona hotele sanamko Isor tuluc'ko samgek' kan. Menkhan Asia re menak' mit' ten Roman disom his. Galatia reak' mander ren adam hoyok do Paulko tingo daram keda ar ko menket'a. bañma. mit' ten hor do Isor tuluc' samge ruayok' lagit' Mose reak' An palon jaru getaea mente.

Galatiko lagit' Paul Apostolak' noa ci'ihi do ol ena. jemon onko bñul siknatrenko hotele ko. andic' oco akan horko sari niropon patiau ar colon reko agu ruayocok'. Paul do ac' nije tet' Jisu Masi ren Apostol menteye dakao oco akan reak' hoke dabiet'a ar cna besoe khon galmarao eñop' kate noare barti jore emet'a. bañma. Apostol hoeok' lagit' uniak' dakao ocok' do Isor khonak' kana ar manwa ektiari teak' do bañ ar bañma. uniak' misin kami do biseskaete porjatko lagit' tañe kana. Ina kate uni do noa hudis moñnda sene laña' idik'a. bañma. eken Jisure patiauk' moto tege mit' ten hor do Isor Isor tuluc'e samge ruay dareak'. Muçat' hañin kore Paul doe uduk'et'a. bañma. kristan colon do DÜLÄR khon sobhabik gun leka atu odokok' kana. one ona do Masi patiauk' reak' jo ko kan.

### Menak'ak'ko reak' Guttet'

Botolo 1:1-10

Apostol menkate Paulak' ektiari 1:11-2:21

Isorak' daya reak' Bhage Sombat 3:1-4:31

Kristan sadhintet' ar dayikbnar 5:1-6:10

Muçat' katna 6:11-18

### Johar katha

**1** Paul, apostol – manwako sec' khon do bañ, ar jähæ manwa hotete hō bañ, menkhan Jisu Masi

ar goc'ko khon uniye jiwit' beret'- kede Isor Baba hotetege — ar in songeten sanam boehako, Galatia reak' manderrenko lagit';

3 daya ape tuluc' bare tahen ma

ar sulukge Isor Baba ar aboren Probhū Jisu Masi then khon,<sup>4</sup> one uni aboak' kajiko ñutumte apnargye emen, jemon nähäk' reak' beäric' jug khone rukhiabon, aboren Isor ar Baba reak' mone leka<sup>5</sup> one uniak'ge ñhonok do jug cetan jug. Amen.

## Eken mit'ten Bhage Sombat

6 Haharak' kanañ, Masiak' dayare hohoat'peic' khon nunak' hako pakope sahañ senok' kana mit'tec' juda bhage sombat sec',<sup>7</sup> one ona etagak' ma bani kañ, eken adom adomko menak'ko, okoe apeko kaulauet'pe, ar Masiak' bhage sombat uk'ultau sanayet'ko.<sup>8</sup> Menkhan alege, se serma khonic' mit'ten dutge, alele jahirat'pe bhage sombat khon jähän juda bhage sombate jahirape khan, uni do sarapic'e hoyok' ma.<sup>9</sup> Pahilrele rojatak' leka nit hön ror dohrayeda, jähäege apepe atariket'ak' khon juda bhage sombate jahirape khan, uni do sarapic'e hoyok' ma.<sup>10</sup> Ente, cet', nitok' do horkoñ mantao ocoyet'ko, se Isor in mantao ocoyedea? Se, cet', hor kusi ocokoñ testayedea? Nit habic' hor kogen kusi ocoleko khan, Mäsireñ golam do oho honan in hoelena.

## Cet' lekate Paul do Apostole hoyok'kan

11 Entei badee ocoet'pea, E boehako, inin jahirket' bhage som-

bat do manwa lekateak' do bani kana.<sup>12</sup> In do ente manwa khon ona ñam hō bani ñamleda, ar cet' hō bani cet' ocoleña, menkhan Jisu Masiye sodorentegen ñamkeda.<sup>13</sup> Ente Jihudi dhoromre inak' sedaeak' çalcoon reak'pe anjomakada, cet' leka Isorak' kalisiarenko beäric' khed ariñ muñahaneñ'ko tahékan;<sup>14</sup> ar Jihudi dhoromre do in jatrenko talare aema in juariko khon in lähät idiyena, inren hapramko khon hec' aqauak'ko lagit' aditet' ätok'ic' in tahékante.<sup>15</sup> Menkhan engañ kukhi khone bachao begarkedin ar ac'ak' dayateye ho-hoadin Isore kusiyen khan,<sup>16</sup> inre ac'ren Hopon sodore lagit', jemon bongan horko talare uniñ porcare, in do mit' ghuri hō jel ar mäyäm tuluc' do bani salhawana,<sup>17</sup> ar in lahaten apostolko then Jerusaleme hō bani rakap' senlena; menkhan Arabiateñ calaoena; inakate arhō Damesekterñ ruñrena.

18 Ado pe serma tayom Kephas tuluc' ñepel opromok'a mente Jerusalemeñ rakap' calaoena, ar uni then gel mörë mähä in tahéyna.<sup>18</sup> Menkhan Probhuren boeha Jakob chada, apostolko modren jähäe etak' ko do bani ñapamlet'ko.<sup>19</sup> Ar okakon olape kana — ñelpe, Isor samanre — bani ek're kana.<sup>20</sup>

<sup>21</sup> Ona tayom Suriñ ar Kilikiä reak' tothakoten hec'ena.<sup>22</sup> Ar Mäsire Jihuda reak' manderrenko tuluc' met' mët' ñepel opromic' do bani tahékana;<sup>23</sup> menkhan ekenko anjomet' tahékana, baniña, enane

1:13 = Apas. 8:3, 22:4-5, 26:9-11    1:14 = Apas. 22:3

1:15-16 = Apas. 9:3-6, 22:6-10, 26:13-18    1:18 = Apas. 9:26-30

khedet'bon tahēkanic' do nitok' noa biswas reak'e porcaret' kana, okatak' enane murāhanet' tahēkan; <sup>24</sup>ar iñ iate lsorko māhimawadea.

## Paul ar etak' Apostolko

**2** Onakate gel pon serma tayomte  
tarhō Jerusalemten rakap' calaoena Barnabas tuluc'; ar Titus hōn idi torakedea. <sup>2</sup>Ar mit'tec' sodorak' lekateń rakap' calaoena, ar bongan hor jatko talareń porcaret' bhage sombat onkoń samanat'ko — eskarre manotanko motoge — jemon okatak' iñ daret'kan, seń darakat', ona do alo aurıagok'tiń. <sup>3</sup>Ado iñ sāoteye tahēkan Titus do, Junani hoře tahēkanre hō khatnak' lagit' do bae jormoč ocolena. <sup>4</sup>Menkhan gape gupe ader aguakan ere boehako, oné okoe Masi Jisure menak'tabon sadhintet' cią toda mente gape gupeko bolo akan tahēkan jemonko golambon, <sup>5</sup>onko then mit' ghajī hō bale gobollen, jemon bhage sombat reak' sariak'tet' ape lagit' tahē idik'. <sup>6</sup>Menkhan onko manotanko bikauk'kan tahēkan horko sec' khon — cet' lekanko conko tahēkan, ona do cet' hō bai kan-tińa; Isor do horak' mēt'āhā bae beriget'ak' kana, — onko, metak'me, manotanko bikauk'kan tahēkanko do cet' hō bako laj jutic'adińa; <sup>7</sup>bickom onkokon nelket' khan, bahma, bin khanarenko lagit' bhage sombat do iñ then jimawakana, cet' leka khatnako lagit'ak' do Patras then — <sup>8</sup>ente khatnaren-

ko then apostolok' lagit' Patrase dare ocokedeic' do bongan hor jatrenko lagit' iñ hōe dare ocokedińa —; <sup>9</sup>ar iñ emakawadiń dayako bādae nāmket' khan, Jakob ar Kephas ar Johan, one onko kham khuntiko bujhauk'kan tahēkan, onko do iñ ar Barnabas helmel reak' jojom tiko emat'lińa, jemon alin do bongan hor jatko thenlin calak', ar ako do khatnarenko then, <sup>10</sup>eken niage, jemon rengec' oreč'koliń disa akako tahan; one ona purau lagit' do ađi khāra monangeń tahēkan.

## Antioquia re Paul do Patrase nisrau ede

11 Menkhan Kephas Antiokiaye hec'en khan, samanregen ror daramkeda, dusiakane tahēkan iate. <sup>12</sup>Ente Jakob then khon adom hor auriko hijuk're, bongan hor jatrenko tuluc'e jomet' tahēkana, menkhan onkoko hec'en khan do gusau are begarov'kan tahēkana khatnatenko botorte. <sup>13</sup>Ar sarec' Jihudiko hō uni sāoteko phasiara selet'ena, nunak' habic', je Barnabas sudha onkoak' phasiarateye godoe torayena. <sup>14</sup>Menkhan bhage sombat reak' sariak'tet' leka sojhe bako tarāmet' iñ nelket'khan, joto hor samańre Kephas iñ metadea, Am do Jihudi hor kanre hōm bōngan hor jatrenko lekam colonet' khan, ar Jihudiko leka do bai, bongan hor jatrenko do Jihudik' cekatem ajhātet'ko?

## Jihudiko ar Boñgan hōr ko do patiāu teko bańcaok'a

15 Abó do jonomte Jihudi hōr kanabon, ar borian hōr jatren kakaiko do bań, <sup>16</sup>menkhan noabon badeakat'te, barima, an kamikote do mit'ten manwa bae dhorom ocok'a, menkhan eken Masi Jisure patiauk'tege, abo hō Masi Jisurebon patiauena, jemon Masi're patiauk'tebon dhorom ocok', ar an kamikote do bań; ente an kamikote do cele manwa hō bako dhorom oco-k'a. <sup>17</sup>Menkhan Masi're dhorom ocok'bon ñamkan tuluc' abo apnarge kakaikobon ñamen khan, cet', Masi do kairen sap'dap'ic' kanae? Ohotet'ge. <sup>18</sup>Ente okakon dhan dhaserké' onakogen benao rakap' ruaret' khan, apnarge an nēk'hōtic' iń sabudok' kana. <sup>19</sup>Cedak'je iń do an hotete an sec'ten goc'ena, jemon Isor sec'te jiwit' iń tahan. <sup>20</sup>Masi tuluc' iń krusakana, jiwit'ge menańa, iń ado ar do bań, menkhan Masi'ge ińrejiwit'e tahlenkana; ar nit jelre jiwit' iń tahan kanak' do Isorren Hopon lagit' patiaute jiwit' akan iń tahan kana, one uniye dularkeđin ar iń lagit' apnare emen. <sup>21</sup>Isor reak' daya do bań auriak' ocoyeda; ente dhorom do an hotetege hoyok' khan, endekhan Masi do auriak'geye goc'lena.

## An ar Patiau

**3** Okoeye muhnicket'pea, E bebuj Galatiko, one apeak' mēt' samanire Jisu Masi do krüs ocoakane uduk'len, naksare leka pustauge? <sup>2</sup>Eken niage ape then badeajoi sanan kana, An reak' kamikote Jiupe ñamkedea, se biswas reak' ak'ñjomte? <sup>3</sup>Nunak' pe bebujgea? Jiu lekate ehop'kate nit do jel lekatepe puraueda? <sup>4</sup>Unak' duk auriak'-gepe jomkeda? — auriak'kan ge khan. <sup>5</sup>Endekhan Jiue kulauape kanic' ar ape talare dare kamiko kak'mikanic' do an reak' kamikote ye onkayeda, se biswasteak' ak'ñjomte? <sup>6</sup>Jeleka Abraham do Isorre-ye patiauena, ar ona do dhorom lagit' lekhayentaea. <sup>7</sup>Endekhan badea orompe, biswastenkoge Abrahamren hoponko do. <sup>8</sup>Ar sot- tor do noae ñiel lahakeda, barima, Isor do patiauk'tege bongan jatren- koe dhorom ocokoa; onate Abraham bhage sombate jahir maran- adea, noa menkate, Amrege sanam borian hōr jatko do bharkan- ko hoyok'a. <sup>9</sup>Onkate biswastenko do patiauakanic' Abraham tuluc' bhorko ñameda. <sup>10</sup>Ente tinak' hōr an reak' kamitenko kanako, onko do sarap tariren kanako; ente ol- akana, Sarapangeae mit' ke mit' hōr do okoe an reak' puthire ol- akana sanamak'kore bae tahēakan tahlenkan, onako purau lagit'. <sup>11</sup>Ante Isor samanire okoe hō bako dhorom ocok' kana, ona do sodorgea,

2:16 = Ser. 143:2; Rom. 3:20, 22

3:6 = Gen. 15:6; Rom. 4:3

3:7 = Rom. 4:16

3:8 = Gen. 12:3

3:11 = Habak. 2:4

3:10 = Deut. 27:26

ente, Dhoromic' do patiauk'te jiwe'te tahena; <sup>12</sup>ar an do biswasteak' do bari kana, menkhan, Ónako puk'räuic' do onakote jiwe'te tahena. <sup>13</sup>Masi do an reak' sarap khone kiriń chadaoket'bona, abo lagit' mit'ten sarapgeye haelente – ente olakana, Sarapangeae darere akaakanic' mit' ke mit' hor do – <sup>14</sup>jemon Jisu Masire Abraham reak' bhor bongan hor jatrenkore paraok' ar abo do biswas hotete Jiu reak' gok'ak'bon ñam.

### An ar Gok'ak'

15 E boehako, manwa lekateak' iń rojeda, Manwa reak' hō dīrholakat' bondobos do okoe hō bacoko batil se jāhānak'ko jutic'ak'. <sup>16</sup>Abraham then gok'ak'ko do rojena, ar uniren bōs then. Bae meneda, Bōsko, aema utar leka; menkhan mit' gotten leka, Amren bōs then, one uni doe Masi kan. <sup>17</sup>Ado noań meneda, Isor hotete lahare dīrholakan bondobos do pon sae pe gel serma tayomte hoeakan ante bari batilok' kana, gok'ak' mauta ocoea mente. <sup>18</sup>Ente aidarik'ak' do antege kan khan, endekhan gok'ak'te ar do bari; menkhan Isor do gok'ak' hotete Abraham onae danakawadea.

19 Cet' lagit' endekhan an do? Ona do dosko iate em jutic'ena, gok'ak' ñam'ket'ic'ren uni bōs auriye hijuk' habic'; ar ona do dutko hotete bandhaoena, mit'ten denebanar

renic' tite. <sup>20</sup>Menkhan denebanar renic' do mit' gotec'ren doe bari kana; menkhan Isor doe mit' gotengea.

### An reak' motlob

21 Endekhan an do Isorak' gok'ak' birudgea? Ohoge; ente jiwe't oco darekeak' mit'tec' an emakan tahēkan khan, endekhan khatige dhorom do antege hoekok'a. <sup>22</sup>Menkhan sostor do sanamak'koge kai tabereye bond eset'akada, jemon Jisu Masire biswasteak' gok'ak' do patiauk'koge emako.

23 Menkhan biswas auri seterok're, an tarirebon horho eset' ocoakan tahēkana, sodorok' lagidok'kan tahēkan biswas lagit' bond eset' ocoakange. <sup>24</sup>Onkate Masi then ayurbona mente an do aboren ek'toic'e hoeakan, jemon biswastebon dhorom ocok'. <sup>25</sup>Menkhan biswas seteren khan, ek'toic' tabere ar do banuk'bona. <sup>26</sup>Ente sanamkoge Isorren hopon kanape, Masi Jisure patiauk'te. <sup>27</sup>Ente tinak' hor Masierepe baptisena, Masi pe horok'ana. <sup>28</sup>Jihudi se Junani ado banuk'ko, golam se sadhin ado banuk'ko, herel se maejiu ado banuk'ko; ape sanamko do ente Masi Jisurepe mit' horgea. <sup>29</sup>Ar Masiere kan khanpe endekhan Abrahamren bōs kanape, gok'ak' lekate ak'aidarikoge.

**4** Menkhaniń meneda, oaris do gidrai tahlen habic' mit'ten golam

3:12 = Lev. 18:5    3:13 = Deut. 21:23    3:16 = Gen. 12:7

3:17 = Exod. 12:40    3:18 = Rom. 4:14    3:29 = Rom. 4:13

khon cet'te hō baé begara, sanam-ak'ren' kisār kanre hōe; <sup>2</sup>menkhan apattet'e nitakat' din hābic' cak'lao-ko ar lonbonko tabereye tahena. <sup>3</sup>Onkage abo hō; gidrabo tahēkan-re do dhārti reak' ad sikhāuna tarire golamakanbo tahēkana. <sup>4</sup>Ado okte reak' pūrautet' seteren khan, Isor do ac'ren Hopone kolkedea, mae-jiu khon janamen, an tarire jana-men, <sup>5</sup>an tarirenkoe kirin chādāko-a mente, jemon hopon hudābon nāmjoñ. <sup>6</sup>Arpe hopon kan teñon, isor do ac'ren Hoponren Jiu aboak' ontorreye kolkedea, one uniye hohoyet', Abba, E Baba. <sup>7</sup>Onate ar do golam dom bañ kana; men-khan hoponge; ar hoponge khan, endekhan Isor hotete ak'aidariyic'-ge.

### Galatiko lagit' Paulak' monejoñak'

8 Menkhan un jokhec' do, Isor bape bādae akade tahēkanre, sari Isor bañ kanko then golampe kha-taolena; <sup>9</sup>menkhan nitok' do Isorpe bādae nāmkede khan, hē, bickom Isor thenpe bādae ocoyen khan, cekate arhō ona nijor ar nandan ad sikhāuna sec'pe ruārok'kana, one okako then nāwā garte arhō golam khataok' sanayet'pe? <sup>10</sup>Ape ma ente dinko, ar candoko, ar okteko ar bochorkope manaoet'. <sup>11</sup>Ape rean iñ botorok'kana auriak'-ge ape lagit' iñ mehnatakat' con-cet' con.

12 E boehako, nēhōrape kānañ, iñ leka bare hoyok'pe, iñ hō enteñ

ape lekaakana. Cet'te hō bape be-hoklediña; <sup>13</sup>menkhanpe bādaegea, hormo reak' nijor salak' pāhil dhaο bhage sombatin jahirat'pea mente; <sup>14</sup>ar iñak' hormore tahēkan ape lagit' ona bik' dāuak' do bape nihāt-lak'a, ar chi hō bapē chi thowada; bickom Isorren dut lekape atan daramkediña, hē, Masi Jisu lekage.

15 Bhagan menogok' do ende-khan okortape? Ente ape rean gohan emet'a, hoe dareak' khan, apeak' mēt' sudhā hotor tot'katepe emkiña honañ. <sup>16</sup>Cet', sariak'iñ lai-apekante aperen bairin hoeakana? <sup>17</sup>Onko do ape lagit'ko ātok'kana, menkhan bhage lekate do bañ; siñ bahrekape sanayet'ko, jemon apege onko lagit'pe ātok'. <sup>18</sup>Bhage-ak' lagit' ātok' do bhagegea jaoge, ar eken ape then iñ tahan eskarre do bañ. <sup>19</sup>E iñren gidrāko, ape iate arhō iñ bijhāuk'kana, Masi apere auriye muthanok' hābic'; <sup>20</sup>hē, sana-kiña nit ape then bareñ tahēlen, ar iñak' añañ iñ pherao dareletiñ; ente ape rean iñ bud harak'kana.

### Hagar ar Sara reak' nomuna

21 Mase laiañpe, ape one an tarire tahan sanayet'pe, an do bape anjomeda? <sup>22</sup>Ente olakana, bañma, Abrahamren barea hoponkin tahē-kana, mit' do golamini khon, ar mit' do sadhin maejiu khon. <sup>23</sup>Men-khan golamini khonic' do jel leka-teye janamena, ar sadhin maejiu khonic' do gok' ak' hotetege.

24 Onako do phen kana; ente unkin maejiu do barea bondobos kanakin, mit' do Sinai buru khon, golamok' lagit'e jak'namkana; uni do Hagar kanae.<sup>25</sup> Ar Hagar do Arabia reak' Sinai buru kanae, ar nahak' reak' Jerusalem tuluc'e jurik'kana; ente ac'ren gidrako sāote golame khaṭaok'kana.<sup>26</sup> Menkhan cot' reak' Jerusalem do sadhinge, one ona do aboren gogo kane.<sup>27</sup> Ente olakana,

Hulasok'me, E bañjhi, am one bam janamet'ko;

Kusite andorme ar hohoeme, am one bam bijhauk'kan;

Ente bagi gidiyiç'ren gidrako-ge herelanic'renko khon doko saṅgea.

<sup>28</sup> Ar abo do, E boehako, Isahak leka gok'ak'ren gidrako kanabon.

<sup>29</sup> Ado cet' leka unre jel lekate janamenic' do Jiu lekate janamenic'e khedekan tahēkana, nahak' hō enkage.<sup>30</sup> Menkhan sostor do cet'e meneda, Nui golamini ar hopontae do laga odokkinme; ente golaminiren hopon do sadhin maejiuren hopon tuluc' bañgeye aidarijoña.<sup>31</sup> Ado, E boehako, golaminiren gidra dobon bāñ kana, menkhan sadhin maejiurenge.

## Sadhin tet' jogao rean

**5** Sadhinok' lagit'ge Masi doe sadhinket'bona; onate tenigo ketec'akan tahanpe, ar golamok' reak'. arārre ghuriā alope jorao ocok'a.

4:27 = Jes. 54:1    4:29 = Gen. 21:9  
5:9 = I Kor. 5:6

2 Nelpe, in Paul apeñ metape-kana, apepe khatna ocok'khan, Masi do cet' hō ohoe porholepea.<sup>3</sup> Hē, khatna ocok'kan mit' ke mit' hor then arhōñi gohayet'kana, je onko do goña an purau lagit' dae pañaoako kana.<sup>4</sup> Ape ante dhorom ocok'pe moneyet'kanko do Masi khonpe get' begarakana; daya khonpe nūrakana.<sup>5</sup> Ente abo do Jiu hotete, biswaste dhorom reak' asok'ak'bo nel hohorkana.<sup>6</sup> Ente Masi Jisure khatna do oka kaj reak' hō bāñ kana, ar bāñ do bin khatna-ge; menkhan dularte kāk'mikan biswasige.<sup>7</sup> Besge conipe daret' tahēkan; sariak'tet' alope bataoa mente okoeye akitket'pea?<sup>8</sup> Noa batao ok'co do ape hohapekanic' khonak' do bāñ kana.<sup>9</sup> Katic' talan tari do joto sipiak' holone tarianaga.<sup>10</sup> In do Probhureapereaniñ bhorsa-akana, okatak' rean hō bape etak' monok'a mente; menkhan ape aulauet'peic' doe jāhāe kange, uni do poe sak'hao hoyok'taea.<sup>11</sup> Menkhan in do, E boehako, nit hō khatnak' in porcaret' khan, cet' iate nit hō in khed ocok' kana? Endekhan krus reak' tak'kic'ak' con' maraoen.<sup>12</sup> Apeko aulauet'pekanko do apnargeko get' gidi dapoñok'ma.

13 Ente ape do sadhinok' lagit'pe hoho ocoyena, E boehako; eken niage, noa sadhinet' do nonka alope larcara okate jel lagit' at hoyok', menkhan dularte mit' hor etak' hor then golam khaṭaok'pe.

4:30 = Gen. 21:10

<sup>14</sup>Ente gota an do nia mit' kathare sahop' akana, Am adepaseren hoř apnar leka dularem. <sup>15</sup>Menkhan ape apepe cabla cäblik' arpe jopom-kan khan, men sotorok' pe, ape apetepe marao botec'kok'a.

## Jiu ar jel reak' sana

16 Adon metapekana, Jiu lekate colonpe, endekhan jel reak' sana ohogepe puraulea. <sup>17</sup>Ente jel do Jiu khon ultage sanayedekana, ar Jiu hōjel khon ultage; ente unkin dokin tērgo epeset'kana, jemon sanakepeak' do alope kämi. <sup>18</sup>Menkhan Jiu hotetepe ayur ocok'khan, an tarire do banuk'pea. <sup>19</sup>Jel reak' kämiko do sodorgea. nōk'oe noako, lotghuti, bin napae, lucā lamot<sup>20</sup>bonga sek'wa, guni, beneba-ri, kaphariau, mēt' jolok', rangao. torpha turphi, bhinā bhini, dola duli<sup>21</sup>hiska, nūbulok', rijron, ar ar onkanak'ko; onako reak' don lai lahawapekana. cet' lekah lai lahalel', bani, nonkanak' käk'miko do Isorak' raj baingeko aïdarijoña. <sup>22</sup>Menkhan Jiu reak' jo do dular, raska, suluk, sobori, sustob, bhala, patiar<sup>23</sup>mähir, sambrao, non-kanak'ko birudre an do banuk'anan. <sup>24</sup>Ar Masi Jisurenko do jelko krus-akat'takoa, ona reak' barič' hicha ar sanatet' sudha.

25 Jiu hotete jiwt' menak'bon khan. Jiu lekatebo taramma. <sup>26</sup>Micha mayñam babrako alobon hoyok'ma, alobon bupusku, ar alobo hipiskama.

## Bharia gok' gopořo rean

**6** E boehako, jähäe hoř jähän dosreye tebak'le, re hō ape jiu-tenko do mähir monte onkanic' jut ruarepe. Am hō sonțorjōime, pasere pase am hōm bidau botec'kok'. <sup>2</sup>Bharia do gok' gopořope, ar onkate Mäsiak' an puraue. <sup>3</sup>Ente jähäe hoř cele hōe bani kanre hō, jähänic' kanae menteye bujhauk'khan. uni do ac'tegeye bulauk'kana. <sup>4</sup>Menkhan mimit' hoř akoak' kämiko bidauuma. endekhan apnar moto rean sarhaok'ak' hoyok'takoa, ar etak'ko rean do bani. <sup>5</sup>Ente mimit' hoř apan apin bojha gogok' hoyok'takoa.

6 Ado katha cet' ocok'ic' do ac'ren cecet'ic' sanam bhageak'ko-reye seledema. <sup>7</sup>Alope bulauk'a, lsor do ohoe sirog ocolena; cedak'-je manwa do okatak'e era, inage ir hōe ira. <sup>8</sup>Ente okoe ac'ak' jel lagit'e era, uni do jel kho-nak' maraok'ak'geye ira; menkhan okoe Jiu lagit'e era uni do Jiu khonak' jaejug jione ira. <sup>9</sup>Bhageak' kämi kämite alobon mokoñok'ma; ente okte napitrebo ira, alobon loraok'khan. <sup>10</sup>Onate at menak'tabon leka sanamko lagit' bhageak'bo kämima, ar dherkaete do patiāu gharoñjrenko lagit'ge.

## Ses Cehaona ar Johar katha

11 Nelpe tin tirit' akhorkote in titen olapekana. <sup>12</sup>Tinak' hoř hoř more bhage nelocok' sanayet'ko.

onkoge khatnak' doko jormotet'-pea, eken niɑ lagit'ge, jemon Masiak' krus iate aloko khed ocok'.  
<sup>13</sup>Ente khatna ocok'kanko do aко hō coñan bako dohoyet' kan; menkhan apepe khatna ocok'ge sana-yet'ko, jemon apeak' jelre akoko sarhao dareak".<sup>14</sup>Menkhan iñ khon saharakan tahanma sarhaok' do, aboren Probhu Jisu Masiak' krusre chada, one onate dharti do iñ sec-te krusakan ar iñ do dhari sec'tege.  
<sup>15</sup>Ente khatna ar bin khatna do

cet' hō bari kana, menkhan nawa sirjunge.<sup>16</sup>Ar tinak' hor niɑ ari lekateko tarām, onkore suluk ar daya māyā tahanma, Isorren Israel-korege.

17 Ado nit khonak' okoe hō aloko dik ocoñma; iñ do ente Jisu reak' dagko iñak' hor moreñ aseneda

18 Aboren Probhu Jisu Masi reak' daya, E boehako, apeak' jiu tuluc' tahanma. Amen.

# EPHESIKO LAGIT'

## PAUL APOSTOLAK' CİTHİ

### Botolo

Ephesiko lagit' Paul Apostolak' cithi olen reak' pahil motlob do kana. jemon Isorak' pontha leka sanam sijon ko. Bañ do serma reak' ar bañ do ot reak', do Masi re. one okoe doe matna kan gut midok' (1:10). Noa cithi do mit' ten neñor cithi hõ kana. Isor ren hor'ko lagit'. jemon onko do Masi Jisu re mit' akan sec'le ako nõ mit' ten gut re ko gut midok' ar Isorak' noa marañ pontha ko laña idi dareak'.

Ephesi cithi reak' pahil his re Olok'ic' do ekot se mit'tet' reak' boñok' kathae purchoet'a. one dhara rean galmarao sec'le. one oka do Isor Baba ac'ren hor'koe bac'hao akat'ko. Cet' leka onko ko ika oco akan ar Jisu Masi. Hopon sec'le akaak' kai ko khon ko khallas akan ar cet' leka Isorak' marañ gok'ak' do Sonot jiu hotete dirmoen tako. Dosar his re uni do pañaoak' koe uskur koa jemon noñkan jion'ko knemao. oneona te onkoak' Masi re mit'tet' do aka aka reak' mit'tet' re nel oromok'.

Masi re Isor ren hor'koak' mit'tet' ar aka aka tala reak' mit'tet' udug lagit' Apostol do aema nomuna koe laçaya. jeleka. mander do homo ar Masi do ona ren matha. mander do Homo ar Masi do ona ren konac dhiri, mander do bñukurji ar Masi do uni ren jawa'e, ar ar. Noa cithi re do adi Khandri Kristan siknat ko bornon akana ente olok'ic' do Masi re Isorak' daya rean nudis nudis te aq'i geye kajil akana. Mimit'ak' ko do Masiak' dular. dare sak'man. Kai ika daya ar nirak' reak' marsal reye nelet'a.

### Menak'ko reak' Guttet'

Botolo 1:1-2

Masi ar mander 1:3-3:21

Masi ar Nawa jion 4:1-6:20

Mucat' Katha 6:21-24

### Johar katha

1 Paul, Isorak' monejonte Masi  
Jisuren apostolge,  
Ephesusre menak'ko sonotko

ar Masi Jisure patiarko lagit'.

2 Daya ar suluk ape tuluc' tahenma, Isor aboren Baba ar Probhu Jisu Masi then khon.

## Masi re jianak' bhor

3 Isor ar aboren Probhu Jisu Masiren Apatgesarhao hoyok'tae-ma, one uni sermawak'kore Masi-re-joto lekan jianak' bhorteye bhor-akawat'bon, <sup>4</sup>cet' leka dharti rehed aurire unire aboe bachaoket'bon, jemon uni mēt'āhā samanre sonot ar niphut'bon hoyok'. <sup>5</sup>Uni do Jisu Masi hotete ac'ak' mon reak' bhage kusi leka ac' lagit' hoponbon hoyok'a mente dularteye niț laha-aket'bona, <sup>6</sup>ac'ak' daya reak' thonok reak' sabasi lagit', okatak' Dulařakadeyic'reye danat'bon, <sup>7</sup>one unire uniak' māyāmte chadao menak'tabon, ghatko reak' ikage, uniak' daya reak' dhon leka, <sup>8</sup>okatak' abo sec'e sarer' ocoket', <sup>9</sup>joto akil ar bujte ac'ak' mone reak' okaok'e badae ocoket'bonte, ac'ak' bhage kusi leka, one ona ac'reye nitan <sup>10</sup>okteko reak' purātut' reak' mit'tec' lonbon lagit', sanamak'ko serma reak' ak'ko ar dharti reak' ak'-ko, <sup>11</sup>Masi-re gut' mida mente; uni-rege, one unire aïdar'i bakhra hōbon n̄awan, ac'ak' mone reak' solha leka sanamak'ko puk'rāuic' reak' nitjonak' lekabon nit laha ocoyente, <sup>12</sup>jemon uniak' thonok reak' sabasi lagit'le hoyok', ale, okoe laha khon Masi-rele asakawan tahē-kan. <sup>13</sup>Unirege ape hō sariak'tet' reak' katha, metak'me, apeak' bañ-caok' reak' bhage sombatpe añ-jomket'te – one unire patiau hōpe patiaueñte gok'ak'ren Sonot Jiu hotetepe mohor chapen. <sup>14</sup>Uni Sonot Jiuge aþoak' aïdarik'ak'ren

baena kanae, aïdarirenkoak' chadaok' lagit', uniak' thonok reak' sabasi lagit'ge.

## Paulak' koejon

15 Ona iate iñ hō, Probhu Jisure menak'tape biswas ar joto soñotko sec' apeak' dulař reak' añjomkate, <sup>16</sup>ape ñutumte gun manao jok'har do bañ thirok'kana, iñak' koejon-koreñ disayet' pekanre, <sup>17</sup>jemon aboren Probhu Jisu Masiren Isor, uni thonokanic' Baba do, ac' rean badea lagit' akelar sok'dorren Jiue emape; <sup>18</sup>jemon apeak' mon reak' mēt' marsal ocok' kantepe badeajon, oka as lagit'ę hok'hakan, ona as ar sonotko talare uniak' aïdar'i reak' thonok reak' dhon do cet' kana mente, <sup>19</sup>ar abo patiauakanko sec' uniak' dare reak' asambher mañantet' do cet' kana mente, uniak' soañ reak' dare reak' kak'mi leka, <sup>20</sup>one okatak' Masi-reye kāmi purauket', goc'ko khon uniye jiwt' beret'kede, ar serma reak'ak'-kore ac'ak' etom sec'reye durup'ke-dete, <sup>21</sup>sanam raj ar ektiari ar dare ar maliki cetanre ar mit' ke mit' ñutum cetanrege, one oka ñumogok'kan, eken noa jug motore do bañ, menkhan darakanak're hō; <sup>22</sup>ar sanamak'koge uniak' jañga latarreye tabekeda, ar sanamko cetanre matha menteye tāhraoke-dea kālisia lagit', <sup>23</sup>one oka uniak' hormo kan, uniak' perec'tet'ge, one uni sanamak'ge sanamkoreye pe-rec'et'.

## Gujuk' khon jion te

**2** Ar ape hōe jiwt' ocoket'pea goc'pe tahēkanre apeak' għat ar kajkote, <sup>2</sup>one onakore noa dħarri reak' cali leka pahilpe colonet' tahēkan; ape do hoe reak' ektiarien mukhiä gobolrepe tahēkana, uni jiu one uni nitok' be-bak'taoren hoponkoreye kāmiyet'kan. <sup>3</sup>Hē, abo jotokoge pahil onko talare jel reak' sana lekabon colonleda, jel ar mon reak' hichabon purauet' tahēkante, ar sobhabte ar arko leka edreren gidrakobon tahēkana. <sup>4</sup>Menkhan Isor do, one uni māyāteye kisārge, ac'ak' maran dular iate, one onateye dularket'bon, <sup>5</sup>kai għat-tie goc'gebon tahēkanre Māsi sāoteye jiwt'ket'bona — dayatege-pe bañcaoakana — <sup>6</sup>uni sāoteye jiwt' beret'ket'bona ar sāoteye duṛup'ket'bona sermawak'kore, Māsi Jisure, <sup>7</sup>jemon darakan jug-kore ac'ak' daya reak' asambha dhone udug Māsi Jisure, abo lagit'-ak' ac'ak' sustobte; <sup>8</sup>ente dayatepe bañcaoakana biswaste, ar ona do ape khonak' do bañ. Isorak' dan kana; <sup>9</sup>ar kāmiteak' hō bañ kana, jemon okoe hō aloko sarhaok'. <sup>10</sup>Uniak' kāmiak' kanabon ente, Māsi Jisure sirjauakan bhage kāmiko lagit', one onako Isor doe tear lahaket', jemon onakore dħruaukanbon tahan.

## Māsi re mit'tet'

11 Ona iate disaipe, ape hormo lekate pahil do bongan hor jaṭpe

tahēkanko, one hormore tite kħat-naakanko do bin-kħatnaakankoko metapekana, <sup>12</sup>bañma, ona jokhec' ape do begor Māsipe tahēkana, Israel reak' porja hok kħon bahre ar goktet' reak' bondobos kħon elak chadage, begor as ar begor Isorge dhartire. <sup>13</sup>Menkhan nitok' Māsi Jisure ape pahil saṅgiñpe tahēkanko do Māsi reak' māyām-tepe sor ocoakana. <sup>14</sup>Ente uni ac'ge aboak' suluk kanae, one uni bana-re mit'ket'bon, ar tala reak' bek'garak' bhite ländur giđiket', metak im, benebairitet'ge, <sup>15</sup>arikore menak' hukumko reak' an ac'ak' jelreye mautaket'te, jemon unkin barearen do ac're mit'ten nawa manwae sir-jauje, suluke hoe ocoe tuluc'; <sup>16</sup>ar abo banarge mit' hormore Isor tuluc' krusteye samgeket'bona, onarege bairitet'e maraoket'te. <sup>17</sup>Uni do hec' ente bhage sombate jahirkeda, ape saṅgiñrenko then suluk reak' ar sorrenko then hō suluk reak'ge. <sup>18</sup>Ona iate uni hotete abo banarge mit' Jiure Baba then ayur seterok' reak' hor menak' tabona.

19 Ado upria ar bidesia ar dope bañ kana, menkhan sonotko tuluc' sāo-porjako ar Isor għarōnjenko-ge, <sup>20</sup>Apostolko ar nabi kiko reak' nēorepe bajsauakana; oġra k' reak' konac dhiri do Māsi Jisu ac' kanae, <sup>21</sup>one unire bebak benaok'ak' do għathao midok'kan ar benao raka-bok'kan, Probhure mit'ten sonot mundil hoyok'a mente. <sup>22</sup>Uniregħ ape hō Isor reak' tħenok'ak' lagit' Jiurepe benao seledok'kana.

## **Paulak' kami do Boñgan hor jatko lağit'**

**3** Ona iate iñ Paul do ape boñgan horþko khatirte Masi Jisuren kaidiñ hoeakana. **2** Ape janic' pe anjomakada Isorak' daya reak' lonbontet' rean, one okaþak' ape lağit' emakawadiñ, **3** cet' leka iñ then okoak' sodorakan, þahilre khatotén olket' leka; **4** ape do ona þarhaokate Masi reak' okoak' re iñak' bujpe bujhau dareak'a. **5** Ona do etak' piþhikore manwa hoponko then bañ bádae ocolena, cet' leka nitok' uniren sonot apostolko ar nabiko then Jiure sodorakan, **6** bañma, Masi Jisure bhage sombat hotete boñgan horþko do sâo-ak' aidariko ar ina mit' hormorenko ar gok'tet' ren sâo-räsiako kanako. **7** Onaren sap'dap'ic'gen hoeakana, Isorak' daya reak' dan lekate, one okaþak' uniak' dare reak' kami lekate iñ em ocoakan. **8** Iní, joto sonotko modren hudiñ utaric'ge noa dayan em ocoyena, jemon Masi reak' bañ hisabok' dhon reak' bhage sombat bongan horþkoñ jahirako, **9** ar jotokoñ nel orom ocoko ona okoak' reak' lonbontet' do cet' kana mente okaþak' jugko khon jotoak'ko sirjauket'ic' Isorre okoge tahéakan tahékan; **10** jemon nitok' serma reak'ak'kore mukhiako ar ektiarianko then Isorak' nana hunar akel kalisia hotete bádae ocok', **11** jugko reak' niþak' leka, one ona Masi Jisu aboren Probhureye kamiket'; **12** unire sohosate ayur seterok' reak' hor menak' tabona,

ar ona do khatirjomate unire aboak' biswas hotetege. **13** Ona iate iñak' monejon do noa kana, jemon alope bhanak' ape ñutumteñ santaok'kante, ona ma con ente apeak' man lağit' kange.

## **Masiak' dular**

**14** Ona karonte Baba theniñ ikrumok'kana, **15** one uni hotete sermare ar otre mit' ke mit' gusti ñumogok'kan **16** jemon ac'ak' thonok reak' dhon lekae emape, bhitri hortet're uniren Jiu hotete darete-pe kajakok' a mente; **17** jemon Masi apeak' monre girobasakane tahan biswaste, ar dularre rehet' ar baisauakan **18** ape do joto sonotko sâote-pe bujhau dareak' Masiak' dular reak' osartet' ar jeleñtet', usultet' ar khandritet' do cet' kana mente, **19** ar Masiak' dularpe bádae, one ona do sanam bâk'dae khon asambher maran kan, Isorak' goþa peret'et' hâbic'pe perejok' a mente.

**20** Ado uniak'ge thonok hoyok'-taema, one uni abobon koe arbon bujhæuet'kan sanamak' khon ađitet' þartiye kami dareak', abore kamikan dare leka **21** uniak'ge kalişare ar Masi Jisure thonok hoyok'-taema jug cetan jug sanam piþhrenko hâbic'. Amen.

## **Hormo reak' mit'tet'**

**4** Iní Probhuren kaidiakanic' ende-khan iñ nehõapekana, okaþak' tepe hoho ocoyen, ona hohoak' lek leka colonpe; **2** aði nindhan

mon ar mahir selet', sombhuri selet dularje sapahaope; <sup>3</sup>suluk reak' tonolre Jiu reak' midok' dohoe lagit' kurumutuipe. <sup>4</sup>Mit' hormo menak'a ar mit' Jiuge, cet' leka apeak' hohoak're hō mit' asregepe hoho ocoyen; <sup>5</sup>mit' Probhu, mit' biswas, mit' baptism; <sup>6</sup>mit' Isor ar sanamkoren Babage, one uni sanamko cetanre, sanamko talare ar sanamkore menae. <sup>7</sup>Menkhan daya do abo mimit' hor Masiak'dan reak' soñ hātiñak' lekabon em ocoakana. <sup>8</sup>Ona iate sostore meneda,

Cotteye rakap'ente lārhai kaidikoe kaidi idiket'ko,  
Manwako dane emat'ko.

<sup>9</sup>Menkhan noa katha, Rakap'enae, bhala ona do noa kangea se, bañma, ot reak' latar utar tothakote hōe ārgolena? <sup>10</sup>Argolenic' doe ini kangea, one uni joto sermako khon cetan hōe rakap'en, jemon jotoak'koe peréj. <sup>11</sup>Ar unigeye emket'ko, adomko do apostolko menkate, adomko do nabiko, adomko do bhage sombat jak'hirko, adomko do gupiko ar cecet'ko menkate <sup>12</sup>sap'dap' kami lagit' sonotko purauteye sapraokoa mente, Masiak' hormo benao rakabok' lagit'; <sup>13</sup>abo jokoge patiauk' reak' ar Isorren Hopon bādae ok'rom reak' midok're auribon seterok' hābic', pura hor hābic', Masi reak' puraute' reak' haratal jokhatet' hābic'ge; <sup>14</sup>jemon ar do gidra alobon tahan, dheoko leka sokojok'kan ar onte note acur bihurok'-

kan siknat reak' mit' ke mit' hoete, hor koak' ere lik'puk'te, buk'lau reak' ghāt lekateak' seantege; <sup>15</sup>bickom dularre sariak' senoak'te sanamak're uni sec'bon hara idik'ma, okoeye matha kan, metak'me, Masige. <sup>16</sup>Uni hotete goña hormotet' do joøao midok'kan ar tol midok'kante, joto sirko reak' gorote, mimit' hormo hātiñ apan apin oj reak' kami leka hormo do hara ocok'kana, dularre ona benao raka'bok'a mente.

## Masi re Nawa Jion

<sup>17</sup>Noa endekhan in meneda ar Probhu nūtumteñ sikhauet'pekana, borigan hor ko akoak' mon reak' auriak'reko colonet' leka ape do ar alope colona; <sup>18</sup>ente onko do bujreko nūt akana, akore menak' binbadaetet' iate, akoak' non ketec' iate, Isorak' jion khonko bahre akana. <sup>19</sup>Onkoak' mon do tukunentako iate luca lamotrek copaoena, sanam lekan binnapaeak' jhūkte kami baraea mente. <sup>20</sup>Menkhan ape do Masi onka do bape badeledea, <sup>21</sup>khajuk Jisure menak' sariak' lekage uniak'pe añjom akat'tae ar uni hotetepe cet' ocoakan. <sup>22</sup>Apeak' pahil calcolon lekaten mare hortet' tot' giðikaep, one uni likar reak' lalocchteye þarijok'kan. <sup>23</sup>Apeak' mon ar jiu nawa arok'tapema, <sup>24</sup>ar nawa hortet' horok'jone, one uni do Isor leka sariak'tet' reak' dhorom ar sonotreye sirjau akan.

25 Ado erek' gidikak'te mit' ke mit' hor adepaserenko tuluc' sariak' rorpe; abo ma ente mimit' hor etak' hor reak' hormo hatiñ kanbon.<sup>26</sup> Edrek pe, menek alope kaja; apeak' rangao do siñ cando aloe hasur lotomtape ma;<sup>27</sup> ar Soetan hō thāi alope arik'aea.<sup>28</sup> Kokombroic' do ar aloe kombrøema, menkhan bickom ac'ak' nij tite bhageak' kamiteye dhamrokotma, jemon okulanan hor em hatiñae lagit' tahentae.<sup>29</sup> Jähān baric' roj apeak' moça khon alo bare odok'ok'ma, bickom jarurak're oka benao idik' lagit' boge kan, jemon ona do ak njomko dayae danako.<sup>30</sup> Isoren Sonot Jiu do alope mon duk ocoya, one uniregepe mohor chapen chadaok' reak' din auri hijuk' habic'.<sup>31</sup> Sanam hewer harhat' ar rangao, edre ar kaumau ar henosta, sanam dustami sudha' ape khon saharakan tahlenma;<sup>32</sup> ar ape apere susloban, māyāwan bare hoyok'pe, ar ipikak'pe, cet' leka Māsire Isor hō apeak'e ika'kat'tape.

## Marsal re tarām

**5** Ona iate Isor lek'kako bare hoyok'pe, dularia' gidrako lekage.<sup>2</sup> Dularre tarāmpe, cet' leka Masi hō apeye dularket' pe ar abon njutumte ac'tet' geye emen, Isor njutumte jut so lagit' mit' ten saman-ök'ic' ar dārē menkate.

3 Menkhan lotghuti ar sanam lekan bin-napaeak' selaloc do ape

talare nūm hō alo bare njumok'ma, ona ma ente sonot horko lek ma ban' kan; <sup>4</sup> ar nilajjawak' se lelha ror se cigari katha hō ban', one onako ban' ganok', bickom Isor gun mak'naoge.<sup>5</sup> Entenoado khatipe bādaegea, banima, mit' ke mit' lotghuti hor ar bin-napae hor ar lalociā hor, one uni doe murhut' sek'waic' kan, Masi ar Isorak' rajre aidari do banuk'takoa.<sup>6</sup> Auri sāuri kathate okoe hō aloko bulupema, ente onako iatege Isorak' edre do bin-bak'taoren hoponkore hec' paraok' kana. <sup>7</sup> Ado onko tuluc' alope songek'a<sup>8</sup> ente pahil do nütgepe tahēkana, menkhan nitok' do Probhurepe marsalgea.<sup>9</sup> Marsalren gidrako leka tarāmpe (marsal reak' jo do ente sanam lekan bhalai ar dhorom ar sariak'rege menak'a);<sup>10</sup> bidau atkarpe okatak' Prohru samanre basutok'ak' kana mente.<sup>11</sup> Nüt reak' bin-joanak' kamikore alope seledok'a, bickom onako nisraupe;<sup>12</sup> ente oko dananire okakoko kāmi baraet'kan onako do nūnum hō lajao paragea.<sup>13</sup> Jotoak'ge nisrau ocolon khan marsalte sodorok' kana<sup>14</sup> ente joto sodorok'kanak' do marsal kangea. Ona iate sostore meneda,

Ebenok'me, E japat' akat'ic',  
Ar goc'ko khon beret'me,  
Khan Masiye marsalama.

15 Onate bhage sahitte nelpe cet' lekape tarameda; bin-akilan-ko leka do alo, bickom akilanko

4:25 = Sek. 8:16 4:26 = Ser. 4:4

5:2 = Exod. 29:18; Ser. 40:6

4:32 = Kol. 3:13

lekage. <sup>16</sup>Oktetet' kiriñjonpe, dinko bařic'gete. <sup>17</sup>Ona iate bebuj do alope hoyok'a, bickom Probhuk' mone cet' kana mente bujhaujonpe. <sup>18</sup>Darkha rasate do alope nū bulok'a, one okatāk're bin-sambraok' menak', bickom Jiute perejok'pe, <sup>19</sup>Sereñkote, sarhao sereñkote ar jiuteak' örhēak'kote galmarajonpe, apeak' ontorte Probhū örhēyepe ar sereñaepē. <sup>20</sup>Siñ satup' sanamak'ko rean aboren Probhū Jisu Masi ñutumte Isor ar Babage gun manao joharaepe;

## Bahuko ar jāwāe ko rean

<sup>21</sup>Masiak' botorre ape apere tabek'pe.

<sup>22</sup>E maejiuko, apan apin jāwāe tabere tahanpe, Probhure lekage. <sup>23</sup>Ente herel do maejiuren matha kanae, cet' leka Masi hō kalisiären matha kane, ac'ge hormoren ba-bańcaoič' kanteye. <sup>24</sup>Cet' leka kalisia do Masi tabere tahan kana, onkage maejiuko hō sanamak're apan apin herel taberekō tahanma. <sup>25</sup>E jāwāeko, aperen bahuko dularkope, cet' leka Masi hō kalisiai dularket' ar ona lagit' apnare emen, jemon kathate <sup>26</sup>dak' reak' umte saphakate onae sonot, <sup>27</sup>jemon ac'ge apnar lagit' mit'ten thonokanak' kalisiai saman, begor dagan, se jongraoan se onkanak' jāhānak'ge, bickom jemon ona do sonot ar niphutge tahan. <sup>28</sup>Onkage jāwāeko do akoren bahuko apnar

hormo leka dularkoge cahitəkaoa. Rinic'tet'e dularedekan hor do apnargeye dulərok'kaña, <sup>29</sup>Ente okoe hor hō apnar hormo do tis hō ohoe kurudletaea, bickom ona asul are jotona, cet'leka <sup>30</sup>Masi hō kalisiai asul are jotoneda, ente abo do uniak' hormo hātiňko kanabon. <sup>31</sup>Ona iate herel do engat apat bağikate ac'rinic'tuluc' lataakane tahena, ar unkin do mit' hormokin hoyok'a. <sup>32</sup>Noa okoak' do marangea, menkhan aikha iñ do Masi rean ar kalisia rean iñ rojeda. <sup>33</sup>Enrehō ape mimit' hor apan apin orak' hor apnar leka dularkope; ar 'bahu do ac'ren jāwāeye boroaema.

## Gidrā ko ar Go-Baba ko rean

**6**E gidrako, aperen eniga apako do bataotakope Probhure, ente ona do thikgea. <sup>2</sup>Engam apum ganaokinme (noa do gok'ak' selet' pahil hukum kana), <sup>3</sup>jemon boge hoyok'-tam ar dhartire adi dinem bahaok'. <sup>4</sup>Ar E apa horko, aperen gidrako alope kadrao ocokoa, bickom Probhū reak' dantao ar sikhaunate hara burukope.

## Golam ko ar Kisārko rean

<sup>5</sup>E golamko, manwa jat lekate aperen kisārko bataotakope, botor ar thartharao salak', sora monte, Masi then lekage; <sup>6</sup>hor kusi ok'co-

5:16 = Kol. 4:5 · 5:19-20 = Kol. 3:16-17 · 5:22 = Kol. 3:18; I Pah. 3:1

5:25 = Kol. 3:19; I Pat. 3:7 · 5:31 = Gen. 2:24 · 6:1 = Kol. 3:20

6:2-3 = Exod. 20:12; Deut. 5:16 · 6:4 = Kol. 3:21 · 6:5-8 = Kol. 3:22-25

ko leka mēt' samañre moto do alo, bickom Masiren golamko leka ontorte Isorak' mone puraupé. Kusi monte golam khataok'pe, <sup>7</sup>Probhu then leka, ar horko then leka do alo; <sup>8</sup>niā bidaekate, bani-ma, mimit' hor jāhānak' bogeye kami khan onage Probhu then khone nām ruāja, bani doe golam kan, bani doe sadhin kan. <sup>9</sup>Ar E kisārko, ape hō onkawakope bare, dhik'rāu do bagipe, noa disawate, bani-ma, onkoren ar aperen kisār do sermare menaea, ar uni then mēt'āhā bēget'ak' do banuk'-anan.

## Isorak' pura lārhāi sanaphana

10 Sarec' katha do nōk'oe, Probhure ar uniak' soan reak' jorre darek'pe. <sup>11</sup>Isorak' joto lārhāi sanaphana horok'jōipe, jemon Soetanak' phorphundipe tengō daram dareak'. <sup>12</sup>Ente māyām ar jel tuluc' tapam ma banuk'tabon, menkhan rajko ar ektiāriko, noa nūtren dhati-cak'laoko tuluc' ar cotren barič' jiuko tuluc'ge. <sup>13</sup>Ona iate Isorak' joto lārhāi sanaphana hataojōipe, jemon barič dinrepe tengō daram dareako, ar jotoak'ko satkatepe tengō tak dareak'. <sup>14</sup>Tengō takakan tahanpe, apeak' danda do sariak'te pathe ketec'kate; koramre do dhorom reak' adonak' horok'-

jōite; <sup>15</sup>ar jainga do suluk reak' bhage sombat reak' sapraok'tet'te kharpakatege. <sup>16</sup>Noako joto chadakate biswas reak' dhal sap'jōipe, one onate barič'ic' reak' sanam seengel sarkope īrīc' dareak'. <sup>17</sup>Ban-caok' reak' bohok' adonak' hataojōipe ar Jiu reak' tarwarege, one ona do Isorak' katha kan. <sup>18</sup>Joto koejon ar nehōrjōite sanam okte Jiure koejonpe, ar ona lagit' jagwarakae tahanpe joto sonot horko nūtumte murukok' ar nehōrok're; <sup>19</sup>ar iñ lagit' hō, jemon iñ rōj jokhec' kathae emañ, bhage sombat reak' okaok' sohosa iñ bādae ocoea mente — <sup>20</sup>ona nūtumte iñ do sikriakan raj-pathaona kānañ — jemon ona do sohosae iñ rōj dareak' cet' leka roror hō lekgetiñ.

## Mucat' katha

21 Iñak' boge juda, cet' leka menañ ape bādae ocopea mente, dularia boeha ar Probhure patiar sap'dap'ic' Tukhikusge jotoak'e laiapea. <sup>22</sup>Ona lagit'ge uni do ape theniñ kolakadea, jemon ale reak' pe bādae ar apeak' jiwiye rājejtape.

23 Boehako tuluc' suluk tahanma ar biswas selet' dulārge Isor Baba ar Probhu Jisu Masi then khon. <sup>24</sup>Daya do onko joto ko tuluc' tahanma, one onko aboren Probhu Jisu Masi bin-maraok' dulārteko dulāredikan.

6:9 = Deut. 10:17; Kol. 3:25; 4:1 6:14 = Jes. 11:5, 59:17

6:15 = Jes. 52:7 6:17 = Jes. 59:17

6:21 = Apos. 20:4; II Tim. 4:12 6:21-22 = Kol. 4:7-8

# PHILIPICO LAGIT'

## PAUL APOSTOLAK' CİTHİ

### Botolo

*Philipiko lagit' Paul Apostolak' cithi do ona pahil mander lagit' olena. One ona Paul do Bilat (Europe) disom re Roman disom his reak' Makedonia reye bandhao ket'. Noa cithi do un re olena. tin re Apostol do hajot reye tahē kan ar ona okte re Kristan kāmiā hor do ac' birud reko tēngō akan tahē kante ađi ye bhabnak' kan tahē kan. ar Philipi mander re bhul siknatko iā te ađigeye dukok' kan tahē kan. Enrehō noa cithi re raskā ar bhorsa reań katha ko menak'a. ona onado eken Jlsu re pāulak' khāndī pātiāu hotete pustāu ocoakan.*

*Non cithi Paul apostole olet'kan reak' pahil motlob do philipi ren Kristan ko gunmanao johar emako reak' tehē kana ente uniak' jarūr okte re gorvæ lagit' dan koko kol ket'a. Uni do onko jiwi rājec'e ema ko kana. Jemon ac' nijeak' ar onko ako ak' duk kostō uprānt' rehō dil ar bhorsa ko aikau dareak'a. Uni do onkoe nehor akoa jemon Jisu reak' nindhan mon tāhen tako ar hardogok' ar bādai mon hotete alo ko calao ocok'. Uni doe disā ocoet'ko. bārma. masi re onkoak' midok'tet' do Isorak' daya reak' dan kana. one ona biswas te ko riām akawan. ar Jihudi ańko reak' dustur palon te do bāñ. Uni do raskā ar suluk reak' kathae olet'a. one ona Isor do onkoe emako kan. one onko Masi re mit' akan reań jion ko khemaqet'.*

*Noa cithi re nią ko besoe re bārti jor em akana; raskā. bhorsa. mit'tet' ar Kristan pātiāu ar jion re khatijon. Noa cithi re Philipi mander lagit' Paul Apostolak' tehēkan tae khāndī dular ko sodor akana.*

### Menak'ak'ko reak' Guttet'

Botolo	1:1-11
Paulak' nije abostha	1:12-26
Masi re Jion	1:27-2:18
Timothi ar Epaphraditus lagit' pontha	2:19-3:1
Bairiko ar muhim ko upar te cehaona	3:1-4:9
Paul ar philipiren gateko	4:10-20
Mucat' katha	4:21-23

## Johar katha

**1** Paul ar Timothi, Masi Jisuren golamkin,

Philipire menak'ko Masi Jisure sanam sonotko lagit', mander gupiko ar sap'dap'ko salak';

2 Daya ape tuluc' bare tahan ma ar sulukge Isor aboren Baba ar Probhu Jisu Masi then khon.

## Philipi ren ko lagit' Paulak' koejon'

3 Iñren Isor iñ gunmanao joharae kana apeñ disape piche, <sup>4</sup>jaoge iñak' mimit' koejonre ape sanamko ñutumte raskateñ nehōrok'kante, <sup>5</sup>pahil hilok' khon nit habic' bhage sombat papasnaorepe rasię akante. <sup>6</sup>Noagen khatirjoma akana, apere mit'tec' bhage kamije ehop'-ket'ic' do Masi Jisuak' din habic' onae purau idia. <sup>7</sup>Ape sanamko ñutumte onka menjoñ do thikgetiña iñak' ontorre menak'pe iate, iñak' sikrire hō ar bhage sombat ror dog ar dirhoere hō ape sanamkoge dayare iñren sāo-rasięko kantepe. <sup>8</sup>Ente Isorge iñren goha do, cet' leka Masi Jisu reak' māyāmonte ape jotokoñ uiharet'pe. <sup>9</sup>Ar noagen koejon kana, jemon apeak' dular do artet'ge sareñ idik'tape, badea ok'romre ar joto lekan bujre, <sup>10</sup>bhageak'kope bachao dareak' lagit', ar Masiak' din habic' sora ar bin tak'kic'kope tahan lagit', <sup>11</sup>dhorom reak' jote perek'akan, one oka do Jisu Masi hoteteak'-

kan, Isorak' thonok ar sarhao lagit'.

## Jiwet' tahan do Masi ge

12 Ado, E boehako, badea ocopeñ menjoñ kana, iñre paraoenak'ko do bickom bhage sombat laha idik' lagit'ge parao akana; <sup>13</sup>onkate iñak' sikri do Masi khatirteak' kana mente sodorena, gota raj dolanren paltonko then ar sanam etak'ko then hō; <sup>14</sup>ar Probhure boehako modren dhertet'ko do iñak' sikrireko khatirjoma akana, ar Isorak' katha bin botorte ror lagit' artet' bartiko dileda. <sup>15</sup>Adomko ma hiska ar badāo iate hō Māsiko porcarede, menkhan adam domko do bes monete; <sup>16</sup>noko do dulatge, noa badeakate, bañma, bhage sombat ror dog lagit' iñ doho akana; <sup>17</sup>menkhan hanko do bhinā bhik'ni lagit' Māsiko porcaredea, sora monte do bañ, bickom iñak' sikrire santao ocoñko menjonkantege. <sup>18</sup>Ado cet'? Niage, bañma, sanam lekate, bañ do hoñ beda bañ do sarite, Māsigeye porcarok' kana; ar onaten raskak' kana, hē, raskak' hōñ raskak'gea; <sup>19</sup>enteñ badea, apeak' nehōr ar Jisu Masiren Jiu reak' gorø noatege iñak' bañcao do hoyok'a, <sup>20</sup>cet' lekañ koyok' horet' ar iñ asok' kan, bañma, cet're hō bañ lajao ocok'a, bickom ađi sohosate, cet' leka jaoge onka nit hō, Māsi do iñak' hoñmoreye marañ ocok'a, jiwt' iñ tahenre hō, se iñ goc' ocok're hō. <sup>21</sup>Ente iñ lagit' jiwt' tahan do Māsigi, ar gujuk' do

porho.<sup>22</sup> Menkhan hormore jiwt' in tahente noage inak' kāmi reak' jo hoyok' khan, endekhan okatak' coñ bachaoke, bañ badea.<sup>23</sup> Noakin barea talareñ cirit' akana. Uthau senok' ar Masi tuluc' taken sanaediña, ente ona do artet' bhagea;<sup>24</sup> enrehō hormoren tahē akantahen do ape lagit' artet' jarurgea.<sup>25</sup> Ar onañ khatiakawanteñ bañaea, bañma, jiwt' in tahena, hē, ape sanamko sāoteñ tahengea, biswasre apeak' laha idik' ar raskā lagit', jemon arhō ape then in tahente in<sup>26</sup> iate apeak' sarhaok'ak' do Masi Jisure sareñok'.

27 Eken Masiak' bhage sombat lek leka colonpe, jemon senkateñ nelpere hō, se bañ senok're hō, ape reak' in anjom, mit' jiurepe tengō tak akana, mit' jiwit'e bhage sombat reak' biswas lagit' mit'tepe larhai kana,<sup>28</sup> ar tengō dak'ramko hotete okatak're hō bape bhirkauk' kana mente. Ona do onko lagit' nostok' reak' cinhā kana, menkhan ape lagit' do bañcaok' reak'ge, ar ona do Isor sec' khonge.<sup>29</sup> Ente Masi nūtumte apege danakawat'pea, eken unire patiak' do bañ, menkhan uni khatirte duk jojom hō; <sup>30</sup> ina larhai ge menak'tapete, okatak' inrepe nellet', ar inre menak'a mente nitpe anjomet'.

## Masiak' nindhan tet' ar Maran tet'

**2** Onate Masiere jāhān jiwi rājec' menak' khan dular reak' jāhān jiwi judasi menak' khan, Jiu reak'

jāhān helmel menak' khan, jāhān daya mon ar māyā menak' khan, <sup>2</sup> endekhan inak' raskā bare purautiñpe, mit' monok'te, ina mit' dular tahentapete, mit' jiwi ar mit' monpe tahentege. <sup>3</sup> Bhinā bhinik'te se michā bañait'e cet' hō alope kamia, bickom nindhan monte etak'ko apnar khon do soros bupujhauk'pe. Ape <sup>4</sup>mimit' hor apnar eskarak' do alo, menkhan mimit' hor etak'koak' hō beñget'ataköpe. <sup>5</sup> Ina mon bare apere tahentapema, okatak' Masi Jisure hō tahēkan, <sup>6</sup> one uni lsor reak' rupane tahēkan-re lsor barabar i taken do lutjonak' bae metat', <sup>7</sup> menkhan ac' doe khaliyena, golam reak' rupe hataoante, manwa reak' urganane hoyente. <sup>8</sup> Ar manwa reak' rupteye nel ñam-ente ac' doe copot'ena, gujuk' hābic', hē, krus reak' gujuk' hābic'e bataoket'te. <sup>9</sup> Onate lsor doe usul utarkedea, ar sanam ñutum khon marañ ñutume emadea; <sup>10</sup> jemon Jisu ñutumte sermarenko reak' ar dhartirenko reak' ar ot latarrenko reak' mit' ke mit' gunthi ikrumok', <sup>11</sup> ar mit' ke mit' alankó añgoc lsor Babawak' thonok' lagit' Jisu Masiye Probhu kanae mente.

## Dharti re Marsal mente jolok'

12 Onate, E inren dulariako, jaogepe batao aguakat' leka, eken sāoreñ takenre leka do bañ, bickom artet'ge nit banugihre botor arthartharaoate apeak' bañcaok' reak' kāmi purautape; <sup>13</sup> ente Isorge

apereye kāmiyeda, mok'ne lagit' hō ar kak'mi lagit' hō ac'ak' bhage kusi leka.<sup>14</sup> Sanamak'koge begor karac' kurujok' ar bēgor aptha apthik'te kāmipe.<sup>15</sup> Jemon bin dusan ar nirape hoyok', Isorren niphut gidrakoge mit'tec' patwet' ar perta pīhirenko talare.<sup>16</sup> Ape do onko talare dhartire mamarsalko lekape jolok' kana, jion reak' kathape neakokante, Masiak' dinre iñak' sarhaok' lagit'ge, bañima, auriak' do bañ dārakada ar auriak' do bañ mehnatakada.<sup>17</sup> Hē, apeak' biswas reak' samānak' ar sek'wa kāmireñ codor ocok'kanre hō, rāskak' kanan ar ape sanamko tuluc' iñ rāskā seledok' kana.<sup>18</sup> Onkage ape hō rāskak'pe ar iñ tuluc' rāskā seledok'pe.

## Timothi ar Epaphraditus

19 Probhū Jisure as menak'tiña Timothi ape then kol hode lagit', jemon iñhō apē reak' bādaekateñ hia khalasok'.<sup>20</sup> Ente nonkan mone-aniko do okoe hō banuk'kotiña, okoe sārite ape reariko dandok'<sup>21</sup> Sanamge ente apnar reak'ak'ko ñam baraea, Masi Jisu reak'ak'ko do ban.<sup>22</sup> Menkhan uniak' patiatet'pe bādaegea, cet' leka gidra do apat tuluc' onkage uni hō iñ tuluc' bhage sombat lagit' golame khataoena mente.<sup>23</sup> Ona iate, iñ reak' hoyok'ak'ko bādaelen torage, uni kolkae iñ asok' kana;<sup>24</sup> ar Probhure bhorsa menak'tiña, iñ apnar hō usarañ senok'a nahak'.

25 Menkhan jarur iñ bujhaukeda,

Epaphroditus ape then iñ kole lagit', one uni do iñren boeha ar sāokak'miyic', ar sāo-palton, ar aperen pathaona, ar jaruřānkanak'-kore uk'sasic' kane;<sup>26</sup> ente uni do ape jotokoe uiharet'pe tahēkana, ar ac'e ruā kāhillenpe anjomlet'te adiye ande saleakan tahēkana.<sup>27</sup> Sarigeye ruā kāhillena, gujuč' dākhilge; menkhan Isor do uniye māyāwadea, ar uni eskar do bañ bickom iñ hō, jemon mon duk cetan mon duk alo hoyok'tiñ.<sup>28</sup> Onate artet' jidkateñ kole kana, jemon unipe nel ruārete arhōpe rāskak', ar iñ hō unak' do aloñ mon dukok'.<sup>29</sup> Ado ađi rāskā salak' Probhure atari daramepe; ar onkanko do manotkope,<sup>30</sup> ente Masiak' kāmi iateye gujuk' dākhillena, ac'ak'jiwi sudhai alaeakat' tahēkante, jemon iñ lagit'pe dohoakat' sap' sosor kāmiye purau.

## Sari dhorom

**3** Sarec'ak' do nōk'oe, E iñren boehako, Probhure rāskak'pe. Inakoge olape iñ lagit' ak'risak' do bañ kana, menkhan ape lagit' do mon khak'tirak'ge.

2 Men, setako khon sōntorakan tāhenpe, bārič' kāk'miko khon sōntorakan tāhenpe, hōrmo get' bāk'-ric'ko khon sōntorakan tāhenpe.

**3** Ente abo kanabon khatnako do, okoe Isorren Jiutebon sek'wakan, ar Masi Jisurebon sarhaok'kan, ar jelre do babon bhorsak'kan, iñtēt' do jelreñ bhorsa dārekok're hō<sup>4</sup> Jāhāe etāk' hor jelre bhorsa

menak'taea menteye hudisjoñ khan, endekhan iñ do artet'ge; <sup>5</sup>iral māhā hilok're khatna akanic', Israel bōsren, Benjamin khütren, Ibriko modren Ibri, an sec'te do Phārisi, <sup>6</sup>āt sec'te do kālisia khekhdic', anre menak' dhorom sec'te do bindusanic'ge. 'Menkhan okako iñ lagit' lab tahēkan, onako do Masi khatirte loksan iñ bujhauakada. <sup>8</sup>Hē, sārige, jotoak'koge loksan iñ bujhauakada iñren Probhū Jisu badaeye reak' sorostet' iate. Uni khatirte noako jotoñ loksanena, ar onako do katwargeñ bujhaueda, jemon Masi iñ labjoñ. <sup>9</sup>ar unireñ namok', iñ njak', metak'me, anteak' dhoromante do bañ, bickom Māsire pātiāuk' teak', metak'me, biswaste Isor khonak' dhoromantege, <sup>10</sup>jemon uniñ badaeye, ar uniye jiwt' beret'en reak' dare, ar uniak' duk sasetre bakhra sele-dok' hō, uniak' gujuk'reñ muñhan midok'te; <sup>11</sup>jāhā lekate goc'ko khonak' jiwt' beredok'reñ seter-kange.

## Cinħa sojhe te dár

12 Nitgeñ namakawana, se nit iñ sabit utarakana, ona do bañ; menkhan iñ khuk'dau kana, jemon onañ sap' tiog, okā ñutumte iñ hō Masi Jisu hoteten khudau sap' oco-yen. <sup>13</sup>E boehako, bañ mena iñtet' do onañ khudau sap' akada mente; menkhan iñt' gotec'gen kāmiyeda, tayom senak'ko hiriñkate ar saman senak'ko sec' sen sohorkate <sup>14</sup>cinħa

sojheten dár idiyeda, Mäsi Jisure Isor reak' ona cot khonak' hoho reak' jit-cin lagit'. <sup>15</sup>Ado joto sabit-akanko onkagebon monema, ar jāhānak' reak' etak' lekape mone-yet' khan, ona hō Isore sodorapea; <sup>16</sup>aikha, oka hābic'bon' tiok'akat'; ina dharate barebon taram idima.

17 E Boehako, iñ lek'kako hoyok're songek'pe, ar alele namuna kantape leka cok'lonko ñel thikkope. <sup>18</sup>Ente aema hor nonkako colo-neda, onko reak' do ađi dhaoñ laiakawat'pea, ar nit ho' rak'rak'-ateni lajapekana, barima, onko do Masiak' krusren bajri kanako. <sup>19</sup>Onkoak' mucet' do nostok'ge, lac'getako Isor do, ar akoak' lajao pararege thonoktako do, onko okoe dharti reak'ak'ko moneak'-kan. <sup>20</sup>Menkhan aboak' rajosti ma sermare menak'tabon, one onde khonge Babañcaoiç' hō, metak'me, Probhū Jisu Māsibon ñel horekan; <sup>21</sup>uni do aboak' nindħan hormoe pheraotabona, ac'ak' thonok reak' hormo tuluc' muñhan midok' lagit', ona dare lekate, okaṭak'te sanamak'ko ac' gobol hōe gobol dareak'.

## Sinhāunako

4 Onate, iñiñ dulajet'pe arin uiharet'pe boehako, ape iñak' raskä ar'mukuttiñ, onkage, E dula-riako, Probhure tengo tak akan tahanpe.

2 Euodia iñ bintiae kana, ar Sun-tukhe iñ bintiae kana, Probhurekin

mit' monok'ma,<sup>3</sup>Hē, am hōn nehōram kana, E sari arār-juri, unkin maejiu goroakinme, ente unkin do bhage sombatre iñ tuluc'kin mehnnotakada, Klement ar iñren ar ar sāo-kamiako songete one onkoak' nūtum do jion reak' puthire menak'tako.

4 Jaoge Probhure rāskak'pe; arhōn mena, rāskak'pe bare. <sup>5</sup>Apeak' māhīrtet' do sanam hōrko then bare bādaeok'ma. Probhū doe sōrgēa. <sup>6</sup>Jāhānak' reak'ge alope dandok'a; menkhan sanamak'rege apeak' arojko do koejōn ar nehōrte gun manao johar salak' Isor then bādae ocok'tapema. <sup>7</sup>Ar Isorak' suluk, okātak' sanam buj khon upurge, ona do apeak' ontor ar hūdis bundis Māsi Jisureye horho jaingeakae tāhena.

8 Sarec'ak' do nōk'ōe, E boehako, jāhānak'koge sari kan, jāhānak'koge manotanak'kan, jāhānak'koge napae kan, jāhānak'koge jut kan, jāhānak'koge bhage nūtumanak'kan; jāhānak' soros gun menak'khan,.. ar jāhānak' sarhaoanak' menak' khan, onako reak' bare cintajōnpe. <sup>9</sup>Okako iñ thenpe cet'akat', arpe nāmakat', arpe añjomakat', ar iñrepe nēlakat', onako bare kāmipe; ar sulukren Isor ape sāoteye tāhena.

## Dan nūtum te johar

10 Menkhan Probhure ađitet' iñ rāskak' kana, nun din anec' iñ disaiñ lagit' apeak' mon sagen ruākante;

one okātak' lagit' mon ma tahēkan-tapege, menkhan at do bape nāmlak'a. <sup>11</sup>Tonta rean do bān roreda; ente jāhānak halregen tāhen, inārege dhirpurok' iñ cet'akawana. <sup>12</sup>Nacarok' hōn bādae, sarerok' hōn bādae; joto lēkate ar jotoak'kore hitauakan hōr kānañ, biok' ar reñgejok' reak' hō, sarerok' ar tonțak' reak' hō. <sup>13</sup>Sanamak' iñ dareak' kana, darec' ocoyediñ kanic're.

14 Enhōpe bhagekeda, iñak' duk sasetrēpe bhagiarī selet'ente. <sup>15</sup>Ar ape hōpe bādaegea, E Philippirendo, bhage sombat laj sak'de reak' etohop're, Makedoniā khon iñ odok calaoenre, ape eskar chādakate oka manderrenko hō emok' ar hak'tao babotre iñ tuluc' bako bhagiarilena; <sup>16</sup>ente Thessalonikāren tahēkanre hō, mit' dhaō, hē, bickom bar dhaō jaruradiñak'pe koladiña. <sup>17</sup>Dantet' iñ nām kana, ona do bān; menkhan jotet'gen nām kana, okātak' apeak' hisabre juṭuc' idik'kan. <sup>18</sup>Menkhan iñ do sanamak' iñ nām cabaakada, hē boron bārtige; purun akanañ Ephaphroditus tite ape then khonak'koñ nāmket'te, mit'tec' mōnj so reak mōhōk', Isore atan lek, are kusiak'ak' samaniak'ge. <sup>19</sup>Ar iñren Isor do ac'ak' dhon leka jarurape-kanak' sanamak'e puruntapea, thonok're, Māsi Jisurege. <sup>20</sup>Aboren Isor ar Baba reak'ge ḥhonok do hoyok'ma jug cetan jug. Amen.

**Ses johar katha**

21 Masi Jisure mimit' sonothor  
joharakope In songeren boehako-  
ko joharape kana.<sup>22</sup> Joto sonotko-

ko joharape kana asokaete do Kaj-  
sar orak'renko.

23 Probhu Jisu Masi reak' daya  
apeak' jiu tuluc' tahanma.

# KOLOSSIKO LAGIT'

## PAUL APOSTOLAK' CİTHİ

### Botolo

Kolossi ko lagit' Paul Apostolak' cithi do Ehpesus khon purub sec're menak' Asıq reak' mit'ten nagraha Kolosse reak' mander lagit'ol ena. Noa mander do Paul Apostol hotete do bañ bandhao lena. menkhanı enhō ona jaega do ona simabhitri re tahē kana, one ona lagit' paul doe dayiken. ente uni do Ephesus, Roman disom his, Asıq reak' rajnagraha. khon poporcar koe kol odok akat' ko tahē kana. Paul doe bādae akat' tahēkana. bañma Kolosse manderre bhul siknat ren ko tahē kana, okoe do noa re bāti jor ko em akat' tahē kan; Isor bādaye ar pura te baricaok' lagit'. "Jiuan Rajko ar ektiaran ko" sewawako do jarurgea. Ona chada arhō ko menket'a bañma. bise'sdhara dusturko, je leka khatnak', jomat'ko ar ar, thik leka palon jarura.

Paul Apostol do noa cithi re sari Kristan siknat samañ tuluc' onko bhul siknat ren koe teingo daramet' koa. Uniak' Cecet'ak' reak' maj tet' do noa cithi re noa ge: Jisu Masi eskar ge pura baricaok'e dareak'a. Ona ko bhul siknatte ar ona leka colon te do asolge uni khone phak'rak' kana. Masi hotete Isor do pirthimiye sirjau akat'a ar uni hotetege ona do arhō ac' thene idi ruaya. Eken Masi re mit'tahen tege pirthimiren ko lagit' baricaok' reak' as do hoe dareak'a. Inäkate Paul do patiauk' koak' jion re noa marań Cecet'ak' reak' khatlaok' tet' reane galmarao idiet'a.

Nonde moneak'lek mit'ten bises katha do noa ge je Tukhikus. okoedo non cithi Kolosse tey idi ket', uni sāo te Onesimase tahē kana. one uni mit'ten dār golame tahē kan, one okoe ia te Paul do noa cithie ol ket'.

### Menak'ko reak' Gütöt'

Botolo 1:1-8

Masiak' Sobhab ar Kämiko 1:9-2:19

Masi re nawa jion 2:20-4:6

Mucat' katha 4:7-18

### Johar katha

1 Paul, Isorak' monejonte Masi  
Jisuren apostol, ar boeha Tim-

othi, <sup>2</sup>Kolossere menak'ko Masi're sonotko ar patiar boehako lagit'; daya ape tuluc' tahanma ar suluge, Isor aboren Baba then khon.

## Gunman johar koejon

3 Isor, aboren Probhu Jisu Masi-ren Apatliń gun manao joharae-kana jaoge ape n̄utumteliń koe-jonre, <sup>4</sup>Masi Jisure apeak' biswas reak' ar sanam sonotko sec' menak'tape dular̄ reak'lín ańjomaka'te, <sup>5</sup>sermare ape lagit' doho baeakan as iate. Ona as reak' do laharepe ańjomakat'gea sariak' reak' kathare, metak'me, bhage sombatre, one okatak' ape then seterakan; <sup>6</sup>cet' leka ona do goṭa dhartire hō jok'kan ar badhao idik'kan, onka-ge ape then hō, enhilok' khon, one unre sariak're Isorak' daya ańjom arpe bādae oromket'; <sup>7</sup>aliń-ren dularia sāo-golam Epaphras thenpe cet'an leka Uni do ape n̄utumte Masiren patiar sap'dap'ic' kanae; <sup>8</sup>unige Jiure apeak' dular̄ hōe sodorat'līna.

9 Ona iate aliń hō onaliń ańjom-  
ket' hilok' khon ape lagit' kokoe  
ar nehōrok' do baliń thirakana,  
jemon jiuteak' joto akel ar bujre  
uniak' mone reak' bādae ok'romte-  
pe perec' ocok', <sup>10</sup>Probhu lek leka-  
pe tarama mente, sanam lekate  
unipe kusi ocoye tuluc', jope jok'  
mimit' bhage kamire badhao idik'  
ar Isorak' bādae ok'romte. <sup>11</sup>Joto  
darete barepe darec' ocok'ma, uniak'  
thonok reak' jor leka, raska salak'  
joto sahao ar sombhuri lagit', <sup>12</sup>Ba-  
bape gun manao joharae tuluc',  
one unige marsalre sonotkoak'  
aidarire bakhra n̄amjon lagit'e lek-  
ket'bon. <sup>13</sup>Uni do n̄üt reak' ektiari

khone rukhiaket'bona, ar ac'ren  
dularia Hopon reak' rajreye ucarket'-  
oona, <sup>14</sup>one unire chadaok' men-  
ak'tabon, kai ko reak' ikage.

## Masiak' nijjonatet' ar Uniak' kami

15 Uni do bin n̄elok Isorren  
muñhan kanae, sanam sirjauak'  
aurire pahil janamic'ge. <sup>16</sup>Ente  
unirege sanamak' do sirjauena,  
sermare ar dhartire, n̄elok'kan-  
ak'ko ar bań n̄elok'kanak'ko,  
singhañonkoge cet', malikikoge  
cet', rajkoge cet'; ektiari koge  
cet', sanamak' do uni hotete ar  
uni lagit'ge sirjauakana. <sup>17</sup>Uni do  
sanamak'ko auriren kanae, ar san-  
amak'ge unire taho-rao mit'akan.  
<sup>18</sup>Uni do hormoren, metak'me,  
kalisiären matha kanae; unige eto-  
hop' do, goc'ko khon pahil janam-  
ic'ge, jemon sanamak're ac'ge  
pahilic'e hoyok'. <sup>19</sup>Ente Isor doe  
kusiyena unire gota perec'tet' tahē-  
akan tahlen, <sup>20</sup>uni hotete sanamak'  
ac' tuluc' samge ocoea mente, dhar-  
ti reak'koge cet', serma reak'koge  
cet', uniak' krus reak' māyāmte  
suluke hoe ocoke tte. <sup>21</sup>Ar ape, one  
sedae dō apeak' bāric' kamikotepe  
pharakakan ar monre bāripe tahē-  
kan <sup>22</sup>nitok' doe solhoakat'pea  
uniak' manwa jatak' hormore uniak'  
gujuk' hotete, ac' mēt'ahā samanre  
sonot ar niphut ar bin dusān teñgo-  
pea mente, <sup>23</sup>khajuk biswasrepe  
tahē idik', rehet'akan ar rakjak, ar  
apepe ańjomket' bhage sombat

reak' as khon alope tasakok', one ona bhage sombatge serma latarre sanam sirjon then lai sadeyen, one onarenge in Paul do mit'ten sap'dap'ic' in hoeakan.

## Mander ren sap'dap'ic' menkate Paulak' kami

24 Nitok' do ape khatirteñ sahaoet' dukren raskak'kana, ar Masiak' duk saset reak' sarec'ak'ko do uniak' hormo, metak'me, kalisia khatirte inak' jelren puraueda.<sup>25</sup> Onarenge mit'ten sap'dap'ic' in hoyena, ape lagit' emadiñ Isorak' lonbon leka, Isorak' katha purateñ lai sodora mente,<sup>26</sup> ona okoak'ge oka jugko ar pirhiko khon okoge tahē hec'akan, menkhan nitok' do uniren sonotko then sodorakan;<sup>27</sup> onko badea ocokoge Isor doe menwana, bongan hor jatrenko talare noa okoak' reak' thonok reak' dhon do cet' kana mente, metak'me, apere Masi, thonok reak' asge.<sup>28</sup> Unige ale dole porcaredea, mit' ke mit' horle sikhau pañhaoet'ko ar mit' ke mit' joto lekan akiltele cet'akokante, jemon mit' ke mit' hor Masiре sabit utarakane samanko.<sup>29</sup> Noa lagit'ge mehnnot hōñ mehnnotateda, dare salak' inreye kak'mikan uniak' jor lekan ätok'kante.

**2** Enteñ menjonkana, ape jemonpe badea, cet' lekañ ätok'kana ape lagit', ar Laodikiarenko lagit', ar hormo lekate inak' mēt'ahā bako nela-

kat' jotoko lagit', <sup>2</sup>jemon onkoak' mon do tandhak'tako, ar dularreko tol midok'te buj reak' pura puri khatitet' reak' bebak dhon hoyok'tako lagit', ar Isorak' okoak'ko badea orom lagit', metak'me, Masige,<sup>3</sup> one unire akil ar bak'dae reak' joto dhon oko menak'.<sup>4</sup> Noa doñ roreda, jemon uk'r'al kathate okoe hō aloko andic'pe.<sup>5</sup> Ente hormote hajir banugiñre hō, enre hō jiute do ape sāote menañgea, apeak' bhage cali ar Masi're apeak' biswasre dirhotet' in nelet'ten ras-kak'kan tuluc'ge.

## Masi re sarerok'kan jion

6 Ado Masi Jisu do Probhu mentepe atankede leka unire tañampe,<sup>7</sup> unire rehet'akan ar benao rakap'akan, ar biswasre dirhoakan, apepe cet' ocoyen leka, gun manao jok'harre sarerok'-kange.

8 Husiarok'pe, jemon okoe hō ac'ak' bidia ar auri lilkarte aloe siborpe, manwa reak' ari cali lekate, dharti reak' ad sikhauna lekate, ar Masi lekate do ban.<sup>9</sup> Ente unirege Isortet' reak' gota perek'tet' do hormo rupte girobasakan tahanekana,<sup>10</sup> ar uniregepe perek'akana, one uni sanam raj ar ektiarikoren matha kane.<sup>11</sup> Unirege bin titeak' khatnate hōpe khatna ocoyena, jel reak' hormo doho gik'dite, Masi reak' khatnatege;<sup>12</sup> ar baptismate uni tuluc'pe topa ocoyena, one onare uni sāote jiwt' hōpe jiwt' beret' ocoy'en goç'ko khon uni jiwt' beret'kedeic'

Isor reak' kąk'mi darere patiauk'-tege. <sup>13</sup>Ar ape, okoe ghatkore ar apeak' jel reak' bin khatnare goc'-gepe tahēkan, apege uni sāoteye jiwet' ket' pea, sanam ghatkoe ika-kat'tabonte, <sup>14</sup>abo uparateak' olakan ąrikoanak' dolele meļaoket'te, one okatak' abo birudge tahēkan; ona do tala khone ocok'akada, krusre onae khil jalat'ket'te, <sup>15</sup>unido rajostiko ar ektiariko ocok'kate sodorteye uduk'ket'koa, onare onko cetanreye jitāu sorosente.

16 Onate okoe hō aloko bicar-pema jomak' reak', se nūiak' reak', se porob babot reak', se bale molok' reak', se jirauk' māhā reak'. <sup>17</sup>Onako do hijuk' lagidok'ak' reak' umultet' kana, menkhan hormotet' do Masi reak'ge. <sup>18</sup>Okoe hō apeak' jit-cin aloko rec'pema, nindhanok' ar dutko sewawakoko jidet'te, dorsonko nelakat'ak'kore monkogad-aoet'te, auriak'ge akoak' jel reak' monre oneko phulauk'kan, <sup>19</sup>ar Mathatet' do bako sap'jonkan, one uni khonge gota hormotet' do jonoraoko ar pať sirkote kulāuk' ar tol midok'kante Isor reak' hak'-rate hara idik'kan.

## Masi tuluc' gujuk' ar jiwit' beredok'

20 Masi sāote dharti reak' ad sikhauna sec'tepe goc'en khan, cet' iate dhartire jiwit' menak'pe leka dope an ati gobolok'kana, banma, <sup>21</sup>Alom saba, alom cakhaea, ar alom

joteda — "Onako ma jotoge laçcarte cabak'ak'kan — manwako-ak' hukum ar sikhnatko leka? <sup>22</sup>Onako reak' do akil reak' de-khaak' ma menak'ge, apnar kusi-teak' sek'wate ar nindhanok'te ar hormo kostoete, menkhan jel reak' sana koboj lagit' do oka kaj reak' hō ban kan

**3** **Ado Masi tuluc'pe jiwit' beret'** ocoyen khan, coť reak'ak'ko baře nām baraepe, one okare Masi menae, Isorak' etom sec're durup'-akan. <sup>23</sup>Coť reak'ak'koge moneak'-pe, ot reak'ak'ko do alo. <sup>24</sup>Entepe goc'ena, ar apeak' jiont do Masi tuluc' Isorre okoakana. <sup>25</sup>Masiye sodorlenre, one uni aboak' jion kane, unre ape hō uni tuluc' thonokrepe sodorok'a.

## Mare ar nawa jion

5 Ona iate ot reak'ak' hormo hatinko gojtape; lotghuti, bin napaeak', bařic' sana, bařic' laloc ar dhon laloc, one ona do bonga-sewa kan. <sup>6</sup>Onako iatege Isorak' edre do hec' paraok'kana; <sup>7</sup>ar onakorege ape hō pahil dope colonleda, onak ore jiwit'pe tahēkanre. <sup>8</sup>Menkhan nitok' do ape hō noako joto ocok' gidiipe; edre, rangao, dustami, henosta, ar nilajia roj apeak' moça khon. <sup>9</sup>Alope epere, mare horjet' uniak' kamiko sudhape tot' gidiakadete, ar nawa horpe horok'kawante. <sup>10</sup>one uni do bađae ok'rom lagit'e

2:13 = Eph. 2:1-5 2:14 = Eph. 2:15

2:19 = Eph. 4:16 3:1 = Ser. 110:1 3:9 = Eph. 4:22

3:10 = Gen. 1:26; Eph. 4:24

2:16 = Rom. 14:1-6

nawa arok'kan, ac' sirjaukedeic' reak' muthan lekate. <sup>11</sup>Ar noare do Junanji ar Jihudi, khatna ar bin khatna, osobbho, Skuthi, golam, sadhin banuk'ko, menkhan Masiige sanamak' ar sanamkore.

12 Ado Isorren bachaoko, sonotko ar dulariako huyate mayak' mon, suslob, mon nindhan, mahir; sobori horok'jonpe; <sup>13</sup>sapahao ar ipikak'pe, jahae hor jahae uparte mon duk menak'tape khan; Probhui ikaakat'tape leka ape ho ikaipe. <sup>14</sup>Ar onako sanam cetanre dular horok'jonpe, one ona do sabit utarok' reak' tonol kan. <sup>15</sup>Ar Masiak' suluk apeak' ontorre rajok'ma, one ona lagit'ge mit' hormore hoho hope hoho ocoyen. Ar gun mak'naoko hoyok'pe. <sup>16</sup>Masiak' katha do ape talare anec' dhanec' tahakan tahanma joto akil salak'pe lai cepet' arpe sipikhauk'te, sereniko ar sarhao sereniko ar jiuteak' orhеak'ko apeak' ontorre. Isor gun manao joharae tuluc'pe serente. <sup>17</sup>Ar ror se kamite jahnak'gepe cekae, sanamak' Probhu Jisu nutumte kamipe, uni hotete Isor Babape gun manao joharae tuluc'ge.

## Nawa jion re gharonj jibon reak' sombond

18 E bahuko, aperen jawaecko then tabek'pe, Probhure lek kan leka. <sup>19</sup>E' jawaecko, apnar bahuko

dularkope ar alope harhat'ko. <sup>20</sup>E gidrako, sanamak're aperen enga apako bataotakope, ente noa do Probhui kusiak kana. <sup>21</sup>E apako, aperen gidrako alope kaucauoko, jemon aloko hulas bhangak'. <sup>22</sup>E golamko, manwa jat lekaten aperen kisarko sanamak're bataotakope, met' samanre moto golam khataok'te hor kusi ok'coko leka do alo, menkhan mon reak' sora-tet'te Probhu botorae tuluc'. <sup>23</sup>Jahnak'gepe cekae, mone lagaokate kamipe Probhu lagit' leka, ar manwa lagit' leka do alo; <sup>24</sup>noa badeakate, banma, aidaritet' do kurai leka Probhu then khongepe nama; ape ma Probhu Masi thenge golampe khaaok' kan. <sup>25</sup>Ente behohokic' do ac'e behokakat' reak'e nam ruara, ar met'ahā benget'ak' do banuk'anañ.

**4** E kisarko, aperen golamko hok-ak' ar somojosak' emakope, noa badeakate, banma, ape ho sermare Kisari menaetapea.

## Sikhuna ko

2 Koejoire jamarakan tahanpe, gun manao johar salak' onare jagwarakanpe tahente; <sup>3</sup>ar ale ho koe salak'alepe, jemon Isor do katha lagit' duare jhic'ale, Masi rean okoak' lai pasnaoa mente, one okatuk' nutumte biri hon biriakan, <sup>4</sup>jemon onan sodor ocoe, roror dayik kantin leka.

3:12-13 = Eph. 4:2    3:13 = Eph. 4:32    3:16-17 = Eph. 5:19-20

3:18 = 5:22; I Pat. 3:1    3:19 = Eph. 5:25; I Pat. 3:7    3:20 = Eph. 6:1

3:21 = Eph. 6:4    3:22-25 = Eph. 6:5-8    3:25 = Deut. 10:17; Eph. 6:9

4:1 = Eph. 6:9

5 Akel salak' colonpe bahrerenko sec', okte do pura puripe larçate. <sup>6</sup>Apeak' ror do siñ satup' dayateak' bare hoyok' ma, bulunte adawak'ge, jemonpe badea dareak' mimit' hor cet' ieka ror ruarako lektapea.

### Johar ar mucet' katha

7 İn reak' sanamak'ko do Tukhikuse badea ocopea; uni do dularia boeha, ar patiar sap'dap'ic' ar Probhure são-golam kanae. <sup>8</sup>Uni do niña mentege ape thenin kolakadea, jemon ale reak'ak'kope badea dareak' ar apeak' mone tändhaetape; <sup>9</sup>ar uni tuluc' Onesimus uni patiar ar dularia boeha, one uni ape modren kane, Unkinge nondenak' sanamak'kin badea ocopea.

10 Aristarkhus iñren são-kaidiye joharape kana, ar Barnabasren mamo hatom boeha Mark — one uni ape thene senlen khan, atan daramepe — <sup>11</sup>ar Justusko metae Jisuge. Khatnakó modren Isorak' raj lagit' do neko motoge iñren

são — kamiako kanako, okoe in lagit' jiwi judasiko hoeakan. <sup>12</sup>Ape thec'ren Epaphras, Maşı Jisuren golame joharape kana; uni do jaoge koejonre ape lagit'e ätok' kana, jemon Isorak' gota monere sabit ar pura puri khatiakawanpe tengo tak dareak'. <sup>13</sup>Ente uni reak' gohan emeda, banma; ape ar Laodikiarenko, ar Hierapolisrenko lagit' adiye mehnatakada. <sup>14</sup>Dularia raranic' Luk ar Demaskin joharape kana. <sup>15</sup>Laodikiaren boehako ar Numphä ar uniak' orak're menak' manderrenko joharakope. <sup>16</sup>Ar noa cithi ape then parhaolen khan, nelpé, jemon Laodikiarenkoak' manderre hö parhaok', ar jemon ape hö Laodikiä reak' cihiye parhao. <sup>17</sup>Ar Arkippus metaepe, Ona sap'dap' kämi bare moneak'me, okaták' Probhurem hamakawan, jemon onam puraú.

18 Johartet' do in Paul apnar titen olet' kana. İnak' harı biri disatiñpe: Daya ape tuluc' tahanema.

4:5 = Eph. 5:16    4:7 = Apos. 20:4; II Tim. 4:12    4:7-8 = Eph. 6:21-22

4:9 = Philem. 10:12

4:10 = Apos. 19:29, 27:2; Philem. 24; Apos. 12:12, 25, 13:13, 15:37-39

4:12 = Kol. 1:7; Philem 23    4:14 = II Tim. 4:10, 11; Philem. 24

4:17 = Philem. 2

# THESSALONIKIKO LAGIT' PAUL

## APOSTOLAK' PAHIL CIȚHI

### Botolo

Thessalonika do Roman rajosti reak' disom his, Makedonia reak' rajnagraha tahēkana. Paul do philipi khone calaoen tayom onde mandere bandhao ket'a, menkhan onde usara ge Jihudi ko khone tēngō daram ocoyena ente Uniak' Kristan sombał do Boñgan horjat ko, one onko jihudi dhorom senko or sor akan tahēkan, then jo bahak' kan tahē kan taea ar onate ađi ge ko hiskawadea. Paul do jormo te Thessalonikā bagiak' hoe en taea ar Beroea sene sen idienia. Tayom te Korinth teye seteren khan, ac' sāotenic' ar sāo kāmia, Timothi then khon Thessalonikā mander reak' boge judae bādae ket'a.

Thessalonikiko lagit' paul Apoštolak' pahil cițihi do un re, onden Kristan boeha ko dil arbhora emako lagit' ol ena. Paul do onkoak' patiau ar dularia teye johar ako kana; onko sāo te cet'leka jibone khemao let' onae disa ocoet'ko ar inakate onkoak' kukliko rean ror ruare emok'kana, one ona ondenak' mander re Masiak' ruar hijuk' babot re rakap' akan tahē kan, bārima, Masiye ruar hijuk' laha reko goc' akan biswasi ko do Unie ruar len helok' Jaejug Jion re bakhra menak'takoa se bañ? Paul do noñkan okte reye, solha akoa, bārima, Masiak' hijuk' reak' as re ñel hor akae bañ kate hape hapete apan aþin kāmi kote jemon ko ruar.

### Menak'ak'ko reak' Guttet'

Botolo 1:1

Gunman johar ar Sarhao katha

1:2-3:13

Kristan colon lagit' udgau katha

4:1-12

Masiak' hijuk' babot re sikhäuna

4:13-5:11

Sus udgau katha 5:12-22

Mucet' katha 5:23-28

### Johar katha

1 Paul ar Siluanus ar Timothi,  
Isor Baba ar Probhu Jisu Masire  
menak'ko Thessalonikā reak'

manderrenko lagit';  
Daya ape tuluc' bare tahanma  
ar sulukge.

1:1 = Apos. 17:1

## Thessalonikikoak' jion ar patiau

2 Ape sanamko የutumte Isor jaogele gun manao joharaekana, aleak' koejonkore ape disa disate; 'apeak' biswasteak' kami ar dular-teak' mehnöt ar aboren Probhу Jisu Masire menak'tape asteak' sobori mit' talao aboren Isor ar Baba samai'rele disayet'te. <sup>4</sup>Ente, E Isore dularakat'pe boehako, alele badea uniye bachaoakat'pea mente; <sup>5</sup>aleak' bhage sombat do ente katha motote do ban seterat'-pea, menkhan darete ar Sonot Jiute ar pura khati salak'. Apepe badea, ape khatirte ape talare cet' lekankole hoelena. <sup>6</sup>Ar ape do ale lek'kako ar Probhу lek'kak ope hoyena, Sonot Jiu hoteteak' raskä salak' adi santaore kathape ataniket'te; onate mit'tec' namunape hoyena Makedonia ar Akhaearen sanam patiau-akanko lagit'. <sup>8</sup>Ente ape then khon Probhу reak' katha do rawão odok-akana Makedonia ar Akhaea motore do ban, bickom Isorrepe patiauakan do sanam thäirege badeakana, onate jähänak' lalai do ban jájurale kana. <sup>9</sup>Onko do ente akoge abo reak'ko lai barayeda cet' lekan atan daramte ape thenle boloyen, ar cet' leka ape do bonga se mužhut'ko khon Isor sec'pe acur-ena mente, mit'ten jiwit' ar sari Isor then golam khatao' lagit'; <sup>10</sup>ar serma khon uniren Hopon nel hore lagit', one uni goc'ko khone jiwit' beret'kede, Jisuge, one dara-

kan edre khon aboren rurukhia-ic'kane.

## Thessalonika re Paulak' kami

**2** Ente ape mape badaege, E boehako, ape then aleak' bolok' do ban auriak'akana mente; <sup>2</sup>menkhan Philipire dukle jom maranket' arle pajhet ocoyenre hō, apepe badea leka, aboren Isorre dille ñamkeda Isorak' bhage sombat adi epeset' tuluc' laiape lagit'. <sup>3</sup>Ente aleak' sikhauna do buk'lauak' do ban kana, ar ban do bin napaeak', ar ban do phorphunditeak'ge; <sup>4</sup>menkhan bhage sombat jimawale lagit' lek hor kanale mente Isore angocakat'le hor lekagele roñeda, hor kusi ok'cokanko leka do ban, menkhan Isor kusi ok'cokanko lekage, one uni aboak' ontore bidau atkaret'tabon. <sup>5</sup>Ente ale do herem katha hō tis hō bale beoharleda, ona dope badeagea, ar ban do dhon hametjön' reak'lisindge tahē-kantalea, Isorgeye goha kana; <sup>6</sup>ar horko then khon man hō bale khojkan tahēkana, ban do ape then khon, ar ban do etak'ko then khonge, <sup>7</sup>Masiren apostolko huyâtele onka darekere hō. Menkhan ape talare lulu bæk'chukole tahēkana, mit'ten nuk'nuic' ac'ren gidrai jotonet'ko leka. <sup>8</sup>Nonkale humur humuret'pe tahēkante Isorak' bhage sombat moto do ban, menkhan aleak'jiwi hō em hatiñape kusigele tahēkana, dulariakope hoyentale iate. <sup>9</sup>Ente, E boehako, aleak' meh-

not ar haronpe disayet'gea; Isorak' bhage sombatle porcarat' pere siñ ñindale kam'i asulena, jemon ape modre okoe hō bhar alole ladeape.  
<sup>16</sup>Apege goha kanape, ar Isor hō, ape patiauakanko tuluc' cet' leka sonot, dhorom ar bin dusantele beoharkeda mente.  
<sup>17</sup>Badaegeape, apat ac'ren gidrako tuluc' leka, ape mimit' horle bintiat'pea, bud bhorsawat'pea, arle gohawat'pea  
<sup>18</sup>jemon Isor lek lekape calcolon, one uni ac'ak' nij rajosti ar thonok lagit'e hohoapekan.

13 Ar noa iate hō mit' talao Isorle gun manao joharaekana, alele añjomat'pe Isorak' kathape ñamket're manwa reak' katha menkate do bañ, menkhan Isorak' katha menkatepe atankeda, cet' leka kan hō kange, one ona ape patiauakan-kore kam'i hōe kamiyet'.  
<sup>14</sup>Ente, E boehako, Masi Jisure Jihudare menak' Isorak' manderkorenko lek kakope hoyena; ente ape hō apnar jatrenko then inako dukgepe sahaokeda, oka onka hō Jihudi-ko thenko sahaolet'.  
<sup>15</sup>Onko Jihudi do Probu Jisu hō ar nabiko hōko goc'let'ko, ar ale hōko khed odok-ke'lea, ar Isor bako kusi ocoyedea, ar joto ho' birudgeako,  
<sup>16</sup>bongan ho' jatrenko bañcaok'a mente porcarakoko akotet'lete, nonkate akoak' kaiko perec' ik'dikana. Menkhan edre do nirdhok hec' paraoq'kawat'ko.

## Arhō hiri dohra ko rean Paulak' sana

17 Ado, E boehako, ape khon thora ghari lagit'le thāt begar oco-yente; mēt'ahātege, ontorte do bañ, ape tuluc' mēt' mēt' ñepel lagit' ađi uiharate artet' bātile kurumutukeda;  
<sup>18</sup>ente ape then calak'le mon-eana — asokaete iñ Paul ma mit' dhaο, hē, bar dhaο — menkhan Soetane akotket'lea.  
<sup>19</sup>Ente okoe kanako aleak' as se raskā se gorobok' reak' mukut do? Ape hō bañ dope bañ kan, aboren Probu Jisu samanre uniak' seterok're?  
<sup>20</sup>Ente apege con' aleak' thonok ar raskā do.

**3** Ona iate ar do bale uput' dareat' khan, Athensre eskar bagi oto oco'ge besle metat'a;  
<sup>21</sup>ar Timothi aboren boeha ar Masiak' bhage sombatre Isorren sap dap'ic'le kol-keda, dirhopea mente ar apeak' biswasre sikhau parhaopea mente,  
<sup>22</sup>jemon okoe hō alope lewek' noako santaote; ente apepe bādaea, noa lagit'gebo doho akana mente.  
<sup>23</sup>Ente ape thenle tahēkanre hōle laj laha-wat'pea, duk jojom hoyok'tabona mente, cet' leka hoe hō hoyen ar bādae hōpe bādaege.  
<sup>24</sup>Ona iate iñ hō ar do bañ uput' dareat' khan, kathañ kolkeda apeak' biswas reak' bādae ñam lagit', pasere pase bik'dauic'e bidauakat'pe, ar aleak' mehnöt do auñagok'tale.  
<sup>25</sup>Menkhan nit Timothi ape tñen khon ale then

2:14 = Apos. 17:5

2:15 = Apos. 9:23. 29:13. 45:50; 14:2. 5. 19. 17:5. 13. 18:12

3:1 = Apos. 17:15 3:6 = Apos. 18:5

ruāt hec'kate apeak' biswas ar dular̄ reak' raskä sombate aquat'lea, are laiat'lea, bhage sahitte sin satup'pe disayet'lea ar ale tuluc' nepelok'pe uiareda, cet' leka ale hō ape tuluc'; <sup>9</sup>ado onate, E boehako, apeak' biswas iate aleak' joto Jonjal ar dukre ape n̄utumte jiwi do rarec'entalea; <sup>8</sup>ente nitok' do jiwt'gele tahan kana, khajuk ape Probhure tergo takakanpe tahan. <sup>9</sup>Ente ape n̄utumte cet' lekan gun manao johar Isorle em dareaea, ona sanam raskä n̄utumte, one ape iate aboren Isor samanrele raskak'kan; <sup>10</sup>one sin n̄inda aditit'le koejonkan, mēt' mēt' ape tuluc' nepel lagit' ar apeak' biswas reak' bakiak'ko purautape lagit'?

11 Ado aboren Isor ar Baba ac'ge, ar aboren Probhu Jisu, ape then senok' hore sariqualema; <sup>12</sup>ar Probhu do ape apere ar jotoko lagit' dular̄ badhao are sarer ocoetapema, cet' leka aleak' hō ape lagit' menak'tale, <sup>13</sup>jemon apeak' ontor sonotre bin dusiye dirhoetape, aboren Isor ar Baba samanre aboren Probhu Jisu ac'ren joto sonotko sāoteye seterok're.

## Isore basutak' jion

**4** Ado, E boehako, serec' katha do nōk'oe, Probhu Jisure nehōr arle sikhau parhaoet'pe kana, ale then khonpē namket' leka, cet' leka cok'lon ar Isor kusi ocoye lektape — onka mape colonet'ge — jemon onare artet'pe sarer idik'. <sup>2</sup>Entepe bādaegea Probhu Jisu sec' khonle emat'pe hukumko do. <sup>3</sup>Ente apepe

sonot ocok' noage Isorak' mone do, metak'me, lotghuti khon saharakanpe tahan, <sup>4</sup>ape mimit'ko apan apin bhajan sonot ar manotte dok' hope bādaejon, <sup>5</sup>baric' sana reak' hichate do alo, bongan hōrko leka, one onko Isor bako bādaeyedekan; <sup>6</sup>okoe hōac'ren boeha jāhānak'rege aloe lutuje, ar aloe ereyema, ente Probhu do noako joto reak' hala ruk'wāric' kanae, cet' leka lai hōle lai lahwat'pe ar goha hōle emket'. <sup>7</sup>Isor do ente bin napeaeak' lagit' do bae hohoakawat'bona, menkhan sonot ocok'rege. <sup>8</sup>Onate noae nihātet' hōr do manwa do bae nihātedea, menkhan Isorge, one uni ac'ren Sonot Jiue emapekan.

9 Menkhan boeha duk'lər rean jāhāeye olape do bān̄ jarūrapea, ente ape ma dupulaṛa mente Isore cet'akawat'peko kanpe; <sup>10</sup>ar onka hō conpe onkayet', gota Makedoniare menak'ko joto boehako tuluc'. Menkhan, E boehako, sikhau parhaoet'pe kanale, jemon onare artet'pe sarer idik', <sup>11</sup>ar alele hukumat'pe leka sapotepe tahan, apnarak'pe kamijoñ, ar apnar tite kak'mi do manpe bujhau, <sup>12</sup>jemon bahrenko sec' lek lekape colon ar cet'te hō alope ṭontak'.

## Probhuak' hijuk'

13 Ar, E boehako, japat'akat'ko rean ajanpe tahan do bale menjon kana, jemon as bānuk'tako ar ar hōrko leka alope hirdauk'. <sup>14</sup>Ente Jisui goc'len are jiwt' beret'enbon patiāuakan khan, endekhan onka lekage Isor do japat'akat'ko hō Jisu hotete uni tuluc'e aqukoa.

<sup>15</sup>Ente noa do Probhuk' kathatele laiape kana. bańma. abo jiwe' menak'bonko. metak'me. Probhui seterok' hăbic' sarec' tahaneko do. japit'akat'ko khon oka lekate hō babo lahak'a. <sup>16</sup>Cedak'je Probhui ac'ge hukum-dakate. ar mukhia serma dut reak' aŕanate. ar Isor reak' singawate serma khone ārgo hijuk'a. Ar Măsire goc'koge pahilte doko jiwe' beredok'a; <sup>17</sup>onakate abo jiwe' menak'bonko. metak'me. sarec' tahaneko, onko sāote rimilkorebon ṫakap' ocok'a. hoere Probhui darame lagit': ar inakate do jaoge Probhui tuluc'bo tahlena.

<sup>18</sup>Ado noako kathate jiwi raparec'pe.

## Probhuk' hijuk're saprao tahan

**5** Menkhan. E boehako. jaruń do bānuk'tapea okteko ar dinko reań olape reak' do. <sup>2</sup>Ente apege pustaupe bađaea, Probhuk' din do nindā kombroe hijuk' leka hijuk'a. <sup>3</sup>Tinreko mena. Suluk ar khatir. unregre maraok' do acka hec' paraoakoa. asapati hōrmore bijhauk' duk leka: ar bāngeko paskaok'a. <sup>4</sup>Menkhan ape. E boehako. nūtre do bānuk'pea. onate ona din mit'ten kombro lekae tebak'kepe. <sup>5</sup>Ente ape sanamkoge marsalren hoponko ar sińren hoponko kanape. Abo do nindaren dobo bāń kana. ar bāń do nūtren. <sup>6</sup>Ado endekhan ar arko leka alobon japidma. bickom ebhen akan ar sotebon tahanma. <sup>7</sup>Ente japidko do nindageko japid'a,

ar bulok'ko do nindageko bulok'a. <sup>8</sup>Menkhan abo dobo sińren kante sotebon tahanma. biswas ar dular reak' kořam-adonak' horok'kate. ar bohok'-adonak' mente do bāńcaok' reak' asge. <sup>9</sup>Ente Isor do edre lagit' do bae doholet'bona. menkhan bāńcao nām lagit'ge. aboren Probhui Jisu Măsi hotete. <sup>10</sup>One uni abo nūtumteye goc'len. jemon. bāń dobo ephenakan bāń dobo japit' akat'. uni sāote jiwe' gebon tahan. <sup>11</sup>Ado jiwi raparec'pe. ar ape ape benao rakabok'pe. one onka hōpe onkayet'kan.

## Ses sikhăuna ar johar katha

12 Menkhanle nehōrake kana. E boehako. okoe ape talareko mehnötet' ar Probhureko calaoet'-pearko samjhaoet'pe, <sup>13</sup>onko bađae oromkope. ar onkoak' kāmi iate dular salak' adit' manotkope. Supulukte tahanpe. <sup>14</sup>Arle sikhăun parhaoet'pe kana. E boehako. anhūthako cehaokope. halso jiwaniko bud bhorsawakope. njorko nel sāohăkope. jotoko sec' soboripe. <sup>15</sup>Nelpe. okoe hō bařic' bodol bařic' jāhāe aloē halawaema: bickom jaoge bhageak' bare khdaupe. ape ape lagit' ar jotoko lagit'. <sup>16</sup>Jaoge raskak'pe: <sup>17</sup>'mit' talao koejonpe <sup>18</sup>sanamak' nūtumte gun manao joharpe: ente noage ape lagit' Măsi Jisure Isorak' mone do. <sup>19</sup>Jiu do alope īrija; <sup>20</sup>nabi katha alope nīhăta. <sup>21</sup>menkhan jotoak'ko

bidau atkarpe;<sup>23</sup> bhageak' bare sap' dohoepe, sanam lekan bařic' khon sahař akan tahanpe.

23 Ar sulukren lsor ac'geye sonot utarpema, ar apeak' jiu ar jiwi ar hormo do pura puri ar bin dusange jogar akan tahanma, aboren Probhu Jisu Masi reak' seterok're.  
<sup>24</sup>Patiargeae hohoapekanic' do,

one uni onka hō onkae.

25 E boehako, koealepe.

26 Joto boehako sonot cok'te joharakope. <sup>27</sup>Probhureñ kiriayet'pea, noa cithi do joto boehako then parhao aňjomok'ma. <sup>28</sup>Abo-ren Probhu Jisu Masi reak' daya ape tuluc' tahanma:

# THESSALONIKIKO LAGIT' PAUL

## APOSTOLAK' DOSAR CI'IHI

### Botolo

Thessalonika mander re Masiak' ruaq' hijuk' reak' asjon rean gulmal do tonge idi ena. Thessalonikiko lagit' dosar ci'ihi re Paul do noa biswas reane phandaoet'a. one okoe ko menket'. bañma. Probhuak' din do hec' seter akana. Paul do noa hudas Jonak' e sojheyel' takoa. noa uduk' ako tuluc'. bañma. Masie ruaq' hijuk' laha re bariç' ar dustami kami ko do 'Beqiniyic' "(mit'en okodare). one uni do Masie tengo darame. reak' ayur re ona reak' mutihni then seterok'a.

Apostol do ac'ren pañhaok'ko akoak' patiau re cotkar tahan reak' jarur tel'rejore emet'a. jahatinq' muskil ak' ar sانتao hec' ako rehō. Paul do onko ac' ar ac'ren sao kampi ko leka jomak' aijsao lagit' ar bhage kami re dhurau akan tahan lagit'e uskur koa.

### Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo 1:1-2

Sarhao ar gunman johar emako 1:3-12

Masie hijuk' babot cecet'ak' 2:1-17

Kristan colon lagit' udgau katha 3:1-15

Mucet' katha 3:16-18

### Johar katha

1 Paul ar Siluanus ar Timothi,  
Isor aboren Baba ar Probhu  
Jisu Masiere menak'ko Thessaloniki  
ko reak' manderrenko lagit';

2 Daya ape tuluc' bare tahanma  
ar sulukge Isor aboren Baba ar  
Probhu Jisu Masi then khon.

### Masie hijuk' re bicar rean

3 E Boehako, ape ñutumte jaoge

Isor gun manao joharae lagit' dayik  
kanale, cet' leka lek hō kan, ente  
apeak' biswas do aditet' hara idik'  
kana, ar apé mimet'koak' dular ape  
apere badhao idik' kantapea.  
"Onate ale apnarge Isor  
reak' manderkore ape reak'le  
sarhaok' kana, onepe sahaoet'kan  
apeak' joto khed ar santaore apeak'  
sobori ar biswas iate. "Ona do  
Isorak' dhorom bicar reak' mit'tec'  
cinha kana, jemon Isorak' raj lekpe

1:1 = Apos. 17:1

bujhauk' one ona lagit' duk hōpe sahaoet', "khajuk Isor do hikeye metak", ape duket' peko duk hala ruārako lagit', <sup>7</sup>ar ape duk ocok'-kanko do ale tuluc' aosange, Pro-bhu Jisu serma khone sodorok're ac'ak' dareren dutko sāote <sup>8</sup>jolok' sengelre, Isor bako bādaye hor ar aboren Probhui Jisuak' bhage sombat bako batao hor hala hāliye emakore. <sup>9</sup>Onko do sajaiko joma, jaejug maraok'ge, Probhuiak' mēt'-āhā ar uniak' dare reak' thonok khon, <sup>10</sup>enhilok'ge, tis hapene hijuk'a, ac'ren sonotkore thonok ocok', ar joto pātiāuakankore hahara ocok' lagit'; ente ape then aleak' goha do pātiāuanak' hoyena. <sup>11</sup>Ona mentege ape lagit' jaogele kokoe kana, jemon aboren Isor do apepe hoho ocoyen leke bujhaupe, ar bhageak' lagit' sanam monejon ar biswas reak' kamiye purāutape, daretege; <sup>12</sup>jemon aboren Probhui Jisuak' nūtum aperethonok ocok', ar ape do unire, aboren Isor ar Probhui Jisu Masi reak' daya lekate.

## Beainiyic' rean

**2** Ado, E boehako, aboren Pro-bhu Jisu Masi reak' seterok' ar uni then abobon jarwak' rean, ape thenle nehōrok' kana, <sup>2</sup>apeak' hūs khon alope lewe godok' ar alope bibilauk'ma, bān do jāhān jiute, bān do jāhān kathate, bān do ale then khonak' lekan jāhān cīthite ac' kathae, Probhuiak' din do sor akana. <sup>3</sup>Okoe hō oka lekate hō

aloko bulaupema; ente ona din do bān hec' paraok'a, bhangrauk' bān hoe rnāranlen khan, ar kāiren hor, <sup>4</sup>metak'me, nostoren hopon bae sodorlen khan, one uni do Isorko metak' se sewa ocok' san-amak'koe tengō daramet' are dhomoket'kan, Isorak' muhdilreye durup'kan ar ac'ge Isor kanae mente ye udugok'kante. <sup>5</sup>Bape disayeda, ape then iñ tahēkanrege noakoñ laiat'pea mente? <sup>6</sup>Ar nitok' do ak'tokak'pe bādaea, ac'ak' oktere enec' jemone sodorok'. <sup>7</sup>Ente beaini reak' okoak' ma kāmi ak'gu kange, eken nit ak'kōtkanic' tala khone ocok' marān ocolenge. <sup>8</sup>Ar unrege beainiyic' doe sodorok'a, one uni Probhui Jisu do ac'ak' moça reak' sahet'teye mātaye ar ac'ak' seterok' reak' sodorok'teye marao utare. <sup>9</sup>Uni beainiyic' reak' hijuk' do Soetan reak' jid kāmi leka hoyok'a, ereak' reak' joto dare ar cīnhako ar hahara kamikoante, <sup>10</sup>ar nostok'kanko lagit' bedhorom reak' joto bulau salak'; onko do ente bańcaok'a mente sariak' dular bako atanleda. <sup>11</sup>Ona iate Isor do andic' ok'coak'e kolako kana, ere-ak'geko pātiāuak'a mente, <sup>12</sup>jemon jotokogeko bicar' ocok', okoe sariak'tet' bako patiauada men-khan bedhoromak'ko kusiada.

## Bańcaok' lagit'e bachao akat' pea

13 Menkhan, E boehako, ape Probhui dularakat' peko nūtumte jaoge Isor gun manao joharae lagit'

dayik kanale, ente Isor do etohop' khonge Jiu hotete sonot ocok're ar sariak're patiauk'tepe bañcaok' lagit'e bachaoakan'pea. <sup>14</sup>Ona lagit'ge aleak' bhage sombatte hoho hōe hohoat'pea, jemon aboren Probhu Jisu Masiak' thonokpe ñamjon. <sup>15</sup>Ado, E boehako, tengo takakan tahanpe ar ona laj cecet'ak'ko sap' doho acae tahanpe, okakope cet'ket', bani do aleak' galmaroate, bani do aleak' cithite.

16 Ado aboren Probhu Jisu Masi ac'ge, ar Isor aboren Baba, okoeye dularket'bon ar dayate jaejug jiwi rajeç' ar bhage ase emat'bon, <sup>17</sup>unige apeak' ontore rarejtapema, ar joto bhage kami ar kathareye dirhopema.

## Koealepe

**3** Ado, E boehako, sarec' katha do nök'oe, koealepe, jemon Probhuaak' katha do dañrauk' ar thonokok', ape then lekage, <sup>2</sup>ar jemon becol ar bariç' horko khonle dok' ocok'; ente sanam hor do biswas banyuk'takoa. <sup>3</sup>Menkhan patiargeae Probhu do; unigeye dirhopea ar bariç' khone horho jangepea. <sup>4</sup>Ar Probhure ape reanile bhorsaakana, alele hukumet' kanak'pe kamyeda arpe kami idigea mente. <sup>5</sup>Ar Probhu do apeak' moneye ayurtapema Isorak' dulärre ar Masiak' soborire.

## Kami lagit' dayik bhar

6 Ado, E boehako, aboren Probhu Jisu Masiak' ñutumtele hukumape kana, onkan joto boehako khon sahaçok'pe, okoe ulat palatko

colonet' ar ale thenko ñamakat' lai cecet'ak' do bako senak'kan. <sup>7</sup>Ente ape nigegepe badaea, cet' leka ale pak'ña leketapea, ente ale do ape talare ulat palat bale colonleda, <sup>8</sup>ar bani do jähäe then mostete piñhale jomleda, bickom mehnöt ar haronte siñ ñinda kamikatege, jemon ape talare okoe hō bhar arole ladeako. <sup>9</sup>Hok banyuk'talea, ona iate do bani, menkhan jemon apnarge ape lagit' ñamunale emogok', arpe ale lekae. <sup>10</sup>Ente ape thenle tahëkanre hō noagele hukumat'pea, banya, jähäe kami bani sanaye khan, jom hō aloe jomma. <sup>11</sup>Entele anjomeda ape talare adom adom hor do dhilisiliiko calcoloneda, kamitet'ge bako kami kana, bickomko ajare kana. <sup>12</sup>Ado nonkanko dole hukumaço kana arle nehörako kana Probhu Jisure, jemon sapote kamikate aksaak' piñha bareko jomma. <sup>13</sup>Menkhan ape do, E boehako, bhageak' kami kak'mite alope mokoñok'a. <sup>14</sup>Ar jähäe noa cithite aleak' katha bae batao khan, uni do nel thikkape; uni tuluc' do alope mesalok'a, jemone lajaok'. <sup>15</sup>Bairi leka do alope bujhœuea, menkhan boeha leka samjhaoepe.

## Mucet' katha

16 Sulukren Probhu ac'ge sanam għuri ar sanam lekate suluke emapema. Probhu ape jotoko tuluc'e tahanma.

17 Johartet' do in Paul apnar titen olape kana, one onage mimit' cithire ciñha kan; nonkagen oleda. <sup>18</sup>Aboren Probhu Jisu Masi reak' daya ape jotoko tuluc' tahanma.

# **TIMOTHI LAGIT' PAUL**

## **APOSTOLAK' PAHIL CI'IHI**

### **Botolo**

*Timothi do Asia ren mit'ten juan Kristane tahē kana. Uni ren apat do junāni ar Engat do jihudi kin tahē kana. Timothi do Paul Apostolok' saphor daran re Uni ren gate ar sok'hol'ic'e tahē kana. Noa ci'ihi re paul do pea besoe ko reañe galmaraoa.*

*Pahilak' do mit'ten Cehaona kana mander bhirti re menak' bhul cecet'ak' ko upar re. Ona bhul ceceṭak' do jihudi ko ar Boñgan horjat' ren koak' mesal hudit' joñak' te sirjau akan tahē kana, Siknat do nonka tahē kana, bañma, noa ñelogok' kan dharti do bariç' gea ar baricaok' ñam lagit' bises oko danañak' bak'dae hotete ar adom jomak' ko palon ar bin bapla tahan hotete ñamok'a. Dosarak' do mander ak'yur ar sewa dewa babot reak' kana. Ona re noa pustau akana, bañma, mander ak'yur ko ar sap'dadap'ko do cet' lekan gun colon tahan jarurtakoa mente. Ses re paul do Timothi e solhawaea cet'leilate jisu Masi ren bhage gutie hoe dareak'a ar juda juda patiauk' dol then uniak' dayik' kāmi do cet'kan taea mente.*

### **Menak'ak'ko reak' guṭtet'**

*Botolo 1:1-2*

*Mander ar ona ren ak'yur ko babotre sikhäuna 1:3-3:16*

*Timothi ar Uniak' kāmi babot sikhäuna 4:1-6:26*

### **Johar katha**

**1** Paul, Masi Jisuren apostolge,  
Isor aboren Babañcaic' ar Masi  
Jisu aboren as reak' hukum leka;

<sup>2</sup> biswasre sari gideratiñ Timothi  
lagit';

Daya, māyā, sulukge Isor Baba ar  
Masi Jisu aboren Probhu then khon.

*1:2 = Apos. 16:1*

### **Ere cecet'ko upar te cehaona**

3 Cet' leka Makedoniateñ senok'kan tahēkanre Ephesusrem tahē hatarok' lagit' iñ solhawat'mea, jemon adom adom horem hukumako judawak' do aloko lai cecet'a mente, ar kahniko ar bin mucet' bōs budakore mon aloko lagao, one onako do biswasre Isorak' lonbonak' banilate bickom ror

ropor hoe ok'coak'kan; nit höñ onkaeda. <sup>5</sup>Menkhan hukum reak' munucat' do dularge, okatak' sapha ontar ar bhage sāo-bak'daeak' ar binphasiara biswas khon hoyok'kan. <sup>6</sup>Adom hor do onako etom otokate auri ror soror sec'ko ghanjerakan; <sup>7</sup>an guru hoyok' sanayet'ko, okakoko menet', onako hō, ar okako rean tirit' lekako roret', onako hō bako bujhauet're hō. <sup>8</sup>Menkhanbon badea, an do bha-gegea mente, jāhāe hor an lekate onae boehar khan do, <sup>9</sup>noa bade-kate, bañma, an do dhorom hor lagit' do ban tħraoakana, men-khan beajniko ar bebak'taoko lagit'ge, Isor bebhuktiko arikakaiko, besonot ar bhōndko, apat khu-khunko, ar engat khukhunko, hor gogoc'ko. <sup>10</sup>løghuk'ko, jojognako, hor arikriñko, eře rororko, eře kiri-ak'ko, ar niropon siknat khon ulta etak' jāhānak'ge menak'ak'ko lagit', <sup>11</sup>bhagan Isorak' thonok reak' bhage sombat leka, okatak' iñ jimawadiñ.

## Isorak' daya iate gun manao

12 Iñe dare ocokediñ Masi Jisu aboren Probhuñ gun manao johar-aekana, ente patiare bhujaukediña, sap'dap' girireye dhuraukediñte, <sup>1</sup>'pahil do hek'nostaic' arikhekhetic' ar behuk'rmutic' iñ tahēkanre hō; menkhan māyāñ ñamkeda, bin badeete bepatiauren onkalet' iate; <sup>14</sup>ar aboren Probhu reak' daya do Masi Jisure menak' biswas ar dular-

salak' asambher sarerena. <sup>15</sup>Sari katha kana noa do ar joto lekate ak'tan lekge, bañma, Masi Jisu do dhartiteye heclena kai hor bañcaokoa mente; <sup>16</sup>ar iñ do onko modren lahaic' kanañ; menkhan noa iatege māyāñ ñamkeda, jemon iñ lahaic're Jisu Masi ac'ak' joto soboriye udug, jaejug jion lagit' ac're patiauk'lagidok'koren ñamunage. <sup>17</sup>Ado uni jaejugren Raj, bin maraok'ic', bin ñelok'ic', eskar Isor reak'ge man ar thonok do jug cetan jug hoyok'ma. Amen.

18 E bachatiñ Timothi, noa hu-kumiñ jimawamkana, am rean hoem-añlen nabi kathako lekate, jemon onakote bhage lārhajem lār-hai, <sup>19</sup>biswas ar bhage sāo bak'daeak' em dohojonte; one okatak'ko tarse gidiket'te adom adomkoak' biswas reak' jahaj dħan raput'entako. <sup>20</sup>Onko modre Humenaeos ar Aleksander menak'kina, one unkin do Soetan then iñ soprot-akat'kin, jemon alo henostaekin cet' ocok'.

## Mander sewa dewa

**2** Ado sanam khon pahiliñ metam-kana, jemon joto horiko lagit' nehōr, koe, aroj ar gun manao hoyok'ma; 'rapajko ar sanam nap-rak' hudawanko lagit', jemon khatir ar sapote dinbon khemao, joto lekan Isor-bhokti ar man salak'. <sup>3</sup>Noa do bhagegea ar kusiak'ak'ge Isor aboren Babañcaoiç'samañre, 'one uniye menjonikan sanam horiko bañcaok' ar sariak' reak'

bak'daeko tiog. <sup>5</sup>Ente mit' goṭen-geae Isor do, mit' goṭengeae Isor ar manwakoren dene banar renic' hō, manwa Masi Jisuge. <sup>6</sup>one uni sanamko nūtumte chak'dao dam lagit' apnare emen, okte napitre emogok' gohage. <sup>7</sup>Noa reak' ge iñ do mit'ten laj' jak'hirc' ar apostoliñ bahalena—sariak'gen rojeda, eñe do bañ—biswas ar sariak're bongan hor' jatren mit'ten cecet'-ic'ge.

8 Adon meneda, jemon herel hoponko sanam jaegareko koejon, sonotti tulkate, begor edrear aptha ḥaphitege. <sup>9</sup>Onkage maejiuko do sajaok' bandenak'te, sil sorom ar sambraok' salak'ko sajaok'; galan up' arsonate, se motiko se damanak' kicric'kote do alo: <sup>10</sup>bickom bhage kamikote, one okañak' Isor bhokti ak'ngoc maejiuko lagit' lek kan. <sup>11</sup>Maejiuko do hape tahē-kateko cet'jōma pura puri tabek'te. <sup>12</sup>Maejiuko do laj' cecet' bañ arik'-akokana, ar herel cetanre maliki calao lagit' hō bañ; bickom thirkō tahlena. <sup>13</sup>Adamge enteye gaṛhao marañlena, khan Hawa: <sup>14</sup>ar Adam do bae bulau ocolena, menkhan maejiugeye bulau ocoyente għat-reye nūrena. <sup>15</sup>Menkhan gidra jak-namteko bañcaok'a, khajuk sambrao salak' biswas ar dular ar sonot ocok'reko tahē idik'.

## Mander.ak'yur ko

**3** Sari katha kana noa do, jāhāe hor' mander guk'pi giriye

2:7 = II Tim. 1:11 2:9 = I Pat. 3:3  
2:14 = Gen. 3:1-6 3:2-7 = Tit. 1:6-9

gagojak' khan mit'tec' bhage kamī lagit'e gagojok'kana. <sup>2</sup>Ado mander gupiyic' do bin dusi tahenge jarūtaea, mit' maejiuan hor, sote, sambraok'ic', sora, pek'rayic' laj' cecet're lekic'. <sup>3</sup>darkha rasare copaoic' do alo, dadalic' do alo, menkhan māhīr, bañ jhograk'ic', taka poesa bañ duk'lajic': <sup>4</sup>apnar gharonj bhage sāħitte cak'laoic', okqe ac'ren gidrako gobolreye dohoyet'ko sanamak're manot ocok' salak' — <sup>5</sup>ente jāhāe apnar gharonj cak'lao bae bādae khan, cekate Isorak' mander doe jotona? <sup>6</sup>Nawa cela do aloe tahlenma, bankhan bādaite phulauk'te Soetan reak' bicarreye khañjo botec'kok'a: <sup>7</sup>ar bahrerenko then bhage goha hō tahentae jarūra, jemon henostare ar Soetan reak' phasire aloe nūr paraok'.

## Mander sap'dadap'ko

8 Onkage sap'dap'ko hō manot ocok' lekkoko tahlenma, bar mocawanko do alo, darkha rasare parkauko do alo, lab lalociak' do alo <sup>9</sup>bickom sapha sāo bak'daeak'te biswas reak' okoak' sap'dok'hokoge. <sup>10</sup>Ar noko hōko bidu oco marañok'ma: enkhante sap'dap' reak'ko kamima, bin dusu kanako menkhan. <sup>11</sup>Onkage maejiuko do manot ocok' lekkoko tahlenma, ok'ktako do alo, soteko, sanamak're patiarkoge. <sup>12</sup>Sap'dap'ko do mit' maejiuan hor'ko tahlenma, akoren gidrako ar apnar gharonj bhage

2:13 = Gen. 2:7, 21-22

sāhītē cak'laokoge.<sup>13</sup>Ente okoe bhage sāhītēko sap'dap'eda, onko do ako lagit' bhage hudako ḥam-jonkana, ar Masi Jisure menak' biswasre maran sohosage.

### Maran okoak'

14 Am then usarage senok' reak' as menak'tiha, enhō noakoñ olam-kana,<sup>15</sup> jemoniñ bilomok' khan. amem bādae Isorak' orak're cet' leka cok'lon lek kana mente, óne ona do jiwit' Isorak' mander, sariak' reak' kham khunti ar rehet'-ge.<sup>16</sup> Ar jotoko angocet' leka, marangea Isor-bhokti reak' okoak' do;

Uni okoe manwa jatenteye sodoren,

Jiureye dhorom ocoyen,  
dutko ḥene ñel ocoyen,  
bongan hōj jatko talareye laj  
jahiren,  
dhartire unireko patiäuen,  
thonokreye rakap' ocoyen.

### Bhul cecet'ko

**4** Ar Jiu do purchoteye meneda, tayom dinkore adom adomko do biswas khonko bhinġrauk'a, buk'lau jiuko ar barič' jiukoak' bin-tikoko moneak'tege,<sup>2</sup> ere rorokoak' phasiara hotete, one onkoak' niñ sāo bāk' daeak' do lo dagakan-tako, 'one onko do baplak'ko mak'nakan ar ona jomak'koko bak'ronkan, oka Isore sirjauket' patiäuko ar sariak' bādae orom-akat'ko gun manao joharateko hatao lagit'.<sup>4</sup> Ente Isorak' sirjauak' do jotoge bhagegea, ar oka hō gidik' lek do bañkana, gun manao

joharate atanok'ak' do; <sup>5</sup> ente Isorak' katha ar koete sonot ocok'-kana.

### Masi Jisu ren mit'ten bhage guti

6 Noako katha boehakom baiṣauako khan Masi Jisuren bhage sap'dap'ic'em hoyok'a, biswas reak' arem pañja aqaukat' bhage siknat reak' kathakote asul harakanic'ge. 'Bhōnd ar alat' bakat' kahniko pesjaome.<sup>8</sup> Ar Isor-bhokti lagit' sara bhańjaok'me; ente hormo bhańjaok'ma thōrage porhoan, men-khan Isor-bhokti do joto sec' porhoanak'ge, onare do nahak' reak' ar darakan jion reak' gok'ak' menak'gete.<sup>9</sup> Sari katha kana noa do, ar joto lekate ak'tań lekge.<sup>10</sup> Ente ona lagit' mehnöt arbon lagia pāraok'kana, jiwit' Isorrebon asakan iate, one uni joto manwakoren Babańcaoič' kane, asokaete patiäuen-korenge.

11 Noako katha hukum ar cet'akome.<sup>12</sup> Okoe hō amak' kora umer aloko neñghaotamma; men-khan patiäuko lagit' nāmuna hoyok'ine, kathare, calcolonre, dularre, biswasre, napaete tahanre.<sup>13</sup> Auriñ seterok' hābic' pārhao anjomako, sikhau paparhao, laj cecet'-ge moneak'me.<sup>14</sup> Amre menak' daya dan alom dhilāua, okaṭak' nabi-roṭe emat'me, murubi sa-bharenko reak' ti capo salak'<sup>15</sup> Noako kami ik'dire mone lagao-me, onakore jamārakan tahanme, jemon amak' laha idik' do sanam horko ḥen sodorge hoyok'.

<sup>16</sup>Apnar reak' ar laj cecet' reak' moneakae tahanme; onakore tahēakan tahanma, entem onkale khan apnar hōm bāñcaok'a, ar an-jomtamko hōm bāñcaokoa.

## Biswāsi ko upar te dayik bhar

**5** Hařam hoř do alom dhuñgrāuea, bickom apum leka ajij-aeme; kom umerrenko do boehamko leka; <sup>2</sup>budi erako do eñgam leka, kom umerren maejiuko do miseramko lekage ađi napaete. <sup>3</sup>Randi maejiuko, metak'me, sari randiko, ganaokom. <sup>4</sup>Menkhan jāhāe rāndi maejiuren gidrāko se gorom gidrāko menak'ko khan on-koge pāhil doko cet'jońma apnar gharoñjrenko sec' bhokti uk'duk', ar eñga apako hala ruārako lagit'; noa do ente Isor samanre kusiak'-ak'ge. <sup>5</sup>Okoe sarigeye rāndi maejiu kana, are nisarthiakana, uni do Isorreye asakawana, ar siń lae ñindā lae nehōrok' ar koejonre jamaře tahankana; <sup>6</sup>menkhan hesec' sekrec'jońkanic' do jiwet' tahentegeye goc'akana. <sup>7</sup>Noako hukumme, jemon bin dusangeko tahan. <sup>8</sup>Menkhan jāhāe ac'renko, ar asokaete ac' gharoñjrenko reak' bae cinta lahale khan, uni do bis-wase bāñakada, ar bepätiúic' khon hōe bařic'gea.

<sup>9</sup>Rāndi maejiu doe ol carhaok'ma, pe isi bochore paromakat' khan, <sup>10</sup>mit' herelre jāwāelenic', <sup>11</sup>bhage kamiko lagit' gohaakawa-deic'ge; metak'me, gidrākoe așul

haralet'ko khan, bidesia hoře pēra sāohalet'ko khan, sonot hořkoak' jaŋgæ abuklet'tako khan, dukok'-koe sohot'let'ko khan, joto lekan bhageak'e kamî aqaukat' khan.

<sup>12</sup>Menkhan kom ȳmerren rāndi maejiuko do alom aňgockoa; ente Masi birudkate umtā umtiko uč'len khan, jāwāeok'ge sanakoa, <sup>13</sup>one onkobicar dusik' lek kanako, pāhil gok'ak'ko banket' iate. <sup>14</sup>Ar ona selet' orak' orak'ko dařante kurhnik'ko cet'eda; ar eken kurhnik do bāñ, menkhan lasro ar ajare bārae hō, bāñ ganok'takoak'ko roř bāraete. <sup>15</sup>Onateń meneda, jemon juan rāndikoko jāwāeok', ko gidra-jon, orak' duarko calao, ar tengo dak'ramic' oktae lagit' dao aloko emae; <sup>16</sup>ente nit hō adom adomko mako ghanjerakan Soetan tayom tayomte. <sup>17</sup>Jāhāe pātiúakan hoř, herel se maejiuren, rāndi maejiu menak'kotae khan, ac'geye sohot'-koma, ar manderre do bhar alo paraok'ma, jemon manderrenko do sari rāndi maejiukogeko sohot'ko.

<sup>17</sup>Bes okoc'te kamiko calaoet' murubiko do dobrā manot ocok' lekko bujhauk'ma, asokaete onko okoe katha ar laj cecet'reko mehnöt'kan. <sup>18</sup>Ente sostore meneda, Enok're dařgra do alom jalkharea; ar, Kák'miyic' do ac'ak' kurai ñam lek kanae. <sup>19</sup>Mit'ten murubī birudre jāhān bohoge katha do alom ataria, barea se pea gohakoak' mocate begor do. <sup>20</sup>Kákajko do sanamko samanre nisraukom, jemon etak'ko hō botor tahentako.

<sup>21</sup>Isor ar Masi Jisu ar bachao dutko samañreň kajjäukamkana, jemon noakom dohoe laha khon begor gotaete, ar toropdärikate cet' hō alom kämi. <sup>22</sup>Okoere hō ti çotok do alom capo hoda, ar etak'koak' kaikore hō alom bhägiärlik'a; napaete bare tahanme.

23 Ar do eken dak' alom nūia, menkhan amak' lac' karonte ar ghane ghanem nijorok'kante thora darkha rasa boeharme.

24 Adom adom horkoak' kai do ekkalte sodorgea, ar bicarok' lagit' lahate calak'kana; menkhan adom adom horkoak' kai doe pañja idiyet'koa. <sup>25</sup>Önka lekage bhage kamiko hō ekkalte sodorgea; ar okako etak' lekateak' kana, onako do bari danañ dareak'a.

**6** Tinak' hor golami reak' arār latar-  
re menak'ko onko do apan  
apin kisär ađi manot ocok' lekko  
bujhaukoma, jemon Isorak' nütum  
ar sikhauana alo henostak'. <sup>2</sup>Ar  
okoekoren patiauakan kisär me-  
nak'kotako, aloko nihätkoma,  
boeha kanteko, bickom artet'ge  
golam reak' kamiko kamikata-  
koma, ente onkoak' kamite  
porhok'kanko do patiauko ar  
dulariako kanako.

## Bhul cecet'ak' ar sari dhon

Noako katha cet'akome, ar  
sikhau parhaokome.

<sup>3</sup>Jähäe hor judawak'e laj cecet'  
khan, ar niropón kathako, metak'-

me, aboren Probhu Jisu Masiak' kathako, ar Isor-bhokti lekateak' sikhaua bae angoc khan, <sup>4</sup>bädai-teye phulauakana, cet' hō bae baddaere hō, menkhan tetha baræ ar katha khandä khändire ađi baric'e copaoakana, one onako khon do hiska, <sup>5</sup>jhogra, henosta ror, baric' ohmako janamok'kan, ar mon bhangla bhatakantako ar sariak' rec' ocoakan horkoak' ragar jhagarkoge, one onkoko badet', Isor-bhokti do laphajon reak' upai kana mente. <sup>6</sup>Menkhan apnarak'te dhir-purok' tuluc' Isor-bhokti do maran labjon reak' kangea; <sup>7</sup>ente dhartite do cet' hō babo agu daraakada, ar cet' hō ba cobo idi tora dareak'; <sup>8</sup>menkhan jomak' ar oyon bandenak' tahentabon khan inakotege dhirpurbo tahanma. <sup>9</sup>Menkhan kisärök' sanayet'ko hor do bidau ar pasire, ađi lekan bebuj ar hahan lalockoreko khańjok'a, one onako do maraok' ar nostok're horkoe unumet'ko. <sup>10</sup>Ente sanam baric'ak' reak' rehet' do taka poesa duk'lärge, one onako uiharet'te adom adomko do biswas khonko bhangtaoakana ar ađi okoc' dukte akitet'geko sobok' tap'akana.

## Timothi lagit' sikhaua

11 Menkhan am, E Isorren hor, onako khon nırjöñme; ar dhorom, Isor-bhokti, biswas, dular, sobori, mähir bare khudaume. <sup>12</sup>Biswas reak' bhage lärhai lärhaiime, jaejug jion sap'akaë tahanme, one oka lagit'em hoho oyoyen, ar aema gohako samañre bhage angocak'-

em angocket'.<sup>13</sup>Kajjāukam kānāñ, jotoak'ko jiwet' ok'coic' Isor ar Masi Jisu samanre, one uni Pontus Pilat then bhage angocak'te gohae gujrāket',<sup>14</sup>jemon hukum do bedag ar bindusanem dohoe aboren Probhū Jisu Masi reak' seterok' habic',<sup>15</sup>one okaṭak' okteko napitre Bhaganic' ar eskar Daṛeanic'e udug, rapajkoren Raj ar probhukoren Probhuge,<sup>16</sup>one uni eskarge bin gujuk'menak'tae, one uni bako sor dareak' marsalreye tahankan, one uni ókoe manwa hō bako nel-akade ar nel hō ohoko nel darele; uniak'ge man ar jaejug dare do. Amen.

17 Noa puriren kisārko kajjāukom, jemon aloko usul monok';

ar bin-khati dhonre aloko bhorsakan tahan, menkhan Isorrege, one uni sahtate jotoak'e antao-abonkan rāskate beoħarjon lagit'.<sup>18</sup>Onko do bhageak'ko kamima, bhage kamikoreko kisārrok'ma, em hapatinko ar māyāk' monankoko hoyok'ma;<sup>19</sup>one onkaete dārakan din lagit' bhage neoko jarwa rakap'jonkan, jemon ona jionko sap'jon, okaṭak' sārige jionkan.

20 E Timothi, jimawak' horho dohoakae tahanme; auriak'te menogok'kan akil reak' bhōnd bhac-kao ar epeset'ko khon saharok'me,<sup>20</sup>one ona angockate adom adomko do biswas babotreko bag-daoakan.

Daya ape tuluc' tahanma.

# **TIMOTHI LAGIT' PAUL**

## **APOSTOLAK' DOSAR CİTHİ**

### **Botolo**

*Timothi lagit' Paul Apostolak' dosar cithi re do Timothi ac' niji lagit' solha katha ko menak'a, ente Uni do Apostol ren sāo kami ar sok'hot'ic'e tahē kana. Noa cithi reak' asol bohok' katha do "Jiwi hatar" kana, ar Timothi e solha are dil' ocok'a jemon Jisu Masi reak' patiar te gok'ha tageye tahan; Bhage sombat ar Mare Niām reak' asol cecet'ak' e sap' tarhao akae tahan ar cecet'ic' ar poporcaric' menkate ac'ak' kami joto lekan santao ar ak' kōtak' ko tahan tuluc' hō ac'ak' kami kak'mi tegeye tahan.*

*Timothi do lelha ar hohak' torkoko re seledok' hoteteak' muhim ko babot reye cehao ocok' kana, ente onate jahan bogeak' do bañ hoeok'a, bickom ona hotete katha ak'njom ko ekene bařic' koa.*

*Noa ko joto lagae te Timothi do Olok'ic'ak' jion ar jos, je leka, Uniak' biswas, jiwi hak'tar, dular, ar santao re sombhuri ko nomuna menteye disa ocok' kana.*

### **Menak'ak'ko reak' guṭtet'**

*Botolo 1:1-2*

*Sarhao ar udgau 1:3-2:13*

*Solha ar Cehaona 2:14-4:5*

*Paul ac' niji ak' biboron 4:6-18*

*Mucet' katha 4:19-22*

### **Johar katha**

**1** Paul, Isorak' monejonte Masi Jisuren apostol, Masi Jisure menak' jion reak' gok'ak' leka;

2 Dularia gidra Timothi lagit', daya, māyā, sulukge, Isor Baba ar Masi Jisu aboren Probhu then khon.

*1:2 = Apos. 16:1*

### **Gunman johar ar Dil emok'**

3 Isor iñ gun manao joharae kana, one uni iñren hapramko khon sapha sāo-bak' daeak' teñ sewawaekan, one iñak' koejonkore karakar iñ disayet' mea, siñ ar nin-dage; 'amak' mēt' dak' disakate am tuluc' nepelok' iñ cuçcuòk'

kana, jemon răskateń perejok'.<sup>5</sup> Amre menak' bin-phasiara biswas reak' disa hec' an kana, one okatak' pahil do amren jiam Loisre ar engam Eunikere girobas akan tabekeń, ar in dhirpurakana, amre hō girobas akana mente. <sup>6</sup>Ona karontegeń disa ocoyet' mea, jemon iňak' tikan capote amre menak' Isorak' daya danem salgao aroe; <sup>7</sup>ente Isor do durukia reak' jiu do bai coe emat'bon, bickom dare, dular ar sambraok' reak'ge. <sup>8</sup>Onate alom lajaok' a aboren Probhu rean gohawak're, ar bai do in uniren kajdi iate, menkhan bhage sombat nūtumte duk sahao seledme, Isorak' darete <sup>9</sup>one uniye bańcaoket' bon ar sonot hohoak'teye hohoat' bon, aboak' kamiko lekate do bai, bickom ac'ak' nij nitak' ar daya lekatege, okatak' jaejug reak' jugko aurire Masi Jisureye emat'bon, <sup>10</sup>ar nitok' do sodoren aboren Baban-caoic' Masi Jisu reak' sodorok'te, one uni morone bhagaoket' ar bhage sombat hotete jion ar bin-maraok'e marsal ocoket'. <sup>11</sup>Ona bhage sombat lagit'ge in do mit'ten lai jak'hirc', apostol ar cecet'ic' in dohoyena. <sup>12</sup>Ona karonte noako duk hōn jomedea, enre hō bai lajaok'kana, enten badea, okoeren patiāu akana, ar in dhirpur akana, uni doe dareangea in jimawadiňak' ona din habic' horho dohoe lagit'. <sup>13</sup>In thenem aňjomakat' niropon kathako do nāmuna menkate sap' dohojońme, Masi Jisure menak' biswas ar dularrege; <sup>14</sup>bhage jima-wak' horho dohoakae tahanme

abore girobas akan Sonot Jiu hotete.

15 Noa dom badegea, banima, Asiare menak'ko jotoko dea gidike-diňa; onko modre Phugelus ar Hermogenes menak'kina. <sup>16</sup>Onesiphoros gharonjrenko Probhui māyāwakoma, ente uni do ađi dhaoteye certhakediňa; iňak' sikri iate do bae lajaolena, <sup>17</sup>menkhan Romreye sețeren khan jidkateye nām bārakediňa are nāmkediňa — <sup>18</sup>Probhu uniye danae ma, enhilok' Probhu then māyā nām lagit' — ar Ephesusre tinak' e sap' dap'et' tahēkan, ona ma amge bes okoc'tem badea.

## Masi Jisu ren patiar sipahi

**2** Ado, E bachatiň, Masi Jisure menak' dayare dare ocok'me, <sup>2</sup>ar okako aema gohako talare in thenem aňjomket', onako do patiar hor jimawakome, okoe etak'ko hōko cet' dareako. <sup>3</sup>Masi Jisure bhage sipahi leka saset sahaore seledok'me. <sup>4</sup>Okoe hō sipahikate din khek'mao reak' jāhān karbarre bae bajha bajhik'kana, jemon bhartikedeyic'e kusi ocoye. <sup>5</sup>Jāhāe enec' haparaok'ic'ge niām lekate bae enec' haparaolen khan jit tūpri do bae nāma. <sup>6</sup>Mehnotet' kan casage phosol reak' doe hatao mařana. <sup>7</sup>Inin rojet'ak' moneak'me, ente Probhu do sanamak're buje emama.

8 Jisu Masi, goc'ko khon beret' akanic' disayem, Daud bōsrenge,

iñ porcarakat' bhage sombat lekate,  
<sup>9</sup>one ona iatege bařic' kak'miyic'  
 leka harj birik' habic' saset iñ sa-  
 haoet'; menkhan Isorak' katha do  
 bañbirjakana. <sup>10</sup>Ona iate sanamak'  
 iñ sahaoeda bachaoko khatirte,  
 jemon onko hō Masi Jisure menak'  
 bañcaok'ko ñam, oka jaejug tho-  
 nok salak'ak' kan. <sup>11</sup>Sari katha  
 kana noa do:

Uni tuluc'bon goc'en khan,  
 uni tuluc' jiwit' hōbo tahlena;  
<sup>12</sup> Abobo sahaoet' khan, uni  
 tuluc' raj' hōbon calaoa;  
 Abo unibo bañle khan, uni  
 hō aboe bañbona;  
<sup>13</sup> Abobo bepatiarok' khan, uni  
 do patiarge tahēakan tahan  
 kana; Ente ac'tet' do ohoe bañ  
 darelena.

## Āngoc ocoakan kak'miyic'

14 Noako disa ocokom ar Pro-  
 bhu samañre kajjukom, jemon  
 katha reak' aloko khanda khandi,  
 okatak' cet' pórhoanak' hō bañkan,  
 eken ak'ñjomko reak' bhangla  
 bhatok' lagit' kan. <sup>15</sup>Kurumutujon-  
 me, jemon Isor samañre bidau tar-  
 haoic'em tengon, bae lajao oco  
 kamia, sariak' reak' katha thikteye  
 beoharet' kanic'ge. <sup>16</sup>Menkhan  
 bhōnd bhackao kathako'do deae-  
 me, ente onako do eken Isor be-  
 bhoktire barti laha ik'dia, <sup>17</sup>ar onko-  
 ak' katha do sea budurok' ghao  
 lekae charao idia. Onko modre  
 Humenaeos ar Philetus menak'ki-  
 na, one unkin do sariak'kin bag-  
 daoakat', <sup>18</sup>onekin menet'te, jiwit'

beredok' do hoe cukau akana  
 mente; ar adom adomkoak' bis-  
 waskin aulaueda. <sup>19</sup>Enrehō Isorak'  
 kajak' nēo do tengō tarhaoakangea,  
 noa mohor chapante, bañma  
 Probhu do ac'renkoe bađaeyet'-  
 koa, ar, Probhuak' ñutum ñuñum  
 mit' ke mit' hōr do bedhorom khon  
 sahākanko tahlenma. <sup>20</sup>Menkhan  
 mit'tec' napräk' orak're eken sona  
 ar rupa reak' bhajanko do bañ,  
 bickom kat ar hasa reak' hō me-  
 nak'a, ar adom do manot lagit', ar  
 adom do bemanot lagit'ge. <sup>21</sup>Ado  
 jāhāe hōr nonkanko khon apnare  
 saphak' khan, uni do manot lagit'  
 bhajane hoyok'a, sonot ocoakan,  
 orak' kisār lagit' bhage kajren, joto  
 bhage kamī lagit' tear ocoakange.  
<sup>22</sup>Menkhan kora paria reak' bařic'  
 sanako khon ñirjōrime, ar dhorom,  
 biswas, dular, sulukge khudāume,  
 sapha ontorte Probhu dohaeae-  
 kanko tuluc'. <sup>23</sup>Lelha ar hohak'  
 tetha bařae do phesraome; amem  
 badea, onako do retepeteye  
 janam oyeda. <sup>24</sup>Menkhan Pro-  
 bhuren golam do alogeye retepe-  
 tek'ma, bickom sanamko sec'lulu  
 bachuteye tahlenma, lai cecet're  
 lekic', sak'haoic', tengō dak'ramko  
 mahirte dantao sok'jheyic'ge;  
<sup>25</sup>pasere pase sariak' bādae orōma  
 mente Isor do mon acure emat'-  
 koge. <sup>26</sup>ar Soetan reak' paši khon-  
 ko cetaoenge, uni hotete oneko  
 sap' ocoakan uniak' sana lekae  
 lagit'.

## Ses din ko

**3** Menkhan noa bâdaeme, bârma, ses dinkore adi muhimanak' okteko darawa. <sup>2</sup>Ente manwako do apnar duk'lâr koko hoyok'a, taka poesa duk'lâr koko, ak'dopko, dhomokiako, hek'nostako, enga apa bebak'taoko, gun bâr mak'naoko, besonotko, <sup>3</sup>bin duk'lâr koko, besulu-kok'ko, okta cik'ntako, bin sambra-ok'ko, kurmutahako bhageak' bâr duk'lâr koko <sup>4</sup>dagabajko, aurahako bâdaite phulauakanko, Isor duk'lar khon rij ronge bârti duk'lâr koko, <sup>5</sup>one onko Isor-bhokti reak' dekhaok'tet' ma menak'tako menkhan ona reak' dareko bânakat', nonkanko khon saharok'me. <sup>6</sup>Ente nonkanko modrenge onko do, okoe orak' orak' chapkao bolokate lilihi ajmaikoko hatet'ko, one onko kai ghațiteko tenakan ar nana hunar baric' sanateko ayur ocok'kan, <sup>7</sup>okoe jaogeko cet'jonkan, enhö sariak' reak' bâdae orom do tis hō bako ñam dareak'kan. <sup>8</sup>Ar cet' leka Jannes ar Jambres do Mosekin teingo daramlede onkage noko hō sariak'ko teingo daramet' kana, mon bhangla bhatakantako ar biswas okodagetako horge. <sup>9</sup>Menkhan ohoko laha idilena bârti do; ente nokoak' bebujtet' do sanam hořko then sodorok'a, cet' leka unkinak' hō hoyentakin.

## Ses sikhâuna

10 Menkhan am dom pañja ağu-akada, iňak' sikhâuna, całcolon, nitjonak', biswas, jiwi hatar, dular,

sobori, <sup>11</sup>khedko, duk sahaoko; onka lekanak'ko one onako Antiokiare, Ikonumre, Lustrare paraoadin, onka lekanak' khedkoñ sahaoakada; ar sanamak'ko khon Probhu doe rukhiakediña. <sup>12</sup>Hē, Masi Jisure Isor-bhoktite din khek'mao menjonkanko do jotogeko khed ocok'a. <sup>13</sup>Menkhan baric' hor ar hahi duk'ndiko do artet'ko baric' idik'a, buk'laukan ar bulau ocok'kange. <sup>14</sup>Menkhan am do onakore tahéakan tahenme, okakom cet'akat', ar okako reanem khațiakawan, amem bâdaekante okoeko thenem cet' akawana mente, <sup>15</sup>ar cet' leka bale betkec' khonge sonot olak'kom bâdaekat', one onako do Masi Jisure menak' biswas hotetem bârcaok' lagit'ko akel oco daream. <sup>16</sup>Isor eserteak' mit' ke mit' sostor do poporhoak' kan lai cecet' lagit', nisrauna lagit', rakap'ruk'war lagit', ar dhoromre ek'to lagit', <sup>17</sup>jemon Isorren hor do pura'i hoyok', joto bhage kâmi lagit' sajakanic'ge.

**4** Kajiāukateñ metam kana Isor ar Masi Jisu samanre, one uni jiwt'ko ar goc'koe bicarko lagit', ar uniak' sodorok' ar uniak' rajte; 'kathatet' do porcarñe, batar ar bin batarre dhurauge tahenme; samjhaokom, dhomkaokom, sikhau parhaokom, adi jiwi hatar ar lai cecet' salak'. <sup>3</sup>Ente okte darawa, one unre niropon sikhnat bako sahaoa, menkhan babat lutur tahentakore akoak' nij baric' sanako leka ako lagit' gurukoko danjoña;

<sup>4</sup>ar sariak' khon luturko acurtakoa ar kahniko sećko ghanjerok'a, <sup>5</sup>Menkhan am do sanamak're sote tahanme, harkhet saset sahaome, bhage sombat jak'hiric' reak' kami kamime, amak' sap'dap' kami puraume.

6 Ente iñ do nit hōn codor ocok' kana, ar iñak' uthaük' okte do hec' seter akana. 'Bhage lārhai iñ lārhai akana, tarhaoakat' dar iñ dar mucet'akada, biswas' iñ jagao dohoakada. <sup>8</sup>Niątayom do iñ lagit' dhorom reak' jit'üpri doho tearakana. okatak' Probhū, uni dhorom bik'caric' enhilok'e emañ, ar iñ eskar do bañ, menkhan uniak' hec' sodorok'ko dulařakat' jotoko hō.

## Timothi nije lagit' katha

9 Kurumutujonme iñ then hako-pako hijuk' lagit'. <sup>10</sup>Ente Demas doe bagi saekediña, nahak' jug reak'ak' geye dulařket'te, ar Thes-salonikateye calaoena; Kreskes do Galatiataye calaoena, Titus do Dalmatiat. <sup>11</sup>Luk eskarge iñ sāore menaea, Mark am songete ağu darayem; ente uni do iñ lagit' kamire ađi jowaok' hor kanae. <sup>12</sup>Tikhikus do Ephesusteň kolke-dea. <sup>13</sup>Troasre Karpos then iñ bagi otolet' barki kicric' do hijuk're ağu daraeme, ar puthiko, asokaete do

harta puthi gurheko. <sup>14</sup>Aleksander sekra do ađi okoc' bařic'e rikawa-diña; Probhuge uniak' kamiko lekae halawaea; <sup>15</sup>uni khon am hō sontorakan bare tahanme, ente uni do aleak' kathako ađiye takic' daramkeda. <sup>16</sup>Iñak' pahilak' roj dogok're okoe hō bako tengō sohot'lediña; jotokogeko bagi gidike-diña; ona do alo bare lekhak'takoma. <sup>17</sup>Menkhan Probhugye tengō sohot'kediña, are dare ocokediña, jemon iñ hotete laj'jahirok'ak' purauk'; ar joto boňgan hor jatren-koko anjom; ar nonkate dhacri kul moca khoniň rukhiayena. <sup>18</sup>Probhū do sanam bařic' kami khone rukhiāna, ar ac'ak' serma rajreye bańcao seteriña; uniak'ge thonok do jug cetan jug. Amen.

## Ses johar katha

19 Priska ar Akuliatekin, ar Onesiphorus gharonjrenko joharakome. <sup>20</sup>Erastus do Korinthreye tahē-yena, menkhan Trophimus do Miletusre ruak'kangeň bagi otoadea. <sup>21</sup>Kurumutujonme raban din aurire hijuk' lagit'. Eubulus ar Pudens ar Linus ar Klaudią ar joto boehakoko joharam kana.

22 Probhū amak' jiu tuluc' bareye tahanma. Daya ape tuluc' tahanma.

4:10 = Kol. 4:14; Philem. 24; II Kor. 8:23; Gal. 2:3; Tit. 1:4

4:11 = Kol. 4:14; Philem. 24; Apos. 12:12, 25, 13:13, 15:37-39; Kol. 4:10

4:12 = Apos. 20:4; Eph. 6:21-22; Kol. 4:7-8 4:13 = Apos. 20:6

4:14 = I Tim. 1:20; Ser. 62:12; Rom. 2:6 4:19 = Apos. 18:2; II Tim. 1:16:17

4:20 = Apos. 19:22; Rom. 16:23; Apos. 20:4; 21:29

# TITUS LAGIT' PAUL

## APOSTOLAK' CİTHİ

### Botolo

*Titus do Boñgan hojal ren ko khon Kristan akanic'e tahē kana, one okoe do Paul Apostolak' saphor dařan ko re săo kāmią ar gok'joic'e tāhēkan. Titus lagit' noa cithi do mit'ten juan sap'dadap'ič' Titus lagit' olena, one okoe do Krete reak' mander ko calao banao lagit'e bagioto oco akan tāhē kan. Noa cithi re pea asol motlob sadorakana.*

*Pahilak'; Titus doe disa dohṛa ocok' kana. Cet'lekan guncolon ko mander ak'yurko do tahan jarūr takoa, Biseskaete Krete ren aema bajic' colonan horko tala re. Dosarak; Titus doe solha ocok' kana, cit'leka mander ren juda juda dol ren koe cet'akoa, je leka. haram hor, budierako (okoe do juan maejiuko ko bud bayawako), juan kora ko. golam ko ar ar. Sesre. Paul do Titus Kristan colon babot rey sikhausea, biseskaete suluk ar sapote tahan. alo hirkhak', alo torkok' ar mander re bhinā bhini ale hoe acoe rean.*

### Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo 1:1-4

Mander ak'yurko 1:5-16

Juda juda dol ren koak' dāyik kāmi 2:1-15

Uskur ar Cehaona katha 3:1-11

Mucet' katha 3:12-15

### Johar katha

**1** Paul, Isorren golam ar Jisu Masiyren apostol, Isorren bachao-koak' patiāuk' lagit' ar Isor-bhok-teak' sariak' bādae ok'rom lagit', <sup>2</sup>jaejug jion reak' asre, okātak' bin ek'reyic' Isor do jaejug reak' jugko aurireye gok'ket'; <sup>3</sup>menkhan okteko napitre ac'ak' kathae sodorket' ona porcarte, okātak' in then jima-yen aboren Babańcaoič' Isorak'

hukum lekate;

4 Menak'tabon mit' biswasre iñren nije gidra Titus lagit'; daya ar sulukge, Isor Baba ar Masi Jisu aboren Babańcaoič' then khon.

### Krete re Titus ak' kāmi

5 Noa lagit'ge Kreteren bagi oto-at'mea, jemon sarec'ak'kom jut barakak', ar nagraha nagrahare murubikom bahalko, <sup>6</sup>iñin huku-

mat'me leka, nonkan hor, okoeko bin dusige, mit' maejiuanko, okoe-koren gidra patiauk'ko kanko ar luca lamot reak' se bin gobolok' reak' bako bohok'akan. <sup>7</sup>Ente mander guk'piyic' do bindusi ta-henge jaruțaea, Isorren lonbonic' kanteye; dithāuic' do alo, edre go-dok'ic' doalo, darkha rasare copaoic' do alo, dadalic' do alo, lab lak'locic' do alo; <sup>8</sup>menkhan pek'rayic', bhageak' duk'lajic', sote, dhorom, sonot, sambraok'ic' <sup>9</sup>siknat lekateak' patiar katha sap' dohoakat'ic'ge, jemon niropon laj cecet'ak're sikhau parhaoko lagit' hō ar ror tak'kic'ko kahilko lagit' hōe dareak'.

10 Ente aema bin gobolok'ko ar bokbokaok'ko ar buk'lauko menak'koa, asokaete do khatna-renkoge; <sup>11</sup>onkoak' do moca tubed-tako jarura, ente onko do gota gharoñrenkoko auluet'koa, labjon lagit' bañ ganok'ak'ko laj cecet'kan-te. <sup>12</sup>Onko modren mit' hor, ako nijren näbigeye menkeda, Kreterenko do jaoge ere rororko, baric' bir janwarko, asanpoda hae-lac'ko kanako. <sup>13</sup>Ona goha do sarigea. Ona iate ajhätte rorkom, jemon biswašreko niroponok', <sup>14</sup>Jihudi kahniko ar sariak'ko dea gidiyet' horkoak' hukum aloko hetawak'te. <sup>15</sup>Napaeko lagit' do sanamak' napaegea, menkhan maiłakanko ar bepatiauko lagit' do oka hō bañ napaea; menkhan onkoak' mon hō ar sāo-bak'daeak' hō maiłakantakoa. <sup>16</sup>Isorko baa-deyēdekan menteko laiogok'ka-na, menkhan kamikoteko bañ kana; onko do hirkhawako ar be

bhak'taoko, ar sanam bhage kāmi lagit' okajuə hor kanako.

## Niropon siknat

**2** Menkhan am do niropon siknat lek kanak' laj cet'akome; <sup>2</sup>baňma, harām hor do soteko tahanma, manot ocok'ko, sambraok'ko, bis-wasre, dularre, soborire niropon-ge. <sup>3</sup>Onkage budj erako do beohar-re sonotko tahanma, ok'oktako do alo, darkha rasare golamakanko do alo, bhageak' laj cecet'koge; <sup>4</sup>jemon juan maejiukoko budbara-wako, baňma, apan apin jāwāe duk'larkoko hoyok', akoren gidra duk'larko, <sup>5</sup>sambraok'ko, napaeko, orak're kāmijońko, bhageko, ako akoren jāwāe gobolre tahankoge, jemon Isorak' katha alo henostak'. <sup>6</sup>Onkage juan korako hō sambrao-te tahan lagit' sikhau parhaokom; <sup>7</sup>sanamak're bhage kāmiko reak' namuna udugok'me; laj cecet're do nirawak' udugme, mak'notak', <sup>8</sup>ar baňdusik'ak' boge rōrge; jemon badi toropren hore lajao ocok', abo rean ror lagit' cet' baric' hō bae ñamte. <sup>9</sup>Golamko sikhau parhaokom, jemon akoren nij kisärko then gobolakanko tahan, sana-mak're kusi ok'cokoge, aloko tendos, <sup>10</sup>aloko oko dohojon, menkhan sanam bhage patiar uk'duk'koko hoyok', jemon sanamak're aboren Babançaoic' Isorak' siknatko saj.

11 Ente Isorak' daya do sodoren-a, joto manwako lagit' babańca-ak' mente, <sup>12</sup>oneye etoyet'bonkan, jemon Isor-bebhokti ar dharti reak' lalockobon baňak', ar nahak' jugre sambraote ar dhoromte ar Isor-

bhoktite dinbon khemao,<sup>13</sup>ona bhaganak' as ar maran Isor ar aboren Babańcaoič' Masi Jisuak' thonol, reak' sodorok' bon niel hehor-kange,<sup>14</sup>one uni do abo lagit' apnare emen, jemon joto beaini khone kiriń chadaobon ar ac' nij aídari lagit' mit' jate saphabon, boge kami lagit' ātok'koge.

15 Noako rorme ar sikhau parhaokom ar kahilkom, adi ektiarante. Okoe hō aloko nenghaomema.

## Kristan Colon

**3** Disa ocokom, jemon maliki ar ektiari menak'tako hoř gobolreko tahan, hukumko batao, mimit' bhage kami lagit' saprəoakanko tahan,<sup>2</sup>okoe hō aloko nindāuko, bin jhogräk'koko tahan, sapotiačo, joto hořko sec' pura māhīrko udugte.<sup>3</sup>Ente abo hō pihil do bebujko, bebak'taoko, bulau ocok'ko, adi lekanak' bařic' sana ar hās raskare golamakanko, dustami ar hiskate din khek'maoko, hirkha ocok'ko ar abo abore kupurudkobon tahēkana. <sup>4</sup>Menkhan aboren Babańcaoič' Isorak' sustob ar manwa dulāř sodoren khan,<sup>5</sup>abobon kamilet' dhoromteak' kamiak'kote do ban, menkhan ac'ak' māyā lekategeye bańcaoket'bona, pher janam reak' umte ar Sonot Jiu reak' nawa ak'rote,<sup>6</sup>one uni abore asambhere dulkede aboren Babańcaoič' Jisu

Masi hotete, jemon 'aboge uniak' dayatebon dhorom ocok'te<sup>7</sup>jaejug jionren ak'aídari kohon hoyok' as lekate.<sup>8</sup>Šari katha kana noa do, ar iń khojkana onako reaňem kajíau-kako, jemon Isorre patiáuakanko do bhage kamikore kurumuk'tuko moneak'; onako do bhagégea ar horko lagit' porhoanak' kana.<sup>9</sup>Menkhan bebuj tetha barae ar bōs buda kathako ar retha rihi ar ań reak' jhogräko do deaeme, ente onako do bin porhoanak' ar aúriak'gea.<sup>10</sup>Dola duk'li hoř do mit' dhaao bar dhaao cehao tayom pesraoem,<sup>11</sup>noa badaekate, bańma, nonkanic' doe bhingrāu kharapakana, are kaiyeda, ac'tegeye bicar dusik'kante.

## Ses sikhaura

12 Artemas bańkhan Tukhikus am then iń kolere, iń then Nikopoliste hijuk' lagit' kurumutuime, ente ondege rabai din khek'mao doň gotaakawana.<sup>13</sup>An guru Senas ar Apollos kurumutukate kol got'-kakinme; men, jähänak'te alokin khaļo badhok'ma.<sup>14</sup>Ar aborenko hō bhage kamikore kurumuk'tuko cet'jońma, járuřak'koko sohot'ak'a mente, jemon bin joanko aloko hoyok'.

15 In sāote menak'ko jotoko joharamkana. Biswasre aboko dulāřet'bónkanko joharakome.

Daya ape jotoko tuluc'tahenma.

2:14 = Ser. 130:8; Exod. 19:5; Deut. 4:20, 7:6, 14:2; I Pat. 2:9

3:12 = Apos. 20:4; Eph. 6:21-22; Kol. 4:7-8; II Tim. 4:12

3:13 = Apos. 18:24; I Kor. 16:12

# PHILEMON LAGIT' PAUL

## APOSTOLAK' CİTHİ

### Botolo

Philemon do n̄um n̄amok' Kristane tahe kana, Pasen' Koloësse mander ren membör argolam Onesimus ren malike tahē kana. Nui golam do ac'ren malik then khone dār akat' tahē kana ar cet' lekatecon Paulak' tonol reye iparaoienā, ona jokhec' Paul do hajot reye tahē kana. Paul hotete Onesimus doe' Kristan ena. Philemon lagit' Paulak' cithi do Philemon lagit' mit'ten nehor kana jemon ac'ren golame atan ruare, one okoe Paul do uni thene kol ruarkae kan, are arojaea jemon uni do eken ikaakan golam menkate moto do bañ, bickom mit'ten Kristan boeha menkateye atanē.

### Menak'ak'ko reak' guṭtet'

Botolo	1-3
Philemon lagit' sarhao katha	4-7
Onesimus lagit' nahor katha	8-22
Mucet' katha	23-25

### Johar katha

**1** Paul, Masi Jisuren kāidi, ar boeha Timothy,

Aliñren dularia ar sāo-kamia Philemon lagit', ar misera Apphia, ar aliñren sāo-palton Arkippus, ar am oṛak're menak'ko mander-renko lagit';

3 Daya ape tuluc' tahanma ar sulukge Isor aboren Baba, ar Probhu Jisu Masi then khon.

### Philimonak' dular ar biswās

4 Iñak' koejonkore am disa disa-te jaoge Isoriñ gun manao joharae-

kana, 5ente Probhu Jisu sec' ar sanam sonotko sec' menak'tam dular ar biswās reak' iñ añjomeda; 6ariñ koejonkana jemon amak' biswas reak' helmel do Masi lagit' jok'jaoak'ge hoyok', abore menak' mit' ke mit' bhageak' bādae ok'romre. 7Ente amak' dularte ađi rāska ar jiwi rārec'iñ nāmkeda, boeha, am hotete sonotkoak' ontor tāndhaakantako iate.

### Onesimus lagit' nehor

8 Ona iate Masire ađi sohosateñ hukum darekemre hō, enrehō dular iate bickom iñ nehōramkana.

<sup>9</sup>Nonkanic', iñ Paul haramge, ar nitok' do Masi Jisuren kaidi hō. <sup>10</sup>iñren gidra lagit' iñ nehōramkana. one uni sikrikore jonom iñ emade, Onesimusge. <sup>11</sup>Pahil do am lagit' bin porhoanic'e tahēkana, men-khan nitok' do am lagit' hō ar iñ lagit' hō porhoanic' kanae. <sup>12</sup>Unige, metak'me, iñ nijak' ontorge, am then iñ kol ruq̄ got'kae kana. <sup>13</sup>Iñ then dohoye mañ menkege, jemon am bodolteye sap'dap'añ bhage sombat khatirten sikriakanre. <sup>14</sup>Menkhan amak' mone begor jāhānak' jāhā cekae do bañ men-wana, jemon amak' bhak'lai do jormoṭ lekateak' do alo, bickom kusiteak'ge hoyok'. <sup>15</sup>Ente pasere pase noa iatege thora din lagit' am khone begarlena, jemon jaejug lagit' em nām utare; <sup>16</sup>mit'ten golam leka ar do bañ, bickom golam khon barti, mit'ten dularia boehage, dher-kaete do iñ lagit', menkhan tinak' artet' am lagit'ge, hor̄more hō ar Probhure hō. <sup>17</sup>Ado bakhradarem

bujhqedien khan, uni bare iñ leka atanem. <sup>18</sup>Jāhānak'e behokakat'me khan, seye dharoakat'tam khan, endekhan ona do iñ bare hisabañme; <sup>19</sup>iñ Paulge iñ nij titeñ oleda, iñgen halaea — am sudha iñ the-nem dharaokana mente ma bañ men tiok'amkan. <sup>20</sup>Hē, boeha, am hotete Próbhure porhoiñ namma bare. Māsire iñak' ontor ṭandhae-tiñme.

21 Amak' bak'taoren bhorsa-akanteñ olamkana, noa bādaekate, barima, iñiñ rofet' khon hō bartiyem kamia. <sup>22</sup>Ar ona salak', dera hō tearañme, enteñ asok'kana, apeak' 'koejonte ape then iñ dan ocok'a.

### Ses johar katha

23 Masi Jisure iñren sāo-kaidi Epaphrase joharamkana; <sup>24</sup>ar onkage Mark, Aristarkhos, Demas Luk, iñren sāo-kamiaiko hō.

25 Probhū Jisu Masi reak' daya apeak' jiu tuluc' bare tahanma.

10 = Kol. 4:9 23 = Kol. 1:7, 4:12

24 = Apos. 12:12, 25, 13:13, 15:37-39, 19:29, 27:2; Kol. 4:10, 14;  
II Tim. 4:10, 11

# IBRIKO LAGIT' CIȚHI

## Botolo

*Ibri ko lagit' cițhi do mit' dol Kristan ko lagit' olena. One okoe do. curti idik'kan tēngō dak'ramak'ko niām akat'te. Kristan patiāu dika' dakek' tako reak' botor reko tahē kan. Olok'ic' do onko akoak' patiāu reye dijhoet' koa. biseskaete noa uduk' ako tuluc' je Jisu Masi do Isorak' sari ar sesutaric' sodorok'tet' kanae. Noae sikhau ko re Uni do pea sariak' re jore emet'kana:* (1) *Jisu do Isor ren jaejugic' Hopon kanae. okoe ac' apat reak' pura tey bataoket'. harkhet saset sahao hotete. Isor ren Hopon kan tey Jisu do Mare Niām ren Nabiko, serma godet ko ar Mose khon hōe soros gea.* (2) *Jisu do Isor hotete ye lai jahir ocoena, jaejugic' Naeke menkate. Mare Niām ren nackeko khon sorosic'ge.* (3) *Jisu hotete patiāuk'ko do kai, botor ar gujuk' khon ko bañcaō akana. ar Jisu do marañ Naeke hūia te sari bañcaok' e hoe ocoeda. Ibri dhoiom' reak' sewa dewa ar janwar dāre do ona reak' laha umul kana.*

*Israel koak' itihas ren adom namdak horkoak' patiāu reak' nomuna udug sec' te (11 hatin), Olok'ic' do ac' ren pañhaok' koe nehor'akoajemon patiār ko taken, ar 12 hatin re uni doe uskur koa jemon mucat' dhabic' patiār ko taken, Jisu sec' beñget' uric' acae ko taken ar jāhā lekanak' saset ar santao ge hec' ako. ona sombhun' kate ko sahao. Cițhi do udgau ar cehaona katha ko te mucă dok' kana.*

## Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo : Masi, Isorak' pura Sodorak'tet'	1:1-3
Serma godet Cetan re Masiak' sorostet'	1:4-2:18
Mose ar Josua cetan ré Masiak' sorostet'	3:1-4:13
Masiak' naekegiri reak' sorostet'	4:14-7:28
Masiak' bondobos reak' sorostet'	8:1-9:28
Masiak' dāre samanak' reak' sorostet'	10:1-13
Patiāu reak' sorostet'	11:1-12:29
Ses solha ar mucet' katha	13:1-25

## Ac'ren Hopon hotete Isorak' katha

1 Adi dhalo ar adi lekate Isor do sedaere nabiko mocate hap-

ramkoe galmaraoat'ko, 'menkhan niās sesa sisi dinkore do Hopontet' mocate aboe galmaraoat'bona, one unige sanamak'ren ak'aidari-yic'e dohokede, one uni hotetege

puriko hōe sirjaulet'.<sup>3</sup> Uni do uniak' thonok reak' rāt ar uniak' jattet' reak' mōhor kanae, ar ac'ak' dare reak' kathate sanamak' koe sambraoet' kana. Uni do kajko reak' puk' ruchune purauket' khan coṭ utarre Mahatto reak' etomreye durup' ena,

### **Isor ren Hopon reak' maran tet'**

4 Dutko khon tinak' bāti soros nūtume aidarian unak'ge bāti marane hoyente. <sup>5</sup>Ente dutko modren okoetak' bān tise menakawade,

Am do iñren Hopon kanam,  
Teheñin janamakat'mea?

Se arhō,  
In do apatiñ hoyok'taea,  
Ar uni do Hopone hoyok'-tiña?

6 Ar pahil janamic' dhartite arhōe aguyedere doe menkeda, Isorren sanam dutko uniko sewawaema.<sup>7</sup> Ar dutko reak' doe meneda,

Uni okoe ac'ren dutko do hoekoe hoe ocoyet'ko,  
Ar ac'ren kāmiako do señgel lep'koge;

<sup>8</sup>menkhan Hopontet' reak' doe meneda,

Amak' Singhason do, E Isor,  
jug cetan jugge  
Ar hok reak' raj theṅga do amak' rajostī reak' raj theṅga-ge.

<sup>9</sup> Dhoromem dulārakada ar

bedhoromem kurudaka-wada,  
Ona iate Isor, amren Isor, doe ojok' ket'mea  
Hulas reak' sunumte amren songetenko bankate.

10 Ar,

Am do etohop're, E Probhu, dharti reak' rehet'em bāisau-keda,  
Ar serma do amak' titeak' kami kana;

<sup>11</sup> Onako do cabak'a, menkhan am dom tahēakan tahlenkana;  
Ar kicric' leka onako do sanam marek'a,

<sup>12</sup> Ar oyonak' leka onakom gur-hea,  
Kicric' lekage, ar onako do pheraok'a;  
Menkhan am do enkage menama,  
Ar amak' bochorko do bān mucedok'a.

13 Menkhan dutko modren okoetak' bān tise menakawade,  
In etom sec're bare durup'-me,

Amren bairiko amak' jaṅga lebedok' gando auriñ hoe ocooko hābić?

14 Cet', noko sanamge sap'sosor jiu bān doko bān kan, one bañcaoko aidarijon hor kāmikatako lagit'ko kol ocoakan?

## Maran̄ bańcao

**2** Ona iate abo do anjomakat'-  
ak'ko artet'ge moneak' jarurta-  
bona, jemon alobon doelaok'. **2**Ente  
dutko hotete rorlen katha dirhogē  
tarhaoen khan, ar mit' ke mit' nēk'-  
hōt ar bebak'tao reak' hike hala  
hali ñamen khan, **3**endekhan un  
maran̄ bańcaobon bebasutle khan,  
cekaebon paskaok'a? Ona do  
pahilre Probhu hotete rorlenā ar  
anjomket'koak' mocate abo lagit'  
dirhoyena. **4**Onko salak' Isor hō  
gohae emkeda, cinhakote ar hah-  
rawak'kote ar adi lekan dare kam-  
kote ar Sonot Jiu reak'e em hajin-  
at'kote, ac'ak' nij mone lekage.

## Masi, Aboak' bańcaok' ren uk'upcanic'

**5** Ente oka darakan puri reak'le  
roret'kana, ona do dutko then bae  
gobollak'a. **6**Menkhan mit' hōr con  
mit' thene gohaakat', enkathae,

Manwa doe cele kante ban,  
onatem disayede?

Se manwa hopon do, onatem  
hiriyede?

**7** Thora għari lagit'ge dutko  
khonem hudiñkeda,  
Thonok ar manot reak' muku-  
tem horok' adea,  
Ar amak' titeak' bēnaoak' ce-  
tanrem dohokedea.

**8** Sanamak'koge uni jańga  
latařrem gobolkeda.

Ente sanamak'koge uniye gobola-  
dete, bae goboladeak' do cet' hō  
bae sarec'lak'a. Menkhan sanam-

ak'ko uni then gobolakan nit habic'  
do auribon ñela. **9**Menkhan thora  
ghari lagit' dutko khone hudiñ oco-  
lenic' bon ñelekana, metak'me,  
Jisuge, gujuk' reak' duk sahao iate  
thonok ar manot reak' mukut  
horok' akawan, jemon Isorak'  
dayate mit' ke mit' hōr ñutumte  
gujuk'e cakhae. **10**Ente lekge tahē-  
kana, jemon uni, one uni lagit'  
sanamak'ko menak' ar one uni  
hotete sanamak'ko menak', aema  
hoponko thonkete ayur idikore,  
onkoak' bańcaok'ren uk'upanic'  
duk sahao hoteteye sabit ocoye.  
**11**Ente sonot ok'coic' hō ar sonot  
ocok'ko hō mit'ten khon kangea-  
ko; ona karontege boeha metako  
do baé lajaok'kana, **12**oneye  
menet'te.

Inren boehako amak' ñutumiñ  
jahirakoa,

Kalisia talare sereñteñ sarhao-  
mea.

**13** Ar arhō,

In do unireñ bhorsaakan  
tahena.

Ar arhō,

Nōk'oe nellem, in ar Isore  
emakawadiñ girakoge.

**14** Ado girakko māyām ar jelreko  
bhagiariakante, ac' hō onkage ona-  
kinregeye bakhra selet'ena, jemon  
gujuk'tege moron reak' dare men-  
ak'taeyic'e bhagaoe, metak'me,  
Soetange; **15**ar onko jotoe khalas-  
ko, one onko gujuk' botorte jiwet'  
jonom golamireko tolakan tahē-  
kan. **16**Ente dutko ma bańi coe sap'  
sohot'et'ko, bickom Abrahamren

bōsgeye sap' sohot'et'ko. <sup>17</sup>Ona iate sanamak'kore ac'ren boehako leka hoyok' jarur tahēkantaea, jemon māyāwan ar patiār maraī naekeye hoyok' Isor sec'teak'kore, horkoak' kai nūtumte puruchun lagit'. <sup>18</sup>Ente ac'ge bidāu ocoyen-teye sasetlente bidāu ocok'kankoe goro dareakokana.

### Jisu Māsi do Mose khon marange

**3** Ona iate, E sonot boehako, ser-mawak' hohoak'ren bakhra-darko, aboak' aṅgocren Apostol ar Maran naeke ăribandhiyep, <sup>2</sup>metak'me, Jisuge, one uni do ac' bak'halic' then patiare tahēkan, cet' leka Mose hō Isorak' gota orak're. <sup>3</sup>Ente Jisu do Mose khon artet' barti thonokok' leke bujhauena, cet' leka orak' bek'naoic' do orak' khon barti manot menak'tae. <sup>4</sup>Mit' ke mit' orak' do ente jāhāe hotete tearok'kana, menkhan sanamak'ko benaoket'ic' do lsorge. <sup>5</sup>Ar Mose ma uniak' gota orak're guti hūyāte patiare tahēkan, tayomte hapen rorogok' kathakore jemone gohak' <sup>6</sup>men-khan Masi do Hopon hūyāte Isorak' orak' cetanrege. Ar uniak' orak' do aboge, khajuk aboak' sohosa ar as reak' sarhaok'ak' mucet' habic'bon sap' uric'akae tahan.

### Isor ren horko lagit' jirau

**7** Ona iate, sonot Jiue menet' leka,

<sup>8</sup> Teheń uniak' ařanpe ańjomle khan

Ontor do alope ketējtapea, thaicalet're leka, Bidāu hilok're leka hahańkarre,

<sup>9</sup> One okare aperen hapramko atkar legalédińeko bidaule-diń,

Ar ińak kamikoko nelket' pon gel sermage.

<sup>10</sup> Ona iate ona piňhirenkoteń arisesna,

Ariń menkeda, Joage akoak' monreko chingauk'kana; Ińak' horko do bako bādaelak'a.

<sup>11</sup> Ińak edreteń kiriayen leka, Onko do ińak' jiraure bańgeko bolo namjona.

<sup>12</sup> Mensontorok'pe, E Boehako,

12 Men sontorok'pe, E boehako, jemon ape modre okoe hō bepatiau reak' baric' mon alo tahlen-tape, jiwet' Isor khon pacok'lagit';

<sup>13</sup>menkhan dinék din sipikhaupe, Teheń menogok'kan din bhorge, jemon ape modre okoe hō kai reak' liklarte alope ketejok'. <sup>14</sup>Ente Māsire bākhradarkobon hoeakana, kha-juk aboak' khańi bhorsa reak' etohop' do mucet' habic'bo sap' uric'akae tahan. <sup>15</sup>Ente nit hō nonka rorogok'kana, bańmā,

Teheń uniak' ařanpe ańjomle khan,

Ontor alope ketējtapea, thaicalet're leka,

<sup>16</sup> Okoe ente ańjomket're hōko

thaicaleda? Mose hotete Misor khonko odok hec'len jotoge bān? <sup>1</sup>Ar okoekote pon gel serme arislen tahēkana? Kajket' horko-tege bān, one onkoak' mārī do hahānkurre gurentako? <sup>18</sup>Ar okoe-koe kiriawat'ko, ac'ak' jiraute bako bolo ñamjoña mente? Bebak'taoko motoge bān? <sup>19</sup>Arbon ñeleda, onko do bepatiau iate bako bolo dareada.

**4** Onate uniak' jiraure bolok' reak' gok'ak' nit hō menak'gete, debo botorok'ma, jemon ape modre jāhāe pandolok' leka aloe bujhauk'. <sup>2</sup>Ente abo hō bhage sombat jahirakawat'bona onko lekage; menkhan añjomak' katha do onko lagit' porhowanak' bān hoelena, añjomket' horkoak' patiau tuluc' ona bān pantelente. <sup>3</sup>Ente abo patiauenko do ona jiraurebon bolok'kana, uniye menakat'leka, Ínak' edreteñ kiriayen leka, Onko do ínak' jiraure bāngeko bolo ñamjoña, kamiko do dhārti rek'het' khon satakan tahēkanre hō. <sup>4</sup>Ente mit' jaegare con eae māhā hilok' reak' do nonkae menakat', Ar Isor do eae māhā hilok'reye jirauena ac'ak' sanam kamiko khon. <sup>5</sup>Ar noa thāire hōe menakada,

Onko do ínak' jiraure bāngeko bolo ñamjoña.

6 Ado ona gok'ak' menak'gete, bañma, adom adomko onareko bolok'a, ar okoeko then pahilte bhage sombat jahirlen, onko do

bebak'tao iate bako bololente, arhō mit'tec' dine nendaeda. Teheñ, one Daud hotete ađi din tayomteye menet', ror marañakat' leka,

Teheñ uniak' añañepe añjomle khan,

Ontor alope keþjtapea.

8 Ente Josua onkoe jirau oco-leko khan honañ, Isor do onako-tayom mit'tec' etak' din reak' ohoe rorlea. <sup>9</sup>Endekhan Isorren horko lagit' mit'tec' jirauk' māhā reak' jirau menak' hataþgea. <sup>10</sup>Ente uniak' jiraure boloakanic' do ac'ak' kamiko khone jirauk'kana, cet' leka Isor hō ac'ak'ko khone jirauen.

11 Ado ona jiraure bolok' lagit' debo kurumuþuima, jemon bebak'-tao reak' inä ñamuna leka okoe hō aloe ñurok'. <sup>12</sup>Ente jiwt'gea Isorak' katha do ar jok'jaoak'ge, ar dene banar dharanak' tarware khon þarti lasergea, ar jiwi ar jiu, uti ar tumul hatiñ bek'gar hābic' hō sok'bok'ak'kana, ar ontor reak' hudis bundis ar monejonak'ko bibichnauak'kana. <sup>13</sup>Ar oka sirjon hō uni samañre bin sodor do banuk'anā, menkhan sanamak' khula ar otak'gea uniak' mēt' samañre, one uni then hisab emok' hoyok'-tabon.

### Jisu do soros utar Marañ Naeke

14 Ado sermako dārā parom-akat' marañ næke menaetabonte, metak'me, Jisu, Isorren Hoponge, aboak' añaocbon sap' uric'akae

tahenma.<sup>15</sup> Ente aboak' nijorre bae duk selet' dareak' maran naeke do banugetabona; menkhan sanam lekate abo leka bidau oco-akanic'ge, enhō begor kaiange.<sup>16</sup> Onate daya reak' singhasan then sohosaebon sen sorok'ma, jemon māyābon atan ar dayabon ñam okte napitre goroabon lagit'.

**5** Ente mimit' maran naeke do horko mod khone bachaok'te Isor senak'ak'kore horko ñutumteye bahalok'kana, jemon kai ko ñutumte danko ar dārēkoe samañko.<sup>17</sup> Uni do bebujko ar bhulek'kan-ko tuluc' soboriteye beohar dareak'kana, ac' hō nijorteye eset' acur-akante.<sup>18</sup> Ar ona karonte, cet' leka disom horko lagit', onkage apnar lagit' hō kai ñutumte sak'man hoyok'taea.<sup>19</sup> Ar ona man do okoe hō apnarte bae hataojona, menkhan eken Isor hotete hoho ocok'-ic'ge, Aron leka.<sup>20</sup> Onkage Masi hō maran naeke hoyok' lagit' ac'te do bae thonok ocolena, menkhan uni hotetege okoeye metade,

Am do iñren Hopon kanam,  
Teheñin janamakat'mea.

**6** Cet' leka etak' thāire hōe meneda,

Am do jaejug hābic' naeke kanam,  
Melkisedek' reak' dhara lekate.

7 Uni do jelreye tahēkan dinkore gujuk' khone bañcau dañeaeyic' then āt hohoate ar mēt' dak' joro jorote koejonko ar dohaekoe samankeda, ar Isor-bhokti iate

anjomentaea.<sup>21</sup> Hopone tahēkanre hō, ac'e jomket' dukte bak'taoe cet'ana;<sup>22</sup> are sabit ocoyente ac'ak'-ko bataotae sanamko lagit' mit'tec' jaejug bak'ñcaoren uk'upcānic'e hoyena,<sup>23</sup> Isor hotete maran naekeye ñum ocoyente, Melkisedek reak' dhara leka.

## Patiāu khon pācok' upar te cehaona

11 Ona reañ dher katha menak'-talea, one ona reak' bhed bhak'ñgao do muskilge, ak'ñjomrepe godhraokante.<sup>24</sup> Okte hisabte ma ente guru hoyok' lekkantape, enre hō jaruñapekana, jāhāe Isorak' kathako reak' etohop' reak' ad sikhāunae cet' dohrawape. Toa jaruñak'o kanko lekankope hoeakana, ketec' jomak' lek do bani.

<sup>25</sup> Ente toate asulok'ko do dhorom reak' kathare bako gakhurakana, enteko balegea.<sup>26</sup> Menkhan ketec' anaj do hara tālko lagit'ge, one onko hewa hewate gakhurakan ak'atkarak' menak'tako boge baric' bichnāu lagit'.

**6** Ona iate Masi reak' etohop' cecet'ak' ikakate sabit utarok' sec'bon laha idik'ma; nēo do ghuriñ alobon, baisuma goc' kamiko khon mon acur reak', ar Isore patiauk' reak',<sup>27</sup> baptismal eman reañ sikhāuna reak', ar cak'po reak', ar goc'koak' beret' ruñrok' reak', ar jaejug bicar reak'.<sup>28</sup> Ar noabon onkaea, Isore arak'abon khan.

<sup>4</sup>Ente onko hor' okoe mit' domko marsal ocolena, serma danko cakhalak'a ar Sonot Jiure hō bakhra-darko hoelēna, <sup>5</sup>ar Isorak' bhage katha ar darakan jug reak' dareko cakhalet' tahēkana, <sup>6</sup>ar onakateko pac nūrakana, mon əcur lagit' onko ghuriā na wa aroko do be-letejok'-ak' kana, onko do ente apnar lagit' Isorren Hoponko krus aroedekana, 'ar sodorteko lajaoedekana. Ente ona ot one okatak' adi dhaο ac're nūrakan jari dak'e nūakat' ar onko lagit' kaj reak' arak' sakame omonet', okoe lagit' cas hō casok'-kan, ona do Isor then khon bhore ñamjonkana; <sup>8</sup>ménkhan janum ar rangainigeye upcauet' khan, endekhan ona do okodagea ar sarapok' dakhihgea; ona reak' mucet' do atagidik'ge.

9 Menkhan, E dulariako, nonkale rojet're hō ape babotre do bañcaok' lagit' barti bhageak'ko reak' gele khati akawana. <sup>10</sup>Ente Isor do ona dulare hatiñtapea, okatak' uni ñutumtepe uduk'ket', sonotkope sap' sohot'at'koté arpe sap' sohot'ako-kante. <sup>11</sup>Arle menjonkana, ape modren mit' ke mit' hor, as reak' pura puri khatitet' ñam lagit' ina jidje mucet' habic'pe udug, <sup>12</sup>jemon alope godhrok', bickom onko lek'kakope hoyok', one onko biswas ar sobori hotete gok'ak'ko-ko əidarijonkan.

### Isorak' khati gok'ak'

13 Ente Isor do Abrahame gok'adere, ac' khon maranīc're kiriak'

lagit' okoe hō bañko tahēkante, ac'tet'regeye kiriayena, <sup>14</sup>oneye menket'te, Khatige bhor hōn bhorama, ar sange hōn sange ocomea. <sup>15</sup>Ar nonkate uni do soborikate gok'ak'e ñawana. <sup>16</sup>Ente manwa do ako khon naprak'ic'reko kiriak'a, ar dirhoea mente kiriaget' do onkoak' bebak ropo reak' mucet'tege. <sup>17</sup>Onkate Isor hō ac'ak' monejonak'ko do bin pheraok'ak' kana mente artet' asambherge gok'ak'ren ak'aidariko uduk'akoe menwante, kiriaget'teye khatikada; <sup>18</sup>jemon barae bañi pheraok' kathate, one onakinre Isor do ek'reyic' ohoe hoe darelen, abo ñir asrae-akanko samanre dohoakawat'bon as sap' uric'akae tahan lagit' mit'-tec' kajak bhorsa tahentabon. <sup>19</sup>Ona as do jiwi reak' longor leka, menak'tabona, khati ar kajakge, ar orwal bhitri sec' boloakange, <sup>20</sup>one ondege Jisu do abo lagit' sen lahaic' menkateye boloyen, Melkisedek reak' dhara lekate jae-jug habic' marañ naekeye hoyente.

### Naeke Melkisedek

**7** Enete nui Melkisedek, Salemren raj, Cot utaric' Isorren naeke do Abraham rajkoe ñet'ket'ko khone ruäkaran tahēkanreye ñap-amkeda are bhoradea; <sup>2</sup>ar Abraham do sanamak' reak' gelak' hatiñ uniye hisawadea. Uni do torjomate pahil do dhoromren raj kanae, ar onakate do Salemren raj hō, metak'me, sulukren rajge.

<sup>3</sup>Uni do bin apatanic', bin engatanic', bin bōs budawanic'ge, dinko reak' etohop' ar jiwit' tahan reak' mucet' hō banuk'taea, menkhan Isorren Hopont tuluc'e soman ocoakan jaejug hābic' naekeye tahē idik'kana.

4 Ado ḥeltabonpe, uni do tinak'e maraña; Abraham agil hapram do soros luṭak'ko reak' gelak' hātiñ uniye emadea. <sup>5</sup>Ar Lewiren hoponko modre okoeko naeke hudaiko nama, onko do an lekate gelak' hātiñ hatao reak' hukum menak'tako disom horko then, metak'me, akoren boehako then khon, Abraham ḫanda khonko odokakanre hō.

<sup>6</sup>Menkhan uni ḫor okoeak' hōs budā onko khon bāñ lekhak'kantae, uni do Abraham then gelak' hātiñe ḫataoakada, ar gok'ak' ḫamakat'ic'e bhorakawadea. <sup>7</sup>Ar noa do epeset' kathage bāñ kana, metak'me, hudiñ ḫor do maranic' thene bhor ocok'kana. <sup>8</sup>Ar nonde ma gujuk' ḫorge gelak' hātiñko ḫamjonkan, menkhan onde do unige, one uni reañ goha emogok'kan jiwit'geae mente. <sup>9</sup>Nonkage men darekok'a, bāñma, gelak' hātiñ hak'taoic' Lewi hō Abraham hotete gelak' hātiñ emkeda; <sup>10</sup>ente Melkisedek tuluc'e ḫapamlen jokhec' uni ma apat reak' ḫandaregeye tahēkan.

11 Ado Lewi reak' naekegiri hotetege sabit ocok' hoelen khan honan — ente ona tarirege disom ḫor do ḫanko ḫamakawana — ende-

khan cet' jarur tahēkana Melkisedek reak' dhara lekate etak' naekeye teñgon reak' do, ar Aron reak' dhara lekate bikauk'kanic' do bāñ?

<sup>12</sup>Ente naeke giri pheraok' khan, kajetege an reak' hō mit'ten phera phiri hoyok'gea. <sup>13</sup>Ente okoe reak' noako rorogok'kana, uni do etak' khūtrene tahēkana, one onaren do okoe hō pind reak' bako kami baraakat'. <sup>14</sup>Ente noa do sodorgea, aboren Probhū do Jihuda khūt khone odokakana mente; ona khūt babotre Mose do naekeko reak' cet' hō bae menakada.

### Melkisedek lekan mit'ten etak' naeke

15 Ar ona do artet'ge sodorok' kana, Melkisedek lekan mit'ten etak' naekeye teñgok' khan, <sup>16</sup>one okoe hormoteak' hukum reak' an lekate do bāñ, bickom bin maraok' jion reak' dare lekateye hoeakan. <sup>17</sup>Ente uni reañ do goha akana,

Am do jaejug hābic' naeke kanam,

Melkisedek reak' dhara lekate.

<sup>18</sup>Ente pahilteak' hukum do batilena ona reak' nijor ar bin porho iate — <sup>19</sup>ente an do oka hō bae sabit ocolak'a — ar mit'tec' artet' bhage as ağu aderena, one ona hotete Isor thenbon sorok'kān. <sup>20</sup>Ar ona do begor kiriatae bāñ hoelena — ente onko ma begor kiriatae naekeko hoyen; <sup>21</sup>inenkhan nui do kiriawatege, uni hotete, one uniye metade,

Probhui kiriayena, ar bae kas-taok'a,  
Am do jaejug habic' naeke  
kanam —

<sup>22</sup>Nonkate Jisu do mit'tec' artet' bhage bondobosren jamine hoe-akana. <sup>23</sup>Ar onko ma aemageko naeke aqauakan, tahē idik' do gujuk'teko akoten iate; <sup>24</sup>menkhan uni do jaejuge tahēakan tahlenkan iate bin pheraok' naeke giri menak'taea. <sup>25</sup>Ona iatege ac' hotete Isor then sorok'ko doe bañcau utar dareakokana, ente onkoe koe sohot'ako lagit' jaoge jiwt' menaea.

26 Ente nonkanic' mit'tec' maran naeke reak' jarur hō tahēkantabona, sonot, binghati, bedag, kai hor̄ko khon begarakanic', ar ser-mako khon hō bāti usulakanic'ge; <sup>27</sup>one uni do onko maran naekeko leka jarur banuk'tae dinamge dārē samanko lagit', maranre do nij kai'ko nūtumte ar inakate do disom hor̄koak' kaiko nūtumte; ente ona ma mit' dhaoreye kamiket', ac' geye samaiiente. <sup>28</sup>Ente an do hor̄ko maran naeke menteye bahalket'ko, njorkoge; menkhan kiria reak' katha do, oka an tayomteak'-kan, Hopone bahalkedea, one uni do jaejuge sabit utar akan.

## Jisu do Aboren Maran Naeke

**8** Menkhan abobo roret'kan katha  
reak' asolak' do nōkōe:  
Nonkanic' mit'ten maran naeke  
menaetabona, one uni sermare

Mahatto reak' siñghason etomreye durup'akan, <sup>2</sup>sonot thāiren sek'wa kak'miyic' ar sari sek'wa tamburenge, one okatak' Probhugye beret'ket', manwa do bañ. <sup>3</sup>Ente mit' ke mit' maran naeke do danko ar dārēko sak'man lagit'ko bahalok' kana; onate nui maran naeke hō saman lagit' jāhānak' tahentae jarurgea. <sup>4</sup>Ado dhartireye tahēlen khan honan, naeke hō ohogeye hoelena, ente an lekate dankosak'-manko ma menak'koge. <sup>5</sup>Onko do serma reak'ak'ko reak' nokol ar umulgeko dewa sek'wa kana, cet' leka Mose do Isor thene cehao ocoyena, sek'wa tambui tear lagidok' kan tahēkanre, ente menket'ae, Nelme, jermon sanarnak'ko burure uduk'at'me nārnuna lekam benao.

'Menkhan nitok' do nunak' sorosak' mit'ten sek'wa kamiye nāmaka-wana tinak' ac'e dene banarak'kan ona bondobos bhage, okatak' bāti bhage gok' tet'kore bandhaoakan. 'Ente ona pahilak' bondobos bin dusange tahan khan honan, dosarak' reak' jarur do oho hoelena. <sup>8</sup>Ente onko dusaukateye meneda.,

Nelpe dinko dara kana, Probhui meneda,  
One unre Israel gharonjrenko  
tuluc' ar Jihuda gharonjrenko  
tuluc' mit'tec' nawa bonbobos  
in bandhaoa;

<sup>9</sup> Ona bondobos leka do bañ,  
okatak' onkoren hapramkōn  
bandhaoat'ko enhilok', one  
unre onkoak' tiyiñ sap'ket'-

- tako Misor disom khon odok aguko lagit;  
 Ente onko do iñak' bondobosre bako tahē idilena,  
 Ar iñ do onko bañ dandat'-ko, Probhui meneda.
- <sup>10</sup> Ente noa kana ona bondobos do, okatak' Israel gharoñ-renko tuluc' iñ bandhaoa,  
 Onako din tayom, Probhui meneda,  
 Iñak' an ari do onkoak' mon-reñ dohoea,  
 Ar onkoak' ontorre onakon ola,  
 Ar iñ do onkoren Isoriñ hoyok'a,  
 Ar onko do iñren porjako hoyok'tiña.
- <sup>11</sup> Ar bañgeko cet'akoa mimit' hor ako ato orak'renko  
 Ar mimit' hor akoren boehako, noa menkate, Probhu badeyem,  
 Ente sanamgeko badeyiña,  
 Onkoren hudiñko khon hap-rak'ko habic.
- <sup>12</sup> Ente onkoak' bedhoromak'ko sec' iñ māyāk'a,  
 Ar onkoak' kai do bañgen disajia.
- <sup>13</sup> Mit'tec' nawa bondobos eak'e roret'te pahilak' doe marea-adá.  
 Ar marek' kanak' ar haramok' anak' do danañok' lagidok'kana.

## Dhartj leka teak' ar serma leka teak' sewa-dewa

**9** Ado pahilak' bondobos reak' hō dewa sewa reak' an ariko tahē-kana, ar ona reak' sonot thāi hō tahēkana, noa dharti reak'ak'ge. <sup>2</sup>Ente mit'tec' sek'wa tambu tear-ena, pahilak'ge, one okatak're diara ar mej ar saman pithā tahēkan; ona do Sonot thāiko metak'a. <sup>3</sup>Ar dosarak' orwal hanasa do Sonot utarak'ko metak' tambuge; <sup>4</sup>onare do tahēkana sona reak' mit'tec' dhudup pind, ar bhitar baher sonate tolakat' bondobos reak' sunduk, one onare do manna bho-raoakat' mit'tec' sona bhajan tahē-kan, ar Aron reak' bhotok'len then-ga, ar bondobos reak' patakinge; <sup>5</sup>ar ona cetanre do thonokren Kerubkinge; unkindo daya-durup'ak'-kin umulakat' tahēkana. Ona reak' do nitok' khode khod ror babo dareak'kana.

6 Ado noako onka tearakante, naekeko do pahilak' sek'wa tam-bute mit'talaoko bolok'kana, dewa sewa kamiko puk'rakante. <sup>7</sup>Menkhan dosarak'te do marañ naeke motogeye bolok'bochorre mit' dhaoge, ar māyām begorte do bañ, one okatak' apnarak' ar disom horkoak' andhateak' kai ko ñutumteye samanet'. <sup>8</sup>Noate Sonot Jiu do niageye sodoreda, bañma, pahilak' sek'wa tambu tengo tahan bhor sonot thāite senok' hor do bañsodorlena; <sup>9</sup>ona do nāhāk' lagit' mit'tec' phen kana. Noa sikte

danko ar dārēko samanok' kana, one onakote dewa sek' wako reak' sāo-bak' daeak' do oho sabit utar darelentako.<sup>10</sup> ente onako ma jom-ak' ko nūiak' ko ar nana parkan umok' ko selet' eken hormoteak' an ari kan, jut aroe reak' okte habic' lade akanak' ge.

11 Menkhan Masiye hecen khan darakan bhageak' koren maran naekege. artet' maran ar purau sek' wa tambu talate — tite benao-ak' do bān, metak' me, noa sirjon reak' do bān —<sup>12</sup> sonot thāire mit' dhaogeye boloyena. meromko ar damkomko reak' māyāmante do bān, bickom ac' njak' māyāmantegé, jaejug chadaoe nāmkette.<sup>13</sup> Ente meromko ar dang-rako reak' māyām ar pheṭār reak' toroc' do bhōndakan hōj chitkau-akote hormo napaeok' lagit' sok-notak' kana menkhan.<sup>14</sup> tinak' artet' ge jaejugren Jiu hotete ac'tet' ge Isor then bedage samanen, Masiak' māyām do apeak' sāo-bak' daeak' goc' kamiko khone saphae-tapea. jiwt' Isorpe sewawaea mente.

15 Noa iatege uni do mit'tec' nawa bondobosren denebanarren kanae. jemon pahilak' bondobos tarì reak' għatko khon chadaok' lagit' mit'tec' gujuk' hoyente hohoakawat'ko do jaejug aidari reak' gok'ak' ko nām.<sup>16</sup> Ente okare aidari-ok' to dolel menak'a, onde do jarur-gea, jemon dolelket'ic' reak' gujuk' sabudok'.<sup>17</sup> Ente aidari-ok' to dolel

do hortet' e goc' lenanec' kajakok' a; ente dolelket'ic' jiwt' e tahen habic' ona do bān jowaok' a.<sup>18</sup> Onate pahilak' bondobos do begor māyāmte do bān u thauakana.<sup>19</sup> Cedak' je an reak' rnimit' hukum Mose hotete sanam disom hojko then laien khan. uni do dak' ar jejet' arak' bhidi up ar husop salak' dañkomko ar meromko reak' māyām hataokate puthitet' ar sanam disom hojko hōj chitkau-at' koa.<sup>20</sup> nonka menkate, noa do ona bondobos reak' māyām kana, okat'k Isor ape lagit' e hukumakat'.<sup>21</sup> Ar sek' wa tāmbu ar sek' wa kāmi reak' joto sapap'ko hōj onkage māyāme chitkauada.<sup>22</sup> Ar an lekate jotoak' kolekage māyāmte saphak' kana, ar begor māyām joroete ika do bān hoyok' kana.

## Kai ocok' gidiy lagit' Jisuak' dārēk'

23 Ona iate jarurge tahēkana, jemon serma reak' ak' koreak' nokol do onakote napaeok', menkhan serma reak' ak' ko do onako khon artet' bhageak' dārēkotege.<sup>24</sup> Ente tite benaok' mit'tec sonot thāire Masi do bae boloakana, ona ma asolak' reak' nāmunatet' kan, menkhan sermatet' rege, Isor samanre nitok' abo nūtumte hajirok' lagit'.<sup>25</sup> Ar ac' ge bare bareye samanok hōj bān jaruræ kana, cett' leka maran naeke do bāchrige porekak' māyāmte Sonot thāiteye bolok,<sup>26</sup> onka khan rna dharti rek' het'

khon bare barege duk jojom hoekok'taea; menkhan nitok' do jugko reak' mucet're mit' dhaogeye sodorakana, kai ocok' gidi lagit' ac'e darēyente.<sup>27</sup> Ar cet' leka manwako lagit' mit' dhaogujuk'ge nirikakana, ar onakate do bicar,<sup>28</sup> onkage Masi hō adji hor-koak' kai gok' idi lagit' mit' dhaoe samainente dosar dhaao do ac' nel horekanko thene nel ocok'a, kai nūtumte do bañ. menkhan bañ-kaoko lagit'.

**10** Ente anre do darakan bha-geak'ko reak' eken umul menak'te, ar asol muthāntet' do bañ, ona do bochor ke bochor jae-jugko samanet'ko enko dārēkote do tis hō ohoe sabit oco dareleko. Onka khan dārē sak'mān do bañ cabakok'a hona? <sup>2</sup>Ente dewa sek-wako mit' dhaoko napaeakan khan, sāo-bak'daeak' do kaité ar oho con hamallentako. <sup>3</sup>Menkhan onko dārēkote do bāchrige kai disā ruār-ok'kana; <sup>4</sup>Ente dangrako ar merom-ko reak' māyāmte kai meṭaok' do bañ hoe dareak'a.

5 Ona iate uni do dhartite hijuk'-reye meneda.

Dārē ar samanok'ak' do bam khojlak'a,

Menkhan mit'tec' hormoyem tearadiña;

<sup>6</sup> Goṭa jeredok' samanok'ak'ko ar kai nūtumten dārē do bam hāsat'koa;

<sup>7</sup> Khan in menkeda, Nelme, hec'akanan - Gurhe puthire

in reañ olakana -  
Amak' mone purautama mente, E Isor.

<sup>8</sup>Cetanreye meneda, Dārēko ar samanok'ak'ko, goṭa jeredok' samanok'ak'ko ar kai nūtumten dārēko bam khojlak'a ar bañ do onakom hāsada -- one okako an lekate samanok'kan -- onakateye meneda, <sup>9</sup>Nelme, hec'akanan, amak' mone purautama mente. Pāhilak' doe bhodoreda jemon dosarak'e tengō kajak' ocoe. <sup>10</sup>Ina mone lekatege abo dobo sonot ocoakana. Jisu Masiak' hor̄mo mit' dhaoge samainente.

11 Ar mit' ke mit' naeke mako tengonkan, dinamge sek'wa kamī kamikan, ar enko dārēge bare bare sak'mākan, one onko do kai tis hō bako ocok' dareak': <sup>12</sup>menkhan uni do kai nūtumte mit'ten dārēyē samanket' khan <sup>13</sup>jaejug lagit' Isorak' etomreye durup'ena, ar un khone nel hohor kana ac'ren bairiko jaṅga lebedok' gando menkate auriko doho ocok' habic'. <sup>14</sup>Ente mit'tec' samanok'ak' tege sonot ocok'ko do jaejug habic'e sabit utarakat'koa. <sup>15</sup>Ar Sonot Jiu hō gohae emabon kana; ente nonkae menakat' tayom. bañma.

<sup>16</sup> Noage ona bondobos do, okatak' onko tuluc' in bandhaoa,

Onako din tayom, Probhui meneda;

Inak' an ari do onko ontorreñ dohoea,

Ar onkoak' monrē onakoñ  
ol bāisaua;  
<sup>17</sup>noaye juṭuc'eda,  
Ar onkoak' kai ar bedhorom-  
ak'ko ar do bañgeñ disaia.  
<sup>18</sup>Ado okare noako reak' ikā men-  
ak'a, onde kai ñutumte samanok'-  
ak' ar do banuk'a.

### **Isor then bon hec' sorok' ma**

19 Ado, E boehako, Jisuak' māyāmte sonot thāire bolok' reak' dil menak'tabona. <sup>20</sup>ona nawa ar jiwit' horte, okaṭak' orwal, metak'-me, ac'ak' hormo talate abo lagit'e udhāuket' <sup>21</sup>ar Isorak' ḥrak're mit' goṭen marañ naeke menaetabona, <sup>22</sup>onate biswās reak' purā puri khatitet're sari ontor salak'bon sorok'ma, aboak' ontorko bājic' sāo-bak'daeak' khon chitkāu sa-pħaakan, ar aboak' hormo pharia dak'te umakange. <sup>23</sup>Aboak' as reak' angoc do rakjakbo sap' akætahen-ma, ente patjargeae gok'ket'ic' do; <sup>24</sup>ar dulār ar bhage kamiko lagit' upuskura mentebo tāpankhima; <sup>25</sup>jarwak' do alobon baġima, adom adom hoṛko caliakat' leka, men-khanbo sipikhäuma, ar ona do bartige, dintet' sor idik'kanpe nelet'te

26 Ente sariak' reak' badea orom ñamkate dikhittebo kai khan, kai ko ñutumte dārē ar do banugic'an, <sup>27</sup>bickom bicar reak' mit'ten botor-anak'kuṭu, ar ṭhothokko jomko

lagidok' kan seṅgelanak' tapisge. <sup>28</sup>Jāhāe ḥor Mose reak' ane talaole khan barea se pea gohako reak' kathate bin māyāteye goc' ocok'a. <sup>29</sup>Endekhan ape bujhāure uni do tinak' artet' darun sajai leke hoyok'a, okoe Isorren Hopone lebet' gañjaoakade, ar ona bondobos reak' māyām, okaṭak'-teye sonot ocolen, mit'tec' bin-so-notak' menteye bujhāuakat', ar dayaren Jiue bemanotakade? <sup>30</sup>Ente unibon bādaeyea, okoeye menet', Hala hak'li do inak'ge, iñgen hala ruāra. Ar arhō, Probhu do ač'ren hore bicarkoa. 'Jiwet' Isorak' tire paraok' do botoranak'ge.

32 Menkhan pahilak' dinko disai-pe, one onakore apepe marsal ocoyen tayom, dukko reak' marañ larħaipе sumbħrauket'; <sup>33</sup>mit' ma, henostakote ar santao ocok'te tamasape hoe ocolente, ar mit' ma, onkako beohar ocolenko tuluc'pe bhagiärilente. <sup>34</sup>Ente kajidikorepe māyālena, ar apeak' dhon durib' luṭ idi ocok' hō raskatepe saħo-leħda, noa bādaekate, bañima, mit'tec' artet' bhageak' ar tahē-kan tahlenak' dhon menak'tapea. <sup>35</sup>Onate apeak' dil do alope aṛak' gititapea, one ona reak' do marañ kurjai menak'. <sup>36</sup>Ente sombhuri jarurapekana, jemon Isorak' mone puraukate gok'ak'pe ñam.

<sup>37</sup> Ente ar thora ghajri khange, Hijuk' kanic' doe hijuk'a ar bae biloma;

10:17 = Jer. 31:34    10:22 = Lev. 8:30; Jehes. 36:25

10:27 = Jes. 26:11    10:28 = Deut. 17:6, 19:15    10:29 = Exod. 24:8

10:30 = Deut. 32:35-36    10:37-38 = Habak. 2:3-4

<sup>38</sup> Ar iñren dhoromic' do patiuk'-tege jiwit'e tahena,  
Are paçlen khan, iñak' jiwi  
do unire bae kusik'a.

<sup>39</sup> Menkhan abo do nosłok' lagit'  
pacok'ko modren dobon bañ kana,  
bickom jiwi bañcao lagit' patiauk'ko  
modrenge.

## Biswas rean

**11** Menkhan biswas do asak' kanak'ko reak' khatitet' kana; bañ nelok' kanak'ko reak' səbudge. <sup>2</sup>Ente noa hotetege haramko do bhage ñutumko hərana. <sup>3</sup>Biswastebo bujhaueda, bañma, puriko do Isorak' kathatege hoe-akana; onkate ñel ñamok' kanak'ko do nelok' kanak'ko khon bañ hoe-akana.

4 Biswastege Abel do Kain khon arret' bhage dārē Isore samanadea, one ona biswas hotetege dhoromgeae mente ye añgocen, uniak' danko atante Isorge gohae emket'te; ona hotetege goc'akanre hōe, nit hōe rojet'kangea. <sup>5</sup>Biswastege Enok doe ucər ocoyena, jemon moron aloe ñel; ar bae ñamlena, Isorge uniye ucarkede iate; ente auriye ucañok'rege Isore kusi ocoakadea mente ñutumakanic'e tahēkana. <sup>6</sup>Ar biswas begorte uni kusi ocoye do oho hoe darelena; ente Isor then sorok'kanic' do patiauk' jarurgetaea, bañma, menaegea, ar ac' ñam bañrakoren kurai emok'ic'

kanae. <sup>7</sup>Biswastege Noah do auri nelok'ak'ko babotre Isor thene cehao ocoyen khan bhokti salak'e hetawada ar ac' gharonjrenko bañcaoko lagit' mit'ten jahaje tearkeda; ona biswas hotetege uni do dhärtirenkoe bicar dusiket'koa, ar ona biswasteak' dhoromren ak'aidariyic'e hoyena.

8 Biswastege Abraham do, hoho ocoyen khane bataokeda, ona thäite odok calak' lagit', okatak' aidari menkateye ñam lagidok'kan tahēkan; are odok calaoena, begor bidaete okate coe calak'kan. <sup>9</sup>Biswastege uni do gok'ak' disomre upriai hoyena, pordesre leka tambureye derayena, Isahak ar Jakob tuluc', metak'me, ina gok'ak'ren səo-ak'aidarikin tuluc'; <sup>10</sup>ente neo baisauakanak' nagr ahageye ñel hohorkan tahēkana, one onaren karigol ar bebnaoic' do Isorge. <sup>11</sup>Biswastege Sara hō ita tambhao lagit' dareye ñamkeda, bas calaoakan tahēkantaere hō gok'adeic' patiare bujhaukedete. <sup>12</sup>Ona iate mit' gotten hō khonge, hē, uni goc' baragic' khongeko janamena, sermaren ipilko unak' aema, ar jalapuri arere menak' alekha gitil lekage.

13 Biswasrege noko sanamko goc'ena, gok'ak' begor ñamte, bickom sañgiñ khon ona ñel ar joharkate, ar dhärtire upriai ar bidisia kanako mente añgockate. <sup>14</sup>Ente onkanak'koko rojet' hō doko

11:3 = Gen. 1:1; Ser. 33:6, 9; Joh. 1:3

11:5 = Gen. 5:21-24 11:7 = Gen. 6:13-22 11:8 = Gen. 12:1-5

11:9 = Gen. 35:27 11:11 = Gen. 18:11-14, 21:2

11:12 = Gen. 15:5, 22:17, 32:12 11:13 = Gen. 23:4; 1 Bib. 29:15; Ser. 39:12

sodoreda, mit'ten nij disomko ñam barayeda mente.<sup>15</sup> Ar ona disomko uiharle khan honañ, one oka khonko odok hec'len, endekhan ruaq calak' lagit' at ma tahékanagetako.<sup>16</sup> Menkhan nitok' do artet' bhage disomko gagojak'kana, metak'me, serma reak'ak'ge; ona iate Isor do onkoren Isore ñumogok'te bae lajaok' kana, ente onko lagit' mit'tec' nagrahae tearakada.

17 Biswastege Abraham do biðau ocoyenre Isahake samankedea, hē, gok'ak'e ñamlet'ic' do ac'ren sadher hopone samañede tahékana,<sup>18</sup> unige one okoe rean rorlen, Isahak hotetege bōs doko ñumogok'tama.<sup>19</sup> Uni doe bujhaukeda, Isor do goc'ko khon hōe beret' dare-akoa mente; ar phen lekate do uni ñam hōe ñam ruaqkeda.<sup>20</sup> Biswastege Isahak do tayom daramak'ko rean Jakob ar Esaeu bhorat'kina.<sup>21</sup> Biswastege Jakob do gujuk' jokhec' Josephren banar hopone bhorat'kina, ar ac'ak' thengare tirup'kateye sewakeda.<sup>22</sup> Biswastege Joseph do dintae sesok' jokhec' Israel hoponko odok calak' reak'e ñum tiok'keda, ar ac'ak' janiko reane hukumat'koa.

23 Biswastege Mose doe jamanre pe cando din engat apatkin hoteteye oko ocoyena, gidra mōñj-

gekin nelkedete; ar raj reak' hukum do bakin botorada.<sup>24</sup> Biswastege Mose do, sēñäyen khane, Pharao hoponeratren hopon ñumogok'e bankeda,<sup>25</sup> thora din lagit' kai reak' suk bhogjon' bañkate, Isorren porjako tuluc' duk' sele-dok'ge bickome bachaoante.<sup>26</sup> Uni do Misor reak' dhon durib khon Masi ñutumteak' henostage maran dhone bujhaukeda; ente uni do kurai sec'e beñget' akat' tahékana.<sup>27</sup> Biswastege Misore bagiada, raj reak' rañgao botorak' bañkate; ente bañ nelok'ic' nelekan lekae sum-bhraukeda.<sup>28</sup> Biswastege sen parom porob ar māyām chichit'kaue bandhaokeda, jemon pahil janam-koren nonostoic' do onko aloe jo-tet'ko.<sup>29</sup> Biswastege Arak' jalapuriko paromkeda, rohor otte leka, okatak' Misriko doko parom gelat'reko ut' ocoyen.<sup>30</sup> Biswastege Jerikhó reak' pacri do bindaqena, eae māhāko dārā acurat' khan.<sup>31</sup> Biswastege Rahab kusmbi do bebak-taoko tuluc' bae nostolena, bhidi-kin sulukteye atan aderlet'kin iate.

32 Ar cet'ko bañ ror? Ente okte oho kuläulena, Gideon, Barak, Samson, Jeptha, ar Daud ar Samuel ar nabiko reak' in laj khan do — one onko biswastege rajostikoko tamilket'a,<sup>32</sup> dhoromko kamiket'a,

11:17 = Gen. 22:1-14    11:18 = Gen. 21:12    11:20 = Gen. 27:27-29, 39-40

11:21 = Gen. 47:31-48:20    11:22 = Gen. 50:24-25; Exod. 13:19

11:23 = Exod. 2:2, 1:22    11:24 = Exod. 2:10-12    11:27 = Exod. 2:15

11:28 = Exod. 12:21-30    11:29 = Exod. 14:21-31    11:30 = Josu. 6:12-21

11:31 = Josu. 2:1-21, 6:22-25

11:32 = Bik'c. 6:11-8:32, 4:6-5:31, 13:2-16:3, 11:1-12:7; I Sam. 16:1; I Raj. 2:11;

I Sam. 1:1-25:1

11:33 = Dan. 6:1-27

gok'ak'koko ñamket'a, dhacri kulk'ko reak' mocako eset'ket'a,<sup>34</sup> señgel reak' dareko nimbhauket'a, tarwarek' dhar khonko ñir bañcaoen, nijor khonko dare ocoyen, larhaire jorwarkoko hoyen, etak' disomren larhai phadkoko laga ñirket'ko.<sup>35</sup> Maejiuko do akoren goc'ko jiwit' ruarenko ñamket'ko; arko doko santao goc' ocoyena, chadaok' atan bañkate, jemon mit'tec' artet' bhage jiwit' beredok'ko ñamjoñ.<sup>36</sup> Etak'ko do cigari ar kodra ocok'teko bidauena, hē, birikote ar hajotte hō.<sup>37</sup> Tiñ ocoyenako, bidau ocoyenako, ariteko get' parak' ocoyena, tarwareteko khūn ocoyena, merom hartako ar bhidi hartako horok'kateko dārakeda, rengejok'kan, harkhetok'kan, santao ocok'kan –<sup>38</sup> dharti do onko lek bañ tahēkana – hahanikarkore ar burukore ar danderkore ar ot reak' khorlonkore asok' tayok' bārae kan.

39 Ar noko sanamko do, akaok' biswas iate·bhageko ñumakan tahēkanre hō, gok'ak' do bako ñamlak'a,<sup>40</sup> Isor do abo lagit' artet' bhageak'e ñel daranakat' tahēkan jemon abo begorte aloko sabit' utar.

## Isor aboren Baba

**12** Ona iate dela abo hō, goha-koteak' un marañ rimirlebo eset' acurakante, mit' ke mit' ak'aju-jhārak' ar lañkao godok'kan kajibon

doho giđikak'ma, ar samanire dohoakawat'bon ñir haparaore sombhurikatebo dāridima, <sup>2</sup>aboak' biswasren uk'upcanci ar puk'rāuic' Jisu sec'bo benget'akae tahan tuluc', one uni do samanire dohoakawade rāskāñutumtelajaoñihātkate kruse sahaoket', ar Isorak' singhason reak' etomreye durup'-akan. 'Hē, uni aribandhiyepo, one uni do ac' birudre kai horoko khonak' onkan roj darame sahaokat', jemon jiwire loraok'te alope langak'.<sup>4</sup> Nun din ape do kaituluc' larhaire māyām joroë hābic' do bape tengo daramakada;<sup>5</sup> ar ona sikhāunape hijñakada, okatāk' hoponko lekae galmaraoapekan,

E beta, Probhu reak' dāntao alga do alom metak'a,  
Ar uniye roj baralekre alom atruñok'a;

<sup>6</sup> Ente Probhu do dularet'ko-kankoe dantaokoa,  
Are aŋocet'kokan mit'ke mit'hopon doe carnaokoa.

'Dantao ocok' lagit' sumbhraupe. Isor do hoponko tuluc' leka ape tuluc'e beohareda; ente okoetak' hopon hale apat then bae dāntao ocok'kana?<sup>8</sup> Menkhan dāntaoge bañtahen khan, one onare sanamkoge bakhradarko hoeakan, endekhan bidhuä hopon kanape ar nij hoponko do bañ.<sup>9</sup> Arhō, dāntaobona mente manwajat lekten babakoko tahēkantabon, ar onkobo gadhnaoet'ko tahēkana; ado cet',

11:34 = Dan. 3:1-30 11:35 = I Raj. 17:17-24; II Raj. 4:25-37

11:36 = I Raj. 22:26-27; II Bib. 18:25-26; Jiri. 20:2, 37:15, 38:6

11:37 = II Bib. 24:21 12:5-6 = Job. 5:17; Kah. 3:11-12

artet'ge jiukoren Baba then babo gobolok'a ar jiwit'bon tahena? <sup>10</sup>Ente onko ma thora din lagit' ako besko bujhauket' lekako dantaoket'bon; menkhan uni do aboak' porho lagit'ge, uniak' sonottet'rebon bakhrajona mente. <sup>11</sup>Sanam dantaoge hali hali do rask'a reak' ban bujhauk'a, boron duk reak'ge; menkhan tayomte ona do onate sarabhañjao akanko sulukanak' joe emako kana, metak'me, dhorom joge.

## Sikhānako ar Cehaona ko

12 Onate labruk'akan tiko ar larkuc' akan gunthiko sojhetape, <sup>13</sup>ar apeak' jaŋga lagit' sojhe hor tearpe, jemon ledhawakanak' alo mackao utarok', bickom boge ruarok'.

14 Sanamko tuluc' sulukok' bare khudāupe ar sonot ocok'ge, one ona begorte okoe hō Probhu do bako nele. <sup>15</sup>Cirgalakan tahanpe, jemon jāhāe okoe hō Isorak' daya aloe eranok'; jemon hewer harhat' reak' jāhān rehet' omonok'te jonjal aloe janam ocoe ar onate aema hōrko bhondok'; <sup>16</sup>jemon jāhāe lotghuk'tiyic' ar bedhoromic' aloe hoyok', Esau leka, one uni mit' sanj jomak'te ac'ak' pahil janam hoke akrinket'tae. <sup>17</sup>Entepe badeagea, tayomte uni do bhor aidirijone menwan khane nīhāt gidi oyocena

12:12 = Jes. 53:3   12:13 = Kah. 4:26   11:15 = Deut. 29:8  
 12:16 = Gen. 25:29-34   12:17 = Gen. 27:30-40  
 12:18-19 = Exod. 19:16-20, 20:18-21; Deut 4:11-12, 5:22-27  
 12:20 = Exod. 19:12-13   12:21 = Deut. 9:19   12:24 = Gen. 4:10  
 12:25 = Exod. 20:22

— ente mon acur reak' at do bae namlak'a — mēt' dak' joro jorote onae nam baraket're hō.

18 Ente ba conpe hec'akan jotet' darekok'ak' then, ar jolok'kan sen-gel then, ar karañ karañ ar garajala nūt ar birbaø then, <sup>19</sup>ar sakwa reak' sađe ar kathako reak' aran then do, one ona aŋjomket'ko doko nēhōren, jemon katha ar do alo aŋjom idiako. <sup>20</sup>Ente hukumat'ko-ak' do bako sahao dareada, baňma, Janwar hō janwar burui jak'le khan doe tīn ocok'a. <sup>21</sup>Ar nunak' botor-anak' tahēkana nēlok' kanak' do, Mose hōe men utarkedā, Aditet' botor ar in thantharaok' kana. <sup>22</sup>Menkhan ape dope hec'akana Sion buru then, jiwit' Isorak' nag-raha then, sērmawak' Jerusalem then ar lak lak dutko reak' porobok' phad then, <sup>23</sup>ar sermare nūtum ol dohoakat'tako pahil janamko reak' kālisia then, ar sanamkoren Bik'-carjc' Isor then, ar sabit ocoakan dhorom hōrkoak' jiuko then <sup>24</sup>ar mit'tec' nawa bondobosren dene-banaric' Jisu then ar chitkauk'ak' māyām then, one ona Abel reak' khon hō bhageak'e rororkan.

25 Men sonotorok'pe, jemon rororkanic' alope phes̄aoe. Ente dhartire cehaolet'koic'ko phes̄ao-kedere bako nir bańcaeo dareat' khan, serma khone cehaoet'bonic'-bo dea gidile khan, tīnak' artet'ge

abo do ohobo nır bańcao dařelenā.  
<sup>26</sup>Uniak' aran̄ unre do dhartiye daldalaolak'a, menkhan nitok' doe gok'akada, Ar mit' dhalo iń daldalao ocoea, dharti eskar do bań, menkhan serma hō. <sup>27</sup>Ar noa katha, metak'me, Ar mit' dhalo, onate do udugok'kana, daldalaok'ko do pheraok'a, benaoak'ko kante, jemon bań daldalaok'ko do tahē idik'. <sup>28</sup>Ona iate bań daldalaok'ko rajbo námjorikante gunbo manaoma; onkaete do Isore kusiak' lek lekabo sewawaea bhokti ar botor salak'; <sup>29</sup>ente aboren Isor do dhalo cak'ba sengel kanae.

### Isor cet' lekate kusi ocoye

**13** Boeha dupular tahanéakan tahanma, <sup>1</sup>Pek'ra do alope hirińa, ente onkaetege adom adom hor do begor bađaete dutkoko peraket'ko. <sup>2</sup>Apepe kād salak'akan leka kaidiko disakope: saset ocok'kanko disakope, ape hō hořmore menak'pete. <sup>3</sup>Bapla do sanamko then manotanak' bare tahanma: ar anajet' do bedagge; entelotghuk'tiko ar lađghaghątko do Isore bicarkoa. <sup>4</sup>Apeak' calcolon do ḥaka poesa bin duk'ląrak' hoyok'tapema; menak'tapeak'kote bare dhir-purok'pe: ente ac'geye menakada, Bań alaomea ar bań gidimea. <sup>5</sup>Onate dilkatebo meneda,

Probhuge ińren gok'roic': bań botorok'a:

12:26 = Hag. 2:6 12:29 = Deut. 4:24

13:2 = Gen. 18:1-8, 19:1-3 13:5 = Deut. 31:6, 8; Josu. 1:5

13:6 = Ser. 118:6 13:11 = Lev. 16:27

Cet'ko cekańa manwa do?

7 Aperen ak'yurko disaakako tahanpe, one onko Isorak' kathako laiat'pe; ar onkoak' jion çarit reak' munucat' beńget'ak' te onkoak' biswas parjaetakope. <sup>8</sup>Jisu Masi do hola ar teheń ini kangeae, hē, jaejug hăbic'. <sup>9</sup>Adi lekanak' ar anarı sikhnałkote do alope lilkär ocok'a; ente dayate ontor dirhoakan tahan-ge bhagea, emanteak' jomak'kote do bań, one onkako calitakat' hor do porho bań hoelentako. <sup>10</sup>Mit' gotec' pind menak'tabona, one ona khonak' sek'wa tămburen sek'wako do jojom ektiari banuk'tako. <sup>11</sup>Ente okoe janwarko reak' māyām marań naeke do kai ińutumte sonot thăireye adera. onkoak' gundko do dera bahrere atar gidik'a. <sup>12</sup>Óna iate Jisu hō, ac'ak' māyāmte horkoe sonot ocokoa mente, phatok bah-rere duke jomkeda. <sup>13</sup>Óna iate delabo dera bahrete uni thenbon odok calak'ma uniak' henosta gok'gok'te. <sup>14</sup>Ente nonde ma tahan nagraha banuk'tabon, menkhan abo do darakan nagrahabon nám barayeda. <sup>15</sup>De endekhan uni hote-te sarhao reak' samanak' jaoge Isorbon samanäema, metak'me, uniak' ińutum ańgocet' lutkin reak' joge. <sup>16</sup>Bhak'lai ar em hak'tiń do alope hirińa; ente onkan samanak'kotege Isor doe kusik'kana.

17 Aperen ak'yurko bataotakope ar onko then gobolok'pe; ente onko do, lekha jokha emok' hor

leka, apeak' jiwi lagit'ko jagwarkana, jemon raskateko em dareak', ar bhabnawate do ban; ona ma ente ape lagit' porhoanak' oho hoe-lan.

18 Koealepe, entele khatiakan-wana, napae sāo-bak'daeak' menak'talea mente, sanamak're napae okoc'te calcok'lolle menoñkante.  
<sup>19</sup>Ona onkae lagit' do artet' bartiñ bintiapekana, jemon usārage ape then ín kol ruar' ocok'.

### **Mucat' koejon**

20 Adosulukren Isor, okoe bhidi-koren maran' gupiyic', aboren Probhu Jisu jaejugak' bondobos reak' māyāmte goc'ko khonerakap' agukede,  
<sup>21</sup>unige ac'ak' mone

puraua mente mit' ke mit' bhageak'-reye sabit utarpe ma, ac' samanre kusiak' lek kamí abore kamite Jisu Maşı hotetege, uniak'ge thonok hoyok'taema jug' cetan jugge. Amen.

### **Mucet' katha**

22 Menkhaniñ sikhauet'pe kana E boehako, sikhauuna katha sahao-tinpe; ente khato khatoteñ olakawat'pea.  
<sup>23</sup>Badaetabonpe, aboren boeha Timothi doe khalasakana, one uniye hec' hot'len khange uni soñgekateñ hiriþea.

24 Aperen joto ak'yurko ar joto sonotko joharakope.  
<sup>25</sup>Italiarenko-ko joharapekanä. Daya ape sanamko tuluc' tahanma.

# JAKOBAK' CİTHİ

## Botolo

Jakobak' cithi, dinam helok' reak' jion re lagit' sikhäunako reak' mit'ten samtaoak', do chir chatur re menak'ko gel bar khüt ren ko lagit' olena. Olok'ic' do Kristan colon ar bebohar re din ke din larçarok' akel ar ąk' yurak' babot reak' sikhäunako samañ lagit' aema lekanak' dinam helok' reak' jion re larçarok' namouna koe larçet'a. Kristan beŋget' pahta khon uni do aema rokom rean bohok' katha ko reaňe pustau phandaoet'a. je leka, Kisär ar reñgec', bidau, boge colon, mêt'āhā alo beŋget'ak', patiau ar kami, alan larçar, akel, rogorjhogor, bädai ar nindhanok', alo bik'car, adop, jiwi hatarar koejon.

Noa cithi re Kristan dhorom reaň dinam helok' reak' jibon re lagit' patiau sāo sāo te kami reak' mahatto tet' re bārti jor em akana.

## Menak'ak'ko reak' guťtet'

Botolo	1:1
Patiau ar akel	1:2-8
Nandan ar Kisär	1:9-11
Bidau ar ąk'ndic'ak'	1:12-18
Anjom ar kami	1:19-27
Mêt'āhā alo behget'ak'	2:1-13
Patiau ar kami ko	2:14-26
Kristan ar uniak' alan	3:1-18
Kristan ar Dharti	4:1-5:6
Emanteak' sikhäunako	5:7-20

**1** Jakob, Isorren ar Probhu Jisu  
Mäsiren golam, chir chaturre  
menak'ko gel bar khütrenko lagit',  
Johar.

## Patiau ar akel rean

2 E iñren boehako, aema lekan  
bidaukorepe paraolenre, ądi raska

reak' baře bujhäupe 'noa bädæ-kate, je apeak' biswas reak' bidau tarhaok' do soboriye hoe ocoyeda.  
'Ar sobori do pura kami bařeye hoe ocoema, jemon sabit ar pura utargepe hoyok', ar cet'te hō alope khačo bādhok'.

5 Menkhan ape modre jähāe hor  
akeleye khačo bādhoge khan,

1:1 = Math. 13:55; Mark. 6:3; Apos. 15:13; Gal. 1:19

endekhan Isor thene koema, one uni kusite ar begor dhomkaote jotokoe emakokan; ado emaea. <sup>6</sup>Menkhan patiauateye koema, jāhānak' begor digdhāk'tege; ente digdhāk'kanic' do jalapuri reak' dheo lekanae, one oka hoete onte note dhaka idik'kan ar sokojok'kan. <sup>7</sup>Onkan hōr do ente aloe bujhāma, Probhu then khon jāhānak'e nama mente, <sup>8</sup>onkan horge, okoeye bar monan kan ar ac'ak' joto hor-koreye bekajakge.

## Nandan ar Kisārko reań

<sup>9</sup>Nandan boeha do ac'ak' usul-tet' reak'e sarhaok'ma; <sup>10</sup>ar kisārīc' do ac'ak' nandantet' reak'ge, ente ghās reak' baha lekae cabak'a. <sup>11</sup>Sir cando do jharla jharli seton-ateye rakap'ena, ar ghāse rohor kuçcup'keda; ar ona reak' baha do ñurena, ar ona reak' rup reak' mōnj-tet' do nasaoena. Kisārīc' do onka-ge ac'ak' horkoreye tolmojok'a.

## Bidāu ar ak'ndic'ak'ko reań

<sup>12</sup>Bhagangeae uni hōr do okoe bidāue sumbrau, ente bidāu ḫar-haoic' do jion reak' mukute ñam-jona, one okatāk' Probhu do ac'duk'lārkoe gok'akawat'ko. <sup>13</sup>Okoe hōb idau ocok're aloe menma, Isor then in bidāu ocok'kana mente; ente Isor do bařic'ak'kote bidāu ocok'ic'geye bān kana, ar uni do okoe hō bae bidāuet'ko; <sup>14</sup>men-khan mimit' hōr doko bidāu ocok'kana, ako nijak' bařic' sanateko or arko bulaulenrege. <sup>15</sup>Khan bařic'

sana do bharti hormokate kaiye janama, ar kai do hara tallēn khan morone janama.

<sup>16</sup>Alope bulauk'a, E iñren dula-riä boehako. <sup>17</sup>Mit'ke mit' bhage emak' ar mit' ke mit' sabit dan do cot'khon ārgo hijuk'kana, marsal-koren Baba then khon, one uni then do pheraok' ar acur idik'teak' umul banuk'. <sup>18</sup>Ac'e moneket'te sariak' reak' kathateye janamket'-bona, jemon uniren sirjonko reak' pahil jobon hoyok'.

## Añjom ar kāmi reań

<sup>19</sup>E iñren dulariä boehako, noa dope bādaegea. Menkhan mit' ke mit' hōr ak'ñjomre doko cotkarok'-ma, aloko ror hodma, aloko edre hodok'ma; <sup>20</sup>ente manwa reak' edre do Isorak' dhorom bae hoe ocoea. <sup>21</sup>Ona iate bebak maliq ar sarejok'ak' dus̄ami ocok' giđikate, rohoe aderak' katha māhîrte atan-pe, one ona do apeak' jiwiye bān-cao dařeak'tape. <sup>22</sup>Menkhan katha puk'rāuko hoyok'pe, ar eken añjomkak'ko do alo, apnarte bulauk'-koge. <sup>23</sup>Ente jāhāe hōr katha añjom-kak'ic' kanae menkhan, ar puk'rāu-ic' do bān, uni do mit'ten hōr lekanae, okoe ac'ak' jonom mēt'āhā ărsireye aribāndhiyet'tae; <sup>24</sup>ente aribāndhiyenteye calaoena are hīriñ got'eda cet' lekanic'e tahē-kana mente. <sup>25</sup>Menkhan okoe purau ăn, metak'me, sadhintet' reak' ane oyón uric'ak'kana, are onka idiyet'kana, ar hik'riñkan añjomkak'ic' doe bān kana, bic-

kom kami kak'miyic'ge, uni horge ac'ak' kamireye bhagana.

26 Jähäe hor ac'e nēo dhok'romic' kana menteye bujhauk' khan, ar ac'ak' alani bae jhin, bickom ac'ak' ontore andic'et'tae khan, uni horak' nēo dhorom do nahakgetaea.<sup>27</sup> Isor ar Baba samaire nirā ar bin rnalcha nēo dhororn do noage, tuar arnarko ar randi pitariko dukok're hiriko, ar apnartet' do dharti khon bin dagan rukhiqakan tahan.

## Mēt'ahā beñget'ak' upar te cehaona

**2**E iñren boehako, aboren Probhure apeak' biswas do horak' mēt'ahā beñget'ak' teak' do alo tahentapema.<sup>28</sup> Ente apeak' sunagogre sona mundamanic' ar mōnj kicric' ante jähäe hore bololen, ar malia kicric' ante jähäe reñgec' hor hōe bololen,<sup>29</sup> ar uni mōnj kicric' e horok'akat'ic' manotetepē metae khan, Am do nōk'oe nondē durup'tabonme, ar uni reñgec' hor dope metae khan, Am do hande tengonme, se, lhak' jaṅga lebedok' gando then durup'me, endekhan, cet', ape do apnarre bape ocbicok'kana<sup>30</sup> ar baric' huk'diskan bik'carko bape hoeakana?<sup>31</sup> Añjompe, E iñren dularia boehako; Isor do dharti sec'te reñgec'ko, cet', bae bachao-akat'ko biswasre kisārok'a mente, ar ac' duk'larkoe goc'akawat'ko rajostiren ak' qidarikoko hoyok'a

mente?<sup>32</sup> Menkhan ape do uni reñgec' horpe bemanotakadea. Kisār horge ban do bako julumet'pe, ar onkoge bik'cär durup'ak' then ban do bako or idiyet'pe?<sup>33</sup> Onkoge ona bhage ñutum ban do bako henostawak'kan, one okatak'tepe ñurnakan?

8 Ado sarige sostor lekateak' raj hukumpé purauet' khan, bańma, Am adepaseren hor apnar leka dularem, endekhanpe bhageyet'gea;<sup>34</sup> menkhan mēt'ahāgepe beñget'ak'kan khanpe kaiyeda, ar nēk'hōtko menkate ante dusipe sabudok'kana.<sup>35</sup> Ente jähäe horegota ane dohole ar mit'tec'reye tohot'gurlen khan, endekhan, uni do jotoregeye dusigea.<sup>36</sup> Ente okoeye menakada, Alom latghaňa, uni do noa hōe menakada, Alom khūna. Ado bam latghaň, menkhanem khūn khan, endekhan an nēk'hōtic'em hoeakana.<sup>37</sup> Nonkankoleka rorpe ar nonkankoleka kamipe, okoe sadhintet' reak' anteko bicar ocok'kokan.<sup>38</sup> Ente bae māyākawat'koic' do bin māyā bicarge paraoaea; māyā do bicar uparteye sarhaok'kana.

## Patiāu ar kami rean

14 E iñren boehako, jähäe hore men khan, biswas menak'tiňa menté, cet' kana porho do, kami banuk'tae khan? Ona biswas ban do uni hore bańcaj dareae?<sup>39</sup> Jähäe boeha se miserako laŋatge khan, ar dinam reak'jomak'teko khatoge khan,<sup>40</sup> ar ape modren jähäe hor

onkoe metako, Do sulukte calak'-pe, jorok' ḥonkok'pe ar bik'pe, ar ḥormo reak' jaruṣok'ak'ko do bape emako khan, endekhan porho do cet'? <sup>17</sup>Onkage, kāmiko begorte biswas hō goc'gea.

18 Menkhan pasec' jāhāeye menkea, Am do biswas mēnak'-tama, ar iñ do kamiko menak'tiña; kāmiko begortea' amak' biswas uduk'ānme, ar iñ do iñak' kāmikote iñak' biswasin uduk'ama. <sup>19</sup>Am dom patiāuakana, Isor doe mit' goṭengea mente; bhageyet'geam, bhutko hō coñko patiauk'kan arko dhakdhakaok'kan. <sup>20</sup>Bak'dae sana-yet mea, E lelha, kāmiko begorte biswas do okodagea mente? <sup>21</sup>Abo-ren baba Abraham do kāmikotege banie dhorom ocoyena, ac'ren hopon Isahak pindreye samanke-dete? Amem neleda, <sup>22</sup>biswas do uniak' kāmiko tuluc' kāmi selet'-ena, ar kāmikotege biswas do sabit utārena; ar sostor do purāuena, <sup>23</sup>one okatāk'e menet', Abraham do Isorreye patiāuena, ar ona do dhorom lagit' lekhayentaea; ar Isoren dulāriyic'e nūmena. <sup>24</sup>Ne-lelape, kāmikotege ḥor doe dhorom ocok'kana, ar biswas motote do bañ. <sup>25</sup>Ar onkage Rahab kusmbi hō kāmikotege bañ dho-rome lekhayena, paṭhaonakine atan aderket'kin ar etāk' horteye kol got'kat'kinte? <sup>26</sup>Ente cet' leka hormo do jiu begorte goc'gea, onkage biswas hō kāmiko begorte do goc'gea.

## Alan reań

**3** Aema ḥor guru do alope benao-  
k'a, E iñren boehako, noa bad-aekate, bañma, guruko do bařti marai bicar pařaoabona. <sup>2</sup>Ente sanamkoge adi utārak'korebo toho-dok' kana. Jāhāe ḥor ac'ak' katha-kore bae tohodok' khan, unige sabit ḥor do, goṭa ḥormo hōe jhin koboj dareak'a. <sup>3</sup>Sadomko reak' mocare jhinbo lagaole khan, abo-ak'ko bataotabona mente, endekhan goṭa ḥormo hōbō acur bařa dareak'tako. <sup>4</sup>Jahajko hō nelme, onako do un titit're hō ar ajhāt hoekote dhaka idi ocok'kanre hō, enrehō mit'tec' huđiň huđiň pat-wartege mohndā ocok'kana, jāhā sec'ge cak'laoic'e monsubai. <sup>5</sup>Onkage alan hō mit'tec' huđiň huđiň ḥormo hātiň kana, ar naprak' nap-řak'ak'e gala. Nelpe, huđiň huđiň senigelte heran marań bir dhaoko'kana. <sup>6</sup>Ar alan do sen-gel kangea; bedhorom reak' dharti kana alan do aboak' ḥormo hātiň-ko modre, goṭa ḥormoe bhōndeda, ar jiwit' jonomre sengele salgaoe-da, ar noroktege dāhao ocok'kana. <sup>7</sup>Ente sanam janwarko ar cērēko, leňok' tündäňko ar jalapurirenko kobojok'kana arko kobojakangea manwa jat hotete; <sup>8</sup>menkhan alan do cele manwa hō bako koboj dareak'a; bañ sambraok' bařic'ak' kana ona do, gogoc'biste perec'ge. <sup>9</sup>Ina-tege Probhu ar Bababon sarhaoe-dea ar ina-tege hořko bon sarapa-kokana, one onko Isorak' muṭhan-

2:21 = Gen. 22:14 2:23 = Gen. 15:6; II Bib. 20:7; Jes. 41:8

2:25 = Josu. 2:1-21 3:9 = Gen. 1:26

reko benaoakan.<sup>10</sup>Ina moça khon-ge sarhao ar sarap odokok'kana. <sup>11</sup>E iñren boehako, onka do alo bare. Jharna do cet' ina mit' bhugak' khonge sebel ar harhat' dak'e bhumguk ocoyeda?<sup>12</sup>E iñren boehako, cet', loa dare dò jaitun joe jo dareak'a, se darkha nāri do loa jo? Ar raham jharna hō sebel dak' do bae em dareak'a.

## Cot khon akel rean

13 Ape modre jāhāe ąkilan ar bujhāntar hoj menaea? Bhage cal-colonte kamikoe udugtaema, ąkil reak' māhirtege. <sup>14</sup>Menkhan apeak' ontorre harhat' hiskā ar dola dulik' menak'khan, endekhan alope sarhaok'a ar ere alope roja sariak' birudre do. <sup>15</sup>Noa akel do cot khon ārgo hijuk'kanak' do bani kana, menkhan dhartiteak', mare mon-teak', ar bhut lekateak'ak'ge. <sup>16</sup>Ente okare hiskā ar dola duli, onde do gulmal ar sanam leka, baric' kāmi hō menak'a. <sup>17</sup>Menkhan cot khonak' ąkil do mañanire nira, onakate do suk'lukak', māhīr, batao godok'-ak' māyā ar bhage jokote perec', bin digdhak'ak', ar bin phasiarawak'ge. <sup>18</sup>Ar dhorom reak' jo do sulukre erogok'kana, suk'lukko lagit'ge.

## Dharti tuluc' gatek'

**4** Ape talare do oka khon lārhāi ar oka khon jhogra do hoyok'-kana? Apeak' hormo hatiñkore lārhāikan rij ronko khonge bani?<sup>2</sup>Lallocak' kanape, ar banuk'tapea;

khūnedape, arpe hiskāk'kana, ar bape ñam dareak'kana; jhogräk' arpe lārhāikan; ar banuk'tapea bape koeyet' iate. <sup>3</sup>Koeyedape, ar bape ñameda, ente baric' baric'gepe koeyeda, jemon apeak' rij ronrepe ubla dublai. <sup>4</sup>E latghagħatko, bape bādaea, dharti tuluc'pe gatek'te do Isor birudpe bairik'a mente? Ona iate jāhāege dharti tuluc' gatek' sanayede khan Isorren bairiye hoyok'kana. <sup>5</sup>Sepe bujhāueda, sostor do auriak'geye roreda, enkathae, īni do ātok' hābic' ona ījue ībarmañgaoeda, oka aboreye berel ocoakat?<sup>6</sup>Menkhan artet'ge barti dayae emok'kana; ona iate sostor doe meneda, Isor do dhomokkoe tēngō daramet'ko, menkhan nindhanko do dayae emakokana. <sup>7</sup>Oñate Isor then gobolok'pe; menkhan Soetan do tēngō daramepe; khan ape then khone dāra. <sup>8</sup>Isor then sorok'pe, ar uni do ape thene sorok'a Ti saphae-tape, E kakaiko; ar ontor napae-tape, E bar monanko. <sup>9</sup>Bhabnak'pe ar hae haeok'pe ar rak'joipe, apeak' landa do haehaeok'te pheraok'ma, ar apeak' rāskā do mulintege. <sup>10</sup>Probhu samanire nindhānok'pe, khan unigeye usulpea.

## Kristan boeha bicare uparte cehaona

11 Alope opoktawa, E boehako, Okoe ac'ren boehae oktawaekana, se ac'ren boehae bicaredea, uni do ąne oktawak'kana ar angeye bicareda; menkhan ąnem bicaret'

khan, an puk'rauic' dom bañ kana, menkhan ạn bik'caric'ge. <sup>12</sup>Mit' gotengeae ạn bak'ndhaoic' ar bik'caric' do, one okoe babañcao hō ar nonosto hōe dareak'kan. Menkhan am dom celakante, am ade paserən hōrem bicaredekana?

### Adop upar te cehaona

<sup>13</sup>Hape, ape onepe menet'. Teheń se gapa do phalna nagrahattebon calak'a, ar onde mit' bochorbo khemaoa, arbon pher beparə arbon labjoña; <sup>14</sup>ar gapa cet' hoyok'a, ona ma bape bādaeyet'kan. Cet' kana apeak' jion do? Kuhra kan cope, one ona do mit' ghurige nelok'kan, khan chanok'kan! <sup>15</sup>Ona bodolte memen lektapea, Probhui menle khan, jiwt'bo tahena ar noa se onabo kāmia. <sup>16</sup>Menkhan nitok' ma apeak' adopkorepe sarhaok'kan; nonkan joto sarhaok' do baric'gea. <sup>17</sup>Ona iate okoe bhageak' kak'miye bādaea ar bae kāmiye-da, uni lagit' ona do kai kana.

### Kisār hōr ko lagit' cehaona

**5** Ar nitok do, E kisārko, rak'jōn-pe ar jare jarek'pe, apere hec' paraok'kan harkhetko iate. <sup>2</sup>Apeak' dhon durib do sea akantapea, ar apeak' kicric'ko doko jarndiakada. <sup>3</sup>Apeak' sona ar rupa do ic'akana; ar onaço reak' ic' do ape birudre goha hoyok'a, ar sengel leka apeak' jele joma. Dhon akawanape dinko

reak'sesa sisire. <sup>4</sup>Nelpe, apeak' ot bargeko reak'ko ir samtaoakat' kamiakoak' kurai, one lutuc'katepe sap' dohoakat', ona doe hohoyet'-kana; ar irok'ko reak' rak'jon do Prohbu Sebaot\* reak' lutur hābic' seterakana. <sup>5</sup>Dhartirepe suk bhogana, arpe hesec' sekrec'ana; apeak' ontorpetirpitket'tapea gurko hilok're. <sup>6</sup>Dhorom hōrpe dusikede-a, khūnkedeape; bae tēngō darame't'pea.

### Sombhuri ar koejon rean

7 Ona iate, E boehako, jiwi hatarakae tahēnpe, Prohbu auriye seterok' hābic'. Nelpe, casa hōr do ot reak' damanak' phosole nel horeda, ar ona lagit'e jiwi hatareda, laha dak' ar tayom dak' auri paraok' hābic'. <sup>8</sup>Ape hōjiwi hatarpe; apeak' ontor dirhoetape, Prohbu reak' seterok' do ente sorakana. <sup>9</sup>E boehako, ape ape uparte alope karac' kurujok'a, jemon alope bicar' ocok'; nelpe, bik'caric' do duar samanreye tēngōakana. <sup>10</sup>E boehako, Prohbu nūtumteko rolet' nabiko do saset jom ar jiwi hatar reak' namuna mente bujhaukope. <sup>11</sup>Nelpe, sumbrauakat'ko do bhagan menkatebo sarhaoet'ko. Jobe sumbraulet' reak' dope anjomakat'gea, ar Prohbu hoteteak' mucet' hōpe nelakat'gea, cet' leka Prohbu do ədi māyāwan are daya māyāwan-gea.

12 Menkhan sanam khon asolak'

\* Mane do phādkoren

4:13-14 = Kah. 27:1 5:2-3 = Math. 6:19 5:4 = Deut. 24:14-15

5:11 = Job. 1:21-22, 2:10; Ser. 103:81 5:12 = Math. 5:34-37

do niage, E iñren boehako, alope kiriąk'a, sermate hō alo, otte hō alo, ar etak' jāhān kirią hō alo, menkhan apeak' hēak' do hē baře, ar baňak' do baň, jemon bicarre alope paraok'.

13 Ape talare jāhāe hor duke jomedə? Uni doe koejonıma, Jāhāeye hia khalasgea? Uni doe sarhao sereńma. <sup>14</sup>Ape talare jāhāeye kahilakana? Uni do manderren murubikoe 'hoho ağu ocokoma; ar onko do uni cetanreko koejonıma Probhu nūtumte sunumko ojok'aete; <sup>15</sup>ar biswasteak' koejonı do laṅgaakanic'e bańcaoea, ar Prōbhу do uniye beredea; ar kaiak'-koe kāmiakat' khan, onako do ikak'taea. <sup>16</sup>Onate ape apere kai ko apańgocpe, ar ape ape lađit' kopoe-

pe, jemonpe bogek'. Dhere dare-ak'a dhorom hor reak' koejonı do ona hoe ocoere. <sup>17</sup>Eliя do abo leka duk suk jojom horgeye tahēkana, ar aloe daga menteye koekeda, ar dhartire bae dak'lak'a pe serma ar turui cando. <sup>18</sup>Ado arhōe koeke-da, ar serma do dak'e emena, ar ot do ac'ak' phosole omon oco-keda.

19 E iñren boehako, ape talare jāhāe hor sariak' khone chingaulen khan, ar jāhāe hor uniye acur ruărle khan, <sup>20</sup>endekhan uni doe bādaema, bańma, okoe hor uni kākaiyic' uniak' chingau hor khone acur ruare, uni do uniak' jiwi gujuk' khone bańcaotaea, ar ađi utar kaiye dapala.

# PATRASAK' PAHIL CİTHİ

## Botolo

Patrasak' pahil cithi do, onko Kristan ko, okoe do Asia reak' utor nakha reko chir chatur akan upriä ko, one okoe do "Isor ren bachao ko" mente ko riñum akan. onko lagit' olena. Noa cithi olen reak' asol jos ar motlob do onko kristanko dil ar bhorsa emako reak' tahē kana, one okoe do akoak' patiau khatir te santao ar ko saset ocok' kan tahē kan. Olok'ic' do onko Jisu Masi reak' Bhage sombate disa ocoet'ko, one uniak' gujuk', jiwit' beredok' ar arhōe ruñ hijuk' reak' gokak' re marañ as ar bhorsa menak'. Onko sasetok' ar santao ocok'ko do noa katha disai tuluc' sanamak' angoc ar sahao hoeok' takoa, noa khati joñ tuluc', bañma, noa ko saset ar dantao do onkoak' sari patiaue bidau atkaret' kana, ar ko tarhao len khan "Jisu Masie sodorok' helok' re" marañ kurai ko ñama.

Noa muskil okte re dil ar bhorsa emako sāo te Olok'ic' do onko Kristan koe nēhor akoa jemon onko do Masi ren ko leka ko tahlen arko colon.

## Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo 1:1-2

Isorak' babañcaos disa ocoko 1:3-12

Masi ren ko leka colon 1:13-2:10

Harkhet sasetok' okte re Kristan koak' dayik bhar 2:11-4:19

Nindhanok' ar kami 5:1-11

Mucet' katha 5:12-14

## Johar katha

1 Patras, Jisu Masiren apostol, Pontus, Galatiä, Kapadokiä, Asia ar Bithuniare menak'ko chirchaturakan upriako lagit', <sup>2</sup>bachaokoge, Isor Baba reak' badea lahatet' leka, Jiu reak' sonot ok'cote, batao lagit' ar Jisu Masiak' māyām chitkauako lagit',

Daya apere ar suluk badhaok'tapema.

## Mi'ten jiwit' as

3 Isor, aboren Probhu Jisu Masiren Apatge sarhao hoyok'-taema. Unige ac'ak' marañ māyā leka mit'tec' jiwit' as lagit'e janam arok et'bona goç'ko khon Jisu Masiak' jiwit' beredok' hotete, <sup>4</sup>mit'tec' bin-maraok' ar bin-malcha-wak' ar bin-gosok' aïdari lagit', okatak' sermare dohoakan ape lagit'ge, <sup>5</sup>ape one Isorak' darete

biswastepe horho jaŋe ocoakan mit'tec' bańcaok' lagit', okatak' tear menak' ses oktere sodorok' lagit'. <sup>6</sup>Unregepe hulasok'a, thora ghari lagit' nitok' jarur hoelen khan adi lekan bidautepe mon duk ocolenre hö, <sup>7</sup>emon apeak' bidau sabitakan biswas do, okatak' sona, one nos-tok'ak' kanre hö seŋgelte bidauk'kan, ona khon hö bari tamanak' kan, sarhao, thonok ar man lagit' nel namok' Jisu Masi reak' sodorok're. <sup>8</sup>Uni do bape nelakadere höpe dulardea; one unire, nitok' bape nelekanre höpe patiaukan ar ban laiogok' ar thonokakan raskatepe hulasok' kan; <sup>9</sup>ar apeak' biswas reak' jos, metak'me, jiwi ko reak' bańcaok' pe ñamjonkana. <sup>10</sup>Ona bańcao reange nabiko do kurumuňute pańja arko dundhau-keda, one onko do ape lagit'ak' daya reanko nabiket'; <sup>11</sup>oneko dundhauet' tahékan tis se oka lekan okte rean akoreye tahékan Masiren Jiu doe uduk'ako kan, Masiak' duk jojom ar ona tayomteak' thonok reane goha lahaket're. <sup>12</sup>Onko thenge sodore-na, apnar lagit' do ban menkhan ape lagit'ge onakoko sap'dap et' tahékan mente, okako nitok' do ape then laj jahiren onko hotete, okoe serma khon kolen Sonot Jiute bhage sombatko porcarat'-pe, one onako ok' yonge dutkoko gagojok' kan.

### Masi ren ko lek colon

<sup>13</sup>Ona iate apeak' monre pathe ketejok'te sote tahanpe ar Jisu

Masi reak' sodorok're aguape dayare pura puri as dohoepe. <sup>14</sup>Hukum bak' tao gidrako hüyäte bin badea jokhec' reak' apeak' pahilteak' baric' sanako leka alope dhobok'a, <sup>15</sup>menkhan hohoaka-wat' peic'e sonot kan leka ape hö joto calcolonre sonot hoyok'pe: <sup>16</sup>ente olakana, Sonot hoyok'pe ente iingeń sonotgea. <sup>17</sup>Ar Baba mente unipe dohaeae kan khan. okoe begor horak' mët'ähä nelteye bicaret', mimit' horak' kami lekage. endekhan apeak' upriyatihen okte do botor satalak' khemaope. <sup>18</sup>Ar ona do noape badeayet'te, banma, ape do hapramko khon cal aguat'pe auriak' calcolon khon maraok' tijte. metak'me, rupa se sonate do bape kiriń chadaoakana, <sup>19</sup>menkhan adi daman mäyämte, mit'ec' niphut' ar bedag bheda hopon reak' lekanak'te, metak'me, Masiak'tege. <sup>20</sup>Uni ma dharti rek'het' auri khone badea lahalen. menkhan dinko reak' sesa sisire ape khatirteye sodorena; <sup>21</sup>one ape uni hotete Isorrepe patiau akan, one uni goc'ko khon uniye beret'kede ar thonoke emade: onate apeak' biswas ar as do Isorrege menak'tapea.

22 Sariak'tet' bak'taote boehako bin phasiarate dularko lagit' apeak' jiwi pe saphaakat'te ontorte aditet' dupularpe; <sup>23</sup>one apepe janam aroakan maraok' ita khon do ban, bickom bin maraok' ita khonge, Isorak' jiwe' ar tahéakan tahanken katha hotete. <sup>24</sup>Ente.

Sanam manwa jatrenko do  
ghäs leka kanako,  
Ar onkoak' sanamthonok do  
ghäs reak' baha lekage;  
Għäs do roħorena, ar baha  
do iñurena;

<sup>25</sup> Menkhan Probhuak' katha  
do jaejug tahēakan tahena.

Ar lai jaħirat' pe bhage sombat  
reak' katha do noa kangea.

### Jiwet' dhiri ar sonot jat

**2** Ado joto lekan dustjami ar joto  
lekan phorphundi, ar phasiara  
ar hiska ar joto lekan cugli roj  
bagi gidiķate <sup>2</sup>nawa janam bale  
gindrako leka jiuanak' bin bħenjan-  
ak' toa lagit' lalaok' pe, jemon  
onatepe harak' bañċaox' lagit',  
<sup>3</sup>Probhu do boge kanae mentepe  
cakha aikquakade khan.

4 Uni then hec'kate, metak' me,  
jiwet' dhiri thenge, okatak' manwa-  
ko hotete ma bachao gidiakan,  
menkhan Isor then do bachaoak'  
ar damanak'ge; <sup>5</sup>ape hō jiwet' dhiri-  
ko hūyāte mit'tec' jiuanak' orak'  
mentepe benao rakabok' kana,  
mit'tec' sonot naeke huda lagit',  
Jisu Maşı hotete Isore kusiak' lek  
jiuanak' dārē samai lagit'. <sup>6</sup>Ente  
sostorre noa olak' menak'a,

Nelpe, Sionre konac reak'  
asol dhirin basaueda, bachao-  
ak' ar damanak'ge;  
Ar unire patiak' ic' do bañgeye.  
lajao ocok'a.

'Onate ape patiak' kanko lagit'  
kana mantet' do; menkhan bañ  
patiak' ko lagit' do,

Okatak' dhiri orak' bek' nao-  
koko nihāt gidiķat',  
Onage konac reak' asol dhiri  
do hoyena.

<sup>8</sup>ar,

Tok'hot' dhiri ar tħak'kic' cata-  
nige;

ente kathako bebataoet' iateko  
toħodok' kana, one ona lagit' doho  
hōkō dohoyen. <sup>9</sup>Menkhan ape do  
mit'tec' bachao bōs, raj-naeke huda,  
sonot jat, porja horġe qidārik' lagit',  
jemon uniak' soros gunkope lai  
sodortae, one uni nüt khon ac'ak'  
ħahra marsalteye hoho odokket'-  
pe; <sup>10</sup>ape okoe sedae do porja hor-  
bape tahēkan, menkhan nitok' do  
Isorren porja horġe; ape okoe bañ  
mäyākawat' pe horġe tahēkan,  
menkhan nitok' do mäyākawat'-  
pekoge.

### Isor ren golamko reañ

11 E dulariako, uprija ar bidisiako  
menkateñ nēħōrapekana, jel reak'  
baric' sanako khon saharakan tah-  
enpe, one onako jiwi tuluc' lārħai-  
kan. <sup>12</sup>Bongan hoqko talare bhage  
ċalcolonpe, jemon okatak' re baric'  
kak' miko menkateko dusaqet' pe,  
onare apeak' bhage kamikoko nēl-  
tapete Isorko sabasiae, hiriko  
dinre.

13 Hoqkoak' joto soroak' re

Probhu khatirte gobolok'pe, cahe maharaj then, okoe sanamko khone marańkan<sup>14</sup> se disom cak'-laoko then, okoe uni then khonko kol ocok'kan, barić' kak'mikoak' sajai ar bhage kak'mikoak'sarhao lagit'.<sup>15</sup> Ente nonka kangea Isorak' mone do, jemon bhage kak'mite bebuj horkoak' albudahatet' pe tew-edtako.<sup>16</sup> Sadhinko leka tahanpe, menkhan apeak' sadhintet' do dustami dak'palak' menkate bek'boharko do alo, bickom Isorren golamko lekage tahanpe.<sup>17</sup> Joto hō manotkope. Boeha dol dularpe. Isor botoraep. Maharaj manotepe.

### Masiak' harkhet saset reak' nomuna

18 E gutiko, sanamak're botor salak' aperen kisārko then gobilok'pe, eken bhage ar māhīrko moto then do bāñ; menkhan ajhātko then hō.<sup>19</sup> Ente noage basutok'ak' do, jāhāe hō Isor sec'teak' sāobak'daeak' khatirte behokte saset jojomre duke sumbhrāu khan.

· 20 Ente noa do cet' lekan sabasi hoekok'a, barić' katepe kuhaū ocok'repe sumbhrāu khan? Menkhan bhage kāmikate saset jom-repe sumbhrāu khan, ona do Isor samanre basutok'ak' kana.<sup>21</sup> Ente ona lagit'gepe hoho ocoyena; ente Masi hō ape nūtumte sasete jom-keda ar mit'tec' nāmunaе bagi otoat'pea, jemon uniak' pañjako-repe tarām idı.<sup>22</sup> Uni do kaiak' bae

kamileda, ar uniak' mocare phorphundi bāñ nāmlena;<sup>23</sup> one uni do cokak' baklak'adere bae cokak' baklak' ruarlet', sasetok're bae dhiraulet', bickom dhorom bik'carić' thene alaeyen.<sup>24</sup> Uni do ac'ge aboak' kaike ac'ak' hōrmore kat-reye gok'rakap'keda, jemon kaike sec' goc'kate dhorom sec' jiwet'bon tahan; uniak' ghalkotegepe bogeyena.<sup>25</sup> Ente bhidi-ko lekape chingā adok'kan tahēkana, menkhan nitok' dope acur ruarena apeak' jiwikoren Guk'piyic' ar Tāk'likic' then.

### Bahu ar jāwāe lagit' katha

**3** Onkage, E maejiuko, apnar jāwāeko then gobolakan tahanpe, jemon jāhāe hō kathatet' bako bataore hō, begor kathatege akor-en maejiukoak' calcolonko jhakraok',<sup>26</sup> apeak' manotteak' nira calcolonko beinet'ak' te.<sup>27</sup> Apeak' sajaok' do bahreteak', metak'me, up' reak' pajet' galanok' se sona abhranko reak' jhabraok' se mōñj kicric'ko oyo bandek' reak' do alo hoyok'tape me,<sup>28</sup> menkhan ontoren oko hōret'ge māhīr ar sapo jiu reak' bin maraok' sajte baře hoyok' ma, okatak' Isor samanre ađi damanak'kan.<sup>29</sup> Ente onkage sedaere do Isorreko bhorsaakan sonot maejiuko hōko sajok'kan tahēkana, apnar jāwāe thenko gobolente;<sup>30</sup> cet' leka Sara do malik menteye metadete Abraham reak'e bataokeda; unirenge hoponera-

kope hoekana khajuk bhageak'pe kämi ar jāhān bho yonte alope botorok'.

7 Onkage, E jāwāeko, bārti tha-saha bhajan kanteko apnar maejiu tuluc' buj sujte tahēakan tahanpe, ar jion reak' dayaren sāo-ak' aida-riko hūyāte manotkope, jemon apeak' koejoniko alo akotok'tape.

### Bhage kämi iate duk jom

8 Sesre katha do nōk'ōe, sanamko mit' monok'pe, dukok'ko tuluc' seledok'pe, boehako dulār-kope, daya māyāk'pe, nindhan monok'pe; <sup>9</sup>bāric' bodol bāric' se cokak' baklak' bodol cokak' baklak' alope hala ruārakoa, ona bodol bickom bhorakope, ente ona lagit'pe hoho ocoakana, jemon bhorpe aida rijoñ. <sup>10</sup>Ente,

Okoe jion duk'lār  
Ar bhage dinko nénel sana-yedea,  
Úni do ac'ak' alań bāric' khone  
thir ocoetae ma,  
Ar ac'ak' luŃi do eŕe roror  
khon;

<sup>11</sup> Bāric' khone saharok'ma ar  
bhageak'e kämima;  
Suluke ñam bāraema, ar onae  
khudāuma.

<sup>12</sup> Ente Probhua k' mēt' do  
dhorom hōrko sec' menak'a,  
Ar uniak' lutur do onkoak'  
nēhōr sec',  
Menkhan Probhua k' mēt'āhā  
do bāric'ak' kāk'miko upārte  
menak'a.

13 Ar okoeye hanpe lagit', bha-geak' lagit' ātök' kope hoyok' khan? <sup>14</sup>Menkhan dhorom iate dukpe jomlere hōpe bhagangea. Onkoak' botorte do alope botorok'a ar toras hō alope torasok'a; <sup>15</sup>menkhan Māsige Probhū menkate apeak' ontorre sonotepe. Jāhāe hōr apere menak' as reānko kulilepe khan, ror ruārako lagit' jaoge saprāo akan tahanpe, <sup>16</sup>enre hō māhīr ar botor salak'ge, bhage sāo-bak'daeak' tahentapete, jemon apeko oktawapekanre Māsire apeak' bhage çal-colon dusaqet'tape hōrko lajao ocok'. <sup>17</sup>Ente noage besa, bāric' kämikate duk sahao khon do bickom bhage kämikate dukpe sahao, Isorak' mone onka kan khan. <sup>18</sup>Ente Māsi hō mit' dhaoge kai ñutumteye goc'lena, dhoromic' do bedhoromko ñutumte, jemon Isor thene ayur seterbon; jel sec-teye goc' ocolena, menkhan jiu sec-teye jiwt' ocoyena; <sup>19</sup>one onare senkate hajotre menak'ko jiu hōe porcarat'ko, <sup>20</sup>one onko sedaerekō bebataoket', one unre Isor reak' sobori do Noah reak' dinreye nel hohorkan tahēkan, jahaj tearok'kan tahēkanre, one onare thořa, metak'me, irāl hōrge dak' hotete-ko bańcaoen. <sup>21</sup>Baptisma, oka noa reak' tulau muñhan kan, onate ape hō nite bańcaet'pea, hormo reak' mailaocok' gik'di-te do bān, menkhan Isor then mi'tec' bhage sāo-bak'daeak' lagit' arojge, Jisu Māsi reak' jiwt' beret'-te, <sup>22</sup>one uni sermate senkate

Isorak' etomre menae, okare dutko ar ektiariko ar dareko uni gobolre menak'ko.

## Pherao akan jion

**4** Ado Masi hormore duke jomket'te, ape hō ina monejonje khanda bhandā menkate horok'joŋpe; ente hormore duk jomka'ic' do kai khone thirakana,<sup>2</sup> jemon ar do manwako reak' baric' sana purau lagit' do bañ, bickom Isorak' mone purau lagit' hormore apeak' sarec' dinpe khemao. <sup>3</sup>Ente parom senakan dinge coñ dher bongan hō jatko reak' mone leka kami bařae lagit' do, one umta umti, baric' sana, nū bhuterok', rijron, matalok' ar hirkhawak' bonga sek'warepe tarameť tahēkan. <sup>4</sup>Onko do anarigeko bujhaueda, onko sāote luca lamoť reak' ina bhuterok' sec' bape daret'te, arko dusauet'pea; <sup>5</sup>onko do lekha jokha emok' hoyok'takoa jiwt'ko ar goc'ko bicarko lagit' tear menaeic' then. <sup>6</sup>Ente ona mentege bhage sombat do goc'ko then porcarena, jemon onko do jelre manwa lekateko bicarok're hō jiure do Isor lekate jiwt'ko tahan.

## Isorak' daya dan ren bhage lonbon ko

7 Sanamak' reak' mucet' do sorakana; onate sote ar cehaoakan tahanpe koejon lagit'. <sup>8</sup>Sanam khon barti do apere āt dupular tahan tape ma, ente dular do ađi utar kaiye

dapala. <sup>9</sup>Begor karac' kurujok'te ape ape perak'pe; <sup>10</sup>mimit' hōdaya danpe ñamakawan leka onakote sap' sopohot'pe, Isorak' ađi lekanak' dayaren-bhage lonbonko leka.

<sup>11</sup>Jähäeye rōr khan, endekhan Isorak' kathako leka; jähäeye sapdab khan, endekhan Isore kuluae dare lekage; jemon sanamak'kore Isore thonok' ocok' Jisu Masi hotete, one uniak'ge thonok ar dare do jug cetan jug. Amen.

## Mit'ten Kristan leka duk jom

12 E dulariako, bidaupe lagit' paraoapekan ona lok'kan seŋgel babotre alope haharak'a, anarige ona do paraoapekan leka, <sup>13</sup>menkhan Masiak' sasetre bhagiarik'ko leka räskäk'pe, jemon uniak' thonok reak'sodorok're hō hulasatepe räskäk'. <sup>14</sup>Masiak' nūtum khatirtepe henosta ocok'kan khan dope bhagangea, ente thonokren ar Isoren jiu do apereye thambhao-akana. <sup>15</sup>Menkhan ape modre okoe hō khūniahi, se kombro, se baric' kák'miyic' leka se aňun seledok'ic' leka řaset aloe jomma; <sup>16</sup>menkhan kristan kante sasete jom khan aloe lajaok' ma, bickom ona nūtumte Isore sabasi-aema, <sup>17</sup>Ente nit kange coñ oktetet' Isorak' orak' then bicar ehobok' reak' do; ar abo thenge ehop' maranilen khan, endekhan Isorak' bhage sombat bebak'taoko reak' mucet' do cet' hoyok'a? <sup>18</sup>Ar Dhorom hōrge bariareye bañ-

caok' khan,  
Isor-bedhokti ar kakai hoř  
do okareye nel ocok'a?

<sup>19</sup>Ona iate Isorak' mone lekate  
saset jojomko hō bhage kak'mire  
akoak' jiwi patiar Sisirjauc' thenko  
alaetakoma.

### Isorak' palren ko

**5** Ado iñ, metak'me, mit'ten sāo-murubi ar Masiak' duk sasetren goha, ar sodorok' lagidok'kan thonokren hō mit'ten bakhradar hūyāte, ape modren murubikoñ sikhauet'pea; <sup>2</sup>ape talare menak' Isorak' palren gupikope onko tankhikope, jormotte do alo, menkhan kusi rajite, Isorak' mone leka, nilajia lab lalocte hō alo, menkhan khara montege; <sup>3</sup>manderrenko cetanre maliki cak'laoko leka hō alo, bickom palren namuna hoyok'ko lekage. <sup>4</sup>Ado Mukhia-Gupiyic'e sodorlenre thonok reak' ban gosok' jit tupripe nāmjoña. <sup>5</sup>Onkage, E ape kom umerrenko, murubikoñ then gobolok'pe. Hē, ape sanamkoge ape ape sec' mon nindhan pathejonpe; ente Isor do dhomokkoe tengō daramet'ko, menkhan nin-dhānko do dayae emakokana.

6 Ona iate Isorak' dareanak' ti latare nindhanok'pe, jemon okte napitre ye usul ocope. <sup>7</sup>Apeak' joto dandi lade gidiaepé, ente unige dand menak'taea ape rean. <sup>8</sup>Sote tahanpe, jagwarakae tahanpe. Aperen modoi Soetan do handrauk'-kan dhacri kul lekae dhāora dhāuri bařae kana, jāhāege ut'got-kakoa menteye nām barayet'ko. <sup>9</sup>Biswasre dirhokate uni tengō dramepe, noa bādaekate, baima, dhartire menak'ko aperen boehakore inako duk sasetge purauk' kana. <sup>10</sup>Ar joto dayaren Isor, one uni Masire ac'ak' jaejugak' thonok lađit'e hohoat'pe, thora ghāni dukpe jomle tayom, ac'geye sabitpea, dirhopea, kajakpea, are rehet'pea. <sup>11</sup>Uniak'ge dare do jug cetan jug. Amen.

### Mucet' katha ar johar ko

12 Patiar iñ bādaekade boeha Siluanus hotete khatō khatō olakawat'pea, oneñ sik'khaukan ar gohañ emet'kan, baima, noa kangea Isorak' sari daya do; onare tengō takakan tahanpe. <sup>13</sup>Babelre menak'ko sāo-bachao manderrenkoko joharape kana; ar iñren hopon Mark hō. <sup>14</sup>Dular reak' cok'te jopoharpe.

# PATRASAK' DOSAR CITHI

## Botolo

*Patrasak' dosar cithi do osar phaelao jaega ren pahil kristanko lagit' olena. Noa cithi olen reak' asol motlob do bhul siknat ar luca lamot cok'lon koak' kami ko tengō daram rean tahē kana. Onkanak' kami ko do onkoak' cecet'ak'ko reak' jo ge tahē kana. Noako muskilak' reak' ror ruar do Isor ar Probhu Jisu Masi ak' sari bak'daet' sap'tarhao re ñamok' kana, ar ona bak'dae tet' do onko hor ko hotetege lai jahirena, one okoe do akoak' nije mēt' te Jisu ko ñel akade ar akoak' nije lutur te uniak' katha ko ko anjom akat' tae. Olok'ic' do bises kae te onko lagit'e dandok' kana. one onko ko cek'cet'kan tahē kan, bañma, Masi do ar bae ruar hijuk'a. Uni doe menet'a, bañma, Masi ruarok'e dini yet' do pustau gea. ente Isor do sanayedea okoe hō aloko nostok'; bickom jemon mon acur hoeok'a tako.*

## Menak'ak'ko reak' guṭtet'

*Botolo 1:1-2*

*Kristan koak' hoho ocok'tet' 1:3-21*

*Bhul cecet'ko 2:1-22*

*Masiak ses hijuk' 3:1-18*

## Johar katha

**1** Simon Patras, Jisu Masiaren golam ar apostolge, aboren Isor ar Babañcaoc' Jisu Masiak' dhoromre ale tuluc' soman dam reak' biswas ñamakawanko lagit'; <sup>2</sup>daya apere ar suluk bādok'tapema, Isor ar Jisu Masi aboren Probhu bādae ok'romre.

## Isorak' hoho ar bak'chao

<sup>3</sup> Uniak' Isor-dare do jion ar Isor-bhokti sec'teak' sanamak'e danakawat'bona, uniak' bādae ok'rom hotete, one uni ac'ak' nij thonok ar soros gunteye hohoat'bon, <sup>4</sup>one

onakinte ac'ak' daman ar ađi nap-rak' gok'ak'koe danakawat'bon, jemon onako hotete dhartire menak' laloc hoteteak' maraok' khonpe ñir bañcaok' ar Isortet'repe bakhradarik'. <sup>5</sup>Ar ina karontegé joto jid lagaokate apeak' biswasre soros gun kulauak'pe, ar soros gunre do bādae, <sup>6</sup>ar bādaere do sambraok', ar sambraok're do sobori, ar soborire do Isor bhokti, <sup>7</sup>ar Isor bhoktire do boeha duk'lär, ar boeha duk'lärre do dulär. <sup>8</sup>Ente onako menak'tape ar badhaok'kan-tape khan, endekhan onako do okaj ar bin-joan do bae hoe ocopea aboren Probhu Jisu Masi reak' bādae ok'rom sec'. <sup>9</sup>Ente

onako banuk'tae hor doe kārāgea, sor reak' motogeye neleda, ac'ak' sedae reak' kai khone saphayen doe hiriñakada. <sup>10</sup>Ona iate, E boehako, artet' kurumutujorpe, apeak' hoho ocok' ar bachao ocok' khañi ocoetape lagit'; ente onakope onkae khan tis hō ohope tohot'lена; <sup>11</sup>ente oñkaete asambherge kulauapea aboren Probhu ar Babañ-caoic' Jisu Masiak' jaejug reak' rajte bolok' do.

12 Ona iate jaoge noako reañ in disa ocopea, onakope badeare hō ar ape then menak' sariak'repe dir-hoakanre hō. <sup>13</sup>Ar noa kumbare menañ habic' disa ocopepe ebhen-pe do thikgeñ metak'kana; <sup>14</sup>oneñ badeayet'te, bañima, iñak' kumba bagi gidiak' do ackage hoyok'a, cet' leka aboren Probhu Jisu Masi hōe khulquadiñ. <sup>15</sup>Hē, in kurumutua, jemon iñiñ odok senlen tayom sanam okte noako dik'sape da-reak'.

## Masiak' thonok reak' mēt' gohako

16 Ente seante kundauakat' kahniko do bale pañjalak'a, aboren Probhu Jisu Masiak' dare ar seterok' reak'le badeae ocoket'pere, menkhan uniak' mahattoren mēt'te nel sahiko hūyāte gohale emkeda. <sup>17</sup>Ente uni do Isor Baba khon man ar thonoke ñamket're ar mahattoanak' thonok khon nonkan aran hec'adere, Nui do iñren dularia Hopon kanae, <sup>18</sup>one unire iñiñ kusiakan, ona aran

do alege serma khon hijuk'kanle arjomkeda, uni tuluc' sonot burule tahēkanre. <sup>19</sup>Ar artet' dirhoge nabi katha do menak'tabona, one onape moneak'kantepe bhageyet', dhünd jaegare jolok'kan diuhe lekage, auri ariga marsalok' ar apeak' ontorre bhurka ipil auriye rakabok' habic'; <sup>20</sup>ar noape badea maranima, bañima, oka nabi katha hō nijte bhed bhanggaok' reak' do bai kana. <sup>21</sup>Ente mit' gołec' nabi katha hō manwa sanate do bai hec'akana, menkhan Isorren sonot horko do Sonot Jiu hotete sarbharao ocoyenteko roñleda.

## Bhul cecet'ko

**2** Menkhan disom horko talare ere nabiiko hōko tengolena, cet' leka ape talare hō ere gurukoko hoyok'a, okoe oko okote nonosto dola dolik'ko agu ader, ar okoe kiriñket'ko Kisāñ hōko baniete apnarre ackage nostok'ko agujon. <sup>2</sup>Ar dher hor onkoak'luca lamoñko panjaea, ar onko iate sariak' reak' hor do nindau ocok'a. <sup>3</sup>Akoak' lalocre apereko laphajoña kundai kathakote; onkoak'sajaiok'hukum do sedae khonge duñup' do banuk'a, ar onkoak' nostok' do bai dudrum kana.

4 Ente Isor do dutkoko kajket're bae ikalet'ko khan, menkhan patalpurire khadlekat'kote bicar lagit' doho hatarok'a mente ñüt reak' khadjcoreye jimakat'koa; <sup>5</sup>ar mare dhartirenko bae bacollet'ko khan, menkhan eae etak' horko tuluc' Noah, dhoromren mit'ten popor-

caric'geye rukhiq dohokede, Isor bin bhoktiko reak' dhartire duba' dak'e parao ocoket're; <sup>5</sup>ar Sodom ar Gomora nagrahakin dahao toroc'ket'te onakin jalao maraok'te sajaiok' lagit'e bicaret' khan, ar hapen Isor bin bhoktite din khek'maoko lagit' onakin do namunae dohoket'; <sup>6</sup>ar baric' horko reak' luca lamot calcolonete jalak'kan tahékan dhorom <sup>7</sup>Lote dok'kede khan — ente uni dhorom hor do onko talare berelkate nel nelte ar anjom anjomte din ke din onkoak' beaini kamikote ac'ak' dhorom jiwireye aris cabayena —; <sup>8</sup>tobe Probhu doe badeagea, Isor bhoktiko bidau khon dok'ko lagit', ar bedhoromko bicar hilok' habic' sajaire dohoko lagit', menkhan dherkaete do onko, <sup>9</sup>okoe bhobond lalocte jel reak' lekateko colonet', ar malikiko nenghaoet'. Dhit' arko ha igete thonokanko nindaukote bako thartharaok' kana; <sup>10</sup>dutko do jor ar dañere bartiko maranre ho, onko birudre Probhu samanre nik'ndau bicar ma bako phulaquet'. <sup>11</sup>Menkhan noko do binbuj janwarko leka, one onko sobhabtege sap' ocok' ar khuauk' lagit'ko janamakan, okako bako badea, onako reak'ko nik'ndaukante onko sãote ina khuauk'tegeko khuauk'a, ar bedhorom reak'kuraqiko ñamjona. <sup>12</sup>Onko do siñ marsalre rijronjoñ do hasko metak'a; dagi ar dusigeako, one onko akoak' chol kopotreko rijronjet', ape tuluc'ko bhojjonre. <sup>13</sup>Onko do latghak'ti maejiute perek' ar |

kai sec' bera biri baraekan met' menak'takoa. Onko do bin kajak horko bulauet'ko; dhon lalocre hewaakat' mon menak'takoa; sarapren gidrakoge. <sup>14</sup>Onko do sojhe hor bagikateko chingauakana; Beor hopon Balam reak' horko pañja akada, one uni bedhorom reak' kuraiye dularket', <sup>15</sup>menkhan ac'ak' hukum-nek'hot iateye dhomkaø ocoyen; mit'ten abola chala janwar do manwa reak' araniteye roket'te nabi reak' konkatet'e akotkeda. <sup>16</sup>Noko do bin dak'an kuiiko, ar birbaote otanok'kan kuhra kanako; onko lagit'ge ñüt reak' karan karanet' do jogao dohoakana. <sup>17</sup>Ente auriak' reak' phulauk' kathakoko rojet'te jel reak' baric' sanakore luca lamoþte onkokó bulauet'ko, okoe bhulre calcolonet'ko khonko ñir phaskao ñök'akan. <sup>18</sup>Onko do sadhinok'ko gok'ako kana, akoge khuauk'ren golamkanrehoko; ente hor do jahänak'tegeye bhagao ocoakan, onaregeye golamakana. <sup>19</sup>Ente onko do aboren Probhu ar Babañcaoiç' Jisu Masi reani badea ok'romte dharti reak' bhobondak' khonko ñir phaskaoen tayom arhõ onakotege jhalik'teko bhagaoena menkhan, endekhan onko lagit' mucet'dosa do pahilak'khon artet' baric'ge hoeakana. <sup>20</sup>Ente onko lagit' do dhorom reak' hor alo badea ok'romge bickom bhage hoekok'a, ona badea oronkate onko jimawat'ko sonot hukum dea gik'di khon do. <sup>21</sup>Onkoge noa kah-

tuk katha do paraoakawat'ko, bańma, Seta do ac'ak' uchlauak' sec'e acurena, ar, Sukri do ledre jobek' lagit'e arup'ená.

### **Probhu ak' hijuk' reak' gok'ak'**

**3** E dulariako, nök'oe noa do apeń olaapekan dosar cithi kana; ar banarrege disa ocopeate apeak' sora mon in udgauet'tapea, <sup>2</sup>jemon sonot nabiko hotete ror lahaakan kathako, ar aperen apostolko hote-teak' Probhu ar Babańcaoić' reak' hukumpe disaqakae tahan; <sup>3</sup>noa badea mařankate, bańma, dinko reak' sesa sisire bhak'desko do bhadesateko hijuk'a, one onko akoak' nij baric' sana lekako colon, <sup>4</sup>arko men, Okor anec' bań uniak' hec' seterok' reak' gok'ak' do? ente hapramkoko japat'ket' khon sanamak' enkage con tahē idik'kan, sirjon reak' etohop' khon tahē hec' akan leka. <sup>5</sup>Ente dhiktate noako hirińet'kana, bańma, Isorak' kathate sedae khonge sermako do tahē aguakana, ar dak' khon ar dak'te tearakan mit'tec' dhartige, <sup>6</sup>one onakore unre tahēkan dharti do dak'te dubayente khuauen; <sup>7</sup>menkhan nit menak' sermako ar dharti do ina kathatege senge lagit' doho hatarakana, bicar reak' ar Isor bebhokti horko reak' nostok' din lagit' jogaoakana.

8 Menkhan, E dulariako, nią mit' katha do alope hirińa, bańma, Pro-

bhu then mit' din do hajar bochor baraggea, ar hajar bochor do mit' din baragge. <sup>9</sup>Probhu do gok'ak' rean bae bilomeda, adom hor bilomko bujhauet' leka, menkhan uni do ape reane soboriyeda, jähäeko nostok' bae menjonkante, bickom sanamko jemon mon acur hoyok'-tako.

10 Menkhan Probhuak' din do kombro leka hijuk'a, one unre sermako do at seate parom calak', ar ipilko do atarok'teko lek', ar dharti ar onare menak' benaoak'ko do 'dahao cabak'. <sup>11</sup>Ado noako sanam nonka lek' lagidok'kante tobe sonot colon ar Isor bhoktire oka lekan hor hoyok' lektapea, <sup>12</sup>okoe Isorak' din reak' hec' seterok' pe nel horet' arpe usayet', one ona iatege sermako do lok te lek' ar ipilko do atarok'teko galaok'. <sup>13</sup>Menkhan uniak' gok'ak' lekate abo do nawa sermako ar nawa dhartigebo nel horeda, one onare do dhoromge thamgađi akan tahan.

14 Ona iate, E dulariako, noako pe nel horet' te kurumutuipe, jemon uni samanire bin dagan ar bin dusangepe ñamok' sulukre. <sup>15</sup>Ar aboren Probhu reak' sobori do babańcao lagit' kana mente bujhaupe. Aboren dularia boeha Paul hō onkage ac' emade akel lekatege apeye olat'pea, <sup>16</sup>ac'ak' sanam cithikoreye olet' leka, onakore noako reane roret're. Onakore adom adom muskilte bujhauk'ak'-

3:3 = Jehuda 18    3:5 = Gen. 1:6-9

3:6 = Gen. 7:11    3:8 = Ser. 90:4

3:10 = Math. 24:43; Luk. 12:39; I Thess. 5:2; Joh. Sod. 16:15

3:13 = Jes. 65:17, 66:22; Joh. Sod. 21:1

ko menak'a, one oka bin cet'ko ar  
bin kajak hor doko peṛtayet' etak'  
sostorko hōko peṛtayet' leka,ako  
nijak' nostok' lagit'.<sup>17</sup> Ado, E dulay-  
iako, ape do noakope bādae laha-  
yet'te men sotorok'pe, jemon,  
baṛic' hōrkoak' bhulte godoe tor-

ak'te apeak' kajaktet' khon alope  
ñūrok'.<sup>18</sup> Menkhan dayare ar abo-  
ren Probhu ar Babañcaoic' Jisu  
Masiak' bādae oromre hara idik'pe.  
Uniak'ge thonok do nit' hō ar jaejug  
reak' din hābic'. Amen.

# JOHANAK' PAHIL CIȚHI

## Botolo

Johanak' ciți re barea asol motlob nel oromok' kana: (1) Noa ciți paňaok' ko dil ar bhorsa ko űnam, jemon Isor ar Uni ren Hopon Jisu Masi tuluc' helmel re ko tahē dareak' ar (2) latar re űnum akan Bhul siknat upar tey cehaoko, one ona te noa helmel topak' darekok'. Nią bhul cecet'ak' do noa patiāu re rehet' akana, bańma, bařic'ak'ko do noa űelogok' kan dharti tuluc' jorao tahan te hoeok'kana ar ona ia te Jisu, Isor ren Hopon do asol re sari Manwa bae tahē kana. Onko cecet'ko do ko dabi ket'a, bańma, bařcaok' lagit' do noa űelogok' dharti khon saharok' hoeok'a ar onko do noa hō ko cet'at'ko, bańma, bařcaok' tuluc' boje cačcolon ar phed ren hoř dulare reak' cet' sombond hō banuk'a.

Noa cecet'ak' upar re olök'ic' do pustau teye menet'a, bańma, Jisu do sari manwae tahē kana ar noa re bařti jore em ket'a, bańma, Okoe Jisu reko patiāu akana ar Isor ko dularedea onko do phed ren hoř hō ko dular koa,

## Menak'ak'ko reak' guttet'

Botolo 1:1-4

Marsal ar Nut 1:5-2:29

Isorren gidra ko ar Soetan ren gidrako 3:1-24

Sariak' ar buk'lauak' 4:1-6

Dular reak' kāmi ko 4:7-21

Jitauk'kan patiāu 5:1-21

## Jion reak' katha

**1** Okaťak' etohop' khon tahēkan, okaťak'le aňjomakat', okaťak' apnar mēt'tele űelakat', okaťak'le aribandhilet' ar apnar titele tunum-let', jionren Kathatet' reange — <sup>2</sup>ar jion do sodorena, arle űelakada, ar gohale emeda, ar jion, metak'-me, jaejug jion reanle jahirapekana, one okaťak' Baba ḥen tahēkan, ar ale ḥen sodoren; — <sup>3</sup>okaťak'le

ünchen arle aňjomakat', ona do ape hōle jahirapekana, jemon ape hō ale tuluc' helmel hoyq'tape; ar aleak' helmel do Baba tuluc' ar uniren Hopon Jisu Masi tuluc' kangea. "Ar noakole olet'kana, jemon aboak' raskā' do řabitok".

## Isor doe Marsal kana

5 Ar nōk'oe noage sombat do, okaťak' uni ḥenle aňjomakat' ar

apele jahirapekan, bańma, Isor doe marsal kana, ar unire nüt do banuk'-anan, cet'tet' hō ban. <sup>6</sup>Uni tuluc' helmel menak'tabonbon menle khan ar nütregebon taramet' khan, endekhan erebo roreda ar sariak' do babon kamieda; <sup>7</sup>menkhan marsalrebon taramet' khan, cet' leka uni do marsalre menae, endekhan abo abore helmel menak'tabona ar uniren Hopon Jisu reak' mäyäm do joto kai khone saphayet'bona. <sup>8</sup>Kai banuk'tabonbon menlekhan apnargebon bulak'-kana, ar sariak' do abore banuk'anan. <sup>9</sup>Aboak' kaikobon angoclekhhan, endekhan uni do patiar are dhoromgete kaikoe ikakatabona, ar sanam bedhorom khone saphabona. <sup>10</sup>Babon kajakada mentebon menlekhan, endekhan unige ek'reyic'bon benaoedea, ar uniak' katha abore do banuk'anan.

### Masi aboren gok'ric'

**2**E bachakotí, noakoń olapekanajemonalopekai. Arjähäye kailekhan. Baba then Sok'hot'ic' menaetabona, dhoromic' Jisu Mäsigé; <sup>2</sup>ar uni do aboak' kaiko nütumte puruchun kanae, ar eken aboak' nütumte do bań, menkhan gota dhartirenkoak' nütumte hō. <sup>3</sup>Uniak' hukumkobon doholekhan, inategebon badea, unibon badea akadea mente. <sup>4</sup>Okoeye menet', Uniń badeakadea, ar hukumko do bae dohoyet'tae, uni doe ek'reyic' kana, ar sariak' do unire banuk'anan; <sup>5</sup>menkhan okoe uniak'

kathae dohoe, unire Isorak' dular do sari sarige pura hoeakana. Noategebon badea, unire menak'bona mente. <sup>6</sup>Okoe unireye tahenkana menteye menet', uni do uniye taramlet' leka ac' hō tak'ram jarutaea.

### Nawā Hukum

7 E dulaniako, jähän nawa hukum do bań olapekana, menkhan mare hukumge, okatak' etohop' khon tahékantape; ona mare hukum do apepe ańjomakat' kathage. <sup>8</sup>Enhō mit'tec' nawa hukumiń olapekana, okatak' unire ar apere sari kan; ente nüt do parom calak'kana, ar sari marsal do nit hō jolok'kana. <sup>9</sup>Okoeye menet', marsalre menaea mente, ar ac'ren boehae kurudaekan, uni do nit häbic' nütrege menaea. <sup>10</sup>Ac'ren boehae dulađedeyic' do marsalreye tahenkana, ar tak'kic'ak' do unire banuk'anan. <sup>11</sup>Menkhan ac'ren boehae kurudaekanic' do, nütre menaea ar nütreye dařankana, ar bae badea okate coe calak'kan, ente nüt do uniak' mët'e käräkat'taea.

12 E bachako, apeń olapekana, ente uniak' nütum iate apeak' kaiko ikakantapea. <sup>13</sup>E babako, apeń olapekana, ente etohop' khon menaeyic'pe badeakadea. E juaneko, apeń olapekana, ente baric'ic'pe bhagaoakadea. E bachako, apeń olakawat'pea, ente Babape badeakadea. <sup>14</sup>E babako, apeń olakawat'pea, ente etohop' khon menaeyic'pe badeakadea. E juan-

ko, apeń olakawat'pea, ente joran-ko kanape, ar Isorak' katha apere tahēakan tahlenkana, ar baric'ic'pe bhagaoakadea. <sup>15</sup>Dharti do alope dulara ar dhartire menak'ak'ko hō alo. Jāhāe dhartiye dular khan Baba reak'dular unire bānuk'anań. <sup>16</sup>Ente dhartire menak'sanamak', jel reak' baric' sana, ar mēt' reak' baric' sana, ar jion reak' dhomok do Baba khonak' do bai kana, menkhan dharti khonak'ge. <sup>17</sup>Ar dharti do parom calak'kana ar ona reak' baric' sana hō; menkhan Isorak' mone leka senok'ic' do jaejug tahēakan tahlenkana.

### Masi ren Baři

18 E bachako, ses ghuri kana, arpe aňjomakat' leka, bāima, birud-masik'ic'e hijuk'kana, nit hō aema birud-masik'koko tengo-akangea; onatebon bādaeyet'-kana, ses ghuri kana mente. <sup>19</sup>Onko do abo khonko odok senakana, menkhan aboren do bako tahēkana; ente aborenko tahlen khan honan abo tuluc' tahēakan ko tahēkok'a; menkhanko odok calaoena, jemonko sodorok', aboren doko bai kana mente joto do. <sup>20</sup>Ape do Sonotoic' then khon ojok'ak' menak'tapea, ar sanamak'pe bādaegea. <sup>21</sup>Bai olakawat'-pea sariak' bape bādae iate do, menkhan onape bādaeyet' iate, arpe bādaeyet iate bāima, oka ereak' hō sariak' reak' do bai kana. <sup>22</sup>Ek'reic' doe okoe kana uni chada do, okoeye baiet' Jisu do Masi kanae mente? Nuige birud-masi-

k'ic' do, one uni Baba ar Hopone baiet'kin. <sup>23</sup>Jāhāege Hopone bānekan uni do Baba hō bānugic'taea; Hopon ak'ngocic' do Baba hō me-naegetaea. <sup>24</sup>Ape do okatak' etohop' khonpe aňjomket' ona do apere tahēakan tahlenma. Okatak' etohop' khonpe aňjomket' ona apere tahēakan tahlen khan, endekhan ape hō Hoponre ar Babare tahēakanpe tahlena. <sup>25</sup>Ar nią kangea gok'ak' do, okatak' ac'e gok'at'bon, metak'me, jaejug jionge.

26 Noako do onko, metak'me, buk'lauko reaniń olakawat'pea. <sup>27</sup>Ar ape do uni then khonpe nāmakat' ojok'ak' apere tahēakan tahlenkana, ar bai jarūapekana jāhāeye cet'ape do; cet' leka uniak' ok'jok' do sanamak'ko reane cet'apekan, ar sari hō sari kangea, ar ereak' do bai, ar cet' lekae cet'at'-pe unire tahēakan tahlenpe.

28 Ar nitok' do, E bachako, unire tahēakan tahlenpe, jemon uniye sodorok khan sohosa hoyok'tabon, ar uniak' seterok're uni samanre alobon lajaok'. <sup>29</sup>Dhoromgeae mentepe bādaeyet' khan, noape bādaegea, bāima, dhoromko kāmiyet' mit' ke mit' hō do uni khonge jonomko nāmakada mente.

### Isor ren gidrako

**3** Mańeltabonpe cet' lekan dular Baba doe emekawat'bona, jemon Isorren gidrakobon nūmogok'; ar kangeabon. Noa iatege

dhartirenko do bako badea orom-  
et'bona, ente uni bako badeaakadea.<sup>3</sup> E dulariako, nitok' Isorren  
gidrako kanabon, ar auri sodorok'a,  
cet'bon hoyok'a mente do. Badae-  
geabon, uniye sodorok're uni leka-  
bon hoyok'a mente, ente unibo  
ñelea cet' lekakane.<sup>4</sup> Ar mit' ke  
mit' hor, okoe unire noa as men-  
ak'tako, onko do apnarko napaeok'-  
kana, cet' leka uniye napaege.  
<sup>5</sup> Mit' ke mit' hor okoeko kaiyet',  
onko do beajiniak' hōko kamiyeda;  
ar kai do beajiniak'ge.<sup>6</sup> Arpe badea,  
uni doe sodorlena jemon kaike  
gok' id; ar unire kai do banuk'an-  
an.<sup>7</sup> Jāhāege unireye tahlenkan  
uni do bae kaiyeda, ar jāhāegeye  
kaiyet' uni do ñel hō bae ñelaka-  
dea, ar badea hō bae badeaakadea.

<sup>7</sup> E bachako, okoe hō aloko  
bulaupema. Okoe dhorome kamiyet',  
uni doe dhoromgea, cet' leka  
ac'e dhoromge.<sup>8</sup> Okoeye kaiyet',  
uni do Soetan khonit' kanae, ente  
Soetan do etohop' khone kaiyeda.  
Noa lagit'ge Isorren Hopon doe  
sodorena, jemon Soetanak' kamikoe  
maraotae.<sup>9</sup> Jāhāege Isor khone  
janamakan uni do bae kaiyeda,  
ente unire do Isorak' ita tahēakan  
tahlenkana, ar Isor khone janama-  
kan iate bae kai dareak'a.<sup>10</sup> Noare-  
geko sodorok'kana Isorren gidra-  
ko ar Soetanren gidiako do; jāhāe-  
ge dhorom bae kamiyet', uni do  
Isor khon doe bān kana, ar ac'ren  
boeha bae dularedekan hor hō bān.

## Dupular rean

11 Ente noa kana ona sombat

do, okatak' etohop' khonpe aijom-  
ket', jemonbon dupular;<sup>12</sup> Kain  
leka do bān one uni baric'ic' khone  
tahēkan, ar ac' bokottet'e goc'kede.  
Ar cedak'e goc'keda? Ente ac'ak'  
kamiko do baric' tahēkana,  
menkhan bokottet' reak' kamiko  
do dhoromge.

13 E boehako, dhartirenkoko  
kurudapekan khan alope haharak'a.<sup>14</sup>  
Abobon badea moron khon  
jiontebon paromakana mente,  
ente boehakobon dularet'ko. Bae  
duk'larkanic' do moronreye  
tahlenkana.<sup>15</sup> Jāhāege ac'ren  
boehae kurudae uni do khuniahi  
kanae, arpe badea, bānma cele  
khuniahi hō jaejug jion ac're tahē-  
akan tahlen do banuk'taea.<sup>16</sup> Noa-  
tege dularbon badea oromakada,  
ente uni do abo ñutumte jiwiye  
alaekeit'taea; ar abo hō boehako  
ñutumte jiwibon alaege cahiye.  
<sup>17</sup> Menkhan jāhāe hor noa dharti  
reak' asulok'ak' tahentae, ar ac'ren  
boeha jaruraekane ñele ar uni  
khon ac'ak' daya-mone sin esed,  
endekhan cekate Isorak' dular  
unire do tahēakan tahlenkana?

18 E bachako, kathate do alobon  
duk'larma, ar alante hō alop men-  
khan kamii ar sariak'tege.

## Isor sec' sohosa

19 Noategebon badea oroma  
sariak'ren kanabon mente;<sup>20</sup> ar uni  
samanre ontorbon khatir ocoeta-  
bona, jāhānak'rege aboak' ontore  
bicar dusibon; ente Isor do aboak'  
ontor khone marangea ar sanam-

ak'e bădaea.

21 E dulariako, aboak' ontor bae bicar-dusibon khan Isor sec' sohosa menak'tabona; <sup>22</sup>ar jāhānak'gebon koe, ona do uni khon-bon nāmeda, uniak' hukumkobon dohoyet iate, ar uniak' mēt'āhā samanre kusiak'ak'-kogebon kāmiyet' iate. <sup>23</sup>Ar noage uniak' hukum do, jemon uniren Hopon Jisu Māsiak' nūtumrebon pātiāuk' arbon dupulār, hukume em otoat'bon lekage. <sup>24</sup>Ar okoe uniak' hukumkoe dohoyet', uni do unire tahēakane, tahlenkana, ar ac' do unire. Ar niategebon bădaea, uni do abore tahēakane tahlenkana mente, uniye emat'bon Jiutege.

## Sariak' reak' jiu ar Buk'lău reak' jiu

**4** E dulariako, joto jiu do alope pātiāuk'a, menkhan jiuko do bidaupe, onako do Isor khon kana so bāna mente; ente aema ere nabik'ko dhartireko odok senakan-na. <sup>5</sup>Niatege Isorren Jiu dope bădae oromedea; mit' ke mit' jiu one onae aīgocet', bārima, Jisu Māsi do manwa-jatente hec' akanic'ge, ona do Isor khonak' kana, <sup>6</sup>ar mit' ke mit' jiu one ona Jisu bae aīgocede ona do Isor khonak' do bān kana. Ar onage birud masik'ic' reak' do, one' ona reak' pe aījomakat' hijuk'kana mente; ar nit hō ona do dhartire menak'gea.

4 Ape do Isor khon kanape, E

bachako, ar onko dope bhagao-akat'ko; ente apere manaeyc' do dhartire menaeyic' khone marangea. <sup>7</sup>Onko do dharti khon kanko; ona iate dharti khonak'koko rojeda, ar dhārtirendo do onkoak'-ko aījomet'takoa. <sup>8</sup>Abo do Isor khon kanabon. Okoe Isore bădaeyedede uni do aboak'e aījomeda; okoe Isor khon bān kane, aboak' do bae aījomtabona. Noatege sariak' reak' jiu ar buk'lău reak' jiu dobón bădae oroma.

## Isor doe dular kana

7 E dulariako dupulārmabon; ente dular do Isor khonak' kana, ar duk'larkan mit' ke mit' hō do Isor khonkō janamakana, ar Isor-ko bădaeyedea. <sup>8</sup>Bae duk'larkan hō do Isor bae bădaekadea; ente Isor doe dular kangea. <sup>9</sup>Niatege Isorak' dular do abore sodorena, Isor do ac'ren eskar janam Hopon dhartiteye kolakadete, jemon uni hotete jiwet'bon tahan. <sup>10</sup>Noarege dular do, Isor abonbon dulārke-dea, se do bān, menkhan unige aboe dulārket'bona, ar ac'ren Hopon aboak' kāiko nūtumte puruchun menteye kolkedea.

11 E dulariako, Isor nonkae dulārket'bon khan, abo hō dupulār jarurtabona. <sup>12</sup>Isor do okoe hō tis hō bako nēlakadea; abonbon dupulār khan, Isor do abore tahēakane tahlenkana, ar uniak' dular do abore purage hoeakana. <sup>13</sup>Noategebon bădaeyet'kana, unire tahēakan bon tahan kana mente ar

abore, ente ac'ren Jiu reak'e emakawat'bona. <sup>14</sup>Ar alele nelakada ar gohale emet'kana, bâma, Baba do Hopone kolkedea dhärtireن Babançaoic' menkate. <sup>15</sup>Jähäegeye aṅgoc Jisu do Isorren Hopon kanae mente, Isor do unire tahē-akane takenkana, ar uni do Isorre. <sup>16</sup>Ar abo do ona dularbon bâdaea, arbon patıaquakawada, okatak' Isor do abo sec' menak'tae. Isor doe dular kana; ar dularre takenkanic' do Isorre tamenkana, ar Isor do unireye tamenkana. <sup>17</sup>Noatege dular do abo sec' pura hoeakana, jemon sohasatet'tahentabon bicar hilok're; ente cet' leka uni menae, onkage abo hō noa dhartire menak'bona. <sup>18</sup>Botor banuk' anañ dularre do; bickom pura dular do botore odok gidiyeda; ente botorre do sajai menak'a; ar okoeye botorok'kan uni do dularre pura bae hoeakana. <sup>19</sup>Abo dobon duk'larkana unige aboe dular maranket'bon iate. <sup>20</sup>Jähäegye men khan, lñ do Isonñ dulardea ar ac'ren boehae kurudae, uni do ek'reyic' kanae; enteyé nelakade boeha bae dularde khan, bae nelakade Isor do bae dular dareaea. <sup>21</sup>Ar noa hukum do uni then khonbon namakada, jemon Isor duk'lariç' do ac'ren boeha hōe dular.

### Dharti upar te Jitāuk'

**5** Jähäegeye patıaquakan, Jisu do Masi kanae mente, uni do Isor khone janamakana; ar jähäegje jak'namic'e dulardea, uni do uni

khon janamakaniç' hōe dulardea. <sup>2</sup>Isorbon dulardea ar uniak' hukumkobon purauet'tae khan, inategebon bâdaea, Isorren gidrakobon dularet'koा mente. <sup>3</sup>Ente noage Isor duk'lariç' do, uniak' hukumko bon dohoege; ar uniak' hukumko hamal do bâni kana. <sup>4</sup>Ente jähänak'ge Isor khon janamakan ona do dhartiye bhagaoeda; ar noage jit do, okatak' dhartiye bhagaoakat', aboak' biswasge. <sup>5</sup>Dharti bhak'gaoic' doe okoe kana uni chada do, one uniye patıaquakan Jisu do Isorren Hopon kanae mente?

### Jisu Masi ren gohako

6 Nui kangeae dak' ar mâyämte hec'enic' do, metak'me, Jisu Masi-ge; eken dak'ate do bâni, menkhan dak' ar mâyämtege. <sup>7</sup>Ar Jiu kangeae goha emok'ic' do, ente Jiuge sariak'tet' do. <sup>8</sup>Ente pea menak'koा goha emok'kanko do, Jiu ar dak' ar mâyäm, ar pene do ina mit'sec'ge. <sup>9</sup>Manwa reak' gohaboni atariet' khan, Isorak' goha ma artet' marange; ente Isorak' goha do nök'oe, metak'me, ac'ren Hopon rean gohae emakada. <sup>10</sup>Okoe Isorren Hoponreye patıaquakan uni do ac'rege goha menak'taea. Okoe Isor bae patıquaekan uni do unige ek'reyic'e benaoakadea, ente ona gohawak're bae patıaquakan, okatak' Isor do ac'ren Hopon reane gohaakat'. <sup>11</sup>Ar gohawak' do nok'oe noage, metak'me, jaejug jionge Isor doe emakawat'bona ar ona jion do uniren Hoponre menak'a.

<sup>12</sup>Hopon menaetaeic' do jion menak'taea; ar Isorren Hopon bānuge-taeyic' do jion bānuk'taea.

## Jaejug jion

13 Noakoñ olakawat'pea, jem-onpe bādae jaejug jion menak'tapea mente, metak'me, ape, one Isorren Hopon reak' riutumrepe patiawakan. <sup>14</sup>Ar unire menak'tabon bhorsa do niage, bānima, jāhānak' uniak' mone lekabon koe-lekhane añjomtabona. <sup>15</sup>Ar noabon bādae khan, bānima, jāhānak' gebon koeyet' onae añjomet'tabona, endekhan noa hōbon bādaea, bānima, koeak' kodobon nām-akada, one okatak'bon koeakade. <sup>16</sup>Jāhāe hoñ ac'ren boeha kakajika-ne nellekhan, gujuk' senak' bān kanak' mit'tec' kāige, endekhane koejona, ar jion emaea, metak'me,

onkoge okoe gujuk' senak'ak' kai bako kaiyet'. Gujuk' senak'ak' kai menak'a ona rean do bān meneda, nēhōrok'ae mente do. <sup>17</sup>Joto bedhoromge kai kana; ar gujuk' senak'ak' bān kanak' kai hō menak'a.

18 Bādaegeabon, jāhāege Isor khone janamakan, uni do bae kai-yeda mente; menkhan Isor khon Janamakanic' do uniye jogaredea, ar baric'ic' do uni bae jojet'edea. <sup>19</sup>Bādaeabon Isor khon kanabon mente, ar goña dhārti do bāric'ic' gobolre gitic' akana. <sup>20</sup>Arbon bādaea, bānima, isorren Hopon doe hec' akana ar buje emakawat'bona, jemon Sāriyic'bon bādaeye; ar Sāriyic're menak'bona, metak'me, uniren Hopon Jisu Masirēge. Unige sari Isor ar jaejug jion do. <sup>21</sup>E bachako, boñgako khon rukhię akan tahanpe.

# JOHANAK' DOSAR CİTHİ

## Botolo

Johanak' dosar cithi do "Murubi" hotete "Bachaoic' ayo ar uni ren gidra ko" (mane do pasen mit'ten thai mander ar ona ren membor ko) lagit' olena. Cithi re menak' hopon sombat do dupular rean uskur katha ar Bhul Cecet' ko ar onkoak' cecet' ak'ko upar te cehaona katha kana.

## Menak'ak'ko reak' gujtet'

Botolo 1·3

Dular do pahil thai se 4·6

Bhul siknat upar te cehaona 7·11

Mucet' katha 12·13

## Johar katha

1 In murubi, bachaoic' ayo ar uni-ren gidrako lagit', okoe sariak'-reñ dularet'ko; ar in eskar do bañ, menkhan sariak'ko badeakat' jotoko hõ, <sup>2</sup>sariak' khatirte, one ona abore tahanenkan ar abo tuluc' jaejug habic' tahan; daya, maya, sulukge abo tuluc' tahanma <sup>3</sup>Isor Baba khon, ar Babaren Hopon Jisu Masi khon, sariak' ardulare.

## Sariak' ar dular

4 Aditet'in raskak'kana, amren gidrako modre adom adomko sariak're tak'ramkaniñ ñamakat'kote, Baba then khon hukumbon ñamakat' leka. <sup>5</sup>Ar, E ayo, notok' doñ nenhoramkana, mit'tec' nawa hukumiñ olamkan do bañ, menkhan etohop' khon tahenkabonak'ge,

jemonbon dupular. <sup>6</sup>Ar noage dular do, uniak' hukumko lekabon taran. Ar onage hukumtet' do, etohop' khonpe anjom ket'leka, jemon onarepe taran. <sup>7</sup>Ente aema buk'lauko dhartireko odok senakaná one onko bako angocet', Jisu Masi do manwajat-enteye hec' akana mente. Nonkayet'ic'ge buk'lauic' ar birud-masik'-ic' do. <sup>8</sup>Sonotorakan tahanenpe, jemon abobo kamiakat'ak'ko alope khuau, menkhan jemon pura kuraipe ñamjori. <sup>9</sup>Jähäege taran lahaete Masi reak' siknatre bako tahéakan tahanenkan, onko do Isor banugic'takoa; okoe siknatre tahéakanko tahanenkan, onko do Baba hõ ar Hopon hõ menak'kin-takoa. <sup>10</sup>Jähäe hojape thene hijuk' ar noa siknat bae agu darae khan, uni do orak'te alope atari aderea ar alope joharea; <sup>11</sup>ente uniye joha-

rae hōr do uniak' bāric' kamikoreye  
bhagiārik'a.

### Mucet' katha

12 Olape lagit' ađi okoc'menak'-  
tińre hō kagoj ar kaliteak' do bāń

menjoñkana, menkhan iń asok'-  
kana, ape then iń calak'a, ar samka-  
satibon galmaraoa, jemon aboak'  
raskəpurauk'tabon.

13 Amren bachaoic' boeham  
kuriren gidrakoko joharamkana.

# JOHANAK' TESAR CİTHİ

## Botolo

Johanak' tesar cithi do "Murubi" hotete mander ak'yuric', Gaius lagit' olena. Olokit' do Gaiuse sarhaoea, etak' Kristan ko uparte uniak' gojō nūtum te are cehaoea Diotrepes nūtuman hor upar te.

## Menak'ak'ko reak' guṭtet'

Botolo 1-4

Gaiuse sarhao ocok'a 5-8

Diotrepes e bicar dusi ocok'a 9-10

Demetrius e bicar dusi ocok'a 11-12

Mucet' katha 13-15

## Johar katha

**1** İn murubi, dularia Gaius lagit'  
one uni sariak'ren dulařede.

2 E dularia, koejonkañ, jemon sanamak'rem jo bahak' ar niropo nem tahan, amak' jiwirem jo bahak'kan leka. <sup>3</sup>Ente adit'eñ räskäyena, boehakoko hec'ente ar amak' sariak' rean gohako emket'te, cet' leka am sariak'em taramet'kan. <sup>4</sup>Ihren gidrako sariak'reko taramet'kaniñ anjom, ona khon bari maran räskä do banuk'tiña.

## Gaiuse sarhao ocok'a

5 E dularia, patiargem kämiye-da, jähänak ge boehakom kämi-akokan, ar ona do upriako lagit'ge; <sup>6</sup>one onko do manderrenko samanre amak' dular reak' goha-ko emket'. Onko do īsor lek lekam

kol got'leko khan dom bhagea. Onko do ente uniak' Nutum khatirteko odok senakana, ar boňgan hor jatrenko then do cet' hō bako hataoeda. <sup>8</sup>Onate abo do onkanko atan aderko lekgetabona, jemon sariak' tuluc' sāokak'-mikobon hoyok'.

## Diatrepes ar Demetrius

9 Manderrenko mit' bar kathañ olat'koa; menkhan onko modre lahar caharok'e kusiak'kan Diotrepes do bae atanet'lea. <sup>10</sup>Ona iate iñin senok're, uniye kämiyet'kan kämikoñ disa ocoetaea, one ale rean bariç' kathakoe bhackaok'kan. Ar onakore bae tirpitok'kante, ac'ge boehakō bae atanet'koa, ar ak'tankö menjonkango hōe manayet'koa, ar mander khone odok gidiyet'koa.

<sup>1</sup> = Apos. 19:29; Rom. 16:23; I Kor. 1:4

11 E dulariq, baric'ak' do alom namunajona, menkhan bhageak'-ge. Bhageak' kak'miyic' do Isor khonic'kanae; baric'ak' kak'miyic' do Isor bañ nelakadea.<sup>12</sup> Demetrius do sanam horko goha akawadea, ar sariak'tet' hõe gohaakawadea; hẽ, ale hõ gohale emeda, arem badea, aleak' goha do sarigea mente.

### **Mucet' katha**

13 Olam lagit' adi okoc' katha tahēkantiña, menkhan kali ar kolomte ona olam do bañ menjon-kana; menkhan hakopakoge ñapammen asok'kana.<sup>14</sup> ado samakasatiñ gañmaraoa.

15 Sulukamma. Boehakoko joharamkana. Ñutum ñum ñumte boehako joharakome.

# JIHUDAWAK' CIȚHI

## Botolo

Jihudawak' cithi do Bhul siknat cecet'ko, okoe do biswas ko menteko nūmen, upar te cehaona mente olena. Noa hopon cithi re, one ona reak' menak'ak'ko II patras cithi re menak'ak'ko ināk' gan menak', olok'ic' do ac'ren parhaok'ko dil ar bhorsae ema koa, jemon mit' dhaao re jimat'ko biswas lagit' ko lagiā paraok'.

## Menak'ak'ko reak' guțtet'

Botolo 1·2

Bhul cecet'koak' gun colon, cecet'ak' ar bicar dusi ocok' 3·16

Patiāu rakhi jogao rean cehaona 17·23

Bhor katha 24·25

## Johar katha

1 Jihuda, Jisu Maśireñ golam,  
ar Jakobren boeha,

Hoho ocoakanko lagit', Isor Babare dulāriako ar Jisu Maśi lagit' jogao dohoakankoge;

2 Ape lagit' māyā ar suluk ar dulār badhaok'tapema.

## Bhul cecet'ko

3 E dulāriako, mit'ge menak'tabon bańcaok' rean olape ađi iñ jidet' tahēkanre olapete sikhau parhaope lagit' jaruriñ bujhaukeda, jemon sonotko mit' dhaorege jimat'ko biswas lagit'pe lagiā paraok'. 4 Ente adom adom hōr do, oko okoteko boloakana, one onko do sedaere noa bicar dusik' lagit'ko olahaakan, Isor bebhokti hōrkoge,

onko, one onko aboren Isorak' daya do luća lamoł lagit'ko bigrauet', ar aboren eskar Malik ar Probhu Jisu Maśiko baniekan.

5 Ado disa ocopeñ menjonkana, sanamak' mit' dhaoregepe badeakat're hō, bańma, Probhu do porja hōr Misor disom khone bańcao odokket'kore hō tayomte do baniko patiāulenkoe nostoket'ko. 6 Ar dutko, one onko akoak' huda bako jogao doholet', bickom apnarak' tahen thāiko bagiat', onko do maran din reak' bicar lagit'latar reak' karān karān nūtre jaejugak' biriteye tol dohoakat'ko. 7 Cet' leka Sodom ar Gomora ar onakin berhaeteak' nagraharenko do onko lekage lotghuti lagit'ko alaeyente, ar etak' jel otonikateko odok calaoente, jaejug seŋgel reak' sajai jojomkan abo samanre namuna menteko

dohoakana. <sup>8</sup>Enrehō ona lekage noko kukmūkanko do hoṛmoko bhōndet'takoa, mālikiko michako metak'kana, ar thonokankoko nindāuet'koa. <sup>9</sup>Menkhan mukhia serma dut Mikayel do Soetan tuluc' aptha apthikate Moseak' hoṛmo reane reṭe peṭek'kan tahēkanre nik'ndāu bicar phuṭuae do bae dillak'a; bickome menkeda, Probhui dhomkaomema. <sup>10</sup>Menkhan noko do jāhānak'ge bako bādae-yet'kan, ona doko nindāuet'kana, ar bin bujan janwar leka jonom bhāsite okako bujhauet' onakote do akogeko khuauk'kana. <sup>11</sup>Hae, onko do! Ente Kain reak' horteko calaoena ar kuṛai lalocete Balam reak' buk'laureko khadleyena, ar Korah reak' thokteko nostoyena. <sup>12</sup>Noko do onkoge, one okoe ape tuluc'ko bhojjōnre, apeak' dular bhojkoreko dag kan, bin lajaō botorte apnargeko əsuljōnkante; hoekote oṭan idik'kan bin dak'an rimilko; sakam nūrok' din reak' bin joanak' dareko, bar dhaο gočakan, rehet' sudha patup'akange; <sup>13</sup>jalapuri reak' birnāha dheokoge, one onako do akoak' lajaogeko phēr odoket'; sen adok' ipilkoge, one onko lagit'ge nūt reak' kārañ kārañtet' do jaejug lagit' doho jogaakan. <sup>14</sup>Ar onko reange Adam khon eaeyic', metak'me, Enok hō nābiket'teye menkeda, Nēlpe, Probhu do ac'ren ojut ojut sonotkoanteyē hec'ena, sanamko upāte <sup>15</sup>bicar calao lagit', ar joto Isor

bebhol tiko akoak' bebak Isor bebhokti kāmiko rean bicar dusiko lagit', one onako Isor bebhokti teko kāmiakat' ar joto ajhāt katha ko reange okako Isor bebhokti kākaiko uni.uparteko rorakat'. <sup>16</sup>Noko kanako karac' kurujok'ko, roñ khoñok'ko, akoak' bařic' sana senak'ko do; ar onkoak' moča do phulauk' kathakoe rojeda, labjoñ khatirte hoṛko herem here makokante.

## Cehaona ar sikhauna ko

17 Menkhan ape do, E dulariako, aboren Probhu Jisu Masireñ apostolko hotete roj marañakan katha ko disaipé; <sup>18</sup>cet' lekako metat'pe, bañima, Ses dinre sik'rogokoko hoyok'a, one onko do akoak' Isor bebhokti bařic' sanakoko senak'. <sup>19</sup>Noko kanako dok'dolko do, eken jiwitenco, one onko Jiu do banugictako. <sup>20</sup>Menkhan ape do, E dulariako, apeak' sonot utar biswasre apnarpe benao rakahok'te ar Sonot Jiurepe koejonte <sup>21</sup>Isorak' dularre apnar jogaoakan tahenpe, jaejug jion lagit' aboren Probhu Jisu Masiak' māyāpe nel horakae tahentege. <sup>22</sup>Ar adomko do māyāwakope, digdhak'kanteko; <sup>23</sup>ar adomko do bañcaokope, sengelkhonpe atkir odokkote; adomko do māyāwakope botorate, jelteak'ak'te gabaoakat' aṅgrop sudhape hirkhawak'-te.

9 = Dan. 10:13, 21, 12:1; Joh. Sod. 12:7; Deut. 34:6; Sek. 3:2

11 = Gen. 4:3-8; Num. 22:1-35, 16:1-35 14 = Gen. 5:18, 21-24

18 = II Pat. 3:3

**Sarhao reak' koejon**

24 Ado, uni, one uni alo tohodok' lagit'e horho dareapekan, ar hulasate ac'ak' ḫonok' samanire

niphusgeye tengo dareapekan,  
<sup>25</sup>uni eskar Isor, aboren Probhu Jisu Masi hotete aboren Babańca-oic' reak'ge ḫonok, mahatto, dare ar ektiari do, joto jug aurire ar nit ar jaejug ḥabic'. Amen.

## JOHAN THEN SODORAK'

### Botolo

Johan then sodorak' puthi do ona okte re olena tin re Kristan ko do Probhu Jisu Masi re akoak' patiau ia te khed ar ko santao ocok'kan tahē kana. Olok'ic'ak' osol jos do ac'ren parhaok'ko as ar dil emako reak' tahē kan taea are uskur koa jemon harkhet saset, khed ar santao tala te rehō patiar ko tahlen.

Puthi reak' dher hiskore ge aema utar sodorak' ko ar dorsonko oton taenom menak a, one ona tulau muthan reak' bhase re samañ akan. Ona ko tulau muthan bhasa pasen ona okte ren Kristan koko bujhau ket'a, menkhan etak'ko lagit' ona do oko danañak'ge tahēkana, ar nit hō tahē hec' agu akana. Rāj ko reak' meltet' leka, noa puthi reak' bohok' katha ko do juda juda dharate, juda juda oton taenom dorson ko hotete ghane ghane lai dohjak' kana. Puthi reak' purcho bhed bhangao babot re juda juda hudis joñak'ko menak' rehō, asol bohok' katha do pustau gea; Probhu Masi hotete Isor do ses re Soetan lagae te ac'ren sanam bairi ko ekal teye bhagao utarkoa, ar tin re jit purauk'a unre ac'ren patiar hoñko, do. nawa serma ar nawa ot reak' bhor dan salak' adi aema kurai e emakoa.

### Menak'ak'ko reak' gujtet'

Botolo 1:1-8

Etohop' dorson ar eae manderko lagit' cithi 1:9-3:22

Eae mohor salak' gurhe puthi ko 4:1-8:1

Eae sakwako 8:2-11:19

Bir ar barea janwar 12:1-13:18

Eman teak' dorson ko 14:1-15:8

Isorak' edre reak' eae bat̄i ko 16:1-21

Babel reak' ñurok', janwarak' bhagao ocok', ere nabi ar Soetan  
17:1-20:10

Ses bicar 20:11-15

Nawa serma, Nawa ot ar Nawa jerusalem 21:1-22:5

Mucet' katha 22:6-21

1 Jisu Masi reak' sodorak', okatak'  
Isor do uniye emade ac'ren golamko uduk'ako lagit', okako usara-  
ge hoyok', ar ac'ren dut hotete kol-

ket'te ac'ren golam Johane uduk'-  
ade; <sup>2</sup>one uni gohae emket' Isorak'  
katha reak' ar Jisu Masiak' goha-  
wak' reak', ac'e nelket' sanamak'ko

reak'ge.<sup>3</sup> Bhagangeae pařhaet'ka-nic' do, ar onko, okoe noa nabi-roj kathakoko anjomet' ar onare olakat'koko dohoyet'; ente okte do sorgea.

## Johar katha

4 Johange, Asiare menak' eae manderrenko lagit'; daya ape tuluc' tahenma ar sulukge menaeyic' ar tahēkanic' ar hijuk'kanic' then khon, ar uniak' singhasan samañre menak'ko eae jiuko then khon; <sup>5</sup> ar Jisu Masi then khonge, uni pañiar goha, goc'ko modren pahil janamic' ar dhartiren rapajkoren Probhuge. Uni okoeya dularet'bon ar ac'ak' māyāmte aboak' kajiko khone chadaoket'bon; <sup>6</sup> ar mit'tec' rajosti ar naekekoe hoe ocoket'bon, ac'ren Isor ar Apat lagit', uniak'ge thonok ar dare do jug cetan jug. Amen.

7 Nelpe, rimilkoteye hijuk'kana, ar sanam mēt'ko nelea, ar uniko sobok' bhugak'ledeko hō, ar dhartiren sanam gustirenko unj iate kořamko cētagok'a. Hē, Amen.

8 Inge Alpha ar Omega do, Pro-bhu Isore meneda, menaeyic' ar tahēkanic' ar hijuk'kanic', Sanam dařeyic'ge.

## Masi reak' dorson

9 In Johan, aperen boeha, ar

1:4 = Exod. 3:14; Joh. Sod. 4:5    1:5 = Jes. 55:4; Ser. 89:27

1:6 = Exod. 19:6; Rev. 5:10

1:7 = Dan. 7:13; Math. 24:30; Mark. 13:26; Luk. 21:27; I Thess. 4:17;  
Sek. 12:10; Joh. 19:34-37

1:8 = Joh. Sod. 22:13; Exod. 3:14    1:13 = Dan. 7:13, 10:5

1:14-15 = Dan. 7:9, 10:6    1:15 = Jethes. 1:24; 43:2

Jisure duk saset ar rajosti ar sobo-rire aperen sāo-bakhradar do Pat-mosko metak' tāpureñ tahēkana, Isorak' katha ar Jisu reak' goha khatirte.<sup>10</sup> Probhuk' dinre Jiuren tahēkana, ar in tayom sec're mit'tec' āt araniñ anjomkeda, mandanbhed reak' leka,<sup>11</sup> one onae menet', Okam neleda, ona do mit'tec' pu-thire olme, ar eae manderrenko then kolme; Ephesuste ar Smurnate, ar Pergamomte, ar Thuatirate, ar Sardiste, ar Philadelphiate, ar Laodharte.<sup>12</sup> Ar in tuluc' galmarao-kan tahēkan añañ nellagat' in acure-na. Ar ăcurente eae gotec' sona diarakon nelkeda;<sup>13</sup> ar diarako talare do manwa hopon lekanic' mit'ten horge, janga hăbic' angrop oyoakawan, ar kořamko do sona pañka tol ăcurakawar.<sup>14</sup> Ar uni ak' bohok' ar up' do pondge tahēkana, pond bhidi up' leka, him lekage; ar uniak' mēt' do seengel lep' leka;<sup>15</sup> ar uniak' jaňga do jhalkao akat' pitar leka, bhatare daran daranakat' leka; ar uniak' añañ do aema dak'ko reak' sade leka tahēkana.<sup>16</sup> Ar jojom tire do eae gotec' ipilko tahēkantaea; ar uniak' moca khon do dene banar dharanak' mit'tec' laser tar-ware odokok'kan tahēkana, ar uniak' mēt'ahā do siñ cando tapis-teye jhak jhakqok'kan leka tahē-kantaea.

17 Ar uniñ ḥelkede khan, uniak' janga then goc' ḥor baragiñ binda-reña. Ar ac'ak' jojom tite capoke-diñteye metadiña, Alom botorok'a; iñge pahilic' ar mucet'ic', ar jiwet'ic' do; <sup>18</sup>iñ doñ goc'lena, ar ḥelme, jug cetan jug jiwet' menaña, ar moron reak' ar patalpuri reak' kathiko do iñ then menak'a. <sup>19</sup>Onate olme, okakom nelet', ar okako menak', ar okako noa tayomte hoyok' lagidok'kan. <sup>20</sup>Ar iñak' jojom tirem ḥellet'ko onko eae ipilko reak', ar onako eae sona diañako reak' okoak' do noage; onko eae ipilko do ona eae manderkoren dutko kanako, ar onako eae diañako do eae mander kana.

## Ephesus lađit' sombat

### **2** Ephesus reak' manderren dut olaeme.

Noakoe meneda uni do, one uni onko eae ipilko ac'ak' jojom tireye sap'akat'ko, one uni onako eae sona diañako talareye tařamet': <sup>2</sup>Badaegeañ amak' kamiko ar amak' mehnöt ar sobori do, ar nia hō, baňma, bařic' ḥorko bam ḥel sahao dareakokana, ar apnarte apostol riñumogok'kanko, ar baň kankom bidauquakat'koa, ar ek'reko kanako mentem ñam tot'akat'koa. <sup>3</sup>Sombhuri menak'tama, iñak' ñutum khatirtem sahaokeda, ar bam alaoakana. <sup>4</sup>Menkhan am uparte noa menak'tiña, metak'me,

amak' pahil dular dom bagiakada. <sup>5</sup>Onate disaime, oka khonem ñürakan, ar mon acurtam ar pahilak'ko kamime, bankhan am theniñ hijuk'-kana ar amak' diařa do ona reak' thāi khoniñ ocoga, mon bam acur-letam khan. <sup>6</sup>Enrehō nią do menak'tama, baňma, Nikolajitiko reak' kamikom kurudak'kana, one onako iñ hōñ kurudak'kan. <sup>7</sup>Lutur menak'tae ḥor doe aňjomma. Jiu do manderrenko cet'e metakokana. Jitaük'ic' do emaea jion reak' dare reak' jo jom, one ona Isorak' Paradise menak'.

## Smurna lađit' sombat

### 8 Ar Smurna reak' manderren dut olaeme:

Noakoe meneda pahilic' ar mucet'ic' do, one uniye goc'len are jiwet'en: <sup>9</sup>Badaegeañ amak' santao ar reñgec' — menkhanem kisärgea — ar onkoak' hek'nosta do, one onkokomenet' Jihudiko kanako mente, arko baň kana, bickom Soetanak' sunagog kanako. <sup>10</sup>Amem sahao lagidok' kanak'ko do alom botorak'a. Ḫelme, Soetan do ape modren adom adomko hajotreye khadlepe lagit', jemonpe bidau ocok' ar gel māhā santaope ñama. Gujuk' ḥabic' patiarge tahenne, ado jion reak' jit tupriñ emama. <sup>11</sup>Lutur menak'tae ḥor doe aňjomma, Jiu do manderrenko cet'e metakokana. Jitaük'ic' do dosar gujuk'te ohoe hanlena.

1:17 = Jes. 44:6, 48:12; Joh. Sod. 2:8, 22:13

2:7 = Gen. 2:9; Joh. Sod. 22:2; Jhes. 28:13; 31:8

2:8 = Jes. 44:6, 48:12; Joh. Sod. 1:17, 22:13. 2:11 = Joh. Sod. 20:14, 21:8

## Pergamom lagit' sombat

12 Ar Pergamom reak' manderren dut olaeme:

Noakoe meneda uni do, one uni dene banar dharanak' laser tarware menak'tae, <sup>13</sup>Badaegeaň okarem tahankan do, ondege, okare Soetanak' singhason menak'; iňak' ñutumem sap' tarhaoakawana, ar iňre biswas do bam baňlak'a Antipas iňren goha, iňren patiaric' reak' dinkore hō, one uni ape talareye goc' ocoyer. Soetane tahankan thenge. <sup>14</sup>Enhō am uparte thora thuri menak'tiňa, metak'me, onde adam adomko menak'kotama, okoe Balam reak' siknatko sap' dohoakat', one uni Balake cet'ade Israel hoponko samanire mit'tec' ták'kic'ak' dok'ho, metak'me, bonga samanak'ko jojom ar lotghuk'ti. <sup>15</sup>Onkage am hō adam adomko menak'kotama, okoe ona lekage Nikolaitiko reak' siknatko sap' dohoakat'. <sup>16</sup>Ado mon acurtam, bankhan hakopako am then iň hijuk'kana ar iňak' moça reak' tarwarete onko tuluc' iň lařhaja. <sup>17</sup>Lutur menak'tae hoř doe anjomma, Jiu do manderrenko cet'e metakokana. Jitauk'ic' do okoakat' manna reak'iň emaea, ar mit'tec' pond dhiřiň emaea, ar ona dhirire olakat' mit'tec' nawa ñutum, okaták' ona hak'taoic' chada okoe hō bako bádae.

## Thuatira lagit' sombat

18 Ar Thuatira reak' manderren dut olaeme:

Noakoe meneda Isorren Hopondo, one uniak' do seengel lep' leka mêt' menak'tae ar jaňga do jhalkoakat' pitar leka; <sup>19</sup>Badaegeaň amak' kamiko, ar amak' dular, 'ar biswas ar sap' dadap', ar sobori do, ar amak'ses kamiko do pahilak'ko khon dhergetama mente. <sup>20</sup>Enhō am uparte niň menak'tiňa, baňma, uni maejiu Jesebel em tahē ocoae kana, one uni ac' do nabi maejiue menogok'kan, ar iňren golamko latghak'ti ar boňga samaňak' jojome cet'akokanteye bulauet'-ko. <sup>21</sup>Ar moneye acurtaea mente okte iň emadea; ar ac'ak' lotghuti khon mon acurtae do baň sanayedekana. <sup>22</sup>Nelme, uni do parkomren jaraoea, uni tuluc' lotghuk'tiko do maraň santaoreň khadleko, uniak' kamiko khon mon bako acurletako khan. <sup>23</sup>Ar uniren gidrako do moronteň goc'koa; ar joto manderkorenko doko bádae oroma, baňma, iň kangeaň mon ontorko duk'ndhauic' do; ar mit' ke mit' hoř ape apeak' kamiko lekaň emapea. <sup>24</sup>Menkhan ape, metak'me, Thuatiraren sarec'ko, okoe ona siknat baňuk'tape, ape one, onkokomenet' leka, Soetanak' khandriak'ko bape bádaeakat', apeň metapekana, ape do eták' bojha baň ladeapea. <sup>25</sup>Enrehō okaták' menak'tape, ona do sap'

2:14 = Num. 22:5, 7; 31:16; Duet. 23:4; Num. 25:1-3

2:17 = Exod. 16:14-15, 16:33-34; Joh. 6:48-50; Jes. 62:2; 65:15

2:20 = I Raj. 16:31; II Raj. 9:22, 30 2:23 = Ser. 7:9; Jiri. 17:10; Ser. 62:12

tahrao acae tahanpe auriñ hijuk' habic'.<sup>26</sup> Jitauk'ic' ar mucet' habic' iñak' kamiko jogao dok'hoic' do jat jañko cetanre ektiñariñ emaea,<sup>27</sup> ar uni do mērhēt' thengate onkoe calaokoa, kunkal bhajanko rāput' khaya khucrak' leka; cet' leka iñ hō Apuñ then khoniñ ñamakawan;<sup>28</sup> ar bhurka ipiliñ emaea.<sup>29</sup> Lutur menak'tae hor doe anjomma, Jiu do manderrenko cet'e metakokana.

## Sardis lagit' sombat

**3** Ar Sardis reak' manderren dut olaeme:

Noakoe meneda uni do, one uni Isorren eae Jiuko ar eae ipilko menak'kotae; Badaegeañ amak' kamiko, bañma, ñutum menak'getamajiwet'geam mente, menkhānem goc'gea.<sup>2</sup> Jagwar tahanme, ar sarec' akanak'ko diñhoeme, one onako gujuk' lagidok' kan tahēkan, ente iñren Isor samaire amak' kamiko purau do bañ ñamakada.<sup>3</sup> Ona iate disaiñe cet' lekam ñamakada arem anjomakada; jogao dohoeme ar mon acurtam. Ar bam jagwar khan kombro lekañ hijuk'a, ar ohom badealea oka ghuri con amren hec' paraok'.<sup>4</sup> Menkhan Sar-disre tin udi nonkan hor menak'kotama, one onko akoak' kicirc' bako mailaakat'tako; ar onko do pondak'ko horok'kate iñ tuluc'ko daraña, enteko lek kangea.<sup>5</sup> Jitauk'ic' do onkage pond kicric'ko horok'-

aea; ar uniak' ñutum do jion reak' puthi khon bañgeñ meñaotaea, ar uniak' ñutum doñ angoctaea Apuñ samaire, ar únire dutko samaire. <sup>6</sup>Lutur menak'tae hor doe anjomma, Jiu do manderrenko cet'e metakokana.

## Philadelphia lagit' sombat

7 Ar Philadelphia reak' manderen dut olaeme:

Noakoe meneda Sonotic' ar Sariyic' do, one uni Daud reak' kathi menak'tae, one uniye jhic'et' ar okoe hō bako siñ, are siñet' ar okoe hō bako jhij:<sup>8</sup> Badaegeañ amak' kamiko. Nelme, am samaire jhic'akat' duar iñ dohoakada, okatañ' okoe hō bako siñ dareak'; dare do thoragetamre hō iñak' katham doho jogaoakada, ar iñak' ñutum do bam bañakada,<sup>9</sup> Nelme, Soetan reak' sunagogren adomko, one onkoko menet' Jihudiko kanale, arko bañi kan, menkhanko ek're kan, onkoñ hec' ocokoa, ar nelme, amak' jañga samaire taberkateñ sewa ocokoa; ariñ badea ocokoa iñgen dularakat'mea mente.<sup>10</sup> Iñak' sobori reak' katham doho jogaoakat' iate iñ hō bidau reak' okte khon amin bañcaò dohomea, one ona goña dhartire hijuk' lagidok'kan, dhartire tahanko bidaukua mente.<sup>11</sup> Hako-pakogeñ hijuk'kana; menak'tamak' sap' uric' acae tahanme, jemon okoe hō amak' jit-tupri aloko ha-

taotam.<sup>12</sup>Jitauk'ic' do iñren Isorak' mundilre mit'tec' khuntiñ tengoyea, ar bahrete ado bae odok calak'a; ar unire iñren Isorak' ñutumiñ ola, ar iñren Isorak' nagraha reak' ñutum, nawa Jerusalem reak'ge, okatak' serma khon iñren Isor then khon ãrgo hijuk'kan, ar iñak' nawa ñutumge.<sup>13</sup>Lutur menak'tae hor doe añjomma Jiu do manderrenko cet'e metakokana.

## Laodikia lagit' sombat

14 Ar Laodikia reak' manderren dut olaeme:

Noakoe meneda Amen do, uni patiar ar sari goha, Isorak' sirjoren etohop'tetge;<sup>15</sup>Badaegeañ amak' kamiko, rear hõ bam rearña ar lolo hõ bam loloa mente; rear se lolo barem tahëlen khan!<sup>16</sup>Ado, non-kam susumgete, lolo hõ ban ar rear hõ ban, iñak' moça khoniñ phurgidimea.<sup>17</sup>Am do entem meneda, Kisärgeañ, on dhon aka-wanäñ, ar cet'te hõ ban khaçoa; ar bam badeajoñkana harkhetia ar becara ar rengec' ar kârã ar langat-geam mente do.<sup>18</sup>Adon solhawam-kana, sen gelte nirqakat' sona iñ then khon kiriñme, jemonem kisärök', ar pond kicric'ko jemonem horok'jonte amak' uluntet' reak' lajaotet' alo sodorok'tam, ar mët'-rem lagaojon lagit' aenom hõ, jemonem ñenel.<sup>19</sup>Tinäk' horiñ dularet'koa, onko do nisrau ariñ ñantaoet'koa, ona iate ätok'me ar

mon acurtam.<sup>20</sup>Nelme, duar then iñ teñgoakana, arin thop' thop'eda; jähäege iñak' añañ añjomte duare jhic'le khan, uni then iñ bolok'a, ar uni tuluc'iñ kedogok'a ar uni do iñ tuluc'.<sup>21</sup>Jitauk'ic' do iñ sâote iñak' singhasonre durup' lagit'iñ danaea, cet' leka iñ hõñ jitauakan, ar Apun sâote uniak' singhasonreñ durup'akan,<sup>22</sup>Lutur menak'tae hor doe añjomma Jiu do manderrenko cet'e metakokana.

## Serma re sewa dewa

**4** Onako tayomiñ ñelkeda, ar ñelme, sermare mit'gotec' duar jhic'akan, ar ona pahil añañ, okatak' iñ añjomlet' mandanbhed reak' leka iñ tuluc' galmaraokan, nonka memenkan, Dela note rakap' hijuk'me, adon uduk'ama, okako noa tayom hoyok'ge jarurkan.<sup>23</sup>Khan sat mente Jiuren hoyena; ar ñelme, sermare mit'tec' singhason doho-akan, ar singhasonre do mit'ñen durup'akanic'.<sup>24</sup>Ar durup'akanic' do ñelok're surjokanto ar lalkanto manik dhiri lekanæ; ar singhason berhaete do litä ak' menak'a, ñelok're do morokot manik dhiri leka.<sup>25</sup>Ar ona singhason berhaete do bargel pon singhason, ar onako singhasonre do bargel pon murubiko durup'akanin ñelket'ko, pond kicric'ko horok'akawan, ar onkoak' bohok're do sona mukuç.<sup>26</sup>Ar singhason

3:12 = Joh. Sod. 21:2, Jes. 62:2, 65:15 3:14 Kah. 8:22

3:19 = Kah. 3:12; Ibr. 12:6 4:23 = Jhees. 1:26-28; 10:1

4:5 = Exod. 19:16; Joh. Sod. 8:5, 11:19, 16:18; Jhees. 1:13; Joh. Sod. 1:4; Sek. 4:2

khon do bijliko ar ařan̄ko ar huđur-ko odokok'kana. Ar sengel reak' eae gótec' diuheko singhađon̄ samanre jolok'kana, one onako do Isorren eae Jiu kanko; <sup>6</sup>ar singhađon̄ samanre do dhiri hisir leka kāc jalapuri lekanak'. Ar singhađon̄ talare ar siňghađon̄ berhaete do ponea jiwianko menak'ko, saman sec' ár tayom sec' mět'kote perec'ge. <sup>7</sup>Ar pahil jiwanic' do dhacri kul lekanic' kanae, ar dosar jiwanic' do damkom lekanic', ár tesar jiwanic' do manwa reak' leka mět'-áhā menak'taea, ar ponic' jiwanic' do uđauk'kan pajhar lekanic' kanae. <sup>8</sup>Ar onko ponea jiwianko do horo horo tutur gótec'ko phāk'rāk'anā, ar berhae ar bhitri mět'koteko perec'gea; ar siňgi siň siňgi nindā bako thirok'kana nonka memen do, Sonot, sonot, sonotge Probhu Isor, sanam-dareyic', tahēkanic', ar menaeyic', ar hijuk'ic'. <sup>9</sup>Ar onko jiwianko do siňghađonre durup'akanic', one uni jug cetan jug jiwe'te tahanekan, thonok ar man ar gun manao joharko emae jokhec', <sup>10</sup>onko bargel pon murubiko do singhađonre durup'akanic' saman-reko ombagok'kana, ar jug cetan jug tahanekanic'ko sewawaekana, ar singhađon̄ samanre akoak' mu-kutko dohoeda, nonka memen tuluc'.

<sup>11</sup> Lek kanam, E aleren Probhu ar Isor,  
thonok ar man ar dare atan̄ lagit',

ente amge sanamak'kom sir-jauakada,  
ar amak' monetegi onako do tahēkana ar sirjauena.

## Gurheputhi ar Bheda Hopon

**5** Ar singhađonre durup'akanic' reak' jojom tire do mit'tec' puthiñ nelkeda, bhitri sec' ar bahre sec' olakan, ar eae gótec' mohor chapte chap bondakan. <sup>2</sup>Ar mit'ten darean dutiñ nelkeda ađi át arante lai sak'dekan, baňma. Okoeye leka puthi otág ar ona reak' mohor chapko rarae lagit' do? <sup>3</sup>Ar okoe hō bako dareada sermare se otre se ot latarre ona puthi otág se ona ñenel do. <sup>4</sup>Ar ađin rak'et' tahēkana, ona puthi otág se ona ñenel okoe hō lek bako ñamlente. <sup>5</sup>Ado murubiko modren mit' hore metadiña, Alom raga, ñelme, Jihudā khūtren dhacri kul, Daud reak' rehet' kahle doe jitauenā ona puthi otág ar ona reak' eae mohor chapko rarae lagit'.

6 Ar singhađon̄ ar onko ponea jiwianko talare ar murubiko talare mit'ten Bheda Hopon téngoačaniñ nelkeda, goc' ocolenic' leka. Uni do eae gótec'e dereňana ar eae gótec'e mět'ana, one onako do góta dhartiteko kol ocoakan Isorren eae Jiukoge. <sup>7</sup>Are hec'ena, ar singhađonre durup'akanic' reak' jojom ti khon ona puthiye hataokeda. <sup>8</sup>Ar puthiye hataoket' khan onko ponea

4:6-7 = Jēhes. 1:22, 5-10, 10:14    4:8 = Jēhes. 1:18, 10:12; Jes. 6:2-3

5:1 = Jēhes. 2:9-10; Jes. 29:11    5:5 = Gen. 49:9; Jes. 11:1, 10

5:6 = Jes. 53:7; Sek. 4:10    5:8 = Ser. 141:2

jiwianko ar bargel pon murubiko do Bheda Hopon saman'reko ombak'ena. Onko do hořo hořo peresañ tahēkantakoa ar sona batikoge, dhupte perec', one onako do sonot hořkoak' koejonko kan.<sup>9</sup> Ar mit'tec' nawa sereňko sereňkeda, nonka menkate, Lekgeam puthi hatao ar ona reak' mohor chapko rārae lagit'; entem goc' ocoleña, ar amak' māyāmte Isor horem kiriñadea, mimit' khūt ar pārsi ar jat ar disomrenko khon,<sup>10</sup> ar onko do aboren Isor lagit' mit'tec' rajosti ar naekekem hoe ocoket'ko; ar dhartire rajko calaoa.<sup>11</sup> Ariñ nelkeda, ar aema dutko reak' araniñ anjomkeda, singhañon ar onko jiwianko ar murubiko berhaete; ar onkoak' lekha do ojutren òjut ar hajarren hajarge;<sup>12</sup> ar āt aranteko menkeda, Lek kangeae goc' ocoleen Bheda Hopon do, dare ar dhon ar ąkil ar jor ar man ar thonok ar sarhao ñam lagit'.<sup>13</sup> Ar mit' ke mit' sirjon, okoe sermare ar otre ar ot latarre ar jalapurire menak'ko, ar onakore menak'ko jotoñ anjomket'ko, nonka rororkan, Singhasonre durup'akanic' ar Bheda Hopon reak'ge sarhao ar man ar thonok ar dare do jug cetan jug.<sup>14</sup> Ar onko ponea jiwianko doko menkeda, Amen; ar onko murubiko do ombak'kateko sewakeda.

## Mohor ko

**6** Ar Bheda Hopon ona eae mohor chapko modre mit'tec'e rāraket'

khan in nelkeda, ar onko ponea jiwianko modren mit'ten in anjomkeda hudur reak' aran lekañ rororkan, Dela hijuk'me.<sup>2</sup> Ar nelme, mit'ten pond sadomiñ nelkeda, ar unire dec'akanic' do ak' tahēkantaea; ar mit'tec' mukuñko emadea, are odok calaoena jitauk'kan ar jitauk' lagit'.

3 Ar dosarak' mohor chape rāraket' khan dosaric' jiwianic' rororkanin anjomkeda, Dela hijuk'me,<sup>4</sup> Ar mit'ten etak'sadome odok hec'ena, arak'ge; ar unire dec'akanic' then emena dharti khon suluk idi lagit', ar jemon ako akoko gopoc'; ar uni do mit'tec' maran tarwañeko emadea.

5 Ar tesarak' mohor chape rāraket' khan tesaric' jiwianic' rororkanin anjomkeda, Dela hijuk'me. Ar nelme, mit'ten hende sadomiñ nelkeda; ar unire dec'akanic' do tire tula menak'taea.<sup>6</sup> Ar onko ponea jiwianko talare mit'tec' aran lekañ anjomkeda, nonka rororkan, Mit' siki reak' mit' pañla guhum, ar mit' siki reak' pe pañla jao; ar men, sunum ar darkha rasa do alom barija.

7 Ar ponak' mohor chape rāraket' khan ponic' jiwianic' reak' araniñ anjomkeda, one uniye menket', Dela hijuk'me.<sup>8</sup> Ar nelme, mit'ten polso sasan ron sadomiñ nelkeda, ar unire dec'akanic', one uniak' ñutum do Moron; ar Patalpuri do uni songere pak'ñjakan. Ar unkin

5:9 = Ser. 33:3, 98:1; Jes. 42:10    5:10 = Exod. 19:6; Joh. Sod. 1:6

5:11 = Dan. 7:10    6:2 = Sek. 1:8, 6:3, 6    6:4 = Sek. 1:8; 6:2

6:5 = Sek. 6:2, 6;    6:8 = Jhes. 14:21

do dharti reak' pon hatiñ reak' mit' hatiñre ektiariko emat'kina, goc'ko lagit', tarwarete, ar akalte, ar maha marite, ar dhartiren katha janwar-ko hotetege.

9 Ar mōrēak' mohor chape rāra-  
ket' khan pind latarre onkoak' jiwi-  
koñ nelkeda, one onko Isorak'  
katha khatirte, arko sap' doholet'  
goha khatirteko goc' ocolon; <sup>10</sup> ar  
ātarante nonka menkateko hoho-  
keda, Tis habic', E Malik , sonotic'  
ar sariyic', bam bicara, ar dhartire  
tahenkanko do aleak' māyām reak'  
bam hala ruārakoa? <sup>11</sup> Ar onko do  
horō horō pond' oyon aṅgropko  
emat'ko, arko metat'ko, jemon  
ar thora dinko jirau hatarok', onko-  
ren sāo-golamko ar onkoren boe-  
hako reak' lekha auri purāuk'  
habic', one onko ako lekage hapen-  
ko goc' ocok'.

12 Ar turuiak' mohor chape rāra-  
ket' khaniñ nelkeda, ar nelme, ađi  
ātge ot laraoena; ar siñ cando doe  
hendeyena up' reak' gōrē kicric'  
leka ar nindā cando do gotageye  
māyām lekayena; <sup>13</sup> ar sermaren  
ipilko do otreko nūrena, maran  
hoete laraolenre loa dare khon  
berel jo nūrok' leka. <sup>14</sup> Ar serma  
do ocok'ena mit'tec' gurhe puthi  
samtaoket' leka, ar mit' ke mit'  
buru ar ṭapu do apan aphin thāi  
khon ocok'ena. <sup>15</sup> Ar dhartiren  
rapajko, ar haprak'ko,

ar maran subedarko, ar kisārko,  
ar dareanko, ar mit' ke mit' golam-  
ko ar sadhinko do danderkore ar  
buru reak' huṭup' dhirikoreko oko-  
yena; <sup>16</sup> ar buruko ar huṭup' dhiriko-  
ko metat'a, De ale cetanre bindař-  
ok'pe ar okolepe, siṅghasonre  
durup'akanic' reak' mēt'ahā khon  
ar Bheda Hopon reak' edre khon;  
<sup>17</sup> ente unkinak' edre reak' maran  
din do seterakana; ar okoeye  
teño tarhao dareak'a?

## 144,000 Israel hor ko

**7** Ona tayom ponea dut iñ nelket'-  
koia dharti reak' ponon kond  
then teñoakan, one onko dharti  
reak' ponon hoeko sap'akat', jemon  
dhartire se jalapuri se jāhān  
darere oka hoe hō aloe hoe. <sup>2</sup> Ar  
mit'tec' etak' dut iñ nelkeda, cando  
rakabok' sec' khon rakap' hijuk'-  
kan, jiwei' Isorak' mohorante; ar  
ātarante onko ponea dute hohoat'-  
koia, one onko dharti ar jalapuri  
han reak'ko emakawat'ko tahēkan,  
<sup>3</sup>menkeda, Dharti do alope hāna,  
ar jalapuri hō alo, ar dareko hō  
alo, aboren Isorrēn golamko  
moloniře aurile mohor chapako  
habic'. <sup>4</sup> Ar mohor chapenko reak'  
lekhāñ anjomkeda, mit' lakh pon  
gel pon hajar Israel hoponko reak'  
mit' ke mit' khūt khon mohor chapen-  
koge, <sup>5</sup>Jihudā khūt khon gel  
bar hajar mohor chapenko; Ruben

6:12 = Joh. Sod. 11:13, 16:18; Jes. 13:10; Jod. 2:10, 31; 3:15; Math. 24:29;

Mark. 13:24-25; Luk. 21:25 6:13-14 = Jes. 34:4

6:14 = Joh. Sod. 16:20 6:15 = Jes. 2:19, 21 6:16 = Hos. 10:8; Luk. 23:30

6:17 = Joel. 2:11; Mal. 5:2 7:1 = Jiri 49:36; Dan. 7:2; Sek. 6:5

7:3 = Jhes. 9:4, 6

khūt khon gel bar hajar; <sup>6</sup>Gad khūt khon gel bar hajar; Aser khūt khon gel bar hajar; Naphthalı khūt khon gel bar hajar; <sup>7</sup>Manase khūt khon gel bar hajar; Lewi khūt khon gel bar hajar; <sup>8</sup>Isakar khūt khon gel bar hajar; Sabulon khūt khon gel bar hajar; Joseph khūt khon gel bar hajar; ar Benjamin khūt khon gel bar hajar mohor chapenko.

### **Adi gadel hor**

9 Onako tayom, nelme, adi gadel horin nelket'ko, one onko okoe hō bae lekha dareat'ko, mit' ke mit' disomrenko, ar khūtrenko, ar jatrenko, ar parsirenko mod khon singhason samanre ar Bheda Hopon samanreko tengoakan, pond oyon angropkote oyoakan ar tire do khijur dārkoante; <sup>10</sup>ar āt aranteko hohokeda, Babañcao do singhasonre durup'akanic' aboren Isor reak' ar Bheda Hopon reak'ge. <sup>11</sup>Ar joto dutko do singhason berhaete, ar murubiko ar onko ponea jiwianko berhaeteko tengoakan tahēkana; ar singhason samanre taberente Isorko sewawadea, <sup>12</sup>menkedako, Amen, sarhao ar thonok ar akil ar gun manao johar ar man ar dare ar jor do aboren Isor reak'ge jug cetan jug. Amen.

13 Ar murubiko modren mit' hoj do rōrket'teye metadiña, Noko pond oyon angropkote oyoakanko do okoe kanako, ar oka khonko hec'ena? <sup>14</sup>Adoñ metadea, E kisā-

riñ amgem bādaea. Khane metadiña, Noko do onkoge, okoe marañ santao khonko odok hijuk'kan, ar Bheda Hopon reak' māyāmte akoak' oyon angrop arup'kateko pondakada. <sup>15</sup>Ona iaté Isorak' sīnghason samanre menak'ko, ar siñge siñ siñge nindā uniak' mundilre uniko dewa sewawekana; ar siñghasonre durup'akanic' do onko cetanreye chaunik'a. <sup>16</sup>Ar do bai reñec'ko, ar tetan hō bai tetankoa; ar siñ cando hō bae paraoakoa, ar bai do jāhān dākge; <sup>17</sup>ente siñghason talare menaeyic' Bheda Hopon do onkoe gupikoa, ar jion dak' reak' jharnako thene ayurkoa; ar Isor do onkoak' mēt' khon sanam mēt' dak'e jodtakoa.

### **Eeak' mohor**

**8** Ar eeaak' mohor chape raraket' khan, sermare adha ghonta gan sac' suc'ena. <sup>2</sup>Ar onko eae dutkoñ nelket'ko, one onko Isor samanreko tengonkan, ar onko do eae gotec' mandanbhedko emat'koā.

3 Ar mit'ten etak' dut do hec'ente pind thene tēngoyena, sona reak' mit'tec' dhupdanante; ar uni then do adi utar dhup emena, jemon joto sonot horkoak' koejonikore onae em juṭuc'ak', singhason samanre menak' sona pind cetanre. <sup>4</sup>Ar uni dut reak' ti khon dhup reak' dhūā do sonot horko reak' koejonko tuluc' Isor samanre rakap'ena. <sup>5</sup>Ar dut do dhupdañ hataokate pind

7:14 = Dan. 12:1; Math. 24:21; Mark. 13:19

7:16 = Jes. 49:10    7:17 = Ser. 23:1; Jhees. 34:23; Ser. 23:2; Jes. 49:10, 25:8

8:3 = Amos. 9:1; Exod. 30:1, 3

8:5 = Lev. 16:12; Jhees. 10:2; Exod. 19:16; Joh. Sod. 11:19, 16:18

reak' seŋgelte onae perec'keda ar dhartireye lebda got'kada; ado huđurko, ařančo, ar bijliko, ar ot larao hoyena.

## Sakwa ko

6 Ar eae goṭec' mandanbhed tāhēkantako onko eae dut do ok'rōnčo sapraoena.

7 Ar pahilic'e orončeda; ar māyām mesalakat' arel ar seŋgel hoyena, ar onako do dhartire lebda ocoyena; ar dharti reak' pe hātiňre mit' hātiň do atar gidiyena, ar dareko reak' pe hātiňre mit' hātiň atar gidiyena, ar bebak hārię ghās atar gidiyena.

8 Ar dosaric' dute orončeda; ar seŋgelte lok'kan mit'tec' marań buru lekanak' jalapuriře lebda ocoyena; ar jalapuri reak' pe hātiňre mit' hātiň do māyāmena, <sup>9</sup>ar jalapuriřen jiwiānko reak' pe hātiňre mit' hātiň doko goc'ena, ar jahajko reak' pe hātiňre mit' hātiň do bhaňgla bhatena.

10 Ar tesaric' dute orončeda; ar checha leka jolok'kan marań utar mit'tec' ipil serma khone nūrhayena; ar gadako reak' pe hātiň reak' mit' hātiňre, ar dak' jharnakoreye nūrhayena; <sup>11</sup>ar uni ipil reak' nūtum do Nagodana, ar dak'ko reak' pe hātiňre mit' hātiň do nagodana leka hārhat'ena; ar dak' hārhat'en iate manwako modre aemako goc'ena.

12 Ar ponc' dute orončeda; ar siň cando reak' pe hātiňre mit' hātiň ar nīnda cando reak' pe hātiňre mit' hātiň ar ipilko reak' pe hātiňre mit' hātiň doko nēt' ocoyena, jemon onko do pe hātiňre mit' hātiňko nūtok', ar siň reak' pe hātiňre mit' hātiň alo marsalok', ar nīnda hō onkage.

13 Ariň nelkeda, ar tala sermare udauk'kan pajhař in anjomkeda, āt ařante memenkan, Hae, hae, dhartire tāhenkankore do hae, oronči lağidok' pea dutko reak' mandanbhed break' sarec'akan sade iate.

**9** Ar mōrēic' dut do mansanbhede orončeda, ar mit'tec' ipil in nelkeda, serma khonči dhartite nūrha akan; ar uni do athan kund reak' kāthiko emadea. <sup>2</sup>Ar athan kunde jhic'keda; ar kund khon dhūā rakap'ena, marań bhat reak' chūā leka; ar siň cando ar hoe do nūtena kund reak' dhūāte. <sup>3</sup>Ado dhūā khon pohoko dhartiteko odok hec'ena; ar onko do ektiři emat'ko, dhartireň kidiň katkom dare menak'tekó leka <sup>4</sup>Arko metaťko, jemon dharti reak' ghās aloko han, ar jāhān hārięrak' hō alo, ar jāhān dare hō alo, menkhan eken onko horge, okoe moloniře Isorak' mohor chap banuk'tako. <sup>5</sup>Arko emat'ko, jemon aloko goc'ko, menkhan jemon mōrē cando dinko saset ćocok', ar onkoak' saset do kidiň katkom

8:7 = Exod. 9:23:25; Jehes. 38:22 8:10 = Jes. 14:12

8:11 = Jiri. 9:15 8:12 = Jes. 13:10; Jehes. 32:7; Joel. 2:10, 31; 3:15

9:2 = Gen. 19:28 9:3 = Exod. 10:12-15 9:4 = Jes. 9:4

reak' saset leka, hōe tōlere. <sup>6</sup>Ar onako dinre manwako do moronko nām bāræa, ar bako nāma; ar gujuk' sanakoa, menkhan gujuk' do onko khone dāra. <sup>7</sup>Ar onko pohoko reak' muñħan do lār-hai lagit' sapraoakat'ko sadomko leka tahēkana, ar onkoak' bohok'-re do sona mukūt lekanak' tahēkana, ar onkoak' mēt'āhā do manwa reak' mēt'āhā leka, <sup>8</sup>ar up' do maejiuko reak' up' leka, ar data do dhacri kulko reak' leka. <sup>9</sup>Ar koram adonak' tahēkantakoa, mērhēt' reak' koram adonak' leka; ar onkoak' phākṛāk' reak' sade do sadom gadiko reak', lārhai lagit' kamsaok' kan aema sadomko reak' sade leka tahēkana. <sup>10</sup>Ar kidiñ katkomko reak' lekanak' candbol menak'takoa, ar sungako; ar candbolre dare menak'takoa mōrē cando din manwako hānko lagit'. <sup>11</sup>Ako cetanre raj mente athan kundren dut menaetakoa; uniak' nūtum Iibri parsite do Abaddon, ar Junani parsite uniak' nūtum do Appoluon.\*

12 Pahilak' Hae do parom calaoena; nelme, noako tayom ar barea Hae darakana.

13 Ar turuiyic' dute oronkeda; ar mit'ec' ařāniñ aňjomkeda, Isor samaňre menak' sona pind reak' ponea dareňko khon, <sup>14</sup>one ona do mandanbhed tahēkantae turuyic' dute metaekan, Onko ponea dutko rārakakome, one onko

marañ gada Phurat thenko tolakan. <sup>15</sup>Ar onko ponea dut doko rāra ocoyena, one onko ghontā ar din ar cando ar bochor lagit'ko tearakan tahēkan, jemon manwakoren pe hañire mit' hañiko goc'ko. <sup>16</sup>Ar aswari lārhai phādko reak' lekha do gel hajar gun gel hajar reak' dobrā tahēkana; onkoak' lekhan aňjomket'takoa. <sup>17</sup>Ar dorsonte sadomko ar onkorde dec'akanko do nonkañ nelket'ko; señgel ar lil ar gondhok reak' lekan roñanak' koram adonak' tahēkantakoa, ar sadomko reak' bohok' do dhacri kulkore reak' bohok' leka, ar onkoak' moča khon do señgel ar dhūā ar gondhok odokok'kan tahēkana. <sup>18</sup>Noako pea dukte manwakoren pe hañire mit' hañiñ doko goc' ocoyena, onkoak' moča khon odokok'kan tahēkan señgel ar dhūā ar gondhaktege. <sup>19</sup>Ente sadomko reak' dare do onkoak' mocare ar candbolkore menak'takoa; ente onkoak' oandbol do biňko lekana, bohok'an; ar onakoteko hahankaña. <sup>20</sup>Ar noako dukte bako goc' ocolen sarec' manwako do mon bako acurlet'takoa akoak' ti reak' kamiko khon, ar bhutko, ar sona ar rupa ar pitār ar dhiri ar kat' reak' murhut'ko sewawako khon, one onko do nel hō bako nel dareak', aňjom hō bako aňjom dareak', ar tarām hō bako tarām dareak' ar mon do bako acurlet'takoa akoak' khūkhūn khon, <sup>21</sup>ar bañ do akoak' guk'ni khon, ar bañ do akoak' lot-

\* Hoyte: nonostoič' se bek'ndaoič'.

9:6 = Job. 3:31; Jiri. 8:3 9:7 = Joel. 2:4 9:8 = Joel. 1:6

9:13 = Exod. 30:1-3 9:20 = Ser. 115:4-7; 135:15-17; Dan. 5:23

ghuk'ti khon, ar bañ do akoak' kokombro khon.

### Dut ar hudiñ gurhe puthi

**10** Ar etak'ic' mit'ten darean dut rimiilte oyoakan serma khon ārgonkanin nelkeda; ar litā ak' do uniak' bohok' cetanre tahēkana, ar uniak' mēt'āhā do siñ cando leka tahēkana uniak' jaṅga do seŋgel khunti leka; <sup>2</sup>ar tire do otak'akat' mit'tec' hudiñ puthi tahēkantaea. Ar jojom jaṅga do jalapuriye dohoket'taea, ar lenga jaṅga do otre; <sup>3</sup>ar ātaraniteye hohokeda, mit'ten dhacri kule handrauk'kan leka; are hohoket' khan eae hudurko do akoak' ařan-ko phutaukeda. <sup>4</sup>Ar onako eae hudur sađeyen khan, iñ doñ ol lađidok'kan tahēkana; ar serma khon mit'tec' ařaniñ aňjomkeda, rororkan, Onako eae hudurko roret'ak' do mohor chapme, alom ola. <sup>5</sup>Ar uni dut, one uni jalapuri ar otre tengoakanin nellede, uni do ac'ak' jojom ti serma sec'e tulkeda, <sup>6</sup>ar jug cetan jug jiwet' tahēnkanic'teye kiriayena, one-uni serma ar onare menak'ak'ko, ar dharti ar onare menak'ak'ko, ar jalapuri ar onare menak'ak'koe sirjauket', bārima, ar do okte bānuk'a; <sup>7</sup>menkhan eaeic' dutak' ařan reak' dinkore, menadanbhede oron lađidok're, unre Isorak' gok'ko do purauk'a, one ac'ren golamko metak'me, nabiko bhage sombate jahirat'ko leka.

8 Ar serma khoniñ aňjomlet' ařan do arhōn aňjomkeda, iñ tuluc' galmaraokan, bārima, Do calak'me ar jalapurire ar otreye tengoakan dut reak' tire menak' ona otak'akat' puthi hataome. <sup>9</sup>Ado uni dut then calaoente ona hudiñ puthi emajñ lagit'iñ metadea. Adoe meta-diña, Ne hataome ar jom got'kam; ar noa do amak' lac'e harhatdama, menkhan amak' mocare do dumur rasa leka heremok'a. <sup>10</sup>Ado ona hudiñ puthi dut reak' ti khon hatao-kateñ jom got'kada; ar mocare do dumur rasa leka haremge tahēkana, menkhaniñ jomket' khan lac' do harhat'entiña. <sup>11</sup>Adoko meta-diña, Arhō nak'bitege hoyok'tama aema jatko ar disomkorenko ar pārikorenko ar rapajko rean.

### Barea gohakin

**11** Ar theriga lekanak' mit'tec' chuchi emadiñteye menkeda, Ma beret'me ar Isorak' mundil ar pind sonme, ar onate sek'wa-kankō hō. <sup>2</sup>Menkhan mundil bah-rere menak' bakher raca do chādkak'me; ona do alom soña, ente ona do boñgan hoř jatrenko emakawat'ko; ar pon gel bar cando din sonot nagrahako lebet' gañ-jaoa. <sup>3</sup>Ar iñren barea goha iñ nabi ocokina ar unkin do mit' hajar bar sae turui gel dinkin nabia gōrē kicric' oyokate.

4 Nukin do ona barea jaitun dare ar ona barea diařa kanakin, one

10:5-7 = Exod. 20:11; Deut. 32:40; Dan. 12:7; Amos. 3:7

10:8-10 = Jēhes. 2:8-3:3    11:1 = Jēhes. 40:3; Sek 2:1-2    11:2 = Luk 21:24

11:4 = Sek 4:3, 11:14

oka dhartiren Probhu samanre teñgoakan.<sup>5</sup> Jāhāe hōr unkin hankin-ko menjon khan, sengel do unki-nak' moça khon odok calak'te unkinren bairikoe jom maraokoa; ar jāhāe hōr unkin hankine menjon khan, nōk'ōe nonka uni doe goc' ocok'gea.<sup>6</sup> Nukin do serma siń lagit' ektiari menak'takina, re ektiari menak'takina, onako māyāmte pherao lagit', ar joto lekan dukte dharti nēd lagit', jāhā-tinregekin menjon.<sup>7</sup> Ar akinak' gohakin puraule khan, athan kund khon rakap' hijuk'kan janwar do unkin tuluc'e larhajia, ar bhagaokateye goc'kina.<sup>8</sup> Ar unkinak' māñi do gidiakan tahena ona maran nagraha reak' kulhire, okatak' jiu lekate Sodom ar Misor hūmogok'-kan, one ondege unkinren Probhu hōe krus ocolen.<sup>9</sup> Ar jat jatreñ ar khütren ar parsiren ar disomkoren-ko modren horko do unkinak' māñi pe māhā talako beñget'ak'a, ar unkinak' māñi do koborre bako doho ocoak'a.<sup>10</sup> Ar dhartire tahlen horko do unkin reaňko rāskajonā arko hesec' sekrejok'a, ar sandes-ko kopola, nukin barea nabi do dhartire tahlenkokin sasetlet'ko iate.<sup>11</sup> Ar pe māhā tala tayom Isor khonak' jion reak' sahet' do unkin-re boloyena, ar akinak' jañgatekin tengoyena, ar unkin nēnelko do adi baric' botor paraoat'ko.<sup>12</sup> Ar serma khon mit'tec' āt arānkin añjomkeda, one onae metakinkan,

Dela, note rakap' hijuk'ben. Ado unkinren bairiko nēnel tuluc'ge mit'tec' rimilte sermatekin rakap' calaoena.<sup>13</sup> Ar ona ghuri do ot adi āt laraoena, ar nagraha reak' gel hātiñre mit' hātiñ do dhasaoena; ar ona ot laraote eae hajar horko goc'ena; ar sarec'enko do botorente sermaren Isor thonokko emadea.

14 Dosar Hae do parom calaoena; nēlme, tesar Hae hakopako-ge darakana.

### Eaeak' sakwa

15 Ar eaeic' dut do mandanbhede oronkeda; ar sermare āt arānko hoyena, menkedako, Dhārti reak' rajosti do aboren Probhu ar uniren Ojok'ic' reak' hoeakana, ar uni do jaejug habic' raje calaoa.<sup>16</sup> Ar akoak' singhasonkore durup'akan Isor samanre menak'ko onko bar gel pon murubiko do taberente Isorko sewawadea, nonka men-kate, Gun manao joharamkanale,<sup>17</sup> E Probhu Isor, Sanam-dareyic' menamic' ar tahēkanic', ente amak' maran dareyem hataoakada, arem rajakana.<sup>18</sup> Ar bongan hōr jatreñko doko edreyena ar seterena amak' edre do, ar oktege goc'ko reak' bicar ocok'lagit', ar nābiko, amren golamkoge, ar sonotko, ar amak' nūtum botorak'kan haptic'ko ar haprak'ko kurai emako lagit', ar dhārti bāk'ric'ko reak' oktege.

11:6 = I Raj. 17:1; Exod. 7:17-19; I Sam. 4:8

11:7 = Dan. 7:7, 21; Joh. Sod. 13:5-7, 17:8 11:8 = Jes. 1:9-10

11:11 = Jhees. 37:10 11:12 = II Raj. 2:11 11:13 = Joh. Sod. 6:12; 16:18

11:15 = Exod. 15:18; Dan. 2:44, 7:14:27 11:18 = Ser. 2:5, 110:5, 115:3

**19** Ar sermare menak' Isorak' mundil do jhic'ena, ar uniak' bondobos reak' sunduk do uniak' mundilre nelena; ar bijliko ar araniko ar hudurko ar ot larao ar ađi baric' arel hoyena.

## Maejiu ar Biń

**12** Ar sermare mit' gotec' maran cinha nelena; siń candote oyoakan mit'ten maejiuge, ar ninda cando do uniak' jaŋga latarre, ar uniak' bohok're do gel bar ipilko reak' mit'tec' mukut menak'taea. <sup>2</sup>Uni doe hormoaka-na are kikiaueda bedonede ar bijhauk' sasette. <sup>3</sup>Ar sermare ar mit' gotec' etagak' cinha nelena; ar nelme, mit'ten maran arak' bińge, one uni do eae gotec'e bohok'an ar gel gotec'e dereňan, ar bohok'kore do eae gotec' mukut menak'taea. <sup>4</sup>Ar uniak' cандbol do sermaren ipilko reak' pe hatiňre mit' hatiň orkate dhartireye gidi-ket'ko. Ar uni biń do uni jak'nam lagidok'kan maejiu samanreye teňgoyena, jemone janamlere uniren gidrai jom marao got'kae. <sup>5</sup>Ar uni maejiu do mit'ten kora gidrai janamkedea, one uni do sanam bongan hor jatrenko měrhět' then-gateye calaoko; ar uniren gidra do Isor then ar uniak' singhason thene atkir idi oyoyena. <sup>6</sup>Ar uni maejiu dō hahankarteye dárkeda, one okare Isore tearakawade thäi menak'tae, jemon ondeko aşule

mit' hajar bär sae turui geldinge.

**7** Ar sermare do larhai hoyena; Mikael ar uniren dutko do uni biń tuluc'ko larhaiyena. Ar uni biń doe larhaiyena ar uniren dutko hō; <sup>8</sup>menkhan bako darelena, ar onko-ak' thāo hō ar do bani namlena sermare. <sup>9</sup>Ar uni maran biń doe gidi nūrhą oyoyena, uni mare bińge, one okoe Diabol ar Soetane humogok'kan, gota dhartirene buk'-lauic'ge; uni do dhartiteye gidi nūrhą oyoyena, ar unire dutko hō uni sāoteko gidi nūrhą oyoyena. <sup>10</sup>Ar sermare mit'tec' āt aranin anjomkeda, one onae ménket'. Nitok' do babańca ar dare ar raj do aboren Isor reak' hoeakana, ar ektiari do unirer Ojok'ic' reak'ge, enteye gidi nūrhą oyoyena aboren boehako daraoakoić do, one onoe aboren Isor samanre, sińe siń sińe ninda onkoe daraoakokan. <sup>11</sup>Ar onko do uniko bhagaokeda Bheda Hopon reak' māyām hotete ar akoak' goha reak' kathate; onko do akoak' jiwi bako dularlak'a gujuk' habic'ge. <sup>12</sup>Ona iate hula-sok'pe, E sermako ar ape onakore tahlenko; menkhan dharti ar jalapuri lagit' do hae hae, ente Soetan do maran kurkurauk' edreante ape thene ārgoakana, enteye bādae-yeda, din do thoragetaea mente.

**13** Ar biń do dhartiteye gidi nūrhą oyoyene nelket' khan, uni maejiue khedkeda, one uni kora gidrai janamlede. <sup>14</sup>Ar uni maejiu

11:19 = Joh. Sod. 8:5, 16:18, 21 12:3 = Dan. 7:7 12:4 = Dan. 8:10

12:5 = Jes. 66:7; Ser. 2:9 12:7 = Dan. 10:13, 21, 12:1; Jihuda. 9

12:9 = Gen. 3:1; Luk. 10:18 12:10 = Job. 1:9-11; Sek. 3:1

12:14 = Dan. 7:25, 12:7

do maran pajhar reak' barea phākrāk'ko emadea, jemon biñ mēt'āhā khon danañ, hahākarte ac'ak' thāiteye udāu calao dareak' one okare okte ar oktekīn artala okte habic'e asul ocok'kan. <sup>15</sup>Ar biñ do uni maejiu tayomte ac'ak' moça khon gada leka dak'e atu got'kada, buhi dak'teye atu ocoyea mente. <sup>16</sup>Ar ot do uni maejue goroadea; ot do ac'ak' moça cahap'kate ona gadae nū anjet' got'kada, okatak' biñ do ac'ak' moça khone odoklet'. <sup>17</sup>Ar uni biñ do maejiu uparteye rangaoena, ar uni bōsren sarec'ko tuluc' larhai lagit'e calaoena, one onko Isorak' hukumkoko dohoyet' ar Jisuak' goha menak'tako. <sup>18</sup>Ar uni do jalapuri reak' gitilreye tengoyena.

## Barea janwar

**13** Ar jalapuri khon mit'ten janwar rakap' hijuk'kaniñ nelkede; uni do gel gotec' dereñ ar eae gotec'e bohok'ana, ar dereñkore do gel gotec' mukut menak'taea, ar bohok'kore do hek'nosta ñutumko. <sup>2</sup>Ariñ nelkede janwar do sonacita lekae tahēkana, ar uniak' jaṅga do bana reak' leka, ar uniak' moça do dhacri kul reak' moça lekage. Khan uni biñ do ac'ak' dare ar ac'ak' singhason ar maran ektia-ri uniye emadea. <sup>3</sup>Uniak' bohok'ko modre mit' gotec' do gujuk' dakhil ghalakan lekan nelkeda, menkhan uniak' gujuk' għal do bogeyentaea; argota dhātirenk do haharāk'

tuluc' uni janwarko pañjakedea. <sup>4</sup>Ar uni biñko sewawadea, uni janwar ektiareye emadea iate; ar uni janwarko sewawadea, nonka memenkan, Okoe bañ menae nui janwar leka do? Ar okoe bañ uni tuluc' doe larħai darekkok'? <sup>5</sup>Ar naprak' naprak'ak'ko ar hek'nostawak' ror lagit' mocako emadea; ar pon gel barcando din onka ik'di reak' ektiariko emadea. <sup>6</sup>Ar Isor birudre hek'nosta katha ror lagit' mocae cahap'ket'taea, uniak' ñutum ar tahlenok'ak', metak'me, sermare tahlenko henostawako lagit'. <sup>7</sup>Ar uni do sonotko tuluc' larhai reak' ar onko bhagaoko reak'ko emadea, ar mit' ke mit' gusti ar jat ar parsi ar disomrenkore ektiariko emadea. <sup>8</sup>Ar dhātire sanam tahlenko do uniko sewawaea, metak'me, dharti rek'het' khon goc' ocolon Bheda Hoponak' jion puthire ñutum bañ olakantako mit' ke mit' horge. <sup>9</sup>Jāhā hor lutur menak'tae khane anjomma. <sup>10</sup>Jāhāe hor larħai kaidik' reak' kantae khan, uni do larħai kaidik'e calak'a; jāhāe hor tarwareteye gogoc' khan, uni do tarwaretegeye goc' ocok'a. Noage sonotkoak' sombhuri ar biswas do.

<sup>11</sup> Ar mit'ten etak' janwanin nelkede, ot khon rakap' hijuk'kan; uni do bareae dereñana bheda hopon reak' lekanak'ge, ar biñ lekae roret' tahēkana. <sup>12</sup>Ar pahilic' janwar reak' joto ektiari uni saman-reye calaoeda. Ar dharti ar onare

13:1 = Dan. 7:3; Joh. Sod. 17:3, 7:12

13:2 = Dan. 7:4-6 13:5-6 = Dan. 7:8, 25, 11:36 13:7 = Dan. 7:21

13:8 = Ser. 69:28; 13:10 = Jiri. 15:2; 43:11

tahenkanko do pahilic' janware sewa ocoyet'ko, one uniak' gujuk' ghal do bogeyentae.<sup>13</sup> Ar naprak' cinhakoe kamiyeda, manwako samanire serma khon dhartite seengel hōe ārgo ocoyeda.<sup>14</sup> Ar uni janwar samanire kāmia menteko emade cinhako hotete dhārtire takenkoe bulauet'ko, onkoe metakokante, jemon uni janwar reak' murhut'ko benao, one uni tarware reak' mak' ghal menak' tae ar jiwt'ge menae.<sup>15</sup> Ar uni janwarak' murhut' jiwt' sahet' emak' lagit'ko emadea, jemon uni janwarak' murhut' do rof hōe rof, ar tinak' horf uni janwar reak' murhut' bako sewawak'a, onko do goc' hōe goc' ocoko.<sup>16</sup> Ar haptic'ko ar haprak'ko, kisārkoarrengec'ko, sadhinko ar golamko sanamkoak' jojom tire bankhan moloñreye dag ocoyet'ko,<sup>17</sup> jemon dagtet', metak'me, uni janwarak' nūtum se uniak' nūtum reak' lekha menak'tako hor chađa okoe hō kiriñ se akriñ aloko dareak'.<sup>18</sup> Noage akil do. Buj menak' taeyic' do uni janwar reak' lekhæ hisabma; ente lekhatet' do mit'ten horf reak' kana; ar uniak' lekha do turui sae turui gel turui.

### Bheda Hopon ar Uni ren horkö

**14** Arin nelkeda, ar nelme, Bheda Hopon do Sion burureye teñoakana, ar uni sāore mit'lakh pon gel pon hajar horkö, one onko uniak' nūtum ar uniren Apa-

tak' nūtum moloñre olakan menak'tako.<sup>2</sup> Ar serma khon mit'tec' araniñ anjomkeda, aema dak'ko reak' sade leka, ar āt hudur reak' sade leka; arin anjomket' araniñ do bak'namko akoak' peresanko phephet'kan leka tahēkana.<sup>3</sup> Ar mit'tec' nawa sereñko sereñkeda, singhañson samanire ar onko pōnea jiwiango ar murubiko samanire. Ar okoe hō ona sereni do bako cet' dāreada, onko mit'lakh pon gel pon hajarko chada, one onko dharti khonko kiniñ odo-kakan.<sup>4</sup> Noko do onko kanako, okoe maejiu tuluc' bako bhōndlen; ente kūariko kanako. Noko do Bheda Hoponko pañjayede kana, jāhā sec'geye calak'. Nokoge manwako tala khonko kiniñ odoke-na, Isor ar Bheda Hopon lagit' pahil jo mente.<sup>5</sup> Ar onkoak' mocare ere katha do baiñ namlena; onko do bedaggeako.

### Pea dut ko

6 Ar mit'ten etak' dut iñ nelkeda, tala sermare udauk'kan, one uni mit'tec' jaejugak' bhage sombat menak'tae, dhartire takenko ar mit'ke mit' disom ar khūt ar parsi ar jatrenko jahirako lagit';<sup>7</sup> ar āt aran-teye menkeda, Isor botoraepé ar unige man emaepe, ente uniak' bik'car ghuri do seterakana; ar serma ar dharti ar jalapuri ar jharna dak'ko benaoket'ic'ge, sewa-waepe.

8 Ar ina tayom mit'ten etak'ic',

14:1 = Jhes. 9:4; Joh. Sod. 7:3 14:5 = Seph. 3:13

14:8 = Jes. 21:9; Jiri. 5:8; Joh. Sod. 18:2

metak'me, dosaric' dute hec'ena, are menkeda, Landurena, landur-ena maran Babel do, one ona ac'ak' lotghuti reak' edre darkha rasa joto jatrenkoe nū ocoakat'ko.

9 Ar mit'ten etak'ic', metak'me, tesaric' dut unkin tayomteye hec'ena, ar āt aranteye menkeda, Jāhāe hōr uni janwar ar uniak' murhut'e sewawak' khan ar ac'ak' molon se tire dage hatao khan, <sup>10</sup>uni do Isorak' edre darkha rasa hōe nūia, one ona do uniak' edre reak' batire bin bheñjange dulakan, ar senge ar gondhokteye sasetok'a sonot dutko samanire ar Bheda Hopon samanire. <sup>11</sup>Ar onkoak' saset reak' dhūā do jaejug habic' rakap' kana, ar singe sin singe nindā jirau do banuk'takoa uni janwar ar uniak' murhut' sewawak' kanko, ar uniak' nūtum reak' dag hataoet' kanko do. <sup>12</sup>Noage sonotko reak' sombhuri do, onkoak', okoe Isorak' hukum ar Jisuak' biswasko dohoyet'.

13 Ar serma khon mit'tec' arantin anjomkeda, rorokan, Ma olme, nit khon Probhureko gujuk'kan goc'ko dokō bhagangea; hēge, Jiue menet' kana, akaak' mehnöt khonko jiraujona; ente onkoak' kamiko do onko sāote calak' kana.

### Dharti reak' irok'ak'

14 Ar nelme, mit'tec' pond rimiliñ nelkeda; ar rimilre do mit' hōr durup'akan, mit'ten manwa hopon

lekanic'ge, one uniak' bohok're do sona mukut' ar tire do laser datrom menak'tae. <sup>15</sup>Ar mit'ten etak' dut do mundil khone odok hec'ena, one uni āt arante rimilre durup'akanic'e hohoaekan, Datrom calaotam ar irme, ente irok' reak' ghuri do seterakana, dharti reak' irok'ak' do ente bele tearakana. <sup>16</sup>Ar rimilre durup'akanic' do ac'ak' datrom dhartireye calao got'kada; ar dharti do irena.

17 Ar mit'ten etak' dut do sermare menak' mundil khone odok hec'ena, one uniak' hō laser datrom tahēkantae. <sup>18</sup>Ar mit'ten etak' dut do pind' khone odok hec'ena, one uniak' do senge cetanre ektiari menak'tae, ar āt arante laser datrom menak'taeic' hohoadeteye metadea, Amak' laser datrom calaotam, ar dharti reak' darkha nārī reak' thopa joko get' samtaome; ente ona reak' darkha joko do bele liduyena. <sup>19</sup>Ar uni dut do ac'ak' datrom dhartireye calao got'kada, ar dharti reak' darkha nārī reak' get' samtaokeda, ar Isorak' edre reak' maran darkha lelenak're onae khadlekedə. <sup>20</sup>Ar darkha lelenak' do nagraha bahre lebet'ena, ar lelenak' khon do māyāmge atu odokena, sadomko reak' jhinko unak'te, mit' sae kos habic'ge..

### Dutko ar sesak' duk

**15** Ar sermare mit'tec' etak' cinhañ nelkeda, mit'tec'

14:10 = Jes. 51:17; Gen. 19:24; Jehes. 38:22      14:11 = Jehes. 34:10

14:14 = Dan. 7:13      14:15 = Joel 3:13

14:20 = Jes. 63:3; Rak'j. 1:15; Joh. Sod. 19:15

maran ar haharawak'ge, eae dutkoge, one onko then do eae ses dukko tahēkan; ente onakotege Isorak' edre do purauk'a.

2 Ariñ ḥelkeda, seŋgel mesalakat' kāc jalapuri leka; ar uni janwar khon ar uniak' murhut' khon ar uniak' nūtum reak' lekha khon jitauk'ko do kāc jalapuri thenko tēgoakana, Isorak' peresaŋkoante. <sup>3</sup>Ar Isorren golam Mose reak' seren ar Bheda Hopon reak' serenka sereñeda, nonka memenkan, Maran ar haharagea amak' kamiko do, E Probhu Isor, sanam-dareyic'; dhorom ar sarigea amak' horko do, E jat jatkoren Raj; <sup>4</sup>E Probhu, okoe hale bae botorama, ar amak' nūtum bae sabasiak'-tama? Ente am eskarge sonot do, sanam jat jatreŋko doko hijuk'a ar am mētāhā samanreko sewaea; ente amak' dhorom kamiko do sodorakana.

5 Ar noako tayomiñ ḥelkeda, ar sermare menak' goha tambu reak' mundil do jhic'ena; <sup>6</sup>Ar onako eae duk tahēkantako eae dutko do mundil khonko odok hec'ena, sapha ar jhalkaok' musnā kicric' horok'akawan, ar koramre do sona pātkaiko tol acurakawan. <sup>7</sup>Ar onko ponea jiwaniko modren mit'ten do onko eae dutko eae goṭec' sona batiye emat'ko, jug cetan jug jiwt' menae Isorak' edrete'perec'akanak'ge. <sup>8</sup>Ar mundil do Isorak' thonok ar dare reak'

dhūāte perec'ena, ar okoe hō mundilte bako bolo dareada, onko eae dutko reak' eae dukko auri mucedok' habic'.

### **Isorak' edre reak' bati**

**16** Ado mundil khon mit'tec' āt arāniñ aŋjomkeda, one ona onko eae dutkoe metakokan, Do calak'pe, ar Isorak' edre reak' eae batiko reak' do dhartire dulpe.

2 Ar pahilic' do calaoente ac'ak' bati reak' dhartireye dul odokkeda; ar baric' ar darun ghao onko hor namket'ko, okoere uni janwarak' dag tahēkan ar uniak' murhut'ko sewawat' tahēkan:

3 Ar dosaric' do ac'ak' bati reak' jalapurireye dul odokkeda; ar ona do māyāmena, goc' hor reak' leka, ar jalapuriren mit' ke mit' jiwaniko doko goc'ena.

4 Ar tesaric' do ac'ak' bati reak' eae dul odokkeda gadakore ar dak' jharnakore; ar onako do māyāmena. <sup>5</sup>Ar dak'koren dutiñ aŋjomkeda, rororkan, Dhoromgeam, am E menamic' ar tahēkanic'. E Sonotic', nonkam bicarket' iate; <sup>6</sup>ente onko do sonot horkoak' ar nabikoak' māyāmko jorokeda, ar māyāmge nūi lagit'em emakawat'ko; ona lek kangeako. <sup>7</sup>Ar pind do nonka rororkaniñ aŋjomkeda, Hē, E Probhu Isor, Sanam-dareyic', sari ar dhoromgea amak' bicarko do.

15:3 = Exod. 15:1 15:4 = Jiri. 10:7; Ser. 86:9 15:5 = Exod. 38:21

15:8 = Exod. 40:34; I Raj. 8:10-11; II Bib. 5:13-14; Jes. 6:4 16:2 = Exod. 9:10

16:4 = Exod. 7:17-21; Ser. 78:44

8 Ar ponic' do ac'ak' batı reak'e dul odokkeda siñ candore; ar uni do sengelte manwako jhausauko reak' emadea. <sup>9</sup>Ar manwako do adi āt dākteko jhausauena, ar Isorak' nūtumko henostawada, one uni noako duk cetanre ektia-ri menak'tae, ar mon do bako açurlak'a uni thonok emae lagit'.

10 Ar mōrēyic' do ac'ak' batı reak'e dul odokkeda uni janwarak' singhasonre; ar uniak' rajosti do nūtena; ar hōrko do haso iate akoak' ar alank'o togoc'keda, ar akoak' hasoko ar ghaoko iate sermaren lsorko henostawadea; ar mon bako açurlak'a akoak' kāmiko khon.

12 Ar turuiyic' do ac'ak' batı reak'e dul odokkeda ona marañ gada Phuratre; ar ona reak' dak' do arijet'ena, jemon ber rakap' sec'ren rapajko reak' hor tearok'. <sup>13</sup>Ar iñ nelkeda, uni biñ reak' moça khon ar uni janwar reak' moça khon ar uni ere nabi reak' moça khon rote lekan pea besapha jiuko odokok' kana; <sup>14</sup>ente onko do cin-hakoko kak'mikan bhutko reak' jiuko kanako, one onko dogota dhātiren rapajko thenko odok calak'kan, Isor Sanam-dareyic' reak' marañ din reak' lajhai lagit' onko jarwakoa mente. <sup>15</sup>Nelme, kombro lekan hijuk' kana. Bhag-gangeae' uni do, one uni jagware

tahenkan, ar ac'ak' kicric'koe jogao dohoyet', jemon laŋat aloe daran, ar uniak' lajao aloko neltae. <sup>16</sup>Ar Ibri parsite Harmagedonko metak' thāire onkoe jarwaket'koa.

17 Ar eaeyic' do ac'ak' batı reak'e dul odokkeda hoere; ar mundil khon, singhason khonge mit'tec' āt ařan odok hec'ena, barima, Hoyena. <sup>18</sup>Ar bijliko ar araniko ar hūdurko hoyena; ar adi ātte ot laraoena, one onkanak' do dhārtire baī hoeakan dhārtire manwako hoyen okte khon, un maranak' tahēkana ot larao do. <sup>19</sup>Ar marañ nagraha do pe hati-nena, ar jat jatrenko reak' nagraha nagrahako do landurena; ar Isor do marañ nagraha Babele disakdea, ac'ak' āt edre reak' darkha rasa reak' batı emaea mente. <sup>20</sup>Ar mit' ke mit' tapu do nīr pharakena, ar buruko do baī hamlena. <sup>21</sup>Ar mimit' mon gan hamal laju arel serma khon hōrkore nūrena; ar hōrko do lsorko henostawadea arel reak' duk iate, ente ona reak' duk do maraingea, adit'ge.

### Namdak kusmbi

**17** Ar eae batı tahēkantako onko eae dutko modren. mit'en doe hec'ena ar iñ tuluc' galmarao ket'teye menkeda, Dela, uni aema dak'kore durup'akan

16:10 = Exod. 10:21 16:12 = Jes. 11:15

16:15 = Math. 24:43-44; Luk. 12:39-40; Joh. Sod. 3:3

16:16 = II Raj. 22:29; Sek. 12:11 16:18 = Joh. Sod. 8:5, 11:13, 19

16:19 = Jes. 51:17 16:20 = Joh. Sod. 6:14

16:21 = Exod. 9:23; Joh. Sod. 11:19; 17:1 = Jin. 51:13

maran kusmbi reak' bicariñ uduk'-ama, <sup>2</sup>one uni tuluc' dhartiren rapajkoko lotghutiakat' ar one uniak' lotghuti reak' darkha rasate dhartire tahanko doko nū bullen. <sup>3</sup>Ado jiure mit'tec' hahankarțeye idikediña; ar mit'ten maejiu iñ nelkeda, mit'ten jeriget' arak' janwarreye dec'akan, one uni nindau reak' ñutumkoteye perec'akan, ar eae bohok' ar gel gotec' dereñ menak'tae. <sup>4</sup>Ar uni maejiu do kurse baha roñak' ar jeriget' arak'-ak'teye bandeakana, ar sona ar damanak' dhiri ar muti manikkoteye abhranakana; ar uniak' tire do sona batí tahēkana, hirkhawak'-kote perec'akan, metak'me, aç'ak' lotghuti ar besaphawak'kotege; <sup>5</sup>ar uniak' molonre do mit'tec' ñutum olakana, mit'tec' okaak'ge, MARAÑ BABEL, DHARTIREN KUSMBIKO AR HIRKHAWAK'-KOREN EÑGAT. <sup>6</sup>Ar uni maejiu do sonotko reak' māyāmte ar Jisuren gohako reak' māyāmte bulakaniñ nelkeda; ar uni nelkate ađi hahara iñ hahayena.

7 Khan uni dut doe metadiña, Cedak'em hahayena? Iñ do uni maejiu reak' okaak' in lajama, ar uniye asen barayedekan janwar reak' hō, one uniak' eae gotec' bohok' ar gel gotec' dereñ menak'tae. <sup>8</sup>Unim nelkede janwar doe tahēkangea, ar banugic'an, ar athan künd khone rakap' hijuk' lagidok' kana ar nosłok'teye calak' lagidok' kana. Ar dhartire tahanko,

onkoge, one onkoak' ñutum do dharti rek'het' khon jion reak' puthire bai olakantako, onko do uni janwarko nelle khanko haharak'a, bańma, tahēkangeae, ar banugic'an, are hijuk'a. <sup>9</sup>Nondege akilanak' buj do. Onako eae bohok' do eae buruko kana, one onakore uni maejiue durup' akan; <sup>10</sup>ar onako do eae rajko kanako; mōrē goñen doko ñürena, mit'ten do menaegea, ar etak'ic' do auriye hijuk'a; ar uniye seterlen khan eken thora għurige tahan hoyok'taea. <sup>11</sup>Ar uni janwar, okoeye tahēkan ar banugic', uni do ac'ge iralic' kanae, ar onko eaeko modren hō kanae, ar nosłok'teye calak' kana. <sup>12</sup>Arem nelket' gel dereñ do gel gotec' rajko kanako, one onko rajoſti do auriko ñam, menkhan mit' ghonta laġit' uni janwar tuluc' ektiariko ñama rajko menkate. <sup>13</sup>Noko do mit' mon menak'takoa, ar akoak' dare ar ektiari do uni janwarko emae kana. <sup>14</sup>Noko do Bheda Hopon tuluc'ko laħhaia, ar Bheda Hopon do onkoe bhagakoa, ente uni do probhukoren Probhru ar rapajkoren Raj kanae, ar uni tuluc' menak'ko do hoho ocoakanko, bachaoko ar paṭiarko kanako.

15 Are metađiña, Amem nelket' dak'ko, okare uni kusmbiye durup'akan, ona do jat jatko, ar gadello, ar disom disomrenko ar par-sirenko kanako. <sup>16</sup>Arem nelket' gel dereñko ar uni janwar, noko

17:2 = Jes. 23:17; Jiri. 51:7 17:3 = Joh. Sod. 13:1

17:4 = Jiri. 51:7 17:8 = Dan. 7:7; Joh. Sod. 11:7; Ser. 69:28

17:12 = Dan. 7:24

do uni kusmbiko kurudaea, ar ujar arko ulunéa, ar uniak' jelko joma, ar seengelteko atar gidi utare. <sup>17</sup>Ente Isor do onkoak' ontorreye emakada, jemon ac'ak' mone purauk', arko mit' monok', ar akoak' rajosti do uni janwarko emae. <sup>18</sup>Isorak' kathako auri purauk' habic'. Arem nelkede maejiu doe ona maran nagraha kana, one ona reak' do raj ektiari menak' dhärtiren rapajko cetenre.

## Babel reak' rap'rubok'

**18** Onako tayom mit'ten etak'-ic' dut, maran ektiarianic'ge, serma khon ārgo hijuk'kan iñ nelkeda, ar dharti do uniak' thonokte marsalena. <sup>2</sup>Ar ađi tapis ariñteye hohokeda, Landurena, landurena, maran Babel do, ar bhutko reak' taken jaega, ar mit' ke mit' besapha jiuko reak' dander ar mit' ke mit' besapha ar hirkha cērēko reak' khañca hoeakana. <sup>3</sup>Ente uniak' lotghuti, reak' edre darkha rasate sanam jat jatrenko doko nū bullena, ar dhartiren rapajko do uni tuluc'ko lotghutilak'a, ar dhartiren bepariko do uniak' iric' cikijok' reak' dareteko kisārlena.

4 Ar serma khon etagak' aran nonka rorokaniñ anjomkeda, E. iñren porjako, uni then khon odok

hijuk'pe, jemon uniak' kaikore alope bakhra seledok', <sup>5</sup>ar jemon uniak' dukkō reak' alo paqaoape; ente uniak' kaiko do serma tungau habic' puñjakana, ar Isor do uniak' bedhoromak'koe disaqakada. <sup>6</sup>Hala ruaraepe, cet' leka ac' hōe hala ruk'warkan tahēkan, dobrā bare hala dobrawaeppe ac'ak' kamiko leka; ac'e bheñjanlet'batire dobrā bare bheñjanaepe. <sup>7</sup>Ac'te tinak'ethonoklen are iric' cikic'len, unak'ge saset ar hirdani emaepe. Uni do ente ac'ak' monreye meneda, Raniñ duçup'akana, ar randi doñ bañ kana, ar hirdani do okalekate hō bañ ñela; <sup>8</sup>ona iate mit' dintegi uniak' dukko do seteraea moron ar hirdani ar akalge; ar seengelteye atar gidi utarok'a; ente dareangeae Probhu Isor, uni bicarke-deyic' do.

9 Ar dhärtiren rapajko, okoe uni tuluc'ko laqghatlet' arko iric' cikic'len, onko do uni ñutumteko rak'jona ar koramko cētagok'a, uniye dahaok' reak' dhūäko nellere; <sup>10</sup>ar uniak' saset reak' botorte sañgiñre tengokateko mena, Hae, hae ona maran nagraha, Babel, ona dareanak' nagraha do! ente mit' ghontarege amak' bicar do seterena. <sup>11</sup>Ar dhärtiren bepariko do uni ñutumteko rak'eda arko hirdauk' kana, ente okoe hō onkoak' jinis ar do bako kiriñeda, <sup>12</sup>metak'me, sona, rupa, damanak'

18:2 = Jes. 13:21, 21:9; Jiri. 50:39, 51:8; Joh. Sod. 14:8

18:3 = Jes. 23:17; Jiri. 51:7    18:4 = Jes. 48:20; Jiri. 50:8, 51:1. 45

18:5 = Gen. 18:20-21; Jiri. 51:9    18:6 = Ser. 137:8; Jiri. 50:29

18:7-8 = Jes. 47:7-9    18:9-10 = Jhees. 26:16-17    18:11 = Jhees. 27:31, 36

18:12-13 = Jhees. 27:12, 13, 22

dhiri ar muti manikko, mīhī musna kicric', kurse baha ronak', lumam kicric' ar jeriget' arak' kicric' reak' jinisko; ar joto lekan mōñj so kat, hati sonda reak' joto lekan 'asbab, aditit' damanak' kat as pitar ar mērhēt' ar mormor dhiri reak' joto lekan asbab; ar darcini,<sup>13</sup>jut so mosola, dhup, mahkoak' sunum, mīhī holon, guhum, mīhū meromko, bhidiko, sadomko, gadiko, golamko, ar horiko reak' jiwiko hō.<sup>14</sup>Amak' jiwiye hulasat' jo ko do am then khon saharakana, ar jotosorom soromak'ko ar husnakak'ko do am then khon at' maraoakana, onako ar do baingeko ñama. <sup>15</sup>Onako jinisren bepariko do, okoe uni hoteteko kisärلن, uniak' saset reak' botorte sañgiñreko tengoña, rarak'kan ar hirdauk'kan,<sup>16</sup>arko mena; Hae, hae, ona marañ nagraha do! one mīhī musna kicric' ar kurse baha ronak' ar jeriget' arak' teye bandeakan tahékan, ar sona ar daman dhiri ar muti manikteye abharanakan tahékan;<sup>17</sup>ente mit' ghontarege un marañ dhon do ujarena. Ar mit' ke mit' jahaj cak'laoko, ar jahajite daran mit' ke mit' hor, ar lauriako, ar tinak' hor jalapureko kāmi asulok'kan do sañgiñreko tengoyena,<sup>18</sup>ar uniak' dahaok' reak' dhūä nelkateko kikiäukeda, arko 'menkeda, Oka nagraha bai noa marañ nagraha leka do?<sup>19</sup>Ar

akoak' bohok're dhuriko erana, ar rak'ate ar hirdauateko kikiäukeda, Hae, hae, ona marañ nagraha do! one okatak' reak' damanak'kote jalapurire jahaj menak' tako sanamkoge ondeko kisärلن; ente mit' ghontarege ujarena.<sup>20</sup>Uni rean hulasok'pe, E serma ar E ape sonotko ar apostolko ar nabiiko, ente lsor do ape nutumte uniye bicar dusikedea.

21 Ar mit'ten darean dut do marañ jante lekanak' dhiriye tul rakap'keda, ar jalapurire onae gidi ñürha got'kada, nonka roj tuluc', Nonkan tapistege ona marañ nagraha Babel do gidi ñürha ocok'a, ar ado bange ñamok'a.<sup>22</sup>Ar peresañ bak'namko ar babajnako ar tirio ok'ronko ar pepřet' ok'ronko reak' aran do amre ar do bange aňjomok'a, ar jähän biritren cele kārigol hō amre ar do bangeye ñamok'a;<sup>23</sup>ar jante reak' sade amre ar do bange aňjomok'a; ar diuhe reak' marsal amre ar do bange ñelok'a; ar jāwāe beta ar bahu kuri reak' aran amre ar do bange aňjomok'a; ente amren bepariko do dhärtiren haprak'koko tahékana, ente amak' muhnite sanam jat jätrenkoko buläulenä.<sup>24</sup>Ar onare do nabiko reak' ar sonot horiko reak' māyāmge ñamena, ar dhärtire joto goc' ocoakan horiko reak'ge.

18:15 = Jhes. 27:31, 36 18:17 = Jes. 23:14; Jhes. 27:26-30

18:18 = Jhes. 27:32 18:19 = Jhes. 27:30-34

18:20 = Deut. 32:43; Jiri. 51:48 18:21 = Jiri. 51:63-64; Jhes. 26:21

18:22 = Jhes. 26:13; Jes. 24:8 18:22-23 = Jiri. 7:34, 25:10

18:24 = Jiri. 51:49

**19** Onako tayom do sermare adi gadel horko reak' āt aran lekanak' nonka rorokan in anjomkeda, Halleluyah; bak'ñcao ar thonok ar dare do aboren Isor reak'ge; <sup>2</sup>ente sari ar dhoromgea uniak' bicarko do; ente uni marai kusmbi doe bicar sajaiakadea, one uni do ac'ak' loqghutite dhartirenkoe baric'ket'ko, ar uni do uniak' ti khon ac'ren golamko reak' māyām reak' hala haliye hatao-akada. <sup>3</sup>Arhō dosar dhaoko menkeda, Halleluyah. Ar uniak' dhūā do rakap' kana jaejug habic'. <sup>4</sup>Ar onko bar gel pon murubiko ar onko ponea jiwiango do ombak'-ente singhasonre durup'akan Isor nonka menkateko sewawadea, Amen, Halleluyah.

### Bheda Hopon reak' bapla khelod

5 Ar singhason khon mit'tec' aran odokena, bañma, Aboren Isor sar-haoepe, E ape joto uniren golamko, E ape uni botoraeakanko, haptic'ko ar haprak'koge. <sup>6</sup>Khan ađi gadel horko reak' aran leka, ar aema dak'ko reak' sade leka ar āt hudurko reak' sade leka nonka rorokan in anjomkeda, Halleluyah, ente Probhu aboren Isor, Sanam - dareyic' doe rajakana. <sup>7</sup>Raskak'mabon arbon huləsok'ma ar unige thonokbon emaema; ente Bheda Hopon reak' bapla do seterena ar uniren bahu doe saprao-

akana; <sup>8</sup>ar jhalkaok' ar sapha mīhī musna kicric' bandek' reak' emakawadea, ente mīhī musna kicric' do sonotko reak' dhorom kamiko kana.

9 Are metadiña, Ma olme; Bhagangeako onko do, okoe Bheda Hopon reak' bapla bhojreko nēota-akan. Are metadiña, Noako do Isorak' sari kathako kana. <sup>10</sup>Ado uniak' janga samahen ombak'ena, uni sewawae lagit'. Khangeye metadiña, Men, alo; in do amren ar Jisuak' gohako sap' dohoakat' amren boehakoren sāo-golam kanan; Isor bare sewawaeme; ente Jisuak' goha do nāk'bi reak' jiu kana.

### Pond sadom re dec' akanic'

11 Ar serma jhic'akat' in nelkeda, ar nelme, mit'ten pond sadomge, ar unire dec'akanic' do Patiar ar Sariyic'e bikauk' kana, ar uni do dhoromteye bicareda are larhai kana. <sup>12</sup>Ar uniak' mēt' do sengel lep'ge, ar uniak' bohok're do aema mukutko menak'a, ar mit'tec' nūtum olakat' menak'taea, one ona do ac' chada okoe hō bako bade. <sup>13</sup>Ar māyām chitkau-akawat' kicric'teye oyoakana; ar uniak' nūtum do Isorak' Katha nūmogok' kana. <sup>14</sup>Ar sermaren larhai phadko do pond sapha mīhī musna kicric' horok'akawan ar pond sadomre dec'akan uniko

19:2 = Deut. 32:43; II Raj. 9:7 19:3 = Jes. 34:10 19:5 = Ser. 115:13

19:6 = Jhees. 1:24; Ser. 93:1, 97:1, 99:1 19:9 = Math. 22:23

19:11 = Jhees. 1:1; Ser. 96:13; Jes. 11:4 19:12 = Dan. 10:6

pañja idikeda. <sup>15</sup>Ar uniak' moça khon do laser tarware odokok' kana, jemon onate jat' jatrenkoe ñet'ko, ar uni so mērhēt thengate onkoe calaokoa, ar uni do Sanam - dareyic' Isorak' ät edre reak' darkha lelenak'e lebeda. <sup>16</sup>Ar ac'ak' kicric're ar ac'ak' bulure mit'tec' ñutum olakan menak'taea, RAPAJKOREN RAJ AR PRO-BHUKOREN PROBHU.

17 Ado mit' gotten dut siñ candore tengoakan in' ñelkeda, ar ät añaite hohoate tala sermareko uðauk'kan joto cêrëko metaf'ko, Dela, Isorak' maran bhojre hec' jarwak'pe, <sup>18</sup>jemon rapajko reak' jel, ar maran subedarko reak' jel ar darean horko reak' jel ar sadomko reak' ar onkore dejok'ko reak' jel, at' jotoko reak', sadhinko reak' hō ar golamko reak' hō, ar hudiñko ar marañko reak' jelpe jom.

19 Ar uni janwar ar dhärtire rapajko ar onkoren lärhai phädko do sadomre dec'akanic' tuluc' ar uniren lärhai phäd tuluc' lärhai lagit' jarwaakanin' ñelket'ko. <sup>20</sup>Ar uni janwar doe hatena, ar uni tuluc' uni ere nabi hō, okoe uni samaire onako cinhai kamilet', one onakote uni janwarak' dag hataolet'ko ar uniak' murhut' sewawat'koe bulaulet'ko; unkin banar do jiwit'tege gondhokte lok'kan sengele doreñorekin khadle ocoyena; <sup>21</sup>ar sarec'ko do sadomre dec'akanic' reak' moça

khon odoken tarwareteko goc' ocoyena; ar joto cêrëko do onkoak' jelteko biyena.

### Mit' hajar sermako

**20** Khan mit'ten dut serma khon ärgo hijuk'kaniñ ñelkeda, one uni tire athan kund' reak' kathi ar maran utar sikri tahëkantae. <sup>2</sup>Ar uni biñe sap'keda, uni mare biñge, one uni do Diabol are Soetan kan, ar mit' hajar bochor lagit'e tolkeda; <sup>3</sup>ar athan kundreye khadlekadea, ar sıñket'te uni cettare onae mohor chapada, jemon jat' jatrenko ar do aloe bulauko, ona mit' hajar bochor auri purauk' habic'; ona tayom dothora din lagit' rara ocok' hoyok'taea.

4 Ar singhañonkoñ ñelkeda, ar onakoreko durup'ena, ar onko do bik'car reak' emat'ko. Ar Jisu reak' goha khatirte ar Isorak' katha khatirte bohok' mak' ñür ocolentako hör reak' jiwikon' ñelkeda, ar onkoak' hō, okoe uni janwar bako serwawade ar uniak' murhut' hō bani, ar akoak' molon se tire uniak' dag bako hataolet'. Onko doko jiwit'ena, ar Maşı tuluc' mit' hajar bochorko rajena. <sup>5</sup>Ar goc' horko modre sarec'ko do bako jiwit'lena, ona mit' hajar bochor auri purauk' habic'. Noage pahil jiwit' beret' do. <sup>6</sup>Bhagan ar sonotgeae uni do, okoe pahil jiwit' beret're bakhra menak'tae. Onko cettare dosar gujuk' reak' ektiari do

19.5 = Ser. 2:9; Jes. 63:3; Joel. 3:13; Joh. Sod. 19:20

19:17-18 = Jhees. 39:17-20 19:20 = Joh. Sod. 13:1-18 20:2 = Gen. 3:1

20:4 = Dan. 7:9,22

banuk'anañ, menkhan onko do Isorren ar Masiren naekekoko hoyok'a, ar uni tuluc' mit' hajar bochorko rajok'a.

## Soetanak' bhagao ocok'

7 Ar onako mit' hajar bochor puraulen khan, Soetan do ac'ak' hajot khone raja ocok'a,<sup>8</sup> are odok hijuk'a dharti reak' ponon kondre menak'ko jat jatrenko, Gog ar Magog, bulauko ar lajhai lagit' jarwakoa mente; onkoak' lekha do jalapuri reak' gitil leka kana.  
 9 Ar onko do dhartireko pasnao rakap'ena, ar sonot horko reak' dera ar dularia nagrahako gheraokeda; ar sengel do serma khon ārgoyente onkoe jom maraoket'ko.  
 10 Ar onko buk'lauic' Soetan do sengel ar gondhok reak' doreāoreye khadle ocoyena, one okare uni janwar ar uni ere nabi hō menak'kin; ar siinge siñ siinge riñda jaejug hābic'ko sasetok'a.

## Ses bicar

11 Ar mit'tec' marañ pond siñghason iñ nelkeda ar onare durup'akanic'; uniak' mēt'āhā saman khon dharti ar serma do ñir pharakena, ar onakin lagit' thāi do bāñ ñamlena.<sup>12</sup> Ar goc'kon iñ nelket'ko, haptic'ko ar haprak'koge siñghason samanreko tēgoakana; ar puthiko do otak' ocoyena. Ar mit'ten ètak' puthi hō otak' ocoyena, ona do jion reak' puthige. Ar goc'ko

do onako puthire olakanak'koteko bicar ocoyena akoak' kamiko lekage.<sup>13</sup> Ar jalapuri do ac'reko tahēkan goc'koe emkat'ko; ar Moron ar Patalpuri hō ăkinreko tahēkan goc'kokin emkat'ko; ar mit' ke mit' hōr akoak' kamiko lekako bicar ocoyena.<sup>14</sup> Ar Moron ar Patalpuri do señgel doreāoreye khadle ocoyena. Noage dosar gujuk' do, metak'me, señgel doreāoge.<sup>15</sup> Ar jāhāege ona jion reak' puthire olakan bae ñamlen, uni do señgel doreāoreye khadle ocoyena.

## Nawa serma ar nawa ot

**21** Ar mit'tec' nawa serma ar mit'tec' nawa ot iñ nelkeda; ente pahilak' serma ar pahilak' ot do parom calaoena, ar jalapuri ar do banuk'anañ,<sup>2</sup> Ar sonot nagraha, nawa Jerusalem do serma khon Isor then khon ārgo hijuk'kan iñ nelkeda, ac'ren jāwāe lagit' sajaoakade bāhu kuri leka sapraoakan.<sup>3</sup> Ar siñghason khon ãt arañ nonka rororkan iñ aijomkeda, Nēlme, Isor reak' chāuni do manwako then menak'a, ar uni do onko thene chāunik'a, ar onko do uniren porjakoko hoyok'a.<sup>4</sup> Ar Isor ac'ge onko tuluc'e tahena, ar onkoak' mēt' khon sanam mēt' dak'e jodtakoa; ar moron ar do bāñ tahena, ar hirdāni hō bāñ, ar rak'jōñ hō bāñ, ar haso hō ar do bāñ tahena; ente pahilak'ko do parom calaoena.<sup>5</sup> Ar siñghasonre durup'akanic' doe

20:8 = *Jehes.* 7:2, 38:2, 9, 15    20:11-12 = *Dan.* 7:9-10

21:1 = *Jes.* 65:17; 66:22; II *Pat* 3:13    21:2 = *Jes.* 52:1, 61:10; *Joh. Sod.* 3:12

21:3 = *Jehes.* 37:27; *Lev.* 26:11, 12

21:4 = *Jes.* 25:8, 35:10, 65:19

menkeda, Nelme, sanamak'koñ nawayeda. Are menkeda, Ma olme; ente noako katha do patiar ar sari-gea. <sup>6</sup>Khane metadiña, Hoyena. Ínge Alpha ar Omega, etohop' ar mucet' do. Ínge tetañedeyic' doñ emaea mostete jion reak' dak' jharna khon. <sup>7</sup>Jitauk'ic' do noakoe aidarijoña, ar iñ do uniren Isor iñ hoyok'taea, ar uni do hopone hoyok'tiña. <sup>8</sup>Menkhan pocrako, bepatjarko, hirkhawakoko, khüni-ahiko, latghak'tiko, guk'niko, mur-hut' sek'wako ar şanam ek'reko do señgel ar gondhokte lok'kan doreñorege bakhra hoyok'takoa, one onage dosar gujuk' do.

## Nawa Jerusalem

9 Ar onáko eae ses dukkote perec'akan eae batı tahékantako eae dutko modren mit'ten doe hec'-ena, ar iñ tuluc' galmaraokateye menkeda. Dela iñ do bahu kuri, metak'me Bheda Hoponren bahu iñ uduk'ama, <sup>10</sup>ar jiure mit'tec' marañ ar usul buruteye idikediña, ar sonot nagraha Jerusaleme uduk'adiña, serma khon Isor then khon ārgo hijuk'kan, Isorak' thonokantege; <sup>11</sup>ona reak' märsal do aditet' damanak' dhiri leka, surjokanto manik dhiri lekage dhiri hisir leka rila malage. <sup>12</sup>Ona reak' do marañ ar usul pacri menak'a; onare do gel bar duarako menak'a, duarako then do gelbar dutko; ar onakore do hñutumko olakan tahékana. Israel

hoponko reak' gel bar khütko reak'ge; <sup>13</sup>purub sec're pea duara menak'a, utor sec're pea duara. dakhin sec're pea duara, ar pachim sec're pea duara. <sup>14</sup>Ar nagraha reak' pacri reak' do gel bar rehet' menak'a ar onakore do Bheda Hoponren gel bar apostolko reak' gel bar hñutumko.

15 Ar iñ tuluc'e galmaraoket'ic' do sosoñak' sona chuchi tahékantaea, nagraha ar ona reak' duarako ar pacri sona mente. <sup>16</sup>Ar nagraha do pon konda, ona reak' jetelen do onsar unak'gea; ar chuchite nagrahaç soñkeda, eae sae mörë gel kos; ona reak' jeleñet' ar osartet' ar usultet' do somangea. <sup>17</sup>Ar ona reak' pacriye soñkeda, mit' sae pon gel pon mokage, hor reak' metak'me, dut reak' sosoñak' leka. <sup>18</sup>Ar ona reak' pacri reak' gáthaoak' do surjokanto manik dhiri tahékana, ar nagrahatet' do nirola kăc lekanak' nira sonage tahékana. <sup>19</sup>Nagraha pacri reak' rehet'ko do sanam lekan damanak' dhirikote sajao-akan tahékana. Pahil rehet' do surjokanto tahékana, dosarak' do nilkanto. tesarak' do tamro, ponak' do morokot, <sup>20</sup>mörëak' do boidurjo, turuiak' do lalkanto, eaeak' do sornokanto, iralak' do gomedok, areak' do podmorag, gelak' do losunio, gel mit'ak' do peroj ar gel barak' do kotahelage, <sup>21</sup>Ar ona gel bar duarako do gel bar mutiko tahékana; mimit' duara

21:6 = Jes. 55:1    21:7 = II Sam. 7:14; Ser. 89:26-27    21:10 = Jehes. 40:2

21:12-13 = Jehes. 48:30-35    21:15 = Jehes. 40:3

21:18-21 = Jes. 54:11-12

do mimit' mutige tahēkana; ar nagraha reak' kulhi do nirə sona tahēkana, nepel tapap' kāc leka.

22 Ar mundil do bāñ ḥellak'a nagrahare; ente Probhu Isor Sanam - dareyic' ar Bheda Hoponge ona reak' mundil do.<sup>23</sup> Ar nagraha do siñ cando se ḥindā cando bāñ jaruṛak' kana, ona marsalak' lagit'; ente Isorak' thonokge onae marsalak' kana, ar Bheda Hoponge ona reak' diuhe do.<sup>24</sup> Jat jatkorenko do ona reak' marsalteko tarama, ar dhartiren rapajko do onare akoak' thonokko aqvia.<sup>25</sup> Ona reak' duṛrako do bāñ siñok'a siñ marsalre — ente bāñ ḥindāk'a onde do —<sup>26</sup> ar jat jatrenko reak' thonok ar man ona-reko aqvia.<sup>27</sup> Ar jāhān besaphawak' onare bānge bolok'a, ar jāhān hirkhawak' se ereak' kak'mi hoṛ hō bāñ, menkhan eken onkoge, okoe Bheda Hoponak' jion puthi-reko olakan.

**22** Ar uni do jion dak' reak' gadae uduk'adiña, dhiri hisir leka rilamalage, one ona Isor ar Bheda Hopon reak' siṅghaṣon khon atu odokok'kan.<sup>2</sup> Nagraha reak' kulhi tala talate ar gada dene banar sare do jion reak' dare tahēkana, one ona gel bar dhaō jok'kan, cando piche jo jok'kante; ar ona dare reak' sakam ko do jat jatrenko reak' bogek' lagit'ge.<sup>3</sup> Ar jāhān sarapanak' ar do bāñ tahena;

Isor ar Bheda Hopon reak' siṅghaṣon ge onare tahena; ar uniren golamko do unikə dewa sewa-waea; <sup>4</sup> ar uniak' mētāhāko ḥeltaea, ar uniak' ḥutum do onkoak molon-re tahena.<sup>5</sup> Ar bāñ ḥindāk'a ar do; ar diuhe reak' marsal ar siñ cando reak' marsal bāñ jaruṛakoa, ente Probhu Isorge onkoe marsalakoa; ar jug cetan jugko rajok'a.

### Jisuak' hijuk'

6 Are metadiña, Noako katha do patiar ar sarigea; ar Probhu, nabiikoak' jiukoren Isor do ac'ren dute kolkedea, ac'ren golamko uduk'ako lagit', okako hako pako hoyok'ge cahiye.<sup>7</sup> Ar ḥelme, hako-pakogen hijuk'a. Bhagangeae, uni do, okoe noa puthi reak' nabi kathakoe dohoyet'.

8 Ar iñ Johange onako añjom ar ḥelket'ic' do. Ar añjom ariñ ḥelket' khan, onakoe uduk'adiñ dut reak' jaṅga then sewae lagit' iñ ombak'ena.<sup>9</sup> Adoe metadiña, Men, alo; sāo - golamkange coñ amren ar amren bōha nabi-koren ar noa puthi reak' katha dok'ho-koren; Isor bāre sewawaeme.

10 Are metadiña. Noa puthi reak' nabi kathako do alom mo-horak'a, ente oktetet' do sorgaea.<sup>11</sup> Bedhoromic' do bedhorom ik ditegeye tahanma, ar maiłayic' do maiłā ik'ditegeye tahanma, ar dhoromic' do dhorom ik'ditegeye tahanma, ar sonotic' do sonot

21:23 = Jes. 60:19-20    21:24 = Jes. 60:3

21:25-26 = Jes. 60:11    21:27 = Jes. 52:1, Jēhes. 44:9

22:1 = Jēhes. 47:1; Sek. 14:8    22:2 = Gen. 2:9; Jēhes. 47:12

22:3 = Sek. 14:11    22:5 = Jes. 60:19; Dan. 7:18    22:11 = Dan. 12:10

idik'tegeye tahlenma. <sup>12</sup>Nelme, hakopakogen hijuk'a; ar kurai do in saorege menak'a, mimit' hor akoak' kamiko leka emako lagit'.

<sup>13</sup>Inge Alpha ar Omega, pahilic' ar sesic', etohop' ar mucet' do.

<sup>14</sup>Bhagangeako onko do okoe akoak' oyon angropkoko arup'-et'tako, jemon jion reak' darere hok hoyok'tako, ar duarako sec'fe nagrahateko bolo dareak'. <sup>15</sup>Bah-reere doko tahena setako ar guni-darko ar latghak'tiko ar khunia-hiko ar murhut' sek'wako, ar ereak'ko kami arko dular mit' ke mit' horge.

16 In Jisuge iñren dut in kolakadea, manderko rean noa goha-wapea mente. Inge Daud reak' rehet' kahle ar bös, ar dag dag bhurka ipil do.

17 Ar Jiu ar bahu kuri dokin meneda, Dela, hijuk'me. Ar ak'n-jomic' doe menma, Dela hijuk'me,

Tetanedeyic' doe hijuk'ma, sana-yedeic' do jion reak' dak'e hataoma mostetege.

### Mucet' katha

18 In do noa puthi reak' nabi kathako arnjomet'kan mit' ke mit' hor in gohawako kana, Jähäe hor onakoe jutuc'ak' khan, Isor do noa puthire olakan dukkoe jutuc'aea; <sup>19</sup>ar jähäe hor noa nabi roj puthi reak' kathako khone kaçao gidile khan, jion dare reak'khon, ar sonot nagraha reak' khon, metak'me noa puthire olakanak'ko khonge, Isor do uniak' bakhrae kaçaoa.

20 Noako reak' goha emok'-kanic'e meneda, Hë, hakopakogen hijuk'a, Amen. Dela hijuk'me, E Probhu Jisu.

21 Probhu Jisu reak' daya sonotko tuluc' tahlenma. Amen.

22:12 = Jes. 40:10, 62:11; Ser. 28:4; Jiri 17:10

22:13 = Joh. Sod. 1:8, 17, 2:8; Jes. 44:6, 48:12 22:14 = Gen. 2:9, 3:22

22:16 = Jes. 11:1, 10 22:17 = Jes. 55:1 22:18-19 = Deut. 4:2, 12:32